BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Erhard, Thomas Aquinas, 1675-1743

Biblia Sacra Vulgatae Editionis = [In sich haltend deß alten Testaments Gesatz- und History-Bücher: Deß Moysis, Josue, der Richter, Ruth, der Kö nigen, der Königen Cronick, deß Esdrä, Tobiä, Judith und Esther]
Bd.: 1

Augustae Vindelicorum 1723

4 B.g.cath. 40 a-1
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10223887-4
VD18 90037472

4 B.g.cath. 40a-1

Ol 8/2

Bibeltext, Ausg. Latein-Deutsch (A)

1145208

INDICULUS MNEMONICUS
SEU
MEMORIALIS,
EXHIBENS ORDINEM ET SERIEM
OMNIUM LIBRORUM CANONICORUM
IN
SACRIS BIBLIIS;
LECTORIBUS S. SCRIPTURÆ
Percommodus & utilis, ac memoriæ necessarius.

Genesis, Exo, Levi, Numerorum, Deuteronomi.
Post Josue, Judicum, Ruth, Regum, Paralip, Esdræ,
Tobias, Judith, Esther, Job, Carmina David.
Proverb, Eccle, Canit, Sapientia, Dogmata Sirach.
Isa, Jerem, Threni, Baruch, Ezcech, Daniel, Ose.
Joel, Amos, Abdi, Jona, Michæa, Nahúmque,
Haba, Sophon, Aggæ, Zachari, Malachi, Machabæi.
Matthæus, Marcus, Lucas, Joannes, & Acta.
Roma, Corin, Galatas, Ephes, Philippe, Colossen.
Thessalo, Timotheum, Titum, Philemon, Hebræos.
* Jacobus, Petrus, Joannes, Judas, Apocal.
† *Petrus, Joannes, Jacobus, Judas, Apocal.*

* Hanc seriem impressa Biblia ordinariè tenent, & nos pariter in Bibliis Latino-Germanicis retinemus.

† Hoc ordine enumerat Tridentinum Sess. 4.

AD-

ADMONITIO.

INvenitur hic Indiculus in antiquissimis Bibliis impressis per M. Jacobum Sachon. Nos in gratiam lectorum in aliquibus eum immutavimus, in aliis eundem complevimus, sicque immutatum & completum omnibus S. Scripturæ Lectoribus vehementer in Domino commendamus. Nam inprimis continuò in memoriam reducet singulos Libros eo ordine, quo plerumque in Bibliis impressis nunc ponuntur, item quo eos posuit sacrosancta Synodus Tridentina. Dein hic Indiculus, dummodo aliqualiter memoriæ imprimatur, ac quodlibet Sacrorum Bibliorum (in quacunque forma compacta sint) volumen suũ initialem Librum à tergo ostendat Lectoribus subserviet, ac eos diriget, ut quemvis librum, e. g. quemlibet inter prophetas Minores facilè inveniant. Denique usus de hujus Indiculi, tum utilitate, tum necessitate pleniùs Lectorem edocebit.

<36616092160016 S

<36616092160016

Bayer. Staatsbibliothek

BIBLIA
SACRA
LATINO-GERMANICA
Oder
Lateinisch- und Teutsche
BIBEL.

07/99/42


BIBLIA LATINA
Teutsche Bibel
GERMANIA
Franconia
Augspurg
Passau
Bavaria
Austria
Tyrol.
Helvetia.
ut explices
Jacob Andr. Fridrich fecit A.V.

BIBLIA
SACRA
VULGATÆ EDITIONIS

AUCTORITATE SIXTI V. ET CLEMENTIS VIII. PONT. MAX. RECOGNITA;

NOTIS

Theologicis, Historicis, & Chronologicis

ILLUSTRATA

Studiô

P. THOMÆ AQ. ERHARD

ex Ord. S. Benedicti

in antiq. & exempto Congregationis

ANGELICÆ WESSOFONTANO

Monasterio Theologi & Professi.

CUM LICENTIA SUPERIORUM

&

Speciali Sac. Cæs. & Reg. Cath. Majestatis Privilegio.

AUGUSTÆ VINDELICORUM

Sumptibus Joannis Strötter, Bibliopolæ.

Typis Antonii Maximiliani Heiss. MDCCXXIII.

BIBLIOTH. PP. CAPUC. DORNACH

Bayerische Staatsbibliothek München

TABULA
OMNIUM LIBRORUM.

Primus Numerus partem, alter paginam, littera S. partis secundæ subdivisionem notat.

A.

Abdias. 2.S.452
Acta Apostolorum. 3.251
Aggæus. 2.S.482
Amos. 2.S.439
Apocalypsis. 3.527

B.

Baruch. 2.S.244

C.

Cantica Canticorum. 2.277
Colossensium. 3.434
Corinthiorum. 3.357

D.

Daniel. 2.S.371
Deuteronomium. 1.346

E.

Ecclesiastes. 2.260
Ecclesiasticus. 2.320
Ephesiorum. 3.417
Esdræ. 1.940
Esther. 1.1042
Evangelium { Joannis. 3.194
Evangelium { Lucæ. 3.118
Evangelium { Marci. 3.73
Evangelium { Matthæi. 3.1.
Exodus. 1.109
Ezechiel. 2.S.260

G.

Galatarum. 3.407
Genesis. 1.2.

H.

Habacuc. 2.S.472
Hebræorum. 3.471
Heremias. 2.S.110

I.

Jacobi Apostoli Epist. 3.493
Jeremias. 2.S.110
Joannis { Apocalypsis 3.527
Joannis { Epistolæ 3.514
Joannis { Evangelium. 3.194
Job. 2.1.
Joël. 2.S.433
Jonas. 2.S.454
Josue. 1.423
Isaias. 2.S.1
Judæ Apost. epist. 3.523
Judicum. 1.475
Judith. 1.1014

L.

Levitici. 1.197
Lucæ { Acta Apostolor. 3.251
Lucæ { Evangelium. 3.118

M.

Machabæorum. 2.S.511
Malachias. 2.S.505
Marcus. 3.73
Matthæus. 3.1
Michæas. 2.S.458

N.

Nahum. 2.S.468
Numerorum. 1.258

O.

Oseas. 2.S.417

P.

Paralipomenon. 1.803
Paulus { Colossensium. 3.434
Paulus { Corinthior. 3.357
Paulus { Ephesiorum. 3.417
Paulus { Galatarum. 3.407
Paulus { Hebræorum. 3.471
Paulus { Philemonis. 3.469
Paulus { Philippens. 3.427
Paulus { Romanorum. 3.326
Paulus { Thessalonicen. 3.441
Paulus { Timothei. 3.452
Paulus { Titi. 3.466
Petrus: epistolæ. 3.501
Philemonis. 3.469
Philippensium. 3.427
Prover. Salomonis. 2.209
Psalmi. 2.60

R.

Regum. 1.536
Romanorum. 3.326
Ruth. 1.529

S.

Sapientiæ. 2.286
Sophonias. 2.S.477

T.

Thessalonicensium. 3.441
Timothei. 3.452
Titi. 3.466
Tobias. 1.992

Z.

Zacharias. 2.S.486

Bayerische Staatsbibliothek München

BIBEL
Oder
Heilige Schrifft
Deß Alten und Neuen
Testaments/
Nach der Uralten/ und in Latein gemeinen/
auch von der Römisch-Catholischen Kirch bewährten
Ubersetzung;

Mit

Vorgesetztem Lateinischen Text treulich auf jetzige Art zu reden
Zum ersten mahl also eingericht
Von
P. THOMA AQ. ERHARD.
S. Benedicti Ordens.

Mit Erlaubnuß der Oberen;
Auch Röm. Kayserl. und Königl. Cathol. Majestät allergnädigster
Gnad und Freyheit.

AUGSPURG
Verlegts Johann Strötter / Buchhandler.
Gedruckt bey Antoni Maximilian Heiß / Buchdruckern. 1723.

In Nomine JESU omne genu flectatur, cœlestium, terrestrium & infernorum; & omnis LINGUA confiteatur, quia Dominus JEſus Chriſtus in gloria eſt Dei Patris. *Philipp.* 2. 10.

Im Nahmen JEſu ſollen alle Knye ſich biegen/ deren / die im Himmel und auf Erden/ und unter der Erden ſeynd. Und ſollen alle ZUNGEN bekennen/ daß der HErr JEſus Chriſtus ſey in der Herrlichkeit GOttes deß Vatters. Philipp. 2. 10.

SANCTISSIMO PATRI
INNOCENTIO XIII.
PONTIFICI
MAXIMO.

QUærent multi, BEATISSIME PATER, quâ tandem nos fiduciâ nixi ex remotis Germaniæ finibus hunc librum non tam in Beatissimas manus, quàm dulcissimos amplexus tuos mittere præsumpserimus. Respondere possemus, & dilaudare tuam eximiam pietatem, quâ præterito anno Gloriam S. Benedicti tuo sanctissimo Nomini inscriptam admisisti: extollere beneficia, quæ, cùm apud Helvetos provinciam Pontificii Legati obires, in Angelicam nos-

tram Congregationem contulisti. Sed hæc fastis nostris, cùm in angustiis epistolæ constringi non possint, computamus. Quare loco responsi reponimus cor tuum, quod solum pro mille responsis erit.

II. Nam liber iste Liber librorum est, ad quem, si cum Philosophis loqui velimus, *relationem* habes tutoris ad pupillum, philoceutæ ad exulem. Olim in fines orbis terræ delatus omnibus gentibus jura dabat, nunc integris regnis, & totâ (quod sine gemitu non dicimus) prope Africa exactus postponitur Alcorano, Milesiisque fabulis. Etiamnum, licèt ringatur orcus, titulô primogenituræ, auctoritatis maximæ, veritatísque summæ præ omnibus libris gloriari solet & semper gloriabitur: attamen si parumper in sublestæ fidei didascalos mentem convertimus, videri posset pupillus absque patre, ita illius in dicasterio divino consignata jura convelluntur. Sed convelli possunt, non refelli Te PATRE, Te TUTORE.

III. Et Deus ipse tantam ejus curam gerit, ut divino sui *a* oris oraculo certos nos esse jubeat, nec *jota unum, nec unum apicem* interiturum, *donec omnia fiant*, ac nomine longè potiori sibi factum existimet, quàm quidquid uni *b ex minimis* ejus fecerimus. Licèt enim antiquitas egregios libros jactitet suorum auctorum prolem: nunquam tamen libros Perihermenias tam æquis nominibus sobolem Aristotelis dicere possumus, uti debemus Sacram Scripturam progeniem Dei. Hanc námque laudem sibi meritò vindicat, *Ego, c* inquiens: *ex ore Altissimi prodivi primogenita ante omnem creaturam.*

IV. Et tanti Patris tantam prolem quis non amet? quis eidem exornandæ non omnes ingenii opes lubenter conferat? Haud equidem inficias eo nil par meritis omni nostro studiô ad illius ornatum, cultúmve conferri posse: attamen cùm ipsamet etiam *pilos caprarum*, vilissimum ornamenti genus, haud *d* spernat, & sacra Synodus Tridentina gratanter *e* admittat doctorum virorum in operâ tam piâ conatus; nostrum quoque symbolum sub Tuis SANCTISSIME PATER auspiciis afferre ausi sumus. Vestivimus illam paludamento Germanico, & cyclade Latina, seu Latino, & Germanico idiomate instruximus. Per orbem, quod optamus, ituræ dedimus in ordinata chronologia à mundo condito litteras commendatitias, ut sic etiam mediocriter doctis antiquissimi sui stemmatis ceras velut oculis exhiberet.

Exin (Numine suam gratiam affundente) confidimus secuturos effectus, quos TUA SANCTITAS potissimùm quærit, & optat. Vota tua feruntur in metam, in quam collimabant Gregorii M. Leones, Nicolai, alii-

que

a Matt. 5. 18. b c. 10. 42. c Eccl. 24. 5. d Exod. 35. 23. e Correctores Rom.

que Antecessores tui, ut gloria Dei, sanctæque Matris Ecclesiæ Imperium ad ultimam thulen proferatur, ut everso vitiorum dominatu virtus quaquaversum regni sui fines explicet. Huc autem quantum emolumenti Sacra Scriptura ferat, nôrunt omnes genuini Ecclesiæ filii, nihilque prope majori desiderio ab Opt. Deo impetrare contendunt, ac ut illa à sacris viris in perenni pretio, usúque habeatur.

V. Ut igitur & usum facilem, & pretium cognitum quoquo modô faceremus, præter linguæ Latinæ ad textum *Vulgatæ* fideliter exactum, & Germanicæ ad puriorem phrasin ubique advocatum idioma adjunximus locos parallelos, non raró explicamus voces, sensúsque quotidianam lectionem fugientes, capitibus præfiximus Summaria, quæ Lectoris intellectui facem præferant, aliaque infra benevolo Lectori referenda præstitimus, quæ TUÆ SANCTITATIS excelsum sensum videbantur proximiùs attingere. Hócque (licèt modico) labore nostrô volumus orbi testatum, quantum cupiamus, ut non Germania solùm, sed & ultima tam occidui, quàm orientis solis regna Sacram tibi Scripturam consecrent, profiteantúrque, ejuratis peiſſimæ irreligionis suæ erroribus TE omnium sacrorum Supremum Principem, & verum Christi Vicarium. Tunc enimverò novam orbi faciem, in eorum præcipuè SS. Patrum sententiâ polliceri possemus, qui si non omnium, certè majorum malorum pessimam scaturiginem neglectum sacræ Scripturæ dicunt. Si námque verum, quod ne *a* veteris quidem Romæ Philosophum latuit. *Longum iter est per præcepta, breve, & efficax per exempla: plus ex moribus, quàm ex verbis trahimus.* Quanta litteratus orbis in morum culturâ lucra faceret; si non solùm legeret fidem Abrahæ, mansuetudinem Davidis, Machabæorum fortitudinem; sed etiam perpenderet, hæc ab ipso Dei dicasteriô produci exempla, quibus ut nulla potest subesse falsitas, ita etiam vis insita sit ad evertendam omnem vitiorum machinam, & inserendam omnium virtutum copiam Suam in libris spartam semper feliciùs exornant exempla, quàm coturnatæ personæ in theatris; *sic est,* teste Theodosii Imp. *b* præcone: *exasperat homines imperata correptio, blandissimè jubetur exemplô.* Quid igitur efficiet exemplorum exemplar Servator generis humani, qui *c via, veritas, & vita* in his libris omnia perfectissimè facta exhibet, quæcumque nobis facienda incumbunt? Operum graphicam imaginem à Matthæo, Marco, Luca, Joanne, quin etiam, licèt in umbra, à Moyse, Davide, cæterísque hagiographis expressum tenemus.

)()(VI.

a Senec. ep. 60. *b* Latinus Pacatus. *c* Joan. 14. 6.

VI. Quid igitur à piissimo Numine flagrantioribus precibus impetrare velimus; ac ut SANCTITAS TUA sacros hos Libros gratanter accipiat, suæque gratiæ favoribus quàm plurimos provocet, qui non solùm suæ, sed etiam alienæ vitæ ectypon ad illud prototypon elaborent. Hæc eorum lucra velut cupimus in utroque Latino, & Germanico horizonte centies multiplicari: ita vovemus, ut singula vertant in Tuæ Tiaræ ornamentum, magísque luceant in coronato vertice Tuo, quàm achates, & pyropi, tandémque (si D. Petri proximiùs attigeris annos) transferantur in æviternæ gloriæ Tuum diadema, quô coronatus inter maximos cœlestis Imperii Principes honorari merearis. Interim autem ut inter mortales immortalibus, & in omnes fastos ituris meritis fines sanctæ Matris Ecclesiæ latissimè provehas, omnium piorum preces ardenter efflagitamus, & corda nostra ad sanctissimos tuos pedes deponimus tanquam totidem ora diu, noctúque ad Deum clamantia, ut sicuti *ipso donante placita* semper *cupis, ita etiam tota virtute perficias.*

Wessofonti in Monasterio Benedictino Superioris Bavariæ post reparatam orbis salutem 1722. die præsentatæ Deiparenti sacra.

SANCTITATIS TUÆ

Humillimus, devotissimus,
& obligatissimus filius
THASSILO Abbas
cum suo Religioso cœtu.

Cen-

CENSURA.

BIblia Latino-Germanica, ſolerti ſtudio Reverendi P. Thomæ Erhard publicæ luci parata, eò digniora typis cenſeo, quò major utilitas Orbi Germanico, quà latè Catholicus audit, ex illis naſcitura ſperatur. Nam Opus iſtud Capitum Summas, ſeu Summaria, ut vocant, ſingulari induſtria ritè dividit, Latinum Textum Vulgatæ Editionis fideli & ſincera Verſione Germanicè reddit, ac eundem brevibus, clarísque Notis elucidat, adeóque panem fractum Germaniæ volenti legere, & intelligere, comedere, & in Domino nutriri, apponit; ac inſuper omnibus Lectoribus ſplendidam lucem præfert, ut intelligant ſenſum litteralem, & unà aſſurgant etiam ad ſpiritualem. Temporum quoque ratio, quæ hinc inde apponitur, proba eſt, & utiliſſima. Itaque gratulor tam præclari Operis Authori, ac univerſo ſacro, cujus membrum ſe profitetur, Ordini juſtiſſimam Gloriæ meſſem; & ſperatos ex nobiliſſimo conatu, & partu fructus tum Reipublicæ Chriſtianæ, tum Authori animitus precor, pariterque Opus, quod luce publica digniſſimum cenſeo, iterum, iterumque omnibus Divinorum Codicum Lectoribus, Studioſis, & Verbi Dei præconibus vehementer commendo. Auguſtæ Vind. 14. Decemb. 1722.

Franc. Joſeph. de Handl, SS. Theologiæ Licentiatus, Reverendiſſimi & Sereniſſimi Princ. & Epiſc. Auguſt. Conſil. Eccleſ. Major Pœnitent. & Libror. Cenſor.

Imprimatur H. S.

Ex Vicariatu 14. Decemb. 1722.

JOAN. GOTTHARD L. B. de Vehlin,
Vicarius Generalis.

APPROBATIO
Congregationis Benedictino - Bavaricæ.

NOS ILDEPHONSUS Dei & Apostolicæ Sedis Gratia Abbas Weichenstephanensis, p. t. Congregationis Benedictino - Bavaricæ sub titulo SS. Angelorum Custodum Præses Generalis &c. Præsentem Scripturam Sacram Latino-Germanicam ab Adm. Rev. P. Thoma Erhard, Monacho & Theologo Wessofontano ex Vulgata Editione congestam, notisque Marginalibus, novis Summariis, variique generis Indicibus illustratam, eò libentiùs, quantùm in Nobis est, in lucem prodire publicam permittimus, quòd non solùm Authorem in hoc Viro habeat de re Christiana, & ascetica jam aliàs non uno Volumine publico optimè meritum; sed à Reverendissimo quoque Officio Augustano, pro decantatissimo suo in Ecclesiam, Nostráque Sacra studio ardenter expetita, & plurimùm simul suo in partu promota fuerit & protecta. In quorum fidem & commendationem præsens Chirographum manu propria & Officii nostri sigillo firmatum dedimus, in Exempto Monasterio Weichenstephanensi prope Frisingam die 29. Maji 1722.

L. S.

ILDEPHONSUS Abbas p. t. Congreg. Benedictino-Bavaricæ Præses Generalis.

FACULTAS

Reverendissimi & Amplissimi Domini Abbatis Wessofontani.

NOS THASSILO Abbas Monasterii SS. Apost. Petri & Pauli in Wessobrunn Ord. S. P. Benedicti, & exemptæ Congregationis SS. Angelorum Custodum in Bavaria, dilecto Conventuali nostro R. P. Thomæ Erhard facultatem concedimus, ut Sacra Biblia in idiomate Latino & Germanico juxta sese posito ad Vulgatas & probatas Editiones elimata, novisque Summariis & aliis utilibus notis à se vestita, in bonum eorum, quibus puritas Divini Textus, & Sacræ Scripturæ studium cordi est, typis evulgare valeat. Actum in eodem nostro Monasterio Wessobrunnensi die 8. Sept. Anno 1722.

L. S.

THASSILO Abbas.

Privilegium Cæsareum.

CArolus VI. Divina favente Clementia electus Romanorum Imperator semper Augustus, ac, Germaniæ, Hispaniarum, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, Sclavoniæ, &c. &c. Rex, Archidux Austriæ, Dux Burgundiæ, Styriæ, Carinthiæ, Carniolæ, & Wirtembergæ, Comes Tyrolis &c. &c. Agnoscimus, & notum facimus tenore præsentium universis, quòd, cùm Nobis Noster Sacríque Romani Imperii fidelis dilectus Joannes Strötter Bibliopola Augustæ Vindelicorum, humillimè exponi curârit, quem in modum Patris Thomæ Erhard Ord. S. Benedicti Biblia Sacra Latino-Germanica Notis Theologicis, Historicis, & Chronologicis illustrata, adjectis indicibus Biblico, Etymologico, Chronologico, Geographico, & Mystico in Quarto Prælo committere resolverit; vereatur autem, ne æmulorum invidiâ hanc editionem imitantium impendii & laboris sui fructu frustretur. Ideóque Nobis demissè supplicârit, quatenus ejus indemnitati Privilegio Nostro Cæsareo succurrere clementissimè dignaremur, Nos submissæ pariter ac æquæ ejus petitioni annuendum censuerimus. Ac proinde authoritate Nostra Cæsarea omnibus & singulis Bibliopolis, Bibliopegis, Typographis & aliis quibuscumque rem librariam, seu negotiationem exercentibus firmiter inhibemus, vetamus & interdicimus, nequis suprà nominata Biblia Sacra Latino-Germanica sub hoc alióve titulo seu in totum vel pro parte, cum vel sine Notis, sub dicta aliáve forma per decem annorum spatium ab hodierno die computandum intra Sacri Romani Imperii & Regnorum, Ditionúmque Nostrarum hæreditariarum fines recudere vel aliis recudenda dare, aliorsúmve impressa apportare citra præfati impetrantis ejusdémque hæredum & successorum voluntatem & assensum in scriptis obtentum ausit vel præsumat. Siquis verò secus faciendo Privilegium hoc Nostrum seu Interdictum violare contemneréque præsumpserit, eum non solùm ejusmodi Exemplaribus ubicumque locorum repertis perperam quippe recusis seu apportatis (quæ dictus Joannes Strötter sive propria authoritate sive Magistratûs illius loci auxilio sibi vindicare poterit) de facto privandum, sed & decem marcarum auri puri pœnâ Ærario seu Fisco Nostro Cæsareo, & Parti læsæ ex æquo pendenda omni spe veniæ sublatâ, mulctandum decernimus, dummodo tenor hujus Nostri Privilegii in fronte libri impressus inveniatur, & consueta quinque Exemplaria Consilio Nostro Imperiali Aulico exhibeantur. Mandamus itaque omnibus & singulis Nostris & Sacri Imperii Regnorúmque & Dominiorum Nostrorum Hæreditariarum subditis, & fidelibus dilectis tam Ecclesiasticis quàm Sæcularibus, cujuscumque statûs, gradûs, aut Ordinis extiterint, præsertim verò iis, qui in Magistratu existentes vel suo vel Superiorum suorum loco aut nomine jus, justitiámque administrant, ne quemquam Privilegium hoc Nostrum Cæsareum violare, spernere, aut transgredi patiantur, sed siquos contumaces compererint constituta à nobis mulcta eos puniri & quibuscumque modis idoneis coërceri curent, quatenus & ipsi gravissimam Nostram indignationem prædictámque pœnam evitare voluerint. Harum testimonio litterarum manu Nostra subscriptarum, & Sigilli Nostri Cæsarei appressione munitarum, quæ dabantur in Civitate Nostra Viennæ die 30. Martii Anno millesimo, septingentesimo vigesimo secundo Regnorum Nostrorum Romani duodecimo, Hispanicorum decimo nono, Hungarici & Bohemici verò undecimo.

Carolus

(L.S.)

Vt. Frid. Carl Com.
de Schönborn.

Ad Mandatum Sac. Cæs. Majestatis
proprium J. S. Hayeck de Waldstätten Mpp.

PRÆFATIO
AD LECTOREM.

§. I.

Utilitas, & præstantia sacræ Scripturæ.

I. SIne benevole Lector, ut antequam Deum in his sacris Bibliis loquentem audias, te Gregorius Doctorum nostrorum Max. affari queat [O quàm mira est, *a* exclamat: profunditas eloquiorum Dei! Libet huic intendere, libet ejus intima, gratiâ duce, penetrare. Hanc quoties intelligendo discutimus, quid aliud, quàm sylvarum opacitatem ingredimur, ut in ejus refrigeriô ab hujus sæculi æstibus abscondamur. Et ad Theodorum scribens: *quid est*, *b* ait, *Scriptura Sacra, nisi quædam epistola Omnipotentis Dei ad creaturam suam?* quæ legentibus lumen affundit, ut vitanda, & facienda intelligamus, & intellecta ut faciamus, infundit ignem. *Scriptura Sacra c mentis oculis quasi quoddam speculum opponitur, ut interna nostra facies in ipsa videatur. Ibi etenim fœda, ibi pulchra nostra cognoscimus.* Gregorio cum omni Doctorum choro magnus ille spiritualis vitæ magister Dionysius Faucherius adstipulatur: Angelum Monachum Forojuliensem ad studia Scripturarum cohortans. [Hæ sunt, *d* inquit: Fili charissime, quæ statui nostro ex Ordinis nostri professione, institutionéque propriè congruunt; reliquæ verò (scientiæ) quæ liberales dicuntur, harum ancillæ, & quasi coadjutrices sunt.]

I. Sacra Scriptura refrigerium generis humanæ, epistola Dei. Speculum animi. finis omnium scientiarum,

Ven. Gerardus Belga fatetur se minimùm ad duas quotidie conciones vocari, Paulum *e* inquiens: audio, si Epistolam sub Sacro, Christum, si Evangelium lego. Arnoldus Carnoten. toties videbatur sibi paradisum ingredi, quoties Sacram Scripturam. Sed hac de re nemo dulciùs mellifluo Doctore præclaris argumentis *f* ostendens, omnium illorum, si non frontibus, certè mentibus æternæ ad cœlestem coronam prædestinationis luculentum signum inscriptum esse, qui Deum in sacris paginis loquentem frequenter audire solerent.

concio divina, hortus Dei, signum prædestinationis,

2. Nec immeritò. Nam sæpè paucula divini Codicis verba hominum animos ad eum virtutis cursum concitârunt, ut velut oris divini tuba exciti ad summum omnis sanctimoniæ fastigium eniterentur. S. Antonius M. Eremitarum parens cui debet magnitudinem suam, nisi pauculis Sacræ Scripturæ verbis? Illam audiit prælegi *g* Simeon Stylita, & mox in columnam enixus, stetit multis annis terras inter, & cœlum, ipse factus multorum collabenti pietati fortis columna. S. Ephrem *h* cùm S. Basilio M. sacram paginam legenti aures daret, vidit ejus linguam velut vivum carbonem penitus ignitam, ut non tam verba, quàm incendia spargere videretur. *i* S. Augustinus in tam alto hæreseos lethargo sepultus jacebat, ut ne prolixis quidem, cum fletibus S. Monica mater expergefacere posset. At ubi vocem è cœlis audiit: Tolle, lege; tolle,

illicium animorum.

le, lege, sustulitque, qui fortè aderat, Divinum Codicem, ac *k* illud Pauli: *non in comessationibus, & ebrietatibus &c.* legit; omnem torporem ita excussit, ut deinceps omnis Viri vita non tam profectus, quàm cursus ad sanctitatem dici posset. Nempe verba Dei pungunt, & ungunt, & semel immissa per aures intima cordis penetrant, ut pigeat per viam virtutis ire, & currere delectet. Ac iste quidem vigor animorum variis ex causis nascitur. *l* S. Franciscus cùm suos Fratres de divinis oraculis differentes eminus spectaret, vidit speciosum præ filiis hominum Christum JEsum in forma pulcherrimi adolescentis se colloquentium choro peramanter miscere, placidóque vultu singulis benedictionem impertiri. Ad idem prope spectaculum invitata S. Theresia conspexit piissimum Servatorem ineffabili gloriâ circumfusum, ac, ut ipsa *m* refert, ex ejus divino ore percepit verbum omnibus Sacrorum Bibliorum cultoribus jucundissimum. Ego, inquit filia valde delector, si homines sermone Sacri Codicis Sacramenta tractent, eorúmque soleo colloquiis interesse. Hæc quidem Christus Seraphico Patri exhibuit, ac Seraphicæ Matri dixit. Sed nullum finem dicendi facerem, si omnium sacrarum Familiarum Parentes ferè paria monimenta allaturos niterer proferre. Pietas non sinit, ut magnum meum parentem Benedictum silentio præteream. Hic sanctus Legifer in sola Regula ad minimum centies quadragies septies Sac. Biblia in terminis formalibus, ut vocant, citat; & cuilibet propè capitulo gemmas quasdam ex cimeliarchio veteris vel novi Testamenti depromptas inserit.

vita spiritûs

Noverat nimirum Vir spiritu Dei plenus, verbis & sententiis Biblicis quendam cœlestem vigorem inesse, ut pii Lectores non rarò cum S. Petro *n* exclament: *Domine ad quem ibimus?* Tu solus doces veram sapientiam: *verba vitæ æternæ habes*, quæ, Te donante pium, & obsequentem discipulum illuminant, & inflammant, dirigunt, & animant, efficiúntque doctiorem, & meliorem.

3. execrabilis inferno

Hæc bona bene novit omnium bonorum hostis diabolus. Quare nihil solertiùs agit, ac ut homines ab usu Sacræ Scripturæ abducat. Mentitur illam ænigmatis scatere inaccessis, aliósque proponit libros velut magis utiles ac jucundos, ut à sacra ad profanam lectionem traducat. Si sic votis potiri nequeat, ad alia convertitur arma, & dolis tœdia miscet. Unde pius asceta, *diabolus, o* inquit: *nullò modò magis convincitur, & confunditur; quàm cùm ei à fidelibus Scriptura Sacra objicitur.* Nec quisquam inscitiam causetur, Clypeus enim est sacra pagina: etiam ab imperito agonotheta inferis objecta pro mille mœnibus esse potest. Quæ res magno Abbati Anglorum Gilberto de Hollandia tam explorata visa fuit, ut cuique non tantùm sacrorum virorum, sed etiam sacrarum virginum diceret hortans: *Memento p os tuum cœlestibus osculis, & oraculis consecratum. Sacrilegium puta, siquid non dulce, non divinum, non de sancta pagina sonet.*

jucunda universis.

Et quæ Dei pietas est, nec illi quicquam opponere queunt, qui eloquentiæ ornatum in libris sectantur. Siquidem teste *q* Ven. Beda *Sancta Scriptura cæteris omnibus scripturis non solùm auctoritate, quia divina est; vel utilitate, quia ad vitam ducit æternam; sed & antiquitate, & ipsa præeminet positione dicendi.* His, aliisque causis permoti Sanctæ Ecclesiæ palatini, Doctores, & Patres intelligo, sese vehementiore, ac dici queat, affectu ad legendum sacras paginas incitârunt.

4. Æstimatur maximi

II. Magnus Cantuariæ Doctor Anselmus hîc propè metam votorum, precúmque suarum invenisse videtur. Aliquando Deum compellans; *per Scripturas, p* inquit:

quit *r*: *tuas rationi meæ conferas gustare, & videre, quomodo florens hic mundus tanquam spongia maris est, & omnis concupiscentia ejus aceto amarior.*

Qui in hoc alveari mella reperit, ei deinceps omnis mundi voluptas absynthium videtur, & cum Spanheimen. Abbate *q* proponit: *Omnes mundi honores, atque divitias, quamdiu vixero, studio postponere decrevi Scripturarum.* Præfertur omnibus dignitatibus

Neque hæc decreta fuerunt inania, sed innumeros protulére fructus, uti patet unam, alterámve insignem bibliothecam lustranti. Nam ecce! primo statim aspectui integer ibi vastorum voluminum exercitus objicitur. Si illorum nomina quæras; fuére Hieronymi, Augustini, Ambrosii, Gregorii cum innumeris prope sequacibus. Nullus Ordo vel status Ecclesiæ est, qui per viros illustres & insignia commentaria in Sacram Scripturam ingentem splendorem è sacris paginis non receperit. Quantum gloriæ suis commentariis clero contulerunt Franciscus Salesius, & Alphonsus Tostatus? Ordini S. Basilii ipse Basilius, & Joannes Chrysostomus? Ordini S. Augustini (Nostrates consultò taceo) Hugo à S. Victore, & Ægidius Columna? Ordini Carmelitano duo Thomæ, à Jesu, & Waldensis? Ordini S. Francisci S. Bonaventura, & Alexander Alensis? Ordini S. Dominici Hugones duo, Cardinalis, & Carensis? Nec priscis Ordinibus cedunt novi: cui ignotus est è Soc. Jesu Cornelius à Lapide? ex familia Theatina Aloysius Novarinus? ex Capucinorum Jacobus Boalduc? ex aliis alii? Si verò virorum istorum dotes nosse velis; fuére sanctitate & scientia clarissimi, fulcimenta Ecclesiæ, luminaria mundi, duces ad omnem virtutem expertissimi. 5. Illustratur commentariis

Eorum multi ut in tam difficili provincia satis instructi comparerent, summis laboribus sacrarum linguarum, præter Latinam, Græcæ, Chaldaicæ, & Hebraicæ, sibi peritiam comparârunt. B. Rhabanus, Isidorus Clarius, Ambrosius Camaldulensis, aliique, quos *r* alibi referam, velut inter Græcos, aut Hebræos nati fuissent, tam eruditè illorum idiomati insueverunt. peritiâ linguarum

At longè plures afferre possem, quibus sacræ paginæ lectio adeò crebra, fervidáque fuit, ut potiorem illius partem memoriâ retinerent: ut videre est in vita S. Germani, S. Theoderici, S. Guntheri, S. Ansemi Ep. Luccen. S. Gregorii Papæ, aliorúmve Divorum. 6. Mandatur memoriæ

III. Ex his ultro liquet, quàm crebrò sacra volumina legendô, & relegendô versârint. Alphonsus Aragoniæ Rex utrumque Testamentum quater decies (quis non miretur tantam in regia purpura diligentiam?) quater inquam decies, neque cursim, sed presso vestigiô unà cum commentariis evolvit. In Regum, & Cæsarum pulpitis sacros libros cernimus, & nos tœdiosuli integros dies, & menses à saluberrimo hoc labore vacuos abire non lugemus! Multi in dulcissimo Dei verbo, nescio quid amaroris comminiscuntur. Sed Trithemius hæc commenta refutans; *non est in eo* inquit *u*: *fastidium: usu placet, negligentiâ displicet, & quantò plus legitur, tantò ampliùs amatur.* 7. Legitur frequenter

Nil homini meliùs, quàm si divina legendô
Figat ibi mentem, quo sibi vita venit.

Si me porro longiùs digredientem audire dignaberis, referam ea rerum momenta, quæ si non admirationem, imitationem certè nostram superant. *x* S. Cuthbertus ille magnus Britaniæ Præsul divinos libros instar hierothecæ pendulos è collo gerere solitus, primo sui aspectu demonstrare voluit gentilitiam Christiani notam è Sacris Bibliis repetendam esse. 8. Gestatur è collo

)()()(Cuth-

Cuthberto prævivit S. Columbanus, & S. Bonifacius, ac ipse Deus, qui per omnium elementorum ministeria fideles docuit colere divinos libros & revereri. Lege, si placet, res gestas à S. Edmundo, cui ignis; à S. Saturnino, cui aër; ab aliis Dei Servis, quibus terra, & aqua in Sacri Codicis tutelam sua obsequia, velut ratione pollerent, contulerunt.

9. Præcipitur ejus lectio

IV. Sed quod elementa prodigiis, hoc Ecclesiæ Præsules decretis egerunt. In sacris apud Cloveshovium comitiis sanxerunt, ut sanctarum litterarum lectioni quique Viri Ecclesiastici, quin & pueri, magistrorum ductu solerter insuescerent, y ajúntque *dolendum esse*, sicubi ab hac saluberrima consuetudine descitum fuisset, nullíque parcendum labori, ut illa denuò restauretur, & isti *eruditi demum fiant ad omnimodam Ecclesiæ utilitatem.*

10. Describitur frequenter

Hæc sacrarum Paginarum religiosa, & reverens observantia ceu fœcundissima parens peperit libros ceu proles toti Christiano orbi in subsidium destinatas. Si singulas afferrem, in amicæ brevitatis leges peccarem. Unam produco piam sedulitatem, quæ parturivit millies mille Sacrorum Bibliorum ubique gentium exemplaria. Vix ullam reperies celebrem ab antiquitate bibliothecam, in qua sacer Codex diligentissima manu aurô, miniô, virgineóque pargamenô pretiosus non asservetur.

11. Complectitur omnes sciencias.

Nec mirum. Nam ut Theologorum Phœnix z Augustinus [Hîc philosophia: quoniam omnes omnium naturarum causæ in Deo Creatore sunt. Hîc ethica: quoniam bona vita, & honesta non aliunde formatur; quàm quum ea, quæ diligenda sunt, & quemadmodum diligenda sunt, diliguntur, hoc est Deus, & proximus. Hîc logica: quoniam veritas, lumenque animæ rationalis non nisi Deus est. Hîc etiam laudabilior reipublicæ salus: neque enim optimè custoditur civitas, nisi fundamento, & vinculo fidei, firmæq; concordiæ, quum bonum commune diligitur, summum, atque verissimum, quod Deus est.] Inde, velut sol vim suam in omnia sublunaria dispensat, ita sacer Codex in omnia Deo subdita pectora. Siquidem (ut aa iterum laudatus Doctor) *sic loquitur Scriptura, ut altitudine superbos irrideat, profunditate attentos terreat, virtute magnos pascat, affabilitate parvulos nutriat.*

pro omni hominum conditione,

12. Revolvitur in mente assiduò

Quòd si parvulos hac affabilitate nutritos solùm nominare velim, quando nominandi finem fecero? Multos sacri fasti ex omni ordine viros exhibent, qui integros dies sine cibo, potúque traduxerunt, sed ne horam quidem, quâ non quandam Oris Divini sententiam veluti quoddam dulciarium ruminarentur, eximio nobis facti exemplo longè magìs necessarium esse cibum mentis, quàm ventris. Plurimi referuntur, quibus, seu ederent, seu biberent, seu aliud quidpiam agerent, sacræ Scripturæ nunc iste, nunc ille versiculus mel in ore fuit, & refectio in mente.

13. Adhibetur ad preces jaculatorias

Alii his sententiolis utebantur ceu ignitis jaculis. Lego B. Rupertum Tuitiensem, & S. Rusticulam singulari Dei donô Psalmos in somnis quoque ruminâsse. Noverant nempe, quod nuper litteris bb consignavit Card. Bona: *Nihil Deo gratius esse potest, quàm si verbis à Spiritu sancto dictatis eum alloquamur.* Neque nobis quicquam ad virtutis profectum utilius afferre possunt spiritualis vitæ magistri, quàm sacrorum librorum doctrinam, *in quibus* (ut cc iterum optimè Bona) *quot apices, tot mysteria; quot verba, tot sunt incentiva nostri erga Deum amoris.*

14. Suppeditat arma contra quosvis hostes.

V. Quod si verò benevole Lector Dei vocatio, vel gratia ad eum te gradum provexe-

vexerit, ut non tantùm velis, & debeas amantiſſimum Deum ſerventer amare; ſed etiam illius honorem contra quosvis hoſtes propugnare; en tibi Sacer iſte codex erit inſtar inſtructiſſimi armamentarii. Nam inde deprompta arma orcus pertimeſcit, & orco confœderati hæreſiarchæ, adulterinæ doctrinæ fabri: quidquid enim erronum, vel errorum ullibi in Eccleſiæ faſtis reperimus, divinorum librorum auſpicatiſſimis armis per Chriſti gratiam feliciter debellatum fuit. Nondum Eccleſia primi ſæculi infantiam evaſerat, jam à duodecim hæreſibus, velut totidem Furiis impugnabatur. Sæculo ſecundo, velut in pueritia quatuordecim; in tertiô ceu in juventâ nil pauciores; in quarto velut in ætate virili ſeptemdecim hæreſum aſſultus pertulit; ſed ad tot hoſtium incurſus ſub ſacrorum Bibliorum clypeo non ſolùm tuta ſtetit, ſed & glorioſa triumphavit.

Atque hæc, benevole Lector, momenta meo quoque animo quoſdam igniculos injecerunt, ut operam arcanis ſanctæ religionis litteris dedicarem, eo ſaltem fructu, & profectu, ut hæc ipſa Latino-Germanica divini Codicis editio illius quædam particula ſit, & progenies. Nam

a l. 1. *Hom.* 5. in Ezech. b *l.* 4. *epiſt.* 31. c *l* 2. *vit. c.* 1. d *fol.* 369. *Chron. Lirinen.* e *tr. de Sacrif. Miſs.* f *Ser.* 1. *Septuag.* g *Sur* 5. *Jan.* h *Id* 1. *Jan.* i *l.* 8. *Conf. c.* 12. k *Rom.* 13. 13. l *Ribaden. in vit.* m *de vit. ſua c.* 34. n *Jo.* 6. 69. o *l.* 4. *Spic. Mabil.* p *Ser.* 18. *in Cant.* q *tom.* 1. *de ſchem. S. Script.* r *Med.* 9. s *Trith. Hom.* 5. t *Glor. S. B. ep.* 4. u *l.* 2. *ep.* 28. x *in vit.* y *Ann. Mab. ad an.* 797. *n.* 19. z *ep.* 8. *ad Voluſ.* aa *l.* 2. *in Gen. c.* 19. bb *In via Compend. c.* 8. *n.* 1. cc *cit. c. n.* 2.

§. II.

Origo hujus editionis.

I. Ut primùm ex ſtrepitu Scholarum in cellulam meam reverſus ſum, mox animum ad ſacram ſcripturam appuli. Ne verò bene cœptis deforet conſtantia, huic labori ſingulas ſaltem cujuslibet hebdomadæ ferias ſextas addixi, lecta, & intellecta in ſuos quæque locos juxta regulas *Artis Memoriæ* digeſſi. Ac ut ordo rebus, etiam vulgaribus, decorem conciliare ſolet, decor autem illicium labori; paucos inter annos ex ſacræ ſcripturæ theſauris tam inſignes opes convexi, ut viris eruditis dignæ viderentur, quæ in publica Eccleſiæ emolumenta prodirent. Sed ego veritus, & veneratus ſæculi noſtri eximiam eruditionem, meæq; tenuitatis probè gnarus, atque ex reverentiâ, quæ ſacris Libris debetur, ſatiùs exiſtimavi deliteſcere ſub umbrâ ſecurus, quàm in apricum prodire temerarius: more cunctantium proceſſi, ut mora & tempore magiſtrô, quietius diſcerem, quæ fortè piiſſimus Deus quali quali mea operâ dignaretur docere. Rebus igitur ſæpiùs diſcuſſis, accedentibus etiam eorum conſiliis, quorum monita velut imperia colere debeo, in eam ſententiam deveni, quæ hujus novæ Latino-Germanicæ editionis mater & auctrix dici jure poteſt. 15. Confert materiam multiplicem

Cùm enim viderem, ad Operis (quod molior, & cujus nomen ac methodum conſultò taceo) emolumentum plurimum lucis, & utilitatis acceſſurum, ſi eidem præmitteretur ſacra Scriptura bilinguis, neceſſariis ſcholiis, ſeu notis inſtructa, no- 16. ad opus novum.

va quoque Concordantiarum (ut vocant) ratio ; consilia in varias partes verti. Sed moles rerum, accedente virium, temporísque inopia spem meam prope omnem felici fine potiundi everterunt: quam cùm prope depositam, in *Gloria S. P. Benedicti* construenda occupatus, deplorarem, illam subitò restituit Casparus Erhard SS. Theologiæ Doctor Parochus in Parr, meúsque colendissimus Germanus; hic suam mihi operam ad perficiundum sacræ Scripturæ Opus lubens obtulit. Pias manus Viri, cui prima Grammatices rudimenta debeo, tam lætus admisi, quàm sollicitus: lætus ob offerentis charitatem, sollicitus propter oblati auxilii magnitudinem. Operam igitur partiti junctis viribus spe majores progressus fecimus, atque intra brevius, ac sperabamus, tempus operi ultimam manum imposuimus. Quid verò ipse laboris, & consilii ad novam hanc editionem contulerit, impellente gratitudinis affectu libens dicerem: nisi ipse dicere prohibuisset. Itaque Deum omnium bonorum fontem rogo, ut nostram operam ad Ecclesiæ suæ emolumentum in multorum commoda derivare, ac studiosos, pióśque Lectores ad eruendos S. Scripturæ thesauros & sensus non tam per nostra summaria, & marginalia, quàm per sua lumina deducere dignetur. Talis autem est

§. III.

Operis totius Oeconomia.

17. Editur bilinguis

I. PRimò quidem tam Latinum, quàm Germanicum textum utrinque ad examen vocatum sic oculis subjectum habes, ut versus versui ad majorem fidem ex æquo respondeat. Capita in suas, & ferme tres, partes divisa, aptísque (ut vocant) summariis præmunita studium S. Scripturæ facilius reddere queunt. Cúmque idioma germanum in varias veluti sectas partitum, ferè ad nullas certas Grammaticæ leges astringi se patiatur; eam verborum amussim selectam volui, ad quam ætas nostra, cultiórque Germania suam linguam exigere solet. Vocum vernacularum orthographiam breviorem ferè sequor.

18. cum notis. fultis auctoritate Doctorum,

Ne verò verborum vel abdita significatio, vel sensus absconditus lectionem moretur, in margine illorum explicatio breviculis notis apponitur. Notis plerumque nullius Doctoris auctoritas adjicitur tum causa brevitatis, tum ne cumulata marginalia moram injicerent legenti. Dabunt tamen æqui rerum arbitri nobis fidem, quam nos iisdem damus à quibus illas accepimus. Nam præfatas notas cum selectu ex optimis Auctoribus desumpsimus, quos inter honoris ergo nominamus Jacobum Tirinum, Emmanuelem Sà, utrumque è Soc. JESU. Qui in SS. Patribus peregrinus non est, in his notis sæpè gustabit rorem B. Rhabani Mauri, mella S. Bernardi, solidum panem S. Gregorii M. Nonunquam advertet sua

fercula

fercula apponere B. Petrum Damiani, Rupertum nostrum Tuitiensem Abbatem, Siquando alii, velut S. Augustinus, Irenæus, Cyprianus, Leo, sua symbola contulére, suo nomine sunt expressi. Capita verò, seu locos, ex quibus profeci, tuo bono tacui, nempe ut parcerem oculis tuis & sumptibus.

19. & locis parallelis;

Porro cùm Notæ, si jungantur sententiis cognatis amplissimam dicendi materiam præbere soleant: ubique in margine apposui locos parallelos. Sic statim primo versui sacræ scripturæ: *in principio creavit Deus cœlum, & terram*, leg s *Ps. 32. 6.* & *135. 5.* Eccli. *18. 1.* Act. 14. 14. & 17. 24. Si jam ipsas sententias quærere velis, reperies, 1. *Verbo Domini cœli firmati sunt: & spiritu oris ejus omnis virtus eorum.* 2. Deus *fecit cœlos in intellectu: quoniam in æternum misericordia ejus.* 3. Deus, *qui vivit in æternum, creavit omnia simul.* 4. Deus, *qui fecit cœlum, & terram, & mare, & omnia, quæ in eis sunt.* 5. *Deus, qui fecit mundum & omnia, quæ in eo sunt, hic cœli, & terræ cùm sit Dominus, non in manufactis templis habitat.* Viden' benevole Lector, quàm amplius excurrendi campus paucis illis margini affixis numeris aperiatur? excurrendi inquam in Dei potentiam charitatem, & sapientiam. Si porro velis ista ad pondus Sanctuarii expendere, intelliges unam sententiam alterius esse nunc Paraphrasin, nunc ornamentum, nunc lucem, nunc grande contra hæresin firmamentum. Si præterea, (quod optem) parallela revoces ad locos Rhetoricos, non poteris non obstupescere ad fœcunditatem Sacræ Scripturæ. Maneamus in præmisso exemplo Gen. 1. 1. & juxta leges *Artis Memoriæ*, quam Anno reparatæ gentis humanæ 1715. (tertia námque pars totam Rhetoricam complectitur) in hunc potissimùm finem edidi, habes in prima sententiâ causam efficientem: *Verbo* cœli firmati sunt: in alterâ intellectum divinum esse productivum rerum, & finem misericordiam Dei: in tertiâ habebis modum creandi in instanti peractum: in quartâ miraberis materiam creationis, ad quam reducuntur omnia visibilia, ut & invisibilia, quæ in quinta sententiâ exhibentur. Ex quibus omnibus intelligis parallelorum tam utilitatem, quàm jucunditati mixtam in sacro Codice facilem proficiendi methodum, quibus si verbi divini præco admisceat dicta quædam SS Patrum, unam alterámve historiam; nescio an non confectum sermonem habeat, qui mereatur, & possit ad insignem concionem dici. Ut verò eadem componendi ratio ubique habeatur expedita, omnium Evangeliorum initia & fines ordine S. Scripturæ occurrentium designata tenes; quorum multiplicem fructum, ut experientia Magistra brevì capias, Deum precor.

Signis Jucentibus in notitiam Evangeliorum;

20. Chronologiâ tam orbis conditi, quàm Christi nati.

Præterea ubicunque ferè mentio temporis in sacro Codice desideratur apposui Chronologiam, eámque binam. Ex primâ condisces annum ab orbe condito, ex alterâ numerum annorum ad Christum natum. In utraque tamen sententiam nostram non vendimus tamquam indubitatam, sed volumus subintelligi juxta Chronologiam Recentiorum, breviorem, item vocabula circa circiter &c. Siquidem ex regulis nostræ Chronotaxis mundus ex nihilo prodiit annis quater mille ante veram nativitatem Christi, sed ante Æram vulgarem ab eadem nativitate annis quater mille & quatuor. Si deinde Christum contra vulgi opinionem pro gente humana mortuum dicimus anno ætatis suæ 37. hîc forsan benevole Lector anceps hærebis, nósque præfidentiæ argues. At scias nos nec solos

nec primos esse qui hanc sententiam seu breviorem tuentur Chronologiam. Duces sequimur bonos, probatos & Catholicos, nempe doctissimos Chronologos, Abbatem de Royaumont, item Vallemontium, & nostrum Gilbertum Genebrardum, aliósque viros eruditione, & religione in paucis conspicuos. Siquis velit alios sequi à nostra Chronologiâ discedentes, nil discepto; confido tamen me sub tantorum virorum clypeo contra zoilos tutum fore.

21. firmatâ exacto computu Doctorum Si verò quæras, cur à Martyrologio Romano, communíque eatenus fidelium sensu secedamus respondemus, quod Ducibus nostris absque nota sinistræ opinionis licuit, id nobis licere; imò nos studiosè breviorem Chronologiam adnotare: quia ut nôrunt omnes Orthodoxiæ Doctores variæ æræ in Martyrologio referuntur & æra nostri Dionysii Exigui quamvis ab Ecclesia Catholica multùm usurpetur; non tamen ab ea est canonizata, seu ut infallibilis approbata: quod hisce volumus ostendere & simplices docere. Existimamus enim fore ad Dei gloriam & Ecclesiæ Catholicæ emolumentum refutare paradigmata dicentium vel opinantium: Omnia continuò de fide esse, quæ Ecclesia tenet, tolerat vel usurpat. Sic ipse Evangelista opinionem quæ apud primos Christianos communis erat & vulgata de morte sua refutans scribit: (a) *Non dixit ei JESUS: Non moritur, sed: Sic eum volo manere.* Scilicet in ejusmodi quæstionibus, quæ fidei dogmata & morum documenta non concernunt, Deus studia nostra tam diu probat ut bona, quàmdiu duces sinceros vel in historia vel in Theologia sequimur, dummodò parati simus ipsos respuere, & sequi Ecclesiam, si quid ipsa certi definiret. Ideò hic palàm profitemur, paratos nos esse ad recantandam palinodiam, si in computu nostrô error nobis à quopiam harum rerum experto ostendatur: & studebimus, si hoc Opus propitio Numine secundam lucem videbit, omnia sphalmata, ubi ubi irrepserint, summa fide repurgare.

22. cum Synopsi singulorum librorum, uti Superessent nonnulla alia, quæ facta sunt & bono tuo benevole Lector in hac editione consecrata commemorare: sed ne longior sim, perlustrato vestibulo antequam ipsum Divinorum Librorum sacrarium ingrediamur, singularum partium rudem saltem notitiam nobis comparemus.

(a) *Joan.* 21. 23.

§. IV.
Omnium Sacrorum Librorum Synopsis.
Liber Genesis.

23. Geneseos, ENarrat Dei omnia ex nihilô creantis potentiam, & omnia creata gubernantis sapientiam, generis humani lapsum, & pœnas, inter quas Pentapolis conflagratio, mundique cataclysmus maximum horrorem meretur. Complectitur insuper præclara gesta Patriarcharum, qui suis præclaris operibus Christi beneficia & mysteria præfigurabant. Continet universim 2369. annorum historiam, ex qua condisce damna peccati originalis, & horrorem actualis, exercitium patientiæ, conformitatis, & justitiæ.

Exodus.

Exodus

Refert duram Ægypti servitutem, Moysis incunabula, horridas ultore Deô plagas, tum historiam populi per mare rubrum transeuntis, inde iter per desertum peregrinantis, pluvias mannæ cœlestis, datam in monte Sinai legem, fabricam tabernaculi. Continet res per 145. annos gestas, quibus (ut B. Rhabanus noster testis est) penè omnia orthodoxæ Ecclesiæ sacramenta mirificè adumbrantur, ostenditúrque Dei providentia amicos suos tuentis, erudientis & exercentis. 24. Exodi.

Leviticus

Nomen sortitus à Levitis, quibus prolixè leges, & cæremonias præscribit, ordinat quoque sacrificia, vota, & velut generales rituum, & Religionis tabulas; quas quisquis relegit, reperiet figuras SS. Eycharistiæ, Sacrificii Missæ, incentiva Deum ferventer colendi. 25. Levitici.

Numerorum Liber

Ita inscriptus à numeris, quibus electus populus sæpè recensitus dicitur. Exhibet res gestas per annos ferè 39. à secundo nimirum mense anni secundi post exitum ex Ægypto usque ad mensem undecimum anni quadragesimi. Obstupesce Moysis labores, & justitiæ divinæ rigorem; disce Deum timere, disce patientiam & mansuetudinem cum obedientia conjungere. 26. Numerorum.

Deuteronomium

In eo quasi pentateuchi epilogo repetuntur Dei beneficia populo collata & leges in Exodo, Levit. & Num. descriptæ explicantur. Sed quæres cur Deus leges vix ante duo lustra latas, jam iterum velut abrogatas, restauret? Ut fœdus cum Patribus initum, qui in pœnam murmuris Num. 14. jam mortem oppetierant, cum filiis iterum renovaret, ac inde major legum observantia subnata animos in divino cultu magis stabiliret. En rem admiratione dignissimam: ubi Moyses Deuteronomium ad concionem multorum millium hominum dixerat, inde eo velut in testamenti vicem relictô, post datam populo benedictionem montem Nebo ascendit, ac procul omni homine in Angelorum ministerio mortem doloris expertem in eodem monte obivit. Erántque sui relicta desideria pro stimulo legis gnaviter observandæ. Venerare in Moyse imaginem Christi & Patriarcharum novi testamenti, qui videlicet Religiosis Ordinibus in Ecclesia originem & leges in Christo dederunt. 27. Deuteronomii.

Liber Josue

Ipsum Josuen auctorem, & materiam habet, nam pertexit historiam belli, quô terra Chananæa Israëlitis ipsomet imperatore subjecta fuit. Emicat in toto libro mira Dei providentia, in promittendo liberalitas, & fidelitas in solvendo, quæ integro horrifici belli septennio spectatissimæ magnam in periculis divinæ gloriæ causâ adeundis fiduciam præbebant. Josue verò bello feliciter confectô secutam pacem, decem, aut undecim annis, quibus adhuc populo præfuit, in reipublicæ commoda tam gnaviter adhibuit, ut meritò inter heroës domi, militiæque claros numerari omnibus ex titulis mereatur. 28. Josues.

Liber Judicum

Auctorem, ut fertur, habet Samuelem, nomen à judicibus seu vindicibus illis, qui gentem Israëlitidem quà consiliis, quà armis à potestate Philistinorum, aliorúmque populorum liberârunt. Ex hoc libro discimus à sincero Dei cultu, seu vera fide, & religione omnem reipublicæ quietem dependere. Judicum verò munus fuit populum è servitute vindicare, bello præesse, & jus dicere: regimen eorum Monarchicum fuit, non tamen regium. Licèt enim populo tantùm unus præesset; non tamen poterant leges condere, tributa impo- 29 Judicum

nere, aut regiæ dignitatis insignia præferre. Numerô fuêre quindecim, omnes Sancti excepto Abimelecho, qui fratrum cæde ad principatum grassatus mali principis imaginem, & nomen reliquit. Primus ordine temporis Othoniel fuit, postremus Samson, omnes simul compleverunt in regimine septendecim supra trecentos annos. Juverit hîc audire Tuitien. Abbatem nostrum de his heroibus ita disserentem [Erant, a inquit: unici, & veri Salvatoris (JEsu Christi) vicarii. Salvatio per illos duplici modô, videlicet judicandô, & præliandô administrabatur: judicando quippe populum ab idolorum servitute prohibebant: præliandô ipsi in fronte gradientes de hostibus fortiter vindicabant. Erant ergo in disciplinâ Judices, in præliô duces, in utroque salvatores, Sacramenta, victoriásque Salvatoris æterni gestis præclaris, & victoriis mysticis præfigurantes.

Libellus Ruth

Ruth. LIcèt sit incerti Auctoris, Canonicus tamen est ex definitione Concilii Florentini & Tridentini; & divinitus scriptus est, ut Christus, quem veluti finem tota Scriptura respicit, ex tribu Juda natus ostendatur.

Libri Regum

30. Regum, REcensent res humanas ut à Dei providentiâ gubernantur; docent prudentiam sacram, qua imbutus animus Deo religioso cultu firmiter adhæret; exhibent epitomen sacræ Politices, ac proinde Regibus, & Principibus perutiles, si ex illis condiscant, regnorum quantacunque sint firmamenta, eadem quantocyùs prolabi, nisi à veri Dei religione stabiliantur.

primi Primus Liber narrat historiam sub Judicibus Helî, & Samuele, nec non sub Rege Saule per unum, & centum annos gestam; quibus adjunge pleraque Davidis facinora, & mirificæ charitatis erga inimicos exempla.

secundi, Secundus complectitur historiam 40. annorum à morte Saulis usque ad gloriosum Davidis obitum. Disce humanæ inconstantiæ vicissitudines, & ferream necessitatem patiendi omnibus Deo servire cupientibus indictam. Tertius

tertii, Incipit à regno Salomonis, refert decem tribus à tribu Juda ingentî divini honoris detrimento divulsos, acerba dissidia, & prælia Regum Israel, & Juda. Continet res per 126. annos mirabili eventu gestas. Disce ambitionis &, discordiæ damna, idololatriæ nefas & grandia detrimenta.

quarti, Demum quartus recenset acta sedecim Regum Juda, & duodecim Israelis. Insperguntur excolendis moribus præclara Eliæ, & Elisei opera. Estque historia 308. annorum.

Liber Paralipomenon

31. Paralipomenon, SUpplent ex actis publicis (unde & nomen sortiti sunt) gesta, quæ libris Regum deerant, aut leviter duntaxat sunt tacta. In libro priore recensentur gentis Hebraicæ incunabula ab Adamo ad reditum usque è captivitate; repetitur historia Davidis usque ad regnum Salomonis.

Esdras

32. Esdræ primi, FIlius Saraiæ Summi Pont. à Nabuchodonosore decollati, frater Josedeci cum eô Babylonem in captivitatem abductus, & in lege versatissimus primum librum qui ab auctore nomen sortitus est, conscripsit & refert completis jam 70. captivitatis annis gratiam Cyri primi Persarum Monarchæ concedentis potestatem reducendi Judæos Hierosolymam, instaurandíque templum. Debemus ergo & Esdræ hanc 82. annorum historiam, imò prope totam Sacram Scripturam. Hanc enim ipse injuriâ temporum plurimùm depravatam correxit.

secundi, Alter Esdræ liber à Nehemiâ in litteras missus & editus itidem nomen ab Esdrâ recepit, quia multa ejus præclara gesta refert; & complectitur chronotaxin 21. annorum.

a l. 4. de vict. verb. Div. c. 6.

§. V.

§. V.

Adducuntur aliorum librorum summa Capita, scitu multùm necessaria.

Tobias.

IN scenam producit eximiam Dei in suos charitatem, mirifica pietatis, & patientiæ exempla, varias humanæ sortis vices. Scriptorem habet Tobiam Seniorem ad c. 13. inde Juniorem ad v. 16. cap. 13. Consequentia auctor anonymus adjecit. 34. Tobiæ

Judith

HEroidum princeps, devictô potentissimô Assyriorum tyrannô exhibet (ut noster Rhabanus docet) victoriam animæ de diabolo, & triumphum Deiparæ Virginis capite serpentis contrito. 35. Judithæ

Esther

DOcet deprimi superbos, & humiles cum Mardochæo & Esthere exaltari. Complectitur præclara documenta & figuras de Christo, B. V. ejus Matre, & Ecclesia. Narrationem auspicatur ab an. m. c. 3483. Estheris

Job

AB ipsomet Jobo in litteras datus varia morum documenta præbet, præcipuum, quod in mortali vita non soli peccatores adversis à Deo premantur. Hic liber, inter omnes divinarum tabularum reconditissimus, recipit ingentem lucem è calamo S. Gregorii M. qui 35. Moralium libros in Jobum edidit. Acta Jobi ferè inchoant circa an. m. c. 2520. 36. Jobi.

Psalterium,

UT magnus divini codicis Magister Cassiodorus ait, *a* est quædam cœlestis sphæra, stellis densa micantibus, & paradisus eximiis fructibus refertus. Præcipuum post Deum auctorem agnoscit Davidem Regum Sanctissimum, cui cœlesti dono eximia est collata gratia divinas laudes præcinendi Ecclesiæ & Synagogæ: hinc *egregium Psalten Israel* se appellans, eam prærogativam Deo in acceptis refert: *Spiritus Domini*, *b* ait, *locutus est per me, & sermo ejus per linguam meam.* *c* B. Alcuinus noster Psalterium ceu pingue convivium accedere solitus, nihil nisi divina carmina eructare poterat, & in tanti boni communionem quosque peramanter invitabat. S. Elisabetha Schœnaugien. nostra quoties publicas calamitates fortiter propulsare, Sanctósve Cœlites eximio cultu afficere vellet, quinquaginta Psalmos recitare solebat *d*. Mirare alterum sexûs muliebris miraculum S. Lutgardim. A cœlesti Sponso tam mirabilem gratiam, ut vocant, sanitatum accepit, ut solo tactu, vel salivâ omnis generis morbos, quin & labeculas corporis abstergeret. Itaque catervatim ægrorum greges ad parthenonem concurrerunt. Sed ipsa ex accurrentium tumultu *e* disciplinæ malè timuit, Christúmque ardentibus precibus interpellans, ut hanc gratiam sibi auferret, optionem alterius cœlestis muneris accepit. Ecce tibi! Aperiuntur Virgini divinorum thesaurorum plena scrinia. Inopes nos copia fecisset; Ipsa nil hæsitans ex omnibus unam Psalmorum intelligentiam petiit, & impetravit. Profectò videtur Deus nunquam liberalior esse ac dum verbis Psalmorum interpellatur, aut eorum scientia petitur. Et plerumque quos eximiè amat, hanc eis sui amoris tesseram præbet, ut intelligant, vel conentur intelligere, quàm *f desiderabilia* sint *eloquia* Sacræ Scripturæ. Atque si perseverent per diligentiam, experiuntur illa *dulciora esse super mel, & favum.* Certè S. Patriarcha noster ingentem Filiorum Filiarúmque gregem post se trahit, qui quotidie præter statum precum canonicarum pensum totum Sacrum Psalterium 37. Psalterii

per-

persolverunt. Reverentiæ causâ nominabo S. Placidum, & S. Maurum, S. Aldhelmum Ep. Schireburnen. cum S. Sequano Abbate, B. Leonem IX. cum S. Udalrico Ep. Augustano, S. Willehadum cum B. Petro Urseolo, aliisque. Silere non debeo ex fastis nostris B. Dominicum Loricatum, qui intra unius diei, noctisque spatium nonnunquam novies omnes Regii Vatis Psalmos non cursim, sed presso pede percurrisse dicitur, & quidem (quod omnem admirationem superat) inter cruenta flagella, aut brachiis in modum crucis extensis. Sed ne multitudine te obruam, nostros tantùm Camaldulenses (quos perpetuò inclusos vocant) affero. Hi viri, quibus cibus, & vita preces sunt, jure Regulæ se obstrictos profitentur ad Psalterium quotidie recitandum, in quam consuetudinem alii plurimi tum ex nostrâ, tum ex aliis Religiosis familiis concesserunt. Istis autem prolixiùs recensendis inhæsi, ut omnibus constet, qua animi præparatione oporteat orchestram accedere cytharâ Davidica personantem; ac insuper legendum, studendum & Numen precibus interpellandum esse, ut intelligamus *carmen Dei nostri.*

Proverbia

38. Proverbiorum

PRæbent ingentem sanctorum præceptorum apparatum præsertim pro incipientibus, eorum animos instruunt in usu veræ sapientiæ, in officiis erga Deum, & hominem. In exarando nobilissimo hoc librô Spiritûs Sancti amanuensis fuit hominum sapientissimus Salomon.

Ecclesiastes

Ecclesiastæ

ET nomine & re Concionator concionatur, proficientibus de rerum mundanarũ contemptu, suadet uniusDei constantem cultum. Totus in eo est, ut homines ad pietatis, & humanitatis officia revocet. Ideo mortis, judiciique terrores denuntiat, ut eos in bene cœptis stabiliat. Multorum fert opinio, nobilem hunc librum ex calamo Salomonis fluxisse, cùm rerum omnium vanitatem experimento didicisset, è gravissimo suo morum lapsu ad Deum per pœnitentiam reversus.

Canticum Canticorum

39. Canticorum

SOrtitur nomen à sui præstantiâ, ut liquet ex Hebræo genitivo. Estque dialogus inter Christum, & Ecclesiam, & quamcunque piam animam. Christus agit munus & personam magistri ac sponsi, tradens sponsæ & discipulæ sublimem morum, fideique doctrinam illámque miris donis, & laudibus exornat. Atque vicissim Ecclesia (& per excellentiam Virgo Deipara Sponsarum excellentissima) aut quælibet pia anima sustinet personam triplicem discipulæ, sponsæ, & magistræ: sollicitè enim discit; & quæ didicit in alimentum amoris erga sponsum assumit, & amandi artes docet filias suas. Stylus ubique ardet, & juxta amantium indolem ab affectu abripitur in varia subitò objecta. Universim totum Opus vitæ contemplativæ vacantibus, virisque perfectis est longè utilissimum. Hinc, ut *g* inquit Mellifluus Doctor hic liber, non nisi sobriis mentibus, & auribus credendus est. Alioquin ante carnem disciplinæ studiis edomitam, & mancipatam spiritui, ante spretam, & abjectam sæculi pompam & sarcinam, indignè ab impuris lectio sancta præsumitur.] Et aliàs suos instruens discipulos, qua mente hoc Canticum legendum sit [Ne turpium, quod absit, *h* ait: amorum videamur lenocinia recensere, afferte pudicas aures ad sermonem, qui in manibus est de amore: & cùm ipsos cogitatis amantes, non virum, & fæminam, sed verbum, & animam sentiatis, oportet.] Apage igitur Rabinorum fabulas de amoribus Abisag Sunamitidis, vel filiæ Pharaonis. Nullæ hîc Cypridis artes, sed faces, queis ardent Seraphini.

Liber Sapientiæ

40. Sapientiæ

AGit de Sapientia tam creata, quàm increata: ab utraque nomen hausit: ac divisus in tres partes; in prima usque ad c. 7. hortatur ad amorem sapientiæ, in secundâ usque ad c.

10.ex-

ro explicat originem: in tertia producit effectus. Ac proin restaurandis moribus plurimùm inservit. Quis libri sit auctor, an Salomon, sub judice lis est.

Ecclesiasticus

Tradit de omni virtute præcepta vitæ, magnalia Dei, & operum divinorum, ac illustrium virorum encomia subnectit. Olim Salomoni ab aliquibus tributus, sed nunc auctor certus habetur Jesus filius Sirach. Ecclesiastici

Isaias

Omnium prophetarum, qui Majores, & Minores dicuntur Princeps, teste *i* Cassiodoro nostrô, Christi, & Ecclesiæ mysteria tam apertè, & perspicuè prædixit, ut non tam propheta, quàm Evangelista haberi possit. Eximiam laudem indeptus à splendore generis, vitæ sanctitate, eloquentia, & virtutis constantiâ: nam suomet sanguine purpuratorum pugilum exercitum decoravit. Dicitur enim Manassis Regis jussu, cujus crimina fidelis Domini canis allatrare non cessabat, lignea serrâ dissectus. Patrem habuit Amosum, fratrem Amasiæ Regis Juda. Hîc dubites, plúsne lucis Isaias Evangelistis, an hi Isaiæ contulerint. Præstat illius, & Evangelistarum Lectionem veluti subalternare. 41. Isaiæ

Jeremias

In utero materno lue originali ablutus anno ætatis circiter 15. spiritu prophetico futura prædicere cœpit. Doctor, propheta, quin & Apostolus fertur ex gravissimorum Auctorum sententiâ vitam duxisse omnis lethalis culpæ expertem. In sacra diptycha relatus colitur ab Ecclesia 1. Maij. Ejus prophetiam priori sæculô noster R. P. Franciscus de Lemos Hispanus præclaris commentariis illustravit. 42. Jeremiæ

Baruch

In Latio commune cum S. P. Benedicto nomen habet, vir humilitate, constantiâ, & fortitudine præclarus. Etsi Principum sanguine natus, Jeremiæ tamen à calamô esse voluit. Baruch

Ezechiel

Ex nobili Sacerdotum prosapiâ genitus prophetare cœpit 5. exilii anno in Chaldæâ, ac inde per 22. annos, quorum primi undecim concurrunt cum totidem capitibus Jeremiæ. Porrò prænuntiat reditum ex captivitate, regnum Messiæ, vocationem gentium, varia Ecclesiæ eventura. Fertur à Judæis, quorum idolomanniam increpare non desiit, equorum jugis in diversum currentibus distractus, & in sacris fastis inter Martyres colitur 10. Aprilis. 43. Ezechielis

Daniel

Regum Judæ nobilis surculus à Nabuchodonosore adhuc puer captivus abductus, mirabili excellit sapientia, sanctimoniâ vitæ, & quæ tunc temporis miraculo major erat, virginea castimonia: hinc & leonibus terribilis, & lenonibus reliquit vaticinia plurimis sacramentis referta. 44. Danielis

Prophetæ Minores

Nomen habent à brevitate suorum Operum, sui tamen ævi 12. Apostoli, aut 12. tribuum Doctores meritò nuncupandi. Varios de Christo, Ecclesia, & gratiis Ecclesiæ conferendis eventus prædixerunt. Instruendis moribus, exemplum præeunte Rhabano, Ruperto, aliisque, facilè transferri queunt ad animam peccatricem. Primum locum obtinet 45. Prophetarum Minorum

Osee

Osee SUb perſonâ Dei & imagine Sponſi Synagogam depereuntis, & in adulteriô deprehendentis, admonet filios Iſrael, ut ad Dominum convertantur.

Joel

Joëlis. OSee coævus prænuntiat excidium Jeroſolymæ, & ſub hoc typo mundi, ac judicium extremum, quô reprobi inferis, electi cœlo adſcribentur.

Amos

Amos EX opilione propheta, & ex ruſtica gente aptum Spiritûs Sancti inſtrumentum, Iſraëli prædicit captivitatem Aſſyriacam, Judæ Babylonicam, mixtis lætis de Meſſia eventis, & quaſi aurea ſæcula per finalem hominum redemptionem. Cùm in Samaria idolomannos gentis ſuæ increpat, lethali vulnere percuſſus martyr occumbit, meritus in Sanctorum albo cultum publicum 31. Martii.

Abdias

46.

Abdiæ Coævus Jeremiæ (etſi aliis aliter placeat natales componere) omnium prophetarum breviſſimus, ſi verba ſpectes; nulli ſecundus, ſi myſteria. Ad diem 19. Nov. faſtis ſacris adſcriptus legitur. Ejus ſepulchrum multis prodigiis clarum viſitavit S. Paula.

Jonas

Jonæ UNus omnium prophetarum, ut clarior Chriſti typus eſſet, ad gentes miſſus evaſit mirabile prototypon variantis humanæ voluntatis, & divinæ in ſuis decretis fixæ. Habes hîc eximium omnium virtutum parergon & iconem ardentis concionatoris. Vitam ſanctitate illuſtrem clauſit, & poſt beatam mortem in Sanctorum tabulis refertur ad diem 21. Sept.

Michæas

Michææ ISaiæ ſpiritu, & ſtylo ſimillimus invehitur in idololatriam, & alia inde ſubnata ſcelera tam duarum, quàm decem tribuum, & illis captivitatem prædicit, ac felicem è ſervitute reditum, feliciorem verò per Chriſtum Bethlehemi naſciturum. Pro vera religione peremptus in SS. Albo reperitur 15. Jan.

Nahum

Nahum IN pœnam ſcelerum, in quæ poſt Jonæ monita reciderant, Ninivitis ultimum excidium prænuntiat, quô dein ſequente, vaſtum illud humanæ potentiæ corpus, Aſſyriorum monarchia concidit.

Habacuc

Habacuc ANgelico miniſteriô ad paſcendum Danielem allatus celebris, conqueritur de conſcelerata Judæorum vita, prædicit excidium Jeroſolymæ, & humano generi ſalutem ac reparationem per Chriſtum.

Sophonias

Sophoniæ STylo, ætate, & ſpiritu Jeremiæ conjunctus Judæos ab idololatriâ cohortatur ad pœnitentiam, & cultum veri Dei: quæ monita ſi contemnant, comminatur ore & nomine divino horribilem à Nabuchodonoſore ſtragem. Fortiter pro regno virtutis depugnans cultum Beatis Cœlitibus debitum ad 3. Decembris commeruit.

Aggæus

Aggæus

EX Babylonica captivitate redux incendit Judæorum animos ad restaurandam templi fabricam, & argumenta, quæ opponebantur, evertit. Pollicetur Zorobabeli Principi ex sua stirpe nasciturum Messiam, qui suis prodigiis, & sanctimoniâ novo templo, etsi veteri, quoad structuram, longè sit inferius, magnam gloriam sit adjecturus. In sacris fastis colitur 4. Julii. 47. Aggæi

Zacharias

EX Hebræo etymo *memoria Dei*, nomen factis implevit. Complectitur enim omnium prophetarum quoddam memoriale, seu compendium. Aggæo synchronus in instaurando Solymæo templo socius, invehitur vehementer in vitia, sed in præmium laboris lapidibus obrutus Martyrum gloriam suo sanguine adauxit. Suum ipsemet corpus sub Theodosio Imp. revelavit. Zachariæ

Malachias

ESdræ à calamô, templô jam restauratô reprehendit varios in cultu religionis abusus, præsertim ingrati animi labem. Ejus nomini in sacris dicata est dies Januarii 14. Malachiæ

Libri Machabæorum

DUo Libri Machabæorum priores (nam quatuor circumferuntur, sed tertius, & quartus apocryphi sunt, ac incertæ auctoritatis) nomen & argumentum habent à præcipuis sacrorum bellorum ducibus Juda Machabæo & fratribus ejus. Referunt historiam circiter 52. annorum, Synagogæ varios casus tam prosperos, quàm adversos, quibus pulcherrimè futurus Ecclesiæ status exponitur. Præbent passim tragica peccatorum, & illustria piorum exempla. Exhibent Martyrum in Ecclesia Dei certamina. Disce etiam, quanti faciendæ sint patriæ leges, & potissimùm divinæ. 48. Librorũ Machabæorum

a *lib. de div. lect. c. 4.* b *2. Reg. 23. 1. 2.* c *to. 4. Anal. f. 302.* d *Boll. 18. Jun. c. 10.* e *Id. 16. Jun. c. 1.* f *Ps. 18. 11.* g *Ser. 1. in Cant.* h *Ser. 61. in Cant.* i *de div. lect. c. 3.*

TESTAMENTUM NOVUM.

EVANGELIA.

VElut sol inter planetas radiorum suorum splendore collucet, ita Evangelium inter cæteros S. Scripturæ libros ut sol Bibliorum fulget. [Lex, & prophetæ, *a* inquit S. Anselmus juxta spiritualem intellectum nihil aliud sunt, quàm doctrina Evangelica.] Hinc Paulus suam ad Romanos epistolam his verbis orditur [Paulus servus JEsu Christi, vocatus Apostolus, segregatus in Evangelium, quod ante promiserat per prophetas suos in Scripturis sanctis de Filio suo] Præterea lex fuit via ad Christum, & Evangelium. Nam, ut ex *b* Paulo discimus, *finis legis Christus omni credenti.* Ipsum igitur Evangelium est meta, scopus, & terminus, in quem omnia veteris testamenti volumina & Sacramenta tendebant. Evangelium est altissima doctrina : proponi t enim Deum unum in essentiâ, trinum in personis, 49. Evangeliorum

Dei præsentiam, providentiam, sapientiam, prædestinationem, charitatem immensam, omnipotentiam ineffabilem, cæteráq; Divinitatis innumera attributa. Refert Christi cunabula, vitam, mortem, anastasin, vocationem gentium, & mundi conversionem. Auctor Evangelii est Christus ipse, eique à tabulis fuerunt Evangelistæ. Gravissimè Tridentina Synodus [Evangelium, c ait: Dominus noster Jesus Christus Dei Filius proprio ore primùm promulgavit.] Nam ideò Deitatem humana carne vestivit, ut ore suo Evangelium dictaret. Hinc d Joannes: *Lex per Moysen data est, gratia, & veritas per Jesum Christum facta est.*

50. valde excellentium

Quisquis igitur Evangelium legis, vel audis, potitus es facultate audiendi ipsum Dei Filium. Id verbis & exemplis suis adstruunt Patres nostri S. Basilius, Antonius, Benedictus, Franciscus. Omnes cum Augustino se, suósque e cohortabantur. *Sic audiamus Evangelium, quasi præsentem Dominum.* Eamdem reverentiam deposcit Ecclesia ab omnibus fidelibus, præcipiens, ut, dum legitur Evangelium, assurgant veluti reapse Christum audituri, & ocyùs ituri in imperata. Hunc morem aiunt ab Apostolorum traditione fluxisse. Certè S. Clemens [cùm Evangelium, f ait: legitur, omnes Presbyteri, Diaconi, & laici assurgant cum magno silentio.] Sed quid dicam de Synodo VIII. Oecumenica, quæ Evangelio, & Cruci Servatoris æqualem honorem deferri jubet? Ipsos PP. loquentes audiamus [sacram imaginem, g aiunt: Domini nostri Jesu Christi, & omnium Salvatoris æquo honore cum libro sanctorum Evangeliorum adorari decernimus.] *Virtus* nimirum *Dei h est* in Evangelio & in cruce Christi *in salutem omni credenti.* Docet enim fidem, promittit bona æterna, congruit mirabili modô cuique ætati, sexui, dignitati, & nationi hominum. Unde lex solis Judæis data fuit, & usque ad præfinitum tempus à Patre. At Evangelium durabit in finem mundi, & numquam desinet homines in universo mundo ad eximiam sanctimoniam perducere. *Tota vita Christi*, seu Evangelium, i inquit Doctorum aquila: *in terris per hominem, quem suscipere dignatus est, disciplina morum fuit*, non tantùm per præcepta, sed & consilia. Est insuper lex libertatis, & charitatis. Serapion cùm amictum quoque suum in pauperes erogâsset, rogatus, à quo exspoliatus esset, respondit, Evangelium indigitans, *iste*, q. d. iste liber, vel Christus in Evangelio loquens.

51. utilium.

Non solùm, ut olim lex, dat præcepta, sed & gratiam confert in Christo observandis præceptis necessariam. *Verba mea*, k inquit servator: *spiritus & vita sunt.* Ad illam Christi l vocem, *qui reliquerit domum vel fratres &c. vitam æternam possidebit*, aliam speciem induit universus mundus. Ubi priùs stulto gentilium ritu deastri colebantur, ibi verus, unus, & trinus Deus inter summa discrimina adorari cœpit. *Hæc sunt verba*, m ait Melleus Abbas: *quæ contemptum mundi in universo mundo, & voluntariam persuasére paupertatem; hæc sunt, quæ Monachis claustra replent, deserta Anachoretis.* Evangelii classico Apostoli & post hos viri Apostolici exciti in omnes orbis plagas penetrarunt: in Ægyptum Joannes Bapt. Vaninus, in Americam Buelius; vel ut viciniora, & notiora sectemur, in Angliam S. Augustinus, in Sueciam S. Anscharius, in Daniam S. Willibrordus. Quid Germania, quid patria nostra foret, quàm ferarum, & ferocientium semihominum sedes sine Bonifacio? Willibaldo? Columbano? Gregorio II.? Et ne pedem solo patrio efferam, quid Bavaria nostra foret, quàm sylva errorum, sine Evangelio? Ut tandem sementem Evangelicam admitteret? venére Lucii, Ruperti, Emmerami, Wunibaldi, Corbiniani, Erhardi, Eustasii, quin & Heroidum Dux Theodelinda Regina Longobardorum. Evangelii semina tanto ubique ardore sparserunt, ut, qui eorum labores legerit, jam meritò erubescat in patrio agro sine sacro Codice comparere.

52. necessariorum.

Atque profectò infausta Religiosi cella, Sacerdotis vel Parochi domus, in qua liber Evangelii primam sedem non occupare solet. Nam si n teste S. Bernardo tesseram salutis æternæ in fronte circumfert, qui cum fructu Evangelium audit, legit, vel meditatur: quid de iis dicamus, qui nec habent, ut audiant, nec legunt, ut meditentur? aut si habent in biblio-

thecâ

thecâ, non tamen in usu? Audi terribile Christi argumentum. *Qui ex Deo est, verba Dei audit: Propterea vos non auditis, quia ex Deo non estis o.* Hoc fulmen quos tangit, non tamen angit, an non illi sensum salutis amiserunt? Profectò ex SS. Patrum sententia potior causa grassantium hæresum & vitiorum in sacri Evangelii neglectum referenda est. Unde cùm M. Patriarcha Benedictus jussus esset novam inveterato orbi faciem inducere, colores omnes è sacro Codice p repetiit. A suomet animo exordia capiens ad prodigium usque istis se studiis addixit, ac eadem præcipuis Religionis suæ legibus accensuit. Hem tibi! quàm crebrò *Lectiones sanctas* inculcet! *Ab illis* neminem eximium præstitit. In chorum scientiarum, quas Monachi condiscerent, eas duntaxat admisit, quas nosset intelligendo vel prædicando Evangelio inservire. *Nullum* ferme regulæ caput attuleris, in quo non suum sacri Codicis amorem prodat. Evangelium Joannis quater, Lucæ decies, & quod audias cum pondere, trigesies quinquies S. Matthæi citat. Denique publica lege q sancit, ut *legat Abbas* ipse *lectionem de Evangelio*, & nonnisi *cum honore, & tremore stantibus omnibus* Cœnobitis. Nec ambigendum est, quin hoc ipse studiô tot gentium Apostolos commeruerit. Quid si antiquiora scrutari velimus, & externa? S. Chrysanthus solâ Evangelii lectione fidem Christi edoctus ab idolis suam quoque Dariam conjugem abduxit. *Vivus est*, inquit S. Paulus r *sermo Dei* in Evangelio, *& efficax, & penetrabilior omni gladio ancipiti: & pertingens usque ad divisionem animæ, ac spiritus, compagum quoque, ac medullarum.*

53. valentium contra quæque mala:

Hanc vim jam diu ante perspexit Isaias, & expertus est ille ipse, qui ex Saulo per & propter Evangelium factus est Paulus. Hinc uterque gratulans Apostolis ait s: *Quàm speciosi pedes evangelizantium pacem, evangelizantium bona!* Hanc vim & efficaciam nôrunt, vel ipsi dæmones. t S. Bernardus cùm Mediolani malum genium hospitiô, quod in puero occupaverat, pellere vellet, & Evangelium prælegeret, ille sese tam horridè torsit, ut dixisses eum tot acutis telis, quot verbis impeti. Hinc ex u veterrima Ordinis nostri consuetudine *animam agentibus Lector pro more sacrosanctum Christi Evangelium prælegere* solet, *textum* præcipuè, velut veteres x loquuntur, *Dominicæ passionis.* O factum bene, semperque faciendum! *Si* enim teste S. Chrysostomo, *domum ubicumque fuerit Evangelium, non audet accedere diabolus; multò magis animam intelligentiam ejus* (adde & observantiam) *habentem, illudq; circumferentem non tanget unquam.* Sed quò magis execratur inferorum princeps Evangelii codicem, eò ferventiùs eundem amplexantur salutis animarum zelosi assertores. Carolus M. ter maximus ille Imp. cooperante B. Alcuino nostro, Academiam Parisiensem condidit, ut in eâ sacræ litteræ publicè traderentur, eámque ad tantam fæcunditatem & gloriam provexit, ut dehinc Universitatis Colonien. laudatissima parens, ac (ut de neptibus sileam) avia Lovaniensis audiret. Si omisso magno Cæsare convertas animum ad magnum Pontificem, & evolvas *Registrum*, y seu epistolas S. Gregorii, reperies quosdam, qui mirabili religione præsidii, & custodiæ causâ Evangelia è collô suspensa gestare solebant. Ipse S. Pontifex Maurentio z scribens cùm considerâsset paucitatem eorum, qui se huic studio totos dedicant, *vehementer*, inquit: *ingemui paupertatem boni. Et quamvis peccator ego valde occupatus sum: tamen si ad B. Petri Ap. limina venire volueritis, in sacro eloquio strictum poteritis me habere collegam.* Tanti nempe sacra Evangelii doctrina Max. Doctori fuit ut Romam, venientibus palatium suum velut scholam ad explicandum Evangelium aperiret.

54. exin sedulò tractandorum.

Quid igitur superest, ac ut omnes vires ad condiscendam Evangelii sapientiam exseramus? [Est, aa inquit Clareval. Magister: Evangelium speculum veritatis, nemini blanditur, nullum seducit, talem in eo se quisque reperiet, qualis fuerit: ut nec ibi timore trepidet, ubi non est timor, nec lætetur, cùm malè fecerit] *Divinis*, bb ait Bethlemiticus Doctor: *Evangelium vocibus contonat*: quid mirum, si omnis vitiorum machina ad hæc tonitrua concidat? Si autem *os tuum consecrâsti Evangelio*, è consilio cc S. Bernardi, *nugis jam aperire illicitum* existima, *assuescere sacrilegum.* Mens pura, & profectûs cupida in hanc scholam afferenda est. Sed nunc singulos Evangeliorum scriptores consideremus. Quorum

Primus

56. Matthæi. Primus Matthæus, qui Opus suum octavo post Christi in cælos ascensum Hierosolymis rogatu discipulorum Syriaco sermone scripsisse fertur. Illius exemplar S. Bartholomæus secum ad Indos, & in Græciam S. Barnabas detulit, cujus prototypon cum sacro corpore imperante Zenone repertum est. Ipsemet S. Jacobus frater Domini Jerosolymis illud pro concione, ut S. Athanasius memorat, exposuit. Quô verò pietatis sensu magnus iste Christi Archicancellarius Evangelium exarârit, ipsemet explicabat S. Birgittæ, ad sepulchrum ejus in urbe Malphitana oranti [Cum illud, *dd* inquit scriberem, tantus divinæ inflamationis ardor perseverabat mecum, quòd si tacere voluissem, nullatenus præ ardore intenso potuissem.] Ordinem autem rei gestæ licèt subinde non sine causa immutet, in plerisque tamen ordinem temporum exactè observat. Cùm Æthiopiam fidei Luce collustrâsset, ad Doctoratûs lauream etiam martyrii palmam adjunxit.

Marci. S. Marcus Hebraicè *limatus*, *expolitus* seu à rubigine abstersus, nomina rebus egregiè in suo Evangelio implevit, quod rogatu fratrum, ut à S. Petro audierat, *ee* Aquileiæ scripsit. Quatuor Evangelistæ comparantur *ff* inquit B. Petrus Dam. quatuor fluviis è *gg* Paradisô dimanantibus, & illis quatuor *hh* Ezechielis animalibus: Marcus Gihoni, & Leoni. Irrugiit enim ut Leo *ii in deserto*, &, uti Gihon ex Hebræo etymo dicitur *pectus*, ita ipse merum pectus, & amor vocari potest, & quot syllabas, tot salutaris doctrinæ aquas in suo Evangelio fundit. [Est illud (inquit *kk* iterum Damianus) styli brevitate succinctum, sed profunda mysterii spiritualis ubertate diffusum. Porrò excelluit hic S Evangelista admirabili humilitate, & gratiâ homines in sanctimonia instituendi. Fertur sibi pollicem præcidisse, ne sacerdotiô inauguraretur. *ll* Tam florente *doctrinâ, & vita continentiâ* Alexandriæ *constituit Ecclesiam, ut omnes Sectatores Christi ad exemplum sui cogeret.* De sacra quoque Monastice optimè meritus *Cænobitarum princeps, & institutor* est appellatus. Tandem octavo Neronis anno, à morte Christi trigesimo primo, in octava Paschatis 7. Calend. Maii, cùm pridie ad aram sacris operans comprehensus fuisset, glorioso martyriô perfunctus suomet sanguine purpuratorum heroum diptychis nomen suum adscripsit. Beatum te, si tanti viri Evangelium intellexeris, & moribus expresseris!

57. Lucæ. Lucas Antiochiæ, quæ Syriæ metropolis est, natus, pictor, & medicus egregius S. Pauli operâ fidem Christi amplexus, ab Evangelio, quod suasu & ex ore Pauli scripsit, facie bovis in curru Ezechielis adumbratur. Id Paulus tanti fecit, ut suum passim Evangelium diceret. *Juxta Evangelium meum*, *mm* scribit Romanis. Lucas Evangelio suo magnus, major evasit Apostolicis laboribus, Pauli sectator, & prope omnis ejus peregrinationis comes individuus. Dicitur Româ in Dalmatiam concessisse, atque peragrata Gallia, Macedonia, & Græcia in Lybiam transiisse, ac tandem apud Patras urbem Achaiæ ex oleâ suspensus anno ætatis 84. Apostolatum nobili martyrio conclusisse. Reliquit divinæ Virginis, cujus cultui addictissimus erat, tot eximia paradigmata, quot icones propria manu depictas, hodiedum variis prodigiis in orbe Christianô illustres. Majora monumenta reliquit de Virginis Filio [Lucas, enim, teste S. Anselmo, primò fuit medicus corporum, deinde conversus ad Christum, factus est medicus animarum. Inde est, quòd plus, quàm alii Evangelistæ, loquatur de misericordiis Redemptoris, per quas languores peccatorum ab animabus pelluntur. *nn*] Et pergens: Lucas ait *& Sacerdotis personam in Christo describit intervenientis pro peccatis totius mundi.*]

58. Joannis Joannes frater Jacobi Majoris, & Minoris ex sorore nepos parentes habuit Zebedæum, & Salomen, ad mare Tiberiadis Bethlaidæ natus. Omnes *Asiæ*, ut Hieronymus loquitur, *fundavit, & rexit Ecclesias.* Domitiano in Christi gregem grassante relegatus in insulam Patmos, scripsit Apocalypsin, ac inde reversus biennio ante suum obitum Evangelium, tum ut Cerinthi, Ebionis, aliorúmque hæreses in Christi divinitatem sacrilegè consurgentes

tes jugularet; tum, ut, quæ ab aliis Evangelistis omissa sunt, suppleret. Prolixo jejunio, tonitruis, & fulguribus præmissis velut alter Moyses, & verus Boanerges, seu tonitrui filius stylum omnium sublimissimè usque ad solium SS. Trinitatis extulit. Inde in prophetico curru titulum Aquilæ promeritus per excellentiam *Theologus* dici cœpit. Hanc prærogativam cùm S. Lutgardis piè consideraret, oo vidit illicò Joannem in specie aquilæ tanto pennarum fulgore nitentis, ut opinaretur illum toti mundo instar solis collustrando abundè sufficere, peteretque lucem, cui sustinendæ jam par esse non poterat, minui. Porrò Evangelii Joannis initium quanti faciat Ecclesia, quis ignorat. Omnibus prope Sacris tanquam divinæ Majestatis, & Amoris epigraphen submittit. Apud S. Augustinum *hoc initium S. Evangelii quidam Platonicus aureis litteris perscribendum, & per omnes Ecclesias in locis eminentissimis proponendum esse dicebat.* Id veteres Christiani *pp* dicuntur tanti fecisse, ut plerique collo appensum tanquam Orthodoxæ fidei publicum testimonium, & velut præsentissimum contra dæmonum præstigias amuletum circumferrent.

Actus Apostolorum

HOs scripsit S. Lucas individuus Pauli comes; quibus ob excellentiam varia nomina 59.
sunt indita: Syri vocant *historiam Apostolorum*, S. Joannes Chrysostomus *Librum dogmatum de Spiritu sancto*, & (quid excellentius?) *Evangelium Spiritûs sancti* Oecumenius. Porro complectitur historiam fermè 30. annorum, ut ex Chronologia liquet. De his maximus Ecclesiæ Doctor *qq* [Actus Apostolorum nudam quidem sonare videntur historiam, & nascentis Ecclesiæ infantiam texere: sed si noverimus scriptorem eorum Lucam esse medicum, cujus laus est in Evangelio: animadvertemus pariter omnia verba illius, animæ languentis esse medicinam.] Vim hujus medicaminis ex mille aliis *rr* experta est Domna genere, forma, & opibus illustrissima heroina, quæ lectis Apostolorum actis ex gentilis quin gentilium sacrorum antistita Christi discipula facta & Maximiano Imp. sæviente præclaram Martyrii lauream obtinuit.

Actuum Apostolorum.

Epistolæ Apostolorum

EArum argumentum ferme triplex est. Aut enim synceram morum doctrinam Chris- 60.
tianis tradunt; aut veteres ceremonias per novam Christi legem abrogant, aut hæreses jam tum subnascentes suffocant. Omnes Græca linguâ (si excipias illam ad Hebræos) scriptæ, sunt & prima omnium prior Petri, quamvis ei in Sacro Codice Pauli & Jacobi epistolæ præponantur.

Epistolarum.

Epistolæ S. Pauli

EUm ad destruendam omnium vitiorum machinam fervorem spargunt, ut Arnoldus Carnoten non dubitaverit singulas tonitrua, & quaslibet earum Sententias fulmina vocitare. Ipsum præcessit Mellifluus Doctor *tt*, *qui singula Pauli verba tonitura judicabat*, & ubi cùm mirificos fructus ex epistolis Pauli dimanantes recensuisset, semetipsum corripiens [Sed cur ego, inquit, paucis immoror exemplis, cùm in ejus verbis omnis sexus, omnis conditio consilium inveniat salutis?] Cæterùm singularum argumenta ex summariis, quæ capitibus præfixa sunt, facilè colliguntur.

S. Pauli.

Epiſtolæ

Catholicæ, ſeu univerſales

61. universaliũm SIc dictæ à fine: quia fidelibus ſcriptæ ad fidelium bonum univerſim proficiunt: Jacobus urget orationem, & patientiam, Petrus morum, vitæque ſanctitatem, Joannes charitatem, & Judas Orthodoxam, & bonorum operum fertilem, non ſterilem vel inanem fidem cum eisdem commendat.

Epiſtola S. Jacobi

ut S. Jacobi NOn illius, qui frater S. Joannis, ſed qui Chriſti dictus eſt frater, & patrem habuit Alphæum Iſti primo Hieroſolymarum Epiſcopo ob ſummam vitæ innocentiam licuit ex poteſtate publicâ *Sancta Sanctorum* ingredi. Joſephus ultimam everſæ Hieroſolymæ perniciem refert in hujus ſanctiſſimi viri injuſtam cædem. Diſces ex hoc brevi, ſed illuſtri opere præter orationem, & patientiam neceſſarium quoque eſſe uſum & exercitium bonorum operum, præſertim beneficentiæ in proximum.

Epiſtola S. Petri

S. Petri PRima celebrat mirabile conſilium Dei ſancientis pro ſalute humana Incarnationem Dominicam. Declarat gentium, & Judæorum ad fidem, & ad æternam gloriam converſionem; egregiè cohortatur ad virtutes, quibus vita Chriſtiana ad magnam perfectionem provehitur, ùt ad charitatem, obedientiam, continuam orationem, patientiam. Altera epiſtola magnam obtinet excellentiam à loco. Fertur enim ſcripta in cuſtodia vel carcere Mamertiniano, in quo ultimos vitæ novem menſes futuri martyrii jam præſcius exegit. Hinc paſſim prodit ſuum pro Chriſtianis ſacris patiendi ardorem, eſtque velut cygnea vox, quâ univerſæ Eccleſiæ valedicit.

Epiſtolæ S. Joannis.

62. S. Joannis SUnt tres, quæ ubique ſuum auctorem, & charitatem ſpirant, præcipuè autem, ut legenti liquet, inſpirant fidem non ſterilem, ſed feracem bonorum operum & conjunctam cum charitate; jugulant etiam hæreſin Simonis Magi.

Epiſtola B. Judæ.

Judæ TRadit primaria fidei myſteria, & epitomen præceptorum, quorum cultu mens omnibus virtutibus per Chriſtum decoratur.

Apocalypsis

CUi paulò diutiùs inhærendum. Nam ut optimè M. Aurelius Cassiodorus [studiose legentium animos ad supernam contemplationem deducit, & facit mente cernere, quod Angeli videndô beati sunt.] Quid illustrius dici queat? Attamen majora Paulino suo *uu* scribens Hieronymus [*Apocalypsis*, ait: S. Joannis tot habet Sacramenta, quot verba. Parùm dixi. Pro merito voluminis laus omnis inferior est. In verbis singulis multiplices latent intelligentiæ.] Aliis Deus prophetis minutim aperuit eventum quemdam peculiarem; uti vocationem gentium Isaiæ, Hierosolymæ excidium Jeremiæ, templi Solymæi restaurationem *Ezechieli*, aliis alia: cui tamen revelabat unum, ferè solitus est celare alterum. Solum Joannem nihil latere voluit. *xx* Causam inquirens Origines ait, *omnem visibilem, & invisibilem creaturam superat, & deificatus in Deum intrat se deificantem.* Sed audiamus & Abulensem: *Joannes inquit, de toto statu Ecclesiæ habuit revelationem.* Quidquid igitur in gente Christi gestum est, aut gerendum Apocalyptica Aquila suis acutissimis oculis perspexit. Id sigillatim docent Lyranus, Aureolus, Salmeron, Ribera, Bellarminus, Viega, Pererius, Alcazarius, S. Antoninus, aliique viri doctrinæ, & sanctimoniæ laude clarissimi. Quamquàm omnes fateantur Apocalypsin mari simillimam esse, quod, etsi hauriant universi, nequeat exhauriri. Unde Gagneius celebris ejus interpres asserit, multa in eo libello comprehendi Sacramenta omnibus incognita, soli Joanni cognita. Hac de causa in scholam S. Joannis ipsos cœlestes genios confluxisse. *Planè constat yy* ait S. Chrysostomus, *ipsos Angelos summa cum attentione Joannis se Auditores exhibuisse.* Quare ad hoc opus cum magna animi præparatione Lector accedere debet & sibimet dicere, quod *zz* olim Dionysius Alexandriæ Ep. [In libro Apocal. arcanam, planeque admirabilem singularum rerum intelligentiam latere existimo. Nam & sicubi ipse non intelligo, suspicor tamen altiorem quendam sensum verbis subesse, eaque non meo ipsius judicio metior; sed plus fidei tribuens, sublimiora censeo, quàm ut à me percipiantur, & eò admiror magis, quò minùs capio.] Id, quod magnus iste Præsul bene sensit de Apocalypsi, tu pariter sentias de singulis sacri Codicis partibus. Singulæ namque sunt inexhausti maris profundissima flumina, ex quibus quantumcunque hauseris, semper restabit, quod haurias. Hæc pietas, reverentia, & humilis sensus sicut debetur Auctori Deo; ita tibi meretur ab eodem lumen, & gratiam divinum Verbum intelligendi & faciendi. Siquidem teste Apostolo, *aaa Non auditores legis justi sunt apud Deum, sed factores legis justificabuntur.* Et ipso Christo contestante *bbb Beati sunt, qui audiunt verbum Dei, & custodiunt illud.*

Apocalypseos

Totius sacri Codicis

O igitur beati oculi, qui quotidie legunt! ô beatus intellectus, qui quotidie intelligit! ô beata voluntas, quæ quotidie suscipit Dei efficaciter loquentis effata! Verùm hæc *ccc* superiùs latiùs deducta non ampliùs remetimur; sed demissè rogamus benevole Lector, ut consilium nostrum, quô Præfationes S. Hieronymi hîc omisimus, æquum ratúmque habeas. Id enim persuasit libri moles, & maximè tua utilitas, cui provehendæ promittimus Manuale Biblicum propediem typis, dante Deô, subjiciendum, in quo D. Hieronymi Prologos, variósque locupletes indices eruditionis, & memoriæ causâ elaboratos reperies. Interim, dum verbis finem imponimus, aurei Oratoris hortamenta sectare [Comparate vobis, *ddd* inquit: Biblia, animæ pharmaca. Si nihil aliud vultis, vel novum Testamentum acquirite, Apostolorum acta, Evangelia, continuos, ac sedulos Docto-

res. Si acciderit molestia, huc veluti apothecam pharmacorum introſpice. Hinc tibi ſume ſolamen mali, ſive damnum evenerit, ſive mors, ſive amiſſio domeſticorum. Imò non introſpice ſolum, ſed omnia iterum, atque iterum verſa, mentéque illa contine. Hoc demum malorum omnium cauſa eſt, quod Scripturæ ignorantur. Sine armis bellum ingredimur, & quomodo ſervari poſſumus?] Hæc ille. Quibus preces jungimus, ut pro nobis Deum roges, ne, dum aliis facienda dictamus, in illorum numerò computemur, qui dicunt, & non faciunt. Vive, & vale, iterúmque Deum pro nobis ora.

a *Hom.* 4. b *Rom.* 10. 4. c *Seſſ.* 4. d *c.* 1. 17. e *tr.* 30. *in Joan.* f *l.* 2. *Conſt. Ap. c.* 61. g *Act.* 19 *can* 3. h *Rom.* 1. i *Aug. l. de vera relig. c.* 16. k *Jo.* 6. l *Matth* 19. 29. m *Serm. in cit. verba.* n *Ser.* 1. *in ſept.* o *Joan* 8. 47. p *vid. Cl. S. B. op.* 1. *l.* 2. *p.* 3. *c.* 2. §. 3. & 4. q *cap.* 11. *Reg.* r *Hebr.* 4. 12. s *Iſai.* 52. 7. & *Rom.* 10. 15. t *vit. l.* 2. *c.* 3. u *vid. Ann. Mab. ad ann.* 640 *n.* 1. x *ad ann* 673. *n.* 29. y *vid not. in ep.* 30. *l.* 1. *San-Mauren. noſt.* z *l.* 8. *ep.* 17. aa *ſer.* 1. *de* 7. *pan.* bb *Hieron. ep.* 1. cc *l.* 2. *de conſid.* dd *l.* 1. *Rev. c.* 129. ee *Boll.* 29. *Apr.* ff *Ser.* 14. gg *Gen.* 2. 13. hh *c.* 1. ii *Marc.* 1. 3. kk *cit. Ser.* 14. ll *S. Hieron.* mm 2. 16. & 16. 25. nn *S. Anſelm. in c.* 4 *ad Coloſſ.* oo *Boll.* 16. *Jun. c.* 2. pp *Card. Bona in tr. de Sac. Miſſ. c.* 5. §. 12. qq *Hieronym.* rr *Baron. ad an.* 239. ss *in præf. ad tr. de verb. Dom.* tt *S. Bern. Ser. de div. c.* 19. uu *de div. Lect. c.* 9. xx *In Evang. Jo. c.* 1. *hom.* 2. yy *Jo. Chryſ. in proem.* 90. zz *apud Euſeb. l.* 7. *hiſt. c.* 25. aaa *Rom.* 2. 13. bbb *Luc.* 11. 28. ccc §. 1. ddd *Hom.* 9. *in ep. ad Coloſſ.*

BIBLIA SACRA
LATINO-GERMANICA.
PARS PRIMA
COMPLECTENS VETERIS TESTAMENTI
LEGEM, ET LEGIS HISTORIAM:
MOYSIS PENTATEUCHUM,
Libros Josue, Judicum, Ruth, Regum, Paralipoménon,
Esdræ, Tobiæ, Judith & Esther.

Lateinisch- und Teutsche Bibel.
Erster Theil
In sich haltend deß alten Testaments
Gesatz- und History-Bücher:
Deß Moysis / Josue / der Richter / Ruth / der Königen / der Königen Cronick / deß Esdrå / Tobiå / Judith und Esther.

Lex per Moysen data est, gratia, & veritas per JESUM Christum facta est. Joan. I. 17.
Das Gesatz ist durch Moysen gegeben / Gnad und Warheit ist durch JESUM Christum worden.

LIBER GENESIS.
HEBRAICE BERESITH.

Caput I.

Period. Jul. 710. A. M. 1. Ante æram Chr. comm. 4004.

I. Dominus primo die creat cœlum, terram & lucem, 1. secundo firmamentum; 6.
II. Tertio die fecit aridam & vegetabilia: herbas virentes & arbores; 9. Quarto luminaria Cœli, solem, lunam, stellas, 14.
III. Quinto pisces & aves, 20. Sexto bestias, jumenta & reptilia, denique hominem, cui subjecit omnia, quæ creaverat. 24.

a Sabb. Sancto Proph. 1.
b Ps. 32. 6. 135. 5. Eccli. 18. 1. Act. 14. 14. 17. 24.
c Hebr. 11. 3.

IN *a* principio creavit Deus cœlum *b* & terram.
2. Terra autem erat inanis & vacua, & tenebræ erant super faciem abyssi: & spiritus Dei ferebatur super aquas.
3. Dixitque Deus: *c* Fiat lux. Et facta est lux.
4. Et vidit Deus lucem quòd esset bona: & divisit lucem à tenebris.
5. Appellavítque *d* lucem Diem, & tenebras Noctem: factúmque est vespere & mane, dies unus.

d appellari fecit.

6. Dixit quoque Deus: Fiat firmamentum in medio aquarum: & dividat aquas ab aquis.
7. Et fecit Deus firmamentum, divisítque aquas, quæ erant sub firmamento, ab his *e* quæ erant super firmamentum. Et factum est ita.
8. Vocavítque Deus firmamentum, *f* Cœlum: & factum est vespere, & mane, dies secundus.

e Psal. 135. 6. 148. 4.
f Jerem. 10. 12. 51. 15. Psal. 32. 7.

II. 9. Dixit verò Deus: Congregentur aquæ, quæ sub cœlo sunt, in locum unum: & appareat arida. Et factum est ita.
10. Et vocavit Deus aridam, *g* Terram, congregationésque aquarum appellavit Maria. Et vidit Deus, quod esset bonum.
11. Et ait: Germinet terra herbam virentem & facientem semen, & lignum *h* pomiferum faciens fructum juxta genus suum, cujus semen in semetipso sit super terram. Et factum est ita.

g Job. 38. 4. Psalm. 88. 12. 135. 6.
h arborem Hebr.

Das erste Buch Mose,
Hebräisch genannt Beresith.

Das I. Capitel.

I. Im Anfang erschafft GOtt am ersten Tag den Himmel/ die Erd und das Liecht/ 1. Am zweyten das Firmament / 6.
II. Am dritten/ das Trucken / samt Kräuteren und Bäumen/ 9. Am vierdten/die Liechter deß Himmels/Sonn/ Mond/ und Stern / 14.
III. Am fünfften / Fisch und Vögel / 20. Am sechsten / die Thier/ das Viehe/ das kriechend Gewürm und den Menschen / welcher allen zu einem Fürsteher wird gesetzt/ 24. rc.

IM Anfang hat GOTT den Himmel/ und die Erden erschaffen.
2. Aber die Erden war ungestalt und leer / und Finsternuß war ober dem Abgrund/ und der Geist GOttes schwebte über den Wassern.
3. Und GOtt sprach: Es werde das Liecht/und das Liecht ist worden.
4. Und GOtt sahe das Liecht / daß es gut wär: und schide das Liecht von der Finsternuß.
5. Und nannte das Liecht/ Tag/ und die Finsternuß / Nacht: und es wurd Abend und Morgen / ein Tag.
6. Und GOtt sprach: Es werde das Firmament zwischen den Wassern / und scheide die Wasser von den Wassern.
7. Und GOtt machte das Firmament / und schide die Wässer/ so unter dem Firmament waren / von denen / die ober dem Firmament waren. Und es geschahe also.
8. Und GOtt nannte das Firmament / Himmel: und es wurd Abend und Morgen der ander Tag.
II. 9. Und GOtt sprach: Es samlen sich die Wasser/ welche unter dem Himel seynd / an ein besonderes Ort: u. das Truckne lasse sich sehē. U. es geschahe also.
10. Und GOtt nannte das Truckne Erden/ und die Versammlung der Wässer nannte er Meer. Und GOtt sahe/ daß es gut war.
11. Und sprach: Die Erd bringe Graß und Kraut herfür/ das sich besaame / und fruchtbare Bäum / die ihre Frucht tragen / ein jeglicher nach seiner Art / und die ihren Saamen bey ihnen selbst haben auf Erden. Und es geschahe also.

12. Und

12. Und die Erd brachte Graß und Kraut herfür/ das sich besaamet nach seiner Art/ auch Bäum/ die Frucht trugen/ und bey ihnen selbst ihren Saamen hatten/ ein jeglicher nach seiner Art. Und GOtt sahe/ daß es gut war.

13. Und es wurd Abend und Morgen der dritte Tag.

14. Und GOtt sprach: Es werden Liechter am Firmament deß Himmels/ und scheiden Tag und Nacht/ und seyen zu Zeichen und zu Zeiten/ und zu Tagen und zu Jahren:

15. Damit sie scheinen am Firmament deß Himmels/ und erleuchtē die Erden. Und es geschahe also.

16. Und GOtt machte zwey grosse Liechter: ein groß Liecht/ dem Tag fürzustehen: und ein klein Liecht/ der Nacht fürzustehen: darzu auch die Stern.

17. Und er setzte sie in das Firmament deß Himmels/ daß sie leuchten sollen auf Erden/

18. auch dem Tag und der Nacht fürstehen/ und scheiden Liecht und Finsternuß. Und GOtt sahe/ daß es gut war.

19. Und es wurd Abend und Morgen der vierte Tag.

III. 20. U. Gott sprach: die Wasser bringē kriechende Thier herfür/ die ein lebendige Seel habē/ und das Gevögel auf Erdē unter dem Firmamēt deß Himels

21. Und GOtt erschaffte grosse Walfisch und alles/ was ein lebendige und webende Seel hat/ das die Wasser herfürbrachten/ ein jegliches nach seiner Art/ auch alles Gevögel nach seiner Art. Und Gott sahe/ daß es gut war.

22. Und er seegnete sie/ und sprach: Wachset und mehret euch und erfüllet die Wasser deß Meers und die Vögel mehren sich auf Erden.

23. Und es wurd Abend und Morgen der fünffte Tag.

24. Und GOtt sprach: Die Erd bringe lebendige Seelen herfür nach ihrer Art/ nemlich Vieh/ kriechend Gewürm/ und andere Thier der Erden nach ihrer Art. Und es geschahe also.

25. Und GOtt machte die Thier auf Erden nach ihrer Art/ uñ das Vieh und alles kriechend Gewürm nach seiner Art. Und GOtt sahe/ daß es gut war.

26. Und sprach: Lasset uns den Menschen machen nach unserm Ebenbild und Gleichnuß: der da herrsche über die Fisch deß Meers/ und über die Vögel deß Himels/ und über das Vieh/ auch über die gantze Erden und über alle kriechende Thier/ die sich bewegen auf Erden.

27. Und GOtt erschaffte den Menschen nach seinem Ebenbild: nach GOttes Ebenbild erschaffte er ihn/ ein Männlein und Fräulein erschaffte er sie.

12. Et protulit terra herbam virentem, & facientem semen juxta genus suum, lignúmq; faciens fructum, & habens unumquodque sementem secundùm speciem suam. Et vidit Deus quòd esset bonum.

13. Et factum est vespere & mane, dies tertius.

14. Dixit autem Deus: Fiant luminaria in firmamento cœli, & dividant diem ac noctem, & sint *i* in signa *k* & tempora *l*, & dies & annos:

i *Psal.* 135. 7
k serenitatis tempestatis &c.
l veris æstatis &c.

15. Ut luceant in firmamento cœli, & illuminent terram. Et factum est ita.

16. Fecitque Deus duo luminaria magna: luminare majus, ut præesset diei: & luminare minus, ut præesset nocti: & stellas.

17. Et posuit eas in firmamento cœli, ut lucerent super terram,

18. & præessent diei ac nocti, & dividerent lucem ac tenebras. Et vidit Deus quòd esset bonum.

19. Et factum est vespere & mane, dies quartus.

III. 20. Dixit etiam Deus: Producant aquæ reptile animæ viventis, & volatile super terram sub firmamento cœli.

21. Creavítque Deus Cete grandia, & omnem animam viventem atque motabilem, quam produxerant aquæ in species suas, & omne volatile secundùm genus suum. Et vidit Deus quòd esset bonum.

22. Benedixítque *m* eis, dicens: Crescite, & multiplicamini, & replete aquas maris: avésque multiplicentur super terram.

m dans fœcunditatem. Hebr.

23. Et factum est vespere & mane, dies quintus.

24. Dixit quoque Deus: Producat terra animam viventem in genere suo, jumenta, & reptilia, & bestias terræ secundùm species suas. Factúmque est ita.

25. Et fecit Deus bestias terræ juxta species suas, & jumēta, & omne reptile terræ in genere suo. Et vidit Deus quòd esset bonū,

26. & ait: Faciamus Hominem *n* ad imaginem & similitudinem nostram: & præsit piscibus maris, & volatilibus cœli, & bestiis, universæque terræ, omníque reptili quod movetur in terra.

n *Inf.* 5. 1. 9. 6. 1. *Cor.* 11. 7. *Col.* 3. 10.

27. Et creavit Deus hominem ad imaginem suam: *o* ad imaginem Dei creavit illum. *p* masculum, & feminam creavit eos.

o *Sap.* 2. 23. *Eccli.* 17. 1.
p *Matth.* 19. 4.

q Infr. 8. 17. 9. 1. 28. Benedixitq; illis Deus, & ait: q Cres-
cite, & multiplicamini, & replete terram,
& subjicite eam, & dominamini piscibus
maris, & volatilibus cœli, & universis
animantibus, quæ moventur super terrā.
29. Dixitque Deus: Ecce dedi vobis
omnem herbam afferentem semen super
terram, & universa ligna quæ habent in
r Infr. 9. 3. semetipsis sementem generis sui, r ut sint
vobis in escam:
30. & cunctis animantibus terræ, omni-
que volucri cœli, & universis quæ moven
tur in terra, & in quibus est anima vivens,
ut habeant ad vescendum. Et factū est ita.
s Eccli. 39. 21. Marc. 7. 37. 31. s Viditque Deus cuncta quæ fece-
rat: & erant valdè bona. Et factum est
vespere & mane, dies sextus.

CAPUT II.

I. Deus completo 6. diebus opificio, septimum benedicit: 3.
II. Hominem in Paradisum variis arboribus fructiferis, ac fluminibus insignitum ponit. 8. Cui Evam ex ipsius costa in adjutorium format. 18.
III. Et matrimonium instituit. 23.

1. IGitur perfecti sunt cœli & terra, & om-
nis ornatus eorum.
a Per. Jul. 710. A. M. 1. Ante ær. Christ. 4004. 2. Complevitque a Deus die septimo b
opus suum quod fecerat: c & requievit die
septimo ab universo opere quod patrârat.
I. 3. Et benedixit diei septimo: & sanctifi-
cavit d illū: quia in ipso cessaverat ab om-
ni opere suo quod creavit Deus ut fa-
ceret.
b exclusivè. c Exod. 20. 11. 31. 17. Deut. 5. 14. Hebr. 4. 4. d dedicavit ad suum cultum.
4. Istæ sunt generationes cœli & terræ,
quando creata sunt, in die quo fecit Do-
minus Deus cœlum & terram.
5. Et omne virgultum agri antequam
oriretur in terra, omnémque herbam re-
gionis priusquam germinaret: non enim
pluerat Dominus Deus super terram: &
homo non erat qui operaretur terram:
6. Sed fons ascendebat è terra, irrigans
universam superficiem terræ.
7. Formavit igitur Dominus Deus ho-
minem de limo terræ, & inspiravit in fa-
ciem ejus spiraculum vitæ, & factus est
e 1. Cor. 15. 49. homo in animam viventem. e
II. 8. Plantaverat autem Dominus Deus
f die tertio Paradisum voluptatis à principio f: in
quo posuit hominem, quem formaverat.

28. Und GOtt seegnete sie/ und sprach: Wach-
set und mehret euch/ und erfüllet die Erden/ und un-
terwerffet sie / und herrschet über die Fisch deß
Meers/ und über die Vögel deß Himmels / und ü-
ber alle Thier/ die sich auf Erden bewegen.
29. Und GOtt sprach: Sehet/ Ich hab euch
gegeben alles Kraut / das sich besaamet auf Erden/
und alle Bäum / die in ihnen selbst Saamen ha-
ben nach ihrer Art / daß sie euch zur Speiß
seyen:
30. und allen Thieren auf Erden/ und allen Vög-
len deß Himmels / und allem / das sich beweget auf
Erden/ und darin eine lebendige Seel ist/ daß sie zu
essen haben. Und es geschahe also.
31. Und GOtt sahe alles / was er gemacht hat-
te/ und es war sehr gut. Und es wurd Abend und
Morgen der sechste Tag.

Das II. Capitel.

I. GOtt ruhet am sibenden Tag / welcher darum Sabbath genennet und geheiliget wird/ 3.
II. Pflantzet das Paradeiß / aus welchem vier Flüß entspringen / 8. Erschaffet Eva / aus Adams Rippen genommen/ 18.
III. Setzet den Ehestand ein in Adam und Eva/ 23.

1. ALso ward der Himmel und die Erden vollen-
det / sambt ihrer gantzen Zierd.
2. Und GOtt vollendete am sibenden Tag sein
Werck/ das er gemacht hatte: und er ruhete am si-
benden Tag von allem Werck das er gemacht hatte.
I. 3. Und er seegnete den sibenden Tag/ und heiligte
ihn/ darum/ daß er an demselben geruhet hatte von
allem seinem Werck das GOtt geschaffen hat/ und
verordnet zu machen.
4. Diß ist das Herkomen deß Hīmels und der Er-
den/ da sie erschaffen wurden/ an dem Tag da Gott
der HErr den Himmel/ und die Erden machte.
5. Ehe dan einig Sträuchlein * deß Felds auf-
gangen war auf Erden/ und ehe dan einig Kraut im
Feld herfür kam: Dan GOtt der HErr hatte noch
nit regnen lassen auf Erden/ und war kein Mensch/
der das Land baute.
6. Aber ein Brunn kam auß der Erden herauf
und befeuchtete obenher das gantze Erdreich.
7. Und GOtt der HErr bildete den Menschen
vom Staub der Erden/ und bließ in sein Angesicht
den Athem deß Lebens/ also ist der Mensch zu einer
lebendigen Seel worden.
II. 8. Es hat aber GOtt der HErr von Anbegin ein
Paradeiß deß Wollusts gepflantzet: darein setzte er
den Menschen / den er gemacht hat.

* Geständ/ Stauden.

9. Und

9. Und GOtt der HErr brachte auß der Erden herfür allerhand Bäum/so schön anzusehen waren/ und lieblich zu essen: auch den Baum deß Lebens mitten im Paradeiß/ und den Baum der Erkandtnuß deß Guten und deß Bösen.

10 Und es gieng ein Fluß herauß an dem Ort/da der Lustgarten war/ das Paradeiß zu befeuchten/ der sich dannenher in vier Hauptströhm theilet.

11. Der erste heisset Phison: der fließt um das gantze Land Hevilath / daselbst wachßt Gold.

12. Und das Gold desselbigen Lands ist das allerbeste: da findet man auch Bdellium/und den edlen Stein Onyx genannt.

13. Und der andere Strom heißt Gehon / der fließt um das gantze Morenland.

14. Aber der dritte Strom heißt Tygris / der fließt gegen Assyrien. Der vierdte Strom aber ist Euphrates.

15. Und GOtt der HErr nahm den Menschen/ und setzte ihn in das Paradeiß deß Wollusts/ daß er es solte bauen und verwahren:

16. und er gebott ihm/und sprach: Du solt von allen Bäumen im Paradeiß essen:

17. Aber von dem Baum der Erkantnuß deß Guten u. Bösen solt du nit essen. Dan an welchem Tag du darvon essen wirst/so wirst du deß Tods sterben.

18. Auch sprach GOtt der HErr: Es ist nit gut/ daß der Mensch allein sey: Lasset uns ihm ein Gehülff machen / die ihm gleich sey.

19. Nachdem nun GOtt der HErr alle Thier von der Erden gemacht hatte / samt allen Vöglen deß Himmels / brachte er sie zu Adam / daß er sehe / wie er sie nennete: wie Adam alles / darin ein lebendige Seel ist / genennt hat / also ist sein Nahm.

20. Und Adam gab allem Vieh und allem Gevögel deß Himmels / und allen Thieren auf dem Feld ihren Nahmen: Aber man fund für Adam kein Gehülff / so ihm gleich wäre.

21. Darum sandte GOtt der HErr einen tieffen Schlaff auf Adam und als er entschlaffen war/ nahm er eine von seinen Rippen/und füllete Fleisch hinein an ihre statt.

22. Und GOtt der HErr baute aus der Ripp/ die er von Adam genommen hatte / ein Weib: und führete sie zu Adam.

III. 23. Und Adam sprach: Das ist nun Bein von meinen Beinen / und Fleisch von meinem Fleisch: Dise wird man Männin heissen / dieweil sie vom Mann genommen ist.

24. Darum wird der Mensch seinen Vatter und

9. Produxitq; Dominus Deus de humo omne lignum pulchrũ visu, & ad vescendum suave: lignum etiam vitæ *g* in medio paradisi, lignúmque scientiæ boni & mali.

10. Et fluvius egrediebatur de loco voluptatis ad irrigandum paradisum, qui inde dividitur in quatuor capita.

11. Nomen *h* uni Phison: ipse est qui circuit omnem terram Hevilath, ubi nascitur aurum:

12. Et aurum terræ illius optimum est: ibi invenitur bdellium *i* & lapis onychinus.

13. Et nomẽ fluvii secundi Gehon *k*: ipse est, qui circumit omnẽ terram Æthiopiæ.

14. Nomen verò fluminis tertii, Tygris: ipse vadit contra Assyrios. Fluvius autem quartus, ipse est Euphrates.

15. Tulit ergo Dominus Deus hominem, & posuit eum in paradiso voluptatis, ut operaretur *l* & custodiret illum:

16. Præcepítque ei dicens: Ex omni ligno paradisi comede:

17. De ligno autem scientiæ boni & mali ne comedas, in quocunque enim die comederis ex eo, morte *m* morieris.

18. Dixit quoque Dominus Deus: Non est bonum esse hominem solum: faciamus ei adjutorium simile sibi.

19. Formatis igitur, Dominus Deus, de humo cunctis animantibus terræ, & universis volatilibus cœli, adduxit ea ad Adam, ut videret quid vocaret ea: *n* omne enim quod vocavit Adam animæ viventis, ipsum est nomen ejus.

20. Appellavítque Adam nominibus suis cuncta animantia, & universa volatilia cœli, & omnes bestias terræ: Adæ verò non inveniebatur adjutor similis ejus.

21. Immisit ergo Dominus Deus soporem *o* in Adam: cúmque obdormisset, tulit unam de costis ejus, & replevit carnem pro ea.

22. Et ædificavit Dominus Deus costam, quam tulerat de Adam, in mulierem: & adduxit eam ad Adam.

III. 23. Dixítque Adam: *p* Hoc nunc os ex ossibus meis, & caro de carne mea: hæc vocabitur *q* Virago, quoniam de viro sumpta est.

24. *r* Quamobrem relinquet homo patrem

g Lignum vitæ: allegoricè significat Christum; paradisus Ecclesiam; quatuor flumina, quatuor virtutes Cardinales.

h *Eccli.* 24. 35.

i lapis est *Num.* 11. 7

k Nilus.

l agricultura delitiosa, non laboriosa.

m i. duplici, animæ & corporis.

n *Psalm.* 147. 4.

o septuaginta ecstasin.

p 1. *Cor.* 11. 9. *Eph.* 5. 31.

q q. d. *Vira* uti olim Latini.

r *Matt.*

19. 5. *Marc.* 10. 7. s. 1. *Cor.* 6. 16.

trem ſuum, & matrem, & adhærebit uxori ſuæ: *s* & erunt duo in carne una.

25. Erat autem uterque nudus, Adam ſcilicet & uxor ejus: & non erubeſcebant.

CAPUT III.

I. Serpentis aſtutiâ primi parentes Dei præceptum transgrediuntur. 6.
II. Deus arguit eos, 8. *Serpentem maledicit & Meſſiam promittit.* 15.
III. Protoparentes indictâ pœna è paradiſo pelluntur. 16.

a naturalis & verus, quem dæmon ingreſſus velut energumenum & organum uſurpabat. *S. Aug. l.* 14. *Civit. c.* 11.

1. SEd & ſerpens *a* erat callidior cunctis animantibus terræ, quæ fecerat Dominus Deus. Qui dixit ad mulierem: Cur præcepit vobis Deus ut non comederetis de omni ligno paradiſi?

2. Cui reſpondit mulier: De fructu lignorum, quæ ſunt in paradiſo, veſcimur:

3. De fructu verò ligni, quod eſt in medio paradiſi, præcepit nobis Deus, ne comederemus, & ne tangeremus illud, ne fortè moriamur.

b 2. *Cor.* 11. 3.

4. Dixit autem ſerpens ad mulierem: *b* Nequaquam morte moriemini.

5. Scit enim Deus, quod in quocunque die comederitis ex eo, aperientur oculi veſtri: & eritis ſicut dii, ſcientes bonum & malum.

c Eccli. 25. 33. 1. *Tim.* 2. 14.

I. 6. Vidit igitur mulier, quòd bonum eſſet lignum ad veſcendum, & pulchrum oculis, aſpectúque delectabile: & tulit de fructu illius, & *c* comedit: deditque viro ſuo, qui comedit.

7. Et aperti ſunt oculi amborum: cúmque cognoviſſent ſe eſſe nudos, conſuerunt folia ficus, & fecerunt ſibi perizomata *d*

d cingula, *Sà.* Lumbaria *Menoch.* *e* in forma hominis.

II. 8. Et cùm audiſſent vocem Domini Dei deambulantis *e* in paradiſo ad auram poſt meridiem, abſcondit ſe Adam & uxor ejus à facie Domini Dei in medio ligni paradiſi.

9. Vocavítque Dominus Deus Adam, & dixit ei: Ubi es?

10. Qui ait: Vocem tuam audivi in paradiſo: & timui, eò quòd nudus eſſem: & abſcondi me.

11. Cui dixit: quis enim indicavit tibi quod nudus eſſes, niſi quòd ex ligno, de quo præceperam tibi ne comederes, comediſti?

12. Dixítque Adam: Mulier, quam de-

Mutter verlaſſen / und wird ſeinem Weib anhangen/ und werden zwey ſeyn in einem Fleiſch.

25. Sie waren aber beyde nacket/ nemlich Adam und ſein Weib/ und ſchämeten ſich nit.

Das III. Capitel.

I. Eva wird von der Schlang/Adam aber von Eva verſuchet/ und beyde fallen. 6.
II. GOtt verweiſt ihnen ihr Verbrechen / 8. Verflucht die Schlang / und verſpricht den Meßiam/ 15.
III. Adam und Eva werden mit leiblichen Straffen/ Arbeit/ Schmertzen/u. Tod belegt/u. auß dem Paradeiß vertribẽ/ 16

1. ABer die Schlang war liſtiger / als alle Thier auf Erden / die GOtt der HErr gemacht hatte. Und ſie ſprach zum Weib: Warum hat euch GOtt gebotten / daß ihr nit eſſen ſollet von allen Bäumen deß Paradeiß?

2. Das Weib antwortete der Schlangẽ: wir eſſen von den Früchten der Bäum/ die im Paradeiß ſeynd

3. Aber von der Frucht deß Baums der mitten im Paradeiß ſtehet / hat uns GOtt gebotten / wir ſollen davon nit eſſen / ſollen ihn auch nit anrühren/ damit wir villeicht nit ſterben.

4. Die Schlang aber ſprach zum Weib: Mit nichten werdet ihr deß Tods ſterben.

5. Dan GOtt weiſt / daß / an welchem Tag ihr davon eſſet / eure Augen werden aufgethan / und daß ihr ſeyn werdet wie die Götter/ und wiſſen das Gut und Böſe.

I. 6. Da ſahe das Weib / daß der Baum gut wäre/ darvon zu eſſen/ auch ſchön vor den Augen/ und luſtig anzuſchauen: und nahm von ſeiner Frucht / und aß: auch gab ſie ihrem Mann davon / der auch aß.

7. Da wurden ihrer beyden Augen aufgethan: und als ſie merckten/ daß ſie nacket wären/ flochten ſie Feigenblätter zuſammen / und machten ihnen ſelbſten Schürtz.

II. 8. Und da ſie die Stimm GOttes deß HErrn höreten / der im Paradeiß in der kühlen Lufft auf den Nachmittag ſpatzierte/ verbarge ſich Adam mit ſeinem Weib vor dem Angeſicht Gottes deß HErrn mitten unter die Bäum deß Paradeiß.

9. Und GOtt der HErr rieffe dem Adam/ und ſprach zu ihm: Wo biſt du?

10. Der ſprach: Ich habe deine Stimm gehört im Paradeiß: und hab mir geförchtet / dieweil ich nacket war / und hab mich verborgen.

11. Und er ſprach zu ihm: Wer hat dir dan geſagt/ daß du nacket wäreſt/ als/ dieweil du von dem Baum geſſen haſt / von welchem ich dir befohlen hatte / du ſolſt nit davon eſſen?

12. Und Adam ſprach: Das Weib / welches du

du mir hast zugesellet/ hat mir von dem Baum gegeben/ und ich hab gessen.
13. Und GOtt der HErr sprach zum Weib: Warum hast du das gethan? Sie antwortet: Die Schlang hat mich betrogen/ und ich hab gessen.
14. Und GOtt der HErr sprach zu der Schlangen: Dieweil du solches gethan hast/ so bist du verflucht unter allem Vieh/ und unter allen Thieren auf Erden: auf deiner Brust solt du gehen/ und Erden essen alle die Täg deines Lebens.
15. Ich will Feindschafft setzen zwischen dir und dem Weib/ und zwischen deinem Saamen und ihrem Saamen: Sie wird dir dein Kopff zertretten/ und du wirst ihrer Fersen mit List nachstellen.
III. 16. Er sagte auch zum Weib: Ich will dir vil Elend zuschicken/ und du solt offtermahl Schwanger werden: In Schmertzen solt du Kinder gebähren/ du solst unter deß Manns Gewalt seyn/ und er sol über dich herrschen.
17. Aber zu Adam sprach er: Darum/ daß du die Stimm deines Weibs gehöret/ und von dem Baum gessen hast/ von welchem ich dir befohlen hatte/ du solt davon nit essen/ so sey die Erden verflucht in deinem Werck: mit viler Arbeit solt du dein Speiß von ihr haben/ alle die Tag deines Lebens
18. Sie sol dir Dörner und Distlen tragen/ und du solt das Kraut der Erden essen.
19. Im Schweiß deines Angesichts solt du das Brod essen/ biß du widerkehrest zur Erden/ davon du genommen bist: dan du bist Staub/ und solt wider zu Staub werden.
20. Und Adam nennte den Nahmen seines Weibs Heva: darum/ weil sie ein Mutter war aller Lebendigen.
21. Und GOtt der HErr machte dem Adam und seinem Weib Röck von Fellen/ und zohe sie ihnen an:
22. Und sprach: Sihe/ Adam ist worden/ wie einer von uns/ und weißt das Gut und Böse: damit er dan nit etwan seine Hand ausstrecke/ und nehme auch von dem Baum deß Lebens/ und esse/ und lebe in Ewigkeit.
23. So verwiß ihn GOtt der HErr aus dem Paradeiß deß Wollusts/ die Erden zu bauen/ davon er genommen ist.
24. Also tribe GOtt den Adam hinaus: und sezte vor das Paradeiß deß Wollusts die Cherubim/ u. ein feurig zu beydẽ Seitẽ schneidiges Schwerdt/ den Weeg zu dem Baum deß Lebens zu bewahren.

Das IV. Capitel.

I. Adam zeuget auß Eva Cain und Abel/ 1.
II. Cain ermordet seinen Bruder Abel; wird darum von

disti mihi sociam, dedit mihi de ligno, & comedi.
13. Et dixit Dominus Deus ad mulierem: Quare hoc fecisti? Quæ respondit: Serpens decepit me, & comedi.
14. Et ait Dominus Deus ad serpentem: Quia fecisti hoc, maledictus es inter omnia animantia, & bestias terræ: super pectus tuum gradieris, *f* & terram comedes cunctis diebus vitæ tuæ.
15. Inimicitias ponam inter te & mulierem, *g* & semen tuum & semen illius: ipsa *h* conteret caput tuum, & tu insidiaberis calcaneo *i* ejus.
III. 16. Mulieri quoque dixit: Multiplicabo ærumnas tuas, & conceptus tuos: in dolore paries filios, & sub viri potestate eris, *k* & ipse dominabitur tui.
17. Adæ verò dixit: Quia audisti vocem uxoris tuæ, & comedisti de ligno, ex quo præceperam tibi, ne comederes, maledicta terra in opere tuo: in laboribus comedes ex ea cunctis diebus vitæ tuæ.
18. Spinas & tribulos germinabit tibi; & comedes herbam terræ.
19. In sudore vultus tui vescêris pane, donec revertaris in terram, de qua sumptus es: quia pulvis es, *l* & in pulverem revertêris.
20. Et vocavit Adam nomen uxoris suæ Heva *m*: eò quòd mater *n* esset cunctorum viventium.
21. Fecit quoque Dominus Deus Adæ & uxori ejus tunicas pelliceas, & induit eos:
22. Et ait: Ecce Adam quasi unus ex nobis factus est, sciens bonum & malum: nunc ergo ne fortè mittat manum suam, & sumat etiam de ligno vitæ, & comedat, & vivat in æternum.
23. Et emisit eum Dominus Deus de paradiso voluptatis, ut operaretur terram, de qua sumptus est.
24. Ejecitque Adam & collocavit ante paradisum voluptatis Cherubim *o*, & flammeum gladium atque versatilem, ad custodiendam viam ligni vitæ.

f Isa. 65. 25. Mich. 7. 17. Isa. 49. 23: Ps. 72. 9.
g Apoc. 12. 1.
h Septuag. *ipse* quos sequuntur Iren. Cyprian. & Leo, sed plerique Patres legunt *ipsa*, ut referatur immediatè ad B. V. Mariam, & ad Christum, Filium mulieris, ultimatò & præcipuè.
i Gen. 49. 17.
k 1. Cor. 14. 3.
l Infr. 18. 27. Psal. 102. 14. 22. 16. Eccl. 12. 7.
m i. Viva.
n futura.
o angelos humana forma.

CAPUT IV.

I. Adam ex Eva gignit Cain & Abel. 1.
II. Impius Cain pium Abel occidit; à Deo profugus vivit,

vivit, & Henoch genuit 8. Ejus posteri varias adinveniunt artes. 20.
III. Adam Seth generat, cui natus est Enos. 25.

1. ADam verò cognovit uxorem suam Hevam: quæ concepit & peperit *a* Cain, dicens: Possedi hominem per Deum. *b*

a A. M. 2. AnteChrist. 4003.
b donoDei.

2. Rursúmque peperit fratrem ejus Abel. Fuit autem Abel pastor ovium, & Cain agricola.

3. Factum est autem post multos dies ut offerret Cain de fructibus terræ munera Domino.

4. Abel quoq; obtulit *c* de primogenitis gregis sui, & de adipibus eorum: & respexit Dominus ad Abel, & ad munera ejus. *d*

c *Hebr.* 11. 4.
d ignem cælitus mittendo, qui consumeret ea.

5. Ad Cain verò, & ad munera illius non respexit: iratúsque est Cain vehementer, & concidit vultus ejus.

6. Dixítque Dominus ad eum: Quare iratus es? & cur concidit facies tua?

7. Nonne si bene egeris, recipies *e*: sin autem malè, statim in foribus peccatum aderit *f*? sed sub te erit appetitus ejus, & tu dominaberis illius.

e mercedem.
f pæna peccati.

II. 8. Dixítque *g* Cain ad Abel fratrem suum: Egrediamur foras. Cúmque essent in agro, consurrexit Cain adversus fratrem suum Abel, & *h* interfecit eum.

g An. M. 128. ant. Christ. 3876.
h *Sap.* 10. 3. *Matth.* 23. 35. 1. *Joan.* 3. 12. *Judæ* 1. 11.

9. Et ait Dominus ad Cain: Ubi est Abel frater tuus? Qui respondit: Nescio: Num custos fratris mei sum ego?

10. Dixitque ad eum: Quid fecisti? vox sanguinis fratris tui clamat ad me de terra.

11. Nunc igitur maledictus eris super terram, quæ aperuit os suum, & suscepit sanguinem fratris tui de manu tua.

12. Cùm operatus fueris eam, non dabit tibi fructus suos: vagus & profugus *i* eris super terram.

i Septuaginta gemens & tremens.

13. Dixitq; Cain ad Dominum: Major est iniquitas mea, quàm ut veniā merear.

14. Ecce ejicis me hodie à facie terræ, & à facie tua abscondar, & ero vagus & profugus in terra: omnis igitur qui invenerit me, occidet me.

15. Dixitque ei Dominus: Nequaquam ita fiet: sed omnis, qui occiderit Cain, septuplum *k* punietur. Posuítque Dominus Cain signum, ut non interficeret eum omnis, qui invenisset eum.

k gravissime, multipliciter.

GOtt verflucht/ stürtzet sich in Verzweifflung/ und wird flüchtig/ 8. &c. Die Nachkömling Cains erfinden vilerley Künsten/ 20.
III. Adam zeuget Seth/ und Seth Enos/ 25.

1. ADam aber erkandte sein Weib Heva / die Schwanger ward / und gebahr Cain / und sprach: Ich hab einen Menschen überkommen durch GOtt.

2. Und abermahl gebahr sie Abel seinen Bruder. Abel aber war ein Schafshirt / und Cain ein Ackermann.

3. Es begab sich aber nach vilen Tagen daß Cain dem HErrn Gaaben opfferte von den Früchten der Erden.

4. So opfferte auch Abel von den Erstlingen seiner Heerd / und von ihrer Feiste. Und der HErr sahe auf Abel / und auf seine Gaaben.

5. Aber auf Cain/ und auf seine Gaaben sahe er nit. Und Cain ergrimmete sehr / und sein Angesicht fiel ein.

6. Und der HErr sprach zu ihm: Warum bist du zornig/ und warum ist dein Angesicht eingefalle?

7. Thust du Guts/ so wirst du den Lohn empfangen; wan du aber Böses thust / wird dan nit alsbald die Sünd zu gegen vor der Thür seyn? Aber ihr Begird wird unter dir seyn / und du solt über sie herrschen.

II. 8. Und Cain sprach zu Abel seinem Bruder: Laß uns hinauß gehen. Da sie nun auf dem Feld waren/ erhub sich Cain wider seinen Bruder Abel / und schlug ihn todt.

9. Und der HErr sprach zu Cain: Wo ist dein Bruder Abel? der antwortete: Ich weiß nit: bin ich dan meines Bruders Hüter.

10. Und er sprach zu ihm: Was hast du gethan? Die Stimm deß Bluts deines Bruders schreyt zu mir von der Erden.

11. Derowegen wirst du verflucht seyn auf Erden / die ihren Mund eröffnet / und deines Bruders Blut von deiner Hand empfangen hat.

12. Wan du sie bauen wirst/ so wird sie dir ihre Früchten nit geben: du wirst auch unstät und flüchtig seyn auf Erden.

13. Und Cain sprach zum HErrn: meine Missethat ist grösser / als daß ich möge Verzeyhung erhalten.

14. Sihe/ du treibest mich heut weg vom Angsicht der Erdē/ u. ich wird mich vor deinem Angesicht verbergē/ werde unstät u. flüchtig seyn auf Erdē. derwegē ein jeglicher/ wer mich findet/ der wird mich tödtē

15. Und der HErr sprach zu ihm: Mit nichten soll das geschehen: sondern wer den Cain tödten wird / der soll sibenfältig gestrafft werden. Und der HErr machte ein Zeichen an Cain / daß ihn nit ein jeglicher tödte/ wer ihn antreffen wurde. 16.

16. Und Cain gieng vom Angesicht deß HErrn/ und wohnte flüchtig im Land/ jenseit Eden/ gegen Aufgang der Sonnen.

17. Cain aber erkante sein Weib/ die empfieng/ und gebahr Henoch : und erbaute eine Stadt/ und nennte sie nach seines Sohns Namen / Henoch.

18. Und Henoch zeugte Irad/ und Irad zeugte Maviael/ und Maviael zeugte Mathusael / und Mathusael zeugte Lamech.

19. Diser nahm zwey Weiber/ der einen Nam war Ada : der andern Nam war Sella.

20. Und Ada gebahr Jabel / der ein Vatter war der jenigen/ welche in Hütten wohneten / und mit Viehezucht umgiengen.

21. Und der Nam seines Bruders war Jubal/ der ein Vatter war der jenigen/ welche auf Citharen und Orglen spilten.

22. Und Sella gebar Tubalcain/der den Hammer brauchte und ein Schmidt war in allem Werck / so von Ertz und Eisen gemacht wird. Und die Schwester Tubalcain war Noema.

23. Und Lamech sprach zu seinen Weibern / Ada und Sella: ihr Weiber Lamech/hőret meine Stimm/ und mercket auf meine Red : dan ich habe einen Mann erschlagen mir zu einer Wunden / und einen Jüngling mir zu einer Beulen.

24. Von Cain soll sibenmal Rach genommen werden/ aber von Lamech siben und sibentzigmal.

III. 25. Und Adam erkandte sein Weib abermal/ und sie gebahr einen Sohn / und nennte seinen Namen/ Seth/ und sprach: GOTT hat mir einen andern Saamen geben für Abel/ den Cain erschlagen hat.

26. So ward auch dem Seth ein Sohn gebohren/ den nennte er Enos. Diser fieng an den Namen deß HErrn anzuruffen.

Das V. Capitel.

I. Adam zeuget Seth/ und stirbt im 930. Jahr. 3.
II. Die Nachkömmling Adams durch Seth biß auf Noe/ 6.

1. DJß ist das Buch von dem Geschlecht Adams. An dem Tag da Gott den Menschen erschaffen hat/so hat er ihn nach der Gleichnuß Gottes erschaffen.

2. Er hat sie erschaffen ein Männlein und Fräulein/ und hat sie geseegnet und ihren Namen genannt Adam / an dem Tag/da sie seynd erschaffen worden.

I. 3. Und Adam lebte hundert und dreyssig Jahr / u. zeugte einen Sohn nach seinem Bild und Gleichnuß/ und nante seinen Namen Seth.

4. Und seynd die Tag Adams worden / nach-

16. Egressúsque Cain à facie Domini, habitavit profugus in terra ad orientalem plagam Eden *l*

17. Cognovit autem Cain uxorem suam, quæ concepit, & peperit Henoch: & ædificavit civitatem, vocavítque nomen ejus ex nomine filii sui, Henoch.

18. Porrò Henoch genuit Irad, & Irad genuit Maviaël, & Maviaël genuit Mathusaël, & Mathusaël genuit Lamech.

19. Qui accepit duas uxores, nomen uni Ada, & nomen alteri Sella.

20. Genuítque Ada Jabel, qui fuit pater habitantium *m* in tentoriis, atque pastorum.

21. Et nomen fratris ejus Jubal: ipse fuit pater canentium cithara & organo. *n*

22. Sella quoque genuit Tubalcain, qui fuit malleator & faber in cuncta opera æris & ferri. Soror verò Tubalcain, Noëma.

23. Dixítque Lamech uxoribus suis Adæ & Sellæ: Audite vocem meam uxores Lamech, auscultate sermonem meum: quoniam occidi virum *o* in vulnus meum, & adolescentulum *p* in livorem meum.

24. Septuplum ultio dabitur de Cain: de Lamech verò septuagies septies. *q*

III. 25. Cognovit quoque adhuc Adam uxorem suam: & peperit filium, vocavítque nomen ejus Seth *r*, dicens: Posuit mihi Deus semen aliud pro Abel, quem occidit Cain.

26. Sed & Seth natus est filius, quem vocavit Enos: Iste cœpit invocare *s* nomen Domini.

CAPUT V.

I. Propagatio Adæ ac posterorum. 3.
II. Anni vitæ ipsorum usque ad Noe. 6.

1. HIc est liber generationis Adam. In die qua creavit DEUS hominem, *a* ad similitudinem Dei fecit illum.

2. Masculum & feminam creavit eos, & benedixit illis *b*: & vocavit nomen eorum Adam *c*, in die quo creati sunt.

I. 3. Vixit autem Adam centum triginta annis: & genuit ad imaginem & similitudinem suam, vocavítque nomen ejus Seth.

4. Et facti sunt dies Adam, *d* postquam

l sc. paradisi, *Sa.*
m primus inventor tabernaculorum.
n inventor musicæ.
o Cain.
p armigerum venationis comitem. *Menoch.*
q *Matth.* 18. 22.
r Ann. M. 130. Ant. Chr. 3874.
s palàm & studiosiùs colere.
a *Sap.* 2. 23. *Eccl.* 17. 1. *Sup.* 1. 27. *Infr.* 9. 6.
b fœcundos reddidit.
c *i.* hominem sc. utrumque.
d 1. *Par.* 1. 1.

genuit Seth, octingenti anni: genuítque filios & filias.

5. Et factum est omne tempus quod vixit Adam, anni nongenti triginta, & mortuus est.

II. 6. Vixit quoque Seth centum quinque annis, & genuit *e* Enos.

e Ann. M. 235. Ant. Chr. 3769.

7. Vixitque Seth postquam genuit Enos, octingentis septem annis, genuítque filios & filias.

8. Et facti sunt omnes dies Seth nongentorum duodecim annorũ, & mortuus est.

9. Vixit verò Enos nonaginta annis, & genuit Caïnan.

10. Post cujus ortum vixit octingentis quindecim annis, & genuit filios & filias. *f*

f plerumque illorum non fit mentio, à quibus non est Christus.

11. Factique sunt omnes dies Enos nongenti quinque anni, & mortuus est.

12. Vixit quoque Caïnan septuaginta annis, & genuit Malaleel.

13. Et vixit Caïnan postquam genuit Malaleel, octingentis quadraginta annis, genuítque filios & filias.

14. Et facti sunt omnes dies Caïnan nongenti decem anni, & mortuus est.

15. Vixit autem Malaleel sexaginta quinque annis, & genuit Jared.

16. Et vixit Malaleel postquam genuit Jared, octingentis triginta annis: & genuit filios & filias.

17. Et facti sunt omnes dies Malaleel octingenti nonaginta quinque anni, & mortuus est.

18. Vixítque Jared centum sexaginta duobus annis, & genuit Henoch.

19. Et vixit Jared postquam genuit Henoch octingentis annis, & genuit filios & filias.

20. Et facti sunt omnes dies Jared nongenti sexaginta duo anni, & mortuus est.

21. Porrò Henoch vixit sexaginta quinque annis, & genuit Mathusalam.

22. Et ambulavit Henoch cum Deo *g*: & vixit postquam genuit Mathusalam, trecentis annis, & genuit filios & filias.

g sanctè vixit. *Hebr.* Deo placuit, *Septuagint.*

23. Et facti sunt omnes dies Henoch trecenti sexaginta quinque anni.

24. Ambulavítque cum Deo, & non apparuit: quia *h* tulit eum *i* Deus.

h Ann. M. 987. Ant. Chr. 3017.

i vivum in paradisum

25. Vixit quoque Mathusala centum octoginta septem añis, & genuit Lamech.

26. Et vixit Mathusala, postquam genuit

dem er Seth gezeuget / acht hundert Jahr / und er zeugte Söhn und Töchter.

5. Und die gantze Zeit / welche Adam gelebt hat / ist worden / neunhundert und dreyßig Jahr / und er ist gestorben.

II. 6. Und Seth lebte hundert und fünff Jahr / und zeugte Enos.

7. Und Seth hat gelebt / nachdem er Enos gezeuget / achthundert und siben Jahr / und zeugte Söhn und Töchter.

8. Und seynd alle die Täg Seth worden neunhundert und zwölff Jahr / und er ist gestorben.

9. Enos aber lebte neuntzig Jahr / und zeugte Cainan.

10. Nachdem der gebohren / hat er achthundert u. fünffzehen Jahr gelebt / u. zeugte Söhn u. Töchter.

11. Und seynd alle die Täg Enos worden neunhundert und fünff Jahr / und er ist gestorben.

12. Cainan lebte auch sibentzig Jahr / und zeugte Malaleel.

13. Und Cainan hat gelebt / nachdem er Malaleel gezeuget / acht hundert und viertzig Jahr / und zeugte Söhn und Töchter.

14. Und alle Täg Cainan seynd worden neunhundert und zehen Jahr: und er ist gestorben.

15. Und Malaleel lebte fünff und sechtzig Jahr / und zeugte Jared.

16. Und Malaleel hat gelebt / nachdem er Jared gezeuget / achthundert und dreyßig Jahr / und zeugte Söhn und Töchter.

17. Und alle Täg Malaleel seynd worden achthundert fünff und neuntzig Jahr / und er ist gestorben.

18. Und Jared lebte hundert zwey und sechtzig Jahr / und zeugte Henoch.

19. Und Jared hat gelebt / nachdem er Henoch gezeuget / achthundert Jahr / und zeugte Söhn und Töchter.

20. Und alle Täg Jared seynd worden neunhundert zwey und sechtzig Jahr / und er ist gestorben.

21. Und Henoch lebte fünff und sechtzig Jahr / und zeugte Mathusalam.

22. Und Henoch wandelte mit GOtt / und hat gelebt / nachdem er Mathusalam gezeuget / dreyhundert Jahr / und zeugte Söhn und Töchter.

23. Und alle Täg Henoch seynd worden / dreyhundert fünff und sechtzig Jahr.

24. Und er wandlete mit GOtt / und ward nit mehr gesehen dan Gott hat ihn hinweg genommen.

25. Und Mathusala lebte hundert siben und achtzig Jahr / und zeugte Lamech.

26. Und Mathusala hat gelebt / nachdem er Lamech·

mech gezeuget/ sibenhundert zwey und achtzig Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

27. Und alle Tag Mathusala seynd worden neunhundert neun und sechtzig Jahr / und er ist gestorben.

28. Und Lamech lebte hundert zwey und achtzig Jahr/ und zeugte einen Sohn:

29. Und nante seinen Nahmen Noe/ und sprach: Diser wird uns trösten in den Wercken und Arbeit unserer Händen auf Erden/ die der HErr verflucht hat.

30. Und Lamech hat gelebt / nachdem er Noe gezeuget / fünffhundert fünff und neuntzig Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

31. Und alle Tag Lamech seynd worden sibenhundert siben und sibentzig Jahr / und er ist gestorben. Noe aber / da er fünff hundert Jahr alt war / zeugte Sem / Cham / und Japheth.

Das VI. Capitel.

I. Fast alle Menschen / besudlen sich mit unzüchtigen Sünden / 2.
II. GOtt drohet derentwegen der Welt den Untergang / 7.
III. Befihlt Noe die Arch zu bauen / darinn er / sein Geschlecht / und auch alle Thier erhalten würden. 14.

1. ALs sich aber die Menschen anfiengen zu mehren auf Erden / und Töchter zeugeten /

I. 2. Da sahen die Kinder GOttes die Töchter der Menschen / daß sie schön waren / und nahmen zu Weibern auß ihnen allen / welche sie erwähleten.

3. Und GOtt sprach : Mein Geist wird nit ewiglich im Menschen bleiben / dan er ist Fleisch: und sollen seine Tag hundert und zwantzig Jahr seyn.

4. Es waren aber in den Tagen Risen auf Erden: Dan als die Kinder GOttes zu den Töchtern der Menschen eingiengen / und dieselbige Kinder gebähreten / dise waren die Gewaltige von Anbeginn / und berühmte Männer.

5. Da aber GOtt sahe / daß der Menschen Boßheit groß war auf Erden / und daß alle Gedancken deß Hertzen immerdar zum Bösen gerichtet waren:

6. Da reuete ihn / daß er den Menschen gemacht hatte auf Erden. Und es war ihm inwendig im Hertzen leyd.

II. 7. Und sprach: Ich wil den Menschen / den ich geschaffen hab / von dem Angesicht der Erden vertilgen vom Menschen an biß auf das Vieh / von dem kriechenden Gewürm / biß auf die Vögel deß Himmels: Dan es reuet mich / daß ich sie gemacht habe.

Lamech, septingentis octoginta duobus annis, & genuit filios & filias. *Eccli 44. 16.*

27. Et facti sunt omnes dies Mathusala nongenti sexaginta novem anni, & mortuus est.

28. Vixit autem Lamech centum octoginta duobus annis, & genuit filium:

29. vocavitque *k* nomen ejus Noë *l* dicens: Iste consolabitur nos ab operibus & laboribus manuum nostrarum, in terra cui maledixit Dominus.

k Ann. M. 1056. Ant. Christ. 2948.
l Noë significat requiem.

30. Vixitque Lamech, postquam genuit Noë quingentis nonaginta quinque annis, & genuit filios & filias.

31. Et facti sunt omnes dies Lamech, septingenti septuaginta septem anni, & mortuus est. *m* Noë verò cùm quingentorum esset annorum, genuit Sem, Cham, & Japheth.

m SABB. SANCTO PROPH. 2.

CAPUT VI.

I. Hominis peccata sunt diluvii causa: 2.
II. Dominus interitum minatur: Noe justus inventus, 7.
III. Arcam fabricare jubetur, in qua ipse & cuncta animantium genera serventur. 14.

1. CUmque cœpissent homines multiplicari super terram, & filias procreassent,

I. 2. videntes filii *a* Dei filias hominum quòd essent pulchræ, acceperunt sibi uxores ex omnibus, quas elegerant.

a filii Seth sic vocantur ob sanctitatem, q. d. cultores Dei.

3. Dixitque Deus *b*: Non permanebit spiritus meus in homine in æternum, quia caro est: eruntque dies illius centum viginti annorum. *c*

b Ann. M. 1536.
c Quibus elapsis diluvium inducam.

4. Gigantes autem erant super terram in diebus illis, postquam enim ingressi sunt filii Dei ad filias hominum, illæque genuerunt, isti sunt potentes à sæculo viri famosi. *d*

August. Hieron.
d Baruch. 3. 26.
Amos. 2. 9.

5. Videns autem Deus quòd multa malitia hominum esset in terra, & *e* cuncta cogitatio cordis intenta esset ad malum omni tempore,

6. pœnituit eum quòd hominem fecisset in terra. Et tactus dolore cordis intrinsecus,

Sap. 14. 6.
Eccli. 16. 8.
e Inf. 8. 21.
Matth. 15. 19.

II. 7. Delebo, inquit, hominem, quem creavi, à facie terræ, ab homine usque ad animantia, à reptili usque ad volucres cæli: pœnitet enim me fecisse eos.

f Eccli. 44. 17.

g flagitiis.

h homo.

i 1. Petri 3. 20. 2. Petri 2. 5.

k Tota itaque capacitas fuit cubitorum solidorum 450. millium.

l de tua & tuorum salute

m Hebr. venient ad te, sc. meo jussu & angelorum ministerio.

8. Noë verò invenit gratiã corã Domino.

9. Hæ sunt generationes Noë: f Noë vir justus atque perfectus fuit in generationibus suis, cum Deo ambulavit.

10. Et genuit tres filios, Sem, Cham, & Japheth.

11. Corrupta g est autem terra coram Deo, & repleta est iniquitate.

12. Cúmque vidisset Deus terram esse corruptam, (omnis quippe caro h corruperat viam suam super terram)

13. dixit ad Noë: Finis universæ carnis venit coram me: repleta est terra iniquitate à facie eorum, & ego disperdam eos cum terra. i

III. 14. Fac tibi arcam de lignis lævigatis: mansiunculas in arca facies, & bitumine linies intrinsecus & extrinsecus.

15. Et sic facies eã: trecentorũ cubitorũ erit longitudo arcæ, quinquaginta cubitorũ latitudo, & triginta cubitorũ altitudo illius k

16. Fenestram in arca facies, & in cubito consummabis summitatem ejus: ostium autem arcæ pones ex latere: deorsum, cœnacula, & tristega facies in ea.

17. Ecce ego adducam aquas diluvii super terram, ut interficiam omnem carnẽ in qua spiritus vitæ est subter cælum. Universa quæ in terra sunt, consumentur.

18. Ponámque fœdus l meum tecum: & ingredieris arcam tu & filii tui, uxor tua, & uxores filiorum tuorum, tecum.

19. Et ex cunctis animantibus universæ carnis bina induces in arcam, ut vivant tecum: masculini sexus & feminini.

20. De volucribus juxta genus suum, & de jumentis in genere suo, & ex omni reptili terræ secundùm genus suum: bina de omnibus ingredientur tecum m, ut possint vivere.

21. Tolles igitur tecum ex omnibus escis, quæ mandi possunt, & comportabis apud te: & erunt tam tibi, quàm illis in cibum.

22. Fecit igitur Noë omnia, quæ præceperat illi Deus.

CAPUT VII.

I. Ingresso Noe cum suis in arcam, 1.
II. Venit diluvium, & aqua omnium montium cacumina 150. *diebus superans reliqua animantia submergit.* 17.

8. Aber Noe fand Gnad vor dem HErrn.

9. Diß ist das Geschlecht Noe: Noe war ein Gerechter und Vollkommener Mann in seinen Geschlechten / und wandelte mit GOtt.

10. Und er zeugte drey Söhn: Sem / Cham / und Japheth.

11. Aber die Erd war verderbt vor GOtt / und war mit Ungerechtigkeit erfüllet.

12. Da nun GOtt sahe / daß die Erd verderbt war (dan alles Fleisch hatte seinen Weeg verderbt auf Erden)

13. Sprach er zu Noe: Das End alles Fleisches ist für mich kommen: die Erden ist mit Ungerechtigkeit erfüllet für der Menschen Angesicht: darumb wil ich sie vertilgen mit der Erden.

III. 14. Du solt dir eine Arch von leichtem Holtz machen: und solt Wohnungen in der Arch machen / mit Bech solstu sie bestreichẽ inwendig und auswendig:

15. Und solst sie also machen: dreyhundert Elen sol die Länge der Arch seyn / und fünfftzig Elen die Weite / und dreyßig Elen die Höhe.

16. Auch solst du ein Fenster in die Arch machen: das solt du einer Elen hoch biß oben an außführen; aber die Thür der Archen solt du in die Seiten setzen; drey Stockwerck mit Wohnungen solt du zurichtẽ: eines unten: das ander in der miten: das dritte oben.

17. Sihe / ich wil die Wässer der Sündfluth auf Erden bringen / und tödten alles Fleisch / darin der Geist deß Lebens ist unterm Himmel. Alles was auf Erden ist / sol untergehen;

18. Aber mit dir wil ich meinen Bund aufrichtẽ / und du solt in die Arch gehen / du und deine Söhn / dein Weib / und deiner Söhn Weiber mit dir.

19. Auch solt du in die Arch führen je zwey u. zwey aus allen Thierẽ von allem Fleisch / ein Mänlein u. ein Weiblein / daß sie mit dir im Leben erhalten werdẽ.

20. Von den Vöglen nach ihrer Art / und von dem Vieh nach seiner Art / und von allen kriechenden Thieren auf Erden nach ihrer Art: von disen allen sol je ein Paar mit dir hinein gehen / auf daß sie leben mögen.

21. Darneben solt du mit dir nehmen von allerhand Speiß / die man essen mag / und sie bey dir zusammen tragen: daß sie dir so wohl als auch ihnen zur Nahrung seyn.

22. Also thäte Noe alles / was ihm GOtt befohlen hatte.

Das VII. Capitel.

I. Noe gehet auf Befehl Gottes mit den Seinigen in die Arch / 1
II. Die Sündfluth überschwemmet den gantzen Erdboden. 150. Tag lang / und ersäuffet alles / was darauf lebt / 17.

1. UNd der HErr sprach zu ihm: Gehe hinein in die Arch / du und dein gantzes Hauß / dann ich hab gesehen / daß du vor mir gerecht bist in disem Geschlecht.

2. Auß allen reinen Thieren nimm je siben und siben zu dir / ein Männlein und ein Weiblein: von den unreinen Thieren aber je zwey und zwey ein Männlein und ein Weiblein.

3. Deßgleichen von den Vöglen deß Himmels je siben und siben / ein Männlein und ein Weiblein: damit der Samen erhalten werde auf dem Angesicht der gantzen Erden.

4. Dann noch über siben Tag wil ich viertzig Täg / und viertzig Nächt regnen lassen auf Erden / und wil alles Weesen / das ich gemacht habe / von dem Erdboden vertilgen.

5. Also thäte Noe alles / was ihm der HErr befohlen hatte.

6. Und er war sechshundert Jahr alt / da das Gewässer der Sündfluth den Erdboden überschwemmte.

7. Und Noe gieng zu der Archen hinein / und seine Söhn / sein Weib / und seiner Söhn Weiber mit ihm / wegen deß Wassers der Sündfluth.

8. Auch von dem reinen und unreinen Viehe / von den Vöglen / und von allem / daß sich regte auf Erden /

9. Giengen je zwey und zwey zu Noe in die Arch / ein Männlein und ein Weiblein / wie der HERR dem Noe befohlen hatte.

10. Und als die siben Tag fürüber waren / kam das Wasser der Sündfluth auf Erden.

11. In dem sechshundersten Jahr deß Alters Noe / im andern Monat / am sibezehende Tag deß Monats *brachen auf alle Brunnen deß grossen Abgrunds / und wurden die Fenster deß Himmels eröffnet:

12. Und es kam ein Regen auf Erden viertzig Tag und viertzig Nacht.

13. Gleich auf disen Tag ist Noe / und Sem / und Cham / und Japheth seine Söhn auch sein Weib / und seiner Söhn drey Weiber mit ihnen in die Arch gangen.

14. Sie und alle Thier nach ihrer Art und alles Viehe nach seiner Art / und alles / was sich regte auf Erden nach seiner Art / und alles Gevögel nach seiner Art / alle Vögel / und was Flügel hatte /

15. Seynd zu Noe hinein gangen in die Archen / je zwey und zwey von allem Fleisch darin der Geist deß Lebens war.

16. Und die hinein giengen / waren Männlein und Weiblein von allem Fleisch / und giengen hin-

*April.

1. DIxitque Dominus ad eum: Ingredere tu, & omnis domus tua, in arcam: te enim *a* vidi justum coram me in generatione hac. *b*

2. Ex omnibus animantibus mundis tolle septena & septena, masculum & feminam: de animantibus verò immundis duo & duo, masculum & feminam.

3. Sed & de volatilibus cæli septena & septena, masculum & feminam: ut salvetur semen super faciem universæ terræ.

4. Adhuc enim, & post dies septem ego pluã super terrã quadraginta diebus & quadraginta noctibus: & delebo omnem *c* substantiã, quã feci, de superficie terræ. *d*

5. Fecit ergo Noë omnia, quæ mandaverat ei Dominus.

6. Erátque sexcentorum annorum quando diluvii aquæ inundaverunt super terram.

7. Et ingressus est *e* Noë & filii ejus, uxor ejus & uxores filiorum ejus cum eo, in arcam propter aquas diluvii.

8. De animantibus quoque mundis, & & immundis, & de volucribus, & ex omni, quod movetur super terram,

9. duo & duo ingressa sunt ad Noë in arcam masculus & femina, sicut præceperat Dominus Noë.

10. Cúmque transissent septem dies, aquæ diluvii inundaverunt super terram.

11. Anno sexcentesimo *f* vitæ Noë, mense secundo, septimodecimo die mensis, rupti sunt omnes fontes abyssi magnæ, & cataractæ cæli apertæ sunt:

12. & facta est pluvia super terrã quadraginta *g* diebus & quadraginta noctibus.

13. In articulo diei illius ingressus est Noë, & Sem, & Cham, & Japheth, filii ejus; uxor illius, & tres uxores filiorum ejus cum eis, in arcam:

14. ipsi & omne animal secundũ genus suum, universáq; jumenta in genere suo, & omne quod movetur super terrã in genere suo, cunctúmq; volatile secundũ genus suum, universæ aves, omnésq; volucres, *h*

15. Ingressæ sunt ad Noë in arcam, bina & bina ex omni carne, in qua erat spiritus vitæ.

16. Et quæ ingressa sunt, masculus & femina ex omni carne introierunt, sicut

a Hebr. 11. 7. 2. Petr. 2. 5.
b inter homines hujus temporis.
c animalia
d non pisces in mari.
e Matth. 24. 37. Luca 17. 26. 1. Pet. 3. 20.
f Inchoato, non completo: Est ergo annus Per. Jul. 2365. Ann. M. 1656. Ant. Ch. 2348.
g ut possent agere pœnitentiam.
h aves pennas habent, volucres alas sine pennis.

præceperat ei Deus: & inclusit eum Dominus deforis. *i*

i muniens extrinsecus contra aquas.

II. 17. Factúq; est diluviũ quadraginta diebus *k* super terrã: & multiplicatæ sunt aquæ, & elevaverunt arcam in sublime à terra.

k naturalibus.

18. Vehementer enim inundaverunt: & omnia repleverunt in superficie terræ: porrò arca ferebatur super aquas.

19. Et aquæ prævaluerunt nimis super terram: opertique sunt omnes montes excelsi sub universo cælo.

20. Quindecim cubitis altior fuit aqua super montes, quos operuerat.

21. *l* Consumtáq; est omnis caro quæ movebatur super terrã, volucrũ, animantium, bestiarum, omniúmq; reptiliũ, quæ reptant super terram, universi homines,

l Sap. 10. 4. Eccl. 39. 28. 1. Pet. 3. 20.

22. & cuncta, in quibus spiraculum vitæ est in terra, mortua sunt.

23. Et delevit omnem substantiam, quæ erat super terram, ab homine usque ad pecus, tam reptile quam volucres cæli: & deleta sunt de terra: remansit autem solus Noë, & qui cum eo erant in arca.

24. Obtinuerúntque aquæ terram centum quinquaginta diebus.

CAPUT VIII.

I. Imminutis paulatim aquis diluvii, post corvi ac columbæ emissionem. 1.

II. Noe cum universis qui in arca continebantur, egreditur; 16.

III. Altari extructo, offert holocausta evcharistica. 20.

1. RECordatus autem Deus Noë, cunctorúmque animantium, & omnium jumentorum, quæ erant cum eo in arca, adduxit spiritum *a* super terram, & imminutæ sunt aquæ.

a ventum sc. desiccantem.

2. Et clausi sunt fontes abyssi, & cataractæ cæli: & prohibitæ sunt pluviæ de cælo.

3. Reversæque sunt aquæ de terra euntes & redeuntes: & cœperunt minui post centum quinquaginta dies.

4. Requievitque *b* arca mense septimo, vigesimo septimo die mensis super montes Armeniæ.

b consedit immota.

5. At verò aquæ ibant & decrescebant usq; ad decimum mensem: decimo enim mense, prima die mensis, apparuerunt cacumina montium.

ein / wie ihm GOtt befohlen hatte. Und der HErr schloß ihn von aussen darein.

II. 17. Und die Sündfluth kam viertzig Tag auf Erden / und das Wasser wuchs und erhebte die Arch in die Höhe von der Erden.

18. Dan es nahm mächtig zu / und bedeckte alles / was auf dem Erdbodẽ war. Die Arch aber schwebte auf dem Wasser.

19. Und das Wasser nahm sehr gewaltig überhand auf Erden / daß alle hohe Berg unterm gantzen Himmel bedecket wurden.

20. Fünffzehen Elen war das Wasser höher / dan die Berg / die es bedecket hatte.

21. Und ist alles Fleisch / das sich regte auf Erden vertilget worden / der Vögel / deß Viehes / der Thiere / und alles dessen / was da kriecht auf Erden: alle Menschen /

22. Und alle Creaturen darin der Athem deß Lebens war auf Erden / seynd gestorben.

23. Und hat GOtt alles vertilget / was das Wesen hat auf Erden / von dem Menschen biß auf das Viehe / so wohl das kriechende Gewürm / als die Vögel deß Himmels. Sie seynd von der Erden vertilget worden: Aber Noe allein ist überbliben / und die mit ihm in der Archen waren.

24. Und das Wasser stund auf Erden hundert und fünfftzig Tag.

Das VIII. Capitel.

I. Die Wässer der Sündfluth nehmen allgemach ab: welches Noe abnimmt an dem Oeltzweiglein der Tauben / 1.

II. Noe geht mit den seinigen samt den Thieren auß der Arch / 16.

III. Opffert Brand-Opffer zur Dancksagung / durch welche GOtt versöhnet wird / und verspricht / die Welt ins künfftig nit mehr mit der Sündfluth zu straffen / 20.

1. ABer GOTT gedachte an Noe / und an alle Thier / und an alles Viehe / das mit ihm in der Archen war / und brachte einen Wind auf Erden / und die Wasser fielen. a

2. Und die Brunnen deß Abgrunds samt den Fenstern deß Himmels wurden geschlossen / und der Regen vom Himmel ward inngehalten.

3. Und das Wasser kehrte wider zuruck von der Erden / ab- und aufgehend: und fieng an abzunehmen nach hundert und fünfftzig Tagen.

4. Und im sibenden Monat b am siben und zwantzigsten Tag deß Monats ruhete die Arch auf den Bergen Armenien.

5. Aber das Wasser gieng hinweg / und nahm ab biß auf den zehenden c Monat: dan im zehenden Monat / am ersten Tag deß Monats / liessen sich die Spitz der Berg sehen.

a nahmen ab. b Septemb. c Decemb. 6. Und

6. Und nachdem viertzig Tag fürüber gangen waren/ thäte Noe das Fenſter auf an der Archen das er gemacht hatte u. ließ einen Raben außfliegen

7. Der floge auß/ und kam nit wider/ biß das Waſſer vertrucknet war auf Erden.

8. Nach ihm ließ er auch eine Tauben außfliegen/ auf daß er erführe/ ob das Waſſer nun hinweg wäre von dem Angeſicht der Erden.

9. Als aber dieſelbige nit fand/ da ihr Fuß ruhen kunte/ kam ſie widerum zu ihm in die Arch. Dan das Waſſer war noch über den gantzen Erdboden: und er ſtreckte ſeine Hand auß/ ergriff ſie/ und nahm ſie hinein in die Arch.

10. Aber er wartet noch ſiben andere Tag und ließ abermahl ein Tauben aus der Arch.

11. Die kam widerum zu ihm am Abend/ und truge ein Zweig vom Oelbaum mit grünen Blättern in ihrem Mund. Darauß verſtund Noe/ daß die Wäſſer gefallen wären von der Erden.

12. Gleichwol wartet er noch ſiben andere Tag/ und ließ eine Tauben außfliegen: die hinführo nit widerum zu ihm kam.

13. Derwegen im ſechshunderſten und erſten Jahr/ am erſten Tag deß Monats */ hat ſich das Waſſer gemindert auf Erden: und Noe eröffnete das Dach der Archen/ ſchaute herum und ſahe/ daß der Erdboden trucken worden war.

14. Im andern Monat/ am ſiben u. zwantzigſten Tag deß Monats iſt die Erden gantz trucken wordē.

15. Und GOtt redet mit Noe/ und ſprach.

II. 16. Gehe aus der Archen/ du und dein Weib/ deine Söhn/ und die Weiber deiner Söhn mit dir.

17. Alle Thier/ welche bey dir ſeynd/ von allem Fleiſch/ ſo wohl vom Gevögel/ als vom Viehe/ und allem kriechenden Gewürm/ das kriecht auf Erden/ führe mit dir herauß/ und gehet hin auf der Erden. Wachſet und mehret euch auff derſelben.

18. Alſo gieng Noe herauß/ und ſeine Söhn/ ſein Weib/ und ſeiner Söhn Weiber mit ihm

19. Darzu auch alle Thier/ Viehe/ und kriechend Gewürm/ das kriecht auf Erden/ ein jegliches nach ſeiner Art/ giengen auß der Archen.

III. 20. Noe aber baute dem HERRN einen Altar: und nahm von allen reinen Thieren und Vöglen/ und opfferte Brand-Opffer auf dem Altar.

21. Und der HErr hat gerochen den lieblichen Geruch/ und ſprach: ich wil hinführo keines Wegs die Erden verfluchen um der Menſchen willen: dan der Siñ und die Gedancken deß menſchlichen Hertzen ſeynd zum böſen geneigt von ſeiner Ju-

* Mertz.

6. Cúmque tranſiſſent quadraginta dies, aperiens Noë feneſtram arcæ, quam fecerat, dimiſit corvum:

7. qui egrediebatur, & non revertebatur *c*, donec ſiccarentur aquæ ſuper terrā.

8. Emiſit quoque columbam poſt eum, ut videret ſi jam ceſſaſſent aquæ ſuper faciem terræ.

9. Quæ cùm non inveniſſet ubi requieſceret pes ejus, reverſa eſt ad eum in arcam: aquæ enim erant ſuper univerſam terram: extendítque manum, & apprehenſam intulit in arcam.

c. in arcam ſic myſticè homo carnalis invento cadavere non curat redire in arcam & quietem Chriſti veri Noe.

10. Expectatis autem ultrà ſeptem diebus aliis, rurſum dimiſit columbā ex arca.

11. At illa venit ad eum ad veſperam, portans ramum olivæ virentibus foliis in ore ſuo, intellexit ergo Noë quòd ceſſâſſent aquæ ſuper terram.

12. Expectavítque nihilominus ſeptem alios dies: & emiſit columbam, quæ non eſt reverſa ultrà ad eum.

13. Igitur ſexcenteſimo primo anno *d*, primo menſe *e* prima die menſis, imminutæ ſunt aquæ ſuper terram: & aperiens Noë tectum arcæ, aſpexit, vidítque quòd exiccata eſſet ſuperficies terræ.

d Vitæ Noë, *ſept.* ſcilicet Mundi 1657.
e Martio.

14. Menſe ſecundo, ſeptimo & vigeſimo die menſis arefacta eſt terra.

15. Locutus eſt autē Deus ad Noë, dicēs:

II. 16. Egredere de arca, tu & uxor tua, filii tui, & uxores filiorum tuorum tecum.

17. Cuncta animantia quæ ſunt apud te, ex omni carne, tam in volatilibus quàm in beſtiis & univerſis reptilibus, quæ reptant ſuper terram, educ tecum, & ingredimini ſuper terram: *f* creſcite & multiplicamini ſuper eam.

f Sup. 1. 28. *Infr.* 9. 1.

18. Egreſſus eſt ergo Noë, & filii ejus, uxor illius, & uxores filiorum ejus, cum eo.

19. Sed & omnia animantia, jumenta, & reptilia quæ reptant ſuper terram, ſecundùm genus ſuum, egreſſa ſunt de arca.

III. 20. Ædificavit autem Noë altare Domino: & tollens de cunctis pecoribus & volucribus mundis, obtulit holocauſta ſuper altare.

21. Odoratúsque eſt Dominus odorem ſuavitatis *g*, * & ait: Nequaquam ultrà maledicam terræ propter homines: *h* ſenſus enim & cogitatio humani cordis in malum prona ſunt ab adoleſcentia ſua: non

g Chald. ſuſcepit cum beneplacito.
h Sup. 6. 5. *Matt.* 15. 19.

non igitur ultra percutiam omnem animam viventem sicut feci.

22. Cunctis diebus terræ, sementis & messis, frigus & æstus, æstas & hiems, nox & dies, non requiescent. *i*

i cessabunt.

CAPUT IX.

I. Deus Noe, ac filiis ejus benedicit, cunctaque animantia in cibum tribuens, prohibet illis sanguinē. 1
II. Pœnam statuit homicidio. 5.
III. Fœdus de non inducendo amplius diluviô iride firmat. 9.
IV. Noe ebrium ridens filius Cham, in Chanaan filio maledicitur: Sem verò & Japheth benedicuntur. 20.

1. BEnedixítque Deus Noë & filiis ejus. Et dixit ad eos: *a* Crescite, & multiplicamini, & replete terram.

a Sup. 1. 22. 8. 17.

2. Et terror vester ac tremor sit super cuncta animalia terræ, & super omnes volucres cæli, cum universis quæ moventur super terram: omnes pisces maris manui vestræ traditi sunt.

3. Et *b* omne, quod movetur & vivit, erit vobis in cibum: quasi olera virentia *c* tradidi vobis omnia.

b Sup. 1. 29.
c seu ut olim olera.

4. Excepto, quòd carnem cum sanguine non comedetis *d*

d Jer. 17. 14. Actorum 15. 29.

II. 5. Sanguinem enim *e* animarum *f* vestrarum requiram de manu cunctarum bestiarum *g*: & de manu hominis, de manu viri, & fratris ejus requiram animam hominis. *h*

e pro autem.
f quo animæ in corpore vivunt.
g vide Exod. 21. Num. 28.
h occisi.

6. Quicunque *i* effuderit humanum sanguinem, fundetur *k* sanguis illius: ad imaginem quippe Dei factus est homo.

i Matth. 26. 52. Apoc. 13. 10.
k per Judicem.

7. *l* Vos autem crescite & multiplicamini, & ingredimini super terram, & implete eam.

l Sup. 1. 28. 8. 17.

8. Hæc quoque dixit Deus ad Noë, & ad filios ejus cum eo:

III. 9. Ecce ego statuam pactum meum vobiscum, & cum semine vestro post vos:

10. & ad omnem animam viventem, quæ est vobiscum, tam in volucribus quàm in jumentis & pecudibus terræ cunctis, quæ egressa sunt de arca, & universis bestiis terræ.

11. *m* Statuam pactum meum vobiscum, & nequaquam ultrà interficietur omnis caro aquis diluvii, neque erit deinceps diluvium dissipans terram.

m Isa. 54. 9.

12. Dixítque Deus: Hoc signum fœderis quod do inter me & vos, & ad om-

gend auf. Darum wil ich hinfüro alle lebendige Seelen nit mehr schlagen / wie ich gethan habe.

22. Alle Tag so lang die Erden stehet / soll Säen / und Erndten / Kälte / Hitz / Sommer und Winter / Nacht und Tag nit aufhören.

Das IX. Capitel.

I. GOtt seegnet Noe und sein Geschlecht: Erlaubt ihm Fleisch / aber kein Blut zu essen / 1.
II. Setzt ein Straff auf den Todschlag eines Menschen / 5.
III. Macht einen Bund mit Noe / keine Sündfluth mehr über die Welt zu schicken; 9.
IV. Noe wird truncken: Verfluchet Cham; Seegnet aber Sem und Japheth / 20.

1. UNd GOtt seegnete Noe / und seine Söhn / und sprach zu ihnen: Wachset und mehret euch / und erfüllet die Erden.

2. Euer Forcht und Schrecken sey über alle Thier auf Erden / und über alle Vögel deß Himmels / mit allem was sich reget auf Erden / alle Fisch deß Meers seynd in eure Hand übergeben.

3. Und alles was sich reget und lebet / soll euch zur Speiß seyn: wie das grüne Kraut / hab ich euch alles übergeben;

4. Ausgenommen / daß ihr das Fleisch mit seinem Blut nit essen sollet.

II. 5. Dan ich wil das Blut eurer Seelen von der Hand aller Thieren fordern: und von der Hand deß Menschen / von der Hand deß Manns und seines Bruders / wil ich deß Menschen Seel fordern.

6. Wer Menschen Blut vergiesset / dessen Blut sol auch vergossen werden. Dan der Mensch ist nach dem Ebenbild GOttes geschaffen.

7. Ihr aber wachset und mehret euch / und gehet herein auff Erden / und erfüllet sie.

8. Diß sagte auch GOtt ferner zu Noe / und zu seinen Söhnen mit ihm:

III. 9. Sihe / ich wil mit euch meinen Bund aufrichten / und mit euerm Saamen nach euch;

10. Auch mit einer jeglichen lebendigen Seel / die bey euch ist / so wohl an Vöglen / als am Viehe / und allen Thieren auf Erden / so auß der Arch gangen seynd: und mit allen Thieren auf Erden.

11. Meinen Bund wil ich mit euch aufrichten / u. sol hinfüro mit nichtē alles Fleisch durch der Sündfluth Wasser getödtet werden: Auch sol hinführo keine Sündfluth kom̃en / und die Erden verwüsten.

12. Und GOtt sprach: Diß ist das Zeichen deß Bunds / den ich aufrichte zwischen mir u. euch / und mit

mit einer jeglichen lebendigen Seel / welche mit euch ist zu den ewigen Tagen.

13. Meinen Bogen will ich in die Wolcken setzen/und er sol ein Zeichen seyn deß Bunds zwischen mir und der Erden.

14. Und wan ich den Him̃el mit Wolcken überziehen werde/ alsdan sol mein Bogen in den Wolcken sich sehen lassen;

15. Und ich wil gedencken an meinen Bund/den ich mit euch habe/und mit einer jeglichen lebendigen Seel/die das Fleisch lebendig macht. Und sol hinführo nit mehr Wasser der Sündfluth kommen / alles Fleisch zu vertilgen.

16. Und der Bogen sol in den Wolcken seyn / und ich wil ihn ansehen / und gedencken an den ewigen Bund / der gemacht ist zwischen GOtt / und zwischen einer jeglichen lebendigen Seel alles Fleisches/ so auf Erden ist.

17. Und GOtt sprach zu Noe ; diß sol das Zeichen deß Bunds seyn / den ich aufgerichtet hab / zwischen mir und allem Fleisch auf Erden.

18. Aber die Söhn Noe / welche auß der Arch gangen seynd/ waren dise : Sem/ Cham / und Japheth: Cham aber ist der Vatter Chanaan.

19. Dise drey seynd die Söhn Noe : und von denselben ist alles Geschlecht der Menschen über den gantzen Erdboden entsprossen.

IV. 20. Und Noe war ein Ackermañ / und fieng an das Land zu bauen / und pflantzte ein Weingarten.

21. Und da er Wein tranck / wurd er truncken/ und lag in seiner Hütten aufgedeckt.

22. Da das Cham der Vatter Chanaan sahe / daß nemlich seines Vatter Scham entblöset war/ gab er solches seinen beeden Brüdern draussen zuerkennen.

23. Aber Sem und Japheth legten einen Mantel auf ihre Achslen / und giengen rücklings hinzu / und bedeckten ihres Vatters Scham: und ihre Angesichter waren abgewendt/ daß sie ihres Vatters Scham nit sahen.

24. Als aber Noe erwachte vom Wein / und erfuhr/was ihm sein jüngster Sohn gethan hatte/

25. Sprach er: verflucht sey Chanaan er sol seyn ein Knecht aller Knechten seiner Brüder.

26. Auch sprach er weiter : gebenedeyt sey Gott der HErr Sem : Chanaan solle sein Knecht seyn.

27. GOtt breite Japheth weit auß/ und er wohne in den Hütten Sem / und Chanaan solle sein Knecht seyn.

28. Noe aber lebte nach der Sündfluth drey hundert und fünfftzig Jahr:

29. Und alle seine Täg seynd erfüllet worden /

nem animam viventem, quæ est vobiscum in generationes n sempiternas.

13. Arcum o meum ponam in nubibus, & erit signum fœderis inter me, & inter terram.

14. p Cúmque obduxero nubibus cælum, apparebit arcus meus in nubibus:

15. & recordabor q fœderis mei vobiscum, & cum omni anima vivente quæ carnem vegetat: & non erunt ultrà aquæ diluvii ad delendum universam carnem,

16. Erítque arcus in nubibus, & videbo illum, & recordabor r fœderis sempiterni quod pactum est inter Deum & omnem animam viventem universæ carnis quæ est super terram.

17. Dixítque Deus ad Noë: Hoc erit signum fœderis, quod constitui inter me & omnem carnem super terram.

18. Erant ergo filii Noë, qui egressi sunt de arca, Sem, Cham, & Japheth: porrò Cham ipse est pater Chanaan.

19. Tres isti filii sunt Noë: & ab his disseminatum est omne genus hominum super universam terram.

IV. 20. Cœpítque Noë vir agricola exercere terram, & plantavit vineam. s

21. Bibénsque vinum inebriatus est, & nudatus in tabernaculo suo.

22. Quod cùm vidisset Cham pater Chanaan, verenda scilicet patris sui esse nudata, nuntiavit duobus fratribus suis foras.

23. At verò Sem & Japheth pallium imposuerunt humeris suis, & incedentes t retrorsum, operuerunt verenda patris sui: faciésque eorum aversæ erant, & patris virilia non viderunt.

24. Evigilans autem Noë ex vino, cùm didicisset quæ fecerat ei filius suus minor.

25. Ait: Maledictus Chanaan, servus servorum u erit fratribus suis.

26. Dixítque: Benedictus Dominus Deus Sem, sit Chanaan servus ejus.

27. Dilatet Deus Japheth, & habitet x in tabernaculis Sem, sitque Chanaan servus ejus.

28. Vixit autem Noë post diluvium trecentis quinquaginta annis.

29. Et impleti sunt omnes dies ejus

n i. e. omnes.
o Iridem.
p *Eccl.* 43. 12.
q *Iris ergò* assumpta est in signum ex beneplacito.
r par est etiam homines recordari diluvii, & causæ ejus scilicet peccatorum.
s vites in ordinem digerens, vincta constituens, succum exprimens.
t aversa facie.
u infimus servus: sc. punietur Cham & Chanaan in posteris.
x sc. Deus, à quo omne bonum.

non-

nongentorum quinquaginta annorum: & mortuus est.

CAPUT X.

I. Genealogia filiorum Noe, à quibus divisæ sunt gentes post diluvium. 1.
II. Genealogia Japheth. 2.
III. Genealogia Chami. 6.
IV. Genealogia Sem. 21.

41. Par. 1. 5 1. HÆ sunt generationes filiorum Noë *a* Sem, Cham, & Japheth: natique sunt eis filii post diluvium.

II. 2. Filii Japheth: Gomer, & Magog, & Madai, & Javan, & Thubal, & Mosoch, & Thiras.

3. Porrò filii Gomer: Ascenez & Riphath & Thogorma.

4. Filii autem Javan: Elisa & Tharsis, Cetthim & Dodanim.

5. Ab his divisæ sunt insulæ gentium in regionibus suis, unusquisque secundùm linguam suam & familias suas in nationibus suis.

b ab hoc Æthiopes. III. 6. Filii autem Cham: Chus *b*, & Mesraïm, & Phuth, & Chanaan.

7. Filii Chus: Saba, & Hevila, & Sabatha, & Regma, & Sabatacha. Filii Regma: Saba, & Dadan.

c fortis vel tyrannus. 8. Porrò Chus genuit Nemrod: ipse cœpit esse potens *c* in terra,

9. & erat robustus venator coram Domino. Ob hoc exivit proverbium: Quasi Nemrod robustus venator coram Domino.

d nunc Edessa *e* nunc Nisibis *f* nunc Seleucia. *Sa.* 10. Fuit autem principium regni ejus Babylon, & Arach *d*, & Achad *e*, & Chalanne *f*, in terra Sennaar.

11. De terra illa egressus est Assur, & ædificavit Niniven, & plateas civitatis, & Chale.

12. Resen quoque inter Niniven & Chale: hæc est civitas magna.

13. At verò Mesraïm genuit Ludim, & Ananim, & Laabim, Nephtuim,

14. & Phetrusim, & Chasluim: de quibus egressi sunt Philistiim & Caphtorim.

15. Chanaan autem genuit Sidonem primogenitum suum, Hethæum,

16. & Jebusæum, & Amorrhæum Gergesæum,

17. Hevæum, & Aracæum: Sinæum,

18. & Aradium, Samaræum, & Amathæum: & post hæc disseminati sunt populi Chananæorum.

neun hundert und fünfftzig Jahr / und er ist gestorben.

Das X. Capitel.

I. Geschlecht-Register der Kinder Noe / 1.
II. Geschlecht Japheths / 2.
III. Geschlecht Chams / 6.
IV. Geschlecht Sems / 21.

1. DIß ist das Geschlecht der Kinder Noe / Sem / Cham und Japheth: denen seynd nach der Sündfluth Kinder gebohren.

II. 2. Die Kinder Japheth seynd Gomer / und Magog / und Madai / und Javan und Thubal / und Mosoch und Thiras.

3. Aber die Kinder Gomer seynd: Ascenez / und Riphath / und Thogorma.

4. Die Kinder Javan aber seynd: Elisa und Tharsis / Cetthim und Dodanim.

5. Von disen seynd außgetheilt die Insuln der Heyden in ihren Landschafften: ein jeglicher nach seiner Sprach / und nach seinem Geschlecht in ihren Völckern.

III. 6. Aber die Kinder Cham seynd: Chus und Mesraim / und Phuth und Chanaan.

7. Die Kinder Chus seynd Saba und Hevila / und Sabatha und Regma / und Sabatacha. Die Kinder Regma seynd: Saba und Dadan.

8. Aber Chus zeugte Nemrod: der fieng an mächtig zu seyn auf Erden.

9. Und er war ein starcker Jäger vor dem HErrn. Darumb gieng ein Sprichwort aus: Ein starcker Jäger vor dem HERRN / wie Nemrod.

10. Aber der Anfang seines Reichs war Babylon / und Arach / und Achad / und Chalanne im Land Sennaar.

11. Auß dem Land ist Assur kommen / und hat Ninive gebauet / und die Gassen der Stadt / und Chale.

12. Darzu Resen zwischen Ninive und Chale: diß ist eine grosse Stadt.

13. Aber Mesraim zeugte Ludim / und Ananim / und Laabim / Nephtuim /

14. Und Phetrusim / und Chasluim: von welchen kommen seynd Philistiim und Caphtorim.

15. Chanaan aber zeugte Sidon seinen erstgebohrnen Sohn / auch die Hethiter.

16. Und Jebusither / und Amorrhiter / Gergesiter /

17. Heviter / und Araciter: Siniter /

18. Und Araditer / Samariter / und Amathiter. Und darnach seynd die Völcker der Chananiter außgebreitet.

19. Und

19. Und seynd die Landmarck Chanaan worden/ wo man kommt von Sidon durch Gerara gen Gaza / biß man kommt gen Sodoma und Gomorrha/ und Adama und Seboim bis gen Lesa.

20. Diß seynd die Kinder Cham/ in ihrer Verwandtschafft und Sprachen / und Geschlechten / auch in ihren Landen und Völckern.

IV. 21. Ferner von Sem dem Vatter aller Kinder Heber / dem ältern Bruder Japheth/ seynd auch Kinder gebohren.

22. Und seynd die Kinder Sem: Aelam und Assur/ und Arpharad/ und Lud und Aram.

23. Die Kinder Aram seynd: Us/ und Hul / und Gether und Mes.

24. Arpharad aber zeugte Sale/ von welchem Heber gebohren ist.

25. Dem Heber seynd zween Söhn gebohren: Deß einen Nam war Phaleg/ darum/ daß in seinen Tagen die Erd zertheilet worden: und seines Bruders Nam war Jectan:

26. Welcher Jectan zeugte Elmodad / und Saleph/ und Asarmoth/ Jare/

27. Und Aduram/ und Uzal/ und Decla/

28. Und Ebal/ und Abimael/ Saba/

29. Und Ophir/ und Hevila/ und Jobab / dise alle seynd Kinder Jectan.

30. Und ihre Wohnung war von Messa an biß man kommt gen Sephar an den Berg gegen dem Aufgang.

31. Das seynd die Kinder Sem nach ihrer Verwandtschafft und Sprachen und Landschafften in ihren Völckern.

32. Diß seynd die Geschlecht Noe / nach ihren Völckern u. Nationẽ. Von disen habẽ sich die Völcker nach der Sündfluth auf Erden außgebreitet.

Das XI. Capitel.

I. Der Babylonische Thurn wird gebauet/ 1.
II. Die Sprachen werden verwirret/ und die Völcker in alle Welt zerstreuet/ 7.
III. Geschlecht Register Sems biß auf Abram/ 10.

1. Es war aber auf dem Erdboden nur eine Zung/ und einerley Sprach.

2. Und da sie vom Aufgang der Sonnen zogen/ funden sie ein Feld im Land Sennaar / und wohneten allda.

3. Und sie sprachen einer zum andern: Kommt/ lasset uns Ziegelstein machen/ und backen mit Feur. Und sie nahmen Ziegelstein für harte Stein / und leimige Erden für Kalch:

4. Und sprachen: Kommt / lasset uns eine Stadt bauen/ und einen Thurn / dessen Spitz biß

19. Factique sunt termini Chanaan venientibus à Sidone Geraram usque Gazam, donec ingrediaris Sodomam & Gomorrham, & Adamam, & Seboïm usque Lesa,

20. Hi sunt filii Cham in cognationibus, & linguis. & generationibus, terrisque & gentibus suis.

IV. 21. De Sem quoque nati sunt, patre omnium filiorum Heber, fratre Japheth majore.

22. Filii Sem: *g* Ælam *h* & Assur, & Arphaxad *i*; & Lud, & Aram.

23. Filii Aram: Us, & Hul, & Gether, & Mes.

24. At verò Arphaxad genuit Sale, de quo ortus est Heber.

25. Natique sunt Heber filii duo: nomen uni Phaleg, eò quòd in diebus ejus divisa sit terra: & nomen fratris ejus Jectan.

26. Qui Jectan genuit Elmodad, & Saleph, & Asarmoth, Jare.

27. & Aduram, & Uzal, & Decla,

28. & Ebal, & Abimaël, Saba,

29. & Ophir, & Hevila, & Jobab, omnes isti filii Jectan.

30. Et facta est habitatio eorum de Messa pergentibus usque Sephar montem orientalem.

31. Isti filii Sem secundùm cognationes & linguas, & regiones in gentibus suis.

32. Hæ familiæ Noë juxta populos & nationes suas. Ab his divisæ sunt gentes in terra post diluvium.

g 1. Par. 1. 17.
h ab hoc Ælamitæ in Perside.
i ab hoc Chaldæi.

Caput XI.

I. Turris Babel ædificatur. 1.
II. Superborum fastus ac lingua confunditur. 7.
III. Sem genealogia usque ad Abram texitur. 10.

1. Erat autem terra labii unius *a*, & sermonum eorumdem.

2. Cúmque proficiscerentur de oriente, invenerunt campum in terra Sennaar, & habitaverunt in eo.

3. Dixitque alter ad proximum suum: Venite faciamus lateres, & coquamus eos igni. Habuerúntque lateres pro saxis, & bitumen pro cæmento:

4. & dixerunt: Venite, faciamus nobis civitatem & turrim; cujus culmen

a Hebræa lingua omnes utebantur. *Vide Sap.* 10. 5.

pertingat ad cælum *b*: & celebremus nomen nostrum antequam dividamur in universas terras.

5. Descendit autem Dominus ut videret civitatem & turrim, quam ædificabant filii Adam,

6. & dixit: Ecce, unus est populus, & unum labium omnibus: cœperúntque hoc facere, nec desistent à cogitationibus suis, donec eas opere compleant.

II. 7. Venite igitur, descendamus, & confundamus ibi linguam eorum, ut non audiat unusquisque vocem proximi sui.

8. Atque ita divisit eos Dominus ex illo loco in *c* universas terras, & cessaverunt ædificare civitatem.

9. Et idcircò vocatum est nomen ejus Babel, quia ibi confusum est labium universæ terræ: & inde dispersit eos Dominus super faciem cunctarum regionum.

III. 10. Hæ sunt generationes Sem: *d* Sem erat centum annorum quando genuit Arphaxad, biennio *e* post diluvium.

11. Vixítque Sem postquam genuit Arphaxad, quingentis annis: & genuit filios & filias.

12. Porrò Arphaxad vixit triginta quinque annis, & genuit Sale *f*.

13. Vixítque Arphaxad postquam genuit Sale, trecentis tribus annis: & genuit filios & filias.

14. Sale quoque vixit triginta annis, & genuit Heber.

15. Vixítque Sale postquam genuit Heber, quadringentis tribus annis: & genuit filios & filias.

16. Vixit autem Heber triginta quatuor annis, & genuit *g* Phaleg.

17. Et vixit Heber postquam genuit Phaleg, quadringentis triginta annis: & genuit filios & filias.

18. Vixit quoque Phaleg triginta annis, & genuit Reu.

19. *h* Vixítque Phaleg postquam genuit Reu, ducentis novem annis: & genuit filios & filias.

20. Vixit autem Reu triginta duobus annis, & genuit Sarug.

21. Vixit quoque Reu postquam genuit Sarug, ducentis septem annis: & genuit filios & filias.

22. Vixit verò Sarug triginta annis, & genuit Nachor.

an den Himmel reiche: und lasset uns unsern Namen berühmt machen/ ehe dan wir zerstreuet werden in alle Land.

5. Aber der HERR kam herab/ die Stadt und den Thurn zu besehen/ den die Kinder Adams baueten/

6. und sprach: Sihe/ es ist ein Volck/ und ist eine Sprach unter allen: sie haben das angefangen zu thun und werden von ihren Gedancken nit abstehen biß sie dieselbige ins Werck richtē u. vollbringē.

II. 7. Derwegen kommet/ lasset uns hinabsteigen/ und daselbst ihre Sprach verwirren/ daß keiner seines Nächsten Red verstehe.

8. Und also hat sie der HErr von dem Ort in alle Land zerstreuet/ und sie höreten auf die Stadt zu bauen.

9. Darum ist auch ihr Nam genant Babel/ weil allda die Sprach deß gantzen Erdreichs verwirret worden und der HErr sie von dannen zerstreuet hat in alle Land.

III. 10. Diß ist die Geburtslinie Sem: Sem war hundert Jahr alt / da er Arphaxad zeugte/ zwey Jahr nach der Sündfluth.

11. Und Sem hat gelebt/ nachdem er Arphaxad gezeuget/ fünff hundert Jahr / und zeugte Söhn und Töchter.

12. Arphaxad aber lebte fünff und dreyßig Jahr/ und zeugte Sale.

13. Und nachdem Arphaxad Sale gezeuget/ hat er gelebt dreyhundert und drey Jahr: und zeugte Söhn und Töchter.

14. Und Sale lebte dreyßig Jahr/ und zeugte Heber.

15. Und nachdem Sale Heber gezeuget/ hat er vierhundert und drey Jahr gelebt: und zeugte Söhn und Töchter.

16. Heber aber lebte vier und dreyßig Jahr/ und zeugte Phaleg.

17. Und nachdem Heber Phaleg gezeuget/ hat er gelebt vierhundert und dreyßig Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

18. Und Phaleg lebte dreyßig Jahr/ und zeugte Reu.

19. und nachdem Phaleg Reu gezeuget/ hat er gelebt zweyhundert und neun Jahr: und zeugte Söhn und Töchter.

20. Reu aber lebte zwey und dreyßig Jahr/ und zeugte Sarug.

21. Und nachdem Reu Sarug gezeuget/ hat er gelebt zwey hundert und siben Jahr: und zeugte Söhn und Töchter.

22. Sarug aber lebte dreyßig Jahr/ und zeugte Nachor.

23. Und

b Hier. in c. 14. Isa. dicit fuisse 4. milliarium. Hujus reliquias adhuc superesse hodiedum testantur, qui hæc loca inviserunt.

c An. M. circiter 1800. Ant. Chr. 2204.

d 1. Par. 1. 17.

e A. M. 1658.

f Per Cainan, qui hîc ommissus est vide Luc. 3.

g An. M. 1757. Ant. Ch. 2247.

h 1. Par. c. 1. 19.

23. Und nachdem Sarug Nachor gezeuget / hat er gelebt zwey hundert Jahr: und zeugte Söhn und Töchter.

24. Nachor aber lebte neun und zwaintzig Jahr/ und zeugte Thare.

25. Und nachdem Nachor Thare gezeuget/ hat er gelebt hundert und neunzehen Jahr/ und zeugte Söhn und Töchter.

26. Und Thare lebte sibentzig Jahr/ und zeugte Abram und Nachor und Aran.

27. Diß ist aber das Geschlecht Thare: Thare zeugte Abram/ Nachor / und Aran. Aber Aran zeugte Lot:

28. Und Aran starb vor seinem Vatter Thare/ in dem Land seiner Geburt / zu Ur in Chaldäa.

29. Abram aber und Nachor nahmen Weiber. Abrams Weib ward genant Sarai/ und Nachors Weib ward genant Melcha/ ein Tochter Aran/ der ein Vatter war Melchä und ein Vatter Jeschä.

30. Sarai aber war Unfruchtbar / und hatte keine Kinder.

31. Also nahm Thare seinen Sohn Abram und Lot den Sohn Aran / seines Sohns Sohn / und Sarai seine Schnur/ seines Sohns Abrams Weib und führte sie von Ur aus Chaldäa / daß sie in das Land Chanaan zogen: und sie kamen biß gen Haran / und wohneten daselbst.

32. Und seynd die Tag Thare worden zwey hundert und fünff Jahr / und er starb zu Haran.

Das XII. Capitel.

I. Abram wird von GOtt mit grosser Versprechung auß Chaldäa seinem Vatterland geruffen/ ziehet in Chanaan nach Sichem/ 1.
II. Begibt sich wegen Hungersnoth in Egypten/ 10.
III. Pharao entziehet ihm sein Weib/ wird deßwegen von GOtt hart gestrafft/ 15.

1. UNd der HErr sprach zu Abram: Gehe auß deinem Land/ und auß deiner Verwandtschafft/ und auß deines Vatters Hauß/ und komm in das Land/ das ich dir zeigen wil.

2. Und Ich wil dich zum grossen Volck machen/ und wil dich seegnen und deinen Namen groß machen und du solst geseegnet seyn.

3. Ich wil seegnen / die dich seegnen / und verfluchen / die dich verfluchen / und in dir sollen geseegnet werden alle Geschlecht der Erden.

4. Also gieng Abram auß/ wie ihm der HErr befohlen hatte und Lot zoge mit ihm: fünff und sibentzig Jahr war Abram alt/ da er auß Haran zohe.

23. Vixítque Sarug postquam genuit Nachor, ducentis annis: & genuit filios & filias.

24. Vixit autem Nachor viginti novem annis, & genuit Thare.

25. Vixítque Nachor postquam genuit Thare, centum decem & novem annis: & genuit filios & filias.

26. Vixítque Thare septuaginta *i* annis, & genuit Abram, & Nachor, & Aran.

27. Hæ sunt autem generationes Thare: Thare genuit Abram, Nachor, & Aran. Porrò Aran genuit Lot.

28. Mortuúsque est Aran ante Thare patrem suum, in terra nativitatis suæ in Ur Chaldæorum.

29. Duxerunt autem Abram & Nachor uxores: nomen uxoris Abram, Sarai: & nomen uxoris Nachor, Melcha filia Aran, patris Melchæ, & patris Jeschæ.

30. Erat autem Sarai sterilis, nec habebat liberos.

31. *k* Tulit itaque Thare Abram filium suum, & Lot filium Aran, filium filii sui, & Sarai nurum suam, uxorē Abram filii sui, & eduxit *l* eos de Ur Chaldæorum *m*, *n* ut irent in terram Chanaan: venerúntque usque Haran *o*, & habitaverunt ibi. *p*

32. Et facti sunt dies Thare ducentorum quinque annorum, & mortuus est in Haran.

CAPUT XII.

I. Abram Deo obtemperans, promissa accipit, & patriâ relictâ, comitante Lot, Domino in Sichem sacrificat, 1.
II. Propter famem Ægyptum ingressus, uxorem suam vocat sororem, 10.
III. Quam in domum regis sublatam, postea ditatus recipit. 15.

1. DIxit autem Dominus ad Abram: *a* Egredere de terra tua, *b* & de cognatione tua, & de domo patris tui, & veni in terram quam monstrabo tibi.

2. Faciámque te in gentem magnam, & benedicam tibi, & magnificabo nomen tuum, erísque benedictus.

3. Benedicā benedicentibus tibi, & maledicam maledicentibus tibi, atque *c* IN TE BENEDICENTUR *d* universæ cognationes terræ.

4. Egressus est itaque Abram sicut præceperat ei Dominus, & ivit cum eo Lot: septuaginta quinq; annorum erat Abram cùm egrederetur *e* de Haran.

i 1. *Par.* 1. 26. *Jos.* 24. 2.
k *Jos.* 24. 2. *Neh.* 9. 7.
l Initio ann. 2083. circa finem Octobris nostri.
m in Mesopotamia sita.
n *Judith.* 5. 6.
o In eadem Mesopotamia sitam ab Ure centum circiter leucis Gallicis commun. distantem. *Actor.* 7. 2
p Per 6. circiter menses.
a *Act.* 7. 3
b i. Mesopotamia quam nondum totam reliquerat.
c *Inf.* 18. 18. 22. 18. 26. 4. *Gal.* 3. 8. *Heb.* 11. 8.
d ratione seminis tui, i. Christi, ut explicat Paulus *Gal.* 3. 16.
e Ann. M.

2083. Ant. Chr. 1921. unde deducendi sunt anni 430. ab Apostol. *Gal.* 3. 17. memorati.

f Septuagint. possederant. Chald. quas legi subjecerant.

g sc. Mambre.

h *Infr.* 13. 14. 15. 18. 26. 2. *Deut.* 34. 4.

i Ann. M. 2084. Ant. Chr. 1922.

k Palæstina.

l vivam.

m *Infr.* 20. 12.

n benefecerunt.

5. Tulitque Sarai uxorem suam, & Lot filium fratris sui, universamque substantiam quam possederant, & animas quas fecerant *f* in Haran: & egressi sunt ut irent in terram Chanaan. Cúmque venissent in eam,

6. pertransivit Abram terram usque ad locum Sichem, usque ad convallem illustrè *g*: Chananæus autẽ tunc erat in terra.

7. Apparuit autem Dominus Abram, & dixit ei: *h* Semini tuo dabo terram hanc. Qui ædificavit ibi altare Domino, qui apparuerat ei.

8. Et inde transgrediens ad montem, qui erat contra orientem Bethel, tetendit ibi tabernaculum suum, ab occidente habens Bethel, & ab oriente Hai: ædificavit quoque ibi altare Domino, & invocavit nomen ejus.

9. Perrexitque Abram vadens, & ultrà progrediens ad meridiem.

II. 10. Facta est autem fames in terra: *i* descenditque Abram in Ægyptum, ut peregrinaretur ibi: prævaluerat enim fames in terra *k*.

11. Cúmque propè esset ut ingrederetur Ægyptum, dixit Sarai uxori suæ: Novi quòd pulchra sis mulier:

12. & quòd cùm viderint te Ægyptii, dicturi sunt: Uxor ipsius est: & interficient me, & te reservabunt. *l*

13. Dic ergò *m*, obsecro te, quòd soror mea sis: ut benè sit mihi propter te, & vivat anima mea ob gratiam tui.

14. Cùm itaque ingressus esset Abram Ægyptum, viderunt Ægyptii mulierem quòd esset pulchra nimis.

III. 15. Et nuntiaverunt principes Pharaoni, & laudaverunt eam apud illum: & sublata est mulier in domum Pharaonis.

16. Abram verò benè *n* usi sunt propter illam: fuerúntque ei oves & boves, & asini, & servi & famulæ, & asinæ & cameli.

17. Flagellavit autem Dominus Pharaonem plagis maximis, & domum ejus, propter Sarai uxorem Abram.

18. Vocavitque Pharao Abram, & dixit ei: Quidnam est hoc quod fecisti mihi? quare non indicasti quòd uxor tua esset?

19. Quam ob causam dixisti esse sororem tuam, ut tollerem eam mihi in uxo-

5. Und er nahm sein Weib Sarai/ und Lot seines Bruders Sohn / und alle ihre Haab und Güter / die sie gewunnen hatten/ und die Seelen/ die sie gezeuget hatten zu Haran / und zogen außzureisen in das Land Chanaan. Und da sie hinein kommen waren/

6. Zoge Abram durchs Land / biß an das Ort Sichem / biß zu dem liechten Thal: Es waren aber die Chananiter zu der Zeit im Land.

7. Der HErr aber erschiene dem Abram / und sprach: Deinem Saamen wil ich diß Land geben. Und er bauete daselbst einen Altar dem HErrn/der ihm erschienen war.

8. Von dannen reiste er fort zu dem Berg / der gegen Aufgang der Stadt Bethel gelegen war/ daselbst schlug er seine Hütten auf / und hatte gegen Abend* Bethel/und gegen Auffgang Hai. Er bauete auch allda dem HErrn einen Altar / und rieff seinen Namen an.

9. Und Abram reiste fort / und kam immer weiter gegen Mittag.

II. 10. Es kam aber ein Hunger ins Land / und Abram zoge hinab in Egypten/ daß er sich daselbst/wie ein Frembdling aufhielte. Dan der Hunger hatte überhand genommen im Land.

11. Als er nun nahe bey Egypten war / und solte hinein ziehen/ sprach er zu seinem Weib Sarai: ich weiß/ daß du ein schönes Weib bist/

12. Und daß die Egypter / wan sie dich sehen / sagen werden / sie ist sein Weib / und werden mich tödten/ und dich beym Leben erhalten.

13. So sage doch / das bitte ich dich / du seyest meine Schwester: damit mirs wohl ergehe um deinentwillẽ und mein Seel leben möge wegen deiner.

14. Da nun Abram in Egypten kommen war / sahen die Egypter das Weib / daß sie sehr schön war.

III. 15. Und die Fürsten zeigten solches dem Pharao an/und rühmeten sie bey ihm/u. das Weib war hinweg genomẽn/u. in deß Pharao Hauß gebracht/

16. Und sie thäten Abram guts um ihrentwillen: und er hatte Schaaf / und Rinder / und Esel/ und Knecht/und Mägd/ und Eselinnen/und Cameel.

17. Aber der HErr schlug den Pharao und sein Hauß mit sehr grossen Plagen/um Sarai Abrams Weibs willen.

18. Und Pharao rieff dem Abram / und sprach zu ihm: Was ist diß / daß du mir gethan hast? Warumb hast du nit gesagt / daß sie dein Weib ist?

19. Warum sprachest du sie wäre deine Schwester / daß ich sie mir zum Weib nahme? und

* Nidergang

nun

nun sihe/ da ist dein Weib/ nimm sie und ziehe hin.

20. Und Pharao befahl seinen Männern wegen Abram/ und sie vergleiteten ihn a/ und sein Weib/ und alles/ was er hatte.

Das XIII. Capitel.

I. Abram ziehet wider auß Egypten/ 1.
II. Scheidet von Lot wegen deß Gezäncks der Hirten/ und wohnet im Land Chanaan/ 5.
III. Empfangt Göttliche Verheissung/ das Land Chanaan erblich zu besitzen/ 14.

1. Also zoge Abram herauf aus Egypten/ er/ und sein Weib/ und alles was er hatte/ und Lot mit ihm in die Gegend gegen Mittag.

2. Er war aber sehr reich an Hab/ Gold und Silber.

3. Und er kam wider durch den Weeg dardurch er zuvor gezogen war/ vom Mittag gen Bethel/ biß zu dem Ort/ da er zuvor seine Hütten aufgeschlagen hatte/ zwischen Bethel und Hai.

4. Zu der Stadt deß Altars den er zuvor gemacht hatte/ und rief daselbst den Namen deß HErrn an.

II. 5. So hatte auch Lot/ der mit Abram zoge/ Heerde von Schaafen/ und grossem Viehe/ und Hütten.

6. Und das Land möchte nit ertragen/ daß sie beyeinander wohneten. Dan ihr Haab war groß/ und kunten nit beysammen wohnen.

7. Daher auch Zanck entstund zwischen den Hirten der Heerd Abrams und Lots. Zu der Zeit aber wohneten die Chananiter und Pherezitter in demselbigen Land.

8. Derwegen sprach Abram zu Lot: Lieber laß kein Zanck seyn zwischen mir und dir/ und zwischen meinen Hirten und deinen Hirten: dan wir seynd Brüder.

9. Sihe/ das gantze Land ist vor dir: ich bitte/ scheide dich von mir: wirst du zur Lincken deinen Weeg nehmen/ so wil ich die Rechte halten: wirst du aber die Gegend zur Rechten erwählen/ so wil ich zur Lincken hinauß ziehen.

10. Da hub Lot seine Augen auf/ und sahe die gantze Gegend beym Jordan/ welche gantz mit Wasser befeuchtet war/ (ehe dan der HErr Sodoma und Gomorrha umbkehret b) gleichwie das Paradeiß deß HErrn/ und wie Egyptenland/ wan man gen Segor kommt.

11. Und Lot erwehlete ihm die Gegend am Jordan/ und wiche ab vom Morgen: und seynd also die Brüder/ einer vom andern geschiden.

a mit einer Conduite. b vertilget hatte.

rem? Nunc igitur ecce conjux tua o; accipe eam, & vade. *o intacta. Chrysost.*

20. Præcepitque Pharao super Abram viris: & deduxerunt eum, & uxorem illius, & omnia quæ habebat.

Caput XIII.

I. Abram & Lot Ægypto egressi, 1
II. Præ nimia opulentia separantur; & Lot Jordanis fines eligente, Abram habitat in terra Chanaan: 5.
III. Rursum Dei promissiones de multiplicando semine, terráque possidenda, accipit. 14.

1. Ascendit ergo Abram de Ægypto, ipse & uxor ejus, & omnia quæ habebat, & Lot cum eo, ad Australem plagam. a *a respectu Palæstinæ.*

2. Erat autem dives valdè in possessione auri & argenti.

3. Reversusque est per iter, quo venerat, à meridie in Bethel, usque ad locum ubi priùs fixerat tabernaculum inter Bethel & Hai:

4. in loco altaris b quod fecerat priùs, & invocavit ibi nomen Domini. *b Sup. 12. 7.*

II. 5. Sed & Lot qui erat cum Abram, fuerunt greges ovium, & armenta, & tabernacula.

6. Nec poterat eos capere terra, ut habitaret simul: c erat quippe substantia eorũ multa, & nequibant habitare comuniter d. *c Infr. 36. 7. d simul.*

7. Unde & facta est rixa inter pastores gregum Abram & Lot. Eô autem tempore Chananæus & Pherezæus habitabant in terra illa.

8. Dixit ergo Abram ad Lot: Ne quæso sit jurgium inter me & te, & inter pastores meos, & pastores tuos: fratres enim sumus.

9. Ecce universa terrà coram te e est: recede à me, obsecro: si ad sinistram ieris, ego dexteram tenebo: si tu dexteram elegeris, ego ad sinistram pergam. *e in tua electione.*

10. Elevatis itaque Lot oculis, vidit omnem circà regionem Jordanis, quæ universa irrigabatur antequam subverteret Dominus Sodomam & Gomorrham, sicut paradisus Domini, & sicut Ægyptus venientibus in Segor.

11. Elegitque sibi Lot regionem circa Jordanem, & recessit ab Oriente: divisique sunt alterutrum à fratre suo f. *f alter ab altero.*

12. Ab-

12. Abram habitavit in terra Chanaan: Lot verò moratus est in oppidis, quæ erant circa Jordanem, & habitavit in Sodomis.

13. Homines autem Sodomitæ pessimi erant, & peccatores coram Domino nimis.

III. 14. Dixitque Dominus ad Abram, postquam divisus est ab eo Lot: *g* Leva oculos tuos, & vide à loco, in quo nunc es, ad aquilonem & meridiem, ad orientem & occidentem.

g Sup. 12. 1. *Infr.* 15. 18. 26. 4. *Deut.* 34. 4.

15. Omnem terram, quam conspicis, tibi dabo & semini tuo usque in sempiternum.

16. Faciámque semen tuum sicut pulverem *h* terræ: si quis potest hominum numerare pulverem terræ, semen quoque tuum numerare poterit.

h præ multitudine.

17. Surge, & perambula terram in longitudine, & in latitudine sua: quia tibi daturus sum eam.

18. Movens igitur tabernaculum suum Abram, venit & habitavit juxta convallem Mambre, quæ est in Hebron: ædificavítque ibi altare Domino *i*.

i in honorem Domini.

12. Abram wohnete im Land Chanaan: Lot aber hielt sich auf in den Städten / so beym Jordan waren / und wohnete zu Sodoma.

13. Aber die Leuth zu Sodoma waren über auß böß / und sehr grosse Sünder vor dem HERRN.

III. 14. Und der HErr sprach zu Abram/nachdem Lot von ihm geschiden war: Hebe deine Augen auf/ und schaue von dem Ort / da du jetzt bist/gegen Mitternacht / und Mittag / gegen Aufgang und Nidergang.

15. Alles das Land / das du sihest / will ich dir geben / und deinem Saamen biß in Ewigkeit.

16. Und wil deinen Saamen machen / wie den Staub der Erden: kan jemand unter den Menschen den Staub der Erden zehlen / der wird auch deinen Saamen zehlen können.

17. Stehe auf / und ziehe durch das Land in seiner Länge/ und Breite: dan dir wil ichs geben.

18. Also brach Abram auf mit seiner Hütten / kam / und wohnete bey dem Thal Mambre / das zu Hebron ist / und bauete daselbst dem HErrn einen Altar.

Caput XIV.

I. Devictis quinque regibus, ac spoliatis Sodomis; 1.
II. Lot cum aliis captivus ducitur à quatuor regibus victoribus: 12.
III. Quos Abram persequens, captivos spoliáque reducit; 14.
IV. Benedictionem à Melchisedech accipit, & cuncta regi Sodomorum reddit. 18.

1. Factum est autem in illo tempore, ut Amraphel rex Sennaar: & Arioch rex Ponti *a*, & Chodorlahomor rex Elamitarum *b*, & Thadal rex Gentium,

a Hebr. Ellasar.
b Persarum, *Sà.*

2. inirent bellum contra Bara regem Sodomorum, & contra Bersa regem Gomorrhæ, & contra Sennaab regem Adamæ, & contra Semeber regem Seboim, contráque regem Balæ, ipsa est Segor.

3. Omnes hi convenerunt in vallem Silvestrem, quæ nunc est mare salis *c*.

c Infr. 19. 24.

4. Duodecim enim annis servierant Chodorlahomor, & tertiodecimo anno recesserunt ab eo *d*.

d tributum negando

5. Igitur quartodecimo anno *e* venit Chodorlahomor, & reges qui erant cum eo: percusserúntque Raphaim *f* in Asta-

e Ann. M. 2092. Ant. Chr. 1912.

Das XIV. Capitel.

I. Die König zu Sodoma und Gomorrha / samt dreyen andern werden von den Babylonischen Königen geschlagen/ 1
II. Lot wird gefangen / 12.
III. Abram errettet Lot / 14.
IV. Gibt wegen deß erhaltenen Sigs dem Priester Melchisedech den Zehend / und wird von ihm gesegnet. 18.

1. Es begab sich aber zu der Zeit, daß Amraphel/ der König zu Sennaar / und Arioch / der König in Ponto / und Chodorlahomor / der Elamiter König und Thadal / der König der Heyden/

2. Einen Krieg anfiengen wider Bara den König zu Sodoma/ und wider Bersa / den König zu Gomorrha / und wider Sennaab den König zu Adama / und wider Semeber den König zu Seboim / und wider den König zu Bala / das ist Segor.

3. Dise kamen alle zusammen in das wilde Thal/ das jetzt das Saltzmeer ist.

4. Dan sie waren zwölff Jahr dem Chodorlahomor unterworffen gewesen/ und im dreyzehenden Jahr waren sie von ihm abgefallen.

5. Derwegen kam Chodorlahomor / und die König / die mit ihm waren / im vierzehenden Jahr / und schlugen die Raphaim zu Astarothcarnaim / und

und die Zuzim mit ihnen / und die Emim zu Save Cariathaim /

6. Und die Chorriter auf dem Gebürg Seir / biß an das offen Feld Pharan / welches in der Wüste ist.

7. Und sie kehreten wider / und kamen an den Brunnen Mißphat / das ist Cades / und schlugen das gantze Land der Amaleciter / dazu die Amorrhiter / die zu Asasonthamar wohneten.

8. Da zogen auß der König von Sodoma / der König von Gomorrha / der König von Adama / der König von Seboim / und der König von Bala / die Segor ist / und rüsteten sich wider sie im Wald-Thal zu streiten:

9. Nemlich wider Chodorlahomor / den König der Elamiter / und Thadal / den König der Heyden / und Amraphel / den König zu Sennaar / und Arioch den König in Ponto / vier König wider fünff.

10. Aber das Wald-Thal hatte vil Leimgruben. Nun wurden die König von Sodoma / und von Gomorrha in die Flucht geschlagen / und nidergelegt / und die übrig bliben / flohen auf das Gebürg.

11. Und sie nahmen alle Haab deren von Sodoma und von Gomorrha und alles was zur Speiß dienete / und zogen davon:

II. 12. Auch nahmen sie mit den Lot mit seiner Hab / der Abrams Bruders Sohn war / und zu Sodoma wohnete.

13. Und sihe / einer der entrunnen war / brachte die Zeitung dem Abram dem Hebräer / der im Thal Mambre deß Amorrhiters wohnete / deß Bruders Escol / und deß Bruders Aner: dan dise hatten einen Bund gemacht mit Abram.

III. 14. Da nun Abram solches hörte / daß nemlich sein Bruder Lot gefangen wär / zoge er zusammen seine wehrhaffte Haußgeborne Knecht dreyhundert und achtzehen / und verfolgte sie biß gen Dan.

15. Und er theilet seine Gesellen / und überfiel sie bey der Nacht / schlug sie / und verfolgte sie biß gen Hoba / welche zur lincken Seiten ist bey Damasco.

16. Und er brachte widerum alle Hab / darzu den Lot seinen Bruder mit seiner Hab / auch die Weiber / und das Volck.

17. Und der König von Sodoma gieng ihm entgegen / als er wider kam von der Schlacht Chodorlahomor / und der Königen / welche mit ihm waren im Thal Save / so deß Königs Thal ist.

IV. 18. Aber Melchisedech der König zu Salem /

rothcarnaim, & Zuzim *g* cum eis, & Emim *h* in Save Cariathaim,

6. & Chorræos in montibus Seir, usque ad Campestria Pharan, quæ est in solitudine.

7. Reversique sunt, & venerunt ad fontem Misphat *i*, ipsa est Cades: & percusserunt omnem regionem Amalecitarum, & Amorrhæum qui habitabat in Asasonthamar.

8. Et egressi sunt, rex Sodomorum, & rex Gomorrhæ, rexque Adamæ, & rex Seboim, nec non & rex Balæ, quæ est Segor: & direxerunt aciem contra eos in valle Silvestri:

9. scilicet adversùs Chodorlahomor regem Elamitarum, & Thadal regem Gentium, & Amraphel regem Sennaar, & Arioch regem Ponti: quatuor reges adversùs quinque.

10. Vallis autem Silvestris habebat puteos multos bituminis. Itaque rex Sodomorum, & Gomorrhæ terga verterunt, ceciderúntque ibi: & qui remanserant, fugerunt ad montem.

11. Tulerunt autem omnem substantiam Sodomorum, & Gomorrhæ, & universa quæ ad cibũ pertinent, & abierunt:

II. 12. Nec non & Lot & substantiam ejus, filium fratris Abram, qui habitabat in Sodomis.

13. Et ecce unus qui evaserat, nuntiavit Abram Hebræo, qui habitabat in convalle Mambre Amorrhæi, fratris Escol; & fratris Aner: hi enim pepigerant fœdus cum Abram.

III. 14. Quod cùm audisset Abram, captum videlicet Lot fratrem suum, numeravit *k* expeditos vernaculos suos trecentos decem & octo: & persecutus est usq; Dan.

15. Et divisis sociis *l*, irruit super eos nocte: percussitque eos, & persecutus est eos usque Hoba, quæ est ad lævam Damasci.

16. Reduxitque omnem substantiam, & Lot fratrem suum cum substantia illius, mulieres quoque & populum.

17. Egressus est autem rex Sodomorum in occursum ejus postquam reversus est à cæde Chodorlahomor, & regum qui cum eo erant in valle Save, quæ est vallis regis.

IV. 18. *m* At verò Melchisedech rex Salem

f i. Gigantes.
g terribiles.
h horrendos
i judicii, sc. prope petram, ubi Deus populum judicavit. *Num.* 20. 11.
k aliàs, armavit.
l alii, copiis.
m *Hebr.* 7.

lem, proferens panem & vinum, erat enim Sacerdos Dei altissimi, *n*

n qui solebat pro materia sacrificii usurpare panem & vinum, sic edoctus à Deo.

19. Benedixit ei, & ait: Benedictus Abram Deo excelso, qui creavit cælum & terram:

20. & benedictus Deus excelsus, quo protegente, hostes in manibus tuis sunt. Et dedit ei decimas ex omnibus *o*.

o spoliis.

21. Dixit autem rex Sodomorum ad Abram: Da mihi animas, cætera tolle tibi.

22. Qui respondit ei: Levo manum meam ad Dominum Deum excelsum possessorem cæli & terræ,

23. Quòd à filo subtegminis usque ad corrigiam caligæ, non accipiam ex omnibus quæ tua sunt, ne dicas: Ego ditavi Abram:

24. exceptis his, quæ comederunt juvenes *p*, & partibus virorum, qui venerunt mecum, Aner, Escol, & Mambre: isti accipient partes suas.

p servi mei.

Caput XV.

I. Deus Abræ de posteritate desperanti filium promittit, 4.

II. Cui credens Abram justificatur; & in signum promissæ terræ, præscriptum à Domino offert sacrificium, 9.

III. Audit suæ posteritatis futuram peregrinationem, 13.

a Anno M. 2092. An. Chr. 1912.

1. His itaque transactis, *a* factus est sermo Domini ad Abram per visionem dicens: Noli timere Abram, ego protector tuus sum, & merces tua magna nimis.

2. Dixitque Abram: Domine DEUS, quid dabis mihi? ego vadam absque liberis: & filius procuratoris domus meæ iste Damascus Eliezer.

3. Addiditque Abram: Mihi autem non dedisti semen *b*: & ecce vernaculus meus, heres meus erit.

b filios.

I. 4. Statimque sermo Domini factus est ad eum, dicens: Non erit hic heres tuus: sed qui egredietur de utero tuo, ipsum habebis heredem.

5. Eduxitq; eum foras, & ait illi: *c* Suspice cælum & numera stellas, si potes. Et dixit ei: Sic erit semen tuum *d*.

c Rom. 4. 18.

d innumerabile.

6. *e* Credidit Abram Deo, & reputatum est illi ad justitiam.

e Rom. 4. 3. Gal. 3. 6. Jac. 2. 23.

7. Dixitque ad eum: Ego Dominus qui eduxi te de Ur Chaldæorum, ut darem tibi terram istam, & possideres eam.

trug herfür Brod und Wein/ dan er war ein Priester GOttes deß Allerhöchsten/

19. Und er seegnete ihn und sprach: Gebenedeyt bist du Abram dem höchsten GOtt/ der Himmel und Erden erschaffen hat:

20. U. gelobt sey der höchste GOtt/ der dich beschirmet hat/ u. gemacht/ daß deine Feind in deinen Händen seynd. U. Abram gab ihm den Zehendē von allem

21. Aber der König von Sodoma sprach zu Abram: Gib mir die Seelen das übrige nim̃ für dich.

22. Der antwortet ihm: Ich hebe meine Hand auf zu dem HErrn dem allerhöchsten GOtt/ dem Besitzer deß Himmels und der Erden/

23. Daß ich vom Faden deß Fudertuchs biß auf den Schuchriemen nichts nehmen wil von allem/ was dein ist/ daß du nit sagest: Ich hab Abram reich gemacht:

24. Außgenom̃en was die Jüngling gessen haben/ und die Theil der Männer/ die mit mir kommen seynd/ Aner/ Escol/ und Mambre: die sollen ihre Theil empfangen.

Das XV. Capitel.

I. GOtt verspricht Abram einen Sohn/ und Vermehrung seines Geschlechts/ 4.

II. Richtet hierüber einen Bund auf; so mit einem Opffer wird bestättiget/ 9.

III. GOtt verheißt seine Nachkömmling in das Land Chanaan einzuführen/ 13.

1. NAchdem sich diß also zugetragen/ geschahe deß HErrn Wort zu Abram im Gesicht/ und sprach: Förchte dir nit Abram/ ich bin dein Beschürmer/ und dein überauß grosser Lohn.

2. Und Abram sprach: HErr GOtt/ was wilst du mir geben? Ich gehe dahin ohn Kinder: und der Sohn meines Hauß-Verwalters/ diser Elieser von Damasco.

3. Und Abram sprach noch weiter: Mir aber hast du keinen Saamen geben: und sihe mein Haußknecht/ wird mein Erb seyn.

I. 4. Alsbald geschahe das Wort deß HErrn zu ihm/ und sprach: Diser sol dein Erb nit seyn: sondern der von deinem Leib herkommen wird/ den solt du zum Erben haben.

5. Und er führte ihn hinauß/ und sprach zu ihm: sihe hinauf gen Him̃el/ und zehle die Sternen wan du kanst. U. er sprach zu ihm: also sol dein Sam̃e seyn

6. Abram glaubte GOtt/ und das ist ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden.

7. Und er sprach zu ihm: Ich bin der HErr/ der dich von Ur auß Chaldäa geführet hat/ daß ich dir diß Land gebe zu besitzen.

8. Er aber sprach: HErr GOtt / woher kan ich wissen / daß ichs besitzen werde?

II. 9. Und der HErr antwort und sprach: Nim mir ein dreyjährige Kuhe / und ein dreyjährige Geiß und einen Wider von dreyen Jahren / auch ein Turtel-Taub / und eine Taub.

10. Und er nahm diß alles / und theilets mitten von einander / und legte beyde Theil gegen einander über: aber die Vögel theilet er nit.

11. Da fiel das Gevögel herunter auf das Aß / und Abram vertribe sie.

12. Und als die Sonn untergieng / überfiel den Abram ein tieffer Schlaf / und ein grosser Schröcken und Finsternuß kam über ihn.

III. 13. Und es ward zu ihm gesagt: Das solt du wissen / und vorhin erkennen / daß dein Saamen frembd seyn wird in einem Land / das nit seyn ist. Und sie werden sie der Dienstbarkeit unterwerffen / und plagen vierhundert Jahr lang.

14. Aber das Volck / dem sie dienen werden / wil ich richten: Und darnach werden sie herauß gehen mit grossem Gut.

15. Du aber wirst im Frid zu deinen Vättern gehen / und im guten Alter begraben werden.

16. Aber im vierdten Geschlecht sollen sie widerum hieher kommen. Dan die Boßheit der Amorrhiter ist biß auf dise Zeit noch nit erfüllet.

17. Als nun die Sonnen war untergangen / ist ein grosse Finsternuß worden / und ließ sich ein rauchender Ofen sehen / und ein brennende Lampen / die zwischen den Theilen hindurch fuhre.

18. An dem Tag richtete der HErr einen Bund auf mit Abram und sprach: Deinem Saamen wil ich diß Land geben / vom Fluß Egypti an biß an den grossen Fluß Euphrates.

19. Die Ciniter / und Cenesiter / Cedmoniter /

20. Und Hethiter / und Pherezeiter / auch die Raphaim /

21. Und Amorrhiter / und Chananiter / und Gergesiter / und Jebusiter.

Das XVI. Capitel.

I. Agar empfangt von Abram einen Sohn: übernimmt sich deßwegen; aber von Sarai gedemüthigt / laufft in die Wüste / 4.
II. Wird vom Engel ermahnt / wider zu der Sarai zu kehren / 7.
III. Gebährt ihren Sohn Ismael. 15.

I. UNd Sarai Abrams Weib / hatte ihm keine Kinder gebohren: sie hatte aber eine Dienstmagd auß Egypten / mit Namen Agar /

2. Und sie sprach zu ihrem Mann: Sihe der

8. At ille ait: Domine Deus, unde scire possum, quod possessurus sim eam?

II. 9. Et respondens Dominus: Sume, inquit, mihi vaccam triennem, & capram trimam, & arietem annorum trium, turturem quoque & columbam.

10. Qui tollens universa hæc, *f* divisit ea per mediũ, & utrasque partes contra se altrinsecus *g* posuit: aves autẽ non divisit. *f Jerem. 34. 18.* *g hinc inde.*

11. Descenderúntque volucres super cadavera, & abigebat eas Abram.

12. Cúmque sol occumberet, sopor irruit super Abram, & horror magnus & tenebrosus invasit eum.

III. 13. Dictúmque est ad eum: Scito prænoscens quod *h* peregrinum futurum sit semen tuum in terra non sua, & subjicient eos servituti, & affligent quadringentis annis *i*. *h Actor. 7. 6.*

i Hi 400. anni referuntur ad omnia illa tria, *peregrinum erit, subjicient, & affligent.* Vide Chronolog. nostram.

14. Verumtamen gentem, cui servituri sunt ego judicabo *k*: & post hæc egredientur cum magna substantia. *k puniam.*

15. Tu autem ibis ad patres tuos in pace, sepultus in senectute bona.

16. Generatione autem quartâ revertentur huc: necdum enim completæ sunt iniquitates Amorrhæorum usque ad præsens tempus.

17. Cùm ergo occubuisset sol, facta est caligo tenebrosa, & apparuit clibanus fumans, & lampas ignis transiens inter divisiones illas. *l* *l hostiæ.*

18. In illo die *m* pepigit Dominus fœdus cum Abram, dicens: Semini tuo dabo terram hanc à fluvio Ægypti usque ad fluvium magnum Euphratem. *m Sup. 12. 7. 13. 15. Infr. 26. 4. Deut. 34. 4. 2. Par. 9. 26. 1 Reg. 4. 20. & 3. Reg. 4. 21.*

19. Cinæos, & Cenezæos, Cedmonæos,

20. & Hethæos, & Pherezæos, Raphaim quoque,

21. & Amorrhæos, & Chananæos, & Gergesæos, & Jebusæos.

CAPUT XVI.

I. Agar à domina traditur Abræ uxor: cùm concepisset, dominámque contemneret, ab illa afflicta, fugam init: 4.
II. Sed jussu Angeli eidem submissa, 7.
III. Parit Ismaelem. 15.

I. IGitur Sarai, uxor Abram, non genuerat liberos: sed habens ancillam Ægyptiam nomine Agar,

2. dixit marito suo: Ecce, conclusit *t* me *t sterilem fecit.*

me Dominus, ne parerem: ingredere ad ancillam meam, si fortè saltem ex illa suscipiam filios. Cúmque ille acquiesceret deprecanti,

3. tulit Agar Ægyptiam ancillam suam, *b* post annos decem quàm habitare cœperant in terra Chanaan: & dedit eam viro suo uxorem.

b An. M. 2093. Ant. Chr. 1911.

I. 4. Qui ingressus est ad eam. At illa concepisse se videns, despexit dominam suam.

5. Dixítque Sarai ad Abram: Iniquè agis contra me: ego dedi ancillam meam in sinum tuum, quæ videns quòd conceperit, despectui me habet. Judicet Dominus inter me & te.

6. Cui respondens Abram: Ecce, ait, ancilla tua in manu *c* tua est, utere ea ut libet. Affligente igitur eam Sarai, fugam iniit.

c potestate

II. 7. Cúmque invenisset eam angelus Domini juxta fontem aquæ in solitudine, qui est in via Sur *d* in deserto,

d quâ itur in Sur, inde in Ægyptum.

8. dixit ad illam: Agar ancilla Sarai, unde venis? & quo vadis? quæ respondit: A facie Sarai dominæ meæ ego fugio.

9. Dixítque ei angelus Domini: Revertere ad dominam tuam, & humiliare sub manu illius.

10. Et rursum: Multiplicans, inquit, multiplicabo semen tuum, & non numerabitur præ multitudine.

11. Ac deinceps: Ecce, ait, concepisti, & paries filium: vocabísque nomen ejus Ismaël, eo quòd audierit Dominus afflictionem tuam *e*.

e orationem in afflictione. 54.

12. Hic erit ferus homo, manus ejus contra omnes, & manus omnium contra eum: & è regione universorum fratrum suorum figet tabernacula.

13. Vocavit autem nomen Domini qui loquebatur ad eam: Tu Deus qui vidisti me. Dixit enim: Profectò hic vidi posteriora videntis me *f*.

f Exod. 33. 20. 23. Inf. 24. 62.

14. Propterea appellavit puteum illum, Puteum Viventis & videntis me. Ipse est inter Cades & Barad.

III. 15. Peperítque Agar Abræ filium: qui vocavit nomen ejus Ismaël.

16. Octoginta & sex annorum erat Abram quando peperit ei Agar Ismaëlem.

HErr hat mich verschlossen / daß ich nit gebähren sol: Gehe hinein zu meiner Magd / ob ich villeicht zum wenigist auß ihr Kinder haben möchte. Und als er auf ihr Begehren willigte /

3. Nam sie die Egyptin Agar ihre Magd / nachdem sie zehen Jahr im Land Chanaan gewohnet hatten / und gab sie ihrem Mann zum Weib.

I. 4. Er gieng auch zu ihr hinein. Aber da sie sahe / daß sie Schwanger war / verachtete sie ihre Frau.

5. Und Sarai sprach zu Abram: Du handlest unrecht mit mir: Ich hab dir meine Magd in deinen Schoß geben / weil sie aber sihet / daß sie Schwanger worden ist / so verachtet sie mich. Der HErr sey Richter zwischen mir und dir.

6. Abram antwortete ihr / und sprach: Sihe / deine Magd ist in deiner Hand / handle mit ihr / wie du wilst. Da nun Sarai sie unterdruckte / nahm sie die Flucht.

II. 7. Und der Engel deß HErrn fand sie bey einem Wasserbrunn in der Wüste / der am Weeg Sur ist in der Einöde / und

8. sprach zu ihr: Agar Sarai Magd von wannen kommest du? Und wo gehest du hin? Sie antwortete: ich bin auf der Flucht vor dem Angesicht meiner Frauen.

9. Und der Engel deß HErrn sprach zu ihr: kehre widerum zu deiner Frauen / und demüthige dich unter ihrer Hand.

10. Und abermahl: Ich wil deinen Saamen vilfältig vermehren / und er sol vor grosser Mänge nit gezehlet werden.

11. Und ferner: Sihe / sprach er / du hast empfangen / und wirst einen Sohn gebähren / deß Namen solt du Ismael nennen / darum / daß der HErr dein Anligen gehöret hat.

12. Er wird ein wilder Mensch seyn / seine Hand wird wider jederman seyn / und jedermans Hand wider ihn: und wird gegen allen seinen Brüdern über seine Hütten aufschlagen.

13. Sie nante aber den Namen deß HErrn / der mit ihr redete: Du GOtt / der du mich gesehen hast. Dan sie sprach Fürwahr hie hab ich den Rucken gesehen dessen / der mich gesehen hat.

14. Darum nante sie den Brunnen / den Brunnen deß Lebendigen / und der mich sahe Er ist zwischen Cades und Barad.

III. 15. Und Agar gebahr dem Abram einen Sohn: der seinen Namen nante Ismael.

16. Sechs und achtzig Jahr war Abram alt / da ihm Agar den Ismael gebahr.

Das XVII. Capitel.

I. GOtt ändert Abram ſeinen Nam/u. nennet ihn Abraham; macht mit ihm einen Bund/den er beſtättigt mit Einſetzung der Beſchneidung/ 1.

II. Die Sarai nennt GOtt Sara: und verſpricht Abraham den Sohn Iſaac/ 15.

III. Abraham beſchneidet ſich ſelbſt/ und alle ſeine Haußgenoſſen/ 23.

1. NAchdem er aber in ſein neun und neuntzigſt Jahr getretten war / erſchin ihm der HErr / und ſprach zu ihm: ich bin der Allmächtige GOtt: wandle vor mir / und ſey vollkommen.

2. Und ich wil meinen Bund aufrichten zwiſchen mir u. dir/u. wil dich über die Maß ſehr vermehren.

3. Da fiel Abram nider auf ſein Angeſicht.

4. Und GOtt ſprach zu ihm: Ich bins/ und habe meinen Bund mit dir / und du ſolt ein Vatter viler Völcker ſeyn.

5. Und ſol dein Nam hinführo nit Abram ſeyn / ſondern du ſolt Abraham genannt werden: Dan ich habe dich zum Vatter viler Völcker geſetzt.

6. Und ich wil machen / daß du faſt ſehr wachſen ſolſt/ und wil dich zu Völcker machen / und ſollen auch König aus dir herkommen.

7. Und ich wil meinen Bund ſetzen zwiſchen mir und dir / und zwiſchen deinem Saamen nach dir in ſeinen Geſchlechter/mit einer ewigen Verbündnuß: daß ich dein Gott ſey/u. deines Saamens nach dir.

8. Und wil dir/ und deinem Saamen geben das Land / darin du ein Frembdling biſt / nemlich das gantze Land Chanaan zum ewigen Beſitz / und wil ihr GOtt ſeyn.

9. Und GOtt ſprach abermahl zu Abraham: So ſolt du nun auch meinen Bund halten / u. dein Saamen nach dir in ſeinen Geſchlechten.

10. Diß iſt mein Bund / den ihr halten ſollet zwiſchen mir und euch / und deinem Saamen nach dir. Alles / was Männlichs Geſchlechts iſt unter euch / ſol beſchnitten werden.

11. Und ihr ſollet das Fleiſch eurer Vorhaut beſchneiden / daß es zum Zeichen deß Bunds ſey zwiſchen mir und euch.

12. Ein Kind von acht Tagen ſol unter euch beſchnitten werden ein jeglichs Männlein unter euren Geſchlechten: ſo wohl der Knecht / der im Hauß erzogen/ als der erkaufft iſt/ ſol beſchnitten werden/ auch der nit von eurem Stammen iſt:

13. Und ſol mein Bund in eurem Fleiſch ſeyn zur ewigen Verbündnuß.

14. Wo ein Männlein am Fleiſch ſeiner Vor-

CAPUT XVII.

I. Abræ repetuntur promiſſiones, ipſius & Sarai nomina immutantur, circumciſio præcipitur. 1.

II. Filius ex Sara promittitur unà cum ſucceſſu Iſmaelis. 15.

III. Abraham circumciſionis præceptum exequitur. 23

1. POſtquam verò nonaginta & novem annorum eſſe cœperat *a*, apparuit ei Dominus: dixitque ad eum: Ego Deus omnipotens: ambula coram me, & eſto perfectus.

a Ann. M. 2107. Ante Chr. 1897.

2. Ponámque fœdus meum inter me & te, & multiplicabo te vehementer nimis.

3. Cecidit Abram pronus in faciem.

4. Dixítque ei Deus: Ego ſum, & pactum meum tecum, *b* eríſque pater multarum gentium.

b *Eccli.* 44. 20. *Rom.* 4. 17.

5. Nec ultrà vocabitur nomen tuum Abram: ſed appellaberis Abraham: quia patrem multarum gentium conſtitui te.

6. Faciámque te creſcere vehementiſſimè, & ponam te in gentibus, regéſque ex te egredientur.

7. Et ſtatuam pactum meum inter me, & te, & inter ſemen tuum poſt te in generationibus ſuis, fœdere ſempiterno: ut ſim Deus tuus *c*, & ſeminis tui poſt te.

c tibi benefaciens & à te colendus.

8. Dabóque tibi & ſemini tuo terram peregrinationis tuæ, omnem terram Chanaan in poſſeſſionem æternam, eróque Deus eorum.

9. Dixit iterùm Deus ad Abraham: *d* Et tu ergo cuſtodies pactum meum, & ſemen tuum poſt te in generationibus ſuis.

d *Act.* 7. 8.

10. Hoc eſt pactum meum quod obſervabitis inter me & vos, & ſemen tuum poſt te: Circumcidetur ex vobis omne maſculinum:

11. & circumcidetis carnem præputii veſtri, ut ſit *e* in ſignum fœderis inter me & vos.

e *Rom* 4. 11. *Lev.* 12. 3. *Luc.* 2. 21.

12. Infans octo dierum circumcidetur in vobis, omne maſculinum in generationibus veſtris: tam vernaculus, quàm emptitius circumcidetur, & quicunque non fuerit de ſtirpe veſtra:

13. Eritque pactum meum in carne veſtra in fœdus æternum.

14. Maſculus, cujus præputii caro circum-

cumcisa non fuerit, delebitur *f* anima illa de populo suo: quia pactum meum irritum fecit.

II. 15. Dixit quoque Deus ad Abraham: Sarai uxorem tuam non vocabis Sarai, sed Saram *g*.

16. Et benedicam ei, & ex illa dabo tibi filium cui benedicturus sum, eritque in nationes, & reges populorum orientur ex eo.

17. Cecidit Abraham in faciem suam, & risit, dicens in corde suo: Putásne *h* centenario nascetur filius? & Sara nonagenaria pariet?

18. Dixitque ad Deum: Utinam Ismael vivat coram te *i*.

19. Et ait Deus ad Abraham: *k* Sara uxor tua pariet tibi filium, vocabísque nomen ejus Isaac *l*, & constituam pactum meum illi in fœdus sempiternum, & semini ejus post eum.

20. Super Ismael quoque exaudivi te, ecce, benedicam ei, & augebo & multiplicabo eum valde: duodecim duces generabit, & faciam illum in gentem magnam.

21. Pactum verò meum *m* statuam ad Isaac, quem pariet tibi Sara tempore isto in anno altero.

22. Cúmque finitus esset sermo loquentis cum eo, ascendit Deus *n* ab Abraham.

III. 23. Tulit autem Abraham Ismael filium suum, & omnes vernaculos domus suæ: universósque quos emerat, cunctos mares ex omnibus viris domus suæ: & circumcidit carnem præputii eorum statim in ipsa die *o* sicut præceperat ei Deus.

24. Abraham nonaginta & novem erat annorum quando circumcidit carnem præputii sui.

25. Et Ismael filius tredecim annos impleverat tempore circumcisionis suæ.

26. Eadem die circumcisus est Abraham & Ismael filius ejus.

27. Et omnes viri domus illius, tam vernaculi *p*, quàm emptitii & alienigenæ, pariter circumcisi sunt.

f peribit ob reatum originale S. *Aug.*

g id est, dominam

h id dixit ex admiratione.

i vitam tibi probatam & acceptã

k *Infr.* 18. 10. & 21. 2.

l i. e. risum.

m nempe de nascituro ex eo Christo. *Sà.*

n i. Angelus discessit.

o promptè Deo obediens.

p Hebr. dominati.

CAPUT XVIII.

I. Angeli ab Abraham hospitio suscepti 1.
II. Filium ex Sara promittunt, quæ ob id ridens, corripitur, 9.

haut nit beschnitten wird / so sol die Seel auß seinem Volck vertilget werden / darum / daß er meinen Bund vernichtiget hat.

II. 15. Und GOtt sagte auch zu Abraham: dein Weib Sarai solt du nit mehr Sarai nennen / sondern Sara.

16. Und ich wil sie seegnen / und wil dir auß ihr einen Sohn geben / den ich seegnen werde / und er wird zu Völckern werden / und König über Völcker sollen von ihm herkommen.

17. Da fiel Abraham auf sein Angesicht u. lachte/u. sprach in seinem Hertzen: meinest du wol / daß einem hundertjährigen Mañ solt ein Sohn geboren werden? u. daß Sara die neuntzig Jahr alt ist sol gebäre?

18. Und er sprach zu GOtt: Ach daß Ismael leben möchte vor dir.

19. Und GOtt sprach zu Abraham: Sara dein Weib sol dir einen Sohn gebären / und du solt seinen Namen Isaac nennen / und ich wil meinen Bund mit ihm aufrichten zu einer ewigen Verpflichtung / und mit seinem Saamen nach ihm.

20. Uber Ismael hab ich dich auch erhöret Sihe ich wil ihn seegnen / wil ihn fruchtbar machen / und sehr mehren: Zwölff Fürsten wird er zeugen / und ich wil ihn zum grossen Volck machen.

21. Aber meinen Bund wil ich mit Isaac befestigen / den dir Sara gebären sol um dise Zeit im andern Jahr.

22. U. als die Red deß jenigen / der mit ihm Sprach hielt / geendiget war / fuhr Gott hinauf von Abraham

III. 23. Da nam Abraham seinen Sohn Ismael u. alle Knecht / die in seinem Hauß geboren waren / und alle / die er gekaufft hatte / alle / die Männlichs Geschlechts waren / auß allen Männern in seinem Hauß / und beschnitte alsbald am selben Tag das Fleisch ihrer Vorhaut / wie ihm Gott befohlē hatte.

24. Abraham war neun und neuntzig Jahr alt / als er das Fleisch seiner Vorhaut beschnitte

25. Und Ismael sein Sohn hatte seine dreyzehen Jahr erfüllet / zu der Zeit seiner Beschneidung.

26. Auf einen Tag ward Abraham und Ismael sein Sohn beschnitten.

27. Und alle Männer in seinem Hauß / so wol die bey ihm geborne Knecht / als auch die Erkauffte u. Frembdling / wurden zugleich beschnitten.

Das XVIII. Capitel.

I. Drey Engel werden von Abraham gespeiset / 1.
II. Versprechen ihm einen Sohn auß der Sara / 9.

III. Entdecken ihm den Untergang der Sodomiter/ für welche Abraham vergebens bittet. 17.

1. DEr HErr aber erschien ihm im Thal Mambre/ als er in der Thür seiner Hütten saß/ und der Tag am heissesten war.

2. Und da er seine Augen aufhube/ erschienen ihm drey Männer/ welche in der nähe bey ihm stunden: Als er sie nun sahe/ lieff er ihnen entgegen von der Thür seiner Hüten/ und bettete an/ sich niderbuckend zur Erden.

3. Und sprach: HErr/ hab ich Gnad funden vor deinen Augen/ so gehe nit fürüber vor deinem Knecht:

4. Sondern ich wil ein wenig Wassers holen/ daß ihr eure Füß waschet / und ruhet unter dem Baum.

5. Und ich wil einen Bissen Brods fürlegen/ daß ihr euer Hertz stärcket/ und hernach sollet ihr fortgehen. Dan darum seyd ihr zu eurem Knecht abgetretten/ u. sie sprachen: Thue/ wie du geredt hast.

6. Und Abraham eilete in die Hütten zu der Sara/ und sprach zu ihr: Eile / und mische drey Maß Semmelmehls/ und backe Brod unter der Aschen.

7. Er aber lieff zum Viehe / und holete von dannen ein zartes Kalb von den besten / und gab es dem Knaben/ der eilte und kochte dasselbig.

8. Er truge auch Butter und Milch auf/ sambt dem Kalb/ das er gekocht hatte/ und setzte es ihnen für. Er aber stund bey ihnen unter dem Baum.

II. 9. Und da sie nun gessen hatten/ sprachen sie zu ihm: Wo ist Sara dein Weib? Er antwortete: Sihe/ sie ist in der Hütten.

10. Da sprach er zu ihm: Ich wil widerum zu dir kommen eben um dise Zeit eures Lebens/ so wird Sara dein Weib einen Sohn haben. Da das Sara hörte/ lachte sie hinder der Thür der Hütten.

11. Sie waren aber beyde alt / und wohl betagt/ also daß es der Sara nit mehr gieng nach der Frauen Weiß. *

12. Und sie lachte heimlich und sprach: Soll ich/ nachdem ich alt worden/ und mein HErr auch betagt ist/ nochmahl der Lust pflegen?

13. Der HErr aber sprach zu Abraham: Warum hat Sara gelachet/ und spricht: Soll ich in der Warheit gebären/ da ich nun ein altes Weib bin.

14. Solte dan GOtt wohl einig Ding schwer seyn? nach meiner Zusag will ich wider zu dir kommen/ eben um dise Zeit eures Lebens/ und Sara soll einen Sohn haben.

15. Da laugnet Sara und sprach: Ich hab nit

a Das monatl. Geblüt ware ausbliben.

III. Sodomorum eversio prædicitur, pro quibus Abraham sæpius deprecatur. 17.

1. APparuit *a* autem ei Dominus in convalle Mambre sedenti in ostio tabernaculi sui in ipso fervore diei.

2. Cúmque elevasset oculos, apparuerunt ei tres viri stantes prope eum: quos cùm vidisset, *b* cucurrit in occursum eorum de ostio tabernaculi, & adoravit in terram.

3. Et dixit: Domine, si inveni gratiam in oculis tuis, ne transeas servum tuum:

4. sed afferam pauxillum aquæ, & lavate pedes vestros, & requiescite sub arbore *c*.

5. Ponámque buccellam panis, & confortate cor vestrum, posteà transibitis: idcircò enim declinastis ad servum vestrum. Qui dixerunt: Fac ut locutus es.

6. Festinavit Abraham in tabernaculum ad Saram, dixitque ei: Accelera, tria sata similæ commisce, & fac subcinericios panes.

7. Ipse verò ad armentum cucurrit, & tulit inde vitulum tenerrimum & optimum, deditque puero: qui festinavit & coxit illum.

8. Tulit quoque butyrum & lac, & vitulum quem coxerat, & posuit coram eis: ipse verò stabat juxta eos sub arbore.

II. 9. Cúmque comedissent, dixerunt *d* ad eum: Ubi est Sara uxor tua? ille respondit: Ecce in tabernaculo est.

10. Cui dixit: *e* Revertens veniam ad te tempore isto, vita comite, & habebit filium Sara uxor tua. Quo audito, Sara risit post ostium tabernaculi.

11. Erant autem ambo senes, provectæque ætatis, & desierant Saræ fieri muliebria. *f*

12. Quæ risit occultè, dicens: Postquam consenui, & dominus meus *g* vetulus est, voluptati operam dabo?

13. Dixit autem Dominus ad Abraham: Quare risit Sara, dicens: Num verè paritura sum anus?

14. Numquid Deo quidquam est difficile? juxta condictum revertar ad te hoc eodem tempore *h* vita comite, & habebit Sara filium.

15. Negavit Sara dicens: Non risi: ti-

more

a Eodem ann. 2107.

b *Hebr.* 13. 2.

c quæ erat ante tabernaculum.

d unus illorum.

e *Sup.* 17. 19. *Infr.* 21. 1. *Rom.* 9. 9.

f menstrua.

g 1. *Pet.* 3. 6.

h Sequenti anno.

more perterrita. Dominus autem: Non est, inquit, ita: sed risisti. *i*

16. Cùm ergo surrexissent inde viri, direxerunt oculos contra Sodomam: & Abraham simul gradiebatur, deducens eos.

III. 17. Dixitque Dominus: Num celare potero Abraham quæ gesturus sum:

18. Cùm futurus sit in gentem magnam, ac robustissimam *k*, & BENEDICENDÆ sint in illo *l* omnes nationes terræ.

19. Scio enim quòd præcepturus sit filiis suis, & domui suæ post se, ut custodiant viam Domini, & faciant judicium & justitiam: ut adducat Dominus propter *m* Abraham omnia quæ locutus est ad eum.

20. Dixit itaque Dominus: Clamor Sodomorum & Gomorrhæ multiplicatus est, & peccatum eorum aggravatum est nimis.

21. Descendam & videbo, utrum clamorem qui venit ad me, opere compleverint: an non est ita, ut sciam. *n*

22. Converteruntque *o* se inde, & abierunt Sodomam: Abraham verò adhuc stabat coram Domino.

23. Et appropinquans ait: Numquid perdes justum cum impio?

24. Si fuerint quinquaginta justi in civitate *p*, peribunt simul? & non parces loco illi propter quinquaginta justos, si fuerint in eo?

25. Absit à te, ut rem hanc facias, & occidas justum cum impio, fiatque justus sicut impius, non est hoc tuum: qui judicas omnem terram, nequaquam facies judicium hoc.

26. Dixitque Dominus ad eum: Si invenero Sodomis quinquaginta justos in medio civitatis *q*, dimittam omni loco propter eos.

27. Respondensque Abraham, ait: Quia semel cœpi, loquar ad Dominum meum, cùm sim pulvis & cinis.

28. Quid si minùs quinquaginta justis quinque fuerint? delebis, propter quadraginta quinque, universam urbem? Et ait: Non delebo, si invenero ibi quadraginta quinque.

29. Rursúmque locutus est ad eum: Sin autem quadraginta ibi inventi fuerint,

i Risum Saræ arguit Dominus, quia fuit dubitationis.

k. Sup. 12. 3. Infr. 22 18.

l per semen illius, sc. Christum.

m Hebr. super.

n Qua pœna sint puniendi: Hic loquitur Deus more humano.

o sc. duo alii Angeli.

p Sodoma quæ caput erat aliarum civitatum.

q intra ambitum civitatis.

gelachet: dan sie war auß Forcht erschrocken. Der HErr aber sprach: Es ist nit also / du hast gelacht.

16. Da nun die Männer aufgestanden waren von demselben Ort / wandten sie ihr Angesicht gen Sodoma. Und Abraham gieng mit ihnen / und begleitete sie.

III. 17. Und der HErr sprach: Solt ich dem Abraham verbergen können / was ich thun werde:

18. Weil er zu einem grossen und überauß starcken Volck werden soll / auch alle Völcker der Erden in ihm sollen GESEGNET WERDEN?

19. Dan ich weiß / daß er seinen Kindern befehlen wird / und seinem Hauß nach ihm / daß sie deß HErrn Weeg bewahren / und Recht und Gerechtigkeit thun: damit der HErr um Abrahams willen alles vollbringe / was Er zu ihm geredt hat.

20. Derwegen sprach der HErr: Das Geschrey deren zu Sodoma und Gomorrha hat sich gemehret / und ihre Missethat ist über die Maaß schwer worden.

21. Darum wil Jch hinabgehen / und sehen / ob sie das Geschrey / so vor mich komen ist mit dem Werck erfüllet haben: ob es nit also ist / damit Jchs wisse.

22. Und sie wandten sich von dannen / und giengen gen Sodoma. Abraham aber stund noch vor dem HErrn.

23. Und er tratt näher hinzu / und sprach: Wilst du dan den Gerechtē mit dem Ungerechtē vertilgen.

24. Wan fünfftzig Gerechte in der Stadt seyn wurden / sollen sie zugleich umkommen? Und woltest du disem Orth nit verschonen um der fünfftzig Gerechten willen / wan sie da wären.

25. Das sey weit von dir / daß du das thust / und tödtest den Gerechten mit dem Gottlosen / und der Gerechte werde wie der Gottlose / das wil dir nit gebühren / der du alle Welt richtest / keines Weegs wirst du ein solch Urtheil fällen.

26. Und der HERR sprach zu ihm: Wo ich fünfftzig Gerechte zu Sodoma in der Stadt finden werde / so wil Jchs um derselben willen dem gantzen Ort vergeben.

27. Und Abraham antwortet und sprach: Dieweil ich einmal angefangen habe / so wil ich mit meinem HErrn redē / wiewol ich Staub und Aschē bin.

28. Wie? wan fünff Gerechte weniger da wären / dan fünfftzig: woltest du dan um der fünff und viertzig willen die gantze Stadt verderben? Und er sprach: Wan Jch fünff und viertzig darinn finde / so wil ich sie nit verderben.

29. Widerum sprach er zu ihm: Wan aber viertzig darinn gefunden wurden / was woltest du thun?

Er ſprach: Ich wil ſie nit ſchlagen um der viertzig willen.

30. Und Abraham ſprach: Ich bitte dich lieber HERR zürne nit/ wan ich rede: Wie/ wan dreyſſig darinn gefunden wurden? Er ſprach: Finde Ich dreyſſig drinnen/ ſo wil Ichs nit thun/

31. und er ſprach: Dieweil ich einmahl angefangen habe/ ſo wil ich mit meinem HErrn reden. Wie? wan zwantzig daſelbſt gefunden wurden? Er antwortet: Ich wil ſie nit tödten um der 20. willen.

32. Und er ſprach: Ich bitte dich/ O HErr zürne nit/ wan ich noch einmahl rede Wie? wan zehen da gefunden wurden? und Er ſprach: Ich wil ſie nit vertilgen/ um der zehen willen.

33. Und der HErr gieng hinweg/ nachdem er auffgehöret mit Abraham zu reden. Und Abraham kehrte widerum zu ſeinem Ort.

quid facies? Ait: Non percutiam propter quadraginta.

30. Ne quæſo, inquit, indigneris Domine, ſi loquar: Quid ſi ibi inventi fuerint triginta? Reſpondit: Non faciam, ſi invenero ibi triginta.

31. Quia ſemel, ait, cœpi, loquar ad Dominum meum: Quid ſi ibi inventi fuerint viginti? Ait: Non interficiam propter viginti.

32. Obſecro, inquit, ne iraſcaris Domine, ſi loquar adhuc ſemel: Quid ſi inventi fuerint ibi decem? Et dixit: Non delebo propter decem.

33. Abiitque Dominus *r*, poſtquam ceſſavit loqui ad Abraham: & ille reverſus eſt in locum ſuum.

r Angelus Deum repræſentans.

Das XIX Capitel.

I. Lot beherbergt drey Engel/ derentwegen ihn die Sodomiter ängſtigen/ 1.

II. Die Engel führen Lot mit ſeinem Weib und Töchtern aus Sodoma: ſo ſambt andern Städten das Feur vertilget. 16.

III. Das Weib Lot wird zu einer Saltz-Saul/ 26.

IV. Die Töchter Lots empfangen von ihrem truncken en Vatter/ und gebähren Moab und Ammon/ 31.

Caput XIX.

I. Lot Angelos hoſpitio ſuſcipit, à Sodomitis vim patitur: 1.

II. Cum Uxore & utraque filia à Sodomitico ereptus incendio, 16.

III. Uxorem in via amiſit: 26.

IV. Inebriatus, cum utraq; filia inceſtum commiſit; unde ortum Moabitæ & Ammonitæ habent. 31.

1. UNd zween Engel kamen gen Sodoma deß Abends/ da Lot im Thor der Stadt ſaß. Und als er ſie ſahe/ ſtund er auf/ und gieng ihnen entgegen/ und bettet an/ zur Erden ſich neigend/

2. Und ſprach: Ich bitte euch/ meine HErren/ kehret doch ein zum Hauß euers Dieners/ und bleibet daſelbſt. Waſchet eure Füß/ und am Morgen ziehet eures Weegs. Sie ſprachen: Mit nichten/ ſondern wir wollen auf der Gaſſen bleiben.

3. Da nöthigte er ſie gar ſehr/ daß ſie zu ihm einkehreten: und da ſie in ſein Hauß kommen waren/ richtet er ein Mahl an/ und macht ungeſäurt Brod/ und ſie aſſen.

4. Aber ehe dan ſie ſchlaffen giengen/ umgaben die Männer der Stadt das Hauß vom Kind an biß zum Alten/ das gantze Volck miteinander.

5. Und ſie forderten Lot/ und ſprachen zu ihm: Wo ſeynd die Männer/ ſo diſe Nacht zu dir eingekehret ſeynd? führe ſie herauß hieher/ daß wir ſie erkennen.

6. Und Lot gieng zu ihnen herauß/ ſchloß die Thür hinder ihm zu/ und ſprach:

7. Meine Brüder/ ich bitte euch/ thut doch diſe böſe That nit.

8. Ich hab zwo Töchter/ die haben noch keinen

1. VEnerúntque *a* duo Angeli Sodomam veſpere, & ſedente Lot in foribus civitatis. Qui cùm vidiſſet eos, ſurrexit, & ivit obviam eis: adoravítque pronus in terram,

2. & dixit: Obſecro, Domini, declinate in domum pueri *b* veſtri, & manete ibi: lavate pedes veſtros, & manè proficiſcemini in viam veſtram. Qui dixerunt: Minimè, ſed in platea manebimus.

3. Compulit illos oppidò ut diverterent ad eum: ingreſſiſque domum illius fecit convivium, & coxit azyma, & comederunt.

4. Priùs autem quàm irent cubitum, viri civitatis vallaverunt domum à puero uſque ad ſenem, omnis populus ſimul.

5. Vocaverúntque Lot, & dixerunt ei: Ubi ſunt viri qui introierunt ad te nocte? educ illos huc, ut cognoſcamus eos.

6. Egreſſus ad eos Lot, poſt tergum occludens oſtium, ait:

7. Nolite, quæſo, fratres mei, nolite malum hoc facere.

8. Habeo duas filias, quæ necdum cogno-

a eodem ann. 2107. *Hebr.* 13.2

b ſervi.

c. sperabat sic populum placare. Chrysost.

cognoverunt virum: educam *c* eas ad vos, & abutimini eis sicut vobis placuerit, dummodò viris istis nihil mali faciatis, quia ingressi sunt sub umbra culminis mei.

9. At illi dixerunt: Recede illuc. Et rursus: Ingressus es, inquiunt, ut advena; numquid ut judices? te ergo ipsum magis quàm hos affligemus. *d* Vimque faciebant Lot vehementissimè: jámque propè erat ut effringerent fores.

d 2. Petr. 2. 8.

10. Et ecce miserunt manum viri, & introduxerunt ad se Lot, clauserúntque ostium.

11. Et eos, qui foris erant, *e* percusserunt cæcitate à minimo usque ad maximum, ita ut ostium invenire non possent.

e Sap. 19. 16. 2. Reg. 6. 18.

12. Dixerunt autem ad Lot: Habes hîc quempiam tuorum? generum, aut filios, aut filias, omnes, qui tui sunt, educ de urbe hac:

13. Delebimus enim locum istum, eo quòd increverit clamor eorum coram Domino, qui misit nos, ut perdamus illos.

14. Egressus itaque Lot, locutus est ad generos suos qui accepturi erant filias ejus, & dixit: Surgite, egredimini de loco isto: quia delebit Dominus civitatem hanc. Et visus est eis quasi ludens *f* loqui.

f non seriò.

15. Cúmque esset manè, cogebant eum Angeli, dicentes: Surge, tolle uxorem tuam, & duas filias quas habes: ne & tu pariter pereas in scelere *g* civitatis.

g supplicio sceleris.

II. 16. Dissimulante illo, apprehenderunt manum ejus, & manum uxoris, ac duarũ filiarũ ejus, eò quòd parceret Dominus illi.

17. *h* Eduxerúntque eum, & posuerunt extra civitatem: ibique locuti sunt ad eum, dicentes: Salva animam tuam: noli respicere post tergum, nec stes in omni circà regione: sed in monte salvum te fac, ne & tu simul pereas.

h Sap. 10. 6.

18. Dixitque Lot ad eos: Quæso Domine mi,

19. Quia invenit servus tuus gratiam coram te, & magnificâsti misericordiam tuam quam fecisti mecum, ut salvares animam meam, nec possum in monte

Mann erkennet: die wil ich zu euch herauß führen/ und mißbrauchet dieselbige / wie es euch gefällt / allein/ daß ihr disen Männern nichts Böses thut / dieweil sie unter den Schatten meines Dachs eingangen seynd.

9. Sie aber sprachen: Weiche dort hin/ und abermahl sprachen sie: Du bist herein kommen als ein Frembdling; bist du darum kommen / daß du richtest? derwegen wöllen wir dich mehr plagen/ dan jene. Und sie trungen mit Gewalt auf den Lot: und es war gar nahe daran/ daß sie die Thür aufgebrochen hätten.

10. Und sihe/ die Männer streckten ihre Hand auß/ zohen den Lot zu sich hinein / und schlossen die Thür zu.

11. Und schlugen die draussen mit Blindheit/ vom geringsten biß zum grössesten/ also daß sie die Thür nit finden konnten.

12. Sie sprachen aber zum Lot. Hast du allhie noch jemand von den deinen? es sey Tochtermann/ oder Söhn oder Töchter? führe sie alle auß diser Stadt/ die dich angehen.

13. Dan wir werden dise Stadt vertilgen/ darum/ daß ihr Geschrey groß worden ist vor dem HErrn/ der uns gesandt hat/ sie zu vertilgen.

14. Darauf gieng Lot hinauß / und redte mit den Männern/ die seine Töchter nehmen solten/ und sprach: Machet euch auf/ und gehet von disem Ort heraus: dan der HErr wird dise Stadt vertilgen. Und es dauchte sie / daß er Schertzwort mit ihnen redte.

15. Da es nun Morgen war / nöthigten ihn die Engel und sprachen: Mache dich auf / nimm dein Weib/ und die beyde Töchter/ die du hast: damit du nit auch zu grund gehest in dem Laster diser Stadt.

II. 16. Und da er sichs nit annam/ grieffen sie ihn / und sein Weib / und seine zwo Töchter bey der Hand/ darum/ daß der HErr seiner schonete.

17. Und sie führeten ihn hinaus / und stelleten ihn draussen für die Stadt: daselbst redten sie mit ihm/ und sprachen: Erhalte deine Seel: und sihe nit hinder dich / auch stehe nit in diser gantzen Gegend: sondern erhalte dich auf dem Berg: damit du nit auch zugleich umkommest.

18. Und Lot sprach zu ihnen: Ich bitt mein lieber HERR/

19. Dieweil dein Knecht Gnad funden hat vor dir und hast deine Barmhertzigkeit/ die du an mir gethan hast/ groß gemacht/ daß du meine Seel erhieltest/ Ich mag auf dem Berg auch nit erhalten wer

werden/ daß mich villeicht das Ubel nit ergreiffe/ und ich umkomme.
20. Es ist dise kleine Stadt nahe hiebey / dahin ich fliehen kan / und in ihr erhalten werden: ist sie nit gering / und sol mein Seel da leben?
21. Und er sprach zu ihm: Sihe ich hab in dem auch deine Bitt angenommen/ daß ich die Stadt nit umkehre / für welche du geredt hast.
22. Eile und errette dich daselbst: dann ich werde nichts thun könen/ biß du dahin einkommen bist. Daher ist der Nahm derselben Stadt genannt Segor.
23. Die Sonn war aufgangen auf Erden/ und Lot kam zu Segor hinein.
24. Also regnete der HERR auf Sodoma und Gomorrha Schwefel/ und Feuer vom HErrn auß dem Himmel herab:
25. Und kehret dise Städt/ und alle dise Gegend um/ alle Innwohner der Städt / und alles was grün war auf Erden.
III. 26. Und sein Weib sahe hinter sich / und ward zur Saltzsaulen.
27. Abraham aber machte sich deß Morgens frühe auf/ und an dem Ort/ da er zuvor gestanden war mit dem HErrn/
28. Sahe er Sodoma und Gomorrha an/ und alles Land in derselben Gegend: und er sahe einen Dampff mit Funcken aufgehen von der Erden/ wie einen Rauch vom Ofen.
29. Dan da GOtt die Städt derselben Gegend also umkehrte / gedachte er an Abraham / und erlöste den Lot vom Untergang der Städt darinn er gewohnet hatte.
30. Und Lot kam herauf von Segor und blib auf dem Berg / und seine beyde Töchter mit ihm (dan er förchtet sich zu Segor zu bleiben) und hielt sich auf in einer Höhle/ er und seine beyde Töchter mit ihm.
IV. 31. Und die Aelteste sprach zu der Jüngsten Unser Vatter ist alt / und es ist kein Mann überbliben auf Erden/ der zu uns hinein gehen möge/ nach Gewohnheit aller Welt.
32. Komm / laß uns ihn truncken machen mit Wein / und bey ihm schlaffen damit wir den Saamen von unserm Vatter erhalten mögen.
33. Also gaben sie die Nacht ihrem Vatter Wein zu trincken: und die Aelteste gieng hinein und schlief bey ihrem Vatter: und er wards nit gewahr/ weder da sich seine Tochter zu ihm legte/ noch da sie aufstund.
34. Deß andern Tags sprach auch die Aelteste zu der Jüngsten: Sihe ich hab gestern bey meinem

salvari, ne fortè apprehendat me malum, & moriar.
20. Est civitas hæc juxta, ad quam possum fugere, parva, & salvabor in ea: numquid nō modica est *i*, & vivet anima mea?
21. Dixitque ad eum: Ecce etiam in hoc suscepi preces tuas, ut non subvertam urbem pro qua locutus es.
22. *k* Festina & salvare ibi: quia non potero facere quidquam donec ingrediaris illuc. Idcircò vocatum est nomen urbis illius Segor. *l*
23. Sol egressus est super terram, & Lot ingressus est Segor.
24. Igitur Dominus *m* pluit super Sodomam & Gomorrham sulphur & ignem à Domino de cælo:
25. & subvertit civitates has, & omnem circà regionem, universos habitatores urbium, & cuncta terræ virentia.
III. 26. *n* Respiciénsque uxor ejus post se, versa est in statuam salis *o*.
27. Abraham autem consurgens manè, ubi steterat priùs *p* cum Domino,
28. intuitus est Sodomam & Gomorrham, & universam terram regionis illius: vidítque ascendentem favillam de terra quasi fornacis fumum.
29. Cùm enim subverteret Deus civitates regionis illius, recordatus Abrahæ, liberavit Lot de subversione urbium in quibus habitaverat.
30. Ascendítque Lot de Segor, & mansit in monte, duæ quoque filiæ ejus cum eo (timuerat enim manere in Segor) & mansit in spelunca ipse, & duæ filiæ ejus cum eo.
IV. 31. Dixítque major ad minorem: *q* Pater noster senex est, & nullus virorum remansit in terra, qui possit ingredi ad nos juxta morem universæ terræ.
32. Veni, inebriemus eum vino, dormiamúsque cum eo, ut servare possimus ex patre nostro semen.
33. Dederunt itaque patri suo bibere vinum nocte illa: Et ingressa est major, dormivítque cum patre: at ille non sensit, nec quando accubuit filia, nec quando surrexit.
34. Altera quoque die dixit major ad minorem: Ecce dormivi heri cum patre meo

i q. d. pauci sunt in eo incolæ, adeoq; pauciora & leviora crimina.
k Sap. 10. 6.
l i. parva, ante vocabatur Bala: erat quinta urbs Pentapolis jam igni destinata cum reliquis, sed precibus Lot conservata est.
m Deut. 29. 23. Isaia 13. 19. Jer. 50. 40. Ezech. 16. 49. Oseæ 11. 8. Amos 4. 11. Luc. 17. 29. Judæ 1. 7.
n Luc. 17. 32.
o quia sal sapientiæ symbolum hìc positus est ad eruditionem insipientium.
p Sup. 18. 1
q Lector juvenis, ut monent SS. Patres, ejusmodi acta, & objecta prætereat vel omittat: quia præsertim hìc sola littera occidit.

meo, demus ei bibere vinum etiam hac nocte, & dormies cum eo, ut salvemus semen de patre nostro.

35. Dederunt etiam & illa nocte patri suo bibere vinum, ingressaque minor filia, dormivit cum eo: & ne tunc quidem sensit quando concubuerit, vel quando illa surrexerit.

36. Conceperunt ergo duæ filiæ Lot de patre suo.

37. Peperitque major filium, & vocavit nomen ejus Moab: ipse est pater Moabitarum usque in præsentem diem.

38. Minor quoque peperit filium, & vocavit nomen ejus Ammon, id est, filius populi mei: ipse est pater Ammonitarum usque hodie.

CAPUT XX.

I. Abrahæ in Geraris peregrinanti uxor à rege tollitur; 1.
II. Quæ Domino jubente cum donis intacta redditur, 9.
III. Abraham orante salus domui regis restituitur. 14.

a A convalle Mambre. *b* Eodem an. 2107.

1. PRofectus inde *a* Abraham in terram australem, habitavit inter Cades & Sur: & peregrinatus est in Geraris *b*.

2. Dixitque de Sara uxore sua: Soror mea est. Misit ergo Abimelech rex Geraræ, & tulit eam.

3. Venit autem Deus ad Abimelech per somnium nocte, & ait illi: En morieris propter mulierem quam tulisti: habet enim virum.

4. Abimelech verò non tetigerat eam, & ait: Domine, num gentem ignorantem & justam interficies?

5. Nonne ipse dixit mihi: Soror mea est: & ipsa ait: Frater meus est? in simplicitate cordis mei, & munditia manuum mearum feci hoc.

6. Dixitque ad eum Deus: Et ego scio quòd simplici corde feceris: & ideò custodivi te ne peccares in me, & non dimisi ut tangeres eam.

7. Nunc ergo redde viro suo uxorem, quia propheta est: & orabit pro te, & vives: si autem nolueris reddere, scito quòd morte morieris tu, & omnia quæ tua sunt.

8. Statimque de nocte consurgens Abi-

Vatter geschlaffen / laß uns ihm auch dise Nacht Wein zu trincken geben / u. du solt bey ihm schlaffen / daß wir den Saamen von unserm Vatter erhalten.

35. Also gaben sie auch dise Nacht ihrem Vatter Wein zu trincken und die jüngste Tochter gieng hinein / und schlieff bey ihm. Und er wards auch dißmahl nit gewahr / da sie sich zu ihm gelegt hatte / noch da sie aufgestanden war.

36. Also haben die beyde Töchter Lot empfangen von ihrem Vatter.

37. Und die älteste gebahr einen Sohn / und nannte seinen Nahmen Moab. Diser ist ein Vatter der Moabiter / biß auf den heutigen Tag.

38. Auch gebahr die jüngste einen Sohn / und nannte seinen Namen Ammon / das ist / der Sohn meines Volcks: Diser ist ein Vatter der Ammoniter / biß auf den heutigen Tag.

Das XX. Capitel.

I. Abimelech / der König zu Gerara / nemmt dem Abraham sein Weib Sara / 1.
II. Verweiset dem Abraham / daß er sie seine Schwester genennet / 9.
III. Gibt ihm selbe wider / mit Geschenck / und erlangt die Gesundheit durch das Gebett Abrahams / 14.

1. ABraham reiste von dannen in das Land gegen Mittag / und wohnete zwischen Cades und Sur / und ward ein Frembdling zu Gerara.

2. Und er sagte von der Sara seinem Weib / sie ist meine Schwester. Derwegen sandte Abimelech der König zu Gerara auß / und nahm sie hinweg.

3. Aber GOtt kam zu Abimelech im Traum bey der Nacht / und sprach zu ihm: Sihe / du wirst sterben um deß Weibs willen / das du genommen hast: dan sie hat einen Mann.

4. Abimelech aber hatte sie nit berühret / und sprach: HErr / wilst du dan ein unwissend und gerechtes Volck tödten.

5. Hat er nit zu mir gesagt: Sie ist meine Schwester? und hat sie nit gesagt / er ist mein Bruder? Ich hab diß gethan in Einfalt meines Hertzen / und in Unschuld meiner Händ.

6. Und GOtt sprach zu ihm: Ich weiß auch / daß du es mit einfältigem Hertzē gethan hast / darum hab ich dich auch behütet / daß du nit sündigtest wider mich / u. hab nit zugelassē / daß du sie berühret hättest.

7. So gib nun dem Mann sein Weib wider / dan er ist ein Prophet / und er wird für dich bitten / so wirst du leben: Wan du sie aber nit wider geben wilst / so wisse / daß du deß Tods sterben wirst / du / und alles / was dein ist.

8. Und Abimelech stund alsbald auf in der Nacht / und

und rieff allen seinen Knechten / und vermeldte alle dise Wort in ihrem Anhören / und die Männer förchteten sich alle sehr.

II. 9. Aber Abimelech rief auch dem Abraham / und sprach zu ihm: Was hast du uns gethan? was haben wir wider dich gesündiget / daß du über mich / und über mein Königreich die grosse Sünd geführet hast? du hast uns gethan / das du nit hast sollen thun.

10. Und abermahl schalt er ihn / und sprach: was hast du angesehen / daß du solches gethan hast?

11. Abraham antwortete: ich gedachte bey mir und sprach: villeicht ist kein GOttesforcht an disem Ort / und sie werden mich umbringen um meines Weibs willen.

12 Sonst aber ist sie auch warhaftig meine Schwester / ist meines Vatters Tochter / aber nit meiner Mutter Tochter / und ich hab sie zum Weib genommen

13. Demnach mich aber GOtt auß meines Vatters Hauß geführet hat / sprach ich zu ihr: dise Barmhertzigkeit solt du mir erzeigen / an jedem Ort / dahin wir kommen werden / solst du sagen / ich sey dein Bruder.

III. 14. Da nahm Abimelech Schaaf / und Rinder / Knecht und Mägd / und gab sie dem Abraham: auch gab er ihm die Sara sein Weib widerum /

15. Und sprach: Das Land ist vor euch / nimm deine Wohnung / an welchem Ort dirs gefält.

16. Aber zu Sara sprach er: Sihe / ich habe deinem Bruder tausend Silberling geben / das sol dir zum Augendeckel seyn gegen allen / die bey dir seynd / und wohin du wirst kommen: und gedencke / daß du ergriffen bist.

17. Und als Abraham bettete / da heilete Gott den Abimelech und sein Weib / und seine Mägd / und sie haben gebohren.

18. Dan der HErr hatte alle Mütterliche Leiber im Hauß Abimelech beschlossen / um der Sara Abrahams Weibs willen.

Das XXI. Capitel.

I. Isaac wird geboren / beschnitten / u. von der Brust entwehnet. 1
II. Agar wird mit ihrem Sohn Ismael / vertriben; Aber in der Wüste vom Engel getröstet / 10.
III. Abraham macht einen Bund mit Abimelech. 22.

I. ABer der HErr suchte die Sara heimb / wie er verheissen / und erfüllete / was er geredt hatte.

2. Und Sara ward Schwanger / und gebahr einen Sohn in ihrem Alter um dieselbige Zeit / die GOtt ihr zuvor bestimmt hatte.

melech, vocavit omnes servos suos: & locutus est universa verba hæc in auribus eorum, timuerúntque omnes viri valdè.

II. 9. Vocavit autem Abimelech etiam Abraham, & dixit ei: Quid fecisti nobis? quid peccavimus in te, quia induxisti super me & super regnum meum peccatum grande? quæ non debuisti facere, fecisti nobis.

10. Rursúmque expostulans, ait: Quid vidisti, ut hoc faceres?

11. Respondit Abraham: Cogitavi mecum, dicens: Forsitan non est timor Dei in loco isto: & interficient me propter uxorem meam:

12. aliàs autem & *c* verè soror mea est, filia *d* patris mei, & non filia matris meæ *e*, & duxi eam in uxorem.

13. Postquam autem eduxit me Deus de domo patris mei, dixi ad eam: *f* Hanc misericordiam facies mecum: In omni loco, ad quem ingrediemur, dices quòd frater tuus sim.

III. 14. Tulit igitur Abimelech oves & boves, & servos & ancillas, & dedit Abraham: reddiditque illi Saram uxorem suā.

15. & ait: Terra coram vobis est, ubicumque tibi placuerit habita.

16. Saræ autem dixit: Ecce mille argenteos dedi fratri tuo, hoc erit tibi in velamen oculorum *g* ad omnes qui tecum sunt, & quocumque perrexeris: mementóque te deprehensam.

17. Orante autem Abraham, sanavit Deus Abimelech & uxorem, ancillásque ejus, & pepererunt:

18. Concluserat *h* enim Dominus omnem vulvam domus Abimelech propter Saram uxorem Abrahæ.

CAPUT XXI.

I. Nascitur Isaac, & ablactatur; 1.
II. Ismael cum matre domo pellitur in desertis victurus. 10.
III. Abimelech cum Abraham fœdus medio juramento percutit. 22.

1. VIsitavit autem Dominus Saram sicut *a* promiserat: & implevit quæ locutus est.

2. Concepítque, & *b* peperit filium in senectute sua, tempore quo prædixerat ei Deus.

c Sup. 12. 13.
d i. Neptis, ut sæpe Hebr. Erat enim filia Arani filii majoris Thare alio nomine dicta Jescha *sup.* 11. 29. *Hier. Aug. Joseph. Hebræi in Sederol.* Sic & Lot ejusdem Arani filius. *Sup.* 11. 27. Abrahæ frater dicitur. *sup.* 13. 8. 14. 14. Vide etiam inf. 26. 7. & 29. 12. ac Tob. cap. 8. 9.
e Inde apparet Aran (ex quo Sara) & Abraham non ex eadem matre genitos. *Aug.*
f Inf. 21. 23.
g pro defensione pudoris.
h i. sterilem reddiderat.
a Sup. 17. 19. 18. 10.
b Gal. 4. 23. *Hebr.* 11. 11.

3. Vocavítque Abraham nomen filii sui quem genuit ei Sara, Isaac *c*,

4. & circumcidit eum octavo die, sicut *d* præceperat ei Deus,

5. Cùm centum esset annorum: hâc quippe ætate patris, natus est Isaac.

6. Dixítque Sara: Risum *e* fecit mihi Deus: quicunque audierit, corridebit mihi.

7. Rursúmq; ait: Quis auditurum crederet Abraham, quod Sara lactaret filium, quem peperit ei jam seni?

8. Crevit igitur puer, & ablactatus est: *f* fecítque Abraham grande convivium in die ablactationis ejus.

9. Cúmque vidisset Sara filium Agar Ægyptiæ ludentem *g* cum Isaac filio suo, dixit ad Abraham:

II. 10. Ejice ancillam hanc, & filium ejus: non enim erit heres filius ancillæ cum filio meo Isaac.

11. Durè accepit hoc Abraham pro filio suo.

12. Cui dixit Deus: non tibi videatur asperum super puero, & super ancilla tua: omnia quæ dixerit tibi Sara, audi vocem ejus: quia *h* in Isaac vocabitur tibi semen.

13. Sed & filium ancillæ faciam in gentem magnam, quia semen tuum est.

14. Surrexit itaque Abraham manè, & tollens panem & utrem aquæ, imposuit scapulæ ejus, tradiditque puerum, & dimisit *i* eam. Quæ cum abiisset, errabat in solitudine Bersabée.

15. Cúmque consumpta esset aqua in utre, abjecit puerum *k* subter unam arborum, quæ ibi erant.

16. Et abiit, seditque è regione procul quantum potest arcus jacere, dixit enim: Non videbo morientem puerum: & sedens contrà, levavit vocem suam & flevit.

17. Exaudivit autem Deus vocem pueri: vocavítque Angelus Dei Agar de cœlo, dicens: Quid agis, Agar? noli timere: exaudivit enim Deus vocem pueri de loco in quo est.

18. Surge, tolle puerum, & tene manum illius: quia in gentem magnam faciam eum.

19. Aperuítque oculos ejus Deus: quæ

3. Und Abraham nennte den Nahmen seines Sohns / den ihm Sara gebohren hatte / Isaac:

4. Und er beschnitte ihn am achten Tag wie ihm GOtt befohlen hat /

5. Da er hundert Jahr alt war: dan in disem Alter deß Vatters ist Isaac gebohren.

6. Und Sara sprach: GOtt hat mir ein Gelächter gemacht: wer es hören wird / der wird mit mir lachen.

7. Und abermal sprach sie: Wer solt glauben / daß Abraham hören würde daß Sara einen Sohn säugte / den sie ihm geboren hat / da er nun alt war!

8. Und das Kind wuchs / uñ ward von der Brust entwehnet / und Abraham richtete ein groß Mahl an / an dem Tag / da ihm die Brust entzogen ward.

9. Und als Sara den Sohn Agar der Egyptin mit ihrem Sohn Isaac schertzen sahe / sprach sie zu Abraham:

II. 10. Treib dise Magd / und ihren Sohn auß: dan der Magd Sohn sol nit ein Erb seyn mit meinem Sohn Isaac.

11. Das nahm Abraham schwerlich auf für seinen Sohn.

12. Da sprach GOtt zu ihm: Laß dich nit beduncken / daß es scharff geredt sey über das Kind u. über deine Magd / In allē / was dir Sara sagt / höre ihre Stim̄ / Dan in Isaac sol dir der Saamen genannt werden.

13. Ich wil aber auch der Magd Sohn zu einem grossen Volck machen / dieweil es dein Saamen ist.

14. Derwegen stund Abraham deß Morgens frühe auf / nahm Brod und einen Schlauch mit Wasser / und legte ihn der Agar auf die Achsel / und gab ihr das Kind und ließ sie hinziehen. Und da sie gescheiden war / gieng sie irr / in der Wüste Bersabee

15. Als nun das Wasser im Schlauch auß war / warff sie das Kind unter einen von den Bäumen / die allda waren.

16. Und sie gieng hin / und setzte sich gegen über von ferne / so weit als man mit einem Bogen schiessen möchte. Dan sie sprach: Ich wil das Kind nit sehen sterben. Und sie saß gegen über / hub ihre Stim̄ auf / und weinte.

17. Aber GOtt erhörte die Stimm deß Knabens: und der Engel GOttes rieff der Agar vom Himmel / und sprach: Was thust du Agar / förchte dir nit: dan GOtt hat die Stimm deß Knabens erhöret von dem Ort da er ist.

18. Stehe auf / nimm den Knaben / und halt ihn bey seiner Hand: dan ich wil ihn zum grossen Volck machen.

19. Und GOtt thäte ihre Augen auf: und sie sahe

c Ann. M. 2108. Ant. Chr. 1896.
d *Sup.* 17. 10. *Matth.* 1. 2
e i. gaudiū.
f Ætatis suæ an. 5. *Hieron.* Mundi 2113. Ant. Chr. 1891.
g i. deludentem, imo & *persequentem*, ut explicat Apost. (*Gal.* 4. 30) & pôderat *August. ibid.* A quâ persecutione & seminis promissione 400. anni afflictionis sunt deducendi, in exitû ex Ægyptô terminandi.
h *Rom.* 9. 7. *Heb.* 11. 18.
i Ann. M. 2113. Ant. Chr. 1891.
k Non ab humero, sed ab animo, *August.* quippe jam annor. 15. ut vult idem vel potius 18. *ut Hier. & multi Hebr.*

sahe einen Wasserbrunnen/und gieng hin / und füllete den Schlauch und gab dem Knaben zu trincken.

20. Und GOtt war mit ihm: Er wuchs / und wohnte in der Wüste/und ward der Jüngling ein Schütz.

21. Und er wohnte in der Wüste Pharan / und seine Mutter nahm ihm ein Weib auß Egyptenland.

III. 22. Zu derselbigen Zeit sprach Abimelech und Phicol sein Feld-Oberster zu Abraham: GOtt ist mit dir in allem / was du thust.

23. Derwegen schwör mir bey Gott/daß du mich/ u. meine Nachkomen/und mein Geschlecht nit beleydigen wollest: sondern daß du mir und disem Land/ darin du wie ein Frembdling gewesen bist: nach der Barmhertzigkeit thun wolest/ die ich dir erzeigt hab.

24. Und Abraham sprach: Ich wil schwören.

25. Und er straffte den Abimelech wegen deß Wasserbrunnens/ den seine Knecht mit Gewalt genommen hatten.

26. Und Abimelech antwortet: ich hab es nit gewust/ wer das gethan hat / so hast du mirs auch nit zuerkennen geben/und ich hab es vor disem Tag nit gehöret.

27. Darauf nahm Abraham Schaaf und Rinder/und gab sie dem Abimelech / und sie machten beyde einen Bund miteinander.

28. Und Abraham stellte siben Lämmer auß der Heerd besonder.

29. Und Abimelech sprach zu ihm: was sollen die siben Lämmer / die du besonder gestellet hast?

30. Er aber sprach: Siben Lämmer solst du von meiner Hand annehmen / damit sie mir zum Zeugnuß seyen / daß ich disen Brunnen gegraben habe.

31. Daher ist diß Ort genannt Bersabee: weil sie beyde daselbst geschworen haben.

32. Und sie machten einen Bund / wegen deß Brunnen deß Eyds.

33. Da machten sich auf Abimelech und Phicol sein Feld-Oberster/ und kehreten wider in der Philister Land. Abraham aber pflanzte einen Wald zu Bersabee/und rieff daselbst an den Nahmen deß HErrn / deß ewigen GOttes.

34. Und er war ein lange Zeit ein Frembdling im Land der Philister a.

Das XXII. Capitel.

I. Abraham wil auß Befehl GOttes/ seinen Sohn opffern Wird vom Engel eingehalten / 1.

II. Empfangt/ grossen Seegen / und Bestättigung der vorigen Verheissungen/ 15.

a Palästiner

videns puteum aquæ, abiit, & implevit utrem, dedítque puero bibere.

20. & fuit cum eo: qui crevit, & moratus est in solitudine, factúsque est juvenis sagittarius.

21. Habitavítque in deserto Pharan, & accepit illi mater sua uxorem de terra Ægypti.

III. 22. Eodem tempore dixit Abimelech, & Phicol princeps exercitûs ejus, ad Abrahã: Deus tecũ est in universis quæ agis.

23. Jura ergo per Deum, ne noceas mihi, & posteris meis, stirpíque meæ: sed juxta misericordiam *l*, quam feci tibi, *l* id est, beneficium &
facies mihi, & terræ in qua versatus es gratiam
advena. *Supr. 20. 15.*

24. Dixítque Abraham: Ego jurabo.

25. Et increpavit Abimelech propter puteum aquæ quem vi abstulerant servi ejus.

26. Respondítque Abimelech: Nescivi quis fecerit hanc rem: sed & tu non indicasti mihi, & ego non audivi præter hodie.

27. Tulit itaque Abraham oves & boves, & dedit Abimelech: percusserúntque ambo fœdus.

28. Et statuit Abraham septem agnas gregis seorsum.

29. Cui dixit Abimelech: Quid sibi volunt septem agnæ istæ, quas stare fecisti seorsum?

30. At ille: Septem, inquit, agnas accipies de manu mea: ut sint mihi in testimonium, quoniam ego fodi puteum istum.

31. Idcircò vocatus est locus ille Bersabée *m*: quia ibi uterque juravit. *m* i. puteus

32. Et inierunt fœdus pro puteo jura- juramenti.
menti.

33. Surrexit autẽ Abimelech, & Phicol princeps exercitûs ejus, reversíque sunt in terram Palæstinorum. Abraham verò plantavit nemus in Bersabée, & invocavit ibi nomen Domini Dei æterni.

34. Et fuit colonus *n* terræ Palæstinorum diebus multis. *n* incola.

CAPUT XXII.

I. Fides & obedientia Abrahæ in filii immolatione probatur. 1.

II. Promissiones ei confirmantur: 15.

III. Filii Nachor fratris Abrahæ numerantur. 20.

1. QUæ postquam gesta sunt †, *a* tentavit Deus Abraham, & dixit ad eum: Abraham, Abraham, *b* At ille respondit: Adsum *c*.

2. Ait illi: Tolle filium tuum unigenitum quem diligis, Isaac, & vade in terram visionis *d*: atque ibi offeres eum in holocaustum super unum montium quem monstravero tibi.

3. Igitur Abraham de nocte consurgens, stravit asinum suum, ducens secum duos juvenes, & Isaac filium *e* suum: Cúmq; concidisset ligna in holocaustum, abiit ad locum quem præceperat ei Deus.

4. Die autem tertio, elevatis oculis, vidit locum procul:

5. Dixítque ad pueros suos: Expectate hîc cum asino: ego & puer illuc usque properantes, postquam adoraverimus, revertemur ad vos.

6. Tulit quoque ligna holocausti, & imposuit super Isaac filium suum: ipse verò portabat in manibus ignem & gladium. Cúmque duo pergerent simul,

7. dixit Isaac patri suo: Pater mi. At ille respondit: Quid vis, fili? Ecce, inquit, ignis & ligna: ubi est victima holocausti?

8. Dixit autem Abraham: Deus providebit sibi victimam holocausti, fili mi. Pergebant ergo pariter:

9. & venerunt ad locum *f* quem ostenderat ei Deus, in quo ædificavit altare, & desuper ligna composuit: cúmque alligasset Isaac filium suum, posuit eum in altare super struem lignorum.

10. Extendítque manum *g*, & arripuit gladium, ut immolaret filium suum.

11. Et ecce Angelus Domini de cœlo clamavit, dicens: Abraham, Abraham. Qui respondit: Adsum.

12. Dixítque ei: Non extendas manum tuam super puerum, neque facias illi quidquam: nunc cognovi quòd times Deum, & non pepercisti unigenito filio tuo propter me.

13. Levavit Abraham oculos suos, vidítque post tergum arietem inter vepres hærentem cornibus, quem assumens obtulit holocaustum pro filio.

† SABB. SANCTO PROPH. 3. *Item* VIGIL. PENTECOST. PROPH. 1.
a Judith. 8. 22. *Hebr.* 11. 17.
b Ann. M. 2135. Ant. Chr. 1869.
c Hebr. ecce ego.
d montem Moria.
e Tunc annum agentem 37. *ut Genebrardus post Sederolam & Hebr. traditiones.*
f Montis Moriæ partem, quæ posteà dicta est mons Calvariæ, in quo & Christus immolatus fuit v. *Indicem nostrum Geographicũ.*
g Jac. 2. 21.

III. Nachors/ deß Abrahams Bruders/ Geschlecht wird beschriben; 20.

1. NAch disen Geschichten versuchte GOtt den Abraham und sprach zu ihm: Abraham/ Abraham. Er aber antwortet: Hie bin ich.

2. Und er sprach zu ihm: Nimm deinen einig gebohrnen Sohn/ den du lieb hast/ den Isaac/ und gehe hin in das Land deß Gesichts/ und opffer ihn daselbst zum Brand-Opffer/ auf einem von den Bergen/ den ich dir zeigen werde.

3. Also stund Abraham auf bey der Nacht/ bereitete seinen Esel/ nahm zween Jüngling mit sich/ und Isaac seinen Sohn. Und nachdem er das Holtz zum Brand Opffer gehauen/ gieng er hin zu dem Ort/ davon ihm GOtt Befehl geben hatte.

4. Am dritten Tag aber hub er seine Augen auf/ und sahe das Ort von fern.

5. Und er sprach zu seinen Knechten: Wartet allhie mit dem Esel: ich/ und der Knab wollen biß dorthin eilen/ und widerum zu euch kommen/ wan wir angebettet haben.

6. Er nahm auch das Holtz zum Brand-Opffer/ und legets auf seinen Sohn Isaac: Er aber trug das Feuer/ und das Schwerd in den Händen. Und als die beyde miteinander fortgiengen/

7. Sagte Isaac zu seinem Vatter: Mein Vatter. Er aber antwortet: Was wilst du mein Sohn? Sihe sprach er/ hie ist Feuer und Holtz wo ist aber das Opffer?

8. Und Abraham sprach: GOtt wird ihm das Opffer zum Brand-Opffer vorsehen/ mein Sohn. Also giengen sie beyde mit einander/

9. Und kamen zu dem Ort/ das ihm GOtt gezeiget hatte/ daselbst bauete er einen Altar/ und legte das Holtz ordentlich darauf: und nachdem er seinen Sohn Isaac gebunden/ legte er ihn auf den Altar/ oben auf den Holtzhauffen.

10. Und er streckte seine Hand auß/ und fassete das Schwerdt/ daß er seinen Sohn opfferte.

11. Und sihe der Engel deß HErrn riefф vom Himmel und sprach: Abraham/ Abraham. Er antwortete: hie bin ich/

12. Und er sprach zu ihm: Strecke deine Hand nit auß über den Knaben/ und thue ihm nichts: ich habe jetzt erfahren/ daß du GOtt förchtest/ und hast deines einig gebohrnen Sohns nit geschonet/ um meinet willen.

13. Da hub Abraham seine Augen auf/ und sahe hinter sich einen Widder/ der in der Heck hieng mit den Hörnern/ den nahm er/ und opffert ihn zum Brand-Opffer für seinen Sohn.

14. Und er nennte den Namen dises Orts / der
HErr sihet. Daher man sagt biß auf den heutigen
Tag: auf dem Berg wird der HErr sehen.
II. 15. Aber der Engel deß HErrn rieff dem Ab-
raham zum andern mahl vom Himmel/und sprach:
16. Ich hab bey mir selbst geschworen / spricht
der HErr / dieweil du das gethan hast / und hast
deines einig-gebohrnen Sohns nit verschonet um-
meinetwillen/
17. So wil ich dich seegnen / und mehren deinen
Saamen / wie die Sternen am Himmel/und wie
den Sand der am Ufer deß Meers ist. Dein Saa-
men sol die Thor seiner Feind besitzen/
18. Und sollen in deinem Saamen GESEG-
NET a WERDEN alle Völcker der Erden/die-
weil du meiner Stimm bist gehorsam gewesen.
19. Und Abraham kehrte wider zu seinen Kna-
ben / und sie giengen mit einander gen Bersabee /
und er wohnte daselbst.
III. 20. Nachdem diß also vergangen / ward dem
Abraham angezeiget daß auch die Melcha dem Na-
chor seinem Bruder Kinder gebohren hätte/nemlich
21. Hus den erstgebornen/und Buz seinen Bru-
der/ und Camuel den Vatter der Syrer/
22. Und Cased / und Azau/ auch Pheldas/und
Jedlaph/
23. Und Bathuel / von welchem Rebecca ge-
bohren ist. Dise acht gebahr Melcha dem Nachor
dem Bruder Abrahams.
24. Aber sein Kebsweib Roma genannt/gebahr
Tabee und Gaham / und Tahas / und Maa-
cha.

Das XXIII. Capitel.

I. Sara / hundert siben und zwantzig Jahr alt/ stirbt/ 1.
II. Wird begraben in der Höhle eines Ackers/ welchen Abra-
ham von Ephron an sich erkaufft/ 3.

1. SAra aber hat gelebt hundert und siben und
zwantzig Jahr.
2. Und sie starb in der Stadt Arbee / welche ist
Hebron / im Land Chanaan: und Abraham kam sie
zu beklagen und zu beweinen.
II. 3. U. nachdem er aufgestandẽ war vom Ambt der
Todeleich/ redte er mit den Kindern Heth u. sprach:
4. Ich bin ein Einkömmling und Frembder bey
euch/ gebet mir die Gerechtigkeit zur Begräbnuß
bey euch/ daß ich meinen Todten begrabe.
5. Die Kinder Heth antworteten/ und sprachen:
6. Höre uns / lieber HErr: Du bist ein Fürst
GOttes bey uns: begrab deinen Todten in unsern
vornehmsten Gräbern: und niemand sol dirs weh-

a gebenedeyt

14. Appellavitque nomen loci illius,
Dominus videt. Unde usque hodie dici-
tur: In monte Dominus videbit. *h*
II. 15. Vocavit autem Angelus Domini
Abraham secundò de cælo, dicens:
16. Per memetipsum juravi *i*, dicit
Dominus: quia fecisti hanc rem, &
non pepercisti filio tuo unigenito propter
me:
17. benedicā tibi, & multiplicabo semē
tuum sicut stellas cæli *k*, & velut arenam
quæ est in littore maris: possidebit se-
men tuum portas inimicorum suorum,
18. & *l* BENEDICENTUR in semine
tuo *m* omnes gentes terræ, quia obedisti
voci meæ.
19. Reversus est Abraham ad pueros
suos, abierúntque Bersabée simul, & habi-
tavit ibi.
III. 20. His ita gestis, nuntiatum est Ab-
rahæ quòd Melcha quoque genuisset fi-
lios Nachor fratri suo,
21. Hus primogenitum *n*, & Buz fra-
trem ejus, & Camuël patrem Syrorum,
22. & Cased, & Azau, Pheldas quoque
& Jedlaph,
23. ac Bathuel, de quo nata est Rebecca:
octo istos genuit Melcha, Nachor fratri
Abrahæ.
24. Concubina verò illius, nomine
Roma, peperit Tabée, & Gaham, & Ta-
has, & Maacha.

h Septuag. visus est.

i Psalm. 104. 9. *Eccli.* 44. 21. 1. *Mach.* 2. 32. *Luc.* 1. 73. *Hebr.* 6. 13. 17.

k Vid. Sup. 15. 5.

l Sup. 12. 3. 18. 18. *Inf.* 26. 4. *Eccli.* 44. 25. *Act.* 3. 25.

m Christo tibi promisso v. *Gal.* 3. 16.

n De hujus stirpe Job fuit, *juxta Hieron.*

CAPUT XXIII.

I. Sara mortua plangitur 1.
II. In spelunca duplici, quam Abraham ab Ephron cum agro præsenti emit pecunia, sepelitur. 3.

1. VIxit autem Sara centum viginti-
septem annis.
2. Et mortua est *a* in civitate Arbée, quæ
est Hebron, in terra Chanaan: venitque
Abraham ut plangeret & fleret eam.
II. 3. Cúmque surrexisset ab officio fu-
neris, locutus est ad filios Heth, dicens:
4. Advena sum & peregrinus apud vos:
date mihi jus sepulchri vobiscum, ut sepe-
liam mortuum meum *b*.
5. Responderunt filii Heth, dicentes:
6. Audi nos domine, princeps Dei *c* es
apud nos: in electis sepulchris nostris se-
peli mortuum tuum: nullúsque te prohi-

a Anno M. 2145. Ant. Chr. 1859.

b funus Saræ.

c magnus princeps.

bere

bere poterit quin in monumento ejus sepelias mortuum tuum.

d gratias agens se incurvavit. *Sa.*

7. Surrexit Abraham, & adoravit *d* populum terræ, filios videlicet Heth:

8. dixitque ad eos: Si placet animæ vestræ ut sepeliam mortuum meum, audite me, & intercedite pro me apud Ephron filium Seor:

9. ut det mihi speluncam duplicem, quam habet in extrema parte agri sui: pecuniâ dignâ tradat eam mihi coram vobis in possessionem sepulchri.

e inter Heræos.

10. Habitabat autē Ephron in medio filiorum Heth *e*. Responditque Ephron ad Abraham cunctis audientibus qui ingrediebantur portam civitatis illius, dicens:

11. Nequaquam ita fiat, domine mi, sed tu magis ausculta quod loquor: Agrum trado tibi, & speluncam, quæ in eo est, præsentibus filiis populi mei, sepeli mortuum tuum.

12. Adoravit Abraham coram populo terræ,

13. Et locutus est ad Ephron circumstante plebe: Quæso, ut audias me: Dabo pecuniam pro agro: suscipe eam, & sic sepeliam mortuum meum in eo.

14. Respondítque Ephron.

15. Domine mi, audi me: Terra, quā postulas, quadringentis siclis argenti valet: istud est pretium inter me & te: sed quantum est hoc? sepeli mortuum tuum.

16. Quod cùm audisset Abrahā, appendit pecuniam, quam Ephron postulaverat, audientibus filiis Heth, quadringentos siclos argenti probatæ monetæ publicæ.

f opposita oppido Mambre.

17. Confirmatúsque est ager quondam Ephronis, in quo erat spelunca duplex, respiciens *f* Mambre, tam ipse, quàm spelunca, & omnes arbores ejus in cunctis terminis ejus per circuitum,

18. Abrahæ in possessionem, videntibus filiis Heth, & cunctis qui intrabant portam civitatis illius.

19. Atque ita sepelivit Abraham Saram uxorem suam in spelunca agri duplici, quæ respiciebat Mambre. *g* Hæc est Hebron in terra Chanaan.

g Infr. 35. 27.

h i. translatus est stabili jure.

20. Et confirmatus est *h* ager, & antrum quod erat in eo, Abrahæ in possessionem monumenti à filiis Heth.

ren mögen daß du in seinem Grab deinen Todten nit begrabest.

7. Da stund Abraham auf und neigte sich vor dem Volck deß Lands/ nemlich vor den Kindern Heth:

8. Und sprach zu ihnen: Gefält es euerm Hertzen/ daß ich meinen Todten begrabe/ so höret mich/ und haltet bittlich für mich an bey Ephron/ dem Sohn Seor/

9. Daß er mir übergebe die zweyfache Höhle/ die er hat am äussersten Theil seines Ackers: Er lasse sie mir vor euch um ein gebürlich Geld zur erblichen Begräbnuß.

10. Ephron aber wohnete mitten unter den Kindern Heth. Und Ephron antwortete dem Abraham/ daß sie es alle höreten/ die zu der Stadt-Thor eingiengen/ und sprach:

11. Mein HErr/ es sol keines Weegs also seyn/ sondern höre du vilmehr/ was ich sage: ich übergibe dir den Acker/ und die Höhle/ die darinn ist/ in Gegenwart der Kinder meines Volcks/ begrab deinen Todten

12. Da neigte sich Abraham vor dem Volck deß Lands.

13. Und er redte mit Ephron/ da das gemeine Volck umher stund/ und sprach: ich bitte/ du wollest mich hören: ich wil dir das Geld für den Acker geben: nimm es an/ und also wil ich meinen Todten darinn begraben.

14. Und Ephron antwortet:

15. Höre mich/ mein HErr. Das Land/ das du begehrest ist vierhundert Sickel Silbers wehrt/ das ist der Wehrt zwischen mir und dir: aber was ist das? begrab deinen Todten.

16. Als Abraham diß hörete/ zahlte er dem Ephron das Geld/ das er gefordert hatte im Anhören der Kinder Heth/ nemlich vierhundert Sickel Silbers/ bewehrter gemeiner Müntz.

17. Also ward der Acker/ der vormahls Ephron zugehörte/ darinn eine zweyfache Höhle war/ gegen Mambre hin/ so wohl der Acker selbst/ als auch die Höhle/ und alle seine Bäum so rings herum auf dem gantzen Acker stunden/ zum Eigenthum bestättigt

18. Dem Abraham/ daß die Kinder Heth zusahen/ und alle/ die zum Thor diser Stadt eingiengen.

19. Und also begrub Abraham die Sara sein Weib/ in die zweyfache Höhle deß Ackers/ so gegen Mambre gelegen war/ diß ist Hebron im Land Chanaan.

20. Und der Acker ward dem Abraham von den Kindern Heth bestättigt/ samt der Höhle darinn/ zur erblichen Begräbnuß.

Das

Das XXIV. Capitel.

I. Abraham beeydiget seinen Knecht / und schickt ihn in Mesopotamiam / seinem Sohn Isaac auß seiner Verwandtschafft ein Weib zu suchen / 1.
II. Der Knecht wirbt um Rebecca / und führet selbe aus Verwilligung ihrer Eltern / zu seines Herrn Sohn / 33.
III. Isaac nimmt Rebecca zum Weib / 62.

1. ABraham aber war alt / und wohl betaget / und der HErr hatte ihn geseegnet in allem.

2. Und er sprach zum ältesten Knecht in seinem Hauß / der über alles gesetzt war / was er hatte: Lege deine Hand unter meine Hüfft:

3. Damit ich dich beschwöre durch den HErrn / den GOtt deß Himmels / und der Erden / daß du meinem Sohn kein Weib nehmest von den Töchtern der Chananiter unter welchen ich wohne:

4. Sondern daß du in mein Vatterland / und zu meiner Verwandtschafft ziehest / und von dannen meinem Sohn Isaac ein Weib nehmest.

5. Der Knecht antwortet: Wan das Weib mit mir in dis Land nit kommen wolte / sol ich alsdan deinen Sohn widerum zu dem Ort führen da du herauß gangen bist?

6. Und Abraham sprach: Hüte dich darfür: daß du meinen Sohn nimmer widerum dahin führest.

7. Der HERR ein GOtt deß Himmels / der mich aus meines Vatters Hauß genommen hat / und auß dem Land / darin ich gebohren bin / der mit mir geredt hat / hat mir auch geschworen / und gesagt: Diß Land wil ich deinem Saamen geben / der wird seinen Engel vor dir her senden / und du solst dannenher meinem Sohn ein Weib nehmen:

8. Wan dir aber das Weib nit folgen wolte / so solt du an den Eyd nit gebunden seyn: führe nur meinen Sohn nit widerum dorthin.

9. Also legte der Knecht die Hand unter die Hüfft Abrahams seines Herrn / und schwur ihm über dise Red.

10. Und er nahm zehen Camelthier von dem Vieh seines Herrn / und zoge hin / und führte mit sich von allen seinen Gütern / und er reiste fort / und kam in Mesopotamien zu der Stadt Nachor.

11. Nachdem er nun die Cameelen ausser d' Stadt bey einem Wasserbrun hatte lassen sich lägeren / das am Abend geschah um die Zeit / wan die Weiber pflegen herauß zu gehen Wasser zu schöpffen / sprach er:

12. HErr / du GOtt meines Herrn Abrahams / ich bitte / begegne mir heutiges Tags / und thue Barmhertzigkeit an meinem HErrn Abraham.

CAPUT XXIV.

I. Abraham servum adjurat & in Mesopotamiam ad quærendam uxorem Isaac mittit, qui signo à Domino petito, Rebeccam invenit, 1.
II. Eam habito parentum, ac fratris, ipsiúsque consensu adducit ad Isaac; 33.
III. Quam ille ducit in uxorem, & ita super matris morte accipit consolationem. 62.

1. ERat autem Abraham senex *a* dierúmque multorum: & Dominus in cunctis benedixerat ei.

2. Dixitq; *b* ad servum seniorem domûs suæ *c*, qui præerat omnibus quæ habebat: Pone manum tuam subter femur meũ *d*,

3. ut adjurem te per Dominum, Deum cæli & terræ, ut non accipias uxorem filio meo de filiabus Chananæorum, inter quos habito:

4. sed ad terram & cognationem *e* meam proficiscaris, & inde accipias uxorem filio meo Isaac.

5. Respondit servus: Si noluerit mulier venire mecum in terram hanc, numquid reducere debeo filium tuum ad locum, de quo tu egressus es?

6. Dixitque Abraham: Cave ne quando reducas filium meum illuc.

7. Dominus Deus cæli, qui tulit me de domo patris mei, & de terra nativitatis meæ, qui locutus est mihi, & juravit mihi dicens: *f* Semini tuo dabo terram hanc: ipse mittet Angelum suum coram te, *g* & accipies inde uxorem filio meo:

8. Sin autem mulier noluerit sequi te, non teneberis juramento: filium meum tantùm ne reducas illuc.

9. Posuit ergo servus manum sub femore Abraham domini sui, & juravit illi super sermone hoc.

10. Tulítque decem camelos de grege domini sui, & abiit, ex omnibus bonis ejus portans secum, profectúsque perrexit in Mesopotamiam ad urbem *h* Nachor.

11. Cúmque camelos fecisset accumbere extra oppidum juxta puteum aquæ vesperè, tempore quo solent mulieres egredi ad hauriendam aquam, dixit:

12. Domine Deus Domini mei Abrahã occurre *i* obsecro, mihi hodie, & fac misericordiam cum domino meo Abraham.

a 140. annorum.
b An. M. 2148. Ant. Chr. 1856.
c de quo supr. 15. 2.
d *Infr.* 47. 29. hic ritu adjurandi peculiaris Patriarchis plenus erat mysterii, & designabat Messiam ex eorũ femore ac semine nasciturum.
e familiam Nachor.
f *Sup.* 12. 7. 13. 15. 15. 18. *Infr.* 26. 2.
g *Infr.* 48. 16.
h i. Haran, in qua Nachor, ejusq; posteri habitavere. *infr.* 27. 43.
i fac occurrere, quod opto.

13. Ec-

13. Ecce ego sto prope fontem aquæ, & filiæ habitatorum hujus civitatis egredientur ad hauriendam aquam.

k ex instinctu Dei hoc sibi signum constituit. 14. Igitur puella, *k* cui ego dixero: Inclina hydriam tuam ut bibam: & illa responderit: Bibe, quin & camelis tuis dabo potum: ipsa est, quam præparasti servo tuo Isaac: & per hoc intelligam quòd feceris misericordiam cum domino meo.

15. Necdum intra se verba compleverat, & ecce Rebecca egrediebatur, filia Bathuel, filii Melchæ uxoris Nachor fratris Abraham, habens hydriam in scapula sua. *l*

l Exod. 2. 16 Infr. 29. 8.

16. puella decora nimis, virgóque pulcherrima, & incognita viro: descenderat autem ad fontem, & impleverat hydriam, ac revertebatur.

17. Occurrítque ei servus, & ait: Pauxillum aquæ mihi ad bibendum præbe de hydria tua.

18. Quæ respondit: Bibe, domine mi: celeriterque deposuit hydriam super ulnam suam, & dedit ei potum.

19. Cúmque ille bibisset, adjecit: Quin & camelis tuis hauriam aquam, donec cuncti bibant.

20. Effundénsque hydriam in canalibus, recurrit ad puteum ut hauriret aquam: & haustâ omnibus camelis dedit.

21. Ipse autem contemplabatur eam tacitus, scire volens utrùm prosperum iter suum fecisset Dominus, an non.

22. Postquam autem biberunt cameli, protulit vir inaures aureas, appendentes siclos duos, & armillas totidem pondo siclorum decem.

23. Dixítque ad eam: Cujus es filia? indica mihi: est in domo patris tui locus ad manendum?

24. Quæ respondit: Filia sum Bathuelis, filii Melchæ, quem peperit ipsi Nachor:

25. Et addidit, dicens: Palearum quoque & fœni plurimum est apud nos, & locus spatiosus ad manendum.

26. Inclinavit se homo, & adoravit Dominum,

27. dicens: Benedictus Dominus Deus domini mei Abraham, qui non abstulit *m Infr. 49.* misericordiam & veritatem *m* suam à do-

13. Sihe / ich stehe bey dem Wasserbrunnen / und die Töchter der Innwohner diser Stadt werden herauß gehen / Wasser zu schöpffen.

14. Nun die junge Tochter / zu der ich sagen werde: Neige deinen Krug / daß ich trincke / und sie mir antworten wird / trinck / ja ich wil auch deinen Camelen zutrincken geben: dieselbige ists / welche du deinem Knecht Isaac bescheret hast: und dardurch wil ich erkennen / daß du an meinem Herrn Barmhertzigkeit gethan hast.

15. Er hatte die Wort bey ihm selbst noch nit außgeredt / und sihe / es kam Rebecca herauß / die Tochter Bathuels / deß Sohns Melchá / welche Nachors Abrahams Bruders Weib war / und sie trug einen Wasserkrug auf ihrer Achsel:

16. Es war aber eine gar wolgestalte / und überauß schöne Jungfrau / die keinen Mann erkannt hatte. Und sie war herunter gangē zum Bruñen u. hatte den Wasserkrug gefüllet / u. gieng wider heim.

17. Da lieff ihr der Knecht zugegen / und sprach: Gib mir ein wenig Wasser aus deinem Krug zu trincken.

18. Sie antwortet: Trinck mein Herr. Und eilends setzte sie den Krug ab auf ihre Armben / und gab ihm zu trincken.

19. Und da er getruncken hatte / sagte sie ferner: So wil ich deinen Camelen auch Wasser schöpffen / biß sie alle trincken.

20. Und sie goß den Wasserkrug auß in die Canalen / u. lieff widerum zum Bruñen Wasser zu schöpffen: u. da es geschöpfft war / gab sie es allen Camelē.

21. Er aber sahe sie stillschweigend an / und wolt gern wissen / ob der HErr zu seiner Reiß Glück geben hätte / oder nit.

22. Demnach aber die Cameelen getruncken / zoge der Mann herfür guldene Ohrgezierd / so zween Sickel schwer waren / auch so vil Armben-Geschmeid / an Gewicht zehen Sickel schwer.

23. Und sprach zu ihr: sage mir / weß Tochter bist du? Ist auch in deines Vatters Hauß Platz zu bleiben?

24. Sie antwortet: Ich bin Bathuels Tochter / deß Sohns Melchá / den sie dem Nachor gebohren hat.

25. Und sprach weiter: Es ist auch vil Spreuen und Heu bey uns / und raumer Platz zu bleiben.

26. Der Mensch neigte sich / und bettete den HErrn an /

27. Und sprach: Gebenedeyet sey der HErr / der GOtt meines Herrn Abrahams / der seine Barmhertzigkeit und Warheit von meinem Herrn nit genom-

nommen hat / und hat mich auf dem rechten Weeg in meines Herrn Bruders Hauß geführet.

28. Da lieff die Jungfrau / und zeigte an in ihrer Mutter Hauß alles / was sie gehöret hatte.

29. Rebecca aber hatte einen Bruder mit Namen Laban der gieng eilends herauß zu dem Mann / da der Brunnen war.

30. Und als er die Ohrengezierd / u. Armbengeschmeid in seiner Schwester Händen gesehen / auch alle Wort gehöret hatte / die sie erzehlet / u. sprach: diß hat mir d'Mensch gesagt. Kam er zu dem Mañ der bey dẽ Camelẽ stund / nah bey dem Wasserbrunñẽ /

31. und sprach zu ihm: komm herein / du gesegneter deß HErrn: warum stehest du draussen? ich hab das Hauß bereit / und ein Ort für die Camelen.

32. Also führet er ihn in die Herberg / und entlastete die Camelen / gab auch Spreuen und Heu / und Wasser die Füß zu waschen / ihm und den Männern die mit ihm kommen waren.

II. 33. Und es ward ihm Brod fürgelegt. Er sprach: Ich wil nit essen biß ich meine Wort außgeredt habe. Laban antwortet ihm: So rede.

34. Er aber sprach: Ich bin Abrahams Knecht /

35. Und der HErr hat meinen Herrn reichlich gesegnet / und er ist groß worden: und er hat ihm Schaaf und Rinder / Silber und Gold / Knecht und Mägd / Cameelen und Esel gegeben.

36. Und Sara meines Herrn Weib hat meinem Herrn einen Sohn gebohren in seinem Alter / dem hat er alles gegeben was er hat.

37. Und mein Herr hat mich beschworen / und gesagt: Du solst meinem Sohn kein Weib nehmen von den Töchtern der Chananiter / in dern Land ich wohne /

38. Sondern du solt hinziehen zu meines Vatters Hauß / und von meiner Verwandtschafft meinem Sohn ein Weib nehmen.

39. Ich aber antwortete meinem Herrn: Wie / wan das Weib nit mit mir kommen wolte?

40. Da sprach er: der HErr / vor dem ich wandle / wird seinen Engel mit dir senden / und deinen Weeg richten: und du solst meinem Sohn ein Weib nehmen von meiner Verwandtschafft / und vom Hauß meines Vatters.

41. Du solt aber alsdan frey seyn von meinem Fluch / wan du zu meinen Verwandten kommen wirst / und sie dir das Weib nit geben werden.

42. Also kam ich heut zum Wasserbrunnen / und sprach: HErr / du GOtt meines HErrn Abrahams / wan du meinen Weeg gerichtet hast / den ich jetzt wandle /

mino meo, & recto itinere me perduxit in domum fratris domini mei.

28. Cucurrit itaque puella, & nuntiavit in domum matris suæ *n* omnia quæ audierat.

29. Habebat autem Rebecca fratrem nomine Laban, qui festinus egressus est ad hominem, ubi erat fons.

30. Cúmque vidisset inaures & armillas in manibus sororis suæ, & audisset cuncta verba referentis: Hæc locutus est mihi homo: venit ad virum, qui stabat juxta camelos, & prope fontem aquæ:

31. dixítque ad eum: Ingredere, benedicte Domini: cur foris stas? præparavi domum, & locum camelis.

32. Et introduxit eum in hospitium, ac destravit *o* camelos, dedítque paleas & fœnum, & aquam ad lavandos pedes ejus, & virorum qui venerant cum eo.

II. 33. Et appositus est in conspectu ejus panis *p*. Qui ait: Non comedam, donec loquar sermones meos. Respondit ei: Loquere.

34. At ille: Servus, inquit, Abraham sum:

35. & Dominus benedixit domino meo valde, magnificatusque *q* est: & dedit ei oves & boves, argentum & aurum, servos & ancillas, camelos, & asinos.

36. Et peperit Sara uxor domini mei filium domino meo in senectute sua, dedítque illi omnia quæ habuerat.

37. Et adjuravit me dominus meus, dicens: Non accipies uxorem filio meo de filiabus Chananæorum, in quorum terra habito:

38. sed ad domum patris mei perges, & de cognatione mea accipies uxorem filio meo:

39. ego verò respondi domino meo: Quid si noluerit venire mecum mulier?

40. Dominus, ait, in cujus conspectu ambulo *r* mittet angelum suum tecum, & diriget viam tuam: accipiésque uxorem filio meo de cognatione mea & de domo patris mei.

41. Innocens eris à maledictione *s* mea, cùm veneris ad propinquos meos, & non dederint tibi.

42. Veni ergo hodie ad fontem aquæ, & dixi: Domine Deus domini mei Abraham, si direxisti viam meam, in qua nunc ambulo,

n in eam domus partem ubi cum puellis degebat.

o clitellas detraxit.

p i. cibus.

q 70. exaltatus est.

r cui placere studeo.

s absolutus à juramento.

43. ecce sto iuxta fontem aquæ; & virgo, quæ egredietur ad hauriendam aquam audierit à me: Da mihi pauxillum aquæ ad bibendum ex hydria tua:

44. & dixerit mihi: Et tu bibe, & camelis tuis hauriam: ipsa est mulier quam præparavit Dominus filio domini mei.

45. Dúmque hæc tacitus mecum volverem, apparuit Rebecca veniens cum hydria, quam portabat in scapula, descenditque ad fontem, & hausit aquam. Et aio ad eam: Da mihi paululum bibere.

46. Quæ festinans deposuit hydriam de humero, & dixit mihi: Et tu bibe, & camelis tuis tribuam potum. Bibi, & adaquavit camelos.

47. Interrogaviq; eam, & dixi: Cujus es filia? Quæ respondit: Filia Bathuelis sum, filii Nachor, quem peperit ei Melcha. Suspendi † itaque inaures ad ornandam faciem ejus, & armillas posui in manibus ejus.

† dedi ut posset suspendere.

48. Pronúsque adoravi Dominum, benedicens Domino Deo domini mei Abraham, qui perduxit me recto itinere, ut sumerem filiam *u* fratris domini mei filio ejus.

u i. Neptis ut sæpè: erat enim filia Bathuelis filii Nachor fratris Abraham. *Sup. vers. 24. cum cap. 11. 27.*

49. Quamobrem si facitis misericordiam & veritatem cum domino meo, indicate mihi; sin autem aliud placet, & hoc dicite mihi, ut vadam ad dexteram, sive ad sinistram.

50. Responderúntq; Laban & Bathuel: A Domino egressus est sermo: non possumus extra placitum ejus quidquam aliud loqui tecum.

51. En Rebecca coram te est, tolle eam, & proficiscere, & sit uxor filii domini tui, sicut locutus est *x* Dominus.

x signo quo suam declaravit voluntatem.

52. Quod cùm audisset puer Abraham, procidens adoravit in terram Dominum.

53. Prolatisque vasis argenteis, & aureis, ac vestibus, dedit ea Rebeccæ pro munere, fratribus quoque ejus, & matri dona obtulit.

54. Inito convivio, vescentes pariter & bibentes manserunt ibi. Surgens autem manè, locutus est puer: Dimittite me, ut vadam ad dominum meum.

55. Responderúntque fratres ejus & mater: Maneat puella saltem decem dies apud nos, & posteà proficiscetur.

43. Sihe/ so stehe ich bey dem Wasserbrunnen; nun die Jungfrau welche herauß gehen wird Wasser zu schöpffen / und von mir hören wird: gib mir ein wenig Wassers zu trincken auß deinem Krug:

44. U. sie wird zu mir sagen: Trinck du/ so wil ich deinē Cameelen auch schöpfen: dieselbe ist das Weib/ daß d' HErr dem Sohn meines Herrn bereitet hat.

45. Und als ich diß stillschweigend bey mir gedachte/ ließ sich Rebecca sehen / und kam mit einem Wasserkrug / den sie truge auf ihrer Achsel/ u. gieng hinab zum Brunnen / und schöpffte Wasser. Da sprach ich zu ihr: Gib mir ein wenig zu trincken.

46. Sie setzte eilends den Krug herab von der Achsel / und sprach zu mir: trinck du/ so wil ich deinen Cameelen auch zu trincken geben. Also tranck ich / und sie träncket auch die Cameelen.

47. Und ich fragte sie / und sprach: Weß Tochter bist du? Sie antwortet: Ich bin Bathuels Tochter / deß Sohns Nachor / den ihm Melcha gebohren hat. Da hieng ich ihr an die Ohren gezierd / ihr Angesicht zu schmucken / und thäte ihr Armbengeschmeid an ihre Händ.

48. Und ich neigte mich / und bettete den HErrn an / und benedeyte den HErrn / den GOtt meines Herrn Abrahams / der mich auf dem rechten Weeg geführt hat/ daß ich für seinen Sohn meines Herrn Bruders Tochter nähme.

49. Derwegen so ihr Barmhertzigkeit und Warheit an meinem Herrn thut / das saget mir: oder gefält euch ein anders / das saget mir auch / auf daß ich zur rechten oder zur lincken meinen Weeg nehme.

50. Darauf gaben Laban und Bathuel dise Antwort: Dise Red ist vom HErrn ausgangen: wir können nichts anders mit dir reden / ausser seinem Wohlgefallen.

51. Sihe Rebecca ist vor dir / nimm sie / und zieh hin/ daß sie deines Herrn Sohns Weib sey/ wie der HErr geredt hat.

52. Als nun Abrahams Knecht diß hörte / fiel er nider zur Erden / und bettete den HErrn an.

53. Und er brachte herfür silberne und guldene Kleinoder / und Kleyder / und gab sie der Rebecca zur Verehrung / und ihren Brüdern / und ihrer Mutter gab er auch Geschenck.

54. Da richteten sie eine Mahlzeit an / assen und truncken miteinander / und bliben allda. Aber als der Knecht deß Morgens aufstund / sprach er: Lasset mich ziehen / daß ich zu meinem Herrn reise.

55. Und ihre Brüder und Mutter antworteten: Laß die Jungfrau wenigist nur zehen Tag bey uns bleiben / und darnach sol sie reisen.

56. Und

56. Und er sprach: Haltet mich nit auf/ dan der HErr hat meinen Weeg gerichtet: lasset mich ziehen/ daß ich zu meinem Herrn fortreise.

57. Und sie sprachen: lasset uns die Jungfrau ruffen/ und nach ihrem Willen fragen.

58. Als nun Rebecca geruffen ward/ und kam/ da fragten sie: Wilst du mit disem Mann reisen? Sie antwortet: Ich wil reisen.

59. Derwegen liessen sie die Rebeccam ziehen/ sambt ihrer Ammen/ und den Knecht Abrahams mit seinen Gefärten/

60. Und sie wünscheten ihrer Schwester Glück/ und sprachen: Du bist unsere Schwester/ du sollest wachsen in tausendmal tausend/ und dein Saam solle die Thor seiner Feind besitzen.

61. Also setzten sich Rebecca/ und ihre Mägd auf die Camel/ und folgeten dem Mann nach: der eylends widerum reiste zu seinem Herrn.

III. 62. Zu derselbigen Zeit aber gieng Isaac auf dem Weeg/ der zu dem Brunnen führet/ dessen Nam ist deß Lebendigen und Sehenden: dan er wohnte im Land gegen Mittag.

63. Und er war außgangen seine Betrachtung zu haben im Feld/ da sich der Tag schon geneiget hatte. Und da er seine Augen aufhube/ sahe er die Cameel von fern kommen.

64. Auch sahe Rebecca den Isaac/ und sie stig herab vom Cameel.

65. Und sprach zu dem Knecht: Wer ist der Mann/ der uns durchs Feld unter Augen kombt? Und er sprach zu ihr: Das ist mein Herr. Da nam sie eylends den Mantel und bedeckte sich.

66. Aber der Knecht erzehlete dem Isaac alles/ was er außgerichtet hatte/

67. Und er führete sie in die Hütten Sara seiner Mutter/ und nahm sie zum Weib: und er hatte sie so lieb/ daß der Schmertzen/ der ihm auß dem Todt seiner Mutter zugefallen war/ dardurch ist gemildert worden.

Das XXV. Capitel.

I. Abraham/ nachdem er von der Cetura vil Kinder gezeuget/ stirbt im hohen Alter/ 1.

II. Ismaels Geschlecht/ und sein Tod werden beschriben/ 12.

III. Rebecca wird Fruchtbar/ und gebähret Esau und Jacob. 20.

IV. Esau verkaufft sein Erstgeburt um ein Linsengericht/ 29.

1. ABraham aber nam ein ander Weib/ mit Namen Cetura:

2. Die gebar ihm Zamran und Jecsan/ und Madan/ und Madian/ und Jesboc/ und Sue.

56. Nolite, ait, me retinere, quia Dominus direxit viam meam: dimittite me ut pergam ad dominum meum.

57. Et dixerunt: Vocemus puellam, & quæramus ipsius voluntatem.

58. Cúmque vocata venisset, sciscitati sunt: Vis ire cum homine isto? Quæ ait: Vadam.

59. Dimiserunt ergo eam, & nutricem illius, servúmque Abraham, & comites ejus,

60. imprecantes prospera sorori *y* suæ, atque dicentes: Soror nostra es, crescas in mille millia *z*, & possideat semen tuum portas inimicorum suorum.

61. Igitur Rebecca, & puellæ illius ascensis camelis, secutæ sunt virum: qui festinus revertebatur ad dominum suum.

III. 62. Eo autem tempore deambulabat Isaac per viam quæ ducit ad Puteum, cujus nomen est *a* Viventis & videntis *b*: habitabat enim in terra australi.

63. & egressus fuerat ad meditandum *c* in agro, inclinatâ jam die: cúmque elevâsset oculos, vidit camelos venientes procul.

64. Rebecca quoque, conspecto Isaac, descendit de camelo,

65. & ait ad puerum: Quis est ille homo qui venit per agrum in occursum nobis? Dixítque ei: Ipse est dominus meus. At illa tollens citò pallium, operuit se.

66. Servus autem cuncta, quæ gesserat, narravit Isaac.

67. Qui introduxit eam in tabernaculum Saræ matris suæ, & accepit eam uxorem: & in tantum dilexit eam, ut dolorem, qui ex morte matris *d* ejus acciderat, temperaret.

Caput XXV.

I. Abraham multis ex Cetura susceptis filiis moritur. 1.

II. Ismael quoque obit, postquam duodecim genuit duces. 12.

III. Isaac pro uxore sua sterili precatus, geminos gignit Esau & Jacob, 20.

IV. Ille vendit primogenita sua. 29.

1. ABraham verò aliam duxit uxorem nomine Ceturam *a*:

2. quæ peperit ei Zamram, & Jecsan, & Madan, & Madian, & Jesboc, & Sue.

y i. consanguineæ

z Deus det tibi plurimam posteritatem.

a Supr. 16. 14.

b Dei.

c Chald. orandum, Græcè, ad se exercendum exercitio sc. spirituali.

d Trienniò ante defunctæ sup. cap. 23.

a 1. Par. 1. 32. Circa an. Mundi 2150. Ant-

3.

Ch. 1854. Ante mortem Abrahæ 33.

3. Jecſan quoque genuit Saba, & Dadan, filii Dadan fuerunt Aſſurim *b*, & Latuſim, & Loomim.

b ſunt nomina populorum.

4. At verò ex Madian ortus eſt Epha, & Opher, & Henoch, & Abida, & Eldaa: omnes hi filii Ceturæ.

5. Dedítque Abraham cuncta quæ poſſederat Iſaac.

6. filiis autem concubinarum *c* largitus eſt munera, & ſeparavit eos ab Iſaac filio ſuo, dum adhuc ipſe viveret, ad plagam orientalem.

c uxorum minùs principalium.

7. Fuerunt autem dies vitæ Abrahæ, centum ſeptuaginta quinque anni.

8. Et deficiens mortuus eſt *d* in ſenectute bona, provectæque ætatis, & plenus dierum: congregatúsque eſt ad populum ſuum.

d Ann. M. 2183. Ant. Ch. 1821. Poſt adventum in terram Chanaan. annos 100. Poſt natum Jacob ann. 15.

9. Et ſepelierunt eum Iſaac & Iſmaël filii ſui in ſpelunca duplici, quæ ſita eſt in agro Ephron filii Seor Hethæi, è regione Mambre,

10. quem emerat à filiis Heth: ibi ſepultus eſt ipſe, & Sara uxor ejus.

11. Et poſt obitum illius benedixit Deus Iſaac filio ejus, qui habitabat juxta puteum nomine Viventis & videntis.

II. 12. Hæ ſunt generationes Iſmaël filii Abrahæ, quem peperit ei Agar Ægyptia, famula Saræ:

13. & hæc nomina filiorum ejus in vocabulis & generationibus ſuis. *e* Primogenitus Iſmaëlis Nabaioth, deinde Cedar, & Adbeel, & Mabſam,

e 1. *Par.* 1. 29.

14 Maſma quoque, & Duma, & Maſſa,

15. Hadar, & Thema, & Jethur, & Naphis, & Cedma.

16. Iſti ſunt filii Iſmaëlis: & hæc nomina per caſtella & oppida eorum, duodecim principes tribuum ſuarum. *f*

f *vid. ſup.* 17. 20.

17. Et facti ſunt anni vitæ Iſmaëlis centum triginta ſeptem, deficiénſque mortuus eſt *, & appoſitus ad populũ ſuũ.

* Ann. M. 2231. Ant. Ch. 1773.

18. Habitavit autem ab Hevila uſque Sur, quæ reſpicit Ægytum introeuntibus *g* Aſſyrios, coram cunctis fratribus ſuis obiit.

g qua itur ad Aſſyr.

19. Hæ quoque ſunt generationes Iſaac filii Abraham: Abraham genuit Iſaac,

III. 20. qui cùm quadraginta eſſet annorum *h*, duxit uxorem Rebeccam filiam

h *A. M.* 2148.

3. Jecſan zeugte auch Saba / und Dadan. Die Söhn Dadan waren Aſſurim und Latuſim / und Loomim.

4. Aber von Madian ward gebohren Epha / und Opher / und Henoch / und Abida / und Eldaa: diſe ſeynd alle Kinder der Cetura.

5. Und Abraham gab alles / was er in Beſitz hatte / dem Iſaac:

6. Aber den Kindern die er von den Kebs-Weibern hatte / gab er Geſchenck / und ſcheidete ſie ab võ ſeinem Sohn Iſaac / da er noch ſelbſt im Lebẽ war / daß ſie zogen in die Gegend gegen Aufgang.

7. Es ſeynd aber die Tag deß Lebens Abrahams geweſen / hundert fünff und ſibentzig Jahr.

8. Und er nahm ab / und ſtarb in einem guten Alter / nachdem er zum hohen Alterthum gerathen und voll der Tagen war: und ward verſammlet zu ſeinem Volck.

9. Und Iſaac und Iſmael ſeine Söhn begruben ihn in der zweyfachen Höhle / die im Acker Ephron / deß Sohns Seor deß Hethiters gegen Mambre über gelegen iſt /

10. Welchen er von den Kindern Heth erkaufft: da ward Abraham begraben u. ſein Weib Sara.

11. Und nach ſeinem Tod ſeegnete GOtt ſeinen Sohn Iſaac / der bey dem Brunen wohnete / der genant wird deß Lebendigen und Sehenden.

II. 12. Diß iſt das Geſchlecht Iſmael deß Sohns Abrahams / den ihm Agar die Egyptin / der Sara Dienſtmagd gebohren hat:

13. und diß ſeynd die Namen ſeiner Kinder damit ſie genannt werden in ihren Geſchlechten. Der erſtgebohrne Sohn Iſmaels iſt Nabaioth / dar nach Cedar / und Adbeel / und Mabſam.

14. Auch Maſma / und Duma / und Maſſa /

15. Hadar und Thema und Jethur / und Naphis / und Cedma.

16. Diß ſeynd die Kinder Iſmaels: und diß ſeynd ihre Namen in ihren Flecken und Stádten / zwölff Fürſten in ihren Geſchlechten.

17. Und der Jahren deß Lebens Iſmael wurden hundert ſiben und dreyßig / und er nahm ab / und ſtarb und ward verſammlet zu ſeinem Volck.

18. Er wohnete aber von Hevila biß gen Sur gegen Egypten / wan man in Aſſyrien reiſet: und ſtarb in Gegenwart aller ſeiner Brüder.

19. Diß iſt auch das Geſchlecht Iſaacs / deß Sohns Abrahams: Abraham zeugte Iſaac.

III. 20. Da diſer viertzig Jahr alt war / nahm er zum Weib die Rebecca / eine Tochter Bathuels

thuels deß Syrers von Mesopotamia / Labans Schwester.

21. Und Isaac batt den HERRN für sein Weib / weil sie Unfruchtbar war : der ihn erhörte / und gab der Rebecca / daß sie empfieng.

22. Aber die Kinder stiessen auf einander in ihrem Leib/und sie sprach: da mirs also gehen solte / was war es dan vonnöthen / daß ich schwanger ward? und sie gieng hin den HErrn Rath zu fragē.

23. Der antwortet und sprach: zwey Völcker seynd in deinem Leib / und zweyerley Geschlecht werden sich theilen aus deinem Leib/ und ein Volck wird dem andern überlegen seyn / und der Grösser wird dem Kleinen dienen.

24. Da nun die Zeit heran kommen war/daß sie gebähren solte/ sihe/ da wurden Zwilling in ihrem Leib gefunden.

25. Der erstlich herauß kam/ war röthlich/ und gantz haricht/ wie ein Fell/ und sein Nam ward genannt Esau. Alsbald kam auch der ander herauß/ und hielt seines Bruders Fersen mit der Hand: und darum nannte sie ihn Jacob.

26. Sechtzig Jahr war Isaac alt / da ihm die Kindlein gebohren wurden.

27. Als sie nun aufgewachsen waren/ist Esau ein geschickter Mann im Jagen worden/und ein Ackerman: Jacob aber ward ein einfältiger Mann/ und wohnete in Hütten.

28. Isaac hatte den Esau lieb/ dieweil er von seinem Weidwerck aß: und Rebecca hatte Jacob lieb.

IV. 29. Jacob aber kochte ein Gemüß: und Esau kam zu ihm vom Feld/ und war müd.

30. Da sprach er zu ihm: Gib mir von disem rothen Gekoch/ dan ich bin sehr müd. Darum ist sein Nam Edom genannt worden.

31. Und Jacob sprach zu ihm: Verkauff mir dan dein Erstgeburt.

32. Er antwortet: Sihe/ ich stirbe/ was wird mir dan die Erstgeburt nutzen?

33. Jacob sprach: So schwöre mir. Und Esau schwur/ und verkauffte die Erstgeburt.

34. Also nam er Brod/ und das Linsenessen / aß und tranck und gieng hinweg; und achtete geringe/ daß er die Erstgeburt verkaufft hatte.

Das XXVI Capitel.

I. Isaac ziehet wegen Theurung gen Gerara: empfangt allda von GOtt Verheissung deß Lands Chanaan/ wird gesegnet und bereichet/ 1.

II. Gibt für/ sein Weib wäre seine Schwester: bekombt deßwegen vom Abimelech ein Verweiß/ 6.

Bathuelis Syri de Mesopotamia, sororem Laban.

21. Deprecatúsque est Isaac Dominum pro uxore sua *i*, eò quòd esset sterilis: qui exaudivit eum, & dedit conceptum Rebeccæ.

22. Sed collidebantur in utero ejus parvuli: quæ ait: Si sic mihi futurum erat, quid necesse fuit concipere? Perrexítque *k* ut consuleret Dominum.

23. Qui respondens ait: *l* Duæ gentes sunt in utero tuo, & duo populi ex ventre tuo dividentur, populúsque populum superabit, & major serviet minori. *m*

24. Jam tempus pariendi advenerat, & ecce gemini in utero ejus reperti sunt.

25. *n* Qui prior egressus est. rufus erat, & totus in morem pellis hispidus: vocatúmque est nomen ejus Esau: Protinus alter egrediens, plantam fratris tenebat manu: & idcirco appellavit eum Jacob. *o*

26. Sexagenarius erat Isaac, quando nati sunt ei parvuli. *p*

27. Quibus adultis, factus est Esau vir gnarus venandi, & homo agricola: Jacob autem vir simplex habitabat in tabernaculis.

28. Isaac amabat Esau, eò quòd de venationibus illius vesceretur: & Rebecca diligebat Jacob,

IV. 29. Coxit autem Jacob pulmentum: ad quem cùm venisset Esau de agro lassus,

30. ait: Da mihi de coctione hac rufa, quia oppidò lassus sum. Quam ob causam vocatum est nomen ejus Edom. *q*

31. Cui dixit Jacob: Vende mihi primogenita tua.

32. Ille respondit: En morior, quid mihi proderunt primogenita? *r*

33. Ait Jacob: Jura ergò mihi. Juravit ei Esau, & vendidit primogenita.

34. Et sic accepto pane & lentis edulio, comedit, & bibit, & abiit; parvipendens quod primogenita vendidisset.

Caput XXVI.

I. Isaac ob famem in Geraris peregrinatus, accipit terra promissionem & seminis benedictionem. 1.

II. Reprehenditur ab Abimelech, quòd Rebeccam dixerit suam esse sororem. 6.

Ant. Chr. 1856.

i post 20. annos.

k ad Sacerdotem *Chrysost.*

l Rom. 9 10.

m tempore David Idumæi subjecti erant Judæis.

n Osee 12. 3.

o Matth. 1. 2.

p An. M. 2168. Ant. Ch. 1836.

q Heb. 12. 16. *Abd.* 1. 1.

r jura, seu successio in principatu & sacerdotio ac duabus bonorum partibus. *Sa*

III. Vehementer ditatur: unde Gerarítæ invidentes illi puteos obstruunt. 14.
IV. Sed confortatus à Deo percutit cum Abimelech fœdus 24.
V. Esau uxores ducit Hethæas. 34.

1. ORtâ autem fame super terram, post eam sterilitatem quæ acciderat in diebus Abraham, abiit Isaac ad Abimelech regem Palæstinorum in Gerara. *a*

a An. M. circiter 2200.

2. Apparuítque ei Dominus, & ait: Ne descendas in Ægyptum, sed quiesce in terra, quam dixero tibi.

3. Et peregrinare in ea, eróque tecum, & benedicam tibi: tibi enim & semini tuo dabo universas regiones has, *b* complens juramentum quod spopondi Abraham patri tuo.

b Sup. 12. 7. 15. 18.

4. Et multiplicabo semen tuum sicut stellas cæli: dabóque posteris tuis universas regiones has: *c* & BENEDICENTUR in semine tuo omnes gentes terræ:

c Sup. 12. 3. 18. 18. 22. 17. *Inf.* 28. 14. *Gal.* 3. 16.

5. eò quod obedierit Abraham voci meæ, & custodierit præcepta & mandata mea, & ceremonias legésque servaverit.

II. 6. Mansit itaque Isaac in Geraris.

7. Qui cùm interrogaretur à viris loci illius super uxore sua, respondit: Soror mea est: timuerat enim confiteri quòd sibi esset sociata conjugio, reputans ne fortè interficerent eum propter illius pulchritudinem.

8. Cúmque pertransissent dies plurimi, & ibidem moraretur, prospiciens Abimelech rex Palæstinorum per fenestram, vidit eum jocantem *d* cum Rebecca uxore sua.

d licentia maritali liberiùs agentem.

9. Et accersito eo, ait: Perspicuum est quòd uxor tua sit; cur mentitus es eam sororem tuam esse? Respondit: Timui ne morerer propter eam.

10. Dixitque Abimelech: Quare imposuisti nobis? potuit coire quispiam de populo cum uxore tua, & induxeras super nos grande peccatum. Præcepítque omni populo, dicens:

11. Qui tetigerit hominis hujus uxorem, morte morietur.

12. Sevit autem Isaac in terra illa *e*, & invenit in ipso anno centuplum: benedixítque ei Dominus.

e Conducta, non sua.

13. Et locupletatus est homo, & ibat

III. Wird von den Philistern von wegen seines grossen Guts beneydet/ 14.
IV. Wird von GOtt gestärckt/ und macht einen Bund mit Abimelech/ 24.
V. Esau nimmt frembde Weiber/ 34.

1. ES kam aber eine Theurung *a* über das Land/ nach der Unfruchtbarkeit/ welche in den Tagen Abrahams gewesen war. Und Isaac reiste zu dem Abimelech/ der Philister König zu Gerara.

2. Und der HErr erschiene ihm / und sprach: Ziehe nit hinab in Egypten/ sondern laß dich nider in dem Land/ davon ich dir sagen werde.

3. Und sey darinn ein Frembdling / so wil Jch mit dir seyn/ und dich seegnen/ dan dir und deinem Saamen wil ich alle dise Landschafften geben/ und wil meinen Eyd erfüllen/ den Jch deinem Vatter Abraham geschworen hab.

4. Und ich wil deinen Saamen vermehren/ wie die Steren am Himel: u. ich wil deinen Nachkomen alle dise Landschafften geben/ u. in deinem Saame sollen GESEGNET werden alle Völcker der Erden.

5. Darum/ daß Abraham meiner Stimm gehorsam gewesen ist / und hat meine Gebott und Befehl/ auch meine Ceremonien und Satzungen gehalten.

II. 6. Also blib Jsaac zu Geraris.

7. Und wan er von den Männern am selben Ort seines Weibs halben gefraget ward/ so sprach er: Sie ist meine Schwester. Dan er furchte sich zu bekennen/ daß sie sein Ehegemahl wäre/ und gedachte/ sie möchten ihn etwan um ihrer Schönheit willen erwürgen.

8. Und nachdem vil Tag verlauffen/ weil er sich daselbst aufhielt / sahe Abimelech der Philister König zum Fenster hinauß / und ward gewahr / daß Jsaac mit Rebecca seinem Weib schertzte.

9. Da fordert er ihn zu sich/ u. sprach: Es ist offenbar/ daß sie dein Weib ist/ warum hastu dan gelogē/ daß sie deine Schwester sey? Er antwortet: Jch war in der Forcht/ man möchte mich tödten wegen ihrer.

10. Und Abimelech sprach: Warum hastu uns betrogen? Es hätte jemand vom Volck zu deinem Weib sich legen können/ und hättest also eine grosse Sünd auf uns bracht. Da gebott Abimelech allem Volck/ und sprach:

11. Wer dises Manns Weib anrühret / der soll deß Todts sterben.

12. Jsaac aber säete in dem Land / und bekam in dem selbigen Jahr hundertfältige Frucht: und der HErr seegnete ihn.

13. Und der Mann ward reich/ gieng und nahm

a Hungers Noth.

zu

zu / und wuchs immerfort / biß daß er überauß groß ward.

III. 14. Er hatte auch groß Gut an Schaafen und grossem Viehe / und sehr vil Gesinds: darum beneydeten ihn die Philister /

15. Und verstopfften zu der Zeit alle Brunnen / welche die Knecht seines Vatters Abrahams gegraben hatten / und fülleten sie mit Erden:

16. Dergestalt / daß auch Abimelech selbst zu Isaac sprach: Ziehe von uns hinweg / dan du bist uns vil zu mächtig worden.

17. U. er gab sich von dañen / nach dem Bach Gerar zu reisen u. daselbst mit der Wohnung zu bleiben.

18. Und er grub widerum andere Brunnen / welche seines Vatters Abrahams Knecht gegraben / und die Philister nach seinem Tod vormahls verstopfft hatten: und nennte sie mit demselben Namen / damit sie sein Vatter zuvor genannt hatte.

19. Auch gruben sie am Bach / und funden lebendig Wasser.

20. Aber daselbst entstund auch ein Zanck zwischen den Hirten von Gerar / und den Hirten Isaac / dan jene sprachen: Das Wasser ist unser. Darum nennte er den Namen deß Brunnen / wegen deß / was sich zugetragen hatte / boßhafftige Lästerung.

21. Noch gruben sie auch einen andern Brunnen: und über denselben zanckten sie sich auch / und er nennte ihn Feindschafft.

22. Da reiste er von dannen / und grub einen andern Brunnen / über welchen sie sich nit zanckten: darum nennte er ihn / Breite / und sprach: nun hat uns der HErr außgebreitet / und gemacht / daß wir auf Erden wachsen.

23. Er zoge aber von dem Ort hinauf gen Bersabee:

IV. 24. Da erschine ihm der HErr in derselben Nacht: und sprach: ich bin der GOtt Abrahams deines Vatters / förchte dir nit / dan ich bin mit dir: Ich wil dich seegnen / und deinen Saamen vermehren / umb meines Knechts Abrahams willen.

25. Derwegen baute er daselbst einen Altar / und rieff den Namen deß HErrn an / richtete seine Hütten auf / und gebott seinen Knechten einen Bruñ zu graben.

26. An welchem Ort als Abimelech / und Ochozath sein Freund / und Phicol der Oberste über die Kriegs Leut von Geraris zu ihm kamen /

27. Sprach Isaac zu ihnen: Warum seyd ihr zu mir kommen / zu einem Menschen den ihr hasset / und von euch vertriben habt?

28. Sie antworteten: Wir haben gesehen / daß

proficiens atque succrescens, donec magnus vehementer effectus est:

III. 14. habuit quoque possessiones ovium & armentorum, & familiæ plurimum. Ob hoc invidentes ei Palæstini,

15. omnes puteos, quos foderant servi patris illius Abraham, illo tempore obstruxerunt, implentes humo:

16. in tantum, ut ipse Abimelech diceret ad Isaac: Recede à nobis, quoniam potentior nobis factus es valdè.

17. Et ille discedens, ut veniret ad torrentem Geraræ, habitarétque ibi:

18. rursum fodit alios puteos, quos foderant servi patris sui Abraham, & quos illo mortuo, olim obstruxerant Philisthiim: appellavítque eos eisdem nominibus *e* quibus ante pater vocaverat.

19. Foderúntque in Torrente *f* & repererunt aquam vivam. *g*

20. Sed & ibi jurgium fuit pastorum Geraræ adversùs pastores Isaac, dicentium: Nostra est aqua, quam ob rem nomen putei ex eo quod acciderat, vocavit Calumniam. *h*

21. Foderunt autem & alium: & pro illo quoque rixati sunt, appellavítq; eum, Inimicitias.

22. Profectus inde fodit alium puteum, pro quo non contenderunt: itaque vocavit nomen ejus, Latitudo, dicens: Nunc dilatavit *i* nos Dominus, & fecit crescere super terram.

23. Ascendit autem ex illo loco in Bersabée,

IV. 24. ubi apparuit ei Dominus in ipsa nocte, dicens: Ego sum Deus *k* Abraham patris tui, noli timere, quia ego tecum sum: benedicam tibi, & multiplicabo semen tuum propter servum meum Abraham.

25. Itaq; ædificavit ibi altare: & invocato nomine Domini, extendit tabernaculum: præcepítque servis suis ut foderent puteum.

26. Ad quem locum cùm venissent de Geraris, Abimelech, & Ochozath amicus illius, & Phicol dux militum,

27. locutus est eis Isaac: Quid venistis ad me hominem quem odistis, & expulistis à vobis?

28. Qui responderunt: Vidimus tecum

e sc. in gratam patris memoriam.
f seu valle Geraræ.
g fontanam perpetuò scaturientem.
h alii, contentionem.
i Psal. 4. 1.
k ille verus, diligens & dilectus Abrahæ.

eſſe Dominum, & idcircò nos diximus: Sit juramentum inter nos, & ineamus fœdus,

29. ut non facias nobis quidquam mali, ſicut & nos nihil tuorum attigimus, nec fecimus quod te læderet: ſed cum pace dimiſimus auctum benedictione Domini.

30. Fecit ergo eis convivium, & poſt cibum & potum

ſc. jejuni & ſobrii præſtabant juramentum.

31. ſurgentes manè *l* juraverunt ſibi mutuò: dimiſitque eos Iſaac pacificè in locum ſuum.

32. Ecce autem venerunt in ipſo die ſervi Iſaac, annunciantes ei de puteo quem foderant, atque dicentes: Invenimus aquam.

33. Unde appellavit eum, Abundantiam: & nomen urbi impoſitum eſt Berſabée, uſque in præſentem diem.

m Ann. M. 2208. Ant. Chr. 1796.

V. 34. Eſau verò quadragenarius *m* duxit uxores, Judith filiam Beeri Hethæi, & Baſemath filiam Elon ejuſdem loci:

n Infr. 27. 46.

o Hebr. erant amaritudo ſpiritûs.

35. *n* quæ ambæ offenderant *o* animum Iſaac & Rebeccæ.

CAPUT XXVII.

I. Jacob matris conſilio benedictionem locò Eſau obtinet, 6.
II. Et Eſau aliquid de benedictione exorat 34.
III. Jacob ut ejus odium fugeret monitus à matre in Haran ad Laban concedit. 41.

a Ann. M. 2245. Ant. Chr. 1759. Ætatis Iſaaci 137. annos 44. antequam moreretur.

I. SEnuit autem Iſaac, & caligaverunt oculi ejus, & videre non poterat: vocavítque *a* Eſau filium ſuum majorem, & dixit ei: Fili mi? Qui reſpondit: Adſum.

2. Cui pater: Vides, inquit, quòd ſenuerim, & ignorem diem mortis meæ.

3. Sume arma tua, pharetram, & arcum & egredere foras: cúmque venatu aliquid apprehenderis,

4. fac mihi inde pulmentum ſicut velle me noſti, & affer ut comedam: & benedicat tibi anima mea antequam moriar.

5. Quod cùm audiſſet Rebecca, & ille abiiſſet in agrum ut juſſionem patris impleret,

†Sabb. Post. Dom. 2. Quadr.

I. 6. † dixit filio ſuo Jacob: Audivi patrem tuum loquentem cum Eſau fratre tuo, & dicentem ei:

der HErr mit dir iſt/ und darum ſprachen wir: Laß einen Eyd zwiſchen uns ſeyn/ und laß uns einen Bund machen/

29. Daß du uns nichts böſes thuſt/ gleichwie wir nichts von deinen Gütern angerühret haben/ noch etwas gethan/ daß dir ſchädlich ſeyn möchte/ ſondern haben dich/ nachdem du durch den Seegen GOttes gemehret worden/ mit Friden ziehen laſſen.

30. Da richtete er ihnen eine Mahlzeit an/ und nachdem ſie geſſen und getruncken hatten/

31. Stunden ſie Morgens frühe auf/ ſchwuren einer dem andern. Und Jſaac ließ ſie mit Friden von ſich ziehen an ihr Ort.

32. Und ſihe/ da kamen an demſelbigen Tag Jſaacs Knecht/ brachten ihm Zeitung von dem Brunnen/ den ſie gegraben hatten/ und ſprachen: Wir haben Waſſer funden.

33. Daher nannte er ihn/ Uberfluß: und die Stadt ward genannt Berſabee/ biß auf den heutigen Tag.

V. 34. Eſau aber/ da er viertzig Jahr alt war/ nam Weiber/ Judith die Tochter Beeri deß Hethiters/ und Baſemath/ die Tochter Elon/ vom ſelben Ort:

35. Welche beyde das Gemüth Jſaacs und der Rebecca ſehr bekümmert hatten.

Das XXVII. Capitel.

I. Jacob/ durch Anſtifftung ſeiner Mutter Rebecca/ bekommt unterm Namen Eſau den Seegen/ 6.
II. Eſau nach groſſem Bitten/ erhält auch etwas vom Seegen/ 34.
III. Drohet ſeinem Bruder den Todt: Jacob/ auß ſeiner Mutter Rath/ entweicht gen Harau/ 41.

I. JSaac aber ward alt/ und ſeine Augen waren tunckel worden/ daß er nit ſehen kunte/ und er rieff Eſau ſeinem gröſſern Sohn/ und ſprach zu ihm: Mein Sohn? Er antwortete: Hie bin ich.

2. Der Vatter ſprach zu ihm: du ſiheſt/ daß ich bin alt worden/ u. weiß den Tag nit/ wan ich ſterben ſol.

3. Nimm deine Rüſtung/ Kocher und Bogen/ und gehe hinauß/ und wan du mit Jagen etwas zuweg gebracht haſt/

4. So mache mir ein Eſſen davon/ wie du weiſt/ daß ichs gern habe/ und bringe es her/ daß ichs eſſe: und daß dich meine Seel ſeegne/ ehe dan ich ſterbe.

5. Da das Rebecca hörte/ und er hinauß gangen war aufs Feld/ deß Vatters Befehl gnug zu thun/

I. 6. Sprach ſie zu Jacob ihrem Sohn: Ich habe deinen Vatter reden hören mit Eſau deinem Bruder/ daß er zu ihm ſagte:

7. Bringe mir etwas von deinem Gejägd / und bereite mir Speisen daß ich esse / und seegne dich vor dem HErrn / ehe dan ich sterbe.

8. So folge nun meinem Rath / mein Sohn:

9. Und gehe hin zu der Heerd / und bringe mir her zwey junge Böcklein von den besten / daß ich deinem Vatter ein Essen davon mach / das er gern isset:

10. Das solt du deinem Vatter hinein tragen / auf daß er davon esse u. dich seegne / ehe dan er stirbt

11. Und er antwortet ihr: Du weist / daß Esau mein Bruder ein häriger Mensch ist / und ich bin glatt:

12. Wan mich nun mein Vatter betastete / und diß merckte / so förchte ich / er würde vermeinen / daß ich ihn hab verspotten wollen / und würde also an statt deß Seegens einen Fluch über mich führen.

13. Und seine Mutter sprach zu ihm: Der Fluch sey auf mir / mein Sohn: höre nur meine Stimm / gehe hin / und bringe mir her / was ich gesagt habe.

14. Er gieng hin / und brachte es / und gab es der Mutter. Da bereitet sie Speisen / wie sie wuste / daß sein Vatter gern aß.

15. Und sie zoge ihm an deß Esau sehr köstliche Kleyder / die sie zu Hauß bey ihr hatte:

16. Und die Fell von den Böcklein thäte sie ihm um die Händ / und bedeckte was am Halß bloß war.

17. Und sie gab ihm das Essen / und reichte ihm auch das Brod / das sie gebacken hatte.

18. Und er truge es hinein / und sprach: Mein Vatter? Er aber antwortet: Ich höre es. Wer bist du / mein Sohn?

19. Und Jacob sprach: Ich bin Esau dein erstgebohrner Sohn: ich hab gethan / wie du mir befohlen hast: Stehe auf / setze dich / und iß von meinem Wildbrät / auf daß mich deine Seel seegne.

20. Und Isaac sprach widerum zu seinem Sohn: Wie hast du es so bald finden können / mein Sohn: Er antwortet: Es war der Will GOttes / daß mirs bald begegnet / was ich gern gehabt hätte.

21. Und Isaac sprach: Komm her / daß ich dich betaste / mein Sohn / und erkundige / ob du mein Sohn Esau seyest / oder nit.

22. Und er tratt zu seinem Vatter / und als er ihn betastet hatte sprach Isaac die Stim̃ ist wol Jacobs Stim̃: aber die Händ seynd deß Esau Händ.

23. Und er kante ihn nit / dan die härige Händ machten ihn dem ältern fast gleich. Derwegen segnete er ihn /

24. und sprach: Bist du mein Sohn Esau? Er antwortet: ich bins.

7. Affer mihi de venatione tua, & fac cibos ut comedam, & benedicam tibi coram Domino *b* antequam moriar.

8. Nunc ergo, fili mi, acquiesce consiliis meis:

9. & pergens ad gregem, affer mihi duos hœdos optimos, ut faciam ex eis escas patri tuo, quibus libenter vescitur:

10. quas cùm intuleris, & comederit, benedicat tibi priusquam moriatur.

11. Cui ille respondit: Nosti quòd Esau frater meus homo pilosus *c* sit, & ego lenis:

12. si attrectaverit me pater meus, & senserit, timeo ne putet me sibi voluisse illudere, & inducam super me maledictionem pro benedictione.

13. Ad quem mater: In me sit, ait, ista maledictio, fili mi: tantùm audi vocem meam, & pergens affer quæ dixi.

14. Abiit, & attulit, deditque matri. Paravit illa cibos, sicut velle noverat patrem illius.

15. Et vestibus *d* Esau valde bonis, quas apud se habebat domi, induit eum:

16. pelliculásque hœdorum circumdedit manibus, & colli nuda protexit.

17. Deditque pulmentum, & panes, quos coxerat, tradidit.

18. Quibus illatis, dixit: Pater mi? At ille respondit: Audio. Quis es tu, fili mi?

19. Dixitque Jacob *e*: Ego sum primogenitus tuus *f* Esau: feci sicut præcepisti mihi: surge, sede, & comede de venatione mea, ut benedicat mihi anima tua.

20. Rursúmque Isaac ad filium suum: Quomodo, inquit, tam citò invenire potuisti, fili mi? Qui respondit: Voluntas Dei fuit ut citò occurreret mihi quod volebam.

21. Dixitque Isaac: Accede huc, ut tangam te, fili mi, & probem utrum tu sis filius meus Esau, an non.

22. Accessit ille ad patrem, & palpato eo, dixit Isaac: Vox quidem, vox Jacob est: sed manus, manus sunt Esau.

23. Et non cognovit eum, quia pilosæ manus similitudinem majoris expresserant. Benedicens ergo illi,

24. ait: Tu es filius meus Esau? Respondit, Ego sum.

b Domino approbante.

c Hebr. Sair unde mons Seir.

d vestes Esau allegoricè humanam naturam, quam Christus assumpsit, collare & chirothecæ hœdinæ peccata nostra significant, quæ Christus in se suscepit diluenda. v. *Aug. lib. contra mendac. c.* 10.

e Annum agebat tum 77.

f jure successionis quod emerat, figuratus & personatus.

25. At ille: Affer mihi, inquit, cibos de venatione tua, fili mi, ut benedicat tibi anima mea. Quos cùm oblatos comedisset, obtulit ei etiam vinum: quo hausto,

26. dixit ad eum: Accede ad me, & da mihi osculum, fili mi.

27. Accessit, & osculatus est eum. Statimque ut sensit vestimentorum illius fragrantiam, benedicens illi, ait: Ecce odor filii mei sicut odor agri pleni, cui benedixit Dominus.

28. Det tibi Deus de rore cæli, & de pinguedine *g* terræ abundantiam frumenti & vini.

g fertilitate

29. Et serviant tibi populi, & adorent te tribus: esto dominus fratrum tuorum, & incurventur ante te filii matris tuæ: qui maledixerit tibi, sit ille maledictus: & qui benedixerit tibi, benedictionibus repleatur.

30. Vix Isaac sermonem impleverat: & egresso Jacob foras, venit Esau,

31. coctósque de venatione cibos intulit patri, dicens: Surge, pater mi, & comede de venatione filii tui: ut benedicat mihi anima tua.

32. Dixítque illi Isaac: Quis enim es tu? Qui respondit: Ego sum filius tuus primogenitus Esau.

33. Expavit Isaac stupore vehementi: & ultrà quàm credi potest, admirans, ait: Quis igitur ille est qui dudum captam venationem attulit mihi, & comedi ex omnibus priusquam tu venires? benedixíq; ei, & erit benedictus.

II. 34. Auditis Esau sermonibus patris, irrugiit clamore magno: & consternatus, ait: Benedic etiam & mihi, pater mi.

35. Qui ait: Venit germanus tuus fraudulenter *h*, & accepit benedictionem tuã.

h fraus videbatur quod erat mysterium.

36. At ille subjunxit: Justè vocatum est nomen ejus Jacob: supplantavit enim me en altera vice: *i* primogenita mea antè tulit, & nunc secundò surripuit benedictionem meam. Rursúmque ad patrem: Numquid non reservasti, ait, & mihi benedictionem?

i Sup. 25. 34.

37. Respondit Isaac: Dominum tuum illum constitui *k*, & omnes fratres ejus servituti illius subjugavi: frumento & vino stabilivi eum, & tibi post hæc, fili mi, ultra quid faciam?

k Quod impletum est cum David subjugavit Idmuæos. 2. Reg. 8. 14.

25. U. er sprach: bringe mir Speiß her von deinem Wildbrät/ mein Sohn/ damit dich meine Seel segne. Als er nun die eingetragne Speiß gessen hate/ gab er ihm auch Wein. U. nachdem er getruncken/

26. Sprach er zu ihm: Komm her zu mir/ mein Sohn/ und gib mir einen Kuß.

27. Da tratt er hinzu/ und kussete ihn. Und sobald er den köstlichen Geruch seiner Kleider empfand/ seegnete er ihn/ und sprach: Sihe/ der Geruch meines Sohns ist wie der Geruch eines vollen Ackers/ den der HErr geseegnet hat.

28. GOtt gebe dir vom Tau deß Himmels/ und von der Fettigkeit der Erden/ die Fülle *a* an Korn und Wein.

29. Und die Völcker sollen dir dienen/ und die Geschlechter sollen dich anbetten: sey ein HErr deiner Brüder/ und die Kinder deiner Mutter sollen sich vor dir biegen. Wer dir flucht/ der sey verflucht: und wer dich seegnet/ der solle mit Seegen erfüllet werden.

30. Nachdem Isaac seine Red kaum vollendet hatte/ und Jacob hinauß gangen war/ kam Esau/

31. Und trug die vom Wildbrät gekochte Speisen zum Vatter hinein/ und sprach: Stehe auf/ mein Vatter/ und iß von dem Wildbrät deines Sohns/ daß mich dein Seel seegne.

32. Und Isaac sprach zu ihm: Wer bist du dan? Er antwortet: Ich bin dein erstgebohrner Sohn Esau.

33. Da entsetzte sich Isaac/ und erschrack über die maß/ und verwunderte sich mehr/ dan man glauben kan/ und sprach: Wer ist der dan/ der zuvor das gefangene Wildbrät zu mir gebracht hat/ u. ich hab von allem gessen/ ehe du kommen bist? u. ich hab ihn geseegnet/ u. er wird auch geseegnet seyn

II. 34. Als Esau dise Red seines Vatters hörte/ brüllete er mit grossem Geschrey/ und ward überauß betrübt/ u. sprach: seegne mich auch/ mein Vatter.

35. Und er sprach: dein Bruder ist mit Betrug kommen/ und hat deinen Seegen hingenommen.

36. Darauf sprach er: Recht ist sein Nahm genannt Jacob/ dan sihe er hat mich nun zum andern mal hintergangen. Meine Erstgeburt hat er zuvor hingenommen/ und nun abermal nimmt er auch meinen Seegen. Und er sprach widerum zu seinem Vatter: Hast du mir dan keinen Seegen vorbehalten?

37. Isaac antwortet: Ich hab ihn zu deinem HErrn gemacht/ und alle seine Brüder hab ich ihm zur Dienstbarkeit unterworffen: ich hab ihn gestärcket mit Korn und Wein/ was sol ich dir/ mein Sohn/ nach disem weiter thun?

a Uberfluß

38. Esau sprach: Hast du dan nur einen Seegen/ mein Vatter? ich bitte dich/ seegne mich auch. Und als er mit grossem Heulen weinete/

39. Ward Isaac bewegt/ und sprach zu ihm: in der Fettigkeit deß Erdreichs/ und im Tau deß Himmels von oben her/

40. Wird dein Seegen seyn. Im Schwerdt wirst du leben/ und wirst deinem Bruder dienen: und es wird die Zeit kommen/ daß du sein Joch auflösen wirst/ und von deinem Hals abwerffen.

III. 41. Darum hassete Esau den Jacob allezeit/ um deß Seegens willen/ damit ihn sein Vatter geseegnet hatte: und sprach in seinem Hertzen: Es werden die Trauertäg kommen über meinen Vatter alsdan wil ich meinen Bruder Jacob erwürgen.

42. Diß ward der Rebecca angezeigt/ u. sie schickte hin/ und forderte ihren Sohn Jacob/ und sprach zu ihm: Sihe/ dein Bruder Esau drohet dir/ daß er dich tödten wolle.

43. Und nun/ mein Sohn/ höre mein Stimm/ mach dich auf/ und fliehe zu meinem Bruder Laban gen Haran/

44. Und wohne bey ihm wenig Täg/ biß der Grimm deines Bruders sich stille/

45. U. sein Zorn aufhöre/ u. er vergesse/ was du wider ihn gethan hast: so wil ich darnach schicken u. dich von dañen widerum hieher bringen. Warum solt ich beyder Söhn auf einen Tag beraubt werde?

46. Und Rebecca sprach zu Isaac: mich verdriest meines Lebens/ um der Töchter Heth willen: wo Jacob ein Weib nehmen wird vom Stammen dieses Lands/ so begehre ich nit länger zu leben.

Das XXVIII. Capitel.

I. Jacob fliehet in Mesopotamiam / 1.
II. Sihet im Schlaf eine Leiter; darauf GOtt lehnet / und ihn mit Verheissungen tröstet / 10.
III. Richtet zur Gedächtnuß einen Stein auf: thut GOtt ein Gelübd/ und reiset fort/ 18.

1. DErwegen rieff Isaac dem Jacob / und seegnete ihn / auch gebott er ihm / und sprach: Nimm kein Weib von dem Geschlecht Chanaan:

2. sondern ziehe hin/ und begib dich in Mesopotamiam in Syrien/ zum Hauß Bathuel / deß Vatters deiner Mutter/ u. nim̃ dir von dañen ein Weib von dē Töchtern Laban deß Bruders deiner Mutter

3. Aber der allmächtige GOtt seegne dich / und lasse dich wachsen und vermehre dich/ auf daß du zu Schaaren der Völcker werdest.

4. Und er gebe dir den Seegen Abrahams/ und

38. Cui Esau: Num unam, inquit, tantùm benedictionem habes, pater? mihi quoque obsecro ut benedicas. Cúmque ejulatu magno fleret, *l*

39. motus Isaac *m* dixit ad eum: In pinguedine terræ, & in rore cæli desuper

40. erit benedictio tua. Vives in gladio, & fratri tuo servies: tempúsque veniet *n* cùm excutias, & solvas jugum ejus de cervicibus tuis.

III. 41. Oderat ergo semper Esau Jacob pro benedictione quâ benedixerat ei pater: dixítque in corde suo: *o* Venient dies luctus patris mei, & occidam Jacob fratrem meum.

42. Nuntiata sunt hæc Rebeccæ: quæ mittens & vocans Jacob filium suum, dixit ad eum: Ecce Esau frater tuus minatur ut occidat te.

43. Nunc ergo, fili mi, audi vocem meam, & consurgens fuge ad Laban fratrem meum in Haran:

44. habitabísque cum eo dies paucos, donec requiescat furor fratris tui.

45. & cesset indignatio ejus, oblivíscatúrque eorum quæ fecisti in eum: postea mittam, & adducam te inde huc, cur utroque orbabor filio in uno die?

46. Dixítque Rebecca ad Isaac: *p* Tædet me vitæ meæ propter filias Heth: si acceperit Jacob uxorem de stirpe hujus terræ, nolo vivere.

Caput XXVIII.

I. Jacob in Mesopotamiam transit. 1.
II. Videt in somnis scalam cui innitebatur Dominus: & accipit de terrâ ac seminis multiplicatione, promißionem, 10.
III. Experrectus erigit altare & votum Deo vovet. 18.

1. VOcavit itaque Isaac Jacob *a*, & benedixit eum præcepítque ei dicens: Noli accipere conjugem de genere Chanaan:

2. sed vade, & proficiscere *b* in Mesopotamiam Syriæ, ad domum Bathuel patris matris tuæ, & accipe tibi inde uxorem de filiabus Laban, avunculi tui.

3. Deus autem omnipotens benedicat tibi, & crescere te faciat, atque multiplicet: ut sis in turbas populorum.

4. Et det tibi benedictiones Abrahæ, & semi-

l Hebr. 12. 17.
m Herb. 11. 20.
n Sub Joram jugo excusso 4. *Reg.* 8. 22. fuit Idumæa per annos 760. libera, usque ad Joan. Hircan. qui eam iterum subegit, eíque circumcisionem imposuit. At post hæc, annis circiter 90. per Herodē Idumæum & posteros ejus Judæis imperavit. *V. Joseph. & Chronol. nostrā.*
o Abd. 1. 10.
p Sup. 26. 35.
a Eodem an. 2245.
b Sept. *Surgens fuge.* unde *Sapient.* 10 vocatur Jacob profugus iræ fratris.

ſemini tuo poſt te: ut poſſideas terram peregrinationis tuæ, quam pollicitus eſt avo tuo.

5. *c* Cúmque dimiſiſſet eum Iſaac, profectus venit in Meſopotamiam Syriæ ad Laban filium Bathuel Syri, fratrem Rebeccæ matris ſuæ.

6. Videns autem Eſau quòd benedixiſſet pater ſuus Jacob, & miſiſſet eum in Meſopotamiam Syriæ, ut inde uxorem duceret; & quòd poſt benedictionem præcepiſſet ei, dicens: Non accipies uxorem de filiabus Chanaan:

7. quódque obediens Jacob parentibus ſuis iſſet in Syriam:

8. probans *d* quoque quòd non libenter aſpiceret filias Chanaan pater ſuus:

9. ivit ad Iſmaëlem *e*, & duxit uxorem absque iis, quas priùs habebat, Maheleth filiam Iſmael filii Abraham, ſororem Nabaioth.

II. 10. Igitur † egreſſus Jacob de Berſabée, pergebat Haran. *f*

11. Cúmque veniſſet ad quemdam locum, & vellet in eo requieſcere poſt ſolis occubitum, tulit de lapidibus qui jacebant, & ſupponens capiti ſuo, dormivit in eodem loco.

12. Viditque in ſomnis ſcalam ſtantem ſuper terram, & cacumen illius tangens cælum: Angelos quoque Dei aſcendentes & deſcendentes *g* per eam *h*,

13. & Dominum innixum ſcalæ dicentem ſibi *i* Ego ſum Dominus Deus Abraham patris tui, & Deus Iſaac: Terram, in qua dormis, tibi dabo & ſemini tuo.

14. Eritque ſemen tuum quaſi pulvis terræ *k* dilataberis ad Occidentem, & Orientem, & Septentrionem, & Meridiem: & *l* BENEDICENTUR IN TE & *m* in ſemine *n* tuo cunctæ tribus terræ.

15. Et ero cuſtos tuus quocumque perrexeris, & reducam te in terram hanc, nec dimittam niſi complevero univerſa quæ dixi.

16. Cúmque evigilaſſet Jacob de ſomno, ait: Verè Dominus eſt in loco iſto, & ego neſciebam.

17. Pavénsque: Quàm terribilis eſt, inquit, locus iſte! non eſt hìc aliud niſi domus Dei, & porta cæli.

III. 18. Surgens ergo Jacob manè, tulit lapi-

deinem Saamen nach dir: damit du das Land beſitzeſt / darinn du ein Frembdling biſt daß er deinem Groß-Vatter verheiſſen hat.

5. Und nachdem ihn Jſaac von ſich gelaſſen / reiſte er hin und kam in Meſopotamiam in Syrien / zum Laban dem Sohn Bathuel deß Syrers / der ſeiner Mutter Rebecca Bruder war.

6. Als nun Eſau ſahe / daß ſein Vatter den Jacob geſeegnet hatte und ihn in Meſopotamiam in Syrien geſchicket daß er dannenher ein Weib nehme; auch daß er ihm nach dem Seegen befohlen hatte / und geſagt: du ſolſt kein Weib nehmen von den Töchtern Chanaan:

7. Und daß Jacob ſeinen Eltern gehorſam geweſen / und in Syrien gezogen war:

8. Merckte auch / daß ſein Vatter die Töchter Chanaan nit gern ſehe:

9. Reiſte er hin zum Jſmael / und nahm zum Weib / neben denen / die er zuvor hatte / Maheleth die Tochter Jſmaels deß Sohns Abrahams / eine Schweſter Nabajoth

II. 10. Alſo reiſte Jacob auß von Berſabee / und zoge gen Haran.

11. Und nachdem er zu einem Ort kommen war / da er nach Untergang der Sonnen ruhen wolte / nahm er einen von den Steinen die da lagen / und legte ihn unter ſein Haubt / und ſchlieff an demſelbigen Ort.

12. Und er ſahe im Schlaf ein Leiter / die ſtund auf der Erden und rührte mit der Spitzen an den Himmel: auch ſahe er die Engel GOttes auf derſelbigen auf und abſteigen.

13. Und den HErrn auf die Leiter ſich lehnen / der auch zu ihm ſprach: ich bin der HErr / der GOtt deines Vatters Abraham u. der Gott Jſaac: das Land dariñ du ſchlaffeſt / wil ich dir gebẽ u. deinem Samẽ.

14. U. dein Saam ſol ſeyn wie der Staub der Erden / du wirſt außgebreitet werdẽ gegen Nidergang und Aufgang gegen Mitternacht / und Mittag und SOLLEN JN DJR u. in deinem Saamen alle Geſchlecht der Erden geſeegnet werden.

15. Und ich wil dein Hüter *a* ſeyn / wohin du auch ziehen wirſt / und wil dich widerum führen in diß Land: Jch wil nit nachlaſſen / biß ich alles vollziehe / was ich geredt hab.

16. Als nun Jacob aufgewacht war vom Schlaf / ſprach er: Fürwahr / der HErr iſt an diſem Ort / und ich wuſte es nit.

17. Und er war erſchrocken / und ſprach: Wie erſchröcklich iſt diß Ort: es iſt hie nichts anders / dan GOttes Hauß / und die Porten deß Himmels.

III. 18. Alſo ſtund Jacob deß Morgens früh auf

a Beſchützer

c Oſee. 12. 12.

d intelligens

e i. Iſmaëlitas, nam Iſmaël ante annos 14. mortuus erat.

Sup. 25. 17.

† PRO PEREGR. EPISTOL.

f Quæ 18. aut. 20. dierum itinere diſtabat; leucarum Gallicarum commun. circiter 230.

g Joan. 1. 51 Matth. 4. 11.

h ſcala hæc ſignificat Chriſti crucem aliáq; myſteria.

i Infr. 35. 1. 48. 3.

k Deut. 12. 20. 19. 8.

l Sup. 26. 4.

m tò & ſignificat id eſt.

n i. Filio Chriſto.

auf / und nahm den Stein / den er unter sein Haubt gelegt hatte / und richtet ihn auf zum Zeichen / und goß Oel oben darauf.

19. Und nennte den Namen der Stadt / Bethel / die zuvor Luza genannt war.

20. Er thäte auch ein Gelübd und sprach: So GOtt wird mit mir seyn / und mich behüten auf dem Weeg / darauf ich wandle / und mir geben Brod zu essen / und Kleyder anzuziehen /

21. Und so ich glücklich widerum kommen werde zu meines Vatters Hauß: alsdan sol der HERR mein GOtt seyn /

22. Und diser Stein / den ich zum Zeichen aufgerichtet habe / sol GOttes Hauß genennt werden / und von allem / was du mir geben wirst / wil ich dir den Zehenden opffern.

lapidem quem supposuerat capiti suo, & erexit in titulum, *o* fundens oleum desuper. *o Infr. 31. 13. 46.*

19. Appellavítque nomen urbis Bethel, quæ priùs Luza vocabatur.

20. Vovit etiam votum, dicens: Si fuerit Deus mecum, & custodierit me in via, per quam ego ambulo, & dederit mihi panem ad vescendum, & vestimentum ad induendum,

21. reversúsque fuero prosperè ad domum patris mei: erit mihi Dominus in Deum,

22. & lapis iste, quem erexi in titulum, vocabitur Domus Dei: cunctorúmque quæ dederis mihi, decimas offeram tibi. *p* *p in sacrificium.*

Das XXIX. Capitel.

I. Jacob kommt nach Haran / 1.
II. Dienet dem Laban um die Rachel siben / und abermahl siben Jahr / 18.
III. Lia gebähret Ruben / Simeon / Levi / und Judam / 32.

1. Also zoge Jacob hin / und kam in das Land gegen Morgen.

2. Und er sahe einen Brunn auf dem Feld / auch drey Heerd Schaaf / die sich dabey gelägert hatten: dan das Vieh ward darauß geträncket / und sein Mund war mit einem grossen Stein geschlossen.

3. U. es war der Brauch daß sie den Stein abweltzten / wan alle Schaaf versammlet waren / u. daß sie darnach denselbigen Stein widerum auflegten / wan die Heerden geträncket waren.

4. Und er sprach zu den Hirten: Brüder / von wannen seyd ihr? Sie antworteten: von Haran.

5. Er fragte sie / und sprach: Kennet ihr den Laban / den Sohn Nachor? sie sprachen: Wir kennen ihn.

6. Er sprach: ist er noch gesund? Sie antworteten: Ja er ist gesund / und sihe Rachel seine Tochter kommt mit ihrer Heerd.

7. Und Jacob sprach: Es ist noch lang Tag / die Zeit ist auch noch nit / daß man die Heerde widerum zum Stall führe / träncket die Schaaf zuvor / und führet sie hernach widerum zur Weid.

8. Sie antworteten: Das können wir nit thun / biß alles Vieh zusammen komme / und wir den Stein vom Mund deß Brunnens abthun / und träncken die Heerden.

9. Da sie noch miteinander redten / sihe / da kam Rachel mit den Schaafen ihres Vatters: dan sie weidete die Heerd.

a abwältzen

CAPUT XXIX.

I. Jacob à Laban susceptus, 1.
II. Septem annis pro Rachel servit; cui cùm supposita esset Lia, septem alios annos implet pro Rachel quæ sterilis est. 18.
III. Sed Lia quatuor filios parit. 32.

1. PRofectus ergo Jacob venit *a* in terram Orientalem. *a Eodem an. 2245.*

2. Et vidit puteum in agro, tres quoque greges ovium accubantes juxta eum: nam ex illo adaquabantur pecora, & os ejus grandi lapide claudebatur.

3. Morísque erat ut cunctis ovibus congregatis devolverent lapidem, & refectis gregibus rursum super os putei ponerent.

4. Dixítque ad pastores: Fratres, unde estis? Qui responderunt: de Haran.

5. Quos interrogans: Numquid, ait, nostis Laban filium Nachor? Dixerunt: Novimus.

6. Sanúsne est? inquit. Valet, inquiunt: & ecce Rachel filia ejus venit cum grege suo.

7. Dixítque Jacob: Adhuc multum diei superest, nec est tempus ut reducantur ad caulas greges: date antè potum ovibus, & sic eas ad pastum reducite.

8. Qui responderunt: Non possumus, donec omnia pecora congregentur, & amoveamus lapidem de ore putei, ut adaquemus greges.

9. Adhuc loquebantur, & ecce Rachel veniebat cum ovibus patris sui nam gregem ipsa pascebat.

10. Quam

10. Quam cùm vidisset Jacob, & sciret consobrinam suam, ovésque Laban avunculi sui: amovit lapidem quo puteus claudebatur.

11. Et adaquato grege, osculatus est eam: & elevata voce flevit,

12. & indicavit ei quòd frater esset patris sui, & filius Rebeccæ: at illa festinans nuntiavit patri suo.

13. Qui cùm audisset venisse Jacob filium sororis suæ, cucurrit obviàm ei: complexúsque eum, & in oscula ruens, duxit in domum suam. Auditis autem causis itineris,

14. respondit: Os meum es, & caro mea. Et postquam impleti sunt dies mensis unius,

15. dixit ei: Num quia frater meus es, gratis servies mihi? dic quid mercedis accipias.

16. Habebat verò duas filias, nomen majoris Lia: minor verò appellabatur Rachel. *b*

b allegoricè Rachel Dei charitatem & contemplationem, Lia proximi charitatem & vitam activam significat. *Francisc. Salef. tr. de div. amore.*

17. Sed Lia lippis erat oculis: Rachel decora facie, & venusto aspectu.

II. 18. Quam diligens Jacob, ait: Serviam tibi pro Rachel filia tua minore, septem annis.

19. Respondit Laban: Melius est ut tibi eam dem quàm alteri viro, mane apud me.

20. Servivit ergo Jacob pro Rachel septem annis: videbantur illi pauci dies præ amoris magnitudine.

21. Dixítque ad Laban *c*: Da mihi uxorem meam: quia jam tempus impletum est †, ut ingrediar ad illam.

c An. M. 2252. Ant. Chr. 1752.

† id est 7. anni servitutis.

22. Qui vocatis multis amicorum turbis ad convivium, fecit nuptias.

23. Et vesperè Liam filiam suam introduxit ad eum,

24. dans ancillam filiæ, Zelpham nomine. Ad quam cùm ex more Jacob fuisset ingressus, facto manè vidit Liam:

25. & dixit ad socerum suum: Quid est quod facere voluisti? nonne pro Rachel servivi tibi? quare imposuisti mihi?

26. Respondit Laban: Non est in loco nostro consuetudinis, ut minores antè tradamus ad nuptias.

27. Imple hebdomadam dierum hujus copulæ *d*: & hanc quoque dabo tibi pro

d i. Nuptiarum harum solemnitati

10. Da sie nun Jacob sahe / und wuste / daß sie seiner Mutter Bruders Tochter war / und daß es deß Labans / seines Ohmen / Schaf wärẽ: thät er den Stein hinweg / damit der Brunn geschlossen war.

11. Da nun die Heerd getrăncket war / küste er sie / und hub seine Stimm auf und weinete /

12. Und zeigte ihr an / daß er ihres Vatters Bruder / und der Rebecca Sohn wäre: sie aber eilete / und verkündigte solches ihrem Vatter.

13. Da der hörte / daß Jacob seiner Schwester Sohn kommen wär / lieff er ihm zu gegen / fiel ihm um den Hals / und küste ihn / und führte ihn in sein Hauß. Da er aber die Ursachen der Reiß hörete /

14. Antwortet er: Du bist mein Bein / und mein Fleisch. Und als die Tag eines Monats erfüllet waren /

15. Sprach er zu ihm: Soltest du mir derwegen umsonst dienen / weil du mein Bruder bist / sage an / was du für Lohn begehrest.

16. Er hatte aber zwo Töchter / der ältesten Nahm war Lia / die jüngste aber hieß Rachel.

17. Und Lia hatte trieffende Augen: Rachel aber war schön von Angesicht / und lieblich von Gestalt.

II. 18. Dise hatte Jacob lieb / und sprach: ich wil dir dienen um die Rachel / deine jüngste Tochter siben Jahr lang.

19. Laban antwortet: Es ist besser / daß ich sie dir gebe / als einem andern Mann / bleib bey mir.

20. Also dienete Jacob um die Rachel siben Jahr lang: und dauchte ihn *a* / daß es wenig Täg wären / für grosser Lieb.

21. Und er sprach zu Laban: Gib mir mein Weib: dan die Zeit ist nun erfüllet / daß ich zu ihr eingehe.

22. Und er lude ein grosse Anzahl der Freunden zum Mahl / und machte Hochzeit.

23. Auf den Abend führte er sein Tochter Liam zu ihm hinein /

24. U. gab seiner Tochter ein Magd zu / mit namẽ Zelpha. Da gieng Jacob zu ihr hiñein / wie der Brauch ist / u. da es Morgen ward / sahe er / daß es Lia war.

25. Und er sprach zu seinem Schwäher: was ist diß / das du hast thun wollen? hab ich dir nit um die Rachel gedienet? warum hast du mich betrogen?

26. Laban antwortet: Es ist an unserm Ort der Brauch nit / daß wir die jüngste erstlich außgeben zu heyrathen.

27. Erfülle die Wochen der Täg diser Vermählung / so wil ich dir jene auch geben für die Ar-

a er vermeinte.

beit /

beit / damit du mir ſiben andere Jahr lang dienen wirſt.

28. U. er war mit dem Vorſchlag zu friden: u. als die Wochenzeit um war / nam er Rachel zum Weib.

29. Und ihr Vatter gab ihr eine Dienſtmagd zu / Bala genannt.

30. Alſo kam er endlich zu der gewünſchten Hochzeit / und hatte die andere lieber / dan die erſte / darum er ſiben andere Jahr bey ihm gedienet hatte.

31. Als aber der HErr ſahe / daß er die Lia verachtete / eröffnete er ihren Leib / und ihre Schweſter blibe unfruchtbar.

III. 32. Und nachdem ſie Schwanger worden / gebahr ſie einen Sohn und nennte ſeinen Nahmen / Ruben und ſprach: der HErr hat meine Niderung *a* angeſehen / nun wird mich mein Mañ lieb haben.

33. Und widerum empfieng ſie / und gebahr einen Sohn / und ſprach: Weil der HErr gehöret hat / daß ich bin verachtet worden / ſo hat er mir auch diſen Sohn geben: und nennte ſeinen Namen Simeon.

34. U. ſie ward zum drittenmal befruchtet / und gebahr einen andern Sohn / u. ſprach: nun wird auch mein Mann widerum zu mir gehen / weil ich ihm drey Söhn geboren hab / darum nennte ſie ſeinen Nahmen Levi.

35. Zum Vierdten empfieng ſie / und gebahr einen Sohn / und ſprach: Jetzt wil ich den HErrn loben: und darum nennte ſie ſeinen Namen / Juda: und ſie hörte auf zu gebähren.

Das XXX. Capitel.

I. Rachel / ſo Unfruchtbar / gibt Jacob ihre Magd zum Weib; welche Dan und Nephthali gebähret 1.
II. Lia gibt auch ihre Magd dem Jacob / welche gebähr et Gad und Aſer / 9.
III. Rachel wird fruchtbar / und gebähret Joſeph / 22.
IV. Jacob machte ein neues Geding mit Laban / und dienet ferner um den Lohn der bunten Schaf / 25.

1. Als aber Rachel ſahe / daß ſie unfruchtbar war / beneydete ſie ihre Schweſter / und ſprach zu ihrem Mann: Gib mir Kinder / ſonſt ſterbe ich.

2. Da ward Jacob zornig / und antwortet: bin ich dan / wie GOtt / der deinem Leib die Fruchtbarkeit benommen hat?

3. Sie aber ſprach: Ich hab da die Magd Bala: gehe zu derſelben hinein / daß ſie auf meiner Schooß gebähre / und ich auß ihr Kinder habe.

4. Und ſie gab ihm die Bala zur Ehe:

5. Da nun ihr Mann zu ihr eingieng / empfieng ſie / und gebahr einen Sohn.

6. Und Rachel ſprach: Der HErr hat mir Recht

a Demuth

opere quo ſerviturus es mihi ſeptem annis aliis.

28. Acquievit placito: & hebdomadâ tranſactâ Rachel duxit uxorem:

29. cui pater ſervam Balam tradiderat.

30. Tandémque potitus optatis nuptiis, amorem ſequentis priori prætulit, ſerviens apud eum ſeptem annis aliis.

31. Videns autem Dominus quòd deſpiceret Liam, aperuit vulvam ejus *e*, ſorore ſterili permanente.

III. 32. Quæ conceptum genuit filium *f*, vocavítque nomen ejus Ruben, dicens: Vidit Dominus humilitatem meam, nunc amabit me vir meus.

33. Rurſúmque concepit & peperit filium *g*, & ait: Quoniam audivit me Dominus haberi contemptui, dedit etiam iſtum mihi: vocavítque nomen ejus Simeon.

34. Concepítque tertiò, & genuit alium filium *h*: dixítque: Nunc quoque copulabitur mihi maritus meus, eò quòd pepererim ei tres filios: & idcircò appellavit nomen ejus, Levi.

35. Quartò concepit, & peperit filium *i*, & ait: Modò confitebor Domino: & ob hoc vocavit eum, Judam *k* ceſſavítque parere.

Caput XXX.

I. Rachel ſterilis ancillam ſuam marito tradit, ex qua ſuſcipit filios: 1.
II. Similiter facit & Lia, quæ & ipſa duos filios & filiam parit, 9.
III. Rachel verò Joſeph: 22.
IV. Laban de mercede paciſcitur cum Jacob; plurimum ditatur. 25.

1. Cernens autem Rachel quòd infœcunda eſſet, invidit ſorori ſuæ, & ait marito ſuo: Da mihi liberos, alioquin moriar.

2. Cui iratus reſpondit Jacob: Num pro Deo ego ſum, qui privavit te fructu ventris tui?

3. At illa: Habeo, inquit, famulam Balam: ingredere ad illam, ut pariat ſuper genua mea, & habeam ex illa filios.

4. Deditq; illi Balam in conjugium: quæ,

5. Ingreſſo ad ſe viro, concepit, & peperit filium.

6. Dixítque Rachel: Judicavit mihi Do-

debitam. *Vid. Judic.* 14. 12.

e reddens fœcundam

f Ann. M. 2253. Ant. Chr 1751. Ætatis Jacob 85.

g Ann. M. 2254.

h Ann. M. 2255.

i Ann. M. 2256. *Matth.* 1. 2

k i. confeſſionem.

Dominus, & exaudivit vocem meam, dans mihi filium: & idcircò appellavit nomen ejus, Dan *a*.

a i. judicium.

7. Rurſúmque Bala concipiens peperit alterum.

8. pro quo ait Rachel: Comparavit me Deus cum ſorore mea, & invalui: vocavítque eum, Nephtali *b*.

b i. æquiparationem

II. 9. Sentiens Lia quòd parere deſiiſſet, Zelpham ancillam ſuam marito tradidit.

10. Qua poſt conceptum edente filium,

11. dixit: Feliciter & idcircò vocavit nomen ejus, Gad *c*.

c i. felicem.

12. Peperit quoque Zelpha alterum.

13. Dixítque Lia: Hoc pro beatitudine mea: Beatam quippe me dicent mulieres, propterea appellavit eum, Aſer *d*.

d i. beatitudinem.

14. Egreſſus autem Ruben tempore meſſis triticeæ in agrum, reperit mandragoras: quas matri Liæ detulit. Dixítque Rachel: Da mihi partem de mandragoris *e* filii tui.

e mandragoræ poma pulchra ſunt, odorifera, & vim philtri quodamodo habentia

15. Illa reſpondit: Parúmne tibi videtur, quòd præripueris maritum mihi, niſi etiam mandragoras filii mei tuleris? Ait Rachel: Dormiat tecum hac nocte pro mandragoris filii tui.

16. Redeuntíque ad veſperam Jacob de agro, egreſſa eſt in occurſum ejus Lia, & ad me, inquit, intrabis: quia mercede conduxi te pro mandragoris filii mei. Dormivítque cum ea nocte illa.

17. Et exaudivit Deus preces ejus: concepítque & peperit filium quintum,

18. & ait: Dedit Deus mercedem mihi quia dedi ancillam meam viro meo: appellavítque nomen ejus, Iſſachar *f*.

f i. mercedem.

19. Rurſum Lia concipiens, peperit ſextum filium,

20. & ait: Dotavit me Deus dote bona: etiam hac vice mecum erit maritus meus, eo quòd genuerim ei ſex filios: & idcircò appellavit nomen ejus, Zabulon.

21. Poſt quem peperit filiam, nomine Dinam.

III. 22. Recordatus quoq; Dominus Rachelis, exaudivit eam, & aperuit vulvam ejus.

23. Quæ concepit & peperit filium *g* dicens: Abſtulit Deus opprobrium meum.

g Ann. M. 2259. Ant. Chr. 1745.

geſchafft / er hat meine Stimm erhöret / und mir einen Sohn gegeben. Darum nennte ſie ſeinen Namen Dan.

7. Abermal ward Bala ſchwanger / und gebar einen Sohn /

8. Dafür ſprach Rachel: GOtt hat mich meiner Schweſter gleich gemacht / und ich hab überhand genommen: und ſie nennte ihn Nephthali.

II. 9. Da Lia merckte / daß ſie aufgehöret hätte zu gebären / gab ſie ihre Magd Zelpha ihrem Mann.

10. Nachdem die ſchwanger worden / und einen Sohn brachte /

11. ſprach Lia: Glücklich: und darum nennte ſie ſeinen Namen / Gad.

12. Auch gebahr Zelpha den andern Sohn.

13. Und Lia ſprach: das zu meiner Seeligkeit: dan die Weiber werden mich ſeelig preiſen: darum nennte ſie ihn Aſer.

14. Aber Ruben gieng herauß aufs Feld um die Zeit der Weitzen Erndte / und fand Alraunen / die er ſeiner Mutter Lia brachte. Und Rachel ſprach: Gib mir ein Theil von den Alraunen deines Sohns.

15. Sie antwortet: Dunckt dich nit genug daß du mir meinen Mann genommen haſt / und wilſt mir auch die Alraunen meines Sohns abnehmen? Rachel ſprach: Er ſchlafe dan diſe Nacht bey dir / für die Alraunen deines Sohns.

16. Und da Jacob deß Abends aus dem Feld kam / gieng Lia hinauß ihm zugegen / und ſprach: Du ſolſt zu mir eingehen: dan ich hab dich mit Lohn bedinget mit den Alraunen meines Sohns. Und er ſchlieff die Nacht bey ihr.

17. Und GOtt erhörte ihr Gebett / und ſie empfieng / und gebahr ihren fünfften Sohn.

18. Und ſie ſprach: GOtt hat mir Belohnung gegeben: dan ich hab meine Magd meinem Mann gegeben / und ſie nennte ſeinen Namen Iſſachar.

19. Widerum ward Lia ſchwanger / gebar ihren ſechſten Sohn /

20. Und ſprach: GOtt hat mich mit einer guten Morgengab begabet: nun wird mein Mañ auf dißmal auch bey mir ſeyn / weil ich ihm ſechs Söhn gebohren hab: darum nannte ſie ſeinen Nahmen / Zabulon.

21. Darnach gebahr ſie eine Tochter / mit Namen Dina.

III. 22. Und der HErr gedachte auch an Rachel / und erhörte ſie / und eröffnete ihren Leib.

23. Und ſie ward Schwanger / und gebahr einen Sohn / und ſprach: GOtt hat meine Schmach hingenommen.

24: Und

24. Und sie nennte seinen Namen Joseph/ und sprach: Der HErr gebe mir auch den andern Sohn.

IV. 25. Nachdem aber Joseph gebohren war/ sprach Jacob zu seinem Schwäher: Laß mich ziehen/ daß ich widerum heim reise zu meinem Vatterland.

26. Gib mir meine Weiber und Kinder/ darum ich dir gedienet habe/ daß ich hinziehe: du weist meinen Dienst/ wie ich dir gedienet habe.

27. Und Laban sprach zu ihm: Laß mich Gnad finden vor deinem Angesicht: ich habe auß der Erfahrung gelernet/ daß mich GOtt um deinetwillen geseegnet hat:

28. Setze deinen Lohn/ den ich dir geben sol.

29. Er aber antwortet: du weist/ wie ich dir gedienet hab/ und wie groß dein Gut in meinen Händen worden ist.

30. Wenig hast du gehabt/ ehe dan ich zu dir kommen bin/ und nun bist du reich worden: und hat dich der HErr auf meinen Eingang geseegnet. So ists ja recht/ daß ich auch meinem Hauß einmahl fürsehe.

31. Und Laban sprach: Was sol ich dir geben? Er aber sprach: Ich begehre nichts; sondern im Fall du thun wirst/ was ich von dir begehre/ so wil ich deine Heerd widerum weiden und verwahren.

32. Gehe herum durch alle deine Heerd/ und söndere ab alle bunte a/ und mit allerhand Farben gesprengte Schaaf: und alles/ was rötlicht-braun/ und gesprengt/ und vilfärbig seyn wird/ so wohl unter den Schaafen/ als auch unter den Geissen/ das sol mein Lohn seyn.

33. Und sol mir Morgen meine Gerechtigkeit antworten/ wan die Zeit ankommen wird/ welche vor dir bestimmt ist: und alles/ was nit bunt/ gefleckt/ und braun seyn wird/ so wohl an Schaafen/ als an Geissen/ das sol mich Diebstals überzeugen.

34. Und Laban sprach: Was du begehrest/ das halte ich für genehm.

35. Und er sönderte ab am selben Tag die Geissen/ und Schaaf/ und Böck/ und Widder/ was bunt und fleckicht war: aber alle Heerden/ welche von einer Farb waren/ das ist/ von weissen und schwartzen Haaren/ übergab er seinen Söhnen in die Hand.

36. Und setzte einen Raum von drey Tagreisen zwischen ihm/ und seinem Tochter-Mann/ der seine übrige Heerden weidete.

37. Aber Jacob nam grüne Ruten von Pappeln/ Mandeln/ und Maßholder Bäumen/ schelete sie zum theil. Und da die Rind abgezogen ware/ ließ sichs/ so weit dieselbige abgeschelet/ weiß sehen:

a vilfärbige.

24. Et vocavit nomen ejus, Joseph *b* dicens: Addat mihi Dominus filium alterum.

IV. 25. Nato autem Joseph, dixit Jacob *i* socero suo: Dimitte me ut revertar in patriam, & ad terram meam.

26. Da mihi uxores, & liberos meos, pro quibus servivi tibi, ut abeam: tu nosti servitutem quâ servivi tibi.

27. Ait illi Laban: Inveniam gratiam in conspectu tuo: experimento didici, quia benedixerit mihi Deus propter te:

28. constitue mercedem tuam quam dem tibi.

29. At ille respondit: tu nosti quomodo servierim tibi, & quanta in manibus meis fuerit possessio tua.

30. Modicum habuisti antequam venirem ad te, & nunc dives effectus es: benedixítque tibi Dominus ad introitum meum. Justum est igitur ut aliquando provideam etiam domui meæ.

31. Dixítque Laban: Quid tibi dabo? At ille ait: Nihil volo: sed si feceris quod postulo, iterùm pascam, & custodiam pecora tua.

32. Gyra omnes greges tuos, & separa cunctas oves varias, & sparso vellere *k*: & quodcumque furvum *l* & maculosum, variúmque fuerit, tam in ovibus quàm in capris, erit merces mea.

33. Respondebítq; mihi *m* cras *n* justitia mea, quando placiti tempus advenerit coram te: & omnia quæ non fuerint varia, & maculosa, & furva, tam in ovibus quàm in capris, furti me arguent.

34. Dixítque Laban: Gratum habeo quod petis.

35. Et separavit in die illa capras, & oves, & hircos, & arietes, varios atque maculosos: cunctum autem gregem unicolorem, id est, albi & nigri velleris, tradidit in manu filiorum suorum.

36. Et posuit spatium itineris trium dierum inter se & generum, qui pascebat reliquos greges ejus.

37. Tollens ergo Jacob virgas populeas virides, & amygdalinas, & ex platanis, ex parte decorticavit eas: detractísq; corticibus, in his quæ spoliata fuerant, candor appa-

b augmentum.

i Jacobi anno 91. ut patet infra cap. 47. vers. 9. finito 14. servitutis suæ. Ac proinde 77. annorum fuit cum ad Laban venit.

k sparsis in vellere maculis.

l i. subnigrum.

m q.d. Deus mihi favebit propter justitiam.

n i. futuro tempore.

apparuit: illa verò quæ integra fuerant, viridia permanserunt: atque in hunc modum color effectus est varius.

38. Posuítque eas in canalibus, ubi effundebatur aqua: ut cùm venissent greges ad bibendum, ante oculos haberent virgas, & in aspectu earum conciperent.

39. Factúmque est ut in ipso calore coïtus, oves intuerentur virgas, & parerent maculosa, & varia, & diverso colore respersa.

40. Divisitque gregem Jacob, & posuit virgas in canalibus ante oculos arietum: erant autem alba & nigra quæque, Laban: cætera verò Jacob, separatis inter se gregibus.

o Martio. 41. Igitur quando primò tempore *o* ascendebantur oves, ponebat Jacob virgas in canalibus aquarum ante oculos arietum & ovium, ut in earum contemplatione conciperent:

p in Septembri, cùm fœtus debilior. 42. quando verò serotina *p* admissura erat, & conceptus extremus, non ponebat eas. Factáque sunt ea quæ erant serotina, Laban: & quæ primi temporis, Jacob.

43. Ditatúsque est homo ultra modum, & habuit greges multos, ancillas & servos, camelos & asinos.

Caput XXXI.

I. Jacob, jubente Domino, ad Patrem cum omnibus suis tacitus revertitur, 1.
II. Quem Laban insequitur: Rachel patris idolis ablatis, ipsum quærentem astu decipit: 22.
III. Tandem Jacob & Laban inito fœdere, ad propria quisque discedit. 36.

1. POstquam autem audivit verba filiorum Laban dicentium: Tulit Jacob omnia quæ fuerunt patris nostri, & de illius facultate ditatus, factus est inclytus:

2. animadvertit quoque faciem Laban, quòd non esset erga se sicut heri & nudius
a seu anteà tertius *a*,

3. maximè dicente sibi Domino: Revertere in terram patrum tuorum, & ad generationem tuam, eróque tecum.

b Ann. M. 2265. Ant. Chr. 1739. Ætatis suæ 104. 4. Misit *b*, & vocavit Rachel & Liam in agrum, ubi pascebat greges:

5. dixitque eis: Video faciem patris vestri quòd non sit erga me sicut heri & nudius tertius: Deus autem patris mei fuit mecum.

Da sie aber nit abgezogen worden / da blib es grün: und also ist unterschidliche Farb worden.

38. Und er legte sie in die Canalen / darinn das Wasser außgossen ward: damit die Heerden / wan sie zu trincken kamen / die Ruten für den Augen hatten / und in Ansehen derselbigen empfiengen.

39. Also hat sich zugetragen / daß die Schaaf in der Brunst der Vermischung die Ruten ansahen / und darauf gefleckte / bunte / und vilfärbige Frucht gebähreten.

40. Und Jacob scheidete die Heerd / und legte die Ruten in die Canalen für die Augen der Widder. Es war aber alles was schwartz und weiß war / dem Laban zugehörig: das übrige war Jacobs / und waren die Heerden von einander gescheiden.

41. Derwegen wan in der ersten Brunst die Schaaf besprungen wurden / so legte Jacob die Ruten in die Wasser Canalen / den Widdern u. Schafen vor die Augen / damit sie in Anschauung derselbigen empfiengen:

42. Aber wan der späte Lauff / und die letzte Befruchtung war / so legte er sie nit hinein. Also ist geschehen / daß die Spätling dem Laban zukamen / und was auß der ersten Zeit war / dem Jacob.

43. Daher ward der Mann über die Maß reich / und hatte vil Heerden / und Mägd und Knecht / Cameelthier und Esel.

Das XXXI. Capitel.

I. Jacob ziehet mit seinen Angehörigen wider in Chanaan / ohn vorwissen deß Labans / 1.
II. Laban ereilet ihn / und durchsuchet Jacobs Haußrath. Rachel verbirgt die gestohlene Götzen / 22.
III. Jacob verantwortet sich; nach aufgerichtem Bund scheiden sie freundlich voneinander / 36.

1. ALs ihm aber die Wort der Kinder Laban zu Ohren kamen / daß sie sprachen: Jacob hat alles hingenommen / was unsers Vatters war / und ist von seinem Gut reich und herrlich worden;

2. Und er auch vermerckte / daß Labans Angesicht gegen ihm nit war / wie es gestern und vorgestern gewesen.

3. Insonderheit / weil auch der HErr zu ihm sprach: Kehre widerum in das Land deiner Vätter / und zu deinem Geschlecht / so wil ich bey dir seyn.

4. Schickte er hin / und forderte die Rachel und die Lia aufs Feld / da er die Heerde weidete /

5. Und sprach zu ihnen: Ich sehe / daß euers Vatters Angesicht gegen mir nit ist / wie gestern und vorgestern: aber der GOtt meines Vatters ist bey mir gewesen.

6. Nun wisset ihr selbst/ daß ich auß allen meinen Kräfften eurem Vatter gedienet habe.

7. Aber euer Vatter hat mich auch betrogen/ und nun zehenmal meinen Lohn verändert: gleichwohl hat ihm GOtt nit zugelassen/ daß er mir hätte Schaden zugefüget.

8. Wan er sprach: Die Bunten sollen dein Lohn seyn/ so gebähreten alle Schaaf bunte Frucht. Wan er aber zum Widerspiel sagte: Alles/ was weiß ist/ solst du zur Belohnung haben / so gebähreten alle Heerden weisse Frucht.

9. Also hat GOtt euers Vatters Gut genommen/ und hats mir geben.

10. Dan wan die Zeit heran kam / daß die Schaaf solten befruchtet werden/ so hub ich meine Augen auf/ und sahe im Schlaf/ daß die Männlein/ so auf die Weiblein sprungen/ waren bunt/ gefleckt/ und von unterschidlichen Farben.

11. Und der Engel GOttes sprach zu mir im Schlaf: Jacob! Und ich antwortete: Hie bin ich.

12. Und er sprach: Hebe deine Augen auf/ und sihe/ wie alle die Männlein / so auf die Weiblein springen/ seynd bunte / gefleckte / und gesprengte. Dan ich hab alles gesehen/ was dir Laban gethan hat.

13. Ich bin der GOtt zu Bethel / da du den Stein gesalbet hast und mir ein Gelübd gethan. So stehe nun auf und ziehe aus disem Land / und kehre wider in das Land/ darinn du gebohren bist.

14. Da antworteten Rachel und Lia: Haben wir dan etwas übrigs an Gütern und Erbschafft in unsers Vatters Hauß?

15. Hat er uns nit gehalten wie Frembde? hat er uns nit verkaufft und unsern Kauffschilling verzehret?

16. Aber GOtt hat die Güter unsers Vatters genommen/ und hat sie uns und unsern Kindern gegeben: darum thue alles/ was dir GOtt befohlen hat.

17. Derwegen machte sich Jacob auf / setzte seine Kinder und Weiber auf die Camelen/ und zohe darvon.

18. Und er nahm all sein Gut / seine Heerde/ und alles/ was er in Mesopotamia gewunnen hatte/ und reisete zu seinem Vatter Isaac in das Land Chanaan.

19. Zu derselbigen Zeit war Laban gangen/ die Schaaf zu scheeren/ und Rachel stahl die Abgötter ihres Vatters.

20. Und Jacob wolte seinem Schwäher nit bekennen daß er hinweg zohe.

21. Als er nun hinweg gezogen war / so wohl er selbst/ als alles/ was ihm von Rechts wegen zu-

6. Et ipsæ nostis quòd totis viribus meis servierim patri vestro.

7. Sed & pater vester circumvenit me & mutavit mercedem meam decem *c* vicibus: & tamen non dimisit eum Deus ut noceret mihi.

8. Si quando dixit: Variæ erunt mercedes tuæ: pariebant omnes oves varios fœtus. quando verò è contrario ait: Alba quæque accipies pro mercede: omnes greges alba pepererunt.

9. Tulítque Deus substantiam patris vestri, & dedit mihi.

10. Postquam enim conceptus ovium tempus advenerat, levavi oculos meos, & vidi in somnis ascendentes mares super feminas, varios & maculosos, & diversorum colorum.

11. Dixítque Angelus Dei ad me in somnis: Jacob? Et ego respondi: Adsum.

12 Qui ait: Leva oculos tuos, & vide universos masculos ascendentes super feminas, varios, maculosos, arque respersos. Vidi enim omnia quæ fecit tibi Laban.

13. Ego sum Deus *d* Bethel, *e* ubi unxisti lapidem, & votum vovisti mihi. Nunc ergo surge, & egredere de terra hac, revertens in terram nativitatis tuæ.

14. Responderúntq; Rachel & Lia: Numquid habemus residui quidquã in facultatibus & hæreditate domus patris nostri?

15. Nonne quasi alienas reputavit nos, & vendidit, comedítque pretium nostrum?

16. Sed Deus tulit opes patris nostri, & eas tradidit nobis, ac filiis nostris: unde omnia quæ præcepit tibi Deus, fac.

17. Surrexit itaque Jacob, & impositis liberis ac conjugibus suis super camelos, abiit.

18. Tulítque omnem substantiam suam, & greges, & quidquid in Mesopotamia acquisierat, pergens ad Isaac patrem suum in terram Chanaan.

19. Eo tempore ierat Laban ad tondendas oves, & Rachel furata est idola *f* patris sui.

20. Noluítque Jacob confiteri *g* socero suo quòd fugeret.

21. Cúmque abiisset tam ipse quàm omnia quæ juris sui erant, & amne *h*,

trans-

c id est multis.

d Sup. 28. 18.

e NB. Angelus Dei nomine loquens, se Deum vocat.

f fortè ut occasionem & materiam idololatriæ parenti subtraheret.

transmisso pergeret contra montem Galaad,

II. 22. nuntiatum est Laban die tertio, quòd fugeret Jacob.

23. Qui assumptis fratribus suis, persecutus est eum diebus septem: & comprehendit eum in monte Galaad. *i*

24. Viditque in somnis dicentem sibi Deum: Cave ne quidquam asperè loquaris contra Jacob.

25. Jámque Jacob extenderat in monte tabernaculum: cúmque ille consecutus fuisset eum cum fratribus suis, in eodem monte Galaad fixit tentorium.

26. Et dixit ad Jacob: Quare ita egisti, ut clam me abigeres filias meas quasi captivas gladio?

27. Cur ignorante me fugere voluisti, nec indicare mihi, ut prosequerer te cum gaudio, & canticis, & tympanis, & citharis?

28. Non es passus ut oscularer filios *k* meos & filias: stultè operatus es: & nunc quidem

29. valet manus mea reddere tibi malum: sed Deus Patris vestri heri dixit mihi: *l* Cave ne loquaris contra Jacob quidquam durius.

30. Esto, ad tuos ire cupiebas, & desiderio erat tibi domus patris tui: cur furatus es deos meos?

31. Respondit Jacob: Quòd inscio te profectus sum, timui ne violenter auferres filias tuas.

32. Quòd autem furti me arguis: apud quemcumque inveneris deos tuos, necetur coram fratribus nostris. Scrutare, quidquid tuorum apud me inveneris, & aufer. Hæc dicens, ignorabat quòd Rachel furata esset idola.

33. Ingressus itaque Laban tabernaculum Jacob & Liæ, & utriusque famulæ, non invenit. Cúmque intrâsset tentorium Rachelis,

34. illa festinans abscondit idola subter stramenta cameli, & sedit desuper: scrutantíque omne tentorium, & nihil invenienti,

35. ait: Ne irascatur dominus meus quòd coram te assurgere nequeo: quia juxta consuetudinem feminarum *m* nunc accidit mihi. Sic delusa sollicitudo quærentis est.

g indicare *h* Ephrate qui Mesopotamiam à Syria dividit.

i sic postea dicto.

k nepotes ex filiabus.

l infr. 48. 16.

m q. d. laboro fluxu menstruorum.

gehörte/ und über den Fluß kommen war / und fortreisete/ gegen dem Berg Galaad:

II. 22. Da ward dem Laban am dritten Tag angezeiget daß sich Jacob auf die Flucht begeben hätte.

23. Und er nahm seine Brüder zu sich/ und verfolgte ihn siben Täg lang/ und traff ihn an auf dem Berg Galaad.

24. Und er sahe GOtt im Schlaf/ daß er zu ihm sprach: Hüte dich/ daß du nichts scharffes redest wider Jacob.

25. Und Jacob hatte seine Hütte auf dem Berg schon aufgeschlagen: und als er mit seinen Brüdern ihn ereylet hatte/ schlug er auch seine Hütten auf auf demselbigen Berg Galaad/

26. U. er sprach zu Jacob: Warũ hastu also gehandlet / daß du heimlich vor mir meine Töchter hinweg geführet/ als ob sie durchs Schwerd gefangẽ wärẽ?

27. Warum hast du ohn mein wissen fliehen/ und mirs nit anzeigen wollen/ daß ich dich mit Freuden/ mit Gesang/ mit Trummen / und Citharen vergleitet hätte?

28. Du hast mir nit gestattet / daß ich meine Söhn und Töchter geküsset hätte: du hast unweißlich gehandlet: und nun zwar

29. ist meine Hand wohl so mächtig/ daß ich dir Böses vergelten könnte: Aber der GOtt euers Vatters/ hat mir gestern gesagt: Hüte dich / daß du wider Jacob nichts zu hartes redest.

30. Ihm sey nun also/ du hast begehret zu den Deinẽ zu reisẽ/ u. Verlangẽ gehabt nach deines Vatters Hauß: warum hastu aber meine Götter gestohlen?

31. Jacob antwortet: daß ich ohn dein Vorwissen verreiset bin/ ist geschehen/ dieweil ich furchte/ du würdest mir deine Töchter mit Gewalt abnehmen.

32. Daß du mich aber Diebstals beschuldigest: bey welchem deine Götter gefunden werden / den erwürge man vor unsern Brüdern. Suche mit Fleiß/ was du bey mir finden wirst vom Deinen / das nimm auch hinweg. Diß sagte er nit wissend daß Rachel die Abgötter gestohlen hatte.

33. Derwegen gieng Laban in die Hütten Jacobs / und Lia / und der beyden Mägd / und fand sie nit. Und da er in die Hütten Rachels kam/

34. verbarge sie die Abgötter eylends unter die Streu der Camelen / und setzte sich darauf. Als er nun die gantze Hütten durchsuchte / und nichts fand/

35. Sprach sie: Mein Herr zürne nit/ daß ich vor dir nit aufstehen kan: dan es gehet mir jetzt nach der Weiber Gewohnheit. Also ward die Sorgfältigkeit deß Suchenden betrogen.

III. 36. Und Jacob ward gar zornig / zanckte sich mit Laban/ und sprach: Was hab ich verschuldet/ und welche ist meine Ubertrettung / darum du mir so hitzig nachgejagt/

37. Und mein gantzen Haußrath durchsucht hast? was hast du gefunden von allem das zu deinem Haußrath gehöret? Das lege auf disem Ort vor meinen und deinen Brüdern / daß sie richten zwischen mir und dir.

38. Bin ich darum 20. Jahr bey dir gewesen? deine Schaaf und Geissen seynd nit unfruchtbar gewesen, ich hab die Böck deiner Heerd nit gessen:

39 Auch hab ich dir nit gezeiget / wan etwas von den Thieren genom̃en war, allen Schadē hab ich erstattet: was durch Diebstahl hinweg kam/ das hast du von mir gefordert.

40. Tag und Nacht hab ich Hitz und Frost gelitten / und ist mir kein Schlaf in meine Augen kommen.

41. Also hab ich dir zwantzig Jahr lang in deinem Hauß gedienet/ vierzehen Jahr für die Töchter/ und sechs Jahr für deine Heerd. Du hast mir auch zehenmal den Lohn geändert.

42. Wann nit der GOtt meines Vatters Abrahams/ und die Forcht Isaac bey mir gewesen wäre/ villeicht hättest du mich jetzt bloß ziehen lassen: nun hat GOtt meine Trübsaal / und die Arbeit meiner Händ angesehen/ und dich gestrigs Tags gestraffet.

43. Laban antwortet ihm: Meine Töchter und Söhn/ und deine Heerde/ und alles/ was du sihest/ ist mein. Was kan ich meinen Kindern / und Kinds Kindern thun.

44. Kom̃ derwegen und laß uns einen Bund machen/ daß er zum Zeugnuß sey zwischen mir und dir.

45. Da nahm Jacob einen Stein/ und richtet ihn auf zum Zeichen:

46. auch sprach er zu seinen Brüdern: Bringet Stein her. Und sie sammleten Stein/ und machten einen Hauffen/ und assen auf demselbigen.

47. Und Laban nennte ihn/ deß Zeugenhauffen / und Jacob einen Hauffen deß Zeugnuß / ein jedweder nach Art seiner Zungen.

48. Und Laban sprach: Diser Hauffen soll heutigs Tags ein Zeug seyn zwischen mir und dir/ darum ward sein Nahm genennt/ Galaad/ das ist, deß Zeugenhauffen.

49. Der HErr sehe und richte zwischen uns / wan wir von einander ziehen werden/

50. Wo du meine Töchter beleydigen wirst / und andere Weiber über sie einführen: so ist niemand Zeug diser unser Red/ ohn GOtt / der gegenwärtig ist und sihet.

III. 36. Tumensque Jacob, cum jurgio ait: Quam ob culpam meam, & ob quod peccatum meum sic exarsisti post me,

37. & scrutatus es omnem supellectilem meam? Quid invenisti de cuncta substantia domûs tuæ? pone hîc coram fratribus meis & fratribus tuis, & judicent inter me & te.

38. Idcircò viginti annis fui tecum? oves tuæ & capræ steriles non fuerunt, arietes gregis tui non comedi:

39. nec captum à bestia ostendi tibi, ego damnum omne reddebam: quidquid furto peribat, à me exigebas:

40. die noctúque æstu *n* urebar, & gelu *o*, fugiebátque somnus ab oculis meis.

41. Sicq; per viginti annos in domo tua servivi tibi; quatuordecim pro filiabus, & sex pro gregibus tuis: immutâsti quoque mercedem meam decem vicibus.

42. Nisi Deus patris mei Abraham, & timor *p* Isaac affuisset mihi, forsitan modò nudum me dimisisses: afflictionem meam & laborem manuum mearum respexit Deus, & arguit te heri.

43. Respondit ei Laban: Filiæ meæ & filii, & greges tui, & omnia quæ cernis, mea sunt: quid possum facere filiis & nepotibus meis?

44. Veni ergo, & ineamus fœdus: ut sit in testimonium inter me & te.

45. Tulit itaque Jacob lapidem, & erexit illum in titulum *q*:

46. dixítque fratribus suis *r*: Afferte lapides. Qui congregantes fecerunt tumulum, comederúntque super eum:

47. quem vocavit Laban, Tumulum testis: & Jacob, Acervum testimonii, uterque juxta proprietatem linguæ suæ.

48. Dixítque Laban: Tumulus iste erit testis inter me & te hodie, & idcircò appellatum est nomen ejus Galaad, id est, Tumulus testis.

49. Intueatur & judicet Dominus inter nos quando recesserimus à nobis,

50. si afflixeris filias meas, & si introduxeris alias uxores super eas: nullus sermonis nostri testis est absque Deo, qui præsens respicit.

n junge cum die &c

o i. noctu.

p Est metonymia actus potentiæ pro objecto timor, id est, Deus quem timet Isaac.

q seu monumentum.

r affinibus qui venerant cum Laban *sup.* v. 23.

51. Dixitque rursus ad Jacob: En tumulus hic, & lapis quem erexi inter me & te,

52. testis erit: tumulus, inquam, iste & lapis sint in testimonium, si aut ego transiero illum pergens ad te, aut tu prætericris, malum mihi cogitans.

53. Deus Abraham, & Deus Nachor judicet inter nos, Deus patris eorum. Juravit ergo Jacob per timorem patris sui Isaac:

54. Immolatisque victimis in monte, vocavit fratres suos ut ederent panem. Qui cùm comedissent, manserunt ibi.

s i. summo mane

55. Laban verò de nocte s consurgens, osculatus est filios & filias suas, & benedixit illis: reversúsque est in locum suum.

CAPUT XXXII.

I. Jacob videt tutelares Angelos. 1.

II. Nuntios & munera ad fratrem suum Esau territus mittit. 3.

III. Cum Angelo luctans, benedictionem ac nominis mutationem tacto femoris nervo accipit. 24.

a infr. 48. 16. b Eodem an. 2265.

1. JAcob a quoque abiit itinere quo cœperat b: fuerúntque ei obviam Angeli Dei.

2. Quos cùm vidisset, ait: Castra Dei sunt hæc: & appellavit nomen loci illius Mahanaim, id est, Castra.

II. 3. Misit autem & nuntios ante se ad Esau fratrem suum in terram Seir, in regionem Edom:

c septuag. servus.

4. præcepítque eis, dicens: Sic loquimini domino meo Esau: Hæc dicit frater c tuus Jacob: Apud Laban peregrinatus sum, & fui usque in præsentem diem.

5. Habeo boves, & asinos, & oves, & servos, & ancillas, mittóque nunc legationem ad dominum meum; ut inveniam gratiam in conspectu tuo.

6. Reversíque sunt nuntii ad Jacob, dicentes: Venimus ad Esau fratrem tuum, & ecce properat tibi in occursum cum quadringentis viris.

7. Timuit Jacob valdè: & perterritus divisit populum qui secum erat, greges quoque & oves & boves, & camelos in duas turmas,

8. dicens: Si venerit Esau ad unam turmam, & percusserit eam; alia turma, quæ reliqua est, salvabitur.

51. Abermahl sprach er zu Jacob: Sihe/ diser Hauffen/ und der Stein/ den ich zwischen mir und dir aufgerichtet habe/

52. Sol Zeug seyn: Der Hauffen sage ich/ und der Stein seyē zum Zeugnuß/ wan entweder ich denselbē fürüber ziehē würde/ u. zu dir komē/ oder du ihn fürüber zihen würdest u. gedächtest mir Böses zu thun.

53. Der GOtt Abraham/ und der GOtt Nachor/ der GOtt ihres Vatters richte zwischen uns. Also schwur Jacob durch die Forcht seines Vatters Isaac:

54. Und er opffert auf dem Berg sein Opffer/ und rieff seinen Brüdern/ das Brod zu essen. Und nachdem sie gessen hatten/ bliben sie daselbst.

55. Laban aber stund deß Nachts auf/ küssete seine Söhn/ und seine Töchter/ und seegnete sie: darnach zohe er widerum an sein Ort.

Das XXXII. Capitel.

I. Jacob sihet die Engel/ so ihm GOtt zu seinem Schutz zuschicket/ 1.

II. Fertiget Botten ab mit Geschenck/ an seinen Bruder Esau/ 3.

III. Ringet mit dem Engel/ bekombt den Namen Israel/ und wird hinckend/ 24.

1. UNd Jacob zohe auch fort/ auf seiner angefangenen Reiß: und es kamen ihm die Engel GOttes unter Augen.

2. Da er die sahe/ sprach er: Das ist GOttes Heerläger. Und er nennte den Namen deß Orts/ Mahanaim/ das ist/ Heerläger.

II. 3. Er schickte aber auch Botten vor sich her/ zu seinem Bruder Esau in das Land Seir/ in die Landschafft Edom:

4. Und er befahl ihnen/ und sprach: Also sollet ihr reden zu meinem Herrn Esau: Diß sagt dein Bruder Jacob: Ich bin ein Frembdling gewesen bey Laban/ da hab ich mich aufgehalten biß auf den heutigen Tag.

5. Ich habe Rinder/ und Esel/ und Schaaf/ und Knecht/ und Mägd: und schicke jetzt die Bottschafft zu meinem Herrn/ damit ich Gnad finden möge vor deinem Angesicht.

6. Und die Botten kamen widerum zu Jacob/ und sprachen: Wir seynd kommen zu deinem Bruder Esau/ und sihe/ er eylet dir entgegen mit vierhundert Mann.

7. Da furchte sich Jacob sehr/ und ward erschröckt/ und theilete das Volck/ das bey ihm war/ auch die Heerde/ und die Schaaf/ und Rinder/ und Camelen/ in zwo Hauffen:

8. Dan er sprach: Wan Esau an einen Hauffen kombt/ und schlägt denselben/ so wird der ander Hauff/ der noch übrig ist/ erhalten werden.

9. Und Jacob sprach: du GOtt meines Vatters Abrahams / und du GOtt meines Vatters Isaac / HErr / der du zu mir gesagt hast: Kehre widerum in dein Land / und zu dem Ort / da du gebohren bist / und ich wil dir guts thun:

10. Ich bin geringer / dan alle deine Erbarmungen / und dein Warheit / die du deinem Knecht erfüllet hast. Mit meinem Stab bin ich über disen Jordan gezogen: und nun komme ich widerum mit zweyen Hauffen.

11. Errette mich auß der Hand meines Bruders Esau / dan ich förchte mich sehr vor ihm: daß er nit etwan komme / und schlage die Mutter mit den Kindern.

12. Du hast gesagt / daß du mir guts thun wollest / und meinen Saamen außbreiten / wie den Sand am Meer / welchen man vor grosser Mänge nit zehlen kan.

13. Nachdem er nun die Nacht daselbst geschlaffen / sönderte er Geschenck ab von dem / das er hatte / für seinen Bruder Esau:

14. Zweyhundert Geissen / zwantzig Böck / zweyhundert Schaaf / und zwantzig Widder /

15. Dreyßig säugende Cameelen mit ihren Füllen / viertzig Küh und zwantzig Ochsen / zwantzig Eselinnen / und zehen ihrer Füllen.

16. Und er schickte ein jegliche Heerd besonder durch die Händ seiner Knecht / und sprach zu seinen Knaben: Ziehet vor mir her / und lasset Raum zwischen einer jeglichen Heerd.

17. Und er gebot dem ersten / und sprach: wan dir mein Bruder Esau begegnen wird / und dich fragen: Wem gehörest du zu? oder: Wo ziehest du hin? oder: Wem gehöret das Vieh zu / das vor dir hergehet?

18. So solst du antworten: Es gehöret deinem Knecht Jacob zu / der schicket Gaben meinem Herrn Esau: Er kommt auch selbst hernach.

19. Deßgleichen befahl er auch dem andern / und dritten / und allen denen / so hinder der Heerd giengen / und sprach: Dieselbige Wort sollet ihr zu Esau reden / wan ihr ihn antreffen werdet.

20. Und ihr sollet dabey sagen: dein Knecht Jacob folget auch selbst hernach auf unserm Weeg. Dan er sprach: ich wil ihn mit den Gaben versöhnen / die vor mir hergehen / und darnach wil ich ihn sehen / er wird mich villeicht zu Gnaden annehmen.

21. Also giengen die Gaaben für ihm her / er aber blibe die Nacht im Läger.

22. Und er stund auf ehe der Tag anbrach / nahm seine beyde Weiber / und die beyde Mägd mit seinen eilff Söhnen / und zog über den Furt Jaboc.

9. Dixítque Jacob: Deus patris mei Abraham, & Deus patris mei Isaac: Domine qui dixisti mihi: Revertere in terram tuam, & in locum nativitatis tuæ, & benefaciam tibi:

10. minor *d* sum cunctis miserationibus tuis, & veritate tua *e* quam explevisti servo tuo. In baculo meo *f* transivi Jordanem istum: & nunc cum duabus turmis egredior.

11. Erue me de manu fratris mei Esau, quia valdè eum timeo: ne fortè veniens percutiat matrem cum filiis.

12. Tu locutus es quòd benefaceres mihi: & dilatares semen meum sicut arenam maris, quæ præ multitudine numerari non potest.

13. Cúmque dormisset ibi nocte illâ, separavit de his quæ habebat, munera Esau fratri suo,

14. capras ducentas, hircos viginti, oves ducentas, & arietes viginti,

15. camelos fœtas cum pullis suis triginta, vaccas quadraginta, & tauros viginti, asinas viginti, & pullos earum decem.

16. Et misit per manus servorum suorum singulos seorsum greges, dixítque pueris suis: Antecedite me, & sit spatium inter gregem & gregem.

17. Et præcepit priori, dicens: Si obvium habueris fratrem meum Esau, & interrogaverit te, Cujus es? aut, Quò vadis? aut, Cujus sunt ista quæ sequeris?

18. respondebis: Servi tui Jacob, munera misit domino meo Esau: ipse quoque post nos venit.

19. Similiter dedit mandata secundo, & tertio, & cunctis qui sequebantur greges, dicens: Iisdem verbis loquimini ad Esau, cùm inveneritis eum.

20. Et addetis: ipse quoque servus tuus Jacob iter nostrum insequitur: dixit enim *g*: Placabo illum muneribus quæ præcedunt, & posteà videbo illum, forsitan propitiabitur mihi.

21. Præcesserunt itaque munera ante eum, ipse verò mansit nocte illâ in castris *h*.

22. Cúmque maturè surrexisset, tulit duas uxores suas, & totidem famulas, cum undecim filiis, & transivit vadum Jaboc.

d inferior seu indignus

e fide promissorum.

f nihil præterea habens. Nota, mysticè baculus Jacob, virga Moysis & Aaron mysteria & beneficia Crucis Christi significant.

g apud se.

h i. loco, quem castra vocavit. v. 2.

23. Traductisque omnibus quæ ad se pertinebant,

i Angelus sub specie & habitu viri Osee c. 12. v. 2. repræsentans Deum hic v. 28. Deus appellatur.

III. 24. mansit solus: & ecce vir *i* luctabatur cum eo usque mane.

25. Qui cùm videret quòd eum superare non posset, tetigit nervum femoris ejus, & statim emarcuit.

26. Dixitque ad eum: Dimitte me, jam enim ascendit aurora. Respondit: Non dimittam te, nisi benedixeris mihi.

27. Ait ergo: Quod nomen est tibi? Respondit: Jacob.

k tantùm, l i. Videns Deum.

28. At ille: Nequaquam, inquit, Jacob appellabitur *k* nomen tuum, sed Israël *l* quoniam si contra Deum fortis fuisti, quantò magis cōtra homines prævalebis?

29. Interrogavit eum Jacob: Dic mihi, quo appellaris nomine? Respondit: Cur quæris nomen meum? Et benedixit ei in eodem loco.

m i. facies Dei.

30. Vocavítque Jacob nomen loci illius Phanuel *m*, dicens: Vidi Deum facie ad faciem, & salva facta est anima mea.

31. Ortúsque est ei statim sol, postquā transgressus est Phanuel, ipse verò claudicabat pede.

32. Quā ob causam non comedūt nervum filii Israël, qui emarcuit in femore Jacob, usq; in præsentem diem, eo quòd tetigerit nervū femoris ejus, & obstupuerit.

CAPUT XXXIII.

I. Jacob ab occurrente Esau benignè exceptus, ægrè adigit ut munera accipiat, domúmque revertatur: 3.

II. Jacob in Salem profectus, agri partem emit, fixisque tabernaculis altare erigit. 17.

a Eodem an. 2265.

1. ELevans autem Jacob *a* oculos suos, vidit venientem Esaü, & cum eo quadringentos viros: divisitque filios Liæ & Rachel, ambarúmque famularum:

2. & posuit utramque ancillam, & liberos earum in principio: Liam verò, & filios ejus, in secundo loco: Rachel autem & Joseph novissimos.

I. 3. Et ipse progrediens adoravit pronus in terram septies, donec appropinquaret frater ejus.

4. Currens itaque Esaü obviam fratri suo, amplexatus est eum: stringénsque collum ejus & osculans flevit.

5. Levatísque oculis, vidit mulieres &

23. Und da er alles übergeführet hatte/ was ihm zugehörte/

III 24. Blib er allein. Und sihe/ ein Mann range mit ihm/ biß die Morgen-Röte aufgieng.

25. Und da er sahe/ daß er ihn nit kunte überwinden/ rührte er die Seenen seiner Hüfft an/ welche auch alsbald verdorrete.

26. Und er sprach zu ihm: Laß mich gehen/ dan die Morgenröth gehet auf. Er antwortet: ich wil dich nit gehen lassen/ du habest mich dan geseegnet.

27. Da sprach er: wie ist dein Nahm? Er antwortet: Jacob.

28. Und er sprach: dein Nahm sol mit nichten Jacob heissen/ sondern Israel. Dan bist du wider GOtt starck gewesen/ wie vilmehr wirst du dan wider die Menschen überhand nehmen?

29. Und Jacob fragte ihn: Sage mir wie heist dein Nam? Er antwortet: warum fragest du nach meinem Namen? Und er seegnete ihn an demselbigen Ort.

30. U. Jacob nennte den Namen deß Orts Phanuel u. sprach: ich hab GOtt gesehen von Angesicht zu Angesicht/ und meiner Seel ist Heyl widerfahrē.

31. Da gieng ihm alsbald die Sonn auf/ nachdem er für Phanuel fürüber gangen war: und er hanckete mit einem Fuß.

32. Darum essen die Kinder Israel/ biß auf den heutigen Tag/ die Seene nit/ welche in der Hüfft Jacobs verdorret ist: dan er hatte die Seene seiner Hüfft berühret/ und sie war erstarret.

Das XXXIII. Capitel.

I. Jacob demütiget sich vor seinem Bruder Esau/ und versöhnet ihn mit Geschenck/ 3.

II. Beyde scheiden fridlich von einander. Jacob reiset nach Socoth/ und ferner nach Salem; Da er GOtt/ seinem Retter ein Altar aufrichtet/ 17.

1. JAcob aber hub seine Augen auf/ und sahe Esau kommen/ und vierhundert Mann mit ihm. Und er scheidete von einander die Söhn der Lia und Rachel/ und der beyden Mägd.

2. Und er stellete beyde Mägd samt ihren Kindern vorn an/ darnach aber am nechsten Ort die Lia und ihre Kinder: Rachel aber und Joseph hinden an.

I. 3. Und er gieng vor ihnen her/ und bettete sibenmahl an/ sich niderbuckend zur Erden/ biß sein Bruder herzu nahete.

4. Da lieff Esau seinem Bruder zugegen umbfieng ihn/ und fiel ihm um den Hals/ küssete ihn/ und weinete.

5. Und er hub seine Augen auf/ und sahe die Wei

Weiber samt ihren Kindern und sprach: Wer seynd dise? gehören sie dir zu? er antwortete: Es seynd die Kinder/ die mir deinem Knecht GOtt gegeben hat.

6. Da naheten sich die Mägd/ samt ihren Söhnen/ und biegeten sich.

7. Darnach kam Lia herzu mit ihren Kindern: und da sie auch angebettet hatten/ kamen endlich Joseph und Rachel/ und betteten an.

8. Und Esau sprach: Was für Schaaren seynd das/ die mir begegnet seynd? Er antwortete: Daß ich Gnad finden möchte vor meinem Herrn.

9. Er aber sprach: Ich hab gar vil/ mein Bruder/ behalte für dich/ was dein ist.

10. Und Jacob sprach: Ich bitte/ thu nit also: sondern wofern ich Gnad gefunden habe vor deinen Augen/ so nimm dise geringe Gaab auß meinen Händen: dan ich hab dein Angesicht also angesehen/ als wan ich GOttes Angesicht gesehen hätte: Sey mir gnädig/

11. Und nimm den Seegen an/ den ich zu dir gebracht habe/ und den mir GOtt bescheret hat/ der alles gibt. Und als er von seinem Bruder genöthiget ward/ nam ers schwerlich an/

12. Und sprach: Laß uns mit einander reisen/ so wil ich dir auf deinem Weeg Gesellschafft leisten.

13. Und Jacob sprach: Mein HErr/ du weist/ daß ich zarte junge Kinder/ auch säugende Schaaf/ und Küh bey mir habe: wan ich dieselbige nun im reisen zu vil bemühen würde/ so würden alle Heerden auf einen Tag sterben.

14 Mein Herr ziehe fort vor seinem Knecht: und ich wil auf seinen Fußstapffen allgemach folgen/ demnach ich sehen werde/ daß meine Kinder vermögen/ biß ich zu meinem Herrn gen Seir komme.

15. Esau antwortet: So bitte ich dich/ du wollest doch etliche von dem Volck/ das bey mir ist/ zu Gesellschafft auf deinem Weeg bey dir bleiben lassen. Er sprach: Es ist unvonnöthen: diß einige ist mir allein nothwendig/ daß ich/ mein Herr/ Gnad finden möge vor deinem Angesicht.

II. 16. Also ist Esau denselbē tag durch den Weg/ darauf er kom̃en war/ widerum gē Seir zuruck gezogē

17. Und Jacob kam gen Socoth: da er ein Hauß bauete/ schlug auch seine Hütten auf/ und nennte den Namen desselben Orts Socoth/ das ist/ Hütten.

18. Und er zoge fort gen Salem der Sichimiter Stadt/ welche im Land Chanaan ligt/ nachdem er widerkommen war auß Mesopotamia in Syrien: und wohnete bey derselbigen Stadt.

parvulos earum &, ait: Quid sibi volunt isti? & si ad te pertinent? Respondit: Parvuli sunt quos donavit mihi Deus servo tuo.

6. Et appropinquantes ancillæ & filii earum, incurvati sunt.

7. Accessit quoque Lia cum pueris suis: & cùm similiter adorassent, extremi Joseph & Rachel adoraverunt.

8. Dixitque Esau: Quænam sunt istæ turmæ quas obviam habui? Respondit: Ut invenirē gratiam corā domino meo.

9. At ille ait: Habeo plurima, frater mi, sint tua tibi.

10. Dixitque Jacob: Noli ita, obsecro: sed si inveni gratiam in oculis tuis, accipe munusculum de manibus meis: sic enim vidi faciem tuam, quasi viderim vultum Dei *b*: esto mihi propitius,

11. & suscipe benedictionem *c* quam attuli tibi, & quam donavit mihi Deus tribuens omnia. Vix, fratre compellente, suscipiens,

12. ait: Gradiamur simul, eróque socius itineris tui.

13. Dixitque Jacob: Nosti, domine mi, quòd parvulos habeam teneros, & oves, & boves fœtas, mecum; quas si plus in ambulando fecero laborare, morientur unâ die cuncti greges.

14. Præcedat dominus meus ante servum suum; & ego sequar paulatim vestigia ejus, sicut videro parvulos meos posse donec veniam ad dominum meum in Seir *d*.

15. Respondit Esaü: Oro te, ut de populo qui mecum est, saltem socii remaneant viæ tuæ. Non est, inquit, necesse: hoc uno tantùm indigeo, ut inveniam gratiam in conspectu tuo domine mi.

II. 16. Reversus est itaque illo die Esaü itinere quo venerat in Seir.

17. Et Jacob venit in Socoth *e*: ubi ædificata domo & fixis tentoriis, appellavit nomen loci illius Socoth, id est, tabernacula.

18. Transivitque in Salem *f* urbem Sichimorum, quæ est in terra Chanaan, postquam reversus est de Mesopotamia Syriæ: & habitavit juxta oppidum:

b i. Angelū, & excellenter speciosum & gratum.

c i. munus de benedictione Dei.

d sc. ita proponebat sed posteà mentem mutavit.

e Ubi videtur aliquot annos habitasse.

f quæ Joa. 4. dicitur Sichar.

19. Emitque partem agri in qua fixerat tabernacula, à filiis Hemor patris Sichem centum agnis *g*.

20. Et erecto ibi altari *h*, invocavit super illud fortissimum Deum Israël.

g i. dinariis, in quibus signum erat agni.
h Eodem loco in quo Abraham primum suum altare erexerat, *supr. c.* 12. Et ubi fons Jacob erat, de quo *Joan.* 4.

CAPUT XXXIV.

I. Ob Dinæ raptum ac stuprum, 1.
II. Sichimitæ prius circumcisi, 13.
III. à Simeone & Levi Dinæ fratribus perimuntur, atque à reliquis Jacob filiis urbs eorum vastatur: quapropter Simeon & Levi à patre arguuntur. 25.

a Ann. M. circiter 2273. Ant. Chr. 1731. Cum esset Dina annorum circiter 15.
b vehementer amavit & impotenter.

1. EGressa est *a* autem Dina filia Liæ ut videret mulieres regionis illius.

2. Quam cùm vidisset Sichem filius Hemor Hevæi, princeps terræ illius, adamavit eam: & rapuit, & dormivit cum illa, vi opprimens virginem.

3. Et conglutinata est *b* anima ejus cum ea, tristémque delinivit blanditiis.

4. Et pergens ad Hemor patrem suum: Accipe, inquit, mihi puellã hanc conjugẽ.

5. Quod cùm audisset Jacob, absentibus filiis, & in pastu pecorum occupatis, siluit donec redirent.

6. Egresso autem Hemor patre Sichem ut loqueretur ad Jacob,

7. ecce filii ejus veniebant de agro: auditóque quod acciderat, irati sunt valdè, eo quòd fœdam rem operatus esset in Israël, &, violata filia Jacob, rem illicitam perpetrâsset.

8. Locutus est itaque Hemor ad eos: Sichem filii mei adhæsit anima filiæ vestræ: date eam illi uxorem:

9. & jungamus vicissim connubia: filias vestras tradite nobis, & filias nostras accipite.

10. Et habitate nobiscum: terra in potestate vestra est, exercete, negotiamini, & possidete eam.

11. Sed & Sichem ad patrem & ad fratres ejus ait: Inveniam gratiam corã vobis: & quæcumque statueritis, dabo *c*:

12. augete dotem, & munera postulate, & libenter tribuam quod petieritis: tantùm date mihi puellam hanc uxorem.

c in compensationem injuriæ & donationem propter nuptias.

II. 13. Responderunt filii Jacob Sichem & patri ejus in dolo, sævientes ob stuprum sororis.

19. Und er kauffte ein Theil deß Ackers darauf er seine Hütten geschlagen hatte von den Kindern Hemor / deß Vatters Sichem für hundert Lämmer.

20. U. er richtete daselbst einen Altar auf / und rief über demselben an den allerstärckesten GOtt Israel.

Das XXXIV. Capitel.

I. Dina wird von Sichem verkräfftiget / und zur Ehe begehret / 1
II. Die Söhn Jacobs verwilligen in die Ehe / daß sich die Sichemiter beschneiden lassen / 13.
III. Simeon / und Levi überfallen die Sichemitter nach der Beschneidung / erwürgen sie / und plündern ihre Stadt / 25.

1. ABer Dina / der Lia Tochter gieng heraus die Weiber desselbigen Lands zu besehen.

2. Da sie nun Sichem / der Sohn Hemor deß Heviters / ein Fürst im selbigen Land sahe / gewan er sie Lieb / und nam sie mit Gewalt hinweg / und schlieff bey ihr / und verkräfftigte *a* die Jungfrau mit Gewalt.

3. Und sein Hertz hieng an ihr / und weil sie traurig war / tröstete er sie mit lieblichen Worten.

4. Und er gieng zu Hemor seinem Vatter / und sprach: Nimm mir diß Mägdlein zum Weib.

5. Da das Jacob hörte / bey Abwesen seiner Söhn / die mit dem Vich auf der Weid zuschaffen hatten / schwig er still / biß sie wider kamen.

6. Als aber Hemor der Vatter Sichem außgangen war / mit Jacob zu reden /

7. Sihe / da kamen seine Söhn vom Feld / u. da sie höreten was sich zugetragen hatte / wurden sie sehr zornig darum / daß er eine schändliche That gethan hatte in Israel / u. mit Schwächung der Tochter Jacobs / ein ungebührlich Ding begangen.

8. Und Hemor sprach zu ihnen: Das Hertz meines Sohns Sichem hangte an euer Tochter: gebet sie ihm doch zum Weib:

9. Und lasset uns mit einander heyrathen: gebet uns eure Töchter / und nehmet ihr unsere Töchter.

10. Und wohnet mit uns: das Land ist in eurem Gewalt / bauet es / und handthieret darin / und besitzt es.

11. So sagte auch Sichem zu ihrem Vatter / u. zu ihren Brüdern: Lasset mich Gnad vor euch finden / was ihr verordnen werdet / das wil ich geben.

12. Steigert den Brautschatz und fordert Geschenck / ich wil gern geben / was ihr begehren werdet: allein gebet mir das Mägdlein zum Weib.

II. 13. Und die Söhn Jacobs antwortete dem Sichem / u. seinem Vatter betrüglich / dan sie warẽ darüber ergrimmet / daß ihre Schwester geschändt war.

a schwächte

14. Wir

14. Wir können nit thun/was ihr begehret/und können unsere Schwester einem unbeschnittenen Menschen nit geben: das ist unzuläſſig und abscheulich bey uns.

15. Aber in dem können wir uns mit euch verbinden/ wan ihr uns gleich seyn wollet/ daß alles/ was Mäñlichs Geschlechts ist/ unter euch beschnitten werde;

16. Alsdan wollen wir unsere und eure Töchter einander geben und nehmen: wir wollen auch bey euch wohnen/ und ein Volck seyn:

17. Wan ihr euch aber nit wollet beschneiden lassen/ so wollen wir unsere Tochter nehmen/ und davon ziehen.

18. Diß ihr Erbieten gefiel dem Hemor und seinem Sohn Sichem.

19. Und der junge Gesell verzohe es nit/ sondern vollbracht alsbald was begehret ward: dan er hatte das Mägdlein sehr lieb/ und war angesehen im gantzen Hauß seines Vatters.

20. Und sie giengen zum Thor der Stadt/ und sprachen zu dem Volck.

21. Dise Männer seynd Fridsam/ und begehren bey uns zu wohnen: lasset sie handthieren im Land/ und das Land bauen/ das weit und breit ist/ u. hat der Bauleut voñöthen. Wir wollen ihre Töchter zu Weiber nehmen/ u. geben ihnen unsere Töchter

22. Eins ist/ dadurch ein solch gutes Werck aufgehalten wird: wan wir unsere Männlein beschneiden/ und folgen dem Brauch dises Volcks.

23. Alsdan wird ihr Gut/ ihr Vieh/ und alles was sie haben/ unser seyn: lasset uns ihnen in dem allein willfahren/ damit wir zusammen wohnen/ und ein Volck machen.

24. Und sie waren alle damit zu friden/ und beschnitten alles/ was Männlich war.

III. 25. Und sihe am dritten Tag/ da der Wunden Schmertz am grössesten war/ namen die beyde Söhn Jacobs/ Simeon und Levi/ Dinä Brüder ihre Schwerdter/ giengen künlich in die Stadt/ und brachten um alles/ was Männlichs Namens da war/

26. Erwürgeten auch zugleich den Hemor/ und Sichem/ und namen die Dina/ ihre Schwester hinweg auß dem Hauß Sichem.

27. Und als sie herauß gangen waren/ fielen die andere Söhn Jacobs hinein über die Erschlagene/ und verwüsteten die Stadt/ zur Rach/ daß ihre Schwester geschändet war.

28. Sie plünderten auch/ und nahmen hinweg ihre Schaaf/ und Vieh/ und Esel/ und alles was in Häusern/ und auf dem Feld war:

14. Non possumus facere quod petitis, nec dare sororem nostram homini incircumciso: quod illicitum & nefarium est apud nos.

15. Sed in hoc valebimus fœderari, si volueritis esse similes nostri, & circumcidatur in vobis omne masculini sexûs:

16. tunc dabimus & accipiemus mutuò filias vestras, ac nostras: & habitabimus vobiscum, erimúsque unus populus:

17. si autem circumcidi nolueritis, tollemus filiam nostram *d*, & recedemus.

d dehonestatam, relinquentes vos DEO puniendos.

18. Placuit oblatio eorum Hemor, & Sichem filio ejus:

19. nec distulit adolescens quin statim quod petebatur, expleret: amabat enim puellam valdè, & ipse erat inclytus *e* in omni domo patris sui.

e præcipuus.

20. Ingressíque portam urbis, locuti sunt ad populum:

21. Viri isti pacifici sunt, & volunt habitare nobiscum: negotiëtur in terra, & exerceant eam, quæ spatiosa & lata cultoribus indiget: filias eorum accipiemus uxores, & nostras illis dabimus.

22. Unum est, quo differtur tantum bonum: Si circumcidamus masculos nostros, ritum gentis imitantes:

23. Et substantia eorum, & pecora, & cuncta quæ possident, nostra erunt: tantùm in hoc acquiescamus, & habitantes simul, unum efficiemus populum.

24. Assensíque sunt omnes, circumcisis cunctis maribus.

III. 25. Et ecce, die tertio, quando gravissimus vulnerum dolor est: arreptis, duo filii Jacob, Simeon & Levi fratres Dinæ, gladiis, ingressi sunt urbem *f* confidenter: *g* interfectisque omnibus masculis,

f stipati manu famulorum.

g Infr. 49. 6. 11.

26. Hemor & Sichem pariter necaverunt, tollentes Dinam de domo Sichem sororem suam.

27. Quibus egressis, irruerunt super occisos cæteri filii Jacob: & depopulati sunt *h* urbem in ultionem stupri.

h diripientes quæ placebant, cætera perdentes.

28. Oves eorum, & armenta, & asinos, cunctáque vastantes quæ in domibus & in agris erant:

29. par-

29. parvulos quoque eorum & uxores duxerunt captivas.

30. Quibus patratis audacter, Jacob dixit ad Simeon & Levi: Turbastis me, & odiosum fecistis me Chananæis & Pherezæis habitatoribus terræ hujus. Nos pauci sumus illi congregati percutient me, & delebor ego, & domus mea.

31. Responderunt: Nunquid ut scorto abuti debuére sorore nostra?

CAPUT XXXV.

I. Jacob idola suorum juxta Sichem defodit, & jubente Domino ascendit in Bethel, ubi Debora moritur: 1.

II. Nascitur Benjamin cum morte matris Rachel: 16.

III. Ruben cum Bala dormit: numerantur filii Jacob, 22.

IV. Cujus pater Isaac moritur. 28.

1. INtereà locutus *a* est Deus ad Jacob: Surge, & ascende Bethel, & habita ibi, facque altare Deo qui *b* apparuit tibi quando fugiebas Esaü fratrem tuum.

2. Jacob verò convocatâ omni domo suâ, ait: Abjicite deos alienos qui in medio vestri sunt, & mundamini, ac mutate vestimenta vestra *c*.

3. Surgite, & ascendamus in Bethel, ut faciamus ibi altare Deo; qui exaudivit me in die tribulationis meæ, & socius fuit itineris mei.

4. Dederunt ergo ei omnes deos alienos quos habebant, & inaures quæ erant in auribus eorum: at ille infodit *d* ea subter terebinthum, quæ est post urbem Sichem.

5. Cúmque profecti essent, terror Dei invasit omnes per circuitum civitates, & non sunt ausi persequi recedentes.

6. Venit igitur Jacob Luzam, quæ est in terra Chanaan, cognomento Bethel: ipse & omnis populus cum eo.

7. Ædificavitque ibi altare, & appellavit nomen loci illius, Domus Dei: ibi enim *e* apparuit ei Deus cùm fugeret fratrem suum.

8. Eodem tempore mortua est Debora nutrix Rebeccæ, & sepulta est ad radices Bethel subter quercum: vocatúmque est nomen loci illius, Quercus fletûs.

9. Apparuit autem iterum Deus Jacob

a Eodem anno 2273.

b Supr. 28. 13.

c q. d. accipite vestes mundas.

d Exod. 32. 20. 2. *Reg.* 18. 4.

e Sup. 28. 18.

29. Dazu führeten sie gefänglich hinweg ihre Kinder/ und Weiber.

30. Nachdem sie diß alles kühnlich vollbracht/ sprach Jacob zu Simeon und Levi: ihr habt mich betrübt und feindselig gemacht bey den Chananitern/ und Pherezitern den Innwohnern dises Lands. Unser seynd wenig sie werdē sich zusamen thun/ u. mich schlagē also werde ich u. mein Hauß vertilget werdē

31. Sie antworteten: Solten sie dan unsere Schwester/ wie eine Hur/ mißbrauchen?

Das XXXV. Capitel.

I. Jacob/ nachdem er die Götzen seines Gesinds abgeschaffet und begraben/ richtet einen Altar auf/ bekommt den Namen Israel/ 1.

II. Rachel gebähret Benjamin/ den sie wegen ihrer Schmertzen Benoni nennet/ 16.

III. Ruben begehet Blutschand mit Bala. Die zwölf Söhn Jacobs werden erzehlet/ 22.

IV. Isaac geht mit todt ab/ 28.

1. INmittelst sprach GOtt zu Jacob: Mache dich auf/ und ziehe hinauf gen Bethel/ und wohne daselbst/ und baue einen Altar dem GOtt/ der dir erschienen ist/ da du vor deinem Bruder Esau flohest.

2. Da rieff Jacob sein gantzes Hauß zusammen/ und sprach: Werffet die frembde Götter hinweg/ die mitten unter euch seynd/ und reiniget euch/ und veränderet eure Kleyder.

3. Machet euch auf/ und lasset uns hinauf ziehen gen Bethel/ daß wir alda dem Gott einen Altar aufrichten/ der mich am Tag meiner Trübsal erhöret hat u. ist auch auf meiner Reiß bey mir gewesen.

4. Da gaben sie ihm alle frembde Götter/ die sie hatten/ und die Ohren-Ring/ die an ihren Ohren waren/ er aber vergrub sie unter ein Terebinthen Baum/ der hinter der Stadt Sichem stehet.

5. U. da sie sich auf die Reiß gaben/ fiel ein Schröcken von GOtt auf die Stádt/ rings herum/ u. haben sie im wegziehen nit dörffen verfolgen.

6. Also kam Jacob gen Luza/ die im Land Chanaan ist/ mit dem Zunamen/ Bethel: er selbst und alles Volck mit ihm.

7. Und er bauete daselbst einen Altar/ und nennte den Namen deß Orts das Hauß GOttes: dan GOtt ist ihm alda erschienen/ da er vor seinem Bruder flüchtig war.

8. Zu derselben Zeit starb Debora/ die Amme Rebeccä/ und ward unten an Bethel begraben unter einen Eichbaum: und der Nam desselben Orts ward genannt/ die Klag-Eich.

9. Aber GOtt erschin dem Jacob abermahl/ nach-

nachdem er widerum kommen war auß Mesopotamia in Syrien/ und er seegnete ihn/
10. und sprach: Du solt nit mehr Jacob genennt werden/ sondern Israel sol dein Nam seyn. Und er nennte ihn Israel/
11. und sprach zu ihm: Ich bin der allmächtige GOtt/ wachse und mehre dich: Völcker/ und Geschlecht der Völcker sollen von dir kommen/ König sollen auß deinen Lenden herkommen?
12. und ich wil dir/ und deinem Saamen nach dir das Land geben/ daß ich dem Abraham und Isaac gegeben habe.
13. Und er schide von ihm.
14. Er aber richtete einen steinern Titel auf an dem Ort/ da GOtt mit ihm geredt hatte: und opfferte Tranck-Opffer darauf/ und goß Oel darauf.
15. Und nennte den Namen deß Orts Bethel.
II. 16. Von dannen zohe er fort und kam im Frühling in das Land/ das gen Ephrata führet: Da kam Rachel die Noth an zu gebähren/
17. und weil es mit der Geburt schwerlich zugieng kam sie in Gefahr. U. die Hebam sprach zu ihr: förchte dir nit/ dan du wirst auch disen Sohn haben.
18. Da aber die Seel für Schmertzen außfuhr/ und der Tod nun fast heran kam/ nennte sie den Namen ihres Sohns Benoni/ das ist/ der Sohn meines Schmertzen/ aber der Vatter nennte ihn Benjamin/ das ist/ der Sohn der rechten Hand.
19. Also starb Rachel/ und ward begraben am Weeg/ der gen Ephrata führet/ dise ist Bethlehem.
20. Und Jacob richtete ein Uberschrifft auf ober ihrem Grab: Diß ist die Uberschrifft deß Grabs Rachel biß auf den heutigen Tag.
21. Von dannen zohe er/ und schlug seine Hütten auf jener Seiten am Thurn der Heerd.
III. 22. Und da er in derselbigen Landschafft wohnete/ gieng Ruben hin/ und schlieff bey der Bala/ dem Kebsweib seines Vatters: das dem Vatter unverborgen war. Es waren aber der Söhn Jacobs zwölff.
23. Die Kinder Liä waren: der erstgebohrne Ruben/ und Simeon/ und Levi/ und Judas/ und Issachar/ und Zabulon.
24. Die Kinder Rachel/ Joseph und Benjamin.
25. Die Kinder Balä der Magd Rachel: Dan und Nephthali:
26. Die Kinder Zelphä der Magd Liä: Gad u. Aser. Diß seynd die Kinder Jacobs/ die ihm in Mesopotamia in Syrien geboren seynd.
27. Auch kam er zu seinem Vatter Isaac gen Mambre/ in die Stadt Arbee/ dise ist Hebron: Da-

postquam reversus est de Mesopotamia Syriæ, benedixitque ei,
10. dicens: *f* Non vocaberis ultra *g* Jacob, sed *h* Israël erit nomen tuum. Et appellavit eum Israël,
11. dixítque ei: Ego Deus omnipotens: cresce, & multiplicare: gentes & populi nationum ex te erunt, reges de lumbis tuis egredientur.
12. Terrámque quam dedi *i* Abraham & Isaac, dabo tibi & semini tuo post te.
13. Et recessit ab eo.
14. Ille verò erexit titulum lapideum in loco quo locutus fuerat ei Deus: libans super eum libamina, & effundens oleum:
15. vocánsq; nomen loci illius, Bethel.
II. 16. *k* Egressus autem inde, venit verno tempore ad terram quæ ducit Ephratam: in qua cùm parturiret Rachel,
17. ob difficultatem partûs periclitari cœpit. Dixítque ei obstetrix: Noli timere, quia & hunc habebis filium.
18. Egrediente autem animâ præ dolore, & imminente jam morte, vocavit nomen filii sui, Benoni, id est filius doloris mei: pater verò appellavit eum Benjamin, id est, filius dextræ.
19. Mortua est ergo Rachel, & sepulta est in via quæ ducit Ephratam, hæc est Bethlehem.
20. Erexítque Jacob titulum *l* super sepulchrum ejus: *m* Hic est titulus monumenti Rachel, usque in præsentem diem.
21. *n* Egressus inde, fixit tabernaculum trans Turrem gregis. *o*
III. 22. *p* Cúmque habitaret in illa regione, abiit Ruben, & dormivit cum Bala concubina *q* patris sui: quod illum minimè latuit. Erant autem filii Jacob duodecim.
23. Filii Liæ: primogenitus Ruben, & Simeon, & Levi, & Judas, & Issachar, & Zabulon.
24. Filii Rachel: Joseph & Benjamin.
25. Filii Balæ ancillæ Rachelis: Dan & Nephtali.
26. Filii Zelphæ ancillæ Liæ: Gad & Aser: hi sunt filii Jacob, qui nati sunt ei in Mesopotamia Syriæ. *r*
27. *s* Venit etiam ad Isaac patrem suum in Mambre, Civitatem Arbée, hæc est He-

f Sup. 32. 28.
g tantùm.
h simul.
i promisi.
k Ann. M. 2274. Ant. Chr. 1730. Anno Jacobi 106. Josephi 15
l columnam.
m Infr. 48. 7.
n Eodem anno.
o Mille passus à Bethlehem juxta quam Angeli pastoribus nuntiârunt Dominum natum.
p Infr. 49. 4.
q uxore minùs principali.
r Nempe fere omnes: nam Benja

min natus est juxta Bethlehem, *sup. v.* 18. *s* Ann. M. 2275. Ant. Chr. 1729. *t* A.M. 2288 Aut. Chr. 1716. Ann. Jacobi 120. Joseph. 29.

Hebron: in qua peregrinatus est Abraham & Isaac.
IV. 28. Et completi sunt dies Isaac centum octoginta annorum.
29. Consumptúsque ætate mortuus est *t* & appositus est populo suo senex & plenus dierum: & sepelierunt eum Esau & Jacob filii sui.

CAPUT XXXVI.

I. Esau cum uxoribus & filiis à fratre Jacob ob nimiam utriusque opulentiam separatur: filiorum Esau genealogia cum habitatione describitur. 1.

II. Duces & reges de Esau. 15.

1. HÆ sunt autem generationes Esau, ipse est Edom.
2. Esau accepit uxores de filiabus Chanaan: Ada *a* filiam Elon Hethæi, & Oolibama filiam Anæ filiæ Sebeon Hevæi:
3. Basemath quoque filiam Ismaël sororem Nabaioth.
4. *b* Peperit autem Ada, Eliphaz: Basemath genuit Rahuel:
5. Oolibama genuit Jehus & Ihelon & Core, hi filii Esau qui nati sunt ei in terra Chanaan.
6. Tulit autem Esau uxores suas & filios & filias, & omnem animam domûs suæ, & substantiam, & pecora, & cuncta quæ habere poterat *c* in terra Chanaan: & abiit in alteram regiónem, recessítque à fratre suo Jacob.
7. *d* Divites enim erant valde, & simul habitare non poterant: nec sustinebat eos terra peregrinationis eorum præ multitudine gregum.
8. *e* Habitavítque Esau in monte Seir, ipse est Edom.
9. Hæ autem sunt generationes Esau patris Edom in monte Seir,
10. & hæc nomina filiorum ejus *f* Eliphaz filius Ada uxoris Esau: Rahuel quoque filius Basemath uxoris ejus.
11. Fuerúntq; Eliphaz filii: Theman, Omar, Sepho, & Gatham, & Cenez.
12. Erat autem Thamna, concubina, Eliphaz filii Esau: quæ peperit ei Amalech. hi sunt filii Ada uxoris Esau.
13. Filii autem Rahuel: Nahath & Zara, Samma & Meza, hi filii Basemath uxoris Esau.

a hæc dicitur *sup. c.* 26. 34. Basemath &c.
b 1. *Par.* 1. 35.
c Hebr. acquisierat.
d Supr. 13. 6.
e Jos. 24. 4.
f 1. *Par.* 1. 34.

tinn Abraham und Isaac Frembdling gewesen seynd.
IV. 28. Und die Tåg Isaac wurden erfüllet/ hundert und achtzig Jahr.
29. Und er nam von Alter an Kråfften ab / und starb: und ward zu seinem Volck gelegt / da er alt war/ und voller Tåg. Und Esau und Jacob seine Söhn begruben ihn.

Das XXXVI. Capitel.

I. Geschlecht-Register und Nachkömmling Esaus mit ihren Wohnungen/ 1.

II. Fürsten und König/ so von disem Geschlecht herkommen; unter welchen Ana die warme Wasser in der Wüste gefunden/ 15.

1. DIß ist aber das Geschlecht Esau / der Edom genannt ward.
2. Esau nam Weiber von den Töchtern Chanaan: Ada die Tochter Elon deß Hethiters/ und Oolibama/ die Tochter Anå/ der Tochter Sebeon deß Heviters:
3. Auch Basemath / die Tochter Ismael / die Schwester Nabajoth.
4. Aber Ada gebar Eliphaz: Basemath gebahr Rahuel:
5. Oolibama gebahr Jehus und Jhelon / und Core. Diß seynd die Söhn Esau/ die ihm gebohren seynd im Land Chanaan.
6. Aber Esau nam seine Weiber und seine Söhn/ und seine Töchter/ und alle Seelen seines Hauses / und sein Gut/ und sein Vieh / und alles was er haben kunte im Land Chanaan/ und zoge in ein andere Landschafft / und schide sich von seinem Bruder Jacob.
7. Dan sie waren sehr reich/ und kunten nit beyeinander wohnen: und das Land/ darin sie Frembdling waren/ kunte sie nit ertragen/ um der vilen Heerde willen.
8. Und Esau wohnte auf dem Berg Seir/ Esau aber ist Edom.
9. Diß ist aber das Geschlecht Esau / deß Vatters Edom auf dem Berg Seir/
10. Und diß seynd die Namen seiner Söhn Eliphaz/ der Sohn Adå deß Weibs Esau: und Rahuel / der Sohn Basemath/ deß Weibs Esau.
11. Und Eliphaz hatte dise Söhn: Theman/ Omar/ Sepho/ und Gatham/ und Cenez.
12. Aber Thamna war deß Eliphaz deß Sohns Esau Kebsweib/ welche ihm gebar Amalech. Diß seynd die Söhn Adå/ deß Weibs Esau.
13. Aber die Söhn Rahuel waren: Nahath u. Zara/ Samma und Meza. Diß seynd die Söhn Basemath deß Weibs Esau.

14.

14. Diſe waren auch die Söhn Oolibama/ der Tochter Anå/ der Tochter Sebeon/ deß Weibs Eſau/ die ſie ihm geboren hat: Jehus/ und Jhelon/ und Core.

II. 15. Diß ſeynd die Fürſten der Kinder Eſau: die Söhn Eliphaz deß erſtgebornen Sohns Eſau: der Fürſt Theman/ der Fürſt Omar/ der Fürſt Sepho/ der Fürſt Cenez/

16. Der Fürſt Core/ der Fürſt Gatham/ der Fürſt Amalech. Diß ſeynd die Kinder Eliphaz im Land Edom/ und diß ſeynd die Kinder Adå.

17. Diß ſeynd auch die Kinder Rahuel deß Sohns Eſau: der Fürſt Nahath/ der Fürſt Zara/ der Fürſt Samma/ der Fürſt Meza. Diß ſeynd aber die Fürſten Rahuel im Land Edom: diß ſeynd die Söhn Baſemath deß Weibs Eſau.

18. Diß aber ſeynd die Söhn Oolibama/ deß Weibs Eſau: der Fürſt Jehus/ der Fürſt Jhelon/ der Fürſt Core. Diß ſeynd die Fürſten Oolibama/ der Tochter Anå/ deß Weibs Eſau.

19. Diß ſeynd die Söhn Eſau/ und diß ſeynd ihre Fürſten: er aber iſt Edom.

20. Diß ſeynd die Kinder Seir/ deß Horriters/ welche im Land wohneten: Lotan/ und Sobal/ und Sebeon/ und Ana/

21. Und Diſon/ und Eſer/ und Diſan. Diß ſeynd die Fürſten deß Horriters/ deß Sohns Seir/ im Land Edom.

22. Aber die Kinder Lotan waren diſe: Hori und Heman. Deß Lotans Schweſter aber war Thamna/

23. Und diß ſeynd die Söhn Sobal: Aluan und Manahat/ und Ebal/ und Sepho und Onam.

24. Und diß ſeynd die Söhn Sebeon: Aja und Ana. Diß iſt der Ana/ der die warme Wåſſer in der Wüſte gefunden hat/ da er die Eſel ſeines Vatters Sebeon weidete:

25. Und er hat einen Sohn gehabt Diſon und eine Tochter Oolibama.

26. Und diß ſeynd die Söhn Diſon: Hamdam und Eſeban/ und Jethram/ und Charan.

27. Diß ſeynd auch die Kinder Eſer: Balaan/ und Zavan/ und Acan.

28. Diſan aber hatte diſe Söhn: Hus und Aram.

29. Diß ſeynd die Fürſten der Horriter: der Fürſt Lotan/ d' Fürſt Sobal/ der Fürſt Sebeon/ d' Fürſt Ana/

30. Der Fürſt Diſon der Fürſt Eſer/ der Fürſt Diſan: diß ſeynd die Fürſten der Horriter/ welche im Land Seir regieret haben.

31. Die König aber/ welche im Land Edom regieret haben/ ehe dan die Kinder Jſrael einen König hatten/ ſeynd diſe:

14. Iſti quoque erant filii Oolibama filiæ Anæ filiæ Sebeon, uxoris Eſau, quos genuit ei Jehus & Ihelon & Core.

II. 15. Hi duces filiorum Eſau: Filii Eliphaz primogeniti Eſau: dux Theman, dux Omar, dux Sepho, dux Cenez.

16. dux Core, dux Gatham, dux Amalech. hi filii Eliphaz in terra Edom, & hi filii Ada.

17. Hi quoque filii Rahuel filii Eſau: dux Nahath, dux Zara, dux Samma, dux Meza. hi autem duces Rahuel in terra Edom: iſti filii Baſemath uxoris Eſau.

18. Hi autem filii Oolibama uxoris Eſau: dux Jehus, dux Ihelon, dux Core. hi duces Oolibama filiæ Anæ uxoris Eſau.

19. Iſti ſunt filii Eſau, & hi duces eorum: ipſe eſt Edom.

20. *g* Iſti ſunt filii Seir Horræi, habitatores terræ *h*: Lotan, & Sobal, & Sebeon, & Ana,

21. & Diſon, & Eſer, & Diſan. hi duces Horræi, filii Seir in Terra Edom.

22. Facti ſunt autem filii Lotan: Hori & Heman. erat autem ſoror Lotan, Thamna.

23. Et iſti Filii Sobal: Aluan & Manahat & Ebal, & Sepho & Onam.

24. Et hi filii Sebeon: Aia & Ana. Iſte eſt Ana qui invenit aquas calidas *i* in ſolitudine, cùm paſceret aſinos Sebeon patris ſui:

25. Habuítque filium Diſon, & filiam Oolibama.

26. Et iſti filii Diſon: Hamdam, & Eſeban, & Jethram, & Charan.

27. Hi quoque filii Eſer: Balaan, & Zavan, & Acan.

28. Habuit autem filios Diſan: Hus & Aram.

29. Hi duces Horræorum: dux Lotan, dux Sobal, dux Sebeon, dux Ana,

30. dux Diſon, dux Eſer, dux Diſan: iſti duces Horræorum qui imperaverunt in Terra Seir.

31. Reges autem qui regnaverunt in Terra Edom antequam haberent regem filii Iſrael, fuerunt hi *k*:

g 1. *Par.* 1. 38.

h ſc. qui ante Eſau principes ibi erant. *S. Hieronym.*

i deprehendit earum vim medicam, & uſum corporibus eſſe ſalutarem.

k hæc, ut

multa alia dicit Moses prophetico spiritu. *l* hic est Job, speculum patientiæ.

32. Bela filius Beor, nomenque urbis ejus Denaba.

33. Mortuus est autem Bela, & regnavit pro eo Jobab *l* filius Zaræ de Bosra.

34. Cúmq; mortuus esset Jobab, regnavit pro eo Husam de terra Themanorũ.

35. Hoc quoque mortuo regnavit pro eo Adad filius Badad, qui percussit Madian in regione Moab: & nomen urbis ejus Avith.

36. Cúmque mortuus esset Adad, regnavit pro eo Semla de Masreca.

37. Hoc quoque mortuo, regnavit pro eo Saul de fluvio Rohoboth.

38. Cúmque & hic obiisset, successit in regnum Balanan filius Achobor.

39. Isto quoque mortuo, regnavit pro eo Adar, nomenque urbis ejus Phau, & appellabatur uxor ejus Meetabel, filia Matred filiæ Mezaab.

m i. filiorũ.

40. Hæc ergo nomina ducum Esau *m* in cognationibus, & locis, & vocabulis suis: dux Thamna, dux Alva, dux Ietheth,

41. dux Oolibama, dux Ela, dux Phinon,

42. dux Cenez, dux Theman, dux Mabsar,

43. dux Magdiel, dux Hiram: hi duces Edom habitantes in terra imperii sui, ipse est Esau pater Idumæorum.

Caput XXXVII.

I. Joseph fratres apud patrem accusat, visáque somnia narrans, fratrum odium in se concitat: 6.

II. Quare primùm volentes illum occidere, consilio Judæ vendunt Ismaelitis, inscio Ruben: 26.

III. A patre lugetur, & in Ægypto Putiphari venditur. 31.

a Nempe in Hebron. *Supra 35. 27.* *b* completorum scilicet, unde codices Hebr. Chald. & Græci illum notant 17. annorum

1. HAbitavit autem Jacob in terra Chanaan *a*, in qua pater suus peregrinatus est.

2. Et hæ sunt generationes ejus: Joseph cùm sedecim esset annorum *b* pascebat gregem cum fratribus suis adhuc puer: & erat cum filiis Balæ & Zelphæ uxorum patris sui: accusavítque fratres suos apud patrem crimine pessimo.

3. Israël autem diligebat Joseph super omnes filios suos, eo quòd in senectute

32. Bela der Sohn Beor / und der Nam seiner Stadt war Denaba.

33. Aber Bela starb / und an seine statt regierte Jobab, der Sohn Zarä / von Bosra.

34. Und da Jobab gestorben war / regierte an seine statt Husam / auß dem Land der Themaniter.

35. Da diser auch gestorben war / regierte an seine statt Adad / der Sohn Badad / der Madian *a* schlug in der Landschafft Moab: und der Nam seiner Stadt war Avith.

36. Da aber Adad gestorben war / regierte an seine statt Semla / von Masreca.

37. Da diser auch gestorben war / regierte an seiner statt Saul / vom Fluß Rohoboth.

38. Da diser auch gestorben war / kam an seine statt zum Reich Balanan / der Sohn Achobor.

39. Da derselbig auch gestorben war / regierte an seine statt Adar / und der Nam seiner Stadt war Phau: und sein Weib ward genannt / Meetabel / die Tochter Matred der Tochter Mezaab.

40. Also seynd diß die Namen der Fürsten Esau / mit ihren Geschlechten und Oertern / und Namen: der Fürst Thamna / der Fürst Alva / der Fürst Jetheth /

41. Der Fürst Oolibama / der Fürst Ela / der Fürst Phinon.

42. Der Fürst Cenez / der Fürst Theman / der Fürst Mabsar /

43. Der Fürst Magdiel / der Fürst Hiram: diß seynd die Fürstẽ Edom / die da wohnetẽ im Land ihrer Regierung / diß ist Esau / ein Vatter der Edomiter.

Das XXXVII. Capitel.

I. Joseph erzehlet seine Träum: Darum ihn seine Brüder gedencken zu tödten; werden vom Ruben eingehalten / und werffen ihn in eine Grub / 6.

II. Judas errettet Joseph auß der Gruben; welcher in Egypten wird geführet / 26.

III. Jacob beklagt Joseph / als wan er von einem Thier wäre gefressen worden / 31.

1. JAcob aber wohnte im Land Chanaan / darinn sein Vatter ein Frembdling gewesen war.

2. Und diß ist sein Geschlecht: Da Joseph sechszehen Jahr alt war / weidete er die Heerd mit seinen Brüdern in seinen Kindlichen Jahren: Er war aber bey den Söhnen Balä und Zelphä / der Weiber seines Vatters. Und er verklagte seine Brüder bey dem Vatter / wegen einer sehr grossen Ubelthat.

3. Israel aber hatte Joseph lieber / dan alle seine Söhn / darum / daß er ihn in seinem Alter

a die Madianiter

ter

ter gezeuget hatte: und er machte ihm einen bunten Rock.

4. Da aber seine Brüder sahen/ daß ihn der Vatter lieber hätte/ dan alle seine Söhn/ hasseten sie ihn/ und kunten nichts fridlichs mit ihm reden.

5. Es trug sich auch zu/ daß er seinen Brüdern einen Traum erzehlte, den er gesehen hatte: u. war das ein Ursach daß der Haß auf ihn noch grösser wurde.

I. 6. Und er sprach zu ihnen: Höret meinen Traum/ den ich gesehen habe:

7. Mich dunckte/ daß wir Garben bunden auf dem Feld/ und schiene daß mein Garb sich aufrichte/ und stunde und eure Garben ringsherum mein Garb anbetteten.

8. Da antworteten seine Brüder: Wirst du dan unser König seyn: oder solten wir deiner Herrschafft unterworffen werden: Diser Handel von seinen Träumen und Reden / gab ein Ursach zu grössserm Neyd und Haß.

9. Er sahe noch einen andern Traum/ den er seinen Brüdern erzehlte/ und sprach: Ich sahe im Traum/ als wan die Sonn/ und Mond/ und eilff Stern mich anbetteten.

10. Da er das seinem Vatter und Brüdern erzehlete/ schalt ihn sein Vatter/ und sprach: Was hat der Traum auf sich/ den du gesehen hast? Sol ich/ und deine Mutter/ und deine Brüder sich zur Erden neigend, dich anbetten.

11. Also beneydeten ihn seine Brüder: aber der Vatter bedenckte stillschweigend dise Sach.

12. Und als seine Brüder die Heerd deß Vatten weideten zu Sichem/

13. Sprach Israel zu ihm: Deine Brüder weiden die Schaf zu Sichem: komm her/ ich wil dich zu ihnen schicken. Er antwortet:

14. Hie bin ich/ er sprach zu ihm: Gehe hin/ und besihe/ ob noch alles wohl stehe mit deinen Brüdern/ und mit dem Vieh: und sage mir wider/ wie es zugehe. Also ward er geschickt auß dem Thal Hebron/ und kam gen Sichem.

15. Da fand ihn ein Mann auf dem Feld irr gehen/ der fragte ihn/ was er suchte?

16. Er aber antwortet: Ich suche meine Brüder/ sage mir/ wo sie die Heerd weiden.

17. Und der Mann sprach zu ihm: Sie seynd von dem Ort hinweg gezogen: ich hab aber gehöret/ daß sie sagten: Lasset uns gen Dothain ziehen. Also gieng Joseph fort zu seinen Brüdern/ und traff sie zu Dothain an.

18. Da sie ihn nun von fern sahen/ ehe dan er zu ihnen kam/ gedachten sie ihn zu tödten.

vilfärbigen

genuisset eum: fecítque ei tunicam polymitam.

4. Videntes autem fratres ejus quòd à patre plus cunctis filiis amaretur, oderant eum, nec poterant ei quidquam pacificè loqui.

5. Accidit quoque ut visum somnium referret fratribus suis: quæ causa majoris odii seminarium fuit.

I. 6. † Dixítque ad eos: Audite somnium meum quod vidi:

7. Putabam nos ligare manipulos in agro: & quasi consurgere manipulum meum, & stare, vestrósque manipulos circumstantes adorare manipulum meũ.

8. Responderunt fratres ejus: Numquid rex noster eris? aut subjiciemur ditioni tuæ? Hæc ergo causa somniorum atque sermonum, invidiæ & odii fomitem ministravit.

9. Aliud quoque vidit somnium, quod narrans fratribus, ait: Vidi per somnium, quasi solem, & lunam, & stellas undecim, adorare me.

10. Quod cùm patri suo, & fratribus retulisset, increpavit eum pater suus, & dixit: Quid sibi vult hoc somnium quod vidisti? num ego & mater tua, & fratres tui adorabimus te super terram?

11. Invidebant ei igitur fratres sui: pater verò rem tacitus considerabat.

12. Cúmque fratres illius in pascendis gregibus patris morarentur in Sichem,

13. dixit ad eum Israël: Fratres tui pascunt oves in Sichimis: veni, mittam te ad eos. Quo respondente,

14. Præsto sum, ait ei: Vade, & vide si cuncta prospera sint erga fratres tuos, & pecora: & renuntia mihi quid agatur. Missus de Valle Hebron, venit in Sichem:

15. invenítque eum vir errantem in agro, & interrogavit quid quæreret.

16. At ille respondit: Fratres meos quæro, indica mihi ubi pascant greges.

17. Dixítque ei vir: Recesserunt de loco isto: audivi autem eos dicentes: Eamus in Dothain. Perrexit ergo Joseph post fratres suos, & invenit eos in Dothain.

18. Qui cum vidissent eum procul, antequam accederet ad eos, cogitaverunt illum occidere: K3 19.

tunc fuisse: nempe inchoatorum. Ann. M. 2276. Ant. Chr. 1728.

† Fer. 6. Post. Dom. 2. Quadr.

Curet devotus lector, in ejusmodi historiis assurgere ad sensum mysticum considerando in Josepho Christum venditum &c.

19. & mutuò loquebantur: Ecce somniator venit:

20. venite, occidamus eum, & mittamus in cisternam veterem; dicemúsque: Fera pessima devoravit eum: & tunc apparebit quid illi prosint somnia sua.

c Infr. 42. 22.

21. *c* Audiens autē hoc Ruben, nitebatur liberare eum de manibus eorū, & dicebat:

22. Non interficiatis animam ejus, nec effundatis sanguinem: sed projicite eum in cisternam hanc *d*, quæ est in solitudine, manúsque vestras servate innoxias: hoc autem dicebat, volens eripere eum de manibus eorum, & reddere patri suo.

d veterem

23. Confestim igitur ut pervenit ad fratres suos, nudaverunt eum tunicâ talari, & polymitâ:

24. miserúntque eum in cisternam veterem *e* quæ non habebat aquam.

e Hebr. vacuam.

25. Et sedentes ut comederent panem, viderunt Ismaëlitas viatores venire de Galaad, & camelos eorum, portantes aromata, & resinam, & stacten *f* in Ægyptum.

f seu myrrhæ liquorem.

II. 26. Dixit ergo Judas fratribus suis: quid nobis prodest si occiderimus fratrem nostrum, & celaverimus sanguinem ipsius?

27. Melius est ut venumdetur Ismaëlitis, & manus nostræ non polluantur: frater enim, & caro nostra est. Acquieverunt fratres sermonibus illius.

g Sap. 10. 13.
h Ann. M. 2276. Ant. Chr. 1728. Ætatis eju 17. (*Joseph l.* 2. *cap.* 3.) Ante Isaaci obitum 12.
i seu siclis.

28. Et prætereuntibus *g* Madianitis negotiatoribus, extrahentes eum de cisterna *h*, vendiderunt eum Ismaëlitis, viginti argenteis *i*: qui duxerunt eum in Ægyptū.

29. Reversúsque Ruben ad cisternam, non invenit puerum:

30. & scissis vestibus pergens ad fratres suos, ait: Puer non comparet, & ego quò ibo?

III. 31. Tulerunt autem tunicam ejus, & in sanguine hœdi, quem occiderant, tinxerunt?

32. mittentes qui ferrent ad patrem, & dicerent: Hanc invenimus: vide utrum tunica filii tui sit an non.

33. Quam cùm agnovisset pater, ait: Tunica filii mei est, fera pessima comedit eum, bestia devoravit Joseph.

k Hebr. sacco.

34. Scissisque vestibus, indutus est cilicio *k*, lugens filium suum multo tempore.

19. Und sie sprachen untereinander: Sihe / da kommt der Träumer:

20. Kommet / lasset uns ihn tödten / und in die alte Gruben werffen / und wir wollen sagen: Ein sehr böses Thier hat ihn gefressen: und alsdan wird man sehen / was ihm seine Träum nutzen.

21. Da das aber Ruben hörte / unterstund er sich ihn auß ihren Händen zu retten / und sprach:

22. Nemmet ihm das Leben nit / und vergiesset kein Blut / sondern werffet ihn in dise Grub / welche in der Wüste ist / und haltet eure Händ unschuldig: das sagte er aber darum / dan er wolte ihn gern erretten auß ihren Händen / und seinem Vatter widerum geben.

23. Derwegen so bald er zu seinen Brüdern kam / entblösseten sie ihn / und zogen ihm den langen bunten Rock auß:

24. Und wurffen ihn in die alte Grub / darin kein Wasser war.

25. Und als sie sich nidergesetzt hatten / das Brod zu essen / sahen sie die Ismaeliten über Land reisen / und von Galaad kommen mit ihren Cameelen / die Specerey / und Hartz / und Myrrhensafft trugen in Egypten.

II. 26. Da sprach Judas zu seinen Brüdern: was mag es uns nutzen / wan wir unsern Bruder ums Leben bringen / und sein Blut verbergen?

27. Es ist besser / daß man ihn den Ismaeliten verkauffe / damit unsere Händ nit besudelt werden: dan er ist ja unser Bruder / und unser Fleisch. Und seine Brüder waren mit seiner Red zu friden:

28. Und als die Kaufleuth auß Madian fürüber kamen / zogen sie ihn auß der Gruben / und verkaufften ihn den Ismaeliten für zwantzig Silberling: die führten ihn in Egypten.

29. Da nun Ruben widerum zu der Gruben kam / fand er den Knaben nit:

30. Und er zerrisse seine Kleyder / gieng zu seinen Brüdern und sprach: Der Knab ist nit da / und wo sol ich hingehen?

III. 31. Sie namen aber seinen Rock / tödteten einen Geißbock / und tunckten ihn in das Blut:

32. Und schickten Leuth / die ihn dem Vatter brachten / und sprachen: Disen Rock haben wir funden: besihe / ob es deines Sohns Rock sey / oder nit.

33. Da ihn nun der Vatter kennete / sprach er: das ist meines Sohns Rock / ein böses Thier hat ihn gefressen / *a*

34. Und er zerrisse seine Kleyder / und zog ein härin Kleyd an / und beweinte seinen Sohn ein lange Zeit.

a ein reissend Thier hat Joseph zerrissen.

35. Da aber alle seine Kinder zusammen giengen / den Schmertzen deß Vatters zu linderen / wolte er sich nit trösten lassen / sondern sprach: Ich werde traurend hinunter zu meinem Sohn fahren in die Höll. U. im̃ittelst / da er zu weinẽ nit aufhörte /

36. Verkaufften die Madianiter den Joseph in Egypten dem Putiphar / dem Kämmerling und Kriegs-Obersten Pharaonis.

Das XXXVIII. Capitel.

I. Judas zeuget Her / Onan und Sela / 1.

II. Her und Onan werden von GOtt wegen ihrer Missethat mit dem Todt gestraffet / 6.

III. Thamar empfängt listiger Weiß von ihrem Schwäher Juda / und gebähret die Zwilling Phares und Zaram. 16.

I. 1. ZU derselbigen Zeit gieng Judas hinab von seinen Brüdern / und kehrte ein bey einem Mañ von Odollam / mit Namen Hiram.

2. Und er sahe daselbst eines Chananiters Tochter / mit Namen Sue: die nahm er zum Weib / und gieng zu ihr hinein.

3. Und sie empfieng / und gebahr einen Sohn / und nennte seinen Namen / Her.

4. Widerum empfieng sie / und gebahr einen Sohn / den nennte er Onan.

5. Sie gebahr auch den dritten Sohn / und er nennte denselben Sela. Da der gebohren war / hörete sie auf weiters zu gebähren.

II. 6. Aber Judas gab seinem erstgebohrnen Sohn Her ein Weib / mit Namen Thamar.

7. Und Her der erstgebohrne Sohn Judä war ein Bößwicht vor dem Angesicht deß HErrn: darum ward er von ihm getödtet.

8. Da sprach Judas zu seinem Sohn Onan: Gehe hinein zu deines Bruders Weib / und geselle dich zu ihr / daß du deinem Bruder Saamen erweckest.

9. Weil ders nun wuste / daß ihm die Kinder nit geborẽ wurdẽ / gieng er hinein zu seines Bruders Weib und schüttet den Saamen auf die Erd / damit in seines Bruders Namen nit Kinder gebohren wurden.

10. Und darum schlug ihn der HErr / dieweil er ein abscheuliches Ding thäte.

11. Da sprach Judas zu Thamar seines Sohns Weib: Sey ein Witwe in deines Vatters Hauß / biß Sela mein Sohn anwachse: dan er förchtete / er möchte auch sterben / wie seine Brüder. Sie gieng hin / und wohnet in ihres Vatters Hauß.

12. Als nun vil Tag verlauffen waren / starb die Tochter Sue deß Judä Weib. Und nach den Trauertagen ließ er sich trösten / und gieng hinauf

35. Congregatis autem cunctis liberis ejus ut lenirent dolorem patris, noluit consolationem accipere, sed ait: Descendam ad filium meum lugens in infernum *l*. Et illo perseverante in fletu, *l* limbum.

36. Madianitæ vendiderunt Joseph in Ægypto Putiphari eunucho Pharaonis, magistro militum.

CAPUT XXXVIII.

I. Judas ex uxore Chananæa tres filios suscipit. 1.

II. Primum & deinde secundum Thamar copulat: quibus mortuis, 6.

III. Eam inscius pro scorto cognovit, quo concubitu Phares & Zaram genuit. 16.

I. 1. EOdem tempore *a* descendens Judas à fratribus suis, divertit ad Virum Odollamitem, nomine Hiram. *a* paulò ante venditionem Joseph v. inf. 46. 12.

2. *b* Viditque ibi filiam hominis Chananæi, vocabulo Sue: & acceptâ uxore, ingressus est ad eam. *b. 1. Par.* 2. 1.

3. Quæ concepit, & peperit filium, & vocavit nomen ejus Her.

4. *c* Rursúmque concepto fœtu, natum filium vocavit Onan. *c Num.* 26. 19.

5. Tertium quoque peperit, quem appellavit Sela: quo nato, parere ultrà cessavit.

II. 6. Dedit autem Judas uxorem primogenito suo Her, nomine Thamar.

7. *d* Fuit quoque Her primogenitus Judæ, nequam *e* in conspectu Domini: & ab eo occisus est. *d Num.* 6. 19. *e* impediens generationem, ne Thamar perderet venustatem *Tirin.*

8. Dixit ergo Judas ad Onan filium suum: Ingredere ad uxorem fratris tui, & sociare illi, ut suscites semen fratri tuo.

9. Ille sciens non sibi nasci filios, introïens ad uxorem fratris sui, semen fundebat in terram, ne liberi fratris nomine nascerentur. *f. Par.* 2. v. 3.

10. Et idcircò percussit eum Dominus, quòd rem detestabilem faceret.

11. Quam ob rem dixit Judas Thamar nurui suæ: Esto vidua in domo patris tui, donec crescat Sela filius meus: timebat enim ne & ipse moreretur, sicut fratres ejus. Quæ abiit, & habitavit in domo patris sui.

12. Evolutis autem multis diebus, mortua est filia Sue uxor Judæ: qui post luctum consolatione susceptâ, ascendebat

ad

ad tonſores ovium ſuarum, ipſe & Hiras opilio gregis Odollamites, in Thamnas.

13. Nuntiatúmque eſt Thamar quòd ſocer illius aſcenderet in Thamnas ad tondendas oves.

14. Quæ, depoſitis viduitatis veſtibus, aſſumpſit theriſtrum: & mutato habitu, ſedit in bivio itineris, quod ducit Thamnam: eo quòd creviſſet Sela, & non eum accepiſſet maritum.

f Contigit poſt venditionem Joſeph. *Gen.* 46. 12.

15. Quam cùm vidiſſet Judas *f*, ſuſpicatus eſt eſſe meretricem: operuerat enim vultum ſuum, ne agnoſceretur.

III. 16. Ingrediénſque ad eam, ait: Dimitte me ut coëam tecum: neſciebat enim quòd nurus ſua eſſet. Quâ reſpondente: Quid dabis mihi ut fruaris concubitu meo?

17. dixit: Mittam tibi hœdum de gregibus. Rursúmque illâ dicente: Patiar quod vis, ſi dederis mihi arrhabonem, donec mittas quod polliceris.

18. Ait Judas: Quid tibi vis pro arrhabone dari? Reſpondit: Annulum tuum, & armillam, & baculum quem manu tenes. Ad unum igitur coitum mulier concepit,

19. & ſurgens abiit: depoſitóque habitu, quem ſumpſerat, induta eſt viduitatis veſtibus.

g Hebr. amicum & ſocium ſuum, *de quo ſupra.* v. 1. & 12.

20. Miſit autem Judas hœdum per paſtorem *g* ſuum Odollamitem, ut reciperet pignus quod dederat mulieri: qui cùm non inveniſſet eam,

21. interrogavit homines loci illius: Ubi eſt mulier quæ ſedebat in bivio? Reſpondentibus cunctis: Non fuit in loco iſto meretrix;

22. reverſus eſt ad Judam, & dixit ei: non inveni eam: ſed & homines loci illius dixerunt mihi, nunquam ſediſſe ibi ſcortum.

23. Ait Judas: Habeat ſibi, certè mendacii arguere nos non poteſt, ego miſi hœdum quem promiſeram, & tu non inveniſti eam.

h adulterii pœna tunc ignis fuit.

24. Ecce autem poſt tres menſes nuntiaverunt Judæ, dicentes: Fornicata eſt Thamar nurus tua, & videtur uterus illius intumeſcere. Dixítque Judas: Producite eam ut comburatur *h*.

25. Quæ cùm duceretur ad pœnam,

gen Thamnas/ zu denē/ die ſeine Schaaf ſchoren/ er u. Hiras ſein Schaafhirt der Odollamiter mit ihm.

13. Und es ward der Thamar kund gethan/ daß ihr Schwäher hinauf gieng gen Thamnas die Schaaf zu ſcheeren.

14 Und ſie legte ab die Kleyder ihres Witwenſtands und nam einen Schleyer: und ſie verkleydte ſich und ſetzte ſich an die Weegſcheid/ da man gen Thamnas gehet: darum/ daß Sela angewachſen war/ und ſie bekam ihn nit zum Mann.

15. Da ſie nun Judas ſahe/ meynte er/ es wäre ein unzüchtig Weib. Dan ſie hatte ihr Angeſicht bedeckt/ damit ſie nit erkennt wurde.

III. 16. Und er gieng zu ihr/ u. ſprach: Laß mich bey dir ligen: dan er wuſte nit/ daß ſie ſeines Sohns Weib war. Und ſie antwortet: Was wilſt du mir geben/ daß du deinen Willen mit mir ſchaffeſt.

17. Er ſprach: Ich will dir einen Geißbock aus der Heerd ſchicken. Sie ſprach abermal: Ich will dir zu willen ſeyn/ wo du mir ein Pfand gibſt/ biß du mir ſchickeſt/ was du verheiſſen haſt.

18. Judas ſprach: Was wilſt du/ daß ich dir für ein Pfand geben ſoll? Sie antwortet: Deinen Ring/ und deine Armſpangen/ und deinen Stab/ den du in der Hand haſt. Und das Weib ward von einem Beyläger befruchtet;

19. Und ſie ſtund auf/ und gieng hin/ legte ab die Kleyder/ die ſie genommen hatte/ und thäte ihre Witwen Kleyder widerum an.

20. Judas aber ſchickte den Geißbock durch ſeinen Hirten/ den Odollamiter/ damit er ſein Pfand widerum bekäme/ das er dem Weib gegeben hatte: da ſie nun derſelbig nit fand/

21. Fragte er die Leuth an dem Ort/ wo iſt das Weib/ ſo an der Weegſcheid geſeſſen iſt? Sie antworteten alle: Es iſt kein unzüchtiges Weib an dem Ort geweſen.

22. Und er kehrte wider zu Juda/ u. ſprach zu ihm: Ich habe ſie nit gefunden/ ſo ſagten mir auch die Leuth an dem Ort/ daß niemal daſelbſt ein unzüchtiges Weib geſeſſen wäre.

23. Judas ſprach: Sie mag es für ſich behalten/ zwar ſie kan uns nit Lügen ſtraffen: ich habe den Geißbock geſchickt/ den ich verheiſſen hatte/ und du haſt ſie nit gefunden.

24. Aber ſihe/ über drey Monat hernach/ thäten ſie dem Juda zu wiſſen und ſprachen: Thamar/ deines Sohns Weib/ hat Unzucht getriben/ und laſſet ſich anſehen/ daß ſie ſchwanger ſey. Und Judas ſprach: führet ſie herauß/ daß ſie verbrannt werde.

25. Da ſie nun zur Straff geführet ward/ ſchickte ſie

sie zu ihres Manns Vatter / und sprach: Ich bin schwanger von dem Mann / dem dise Ding zugehören: Erkundige / wessen der Ring sey / und das Armgeschmeid / und der Stab.

26. Da erkante er die Gifft *a* / und sprach: Sie ist gerechter dan ich: dan ich habe sie meinem Sohn Sela nit geben. Aber er hat sie hinfüro nit mehr erkandt.

27. Als nun die Zeit der Geburt heran kam / haben sich Zwilling in ihrem Leib befunden. Und indem / daß die Kinder herauß kamen / gab einer die Hand herfür / und die Hebam band einen rothen Faden darum / und sprach:

28. Diser wird erstlich heraus kommen.

29. Da er aber die Hand zuruck zohe / kam der ander heraus: und das Weib sprach: warum ist deinethalben ein Gefach zerrissen? und um diser Ursachen willen nannte sie seinen Namen Phares.

30. Darnach kam sein Bruder heraus / der den rothen Faden an der Hand hatte: den sie Zara nannte.

Das XXXIX. Capitel.

I. Putiphar / deß Pharaons Kammerherr / erkaufft Joseph / und setzt ihn über alle seine Güter / 1.
II. Joseph wird von Putiphars Weib zur Unzucht angereitzet; und entfliehet. 7.
III. Wird fälschlich angeklagt / und in das Gefängnuß geworffen / 13.

1. Joseph aber ward in Egypten geführet / und Putiphar deß Pharaonis Kammerherr / und Feld-Oberster / ein Egyptischer Mann / kauffte ihn auß der Ismaeliter Hand / die ihn dahin gebracht hatten.

2. Und der HErr war mit ihm / und er war ein Mann / der glücklich handlete in allen Dingen: und er wohnte im Hauß seines Herrn /

3. Der gar wohl wuste / daß der HErr mit ihm war / und daß alles was er thäte / vom HErrn in seiner Hand befördert ward.

4. Und Joseph fand Gnad vor seinem Herrn / und dienete ihm / und ward von ihm allen fürgesetzt / und regierete das Hauß / das ihm vertrauet ward / und alles / was ihm war übergeben:

5. Und der HErr seegnete das Hauß deß Egypters / um Josephs willen / und vermehrete all sein Gut / so wohl im Hauß / als auch auf dem Feld:

6. Und er wuste von keinen andern Dingen dan vom Brod / das er aß. Es war aber Joseph fein von Angesicht / und schön anzusehen.

a Gaaben

misit ad socerum suum, dicens: De viro, cujus hæc sunt, concepi: cognosce cujus sit annulus, & armilla, & baculus.

26. Qui, agnitis muneribus, ait: Justior me est, quia non tradidi eam Sela filio meo. Attamen ultrà non cognovit eam.

27. *i* Instante autem partu, apparuerunt gemini in utero: atque in ipsa effusione infantium, unus protulit manum, in qua obstetrix ligavit coccinum, dicens: *i Matth. 1. 3.*

28. Iste egredietur prior.

29. Illo verò retrahente manum, egressus est alter: dixitque mulier: Quare divisa est propter te maceria *k*? & ob hanc causam vocavit nomen ejus Phares. *k membrana qua involvitur fœtus.*

30. *l* Posteà egressus est frater ejus, in cujus manu erat coccinum: quem appellavit Zara. *l. 1. Par. 2. 4.*

Caput XXXIX.

I. Prospere agit Joseph apud herum Putipharem, 1.
II. Contemnens heram sæpiùs de concubitu interpellantem, accusatur apud dominum. 7.
III. In carcerem conjicitur; ubi custodis gratiam nactus, omnium vinctorum curam habet. 13.

1. Igitur Joseph ductus est in Ægyptum, emitque eum Putiphar eunuchus *a* Pharaonis, princeps exercitûs, vir Ægyptius, de manu Ismaëlitarum, à quibus perductus erat. *a minister regius.*

2. Fuitque Dominus cum eo, & erat vir in cunctis prospere agens: habitavitque in domo domini sui,

3. qui optimè noverat Dominum esse cum eo, & omnia quæ gereret, ab eo dirigi *b* in manu illius. *b prosperari.*

4. Invenitque Joseph gratiam coram domino suo, & ministrabat ei, à quo præpositus omnibus gubernabat creditam sibi domum, & universa quæ ei tradita fuerant:

5. benedixitque Dominus domui Ægyptii propter Joseph, & multiplicavit tam in ædibus quàm in agris cunctam ejus substantiam:

6. nec quidquam aliud noverat *c*, nisi panem quo vescebatur. Erat autem Joseph pulchra facie, & decorus aspectu. *c rejecta omni cura in Joseph.*

I. II.

d An. M. circiter 2286. Ant. Chr 1718. vitæ Joſeph 27. Torn. & Abul.

II. 7. Poſt multos *d* itaque dies injecit domina ſua oculos ſuos in Joſeph, & ait: dormi mecum.

8. Qui nequaquam acquieſcens operi nefario, dixit ad eam: Ecce dominus meus, omnibus mihi traditis, ignorat quid habeat in domo ſua:

9. nec quidquam eſt quod non in mea ſit poteſtate, vel non tradiderit mihi, præter te, quæ uxor ejus es: quo modo ergo poſſum hoc malum *e* facere, & peccare in Deum meum? *f*

e Hebr. malum grande

f tam benignum & providum.

10. Hujuſcemodi verbis per ſingulos dies, & mulier moleſta erat adoleſcenti, & ille recuſabat ſtuprum.

11. Accidit autem quadam die, ut intraret Joſeph domum, & operis quippiam abſque arbitris faceret:

12. & illa apprehenſa lacinia *g* veſtimenti ejus, diceret: Dormi mecum. Qui relicto in manu ejus pallio fugit, & egreſſus eſt foras.

g i. Extremâ fimbria, ſeu orâ veſtimenti.

III. 13. Cúmque vidiſſet mulier veſtem in manibus ſuis, & ſe eſſe contemptam *h*,

h quòd fugiſſet foras.

14. vocavit ad ſe homines domus ſuæ, & ait ad eos: En introduxit virum Hebræum, ut illuderet nobis: ingreſſus eſt ad me, ut coïret mecum: cúmque ego ſucclamâſſem,

15. & audiſſet vocem meam, reliquit pallium quod tenebam, & fugit foras.

16. In argumentum ergo fidei retentum pallium oſtendit marito revertenti domum,

17. & ait: Ingreſſus eſt ad me ſervus Hebræus quem adduxiſti ut illuderet mihi:

18. cúmque audiſſet me clamare, reliquit pallium quod tenebam, & fugit foras.

19. His auditis dominus, & nimium credulus verbis conjugis, iratus eſt valdè:

i Pſalm. 104. 18.

20. *i* tradidítque Joſeph in carcerem, ubi vincti regis cuſtodiebantur, & erat ibi clauſus.

21. Fuit autem Dominus cum Joſeph, & miſertus illius dedit ei gratiam in conſpectu principis carceris.

k ſeu curæ.

22. Qui tradidit in manu *k* illius univerſos vinctos qui in cuſtodia teneban-

II. 7. Daher nach vilen Tagen warff die Frau ſeines Herrn die Augen auf den Joſeph / und ſprach: Schlaff bey mir.

8. Und er wolte keines Weegs in die ſchändliche That willigen / und ſprach zu ihr: Sihe / mein Herr hat mir alles übergeben / und weiſt nit / was er in ſeinem Hauß hat:

9. Und iſt nichts / das nit in meinem Gewalt ſey / oder daß er mir nit übergeben habe / außgenommen dich / die du ſein Weib biſt: wie ſolte ich dan diß Ubel thun / und wider meinen GOTT ſündigen?

10. Mit ſolchen Worten war das Weib dem Jüngling alle Tag überläſtig / und er weigerte ſich deß Ehebruchs.

11. Es truge ſich aber auf einen Tag zu / daß Joſeph ins Hauß kam / und etwas von Geſchäfften verrichtete / da niemand bey ihm war.

12. Und ſie ergriffe das äuſſerſte ſeines Kleyds / und ſprach: Schlaff bey mir. Aber er ließ den Mantel in ihren Händen / und flohe / und lieff hinauß.

III. 13. Da nun das Weib ſahe / daß ſie das Kleyd in ihren Händen hatte / und daß ſie verachtet war /

14. Rieff ſie die Leut in ihrem Hauß zu ſich / und ſprach zu ihnen: Sehet / er hat den Hebreiſchen Mañ herein bracht daß er uns einen Schimpff anthäte. Er iſt zu mir eingangen daß er mit mir zu ſchaffen hätte: und als ich ein Geſchrey machte /

15. und er meine Stimm hörte / ließ er ſeinen Mantel / den ich hielt / und er flohe hinaus.

16. Derwegen ſie zum Zeugnuß der Warheit den Mantel behielt / zeigte denſelben ihrem Mann / da er nach Hauß kam /

17. und ſprach: Der Hebreiſch Knecht / den du herein bracht haſt / iſt zu mir eingangen / daß er mir einen Schimpff thäte:

18. Und da er mich ruffen hörte / verließ er den Mantel / den ich hielt / und er flohe hinauß.

19. Da das der Herr hörte / und ſeinem Weib vil zu leichtlich glaubte / ward er ſehr zornig:

20. Und er übergab den Joſeph zum Kercker / da die Gefangene deß Königs verwahret wurden / daſelbſt ward er eingeſperret.

21. Aber der HErr war mit Joſeph / und erbarmte ſich über ihn / und ließ ihn Gnad finden vor dem Oberſten deß Kerckers:

22. Der in ſeine Händ übergab alle Gefangene / welche in Hafftung gehalten wurden: und alles

was

was geschahe / das muste unter ihm geschehen.

23. Er wuste von nichts / weil er ihm alles vertrauet hatte: dan der HErr war mit ihm / und richtete alle seine Werck.

Das XL. Capitel.

I. Deß Pharaons Schenck und Becker in der Gefängnuß haben Träum/ 1.

II. Joseph legt ihnen die Träum auß; und wird die Außlegung mit der That erfüllet/ 18.

1. Nach disen Geschichtē trug sich zu/ daß 2. Kämmerling/ nemlich der Schēck deß Königs in Egyptē/ u. der Beck an ihrem Herrn sich versündigtē.

2. Und Pharao ward zornig über sie/ (dan der eine war ein Oberster über die Schencken / der ander über die Becker)

3. Und ließ sie in deß Obersten Hauptmanns Kercker setzen/ darin auch Joseph gefangen lag.

4. Aber der Hüter deß Kerckers übergab sie dem Joseph/ der ihnen auch dienete. Es war etwas Zeit verflossen/ daß sie also in Hafftung gehalten wurden.

5. Und sie sahen beyde einen Traum in einer Nacht/ nach der Bedeutung / wie sich dise auf sie reimte.

6. Da nun Joseph am Morgen zu ihnen hinein gieng/ und sahe/ daß sie traurig waren:

7. Fragte er sie/ und sprach: Warum ist euer Angesicht heut trauriger/ dan es pflegt zu seyn?

8. Sie antworteten : Wir haben einen Traum gesehen/ und ist niemand / der uns denselben außlege. Und Joseph sprach zu ihnen: Kommt die Außlegung dan nit von GOtt? Erzehlet mir/ was habt ihr gesehen.

9. Da erzehlet erstlich der Oberst Wein-Schenck a seinen Traum: Ich sahe einen Wein-Stock vor mir/

10. An welchem drey Reben waren/ der wuchs allgemach/ schluge auß/ und blüete / darnach wurden die Trauben auch reiff.

11. Und ich hatte den Becher Pharaonis in meiner Hand: nam also die Trauben / und truckte sie auß in den Becher/ den ich in der Hand hatte / und gab das Trinckgeschirr dem Pharaoni.

12. Joseph antwortet: Diß ist die Außlegung deß Traums: Drey Reben / seynd noch drey Tag:

13. Nach welchen Pharao an deinen Dienst gedencken wird/ und dich in deinen vorigen Stand widerum setzen: und wirst ihm nach deinem

a Mundschenck.

tur: & quidquid fiebat , sub ipso erat.

23. Nec noverat aliquid , cunctis ei creditis: Dominus enim erat cum illo, & omnia opera ejus dirigebat *l*.

l secundabat.

CAPUT XL.

I. Eunuchorum Pharaonis in carcere somnia, 1.

II. Joseph illa interpretans, alterum officio restituendum, alterum suspendio finiendum prædicit: quæ omnia in Pharaonis natalitio eveniunt. 18.

1. HIs ita gestis, accidit ut peccarent duo eunuchi, pincerna regis Ægypti, & pistor, domino suo. *a*

Ann. M. 2287. Ant. Chr. 1717.

a i. in dominum.

2. Iratúsque contra eos Pharao (nam alter pincernis præerat , alter pistoribus)

3. misit eos in carcerem principis militum, in quo erat vinctus & Joseph.

4. At custos carceris *b* tradidit *c* eos Joseph, qui & ministrabat eis. Aliquantulum temporis fluxerat, & illi in custodia tenebantur.

b Hebr. princeps militum. *c* in curam.

5. Viderúntque ambo somnium nocte una juxta interpretationem congruam *d* sibi:

d officio & eventui.

6. ad quos cùm introïsset Joseph manè, & vidisset eos tristes,

7. sciscitatus est eos dicens : Cur tristior est hodie solito facies vestra?

8. Qui responderunt: Somnium vidimus, & non est qui interpretetur nobis. Dixitque ad eos Joseph: Numquid non Dei est interpretatio *e*? referte mihi quid videritis.

e q. d. potest per aliquem interpretari Dei auxilio

9. Narravit prior, præpositus pincernarum, somnium suum: Videbam coram me vitem,

10. in qua erant tres propagines, crescere paulatim in gemmas, & post flores uvas maturescere:

11. calicémque Pharaonis in manu mea: tuli ergo uvas, & expressi in calicem quem tenebam, & tradidi poculum Pharaoni.

12. Respondit Joseph: Hæc est interpretatio somnii: Tres propagines, tres adhuc dies sunt:

13. post quos recordabitur *f* Pharao ministerii tui, & restituet te in gradum pristinum: dabisque ei calicem juxta officium

f Hebr. elevabit caput tuum.

ficium tuum, ſicut antè facere conſueveras.

g ut faveas mihi apud Pharaonem ut hinc educar.

14. Tantùm memento mei *g*, cùm benè tibi fuerit, & facias mecum miſericordiam: ut ſuggeras Pharaoni ut educat me de iſto carcere:

15. quia furto ſublatus ſum de terra Hebræorum, & hîc innocens in lacum miſſus ſum.

16. Videns piſtorum magiſter quòd prudenter ſomnium diſſolviſſet, ait: Et ego vidi ſomnium, quòd tria caniſtra farinæ haberem ſuper caput meum:

17. & in uno caniſtro quod erat excelſius, portare me omnes cibos qui fiunt arte piſtoriâ, avéſque comedere ex eo.

II. 18. Reſpondit Joſeph; Hæc eſt interpretatio ſomnii: Tria caniſtra, tres adhuc dies ſunt:

h. ſeu te. *i Hebr.* in ligno.

19. poſt quos auferet Pharao caput tuum *h* ac ſuſpendet te in cruce *i*, & lacerabunt volucres carnes tuas.

20. Exinde dies tertius natalitius Pharaonis erat: qui faciens grande convivium pueris ſuis, recordatus eſt inter epulas magiſtri pincernarum, & piſtorum principis.

21. Reſtituítque alterum in locum ſuum, ut porrigeret ei poculum:

k Hebr. ſicut Joſeph fuerat interpretatus.

22. alterum ſuſpendit in patibulo, ut conjectoris veritas probaretur *k*.

23. Et tamen ſuccedentibus proſperis, præpoſitus pincernarum oblitus eſt interpretis ſui.

Ambt / den Kelch geben / wie du zuvor pflegteſt zu thun.

14. Gedenck nur an mich / wan es dir wohlgehet / und thue Barmhertzigkeit an mir / daß du den Pharao erinnerſt / daß er mich auß diſem Kercker führe.

15. Dan ich bin heimlich auß dem Land der Hebreer hinweg genommen / und allhie unſchuldig in die Grub geworffen.

16. Da nun der Oberſte Becker ſahe / daß er den Traum weißlich außgelegt hatte / ſprach er: ich hab auch einen Traum geſehen: Nemlich daß ich drey Meelkörb auf meinem Haupt hatte /

17. Und daß ich in dem oberſten Korb allerhand Speiſen trug die man nach der Beckerkunſt macht / und daß die Vögel darauß fraſſen.

II. 18. Joſeph antwortet: Diß iſt die Außlegung deß Traums: Drey Körb ſeynd noch drey Tag:

19. Darnach wird Pharao dein Haubt hinweg nehmen / und dich aufhencken an Galgen / und die Vögel werden dein Fleiſch zerreiſſen.

20. Der dritte Tag hernach / war deß Pharao Geburts-Tag: und er richtete ſeinen Knechten ein groſſe Mahlzeit an / und gedachte über Eſſen an den oberſten Wein-ſchenck / und an den oberſten Becker.

21. Und er ſetzte den einen widerum in ſein Amt / daß er ihm den Becher reichte:

22. Den andern ließ er aufhencken an Galgen / damit die Warheit deß Außlegers bewehret wurde.

23. Und gleichwol da es dem oberſten Weinſchencken wol gieng / hat er ſeines Außlegers vergeſſen.

CAPUT XLI.

I. Somnia Pharaonis de bobus & ſpicis. 1.

II. Joſeph ea interpretatur, 9.

III. Toti Ægypto præficitur, & ex Aſeneth datâ ſibi à Pharaone uxore duos ſuſtulit filios ante ſeptem famis annos. 39.

A.M. 2289. Ant. Chr. 1715. *a* Nilum.

1. POſt duos annos vidit Pharao ſomnium. Putabat ſe ſtare ſuper fluvium *a*,

b alii, prato.

2. de quo aſcendebant ſeptem boves, pulchræ & craſſæ nimis: & paſcebantur in locis paluſtribus *b*.

3. Aliæ quoq; ſeptem emergebant de flumine, fœdæ confectæq; macie: & paſcebātur in ipſa amnis ripa, in locis virētibus:

Das XLI. Capitel.

I. Pharao hat zween Träum: einen von ſiben Kühen: den andern von ſiben Aehern / 1.

II. Joſeph wird auß der Gefängnuß geführet / und leget dem Pharao aus ſeine Träum / 9.

III. Wird vom Pharao erhoben / und macht ein groſſen Vorrath an Getraid / auf die ſibenjährige Theurung / 39.

1. UBer zwey Jahr hernach / ſahe Pharao einen Traum. Jhn dunckte / daß er am Fluß ſtunde /

2. Von welchen ſiben Rinder herauf kamen / die ſchön und überauß fett waren / und weideten an waſſerreichen Oertern.

3. Auch kamen auß dem Fluß ſiben andere herfür / die gar ungeſtalt / und mager waren / u. weideten am Ufer deß Stroms auf grünen Auen.

4. Und sie frassen die vorige auf / die wunderschön/ und wohl bey Leib waren. Da Pharao aufwachte /

5. Schlieff er widerum ein / und sahe einen andern Traum: Es wuchsen auf einem Halm siben schöne volle Aeheren:

6. Darnach giengen auch siben andere dünne und verbrandte Aeheren herfür /

7. Welche die gantze Schönheit der vorigen verschlungen. Da nun Pharao nach der Ruhe erwachte/

8. Und es Morgen worden war / kam ihn eine Forcht und Schröcken an / und er schickte zu allen Wahrsagern und allen Weisen in Egypten / und ließ sie beruffen/ und erzehlte ihnen den Traum/ und es war keiner / der ihn hätte außgelegt.

II. 9. Da erinnerte sich zu letzt der oberste Weinschenck / und sprach : Ich bekenne mein Ubelthat:

10. Der König erzürnte sich einstens über seine Knecht/ und ließ mich / und den obersten Becker / in deß obersten Hauptmanns Gefängnuß werffen:

11. Da wir beyde in einer Nacht einen Traum gesehen haben / der von künfftigen Dingen war.

12. Da war ein Hebreischer Knab / desselben obersten Hauptmanns Diener/ dem wir die Träum erzehleten/

13. Und höreten alles/ was sich hernach bey der Sachen Außgang zugetragen hat: dan ich bin widerum zu meinem Ambt kommen / und der ander ist aufgehenckt an Galgen.

14. Da ward Joseph alsbald auf deß Königs Befehl auß dem Kercker geführet/ u. sie schoren ihn: thäten ihm andere Kleider an u. brachte ihn zum König.

15. Der sprach zu ihm : ich hab Träum gesehen/ und ist keiner/ der sie mir außlege: ich höre aber/ daß du sie sehr weißlich außlegest.

16. Joseph antwortet: GOtt wird dem Pharao auch wohl ohne mich glückliche Antwort geben.

17. Da erzehlte Pharao/ was er gesehen hatte: Mich danckte / daß ich am Ufer deß Fluß stund/

18. und das siben Rinder auß dem Fluß herauf kamen / die überauß schön u. fett waren von Fleisch/ giengen auf einer Wasserreichen Weid/ und assen das grünend Graß.

19. Und sihe / disen folgeten andere siben Rinder / die so ungestalt und mager waren / daß ich ihres gleichen niemahl in Egypten-Land gesehen habe.

20. Dise frassen und verzehreten die Vorige/

21. Und gaben doch kein Zeichen / daß sie ersät-

4. devoraverúntque eas, quarum mira species & habitudo corporum erat. Expergefactus Pharao,

5. rursum dormivit, & vidit alterum somnium: Septem spicæ pullulabant in culmo uno *c*, plenæ atque formosæ:

6. aliæ quoque totidem spicæ tenues & percussæ uredine oriebantur,

7. devorantes omnem priorum pulchritudinem. Evigilans Pharao post quietem,

8. & facto manè, pavore perterritus, misit ad omnes conjectores Ægypti, cunctósque sapientes & accersitis narravit somnium, nec erat qui interpretaretur.

II. 9. Tunc demum reminiscens pincernarum magister, ait: Confiteor peccatum meum:

10. Iratus rex servis suis, me & magistrum pistorum retrudi jussit in carcerem principis militum:

11. ubi una nocte uterque vidimus somnium præsagum futurorum.

12. Erat ibi puer *d* Hebræus, ejusdem ducis militum famulus: cui narrantes somnia,

13. audivimus quidquid posteà rei probavit eventus: ego enim redditus sum officio meo: & ille suspensus est in cruce.

14. Protinus ad regis imperium eductum de carcere Joseph totonderunt: ac veste mutata, obtulerunt ei.

15. Cui ille ait: Vidi somnia, nec est qui edisserat: quæ audivi te sapientissimè conjicere *e*.

16. Respondit Joseph: Absque me *f* Deus respondebit *g* prospera Pharaoni.

17. Narravit ergo Pharao quod viderat: Putabã me stare super ripam fluminis,

18. & septem boves de amne conscendere pulchras nimis, & obesis carnibus: quæ in pastu paludis virecta carpebant:

19. & ecce, has sequebantur aliæ septem boves in tantum deformes & macilentæ, ut nunquam tales in terra Ægypti viderim:

20. quæ, devoratis & consumptis prioribus,

21. nullum saturitatis dedère vestigium

c seu calamo frumenti.

d juvenis. v. Joan. 21 v. 5.

e interpretari.

f q. d. non ego, sed Deus, *ut vertit Symmachus, si*ve non tam ego quàm Deus.

g *Matth.* 10. 20.

gium : sed simili macie & squalore torpebant. Evigilans rursus sopore depressus,

21. vidi somnium: Septem spicæ pullulabant in culmo uno plenæ atque pulcherrimæ.

23. Aliæ quoque septem tenues & percussæ uredine, oriebantur è stipula:

24. quæ priorum pulchritudinem devoraverunt. Narravi conjectoribus somnium, & nemo est qui edisserat.

25. Respondit Joseph: Somnium regis unum est *h*: quæ facturus est Deus, ostendit Pharaoni.

h sc. significatione

26. Septem boves pulchræ, & septē spicæ plenæ, septem ubertatis anni sunt: eamdemque vim somnii comprehendunt.

27. Septem quoq; boves tenues atque macilentæ, quæ ascenderunt post eas, & septem spicæ tenues, & vento urente percussæ: septem anni venturæ sunt famis.

28. Qui hoc ordine complebuntur:

29. Ecce septem anni venient fertilitatis magnæ in universa terra Ægypti:

30. quos sequentur septem anni alii tantæ sterilitatis, ut oblivioni tradatur cuncta retrò abundantia: consumptura est enim fames omnem terram.

31. & ubertatis magnitudinem peritura est inopiæ magnitudo.

32. Quòd autem vidisti secundò ad eamdem rem pertinens somnium: firmitatis *i* indicium est, eo quòd fiat sermo Dei, & velociùs impleatur.

i Confirmationis & certitudinis

33. Nunc ergo provideat rex virum sapientem & industrium, & præficiat eum Terræ Ægypti:

34. Qui constituat præpositos per cunctas regiones: & quintam partem fructuum per septem annos fertilitatis,

35. qui jam nunc futuri sunt, congreget in horrea: & omne frumentum sub Pharaonis potestate condatur, servetúrque in urbibus,

36. Et præparetur futuræ septem annorum fami, quæ oppressura est Ægyptum, & non consumetur terra inopiâ.

37. Placuit Pharaoni consilium & cunctis ministris ejus:

38. locutúsque est ad eos: Num invenire poterimus talem virum, qui spiritu Dei plenus sit?

tiget wären: sonder sie waren gleich wie zuvor mager und ungestalt. Da erwachte ich / und ward abermahl vom Schlaf überfallen/

22. Und sahe disen Traum: Siben Aeheren wuchsen auf einem Halm / die voll / und überauß schön waren.

23. Darnach wuchsen auch auß dem Halm siben andere gar dünne und verbrandte Aeheren.

24. Welche die Schönheit der vorigen zumahl verschlungen. Ich hab meinen Zeichendeutern den Traum erzehlet/und keiner ist/der ihn außlegē kan.

25. Joseph antwortet: Deß Königs Traum ist einerley: GOtt hat dem Pharao angezeigt / was er thun wird.

26. Siben schöne Rinder/ und siben volle Aeheren seynd siben fruchtbare Jahr: und sie begreiffen einerley Würckung deß Traums:

27. Imgleichen die siben dünne und magere Rinder / die nach den ersten herauf kamen / wie auch die siben dünne und vom Wind versengte Aeheren / seynd siben Jahr deß künfftigen Hungers.

28. Welche in diser Ordnung sollen erfüllet werdē.

29. Sihe es werden siben Jahr kommen von grosser Fruchtbarkeit in gantz Egypten Land:

30. Darauf werden siben andere Jahr folgen / die werden so gar unfruchtbar seyn/ daß man alles Uberfluß vergessen wird/der zuvor gewesen ist: dan der Hunger wird das gantze Land außzehren:

31. Und der grosse Mangel wird die überschwengliche Fülle *a* zu nicht machen.

32. Daß du aber zum andernmal einen Traum gesehen hast / dasselbige Werck betreffend / ist ein Zeichen/ daß es vest und gewiß ist: dan was GOtt redt/ das geschicht/ u. wird unverzüglich vollzogen.

33. Derwegen versehe sich der König mit einem weisen und fleißigen Mann/und setze denselben über Egyten Land:

34. Der durch alle Landschafften Amtleuth verordne / und den fünfften Theil der Früchten in den siben Jahren der Fruchtbarkeit/

35. Welche nun bald kommen werden/ in Kornhäuser zusammen bringe / und daß alles Geträid unter deß Pharaonis Gewalt in den Städten aufgeschüttet und verwahret werde:

36. Damit ein vorrath gemacht werde auf die künftige sibenjährige Theurung/welche das Land Egyptē hart truckē wird/u. das Land vor Hūger nit verderbe.

37. Der Rath gefiel dem Pharao/ und allen seinen Dienern.

38. Und er sprach zu ihnen: Solten wir wohl einen solchen Mann finden können/der mit dem Geist GOttes erfüllet sey?

a Uberfluß.

III.

III. 39. Derwegen sprach er zu Joseph: Dieweil dir GOtt alles kund gethan / was du geredt hast / sol ich dan wol jemand finden können / der dir an Weißheit fürgehe / oder gleich sey?

40. Du solt über mein Hauß seyn / und auf den Befehl deines Munds sol alles Volck gehorsamen: allein mit dem eintzigen Königlichen Thron wil ich mehr seyn / dan du.

41. Abermahl sprach Pharao zu Joseph: Sihe / ich habe dich gesetzt über gantz Egypten-Land.

42. Und er nahm den Ring von seiner Hand / u. gab ihm selben in seine Hand: thät ihm ein weiß seiden Kleyd an / und hieng ihm ein guldene Kett an den Hals.

43. Und er ließ ihn auf seinem andern Wagen fahren / und der Außruffer rieff auß vor ihm her / daß alle vor ihm die Knie biegeten, und wüßten, daß er über gantz Egypten-Land gesetzt wäre.

44. Und der König sprach ferner zu Joseph: ich bin Pharao: ohn deinen Befehl sol niemand sein Hand / oder seinen Fuß regen in gantz Egyptenland.

45. Und er veränderte ihm seinen Namen / und nennte ihn in der Egyptischen Sprach / den Heyland der Welt. Und er gab ihm zum Weib Aseneth / Putiphars Tochter / deß Priesters zu Heliopoli. Also reisete Joseph hinauß in Egypten Land.

46. (Er war aber dreyßig Jahr alt / da er vor dem Angesicht deß Königs Pharaonis stund) und zoge herum durch alle Landschafften Egypti.

47. U. es kam die Fruchtbarkeit der siben Jahr / und die Früchten wurden in Garben gebunden und in die Scheuren gesammlet in Egypten:

48. Es wurden auch alle Früchten / so reichlich gewachsen warẽ / in allẽ Städtẽ verwarlich hingelegt.

49. Und ist ein solcher Uberfluß an Weitzen gewesen / daß es dem Sand am Meer gleich war / und man ihn nit zehlen oder messen kunte.

50. Aber dem Joseph seynd zween Söhn geboren / ehe dan die Theurung kam / welche ihm Aseneth gebar / die Tochter Putiphars / deß Priesters zu Heliopoli.

51. Und er nennte den Namen deß erstgebohrnen Manasses / und sprach: GOtt hat mich aller Mühe und Arbeit / und meines Vatters Hauses vergessen lassen.

52. Und deß andern Namen nennte er Ephraim und sprach: GOtt hat gemacht / daß ich bin gewachsen im Land meiner Armseeligkeit.

53. Da nun die siben fruchtbare Jahr um waren in Egypten:

III. 39. Dixit ergo ad Joseph: Quia ostendit tibi Deus omnia quæ locutus es, numquid sapientiorem & consimilem tui invenire potero?

40. k Tu eris super domum meam, & ad tui oris imperium cunctus populus obediet: uno tantùm regni solio te præcedam.

41. Dixítque rursus Pharao ad Joseph: Ecce constitui te super universam terram Ægypti.

42. Tulítque annulum de manu sua, & dedit eum in manu ejus: vestivítque eum stola byssina, & collo torquem auream circumposuit.

43. Fecítque eum ascendere super currum suũ secundum, clamante præcone, ut omnes corã eo genu flecterent, & præpositum esse scirent universæ Terræ Ægypti.

44. Dixit quoque rex ad Joseph: Ego sum Pharao: absque tuo imperio non movebit quisquam manum aut pedem in omni terra Ægypti.

45. Vertítq; nomen ejus, & vocavit eum linguâ Ægyptiacâ, Salvatorem mundi l Dedítque illi uxorem Aseneth filiam Putiphare m sacerdotis Heliopoleos. Egressus est itaque Joseph ad terram Ægypti:

46. (triginta n autem annorum erat quando stetit in conspectu regis Pharaonis) & circuivit omnes regiones Ægypti.

47. Venítque fertilitas septem annorum: & in manipulos redactæ segetes congregatæ sunt in horrea Ægypti.

48. Omnis etiam frugum abundantia in singulis urbibus condita est.

49. Tantáque fuit abundantia tritici, ut arenæ maris coæquaretur, & copia mensuram excederet.

50. o Nati sunt autem Joseph filii duo antequam veniret fames: quos peperit ei Aseneth filia Putiphare sacerdotis p Heliopoleos.

51. Vocavítque nomen primogeniti, Manasses q dicens: Oblivisci me fecit Deus omnium laborum meorum, & domûs patris mei.

52. Nomen quoque secundi appellavit Ephraïm r dicens: Crescere me fecit Deus in terra paupertatis meæ.

53. Igitur transactis septem ubertatis annis, qui fuerant in Ægypto:

k *Psalm.* 104. 21. 1. *Mac.* 2. 53. *Act.* 7. 10.

l hinc in pluribus Christum verum mundi salvatorem figurat.

m hic alius est à Putiphare de quo c. 39.

n Ann. M. 2289. confer cum cap. 47. vers. 9.

o *inf.* 48. 20. 49. 5.

p *Chald.* principis

q i. faciens oblivisci.

r i. fructificationes.

54.

a An. M. 2296. Ant. Chr. 1708.

54. cœperunt venire *a* ſeptem anni inopiæ, quos prædixerat Joſeph: & in univerſo orbe fames prævaluit, in cunctа autem terra Ægypti panis erat.

55. Quâ eſuriente, clamavit populus ad Pharaonem, alimenta petens. Quibus ille reſpondit: Ite ad Joſeph: & quidquid ipſe vobis dixerit, facite.

t tunc annum agens 37.

56. Creſcebat autem quotidie fames in omni terra: aperuitque Joſeph *t* univerſa horrea, & vendebat Ægyptiis: nam & illos oppreſſerat fames.

57. Omnéſque provinciæ veniebant in Ægyptum, ut emerent eſcas, & malum inopiæ temperarent.

CAPUT XLII.

I. Fratres Joſeph in Ægyptum pro emendis frumentis à patre miſſi, duriùs ab illo tractantur, & in carcerem conjiciuntur: 3.

II. Simeone in vinculis relicto revertuntur, & pecuniam in ſaccis unà cum frumento inſcii referunt. 18.

III. Jacob eapropter affligitur. 29.

Anno M. 2297. Ant. Chr. 1707.

1. AUdiens autem Jacob *a* quòd alimenta venderentur in Ægypto, dixit filiis ſuis: Quare negligitis?

2. audivi quòd triticum venumdetur in Ægypto: deſcendite, & emite nobis neceſſaria, ut poſſimus vivere, & non conſumamur inopiâ.

I. 3. Deſcendentes igitur fratres Joſeph decem, ut emerent frumenta in Ægypto,

4. Benjamin domi retento à Jacob, qui dixerat fratribus ejus: Ne fortè in itinere quidquam patiatur mali:

5. ingreſſi ſunt terram Ægypti cum aliis qui pergebant ad emendum. Erat autem fames in terra Chanaan.

6. Et Joſeph erat princeps in terra Ægypti, atque ad ejus nutum frumenta populis vendebantur. Cúmque adoraſſent eum *b* fratres ſui,

b profunda inclinatione ut proregem

7. & agnoviſſet eos, quaſi ad alienos duriùs loquebatur, interrogans eos: Unde veniſtis? Qui reſponderunt: De terra Channaan, ut emamus victui neceſſaria.

8. Et tamen fratres ipſe cognoſcens, non eſt cognitus ab eis *c*.

c ſc. ex divina diſpoſitione ut Jacobi virtus & patientia exerceretur.

9. Recordatúſque ſomniorum, quæ aliquàndo viderat, ait ad eos: Exploratores eſtis: ut videatis infirmiora terræ veniſtis.

54. Fiengen die ſiben Jahr der Theurung an zu kommen: davon Joſeph geweiſaget hatte: und die Theurung nam überhand in allen Landen / aber in gantz Egypten Land war Brod.

55. Da nun das Land auch Hunger litte / rieff das Volck zu Pharao / und begehrte Speiß. Und er antwortet ihnen: Gehet hin zu Joſeph und was er euch ſagen wird / das thut.

56. Aber der Hunger nam alle Tag zu im gantzen Land. Und Joſeph thäte alle Korn-Häuſer auf / und verkauffte den Egyptern: dan es überfiel ſie auch der Hunger.

57. Und alle Länder kamen in Egypten Speiß zukauffen / und ſich deß Hungers zuerwehren.

Das XLII. Capitel.

I. Joſephs Brüder kommen in Egypten Früchten einzukauffen: werden als Kundſchaffter angehalten / 3.

II. Simeon wird aufgehalten; die andere werden entlaſſen / mit dem Beding / daß ſie wider kommen / und ihren jüngſten Bruder mit ſich bringen / 18.

III. Jacob vernimt / was ſich zugetragẽ / u. wird ſehr bekümert 29

1. DA aber Jacob hörete / daß in Egypten Speiß verkaufft ward / ſprach er zu ſeinen Söhnen: Warum verſaumet ihrs?

2. Jch hab gehöret / daß Weitzen in Egypten zu kauffen iſt / reiſet hinab / und kauffet uns Nothdurfft / damit wir leben / und nit vor Hunger vergehen.

I. 3. Alſo zohen die zehen Brüder Joſephs hinunter / daß ſie in Egypten Korn kaufften:

4. Benjamin aber ward zu Hauß behalten von Jacob / der zu ſeinen Brüdern ſprach: Damit ihm nit auf der Reiß villeicht etwas böſes widerfahre:

5. Und ſie kamen in Egypten Land / neben andern / die dahin reiſeten zu kauffen. Es war aber Theurung im Land Chanaan.

6. Und Joſeph war der Fürſt in Egypten-Land / und ward das Korn nach ſeinem Wolgefallen den Völckern verkaufft. Nachdem ihn nun ſeine Brüder angebettet /

7. Und er ſie wohl kennte / redet er mit ihnen etwas hart / als mit Frembden / u. fragte ſie: Woher ſeyd ihr komen? Sie antworteten: Auß dem Land Chanaan daß wir Nothdurfft zur Speiß kauffen.

8. Obwohl er ſchon ſeine Brüder wol kennte / ſo iſt er doch von ihnen nit erkennt worden.

9. Und er gedachte an die Träum / die er hiebevor geſehen hatte / und ſprach zu ihnen: Jhr ſeyd Kundſchaffter / und ſeyd kommen zu ſehen / wo das Land am ſchwächſten iſt.

10. Sie sprachen: Es ist nit also Herr/sondern deine Knecht seynd kommen Speiß zu kauffen.

11. Wir seynd alle eines Manns Söhn / kommen fridsam / und haben deine Knecht nichts böses für.

12. Er antwortet ihnen: Es ist anders darum: ihr seyd kommen außzuspehen / wo das Land am schwächsten sey.

13. Sie aber sprachen: Wir deine Knecht seynd zwölff Brüder/eines Manns Söhn im Land Chanaan: Der jüngst ist bey unserm Vatter: der ander ist nit mehr vorhanden.

14. Er sprach: Das ists eben/ das ich gesagt habe: Ihr seyd Kundschaffter.

15. So wil ichs nun von euch wol erfahren: Bey dem Heyl Pharaonis/ihr sollet nit von hinnen reisen/ biß euer jüngster Bruder herkomme.

16. Schicket einen võ euch hin/ der ihn hieher führe: Ihr aber sollet in Hafftung seyn/ biß man erfahre/ ob wahr sey / oder nit / was ihr gesagt habt. Sonst bey dem Heyl Pharaonis / ihr seyd Kundschaffter.

17. Also ließ er sie verwahren drey Tag lang.

II. 18. Aber am dritten Tag ließ er sie auß der Gefängnuß kommen/und sprach: Thut/was ich gesagt hab/so werdet ihr leben: dan ich förchte GOtt.

19. Seyd ihr fridsame Leuth/so lasset einen von euern Brüdern im Gefängnuß bleiben: Ihr aber ziehet hin/und führet das Korn in eure Häuser/ das ihr gekaufft habt.

20. Und führet euern jüngsten Bruder her zu mir/ damit ich eure Red bewehre / und ihr nit sterbet. Sie thäten / wie er gesagt hatte /

21. Und sagten untereinander: Wir leyden diß billig? dan wir haben uns an unserm Bruder versündiget/ da wir sahen die Angst seiner Seel / als er uns flehendlich bate/und wir haben ihn nit erhöret: darum kommt dise Trübsaal über uns.

22. Und einer von ihnen / Ruben sprach: Hab ichs euch nit gesagt: Sündiget nit wider den Knaben/ und ihr habt mich nit gehört? Sihe / nun wird sein Blut gefordert.

23. Sie wusten aber nit / daß es Joseph verstund: weil er durch einen Dolmetscher mit ihnen redte.

24. Und er wandte sich ein wenig ab / und weinete: darnach kam er wider / und redte mit ihnen.

25. Und er nahm den Simeon / und bund ihn vor ihren Augen / er befahl auch den Dienern / daß sie ihre Säck mit Weitzen fülleten / und legten ihr Geld/ einem jeglichen in seinen Sack/und gaben ih-

10. Qui dixerunt: Non est ita, domine, sed servi tui venerunt ut emerēt cibos.

11. Omnes filii unius viri sumus: pacifici venimus, nec quidquam famuli tui machinantur mali.

12. Quibus ille respondit: Aliter est: immunita terræ hujus considerare venistis.

13. At illi: Duodecim, inquiunt, servi tui, fratres sumus, filii viri unius in terra Chanaan: minimus cum patre nostro est, alius non est super.

14. Hoc est, ait, quod locutus sum: Exploratores estis.

15. Jam nunc experimentū vestri capiam: per salutem Pharaonis non egrediemini *d* hinc, donec veniat frater vester minimus.

16. Mittite ex vobis unum, & adducat eum: vos autem eritis in vinculis, donec probentur quæ dixistis utrùm vera an falsa sint: alioquin per salutem Pharaonis exploratores estis.

17. Tradidit ergo illos custodiæ tribus diebus.

II. 18. Die autem tertiò eductis de carcere, ait: Facite quæ dixi, & vivetis: Deum enim timeo.

19. Si pacifici estis, frater vester unus ligetur in carcere: vos autem abite, & ferte frumenta quæ emistis, in domos vestras,

20. *e* & fratrem vestrū minimū ad me adducite, ut possim vestros probare sermones, & non moriamini. Fecerūt ut dixerat,

21. & locuti sunt ad invicem: Meritò hæc patimur *f* quia peccavimus in fratrē nostrum, videntes angustiā animæ illius, dum deprecaretur nos, & non audivimus: idcircò venit super nos ista tribulatio.

22. E quibus unus Ruben, ait: Numquid non dixi vobis: *g* Nolite peccare in puerum: & non audistis me? en sanguis ejus exquiritur *h*.

23. Nesciebant autem quòd intelligeret Joseph: eo quòd per interpretem loqueretur ad eos.

24. Avertitque se parumper, & flevit: & reversus locutus est ad eos.

25. Tollénsque Simeon, & ligans illis præsentibus, jussit ministris ut implerent eorum saccos tritico, & reponerent pecunias singulorum in sacculis suis, datis supra ciba-

d omnes, unum enim retinuit.

e *Infr.* 43. 3. & 5.

f sc. oculos quos culpa claudit, pœna aperit. *S. Gregor.*

g *Sup.* 37. 22.

h docebit Spiritûs sancti unctio pium lectorem assurgere ad sensus mysticos, ut in ejusmodi locis consideret mysteria & eliciat documenta moralia.

cibariis in viam: qui fecerunt ita.

26. At illi portantes frumenta in asinis suis, profecti sunt.

27. Apertóque unus sacco, ut daret jumento pabulum in diversorio, contemplatus pecuniam in ore sacculi,

28. dixit fratribus suis: Reddita est mihi pecunia, en habetur in sacco. Et obstupefacti turbatique, mutuò dixerunt: Quidnam est hoc quod fecit nobis Deus?

III. 29. Venerúntque ad Jacob patrem suum in terram Chanaan, & narraverunt ei omnia quæ accidissent sibi, dicentes:

30. Locutus est nobis dominus terræ durè, & putavit nos exploratores esse provinciæ.

31. Cui respondimus: Pacifici sumus, nec ullas molimur insidias.

32. Duodecim fratres uno patre geniti sumus: unus non est super, minimus cum patre nostro est in terra Chanaan.

33. Qui ait nobis: Sic probabo quòd pacifici sitis: Fratrem vestrum unum dimittite apud me, & cibaria domibus vestris necessaria sumite, & abite,

34. fratremq; vestrum minimũ adducite ad me, ut sciam quòd non sitis exploratores: & istum, qui tenetur in vinculis, recipere possitis: ac deinceps quæ vultis, emendi habeatis licentiam.

35. His dictis, cùm frumenta effunderent, singuli repererunt *i* in ore saccorum ligatas pecunias: exterritísque simul omnibus,

i coram patre simulabant se id nescire ne graviùs increparentur.

36. dixit pater Jacob: Absque liberis me esse fecistis, Joseph non est super, Simeon tenetur in vinculis, & Benjamin auferetis: in me hæc omnia mala reciderunt.

37. Cui respondit Ruben: Duos filios meos interfice, si non reduxero illum tibi: trade illum in manu mea, & ego eum tibi restituam.

38. At ille: Non descendet, inquit filius meus vobiscum: frater ejus mortuus est, & ipse solus remansit: si quid ei adversi acciderit in terra ad quam pergitis, deducetis canos meos cum dolore ad inferos.

nen danebē Speisen auf den Weeg / u. sie thäten also.

26. Sie aber luden die Frücht auf ihre Esel / und zohen davon.

27. Da nun einer den Sack eröffnete / dem Thier Futter zu geben in der Herberg / ward er deß Gelds oben im Sack gewahr.

28. Und er sprach zu seinen Brüdern: das Geld ist mir widerum geben / sihe / es ist im Sack. Da wurden sie bestürtzt und entsetzten sich / und sprachen untereinander: Was ist diß / das uns GOtt gethan hat?

III. 29. Und sie kamen zu Jacob ihrem Vatter / in das Land Chanaan / und erzehleten ihm alles / was ihnen widerfahren war / und sprachen:

30. Der Herr deß Lands hat uns hart angeredt / und hat darfür gehalten / daß wir Außspeher deß Lands wären.

31. Wir antworteten ihm: Wir seynd fridsam / und gehen mit keinen listigen Anschlägen um.

32. Zwölff Brüder seynd wir / von einem Vatter gebohren: davon ist einer nit mehr vorhanden / der jüngste ist mit unserm Vatter im Land Chanaan.

33. Und er sprach zu uns: Also wil ichs erfahren / daß ihr fridsam seyd: lasset einen von euren Brüdern bey mir / und nehmet Nothdurfft an Speiß für eure Häuser / und ziehet hin /

34. Und führet euren jüngsten Bruder hieher zu mir / damit ich wisse / daß ihr keine Außspeher seyd / und ihr denselben / der in Hafftung gehalten wird / widerum bekommen möget / und hinführo Erlaub habet zu kauffen / was ihr wollet.

35. Da sie diß erzehlet hatten / und ihre Frücht außschütteten / fand ein jeglicher oben im Sack sein Geld zusammen gebunden: und da sie alle zugleich erschracken /

36. Sagte der Vatter Jacob: ihr habt gemacht / daß ich meiner Kinder beraubt bin / Joseph ist nit mehr vorhanden / Simeon wird in Hafftung gehalten / so wollet ihr mir den Benjamin auch nehmen: all diß Unglück fält mir auf den Hals.

37. Da antwortet ihm Ruben: Meine zween Söhn solt du tödten / wo ich ihn dir nit widerbringe. Gib ihn mir in meine Hand / und ich will ihn dir widerlifern.

38. Er aber sprach: Mein Sohn sol nit mit euch hinab ziehen: sein Bruder ist todt / und er ist allein übrig bliben: da ihm etwas widrigs begegnen würde in dem Land / dahin ihr reiset / so würdet ihr meine graue Haar mit Schmertzen hinunter zur Höll führen.

Das XLIII. Capitel.

I. Jacob schickt seine Söhn abermahl in Egypten/ samt Benjamin und Geschenck/ 1.

II. Die Brüder entschuldigen sich bey dem Haußhalter/ wegen deß gefundenen Gelds in Säcken/ 19.

III. Werden von Joseph/ zu Gast geladen/ und herrlich gehalten/ 26.

1. Jmmittelst truckte der Hunger das gantze Land gar schwerlich:

2. Und da die Speiß verzehret war/ die sie aus Egypten geholet hatten/ sprach Jacob zu seinen Söhnen: Ziehet widerum dahin/ und kauffet uns ein wenig zu essen.

3. Da antwortet Judas: Der Mann ließ uns wissen/ und bezeugete sich bey seinem Eyd/ und sprach: Jhr sollet mein Angesicht nit sehen/ es sey dan/ daß ihr euern jüngsten Bruder mitbringet.

4. Derwegen/ wilst du ihn mit uns schicken/ so wollen wir miteinander hinreisen/ und die Nothdurfft kauffen:

5. Wilst du aber nit/ so können wir nit hinreisen: Dan wie wir offtmahl gesagt haben/ der Mann hat uns wissen lassen/ und gesagt: ohn euren jüngsten Bruder sollet ihr mein Angesicht nit sehen.

6. Jsrael sprach zu ihnen: Zu meinem Elend habt ihrs gethan/ daß ihr ihm habt zu erkennen geben/ wie ihr noch einen andern Bruder hättet.

7. Aber sie antworteten: Der Mensch fragte uns ordentlich nach unserm Herkommen: ob unser Vatter noch lebte? ob wir noch einen Bruder hätten? und wir antworteten ihm nacheinander/ nach dem er gefraget hatte: kunten wir wissen/ daß er sagen würde: Bringet euern Bruder mit euch?

8. Auch sprach Judas zu seinem Vatter: Laß den Knaben mit mir reisen/ daß wir fortziehen/ damit wir leben mögen/ und mit unsern kleinen Kindern nit sterben.

9. Jch nehme den Knaben an/ du solt ihn von meiner Hand fordern: wo ich ihn nit zuruck bringe/ und dir widerum lifere/ so will ich allezeit der Sünd wider dich schuldig seyn.

10. Wan kein Verzug zwischen gelauffen wäre/ wir wären schon zweymahl wider kommen.

11. Da sprach Jsrael ihr Vatter zu ihnen: muß es also seyn/ so thut was euch gefält: Nehmet von den besten Früchten deß Lands in eure Gefäß/ und bringet dem Mann Geschenck/ ein wenig Hartz/ und Honig/ und wolriechend Storax/ und Myrrhen-Safft/ und Terebinth/ und Mandeln.

Caput XLIII.

I. Cogente fame ægrè impetrant fratres à patre ut in Ægyptum revertentes cum muneribus ac duplici pecunia, Benjamin secum ducant: 1.

II. Excusant se ob inventam pecuniam in saccis. 19.

III. Educto Simeone de carcere, simul epulantur cum Joseph. 26.

1. INterim *a* fames omnem terram vehementer premebat:

2. Consumptísque cibis quos ex Ægypto detulerant, dixit Jacob ad filios suos: Revertimini, & emite nobis pauxillum escarum.

3. Respondit Judas: Denuntiavit nobis vir ille sub attestatione jurisjurandi, dicens: Non videbitis faciem meam, nisi fratrem vestrum minimum adduxeritis vobiscum.

4. Si ergo vis eum mittere nobiscum, pergemus pariter, & ememus tibi necessaria:

5. sin autem non vis, non ibimus: vir enim, ut sæpè diximus, denuntiavit nobis, dicens: *b* Non videbitis faciem meam absque fratre vestro minimo *c*.

6. Dixit eis Israël: in meam hoc fecistis miseriam, ut indicaretis ei & alium habere vos fratrem.

7. At illi responderunt: Interrogavit nos homo per ordinem nostrâ progeniê: si pater viveret: si haberemus fratrem: & nos respondimus ei consequenter juxta id quod fuerat sciscitatus: numquid scire poteramus quòd dicturus esset: Adducite fratrem vestrum vobiscum?

8. Judas quoque dixit patri suo; Mitte puerum *d* mecum, ut proficiscamur, & possimus vivere: ne moriamur nos & parvuli nostri.

9. *e* Ego suscipio puerum *f*: de manu mea require illum: nisi reduxero, & reddidero eum tibi, ero peccati reus in te omni tempore.

10. Si non intercessisset dilatio, jam vice alterâ venissemus.

11. Igitur Israël pater eorum dixit ad eos: Si sic necesse est, facite quod vultis: sumite de optimis terræ fructibus in vasis vestris, & deferte viro munera, modicum resinæ, & mellis, & storacis, stactes, & terebinthi, & amygdalarum.

a Ann. M. 2298. Ant. Chr. 1706.

b *Sup.* 42. 20.

c q. d. absque illo nullus ad me aditus vobis patebit.

d i. Fratrem natu minimum: alioquin enim erat jam annor. 24. filiósque genuerat, *infr.* 46. 21

e *infr.* 44. 32.

f Spondeo pro puero. *Hebr.*

12. Pe-

12. Pecuniam quoque duplicem ferte vobiscum: & illam *g*, quam invenistis in sacculis, reportate, ne fortè errore factum sit;

g i. etiam.

13. sed & fratrem vestrum tollite, & ite ad virum.

14. Deus autem meus omnipotens faciat vobis eum placabilem: & remittat vobiscum fratrem vestrum quem tenet, & hunc Benjamin: ego autem quasi orbatus absque liberis *h* ero.

h interim.

15. Tulerunt ergo viri munera, & pecuniā duplicē, & Benjamin: descenderúntque in Ægyptum, & steterunt corā Joseph.

16. Quos cùm ille vidisset, & Benjamin simul, præcepit dispensatori domûs suæ, dicens: Introduc viros domum, & occide victimas *i*, & instrue convivium: quoniam mecum sunt comesturi meridie.

i animalia quæ occidi debent.

17. Fecit ille quod sibi fuerat imperatum, & introduxit viros domum.

18. Ibíque exterriti, dixerunt mutuò: Propter pecuniam, quam retulimus prius in saccis nostris, introducti sumus: ut devolvat in nos calumniam, & violenter subjiciat servituti, & nos, & asinos nostros.

II. 19. Quamobrem in ipsis foribus accedentes ad dispensatorem domûs

20. locuti sunt: Oramus domine ut audias nos. *k* Jam ante descendimus ut emeremus escas:

k Sup. 41. 3.

21. quibus emptis, cùm venissemus ad diversorium, aperuimus saccos nostros, & invenimus pecuniam in ore saccorum: quam nunc eodem pondere reportavimus.

22. Sed & aliud attulimus argentum, ut emamus quæ nobis necessaria sunt: non est in nostra conscientia *l* quis posuerit eam in marsupiis *m* nostris.

l Hebr. nescimus.
m saccis.

23. At ille respondit: Pax vobiscum *n* nolite timere: Deus vester, & Deus patris vestri, dedit vobis thesauros in saccis vestris: nam pecuniā, quam dedistis mihi, probatam ego habeo. Eduxítq; ad eos Simeon.

n securitas à periculo.

24. Et introductis domum, attulit aquam, & laverunt pedes suos, deditque pabulum asinis eorum.

25. Illi verò parabant munera, donec ingrederetur Joseph meridie: audierant enim quòd ibi comesturi essent panem *o*.

o cibos

12. Nehmet auch dopelt Geld mit euch / nemlich / was ihr in euren Säcken gefunden habt / das traget widerum zuruck / es möchte villeicht auß Irrthumb geschehen seyn:

13. So nehmet auch euren Bruder / und ziehet hin zu dem Mann.

14. Aber mein allmächtiger GOtt mache ihn euch gnädig / daß er euren Bruder / den er allda hält / widerum mit euch zuruck schicke / auch disen Benjamin: ich aber werde seyn / als einer / der seiner Kinder beraubt ist.

15. Also namen die Männer Gaaben / und dopelt Geld / und den Benjamin / und reiseten hinab in Egypten / und stunden vor Joseph.

16. Als er sie nun sahe / und zugleich den Benjamin / befahl er seinem Haußhalter / und sprach: Führe dise Männer ins Hauß / und thue Schlacht-Vieh ab / und bereite ein Mahl: dan sie sollen zu Mittag mit mir essen.

17. Der thäte / was ihm befohlen war / und führete die Männer ins Hauß.

18. Da erschracken sie / und sprachen unter einander: Um deß Gelds willen / das wir in unsern Säcken zuvor widerum genommen haben / seynd wir hinein geführt / daß er ein falsche Beschuldigung auf uns bringe / und uns samt unsern Eseln mit Gewalt seiner Dienstbarkeit unterwerffe.

II. 19. Darum tratten sie noch unter der Thür zu dem Haußhalter /

20. und sprachen: Herr / wir bitten / du wollest uns hören. Wir seynd hiebevor auch herab kommen / Speisen zu kauffen /

21. Nachdem wir sie nun gekaufft / und auf die Herberg kommen seynd / und unsere Säck eröffnet haben / so haben wir das Geld oben in den Säcken funden / das wir nun in demselbigen Gewicht widerbringen.

22. Wir haben aber auch anders Geld mitgebracht / damit wir Nothdurfft für uns kauffen: es ist in unserm Wissen nit / wer es in unsere Säck gelegt habe.

23. Er aber antwortet: Frid sey mit euch / förchtet euch nit: Euer GOtt / und euers Vatters GOtt hat euch Schätz in eure Säck gegebē. Dan das Geld / das ihr mir gegeben habt / das hab ich bey mir in Bewarsam. U. er führte Simeon zu ihnen herauß.

24. Da sie nun ins Hauß geführet waren / brachte er Wasser her und sie wuschen ihre Füß / er gab auch Futter ihren Eseln.

25. Sie aber bereiteten immittelst die Gaaben / biß Joseph zu Mittag herein käme: dan sie hatten gehöret / daß sie daselbst das Brod essen würden.

III. 26.

III. 26. Also kam Joseph in sein Hauß / und sie brachten ihm Gaaben / die sie in ihren Händen trugen: und sie betteten an / zur Erden sich biegend.

27. Er aber grüssete sie freundlich widerum / fragte sie / und sprach: Ist euer alter Vatter noch gesund / von welchem ihr mir gesagt habt? lebt er noch?

28. Sie antworteten: Unser Vatter dein Knecht ist noch gesund / und lebt noch. Und sie biegeten sich / und betteten ihn an.

29. Und Joseph hub seine Augen auf / und sahe Benjamin seinen leiblichen Bruder / und sprach: Ist das euer jüngster Bruder / von welchem ihr mir gesagt habt? Und abermahl sprach er: GOtt sey dir gnädig / mein Sohn.

30. Und er eilete / dan er ward inwendig bewegt über seinen Bruder / und die Thränen trungen auß seinen Augen / und er gieng in seine Kammer / und weinete.

31. Und nachdem er das Angesicht gewaschen / kam er widerum herauß / hielt sich starck / und sprach: Leget das Brod auf.

32. Da nun das Brod aufgelegt war / dem Joseph besonder / und seinen Brüdern besonder / auch den Egyptern / die mit assen / besonder (dan die Egypter mögen mit den Hebreer nit essen / und halten solche Mahlzeit für ein abscheulich Ding /)

33. Sassen sie gegen ihm / der Erstgebohrne nach seiner ersten Geburt / und der jüngste nach seinem Alter. U. sie verwunderten sich über die Maß /

34. Und da sie ihre Theil bekamen / die sie von ihm empfiengen / so fiel dem Benjamin der gröste Theil / also daß er fünfffach grösser war / dan die andern. Und sie truncken / und wurden truncken mit ihm.

III. 26. Igitur ingressus est Joseph domum suam, obtulerúntque ei munera, tenentes in manibus suis: & adoraverunt proni in terram *p*.

p flexo poplite.

27. At ille, clementer resalutatis eis, interrogavit eos, dicens: Salvus ne est pater vester senex, de quo dixeratis mihi? Adhuc vivit?

28. Qui responderunt: Sospes est servus tuus pater noster, adhuc vivit. Et incurvati, adoraverunt eum.

29 Attollens autem Joseph oculos, vidit Benjamin fratrem suum uterinum, & ait: Iste est frater vester parvulus, de quo dixeratis mihi? Et rursum: Deus, inquit, misereatur tui, fili mi.

30. Festinavitque *q* quia commota fuerant viscera ejus super fratre suo, & erumpebant lacrymæ: & introïens cubiculum flevit.

q quasi ad aliud negotium evocatus.

31. Rursúmque lota facie egressus, continuit se, & ait: Ponite panes *r*.

r cibos.

32. Quibus appositis, seorsum Joseph, & seorsum fratribus, Ægyptiis quoque qui vescebantur simul, seorsum (illicitum est enim Ægyptiis comedere cum Hebræis, & profanum *s* putant hujuscemodi convivium)

s Hebr. abominabile.

33. sederunt coram eo, primogenitus juxta primogenita sua, & minimus juxta ætatem suam *t*. Et mirabantur nimis,

t sc. ultimus sedit.

34. sumptis partibus quas ab eo acceperant: majórque pars venit Benjamin, ita ut quinque partibus excederet. Biberúntque & inebriati *u* sunt cum eo.

u satiati, *Sa.*

Das XLIV. Capitel.

I. Joseph last seinen silbern Becher in Benjamins Sack legen / ihnen nachjagen / und eines Diebstals bezeyhen / 1.
II. Der Becher wird in Benjamins Sack gefunden; die Brüder ziehen zu Joseph / und fallen vor ihm nider / 11.
III. Judas erbietet sich zur Dienstbarkeit an statt Benjamins / 18.

1. ABer Joseph befahl seinem Haußhalter / und sprach: Fülle ihre Säck mit Korn / so vil darein mag / und lege eines jeglichen Geld oben in den Sack.

2. Aber meinen silbern Becher lege dem jüngsten oben in seinen Sack / samt dem Geld / das er für das Korn gegeben hat. Und das geschahe also.

Caput XLIV.

I. Joseph absconso scypho suo in sacco Benjamin, revocatos ab itinere fratres furti arguit: 1.
II. Qui procidentes coram Joseph deprecantur. 11.
III. Judas pro Benjamin se in servitutem offert. 18.

1. PRæcepit autē Joseph dispēsatori domus suæ, dicens: Imple saccos corū frumento, quantū possunt capere: & pone pecuniam singulorum in summitate sacci.

2. Scyphum autem meum argenteum, & pretium quod dedit tritici, pone in ore sacci junioris. Factúmque est ita.

3. Et orto manè, dimissi sunt *a* cum asinis suis,

4. Jámq; urbem exierant, & processerant paululù: tunc Joseph accersito dispensatore domûs, Surge, inquit, & persequere viros: & apprehensis dicito: Quare reddidistis malum pro bono?

5. Scyphus, quem furati estis, ipse est in quo bibit dominus meus, & in quo augurari solet *b*: pessimam rem fecistis.

6. Fecit ille ut jusserat. Et apprehensis per ordinem locutus est.

7. Qui responderunt: Quare sic loquitur dominus noster, *c* ut servi tui tantum flagitii commiserint?

8. Pecuniam, quam invenimus in summitate saccorum, reportavimus ad te de terra Chanaan: & quo modo consequens est ut furati simus de domo domini tui aurum vel argentum?

9. Apud quemcunque fuerit inventum servorum tuorum quod quæris, moriatur, & nos erimus servi domini nostri *d*.

10. Qui dixit eis: Fiat juxta vestram sententiam: apud quemcunque fuerit inventum, ipse sit servus meus, vos autem eritis innoxii.

II. 11. Itaque festinatò deponentes in terram saccos, aperuerunt singuli.

12. Quos scrutatus, incipiens à majore usque ad minimum, invenit scyphum in sacco Benjamin.

13. At illi, scissis vestibus, oneratisque rursum asinis, reversi sunt in oppidum.

14. Primúsque Judas *e* cum fratribus ingressus est ad Joseph (necdum enim de loco abierat) omnésque ante eum pariter in terram corruerunt.

15. Quibus ille ait: Cur sic agere voluistis? an ignoratis quòd non sit similis mei in augurandi scientia?

16. Cui Judas: Quid respondebimus, inquit, domino meo? vel quid loquemur, aut justè poterimus obtendere? Deus invenit iniquitatem *f* servorum tuorum: en omnes servi sumus domini mei, & nos, & apud quem inventus est scyphus.

17. Respondit Joseph: Absit à me ut sic agam: qui furatus est scyphum, ipse sit

a inopinato discessu læti, ac doli ignari.

b sc. ex opinione vulgi

c Hebr. absit ut servi &c.

d i. tui.

e non immemor promissi quo se patri obstrinxerat.

f sc. quam commisimus vendendo fratrem.

3. Als es nun Morgen worden/ ließ man sie mit ihren Eslen hinweg ziehen.

4 Da sie aber zur Stadt hinauß gezohen/ u. ein wenig fortgereiset waren: rief Joseph seinem Haußhalter u. sprach: mach dich auf/ u. jage den Männern nach/ und wan du sie ertapt hast/ alsdan sprich zu ihnen: warum habt ihr Guts mit Bösem vergolte?

5. Der Becher/ den ihr gestohlen habt/ das ist der/ darauß mein Herr trincket/ und mit welchem er pflegt warzusagen: ihr habt ein sehr böses Stuck gethan.

6. Der thäte wie Joseph befohlen hatte. U. nachdem er sie ergriffen/ redet er mit ihnen ordentlich.

7. Und sie antworteten: Warum redet unser Herr also/ als wan deine Knecht eine so grosse Unthat begangen hätten.

8. Das Geld so wir oben in den Säcken gefunden/ haben wir dir widerbracht auß dem Land Chanaan: wie sol das dan seyn können/ daß wir Gold oder Silber auß deines Herrn Hauß solten gestohlen haben?

9. Bey welchem unter deinen Knechten gefunden wird/ was du suchest/ derselbige sol sterben/ und wir wollen unsers Herrn Knecht seyn.

10. Und er sprach zu ihnen: Es geschehe nach eurem Urtheil: Bey welchem es gefunden wird/ der sol mein Knecht seyn/ ihr aber sollet unschuldig seyn.

II. 11. Derwegen legten sie die Säck alsbald nider auf die Erden/ und thäte ein jeglicher den seinen auf.

12. Und er fieng an vom Aeltesten biß zum Jüngsten/ und als er sie durchsucht hatte/ fand er den Becher in Benjamins Sack.

13. Da zerrissen sie ihre Kleyder/ beluden ihre Esel widerum/ und kehreten zuruck in die Stadt.

14. Und Judas trat forn an/ und gieng mit seinen Brüdern zu Joseph hinein/ (dan er war noch nit von der statt gangen) und sie alle zugleich fielen vor ihm nider zur Erden/

15. Und er sprach zu ihnen: Warum habt ihr also handlen wollen? wisset ihr nit/ daß meines gleichen nit ist mit Wahrsagen?

16. Und Judas sprach zu ihm: Was sollen wir meinem Herrn antworten? oder was sollen wir sagen? oder was können wir mit Fug *a* fürwenden? GOtt hat die Missethat deiner Knecht gefunden: sihe/ wir alle seynd meines Herrn Knecht/ wir so wohl/ als der Jenige/ bey welchem der Becher gefunden ist.

17. Joseph antwortet: Weit sey von mir/ daß ich also handlen sol: der den Becher gestohlen hat/

a Recht

sol

sol mein Knecht seyn: ihr aber sollet frey zu eurem Vatter hinreisen.

III. 18. Da tratt Judas etwas näher herzu / und sprach verträulich: Ich bitte / mein Herr / laß deinen Knecht ein Wort reden für deinen Ohren / und erzürne dich nit über deinen Knecht: dan nach dem Pharao bist du

19. Mein Herr. Erstlich hast du deine Knecht gefragt: habt ihr auch einen Vatter oder Bruder?

20. Und wir haben dir / meinem Herrn geantwortet: Wir haben einen alten Vatter / und einen kleinen Knaben / der in seinem Alter gebohren ist: dessen leiblicher Bruder gestorben ist: und hat also seine Mutter disen allein / der Vatter aber hat ihn sehr lieb.

21. Da sprachest du zu deinen Knechten: Führet ihn hieher zu mir / daß ich meine Augen auf ihn lege.

22. Wir haben meinem Herrn zu Gemüth geführt / daß d'Knab seinen Vatter nit verlassen kan: dan wan er ihn von sich lassen solt / so würd er sterbē.

23. Da hast du zu deinen Knechten gesagt: wan euer jüngste Bruder mit euch nit wird herkomen / so werdet ihr mein Angesicht nit mehr sehen.

24. Als wir nun hinauf zogen zu deinem Knecht unserm Vatter / haben wir ihm alles erzehlet / was mein Herr geredt hat.

25. Und unser Vatter sprach: Kehret wider und kauffet uns etwas Weitzen.

26. Wir sprachen zu ihm: Wir können nit hinreisen: im Fall unser jüngste Bruder mit uns hinab ziehen wird / so wollen wir miteinander reisen: sonst ohn ihn dörffen wir dem Mann nit unter Augen kommen.

27. Darauf antwortet er: Ihr wisset / daß mir mein Weib zween Söhn gebohren hat.

28. Der ein ist außgangen / und ihr habt gesagt: Ein wildes Thier hat ihn gefressen: und er ist bißher nit gesehen worden.

29. Wan ihr nun disen auch mitnehmen werdet / u. ihm etwas auf dem Weg begegnē solte / so werdet ihr meine graue Haar mit trauren zur Höll führen.

30. Wan ich nun zu deinem Knecht unserm Vatter kommen wurde / und der Knab blibe auß (weil seine Seel an dises Knaben Seel hangt)

31. U. er würde sehen / daß er nit bey uns wäre / so würde er sterbē / u. würden deine Knecht seine graue Haar mit Schmertzen hinunter zur Höll führen.

32. Laß mich deinen eignen Knecht seyn / dan ich disen auf meinen Glauben genommen / und verheissen hab / und gesagt: Im Fall ich ihn nit wide-

servus meus: vos autem abite liberi ad patrem vestrum.

III. 18. Accedens autem propiùs Judas confidenter ait: Oro domine mi, loquatur servus tuus verbum in auribus tuis, & ne irascaris famulo tuo: tu es enim post Pharaonem

19. dominus meus. *g* Interrogasti priùs servos tuos: Habetis patrem, aut fratrem?

g Sup. 42. 11. & 13.

20. & nos respondimus tibi domino meo: Est nobis pater senex, & puer parvulus, qui in senectute illius natus est: cujus uterinus frater mortuus est: & ipsum solum habet mater sua, pater verò tenerè diligit eum.

21. Dixistique servis tuis: Adducite eum ad me, & ponam oculos meos super illum *h*.

h ut illum videam, illique faveam.

22. Suggessimus domino meo; Non potest puer relinquere patrem suum: si enim illum dimiserit, morietur.

23. *i* Et dixisti servis tuis: Nisi venerit frater vester minimus vobiscum, non videbitis ampliùs faciem meam.

i Sup. 43. 3. & 5.

24. Cùm ergo ascendissemus ad famulum tuum patrem nostrum, narravimus ei omnia, quæ locutus est dominus meus.

25. Et dixit pater noster: Revertimini, & emite nobis parum tritici.

26. Cui diximus: Ire non possumus *k*: si frater noster minimus descenderit nobiscum proficiscemur simul: alioquin illo absente, non audemus videre faciem viri.

k sc. sine Benjamin.

27. Ad quæ ille respondit: Vos scitis quod duos genuerit mihi uxor mea *l*.

l Rachel, quam solam propriâ electione duxerat. *Supr.* 37. 23. 33.

28. Egressus est unus, & dixistis: Bestia devoravit eum: & hucusque non comparet.

29. Si tuleritis & istum, & aliquid ei in via contigerit, deducetis canos meos cum mœrore ad inferos.

30. Igitur si intravero ad servum tuum patrem nostrum, & puer defuerit, (cùm anima *m* illius ex hujus anima pendeat)

m vita

31. videritque eum non esse nobiscum, morietur, & deducent famuli tui canos ejus cum dolore ad inferos.

32. Ego propriè servus tuus sim, qui in meam hunc recepi fidem, & spopondi dicens: *n* Nisi reduxero eum,

n Sup. 43. 9.

pecca-

peccati reus ero in patrem meum omni tempore.

33. Manebo itaque servus tuus pro puero in ministerio domini mei, & puer ascendat cum fratribus suis.

34. Non enim possum redire ad patrem meum, absente puero: ne calamitatis, quæ oppressura est patrem meum, testis assistam.

Caput XLV.

I. Joseph se fratribus manifestat, 1.
II. Præcipit advocare patrem cum universa domo: fratrésque cum muneribus ad patrem remittit. 16.
III. Qui isto nuntio valdè lætatur. 25.

1. NOn se poterat ultrà cohibere Joseph multis coràm astantibus: unde præcepit ut egrederentur cuncti foras, & nullus interesset alienus agnitioni mutuæ.

2. Elevavítque vocem cum fletu: quam audierunt Ægyptii, omnísque domus Pharaonis.

3. Et dixit fratribus suis: Ego sum Joseph: adhuc pater meus vivit? Non poterant respondere fratres nimio terrore perterriti.

4. Ad quos ille clementer: Accedite, inquit, ad me. Et cùm accessissent propè, *a* Ego sum, ait, Joseph, frater vester, quem vendidistis in Ægyptum.

a Act. 7. 13.

5. Nolite pavere, neque vobis durum *b* esse videatur quod vendidistis me in his regionibus: *c* pro salute enim vestra misit me Deus ante vos in Ægyptum.

b seu tormentum modò
c infr. 50. 20.

6. Biennium est enim quòd cœpit fames esse in terra: & adhuc quinque anni restant, quibus nec arari poterit nec meti.

7. Præmisítque me Deus ut reservemini super terram, & escas ad vivendum habere possitis.

8. Non vestro consilio, sed Dei voluntate huc missus sum: qui fecit me quasi patrem *d* Pharaonis, & dominum universæ domûs ejus, ac principem in omni terra Ægypti.

d i. instructorem & doctorem

9. Festinate, & ascendite ad patrem meum, & dicetis ei: Hæc mandat filius tuus Joseph: Deus fecit me Dominum universæ terræ Ægypti: descende ad me, ne moreris,

rum bringe/ so wil ich allezeit der Sünd wider meinen Vatter schuldig seyn.

33. Derwegen wil ich bleiben / und dein Knecht seyn an statt deß Knaben im Dienst meines Herrn/ und der Knab soll mit seinen Brüdern hinaufziehen.

34. Dan ich mag zu meinem Vatter nit wider kommen/ wan der Knab nit da ist: damit ich nit vor ihm stehe / als ein Zeug deß Elends/ das meinen Vatter wird überfallen.

Das XLV. Capitel.

I. Joseph gibt sich seinen Brüdern zu erkennen/ 1.
II. Versihet sie mit Nothdurfft: gibt ihnen Geschenck/ und fertiget sie ab/ ihren Vatter zu holen/ 16.
III. Jacob wird über dise Bottschafft erfreuet. 25.

1. UNd Joseph konte sich nit länger enthalten/ in Gegenwart viler / die umher stunden: derwegen befahl er/ daß alle hinauß giengen / und kein Frembder dabey wäre / wan sie sich einander erkenneten.

2. Und er hube auf sein Stimm / weinet überlaut/ daß es auch die Egypter / und das gantze Hauß Pharaonis höreten.

3. Und er sprach zu seinen Brüdern: Jch bin Joseph: Jst mein Vatter noch im Leben? Und die Brüder konten nit antworten / dan sie waren mit grossem Schröcken überfallen.

4. Und er sprach freundlich zu ihnen: Kommet her zu mir. Und als sie näher herzu kommen waren/ sprach er: Jch bin Joseph euer Bruder/ den ihr verkaufft habt in Egypten.

5. Erschröcket nit/ und lasset euch das nit hart duncken / daß ihr mich in dise Länder verkaufft habt/ dan GOtt hat mich zu eurem Heyl vor euch her in Egypten geschickt.

6. Dan es seynd zwey Jahr/ daß die Theurung im Land angefangen hat: und seynd noch fünff Jahr verhanden/ daß man wird weder säen noch erndten können.

7. So hat mich GOtt vorhin geschickt / damit ihr erhalten werdet auf Erden/ und Speiß haben möget zu leben.

8. Jch bin her gesand/ nit durch euren Rath / sondern durch den Willen GOttes: der mich dem Pharao/ gleichwie zum Vatter verordnet hat/und zum Herrn seines gantzen Hauses / und zum Fürsten in gantz Egypten Land.

9. Eylet/ und ziehet hinauf zu meinem Vatter und saget ihm: Diß entbietet dein Sohn Joseph: GOtt hat mich zum Herrn gemacht in gantz Egypten Land: Komm hinab zu mir / und verweile nit/

10.

10. Und du solst wohnen im Land Gessen: und solst nahe bey mir seyn/ du und deine Kinder/ und deine Kinds Kinder/ deine Schaaf / und dein Vieh/ und alles/ was du hast.

11. Da will ich dich speisen (dan es seynd noch fünff Jahr übrig/ daß Hunger seyn wird) damit du nit umkommest/ und dein Hauß/ und alles/ was du hast.

12. Sihe/ eure Augen/ und die Augen meines Bruders Benjamin sehen / daß mein Mund zu euch redet.

13. Verkündiget meinem Vatter alle meine Ehr/ und alles/ was ihr in Egypten gesehen habt: Eylet/ und führet ihn her zu mir.

14. Und als er den Benjamin seinen Bruder umfieng/ fiel er ihm um den Halß / und weinete: So weinete auch Benjamin imgleichen um seinen Halß.

15. Und Joseph küssete alle seine Brüder / und weinte über einen jeglichen: darnach wurden sie kühn/ mit ihm zu reden.

II 16. Da hörte man/ und gieng ein gemeine Red auß an deß Königs Hof: Josephs Brüder seynd kommen/ und Pharao erfreuete sich deß / und all sein Hofgesind.

17. Und er sprach zu Joseph/ daß er seinen Brüdern Befehl geben solte/ und sagen: Beladet die Thier/ und ziehet hin in das Land Chanaan/

18. Und holet euren Vatter von dannen/ samt seiner Freundschafft/ und komet zu mir: u. ich wil euch alle Güter deß Lands Egypten geben/ ihr sollet das Marck vom Land essen.

19. Befehle auch / daß sie Wagen mitnehmen auß Egypten-Land / ihre kleine Kinder und Weiber herüber zu führen / und sprich: Nehmet euren Vatter / und eylet alsbald herzukommen.

20. Lasset auch nichts dahinten von eurem Haußrath: dan alles Gut in Egypten soll euer seyn.

21. Und die Kinder Israel thäten/ wie ihnen befohlen war. So gab ihnen auch Joseph Wägen und Speisen auf den Weeg/ wie Pharao befohlen hatte.

22. Er ließ auch für einen jeglichen herauß bringen zwey schöne Kleyder: dem Benjamin aber gab er dreyhundert Silberling/ und fünff Kleyder von den allerbesten.

23. Eben so vil Geld und Kleyder schickte er auch seinem Vatter / und daneben zehen Esel/ welche trugen von allerhand Reichthum deß Lands

10. & habitabis in terra Gessen: erisque juxta me tu, & filii tui, & filii filiorum tuorum, oves tuæ, & armenta tua, & universa quæ possides.

11. Ibique te pascam (adhuc enim quinque anni residui sunt famis) ne & tu pereas, & domus tua, & omnia quæ possides.

12. En oculi vestri, & oculi fratris mei Benjamin, vident quòd os meum *e* loquatur ad vos.

13. Nuntiate patri meo universam gloriam meam, & cuncta quæ vidistis in Ægypto: festinate, & adducite eum ad me.

14. Cúmque amplexatus recidisset in collum Benjamin fratris sui, flevit: illo quoque similiter flente super collum ejus.

15. Osculatúsque est Joseph omnes fratres suos, & ploravit super singulos: post quæ ausi sunt loqui ad eum.

II. 16. Auditúmque est, & celebri sermone vulgatum in aula regis: Venerunt fratres Joseph: & gavisus est Pharao, atque omnis familia ejus.

17. Dixítque ad Joseph ut imperaret fratribus suis, dicens: Onerantes jumenta, ite in terram Chanaan,

18. & tollite inde patrem vestrum & cognationem, & venite ad me: & ego dabo vobis omnia bona Ægypti, ut comedatis medullam *f* terræ.

19. Præcipe etiam ut tollant plaustra de terra Ægypti, ad subvectionem parvulorum suorum ac conjugum: & dicito: Tollite patrem vestrum, & properate quantociùs venientes.

20. Nec dimittatis quidquã de supellectili vestra: quia omnes opes Ægypti, vestræ erunt.

21. Fecerúntque filii Israël ut eis mandatum fuerat. Quibus dedit Joseph plaustra, secundùm Pharaonis imperium: & cibaria in itinere.

22. Singulis quoque proferri jussit binas stolas *g*: Benjamin verò dedit trecentos argenteos cum quinque stolis optimis.

23. tantumdem pecuniæ & vestium mittens patri suo, addens & asinos decem, qui subveherent ex omnibus divitiis

e materna lingua sine interprete.

f *Hebr.* pinguedinem.

g *Hebr.* vestes mutatorias 4. *Reg.* 5. & *Zach.* 3. ubi mutatoriæ vestes significant pretiosas.

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

tiis Ægypti: & totidem asinas, triticum
in itinere *h* panésque portantes.

h Hebr. pro patre suo ad iter.

24. Dimisit ergo fratres suos, & proficiscentibus ait: Ne irascamini *i* in via.

i ne contendatis

III. 25. Qui ascendentes ex Ægypto, venerunt in terram Chanaan ad patrem suum Jacob.

26. Et nuntiaverunt ei, dicentes: Joseph filius tuus vivit: & ipse dominatur in omni terra Ægypti. Quo audito Jacob quasi de gravi somno evigilans, tamen non credebat eis.

27. Illi econtra referebant omnem ordinem rei. Cúmque vidisset plaustra, & universa quæ miserat, revixit spiritus ejus,

28. & ait: Sufficit mihi si adhuc Joseph filius meus vivit: vadam, & videbo illum antequam moriar.

Caput XLVI.

I. Jacob renovatâ Dei promissione cum universis filiis ac nepotibus, qui recensentur in Ægyptum descendit: 1.

II. Occurrit Joseph, & suadet ut Pharaoni se pastores ovium dicant. 29.

Ineunte 3. anno famis Ann. M. 2298. Ant. Chr. 1706.

1. PRofectúsque Israël cum omnibus quæ habebat, venit ad Puteum juramenti, & mactatis ibi victimis Deo patris sui Isaac,

2. audivit eum per visionem noctis vocantem se, & dicentem sibi: Jacob, Jacob, cui respondit: Ecce adsum.

3. Ait illi Deus: Ego sum fortissimus Deus patris tui: noli timere, descende in Ægyptum, quia in gentem magnam faciam te ibi.

4. Ego descendam tecum illuc, & ego inde adducam te *a* revertentem: Joseph quoque ponet manus suas super oculos tuos.

a posteros tuos & ossa tua.

5. Surrexit autem Jacob à puteo juramenti: *b* tulerúntq; eum filii cum parvulis & uxoribus suis in plaustris quæ miserat Pharao ad portandum senem,

b Act. 7. 15.

6. & omnia quæ possederat in Terra Chanaan: *c* venítque in Ægyptum cum omni semine suo,

c Jos. 24. 5. Psal. 104. 23. Isai. 52. 4

7. filii ejus, & nepotes, filiæ, & cuncta simul progenies.

8. Hæc sunt autem nomina filiorum

Egypten: auch so vil Eselinnen/ mit Waitzen auf die Reiß und mit Brod beladen.

24. Also ließ er seine Brüder hinziehen/ und da sie sich auf die Reiß gaben/ sprach er zu ihnen: Zürnet nit mit einander auf dem Weeg.

III. 25. Und sie zohen auß Egypten hinauf/ und kamen in das Land Chanaan zu Jacob ihrem Vatter/

26. Und sie verkündigten ihm und sprachen: Joseph dein Sohn lebet: und er herrschet über gantz Egyptenland. Da das Jacob hörete/ war ihm/ als wan er auß einem schweren Schlaf erwachte/ und glaubte ihnen doch nit.

27. Hingegen erzehleten sie ihm den gantzen Verlauff deß Wercks. Und als er die Wägen sahe/ und alles/ was er gesandt hatte/ da ward sein Geist widerum lebendig/

28. Und er sprach: Es ist mir genug/ wan mein Sohn Joseph noch lebet. Ich will hinziehen/ und ihn sehen/ ehe dan ich sterbe.

Das XLVI. Capitel.

I. Jacob ziehet in Egypten mit seinem Geschlecht; welches hie erzehlet wird/ 1.

II. Joseph kommt ihm entgegen im Land Gessen/ und empfangt ihn freundlich/ 29.

1. UNd Israel zohe fort mit allem/ was er hatte/ und kam zu dem Eydsbrunnen. Da schlachtete er Vieh zum Opffer dem GOtt seines Vatters Isaac.

2. Und er hörete ihn bey der Nacht im Gesicht/ daß er ihn ruffte/ und sprach zu ihm: Jacob/ Jacob: Er antwortet ihm: Sihe/ hie bin ich.

3. Und GOtt sprach zu ihm: Ich bin der allerstärckeste GOtt deines Vatters: förchte dir nit/ zieh hinunter in Egypten/ dan ich wil dich zu einem grossen Volck machen.

4. Ich wil mit dir hinab dahin reisen / und Ich wil dich auch von dannen widerum herauß führen: Auch soll Joseph seine Händ auf deine Augen legen.

5. Aber Jacob machte sich auf vom Eydsbrunnen/ und seine Söhn setzten ihn mit ihren kleinen Kindern und Weibern auf die Wägen/ die Pharao geschicket hatte/ den Alten zu führen/

6. Und alles/ was er hatte im Land Chanaan: und er kam in Egypten mit seinem gantzen Geschlecht/

7. Seine Kinder/ und Kinds Kinder/ auch die Töchter/ und alles/ was von ihm war herkommen.

8. Diß seynd aber die Namen der Kinder Israel/

rael / welche in Egypten gezogen seynd / er mit seinen Kindern. Der erstgebohrne Ruben.

9. Die Kinder Ruben waren: Henoch und Phallu/ und Hesron und Charmi.

10. Die Kinder Simeon: Jamuel/ und Jamin/ und Ahod / und Jachin und Sohar und Saul/ der von einer Chananiterin gebohren war.

11. Die Kinder Levi: Gerson/ und Caath und Merari.

12. Die Kinder Juda: Her und Onan / und Sela und Phares/und Zara. Aber Her/und Onan seynd gestorben im Land Chanaan. Und seynd dem Phares Kinder gebohren/ Hesron / und Hamul.

13. Die Kinder Issachar: Thola und Phua / und Job/ und Semron.

14. Die Kinder Zabulon: Sared und Elon / und Jahelel.

15. Diß seynd die Söhn Liä / die sie in Mesopotamia in Syrien gebohren hat / samt der Dina ihrer Tochter: Alle Seelen ihrer Söhn und Töchter seynd drey und dreyßig.

16. Die Kinder Gad: Sephion/ u. Haggi/ u. Suni/ und Esebon/ und Heri/ und Arodi / und Areli.

17. Die Kinder Aser: Jamne und Jesua/ und Jessui/ und Beria/ auch Sara / ihre Schwester. Die Kinder Beria: Heber/ und Melchiel.

18. Diß seynd die Kinder Zelphä / die der Laban seiner Tochter Liä gegeben hatte / und hat dise dem Jacob gebohren/ sechszehen Seelen.

19. Die Kinder Rachel deß Weibs Jacob. Joseph und Benjamin.

20. Und dem Joseph seynd Kinder in Egyptenland gebohren/ welche ihm die Aseneth/ die Tochter Putiphar / deß Priesters zu Heliopoli gebohren hat: Manasses und Ephraim.

21. Die Kinder Benjamin: Bela und Bechor/ und Asbel und Gera/ und Naaman/und Echi/ und Ros/ und Mophim/und Ophim / und Ared.

22. Diß seynd die Kinder Rachel / die sie dem Jacob gebohren hat/ zusammen vierzehen Seelen.

23. Die Kinder Dan: Husim.

24. Die Kinder Nephtali: Jasiel/ und Guni / und Jeser/ und Sallem.

25. Diß seynd die Kinder Balä/ die Laban seiner Tochter Rachel gegeben hat: und dise hat dem Jacob gezeuget/ zusammen siben Seelen.

26. Und ist die Zahl aller Seelen / welche mit Jacob in Egypten gezogen seynd/u. aus seinen Lenden herkommen/ ohn die Weiber seiner Söhn / 66.

27. Aber die Kinder Joseph/ welche ihm in Egyptenland gebohren / seynd zwo Seelen. Alle

Israël, qui ingressi sunt in Ægyptum, ipse cum liberis suis. *d* Primogenitus Ruben.

9. Filii Ruben: Henoch & Phallu & Hesron & Charmi.

10. *e* Filii Simeon: Jamuel & Jamin & Ahod, & Jachin & Sohar, & Saul filius Chanaanitidis.

11. *f* Filii Levi: Gerson & Caath & Merari.

12. *g* Filii Juda: Her & Onan & Sela & Phares & Zara. Mortui autem sunt Her & Onan in terra Chanaan. Natique sunt filii Phares: Hesron & Hamul.

13. *h* Filii Issachar: Thola & Phua & Job & Semron.

14. Filii Zabulon: Sared & Elon & Jahelel.

15. Hi filii Liæ quos genuit in Mesopotamia Syriæ cum Dina filia sua: omnes animæ filiorum ejus & filiarum, triginta tres. *i*

16. Filii Gad: Sephion & Haggi & Suni & Esebon & Heri & Arodi & Areli.

17. Filii Aser, Jamne & Jesua & Jessui & Beria, Sara quoque soror eorum. Filii Beria: Heber & Melchiel.

18. Hi filii Zelphæ, quam dedit Laban Liæ filiæ suæ: & hos genuit Jacob sedecim animas.

19. Filii Rachel uxoris Jacob: Joseph & Benjamin.

20. *k* Natique sunt *l* Joseph filii in Terra Ægypti, quos genuit ei Aseneth filia Putiphare sacerdotis Heliopoleos: Manasses & Ephraim.

21. Filii Benjamin: *m* Bela & Bechor & Asbel & Gera & Naaman & Echi & Ros & Mophim & Ophim & Ared.

22. Hi filii Rachel quos genuit Jacob: omnes animæ, quatuordecim.

23. Filii Dan: Husim.

24. Filii Nephtali: Jasiel & Guni & Jeser & Sallem.

25. Hi filii Balæ, quam dedit Laban Racheli filiæ suæ: & hos genuit Jacob: omnes animæ septem.

26. Cunctæ animæ, quæ ingressæ sunt cum Jacob in Ægyptũ, & egressæ sunt de femore illius, absque uxoribus filiorũ ejus, 66. *n*.

27. Filii autem Joseph, qui nati sunt ei in terra Ægypti, animæ duæ. *o* Omnes ani-

d Exod. 1. 2. 6. 14. Num. 26. 5. 1. Par. 5. 1. & 3.

e Ex. 6. 15. 1. Par. 4. 24.

f 1. Par. 2. 1.

g 1. Par. 3. 4. 21.

h 1. Par. 7. 1.

i Qui numerus ita est intelligendus, ut Her & Onan sublatis: (quippe in terra Chanaan mortuis) ipse Jacob cum aliis jungatur, ut asserit Hieron. Unde etiam sup. v. 8. sic exprimitur. ipse cum liberis suis. Cui consonat v. 27. Omnes animæ domus Jacob.

k 1. Par. 7. 30.

l Sup. 41. 50.

m 1. Par. 7. 6. 8. 1.

n ibi non comprehenditur Jacob.

o Deut. 10. 22.

animæ domûs Jacob, quæ ingressæ sunt in Ægyptum, fuere septuaginta *p*.

p hic & Jacob & Joseph comprehenduntur.

28. Misit autē Judam ante se ad Joseph, ut nuntiaret ei, & occurreret in Gessen *q*.

q hæc postea dicta est Tebais *Sà.*

II. 29. Quò cùm pervenisset, juncto Joseph curru suo, ascendit obviam patri suo ad eumdem locum: vidénsq; eum, irruit super collum ejus, & inter amplexus flevit.

30. Dixitque pater ad Joseph: Jam lætus moriar, quia vidi faciem tuam, & superstitem te relinquo.

31. At ille locutus est ad fratres suos, & ad omnem domum patris sui: Ascendam & nuntiabo Pharaoni, dicámq; ei: Fratres mei, & domus patris mei, qui erant in Terra Chanaan, venerunt ad me:

32. & sunt viri pastores ovium, curámque habent alendorum gregum: pecora sua, & armenta, & omnia quæ habere potuerunt, adduxerunt secum.

33. Cúmque vocaverit vos, & dixerit: Quod est opus vestrum?

34. respondebitis: Viri pastores sumus servi tui, ab infantia nostra usque in præsens, & nos & patres nostri. Hæc autem dicetis, ut habitare possitis in Terra Gessen: quia detestantur Ægyptii omnes pastores ovium *r*.

r quia mactant animalia quæ illi colunt.

CAPUT XLVII.

I. Introducto Jacob cum filiis ad Pharaonem, terra Gessen conceditur: 1.

II. Fames cogit Ægyptios vendere pecora & terram quoque: hinc quinta pars fructuum regibus Ægypti perpetuò cedit, 15.

III. Post annos septendecim Jacob adjurat Joseph de sua sepultura. 27.

1. INgressus ergò Joseph nuntiavit Pharaoni, dicens: Pater meus & fratres, oves eorum & armenta, & cuncta quæ possident, venerunt de Terra Chanaan: & ecce consistunt in Terra Gessen.

2. Extremos *a* quoque fratrum suorum quinque viros constituit coram rege:

a abjectiori aspectu. sc. ne rex eos faceret milites. *Sà.*

3. quos ille interrogavit: Quid habetis operis? Responderunt: Pastores ovium sumus servi tui, & nos, & patres nostri.

4. Ad peregrinandum in terra tua venimus: quoniam non est herba gregibus servorum tuorum, ingravescente fame in terra Chanaan: petimúsque ut

Seelen deß Hauses Jacob / welche in Egypten gezogen seynd / waren sibentzig.

28. Er schickte aber den Juda vor sich hin zum Joseph / damit er ihm anzeigte / daß er ihm im Land Gessen zugegen käme.

II. 29. Als er nun dahin kommen war / spannete Joseph seinen Wagen an / und zohe hinauf zum selben Ort / seinem Vatter entgegen: u. da er ihn sahe / fiel er ihm um den Hals / und weinete im umhalsen.

30. Und der Vatter sprach zu Joseph: Nun wil ich mit Freuden sterben / weil ich dein Angesicht gesehen habe / und dich nach mir im Leben lasse.

31. Er aber sprach zu seinen Brüdern / und zum gantzen Hauß seines Vatters: Ich wil hinauf ziehen / und dem Pharao verkündigen / und zu ihm sagen: Meine Brüder / und meines Vatters Hauß / welche im Land Chanaan warē / seynd zu mir komen.

32. Und dise Männer seynd Schaafshirten / welche sich auf die Viehzucht begeben: sie haben ihr Vieh / klein und groß / und alles / was sie haben können / mit sich gebracht.

33. Und wan er euch fordern wird / und sagen: Was ist euer Werck?

34. Sollet ihr antworten: Wir deine Knecht seynd Hirten / und Männer / die mit dem Vieh umgehen / von Jugend an biß auf den heutigen Tag / wir u. unsere Vätter. Das sollet ihr aber darum sagen / damit ihr im Land Gessen wohnē möget: dan die Egypter haben von allē Schaafhirten ein Abscheuē.

Das XLVII. Capitel.

I. Joseph bringt seinen Vatter / und etliche seiner Brüder zum Pharao; welcher ihm das Land Gessen einraumt / 1.

II. Die Egypter verkauffen auß Hungersnoth dem Joseph und Pharao ihr Vieh und Aecker / 15.

III. Jacob beschwöret Joseph / daß er ihn wölle in das Land Chanaan begraben / 27.

1. DA gieng Joseph hinein / und zeigets dem Pharao an / und sprach: Mein Vatter / und meine Brüder / ihre Schaaf / und groß Vieh / und alles was sie haben / seynd auß dem Land Chanaan ankommen: und sihe / sie halten sich auf im Land Gessen.

2. Er nam auch fünff Männer die Unansehnlichste von seinen Brüdern / u. stellete sie dem König für:

3. Der fragte sie: Was ist euer Werck: sie antworteten: deine Knecht seynd Schaaf Hirten wir und unsere Vätter.

4. Wir seynd aber kommen Frembdling zu seyn in deinem Land / dan es ist für die Heerde deiner Knecht keine Weid vorhanden im Land Chanaan / weil die Theurung überhand nimmt: und wir bitten /

ten/ du wolleſt befehlen/ daß wir deine Knecht im Land Geſſen ſeyn mögen.

5. Da ſprach der König zu Joſeph: dein Vatter/ und deine Brüder ſeynd zu dir kommen.

6. Egypten-Land iſt vor deinen Augen: ſchaffe/ daß ſie am allerbeſten Ort ihre Wohnung haben/ und gib ihnen ein das Land Geſſen. Und ſo du weiſt/ daß tüchtige aLeut unter ihnen ſeynd/ die verordne zu Hirten über mein Vieh.

7. Darnach führete Joſeph ſeinen Vatter hinein zum König/ und ſtellete ihn demſelben vor: und er ſeegnete den König/

8. Und als er von ihm gefragt ward: Wie vil ſeynd der Täg der Jahren deines Lebens?

9. Antwortet er: Die Täg meiner Pilgerfahrt ſeynd hundert und dreyßig Jahr wenig und böſe/ und kommen nit an die Täg meiner Vätter/ darinn ſie Frembdling geweſen ſeynd.

10. Und er ſeegnete den König/ und gieng hinauß.

11. Joſeph aber gab ſeinem Vatter/ und ſeinen Brüdern zum Beſitz ein die allerbeſte Gegend in Egypten/ nemlich Rameſſes/ wie Pharao befohlen hatte.

12. Und er unterhielte ſie/ und das gantze Hauß ſeines Vatters/ und gab einem jeglichen Nothdurfft von Speiß.

13. Dan es mangelte in der gantzen Welt an Brod/ und hatte der Hunger überhand genomen auf Erden/ inſonderheit in Egypten/ u. im Land Chanaan.

14. Aus welchen Landen er alles Geld zuſammen brachte durch Verkauffung der Früchten/ und brachte es in deß Königs Schatzkammer.

II. 15. Da es aber den Käuffern an Geld mangelte/ kam gantz Egypten zu Joſeph/ und ſprach: Gib uns Brod: warum laſſeſt du uns vor dir ſterben/ weil es uns an Geld mangelt?

16. Er antwortet ihnen: Habt ihr kein Geld/ ſo bringet euer Vieh her/ dafür wil ich euch Speiß geben.

17. Da ſie es nun herbrachten/ gab er ihnen Speiß für die Pferd/ und Schaaf/ und Rinder/ und Eſel: Alſo erhielt er ſie das Jahr durch den Wechſelkauff um das Vieh.

18. Und ſie kamen deß andern Jahrs/ und ſprachen zu ihm: Wir wollen unſerm Herrn nit bergen/ daß nit allein unſer Geld/ ſondern auch das Vieh verzehret iſt: ſo iſt dir unverholen/ daß wir nichts mehr haben/ als unſere Leiber/ und das Land.

19. Warum ſollen wir dan ſterben in deinem Anſehen? wir ſelbſt ſamt unſerm Land wollen dein

eſſe *b* nos jubeas ſervos tuos in Terra Geſſen.

5. Dixit itaque rex ad Joſeph: Pater tuus & fratres tui venerunt ad te.

6. Terra Ægypti in conſpectu tuo eſt: in optimo loco fac eos habitare, & trade eis Terram Geſſen. Quòd ſi noſti in eis eſſe viros induſtrios, conſtitue illos magiſtros pecorum meorum.

7. Poſt hæc introduxit Joſeph patrem ſuum ad regem, & ſtatuit eum coram eo: qui benedicens *c* illi,

8. & interrogatus ab eo: Quot ſunt dies annorum vitæ tuæ?

9. reſpondit: Dies peregrinationis meæ centũ triginta *d* annorum ſunt, parvi *e* & mali *f*, & non pervenerunt uſq; ad dies patrum meorum quibus peregrinati ſunt.

10. Et benedicto rege, egreſſus eſt foras.

11. Joſeph verò patri & fratribus ſuis dedit poſſeſſionem in Ægypto in optimo terræ loco, Rameſſes, ut præceperat Pharao.

12. Et alebat eos, omnémque domum patris ſui, præbens cibaria ſingulis.

13. In toto enim orbe panis deerat, & oppreſſerat fames terram, maximè Ægypti & Chanaan.

14. E *g* quibus omnem pecuniam congregavit pro venditione frumenti, & intulit eam in ærarium regis.

II. 15. Cúmque defeciſſet emptoribus pretium, venit cuncta Ægyptus ad Joſeph, dicens: *h* Da nobis panes: quare morimur coram te, deficiente pecuniâ?

16. Quibus ille reſpondit: Adducite pecora veſtra, & dabo vobis pro eis cibos ſi pretium non habetis.

17. Quæ cùm adduxiſſent, dedit eis alimenta pro equis, & ovibus, & bobus, & aſinis: ſuſtentavítque eos illo anno pro commutatione pecorum.

18. Venerunt quoque anno ſecundo *i*, & dixerunt ei: Non celabimus dominum noſtrum quòd deficiente pecuniâ, pecora ſimul defecerunt: nec clàm te eſt, quòd abſque corporibus & terrâ nihil habeamus.

19. Cur ergo moriemur te vidente? & nos & terra noſtra tui erimus: eme nos

b habitare.

c ſalutem imprecans.

d Joſeph verò 39. tunc annum agebat, utpote 30. annorum, cum ſtetit corã Phar. ante copiæ an. 7. & duos famis (*ſup. cap.* 41.) Ac proinde natus eſt anno patris 91. ut notavimus *ſup. cap.* 30. 25.

e i. pauci.

f pleni ærumnis.

g Ann. M. 2300.

h Ann. M. 2301. Ant. Chr. 1703.

i i. Altero à venditione pecorum. & Mundi 2302. qui eſt ſeptimus & poſtremus famis.

in servitutem regiam, & præbe semina, ne pereunte cultore redigatur terra in solitudinem.

20. Emit igitur Joseph omnem Terram Ægypti, vendentibus singulis possessiones suas præ magnitudine famis. Subjecitque eam Pharaoni,

21. & cunctos populos ejus, à novissimis terminis Ægypti usque ad extremos fines ejus,

22. præter terram sacerdotum *k*, quæ à rege tradita fuerat eis: quibus & statuta cibaria ex horreis publicis præbebantur, & idcirco non sunt compulsi vendere possessiones suas.

k ob immunitatem bonorum sacerdotaliū, quamvis Joseph idolorum cultoribus non faveret.

23. Dixit ergo Joseph ad populos: En ut cernitis, & vos & terram vestram Pharao possidet: accipite semina & serite agros,

24. ut fruges habere possitis. Quintam partem regi dabitis: quatuor reliquas permitto vobis in sementem, & in cibum familiis & liberis vestris.

25. Qui responderunt: Salus nostra in manu tua est: respiciat nos tantùm dominus noster, & læti serviemus regi.

26. Ex eo tempore usq; in præsentem diem, in universa terra Ægypti, regibus quinta pars solvitur, & factum est quasi in legem absque terra sacerdotali, quæ libera ab hac conditione fuit.

III. 27. Habitavit ergo Israël in Ægypto, id est, in terra Gessen, & possedit eam: auctúsque est, & multiplicatus nimis.

28. Et vixit in ea decem & septē annis: factique sunt omnes dies vitæ illius centum quadraginta septem annorum.

29. Cúmque appropinquare *l* cerneret diem mortis suæ, vocavit filium suum Joseph, & dixit ad eum: Si inveni gratiam in conspectu tuo, pone manum tuam *m* sub femore meo: & facies mihi misericordiam & veritatem, ut non sepelias me in Ægypto:

l Ann. M. 2315. Ant. Chr. 1689.

m *Sup.* 24. 2.

30. sed dormiam cum patribus meis, & auferas me de terra hac, condásque in sepulchro majorum meorum *n*. Cui respondit Joseph: Ego faciam quod jussisti.

n *Sup.* 23. 17.

31. Et ille: Jura ergo, inquit, mihi. Quo jurante, adoravit Israël Deum, conversus ad lectuli caput *o*.

o *Septuag.* ad summitatem virgæ suæ.

eigē seyn: erkauffe uns dem König zu eigenē Knechtē/ u. gib uns Saamen damit nit das Feld durch Mangel an Bauleuten in eine Wüst verändert werde.

20. Also erkauffte Joseph gantz Egypten-Land/ dieweil ein jeglicher wegē deß grossen Hungers seine Erbschafft *a* verkauffte/ und machets dem Pharao unterworffen/

21. Auch alle Völcker deß Lands von einem End der äussersten Gräntz Egypti biß zum andern /

22. Außgenommen der Priester Land / das ihnen vom König war eingeraumet: denen auch die bestimmte Speiß aus den gemeinen Korn-Häusern ist gereicht wordē: derwegen sie nit genothträngt *b* waren ihre Erbschafften zuverkauffen.

23. Und Joseph sprach zum Volck: Sihe/ Pharao hat euch / und euer Land im Besitz / wie ihr sehet: Nemmet Saamen und besäet die Aecker/

24. Damit ihr Frücht haben möget. Davon sollet ihr den fünfften Theil dem König geben: die vier übrige Theil lasse ich euch zum Saamen / und zur Speiß für euer Gesind und Kinder.

25. Sie antworteten: unser Heyl ist in deiner Hand: unser Herr sehe uns nur mit gnädigen Augen an/ so wollen wir dem König mit Freuden dienē.

26. Von der Zeit an biß auf den heutigen Tag / wird den Königen in gantz Egypten Land der fünffte Theil bezahlt / und ist das gleichwie ein Gesatz worden/ außgenommen der Priester Land, das von diser Auflag frey bliben ist.

III. 27. Also wohnte Israel in Egypten/ das ist/ im Land Gessen und hatte dasselbige im Besitz: und er nam zu / und ward über die Maß vermehret.

28. Und er lebte in demselbigen Land sibentzehen Jahr: und seynd alle die Täg seines Lebens worden/ hundert/ siben und viertzig Jahr.

29. Als er nun sahe / daß der Tag seines Tods heran kam/ forderte er seinen Sohn Joseph/ und sprach zu ihm: Hab ich Gnad gefunden vor deinen Augen / so lege deine Hand unter meine Hüfft/ und erzeige mir die Barmhertzigkeit und Wahrheit / daß du mich in Egypten nit begrabest:

30. Sondern ich wil bey meinen Vättern schlaffen / und du solst mich hinweg führen auß disem Land / und in meiner Vorfahrer Grab legen. Und Joseph antwortet ihm: Ich wil thun / was du befohlen hast.

31. Und er sprach: So schwöre es mir: Und er schwur ihm / da wandte sich Israel zum Haubt deß Bethleins/ und anbettete GOtt.

a Güter *b* genöthiget

Das

Das XLVIII. Capitel.

I. Jacob wird kranck / nimmt die Söhn Joseph / zu Kindern an / 1.
II. Seegnet beyde: aber Ephraim den jüngern ziehet er Manasse dem ältern vor / 13.
III. Vermacht Joseph ein Stück Felds im Land Chanaan / 22.

1. NAchdem diß also verlauffen / ward dem Joseph angezeigt / daß sein Vatter kranck wäre: da nam er zu sich seine beyde Söhn / Manasse und Ephraim / und reisete dahin.

2. Und dem Alten ward gesagt: Sihe / dein Sohn Joseph kommt zu dir. Und er erholte seine Kräfften / und saß auf dem Bethlein.

3. Und da er zu ihm hinein kam / sprach er: GOtt der Allmächtige erschiene mir zu Luza / welche ist im Land Chanaan / und seegnete mich /

4. und sprach: ich wil dich mehren / und vervilfältigen / u. wil dich zu Schaaren der Völcker machen: auch wil ich dir diß Land geben / und deinem Saamen nach dir / zum ewigen Besitz.

5. Derwegen sollen deine beyde Söhn / welche dir in Egypten gebohren seynd / ehe dan ich hieher zu dir kommen bin / mein seyn: Ephraim und Manasses sollen mir gerechnet werden / wie Ruben / und Simeon.

6. Aber die Ubrige / welche du hinführo zeugen wirst sollen dein seyn / und sollen mit dem Namen ihrer Brüder in ihren Erb Gütern genent werden.

7 Dan als ich auß Mesopotamia kam / ist mir Rachel im Land Chanaan auf der Reiß abgestorben / und es war um die Zeit deß Frühlings / und ich zohe zu Ephrata ein / und begrub sie am Weeg gen Ephrata / welche mit ihrem andern Namen genannt wird Bethlehem.

8. Da er aber seine Söhn sahe / sprach er zu ihm: Wer seynd dise?

9. Er antwortet: Es seynd meine Söhn / die mir GOtt an disem Ort gegeben hat. Und er sprach: Führe sie zu mir / daß ich sie seegne.

10. Dan die Augen Israel waren tunckel wegen grossen Alterthums / daß er nit wohl sehen kunte. Und er fügete sie zu sich / küssete und umfieng sie /

11. Und sprach zu seinem Sohn: Ich bin nit beraubt worden / dein Angesicht zu sehen: über das / hat mich GOtt auch deinen Saamen sehen lassen.

12. Und nachdem sie Joseph auß deß Vatters Schooß genommen / buckte er sich nider zur Erden / und bettete an.

II. 13. Und er stellete Ephraim zu seiner rechten / das ist / dem Israel zur lincken Hand: Manassen

Caput XLVIII.

I. Joseph ægrotantem invisit patrem, iste ejus filios Manaßen & Ephraim sibi adoptat 1.
II. Eos benedicens minorem contradicente Joseph, majori præponit; 13.
III. Supra fratres partem unam Joseph tribuit. 22.

1. HIs ita transactis, nuntiatum est Joseph quòd ægrotaret pater suus: qui assumptis duobus filiis Manasse & Ephraïm, ire perrexit.
Eodem an. 2315.

2. Dictúmque est seni: Ecce filius tuus Joseph venit ad te. Qui confortatus *a* sedit in lectulo.
a resumptis viribus.

3. Et ingresso ad se ait: Deus omnipotens *b* apparuit mihi in Luza, quæ est in Terra Chanaan: Benedixítque mihi,
b Sup. 28. 13.

4. & ait: Ego te augebo & multiplicabo, & faciam te in turbas populorum: dabóq; tibi terram hanc, & semini tuo post te, in possessionem sempiternam.

5. Duo ergo filii tui, qui *c* nati sunt tibi in Terra Ægypti antequam huc venirem ad te, mei erunt *d* Ephraim & Manasses, sicut Ruben & Simeon reputabuntur mihi. *e*
c Sup. 41. 50.
d Jos. 13. 7. 29.
e constituent tribum & familiam duplicem.

6. Reliquos autem quos genueris post eos, tui erunt, & nomine fratrum suorum vocabuntur *f* in possessionibus suis.
f comprehendentur sub Ephraim & Manasse.

7. Mihi enim, quando veniebã de Mesopotamia, *g* mortua est Rachel in terra Chanaan in ipso itinere, erátque vernum tempus: & ingrediebar Ephratam, & sepelivi eam juxta viam Ephratæ, quæ alio nomine appellatur Bethlehem.
g Sup. 35. 19.

8. Videns autem filios ejus, dixit ad eum: Qui sunt isti?

9. Respondit: Filii mei sunt, quos donavit mihi Deus in hoc loco. Adduc, inquit, eos ad me, ut benedicam illis.

10. Oculi enim Israël caligabant præ nimia senectute, & clarè videre non poterat. Applicitósque ad se deosculatus, & circumplexus eos,

11. dixit ad filium suum: Non sum fraudatus aspectu tuo: insuper ostendit mihi Deus semen tuum.

12. Cúmque tulisset eos Joseph de gremio patris adoravit pronus in terram.

II. 13. Et posuit Ephraïm ad dexterã suam, id est, ad sinistram Israël, Manassen verò

in ſiniſtra ſua, ad dexteram ſcilicet patris, applicuitque ambos ad eum.

14. Qui extendens manum dexteram, poſuit ſuper caput Ephraïm minoris fratris: ſiniſtram autem ſuper caput Manaſſe qui major natu erat, commutans manus.

15. *h* Benedixítq; Jacob filiis Joſeph, & ait: Deus, in cujus conſpectu ambulaverunt patres mei Abraham & Iſaac, Deus qui paſcit me ab adoleſcentia mea uſque in præſentem diem:

16. *i* Angelus, qui eruit me de cunctis malis, benedicat pueris iſtis: & invocetur ſuper eos nomen meum, nomina quoque patrum meorum Abraham & Iſaac, & creſcant in multitudinem ſuper terram.

17. Videns autem Joſeph quòd poſuiſſet pater ſuus dexteram manum ſuper caput Ephraïm, graviter accepit: & apprehenſam manum patris levare conatus eſt de capite Ephraïm, & transferre ſuper caput Manaſſe.

18. Dixítque ad patrem: non ita convenit, pater: quia hic eſt primogenitus, pone dexteram tuam ſuper caput ejus.

19. Qui renuens ait: Scio fili mi, ſcio & iſte quidem erit in populos, & multiplicabitur: ſed frater ejus minor *k* major erit illo: & ſemen illius creſcet in gentes.

20. Benedixítque eis in tempore illo, dicens: in te benedicetur Iſraël, atque dicetur: Faciat tibi Deus ſicut Ephraïm & ſicut Manaſſe. Conſtituítque Ephraïm ante Manaſſen.

21. Et ait ad Joſeph filium ſuum: En ego morior, & erit Deus vobiſcum, reducetque vos ad terram patrum veſtrorum.

III. 22. Do tibi partem *l* unam extra fratres tuos, quam tuli de manu *m* Amorrhæi in gladio & arcu meo.

h *Hebr.* 11. 21.

i *Supr.* 31. 29. 32. 2. *Matth.* 18. 10.

k ex Ephraim Joſue & primi reges Iſraël: hinc & Prophetæ illud regnum Ephraim ſæpè nominant.

l Hebr. *Sichem* quod ænigmaticè ipſum locũ ſignificat. Unde *Joan.* 4. 5. dicitur Jacob illud prædium vicinum urbi Sichar (quæ eſt Sichima) dediſſe filio Joſeph. *Vid. Joſ.* 16. 1. *& ſeq.*

m *Joſ.* 24. 8

Caput XLIX.

I. Jacob ſingulis filiis ſuis benedicens, quorumdam defectus arguit & futura illis prædicit; 1.

II. Tandem declarato ſepulturæ ſuæ loco moritur. 29.

1. VOcavit autem Jacob filios ſuos, & ait eis: Congregamini, ut annuntiem quæ ventura ſunt vobis in diebus noviſſimis *a*.

a i. futuris.

aber zu ſeiner lincken/ nemlich zu der rechtẽ deß Vatters / und fügete ſie alſo beyde zu ihm.

14. Der ſtreckte ſeine rechte Hand auß / und legte ſie auf das Haubt Ephraim deß jüngſten Bruders: die lincke Hand aber legte er auf das Haubt Manaſſis / ſo der älteſte Bruder war / und verwechſelte die Händ.

15. Und Jacob ſeegnete die Söhn Joſephs / und ſprach: der GOtt / vor deſſen Angeſicht meine Vätter / Abraham und Iſaac gewandelt haben / der GOtt / der mich von meiner Jugend biß auf den heutigen Tag ernähret hat:

16. Der Engel / der mich auß allen Trübſalen errettet hat / der ſeegne diſe Knaben: Daß mein Nahm / auch die Nahmen meiner Vätter / Abraham und Iſaac über ſie angeruffen werden / und das ſie wachſen zu einer groſſen Mänge auf Erden.

17. Da aber Joſeph ſahe / daß ſein Vatter die rechte Hand dem Ephraim aufs Haubt gelegt hatte / nam er daſſelbige beſchwerlich auf / faſſete deß Vatters Hand / und bemühte ſich dieſelbige von Ephraims Haubt zu nehmen / und auf das Haubt Manaſſis zuverlegen /

18. Und ſprach zum Vatter: Es ſchickt ſich alſo nit / mein Vatter / dan diſer iſt der Erſtgebohrne / lege deine rechte Hand auf ſein Haubt.

19. Er aber weigerte ſich / und ſprach: Ich weiß wohl / mein Sohn / ich weiß wohl: und diſer zwar wird auch zu Völckern werden / und wird ſich vermehrẽ: aber ſein jüngſter Bruder wird gröſſer ſeyn / dan er / u. ſein Saamen wird zu Völckern wachſen.

20. Alſo ſeegnete er ſie zur ſelben Zeit / und ſprach. Iſrael ſol in dir geſeegnet werden / und man wird ſagen: GOtt thue dir wie dem Ephraim / und wie dem Manaſſe: Und er ſetzte Ephraim vor Manaſſe.

21. Und er ſprach zu ſeinem Sohn Joſeph: Sihe ich ſterbe / und GOtt wird mit euch ſeyn / und euch widerum führen in das Land eurer Vätter.

III. 22. Ich gibe dir ein Theil auſſer deinen Brüdern / das ich mit meinem Schwerdt und Bogen auß der Amorrhiter Hand genommen habe.

Das XLIX. Capitel.

I. Jacob gibt ſeinen Söhnen den Seegen / und verkündigt / was ſich mit ihren Nachkommen werde zutragen / 1.

II. Befihlt / ſie ſollen ihne im Land Chanaan begraben / und ſtirbt / 29.

1. ABer Jacob beruffte ſeine Söhn / und ſprach: Verſammlet euch / daß ich euch verkündige / was euch in den letzten Tagen widerfahren wird.

2. Versammlet euch / und höret / ihr Söhn Jacobs / höret euren Vatter Jsrael.

3. Ruben mein Erstgebohrner / du bist meine Stärck / und der Anfang meines Leydens / der Erste in Gaaben / und der Grösser im Regiment.

4. Du bist außgossen / wie Wasser / du sollest nit wachsen: dan du bist auf deines Vatters Läger gestigen / und hast sein Beth verunreiniget.

5. Simeon und Levi seynd Brüder: streitbare Werckzeug der Ungerechtigkeit.

6. Mein Seel komme nit in ihren Rathschlag / und mein Ehr sey nit in ihrer Versammlung: dan sie haben einen Mann getödtet in ihrem Grimm / und in ihrem Muthwillen die Mauer untergraben.

7. Verflucht sey ihr Zorn / dan er ist halsstarrig: und ihr Grimm / dan er ist hart: ich wil sie theilen in Jacob und zerstreuen sie in Jsrael.

8. Juda deine Brüder werden dich loben: dein Hand wird deinen Feinden auf dem Nacken seyn / die Kinder deines Vatters werden dich anbetten.

9. Juda ist ein junger Löw: du mein Sohn bist zum Raub hinauf gezogen: du hast dich in die Ruh geben / und gelägert wie ein Löw / und wie ein Löwin wer wil ihn aufwecken?

10. Der Scepter wird von Juda NJT GENOMMEN WERDEN noch der Hertzog v' seinen Lenden biß da kom̃e der / so gesandt soll werdẽ / und diser wird die Erwartung der Heyden seyn.

11. Er bindet sein Füllin an den Weingarten / und sein Eßlin / O mein Sohn / an den Weinstock. Sein Kleyd wird er im Wein waschen / und seinen Mantel im Blut der Trauben.

12. Seine Augen seynd schöner dan Wein / und seine Zähn weisser dan Milch.

13. Zabulon / wird am Gestatt deß Meers wohnen und wird sich in Hafen der Schiff biß gen Sidon hinauß strecken.

14. Jssachar ist ein starcker Esel / der sein Lager hat zwischen den Gräntzen.

15. Er sahe die Ruh / daß sie gut war / und das Land / daß es trefflich gut war: darum hat er seine Achseln untergeben zu tragen / und ist ein Zinßbarer Knecht worden.

16. Dan wird sein Volck richten / wie auch ein ander Geschlecht in Jsrael.

17. Dan solle werden wie ein Schlang im Weeg / und wie eine gehörnte Schlang in der Bahn / er beisse in die Fußsohlen deß Rosses / daß der Reuter hinterwerts zu boden falle.

18. HERR ich will auf dein HEYL warten?

2. Congregamini, & audite filii Jacob, audite Israël patrem vestrum.

3. *b* Ruben primogenitus meus, tu fortitudo mea, & principium doloris mei: prior in donis *c*, major in imperio.

4. Effusus es sicut aqua, non crescas: *d* quia ascendisti cubile patris tui, & maculasti stratum ejus.

5. Simeon & Levi fratres *e*: vasa iniquitatis bellantia.

6. In consilium eorum non veniat anima mea, & in cœtu illorum non sit gloria mea: *f* quia in furore suo occiderunt virum *g* & in voluntate sua suffoderunt murum.

7. Maledictus furor eorum, quia pertinax: & indignatio eorum, quia dura: *h* dividã eos *i* in Jacob, & dispergã eos in Israël.

8. Juda, te laudabunt fratres tui: manus tua in cervicibus inimicorum tuorum, adorabunt te filii patris tui.

9. *k* Catulus leonis Juda: ad prædam fili mi ascendisti: requiescens accubuisti ut leo, & quasi leæna, quis suscitabit eum?

10. *l* NON AUFERETUR sceptrum de Juda, & dux de femore ejus, donec veniat qui mittendus est, & ipse erit expectatio gentium *m*.

11. Ligans ad vineam pullum suum, & ad vitem, ô fili mi, asinam suam. Lavabit in vino stolam suam, & in sanguine uvæ pallium suum.

12. Pulchriores sunt oculi ejus vino, & dentes ejus lacte candidiores.

13. Zabulon in littore maris habitabit, & in statione navium pertingens usque ad Sidonem.

14. Issachar asinus fortis accubans inter terminos.

15. Vidit requiem quòd esset bona: & terram quòd optima: & supposuit humerum suum ad portandum, factúsque est tributis serviens.

16. Dan judicabit populum suum *n* sicut & alia tribus in Israël.

17. Fiat Dan coluber in via, cerastes in semita, mordens ungulas equi, ut cadat ascensor ejus retrò.

18. SALUTARE *o* tuum expectabo Domine.

b *Deut.* 33.

c sc. jure primogenituræ, sed Deus aliter disponet.

d *Supr.* 35. 22. 1. *Par.* 5. 1.

e socii in scelere.

f *Supr.* 34. 25.

g Sichimitas.

h *Jos.* 19. 1.

i i. Levitas

k 1. *Par.* 5. 2.

l *Matth.* 2. 6. *Joan.* 1. 45

m futurus Salvator, non solùm Judæorum sed & gentium.

n in Samsone impletum est.

o non temporale, quia jam moriturus sed sempiternum in altera vitâ.

19. Gad, accinctus præliabitur ante eum: & ipse accingetur retrorsum.

20. Aser, pinguis panis ejus, & præbebit delicias regibus.

21. Nephthali, cervus emissus, & dans eloquia pulchritudinis.

p 1. Par. 5. 1.

22. *p* Filius accrescens Joseph, filius accrescens & decorus aspectu: filiæ discurrerunt super murum.

23. Sed exasperaverunt eum, & jurgati sunt, inviderúntq; illi habentes jacula.

q Dei. r pascens fratres. s firmamẽtum.

24. Sedit in forti arcus ejus, & dissoluta sunt vincula brachiorum & manuum illius per manus potentis *q* Jacob: inde pastor *r* egressus est lapis *s* Israël.

t filiorum.

25. Deus patris tui erit adjutor tuus, & omnipotens benedicet tibi benedictionibus cœli desuper, benedictionibus abyssi jacentis deorsum, benedictionibus uberum & vulvæ *t*.

u Christus desideratus Patribus.

26. Benedictiones patris tui confortatæ sunt benedictionibus patrum ejus: donec veniret desiderium *u* collium æternorum: fiant in capite Joseph, & in vertice Nazaræi inter fratres suos.

x Impletũ in Saulo, sive Paulo. qui fuit ex tribu Benjamin. v. Aug. serm. 14. de sanct.

27. Benjamin lupus rapax *x*, manè comedet prædam, & vesperè dividet spolia.

28. Omnes hi in tribubus Israël duodecim: hæc locutus est eis pater suus, benedixítq; singulis, benedictionibus propriis.

y in limbo.

II. 29. Et præcepit eis, dicens: Ego congregor ad populum meum *y*: sepelite me cum patribus meis in spelunca duplici quæ est in agro Ephron Hethæi,

z Sup. 23. 17.

30. contra Mambre in Terra Chanaan *z*, quam emit Abraham cum agro ab Ephron Hethæo in possessionem sepulchri.

31. Ibi sepelierunt eum, & Saram uxorem ejus: ibi sepultus est Isaac cum Rebecca conjuge sua: ibi & Lia condita jacet.

a Ann. M. 2315. Ant. Chr. 1689.

32. Finitisque mandatis quibus filios instruebat, collegit pedes suos super lectulum & obiit: appositúsque est ad populum *a* suum.

CAPUT L.

I. Joseph corpus patris cum senioribus Ægypti in terra Chanaan cum solemnitate sepelit. 1.

II. Fratres ob irrogatam injuriam sibi timentes, benignè consolatur: 15.

19. Gad eingerüst mit Zeug wird vor ihm streiten: und er wird gerüstet zuruck ziehen.

20. Aser / sein Brod ist fett / und wird den Königen Lust geben.

21. Nephthali / ein außgelassener Hirsch / und bringt schöne Reden herfür.

22. Ein anwachsend Kind ist Joseph / ein anwachsendes Kind / und schön anzusehen: die Töchter lieffen herum auf der Mauren.

23. Aber sie haben ihn erbittert / und mit ihm gezancket / so die Pfeil trugen / haben ihn beneydet.

24. Sein Bogen ist auf den Starcken gesetzt / und die Bänd seiner Armben / u. seiner Händ seynd aufgelöset durch die Händ deß Mächtigen Jacobs: dannenher ist der Hirt kommen / der Stein Israels.

25. Der GOtt deines Vatters wird dein Helffer seyn / und der Allmächtig wird dich seegnen mit dem Seegen deß Himmels von oben / mit dem Seegen deß Abgrunds / der hinunter ligt / mit dem Seegen der Brüsten / und deß fräulichen Leibs.

26. Der Seegen deines Vatters ist gestärcket durch den Seegen seiner Vorfahrer: Er solle auf Josephs Haubt kommen / und auf den Haubtscheitel deß Nazareers unter seinen Brüdern / biß das Verlangen der ewigen Bühel komme.

27. Benjamin ist ein reissender Wolff / am Morgen wird er den Raub fressen / und auf den Abend die Beuth außtheilen.

28. Dise allesamt seynd die zwölff Stämme Israel: u. hat diß ihr Vatter zu ihnen geredt / u. einen jeglichen geseegnet mit einem besondern Seegen.

II. 29. Er gebot ihnen auch / und sprach: ich werde gesammlet zu meinem Volck: begrabet mich bey meinen Vätter in die zweyfache Höhle / die im Acker Ephron deß Hethiters ist /

30. Gegen Mambre über / im Land Chanaan / welche Abraham samt dem Acker von Ephron dem Hethiter erkaufft hat / zu einer erblichen Begräbnuß.

31. Daselbst haben sie ihn begraben / und die Sara sein Weib: da ist auch Isaac begraben mit Rebecca seinem Weib: da ist Lia auch hingelegt.

32. Und als er seine Gebott vollendet hatte / damit er seine Kinder berichtete / thäte er seine Füß zusammen auf das Bethlein / und gab den Geist auf: und ward zu seinem Volck versammlet.

Das L. Capitel.

I. Joseph mit seinen Brüdern / und den Egyptern / beklagt seinen Vatter / und begräbt ihn in Hebron / 1.

II. Tröstet seine Brüder / welche sich förchteten / 15.

III. Stirbt/ nachdem er seinen Brůdern befohlen / seine Gebein im Land Chanaan zu begraben/ 22.

1. DA Joseph dises sahe / fiel er auf seines Vatters Angesicht weinend/ und kůssete ihn.

2. U. er befahl seinen Knechten den Aertzten/ daß sie seinen Vatter mit kőstlicher Specerey verwahretē.

3. Und da sie solches vollzogen / was ihnen befohlen war / giengen viertzig Tag fůrůber: dan also pflegte mans zu halten mit balsamirten Leibern. Und die Egypter beweineten ihn sibentzig Tag lang.

4. Als nun die Klagzeit auß war / sprach Joseph zu dem Gesind Pharaonis: Hab ich Gnad funden vor eurem Angesicht / so bringet dem Pharao diß zu Ohren:

5. Dieweil mein Vatter mich beschworen hat / und gesagt: Sihe ich sterbe / du solt mich begraben in mein Grab / das ich mir im Land Chanaan bereitet hab. So wil ich hinauf ziehen / und begraben meinen Vatter/ und darnach widerkommen.

6. Und Pharao sprach zu ihm: Ziehe hinauf/ und begrab deinen Vatter / wie du beschworen bist.

7. Da er nun hinauf zohe / reiseten mit ihm alle Aelteste deß Hauses Pharaonis / und alle fůrnehme a Leuth in Egypten-Land.

8. Dazu Josephs Hauß mit seinen Brůdern / ohn die kleine Kinder / samt den Heerden / und grossem Vieh / die sie im Land Gessen liessen.

9. Er hatte auch in der Gesellschafft Wågen und Reuter / und ist eine nit geringe Schaar worden.

10. Und sie kamen an die Ebne Atad so jenseits deß Jordans gelegen ist: daselbst begiengen sie die Außfahrt b/ mit vilen Weinen/ und starcken Klag-Geschrey/ siben Tåg lang.

11. Da das die Innwohner deß Lands Chanaan sahen/ sprachen sie: das ist eine grosse Klag der Egypter. Darum ist der Nahm desselben Orts genannt / die Klag Egypti.

12. Also thåten die Kinder Jacobs / wie er ihnen befohlen hatte:

13. Und führeten ihn in das Land Chanaan/ und begruben ihn in der zweyfachen Hőhle / welche Abraham mit dem Acker von Ephron dem Hethiter zur erblichen Begråbnuß erkaufft hatte / und war gegen Mambre ůber gelegen.

14. Und Joseph kam widerum in Egypten mit seinen Brůdern/ und mit der gantzen Gesellschafft / nachdem der Vatter begraben war.

II. 15. Da nun Jacob todt war/ főrchteten sich die Brůder Josephs / und hielten Unterredung mit einander/ und sprachen: Er mőchte villeicht an das

a edle b Leich

III. De suis ossibus in Terram Chanaan deferendis mandans quiescit in pace. 22.

1. QUod cernens Joseph, ruit super faciē patris flens & deosculans eum.

2. Præcepitque servis suis medicis ut aromatibus condirent patrem.

3. Quibus jussa explentibus, transierunt quadraginta dies: iste quippe mos erat cadaverum conditorum: flevitque eum Ægyptus septuaginta diebus.

4. Et expleto planctûs tempore, locutus est Joseph ad familiam Pharaonis: Si inveni gratiam in conspectu vestro, loquimini in auribus Pharaonis:

5. eo quòd pater meus adjuraverit me *a*, — *a* jurare fecerit.
dicens: En morior, in sepulchro meo *b* — *b Sup.* 47. 29.
quod fodi *c* mihi in terra Chanaan, sepe- — *c* i. præparavi.
lies me. Ascendam igitur, & sepeliam patrem meum, ac revertar.

6. Dixitque ei Pharao: Ascende & sepeli patrem tuum sicut adjuratus es.

7. Quo ascendente, ierunt cum eo omnes senes domûs Pharaonis, cunctique majores natu terræ Ægypti:

8. domus Joseph cum fratribus suis, absq; parvulis & gregibus, atque armentis, quæ dereliquerant in terra Gessen.

9. Habuit quoque in comitatu currus & equites: & facta est turba non modica.

10. Venerúntque ad Aream Atad, quæ sita est trans Jordanem: ubi celebrantes exequias planctu magno atque vehementi, impleverunt septem dies. *d* — *d Eccli* 22. v. 13.

11. Quod cùm vidissent habitatores Terræ Chanaan, dixerunt: Planctus magnus est iste Ægyptiis. Et idcirco vocatum est nomen loci illius, Planctus Ægypti.

12. Fecerunt ergo filii Jacob sicut præceperat eis:

13. Et portantes eum in Terram Chanaan, *e* sepelierunt eum in spelunca dupli- — *e Act.* 7. 16.
ci, *f* quam emerat Abraham cum agro in — *f Sup.* 23. 17.
possessionem sepulchri ab Ephron Hethæo contra faciem Mambre.

14. Reversúsque est Joseph in Ægyptum cum fratribus suis, & omni comitatu, sepulto patre.

II. 15. Quo mortuo timentes fratres ejus, & mutuò colloquentes; Ne fortè memor sit injuriæ quam passus est,

& reddat nobis omne malum quod fecimus,

16. mandaverunt ei dicentes: Pater tuus præcepit nobis antequam moreretur,

17. ut hæc tibi verbis illius diceremus: Obsecro ut obliviscaris *g* sceleris fratrum tuorum, & peccati atque malitiæ quam exercuerunt in te: nos quoque oramus ut servis Dei patris tui dimittas iniquitatem hanc. Quibus auditis flevit Joseph.

g Hebr. parcas & remittas.

18. Veneruntque ad eum fratres sui: & proni adorantes in terram dixerunt: Servi tui sumus.

19. Quibus ille respondit: Nolite timere: num Dei possumus resistere voluntati?

20. *h* Vos cogitastis de me malum: sed Deus vertit illud in bonum, ut exaltaret me, sicut in præsentiarum cernitis, & salvos faceret *i* multos populos.

h Sup. 45. 5

i Hebr. vivificaret.

21. Nolite timere: ego pascam *k* vos & parvulos vestros. consolatúsq; est eos, & blande ac leniter est locutus.

k Sup. 47. 12.

III. 22. Et habitavit in Ægypto cum omni domo patris sui: vixitque centum decem annis. Et vidit Ephraïm filios usque ad tertiam generationem. *l* Filii quoque Machir filii Manasse nati sunt in genibus Joseph.

l Num. 32. 39.

23. Quibus transactis *m* locutus est fratribus suis: Post mortem meam Deus visitabit vos, & ascendere vos faciet de terra ista ad terram quam juravit Abraham, Isaac, & Jacob.

m Hebr. 11. 22.

24. Cúmque adjurasset eos atque dixisset: Deus visitabit vos: *n* asportate ossa mea vobiscum de loco isto:

n Exod. 13. 19. Jos. 24. 32.

25. mortuus est expletis centum decem vitæ suæ annis. *o* Et conditus aromatibus, repositus est in loculo in Ægypto.

o Ann. M. 2369. Ant. Chr. 1635. Cum per annos 80. Ægypto præfuisset.

Unrecht gedencke/ das er gelitten hat/ und widerum vergelte uns alles das Böse/ so wir ihm gethã habẽ.

16. Derwegen entbothen sie ihm / und sprachen: Dein Vatter hat uns befohlen vor seinem Tod/

17. Daß wir dir anzeigen solten in seinem Namen: Meine Bitt ist / du wollest der grossen Unthat deiner Brüder/ und der Sünd / und Boßheit vergessen/ die sie an dir geübet haben: so bitten wir auch daß du den Dienern deß GOttes deines Vatters dise Sünd vergeben wollest. Da das Joseph hörete / weinete er.

18. Und seine Brüder kamen zu ihm: fielen nider zur Erden / betteten an / und sprachen: Wir seynd deine Knecht.

19. Er antwortet ihnen: Förchtet euch nit: können wir dem Willen GOttes widerstreben?

20. Ihr habt Böses über mich gedacht: aber GOtt hats zum Guten gewendet / daß er mich erhöhete / als ihr gegenwärtig sehet / und vil Volcks beym Leben erhielte.

21. So förchtet euch dan nit: ich wil euch ernähren / und eure Kinder. Und er tröstete sie / und redete lieblich und sanfft mit ihnen.

III. 22. Und er wohnete in Egypten mit dem gantzen Hauß seines Vatters / und lebte hundert und zehen Jahr. Und er hat Ephraims Kinder gesehen biß ins dritte Geschlecht. Auch seynd die Kinder Machir deß Sohns Manasse auf Josephs Schoß gebohren.

23. Nach disem allem sprach er zu seinen Brüdern: Nach meinem Tod wird euch GOtt heimsuchen / und wird euch auß disem Land hinauf führen in das Land / daß er bey seinem Eyd dem Abraham / Isaac / und Jacob verheissen hat.

24. Und als er sie beschworen hatte / und gesagt: GOtt wird euch heimsuchen: alsdan führet mein Gebein mit euch / auß disem Ort:

25. Starb er / nachdem er hundert und zehen Jahr gelebt hatte. Und er ward mit köstlicher Specerey balsamirt/ und in eine Laden gelegt in Egypten.

Das zweyte Buch Mose/ genannt Exodus.

Das I. Capitel.

I. Die Kinder Jsrael vermehren sich sehr in Egypten / 1.

II. Der neue König unterstehet sich dieselbe zu unterdrucken: erstlich mit schwerer Arbeit / 8.

III. Hernach durch die Hebammen / denen er befihlt / alle Hebreische Knäblein zuerwürgen / 15.

IV. Endlich durch Befehl dieselbe im Wasser zuersäuffen/ 22.

DJß seynd die Nahmen der Kinder Jsrael / welche mit Jacob in Egypten gezogen seynd: Ein jeglicher zohe hinein mit seinem Hauß:

2. Ruben / Simeon / Levi / Judas /

3. Jssachar / Zabulon und Benjamin/

4. Dan und Nephthali / Gad und Aser.

5. Also waren alle Seelen deren welche auß den Lenden Jacobs kommen seynd / sibentzig: Joseph aber war in Egypten.

6. Nachdem er aber gestorben / und alle seine Brüder / und dasselbige gantz Geschlecht /

7. Wuchsen die Kinder Jsrael u. vermehreten sich/ als wan sie auß der Erden hervor sprosseten: und sie wurden über die Maß starck/ u. erfülleten das Land.

II. 8. Jmmittelst stund ein neuer König auf über Egypten / der vom Joseph nichts wuste /

9. Und sprach zu seinem Volck: Sihe / das Volck der Kinder Jsrael ist groß / und stärcker dan wir.

10. Kommet / lasset sie uns klüglich unterdrucken/damit ihrer nit etwan vil werden: und wan ein Krieg wider uns aufstünde / möchten sie sich zu unsern Feinden schlagen/ und uns bestreiten / und auß dem Land ziehen.

11. Derwegen setzte er Werckmeister über sie/ damit sie mit Lasten dieselbige plagten: und sie baueten dem Pharao die Städt der Hütten Phithom und Ramesses.

12. Je mehr aber jene sie unterdruckten/ je mehr ihrer wurden / und wuchsen:

13. Und die Egypter hasseten die Kinder Jsrael/ und betrangten sie/ u. triben den Spott mit ihnen.

14. Und sie machten ihnen ihr Leben bitter / mit

LIBER EXODI, HEBRAICE VEELLE-SEMOTH.

CAPUT I.

I. Nomina Filiorum Israel qui Ægyptum ingressi sunt, 1.

II. Eorum multiplicationem novus Pharao frustra impedire nititur onerum impositione, 8.

III. Masculorum cæde & dum obstetrices miserentur, 15.

IV. Illorum submersione 22.

HÆc sunt nomina filiorum Israel qui ingressi sunt in Ægyptum cum Jacob: singuli cum domibus *a* suis introierunt: *Genes. 46. 8* *a familiis.*

2. Ruben, Simeon, Levi, Judas,

3. Issachar, Zabulon & Benjamin,

4. Dan, & Nephthali, Gad, & Aser.

5. Erant igitur omnes animæ eorum qui egressi sunt de femore Jacob septuaginta *b*: Joseph autem in Ægypto erat. *b V. Gen. 46. 27.*

6. Quo mortuo, & universis fratribus ejus, omnique cognatione illa,

7. *c* filii Israel creverunt, & quasi germinantes multiplicati sunt: acroborati nimis, impleverunt terram. *c Act. 7. 17.*

II. 8. Surrexit interea *d* rex novus super Ægyptum, qui ignorabat Joseph *e*: *d Ramesses-Miamun qui per 66. ann. regnavit; ab ann. mundi 2427. ad an. 2494.* *e & beneficia ejus.*

9. & ait ad populum suum: Ecce, populus filiorum Israel multus, & fortior nobis est.

10. Venite, sapienter opprimamus eum, ne forte multiplicetur: & si ingruerit contra nos bellum, addatur inimicis nostris, expugnatisque nobis egrediatur de terra.

11. Præposuit itaque eis magistros operum, ut affligerent eos oneribus: ædificaverúntque urbes tabernaculorum *f* Pharaoni, Phithom, & Ramesses. *f chald. thesaurorum.*

12. Quantóq; opprimebant eos, tantò magis multiplicabantur, & crescebant:

13. oderántque filios Israel Ægyptii, & affligebant illudentes eis:

14. atque ad amaritudinem perduce- bant

bant vitam eorum operibus duris luti & lateris, omnique famulatu, quo in terræ operibus premebantur.

III. 15. Dixit autem Rex Ægypti obstetricibus Hebræorum: quarum una vocabatur Sephora, altera Phua,

16. præcipiens eis: Quando obstetricabitis Hebræas, & partûs tempus advenerit: si masculus fuerit, interficite eum: si fœmina, reservate.

17. Timuerunt autē obstetrices Deū *g*, & non fecerunt juxta præceptum regis Ægypti, sed conservabant mares.

g Hebr. Elohim, sc. judicem.

18. Quibus ad se accersitis, rex ait: Quidnam est hoc quod facere voluistis, ut pueros servaretis?

19. Quæ responderunt: Non sunt Hebrææ sicut Ægyptiæ mulieres: ipsæ enim obstetricandi habent scientiam, & priusquam veniamus ad eas, pariunt.

20. Benè ergo fecit Deus obstetricibus: & crevit populus, confortatúsque est nimis.

21. Et quia timuerunt obstetrices Deum, ædificavit eis domos *h*.

h auxit eorum familiam prole & opibus, non remunerans mendaciū sed pietatem.

IV. 22. Præcepit ergo Pharao omni populo suo, dicens: Quidquid masculini sexûs natum fuerit, in flumen projicite: quidquid fœminini, reservate.

schwerer Arbeit an Leim und Ziegeln / und mit allem Dienstwerck / mit welchem sie durch die Arbeit der Erden hart getrucket wurden.

III. 15. Und der König sprach zu den Hebämmen der Hebreer / deren eine Sephora genannt ward / die andere Phua /

16. Und gebot ihnen: Wann ihr den Hebreischen Weibern in Kindsnöthen beystehet / u. die Zeit der Geburt heran komt / ists alsdan ein Männlein / das tödtet: ists ein Weiblein / das erhaltet:

17. Aber die Hebammen förchteten GOtt / und thäten nit nach dem Befehl deß Königs in Egypten sondern erhielten die Männlein.

18. Da berieff sie der König zu sich / und sprach: Was ist das / das ihr habt thun wollen / daß ihr die Knäblein erhaltet?

19. Sie antworteten: Die Hebreische Weiber seynd nit wie die Egyptische: dan sie haben die Wissenschafft / wie man in der Geburt den Weibern helffen soll / und sie gebähren / ehe dan wir zu ihnen kommen.

20. Darum thäte GOTT den Hebammen guts / und das Volck wuchs / und ward sehr mächtig.

21. Und weil die Hebammen GOtt förchteten / bauete er ihnen Häuser.

IV. 22. Derwegen gebott Pharao allem seinem Volck / und sprach: Alles was Männlichs Geschlechts gebohren wird / das werffet ins Wasser: was Weiblichs Geschlechts ist / das behaltet.

CAPUT II.

I. Moyses aquis expositus, & inde extractus, à matre sua nutritur jussu filiæ Pharaonis quæ ipsum adoptavit, 1.

II. Propter Ægyptii cædem in Madian metu regis fugit; 11.

III. Ubi acceptâ uxore filiâ sacerdotis duos genuit filios. 21.

1. EGressus est post hæc vir de domo Levi: *a* & accepit uxorem stirpis suæ.

2. Quæ concepit, & *b* peperit filium *c*: & videns eum elegantem, abscondit tribus mensibus.

3. Cúmque jam celare non posset sumpsit fiscellam scirpeam, & linivit eam bitumine ac pice: posuítque intus infantulum, & exposuit eum in carecto ripæ fluminis,

4. stante procul sorore ejus, & considerante eventum rei.

5. *d* Ecce autem descendebat filia Pha-

a Infr. 6. 20.

b Hebr. 11. 23.

c Ann. M. 2433. Ant. Chr. 1571. Anno 41. post mortem Levi.

d Act. 7. 21. Heb. 11. 23.

Das II. Capitel.

I. Moyses wird geboren / in einem Binzenkörblein an Ufer deß Wassers gesetzt / und von der Tochter Pharaonis zum Kind aufgenommen / 1.

II. Da er aufgewachsen / erschlägt er ein Egyptischen Mann / und fliehet in Madian / 11.

III. Heurathet Sephora / deß Priesters in Madian Tochter / und zeuget zween Söhn / 21.

1. NAch disem gieng ein Mann vom Hauß Levi hin / und nahm ein Weib seines Stammens.

2. Die ward schwanger / und gebahr einen Sohn: und weil sie sahe / daß er schön war / verbarg sie ihn drey Monat lang.

3. Und da sie ihn nit länger verbergen kunte / nahm sie ein Körblein von Binzen gemacht / und bestrich dasselbige mit Leim und Pech: und sie legte das Kindlein darein / und truge es hinauß in das Geröhr am Ufer deß Wassers /

4. Und seine Schwester stund von fern / und merckte wo das Werck hinauß gehen würde.

5. Aber sihe / die Tochter Pharaonis kam herunter

runter / daß sie sich im Fluß badete : und ihre
Jungfrauen giengen auf dem Ufer am Fluß spa-
zieren / und da sie das Körblein im Geröhr sahe /
schickte sie eine von ihren Mägden dahin:und nach-
dem es nun hergebracht worden /
6. Und sie es aufthäte / und ein kleines weinend
Kindlein darinnen sahe / jammerte *a* sie desselben /
und sprach: Diß ist eins von der Hebreer Kindlein.
7. Da sprach deß Kindleins Schwester zu ihr:
Wilt du daß ich hingehe / und ein Hebreisch Weib
zu dir beruffe / die das Kindlein erziehen möge?
8. Sie antwortet: Gehe hin. Das Mägdlein
gieng hin / und rieff seiner Mutter.
9. Mit derselbigen redet die Tochter Pharaonis /
und sprach: Nimm das Kind / und säuge mirs: ich
wil dir dein Lohn geben. Das Weib nam das Kind
an und säugete es. Und da es zum Knaben erwach-
sen war / liferte sie ihn der Tochter Pharaonis.
10. Die nahm ihn für ihren Sohn an / und nenn-
te seinen Namen Moyses / dan sie sprach: Ich hab
ihn auß dem Wasser genommen.
II. 11. In den Tagen / da Moyses groß worden
war / gieng er hinauß zu seinen Brüdern : und
er sahe ihr Elend / und daß ein Egyptischer
Mann einen von den Hebreern seinen Brüdern
schlug.
12. Und nachdem er hin und her gesehen / und ver-
merckte / daß keiner da war / erschlug er den Egyp-
ter / und verbarg ihn im Sand.
13. Deß andern Tags gieng er auch auß und
sahe zween Hebreer sich zancken : und er sprach zu
dem / der unrecht thäte : Warum schlägst du dei-
nen Nächsten?
14. Der antwortete: Wer hat dich zum Fürsten
und Richter über uns gesetzt? wilst du mich auch
erschlagen / wie du gestern den Egypter erschlagen
hast? Da förchtete sich Moyses / und sprach: Wie
ist das *b* Werck offenbar worden?
15. Und Pharao hörete dise Red / und suchte den
Moysen zu tödten: der von seinem Angesicht flohe /
und sich aufhielt im Land Madian / und saß an ei-
nem Brunnen.
16. Aber der Priester in Madian hatte siben
Töchter / die kamen Wasser zu schöpffen : und sie
fülleten die Canal / und wolten ihres Vatters
Heerden träncken.
17. Da kamen die Hirten darüber / und triben sie
darvon / und Moyses machte sich auf / und verthä-
tigte die Jungfrauen / und tränckte ihre Schaaf.
18. Als sie nun widerkamen zum Raguel ihrem
Vatter / sprach er zu ihnen: Warum seyd ihr nun
zeitlicher kommen / dan ihr sonst pfleget :

a sich erbarmend *b* die Sach

raonis ut lavaretur in flumine : & puellæ
ejus gradiebantur per crepidinem *e* alvei.
Quæ cùm vidisset fiscellam in *f* papyrio-
ne, misit unam è famulabus suis : & al-
latam
6. aperiens, cernénsque in ea parvulum
vagientem, miserta ejus, ait: De infanti-
bus Hebræorum est hic.
7. Cui soror pueri: Vis, inquit, ut va-
dam, & vocem tibi mulierem Hebræam,
quæ nutrire possit infantulum?
8. Respondit: Vade. Perrexit puella &
vocavit matrem suam.
9. Ad quam locuta filia Pharaonis: Ac-
cipe, ait, puerum istum, & nutri mihi: e-
go dabo tibi mercedem tuam. Suscepit
mulier, & nutrivit puerum : adultúmque
tradidit filiæ Pharaonis.
10. Quem illa adoptavit in locum filii,
vocavítque nomen ejus Moyses, dicens:
Quia de aqua tuli eum.
II. 11. In diebus illis postquam creverat *g*
Moyses, egressus est ad fratres suos: vi-
dítque afflictionem eorum, & virum *h*
Ægyptium percutientem quemdam de
Hebræis *i* fratribus suis.
12. Cúmque circumspexisset huc atq;
illuc, & nullum adesse vidisset, percussum
Ægyptium abscondit *k* sabulo.
13. Et egressus die altero conspexit
duos Hebræos rixantes: dixítque ei qui
faciebat injuriam: Quare percutis proxi-
mum tuum?
14. Qui respondit: Quis te constituit
principem & judicem super nos? num oc-
cidere me tu vis, sicut heri occidisti Ægyp-
tium? Timuit Moyses, & ait: Quomodo
palam factum est verbum *l* istud?
15. Audivítque Pharao sermonē hunc,
& quærebat occidere Moysen : qui fugi-
ens de conspectu ejus, moratus est in Ter-
ra Madian, & sedit juxta puteum.
16. Erant autem sacerdoti *m* Madian
septem filiæ, quæ venerunt ad hauriendā
aquam: & impletis canalibus adaquare
cupiebant greges patris sui.
17. Supervenēre pastores, & ejecerunt
eas: surrexítque Moyses, & defensis puel-
lis, adaquavit oves earum.
18. Quæ cùm revertissent ad Raguel
patrem *n* suum, dixit ad eas: Cur velociùs
venistis solitò:

19. Re-

e littus.
f carecto.
g An. ætatis 40. M. 24 3. An. Chr. 1531.
h Unum ex præfectis operum. *Philo.*
i *Hebr.* 11. 24.
k fluvii arena.
l res hæc Hebr.
m Chald. principi.
n *Patrem* hic quidam *avum* interpretantur: Et colligi posse videtur ex *Num.* 10. 9. Confer. cum *Genes.* 24. 48.

19. Reſponderunt: Vir Ægyptius liberavit nos de manu paſtorum: inſuper & hauſit aquam nobiſcum, potúmque dedit ovibus.

20. At ille: Ubi eſt? inquit, quare dimiſiſtis hominem? vocate eum ut comedat panem.

III. 21. Juravit ergo Moyſes quòd habitaret cum eo. *o* Accepítque Sephoram filiam ejus uxorem:

22. quæ peperit ei filium, quem vocavit Gerſam *p*, dicens: Advena fui in terra aliena. Alterum verò peperit, quem vocavit Eliezer *q*, dicens: Deus enim patris mei adjutor meus eripuit me de manu Pharaonis.

o infr. 18. 23. 1. *Par.* 23. 15.
p Hebr. Gerſom, ſignificat advenam.
q ſignificat Dei adjutorium.

23. Poſt multum verò temporis mortuus eſt rex Ægypti: & ingemiſcentes filii Iſrael, propter opera vociferati ſunt: aſcendítque clamor eorum ad Deum ab operibus.

24. Et audivit gemitum eorum, ac recordatus eſt fœderis quod pepigit cum Abraham, Iſaac, & Jacob.

25. Et reſpexit Dominus filios Iſrael, & cognovit eos.

CAPUT III.

I. Dominus Moyſi paſcenti oves ſoceri, in rubo apparens, mittit eum ad filios Iſrael de manu Pharaonis liberandos, I.
II. Moyſes renitens inſtruitur & confirmatur. II.

a Ann. M. 2513. Ant. Chr. 1491. Moſis 80.
b i. Angelus, ut docet S. Stephanus *Act.* 7. 30.
c Rubus ardens & illæſus ſignificat, Iſrael in Ægypto afflictum, ſed ope divina illæſum, & myſticè plura alia.
d ſc. in Angelo ſeu Chriſtus ipſe, qui eſt magni conſilii Angelus. *Aug. in Exod. q.* 3.
e Matth. 22. 23.

1. MOyſes *a* autem paſcebat oves Jethro ſoceri ſui ſacerdotis Madian: cúmque minâſſet gregem ad interiora deſerti, venit ad montem Dei Horeb.

2. Apparuítque ei Dominus *b* in flamma ignis de medio rubi: & videbat quòd rubus *c* arderet, & non combureretur.

3. Dixit ergo Moyſes: Vadam, & videbo viſionem hanc magnam, quare non comburatur rubus.

4. Cernens autem Dominus *d* quòd pergeret ad videndum, vocavit eum de medio rubi, & ait: Moyſes, Moyſes. qui reſpondit: Adſum.

5. At ille: Ne appropies, inquit, huc: ſolve calceamentum de pedibus tuis: locus enim, in quo ſtas, terra ſancta eſt.

6. Et ait: *e* Ego ſum Deus patris tui: Deus Abraham, Deus Iſaac, & Deus Ja-

19. Sie antworteten: Ein Egyptiſcher Mann hat uns aus der Hirten Hand errettet: Er hat auch über das mit uns Waſſer geſchöpfft / und den Schaafen zu trincken geben.

20. Er aber ſprach: Wo iſt er? Warum habt ihr den Mann gehen laſſen? Ruffet ihm / daß er das Brod eſſe.

III. 21. Darum ſchwur Moyſes einen Eyd/ daß er bey ihm wohnen wolte. Und er nahm die Sephora ſeine Tochter zum Weib:

22. Die gebahr ihm einen Sohn den er Gerſam nennte/ und ſprach: Ich bin ein Einkömmling *a* geweſen im fremden Land. Sie gebahr aber auch noch einen andern / den nennte er Eliezer/ und ſprach: Dan der GOtt meines Vatters/ mein Helffer hat mich auß deß Pharaonis Hand errettet.

23. Aber über eine geraume Zeit hernach ſtarb der König in Egypten / und die Kinder Iſrael ſeufftzeten wegen der Arbeit / und rieffen: und ihr Geſchrey über die Arbeit kam hinauf zu GOtt.

24. Und er erhörete ihr ſeufftzen / und gedachte an den Bund/ den er mit Abraham / Iſaac und Jacob aufgerichtet hatte.

25. Und der HErr ſahe an die Kinder Iſrael / und erkennte ſie.

Das III. Capitel.

I. Moyſes / als er die Schaaf weidete / wird von GOtt auß einem brennenden Buſch geruffen / und zum Pharao geſchicket/ die Entlaſſung der Kinder Iſrael zu begehren/ I.
II. Beſchwert ſich deſſen; Wird aber von GOtt unterricht/ wie es ſoll zugehen. II.

1. MOyſes aber weidete die Schaaf Jethro ſeines Schwähers / deß Prieſters in Madian: und da er die Heerd weit in die Wüſte hinein getriben hatte/ kam er an den Berg GOttes Horeb.

2. Und der HErr erſchiene ihm in einer Feurflam / mitten auß einem Buſch: und er ſahe/ daß der Buſch branne/ und verbranne doch nit.

3. Derwegen ſprach Moyſes: Ich wil hingehen / und beſehen das groſſe Geſicht / warum der Buſch nit verbrannt werde.

4. Als aber der HERR ſahe/ daß er fortgieng zu beſchauen / ruffte er ihm mitten auß dem Buſch/ und ſprach: Moyſes / Moyſes. Er antwortet: Hie bin ich.

5. Der HErr ſprach: Kom̃ nit näher herzu: löſe deine Schuh auf von deinen Füſſen: dan das Ort / darauf du ſteheſt/ iſt ein heiliges Erdreich.

6. Und er ſprach: Ich bin der GOtt deines Vatters der GOtt Abrahams/ der GOtt Iſaacs

a Frembdling

und

und der GOtt Jacobs. Und Moyses verdeckte sein Angesicht: dan er durffte gegen GOtt nit aufsehen.

7. Der HErr sprach zu ihm: Ich hab die Betrangnuß meines Volcks in Egypten angesehen/ u. ihr Geschrey erhöret/ dieweil sie von den jenigē/ welche über die Werck verordnet seynd/ so hart gehalten werdē:

8. Und dieweil mir ihr Leyden bekandt ist/ so bin Ich herab kommen/ sie auß der Egypter Händ zu erlösen/ und auß disem Land herauß zu führen in ein gut und weites Land/ in ein Land/ das von Milch und Honig fliesset/ an die Oerter der Chananiter/ und Hethiter/ und Amorrhiter/ und Phereziter/ und Heviter/ und Jebusiter.

9. Also ist das Geschrey der Kinder Israel zu mir kommen/ und Ich habe ihre Betrangnus gesehen/ damit sie von den Egyptern untertruckt werden.

10. Aber komm/ Ich wil dich zum Pharao schicken/ daß du mein Volck/ die Kinder Israel auß Egypten führest.

II. 11. Und Moyses sprach zu GOtt: Wer bin ich/ daß ich zu dem Pharao gehen soll/ und die Kinder Israel auß Egypten führen?

12. Und er sprach zu ihm: Ich wil mit dir seyn: und das solst du zum Zeichen haben/ daß ich dich gesandt habe: Wan du mein Volck wirst auß Egypten führen/ so solst du GOtt ein Opffer thun auf disem Berg.

13. Moyses sprach zu GOtt: Sihe ich soll zu den Kindern Israel gehen/ und zu ihnen sagen: Der GOtt euerer Vätter hat mich zu euch gesandt. Wan sie nun zu mir sagen werden: Wie ist sein Nam: was soll ich ihnen dan sagen?

14. Da sprach GOtt zu Moyse: ICH BIN DER ICH BIN. Und er sprach: Also solst du sagen zu den Kindern Israel. DER DA IST/ hat mich zu euch gesandt.

15. Und abermal sprach GOtt zu Moyse: Diß solst du den Kindern Israel sagen: Der HERR/ der GOTT euerer Vätter/ der GOtt Abrahams/ der GOtt Isaacs/ und der GOtt Jacobs hat mich zu euch gesandt: das ist mein Nam in Ewigkeit/ und diß ist mein Gedenckzeichen auß einem Geschlecht ins ander.

16. Gehe hin/ und versamle die Aelteste von Israel/ und sprich zu ihnen: Der HErr/ der GOtt eurer Vätter ist mir erschinen/ der GOtt Abrahams der GOtt Isaacs/ u. der GOtt Jacobs/ u. spricht: Ich hab euch heimsuchend heimgesucht/ und hab alles gesehen/ was euch in Egypten ist widerfahren.

17. Und hab gesagt/ daß Ich euch herauß führen wil auß der Betrangnuß Egypti/ in das Land der Chananiter/ und Hethiter/ und Amorrhiter/ und

cob. Abscondit Moyses faciem suam: *Marc. 12.*
non enim audebat aspicere contra Deum. *26.*
7. Cui ait Dominus: Vidi afflictio- *Luc. 20.*
nem populi mei in Ægypto, & clamorem *37.*
ejus audivi propter duritiam eorum qui præsunt operibus:

8. & sciens dolorem ejus, descendi ut liberem eum de manibus Ægyptiorum, & educam de terra illa in terram bonam, & spatiosam, in terram quæ fluit lacte &
melle *f*, ad loca Chananæi, & Hethæi, *f fertilissi-*
& Amorrhæi, & Pherezæi, & Hevæi, & *mam.*
Jebusæi.

9. Clamor ergo filiorum Israël venit ad me: vidique afflictionem eorum, quâ ab Ægyptiis opprimuntur.

10. Sed veni, & mittam te ad Pharaonem, ut educas populum meum, filios Israël, de Ægypto.

II. 11. Dixitque Moyses ad Deum: Quis sum ego ut vadam ad Pharaonem, & educam filios Israel de Ægypto?

12. Qui dixit ei: Ego ero tecum: & hoc habebis signum, quòd miserim te: Cùm eduxeris populum meum de Ægypto, immolabis Deo super montem istum.

13. Ait Moyses ad Deum: Ecce ego vadam ad filios Israel, & dicam eis: Deus patrum vestrorum misit me ad vos. Si dixerint mihi: Quod est nomen ejus? quid dicam eis?

14. Dixit Deus ad Moysen: EGO
SUM QUI SUM *g*. Ait: Sic dices *g à me ipso*
filiis Israel: QUI EST, misit me ad *non aliunde*
vos. *habens ori-*
ginem.

15. Dixitque iterum Deus ad Moysen: Hæc dices filiis Israel: Dominus Deus patrum vestrorum, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob, misit me ad vos:
hoc nomen mihi est in æternum, & hoc *h ut homi-*
memoriale meum *h* in generationem & *nes mei re-*
generationem. *cordentur*
in illo.

16. Vade, & congrega seniores Israel, & dices ad eos: Dominus Deus patrum vestrorum apparuit mihi, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob, dicens: Visitans visitavi vos, & vidi omnia quæ acciderunt vobis in Ægypto:

17. Et dixi ut educam vos de afflictione Ægypti, in terram Chananæi, & Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Hevæi, & Je-

Jebusæi, ad terram fluentem lacte & melle.

18. Et audient vocem tuam: ingredierisque tu, & seniores Israel, ad regem Ægypti, & dices ad eum: Dominus Deus Hebræorum vocavit nos: ibimus *i* viam trium dierum in solitudinem, ut immolemus Domino Deo nostro.

i Hebr. eamus quæso q. d. petimus ut liceat.

19. Sed ego scio quòd non dimittet vos rex Ægypti ut eatis, nisi per manum validam.

20. Extendam enim manum meam, & percutiam Ægyptum in cunctis mirabilibus meis, quæ facturus sum in medio eorum: post hæc dimittet vos.

21. Dabóque gratiam populo huic coram Ægyptiis: *k* & cùm egrediemini, non exibitis vacui:

k infr. 11. 2. 12. 35.

22. sed postulabit mulier à vicina sua, & ab hospita sua, vasa argentea & aurea, ac vestes: ponetisque eas super filios & filias vestras, & spoliabitis Ægyptum.

CAPUT IV.

I. Moyses tria signa à Deo accipit. 1.
II. In Ægyptum cum uxore proficiscitur. 18.
III. Uxor circumcidit filium: 24.
IV. Aaron fratri Moysi occurrit, simúlque veniunt ad filios Israel. 27.

1. RESpondens Moyses, ait: Non credent mihi, neque audient vocem meam, sed dicent: Non apparuit tibi Dominus.

2. Dixit ergo ad eum: Quid est quod tenes in manu tua? Respondit: Virga.

3. Dixítque Dominus: Projice eam in terram. Projecit, & versa est *a* in colubrum, ita ut fugeret Moyses.

a hæc tria portenta significant Israëlitarum afflictionem & simul eorum redemptionem.

4. Dixítque Dominus: Extende manum tuam, & apprehende caudam ejus. Extendit, & tenuit, versáque est in virgam.

5. Ut credant, inquit, quòd apparuerit tibi Dominus Deus patrum suorum, Deus Abraham, Deus Isaac, & Deus Jacob.

6. Dixítque Dominus rursum: Mitte manum tuam in sinum tuum. Quam cùm misisset in sinum, protulit leprosam instar nivis.

7. Retrahe, ait, manum tuam in sinum tuum. Retraxit & protulit iterùm, & erat similis carni reliquæ.

Pherezíter/und Heviter/und Jebusiter/ in ein Land/ das von Milch und Honig fliesset.

18. Und sie werden deine Stimm hören / und du / samt den Aeltisten von Israel / solst zu dem König in Egypten hinein gehen/ und zu ihm sagen: Der HErr/ der Hebreer GOtt hat uns geruffen: wir wollen drey Tagreiß in die Wüste gehen/ dem HErrn unserm GOtt ein Opffer zu thun.

19. Aber Ich weiß/ daß euch der König in Egypten nit wird von sich lassen / daß ihr hinziehet / als durch ein starcke Hand.

20. Dan ich wil meine Hand außstrecken/ und Egypten schlagen mit allen meinen Wunderwercken / die Ich mitten unter ihnen thun werde: darnach wird er euch ziehen lassen.

21. Und Ich wil disem Volck Gnad geben vor den Egyptern: und wan ihr außziehen werdet/ alsdan sollet ihr nit lähr außziehen:

22. Sondern ein Weib soll von ihrer Nachbarin und Würthin silberne und guldene Gefäß und Kleyder begehren: und die sollet ihr auf eure Söhn und Töchter legen/ und Egypten berauben.

Das IV. Capitel.

I. GOtt bekräfftiget die Sendung Moyse durch drey Zeichen. 1.
II. Moyses reiset wider in Egypten mit seinem Weib/ 10.
III. GOtt drohet ihm den Tod/ weil einer auß seinen Söhnen noch nit war beschnitten/ 24.
IV. Aaron kommt auß Befehl GOttes seinem Bruder Moysi entgegen/ 27.

1. MOyses antwortet und sprach: Sie werden mir nit glauben / noch meine Stimm hören / sondern sagen: Der HErr ist dir nit erschinen.

2. Da sprach er zu ihm: Was ists / das du in deiner Hand hast? Er antwortete: Ein Ruthen.

8. Und der HErr sprach: Wirff sie auf die Erd. Er warff sie hin/ und sie ward in eine Schlang verändert/ also daß Moyses die Flucht nam.

4. Und der HErr sprach: Strecke deine Hand auß/ und greiff ihren Schweiff an. Da streckte er sein Hand auß/ und hielt sie / und sie ward in ein Ruthen verändert.

5. Damit sie glauben/ sprach er/ daß dir der HErr/ der GOtt ihrer Vätter erschinen sey/ der GOtt Abrahams/ der GOtt Isaacs/ u. der GOtt Jacobs.

6. Uñ abermal sprach der HErr: Stecke dein Hand in deinẽ Busen. Da er sie nun in den Busen steckete/ und widerum heraus zohe / war sie weiß von Außsatz wie Schnee.

7. Und er sprach: Stecke sie abermal in deinen Busen. Er steckte sie drein / und zohe sie widerum herauß/ da war sie dem andern Fleisch gleich. 8.

8. Werden sie dir nit glauben / sprach er / und nit hören die Red deß ersten Zeichens / so werden sie dem Wort deß folgenden Zeichen glauben.

9. Im Fall sie aber auch disen beyden Zeichen nit glauben / noch deine Stimm hören / so nimm Wasser auß dem Fluß / und gieß es auf das truckne Land / und alles was du auß dem Fluß wirst schöpfen / wird in Blut verwandelt werden.

II. 10. Moyses sprach: ich bitte / O HErr / ich bin nit beredt von gestern u. vorgestern: u. von der Zeit daß du mit deinem Knecht geredt hast / bin ich mehr an d' Sprach behindert / u. ist mein Zung schwerer wordē.

11. Der HErr sprach zu ihm: Wer hat deß Menschen Mund erschaffen? oder wer hat den Stummen und Tauben gemacht / auch den Sehenden und Blinden? hab nit ich das gethan?

12. Derwegen gehe hin / so wil ich in deinem Mund seyn / und dich lehren / was du reden sollest.

13. Er aber sprach: Ich bitte / O HErr / sende / wen du senden wilst.

14. Da ward der HErr zornig über Moysen und sprach: ich weiß / daß dein Bruder Aaron der Levit wohlberedt ist: sihe / er gehet herauß dir entgegen / u. wird von Hertzen froh seyn wan er dich wird sehē.

15. Rede mit ihm / und lege meine Wort in seinen Mund: und ich will in deinem Mund seyn / und in seinem Mund / und wil euch anzeigen / was ihr thun sollet.

16. Er sol für dich zum Volck reden / und sol dein Mund seyn: du aber solst ihm in den Dingen seyn / die GOtt angehen.

17. Auch dise Ruth nimm in deine Hand / mit welcher du wirst Zeichen thun.

18. Da gieng Moyses hin / und kam widerum zu Jethro seinem Schwäher / und sprach zu ihm: Ich wil hinziehen / und widerkehren zu meinen Brüdern in Egypten / daß ich sehe / ob sie noch im Leben seyn. Jethro sprach zu ihm: Ziehe hin im Frid.

19. Und der HERR sprach zu Moyse in Madian: Gehe hin / und ziehe widerum in Egypten. Dan sie seynd alle gestorben / die deine Seel suchten.

20. Also nahm Moyses sein Weib / und seine Söhn / und setzte sie auf einen Esel / und zohe widerum in Egypten / und truge die Ruth GOttes in seiner Hand.

21. Und der HErr sprach zu ihm / da er widerum zoge in Egypten: Sihe daß du alle Wunderwerck vor dem Pharao thuest / die ich in deine Hand gegeben habe: Ich wil sein Hertz verhärten / und er wird das Volck nit ziehen lassen.

22. Und du solt zu ihm sagen: diß sagt der HErr:

8. Si non crediderint, inquit, tibi, neque audierint sermonem signi prioris, credent verbo signi sequentis.

9. Quòd si nec duobus quidem his signis crediderint, neque audierint vocem tuam: sume aquam fluminis, & effunde eam super aridam, & quidquid hauseris de fluvio, vertetur in sanguinem.

II. 10. Ait Moyses: Obsecro Domine, non sum eloquens ab heri *b* & nudius tertius: & ex quo locutus es ad servum tuum, impeditioris & tardioris linguæ sum.

11. Dixit Dominus ad eum: Quis fecit os hominis? aut quis fabricatus est mutum & surdum, videntem & cæcum? nonne ego?

12. Perge igitur, *c* & ego ero in ore tuo *d*: docebóque te quid loquaris.

13. At ille: Obsecro, inquit, Domine, mitte quem missurus es *e*.

14. Iratus Dominus in Moysen, ait: Aaron frater tuus levites, scio quòd eloquens sit: ecce ipse egreditur in occursum tuum, vidénsq; te lætabitur corde.

15. Loquere ad eum, & pone verba mea in ore ejus: & ego ero in ore tuo, & in ore illius, *f* & ostendam vobis quid agere debeatis.

16. Ipse loquetur pro te ad populum, & erit os tuum: tu autem eris ei in his quæ ad Deum pertinent *g*.

17. Virgam quoque hanc sume in manu tua, in qua facturus es signa.

18. Abiit Moyses, & reversus est ad Jethro socerum suum, dixítque ei: Vadam & revertar ad fratres meos in Ægyptum, ut videam si adhuc vivant. Cui ait Jethro: Vade in pace.

19. Dixit ergo Dominus ad Moysen in Madian: Vade, & revertere in Ægyptum: Mortui sunt enim omnes qui quærebant animam tuam *h*.

20. Tulit ergo Moyses uxorem suam, & filios suos, & imposuit eos super asinum *i* reversúsque est in Ægyptum, portans virgam Dei in manu sua.

21. Dixítque ei Dominus revertenti in Ægyptum: Vide ut omnia ostenta quæ posui in manu tua, facias coram Pharaone: ego indurabo *k* cor ejus, & non dimittet populum.

22. Dicésque ad eum: Hæc dicit Domi-

b q. d. nunquam.
c Matth. 10. 20.
d reddam te facundum.
e magis idoneum vel etiam Messiam.
f Infr. 7. 2.
g q. d. consules pro eo Deum.
h vitam.
i pro asinos. Sa.
k permittam indurari, subtrahendo gratiam. Greg. 11. Mor. 5.

minus: Filius meus primogenitus Israel.

23. Dixi tibi: Dimitte filium meum ut serviat mihi; & noluisti dimittere eum: ecce ego interficiam filium tuum primogenitum.

III. 24. Cúmque esset in itinere, in diversorio occurrit ei Dominus, & volebat occidere eum.

25. Tulit illicò Sephora *l* acutissimam petram, & circumcidit præputium filii sui, tetigitque pedes ejus *m*, & ait: Sponsus sanguinum tu mihi es *n*.

26. Et dimisit eum *o* postquam dixerat: Sponsus sanguinum, ob circumcisionem.

IV. 27. Dixit autem Dominus ad Aaron: Vade in occursum Moysi in desertum. Qui perrexit obviam ei in Montem Dei *p*, & osculatus est eum.

28. Narravítque Moyses Aaron omnia verba Domini quibus miserat eum, & signa quæ mandaverat.

29. Venerúntque simul, & congregaverunt cunctos seniores filiorum Israel.

30. Locutúsque est Aaron *q* omnia verba quæ dixerat Dominus ad Moysen: & fecit signa coram populo,

31. & credidit populus. Audierúntque quòd visitasset Dominus filios Israel, & quòd respexisset afflictionem illorum: & proni adoraverunt.

l quæ Angeli monitu cognoverat Deum iratum esse Moysi, quod filium juniorem hucusque non circumciderat. Tirin.
m sc. Moysis.
n redemi te sanguine filii mei.
o sc. Angelus.
p sc. Sina.
q Mosis interpres.

CAPUT V.

I. Moyses & Aaron Pharaoni referunt Dei mandata, quæ ille contemnit, graviúsque Israelitas premens negat & paleas; 1.
II. Quod audiens Moyses Domino conqueritur. 19.

1. POst hæc ingressi sunt *a* Moyses & Aaron, & dixerunt Pharaoni: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Dimitte populum meũ ut *b* sacrificet mihi in deserto.

2. At ille respondit: Quis est Dominus, ut audiam vocem ejus, & dimittam Israel? nescio Dominum, & Israel non dimittam.

3. Dixerúntque: Deus Hebræorum vocavit nos, ut eamus viam trium dierum in solitudinem, & sacrificemus Domino Deo nostro: ne fortè accidat nobis pestis aut gladius.

4. Ait ad eos rex Ægypti: Quare Moy-

a Ann. Moysis 80. Aaronis 83. Mũdi 2513. Ant. Chr. 1491.
b Hebr. ut festum celebret, sc. solemniter sacrificando.

Israel ist mein erstgebohrner Sohn.

23. Ich hab es dir gesagt: Laß meinen Sohn ziehen / daß er mir diene: und du hast ihn nit wollen ziehen lassen: sihe ich wil deinen erstgebohrnen Sohn tödten.

III. 24. Da er nun auf der Reiß war / kam ihm der HErr entgegen in der Herberg / und wolte ihn tödten.

25. Zur Stund nam Sephora einen sehr scharpfen Stein / und beschnitte ihren Sohn an der Vorhaut / und rührete seine Füß an / und sprach: Du bist mir ein Bräutigam deß Bluts.

26. Und er entließ ihn / nachdem sie gesagt hatte Du bist mir ein Bräutigam deß Bluts / wegen der Beschneidung.

IV. 27. Aber der HErr sprach zu Aaron: Gehe hin dem Moysi entgegen in die Wüst. Und er gieng hin / und kam ihm entgegen an dem Berg GOttes / und küssete ihn.

28. Und Moyses erzehlte dem Aaron alle Wort deß HErrn / damit er ihn gesandt / und die Zeichen / die er ihm zu thun befohlen hatte.

29. Und sie kamen miteinander / und versammleten alle Aelteste der Kinder Israel.

30. Und Aaron truge ihnen alle Wort für / die der HErr zu Moyse geredet hatte / und thäte Zeichen vor dem Volck /

31. und das Volck glaubete / und sie höreten / daß der HErr die Kinder Israel heimgesucht / und ihre Betrangnuß angesehen hätte: und sie neigeten sich / und betteten an.

Das V. Capitel.

I. Moyses und Aaron begehren / daß Pharao die Hebreer lasse fortziehen / GOtt in der Wüste zu opffern. Pharao beschwärt das Volck desto härter. 1.
II. Die Kinder Israel beklagen sich deßwegen gegen Moyse / und Moyses gegen GOtt / 19.

1. DArnach giengen Moyses und Aaron hinein / und sprachen zu Pharao. Diß sagt der HErr / der GOtt Israel: Laß mein Volck ziehen / daß es mir opffere in der Wüst.

2. Er aber antwortet: Wer ist der HErr / daß ich seine Stimm hören sol / und Israel ziehen lassen? Ich kenne den HErrn nit / und wil Israel nit ziehen lassen.

3. Und sie sprachen: Der Hebreer GOtt hat uns geruffen / daß wir drey Tagreiß in die Wüste gehen / und dem HErrn / unserm GOtt ein Opffer thun sollen: damit nit etwan ein Pestilentz / oder das Schwerdt über uns komme.

4. Der König in Egypten sprach zu ihnen: warum

rū haltet ihr das Volck ab v' ihrer Arbeit/ du Moy-
ses u. Aaron? gehet hin zu eurer aufgelegten Arbeit.
5. Und Pharao sprach: deß Volcks im Land ist
vil: ihr sehet / daß ein grosse Schaar aufgewachsen
ist: wie vil mehr / wo ihr ihnen Ruh von der Ar-
beit geben werdet?
6. Derwegen befahl er am selbigen Tag den
Werckmeistern / und denen / die das Volck antri-
ben / und sprach:
7. Ihr sollet hinführo dem Volck keines Wegs
Spreu geben die Ziegel zu machen/ wie zuvor: son-
dern lasset sie selbst hingehen / und Stoppeln a
sammlen.
8. Und ihr sollet ihnen die Zahl der Ziegelstein
auflegen / die sie zuvor machten / und nichts daran
mindern. Dan sie seynd müssig / darum schreyen
sie / und sagen: Lasset uns hinziehen/ und unserm
GOtt opffern.
9. Man unterdrucke sie mit Arbeit / und lasse
sie dieselbige verrichten: damit sie den lugenhaffti-
gen Reden nit Raum geben.
10. Derwegen giengen die Werckmeister und
Antreiber hinauß zum Volck / und sprachen: Also
spricht Pharao: ich gebe euch keine Spreu:
11. Gehet hin / und sammlet sie/ wo ihr sie fin-
den möget / und sol gleichwol nichts von eurem
Werck gemindert werden.
12. Da zerstreuet sich das Volck durch gantz E-
gypten Land Spreu zu sammlen.
13. So hielten auch die Werckmeister an und
sprachen. Erfüllet eure Werck täglich / wie ihr zu-
vor habt pflegen zu thun / da man euch die Spreu
gab.
14. Und die Werckmeister/ welche über die Ar-
beit der Kinder Israel verordnet waren/ wurden
von den Antreibern Pharaonis mit Geißlē geschla-
gen, die sprachen: Warum habt ihr weder heut noch
gestern euer gesetztes Ziegelwerck erfület wie zuvor:
15. Da kamen die Vorsteher der Kinder Israel/
und rieffen zu Pharao / und sprachen: warum han-
delst du also wider deine Knecht?
16. Man gibt uns kein Spreu / und werden
gleichwol die Ziegelstein von uns gefordert: sihe /
wir deine Knecht werden mit Geißlen geschlagen /
und es wird unrecht wider dein Volck gehandelt.
17. Er sprach: ihr habt nichts zuthun/ darum spre-
chet ihr: lasset uns hinziehen/ u. dem HErrn opffern.
18. Derwegen gehet hin/ und thut euer Werck:
man sol euch die Spreu nit geben, und ihr sollet die
gewöhnliche Anzahl der Ziegelstein lifern.
II. 19. Da sahen die Vorsteher der Kinder Israel/
daß sie übel daran waren / weil ihnen gesagt ward:

a Stroh-Halm

ses & Aaron sollicitatis populum ab ope-
ribus suis? ite ad onera vestra.
5. Dixítque Pharao: Multus est popu-
lus terræ: videtis quòd turba succreverit:
quantò magis si dederitis eis requiem ab
operibus?
6. Præcepit ergo in die illo præ-
fectis operum & exactoribus populi,
dicens:
7. Nequaquam ultrà dabitis paleas
populo ad conficiendos lateres, sicut
priùs: sed ipsi vadant, & colligant sti-
pulas.
8. Et mensuram laterum, quam priùs
faciebant, imponetis super eos, nec minue-
tis quidquam: vacant enim, & idcircò
vociferantur, dicentes: Eamus, & sacrifi-
cemus Deo nostro.
9. Opprimantur operibus, & expleant
ea: ut non acquiescant verbis mendaci
bus.
10. Igitur egressi præfecti operum &
exactores, ad populum dixerunt: Sic di-
cit Pharao: Non do vobis paleas:
11. ite, & colligite sicubi invenire pote-
ritis, nec minuetur quidquam de opere
vestro.
12. Dispersúsque est populus per om-
nem Terrā Ægypti ad colligēdas paleas.
13. Præfecti quoque operum instabant,
dicentes: Complete opus vestrum quo-
tidie, ut prius facere solebatis quando da-
bantur vobis paleæ.
14. Flagellatiq; sunt qui præerant operi-
bus filiorū Israel, ab exactoribus Pharao-
nis dicentibus; Quare non impletis men-
suram laterū sicut priùs, nec heri, nec ho-
die?
15. Venerúntq; præpositi filiorū Israel,
& vociferati sunt ad Pharaonem, dicentes:
Cur ita agis contra servos tuos?
16. Paleæ non dantur nobis, & lateres
similiter imperantur: en c famuli tui fla-
gellis cædimur, & injustè agitur contra
populum tuum.
17. Qui ait: Vacatis otio, & idcircò
dicitis: Eamus, & sacrificemus Domino.
18. Ite ergo, & operamini: paleæ non
dabuntur vobis, & reddetis consuetum
numerum laterum.
II. 19. Videbantque se præpositi filiorum
Israel in malo, eo quòd diceretur eis:

c injuriæ invidiam in præfectos derivant, ne sc. regem offendant.

non

Non minuetur quidquam de lateribus per ſingulos dies.

20. Occurrerúntque Moyſi & Aaron, qui ſtabant ex adverſo, egredientibus à Pharaone:

21. & dixerunt ad eos: Videat Dominus & judicet, quoniam fœtere *d* feciſtis odorem *e* noſtrum coram Pharaone & ſervis ejus, & præbuiſtis ei gladium, ut occideret nos.

d abominabilem. *e* famam & nomen.

22. Reverſúsque eſt Moyſes ad Dominum, & ait Domine, cur afflixiſti *f* populum iſtum? quare miſiſti me?

f inquirens orat. *Aug.*

23. Ex eo enim quo ingreſſus ſum ad Pharaoné ut loquerer in nomine tuo, afflixit populum tuum: & non liberaſti eos.

Caput VI.

I. Conſolatur Deus Iſraelitas per Moyſen, Terræ Chanaan promiſſione; 1.

II. Recenſetur genealogia Ruben, Simeonis & Levi, uſque ad Moyſen & Aaron, 14.

a Eodem ann. 2513.

1. Dixítque *a* Dominus ad Moyſen: Nunc videbis quæ facturus ſim Pharaoni: per manum enim fortem dimittet eos, & in manu robuſta ejiciet illos de terra ſua.

2 Locutúsque eſt Dominus ad Moyſen dicens: Ego Dominus

3. qui apparui Abraham, Iſaac, & Jacob, in Deo omnipotente *b*, & nomen meum Adonai *c* non indicavi eis.

b me omnipotentem demonſtrans. *c* Hebr. Jehova, quod nomen Hebræi ex reverentia non pronuntiant, ſed ei ſubſtituunt Adonai.

4. Pepigíque fœdus cum eis, ut darem eis Terram Chanaan, terram peregrinationis eorum, in qua fuerunt advenæ.

5. Ego audivi gemitum filiorum Iſrael, quo Ægyptii oppreſſerunt eos: & recordatus ſum pacti mei.

6. Ideò dic filiis Iſrael: ego Dominus qui educam vos de ergaſtulo *d* Ægyptiorum, & eruam de ſervitute; ac redimam in brachio excelſo, & judiciis *e* magnis.

d Hebr. oneribus. *e* ſignis.

7. Et aſſumam vos mihi in populum, & ero veſter Deus: & ſcietis quòd ego ſum Dominus Deus veſter qui eduxerim vos de ergaſtulo Ægyptiorum:

8. & induxerim in terram, ſuper quam levavi manum meam *f* ut darem eam Abraham, Iſaac, & Jacob: dabóque il-

f ſublata manu juravi promittens.

es ſol an den Zieglen Tag für Tag nichts gemindert werden.

20. Und da ſie von Pharao herauß kamen/ begegneten ſie dem Moyſi und Aaron/ welche gegen über ſtunden:

21. Und ſie ſprachen zu ihnen: der HErr ſehe und richte es/ dan ihr habt gemacht/ daß unſer Geruch vor dem Pharao/ und vor ſeinen Knechten ſtincket/ und habt ihm ein Schwerdt gegeben/ uns zu tödten.

22. Und Moyſes kam widerum zum HErrn/ und ſprach: HErr/ warum haſt du diß Volck geplaget/ und warum haſt du mich geſandt?

23. Dan von der Zeit/ daß ich zu Pharao hinein gangen bin/ in deinem Namen zu reden/ hat er deinem Volck Betrangnuß angethan; und du haſt ſie nit erlöſet.

Das VI. Capitel.

I. GOtt tröſtet Moyſen/ und offenbaret ihm ſeinen Namen/ JEHOVA, 1.

II. Die Geſchlecht Ruben/ Simeon und Levi werden außgeführet biß auf Moyſen/ 14.

1. Und der HErr ſprach zu Moyſe: Jetzt wirſt du ſehen/ was ich dem Pharao thun werde: dan er wird ſie ziehen laſſen durch eine mächtige Hand/ und wird ſie mit einer ſtarcken Hand auß ſeinem Land ſtoſſen.

2. Und der HErr redet mit Moyſe und ſprach: Ich bin der HErr/

3. Der ich dem Abraham/ Iſaac/ und Jacob/ als der Allmächtige GOtt/ erſchinen bin: und hab ihnen meinen Namen ADONAJ nit kund gethan.

4. U. ich hab mit ihnen einen Bund aufgerichtet/ daß ich ihnẽ das Land Chanaan geben wolle/ das Land ihrer Pilgerfart/ in welchem ſie Frembdling geweſen ſeynd.

5. Ich hab das Seufftzen der Kinder Iſrael gehöret/ wie die Egypter ſie unterdrucket haben: und hab an meinen Bund gedacht.

6. Darum ſage den Kindern Iſrael: Ich bin der HERR/ der ich euch auß der Werckgruben *a* der Egypter heraußführen/ und von der Dienſtbarkeit erretten werde: und ich wil euch mit ſtarckem Armb/ und durch groſſe Gericht erlöſen.

7. Auch wil ich euch mir zum Volck annehmen/ und wil euer GOtt ſeyn: und ihr ſollet wiſſen/ daß ich der HErr euer GOtt bin/ der ich euch auß der Werckgruben der Egypter herauß geführet habe:

8. Und in das Land gebracht/ darüber ich mein Hand hab aufgehoben/ daß ich es dem Abraham/ Iſaac/ und Jacob geben wolle: nun wil ich euch

a Gefangenſchafft

daſſel-

dasselbige zu besitzen eingeben / ich der HErr.

9. Diß alles erzehlete Moyses den Kindern Israel: die sein Red nit annamen / wegen der Betrangnuß ihres Geists / und der überauß harten Arbeit.

10. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

11. Gehe hinein / und rede mit Pharao dem König in Egypten / daß er die Kinder Israel auß seinem Land ziehen lasse.

12. Moyses antwortet vor dem HErrn: Sihe die Kinder Israel hören mich nit: wie soll mich dan Pharao hören / insonderheit / weil ich unbeschnitten an Lippen bin?

13. Und der HErr redet mit Moyse und Aaron / und gab ihnen Befehl an die Kinder Israel / und an Pharao den König in Egypten / daß sie die Kinder Israel auß Egypten-Land führeten.

II. 14. Diß seynd die Fürsten der Häuser in ihren Geschlechten. Die Kinder Ruben / deß erstgebornen Sohns Israel: Henoch und Phallu / Hesron und Charmi.

15. Diß seynd die Geschlechter Ruben. Die Kinder Simeon: Jamuel / und Jamin / und Ahod / und Jachin / und Soar / und Saul einer Chananiterin Sohn. Diß seynd die Geschlechter Simeon.

16. Und diß seynd die Namen der Kinder Levi in ihren Geschlechten: Gerson und Caath / und Merari. Die Jahr aber deß Lebens Levi seynd gewesen / hundert siben und dreyßig.

17. Die Kinder Gerson: Lobni / und Semei in ihren Geschlechten.

18. Die Kinder Caath: Amram / und Isaar / und Hebron / und Oziel. Und die Jahr deß Lebens Caath seynd gewesen / hundert drey und dreyßig.

19. Die Kinder Merari: Moholi und Musi. diß ist die Geburts-Lini Levi in ihren Geschlechten.

20. Amram aber nahm seine Mum Jochabed zum Weib: die gebahr ihm Aaron und Moysen. U. seynd die Jahren deß Lebens Amram gewesen / hundert siben und dreyßig.

21. Und die Kinder Isaar waren: Core und Nepheg / und Zechri.

22. Und die Kinder Oziel: Misael / und Elisaphan / und Sethri.

23. Aaron aber nahm zum Weib / Elisabeth die Tochter Aminadab Nahassons Schwester / die gebahr ihm Nadab / und Abiu / und Eleazar / und Ithamar.

24. Und die Kinder Core waren: Aser / und Elcana / und Abiasaph: diß seynd die Geschlechter der Coriter.

25. Aber Eleazar der Sohn Aaron nam ein Weib

lam vobis possidendam, ego Dominus.

9. Narravit ergo Moyses omnia filiis Israel: qui non acquieverunt ei propter angustiam spiritûs, & opus durissimum.

10. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

11. Ingredere, & loquere ad Pharaonem regem Ægypti, ut dimittat filios Israel de terra sua.

12. Respondit Moyses coram Domino: Ecce filii Israel non audiunt me: & quomodo audiet Pharao, præsertim cùm incircumcisus *g* sim labiis?

13. Locutúsq; est Dominus ad Moysen & Aaron, & dedit mandatum ad filios Israel & ad Pharaonem regem Ægypti, ut educerent filios Israel de terra Ægypti.

II. 14. *h* Isti sunt principes domorum per familias suas. Filii Ruben primogeniti Israelis: Henoch & Phallu, Hesron & Charmi.

15. Hæ cognationes Ruben. *i* Filii Simeon: Jamuel & Jamin, & Ahod, & Jachin, & Soar, & Saul filius Chananitidis. Hæ progenies Simeon.

16. Et hæc nomina filiorum Levi per cognationes suas *k*: Gerson & Caath & Merari. Anni autem vitæ Levi fuerunt centum triginta septem *l*.

17. *m* Filii Gerson: Lobni & Semei, per cognationes suas.

18. *n* Filii Caath: Amram, & Isaar, & Hebron, & Oziel. Anni quoque vitæ Caath, centum triginta tres.

19. Filii Merari: Moholi & Musi: hæ cognationes Levi per familias suas.

20. Accepit autem Amram uxorem Jochabed patruelem suam: quæ peperit ei Aaron & Moysen. Fuerúntque anni vitæ Amram, centum triginta septem.

21. Filii quoque Isaar: Core, & Nepheg, & Zechri.

22. Filii quoque Oziel: Misaël, & Elisaphan, & Sethri.

23. Accepit autem Aaron uxorem Elisabeth, filiam Aminadab, sororem Nahasson, quæ peperit ei Nadab, & Abiu, & Eleazar, & Ithamar.

24. Filii quoque Core: Aser, & Elcana, & Abiasaph: hæ sunt cognationes Coritarum.

25. At verò Eleazar filius Aaron accepit

g impeditus, infacundus & ineptus in loquendo.

h *Gen.* 46. 9. *Num.* 26. 5. 1. *Par.* 5. 1.

i 1. *Par.* 4. 24.

k familias.

l Mortuus est ergo an. M. 2392. (natus quippe an. 2255. *Gen.* 29. 34.) atque adeo 121. ann. ante Exodũ.

m 1. *Par.* 6. 1. 23. 6.

n *Num.* 3. 19. & 26. 57. 58. 1. *Par.* 6. 2. & 23. 12.

pit uxorem de filiabus Phutiel: quæ peperit ei Phinees. Hi ſunt principes familiarũ Leviticarum per cognationes ſuas.

o Aaron interdum præponitur, quia major natu, interdum poſtponitur, quia inferior dignitate, *Sa.*

26. Iſte eſt Aaron *o* & Moyſes, quibus præcepit Dominus ut educerent filios Iſrael de Terra Ægypti per turmas ſuas.

27. Hi ſunt, qui loquuntur ad Pharaonẽ regem Ægypti, ut educant filios Iſrael de Ægypto: iſte eſt Moyſes & Aaron,

28. in die quâ locutus eſt Dominus ad Moyſen, in Terra Ægypti.

29. Et locutus eſt Dominus ad Moyſen, dicens: Ego Dominus: loquere ad Pharaonẽ regẽ Ægypti, omnia quæ ego loquor tibi.

30. Et ait Moyſes coram Domino: En incircumciſus labiis ſum, quomodo audiet me Pharao?

CAPUT VII.

I. Moyſes & Aaron ad Pharaonem loquuntur, 1.
II. Virgam vertunt in ſerpentem, 10.
III. Aquam virga percuſſam in ſanguinem: quæ faciunt & Magi ſuis incantationibus; ideo Pharao magis induratur. 19.

a Eodem an. 2513.
b ſcilicet participatione divinæ meæ potentiæ, in puniendo Pharaone.
c *Sup. 4. 15.*

1. DIxitque Dominus ad Moyſen *a*: Ecce conſtitui te Deum *b* Pharaonis: & Aaron frater tuus erit propheta tuus.

2. Tu loquêris ei *c* omnia quæ mando tibi: & ille loquetur ad Pharaonem, ut dimittat filios Iſrael de terra ſua.

3. Sed ego indurabo cor ejus, & multiplicabo ſigna & oſtenta mea in terra Ægypti,

4. & non audiet vos: immittámq; manum meam ſuper Ægyptum, & educam exercitum & populum meum filios Iſrael de terra Ægypti per judicia maxima.

5. Et ſcient Ægyptii quia ego ſum Dominus qui extenderim manum meam ſuper Ægyptum, & eduxerim filios Iſrael de medio eorum.

6. Fecit itaque Moyſes & Aaron ſicut præceperat Dominus: ita egerunt.

7. Erat autem Moyſes octoginta annorum, & Aaron octoginta trium, quando locuti ſunt ad Pharaonem.

8. Dixitque Dominus ad Moyſen & Aaron:

9. Cùm dixerit vobis Pharao: Oſtendite ſigna; dices ad Aaron: Tolle virgam tuam, & projice eam coram Pharaone, ac vertetur in colubrum.

II. 10. Ingreſſi itaque Moyſes & Aaron

von den Töchtern Phutiel: die gebar ihm Phinees. Diß seynd die Oberste von den Levitischen Geschlechten in ihren Verwandtschafften.

26. Diß ist Aaron und Moyses denen der HErr befohlen hat, die Kinder Israel in ihren Schaaren auß Egypten-Land zu führen:

27. Und dise seynd / die mit Pharao dem König in Egypten redten / daß sie die Kinder Israel auß Egypten führeten: nemlich Moyses und Aaron /

28. Am Tag / da der HErr mit Moyse in Egypten-Land redete.

29. Und der HErr redete mit Moyse und sprach: Ich bin der HErr: rede mit Pharao dem König in Egypten alles / was ich dir sage.

30. Und Moyses sprach vor dem HErrn: Sihe ich bin unbeschnitten an Lippen / wie sol mich Pharao hören?

Das VII. Capitel.

I. GOtt sendet Moysen wider zum Pharao / 1.
II. Aarons Ruth wird in ein Schlang verwandelt. 10.
III. Die Wässer in Egypten werden durch Aarons Ruth in Blut verändert; die Zauberer thun deßgleichen; Dahero wird Pharao verhärtet / 19. diß ist die erste Plag der Egypter.

1. UNd der HErr sprach zu Moyse: sihe ich hab dich dem Pharao zum GOtt verordnet: und Aaron dein Bruder sol dein Prophet seyn.

2. Du solt ihm alles sagen / was ich dir befehle: und der sol mit dem Pharao reden / daß er die Kinder Israel auß seinem Land ziehen lasse.

3. Aber ich wil sein Hertz verhärten / und wil meine Zeichen und Wunder in Egypten-Land vermehren.

4. Und er wird euch nit hören: und ich wil meine Hand über Egypten außstrecken / und wil mein Heer und Volck / die Kinder Israel / durch sehr grosse Gericht auß Egypten-Land führen.

5. Und die Egypter sollen wissen / daß ich der HErr bin / der ich mein Hand über Egypten außgestrecket / und die Kinder Israel von ihnen mitten herauß geführet hab.

6. Und Moyses und Aaron thäten / wie der HErr befohlen hatte: ja also thäten sie.

7. Moyses aber war achtzig Jahr alt / und Aaron drey und achtzig / da sie mit Pharao redeten.

8. Und der HErr sprach zu Moyse / und Aaron:

9. Wan Pharao zu euch sagen wird / Lasset Zeichen sehen: alsdan solt du zu Aaron sagen: nim dein Rut / und wirff sie vor dem Pharao von dir / so wird sie in ein Schlang verwandelt werden.

II. 10. Also giengen Moyses und Aaron zu Pharao

rao hinein / und thäten / wie der HErr befohlen hatte / und Aaron truge seine Ruth vor dem Pharao / und vor seinen Knechten / welche in ein Schlang verwandlet ward.

11. Pharao aber forderte die Weise und Zauberer: Welche durch Egyptische Zauberey und etliche Geheimbnussen deßgleichen thäten.

12. Und wurffen ein jeglicher seine Ruth von sich / die in Drachen verändert wurden: Aber die Ruth Aarons verschlung ihre Ruthen.

13. Und deß Pharao Hertz ward verhärtet / und er hörete sie nit / wie der HErr befohlen hatte.

14. Der HErr aber sprach zu Moyse: Das Hertz Pharaonis ist schwer worden / er wil das Volck nit außziehen lassen.

15. Gehe Morgen frühe zu ihm / sihe / er wird herauß gehen an das Wasser / so stehe gegen ihm über auf dem Ufer deß Stroms / und nimm die Ruth in deine Hand / welche in eine Schlang verwandelt gewesen.

16. Und sprich zu ihm: der HErr / der Hebreer GOtt hat mich zu dir gesandt / und spricht: Laß mein Volck ziehen daß es mir opffere in der Wüst / u. du hast biß auf den heutigen Tag nit hören wollẽ.

17. Darum sagt diß der HErr: Darauf solst du erkennen / daß ich der HErr bin: sihe / mit der Ruthen / die in meiner Hand ist / wil ich das Wasser deß Stroms schlagen / und es sol in Blut verwandelt werden:

18. Auch sollen die Fisch sterben / die im Fluß seynd / und das Wasser sol faul werden / und die Egypter sollen zu leyden haben / die das Wasser auß dem Fluß trincken.

III. 19. Auch sprach der HErr zu Moyse: Sage dem Aaron: Nimm deine Ruth / und strecke deine Hand auß über die Wässer in Egypten / und über ihre Ström und Bäch / und stehende Wasser / und über alle Wassersümpff / daß sie in Blut verwandelt werden: und das Blut sey in gantz Egypten-Land / so wohl in höltzernen als in steinern Gefässen.

20. Und Moyses und Aaron thäten / wie der HErr befohlen hatte. Und er hub seine Ruth auf / und schlug das Wasser im Strom vor dem Pharao / und seinen Knechten / das in Blut verwandelt ward.

21. Auch sturben die Fisch / die im Strom waren: und der Fluß wurd faul und kunten die Egypter das Wasser auß dem Strom nit trincken / und es war Blut in gantz Egypten Land.

22. Und die Zauberer der Egypter thäten mit

ad Pharaonem, fecerunt sicut præceperat Dominus: tulitque *d* Aaron virgam coram Pharaone & servis ejus, quæ versa est in colubrum.

11. *e* Vocavit autem Pharao sapientes & maleficos: & fecerunt etiam ipsi per incantationes Ægyptiacas & arcana quædam similiter.

12. Projecerúntque singuli virgas suas, quæ versæ sunt in dracones: sed devoravit virga *f* Aaron virgas *g* eorum,

13. Induratúmq; est cor Pharaonis, & nõ audivit eos, sicut præceperat Dominus.

14. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ingravatum est cor Pharaonis, non vult dimittere populum.

15. Vade ad eum manè, ecce egredietur ad aquas: & stabis in occursum ejus super ripam fluminis: & virgam, quæ conversa est in draconem, tolles in manu tua.

16. Dicésq; ad eum: Dominus Deus Hebræorũ misit me ad te, dicens: Dimitte populum meum ut sacrificet mihi in deserto: & usque ad præsens audire noluisti.

17. Hæc igitur dicit Dominus: In hoc scies quòd sim Dominus: ecce percutiam virgâ, quæ in manu mea est, aquam fluminis, & *h* vertetur in sanguinem.

18. Pisces quoque, qui sunt in fluvio, morientur, & computrescent *i* aquæ, & affligentur Ægyptii bibentes aquam fluminis.

III. 19. Dixit quoque Dominus ad Moysen: Dic ad Aaron, Tolle virgam tuam, & extende manum tuam super aquas Ægypti, & super fluvios eorum, & rivos ac paludes, & omnes lacus aquarum, ut vertantur in sanguinem: & sit cruor in omni terra Ægypti, tam in ligneis vasis quàm in saxeis.

20. Fecerúntque Moyses & Aaron sicut præceperat Dominus: *k* & elevans virgam percussit aquam fluminis coram Pharaone & servis ejus: quæ versa est in sanguinem.

21. Et pisces, qui erant in flumine, mortui sunt: computruitque fluvius, & non poterant Ægyptii bibere aquam fluminis, & fuit sanguis in tota terra Ægypti.

22. *l* Fecerúntque similiter malefici Ægyp-

d Hebr. Chald. Gr. *projecit*

e Quorum principes Jannes & Mambres. 2. *Tim.* 3. 8.

f seu coluber ex virga.

g seu dracones ex virgis.

h Circa mensis 6. (qui deinceps erit 12.) diem 18. plaga I. contigit.

i Hebr. fœtebunt.

k *Infr.* 17. 5. *Ps.* 77. 44.

l *Sap.* 17. 7.

gyptiorum incantationibus suis; & induratum est cor Pharaonis, nec audivit eos, sicut præceperat Dominus.

23. Avertitque se, & ingressus est domum suam, nec apposuit cor etiam hâc vice.

24. Foderunt autem omnes Ægyptii per circuitũ fluminis aquam ut biberent: non enim poterant bibere de aqua fluminis.

25. Impletique sunt septem dies *m* postquam percussit Dominus fluvium.

m quibus sanguis duravit.

CAPUT VIII.

I. Secunda Ægypti plaga est ranarum; pro quarum ablatione promittit Pharao populum dimittere, nec facit: 5.

II. Additur tertia sciniphum, 16.

III. Et quarta muscarum: rursum promittit Pharao se Israel dimissurum, quod non facit. 20.

a Plaga II. contigit circa 25. diem ejusdem mensis.

1. DIxit quoque Dominus ad Moysen *a*: Ingredere ad Pharaonem, & dices ad eum: Hæc dicit Dominus: Dimitte populum meum, ut sacrificet mihi:

2. sin autem nolueris dimittere, ecce ego percutiam omnes terminos tuos ranis.

3. Et ebulliet fluvius ranas: quæ ascendent, & ingredientur *b* domum tuam, & cubiculum lectuli tui, & super stratum tuum, & in domos servorum tuorum, & in populum tuum, & in furnos tuos, & in reliquias ciborum tuorum:

b instinctu divinitus insito, vel actæ ab angelis.

4. & ad te, & ad populum tuum, & ad omnes servos tuos, intrabunt ranæ.

I. 5. Dixitque Dominus ad Moysen: Dic ad Aaron: Extende manum tuam super fluvios ac super rivos & paludes, & educ ranas super Terram Ægypti.

6. Et extendit Aaron manum super aquas Ægypti, & ascenderunt ranæ, operuérúntque Terram Ægypti.

7. *c* Fecerunt autem & malefici per incantationes suas similiter *d*, eduxerúntque ranas super Terram Ægypti.

c Sap. 17. 7.
d sc. dæmonum ministerio.

8. Vocavit autem Pharao Moysen & Aaron, & dixit eis: Orate Dominum ut auferat ranas à me & à populo meo: & dimittam populum ut sacrificet Domino.

9. Dixitque Moyses ad Pharaonem: Constitue mihi quando deprecer pro te, & pro servis tuis, & pro populo tuo, ut abigantur ranæ à te & à domo tua & à ser-

ihren Beschwörungen deßgleichen; und das Hertz Pharao ward verhärtet / und er hörte sie nit / wie der HErr befohlen hatte.

23. Und er wendete sich um / und gieng in sein Hauß / und gab auch sein Hertz für dißmahl nit darzu.

24. Aber alle Egypter gruben rings herum am Fluß nach Wasser / daß sie truncken: dan sie kunten vom Wasser deß Stroms nit trincken.

25. Und siben Tag seynd erfüllet / nachdem der HErr den Fluß geschlagen hatte.

Das VIII. Capitel.

Die zweyte / dritte / und vierdte Plag / als nemlich,
I. Frösch / 5.
II. Schnacken / 16.
III. Allerley Mucken oder Fliegen; doch bleibt das Hertz Pharaonis immer verhärtet / 20.

1. UNd der HErr sprach zu Moyse: Gehe zu Pharao hinein / und sprich zu ihm: Diß spricht der HERR: Laß mein Volck ziehen / daß es mir opffere:

2. Wirst du aber es nit wollen ziehen lassen / sihe / so will ich alle deine Gräntzen mit Fröschen schlagen.

3. Und der Fluß wird Frösch herauß wallen: die werden sich herauf begeben / und in dein Hauß kommen / in dein Schlaffkammer / da dein Beth ist / u. auf dein Lager / auch in die Häuser deiner Knecht / und unter dein Volck / und in deine Backöfen / und in deine übrige Speisen.

4. Und sollen die Frösch zu dir / und zu deinem Volck / und zu allen deinen Knechten hinein komen.

I. 5. Und der HErr sprach zu Moyse: sage zu Aaron: Strecke dein Hand auß über die Flüß und über die Bäch / und über die stehende Wasser / und bringe Frösch herauß über Egypten Land.

6. Und Aaron streckte sein Hand auß über die Wasser in Egypten / und es kamen Frösch herauf und bedecketen Egypten-Land.

7. Aber die Zauberer thäten deßgleichen durch ihre Beschwörungen / und brachten Frösch herfür über Egypten-Land.

8. Pharao aber forderte Moysen und Aaron / und sprach zu ihnen: Bittet den HErrn / daß er die Frösch von mir nemme / und von meinem Volck so wil ich das Volck ziehen lassen / dem HERRN zu opffern.

9. Und Moyses sprach zu Pharao: Bestimme mir wan ich für dich bitten sol / und für deine Knecht und für dein Volck / damit die Frösch von dir / und von deinem Hauß / und von deinen Knechten / und

von

von deinem Volck vertriben werden / und allein im Strom bleiben.

10. Er antwortet: Morgen. Er aber sprach: Nach deinem Wort wil ich thun: auf daß du wissest / daß niemand ist / wie der HErr unser GOtt.

11. Und die Frösch sollen von dir und von deinem Hauß, und von deinen Knechten / und von deinem Volck weichen / und sich allein im Strom halten.

12. Da giengen Moyses und Aaron von Pharao hinauß / und Moyses rieff zum HErrn / um die Verheissung wegen der Frösch / die er dem Pharao gethan hatte.

13. Und der HErr thätte nach dem Wort Moysis: und die Frösch sturben auß den Häusern / und auß den Ackerhöfen *a* / und auf dem Feld.

14. Und sie brachten sie zusammen in sehr grosse Hauffen / und die Erd erfaulete darvon.

15. Als aber Pharao sahe / daß ihm Ruh gegeben war / beschwärete er sein Hertz / und hörete sie nit / wie der HErr befohlen hatte.

II. 16. Und der HErr sprach zu Moyse: Sage zu Aaron: strecke deine Ruth auß / und schlage den Staub der Erden / u. es sollen Schnacken seyn in gantz Egypten-Land.

17. Und sie thäten also. Und Aaron streckete seine Hand auß darin er die Ruth hielt: und er schlug den Staub der Erden / und es wurden Schnacken an Menschen / und an Vieh: aller Staub der Erden ward zu Schnacken durch gantz Egypten-Land.

18. Und die Zauberer thäten deßgleichen mit ihren Beschwörungen / daß sie Schnacken herfür brächten / und funtens nit. Und es waren Schnacken so wohl an Menschen / als am Vieh.

19. Und die Zauberer sprachen zu Pharao: diß ist der Finger GOttes. Und das Hertz Pharao ward verhärtet / und er hörete sie nit / wie der HErr befohlen hatte.

III. 20 Und der HErr sprach zu Moyse: Mache dich frühe Morgens auf / und stehe vor dem Pharao: dan er wird an das Wasser herauß gehen und sprich zu ihm: Diß sagt der HErr: Laß mein Volck ziehen / daß es mir opffere.

21. Wirst du es aber nit ziehen lassen / sihe / so will ich über dich / und über deine Knecht / und über dein Volck / und in deine Häuser allerhand Art Fliegen schicken: und die Häuser der Egypter sollen mit allerhand Art Fliegen erfüllet werden / und das gantze Land / darin sie seyn werden.

22. Und ich wil an demselbigen Tag ein Wunder thun mit dem Land Gessen / darin mein Volck ist /

a Meyr / oder Bau-Höfen

vis tuis & à populo tuo: & tantùm in flumine remaneant.

10. Qui respondit: Cras. At ille: Juxta, inquit verbũ tuum faciam: ut scias quoniam non est sicut Dominus Deus noster.

11. Et recedent ranæ à te, & a domo tua, & à servis tuis, & à populo tuo: & tantùm in flumine remanebunt.

12. Egressique sunt Moyses & Aaron à Pharone: & clamavit Moyses ad Dominum pro sponsione ranarum quam condixerat *e* Pharaoni.

13. Fecitque Dominus juxta verbum *f* Moysi: & mortuæ sunt ranæ de domibus, & de villis, & de agris.

14. Congregaverúntq; eas in immensos aggeres, & computruit terra.

15. Videns autem Pharao quòd data esset requies, ingravavit cor suum, & non audivit eos, sicut præceperat Dominus,

II. 16. Dixitque Dominus ad Moysen: Loquere ad Aaron: Extende virgam tuam, & percute pulverem terræ: & sint sciniphes *g* in universa Terra Ægypti.

17. Fecerúntq; ita. Et extendit *h* Aaron manum, virgam tenens: percussítq; pulverem terræ, & facti sunt sciniphes in hominibus, & in jumentis: omnis pulvis terræ versus est in sciniphes per totam Terram Ægypti.

18. Fecerúntq; *i* similiter malefici incantationibus suis, ut educerent sciniphes, & non potuerunt: erantq; sciniphes tam in hominibus quàm in jumentis.

19. Et dixerunt malefici ad Pharaonem: Digitus *k* Dei est hic: induratúmque est cor Pharaonis, & non audivit eos sicut præceperat Dominus.

III. 20. Dixit quoque Dominus ad Moysen: Consurge diluculo, & sta coram Pharaone: egredietur enim ad aquas: & dices ad eum: Hæc dicit Dominus: Dimitte populum meum, ut sacrificet *l* mihi.

21. Quòd si non dimiseris eum, ecce ego immittam in te, & in servos tuos, & in populum tuum, & in domos tuas, omne genus muscarum *m*: & implebuntur domus Ægyptiorum muscis diversi generis *n*, & universa terra in qua fuerint.

22. Faciámque mirabilem in die illa Terram Gessen, in qua populus meus est, ut

e promiserat.
f preces & petitionem.
g Muscæ minutissimæ & inquietissimæ. *Hier. & Aug.*
h Circa 27. licem.
i i. conati sunt facere.
k virtus & potentia.
l Hebr. serviat.
m Circa 28. diem.
n Chald. mistionem bestiarum.

ut non sint ibi muscæ: & scias quoniam ego Dominus in medio terræ.

23. Ponámque divisionem inter populum meum & populum tuum: cras *o* erit signum istud.

o 29. die.

24. Fecítq; Dominus ita. Et venit musca gravissima *p* in domos Pharaonis & servorum ejus, & in omnem Terram Ægypti: corruptáque est terra ab hujuscemodi muscis *q*.

p i. numerosa, vel molestissima. *Vid. Sap.* 16. 9.

q mysticè per actus avaritiæ & cupiditatis corrumpitur omnis terra mundi.

25. Vocavítque Pharao Moysen & Aaron, & ait eis: Ite & sacrificate Deo vestro in terra hac.

26. Et ait Moyses: Non potest ita fieri; abominationes *r* enim Ægyptiorum immolabimus Domino Deo nostro. quòd si mactaverimus ea quæ colunt Ægyptii coram eis, lapidibus nos obruent.

r Chald. *animal quod colunt.*

27. Viam trium dierũ pergemus in solitudinem: & sacrificabimus Domino Deo nostro, *s* sicut præcepit nobis.

s Sup. 3. 18.

28. Dixítque Pharao: Ego dimittam vos ut sacrificetis Domino Deo vestro in deserto: verumtamen longiùs ne abeatis, rogate pro me.

29. Et ait Moyses: Egressus à te, orabo Dominum: & recedet musca à Pharaone, & à servis suis, & à populo ejus cras: verumtamen noli ultra fallere, ut non dimittas populum sacrificare Domino.

30. Egressúsque Moyses à Pharaone, oravit Dominum *t*.

t 30. die.

31. Qui fecit juxta verbum illius: & abstulit muscas à Pharaone, & à servis suis, & à populo ejus: non superfuit ne una quidem.

32. Et ingravatum est cor Pharaonis, ita ut nec hâc quidem vice dimitteret populum.

CAPUT IX.

I. Quinta plaga est pestis in jumentis, 3.
II. Sexta ulcerum. 8.
III. Septima grandinis; 23.
IV. Promittit Pharao se dimissurum populum si cesset, verum non complet: nullus autem ex Israel in his malis ullum patitur damnum. 27.

1. Dixit autem *a* Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem, & loquere ad eum: Hæc dicit Dominus Deus

a Circa 7. Mensis (qui paulò post primi nomen accepit) diem 1.

daß daselbst keine Fliegen seyn sollen: damit du wissest / daß ich der HErr mitten im Land bin.

23. Und ich wil eine Scheidung machen zwischen meinem Volck / und deinem Volck: Morgen wird diß Zeichen geschehen.

24. Und der HErr thäte also / und ein überauß grosse Menge von Fliegen kam in die Häuser Pharaonis / und seiner Knechten / und in gantz Egypten-Land: und das Land ward verderbet von solchen Fliegen.

25. Da forderte Pharao Moysen und Aaron / und sprach zu ihnen: Gehet hin / und opffert eurem GOtt in disem Land.

26. Und Moyses sprach: Das kan also nit geschehen: dan wir werden dem HErrn unserm GOtt der Egypter Greuel opffern. Wan wir nun vor ihren Augen die Ding schlachten würden / die sie ehren / so würden sie uns mit Steinen zu todt werffen.

27. Wir wollen drey Tagreiß fortziehen in die Wüst: und wollen dem HErrn unserm GOtt opffern / wie er uns befohlen hat.

28. Und Pharao sprach: Ich wil euch ziehen lassen / daß ihr dem HErrn / eurem GOtt opffert in der Wüst: aber ihr solt nit weiter ziehen / bittet für mich.

29. Und Moyses sprach: Wan ich von dir hinauß gangen bin / so wil ich den HErrn bitten / und die Fliegen sollen vom Pharao / und von seinen Knechten / und von seinem Volck morgen genommen werden: aber betriege nit mehr / daß du das Volck nit ziehen lassest dem HErrn zu opffern.

30. Und Moyses gieng vom Pharao hinauß / und bat den HErrn.

31. Der auch thäte nach seinem Wort: und nam die Fliegen hinweg von Pharao / und von seinen Knechten / und von seinem Volck / daß auch nit ein eintzige darvon übrig blibe.

32. Und deß Pharao Hertz ward beschwäret / also daß er auch auf dißmahl das Volck nit ließ ziehen.

Das IX. Capitel.

I. Die fünffte Plag / Pestilentz über das Vieh / 3.
II. Die sechste / Geschwär an Menschen und Vieh / 8.
III. Die sibende / Hagel / Donner und Plitz / 23.
IV. Pharao stellet sich / als wan er das Volck wolte lassen fortziehen; aber nach Abwendung der Straff wird er noch halsstärriger / 27.

1. DEr HERR aber sprach zu Moyse: Gehe zu Pharao hinein / und sprich zu ihm: Diß sagt der HERR / der Hebreer

GOtt:

GOTT: Laß mein Volck ziehen/ daß es mir opffere.

2. Im Fall du dich dessen nochmahl weigerst/ und sie aufhaltest:

I. 3. Sihe/ so sol mein Hand über deine Aecker kommen: und über deine Pferd/ und Esel/ und Cameel/ und Rinder/ und Schaaf/ ein sehr schwere Pestilentz.

4. Und der HErr wird ein Wunder thun zwischen der Hab a Israel/ und der Egypter Hab/ daß von dem/ was den Kindern Israel zugehöret/ zumahl nichts wird zu grund gehen.

5. Und der HErr setzte die Zeit/ und sprach: Morgen wird der HERR solches thun auf Erden.

6. Also thäte es der HErr auch am folgenden Tag/ und alles Vieh der Egypter starb: aber vom Vieh der Kinder Israel kam gar nichts umb.

7. Und Pharao schickte hin darnach zu sehen: und es war nichts von dem gestorben/ das Israel zugehörete. Und das Hertz Pharao ward beschwäret/ und er ließ das Volck nit ziehen.

II. 8. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron: Nehmet gantze Händ voll Aschen auß dem Ofen/ und Moyses sprenge sie vor dem Pharao gen Himmel:

9. Und der Staub sey über gantz Egypten-Land: dan es werden an Menschen und Vieh Schwären b und aufgelauffene Blatern seyn im gantzen Land Egypten.

10. Und sie nahmen Aschen auß dem Ofen/ und stunden vor dem Pharao/ und Moyses sprengete sie gen Himmel: da wurden Schwärn und aufgelauffene Blatern an Menschen/ und an Vieh:

11. Und die Zauberer kunten vor Moyse nit stehen/ wegen der Schwärn die an ihnen waren/ und im gantz Egypten-Land.

12. Und der HErr verhärtete das Hertz Pharaonis/ und er hörete sie nit/ wie der HErr zu Moyse gesagt hatte.

13. Und der HErr sprach zu Moyse: Mache dich am morgen früh auf/ und stehe vor dem Pharao/ und sprich zu ihm: Diß sagt der HErr/ der Hebreer GOtt: Laß mein Volck ziehen/ daß es mir opffere.

14. Dan ich wil auf dißmahl alle meine Plagen über dein Hertz senden/ und über deine Knecht/ und über dein Volck: damit du wissest/ daß meines gleichen nit ist auf dem gantzen Erdboden.

a Habschafft b Geschwär

Hebræorum: Dimitte populum meum ut sacrificet mihi.

2. Quòd si adhuc renuis, & retines eos:

I. 3. ecce manus mea erit super agros tuos: & super equos, & asinos, & camelos, & boves, & oves, pestis valdè gravis.

4. Et faciet Dominus mirabile, inter possessiones Israel, & possessiones Ægyptiorum, ut nihil omninò pereat ex his quæ pertinent ad Filios Israel.

5. Constituítque Dominus tempus, dicens: b Cras faciet Dominus verbum istud in terra.

6. Fecit ergo Dominus verbum hoc alterâ die: mortuáque sunt omnia animantia c Ægyptiorum: de animalibus verò filiorum Israel nihil omninò periit.

7. Et misit Pharao ad videndum: nec erat quidquam mortuum de his quæ possidebat Israel: Ingravatúmque est cor Pharaonis, & non dimisit populum.

II. 8. Et dixit Dominus ad Moysen & Aaron: Tollite plenas manus cineris de camino, & spargat illum Moyses in cœlum coram Pharaone.

9. Sitque pulvis super omnem terram Ægypti: erunt enim in hominibus & jumentis ulcera, & vesicæ turgentes in universa Terra Ægypti.

10. d Tuleruntque cinerem de camino, & steterunt coram Pharaone, & sparsit illum Moyses in cælum: factáque sunt ulcera vesicarum turgentium in hominibus, & jumentis:

11. nec poterant malefici e stare coram Moyse propter ulcera quæ in illis erant, & in omni Terra Ægypti:

12. Induravitque Dominus cor Pharaonis, & non audivit eos, sicut locutus est Dominus ad Moysen.

13. Dixitque Dominus ad Moysen: Manè consurge, & sta coram Pharaone, & dices ad eum: Hæc dicit Dominus Deus Hebræorum: Dimitte populum meum ut sacrificet mihi.

14. Quia in hâc vice mittam omnes plagas meas super cor tuum: & super servos tuos, & super populum tuum: ut scias quòd non sit similis mei in omni terra.

b 2. die.

c sc. pecora, quæ erant in agris.

d Circa 3. diem.

e qui adhuc Mosi obnitebantur calumniis &c.

15. Nunc enim extendens manum percutiam te & populum tuum peste *f*, peribisque de terra.

16. Idcircò *g* autem posui te *h* ut ostendam in te fortitudinem meam, & narretur nomen meum in omni terra.

17. Adhuc retines populum meum: & non vis dimittere eum?

18. En pluam cras *i* hac ipsâ horâ grandinem multam nimis, qualis non fuit in Ægypto, à die quâ fundata est, usque in præsens tempus.

19. Mitte ergo jam nunc *k*, & congrega jumenta tua, & omnia quæ habes in agro: homines enim, & jumenta, & universa quæ inventa fuerint foris, nec congregata de agris, cecideritque super ea grando, morientur.

20. Qui timuit verbum Domini de servis Pharaonis, fecit confugere servos suos & jumenta in domos:

21. qui autem neglexit sermonem Domini, dimisit servos suos & jumenta in agris.

22. Et dixit Dominus ad Moysen: Extende manum tuam in cælum, ut fiat grando in universa Terra Ægypti, super homines, & super jumenta, & super omnem herbam agri in Terra Ægypti.

III. 23. *l* Extenditque Moyses virgam in cælum, & Dominus dedit tonitrua *m*, & grandinem, ac discurrentia fulgura super terram: pluitque Dominus grandinem super Terram Ægypti.

24. Et grando *n* & ignis mista pariter ferebantur: tantæque fuit magnitudinis, quanta ante numquā apparuit in universa Terra Ægypti ex quo gens illa condita est.

25. Et percussit grando in omni Terra Ægypti cuncta quæ fuerunt in agris, ab homine usque ad jumentum: cunctámque herbam agri percussit grando, & omne lignum regionis confregit.

26. Tantùm in Terra Gessen, ubi erant filii Israel, grando non cecidit.

IV. 27. Misitque Pharao, & vocavit Moysen & Aaron, dicens ad eos: Peccavi etiam nunc: Dominus justus: ego & populus meus, impii.

28. Orate Dominum ut desinant tonitrua Dei *o*, & grando: ut dimit-

f interfectis primogenitis.
g Rom. 9. 17.
h in mundo vel in reg.
i Circa 4. diem.
k sc. clementia iram pœnámque temperat.
l Sap. 16. 16. 19. 19.
m Circa 5. diem.
n aliàs nullæ pluviæ & grandines solent in Ægypto decidere v. Tirin.
o sc. magna.

15. Dan jetzt wil ich meine Hand außstrecken / und dich / und dein Volck mit Pestilentz schlagen / und du solst von der Erden vertilget werden.

16. Aber darum hab ich dich dargestellet / daß ich an dir meine Macht erweise / und daß mein Nahm über dem gantzen Erdboden verkündiget werde.

17. Haltest du nochmal mein Volck auf: und wilst dasselbige nit ziehen lassen?

18. Sihe / so wil ich Morgen in eben diser Stund / einen sehr grossen Hagel fallen lassen / deßgleichē in Egypten nit gewesen ist / von dem Tag an / daß es gegründet ist / biß auf die gegenwärtige Zeit.

19. Derwegen schicke jetzt hin / und versammle dein Vieh / und alles / was du auf dem Feld hast: dan die Menschen / und das Vieh / und alles / was draussen gefunden wird / das nit vom Feld zusammen gebracht ist / und darauf der Hagel fallen wird / das wird sterben.

20. Wer nun von den Knechten Pharaonis deß HErrn Wort förchtete / der ließ seine Knecht / und sein Vieh in die Häuser fliehen /

21. Wer aber deß HErrn Wort nit achtete / der ließ seine Knecht / und sein Vieh auf dem Feld.

22. Und der HErr sprach zu Moyse: Strecke dein Hand aus gen Himmel / das ein Hagel falle in gantz Egypten-Land, auf die Menschen, und auf das Vieh / und auf alles Kraut auf dem Feld in Egypten-Land.

III. 23. Und Moyses streckte seine Ruth gen Himmel / und der HErr ließ donnern / und haglen / und lauffende Feurstrahlen auf die Erd fallen. Und der HERR regnete Hagel auf Egypten-Land.

24. Und der Hagel / und das Feur fuhren zugleich untereinander / und war derselbige Hagel so groß / als niemahl zuvor in gantz Egypten-Land war gesehen worden / von der Zeit / daß daselbst Leuth gewohnet haben.

25. Und der Hagel erschlug alles in Egypten-Land / was auf dem Feld war / vom Menschen biß auf das Vieh / und alles Kraut auf dem Feld erschlug der Hagel / und zerrisse alle Bäum deß Lands.

26. Allein im Land Gessen / da die Kinder Israel waren / ist kein Hagel gefallen.

IV. 27. Da schickte Pharao auß / und forderte Moysen und Aaron / und sprach zu ihnen: Ich hab auch dißmahl gesündiget: der HErr ist gerecht: ich und mein Volck seynd Gottloß.

28. Bittet den HErrn / daß die Donnerschläg GOttes / und der Hagel aufhören: so wil ich euch

euch ziehen lassen/ daß ihr keines Weegs länger hie bleiben sollet.

29. Und Moyses sprach: Wan ich zur Stadt hinauß kommen bin / wil ich meine Händ hinauf strecken zum HErrn/ so wird das donnern aufhören/ und wird kein Hagel mehr seyn: damit du wissest/ daß die Erd deß HErrn ist:

30. Ich weiß aber/ daß weder du selbst / noch deine Knecht/ GOtt den HErrn jeztmal förchten.

31. Zwar der Flachs und die Gerst ist verlezt/ weil die Gerst grün war / und der Flachs hatte Blättlein außgeschlagen.

32. Aber der Waitzen und Roggen ist nit beschädiget/ darum daß sie späth waren aufgangen.

33. Und Moyses gieng vom Pharao zu der Stadt hinauß/ und streckete seine Händ hinauf zum HERRN / da hörete das Donnerwetter und der Hagel auf/ und regnete kein Tropffen mehr auf Erden.

34. Als aber Pharao sahe/ daß der Regen / und Hagel und Donner aufgehöret hatte/vermehrete er seine Ubelthat.

35. Und sein Hertz / wie auch seiner Diener Hertz/ ward beschwäret/ und sehr hart verstockt: und ließ die Kinder Israel nit ziehen / wie der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte.

Das X. Capitel.

I. Die achte Plag/ Heuschrecken/ 12.

II. Die neundte/ greiffliche Finsternuß/ 21.

III. Pharao verharret in seiner Verstockung/ und drohet Moysi den Tod/ wofern er ihm wider unter Augẽ wird kom̃en/ 27.

1. UNd der HErr sprach zu Moyse: Gehe hin ein zu Pharao: dan Ich hab sein Hertz und seiner Diener Hertz verhärtet: damit Ich dise meine Zeichen an ihm thue/

2. Und daß du auch vor den Ohren deiner Kinder/ u. deiner Kinds Kinder erzehlest/ wie oft ich die Egypter geschlagen u. meine Zeichen unter ihnẽ gethan habe: u. daß ihr wisset/ daß Ich der HErr bin.

3. Also giengen Moyses und Aaron zu Pharao hinein / und sprachen zu ihm: Diß sagt der HErr/ der Hebreer GOtt. Wie lang wilst du mir nit unterworffen seyn? Laß mein Volck ziehen/ daß es mir opffere.

4 Wofern du aber widerstrebest / und wilst mein Volck nit ziehen lassen: sihe/ so wil ich Morgen Heuschrecken in deine Gräntzen bringen:

5. Die sollen das Erdreich bedecken / daß man nichts darvon sehen soll / und was vom Hagel üb-

tam vos, & nequaquam hic ultrà maneatis.

29. Ait Moyses: Cùm egressus fuero de urbe, extendam palmas meas ad Dominum, & cessabunt tonitrua, & grando non erit: ut scias quia Domini est terra:

30. novi autem, quòd & tu, & servi tui necdum timeatis Dominum Deum.

31. Linum ergo & hordeum læsum est, eo quòd hordeum esset virens, & linum jam folliculos germinaret:

32. triticum autem & far non sunt læsa, quia serotina *p* erant.

33. Egresśusque Moyses à Pharaone ex urbe, tetendit manus ad Dominum: & *q* cessaverunt tonitrua & grando, nec ultrà stillavit pluvia super terram.

p i. nondum in calamum assurrexerant

q circa 6. diem.

34. Videns autem Pharao quòd cessasset pluvia & grando, & tonitrua, auxit peccatum *r*:

35. & ingravatum est cor ejus, & servorum illius, & induratum nimis: nec dimisit filios Israel, sicut præceperat Dominus per manum Moysi.

r Hebr. addidit ad peccandum.

CAPUT X.

I. Octavum signum est locustarum: quibus ablatis, obduratus Pharao nec sic dimittit populum: 12.

II. Nonum additur, nempe tenebrarum densissimarũ: propter quas permittit Pharao ut exeant. 21.

III. Sed protinus idem denegat, Moysique minatur. 27.

1. ET dixit Dominus ad Moysen: Ingredere ad Pharaonem: ego enim induravi cor ejus, & servorum illius: ut faciam signa mea hæc in eo,

2. & narres in auribus filii tui, & nepotum tuorum, quoties contriverim Ægyptios, & signa mea fecerim in eis: & sciatis quia ego Dominus.

3. *a* Introierunt ergo Moyses & Aaron ad Pharaonem, & dixerunt ei: Hæc dicit Dominus Deus Hebræorum: Usquequò non vis subjici mihi? dimitte populum meum, ut sacrificet *b* mihi.

4. *c* Sin autem resistis, & non vis dimittere eum: ecce ego inducam cras locustam *d* in fines tuos:

5. quæ operiat superficiem terræ, ne quidquam ejus appareat, sed comedatur quod

a circa 7. diem.

b Hebr. serviat.

c Sap. 16. 9.

d Hebr. *arbe* significat locustam & locustarum multitudinem.

quod residuum fuerit grandini: corrodet enim omnia ligna quæ germinant in agris.

6. Et implebunt domos tuas, & servorum tuorum, & omnium Ægyptiorum: quantam non viderunt patres tui, & avi, ex quo orti sunt super terram, usque in præsentem diem. Avertitque se, & egressus est à Pharaone.

7. Dixerunt autem servi Pharaonis ad eum: Usquequò patiemur hoc scandalum *e*: dimitte homines, ut sacrificent Domino Deo suo: nonne vides quòd perierit Ægyptus?

e damnum & perniciem.

8. Revocaveruntque Moysen & Aaron ad Pharaonem: qui dixit eis: Ite, sacrificate Domino Deo vestro: quinam sunt qui ituri sunt?

9. Ait Moyses: Cum parvulis nostris & senioribus pergemus, cum filiis & filiabus, cum ovibus & armentis: est enim solemnitas Domini Dei nostri.

10. Et respondit Pharao: Sic Dominus sit vobiscum *f*, quo modo ego dimittam vos, & parvulos vestros: cui dubium est quòd pessimè cogitetis?

f est imprecatio cum mysterismo seu irrisione.

11. Non fiet ita, sed ite tantùm viri, & sacrificate Domino: hoc enim & ipsi petîstis. Statimque ejecti sunt de conspectu Pharaonis.

I. 12. Dixit autem Dominus ad Moysen: Extende manum tuam super terram Ægypti ad locustam, ut ascendat super eam, & devoret omnem herbam quæ residua fuerit grandini.

13. Et *g* extendit Moyses virgam super terram Ægypti: & Dominus induxit ventum urentem *h* totâ die illâ & nocte: & manè facto, ventus urens levavit locustas.

g circa diem 8.

h Chal. orientalem.

14. Quæ ascenderunt super universam Terram Ægypti: & sederunt in cunctis finibus Ægyptiorum innumerabiles, quales ante illud tempus non fuerant, nec posteà futuræ sunt.

15. Operueruntque universam superficiem terræ, vastantes omnia. Devorata est igitur herba terræ, & quidquid pomorum *i* in arboribus fuit, quæ grando dimiserat: nihilque omninò virens relictum est in lignis, & in herbis terræ, in cuncta Ægypto.

i Hebr. fructuum.

rig blieben ist / daß sol gefressen werden / dan sie sollen alle Bäum zernagen / die auf dem Feld grünen.

6. Und sie sollen deine Häuser / auch deiner Knecht / und aller Egypter erfüllen: deßgleichen deine Vätter / und deren Vätter von der Zeit nit gesehen haben / daß sie in die Welt gebohren seynd / biß auf den heutigen Tag. Und er kehrte sich um / und gieng von Pharao hinauß.

7. Da sprachen die Knecht Pharao zu ihm: Wie lang sollen wir disen Anstoß leyden? laß die Leuth ziehen / daß sie dem HERRN ihrem GOTT opffern / sihest du nit / daß Egypten verdorben ist?

8. Und sie rieffen Moysen und Aaron widerum zu Pharao / der sprach zu ihnen: Ziehet hin / und opffert dem HErrn / eurem GOtt: welche seynd sie aber / die hinziehen werden?

9. Und Moyses sprach: Wir wollē mit unsern kleinē Kindern u. Alten / mit unsern Söhnen u. Töchtern / mit unsern Schaafē u. grossem Vieh fortziehen / dan es ist ein hohes Fest deß HErrn unsers GOttes.

10. Und Pharao antwortet: Der HErr sey also mit euch / wie soll ich euch / und eure kleine Kinder ziehen lassen: wer soll daran zweifflen / daß ihr über auß Böses gedenckt?

11. Es soll nit also zugehen / sondern ziehet ihr Männer allein hin / und opffert dem HErrn: dan das habt ihr auch selbst begehret. Und zur Stund wurdē sie vom Angesicht Pharaonis hinauß getribē.

I. 12. Der HErr aber sprach zu Moyse: Strecke dein Hand auß über Egyptenland um die Heuschrecken / daß sie herauf kommen über das Land und alles Kraut auffressen / das vom Hagel ist überbliben.

13. Und Moyses streckte seine Ruth auß über Egyptenland / und der HErr erweckt einen hitzigen Wind / der denselben gantzen Tag und die gantze Nacht wehete: als es nun Morgen war / hube der hitzige Wind die Heuschrecken auf.

14. Welche herauf kamen über gantz Egyptenland / und liessen sich nider in allen Gräntzen Egypti mit einer unzahlbaren Mänge / dergleichen Heuschrecken vor der Zeit nit gewesen waren / auch hernach nit seyn werden.

15. Und sie bedeckten den gantzen Erdboden / und verwüsteten alles. Also ist das Kraut der Erden gefressen / und alles / was von Baum-Früchten auf den Bäumen war / das der Hagel gelassen hatte. Und ist an Bäumen / und an Kraut der Erden in gantz Egypten durchaus nichts grünes übrig gelassen.

16. Derwegen forderte Pharao gar eylends Moysen und Aaron/ und sprach zu ihnen: Ich habe gesündiget wider den HErrn euren GOtt / und wider euch.

17. Aber vergebet mir die Sünd auch für dißmahl/ und bittet den HErrn euren GOtt/ daß er doch disen Tod von mir hinweg nehme.

18. Da gieng Moyses hinauß von dem Angesicht Pharao/ und bat den HErrn.

19. Der machte/ daß ein sehr starcker Wind vom Nidergang her wehete/ der die Heuschrecken aufhub/ und warff sie ins rothe Meer: und ist in allen Gräntzen Egypti auch nit ein eintzige darvon überbliben.

20. Und GOtt verhärtete das Hertz Pharaonis/ und er ließ die Kinder Israel nit ziehen.

II. 21. Aber der HErr sprach zu Moyse: Strecke dein Hand auß gen Himmel / und es komme über Egyptenland ein so dicke Finsternuß / daß man sie greiffen könne.

22. Und Moyses streckete seine Hand auß gen Himmel und es ward drey Tag lang ein greuliche Finsternuß in gantz Egyptenland.

23. Und keiner sahe seinen Bruder/ so bewegete sich auch niemand von der statt/ da er war: aber allenthalben/ wo die Kinder Israel wohneten/ war es liecht.

24. Da forderte Pharao Moysen und Aaron/ u. sprach zu ihnen: Gehet hin und opffert dem HErrn/ allein eure Schaaf/ und groß Vieh sollen bleiben: lasset euere kleine Kinder auch mit euch ziehen.

25. Moyses sprach: Du must uns auch Opffer und Brandopffer geben/ die wir dem HErrn unserm GOtt opffern.

26. Alle Heerden sollen mit uns fortziehen / und soll nit ein Klaue davon hinterbleiben/ so zum Dienst deß HErrn unsers GOttes vonnöthen ist: insonderheit dieweil wir nit wissen / was man opffern soll / biß daß wir zu dem Orth kommen.

III. 27. Aber der HErr verhärtete das Hertz Pharaonis/ und er wolte sie nit ziehen lassen.

28. Und Pharao sprach zu Moyse: Mache dich hinweg von mir/ und hüte dich / daß du hinfüro mein Angesicht nit mehr sehest: an welchem Tag du mir wirst für Augen kommen/ solst du sterben.

29. Moyses antwortet: Es soll also geschehen/ wie du gesagt hast/ Ich wil hinfüro dein Angesicht nit sehen.

Das XI. Capitel.

I. GOtt befihlt den Kindern Israel/ daß sie von den Egyptern guldene und silberne Geschirr sollen begehren/ 2.

16. Quam ob rem festinus Pharao vocavit Moysen & Aaron , & dixit eis: Peccavi in Dominum Deum vestrum, & in vos.

17. Sed nunc dimittite peccatum mihi etiam hâc vice, & rogate Dominum Deum vestrum, ut auferat à me mortem istã.

18. Egressusque Moyses de conspectu Pharaonis, oravit Dominum.

19. *k* Qui flare fecit ventum ab occidente vehementissimum, & arreptam locustam projecit in Mare rubrum: non remansit ne una quidem in cunctis finibus Ægypti.

k circa diem 9. mysticè locusta seu varus per ventum occidentalem, i. mortem projicitur in mare, seu amaritudinem inferni.

20. Et induravit Dominus cor Pharaonis, nec dimisit filios Israel.

II. 21. Dixit autem Dominus ad Moysen: Extende manum tuam in cælum: & sint tenebræ super terram Ægypti, tam densæ ut palpari queant.

22. Extenditque *l* Moyses manum in cælum: & factæ sunt tenebræ horribiles in universa terra Ægypti tribus diebus.

l circa diem 10.

23. *m* Nemo vidit fratrem suum, nec movit se de loco in quo erat: *n* ubicumque autem habitabant filii Israel, lux erat.

m Sap. 17. 2.
n Sap. 18. 1.

24. Vocavitque Pharao Moysen & Aaron *o*, & dixit eis: Ite, sacrificate *p* Domino: oves tantùm vestræ & armenta remaneant, parvuli vestri eant vobiscum.

o Post tres dies tenebrarum.
p Heb. servite.

25. Ait Moyses: Hostias quoque & holocausta dabis nobis, quæ offeramus Domino Deo nostro.

26. Cuncti greges pergent nobiscum: non remanebit ex eis ungula: quæ necessaria sunt in cultum Domini Dei nostri: præsertim cùm ignoremus quid debeat immolari, donec ad ipsum locum perveniamus.

III. 27. Induravit autem Dominus cor Pharaonis, & noluit dimittere eos.

28. Dixitque Pharao ad Moysen: Recede à me, & cave ne ultra videas faciem meam: quocumque die apparueris mihi, morieris.

29. Respondit Moyses: Ita fiet ut locutus es , non videbo *q* ultrà faciem tuam.

q sc. nisi me accersieris.

Caput XI.

I. Ante decimum signum Dominus hortatur ad Ægypti spoliationem: 2.

II. Moyses Domini jussu decimam & ultimam plagam minatur. 4.

1. ET dixit Dominus ad Moysen: Adhuc unâ plagâ tangam Pharaonem & Ægyptum, & post hæc dimittet vos, & exire compellet.

I. 2. *a* Dices ergo omni plebi, ut postulet vir ab amico suo, & mulier à vicina sua, vasa argentea & aurea *b*.

3. Dabit autem Dominus gratiam populo suo coram Ægyptiis. *c* FuitqueMoyses vir magnus valde in Terra Ægypti, coram servis Pharaonis & omni populo.

II. 4. Et ait: Hæc dicit Dominus: Mediâ nocte *d* egrediar in Ægyptum:

5. & morietur omne primogenitum in Terra Ægyptiorum, à primogenito Pharaonis qui sedet in solio ejus, usque ad primogenitum ancillæ quæ est ad molam, & omnia primogenita jumentorum.

6. Eritque clamor magnus in universa Terra Ægypti, qualis nec antè fuit, nec posteà futurus est.

7. Apud omnes autem filios Israel non mutiet canis *e* ab homine usque ad pecus: ut sciatis quanto miraculo dividat Dominus Ægyptios & Israel.

8. Descendéntque omnes servi tui isti ad me, & adorabunt me, dicentes: Egredere tu, & omnis populus qui subjectus est tibi: post hæc egrediemur.

9. Et exivit à Pharaone iratus nimis. Dixit autem Dominus ad Moysen: Non audiet vos Pharao, ut multa signa fiant *f* in Terra Ægypti.

10. Moyses autem & Aaron fecerunt omnia ostenta quæ scripta sunt, coram Pharaone. Et induravit Dominus cor Pharaonis, nec dimisit filios Israël de terra sua.

a Sup. 3. 22. infr. 12. 35.
b Deus ut absolutus rerum omnium Dominus innuit Hebræis, se eadem illis donare.
c Eccl. 45. 1.
d die 14. ejusdem mensis Abib: qui cum septimus esset, exinde primus numeratus est. infr 12. 2.
e i. nulla eris perturbatio.
f ea occasione.

CAPUT XII.

I. Paschalis agni ritu declarato, 3.
II. Ac celebrato, ejusque sanguine domorum superliminaribus illito, 21.
III. Cæsis omnibus Ægypti primogenitis, 29.
IV. Israëlitæ cum divitiis Ægypti egrediuntur: de ritu Phase ac esu azymorum, & tempore habitationis Israël in Ægypto, 30.

1. *a* DIxit quoque Dominus ad Moysen, & Aaron in Terra Ægypti:

2. Mensis iste, vobis principium mensium: primus erit in mensibus anni.

a Fer. 6. in Parasc. Epist. 2. item. Sab. sanc. Proph. 9.

II. Moyses/ auß Befehl deß HErrn / betrohet die Egypter mit der zehenden und letzten Plag/ 4.

1. UND der HErr sprach zu Moyse: Ich wil den Pharao und Egypten mit noch einer Plag antasten: darnach wird er euch von sich lassen / und wird euch zwingen hinauß zu ziehen.

I. 2. Derwegē solstu dem gantzē Volck sagen/ daß ein jeder Mañ von seinem Freund/ u. ein jedes Weib von ihrer Nachbarin silberne u guldene Geschirr begehre.

3. Der HErr aber wird seinem Volck Gnad geben vor den Egyptern. Moyses aber war vor den Knechten Pharaonis/ und vor allem Volck in Egyptenland ein sehr ansehnlicher Mann.

II. 4. Und er sprach: Diß sagt der HErr: Ich wil zu Mitternacht außgehen in Egypten:

5. Und alle Erstgeburt in Egyptenland soll sterben/ von dem erstgebohrnen Sohn Pharaonis an/ der auf seinem Thron sitzt/ biß auf den erstgebohrnen Sohn der Magd/ die auf der Mühlen ist auch alle Erstgeburt deß Vihes.

6. Und es wird ein groß Geschrey seyn in gantz Egypten-Land / deßgleichen zuvor nit gewesen ist / auch hernach nit seyn wird.

7. Aber bey allen Kindern Israel sol sich auch nit ein Hund hören lassen nichts von Menschen biß zum Vieh: auf daß ihr wisset/ mit was grossem Wunder der HErr die Egypter u. Israel voneinander scheide.

8. Und es werden alle dise deine Knecht zu mir hinab komen/ u. werden mir zu Fuß fallen u. sagen: Ziehe hinaus / du / und alles Volck das dir unterworffen ist: Darnach werden wir ausziehen.

9. Und er gieng von Pharao hinaus / und war sehr zornig. Der HERR aber sprach zu Moyse: Pharao wird euch nit hören / damit vil Zeichen in Egypten-Land geschehen.

10. Aber Moyses und Aaron haben vor dem Pharao alle Wunder gethan/ die geschriben seynd. Und der HERR verhärtet das Hertz Pharaonis/ und er ließ die Kinder Israel aus seinem Land nit ziehen.

Das XII. Capitel.

I. Einsetzung deß Osterlambs/ samt dessen Ceremonien/ 3.
II. Wie die Juden das Phase sollen halten/ 21.
III. Alle Erstgeburt der Egypter wird erschlagen; welches die zehende und letzte Plag ist/ 29.
IV. Israel ziehet aus Egypten mit den guldenen und silbernen Geschirren und Kleidern/ 30.

1. UND der HERR sprach zu Moyse und Aaron in Egypten Land:

2. Diser Monat sol bey euch ein Anfang der Monaten seyn: Er sol der erste seyn unter den Monaten deß Jahrs.

I. 3. Redet mit der gantzen Verſammlung der Kinder Iſrael / und ſaget zu ihnen: Am zehenden Tag diſes Monats ſol ein jeglicher für ſein Geſind und Hauß ein Lamb nehmen.

4. Iſt aber die Anzahl zu gering / und nit ſtarck genug ein Lamb aufzueſſen / ſo ſoll er ſeinen Nachbarn zu ſich nehmen / der allernechſt neben ſeinem Hauß wohnet / nach Anzahl der Seelen / die genug ſeyn können / ein Lamb zu eſſen.

5. Es ſol aber ein Lamb ſeyn ohne Mangel / ein Männlein / und jährig: auf welche Weiß ihr auch ein Geißböcklein nehmen ſollet.

6. Und ihr ſollets behalten biß auf den vierzehenden Tag diſes Monats: Alsdan ſol es die gantze Gemein der Kinder Iſrael auf dem Abend zum Opffer ſchlachten:

7. Und ſie ſollen von ſeinem Blut nehmen / und damit beſtreichen beyde Pföſte / wie auch die Oberſchwellen an den Häuſern / in welchen ſie das Lamb eſſen werden.

8. Und ſie ſollen alſo diſe Nacht das Fleiſch eſſen / das am Feuer gebraten iſt / und ungeſäuert Brod / mit wilden Lactuken. *a*

9. Ihr ſollet nichts davon roh eſſen / oder das mit Waſſer geſotten ſey / ſondern nur am Feur gebraten: ſein Kopf mit den Füſſen / ſamt dem Eingeweid ſollet ihr aufeſſen:

10. Und ſol nichts darvon übrig bleiben biß an den Morgen. Wan aber etwas übrig ſeyn würde / das ſollet ihr mit Feuer verbrennen.

11. Ihr ſollets aber alſo eſſen: Eure Lenden ſollet ihr umgürten / und Schuh an euren Füſſen haben / und Stäb halten in euern Händen / und eſſen eilends: dan es iſt Phaſe / (das iſt der Durchgang) deß HERRN.

12. Und ich wil in derſelben Nacht durch Egyptenland gehen / und ſchlagen in Egypten-Land alle Erſtgeburt / vom Menſchen biß auf das Vieh: und an allen Göttern Egypti wil ich Gericht üben / ich der HErr.

13. Aber das Blut ſol euch in den Häuſern / darin ihr ſeyn werdet / zum Zeichen ſeyn: und wan ich das Blut ſehen werde / ſo wil ich vor euch vorüber gehen: und ſol die Plag deß Verderbens unter euch nit ſeyn / wan ich Egyptenland ſchlagen werde.

14. Ihr ſollet aber diſen Tag zur Gedächtnuß haben / und ihn dem HERRN in euren Geſchlechten herrlich feyren / mit ewigem Gottes-Dienſt.

15. Siben Tag lang ſollet ihr ungeſäurt Brod eſſen: am erſten Tag ſol kein Saurteig in euren Häuſern ſeyn: wer vom erſten Tag an / biß auf

a Salat

I. 3. Loquimini ad univerſum cœtum filiorum Iſrael, & dicite eis: Decimâ die menſis hujus *b* tollat unusquisque agnum per familias & domos ſuas.

4. Sin autem minor eſt numerus ut ſufficere poſſit ad veſcendum agnum, aſſumet vicinum ſuum qui junctus eſt domui ſuæ, juxta numerum animarum quæ ſufficere poſſunt ad eſum agni.

5. Erit autem agnus absque macula *c* maſculus, anniculus *d*: juxta quem ritum tolletis & hœdum.

6. Et ſervabitis eum uſque ad quartamdecimam diem menſis hujus: immolabítque eum univerſa multitudo filiorum Iſrael ad veſperam.

7. Et ſument de ſanguine ejus, ac ponent ſuper utrumque poſtem, & in ſuperliminaribus domorum, in quibus comedent illum.

8. Et edent carnes nocte illâ aſſas igni, & azymos panes cum lactucis agreſtibus *e*.

9. Non comedetis ex eo crudum *f* quid, nec coctum aquâ, ſed tantùm aſſum igni: caput cum pedibus ejus & inteſtinis vorabitis.

10. Nec remanebit quidquam ex eo uſque manè: *g* ſi quid reſiduum fuerit, igne comburetis *h*.

11. Sic autem comedetis illum: Renes veſtros accingetis, & calceamenta habebitis in pedibus, tenentes baculos in manibus, & comedetis feſtinanter *i*: eſt enim Phaſe (id eſt tranſitus) Domini.

12. Et tranſibo per Terram Ægypti nocte illâ, percutiámque omne primogenitum in terra Ægypti ab homine uſque ad pecus: & in cunctis diis Ægypti faciam judicia, ego Dominus.

13. Erit autem ſanguis vobis in ſignum in ædibus in quibus eritis: & videbo ſanguinem, & tranſibo *k* vos *l*: nec erit in vobis plaga diſperdens quando percuſſero Terram Ægypti.

14. Habebitis autem hunc diem in monumentum *m*: & celebrabitis eam ſolemnem Domino in generationibus veſtris cultu ſempiterno.

15. Septem diebus azyma comedetis: in die primo non erit fermentum in domibus veſtris: quicumque comederit fermen-

b id eſt, *Abib*, qui & Niſan, *Sa*.

c vitio, ſed integer.

d unius anni, non major.

e Chald. & Heb. cum herbis amaris.

f non plene aſſum: ſc. ſine charitate omnia cruda ſunt & inſipida. 1. *Cor.* 13.

g hic Septuag. addunt, & os non confringetis ex eo, quod citatur. *Joan.* 19.

h *Lev.* 7. 15.

i myſtice ad cæleſtē patriam anhelantes. *Greg.*

k in Angelo.

l ſine noxa

m tanti beneficii.

mentatum, peribit anima illa de Iſrael, à primo die uſque ad diem ſeptimum.

16. Dies prima erit ſancta atque ſolemnis, & dies ſeptima eâdem feſtivitate venerabilis: nihil operis facietis in eis, exceptis his quæ ad veſcendum pertinent *n*.

17. Et obſervabitis azyma *o*: in eadem enim ipſa die educam exercitum veſtrum de Terra Ægypti, & cuſtodietis diem iſtum in generationes veſtras ritu perpetuo.

18. *p* Primo menſe, quartadecimâ die menſis ad veſperam comedetis azyma, uſque ad diem vigeſimam primam ejuſdẽ menſis ad veſperam.

19. Septem diebus fermentum non invenietur in domibus veſtris: qui comederit fermentatum, peribit anima ejus de cœtu Iſrael, tam de advenis quàm de indigenis terræ.

20. Omne fermentatum non comedetis: in cunctis habitaculis veſtris edetis azyma.

II. 21. Vocavit autem Moyſes omnes ſeniores filiorum Iſrael, & dixit ad eos: Ite tollentes animal *q* per familias veſtras, & immolate Phaſe *r*.

22. *s* Faſciculúmque hyſſopi tingite in ſanguine qui eſt in limine, & aſpergite ex eo ſuperliminare, & utrumque poſtem: nullus veſtrûm egrediatur oſtium domûs ſuæ uſque mane *t*.

23. Tranſibit enim Dominus percutiens Ægyptios: cúmque viderit ſanguinem in ſuperliminari, & in utróque poſte, tranſcendet oſtium domûs, & non ſinet percuſſorem *u* ingredi domos veſtras & lædere.

24. Cuſtodi verbum iſtud legitimum tibi & filiis tuis uſque in æternum.

25. Cúmque introieritis terram, quam Dominus daturus eſt vobis ut pollicitus eſt, obſervabitis cæremonias *x* iſtas.

26. Et cùm dixerint vobis filii veſtri: Quæ eſt iſta religio?

27. dicetis eis: Victima tranſitûs Domini eſt, quando tranſivit ſuper domos filiorum Iſrael in Ægypto, percutiens Ægyptios, & domos noſtras liberans. Incurvatúſque populus adoravit.

28. Et egreſſi filii Iſrael fecerunt ſicut

n tantùm cibum licebit parare.
o in ſignum liberationis ab amaritudine ſervitutis.
p *Levit*. 23. 5. *Num*. 28. 16.
q pecus.
r victimam paſchalem.
s *Hebr*. 11. 28.
t ſponte, ab Ægyptiis coacti poterant tamẽ exire.
u Angelum malum, indicatur *Pſ*. 77.
x ſervitium ſeu cultum.

den ſibenden Tag geſäurt eſſen wird/ dieſelbige Seel ſol auß Iſrael vertilget werden.

16. Der erſte Tag ſoll Heilig ſeyn und Herrlich/ und der ſibende Tag ſol in gleicher Herrlichkeit ehrwürdig ſeyn: ihr ſollet kein Werck thun an diſen Tagen/ außgenommen was zur Speiß gehöret.

17. Und ihr ſollet das ungeſäurte Brod halten: dan gleich an demſelbigen Tag wil ich euer Heer auß Egypten Land führen/ und ihr ſollet diſen Tag in euren Geſchlechten mit einer ewigen Satzung halten.

18. Im erſten Monat/ am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend ſollet ihr ungeſäurt Brod eſſen/ biß auf den ein und zwantzigſten Tag deſſelbigen Monats auf den Abend.

19. Siben Tag lang ſol kein Sauerteig in euern Häuſern gefunden werden: wer geſäurt eſſen wird/ deſſen Seel ſoll auß der Gemein Iſrael vertilget werden/ ſo wohl die Einkömmling *a*/ als die im Land gebohren ſeynd:

20. Kein geſäurt Brod ſollet ihr eſſen: ſondern ihr ſollet ungeſäurt Brod eſſen in allen euern Wohnungen.

II. 21. Und Moyſes forderte alle Aelteſte der Kinder Iſrael/ und ſprach zu ihnen: Gehet hin/ und nemmet ein Thier/ ein jeglicher für ſein Haußgeſind/ und opffert das Phaſe.

22. Tuncket ein Büſchelein Iſopen in das Blut/ das an der Thür iſt/ und beſprenget damit die oberſte Schwell/ und die beyde Pfoſten: keiner von euch gehe auß der Thür ſeines Hauſes/ biß an den Morgen.

23. Dan der HErr wird fürüber gehen und ſchlagen die Egypter: und wan er das Blut an der oberſten Schwell/ und an den beyden Pfoſten ſehen wird/ ſo wird er vor der Thür deß Hauſes vorüber ſchreiten/ und den Verderber in eure Häuſer nit kommen laſſen/ daß er ſchlage. *b*

24. Bewahre diß Wort/ als ein Satzung für dich/ und für deine Kinder biß in Ewigkeit.

25. Und wan ihr in das Land hinein kommet/ daß euch der HErr geben wird/ wie er verheiſſen hat/ ſollet ihr diſe Ceremonien halten:

26. Wan auch eure Kinder zu euch ſagen werden: Was iſt das für ein Gottesdienſt?

27. So ſollet ihr zu ihnen ſagen: Es iſt das Opffer vom Durchgang deß HErrn/ da er vor den Häuſern der Kinder Iſrael in Egypten/ vorüber gieng/ und ſchlug die Egypter/ und befreuete unſere Häuſer. Da neigete ſich das Volck/ und bettete an.

28. Und die Kinder Iſrael giengen auß/ und

a Frembdling *b* beſchädige.

thä-

thäten / wie der HErr Moysi und Aaron befohlen hatte.

III. 29. Es begab sich aber zur Mitternacht / da schlug der HErr alle Erstgeburt in Egypten Land / vom erstgebohrnen Sohn Pharaonis / der auf seinem Thron saß / biß auf den erstgebornen Sohn der Gefangenen / die im Kercker war / und alle Erstgeburt deß Viehes.

IV. 30. Da stund Pharao auf bey der Nacht / und alle seine Knecht / und gantz Egypten : und es erhub sich ein groß Geschrey in Egypten : dan es war kein Hauß / darin nit ein Todter lag.

31. Und Pharao forderte Moysen und Aaron bey der Nacht / und sprach: Machet euch auf / und ziehet hinauß v' meinem Volck / ihr / u. die Kinder Israel: gehet hin / und opffert dem Herrn / wie ihr saget.

32. Nehmet auch mit eure Schaaf / und Vieh / wie ihr begehret habt / und wan ihr hinziehet / so seegnet mich.

33. Und die Egypter trungen das Volck eilends auß dem Land zuziehen / und sprachen : Wir werden alle sterben.

34. Also nahm das Volck neubereiteten Teig / ehe dan er gesäuret war / band ihn in die Mäntel / und legte ihn auf seine Achseln.

35. Und die Kinder Israel thäten wie Moyses befohlen hatte : und begehreten von den Egyptern silberne und guldene Geschirr / und sehr vil Kleyder.

36. Der HErr aber gab dem Volck Gnad vor den Egyptern / daß sie ihnen leiheten : und sie beraubten die Egypter.

37. Also zohen die Kinder Israel von Ramesse gen Socoth / waren bey nahe sechsmahl hundert tausend Mann zu Fuß / ohn die Kinder.

38. Es zohen aber auch vil mit ihnen hinauf vom gemeinen Volck / die nit zu zehlen waren: Auch Schaaf / groß Vieh / und allerhand Thier in sehr grosser Mänge.

39. Und sie bereiteten den neuen Teig / den sie auß Egypten mit getragen hatten: und machten ungesäurte Kuchen darvon unter der Aschen : dan sie kunten nit gesäurt werden / weil die Egypter sie zwungen auszuziehen / und nit zuliessen / daß sie einigen Verzug machten: so war ihnen auch nit eingefallen / einige Speiß zu bereiten.

40. Die Zeit aber / daß die Kinder Israel in Egypten gewohnet haben / ist gewesen / vier hundert und dreyßig Jahr.

41. Da die vollendet waren / ist auf einen Tag

præceperat Dominus Moysi & Aaron.

III. 29. Factum est autem in noctis medio, *y* percussit Dominus omne primogenitum in Terra Ægypti, à primogenito Pharaonis, qui in solio ejus sedebat *z*, usque ad primogenitum captivæ quæ erat in carcere, & omne primogenitum jumentorum.

IV. 30. Surrexítque Pharao nocte, & omnes servi ejus, cunctáque Ægyptus: & ortus est clamor magnus in Ægypto: neque enim erat domus in qua non jaceret mortuus.

31. Vocatísque Pharao, Moyse & Aaron nocte, ait: Surgite & egredimini à populo meo, vos & filii Israel: ite, immolate Domino sicut dicitis.

32. Oves vestras & armenta assumite ut petieratis, & abeuntes benedicite mihi *a*.

33. Urgebántque Ægyptii populum de terra exire velociter, dicentes: Omnes moriemur.

34. Tulit igitur populus conspersam *b* farinam antequam fermentaretur: & ligans in palliis, posuit super humeros suos.

35. Fecerúntque filii Israel *c* sicut præceperat Moyses: & petierunt ab Ægyptiis vasa argentea & aurea, vestémque plurimam.

36. Dominus autem dedit gratiam populo coram Ægyptiis ut commodarent eis: & spoliaverunt Ægyptios.

37. Profectíque sunt *d* filii Israel de Ramesse in Socoth, sexcenta ferè millia peditum virorum, absque parvulis.

38. Sed & vulgus promiscuum innumerabile ascendit cum eis, oves & armenta & animantia diversi generis multa nimis.

39. Coxerúntque farinam, quam dudum de Ægypto conspersam tulerant: & fecerunt subcinericios panes azymos: neque enim poterant fermentari cogentibus exire Ægyptiis, & nullam facere sinentibus moram: nec pulmenti quidquam occurrerat præparare.

40. *e* Habitatio autem filiorum Israel quâ manserunt in Ægypto, fuit quadringentorum triginta annorum.

41. Quibus expletis, eâdem die egressus

y Sup. 11. 5.

z i. sessurus erat.

a orate pro me.

b aqua.

c Sup. 3. 22. 11. 2.

d Primo mense, id est *Abib* die 15. sub mediam noctem. Anno M. 2513. Per. Jul. 3223. Ant. Chr. 1491. Post vocationem Abrahæ 430. Post ejectum Ismael (qui primus electum semen persecutus est) 400. Post migrationem Jacob in Ægyptũ 215.

e Hebræum itaque vers. 40. sic verti potest: *Peregrinatio autem filiorum Israel, qui* (non *quâ*) *manserunt in Ægypto, fuerat 430. annorum.* Quod firmant, tùm Septuaginta, tùm Codex Samaritanus, qui

hos 430. annos à peregrinatione Abrahæ numerandos exprimunt; ut volunt omnes fere Patres, & Apostol. Gal. 3. 16. 18.

sus est omnis exercitus Domini de Terra Ægypti.

42. Nox ista est observabilis Domini quando eduxit eos de Terra Ægypti: hanc observare debent omnes filii Israel in generationibus suis.

43. Dixitque Dominus ad Moysen & Aaron: Hæc est religio Phase: Omnis alienigena non comedet ex eo.

44. Omnis autem servus emptitius circumcidetur, & sic comedet.

45. Advena & mercenarius non edent ex eo.

f Num. 9. 12. 14. Joann. 19. 36.

46. In una domo comedetur, nec efferetis de carnibus ejus foras, nec *f* os illius confringetis.

47. Omnis cœtus filiorum Israel faciet illud.

48. Quòd si quis peregrinorum in vestram voluerit transire coloniam, & facere Phase Domini, circumcidetur priùs omne masculinum ejus, & tunc ritè celebrabit: eritque sicut indigena terræ: si quis autem circumcisus non fuerit, non vescetur ex eo.

49. Eadem lex erit indigenæ & colono qui peregrinatur apud vos.

50. Fecerúntque omnes filii Israel sicut præceperat Dominus Moysi & Aaron.

51. Et eadem die eduxit Dominus filios Israel de Terra Ægypti per turmas suas.

CAPUT XIII.

I. Liberationis ab Ægypto Dominus meminisse jubet religione Phase ac primogenitorum consecratione. 1.
II. Israel per desertum egrediens, ossa Joseph secum defert. 17.
III. Columna ignis ac nubis ducatum præstat. 21.

a Nempe in Socoth.

1. LOcutúsque *a* est Dominus ad Moysen, dicens:

b infr. 34. 19. Lev. 27. 26. Num. 8. 16 Luc. 2. 23

2. *b* Sanctifica mihi omne primogenitum quod aperit vulvam in filiis Israel, tam de hominibus quàm de jumentis: mea sunt enim omnia.

3. Et ait Moyses ad populum: Mementote diei hujus in qua egressi estis de Ægypto & de domo servitutis, quoniam in manu forti eduxit vos Dominus de loco isto: ut non comedatis fermentatum panem.

das gantze Heer deß HErrn auß Egypten-Land gezogen.

42. Dise Nacht sol man dem HErrn mit Fleiß halten/ da er sie aus Egypten-Land geführet hat: alle Kinder Israel sollen sie halten in ihren Geschlechten.

43. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron: Diß ist die heilige Satzung vom Phase: Kein Einkömmling sol darvon essen.

44. Aber alle erkauffte Knecht sollen beschnitten werden/ und also darvon essen.

45. Ein Einkömmling und Taglöhner sol nit darvon essen.

46. Man sol es essen in einem Hauß/ ihr sollet auch von seinem Fleisch nichts heraus tragen/ auch kein Bein an ihm zerbrechen.

47. Die gantze Gemein der Kinder Israel sol diß thun.

48. Wan aber jemand von den Frembdlingen zu eurem Volck tretten wolte/ und deß HErrn Phase halten/ so sol zuvor alles/ was er hat Männliches Namens/ beschnitten werden/ und alsdan sol ers rechtmässig halten: und sol seyn/ als ein Eingebohrner deß Lands: wer aber nit beschnitten ist/ der sol nit darvon essen.

49. D' Inheimische u. d' Einkömling/ d' unter euch wohnet/ wie ein Fremdling/ sollē einerley Gesatz habē

50. Und alle Kinder Israel thäten/ wie der HErr dem Moysi und Aaron befohlen hatte.

51. Und der HErr führete die Kinder Israel mit ihren Schaaren an demselbigen Tag aus Egypten-Land.

Das XIII. Capitel.

I. GOtt befihlt/ daß ihm alle Erstgeburt sol geheiligt/ und das Fest der süssen Brod/ zur Gedächtnuß der Erlösung auß Egypten Jährlich gehalten werden/ 1.
II. Führet Israel nit durch der Philisther Land/ sondern durch die Wüst/ 17.
III. Begleitet sie bey Tag durch die Wolckensaul; bey Nacht durch die Feuersaul/ 21.

1. UNd der HERR redete mit Moyse und sprach:

2. Heilige mir alle Erstgeburt/ die der Mutter Leib eröffnet unter den Kindern Israel/ so wohl von Menschen/ als vom Vieh: dan alles ist mein.

3. Und Moyses sprach zum Volck: Gedencket an disen Tag/ an welchem ihr aus Egypten/ und aus dem Hauß der Dienstbarkeit gangen seyd/ dieweil euch der HErr aus disem Ort mit starcker Hand geführet hat: daß ihr nit gesäurt Brod esset.

4. Heut ziehet ihr aus im Monath der neuen Früchten.

5. Wan dich nun der HErr in das Land der Chananiter / und Hethiter / und Amorrhiter / und Heviter / und Jebusiter geführet hat / darvon er deinen Vättern einen Eyd geschworen / daß ers dir geben wolte / das Land / darin Milch und Honig fliesset / alsdan solst du disen Brauch deß Gottes-diensts in disem Monat halten.

6. Siben Tag lang solst du ungesäurt Brod essen: und am sibenden Tag sol das Fest deß HErrn seyn.

7. Ja siben Tag sollet ihr ungesäurt Brod essen: und sol sich bey dir und in allen deinen Gräntzen nichts finden lassen / das gesäurt sey.

8. Und du solst an demselbigen Tag deinem Sohn erzehlen / und sagen: Diß ists / daß mir der HErr gethan hat / da ich aus Egypten gieng.

9. Und es sol dir seyn / wie ein Zeichen in deiner Hand / und wie ein Gedenckmal vor deinen Augen: und wie ein Gesatz deß HErrn sol es immerdar in deinem Mund seyn / dan der HErr hat dich mit starcker Hand aus Egypten geführet.

10. Disen Dienst solst du zu bestimbter Zeit von Tagen zu Tagen halten.

11. Und wan dich der HErr in das Land der Chananiter geführet hat / wie er dir und deinen Vätter geschworen hat / und dir dasselbige gegeben:

12. So solst du alles dem HErrn absöndern / was die Bärmutter eröffnet / wie auch das Erstgebohrne unter deinem Vieh: was du haben wirst von Männlichem Geschlecht / das solt du dem HErrn heiligen.

13. Die Erstgeburt deß Esels solst du mit einem Schaaf verwechslen: wan du sie aber nit lösen wilst / so solstu sie tödtē. Aber alle Erstgeburt d' Menschen von deinen Kindern / solt du mit Geld lösen.

14. Und wan dich dein Sohn Morgen fragen wird / und sagen: was ist diß? so solst du ihm antworten: Der HErr hat uns aus Egyptenland / aus dem Hauß der Dienstbarkeit mit starcker Hand geführet.

15. Dan als Pharao verhärtet war / und wolte uns nit ziehen lassen / da tödtete der HErr alle Erstgeburt in Egypten-Land / von der ersten Geburt der Menschen an / biß auf die erste Geburt deß Viehes: darum opffere ich dem HErrn alles / was die Bärmutter eröffnet von Männlichem Geschlecht / und löse alle Erstgeburt meiner Söhn.

16. Derwegen sol es dir seyn / wie ein Zeichen in deiner Hand / und wie etwas angehencktes zwischen

4. Hodie egredimini mense novarum frugum.

5. Cúmque introduxerit *c* te Dominus in Terram Chananæi & Hethæi & Amorrhæi & Hevæi & Jebusæi, quam juravit patribus tuis ut daret tibi, terram fluentem lacte & melle *d*, celebrabis hunc morem sacrorum mense isto.

c ante id tempus lex hæc illos non obligabat

d i. optimam.

6. Septem diebus vescêris azymis: & in die septimo erit solemnitas Domini.

7. Azyma comedetis septem diebus: non apparebit apud te aliquid fermentatum, nec in cunctis finibus tuis.

8. Narrabísque filio tuo in die illo, dicens: Hoc est quod fecit mihi Dominus quando egressus sum de Ægypto.

9. Et erit quasi signum in manu tua, & quasi monumentum ante oculos tuos: & ut lex Domini semper sit in ore tuo, in manu enim forti eduxit te Dominus de Ægypto.

10. Custodies hujuscemodi cultum statuto tempore à diebus in dies. *e*

e i. semper quotannis.

11. Cúmque introduxerit te Dominus in Terram Chananæi, sicut juravit tibi & patribus tuis, & dederit tibi eam:

12. *f* separabis omne quod aperit vulvam Domino, & quod primitivum est in pecoribus tuis: quidquid habueris masculini sexûs, consecrabis Domino.

f infr. 22. 29. & 34. 19. Ezech. 44. 30.

13. Primogenitum asini mutabis ove *g*: quòd si non redemeris, interficies. Omne autem primogenitum hominis de filiis tuis, pretio redimes *h*.

g immolanda pro asino.

h sc. quinque siclis. Num. 3.

14. Cúmque interrogaverit te filius tuus cras *i*, dicens: Quid est hoc? respondebis ei: In manu forti eduxit nos Dominus de terra Ægypti, de domo servitutis.

i futuro tempore.

15. Nam cùm induratus esset Pharao, & nollet nos dimittere, occidit Dominus omne primogenitum in Terra Ægypti, à primogenito hominis usque ad primogenitum jumentorum: idcirco immolo Domino omne quod aperit vulvam masculini sexûs, & omnia primogenita filiorum meorum redimo.

16. *k* Erit igitur quasi signum in manu tua, & quasi appensum quid *l*, ob recor

k Deut. 6. 8.

l Hebr. frontale, seu fronti appositum

cordationem, inter oculos tuos: eò quòd in manu forti eduxit nos Dominus de Ægypto.

II. 17. Igitur cùm emisisset Pharao populum, non eos duxit Deus per viam Terræ Philisthiim quæ vicina est: reputans ne fortè pœniteret eum, si vidisset adversum se bella consurgere, & reverteretur in Ægyptum.

18. Sed circumduxit per viam deserti, quæ est juxta Mare rubrum: & armati ascenderunt filii Israel de Terra Ægypti.

19. Tulit quoque Moyses ossa Joseph secum: eò quòd adjurasset filios Israel, dicens: *m* Visitabit vos Deus, efferte ossa mea hinc vobiscum.

m Gen. 50. 24.

20. Profectíque de Socoth castrametati sunt in Etham in extremis finibus solitudinis.

III. 21. *n* Dominus autẽ præcedebat eos ad ostendendam viam per diem in columna nubis, & per noctem in columna ignis: ut dux esset itineris utroque tempore.

n Num. 14. 14. 2. *Esdr.* 9. 12. & 19. 1. *Cor.* 10. 1.

22. Numquam defuit columna nubis *o* per diem, nec columna ignis per noctem, coram populo.

o mysticè significat Christum ejúsque spiritum sanctum. *SS. Ambr. Greg.*

Caput XIV.

I. Pharao Israelem persequitur. 5.
II. Non assequitur. 19
III. Hebræi sicco pede mare transeunt, 21.
IV. Pharao post illos ingrediens, cum universo equitatu ac curribus submergitur. 24.

1. LOcutus est autem Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere filiis Israel: Rerversi *a* castrametentur è regione Phihahiroth, quæ est inter Magdalum & mare contra Beelsephon: in conspectu ejus castra ponetis super mare.

a reflectentes, *Sà.*

3. Dicturúsque est Pharao super filiis Israel: Coarctati sunt in terra, conclusit eos desertum.

4. Et indurabo cor ejus, ac persequetur vos: & glorificabor *b* in Pharaone, & in omni exercitu ejus: scientque Ægyptii quia ego sum Dominus. Fecerúntque ita.

b gloriosus apparebo.

I. 5. Et nuntiatum est regi Ægyptiorum quòd fugisset populus: immutatúmque

deinen Augen zur Gedächtnuß: weil uns der HErr mit starcker Hand aus Egypten geführet hat.

II. 17. Derwegen da Pharao das Volck hat ausziehen lassen / führete sie GOtt nit auf dem Weeg durch der Philisther Land / der nahe ist: in Betrachtung / daß villeicht das Volck / wan sie sehen wurden / daß sich Krieg wider sie erhub / möchte Reu haben und wider umkehren in Egypten.

18. Sondern er führete sie herum durch den Weeg an der Wüst / der bey dem rothen Meer ist: und die Kinder Israel zogen gewaffnet aus Egypten-Land.

19. Auch nam Moyses die Gebein Josephs mit sich: weil er die Kinder Israel beschworen hatte / und gesagt: GOtt wird euch heimsuchen / alsdan traget meine Gebein mit euch von hinnen.

20. Und sie zohen aus von Socoth / und schlugen ihr Läger zu Etham / in den äussersten Gräntzen der Wüste.

III. 21. Der HErr aber gieng vor ihnen her / den Weeg zu zeigen / deß Tags in einer Wolckensaul / und deß Nachts in einer Feuersaul: damit er zu beyden Zeiten ihr Führer wäre auf der Reiß.

22. So ist die Wolckensaul bey Tag / und die Feuersaul bey der Nacht nimmer von dem Volck abgewichen.

Das XIV. Capitel.

I. Pharao mit seinem Heer verfolgt Israel / 5.
II. Der Engel GOttes stellt sich zwischen die Israeliter und Egypter / 19.
III. Das rothe Meer theilet sich voneinander / daß die Israeliten mitten durchziehen / 21.
IV. Der HErr in der Feur- und Wolckensaul stürtzet Pharao und sein Heer in das Meer / darin sie alle ersauffen / 24.

1. ABer der HERR redete mit Moyse / und sprach:

2. Sage den Kindern Israel: Daß sie widerkehren und ihr Läger schlagen gegen Phihahiroth über / so zwischen Magdalo und dem Meer ligt / gegen Beelsephon: gleich da gegen über sollet ihr euer Läger schlagen an dem Meer.

3. Dan Pharao wird von den Kindern Israel sagen: Sie seynd betranget im Land / die Wüste hat sie beschlossen.

4. So wil ich sein Hertz verhärten / und er wird euch verfolgen: alsdan wil ich an dem Pharao / und an seinem gantzen Heer meine Herrlichkeit erzeigen. Und sollen die Egypter wissen / daß ich der HErr bin. Und sie thäten also.

I. 5. Und es ward dem König der Egypter kund gethan / daß sich das Volck auf die Flucht gegeben

hätte

hätte; da ward deß Pharao / und seiner Knecht
Hertz über das Volck geändert / und sie sprachen:
Was haben wir machen wollen / daß wir Israel
haben ziehen lassen/damit er uns nit dienstbar wäre
6. Und er spannete seinen Wagen an/und nahm
all sein Volck mit sich.
7. Er nahm auch sechshundert ausserwählte
Wägen / und was sonst von Wagen in Egypten
war / und die Haubt-Leut über das gantze Heer.
8. Und der HErr verhärtete das Hertz Pharaonis
deß Königs in Egypten/ und er jagte den Kindern
Israel nach: aber sie waren durch eine hohe
Hand heraus gangen.
9. Als nun die Egypter ihnen auf ihren Fuß-
stapffen nacheileten / trafen sie dieselbige an im Lä-
ger am Meer: der gantze reisige Zeug *a* / und die
Wagen Pharaonis / und das gantze Heer war zu
Phihahiroth gegen Beelsephon.
10. Und da Pharao näher heran kam / huben
die Kinder Israel ihre Augen auf / und sahen die
Egypter hinter sich: und sie förchteten sich sehr / u.
rieffen zum HErrn / und sprachen zu Moyse:
11. Es waren villeicht keine Gräber in Egypten/
derwegen hast du uns hieher geführet / daß wir
in der Wüst stürben: Warum hast du das thun
wollen / daß du uns aus Egypten geführet
hast?
12. Ist diß nit das Wort / so wir in Egypten zu
dir redten/ und sprachen: Weiche von uns / damit
wir den Egyptern dienen? dan ihnen dienen wäre
uns ja vil besser / als in der Wüst ums Leben kommen.
13. Und Moyses sprach zum Volck. Förchtet
euch nit. stehet und schauet an die grosse Werck deß
HErrn / die er heutiges Tags thun wird:
Dan dise Egypter / die ihr jetzt sehet / werdet
ihr hinführo nimmermehr sehen biß in Ewigkeit.
14. Der HErr wird für euch streiten / und ihr
sollet stillschweigen.
15. Und der HErr sprach zu Moyse: Was
schreyest du zu mir: Sage den Kindern Israel daß
sie fortziehen.
16. Du aber hebe dein Ruth auf / und strecke
dein Hand aus über das Meer / und theile es von
einander: auf daß die Kinder Israel mitten im
Meer auf dem truckenen hergehen.
17. Ich aber wil das Hertz der Egypter verhärten/
daß sie euch verfolgen: u. wil an dem Pharao/
u. an seinem gantzen Heer / und an seinen Wägen/ u.
an seinen Reutern mein Herrlichkeit erzeigen.
18. Und die Egypter sollen wissen / daß ich der

a Reuterey

est cor Pharaonis & servorum ejus super
populo, & dixerunt: Quid voluimus facere
ut dimitteremus Israel, ne serviret nobis.
6. Junxit ergo currum *c*, & omnem
populum suum assumpsit secum.
7. Tulitque sexcentos currus electos, &
quidquid in Ægypto curruum fuit: & duces
totius exercitûs.
8. Induravitque Dominus cor Pharaonis
regis Ægypti, & persecutus est filios
Israel: at illi egressi erant in manu
excelsa.
9. *d* Cúmq; persequerentur Ægyptii vestigia
præcedentium, repererunt eos in
castris super mare: omnis equitatus & currus
Pharaonis, & universus exercitus, erant
in Phihahiroth contra Beelsephon.
10. Cúmque appropinquasset Pharao,
levantes filii Israel oculos, viderunt Ægyptios
post se: & timuerunt valde: clamaveruntque
ad Dominum,
11. & dixerunt ad Moysen: Forsitan
non erant sepulchra in Ægypto, ideo tulisti
nos ut moreremur in solitudine: quid
hoc facere voluisti, ut educeres nos ex
Ægypto?
12. Nonne iste est sermo, quem loquebamur
ad te in Ægypto, dicentes: Recede
à nobis *e*, ut serviamus Ægyptiis? multò
enim melius erat servire eis, quàm mori
in solitudine.
13. Et ait Moyses ad populum: Nolite
timere: state, & videte magnalia
Domini quæ facturus est hodie: Ægyptios
enim, quos nunc videtis, nequaquam
ultra videbitis *f* usque in sempiternum.
14. Dominus pugnabit pro vobis, &
vos tacebitis.
15. Dixítque Dominus ad Moysen:
Quid clamas *g* ad me? Loquere filiis Israel
ut proficiscantur.
16. Tu autem eleva virgam tuam, &
extende manum tuam super mare, & divide
illud: ut gradiantur filii Israel in
medio mari per siccum.
17. Ego autem indurabo cor Ægyptiorum
ut persequantur vos: & glorificabor
in Pharaone, & in omni exercitu
ejus, & in curribus & in equitibus illius.
18. Et scient Ægyptii quia ego sum Dominus,

c olim è curribus pugnabant.

d Jos. 24. 6. 1. Mac. 4. 9.

e Septuag. dimitte nos

f vivos sc.

g sc. corde orans.

S

minus, cùm glorificatus fuero in Pha-
raone, & in curribus atque in equitibus
ejus.
II. 19. Tollénsque se angelus Dei,
qui præcedebat castra Israel, abiit
post eos: & cum eo pariter colum-
na nubis, priora dimittens, post ter-
gum
20. stetit inter castra Ægyptiorum &
h Ægyptiis. castra Israel: & erat nubes tenebrosa *h*,
i Judæis. & illuminans noctem *i*, ita ut ad se invi-
cem toto noctis tempore accedere non
valerent.
III. 21. Cúmque extendisset Moyses ma-
num super mare, abstulit illud Domi-
k Chald. orientali. nus flante vento vehementi & urente *k*
totâ nocte, & vertit in siccum: divisáq;
est aqua.
l Psal. 77. 13. 104. 37. Psal. 113. 3. Heb. 11. 29. 22. *l* Et ingressi sunt filii Israel per me-
dium sicci maris: erat enim aqua quasi
murus à dextra eorum & læva.
23. Persequentésque Ægyptii ingres-
si sunt post eos, & omnis equitatus Pha-
raonis, currus ejus & equites, per me-
dium maris.
m SABB. SANCTO PROPH. 4. VIGIL. PENTECOST. PROPH. 2. IV. 24. *m* Jamq; advenerat vigilia matu-
tina *n* & ecce respiciens Dominus super
castra Ægyptiorum per columnam ignis
& nubis, interfecit exercitum eorum:
25. & subvertit rotas curruum, fereban-
n Sap. 18. 15. turque in profundum. Dixerunt ergo Æ-
gyptii: Fugiamus Israelem: Dominus
enim pugnat pro eis contra nos.
o dixerat a m priùs. 26. Et ait *o* Dominus ad Moysen: Ex-
tende manum tuam super mare, ut rever-
tantur aquæ ad Ægyptios super currus &
equites eorum.
27. Cúmque extendisset Moyses ma-
num contra mare, reversum est primo di-
luculo ad priorem locum: fugientibusq;
Ægyptiis occurrerunt aquæ, & involvit
eos Dominus in mediis fluctibus.
p mysticè Mare significat baptismum 1. Cor. 10. 28. Reversǽque sunt aquæ, & operue-
runt currus & equites cuncti exercitûs
Pharaonis, qui sequentes ingressi fue-
rant mare *p*: nec unus quidem superfuit
ex eis.
q Mensis 1. id est, Abib. die 21. postremô videlicet Azymorum. 29. Filii autem Israel perrexerunt per
medium sicci maris, & aquæ eis erant
quasi pro muro à dextris & à sinistris:
30. liberavitq; Dominus in die illa *q*
Israel de manu Ægyptiorum.

HErr bin / wan ich an dem Pharao / und an sei-
nen Wägen / und an seinen Reutern mein Herr-
lichkeit erzeige.
II. 19. Und der Engel GOttes der vor dem Heer-
läger Israel herzohe / erhub / und begab sich hinter
sie: Auch machte sich die Wolckensaul zugleich mit
ihm auf / verließ ihr Angesicht / und gab sich hinter
ihren Rucken /
20. Stund zwischen dem Lager der Egypter /
und dem Lager Israel: und die Wolcken war tun-
ckel / und erleuchtete die Nacht / dergestalt / daß sie
die gantze Nacht durch / einer zum andern / nit
kommen möchten.
III. 21. Da nun Moyses sein Hand über das Meer
außstreckete / nam es der HErr hinweg durch einen
starcken hitzigen Wind / der die gantze Nacht bließ /
und er machte das Meer trucken / und das Wasser
theilete sich.
22. Und die Kinder Israel giengen hinein mitten
durchs Meer das truckē war: dan das Wasser war
ihnen / wie eine Mauer zur rechten und zur lincken.
23. Und die Egypter verfolgeten sie / und zo-
gen nach ihnen hinein / der gantze reisige Zeug a Pha-
raonis / seine Wägen und Reuter / zohen mitten im
Meer.
IV. 24. Als nun die Morgen-Wacht heran kommen
war / sihe / da sahe der HErr durch die Feuer- und
Wolckensaul auf das Heer der Egypter / und er-
schlug ihr Heer:
25. Und er warff die Räder von den Wägen da-
hin / und sie fuhren zu Grund. Da sprachen die E-
gypter: Lasset uns von Israel fliehen: dan der
HErr streitet für sie wider uns.
26. Und der HErr sprach zu Moyse: Strecke
dein Hand aus über das Meer / damit das Wasser
widerkehre über die Egypter / und über ihre Wä-
gen und Reuter.
27. Und als Moyses die Hand gegen dem Meer
außgestrecket hatte / kam es frühe Morgens wide-
rum an seine vorige statt: und die Egypter flohen /
und das Wasser kam ihnen entgegen / und der HEr
verwickelte sie mitten in die Fluth.
28. Also kam das Wasser widerum / und bede-
ckete die Wägen / und Reuter deß gantzen Heers
Pharaonis / die gefolget / und zum Meer hinein
gezogen waren / und ist auch nit einer von ihnen üb-
rig bliben.
29. Aber die Kinder Israel zogen fort mitten
durchs truckne Meer / und das Wasser war ihnen /
gleichwie eine Mauer zur rechten und zur lincken.
30. Und hat der HErr am selben Tag Israel
aus der Hand der Egypter errettet.
a Reuterey

31. Und sie sahen die Egypter todt auf dem Ufer deß Meers / und die großmächtige Hand / die der HErr wider sie gebraucht hatte: und das Volck förchtete den HErrn / und sie glaubten dem HErrn / und Moysi seinem Knecht.

Das XV. Capitel.

I. Moyses mit den Kindern Israel singet GOtt ein Dancklied / 1.
II. Deßgleichen Maria Moysis Schwester mit den Weibern / 20
III. Die Kinder Israel murren wider Moysen wegen deß bittern Wassers; welches Moyses süß macht. 23.
IV. Ziehen fort und lagern sich in Elim / 27.

1. DA sang Moyses / und die Kinder Israel dem HErrn dises Lobgesang / und sprachen: Lasset uns dem HErrn singen: dan er ist trefflich groß worden / er hat Pferd / und Reuter ins Meer geworffen.

2. Der HErr ist mein Starck / und mein Lob / er ist mir auch zum Heyl worden: diser ist mein GOtt / und ich wil ihn ehren: er ist der GOtt meines Vatters / und ich wil ihn erheben.

3. Der HErr ist wie ein streitbarer Mann / Allmächtig ist sein Nam.

4. Er hat die Wägen Pharaonis / und sein Heer ins Meer geworffen: seine ausserwählte Fürsten seynd im rothen Meer ertruncken.

5. Die Abgründ haben sie bedecket / sie seynd zu Grund gangen / wie ein Stein.

6. HErr dein rechte Hand ist groß worden in der Starck: dein rechte Hand / O HErr / hat den Feind geschlagen.

7. Du hast auch deine Widerwärtige a durch dein grosse Herlichkeit herunter gestürtzt: deinen Zorn hastu gesandt / d'sie wie Stoppeln gefressen hat.

8. U. durch den Geist deines Grims thäte sich das Wasser zusamen: das fliessend Wasser stund still / die Abgründ versamleten sich mitten im Meer.

9. Der Feind sprach: ich wil nachjagen / und sie ergreiffen / ich wil den Raub austheilen / und mein Seel sol ersättiget werden: ich wil mein Schwerdt außziehen / und meine Hand sol sie erwürgen.

10. Da wehete dein Wind / und das Meer bedeckte sie: sie seynd in mächtigen Wässern untergangen / wie Bley.

11. HErr / wer ist dir gleich unter den Starcken / wer ist dir gleich? wer ist so groß in der Heiligkeit / so schröcklich und lobwürdig / und der also Wunder thut?

12. Du hast deine Hand außgestreckt / und die Erd hat sie verschlungen.

13. Du hast das Volck in deiner Barmhertzigkeit geführet / das du erlöset hast: und hasts in deiner Starck zu deiner heiligen Wohnung getragen

a deine Feind

31. Et viderunt Ægyptios mortuos super littus maris, & manum magnam quam exercuerat Dominus contra eos: timuítque populus Dominum, & crediderunt Domino, & Moysi servo ejus.

CAPUT XV.

I. Moyses cum filiis Israel Deo gratias agit. 1.
II. Similiter & soror Maria cum mulieribus. 20.
III. Israelitæ veniunt in Mara, ubi amaritudo aquarum in dulcedinem vertitur. 23.
IV. Ipsi veniunt in Elim. 27.

1. TUnc a cecinit Moyses & filii Israel carmen hoc Domino, & dixerunt: Cantemus Domino b: gloriosè enim magnificatus est, equum & ascensorem dejecit in mare.

2. c Fortitudo mea, & laus mea Dominus, & factus est mihi in salutem: iste Deus meus, & glorificabo eum: Deus patris mei, & exaltabo eum.

3. Dominus d quasi vir pugnator, omnipotens nomen ejus.

4. Currus Pharaonis & exercitum ejus projecit in mare: electi principes ejus submersi sunt in Mari rubro.

5. Abyssi operuerunt eos, descenderunt in profundum quasi lapis.

6. Dextera tua Domine magnificata est e in fortitudine: dextera tua, Domine, percussit inimicum.

7. Et in multitudine gloriæ tuæ deposuisti adversarios tuos: misisti iram tuam, quæ devoravit eos sicut stipulam.

8. Et in spiritu furoris tui f congregatæ g sunt aquæ: stetit unda fluens h congregatæ sunt abyssi in medio mari.

9. Dixit inimicus: Persequar & comprehendam, dividam spolia, implebitur i anima mea: evaginabo gladium meum, interficiet eos manus mea.

10. Flavit spiritus k tuus, & operuit eos mare: submersi sunt quasi plumbum in aquis vehementibus.

11. Quis similis tui in fortibus, Domine? quis similis tui, magnificus in sanctitate, terribilis atque laudabilis, faciens mirabilia?

12. Extendisti manum tuam, & devoravit eos terra. l

13. Dux fuisti in misericordia tua populo quem redemisti: & portasti m eum in fortitudine tua, ad habitaculū sanctū tuū.

a Sap. 10. 20.
b ad Domini laudem
c Ps. 117. 14. Isaiæ. 12. 2
d Hebr. Jehova i. ille qui est.
e potentem & magnum se ostendit.
f vento vehementi.
g contra Ægyptios.
h sicut acervus.
i voluptate.
k ventus.
l demersos in mare.
m portabit.

n tentabunt resistere.
o obtinebunt: præterita pro futuris ponit.

14. Ascenderunt *n* populi, & irati sunt: dolores obtinuerunt *o* habitatores Philisthiim.

15. Tunc conturbati sunt principes Edom, robustos Moab obtinuit tremor: obriguerunt omnes habitatores Chanaan.

16. Irruat super eos formido & pavor, in magnitudine brachii tui: fiant immobiles quasi lapis, donec pertranseat populus tuus Domine, donec pertranseat populus tuus iste, quem possedisti.

17. Introduces eos, & plantabis in monte hæreditatis tuæ, firmissimo habitaculo tuo quod operatus es Domine: sanctuarium tuum Domine, quod firmaverunt manus tuæ.

18. Dominus regnabit in æternum, & ultra.

19. Ingressus est enim eques Pharao cum curribus & equitibus ejus in mare: & reduxit super eos Dominus aquas maris: filii autem Israel ambulaverunt per siccū in medio ejus.

II. 20. Sumpsit ergo Maria prophetissa, soror Aaron, tympanum in manu sua: egressæq; sunt omnes mulieres post eam cum tympanis & choris,

21. quibus præcinebat, dicens: Cantemus Domino, gloriose enim magnificatus est, equum & ascensorem ejus dejecit in mare.

22. Tulit autem Moyses Israel de mari rubro, & egressi sunt in desertum Sur: ambulaverúntq; tribus diebus *p* per solitudinem, & non inveniebant aquam.

p Nempe 22. 23. & 24. ejusdem mensis.

III. 23. Et venerunt in Mara, nec poterant bibere aquas de Mara, eò quòd essent amaræ: unde & congruum loco nomen imposuit, vocans illum Mara, id est, amaritudinem.

24. Et murmuravit populus contra Moysen, dicens: Quid bibemus?

25. At ille clamavit ad Dominum, qui ostendit ei lignum *q*: quod *r* cùm misisset in aquas, in dulcedinem versæ sunt. Ibi constituit ei præcepta, atque judicia, & ibi tentavit eum,

26. dicens: Si audieris vocem Domini Dei tui, & quod rectum est coram eo feceris, & obedieris mandatis ejus *s* custodierisque omnia præcepta illius, cunctum languorem, quem posui in Ægypto, non

q mysticè hoc lignum Crucem & virtutem dominicæ passionis designat.
r Judith. 5. 15. Eccli. 38. 5.
s huc spectat locus Jer. 7. 21.

14. Die Völcker haben sich herauf gemacht/ und seynd zornig worden: die Philisther seynd mit Schmertzen befangen.

15. Da erschracken die Fürsten Edom/ ein Zittern fiel auf die Starcke Moab: alle Innwohner Chanaan wurden verzagt.

16. Forcht und Zagen solle sie überfallen durch deinen großmächtigen Armb: sie sollen unbeweglich werden/ wie die Stein/ biß dein Volck hindurch ziehe/ O HErr/ biß diß dein Volck hindurch ziehe/ das du zum Erbtheil *a* genomen hast.

17. Du wirst sie hinein führen/ und pflantzen auf dem Berg deiner Erbschafft/ in deiner überaus vesten Wohnung/ welche du/ O HErr/ bereitet hast: Es ist dein Heiligthum/ HErr/ das deine Händ bevestiget haben.

18. Der HErr wird herrschen in Ewigkeit/ und weiter.

19. Dan der reisige Zeug *b* Pharaonis ist ins Meer hinein gezogen/ mit seinen Wägen und Reutern: und der HErr hat das Wasser deß Meers widerum über sie geführet: aber die Kinder Israel seynd auf trucknen Grund mitten hindurch gereiset.

II. 20. Deßwegen Maria die Prophetin/ Aarons Schwester nahm eine Trumm in ihre Hand/ und alle Weiber folgten ihr nach/ hinaus mit Trumen am Reyen/

21. Und sie sang ihnen vor/ und sprach: Lasset uns dem HErrn singen/ dan er ist trefflich groß worden/ er hat Pferd und Reuter ins Meer geworffen.

22. Moyses aber führete Israel vom rothen Meer/ und sie kamen von dannen in die Wüste Sur. Und sie zogen drey Tag durch die Wüst/ und funden kein Wasser.

III. 23. Und sie kamen gen Mara/ aber sie kunten das Wasser von Mara nit trincken/ weil es bitter war: daher er dem Ort den rechten Namen gab/ und nannte es Mara/ das ist/ Bitterkeit.

24. Und das Volck murrete wider Moysen und sprach: Was sollen wir trincken?

25. Er aber rieff zum HErrn: der zeigte ihm ein Holtz: da er dasselbige ins Wasser legte/ ists in süssen Geschmack verändert worden. Daselbst gab er ihm Gebott und Recht/ und daselbst versuchte er ihn/

26. und sprach: wo du die Stimm des HErrn deines GOttes hören wirst/ und thun vor ihm/ was recht ist/ und gehorchen seinen Gebotten/ und halten alle seine Satzungen so wil ich keine von den Kranckheiten über dich führen/ die ich auf Egypten ge-

a Besitz *b* Reuterey.

gelegt hab: dan ich bin der HERR/ der dich heilet.
IV. 27. Aber die Kinder Israel kamen gen Elim/ da zwölff Wasserbrunnen waren/ und sibentzig Palmbäum/ und schlugen ihr Lager am Wasser.

Das XVI. Capitel.

I. Das Volck Israel in der Wüste Sin murret wegen Mangel der Speiß. 1.
II. Wird Abends mit Wachteln/ Morgends mit Manna gespeiset/ 12.
III. Wie das Manna gestalt/und einzusammlen war/ 14.
IV. Gesatz vom Sabbath und Befehl/ ein Gomor vom Manna zur Gedächtnuß bewahrsam hin zu legen/ 32.
V. Israel geniesset das Manna viertzig Jahr lang. 35.

1. UNd sie zohen von Elim/ und die gantze Schaar der Kinder Israel kam in die Wüste Sin/ welche zwischen Elim und Sinai ligt: am fünffzehenden Tag deß andern Monaths/ nachdem sie auß Egyptenland gangen waren.
2. Und die gantze Versammlung der Kinder Israel murrete wider Moysen und Aaron in der Wüste.
3. Und die Kinder Israel sprachen zu ihnen: Wolt GOtt/ wir wären durch die Hand deß HErrn in Egyptenland gestorben/ da wir bey den Fleischhäfen sassen/ und assen Brods satt: warum habt ihr uns herauß geführet in dise Wüste/ die gantze Mänge mit Hunger zu tödten?
4. Der HErr aber sprach zu Moyse: Sihe/ ich wil euch Brod vom Himmel regnen: das Volck soll hinauß gehen/ und sammlen täglich/ was ihm genug ist: damit Ichs versuche/ ob es in meinem Gesatz wandle/ oder nit.
5. Aber am sechsten Tag sollen sie bereiten/ daß sie eintragen: und sol dessen noch einmal so vil seyn/ als sie sonst pflegen all Tag zu sammlen.
6. Und Moyses und Aaron sprachen zu allen Kindern Israel: Auf den Abend sollet ihr wissen/ daß euch der HErr aus Egypten-Land geführet hat:
7. Und am Morgen sollet ihr die Herrlichkeit deß HErrn sehen: dan er hat euer Murren wider den HErrn gehöret: was seynd wir aber/ daß ihr gegen uns gemurret habt?
8. Und Moyses sprach: Der HERR wird euch auf den Abend Fleisch zu essen geben/und am Morgen Brod biß zur Ersättigung: darum/ daß er euer Murren gehöret hat/ damit ihr wider ihn habt gemurret/ dan was seynd wir? und gehet

inducam super te: ego enim Dominus sanator tuus.
IV. 27. *t* Venerunt autem in Elim filii Israel, ubi erant duodecim *u* fontes aquarum, & septuaginta palmæ: & castrametati sunt juxta aquas.

Caput XVI.

I. Murmurant in Sin pro cibo Israelitæ. 1.
II. Pluit Dominus coturnices & Man ad saturitatem 12.
III. Jussio Domini de eo colligendo, 14.
IV. Et in monumentum reponendo. 32.
V. Israel comedit Manna 40. *annis.* 35.

1. PRofectíque sunt de Elim, & venit omnis multitudo filiorum Israel in desertum Sin, quod est inter Elim & Sinai: quintodecimo die mensis secundi *a*, postquam egressi sunt de terra Ægypti.
2. Et murmuravit omnis congregatio filiorum Israel contra Moysen & Aaron in solitudine.
3. Dixerúntque filii Israel ad eos: Utinam mortui essemus per manum Domini in terra Ægypti, quando sedebamus super *b* ollas carnium, & comedebamus panem in saturitate: cur eduxistis nos in desertum istud, ut occideretis omnem multitudinem fame?
4. Dixit autem Dominus ad Moysen: Ecce, ego pluam vobis panes de cælo: egrediatur populus, & colligat quæ sufficiunt per singulos dies: ut tentem *c* eum utrùm ambulet in lege mea *d*, an non.
5. Die autem sexto parent quod inferant *e*: & fit duplum quàm colligere solebant per singulos dies.
6. Dixerúntque Moysés & Aaron ad omnes filios Israel: Vesperè scietis quòd Dominus eduxerit vos de terra Ægypti.
7. & mane videbitis gloriam Domini: audivit enim murmur vestrum contra Dominum: nos verò quid sumus, quia mussitâstis contra nos?
8. Et ait Moyses: Dabit vobis Dominus vesperè carnes edere, & manè panes in saturitate: eò quòd audierit murmurationes vestras quibus murmurati estis contra eum: nos enim quid sumus? nec con-

t Num. 33. 9.
u allegoricè duodecim Apostoli & septuaginta Christi discipuli designantur, quorum operâ Christus totius mundi sitim famémque spiritualem depulit. *Sap.* 11. 2.
a Eodem anno. M. 2513.
b i. juxta.
c probem.
d colligendo solùm, quantum diei sufficiat.
e in tabernacula.

contra nos eſt murmur veſtrum, ſed contra Dominum.

9. Dixit quoque Moyſes ad Aaron: Dic univerſæ congregationi filiorum Iſrael: Accedite coram Domino: audivit enim murmur veſtrum.

10. Cúmque loqueretur Aaron ad omnem cœtum filiorum Iſrael, reſpexerunt ad ſolitudinem: & ecce gloria *f* Domini apparuit in nube.

f Eccli. 45. 3.

11. Locutus eſt autem Dominus ad Moyſen, dicens:

II. 12. Audivi murmurationes filiorum Iſrael, loquere ad eos: Veſperè comedetis carnes, & manè ſaturabimini panibus: ſcietiſque quòd ego ſum Dominus Deus veſter.

13. Factum eſt ergo veſperè, & *g* aſcendens coturnix, cooperuit caſtra: manè quoque ros jacuit per circuitum caſtrorum.

g Num. 11. 31.

III. 14. Cúmque operuiſſet ſuperficiem terræ, apparuit in ſolitudine *h* minutum, & quaſi pilo tuſum *i*, in ſimilitudinem pruinæ ſuper terram.

h Sap. 16. 20. Num. 11. 7. Pſalm. 77. 24. Joann 6. 31.

i Chald. quaſi decorticatum, i. album.

15. Quod cùm vidiſſent filii Iſrael, dixerunt ad invicem: Manhu? quod ſignificat: Quid eſt hoc? ignorabant enim quid eſſet. Quibus ait Moyſes: *k* Iſte eſt panis *l*, quem Dominus dedit vobis ad veſcendum.

k 1. Cor. 10. 3.

l myſticè Manna quàm plurima ſignificat. v. Indicem noſtrum Myſticum.

16. Hic eſt ſermo, quem præcepit Dominus: Colligat unuſquiſque ex eo quantum ſufficit ad veſcendum: gomor per ſingula capita, juxta numerum animarum veſtrarum quæ habitant in tabernaculo ſic tolletis,

17. Feceruntque ita filii Iſraël: & collegerunt: alius plus, alius minus.

18. Et menſi ſunt ad menſuram gomor *m*: nec qui plus collegerat, habuit amplius: nec qui minus paraverat, reperit minus: ſed ſinguli juxta id quod edere poterant, congregaverunt.

m 2. Cor. 8. 15.

19. Dixitque Moyſes ad eos: Nullus relinquat ex eo in manè.

20. Qui non audierunt eum, ſed dimiſerunt quidam ex eis uſque manè, & ſcatere cœpit vermibus, atque computruit *n*, & iratus eſt contra eos Moyſes.

n Nota figuram contra avaros: Jacob. 5. 2.

21. Colligebant autem manè ſinguli, quantum ſufficere poterat ad veſcendum: cúmque incaluiſſet ſol, liquefiebat.

euer Murren nit wider uns / ſondern wider den HErrn.

9. Auch ſprach Moyſes und Aaron: Sage der gantzen Verſammlung der Kinder Iſrael: trettet herzu vor den HErrn / dan er hat euer Murren gehöret.

10. Und als Aaron zu der gantzen Gemein der Kinder Iſrael redete / ſahen ſie hinter ſich gegen der Wüſte: und ſihe / die Herrlichkeit deß HErrn erſchin in einer Wolcken.

11. Der HERR aber redete mit Moyſe / und ſprach:

II. 12. Ich hab das Murren der Kinder Iſrael gehöret / ſprich zu ihnen: Auf den Abend ſollet ihr Fleiſch eſſen / und am Morgen ſollet ihr mit Brod erſättiget werden: und ihr ſollet wiſſen / daß Ich der HERR euer GOTT bin.

13. Da begab ſichs auf den Abend / daß Wachteln herauf kamen / und das Lager bedeckten: und am Morgen lag der Tau rings umb das Lager.

III. 14. Und da derſelbige den Erdboden bedecket hatte / ſahe man etwas in der Wüſte auf der Erden ligen / das klein war / als wan es in Mörſelſtein geſtoſſen wäre / dem Reiff nit ungleich.

15. Und da es die Kinder Iſrael ſahen / ſprachen ſie einer zum andern; Manhu? das heißt: Was iſt das? dan ſie wuſten nit / was es war. Und Moyſes ſprach zu ihnen: Diß iſt das Brod / ſo euch der HERR zu eſſen geben hat.

16. Und diß iſt das Wort / das der HERR befohlen hat: Ein jeglicher ſammle ſo vil darvon / als ihm genug iſt zu eſſen: Ein Gomor ſollet ihr nemmen / für ein jeglich Haupt / nach Anzahl eurer Seelen / die in einer Hütten wohnen / alſo ſollet ihrs aufnemmen.

17. Und die Kinder Iſrael thäten alſo / und ſie ſammleten / der eine vil / der ander wenig.

18. Und ſie maſſens auf die Maß Gomor: und wer mehr geſammlet hatte / der hatte gleichwohl nit mehr: wer auch wenig bereitet hatte / der fand nit weniger: ſondern ein jeglicher ſammlete nach dem / daß er eſſen möchte.

19. Und Moyſes ſprach zu ihnen: Niemand laſſe darvon etwas übrig bleiben / biß auf den Morgen.

20. Und ſie höreten ihn nit / ſondern etliche unter ihnē / lieſſen darvon übrig bleibē biß auf den Morgē / u. da fiengen an Würm darin zu wachſen / und es ward faul / und Moyſes ward zornig auf ſie.

21 Sie ſamleten aber deß Morgens / ein jeglicher ſo vil ihm genug ſeyn möchte zu eſſen: wan aber die Sonn erhitzte alsdan zerſchmeltzte es.

22.

22. Aber am sechsten Tag sammleten sie die Speiß zweyfach / nemlich / zwey Gomor für einen jeglichen Menschen: Es kamen aber alle Obersten der Gemein / und verkündigtens Moysi.

23. Und er sprach zu ihnen: Diß ists / das der HErr geredt hat: Morgen ist die Ruhe deß Sabbaths dem HErrn geheiliget. Alles was alsdan zu thun noth ist / das thut: und was zu kochen ist / das kochet: was aber übrig seyn wird / das leget hinweg bis an den Morgen.

24. Und sie thäten also / wie Moyses befohlen hatte / und es ward nit faul / es ward auch kein Wurm darin gefunden.

25. Und Moyses sprach: Esset das heut / dan es ist der Sabbath deß HErrn: man wirds disen Tag auf dem Feld nit finden.

26. Sammlet an sechs Tagen / aber am sibenden Tag ist der Sabbath deß HErrn, darum wird mans nit finden.

27. Und da der sibende Tag kam / giengen etliche vom Volck hinaus / daß sie sammleten / und fundens nit.

28. Da sprach der HErr zu Moyse: Wie lang wollet ihr meine Gebott / und mein Gesatz nit halten?

29. Sehet / daß euch der HErr den Sabbath gegeben hat / und darum gibt er euch am sechsten Tag doplete Speiß: ein jeglicher bleibe bey ihm selbst / und gehe keiner am sibenden Tag von seinem Ort hinaus.

30. Und das Volck feyrete am sibenden Tag.

31. Und das Hauß Israel nennte seinen Namen Man. Es war aber wie Coriander Samen weiß / und hatte einen Geschmack / wie Semmlen mit Honig.

IV. 32. Moyses aber sprach: Diß ist das Wort / so der HErr befohlen hat: Fülle ein Gomor davon / daß mans in bewarsam halte / auf die hernach künfftige Geschlecht: damit sie das Brod kennen / mit welchem ich euch in der Wüste unterhalten hab / nachdem ihr aus Egyptenland seyd geführet wordē.

33. Und Moyses sprach zu Aaron: Nimm ein Geschirr / und thue Man darein / so vil ein Gomor hält: und lege es in bewarsam vor dem HErrn / auf eure nachkommende Geschlecht zu behalten /

34. Wie der HErr dem Moysi befohlen hat. Und Aaron setzte es in den Tabernackel zu bewahren.

V. 35. Aber die Kinder Israel haben viertzig Jahr lang Man *a* gessen / biß sie in das Land kamen /

a Manna / Himmel-Brod.

22. In die autem sexta collegerunt cibos duplices, id est, duo gomor per singulos homines: venerunt autem omnes principes multitudinis, & narraverunt Moysi.

23. Qui ait eis: Hoc est quod locutus est Dominus: Requies sabbati sanctificata est Domino *o* cras. Quodcumque operandum est, facite: & quæ coquenda sunt, coquite: quidquid autem reliquum fuerit, reponite usque in manè.

24. Feceruntque ita ut præceperat Moyses, & non computruit, neque vermis inventus est in eo.

25. Dixitque Moyses: Comedite illud hodie, quia sabbatum est Domini: non invenietur hodie in agro.

26. Sex diebus colligite: in die autem septimo sabbatum est Domini: idcircò non invenietur.

27. Venitque septima dies: & egressi de populo ut colligerent, non invenerunt.

28. Dixit autem Dominus ad Moysen: Usquequò non vultis custodire mandata mea, & legem meam?

29. Videte quòd Dominus dederit vobis sabbatum, & propter hoc die sexta tribuit vobis cibos duplices: maneat unusquisque apud semetipsum, nullus egrediatur de loco suo die septimo.

30. Et sabbatizavit populus die septimo.

31. Appellavitque domus Israel nomen ejus Man: quod erat quasi semen coriandri *p* album *q*, gustúsque ejus quasi similæ cum melle.

IV. 32. Dixit autem Moyses: Iste est sermo, quem præcepit Dominus: Imple gomor ex eo, & custodiatur in futuras retrò generationes: ut noverint panem, quo alui vos in solitudine, quando educti estis de Terra Ægypti.

33. Dixitque Moyses ad Aaron: Sume *r* vas unum, & mitte ibi Man, quantum potest capere gomor, & repone coram Domino *s*, ad servandum in generationes vestras,

34. sicut præcepit Dominus Moysi. Posuítque illud Aaron in tabernaculo reservandum.

V. 35. Filii autem Israel *t* comederunt Man quadraginta annis, donec venirent in

o ad Domini honorem
p figurâ.
q colore.
r hæc per anticipationem dicta quia facta sunt post extructum tabernaculum.
s i. in arca testimonii.
t 2. Esdr. 9. 21. Judith. 5. 15.

in terram habitabilem: hoc cibo aliti sunt, usquequò tangerent fines terræ Chanaan.

36. Gomor autem decima pars est Ephi.

CAPUT XVII.

I. Rursum filii Israel murmurant in Raphidim pro aqua 1.
II. Dat Dominus aquam de petra, 6.
III. Dum Moyses in monte extensis manibus orat, vincuntur Amalecitæ. 8.

1. IGitur profecta omnis multitudo filiorum Israel de deserto Sin per mansiones suas, juxta sermonem Domini, *a* castrametati sunt in Raphidim, ubi non erat aqua ad bibendum populo.

a Eodem anno M. 2513. & eodem mense 1.

2. *b* Qui jurgatus contra Moysen, ait: Da nobis aquam, ut bibamus. Quibus respondit Moyses: Quid jurgamini contra me? cur tentatis Dominum?

b Num 20. 4.

3. Sitivit ergo ibi populus præ aquæ penuria, & murmuravit contra Moysen, dicens: Cur fecisti nos exire de Ægypto, ut occideres nos, & liberos nostros, ac jumenta siti?

4. Clamavit autem Moyses ad Dominum, dicens: Quid faciam populo huic? adhuc paululum, & lapidabit me.

5. Et ait Dominus ad Moysen: Antecede populum, & sume tecum de senioribus Israel: & virgam qua *c* percussisti fluvium, tolle in manu tua, & vade.

c Supr 14. 21. *Psalm.* 77. 15. 1. *Cor.* 10. 4.

II. 6. En ego stabo ibi coram te supra petram Horeb: percutiésque petram, & exibit ex ea aqua, ut bibat populus. Fecit Moyses ita coram senioribus Israel:

7. & vocavit nomen loci illius, Tentatio, propter jurgium filiorum Israel, & quia tentaverunt Dominum, dicentes: Estne Dominus in nobis, an non?

III. 8. *d* Venit autem Amalec, & pugnabat contra Israel in Raphidim.

d Deut. 25 17. *Judith.* 4. 13. *Sap.* 11. 3.

9. Dixitque Moyses ad Josue: Elige viros: & egressus, pugna contra Amalec: cras ego stabo in vertice collis, habens virgam Dei in manu mea.

10. Fecit Josue ut locutus erat Moyses, & pugnavit contra Amalec: Moyses autem & Aaron & Hur ascenderunt super verticem collis.

darin man wohnen kunte: mit diser Speiß seynd sie unterhalten worden / biß sie die Gräntzen deß Lands Chanaan erreicht haben.

36. Ein Gomor aber ist das zehende Theil vom Ephi.

Das XVII. Capitel.

I. Israel murret abermal wegen Mangel deß Wassers / 1.
II. Der Felß von Moyse geschlagen / gibt Wasser / 6.
III. Amalec wird vermittelst deß Gebetts Moysi von Josue geschlagen / 8.

1. UNd die gantze Schaar der Kinder Israel zoge nach ihren Wohnungen aus der Wüste Sin / wie ihnen der HErr befohlen hatte / und schlug ihr Lager zu Raphidim / da vor das Volck kein Wasser war zu trincken.

2. Und das Volck haderte wider Moysen / und sprach: Gib uns Wasser zu trincken. Moyses antwortet ihnen: Was zancket ihr wider mich? warum versuchet ihr den HErrn?

3. Also dürstete das Volck daselbst / aus Mangel an Wasser / und murrete wider Moysen / und sprach: Warum hast du gemacht / daß wir aus Egypten gezogen seynd / damit du uns / auch unsere Kinder u. Vieh durch Durst ums Leben brächtest?

4. Moyses aber rieff zum HErrn / und sprach: Was sol ich disem Volck thun? Es mangelt wenig daran / so wirds mich steinigen.

5. Und der HErr sprach zu Moyse: Gehe vor dem Volck her / und nimm etliche von den Aeltesten Israel mit dir: Nimm auch die Ruth in deine Hand / damit du den Fluß geschlagen hast / und gehe hin.

II. 6. Sihe / Ich wil daselbst auf dem Felsen Horeb vor dir stehen: Und du solst den Felsen schlagen und es wird aus demselbigen Wasser hervor fliessen / damit das Volck trincke. Und Moyses thäte also vor den Aeltesten Israel

7. Und er nennte den Namen desselbigen Orts / Versuchung / wegen deß Zancks der Kinder Israel / und weil sie den HErrn versuchten / und sprachen: Ist der HERR unter uns oder nit?

III. 8. Es kam aber Amalec / und stritte wider Israel zu Raphidim.

9. Und Moyses sprach zu Josue: Erwähle Männer und ziehe hinaus und streitte wider Amalec: Morgen wil ich auf der Spitz deß Bergs stehen / und die Ruthe GOttes in meiner Hand habe.

10. Josue thäte / wie Moyses gesagt hatte / und stritte wider Amalec: Moyses aber / und Aaron / und Hur giengen hinauf auf die Spitz deß Bergs.

11

11. Und wan Moyses die Hånd aufhub/ so hatte Israel überhand: wan er sie aber ein wenig sincken ließ/ so gewann Amalec.

12. Aber die Hånd Moysis waren schwer/ derwegen namen sie einen Stein/ und legten denselben unter ihn/ darauf er saß: Aaron aber und Hur hielten seine Hånd von beyden Seiten. Also geschahe es/ daß seine Hånd nit laß a wurden/ biß die Sonn untergieng.

13. U. Josue schlug den Amalec mit seinem Volck in die Flucht/ durch die Schårpffe deß Schwerdts.

14. Und der HErr sprach zu Moyse: Schreib diß zur Gedåchtnuß in ein Buch/ und vertraue es den Ohren Josue: dan Ich wil die Gedåchtnuß Amalec unterm Himmel vertilgen.

15. Und Moyses bauete einen Altar/ und nennte seinen Namen: der HErr ist meine Erhöhung/ und sprach:

16. Dan die Hand vom Thron deß HErrn/ und deß HErrn Streit wird wider Amalec seyn/ von einem Geschlecht ins ander.

Das XVIII. Capitel.

I. Jethro/ Moysi Schwåher-Vatter/ führet ihm sein Weib und Kinder zu/ und lobet GOtt/ daß er Israel errettet/ 1.
II. Gibt Moysi ein guten Rath/ die Regierung deß Volcks in gute Ordnung zu stellen/ 13.
III. Moyses folgt/ und bringt die Regierung in ein andere Form/ 24.

1. Nachdem aber Jethro/ der Priester Madian/ Moysis Schwåher/ alles gehöret/ was GOTT dem Moysi/ und seinem Volck Israel gethan/ und daß der HErr Israel aus Egypten geführet hatte:

2. Nam er die Sephora/ Moysis Weib/ die er zuruck geschickt hatte/

3. Und ihre zween Söhn/ deren einer Gersam genannt war/ weil sein Vatter sagte: Ich bin ein Einkömmling b gewesen in einem frembden Land.

4. Der ander aber Eliezer: Dan/ sprach er/ der GOtt meines Vatters ist mein Helffer/ und hat mich von dem Schwerdt Pharaonis errettet:

5. Kam derwegen Jethro/ Moysis Schwåher/ und seine Söhn/ und sein Weib zu Moyse in die Wüst/ bey dem Berg GOttes/ da er das Lager geschlagen hatte.

6. Und er entbott Moysi/ und sprach: Ich Jethro dein Schwåher komme zu dir/ und dein Weib/ und deine beyde Söhn mit ihr.

7. Da gieng er seinem Schwåher entgegen/ neigete sich zur Erden/ und küssete ihn: und sie grüsseten einander mit fridlichen Worten. Und da er in den Tabernackel kam/

a müd b Frembdling.

11. Cúmque levaret Moyses manus *e*, vincebat Israel: sin autem paululùm remisisset, superabat Amalec.

12. Manus autem Moysi erant graves: sumentes igitur lapidem, posuerunt subter eum, in quo sedit: Aaron autem & Hur sustentabant manus ejus ex utraque parte. Et factum est ut manus illius non lassarentur usque ad occasum solis.

e in formam crucis juxta communem patrum sententiam. *Tir.*

13. Fugavitque Josue Amalec, & populum ejus in ore gladii.

14. Dixit autem Dominus ad Moysen: Scribe hoc ob monimentum in libro, & trade auribus *f* Josue: delebo enim memoriam Amalec sub cælo.

f commenda & inculca.

15. Ædificavítque Moyses altare: & vocavit nomen ejus, Dominus exaltatio mea, dicens:

16. Quia manus solii Domini, & bellum Domini erit contra Amalec, à generatione in generationem.

Caput XVIII.

I. Jethro socer Moysis uxorem cum filiis ad eum reducit, audiénsque Dei opera Domino sacrificat. 1.
II. Dat Moysi sanum consilium de constituendis judiciorum magistratibus. 13.
III. Moyses obsequens judices creat & magistratus. 24.

1. Cumque audisset *a* Jethro, sacerdos *b* Madian *c*, cognatus *d* Moysi, omnia quæ fecerat Deus Moysi, & Israeli populo suo, & quòd eduxisset Dominus Israel de Ægypto:

2. tulit Sephoram uxorem Moysi quam remiserat:

3. & duos filios ejus, quorum unus vocabatur Gersam, dicente patre: *e* Advena fui in terra aliena.

4. Alter verò Eliezer: Deus enim, ait, patris mei adjutor meus, & eruit me de gladio Pharaonis.

5. Venit ergo Jethro cognatus Moysi, & filii ejus, & uxor ejus, ad Moysen in desertum, ubi erat castrametatus juxta montem Dei.

6. Et mandavit *f* Moysi, dicens: Ego Jethro cognatus tuus venio ad te, & uxor tua, & duo filii tui cum ea.

7. Qui egressus in occursum cognati sui, adoravit, & osculatus est eum: salutaverúntque se mutuo verbis pacificis. Cúmque intrasset tabernaculum,

a Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490. Ab exitu anno 2. mense item 2.
b Chald. princeps.
c quæ civitas erat Amalecitarum
d Hebr. *Socer*: Sic Chald. Græc,. Samaritan. Syrus & Arabs, tum ibi tum in seq. Sic etiam noster, *Sup.* 3. 1.
e *Sup.* 2. 22.
f nuntiari.

T

8. nar-

8. narravit Moyses cognato suo cuncta quæ fecerat Dominus Pharaoni, & Ægyptiis propter Israel; universúmque laborem, qui accidisset eis in itinere, & quòd liberaverat eos Dominus.

9. Lætatúsque est Jethro super omnibus bonis, quæ fecerat Dominus Israeli, eo quòd eruisset eum de manu Ægyptiorũ,

10. & ait: Benedictus Dominus, qui liberavit vos de manu Ægyptiorum, & de manu Pharaonis, qui eruit populum suum de manu Ægypti.

11. Nunc cognovi, quia magnus Dominus super omnes deos: eo quòd *g* superbè *h* egerint contra illos. *i*

g Sup. 1. 14. & 5. 7. & 10. 10. & 14. 8. *h* Ægyptii. *i* Hebræos.

12. Obtulit ergo Jethro cognatus Moysi holocausta & hostias Deo: veneruntque Aaron & omnes seniores Israel, ut comederent panem cum eo coram Deo.

II. 13. Alterâ autem die sedit Moyses ut judicaret populum, qui assistebat Moysi à manè usque ad vesperam.

14. Quod cùm vidisset cognatus ejus, omnia scilicet quæ agebat in populo, ait: Quid est hoc quod facis in plebe? cur solus sedes, & omnis populus præstolatur de manè usque ad vesperam?

15. Cui respondit Moyses: Venit ad me populus quærens sententiam Dei. *k*

k secundùm Dei voluntatem vel oraculum.

16. Cúmque acciderit eis aliqua disceptatio, veniunt ad me ut judicem inter eos, & ostendam præcepta Dei, & leges ejus.

17. At ille: Non bonã, inquit, rem facis:

18. stulto *l* labore consumeris & tu, & populus iste qui tecum est: ultra vires tuas est negotium, *m* solus illud non poteris sustinere.

l Hebr. nimio *Sept.* intolerabili. *m Deut.* 1. 12.

19. Sed audi verba mea atque consilia, & erit Deus tecum *n*. Esto tu populo in his quæ ad Deum pertinent, ut referas quæ dicuntur ad eum:

n ut tibi bene succedat.

20. ostendásque populo cæremonias & ritum colendi, viámque per quam ingredi debeant, & opus quod facere debeant.

21. Provide autem de omni plebe viros potentes *o*, & timentes Deum, in quibus sit veritas, & qui oderint avaritiam, & constitue ex eis tribunos, & centuriones, & quinquagenarios, & decanos.

o strenuos & laboris patientes.

8. erzehlte Moyses seinem Schwäher alles/was der HERR dem Pharao / und den Egyptern um Israels willen gethan hatte: auch alle Mühe / die ihnen auf der Reiß begegnet war / und daß sie der HERR erlöset hatte.

9. Und Jethro erfreuete sich über alles Gut / so der HERR dem Israel gethan hatte / dieweil er ihn aus der Egypter Hand errettet hatte /

10. Und er sprach: Gebenedeyt sey der HErr / der euch aus der Egypter Hand / und aus der Hand Pharaonis errettet hat / der sein Volck erlöset hat / aus der Hand Egypti.

11. Nun erkenne ich / daß der HERR groß ist über alle Götter: darum / daß jene vermessentlich wider sie gehandlet haben.

12. Derwegen opfferte Jethro Moysis Schwäher GOTT Brand-Opffer / und andere Opffer. Und Aaron samt allen Aeltesten in Israel kamen das Brod mit ihm vor GOtt zu essen.

II. 13. Deß andern Tags aber saß Moyses das Volck zu richten / so um Moysen her stunde / vom Morgen biß zum Abend.

14. Da das sein Schwäher sahe / nemlich alles / was er unter dem Volck thäte / sprach er: Was ist diß / das du unterm Volck thust? warum sitzest du allein / und alles Volck wartet vom Morgen biß zum Abend.

15. Moyses antwortet ihm: Das Volck komt zu mir / und fraget GOttes Urtheil.

16. Und wan sich einiger Streit unter ihnen zuträgt so kommen sie zu mir / daß ich sie / als ein Richter entscheide / und zeige ihnen GOttes Gebott / und sein Gesatz.

17. Er aber sprach: Es ist nit gut / das du thust:

18. Du wirst erschöpffet durch närrische Bemühung / so wohl du / als auch das Volck / so bey dir ist: das Werck ist über dein Vermögen / du wirst es allein nit tragen können.

19. Aber höre meine Wort / und meinen Rath / so wird GOTT bey dir seyn. Stehe du dem Volck vor in den Dingen / die GOTT betreffen / daß du vortragest / was zu ihnen geredt wird:

20. Und zeige dem Volck die Ceremonien an / auch die Weiß GOtt zu dienen / und den Weeg den sie wandlen sollen / und das Werck / das sie thun sollen.

21. Versihe *a* aber auß allem Volck vermögende Männer und die GOtt förchten / in welchen die Warheit ist / und die dem Geitz feind seynd / und auß denselben verordne etliche zu Obersten über tausend und über hundert / und über fünfftzig / und über zehen /

22. Die das Volck zu aller Zeit richten: was aber wichtig seyn wird/ das laß sie dir anbringen/ und laß sie geringe Sachen allein richten: So wird dirs leichter werden/ nachdem die Last unter andern vertheilet ist.

23. Wan du das thust/ so wirst du GOttes Befehl erfüllen/ und wirst seine Gebott halten können: so wird auch diß gantze Volck mit Friden zu seinem Orth wider kehren.

III. 24. Da das Moyses hörete/ thät er alles/ was er gerathen hatte.

25. Und er erwählete dapffere Männer auß gantz Israel/ und verordnete sie zu Obersten deß Volcks/ über tausend/ und über hundert/ und über fünfftzig/ und über zehen.

26. Dise richteten das Volck zu aller Zeit: was aber etwas Schwer war/ das trugen sie Moysi vor/ und richteten allein geringe Sachen.

27. Und er ließ seinen Schwäher ziehen: der widerkehrete/ und reisete in sein Land.

Das XIX. Capitel.

I. Israel kommt in die Wüste Sinai/ Moyses steigt auf den Berg/ und GOtt befihlt ihm/ das Volck zu Haltung seines Bunds anzumahnen/ 1.

II. Das Volck wird von Moyse geheiliget/ das Gesatz GOttes desto würdiger zu empfangen/ 7.

III. GOtt erfüllet den Berg mit Feuer/ Rauch/ Donner/ Blitz/ Erdbidem/ und Posamenschall/ 16.

IV. Rufft Moysen auf die Spitz deß Bergs/ und gebiet daß niemand/ als Moyses u. Aaron/ auf den Berg sol steigen/ 20.

1. IM dritten Monat deß Außgangs Israels auß Egyptenland/ auf denselbigen Tag kamen sie in die Wüste Sinai.

2. Dan als sie von Raphidim außgezogen/ und biß in die Wüste Sinai kommen waren/ schlugen sie an demselbigen Ort ihr Lager/ und richtete Israel allda seine Hüten auf gegen dem Berg über.

3. Moyses aber gieng hinauf zu GOtt/ und der HErr rieff ihm vom Berg/ und sprach: Diß solst du dem Hauß Jacob sagen/ und den Kindern Israel verkündigen:

4. Ihr habt selbst gesehen/ was ich den Egyptern gethan habe/ und wie Ich euch auf den Flüglen der Adler getragen/ und zu mir genommen habe.

5. Wan ihr nun meine Stimm hören werdet/ und halten meinen Bund/ alsdan sollet ihr mir auß allen Völckern zum Eigenthum seyn: dan der gantze Erdboden ist mein.

6. Und ihr sollet mir ein Priesterliches Königreich seyn/ und ein heiliges Volck. Diß seynd die Wort/ die du zu den Kindern Israel reden solst.

22. qui judicent populum omni tempore: quidquid autem majus fuerit, referant ad te, & ipsi minora tantummodò judicent: leviúsque sit tibi, partito in alios onere.

23. Si hoc feceris, implebis imperium Dei, & præcepta ejus poteris sustentare: & omnis hic populus revertetur ad loca sua cum pace.

III. 24. Quibus auditis, Moyses fecit omnia quæ ille suggesserat.

25. Et electis viris strenuis de cuncto Israel, constituit eos principes populi, tribunos, & centuriones, & quinquagenarios, & decanos.

26. Qui judicabant plebem omni tempore: quidquid autem gravius erat, referebant ad eum, faciliora tantummodò judicantes.

27. Dimisítque cognatum suum: qui reversus abiit in terram suam *p*.

Caput XIX.

I. Dominus juxta montem Sinai commemorat liberationis ex Ægypto beneficium, 1.

II. Populum sanctificari jubet; 7.

III. Descendit in fulgure & tonitru, 16.

IV. Vocat Moysen coram omni plebe ipsi locuturus. 20.

1. MEnse tertio egressionis Israel de terra Ægypti, in die hac *a* venerunt in solitudinem Sinai. *b*

2. Nam profecti de Raphidim, & pervenientes usque in desertum Sinaï, castrametati sunt in eodem loco, ibíque Israel fixit tentoria è regione montis.

3. *c* Moyses autem ascendit ad Deum, vocavítque eum Dominus de monte, & ait: Hæc dices domui Jacob, & annuntiabis filiis Israel:

4. Vos *d* ipsi vidistis, quæ fecerim Ægyptiis, quo modo portaverim vos super alas aquilarum *e*, & assumpserim mihi.

5. Si ergo audieritis vocem meam, & custodieritis pactum meum, eritis mihi in peculium de cunctis populis: *f* mea est enim omnis terra.

6. *g* Et vos eritis mihi in regnum sacerdotale, & gens sancta *h*: hæc sunt verba quæ loquêris ad filios Israel.

p Vide Num. 10. 29.

a id est, ejusdem numeri, videlicet tertia mensis tertii: ubi annum ferè integrum manserunt. *vid. Num.* 10. 11. 12.

b Num. 33. 15.

c Act. 7. 38.

d Deut. 29. 2.

e ut solent aquilæ.

f Psal. 23. 1

g 1. *Pet.* 2. 9.

h in qua Deus regnet, & ritè colatur.

II. 7. Venit Moyses: & convocatis majoribus natu populi, exposuit omnes sermones quos mandaverat Dominus.

8. Respondítque omnis populus simul: Cuncta quæ locutus est Dominus, faciemus. Cúmque retulisset Moyses verba populi ad Dominum,

9. ait ei Dominus: Jam nunc veniam ad te in caligine nubis, ut audiat me populus loquentem ad te, & credat tibi in perpetuum. Nuntiavit ergo Moyses verba populi ad Dominum.

10. Qui dixit ei: Vade ad populum, & sanctifica *i* illos hodie, & cras, laventque vestimenta sua.

11. Et sint parati in diem tertium: in die enim tertia descendet Dominus coram omni plebe super montem Sinai.

12. Constituésq; terminos pópulo per circuitum, & dices ad eos: Cavete ne ascendatis in montem: *k* nec tangatis fines illius: omnis qui tetigerit montem, morte morietur.

13. Manus non tanget eum, sed lapidibus opprimetur *l*, aut confodietur jaculis: sive jumentum fuerit, sive homo, non vivet. Cùm cœperit clangere buccina, tunc ascendant in montem.

14. Descendítq; Moyses de monte ad populum, & sanctificavit eum. Cumque lavissent vestimenta sua,

15. ait ad eos: Estote parati in diem tertium, & ne appropinquetis uxoribus vestris.

III. 16. Jámque advenerat tertius dies, & manè inclaruerat: & ecce cœperunt audiri tonitrua, ac micare fulgura, & nubes densissima operire montem, clangórque buccinæ vehementiùs perstrepebat: & timuit populus qui erat in castris.

17. Cúmque eduxisset eos Moyses in occursum Dei de loco castrorum, steterunt ad radices montis.

18. *m* Totus autem mons Sinai fumabat: eò quòd descendisset Dominus super eum in igne, & ascenderet fumus ex eo quasi de fornace: eratque omnis mons terribilis. *n*

19. Et sonitus buccinæ paulatim crescebat in majus, & prolixiùs tendebatur: Moyses loquebatur, & Deus respondebat *o* ei.

II. 7. Da kam Moyses/ und rieff die Aelteste deß Volcks zusammen/ und trug ihnen alle Wort vor/ die der HErr gebotten hatte.

8. Und alles Volck zugleich antwortete: Wir wollen alles thun/ was der HErr geredet hat. Und als Moyses die Wort deß Volcks dem HErrn zuruck getragen hatte/

9. sprach der HErr zu ihm: Jetzt wil ich zu dir kommen in einer finstern Wolcken damit mich das Volck mit dir reden höre/ und dir in Ewigkeit glaube. Also verkündigte Moyses die Wort deß Volcks dem HERRN.

10. Der sprach zu ihm: Gehe hin zum Volck/ und heilige sie disen Tag/ und Morgen/ und laß sie ihre Kleyder waschen.

11. Und sie sollen bereit seyn auf den dritten Tag: dan am dritten Tag wird der HErr auf dem Berg Sinai vor allem Volck hinab kommen.

12. Und du solt dem Volck rings herum Schrancken setzen/ und zu ihnen sagen: hütet euch/ daß ihr den Berg nit hinauf gehet/ noch seine Gegend anrühret: dan wer den Berg berühren wird/ der sol deß Tods sterben.

13. Keine Hand sol ihn anrühren/ sondern er sol mit Steinen zu todt geworffen/ oder mit Pfeilen erschossen werden: es sey ein Thier/ oder ein Mensch/ so sol er nit leben. Wan die Posaun anfangen wird zu klingen/ alsdan mögen sie auf den Berg komen.

14. Und Moyses kam vom Berg herunter zum Volck/ und heiligte dasselbig. Und da sie ihre Kleyder gewaschen hatten/

15. sprach er zu ihnen: Seyd bereit auf den dritten Tag/ und nahet euch nit zu euren Weibern.

III. 16. Als nun der dritte Tag heran kommen/ und der Morgen hervor gebrochen war: sihe/ da hörte man/ daß es anfieng zu donnern/ und zu blitzen/ und ein überauß dicke Wolck bedeckete den Berg/ und der Klang der Posaunen ward je länger/ je stärcker: und das Volck/ so im Lager war/ förchtete sich.

17. Und als sie Moyses aus dem Lager GOTT entgegen geführet hatte/ stunden sie unten am Berg.

18. Aber der gantze Berg Sinai rauchete: darum daß der HErr im Feuer auf denselben herunter kommen war/ und ein Dampff von ihm aufgieng/ wie von einem Ofen: und war der gantze Berg erschröcklich.

19. Und der Posaunenschall wuchs allgemach höher/ und ward je länger/ je weiter ausgebreitet: Moyses redete/ und GOtt antwortete ihm.

i præpara.

k Hebr. 12. 18.

l ut sacrilegus.

m Deut. 4. 11.

n Chald. & Heb. contremiscens.

o Hebr. in voce clara.

IV. 20. Und der HErr fuhr herab auf den Berg Sinai oben auf die Spitz deß Bergs/ und forderte Moysen auf die Spitz. Da er nun hinauf kommen war/

21. Sprach er zu ihm: Gehe hinab/ und bezeuge dem Volck/ daß sie sich villeicht nit gelüsten lassen über die Schrancke zu steigen um den HErrn zu sehen/ und ein grosse Anzahl von ihnen umkomme.

22. Auch sollen die Priester geheiliget werden/ welche zum HERRN nahen/ damit er sie nit schlage.

23. Und Moyses sprach zum HErrn: das gemeine Volck kan auf den Berg Sinai nit hinauf kommen: dan du hast bezeuget und befohlen/ sagend: Setze Schrancken um den Berg/ und heilige ihn.

24. Und der HErr sprach zu ihm: Gehe hin und begib dich hinab/ darnach solst du herauf kommen/ du/ und Aaron mit dir. Aber die Priester/ und das Volck sollen nit über die Schrancken tretten/ noch hinauf komme zum Herrn/ daß er sie villeicht nit tödte.

25. Und Moyses kam herunter zum Volck/ und erzehlete ihnen alles.

Das XX. Capitel.

I. Der Engel an statt GOttes verkündigt auf dem Berg Sinai die Zehen Gebott/ 1.
II. Das Volck begehrt/ daß Moyses zwischen GOtt und ihnen das Wort führe/ 18.
III. Moyses empfangt Befehl/ die Götzen zu verbieten/ und ein Altar aus Erden oder ungehauenem Stein/ für die Brand- und Frid-Opffer aufzubauen/ 21.

1. UNd der HERR redete alle dise Wort:

2. Ich bin der HErr dein GOtt/ der ich dich aus Egypten Land/ auß dem Diensthauß geführet habe.

3. Du solst keine frembde Götter vor mir haben.

4. Du solst dir kein geschnitzt Bild machen noch einige Gleichnuß dessen/ was daroben im Himmel ist/ und was hieunten ist auf Erden/ auch was im Wasser ist unter der Erden.

5. Du solst sie nit anbetten/ noch ihnen dienen: dan ich bin der HErr dein GOtt/ ein starcker und eyferiger GOtt: der ich die Missethat der Vätter an den Kindern heimsuche ins dritte/ und vierdte Geschlecht/ dern die mich hassen:

6. Und thue Barmhertzigkeit in tausenden/ denen die mich lieb haben/ und meine Gebott halten.

7. Du solst den Namen deß HErrn deines Gottes nit vergeblich in deinen Mund nehmen. Dan der

IV. 20. Descenditq; Dominus super montem Sinai in ipso montis vertice, & vocavit Moysen in cacumen ejus. Quò cùm ascendisset,

21. dixit ad eum: Descende, & contestare populum: ne fortè velit transcendere terminos ad videndum Dominum, & pereat ex eis plurima multitudo.

22. Sacerdotes *p* quoque qui accedunt ad Dominum, sanctificentur, ne percutiat eos.

23. Dixitque Moyses ad Dominum: non poterit vulgus ascendere in montem Sinai: tu enim testificatus es, & jussisti, dicens: Pone terminos circa montem, & sanctifica illum.

24. Cui ait Dominus: Vade, descende: ascendésque tu, & Aaron tecum: sacerdotes autem & populus ne transeant terminos, nec ascendant ad Dominum, ne fortè interficiat illos.

25. Descenditque Moyses ad populum, & omnia narravit eis.

p i. Primogenitos. quos sibi Deus consecraverat. (*Sup.* 13.2. *Num.* 8.16 *& sequ.*) Hi enim administraverunt Sacra, donec Levitæ in eorum ordinem succederent. *Vid. inf.* 24. 5.

CAPUT XX.

I. Moyses decalogum à Domino audit. 1.
II. Territo populo narrat, 18.
III. Terreum aut lapideum de insectis lapidibus altare fieri jubet, ad quod non sit per gradus ascendendum. 21.

1. LOcutúsque *a* est Dominus cunctos sermones hos:

2. Ego *b* sum Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti, de domo servitutis.

3. Non habebis deos alienos coram me.

4. *c* Non facies tibi sculptile: neq; omnem similitudinem quæ est in cælo desuper, & quæ in terra deorsum, nec eorum quæ sunt in aquis sub terra.

5. Non adorabis ea, neque coles: ego sum Dominus Deus tuus fortis, *d* zelotes, visitans iniquitatem patrum in filios, in tertiam & quartam generationem eorum qui oderunt me:

6. & faciens misericordiam in millia his qui diligunt me, & custodiunt præcepta mea.

7. Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum *e*. nec enim habebit insontem

a Eodem mense 3. ab exitu. Anno M. 2513.
b *Deut.* 5.6 *Psal.* 80.11
c. *Lev.* 26. 1. *Deut.* 4. 15 *Jos.* 24.14. *Psa.* 96.7.
d Zelotypus, non ferens, ut cultus mihi debitus alteri tribuatur.
e *Lev.* 19. 12. *Deut.* 5. 11 *Matt.* 5.33.

tem Dominus eum qui assumpserit nomen Domini Dei sui frustrà.

f Inf. 31. 13. Deut. 5. 13. Ez. 20, 12.

8. *f* Memento ut diem sabbati sanctifices.

9. Sex diebus operaberis, & facies omnia opera tua.

10. Septimo autem die sabbatum Domini Dei tui est: non facies omne opus in eo, tu, & filius tuus & filia tua, servus tuus & ancilla tua, jumentum tuum, & advena qui est intra portas tuas.

g Gen. 2. 2.

11. *g* Sex enim diebus fecit Dominus cælum & terram, & mare, & omnia quæ in eis sunt, & requievit in die septimo, idcircò benedixit Dominus diei sabbati, & sanctificavit *h* eum.

h instituit pro sui cultu.

i Fer. 4. Post Dom. 3. Quadr.

k Deut. 5. 16. Matt. 15. 4. Eph. 6. 2.

12. *i* Honora *k* patrem tuum & matrē tuam, ut sis longævus super terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi.

l Matt. 5. 21.

13. *l* Non occides.

14. Non mœchaberis.

15. Non furtum facies.

16. Non loquēris contra proximum tuum falsum testimonium.

m Rom. 7. 7. & 13. 9.

17. *m* Non concupisces domum proximi tui, nec desiderabis uxorē ejus, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum, nec omnia quæ illius sunt.

n i. percipiebat.

II. 18. Cunctus autem populus videbat *n* voces & lampades, & sonitum buccinæ, montémque fumantem: & perterriti ac pavore concussi, steterunt procul,

19. dicentes Moysi: Loquere tu nobis, & audiemus: non loquatur nobis Dominus, ne fortè moriamur.

20. Et ait Moyses ad populum: Nolite timere: ut enim probaret vos venit Deus, & ut terror illius esset in vobis, & non peccaretis.

o Deut. 18. 16. Hebr. 12. 18.

III. 21. Stetitq; populus de longè. *o* Moyses autem accessit ad caliginem in qua erat Deus.

p aëre.

22. Dixit præterea Dominus ad Moysen: Hæc dices filiis Israel: Vos vidistis quòd de cœlo *p* locutus sim vobis.

23. Non facietis deos argenteos, nec deos aureos facietis vobis.

q Inf. 27. 8. & 38. 7.

24. *q* Altare de terra facietis mihi, & offeretis super eo holocausta & pacifica vestra, oves vestras & boves in omni loco in quo memoria fuerit no-

HErr wird den nit unschuldig halten/ der den Namen deß HErrn seines GOttes vergeblich annimt.

8. Gedencke / daß du den Sabbathtag heiligest.

9. Sechs Tag solt du arbeiten / und alle deine Werck thun.

10. Aber am sibenden Tag ist der Sabbath deß HErrn deines GOttes: an demselben solt du kein Werck thun / noch du / noch dein Sohn / noch deine Tochter/ noch dein Knecht noch dein Magd/ noch dein Vieh / noch der Einkömmling *a* / der innerhalb der Thor deiner Stadt ist.

11. Dan in sechs Tagen hat der HErr Himmel und Erden gemacht/ und das Meer und alles was darinnen ist / und hat am sibenden Tag geruhet darum hat der HErr den Sabbathtag geseegnet/ und ihn geheiliget.

12. Du solt deinen Vatter / und deine Mutter ehren / damit du lang lebest in dem Land / das dir der HErr dein GOtt geben wird.

13. Du solt nit tödten.

14. Du solt nit ehebrechen.

15. Du solt nit stehlen.

16. Du solt kein falsche Zeugnuß reden wider deinen Nächsten:

17. Du solt nit begehren deines Nächsten Hauß: du solt nit begehren deines Nächsten Weib / noch seinen Knecht / noch seine Magd / noch seinen Ochsen / noch seinen Esel/ noch etwas/ so sein ist.

II. 18. Und das gantze Volck sahe die Stimmen / und die Lampen / und den Schall der Posaunen / und den rauchenden Berg: u. sie förchteten sich u. wurdē mit Schröckē überfallen / u. stundē von fern

19. und sie sprachen zu Moyse: Rede du mit uns/ so wollen wir zuhören: und laß den HErrn mit uns nit reden/ daß wir villeicht nit sterben.

20. Und Moyses sprach zum Volck: Förchtet euch nit: dan GOtt ist kommen euch zu versuchen/ damit sein Schröcken in euch sey / und ihr nit sündiget.

III. 21. Und das Volck stund von fern. Aber Moyses tratt hinzu in das Tunckel / darinn GOTT war.

22. Darnach sprach der HErr zu Moyse: Diß solt du den Kindern Israel sagen: Ihr habt gesehen/ daß ich vom Himmel mit euch geredet habe.

23. Ihr sollet keine silberne Götter machen/ sollet euch auch keine guldene Götter machen.

24. Einen Altar sollet ihr mir machen von Erden / und opffern auf demselbigen eure Brandopffer/ und Frid-Opffer/ eure Schaaf/ und Rinder / an einem jeglichen Ort / da die Gedächtnuß mei-

a Frembdling

meines Namens seyn wird: so wil ich zu dir kommen/und dich seegnen.

25. Und so du mir einen steinern Altar machen wilst/den solt du nit bauen von gehauenen Steinen: dan wo du ein Messer über ihn aufhebest/ so wird er verunreiniget werden.

26. Du solt auch nit auf Staffeln zu meinem Altar hinauf gehen/damit dein Scham nit entdecket werde.

Das XXI. Capitel.

I. Moyses empfangt von GOtt allerhand gerichtliche Satzungen: erstlich von verkaufften Knechten und Mägden/1.
II. Von Todschlag/Vergewaltigung/Vermaledeyung: Diebstal/Gezänck/Schlägerey und anhangenden Straffen/12.
III. Von Verletzung durch einen stössigen Ochsen/28.

1. Diß seynd aber die Recht/die du ihnen solst vorhalten.

2. Wan du einen Hebreischen Knecht kauffest/ der sol dir sechs Jahr dienen: im sibenden Jahr sol er ohn Entgeltnuß frey ausgehen.

3. In was Kleydung er einkommen ist/ in derselbigen sol er auch außgehen: hat er ein Weib gehabt/so sol auch sein Weib zugleich außgehen.

4. Hat ihm aber sein Herr ein Weib gegeben/ welche Söhn und Töchter gebohren hat: so sol das Weib/und ihre Kinder seinem Herrn seyn/ er aber sol in seinem Kleyd außgehen.

5. Wan aber der Knecht sagen wird: Ich hab meinen Herrn lieb/ und mein Weib/ und meine Kinder/ ich wil nit frey außgehen:

6. So sol ihn der Herr vor die Götter a bringen/ und man sol ihn an die Thür/ und an die Pfosten stellen/und er sol ihm mit einem Pfriemen durchs Ohr boren: u. er sol sein Knecht seyn ewiglich.

7. Wan jemand seine Tochter zur Dienstmagd verkaufft hat/die sol nit außgehen/wie die Dienstmägd außzugehen pflegen.

8. Im fall sie aber ihrem Herrn/nachdem sie ihm vertrauet war/ in seinē Augen mißfält/so sol er sie von sich lassen: er sol aber nit Macht habē/sie einem frembden Volck zuverkauffen/wan er sie verschmähet hat.

9. Im Fall er sie aber seinem Sohn vermählet/ so sol er ihr thun/wie man den Töchtern pflegt zu thun.

10. Aber wan er ihm eine andere geben wird/ so sol er der jungen Magd um einen Heyrath sehen/ und Kleyder/ und sol ihr den Werth ihrer Jungfrauschafft nit enthalten. b

11. Wo er dise drey Stuck nit leisten wird/alsdan sol sie umsonst ohn Entgeltnuß außgehen.

II. 12. Wer einen Menschen schlagt/ und ist Willens ihn todt zu schlagen/der sol deß Tods sterben.

a Richter b versagen.

minis mei: veniam ad te, & benedicam tibi.

25. r Quòd si altare lapideum feceris mihi, non ædificabis illud de sectis lapidibus: si enim levaveris cultrum super eo, polluetur s.

r Deut. 27. 5. Jos. 8. 31.
s sc. pollutum habetur quicquid fit secus quàm Deus vult.

26. Non ascendes per gradus ad altare meum, ne reveletur turpitudo tua.

Caput XXI.

I. Præcepta judicialia quoad emptitios servos, & ancillas, 1.
II. Furta, homicidia, parricidia, parentum maledicta, rixas, & talionis pœnas, 12.
III. Atque cornupetam bovem. 28.

1. HÆc sunt judicia a quæ propones eis.

2. Si b emeris servum Hebræum, sex annis serviet tibi: in septimo egredietur liber gratis.

3. Cum quali veste intraverit, cum tali exeat: si habens uxorem, & uxor egredietur simul.

4. Sin autem dominus dederit illi uxorem, & pepererit filios & filias: mulier & liberi ejus erunt domini sui, ipse verò exibit cum vestitu suo c.

5. Quòd si dixerit servus: Diligo dominum meum & uxorem ac liberos, non egrediar liber:

6. offeret eum dominus diis d, & applicabitur ad ostium & postes e, perforabitque aurem ejus subulâ: & erit ei servus in sæculum f.

7. Si quis vendiderit filiam suam in famulam, non egredietur sicut ancillæ exire consueverunt.

8. Si displicuerit oculis domini sui cui tradita fuerat, dimittet eam: populo autem alieno g vendendi non habebit potestatem, si spreverit eam.

9. Sin autem filio suo desponderit eam, juxta morem filiarum faciet illi h.

10. Quòd si alteram ei acceperit, providebit puellæ nuptias, & vestimenta, & pretium pudicitiæ non negabit.

11. Si tria ista non fecerit, egredietur gratis absque pecunia.

II. 12. i Qui percusserit hominem volens occidere, morte moriatur.

a præcepta judicialia.
b Deut. 15. 12. Jer. 34. 14.
c Hebr. cum corpore, q. d. solus.
d Judicibus, qui nomine & vice Dei judiciariam potestatem exercent.
e urbis.
f usque ad Jubilæum.
g gentili.
h dotando eam.
i Lev. 24. 17.

13. Qui autẽ non eſt inſidiatus, ſed Deus
k Deut. 19. 2. illum tradidit in manus ejus: k conſtituã tibi locum in quem fugere debeat.

14. Si quis per induſtriam occiderit proximum ſuum, & per inſidias: ab altari
l 3. Reg. 2. l. 30. meo evelles eum, ut moriatur. l

15. Qui percuſſerit patrem ſuum aut matrem, morte moriatur.

16. Qui furatus fuerit hominem, & vendiderit eum, convictus noxæ, morte moriatur.

m Lev. 20. 9. Prov. 20. 20 Matt. 15. 4 Marc. 7. 10 17. m Qui maledixerit patri ſuo, vel matri, morte moriatur.

18. Si rixati fuerint viri, & percuſſerit alter proximum ſuum lapide vel pugno, & ille mortuus non fuerit, ſed jacuerit in lectulo:

19. ſi ſurrexerit, & ambulaverit foris
n ab homicidio. ſuper baculum ſuum, innocens n erit qui percuſſerit; ita tamen, ut operas ejus & impenſas in medicos reſtituat.

20. Qui percuſſerit ſervum ſuum vel ancillam virgâ, & mortui fuerint in mani-
o homicidii, adeóque pœnæ mortis. bus ejus, criminis o reus erit.

21. Sin autem uno die vel duobus ſupervixerit, non ſubjacebit pœnæ, quia pecunia illius eſt.

22. Si rixati fuerint viri, & percuſſerit quis mulierem prægnantem, & aborti-
p vivum. vum quidem p fecerit, ſed ipſa vixerit: ſubjacebit damno quantum maritus
q judices. mulieris expetierit, & arbitri q judicaverint.

23. Sin autem mors ejus fuerit ſubſecuta, reddet animam pro anima,

r Lev. 24. 20. Deut. 19. 21. Matt. 5. 38 24. r oculũ pro oculo, dentem pro dente, manum pro manu, pedem pro pede,

25. aduſtionem pro aduſtione, vulnus pro vulnere, livorem pro livore.

26. Si percuſſerit quiſpiam oculum ſervi ſui aut ancillæ, & luſcos eos fecerit, dimittet eos liberos pro oculo quem eruit.

27. Dentem quoque ſi excuſſerit ſervo vel ancillæ ſuæ, ſimiliter dimittet eos liberos.

III. 28. Si bos cornu percuſſerit virum aut mulierem, & mortui fuerint, lapidibus obruetur: & non comedentur carnes ejus, dominus quoque bovis innocens erit.

13. Der ihm aber nit nachgeſtellet hat / ſondern GOtt hat ihn in ſeine Händ übergeben: ſo wil ich dir ein Ort beſtimmen / dahin er fliehen ſol.

14. Wan jemand mit Vorſatz / und mit Liſt ſeinen Nächſten tödten wird: den ſolt du von meinem Altar auch hinweg nehmen / daß er ſterbe.

15. Wer ſeinen Vatter oder Mutter ſchlagt / der ſol deß Tods ſterben.

16. Wer einen Menſchen ſtihlt / und ihn verkaufft / und deß Diebſtals überzeuget wird / der ſol deß Tods ſterben.

17. Wer ſeinem Vatter / oder Mutter flucht / der ſol deß Tods ſterben.

18. Wan ſich Männer miteinander hadern / und einer ſchlägt ſeinen Nächſten mit einem Stein / oder mit der Fauſt / und derſelb ſtirbt nit / ſondern ligt zu Beth:

19. Im Fall er auffſtehet / und wandelt drauſſen auf ſeinem Stab: ſo ſol der unſchuldig ſeyn / der ihn geſchlagen hat / gleichwohl dergeſtalt / daß er ſeine verſaumte Arbeit / und was auf die Aertzt gewendet iſt / widerum erſtatte

20. Wer ſeinen Knecht oder ſeine Magd mit einer Ruthen ſchlägt / daß er oder ſie unter ſeinen Händẽ todt bleibet / d' ſol der Ubelthat ſchuldig ſeyn

21. Wofern er aber einen Tag oder zween über leben wird / ſo ſol er der Straff nit unterworffen ſeyn / dan es iſt ſein Gelt.

22. Wan Männer mit einander Zanck hätten / und einer ſchlüg ein ſchwangerWeib / daß die Frucht vor der Zeit von ihr ſcheidet / ſie aber blib im Leben / alsdan ſol er den Schaden tragen / ſo vil der Mann deß Weibs fordert / und die Richter erkennen.

23. Im Fall aber ihr Tod erfolgen würde / ſo ſol er die Seel für die Seel darſtrecken.

24. Aug um Aug / Zan um Zan / Hand um Hand / Fuß um Fuß /

25. Brand um Brand / Wunden um Wunden / Beulen um Beulen.

26. Wan jemand ſeinen Knecht / oder ſeine Magd ins Aug ſchlägt / das Mangel darvon kommt am Geſicht / ſol er ſie frey ausgehen laſſen für das Aug / das er ausgeſchlagen hat.

27. Wan er auch ſeinem Knecht / und ſeiner Magd einen Zan ausgeſchlagen hätte / ſo ſol er ſie gleichfals frey hinweg gehen laſſen.

III. 28. Wan ein Ochs einen Mann oder ein Weib mit dem Horn beſchädiget / und ſie ſterben: ſo ſol man ihn mit Steinen zu todt werffen und ſein Fleiſch ſol man nit eſſen / und der Herr deß Ochſen ſol auch unſchuldig ſeyn.

29. Wan

29. Wan aber der Ochs von gestern oder vorgestern stößig gewesen ist/ u.man hat sich deß gegen seinem Herrn bezeuget/ der hat ihn gleichwohl nit eingeschlossen/ und er hat einen Mann oder ein Weib umgebracht: so sol der Ochs gesteiniget/ und sein Herr am Leben gestrafft werden.

30. Wird man aber Gelt auf ihn setzen/ so sol er für seine Seel geben/ was von ihm gefordert wird.

31. Wan er auch einen Sohn/ oder eine Tochter stosset/ sol er demselbigen Urtheil unterworffen seyn.

32. Wan er einen Knecht/oder eine Magd stosset/ so sol er ihrem Herrn dreyssig Sickel Silbers geben: aber der Ochs sol gesteiniget werden.

33. So jemand eine Cistern eröffnet/ oder machet/und decket sie nit zu/ und in dieselbige ein Ochs oder Esel falt/

34. So sol der HErr der Cisternen widergeben/ was das Thier werth ist: was aber todt bliben ist/ sol sein seyn.

35. Wan jemands Ochs eines andern Ochsen verwundet/ und der stirbt: so sollen sie den lebendigen Ochsen verkauffen/ und das Gelt theilen/ aber deß todten Fleisch sollen sie unter sich theilen.

36. Hat er aber gewust/ daß der Ochs von gestern und vorgestern stössig gewesen ist/ und sein Herr hat ihn nit bewahret: so sol er für den Ochsen einen Ochsen widerum geben/ und deß todten Ochsen Fleisch gantz zu sich nehmen.

Das XXII. Capitel.

I. Andere gerichtliche Gesätz/ von Diebstal/ und Erstattung deß Schadens/ so durch Vieh oder Feuer wird zugefügt/ 1.
II. Von vertrautem Geld/ Gut/ oder Vieh/ 7.
III. Von Verführung einer Jungfrau/ von Zauberey/ Beleydigung der Frembden/ Wittwen und Waysen/ 16.
IV. Von Wucher/ Pfand/ Zehend und Erstlingen/ 25.

1. WAn jemand einen Ochsen/ oder ein Schaaf stihlet/ und schlachtet dasselbig oder verkauffts/ der sol fünff Ochsen für einen Ochsen widergeben/ und vier Schaaf für ein Schaaf.

2. Wan ein Dieb ein Hauß aufbricht/ oder untergräbt/und wird darüber betretten und verwundet/ daß er stirbt/ so sol der Todschläger deß Bluts nit schuldig seyn.

3. Hat er aber das nach der Soñen Aufgang gethan/ so hat er einen Todschlag begangen/ u. er sol sterbē. U. wan der Dieb nit hat daß er für den Diebstal widerum gebe/ so sol man ihn verkauffen.

4. Wan man dasselbige/ was er gestohlen hat/ noch

29. Quòd si bos cornupeta fuerit ab heri & nudius teritus *s*, & contestati sunt dominum ejus, nec recluserit eum, occidéritque virum aut mulierem: & bos lapidibus obruetur, & dominum ejus occident *t*.

s anteà.
t sc. ex judicis sententia.

30. Quòd si pretium fuerit ei impositum, dabit pro anima sua quidquid fuerit postulatus.

31. Filium quoque & filiam si cornu percusserit, simili sententiæ subjacebit.

32. Si servum ancillámque invaserit, triginta siclos argenti domino dabit, bos verò lapidibus opprimetur.

33. Si quis aperuerit cisternam, & foderit, & non operuerit eam, cecidéritque bos aut asinus in eam,

34. reddet dominus cisternæ pretium jumentorum: quod autem mortuum est, ipsius erit.

35. Si bos alienus bovem alterius vulneraverit, & ille mortuus fuerit: vendent bovem vivum, & divident pretium, cadaver autem mortui inter se dispertient.

36. Si autem sciebat quòd bos cornupeta esset ab heri & nudius tertius, & non custodivit eum dominus suus: reddet bovem pro bove, & cadaver integrum accipiet.

CAPUT XXII.

I. Furti damnique illati pœna, 1.
II. Lex depositi, commodati, 7.
III. Stupri lex, idololatriæ supplicium: advenæ, viduæ & pupillo nocentium pœnæ: 16.
IV. Mutui, usuræ, & pignoris lex, ac obedientiæ & decimarum. 25.

1. SI quis furatus fuerit bovem, aut ovem, & occiderit vel vendiderit: quinque boves pro uno bove restituet, *a* & quatuor oves pro una ove.

a 2. *Reg*. 12. 6.

2. Si effringens fur domum sive suffodiens fuerit inventus, & accepto vulnere mortuus fuerit: percussor non erit reus sanguinis.

3. Quòd si orto sole *b* hoc fecerit, homicidium perpetravit, & ipse morietur. Si non habuerit quod pro furto reddat, ipse venumdabitur.

b sc. nocturnum furē licebat occidere non diurnum.

4. Si inventum fuerit apud eum quod fura-

furatus est, vivens, sive bos, sive asinus, sive ovis: duplum restituet.

5. Si læserit quispiam agrum vel vineam, & dimiserit jumentum suum ut depascatur aliena: quidquid optimum habuerit in agro suo, vel in vinea, pro damni æstimatione restituet.

6. Si egressus ignis invenerit spinas, & comprehenderit acervos frugum, sive stantes segetes in agris, reddet damnum qui ignem succenderit.

II. 7. Si quis comendaverit amico pecuniam, aut vas in custodiam, & ab eo, qui susceperat, furto ablata fuerint: si inveniatur fur, duplum reddet.

8. Si latet fur, dominus domûs applicabitur ad deos *c*, & jurabit quòd non extenderit manum in rem proximi sui,

c i. judices.

9. ad perpetrandam fraudem, tam in bove, quàm in asino, & ove ac vestimento, & quidquid damnũ inferre potest: ad deos utriusque causa perveniet: & si illi judicaverint, duplum restituet proximo suo.

10. Si quis commendaverit proximo suo asinum, bovem, ovem, & omne jumentum, ad custodiam, & mortuum fuerit, aut debilitatum, vel captum ab hostibus, nullusque hoc viderit *d*:

d sc. periisse animal sine ipsius culpa

11. jusjurandum erit in medio, quòd non extenderit manum ad rem proximi sui: suscipietque Dominus juramentum, & ille reddere non cogetur.

12. *e* Quòd si furto ablatum fuerit, restituet damnum domino.

e Gen. 31. 39.

13. Si comestum à bestia, deferat ad eum quod occisum est, & non restituet.

14. Qui à proximo suo quidquam horum mutuò postulaverit, & debilitatum aut mortuum fuerit domino non præsente, reddere compelletur.

15. Quòd si impræsentiarum dominus fuerit, non restituet, maximè si conductum venerat pro mercede operis sui *f*.

f servitii ipsius animalis.

III. 16. *g* Si seduxerit quis virginem necdum desponsatam, dormieritque cum ea: dotabit eam, & habebit eam uxorem.

g Deut. 22. 28.

17. Si pater virginis dare noluerit reddet pecuniam juxta modum do-

lebendig bey ihm findet/ es sey ein Ochs ein Esel/ oder ein Schaaf so sol ers zweyfältig widergeben.

5. Wan jemand einen Acker/ oder Weinberg beschädiget/ und lasset sein Vieh abfressen/ was einem andern zugehöret: der sol nachdem der Schad geschätzt wird das allerbeste wider geben/ das er auf seinem Acker/ oder in seinem Weinberg hat.

6. Wan ein Feuer auskommt/ und findet Dörner/ und ergreifft einen Hauffen Garben oder die Früchte/ so noch auf dem Acker stehen so sol der den Schaden erstatten/ der das Feuer angezündet hat.

II. 7. Wan jemand seinem Freund Gelt/ oder ein Geschirr in bewarsam vertrauet hat/ u. es wird dem/ d'es angenom̃en hat/ abgestohlẽ: wo der Dieb gefunden wird so sol ers zweyfach widerum geben:

8. Bleibet aber der Dieb verborgen/ so sol man den HErrn deß Hauses vor die Götter *a* bringen/ da sol er schwören/ daß er seine Hand zu seines Nächsten Gut nit außgestrecket habe/

9. Einigen Betrug zu begehen/ und das so wol/ an Ochsen als an Eseln und Schaafen und Kleydern/ und allem dem/ daran man Schaden leyden kan: man sol die Sach beyderseits vor die Götter kommen lassen: und wan die es für recht erkennen/ so sol ers seinem Nächsten zweyfach widergeben.

10. Wan jemand seinem Nächsten einen Esel/ Ochsen Schaaf/ oder ander Vieh zu verwahren gibt/ und dasselbig stirbet oder bekommt Mangel/ oder wird von den Feinden genommen/ daß es niemand gesehen hat:

11. So sol es der Eyd zwischen ihnen beyden mittlen/ daß er die Hand zu seines Nächsten Gut nit ausgestrecket habe: u. d' Herr sol den Eyd añehmen/ u. der ander sol wider zugeben nit gezwungen werdẽ

12. Wo es ihm aber abgestohlen wird/ so sol er dem Herrn den Schaden erstatten.

13. Wirds aber von einem wilden Thier zerrissen/ so sol er das zerrissene dem HErrn vorbringen/ und den Schaden nit erstatten.

14. Wer von seinem Nächsten etwas entlehnet von disen Dingen/ und dasselbige bekommt Mangel/ oder stirbet da der Herr nit darbey ist/ so sol man ihn darzu halten/ daß ers erstatte.

15. Wan aber der Herr darbey ist/ so sol ers nit erstatten: insonderheit/ wan ers für den Lohn seiner Arbeit gedinget hat.

III. 16. Wan jemand eine Jungfrau verführet die noch unvermählt ist/ und sie beschlaffet: der sol ihr eine Morgen Gaab geben/ und sie zum Weib behalten.

17. Wan aber der Jungfrau Vatter sie ihm nit geben wil/ alsdan sol er Gelt heraus geben/ so vil

a Richter

vil die Jungfrauen zur Morgen-Gaab pflegen zu empfangen.

18. Die Zauberer solt du nit leben lassen.

19. Wer mit einem Thier zu schaffen hat / der sol deß Tods sterben.

20. Wer den Göttern opffert / und nit dem HErrn allein / den sol man tödten.

21. Einen Einkömmling a solt du nit betrüben / noch denselbigen plagen: dan ihr seyd auch selbst Einkömmling gewesen in Egypten-Land.

22. Wittwen und Waysen solt ihr nit beleydigen.

23. Im Fall ihr aber sie beleydiget / so werden sie zu mir ruffen / und ich wil ihr Geschrey erhören:

24. Und mein Zorn wird ergrimmen / und ich wil euch mit dem Schwerdt schlagen u. eure Weiber sollen Wittwen werden / u. eure Kinder Waysen.

IV. 25. Wan du Gelt vorstreckest meinem armen Volck / das bey dir wohnet / so solt du es nit betrangen / wie ein Ubertreiber / noch mit Wucher überfallen. b

26. Wan du von deinem Nächsten ein Kleyd zu Pfand genommen hast / das solt du ihm wider geben / ehe dan die Sonn untergehet.

27. Dan das ist sein eintzig Kleyd / damit sein Leib bedecket wird / so hat er auch kein anders / darin er schlaffe: wird er zu mir schreyen / so wil ich ihn erhören / dan ich bin barmhertzig.

28. Den Göttern c solt du nit übel nachreden / und dem Fürsten deines Volcks solt du nit fluchen.

29. Deine Zehenden und deine Erstlingen / solt du ohn Verzug geben: den Erstgebornen unter deinen Söhnen solt du mir geben.

30. Deßgleichen solst du auch thun mit den Rindern u. mit den Schaafen: Laß es siben Tag bey seiner Mutter seyn am achte Tag solt du es mir geben

31. Ihr sollet mir heilige Männer seyn: das Fleisch / darvon die Thier gefressen haben / sollet ihr nit essen / sondern vor die Hund werffen.

Das XXIII. Capitel.

I. Satzungen von falscher Anklag / vom Urtheil der Mänge / von Liebe der Feinden / von Recht deß Armen / Unschuldigen und Frembden / 1.
II. Vom Sabbath am sibenden Jahr / und sibenden Tag / und von dreyen vornehmsten Festen; 10.
III. GOtt verspricht dem Volck seinen Engel zum Führer / und andere Güter / wan sie sein Gebott werden halten / 20.

1. EIne lugenhafftige Red solt du nit annehmen: noch deine Hand mit anlegen / daß du für den Gottlosen ein falsche Zeugnuß redest.

2. Du solt dem gemeinen Hauffen nit folgen / Böses zu thun: noch im Gericht auf das Urtheil

a Frembdling b unterdrucken c Obern.

tis, quam virgines accipere consueverunt.

18. Maleficos non patieris vivere.

19. Qui coïerit cum jumento, morte moriatur.

20. Qui *h* immolat diis, occidetur, præterquam Domino soli. — *h Lev. 19. 4.*

21. Advenam non contristabis, neque affliges eum: advenæ enim & ipsi fuistis in Terra Ægypti.

22. *i* Viduæ & pupillo non nocebitis. — *i Zach. 7. 10.*

23. Si læseritis eos, vociferabuntur ad me, & ego audiam clamorem eorum:

24. & indignabitur furor meus *k* percutiámque vos gladio, & erunt uxores vestræ viduæ, & filii vestri pupilli. — *k* vehementer irascar.

IV. 25. Si pecuniam mutuam dederis populo meo pauperi qui habitat tecum, non urgebis eum quasi exactor, nec usuris opprimes.

26. *l* Si pignus à proximo tuo acceperis vestimentum, ante solis occasum reddes ei. — *l Deut. 24. 13.*

27. Ipsum enim est solũ, quo operitur, indumentum carnis ejus, nec habet aliud in quo dormiat: si clamaverit ad me, exaudiam eum, quia misericors sum.

28. Diis non detrahes, & *m* principi populi tui non maledices. — *m Act. 23. 5.*

29. Decimas tuas & primitias tuas non tardabis reddere *n*: primogenitum filiorum tuorum dabis mihi. *o* — *n* Deo rerũ omnium principio. *o Sup. 13. 2. 12. Infr. 34. 19. Ezech. 44. 30.*

30. De bobus quoque, & ovibus similiter facies: septem diebus sit cum matre sua, die octava reddes illum mihi.

31. Viri sancti eritis mihi: *p* carnem, quæ à bestiis fuerit prægustata, non comedetis, sed projicietis canibus. — *p Lev. 22. 8.*

CAPUT XXIII.

I. Leges pro judicibus: de bove & asino inimici servando: non accipiendis muneribus: 1.

II. De anni & diei septimi quiete, tribúsque festis præcipuis: 10.

III. De Angelo in ducem itineris præmittendo, & præmiis servantium præcepta. 20.

1. NOn suscipies vocem mendacii: nec junges manum tuam ut pro impio dicas falsum testimonium.

2. Non sequêris turbam ad faciendum malum: nec in judicio plurimorum

morum acquiesces sententiæ, ut à vero devies.

3. Pauperis quoque non misereberis in judicio *a*.

4. *b* Si occurreris bovi inimici tui, aut asino erranti, reduc ad eum.

5. Si videris asinum odientis te jacere sub onere, non pertransibis, sed sublevabis cum eo.

6. Non declinabis in judicium pauperis *c*.

7. Mendacium fugies. *d* Insontem & justum non occides: quia aversor impium.

8. *e* Nec accipies munera, quæ etiam excæcant prudentes, & subvertunt verba *f* justorum.

9. Peregrino molestus non eris: scitis enim advenarum animas: quia & ipsi *g* peregrini fuistis in Terra Ægypti.

II. 10. Sex annis seminabis terram tuam, & congregabis fruges ejus.

11. Anno autem septimo *h* dimittes eam, & requiescere facies, ut comedant pauperes populi tui *i*: & quidquid reliquum fuerit, edant bestiæ agri: ita facies in vinea, & in oliveto tuo.

12. Sex diebus operaberis: septimo die cessabis, ut requiescat bos & asinus tuus: & refrigeretur filius ancillæ tuæ, & advena.

13. Omnia quæ dixi vobis, custodite. Et per nomen externorum deorum non jurabitis, neque audietur *k* ex ore vestro.

14. Tribus vicibus per singulos annos mihi festa celebrabitis.

15. Solemnitatem azymorum custodies. Septem diebus comedes azyma, *l* sicut præcepi tibi, tempore mensis novorum *m*, quando egressus es de Ægypto: *n* non apparebis in conspectu meo vacuus *o*.

16. Et solemnitatem messis primitivorum operis tui *p*, quæcunque seminaveris in agro: solemnitatem quoque in exitu anni, quando congregaveris omnes fruges tuas de agro.

17. *q* Ter in anno apparebit omne masculinum tuum coram Domino Deo tuo *r*.

a favendo iniquè, multò minus diviris.
b Deut. 22. 1.
c iniquè favendo
d Dan. 13. 53.
e Deut. 16. 19. Eccli. 20. 31.
f negotia & causas.
g Gen. 46. 6.
h Lev. 25. 4.
i sponte nata
k eorum mentio.
l Sup. 13. 3. 4. Infr. 34. 22.
m fructuum
n Deut. 16. 16. Eccl. 35. 6.
o sine oblatione
p custodies.
q infr. 34. 23. Deut. 16. 16.
r in templo

deß mehrern Theils willigen / von der Warheit abzuweichen.

3. Auch solt du dich deß Armen im Gericht nit erbarmen.

4. Wan du dem Ochsen oder dem Esel deines Feinds begegnest der irret so solstu ihn widerū zu ihm führē

5. Wan du den Esel dessen der dich hasset unter der Last ligen sihest / solt du nit vorüber gehen / sondern solst ihm samt demselben aufhelffen.

6. Du solt das Recht deß Armen in seiner Sach nit verkehren.

7. Hüte dich vor Lugen. Den Unschuldigen und Gerechten solt du nit tödten: dan ich hab ein Abscheuen ab dem Gottlosen.

8. Du solt kein Geschenck nehmen / welche auch die Weise verblenden / und verkehren die Wort der Gerechten.

9. Einem Frembden solt du nit überlästig seyn. Dan euch ist bewust / wie einem Frembden ums Hertz ist: weil ihr auch selbst Frembdling gewesen seyd in Egypten Land.

II. 10. Sechs Jahr lang solt du dein Land besäen / und seine Frücht einsammlen.

11. Aber im sibenden Jahr solt du es ligen lassen / und ihm Ruh geben / damit die Arme unter deinem Volck essen / und was hernach übrig seyn wird / das laß die Thier auf dem Feld essen. Also solt du auch thun mit deinem Weinberg und Oelgarten.

12. Sechs Tag solt du arbeiten am sibenden Tag solt du still halten: damit dein Ochs und Esel ruhe / daß auch der Sohn deiner Magd / und der Einkömmling *a* sich erquicke.

13. Haltet alles / was ich euch gesagt hab. Bey dem Namen der frembden Götter sollet ihr nit schwören / das sol man auß eurem Mund nit hören.

14. Alle Jahr sollet ihr mir dreymahl Fest halten.

15. Du solst das Fest der ungesäurten Brod halten. Siben Tag solt du ungesäurt Brod essen / wie ich dir befohlen habe / um die Zeit wan der Monat der neuen Früchten kommt / da du auß Egypten gangen bist: du solt vor meinem Angesicht nit lär erscheinen.

16. Auch das Fest der Erndte / der Erstlingen deiner Arbeit / alles / was du auf dem Feld gesäet hast. Darzu das Fest beym Außgang deß Jahrs / wan du alle deine Früchten auß dem Feld eingesamlet hast.

17. Alles / was unter dir Männlichs Geschlechts ist / sol dreymahl im Jahr vor dem HErrn deinem GOtt erscheinen.

a Frembdling.

18. Du solt das Blut meines Opffers über saurem Taig nit opffern: Auch sol kein Fett von meinem Festtag übrig bleiben biß an den Morgen.

19. Die Erstlingen der Früchten deines Lands solt du in das Hauß deß HErrn deines GOttes bringen. Ein Böcklein solt du in seiner Mutter Milch nit kochen.

III. 20. Sihe ich wil meinen Engel senden / daß er vor dir herziehe und bewahre dich auf dem Weeg / und führe dich an das Ort / das ich bereitet habe.

21. Gib acht auf ihn und höre sein Stimm / und gedencke nit / daß du ihn verachtest: dan wan du sündigen wirst / das wird er dir nit nachlassen / so ist auch mein Nam in ihm:

22. Wirst du seine Stimm hören / und alles thun / was ich sage / so wil ich Feind seyn deinen Feinden / und plagen / die dich beleydigen.

23. Und mein Engel sol vor dir hergehen / und dich führen hinein zu den Amorrhitern / und Hethitern / und Pherezitern / und Chananitern. und Hevitern und Jebusitern / die ich vertilgen wil.

24. Du solt ihre Götter nit anbetten / noch ihnen dienen / auch ihre Werck nit thun: sondern solt sie zerstören / und ihre Abgöttische Bilder zerbrechen.

25. Und ihr sollet dem HErrn eurem GOtt dienen / auf daß ich dein Brod und dein Wasser seegne / und alle Schwachheit auß deinem Mittel hinweg nehme.

26. Es sol kein Weib seyn in deinem Land / die nit gebähre / oder die unfruchtbar sey: Ich wil die Zahl deiner Täg erfüllen.

27. Mein Schröcken wil ich zum Vortrab vor dir her senden / und tödten alles Volck / zu welchem du hinein ziehen wirst / und wil alle deine Feind vor dir in die Flucht wenden.

28. Ich wil Hornüssen a vorhin schicken / welche die Heviter / und Chananiter / und Hethiter vor deinem Einzug flüchtig machen sollen.

29. Ich will sie in einem Jahr vor deinem Angesicht nit außstossen damit das Land nit in eine Wüst verändert werde: u die wilde Thier sich mere wider dich

30. Allgemach wil ich sie von deinem Angesicht hinweg treiben / biß du zunehmest und das Land besitzest.

31. Ich wil aber deine Landmarck setzen / vom roten Meer an / biß an das Meer der Philisther / und von der Wüste an / biß an den Fluß. Die Innwohner deß Lands wil ich in eure Händ übergeben / und wil sie ausstossen von eurem Angesicht.

32. Du solt mit ihnen u. mit ihren Götern b keine Bündnuß machen. **a grosse Wepsen b Obern**

18. Non immolabis super fermento sanguinem victimæ meæ, nec remanebit adeps solemnitatis meæ usque manè.

19. *s* Primitias frugum terræ tuæ deferes in domum Domini Dei tui. *t* Non coques hœdum in lacte matris suæ *u*.

III. 20. Ecce ego mittam Angelum meum, qui præcedat te, & custodiat in via, & introducat in locum quem paravi.

21. Observa eum, & audi vocem ejus, nec contemnendum putes: quia non dimittet, cùm peccaveris, & est nomen meum in illo *x*.

22. *y* Quòd si audieris vocem ejus, & feceris omnia quæ loquor, inimicus ero inimicis tuis, & affligam affligentes te.

23. *z* Præcedetque te Angelus meus, & introducet te ad Amorrhæum, & Hethæũ, & Pherezæum, Chananæúmq; & Hævæum, & Jebusæum, quos ego conteram.

24. Non adorabis deos eorum, nec coles eos: non facies opera eorum, sed *a* destrues eos, & confringes statuas eorum.

25. Servietisque Domino Deo vestro, ut benedicam panibus tuis & aquis *b*, & auferam infirmitatem de medio tui.

26. Non erit infœcunda, nec sterilis in terra tua: numerum dierum tuorum implebo.

27. Terrorem meum mittam in præcursum tuum *c*, & occidam omnem populum, ad quem ingredieris: cunctorumq; inimicorũ tuorum coram te terga vertã:

28. emittens *d* crabrones priùs, qui fugabunt Hevæum, & Chananæum, & Hethæum, antequam introeas.

29. Non ejiciam eos à facie tua anno uno: ne terra in solitudinem redigatur, & crescant contra te bestiæ *e*

30. Paulatim expellam eos de conspectu tuo, donec augearis, & possideas Terram.

31. Ponam autem terminos tuos à Mari rubro usque ad Mare Palæstinorum, & à deserto usquead fluvium *f*: tradam in manibus vestris habitatores Terræ, & ejiciam eos de conspectu vestro.

32. *g* Non inibis cum eis fœdus, nec cũ diis eorum. U 3 33. Non

s Infr. 34. 26.
t Deut. 14. 21.
u vel una cum matre.
x sustinet personá meam.
y Deut. 7. 11.
z infr. 33. 2. Jos. 24. 11.
a Deut. 7. 22.
b q.d. alam te abundanter.
c ante te.
d Deut. 7. 20.
e bestiales cupiditates, ob nimiam felicitatem.
f Euphraté.
g Infr. 34. 15. Deut. 7. 2.

33. Non habitent in terra tua, ne fortè peccare te faciant in me, si servieris diis eorum: quod tibi certè erit in scandalum.

CAPUT XXIV.

I. Moyses promulgat Domini legem. 3.
II. Oblatis sacrificiis, fœderisque sanguine populum respergit; cæteris ad radicem montis manentibus, 4.
III. Ipse solus in montem ascendit, ubi cum Domino quadraginta diebus agit. 12.

1. MOysi quoque dixit: Ascende ad Dominum tu, & Aaron, Nadab, & Abiu, & septuaginta senes ex Israël, & adorabitis procul.

2. Solusque Moyses ascendet ad Dominum, & illi non appropinquabunt: nec populus ascendet cum eo.

I. 3. Venit ergo Moyses & narravit plebi omnia verba Domini, atque judicia: respondítque omnis populus unâ voce: Omnia verba Domini, quæ locutus est, faciemus.

II. 4. Scripsit autem Moyses universos sermones Domini: & manè consurgens ædificavit altare ad radices montis, & duodecim titulos *a*, per duodecim tribus Israël.

5. Misitque juvenes *b* de filiis Israel, & obtulerunt holocausta, immolaverúntque victimas pacificas Domino, vitulos.

6. Tulit itaque Moyses dimidiam partem sanguinis, & misit in crateras: partem autem residuam fudit super altare.

7. Assuménsque volumen fœderis *c*, legit audiente populo: qui dixerunt: omnia quæ locutus est Dominus, faciemus, & erimus obedientes.

8. Ille verò sumptum sanguinem respersit in populum, & ait: Hic est *d* sanguis fœderis *e*, quod pepigit Dominus vobiscum super cunctis sermonibus his.

9. Ascenderúntque Moyses & Aaron, Nadab & Abiu, & septuaginta de senioribus Israël:

10. & viderunt Deum Israël *f*: & sub pedibus ejus, quasi opus lapidis sapphirini, & quasi cælum, cùm serenum est.

11. Nec super eos qui procul recesserant de filiis Israël, misit manum suam, videruntque Deum, & comederunt, ac biberunt.

a columnas.
b Chald. & Arabs *primogenitos*, ante institutum scilicet Leviticum sacerdotiū, *Vid. sup.* 19 22.
c librum legis.
d Hebr. 9. 20.
e figura sanguinis Christi
f humana & augusta specie Judicis sese os tentantem ait Tirin.

33. Sie sollen in deinem Land nit wohnen, damit sie villeicht nit machen, daß du wider mich sündigest/ wan du ihren Göttern dienen wurdest: das dir warlich zum Anstoß *a* gerathen wird.

Das XXIV. Capitel.

I. Moyses trägt dem Volck vor alle obgeschribene Gesatz / 3.
II. Verfasset dieselbige schrifftlich / baut ein Altar / opffert und richtet einen Bund auf zwischen GOtt und dem Volck / 4.
III. Steigt wider auf den Berg / und bleibt darauf viertzig Tag / und viertzig Nacht / 12.

1. UNd er sprach zu Moyse / komm hinauf zum HErrn / du und Aaron / Nadab / und Abiu / samt den sibentzig Aeltesten aus Israel / und bettet an von fern.

2. Und Moyses sol allein zum HErrn hinauf kommen / sie aber sollen nit herzu nahen: das Volck sol auch nit mit ihm hinauf gehen.

I. 3. Also kam Moyses / und erzehlete dem Volck alle Wort deß HErrn / und seine Recht / darauf alles Volck mit einer Stimm antwortete: Alle Wort deß HErrn / die er geredet hat / wollen wir halten.

II. 4. Und Moyses verfassete schrifftlich alle Wort deß HErrn: und er machte sich auf am Morgen früh / und baute unten am Berg einen Altar / und zwölff Säulen / nach den zwölff Stämmen Israel.

5. Und er sandte Jüngling von den Kindern Israel / und sie opfferten Brand-Opffer / auch opfferten sie dem HErrn Frid-Opffer von Kälbern.

6. Und Moyses nahm die Helffte deß Bluts / und thäte es in Schaalen: aber die übrige Helffte goß er auß auf den Altar.

7. Und er nahm das Buch deß Bunds / und laß es in anhören deß Volcks: und sie sprachen: Wir wollen alles thun / was der HErr geredet hat / und wollen gehorsam seyn.

8. Er aber nahm das Blut / und sprengets über das Volck / und sprach: Diß ist das Blut deß Bunds / den der HErr über alle dise Wort mit euch aufgerichtet hat.

9. Da giengen hinauf Moyses und Aaron Nadab und Abiu / und die sibentzig Aeltesten von Israel:

10. Und sie sahen den GOtt Israel: und es war unter seinen Füssen / wie ein Steinwerck von Saphir / und wie der Himmel / wan es klar ist.

11. Und er schlug seine Hand nit an die jenige / welche auß den Kindern Israel weit hingewichen waren / und sie sahen GOtt / u. assen / und truncken.

a Fall

III. 12.

III. 12. Der HErr aber sprach zu Moyse: Komm hinauf zu mir auf den Berg/ und bleibe allda: Ich wil dir steinerne Taffeln geben, und das Gesatz/ und die Gebott/ die Ich geschriben habe/ daß du sie lehrest.
13. Da stunden Moyses und Josue sein Diener auf: und Moyses gieng hin auf den Berg GOttes/
14. Und sprach zu den Aeltisten: Wartet allhie biß wir widerum zu euch kommen. Ihr habt Aaron und Hur bey euch: wo etwas strittigs vorfällt/ das sollet ihr an sie bringen.
15. Und da Moyses hinauf gangen war/ bedeckte eine Wolck den Berg.
16. Und die Herrlichkeit deß HErrn wohnte auf Sinai: und bedeckte ihn mit einer Wolcken sechs Tag lang: aber am sibenden Tag/ rieff er ihm mitten auß der Finsternuß.
17. Aber die Gestalt der Herrlichkeit deß HErrn war/ wie ein brinnendes Feur/ auf der Spitz deß Bergs/ vor dem Angesicht der Kinder Israel.
18. Und Moyses tratt mitten in den Nebel/ und stige auf den Berg: und er war daselbst viertzig Tag/ und viertzig Nacht.

III. 12. *g* Dixit autem Dominus ad Moysen: Ascende ad me in montem, & esto ibi: dabóque tibi tabulas lapideas, & legem ac mandata quæ scripsi: ut doceas eos.
13. Surrexerunt Moyses & Josue minister ejus: ascendénsque Moyses in montem Dei,
14. senioribus ait: Expectate hic donec revertamur ad vos, Habetis Aaron & Hur vobiscum: si quid natum fuerit quæstionis, referetis ad eos.
15. Cúmque ascendisset Moyses, operuit nubes montem,
16. & habitavit gloria Domini super Sinaï, tegens illum nube sex diebus: septimo autem die vocavit eum de medio caliginis *h*.
17. Erat autem species gloriæ Domini, quasi ignis ardens super verticem montis, in conspectu filiorum Israel.
18. Ingressúsque Moyses medium nebulæ, ascendit in montē: *i* & fuit ibi quadraginta diebus, & quadraginta noctibus.

FERIA. 4. QUAT. TEMP. QUAD.

h caligo Dei, qui alioquin lux est, incomprehensibilitatem significat.

i Deut. 9. 9.

Das XXV. Capitel.

I. Folgen die Gesatz der Ceremonien: erstlich befihlt GOtt Moysi/ dem Volck ein freywilliges Opffer zum Bau deß Heiligthums vorzutragen/ 2.
II. Nach vorgeschribner Weiß zu machen die Arch deß Bunds/ und den Gnaden-Thron/ 10.
III. Den Tisch für die Schau-Brod/ den Leuchter/ und was darzu gehöret/ 31.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:
I. 2. Sage den Kindern Israel/ daß sie mir die Erstlingen aufheben/ die sollet ihr einnehmen von einem jeglichen Menschē/ der freywillig opffern wird.
3. Diß ist aber/ so ihr aufheben *a* sollet: Gold und Silber/ und Ertz/
4. Himmelblaue Seiden/ und purpur Seiden/ und zweymal gefärbte rothe Seiden/ und weise Seiden *b*/ Geissen-Haar.
5. Und roth gefärbte Widderfell/ und Violetfell und Setim Holtz:
6. Auch Oel die Lampen zuzurichten: Specerey zur Salben/ und Rauchwerck von gutem Geruch.
7. Onychstein/ und Perlen/ das Ephod und das Brustblat zu zieren.
8. Und sie sollen mir ein Heiligthum machen/ und ich wil mitten unter ihnen wohnen:
9. Nach allem Fürbild deß Tabernackels/ so ich

a annehmen. *b* wie feineste Leinwad.

Caput XXV.

I. Sequuntur leges cæremoniales. Jubet primitias ac dona offerri ad Dei tabernaculum formandum, 2.
II. ad arcam, 10.
III. ad mensam, & candelabrum, cunctáque pertinentia. 31.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:
I. 2. Loquere filiis Israel, ut tollant mihi primitias, ab *a* omni homine qui offeret ultroneus, accipietis eas.
3. Hæc sunt autem quæ accipere debetis: aurum, & argentum, & æs.
4. Hyacinthum *b* & purpuram, coccúmque bis tinctum, & byssum, pilos caprarum,
5. & pelles arietum rubricatas, pellésque janthinas, & ligna setim:
6. oleum ad luminaria concinnanda aromata in unguentum, & thymiamata boni odoris:
7. lapides onychinos, & gemmas ad ornandum ephod ac rationale.
8. Faciéntque mihi sanctuarium, & habitabo in medio eorum:
9. *c* juxta omnem similitudinem taberna-

a Infr. 35. 5.

b sericum aut lanam aut pannos coloris cærulei &c.

c Hebr. 8. 2.

naculi quod ostendam tibi, & omnium vasorũ, in cultum ejus: sicque facietis illud:

II. 10. Arcam de lignis setim compingite, cujus longitudo habeat duos & semis cubitos: latitudo, cubitum & dimidium: altitudo, cubitum similiter ac semissem.

11. Et deaurabis eam auro mundissimo intus & foris: faciésque supra, coronam *d* auream per circuitum:

d seu labium.

12. & quatuor circulos aureos quos pones per quatuor arcæ angulos: duo circuli sint in latere uno, & duo in altero.

13. Facies quoque vectes de lignis setim, & operies eos auro.

14. Inducésque per circulos qui sunt in arcæ lateribus, ut portetur in eis:

15. qui semper erunt in circulis, nec unquam extrahentur ab eis.

16. Ponésque in arca testificationem *e* quam dabo tibi.

e legem divinam tabulis lapideis inscriptam.

17. Facies & propitiatorium de auro mundissimo: duos cubitos & dimidium tenebit longitudo ejus, & cubitum ac semissem latitudo.

18. Duos quoque Cherubim aureos & productiles facies, ex utraque parte oraculi.

19. Cherub unus sit in latere uno, & alter in altero.

20. Utrumque latus propitiatorii tegant, expandentes alas, & operientes oraculum, respiciántque se mutuò versis vultibus in propitiatorium quo operienda est arca,

21. in qua pones testimonium quod dabo tibi.

22. Inde *f* præcipiam, & loquar ad te supra propitiatorium, ac de medio duorum Cherubim, qui erunt super arcam testimonii, cuncta quæ mandabo per te filiis Israel.

f tanquam ex oraculo.

23. Facies & mensam de lignis setim, habentem duos cubitos longitudinis, & in latitudine cubitum, & in altitudine cubitum ac semissem.

24. Et inaurabis eam auro purissimo: faciésque illi labium aureum per circuitum.

25. & ipsi labio coronam interrasilem *g* altam quatuor digitis: & super illam, alteram coronam aureolam.

g sculpturis ornatam.

dir zeigen wil/ und aller Geschirr zu dessen Dienst: und ihr sollets also machen.

II. 10. Füget eine Arch in einander vom Holtz Setim/ deren Läng sol seyn dritthalb Elen / die Breite/ anderthalb Elen / die Höhe imgleichen anderthalb Elen.

11. Die solst du inwendig und außwendig mit dem allerreinesten Gold überziehen/ und solst oben darauf umher einen guldenen Krantz machen.

12. Auch vier guldene Ring/ die du an den vier Ecken der Archen machen solst: zween Ring sollen auf einer Seiten seyn/ und zween auf der andern.

13. Auch solst du Stangen machen vom Holtz Setim/ und dieselbige mit Gold überdecken.

14. Die solst du in die Ring hinein thun / welche an den Seiten der Archen seynd / daß sie damit getragen werde.

15. Die sollen allezeit in den Ringen bleiben/ und nimmer darauß gezogen werden.

16. Und solst in die Arch das Zeugnuß legen/ das ich dir geben werde.

17. Auch solst du einen Gnadenthron machen von dem allerfeinesten Gold: die Länge davon soll dritthalb Elen halten/ und die Breite anderthalb Elen.

18. Du solst auch zween von Gold geschlagene Cherubim machen/ zu beyden Seiten deß Gnaden-Throns.

19. Der eine Cherub soll an einer Seiten seyn/ und der ander an der andern.

20. Sie sollen beyde Seiten deß Gnaden-Throns mit außgestreckten Flügeln bedecken / und den Thron überschatten/ und sollen einander ansehen/ mit zugewendtem Angesicht auf den Gnaden-Thron mit welchem die Arch soll bedeckt werden:

21. Darin du das Zeugnuß legen solst/ das Ich dir geben wil.

22. Von dannen her wil ich gebieten/ und alles/ was ich durch dich den Kindern Israel befehlen werde / wil ich zu dir reden über dem Gnadenthron/ und mitten zwischen den beyden Cherubim heraus die über der Archen deß Bunds *a* seyn sollen.

23. Du solst auch einen Tisch machen vom Holtz Setim/ der zwo Elen in die Länge/ und ein Elen in die Breite/ und anderthalb Elen in die Höhe halten soll.

24. Und du solst ihn übergulden mit dem allerfeinesten Gold / und einen guldenen Rand rings herum daran machen/

25. Und in dem Rand ein außgegrabenen Krantz/ vier Fingerbreit hoch: und auf denselbigen noch ein anders guldenes Kräntzlein.

a Bunds-Lade.

26.

26. Auch solst du vier guldene Ring zubereiten / und solst sie setzen auf die vier Ecken desselbigen Tisches an jeglichen Fuß einen.

27. Die guldene Ring sollen unter dem Krantz seyn/ daß man die Stangen durch sie hindurch thun/ und den Tisch tragen könne.

28. Die Stangen solst du auch vom Holtz Setim machen, und mit Gold überziehen / den Tisch aufzuheben.

29. Auch solst du Schüsseln / und Schaalen / und Rauchfässer / und Becher vom allerfeinesten Gold bereiten/ die Tranckopffer damit zu opfferen.

III. 30. Und solst auf den Tisch allezeit die Schau-Brod legen vor meinem Angesicht.

31. Du solst auch einen Leuchter machen von sehr feinem geschlagenem Gold: auch seine Stang/ Rohr/ Becher/ und runde Knöpfflein/ und herauß gehende Lilien.

32. Sechs Rohr sollen zu den Seiten heraus gehen/ drey von einer Seiten/ und drey von der andern.

33. Drey Becher sollen gleichsam in Gestalt einer Nuß/ wie auch zugleich ein rundes Knöpfflein/ samt einer Lilien/ an einem Rohr seyn: Jmgleichen auch drey Becher einer Nuß gleich/ und ein rundes Knöpfflein samt einer Lilien an dem andern Rohr / das soll das Werck seyn der sechs Rohr/ so aus der Stangen hervorgezogen werden sollen.

34. Aber am Leuchter selbst sollen vier Becher seyn in Gestalt einer Nuß / und an einem jeglichen sollen runde Knöpfflein und Lilien seyn.

35. Es sollē auch runde Knöpfflein an 3. Ortē seyn/ je eines unter zwo Rohrē/ dern zugleich sechs sollē gemacht werdē/ welche aus einer Stangē hervor gehē.

36. Und sollen die runde Knöpfflein / samt den Rohren/ so aus der Stangen kommen / zugleich auß dem feinesten Gold geschlagen werden.

37. Du solst auch siben Ampel machen/ und dieselbige oben auf den Leuchter setzen/ daß sie gegen über leuchten:

38. Auch Liechtbutzen/und Löschgeschirr / darin der abgenommene Butz gedämpfft werde/ sollen vom allerfeinesten Gold gemacht werden/

39. Das gantze Gewicht deß Leuchters mit allen seinen angehörigen Geschirren soll einen Centner deß allerfeinesten Golds halten.

40. Sihe darauf/und mache es nach dem Fürbild/ das dir auf dem Berg fürgezeiget ist.

Das XXVI. Capitel.

I. Der Tabernackel Stuck-weiß beschriben. Die vier Deckungen desselben/ die erste von zehen Vorhängen/ 1.

26. Quatuor quoque circulos aureos præparabis, & pones eos in quatuor angulis ejusdem mensæ per singulos pedes.

27. Subter coronam erunt circuli aurei, ut mittantur vectes per eos, & possit mensa portari.

28. Ipsos quoque vectes facies de lignis setim, & circumdabis auro ad subvehendam mensam.

29. Parabis & acetabula *h*, ac phialas *i*, thuribula, & cyathos, in quibus offerenda sunt libamina, ex auro purissimo. *h* scutellas pro panibus *i* ad libamina

III. 30. Et pones super mensam panes propositionis *k* in conspectu meo semper. *k* quos proponi jubeo, *Tirin.*

31. Facies & candelabrum ductile *l* de auro mundissimo, hastile ejus, & calamos, scyphos, & sphærulas, ac lilia, ex ipso procedentia. *l* malleo factum.

32. Sex calami egredientur de lateribus, tres ex uno latere, & tres ex altero.

33. Tres scyphi quasi in nucis modum per calamos singulos, sphærulàque simul & lilium: & tres similiter scyphi instar nucis in calamo altero, sphærulàque simul & lilium: hoc erit opus sex calamorum, qui producendi sunt de hastili:

34. in ipso autem candelabro *m* erunt quatuor scyphi in nucis modum, sphærulæque per singulos, & lilia, *m* i. e. in ipso hastili.

35. Sphærulæ sub duobus calamis per tria loca, qui simul sex fiunt, procedentes de hastili uno.

36. Et sphærulæ igitur & calami ex ipso erunt, universa ductilia de auro purissimo.

37. Facies & lucernas septem, & pones eas super candelabrum, ut luceant ex adverso.

38. Emunctoria quoque, & ubi quæ emuncta sunt extinguantur, fiant de auro purissimo.

39. Omne pondus candelabri cum universis vasis suis habebit talentum auri purissimi.

40. Inspice *n*, & fac secundum exemplar quod tibi in monte monstratum est. *n* Hebr. 8. 5. Act. 7. 44.

CAPUT XXVI.

I. Forma ac constructio tabernaculi Mosaici, quoad singulas partes, inprimis veli, 1.

II. Tabularum, basium. 15.
III. arcæ, propitiatorii, mensæ, candelabri, & tentorii, juxta suas quæque mensuras. 31.

1. TAbernaculum verò ita facies: Decem cortinas de bysso retorta, & hyacintho, ac purpura, coccóque bis tincto, variatas *a* opere plumario facies.

a Chald. figuras Cherubim.

2. Longitudo cortinæ unius habebit viginti octo cubitos: latitudo, quatuor cubitorum erit. Unius mensuræ fient universa tentoria.

3. Quinque cortinæ sibi jungentur mutuò, & aliæ quinque nexu simili cohærebunt.

4. Ansulas hyacinthinas in lateribus ac summitatibus *b* facies cortinarum, ut possint invicem copulari.

b i. extremitatibus.

5. Quinquagenas ansulas cortina habebit in utraque parte, ita insertas, ut ansa contra ansam veniat, & altera alteri possit aptari.

6. Facies & quinquaginta circulos *c* aureos quibus cortinarum vela jungenda sunt ut unum tabernaculum fiat.

c alligandos utrinq; ansulis.

7. Facies & saga cilicina *d* undecim, ad operiendum tectum tabernaculi. *e*

d de pilis caprarum.
e sc. super cortinas primas. *Sá.*

8. Longitudo sagi unius habebit triginta cubitos: & latitudo, quatuor: æqua erit mensura sagorum omnium.

9. E quibus quinque junges seorsum, & sex sibi mutuò copulabis, ita ut sextum sagum in fronte tecti duplices.

10. Facies & quinquaginta ansas in ora sagi unius, ut conjungi cum altero queat: & quinquaginta ansas in ora sagi alterius, ut cum altero copuletur.

11. Facies & quinquaginta fibulas æneas, quibus jungantur ansæ, ut unum ex omnibus operimentum fiat.

12. Quod autem superfuerit in sagis quæ parantur tecto, id est, unum sagum quod amplius est, ex medietate ejus operies posteriora tabernaculi.

13. Et cubitus ex una parte pendebit, & alter ex altera, qui plus est in sagorum longitudine, utrumque latus tabernaculi protegens.

14. Facies & operimentũ aliud tecto de

II. Die Tafeln mit ihren Postementen/ 15. und Riegel/ 26.
III. Der Vorhang vor dem Heiligthum/ 31.

1. ABer den Tabernackel *a* solst du also machen: Du solst zehen Vorhäng zurichten von weisser gezwirnter Seiden/ u. von himelblauer Seiden/ u. von purpur Seiden u. 2. mal gefärbter rother Seidẽ/ mit allerhand Farbẽ artig in einander gewürcket.

2. Die Länge eines Vorhangs sol acht und zwantzig Elen halten/ die Breite soll von vier Elen seyn. Alle Vorhäng sollen gleich von einer Maaß seyn.

3. Fünff Vorhäng sollen aneinander gehäfftet werden / und die andere fünff sollen mit gleichem Hafft aneinander hangen.

4. Du solst auch an den Seiten / und oben an die Vorhäng Stricklein machen von himmelblauer Seidẽ/ damit sie mögen aneinander gebundẽ werdẽ.

5. Ein Vorhang soll fünfftzig Stricklein haben auf beyden Seiten/ also angesetzt/ daß ein Stricklein gegen dem andern sey / und eines zum andern möge gefüget werden.

6. Du solst auch fünfftzig guldene Ring machen/ damit man die Vorhäng zusammen fügen soll/ daß es ein Tabernackel werde.

7. Auch solst du eylff härine Uberzüg machen / das Dach deß Tabernackels zu bedecken.

8. Ein Uberzug soll an der Länge dreyßig Elen und an der Breite vier Elen haben/ und sollen alle Uberzüg von einer Maaß seyn.

9. Von denselbigen solst du fünff besonder zusammen häfften/ und die andere sechs auch aneinander fügen/ dergestalt/ daß du den sechsten Uberzug forn am Dach dopplet legen solst.

10. Auch solst du fünfftzig Stricklein machen am End eines Uberzugs / damit sie aneinander gefüget werdẽ kõnen: auch 50. Stricklein am End deß andern Uberzugs/ damit er an den andern gehäfftet werde.

11. Du solst auch fünfftzig ehrine Häfften machen/ damit die Stricklein zusamen gebracht werden/ daß von allen Uberzügen ein Decke werde.

12. Was aber übrig ist an den Uberzügen / welche zum Dach gemacht werden/ das ist/ der Uberzug so grösser ist/ mit dessen halbscheid solst du das Hintertheil deß Tabernackels bedecken.

13. Und ein Elen sol an einer Seiten abhangen/ und die andere an der andern Seiten / welches an der Länge der Uberzüg überschiest / und sol also beyde Seiten deß Tabernackels bedecken.

14. Du solst auch über das Dach noch ein andere

a die Heil. Wohnung/

Deck machen von röthlechten Widderfellen: über den widerum ein andere Deck von blauen Fellen.

II. 15. Auch solst du die auffstehende Bretter deß Tabernackels vom Holtz Setim machen/

16. Und sol ein jegliches zehen Elen in die Länge / und anderthalb Elen in die Breite haben.

17. An der Seiten der Bretter sollen zween Außschnitt seyn/ damit eines in das andere könne eingefügt werden: und auf dise Weiß sol man alle Bretter zurichten.

18. Dern zwantzig seyn sollen an der Mittag-Seiten so gegen Suden hinauß fällt.

19. Für dieselbe solst du viertzig silberne Fußstück giessen/ daß unter ein jegliches Brett zween Füß an beyden Ecken gemacht werden.

20. Auf der andern Seiten deß Tabernackels/ die sich gegen Mitternacht strecket/ sollen auch zwantzig Bretter seyn/

21. Welche gleichfalls viertzig silberne Füß haben sollen/ je zween Füß unter ein jegliches Brett zufügen.

22. Aber an der Seiten deß Tabernackels/ gegen der Soñen Nidergang solstu sechs Bretter machen.

23. U. abermal noch zwey andere/ welche in den Ecke hinter dem Tabernackel aufgerichtet werden sollen.

24. Und sie sollen von unten auf biß oben aus zusammen gefüget/ und alle mit einem Hafft fest gehalten werden. Auf dieselbige Weiß sol mans halten mit Zusammenfügung der beyden Bretter / die man in die Ecken setzen soll.

25. Und sollen zusammen acht Bretter seyn/ mit sechzehen silbernen Füssen / zween Füß für ein jegliches Brett gerechnet.

26. Auch solst du fünff Rigel machen vom Holtz Setim/ die Bretter an einer Seiten deß Tabernackels an einander zu halten.

27. Noch fünff andere auf der andern Seiten/ und eben so vil gegen Nidergang:

28. Welche Rigel sollẽ mitten durch die Bretter hindurch gestochẽ a werdẽ von einem End zum andern.

29. Auch solst du die Bretter mit Gold überziehẽ/ und guldene Ring darein giessen daß man die Rigel hindurch thue/ welche die Bretter zusamen haltẽ: u. dise Rigel solstu mit geschlagenem Gold überziehen.

30. Also solst du den Tabernackel nach dem Ebenbild aufrichten/ das dir auf dem Berg fürgezeigt ist.

III. 31. Du solt auch einen Vorhang machen von himmelblauer Seiden u. v' Purpur Seiden/ u. zweymal gefärbter rother Seiden u. gezwirneter weisser Seiden/ mit vilerley Farbẽ schön zusamen gewürckt.

a geschoben.

pellibus arietũ rubricatis: & super hoc rursũ aliud operimentũ de janthinis pellibus.

II. 15. Facies & tabulas stantes tabernaculi de lignis setim,

16. quæ singulæ denos cubitos in longitudine habeant, & in latitudine singulos ac semissem.

17 In lateribus tabulæ, duæ incastraturæ fient, quibus tabula alteri tabulæ connectatur: atque in hunc modum cunctæ tabulæ parabuntur.

18. Quarum viginti erunt in latere meridiano, quod vergit ad austrum.

19. Quibus quadraginta bases argenteas fundes, ut binæ bases singulis tabulis per duos angulos subjiciantur.

20. In latere quoque secundo tabernaculi quod vergit ad aquilonem, viginti tabulæ erunt,

21. quadraginta habentes bases argenteas: binæ bases singulis tabulis supponentur.

22 Ad occidentalem verò plagam tabernaculi facies sex tabulas,

23. & rursum alias duas quæ in angulis erigantur post tergum tabernaculi.

24. Eruntque conjunctæ à deorsum usque sursum, & una omnes compago retinebit. Duabus quoque tabulis quæ in angulis ponendæ sunt, similis junctura servabitur.

25. Et erunt simul tabulæ octo, bases earum argenteæ sedecim, duabus basibus per unam tabulam supputatis.

26. Facies & vectes de lignis setim quinque ad continendas tabulas in uno latere tabernaculi,

27. & quinque alios in altero, & ejusdem numeri ad occidentalem plagam:

28. qui mittentur per medias tabulas à summo usque ad summum. *f*

f ab una extremitate ad alteram.

29. Ipsas quoque tabulas deaurabis, & fundes in eis annulos aureos, per quos vectes tabulata contineant: quos operies laminis aureis.

30. Et eriges tabernaculum juxta exemplar quod tibi in *g* Monte monstratum est,

g Sup. 25. 40.

III. 31. Facies & velum de hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & bysso retorta, opere plumario & pulchra varietate *h* contextum:

h Hebr. Cherubim sc. figuris quæ pueros alatos referrent.

32.

32. quod appendes ante quatuor columnas de lignis ſetim, quæ ipſæ quidem deauratæ erunt, & habebunt capita aurea, ſed baſes argenteas.

33. Inſeretur autem velum per circulos, intra quod pones arcam teſtimonii, quo & Sanctuarium, & Sanctuarii ſanctuaria *i* dividentur.

i ſanctum ſanctorum.

34. Pones & propitiatorium ſuper arcam teſtimonii in Sancto ſanctorum:

35. menſamque extra velum: & contra menſam candelabrum in latere tabernaculi meridiano: menſa enim ſtabit in parte Aquilonis.

36. Facies & tentorium in introitu tabernaculi de hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & byſſo retorta, opere plumarii.

37. Et quinque columnas deaurabis lignorum ſetim, ante quas ducetur tentorium: quarum erunt capita aurea, & baſes æneæ.

CAPUT XXVII.

I. Altare 1.
II. atrium tabernaculi, tentorium, columnæ 9.
III. & oleum lucernarum parari jubentur. 20.

1. Facies & altare *a* de lignis ſetim, quod habebit quinque cubitos in longitudine, & totidem in latitudine, id eſt quadrum, & tres cubitos in altitudine.

a infr. 38. 6 utrumque altare myſticè ſignificat Chriſti crucem, & altare novi teſtamenti.

2. Cornua autem per quatuor angulos ex ipſo erunt: & operies illud ære.

3. Faciéſque in uſus ejus lebetes ad ſuſcipiendos cineres, & forcipes atque fuſcinulas, & ignium receptacula: omnia vaſa ex ære fabricabis.

4. Craticulámque in modum retis æneam: per cujus quatuor angulos erunt quatuor annuli ænei,

5. quos pones ſubter arulam altaris: eritque craticula uſque ad altaris medium.

6. Facies & vectes altaris de lignis ſetim duos, quos operies laminis æneis:

7. & induces per circulos, eruntque ex utroque latere altaris ad portandum.

8. *b* Non ſolidum, ſed inane & cavum intrinſecus facies illud, ſicut tibi in Monte monſtratum eſt.

b Sup. 20. 24.

32. Den ſolſt du aufhencken an vier Säulen/ welche vom Holtz Setim gemacht/ und übergüldt ſeyn/ auch guldene Knöpff/ aber ſilberne Füß haben ſollen.

33. Aber der Vorhang ſol mit Ringen angehäfftet werden: Und du ſolſt die Arch deß Zeugnuß innwendig deß Vorhangs ſetzen der das Heiligthumb vom allerheiligſten Heiligthum unterſcheiden ſol.

34. Du ſolſt auch den Gnaden-Thron über die Arch deß Zeugnuß in das allerheiligſt ſetzen:

35. Den Tiſch aber auſſer dem Vorhang: und gegen dem Tiſch über den Leuchter/ auf der Seiten deß Tabernackels gegen Mittag: dan der Tiſch ſol auf der Nord Seiten ſtehen.

36. Du ſolt auch ein Vorhang machē an d' Thür deß Tabernackels v' himelblauer Seidē/ u. v' Purpur-Seidē/ u. 2. mal gefärbter rother u. gezwirnter weiſſer Seiden/ nach der Seidenſticker-Kunſt gewircket.

37. Und ſolſt fünff Säulen vom Holtz Setim übergülden/ an denſelben ſol der Vorhang aufgezogen werden: deren Knöpff gulden/ und die Füß ehrin ſeyn ſollen.

Das XXVII. Capitel.

I. Beſchreibung deß Altars der Brandopffer mit Zugehör/ 1
II. Deß Vorhoffs deß Tabernackels ſamt ſeinen Säulen und Vorhängen/ 9.
III. Deß Oels der Amplen und dero Anbrennung/ 20.

1. Du ſolt auch einen Altar machen vom Holtz Setim/ ſo fünff Elen lang/ und ſo vil Elen breit/ das iſt/ gleich viereckigt/ und drey Elen hoch ſeyn ſoll.

2. Aber an ſeinen vier Ecken ſollen Hörner ſeyn/ und du ſolſt es mit Ertz überziehen.

3. Du ſolſt auch zu ſeinem Brauch Häfen machen/ die Aſchen darin aufzuheben/ und Zangen/ und dreyſpitzige Gablen/ und Kohlpfannen. Alle die Geſchirr ſolſt du von Ertz machen.

4. Auch ein ehrines Gätter/ wie ein Netz: an deſſen vier Ecken ſollen vier ehrine Ring ſeyn/

5. Dieſelbige ſolſt du unter den Umgang deß Altars ſtellen: und ſol ſich das Gätter biß mitten unter den Altar erſtrecken.

6. Du ſolſt auch zu dem Altar zwo Stangen machen vom Holtz Setim/ und dieſelbige mit gezogenem Ertz überdecken.

7. Die ſolſt du durch die Ring thun/ und ſie ſollen auf beyden Seiten deß Altars ſeyn/ denſelbigen zu tragen.

8. Du ſolſt ihn nit füllen/ ſondern lär laſſen/ und inwendig hol machen/ wie dirs auf dem Berg iſt gezeigt worden.

II. 9. Du solst auch einen Vorhoff an dem Tabernackel machen/darinn an der Sudseiten gegen Mittag Vorhäng seyn sollen von gezwirneter weisser Seiden: eine Seit sol hundert Elen in die Länge halten.

10. Und zwantzig Säulen/mit eben so vil ehrinen Füssen/ welche silberne Knöpff mit ihrem ausgestochenen Werck haben sollen.

11. Deßgleichen auf der Seiten gegen Mitternacht sollen auch Vorhäng seyn/hundert Elen lang/ auch zwantzig Säulen mit ehrinen Füssen in gleicher Anzahl/ und ihre Knöpff mit ihrem ausgestochenen Werck von Silber.

12. Aber in der Breite deß Vorhoffs / da er sich gegen Nidergang strecket / sollen Vorhäng seyn fünfftzig Elen lang/ und zehen Säulen mit auch so vil Füssen.

13. Jmgleichen die Breite deß Vorhoffs / so sich gegen Aufgang strecket / sol auch fünfftzig Elen halten.

14. Also sollen die Vorhäng fünffzehen Elen lang zu einer Seiten verordnet werden / sambt dreyen Säulen/ auch mit so vil Füssen.

15. Und auf der andern Seiten sollen auch Vorhäng seyn/ die fünffzehen Elen halten sollen / sambt dreyen Säulen/ auch mit so vil Füssen.

16. Aber in dem Eingang deß Vorhoffs sol ein Vorhang von zwantzig Elen von himelblauer Seiden/ u. von Purpurn/und zweymal gefärbter rother Seiden/u. von gezwirneter weisser Seiden/mit zierlichem Werck gemacht werden: das vier Säulen haben sol/ auch mit so vil Füssen.

17. Alle Säulen im Vorhoff rings herum sollen mit geschlagenem Silber überzogen seyn / sollen silberne Knöpff und ehrine Füß haben.

18. Der Vorhoff soll an der Länge hundert Elen/ und an der Breite fünfftzig Elen begreiffen: Die Höhe soll fünff Elen seyn / und sol gemacht werden von weisser gezwirneter Seiden / und ehrine Füß haben.

19. Alle Geschirr deß Tabernackels zu allerhand Bräuchen und Ceremonien/so wol seine deß Tabernackels Pfäl als deß Vorhoffs/solstu v' Ertz machē.

III. 20. Gebiet den Kindern Jsrael / daß sie das allerreinist Oel von Oelbäumen zu dir bringen / das auch mit einem Stössel gestossen ist/ damit die Lampe allzeit brenne

21. im Tabernackel deß Zeugnuß / ausser dem Vorhang / der vor dem Zeugnuß außgespannt ist. Und Aaron und seine Söhn sollen sie bestellen *a*/ daß sie vor dem HErrn leuchte biß an den Morgen. Das sol ein ewiger Gottesdienst seyn von den Kindern Jsrael durch ihre Nachkommen. *a setzen.*

II. 9 Facies & atrium tabernaculi *c*, in cujus australi plaga contra meridiem erunt tentoria de bysso retorta: centum cubitos unum latus tenebit in longitudine.

c singulæ tabernaculi partes adūbrant varia mysteria de corpore Christi, naturali, mystico; de B. V. Maria & quavis fideli anima.

10. Et columnas viginti cum basibus totidem æneis, quæ capita cum cælaturis suis habebunt argentea.

11. Similiter & in latere aquilonis per longum erunt tentoria centum cubitorum, columnæ viginti, & bases æneæ ejusdem numeri, & capita earum cum cælaturis suis argentea.

12. In latitudine verò atrii, quod respicit ad occidentem, erunt tentoria per quinquaginta cubitos, & columnæ decem, basesque totidem.

13. In ea quoque atrii latitudine, quæ respicit ad orientem, quinquaginta cubiti erunt.

14. in quibus quindecim cubitorū tentoria lateri uno deputabuntur, columnæque tres & bases totidem.

15. & in latere altero erunt tentoria cubitos obtinentia quindecim, columnæ tres, & bases totidem.

16. In introitu verò atrii fiet tentorium cubitorum viginti ex hyacintho & purpura, coccòque bis tincto, & bysso retorta, opere plumarij: columnas habebit quatuor, cum basibus totidem.

17. Omnes columnæ atrij per circuitum vestitæ erunt argenteis laminis, capitibus argenteis, & basibus æneis.

18. In longitudine occupabit atrium cubitos centum, in latitudine quinquaginta, altitudo quinque cubitorum *d* erit: fietque de bysso retorta, & habebit bases æneas.

d ut possit populus undique tabernaculum videre.

19. Cuncta vasa tabernaculi in omnes usus & cæremonias, tam paxillos ejus quàm atrij, ex ære facies.

III. 20. Præcipe filiis Israel ut afferant tibi oleum de arboribus olivarum purissimum, piloque contusum: ut ardeat lucerna semper *e*

e per totam noctem.

21. in tabernaculo testimonij *f*, extra velum quod oppansum est testimonio. Et collocabunt eam Aaron & filij ejus, ut usque manè luceat coram Domino. Perpetuus erit cultus per successiones eorum à filiis Israel.

f arca.

CAPUT XXVIII.

Pontificalia indumenta Aaronis & filiorum ejus describuntur

I. Superhumerale. 6.
II. Rationale. 15.
III. Tunica superhumeralis hyacinthina. 31.
IV. Vitta cum tiara. 36.
V. Tunica, balteus. 39.
VI. Fœminalia linea, 42.

1. APplica quoque ad te Aaron fratrem tuum cum filiis suis de medio filiorum Israël, ut sacerdotio fungantur mihi: Aaron, Nadab, & Abiu, Eleazar, & Ithamar.

2. Faciésque vestem sanctam Aaron fratri tuo in gloriam & decorem *a*.

> *a* splendorem & ornamentum.

3. Et loquêris cunctis sapientibus corde, quos replevi spiritu prudentiæ, ut faciant vestes Aaron, in quibus sanctificatus ministret mihi.

4. Hæc autem erunt vestimenta quæ facient: Rationale *b*, & superhumerale *c*, tunicam & lineam strictam, cidarim *d* & balteum. Facient vestimenta sancta fratri tuo Aaron & filiis ejus, ut sacerdotio fungantur mihi.

> *b* Septuag. Logion, Hebr. pectorale.
> *c* Hebr. Ephod.
> *d* tiaram.
> Nota, Aaronis indumenta Christi dotes & beneficia adumbrant simúlque moraliter sacerdotes utriúsque testamenti in bonis moribus informant.

5. Accipiéntque aurum, & hyacinthum, & purpuram, coccúmque bis tinctum, & byssum.

I. 6. Facient autem superhumerale de auro & hyacintho & purpura, coccóque bis tincto, & bysso retorta, opere polymito.

7. Duas oras junctas habebit in utroq; latere summitatum, ut in unum redeant.

8. Ipsa quoque textura & cuncta operis varietas erit ex auro, & hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & bysso retorta.

9. Sumésque duos lapides onychinos, & sculpes in eis nomina filiorum Israël:

10. sex nomina in lapide uno, & sex reliqua in altero, juxta ordinem nativitatis eorum.

11. Opere sculptoris & cælaturâ gemmarii, sculpes eos nominibus filiorum Israël, inclusos auro atque circumdatos:

12. & pones in utroque latere superhumeralis, memoriale filiis Israël. Portabítque Aaron nomina *e* eorum

> *e* Mysticè sacerdos suorum subditorum nomina ferre debet in humeris eorum onera portando, & peccata deprecando.

Das XXVIII. Capitel.

Beschreibung der Kleydung deß Hohenpriesters / als

I. Das Ephod / 6.
II. Das Prustſtück / mit zwölff Edelgesteinen / 15.
III. Das blaue Röcklein mit den Pomerantz-Aepfflen / 31.
IV. Die Priesterhauben mit ihrer guldenen Platten / 36.
V. Das leinen Röcklein mit seiner Binden / 39.
VI. Das innere Niderkleyd / 42.

1. NJmm auch mitten auß den Kindern Jſrael Aaron deinen Bruder zu dir / u. seine Söhn / daß sie mir das Priesterthum verwalten: Aaron / Nadab / und Abiu / Eleazar / und Ithamar.

2. Du solt auch deinem Bruder Aaron zu Ehren und Zierd ein heiliges Kleyd zurichten.

3. Und du solt mit allen reden / die weiß von Hertzen seynd / die ich mit dem Geist der Weißheit erfüllet habe / daß sie dem Aaron Kleyder machen, darin er geheiliget werde / und mir diene.

4. Diß sollen aber die Kleyder seyn / die sie machen sollen / ein Brustſtuck / und ein Schulter Kleid / einen Rock / und ein leines eingezogenes Kleyd / ein Priesterhaub / und ein Gürtel. Die heilige Kleyder sollen sie deinem Bruder Aaron machen / und seinen Kindern / daß sie mir das Priesterthum verwalten.

5. Und sollen darzu nehmen Gold / und himmelblaue Seiden / und purpurn und zweymal gefärbte rothe Seiden / und weisse Seiden.

I. 6. Aber das Schulterkleyd sollen sie von Gold und von himelblauer Seiden / u. von purpur Seiden / v' zweymal gefärbter roter Seidē / u. weisser gezwirnter Seiden machē / daß es ein Werck sey v' vil Farbē.

7. Es sol zween zusammen gezogene Säum haben / welche auf beyden Seiten oben zusammen gefasst zu einander kommen.

8. Auch sol das Geweb u. gantze Werck v' unterschidlichen Farbē / von Gold u. v' himelblauer Seidē u. v' purpur Seiden / u. v' zweymal gefärbter rother Seiden u. v' weisser gezwirnter Seidē gemacht werden.

9. Und du solt zween Onychstein nehmen / und darein schneiden die Nāmen der Kinder Jſrael:

10. Sechs Namen in einen Stein / und die übrige sechs Namen in den andern / nach der Ordnung ihrer Geburt.

11. Mit Steinschneider Arbeit / und der Jubilierer Grabkunst / solt du die Namen der Kinder Jſrael also darein schneiden daß sie in Gold gefasset / und damit umher belegt werden:

12. Und solst sie zu beyden Seiten an das Schulterkleyd setzen / zur Gedächtnuß den Kindern Jſrael. Und sol Aaron ihre Namen vor dem HErrn

HErrn auf beyden Achseln tragen/ der Gedächtnuß halben.
13. Du solt auch Haften machen von Gold.
14. Und zwo kleine Ketten von dem allerfeinesten Gold/ so aneinander hangen/ und solt dieselbige an die Hafften thun.
II. 15. Auch solt du das Brustſtuck deß Urtheils/ von villerhand Farben zierlich machẽ/ auf die Weiß/ wie das Schulterkleyd/ von Gold/ himelblauer Seiden/ und von purpur Seiden/ von zweymal gefärbter rother Seiden/ und v'weisser gezwirnter Seidẽ.
16. Es sol viereckig und doppelt seyn: und sol die Maaß einer außgestreckten Hand/ so wohl in die Länge/ als auch in die Breite halten.
17. Und du solt vier Reyen Stein darein setzen: in der ersten Rey sollen stehen/ ein Sardier/ ein Topazier/ und ein Smaragd:
18. In der andern/ ein Karbunckel/ ein Saphyr/ und ein Jaspis Stein:
19. In der dritten/ ein Ligurier/ ein Achat/ und ein Amethist:
20. In der vierdten ein Hyazinth/ ein Onychstein/ und ein Berill: und sie sollen in Gold gefast seyn nach ihrer Ordnung.
21. Und sollen die Namen der Söhn Israel haben: die sollen mit zwölff Namen eingeschnitten werden/ ein jeglicher Stein mit einem besondern Namen/ nach den zwölff Stämmen.
22. Du solt auch an das Brustſtuck Ketten machen/ so an einander hangen/ von dem allerfeinesten Gold:
23. Und zween guldene Ring/ die du an das Brustſtuck auf beyden Seiten oben am End häfften solst:
24. Und die guldene Ketten an die Ring vest machen/ die an seinem Rand seynd:
25. Und das End der Ketten solt du an die zwo Hafften vest machen/ welche auf beyden Seiten an dem Schulterkleyd gegen dem Brustſtuck über seynd.
26. Du solt auch zween guldene Ring machen/ und dieselbige an die Ecken deß Brustſtucks hefften/ an den Enden/ die gegen dem Schulterkleyd über seynd/ und auf sein Hintertheil sich fügen.
27. Auch solt du noch zween andere guldene Ring machen/ und dieselbige auf beyden Seiten am End deß Schulterkleyds unten hinsetzen/ daß es sich gegen der untersten Hafftung strecket/ damit es mit dem Schulterkleyd möge verfüget werden/
28. U. das Brustſtuck mit seinen Ringen an die Ring deß Schulterkleyds mit einer himelblauen Schnur gebundẽ werde/ damit die Haftũg fein bleibe/ wie sie gemacht ist/ daß auch das Brustſtuck und Schulterkleyd nit voneinander köñen aufgelöset werden.

coram Domino ſuper utrumque humerum, ob recordationem.
13. Facies & uncinos ex auro,
14. & duas catenulas ex auro puriſſimo ſibi invicem cohærentes, quas inſeres uncinis.
II. 15. Rationale quoque judicii facies opere polymito juxta texturam ſuperhumeralis, ex auro, hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & byſſo retorta.
16. Quadrangulum erit & duplex: menſuram palmi habebit tam in longitudine quàm in latitudine.
17. Ponésque in eo quatuor ordines lapidum: in primo verſu erit lapis ſardius, & topazius, & ſmaragdus:
18. in ſecundo carbunculus, ſapphirus, & jaſpis:
19. in tertio ligurius, achates, & amethyſtus:
20. in quarto chryſolitus, onychinus, & berillus *f*. Incluſi auro erunt per ordines ſuos.
21. Habebúntque nomina filiorum Iſrael: duodecim nominibus cælabuntur, ſinguli lapides nominibus ſingulorum per duodecim tribus.
22. Facies in rationali catenas ſibi invicem cohærentes ex auro puriſſimo:
23. & duos annulos aureos, quos pones in utraque rationalis ſummitate:
24. catenáſque aureas junges annulis, qui ſunt in marginibus ejus:
25. & ipſarum catenarum extrema duobus copulabis uncinis in utroque latere ſuperhumeralis quod rationale reſpicit.
26. Facies & duos annulos aureos, quos pones in ſummitatibus rationalis, in oris, quæ è regione ſunt ſuperhumeralis, & poſteriora ejus aſpiciunt.
27. Nec non & alios duos annulos aureos, qui ponendi ſunt in utroque latere ſuperhumeralis deorſum, quod reſpicit contra faciem juncturæ inferioris, ut aptari poſſit cum ſuperhumerali,
28. & ſtringatur rationale annulis ſuis cum annulis ſuperhumeralis, vittâ hyacinthinâ, ut maneat junctura fabrefacta, & à ſe invicem rationale & ſuperhumerale nequeant ſeparari,

f & hæ gemmæ 12 articulos, & duodecim Apoſtolorum virtutes, dotes, & præmia myſticè præſignificabant.

g Sacerdos debet subditorum nomina ferre in pectore per amorem. *Tirin.*

29. Portabítque Aaron nomina *g* filiorum Iſrael in rationali judicii ſuper pectus ſuum, quando ingredietur Sanctuarium, memoriale coram Domino in æternum.

30. Pones autem in rationali judicii Doctrinam & Veritatem, quæ erunt in pectore Aaron, quando ingredietur coram Domino: & geſtabit judicium filiorum Iſrael in pectore ſuo, in conſpectu Domini ſemper.

III. 31. Facies & tunicam ſuperhumeralis totam hyacinthinam,

32. in cujus medio ſupra erit capitium, & ora per gyrum ejus textilis, ſicut fieri ſolet in extremis veſtium partibus, ne facilè rumpatur.

33. Deorſum verò, ad pedes ejuſdem tunicæ, per circuitum, quaſi mala punica facies, ex hyacintho, & purpura, & cocco bis tincto, mixtis in medio tintinnabulis,

34. ita ut tintinnabulum ſit aureum & malum punicum, rurſúmque tintinnabulum aliud aureum & malum punicum.

h Eccli. 45. 11.

35. *h* Et veſtietur ea Aaron in officio miniſterii, ut audiatur ſonitus quando ingreditur & egreditur Sanctuarium in conſpectu Domini, & non moriatur.

IV. 36. Facies & laminam de auro puriſſimo: in qua ſculpes opere cælatoris, Sanctum Domino.

37. Ligabíſque eam vittâ hyacinthinâ, & erit ſuper tiaram,

38. imminens fronti pontificis. Portabítque Aaron iniquitates eorum *i*, quæ obtulerunt & ſanctificaverunt filii Iſrael, in cunctis muneribus & donariis ſuis. Erit autem lamina ſemper in fronte ejus, ut placatus ſit eis Dominus.

i i. qui non ritè offerunt ea, quæ debent

V. 39. Stringéſque tunicam byſſo, & tiaram byſſinam facies, & balteum *k* opere plumarii.

k ad cingendum Ephod

40. Porrò filiis Aaron tunicas lineas parabis, & balteos ac tiaras in gloriam & decorem:

41. veſtiéſque his omnibus Aaron fratrem tuum & filios ejus cum eo. Et cunctorum conſecrabis manus, ſanctificabíſque illos, ut ſacerdotio fungantur mihi.

VI. 42. Facies & fœminalia linea *l*, ut operiant carnem turpitudinis ſuæ, à renibus uſque ad femora:

l ex byſſo, ait Joſephus & Sc.

29. Alſo ſol Aaron die Namen der Kinder Iſrael in dem Bruſtſtuck deß Urtheils auf ſeiner Bruſt tragen / wan er in das Heiligthum gehet / zur Gedächtnuß vor dem HErrn in Ewigkeit.

30. Du ſolt aber auf das Bruſtſtuck deß Urtheils ſetzen Lehr / und Warheit / die ſollen auf Aaronis Bruſt ſeyn / wan er vor dem HErrn hinein gehet: und ſol allezeit vor dem Angeſicht deß HErrn das Gericht der Kinder Iſrael auf ſeiner Bruſt tragen.

III. 31. Du ſolt auch einē Rock machē / d' zum Schulterkleyd gehören ſol / gantz von himēlblauer Seiden /

32. An demſelben ſol oben in der Mitten ein Haubtloch ſeyn / rund herum beſetzt mit gewebten Lind *a* wie man pflegt zu machen am End der Kleyder / damit ſie nit leichtlich reiſſen.

33. Aber unten herab an den Füſſen deſſelbigen Rocks / ſolt du rings herum gleichwie Granat Aepfel machen von himēlblauer Seiden u. von purpur u. von 2. mal gefärbter rother Seiden / u. ſollen hin und wider Schellen darzwiſchen geſetzt werden /

34. Dergeſtalt daß eine guldene Schell ſeyn ſol / und darnach ein Granat Apffel / abermahl ein andere guldene Schell / und ein Granat Apffel.

35. Damit ſol Aaron bekleydet werden / wan er ſein Amt bedienet / daß d' Klang gehöret werde / wan er zum Heiligthum eingehet / u. widerum herauß gehet vor dem Angeſicht deß Herrn u. daß er nit ſterbe

IV. 36. du ſolt auch ein Blat machen / von dem allerfeineſten Gold / und darein graben mit Steinſchneiders Arbeit: Heilig dem HErrn.

37. U. ſolſt daſſelbe Blat mit einer himēlblauē ſeidenē ſchnur anbindē / u. es ſol auf der Prieſterhaubē ſeyn /

38. Daß es vor der Stirn deß Hohenprieſters herab ſtehe. Und Aaron ſol die Ungerechtigkeit der Gaaben tragen / welche die Kinder Iſrael geopffert und geheiliget haben / in allen ihren Gaaben und Geſchencken. Es ſol aber das Blat allezeit an ſeiner Stirn ſeyn / damit ihnen der HErr gnädig ſey.

V. 39. Du ſolt auch einen engen Rock / von weiſſer Seiden machen / auch einen Prieſtershut machen v' weiſſer Seidē / u. eine Gürtel v' geſticktem Werck.

40. Ferner ſolt du auch den Söhnen Aarons leinene Röck / und Gürtel / und Prieſtershauben machen / zur Herrlichkeit und zum Geſchmuck:

41. Und mit diſem allem ſolt du den Aaron deinen Bruder / und ſeine Söhn mit ihm bekleyden. Du ſolt auch ihrer aller Händ weyhen / und ſie heiligen / daß ſie mir das Prieſterthum verwalten.

VI. 42. Du ſolt ihnen auch leinene Niderkleyder machen / von den Lenden biß an die Hüfft / damit ſie das Fleiſch ihrer Scham bedecken:

a Borden

43. Die sollen Aaron und seine Söhn brauchen/ wan sie zum Tabernackel deß Zeugnuß eingehen/ oder wan sie sich zu dem Altar nahen im Heiligthum zu dienen / damit sie der Sünd nit pflichtig werden/ und sterben. Diß sol für Aaron/ und für seinen Saamen nach ihm ein ewiges Gesatz seyn.

43. & utentur eis Aaron & filii ejus quando ingredientur tabernaculum testimonii, vel quando appropinquant ad altare ut ministrent in sanctuario, ne iniquitatis rei moriantur. Legitimum sempiternum erit Aaron, & semini ejus post eum.

Das XXIX. Capitel.

I. GOtt befihlt/ wie Moyses den Aaron und seine Kinder zu Priestern solle weyhen / 1. sie wäschen und anlegen / 5. für sie opffern / 11. siben Tag aneinander salben / 35.
II. GOtt befihlt auch alle Tag / Morgens und Abends ein Lämmlein zuopffern / 38.

CAPUT XXIX.

I. De sacerdotum consecratione, ritúque oblationis pro illis, & de vescentibus ex oblatis. 1. &c.

II. De duobus agnis anniculis quotidie offerendis. 38.

1. Diß solt du aber auch thun / damit sie mir zum Priesterthumb geweyhet werden. Nim ein Kalb auß der Heerd / und zween Widder / die unbefleckt seyn/

2. Auch ungesäurte Brod/ und ungesäurte Kuchen/ so mit Oel besprenget seyn / und ungesäurte Fladen / mit Oel bestrichen / diß alles solt du von Weitzen Meel zurichten.

3. Und du solt es in Körb legen / und opffern / wie auch das Kalb / samt den beyden Widdern.

4. Aber den Aaron und seine Söhn solt du an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß stellen. Und wan du den Vatter samt seinen Söhnen mit Wasser gewaschen hast /

5. Solt du dem Aaron seine Kleyder anthun/ nemlich das leinen Kleyd u. Rock u. das Schulterkleyd u. das Bruststuck/ das du mit d'Gürtel zusammen binden solt

6. Und solt die Priesterhaub auf sein Haubt setzen / und das heilige Blat an die Haub thun/

7. Und Oel der Salbung auf sein Haubt giessen: und auf dise Weiß sol er geweyhet werden.

8. Auch solt du seine Söhn herzu führen / und sie bekleyden mit leinen Röcken/ und umgürten mit einer Gürtel/

9. Nemlich den Aaron / und seine Söhn / und ihnen auffsetzen den Priesterhut: und sie sollen meine Priester seyn zum ewigen Gottesdienst. Wan du ihre Händ geweyhet hast/

10. Solt du das Kalb auch hinführen vor den Tabernackel deß Zeugnuß. Alsdan sollen Aaron und seine Söhn die Händ auf seinen Kopf legen/

11. Und du solt es bey der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß schlachten / vor dem Angesicht deß HErrn.

12. Und solt nehmen vom Blut deß Kalbs/ und es streichen mit deinem Finger an die Hörner deß Altars: aber das übrige Blut solt du neben dem Fuß deß Altars außschütten/

13. Du solt auch alle Fett nehmen / so das

1. SEd & hoc facies, ut mihi in sacerdotio consecrentur. *a* Tolle vitulum de armento, & arietes duos immaculatos *b*, *a Lev. 9. 2.* *b integros, sine defectu*

2. panésque azymos, & crustulam absque fermento, quæ conspersa sit oleo, lagana quoque azyma oleo lita: de simila triticea cuncta facies.

3. Et posita in canistro offeres: vitulum autem & duos arietes.

4. Et Aaron ac filios ejus applicabis ad ostium tabernaculi testimonii. Cúmque laveris patrem cum filiis suis aquâ,

5. indues Aaron vestimentis suis, id est, lineâ & tunicâ, & superhumerali & rationali, quod constringes balteo.

6. Et pones tiaram in capite ejus, & laminam sanctam super tiaram,

7. & oleum unctionis fundes super caput *c* ejus: atque hoc ritu consecrabitur. *c hoc peculiare fuit summo sacerdoti.*

8. Filios quoque illius applicabis, & indues tunicis lineis, cingésque balteo.

9. Aaron scilicet & liberos ejus, & impones eis mitras: erúntque sacerdotes mihi religione perpetuâ. Postquam initiaveris manus eorum,

10. *d* applicabis & vitulum coram tabernaculo testimonii. Imponéntque Aaron & filii ejus manus super caput illius, *d Lev. 1. 3.*

11. & mactabis eum in conspectu Domini, juxta ostium tabernaculi testimonii.

12. Sumptúmque de sanguine vituli, pones super cornua altaris digito tuo, reliquum autem sanguinem fundes juxta basim ejus.

13. *e* Sumes & adipem totum qui operit *e Lev. 3. 3.*

rit intestina, & reticulum jecoris, ac duos renes, & adipem qui super eos est, & offeres incensum *f* super altare:

f incensum vocatur victima incensa.

14. carnes verò vituli & corium & fimum combures foris extra castra, eò quòd pro peccato *g* sit.

g sacrificium.

15. Unum quoque arietem sumes, super cujus caput ponent Aaron & filii ejus manus.

16. Quem cùm mactaveris, tolles de sanguine ejus, & fundes circa altare.

17. Ipsum autem arietem secabis in frusta: lotaque intestina ejus ac pedes pones super concisas carnes, & super caput illius.

18. Et offeres totum arietem in incensum super altare: oblatio *h* est Domino, odor suavissimus victimæ Domini.

h holocaustum. q. d. totum combustū.

19. Tolles quoque arietem alterum, super cujus caput Aaron & filii ejus ponent manus.

20. Quem cùm immolaveris, sumes de sanguine ejus, & pones super extremum auriculæ dextræ Aaron & filiorum ejus, & super pollices manus eorum ac pedis dextri, fundésque sanguinem super altare per circuitum.

21. Cúmque tuleris de sanguine qui est super altare, & de oleo unctionis, asperges Aaron, & vestes ejus, filios & vestimenta eorum. Consecratísque ipsis & vestibus,

22. tolles adipem de ariete, ac caudam & arvinam *i*, quæ operit vitalia, & reticulum jecoris, & duos renes, atque adipem qui super eos est, armúmque dextrum, eo quòd sit aries consecrationis:

i adipem.

23. tortámque panis unius, crustulam consparsam oleo, laganum de canistro azymorum, quod positum est in conspectu Domini:

24. ponésque omnia super manus Aaron & filiorum ejus, & sanctificabis eos elevans coram Domino.

25. Suscipiésque universa de manibus eorum: & incendes super altare in holocaustum, odorem suavissimum in conspectu Domini, quia oblatio ejus est.

26. Sumes quoque pectusculum de ariete, quo initiatus est Aaron, sanctificabisque illud elevatum coram Domino & cedet in partem tuam.

Ingeweyd bedecket / und das Netz über die Leber / und beyde Nieren / samt dem Fett / so darauf ist / und es opffern auf dem Altar zu verbrennen:

14. Aber das Fleisch deß Kalbs / und das Fell samt dem Mist / solt du draussen vor dem Läger verbrennen / darum daß es für die Sünd ist.

15. Auch solt du den einen Widder nehmen / und Aaron und seine Söhn / sollen die Händ auf seinen Kopff legen:

16. Und wan du ihn geschlachtet hast / solt du von seinem Blut nehmen / u. um den Altar außgiessen.

17. Aber den Widder selbst solt du zu Stücken hauen / und solt sein Eingeweyd samt den Füssen waschen / und legen hernach auf das zerhauene Fleisch / und auf deß Widders Kopf.

18. Und solt den gantzen Widder opffern / und anzünden auf dem Altar: das ist dem HErrn ein Opffer / ein überauß süsser Geruch vom Schlacht-Opffer deß HErrn.

19. Darnach solt du den andern Widder nehmen / und sollen Aaron und seine Söhn die Händ auf seinen Kopff legen.

20. Und wan du ihn geschlachtet hast / solt du von seinem Blut nehmen / und das dem Aaron und seinen Söhnen an das äusserste Läplein deß rechten Ohrs streichen / und an die Daumen ihrer rechten Hand / und ihres rechten Fusses / und solst das Blut auf den Altar rings herum außgiessen.

21. Du solt auch von dem Blut nehmen / das auf dem Altar ist / und von dem Oel der Salbung u. den Aaron / und seine Kleyder / auch seine Söhn / und ihre Kleyder besprengen. Wan nun sie / und ihre Kleyder geweyhet seynd /

22. Solt du das Fett vom Widder nehmen / auch den Schweiff / u. das Fett / so das Eingeweid bedecket u. das Netzlein über die Leber / u. beyde Nieren / samt dem Fett / so darüber ist u. die rechte Schulter / dieweil es ein Widder der Weyhung ist:

23. Darzu ein abgebrochen rund Brödlein / auch ein Stücklein vom Brod / so mit Oel besprengt ist / ein Kuchen auß dem Korb der ungesäurten Brod / der vor das Angesicht deß HErrn gesetzt ist.

24. Und diß alles solt du in die Händ Aarons / und seiner Söhn legen / und sie heiligen / und es aufheben vor dem HErrn.

25. Darnach solt du es alles auß ihren Händen nehmen / und auf dem Altar zum Brand-Opffer anzünden zum überauß süssen Geruch vor dem Angesicht deß HErrn / dan es ist sein Opffer.

26. Auch solt du das Brüstlein nehmen von dem Widder / damit Aaron geweyhet ist / und dasselbige heiligen und aufheben vor dem HErrn / und es soll dir zu Theil fallen.

27. Du solt auch heiligen das gesegnete Brüstlein/ und die Schulter/ die du abgesöndert hast von dem Widder/

28. Dadurch Aaron und seine Kinder seynd geweyhet worden/diß sol dem Aaron u. seinen Söhnen zu Theil fallen von den Kindern Jsrael/das sol ein ewiges Recht seyn: dan es seynd die Erstlinge u. Vorgaben v' ihren Fridopffern die sie dem Herrn opfern

29. Aber die heilige Kleydung/ welche Aaron brauchen wird/ sollen auch seine Söhn haben nach ihm/ daß sie in denselbigen gesalbet/ und ihre Händ geweyhet werden.

30. Wer von seinen Söhnen an seine statt zum Hohen Priester gesetzt wird/ und in den Tabernackel deß Zeugnuß eingehen sol daß er im Heiligthum diene/ der sol die Kleydung siben Tag lang brauchen.

31. Aber den Widder der Weyhung solt du nehmen/ und sein Fleisch am heiligen Ort kochen:

32. Das sol Aaron mit seinen Söhnen essen/ wie sie auch die Brod essen sollen/ welche in dem Korb seynd im Vorhof am Tabernackel deß Zeugnuß/

33. Auf daß es ein versöhnliches Opffer sey: damit auch die Händ der jenigen die es opffern/ geheiliget werden. Ein Frembdling sol nit darvon essen/ dan sie seynd heilig.

34. Wan auch etwas von dem geweyheten Fleisch/ oder vom Brod biß auf den Morgen übrig bleiben wird/ das solt du mit Feuer verbreñen: und man sol es nit essen/ dan es ist geheiligt.

35. Alles was ich dir befohlen hab über Aaron/ und seine Söhn/das solt du thun. Siben Tag lang solt du ihre Händ weyhen:

36. Und solst täglich ein Kalb für die Sünd opffern zur Außsöhnung. Und solt den Altar reinigen/ wan du das Sünd Opffer geopffert hast/ und denselbigen salben zur Heiligung.

37. Siben Tag lang solt du den Altar außsöhnen/ und heiligen/ und das sol das Heilig aller Heiligen seyn: wer den Altar anrühren wird/ der sol geheiliget werden.

II. 38. Diß aber ist so du auf dem Altar thun solst: Zwey jährige Lämmer solt du für und für alle Tag darauf opffern/

39. Ein Lamm deß Morgens/ und das ander Lamm deß Abends/

40. Und solst den zehend Theil Semmelmeels/ so mit gestossenem Oel besprenget ist/das die Maaß haben sol eines Vierdtentheils vom Hin/ und Wein in derselbigẽ Maaß zum Gieß-Opffer/zu dem ersten Lamm thun.

27. Sanctificabisque & pectusculum consecratum, & armum quem de ariete separasti,

28. quo initiatus est Aaron & filii ejus, cedéntque in partem Aaron & filiorum ejus jure perpetuo à filiis Israel: quia primitiva sunt & initia de victimis eorum pacificis quæ offerunt Domino.

29. Vestem autem sanctam, qua utetur Aaron, habebunt filii ejus post eum, ut ungantur in ea, & consecrentur manus eorum.

30. Septem diebus *k* utetur illâ qui pontifex pro eo fuerit constitutus de filiis ejus, & qui ingredietur tabernaculum testimonii ut ministret in Sanctuario.

31. Arietem autem consecrationis tolles & coques carnes ejus in loco sancto:

32. quibus vescetur Aaron & filii ejus. *l* Panes quoque, qui sunt in canistro, in vestibulo tabernaculi testimonii comedent,

33. ut sit placabile sacrificium, & sanctificentur offerentium manus. Alienigena non vescetur ex eis, quia sancti *m* sunt.

34. Quòd si remanserit de carnibus consecratis, sive de panibus usque manè, combures reliquias igni: non comedentur, quia sanctificata sunt.

35. Omnia, quæ præcepi tibi, facies super Aaron & filiis ejus. Septem diebus *n* consecrabis manus eorum:

36. & vitulum pro peccato offeres per singulos dies ad expiandum. Mundabisq; *o* altare cùm immolaveris expiationis hostiam, & unges illud in sanctificationem.

37. Septem diebus expiabis altare, & sanctificabis, & erit Sanctum Sanctorum: omnis, qui tetigerit illud, sanctificabitur.

II. 38. Hoc est quod facies in altari: *p* Agnos anniculos duos per singulos dies jugiter,

39. unum agnum manè, & alterum vesperè *q*,

40. decimam partem similæ conspersæ oleo tuso, quod habeat mensuram quartam partem hin, & vinum ad libandum ejusdem mensuræ in agno uno.

k sc. continuis, quibus durabat ritus consecrationis

l Lev 8. 31. & 24. 9. Matth. 12. 4.

m sanctificati panes & cibi.

n Exod. 40. 13. Lev. 8. 2.

o expiabis, oblato vitulo.

p Num. 28. 3. Dan. 8. 12. Apoc. 13. 8.

q Allegoricè hoc juge sacrificium significabat Christi sacrificium, matutinum quod in circumcisione, & vespertinum quod in cruce obtulit, itẽ Evcharisticum, quod jugiter seu quotidie offert in Missa. S. Th.

41. Alterum verò agnum offeres ad vesperam juxta ritum matutinæ oblationis, & juxta ea quæ diximus, in odorem suavitatis:

42. Sacrificium est Domino, oblatione perpetuâ in generationes vestras, ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino, ubi constituam ut loquar ad te.

43. Ibíque præcipiam filiis Israël, & sanctificabitur altare in gloria mea.

44. Sanctificabo & tabernaculum testimonii cum altari, & Aaron cum filiis suis, ut sacerdotio fungantur mihi.

45. Et habitabo in medio filiorum Israël, eróque eis Deus,

46. & scient quia ego Dominus Deus eorum, qui eduxi eos de terra Ægypti; ut manerem inter illos, ego Dominus Deus ipsorum.

41. Aber das ander Lamm solst du auf den Abend opffern nach der Weiß deß Morgen Opffers und sonst dem gemäß / so wir gesagt haben / zum süssen Geruch.

42. Diß ist ein Opffer dem HErrn / ewiglich zu opffern in euren Geschlechten / an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß vor dem HErrn / da ich verordnen werde / mit dir zu reden.

43. Und daselbst wil ich den Kindern Israel Befehl geben / und sol der Altar durch meine Herrlichkeit geheiliget werden.

44. So wil ich auch den Tabernackel deß Zeugnuß heiligen mit dem Altar / darzu den Aaron mit seinen Kindern / auf daß sie mir das Priesterthum verwalten.

45. Und ich wil mitten unter den Kindern Israel wohnen / und wil ihr GOtt seyn /

46. Und sie sollen wissen / daß ich der HErr ihr GOtt bin / der ich sie auß Egypten-Land geführet habe / damit ich unter ihnen wohnete / ich der HErr ihr GOtt.

CAPUT XXX.

I. Institutio altaris thymiamatis, 1.
II. Et pecuniæ in usus tabernaculi exigendæ, 12.
III. Labii ænei construendi, 18.
IV. Unctionis, 23.
V. Thymiamatis, & reliquorum quæ ad tabernaculum spectant. 34.

Das XXX. Capitel.

I. Vom Altar der Rauchwerck / 1.
II. In der Schätzung deß Volcks sol ein jeder ein halben Sickel geben / 12.
III. Vom ehrin Becken für die Abwäschung der Priester / 18.
IV. Von der Salben / mit welcher die Priester und heilige Gefäß sollen gesalbet werden / 23.
V. Vom Rauchwerck / so auf dem Altar sol angezündt werden / 34.

1. FAcies quoque altare ad adolendum thymiama, de lignis setim,

2. habens cubitum longitudinis, & alterum latitudinis, id est, quadrangulum, & duos cubitos in altitudine. Cornua ex ipso *a* procedent.

a eodem ligno producta sint.

3. Vestiésque illud auro purissimo, tam craticulam ejus, quàm parietes per circuitum, & cornua. Faciésque ei coronam aureolam per gyrum,

4. & duos annulos aureos sub corona per singula latera, ut mittantur in eos vectes, & altare portetur.

5. Ipsos quoque vectes facies de lignis setim, & inaurabis.

6. Ponésque altare contra velum, quod ante arcam pendet testimonii coram propitiatorio quo tegitur testimonium *b* ubi loquar tibi.

b arca testimonii.

7. Et adolebit incensum super eo Aaron, suave fragrans, manè. Quan-

1. DU solst auch einen Altar machen / das Rauchwerck darauf anzuzünden vom Holtz Setim /

2. Der soll ein Elen lang seyn / und ein Elen breit / das ist / viereckigt / und zwo Elen hoch. Es sollen Hörner vom Altar herauß gehen.

3. Und du solst ihn überziehen mit dem allerfeinesten Gold / so wohl das Gätter als auch seine Wänd rings umher / und die Hörner. Und du solst ihm ein guldenes Kräntzlein rund herum machen /

4. Und unter dem Kräntzlein zwey guldene Ring auf beyden Seiten daß man Stangen hinein thue / und den Altar tragen könne.

5. Dieselbige Stangen solst du auch machen vom Holtz Setim / und mit Gold überziehen.

6. Und solst den Altar gegen dem Vorhang setzen / der vor der Archen deß Zeugnuß hangt vor dem Gnaden-Thron / damit das Zeugnuß bedecket wird / da ich mit dir reden wil.

7. Und Aaron sol deß Morgens ein Rauch-Opffer darauf anzünden / zu einem süssen Geruch. Wan

er die Lampen zubereiten wird / so sol er dasselbige anzünden:

8. Und wan er sie auf den Abend wird zurichten / sol er auch vor dem HErrn das ewige Rauch-Opffer anzünden / in euren Geschlechten.

9. Ihr sollet darauf kein Rauchwerck opffern / das auf frembde Weiß zugerichtet sey / auch kein ander Opffer / oder Speiß-Opffer: und sollet auch kein Tranck Opffer darauf außgiessen.

10. Und Aaron sol einmahl im Jahr über seine Hörner das Gebett thun im Blut / das für die Sünd geopffert ist / und sol darauf Versöhnung erwerben in euren Geschlechten. Das sol das Heilig der Heiligen dem HErrn seyn.

11. Und der HErr redete mit Moyse / und sprach:

II. 12. Wan du die gantze Summa der Kinder Israel nach ihrer Anzahl machen wirst / alsdan sol ein jeglicher dem HErrn den Werth für seine Seel geben / so wird keine Plag unter ihnen seyn / wan sie nun seynd gezehlet worden.

13. Diß aber sol ein jeglicher geben / dessen Nam in die Zahl kommt nemlich einen halben Sickel / nach der Maaß deß Tempels. Ein Sickel gilt zwantzig Heller. Man sol aber dem HErrn einen halben Sickel opffern.

14. Wer in der Zahl mit gefunden wird / der nemlich von zwantzig Jahren ist und darüber / der sol disen Werth geben.

15. Der Reiche sol nit mehr geben / und der Arme nit weniger / dan den halben Sickel.

16. Das empfangene Geld / das von den Kindern Israel geopffert wird / solst du zur Nothdurfft deß Tabernackels deß Zeugnuß hingeben / daß es ihnen zur Erinnerung sey vor dem HErrn / und daß er ihren Seelen gnädig sey.

17. Ferner redet der HErr mit Moyse und sprach:

III. 18. Du solst auch ein ehrines Wäschfaß machen mit seinem Fuß / zu waschen / und solst dasselbige setzen zwischen dem Tabernackel deß Zeugnuß / und dem Altar / darein sol man Wasser thun /

19. Und sollen Aaron und seine Söhn darauß ihre Händ und Füß waschen /

20. Wan sie zu dem Tabernackel deß Zeugnuß hineingehen / und zu dem Altar tretten wollen / dem HERRN ein Rauch-Opffer darauf zuopffern /

21. Damit sie villeicht nit sterben. Das sol ein ewige Satzung seyn für ihn / und für seinen Saamen bey den Nachkommen.

22. Und der HErr redet mit Moyse.

do componet lucernas, incendet illud:

8. & quando collocabit eas *c* ad vesperum, uret thymiama sempiternum coram Domino in generationes vestras:

9. Non offeretis super eo thymiama compositionis alterius, nec oblationem & victimam, nec libabitis libamina *d*.

10. Et deprecabitur Aaron super cornua ejus semel per annum, in sanguine, quod oblatum est pro peccato, & placabit super eo in generationibus vestris. Sanctum sanctorum erit Domino.

11. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 12. *e* Quando tuleris summam filiorum Israel juxta numerum, dabunt singuli pretium pro animabus suis Domino, & non erit plaga in eis, cùm fuerint recensiti.

13. Hoc autem dabit omnis qui transit ad nomen, dimidium sicli juxta mensuram templi. *f* Siclus viginti obolos habet. Media pars sicli offeretur Domino.

14. Qui habetur in numero, à viginti annis & suprà, dabit pretium *g*.

15. Dives non addet ad medium sicli, & pauper nihil minuet.

16. Susceptámque pecuniam, quæ collata est à filiis Israël, trades in usus tabernaculi testimonii, ut sit monimentum eorum coram Domino, & propitietur animabus eorum.

17. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 18. Facies & labrum *h* æneum cum basi sua ad lavandum: ponésque illud inter tabernaculum testimonii & altare. Et missâ aqua,

19. lavabunt in ea Aaron, & filii ejus manus suas ac pedes *i*.

20. Quando ingressuri sunt tabernaculum testimonii, & quando accessuri sunt ad altare, ut offerant in eo thymiama Domino,

21. ne fortè moriantur: Legitimum sempiternum erit ipsi, & semini ejus per successiones.

22. Locutúsque est Dominus ad Moysen,

c incendendo.

d hæc facienda erant super altare holocausti.

e Num. 1. 2.

f Lev. 27. 25. Num. 3. 47. Ezech. 45. 12.

g oblationem ad redimendam animam seu vitam suam

h concham.

i nudis pedibus ministrabant.

IV. 23. dicens: Sume tibi aromata, primæ myrrhæ & electæ *k* quingentos ſiclos, & cinnamomi medium, id eſt, ducentos quinquaginta ſiclos, calami *l* ſimiliter ducentos quinquaginta,

k puræ & præcipuæ. *l* aromatici.

24. caſiæ autem quingentos ſiclos in pondere ſanctuarii, olei de olivetis menſuram hin:

25. Faciéſque unctionis oleum ſanctum unguentum compoſitum opere unguentarii,

26. & unges ex eo tabernaculum teſtimonii, & arcam teſtamenti,

27. menſamque cum vaſis ſuis, candelabrum, & utenſilia ejus, altaria thymiamatis,

28. & holocauſti, & univerſam ſupellectilem, quæ ad cultum eorum pertinet.

29. Sanctificabíſque omnia, & erunt Sancta ſanctorum: qui tetigerit ea, ſanctificabitur.

30. Aaron & filios ejus unges, ſanctificabiſque eos, ut ſacerdotio fungantur mihi.

31. Filiis quoque Iſrael dices: Hoc oleum unctionis ſanctum erit mihi *m* in generationes veſtras.

m ſc. ſolùm aſſumetur in uſus ſanctos.

32. Caro hominis *n* non ungetur ex eo, & juxta compoſitionem ejus non facietis aliud, quia ſanctificatum eſt, & ſanctum erit vobis.

n non ſacerdotis.

33. Homo quicunque tale compoſuerit, & dederit ex eo, alieno *o*, exterminabitur de populo ſuo.

o non ſacerdoti.

V. 34. Dixítque Dominus ad Moyſen: Sume tibi aromata, ſtacten & onycha *p*, galbanum boni odoris, & thus lucidiſſimum, æqualis ponderis erunt omnia:

p unguen aromaticum.

35. faciéſque thymiama compoſitum opere unguentarii, mixtum diligenter, & purum, & ſanctificatione digniſſimum.

36. Cúmq; in tenuiſſimum pulverem univerſa contuderis, pones ex eo coram tabernaculo teſtimonii, in quo loco apparebo tibi. Sanctum ſanctorum *q* erit vobis thymiama.

q i. ſanctiſſimum

37. Talem compoſitionem non facietis in uſus veſtros, quia ſanctum eſt Domino.

38 Homo quicumque fecerit ſimile,

IV. 23. Und ſprach: Nimm dir Specerey / der beſten außerleſenen Myrrhen fünffhundert Sickel / und Zimmeth halb ſo vil / das iſt zweyhundert und fünfzig Sickel auch Kalmes zweyhundert und fünfzig Sickel /

24. Und fünffhundert Sickel Caſſien im Gewicht deß Heiligthums / und Oel vom Oelbaum die Maaß Hin.

25. Und mache darauß das heilig Oel der Salbung / ein Salb nach der Apotecker-Kunſt zugerichtet.

26. Darauß ſolſt du den Tabernackel deß Zeugnuß / und die Arch deß Bunds ſalben.

27. Auch den Tiſch mit ſeinen Geſchirren / den Leuchter mit ſeiner Gereitſchafft / die Altär deß Rauch-Opffers /

28. Und Brand-Opffers / und alle Gereitſchafft / die zu ihrem Dienſt gehörig iſt.

29. Das alles ſolſt du heiligen / ſo ſol es das Heilig der Heiligen ſeyn: wer es anrühren wird / der ſol geheiliget werden.

30. Aaron und ſeine Söhn ſolſt du ſalben und heiligen / daß ſie mir das Prieſterthum verwalten.

31. Du ſolſt auch den Kindern Iſrael ſagen: Diß Oel der Salbung ſol mir Heilig ſeyn in euren Geſchlechten.

32. Es ſol keines Menſchen Fleiſch damit geſalbet werden / ihr ſollet auch kein anders auf die Weiß machen / wie es zugerichtet iſt / dan es iſt geheiliget / und ſoll euch heilig ſeyn.

33. Der Menſch der ein ſolches machen / und Frembden darauß geben wird ſoll von ſeinem Volck außgetilget werden.

V. 34. Und der HErr ſprach zu Moyſe: Nimm dir Specerey / Myrrhen Tropffen / Onichen / und Galban / von gutem Geruch / und gantz durchleuchtigen Weyhrauch / alle diſe Ding ſollen in gleichem Gewicht ſeyn:

35. Und mache darvon ein Rauchwerck / daß es nach der Apotecker Kunſt mit Fleiß unter einander gemenget werde, und lauter / auch zu der Heiligung bequem ſey.

36. Und wan du diß alles zum allerkleineſten Pulver geſtoſſen haſt / ſolſt du darvon etwas vor den Tabernackel deß Zeugnuß legen / an dem Ort / da ich dir erſcheinen wil. Diß Rauchwerck ſoll euch das Heilig der Heiligen ſeyn.

37. Solche Vermiſchung ſollet ihr zu eurem Brauch nit machen / dan es iſt heilig dem HERRN.

38. Der Menſch / er ſey wer er wolle / der deßgleichen

gleichen macht / daß er seines Geruchs geniesse / sol von seinem Volck außgerottet werden.

Das XXXI. Capitel.

I. Beseleel und Ooliab sollen den Tabernackel bauen / 1.

II. Den Sabbath sol man vest halten / 13.

III. GOtt übergibt Moysi die zwo steinerne Gesatz-Taffeln / 18.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Sihe ich hab mit Namen beruffen Beseleel / den Sohn Uri deß Sohns Hur / vom Stamẽ Juda /

3. Und hab ihn mit dem Geist GOttes erfüllet / mit Weißheit / und Verstand / und Wissenschafft in allem Werck /

4. Alles zu erdencken / was nach der Kunst gemacht werden kan von Gold / und Silber / u. Ertz /

5. Marmel / und Edelgestein / und von unterschidlichem Holtz.

6. Ich hab ihm auch zum Gesellen gegeben / Ooliab / den Sohn Achisamech vom Geschlecht Dan. Auch hab ich Weißheit in das Hertz aller Geschickten gegeben / alles zu machen / was ich dir befohlen habe

7. Nemlich den Tabernackel deß Bunds / und die Arch deß Zeugnuß / u. den Gnadenthron der oben darauf ist / und alle Geschirr deß Tabernackels /

8. Auch den Tisch und seine Geschirr / den sehr sauberen Leuchter mit seiner Gereitschafft / und die beyde Altär deß Rauch-Opffers /

9. Und deß Brand-Opffers / und alle ihre Gereitschafft / das Wäschfaß mit seinem Fuß.

10. Die heilige Kleyder / für Aaron den Priester / und für seine Söhn zum Dienst gemacht / ihr Amt in heiligen Sachen zu verwalten.

11. Das Oel der Salbung / und das Rauchwerck von Specerey im Heiligthum / sie sollen alles machen / was ich dir befohlen habe.

12. Und der HErr redet mit Moyse / und sprach:

II. 13. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Sehet zu / daß ihr meinen Sabbath haltet: dan er ist ein Zeichen zwischen mir und euch in euren Geschlechten / daß ihr wisset / daß ich der HErr bin / der ich euch heilige.

14. So haltet meinen Sabbath: dan er ist euch heilig: wer ihn entheiliget / der sol deß Tods sterben: wer aber an demselbigen ein Werck thut / dessen Seel sol mitten auß seinem Volck vertilget werden.

15. Sechs Tag sollet ihr arbeiten: am sibenden Tag ist der Sabbath / die heilige Ruh dem HErrn / wer an dem Tag ein Werck thut / der soll sterben.

ut odore illius perfruatur, peribit de populis suis.

Caput XXXI.

I. Deputantur à Domino Beseleel & Ooliab ad extructionem tabernaculi ac cæterorum quæ dicta sunt: 1.

II. De sabbati observatione, 13.

III. De tabulis à Domino Moysi datis. 18.

1. LOcutúsq: est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Ecce, vocavi ex nomine *a* Beseleel filium Uri filii Hur de tribu Juda,

3. & implevi eum spiritu Dei *b*, sapientiâ, & intelligentiâ, & scientiâ, in omni opere,

a q. d. ad hoc nominatim elegi

b divino & excellenti.

4. ad excogitandum quidquid fabrefieri potest ex auro, & argento, & ære.

5. marmore, & gemmis, & diversitate lignorum.

6. Dedíque ei socium Ooliab filium Achisamech de tribu Dan. Et in corde omnis eruditi *c* posui sapientiam: ut faciant cuncta quæ præcepi tibi,

c seu aliorum ut possint hos duos juvare.

7. tabernaculum fœderis, & arcam testimoni, & propitiatorium, quod super eam est, & cuncta vasa *d* tabernaculi,

d instrumenta.

8. mensámque & vasa ejus, candelabrum purissimum cum vasis suis, & altaria thymiamatis,

9. & holocausti, & omnia vasa eorum, labrum cum basi sua,

10. vestes sanctas in ministerio Aaron sacerdoti, & filiis ejus, ut fungantur officio suo in sacris,

11. oleum unctionis, & thymiama aromatum in Sanctuario, omnia quæ præcepi tibi, facient.

12. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 13. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: *e* Videte ut sabbatum meum custodiatis: quia signum est inter me & vos in generationibus vestris: ut sciatis quia ego Dominus, qui sanctifico vos.

e Sup. 23. 8. Ezech. 20. 12.

14. Custodite sabbatum meum *f*: sanctum est enim vobis: qui polluerit illud, morte morietur *g*: qui fecerit in eo opus, peribit anima illius de medio populi sui.

f nolo prædicta fieri in sabbato.

g judicis sententia.

15. Sex diebus facietis opus: in die septimo sabbatum est, requies sancta Domino: omnis qui fecerit opus in hac die, morietur.

16. Cus-

16. Custodiant filii Israel Sabbatum, & celebrent illud in generationibus suis. Pactum est sempiternum

h Gen. 1. 31 & 2. 2.

17. inter me & filios Israel, signúmque perpetuum. *h* Sex enim diebus fecit Dominus cælum & terram, & in septimo ab opere cessavit.

i finitis 40. diebus & 40. noctibus. k Deut. 9. 10.

III. 18. *i* Dedítque Dominus Moysi, completis hujuscemodi sermonibus in monte Sinai, *k* duas tabulas testimonii lapideas, scriptas digito Dei.

CAPUT XXXII.

I. Ingratus populus vitulum adorat. 1.
II. Moyses culpam populi deprecatur. 11.
III. Tabulas frangit, vitulum comburit; & Aarone objurgato idololatras occidi jubet, 19.
IV. Cæterisque veniam impetrat. 31.

Mense 4. ab exitu A. M. 2513. a Act. 7. 40. b ducant per desertum.

1. Videns autem populus quòd moram faceret descendendi de monte Moyses, congregatus adversus Aaron, dixit: *a* Surge, fac nobis deos, qui nos præcedant *b*: Moysi enim huic viro, qui nos eduxit de terra Ægypti, ignoramus quid acciderit.

2. Dixítque ad eos Aaron: Tollite inaures aureas, de uxorum filiorúmque & filiarum vestrarum auribus, & afferte ad me.

3. Fecítque populus quæ jusserat, deferens inaures ad Aaron.

c Psal. 105. 19. d sc. volebant adorare Apim Ægyptium qui bos erat.

4. *c* Quas cùm ille accepisset, formavit opere fusorio, & fecit ex eis vitulum *d* conflatilem. Dixerúntque: Hi sunt dii tui Israel, qui te eduxerunt de terra Ægypti.

e non dicit vituli, quia sperabat Mosen priùs rediturũ.

5. Quod cùm vidisset Aaron, ædificavit altare coram eo, & præconis voce clamavit dicens: Cras solemnitas Domini *e* est.

f 1. Cor. 10. 7. g more idololatrarũ.

6. Surgentésque manè, obtulerunt holocausta, & hostias pacificas, *f* & sedit populus manducare & bibere, & surrexerunt ludere. *g*

† FER. 3. POST DOM. 4. QUADR. h Deut. 9. 12.

7. † Locutus est autem Dominus ad Moysen, dicens: *h* Vade, descende: peccavit populus tuus, quem eduxisti de terra Ægypti.

i 3. Reg. 12. 28.

8. Recesserunt citò de via, quam ostendisti eis: fecerúntque sibi vitulum conflatilem, & adoraverunt, atque immolantes ei hostias, dixerunt: *i* Isti sunt dii tui

16. Darum sollen die Kinder Israel den Sabbath bewahren / und ihn halten in ihren Geschlechten. Es ist ein ewiger Bund

17. zwischen mir und den Kindern Israel / und ein immerwehrendes Zeichen. Dan der HErr hat in sechs Tagen Himmel und Erden erschaffen / und hat am sibenden Tag vom Werck still gehalten.

III. 18. Nachdem nun dise Red auf dem Berg Sinai vollendet war gab der HErr Moysi zwo steinerne Taffeln deß Zeugnuß / welche mit dem Finger GOttes geschriben waren.

Das XXXII. Capitel.

I. Das Volck anbettet das guldene Kalb / 1.
II. Moyses bettet für die Verbrecher / 11.
III. Moyses kommt vom Berg herunder / verbricht die Gesatz-Taffeln / verbrennt das Kalb / tödtet die Abgötter / 19.
IV. bettet abermal für das Volck / 31.

1. Als aber das Volck sahe / daß Moyses verzohe von dem Berg herab zukommen / versammleten sie sich wider Aaron / und sprachen: Stehe auf / mache uns Götter / die vor uns herziehen / dan wir wissen nit / was disem Mann Moysi widerfahren ist / der uns auß Egyptenland geführet hat.

2. Und Aaron sprach zu ihnen: Nehmet die guldene Ohren Ring von den Ohren euerer Weiber / und von den Ohren euerer Söhn und Töchter / und bringet sie her zu mir.

3. Das Volck thäte / was er befohlen hatte / und brachte die Ohrring zu Aaron.

4. Da er sie nun empfangen / gosse er sie in ein Form nach der Schmeltz Kunst / und machete ein grosses Kalb darauß. Und sie sprachen: Diß seynd deine Götter Israel / die dich auß Egyptenland geführet haben.

5. Da das Aaron sahe / bauete er einen Altar vor dem Kalb / und rieff durch deß Außruffers Stimm / und sprach: Morgen ist deß HERRN Fest.

6. Und sie stunden am Morgen frühe auf / und opfferten Brandopffer / und Fried-Opffer / und das Volck setzte sich zu essen und zu trincken / und stund auf zu spielen.

7. Aber der HERR redet mit Moyse / und sprach: Gehe hin / und steig hinab: dein Volck / das du auß Egyptenland geführet hast / hat gesündiget.

8. Sie seynd bald von dem Weeg abgewichen / den du ihnen gezeiget hast: und haben ihnen ein gegossenes Kalb gemacht / und angebettet / haben ihm auch Opffer gethan / und ge-

gesagt: Diß seynd deine Götter Israel / die dich auß Egyptenland geführet haben:
9. Und abermal sprach der HERR zu Moyse: Ich sihe / das diß ein hartnäckiges Volck ist:
10. Laß mich walten / daß mein Zorn wider sie ergrimme / und daß Ich sie vertilge / sowill Ich dich zu einem grossen Volck machen.
II. 11. Moyses aber bat den HERRN seinen GOTT / und sprach: HERR / warum ergrimmet dein Zorn wider dein Volck / das du mit grosser Macht / und starcker Hand auß Egypten-Land geführet hast?
12. Ach daß die Egypter doch nit sagen: Er hat sie mit List außgeführet / daß er sie auf dem Gebirg umbrächte / und vertilgete sie von dem Erdboden: Laß deinen Zorn sincken / und sey gnädig über die Boßheit deines Volcks.
13. Gedencke an Abraham / Isaac / nnd Israel deine Knecht / denen du bey dir selbst geschworen / und gesagt: Ich will euern Saamen vermehren wie die Stern deß Himmels: und diß gantze Land / darvon ich geredet habe / will ich euerm Saamen geben / und ihr sollets immerdar besitzen.
14. Und der HERR ward versöhnet / daß er das Ubel nit thäte / so er wider sein Volck geredet hatte.
15. Und Moyses kam von dem Berg widerum herab / und trug zwo Taffeln deß Zeugnuß in seiner Hand / welche auf beyden Seiten beschriben /
16. U. durch Gottes Werck gemacht ware: es war auch Gottes Schrifft so in die Taffeln gegrabē war.
17. Als aber Josue das Getümmel deß ruffenden Volcks hörete sprach er zu Moyse: man höret ein Feld-Geschrey / gleich wie im Streit.
18. Der antwortet: es ist kein Geschrey deren / die einander zum Streit ermahnen / auch nit ein Geschrey der jenigen / welche auf die Flucht tringen: sondern ich höre eine Stimm der Singenden.
III. 19. Als er nun nahe zum Lager kam / sahe er das Kalb / und die Dantz-Reyen: und er ward sehr zornig / und warff die beyde Taffeln auß der Hand / und zerbrach sie unten am Berg:
20. Und er nam das Kalb / das sie gemacht hatten / verbrandte dasselbige / und zermahlets zu Pulver / und streuete dasselbige ins Wasser / und gab den Kindern Israel darvon zutrincken.
21. Und er sprach zu Aaron: was hat dir diß Volck gethan / daß du die allergössesste Sünd über sie gebracht hast?
22. Er antwortet ihm: mein HErr zürne nit:

Israel, qui te eduxerunt de terra Ægypti.
9. Rursúmque ait Dominus ad Moysen: *k* Cerno quòd populus iste duræ cervicis sit: *k infr. 33. 3. Deut. 9. 13.*
10. dimitte me, ut irascatur furor meus contra eos, & deleam eos, faciámque te in gentem magnam.
II. 11. Moyses autem orabat Dominum Deum suum, dicens: *l* Cur, Domine, irascitur furor tuus contra populum tuum, quem eduxisti de terra Ægypti, in fortitudine magna, & in manu robusta? *l Num. 14. 13.*
12. Ne quæso dicant Ægyptii: Callidè eduxit eos, ut interficeret in montibus, & deleret è terra: quiescat *m* ira tua, & esto placabilis super nequitia populi tui. *m Psal. 105. 23.*
13. Recordare Abraham, Isaac, & Israel servorum tuorum, quibus jurasti per temetipsum, dicens: *n* Multiplicabo semen vestrum sicut stellas cæli: & universam terram hanc, de qua locutus sum, dabo semini vestro, & possidebitis eam semper. *n Gen. 12. 7. 15. 7. 48. 16.*
14. Placatúsque est Dominus ne faceret malum *o* quod locutus fuerat adversùs populum suum. *o sc. ne deleret populum sed mitiori plaga castigaret.*
15. Et reversus est Moyses de monte, portans duas tabulas testimonii in manu sua, scriptas ex utraque parte,
16. & factas opere Dei: scriptura quoque Dei erat sculpta in tabulis.
17. Audiens autem Josue tumultum populi vociferantis, dixit ad Moysen: Ululatus pugnæ auditur in castris.
18. Qui respondit: Non est clamor adhortantium ad pugnam, neque vociferatio compellentium ad fugam: sed vocem cantantium ego audio.
III. 19. Cúmque appropinquasset ad castra, vidit vitulum, & choros: iratúsque valdè, projecit de manu tabulas, & confregit eas ad radicem montis:
20. Arripiénsque vitulum quem fecerant, combussit, & *p* contrivit usque ad pulverem, quem sparsit in aquam, & dedit ex eo potum filiis Israel. *p Deut. 9. 21.*
21. Dixítque ad Aaron: Quid tibi fecit hic populus, ut induceres super eum peccatum maximum?
22. Cui ille respondit: Ne indignetur Do-

Dominus meus: tu enim nosti populum
q 1. Joan. 5. 19. istum, quòd *q* pronus sit ad malum:
23. dixerunt mihi: Fac nobis deos, qui nos præcedant: huic enim Moysi, qui nos eduxit de terra Ægypti, nescimus quid acciderit.
24. Quibus ego dixi: Quis vestrûm habet aurum? Tulerunt, & dederunt mihi: & projeci illud in ignem, egressúsque est hic vitulus.
25. Videns ergo Moyses populum quòd esset nudatus, (spoliaverat enim eum Aaron propter ignominiam sordis, & inter hostes nudum constituerat)
26. & stans in porta castrorum, ait: Si
r ejus gloriæ defensor. quis est Domini *r*, jungatur mihi. Congregatique sunt ad eum omnes filii Levi:
27. quibus ait: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Ponat vir gladium super femur suum: ite, & redite de porta usque ad portam per medium castrorum, & oc-
s Deut. 33. 9. cidat unusquisque *s* fratrem, & amicum, & proximum suum.
28. Fecerúntque filii Levi juxta sermonem Moysi, ceciderúntque in die illa quasi viginti tria millia hominum.
29. Et ait Moyses: Consecrastis manus vestras hodiè Domino, unusquisque in filio, & in fratre suo, ut detur vobis benedictio.
30. Facto autem altero die, locutus est Moyses ad populum: Peccâstis peccatum maximum: ascendam ad Dominum, si quo modo quivero eum deprecari pro scelere vestro.
IV. 31. Reversúsque ad Dominum, ait: Obsecro, peccavit populus iste peccatum maximum, fecerúntque sibi deos aureos: aut dimitte eis hanc noxam,
t sc. prædestinatorum seu viventium. 32. aut si non facis, dele me de libro *t* tuo quem scripsisti.
33. Cui respondit Dominus: Qui peccaverit mihi, delebo eum de libro meo:
34. tu autem vade, & duc populum istum quò locutus sum tibi: angelus meus præcedet te. Ego autem in die ultionis visitabo & hoc peccatum eorum.
u tunc & posteà. 35. Percussit ergo *u* Dominus populum pro reatu vituli, quem fecerat Aaron.

du kennest ja diß Volck wol/ daß es zum Bösen geneigt ist.
23. Sie sprachen zu mir: Mache uns Götter/ die vor uns hergehen: dan wir wissen nit/ was disem Moysi widerfahren ist/ der uns aus Egyptenland geführet hat.
24. Da sprach ich zu ihnen: Wer ist unter euch der Gold hat? da brachten sie es/ und gabens mir: und ich warffs ins Feur / da kam diß Kalb herauß.
25. Als nun Moyses sahe/ daß das Volck entblöset war (dan Aaron hatte sie beraubet von wegen der Schand deß Unflaths/ und hatte sie nacket unter ihre Feind gesetzt)
26. Trat er in das Thor deß Lagers/ und sprach: Wer deß HErrn ist/ der verfüge sich zu mir. Da sammleten sich zu ihm alle Kinder Levi:
27. Und er sprach zu ihnen: Diß sagt der HErr/ der GOtt Jsrael: Ein jeder Mann gürte sein Schwerd an seine Hüfft: gehet hin und wider/ mitten durchs Lager von einem Thor zum andern/ und ein jeglicher erschlage seinen Bruder/ und seinen Freund und seinen Nächsten.
28. Und die Kinder Levi thäten/ wie ihnen Moyses gesagt hatte/ und wurden an dem Tag ungefähr drey und zwantzig tausend Menschen erschlagē.
29. Und Moyses sprach: Jhr habt disen Tag eure Händ dem HErrn geheiliget/ ein jeglicher an seinem Sohn/ und an seinem Bruder/ damit euch der Seegen gegeben werde.
30. Aber am folgenden Tag sprach Moyses zum Volck: Jhr habt ein überaus grosse Sünd begangen: ich wil hinauf gehen zum HErrn/ ob ich ihn villeicht mit Bitt versöhnen möchte wegen eurer Missethat.
IV. 31. Und er kam widerum zum HErrn/ und sprach: Ach/ diß Volck hat ein überaus grosse Sünd gethan/ und haben ihnen guldene Götter gemacht: entweder verzeyhe ihnen dise Ubelthat/
32. oder wan du das nit thust/ so tilge mich aus deinem Buch/ das du geschriben hast.
33. Der HERR antwortet ihm: Wer mir sündigen wird/ den wil ich vertilgen auß meinem Buch:
34. Gehe du aber hin/ und führe diß Volck/ dahin Jch dir gesagt habe: mein Engel sol vor dir hergehen. Jch aber wil auch dise ihre Sünd am Tag der Rach heimsuchen.
35. Also schlug der HErr das Volck wegen der Missethat/ die sie mit dem Kalb begangen hatten/ das Aaron gemacht hatte.

Das XXXIII. Capitel.

I. GOtt drohet dem Volck/ daß er mit ihnen nit wölle reisen/ 1.
II. Moyses erbittet noch den HErrn/ daß er selbst sie wölle führen. 15.
III. Moyses begehrt das Angesicht GOttes zu sehen/ 18.

1. UNd der HErr redet mit Moyse/ und sprach: Gehe hin/ und ziehe von disem Ort hinauf/ du und dein Volck/ das du aus Egyptenland geführet hast/ in das Land/ das ich dem Abraham/ Isaac/ und Jacob geschworen hab/ und gesagt: Deinem Saamen wil ichs geben:

2. Und ich wil dir einen Engel zum Vorläuffer schicken/ damit ich die Chananiter/ und Amorrhiter/ und Hethiter/ und Phereziter/ und Heviter/ und Jebusiter außstosse.

3. Und du in das Land hinein ziehest/ darin Milch und Honig fliesset. Dan ich wil mit dir nit hinauf ziehen/ weil du ein hartnäckiges Volck bist: damit ich dich nit villeicht auf dem Weeg vertilge.

4. Da nun das Volck dise gar böse Red hörete/ trug es Leyd: und niemand thäte seine zierliche Kleyder an/ wie sie gewohnet waren.

5. Und der HErr sprach zu Moyse: Sage den Kindern Israel: Du bist ein hartnäckiges Volck/ Ich wil dermal eins über dich fahren/ und dich vertilgen. Lege zur Stund deinen Schmuck ab/ damit ich wisse/ was ich dir thun soll.

6. Also legten die Kinder Israel am Berg Horeb ihren Schmuck ab.

7. Und Moyses nahm den Tabernackel/ und schlug ihn daraussen auf/ weit vom Lager/ und er nannte seinen Namen den Tabernackel deß Bunds. Und alles Volck/ wer einigen Streit hatte/ gieng aus dem Lager/ zu dem Tabernackel deß Bunds.

8. Und wan Moyses zu dem Tabernackel hinauß gieng/ so stund alles Volck auf/ und tratt ein jeglicher in die Thür seiner Hütten/ und sahen ihm auf dem Rucken nach biß er zu dem Tabernackel hinein gieng.

9. Wan er aber in den Tabernackel deß Bunds gangen war/ so fuhr die Wolcken-Saul herab/ und stund an der Thür/ und er redet mit Moyse/

10. Und sie sahen alle/ daß die Wolcken-Saul an der Thür deß Tabernackels stund. So stunden sie auch/ und betteten an in den Thüren ihrer Hütten.

11. Der HErr aber redete mit Moyse von Angesicht zu Angesicht/ wie ein Mensch pflegt mit seinem Freund zureden. Und da er widerkehrte zu dem

CAPUT XXXIII.

I. Deus minatur populo. 1.
II. Sed Dei minas in populum sedat Moyses, populus luget delictum: loquitur Dominus cum Moyse facie ad faciem. 15.
III. Cupit iste videre faciem & gloriam Domini. 18.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens: Vade, ascende de loco isto tu, & populus tuus *a* quem eduxisti de Terra Ægypti, in terram quam juravi Abraham, Isaac, & Jacob, dicens: *b* Semini tuo dabo eam:

a non dixit meus, quia ab ipso defecerat.
b Gen. 12. 7.

2. & *c* mittam præcursorem tui angelum, ut ejiciam *d* Chananæum, & Amorrhæum, & Hethæum, & Pherezæum, & Hevæum, & Jebusæum,

c Sup. 32. 34.
d Deut. 7. 22. *Jos.* 24. 11.

3. & intres in terram fluentem lacte & melle. Non enim ascendam tecum, *e* quia populus duræ cervicis es: ne forte disperdam te in via.

e Sup. 32. 9. *Deut.* 9. 13.

4. Audiénsque populus sermonem hunc pessimum *f*, luxit, & nullus ex more indutus est cultu suo.

f iræ plenũ.

5. Dixítque Dominus ad Moysen: loquere filiis Israel: Populus duræ cervicis es, semel ascendam in medio tui, & delebo te. Jam nunc depone *g* ornatum tuum, ut sciam quid faciam tibi.

g in signum pœnitentiæ.

6. Deposuerunt ergo filii Israel ornatum suum à monte Horeb.

7. Moyses quoque tollens tabernaculum, tetendit extra castra procul, vocavítque nomen ejus, Tabernaculum fœderis. Et omnis populus, qui habebat aliquam quæstionem, egrediebatur ad Tabernaculum fœderis, extra castra.

8. Cúmque egrederetur Moyses ad tabernaculum, surgebat universa plebs, & stabat unusquisque in ostio papilionis sui, aspiciebántque tergum Moysi, donec ingrederetur tentorium *h*.

h atrium tabernaculi

9. Ingresso autem illo tabernaculum fœderis, descendebat columna nubis, & stabat ad ostium, loquebatúrque cum Moyse,

10. cernentibus universis quòd columna nubis staret ad ostium Tabernaculi. Stabántque ipsi, & adorabant per fores tabernaculorum suorum *i*.

i convertentes se ad tabernaculum sanctũ quod Moyses extra castra extruxerat.

11. Loquebatur autem Dominus ad Moysen facie ad faciem, sicut solet loqui homo ad amicũ suum. Cúmq; ille reverte-

tereretur in castra, minister ejus Josue filius Nun, puer, non recedebat de tabernaculo.

12. Dixit autem Moyses ad Dominum: Præcipis ut educam populum istum: & non indicas mihi quem missurus es mecum, præsertim cùm dixeris: Novi te ex nomine, & invenisti gratiã corã me.

13. Si ergo inveni gratiam in conspectu tuo, ostende mihi faciem tuam, ut sciam te, & inveniam gratiam ante oculos tuos: respice populum tuum gentem hanc.

14. Dixitque Dominus: Facies mea *k* præcedet te, & requiem dabo tibi.

II. 15. Et ait Moyses: Si non tu ipse præcedas, ne educas nos de loco isto.

16. In quo enim scire poterimus ego & populus tuus invenisse nos gratiam in conspectu tuo, nisi ambulaveris nobiscum, ut glorificemur ab *l* omnibus populis qui habitant super terram:

17. Dixit autem Dominus ad Moysen: Et verbum istud, quod locutus es, faciam: invenisti enim gratiam coram me, & teipsum novi ex nomine.

III. 18. Qui ait: Ostende mihi gloriam tuam.

19. Respondit: Ego ostendam omne bonum tibi, & vocabo in nomine Domini coram te: & *m* miserebor cui voluero, & clemens ero in quem mihi placuerit.

20. Rursúmque ait: Non poteris videre faciem meam: non enim videbit me homo, & vivet.

21. Et iterum: Ecce, inquit, est locus apud me, & stabis supra petram.

22. Cúmque transibit gloria mea, ponam te in foramine petræ, & protegam dextrâ meâ, donec transeam:

23. tollámque manum meam, & videbis posteriora mea *n*: faciem autem meam videre non poteris.

k q. d. ego ipse.

l septuag. præ omnibus.

m Rom. 9. 15.

n mysticè Moysi & Apostolis non facies id est deitas sed dorsum i. e. humanitas Christi hic videnda promittitur. *August.*

Caput XXXIV.

I. Moyses reparatis tabulis, iterum ascendit montem. 1.

II. Dominus fœdus cum populo renovat prohibétque gentium societatem & idololatriam, dat præcepta de primogenitis, sabbato, azymis, cæterisque festis, 10.

III. Verba fœderis sui scribit in tabulis. 28.

IV. Moyses cornutus de monte descendit, ac velatâ facie populo loquitur. 29.

Lager / so wiche sein Diener Josue / der Sohn Nun / ein Jüngling nit von dem Tabernackel.

12. Und Moyses sprach zu dem HErrn: Du gebietest / daß ich diß Volck hinaus führen soll: und zeigest mir nit an / wen du mit mir senden wirst / insonderheit / weil du gesagt hast: ich kenne dich mit Namen / und du hast Gnad vor mir gefunden.

13. Hab ich dan Gnad gefunden vor deinem Angesicht / so zeuge mir dein Angesicht / damit ich dich kenne / und Gnad möge finden vor deinen Augen: und sihe diß Volck an / das dein Volck ist.

14. Der HErr sprach: mein Angesicht sol vor dir hergehen / und ich will dir Ruhe geben.

II. 15. Und Moyses sprach: wo du selbst nit vorhergehest / so führe uns nit von diser statt.

16. Dan worbey soll ich / und dein Volck erkennen mögen / daß wir Gnad gefunden haben vor deinem Angesicht / es sey dan daß du mit uns wandeln wirst / daß wir geehret werden von allen Völckern / die auf dem Erdboden wohnen?

17. Und der HERR sprach zu Moyse. Ich will das Wort auch thun / das du geredet hast: dan du hast Gnad vor mir gefunden / und ich kenne dich mit Namen.

III. 18. Und er sprach: Zeige mir deine Herrlichkeit.

19. Er antwortet: Ich will dir alles Gut zeigen / und im Namen deß HErrn vor dir ruffen: und ich will mich erbarmen / über wen ich will / und will dem jenigen gnädig seyn / an dem ich ein Wolgefallẽ habe.

20. Abermal sprach er: Du wirst mein Angesicht nit sehen können: dan kein Mensch wird mich sehen / und leben.

21. Und widerum sprach er: Sihe / es ist Platz bey mir / und du solst auf den Felsen stehen.

22. Und wan mein Herrlichkeit vorüber gehen wird / so will ich dich in Felsen-Klufft setzen / und dich bedeckẽ mit meiner Rechtẽ / biß ich vorüber gehe:

23. Und ich will meine Hand hinweg thun / so solst du sehen was hinter mir ist: aber mein Angesicht wirst du nit sehen können.

Das XXXIV. Capitel.

I. Moyses macht andere Taffeln / und steigt zum andernmal auf den Berg / 1.

II. GOTT erneuert den Bund / 10.

III. Und schreibet die zehen Gebott in steinerne Taffelen / 28.

V. Moyses kommt zum Volck / kan aber für grossem Schein seines Angesichts / nit recht angesehen werden / 29.

1. Und

1. Und weiter sprach Er: Haue dir zwo steinerne Tafeln/ die den vorigen gleich seyn/ so wil ich die Wort darauf schreiben/ welche waren auf den Tafeln/ die du zerbrochen hast.

2. Sey Morgen früh bereit/ daß du ohn Verzug auf den Berg Sinai hinauf gehest/und du solt auf der Spitze deß Bergs bey mir stehen.

3. Niemand sol mit dir hinauf gehen/ auch sol sich niemand auf dem gantzen Berg sehen lassen: man sol auch gegen dem Berg über keine Rinder und Schaaf weiden.

4. Also hieb er zwo steinerne Tafeln/ wie die zuvor gewesen waren: und er stund bey der Nacht auf/ und gieng auf den Berg Sinai/ wie ihm der HErr befohlen hatte/ und trug die Tafeln mit sich.

5. Und als der HErr in einer Wolcken herab kommen war/ stund Moyses bey ihm/ und rief an den Namen deß HErrn.

6. Und da der HErr vor ihm über gieng/ sprach er: Du herrschender HErr und GOtt/ der du barmhertzig und gütig/ gedultig/ und von grosser Erbarmung/ und warhafftig bist:

7. Der du Barmhertzigkeit bewahrest in tausenden: der du die Missethat/ und die Ubertrettung/ und die Sünd hinweg nimmst/ und ist keiner durch sich selbst bey dir unschuldig. Der du die Missethat der Vätter den Kindern und Kinds-Kindern vergiltest/ biß ins dritte und vierdte Geschlecht.

8. Und Moyses buckte sich eilends/ neigete zur Erden/ und bettete an/

9. Und sprach: HErr hab ich Gnad gefunden/ vor deinem Angesicht/ so bitte ich/ du wollest mit uns gehen (dan es ist ein hartnäckig Volck) und wollest unsere Sünd und Missethat hinweg nehmen/ und uns besitzen. a

II. 10. Der HErr antwortet: Ich wil einen Bund machen/ daß sie alle sehen sollen/ und Zeichen thun/ die niemahl auf Erden/ noch unter einigem Volck seynd gesehen worden: damit diß Volck/ unter welchem du bist/ das schröckliche Werck deß HERRN sehe/ das ich thun werde.

11. Halte alles/ was ich dir heut befehle. Ich selbst wil vor deinem Angesicht außtreiben die Amorrhiter/ und Chananiter/ und Hethiter/ und Pherezither/ und Heviter/ und Jebusiter.

12. Hüte dich/ daß du mit den Innwohnern desselbigen Lands nimmer Freundschafft machest/ die dir zum Fall gereichen möchte:

a als ein Erbtheil

1. AC deinceps: *a* Præcide, ait, tibi duas tabulas lapideas instar priorum, & scribam super eas verba, quæ habuerunt tabulæ quas fregisti. — *a Deut. 10. 1.*

2. Esto paratus manè, ut ascendas statim in montem Sinaï, stabísque mecum super verticem montis.

3. Nullus ascendat tecum, nec videatur quispiam per totum montem: boves quoque & oves non pascantur econtrà.

4. Excidit ergo duas tabulas lapideas, quales anteà fuerant: & de nocte *b* consurgens ascendit in montem Sinaï, sicut præceperat ei Dominus, portans secum tabulas. — *b summo manè.*

5. Cúmque descendisset Dominus per nubem, stetit Moyses cum eo *c*, invocans nomen Domini. — *c sc. nube tectus.*

6. Quo transeunte coram eo, ait: Dominator Domine Deus, misericors & clemens, patiens & multæ miserationis, ac verax,

7. qui *d* custodis misericordiam in millia: qui aufers iniquitatem, & scelera, atque peccata, *e* nullúsque apud te per se innocens est. *f* Qui reddis iniquitatem patrum filiis ac nepotibus in tertiam & quartam progeniem. — *d Deut. 5. 10. Jer. 32. 18. e Psal. 142. 2. f Deut. 5. 9. Jerem. 32. 18.*

8. Festinúsque Moyses, curvatus est pronus in terram, & adorans

9. ait: Si inveni gratiam in conspectu tuo Domine, obsecro ut gradiaris nobiscum (populus enim duræ cervicis est) & auferas iniquitates nostras atque peccata, nosque possideas.

II. 10. Respondit Dominus: *g* Ego inibo pactum videntibus cunctis, signa faciam quæ numquam visa sunt super terram, nec in ullis gentibus: ut cernat populus iste, in cujus es medio, opus Domini terribile quod facturus sum. — *g Deut. 5. Jerem. 32. 40.*

11. Observa cuncta quæ hodie mādo tibi: ego ipse ejiciam ante faciem tuam Amorrhæum, & Chananæum, & Hethæum, Pherezæum quoq; & Hevæum, & Jebusæum.

12. Cave ne umquam cum habitatoribus terræ illius jungas amicitias, quæ sint tibi in ruinam:

13. sed aras eorum destrue, confringe statuas, lucósque succide:

14. noli adorare Deum alienum. Dominus zelotes nomen ejus, Deus est æmulator.

h Sup. 23. 32. Deut. 7. 2.
i spiritualiter per idololatriam.

15. *h* Ne ineas pactum cum hominibus illarum regionum: ne, cùm fornicati *i* fuerint cum diis suis, & adoraverint simulachra eorum, vocet te quispiam ut comedas de immolatis.

k 3. Reg. 11. 2. Deut. 7. 3.

16. *k* Nec uxorem de filiabus eorum accipies filiis tuis: ne, postquam ipsæ fuerint fornicatæ, fornicari faciant & filios tuos in deos suos.

17. Deos conflatiles non facies tibi.

18. Solemnitatem azymorum custodies. Septem diebus vesceris azymis, sicut præcepi tibi, in tempore mensis novorum: mense enim verni temporis egressus es de Ægypto.

l Sup. 13. 2. 12. & 22. 29.

19. *l* Omne quod aperit vulvam generis masculini, meum erit: de cunctis animantibus tam de bobus, quàm de ovibus, meum erit.

20. Primogenitum asini redimes ove: sin autem nec pretium pro eo dederis, occidetur. Primogenitum filiorum tuorum redimes: nec apparebis in conspectu meo vacuus.

21. Sex diebus operaberis, die septimo cessabis arare & metere.

m Sup. 23. 15.
n æquinoctio autumnali.

22. *m* Solemnitatem hebdomadarum facies tibi in primitiis frugum messis tuæ triticeæ, & solemnitatem, quando redeunte *n* anni tempore cuncta conduntur.

o Sup. 23. 17. Deut. 16. 16.

23. *o* Tribus temporibus anni apparebit omne masculinum tuum in conspectu omnipotentis Domini Dei Israel.

24. Cùm enim tulero gentes à facie tua, & dilatavero terminos tuos, nullus insidiabitur terræ tuæ, ascendente te, & apparente in conspectu Domini Dei tui ter in anno.

p Sup. 23. 18. & 19.

25. *p* Non immolabis super fermento sanguinem hostiæ meæ: neque residebit manè de victima solemnitatis Phase.

q Sup. 23. 19. Deut. 14. 21.

26. Primitias frugum terræ tuæ offeres in domo Domini Dei tui. *q* Non coques hœdum in lacte matris suæ.

27. Dixitque Dominus ad Moysen: Scribe tibi verba hæc, quibus & tecum & cum Israel pepigi fœdus.

13. Sondern du solst ihre Altär zerstöhren/ ihre Bilder zerbrechen/ u. ihre dunckele Wälder abhauen

14. Du solst keinen frembden GOtt anbetten. Dan der HErr ist ein Eyferer/ das ist sein Nam/ er ist ein eyfriger GOtt.

15. Du solt mit den Leuthen derselbigen Landschafften keinen Bund machen: damit dich nit jemand lade/ von dem geopfferten zu essen/ wan sie mit ihren Göttern gehuret/ und derselbigen Bilder angebettet haben.

16. Auch solt du deinen Söhnen kein Weib nehmen von ihren Töchtern: damit sie nit machen/ wan sie selbst gehuret haben/ daß deine Söhn/ auch mit ihren Göttern Hurerey treiben.

17. Du solst dir keine gegossene Götter machen.

18. Das Fest der ungesäurten Brod solst du halten. Siben Tag lang solst du um die Zeit/ wan der Monat der neuen Früchten kommt/ ungesäurt Brod essen/ wie ich dir befohlen habe: dan in dem Frühling bist du auß Egypten gangen.

19. Alles/ was die Bärmutter eröffnet/ das Männlichs Geschlechts ist/ sol mein seyn. Was von allem Vieh kommt/ so wol von Rindern/ als von Schaafen/ das sol mein seyn.

20. Die Erstgeburt deß Esels solst du mit einem Schaaf lösen: wo nit/ und du keinen Werth darfür geben wirst/ sol sie getödtet werden. Die Erstgeburt deiner Söhn solst du lösen: und solst vor meinem Angesicht nit lär erscheinen.

21. Sechs Tag solst du arbeiten/ am sibenden Tag solst du aufhören mit Pflügen und Erndten.

22. Das Fest der Wochen solst du dir machen mit den Erstlingen der Frucht von deiner Weitzen-Erndte/ auch das Fest/ wan nach Umgang deß Jahrs alles eingesammlet wird.

23. Alles was bey dir Männlichs Geschlechts ist/ sol dreymahl im Jahr vor dem Angesicht deß allmächtigen HErrn und GOttes Israel erscheinen

24. Dan wan ich die Völcker hinweg nehmen werde von deinem Angesicht/ und deine Gräntzen erweitern/ alsdan wird niemand deinem Land nachstellen/ wan du dreymal im Jahr hinauf gehest/ u. vor dem Angesicht deß HErrn deines Gottes erscheinest.

25. Das Blut meines Opffers solt du nit auf Sauerteig opffern: auch sol vom Schlacht-Opffer der Osterfeyr nichts übrig bleibẽ biß an den Morgẽ.

26. Die Erstlingen von den Früchten deines Lands solstu im Hauß deß Herrn deines Gottes opffern. Ein Böcklein solstu nit kochẽ in d' Milch seiner Mutter.

27. Und der HErr sprach zu Moyse: Schreibe dir dise Wort/ durch welche ich mit dir/ und mit Israel den Bund aufgerichtet hab.

III. 28. Also ist er allda viertzig Tag / und viertzig Nacht bey dem HErrn gewesen: kein Brod hat er gessen/auch kein Wasser getruncken / und der HErr hat die zehen Wort deß Bunds auf die Tafeln geschriben.

IV. 29. Und als Moyses von dem Berg Sinai herunter kam/hielt er die zwo Tafeln deß Zeugnuß/ und wuste nit/ daß sein Angesicht mit Glantz bestrahlet war auß Gemeinschafft der Red deß HERRN.

30. Da nun Aaron/ und die Kinder Israel sahen/ daß Moysis Angesicht mit Glantz bestrahlet war/ förchteten sie sich näher herzu zukommen.

31. Als sie aber von ihm beruffen wurden kamen sie wider/ so wohl Aaron / als die Obersten der Gemein. Und nachdem er mit denselben geredet/

32. Kamen auch alle Kinder Israel zu ihm/und er gebot ihnen alles / was er auf dem Berg Sinai vom HErrn gehöret hatte.

33. Und nachdem er seine Red vollendet hatte / legte er eine Deck *a* auf sein Angesicht.

34. Dieselbe nam er ab/wan er zum HERRN hinein gieng/ mit ihm zu reden/ biß er herauß kam/ und alsdan redete er alles zu den Kindern Israel / was ihm befohlen war.

35. Und sie sahen/ daß Moysis Angesicht / wan er herauß gieng / mit Glantz bestrahlt war / aber er bedeckte sein Angesicht widerum/wan er mit ihnen redete.

Das XXXV. Capitel.

I. Moyses erklärt das Gesatz GOttes / von dem Sabbath / Opffern / und Aufrichtung deß Tabernackels / 1.
II. Darzu opffern die Israeliter alle Nothwendigkeit/ 20.
III. Und wird Beseleel und Ooliab zum Bau-Ambt ernennet/ 30.

1. UNd er versammlete die gantze Schaar der Kinder Israel / und sprach zu ihnen : Diß ist/ das der HErr zu thun befohlen hat.

2. Sechs Tag sollet ihr arbeiten: der sibende Tag sol euch heilig seyn / ein Sabbath und Ruhe deß HErrn: wer an demselbigen ein Werck thun wird/ den sol man tödten.

3. Ihr sollet am Sabbath kein Feur anzünden in allen euren Wohnungen.

4. Und Moyses sprach zum gantzen Hauffen der Kinder Israel: Diß ist das Wort / so der HErr befohlen hat / und gesagt:

5. Die Erstlingen bey euch/sollet ihr dem HErrn absöndern. Ein jeglicher sol sie freywillig / und mit wohlgeneigtem Hertzen dem HErrn opffern: Gold/ und Silber / und Ertz /

6. Himmelblaue Seiden / und purpur Seiden

a Schlayer

III. 28. Fuit ergo ibi cum Domino *r* quadraginta dies & quadraginta noctes: panem non comedit, & aquam non bibit, & scripsit in tabulis *s* verba fœderis decem.

IV. 29. Cúmque descenderet Moyses de monte Sinai, tenebat duas tabulas testimonii, & ignorabat quòd cornuta *t* esset facies sua ex consortio sermonis Domini.

30. Videntes autem Aaron & filii Israel cornutam Moysi faciem, timuerunt propè accedere.

31. Vocatíque ab eo, reversi sunt tam Aaron quàm principes synagogæ. Et postquam locutus est ad eos,

32. venerunt ad eum etiam omnes filii Israel: quibus præcepit cuncta quæ audierat à Domino in monte Sinaï.

33. Impletísque sermonibus, *u* posuit velamen super faciem suam.

34. Quod ingressus ad Dominum, & loquens cum eo, auferebat donec exiret, & tunc loquebatur ad filios Israel omnia quæ sibi fuerant imperata.

35. Qui videbant faciem egredientis Moysi esse cornutam, sed operiebat ille rursus faciem suam, si quando loquebatur ad eos.

Caput XXXV.

I. Præcipitur sabbatum, petuntur primitiæ & donaria ad construenda omnia quæ dicta sunt. 1.
II. Et mente promptissima offeruntur. 20.
III. Artifices deputati à Domino dicuntur Beseleel & Ooliab. 30.

1. IGitur congregatâ omni turbâ filiorum Israel, dixit ad eos: Hæc sunt quæ jussit Dominus fieri.

2. Sex diebus facietis opus: septimus dies erit vobis sanctus, sabbatum, & requies Domini: qui fecerit opus in eo, occidetur.

3. Non succendetis ignem *a* in omnibus habitaculis vestris per diem sabbati.

4. Et ait Moyses ad omnem catervam filiorum Israel: Iste est sermo quem præcepit Dominus, dicens:

5. Separate apud vos primitias Domino. *b* Omnis voluntarius & prono animo offerat eas Domino: aurum & argentum, & æs,

6. hyacinthum & purpuram, coccúmque

que

r Sup. 24. 18. Deut. 9. 9. & 18.
s Deut. 4. 13.
t radios emittens.
u 2. Cor. 3. 13. velamen Moysis mysticè significat umbras & figuras legis veteris. *Tirin.*
Mense 6. ab exitu, Anno M. 2513.
a ad lucrũ, vel ad coquendum, nam ad illuminandũ ad calefaciendum licebat.
b Sup. 25. 2.

que bis tinctum, & byssum, pilos caprarum,

7. pellésque arietum rubricatas, & janthinas, ligna setim,

8. & oleum ad luminaria concinnanda, & ut conficiatur unguentum, & thymiama suavissimum,

9. lapides onychinos, & gemmas ad ornatum superhumeralis & rationalis.

10. Quisquis vestrûm sapiens est, veniat, & faciat quod Dominus imperavit:

11. Tabernaculum scilicet, & tectum ejus, atque operimentum *c*, annulos, & tabulata cum vectibus, paxillos & bases:

c cortinas & pelles.

12. Arcam & vectes, propitiatorium, & velum quod ante illud oppanditur:

13. Mensam cum vectibus & vasis, & propositionis panibus:

14. Candelabrum ad luminaria sustentanda, vasa illius & lucernas, & oleum ad nutrimenta ignium:

15. Altare thymiamatis, & vectes & oleum unctionis & thymiama ex aromatibus: Tentorium ad ostium tabernaculi:

16. Altare holocausti, & craticulam ejus æneam cum vectibus & vasis suis: labrum & basim ejus:

17. Cortinas atrii cum columnis & basibus, tentorium *d* in foribus vestibuli,

d i. velum.

18. paxillos tabernaculi & atrii cum funiculis suis:

19. Vestimenta, quorum usus est in ministerio sanctuarii *e*, vestes Aaron pontificis ac filiorum ejus, ut sacerdotio fungantur mihi.

e ad involvendas res tabernaculi.

II. 20. Egressaque omnis multitudo filiorum Israël de conspectu Moysi,

21. obtulerunt mente promptissimâ atque devotâ primitias Domino, ad faciendum opus tabernaculi testimonii. Quidquid ad cultum & ad vestes sanctas necessarium erat,

22. viri cum mulieribus præbuerunt, armillas & inaures, annulos & dextralia *f*: omne vas aureum in donaria Domini separatum est.

f brachiorum ornamenta.

23. Si quis habebat hyacinthum, & purpuram, coccúmque bis tinctum, byssum & pilos caprarum, pelles arietum rubricatas, & janthinas,

und zweymahl gefärbte rothe Seiden / und weisse Seiden / und Geissen Haar /

7. Auch röthlechte Widderfell / und Violetfell / und Setim Holtz /

8. Auch Oel die Lampen zuzurichten / und Specerey ein Salböl / und ein gar süß Rauchwerck zu machen /

9. Onychstein / und köstliche Stein / das Schulterkleyd und Brustfluck zu zieren.

10. Wer unter euch weiß ist / der komme / und mache / was der HErr befohlen hat:

11. Nemlich / den Tabernackel a mit seinem Dach / und Oberdeck / die Ring / und die Bretter mit ihren Riglen / die Spannägel und Füß.

12. Die Arch mit ihren Stangen / den Gnaden-Thron und Vorhang der davor außgespañet wird.

13. Den Tisch mit seinen Stangen / und Geschirren / und Schau-Brodten.

14. Den Leuchter die Liechter zu tragen / seine Geschirr / auch die Lampen / und das Oel die Flam̃ zu unterhalten.

15. Den Altar zum Rauchwerck / und die Stangen / und das Oel zur Salbung / das Rauchwerck von Specerey zugerichtet: Den Vorhang an der Thür deß Tabernackels:

16. Den Altar zum Brand-Opffer / und sein ehrin Gätter mit seinen Stangen / und Geschirren / das Wäschfaß mit seinem Fuß.

17. Die Umhäng deß Vorhoffs / mit ihren Säulen und Füssen / den Vorhang am Eingang deß Vorhoffs:

18. Die Nägel deß Tabernackels / und deß Vorhoffs / mit ihren Säulen /

19. Die Kleyder / die man brauchen sol im Dienst deß Heiligthums / die Kleyder deß Hohen-Priesters Aaron / und seiner Söhn / damit sie mir das Priesterthum verwalten.

II. 20. Da gieng die gantze Schaar der Kinder Israel hinauß von dem Angesicht Moysis /

21. Und sie opfferten dem HErrn mit gar wohlgeneigtem und andächtigem Hertzen die Erstlingen / das Werck deß Tabernackels deß Zeugnuß zu machen. Alles was zum Dienst / und zu der heiligen Kleydung nothwendig war /

22. Das haben Männer und Weiber gegeben / Armspangen / und Ohrring / und andere Ring / und Armbänder: alle guldene Geschirr wurden dem HErrn zur Gaab abgesöndert.

23. Wer auch himmelblaue Seiden hatte / und purpur Seiden / und zweymahl gefärbte rothe Seiden / und weisse Seiden / und Geissen Haar / rothgemachte Widderfell / und Violettenfell /

a die Heil. Wohnung / 24.

24. und von Metall Silber und Ertz / der opfferte es dem HErrn / wie auch vom Holtz Setim zu allerhand Nothdurfft.

25. Was auch erfahrne Weiber gesponnen hatten / das gaben sie / himmelblaue Seiden / purpur Seiden / und Scharlacken / und weisse Seiden /

26. Und Geissen Haar / alles gaben sie auß freyem Willen.

27. Aber die Fürsten opfferten Onychstein / und andere köstliche Stein zu dem Schulter-Kleyd und Brustſtuck /

28. Auch Specerey / und Oel die Liechter zuzurichten / und das Oel der Salbung zubereiten / wie auch das Rauchwerck von gar süssem Geruch zu machen.

29. Alle Männer und Frauen opfferten Gaaben mit andächtigem Hertzen / allerhand Werck zu machen / das der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte. Also heiligten alle Kinder Israel dem HErrn freywillige Gaaben.

III. 30. Und Moyses sprach zu den Kinderen Israel: Sihe / der HErr hat den Beseleel / den Sohn Uri / deß Sohns Hur / vom Stammen Juda mit Namen beruffen /

31. Und hat ihn erfüllet mit dem Geist Gottes / mit Weißheit / und mit Verstand / und mit Wissenschafft / und aller Erkanntnuß /

32. Zuerdencken / und zu machen das Werck / in Gold / und Silber / und Ertz /

33. Auch Stein zu schneiden / und Holtzwerck / zu machen: alles / was man künstlich erfinden kan /

34. Das hat er ihm ins Hertz gegeben: wie auch dem Ooliab / dem Sohn Achisamech vom Geschlecht Dan

35. Dise beyde hat er mit Weißheit unterwisen allerhand Zimerwerck / außgestochē Werck / u. Stickwerck von vilen Farben zu machen / von himelblauer Seiden / u. von purpur Seiden u. zweymal gefärbter rother Seiden / u. von weisser Seiden / auch alle Ding zu weben / u. allerhand neue Küstſtuck zu findē.

Das XXXVI. Capitel.

I. Das Volck opffert mehr als zu vil / 1.
II. Der Tabernackel / mit Zugehör / wird aufgerichtet / 8.

1. Also machten Beseleel und Ooliab / und alle verständige Männer / denen der HERR Weißheit und Verstand gegeben hatte zu wissen / wie sie es zierlich machen solten / was zum Brauch deß Heiligthums nothwendig war / und was der HErr befohlen hatte.

2. Und Moyses forderte sie / und alle Kunstrei-

24. argenti, ærisque metalla, obtulerunt Domino, lignáque setim in varios usus.

25. Sed & mulieres doctæ, quæ neverant, dederunt hyacinthum, purpuram, & vermiculum, ac byssum,

26. & pilos caprarum, sponte propria cuncta tribuentes.

27. Principes verò obtulerunt lapides onychinos, & gemmas ad superhumerale & rationale,

28. aromatáque & oleum ad luminaria concinnanda, & ad præparandum unguentum, ac thymiama odoris suavissimi componendum.

29. Omnes viri & mulieres mente devotâ obtulerunt donaria, ut fierent opera quæ jusserat Dominus per manum Moysi. Cuncti filii Israel voluntaria Domino dedicaverunt.

III. 30. Dixítque Moyses ad filios Israel: g Ecce, vocavit Dominus ex nomine Beseleel filium Uri filii Hur de tribu Juda. *g Sup. 31. 2.*

31. Implevítque eum spiritu Dei, sapientiâ & intelligentiâ, & scientiâ, & omni doctrinâ,

32. ad excogitandum, & faciendum opus in auro & argento, & ære,

33. sculpendísque lapidibus, & opere carpentario *h*. Quidquid fabrè adinveniri potest, *h arte lignaria.*

34. dedit in corde ejus: Ooliab quoque filium Achisamech de tribu Dan:

35. ambos erudivit sapientiâ, ut faciant opera abietarii *i*, polymitarii, ac plumarii *k* de hyacintho ac purpura, coccóque bis tincto, & bysso, & texant omnia, ac nova quæque reperiant. *i fabrilia. k Phrygia.*

CAPUT XXXVI.

I. Oblatis plus quàm opus esset donariis, 1.
II. Paratur tabernaculum juxta omnes partes suas. 8.

1. FEcit ergo Beseleel, & Ooliab, & omnis vir sapiens, *a* quibus dedit Dominus sapientiam & intellectum, ut scirent fabrè operari quæ in usus Sanctuarii necessaria sunt, & quæ præcepit Dominus. *a Sup. 26. 1 Anno M. 2514. Ant. Chr. 1490.*

2. Cúmque vocasset eos Moyses, & om-

omnem eruditum virum, cui dederat Dominus sapientiam, & qui sponte suâ obtulerant se ad faciendum opus *b*,

b sc. tabernaculi. 1. *Par.* 21. 29.

3. tradidit eis universa donaria filiorum Israel. Qui cùm instarent operi, quotidie manè vota *c* populus offerebat.

c spontaneas oblationes.

4. Unde artifices venire compulsi,

5. dixerunt Moysi: Plus offert populus quàm necessarium est.

6. Jussit ergo Moyses præconis voce cantari *d*: Nec vir nec mulier quidquam offerat ultrà in opere Sanctuarii. Sicque cessatum est à muneribus offerendis,

d evulgari.

7. eò quòd oblata sufficerent & superabundarent.

II. 8. Fecerúntque omnes corde sapientes ad explendum opus tabernaculi *e*, cortinas decem de bysso retorta, & hyacintho, & purpura, coccoque bis tincto, opere vario, & arte polymitâ:

e tabernaculum figurabat Ecclesiam; candelabrum & tabulæ, doctrinam & legem, Christi; virga Aaron ejus sacerdotium, & Manna Eucharistiæ sacramentum.

9. quarũ una habebat in longitudine viginti octo cubitos, & in latitudine quatuor. Una mensura erat omnium cortinarum.

10. Conjunxitque cortinas quinque, alteram alteri, & alias quinque sibi invicem copulavit.

11. Fecit & ansas hyacinthinas in ora cortinæ alterius similiter,

12. ut contra se invicem venirent ansæ, & mutuò jungerentur.

13. Unde & quinquaginta fudit circulos aureos *f*, qui morderent *g* cortinarum ansas, & fieret unum tabernaculum.

f seu uncinos.

g prehenderent.

14. Fecit & saga undecim de pilis caprarum ad operiendum tectũ tabernaculi:

15. unũ sagũ in longitudine habebat cubitos triginta, & in latitudine cubitos quatuor: unius mensuræ erant omnia saga:

16. quorum quinque junxit seorsum, & sex alia separatim.

17. Fecitque ansas quinquaginta in ora sagi unius, & quinquaginta in ora sagi alterius, ut sibi invicem jungerentur.

18. Et fibulas æneas quinquaginta, quibus necteretur tectum, ut unum pallium ex omnibus sagis fieret.

19. Fecit & opertorium tabernaculi de pellibus arietum rubricatis: aliúdque de-

che Männer / denen der HErr Weißheit gegeben hatte / und die sich gutwillig erbotten das Werck zu machen/

3. Und er übergab ihnen alle Gaaben der Kinder Israel. Als sie nun der Arbeit mit Fleiß oblagen/ opffert das Volck noch täglich am morgẽ seine Gelübd.

4. Daher die Werckmeister bewegt wurden/ daß sie kamen/ und sprachen zu Moyse:

5. Das Volck opffert mehr / dan nöthig ist.

6. Derwegen befahl Moyses / außzuruffen durch die Stimm eines Außruffers: Es sol weder Mañ noch Weib hinfühero etwas mehr zum Werck deß Heiligthums opffern. Also hat man aufgehöret Gaaben zu opffern/

7. Weil an dem geopfferten gnug und übrig war.

II. 8. Da gaben sich zur Arbeit alle / die Weiß von Hertzen waren das Werck deß Tabernackels zu vollführen u. machtẽ zehen Vorhäng v' weisser gezwirnter Seidẽ u. v' himelblauer Seidẽ u. v' purpur Seidẽ u v' zweymal gefärbter rother Seidẽ mit Seidenstücker-Arbeit nach der Kunst gewürckt mit vil Farbẽ:

9. Ein Vorhang hielt in die Länge acht und zwantzig Elen / und in die Breite vier Elen. Und alle Vorhäng waren von einer Maaß.

10. Und er *a* häfftete fünff Vorhäng zusammen / einen an den andern / die übrige fünff machte er auch aneinander.

11. Er machte auch Stricklein von himelblauer Seiden am End deß einen Vorhangs auf beyden Seiten u. am End deß andern Vorhangs deßgleichen/

12. Daß die Stricklein gegeneinander kamen/ und zusammen gefüget werden möchten.

13. Darum er auch fünfftzig guldene Ring gegossen hat / die Stricklein an den Vorhängen zusammen zu bringen daß es ein Tabernackel wurde.

14. Auch machte er eylff Uberzüg von Geissen-Haren / das Dach deß Tabernackels zu bedecken:

15. Ein Uberzug hielt dreyssig Elen in die Länge/ und vier Elen in die Breite: es waren alle Uberzüg von einer Maaß.

16. Deren machte er fünff absonderlich bey einander / und die übrige sechs auch besonder.

17. Er machte auch fünfftzig Stricklein am End eines Uberzugs / und fünfftzig am End deß andern Uberzugs / daß man sie könnte aneinander hefften.

18. Auch fünfftzig ehrine Häfftlein / damit das Dach gehäfftet / und auß allen Uberzügen eine Deck würde.

19. Er machte auch eine Deck über den Tabernackel von rothgefärbten Widderfellen: und oben

a Beseleel

darüber

darüber noch eine andere Deck von Violettenfellen.

20. Auch machte er aufſtehende Bretter an dem Tabernackel / vom Holtz Setim.

21. Ein Brett war zehen Elen lang: und hielt anderthalb Elen in die Breite.

22. Und waren zwo Außſchnitt an einem jeglichen Brett / damit eins ins ander möchte gefüget werden. Auf diſe Weiß hat ers mit allen Brettern deß Tabernackels gemacht.

23. Von welchen zwantzig waren auf der Mittag Seiten / ſo gegen Suden außfällt /

24. Mit viertzig ſilbernen Füſſen. Und wurden zween Füß unter ein jegliches Brett geſetzt / von beyden Seiten auf dem Eck / da die Außſchnitt an den Seiten ein End hatten.

25. Auch machte er auf der Seiten deß Tabernackels gegen Mitternacht zwantzig Bretter.

26. Mit viertzig ſilbern Füſſen / unter ein jeglichs Brett zween Füß.

27. Aber gegen Nidergang / das iſt / am Theil deß Tabernackels, das ſich gegen dem Meer ſtrecket / machte er ſechs Bretter /

28. Und noch zwey andere auf beyden Ecken deß Tabernackels hinten an /

29. Welche von unten auf biß oben auß zuſammen gefüget waren / und kamen alſo in einem Häfft zu einander. Alſo thäte er auf beyden Seiten in den Ecken:

30. Demnach waren acht Bretter zuſammen / und hatten ſechszehen ſilberne Füß nemlich unter einem jeglichen Brett zween Füß.

31. Er machte auch fünff Rigel vom Holtz Setim, die Bretter deß Tabernackels auf einer Seiten an einander zu halten:

32. Und fünff andere / die Bretter auf der andern Seiten zu halten: und auſſer diſen noch fünff andere Rigel auf der Seiten deß Tabernackels gegen Abend, die ſich zum Meer ſtrecket.

33. Er machte auch einen andern Rigel / der mitten durch die Bretter von einem Eck zum andern gehen ſolte.

34. Aber die Bretter ſelbſt überguldete er / und ihre Füß goß er auß Silber. Und ihre Ring machte er von Gold / dadurch die Rigel ſolten geſchoſſen werden: die er auch mit guldenem Blech überdecket.

35. Auch machte er einen Vorhang von himmelblauer Seiden, und von purpur und rother Seiden und von weiſſer gezwirnter Seiden, mit Seidenſticker Arbeit / und mit vilerley Farben unterſchiden:

ſuper velamentum de pellibus janthinis.

20. Fecit & tabulas tabernaculi de lignis ſetim ſtantes. *h* — *h* erectas.

21. Decem cubitorum erat longitudo tabulæ unius: & unum ac ſemis cubitum latitudo retinebat.

22. Binæ incaſtraturæ erant per ſingulas tabulas, ut altera alteri jungeretur. Sic fecit in omnibus tabernaculi tabulis.

23. E quibus viginti ad plagam meridianam erant contra Auſtrum,

24. cum quadraginta baſibus argenteis. Duæ baſes ſub una tabula ponebantur ex utraque parte angulorum, ubi incaſtraturæ laterum in angulis terminantur.

25. Ad plagam quoque tabernaculi, quæ reſpicit ad Aquilonem, fecit viginti tabulas,

26. cum quadraginta baſibus argenteis, duas baſes per ſingulas tabulas.

27. Contra occidentem verò, id eſt, ad eam partem tabernaculi, quæ mare reſpicit, fecit ſex tabulas,

28. & duas alias per ſingulos angulos tabernaculi retrò:

29. quæ junctæ erant à deorſum uſque ſurſum, & in unam compaginem pariter ferebantur. Ita fecit ex utraque parte per angulos:

30. ut octo eſſent ſimul tabulæ, & haberent baſes argenteas ſedecim, binas ſcilicet baſes ſub ſingulis tabulis.

31. Fecit & vectes de lignis ſetim, quinque ad continendas tabulas unius lateris tabernaculi,

32. & quinque alios ad alterius lateris coaptandas tabulas, & extra hos, quinque alios vectes ad occidentalem plagam tabernaculi contra mare.

33. Fecit quoque vectem alium, qui per medias tabulas ab angulo uſque ad angulum perveniret.

34. Ipſa autem tabulata *i* deauravit, fuſis baſibus earum argenteis. Et circulos eorum fecit aureos, per quos vectes induci poſſent: quos & ipſos laminis aureis operuit. — *i* quatuor latera tabernaculi.

35. Fecit & velum *k* de hyacintho, & purpura, vermiculo, ac byſſo retorta, opere polymitario, varium atque diſtinctum: — *k* ſc. ante ſancta ſanctorum.

36. & quatuor columnas de lignis setim, quas cum capitibus deauravit, fusis basibus earum argenteis.

36. Darzu vier Säulen vom Holtz Setim / die er samt den Knöpffen übergüldete / und ihre Füß goß er auß Silber.

37. Fecit & tentorium in introitu tabernaculi ex hyacintho, purpura, vermiculo, byssoque retortâ, opere plumarii:

37. Auch machte er einen Vorhang am Eingang deß Tabernackels von himmelblauer Seiden / von purpur / und rother / Seiden / und von gezwirnter weisser Seiden / mit gesticktem Werck:

38. & columnas quinque cum capitibus suis quas operuit auro, basésque earum fudit æneas.

38. Und fünff Säulen mit ihren Knöpffen die er mit Gold überzogen / und ihre Füß von Ertz gegossen hat.

Caput XXXVII.

I. Formatur arca, propitiatorium, 1.
II. Mensa, candelabrum, lucernæ, altare thymiamatis, ipsúmque thymiama. 10.

Das XXXVII. Capitel.

I. Die Arch wird erbauet / 1.
II. Und gemacht der Tisch / 10. Leuchter / 17. und der Rauch Altar / 25.

1. Fecit autem Beseleel & arcam de lignis setim, habentem duos semis cubitos *a* in longitudine, & cubitum ac semissem in latitudine, altitudo quoque unius cubiti fuit & dimidii: vestivitque eam auro purissimo intus ac foris.

Ejusdem anni 2514. primo semestri

a id est, duos & semicubitos, ut patet ex v. 6.

1. Und Beseleel machte auch die Arch vom Holtz Setim / welche dritthalb Elen hielt in die Läng / und anderthalb Elen in die Breite / auch anderthalb Elen hoch war / und er überzoge sie inwendig und außwendig mit dem allerfeinesten Gold.

2. Et fecit illi coronam auream per gyrum,

2. Und er machte rings herum einen guldenen Krantz daran /

3. conflans quatuor annulos aureos per quatuor angulos ejus: duos annulos in latere uno, & duos in altero.

3. Er goß auch vier guldene Ring an ihre vier Ecken: zween Ring an einer Seiten / und zween an der andern.

4. Vectes quoque fecit de lignis setim, quos vestivit auro.

4. Er machte auch Stangen vom Holtz Setim / die er mit Gold überzohe /

5. & quos misit in annulos, qui erant in lateribus arcæ ad portandum eam.

5. Und thäte sie in die Ring / welche auf beyden Seiten an der Archen waren / dieselbige zu tragen.

6. Fecit & propitiatorium, id est, oraculum, de auro mundissimo, duorum cubitorum & dimidii in longitudine, & cubiti ac semis in latitudine.

6. Auch machte er den Gnaden-Thron / davon GOTT Antwort gab / vom allersäubersten Gold / dritthalb Elen lang / und anderthalb Elen breit.

7. Duos etiam Cherubim ex auro ductili, quos posuit ex utraque parte propitiatorii:

7. Darzu zween Cherubim von geschlagenem Gold / die er zu beyden Seiten auf den Gnaden-Thron setzte.

8. Cherub unum in summitate unius partis, & Cherub alterum in summitate *b* partis alterius: duos Cherubim in singulis summitatibus propitiatorii,

b extremitate lateris.

8. Einen Cherub am End der einen Seiten / und den andern Cherub am End der andern Seiten: zween Cherubim / einen jeglichen an einem End deß Gnaden-Throns /

9. extendentes alas, & tegentes propitiatorium, séque mutuò & illud respicientes.

9. Und sie streckten ihre Flügel auß / und bedeckten den Gnadenthron / und sie sahen gegen einander / und auf den Gnaden-Thron.

II. 10. Fecit & mensam de lignis setim in longitudine duorum cubitorum, & in latitudine unius cubiti, quæ habebat in altitudine cubitum ac semissem.

II. 10. Er machte auch einen Tisch vom Holtz Setim / der zwo Elen lang / und ein Elen breit / und anderthalb Elen hoch war /

11. circumdeditque eam auro mundissimo, & fecit illi labium aureum per gyrum,

11. Und er überzohe ihn mit dem allersäubersten Gold: und machte ihm einen guldenen Rand rings herum /

12. ipsique labio coronam auream in-

12. Und auf den Rand eine außgestochene gul-
dene

dene Cron/ die vier Finger breit hoch war/ und auf dieselbige eine andere guldene Cron.

13. Er goß auch vier guldene Ring/und machte sie vest auf den vier Ecken an die vier Füß deß Tisches

14. Gegen der Cron über: und thäte die Stangen darein/ daß man den Tisch könte tragen.

15. Er machte die Stangen vom Holtz Setim/ und überzohe sie mit Gold/

16. Und die Geschirr zu allerhand Nothdurfft deß Tisches/ Schüsseln/ Schaalen/ und Becher/ und Rauchfässer auß feinem Gold/ in welchen die Tranck-Opffer sollen geopffert werden.

17. Er machte auch einen geschlagenen Leuchter vom allersäubersten a Gold. Auß dessen Stangen Rohr/ Becher/ und runde Knöpff/ und Lilien hervor kamen:

18. Sechs Rohr giengē zu beyden Seiten herauß: drey auf einer Seiten/ u. drey auf der andern Seitē.

19. An einem jeglichen Rohr waren drey Becher/ einer Nuß gleich/ und zugleich die runde Knöpff samt den Lilien: auch waren drey Becher einer Nuß gleich/ und die runde Knöpff samt den Lilien an dem andern Rohr/ und also war das Werck der sechs Rohr/ so auß der Stangen deß Leuchters hergiengen/ gantz gleich.

20. Aber auf der Stangen waren vier Becher/ einer Nuß gleich/ und an einem jeglichen zugleich runde Knöpfflein und Lilien:

21. Es waren auch runde Knöpfflein an dreyen Oertern/ ein jeglichs unter zwo Rohren/ dern zugleich sechs auß einer Stangen herauß kamen/

22. Dise Knöpfflein/ wie auch die Rohr kamen auß der Stangen/ und war samtlich geschlagen Werck auß dem allerfeinesten Gold.

23. Er machte auch siben Lampen mit ihren Liechtbutzen und Geschirren/ darinn das abgenommene gelöscht wird/ vom allerfeinesten Gold.

24. Der Leuchter/ mit aller seiner zugehörigen Gereitschafft/ war im Gewicht ein Talent Golds.

25. Auch machte er den Altar zum Rauchwerck vom Holtz Setim/ der eine Elen lang und breit/ und also viereckigt war/ hatte an der Höhe zwo Elen: und giengen auß seinen Ecken Hörner hervor.

26. Den Altar/ wie auch sein Gätter/ und die Wänd/ samt den Hörnern überzohe er mit dem allerfeinesten Gold.

27. Und er machte ihm einen guldenen Rand rings herum/ und unter demselbigen Rand zween guldene Ring an einer jeglichen Seiten/ daß man Stangen darein thun sol/ damit man den Altar tragen könne.

a reinisten

terrasilem quatuor digitorum, & super eamdem, alteram coronam auream.

13. Fudit & quatuor circulos aureos, quos posuit in quatuor angulis per singulos pedes mensæ

14. contra *c* coronam: misitque in eos vectes, ut possit mensa portari.

c id est, subter, ut expressè dicitur c. 25. v. 27.

15. Ipsos quoque vectes fecit de lignis setim, & circumdedit eos auro.

16. Et vasa ad diversos usus mensæ, acetabula, phialas, & cyathos, & thuribula, ex auro puro, in quibus offerenda sunt libamina.

17. Fecit & candelabrum ductile de auro mundissimo. De cujus vecte calami, scyphi, sphærulæque ac lilia procedebant:

18. sex in utroque latere, tres calami ex parte una, & tres ex altera:

19. tres scyphi in nucis modum per calamos singulos, sphærulæque simul & lilia, & tres scyphi instar nucis in calamo altero, sphærulæque simul & lilia. Æquum *d* erat opus sex calamorum, qui procedebant de stipite candelabri.

d sc. æquale.

20. In ipso autem vecte *e* erant quatuor scyphi in nucis modum, sphærulæque per singulos simul & lilia:

e seu stipite candelabri.

21. & sphærulæ sub duobus calamis per loca tria, qui simul sex fiunt calami procedentes de vecte uno.

22. Et sphærulæ igitur, & calami ex ipso erant, universa ductilia ex auro purissimo.

23. Fecit & lucernas septem cum emunctoriis suis, & vasa ubi ea quæ emuncta sunt extinguantur, de auro mundissimo.

24. Talentum auri appendebat candelabrum cum omnibus vasis suis.

25. Fecit & altare thymiamatis de lignis setim, per quadrum singulos habens cubitos, & in altitudine duos: è cujus angulis procedebant cornua.

26. Vestivitque illud auro purissimo, cum craticula ac parietibus & cornibus.

27. Fecitque ei coronam aureolam per gyrum, & duos annulos aureos sub corona per singula latera, ut mittantur in eos vectes, & possit altare portari.

28. Ipsos autem vectes fecit de lignis setim, & operuit laminis aureis.

29. Composuit & oleum ad sanctificationis unguentum, & thymiama de aromatibus mundissimis, opere pigmentarii.

CAPUT XXXVIII.

Formatur altare holocausti, cum labro aeneo & atrio: 1.
II. oblata donaria recensentur. 24.

2. Par. 1.5. Ejusdem an. 2514. primo semestri.

1. Fecit & altare holocausti de lignis setim, quinque cubitorum per quadrum *a*, & trium in alitudine:

a par erat longitudo. & latitudo

2. cujus cornua de angulis procedebant, operuítque illud laminis æneis.

3. Et in usus ejus paravit ex ære vasa diversa, lebetes, forcipes, fuscinulas, uncinos, & ignium receptacula.

4. Craticulámque ejus in modum retis fecit æneam, & subter eam in altaris medio arulam,

b extremitates.

5. fusis quatuor annulis per totidem retiaculi summitates *b*, ad immittendos vectes ad portandum:

6. quos & ipsos fecit de lignis setim, & operuit laminis æneis:

c Sup. 27. 8.

7. induxítque in circulos, qui in lateribus altaris eminebant. Ipsum autem altare *c* non erat solidum, sed cavum ex tabulis, & intus vacuum.

d Id est circa ostium tabernaculi *excubabant*, seu ministrabant tum ex pietate tum manuali sedulitate. v. *Tirinum.*

8. Fecit & labrum æneum cum basi sua de speculis mulierum, quæ excubabant *d* in ostio tabernaculi.

9. Fecit & atrium, in cujus australi plaga erant tentoria de bysso retorta, cubitorum centum,

10. columnæ æneæ viginti cum basibus suis, capita columnarum, & tota operis cælatura, argentea.

11. Æquè ad septemtrionalem plagam tentoria, columnæ, basésque & capita columnarum, ejusdem mensuræ, & operis ac metalli, erant.

12. In ea verò plaga, quæ ad Occidentem respicit, fuerunt tentoria cubitorum quinquaginta, columnæ decem cum basibus suis æneæ, & capita columnarum, & tota operis cælatura, argentea.

13. Porrò contra orientem quinquaginta cubitorum paravit tentoria:

14. è quibus, quindecim cubitos co-

28. Die Stangen aber machte er vom Holtz Setim und überzohe sie mit guldenen Blechen.

29. Er bereitete auch Oel der Heiligung / und Salbung und Rauchwerck von den allerreinesten Specereyen / nach der Apotecker Kunst.

Das XXXVIII. Capitel.

I. Man richtet auf den Altar deß Brand-Opffers / 1. Und das grosse Becken / 8. Und das Vorwerck / 9.
II. Die Suma deß Gold/Silber und Ertzs wird aufgesetzt/ 24.

1. Er machte auch den Altar deß Brand Opffers vom Holtz Setim fünff Elen lang und breit/ in die vier Ecken / und drey Elen hoch:

2. Und giengen auß seinen Ecken Hörner hervor/ und er überdeckete es mit ehrinen Platten.

3. Er bereitete auch zu seiner Nothdurfft auß Ertz allerhand Geschirr: Becken/ Zangen/ Gablen/ Hacken/ und Kohl-Pfannen/

4 Und er machte das Gätter im Altar von Ertz gleichwie ein Netz / und unter demselbigen mitten im Altar ein Hertlein /

5. Er goß auch vier Ring / an den vier äussersten Enden deß Gätters / dardurch man die Stangen thun sol den Altar zu tragen:

6. Die er auch machte vom Holtz Setim / und überdeckte sie mit ehrinen Blechen:

7. Und er fügte sie in die Ring / welche an den Seiten deß Altars hervor stunden/ aber der Altar für sich selbst war nit gefüllet/ sondern hohl von Brettern gemacht / und inwendig lär.

8. Er machte auch ein ehrines Wäschfaß mit seinem Fuß / von den Spieglen der Weiber/ die an der Thür deß Tabernackels wacheten.

9. Auch machte er den Vorhoff / in welchem an der Seiten gegen Mittag waren Vorhäng von weisser gezwirnter Seiden/ hundert Elen lang /

10. Und zwantzig ehrine Säulen mit ihren Füssen / aber die Knöpff der Säulen mit dem gantzen außgestochenen Werck/ waren von Silber.

11. Deßgleichen an der Seiten gegen Mitternacht / waren auch die Vorhäng die Säulen mit ihren Füssen und die Knöpff der Säulen eben von der Maaß/ auch desselbigen Wercks/ und Metalls/

12. Aber an dem Ort/ das sich gegen Abend streckete / waren Vorhäng von fünfftzig Elen / und zehen ehrine Säulen mit ihren Füssen/ und die Knöpff der Säulen und das gantze außgestochene Werck/ war von Silber.

13. Ferner gegen Morgen machte er Vorhäng von fünfftzig Elen:

14 Darvon auf einer Seiten fünffzehen Elen wa-

waren / mit dreyen Säulen sammt ihren Füssen:

15. Auf der anderen Seiten (dan hiezwischen machte er den Eingang zu dem Tabernackel) waren gleich also Vorhäng von fünffzehen Elen/ mit dreyē Säulen und so vil Füssen.

16. Alle deß Vorhoffs Vorhäng waren von weisser gezwirnter Seiden.

17. Die Füß der Säulen waren von Ertz / ihre Knöpff aber mit allem außgestochenen Werck von Silber: so hat er auch die Säulen im Vorhoff mit Silber überzogen.

18. Am Eingang deß Vorhoffs machte er einen Vorhang mit gesticktem Werck/ von himmelblauer Seiden/ von purpur und rother Seiden / und von weisser gezwirnter Seidē das zwantzig Elen hielt in die Länge/ und fünff in die Höhe / nach der Maaß/ die alle Vorhäng deß Vorhoffs hatten.

19. Es waren aber am Eingang vier Säulen mit ehrinen Füssen und ihre Knöpff mit dem außgestochenen Werck waren von Silber.

20. Auch machte er die Nägel an den Tabernackel/ und am Vorhoff rings herum von Ertz.

21. Diß ist nū die Gereitschafft deß Tabernackels deß Zeugnuß welche nach dem Befehl Moysis gezehlet ward zum Dienst und Brauch der Leviten / durch die Hand Ithamar / der Aarons deß Hohenpriesters Sohn war:

22. Und hat sie Beseleel / der Sohn Uri / deß Sohns Hur/ vom Stamen Juda außgemacht/ nachdem solches der HErr durch Moysen befohlen hat.

23. Mit seinem zugeordneten Gesellen Ooliab/ dem Sohn Achisamech/ vom Geschlecht Dan: der auch ein außbündiger Künstler war/ im Holtz zuarbeite/ und ein Meister von hiṁelblauer Seiden/ von purpur/ rother Seiden / und weisser Seiden / gestickt Werck mit vilen Farben zumachen.

II. 24. Alles Gold / das zum Werck deß Heiligthumbs angewendet und verarbeitet / und in Gaben geopffert worden / war neun und zwantzig Centner a / siben hundert und dreyssig Sickel/ nach dem Gewicht deß Heiligthumbs.

25. Es ist aber geopffert worden von denen/ die so weit kommen waren / daß sie gezehlet wurden / von zwantzig Jahren an / und darüber / von sechsmal hundert tausend / drey tausend / fünffhundert und fünffzig wehrhaffter Mann.

26. Darneben waren auch hundert Centner Silbers / von welchen die Füß deß Heiligthumbs/ und am Eingang seynd zugerichtet worden / da der Vorhang hangt.

a Talent

lumnarum trium, cum basibus suis, unum tenebat latus:

15. & in parte altera (quia inter utraque introitum tabernaculi fecit) quindecim æquè cubitorum erant tentoria, columnæque tres, & bases totidem.

16. Cuncta atrii tentoria byssus retorta texuerat.

17. Bases columnarum fuêre æneæ, capita autem earum cum cunctis cælaturis suis argentea: sed & ipsas columnas atrii vestivit argento.

18. Et in introitu ejus opere plumario fecit tentorium ex hyacintho, purpura, vermiculo, ac bysso retorta, quod habebat viginti cubitos in longitudine, altitudo verò quinque cubitorum erat, juxta mensuram, quam cuncta atrii tentoria habebant.

19. Columnæ autem in ingressu fuere quatuor cum basibus æneis, capitáque earum & cælaturæ argenteæ.

20. Paxillos quoque tabernaculi & atrii per gyrum fecit æneos.

21. Hæc sunt instrumenta tabernaculi testimonii, quæ enumerata sunt juxta præceptum Moysi in cæremoniis Levitarum *e* per manum Ithamar filii Aaron sacerdotis:

22. quæ Beseleel filius Uri filii Hur de tribu Juda, Domino per Moysen jubente, compleverat,

23. juncto sibi socio Ooliab filio Achisamech de tribu Dan: qui & ipse artifex lignorum egregius fuit: & polymitarius atque plumarius ex hyacintho, purpura, vermiculo & bysso.

II. 24. Omne aurum quod expensum est in opere Sanctuarii, & quod oblatum est in donariis, viginti novem talentorum fuit, & septingentorum triginta siclorum, ad mensuram Sanctuarii.

25. Oblatum est autem ab his qui transierunt ad numerum, à viginti annis & suprà, de sexcentis tribus millibus, & quingentis quinquaginta, armatorum. *f*

26. Fuerunt præterea centum talenta argenti, è quibus conflatæ sunt bases Sanctuarii, & introitus ubi velum pendet.

e i. in ministerium Levitarum, quorum erat dissolvere, transferre & iterum componere tabernaculū.

f aptorum ad arma ferenda seu ad bellum. *Sup.* 28. 6. Eiusdem A. 2514. primo semestri.

27. Centum bases factæ sunt de talentis centum, singulis talentis per bases singulas supputatis.

28. De mille autem septingentis & septuaginta quinque fecit capita columnarum, quas & ipsas vestivit argento.

29. Æris quoque oblata sunt talenta septuaginta duo millia, & quadringenti suprà sicli,

30. ex quibus fusæ sunt bases in introitu tabernaculi testimonii, & altare æneum cum craticula sua, omniáque vasa quæ ad usum ejus pertinent,

31. & bases atrii tam in circuitu quàm in ingressu ejus, & paxilli tabernaculi atque atrii per gyrum.

27. Hundert Füß seynd von hundert Centner gemacht / einen Centner auf einen jeglichen Fuß gerechnet.

28. Aber von den tausend / sibenhundert und fünff und sibentzig Sickeln machte er die Knöpff der Säulen / die er auch mit Silber überzohe.

29. So seynd auch an Ertz geopffert zwey und sibentzig tausend Centner / und noch darüber vierhundert Sickel:

30. Darauß die Füß im Eingang deß Tabernackels deß Zeugnuß gegossen worden / auch der ehrine Altar mit seinem Gätter / und alle zu seinem Brauch gehörige Gereitschafft:

31. Darzu die Füß deß Vorhoffs / sowohl rings herū / als auch bey seinem Eingang / nebē dem die Nägel deß Tabernackels u. deß Vorhoffs ringsherum.

CAPUT XXXIX.

I. Pontificalia sacerdotaliáque conficiuntur ornamenta, 1.

II. Totúmque injunctum opus perficitur & offertur. 31.

Sup. 28. 6. ejusdem enim a 5 1 4. primo semestri. *a* seu sanctuario.

1. DE hyacintho verò & purpura, vermiculo ac bysso fecit vestes, quibus indueretur Aaron quando ministrabat in sanctis *a*, sicut præcepit Dominus Moysi.

2. Fecit igitur superhumerale de auro, hyacintho, & purpura, coccóque bis tincto, & bysso retortâ,

b texi.

3. opere polymitario; incidítque bracteas aureas, & extenuavit in fila, ut possent torqueri *b* cum priorum colorum subtegmine,

4. duásque oras sibi invicem copulatas in utroque latere summitatum,

5. & balteum ex eisdem coloribus, sicut præceperat Dominus Moysi.

6. Paravit & duos lapides onychinos, astrictos & inclusos auro, & sculptos arte gemmariâ nominibus filiorum Israel:

7. posuítque eos in lateribus superhumeralis, in monimentum filiorum Israel, sicut præceperat Dominus Moysi.

8. Fecit & rationale opere polymito juxta opus superhumeralis, ex auro, hyacintho, purpurâ, coccóque bis tincto, & bysso retortâ:

c duplicatū. *d* ordine. *e* istæ duodecim gemmæ mysti-

9. quadrangulum, duplex *c*, mensuræ palmi.

10. Et posuit in eo gemmarum ordines quatuor. In primo versu *d* erat sardius *e*, topazius, smaragdus.

Das XXXIX. Capitel.

I. Man verfertigt die Priesterliche Kleyder / 1.

II. wird also der gantze Tabernackel mit Zugehör verfertigt / und geopffert. 31.

1. ER machte aber auch von himmelblauer Seiden / und von purpur / und rother Seiden / und von weisser Seiden die Kleyder / welche Aaron anthun solte / wan er im Heiligthum dienete / wie der HERR Moysi befohlen hatte.

2. Derwegen machte er das Schulter Kleyd von Gold / himelblauer Seidē / u. von purpur / und 2. mal gefärbter rother / u. von gezwirnter weisser Seiden /

3. Mit bundgesticktem Werck: und er zerschnitte von Gold geschlagene Blech / und drehets in gar zarte Fäden / daß mans unter die vorgemeldte Farben einwircken könnte /

4. Und er machte zween Säum / welche auf beydē Seiten mit den Enden zusamen gefüget waren /

5. Auch die Gürtel von denselbigen Farben / wie der HErr dem Moysi befohlen hatte.

6. Er bereitete auch zween Onychstein / eingeschlossen und gefaßt in Gold / darin nach der Steinschneider Kunst die Namen der Kinder Israel geschnitten wurden:

7. Die setzte er an die Seiten deß Schulterkleyds zur Gedächtnuß der Kinder Israel / wie der HErr dem Moysi befohlen hatte.

8. Er machte auch das Bruststuck mit bundgesticktem Werck / wie das Schulterkleyd gewircket war / nemlich von Gold / himelblauer / purpur / u. 2. mal gefärbter roter / u. v' weisser gezwirnter Seiden.

9. Es war viereckig und gedoppelt / von der Maaß / wie eine außgestreckte Hand.

10. Und er setzte darein vier Reyen von köstlichen Steinen. Im ersten Reyen war / ein Sardier / Topazier / und Smaragd.

11. Im andern/ein Carbunckel/Sapphir/ und Jaspisstein.

12. Im dritten ein Ligurier/ Achat/ und Amethyst.

13. Im vierdten/ ein Chrysolit/ Onychstein und Berill/ und waren umher in Gold gefasset / nach ihrer Ordnung.

14. In dise zwölff Stein waren die Namen der zwölff Geschlechten Israel geschnitten/ ein jeglicher mit seinem Namen besonder.

15. Sie machten auch am Bruststuck kleine aneinander hangende gehäfftete Ketten von dem allerfeinesten Gold:

16. Auch zwo Hafften/ und zween guldene Ring. Die Ring aber machten sie an das Bruststuck auf beyden Seiten/

17. Daran hiengen die beyde guldene Ketten / die sie in die Hafften schlugen / welche auf den Ecken deß Schulterkleyds hervor stunden.

18. Dise Ding fügten sich vornen und hinten dergestalt zusammen/ daß das Schulterkleyd und Bruststuck aneinander gehäfftet waren.

19. Gestrickt an die Gürtel/ und mit den Ringen starck zusam̃en gebunden/welche ein hiñelblaue Seiden Schnur aneinander hielt/damit sie nit loß hiengen/ und voneinander verruckt wurden/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.

20. Und sie machten auch den Rock zum Schulterkleid/der gantz von himmelblauer Seiden war.

21. Und sein Haubtloch am Obertheil in der Mitte/ und einen gewebten Saum um das Hauptloch rings herum.

22. Aber unten an den Füssen waren Granat-Aepffel von himmelblauer Seiden / von purpurrother Seiden/ und gezwirnter weisser Seiden:

23. Auch kleine Schellen vom allerfeinesten Gold/ die sie unten an dem Saum des Rocks/ rings herum zwischen die Granatäpffel setzten/

24. Je eine guldene Schell/ und einen Granat-Apffel/ damit der Hohepriester gezieret herein gieng/ wan er seinen Dienst verwaltete / wie der HErr Moysi befohlen hatte.

25. Auch machten sie für Aaron und seine Söhn weisse seidene Röck/ mit gewebter Arbeit:

26. Und den Tabernackel mit seinem Crönlein von weisser Seiden.

27. Darzu weisse leinene Niderkleyder von köstlicher Leinwad.

28. Die Gürtel aber von weisser gezwirnter und himmelblauer Seiden/ von purpur und zweymal gefärbter rother Seiden/ nach der Seidensticker-Kunst/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.

11. In secundo, carbunculus, sapphirus, & jaspis,

12. In tertio, ligurius, achates, & amethystus.

13. In quarto, chrysolithus, onychinus, & beryllus, circumdati & inclusi auro per ordines suos.

cè significās 12. Patriarchas & Apostolos & eorum dotes ac virtutes.

14. Ipsique lapides duodecim, sculpti erant nominibus duodecim tribuum Israel, singuli per nomina singulorum.

15. Fecerunt in rationali & catenulas sibi invicem cohærentes, de auro purissimo:

16. & duos uncinos, totidémque annulos aureos. Porrò annulos posuerunt in utroque latere rationalis,

17. è quibus penderent duæ catenæ aureæ, quas inseruerunt uncinis, qui in superhumeralis angulis eminebant.

18. Hæc & antè & retrò ita conveniebant sibi, ut superhumerale & rationale mutuò necterentur,

19. stricta ad balteum, & annulis fortiùs copulata, quos jungebat vitta hyacinthina, ne laxa fluerent, & à se invicem moverentur, sicut præcepit Dominus Moysi.

20. fecerunt quoque tunicam superhumeralis totam hyacinthinam,

21. & capitium in superiori parte contra medium, orámque per gyrum capitii textilem:

22. deorsum autem ad pedes mala punica ex hyacintho, purpura, vermiculo, ac bysso retorta:

23. & tintiñabula de auro purissimo, quæ posuerunt inter malogranata, in extrema parte tunicæ per gyrum:

24. tintinnabulum autem aureum, & malum punicum f, quibus ornatus incedebat pontifex quando ministerio fungebatur, sicut præceperat Dominus Moysi.

25. Fecerunt & tunicas byssinas opere textili Aaron & filiis ejus;

26. & mitras cum coronulis suis ex bysso:

27. feminalia quoque linea, byssina:

28. cingulum verò de bysso retorta, hyacintho, purpura, ac vermiculo bis tincto arte plumaria, sicut præceperat Dominus Moysi.

f sc. sibi mutuò per vices, & alternatim jungebantur. Tintinnabula ista significant Christi & Apostolorum prædicationem.

29. Fecerunt & laminam sacræ venerationis de auro purissimo, scripserúntque in ea opere gemmario, Sanctum Domini:

30. & strinxerunt eam cum mitra vitta hyacinthina, sicut præceperat Dominus Moysi.

II. 31. Perfectum est igitur omne opus tabernaculi & tecti testimonii: fecerúntque filii Israel cuncta quæ præceperat Dominus Moysi.

32. Et obtulerunt tabernaculum & tectum *g* & universam supellectilem, annulos, tabulas, vectes, columnas ac bases,

g tentoriũ.

33. opertorium de pellibus arietum rubricatis, & aliud operimentum de janthinis pellibus,

34. velum: arcam, vectes, propitiatorium,

35. mensam cum vasis suis & propositionis panibus:

36. candelabrum, lucernas, & utensilia earum cum oleo:

37. altare aureum, & unguentum *h*, & thymiama ex aromatibus:

h oleum unctionis.

38. & tentorium *i* in introitu tabernaculi:

i velum.

39. altare æneum, retiaculum, vectes, & vasa ejus omnia: labrum cum basi sua: tentoria atrii, & columnas cum basibus suis:

40. tentorium in introitu atrii, funiculósque illius & paxillos. Nihil ex vasis defuit, quæ in ministerium tabernaculi, & in tectum fœderis jussa sunt fieri.

41. Vestes quoque, quibus sacerdotes utuntur in sanctuario, Aaron scilicet & filii ejus,

42. obtulerunt filii Israel, sicut præceperat Dominus.

43. Quæ postquam Moyses cuncta vidit completa, benedixit *k* eis.

k laudavit & bene precatus est

CAPUT XL.

I. Primo mense tabernaculum erigi & consecrari præcipitur, 1.

II. quo facto, majestate Dei repletur, nube tabernaculum continuè operiente, nisi dum esset proficiscendum. 32.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

29. Sie machten auch das heilige ehrwürdige Stirnblat vom allerfeinesten Gold / und schnitten darein mit Steinschneiders Arbeit / das Heiligthum deß HERRN.

30. Und sie häfftetens an den Hut mit einer himmelblauen Schnur / wie der HERR Moysi befohlen hatte.

II. 31. Also ward das gantze Werck deß Tabernackels und deß Dachs deß Zeugnuß vollendet: und haben die Kinder Israel alles gethan / was der HERR Moysi befohlen hatte.

32. Und sie liferten den Tabernackel samt dem Dach / und alle Gereitschafft / die Ring / die Bretter / die Rigel / die Säulen / und die Füß.

33. Die Deck von rothgefärbten Widderfellen / und die andere Deck von Violetten Fellen /

34. Den Vorhang / die Arch / die Stangen / den Gnadenthron /

35. den Tisch mit seinen Geschirren / und die Schaubrodt /

36. den Leuchter / die Lampen mit ihrem Brauch-Geschirr und Oel:

37. den guldenen Altar / und die Salb / und das Rauchwerck von Specerey gemacht:

38. Und den Vorhang am Eingang deß Tabernackels:

39. Den ehrinen Altar / das Gätter / die Stangen / und alle seine Gereitschafft: das Wäschfaß mit seinem Fuß: die Vorhäng deß Vorhoffs / und die Saulen mit ihren Füssen.

40. Den Vorhang am Eingang deß Vorhoffs / mit seinen Stricklen und Näglen. Und hat nichts gemangelt an der Gereitschafft / welche zum Dienst deß Tabernackels u. zum Dach deß Bunds zu machen befohlen war.

41. Auch die Kleyder / welche die Priester / nemlich Aaron und seine Söhn im Heiligthum brauchen /

42. Haben die Kinder Israel gelifert / wie der HErr befohlen hatte.

43. Da nun Moyses sahe / daß alles vollendet war / gab er ihnen den Seegen.

Das XL. Capitel.

I. Moyses richtet den Tabernackel auf nach rechter Ordnung / 1.

II. Die Herrlichkeit deß HERRN bedeckt den Tabernackel in Gestalt einer Wolcken / und bleibt darüber schwebend / 32.

1. UNd der HERR redete mit Moyse / und sprach:

2. Im

2. Im ersten Monat/ am ersten Tag deß Monats/ solstu den Tabernackel deß Zeugnuß aufrichten.
3. Und solst die Arch hinein setzen/ und vor ihr den Vorhang herab kommen lassen:
4. Du solst auch den Tisch hinein tragen/ und darauf setzen/ was nach der Ordnung befohlen ist. Auch sol der Leuchter allda stehen mit seinen Lampen/
5. Und der guldene Altar/ darauf das Rauch-Opffer vor der Archen deß Zeugnuß angezündet wird; Am Eingang deß Tabernackels/ solst du den Vorhang aufhencken.
6. U vor demselbigẽ dẽ Altar deß Brandopffers setzẽ:
7. Das Wäschfaß aber zwischen dem Altar u. dem Tabernackel/ u. solst dasselbige mit Wasser erfüllen.
8. Den Vorhoff/ und seinen Eingang solst du mit Vorhängen umgeben.
9. Du solst auch Oel der Salbung nehmen und den Tabernackel mit seinen Geschirren salben/ daß sie geheiliget werden.
10. Auch den Altar deß Brandopffers/ und alle seine Gereitschafft:
11. Das Wäschfaß mit seinem Fuß: alles solst du mit dem Oel der Salbung heiligen/ daß sie das Heilig der Heiligen seyn.
12. Und du solst Aaron/ und seine Söhn an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß führen/ und ihnen/ nachdem sie zuvor mit Wasser gewaschen/
13. die heilige Kleyder anthun/ daß sie mir dienen/ und ihnen die Salbung zum ewigen Priesterthum gedeye.
14. Und Moyses thäte alles/ was der HERR befohlen hatte.
15. Also ist der Tabernackel im andern Jahr/ im ersten Monat/ am ersten Tag deß Monats aufgesetzt worden.
16. Und Moyses richtete ihn auf/ und setzte die Bretter samt den Füssen und Rigeln/ und richtete die Säulen auf/
17. Und er breitete auß das Dach über den Tabernackel/ und legte die Deck oben darauf/ wie der HErr befohlen hatte.
18. Auch legte er das Zeugnuß in die Arch/ und machte die Stangen unten daran/ und setzte den Gnaden-Thron oben darauf.
19. Und nachdem er die Arch in den Tabernackel getragen/ hieng er den Vorhang davor auf damit er dem Befelch deß HErrn genug thäte.
20. Er setzte auch den Tisch in den Tabernackel deß Zeugnuß/ an der Seiten gegen Mitternacht/ ausser dem Vorhang/
21. Und verordnete die Schau-Brod vor die Augen/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.

2. Mense primo *a*, prima die mensis, eriges tabernaculum testimonii, *a anni secundi ab egressu ex Ægypto.*
3. & pones in eo arcam, demittésque ante illam velum:
4. & illatâ mensâ, pones super eam quæ ritè præcepta sunt. Candelabrum stabit cum lucernis suis,
5. & altare aureum in quo adoletur incensum, coram arca testimonii. Tentorium in introitu tabernaculi pones,
6. & ante illud altare holocausti:
7. labrum inter altare & tabernaculum, quod implebis aquâ.
8. Circumdabisque atrium tentoriis, & ingressum ejus.
9. Et assumpto unctionis oleo unges tabernaculum cum vasis suis, ut sanctificentur:
10. altare holocausti & omnia vasa ejus:
11. labrum cum basi sua: omnia unctionis oleo consecrabis, ut sint Sancta sanctorum.
12. Applicabísque Aaron & filios ejus ad fores tabernaculi testimonii, & lotos aquâ
13. *b* indues sanctis vestibus, ut ministrent mihi, & unctio eorum in sacerdotium sempiternum proficiat. *b Supr. 29. 35. Lev. 8. 2.*
14. Fecitque Moyses omnia quæ præceperat Dominus.
15. Igitur mense primo anni secundi, *c* prima die mensis, collocatum est tabernaculum. *c nempe ab exitu, ut sit mensis 7. ejusdem ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.*
16. *d* Erexítque Moyses illud, & posuit tabulas ac bases & vectes, statuítque columnas, *d Num. 7. 1*
17. & expandit tectum super tabernaculum, imposito desuper operimento, sicut Dominus imperaverat.
18. Posuit & testimonium *e* in arca, subditis infrà vectibus, & oraculum *f* desuper. *e decalogi tabulas. f propitiatorium.*
19. Cúmque intulisset arcam in tabernaculum, appendit ante eam velum, ut expleret Domini jussionem.
20. Posuit & mensam in tabernaculo testimonii ad plagam Septemtrionalem extra velum,
21. ordinatis coram propositionis panibus, sicut præceperat Dominus Moysi.

22. Posuit & candelabrum in tabernaculo testimonii è regione mensæ in parte australi,

23. locatis per ordinem lucernis, juxta præceptum Domini.

24. Posuit & altare aureum sub tecto testimonii contra velum,

25. & adolevit super eo incensum aromatum, sicut jusserat Dominus Moysi.

26. Posuit & tentorium in introitu tabernaculi testimonii,

27. & altare holocausti in vestibulo testimonii, offerens in eo holocaustum, & sacrificia, ut Dominus imperaverat.

28. Labrum quoque statuit inter tabernaculum testimonii & altare, implens illud aquâ.

29. Laverúntque Moyses & Aaron ac filii ejus manus suas & pedes,

30. cùm ingrederentur tectum fœderis, & accederent ad altare, sicut præceperat Dominus Moysi.

31. erexit & atrium per gyrum tabernaculi & altaris, ducto in introitu ejus tentorio. * Postquam omnia perfecta sunt,

II. 32. *g* operuit nubes tabernaculum testimonii, & gloria Domini implevit illud.

33. Nec poterat Moyses ingredi tectum fœderis, nube operiente omnia, & majestate Domini coruscante *h*, quia cuncta nubes operuerat.

34. Si quando nubes tabernaculum deserebat, proficiscebantur filii Israel per turmas suas:

35. si pendebat desuper, manebant in eodem loco.

36. Nubes quippe Domini incubabat per diem tabernaculo, & ignis in nocte, videntibus cunctis populis Israel per cunctas mansiones *i* suas.

g Num. 9. 15. 3. Reg. 8. 10.

h Hebr. tabernaculum implente.

i Hebr. profectiones.

22. Auch setzte er den Leuchter in den Tabernackel deß Zeugnuß/ gegen dem Tisch über/ auf der Seiten gegen Mittag.

23. Und setzte die Lampen in der Ordnung darauf/ nach dem Befehl deß HErrn.

24. Imgleichen setzte er den guldenen Altar unter das Dach deß Zeugnuß/ gegen dem Vorhang über/

25. und er zündete darauf Rauchwerck an von köstlicher Specerey/ wie der HErr dem Moysi befohlen hatte.

26. Er hieng auch den Vorhang auf am Eingang deß Tabernackels deß Zeugnus.

27. Und setzte den Altar deß Brandopffers im Vorhoff deß Zeugnuß/ u. opffert auf demselben Brandopffer/ u. Speißopffer/ wie der HErr befohlẽ hatte.

28. Das Waschfaß setzte er auch zwischen dem Tabernackel deß Zeugnuß/ und dem Altar/ und erfüllete dasselbige mit Wasser.

29. Und Moyses/ und Aaron/ und seine Söhn wuschen darauß ihre Händ und Füß/

30. Wan sie unter das Dach deß Bunds giengen/ und zum Altar tratten/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.

31. Er richtete auch den Vorhof auf rings herum den Tabernackel/ und um den Altar/ und hieng den Vorhang auf an seinem Eingang. Nachdem nun alles vollendet war/

II. 32. Da kam eine Wolck/ und bedeckte den Tabernackel deß Zeugnuß/ und die Herrlichkeit deß HErrn erfüllete sie.

33. Und Moyses kunte nit unter das Dach deß Bunds hinein gehen/ weil die Wolcken alles bedeckte/ und die Majestät deß HErrn glantzte/ dan die Wolck hatte alles überdecket.

34. Wan etwan die Wolck von dem Tabernackel sich aufhub/ so reiseten die Kinder Israel fort in ihren Schaaren:

35. Wan sie darüber hieng/ so blieben sie an demselbigen Ort.

36. Dan die Wolck deß HErrn war deß Tags über dem Tabernackel/ und Feuer deß Nachts/ das alles Volck Israel sahe in allen ihren Wohnungen.

Das

Das dritte Buch Mose.
genannt
Leviticus.

Das I. Capitel.

GOtt schreibt vor die Weiß / mit dem Dreyfachen Brand-
Opffer zu halten/ nemlich/
I. Der Rinder/ 3.
II. Der Schaaf und Geissen/ 10.
III. Der Vögel/ 14.

UNd der HErr rieff Moysi/ und re-
dete mit ihm auß dem Tabernackel
deß Zeugnuß / und sprach:
2. Rede mit den Kindern Israel/
und sprich zu ihnen: Welcher
Mensch unter euch dem HErrn ein
Opffer thun wil vom Vieh / das ist / wer von Rin-
dern und Schaafen ein Opffer schlachten wil/
I. 3. Im Fall sein Opffer ein Brand-Opffer/ und
vom grossen Vieh seyn sol; alsdan sol er ein unbe-
fleckt Männlein an der Thür deß Tabernackels deß
Zeugnuß opffern / den HErrn ihm selbst zuver-
söhnen:
4. Und er soll seine Hand auf den Kopf deß Opf-
fers legen / und es wird angenehm seyn/ und ihm
zur Außsöhnung gedeyen.
5. Und er sol ein Kalb vor dem HErrn schlach-
ten / und die Söhn Aarons die Priester sollen sein
Blut opffern / und dasselbige auf den Altar / der
vor deß Tabernackels Thür ist / rings herum auß-
giessen.
6. Und wan dem Opffer die Haut abgezogen ist/
sollen sie die Glider zu Stücken hauen/
7. U. sollen unten im Altar ein Feuer machen/von
dem zuvor zusammen gelegten Holtz Häufflein.
8. Und sollen die zerhauene Glider ordentlich
darauf legen / nemlich / den Kopff und alles / was
der Leber anhangt /
9. Und sol das Ingewend samt den Füssen zuvor
mit Wasser gewaschen seyn : hernach sol es der
Priester auf dem Altar anzünden zum Brandopf-
fer/und zum süssen Geruch dem HErrn.
II. 10. Ist aber das Opffer vom kleinen Vieh / von
Schaafen / oder von Geissen ein Brandopffer / so
sol er ein Männlein opffern / das ohn Mangel ist:
11. Und er sol es an der Seiten deß Altars ge-
gen Mitternacht vor dem HErrn schlachten: Aber

LIBER LEVITICUS,
HEBRAICE
VAICRA.

CAPUT I.

*Varius ritus ac modus holocaustorum praescribi-
tur, videlicet.*
I. Armentorum, 3.
II. Pecudum, 10.
III. Avium offerendorum. 14.

VOcavit autē Moysen, & locu-
tus est ei Dominus de taber-
naculo testimonii, dicens:
2. Loquere filiis Israel & di-
ces ad eos: Homo, qui ob-
tulerit ex vobis hostiam Do-
mino de pecoribus, id est, de bobus &
ovibus offerens victimas,
I. 3. *a* si holocaustum fuerit ejus oblatio,
ac de armento *b*; masculum immacu-
latum offeret ad ostium tabernaculi
testimonii, ad placandum sibi Do-
minum:
4. ponetque manum super caput hos-
tiae, & acceptabilis erit, atque in expia-
tionem ejus proficiens.
5. Immolabitque vitulum coram Do-
mino, & offerent filii Aaron sacerdotes
sanguinem ejus, fundentes per altaris cir-
cuitum, quod est ante ostium taberna-
culi.
6. Detractàque pelle hostiae, artus in
frusta concident,
7. & subjicient in altari ignem, strue lig-
norum antè compositâ:
8. & membra quae sunt caesa, desuper
ordinantes, caput videlicet, & cuncta quae
adhaerent jecori,
9. intestinis & pedibus lotis aquâ:
adolebitque ea sacerdos super altare
in holocaustum & suavem odorem Do-
mino.
II. 10. Quòd si de pecoribus oblatio est,
de ovibus sive de capris holocaustum,
masculum absque macula offeret:
11. Immolabitque ad latus altaris, quod
respicit ad Aquilonem, coram Domino:
san-

Ejusdem ann. 2. ab exitu, mense 1. qui fit septimus ann. 2514. Ant. Chr. ann. 1490.

a Exod. 29. 10.

b Deus ad Sacrificiorum usum aglegit animalia communia in usu, mansueta & apta ad repraesentanda Christi mysteria: bos enim allegoricè significat Christi fortitudinem & labores; ovis innocentiam, columba mansuetudinem &c. sed caper nostrorum peccatorũ foetorem, turtur contēplationē Beda.

sanguinem verò illius fundent super altare filii Aaron per circuitum:

12. dividéntque membra, caput, & omnia quæ adhærent jecori: & ponent super ligna, quibus subjiciendus est ignis:

13. intestina verò & pedes lavabunt aquâ. Et oblata omnia adolebit sacerdos super altare, in holocaustum & odorem suavissimum Domino.

III. 14. Si autem de avibus, holocausti oblatio fuerit Domino, de turturibus, aut pullis columbæ,

15. offeret eam *c* sacerdos ad altare: & retorto ad collum capite, ac rupto vulneris loco, decurrere faciet sanguinem super crepidinem altaris:

16. vesiculam verò gutturis, & plumas projiciet prope altare ad orientalem plagam, in loco in quo cineres effundi solent *d*,

17. confringétque ascellas ejus, & non secabit, neque ferro dividet eam, & adolebit super altare, lignis igne supposito. Holocaustum est & oblatio suavissimi odoris Domino.

c oblationem.

d posteà extra castra efferendi, infr. c. 6.

CAPUT II.

Ritus oblationis sacrificiorum.
I. Similæ oleo conspersæ, thuris, 1.
II. Panum, laganorum, 4.
III. Atque primitiarum, addito in omnibus sale, nusquam fermento, nec melle. 14.

1. Anima cùm obtulerit oblationem sacrificii *a* Domino, simila erit ejus oblatio, fundétque super eam oleum, & ponet thus,

2. ac deferet ad filios Aaron sacerdotes: quorum unus tollet pugillum plenum similæ & olei, ac totum thus, & ponet memoriale super altare in odorem suavissimum Domino.

3. *b* Quod autem reliquum fuerit de sacrificio, erit Aaron & filiorum ejus, Sanctum sanctorum *c* de oblationibus Domini.

II. 4. Cùm autem obtuleris sacrificium coctum in clibano: de simila, panes scilicet absque fermento, conspersos oleo, & lagana azyma oleo lita.

5. Si oblatio tua fuerit de sartagine,

Eodem anno 2. ab exitu, mensis primi die primo.
a cibarii.

b Eccli. 7. 34.
c sacrosanctum seu solis sacerdotibus comedendũ.

sein Blut sollen die Kinder Aarons auf den Altar rings herum giessen:

12. Sie sollen auch die Glider zertheilen / den Kopff / und alles / was an der Leber hangt: und sollens auf das Holtz legen / das man mit Feur anzünden sol:

13. Aber das Ingeweyd samt den Füssen sollen sie mit Wasser waschen. Und der Priester sol es alles opffern / u. anzünden auf dem Altar zum Brandopffer / u. zum überauß süssen Geruch dem HErrn.

III. 14. Wan aber das Brand-Opffer von Vöglen dem HErrn zugerichtet wird / von Turteltauben / oder jungen Tauben /

15. So sol es der Priester auf dem Altar opfern: den Kopf sol er hinter sich an den Hals trucken / und wan die statt der Wunden aufgerissen ist / sol er das Blut auf den Rand deß Altars herauß lauffen lasse

16. Aber das Kröpfflein an der Gurgel / und die Federn / sol er hinweg werffen neben den Altar / an der Seiten gegen Aufgang / an das Ort / dahin man die Aschen pflegt zu schütten /

17. U. seine Schultern *a* sol er zerbrechen / u. nit zerhauen / oder mit Eisen voneinander theilen / u. sol es auf dem Altar mit Feur verbrennen / das man unter das Holtz anlegen sol. Diß ist ein Brandopffer / und ein Opffer von gar süssem Geruch dem HErrn.

Das II. Capitel.

Wie es zu halten mit dem Speiß-Opffer /
I. Der Semmel-Brod / 1.
II. Der andern Brod / so im Backofen / in einer Brat-Pfannen / oder aufm Rost bereit / 4.
III. Deß Korns / so noch in Aehern ungedroschen / 14.

1. Wan ein Mensch dem HErrn ein Speiß-Opffer thun wil / so sol Semmel-Mehl sein Opffer seyn / und er sol Oel darüber giessen / und Weyhrauch darauf legen /

2. U. er sol es zu den Söhnen Aarons den Priestern tragen: deren einer sol eine Handvoll nehmen von demselbigen Mehl und Oel / samt dem gantzen Weyhrauch / und zur Gedächtnuß auf den Altar legẽ zu einem sehr süssem Geruch dem HErrn.

3. Was aber übrig seyn wird vom Speiß Opffer das sol Aarons / und seiner Söhn seyn / das Heilige der Heiligen von den Opffern deß HErrn.

II. 4. Wan du aber ein Speiß-Opffer thun wilst / das im Ofen gebacken ist: so sol es von Semmel-Mehl seyn / nemlich ungesäurt Brod / mit Oel besprenget / und ungesäurte Fladen mit Oel bestrichen

5. Im Fall dein Opffer auß der Pfannen komt /

a Flügel

sol es Semmel-Mehl seyn / mit Oel gemengt / ohn Saurteig.

6. Und solst es in kleine Stücklein theilen / und Oel darauf giessen.

7. Wan aber dein Opffer vom Rost kommt / sol gleichfals Semmel-Mehl genommen / und mit Oel besprengt werden:

8. Das solt du dem HErrn opffern / und dem Priester in die Hand geben.

9. Wan der es geopffert hat / sol er ein Gedächtnuß vom Opffer nehmen / und auf dem Altar anzünden / zum süssen Geruch dem HErrn.

10. Aber alles / was übrig ist / das sol Aarons / und seiner Söhn seyn / es ist das Heilig der Heiligen / von den Opffern deß HErrn.

11. Alle Speiß-Opffer / die man dem HErrn opffert / sollen ohn Saurteig zugerichtet werden / nichts von Saurteig / oder von Honig sol man im Opffer dem HErrn anzünden.

12. Allein die Erstlingen und Gaaben davon / sollet ihr opffern: aber sie sollen auf den Altar zum süssen Geruch nit gelegt werden.

13. Was du für Opffer thust / das solst du mit Saltz besprengen / und solst das Saltz deß Bunds mit deinẽ GOtt / von deinem Opfer nit hinweg nehmen. In allen deinen Opffern / solst du Saltz opffern.

III. 14. Wan du aber die Gaab der Erstlingen von deinen Früchten in grünen Aehren dem HErrn opffert / so solst du sie am Feuer dörren und zerstossen / wie Mehl / und also dem HErrn deine Erstlingen opffern /

15. Du solst Oel darüber schütten / u. Weyhrauch darauf legen / dan es ist ein Speißopffer deß HErrn.

16. Davon sol der Priester zur Gedächtnuß der Gaaben / ein Theil deß zerstossenen Mehls u. Oels / samt dem gantzen Weyhrauch anzünden.

Das III. Capitel.

Verordnung / wie es zu halten mit dem Frid-Opffer /
I. Der Rinder / 1.
II. Der Schaaf / 6.
III. Der Geissen / 12.
IV. Deß Feists / und deß Geblüts / 17.

1. WAn aber sein Opffer ein Frid-Opffer seyn wird / und er von Rindern ein Opffer thun wil / es sey ein Männlein oder Weiblein / so sol er vor dem HErrn opffern / was ohn Mangel ist:

2. Und er sol die Hand auf den Kopff seines Schlacht-Opffers legen / das im Eingang deß Tabernackels deß Zeugnuß sol geschlachtet werden / u die Priester / Aarons Söhn / sollen das Blut auf den Altar rings herum giessen.

similæ conspersæ oleo & absque fermento,

6. divides eam minutatim, & fundes super eam oleum.

7. Sin autem de craticula fuerit sacrificium, æquè simila oleo conspergetur:

8. quam offerens Domino, trades manibus sacerdotis.

9. Qui cùm obtulerit eam, tollet memoriale *d* de sacrificio, & adolebit super altare in odorem suavitatis Domino:

10. quidquid autem reliquum est, erit Aaron, & filiorum ejus, Sanctum sanctorum de oblationibus Domini.

11. Omnis oblatio, quæ offertur Domino, absque fermento fiet, nec quidquam fermenti ac mellis *e* adolebitur in sacrificio Domino.

12. Primitias tantùm eorum offeretis ac munera: super altare verò non imponentur in odorem suavitatis.

13. Quidquid obtuleris sacrificii *f*, sale condies, nec auferes sal fœderis Dei tui de sacrificio tuo. In omni oblatione tua offeres sal.

III. 14. Si autem obtuleris munus primarum frugum tuarum Domino de spicis adhuc virentibus, torrebis igni, & confringes in morem farris, & sic offeres primitias tuas Domino,

15. fundens suprà oleum, & thus imponens, quia oblatio Domini est.

16. De qua adolebit sacerdos in memoriam muneris *g* partem farris fracti, & olei, ac totum thus.

d partem, quæ Deo in memoriam reducat offerentem &c.

e Quia fermentum symbolum est corruptionis, tropologicè peccati; mel verò symbolum voluptatis.

f Marc. 9. 48.

g ut Deus meminerit offerentis.

CAPUT III.

Quo pacto offerantur hostiæ pacificorum nempe
I. De bobus, 1.
II. Ovibus, agnis, 6.
III. Capris, 12.
IV. Prohibet esum sanguinis & adipis. 17.

1. QUòd si hostia pacificorum *a* fuerit ejus oblatio, & de bobus voluerit offerre, marem sive feminam, immaculata offeret coram Domino.

2. Ponétque manum super caput victimæ suæ, quæ immolabitur in introitu tabernaculi testimonii, fundéntque filii Aaron sacerdotes sanguinem per altaris circuitum.

Eodem anno 2. ab exitu, mensis 1. die primo.

a pro pace & prosperitate.

b Exod. 29. 13.

3. Et offerent de hostia pacificorum in oblationem Domino, *b* adipem qui operit vitalia, & quidquid pinguedinis est intrinsecus.

4. Duos renes cum adipe quo teguntur ilia, & reticulum *c* jecoris cum renunculis:

c arvinam seu pinguedinem quæ hepar circumdat.

5. adolebúntque ea super altare in holocaustum, lignis igne supposito: in oblationem suavissimi odoris Domino.

II. 6. Si verò de ovibus fuerit ejus oblatio & pacificorũ hostia, sive masculũ obtulerit, sive feminam, immaculata erunt.

7. Si agnum obtulerit coram Domino,

8. ponet manum suam super caput victimæ suæ: quæ immolabitur in vestibulo tabernaculi testimonii: fundéntque filii Aaron sanguinem ejus per circuitum altaris.

9. Et offerent de pacificorum hostia sacrificium Domino: adipem & caudam totam

10. cum renibus, & pinguedinem quæ operit ventrem atque universa vitalia, & utrumque renunculum cum adipe qui est juxta ilia, reticulúmque jecoris cum renunculis.

11. Et adolebit ea sacerdos super altare in pabulum ignis & oblationis Domini.

III. 12. Si capra fuerit ejus oblatio, & obtulerit eam Domino,

13. ponet manum suam super caput ejus: imolabítque eam in introitu tabernaculi testimonii. Et fundent filii Aaron sanguinem ejus per altaris circuitum.

14. Tolléntque ex ea in pastum ignis Dominici, adipem qui operit ventrem, & qui tegit universa vitalia:

15. duos renunculos cum reticulo, quod est super eos juxta ilia, & arvinam jecoris cum renunculis:

16. adolebítque ea super altare sacerdos, in alimoniam ignis, & suavissimi odoris. Omnis adeps, Domini erit *d*

d incendetur ad honorem Domini.

IV. 17. jure perpetuo in generationibus, & cunctis habitaculis vestris: nec sanguinem nec adipem omnino comedetis.

CAPUT IV.

Modus offerendi hostias.

3. Und sollen vom Frid-Opffer dem HErrn zum Opffer geben das Fett / so das Ingeweyd bedeckt / und alles was sonst inwendig von Fett ist:

4. Beyde Nieren mit dem Fett / damit das Weiche im Bauch bedeckt wird / auch das Netzlein der Leber samt den Nierlein.

5. Das sollen sie auf dem Altar zum Brand-Opffer anzünden / und Feuer zum Holtz bringen: es ist ein Opffer võ gar süssem Geruch dem HErrn.

II. 6. Wan aber sein Opffer / und Frid-Opffer von Schaafen ist / er opffere ein Männlein oder Weiblein / so sol es ohn Mangel seyn.

7. Im Fall er ein Lamm opffert vor dem HErrn /

8. So sol er seine Hand legen auf den Kopf seines Opffers: das im Eingang deß Tabernackels deß Zeugnus geschlachtet werden sol: und die Söhn Aarons sollen sein Blut auf den Altar rings herum giessen.

9. Und sollen dem HErrn ein Opffer thun von dem Frid-Opffer: Das Fett / und den gantzen Schweiff /

10. Mit den Nieren / auch mit dem Fett / das den Bauch / und das gantze Ingeweyd bedecket / und beyde Nierlein mit dem Fett / das am Weichen deß Bauchs ist / und das Netzlein der Leber / samt den Nierlein.

11. Und der Priester sol es auf dem Altar anzünden / zu einer Speiß deß Feurs / und zum Speiß-Opffer deß HErrn.

III. 12. Wan aber sein Opffer ein Geiß ist / daß er dieselbige dem HErrn opffert /

13. So sol er seine Hand auf ihren Kopff legen / und sol sie im Eingang deß Tabernackels deß Zeugnuß schlachten: Und die Söhn Aarons sollen ihr Blut auf dem Altar rings herum giessen.

14. Und sollen davon nehmen zur Speiß deß Feurs deß HErrn / das Fett / das den Bauch / und das gantze Ingeweyd bedecket /

15. Beyde Nierlein mit dem Netzlein / das darum her ist am Weichen deß Bauchs / und das Fett der Leber mit den Nierlein.

16. Und der Priester sol es auf dem Altar anzünden / dem Feur zur Speiß / und zum überauß süssen Geruch. Alles Fett sol deß HErrn seyn /

IV. 17. Diß sol in euren Geschlechten und in allen euren Wohnungen ein ewig Recht seyn: ihr sollet allerdings kein Blut noch Fett essen.

Das IV. Capitel.

Verordnung / wie es zu halten mit dem Söhn-Opffer vor die Sünd so begangen auß Unwissenheit /

I. Deß Hohenpriesters / 3.
II. Deß Volcks / 13.
III. Deß Fürstens / 22.
VI. Eines auß dem gemeinem Volck / 27.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Sage den Kindern Israel: Ein Mensch / der auß Unwissenheit gesündiget hat / und wider einiges Gebott deß HErrn unter allen / etwas begangen / das er zu thun verbotten hat:

I. 3. Ists ein gesalbter Priester / der gesündiget hat / und macht / daß auch das Volck sündiget / so sol er für seine Sünd dem HErrn ein Kalb opffern / das ohn Mangel ist:

4. Dasselbige sol er an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß vor dem HErrn führen / und sol die Hand auf seinen Kopff legen / und sol es dem HErrn zum Opffer schlachten.

5. Auch sol er von deß Kalbs Blut schöpffen / und tragen in den Tabernackel deß Zeugnuß:

6. Und er sol seinen Finger in das Blut tuncken / und damit sibenmahl gegen dem Vorhang deß Heiligthums vor dem HErrn sprengen.

7. Er sol auch von demselbigen Blut streichen an die Hörner deß Altars / der zum angenehmsten Rauchwerck vor dem HErrn in dem Tabernackel deß Zeugnuß gesetzt ist. Aber alles übrig Blut sol er neben dem Fuß deß Altars außgiessen / der zum Brandopffer am Eingang deß Tabernackels stehet.

8. U. das Fett deß Kalbs sol er für die Sünd hinweg nehmen / so wol das / damit das Ingeweyd bedecket wird / als auch das andere miteinander / das inwendig ist:

9. Die beyde Nierlein / und das Netzlein / das darum ist im weichen Theil deß Bauchs / und das Fett der Leber mit den Nierlein /

10. Wie es vom Kalb deß Fridopffers abgenommen wird: also sol ers anzünden auf dem Altar deß Brand-Opffers.

11. Aber das Fell und alles Fleisch / samt dem Kopff / und den Füssen / auch dem Ingeweyd / und Mist /

12. Samt dem übrigen Leib sol er auß dem Läger tragen an ein saubers Ort / da man die Aeschen pflegt hin zuschütten: und er sol es anzünden auf einem Häuflein Holtz / also sol es an dem Ort / da man die Aeschen ausschüttet verbrandt werden.

II. 13. Wan auch die gantze Gemein Israel unwissend gewesen / und auß Unwissenheit etwas gethan hätte / das dem Gebott deß HErrn zu wider wäre /

I. Sacerdotis 3.
II. Populi. 13.
III. Principis, 22.
IV. Hominis privati per ignorantiam peccantis. 27.

1. LOcutúsque *a* est Dominus ad Moysen, dicens:

a Eodem anno 2. ab exitu, mensis 1. die primo.

2. Loquere filiis Israel: Anima, quæ peccaverit per ignorantiam, & de universis mandatis Domini, quæ præcepit ut non fierent, quippiam fecerit:

I. 3. si sacerdos, qui unctus *b* est, peccaverit, delinquere faciens populum, offeret pro peccato suo vitulum immaculatum Domino:

b solemni illa unctione de qua Exod. 29. v. 7. adeoque summus pontifex.

4. & adducet illum ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino: ponétque manum super caput ejus, & immolabit eum Domino.

5. Hauriet quoque de sanguine vituli, inferens illum in tabernaculum testimonii.

6. Cúmque intinxerit digitum in sanguine, asperget eo septies coram Domino contra velum sanctuarii.

7. Ponétque de eodem sanguine super cornua altaris thymiamatis gratissimi Domino, quod est in tabernaculo testimonii: omnem autem reliquum sanguinem fundet in basim altaris holocausti in introitu tabernaculi.

8. Et adipem vituli auferet pro peccato, tam eum qui vitalia *c* operit, quàm omnia quæ intrinsecus *d* sunt:

c præcordia. *d* seu viscera.

9. duos renunculos, & reticulum quod est super eos juxta ilia, & adipem jecoris cum renunculis,

10. sicut aufertur de vitulo hostiæ pacificorum: & adolebit ea super altare holocausti.

11. Pellem verò & omnes carnes cum capite & pedibus & intestinis & fimo,

12. & reliquo corpore, efferet *e* extra castra in locum mundum, ubi cineres effundi solent: incendetque ea super lignorum struem, quæ in loco effusorum cinerum cremabuntur.

e hæc ceremonia erat tacita oratio, ut Deus peccata populi cum victima extra castra cremaret & aboleret.

II. 13. Quòd si omnis turba Israel ignoraverit, & per imperitiam fecerit quod contra mandatum Domini est,

14. & posteà intellexerit peccatum suum: offeret pro peccato suo vitulum, adducétque eum ad ostium tabernaculi.

15. Et ponent seniores populi manus super caput ejus coram Domino. Immolatóque vitulo in conspectu Domini,

16. inferet sacerdos, qui unctus est, de sanguine ejus in tabernaculum testimonii,

17. tincto digito aspergens septies contra velum.

18. ponétq; de eodem sanguine in cornibus altaris, quod est coram Domino in tabernaculo testimonii: reliquum autem sanguinem fundet juxta basim altaris holocaustorum, quod est in ostio tabernaculi testimonii.

19. Omnémque ejus adipem tollet, & adolebit super altare:

20. sic faciens & de hoc vitulo quo modo fecit & priùs: & rogante *f* pro eis sacerdote, propitius erit eis Dominus.

f Chald. propitiante.

21. Ipsum autẽ vitulũ efferet extra castra, atq; comburet sicut & priorem vitulum: quia est pro peccato multitudinis.

III. 22. Si peccaverit princeps *g*, & fecerit unum è pluribus per ignorantiam, quod Domini lege prohibetur,

g præses vel dignitate eminens.

23. & posteà intellexerit peccatum suum, offeret hostiam Domino, hircum de capris immaculatum.

24. Ponétq; manum suam super caput ejus: cúmque immolaverit eum in loco ubi solet mactari holocaustum coram Domino quia pro peccato est,

25. tinget sacerdos digitum in sanguine hostiæ pro peccato, tangens *h* cornua altaris holocausti, & reliquum fundens ad basim ejus.

h sanguine

26. Adipem verò adolebit supra, sicut in victimis pacificorum fieri solet: rogabítque pro eo *i* sacerdos, & pro peccato ejus, & dimittetur ei.

i Hebr. expiabit eum.

IV. 27. Quòd si peccaverit anima per ignorantiam, de populo terræ *k*, ut faciat quidquam de his quæ Domini lege prohibentur, atque delinquat,

k aliquis de plebe.

28. & cognoverit peccatum suum, offeret capram immaculatam.

29. Ponétque manum super caput hos-

14. Und hernach ihre Ubertrettung erkennete / alsdan sol sie ein Kalb opffern für ihre Sünd / und dasselbige an die Thür deß Tabernackels führen.

15. Und sollen die Aelteste deß Volcks auf seinen Kopff vor dem HErrn die Händ legen. Und wan das Kalb vor dem Angesicht deß HErrn zum Opffer geschlachtet ist /

16. Alsdan sol der Priester / der gesalbet ist / von seinem Blut in den Tabernackel deß Zeugnuß bringen /

17. Und sol den Finger eintuncken / und sprengen sibenmahl gegen dem Vorhang.

18. Auch sol er von demselbigen Blut an die Hörner deß Altars streichen / der in dem Tabernackel deß Zeugnuß ist vor dem HErrn: aber das übrige Blut sol er ausgiessen neben dem Fuß deß Altars deß Brandopffers / der an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß ist.

19. Auch sol er all sein Fett nehmen / und auf dem Altar anzünden:

20 U. sol es also mit disem Kalb machen / wie ers zuvor auch gemacht hat. Wan alsdan der Priester für sie bittet so wird ihnen der HErr gnädig seyn.

21. Aber das Kalb sol er aus dem Läger tragen / und verbrennen / wie auch das vorige Kalb: dan es ist für die Sünd der Gemein.

III. 22. Wan ein Fürst sündiget / und aus Unwissenheit unter vilen Dingen eins thut / das im Gesatz deß HErrn verbotten wird:

23. Und hernach seine Ubertrettung verstehet / so sol er dem HErrn ein Opffer thun mit einem Geißbock / der ohn Mangel ist.

24. Er sol seine Hand auf deß Bocks Kopff legen / und ihn schlachten an dem Ort / da man das Brand Opffer vor dem HErrn zu schlachtẽ pflegt / weil es für die Sünd ist.

25. Alsdan sol der Priester in das Blut des Opffers für die Sünd den Finger tuncken / und damit die Hörner deß Altars deß Brand-Opffers anrühren / und das übrige neben seinem Fuß ausgiessen.

26. Aber das Fett sol er auf dem Altar anzünden / wie man in den Frid-Opffern zu thun pflegt: so sol der Priester für ihn / und für seine Sünd bitten / und sie sol ihm vergeben werden.

IV. 27. Wan aber jemand vom gemeinen Volck im Land aus Unwissenheit übertritt / und thut etwas von denen Dingen / die im Gesatz deß HErrn verbotten werden / und sündiget /

28. Und seine Sünd erkennet / so sol er eine Geiß opffern / die keinen Mangel hat.

29. Und er sol seine Hand legen auf den Kopff

Deß

deß Opffers / so für die Sünd ist / und sol sie zum Opffer schlachten am Ort deß Brand Opffers.

30. Und der Priester sol vom Blut nehmen mit seinem Finger: und damit die Hörner auf dem Altar deß Brand-Opffers anrühren / das übrige sol er neben dem Fuß deß Altars außgiessen.

31. Er sol aber alles Fett hinweg nehmen / wie mans pflegt von den Fridopffern hinweg zunehmen / und dasselbige auf dem Altar anzünden / dem HErrn zum süssen Geruch: und er sol für ihn bitten / so wirds ihm vergeben werden.

32. Wird er aber vom kleinen Vieh ein Opffer für die Sünd thun / nemlich ein Schaaf / das ohn Mangel ist:

33. So sol er die Hand auf seinen Kopff legen / und es schlachten zum Opffer an dem Ort / da man pflegt die Brand-Opffer zu schlachten:

34. Und sol der Priester mit seinem Finger von seinem Blut nehmen / und damit die Hörner am Altar deß Brandopffers anrühren / das übrige sol er neben dem Fuß deß Altars außgiessen.

35. Auch sol er alles Fett hinnehmen / wie man pflegt das Fett eines Widders hinzunehmen / der zum Frid-Opffer geschlachtet wird / und sol es auf dem Altar zum Opffer deß HErrn verbrennen: Er sol auch für ihn / und für seine Sünd bitten / so wird sie ihm vergeben werden.

Das V. Capitel.

I. Verordnung wie die frembde Sünd zuversöhnen / 1.

II. Wie andere Sünden außzusöhnen seyen / 4.

1. WAn ein Mensch sündiget und höret jemands Stimm / der fluchet / und kan dessen ein Zeug seyn / dieweil ers entweder selbst gesehen / oder erfahren hat / im Fall ers nit anzeiget / so sol er seine Missethat tragen.

2. Ein Mensch / der etwas unreins anrühret / es sey von einem Thier getödtet / oder von sich selbst gestorben / oder sey sonst eins von den kriechenden Thieren; Und hat seiner Unreinigkeit vergessen / der ist schuldig und hat gesündiget.

3. Wan er etwas anrühret von Unreinigkeit deß Menschen / nach aller Unsauberkeit / damit man pflegt befleckt zu werden / und hätte es vergessen / erkennet es aber hernach / derselbige sol der Schuld unterworffen seyn.

II. 4. Ein Mensch / der geschworen hat / und mit seinen Lippen außgeredet / etwas Böses oder Guts zuthun / und hat dasselbige mit einem Eyd / und mit Worten bevestiget / hat aber solches vergessen / und erkennet hernach seinen Fehler /

tiæ quæ pro peccato est, & immolabit eam in loco holocausti.

30. Tollétque sacerdos de sanguine in digito suo: & tangens cornua altaris holocausti, reliquum fundet ad basim ejus.

31. Omnem autem adipem auferens, sicut auferri solet de victimis pacificorum, adolebit super altare in odorem suavitatis Domino: rogabítque pro eo, & dimittetur ei.

32. Sin autem de pecoribus obtulerit victimam pro peccato, ovem scilicet immaculatam;

33. ponet manum super caput ejus, & immolabit eam in loco ubi solent cædi holocaustorum hostiæ.

34. Sumétque sacerdos de sanguine ejus digito suo, & tangens cornua altaris holocausti, reliquum fundet ad basim ejus.

35. Omnem quoque adipem auferens, sicut auferri solet adeps arietis, qui immolatur pro pacificis; cremabit super altare in incensum Domini: rogabítque *l* pro eo, & pro peccato ejus, & dimittetur ei.

l Hebr. expiabit eum sacerdos peccato.

CAPUT V.

I. De hostiis pro peccatis alienis ex silentio veritatis. 1.

II. Quomodo expianda sint peccata ex immunditiâ, errore, juramento, sacrorum abusu atque ignorantiâ contracta. 4.

1. SI peccaverit anima *a*, & audierit vocem jurantis *b*, testísque fuerit quòd aut ipse vidit, aut conscius est: nisi indicaverit, portabit iniquitatem suam.

Eodem an. mense & die.

a i. e. homo

b adjurantis judicis, ut dicat veritatem.

2. Anima, quæ tetigerit aliquid immundum, sive quod occisum à bestia est, aut per se mortuum: aut quodlibet aliud reptile *c*: & oblita fuerit immunditiæ suæ, rea est, & deliquit:

c immundum.

3. & si tetigerit quidquam de immunditia hominis, juxta omnem impuritatem quâ pollui solet, oblitáque cognoverit posteà, subjacebit delicto. *d*

d sc. nisi se purget.

II. 4. Anima, quæ juraverit, & protulerit labiis suis, ut vel malè quid faceret, vel benè, & idipsum juramento & sermone firmaverit, oblitáque *e* postea intellexerit delictum suum,

e contrà juramentum fecerit.

5. a-

5. agat pœnitentiam pro peccato,

6. & offerat de gregibus agnam ſive capram, orabítque pro ea ſacerdos & pro peccato ejus:

7. ſin autem non potuerit offerre pecus, offerat *f* duos turtures, vel duos pullos columbarum Domino, unum pro peccato, & alterum in holocauſtum,

f Infr. 12. 8. Luc. 2. 24.

8. dabítque eos ſacerdoti: qui primum offerens pro peccato, retorquebit caput ejus ad pennulas, ita ut collo hæreat, & non penitus abrumpatur.

9. Et aſperget de ſanguine ejus parietem altaris. Quidquid autem reliquum fuerit, faciet diſtillare ad fundamentum ejus, quia pro peccato eſt.

10. Alterum verò adolebit in holocauſtum, ut fieri ſolet: rogabítque pro eo ſacerdos & pro peccato ejus, & dimittetur ei.

11. Quòd ſi non quiverit manus ejus duos offerre turtures, aut duos pullos columbarum, offeret pro peccato ſuo ſimilæ partem ephi decimam. Non mittet in eam oleum, *g* nec thuris aliquid imponet, quia pro peccato eſt.

g ſymbolum lætitiæ, quia pro peccato dolendum.

12. Tradétque eam ſacerdoti: qui plenum ex ea pugillum hauriens, cremabit ſuper altare, in monimentum ejus *h* qui obtulerit;

h ut Deus ejus meminerit.

13. rogans pro illo & expians, reliquam verò partem ipſe habebit in munere.

14. Locutúſque eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

15. Anima ſi prævaricans cæremonias, per errorem, in his quæ Domino ſunt ſanctificata, peccaverit *i*, offeret pro delicto ſuo arietem immaculatum de gregibus, qui emi poteſt duobus ſiclis, juxta pondus Sanctuarii:

i non debitè tractando, vel furando de conſecratis, decimis &c.

16. ipſúmque quod intulit damni reſtituet, & quintam partem ponet ſuprà, tradens ſacerdoti, qui rogabit pro eo offerens arietem, & dimittetur ei.

17. Anima ſi peccaverit per ignorantiam, fecerítque unum ex his quæ Domini lege prohibentur, & peccati rea intellexerit iniquitatem ſuam,

18. offeret arietem immaculatum de gregibus ſacerdoti, juxta menſuram

5. Der ſol Buß thun für ſeine Sünd/

6. Und opffern aus der Heerd ein Lamm/ oder eine Geiß/ ſo ſol der Prieſter für ihn/ und für ſeine Sünd bitten:

7. Wan er aber nit vermag ein Lamm/oder Geiß zu opffern/ ſo ſol er zwo Turteltauben/ oder zwo junge Tauben dem HErrn opffern/eine für die Sünd/und die andere zum Brand-Opffer/

8. Und ſol ſie dem Prieſter geben/ der die erſte für die Sünd opffern ſol/und ihr den Kopf umdrehen/ bis an die Flügel/ jedoch alſo/ daß es am Hälslein hangen bleibe/ und nit gantz abgeriſſen werde:

9. Und ſol mit ihrem Blut die Wand deß Altars beſprengen: was aber übrig bleiben wird/ das ſol er hinab rinnen laſſen an den Boden deß Altars/ dan es iſt für die Sünd.

10. Die andere ſol er verbrennen zum Brand-Opffer/ wie das gewöhnlich iſt: So ſol der Prieſter für ihn und für ſeine Sünd bitten/und ſie wird ihm vergeben werden.

11. Wan aber ſeine Hand nit vermag zwo Turteltauben/ oder zwo junge Tauben zu opffern/ ſo ſol er an Semmelmehl den zehenden Theil vom Ephi für ſeine Sünd opffern: er ſol kein Oel darüber ſchütten noch etwas Weyhrauchs darauf legen/ dan es iſt für die Sünd.

12. Und er ſol es dem Prieſter geben: der ſol eine Handvoll davon nehmen und auf dem Altar anzünden/ zur Gedächtnuß für den/ der es geopffert hat.

13. Er ſol auch für ihn bitten/ und ihn ausſöhnen/ das übrige Theil ſol er für eine Gaab haben.

14. Und der HErr redete mit Moyſe/ und ſprach:

15. Wan ein Menſch in den Ceremonien übertritt und ſich aus Unwiſſenheit vergreifft/ an den Dingen die dem HErrn geheiliget ſeynd ſo ſol er einen Widder aus der Heerd/ der ohn Mangel iſt/für ſeine Sünd opffern den man für zween Sickel kauffen mag nach dem Gewicht deß Heiligthums.

16. Auch ſol er den Schaden erſtatten den er gethan hat/und das fünfte Theil darzu legen und er ſol es dem Prieſter geben der für ihn bitten u den Widder opffern ſol/ſo wirds ihm vergeben werden.

17. Wan ein Menſch aus Unwiſſenheit ſündiget/ und etwas thut von den Dingen/ die im Geſatz deß HErrn verbotten ſeynd und wan er alſo der Sünd ſchuldig worden iſt/und ſeine Ubertrettung erkeñet.

18. Der ſol einen Widder auß der Heerd/der ohn Mangel iſt nach der Maaß u. Achtung der Sünd/

zum

zum Priester bringen: der sol für ihn bitten/ weil ers unwissend gethan hat: so wirds ihm vergeben werden/

19. Angesehen/ daß er Unwissend wider den HErrn gesündiget hat.

Das VI. Capitel.

Beschreibung deß Opffers/ für die Ungerechtigkeit wider den Nächsten/ und was darvon zuverbrennen/ oder zu essen sey/
I. Im Brandopffer/ und vom immerwehrenden Feuer/ 9.
II. Im Speiß-Opffer/ 14.
III. Im Opffer deß Priesters/ wan er geweyhet wird/ 20.
IV. Im Opffer für die Sünd/ 25.

1. DEr HERR redete mit Moyse/ und sprach:

2. Wan ein Mensch sündiget/ und mit Verachtung deß HErrn/ seinem Nächsten ein hinterlegtes Pfand ablaugnet/ das seinem Glauben vertrauet war/ oder ihm mit Gewalt etwas abzwingt/ oder ihm Schmach und Lästerung anthut/

3. Oder findet etwas das verlohren ist/ und verläugnet das/ thut auch darüber einen falschen Eyd/ und etwas anders thut von einigen Dingen/ darin die Menschen pflegen zu sündigen/

4. wan er d'missethat überzeuget/ so sol er wid'gebē

5. Alles vollkommlich/ was er mit Betrug an sich hat bringen wollen; und sol noch über das dem Herrn/ dem er den Schaden zugefüget hat/ den fünfften Theil darzu geben.

6. Er sol aber für seine Sünd einen Widder aus der Heerd opffern/ der ohn Mangel ist/ den sol er dem Priester geben nach Achtung und Maß der Ubertrettung:

7. Der sol für ihn bitten vor dem HErrn: so wird ihm ein jegliches/ das er gethan/ und damit er gesündiget hat/ vergeben werden.

8. Und der HErr redet mit Moyse/ und sprach:

I. 9. Gebiete dem Aaron/ und seinen Söhnen: Diß ist das Gesatz deß Brandopffers: es sol auf dem Altar die gantze Nacht gebrandt werden/ biß an den Morgen: das Feur sol von demselbigen Altar seyn.

10. Der Priester sol mit dem Rock bekleydet seyn/ und mit dem leinen Niderkleyd: und er sol die Aschen nehmen/ die das zehrend Feur gemacht hat/ und sie schütten neben dem Altar/

11. Darnach sol man ihm die vorige Kleyder abnehmen/ u. wan er andere widerum angethan hat/ sol er die Aschen auß dem Läger tragen an ein gar sauber Ort/ da sol er sie zu Pulver werden lassen.

12. Aber das Feuer sol allezeit auf dem Altar brennen/ das der Priester unterhalten sol/ und alle

æstimationémque peccati: qui orabit pro eo, quia nesciens fecerit: & dimittetur ei,

19. quia per errorem deliquit in Dominum.

CAPUT VI.

Oblatio pro peccato ex certa scientia commisso:

I. Leges holocausti, ignis perpetui, 9.
II. Singulorum sacrificiorum. 14.
III. Oblationum sacerdotis in die unctionis suæ: 20.
IV. In genere de hostia pro peccato: quive & quando his vesci possint. 25.

1. LOcutus est Dominus ad Moysen, dicens: Eodem mense & anno, M. sc. 2514.

2. Anima quæ peccaverit, & contempto Domino, negaverit proximo suo depositum quod fidei ejus creditum fuerat, vel vi aliquid extorserit, aut calumniam fecerit,

3. sive rem perditam invenerit, & inficians insuper pejeraverit, & quodlibet aliud ex pluribus fecerit, in quibus solent peccare *a* homines, *a* auferendo aliena.

4. convicta delicti, reddet

5. omnia quæ per fraudem voluit obtinere, integra, & *b* quintam insuper partem domino, cui damnum intulerat. *b Num.* 5. 7.

6. Pro peccato autem suo offeret arietem immaculatum de grege, & dabit eum sacerdoti, juxta æstimationem mensurámque delicti:

7. qui rogabit pro eo coram Domino, & dimittetur illi pro singulis quæ faciendo peccavit.

8. Locutúsque est Dominus ad Moysen dicens:

I. 9. Præcipe Aaron & filiis ejus: Hæc est lex holocausti: Cremabitur in altari totâ nocte usque manè: ignis ex eodem altari erit.

10. Vestietur tunicâ sacerdos & feminalibus lineis: tollétque cineres, quos vorans ignis exussit, & ponens juxta altare,

11. spoliabitur prioribus vestimentis, indutúsque aliis, efferet eos extra castra, & in loco mundissimo usque ad favillam consumi faciet.

12. Ignis autem in altari semper ardebit, quem nutriet sacerdos subjiciens ligna

mane per singulos dies, & imposito holocausto, desuper adolebit adipes pacificorum.

13. ignis est iste *c* perpetuus, qui numquam deficiet in altari.

II. 14. Hæc est lex sacrificii & libamentorum, quæ offerent filii Aaron coram Domino, & coram altari.

15. Tollet sacerdos pugillum similæ, quæ conspersa est oleo, & totum thus, quod super similam positum est: adolebítque illud in altari, in monimentum odoris suavissimi Domino:

16. reliquam autem partem similæ comedet Aaron cum filiis suis, absque fermento: & comedet in loco Sancto Atrii tabernaculi.

17. Ideò autem non fermentabitur, quia pars ejus in Domini offertur incensum. Sanctum sanctorum erit, sicut pro peccato atque delicto.

18. Mares tantùm stirpis Aaron comedent illud. Legitimum ac sempiternum erit in generationibus vestris de sacrificiis Domini: omnis qui tetigerit illa, sanctificabitur.

19. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 20. Hæc est oblatio Aaron, & filiorum ejus, quam offerre debent Domino in die unctionis suæ. Decimam partem ephi offerent similæ in sacrificio sempiterno, medium ejus manè, & medium ejus vesperè:

21. quæ in sartagine oleo conspersa frigetur. Offeret autem eam calidam, in odorem suavissimum Domino,

22. sacerdos qui jure patri successerit, & tota cremabitur in altari.

23. Omne enim sacrificium sacerdotum igne consumetur, nec quisquam comedet ex eo.

24. Locutus est autem Dominus ad Moysen, dicens:

IV. 25. Loquere Aaron & filiis ejus: Ista est lex hostiæ pro peccato *d*: In loco ubi offertur holocaustum, immolabitur coram Domino. Sanctum sanctorum est.

26. Sacerdos qui offert, comedet

c qui nempe divinitus accensus fuit, *Lev. 9. v. ult.* mysticè ignis charitatis semper ardere debet in ara cordis, & nutriri ligno, seu meditatione dominicæ passionis & Crucis.

d principis vel plebis: nam hostia pro peccato totius populi, aut sacerdotis tota cremabatur supr. 4. & 6.

Tag deß Morgens Holtz zulegen/ u. wan ein Brandopffer aufgelegt wird/ sol er das Fett der Fridopffer darüber anzünden.

13. Diß ist das ewig-wehrende Feur/ so auf dem Altar nimmer erlöschen sol.

II. 14. Diß ist das Gesatz der Speiß Opffer/ und Tranckopffer/ welche die Kinder Aarons vor dem HErrn/ und vor dem Altar opffern sollen.

15. Der Priester sol nehmen eine Handvoll Semmelmehls/ so mit Oel besprenget ist/ und den gantzen Weyhrauch/ der auf das Semmelmehl gelegt ist/ und sol das auf dem Altar anzünden/ zur Gedächtnuß deß gar süssen Geruchs dem HErrn:

16. Aber den übrigen Theil vom Semmelmehl sol Aaron und seine Söhn ohn Saurteig essen: und sollens am heiligen Ort/ im Vorhof deß Tabernackels essen.

17. Es sol aber darum nit gesäurt werden/ dan ein Theil davon wird zum Opffer deß HErrn angezündet. Es sol das Heilige der Heiligen seyn/ als für die Sünd/ und für die Missethat.

18. Und sollens die allein essen/ welche Männlichs Geschlechts seynd vom Stammen Aarons. Es sol ein ewig Gesatz und Recht seyn in euren Geschlechten/ von den Opffern deß HErrn: ein jeglicher der sie anrühren wird/ sol geheiliget werden.

19. Und der HERR redet mit Moyse und sprach:

III. 20. Diß ist das Opffer Aarons/ und seiner Söhn/ das sie am Tag ihrer Salbung dem HErrn opffern sollen: Sie sollen zum ewigen Opffer von Semmelmehl den zehenden Theil vom Ephi opfferen die Halbscheid darvon deß Morgens/ und die andere Halbscheid deß Abends:

21. Dasselbig sol mit Oel besprengt/ und in der Pfannen gebacken werden. Aber es sol also warm/ dem HErrn zum allersüssesten Geruch geopffert werden/

22. Von dem Priester so rechtmässig an seines Vatters statt kommen ist/ auch sol es gantz auf dem Altar verbrandt werden.

23. Dan alle Opffer der Priester sollen durchs Feur verzehret werden/ und sol niemand darvon essen.

24. Und der HERR redet mit Moyse und sprach:

IV. 25. Sage dem Aaron und seinen Söhnen: diß ist das Gesatz vom Opffer für die Sünd: man sol es an dem Ort zum Opffer schlachten vor dem HERRN/ da man das Brand-Opffer opffert. Es ist das Heilig der Heiligen.

26. Der Priester/ der es opffert/ sol es am hei-

heiligen Ort in dem Vorhoff deß Tabernackels essen.

27. Alles was sein Fleisch anrühren wird/ das sol geheiliget werden. Wan sein Kleyd mit Blut besprenget wird/ so sol mans am heiligen Ort waschen.

28. Aber das erdene Gefäß/ darin es gekocht ist/ sol man zerbrechen. Ists aber ein ehriner Hafen gewesen/ so sol man ihn abreibē/ u. mit Wasser waschē.

29. Alles was Männlich ist vom Priesterlichen Geschlecht/ sol von seinem Fleisch essen/ dan es ist das Heilig der Heiligen.

30. Dan das Opffer/ so für die Sünd geschlachtet wird/ dessen Blut auch in den Tabernackel deß Zeugnuß im Heiligthum außzusöhnē gebracht wird/ sol nit gessen/ sondern mit Feur verbrandt werden.

Das VII. Capitel.

I. Wie das Opffer vor die Missethat zu verrichten/ 1.
II. Das Fridopffer/ wer/ und wan davon zu essen/ 11.
III. Das Fett und das Blut von solchem Opffer verbotten/ 23.
IV. Der Brustkern/ und das rechte Schulderstuck davon ist des Priesters/ so das Opffer verrichtet/ 30.

1. Diß ist auch das Gesatz deß Opffers für die Missethat/ und ist das Heilige der Heiligen.

2. Darum soll man auch das Opffer für die Missethat an dem Ort schlachten: da man das Brandopffer schlachtet: sein Blut sol rings um den Altar besprenget werden.

3. Sie sollen davon den Schweiff opffern/ samt dem Fett/ so das Ingeweyd bedecket:

4. Auch beyde Nierlein/ und das Fett/ so unten im Bauch ist/ auch das Netzlein der Leber mit den Nierlein.

5. Und der Priester sol es auf dem Altar anzündē: es ist deß HErrn Sündopffer für die Missethat.

6. Alles, was Männlichs Namens ist vom Priesterlichen Geschlecht/ sol von disem Fleisch essen am heiligen Ort/ dan es ist das Heilige der Heiligen.

7. Gleichwie man das Opffer für die Sünd opffert/ also soll man auch das Opffer für die Missethat opffern: über beyde Opffer sol ein Gesatz seyn: Es soll dem Priester zu gehören/ der es opffert.

8. Der Priester/ der ein Brandopffer opffert/ sol die Haut haben.

9. Und alle Opffer von Semmelmehl/ welche im Ofen gebachen werden/ auch was auf dem Rost/ oder in der Pfannen bereitet wird/ das sol dem Priester zugehören/ der es opffert.

10. Die Opffer seyen mit Oel besprenget/ oder trucken/ so sollen sie allen Kindern Aarons in gleicher Maaß auf die Häupter außgetheilet werden.

II. 11. Diß ist das Gesatz deß Frid-Opffers/ so man dem HErrn opffert.

eam in loco sancto, in atrio tabernaculi.

27. Quidquid tetigerit carnes ejus, sanctificabitur. Si de sanguine illius vestis fuerit aspersa, lavabitur in loco sancto.

28. Vas autem fictile, in quo cocta est, confringetur: quòd si vas æneum fuerit, defricabitur, & lavabitur aquâ.

29. Omnis masculus de genere sacerdotali vescetur de carnibus ejus, quia sanctum sanctorum est.

30. Hostia enim quæ cæditur pro peccato, *e* cujus sanguis infertur in tabernaculum testimonii ad expiandum in Sanctuario, non comedetur, sed comburetur igni.

e Supr. 4. 5. Hebr. 13. 11.

Caput VII.

I. Ritus oblationis hostiæ pro delicto, 1.
II. hostiæ ac victimæ pacificorum: 11.
III. adeps & sanguis in universum comedi prohibentur. 23
IV. pectusculum & armus dexter est sacerdotis offerentis. 30.

1. Hæc quoque lex hostiæ pro delicto *a*, Sancta sanctorum est:

Eodem mense & anno M. sc. 2514.
a seu peccato omissionis aut per imprudentiam commisso.

2. idcirco ubi immolabitur holocaustum, mactabitur & victima pro delicto: sanguis ejus per gyrum altaris fundetur.

3. Offerent ex ea caudam & adipem qui operit vitalia:

4. duos renunculos, & pinguedinem quæ juxta ilia est, reticulúmque jecoris cum renunculis.

5. Et adolebit ea sacerdos super altare: incensum est Domini pro delicto.

6. Omnis masculus de sacerdotali genere, in loco sancto vescetur his carnibus, quia Sanctum sanctorum est.

7. Sicut pro peccato offertur hostia, ita & pro delicto: utriusque hostiæ lex una erit: ad sacerdotem, qui eam obtulerit, pertinebit.

8. Sacerdos qui offert holocausti victimam, habebit pellem ejus.

9. Et omne sacrificium similæ, quod coquitur in clibano, & quidquid in craticula, vel in sartagine præparatur, ejus erit sacerdotis à quo offertur:

10. sive oleo conspersa, sive arida fuerint, cunctis filiis Aaron mensura æqua per singulos dividetur.

II. 11. Hæc est lex hostiæ pacificorum quæ offertur Domino.

12. Si pro gratiarum actione oblatio fuerit, offerent panes *b* absque fermento conspersos oleo, & lagana azyma uncta oleo, coctámque similam, & collyridas *c* olei admistione conspersas:

b Hebr. placentas.
c placentas.

13. panes quoque fermentatos cum hostia gratiarum *d*, quæ immolatur pro pacificis *e*:

d i. eucharistica, seu pro gratiarum actione.
e pro pace vel prospe-ritate ob-lenta.

14. Ex quibus unus pro primitiis offeretur Domino, & erit sacerdotis qui fundet hostiæ sanguinem:

15. cujus carnes eâdem comedentur die, nec remanebit ex eis quidquam usque manè.

16. Si voto vel sponte quispiam obtulerit hostiam, eadem similiter edetur die: sed & si quid in crastinum remanserit, vesci licitum est:

17. quidquid autem tertius invenerit dies, ignis absumet.

18. Si quis de carnibus victimæ pacificorum die tertio comederit, irrita fiet oblatio nec proderit offerenti: quin potius quæcumque anima tali se edulio contaminaverit, prævaricationis rea erit.

19. Caro, quæ aliquid tetigerit immundum, non comedetur, sed comburetur igni: qui fuerit mundus, vescetur ex ea. *f*

f sc. hostiâ pacifica, non solus sacerdos.

20. Anima polluta quæ ederit de carnibus hostiæ pacificorum, quæ oblata est Domino, peribit de populis suis.

21. Et quæ tetigerit immunditiam hominis, vel jumenti, sive omnis rei quæ polluere potest, & comederit de hujuscemodi carnibus, interibit de populis suis.

22. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 23. Loquere filiis Israel: Adipem ovis & bovis, & capræ non comedetis.

24. Adipem cadaveris morticini, & ejus animalis quod à bestia captum est, habebitis in varios usus.

25. Si quis adipem qui offerri debet in incensum Domini, comederit, peribit de populo suo. *g*

g i. dignus est morte.

26. Sanguinem quoque omnis animalis non sumetis in cibo, tam de avibus quàm de pecoribus.

27. Omnis anima, quæ ederit sanguinem, peribit de populis suis.

12. Sol es ein Opffer zur Dancksagung seyn/ so sollen sie Brod opffern ohn Saurteig mit Oel besprengt/ und ungesäurte Fladen mit Oel bestrichen/ und geröst Semmelmehl/ und Kuchen mit Oel gemischt und besprengt:

13. Auch gesäurt Brod mit dem Opffer zur Dancksagung/ so für das Fridopffer geschlachtet wird:

14. Darvon eines dem HErrn für die Erstling sol geopffert werden/ u. sol deß Priesters seyn/ der das Blut deß Schlacht-Opffers außgiessen wird;

15. Aber das Fleisch darvon soll man an demselbigen Tag essen/ und sol davon nichts überbleiben biß an den Morgen.

16. Im Fall jemand auß Gelübd/ oder sonst freywillig ein Opffer thäte/ das sol man gleicher Gestalt an demselbigen Tag essen: so aber etwas übrig bleibet biß auf den andern Tag/ das mag man auch essē:

17. Aber was davon auf den dritten Tag gefunden wird/ das sol das Feur verzehren.

18. Wan jemand vom Fleisch deß Fridopffers am dritten Tag essen wird/ so wird das Opffer untüchtig werden/ und wird dem/ der es opffert/ nichts nutzen: ja welche Seel mit solchem essen sich verunreinigen wird/ die sol der Ubertrettung schuldig seyn.

19. Das Fleisch/ so etwas unreines anrühret/ sol man nit essen/ sondern mit Feur verbrennen. wer rein ist/ sol darvon essen.

20. Eine unreine Seel/ welche von dem Fleisch deß Fridopffers essen wird/ das dem HErrn aufgeopffert ist/ sol von ihrem Volck untergehen.

21. Und welche Seel einige Unreinigkeit anrühret / es sey eines Menschen / oder eines Viehes/ oder einiges Dings / das verunreinigen kan / und isset von solchem Fleisch / die sol von ihrem Volck untergehen.

22. Und der HErr redet mit Moyse/ und sprach:

III. 23. Sage den Kindern Israel: Das Fett von Schaafen/ von Rindern/ und von Geissen sollet ihr nit essen.

24. Das Fett von einem selbst gestorbenen Aaß / oder von einem Thier/ das vom wilden Thier gefangen ist/ sollet ihr zu allerhand Brauch haben.

25. Wan jemand das Fett essen wird/ das zum Sündopffer deß HErrn geopffert werden soll / der soll von seinem Volck untergehen.

26. Ihr sollet auch kein Blut von einigem Thier/ so wol von Vöglen / als anderm Viehe / in der Speiß brauchen.

27. Ein jegliche Seel/ die Blut essen wird / sol von ihren Völckern untergehen.

28. Und der HERR redet mit Moyſe und ſprach:

29. Rede mit den Kindern Iſrael / und ſprich: Wer dem HErrn ein Fridopffer opffert / der ſol auch zugleich ſeine zugehörige Opffer / nemlich die Tranckopffer dabey opffern.

IV. 30. Er ſol das Fett der Opffer / ſamt dem Brüſtlein in ſeinen Händen halten: und wan er beydes dem HErrn geopffert/ und geheiliget hat / ſol ers dem Prieſter überantworten/

31. Der ſol das Fett auf dem Altar anzünden / aber das Brüſtlein ſol Aarons ſeyn / und ſeiner Söhn.

32. Auch ſol die rechte Schulter vom Fridopffer dem Prieſter zu ſeinen Erſtlingen heimfallen.

33. Wer von den Söhnen Aarons das Blut und Fett opffert/ der ſol auch die rechte Schulter für ſein Theil haben.

34. Dan ich habe das Brüſtlein der Aufhebung/ und die Schulder der Abſönderung von den Kindern Iſrael auß ihren Fridopffern genommen / u. hab ſie dem Prieſter Aaron/ u. ſeinen Söhnen vom gantzen Volck Iſrael zum ewigen Recht gegeben.

35. Diß iſt die Salbung Aarons / und ſeiner Söhn/ in den Ceremonien deß HErrn/ am Tag/ da ſie Moyſes aufgeopfferet a hat/ das Prieſterthum zu verwalten/

36. Und was der HErr befohlen hat/ das ihnen von den Kindern Iſrael in ihren Geſchlechten zum ewigen Gottesdienſt ſol gegeben werden.

37. Diß iſt das Geſatz deß Brandopffers / und deß Opffers für die Sünd / und für die Miſſethat / und für die Weyhung/ und deß Fridopffers/

38. Das der HErr Moyſi auf dem Berg Sinai gegeben hat / da er den Kindern Iſrael gebott/ ihre Opffer in der Wüſte Sinai dem HERRN zu opffern.

Das VIII. Capitel.

Aaron wird von Moyſe zum Hohenprieſter / und ſeine Söhn zu Prieſtern geweyhet/ auch der Tabernackel ſamt Zugehör geſalbet.

1. Und der HERR redet mit Moyſe / und ſprach:

2. Nimm Aaron mit ſeinen Söhnen / auch ihre Kleyder/ und das Oel der Salbung/ ein Kalb für die Sünd/ zween Widder/ und den Korb mit ungeſäurtem Brod/

3. Und verſammle die gantze Gemein / zu der Thür deß Tabernackels.

4. Moyſes thäte/ wie der HErr befohlen hatte:

a eingeſeegnet

28. Locutúſque eſt Dominus ad Moyſen dicens:

29. Loquere filiis Iſrael, dicens: qui offert victimam pacificorum Domino, offerat ſimul & ſacrificium, id eſt libamenta ejus.

IV. 30. Tenebit manibus adipem hoſtiæ, & pectuſculum, cúmque ambo oblata Domino conſecraverit, tradet ſacerdoti,

31 qui adolebit adipem ſuper altare, pectuſculum autem erit Aaron, & filiorum ejus.

32. armus quoque dexter de pacificorum hoſtiis cedet in primitias ſacerdotis.

33. Qui obtulerit ſanguinem & adipem filiorum Aaron, ipſe habebit & armum dextrum in portione ſua.

34. Pectuſculum enim elevationis *h*, & armum ſeparationis tuli à filiis Iſrael de hoſtiis eorum pacificis, & dedi Aaron ſacerdoti, & filiis ejus lege perpetua, ab omni populo Iſrael.

35. Hæc eſt unctio *i* Aaron & filiorum ejus in cæremoniis Domini, die quâ obtulit eos Moyſes ut ſacerdotio fungerentur,

36. & quæ præcepit eis dari Dominus à filiis Iſrael religione perpetua in generationibus ſuis.

37. Iſta eſt lex holocauſti, & ſacrificii pro peccato atque delicto, & pro conſecratione & pacificorum victimis:

38. quam conſtituit Dominus Moyſi in monte Sinai, quando mandavit filiis Iſrael ut offerrent oblationes ſuas Domino in deſerto Sinai.

h ſc. elevabatur & agitabatur à dextra in ſiniſtram.

i merces & ſtipendium ob unctionem &c.

CAPUT VIII.

Aaron conſecratur à Moyſe Pontifex; filii Aaronis conſecrantur Sacerdotes, & tabernaculum ungitur cum omni ſupellectili.

1. Locutúſque eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

2. Tolle *a* Aaron cum filiis ſuis, veſtes eorum, & unctionis oleum, vitulum pro peccato, duos arietes, caniſtrum cum azymis,

3. & congregabis omnem cœtum ad oſtium tabernaculi.

4. Fecit Moyſes ut Dominus imperaverat

Eodem An. 2. ab exitu menſis 2. initio. Ann. M 2514. Ant. Chr. 1490.

a Exod. 29. 35. & 40. 13.

verat. Congregataque omni turbâ ante fores tabernaculi,

5. ait: iste est sermo, quem jussit Dominus fieri.

6. Statimque obtulit Aaron & filios ejus. Cúmque lavisset eos,

7. vestivit pontificem subuculâ lineâ, accingens eum balteo, & induens eum tunica hyacinthina, & desuper humerale imposuit,

8. quod adstringens cingulo aptavit rationali, in quo erat Doctrina & Veritas *b*.

b Hebr. Urim & Thummim.

9. Cidari quoque texit caput: & super eam, contra frontem, posuit laminam auream consecratam in sanctificatione, sicut præceperat ei Dominus.

10. Tulit & unctionis oleum, quo linivit tabernaculum cum omni supellectili sua.

11. Cúmque sanctificans aspersisset altare septem vicibus, unxit illud, & omnia vasa ejus, labrúmque cum basi sua sanctificavit oleo,

12. *c* Quod fundens super caput *d* Aaron, unxit eum, & consecravit:

c Eccl. 45. 18.

d Quo significatur à pontifice tanquam à capite potestatem consecrandi & offerendi derivari in omnes alios sacerdotes.

13. filios quoque ejus oblatos vestivit tunicis lineis, & cinxit balteis, imposuítque mitras ut jusserat Dominus.

14. Obtulit & vitulum pro peccato: cúmque super caput ejus posuisset Aaron & filii ejus, manus suas,

15. immolavit eum: hauriens sanguinem, & tincto digito, tetigit cornua altaris per gyrum: quo expiato & sanctificato, fudit reliquum sanguinem ad fundamenta *e* ejus.

e basim.

16. Adipem verò qui erat super vitalia, & reticulum jecoris, duósque renunculos cum arvinulis suis, adolevit super altare:

17. vitulum cum pelle & carnibus, & fimo, cremans extra castra, sicut præceperat Dominus.

18. Obtulit & arietem in holocaustum: super cujus caput cùm imposuissent Aaron & filii ejus manus suas,

19. immolavit eum, & fudit sanguinem ejus per circuitum altaris.

20. Ipsúmque arietem in frusta concîdens, caput ejus, & artus, & adipem adolevit igni,

21. lotis priùs intestinis & pedibus, totúmque simul arietem incendit super alta-

und da alles Volck vor der Thür deß Tabernackels versammlet war /

5. sprach er: diß ist das Wort / so der HErr zu thun befohlen hat.

6. Und alsbald führete er Aaron mit seinen Söhnen hervor / und nachdem er sie gewaschen /

7. Zohe er dem Hohenpriester das leinene Unterkleyd an / und umgürtete ihn mit einer Gürtel / er zohe ihm auch den himmelblauen seidenen Rock an / und legte ihm auch darüber das Schulterkleyd an.

8. Das er mit der Gürtel anzohe / und fügtets auf das Bruststuck / darauf Lehr und Warheit war.

9. Er setzte ihm auch die Priestershaub auf das Haubt: und machte das guldene Blat daran / gegen der Stirn das zur Heiligung geseegnet war / wie ihm der HErr befohlen hatte.

10. Er nam auch das Oel der Salbung / und salbete damit den Tabernackel / mit ihrer gantzen Gereitschafft:

11. Und nachdem er sie geheiliget hatte / besprengte er den Altar sibenmahl / und salbete ihn / und alle seine Geschirr / das Waschfaß mit seinem Fuß heiligte er auch mit Oel.

12. Auch goß er von demselben Oel auf das Haubt Aarons und salbete und weyhete ihn:

13. Auch führete er seine Söhn herzu / bekleydete sie mit leinē Röckē / umgürtete sie mit Gürtlē u. setzte ihnen Priestershaubē auf wie der HErr befohlē hatte.

14. Er opfferte auch ein Kalb für die Sünd: und nachdem Aaron und seine Söhn ihre Händ auf deß Kalbs Kopff gelegt /

15. Schlachtete ers: und nam das Blut / tunckete den Finger darein / und berührte damit die Hörner deß Altars ringsherum. Und da der Altar gereiniget / und geheiliget war / schüttete er das übrige Blut auf den Boden neben dem Altar.

16. Aber das Fett / so um das Ingeweyd war / und das Netzlein der Leber / auch beyde Nierlein mit ihrem Fett / zündete er an auf dem Altar:

17. Das Kalb mit seinem Fell / Fleisch und Mist verbrandte er ausserhalb dem Lager / wie der HErr befohlen hatte.

18. Er opfferte auch einen Widder zum Brandopffer: und als Aaron und seine Söhn ihre Händ auf deß Widders Kopff gelegt /

19. Schlachtete er ihn / und goß sein Blut rings um den Altar.

20. Und den Widder hieb er zu Stücken / aber seinen Kopff / und Glider / auch das Fett zündete er mit Feur an /

21. Nachdem er zuvor das Ingeweyd samt den Füssen gewaschen. Also zündete er den gantzen Wid-

der

der zugleich an auf dem Altar/ dieweil es ein Brandopffer war/ von überauß süssem Geruch dem HErrn/ wie er ihm befohlen hatte.

22. Auch opfferte er einen andern Widder bey Weyhung der Priester: und Aaron und seine Söhn legten ihre Händ auf desselben Kopff:

23. Als ihn Moyses geschlachtet hatte/ nam er von seinem Blut/ und rührte damit an das äusserste Leplein am rechten Ohr Aarons/ auch den Daumen an seiner rechtẽ Hand/ wie ingleichen am rechtẽ Fuß.

24. Er führte auch herzu die Söhn Aarons und nachdem er einem jeglichen das äusserste Leplein am rechten Ohr / auch den Daumen an der rechten Hand/ und am rechten Fuß/ mit dem Blut deß geschlachten Widders angerührt / goß er das übrige auf den Altar rings herum:

25. Aber das Schmaltz/ und den Schweiff/ und alles Fett/ so das Ingeweyd bedecket / auch das Netzlein der Leber / und die zwo Nieren mit ihrem Fett/ und die rechte Schulter / sönderte er ab.

26. Auch nam er auß dem Korb der ungesäurten Brod/ der vor dem HErrn stund/ ein ungesäurtes Brod und einen Kuchen / der mit Oel besprenget war/ und einen Fladen/ und legte es auf das Fett/ und auf die rechte Schulter.

27. Und gab das alles zugleich dem Aaron / und seinen Söhnen. Die hubens auf vor dem HERRN.

28. Darnach nam er es widerum auß ihren Händen/ und zündets an auf dem Altar deß Brandopffers / darum daß es ein Opffer der Weyhung war/ zum süssen Geruch deß Opffers dem HErrn.

29. Und er nam das Brüstlein vom Widder der Weyhung/ und hub es auf vor dem HErrn / und das fiel ihm zu Theil / wie der HERR befohlen hatte.

30. Und er nam die Salb / und das Blut / so auf dem Altar war/ und sprengets auf Aaron/ und auf seine Kleyder/ auch auf seine Söhn/ und auf ihre Kleyder.

31. Und nachdem er sie in ihren Kleydern geheiliget hatte/ befahl er ihnen / und sprach: Kochet das Fleisch vor der Thür deß Tabernackels / und essets daselbst: esset auch das Brod der Weyhung/ das in den Korb gelegt ist/ wie mir der HErr befohlen hat/ da er sagte: Aaron und seine Söhn sollens essen.

32. Was aber an Fleisch und Brod übrig bleiben wird/ das sol das Feur verzehren.

33. Ihr sollet auch in siben Tagen auß der Thür

re, eò quòd esset holocaustum suavissimi odoris Domino, sicut præceperat ei.

22. Obtulit & arietem secundum, in consecratione sacerdotum: posuerúntque super caput ejus Aaron & filii ejus manus suas.

23. Quem cùm immolasset Moyses sumens de sanguine ejus, tetigit extremum auriculæ dextræ *f* Aaron, & pollicem manus ejus dextræ similiter & pedis.

f sc. sacerdos debet audire leg[e] Domini.

24. Obtulit & filios Aaron: cúmque de sanguine arietis immolati tetigisset extremum auriculæ singulorum dextræ, & pollices manus *g* ac pedis dextri, reliquum fudit super altare per circuitum:

g sc. sacerdos debet audita scienter & velociter exequi.

25. adipem verò, & caudam, omnémque pinguedinem quæ operit intestina, reticulúmque jecoris, & duos renes cum adipibus suis, & armo dextro separavit.

26. Tollens autem de canistro azymorum, quod erat coram Domino, panem absque fermento, & collyridam *h* conspersam oleo, laganúmque, posuit super adipes, & armum dextrum,

h placentá.

27. tradens simul omnia Aaron & filiis ejus. Qui postquam levaverunt ea coram Domino,

28. rursum suscepta de manibus eorum adolevit super altare holocausti, eò quòd consecrationis esset oblatio, in odorem suavitatis, sacrificii *i* Domino.

i sc. igniti ut est in Hebr.

29. Tulitque pectusculum, elevans illud coram Domino, de ariete consecrationis in partem suam, sicut præceperat ei Dominus.

30. Assuménsque unguentum *k*, & sanguinem qui erat in altari, aspersit super Aaron & vestimenta ejus, & super filios illius ac vestes eorum.

k oleum unctionis.

31. Cúmque sanctificasset eos in vestitu suo, præcepit eis, dicens: Coquite carnes ante fores tabernaculi *l*, & ibi comedite eas: panes quoque consecrationis edite, qui positi sunt in canistro, sicut præcepit mihi Dominus, dicens: *m* Aaron & filii ejus comedent eos:

l i. atrii.

m Exod. 29. 32. & 30. 22. & 40. 9. & infr. 24. 9.

32 quidquid autem reliquum fuerit de carne & panibus, ignis absumet.

33. De ostio quoque tabernaculi non exi-

exibitis septem diebus, usque ad diem quo complebitur tempus consecrationis vestræ: septem enim diebus finitur consecratio:

34. sicut & impræsentiarum factum est ut ritus sacrificii compleretur.

35. Die ac nocte manebitis in tabernaculo *n* observantes custodias Domini, ne moriamini: sic enim mihi præceptum est.

n Hebr. & septuag. addunt septem diebus.

36. Fecerúntq; Aaron & filii ejus cuncta quæ locutus est Dominus per manum Moysi.

CAPUT IX.

I. Primitias sacrificiorum Aaron celebrat & offert pro se ipso. 8.
II. pro populo, 15.
III. populo benedicit, & gloria Domini apparet, ignisque devorat holocaustum. 23.

Eodem An. 2. ab exitu, die 8. ann. Mundi 2514.

1. FActo autem octavo die, vocavit Moyses Aaron & filios ejus, ac majores natu Israel, dixítque ad Aaron:

2. *a* Tolle de armento vitulum pro peccato *b*, & arietem in holocaustum, utrumque immaculatum, & offer illos coram Domino.

a Exod. 29. 1
b offerendum.
c offerendum.

3. Et ad filios Israel loquêris: Tollite hircum pro peccato *c*, & vitulum atque agnum anniculos, & sine macula, in holocaustum,

4. bovem & arietem pro pacificis: & immolate eos coram Domino, in sacrificio singulorum similam conspersam oleo offerentes: hodie enim Dominus apparebit vobis.

5. Tulerunt ergo cuncta quæ jusserat Moyses ad ostium tabernaculi: ubi cum omnis multitudo astaret,

6. ait Moyses: iste est sermo quem præcepit Dominus: Facite, & apparebit vobis gloria ejus.

7. Et dixit ad Aaron: accede ad altare, & immola pro peccato tuo: offer holocaustum, & deprecare *d* pro te & pro populo: cúmque mactaveris hostiam populi, ora pro eo, sicut præcepit Dominus.

d Heb. expia, Chald. propitiare, Deum propitium redde.

I. 8. Statímque Aaron accedens ad altare, immolavit vitulum pro peccato suo.

9. cujus sanguinem obtulerunt ei filii sui: in quo tingens digitum, tetigit cornua altaris, & fudit residuum ad basim ejus.

deß Tabernackels nit gehen / biß auf den Tag/ daß die Zeit euer Weyhung wird erfüllet seyn: Dan die Weyhung wird in siben Tagen vollendet:

34. Wie auch jetziger Zeit geschehen ist / damit die Weiß deß Opffers vollbracht werde.

35. Ihr sollet Tag und Nacht in dem Tabernackel bleiben / und acht haben auf die Wacht deß HErrn/ daß ihr nit sterbet: Dan also ist mirs befohlen.

36. Und Aaron/ und seine Söhn thäten alles / was der HERR durch die Hand Moysis geredet hatte.

Das IX. Capitel.

I. Aaron opffert vor sich selbsten das Söhn- und Brand-Opffer/ 8.
II. Vor das Volck/das Söhn- Brand- und Fridopffer/ 15.
III. Seegnet das Volck/und alsobald fällt das Feur vom Himmel/ und verzehrt die Opffer/ 23.

1. ALs nun der achte Tag kommen war / rieff Moyses dem Aaron und seinen Söhnen / samt den Aeltesten in Israel und sprach zu Aaron:

2. Nimm vom grossen Vieh ein Kalb für die Sünd/ und einen Widder zum Brand-Opffer/ das beydes ohn Mangel ist/ und opffere sie vor dem HErrn.

3. Und sprich zu den Kindern Israel: Nehmet einen Bock für die Sünd/ auch ein Kalb / und ein Lamm/ so alle Jährig und ohn Mangel seynd/ zum Brand-Opffer /

4. Auch einen Ochsen / und Widder zum Frid-Opffer: und schlachtet sie zum Opffer vor dem HErrn/ ihr sollet aber in einem jeglichen Opffer Semmelmehl mit Oel besprenget opffern: dan heut wird euch der HErr erscheinen.

5. Also brachten sie alles / was Moyses befohlen hatte/ vor die Thür deß Tabernackels / und als die gantze Schaar allda stund/

6. Sprach Moyses: Diß ist das Wort/ das der HErr gebotten hat: Thut also/ so wird euch seine Herrlichkeit erscheinen.

7. Und er sprach zu Aaron: Tritt zum Altar/und schlachte ein Opffer für deine Sünd: opffere ein Brandopffer/und bitte für dich und für das Volck: und wan du deß Volcks Opffer geschlachtet hast/ so bitte für sie/ wie der HErr befohlen hat.

I. 8. Und von Stund an tratt Aaron zum Altar / und schlachtete ein Kalb für seine Sünd.

9. Davon brachten ihm seine Söhn das Blut: und er tunckte seinen Finger darein/ und berührete die Hörner deß Altars/ und das übrige goß er auß auf den Boden neben dem Altar.

10. Und das Fett / wie auch die Nierlein / und das Netzlein der Leber / die für die Sünd seynd / zündete er auf dem Altar an / wie der HErr Moysi befohlen hatte:

11. Aber sein Fleisch / samt dem Fell verbrandte er mit Feur ausserhalb dem Lager.

12. Er schlachtete auch das Brand-Opffer: und seine Söhn brachten ihm das Blut davon / das er rings herumb auf den Altar goß.

13. Sie brachten ihm auch das Opffer selbst / wie es zu Stücken zerhauen war mit dem Kopf / und allen Glidern / das alles verbrandte er mit Feuer auf dem Altar /

14. Nachdem er zuvor das Ingeweyd / und die Füß mit Wasser gewaschen.

II. 15. Er thäte auch ein Opffer für die Sünd deß Volcks / und schlachtete einen Bock: und nachdem er den Altar gereiniget /

16. Opfferte er das Brand-Opffer /

17. Auch thäte er zu dem Opffer die Tranck-Opffer / welche zugleich geopffert werden / und zündete sie auf dem Altar an / ohn die Ceremonien deß Brandopffers / das man deß Morgens opffert.

18. Darnach schlachtete er einen Ochsen / und einen Widder zum Fridopffer deß Volcks: und seine Söhn brachten ihm das Blut / das er auf dem Altar rings herum goß.

19. Aber das Fett vom Ochsen / und den Schweiff vom Widder / und die Nierlein mit ihrem Fett / und das Netzlein der Leber /

20. Legten sie auf die Brüst: Und nachdem das Fett auf dem Altar verbrandt war /

21. Sönderte Aaron ihre Brüst ab / und ihre rechte Schultern / und hub sie auf vor dem HErrn / wie Moyses befohlen hatte.

22. Und er streckte seine Händ auß zum Volck / und seegnete es. Und nachdem er also die Schlacht-Opffer für die Sünd / auch die Brand-Opffer und Frid-Opffer vollendet hatte / gieng er hinab.

III. 23. Aber Moyses und Aaron giengen hinein in den Tabernackel deß Zeugnuß / und da sie folgends widerum herauß kamen / seegneten sie das Volck. Und die Herrlichkeit deß HErrn offenbahrete sich der gantzen Schaar:

24. Und sihe / das Feur gieng aus vom HErrn / und verzehrete das Brand-Opffer / und das Fett / das auf dem Altar war. Da solches das gemeine Volck sahe / lobeten sie den HErrn / und fielen nider auf ihr Angesicht.

10. Adipémque & renunculos, ac reticulum jecoris, quæ sunt pro peccato, adolevit *e* super altare, sicut præceperat Dominus Moysi:

11. carnes verò & pellem ejus extra castra combussit igni.

12. Immolavit & holocausti victimam: obtuleruntq; ei filii sui sanguinem ejus, quem fudit per altaris circuitum.

13. ipsam etiam hostiam in frusta concisam, cum capite & membris singulis obtulerunt: quæ omnia super altare cremavit *f* igni,

14. lotis aquâ priùs intestinis & pedibus.

II. 15. Et pro peccato populi offerens, mactavit hircum: expiatóque altari,

16. fecit holocaustum,

17. addens in sacrificio libamenta, quæ pariter offeruntur, & adolens ea super altare, absque cæremoniis holocausti matutini.

18. Immolavit & bovem atque arietē, hostias pacificas populi: obtulerúntque ei filii sui sanguinem, quem fudit super altare in circuitum.

19. Adipem autem bovis, & caudam arietis renunculósque cum adipibus suis, & reticulum jecoris

20. posuerunt super pectora, cúmque cremati essent adipes super altare,

21. pectora eorum, & armos dextros separavit Aaron, elevans coram Domino, sicut præceperat Moyses.

22. Et extendens manus ad populum, benedixit ei. Sícque completis hostiis pro peccato, & holocaustis, & pacificis, descendit.

III. 23. Ingressi autem Moyses & Aaron, in tabernaculum testimonii, & deinceps egressi benedixerunt populo. *g* Apparuítque gloria Domini omni multitudini:

24. & ecce egressus ignis *h* à Domino, devoravit holocaustum, & adipes qui erant super altare. Quod cùm vidissent turbæ laudaverunt Dominum, ruentes in facies suas.

e adolenda posuit, nam posteà descendit ignis.

f cremanda posuit.

g 2. *Mac.* 2. 10.

h Mysticè hic ignis est Spiritus Sancti gratia, quæ fovêri debet pia meditatione & sancta operatione.

CAPUT X.

I. Ignem alienum adolent Nadab & Abiu ideo cœlesti igne consumpti planguntur à populo, non à sacerdotibus, 1.

II. Vinum sacerdotibus interdicitur, 8.

III. Præcipitur ut residuum oblationis comedant. 12.

> Eodem mense & an. 2514.
> *a Num.* 3. 4. 26. 61. 1. *Par.* 24. 2.
> *b* Mysticè Ignis alienus seu profanus significat amorem proprium igni sacro seu amori divino contrarium. 1. *Cor.* 3. 13
> *c* sanctum me ostendam, puniens sanctitatem violantes.

1. ARreptísque Nadab & Abiu filii Aaron thuribulis, *a* posuerunt ignem, & incensum desuper, offerentes coram Domino ignem alienum *b*: quod eis præceptum non erat.

2. Egressúsque ignis à Domino, devoravit eos, & mortui sunt coram Domino.

3. Dixítque Moyses ad Aaron: Hoc est quod locutus est Dominus: Sanctificabor *c* in iis, qui appropinquant mihi, & in conspectu omnis populi glorificabor. Quod audiens tacuit Aaron.

4. Vocatis autem Moyses Misaele & Elisaphan filiis Oziel, patrui Aaron, ait ad eos: Ite & tollite fratres vestros de conspectu Sanctuarii, & asportate extra castra.

5. Confestímque pergentes, tulerunt, eos sicut jacebant, vestitos lineis tunicis, & ejecerunt foras, ut sibi fuerat imperatum.

> *d* lugentium more.

6. Locutúsque est Moyses ad Aaron, & ad Eleazar, & Ithamar filios ejus: Capita vestra nolite nudare *d*, & vestimenta nolite scindere, ne fortè moriamini, & super omnem cœtum oriatur indignatio. Fratres vestri, & omnis domus Israel, plangant incendium quod Dominus suscitavit:

7. vos autem non egrediemini fores tabernaculi, alioquin peribitis: oleum quippe sanctæ unctionis est super vos. Qui fecerunt omnia juxta præceptum Moysi.

II. 8. Dixit quoque Dominus ad Aaron:

> *e* Hebr. siceram
> *f* sc. ad ministrandum.

9. Vinum, & omne *e* quod inebriare potest, non bibetis tu & filii tui, quando intratis in tabernaculum testimonii *f*, ne moriamini: quia præceptum sempiternum est in generationes vestras.

10. Et ut habeatis scientiam discernendi inter sanctum & profanum, inter pollutum & mundum:

Das X. Capitel.

I. Nadab und Abiu verrichten das Rauchwerck mit gemeinem Feur/ werden darüber mit dem jähen Todt gestrafft / 1.

II. Den Priestern wird Wein / und alles starcke Getranck / verbotten/zur Zeit/wan sie in Tabernackel eingehen sollen/8.

III. Was vom Opffer überbliben / sollen die Priester essen / 12.

1. UNd Nadab und Abiu die Söhn Aarons namē ihre Rauchfässer/ thäten Feuer darein/u. legten Rauchwerck darauf/ und brauchten frembdes Feuer zum Opffer vor dem HErrn: das ihnen nit befohlen war.

2. Und das Feur gieng aus vom HERRN / und verzehrete sie/ daß sie sturben vor dem HERRN.

3. Da sprach Moyses zu Aaron: Diß ist das jenig/ so der HErr gesagt hat: Ich werde geheiliget werden in denen/ die sich zu mir nahen/ und herrlich geprisen werdē vor dem Angesicht deß gantzen Volcks. Da das Aaron hörete/ schwig er still.

4. Moyses aber rieff dem Misael/ und Elisaphan/ den Söhnen Oziel/ der Aarons Vätter Bruder war/und sprach zu ihnen: Gehet hin/ und nehmet eure Brüder hinweg von dem Angesicht deß Heiligthums/ und traget sie aus dem Lager.

5. Und sie giengen alsbald hin/ und nahmen sie / wie sie da lagen/ mit leinen Röcken bekleydet/ und wurffen sie hinauß/ wie ihnen befohlen war.

6. Und Moyses sprach zu Aaron /und zu Eleazar/ und Ithamar seinen Söhnen: Entdecket eure Häubter nit / zerreisset auch nit eure Kleyder / damit ihr nit villeicht sterbet / und ein Zorn angehe über die gantze Gemein. Lasset eure Brüder / und das gantze Hauß Israel den Brand beweinen/ den der HErr erwecket hat:

7. Ihr aber sollet auß der Thür deß Tabernackels nit gehen ; sonst werdet ihr umbkommen : dan das Oel der heiligen Salbung ist über euch. Und sie thäten alles nach dem Befehl Moysis.

II. 8. Und der HErr sprach zu Aaron:

9. Wein/ und alles/was truncken machen kan/ solst du und deine Söhn nit trincken/wan ihr in den Tabernackel deß Zeugnuß hinein gehet/damit ihr nit sterbet: dan es ist ein ewiges Gebott in euren Geschlechten.

10. Auf daß ihr Wissenschafft habt zu unterscheiden / was heilig und unheilig/ auch was unrein und rein ist.

11. Und

11. Und daß ihr die Kinder Israel alle meine Satzungen lehret / die der HErr durch die Hand Moysis zu ihnen geredet hat.

III. 12. Und Moyses sprach zu Aaron / und zu seinen Söhnen Eleazar und Ithamar / die übrig waren: Nehmet das Opffer das übrig bliben ist vom Speißopffer deß HErrn / und esset dasselbig / ohn Saurteig bey dem Altar / dan es ist das Heilige der Heiligen.

13. Ihr sollets aber am heiligen Ort essen: was dir und deinen Söhnen von den Speiß-Opfferen deß HERRN gegeben ist / wie mir befohlen ist.

14. Das Brüstlein so geopffert / und die Schulter / so abgesöndert worden / sollet ihr / du und deine Söhn / auch deine Töchter mit dir / an einem sehr reinen Ort essen: dan dir und deinen Kindern seynd dise Ding vorbehalten / von den heilsamen Opffern der Kinder Israel:

15. Darum / daß sie die Schulter / die Brust / und das Fett / das auf dem Altar gebrandt wird / vor dem HErrn aufgehebt haben / so gebührets dir zu / und deinen Söhnen mit einem ewigen Gesatz / wie der HErr befohlen hat.

16. Immittelst da Moyses den Bock suchte / der für die Sünd geopffert war / befand er daß er verbrandt war. Und er ward zornig über Eleazar und Ithamar Aarons Söhn / die noch übrig waren / und sprach:

17. Warum habt ihr das Opffer für die Sünd auf der Heiligen Statt a nit gessen? so das Heilige der Heiligen ist / und ist euch gegeben / daß ihr die Missethat der gemeinen Schaar tragen sollet / und für sie bitten vor dem Angesicht deß HErrn /

18. Insonderheit / dieweil nichts von seinem Blut zum Heiligthumb hinein getragen ist: ihr sollets am heiligen Ort gessen haben / wie mir befohlen ist.

19. Aaron antwortet: Es ist heut ein Schlacht-Opffer für die Sünd geopffert worden / und ein Brand-Opffer vor dem HErrn: Aber mir ists gangen / wie du sihest: wie hab ich das Opffer essen können / oder dem HErrn in den Ceremonien wohlgefallen mit traurigem Hertzen?

20. Da das Moyses hörete / ließ er sich mit der Entschuldigung begnügen.

Das XI. Capitel.

I. Erklärung / welche Thier rein oder unrein / zu essen / oder nit zu essen seyn / 2.

II. So die Klauen spalten / und zugleich widerkäuen / seynd rein / 3.

III. Die Fisch / so Schuppen und Floßfederlein haben / seynd rein / 9.

a Ort

11. doceatísque filios Israel omnia legitima mea quæ locutus est Dominus ad eos per manum Moysi.

III. 12. Locutúsque est Moyses ad Aaron, & ad Eleazar, & Ithamar, filios ejus, qui erant residui: Tollite sacrificium, quod remansit de oblatione Domini, & comedite illud absque fermento juxta altare, quia Sanctum sanctorum est.

13. Comedetis autem in loco sancto: quod datum est tibi & filiis tuis de oblationibus Domini, sicut præceptum est mihi.

14. Pectusculum quoque quod oblatum est, & armum qui separatus est, edetis in loco mundissimo tu & filii tui, & filiæ tuæ tecum: tibi enim ac liberis tuis reposita sunt de hostiis salutaribus *g* filiorum Israel:

g i. pacificis.

15. eò quòd armum & pectus, & adipes qui cremantur in altari, elevaverunt coram Domino, & pertineant ad te, & ad filios tuos, lege perpetuâ, sicut præcepit Dominus.

16. *h* Inter hæc, hircum, qui oblatus fuerat pro peccato, cùm quæreret Moyses, exustum reperit: iratúsque contra Eleazar & Ithamar filios Aaron, qui remanserant, ait:

h 2. *Mach.* 2. 11.

17. Cur non comedistis hostiam pro peccato in loco sancto, quæ Sancta sanctorum est, & data vobis ut portetis *i* iniquitatem multitudinis, & rogetis *k* pro ea in conspectu Domini,

18. præsertim cùm de sanguine illius non sit illatum intra sancta, & comedere debueritis eam in sanctuario, sicut præceptum est mihi?

i ut auferatis per sacrificia & preces.

k Hebr. expietis.

19. Respondit Aaron: Oblata est hodie victima pro peccato, & holocaustum coram Domino: mihi autem accidit quod vides. Quomodo potui comedere eam, aut placere Domino in cæremoniis mente lugubri?

20. Quòd cùm audisset Moyses, recepit satisfactionem.

CAPUT XI.

I. Animalium mundorum ab immundis separatio, eorúmque usus, 2.

II. Animalia munda sunt, quæ dividunt ungulam & ruminant. 3.

III. Ex piscibus mundi sunt, qui habent pinnulas & squamas. 9.

IV. Ex avibus viginti species immundæ recensentur. 13.
V. Denique immundum est omne reptile in terra, ut sancti sint filii Israel, sicut & Dominus. 29.

Eodem an. M. 2514. Ant. Chr. 1490. Ab exitu 2. mense 2.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

I. 2. Dicite filiis Israel: *a* Hæc sunt animalia quæ comedere debetis de cunctis animantibus terræ:

a Deut. 14. 3.

II. 3. Omne quod habet divisam ungulam, & ruminat in pecoribus, comedetis.

4. Quidquid autem ruminat quidem, & habet ungulam, sed non dividit eam, sicut camelus & cætera, non comedetis illud, & inter immunda reputabitis.

5. Chœrogryllus *b* qui ruminat, ungulámque non dividit, immundus est.

b certum genus cuniculi.

6. Lepus quoque: nam & ipse ruminat, sed ungulam non dividit.

7. Et sus *c*: qui cùm ungulam dividat, non ruminat.

c 2. Mac. 6. 18.

8. Horum carnibus non vescemini, nec cadavera contingetis, quia immunda sunt vobis.

III. 9. Hæc sunt quæ gignuntur in aquis, & vesci licitum est. Omne quod habet pinnulas & squamas, tam in mari quàm in fluminibus & stagnis, comedetis.

10. Quidquid autem pinnulas & squamas non habet eorum quæ in aquis moventur & vivunt, abominabile vobis,

11. execrandúmque erit, carnes eorum non comedetis, & morticina vitabitis.

12. Cuncta quæ non habent pinnulas & squamas in aquis, polluta erunt.

IV. 13. Hæc sunt quæ de avibus comedere non debetis, & vitanda sunt vobis: Aquilam, & gryphem, & haliæetum *d*,

d marinam aquilam.

14. & milvum ac vulturem juxta genus suum,

15. & omne corvini generis in similitudinem suam,

16. struthionem, & noctuam, & larum, & accipitrem juxta genus suum:

17. bubonem, & mergulum, & ibin *e*,

e Ibis Ægypti avis est serpentibus infesta.

18. & cygnum, & onocrotalum *f*, & porphyrionem *g*,

f i. asini crepitaculum: avis absonæ vocis est.

19. herodionem & charadrion juxta genus suum, upupam quoque, & vespertilionem.

g avium ve nustissimá.

IV. Zwantzig Geschlecht der Vögel / so unrein; die Heuschrecken werden für rein erkennt / 13.
V. Alles / was auf der Erden kriecht / ist unrein / 29.

1. UNd der HErr redet mit Moyse und Aaron / und sprach:

I. 2. Saget den Kindern Israel: Diß seynd die Thier / die ihr essen sollet von allen Thieren auf Erden.

II. 3. Alles / was die Klauen spaltet / und widerkäuet unter den Thieren / das sollet ihr essen.

4. Was aber widerkäuet / und hat auch Klauen / und spaltet sie gleichwohl nit / wie das Cameelthier und andere / das sollet ihr nit essen / sondern ihr sollets unter die unreine Thier rechnen.

5. Der Igel / der wohl widerkäuet / aber spaltet die Klauen nit / ist unrein.

6. Wie auch der Haaß: dan er widerkäuet auch / aber er spaltet die Klauen nit.

7. Und das Schwein / das die Klauen wohl spaltet / aber nit widerkäuet.

8. Dern Fleisch sollet ihr nit essen / noch ihr Aaß anrühren / dan sie seynd euch unrein.

III. 9. Diß seynd auch die Thier / so im Wasser wachsen / die man essen mag. Alles / was Floßfedern und Schuppen hat / so wohl im Meer / als in den Ströhmen / und stehenden Wassern / sollet ihr essen.

10. Was aber keine Floßfedern und Schuppen hat / von den Thieren / die sich im Wasser bewegen und leben / sol euch abscheulich

11. Und greulich seyn / ihr sollet ihr Fleisch nit essen / und ihr Aaß scheuen *a*.

12. Alles / was im Wasser nit Floßfedern und Schuppen hat / sol unrein seyn.

IV. 13. Welche von den Vögeln ihr nit essen / sondern meyden sollet / seynd dise: der Adler / und der Greiff-Vogel / und der Meer-Adler /

14. Und der Weye / und der Geyer / nach ihrer Art:

15. Auch alles / was von Raben Art / und ihnen gleich ist:

16. Der Strauß / und die Nachteul / und die Wasser-Taub / und der Habicht / nach ihrer Art:

17. Die grosse Eul / und das Wassertaucherlein / und der Egyptische Reiger:

18. Und der Schwan / und der Eselschreyer / und der Porphyrion /

19. Der Blaufuß / und die Alster nach ihrer Art: auch der Wydhopff / und die Fledermauß.

a meyden

20. Alles unter den Vöglen / das auf vier Füssen gehet / sol euch abscheulich seyn.

21. Jedoch was wohl auf vier Füssen gehet / aber die hinderste Schenckel seynd ihm etwas länger / daß es damit auf der Erden hupffet /

22. Das sollet ihr essen / als ist / der Kefer nach seiner Art / der Attacus / der Schlangenfechter / und Heuschrecken / ein jeglichs nach seiner Art.

23. Aber alles / was unter den Vöglen allein vier Füß hat / soll euch abscheulich seyn:

24. Und wer sein Aaß anrühret / der sol verunreiniget werden / und unrein seyn biß auf den Abend.

25. Und wan es die Noth erfordert / daß jemand von solchem Aaß etwas tragen muß / der sol seine Kleyder waschen / und unrein seyn biß zum Nidergang der Sonnen.

26. Ein jeglichs Thier / das wohl Klauen hat / aber dieselbige nit spaltet / noch widerkäuet / sol unrein seyn / und wer es berühren wird / der soll verunreiniget werden.

27. Was auf den Händen gehet unter allen Thieren / die auf vier Füssen gehen / sol unrein seyn: wer ihr Aaß anrühren wird / der sol unrein seyn biß auf den Abend.

28. Und wer solche verstorbene Thier tragen wird / der sol seine Kleyder waschen / und unrein seyn biß auf den Abend: dan diß alles ist euch unrein.

V. 29. Auch sollen unter den Thieren / welche sich auf Erden bewegen / dise für unrein gehalten werden / das Wiselein und die Mauß / und der Crocodyl / ein jeglichs nach seiner Art /

30. Das Hermlein / und der Chamäleon / u. die Eydechs / und die Blindschleich u der Maulwurff:

31. Alle dise Thier seynd unrein: Wer ihr Aaß anrühret / sol unrein seyn biß auf den Abend.

32. Und alles / darauf etwas von solchem Aaß fält / sol verunreiniget werden / so wohl höltzerne Geschirr und Kleyder / als auch Fell / und härine Kleyder / und alle Geschirr / damit man einig Werck thut / man sol es ins Wasser tuncken / es sol auch unrein seyn biß auf den Abend / und also sol es hernach rein werden.

33. Aber ein Erden Gefäß / da etwas von disen Dingen hinein gefallen ist / sol verunreiniget werdē / und derwegen sol mans zerbrechen.

34. Alle Speiß / die ihr esset / wan solches Wasser darauf gegossen wird / sol unrein seyn. Und al-

20. omne de volucribus quod graditur super quatuor pedes, abominabile erit vobis.

21. Quidquid autem ambulat quidem super quatuor pedes, sed habet longiora retrò crura, per quæ salit super terram,

22. comedere debetis, ut est bruchus in genere suo, & attacus *h* atque ophiomachus *i*, ac locusta, singula juxta genus suum.

23. Quidquid autem ex volucribus quatuor tantùm habet pedes, execrabile erit vobis:

24. & quicumque morticina eorum tetigerit, polluetur, & erit immundus usque ad vesperum:

25. & si necesse fuerit ut portet quippiam horum mortuum, lavabit vestimenta sua, & immundus erit usque ad occasum solis.

26. Omne animal quod habet quidem ungulam, sed non dividit eam, nec ruminat, immundum erit: & qui tetigerit illud *k* contaminabitur.

27. Quod ambulat super manus *l*, ex cunctis animātibus quæ incedunt quadrupedia, im̄undum erit: qui tetigerit morticina eorum polluetur usq; ad vesperum.

28. Et qui portaverit hujuscemodi cadavera, lavabit vestimenta sua, & im̄undus erit usque ad vesperum: quia omnia hæc immunda sunt vobis.

V. 29. Hæc quoq; inter polluta reputabuntur de his quæ moventur in terra, mustela & mus & crocodilus, singula juxta genus suum.

30. mygale, & chamæleon, & stellio, & lacerta, & talpa:

31. omnia hæc immunda sunt. Qui tetigerit morticina eorum, immundus erit usque ad vesperum:

32. & super quod ceciderit quidquam de morticinis eorum, polluetur, tam vas ligneum & vestimentum, quàm pelles & cilicia: & in quocunque fit opus, tingentur aquâ, & polluta erunt usque ad vesperum, & sic posteà mundabuntur.

33. Vas autem fictile, in quod horum quidquam intrò ceciderit, polluetur, & idcircò frangendum est.

34. Omnis cibus, quem comedetis, si fusa fuerit super eum aqua *m*, immundus erit:

h species locustæ cum modicis alis.
i genus locustæ sine alis, serpētibus inimicum ut nomen indicat.
k sc. mortuum.
l ut simia, lupus, canis
m sc. polluta.

erit: & omne liquens quod bibitur de universo vase, immundum erit.

35. Et quidquid de morticinis hujuscemodi ceciderit super illud, immundum erit: sive clibani, sive chytropodes *n* destruentur, & immundi erunt.

n ollarum sustentacula.

36. Fontes verò & cisternæ, & omnis aquarum congregatio munda erit. Qui morticinum eorum tetigerit, polluetur.

37. Si ceciderit super sementem, non polluet eam.

38. Si autem quispiam aquâ sementem perfuderit, & postea morticinis tacta fuerit, illicò polluetur.

39. Si mortuum fuerit animal, quod licet vobis comedere, qui cadaver ejus tetigerit, immundus erit usque ad vesperum:

40. & qui comederit ex eo quippiam, sive portaverit; lavabit vestimenta sua, & immundus erit usque ad vesperum.

41. Omne quod reptat super terram, abominabile erit, nec assumetur in cibū.

42. Quidquid super pectus *o* quadrupes graditur, & multos habet pedes, sive per humum trahitur, non comedetis, quia abominabile est.

o i. repende

43. Nolite contaminare animas vestras, nec tangatis quidquam eorum, ne immundi sitis.

44. Ego enim sum Dominus Deus vester: *p* sancti estote, quia ego sanctus sum. Ne polluatis animas vestras *q* in omni reptili quod movetur super terram.

p 1. Pet. 1. v. 16.

q Volebat Deus, ut ex munditie & sanctitate legali assurgerent ad munditiem internam, adeoque studerent veræ sanctitati corporis & mentis.

45. Ego enim sum Dominus, qui eduxi vos de Terra Ægypti, ut essem vobis in Deū. Sancti eritis, quia ego sanctus sum.

46. Ista est lex animantium ac volucrum, & omnis animæ viventis, quæ movetur in aqua, & reptat in terra,

47. ut differentias noveritis mundi & immundi, & sciatis quid comedere & quid respuere debeatis.

CAPUT XII.

Puerperæ immunditia, & mundatio cum oblatione.

1. LOcutúsque *a* est Dominus ad Moysen, dicens:

a Eodem mense & ann. 2514.

2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: *b* Mulier, si suscepto semine pepererit masculum, immunda erit sep-

b Luc. 2. 22

les was Trinckbar ist / das aus einigem solchem Geschirr getruncken wird / sol unrein seyn.

35. Und was es ist / darauf etwas von ihrem Aaß fält / sol unrein seyn / es seyen Oefen / oder Hafen / die auf Füssen stehen: man sol sie zerbrechen / und sie sollen unrein seyn.

36. Jedoch die Brunnen / und Cisternen / und alle zusammen-gelauffene Wasser sollen rein seyn: Wer aber ihr Aaß anrühret / der sol verunreiniget werden.

37. Wan es auf Saamen fält / den sol es nit verunreinigen.

38. Wan aber jemand solchen Saamen mit Wasser begiesset / und er würde hernach vom todten Aaß angerührt / sol er zur Stund verunreiniget werden.

39. Wan ein Thier stirbet / das euch zu essen erlaubet ist / wer sein Aaß anrühret / der sol unrein seyn biß auf den Abend:

40. Der auch etwas davon isset / oder traget / der sol seine Kleyder waschen / und unrein seyn biß auf den Abend.

41. Alles / was auf Erden kriecht / sol abscheulich seyn / und man sol es zur Speiß nit brauchen.

42. Alles was auf der Brust mit vier Füssen gehet / auch das vil Füß hat / oder sich über die Erden zieht / sollet ihr nit essen: dan es ist abscheulich.

43. Verunreiniget eure Seelen nit / und rühret nichts an von disen Dingen / damit ihr nit unrein werdet.

44. Dan ich bin der HErr euer GOtt: seyd heilig / dan ich bin Heilig. Beflecket eure Seelen nit mit einigem kriechenden Thier / das sich auf der Erden beweget.

45. Dan ich bin der HErr / der ich euch aus Egyptenland geführet habe / damit ich euer GOtt sey: Ihr sollet heilig seyn / dan ich bin Heilig.

46. Diß ist das Gesatz über die Thier / und Vögel / und über alle lebendige Seelen / die sich im Wasser bewegen / und kriechen auf Erden /

47. Damit ihr den Unterscheid verstehet / was rein ist / und was unrein ist / und wisset / was ihr essen / und was ihr auch verwerffen sollet.

Das XII. Capitel.

Wie die Kindbetterin sich reinigen und was sie opffern solle.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Wan ein Weib besaamet wird / und ein Männlein gebähret / so sol sie siben Tag lang unrein

rein seyn / nach den Tagen der Absönderung / wegen ihrer Monatlichen Schwachheit.

3. Und am achten Tag sol das Kindlein beschnitten werden:

4. Sie aber sol drey und dreyssig Tag bleiben in dem Blut ihrer Reinigung. Sie sol nichts heiligs anrühren / auch nit in das Heiligthumb kommen / biß die Tag ihrer Reinigung vollendet seynd.

5. Wan sie aber ein Mägdlein gebähret / so soll sie zwo Wochen unrein seyn / nach dem Brauch der monatlichen Schwachheit / und sol sechs und sechtzig Tag im Blut ihrer Reinigung bleiben.

6. Und wan die Tag ihrer Reinigung für den Sohn oder für die Tochter vollendet seynd / sol sie ein jähriges Lamb bringen zum Brand-Opffer / und eine junge Taub / oder Turteltaub für die Sünd / und das dem Priester an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß übergeben:

7. Der sol es vor dem HErrn opffern / und für sie bitten / und alſo sol sie von ihrem Blutgang gereiniget werden: diß ist das Gesatz für ein Weib welche ein Knäblein oder Mägdlein gebähret

8. Wan aber ihre Hand kein Lamm finden / noch opffern kan / alsdan sol sie zwo Turteltauben nehmen / oder zwo junge Tauben / eine zum Brandopffer / und die andere für die Sünd / so sol der Priester für sie bitten / und alſo sol sie gereiniget werden.

Das XIII. Capitel.

I. Siben Art deß Aussatzes / 3. rc.
II. Dem Aussätzigen wird anbefohlen: daß er zerschnittene Kleyder trage rc. 44.
III. Vom Aussatz der Kleyder / 47.

1. UNd der HErr redet mit Moyse / und Aaron / und sprach:

2. Wan an eines Menschen Haut und Fleisch unterschidliche Farb entstehet / oder eine Blater / oder etwas / das gleichsam leuchtet / als wan es die Plag deß Aussatzes wäre / so solt man ihn zu dem Priester Aaron führen / oder zu einigem von seinen Söhnen:

I. 3. Wan der nun den Aussatz an der Haut sehen wird / daß die Haar verändert / und weiß worden seynd / und daß sey das aussätzig Ort etwas niderer anzusehen / dan die Haut / und das andere Fleisch / so ists die Plag deß Aussatzs / und er sol nach deß Priesters Urtheil abgesöndert werden.

4. Wan aber etwas weiß ist / und leuchtet an der Haut; ist aber nit niderer / dan das andere Fleisch / u. die Har haben auch ihre vorige Farb alsdan sol ihn der Priester siben Tag lang einsperren

tem diebus, juxta dies separationis menstruæ.

3. *c* Et die octavo circumcidetur infantulus: *c Luc. 2. 21 Joan. 7. 22.*

4. ipsa verò triginta tribus diebus, manebit *d* in sanguine purificationis suæ. Omne sanctum non tanget, nec ingredietur in Sanctuarium, donec impleantur dies purificationis suæ. *d* velut immunda.

5. Sin autem feminam pepererit, immunda erit duabus hebdomadibus, juxta ritum fluxûs menstrui, & sexaginta sex diebus manebit in sanguine purificationis suæ.

6. Cúmque expleti fuerint dies purificationis suæ, pro filio, sive pro filia, deferet agnum anniculum in holocaustum, & pullum columbæ sive turturem pro peccato, ad ostium tabernaculi testimonii, & tradet sacerdoti,

7. qui offeret illa coram Domino, & orabit pro ea, & sic mundabitur à profluvio sanguinis sui: ista est lex parientis masculum aut feminam.

8. Quòd si non invenerit manus ejus, nec potuerit offerre agnum, sumet *e* duos turtures vel duos pullos columbarum, unum in holocaustum, & alterum pro peccato: orabítque pro ea sacerdos, & sic mundabitur. *e Sup. 5. 7. & 11. Luc. 2. 24.*

Caput XIII.

I. Septem genera & signa lepræ in homine, 3.
II. Leges leprosis observandæ. 44.
III. De lepra in vestimento. 47.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, & Aaron, dicens: Eodem mense & ann. 2514.

2. Homo, in cujus cute & carne ortus fuerit diversus color sive pustula, aut quasi lucens quippiam, id est, plaga lepræ, adducetur ad Aaron sacerdotem, vel ad unum quemlibet filiorum ejus.

I. 3. Qui cùm viderit lepram in cute, & pilos in album mutatos colorem, ipsámque speciem lepræ humiliorem cute & carne reliquâ; plaga lepræ est, & ad arbitrium *a* ejus separabitur. *a* judicium.

4. Sin autem lucens candor fuerit in cute, nec humilior carne reliquâ, & pili coloris pristini, recludet eum sacerdos septem diebus,

5. &

5. & conſiderabit die ſeptimo: & ſiquidem lepra ultrà non creverit, nec tranſierit in cute priores terminos, rurſum recludet eum ſeptem diebus aliis.

6. Et die ſeptimo contemplabitur: ſi obſcurior fuerit lepra, & non creverit in cute, mundabit *b* eum, quia ſcabies eſt: lavabítque homo veſtimenta ſua, & mundus erit.

b i. mundum declarabit.

7. Quòd ſi poſtquam à ſacerdote viſus eſt, & redditus munditiæ, iterùm lepra creverit; adducetur ad eum,

8. & immunditiæ condemnabitur.

9. Plaga lepræ ſi fuerit in homine, adducetur ad ſacerdotem,

10. & videbit eum. Cúmque color albus *c* in cute fuerit, & capillorum mutaverit aſpectum, ipſa quoque caro viva *d* apparuerit:

c Chald. alba macucula.
d ſc. in macula.

11. lepra vetuſtiſſima judicabitur, atque inolita cuti. Contaminabit itaque eum ſacerdos, & non recludet, quia perſpicuæ immunditiæ eſt.

12. Sin autem effloruerit diſcurrens lepra in cute, & operuerit omnem cutem à capite uſque ad pedes, quidquid ſub aſpectum oculorum cadit,

13. conſiderabit eum ſacerdos, & teneri leprâ mundiſſimâ judicabit: eò quòd omnis in candorem verſa ſit, & idcircò homo mundus erit.

14. Quando verò caro vivens *e* in eo apparuerit,

e ſc. rupta cute.

15. tunc ſacerdotis judicio polluetur *f*, & inter immundos reputabitur: caro enim viva ſi leprâ aſpergitur, immunda eſt.

f immundus habebitur.

16. Quòd ſi rurſum verſa fuerit in alborem, & totum hominem operuerit,

17. conſiderabit eum ſacerdos, & mundum eſſe decernet.

18. Caro autem & cutis in qua ulcus natum eſt & ſanatum,

19. & in loco ulceris cicatrix alba apparuerit, ſive ſubrufa, adducetur homo ad ſacerdotem:

20. qui cùm viderit locum lepræ humiliorem carne reliquâ, & pilos ver-

5. Und am ſibenden Tag ſol er ihn beſichtigen: und wan der Auſſatz nit weiter zugenommen hat / und an der Haut über das vorige Mahlzeichen nit fortgangen iſt / ſo ſol er ihn abermahl ſiben andere Tag lang einſperren.

6. Und er ſol ihn am ſibenden Tag beſichtigen: im Fall alsdan der Auſſatz tunckler worden / und an der Haut nit gewachſen iſt / ſo ſol er ihn reinigen / dan es iſt Krätzigkeit *a*: der Menſch ſol auch ſeine Kleyder waſchen / ſo wird er rein ſeyn.

7. Wan aber der Auſſatz / nachdem er vom Prieſter beſchauet / und rein erkant worden / widerum zunimmt / ſo ſol er abermahl zum Prieſter geführet /

8. Und als unrein verwiſen werden.

9. Wan die Plag deß Auſſatzs am Menſchen ſeyn wird / ſo ſol man ihn zum Prieſter führen:

10. Der ſol ihn beſehen: iſt alsdan die Haut weiß gefärbet / und die Geſtalt der Haar hat ſich verändert / das Fleiſch erzeiget ſich auch als lebendig:

11. So ſol man urtheilen / daß der Auſſatz gar alt ſey / und ſich vor langs in die Haut geſetzt habe. Derwegen ſol ihn der Prieſter unrein erkennen und ſol ihn nit einſperren / dan ſeine Unreinigkeit iſt augenſcheinlich.

12. Wan aber ein lauffender Auſſatz in der Haut hervor ſprieſſet / und die gantze Haut überfähret / vom Haubt biß zu den Füſſen / alles was man mit Augen ſehen kan /

13. So ſol ihn der Prieſter beſichtigen und das Urtheil geben / daß er mit einem gantz ſaubern Auſſatz behafft ſey: dieweil alles in weiſſe Farb verwandelt iſt / und darum ſol der Menſch rein ſeyn.

14. Wan ſich aber lebendig Fleiſch an ihm erzeiget /

15. Alsdan ſol er durch deß Prieſters Urtheil für unrein erkant / und unter die Unreine gerechnet werden: dan wan lebendig Fleiſch mit Auſſatz beſprenget wird / ſo iſts unrein.

16. Wan ſichs aber widerum in weiß verwandelt / und den gantzen Menſchen bedecket /

17. So ſol ihn der Prieſter beſichtigen / und für rein erkennen.

18. Wan aber an dem Fleiſch / und an der Haut / darin ein Geſchwär gewachſen / und geheilet iſt /

19. An dem Ort / da das Geſchwär geweſen iſt / ein weiß oder röthlicht Mahlzeichen ſich ſehen laſſet / ſo ſol man den Menſchen zum Prieſter führen:

20. Wan der ſihet / daß das Ort / da der Auſſatz hafftet / niderer iſt / dan das ander Fleiſch / und

a Raude.

daß

daß die Haar weiß worden seynd / so sol er ihn unrein erkennen: dan die Plag deß Aussatzs ist in dem Geschwär gewachsen.

21. Wan aber das Haar seine vorige Farb hat / auch das Mahlzeichen etwas tunckel / und nit niderer ist / dan das nächste Fleisch / alsdan sol er ihn siben Tag lang einschliessen.

22. Und wan es weiter um sich gefressen hat / sol er ihn dem Aussatz zuerkennen.

23. Im Fall es aber an seinem Ort stehen bleibet / so ists ein Mahlzeichen vom Geschwär / und der Mensch ist rein.

24. Wan aber das Fleisch und die Haut / so vom Feur verbrandt / und geheilet ist / weisse oder röthlichte Mahlzeichen hat /

25. So sol es der Priester besichtigen / und sihe / es hat sich verändert / und ist weiß worden / so ist auch die Mahlstatt niderer / dan die andere Haut: darum sol er ihn unrein erkennen / dan die Plag deß Aussatzs ist in dem Mahlzeichen angewachsen.

26. Wan aber die Farb der Haar unverändert bliben / auch das Mahl nit niderer ist / dan das ander Fleisch / und die Gestalt deß Aussatzs etwas tunckel ist / so sol er ihn siben Tag einsperren /

27. Und am sibenden Tag sol er ihn besichtigen: hat der Aussatz in der Haut zugenommen / so sol er ihn unrein erkennen.

28. Ist aber das weisse an seinem Ort stehen bliben / und zeiget sich nit klar gnug / so ists ein Brandmahl / darum sol man ihn rein erkennen / dan es ist ein Mahlzeichen deß Brands.

29. Wan der Aussatz an einem Mann oder Weib auf dem Haubt / oder im Bart hervor blüet / so sol sie der Priester besichtigen.

30. Und wan das Ort niderer ist / dan das andere Fleisch / auch das Haar goldfärbig / und dünner dan es gewöhnlich zuvor war / so sol er sie unrein erkenen: dan es ist der Aussatz am Haubt u. am Bart /

31. Wan er aber sihet / daß das befleckte Ort dem nächsten Fleisch gleich / und das Haar schwartz ist / so sol er ihn siben Tag lang einsperren /

32. Und am sibenden Tag sol er ihn beschauen; hat dan der Mangel *a* nit zugenommen / und das Haar hat seine vorige Farb / auch ist das Ort / da der Schad ist / dem andern Fleisch gleich:

33. So sol man den Menschen scheeren / außgenommen das Ort / da der Mangel ist / und ihn darnach siben andere Tag lang einsperren.

34. Wan man alsdan am sibenden Tag sihet / daß der Schad an seinem Ort stehen bleibet / und ist auch nit niderer dan das ander Fleisch / so sol er ihn rein erkennen: und wan er seine Kleyder gewaschen hat / sol er rein seyn.

a Mackel

sos in candorem, contaminabit eum: plaga enim lepræ orta est in ulcere.

21. Quòd si pilus coloris est pristini, & cicatrix subobscura, & vicinâ carne non est humilior, recludet eum septem diebus:

22. & si quidem creverit, adjudicabit eum lepræ.

23. Sin autem steterit in loco suo, ulceris est cicatrix, & homo mundus erit.

24. Caro autem & cutis quam ignis exusserit, & sanata albam sive rufam habuerit cicatricem,

25. considerabit eam sacerdos, & ecce versa est in alborem, & locus ejus reliquâ cute est humilior: contaminabit eum, quia plaga lepræ in cicatrice orta est.

26. Quòd si pilorum color non fuerit immutatus *g*, nec humilior plaga carne reliquâ, & ipsa lepræ species fuerit subobscura, recludet eum septem diebus,

27. & die septimo contemplabitur: si creverit in cute lepra, contaminabit eum.

28. Sin autem in loco suo candor steterit non satis clarus, plaga combustionis est, & idcircò mundabitur *h*, quia cicatrix est combusturæ.

29. Vir, sive mulier, in cujus capite vel barbâ germinaverit lepra, videbit eos sacerdos.

30. Et siquidem humilior fuerit locus carne reliquâ, & capillus flavus, solitóque subtilior; contaminabit eos, quia lepra capitis ac barbæ est.

31. Sin autem viderit locum maculæ æqualem vicinæ carni, & capillum nigrum: recludet eum septem diebus,

32. & die septimo intuebitur. Si non creverit macula, & capillus sui coloris est, & locus plagæ carni reliquæ æqualis:

33. radetur homo *i* absque loco maculæ, & includetur septem diebus aliis.

34. Si die septimo visa fuerit stetisse plaga in loco suo, nec humilior carne reliquâ, mundabit eum, lotisque vestibus suis mundus erit.

g sc. in albedinem.

h munda judicabitur.

i ut clariùs appareat post septem dies an serpserit lepra.

35. Sin autem post emundationem rursus creverit macula in cute,

36. non quæret ampliùs utrùm capillus in flavum colorem sit immutatus, quia apertè immundus est.

37. Porrò si steterit macula, & capilli nigri fuerint, noverit hominem sanatum esse, & confidenter eum pronuntiet mundum.

38. Vir, sive mulier, in cujus cute candor apparuerit,

39. intuebitur eos sacerdos. Si deprehenderit subobscurum alborem lucere in cute, sciat non esse lepram, sed maculam coloris candidi, & hominem mundum.

40. Vir, de cujus capite capilli fluunt, calvus & mundus est:

41. & si à fronte ceciderint pili, recalvaster & mundus est:

42. Sin autem in calvitio sive in recalvatione albus vel rufus color fuerit exortus,

43. & hoc sacerdos viderit, condemnabit eum haud dubiè lepræ, quæ orta est in calvitio.

II. 44. Quicunque ergo maculatus fuerit k leprâ, & separatus est ad arbitrium sacerdotis,

45. habebit vestimenta dissuta l, caput nudum, os veste contectum, contaminatum ac sordidum se clamabit.

46. Omni tempore, quo leprosus est & immundus, solus habitabit extra castra.

III. 47. Vestis lanea sive linea, quæ lepram habuerit

48. in stamine atque subtegmine, aut certè pellis, vel quidquid ex pelle confectum est,

49. si albâ vel rufâ maculâ fuerit infecta, lepra reputabitur, ostendetúrque sacerdoti.

50. Qui consideratam recludet septem diebus:

51. & die septimo rursus aspiciens si deprehenderit crevisse, lepra perseverans est: pollutum judicabit vestimentum, & omne in quo fuerit inventa:

52. & idcircò comburetur flammis.

53. Quòd si eam viderit non crevisse,

k Mysticè per lepram intelligitur peccatum contagiosum (ut hæresis est) pariens scandalum & publicam ruinam.

l in signum luctûs.

35. Wan aber / nachdem / daß er rein erkant ist / der Mangel an der Haut widerum zunimmt /

36. So sol der Priester nit mehr fragen / ob sich das Haar in goldfarb verändert habe / dan er ist offentlich unrein.

37. Ist aber der Schad still gestanden / und das Haar ist auch schwartz / so sol er wissen / daß der Mensch gesund worden ist / und sol ihn künlich rein erkennen.

38. Wan sich an einem Mann / oder an einem Weib weisse Flecken an der Haut sehen lassen /

39. So sol sie der Priester beschauen; befindet er / daß etwas an der Haut tunckel weiß hervor leuchtet / so sol er wissen / daß es nit Aussatz ist / sondern weisse Flecken / und daß der Mensch rein ist.

40. Wan einem Mann die Haar vom Haubt außfallen / so ist er kahl und rein.

41. Und wan ihm die Har vom Vorhaubt außgefallen seynd / so ist er am Vorhaubt kahl und rein.

42. Im Fall aber an dem Ort / da ihm die Haar ausgefallen seynd / und er kahl ist / etwas weis oder roth gefärbt ausschlüg /

43. Und solches der Priester sehen würde / sol er ihn ohn Zweiffel Aussätzig erkennen / als dem der Aussatz auf dem kahlen Haubt gewachsen ist.

II. 44. Wer nun mit dem Aussatz beflecket / und auf deß Priesters Urtheil abgesönderet ist /

45. Der sol zerrissene Kleyder haben / sein Haubt sol bloß seyn / und sein Mund mit einem Kleyd bedecket / und er sol ruffen / daß er unrein und befleckt sey.

46. Die gantze Zeit / daß er Aussätzig und unrein ist / sol er ausserhalb dem Lager allein wohnen.

III. 47. Ein wullen oder leinen Kleyd / daß mit dem Aussatz behafft ist

48. an dem Auswurff / oder Einschlag / oder doch ein Fell / oder was von Fellen gemacht ist /

49. Wan ein weisser oder rother Flecken darin ist / das sol man für Aussatz halten / und dem Priester zeigen:

50. Der es besichtigen / und hernach siben Tag lang einschliessen sol:

51. Und am sibenden Tag sol ers widerum ansehen: Befindet er / daß der Flecken zugenommen hat / so ists ein beharrlicher Aussatz: er sol das Kleyd / und alles / darinn es gefunden wird / unrein erkennen:

52. U. derwegen sol mans mit Feur verbreñen.

53. Sihet er aber / daß der Flecken nit gewachsen ist /

54. So

54. So sol er befehlen/ daß sie dasselbige waschen/ darin der Aussatz ist/ und sol es darnach siben andere Tag lang einschliessen.

55. Wan hernach der Priester sehen wird / daß wohl die vorige Gestalt nit widerkommen ist / aber daß gleichwol der Aussatz nit zugenommen hat / so sol ers unrein urtheilen/ und mit Feur verbrennen/ weil der Aussatz sich oben hin auf das Kleyd gesprenget hat/ oder gantz hineingeflossen ist.

56. Wan aber die Mahlstatt deß Aussatzs etwas tunckel seyn wird / nachdem das Kleyd gewaschen/ so sol er das Theil abreissen/ und vom gantzen scheiden.

57. Wirds aber hernach weiter gesehen an den Oertern die zuvor unbefleckt waren/ so ist der Aussatz fliegend und unstätt: man sol es mit Feur verbrennen.

58. Wans aber aufhöret / so sol er das was sauber ist / zum andernmahl mit Wasser waschen/ und es sol rein seyn.

59. Diß ist das Gesatz vom Aussatz an einem wullen oder leinen Kleyd/ am Außwurff / oder Einschlag / und an allerley Fellwerck / wie es rein/oder unrein sol erkennt werden.

Das XIV. Capitel.

I. Wie außzusöhnen / der vom Aussatz geheilet worden/ 3.
II. Wie die Kleyder und Häuser vom Aussatz zu säubern/ 34.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:

2. Diß ist die Ordnung über den Aussätzigen / wan er gereiniget werden sol: So sol man ihn zum Priester führen:

I. 3. Der sol auß dem Lager hervor tretten / und wan er befindet / daß der Aussatz gereiniget ist /

4. So sol er demselbigen befehlen / der zu reinigen ist/ daß er für sich zween lebendige Spatzen opffere / die man essen darff / auch Cedern Holtz / und einen rothen Seiden-Faden / und Hysop.

5. Darnach sol er Befehl geben / einen von den Spatzen / in einem erdinen Geschirr / über lebendigem Wasser zum Opffer zu tödten:

6. Den andern Lebenden aber sol er samt dem Cedern Holtz und rother Seiden/ und Hysop in deß Spatzen Blut tuncken/ der zum Opffer getödtet ist/

7. Und damit denselbigen / der zu reinigen ist/ sibenmahl besprengen/ auf daß er nach rechter Weiß gereiniget werde: und sol den lebendigen Spatzen ins Feld hinweg fliegen lassen.

8. Und wan der Mensch seine Kleyder gewaschē hat / sol er alle Haar seines Leibs abscheeren / und sich waschen mit Wasser. Und wan er also gereini

54. præcipiet, & lavabunt id in quo lepra est, recludétque illud septem diebus aliis.

55. Et cùm viderit faciem *m* quidem pristinam non reversam, nec tamen crevisse lepram, immundum judicabit, & igne comburet, eò quòd infusa sit in superficie vestimenti vel per totum, lepra.

m colorem.

56. Sin autem obscurior fuerit locus lepræ, postquam vestis est lota, abrumpet eum, & à solido dividet.

57. Quòd si ultrà apparuerit in his locis, quæ priùs immaculata erant, lepra volatilis & vaga: debet igne comburi.

58. Si cessaverit, lavabit aquâ ea, quæ pura sunt, secundò, & munda erunt.

59. Ista est lex lepræ vestimenti lanei & linei, staminis, atque subtegminis, omnísque supellectilis pelliceæ, quomodo mundari debeat, vel contaminari. *n*

n censeri munda vel contaminata.

CAPUT XIV.

I. Lepræ expiandæ sacrificia pro homine, 3.
II. Pro domo, ac vestimento. 34.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

Eodē mense & ann. 2514.

2. Hic est ritus leprosi, quando mundandus est: *a* Adducetur ad sacerdotem:

a Matth. 8. 4.

I. 3. qui egressus de castris, cùm invenerit lepram esse mundatam,

4. *b* præcipiet ei, qui purificatur, ut offerat duos passeres vivos pro se, quibus vesci licitum est, & lignum cedrinum, vermiculúmque *c* & hyssopum:

b Marc. 1. 44. Luc. 5. 14.
c Chald. coccinum, alii coccum bis tinctum.

5. & unum ex passeribus immolari jubebit in vase fictili super aquas viventes *d*:

d fontanam vel fluviatilem.

6. alium autem vivum cum ligno cedrino, & cocco & hyssopo tinget in sanguine passeris immolati,

7. Quo asperget illum, qui mundandus est, septies, ut jure purgetur: & dimittet passerem vivum, ut in agrum avolet.

8. Cúmque laverit homo vestimenta sua, radet omnes pilos corporis, & lavabitur aquâ: purificatúsq; ingredietur castra,

tra, ita dumtaxat ut maneat extra tabernaculum ſuum ſeptem diebus,

9. & die ſeptimo radet capillos capitis, barbámque & ſupercilia, ac totius corporis pilos. Et lotis rurſum veſtibus & corpore,

10. die octavo aſſumet duos agnos immaculatos, & ovem anniculam abſque macula, & tres decimas *e* ſimilæ in ſacrificium, quæ conſperſa ſit oleo, & ſeorſum olei ſextarium.

e ſc. unam decimam pro quali bet ove, in ſacrificium farreum.

11. Cúmque ſacerdos purificans hominem, ſtatuerit eum, & hæc omnia coram Domino in oſtio tabernaculi teſtimonii,

12. tollet agnum, & offeret eum pro delicto, oleíque ſextarium; & oblatis ante Dominum omnibus,

13. immolabit agnum, ubi ſolet immolari hoſtia pro peccato, & holocauſtum, id eſt, in loco ſancto. Sicut enim pro peccato, ita & pro delicto ad ſacerdotem pertinet hoſtia: Sancta ſanctorum *f* eſt.

f q. d. ſanctiſſima.

14. Aſſuménſque ſacerdos de ſanguine hoſtiæ, quæ immolata eſt pro delicto, ponet ſuper extremum auriculæ dextræ ejus qui mundatur, & ſuper pollices manûs dextræ & pedis:

15. & de olei ſextario mittet in manum ſuam ſiniſtram,

16. tingétque digitum dextrum in eo, & aſperget coram Domino ſepties.

17. Quod autem reliquum eſt olei in læva manu, fundet ſuper extremum auriculæ dextræ ejus qui mundatur, & ſuper pollices manûs ac pedis dextri, & ſuper *g* ſanguinem qui effuſus eſt pro delicto,

g i. ultra.

18. & ſuper caput ejus.

19. Rogabítq; *h* pro eo coram Domino, & faciet ſacrificium pro peccato: tunc immolabit holocauſtum,

h Hebr. expiabit.

20. & ponet illud in altari cum libamentis ſuis *i*, & homo ritè mundabitur.

i oblatione ſimilæ olei & vini.

21. Quòd ſi pauper eſt, & non poteſt manus ejus invenire quæ dicta ſunt, pro delicto aſſumet agnum ad oblationem, ut roget pro eo ſacerdos, decimámq; partem ſimilæ conſperſæ oleo in ſacrificium, & olei ſextarium,

get iſt / ſo ſol er ins Lager gehen / doch dergeſtalt / daß er ſiben Tag lang auß ſeiner Hütten bleibe.

9. Und am ſibenden Tag ſol er die Haar ſeines Haubts/wie auch den Bart/ u. die Augbrauen /und die Haar an ſeinem gantzen Leib abſcheren. U. wan er die Kleyder ſamt dem Leib abermal gewaſchē hat/

10. Sol er am achten Tag zwey unbefleckte Lämmer nehmen / und ein jähriges Schaaf/ ſo ohn Mangel ſey / und drey Zehenden Semelmehls zum Speiß-Opffer / das mit Oel beſprenget ſey / und abſonderlich ein Mäßlein Oels.

11. Und der Prieſter / der den Menſchen reiniget / ſol ihn ſelbſt / und diß alles an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß vor den HErrn ſtellen /

12. Er ſol das eine Lam̃ nehmen/und daſſelbig mit dem Mäßlein Oels für die Miſſethat opffern/ und wan er alles vor dem HErrn dargeſtellet hat/

13. Sol er das Lamm zum Opffer ſchlachten an dem Ort / da man das Opffer für die Sünd / und das Brand-Opffer pflegt zu ſchlachten/nemlich/am heiligē Ort. Dan gleichwie das Opfer für die Sünd dem Prieſter zugehöret: alſo gehöret ihm auch das Opfer zu für die Miſſethat: es iſt das heilig d' Heiligē

14. U. der Prieſter ſol von dem Blut deß Opffers nehmen/das für die Miſſethat geopffert iſt/ u. ſol es dem / der gereiniget wird / an das äuſſerſte Leplein ſeines rechten Ohrs ſtreichen / und an den Daumen der rechten Hand / und deß rechten Fuſſes:

15. Auch ſol er etwas von dem Mäßlein Oels in ſeine lincke Hand gieſſen/

16. Und mit dem rechten Finger darein tuncken/ und ſibenmahl ſprengen vor dem HErrn.

17. Was aber darnach an Oel in der lincken Hand übrig iſt/das ſol er dem/der gereiniget wird/ an das äuſſerſte Leplein deß rechten Ohrs ſtreichen/ und an den Daumen der rechten Hand / und deß rechten Fuſſes / auch über das Blut / das für die Miſſethat außgoſſen iſt/

18. Und über ſein Haubt.

19. Und er ſol für ihn bitten / vor dem HErrn/ er ſol auch ein Opffer thun für die Sünd: darnach ſol er ein Brand-Opffer ſchlachten/

20. Das ſol er mit ſeinen Tranck-Opffern auf den Altar legen/alſo ſol der Menſch rechtmäſſig gereiniget werden.

21. Iſt er aber arm / und ſeine Hand kan das nit finden/ was geſagt iſt / ſo ſol er zum Opffer für die Miſſethat ein Lamm nehmen / damit der Prieſter für ihn bitte/ und das zehende Theil Semmelmehls / ſo mit Oel zum Opffer beſprenget iſt/ und ein Mäßleins Oels /

22.

22. Auch zwo Turteltauben / oder zwo junge Tauben / deren eine für die Sünd / die andere aber zum Brandopffer seyn sol /

23. Und er sol es am achten Tag seiner Reinigung dem Priester bringen bey der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß / vor dem HErrn:

24. Der sol das Lamm für die Missethat / und das Mäßlein Oels nehmen / und zugleich aufheben.

25. Und wan er das Lam̃ zum Opffer geschlachtet hat / sol er von seinem Blut demselbigen / der gereiniget wird / an das äusserste Leplein deß rechten Ohrs streichen / und an den Daumen der rechten Hand / und deß rechten Fusses:

26. Er sol aber auch ein Theil deß Oels in seine lincke Hand giessen /

27. Und mit dem Finger seiner rechten darein tuncken / und damit sibenmahl sprengen vor dem HErrn:

28. Auch sol er damit demselben / der gereiniget wird / das äusserste Leplein seines rechten Ohrs / und den Daumen an der rechten Hand / und am rechten Fuß bestreichen / an dem Ort / da das Blut für die Missethat ist außgossen worden:

29. Aber das übrige Theil vom Oel / das in seiner lincken Hand ist / sol er dem Gereinigten aufs Haubt thun / daß er für ihn den HErrn versöhne:

30. Auch sol er eine Turteltaub / oder eine junge Taub opffern.

31. Eine / für die Missethat / die andere zum Brandopffer mit ihren Tranckopffern.

32. Diß ist das Opffer eines Aussätzigen / der nit alles zu seiner Reinigung haben kan.

33. Und der HErr redet mit Moyse / und Aaron / und sprach:

II. 34. Wan ihr nun in das Land Chanaan kom̃en seyd / das ich euch zum Besitz geben wil / und die Plag deß Aussatzs in einem Hauß gespühret würde /

35. So sol der hingehẽ / dem das Hauß zugehöret / u. sol es dem Priester anzeigẽ / u. sagen: mich gedüncket / daß in meinẽ Hauß gleichsã die Plag deß Aussatzs sey

36. Und der Priester sol befehlen / daß sie alles auß dem Hauß tragen / ehe dan er hinein komme zu besehen / ob das Hauß Aussätzig sey; damit nit alles unrein werde / was im Hauß ist. Und darnach sol er hinein gehen / den Aussatz deß Hauses zubeschauen:

37. Wan er nun an seinen Wänden bleiche / oder rothe / fast ungestalte Grüblein sihet / so etwas niderer seynd / dan die andere Wand /

22. *k* duósque turtures sive duos pullos columbæ, quorum unus sit pro peccato, & alter in holocaustum:

23. offerétque ea die octavo purificationis suæ sacerdoti, ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino.

24. Qui suscipiens agnum pro delicto & sextarium olei, levabit simul:

25. immolatóque agno, de sanguine ejus ponet super extremum auriculæ dextræ illius qui mundatur, & super pollices manûs ejus ac pedis dextri:

26. olei verò partem mittet in manum suam sinistram,

27. in quo tingens digitum dextræ manûs asperget septies coram Domino:

28. tangétque extremum dextræ auriculæ illius qui mundatur, & pollices manûs ac pedis dextri, in loco sanguinis qui effusus est pro delicto:

29. reliquam autem partem olei, quæ est in sinistra manu, mittet super caput purificati, ut placet pro eo Dominum:

30. & turturem sive pullum columbæ offeret,

31. unum pro delicto, & alterum in holocaustum cum libamentis suis.

32. Hoc est sacrificiũ leprosi, qui habere non potest omnia in emundationẽ sui.

33. Locutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

II. 34. Cùm ingressi fueritis Terram Chanaan, quam ego dabo vobis in possessionem; si fuerit plaga *l* lepræ in ædibus,

35. ibit cujus est domus, nuncians sacerdoti, & dicet: Quasi plaga lepræ videtur mihi esse in domo mea.

36. At ille præcipiet ut efferant universa de domo priusquam ingrediatur eam, & videat utrùm leprosa sit, ne immunda fiant omnia quæ in domo sunt. Intrabítque posteà ut consideret lepram domûs:

37. & cùm viderit in parietibus illius quasi valliculas *m* pallore sive rubore deformes, & humiliores superficie reliquâ,

k Sup. 5. 7. 11. 12. & 8. Luc. 2. 24.

l Hebr. & septuag. si dedero plagam: nempe à Deo sunt ejusmodi flagella.

m i. foveas, fossas vel cavitates erosas à lepra.

38. egredietur ostium domûs, & statim claudet illam septem diebus.

39. Reversúsque die septimo, considerabit eam. Si invenerit crevisse lepram,

40. jubebit erui lapides in quibus lepra est, & proiici eos extra civitatem in locum immundum:

41. domum autem ipsam radi intrinsecus per circuitum, & spargi pulverem rasuræ extra urbem in locum immundum,

42. lapidésque alios reponi pro his qui ablati fuerint, & luto alio liniri domum.

43. Sin autem postquam eruti sunt lapides, & pulvis erasus, & aliâ terrâ lita,

44. ingressus sacerdos viderit reversam lepram, & parietes respersos maculis, lepra est perseverans, & immunda domus:

45. quam statim destruent & lapides ejus ac ligna, atque universum pulverem proiicient extra oppidum in locum immundum.

46. Qui intraverit domum quando clausa est *n*, immundus erit usque ad vesperum:

n sc. à sacerdote.

47. & qui dormierit in ea, & comederit quippiam, lavabit vestimenta sua.

48. Quòd si introiens sacerdos viderit lepram non crevisse in domo, postquam denuò lita fuerit, purificabit *o* eam reddita sanitate:

o mundam declarabit.

49. & in purificationem ejus sumet duos passeres, lignúmque cedrinum, & vermiculum atque hyssopum:

50. & immolato uno passere in vase fictili super aquas vivas,

51. tollet lignum cedrinum, & hyssopum, & coccum & passerem vivum, & tinget omnia in sanguine passeris immolati, atque in aquis viventibus, & asperget domum septies,

52. purificabítque eam tam in sanguine passeris quàm in aquis viventibus, & in passere vivo, lignóque cedrino & hyssopo atque vermiculo,

53. Cúmque dimiserit passerem avolare in agrum liberè, orabit pro domo, & jure mundabitur.

54. Ista est lex omnis lepræ & percussuræ,

38. So sol er zu der Thür deß Hauses hinauß gehen/ und alsbald das Hauß sibē Tag lang versperrē.

39. Und wan er am sibenden Tag wider kommt/ so sol ers besichtigen: befindet er/ daß der Aussatz zugenommen hat/

40. So sol er die Stein außbrechen heissen/ in welchen der Aussatz ist/ und aus der Stadt an ein unreines Ort hiweg werffen:

41. Aber das Hauß selbst sol er inwendig rings herum schaben/ und den abgeschabenen Staub ausser der Stadt an ein unreines Ort hinweg werffē lassen.

42. Er sol auch an die Statt der außgenommenen Stein andere einsetzen/ und das Hauß mit anderm Leimen überziehen lassen.

43. Wan aber/ nachdem die Stein außgenommen/ der Staub abgeschabet/ und das Hauß mit anderm Leimen überzogen ist/

44. Der Priester hinein komt/ und sihet/ daß der Aussatz widerum kommen ist und daß die Wänd mit Flecken besprenget seynd/ so ists ein beharrlicher Aussatz/ und ist das Hauß unrein:

45. Darum sol mans alsbald abbrechen/ und die Stein davon/ auch das Holtz/ und allen Staub auß der Stadt an ein unreines Ort hinweg werffen.

46. Wer in das Hauß gehet/ wan es verschlossen ist/ der sol unrein seyn biß auf den Abend:

47. Wer auch darin schlafft/ und etwas isset/ der soll seine Kleyder waschen.

48. Wan aber der Priester hinein komt/ und sihet/ daß der Aussatz im Hauß nit gewachsen ist/ nachdem es von neuem überzogen worden/ sol ers rein erkennen/ als dem die Gesundheit wider gegeben ist:

49. Und er sol zur Reinigung deß Hauses zween Spatzen nehmen/ und Cedrenholtz/ rothe Seiden/ und Hysop:

50. Und wan er einen Spatzen in einem erdenē Gefäß über lebendig Wasser zum Opffer getödtet hat/

51. So sol er das Cedrenholtz nehmen/ und den Hysop/ samt der rothen Seiden/ und dem lebendigen Spatzen/ und sol alles zusamen in deß geschlachten Spatzen Blut/ und in lebendig Wasser tuncken/ und sol das Hauß sibenmal besprengen:

52. Also sol ers reinigen/ und so wol mit dem Blut deß Spatzen/ als mit lebendigem Wasser/ auch mit dem lebendigen Spatzen/ mit dem Cedrenholtz/ mit Hysop/ und mit der rothen Seiden.

53. Und wan er den Spatzen hat frey ins Feld hinweg fliegen lassen/ alsdan sol er für das Hauß bitten/ so wirds rechtmäßig gereiniget seyn.

54. Diß ist die Ordnung vom gantzen Aussatz/ und seiner Plag:

55. Von den Kleydern/ und Häusern:
56. Auch von dem Mahlzeichen/ und außlauffenden Blatern/ von den leuchtenden Flecken/ und wan sich die Farb in allerley Gestalt verändert.
57. Damit man wissen möge/ zu welcher Zeit etwas rein/ oder unrein sey.

Das XV. Capitel.

I. Wie sich reinigen sol ein Mensch/ dem der Saamen entgangen/ 2.
II. Der Beylager gehalten/ 16.
III. Ein Weib/ so ihr Monat gehabt/ 19.
IV. Ein Weib/ so mit dem Blutgang behafft/ 25.

1. Und der HERR redet mit Moyse und Aaron/ und sprach:
I. 2. Redet mit den Kindern Israel/ und saget ihnen: Ein Mann/ der den Fluß deß Saamens leydet/ sol unrein seyn.
3. Alsdan aber sol mans dafür halten/ daß er diesem Mangel unterworffen sey/ wan der Fluß seinem Fleisch ohn Unterlaß anhanget/ und die unflätige Feuchtigkeit zusammen rinnet.
4. Alle Läger/ darauf er schlaffet/ sollen unrein seyn/ auch alles/ darauf er sitzt.
5. Welcher Mensch sein Beth anrühret/ der sol seine Kleyder waschen: er sol sich auch selbst mit Wasser waschen/ und unrein seyn biß auf den Abend.
6. Wer sich setzt/ da er gesessen ist/ der sol seine Kleyder waschen: er sol sich auch selbst mit Wasser waschen/ und unrein seyn biß auf den Abend.
7. Wer sein Fleisch anrühret/ der sol seine Kleyder waschen: er sol sich auch selbst mit Wasser waschen und unrein seyn biß auf den Abend.
8. Wan ein solcher Mensch seinen Speichel wirfft auf jemand/ der rein ist/ der sol seine Kleyder waschen: er sol sich auch selbst mit Wasser waschen/ und unrein seyn biß auf den Abend.
9. Der Sattel/ darauf er sitzen wird/ sol unrein seyn.
10. Alles was unter demselbigen seyn wird/ der den Fluß deß Saamens leydet/ sol unrein seyn biß auf den Abend. Wer davon etwas tragen wird/ der sol seine Kleyder waschen: auch sol er sich selbst mit Wasser waschen/ und unrein seyn biß auf den Abend.
11. Ein jeglicher/ den ein solcher anrühret/ wan er nit die Händ zuvor gewaschen hat/ sol seine Kleyder waschen/ auch sol er sich selbst mit Wasser waschen/ und unrein seyn biß auf den Abend.
12. Ein erdenes Gefäß/ das er anrühret/ sol man zerbrechen: aber ein höltzern Gefäß/ sol man mit Wasser waschen.

55. lepræ vestium & domorum.
56. cicatricis & erumpentium papularum, lucentis maculæ, & in varias species, coloribus immutatis,
57. ut possit sciri quo tempore mundum quid, vel immundum sit.

CAPUT XV.

I. Leges de expiatione Viri seminiflui 2.
II. qui coitum habuit cum fœmina, 16.
III. mulieris menstruosæ 19.
IV. patientis fluxum sanguinis. 25.

1. Locutúsque *a* est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:
I. 2. Loquimini filiis Israel, & dicite eis: Vir qui patitur fluxum *b* seminis, immundus erit.
3 Et tunc judicabitur huic vitio subjacere, cùm per singula momenta adhæserit carni ejus, atque concreverit fœdus humor.
4. Omne stratum, in quo dormierit, immundum erit, & ubicumque sederit.
5. Si quis hominum tetigerit lectum ejus, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum:
6. Si sederit ubi ille sederat, & ipse lavabit vestimenta sua: & lotus aqua, immundus erit usque ad vesperum:
7. Qui tetigerit carnem ejus, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum:
8. Si salivam hujuscemodi homo jecerit super eum qui mundus est, lavabit *c* vestimenta sua: & lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.
9. Sagma *d*, super quo sederit immundum erit:
10. & quidquid sub eo fuerit, qui fluxum seminis patitur, pollutum erit usque ad vesperum. Qui portaverit horum aliquid, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.
11. Omnis, quem tetigerit qui talis est, non lotis antè manibus, lavabit vestimenta sua: & lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.
12. Vas fictile quod tetigerit, confringetur: vas autem ligneum lavabitur aquâ.

a Eodem mense & anno. 2514
b Mystice doctor impurus, ait Gregor.
c is qui conspputus est.
d sella vel stratum.

13. Si sanatus fuerit qui hujuscemodi sustinet passionem, numerabit septem dies post emundationem sui, & lotis vestibus & toto corpore in aquis viventibus *e*, erit mundus.

e Chald. fontis.

14. Die autem octavo sumet duos turtures, aut duos pullos columbæ, & veniet in conspectum Domini ad ostium tabernaculi testimonii, dabítque eos sacerdoti:

15. qui faciet *f* unum pro peccato, & alterum in holocaustum: rogabítque pro eo coram Domino, ut emundetur à fluxu seminis sui.

f offeret seu sacrificabit.

II. 16. Vir de quo egreditur semen coitus *g*, lavabit aqua omne corpus suum: & immundus erit usque ad vesperum.

g Deus has leges tulit, ut petulantiores ad honestam & decentem continentiam induceret. *Tirin.*

17. Vestem & pellem, quam habuerit, lavabit aqua, & immunda erit usque ad vesperum.

18. Mulier, cum qua coierit, lavabitur aqua, & immunda erit usque ad vesperum.

III. 19. Mulier, quæ redeunte mense patitur fluxum sanguinis, septem diebus separabitur.

20. Omnis qui tetigerit eam, immundus erit usque ad vesperum:

21. & in quo dormierit vel sederit diebus separationis suæ, polluetur.

22. Qui tetigerit lectum ejus, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.

23. Omne vas *h*, super quo illa sederit, quisquis attigerit, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, pollutus erit usque ad vesperum.

h instrumentum.

24. Si coierit cum ea vir tempore sanguinis menstrualis, immundus erit septem diebus, & omne stratum, in quo dormierit, polluetur.

IV. 25. Mulier, quæ patitur multis diebus fluxum sanguinis non in tempore menstruali, vel quæ post menstruum sanguinem fluere non cessat, quamdiu subjacet huic passioni, immunda erit quasi sit in tempore menstruo.

26. Omne stratum in quo dormierit, & vas in quo sederit, pollutum erit.

27. Quicumque tetigerit ea, lavabit vestimenta sua: & ipse lotus aquâ, immundus erit usque ad vesperum.

28. Si steterit sanguis, & fluere cessa-

13. Im Fall aber demselben geholffen wird / der ein solches Leyden über sich hat / so sol er siben Tag nach seiner Reinigung zehlen und wan er seine Kleider / auch seinen gantzen Leib / in lebendigem Wasser gewaschen hat / alsdan sol er rein seyn.

14. Aber am achten Tag sol er zwo Turtel-Tauben nehmen / oder zwo junge Tauben / und kommen vor das Angesicht deß HErrn an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß / u. sie dem Priester gebē.

15. Der sol eine für die Sünd opffern / und die andere zum Brand-Opffer: und sol für ihn bitten vor dem HErrn / damit er vom Fluß seines Saamens gereiniget werde.

II. 16. Ein Mann / von welchem der männliche Saamen außgehet / der sol seinen gantzen Leib mit Wasser waschē / u. sol unrein seyn biß auf den Abend.

17. Das Kleyd / und Fell / das er hat / sol er mit Wasser waschen / und es sol unrein seyn biß auf den Abend.

18. Das Weib dabey er geschlaffen hat / sol mit Wasser gewaschen werden / und sol unrein seyn biß auf den Abend.

III. 19. Ein Weib / das nach Umgang deß Monats den Blutfluß leydet / sol siben Tag lang abgesöndert werden.

20. Ein jeglicher / der sie berühren wird / sol unrein seyn biß auf den Abend.

21. Auch darauf sie schlaffet / oder sitzt / in den Tagen ihrer Absönderung / das sol verunreiniget werdē.

22. Wer ihr Beth anrühret / der sol seine Kleyder waschen / auch sol er sich selbst mit Wasser waschen / und unrein seyn biß auf den Abend.

23. Wer einige Gereitschafft anrühret / darauf sie gesessen ist / der soll seine Kleyder waschen / auch soll er sich selbst mit Wasser waschen / und unrein seyn biß auf den Abend.

24. Wan ein Mann zu der Zeit bey ihr schlaffet / dieweil sie ihren monatlichen Blutfluß hat / der sol siben Tag unrein seyn: und alles Läger darauf er schlaffet / sol verunreiniget werden.

IV. 25. Ein Weib / das vil Tag lang den Blutfluß leydet / nit um die gewöhnliche Zeit im Monat; oder dern Blutfluß nach der monatlichen Zeit nit aufhöret; so lang sie solchem Leyden unterworffen ist / sol sie unrein seyn / als wan sie ihre Monatstund hätte.

26. Alles Läger / darauf sie schlaffet / und alle Gereitschafft darauf sie sitzt / sol unrein seyn.

27. Wer das anrühret / der sol seine Kleyder waschen / auch sol er sich selbst mit Wasser waschen / und unrein seyn biß auf den Abend.

28. Wan das Blut stehet / und aufhöret zu fliessen /

sen / so sol sie siben Tag ihrer Reinigung zehlen.

29. Und am achten Tag/ sol sie für sich dem Priester/ vor die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß bringen zwo Turteltauben / oder zwo junge Tauben:

30. Der sol eine für die Sünd opffern / und die andere zum Brandopffer/ und er sol für sie bitten vor dem HErrn/ und für den Fluß ihrer Unreinigkeit.

31. Derwegen solet ihr die Kinder Israel lehren/ daß sie sich für Unreinigkeit hüten/ und in ihrem Unflat nit sterben/ wan sie meinen Tabernackel / der unter ihnen ist/ verunreinigen würden.

32. Diß ist das Gesatz von dem/ der einen Fluß deß Saamens leydet/ u. der durch beyschlaffen verunreiniget wird:

33. Auch von der/ welche um die Zeit ihrer monatlichen Schwachheit abgesöndert wird/ oder die stätigen Blutfluß hat/ und von dem Menschen / der bey ihr schlaffet.

Das XVI. Capitel.

Wie das Fest Kippurim/ das ist/ der Versöhnung/ sol gehalten werden: wan und wie der Hohepriester sol in das Heiligthum gehen/ GOtt für sich und das Volck zu versöhnen.

1. NAch dem Tod der beyden Söhnen Aarons / da sie frembdes Feur zum Opffer gebraucht hatten/ und getödtet waren / redete der HERR mit Moyse/

2. und gebott ihm/ und sprach: Sage deinem Bruder Aaron/ daß er nit zu allen Zeiten hinein gehe zum Heiligthum/ das innerhalb deß Vorhangs ist/ vor dem Gnadenthron / damit die Arch bedecket wird/ auf daß er nit sterbe (dan ich wil in der Wolcken über dem Gnadenthron erscheinen)

3. Er habe dan dise Ding vorhin gethan: Ein Kalb sol er opffern für die Sünd/ und einen Widder zum Brandopffer.

4. Er sol den leinen Rock anthun/ die Scham sol er mit einem leinen Niderkleyd bedecken: er sol sich umgürten mit einer leinen Gürtel / einen leinen Priestershut sol er auf sein Haubt setzen: dan dise Kleyder seynd heilig: die er alle anlegen sol/ nachdem er sich gewaschen hat.

5. Er sol auch von der gantzen Gemein der Kinder Israel zween Geißböck nehmen für die Sünd / und einen Widder zum Brandopffer.

6. Und nachdem er das Kalb geopffert / auch für sich selbst und für sein Hauß gebetten hat.

7. Sol er an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß zween Geißböck vor den HErrn stellen.

8. Und er sol auf sie beyde das Looß legen / eins

verit, numerabit septem dies purificationis suæ:

29. & die octavo offeret pro se sacerdoti duos turtures, aut duos pullos columbarum, ad ostium tabernaculi testimonii:

30. qui unum faciet pro peccato, & alterum in holocaustum, rogabitque *i* pro ea coram Domino, & pro fluxu immunditiæ ejus.

i Hebr. expiabit eam.

31. Docebitis ergo filios Israel ut caveant immunditiam, & non moriantur in sordibus suis, cùm polluerint tabernaculum meum quod est inter eos.

32. Ista est lex ejus, qui patitur fluxum seminis, & qui polluitur coitu,

33. & quæ menstruis temporibus separatur, vel quæ jugi fluit sanguine, & hominis, qui dormierit cum ea.

CAPUT XVI.

Ritus servandus in Festo Kippurim seu expiationis: Quando & quomodo sacerdos debeat Sanctuarium expiare, & emissarium caprum abigere.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen post mortem duorum filiorum Aaron, quando *a* offerentes ignem alienum interfecti sunt:

2. & præcepit ei, dicens: Loquere ad Aaron fratrem tuum, *b* ne omni tempore ingrediatur Sanctuarium, quod est intra velum coram propitiatorio quo tegitur arca, ut non moriatur (quia in nube apparebo super oraculum)

3. nisi hæc ante fecerit *c*: Vitulum pro peccato offeret, & arietem in holocaustum.

Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490. Ab exitu an 2. circa diem decimum mensis 2.
a Sup. 10. 1.
b Exod. 30. 10. *Hebr.* 9. 7.
c sc. semel in anno.

4. Tunicâ lineâ vestietur, feminalibus lineis verenda celabit: accingetur zonâ lineâ, cidarim lineam imponet capiti: hæc enim vestimenta sunt sancta: quibus cunctis, cùm lotus fuerit, induetur,

5. Suscipietque ab universa multitudine filiorum Israel duos hircos pro peccato, & unum arietem in holocaustum.

6. Cúmque obtulerit vitulum *d*, & oraverit pro se & pro domo sua,

d Deo posteà immolandum.

7. duos hircos stare faciet coram Domino in ostio tabernaculi testimonii:

8. mittensque super utrumque sortem, unam

unam Domino, & alteram capro emissario:

9. cujus exierit sors Domino, offeret illum pro peccato,

10. cujus autem in caprum emissarium, statuet eum vivum coram Domino, ut fundat preces super eo, & emittat eum in solitudinem.

11. His ritè celebratis, offeret vitulum, & rogans pro se & pro domo sua, immolabit eum:

12. assumptóque thuribulo, quod de prunis altaris impleverit, & hauriens manu compositum thymiama in incensum, ultra velum intrabit in Sancta:

13. ut positis super ignem aromatibus, nebula eorum, & vapor operiat
c arcam testimonii. oraculum, quod est supra testimonium c, & non moriatur.

14. Tollet quoque de sanguine vituli, & asperget digito septies contra propitiatorium ad orientem.

15. Cúmque mactaverit hircum pro peccato populi, inferet sanguinem ejus intra velum, sicut præceptum est de sanguine vituli, ut aspergat è regione oraculi,

16. & expiet Sanctuarium ab immunditiis f filiorum Israel, & à prævaricationibus eorum, cunctísque peccatis. Juxta hunc ritum faciet tabernaculo testimonii, quod fixum est inter eos in medio sordium habitationis eorum.

f i. peccatis, quibus quodammodo pollui videbatur.

17. g Nullus hominum sit in tabernaculo, quando pontifex Sanctuarium ingreditur, ut roget pro se & pro domo sua, & pro universo cœtu Israel, donec egrediatur.

g Luc. 1.10.

18. Cùm autem exierit ad altare quod coram Domino est, oret pro se, & sumptum sanguinem vituli atque hirci fundat super cornua ejus per gyrum:

19. aspergensque digito septies, expiet, & sanctificet illud ab immunditiis filiorum Israel.

20. Postquam emundaverit Sanctuarium, & tabernaculum, & altare, tunc offerat hircum viventem:

21. & posita utraque manu super caput ejus, confiteatur omnes iniquitates filiorum Israel, & universa delicta atque peccata eorum: quæ imprecans capiti ejus,

für den HErrn das ander für den Bock / der hinauß sol geschickt werden.

9. Auf welchen dem HErrn das Looß fallen wird / den sol er für die Sünd opffern:

10. Auf welchen Bock aber das Looß fallen wird / daß man ihn außschicken sol / denselben sol er lebendig vor den HErrn stellen, damit er das Gebett über ihn thue / u. ihn hernach in die Wüste hinaus schicke.

11. Wan dise Ding also ordentlich außgerichtet seynd / sol er das Kalb opffern / u. er sol für sich selbst u. für sein Hauß bitten / u. es zum Opffer schlachten:

12. Er sol auch das Rauchfaß nehmen / und dasselbige mit feurigen Kohlen vom Altar füllen / und sol eine Handvoll deß zubereiteten Rauchwercks nehmen zum Zündopffer / und hinter dem Vorhang zum Heiligthum hinein gehen /

13. Und das köstliche Rauchwerck auf das Feuer legen / daß der Nebel und Dampff davon den Gnadenthron bedecke / der über dem Zeugnuß ist / damit er nit sterbe.

14. Auch sol er vom Blut deß Kalbs nehmen / und mit dem Finger zu dem Gnaden-Thron gegen Aufgang der Sonnen sibenmahl sprengen.

15. U. wan er den Bock für die Sünd deß Volcks geschlachtet hat / sol er sein Blut innerhalb deß Vorhangs einbringen / wie von dem Blut deß Kalbs befohlen ist / damit er gegen den Gnadenthron sprenge /

16. und reinige das Heiligthumb von der Unsauberkeit der Kinder Israel / und von ihren Ubertrettungen / und allen Sünden. Auf dise Weiß sol ers machen mit dem Tabernackel deß Zeugnuß / welcher unter ihnen / mitten in der Unreinigkeit ihrer Wohnungen / aufgeschlagen ist.

17. Kein Mensch sol in dem Tabernackel seyn / wan der Hohe Priester in das Heiligthumb gehet / für sich / und sein Hauß / auch für die gantze Gemein Israel zu bitten / biß er widerumb heraus komme.

18. Und wan er heraus gehet zu dem Altar / so vor dem HErrn ist / sol er für sich bitten / und nehmen das Blut deß Kalbs und deß Bocks / und giessen auf die Hörner deß Altars rings herum:

19. Und er sol mit dem Finger sibenmahl sprengen / und reinigen den Altar / und ihn heiligen von den Unreinigkeiten der Kinder Israel.

20. Wan er nun das Heiligthumb / auch den Tabernackel / und den Altar gereiniget hat / alsdan sol er den lebendigen Bock opffern.

21. Und er sol beyde Händ auf seinen Kopff legen / und bekennen alle Missethaten der Kinder Israel / und alle ihre Missethaten / und Sünden: die sol er dem Bock auf seinen Kopff wünschen / und ihn

ihn durch einen Menschen/ der dazu bereit ist/ in die Wüste hinauß führen lassen.

22. Und wan also der Bock alle ihr Missethat in die Einöde getragen hat / und in der Wüste gelassen ist.

23. Alsdan sol Aaron widerum zu dem Tabernackel deß Zeugnuß kommen / und die Kleyder/ablegen, die er zuvor angethan hatte/da er in das Heiligthum gieng / und dieselbige alda lassen:

24. Und hernach sein Fleisch auf der heiligen Statt waschen / und ihm seine Kleyder anthun. Wan er alsdan herauß kommt / und sein/ wie auch deß Volcks Brandopffer / opffert / sol er so wohl für sich selbst / als auch für das Volck bitten:

25. Und das Fett so für die Sünd geopffert ist / auf dem Altar anzünden.

26. Der aber den außgeschickten Bock hinweg geführet hat / sol seine Kleyder / und seinen Leib mit Wasser waschen/ und also ins Läger hinein komen.

27. Aber das Kalb / und den Bock / welche für die Sünd geschlachtet seynd / und dern Blut ins Heiligthumb ist getragen worden / damit die Außsöhnung vollzogen würde / sollen sie aus dem Lager tragen und mit Feur verbrennen so wohl die Haut/ als auch ihr Fleisch / und den Mist.

28. Und wer der ist der sie verbrennet / der sol seine Kleyder und sein Fleisch mit Wasser waschen/ und also ins Lager hinein gehen.

29. Und diß sol euch ein ewiges Recht seyn: Im sibenden Monat / am zehenden Tag deß Monat sollet ihr euch selbst casteyen / und kein Werck thun/ so wohl der Inheimisch / als der Einkömmling/der ein Frembdling unter euch ist.

30. An disem Tag sol eure Außsöhnung und Reinigung von allen euren Sünden seyn: ihr sollet vor dem HErrn gesäubert werden:

31. Dan es ist ein Sabbath der Ruhe / und ihr sollet euch selbst casteyen mit ewigem Gottesdienst.

32. Es sol aber solche Außsöhnung der Priester verrichten, der gesalbet ist/ und dessen Händ geweyhet seynd daß er an statt seines Vatters das Priesterthum verwalte: und er sol mit dem leinen Rock/ und mit den heiligen Kleydern bekleydet seyn:

33. Auch sol er das Heiligthum/ und den Tabernackel deß Zeugnuß/dazu den Altar/auch die Priester/ und das gantze Volck außsöhnen.

34. Und diß sol euch ein ewige Satzung seyn/daß ihr einmahl im Jahr für die Kinder Israel / und für alle ihre Sünd bittet. Also thäte er / wie der HErr Moysi befohlen hatte.

ejus, emittet illum per hominem paratum, in desertum.

22. Cúmque portaverit hircus omnes iniquitates eorum *h* in terram solitariam, & dimissus fuerit in deserto.

h Mysticè duo hirci significant Christum, ut hostia est cruenta & incruenta pro peccatis nostris. *Tirin. v.* 10.

23. revertetur Aaron in tabernaculum testimonii, & depositis vestibus, quibus prius indutus erat cùm intraret Sanctuarium, relictísque ibi,

24. lavabit carnem suam in loco sancto, induetúrque vestibus suis. Et postquam egressus obtulerit holocaustum suũ ac plebis, rogabit tam pro se quàm pro populo:

25. & adipem, qui oblatus est pro peccatis, adolebit super altare.

26. Ille verò, qui dimiserit caprum emissarium, lavabit vestimenta sua & corpus aquâ, & sic ingredietur in castra.

27. Vitulum autem & hircum, qui pro peccato fuerant immolati, & quorum sanguis illatus est in Sanctuarium ut expiatio compleretur, asportabunt foras castra, *i* & comburent igni tam pelles quàm carnes eorum ac fimum:

i Hebr. 13. 11.

28. & quicumque combusserit ea, lavabit vestimenta sua & carnem aquâ, & sic ingredietur in castra.

29. Eritque vobis hoc legitimum sempiternum: *k* Mense septimo, decimâ die mensis, affligetis *l* animas vestras, nullúmque opus facietis, sive indigena, sive advena qui peregrinatur inter vos.

k Inf. 23. 27. 28.
l jejunando.

30. In hac die expiatio erit vestri, atque mundatio ab omnibus peccatis vestris: coram Domino mundabimini.

31. Sabbatum enim requietionis *m* est, & affligetis animas vestras religione perpetuâ.

m i. e. quies quietis seu summa quies.

32. Expiabit autem sacerdos, qui unctus fuerit, & cujus manus initiatæ sunt ut sacerdotio fungatur pro patre suo: induetúrque stolâ lineâ & vestibus sanctis,

33. & expiabit Sanctuarium & tabernaculum testimonii atque altare, sacerdotes quoque & universum populum.

34. Eritque vobis hoc legitimum sempiternum, ut oretis pro filiis Israël, & pro cunctis peccatis eorum semel in anno. Fecit igitur sicut præceperat Dominus Moysi.

CAPUT XVII.

I. Soli Deo, nusquam nisi ad ostium tabernaculi sacrificandum. 1.
II. Atque à sanguine & morticino abstinendum. 10.

1. ET locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

Eodem anno & mense.

2. Loquere Aaron, & filiis ejus, & cunctis filiis Israel, dicens ad eos: Iste est sermo quem mandavit Dominus, dicens:

3. Homo quilibet de domo Israel, si occiderit *a* bovem aut ovem, sive capram, in castris vel extra castra,

4. & non obtulerit *b* ad ostium tabernaculi oblationem Domino, sanguinis reus erit: quasi si sanguinem *c* fuderit, sic peribit de medio populi sui.

a causâ sacrificii
b per sacerdotes immolanda.
c humanum

5. Ideò sacerdoti offerre debent filii Israel hostias suas, quas occident in agro, ut sanctificentur Domino ante ostium tabernaculi testimonii, & immolent eas hostias pacificas Domino.

6. Fundetque sacerdos sanguinem super altare Domini ad ostium tabernaculi testimonii, & adolebit adipem in odorem suavitatis Domino:

7. & nequaquam ultrà immolabunt hostias suas dæmonibus, cum quibus fornicati sunt. Legitimum sempiternum erit illis & posteris eorum.

8. Et ad ipsos dices: Homo de domo Israel, & de advenis qui peregrinantur apud vos, qui obtulerit holocaustum sive victimam,

9. & ad ostium tabernaculi testimonii non adduxerit eam, ut offeratur Domino, interibit de populo suo.

II. 10. Homo quilibet de domo Israel, & de advenis qui peregrinantur inter eos, si comederit sanguinem, obfirmabo faciem meam contra animam illius *d*, & disperdam eam de populo suo,

11. quia anima *e* carnis in sanguine est *f*: & ego dedi illum vobis, ut super altare in eo expietis pro animabus vestris, & sanguis pro animæ piaculo sit.

d irascar valde.
e vita.
f præcipuè è sanguine pendet.

12. Idcircò dixi filiis Israel: Omnis anima ex vobis non comedet sanguinem, nec ex advenis qui peregrinantur apud vos.

13. Homo quicunque de filiis Israel,

Das XVII. Capitel.

I. GOtt befihlt / daß man ihm allein / im Tabernackel / und nit auf dem Feld solle opffern / 1.
II. Verbietet das Blut / und das von ihm selbst gestorbene Fleisch zu essen / 10.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:

2. Rede mit Aaron / und mit seinen Söhnen / und mit allen Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Diß ist das Wort so der HErr befohlen hat / und gesagt:

3. Ein jeglicher Mensch vom Hauß Israel / der einen Ochsen / oder ein Schaaf / oder ein Geiß / im Lager / oder ausser dem Lager tödtet /

4. Und bringets nit an die Thür deß Tabernackels dem HErrn zum Opffer / der sol deß Bluts schuldig seyn / und außgetilget werden mitten aus seinem Volck als wan er Blut vergossen hätte.

5. Darum sollen die Kinder Israel ihre Opffer / die sie auf dem Feld schlachten werden / zum Priester bringen / daß sie vor der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß dem HErrn geheiliget werden / und daß sie dieselbige dem HErrn opffern zum Frid-Opffer.

6. Und sol der Priester das Blut auf den Altar deß HErrn giessen an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß / und das Fett zum süssen Geruch dem HErrn anzünden:

7. U. sie sollen hinfühto ihre Opffer keines Weegs den Teuffeln opffern / mit welchen sie gehuret haben. Das sol ihnen und ihren Nachkommen ein ewiges Recht seyn.

8. Und du solst zu ihnen sagen: Der Mensch vom Hauß Israel / und von den Einkömmlingen / die Frembdling bey euch seynd / der ein Brandopffer / oder ein ander Opffer thut;

9. U. dasselbig an die Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß nit führet / daß es dem HErrn geopffert werde / der sol von seinem Volck untergehen.

II. 10. Ein jeglicher Mensch vom Hauß Israel / u. von den Einkömmlingen / die Frembd unter ihnen seynd / der Blut isset / wider desselbigen Seel wil ich mein Angesicht starck setzen / und wil sie von ihrem Volck vertilgen.

11. Dan die Seel deß Fleisches ist im Blut: u. ich hab es euch gegeben / daß ihr damit auf dem Altar die Versöhnung thut für eure Seelen / und daß seyn solle das Blut für die Außsöhnung der Seel.

12. Derwegen hab ich den Kindern Israel gesagt: Keine Seel von euch / oder von den Einkömmlingen / die Frembdling bey euch seynd / sol Blut essen

13. Welcher Mensch von den Kindern Israel / und

und von den Einkömmlingen / so Frembdling bey euch seynd / auf dem Gejagd oder Vogelfang ein Wild/oder einen Vogel gefangen hat / den man essen darff / der sol sein Blut vergiessen / und in die Erd verscharren.

14. Dan alles Fleisches Seel ist im Blut: darumb hab ich den Kindern Jsrael gesagt : Jhr sollet keines Fleisch Blut essen / dan die Seel deß Fleischs ist im Blut: und wer es isset / der sol umbkommen.

15. Welche Seel vom todten Aas isset/oder das von wilden Thieren zerrissen ist/ so wohl von Jnheimischen / als auch von Einkömmlingen/ die sol ihre Kleyder / auch sich selbst mit Wasser waschen/ und sol unrein seyn biß auf den Abend: auf dise Weiß sol er rein werden:

16. Wird er seine Kleyder / und seinen Leib nit waschen / so sol er seine Missethat tragen.

Das XVIII. Capitel.

I. GOtt verbietet zu heyrathen in die Blutfreundschafft / 6.
II. Verbietet auch zu heyrathen in die Schwägerschafft / 14.
III. Verbietet den Ehebruch / die Sodomische Sünd / und mit dem unvernünfftigen Vieh/ 20.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:

2. Rede mit den Kindern Jsrael / und sprich zu ihnen: Jch bin der HErr euer GOtt.

3. Jhr sollet nit thun nach der Gewohnheit deß Lands Egypten / darin ihr gewohnet habt: auch sollet ihr nit thun nach dem Brauch deß Lands Chanaan da ich euch hinein führen werde/ in ihren Satzungen sollet ihr nit wandlen.

4. Jhr sollet meine Gericht thun / und meine Gebott halten / und in denselbigen wandlen. Jch bin der HErr euer GOtt.

5. Haltet meine Satzungen / und meine Recht/ welcher Mensch dieselbige halt/ der wird dardurch leben. Jch bin der HErr.

I. 6. Niemand sol zu seiner nächsten Bluts-Verwandtin eingehen / ihre Scham aufzudecken. Jch bin der HErr.

7. Die Scham deines Vatters / und die Scham deiner Mutter solst du nit aufdecken. Es ist deine Mutter. Du solst ihre Scham nit aufdecken.

8. Deines Vatters Weibs Scham solst du nit aufdecken: dan es ist die Scham deines Vatters.

9. Die Scham deiner Schwester / welche von deinem Vatter / oder von deiner Mutter/daheim/ oder ausser dem Hauß gebohren ist/ solst du nit aufdecken.

&de advenis qui peregrinantur apud vos, si venatione atque aucupio ceperit feram vel avem, quibus vesci licitum est, fundat sanguinem ejus, & operiat illum terra.

14. *g* Anima enim omnis carnis in sanguine est: unde dixi filiis Israel: Sanguinem universæ carnis non comedetis, quia anima carnis in sanguine est: & quicumque comederit illum, interibit. *g Gen.* 9. 4. *Sup.* 7. 26.

15. Anima quæ comederit morticinum, vel captum à bestia, tam de indigenis, quàm de advenis, lavabit vestimenta sua & semetipsum aquâ, & contaminatus erit usque ad vesperum: & hoc ordine mundus fiet.

16. Quòd si non laverit vestimenta sua & corpus, portabit iniquitatem suam. *b* *b* i. punietur

CAPUT XVIII.

I. Gradus conjugii illiciti: Inter consanguineos. 6.
II. Inter affines. 14.
III. Prohibet Deus gentium opera in varia carnali turpitudine. 20.

1. LOcutus est Dominus ad Moysen, dicens: Eodem anno ab exitu 2. mense 2. Ann. M. 2514.

2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: Ego Dominus Deus vester:

3. juxta consuetudinem Terræ Ægypti, in qua habitastis, non facietis: & juxta morem Regionis Chanaan, ad quam ego introducturus sum vos, non agetis, nec in legitimis *a* eorum ambulabitis. *a* i. ritibus, *Septuag.* legibus.

4. Facietis judicia mea, & præcepta mea servabitis, & ambulabitis in eis. Ego Dominus Deus vester.

5. *b* Custodite leges meas atq; judicia, quæ faciens homo, vivet in eis. Ego Dominus. *b Ezech.* 20. 11. *Rom.* 10. 5. *Gal.* 3. 12.

I. 6. Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedet, ut revelet turpitudinem ejus. Ego Dominus.

7. Turpitudinem *c* patris tui & turpitudinem matris tuæ non discooperies: mater tua est. Non revelabis turpitudinem ejus. *c* nuditatem & verenda; sic dicuntur quod ea nudari turpe sit.

8. Turpitudinem uxoris patris tui non discooperies: turpitudo enim patris tui *d* est. *d* ad patrem pertinet; ei turpe & injuriosum est

9. Turpitudinem sororis tuæ ex patre, sive ex matre, quæ domi vel foris genita est, non revelabis.

10. Turpitudinem filiæ filii tui vel nep.tis ex filia non revelabis: quia turpitudo tua eſt.

11. Turpitudinem filiæ uxoris patris tui, quam peperit patri tuo, & eſt ſoror tua, non revelabis.

12. Turpitudinem ſororis patris tui non diſcooperies: quia caro eſt patris tui.

13. Turpitudinem ſororis matris tuæ non revelabis, eò quòd caro ſit matris tuæ.

II. 14. Turpitudinem patrui tui non revelabis, nec accedes ad uxorem ejus, quæ tibi affinitate conjungitur.

15. Turpitudinem nurûs tuæ non revelabis, quia uxor filii tui eſt, nec diſcooperies ignominiam ejus.

16. Turpitudinem uxoris fratris tui *e* non revelabis: quia turpitudo fratris tui eſt.

17. Turpitudinem uxoris tuæ & filiæ ejus non revelabis. Filiam filii ejus, & filiam filiæ illius non ſumes, ut reveles ignominiam ejus: quia caro illius ſunt, & talis coitus inceſtus eſt.

18. Sororem uxoris tuæ in pellicatum illius *f* non accipies, nec revelabis turpitudinem ejus adhuc illâ vivente.

19. Ad mulierem quæ patitur menſtrua, non accedes, nec revelabis fœditatem ejus.

III. 20. Cum uxore proximi tui non coibis, nec ſeminis commiſtione maculaberis.

21. De ſemine tuo *g* non dabis ut conſecretur idolo Moloch, nec pollues nomen Dei tui. Ego Dominus.

22. Cum maſculo non commiſcearis coitu fœmineo, quia abominatio eſt.

23. Cum omni pecore non coibis, nec maculaberis cum eo. *h* Mulier non ſuccumbet jumento, nec miſcebitur ei: quia ſcelus *i* eſt.

24. Nec polluamini in omnibus his, quibus contaminatæ ſunt univerſæ gentes, quas ego ejiciam ante conſpectum veſtrum,

25. & quibus polluta eſt terra: cujus ego ſcelera viſitabo *k*, ut evomat habitatores ſuos,

26. Cuſtodite legitima mea atque ju-

e liberos relinquentis

f Chald. ad tribulationem ejus.

g Inf. 20. 2.

h Infr. 20. 16.

i Heb. confuſio & abominatio.

k puniam.

10. Die Scham der Tochter deines Sohns/oder der Tochter deiner Tochter ſolſt du nit aufdecken: dan es iſt deine Scham.

11. Die Scham der Tochter deß Weibs deines Vatters/ die ſie deinem Vatter gebohren hat/ und iſt deine Schweſter/ ſolſt du nit aufdecken.

12. Die Scham der Schweſter deines Vatters ſolſt du nit aufdecken: dan es iſt deines Vatters Fleiſch.

13. Die Scham der Schweſter deiner Mutter ſolſt du nit aufdecken/darum/daß es deiner Mutter Fleiſch iſt.

II. 14. Die Scham deß Bruders deines Vatters ſolſt du nit aufdecken/noch eingehē zu ſeinem Weib/ weil ſie dir Schwägerlich verwandt iſt.

15. Die Scham deiner Schnur ſolſt du nit aufdecken/ dan ſie iſt deines Sohns Weib/ und ſolſt ihre Scham nit blöſen.

16. Die Scham deines Bruders Weibs ſolſt du nit aufdecken: dan es iſt die Scham deines Bruders.

17. Die Scham deines Weibs/ und ihrer Tochter ſolſt du nit aufdecken. Ihres Sohns Tochter/ und ihrer Tochter Tochter ſolſt du nit nehmen/ihre Scham aufzudecken: dan ſie ſeynd ihr Fleiſch/und ein ſolches Beylager iſt Blutſchand.

18. Deines Weibs Schweſter ſolſt du nit zum Neben-Weib nehmen/ und ſolſt ihre Scham nit aufdecken/ dieweil ſie noch im Leben iſt.

19. Du ſolſt nit eingehen zu einem Weib/ das die Monathliche Schwachheit hat/ noch ihre Unſauberkeit aufdecken.

III. 20. Du ſolſt bey deines nächſten Weib nit ſchlaffen/ noch mit Vermiſchung deß Saamens dich verunreinigen.

21. Du ſolſt von deinem Saamen nit geben daß es dem Abgott Moloch geopffert werde/u.ſolſt den Namen deines Gottes nit verunreinigē. Ich bin d' HErr.

22. Du ſolſt dich mit einem Knaben nit vermiſchen/ wie mit einem Weib/ dan es iſt ein Greuel.

23. Du ſolſt dich mit keinem Thier vermiſchen/ noch mit ihm dich verunreinigen. Ein Weib ſol ſich unter kein Thier legen/noch ſich mit ihm vermiſchen: dan es iſt ein ſchändlich Laſter.

24. Ihr ſollet euch mit keinem von allen Dingen verunreinigen/ damit ſich alle die Völcker verunreiniget haben/ die ich vor euerm Angeſicht außſtoſſen werde/

25. Damit auch das Land verunreiniget iſt: deſſen Laſter ich heimſuchen wil/ daß es ſeine Einwohner ausſpeyen ſol.

26. Haltet meine Satzungen und Recht/ und thut

thut nichts von allen disen Greulen / sowohl der Einheimische / als der bey euch wohnet / und ein Frembdling ist.

27. Dan die Einwohner deß Lands / welche vor euch gewesen seynd / haben alle dise Greuel begangen / und haben das Land verunreiniget.

28 Derwegē sehet euch für / daß es nit euch auch also ausspeye / wā ihr deßgleichē thun würdet / wie es das Volck ausgespeyet hat / das vor euch gewesen ist.

29. Welche Seel von disen Greulen etwas thun wird / die wird mitten aus ihrem Volck untergehen.

30. Haltet meine Gebott. Thut nit / was dise gethan haben / welche vor euch gewesen seynd / und verunreiniget euch damit nit. Ich bin der HErr euer GOtt.

Das XIX. Capitel.

Nach Widerholung etlicher Gebott / wird gebotten: daß man keinen Acker mit unterschidlichem Saamen besäen / kein Kleid aus Wullen und Leinen zugleich machen solle / 19. etc.

1. DEr HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Rede mit der gantzen Gemein der Kinder Israel / und sprich zu ihnen: Seyd heilig / dan ich bin heilig / der HErr euer GOtt.

3. Ein jeglicher förchte seinen Vatter / und seine Mutter. Haltet meine Sabbath-Täg. Ich bin der HErr euer GOtt.

4. Wendet euch nit zu den Abgöttern / und machet euch keine gegossene Götter. Ich bin der HErr euer GOtt.

5. Wan ihr dem HERRN ein Frid-Opffer schlachtet / damit es zur Versöhnung gedeye /

6. So sollet ihrs an demselbigen Tag essen / daran es geschlachtet ist / und am folgenden Tag: was aber bis auf den dritten Tag übrig bleibet / das sollet ihr mit Feur verbrennen.

7. Wan jemand nach zweyen Tagen darvon essen wird / der sol unheilig seyn / und deß gottlosen Weesens schuldig:

8. Er sol auch seine Missethat tragen / dan er hat das Heilige deß HERRN verunreiniget / und die Seel sol von seinem Volck untergehen.

9. Wan du die Früchten deines Lands schneiden wirst / so solt du sie nit abscheren bis auf den Grund / und Boden der Erden: du solst auch die überbleibende Aeren nit sammlen.

10. Auch solstu die Trauben in deinem Weinberg nit gar ablösen / noch die abgefallene Beerlein sammlen / sondern solt sie den Armen und Frembden zu sammlen lassen. Ich bin der HErr euer GOtt.

dicia, & non faciatis ex omnibus abominationibus istis, tam indigena quàm colonus qui peregrinantur apud vos.

27. Omnes enim execrationes istas fecerunt accolæ terræ, qui fuerunt ante vos, & polluerunt eam.

28. Cavete ergo ne & vos similiter evomat, cùm paria feceritis, sicut evomuit gentem, quæ fuit ante vos.

29. Omnis anima, quæ fecerit de abominationibus his quippiam, peribit *l* de medio populi sui.

l, occidetur per judicem.

30. Custodite mandata mea. Nolite facere quæ fecerunt hi qui fuerunt ante vos, & ne polluamini in eis. Ego Dominus Deus vester.

Caput XIX.

Varia præcepta moralia ac judicialia traduntur: non serendum agrum diverso semine, non induendam vestem ex lino & lana &c. 19.

1. LOcutus † est Dominus ad Moysen, dicens:

Eodem anno & mense.

†Fer. 4. post Dom. Passion. Epist.

2. Loquere ad omnem cœtum filiorū Israel, & dices ad eos: *a* Sancti estote, quia ego sanctus sum, Dominus Deus vester.

a Sup. 11. 44. 1. Pet. 1. 16

3. Unusquisque patrem suum, & matrem suam timeat. Sabbata mea custodite. Ego Dominus Deus vester.

4. Nolite converti ad idola, nec deos conflatiles faciatis vobis. Ego Dominus Deus vester.

5. Si immolaveritis hostiam pacificorum Domino ut sit placabilis,

6. eo die quo fuerit immolata, comedetis eam, & die altero: quidquid autem residuum fuerit in diem tertium, igne comburetis.

7. Si quis post biduum comederit ex ea, profanus erit *b*, & impietatis reus:

b Chald. abominatio erit.

8. portabitque iniquitatem suam *c*, quia sanctum Domini polluit *d*, & peribit anima illa de populo suo.

c pœnam iniquitatis.
d Chald. profanavit.

9. *e* Cùm messueris segetes terræ tuæ, non tondebis usque ad solum superficiem terræ: nec remanentes spicas colliges.

e Infr. 23. 22.

10. Neque in vinea tua racemos & grana decidentia congregabis, sed pauperibus & peregrinis carpenda dimittes. Ego Dominus Deus vester.

11. Non facietis furtum. Non mentiemini, nec decipiet unusquisque proximum suum.

f Exod. 20. 7. 12. f Non perjurabis in nomine meo, nec pollues nomen Dei tui. Ego Dominus.

g Eccli. 10. 6. h Deut. 24. 14. Job. 4. 15. 13. g Non facies calumniam proximo tuo, nec vi opprimes eum. h Non morabitur opus mercenarii tui apud te usque manè.

14. Non maledices surdo, nec coram cæco pones offendiculum: sed timebis Dominum Deum tuum, quia ego sum Dominus.

i Deut. 1. 17. & 16. 19. Prov. 24. 23. Eccli. 42. 1. Jac. 2. 2. 15. Non facies quod iniquum est, nec injustè judicabis. i Non considęres personam pauperis, nec honores vultum potentis. Justè judica proximo tuo.

16. Non eris criminator, nec susurro in populo. Non stabis contra sanguinem proximi tui. Ego Dominus.

k 1. Joan. 2. 11. & 3. 14. l Eccl. 19. 13. Matth. 18. 15. Luc. 17. 3. 17. k Non oderis fratrem tuum in corde tuo, sed l publicè argue eum, ne habeas super illo peccatum.

m Matth. 5. 43. & 22. 39. Luc. 6. 27. Rom. 13. 9. 18. Non quæras ultionem, nec memor eris injuriæ civium tuorum. m Diliges amicum tuum sicut teipsum. Ego Dominus.

n mysticè videtur prohiberi rerum confusio & omnis inordinata actio. 19. Leges meas custodite. Jumentum tuum non facies coire cum alterius generis animantibus. Agrum tuum non seres diverso semine. n Veste, quæ ex duobus texta est, non induêris.

o tunc enim esset lapidanda. 20. Homo si dormierit cum muliere coitu seminis, quæ sit ancillà etiam nubilis, & tamen pretio non redempta, nec libertate donata o: vapulabunt ambo, & non morientur, quia non fuit libera.

21. Pro delicto autem suo offeret Domino ad ostium tabernaculi testimonii arietem:

22. orabítque pro eo sacerdos, & pro peccato ejus coram Domino, & repropitiabitur ei, dimittetúrque peccatum.

p primos fructus trium annorum quasi immundos projicietis. sic ex Heb. 23. Quando ingressi fueritis terram, & plantaveritis in ea ligna pomifera, auferetis præputia eorum p: poma, quæ germinant, immunda erunt vobis, nec edetis ex eis.

24. Quarto autem anno omnis fruc-

11. Ihr sollet nit stehlen. Ihr sollet nit lügen/ auch sol niemand seinen Nächsten betrügen.

12. Du solt nit fälschlich schwören bey meinem Namen/ noch den Namen deines GOttes verunheiligen. Ich bin der HErr.

13. Du solt deinem Nächsten kein Unrecht thun/ noch ihn mit Gewalt unterdrucken deines Taglöhners Lohn sol bey dir nit bleiben biß an den Morgen.

14. Du solst einem Tauben nit fluchen/noch vor den Blinden etwas setzen/ daran er sich stosse: sondern du solst den HErrn deinen GOtt förchten/ dan ich bin der HErr.

15. Du solst nichts thun das unrecht ist: und solst kein unrecht Urtheil fällen. Du solst die Persohn deß Armen nit ansehen/ noch ehren das Angesicht deß Gewaltigen. Gib deinem Nächsten ein gerechtes Urtheil.

16. Du solst kein Lästerer/ noch Ohrenblaser unter dem Volck seyn. Du solst nit stehen wider deines Nächsten Blut. Ich bin der HErr.

17. Du solst deinen Bruder nit hassen in deinem Hertzen/ sondern straffe ihn offentlich/damit du seinenthalben keine Sünd habest.

18. Du solst nit Rach suchen/ noch an das Unrecht deiner Burger gedencken. Deinen Freund solst du lieb haben/ wie dich selbst. Ich bin der HErr.

19. Haltet meine Satzungen. Dein Vieh solst du nit lassen sich vermischen mit Thieren von anderer Art. Du solst deinen Acker nit besäen mit unterschidlichem Saamen. Du solst kein Kleyd anthun/ das von zweyerley Faden gewebet ist.

20. Wan ein Man beschlaffet ein Weib/ so eine Dienstmagd ist/ und dazu Mannbar/ und wird gleichwohl nit mit Geld erlöset/ noch frey gegeben/ so sollen sie beye geschlagen werden/ aber nit sterben/ dan sie ist nit frey gewesen.

21. Er sol aber für seine Sünd an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß dem HErrn einen Widder opffern.

22. Und der Priester sol für ihn/ auch für seine Sünd vor dem HErrn bitten/ so wird er ihm gnädig seyn/ und die Sünd wird ihm vergeben werden.

23. Wan ihr in das Land kommen seyd/ u. habt in demselbigen fruchtbare Bäum gepflantzet/ so sollet ihr die Vorhaut derselbigen hinweg nehmen/ die Früchten/ welche darauf wachsen/ sollen euch unrein seyn/ und ihr sollet nit davon essen.

24. Aber im vierdten Jahr sol alle ihre Frucht ge-

geheiliget / und löblich vor dem HERRN seyn.

25. Im fünfften Jahr aber sollet ihr die Frucht essen / und sammlen das Gewächs / das die Bäum hervorbringen. Ich bin der HErr euer GOtt.

26. Ihr sollet nichts mit Blut essen. Ihr sollet nit wahrsagen auß dem Vogelgeschrey / noch auf Träum achten a.

27. Das Haar sollet ihr nit in die runde abschneiden / noch den Bart scheeren.

28. Ihr sollet auch über den Todten euer Fleisch nit zerschneiden / noch einige Figuren oder Mahlzeichen euch machen. Ich bin der HErr.

29. Deine Tochter solst du nit gemein machen / damit das Land nit verunreiniget / und mit Laster erfüllet werde.

30. Haltet meine Sabbathtäg / und förchtet mein Heiligthum. Ich bin der HErr.

31. Wendet euch nit zu den Zauberen / und fraget nichts von den Wahrsagern / damit ihr durch sie verunreiniget werdet. Ich bin der HErr euer GOtt.

32. Stehe auf vor einem grauen Haubt / und ehre die Persohn deß Alten: u. förchte den HErrn deinen GOtt. Ich bin der HErr.

33. Wan ein Frembdling in eurem Land wohnet / und sich unter euch aufhält / dem sollet ihr nichts verweißlich aufrucken.

34. Sondern er sol unter euch seyn / als einer der im Land gebohren ist: ihr sollet ihn auch lieben wie euch selbst. Dan ihr seyd auch in Egyptenland Einkömmling gewesen. Ich bin der HErr euer GOtt.

35. Handelt nit etwas unrechtes im Gericht / mit der Elen / mit Gewicht / und Maß.

36. Euer Waag sol aufrichtig seyn / euer Gewicht gleich / euer Maß gerecht / und euer Sester b richtig. Ich bin der HErr euer GOtt / der ich euch auß Egyptenland geführet habe.

37. Haltet alle meine Gebott / und alle Recht / und thut sie. Ich bin der HErr.

Das XX. Capitel.

I. Deß Tods sollen sterben / die Abgötterey treiben / oder die Zauberer um Rath fragen / 2.
II. So ihre Eltern verfluchen / 9.
III. So Blutschand / oder Sodomi begehen / 10.

1. UNd der HErr redet mit Moyse / und sprach:

I. 2. Diß solt du den Kindren Israel sagen: welcher Mensch von den Kindern Israel / und von den Einkömmlingen / die in Israel wohnen / von seinem Saamen dem Abgott Moloch geben wird / der sol

aacht haben b Metzen.

tus eorum sanctificabitur q laudabilis Domino.

25. Quinto autem anno comedetis fructus, congregantes poma quæ proferunt. Ego Dominus Deus vester.

26. Non comedetis cum sanguine. Non augurabimini, nec observabitis somnia.

27. Neque in rotundum r attondebitis comam: nec radetis barbam.

28. Et super mortuo non incidetis carnem vestram, neque figuras aliquas aut stigmata facietis vobis s. Ego Dominus.

29. Ne prostituas filiam tuam, ne contaminetur terra, & impleatur piaculo.

30. Sabbata mea custodite, & Sanctuariũ meum metuite t. Ego Dominus.

31. Non declinetis ad magos, nec ab ariolis aliquid sciscitemini, ut polluamini per eos. Ego Dominus Deus vester.

32. Coram cano capite consurge, & honora personam senis: & time Dominum Deum tuum. Ego sum Dominus.

33. Si habitaverit advena u in terra vestra, & moratus fuerit inter vos, non exprobretis x ei:

34. sed sit inter vos quasi indigena: & diligetis eum quasi vosmetipsos: fuistis enim & vos advenæ in Terra Ægypti. Ego Dominus Deus vester.

35. Nolite facere iniquum aliquid in judicio, in regula, in pondere, in mensura.

36. Statera justa, & æqua sint pondera, justus modius, æquúsque sextarius. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de Terra Ægypti.

37. Custodite omnia præcepta mea, & universa judicia, & facite ea. Ego Dominus.

CAPUT XX.

I. Morte plectendi sunt qui de semine suo Moloch offerunt, qui magos aut ariolos consulunt, 2.
II. Qui parentibus maledicunt. 9.
III. Qui varios exercent coitus illicitos. 10.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

I. 2. Hæc loquêris filiis Israel: Homo de filiis Israel, & de advenis qui habitant in Israel, a si quis dederit de semine suo idolo Moloch, mor-

q à solis sanctificatis, sacerdotibus & Levitis edi poterit.

r More gentium hoc ritu se ipsos idolis devoventium.

s Jer. 9. v. ult. more Ægyptiorum

t revereimini.

u Exod. 22. 21.

x Sept. non affligatis.

Eodem mense & ann. 2514.

a Sup. 13. 21.

morte moriatur: populus terræ lapidabit eum.

3. Et ego ponam faciem meam contra illum: succidámque eum de medio populi sui, eò quòd dederit de semine suo Moloch, & contaminaverit Sanctuarium meum, ac polluerit nomen sanctum meum.

4. Quòd si negligens populus terræ, & quasi parvipendens imperium meum, dimiserit hominem qui dedit de semine suo Moloch, nec voluerit eum occidere:

5. ponam faciem meam super hominem illum, & super cognationem ejus, succidámque & ipsum, & omnes qui consenserunt ei ut fornicaretur cum Moloch, de medio populi sui.

6. Anima, quæ declinaverit ad magos & ariolos, & fornicata fuerit cum eis, ponam faciem meam contra eam, & interficiam illam de medio populi sui.

b 1.*Pet*.1.16.

7. *b* Sanctificamini & estote sancti, quia ego sum Dominus Deus vester.

8. Custodite præcepta mea, & facite ea: Ego Dominus qui sanctifico vos.

c Exod. 21.17. *Prov*.20.20 *Matth*. 15.4. *Marc*.7.10

II. 9. *c* Qui maledixerit patri suo, aut matri, morte moriatur: patri, matríque maledixit, sanguis ejus sit super eum. *d*

d reus est mortis.

e Deut. 22.22. *Joan*.8.5.

III. 10. *e* Si mœchatus quis fuerit cum uxore alterius, & adulterium perpetraverit cum conjuge proximi sui, morte moriantur & mœchus & adultera.

11. Qui dormierit cum noverca sua, & revelaverit ignominiam patris sui, morte moriantur ambo: sanguis eorum sit super eos.

12. Si quis dormierit cum nuru sua, uterque moriatur, quia scelus operati sunt: sanguis eorum sit super eos.

13. Qui dormierit cum masculo coitu fœmineo, uterque operatus est nefas: morte moriantur: sit sanguis eorum super eos.

14. Qui supra uxorem filiam, duxerit matrem ejus, scelus operatus est: vivus ardebit cum eis *f*, nec permanebit tantum nefas in medio vestri.

f sc. si sceleris consciæ & complices sint.

15. Qui cum jumento & pecore coie-

deß Tods sterben: das Volck im Land sol ihn steinigen.

3. Und ich will mein Angesicht wider ihn setzen / und ihn mitten auß seinem Volck abschneiden / darum / daß er von seinem Saamen dem Moloch gegeben / und mein Heiligthumb entweyhet / und meinen heiligen Namen verunreiniget hat.

4. Wan auch das Volck im Land nachlässig wäre / als wan sie wenig auf mein Gebott achteten / und den Menschen frey liessen / der von seinem Saamen dem Moloch geben hat / und wolten ihn nit tödten /

5. So wil ich mein Angesicht auf den Menschen setzen / und auf sein Geschlecht / und will ihn / und alle die jenige welche ihm verwilliget haben / mit dem Moloch Hurerey zutreiben / mitten auß ihrem Volck abschneiden.

6. Wan sich eine Seel zu den Zauberern und Warsagern wendet / und mit denselbigen Hurerey treibet / so wil ich mein Angesicht wider sie setzen / und sie mitten auß ihrem Volck hinweg raumen.

7. Heiliget euch / und seyd heilig / dan ich bin der HErr / euer GOtt /

8. Haltet meine Gebott / und thut sie / ich bin der HErr der ich euch heilige.

II. 9. Wer seinem Vatter oder seiner Mutter fluchet / der sol deß Tods sterben: er hat seinem Vatter / und seiner Mutter gefluchet / sein Blut sey auf ihm.

III. 10. Wan einer Unzucht getribẽ hat mit eines andern Weib und mit seines Nächsten Gemahl einen Ehebruch begangen / der sol deß Tods sterben / beyde der Ehebrecher und Ehebrecherin.

11. Wer bey seiner Stiefmutter schlaffet / und seines Vatters Scham aufdecket / die sollen auch beyde deß Tods sterben: ihr Blut sey auf ihnen.

12. Wan einer bey seiner Schnur schlaffet / so sollen sie beyde deß Tods sterben / dan sie haben ein Laster begangen: ihr Blut sey auf ihnen.

13. Wan jemand bey einem Knaben schlaffet wie bey einem Weib / die haben beyde ein abscheuliches Ding gethan / sie sollen deß Tods sterben: ihr Blut sey auf ihnen.

14. Wan einer die Tochter zum Weib hat / und ihre Mutter dazu nimmt der hat ein Laster begangen: er sol mit ihnen beyden lebendig verbrandt werden und sol ein solches grosses Laster mitten unter euch nit bleiben.

15. Wer sich mit einem Thier und Vieh vermischet /

schet/ der sol deß Todts sterben: ihr sollet das Thier auch tödten:

16. Ein Weib/ das mit einigem Thier zu schaffen hat/ soll mit demselbigen deß Todts sterben: ihr Blut sey auf ihnen.

17. Wer seine Schwester nimmt/ nemlich seines Vatters Tochter oder seiner Mutter Tochter/ und beschauet ihre Scham/ und sie beschauet auch ihres Bruders Scham: die haben ein schändliches Ding gethan: man sol sie tödten in Gegenwart ihres Volcks/ darum/ daß sie ihre Scham gegen einander entblöset haben/ und sie sollen ihre Missethat tragen.

18. Wer bey einem Weib schlaffet/ wan sie ihren monatlichen Fluß hat/ und ihre Scham aufdecket/ sie auch den Brunnen ihres Bluts eröffnet/ die sollen beyde mitten auß ihrem Volck hinweg geschaffet/ und getödtet werden.

19. Deiner Mutter Schwester Scham/ und deines Vatters Schwester Scham solst du nit aufdecken: wer das thut/ der hat die Scham seines Fleisch entblöset/ u. sollẽ beyde ihre Missethat tragẽ.

20. Wer bey seines Vatters Bruders Weib/ oder bey seiner Mutter Bruders Weib schlaffet/ und die Scham seiner Verwandtschafft aufdecket/ die sollen beyde ihre Sünd tragen: ohn Kinder sollen sie sterben.

21. Wer seines Bruders Weib nimmt/ der thut ein unzimlich Ding/ er hat seines Bruders Scham aufgedecket: sie sollen ohn Kinder seyn.

22. Haltet meine Satzungen und Recht/ u. thut sie/ damit das Land euch auch nit außspeye/ da ihr hinein ziehen werdet/ und darinnen wohnen.

23. Wandlet nit in den Satzungen der Heyden/ die ich vor euch außstossen werde. Dan sie haben diß alles gethan/ darum hab ich ein Abscheuen von ihnen gehabt.

24. Euch aber sage ich: Nehmet ihr Land zum Besitz ein/ daß ich euch zum Erbtheil geben wil/ ein Land/ darin Milch und Honig fliesset. Ich bin der HErr euer GOtt/ der ich euch von andern Völckern abgesöndert habe.

25. Derwegen söndert auch ab das reine Vieh von dem unreinen/ und die reine Vögel von den unreinen: damit ihr euere Seelen nit verunreiniget am Vieh/ und an den Vöglen/ und an allem/ das sich auf Erden beweget/ davon ich euch angezeiget habe/ daß es unrein sey.

26. Ihr sollet mir heilig seyn/ dan ich der HErr bin heilig/ und hab euch von den andern Völckern abgesöndert/ daß ihr mein seyn sollet.

27. Ein Mann oder ein Weib/ in welchen ein

rit, morte moriatur: pecus quoque occidite.

16. g Mulier quæ succubuerit cuilibet jumento, simul interficietur cum eo: sanguis eorum sit super eos.

17. Qui acceperit sororem h suam, filiam patris sui, vel filiam matris suæ & viderit turpitudinem ejus, illáque conspexerit fratris ignominiam: nefariam rem operati sunt: occidentur in conspectu populi sui, eò quòd turpitudinem suam mutuò revelaverint, & portabunt iniquitatem i suam.

18. Qui coierit cum muliere in fluxu menstruo, & revelaverit turpitudinem ejus, ipsáque aperuerit fontem sanguinis sui, interficientur ambo de medio populi sui.

19. Turpitudinem materteræ, & amitæ tuæ non discooperies: qui hoc fecerit, ignominiam carnis suæ nudavit, portabunt ambo iniquitatem suam.

20. Qui coierit cum uxore patrui, vel avunculi sui, & revelaverit ignominiam cognationis suæ, portabunt ambo peccatum suum: absque liberis morientur.

21. Qui duxerit uxorem fratris sui k, rem facit illicitam l, turpitudinem fratris sui revelavit: absque liberis erunt.

22. Custodite leges meas, atque judicia & facite ea: ne & vos evomat terra quam intraturi estis & habitaturi.

23. Nolite ambulare in legitimis nationum, quas ego expulsurus sum ante vos. Omnia enim hæc fecerunt, & abominatus sum eas.

24. Vobis autem loquor: Possidete terram eorum, quam dabo vobis in hæreditatem, terram fluentem lacte & melle. Ego Dominus Deus vester, qui separavi vos à cæteris populis.

25. Separate ergo & vos jumentum mundum ab immundo, & avem mundam ab immunda: ne polluatis animas vestras in pecore, & avibus, & cunctis quæ moventur in terra, & quæ vobis ostendi esse polluta.

26. m Eritis mihi sancti, quia sanctus sum Ego Dominus, & separavi vos à cæteris populis, ut essetis mei.

27. n Vir sive mulier, in quibus pythonicus,

g sup. 18. 23.
h sup. 18. 6.
i pœnam iniquitatis
k sc. filios relinquentis.
l Heb. fœdam.
m 1. Pet. 1. 16.
n Deut. 18. 11. 1. Reg. 28. 7.

nicus, vel divinationis fuerit ſpiritus, morte moriantur. Lapidibus obruent eos: ſanguis eorum ſit ſuper illos.

CAPUT XXI.

I. Leges pro ſacerdotibus: quibus funeribus intereſſe poſſint, 1.

II. quales ducere uxores: 13.

III. quive inepti ſint ad ſacerdotium: & de filia ſacerdotis fornicante. 17.

Eodem An. 2. ab exitu menſe 2. Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.

1. DIxit quoque Dominus ad Moyſen: Loquere ad ſacerdotes filios Aaron, & dices ad eos: Ne contaminetur ſacerdos in mortibus *a* civium ſuorum,

a tangendo cadaver &c.

2. niſi tantùm in conſanguineis, ac propinquis, id eſt, ſuper patre, & matre, & filio, & filia, fratre quoque,

3. & ſorore virgine quæ non eſt nupta viro:

4. ſed nec in principe populi ſui contaminabitur.

b ſup. 19. 27. *Ezech.* 44. 20.

5. *b* Non radent caput, nec barbam, neque in carnibus ſuis facient inciſuras.

6. Sancti erunt Deo ſuo, & non polluent nomen ejus: incenſum enim Domini, & panes Dei ſui offerunt, & ideò ſancti erunt.

c ſup. 19. 29.

7. *c* Scortum & vile proſtibulum non ducent uxorem, nec eam quæ repudiata eſt à marito: quia conſecrati ſunt Deo ſuo,

8. & panes propoſitionis offerunt *d*. Sint ergo ſancti, quia & ego ſanctus ſum, Dominus, qui ſanctifico eos.

d ſc. minores ſacerdotes ſingulis ſabbatis.

9. Sacerdotis filia ſi deprehenſa fuerit in ſtupro, & violaverit nomen patris ſui, flammis exuretur.

10. Pontifex, id eſt, ſacerdos maximus inter fratres ſuos, ſuper cujus caput fuſum eſt unctionis oleum, & cujus manus in ſacerdotio conſecratæ ſunt, veſtitúſque eſt ſanctis veſtibus, caput ſuum non diſcooperiet, veſtimenta non ſcindet: *e*

e q. d. non faciat, quæ ſolent qui mortuos lugent.

11. & ad omnem mortuum non ingredietur omninò: ſuper patre quoque ſuo & matre non contaminabitur.

12. Nec egredietur de ſanctis *f*, ne polluat Sanctuarium Domini, quia oleum ſanctæ unctionis Dei ſui ſuper eum eſt. Ego Dominus.

f ſc. ea de cauſa.

g Ezech. 44. 22.

II. 13. *g* Virginem ducet uxorem:

Zauber-Geiſt / oder ein Warſager-Geiſt iſt / die ſollen deß Tods ſterben / man ſoll ſie ſteinigen: ihr Blut ſey auf ihnen.

Das XXI. Capitel.

I. Die Prieſter ſollen über keinen Todten Leyd tragen. 1.

II. Der Hoheprieſter ſol kein andere / als ein ehrliche Jungfrau heyrathen / 13.

III. Die Prieſter ſollen ohn allen Leibs-Fehler und Mangel ſeyn / 17.

1. UNd der HErr ſprach zu Moyſe: Rede mit den Prieſtern / den Söhnen Aarons / und ſprich zu ihnen: Ein Prieſter ſol ſich über das Abſterben ſeiner Burger nit verunreinigen /

2. Ohn allein über die Bluts Freund und nächſte Verwandte / das iſt / über Vatter und Mutter / und Sohn / und Tochter / auch über ſeinen Bruder /

3. Und über ſeine Schweſter / die noch ein Jungfrau / und keinem Mann vermählet war:

4. Er ſol ſich auch über dem Fürſten ſeines Volcks nit verunreinigen.

5. Sie ſollen das Haubt und den Bart nit ſcheeren ſollen auch an ihrem Fleiſch keine Mahlzeichen ſchneiden.

6. Sie ſollen heilig ſeyn ihrem GOtt / und ſeinen Namen nit verunreinigen: dan ſie opffern das Zündopffer deß HErrn / und die Brod ihres GOttes / darum ſollen ſie heilig ſeyn.

7. Eine Hur / oder verächtliche gemeine Dirn ſollen ſie nit zum Weib nemmen / noch eine / die von ihrem Mann verſtoſſen iſt: dan ſie ſeynd ihrem GOtt geheiliget /

8. Und ſie opffern die Schau-Brod. Derwegen ſollen ſie heilig ſeyn / dan ich bin auch heilig / Jch der HErr / der Jch ſie heilige.

9. Wan eines Prieſters Tochter in Unzucht ergriffen wird / und entheiliget ihres Vatters Namen / die ſol mit Feur verbrandt werden.

10. Der Hoheprieſter / das iſt / der oberſte Prieſter unter ſeinen Brüdern / auf deſſen Haubt das Oel der Salbung außgoſſen iſt / und deſſen Händ zum Prieſterthum geweyhet ſeynd / und der mit den heiligen Kleydern beklẽydet iſt / der ſol ſein Haubt nit entdecken / noch ſeine Kleyder zerreiſſen.

11. Er ſol durchauß zu keinem Todten eingehen / ſol ſich auch über ſeinen Vatter / und über ſein Mutter nit verunreinigen.

12. Von der H. Stadt ſol er nit gehen / damit er das Heiligthum deß HErrn nit verunreinige / dan das Oel der Heil. Salbung ſeines GOttes iſt über ihm. Jch bin der HErr:

II. 13. Er ſol eine Jungfrau zum Weib nehmen:

14. Aber eine Wittwe/ u. eine/ die von ihrem Mann verstossen ist/ eine befleckte/ u. gemeine Dirn/ sol er nit nehmen/ sonder ein junge Tochter von seinem Volck:

15. Damit er den Stammen seines Geschlechts mit gemeinen Leuthen seines Volcks nit vermische: dan Ich bin der HErr/ der Ich ihn heilige.

16. Und der HErr redet mit Moyse/ und sprach:

III. 17. Sage dem Aaron: Ein Mensch von deinem Saamen in den Geschlechten/ der einen Mangel hat/ der sol die Brod seinem GOtt nit opffern/

18. Noch zu seinem Dienst hinein gehen: wan er blind/ oder lahm ist/ oder eine sehr kleine/ oder sehr grosse/ oder sonst eine verdrehete Nasen hat/

19. Wan er zerbrochene Füß oder Händ hat:

20. Wan er hockericht *a* ist/ wan er trieffende Augen/ oder einen weissen Flecken auf dem Aug hat/ wan er stäts grindig/ und schäbig am Leib/ oder einen Bruch hat im Leib:

21. Welcher nun von Aarons deß Priesters Saamen mit einem Mangel behafft ist/ der sol nit hinzu tretten/ dem HErrn Opffer zu thun/ und die Brod seinem GOtt vorzulegen:

22. Jedoch sol er vom Brod essen/ das im Heiligthum geopffert wird/

23. Dergestalt allein/ daß er hinter den Vorhang nit hinein gehe/ noch an den Altar trette/ dan er hat einen Mangel/ derwegen sol er mein Heiligthum nit entheiligen. Ich bin der HERR/ der Ich sie heilige.

24. Also sagte Moyses dem Aaron/ und seinen Söhnen/ auch dem gantzen Israel/ alles was ihm befohlen war.

Das XXII. Capitel.

I. Die Unreine und Frembdling sollen von dem Opffer nit essen/ 1.

II. Was für Mängel an dem Opffer sollen vermitten werden/ 18.

1. UNd der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

2. Sage dem Aaron/ und seinen Söhnen/ daß sie sich von den geheiligten Dingen der Kinder Israel enthalten/ und nit verunreinigen den Namen der Dingen/ so mir geheiliget seynd/ die sie opffern. Ich bin der HErr.

3. Sprich zu ihnen/ und zu ihren Nachkommen: Ein jeglicher Mensch von eurem Stamen/ der hinzu tritt zu den geheiligten Dingen/ welche die Kinder Israel dem HErrn geopffert haben/ und ist in einiger Unsauberkeit/ der sol umkommen vor dem HErrn. Ich bin der HErr.

4. Ein Mensch von Aarons Saamen/ der auss-

a buggelt.

14. Viduam autem & repudiatam, & sordidam, atque meretricem non accipiet, sed puellam de populo suo:

15. ne commisceat stirpem generis sui vulgo gentis suæ: quia ego Dominus qui sanctifico eum.

16. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 17. Loquere ad Aaron: homo de semine tuo per familias qui habuerit maculam *b*, non offeret panes Deo suo,

b vitium corporis conspicuū.

18. nec accedet ad ministerium ejus: si cæcus fuerit, si claudus, si parvo, vel grandi, vel torto naso,

19. si fracto pede, si manu,

20. si gibbus, si lippus, si albuginem habens in oculo, si jugem scabiem, si impetiginem in corpore, vel herniosus. *i*

i habens testiculos contusos vel unum.

21. Omnis qui habuerit maculam de semine Aaron Sacerdotis, non accedet offerre hostias Domino, nec panes Deo suo:

22. vescetur tamen panibus qui offeruntur in Sanctuario,

23. ita dumtaxat, ut intra velum non ingrediatur, nec accedat ad altare, quia maculam habet, & contaminare non debet Sanctuarium meum. Ego Dominus qui sanctifico eos.

24. Locutus est ergo Moyses ad Aaron, & ad filios eos, & ad omnem Israel, cuncta quæ fuerant sibi imperata.

CAPUT XXII.

I. Ab esu sanctificatorum qui abstinere debeant, 1.

II. & quæ debeant offerri. 18.

1. LOcutus *a* quoque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere ad Aaron & filios ejus, ut caveant *b* ab his quæ consecrata sunt filiorum Israel, & non contaminent nomen sanctificatorum mihi, quæ ipsi offerunt. Ego Dominus.

a Eodem mense & anno.

b sc. quando sunt immundi.

3. Dic ad eos, & ad posteros eorum: Omnis homo, qui accesserit de stirpe vestra ad ea quæ consecrata sunt, & quæ obtulerunt filii Israel Domino, in quo est immunditia *c* peribit coram Domino, Ego sum Dominus.

c Allegoricè omnis illa mundities offerentium & comedentium victimas significat

4. Homo de semine Aaron, qui fue-

rit

insignem puritatem requiri à volentibus participare de sacrificio corporis & sanguinis Christi. *S. Basil.*

rit leprosus, aut patiens fluxum seminis, non vescetur de his quæ sanctificata sunt mihi, donec sanetur. Qui tetigerit immundum super mortuo, & ex quo egreditur semen quasi coitus,

5. & qui tangit reptile, & quodlibet immundum, cujus tactus est sordidus,

6. immundus erit usque ad vesperum, & non vescetur his quæ sanctificata sunt: sed cùm laverit carnem suam aquâ,

7. & occubuerit sol, tunc mundatus vescetur de sanctificatis, quia cibus illius est.

8. *d* Morticinum & captum à bestia non comedent, nec polluentur in eis. Ego sum Dominus.

9. Custodiant præcepta mea, ut non subjaceant peccato, & moriantur in Sanctuario *e*, cùm polluerint illud. Ego Dominus qui sanctifico vos.

10. Omnis alienigena *f* non comedet de sanctificatis, inquilinus sacerdotis & mercenarius non vescentur ex eis.

11. Quem autem sacerdos emerit & qui vernaculus domus ejus fuerit, hi comedent ex eis.

12. Si filia sacerdotis cuilibet *g* ex populo nupta fuerit: de his quæ sanctificata sunt, & de primitiis non vescetur.

13. Sin autem vidua, vel repudiata, & absque liberis reversa fuerit ad domum patris sui: sicut puella consueverat, aletur cibis patris sui. Omnis alienigena comedendi ex eis non habet potestatem.

14. Qui comederit de sanctificatis per ignorantiam, addet quintam partem cum eo quod comedit, & dabit sacerdoti in Sanctuarium.

15. Nec contaminabunt sanctificata filiorum Israel, quæ offerunt Domino:

16. ne forte sustineant iniquitatem delicti sui, cùm sanctificata comederint. Ego Dominus qui sanctifico eos.

17. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 18. Loquere ad Aaron & filios ejus & ad omnes filios Israel, dicésque ad eos: Homo de domo Israel, & de advenis qui habitant apud vos, qui obtulerit oblationē suam, vel vota solvens, vel sponte offe-

d Sup. 17. 15. Exod. 22. 31. Deut. 14. 21. Ezech. 44. 31.

e sc. ob profanatum sanctuariū.

f Num. 3. & 16.

g sc. qui non est ex sacerdotali genere.

sätzig ist/ oder mit dem Fluß deß Saamens behafft/ der sol von dem was mir geheiliget ist/ nit essen/ biß daß er ist gesund worden. Wer etwas anrühret/ das über einen Todten unrein worden ist/ und dem der menschliche Saamen entgehet/

5. Wer auch ein kriechendes Thier anrühret/ und sonst etwas/ das unrein ist/ und verunreiniget/ wan mans angreifft/

6. Der sol unrein seyn biß auf den Abend/ und sol nit essen/ was geheiliget ist: sondern wan er sein Fleisch mit Wasser gewaschen hat/

7. Auch die Sonn untergangen/ und er nun gereiniget ist/ alsdan sol er von dem geheiligten essen/ dan es ist seine Speiß.

8. Vom todten Aaß und was von Thieren zerrissen ist/ sollen sie nit essen/ noch damit sich verunreinigen. Ich bin der HErr.

9. Sie sollen meine Gebott halten/ damit sie keine Sünd über sich laden/ und sterben im Heiligthum/ wan sie das verunreinigen. Ich bin der HErr/ der ich euch heilige.

10. Kein Frembdling sol von dem geheiligten essen/ deß Priester Haußgenossen/ und Taglöhner/ sollen davon nit essen.

11. Den aber der Priester erkaufft hat/ und sein Knecht/ der in seinem Hauß gebohren ist/ die sollen davon essen.

12. Wan eines Priesters Tochter einem auß dem gemeinen Volck vermählet wird/ alsdan sol sie von dem geheiligten/ und von den Erstlingen nit essen.

13. Wird sie aber eine Wittwe/ oder wird von ihrem Mann verstossen/ und hat keine Kinder/ und kommt alsowiderum in ihres Vatters Hauß/ alsdan sol sie auch mit ihres Vatters Speiß unterhalten werden/ wie zuvor/ da sie noch eine junge Tochter war. Kein Einkömling hat Gewalt davon zu essen.

14. Wer aber unwissend von geheiligten Dingen isset/ der sol das fünffte Theil dazu thun/ mit dem das er gessen hat/ und sol es dem Priester ins Heiligthum geben.

15. Sie sollen auch das geheiligte der Kinder Israel/ so sie dem HErrn opffern/ nit verunreinigen:

16. Damit sie nit etwan die Ungerechtigkeit ihrer Ubertrettung tragen/ wan sie vom geheiligten essen. Ich bin der HErr/ der ich sie heilige.

17. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

II. 18. Rede mit Aaron und seinen Söhnen/ und mit allen Kindern Israel/ und sprich zu ihnen: Welcher Mann vom Hauß Israel/ und von den Einkömmlingen/ so bey euch wohnen/ sein Opffer thun wil/ er thue es entweder seine Gelübd zu bezahlen/ oder

oder auß freyem Willen zu opffern / was derselbig zum Brandopffer deß HErrn bringet/

19. Daß es durch euch geopfferet werde/ das sol ein Männlein seyn/ ohn Mangel/ von Ochsen / und Schaafen/ und von Geissen.

20. Hats einen Mangel/ so sollet ihrs nit opffern/ es wird auch nit angenehm seyn.

21. Welcher Mensch ein Fridopffer dem HErrn thun wil/ er thue es entweder seine Gelübd zu bezahlen oder auß freyem Willen zu opffern / der sol so wohl an Rindern/ als an Schaafen etwas opffern / das keinen Mangel hat / damit es angenehm sey: es sol gar kein Mangel daran seyn.

22. Ists blind/ oder zerbrochen / hats Mahlzeichen der Wunden/oder Blatern/ oder Grind/ oder ist schäbig/so sollet ihrs dem HErrn nit opffern/ sollet auch nichts davon auf dem Altar deß HErrn anzünden.

23. Einen Ochsen/und Schaaf/dem ein Ohr/ und der Schweiff abgeschnitte ist/ magstu wol freywillig opffern aber ein Gelübd kan man damit nit bezahlen.

24. Ein Thier/ dem seine männliche Nieren zerstossen/ oder zerriben/ oder außgeschnitten/und hinweg genommen seynd/ sollet ihr dem HErrn nit opffern/ das sollet ihr in eurem Land keines Wegs thun.

25. Auß deß Frembdlings Hand sollet ihr eurem GOtt kein Brod opffern/ noch etwas anders / das er geben wil: dan das alles ist verderbt und besudelt/ ihr sollets nit annemmen.

26. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

27. Wan ein Rind/ ein Lamm/und eine Geiß gebohren wird / so sol es siben Tag lang unter den Brüsten seiner Mutter seyn/ aber am achten Tag/ und hernach/ mag mans dem HErrn opffern.

28. Aber eine Kuh/ oder ein Schaaf / sol man mit ihren Jungen auf einen Tag zum Opffer nit schlachten.

29. Wan ihr ein Opffer dem HErrn zur Dancksagung opffert/ damit dasselbige zur Versöhnung gedeyen möge/

30. So sollet ihrs an demselbigen Tag essen/ und sol nichts davon biß an den Morgen deß folgenden Tags überbleiben. Ich bin der HErr.

31. Haltet meine Gebott/ und thut sie. Ich bin der HErr.

32. Verunreiniget nit meinen heiligen Namen / auf daß ich mitten unter den Kindern Israel geheiliget werde. Ich bin der HErr/ der ich euch heilige.

33. Und hab euch auß Egyptenland geführet/ damit ich euer GOtt wäre. Ich der HERR.

rens, quidquid illud obtulerit in holocaustum Domini,

19. ut offeratur per vos, masculus immaculatus erit ex bobus, & ovibus, & ex capris:

20. si maculam habuerit, non offeretis, neque erit acceptabile.

21. *h* Homo qui obtulerit victimam pacificorum Domino, vel vota solvens, vel sponte offerens, tam de bobus quàm de ovibus, immaculatum offeret, ut acceptabile sit: omnis macula non erit in eo.

h Deut. 15. 21. *Eccli.* 35. 14.

22. Si cæcum fuerit, si fractum, si cicatricem habens, si papulas *i*, aut scabiem, aut impetiginem: non offeretis ea Domino, nec adolebitis ex eis super altare Domini.

i verrucas seu pustulas.

23. Bovem & ovem, aure & cauda amputatis, voluntariè offerre potes, votum autem ex eis solvi non potest.

24. Omne animal, quod vel contritis, vel tusis, vel sectis ablatisque testiculis est, non offeretis Domino, & in terra vestra hoc omninò ne faciatis.

25. De manu alienigenæ *k* non offeretis panes Deo vestro, & quidquid aliud dare voluerit *l*: quia corrupta, & maculata sunt omnia: non suscipietis ea.

k gentilis seu infidelis.
l ut illud in propria specie offeratis.

26. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens,

27. Bos, ovis, & capra, cùm genita fuerint, septem diebus erunt sub ubere matris suæ: die autem octavo, & deinceps offerri poterunt Domino.

28. Sive illa bos, sive ovis, non immolabuntur una die cum fœtibus suis.

29. Si immolaveritis hostiam pro gratiarum actione Domino, ut possit esse placabilis,

30. eodem die comedetis eam, non remanebit quidquam in manè alterius diei. Ego Dominus.

31. Custodite mandata mea, & facite ea. Ego Dominus.

32. Ne polluatis nomen meum sanctum, ut sanctificer in medio filiorum Israel. Ego Dominus qui sanctifico vos,

33. & eduxi de Terra Ægypti, ut essem vobis in Deum. Ego Dominus.

CAPUT XXIII.

De festis servandis.
I. Sabbati, 3.
II. Pascha. 5.
III. Hebdomadarum seu Pentecostes, 15.
IV. Tubarum, 24.
V. Expiationis, 27.
VI. Tabernaculorum, 34.
VII. Collectæ, 36.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:
2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: Hæ sunt feriæ Domini, quas vocabitis sanctas. *a*
I. 3. Sex diebus facietis opus: dies septimus, quia sabbati requies est, vocabitur sanctus: omne opus *b* non facietis in eo. Sabbatum Domini est in cunctis habitationibus vestris.
4. Hæ sunt ergo feriæ Domini sanctæ, quas celebrare debetis temporibus suis.
II. 5. *c* Mense primo, quartadecima die mensis ad vesperum, Phase Domini est:
6. & quintadecima die mensis hujus, solemnitas azymorum Domini est. Septem diebus azyma comedetis.
7. Dies primus erit vobis celeberrimus, sanctúsque: omne opus servile non facietis in eo *d*:
8. sed offeretis sacrificium in igne *e* Domino septem diebus: dies autem septimus erit celebrior & sanctior *f*: nullúmque servile opus facietis in eo.
9. † Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:
10. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: Cùm ingressi fueritis terram, quam ego dabo vobis, & messueritis segetem *g* feretis manipulos spicarum, primitias messis vestræ ad sacerdotem:
11. qui elevabit fasciculum coram Domino, ut acceptabile sit pro vobis, altero die Sabbati *h*, & sanctificabit illum.
12. Atque in eodem die quo manipulus consecratur, cædetur agnus immaculatus anniculus in holocaustum Domini.
13. Et libamenta offerentur cum eo, duæ decimæ similæ conspersæ oleo in incensum Domini, odorémque suavissi-

a Eodem mense 2. & anno 2514. ab exitu 2. *a* sanctè celebrando.

b nec cibi præparationem in sabbato concedit.

c Exod. 12. 18. Num. 28. 16.

d sed cibi præparationem concedit in festis.

e holocaustum.

† SABB. 4. TEMP. PENTEC. EPIST. 2.

f sc. intermediis, non autem primo.

g hordeaceam: de triticea, v. Exod. 34.

h i. postridie paschæ sc. 16. luna, nam pascha 15.

Das XXIII. Capitel.

Was für Fest zu halten.
I. Der Sabbath / 3.
II. Die Ostern. 5.
III. Die Pfingsten / 15.
IV. Das Fest der Posaunen / 24.
V. Das Fest der Versöhnung / 27.
VI. Das Lauberfest / 34.
VII. Das Fest der Versammlung / 36.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:
2. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Diß seynd die Feyrtag deß HErrn / die ihr heilig nennen sollet.
I. 3. Sechs Tag sollet ihr arbeiten: der sibende Tag / weil es die Ruhe deß Sabbaths ist / sol heilig genennt werden. Ihr sollet an demselbigen gar kein Werck thun. Es ist deß HErrn Sabbath in allen euren Wohnungen.
4. Diß seynd aber die heilige Festtäg deß HErrn / die ihr zu seiner Zeit halten sollet.
II. 5. Im ersten Monat / am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend / ist deß HERRN Phase:
6. Und am fünffzehenden Tag dises Monats ist deß HErrn Fest der ungesäurten Brod. Ihr sollet siben Tag ungesäurtes Brod essen.
7. Der erste Tag sol euch der herrlichste und heilig seyn: ihr sollet an demselbigen kein Dienstwerck thun:
8. Sondern ihr sollet dem HErrn siben Tag lang mit Feur-Opffer thun. Aber der sibende Tag sol herrlicher und heiliger seyn: ihr sollet auch an demselben kein Dienstwerck thun.
9. Und der HERR redet mit Moyse und sprach:
10. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Wan ihr nun in das Land kommen werdet / das ich euch geben will / und werdet die Frücht abmähen / so sollet ihr Garben mit Aehren / die Erstlingen eurer Ernde / zum Priester bringen:
11. Der sol deß andern Tags nach dem Sabbath eine Garb vor dem HErrn aufheben / daß sie für euch angenehm sey / und sol sie heiligen.
12. Und an demselbigen Tag / wan die Garb geheiliget wird / sol ein jähriges Lamm / das ohn Mangel ist / zum Brand-Opffer deß HErrn geschlachtet werden.
13. Auch sol man Speiß-Opffer mit ihm opffern / zwey zehende Theil Semmelmehls mit Oel besprenget zum Zünd-Opffer deß HErrn / u. zu einem gar süssen

süssen Geruch: und dazu das vierdte Theil der Maß Hin an Wein / zum Tranck-Opffer.

14. Ihr sollet auch kein Brod / noch geröst Gerstenmehl / noch Brey von der Frucht essen / biß auf den Tag / an welchem ihr eurem GOtt davon opffern werdet. Das ist ein ewiges Gebott in euren Geschlechten / und in allen euren Wohnungen.

III. 15. Derwegen sollet ihr vom andern Tag deß Sabbaths / an welchem ihr die Garben der Erstling geopffert habt / siben gantze Wochen zehlen

16. Biß auf den andern Tag / nach Erfüllung der siben Wochen / das ist / fünfftzig Tag: und also sollet ihr das neue Opffer dem HErrn opffern.

17. Auß allen euren Wohnungen / zwey Brod der Erstlingen / von zwey zehenden Theilen deß gesäurten Semmelmehls / die ihr zu Erstlingen deß HErrn bachen sollet.

18. Auch sollet ihr mit dem Brod siben jährige Lämmer opffern / die ohn Mangel seynd / und ein Kalb auß der Heerd / und zween Widder / und die sollen zum Brand-Opffer seyn / mit ihren Speiß-Opfferen / zum überauß süssen Geruch dem HERRN.

19. Ihr sollet auch einen Bock opffern für die Sünd / u. zwey jährige Lämmer zum Frid-Opffer.

20. Und wan sie der Priester mit den Erstlingen deß Brods vor dem HErrn aufgehoben hat / sollen sie ihm zu brauchen heimfallen.

21. Disen Tag sollet ihr den allerherrlichsten und heiligsten nennen: ihr sollet an demselbigen kein Dienstwerck thun. Diß sol ein ewiges Recht seyn in allen euren Wohnungen und Geschlechten.

22. Wan ihr aber die Frücht eures Lands abmäen werdet / so sollet ihr sie nit abschneiden biß auf den Boden: auch die Aehren / welche übrig bleiben / nit auffsammlen / sondern für die Arme und Frembdling ligen lassen. Ich bin der HErr euer GOtt.

23. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

IV. 24. Sage den Kindern Israel: Im sibenden Monat / am ersten Tag deß Monats sol euch ein Sabbath seyn / zur Gedächtnuß *a* mit klingenden Posaunen: und sol heilig genant werden:

25. Ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun / und opffern dem HErrn Brand-Opffer.

26. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

a Denck-Sabbath

mum: liba quoque vini, quarta pars hin.

14. Panem, & polentam, & pultes non comedetis ex segete, usque ad diem quâ offeretis ex ea Deo vestro. Præceptum est sempiternum in generationibus, cunctisque habitaculis vestris.

III. 15. *i* Numerabitis ergo ab altero die Sabbati, in quo obtulistis manipulum primitiarum, septem hebdomadas plenas,

i Deut. 16. 9.

16. usque ad alteram diem expletionis hebdomadæ septimæ, id est, quinquaginta dies: & sic offeretis sacrificium novum Domino

17. ex omnibus habitaculis vestris, panes primitiarum duos de duabus decimis similæ fermentatæ, quos coquetis in primitias Domini.

18. Offeretisque cum panibus septem agnos immaculatos anniculos, & vitulum de armento unum, & arietes duos, & erunt in holocaustum cum libamentis suis, in odorem suavissimum Domino.

19. Facietis & hircum pro peccato, duósque agnos anniculos hostias pacificorum.

20. Cúmque elevaverit eos sacerdos cum panibus primitiarum coram Domino, cedent in usum ejus.

21. Et vocabitis hunc diem celeberrimum *k*, atque sanctissimum: omne opus servile non facietis in eo. Legitimum sempiternum erit in cunctis habitaculis, & generationibus vestris.

k in memoriam datæ legis.

22. *l* Postquam autem messueritis segetem terræ vestræ, non secabitis eam usque ad solum: nec remanentes spicas colligetis, sed pauperibus & peregrinis dimittetis eas. Ego sum Dominus Deus vester.

l Sup. 19. 9.

23. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

IV. 24. *m* Loquere filiis Israel: Mense septimo, prima die mensis, erit vobis sabbatum, memoriale, clangentibus tubis *n*, & vocabitur sanctum:

m Num. 29. 1.

n sc. ad præparationem scenopegiæ.

25. omne opus servile non facietis in eo, & offeretis holocaustum Domino.

† Sabb. 4. Temp. Sept.

26. † Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

V. 27.

o Sup. 16. 29.
p in memoriam veniæ datæ populo ad preces Moſis pro adoratione vituli
q Num. 29. 7.
r jejunando.

V. 27. *o* Decimo die menſis hujus ſeptimi, dies expiationum erit celeberrimus *p*, & vocabitur ſanctus *q*: affligetiſque *r* animas veſtras in eo, & offeretis holocauſtum Domino.

28. Omne opus ſervile non facietis in tempore diei hujus: quia dies propitiationis eſt, ut propitietur vobis Dominus Deus veſter.

29. Omnis anima, quæ afflicta non fuerit die hac, peribit de populis ſuis:

30. & quæ operis quippiam fecerit, delebo eam de populo ſuo.

31. Nihil ergo operis facietis in eo: legitimũ ſempiternũ erit vobis in cunctis generationibus, & habitationibus veſtris.

32. Sabbatum requietionis eſt, & affligetis animas veſtras die nono menſis: A veſpera uſque ad veſperam celebrabitis ſabbata veſtra.

33. Et locutus eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

VI. 34. Loquere filiis Iſrael: A quintodecimo die menſis hujus ſeptimi, erunt feriæ tabernaculorum ſeptem diebus Domino.

s Joan. 7. 37

35. Dies primus vocabitur *s* celeberrimus atque ſanctiſſimus: omne opus ſervile non facietis in eo.

VII. 36. Et ſeptem diebus offeretis holocauſta Domino: dies quoque octavus erit celeberrimus atque ſanctiſſimus, & offeretis holocauſtum Domino: eſt enim cœtus atque collectæ *t*: omne opus ſervile non facietis in eo.

t ſc. plebis ad celebritatem.

37. Hæ ſunt feriæ Domini, quas vocabitis celeberrimas atque ſanctiſſimas, offeretiſque in eis oblationes Domino, holocauſta & libamenta juxta ritum uniuſcujuſque diei:

u i. præter ea, quæ in ſabbatis offeruntur.

38. exceptis ſabbatis *u* Domini, doniſque veſtris, & quæ offeretis ex voto, vel quæ ſponte tribuetis Domino.

† Sabb. 4. Temp. Sept.

39. † A quintodecimo ergo die menſis ſeptimi, quando congregaveritis omnes fructus terræ veſtræ, celebrabitis ferias Domini ſeptem diebus, die primo & die octavo erit ſabbatum, id eſt requies.

x Chald. citri.

40. Sumetiſque vobis die primo fructus arboris pulcherrimæ *x*, ſpatulaſque

V. 27. Am zehenden Tag deſſelbigen ſibenden Monats iſt der allerherrlichſte Tag der Außſöhnung / und ſol heilig genannt werden: An dem Tag ſollet ihr euch ſelbſt caſteyen / und dem HErrn Brand-Opffer opffern.

28. Ihr ſollet an diſem Tag kein Dienſtwerck thun: dan es iſt der Tag der Außſöhnung / daß euch der HErr euer GOtt gnädig werde.

29. Wer ſich an dem Tag nit ſelbſt caſteyet / der ſol von ſeinen Völckern untergehen:

30. Und der einiges Werck thut / den will ich aus ſeinem Volck vertilgen.

31. Darum ſollet ihr kein Werck daran thun: das ſol euch ein ewiges Recht ſeyn / in allen euren Geſchlechten und Wohnungen.

32. Es iſt ein Sabbath der Ruhe / und ihr ſollet am neundten Tag deß Monats euch ſelbſt caſteyen: Eure Sabbath-Täg ſollet ihr von einem Abend zum andern halten.

33. Und der HERR redet mit Moyſe und ſprach:

VI. 34. Sage den Kindern Iſrael: Vom fünffzehenden Tag diſes ſibenden Monats an / ſol das Feſt deß Tabernackels ſiben Tag lang dem HErrn gehalten werden.

35. Den erſten Tag ſol man den allerherrlichſten und heiligſten nennen: ihr ſollet an demſelbigen kein Dienſtwerck thun.

VII. 36. Und ſiben Tag lang ſollet ihr dem HErrn Brand-Opffer opffern. Der achte Tag ſol euch auch gantz herrlich und heilig ſeyn / u. ihr ſollet dem HErrn ein Brand-Opffer opffern: dan es iſt ein Tag der Beykunfft und Verſammlung: ihr ſollet daran kein Dienſtwerck thun.

37. Diß ſeynd die Feyrtag deß HErrn / die ihr gantz herrlich und heilig nennen ſollet / und ſollet an denſelben dem HErrn Opffer opffern / Brandopffer und Speiß-Opffer / nach eines jeglichen Tags Gewonheit:

38. Außgenommen die Sabbathtäg deß HErrn / und eure Gaaben / und was ihr entweder / Krafft gethaner Gelübd opffern / oder freywillig dem HErrn geben werdet.

39. So ſollet ihr nun vom fünffzehenden Tag deß ſibenden Monats an / wan ihr alle Früchten eures Lands eingeſammlet habt / das Feſt deß HErrn ſiben Tag lang halten. Den erſten und den achten Tag / ſol es Sabbath / das iſt / Ruh ſeyn.

40. Und ihr ſollet euch am erſten Tag Früchten nehmen von dem allerſchönſten Baum / und Zweig

von Palmbäumen / und Aest von Bäumen / welche dick von Laub seynd, auch Weiden / die am Bach gewachsen seynd / und sollet euch vor dem HErrn eurem GOtt erfreuen.

41. Sollet also sein Fest siben Tag lang im Jahr halten: das sol eine ewige Satzung seyn in euren Geschlechten. Im sibenden Monath sollet ihr die Festtäg halten /

42. Und ihr sollet siben Tag in Lauberhütten wohnen. Wer vom Geschlecht Israel ist / der sol in Lauberhütten bleiben:

43. Damit eure Nachkommen lehrnen / daß ich die Kinder Israel hab in Hütten wohnen lassen / da ich sie auß Egyptenland geführet habe. Ich bin der HErr euer GOtt.

44. Also redete Moyses mit den Kindern Israel von den Festen deß HErrn.

y palmarum, & ramos ligni densarum z frondium, & salices de torrente, & lætabimini coram Domino Deo vestro.

41. Celebrabitísque solemnitatem ejus septem diebus per annum: legitimũ sempiternum erit in generationibus vestris. Mense septimo festa *a* celebrabitis,

42. & habitabitis in umbraculis septem diebus. Omnis, qui de genere est Israel, manebit in tabernaculis:

43. ut discant posteri vestri, quòd in tabernaculis habitare fecerim filios Israel, cùm educerem eos de Terra Ægypti. Ego Dominus Deus vester.

44. Locutúsque est Moyses super solemnitatibus Domini ad filios Israel.

y frondes seu ramos. *z* myrti secundùm quosdam. *a* i. dicta.

Das XXIV. Capitel.

I. Vom Oel zu den Amplen deß grossen Leuchters: Item von den Opfferbroden / 2.
II. Ein Gottslästerer wird gesteinigt / 10.
III. Von Straff der Widervergeltung / 17.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und sprach:

I. 2. Gebiet den Kindern Israel / daß sie dir Oel von Oelbäumen bringen / so überauß lauter und klar sey / stets zu bereiten die Lampen /

3. So ausser dem Vorhang deß Zeugnuß in dem Tabernackel deß Bunds. Und Aaron sol sie zurichten vom Abend biß an den Morgen vor dem HErrn / das sol ein ewiger Gottesdienst und Brauch seyn in euren Geschlechten.

4. Sie sollen auf einem gar reinen Leuchter immerdar vor dem Angesicht deß HErrn aufgestellet werden.

5. Du solt auch Semmelmehl nehmen / und backen zwölff Brod davon / dern ein jeglichs zwey zehend Theil halten sol:

6. Und solst sie / je sechs und sechs gegeneinander / auf einem sehr reinen Tisch vor den HErrn stellen:

7. Solst auch gantz klaren Weyhrauch darauf legen / damit das Brod eine Gedächtnuß sey der Opffer deß HErrn.

8. Alle Sabbath sollen sie vor dem HErrn geändert / und von den Kindern Israel empfangen werden zum ewigen Bund:

9. Und sie sollen Aaron und seiner Söhnen seyn / daß sie die essen an dem heiligen Ort / dan es ist das Heilige der Heiligen von den Opffern deß HErrn zum ewigen Recht.

CAPUT XXIV.

I. Ritus concinnandarum lucernarum, panum propositionis, 2.
II. Pœna blasphemorum, 10.
III. Talionis pœna statuitur in homicidas &c. 17.

1. ET locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

I. 2. Præcipe filiis Israel, ut afferant tibi oleum de olivis purissimum, ac lucidum, ad concinnandas lucernas jugiter,

3. extra velum testimonii in tabernaculo fœderis. Ponétque *a* eas Aaron à vespere usque ad manè *b* coram Domino, cultu ritúque perpetuo in generationibus vestris.

4. Super candelabrum mundissimum ponentur semper in conspectu Domini.

5. Accipies quoque similam, & coques ex ea duodecim panes, qui singuli habebunt duas decimas:

6. quorum senos altrinsecus *c* super mensam purissimam coram Domino statues:

7. & pones super eos thus lucidissimum *d*, ut sit panis in monimentum oblationis Domini.

8. Per singula sabbata mutabuntur coram Domino suscepti à filiis Israel fœdere sempiterno:

9. erúntque Aaron & filiorum ejus, ut comedant eos in loco sancto: quia Sanctum sanctorum est de sacrificiis Domini jure perpetuo.

Eodem mense & anno.
a accendet. *b* ergò de die fuère extinctæ.
c ex altera parte.
d Sep. thus purum & salem.

II. 10

e Anno 2. ab exitu, mensis 2. circiter die 15.

II. 10. Ecce *e* autem egressus filius mulieris Israelitidis, quem pepererat de viro Ægyptio inter filios Israel, jurgatus est in castris cum viro Israelita.

11. Cúmque blasphemasset nomen, & maledixisset ei, adductus est ad Moysen. (Vocabatur autem mater ejus Salumith, filia Dabri de tribu Dan.)

12. Miserúntque eum in carcerem, donec nossent quid juberet Dominus.

13. Qui locutus est ad Moysen,

14. dicens: Educ blasphemum extra castra, & ponant omnes qui audierunt, manus suas *f* super caput ejus, & lapidet eum populus universus.

f testantes se audivisse.

15. Et ad filios Israel loquêris: Homo, qui maledixerit Deo suo, portabit peccatum suum *g*.

g ejus pœnam sustineat.

16. & qui plasphemaverit nomen Domini, morte moriatur: lapidibus opprimet eum omnis multitudo, sive ille civis, sive peregrinus fuerit. Qui plasphemaverit nomen Domini, morte moriatur.

h Exod. 21. 12.

III. 17. *h* Qui percusserit, & occiderit hominem, morte moriatur.

18. Qui percusserit animal, reddet vicarium, id est, animam pro anima.

19. Qui irrogaverit maculam *i* cuilibet civium suorum: sicut fecit, sic fiet ei:

i i. vulnus seu plagam.

20. *k* fracturam pro fractura *l*, oculum pro oculo, dentem pro dente restituet: qualem inflixerit maculam, talem sustinere cogetur.

k Exod. 21. 24. Deut. 19. 21. Matth. 5. 38. *l* sustineat

21. Qui percusserit jumentum, reddet aliud. Qui percusserit hominem, punietur.

22. Æquum *m* judicium sit inter vos, sive peregrinus, sive civis peccaverit: quia ego sum Dominus Deus vester.

m Hebr. unum.

23. Locutúsque est Moyses ad filios Israel: & eduxerunt eum, qui blasphemaverat, extra castra, ac lapidibus oppresserunt. Fecerúntque filii Israel sicut præceperat Dominus Moysi.

CAPUT XXV.

I. Lex Anni septimi, 3.
II. Quinquagesimi: fratres nec usura, nec servitute perpetua opprimendi sunt, sed potius redimendi. 8.

II. 10. Sihe aber/ es gieng einer herauß/ der eines Israelitischen Weibs Sohn war/ den sie von einem Egyptischen Mann unter den Kindern Israel gezeuget hatte der zanckte sich mit einem Israelitischen Mann im Lager.

11. Dieweil er aber den Namen gelästert/ und verflucht hatte/ führeten sie ihn zu Moyse. (Seiner Mutter Nam aber war Salumith/ eine Tochter Dabri/ vom Geschlecht Dan.)

12. U. sie legten ihn ins Gefängnuß/ biß daß sie erkenneten/ was der HErr befehlen würde:

13. Der redet mit Moyse/

14. Und sprach: Führe den Gotteslästerer auß dem Lager/ und laß alle die/ welche es gehöret haben/ ihre Händ auf sein Haubt legen/ und laß ihn das gantze Volck steinigen.

15. Und du solst zu den Kindern Israel sagen: Ein Mensch/ der seinem GOtt fluchet/ sol seine Missethat tragen.

16. Und wer den Namen deß HErrn lästert/ der sol deß Tods sterben: die gantze Gemein sol ihn steinigen/ er sey ein Einheimischer Burger/ oder Frembdling/ wer den Namen deß HErrn lästert/ der sol deß Tods sterben.

III. 17. Wer einen Menschen schlägt/ und tödtet/ der sol deß Tods sterben.

18. Wer ein Vieh erschlägt/ der sol deßgleichen widerum geben/ das ist eine Seel um eine Seel.

19. Wer einen von seinen Mit-Burgern verletzet: wie er gethan hat/ also sol man ihm auch thun.

20. Bruch umb Bruch/ Aug um Aug/ Zan um Zan/ sol er widergeben. Was er für Verletzung gethan hat/ die sol er auch leyden müssen.

21. Wer ein Thier erschlägt/ der sol ein anders widergeben. Wer aber einen Menschen erschlägt/ der sol gestrafft werden.

22. Gleich Recht sol unter euch seyn/ es habe ein Frembdling oder ein Eingebohrner Burger gesündiget: dan ich bin der HErr euer GOtt:

23. Und Moyses redet mit den Kindern Israel: und sie führeten den/ der GOtt gelästert hatte/ zum Lager hinauß/ und wurffen ihn mit Steinen zu tod. Also thäten die Kinder Israel/ wie der HErr Moysi befohlen hatte.

Das XXV. Capitel.

I. Das sibende Jahr/ sol seyn das Jahr der Nachlassung/ 3.
II. Das fünfftzigst/ das Jubel Jahr/ In welchem die Güter zu ihren vorigen Erb-HErrn kehreten/ und die Leibeigene frey gelassen wurden/ 8.

1. Und

1. UNd der HErr redet mit Moyse auf dem Berg
Sinai / und sprach:
2. Rede mit den Kindern Jsrael / und sprich zu
ihnen: Wan ihr nun kommen werdet in das Land/
das ich euch geben will / so feyret dem HErrn den
Sabbath.
I. 3. Sechs Jahr solst du deinen Acker besäen/ und
sechs Jahr solst du deinen Weinberg schneiden/ und
seine Früchten einsammlen:
4. Aber im sibenden Jahr sol deß Lands Sab-
bath seyn/ die Ruhe deß HErrn: alsdan solst du
den Acker nit besäen und den Weinberg nit schnei-
den.
5. Was die Erd von sich selbst hervor bringen wird/
das solst du nit mäen: und die Trauben deiner Erst-
ling solt du nit samlen / gleichwie in der Weinlese:
dan es ist das Jahr/ darin das Land Ruh haben sol:
6. Es sol euch aber zur Speiß seyn/ dir und dei-
nem Knecht/ deiner Magd/ und deinem Taglöhner/
auch dem Einkömmling / die bey dir Frembdling
seynd/
7. Alles was wächst / sol deinen Thieren / und
deinem Vieh zur Speiß seyn.
II. 8. Du solst dir auch siben Jahr-Wochen zehlen/
das ist / sibenmahl siben / die zusammen neun und
viertzig Jahr machen:
9. Und solst die Posaunen blasen im sibenden
Monat / den zehenden Tag deß Monats / zur Zeit
der Außsöhnung in eurem gantzen Land.
10. Und solst das fünfftzigste Jahr heiligen /
und es nennen Erlassung / für alle Einwohner
deines Lands: Dan es ist das Jubel Jahr.
Da sol ein jeglicher zu seinem Erb / und zu
seinem vorigen Geschlecht / widerumb kom-
men:
11. Dan es ist das Jubel Jahr / nemlich das fünf-
zigste Jahr. Jhr sollet nit säen / auch dasselbige was
von sich selbst auf dem Acker wächst / nit abmäen /
und die Erstlingen deß Weinbergs nit sammlen/
12. Um der Heiligung willen deß Jubel-Jahrs:
sondern ihr sollet essen/ was euch zum erstẽ vorkomt.
13. Jn disem Jubel-Jahr sol ein jeglicher zu sei-
nem Erb widerum kommen.
14. Wan du deinem Mitburger etwas verkauf-
fen wirst / oder von ihm kauffen / so betrübe deinen
Bruder nit / sondern nach der Zahl der Jahren deß
Jubel Jahrs solst du es von ihm kauffen/
15. Und nachdem die Früchtẽ geschätzet werden/
sol er es dir verkauffen.
16. Wie mehr Jahr nach dem Jubel Jahr vor-
handen seynd / wie höher der Werth sich steigern
sol / und wie weniger Zeit zu rechnen übrig ist / wie

1. LOcutúsque est Dominus ad Moy-
sen in monte Sinai, dicens:
2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos:
Quando ingressi fueritis terram quam e-
go dabo vobis, sabbatizes sabbatum Do-
mino.
I. 3. *a* Sex annis seres agrum tuum, & sex
annis putabis vineam tuam, colligésque
fructus ejus:
4. septimo autem anno sabbatum
erit terræ, requietionis Domini: a-
grum non seres, & vineam non puta-
bis.
5. Quæ sponte gignet humus, non
metes & uvas primitiarum tuarum non
colliges quasi vindemiam: annus enim
requietionis terræ est:
6. sed erunt vobis in cibum, tibi *b*
& servo tuo, ancillæ & mercenario
tuo, & advenæ, qui peregrinantur a-
pud te:
7. jumentis tuis & pecoribus, omnia
quæ nascuntur, præbebunt cibum.
II. 8. Numerabis *c* quoq; tibi septẽ hebdo-
madas annorum, id est, septies septẽ, quæ
simul faciunt annos quadraginta novem:
9. & clanges buccinâ mense septimo,
decimâ die mensis, propitiationis tempo-
pore in universa terra vestra.
10. Sanctificabísque annum quinqua-
gesimum *d*, & vocabis *e* remissionem cun-
ctis habitatoribus terræ tuæ: ipse est enim
jubilæus. Revertetur homo ad possessio-
nem suam, & unusquisque rediet ad fa-
miliam pristinam:
11. quia jubilæus *f* est & quinquagesi-
mus annus. Non seretis, neque metetis
sponte in agro nascentia, & primitias vin-
demiæ non colligetis,
12. ob sanctificationem jubilæi, sed sta-
tim oblata comedetis.
13. Anno jubilæi redient omnes ad
possessiones suas.
14. quando vendes quippiam civi tuo,
vel emes ab eo, ne contristes fratrem tu-
um, sed juxta numerum annorum jubi-
læi emes ab eo,
15. & juxta supputationem frugum
vendet tibi *g*.
16. Quantò plures anni remanserint
post jubilæum, tantò crescet & pretium:
& quantò minus temporis numeraveris,

Eodem mense 2. & anno 2514.

a Exod. 23. 10.

b q. d. poteris & tu edere, sed non totum tibi colligere.

c incipiendo à septembri.

d jubilæum, qui allegoricè symbolum est remissionis peccatorũ, & anagogicè resurrectionis: quia tunc fiet plena remissio, paradisi restitutio, perfecta manumissio, sabbatum & quies æterna. *Tirin.*

e denunciabis.

f q. d. remissionis & libertatis.

g q. d. non agrum vendit sed fructus.

tantò minoris & emptio constabit: tempus enim frugum vendet tibi.

17. Nolite affligere contribules vestros, sed timeat unusquisque Deum suum, quia ego Dominus Deus vester.

18. Facite præcepta mea, & judicia custodite, & implete ea, ut habitare possitis in terra absque ullo pavore,

19. & gignat vobis humus fructus suos, quibus vescamini usque ad saturitatem, nullius impetum formidantes.

20. Quòd si dixeritis: Quid comedemus anno septimo, si non severimus, neque collegerimus fruges nostras?

21. Dabo benedictionem meam vobis anno sexto, & faciet fructus trium annorum:

22. seretisque anno octavo, & comedetis veteres fruges usque ad nonum annũ: donec nova nascantur, edetis vetera.

23. Terra quoque non vendetur in perpetuum: quia mea est, & vos advenæ & coloni mei estis.

24. Unde cuncta regio possessionis vestræ sub redemptionis conditione vendetur.

h pressus inopia.

25. Si attenuatus *h* frater tuus vendiderit possessiunculam suam, & voluerit propinquus ejus, potest redimere quod ille vendiderat.

26. Sin autem non habuerit proximum, & ipse pretium ad redimendum potuerit invenire:

27. computabuntur fructus ex eo tempore quo vendidit: & quod reliquum est, reddet emptori, sicque recipiet possessionem suam.

28. Quòd si non invenerit manus ejus ut reddat pretium, habebit emptor quod emerat, usque ad annum jubilæum. In ipso enim omnis venditio redibit ad dominum, & ad possessorem pristinum.

29. Qui vendiderit domum intra urbis muros, habebit licentiam redimendi, donec unus impleatur annus.

30. Si non redemerit, & anni circulus fuerit evolutus, emptor possidebit eam & posteri ejus in perpetuum, & redimi non poterit, etiam in jubilæo.

31. Sin autem in villa fuerit domus, quæ muros non habet, agro-

geringer der Kauff sol gemacht werden / dan er sol dir die Zeit der Früchten verkauffen.

17. Beleydiget eure Stammgenossen nit / sondern ein jeglicher förchte seinen GOtt / dan ich bin der HErr euer GOtt.

18. Thut meine Gebott / und bewahret meine Recht und erfüllet sie / damit ihr ohn einige Forcht im Land wohnen möget /

19. Und die Erd euch ihre Frücht hervor bringe / und ihr dieselbige esset / biß ihr satt werdet / und euch vor keinem Uberfall zubeförchten habt.

20. Wan ihr nun sagen werdet / was sollen wir im sibenden Jahr essen / wan wir nit säen / noch unsere Früchten einsammlen?

21. Ich wil euch im sechsten Jahr meinen Seegen geben / und es sol für drey Jahr Frücht tragen.

22. Und ihr sollet im achten Jahr säen / und essen alte Frücht biß zum neundten Jahr: vom alten sollet ihr essen / biß das neue wächst.

23. Das Land sol auch nit ewiglich verkaufft werden: dan es ist mein / und ihr seyd Einkömmling / und meine Bauleuth /

24. Darum alles Land / das ihr besitzt / sol mit Beding der Widerlösung verkaufft werden.

25. Wan dein Bruder in Armuth fällt / und dir sein Erblein verkaufft / wan alsdan sein nächster Freund will / so kan derselbige widerlösen / was er verkaufft hat.

26. Wan er aber keinen nahen Freund hat / und er selbst den Werth zur Widerlösung finden kan /

27. So sollen die Frücht von der Zeit an gerechnet werden / da er es verkaufft hat: was alsdan übrig seyn wird / das sol er dem Käuffer zuruck geben / und also seine Erbschafft widerum bekommen.

28. Kan aber seine Hand so vil nit finden / daß er den Werth widerum gebe so sol der Käuffer behalten / was er gekaufft hat / biß zum Jubel-Jahr / dan in demselbigen sol alles / was verkaufft ist / widerum an seinen Herrn / und an den vorigen Besitzer kommen.

29. Wer ein Hauß verkaufft / innerhalb der Stadtmauren / dem sol frey stehen / dasselbige widerum an sich zu lösen / biß ein gantz Jahr verlauffen ist

30. Im Fall ers aber nit widerlöset / und das Jahr laufft darüber zum End / so sol es der Käuffer in Besitz behalten und seine Nachkommen ewiglich: Und man sol es nimmer widerum lösen können / auch nit im Jubel-Jahr.

31. Ist aber das Hauß in einem Dorff gelegen / das keine Mauren hat / so sol mans auf Landsrecht ver-

verkauffen: und wan es zuvor nit gelöset wird / so sol es im Jubel-Jahr widerum an seinen Herrn kommen.

32. Die Häuser der Leviten / welche in den Städten seynd / sol man allzeit widerum lösen können:

33. Werden sie aber nit gelöset / so sollen sie im Jubel-Jahr widerum an ihre Herren kommen / dan die Häuser in den Städten der Leviten seynd ihnen an statt der Erbschafft / unter den Kindern Israel.

34. Aber die Aecker an ihren Städten sollen nit verkaufft werden: dan es ist eine ewige Erbschafft.

35. Wan dein Bruder verarmet / und an Vermögen schwach wird / und du ihn aufnimmst / wie einen Einkömmling und Frembden / daß er mit dir lebet /

36. So solst du keinen Wucher von ihm nehmen / oder mehr dan du ihm gegeben hast. Förchte deinen GOtt / damit dein Bruder bey dir leben könne.

37. Du solst ihm dein Gelt nit auf Wucher geben / noch Ubersatz der Früchten forderen.

38. Ich bin der HErr euer GOtt / der ich euch auß Egypten-Land geführet habe / damit ich euch das Land Chanaan gebe / und euer GOTT wäre.

39. Wan dein Bruder durch Armuth gezwungen sich selbst dir verkaufft / so solst du ihn mit Dienst der leibeigenen Knecht nit untertrucken:

40. Sondern er sol seyn / wie ein Taglöhner / und Einwohner: und sol biß zum Jubel-Jahr bey dir arbeiten.

41. Darnach sol er mit seinen Kindern außgehen / und zu seiner Freundschafft / wie auch zum Erbtheil seiner Vätter widerkommen.

42. Dan es seynd meine Knecht / und ich hab sie auß Egyptenland geführet. Sie sollen nit verkaufft werden / wie die Knecht.

43. Du solt ihn nit mit Gewalt überfallen / sondern solst deinen GOtt förchten.

44. Ihr sollet Knecht und Mägd haben auß den Völckern / die um euch her seynd.

45. Und von den Einkömmlingen / welche sich bey euch aufhalten / oder die von denselben in eurem Land gebohren seynd: die sollet ihr zu Knecht haben /

46. Auch sie euren Nachkommen erblich hinterlassen / und sie besitzen ewiglich. Aber eure Brüder die Kinder Israel / sollet ihr mit Gewalt nit untertrucken.

47. Wan die Hand eines Einkömmlings oder Frembden bey euch mächtig wird und dein Bruder auß Armuth ihm / oder jemand auß seinem Geschlecht / sich selbst verkaufft

rum jure vendetur: si antè redempta non fuerit, in jubilæo revertetur ad dominum.

32. Ædes Levitarum, quæ in urbibus sunt, semper possunt redimi:

33. si redemptæ non fuerint, in jubilæo revertentur ad dominos, quia domus urbium Levitarum pro possessionibus sunt inter filios Israel.

34. Suburbana *i* autem eorum non veneant, quia possessio sempiterna *k* est.

35. Si attenuatus fuerit frater tuus, & infirmus manu, & susceperis eum quasi advenam & peregrinum, & vixerit tecum,

36. ne accipias usuras ab eo, nec ampliùs quàm dedisti. Time Deum tuum, ut vivere possit frater tuus apud te.

37. Pecuniam tuam non dabis ei ad usuram, & frugum superabundantiam non exiges.

38. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de Terra Ægypti, ut darem vobis Terram Chanaan, & essem vester Deus.

39. Si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus, non eum opprimes servitute famulorum.

40. sed quasi mercenarius & colonus erit usque ad annum jubilæum operabitur apud te,

41. & posteà egredietur cum liberis suis, & revertetur ad cognationem & ad possessionem patrum suorum.

42. Mei enim servi sunt *l*, & ego eduxi eos de Terra Ægypti: non veneant conditione servorum:

43. ne affligas eum per potentiam, sed metuito Deum tuum.

44. Servus & ancilla sint vobis de nationibus *m* quæ in circuitu vestro sunt.

45. Et de advenis qui peregrinantur apud vos, vel qui ex his nati fuerint in terra vestra, hos habebitis famulos *n*:

46. & hæreditario jure transmittetis ad posteros, ac possidebitis in æternum *o*: fratres autem vestros filios Israel ne opprimatis per potentiam.

47. Si invaluerit *p* apud vos manus advenæ atque peregrini, & attenuatus frater tuus vendiderit se ei, aut cuiquam de stirpe ejus:

i agros ubi pecora pascebant.
k perpetuò retinenda.
l non tantùm creatione sed & redemptione
m gentibus.
n servos.
o perpetuò toto vitæ tempore.
p sc. opibus.

48. post venditionem potest redimi. Qui voluerit ex fratribus suis, redimet eum,

49. & patruus, & patruelis, & consanguineus, & affinis. Sin autem & ipse potuerit redimet se,

50. supputatis dumtaxat annis à tempore venditionis suæ usque ad annum jubilæum: & pecuniâ, quâ venditus fuerat, juxta annorum numerum & rationem mercenarii supputatâ.

51. Si plures fuerint anni qui remanent usque ad jubilæum, secundùm hos reddet & pretium.

52. Si pauci, ponet rationem cum eo juxta annorum numerum, & reddet emptori quod reliquum est annorum,

53. quibus antè servivit mercedibus imputatis: non affliget eum violenter in conspectu tuo.

54. Quòd si per hæc redimi non potuerit, anno jubilæo egredietur cum liberis suis.

55. Mei enim sunt servi, filii Israel, quos eduxi de Terra Ægypti.

CAPUT XXVI.

I. Dei præcepta servantibus bona promittuntur, 1.

II. Non servantibus plurima mala. 14.

Eodem mense & anno.

1. EGo Dominus Deus vester: *a* Non facietis vobis idolum & sculptile, nec titulos erigetis, nec insignem lapidem ponetis in terra vestra, ut adoretis eum. Ego enim sum Dominus Deus vester.

a Exod. 20. 4. *Deut.* 5. 8. *Psal.* 96. 7.

2. Custodite sabbata mea, & pavete ad Sanctuarium meum. Ego Dominus.

b Deut. 28. 1. † SAB. 4. TEMP. PENT. EPIST. 4.

3. *b* † Si in præceptis meis ambulaveritis, & mandata mea custodieritis, & feceritis ea, dabo vobis pluvias temporibus suis,

4. & terra gignet germen suum, & pomis arbores replebuntur.

c eo usque durando. *d* seu durabit usque ad tempus seminandi.

5. Apprehendet *c* messium tritura vindemiam, & vindemia occupabit *d* sementem: & comedetis panem vestrum in saturitate, & absque pavore habitabitis in terra vestra.

6. Dabo pacem in finibus vestris: dormietis, & non erit qui exterreat. Auferam

48. So kan man ihn nach dem Kauff widerlösen. Wer von seinen Brüdern will / der mag ihn widerum lösen.

49. Es sey seines Vatters Bruder / oder sein Vötter / oder sein Blutsfreund und Schwager. Im fall ers aber vermag / so mag er sich selbst lösen.

50. Er sol aber allein die Jahr rechnen von der Zeit an / daß er sich verkaufft hat biß auf das Jubel-Jahr: auch sol er das Geld rechnen / dafür er ist verkaufft worden / nach Anzahl der Jahren: und sol sein Taglohn mit eingerechnet werden.

51. Seynd noch vil Jahr vorhanden / welche übrig bleiben biß an das Jubel-Jahr / so sol er nach denselbigen den Werth geben:

52. Seynd ihrer aber wenig / so sol er nach Anzahl der Jahren die Rechnung mit ihm machen / und dem Käuffer zuruck geben / was noch von Jahren übrig ist:

53. Und sol seinen Taglohn von den Jahren / daß er ihm zuvor gedienet hat / mit einrechnen: er sol ihn vor deinem Angesicht mit Gewalt nit beleydigen.

54. Im Fall er durch dise Mittel nit kan erlöset werden / so sol er im Jubel-Jahr mit seinen Kindern außgehen.

55. Dan die Kinder Israel seynd meine Knecht / die ich auß Egypten-Land geführet habe.

Das XXVI. Capitel.

I. GOtt verheisset acht und zwantzig Seegen denen / so seine Gebott halten / 1.

II. Drohet eben so vil und mehr Flüch / wan sie dieselbe übertretten / 14.

1. Ich bin der HErr euer GOtt: Ihr sollet euch keinen Abgott machen / noch einig geschnitzt Bild / ihr sollet auch keine Säulen aufrichten / noch einigen ansehnlichen Stein setzen in eurem Land / denselben anzubetten. Dan ich bin der HErr euer GOtt.

2. Haltet meine Sabbath / und förchtet euch vor meinem Heiligthum. Ich bin der HErr.

3. Werdet ihr in meinen Satzungen wandlen / und meine Gebott halten / und dieselbige thun / so wil ich euch Regen geben zu seiner Zeit:

4. Die Erd sol ihr Gewächs hervor bringen / u. die Bäum sollen mit Früchten erfüllet werden.

5. Die Zeit zu dreschen nach der Ernde / sol die Weinlese erreichen / und die Weinlese sol sich biß an die Saat strecken: und ihr sollet euch satt essen an eurem Brod / und ohne Forcht wohnen in eurem Land.

6. Ich wil Frid geben in euren Gräntzen: ihr sollet schlaffen / und sol niemand seyn der euch sol schröcken.

cken. Ich wil die böse Thier hinweg nehmen: und
das Schwerdt sol durch eure Landmarcke nit gehen.
7. Ihr sollet euren Feinden nachjagen / und sie
sollen vor euch zu Boden fallen.
8. Fünff von den euren / sollen der Frembden
hundert verfolgen / und hundert von den euren / ze-
hen tausend: eure Feind sollen vor eurem Ange-
sicht durchs Schwerdt fallen.
9. Ich wil auf euch sehen / und machen / daß ihr
wachsen sollet: ihr sollet euch mehren / und ich wil
meinen Bund mit euch vest machen.
10. Was alt und überalt ist / sollet ihr essen / und
wan das neue ankommt / sollet ihr / was alt ist / hin-
weg werffen.
11. Ich wil meinen Tabernackel mitten unter
euch aufrichten / und mein Seel sol euch nit verwerf-
fen.
12. Ich wil unter euch wandlen / und wil euer
GOtt seyn / und ihr sollet mein Volck seyn.
13. Ich bin der HErr euer GOtt / der ich euch
auß der Egypter Land geführet hab / daß ihr ihnen
nit dienen sollet / und hab die Ketten an eurem
Hals zerbrochen / damit ihr aufrecht gehen sol-
let.
II. 14. Wo ihr mich aber nit höret / und thut nit
alles / was ich euch gebotten habe /
15. Wo ihr meine Satzungen verwerffet / und
meine Recht verachtet / daß ihr das nit thut / was
von mir verordnet ist / sondern meinen Bund ver-
nichtiget:
16. So wil ich euch auch diß thun: ich wil euch uhr-
plötzlich mit Armuth heimsuchen / und mit Hitz / die
eure Augen verderben sol / und eure Seelen verzeh-
ren. Vergeblich sollet ihr Saamen säen / er sol
von euren Feinden gefressen werden.
17. Ich wil mein Angesicht wider euch setzen / und
ihr sollet zu Boden fallen vor euren Feinden / und
denen unterworffen werden / die euch hassen. Ihr sol-
let fliehen / wan euch niemand verfolget.
18. Wan ihr mir aber also noch nit Gehorsam
leistet / so wil ich um eurer Sünden willen eure
Straff sibenfältig mehren /
19. Und wil die Hoffart eurer Härtigkeit zer-
mahlen. Ich wil euch den Himmel von oben wie
Eisen machen / und die Erden / wie Ertz.
20. Euer Arbeit sol umsonst angewendet wer-
den / die Erd sol kein Gewächs hervor bringen /
und sollen die Bäum keine Frücht geben.
21. Wo ihr mir entgegen wandelt / und wol-
let mich noch nit hören / so wil ich eure Plagen / um
euer Sünden willen sibenfältig mehren /
22. Und ich wil die Thier deß Felds unter euch

malas bestias: & gladius *e* non transibit
terminos vestros.
7. Persequemini inimicos vestros, &
corruent coram vobis.
8. Persequentur quinq; *f* de vestris cen-
tum alienos, & centum de vobis decem
millia: cadent inimici vestri gladio in con-
spectu vestro.
9. Respiciam vos, & crescere faciam:
multiplicabimini, & firmabo pactum me-
um vobiscum.
10. Comedetis vetustissima veterum *g*,
& vetera novis supervenientibus proji-
cietis.
11. Ponam tabernaculum meum in
medio vestri, & non abjiciet vos anima
mea.
12. *h* Ambulabo inter vos, & ero Deus
vester, vósque eritis populus meus.
13. Ego Dominus Deus vester: qui
eduxi vos de Terra Ægyptiorum,
ne serviretis eis, & qui confregi ca-
tenas cervicum vestrarum, ut incede-
retis erecti *i*.
II. 14. *k* Quòd si non audieritis me, nec
feceritis omnia mandata mea,
15. si spreveritis leges meas, & judicia
mea contempseritis, ut non faciatis ea
quæ à me constituta sunt, & ad irritum
perducatis pactum meum:
16. ego quoque hæc faciam vobis: Vi-
sitabo *l* vos velociter in egestate, & ardo-
re, qui conficiat oculos vestros, & con-
sumat animas vestras. Frustra seretis se-
mentem, quæ ab hostibus devorabitur.
17. Ponam faciem *m* meam contra vos,
& corruetis coram hostibus vestris, &
subjiciemini his qui oderunt vos: fugie-
tis, nemine persequente.
18. Sin autem nec sic obedieritis mihi,
addam correptiones *n* vestras septuplum
o propter peccata vestra,
19. & conteram superbiam duritiæ *p*
vestræ. Dabóque vobis cælum desuper
sicut ferrum *q*, & terram æneam *r*.
20. Consumetur incassum labor vester,
non proferet terra germen, nec arbores
poma præbebunt.
21. Si ambulaveritis ex adverso mihi, nec
volueritis audire me, addam plagas ves-
tras in septuplum propter peccata vestra:
22. Immittámque in vos bestias agri,

e i. bellum.
f pauci num. plurimos.
g vetera diutissimè servata.
h 2. *Cor.* 6. 16.
i i. liberi à jugo.
k *Deut.* 28. 15. *Thren.* 2. 17. *Malac.* 2. 2.
l i. puniam.
m i. iram, quæ vultu ostenditur.
n i. pœnas.
o i. multipliciter.
p Chald. gloriam fortitudinis seu vires quibus gloriamini.
q q.d. non dabit pluviam.
r i. non feret fructum

 quæ

quæ consumant vos, & pecora vestra, & ad paucitatem cuncta redigant, desertæque fiant viæ vestræ.

23. Quòd si nec sic volueritis recipere disciplinam, sed ambulaveritis ex adverso mihi:

24. ego quoque contra vos adversus incedam, & percutiam vos septies *s* propter peccata vestra.

s i. multipliciter.

25. Inducámque super vos gladium ultorem fœderis mei *t*. Cúmque confugeritis in urbes, mittam pestilentiam in medio vestri, & trademini in manibus hostium,

t à vobis violati.

26. postquam confregero baculum panis vestri: ita ut decem mulieres in uno clibano coquant panes, & reddant eos ad pondus, & comedetis, & non saturabimini.

27. Sin autem nec per hæc audieritis me, sed ambulaveritis contra me:

28. & ego incedam adversùs vos in furore contrario, & corripiam vos septem *u* plagis propter peccata vestra,

u i. multis.

29. ita ut comedatis carnes filiorum *x* vestrorum & filiarum vestrarum.

x id factum in obsidione Samariæ 4. Reg. 6. item in obsidione Jerusalem sub Tito.

30. destruam excelsa vestra, & simulachra confringam. Cadetis inter ruinas idolorum vestrorum, & abominabitur vos anima mea,

31. in tantum ut urbes vestras redigam in solitudinem, & deserta faciam Sanctuaria vestra, nec recipiam ultrà odorem suavissimum.

32. Disperdámque *y* terram vestram, & stupebunt super ea inimici vestri, cùm habitatores illius fuerint.

y Chald & Septuag. desolatam reddam.

33. Vos autem dispergam in Gentes, & evaginabo post vos gladium, eritque terra vestra deserta, & civitates vestræ dirutæ.

34. Tunc placebunt terræ sabbata sua cunctis diebus solitudinis suæ: quando fueritis

35. in terra hostili, sabbatizabit, & requiescet in sabbatis solitudinis suæ, eò quòd non requieverit in sabbatis vestris quando habitabatis in ea.

36. Et qui de vobis remanserint, dabo pavorem in cordibus eorum in regionibus hostium, terrebit eos sonitus folii volantis *z*, & ita fugient qua-

z Chal. decidentis.

schicken/ die sollen euch/ und euer Vieh verderben/ und alles weniger machen/ und sollen eure Strassen wüst werden.

23. Wollet ihr auch also die Züchtigung noch nit annehmen / sondern mir entgegen wandlen:

24. So wil Ich euch auch unter Augen entgegen wandlen/ und wil euch sibenfältig schlagen/ um euerer Sünden willen.

25. Und ich wil das Schwerdt über euch führen/ zur Rach meines Bunds. Und wan ihr in die Städt fliehet/ so wil ich die Pestilentz mitten unter euch schicken/ und ihr sollet in die Hand der Feind übergeben werden.

26. Nachdem ich den Stab eures Brods zerbrechen werde/ also daß zehen Weiber sollen Brod bachen in einem Ofen/ und sollens mit dem Gewicht herauß geben: Und ihr sollet essen und nit satt werden.

27. Werdet ihr mich aber hierdurch noch nit hören/ sondern mir entgegen wandlen:

28. So wil ich euch auch entgegen wandlen im widerwärtigen Grimm/ und straffen euch mit siben Plagen um euerer Sünden willen/

29. Dergestalt/ daß ihr euerer Söhn und Töchter Fleisch fressen sollet.

30. Ich wil euere Höhen zerstören/ und eure abgöttische Bilder zerbrechen. Wan eure Abgötter dahin fallen/ so sollet ihr mit ihnen zu Grund gehen/ und ihr sollet meiner Seel ein Greuel seyn.

31. Also auch/ daß ich euere Städt verwüsten/ und euere heilige Oerter einer Einöde gleich machen wil/ und wil hinfüro den überauß süssen Geruch nit annehmen.

32. Auch wil ich euer Land verderben / daß sich darüber eure Feind mit Schröcken verwundern sollen/ wan sie darin ihre Wohnung haben werden.

33. Euch aber wil ich unter die Heyden zerstreuen/ und das Schwerdt hinter euch außziehen/ und euer Land sol wüst seyn / und eure Stätt zerstöret.

34. Alsdan werden dem Land seine Sabbather wolgefallen / alle die Tag seiner Verwüstung: Wan ihr seyn werdet

35. In Feinds Land/ so wird das Land feyren/ und ruhen am Sabbath seiner Verwüstung/ darum daß es nit geruhet hat an euren Sabbathtagen/ da ihr darinnen wohntet.

36. Ich wil auch denen/ die von euch übrig bleiben/ eine Forcht in ihre Hertzen geben im Land ihrer Feind/ das Geräusch eines fliegenden Blats sol sie schröcken/ und sollen dafür anderst nit fliehen/ als vor

vor dem Schwerd/ sie sollen auch fallen/ da sie niemand verfolget/

37. Sie werden zu Boden fallen/ ein jeglicher über seine Brüder / als die aus dem Streit flüchtig werden/ keiner unter euch wird sich den Feinden widersetzen dörffen.

38. Ihr sollet unter den Heyden umkommen/ und das Land eurer Feind sol euch fressen.

39. Wan auch noch etliche von ihnen übrig bleiben/ die sollen vergehen in ihren Sünden / im Land ihrer Feind/ und sollen um ihrer Vätter/ auch um ihrer eigenen Missethat willen geplaget werden:

40. Biß sie ihre und ihrer Vorfahren Ubertrettung bekennen / damit sie sich an mir versündiget/ und also mir entgegen gewandlet haben.

41. Derwegen wil ich ihnen auch entgegen wandlen/ und sie in Feinds Land führen / biß sich ihr unbeschnittenes Hertz schäme: alsdan werden sie für ihre Ubelthat bitten.

42. Und ich wil an meinen Bund gedencken / den ich mit Jacob und Isaac und Abraham aufgerichtet habe. Auch wil ich an das Land gedencken:

43. Das alsdan/ wan es von ihnen verlassen ist/ an seinen Sabbathen ein Wohlgefallen haben wird/ weil es um ihrentwillen die Verwüstung leydet. Sie aber werden für ihre Sünden bitten / weil sie meine Recht verworffen/ und meine Gebot verachtet haben.

44. Gleichwol hab ich sie auch nit gantz verworffen/ da sie ins Feinds Land waren/ noch sie dergestalt verachtet/ daß sie zumahl untergiengen/ und ich meinen Bund mit ihnen zu nichten machete. Dan ich bin der HErr ihr GOtt /

45. Und wil an meinen alten Bund gedencken / da ich sie vor dem Angesicht der Heyden auß Egyptenland geführet habe / daß ich ihr GOtt wäre. Ich bin der HErr. Diß seynd die Recht/ Gebott / und Satzungen/ die der HErr auf dem Berg Sinai/ durch die Hand Moysis zwischen ihm und den Kindern Israel gegeben hat.

Das XXVII. Capitel.

I. Von Gelübden/ 1.
II. Wie der Zehend zu geben/ 30.

I. UNd der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

2. Rede mit den Kindern Israel/ und sprich zu ihnen: Ein Mensch/ der ein Gelübd gethan/ und seine Seel GOtt verpflichtet hat/ der sol unter diser Schätzung den Werth geben.

3. Ists ein Mannsbild/ von zwantzig Jahren an/ biß an das sechtzigste Jahr / so sol er funfftzig Si-

si gladium: cadent, nullo persequente,

37. & corruent singuli super fratres suos quasi bella *a* fugientes, nemo vestrûm inimicis audebit resistere: *a gladios.*

38. peribitis inter gentes, & hostilis vos terra consumet.

39. Quòd si & de iis aliqui remanserint tabescent in iniquitatibus suis, in terra inimicorum suorum, & propter peccata patrum suorum & sua affligentur:

40. donec confiteantur iniquitates suas, & majorum suorum, quibus prævaricati sũt in me, & ambulaverũt ex adverso mihi.

41. Ambulabo igitur & ego contra eos, & inducam illos in terram hostilem, donec erubescat incircumcisa *b* mens eorum: tunc orabunt pro impietatibus suis. *b improba.*

42. Et recordabor fœderis mei, quod pepigi cum Jacob, Isaac, & Abraham. Terræ quoque memor ero:

43. quæ cùm relicta fuerit ab eis, complacebit sibi in sabbatis suis, patiens solitudinem propter illos. Ipsi verò rogabunt pro peccatis suis, eò quòd abjecerint judicia mea, & leges meas despexerint.

44. Et tamen etiam cùm essent in terra hostili, non penitùs abjeci eos, neque sic despexi ut consumerentur, & irritum facerem pactum meum cum eis. Ego enim sum Dominus Deus eorum,

45. & recordabor fœderis mei pristini, quando eduxi eos de terra Ægypti in conspectu gentium, ut essem Deus eorum. Ego Dominus. Hæc sunt judicia atque præcepta & leges, quas dedit Dominus inter se & filios Israel in monte Sinai per manum Moysi.

CAPUT XXVII.

I. Varia votorum genera; & illorum persolutio. 1.
II. ac decimarum. 30.

Eodem mense 2. & anno M. 2514. ab exitu 2.

I. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Loquere filiis Israel, & dices ad eos: Homo qui votum fecerit, & spoponderit Deo animam suam *a*, sub æstimatione *b* dabit pretium *c*.

a vitam & personam, ad serviendum Deo perpetuò. b sacerdotum. c si veli votum redimere vel permutare.

3 Si fuerit masculus à vigesimo anno usque ad sexagesimum annum, dabit quinqua-

quaginta ſiclos argenti ad menſuram Sanctuarii:

4. ſi mulier, triginta.

5. A quinto autem anno uſque ad vigeſimum, maſculus dabit viginti ſiclos: fæmina decem.

6. Ab uno menſe uſque ad annum quintum, pro maſculo dabuntur quinque ſicli: pro fæmina, tres.

7. Sexagenarius & ultrà maſculus dabit quindecim ſiclos: fæmina decem.

8. Si pauper fuerit, & æſtimationem reddere non valebit, ſtabit coram ſacerdote: & quantum ille æſtimaverit, & viderit eum poſſe reddere, tantùm dabit.

9. Animal autem, quod immolari poteſt Domino, ſi quis voverit, ſanctum erit,

10. & mutari non poterit, id eſt, nec melius malo, nec pejus bono. Quod ſi mutaverit: & ipſum quod mutatum eſt, & illud pro quo mutatum eſt, conſecratum erit Domino.

11. Animal immundum, quod immolari Domino non poteſt, ſi quis voverit, adducetur ante ſacerdotem.

12. Qui judicans utrùm bonum *d* an malum *e* ſit, ſtatuet pretium.

13. Quod ſi dare *f* voluerit is qui offert, addet ſupra æſtimationem quintam partem.

14. Homo ſi voverit domum ſuam, & ſanctificaverit Domino, conſiderabit eam ſacerdos utrùm bona an mala ſit, & juxta pretium, quod ab eo fuerit conſtitutum, venumdabitur:

15. ſin autem ille qui voverat, voluerit redimere eam, dabit quintam partem æſtimationis ſupra, & habebit domum.

16. Quòd ſi agrum poſſeſſionis ſuæ voverit, & conſecraverit Domino: juxta menſuram ſementis æſtimabitur pretium. Si triginta modiis hordei ſeritur terra, quinquaginta ſiclis venumdetur argenti.

17. Si ſtatim ab anno incipientis jubilæi voverit agrum, quanto valere poteſt, tanto æſtimabitur.

18. Sin autem poſt aliquantum temporis: ſupputabit ſacerdos pecuniam juxta annorum, qui reliqui ſunt, numerum uſque ad jubilæum, & detrahetur ex pretio.

d ſc. aptum ad offerendum.
e ſeu ineptum ad offerendum.
f ſc. pretium pro illo

ckel Silbers geben/ nach dem Gewicht deß Heiligthums.

4. Iſts aber ein Weib / das ſol dreyßig geben.

5. Aber vom fünfften Jahr biß an das zwantzigſte/ ſol ein Mannsbild zwantzig Sickel geben / ein Weibsbild zehen.

6. Von einem Monat biß an das fünffte Jahr/ ſol man für ein Knäblein fünff Sickel geben/ für ein Mägdlein drey.

7. Was von ſechtzig Jahren/ und darüber iſt/ da ſol ein Mannsbild fünffzehen Sickel geben/ ein Weibsbild zehen.

8. Iſt er arm/ und kan nach diſer Schätzung nit geben/ ſo ſol er vor dem Prieſter erſcheinen: und wie hoch der ihn ſchätzen wird/ wan er ſihet/ daß ers bezahlen kan/ ſo vil ſol er geben.

9. Wan aber jemand ein Thier gelobt hat/ das man dem HERRN opffern kan / das ſol heilig ſeyn.

10. Man kan es auch nit verwechſeln/ das iſt/ weder ein beſſers um ein böſes/ noch ein ärgers um ein guts gebe/ wo mans aber wechſelt: ſo ſollen ſie beyde/ nemlich/ was verwechſelt wird/ und was dafür gegeben wird / dem HErrn geheiliget ſeyn.

11. Wan aber jemand ein unreines Thier gelobt/ das man dem HErrn nit opffern kan / ſo ſol man daſſelbige vor den Prieſter führen.

12. Der ſol urtheilen: ob es gut oder böß ſey/ und ſol den Werth ſetzen.

13. Wan das derſelbig geben wil/ der es opffert/ ſo ſol er noch über die Schätzung das fünffte Theil dabey legen.

14. Wan ein Menſch ſein Hauß verlobt / und dem HErrn heiliget/ ſo ſol der Prieſter daſſelbig beſichtigen/ ob es gut oder böß ſey / und nach dem Werth/ der von ihm geſetzt wird / ſol mans verkauffen.

15. Wan es aber derſelbig / der es gelobt hat/ löſen wil/ ſo ſol er das fünffte Theil über die Schätzung geben/ und das Hauß haben.

16. Wan jemand einen Acker von ſeiner Erbſchafft gelobt/ u. dem HErrn heiliget/ ſo ſol man den Werth nach der Maaß deß Saamens ſchätzen. Wird das Land mit dreyßig Schäflen Gerſten beſäet/ ſo ſol er für fünfftzig Sickel Silbers verkaufft werden.

17. Im Fall er den Acker alsbald von Anfang deß Jubel-Jahrs verlobt/ ſo ſol man ihn ſo hoch ſchätzen/ als er gelten kan.

18. Wan es aber ein Zeitlang hernach geſchicht/ ſo ſol der Prieſter das Geld rechnen nach Anzahl der Jahren/ welche noch übrig ſeynd biß an das Jubel-Jahr/ und das ſol man von dem Werth abziehen.

19. Wan der/ so den Acker lösen wil/ ihn gelobt hat/ so sol er den fünfften Theil deß geschätzten Gelds dabey legen/ und den Acker besitzen.

20. Wan er ihn aber nit wil lösen/ sonder er wird einem andern verkaufft/ so kan ihn hernach/ der ihn verlobt hat/ nimmer widerum einlösen:

21. Dan wan die Zeit deß Jubeljahrs heran komt/ so wird der Acker dem HErrn geheiliget seyn/ aber ein geheiligte Erbschafft gehört zu Recht d' Priester.

22. Wan ein Acker dem HErrn geheiliget wird/ der erkaufft/ und nit von den Vorfahren angeerbt ist/

23. So sol der Priester nach Anzahl der Jahren biß an das Jubeljahr rechnen/ was er werth ist/ u. das sol der dem Herrn geben/ der ihn verlobt hat.

24. Aber im Jubeljahr sol er widerum an den vorigen Herrn kommen/ der ihn verkaufft hatte/ und dem er im Looß seines Erbtheils gefallen war.

25. Alle Schätzung sol nach dem Sickel deß Heiligthums gemacht werden. Ein Sickel aber macht zwantzig Heller.

26. Die Erstgeburt/ welche dem HErrn zugehöret/ kan niemand heiligen und verloben: es sey ein Ochs/ oder ein Schaaf/ sie seynd deß HErrn.

27. Wan es ein unreines Thier ist/ so sol es der/ der es geopffert hat/ nach deiner Schätzung mit Zulag deß fünfften Theils deß Werths lösen. Wil ers aber nit lösen/ so sol mans einem andern so hoch verkauffen/ als es ist von dir geschätzt worden.

28. Alles/ was dem HErrn geheiliget wird/ es sey ein Mensch/ ein Thier/ oder ein Acker/ das sol nit verkaufft werden/ man sol es auch nit lösen können. Was einmal geheiliget ist/ das sol das Heilig der Heiligen dem HErrn seyn.

29. Und alles/ was geheiliget ist/ und von Menschen geopffert wird/ davon sol nichts gelöset werden/ sondern es sol deß Todts sterben.

II. 30. Alle Zehenden deß Lands/ so wol von den Früchten der Erden/ als von Baumfrüchten/ seynd deß HErrn/ und werden ihm geheiliget.

31. Wan aber jemand seine Zehenden lösen wil/ der sol den fünfften Theil dabey thun.

32. Auß allen Zehenden von Rindern/ und Schaafen/ und Geissen/ welche unter der Ruthen deß Hirten hergehen/ was davon zum Zehenden kommt/ das sol dem HErrn geheiliget werden.

33. Man sol davon nichts erwählen/ weder das Gute/ noch das Böse/ man sol es auch um ein anders nit verwechseln. Im Fall es aber jemand verwechselt/ so sol dasselbig/ was gewechselt wird/ und das dafür gegeben wird/ beydes dem HErrn geheiliget/ und nit gelöset werden.

19. Quòd si voluerit redimere agrum ille qui voverat, addet quintam partem æstimatæ pecuniæ & possidebit eum.

20. Sin autem noluerit redimere, sed alteri cuilibet fuerit venumdatus, ultra eum qui voverat redimere non poterit:

21. quia cùm jubilæi venerit dies, sanctificatus erit Domino, & possessio consecrata ad jus pertinet *g* sacerdotum.

g rediens in jubilæo ad eos.

22. Si ager emptus est, & non de possessione majorum sanctificatus fuerit Domino,

23. supputabit sacerdos juxta annorum numerum usque ad jubilæum, pretium: & dabit ille qui voverat eum, Domino.

24. In jubilæo autem revertetur ad priorem Dominum, qui vendiderat eum, & habuerat in sorte possessionis suæ.

25. Omnis æstimatio siclo sanctuarii ponderabitur. *b* Siclus viginti obolos habet.

h Exod. 30. 13. Num. 3. 47. Ezech. 45. 12.

26. Primogenita quæ ad Dominum pertinent, nemo sanctificare poterit & vovere: sive bos, sive ovis fuerit, Domini sũt.

27. Quòd si immundum est animal, redimet qui obtulit, juxta æstimationem tuam *i*, & addet quintam partem pretii. Si redimere noluerit, vendetur alteri quantocumque à te fuerit æstimatum.

i i. sacerdotis

28. *k* Omne quod Domino consecratur, sive homo fuerit, sive animal, sive ager, non vendetur, nec redimi poterit. Quidquid semel fuerit consecratum, sanctum sanctorum erit Domino.

k Jos. 6. 17. & 25.

29. Et omnis consecratio, quæ offertur ab homine, non redimetur, sed morte morietur.

II. 30. Omnes decimæ terræ, sive de frugibus, sive de pomis arborum, Domini sunt, & illi sanctificantur.

31. Si quis autem voluerit redimere decimas suas, addet quintam partem earum.

32. Omnium decimarum bovis & ovis & capræ, quæ sub pastoris virga transeunt *l*, quidquid decimum venerit, sanctificabitur Domino.

l i. numerantur, cùm danda est decima.

33. Non eligetur *m* nec bonum nec malum, nec altero commutabitur. Si quis mutaverit, & quod mutatum est, & pro quo mutatum est, sanctificabitur Domino, & non redimetur.

m à dante decimam sed dabit quod sorte obveuit.

34. Hæc sunt præcepta, quæ mandavit Dominus Moysi ad filios Israel, in monte Sinai.

Liber Numerorum, Hebraicè Vaiedabber.

Caput I.

I. Numerantur duodecim tribuum bellici viri, 2.
II. & inveniuntur 603550. 46.
III. Filii Levi non numerantur sed ad deferendum tabernaculum instituuntur. 49.

Locutúsque est Dominus ad Moysen in deserto Sinai *a* in tabernaculo fœderis primâ die mensis secundi *b*, anno altero egressionis *c* eorum ex Ægypto, dicens:

I. 2. *d* Tollite summam universæ congregationis filiorum Israel per cognationes & domos suas *e* & nomina singulorum, quidquid sexûs est masculini

3. à vigesimo anno & supra, omnium virorum fortium *f* ex Israel, & numerabitis eos per turmas suas *g*, tu & Aaron.

4. Eruntque vobiscum principes tribuum ac domorum in cognationibus suis,

5. quorum ista sunt nomina: De Ruben, Elisur filius Sedeur.

6. De Simeon, Salamiel filius Surisaddai,

7. de Juda, Nahasson filius Aminadab.

8. de Issachar, Nathanael filius Suar.

9. de Zabulon, Eliab filius Helon.

10. Filiorum autem Joseph, de Ephraim, Elisama filius Ammiud. De Manasse, Gamaliel filius Phadassur.

11. De Benjamin, Abidan filius Gedeonis.

12. De Dan, Ahiezer filius Amisaddai.

13. De Aser, Phegiel filius Ochran.

14. De Gad, Eliasaph filius Duel.

15. De Nephthali, Ahira filius Enan.

16. Hi nobilissimi principes multitudinis per tribus & cognationes suas, & capita exercitûs Israel:

a propè montem Sinai.
b i. April.
c Mundi. 2514. Ant. Chr. 1490.
d Exod. 30. 12.
e Chal. patrum suorũ.
f sc. aptos ad militiam
g Chal. per vexilla sua.

34. Diß seynd die Gebott/ die der HErr Moysi auf dem Berg Sinai an die Kinder Israel befohlen hat.

Das vierdte Buch Mose. genannt Numeri.

Das I. Capitel.

I. Die Kinder Israel mannlichs Geschlechts werden gezehlet durch alle Stämm/ 2.
II. Befunden sich 603550. streitbare Männer/ 46.
III. Der Stamm Levi wird nit gezehlet/ sondern zum Dienst deß Tabernackels vorbehalten/ 49.

Und der HErr redet mit Moyse in der Wüste Sinai/ in dem Tabernackel deß Bunds/ am ersten Tag deß andern Monats/ im andern Jahr nach ihrem Außgang auß Egypten/ und sprach:

I. 2. Nemmet die Summa der gantzen Gemein der Kinder Israel nach ihren Verwandschafften und Häusern und die Namen ihrer aller/ Haubt für Haubt/ was männlichs Geschlechts ist/

3. Von zwantzig Jahren und darüber/ aller starcken Männer in Israel/ und zehlet sie nach ihren Schaaren/ du und Aaron.

4. Und sollen die Fürsten der Geschlechter und Häuser/ nach ihren Verwandtschafften/ bey euch seyn/

5. Deren Namen dise seynd: Von Ruben/ Elisur der Sohn Sedeur.

6. Von Simeon/ Salamiel/ der Sohn Surisaddai.

7. Von Juda/ Nahasson der Sohn Aminadab.

8. Von Issachar/ Nathanael/ der Sohn Suar.

9. Von Zabulon/ Eliab der Sohn Helon.

10. Unter den Kindern Josephs aber/ von Ephraim/ Elisama/ der Sohn Ammiud/ von Manasse/ Gamaliel/ der Sohn Phadassur.

11. Von Benjamin/ Abidan/ der Sohn Gedeon.

12. Von Dan/ Ahiezer/ der Sohn Amisaddai.

13. Von Aser/ Phegiel/ der Sohn Ochran.

14. Von Gad/ Eliasaph der Sohn Duel.

15. Von Nephthali/ Ahira/ der Sohn Enan.

16. Dise seynd die edleste Fürsten der Gemein/ in ihren Geschlechten und Verwandtschafften/ und die Häubter über das Heer Israel:

17. Welche Moyses und Aaron nahmen mit der gantzen Schaar deß gemeinen Volcks:
18. Und machten eine Versammlung am ersten Tag deß andern Monats/ und zehleten sie nach ihren Geschlechten/ und Häusern/ und Gesinden/ Haubt für Haupt/ eines jeglichen Namen/ was von zwantzig Jahren/ und darüber war/
19. Wie der HErr Moysi befohlen hatte. Und sie seynd gezehlet worden in der Wüste Sinai.
20. Von Ruben dem erstgebohrnen Sohn Israel/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern/ ein jeglichs Haubt mit seinem Namen alles was männlichs Geschlechts war/ von 20. Jahren/ u. darüber/ die zum Krieg außziehen funten/
21. Sechs und viertzig tausend/ u. fünff hundert.
22. Von den Kindern Simeon/ in ihren Geschlechten/ und Verwandtschafften und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden mit Namen Haubt für Haubt gezehlet/ alles/ was männlichs Geschlechts war/ von zwantzig Jahren und darüber/ die zum Krieg außziehen funten/
23. Neun u. fünfftzig tausend/ und drey hundert.
24. Von den Kindern Gad/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden mit Namen gezehlet/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle die zum Krieg außziehen kundten/
25. Fünff und viertzig tausend/ sechs hundert/ und fünfftzig.
26. Von den Kindern Juda/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/
27. Wurden gezehlet vier und sibentzig tausend/ und sechs hundert.
28. Von den Kindern Issachar/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/
29. Wurden gezehlet vier und fünfftzig tausend/ und vier hundert.
30. Von den Kindern Zabulon/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/
31. Siben und fünfftzig tausend/ und vier hundert.
32. Von den Kindern Joseph/ wurden der Kinder Ephraim in ihren Geschlechten/ Verwandt-

17. quos tulerunt *b* Moyses & Aaron cum omni vulgi multitudine:
18. & congregaverunt primo die mensis secundi, recensentes eos per cognationes, & domos, ac familias, & capita, & nomina singulorum, à vigesimo anno & supra,
19. sicut præceperat Dominus Moysi. Numeratique sunt in deserto Sinai.
20. De Ruben primogenito Israelis per generationes & familias ac domos suas, & nomina capitum singulorum, omne quod sexûs est masculini à vigesimo anno & supra, procedentium ad bellum,
21. quadraginta sex millia quingenti.
22. De filiis Simeon per generationes ac familias ac domos cognationum suarũ recensiti sunt per nomina & capita singulorum, omne quod sexus est masculini à vigesimo anno & supra, procedentium ad bellum,
23. quinquaginta novem millia trecenti.
24. De filiis Gad per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à viginti annis & supra, omnes qui ad bella procederent,
25. quadraginta quinque millia sexcenti quinquaginta.
26. De filiis Juda per generationes & familias ac domos cognationum suarum, per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,
27. recensiti sunt septuaginta quatuor millia sexcenti.
28. De filiis Issachar, per generationes & familias ac domos cognationum suarum, per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui ad bella procederent,
29. recensiti sunt quinquaginta quatuor millia quadringenti.
30. De filiis Zabulon per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,
31. quinquaginta septem millia quadringenti.
32. De filiis Joseph *i*, filiorum Ephraim per generationes & familias ac do-

b retulerunt in tabulas census.

i post filios Liæ enumerantur filii Rachel.

mos

mos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

33. quadraginta millia quingenti,

34. porrò filiorum Manasse per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à viginti annis & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

35. triginta duo millia ducenti.

36. De filiis Benjamin per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt nominibus singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

37. triginta quinque millia quadringenti.

38. De filiis Dan per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt nominibus singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

39. sexaginta duo millia septingenti.

40. De filiis Aser per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt per nomina singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

41. quadraginta millia & mille quingenti.

42. De filiis Nephthali per generationes & familias ac domos cognationum suarum recensiti sunt nominibus singulorum à vigesimo anno & supra, omnes qui poterant ad bella procedere,

43. quinquaginta tria millia quadringenti.

44. Hi sunt quos numeraverunt Moyses & Aaron, & duodecim principes Israel, singulos per domos cognationum suarum.

45. Fuerúntque omnis numerus filiorum Israel per domos & familias suas à vigesimo anno & supra, qui poterant ad bella procedere,

II. 46. sexcenta tria millia k virorum quingenti quinquaginta.

k Eodem numero inventi sunt supra *Exod.* 38. 25.

47. Levitæ autem in tribu familiarum suarum non sunt numerati cum eis.

48. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

schafften/ und Häusern ihrer Sipschafft gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

33. Viertzig tausend/ und fünff hundert.

34. Aber von den Kindern Manasse in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

35. Zwey und dreyßig tausend/ und zwey hundert.

36. Von den Kindern Benjamin in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren und darüber/ alle/ so zum Krieg außziehen kundten/

37. Fünff und dreyßig tausend/ und vier hundert.

38. Von den Kindern Dan/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

39. Zwey und sechtzig tausend/ und siben hundert.

40. Von den Kindern Aser/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

41. Ein und viertzig tausend/ und fünff hundert.

42. Von den Kindern Nephthali/ in ihren Geschlechten/ Verwandtschafften/ und Häusern ihrer Sipschafft/ wurden gezehlet/ ein jeglichs Haubt mit Namen/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ alle/ die zum Krieg außziehen kundten/

43. Drey und fünfftzig tausend und vier hundert.

44. Dise seynds/ welche Moyses und Aaron/ samt den zwölff Fürsten Israel gezehlet haben/ Haubt für Haubt/ nach den Häusern ihrer Verwandtschafft.

45. Und war die gantze Summa der Kinder Israel/ nach ihren Häusern und Geschlechten/ von zwantzig Jahren/ und darüber/ welche zum Krieg außziehen kundten/

II. 46. Sechsmal hundert tausend/ drey tausend/ fünff hundert/ und fünfftzig Mann.

47. Aber die Leviten in ihrem Stamm und Geschlechten/ seynd mit ihnen nit gezehlet worden.

48. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

III. 49. Den Stamm Levi solst du nit zehlen / noch ihre Summa rechnen mit den Kindern Israel:

50. Sondern du solst sie über den Tabernackel deß Zeugnuß / und alle ihre Gereitschafft verordnen / und über alles / das zu den Ceremonien gehörig ist. Sie sollen den Tabernackel tragen / und alle Geschirr / so darin gebraucht werden / und sollen im Dienst seyn / auch rings um den Tabernackel her ihre Gezelt aufschlagen.

51. Wañ man reisen sol / alsdan sollen die Leviten den Tabernackel ablegen: u. denselbigen aufrichten / wan man das Lager schlagen sol. Wer sich v' den Frembden herzu machen wird / d' sol getödtet werdẽ

52. Und die Kinder Israel sollen ihr Lager schlagen / ein jeglicher mit seinen Schaaren / und Hauffen / und Heeren.

53. Die Leviten aber sollen ihre Gezelt rings um den Tabernackel her aufrichten / damit nit ein Zorn über die Gemein der Kinder Israel angehe / und sollen über den Tabernackel deß Zeugnuß / der Hut mit Fleiß abwarten.

54. Und die Kinder Israel thäten nach allem / was der HErr Moysi befohlen hatte.

III. 49. Tribum Levi noli numerare, neque pones summam eorum cum filiis Israel:

50. sed constitue eos super tabernaculum testimonii & cuncta vasa *l* ejus, & quidquid ad cæremonias pertinet. Ipsi portabunt tabernaculum & omnia utensilia ejus: & erunt in ministerio, ac per gyrum tabernaculi metabuntur.

51. Cùm proficiscendum fuerit, deponent Levitæ tabernaculum: cùm castrametandum, erigent: quisquis externorum *m* accesserit, occidetur *n*.

52. Metabuntur autem castra filii Israel unusquisque per turmas & cuneos *o* atque exercitum suum.

53. Porrò Levitæ per gyrum tabernaculi figent tentoria, ne fiat indignatio super multitudinem filiorum Israel, & excubabunt in custodiis tabernaculi testimonii.

54. Fecerunt ergo filii Israel juxta omnia quæ præceperat Dominus Moysi.

l i. instrumenta, & supellectilem.

m qui non sit de tribu Levi.

n judicum sententia.

o Hebr. vexilla.

Das II. Capitel.

Ordnung / wie die Stämm der Kinder Israel um den Tabernackel lagern sollen:

I. Gegen Aufgang / das Geschlecht Juda: neben ihm Issachar und Zabulon / 3.

II. Gegen Mittag / Ruben: neben ihm Simeon und Gad / 10.

III. In der Mitte die Leviten samt dem Tabernackel / 17.

IV. Gegen Nidergang Ephraim: und neben ihm Manasse und Benjamin / 18.

V. Gegen Mitternacht / Dan: neben ihm Aser und Nephthali / 25.

Caput II.

Præscribitur ordo castra metandi circa tabernaculum:

I. Ad orientem tribus Juda cum Issachar, & Zabulon ordinatur, 3.

II. Ad meridiem Ruben, Simeon & Gad. 10.

III. In medio Levitæ cum tabernaculo, 17.

IV. Ad occidentem Ephraim, Manasse, & Benjamin, 18.

V. Ad Aquilonem Dan, Aser, & Nephthali. 25.

1. Und der HErr redet mit Moyse und Aaron / und sprach:

2. Die Kinder Israel sollen sich rings um den Tabernackel deß Bunds lägern / ein jeglicher mit seinen Schaaren / Zeichen / und Panieren / nach den Häusern ihrer Verwandtschafft.

I. 3. Gegen Aufgang der Sonnen sol Judas seine Gezelt aufschlagen / nach den Schaaren seines Heers: und der Fürst über seine Kinder sol Nahasson seyn / der Sohn Aminadab.

4. Und die gantze Anzahl der streitbaren Männer von seinem Stamm en / ist vier und sibentzig tausend / und sechshundert.

5. Neben ihm sollen sich lagern die vom Geschlecht Issachar / dern Fürst ist Nathanael / der Sohn Suar.

6. Und die gantze Anzahl ihrer streitbaren Män-

1. Locutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

2. Singuli per turmas, signa, atque vexilla, & domos cognationum suarum, castrametabuntur filii Israel, per gyrum tabernaculi fœderis.

I. 3. Ad orientem Judas *a* figet tentoria per turmas exercitûs sui: eritque princeps filiorum ejus Nahasson filius Aminadab:

4. & omnis de stirpe ejus summa pugnantium, septuaginta quatuor millia sexcenti.

5. Juxta eum castrametati sunt de tribu Issachar, quorum princeps fuit Nathanael filius Suar.

6. Et omnis numerus pugnatorum e-

Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.

a i. tribus Juda.

jus,

jus, quinquaginta quatuor millia quadringenti.

7. In tribu Zabulon princeps fuit Eliab filius Helon.

8. Omnis de stirpe ejus exercitus pugnatorum, quinquaginta septem millia quadringenti.

9. Universi qui in castris Judæ annumerati sunt fuerunt centum octoginta sex millia quadringenti: & per turmas suas primi egredientur *b*.

II. 10. In castris filiorum Ruben ad meridianam plagam erit princeps Elisur filius Sedeur:

11. & cunctus exercitus pugnatorum ejus qui numerati sunt, quadraginta sex millia quingenti.

12. Juxta eum castrametati sunt de tribu Simeon: quorum princeps fuit Salamiel filius Surisaddai.

13. Et cunctus exercitus pugnatorum ejus qui numerati sunt, quinquaginta novem millia trecenti.

14. In tribu Gad princeps fuit Eliasaph filius Duel *c*.

15. Et cunctus exercitus pugnatorũ ejus qui numerati sunt, quadraginta quinque millia sexcenti quinquaginta.

16. Omnes qui recensiti sunt in castris Ruben, centum quinquaginta millia & mille quadringenti quinquaginta per turmas suas: in secundo loco proficiscentur.

III. 17. Levabitur *d* autem tabernaculum testimonii per officia Levitarum & turmas eorum, quomodo erigetur, ita & deponetur. Singuli per loca & ordines suos proficiscentur.

IV. 18. Ad occidentalem plagam erunt castra filiorum Ephraïm, quorum princeps fuit Elisama filius Ammiud.

19. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, quadraginta millia quingenti.

20. Et cum eis, tribus filiorum Manasse, quorum princeps fuit Gamaliel filius Phadassur.

21. Cunctúsque exercitus pugnatorum ejus qui numerati sunt, triginta duo millia ducenti.

22. In tribu filiorum Benjamin princeps fuit Abidan filius Gedeonis.

23. Et cunctus exercitus pugnatorum

b tradunt Hebræi vexillum Judæ leonem; Ruben, hominem; Ephraim, bovem; Dan, aquilam prætulisse. Scilicet, sicut 12. tribuum principes præfigurant duodecim Apostolos ita quatuor primaria vexilla præfigurãt quatuor Evangelia.

c Chald. Dehuel. 70. Aguel.

d sc. post castra Ruben, in medio quatuor vexillorum primariorum. v. infra c. 10.

ner / ist vier und fünfftzig tausend / und vier hundert.

7. Im Geschlecht Zabulon war der Fürst Eliab / der Sohn Helon.

8. Das gantze Heer der streitbaren Männer von seinem Geschlecht ist siben und fünfftzig tausend / und vier hundert /

9. Alle / die im Lager Juda seynd gezehlet worden / waren hundert / sechs und achtzig tausend / und vier hundert: und dise sollen in ihren Schaaren zum ersten außziehen.

II. 10. Im Lager der Kinder Ruben gegen Mittag / sol Elisur der Sohn Sedeur der Fürst seyn:

11. Und das gantze Heer seiner streitbaren Männer / so gezehlet worden / ist sechs und viertzig tausend / und fünff hundert.

12. Neben dem sollen sich lagern die vom Geschlecht Simeon: dern Fürst ist Salamiel / der Sohn Surisaddai:

13. Und das gantze Heer seiner streitbaren Männern / welche gezehlet worden / ist neun und fünfftzig tausend und drey hundert.

14. Im Geschlecht Gad war der Fürst Eliasaph / der Sohn Duel.

15. Und das gantze Heer seiner streitbaren Männer / so gezehlet worden / ist fünff und viertzig tausend / sechshundert / und fünfftzig.

16. Alle die im Lager Ruben seynd gezehlet worden / seynd hundert ein und fünfftzig tausend / vier hundert und fünfftzig / in ihren Schaaren: sollen im fortziehen die andere seyn.

III. 17. Aber der Tabernackel deß Zeugnuß sol hernach durch den Dienst der Leviten / und von ihren Schaaren aufgehobẽ werdẽ. Wie man ihn aufrichtet / also sol man ihn auch niderlegẽ: sie sollen fortziehẽ / ein jeglicher an seinem Ort / u. in seiner Ordnung.

IV. 18. Gegen Nidergang der Sonnen sol das Lager der Kinder Ephraim seyn / dern Fürst ist Elisama / der Sohn Ammiud:

19. Das gantze Heer seiner streitbaren Männer / welche gezehlt worden / ist viertzig tausend / und fünffhundert.

20. Neben ihnen sol das Geschlecht der Kinder Manasse ligen / dern Fürst ist Gamaliel / der Sohn Phadassur.

21. Und das gantze Heer seiner streitbaren Männer / welche gezehlet worden / ist zwey und dreyssig tausend / und zweyhundert.

22. Im Geschlecht der Kinder Benjamin ist der Fürst Abidan / der Sohn Gedeon.

23. Und das gantze Heer seiner streitbaren Männer /

ner / welche gezehlet worden / ist fünff und dreyßig tausend / und vierhundert.

24. Alle / die im Lager Ephraim seynd gezehlet worden / seynd in ihren Schaaren hundert und acht tausend / und ein hundert / und sollen im fortziehen die dritten seyn.

V. 25. Gegen Mitternacht sollen die Kinder Dan ihr Lager schlagen / dern Fürst ist Ahiezer / der Sohn Ammisaddai.

26. Das gantze Heer seiner streitbaren Männer / welche gezehlet worden / ist zwey und sechtzig tausend / und siben hundert.

27. Neben ihm sollen die vom Geschlecht Aser ihre Gezelt aufschlagen: dern Fürst ist Phegiel / der Sohn Ochran.

28. Das gantze Heer seiner streitbaren Männer / welche gezehlet worden / ist ein und viertzig tausend / und fünffhundert.

29. Im Geschlecht der Kinder Nephthali / ist der Fürst / Ahira / der Sohn Enan.

30. Das gantze Heer seiner streitbaren Männer ist drey und fünfftzig tausend / und vier hundert.

31. Alle / die im Lager Dan seynd gezehlet worden / seynd hundert / siben und fünfftzig tausend / und sechs hundert: und dise sollen den Hinterzug haben.

32. Diß ist die Zahl der Kinder Israel / nach den Häusern ihrer Geschlecht / und nach den Schaaren deß getheilten Heerzugs / sechsmahl hundert tausend / drey tausend / fünff hundert und fünfftzig.

33. Aber die Leviten seynd nit gezehlet unter den Kindern Israel: wie dan der HErr dem Moysi befohlen hatte.

34. Und die Kinder Israel thäten nach allem / was der HErr gebotten hatte: Sie schlugen ihr Lager nach ihren Schaaren / und zogen fort nach ihren Geschlechten / und nach den Häusern ihrer Vätter.

ejus qui recensiti sunt, triginta quinque millia quadringenti.

24. Omnes qui numerati sunt in castris Ephraïm, centum octo millia, centum per turmas suas: tertii proficiscentur.

V. 25. Ad Aquilonis partem castrametati sunt filii Dan: quorum princeps fuit Ahiezer filius Ammisaddai.

26. Cunctus exercitus pugnatorum ejus qui numerati sunt, sexaginta duo millia septingenti.

27. Juxta eum fixêre tentoria de tribu Aser: quorum princeps fuit Phegiel filius Ochran.

28. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, qui numerati sunt, quadraginta millia & mille quingenti.

29. De tribu filiorum Nephthali princeps fuit Ahira filius Enan.

30. Cunctus exercitus pugnatorum ejus, quinquaginta tria millia quadringenti.

31. Omnes qui numerati sunt in castris Dan, fuerunt centum quinquaginta septem millia sexcenti: & novissimi proficiscentur.

32. Hic numerus filiorum Israel, per domos cognationum suarum & turmas divisi exercitus, sexcenta tria millia quingenti quinquaginta.

33. Levitæ autem non sunt numerati inter filios Israel: sic enim præceperat Dominus Moysi.

34. Fecerúntque filii Israel juxta omnia quæ mandaverat Dominus. Castrametati sunt per turmas suas, & profecti per familias ac domos patrum suorum.

Das III. Capitel.

I. GOtt verordnet Aaron und seine Söhn das Priesterthum zu verwalten / 1.

II. Behält ihm vor zu seinem Dienst alle Leviten / an statt der Erstgebohrnen auß Israel / 11.

III. Alle Leviten Männlichs Geschlechts werden gezehlet / und zu unterschidlichen Diensten deß Tabernackels in drey Sorten abgetheilet / 14.

IV. Alle Erstgebohrne in Israel werden gezehlet / an derer statt der HErr die Leviten zu seinem Dienst behält / den Uberfluß über die Zahl der Leviten / befihlt er mit Geld zu lösen / 46.

1. Diß ist das Geschlecht Aaron und Moysis an dem Tag da der HErr auf dem Berg Sinai mit Moyse redte.

Caput III.

I. Dominus Levitas seu filios Aaron constituit Sacerdotes. 1.

II. Assumit eos in suum ministerium circa tabernaculum pro primogenitis Israel. 11.

III. Numerantur, cum suis principibus ac ministeriis, 14.

IV. Reliqua primogenita numerum Levitarum excedentia pretio redimuntur. 46.

1. HÆ sunt generationes Aaron & Moysi, in die quâ locutus est Dominus ad Moysen in monte Sinaï.

a Exod. 6. 23.

2. *a* Et hæc nomina filiorum Aaron: primogenitus ejus Nadab, deinde Abiu, & Eleazar, & Ithamar.

3. Hæc nomina filiorum Aaron sacerdotum qui uncti sunt, & quorum repletæ & consecratæ manus ut sacerdotio fungerentur.

b Lev. 10. 1. & 2. 1. Par. 24. 2.

4. *b* Mortui sunt enim Nadab & Abiu, cùm offerrent ignem alienum in conspectu Domini in deserto Sinaï, absque liberis: functíque sunt sacerdotio Eleazar & Ithamar coram Aaron patre suo.

5. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

c fac accedere.

6. Applica *c* tribum Levi, & fac stare in conspectu Aaron sacerdotis ut ministrent ei, & excubent,

d q. d. ut pro populo ministrent.

7. & observent quidquid ad cultum pertinet multitudinis *d* coram tabernaculo testimonii,

8. & custodiant vasa tabernaculi, servientes in ministerio ejus.

9. Dabísque dono Levitas

10. Aaron & filiis ejus, quibus traditi sunt à filiis Israel. Aaron autem & filios ejus constitues super cultum sacerdotii. Externus *e*, qui ad ministrandum accesserit, morietur *f*.

e sc. non sacerdos. *f Judicum sententia.*

II. 11. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

12. Ego tuli Levitas à filiis Israel pro omni primogenito, qui aperit vulvam in filiis Israel, erúntque Levitæ mei.

g Exod. 13. 2. Infr. 8. 16.

13. *g* Meum est enim omne primogenitũ: ex quo percussi primogenitos in Terra Ægypti: sanctificavi *h* mihi quidquid primum nascitur in Israel ab homine usque ad pecus, mei sunt: Ego Dominus.

h i. retinui mihi tanquam rem sanctam.

III. 14. Locutúsq; est Dominus ad Moysen in deserto Sinaï, dicens:

15. Numera filios Levi per domos patrum suorum & familias, omnem masculum ab uno mense & supra.

16. Numeravit Moyses, ut præceperat Dominus,

i Exod. 6. 16.

17. *i* & inventi sunt filii Levi per nomina sua, Gerson & Caath & Merari.

18. Filii Gerson: Lebni & Semei.

19. Filii Caath: Amram & Jesaar, Hebron & Oziel.

20. Filii Merari: Moholi & Musi.

2. Und diß seynd die Namen der Söhn Aarons: sein Erstgebohrner war Nadab / darnach war Abiu / und Eleazar / und Ithamar.

3. Das seynd die Namen der Söhn Aarons / der Priester / welche gesalbet seynd / deren Händ auch erfüllet und geweyhet seynd / das Priesterthum zuverwalten.

4. Aber Nadab und Abiu / da sie vor dem Angesicht deß HErrn in der Wüste Sinai frembd Feuer zum Opffer namen / sturben ohn Kinder: so haben Eleazar und Ithamar vor ihrem Vatter Aaron das Priesterthum vertretten:

5. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

6. Führe die vom Stamm Levi herzu / und schaffe / daß sie vor dem Angesicht Aarons deß Priesters stehen / und ihm dienen / auch wachen /

7. Und alles halten / was den Dienst der Gemein vor dem Tabernackel deß Zeugnuß belangen thut /

8. Und die Gereitschafft deß Tabernackels verwahren / und sich in ihrem Dienst brauchen lassen.

9. Und solst die Leviten zu einer Gaab schencken

10. dem Aaron und seinen Söhnen / denen sie von den Kindern Israel übergeben seynd. Aaron aber und seine Söhn solst du über den Dienst deß Priesterthums verordnen. Wo sich ein Frembder zu dienen herzu macht / der sol sterben.

II. 11. Und der HERR redet zu Moyse / und sprach:

12. Ich hab auß den Kindern Israel die Leviten an die statt aller Erstgeburt genommen / so der Mutter-Leib eröffnet unter den Kindern Israel / und sollen die Leviten mein seyn.

13. Dan von der Zeit / daß ich die Erstgeburt in Egypten-Land geschlagen hab / ist alle Erstgeburt mein: Ich hab mir alles geheiliget / was erstlich in Israel gebohren wird: es ist mein vom Menschen biß zum Vieh: Ich bin der HErr.

III. 14. Und der HERR redet mit Moyse in der Wüste Sinai / und sprach:

15. Zehle die Kinder Levi / nach den Häusern ihrer Vätter / u. nach ihren Geschlechten / alles / was Männlichs Geschlechts ist / von einem Monat u. darüber.

16. Und Moyses zehlete sie / wie der HErr befohlen hatte /

17. Und seynd die Kinder Levi gefunden nach ihren Namen: Gerson und Caath / und Merari.

18. Die Söhn Gerson: Lebni und Semei.

19. Die Söhn Caath: Amram und Jesaar / Hebron und Oziel.

20. Die Söhn Merari: Moholi und Musi.

21. Von

21. Von Gerson seynd zwey Geschlechter entsprossen: die Lebniter und Semeiter:

22. Deren Volck ist gezehlet worden/ so Männlichs Geschlechts war/ von einem Monat/ und darüber/ siben tausend und fünffhundert.

23. Dise sollen ihre Gezelt hinter dem Tabernackel schlagen/ gegen der Sonnen Nidergang/

24. Unter dem Fürsten Eliasaph dem Sohn Lael.

25. Und sie sollen die Wacht haben in dem Tabernackel deß Bunds/

26. Und in acht nehmen den Tabernackel selbst/ seine Deck/ den Vorhang/ so vor die Thür am Dach deß Bunds gezogen wird/ die Vorhäng deß Vorhoffs/ auch den Vorhang/ den man am Eingang zum Vorhoff deß Tabernackels aufhängt/ und alles/ was zum Dienst deß Altars gehöret/ die Seil deß Tabernackels/ und alle ihre Gereitschafft.

27. Das Geschlecht Caath sol haben das Volck der Amramiter/ und Jesaariter/ und Hebroniter und Ozieliter. Diß seynd die Geschlechter der Caathiter/ welche mit Namen seynd gezehlet worden/

28. Alle die Männlichs Geschlechts waren/ von einem Monat und darüber/ acht tausend und sechs hundert/ die das Heiligthum bewachen/

29. Und ihr Lager gegen Mittag aufschlagen sollen:

30. Und ihr Fürst sol seyn/ Elisaphan der Sohn Oziel:

31. Und sie sollen in Bewahrung haben die Arch/ und den Tisch und den Leuchter/ die Altär/ und Geschirr deß Heiligthums/ welche zum Dienst gebraucht werden/ auch den Vorhang und alle dergleichen Gereitschafft.

32. Aber Eleazar der Sohn Aarons deß Priesters/ der Oberste über die Fürsten der Leviten/ sol über die Wächter der Hut deß Heiligthums seyn.

33. Das Volck aber/ so von Merari herkomt/ seynd die Moholiter/ und Musiter/ welche nach ihren Namen seynd gezehlet worden/

34. Alle die Männlichs Geschlechts waren/ von einem Monat und darüber/ sechs tausend und zwey hundert.

35. Ihr Fürst sol Suriel seyn/ der Sohn Abihaiel: sie sollen gegen Mitternacht ihr Lager schlagen.

36. Es sollen in ihrer Bewahrung seyn die Bretter deß Tabernackels/ auch die Stangen und Säulen mit ihren Füssen/ und alles/ was zu solchem Dienst gehöret:

37. Dazu die Säulen deß Vorhoffs rings herum mit ihren Füssen/ u. die Nägel mit den Seilen.

21. De Gerson fuére familiæ duæ, Lebnitica, & Semeitica:

22. quarum numeratus est populus sexûs masculini ab uno mense & supra, septem millia quingenti.

23. Hi post tabernaculum metabuntur ad Occidentem,

24. sub principe Eliasaph filio Lael.

25. Et habebunt excubias *k* in tabernaculo fœderis,

26. ipsum tabernaculum & operimentum ejus, tentorium quod trahitur ante fores tecti *l* fœderis, & cortinas atrii: tentorium quoque quod appenditur in introitu atrii tabernaculi, & quidquid ad ritum altaris pertinet, funes tabernaculi & omnia utensilia ejus.

27. Cognatio Caath habebit populos Amramitas & Jesaaritas & Hebronitas & Ozielitas. Hæ sunt familiæ Caathitarum recensitæ per nomina sua:

28. omnes generis masculini ab uno mense & supra, octo millia sexcenti habebunt excubias *m* Sanctuarii,

29. & castrametabuntur ad meridianam plagam.

30. Princépsque eorum erit Elisaphan filius Oziel:

31. & custodient arcam, mensámque & candelabrum, altaria *n* & vasa Sanctuarii, in quibus ministratur, & velum *o*, cunctámque hujuscemodi supellectilem.

32. Princeps autem principum Levitarum Eleazar filius Aaron sacerdotis, erit super excubitores custodiæ Sanctuarii.

33. At verò de Merari erunt populi Moholitæ & Musitæ recensiti per nomina sua:

34. omnes generis masculini ab uno mense & supra, sex millia ducenti.

35. Princeps eorum Suriel filius Abihaïel: in plaga septemtrionali castrametabuntur.

36. Erunt sub custodia eorum tabulæ tabernaculi & vectes, & columnæ ac bases earum, & omnia quæ ad cultum hujuscemodi pertinent:

37. columnæque atrii per circuitum cum basibus suis, & paxilli cum funibus.

k i. habebunt custodienda quæ sequuntur.

l i. tabernaculi

m vigilabunt in custodia.

n incensi, & holocausti.

o quod oppanditur sancto sanctorum: nam alia vela à Gersonitis portabantur.

38. Castrametabuntur ante tabernaculum fœderis, id est ad orientalem plagam, Moyses & Aaron cum filiis suis, habentes custodiam Sanctuarii in medio filiorum Israel: quisquis alienus accesserit *p*, morietur.

p i. ad ministrandū.

39. Omnes Levitæ, quos numeraverunt *q* Moyses & Aaron juxta præceptum Domini per familias suas in genere masculino à mense uno & supra, fuerunt viginti duo millia.

q Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.

40. Et ait Dominus ad Moysen: Numera primogenitos sexûs masculini de filiis Israel ab uno mense & supra, & habebis summam eorum.

41. Tollésq; Levitas mihi pro omni primogenito filiorum Israel: Ego sum Dominus: & pecora eorum pro universis primogenitis pecorum filiorum Israel.

42. Recensuit Moyses, sicut præceperat Dominus, primogenitos filiorum Israel.

43. Et fuerunt masculi per nomina sua à mense uno & supra, viginti duo millia ducenti septuaginta tres.

44. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

45. Tolle Levitas pro primogenitis filiorum Israel, & pecora Levitarum pro pecoribus eorum, erúntque Levitæ mei. Ego sum Dominus.

IV. 46. In pretio *r* autẽ ducentorũ septuaginta trium, qui excedunt numerum Levitarum de primogenitis filiorum Israel,

r pro, in pretium sc. redemptionis.

47. accipies quinque siclos per singula capita ad mensuram Sanctuarii. *s* Siclus habet viginti obolos.

s Exod. 30. 13. Lev. 27. 25. Infr. 18. 16. Ezech. 45. 12.

48. Dabísque pecuniam Aaron & filiis ejus, pretium eorum qui supra sunt.

49. Tulit igitur Moyses pecuniam eorum qui fuerant amplius, & quos redemerant à Levitis.

50. Pro primogenitis filiorum Israel, mille trecentorum sexaginta quinque siclorum juxta pondus Sanctuarii,

51. & dedit eam Aaron & filiis ejus juxta verbum quod præceperat sibi Dominus.

CAPUT IV.

Ritus & officia Levitarum distribuuntur: I. Arca involvenda committitur Aaron & filiis ejus. 5.

38. Aber vor dem Tabernackel deß Bunds/ das ist gegen Aufgang der Sonnen/ sollen sich Moyses und Aaron samt seinen Söhnen lagern/ und das Heiligthum mitten unter den Kindern Israel in ihrer Hut halten. Wer sich von Frembden herzu thun wird der sol sterben.

39. Alle Leviten Männlichs Geschlechts von einem Monat und darüber/ welche Moyses und Aaron/ nach deß HErrn Befehl in ihren Geschlechten gezehlet haben/ waren zwey und zwantzig tausend.

40. Und der HErr sprach zu Moyse/ Zehle die Erstgebohrne/ was Männlichs Geschlechts ist unter den Kindern Israel/ von einem Monat und darüber/ so wirst du ihre Anzahl haben.

41. Und du solst die Leviten an statt aller Erstgeburt der Kinder Israel für mich nehmen/ ich bin der HErr: auch ihr Vieh für alle Erstgeburt vom Vieh der Kinder Israel.

42. Und Moyses zehlete die Erstgeburt der Kinder Israel/ wie der HErr befohlen hatte.

43. Und waren Männlichs Geschlechts mit ihren Namen/ von einem Monat und darüber zwey u. zwantzig tausend zwey hundert drey u. sibentzig.

44. Und der HERR redte mit Moyse und sprach:

45. Nimm die Leviten für die Erstgebohrne der Kinder Israel/ und das Vieh der Leviten für ihr Vieh/ und die Leviten sollen mein seyn. Ich bin der HErr.

IV. 46. Aber im Werth der zwey hundert/ drey und sibentzig Erstgebohrnen von den Kindern Israel/ damit sie die Zahl der Leviten übertreffen/

47. Solst du für jeglichs Haubt nehmen fünff Sickel nach dem Gewicht des Heiligthums: Ein Sickel hält zwantzig Heller.

48. Und solst das Gelt/ nemlich den Werth für die/ welche überschiessen/ dem Aaron und seinen Söhnen geben.

49. Also nam Moyses das Geld für den Uberschuß derselbigen/ welche sie von den Leviten mit Geld gelöset hatten/

50. An statt der Erstgebohrnen unter den Kindern Israel/ nemlich tausend dreyhundert/ fünff u. sechtzig Sickel/ nach dem Gewicht deß Heiligthums/

51. Und gab es dem Aaron und seinen Söhnen/ nach dem Wort/ daß der HErr ihm befohlen hatte.

Das IV. Capitel.

Aembter der Leviten im Aufbruch deß Lagers/ I. Aaron und seine Söhn sollen das Heiligthum/ und seine Gereitschafft/ einwickeln/ 5. II. Die

II. Die Caathiter sollen dise tragen/ 15.
III. Die Gersoniter / die Vorhäng / Teppich / und Decke/ rc. 21.
IV. Die Merariter/ die Bretter deß Tabernackels / die Rigel/ die Säulen / die Füß / rc. 29.
V. Die Zahl der Leviten/ 46.

1. UNd der HERR redet mit Moyse und Aaron und sprach:

2. Nim die Anzahl der Söhn Caath / auß dem Mittel der Leviten / nach ihren Häusern und Geschlechten/

3. Von dreyssig Jahren an und darüber biß ins fünffzigste Jahr/ aller deren/ welche hinein tretten / in dem Tabernackel deß Bunds zu stehen und zu dienen.

4. Diß ist der Dienst der Söhn Caath: Es sollen in den Tabernackel deß Bunds / und in das Heilige der Heiligen

II. 5. hinein gehen Aaron und seine Söhn / wan das Heer Lager aufbrechen sol/ und solen den Vorhang ablegen / der vor der Thür hangt / und die Arch deß Zeugnuß darein wicklen /

6. Und sollens widerum bedecken mit einer Deck von Violetten Fellen / und darüber noch ein gantz himmelblaues Tuch außbreiten / und die Stangen hinein thun.

7. Auch sollen sie den Tisch der Schau-Brod in ein himmelblaues Tuch wicklen / und mit dabey legen die Rauchfässer und Mörsel / Becher und Schaalen / die Tranck-Opffer zu giessen: und sollen allezeit Brod darauf seyn:

8. Und darüber sollen sie ein roth scharlaches Tuch außstrecken / das sie hernach mit einer Deck von Violetten Fellen bedecken sollen/ und die Stangen hinein thun.

9. Sie sollen auch ein himmelblaues Tuch nehmen / und den Leuchter darein winden / mit seinen Lampen / Zangen / Liechtbutzen/ und allen Oel Gefässen/ welche nothwendig seynd / die Lampen zubereiten:

10. Uber das alles solen sie eine Deck legen von Violetten Fellen / und die Stang hinein thun.

11. Deßgleichen sollen sie den guldenen Altar in ein himmelblaues Tuch wicklen / und darüber eine Deck außbreiten von violetten Fellen/ u. die Stangen hinein thun.

12. Alle Geschirr / damit der Dienst im Heiligthumb verrichtet wird / sollen sie in ein himmelblaues Tuch wicklen / und darüber eine Deck außbreiten von violetten Fellen/ und die Stangen hinein thun.

13. Auch sollen sie den Altar von der Aschen

II. Caathitis eadem portanda assignatur una cum mensa, candelabro, altari utroque. 15.
III. Gersonitis vela, & cortina omnes. 21.
IV. Meraritis tabulæ, columnæ, bases &c. 29.
V. Numerus Levitarum. 46.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, & Aaron, dicens: Ann. M. 2514. ab exitu 2. mense 2.

2. Tolle summam filiorum Caath de medio Levitarum per domos & familias suas,

3. à trigesimo anno & supra, usque ad quinquagesimum annum, omnium qui ingrediuntur ut stent & ministrent in tabernaculo fœderis.

4. Hic est cultus *a* filiorum Caath: Tabernaculum fœderis, & Sanctum sanctorum

a officium seu ministerii.

5. ingredientur Aaron & filii ejus, quando movenda sunt castra, & deponet velum quod pendet ante fores, involvéntque eo arcam testimonii,

6. & operient rursum velamine janthinarum pellium, extendéntque desuper pallium totum hyacinthinum, & inducent vectes.

7. Mensam quoque propositionis involvent hyacinthino pallio & ponent cum ea thuribula & mortariola *b*, cyathos & crateras ad liba fundenda: panes semper *c* in ea erunt:

b aliàs acetabula, alii cochlearia.
c en figuram Evchanistiæ, quæ semper est in Ecclesia.

8. extendéntque desuper pallium coccineum, quod rursum operient velamento janthinarum pellium, & inducent vectes.

9. Sument & pallium hyacinthinum quo operient candelabrum cum lucernis & forcipibus suis & emunctoriis & cunctis vasis olei, quæ ad concinnandas lucernas necessaria sunt:

10. & super omnia ponent operimentũ janthinarum pelliũ, & inducent vectes.

11. Nec non & altare aureum involvent hyacinthino vestimento, & extendent desuper operimentum janthinarum pellium, inducéntque vectes.

12. Omnia vasa, quibus ministratur in Sanctuario, involvent hyacinthino pallio, & extendent desuper operimentum janthinarum pellium, inducéntque vectes.

13. Sed & altare *d* mundabunt cinere,

d holocausti.

re, & involvent illud purpureo vestimento,

14. ponéntque cum eo omnia vasa, quibus in ministerio ejus utuntur, id est ignium receptacula, fuscinulas ac tridentes, uncinos & batilla. Cuncta vasa altaris operient simul velamine janthinarum pellium, & inducent vectes.

II. 15. Cúmque involverint Aaron & filii ejus Sanctuarium & omnia vasa ejus in commotione castrorum, tunc intrabunt *e* filii Caath ut portent involuta: & non tangent vasa Sanctuarii, ne moriantur. Ista sunt onera filiorum Caath in tabernaculo fœderis:

e 1. Par. 15. 15.

16. super quos *f* erit Eleazar filius Aaron sacerdotis, ad cujus curam pertinet oleum ad concinnandas lucernas, & compositionis incensum, & sacrificium, quod semper offertur, & oleum unctionis, & quidquid ad cultum tabernaculi pertinet, omniúmque vasorum, quæ in Sanctuario sunt.

f i. præfectus, 70. Episcopus.

17. Locutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

18. Nolite perdere *g* populum Caath de medio Levitarum:

g sc. relinquendo prædicta præcepta vel permittendo, ut nuda tangant vel videant.

19. Sed hoc facite eis, ut vivant, & non moriantur, si tetigerint Sancta sanctorum. Aaron & filii ejus intrabunt, ipsíque disponent opera singulorum, & divident quid portare quis debeat.

20. Alii nullâ curiositate videant quæ sunt in Sanctuario priusquam involvantur, alioquin morientur.

III. 21. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

22. Tolle summam etiam filiorum Gerson per domos ac familias & cognationes suas,

23. à triginta annis & supra, úsque ad annos quinquaginta. Numera omnes qui ingrediuntur & ministrant in tabernaculo fœderis.

24. Hoc est officium familiæ Gersonitarum,

25. ut portent cortinas tabernaculi & tectum fœderis operimentum aliud, & super omnia velamen janthinum tento-

reinigen/ und denselben in ein purpures Tuch wicklen/

14. Und sollen mit hinein legen alle Gereitschafft/ die man im Dienst deß Altars gebraucht/ das ist/ die Kolpfannen/ Kreuel/ und Gablen/ Hacken und Feurschaufflen. Alle Geschirr deß Altars sollen sie zugleich mit einer Deck von violletten Fellen bedecken/ und die Stangen hinein thun.

II. 15. Wan nun Aaron und seine Söhn das Heiligthum/ und alle seine Gereitschafft/bey Aufbruch deß Lagers also eingewickelt haben/ alsdan sollen die Kinder Caath hinein gehen/ das/ was eingewickelt ist/ zu tragen: und sollen die Geschirr deß Heiligthums nit anrühren/ damit sie nit sterben. Diß ist die Last *a* der Kinder Caath in dem Tabernackel deß Bunds.

16. Aber Eleazar Aarons/ deß Priesters Sohn sol über sie seyn/ dem die Sorg auffligt für das Oel/ die Lampen zu bereiten/ und für die Specerey zum Rauchwerck/ und für das Opffer/ daß für und für geopffert wird/ auch für das Oel der Salbung/ und was sonst zum Dienst deß Tabernackels gehörig ist/ auch für alle Gereitschafft/ die im Heiligthum ist.

17. Und der HERR redet mit Moyse/ und Aaron/ und sprach:

18. Ihr sollet das Volck Caath mitten unter den Leviten nit verderben:

19. Sondern machets also mit ihnen/ daß sie leben mögen und nit sterben/ wan sie das Heilige der Heiligen anrühren würden. Aaron und seine Söhn sollen hinein gehen/ sollen auch einem jeglichen sein Werck verordnen/ und unterscheiden/ was ein jedweder tragen soll.

20. Die andere sollen keines Weegs so vorwitzig seyn/ daß sie sehen was im Heiligthum ist/ ehe uzuvor es eingewicklet wordē/ sonst werden sie sterbē.

III. 21. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

22. Nimm auch die gantze Anzahl der Kinder Gerson nach ihren Häusern/ und Geschlechten/ und Verwandtschafften/

23. Von dreyßig Jahren und darüber/ biß auf das fünffzigste Jahr. Zehle sie alle/ welche hinein gehen/ und dienen in dem Tabernackel deß Bunds.

24. Diß ist das Ambt deß Geschlechts der Gersoniter/

25. Daß sie tragen sollen die Vorhäng deß Tabernackels und das Dach deß Bunds/ auch die andere Deck darüber/ u. die Deck von violetten Fellen/ welche

a Bürd/ Ambt.

che über alles ist/wie auch den Vorhang der im Eingang deß Tabernackels deß Bunds hangt/
26. Dazu die Vorhäng deß Vorhoffs / und das Tuch im Eingang / das vor dem Tabernackel ist: Alles / was zum Altar gehöret / die Seil und Geschirr deß Diensts /
27. sollen die Kinder Gerson / auf Aarons/und seiner Söhn Befehl tragen : und sol ein jeglicher wissen / zu welcher Last er verordnet sey.
28. Diß ist der Dienst deß Geschlechts der Gersoniter / in dem Tabernackel deß Bunds / und sie sollen unter der Hand Jthamar seyn / deß Sohns Aarons deß Priesters.
IV. 29. Auch solst du die Söhn Merari nach ihren Geschlechten/ und nach den Häusern ihrer Vätter zehlen/
30. Von dreyßig Jahren an / und darüber biß an die fünffzig Jahr/ alle/die hinen gehen zur Verrichtung ihres Ambts/ und zum Dienst deß Tabernackels deß Zeugnuß.
31. Diß ist ihre Last: Sie sollen die Bretter deß Tabernackels tragen/und ihre Rigel / die Säulen/ und ihre Füß /
32. Auch die Säulen deß Vorhoffs rings herum mit ihren Füssen / Spannägeln / und Seilen. Alle Geschirr und Gereitschafft sollen sie in der Zahl empfangen / und also tragen.
33. Diß ist das Ambt deß Geschlechts der Merariter / und ihr Dienst in dem Tabernackel deß Bunds: und sie sollen seyn unter der Hand Jthamars / deß Sohns Aarons / deß Priesters.
34. Also zehleten Moyses u. Aaron/samt den Fürsten der Gemein die Söhn Caath/ nach ihren Geschlechten / und nach den Häusern ihrer Vätter/
35. Von dreyssig Jahren/ und darüber/ biß an das fünffzigst Jahr/ alle die zum Dienst deß Tabernackels deß Bunds hinein gehen:
36. Und seynd ihrer gefunden/zwey tausend / siben hundert / und fünffzig.
37. Diß ist die Zahl deß Volcks Caath / deren / die in den Tabernackel deß Bunds gehen: welche Moyses und Aaron / nach dem Wort deß HErrn in der Hand Moysis gezehlet haben.
38. Auch seynd die Kinder Gerson nach ihren Geschlechten / und nach den Häusern ihrer Vätter gezehlet worden /
39. Von dreyßig Jahren / und darüber / biß in das fünffzigst Jahr / alle die hinein gehen / in dem Tabernackel deß Bunds zu dienen:
40. Und seynd ihrer zwey tausend / sechshundert / und dreyssig gefunden.

riúmque quod pendet in introitu tabernaculi fœderis.
26. cortinas atrii, & velum in introitu quod est ante tabernaculum *h*. Omnia quæ ad altare pertinent, funiculos, & vasa ministerii,
27. jubente Aaron & filiis ejus, portabunt filii Gerson: & scient singuli cui debeant oneri mancipari.
28. Hic est cultus familiæ Gersonitarum in tabernaculo fœderis, eruntque sub manu *i* Ithamar filii Aaron sacerdotis.
IV. 29. Filios quoque Merari per familias & domos patrum suorum recensebis,
30. à triginta annis & supra, usque ad annos quinquaginta, omnes qui ingrediuntur ad officium ministerii sui & cultum fœderis testimonii.
31. Hæc sunt onera eorum: Portabunt tabulas tabernaculi & vectes ejus, columnas ac bases earum,
32. columnas quoque atrii per circuitum cum basibus & paxillis & funibus suis. Omnia vasa & supellectilem ad numerum accipient, sicque portabunt.
33. Hoc est officium familiæ Meraritarum & ministerium in tabernaculo fœderis: eruntque sub manu Ithamar filii Aaron sacerdotis.
34. Recensuerunt igitur Moyses & Aaron & principes synagogæ filios Caath per cognationes & domos patrum suorum,
35. à triginta annis & supra, usq; ad annum quinquagesimũ, omnes qui ingrediuntur ad ministeriũ tabernaculi fœderis:
36. & inventi sunt duo millia septingenti quinquaginta.
37. Hic est numerus populi Caath qui intrant *k* tabernaculum fœderis: hos numeravit Moyses & Aaron juxta sermonem *l* Domini per manum Moysi.
38. Numerati sunt & filii Gerson per cognationes & domos patrum suorum,
39. à triginta annis & supra, usque ad quinquagesimum annum, omnes qui ingrediuntur ut ministrent in tabernaculo fœderis:
40. & inventi sunt duo millia sexcenti triginta.

h i. atrium.
i imperio seu potestate.
k 70. ministrant in tabernaculo.
l imperium Domini.

41. Hic est populus Gersonitarum, quos numeraverunt Moyses & Aaron juxta verbum Domini.

42. Numerati sunt & filii Merari per cognationes & domos patrum suorum,

43. à triginta annis & supra, usque ad annum quinquagesimum, omnes qui ingrediuntur ad explendos ritus tabernaculi fœderis:

44. & inventi sunt tria millia ducenti.

45. Hic est numerus filiorũ Merari, quos recensuerunt Moyses & Aaron juxta imperium Domini per manum Moysi.

V. 46. Omnes qui recensiti sunt de Levitis, & quos recenseri fecit ad nomen *m* Moyses, & Aaron, & principes Israel, per cognationes & domos patrum suorum,

m nomina tim.

47. à triginta annis & supra, usque ad annum quinquagesimum, ingredientes ad ministerium tabernaculi, & onera portanda,

48. fuerunt simul octo millia quingenti octoginta.

49. Juxta verbum Domini recensuit eos Moyses, unumquemque juxta officium & onera sua, sicut præceperat ei Dominus.

CAPUT V.

I. Qui immundi extra castra arcendi: 2.
II. Satisfactio transgressionis per negligentiam; de primitiis ac oblationibus, 6.
III. De lege zelotypiæ, 11.
IV. De modo cognoscendi adulterium per aquam maledictionis. 16.

Anno M. 2514. Ant. Chr. 1490. a) exitu 2. mense 2.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

I. 2. Præcipe filiis Israel, ut ejiciant de castris omnem leprosum, & qui semine fluit, pollutúsque est super mortuo:

3. tam masculum quàm feminam ejicite de castris, ne contaminent ea cùm habitaverim vobiscum.

4. Fecerúntque ita filii Israel, & ejecerunt eos extra castra, sicut locutus erat Dominus Moysi.

5. Locutúsq; est Dominus ad Moysen, dicens:

41. Diß ist das Volck der Gersoniter / die Moyses und Aaron / nach dem Wort deß HErrn gezehlet haben.

42. Auch seynd die Kinder Merari nach ihren Geschlechten / und nach den Häusern ihrer Vätter / gezehlet worden /

43. Von dreyssig Jahren an und darüber / biß auf das fünffzigst Jahr / alle die hinein gehen / den Dienst deß Tabernackels deß Bunds zu volbringen:

44. Und seynd ihrer drey tausend / und zwey hundert gefunden.

45. Diß ist die Zahl der Kinder Merari / welche Moyses und Aaron / nach dem Befehl deß HErrn durch die Hand Moysis / gezehlet haben.

V. 46. Alle / die von den Leviten gezehlet seynd / und welche Moyses und Aaron / und die Fürsten Israel / nach ihren Geschlechten / und nach den Häusern ihrer Vätter / mit Namen haben zehlen lassen /

47. Von dreyssig Jahren / und darüber / biß auf das fünffzigste Jahr / welche zum Dienst deß Tabernackels / und seine Bürden zu tragen hinein giengen /

48. Waren zusammen acht tausend / fünff hundert und achtzig.

49. Und hat sie Moyses gezehlet nach dem Wort deß HErrn / einen jeglichen nach seinem Ambt / und Bürden / wie ihm der HErr befohlen hatte.

Das V. Capitel.

I. Von Unreinen / so auß dem Lager zu schaffen / 2.
II. Wie das entwendte zu erstatten / 6.
III. Gesatz und Opffer deß Eyfers / wan ein Weib des Ehebruchs verdächtig ist / 11.
IV. Weis zu erkundigen den Ehebruch durch das Fluch-Wasser / samt anhangender Straff / 16.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

I. 2. Gebiet den Kindern Israel / daß sie alle Außsätzige / und wer Saamen-flüssig ist / und wer sich am Todten verunreiniget hat / auß dem Lager treiben:

3. So wohl die Männer / als die Weiber / sollet ihr auß dem Lager treiben / damit sie es nit verunreinigen / dieweil ich unter euch wohne.

4. Und die Kinder Israel thäten also / und triben sie auß dem Lager / wie der HErr Moysi gesagt hatte.

5. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

II. 6. Sage den Kindern Israel: Wan ein Mann oder Weib etwas thut von allen den Ubertrettungen/ die sich mit den Menschen gewöhnlich zutragen/ daß sie auß Versaumnuß deß HERRN Gebott übertretten und sündigen/

7. So sollen sie ihre Sünd bekennen/ und sollen demselbigen/ an dem sie sich versündiget haben/ das Haubtgut/ und darüber noch den fünfften Theil widerum geben.

8. Ist aber niemand da/ der es widerum empfahe/ so sollen sie es dem HErrn geben/ u. es sol deß Priesters seyn/ außgenommen der Widder/ der zur Außsöhnung geopffert wird/ damit es ein wolgefälliges Opffer sey.

9. Auch sollen alle Erstlingen/ so die Kinder Israel opffern/ dem Priester zugehören.

10. Was auch von einem jeglichen in das Heiligthum geopffert/ und dem Priester in die Händ gegeben wird/ das sol sein seyn.

III. 11. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

12. Rede mit den Kindern Israel/ und sprich zu ihnen: Wan ein Mann ist/ dessen Weib sich verlaufft/ und verachtet ihren Ehemann/

13. und schlafft bey einem andern Mann/ und ihr Mann kan sie darüber nit betretten *a*/ sondern der Ehebruch ist verborgen/ man kan sie auch nit überzeugen/ dan sie ist im Ehebruch nit befunden:

14. Im Fall dan der Geist deß Eyffers den Mann beweget wider sein Weib/ das entweder verunreiniget ist/ oder wird mit falschem Argwohn bezüchtiget/

15. So sol er sie zum Priester führen/ und ein Opffer für sie opffern/ nemlich den zehenden Theil Sati *b* vom Gerstenmehl: er sol kein Oel darüber schütten/ noch Weyhrauch darauf legen: dan es ist ein Opffer deß Eyffers/ und ein Opffer/ das den Ehebruch erkundiget.

IV. 16. Derowegen sol sie der Priester herzu führen/ und vor den HErrn stellen.

17. Und er sol heilig Wasser in einem erdinen Geschirr nehmen/ und ein wenig Erden vom Pflaster deß Tabernackels hinein werffen.

18. Und wan das Weib vor dem Angesicht deß HErrn stehet/ sol er ihr Haubt entblösen/ und das Opffer der Gedächtnuß samt dem Opffer deß Eyfers auf ihre Händ legen: er aber sol das überauß bitter Wasser halten/ das er zuvor vermaledeyet/ und vil Fluchs darauf zusammen gezogen hat.

19. Darnach sol er sie beschwören und sagen: Hat kein frembder Mann bey dir geschlaffen/ und hastu deines Manns Beth nit verlassen/ und bist nit ver-

a erwischen/ ertappen. *b* Hebr. Epha eine Maaß.

II. 6. Loquere ad filios Israel: vir, sive mulier: cùm fecerint ex omibus peccatis, quæ solent hominibus accidere, & per negligentiam *a* transgressi fuerint mandatum Domini, atque deliquerint,

7. confitebuntur *b* peccatum suum, & reddent ipsum caput *c*, quintámque partem desuper, ei in quem peccaverint.

8. Sin autem non fuerit qui recipiat, dabunt Domino, & erit sacerdotis, excepto ariete, qui offertur pro expiatione, ut sit placabilis hostia.

9. Omnes quoque primitiæ, quas offerunt filii Israel, ad sacerdotem pertinent:

10. & quidquid in Sanctuarium offertur à singulis, & traditur manibus sacerdotis, ipsius erit.

III. 11. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens.

12. Loquere ad filios Israel, & dices ad eos: vir, cujus uxor erraverit, maritúmque contemnens

13. dormierit cum altero viro, & hoc maritus deprehendere non quiverit, sed latet adulterium, & testibus argui non potest, quia non est inventa in stupro:

14. si spiritus zelotypiæ concitaverit virum contra uxorem suam, quæ vel polluta est, vel falsa suspicione appetitur,

15. adducet eam ad sacerdotem, & offeret oblationem pro illa, decimam partem sati farinæ hordeaceæ: non fundet super eam oleum, nec imponet thus: quia sacrificium zelotypiæ est, & oblatio investigans *d* adulterium.

IV. 16. Offeret igitur eam sacerdos, & statuet coram Domino.

17. Assumétque aquam sanctam *e* in vase fictili, & pauxillum terræ *f* de pavimento tabernaculi mittet in eam.

18. Cúmque steterit mulier in conspectu Domini, discooperiet caput ejus, & ponet super manus illius sacrificium recordationis *g*, & oblationem zelotypiæ: ipse autem tenebit aquas amarissimas, in quibus cum execratione maledicta cógessit.

19. Adjurabitque eam, & dicet: si non dormivit vir alienus tecum, & si non polluta es deserto mariti thoro, non te noce-

a 70. per contemptú.
b sacerdoti sc. cujus erat dijudicare inter lepram & lepram, inter peccata & delicta; & per istam confessionem adumbratur nostra novæ legis confessio sacramentalis. v. Tir. in Levit. 5. v. 5.
c i. sortem principalem, seu totum damnum.
d Chald. commemorans seu in memoriam reducens iniquitatem
e sc. ex labro sancto quod erat ante altare holocausti
f sc. pulveris.
g reducens in memoriam iniquitatem adulterii.

cebunt aquæ iſtæ amariſſimæ, in quas maledicta congeſſi.

20. Sin autem declinâſti à viro tuo, atque polluta es, & concubuiſti cum altero viro:

21. his maledictionibus ſubjacebis: det te Dominus in maledictionem, exemplúmque cunctorum in populo ſuo: putreſcere faciat femur tuum, & tumens uterus tuus diſrumpatur.

22. Ingrediantur aquæ maledictæ in ventrem tuum, & utero tumeſcente putreſcat femur. Et reſpondebit mulier Amen, amen.

23. Scribétque ſacerdos in libello iſta maledicta, & delebit ea aquis amariſſimis in quas maledicta congeſſit,

24. & dabit ei bibere. Quas cùm exhauſerit,

25. tollet ſacerdos de manu ejus ſacrificium zelotypiæ, & elevabit illud coram Domino, imponétque *b* illud ſuper altare: ita dumtaxat ut priùs,

b Chal. & 70. offeret.

26. pugillum ſacrificii tollat de eo quod offertur, & incendat ſuper altare: & ſic potum det mulieri aquas amariſſimas,

27. Quas cùm biberit, ſi polluta eſt, & contempto viro adulterii rea, pertranſibunt eam aquæ maledictionis, & inflato ventre computreſcet femur: eritque mulier in maledictionem, & in exemplum omni populo.

28. Quòd ſi polluta non fuerit, erit innoxia, & faciet liberos.

29. Iſta eſt lex zelotypiæ. Si declinaverit mulier à viro ſuo, & ſi polluta fuerit,

30. maritúſque zelotypiæ ſpiritu concitatus adduxerit eam in conſpectu Domini, & fecerit ei ſacerdos juxta omnia quæ ſcripta ſunt:

31. maritus abſque culpa erit, & illa recipiet *i* iniquitatem ſuam.

i i. dabit pœnas.

CAPUT VI.

I. De votis & Nazaræorum conſecratione, 1.
II. purificatione, 9
III. oblatione, 13.
IV. quibus verbis ſacerdotes populo benedicerent. 22

a Eodem Ann. 2514. ab exitu, 2. menſe 2.

1. LOcutúſque eſt *a* Dominus ad Moyſen, dicens:

unreiniget / ſo wird dir diß ſehr bitter Waſſer nit ſchaden/ darauf ich vil Fluchs zuſamen gezogen habe.

20. Biſt du aber von deinem Mann abgewichen / und biſt verunreiniget / und haſt bey einem andern Mann geſchlaffen/

21. So ſolſt du diſem Fluch unterworffen ſeyn: Der HErr mache dich zum Fluch / und zum Exempel aller Menſchen unter ſeinem Volck: Er mache / daß deine Hüfft verfaulen / und daß dein Bauch aufſchwelle/ und zerbärſte.

22. Das verfluchte Waſſer gehe in deinen Bauch/ daß dein Leib aufſchwelle/ und deine Hüfft verfaulen/ und das Weib ſol antworten: Amen / Amen.

23. Und der Prieſter ſol diſe Flüch in ein Büchlein ſchreiben / u. ſol ſie abwaſchen mit dem ſehr bittern Waſſer/ darauf er die Flüch zuſamen getragen hat.

24. und daſſelbig ihr zu trincken geben. Wan ſie das Waſſer außgetruncken hat /

25. So ſol der Prieſter das Opffer deß Eyfers von ihrer Hand nemmen / und daſſelbige vor dem HErrn aufheben/ und es hernach legen auf den Altar: jedoch alſo/ daß er erſtlich

26. von dem/ ſo geopffert wird / eine Hand voll Opffers nehme/ und daſſelbige anzünde auf dem Altar: und gebe alſo dem Weib das ſehr bitter Waſſer zu trincken.

27. Wan ſie nun getruncken hat/ iſt ſie alsdan verunreiniget/ und hat ihren Mañ verachtet/ und iſt deß Ehebruchs ſchuldig worden/ ſo wird das verfluchte Waſſer durch ſie gehẽ/ u. ihr Bauch wird aufſchwellen/ u. ihre Hüfft wird verfaulen: u. das Weib wird zum Fluch werden / und allem Volck zum Exempel.

28. Iſt ſie aber nit verunreiniget / ſo wird ſie unbeſchädiget bleiben/ und Kinder gebähren.

29. Diß iſt das Geſatz vom Eyfer. Wan ſich ein Weib von ihrem Mann abwendet/ und verunreiniget wird/

30. Und wan der Mann durch den Geiſt deß Eyfers beweget/ ſie vor das Angeſicht deß HErrn führet/ und der Prieſter ihr nach allem thut / was geſchriben iſt:

31. Der Mann ſoll unſchuldig ſeyn/ aber ſie wird nach ihrer Boßheit den Lohn empfangen.

Das VI. Capitel.

I. Von Heiligung der Nazareer/ 1.
II. Wie ſie ſollen außgeſöhnet werden/ wan ſie unrein wordẽ/ 9.
III. Was man ſolle halten/ wan die Zeit ihrer Abſönderung verfloſſen/ 13.
IV. Die Wort deß Prieſterlichen Seegens/ 22.

1. UNd der HERR redet mit Moyſe / und ſprach:

2. Rede mit den Kindern Iſrael / und ſprich zu ihnen: Ein Mann oder Weib / wan ſie ein Gelübd thun / daß ſie ſich heiligen laſſen / und dem HErrn auſopffern wollen /

3. So ſöllen ſie ſich vom Wein enthalten / und von allem / das truncken machen kan. Eſſig / ſo von Wein / und einigem andern Getränck gemacht u. alles / was auß dem Traubē gedrucket wird / ſollē ſie nit trinckē: ſollen auch weder friſche noch dürre Trauben eſſen.

4. Die gantze Zeit / da ſie Krafft ihres Gelübds dem HErrn geheiliget ſeynd / ſollen ſie nichts eſſen / was auß dem Weinberg kommen mag / vom dürren Trauben an / biß auf das Beerlein.

5. Kein Scheermeſſer ſol die gantze Zeit ſeiner Abſönderung über ſein Haubt gehen / biß der Tag vorüber iſt / daß er dem HErrn geheiliget wird. Er ſol heilig ſeyn / und das Haar auf dem Haubt wachſen laſſen.

6. Die gantze Zeit ſeiner Heiligung ſol er zu keinem Todten gehen.

7. Er ſol ſich auch über der Leich ſeines Vatters / und ſeiner Mutter / und ſeines Bruders / und ſeiner Schweſter nit verunreinigen / dan die Heiligung ſeines GOttes iſt auf ſeinem Haubt.

8. Alle die Tag ſeiner Abſönderung ſol er dem HErrn heilig ſeyn.

II. 9. Sol aber jemand unverſehens in ſeiner Gegenwart ſterben / ſo wird das Haubt ſeiner Heiligung verunreiniget werden: darum ſol ers alsbald an demſelbigen Tag ſeiner Reinigung beſcheren / und am ſibenden Tag widerum.

10. Aber am achten Tag ſol er dem Prieſter an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß zwo Turteltauben bringen / oder zwo junge Tauben.

11. Die ſol der Prieſter opffern / eine für die Sünd / die andere zum Brandopffer / und er ſol für ihn bitten / weil er ſich über dem Todten verſündiget hat: und ſol ſein Haubt heiligen an demſelbigen Tag:

12. Auch ſol er dem HErrn die Tag ſeiner Abſönderung heiligen / und ein jähriges Lamm opffern / für die Sünd / gleichwol dergeſtalt / daß die vorige Tag nichts ſollen gelten: dan ſeine Heiligung iſt verunreiniget.

III. 13. Diß iſt das Geſatz der Heiligung. Und wan die Tag vollendet ſeynd / die er / vermög ſeines Gelübd zu halten beſchloſſen hat: ſo ſol er ihn an die Thür deß Tabernackels deß Bunds führen /

14. Und er ſol dem HErrn ſein Opffer opffern / ein jähriges Lamm / das ohn Mangel iſt / zum Brand opffer / und ein jähriges Schaaf das ohn Mangel

2. Loquere ad filios Iſrael, & dices ad eos: vir, ſive mulier, cùm fecerint votum ut ſanctificentur, & ſe voluerint Domino conſecrare *b*.

3. à vino, & omni quod inebriare poteſt, abſtinebunt. Acetum ex vino, & ex qualibet alia potione *c* & quidquid de uva exprimitur, non bibent: uvas recentes ſiccáſque non comedent

4. cunctis diebus quibus ex voto Domino conſecrantur: quidquid ex vinea eſſe poteſt, ab uva paſſa uſque ad acinum non comedent.

5. Omni tempore ſeparationis ſuæ *d* novacula non tranſibit *e* per caput ejus, uſque ad completum diem quo Domino conſecratur. Sanctus erit, creſcente cæſarie capitis ejus.

6. Omni tempore conſecrationis ſuæ ſuper mortuum non ingredietur *f*,

7. nec ſuper patris quidem & matris & fratris ſororiſque funere contaminabitur, quia conſecratio Dei ſui ſuper caput ejus eſt.

8. Omnibus diebus ſeparationis ſuæ ſanctus erit Domino.

II. 9. Sin autem mortuus fuerit ſubitò quiſpiam coram eo, polluetur caput conſecrationis ejus: quod radet illicò in eadem die purgationis ſuæ, & rurſum ſeptima.

10. In octava autem die offeret duos turtures, vel duos pullos columbæ, ſacerdoti in introitu fœderis teſtimonii,

11. faciétque ſacerdos unum pro peccato, & alterum in holocauſtum, & deprecabitur pro eo, quia peccavit *g* ſuper mortuo: ſanctificabitque caput ejus in die illo:

12. & conſecrabit Domino dies ſeparationis illius, offerens agnum anniculum pro peccato: ita tamen ut dies priores irriti fiant *h*, quoniam polluta eſt ſanctificatio ejus.

III. 13. Iſta eſt lex conſecrationis *i*. Cùm dies, quos ex voto decreverat, complebuntur: adducet eum ad oſtium tabernaculi fæderis,

14. & offeret oblationem ejus Domino, agnum anniculum immaculatum in holocauſtum, & ovem anniculam immacula-

b. Allegoricè hæc omnia aptantur Chriſto Nazareno, ejúsque aſſeclis nimirum Religioſis novi teſtamenti *v. SS. Cyrill Greg. Thomam apud Tirin*

c ſimili ſeu inebriante

d *Judic.* 13 5.

e ſc. radendo.

f i. non intererit funeri.

g i. contaminatus eſt mortui præſentia.

h non computentur

i Hebr. Nazaræi

culatam pro peccato, & arietem immaculatum hostiam pacificam,

15. canistrum quoque panum azymorum qui consperli sint oleo, & lagana absque fermento uncta oleo, ac libamina singulorum:

16. quæ offeret sacerdos coram Domino, & faciet tam pro peccato, quàm in holocaustum.

17. Arietem verò immolabit hostiam pacificam Domino, offerens simul canistrum azymorum, & libamenta quæ ex more debentur.

k Act. 21. 24. 18. k Tunc radetur Nazaræus ante ostium tabernaculi fœderis cæsarie consecrationis suæ l: tolletque capillos ejus, & ponet super ignem, qui est suppositus sacrificio pacificorum.

l i. quam gestavit tempore Nazaræatûs

19. Et armum coctum arietis, tortámque absque fermento unam de canistro, & laganum azymum unum, & tradet in manus Nazaræi, postquam rasum fuerit caput ejus.

20. Susceptáque rursum ab eo, elevabit in conspectu Domini: & sanctificata sacerdotis erunt, sicut pectusculum, quod separari jussum est, & femur. Post hæc potest bibere Nazaræus vinum.

21. Ista est lex Nazaræi, cùm voverit oblationem suam Domino tempore consecrationis suæ, exceptis his quæ invenerit manus ejus: juxta quod mente devoverat, ita faciet ad perfectionem sanctificationis suæ.

IV. 22. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

23. Loquere Aaron & filiis ejus: sic bendicetis filiis Israel, & dicetis eis:

m Eccli. 36. 19. 24. m Benedicat n tibi Dominus, & custodiat te.

n cumulet te bonis.

25. Ostendat Dominus faciem suam o tibi, & misereatur tui.

o Chald. majestatem suam.

26. Convertat Dominus vultum suum ad te, & det tibi pacem p.

p i. felicitatem.

27. Invocabúntque nomen meum super filios Israel, & ego benedicam eis.

CAPUT VII.

I. Oblationes Principum duodecim tribuum in dedicationem tabernaculi & altaris: 2.

II. oblatio cujuslibet principis pro se. 12.

III. loquitur Dominus Moysi de propitiatorio. 89.

a Exod. 40. 16. 1. FActum est a autè in die qua complevit Moyses tabernaculum, & erexit

ist/ für die Sünd/ und einen Widder / der ohn Mangel ist/ zum Fridopffer/

15. Auch einen Korb mit ungesäurtem Brod/ das mit Oel besprengt a seyn sol/ und mit ungesäurten Fladen / die mit Oel genetzt seynd / samt eines jeglichen Tranckopffern;

16. Diß sol der Priester opffern vor dem HErrn/ und es thun so wol für die Sünd / als zum Brandopffer.

17. Aber den Widder sol er dem HErrn zum Fridopffer schlachten/ und zugleich den Korb opffern mit dem ungesäurten Brod/ samt den Tranckopffern/ die nach Gewohnheit dazu gehören.

18. Darnach sol dem Nazareer vor der Thür deß Tabernackels deß Bunds/ das Haar seiner Heiligung abgeschoren werden: und er sol sein Haar nehmen/ und sol es auf das Feur legen/ das unter dem Fridopffer angezündet ist.

19. Und sol das gekochte Schulterstuck vom Widder / auch auß dem Korb eins von dem ungesäurten Brod / und einen ungesäurten Fladen dem Nazareer/ nachdem sein Haubt geschoren ist/ in die Hand geben.

20. Darnach sol ers widerum von ihm nehmen / u. aufheben vor dem Angesicht deß HErrn: u. das geheiligte sol deß Priesters seyn / wie auch das Brüstlein/ das befohlen ist abzusöndern / samt der Hüfft. Nach disem mag der Nazareer Wein trincken.

21. Diß ist das Gesatz deß Nazareers / wan er dem HErrn sein Opffer gelobet hat zu der Zeit seiner Heiligung/ ausser dem/ was seine Hand sonst auch finden mag: wie ers in seinem Hertzen gelobet hat/ also sol er thun / seine Heiligung zu vollenden.

IV. 22. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

23. Sage dem Aaron/ u. seinen Söhnen: Also sollet ihr die Kinder Israel seegnen/ u. zu ihnen sagen:

24. Der HERR seegne dich / und behüte dich.

25. Der HERR zeige dir sein Angesicht / und sey dir gnädig.

26. Der HERR wende sein Angesicht zu dir/ und gebe dir Friden.

27. Und sie sollen meinen Namen anruffen über die Kinder Israel/ und Ich wil sie seegnen.

Das VII. Capitel.

I. Die Fürsten in Israel opffern insgemein in Einweyhung des Tabernackels/ 2.

II. Was jeder Fürst für sich selbst geopffert/ 12.

III. Der HErr redet vom Gnadenthron mit Moyse. 89.

1. ES begab sich aber an dem Tag/ da Moyses den Tabernackel außgemacht / und denselbigen

a gemengt.

gen aufgerichtet/ auch gesalbet/ und geheiliget hatte/ mit seiner gantzen Gereitschafft/ wie ingleichen den Altar/ samt allen seinen Gefässen:

I. 2. Daß die Fürsten Israel/ und die Häubter der Geschlechter/ im allen Stämmen/ und die Oberste derselbigen/ welche gezehlet waren / ihr Opffer thäten.

3. Sie brachten ihre Gaaben vor dem HErrn / sechs bedeckte Wagen mit zwölff Ochsen. Zween Fürsten opfferten einen Wagen/ und ein jeglicher einen Ochsen/ und opfferten sie vor dem Tabernackel.

4. Aber der HErr sprach zu Moyse:

5. Nimm es an von ihnen/ daß es zum Dienst deß Tabernackels gebraucht werde/ u. überantworte es den Leviten nach der Ordnung ihres Diensts.

6. Also nahm Moyses die Wagen und Ochsen an/ und überantwortet sie den Leviten.

7. Zween Wagen / und vier Ochsen gab er den Söhnen Gerson / nach ihrer Nothdurfft.

8. Die andere vier Wagen / und acht Ochsen gab er den Söhnen Merari/ nach ihren Aemptern und Diensten/ unter den Händen Ithamar/ deß Sohns Aarons deß Priesters.

9. Aber den Söhnen Caath gab er keine Wagen noch Ochsen: dan sie dienen im Heiligthum/ und tragen die Last auf ihren eigenen Achseln.

10. Also opfferten die Fürsten zur Einweyhung deß Altars ihre Opffer vor dem Altar/ an dem Tag/ da er ist gesalbet worden.

11. Und der HErr sprach zu Moyse: Laß die Fürsten zur Einweyhung deß Altars/ einen jeglichen an seinem Tag ihr Opffer thun.

II. 12. Am ersten Tag opfferte Nahasson/ der Sohn Aminadab/ vom Geschlecht Juda sein Opffer:

13. Hierin waren/ eine silberne Schüssel/ am Gewicht hundert und dreyßig Sickel schwer / eine silberne Schal/ die sibentzig Sickel hielt/ nach dem Gewicht deß Heiligthums/ und waren beyde voll Semmelmehls/ das mit Oel besprengt war zum Opffer.

14. Ein kleiner Mörsel von zehen Sickel Golds/ voll Rauchwercks:

15. Ein Ochs aus der Heerd/ und ein Widder/ und ein jähriges Lamm zum Brandopffer:

16. Und ein Bock für die Sünd:

17. Und zum Fridopffer/ zween Ochsen/ fünff Widder/ fünff Böck/ fünff jährige Lämmer: diß ist das Opffer Nahasson / deß Sohns Aminadab.

18. Am andern Tag opfferte Nathanael / der Sohn Suar/ der Fürst vom Geschlecht Issachar/

illud: unxítque & sanctificavit cum omnibus vasis suis, altare similiter & omnia vasa ejus.

I. 2. Obtulerunt *b* principes Israel & capita familiarum, qui erant per singulas tribus, præfectíque eorum qui numerati fuerant,

3. munera coram Domino, sex plaustra tecta cum duodecim bobus. Unum plaustrum obtulere duo duces, & unum bovem singuli, obtulerúntque ea in conspectu tabernaculi.

4. Ait autem Dominus ad Moysen:

5. Suscipe ab eis ut serviant in ministerio tabernaculi, & trades ea Levitis juxta ordinem ministerii sui.

6. Itaque cum suscepisset Moyses plaustra & boves, tradidit eos Levitis.

7. Duo plaustra & quatuor boves dedit filiis Gerson, juxta id quod habebant necessarium *c*.

8. Quatuor alia plaustra & octo boves dedit filiis Merari, secundùm officia & cultum suum, sub manu Ithamar filii Aaron sacerdotis.

9. Filiis autem Caath non dedit plaustra & boves: quia in Sanctuario serviunt, & onera propriis portant humeris.

10. Igitur obtulerunt duces in dedicationem altaris, die quâ unctum est, oblationem suam ante altare.

11. Dixítque Dominus ad Moysen: singuli duces per singulos dies offerant munera in dedicationem altaris.

II. 12. Primo die obtulit oblationẽ suam Nahasson filius Aminadab de tribu Juda:

13. fuerúntque in ea, acetabulum *d* argenteum pondo centum triginta siclorum, phiala *e* argentea habens septuaginta siclos, juxta pondus Sanctuarii, utrumque plenũ simila cõnspersa oleo in sacrificiũ *f*:

14. mortariolum ex decem siclis aureis plenum incenso:

15. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:

16. hircúmque pro peccato:

17. & in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc est oblatio Nahasson filii Aminadab.

18. Secundo die obtulit Nathanael filius Suar, dux de tribu Issachar,

b Eodem mense & ann. 2514.

c ad suum ministerium.

d Hebr. scutella magna. 70 discus.

e vas libatorium

f cibarium Hebr. Mincha.

19. acetabulum argenteum appendens centum triginta ficlos, phialam argenteam habentem septuaginta ficlos, juxta pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ conspersa oleo in sacrificium:

20. mortariolum *g* aureum habens decem ficlos, plenum incenso:

g alii, cochlear seu vas ad continendum thus &c.

21. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:

22. hircúmque pro peccato:

23. & in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Nathanael filii Suar.

24. Tertio die princeps filiorum Zabulon, Eliab filius Helon,

25. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ficlos, phialam argenteam habentem septuaginta ficlos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ conspersa oleo in sacrificium;

26. mortariolum aureum appendens decem ficlos, plenum incenso:

27. bovem *h* de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:

h Hebr. Chald. & 70. vitulū seu juvencum.

28. hircúmque pro peccato:

29. & in sacrificio pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc est oblatio Eliab filii Helon.

30. Die quarto princeps filiorum Ruben, Elisur filius Sedeur,

31. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ficlos, phialam argenteam habentem septuaginta ficlos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ conspersa oleo in sacrificium:

32. mortariolum aureum appendens decem ficlos, plenum incenso:

33. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:

34. hircúmque pro peccato:

35. & in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Elisur filii Sedeur.

36. Die quinto princeps filiorum Simeon, Salamiel filius Surisaddai,

37. obtulit acetabulū argenteū *i* appendens centū triginta ficlos, phialam argen-

i Nota, omnia vasa sanctuarii debuisse esse aurea, sed ista se argentea servîsse non usibus sanctuarii sed altaris holocaustorum in atrio ante sanctuariū. *Tirin.*

19. Eine silberne Schüssel / am Gewicht hundert u. dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semelmehls / das mit Oel besprengt war / zum Opffer:

20. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt vol Rauchwercks:

21. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brandopffer:

22. Und einen Bock für die Sünd:

23. Und zum Frid-Opffer / zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Nathanael / deß Sohns Suar.

24. Am dritten Tag opfferte der Fürst der Kinder Zabulon / Eliab / der Sohn Helon /

25. Eine silberne Schüssel / am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die Sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semmelmehls / so mit Oel besprengt war / zum Opffer.

26. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / voll Rauchwercks:

27. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brandopffer:

28. Und einen Bock für die Sünd:

29. Und zum Frid-Opffer zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß ist das Opffer Eliab / deß Sohns Helon.

30. Am vierdten Tag opfferte Elisur / der Sohn Sedeur / der Fürst der Kinder Ruben.

31. Ein silberne Schüssel / am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthumbs / und waren beyde voll Semmelmehls / so mit Oel besprengt war / zum Opffer:

32. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / voll Rauchwercks:

33. Einen Ochsen auß der Heerd und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brand Opffer:

34. Und einen Bock für die Sünd:

35. Und zum Frid-Opffer / zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß ist das Opffer Elisur / deß Sohns Sedeur.

36. Am fünfften Tag opfferte der Fürst der Kinder Simeon / Salamiel / der Sohn Surisaddai /

37. Eine silberne Schüssel am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die

die sibentzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semmelmehls / so mit Oel besprenget war / zum Opffer:

38. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickels hielt / voll Rauchwerck:

39. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brandopffer:

40. Und einen Bock für die Sünd:

41. Und zum Frid-Opffer / zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Salamiel / deß Sohns Surisaddai.

42. Am sechsten Tag opfferte Eliasaph / der Sohn Duel / der Fürst der Kinder Gad:

43. Ein silberne Schüssel am Gewicht hundert / und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die sibenzig Sickelt hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semelmehls / so mit Oel besprenget war zum Opffer:

44. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / voll Rauchwercks:

45. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / u. ein jährig Lam̃ zum Brand Opffer:

46. Und einen Bock für die Sünd:

47. Und zum Frid-Opffer zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Eliasaph / deß Sohns Duel.

48. Am sibenden Tag opfferte der Fürst der Kinder Ephraim / Elisama der Sohn Ammiud /

49. Ein silberne Schüssel / am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semmelmehls / so mit Oel besprengt war / zum Opffer:

50. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / vol Rauchwercks.

51. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brand-Opffer:

52. Und einen Bock für die Sünd:

53. Und zum Frid-Opffer / zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Elisama / deß Sohns Ammiud.

54. Am achten Tag opfferte der Fürst der Kinder Manasse / Gamaliel / der Sohn Phadassur /

55. Eine silberne Schüssel / am Gewicht hundert und dreyssig Sickel schwer / eine silberne Schaal / die sibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semmelmehls / so mit Oel besprengt war / zum Opffer:

team habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimila conſperſa oleo in ſacrificium:

38. mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

39. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum:

40. hircúmque pro peccato:

41. & in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Salamiel filii Suriſaddai,

42. Die ſexto princeps filiorum Gad, Eliaſaph filius Duel,

43. obtulit acetabulum argenteũ appẽdens centum triginta ſiclos, phialam argẽteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimilâ conſperſa oleo in ſacrificium:

44. mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

45. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum:

46. hircúmque pro peccato:

47. & in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Eliaſaph filii Duel.

48. Die ſeptimo princeps filiorum Ephraïm, Eliſama filius Ammiud,

49. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimilâ conſperſa oleo in ſacrificium:

50. mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

51. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum:

52. hircúmque pro peccato:

53. & in hoſtias pacificorum, boves duos, arietes quinque, hircos quinq; agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Eliſama filii Ammiud.

54. Die octavo princeps filiorum Manaſſe, Gamaliel filius Phadaſſur,

55. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimilâ conſperſa oleo in ſacrificium:

56. mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

57. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum:

58. hircúmque pro peccato:

59. & in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Gamaliel filii Phadaſſur.

60. Die nono princeps filiorum Benjamin, Abidan filius Gedeonis,

61. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimilâ conſperſa oleo in ſacrificium:

62. & mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

63. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum:

64. hircúmque pro peccato:

65. & in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Abidan filii Gedeonis.

66. Die decimo princeps filiorum Dan, Ahiezer filius Ammiſaddai,

67. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimilâ conſperſa oleo in ſacrificium:

68. mortariolum aureum appendens decem ſiclos, plenum incenſo:

69. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocauſtum:

70. hircúmque pro peccato:

71. & in hoſtias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Ahiezer filii Ammiſaddai.

72. Die undecimo princeps filiorum Aſer, Phegiel filius Ochran,

73. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta ſiclos, phialam argenteam habentem ſeptuaginta ſiclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum ſimilâ conſperſa oleo in ſacrificium:

74. mortariolum aureum appendens

56. Einen kleinen guldenen Mörſel / der zehen Sickel hielt / vol Rauchwercks:

57. Einen Ochſen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brandopffer /

58. Und einen Bock für die Sünd:

59. Und zum Frid-Opffer / zween Ochſen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Gamaliel / deß Sohns Phadaſſur.

60. Am neundten Tag opfferte der Fürſt der Kinder Benjamin / Abidan der Sohn Gedeon /

61. Eine ſilberne Schüſſel / welche hundert und dreyſſig Sickel hielt / eine ſilberne Schaal / die ſibentzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthums / und waren beyde voll Semmelmehls / ſo mit Oel beſprengt war / zum Opffer:

62. Einen kleinen guldenen Mörſel / der zehen Sickel hielt / vol Rauchwercks:

63. Einen Ochſen auß der Heerd / und einen Widder und ein jährig Lamm zum Brand-Opffer:

64. Und einen Bock für die Sünd:

65. Und zum Frid-Opffer / zween Ochſen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Abidan deß Sohns Gedeons.

66. Am zehenden Tag opfferte der Fürſt der Kinder Dan / Ahiezer / der Sohn Ammiſaddai /

67. Eine ſilberne Schüſſel / am Gewicht hundert und dreyſſig Sickel ſchwer / eine ſilberne Schaal / die ſibenzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthumbs / und waren beyde voll Semmelmehls / ſo mit Oel beſprengt war zum Opffer:

68. Einen kleinen guldenen Mörſel / der zehen Sickel hielt / voll Rauchwercks.

69. Einen Ochſen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lam̃ zum Brand-Opffer:

70. Und einen Bock für die Sünd:

71. Und zum Frid-Opffer zween Ochſen fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Ahiezer / deß Sohns Ammiſaddai.

72. Am eilfften Tag opfferte der Fürſt der Kinder Aſer / Phegiel / der Sohn Ochran /

73. Eine ſilberne Schüſſel / am Gewicht hundert und dreyſſig Sickel ſchwär / eine ſilberne Schaal / die ſibentzig Sickel hielt / nach dem Gewicht deß Heiligthumbs / und waren beyde vol Semmelmehls / ſo mit Oel beſprengt war / zum Opffer:

74. Einen kleinen guldenen Mörſel / der zehen Si-

Sickel hielt vol Rauchwercks:
75. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder und ein jährig Lamm zum Brandopffer:
76. Und einen Bock für die Sünd:
77. Und zum Frid-Opffer zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Phegiel / deß Sohns Ochran.
78. Am zwölfften Tag opfferte der Fürst der Kinder Nephthali / Ahira der Sohn Enan /
79. Eine silberne Schüssel / am Gewicht hundert u. dreyssig Sickel schwär / eine silberne Schaal / die sibentzig Sickel hielt nach dem Gewicht deß Heiligthumbs / und waren beyde vol Semmelmehls / so mit Oel besprengt war / zum Opffer:
80. Einen kleinen guldenen Mörsel / der zehen Sickel hielt / vol Rauchwercks:
81. Einen Ochsen auß der Heerd / und einen Widder / und ein jährig Lamm zum Brand-Opffer.
82. Und einen Bock für die Sünd:
83. Und zum Frid-Opffer zween Ochsen / fünff Widder / fünff Böck / fünff jährige Lämmer. Diß war das Opffer Ahira / deß Sohns Enan.
84. Diß ist von den Fürsten Israel geopffert bey der Weyhung deß Altars / an dem Tag / da er ist geheiliget worden. Zwölff silberne Schüsseln: zwölff silberne Schaalen: zwölff kleine guldene Mörsel.
85. Also daß eine Schüssel im Gewicht hundert und dreyssig Sickel Silbers / und ein Schaal / sibentzig Sickel hielt: thut ins gemein an Geschirren / welche von Silber gemacht waren / zwey tausend / und vier hundert Sickel nach dem Gewicht deß Heiligthums.
86. Die zwölff guldene Mörsel / welche vol Rauchwercks / und nach dem Gewicht deß Heiligthumbs zehen Sickel schwer waren / machen zusammen hundert und zwantzig Sickel Golds.
87. Der Ochsen auß der Heerd zum Brandopffer waren zwölff auch zwölff Widder / und zwölff jährige Lämmer mit ihren Tranck-Opffern. Es waren auch zwölff Böck für die Sünd.
88. Zum Frid-Opffer waren vier und zwantzig Ochsen / sechzig Widder / sechzig Böck / sechzig jährige Lämmer. Diß ist geopffert bey der Einweyhung deß Altars / da er ist gesalbet worden.
III. 89. Und wan Moyses in den Tabernackel deß Bunds hinein gieng / den HErrn um Rath zu fragen / so höret er die Stimm dessen / der mit ihm

decem siclos, plenum incenso:
75. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:
76. hircúmque pro peccato:
77. & in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Phegiel filii Ochran.
78. Die duodecimo princeps filiorum Nephthali, Ahira filius Enan,
79. obtulit acetabulum argenteum appendens centum triginta siclos, phialam argenteam habentem septuaginta siclos, ad pondus Sanctuarii, utrumque plenum similâ oleo conspersa in sacrificium:
80. mortariolum aureum appendens decem siclos, plenum incenso:
81. bovem de armento, & arietem, & agnum anniculum in holocaustum:
82. hircúmque pro peccato:
83. & in hostias pacificorum boves duos, arietes quinque, hircos quinque, agnos anniculos quinque. Hæc fuit oblatio Ahira filii Enan.
84. Hæc in dedicatione altaris *k* oblata sunt à principibus Israel, in die quâ consecratum est. Acetabula argentea duodecim: phialæ argenteæ duodecim: mortariola aurea duodecim:

k holocaustorũ quod specialem habebat dedicationem sc. quotidianam unctionem per septem dies &c.

85. ita ut centum triginta siclos argenti haberet unum acetabulum, & septuaginta siclos haberet una phiala: id est, in commune vasorum omnium ex argento sicli duo millia quadringenti, pondere Sanctuarii.
86. mortariola aurea duodecim plena incenso, denos siclos appendentia pondere Sanctuarii: id est, simul auri sicli centum viginti:
87. boves de armento in holocaustum duodecim, arietes duodecim, agni anniculi duodecim, & libamenta eorum: hirci duodecim pro peccato.
88. In hostias pacificorum, boves viginti quatuor, arietes sexaginta, hirci sexaginta, agni anniculi sexaginta. Hæc oblata sunt in dedicatione altaris, quando unctum est.
III. 89. Cúmque ingrederetur Moyses tabernaculum fœderis, ut consuleret *l* oraculum, audiebat vocem loquentis ad se

l Hebr. ad loquendum cum Domino.

se de propitiatorio quod erat super arcam testimonii inter duos Cherubim, unde & loquebatur ei.

Caput VIII.

I. Candelabri & lucernarum situs ac forma: 2.

II. Singularis modus & forma consecrandi Levitas præscribitur. 6.

III. Eorum ætas quâ ministerium inchoare & qua ab illo cessare debeant. 24.

a Ann. M. 2514. ab exitu, 2. mense 2. Ant. Chr. 1490. 1. LOcutúsq; est Dominus ad Moysen *a* dicens:

I. 2. Loquere Aaron, & dices ad eum: Cùm posueris septem lucernas, candelabrum in australi parte erigatur. Hoc igitur præcipe ut lucernæ contra *b* boream

b seu ad. è regione respiciant ad mensam panum propositionis, contra eam partem, quam candelabrum respicit, lucere debebunt.

3. Fecítque Aaron, & imposuit lucernas super candelabrum, ut præceperat Dominus Moysi.

c fusius eam describit Exod. 25. 31. 4. Hæc autem erat factura *c* candelabri, ex auro ductili, tam medius stipes, quam cuncta quæ ex utroque calamorum latere nascebantur: juxta exemplum quod ostendit Dominus Moysi, ita operatus est candelabrum.

5. Et locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

II. 6. Tolle Levitas de medio filiorum Israel, & purificabis eos

d descriptio habetur infra c. 10. 7. juxta hunc ritum: Aspergantur aquâ lustrationis *d*, & radant omnes pilos carnis suæ. Cúmque laverint vestimenta sua, & mundati fuerint,

e Chald. & 70. vitulum. 8. tollent bovem *e* de armentis, & libamentum ejus similam oleo conspersam: bovem autem alterum de armento tu accipies pro peccato:

9. & applicabis Levitas coram tabernaculo fœderis, convocatâ omni multitudine filiorum Israel.

10. CúmqueLevitæ fuerint coramDomino, ponent filii Israel manus suas super eos:

f i. oblationem. 11. & offeret Aaron Levitas, munus *f* in conspectu Domini à filiis Israel, ut serviant in ministerio ejus.

12. Levitæ quoque ponent manus suas super capita boum, è quibus

redte / von dem Gnaden-Thron / der über der Archen deß Zeugnuß war / zwischen den beyden Cherubim / von dannen redet er mit ihm.

Das VIII. Capitel.

I. Wie man den Leuchter setzen / und die Lampen sol anzünden / 2.

II. Die Leviten werden dem HErrn auf ein sonderbare Weis geheiliget / 6.

III. In welchem Alter die Leviten sollen anfahen und aufhören zu dienen / 24.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

I. 2. Rede mit Aaron / und sprich zu ihm: wan du die siben Lampen zurichtest / so sol man den Leuchter an der Seiten gegen Mittag aufrichten. Derwegen solst du befehlen / daß die Lampen zum Norden / gegen hinüber auf den Tisch der Schau-Brod scheinen / sie sollen zu der Seiten hin leuchten / so gegen dem Leuchter über ist.

3. Und Aaron thäte also / und stellet die Lampen auf den Leuchter / wie der HErr Moysi befohlen hatte.

4. Aber das Werck deß Leuchters war also gemacht / so wohl die Mittelstang / als auch alles / was auf beyden Seiten der Röhren herauß kam / war von gezogenem Gold: und er hatte den Leuchter nach dem Vorbild gemacht / das der HErr Moysi gezeiget hatte.

5. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

II. 6. Nimm die Leviten mitten auß den Kindern Israel / und reinige sie

7. auf dise Weiß: Man sol sie besprengen mit dem Wasser der Reinigung / und sie sollen alles Haar an ihrem Leib abscheeren. Wan sie hernach ihre Kleyder gewaschen haben / und gereiniget seynd

8. Alsdan sollen sie einen Ochsen vom grossen Vieh nehmen / und sein Speiß-Opffer / Semmelmehl mit Oel besprenget: du solst aber auch einen andern Ochsen vom grossen Vieh nehmen für die Sünd:

9. Und solst die Leviten vor den Tabernackel deß Bunds herbey führen / und die gantze Mäng der Kinder Israel zusammen ruffen.

10. Und wan die Leviten vor dem HErrn stehen / so sollen die Kinder Israel ihre Händ auf sie legen:

11. Und Aaron sol die Leviten / als eine Gaab d' Kinder Israel / vor dem Angesicht deß HErrn aufopffern / das Werck in seinem Dienst zu verrichten.

12. Es sollen auch die Leviten ihre Händ auf die Häubter der Ochsen legen / und du solst einen von den

denselbigen für die Sünd opffern / und den andern zum Brand-Opffer deß HErrn / damit du für sie bittest.

13. Und solst die Leviten vor Aarons und seiner Söhn Angesicht stellen / und sie weyhen / als die dem HErrn geopffert seynd/

14. Und sie söndern auß dem Mittel der Kinder Israel / daß sie mein seyn.

15. Und darnach sollen sie in den Tabernackel deß Bunds gehen / mir zu dienen. Alsdan solst du sie reinigen / und weyhen zum Opffer deß HErrn: dan sie seynd mir von den Kindern Israel zu einer Gaab geschencket.

16. Ich habe sie genommen für die Erstgeburt / welche in gantz Israel erstlich den Mütterlichen Leib eröffnet.

17. Dan alle Erstgeburt unter den Kindern Israel ist mein / so wohl von Menschen / als vom Vieh. Von dem Tag an / da ich alle Erstgeburt in Egypten Land erschlug / hab ich sie mir geheiliget:

18. Und die Leviten für alle Erstgeburt der Kinder Israel genommen:

19. Und ich hab sie dem Aaron / und seinen Söhnen mitten auß dem Volck zu einer Gaab übergeben daß sie mir in dem Tabernackel deß Bunds für Israel dienen sollen / und für sie bitten / daß nit etwan eine Plag unter das Volck komme / wan sie sich zum Heiligthum herzu thun dürfften.

20. Und Moyses und Aaron samt der gantzen Mänge der Kinder Israel thäten mit den Leviten / was der HErr Moysi befohlen hatte.

21. Und sie wurden gereiniget / und wuschen ihre Kleyder. Und Aaron hube sie auf vor dem Angesicht deß HErrn / und bat für sie/

22. Damit sie gereiniget zu ihren Aemptern / vor Aaron / und seinen Söhnen in den Tabernackel deß Bunds hinein giengen. Wie es der HErr dem Moysi von den Leviten befohlen hatte / also ists geschehen.

23. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach.

III. 24. Diß ist das Gesatz der Leviten / von fünff und zwantzig Jahrn / und darüber sollen sie hinein gehen / in dem Tabernackel deß Bunds zu dienen.

25. Aber wan sie das fünffzigste Jahr ihres Alters erfüllet haben / sollen sie aufhören zu dienen.

26. Sie sollen wohl ihrer Brüder Diener seyn in dem Tabernackel deß Bunds / daß sie verwahren / was ihnen befohlen wird / aber das Werck

unum facies pro peccato, & alterum in holocaustum Domini, ut deprecêris *g* pro eis.

13. Statuésque Levitas in conspectu Aaron & filiorum ejus, & consecrabis oblatos Domino,

14. ac separabis de medio filiorum Israel, ut sint mei.

15. & posteà ingredientur tabernaculum fœderis *h* ut serviant mihi. Sícque purificabis & consecrabis eos in oblationem Domini: quoniam dono donati sunt mihi à filiis Israel.

16. *i* Pro primogenitis quæ aperiunt omnem vulvam in Israel, accepi eos.

17. Mea sunt enim omnia primogenita filiorum Israel, tam ex hominibus quàm ex jumentis. Ex die quo percussi omne primogenitum in Terra Ægypti, sanctificavi eos mihi:

18. & tuli levitas pro cunctis primogenitis filiorum Israel:

19. tradidíque eos dono Aaron & filiis ejus de medio populi, ut serviant mihi pro Israel in tabernaculo fœderis, & orent pro eis, ne sit in populo plaga, si ausi fuerint accedere ad Sanctuarium *k*.

20. Fecerúntque Moyses & Aaron & omnis multitudo filiorum Israel super Levitis quæ præceperat Dominus Moysi:

21. purificatíque sunt, & laverunt vestimenta sua. Elevavítque *l* eos Aaron in conspectu Domini, & oravit pro eis,

22. ut purificati ingrederentur ad officia sua in tabernaculum fœderis coram Aaron & filiis ejus. Sicut præceperat Dominus Moysi de Levitis, ita factum est.

23. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

III. 24. Hæc est lex Levitarum: A viginti quinque annis & supra, ingredientur ut ministrent in tabernaculo fœderis.

25. Cúmque quinquagesimum annum ætatis impleverint, servire cessabunt:

26. eruntque ministri fratrum suorum in tabernaculo fœderis, ut custodiant *m* quæ sibi fuerint commendata, opera *n* autem

g Hebr. ut expies.

h i. atrium.

i Exod. 13. 2. Sup. 3. 13. Luc. 2. 23.

k i. tabernaculum, ut ministrent.

l i. obtulit elevando.

m sc. vasa.

n sc. quæ anteà faciebant.

autem ipsa non faciant. Sic dispones Levitis in custodiis suis.

Caput. IX.

I. Phase in monte Sinai præcipitur & celebratur. 2.
II. Quo tempore debeant Phase celebrare mundi & quo immundi: 10.
III. Nubes tabernaculum operiens ducit exercitum. 15.

1. Locutus est Dominus ad Moysen in deserto Sinaï, anno secundo postquam egressi sunt de Terra Ægypti, mense primo *a*, dicens:
I. 2. *b* Faciant filii Israel Phase in tempore suo,
3. quartadecimâ die mensis hujus ad vesperam, juxta omnes cæremonias & justificationes *c* ejus.
4. Præcepítque Moyses filiis Israel ut facerent Phase.
5. Qui fecerunt tempore suo *d*: quartadecimâ die mensis ad vesperã, in monte Sinai. Juxta omnia quæ mandaverat Dominus Moysi, fecerunt filii Israel.
6. Ecce autem quidam immundi super anima hominis *e* qui non poterant facere Phase in die illo, accedentes ad Moysen & Aaron,
7. dixerunt eis: Immundi sumus super anima hominis: quare fraudamur *f* ut non valeamus oblationem offerre Domino in tempore suo inter filios Israel?
8. Quibus respondit Moyses: State ut consulam quid præcipiat Dominus de vobis.
9. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:
II. 10. Loquere filiis Israel: Homo *g* qui fuerit immundus super anima, sive in via procul in gente vestra, faciat Phase Domino
11. in mense secundo, quartadecimâ die mensis ad vesperam: cum azymis & lactucis agrestibus comedent illud:
12. non relinquent ex eo quippiam usque manè, *h* & os ejus non confringent, omnem ritum Phase observabunt.
13. Si quis autẽ & mundus est, & in itinere non fuit, & tamẽ non fecit Phase, exterminabitur anima illa de populis suis, quia

a mense quidem 1. anni 2. ab exitu: Sed mense 7. Ann. M. 2514. Ant. Chr. 1490.
b Exod. 12. 3.
c Ritus à Deo præscriptos.
d Chald. in mense Nisan.
e i. cadavere, quia funeri interant.
f i. prohibemur.
g De gente vestra, i. Israel.
h Exod. 12. 46. *Joan.* 19. 36.

selbst sollen sie nit thun. Also solst du die Leviten auf ihre Hut verordnen.

Das IX. Capitel.

I. Phase oder Ostern wird auf dem Berg Sinai gebotten und gehalten / 2.
II. Wie die unreine und reisende die Ostern sollen halten / 10.
III. Von der Wolcken / so das Volck geleitet / 15.

1. Und der HERR redet mit Moyse / in der Wüste Sinai / im andern Jahr / nachdem sie auß Egypten Land gezogen waren / im ersten Monat / und sprach:
I. 2. Es sollen die Kinder Israel Phase halten zu seiner Zeit /
3. Am vierzehenden Tag dises Monats auf den Abend sollen sie es halten / nach allen seinen Ceremonien und Rechten.
4. Und Moyses gebot den Kinderen Israel / daß sie das Phase hielten.
5. Und sie thätens zu seiner Zeit / nemlich am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend / am Berg Sinai. Nach allem / was der HErr Moysi befohlen hatte / thäten die Kinder Israel.
6. Aber sihe / es waren etliche unrein über eines Menschen Seel / die kunten an dem Tag das Phase nit halten / dise kamen zu Moyse und Aaron /
7. Und sprachen zu ihnen: Wir seynd unrein über eines Menschen Seel: warum werden wir beraubet / daß wir auch nit unter den Kindern Israel Gaaben dem HErrn zu seiner Zeit opffern mögen?
8. Und Moyses antwortet ihnen: Stehet still / daß ich frage / was der HERR über euch befehle.
9. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:
II. 10. Sage den Kindern Israel: Ein Mensch / der unrein ist über eine Seel / oder der fern auf der Reiß von eurem Volck ist / der sol dem HErrn das Phase halten
11. Im andern Monat am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend: mit ungesäurtem Brod / und wilden Lactuken *a* sollen sie es essen:
12. Sie sollen nichts davon übrig bleiben lassen biß an den Morgen / auch kein Bein daran zerbrechen / u. sollen durchauß alle Ordnung d' Phase haltẽ.
13. Ist aber jemand rein / und nit auf der Reiß gewesen / und hat gleichwohl das Phase nit gehalten / dessen Seel sol von seinen Völckern außgetilget

a Salaat

get werden / darum / daß er dem HErrn das Opf-
fer zu seiner Zeit nit geopffert hat: er sol seine Sünd
selbst tragen.

14. Wan auch Frembde / oder Einkömmling bey
euch seynd / die sollen auch das Phase dem HErrn
halten / nach seinen Ceremonien und Rechten. Es
sol ein Gebott bey euch seyn / so wol für den Ein-
kömmling / als den Inheimischen.

III. 15. Und an dem Tag / da der Tabernackel auf-
gerichtet ward, bedeckete sie eine Wolck. Aber vom
Abend biß an den Morgen war gleichwie eine Ge-
stalt deß Feurs über dem Tabernackel.

16. Also geschahe es für und für: bey Tag be-
deckte sie eine Wolck / und bey der Nacht / wie eine
Gestalt deß Feurs.

17. Und wan die Wolck hinweg genommen war /
welche den Tabernackel bedeckte / alsdan reiseten
die Kinder Israel: und an dem Ort / da die Wolck
still stund / schlugen sie ihr Lager.

18. Nach deß HERRN Befehl reiseten sie /
und schlugen auch den Tabernackel auf nach
seinem Befehl. Die gantze Zeit / daß die Wol-
cke über dem Tabernackel stund / bliben sie an einem
Ort:

19. Und wan sich zutruge / daß sie lange Zeit dar-
über blibe / so hielten die Kinder Israel die Wacht
deß HErrn / und zohen nit fort /

20. So vil Tag die Wolcken über dem Taberna-
ckel war. Nach deß HErrn Befehl richteten sie ih-
re Gezelt auf / und legten sie auch widerum nider
nach seinem Befehl.

21. Wan die Wolck da war vom Abend biß an
den Morgen / und gleich frühe den Tabernackel ver-
ließ / so reiseten sie fort: und wan sie nach einem Tag /
und einer Nacht hinweg gieng / so brachen sie die
Gezelt auf.

22. Wan sie aber zween Tag / oder einen Mo-
nat / oder auch länger über dem Tabernackel war /
so bliben die Kinder Israel an demselbigen Ort /
und reiseten nit fort: aber so bald sie hinweg gieng /
brachen sie auf mit dem Lager.

23. Sie schlugen ihre Gezelt auf auf deß HErrn
Wort / und auf sein Wort reiseten sie: und waren
auf der Hut *a* deß HErrn / nach seinem Befehl
durch die Hand Moysis.

Das X. Capitel.

I. Von den zwo Posaunen / 2.
II. Außbruch deß Lagers gegen Pharan / 11.
III. Moyses behält bey sich seinen Vetter Hobab / 29.
IV. Die Wolckensaul und das Gebett Moysis im aufbrechen und niderlägern der Archen / 34.

a Wacht.

sacrificium Domino non obtulit tempo-
re suo: peccatum *i* suum ipse porta- *i* peccati
bit. pœnas.

14. Peregrinus quoque & advena si fue-
rint apud vos, facient Phase Domino jux-
ta cæremonias & justificationes ejus. Præ-
ceptum idem erit apud vos tam advenæ
quàm indigenæ.

III. 15. *k* Igitur die quâ erectum est ta- *k* Exod. 40.
bernaculum, operuit illud nubes. A ves- 16.
pere autem super tentorium erat quasi *Sup.* 7. 1.
species ignis usque manè.

16. Sic fiebat jugiter: per diem operie-
bat illud nubes, & per noctem quasi spe-
cies ignis.

17. Cúmque ablata fuisset nubes, quæ
tabernaculum protegebat, tunc proficis-
cebantur filii Israel: & in loco ubi stetisset
nubes, ibi castrametabantur.

18. Ad imperium Domini *l* proficisce- *l* moventis
bantur, & ad imperium illius figebant per ange-
tabernaculum: *m* Cunctis diebus quibus lum colum-
stabat nubes super tabernaculum, mane- nam nubis.
bant in eodem loco: *m* 1. Cor. 10. 1.

19. & si evenisset ut multo tempore
maneret super illud, erant filii Israel in ex-
cubiis Domini, & non proficiscebantur,

20. quot diebus fuisset nubes super ta-
bernaculum. Ad imperium Domini eri-
gebant tentoria, & ad imperium illius de-
ponebant.

21. Si fuisset nubes à vespere usque ma-
nè, & statim diluculo tabernaculum
reliquisset, proficiscebantur: &, si post
diem & noctem recessisset, dissipabant
n tentoria. *n* dissolvebant.

22. Si verò biduo aut uno mense vel lon-
giori tempore fuisset super tabernaculum,
manebant filii Israel in eodem loco, &
non proficiscebantur: statim autem ut
recessisset, movebant castra.

23. Per verbum Domini figebant ten-
toria, & per verbum illius proficisceban-
tur: erántque in excubiis Domini juxta
imperium ejus per manum Moysi.

CAPUT X.

I. Usus tubarum: 2.
II. Quo ordine mota sint castra de deserto Sinai: 11.
III. Orat Moyses cognatum Hobab ut cum ipsis proficiscatur: 29.
IV. Nubes & Moysis oratio, cùm arca elevaretur vel deponeretur. 34.

a Anno 2. mense 2. ab exitu, Mundi. 2514.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, *a* dicens:

I. 2. Fac tibi duas tubas argenteas ductiles, quibus convocare possis multitudinem quando movenda sunt castra.

3. Cúmque increpueris tubis, congregabitur ad te omnis turba ad ostium tabernaculi fœderis.

b Hebr. cum una sola.

4. Si semel *b* clangueris, venient ad te principes, & capita multitudinis Israel.

c Chald. cum ululatione.

5. Si autem prolixior atque concisus *c* clangor increpuerit, movebunt castra primi qui sunt ad orientalem plagam.

6. In secundo autem sonitu & pari ululatu tubæ, levabunt tentoria qui habitant ad meridiem, & juxta hunc modum reliqui facient, ululantibus tubis in profectionem.

7. Quando autem congregandus est populus, simplex tubarum clangor erit, & non concisè ululabunt.

8. Filii autem Aaron sacerdotes clangent tubis: eritque hoc legitimum sempiternum in generationibus vestris.

9. Si exieritis ad bellum de terra vestra contra hostes qui dimicant adversum vos, clangetis ululantibus tubis, & erit recordatio vestri *d* coram Domino Deo vestro, ut eruamini de manibus inimicorum vestrorum.

d i. Deus recordabitur vestri.

e Hebr. lætitiam.

f 70. neomenias i. e. novilunia & principia mensium.

10. Si quando habebitis epulum *e*, & dies festos, & calendas *f*, canetis tubis super holocaustis, & pacificis victimis, ut sint vobis in recordationem Dei vestri. Ego Dominus Deus vester.

g sc. ab exitu.

II. 11. Anno secundo *g*, mense secundo, vigesimâ die mensis, elevata est nubes de tabernaculo fœderis:

h ubi per integrum annum hæserant. *Vide Exod.* 19. 1.

12. profectíque sunt filii Israel per turmas suas de deserto Sinai *h*, & recubuit nubes in solitudine Pharan.

13. Moverúntque castra primi juxta imperium Domini in manu Moysi.

i *Sup.* 1. 7.

14. *i* Filii Juda per turmas suas: quorum princeps erat Nahasson filius Aminadab.

15. In tribu filiorum Issachar fuit princeps Nathanael filius Suar.

16. In tribu Zabulon erat princeps Eliab filius Helon.

1. UNd der HErr redet mit Moyse / und sprach:

I. 2. Mache dir zwo Posaunen von geschlagenem Silber / mit welchen du die Gemein zusammen ruffen könnest / wan das Lager sol aufbrechen:

3. Und wan du die Posaunen wirst hören lassen / alsdan sol sich die gantze Schaar an der Thür deß Tabernackels deß Bunds zu dir versammlen.

4. Wan du nur einmahl blasen lassest / so sollen die Fürsten / und Häubter der Schaar Israel zu dir kommen.

5. Wan man aber lang blaset / und der Schall gebrochen herein klinget / so sollen die erste / welche gegen Aufgang ligen / mit ihrem Lager aufbrechen.

6. Aber zum andern blasen / wan die Posaunen auf dieselbige Weiß schallen / sollen die ihr Gezelt aufheben / welche gegen Mittag ligen. Auf dieselbige Weiß sollen die andere auch thun / wan die Posaunen zum Aufbruch schallen.

7. Wan aber das Volck zu versammlen ist / so sol der Posaunenschall einfältig seyn / und nit mit gebrochenem Thon erschallen.

8. Aber die Söhn Aaron / die Priester sollen die Posaunen blasen / und sol das ein ewiges Recht seyn in euren Geschlechten.

9. Wan ihr auß eurem Land zum Krieg außziehet wider eure Feind / die euch bekriegen / alsdan sollet ihr mit den Posaunen einen starcken Klang machen / so wird euer gedacht werden vor dem HErrn eurem GOTT / daß ihr auß den Händen eurer Feind möget errettet werden.

10. Wan ihr etwan ein frölich Mahl habt / und die Festtag / und Neumonaten haltet / so sollet ihr die Posaunen blasen über die Brand-Opffer und Frid-Opffer / daß sie euch zur Gedächtnuß eures GOttes seyen. Ich bin der HErr euer GOtt.

II. 11. Im andern Jahr / im andern Monat / am zwanzigsten Tag deß Monats / erhube sich die Wolck von dem Tabernackel deß Bunds.

12. Und die Kinder Israel zogen mit ihren Schaaren auß der Wüste Sinai: und die Wolck ließ sich nider in der Wüste Pharan.

13. Und die erste brachen auf / nach dem Befehl deß HErrn durch die Hand Moysis.

14. Die Kinder Juda nach ihren Schaaren: Ihr Fürst war Nahasson der Sohn Aminadab.

15. Im Geschlecht der Kinder Issachar war der Fürst Nathanael / der Sohn Suar.

16. Im Geschlecht Zabulon war der Fürst Eliab der Sohn Helon.

17. Und der Tabernackel ward nidergelegt / und die Kinder Gerson und Merari zogen auß / und trugen sie.
18. Auch zogen die Kinder Ruben fort nach ihren Schaaren / und in ihrer Ordnung : Ihr Fürst war Helisur / der Sohn Sedeur.
19. Im Geschlecht der Kinder Simeon war der Fürst Salamiel / der Sohn Surisaddai.
20. Aber im Geschlecht Gad war der Fürst Eliasaph / der Sohn Duel.
21. Da zogen auch die Caathiter / die das Heiligthum trugen: Und ward der Tabernackel so lang getragen / biß sie zum Ort kamen / da er solt aufgerichtet werden.
22. Darnach brachen auch die Kinder Ephraim auf mit ihrem Lager / nach ihren Schaaren ; u. war der Fürst in ihrem Heer Elisama / der Sohn Ammiud.
23. Aber im Geschlecht der Kinder Manasse / war der Fürst Gamaliel / der Sohn Phadassur.
24. Und im Geschlecht Benjamin war der Fürst Abidan / der Sohn Gedeon.
25. Die Letzte vom gantzen Lager / welche fortzogen / waren die Kinder Dan / nach ihren Schaaren: Der Fürst in ihrem Heer war Ahiezer / der Sohn Ammisaddai.
26. Aber im Geschlecht der Kinder Aser / war der Fürst Phegiel / der Sohn Ochran.
27. Und im Geschlecht der Kinder Nephthali war der Fürst Ahira / der Sohn Enan.
28. Diß ist das Heerlager / und die Reiß der Kinder Israel nach ihren Schaaren / wan sie außzogen.
III. 29. Und Moyses sprach zu Hobab dem Sohn Raguel / dem Madianiter seinem Schwager: Wir reisen zu dem Ort / das uns der HErr geben wird : komm mit uns / damit wir dir guts thun : dan der HErr hat dem Israel guts verheissen.
30. Und er antwortet ihm: Ich wil nit mit dir ziehen ; sondern widerkehren in mein Land / darin ich gebohren bin.
31. Und er sprach: Verlaß uns nit : dan dir ist kündig / an welchen Oertern in der Wüste wir das Lager schlagen sollen / du solst unser Führer seyn.
32. Und wan du mit uns fortziehest / so wollen wir dir das Beste geben von allen Gütern / die uns der HErr geben wird.
33. Also zogen sie von dem Berg deß HErrn drey Tag-Reiß / und die Arch deß Bunds deß HErrn gieng für ihnen her drey Tag lang / die Statt zu zeigen / da sie sich lagern möchten.

17. Depositúmque est tabernaculum, quod portantes egressi sunt filii Gerson & Merari.
18. Profectíque sunt & filii Ruben, per turmas & ordinem suum: quorum princeps erat Helisur filius Sedeur.
19. In tribu autem filiorum Simeon, princeps fuit Salamiel filius Surisaddai.
20. Porrò in tribu Gad erat princeps Eliasaph, filius Duel.
21. Profectíque sunt & Caathitæ portantes Sanctuarium *k*. Tamdiu tabernaculum portabatur, donec venirent ad erectionis locum.
22. Moverunt castra & filii Ephraim per turmas suas, in quorum exercitu princeps erat Elisama filius Ammiud.
23. In tribu autem filiorum Manasse princeps fuit Gamaliel filius Phadassur.
24. Et in tribu Benjamin erat dux Abidan filius Gedeonis.
25. Novissimi castrorum omnium profecti sunt filii Dan per turmas suas, in quorum exercitu princeps fuit Ahiezer filius Ammisaddai.
26. In tribu autem filiorum Aser erat princeps Phegiel filius Ochran.
27. Et in tribu filiorum Nephthali princeps fuit Ahira filius Enan.
28. Hæc sunt castra, & profectiones filiorum Israel per turmas suas quando egrediebantur.
III. 29. Dixítque Moyses Hobab *l* filio Raguel Madianitæ, cognato suo: Proficiscimur ad locū, quem Dominus daturus est nobis: veni nobiscum, ut benefaciamus tibi: quia Dominus bona promisit Israeli.
30. Cui ille respondit: non vadam tecum, sed revertar in terram *m* meam, in qua natus sum.
31. Et ille: Noli, inquit, nos relinquere: tu enim nosti in quibus locis per desertum castra ponere debeamus, & eris ductor noster.
32. Cúmque nobiscum veneris, quidquid optimum fuerit ex opibus, quas nobis traditurus est Dominus, dabimus tibi.
33. Profecti sunt ergo de monte Domini viam trium dierum, arcáque fœderis Domini præcedebat eos, per dies tres *n* Providens *o* castrorum locum.

k i. res Sanctuarii.

l Hebræus Sāaritanus, Chald. &, Septuagint. habent *Hobab socero suo*, ut de Jethro *Exod.* 18. & eadem utrobique videtur referri historia, hic fusius

m *Exod.* 18. 27.

n quibus pervenerunt ad desertum Pharan, ubi dies 23. consederunt.

o quia subsistebat ubi figenda erant castra.

IV. 34 Nubes quoque Domini super eos
erat per diem cùm incederent.
35. Cúmque elevaretur arca, dicebat
p Psal. 67. 2. Moyses: *p* Surge Domine, & dissipentur inimici tui, & fugiant qui oderunt te,
à facie tua.
36. Cùm autem deponeretur, ajebat:
Revertere Domine ad mulitudinem exercitus Israel.

Caput XI.

I. Murmurans populus igne plectitur, 1.

II. carnes & cibos Ægyptios desiderat, nauseans Manna. 4

III. Moyses onus officii sui Deo conqueritur. 10.

IV. Deus illius onus in septuaginta seniores partitur, qui omnes prophetant: 16.

V. promittit Dominus carnes per mensem se daturum, 21.

VI. populum propter carnium concupiscentiam punit. 31.

a Eodem ann. 2514. 1. INterea *a* ortum est *b* murmur populi,
quasi dolentium pro labore, con-
b Num. 33. 16. tra Dominum. Quod cùm audisset Do-
minus, iratus est. Et *c* accensus in eos ig-
Psalm. 77. 19. nis Domini devoravit extremam castro-
1. Cor. 10. 10. rum partem.
2. Cúmque clamasset populus ad Moy-
c Psalm. 77. 21. sen, oravit Moyses ad Dominum, & ab-
d i. extinctus. sorptus est *d* ignis.
3. Vocavítque nomen loci illius, incen-
sio: eò quòd incensus fuisset contra eos
ignis Domini.
II. 4. Vulgus quippe promiscuum, quod
ascenderat cum eis, flagravit desiderio,
sedens & flens, junctis sibi pariter filiis Is-
e 1. Cor. 10. 3. rael, & ait: *e* Quis dabit nobis ad ves-
cendum carnes?
f i. non contenta 5. Recordamur piscium quos comede-
g Exod. 16. 14. bamus in Ægypto gratis: in mentem no-
bis veniunt cucumeres, & pepones, por-
Psalm. 77. 24. ríque, & cepe, & allia.
Sap. 16. 20. 6. Anima nostra arida *f* est, nihil aliud
Ioan. 6. 31. respiciunt oculi nostri nisi Man.
h bdellium gemma alba est, aliis perla. 7. *g* Erat autem Man quasi semen cori-
andri, coloris bdellii *h*.
8. Circuibátque populus, & colli-
i i. placentas. gens illud, frangebat molâ, sive tere-
k NB. poterat manna comedi etiam crucum & infractû bat in mortario coquens in olla, & faciens
ex eo tortulas *i* saporis quasi panis ole-
ati *k*.
9. Cúmque descenderet nocte su-
per castra ros, descendebat pariter &
Man.

IV. 34. Auch war die Wolck deß HErrn durch den
Tag ober ihnen/ wan sie fortreisseten.
35. Und wan die Arch aufgehoben wurd / so
sprach Moyses: Stehe auf HErr/ und deine Feind
sollen zerstreuet werden/ sie sollen fliehen vor deinem
Angesicht/ die dich hassen.
36. Wan aber die Arch nidergesetzt ward/ sprach
er: Kehre wider / O HErr / zu der Menge deß
Heerlagers Israel.

Das XI. Capitel.

I. Das Volck murret wider GOtt/ und wird mit Feur gestrafft/ 1.

II. Trachtet nach Fleisch/ und Egyptischen Speisen/ verachtend das Manna/ 4.

III. Moyses beklagt sich bey Gott/ über die Last seines Ambts/ 10.

IV. Sibentzig Aelteste/ und mit GOttes Geist begabte Männer werden zu Gehülffen geordnet/ 16.

V. GOtt verspricht ein Monat lang Fleisch genug zu schaffen/ 21.

VI. Ein Wind vom HErrn bringt Wachtlen ins Lager / das Volck wird darüber gestrafft/ 31.

1. IMmittelst erhube sich ein Murren deß Volcks
wider den HErrn / als wan sie der Mühe
halben Verdruß hätten. Da das der HErr hörete/ ward er zornig/ und es gieng ein Feur deß HErrn
an wider sie/ und verzehrete den äussersten Theil deß
Lagers.
2. Da nun das Volck zu Moyse schrye / bettete
Moyses zum HErrn / und das Feur ward verschlungen.
3. Und er nannte den Namen dises Orts: Anzündung: darum/ weil das Feur deß HErrn wider
sie war angezündet gewesen.
II. 4. Dan das gemeine Volck/ so mit ihnen herauf
gezogen war/ ward mit Lüsten entzündet/ und sie
sassen und weineten/ und zohen auch die Kinder Israel zugleich an sich/ und sprachen: Wer wird uns
Fleisch zu essen geben?
5. Wir gedencken an die Fisch/ die wir in Egypten umsonst assen: es kommen uns zu Gemüth die
Kürbiß/ und Melonen *a* / und das Lauch / und die
Zwiblen/ und der Knoblauch.
6. Unsere Seel ist dürr/ und unsere Augen sehen
anderst nichts/ dan das Man.
7. Es war aber das Man wie Coriander-Saamen/ von Farben wie Bdellion.
8. Und das Volck gieng herum / und sammlete
es/ und zerbrachs auf der Mühlen / oder zerstieß es
im Mörsel/ und kochets in Häfen/ und machte Kuchen davon die von Geschmack waren/ wie Oel Kuchen/ so mit Oel gemenget seynd.
9. Und wan deß Nachts der Thau herab fiel auf
das Lager / so fiel auch zugleich das Man herunter.

a Pfeben

III.

III. 10. Und Moyses hörete das Volck weinen in ihren Geschlechten/ einen jeglichen in der Thür seiner Hütten. Und der Zorn deß HErrn ward sehr ergrimmet: so ließ sich auch Moyses beduncken/ daß es ein unleidliches Ding wäre u. sprach zum HErrn:

11. Warum hast du deinen Knecht also bekümmert? warum finde ich nit Gnad vor dir? und warum hast du die Last dises gantzen Volcks auf mich gelegt?

12. Hab ich dan dise gantze Meng empfangen oder gebohren/ daß du zu mir sagest: Trage sie in deiner Schoos/ gleichwie ein Amm ein kleines Kindlein pflegt zu tragen/ und trage sie in das Land/ davon du ihren Vättern geschworen hast?

13. Woher sol ich Fleisch nemmen/ daß ich einem solchen grossen Hauffen geben möge? sie weinen wider mich und sprechen: Gib uns Fleisch zu essen.

14. Ich kan diß gantze Volck allein nit ertragen/ dan es ist mir zu schwer.

15. Wan dichs aber anderst bedunckt/ so bitte ich/ du wollest mich tödten/ und mich Gnad finden lassen vor deinen Augen/ daß ich mit solchem grossem Unheyl nit bekümmert werde.

IV. 16. Und der HErr sprach zu Moyse: Sammle mir sibentzig Männer von den Alten in Israel/ die du kennest/ daß sie die Aelteste unterm Volck/ und ihre Meister seyn: und führe sie an die Thür deß Tabernackels deß Bunds/ und schaffe/ daß sie daselbst neben dir stehen:

17. So wil ich herab kommen/ und mit dir allda reden: wil auch von deinem Geist nemmen/ und ihnen geben/ damit sie die Last deß Volcks mit dir tragen/ und du nit allein beschweret werdest.

18. Auch solst du zu dem Volck sagen: Werdt geheiliget: Morgen sollet ihr Fleisch essen: dan ich hab euch sagen hören: Wer wil uns Fleisch zu essen geben? Es gieng uns wol in Egypten. So wird euch der HErr nun Fleisch zu essen geben/

19. Nit einen Tag/ auch nit zween/ oder fünff/ oder zehen/ oder zwantzig Tag/

20. Sondern einen Monat lang von Tagen/ biß daß es euch zur Nasen außgehe/ und euch ein Grauen mache/ darum daß ihr den HErrn verworffen habt/ der mitten unter euch ist/ und vor ihm geweinet/ und gesagt: Warum seynd wir auß Egypten gezogen?

V. 21. Und Moyses sprach: Dises Volcks ist sechsmal hundert tausend Mann zu Fuß/ und du sprichst: Ich wil ihnen einen gantzen Monat lang Fleisch zu essen geben.

22. Solt man wol eine solche Meng Schaaf und Rinder schlachten/ daß es ihnen zur Speiß gnug

III. 10. Audivit ergo Moyses flentem populum per familias, singulos per ostia tentorii sui. Iratúsque est furor Domini valde: sed & Moysi intoleranda res visa est.

11. Et ait ad Dominum: cur afflixisti servum tuum? quare non invenio gratiam coram te? & cur imposuisti pondus universi populi hujus super me?

12. Numquid ego concepi omnem hanc multitudinem, vel genui eam, ut dicas mihi: porta eos in sinu tuo sicut portare solet nutrix infantulum, & defer in terram, pro qua jurasti patribus eorum?

13. Unde mihi carnes ut dem tantæ multitudini? flent contra me, dicentes: Da nobis carnes ut comedamus.

14. Non possum solus sustinere omnem hunc populum, quia gravis est mihi.

15. Sin aliter tibi videtur, obsecro ut interficias me, & inveniam gratiam in oculis tuis, ne tantis afficiar malis.

IV. 16. Et dixit Dominus ad Moysen: Congrega mihi septuaginta viros de senibus Israel, quos tu nosti quòd senes populi sint ac magistri *l*: & duces eos ad ostium tabernaculi fœderis, faciésque ibi stare tecum,

17. ut descendam & loquar tibi: & auferam *m* de spiritu tuo *n*, tradámque eis, ut sustentent tecum onus populi, & non tu solus graveris.

18. Populo quoque dices: Sanctificamini *o*: cras comedetis carnes. Ego enim audivi vos dicere: Quis dabit nobis escas carnium? bene nobis erat in Ægypto. Ut det vobis Dominus carnes, & comedatis:

19. non uno die, nec duobus, vel quinque aut decem, nec viginti quidem,

20. sed usque ad mensem dierum †, donec exeat per nares vestras, & vertatur in nauseam, eò quòd repuleritis Dominum, qui in medio vestri est, & fleveritis coram eo, dicentes: Quare egressi sumus ex Ægypto;

V. 21. Et ait Moyses: Sexcenta millia peditum huius populi sunt, & tu dicis: Dabo eis esum carnium mense integro?

22. *p* Numquid ovium & boum multitudo cædetur, ut possit sufficere ad cibum

l Heb. principes, 70. scribæ.

m accipiam quin tibi adimam.

n Spiritu S. ait Aug. 5. de Trinit.

o i. in crastinum præparamini.

† integrum

p Ioann. 6. 10.

bum? vel omnes pisces maris in unum congregabuntur, ut eos satient?

q Isai. 59. 1.
r i. potentia

23. Cui respondit Dominus: *q* Numquid manus *r* Domini invalida est? Iam nunc videbis utrùm meus sermo opere compleatur.

24. Venit igitur Moyses, & narravit populo verba Domini, congregans septuaginta viros de senibus Israel, quos stare fecit circa tabernaculum.

25. Descendítque Dominus per nubem, & locutus est ad eum, auferens de spiritu qui erat in Moyse, & dans septuaginta viris. Cúmque requievisset in eis spiritus, prophetaverunt, nec ultrà cessaverunt *s*.

s i. prophetare, quoties opus fuit
t ex humilitate.

26. Remanserant *t* autem in castris duo viri, quorum unus vocabatur Eldad, & alter Medad, super quos requievit Spiritus: nam & ipsi descripti fuerant, & non exierant ad tabernaculum.

27. Cúmque prophetarent in castris, cucurrit puer, & nuntiavit Moysi, dicens: Eldad & Medad Prophetant in castris.

28. Statim Josue filius Nun, minister Moysi, & electus è pluribus, ait: Domine mi Moyses, prohibe eos.

29. At ille: Quid, inquit, æmularis pro me? quis tribuat ut omnis populus prophetet, & det eis Dominus Spiritum suũ?

30. Reversúsque est Moyses, & majores natu Israel in castra.

u Psal. 77. 26 & 27. Vide suppeditationem aliam coturnicum Exod. 16. 13.

VI. 31. *u* Ventus autem egrediens à Domino, arreptans trans mare coturnices detulit, & demisit in castra itinere quantũ uno die confici potest, ex omni parte castrorum, per circuitum, volabántque in aëre duobus cubitis altitudine super terrã.

32. Surgens ergo populus toto die illo, & nocte, ac die altero, congregavit coturnicum, qui parum, decem coros: & siccaverunt eas per gyrum castrorum.

x Psal. 77. 30.
y Heb. necdum concisus. sc. dentibus.

33. *x* Adhuc carnes erant in dentibus eorum, nec defecerat *y* hujuscemodi cibus: & ecce furor Domini concitatus in populum, percussit eum plaga magna nimis.

34. Vocatúsque est ille locus, Sepulchra concupiscentiæ: ibi enim sepelierunt populum qui desideraverat. Egressi autem de sepulchris concupiscentiæ, venerunt in Haseroth, & manserunt ibi.

sey? oder sollen alle Fisch deß Meers zusammen gebracht werden/ daß sie diß Volck sättigen?

23. Der HErr antwortet ihm: Ist dan die Hand deß HERRN unmächtig? Jetzt solst du sehen / ob mein Wort mit der That erfüllet werde.

24. Also kam Moyses/ und erzehlete dem Volck die Wort deß HErrn/ und sammlete sibentzig Männer von den Alten in Jsrael/ und stellete sie um den Tabernackel.

25. Und der HErr fuhr herab in der Wolcken/ und redte mit ihm/ und nahm von dem Geist/ der in Moyse war/ und gab es den sibentzig Männern. Und da der Geist auf ihnen ruhete/ weissagten sie/ und höreten nit auf.

26. Es waren aber zween Männer im Lager bliben/ dern einer ward Eldad genannt / der ander Medad/ auf welchen der Geist auch ruhete: dan sie waren auch eingeschriben/ und waren doch nit zu dem Tabernackel hinauß gangen.

27. Und als sie im Lager weissagten/ lieff ein Knab hin / und sagets dem Moysi an / und sprach: Eldad und Medad weissagen im Lager.

28. Darauf sagte alsbald Josue / der Sohn Nun/ Moyses Diener/ der auß vilen erwehlet war: Mein HErr Moyses/ verbiet es ihnen.

29. Er aber sprach: Was eyferst du für mich? Wer möchte geben/ daß alles Volck weissagete/ und der HErr ihnen seinen Geist gäbe?

30. Also kehrete Moyses / und die Aelteste in Jsrael widerum zum Lager.

VI. 31. Es gieng aber ein Wind auß von dem HErrn/ der hub über Meer Wachtlen auf / und brachte sie/ und ließ sie nider ins Lager so fern / als man in einem Tag reisen möchte / an allen Seiten deß Lagers rings herum / flogen sie in der Lufft/ zwo Elen hoch über der Erden.

32. Da machte sich das Volck auf den gantzen Tag/ und die Nacht/ auch den andern Tag / und sammleten Wachtlen / der am wenigsten sammlet/ hatte zehen Cor / und sie dörreten sie rings um das Lager.

33. Als nun das Fleisch noch zwischen ihren Zähnen war/ und ehe dan dieselbige Speiß aufhörete: sihe/ da ward der Grimm deß HErrn wider das Volck erwecket / und Er schlug sie mit einer sehr grossen Plag.

34. Und die Statt ward genannt: die Gräber deß bösen Lusts: dan allda haben sie das Volck begraben/ das sich hat gelüsten lassen. Sie zohen aber von den Gräbern deß bösen Lusts/ und kamen gen Haseroth/ und bliben daselbst.

Das

Das XII. Capitel.

I. Maria/ die Schwester Moyse/ wird aussätzig wegen ihres murrens wider Moysen/ 1.

II. Moyses bettet darfür/ und sie wird nach siben Tagen gesund/ 13.

1. UNd Maria und Aaron redeten wider Moysen/ um seines Weibs willen der Morin.

2. Und sprachen: Hat dan der HERR allein durch Moysen geredt? hat er nit auch eben so wohl mit uns geredt? Und der HERR hörete das/

3. (Moyses aber war der allersanfftmüthigste Mann/ über alle Menschen/ die auf dem Erdboden wohneten)

4. Und alsbald sprach er zu ihm/ auch zu Aaron und Maria: Gehet ihr drey allein hinauß zu dem Tabernackel deß Bunds. Und nachdem sie hinauß gangen waren/

5. Kam der HErr hinab in einer Wolckensaulen/ und stund im Eingang deß Tabernackels/ und rieff Aaron und Maria. Und da sie kamen/

6. Sprach er zu ihnen: Höret meine Wort: Ist jemand unter euch ein Prophet deß HErrn/ dem wil ich im Gesicht erscheinen/oder ich wil im Traum mit ihm reden.

7. Aber nit also mein Knecht Moyses/der in meinem gantzen Hauß der allergetreueste ist.

8. Dan mit ihm rede ich von Mund zu Mund: er sihet auch den HErrn offenbarlich/ und nit durch tunckle Wort u. Figurē. Warum habt ihr euch dan nit geförchtet wider meinē Knecht Moysen zu reden?

9. U. d' HErr ward zornig über sie/u. gieng hinweg.

10. Auch gab sich die Wolck hinweg/ die über den Tabernackel war: und sihe/ Maria war vom Außsatz so weiß anzusehen/ wie der Schnee. Da sie nun Aaron ansahe/ und merckte/ daß sie mit Aussatz überschüttet war/

11. Sprach er zu Moyse: ich bitte/mein Herr/ lege die Sünd nit auf uns/ die wir unweißlich begangen haben:

12. Damit dise nit einem Todten gleich werde/ und einer unzeitigen Frucht/ die von ihrer Mutter Leib hinweggeworffen wird: sihe/ die Halbscheid ihres Fleischs ist schon vom Aussatz gefressen.

II. 13. Und Moyses rieff zum HErrn/ und sprach: O GOtt/ich bitte/du wollest sie gesund machen.

14. Und der HErr antwortet ihm: Wan ihr Vatter ins Angesicht ihr gespeyet hätte/solte sie alsdan nit zum geringsten siben Tag lang schamroth seyn? Man söndere sie siben Tag lang ab auß dem Lager/und darnach sol sie wider geruffen werden.

CAPUT XII.

I. Aaron & Maria in mitißimum Moysen murmurant, apud quos Deus Moysen laudat à familiaritate erga Dominum. 1.

II. Maria lepra percussa, & septem diebus à populo separata, sanitati restituitur. 13.

1. LOcutáque *a* est Maria & Aaron contra Moysen propter uxorem ejus Æthiopissam, *b*

2. & dixerunt: Num per solum Moysen locutus est Dominus? nonne & nobis similiter est locutus? Quòd cùm audisset Dominus,

3. (erat enim Moyses vir mitissimus super omnes homines qui morabantur in terra)

4. statim locutus est ad eum, & ad Aaron & Mariam: Egredimini vos tantùm tres ad tabernaculum fœderis. Cúmque fuissent egressi,

5. descendit Dominus in columna nubis, & stetit in introitu tabernaculi vocans Aaron & Mariam. Qui cùm issent,

6. dixit ad eos. Audite sermones meos: Si quis fuerit inter vos propheta Domini, in visione *c* apparebo ei, vel per somnium loquar ad illum.

7. At non talis servus meus Moyses, *d* qui in omni domo mea fidelissimus est:

8. *e* ore enim ad os *f* loquor ei: & palam, & non per ænigmata & figuras Dominum videt. Quare ergo non timuistis detrahere servo meo Moysi?

9. Iratúsque contra eos, abiit:

10. nubes quoque recessit quæ erat super tabernaculum: & ecce Maria apparuit *g* candens lepra quasi nix. Cúmque respexisset eam Aaron, & vidisset perfusam lepra,

11. ait ad Moysen: obsecro Domine mi, ne imponas *h* nobis hoc peccatum quod stultè commisimus,

12. ne fiat hæc quasi mortua, & ut abortivum quod projicitur de vulva matris suæ: ecce jam medium carnis ejus devoratum est à lepra.

II. 13. Clamavítque Moyses ad Dominum, dicens: Deus, obsecro, sana eam.

14. Cui respondit Dominus: Si pater ejus spuisset in faciem illius *i*, nonne debuerat saltem septem diebus rubore suffundi *k*? Separetur septem diebus extra castra, & postea revocabitur.

a Eodem An. 2514.
b Sephoram videlicet, Madianitidem, ex Æthiopia orientali, sive Arabia ab eo ductam.
c sc. ecstasi.
d *Hebr.* 3. 2.
e *Exod.* 33. 11.
f familiariter.
g *Deut.* 24. 9.
h q. d. ignosce.
i q. d. quantomagis, cùm lepra velut sputo eam perfuderim ego.
k præ rubore non comparere.

15. Exclusa est itaque Maria extra castra septem diebus: & populus non est motus de loco illo, donec revocata est Maria.

CAPUT XIII.

I. Missi exploratores ad considerandam terram promissionis, 4.
II. Palmitem cum botro aliisque fructibus in fertilitatis signum referunt; 24.
III. Sed universi, præter Caleb & Josue, murmur in populo concitant, 29.
IV. Caleb conatur murmur compescere. 31.

a Eodem an. 2514. ab exitu 2. & mense 4. — 1. PRofectúsque *a* est populus de Haseroth, fixis tentoriis in deserto Pharan.

2. Ibique locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

3. Mitte viros, qui considerent Terram Chanaan, quam daturus sum filiis Israel, singulos de singulis tribubus, ex principibus.

I. 4. Fecit Moyses quod Dominus imperaverat, de deserto Pharan *b* mittens principes viros, quorum ista sunt nomina.

b sive Cadesbarne. *Inf.* 27. *Inf.* 32. 8. *Deut.* 1. 22. & 9. 23. *Jos.* 14. 7.

5. De tribu Ruben, Sammua filium Zechur.

6. De tribu Simeon, Saphat filium Huri.

7. De tribu Juda, Caleb filium Jephone.

8. De tribu Issachar, Igal filium Joseph.

9. De tribu Ephraim, Osee filium Nun *c*.

c 70. Nave.

10. De tribu Benjamin, Phalti filium Raphu.

11. De tribu Zabulon, Geddiel filium Sodi.

12. De tribu Joseph, sceptri *d* Manasse, Gaddi filium Susi.

d Chald. ex tribu.

13. De tribu Dan, Ammiel filium Gemalli.

14. De tribu Aser, Sthur filium Michael.

15. De tribu Nephthali, Nahabi filium Vapsi.

16. De tribu Gad, Guel filium Machi.

17. Hæc sunt nomina virorum, quos misit Moyses ad considerandam terram: Vocavitque Osee filium Nun, Josue *e*.

e sive Jesu. *Act.* 7. 45. & *Heb.* 4. 8.

15. Also ward Maria siben Tag lang auß dem Lager geschlossen / und das Volck hat sich von dem Ort nit beweget / biß Maria widerum ist eingefordert worden.

Das XIII. Capitel.

I. Moyses schickt zwölff Kundschaffter / das gelobte Land zu besichtigen / 4.
II. Sie bringen mit sich ein grosse Trauben / 24.
III. Erzehlen von Stärcke der Innwohner deß Lands / und machen das Volck zaghafft / 29.
IV. Caleb untersteht sich deß Volcks Murren zu stillen / 31.

1. UNd das Volck zoge von Haseroth / und schlug die Gezelt auf in der Wüste Pharan.

2. Da redet der HERR mit Moyse / und sprach:

3. Schicke Männer auß / die das Land Chanaan besichtigen / das ich den Kindern Israel geben werde: auß jeglichem Stammen einen Mann / von den Obersten.

I. 4. Und Moyses thäte / was der HErr befohlen hatte / und schickte auß der Wüste Pharan vornehme Männer / und waren diß ihre Namen:

5. Auß dem Geschlecht Ruben / Samua / den Sohn Zechur.

6. Auß dem Geschlecht Simeon / Saphat den Sohn Huri.

7. Auß dem Geschlecht Juda / Caleb den Sohn Jephone.

8. Auß dem Geschlecht Issachar / Igal den Sohn Joseph.

9. Auß dem Geschlecht Ephraim / Osee den Sohn Nun.

10. Auß dem Geschlecht Benjamin Phalti den Sohn Raphu.

11. Auß dem Geschlecht Zabulon / Geddiel den Sohn Sodi.

12. Auß dem Geschlecht Joseph vom Stammen Manasse / Gaddi den Sohn Susi.

13. Auß dem Geschlecht Dan / Ammiel den Sohn Gemalli.

14. Auß dem Geschlecht Aser / Sthur den Sohn Michael.

15. Auß dem Geschlecht Nephthali / Nahabi den Sohn Vapsi.

16. Auß dem Geschlecht Gad / Guel den Sohn Machi.

17. Diß seynd die Namen der Männer / welche Moyses außschickte / das Land zubesehen: und Osee den Sohn Nun nannte er Josue.

18. Al-

18. Also sandte sie Moyses das Land Chanaan zu beschauen / und sprach zu ihnen: Ziehet hinauf gegen Mittag / und wan ihr zu den Bergen kommet /

19. So nehmet die Kundschafft ein / was es vor ein Land sey: besehet auch das Volck / das darin wohnet / ob es starck / oder schwach: wenig an der Zahl / oder groß sey:

20. Auch das Land selbst / ob es gut oder böß sey: was es für Städt hab / ob sie bemauret / oder ohn Mauren seyn /

21. Wie die Erd geschaffen sey / ob sie Fett oder unfruchtbar sey / ob Bäum darin seyn / oder nit. Seyd Mannhafft / und bringet uns mit von den Früchten deß Lands. Es war aber um die Zeit / daß man die frühzeitige Trauben essen kunte.

22. Und als sie hinauf gezogen waren / verkundschaffteten sie das Land / von der Wüste Sin / biß gen Rohob / da man gen Emath gehet.

23. Und sie giengen hinauf gegen Mittag / und kamen gen Hebron / wo Achiman und Sisai / und Tholmai / die Söhn Enac waren: dan Hebron ist siben Jahr vor Tanim der Stadt in Egypten erbauet worden.

II. 24. Und sie zogen fort biß an den Traubenbach: da schnitten sie eine Reben ab mit seinem Trauben / den zween Männer an einer Stangen trugen: auch brachten sie von den Granatäpfflen und Feigen desselben Orts mit:

25. Der Nehelescol / das ist / Bach deß Traubens genannt worden / darum / daß die Kinder Israel einen Trauben von dannen getragen haben.

26. Und die Kundschaffter deß Lands kamen wider nach viertzig Tagen / als sie die gantze Landschafft umzogen hatten /

27. Und sie kamen zu Moyse und Aaron / und zu der gantzen Gemein der Kinder Israel in der Wüste Pharan / die zu Cades ist. Und sie redeten mit ihnen / und mit der gantzen Schaar / sie zeigeten ihnen auch die Früchten deß Lands.

28. Und erzehleten ihnen / und sprachen: Wir seynd in das Land kommen / zu welchem du uns gesand hast / das fürwahr von Milch und Honig fliesset / wie auß disen Früchten mag erkannt werden:

III. 29. Aber es hat gar starcke Einwohner / auch grosse und bemaurte Städt. Wir haben da gesehen die Kinder Enac.

30. Amalec wohnet gegen Mittag / die Hethiter / und Jebusiter / und Amorrhiter / wohnen auf dem Gebirg: aber die Chananiter wohnen am Meer / und an dem Strom deß Jordans herum.

18. Misit ergo eos Moyses ad considerandam Terram Chanaan, & dixit ad eos: Ascendite per meridianam plagam. Cúmque veneritis ad montes,

19. considerate terram, qualis sit, & populum qui habitator est ejus, utrùm fortis sit an infirmus: si pauci numero an plures:

20. ipsa terra, bona an mala: urbes quales, muratæ an absque muris:

21. humus, pinguis an sterilis, nemorosa an absque arboribus. Confortamini, & afferte nobis de fructibus terræ. Erat autem tempus quando jam præcoquæ *f* uvæ vesci possunt. — *f* i. præcoces.

22. *g* Cúmque ascendissent, exploraverunt Terram à deserto Sin, usque Rohob intrantibus Emath. — *g* Mense 5. anni 2. ab exitu.

23. Ascenderúntque ad meridiem, & venerunt in Hebron, ubi erant *h* Achiman & Sisai & Tholmai filii Enac *i*: nam Hebron septem annis ante Tanim urbem Ægypti condita est. — *h* Jos. 15. 14. *i* i. Gigantum.

II. 24. *k* Pergentésque usque ad Torrentem botri, absciderunt palmitem cum uva sua *l*, quem portaverunt in vecte duo viri. De malis quoque granatis & de ficis loci illius tulerunt: — *k* Deut. 1. 24. *l* Hebr. & 70. botro uno.

25. qui appellatus est Nehelescol, id est, Torrens botri, eò quòd botrum portassent inde filii Israel.

26. *m* Reversíque exploratores Terræ post quadraginta dies, *n* omni regione circuitâ, — *m* Deut. 1. 24. *n* Mense 6. anni 2. ab exitu circa finem.

27. venerunt ad Moysen & Aaron & ad omnem cœtum filiorum Israel in desertum Pharan, quod est in Cades *o*. Locutíque eis & omni multitudini ostenderunt fructus Terræ: — *o* Jos. 14. dicitur Cades- Barne.

28. & narraverunt, dicentes: Venimus in Terram, ad quam misisti nos, quæ reverà fluit lacte & melle, ut ex his fructibus cognosci potest:

III. 29. sed cultores fortissimos habet, & urbes grandes atque muratas. Stirpem Enac vidimus ibi.

30. Amalec habitat in meridie, Hethæus & Jebusæus & Amorrhæus in montanis: Chananæus verò moratur juxta mare & circa fluenta Jordanis.

IV. 31. Inter hæc Caleb compeſcens murmur populi, qui oriebatur contra Moyſen, ait: Aſcendamus, & poſſideamus Terram, quoniam poterimus obtinere eam.

32. Alii verò, qui fuerant cum eo, dicebant: Nequaquam ad hunc populum valemus aſcendere, quia fortior nobis eſt.

33. Detraxerúntque Terræ, quam inſpexerant, apud filios Iſrael, dicentes:
p i. occidit, ſeu inſalubris eſt. Terra, quam luſtravimus, devorat *p* habitatores ſuos: populus, quem aſpeximus, proceræ ſtaturæ eſt.

34. Ibi vidimus monſtra quædam filiorum Enac de genere giganteo: quibus comparati, quaſi locuſtæ videbamur.

CAPUT XIV.

I. Murmur populi, 1.
II. Fruſtra ſedare conantur Joſue & Caleb. 6.
III. Iratum Dominum placat Moyſes: 12.
IV. Omnes morti in deſerto addicuntur præter Caleb & Joſue; 22.
V. Pugnantes Iſraelitæ contra Domini voluntatem caduntur ab hoſtibus. 45.

1. IGitur vociferans omnis turba flevit nocte illâ *a*, *a* ſc. ſequenti.

2. & murmurati ſunt contra Moyſen & Aaron cuncti filii Iſrael, dicentes:

3. Utinam mortui eſſemus in Ægypto: & in hac vaſta ſolitudine utinam pereamus, & non inducat nos Dominus in Terram iſtam, ne cadamus gladio, & uxores ac liberi noſtri ducantur captivi. Nonne melius eſt reverti in Ægyptum?

4. Dixerúntque alter ad alterum: Conſtituamus nobis ducem, & revertamur in Ægyptum.

5. Quo audito Moyſes & Aaron ceciderunt proni in terram coram omni multitudine filiorum Iſrael.

II. 6. *b* At verò Joſue filius Nun, & Caleb filius Jephone, qui & ipſi luſtraverant terram, ſciderunt veſtimenta ſua, *b Eccli.* 46. 9. 1. *Mach.* 2. 55. 56.

7. & ad omnem multitudinem filiorum Iſrael locuti ſunt: Terra, quam circuivimus, valde bona eſt.

8. Si propitius fuerit Dominus, inducet

IV. 31. Immittelſt ſtillete Caleb das Gemurmel deß Volcks / das ſich wider Moyſen erhub / und ſprach: Laſſet uns hinauf ziehen / und das Land einnehmen / dan wir können ſeiner wohl mächtig werden.

32. Aber die andere / welche mit ihm geweſen waren / ſprachen: Wir vermögen keines Weegs wider diß Volck hinauf zu ziehen / dan es iſt ſtärcker / als wir.

33. Und ſie machten dem Land / das ſie beſehen hatten / ein böß Geſchrey bey den Kindern Iſrael / und ſprachen: Das Land das wir beſichtiget haben / friſſet ſeine Einwohner: das Volck / das wir geſehen haben / iſt von groſſer Länge.

34. Wir haben auch allda etliche ungeheure groſſe Leuth geſehen der Kinder Enac vom Geſchlecht der Riſen: und wir waren gegen ſie anzuſehen wie Heuſchrecken.

Das XIV. Capitel.

I. Deß Volcks Aufruhr / 1.
II. Caleb und Joſue widerſetzen ſich / 6.
III. GOtt wil das Volck ſtraffen; Moyſes bittet die Straff ab / 12.
IV. Die Straff wird gelindert / 22.
V. Und Iſrael von den Amaleciter geſchlagen / 45.

1. DA hub die gantze Gemein an zu ſchreyen / und weinete die Nacht über /

2. Und alle Kinder Iſrael murreten wider Moyſen und Aaron / und ſprachen:

3. Ach daß wir in Egypten geſtorben wären / oder daß wir nochmahl umkämen in diſer wüſten Einöde / und daß uns der HErr in das Land nit führe / damit wir nit durchs Schwerdt fallen / und unſere Weiber und Kinder gefangen hinweg geführet werden. Iſts nit beſſer / wir ziehen widerum zuruck in Egypten?

4. Und einer ſprach zum andern: Laſſet uns einen Haubtmann über uns aufwerffen / und widerum kehren in Egypten.

5. Da das Moyſes und Aaron hörete / fielen ſie nider zur Erden auf ihr Angeſicht / vor der gantzen Meng der Kinder Iſrael.

II. 6. Aber Joſue / der Sohn Nun / und Caleb / der Sohn Jephone / welche das Land auch beſichtiget hatten / zeriſſen ihre Kleyder /

7. Und ſprachen zu der gantzen Gemein der Kinder Iſrael: Das Land / das wir umzogen haben / iſt ſehr gut.

8. Wan uns der HErr gnädig ſeyn wird / ſo wird

wird er uns hinein führen / und wird uns das Land einraumen / das von Milch und Honig fliesset.

9. Seyd nit muthwillig wider den HErrn / und förchtet euch nit vor dem Volck dises Lands / dan wir können sie wie Brod essen: es ist all ihr Schutz von ihnen gewichen: der HErr ist mit uns / förchtet euch nit.

10. Als aber die gantze Gemein ein Geschrey machete / und wolte sie steinigen / erschiene die Herrlichkeit deß HErrn über dem Dach deß Bunds / allen Kindern Israel.

11. Und der HErr sprach zu Moyse: Wie lang sol mich diß Volck lästern? Wie lang wollen sie mir nit glauben / bey allen Zeichen / die ich vor ihren Augen gethan habe?

III. 12. Darum wil ich sie mit Pestilentz schlagen / und vertilgen; aber dich wil ich zu einem Fürsten machen über ein groß Volck / das stärcker ist / als diß Volck.

13. Und Moyses sprach zum HErrn: Daß es die Egypter hören / von welchen du mitten herauß diß Volck geführet hast /

14. Auch die Inwohner dises Lands / welche gehöret haben daß du / HErr / unter disem Volck bist / und von Angesicht zu Angesicht gesehen wirst / und daß sie deine Wolck bedecket / und daß du deß Tags in einer Wolckensaul / und deß Nachts in einer Feursaul vor ihnen hergehest:

15. Daß du eine so grosse Mäng erschlagen habest / wie einen Menschen / und daß sie sagen:

16. Er kunte das Volck in das Land nit bringen / daß er ihnen mit einem Eyd verheissen hat / darumb hat er sie in der Wüste getödtet.

17. So laß nun die Stärcke deß HErrn groß werden / wie du geschworen hast / und gesprochen:

18. Der HErr ist gedultig / und von grosser Erbarmung / er nimmt die Sünd und Missethat hinweg / und lasset niemand ungestraffet bleiben / der du heimsuchest die Sünd der Vätter an den Kindern / biß ins dritte und vierdte Geschlecht.

19. Ich bitte dich / verzeyhe die Missethat dises Volcks / nach der Grösse deiner Barmhertzigkeit / wie du ihnen gnädig gewesen bist von dem Außgang auß Egypten / biß zu disem Ort.

20. Und der HErr sprach: Ich habs vergeben nach deinem Wort.

21. So wahr ich lebe / sol die gantze Welt mit der Herrlichkeit deß HErrn erfüllet werden.

IV. 22. Aber alle Menschen / welche meine Majestät / und die Zeichen gesehen haben / die ich in Egypten / und in der Wüste gethan habe / und mich nun

nos in eam, & tradet humum lacte & melle manantem.

9. Nolite rebelles esse contra Dominum: neque timeatis populum Terræ hujus, quia sicut panem ita eos possumus devorare: recessit ab eis omne præsidium *c*: Dominus nobiscum est, nolite metuere.

c Hebr. umbra, sc. protegens eos.

10. Cúmque clamaret omnis multitudo, & lapidibus eos vellet opprimere, apparuit gloria Domini super tectum fœderis cunctis filiis Israel.

11. Et dixit Dominus ad Moysen: Usquequò detrahet *d* mihi populus iste? Quousque non credent mihi, in omnibus signis quæ feci coram eis?

d Hebr. irritabit me.

III. 12. Feriam igitur eos pestilentiâ, atque consumam: te autem faciam principem super gentem magnam, & fortiorem quàm hæc est.

13. Et ait Moyses ad Dominum: Ut audiant Ægyptii, de quorum medio eduxisti populum istum,

14. & habitatores terræ hujus, qui audierunt quòd tu Domine in populo isto sis, & facie videaris ad faciem, *e* & nubes tua protegat illos, & in columna nubis præcedas eos per diem, & in columna ignis per noctem:

e Exod. 13. 21.

15. quòd occideris tantam multitudinem quasi unum hominem, & dicant:

16. Non poterat introducere populum in terram, pro qua juraverat: *f* idcircò occidit eos in solitudine.

f Exod. 32. 28.

17. Magnificetur ergo fortitudo Domini sicut jurasti, dicens:

18. *g* Dominus patiens & multæ misericordiæ, *h* auferens iniquitatem & scelera, nullúmque innoxium derelinquens, *i* qui visitas peccata patrum in filios in tertiam & quartam generationem.

g Psalm. 102. 8. *h* Exod. 34. 7. *i* Exod. 20. 5.

19. Dimitte, obsecro, peccatum populi hujus secundùm magnitudinẽ misericordiæ tuæ, sicut propitius fuisti egrediẽtibus de Ægypto usque ad locum istum.

20. Dixitque Dominus: Dimisi *k* juxta verbum tuum.

k q. d. non puniam.

21. Vivo ego: & implebitur gloriâ Domini universa terra.

IV. 22. Attamen omnes homines qui viderunt majestatem *l* meam, & signa quæ feci in Ægypto & in solitudine, & tentaverunt

l Hebr. gloriam.

m plures.

verunt me jam per decem *m* vices, nec obedierunt voci meæ,

n Deut. 1. 35.

23. *n* non videbunt Terram pro qua juravi patribus eorum, nec quisquam ex illis qui detraxit mihi, intuebitur eam.

o Jos. 14. 6. p sc. meliore.

24. *o* Servum meum Caleb, qui plenus alio spiritu *p* secutus est me, inducam in Terram hanc, quam circuivit: & semen ejus possidebit eam.

q latentes in insidiis.

25. Quoniam Amalecites & Chananæus habitant in vallibus *q*. Cras movete castra, & revertimini in solitudinem per viam Maris rubri.

26. Locutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

27. Usquequò multitudo hæc pessima murmurat contra me? querelas filiorum Israel audivi.

28. Dic ergo eis: Vivo ego, ait Dominus: sicut locuti estis audiente me, sic faciam vobis.

r Psal. 105. 26. Num. 26. 65. & 32. 10.

29. *r* In solitudine hac jacebunt cadavera vestra. Omnes qui numerati estis à viginti annis & supra, & murmurastis contra me,

s Deut. 1. 35.

30. *s* non intrabitis Terram, super quam levavi manum meam ut habitare vos facerem, præter Caleb filium Jephone, & Josue filium Nun.

31. Parvulos autem vestros, de quibus dixistis quòd prædæ hostibus forent, introducam: ut videant Terram, quæ vobis displicuit.

t dabunt pœnas infidelitatis. vestræ seu defectionis à Deo.

32. Vestra cadavera jacebunt in solitudine.

33. Filii vestri erunt vagi in deserto annis quadraginta, & portabunt *t* fornicationem vestram, donec consumantur cadavera patrum in deserto,

u Ezech. 4. 6. x Psal. 94. 10. y Ab Exodo scilicet numerandis. Vide Num. 32. 13.

34. juxta numerum quadraginta dierum, quibus considerastis Terram: *u* annus pro die imputabitur. *x* Et quadraginta *y* annis recipietis iniquitates vestras, & scietis ultionem meam:

35. quoniam sicut locutus sum, ita faciam omni multitudini huic pessimæ, quæ consurrexit adversum me: in solitudine hac deficiet, & morietur.

z 1. Cor. 10 10. Hebr. 3. 17. Judæ. 1. 5.

36. *z* Igitur omnes viri, quos miserat Moyses ad contemplandam Terram, & qui reversi murmurare fecerant contra

zehenmahl versucht haben/ und seynd meiner Stim̃ nit gehorsam gewesen/

23. Die sollen das Land nit sehen/ daß ich ihren Vättern mit einem Eydschwur verheissen hab/ keiner von denen sol es anschauen/ die böses von mir geredet haben.

24. Aber meinen Knecht Caleb/ der mit einem andern Geist erfüllet/ und mir gefolget ist/ wil ich in diß Land führen/ das er umgangen hat/ und sein Saamen sol es besitzen.

25. Dan die Amaleciter/ und Chananiter wohnen in den Thäler. Morgen sollet ihr mit dem Lager aufbrechen/ und widerum in die Wüste ziehen/ deß Weegs nach dem rothen Meer.

26. Und der HERR redet mit Moyse/ und Aaron/ und sprach:

27. Wie lang sol dise sehr boßhafftige Gemein wider mich murren? Ich habe die Klag der Kinder Israel gehöret.

28. Derwegen sage ihnen: so wahr ich lebe/ spricht der HErr: wie ihr gesagt habt in meinem Anhören/ also wil ich euch thun.

29. Eure Leichnam sollen in diser Wüste ligen. Keiner von euch allen/ die ihr von zwantzig Jahren/ und darüber gezehlet seyd/ und gemurret habt wider mich/

30. sol in das Land kommen/ darüber ich meine Hand hab aufgehoben/ euch darin wohnen zu lassen; außgenommen Caleb/ der Sohn Jephone/ und Josue/ der Sohn Nun.

31. Aber eure kleine Kinder/ von welchen ihr gesagt habt/ daß sie den Feinden zum Raub werden solten/ die wil ich hinein führen: damit sie das Land sehen/ das euch nit gefallen hat.

32. Und eure Leichnam sollen in der Wüste ligen.

33. Aber eure Kinder sollen viertzig Jahr lang hin und wider in der Wüste schweben/ und sollen eure Hurerey tragen/ biß die Leiber der Vätter in der Wüste verzehret werden/

34. Nach der Zahl der viertzig Tag/ in welchen ihr das Land besichtiget habt: sol ein Jahr für einen Tag gerechnet werden. Viertzig Jahr lang sol euch eure Boßheit vergolten werden/ und ihr sollet mein Rach erkennen:

35. Dan wie ich geredet hab/ also wil ich diser gantzen boßhafftigsten Schaar thun/ die sich wider mich aufgelehnet hat: sie sol in diser Wüste dahin gehen/ und sterben.

36. Demnach alle Männer/ die Moyses außgesandt hatte/ das Land zu besichtigen/ und die nach ihrer Widerkunfft den gantzen Hauffen wider ihn

zu

zu murren bewegt hatten / weil sie übel davon geredet haben / daß es ein böses Land wäre /
37. Dise alle seynd gestorben / und geschlagen vor dem Angesicht deß HErrn.
38. Aber Josue der Sohn Nun / und Caleb / der Sohn Jephone / bliben im Leben von allen denen / die hingereiset waren / das Land zu verkundschafften.
39. Und Moyses redet alle dise Wort zu allen Kindern Israel / und das Volck ward über die Maß traurig.
40. Und sihe / sie machten sich auf am Morgen früh / zogen hinauf oben auf den Berg / und sprachen: Wir seynd bereit zu dem Ort hinauf zu ziehen / davon der HErr geredet hat: dan wir haben gesündiget.
41. Und Moyses sprach zu ihnen: Warum übertrettet ihr das Wort deß HErrn / das euch nit wol bekommen wird?
42. Ziehet nit hinauf: dan der HErr ist nit mit euch / damit ihr nit zu boden fallet vor euren Feinden.
43. Die Amaleciter und Chananiter seynd vor euch / durch ihr Schwerdt werdet ihr fallen / dieweil ihr deß HErrn Rath nit habt folgen wollen / so wird auch der HErr nit mit euch seyn:
44. Sie waren aber verblendt / und zogen auf die Höhe deß Bergs. Aber die Arch deß Bunds deß HErrn / und Moyses zogen nit auß dem Lager.
V. 45. Da kamen die Amaleciter und Chananiter hinab / die auf dem Gebirg wohneten / und sie schlugen / und zerhieben sie / und verfolgeten sie biß gen Horma.

eum omnem multitudinem, detrahentes Terræ quòd esset mala,
37. mortui sunt *a* atque percussi in conspectu Domini. *a sc. vel tunc vel posteà.*
38. Josue autem filius Nun, & Caleb filius Jephone, vixerunt ex omnibus qui perrexerant ad considerandam Terram.
39. Locutúsque est Moyses universa verba hæc ad omnes filios Israel, & luxit populus nimis.
40. Et ecce manè primo surgentes ascenderunt verticem montis, atque dixerunt: Parati sumus ascendere ad locum, de quo Dominus locutus est: quia peccavimus.
41. Quibus Moyses: Cur, inquit, transgredimini verbum Domini, quod vobis non cedet in prosperum?
42. *b* Nolite ascendere: non enim est Dominus vobiscum: ne corruatis coram inimicis vestris. *b Deut. 1. 42.*
43. Amalecites & Chananæus ante vos sunt quorum gladio corruetis, eò quòd nolueritis acquiescere *c* Domino, nec erit Dominus vobiscum. *c 70. obedire, Chald. colere Dominum.*
44. At illi contenebrati *d* ascenderunt in verticem montis, Arca autem testamenti Domini & Moyses non recesserunt de castris. *d Chald. impiè egerunt, ut ascenderent.*
V. 45. Descenditque Amalecites & Chananæus, qui habitabat in monte: & percutiens eos atque concidens, persecutus est eos usque Horma.

Das XV. Capitel.

I. Wie die Opffer sollen zugericht werden / 4.
II. Die Erstling der Früchten / 18.
III. Straff und Opffer für die Sünd aus Unwissenheit / 22.
IV. Der am Sabbath Holtz gesammlet / wird versteiniget / 32.
V. Gebott von den Säumen an den Kleydern / 37.

I. Und der HERR redet zu Moyse / und sprach:
2. Rede mit den Kindern Israel und sprich zu ihnen: Wan ihr nun in das Land eurer Wohnung kommen seyd / das ich euch geben wil /
3. Und ihr dem HErrn ein Opffer thut zum Brand-Opffer / oder Schlacht-Opffer / daß ihr Gelübd bezahlet / oder sonst freywillige Gaaben

CAPUT XV.

I. Quæ libamenta ingressis terram offerenda sint, 4.
II. Primitiæ separandæ, 18.
III. Pœna peccati per ignorantiam aut superbiam commissi, 22.
IV. Lapidatur qui Sabbato ligna collegit. 32.
V. Fimbriæ ac vittæ per quatuor angulos palliorum ponendæ. 37.

I. Locutus est Dominus ad Moysen dicens:
2. *a* Loquere ad filios Israel, & dices ad eos: Cùm ingressi fueritis terram habitationis vestræ, quam ego dabo vobis,
3. & feceritis oblationem Domino in holocaustum, aut victimam, vota solventes, vel sponte offerentes munera, aut

a Quæ hic habentur & 4. seq. cap. videntur referenda ad stationem Cadesbarne ubi multo tempore consedisse dicuntur. Deut. 1. 46 vel ad proximè sequentes stationes.

aut in solemnitatibus vestris adolentes
odorem suavitatis Domino, de bobus
sive de ovibus:
I. 4. offeret quicunque immolaverit
victimam, sacrificium similæ, deci-
mam partem ephi, conspersæ oleo,
quod mensuram habebit quartam par-
tem hin:
5. & vinum ad liba fundenda ejusdem
mensuræ dabit in holocaustum sive in
victimam. Per agnos singulos
6. & arietes *b* erit sacrificium similæ du-
arum decimarum, quæ conspersa sit oleo
tertiæ partis hin:
7. & vinum ad libamentum tertiæ par-
tis ejusdem mensuræ offeret in odorem
suavitatis Domino.
8. Quando verò de bobus feceris ho-
locaustum aut hostiam, ut impleas vo-
tum vel pacificas victimas,
9. dabis per singulos boves similæ tres
decimas conspersæ oleo, quod habeat me-
dium mensuræ hin:
10. & vinum ad liba fundenda ejusdem
mensuræ in oblationem suavissimi odo-
ris Domino.
11. Sic facies
12. per singulos boves & arietes & ag-
nos & hœdos.
13. Tam indigenæ quàm pere-
grini
14. eodem ritu offerent sacrificia.
15. Unum præceptum erit atque judi-
cium tam vobis quàm advenis terræ.
16. Locutus est Dominus ad Moysen,
dicens:
17. Loquere filiis Israel, & dices ad
eos:
II. 18. Cùm veneritis in terram, quam
dabo vobis,
19. & comederitis de panibus re-
gionis illius, separabitis primitias Domi-
no
20. de cibis vestris *c*. Sicut de areis pri-
mitias separatis,
21. ita & de pulmentis dabitis primiti-
va Domino.
III. 22. Quòd si per ignorantiam præte-
rieritis quidquam horum, quæ locutus est
Dominus ad Moysen,
23. & mandavit per eum ad vos, à die
quâ cœpit jubere & ultra,

b i. singulos.

c sc. partem.

opffert / oder daß ihr auf euren Festtagen / von Rin-
dern oder Schaafen dem HErrn einen süssen Ge-
ruch anzündet:
I. 4. Alsdan sol ein jeglicher / der sein Opffer schlach-
tet / auch ein Opffer thun von Semmelmehl / den
zehenden Theil vom Ephi / mit Oel besprengt / und
deß Oels sol an der Maaß ein vierdter Theil vom
Hin seyn:
5. Er sol auch Wein zum Tranckopffer in der-
selbigen Maaß geben / über das Brandopffer / oder
Schlachtopffer zu giessen. Bey einem jeglichen Lam
6. Und Widder sol ein Opffer seyn von zweyen
Zehenden Semmelmehls / welches mit Oel / einem
drittentheil vom Hin gemengt seyn sol.
7. Auch sol er Wein ein drittentheil derselbigen
Maaß / zum Tranck-Opffer / und zum süssen Geruch
dem HErrn opffern.
8. Wan du aber von Rindern ein Brandopffer
machest / oder sonst ein Schlachtopffer / zu Zahlung
deiner Gelübd / oder Frid Opffer /
9. so solst du bey einem jeglichen Rind drey Ze-
henden Semmelmehls opffern / das mit Oel einer
halben Maaß vom Hin / gemengt sey:
10. Auch solst du Wein opffern zum Tranck-
Opffer / in derselbigen Maaß / zum Opffer eines ü-
berauß süssen Geruchs dem HErrn.
11. Also solst du thun
12. Bey einem jeglichen Ochsen / und Widder /
und Lamm / und Böcklein.
13. Es sollen so wohl die Inheimische / als die
Frembdling
14. Auf einerley Weiß ihr Opffer thun.
15. Das sol ein Gebott / und Recht seyn / so
wohl für euch / als für die Einkömmling deß Lands.
16. Und der HERR redet mit Moyse / und
sprach:
17. Rede mit den Kindern Israel / und sprich
zu ihnen.
II. 18. Wan ihr in das Land kommet / das ich euch
geben wil /
19. Und vom Brod desselbigen Lands essen wer-
det / so sollet ihr die Erstlingen dem HErrn abson-
dern
20. Von eurer Speiß. Gleichwie ihr von dem
Tenn die Erstlingen absöndert:
21. Also sollet ihr auch die Erstlingen der Speiß
dem HErrn geben.
III. 22. Wan ihr aber auß Unwissenheit etwas un-
terlassen würdet von disen Dingen / die der HErr
zu Moyse geredet /
23. Und euch durch ihn zu halten befohlen hat / von
dem Tag an / da er angefangen hat etwas zu befeh-
len / und hernach /

24. Und

24. Und die Gemein solches zu thun vergessen wurde: alsdan sollen sie ein Kalb auß der Heerd opffern / zum Brand-Opffer / zum überauß süssen Geruch dem HErrn / mit seinem Speiß Opffer / und Tranckopffer / wie das die Ordnung erfordert / auch einen Bock für die Sünd.

25. Und der Priester sol für die gantze Schaar / der Kinder Israel bitten: und es sol ihnen vergeben werden / dan sie haben nit mit wissen und willen gesündiget / nichts desto weniger sollen sie für sich selbst / auch für ihre Sünd / und begangenen Irrthum / dem HErrn ein Rauchwerck opffern:

26. Und es wird dem gantzen gemeinen Volck der Kinder Israel / wie auch den Einkömmlingen / die Frembdling unter ihnen seynd / vergeben werdē: dan es ist die Schuld deß gantzē Volcks auß Unwissenheit.

27. Wan aber eine Seel auß Unwissenheit sündiget / die sol eine jährige Geiß für ihre Sünd opffern.

28. Und der Priester sol für sie bitten / daß sie unwissend vor dem HErrn gesündiget habe: so wird ihr der Priester Gnad erhalten / und es wird ihr vergeben werden /

29. Diß sol ein Gesatz seyn für alle die unwissend sündigen / sie seyen Inländische / oder Einkömmling.

30. Aber eine Seel / die etwas auß Ubermüth verwircket / es sey gleich Burger oder Frembdling (weil sie sich wider den HErrn aufgelehnet hat) sol von ihrem Volck untergehen:

31. Dan sie hat deß HErrn Wort verachtet / und sein Gebott vernichtiget: derwegen sol sie vertilget werden / und ihre Missethat tragen.

IV. 32. Es begab sich aber / als die Kinder Israel in der Wüste waren / daß sie einen Menschen funden / der Holtz sammlete am Sabbathtag.

33. Und sie brachten ihn vor Moysen und Aaron / und vor die gantze Gemein.

34. Die schlossen ihn ins Gefängnuß / weil sie nit wusten / was sie mit ihm thun solten.

35. Und der HErr sprach zu Moyse: Der Mensch sol deß Tods sterben / die gantze Gemein sol ihn ausser dem Lager steinigen.

36. Und sie führeten ihn hinauß / und steinigten ihn / daß er starb / wie der HErr befohlen hatte.

V. 37. Und der HErr sprach zu Moyse:

38. Red mit den Kindern Israel und sage ihnen / daß sie sich Säum machen an den Enden ihrer Kleyder / und himmelblaue Schnürlein daran häfften:

24. oblitáque fuerit facere multitudo: offeret vitulum de armento, holocaustum in odorem suavissimum Domino, & sacrificium ejus ac liba *d*, ut cæremoniæ postulant, hircúmque pro peccato:

25. & rogabit *e* sacerdos pro omni multitudine filiorum Israel: & dimittetur eis, quoniam non sponte *f* peccaverunt, nihilominus offerentes incensum *g* Domino pro se & pro peccato atque errore suo:

26. & dimittetur universæ plebi filiorum Israel, & advenis qui peregrinantur inter eos: quoniam culpa est omnis populi per ignorantiam.

27. Quòd si anima una nesciens peccaverit, offeret capram anniculam pro peccato suo:

28. & deprecabitur pro ea sacerdos, quòd inscia peccaverit coram Domino: impetrabítque ei veniam, & dimittetur illi.

29. Tam indigenis quàm advenis una lex erit omnium, qui peccaverint ignorantes.

30. Anima verò, quæ per superbiam aliquid comiserit, sive civis sit ille, sive peregrinus, (quoniam adversùs Dominum rebellis fuit) peribit *h* de populo suo:

31. verbum enim Domini contemsit, & præceptum illius fecit irritum: idcircò delebitur, & portabit iniquitatem suam.

IV. 32. Factum est autē, cùm essent filii Israel in solitudine, & invenissent hominem colligentem ligna in die Sabbati,

33. obtulerunt eum Moysi & Aaron & universæ multitudini.

34. Qui recluserunt eum in carcerem, nescientes quid super eo facere deberent.

35. Dixitque Dominus ad Moysen: Morte moriatur homo iste, obruat eum lapidibus omnis turba extra castra.

36. Cúmque eduxissent eum foras, obruerunt lapidibus, & mortuus est sicut præceperat Dominus.

V. 37. Dixit quoq; Dominus ad Moysen:

38. Loquere filiis Israel, & dices ad eos *i* ut faciant sibi fimbrias per angulos palliorum, ponentes in eis vittas hyacinthinas:

d i. libamina.
e Chald. & 70. propitiabit.
f Hebr. per errorem seu ignorantiam.
g seu sacrificiũ quod incenditur.
h occidetur sc. judicis sententia.
i Deut. 22. 12. Matth. 23. 5.

39. quas cùm viderint, recordentur omnium mandatorum Domini, nec sequantur cogitatiónes suas & oculos per res varias fornicantes *k*,

k deficientes à Deo.

40. sed magis memores præceptorum Domini faciant ea, sintque sancti Deo suo.

41. Ego Dominus Deus vester, qui eduxi vos de Terra Ægypti, ut essem Deus vester.

CAPUT XVI.

I. Core, Dathan & Abiron seditionem movent, 1.

II. Vivos terra absorbet, & ignis interficit 250. viros offerentes incensum, 31.

III. Alios 14700. murmurantes consumsit incendium. 41.

IV. Quod Aaron offerendo thymiama sistit. 47.

1. ECce autem Core filius Isaar, filii Caath, filii Levi, & Dathan atque Abiron filii Eliab, Hon quoque filius Pheleth de filiis Ruben.

2. surrexerunt contra Moysen, aliíque filiorum Israel ducenti quinquaginta viri proceres synagogæ, & qui tempore concilii *a* per nomina vocabantur.

a 70. qui senatores consilii.

3. *b* Cúmque stetissent adversum Moysen & Aaron, dixerunt: Sufficiat vobis *c*, quia omnis multitudo sanctorum est, & in ipsis est Dominus: Cur elevamini super populum Domini?

b Eccli. 45. 22. 1. Cor. 10. 10. Judæ 1. 11.
c i. sors vestra.

4. Quòd cùm audisset Moyses, cecidit pronus in faciem:

5. locutúsque ad Core & ad omnem multitudinem: Manè, inquit, notum faciet *d* Dominus qui ad se pertineant, & sanctos *e* applicabit sibi: & quos elegerit, appropinquabunt ei.

d 70. habent ut est 2. Tim. 2. v. 19.
e sc. quos volet sacerdotes.

6. Hoc igitur facite: Tollat unusquisque thuribula sua, tu Core, & omne concilium tuum:

7. & hausto cras igne, ponite desuper thymiama coram Domino: & quemcunque elegerit, ipse erit sanctus *f*: multùm erigimini filii Levi.

f addictus sanctis ministeriis.

8. Dixítque rursum ad Core: Audite filii Levi:

9. Num parum vobis est, quòd separavit vos Deus Israel ab omni populo, &

39. Auf daß sie / wan sie die Säum anschauen / aller Gebott deß HErrn eingedenck seyn / und nit ihren Gedancken folgen / noch ihren Augen / nach vilerley Dingen zu huren /

40. Sondern daß sie vilmehr gedencken an die Gebott deß HErrn / halten auch dieselbige / und seyen heilig ihrem GOtt.

41. Ich bin der HErr euer GOtt / der ich euch aus Egyptenland geführet hab / auf daß ich euer GOtt wäre.

Das XVI. Capitel.

I. Core mit andern macht ein Aufruhr / 1.

II. Wird lebendig / samt seinem Anhang / von der Erd verschluckt / 31.

III. Das Volck murret darüber / und wird mit Feuer gestrafft / 41.

IV. Aaron löschet das Feur / durch Opfferung deß Rauchwercks / 47.

1. ABer sihe / Core / der Sohn Isaar / deß Sohns Caath / deß Sohns Levi / und Dathan / und Abiron / die Söhn Eliab / auch Hon der Sohn Pheleth von den Söhnen Ruben /

2. Erhuben sich wider Moysen / und noch andere zwey hundert und fünfftzig von den Kindern Israel / vornehme Männer in der Synagog / welche auch mit Namen gefordert wurden zu der Zeit / wan man Rath hielt.

3. Dise tratten zusammen wider Moysen und Aaron / und sprachen: Lasset euch genügen / dan / die gantze Schaar ist ein Gemein der Heiligen / und der HERR ist unter ihnen: Warum erhebet ihr euch über das Volck deß HErrn?

4. Da das Moyses hörete / fiel er nider auf sein Angesicht:

5. Darnach sprach er zu Core / und zu dem gantzen Hauffen: Morgen früh wird der HErr kund machen / welche ihm zugehören / da wird er die Heilige ihm zueignen: und die er erwählet hat / werden sich zu ihm nahen.

6. Derwegen thut diß: Ein jeglicher nehme sein Rauchfaß / du Core / und dein gantze Versammlung:

7. Und wan ihr morgen Feur geschöpfft habt / so leget Rauchwerck darauf vor dem HErrn: welchen er alsdan erwählen wird / der sol heilig seyn Ihr Kinder Levi erhebt euch zu vil.

8. Und er sprach abermahl zu Core: Höret ihr Kinder Levi.

9. Ist euch das zu wenig / daß euch der GOtt Israel vom gantzen Volck abgesöndert / und ihm selbst

selbst zugeeignet hat/ sein Ambt im Dienst deß Tabernackels zu verwalten/ auch vor der Versammlung deß Volcks zu stehen/ und ihm zu dienen?

10. Hat er darum dich/ und alle deine Brüder/ die Söhn Levi zu sich gezohen/ daß ihr euch auch deß Priesterthums unterwinden sollet/

11. Und daß deine gantze Rott wider den HErrn auffstehen soll? Dan was ist Aaron/ daß ihr wider ihn murret?

12. Da schickte Moyses hin/ Dathan und Abiron/ die Söhn Eliab zu beruffen. Und sie antworteten: Wir kommen nit.

13. Ist dir es zu wenig / daß du uns auß dem Land geführet hast/ das von Milch und Hönig floß/ damit du uns in der Wüste um das Leben brächtest/ es wäre dan/ daß du auch über uns herrschest?

14. Warlich/ du hast uns in ein Land geführet/ das von Milch und Hönigbächen fliesset / und hast uns Aecker und Weinberg zu besitzen eingeben. Wilst du uns auch unsere Augen auß dem Haubt reissen? wir kommen nit.

15. Da ward Moyses sehr zornig / und sprach zum HERRN: Sihe ihre Opffer nit an: du weist/ daß ich auch nit einen Esel jemal von ihnen genommen / noch jemand unter ihnen beleydiget habe.

16. Und er sprach zu Core: Morgen am Tag solst du und deine gantze Versamlung besonder stehen vor dem HErrn / und Aaron auch besonder.

17. Nemmet alsdan eure Rauchfässer, ein jeglicher das seine/ und leget Rauchwerck darauf / dem HErrn zu opffern / zwey hundert / und fünfftzig Rauchfässer: Aaron sol auch sein Rauchfaß halten.

18. Nachdem sie das nun gethan/ und Moyses / und Aaron allda stunden/

19. auch wider sie die gantze Schaar vor der Thür deß Tabernackels zusammen gebracht hatten / erschine ihnen allen die Herrlichkeit deß HErrn.

20. Und der HErr redet mit Moyse/ und Aaron/ und sprach:

21. Sondert euch auß dem Mittel diser Versammlung/ daß Ich sie geschwind vertilge.

22. Und sie fielen nider auf ihr Angesicht / und sprachen: O du allerstärckester GOtt/ der Geistern alles Fleischs/ soll dein Grimm wider sie alle wüten/ da nur einer gesündiget:

23. Und der HErr sprach zu Moyse:

24. Gebiet dem gantzen Volck/ daß sie sich absöndern von den Hütten Core / und Dathan / und Abiron.

25. Da stund Moyses auf / und gieng zu Dathan/ und Abiron: und die Aelteste in Israel folgeten ihm nach /

junxit sibi, ut serviretis ei in cultu tabernaculi, & staretis coram frequentia populi, & ministraretis ei?

10. Idcircò ad se fecit accedere te & omnes fratres tuos filios Levi, ut vobis etiam sacerdotium vendicetis,

11. & omnis globus g tuus stet contra Dominum? quid est enim Aaron ut murmuretis contra eum?

12. Misit ergo Moyses ut vocaret Dathan & Abiron filios Eliab. Qui responderunt: non venimus.

13. Numquid parum est tibi quòd eduxisti nos de terra, quæ lacte & melle manabat, ut occideres in deserto, nisi & dominatus fueris nostri?

14. Reverà induxisti h nos in terram, quæ fluit rivis lactis & mellis, & dedisti nobis possessiones agrorum & vinearum: an & oculos nostros vis eruere? non venimus.

15. Iratúsque Moyses valdè, ait ad Dominum: Ne respicias sacrificia eorum: tu scis quòd ne asellum quidem unquam acceperim ab eis, nec afflixerim quempiam eorum.

16. Dixitque ad Core: Tu, & omnis congregatio tua state seorsum coram Domino, & Aaron die crastino separatim.

17. Tollite singuli thuribula vestra, & ponite super ea incensum, offerentes Domino ducenta quinquaginta thuribula: Aaron quoque teneat thuribulum suum.

18. Quod cùm fecissent, stantibus Moyse & Aaron,

19. & coacervassent adversùm eos omnem multitudinem i ad ostium tabernaculi, apparuit cunctis gloria Domini.

20. Locutúsque Dominus ad Moysen & Aaron, ait:

21. Separamini de medio congregationis hujus, ut eos repentè disperdam.

22. Qui ciderunt proni in faciem, atque dixerunt: Fortissime Deus spirituum universæ carnis, num uno peccante, contra omnes ira tua desæviet?

23. Et ait Dominus ad Moysen:

24. Præcipe universo populo ut separetur à tabernaculis Core, & Dathan & Abiron.

25. Surrexítque Moyses, & abiit ad Dathan & Abiron: & sequentibus eum senioribus Israel,

g cœtus.

h Moysi per Ironiam & sarcasmum ita exprobrant

i sc. suorum ut 70. interpretantur.

26. dixit ad turbam: Recedite à tabernaculis hominum impiorum, & nolite tangere quæ ad eos pertinent, ne involvamini *k* in peccatis eorum.

27. Cúmque recessissent à tentoriis eorum per circuitum, Dathan & Abiron egressi stabant in introitu papilionum suorum, cum uxoribus & liberis, omníque frequentia *l*.

28. Et ait Moyses: In hoc scietis, quòd Dominus miserit me ut facerem universa quæ cernitis, & non ex proprio ea corde protulerim:

29. Si consueta hominum morte interierint, & visitaverit eos plaga, qua & cæteri visitari solent, non misit me Dominus:

30. Sin autem novam *m* rem fecerit Dominus, ut aperiens terra os suum deglutiat eos & omnia quæ ad illos pertinent, descenderíntque viventes *n* in infernum *o*, scietis quòd blasphemaverint Dominum.

II. 31. *p* Confestim igitur ut cessavit loqui, dirupta est terra sub pedibus eorum:

32. & aperiens os suum, devoravit illos cum tabernaculis suis & universa substantia eorum.

33. Descenderúntque vivi in infernum operti humo, & perierunt de medio multitudinis.

34. At verò omnis Israel, qui stabat per gyrum: fugit ad clamorem pereuntium, dicens: Ne fortè & nos terra deglutiat.

35. Sed & ignis egressus à Domino, interfecit ducentos quinquaginta viros, qui offerebant incensum.

36. Locutúsque est Dominus ad Moysen dicens:

37. Præcipe Eleazaro filio Aaron sacerdoti, ut tollat thuribula quæ jacent in incendio, & ignem huc illúcque dispergat: quoniam sanctificata sunt

38. in mortibus peccatorum *q*: producátque ea in laminas, & affigat altari, eò quòd oblatum sit in eis incensum Domino, & sanctificata sint, ut cernant ea pro signo & monimento filii Israel.

39. Tulit ergo Eleazar sacerdos thuribula ænea, in quibus obtulerant hi quos incendium devoravit, & produxit *r* ea in laminas affigens altari *s*:

k eorum suppliciis.
l Heb. & Chald. familia.
m i. inusitatam.
n nota, fuisse tamen mortuos, antequam pervenirent vide Apoc. 19.
o damnatorum. SS. Epiph. Hieron.
p Deut. 11. 6. Psal. 105. 17. & 18.
q licèt eis usi sint peccatores.
r i. curavit produci per artificem.
s holocausti.

26. Und er sprach zu der Schaar: Weichet von den Hütten der gottlosen Menschen / und rühret nichts an / das ihnen zugehöret / damit ihr nit auch in ihren Sünden eingewickelt werdet.

27. Da sie nun von ihren Gezelten rings herum abgewichen waren / kamen Dathan und Abiron herauß / und stunden in den Thüren ihrer Hütten / mit ihren Weibern und Kindern / und allem Gesind.

28. Und Moyses sprach: Dadurch sollet ihr erkennen daß mich der HErr gesandt hat / diß alles zu verrichten / was ihr sehet / und daß ich solches nit auß meinem eigenen Hertzen hervor gebracht hab.

29. Werden sie eines gewöhnlichen Tods sterben / wie andere Menschen / daß eine Plag über sie kommt / die auch wol andere Menschen pflegt heimzusuchen / so hat mich der HErr nit gesandt:

30. Im Fall aber der HErr etwas neues schaffen wird daß die Erd ihren Mund aufthut / und sie verschlinget / samt allem / was ihnen zugehöret / und sie lebendig hinunter fahren in die Höll / so sollet ihr wissen / daß sie den HErrn gelästeret haben.

II. 31. Nachdem er dise Wort außgeredt / zerspaltete sich alsbald die Erd unter ihren Füssen:

* 32. Und thäte ihren Mund auf / und verschlung sie mit ihren Gezelten / und allem / was sie hatten.

33. Und sie fuhren lebendig hinunter in die Höll / und die Erd bedeckte sie / und sie giengen zu Grund mitten auß dem Hauffen.

34. Aber das gantze Volck Israel / das rings herum stund / flohe hinweg vor dem Geschrey der jenigen / die zu Grund giengen / und sprachen: damit die Erd uns villeicht nit auch verschlinge.

35. So gieng auch ein Feur auß von dem HErrn / das die zweyhundert und fünfftzig Männer tödtete / die das Rauchwerck opfferten.

36. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

37. Gebiet dem Eleazar / dem Sohn Aarons / dem Priester / daß er die Rauchfässer aufhebe / welche im Brand ligen / und daß er das Feur hin und her zerstreue / dan die Rauchfässer seynd geheiliget

38. im Tod der Sünder: und daß er sie zu breiten Blechen schlage / u. an den Altar heffte darum / daß dem HErrn Rauchwerck darin geopffert ist / u. sie geheiliget seynd / damit sie die Kinder Israel zum Zeichen / und zur Gedächtnuß vor den Augen haben.

39. Also nahm Eleazar der Priester die ehrine Rauchfässer / mit welchen die jenige / die der Brand gefressen / geopffert hatten / und schlug sie zu breiten Blechen / und häfftete sie an den Altar:

40. Damit hiedurch künfftiger Zeit die Kinder Israel erinnert wurden/ daß kein Frembder/ und der nit vom Saamen Aarons ist/ herzu tretten sol dem HErrn ein Rauchwerck zu opffern/ auf daß er nit leyden müsse/ wie Core/ und seine gantze Versamlung gelittē hat/ da der HErr mit Moyse redete.

III. 41. Aber am folgenden Tag murrete die gantze Schaar der Kinder Israel wider Moysen und Aaron/ und sprach: Ihr habt das Volck deß HERRN getödtet.

42. Als sich nun eine Aufruhr erhube/ und das Getümmel je länger/ je grösser ward/

43. Da nahmen Moyses und Aaron die Flucht zu dem Tabernackel deß Bunds. Und nachdem sie hinein gangen waren/ bedeckete sie eine Wolck/ und die Herrlichkeit deß HErrn ließ sich sehen.

44. Und der HErr sprach zu Moyse:

45. Weichet auß dem Mittel diser Schaar/ Ich wil sie jetzt auch vertilgen. Und als sie auf der Erden lagen/

46. Sprach Moyses zu Aaron: Nimm das Rauchfaß/ und schöpffe Feur darein vom Altar/ und lege Rauchwerck darauf/ und gehe eylends hinauß zum Volck/ daß du für sie bittest: dan der Zorn ist schon außgangen vom HErrn/ und die Plag wütet.

IV. 47. Als nun Aaron solches thäte/ und mitten unter den Häuffen lieff/ da der Brand schon wüst um sich fraß/ und ein Rauchwerck opfferte:

48. Stund also zwischen den Todten und Lebendigen/ und batt für das Volck/ da hörete die Plag auf zu wüten:

49. Aber der jenigen/ so erschlagen worden/ waren vierzehen tausend/ und siben hundert/ außgenommen/ die in der Aufruhr Core waren umkommen.

50. Und Aaron kam widerum zu Moyse/ zu der Thür deß Tabernackels/ nachdem sich die Plag deß Sterbens gestillet hatte.

Das XVII. Capitel.

I. Moyses begehrt zwölff Ruthen von zwölff Fürsten auß Israel/ 2.
II. Die Ruth Aarons blühet allein/ 7.
III. Dise Ruth wird in dem Tabernackel aufbehalten/ 10.

I. 1. UNd der HErr redet mit Moyse/ und sprach:

I. 2. Rede mit den Kindern Israel/ und nimm Ruthen von ihnen/ nach ihren Geschlechten/ von einem jeglichen Geschlecht eine/ nemlich von allen Fürsten der Stämm zwölff Ruthen/ und schreibe eines jeglichen Namen auf seine Ruthen.

3. Aber im Geschlecht Levi sol der Nam Aarons

40. ut haberent postea filii Israel, quibus commonerentur, ne quis accedat alienigena, & qui non est de semine Aaron, ad offerendum incensum Domino, ne patiatur sicut passus est Core & omnis cōgregatio ejus, loquēte Domino ad Moysē.

III. 41. Murmuravit autem omnis multitudo filiorum Israel sequenti die contra Moysen & Aaron, dicens: Vos interfecistis populum Domini.

42. Cúmque oriretur seditio, & tumultus increscceret,

43. Moyses & Aaron fugerunt ad tabernaculum fœderis. Quod, postquam ingressi sunt, operuit nubes, & apparuit gloria Domini.

44. Dixítque Dominus ad Moysen:

45. Recedite de medio hujus multitudinis, etiam nunc *t* delebo eos. Cúmque jacerent in terra, *t Heb. in momento.*

46. dixit Moyses ad Aaron: Tolle thuribulum, & hausto igne de altari, mitte incensum desuper, pergens citò ad populum ut roges *u* pro eis: *x* jam enim egressa est ira à Domino, & plaga desævit. *u 70, ut propitics. x Sap. 18. 21.*

IV. 47. Quod cùm fecisset Aaron, & cucurrisset ad mediam multitudinem, quam jam vastabat incendiū, obtulit thymiama:

48. & stans inter mortuos ac viventes, pro populo deprecatus est, & plaga cessavit.

49. Fuerunt autem qui percussi sunt, quatuordecim millia hominum, & septingenti, absque his qui perierant in seditione Core.

50. Reversúsque est Aaron ad Moysen ad ostium tabernaculi fœderis postquam quievit interitus.

Caput XVII.

I. Sumptis virgis à duodecim tribuum principibus, 2.
II. sola Aaronis virga floret ac fructum producit, 7.
III. servatur in tabernaculo testimonii. 10.

I. 1. ET locutus est Dominus ad Moysen, dicens:

I. 2. Loquere ad filios Israel, & accipe ab eis virgas singulas per cognationes suas *a*, à cunctis principibus tribuum, virgas duodecim, & uniuscujusque nomen superscribes virgæ suæ. *a Chald. patrum suorum.*

3. Nomen autem Aaron erit in tribu

Levi

Levi, & una virga cunctas seorsum familias continebit:

4. ponésque eas in tabernaculo fœderis coram testimonio *b*, ubi loquar ad te.

b coram arca testimõii sive fœderis.

5. Quem ex his elegero, germinabit virga ejus: & cohibebo à me querimonias filiorum Israel, quibus contra vos murmurant.

6. Locutúsque est Moyses ad filios Israel: & dederunt ei omnes principes virgas per singulas tribus: fuerúntque virgæ duodecim absque virga Aaron.

II. 7. Quas cùm posuisset Moyses coram Domino in tabernaculo testimonii:

8. sequenti die regressus invenit germinasse virgam *c* Aaron in domo Levi: & turgentibus gemmis eruperant flores, qui, foliis dilatatis, in amygdalas deformati sunt.

c Virga mysticè multa significat 1. B. V. Mariam, cujus flos & fructus Christus. 2. Christum resurgentem. 3. Christi Ecclesiam in resurrectione reflorescentem &c.

9. Protulit ergo Moyses omnes virgas de conspectu Domini ad cunctos filios Israel: viderúntque & receperunt singuli virgas suas.

III. 10. Dixítque Dominus ad Moysen: Refer virgam Aaron in tabernaculum testimonii, *d* ut servetur ibi in signum rebellium filiorum Israel, & quiescant querelæ eorum à me, ne moriantur.

d Heb. 9. 4.

11. Fecítque Moyses sicut præceperat Dominus.

12. Dixerunt autem filii Israel ad Moysen: ecce consumpti sumus, omnes perivimus.

13. Quicumque accedit *e* ad tabernaculum Domini, moritur: Num usque ad internecionem cuncti delendi sumus?

e i. usurpans sibi ministeriũ.

CAPUT XVIII.

I. De onere sacerdotum & excubiis Levitarum: 1.
II. primitiæ & oblationes ac sacrificia sacerdotibus, 8.
III. decimæ Levitis assignantur, 21.
IV. qui earum decimam rursum dabant Aaron. 29.

1. Dixítque Dominus ad Aaron: Tu, & filii tui, & domus patris tui tecum, portabitis iniquitatem Sanctuarii *a*: & tu & filii tui simul sustinebitis peccata sacerdotii vestri.

a sc. pœnas dabitis, si quid peccabitur in cæremoniis.

2. Sed & fratres tuos de tribu Levi, & sceptrum *b* patris tui sume tecum, præstóque sint, & ministrent tibi: tu autem & filii tui ministrabitis in tabernaculo testimonii.

b virgam seu tribum.

seyn/ und es sol ein jegliche Ruth absonderlich ein Geschlecht begreiffen.

4 Und du solst sie legen in den Tabernackel deß Bunds vor das Zeugnuß/ da ich mit dir reden wil.

5. Welchen ich nun auß disen erwählen werde/ dessen Ruth sol grünen: und wil also die Klagred der Kinder Israel von mir wenden/ damit sie wider euch murren.

6. Und Moyses redet mit den Kindern Israel: und alle Fürsten gaben ihm Ruthen/ nach einem jeglichen Geschlecht: und der Ruthen waren zwölff/ ohn die Ruth Aarons.

II. 7. Als sie nun Moyses vor den HErrn legete in den Tabernackel deß Zeugnuß:

8. Und am folgenden Tag widerum dahin kam/ befand er/ daß die Ruth Aarons im Hauß Levi grün außgeschlagen war: und die Blüt *a* war auß dicken Knöpffen hervor gebrochen/ neben außgespreiten *b* Blättern/ und war zu Mandlen worden.

9. Und Moyses trug alle Ruthen herauß von dem Angesicht deß HErrn zu allen Kindern Israel: und sie sahens/ und ein jeglicher nahm seine Ruth widerum.

III. 10. Und der HErr sprach zu Moyse: Trage die Ruth Aarons widerum in den Tabernackel deß Zeugnuß/ daß sie allda bewahrsam bleibe/ zum Zeichen der widerspenstigen Kindern Israel/ damit ihr klagen von mir ein End nehme/ und sie nit sterben.

11. Und Moyses thäte/ wie der HERR befohlen hatte.

12. Aber die Kinder Israel sprachen zu Moyse: Sihe/ wir seynd verzehret/ und gehen alle miteinander zu grund.

13. Wer sich zu dem Tabernackel deß HErrn nahet/ der stirbet. Sollen wir dan alle/ biß auf den letzten Mann vertilget werden?

Das XVIII. Capitel.

I. Ambt der Priester und Leviten/ 1.
II. Anstalt von ihrem Unterhalt/ 8.
III. Den Leviten wird der Zehend verordnet/ 21.
IV. Was sie darauß dem HErrn sollen opffern/ 29.

1. Und der HErr sprach zu Aaron: Du und deine Söhn/ und deines Vatters Hauß mit dir/ sollet die Missethat deß Heiligthums tragen: Auch solst du/ und deine Söhn zugleich die Sünd euers Priesterthums tragen.

2. Du solst aber auch deine Brüder von dem Geschlecht Levi/ und das Hauß deines Vatters zu dir nehmen/ und sie sollen bereit *c* seyn/ und dir dienen: du aber/ und deine Söhn/ sollet in dem Tabernackel deß Zeugnuß den Dienst verwalten. 3.

a Blühe. b außgebreiteten. c gehorsam/willig.

3. Und die Leviten sollen mit fleiß warten auf deinen Befehl / und auf alle Geschäfft deß Tabernackels: gleichwol dergestalt / daß sie zu den Geschirren deß Heiligthums / und zu dem Altar sich nit nahen / damit sie nit auch sterben / und ihr alle zugleich umkommet.

4. Sie sollen aber bey dir seyn / und wachen in der Hut deß Tabernackels / und in allen ihren Ceremonien. Kein Frembder sol sich unter euch mischen.

5. Wachet in der Hut deß Heiligthums / und im Dienst deß Altars / damit nit auf die Kinder Israel ein Zorn angehe.

6. Ich hab euch eure Brüder die Leviten gegeben / auß dem Mittel der Kinder Israel / und sie / wie eine Gaab / dem HErrn aufgetragen / daß sie den Dienst seines Tabernackels verwalten sollen.

7. Du aber / und deine Söhn sollet auf euer Priesterthum acht haben / und auf alles / was zum Dienst deß Altars gehöret / und was inwendig hinter dem Vorhang ist / sol durch die Priester verwaltet werden / wan sich ein Frembder dazu nahet / der sol getödtet werden.

II. 8. Und der HErr sprach zu Aaron: Sihe / ich habe dir die Hut meiner Erstlingen befohlen. Alles / was von den Kindern Israel geheiliget wird / hab ich dir / und deinen Söhnen / für das Priesterliche Ambt zum ewigen Recht übergeben.

9. Derwegen solst du dasselbige haben von dem / was geheiliget / und dem HErrn geopffert wird. Alle Gaaben und Opffer / auch was für die Sünd / und für die Missethat mir gegeben wird / und in das Heilig der Heiligen fält / das alles sol dein seyn / und deiner Kinder.

10. Im Heiligthum solst du es essen: und sollen allein davon essen / die Männlichs Geschlechts seynd / dan es ist dir geheiliget.

11. Aber die Erstlingen / welche die Kinder Israel geloben / und opffern / hab ich dir und deinen Söhnen / auch deinen Töchtern zu einem ewigen Recht gegeben. Wer rein ist in deinem Hauß / der sol davon essen.

12. Alles Marck deß Oels und Weins / und der Früchten / was sie dem HErrn von Erstlingen opffern / das hab ich dir gegeben.

13. Die Erstlingen von allen Früchten / so die Erd hervorbringt / welche dem HErrn zugebracht werden / sollen dir zu brauchen heimfallen: wer rein ist in deinem Hauß / der sol davon essen.

14. Alles / was die Kinder Israel von Gelübden bezahlen / sol dein seyn.

3. Excubabúntque Levitæ ad præcepta tua, & ad cuncta opera tabernaculi: ita dumtaxat, ut ad vasa *c* Sanctuarii & ad altare non accedant *d*, ne & illi moriantur, & vos pereatis simul.

4. Sint autem tecum, & excubent in custodiis tabernaculi, & in omnibus cæremoniis ejus. Alienigena *e* non miscebitur vobis.

5. Excubate in custodia Sanctuarii, & in ministerio altaris: ne oriatur indignatio super filios Israel.

6. Ego dedi vobis fratres vestros Levitas de medio filiorum Israel, & tradidi donum Domino *f*, ut serviant in ministeriis tabernaculi ejus.

7. Tu autem & filii tui custodite sacerdotium vestrum: & omnia quæ ad cultum altaris pertinent, & intra velum sunt per sacerdotes administrabuntur. Si quis externus *g* accesserit, occidetur.

II. 8. Locutúsque est Dominus ad Aaron: Ecce dedi tibi custodiam primitiarum mearum. Omnia quæ sanctificantur à filiis Israël, tradidi tibi & filiis tuis pro officio sacerdotali legitima sempiterna.

9. Hæc ergo accipies de his, quæ sanctificantur & oblata sunt Domino. Omnis oblatio, & sacrificium, & quidquid pro peccato atque delicto redditur mihi, & cedit in Sancta sanctorum, tuum erit, & filiorum tuorum.

10. In Sanctuario *h* comedes illud: mares tantùm edent ex eo, quia consecratum est tibi.

11. Primitias autem, quas voverint & obtulerint filii Israel, tibi dedi, & filiis tuis ac filiabus tuis, jure perpetuo: qui mundus est in domo tua, vescetur eis.

12. Omnem medullam *i* olei, & vini, ac frumenti, quidquid offerunt primitiarum Domino, tibi dedi.

13. Universa frugum initia *k*, quas gignit humus, & Domino deportantur, cedent in usus tuos: qui mundus est in domo tua, vescetur eis.

14. Omne *l* quod ex voto reddiderint filii Israel, tuum erit.

c utendæ, alioqui portabant sed tecta & involuta.
d sc. sacrificaturi.
e i. de tribu alia.
f donatos Domino.
g i. non sacerdos.
h i. atrio.
i i. quod optimum est.
k i. primitiæ.
l i. animal excepto cane, qui interficiebatur v. Exod. 34.

15. Quidquid primum erumpit de vulva cunctæ carnis, quam offerunt Domino, sive ex hominibus, sive de pecoribus fuerit, tui juris erit: ita dumtaxat, ut pro hominis primogenito pretium accipias, & omne animal quod immundum est, redimi facias,

16. cujus redemptio erit post unum mensem *m*, siclis argenti quinque, pondere Sanctuarii. *n* Siclus viginti obolos habet.

m ætatis primogeniti.
n *Exod.* 30. 13. *Lev.* 27. 25. *Sup.* 3. 47. *Ezech.* 45. 12.

17. Primogenitum autem bovis & ovis & capræ non facies redimi, quia sanctificata sunt Domino: sanguinem tantùm eorum fundes super altare, & adipes adolebis in suavissimum odorem Domino.

18. Carnes verò in usum tuum cedent, sicut pectusculum *o* consecratum, & armus dexter, tua erunt.

o hostiæ pacificæ.

19. Omnes primitias Sanctuarii, quas offerunt filii Israel Domino, tibi dedi, & filiis ac filiabus tuis, jure perpetuo. Pactum salis *p* est sempiternum coram Domino, tibi ac filiis tuis.

p i. incorruptum & firmum.

20. Dixitque Dominus ad Aaron: In terra eorum nihil possidebitis, nec habebitis partem inter eos: ego pars & hæreditas tua in medio filiorum Israel.

III. 21. Filiis autem Levi dedi omnes decimas Israelis in possessionem, pro ministerio quo serviunt mihi in tabernaculo fœderis:

22. ut non accedant ultrà filii Israel ad tabernaculum, nec committant peccatum mortiferum,

23. solis filiis Levi mihi in tabernaculo servientibus, & portantibus *q* peccata populi: legitimum sempiternum erit in generationibus vestris. *r* Nihil aliud possidebunt,

q seu expiantibus.
r *Deut.* 18. 1.

24. decimarum oblatione contenti, quas in usus eorum & necessaria separavi.

25. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

26. Præcipe Levitis, atque denuntia: Cùm acceperitis à filiis Israel decimas, quas dedi vobis, primitias earum offerte Domino, id est, decimam partem decimæ,

15. Alles / was erstlich auß Mutter Leib kommt / von allem Fleisch / das man dem HERRN opffert / es sey von Menschen oder vom Vieh / dazu solst du berechtiget seyn: doch also / daß du für deß Menschen Erstgeburt / den Werth nehmest / und alle unreine Thier lösen lassest.

16. Ihre Lösung sol nach einem Monat geschehen / mit fünff Sicklen Silbers / nach dem Gewicht deß Heiligthums. Ein Sickel hält zwantzig Heller.

17. Aber die Erstgeburt einer Kuh / und eines Schaafs und einer Geissen solst du nit lösen lassen / dan sie seynd dem HErrn geheiliget. Ihr Blut allein solst du auf den Altar giessen / und ihr Fett zum überauß süssen Geruch dem HERRN anzünden.

18. Aber ihr Fleisch sol dir zu geniessen heimfallen / es sol dein seyn / wie die geheiligte Brust / und die rechte Schulter.

19. Alle Erstlingen deß Heiligthums / welche die Kinder Israel dem HErrn opffern / hab ich dir / und deinen Söhnen und Töchtern zum ewigen Recht gegeben. Es ist dir / und deinen Kindern ein ewigwehrender Bund deß Saltzs vor dem HERRN.

20. Und der HErr sprach zu Aaron: Ihr sollet in ihrem Land nichts besitzen / noch ein Theil unter ihnen haben: Ich bin mitten unter den Kindern Israel dein Theil und deine Erbschafft.

III. 21. Aber den Kindern Levi hab ich für den Dienst / den sie mir in dem Tabernackel deß Bunds leisten / alle Zehenden in Israel zum Eigenthumb gegeben:

22. Damit die Kinder Israel sich hinführo zu dem Tabernackel nit nahen / und eine Todsünd begehen /

23. Allein den Söhnen Levi / die mir in dem Tabernackel dienen / und die Sünd deß Volcks tragen / sol diß ein ewig Recht seyn in euren Geschlechten. Sie sollen auch nichts anders besitzen /

24. Sondern sich begnügen lassen mit dem Opffer der Zehenden / welche ich zu ihrem Brauch / und Nothdurfft abgesöndert habe.

25. Und der HERR redet zu Moyse / und sprach:

26. Gebiet den Leviten / und zeige ihnen an: wan ihr von den Kindern Israel den Zehenden empfahet / den ich euch gegeben hab / so sollet ihr dem HErrn die Erstlingen davon / das ist / das Zehende Theil deß Zehenden opffern:

27. Daß es euch für ein Opffer der Erstlingen gerechnet werde / so wohl von dem Tenne / als von der Kelter:

28. Und von allen Dingen / davon ihr die Erstlingen empfahet / sollet ihr dem HErrn ein Opffer thun / und Aaron dem Priester geben.

IV. 29. Alles was ihr auß dem Zehenden opffern werdet / und dem HErrn zur Gaab absöndern / das sol vom Besten / und außerlesen seyn.

30. Und solst ihnen sagen: Wan ihr auß dem Zehenden das Außbündigste und Beste opffert / das sol euch gerechnet werden / als hättet ihr die Erstlingen von dem Tenne und von der Kelter gegeben:

31. Und ihr sollet davon essen an allen euren Oertern / so wohl ihr / als euer Gesind: dan es ist der Lohn für den Dienst / den ihr in dem Tabernackel deß Zeugnuß verrichtet.

32. Auch sollet ihr euch damit nit versündigen / daß ihr das Außbündig und Fette für euch behaltet / damit ihr die Opffer der Kinder Israel nit verunreiniget / und sterbet.

Das XIX. Capitel.

I. Gesatz vom Schlacht-Opffer der rothen Kuh / und Verwahrung deroselben Aschen / zur Außsöhnung der Unreinigen / 2.

II. Lebendig Wasser sol über die Aschen gegossen werden / und was unrein ist / sol damit besprengt und außgesäuberet werden / 17.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und Aaron / und sprach:

I. 2. Diß ist die Satzung vom Schlacht-Opffer / die der HErr aufgerichtet hat. Gebiet den Kindern Israel / daß sie eine rothe Kuh zu dir führen / die außgewachsen und ohn Mangel ist / auch das Joch nit getragen hat:

3. Die sollet ihr dem Priester Eleazar geben: der sie auß dem Lager führen / und in aller Ansehen schlachten sol:

4. Darnach sol er den Finger in ihr Blut tuncken / und gegen der Thür deß Tabernackels sibenmahl sprengen:

5. Und die Kuh sol er in ihrer aller ansehen verbrennen / und so wohl die Haut samt dem Fleisch / als auch das Blut mit dem Mist / ins Feur werffen.

6. Auch sol der Priester Cedernholtz / und Hyssopen / und zweymahl gefärbt rothe Seiden in das Feuer werffen / damit die Kuh verbrandt wird.

7. Darnach sol er endlich seine Kleyder / und seinen Leib waschen / und ins Lager kommen / und unrein seyn biß auf den Abend.

27. ut reputetur vobis in oblationem primitivorum, tam de areis quàm de torcularibus:

28. & universis quorum accipitis primitias, offerte Domino, & date Aaron sacerdoti *s*.

s sc. dividenda inter sacerdotes.

IV. 29. Omnia quæ offeretis ex decimis, & in donaria Domini separabitis, optima & electa erunt.

30. Dicésque ad eos: Si præclara & meliora quæque obtuleritis ex decimis, reputabitur vobis quasi de area & torculari dederitis primitias:

31. & comedetis eas *t* in omnibus locis vestris, tam vos quam familiæ vestræ: quia pretium est pro ministerio, quo servitis in tabernaculo testimonii.

t decimas.

32. Et non peccabitis super hoc, egregia vobis & pinguia reservantes, ne polluatis oblationes filiorum Israel, & moriamini.

CAPUT XIX.

I. Ex cinere vaccæ rufæ fit aqua expiationis, quâ variæ immunditiæ abluuntur: de moriente in tabernaculo; vase non habente operculum; tangente cadaver hominis. 2.

II. De vivis aquis super cineres fundendis pro expiatione immundorum. 17.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen & Aaron, dicens:

I. 2. Ista est religio victimæ quam constituit Dominus. Præcipe filiis Israel, ut adducant ad te vaccam rufam *a* ætatis integræ, in qua nulla sit macula, nec portaverit jugum:

3. tradetisque eam Eleazaro sacerdoti: *b* qui eductam extra castra, immolabit *c* in conspectu omnium:

4. & tingens digitum in sanguine ejus, asperget contra fores tabernaculi *d* septem vicibus,

5. comburetque *e* eam cunctis videntibus, tam pelle & carnibus ejus quàm sanguine & fimo flammæ traditis.

6. Lignum quoque cedrinum, & hyssopum, coccúmque bis tinctum sacerdos mittet in flammam, quæ vaccam vorat.

7. Et tunc demum, lotis vestibus & corpore suo, ingredietur in castra, commaculatúsque erit usque ad vesperum.

a allegoricè significat Christi carnem innocentissimam, oblatam pro lasciva nostra carne v. Hebr. 9. v. 11.
b Hebr. 13. 11.
c i. mactandam curabit.
d i. atrii.
e sc. sacerdos, cui id commissum fuerit.

8. Sed & ille qui combusserit eam, lavabit vestimenta sua & corpus, & immundus erit usque ad vesperum.

9. Colliget autem vir mundus cineres vaccæ, & effundet eos extra castra in loco purissimo, ut sint multitudini filiorum Israel in custodiam, & in *f* aquam aspersionis: quia pro peccato vacca combusta est.

f aqua ista erat typus nostræ aquæ lustralis, imò præfigurabat baptismi & pœnitentiæ lavacrum S. *Aug.*

10. Cúmque laverit, qui vaccæ portaverat cineres, vestimenta sua, immundus erit usque ad vesperum. Habebunt hoc filii Israel, & advenæ, qui habitant inter eos, sanctum jure perpetuo.

11. Qui tetigerit cadaver hominis, & propter hoc septem diebus fuerit immundus:

12. aspergetur ex hac aqua die tertio & septimo, & sic mundabitur. Si die tertio aspersus non fuerit, septimo non poterit emundari.

13. Omnis qui tetigerit humanæ animæ morticinum, & aspersus hâc commistione non fuerit, polluet tabernaculum Domini, & peribit *g* ex Israel: quia aquâ expiationis non est aspersus, immundus erit, & manebit spurcitia ejus super eum.

g i. ejicietur. Gen. 17. idem verbum vertit, delebitur.

14. Ista est lex hominis qui moritur in tabernaculo: Omnes qui ingrediuntur tentorium illius, & universa vasa quæ ibi sunt, polluta erunt septem diebus.

15. Vas, quod non habuerit operculū, nec ligaturam desuper, immundum erit.

16. Si quis in agro tetigerit cadaver occisi hominis, aut per se mortui, sive os illius, vel sepulchrum, immundus erit septem diebus.

II. 17. Tollentque de cineribus combustionis atque peccati *h*, & mittent aquas vivas super eos in vas.

h i. ad expiationem peccati seu victimæ pro peccato.

18. In quibus cum homo *i* mundus tinxerit hyssopum, asperget ex eo omne tentorium, & cunctam supellectilem, & homines hujuscemodi contagione pollutos:

i i. qui sit sacerdos.

19. atque hoc modo mundus lustrabit immundum tertio & septimo die. Expiatúsque die septimo, lavabit & se & vestimenta sua, & immundus erit usque ad vesperum.

20. Si quis hoc ritu non fuerit expiatus, peribit anima illius de medio

8. So sol auch der jenig / der die Kuh verbrandt hat / seine Kleyder und seinen Leib waschen / und unrein seyn biß auf den Abend.

9. Aber ein Mann der rein ist sol die Aschen von der Kuh versammlen / und dieselbige ausser dem Lager an ein sehr reines Ort hinschütten / daß sie daselbst für die Gemein der Kinder Israel in Bewahrung bleibe / und zum Spreng-Wasser gebraucht werde: dan die Kuh ist für die Sünd verbrandt:

10. Der auch die Aschen von der Kuh hinweg getragen hat / sol seine Kleyder waschen / und unrein seyn biß auf den Abend. Diß sol den Kindern Israel / und den Frembdlingen / die unter ihnen wohnen / ein heilig und ewig Recht seyn.

11. Wer eines todten Menschen Leib anrühret / und deßwegen siben Tag lang unrein ist:

12. Den sol man mit disem Wasser am dritten / und sibenden Tag besprengen also wird er rein werden. Wird er am dritten Tag nit besprenget / so kan er am sibenden Tag nit gereiniget werden.

13. Wer einer Menschlichen Seel todten Leib anrühret / und mit diser Vermischung nit besprenget wird / der verunreiniget den Tabernackel deß HErrn / und sol auß Israel vertilget werden: darum / daß er mit dem Wasser der Außsöhnung nit besprenget ist / sol er unrein seyn und sol seine Unreinigkeit über ihm bleiben.

14. Diß ist das Gesatz von einem Menschen der in dem Tabernackel stirbet: Alle / die in seine Hütten gehen / und alle Geschirr welche darinnen seynd / sollen siben Tag lang unrein seyn.

15. Ein Geschirr / das keinen Deckel hat / auch oben nit zugebunden ist / sol unrein seyn.

16. Wan jemand auf dem Feld eines Menschen Leib anrühret / der umgebracht / oder von ihm selbst gestorben ist / er rühre sein Gebein / oder sein Grab an / der sol siben Tag unrein seyn.

II. 17. Und sie sollen nehmen von der Aschen deß verbrandten Opffers für die Sünd / und lebendig Wasser in ein Geschirr daraufschütten:

18. Und ein Mensch der rein ist sol Hysop darein tuncken / und damit die gantze Hütten besprengen / auch allen Haußrath / und alle Menschen / welche mit solcher Unreinigkeit befleckt seynd.

19. Auf dise Weiß sol einer / der rein ist / den unreinen am dritten und sibenden Tag besprengen. Und wan er am sibenden Tag gereiniget ist / sol er sich selbst / und seine Kleyder waschen / und unrein seyn biß auf den Abend.

20. Wer auf dise Weiß nit außgesöhnet wird / deß Seel sol mitten aus der Gemein vertilget werden:

den: dieweil er das Heiligthum deß HErrn verunreiniget hat / und ist mit dem Wasser der Außsöhnung nit besprenget.

21. Diß Gebott sol ein ewig Recht seyn. Der auch das Wasser außsprenget / sol seine Kleyder waschen: und wer das Wasser der Außsöhnung anrühret / der sol unrein seyn / biß auf den Abend.

22. Alles / was ein Unreiner anrühret / das wird er unrein machen: und welche Seel etwas davon anrühren wird / die sol unrein seyn biß auf den Abend.

Das XX. Capitel.

I. Maria stirbt / 1.
II. Das Volck murret wegen Mangel des Wassers / 2.
III. Moyses schlägt auf den Felsen / so Wasser gibt / 9.
IV. Schickt Gesandte zum König Edom um einen Durchzug; wird aber abgeschlagen / 14.
V. Aaron stirbt / und Eleazar wird an dessen Stell verordnet / 23.

I. UNd die Kinder Israel kamen im ersten Monat mit dem gantzen Hauffen in die Wüste Sin: und das Volck blibe zu Cades. Allda starb Maria / und ward an demselbigen Ort begraben.

II. 2. Und da dem Volck Wasser mangelte / versammleten sie sich wider Moysen und Aaron:

3. Und sie wurden aufrührisch / und sprachen: Wolte GOtt / daß wir unter unsern Brüdern umkommen wären / vor dem HErrn /

4. Warum habt ihr die Gemein deß HErrn in die Wüste geführet / daß wir samt unserm Vieh sterben?

5. Warum habt ihr gemacht / daß wir auß Egypten herauf gezogen seynd / und habt uns an diß allerböseste Ort geführet / da man nit säen kan / da weder Feigen wachsen / noch Weinberg noch Granatäpffel seynd / und über das auch kein Wasser ist zu trincken?

6. Und Moyses und Aaron liessen die Gemein abtretten / und giengen in den Tabernackel deß Bunds / und fielen auf ihr Angesicht zur Erden / und rieffen zum HErrn und sprachen: O HERR GOTT / hör das Geschrey dises Volcks / und eröffne ihnen deinen Schatz / den Brunnen deß lebendigen Wassers / daß sie ersättiget werden / und ihr Murren aufhöre. Und die Herrlichkeit deß HErrn erschiene über sie.

7. Und der HERR redet mit Moyse / und sprach:

Ecclesiæ: quia sanctuarium Domini polluit, & non est aquâ lustrationis aspersus.

21. Erit hoc præceptum legitimum sempiternum. Ipse quoque qui aspergit aquas, lavabit vestimenta sua. Omnis qui tetigerit aquas expiationis, immundus erit usque ad vesperum.

22. Quidquid tetigerit immundus, immundum faciet: & anima, quæ horum quippiam tetigerit, immunda erit usque ad vesperum.

CAPUT XX.

I. Maria moritur. 1.
II. Murmuranti populo 2.
III. Aqua contradictionis è petra fluit: 9.
IV. Negante transitum Edom, discedunt ad montem Hor; 14.
V. ubi consecrato in summum sacerdotem Eleazaro moritur Aaron. 23.

I. VEnerúntque *a* filii Israel, & omnis multitudo in desertum Sin, mense primo: & mansit populus in Cades. Mortuáque est ibi Maria, *b* & sepulta in eodem loco.

II. 2. Cúmq; indigeret aquâ populus, *c* convenerunt adversum Moysen & Aaron:

3. & versi in seditionem, dixerunt: Utinam periissemus inter fratres nostros coram Domino.

4. *d* Cur eduxistis Ecclesiam *e* Domini in solitudinem, ut & nos & nostra jumenta moriamur?

5. Quare nos fecistis ascendere de Ægypto, & adduxistis in locum istum pessimum, qui seri non potest, qui nec ficum gignit, nec vineas, nec malogranata, insuper & aquam non habet ad bibendum?

6. Ingressúsque Moyses & Aaron, dimissâ multitudine, tabernaculum fœderis, corruerunt proni in terram, clamaverúntque ad Dominum, atque dixerunt: Domine Deus audi clamorem hujus populi, & aperi eis thesaurum tuum fontem aquæ vivæ, ut satiati, cesset murmuratio eorum. Et apparuit gloria Domini super eos.

7. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

a Anno 40. ab exitu, M. 2552. Ant. Chr. 1452.
b Quatuor mensibus ante Aaron & 11. ante Mosen.
c FER. 6. POST DOM. 3. QUADR.
d *Exod.* 17. 3.
e 70. Synagogam.

8. Tolle virgam, & congrega populum, tu & Aaron frater tuus, & loquimini ad petram coram eis, & illa dabit aquas. Cúmque eduxeris aquam de petra, bibet omnis multitudo & jumenta ejus.

f Exod. 17. 5. 6. Sap. 11. 4.

III. 9. f Tulit igitur Moyses virgam, quæ erat in conspectu Domini, sicut præceperat ei,

10. congregatâ multitudine ante petrã, dixítque eis: Audite rebelles & increduli: g Num h de petra hac vobis aquam poterimus ejicere?

g Psal. 77. 15. 20. 1. Cor. 10. 4
h hic Moses dubitavit de potentia Dei. Aug. in Num. q. 19.

11. Cúmque elevasset Moyses manum, percutiens virgâ bis silicem, egressæ sunt aquæ largissimæ, ita ut populus biberet & jumenta.

12. Dixítque Dominus ad Moysen & Aaron: i Quia non credidistis mihi, ut sanctificaretis k me coram filiis Israel, non introducetis hos populos in Terram, quam dabo eis.

i Deut. 1. 37.
k me glorificando.

13. Hæc est aqua contradictionis l, ubi jurgati sunt filii Israel contra Dominum, & sanctificatus est in eis.

l Chald. jurgii.

IV. 14. Misit intereà nuntios Moyses de Cades ad regẽ Edom, qui dicerent: Hæc mandat frater tuus Israel: Nosti omnem laborem qui apprehendit nos,

15. quo modo descenderint patres nostri in Ægyptum, & habitaverimus ibi multo tempore, afflixeríntque nos Ægyptii, & patres nostros:

16. & quo modo clamaverimus ad Dominum, & exaudierit nos, miseritque angelum, qui eduxerit nos de Ægypto. Ecce in urbe Cades, quæ est in extremis finibus tuis, positi,

17. obsecramus ut nobis transire liceat per terram tuam. Non ibimus per agros, nec per vineas, non bibemus m aquas de puteis tuis, sed gradiemur viâ publicâ, nec ad dexteram, nec ad sinistram declinantes, donec transeamus terminos tuos.

m i. gratis. Aug.

18. Cui respondit Edom: Non transibis per me, alioquin armatus occurram tibi.

19. Dixerúntque filii Israel: Per tritam gradiemur viam: & si biberimus aquas tuas nos & pecora nostra, dabimus quod justum est: nulla erit in

8. Nimm die Ruth a / und versammle das Volck / du und Aaron dein Bruder / und redet zu dem Felsen vor ihren Augen / so wird er Wasser geben. Und wan du Wasser auß dem Felsen gezohen hast / so sol die gantze Meng samt ihrem Vieh trincken?

III. 9. Also nam Moyses die Ruth / die vor dem Angesicht deß HErrn war / wie er ihm befohlen hatte:

10. Da nun die Schaar vor dem Felsen versammlet war / sprach er zu ihnen: Höret ihr Widerspenstige und Unglaubige: Sollen wir euch wohl auß disem Felsen Wasser ziehen können?

11. Und Moyses hub seine Hand auf / und schlug den Felsen zweymahl mit der Ruthen: und es kam sehr vil Wassers herauß / daß also das Volck tranck / und das Vieh.

12. Und der HErr sprach zu Moyse und Aaron: Dieweil ihr mir nit geglaubet habt / daß ihr mich geheiliget hättet vor den Kindern Israel / so sollet ihr diß Volck auch in das Land nit führen / das ich ihnen geben wil.

13. Diß ist das Wasser deß Widerspruchs / da die Kinder Israel wider den HErrn gezanckt haben / und er ist in ihnen geheiliget worden.

IV. 14. Immittelst schickte Moyses Gesandte von Cades zum König Edom / die sagen solten: Diß entbiet dir dein Bruder Israel: Dir ist alle die Müh wohl bekandt / die uns ergriffen hat /

15. Was gestalt unsere Vätter in Egypten hinunter gezogen seynd / wie auch daselbst lange Zeit gewohnet / und die Egypter uns und unsere Vätter übel geplaget haben:

16. Wie wir auch zum HErrn geruffen / und er uns erhöret hat / und seinen Engel gesandt / der uns auß Egypten geführet hat. Sihe / wir seynd in der Stadt Cades / welche an deinen äussersten Gräntzen gelegen ist:

17. Wir bitten dich / vergunne uns / daß wir durch dein Land ziehen. Wir wollen den Weeg nit über die Aecker / oder durch die Weinberg nehmen / wollen auch kein Wasser trincken auß deinen Brunnen / sondern wir wollen die gemeine Landstraß halten / u. wollen davon nit abweichẽ weder zur rechtẽ / noch zur lincken / biß wir durch deine Landmarck kom̃en.

18. Und Edom antwortet ihm: du solst durch mich nit ziehen; sonst wil ich dir mit gewehrter Hand entgegen kommen.

19. Und die Kinder Israel sprachen: Wir wollen durch den gebahnten Weeg ziehen: und wofern wir deine Wasser trincken / wir und unser Vieh / so wollen wir dafür geben / was billich ist: in dem

a Stab

Werth sol keine Beschwernuß seyn/allein/daß wir mögen geschwind hindurch ziehen.

20. Er aber antwortet: Du solst nit hindurch ziehen. Und alsbald zoge er ihnen entgegen mit einem unzahlbaren Volck/ und mit starcker Hand:

21. Und wolte dem Israel auf seine Bitt den Durchzug durch seine Landmarcken nit vergunnen: derwegen sich Israel von ihm abwendete.

22. Und sie brachen auf mit dem Lager zu Cades/ und kamen an den Berg Hor/ der an den Gränzen deß Lands Edom ist.

V. 23. Da redet der HERR mit Moyse/ und sprach:

24. Aaron sol hinfahren zu seinen Völckern/ dan er sol in das Land nit kommen/ daß ich den Kindern Israel gegeben habe/ darum/ daß er am Wasser deß Widerspruchs meinem Mund nit geglaubet hat.

25. Nimm Aaron zu dir/ und seinen Sohn mit ihm/ und führe sie auf den Berg Hor:

26. Und wan du dem Vatter seine Kleyder außgezohen hast/ solst du sie seinem Sohn Eleazar anthun: Aaron aber sol gesammlet werden/ u. alda sterben.

27. Moyses thäte wie der HErr befohlen hatte: und sie giengen hinauf auf den Berg Hor vor den Augen der gantzen Gemein.

28. Und nachdem er dem Aaron seine Kleyder außgezohen/ thäte er sie seinem Sohn Eleazar an.

29. Da nun Aaron auf der Spitz deß Bergs verschiden war/ kam er mit Eleazar herunter.

30. Aber die gantze Gemein/ da sie sahe/ daß Aaron gestorben war/ beweinete ihn dreyssig Tag lang in allen ihren Geschlechten.

Das XXI. Capitel.

I. Israel schlagt den König der Chananiter / 1.
II. Murret wider Moysen / und verachtet das Manna; werden darum von feurigen Schlangen gebissen / 5.
III. Durch Anschauung der ehrinen Schlang werden sie geheylet / 8.
IV. Schlagen Sehon / 21.
V. Und Og / 33.

1. DA solches der Chananiter König zu Arad hörte/ der gegen Mittag wohnete / daß nemlich Israel durch den Weeg der Kundschaffter kommen wäre / stritte er wider ihn / er erhielt auch den Sieg/ und führete von Israel einen Raub hinweg.

2. Aber Israel verband sich dem HErrn mit einem Gelübd/ u. sprach: wan du mir diß Volck in meine Hand geben wirst/ so wil ich ihre Städt vertilgen.

pretio difficultas, tantùm velociter transeamus.

20. At ille respondit: Non transibis. Statímque egressus est obvius, cum infinita multudine *n*, & manu forti, *n* Chald. exercitu multo.

21. nec voluit acquiescere deprecanti, ut concederet transitum per fines suos, quamobrem divertit ab eo Israel.

22. Cúmque castra movissent de Cades, venerunt in montem Hor, qui est in finibus terræ Edom:

V. 23. ubi locutus est Dominus ad Moysen:

24. Pergat *o*, inquit, Aaron ad populos suos: non enim intrabit Terram, quam dedi filiis Israel, eò quòd incredulus fuerit ori meo, ad Aquas contradictionis. *o* Hebr. colligatur.

25. *p* Tolle Aaron & filium ejus cum eo, & duces eos in montem Hor. *p* Infr. 33. 38. Deut. 32. 50.

26. Cúmque nudaveris patrem veste suâ, indues eâ Eleazarum filium ejus: Aaron colligetur, & morietur ibi.

27. Fecit Moyses ut præceperat Dominus: & ascenderunt *q* in montem Hor coram omni multitudine. *q* Eodem anno, sed mense 5.

28. Cúmque Aaron spoliasset vestibus suis induit eis Eleazarum filium ejus.

29. Illo mortuo in montis supercilio, descendit cum Eleazaro.

30. Omnis autem multitudo videns occubuisse Aaron, flevit *r* super eo triginta diebus per cunctas familias suas, *r* non lacrymæ significantur sed exequiarũ celebritas. Hieronym. epist. 25.

Caput XXI.

I. Vincitur ab Israel rex Chananæus: 1.
II. Serpentes in populum itineris tædio murmurantem immittuntur, 5.
III. Eorum morsibus serpens æneus medetur: 8.
IV. Sehon, 21.
V. Et Og reges vincuntur. 33.

1. QUod cùm audisset *a* Chananæus rex Arad, qui habitabat ad meridiem, venisse scilicet Israel per exploratorum viam, pugnavit contra illum, & victor existens, duxit ex eo prædam. *a* Eodem anno 2552. mense 6.

2. At Israel voto se Domino obligans *b* ait: Si tradideris populum istum in manu mea, delebo urbes ejus. *b* Num. 33. 40.

3. Ex-

3. Exaudivítque Dominus preces Israel, & tradidit Chananæum, quem ille interfecit subversis urbibus ejus: & vocavit nomen loci illius Horma *c*, id est, anathema.

4. Profecti sunt autem & de monte Hor, per viam quæ ducit ad Mare rubrum, ut circumirent terram Edom. Et tædere cœpit populum itineris ac laboris:

II. 5. locutúsque contra Deum & Moysen, ait: Cur eduxisti nos de Ægypto, ut moreremur in solitudine? Deest panis, non sunt aquæ: anima nostra jam nauseat *d* super cibo isto levissimo *e*.

6. *f* Quamobrem misit Dominus in populum ignitos *g* serpentes, ad quorum plagas & mortes plurimorum,

7. venerunt ad Moysen, atque dixerunt: Peccavimus, quia locuti sumus contra Dominum & te: ora ut tollat à nobis serpentes. Oravítque Moyses pro populo.

III. 8. & locutus est Dominus ad eum: Fac serpentem æneum, & pone eum pro signo: qui percussus aspexerit eum, vivet.

9. *h* Fecit ergo Moyses SERPENTEM ÆNEUM, & posuit eum pro signo: quem cùm percussi aspicerent, sanabantur.

10. Profectíque filii Israel castrametati sunt in Oboth.

11. Unde egressi fixere tentoria in Jeabarim, in solitudine, quæ respicit Moab contra orientalem plagam.

12. Et inde moventes, venerunt ad Torrentem Zared.

13. Quem *i* relinquentes castrametati sunt contra Arnon *k*, quæ est in deserto, & prominet in finibus Amorrhæi. *l* Siquidem Arnon terminus est Moab, dividens Moabitas & Amorrhæos.

14. Unde dicitur in libro *m* bellorum, Domini: Sicut fecit in Mari rubro, sic faciet in torrentibus Arnon.

15. Scopuli torrentium inclinati sunt, ut requiescerent in Ar, & recumberent in finibus Moabitarum.

16. Ex eo loco apparuit puteus, super quo locutus est Dominus ad

c i. eversio seu destructio.

d 70. gravata est.

e 70. vacuo alii, vilissimo. Sic carnales fastidiunt Christi manna, sacramenta & mysteria.

f *Judith*. 8. 25. *Sap*. 16. 5. 1. *Cor*. 10. 9.

g quorum morsus urebat.

h *Joan*. 3. 14. mysticè significat Christum: fusè exponit S. Augustin.

i *Deut*. 2. 9.

k Anno M. 2553.

l *Judic*. 11. 18. *Deut*. 2. 24.

m Hic liber, ut plures alii, cum tempore intercidit; & videtur metrico versu conscriptus, ut patet ex pauculis versibus, qui hic ex eo citantur.

3. Und der HErr erhörte das Gebett Israel/ und übergab die Chananiter/ die sie umbrachten/ und zerstöreten ihre Städt: und er nannte den Namen deß Orts/ Horma/ das ist/ Verbannung.

4. Sie zogen aber fort vom Berg Hor/ durch den Weg der zum rothen Meer führet/ damit sie um das Land Edom ihren Zug nähmen. Und das Volck fieng an einen Verdruß zu gewinnen über die Reiß und Arbeit:

II. 5. Und redet wider GOtt und wider Moysen und sprach: Warum hast du uns auß Egypten geführet/ daß wir in der Wüste stürben? Es mangelt an Brod/ und ist kein Wasser vorhanden: so hat unsere Seel ein Grauen *a* über dise gar schlechte Speiß.

6. Derwegen schickte der HErr feurige Schlangen unter das Volck/ und da sie von denselbigen gebissen/ auch ihrer gar vil gestorben waren/

7. Kamen sie zu Moyse und sprachen: Wir haben gesündiget/ dieweil wir wider den HErrn/ und wider dich geredet haben: Bitte/ daß er die Schlangen von uns nehme. Und Moyses bat für das Volck/

III. 8. Und der HERR sprach zu ihm: Mache ein ehrine Schlang/ und richte sie auf zum Zeichen: Wer gebissen ist/ und sie ansihet/ der sol leben.

9. Also machte Moyses EJNE EHRJNE SCHLANG/ und richtete sie auf zum Zeichen: wan nun diejenige/ welche gebissen waren/ sie ansahen/ so wurden sie gesund.

10. Und die Kinder Israel zogen fort/ und lagerten sich zu Oboth:

11. Von dannen zogen sie auß/ und schlugen ihr Lager zu Jeabarim in der Wüste/ die sich nach Moab hinauß strecket/ gegen Aufgang der Soñen.

12. Von dannen brachen sie auf/ und kamen an den Bach Zared.

13. Den verliessen sie widerum/ und lagerten sich gegen Arnon/ so in der Wüste ist/ und strecket sich an die Gräntzen der Amorrhiter: dan Arnon ist die Landmarck Moab/ und scheidet die Moabiter und Amorrhiter.

14. Daher gesagt wird im Buch von den Kriegen deß HErrn: Wie er im rothen Meer gethan hat/ also wird er auch thun in den Bächen Arnon.

15. Die Felsen der Bächen haben sich geneiget/ daß sie zu Ar ruheten/ und in den Gräntzen der Moabiter sich niderthäten.

16. Von disem Ort sahe man den Brunnen/ von welchem der HErr zu Moyse gesagt hatte:

a Grausen/ Ekel/ Abscheuen.

Versammle das Volck / so wil ich ihm Wasser geben.

17. Da sang Israel das Lied: Der Brunn komme herauf. Sie sungen zugleich:

18. Der Brunn/ den die Fürsten gegraben/ und den die Oberste der Gemein/ durch den Gesatzgeber mit ihren Stäben bereitet haben. Auß diser Wüste zogen sie gen Matthana.

19. Von Matthana gen Nahaliel: von Nahaliel gen Bamoth:

20. Von Bamoth/ welche das Thal ist / in der Landschafft Moab/ im Anfang deß Bergs Phasga/ der sich gegen die Wüste strecket.

IV. 21. Aber Israel schickete Botten auß zu Sehon dem König der Amorrhiter/ und sprach:

22. Ich bitte dich/ du wollest mir vergunnen/ daß ich durch dein Land ziehe: wir wollen nit zur Seiten außweichen in die Aecker und Weinberg / auch nit Wasser trincken auß den Brunnen: wir wollen auf der gemeinen Landstraß fortziehen / biß wir durch deine Landmarck kommen.

23. Und er wolte nit gestatten / daß Israel durch seine Gräntzen den Zug nehmen solte: sondern er brachte ein Heer zusammen / und zoge ihm entgegen in die Wüste/ und er kam gen Jasa / und thät ein Treffen mit Israel.

24. Der schlug ihn mit der Schärff deß Schwerdts/ und nahm sein Land ein von Arnon biß gen Jeboc/ und biß an die Kinder Ammon: dan die Gräntzen der Kinder Ammon/ waren mit einer starcken Besatzung verwaret.

25. Also nam Israel alle seine Städt ein / und wohnete in den Städten der Amorrhiter / nemlich zu Hesebon/und in ihren Flecken.

26. Die Stadt Hesebon gehörete dem Sehon zu dem König der Amorrhiter/der wider den König Moab Krieg geführet und ihm alles Land/ das ihm zugehörig gewesen biß gen Arnon abgenommen hatte.

27. Darum sagt man im Sprichwort: Kommet gen Hesebon / man baue und richte auf die Stadt Sehon:

28. Ein Feur ist auß Hesebon gangen/ und eine Flamm auß der Stadt Sehon / und hat gefressen Ar der Moabiter/ samt denen/ die auf den Höhen Arnon wohneten.

29. Wehe dir Moab du Volck Chamos bist verlohren. Er hat seine Söhn auf die Flucht geschlagen/ und seine Töchter dem Sehon / dem König der Amorrhiter gefänglich zugeführt:

30. Ihr Joch ist zergangen von Hesebon biß gen Dibon/ sie seynd müd gen Nophe kommen / und biß gen Medaba.

Moysen: Congrega populum, & dabo ei aquam.

17. Tunc cecinit Israel carmen istud: Ascendat puteus. Concinebant:

18. Puteus, quem foderunt principes, & paraverunt duces multitudinis in datore legis *n*, & in baculis suis *o*. De solitudine, Matthana.

19. De Matthana in Nahaliel: De Nahaliel in Bamoth.

20. De Bamoth, vallis est in regione Moab in vertice Phasga, quod respicit contra desertum.

IV. 21 *p* Misit autem Israel nuntios ad Sehon regem Amorrhæorum, dicens:

22. Obsecro ut transire mihi liceat per terram tuam: non declinabimus in agros & vineas, non bibemus aquas ex puteis, viâ regiâ gradiemur, donec transeamus terminos tuos.

23. Qui concedere noluit ut transiret Israel per fines suos; quin potius exercitu congregato, egressus est obviam in desertum, & venit in Jasa, pugnavítque contra eum.

24. *q* A quo percussus est in ore gladii, & possessa est terra ejus ab Arnon usque Jeboc, & filios Ammon: quia forti præsidio tenebantur termini Ammonitarum.

25. Tulit ergo Israel omnes civitates ejus, & habitavit in urbibus Amorrhæi, in Hesebon scilicet, & viculis ejus.

26. Urbs Hesebon fuit Sehon regis Amorrhæi, qui pugnavit contra regem Moab: & tulit omnem terram, quæ ditionis illius fuerat, usque Arnon.

27. Idcircò dicitur in Proverbio: Venite in Hesebon, ædificetur, & construatur civitas Sehon:

28. Ignis egressus est de Hesebon, flamma de oppido Sehon, & devoravit Ar Moabitarum, & habitatores excelsorum Arnon.

29. *r* Væ tibi Moab, peristi popule Chamos *s*. Dedit filios ejus in fugam, & filias in captivitatem, regi Amorrhæorum Sehon.

30. Jugum ipsorum disperiit ab Hesebon usque Dibon, lassi pervenerunt in Nophe, & usque Medaba.

n i. Moyse
o ic. terram aperientes.
p Deut. 2. 26. Iudic. 11. 19.
q Psa. 134 11. Amos. 2. 9.
r Iudic. 11 24. 3. Reg. 11. 7.
s Moabitæ sic vocantur ab idolo Chamos, quod colebant.

31.

31. Habitavit itaque Iſrael in terra Amorrhæi.

32. Miſitque Moyſes, qui explorarent Jazer: cujus ceperunt viculos, & poſſederunt *t* habitatores.

t 70 expulerunt.

V. 33. *u* Verterúntque ſe, & aſcenderunt per viam Baſan, *x* & occurrit eis Og Rex Baſan cum omni populo ſuo, pugnaturus in Edrai.

u Deut. 3. 3. 29. 7.
x Eodem Ann. 2553.

34. Dixitque Dominus ad Moyſen: Ne timeas eum, quia in manu tua tradidi illum, & omnem populum, ac terram ejus: faciéſque illi ſicut feciſti Sehon regi Amorrhæorum habitatori Heſebon.

35. Percuſſerunt igitur & hunc cum filiis ſuis, univerſúmq; populum ejus uſque ad internecionē, & poſſederunt terram illius.

Caput XXII.

I. Bis vocatur Balaam à rege Balac, ut Iſraelitis malediceret, 5.
II. Dominus illum prohibet. 9.
III. Et Angelus 21.
IV. aſina loquente corripit. 28.
V. Monens, ne aliud quam Domini verba loquatur. 35.

Anno M. 2553. Ant. Chr. 1451.
a rex Moab

1. PRofectíq; caſtrametati ſunt in campeſtribus Moab, ubi trans Jordanem Jericho ſita eſt.

2. Videns autem Balac *a* filius Sephor omnia quæ fecerat Iſrael Amorrhæo,

3. & quòd pertimuiſſent eum Moabitæ, & impetum ejus ferre non poſſent,

4. dixit ad majòres natu Madian: ita delebit hic populus omnes, qui in noſtris finibus comorantur, quo modo ſolet bos herbas uſque ad radices carpere. Ipſe erat eo tempore rex in Moab.

b Ioſ. 24. 9.
c Euphratem. Ioſeph. Antiq. 4. c 4. Confer cum cap. 23. 7. inf. & Deut. 23. 4.

I. 5. *b* Miſit ergo nuncios ad Balaam filium Beor ariolum, qui habitabat ſuper flumen *c* terræ filiorum Ammon, ut vocarent eum, & dicerent: Ecce egreſſus eſt populus ex Ægypto, qui operuit ſuperficiem terræ, ſedens contra me.

6. Veni igitur, & maledic populo huic, quia fortior me eſt: ſi quo modo poſſim percutere & ejicere eum de terra mea: novi enim quod benedictus ſit cui benedixeris, & maledictus in quem maledicta congeſſeris.

7. Perrexerúntque ſeniores Moab, & majores natu Madian, habentes divinationis pretium in manibus. Cúmque veniſſent ad Balaam, & narrâſſent ei omnia verba Balac:

31. Alſo wohnete Iſrael im Land der Amorrhiter.

32. Und Moyſes ſchickte auß Jazer zu verkundtſchafften: und ſie nahmen ihre Flecken ein/ und machten ſich der Einwohner mächtig.

V. 33. Und ſie wandten ſich/ und zohen herauf den Weeg gen Baſan/ da kam ihnen Og/ der König zu Baſan entgegen/ mit ſeinem gantzen Volck in Edrai zu ſtreiten.

34. Und der HErr ſprach zu Moyſe: Förchte dir nit vor ihm/ dan Ich hab ihn in deine Hand übergeben/ auch all ſein Volck/ und ſein Land: wie du dem Sehon gethan haſt/ dem König der Amorrhiter/ der zu Heſebon wohnete/ alſo ſolſtu ihm auch thun.

35. Alſo erſchlugen ſie auch diſen mit ſeinen Söhnen / und all ſein Volck / daß keiner davon kam/ und nahmen ſein Land zum Beſitz ein.

Das XXII. Capitel.

I. Balac/ der König/ laſt Balaam beruffen/ das Volck Iſrael zu verfluchen/ 5.
II. GOTT verbiet diſes/ 9.
III. Der Engel GOttes widerſteht Balaam/ 21.
IV. Balaams Eſelin redet/ 28.
V. Er wird ermahnt/ nichts anders zu reden / als was ihm GOtt wird befehlen/ 35.

1. UNd ſie zogen fort/ und ſchlugen ihr Lager im offenen Feld Moab / da auf jener Seiten deß Jordans Jericho gelegen iſt.

2. Als aber Balac/ der Sohn Sephor alles ſahe/ was Iſrael den Amorritern gethan hatte/

3. und daß ſich die Moabiter vor ihm ſehr förchteten/ und deſſen Gewalt nit wol leyden möchten:

4. Sprach er zu den Aelteſten in Madian: Diß Volck wird alle die/ ſo in unſern Landmarcken wohnen/ dergeſtalt vertilgen / wie ein Ochs das Kraut biß auf die Wurtzel pflegt abzufreſſen. Er war zu der Zeit König in Moab.

I. 5. Und er ſandte Botten auß zu Balaam dem Sohn Beor/ einem Warſager / der am Fluß im Land der Kinder Ammon wohnete / daß ſie ihn beruffen ſolten/ und ſagen: Sihe/ es iſt ein Volck auß Egypten gezogen / das bedecket das Angeſicht der Erden/ und ligt gegen mir über.

6. Derwegen komm / und verfluche diß Volck: dan es iſt ſtärcker / als ich: ob ichs einiger maſſen ſchlagen möchte / und auß meinem Land vertreiben. Dan ich weiß / daß der geſeegnet iſt / den du ſeegneſt; und welchen du verflucheſt / der iſt verflucht.

7. Und die Aelteſte auß Moab zogen hin mit den Aelteſten auß Madian / und hatten den Lohn deß Warſagens in ihren Händen. Als ſie nun zu Balaam kamen/ und ihm alle Wort Balac erzehleten/

8. antwortete er: Bleibet hie über Nacht/ so wil ich euch zur Antwort vermelden was mir der HErr sagen wird. Und da sie bey Balaam bliben / kam GOtt/ und sprach zu ihm:

II. 9. Was wollen dise Männer haben bey dir?

10. Er antwortet: Balac/ der Sohn Sephor/ der Moabiter König hat zu mir gesandt/

11. Und spricht: Sihe/ ein Volck/ das auß Egypten gezogen ist/ bedecket das Angesicht der Erden: komm/ und verfluche es/ ob ich einiger massen wider sie streiten möchte/ und sie vertreiben.

12. Und GOtt sprach zu Balaam: Zieh nit mit ihnen/ und verfluche das Volck nit: dan es ist geseegnet.

13. Am Morgen/ da er auffstund / sprach er zu den Fürsten: Ziehet ihr hin in euer Land/ dan der HErr hat mir verbotten/ mit euch zu reisen.

14. Die Fürsten zogen widernm zuruck/ und sprachen zu Balac: Balaam hat sich gewidert mit uns zu kommen.

15. Da schickte er abermal vil mehr und edlere Fürsten/ dan er zuvor gesandt hatte:

16. Als die zu Balaam kamen/ sprachen sie: Also spricht Balac/ der Sohn Sephor: Saume dich nit zu mir zu kommen.

17. Ich bin bereit dich hoch zu ehren/ und wil dir geben/ was du begehren wirst: komm/ und fluche disem Volck.

18. Balaam antwortet: Wan mir Balac sein Hauß voll Silbers und Golds gebe/ so kan ich doch das Wort deß HErrn meines GOttes nit ändern/ daß ich mehr oder weniger reden solte.

19. Ich bitte/ ihr wollet auch dise Nacht hie bleiben/ damit ich wissen möge / was mir der HErr abermal antworten werde.

20. Da kam GOtt zu Balaam bey der Nacht/ und sprach zu ihm: Seynd dise Männer komen dich zu fordern/ so mache dich auf/ u. zieh mit ihnen/ gleichwol also/ daß du thust/ was ich dir befehlẽ werde.

III. 21. Deß Morgens stund Balaam auf / und sattelte seine Eselin/ und reisete mit ihnen:

22. Und GOtt ward zornig. Und der Engel deß HErrn stund im Weeg gegen Balaam / der auf der Eselin saß/ und hatte zween Diener bey sich.

23. Da nun die Eselin den Engel im Weeg stehen sahe mit einem blossen Schwerdt/ begab sie sich auß dem Weeg/ und gieng über den Acker. Als sie nun Balaam schluge / und wolte sie widerum in den Weeg zwingen/

24. stund der Engel im engen Weeg zwischen zweyen Wänden/ damit die Weinberg umgeben waren:

8. ille respondit: Manete hîc nocte, & respondebo quidquid mihi dixerit Dominus. Manentibus illis apud Balaam, venit Deus *d*, & ait ad eum:

II. 9 Quid sibi volũt homines isti apud te?

10. Respondit: Balac filius Sephor rex Moabitarum misit ad me,

11. dicens: Ecce populus qui egressus est de Ægypto, operuit superficiem terræ: veni, & maledic ei, si quo modo possim pugnans abigere eum.

12. Dixitque Deus ad Balaam: Noli ire cum eis: neque maledicas populo: quia benedictus est.

13. Qui manè consurgens dixit ad principes: Ite in terram vestram, quia prohibuit me Dominus venire vobiscum.

14. Reversi principes dixerunt ad Balac: Noluit Balaam venire nobiscum.

15. Rursum ille multò plures & nobiliores quàm ante miserat, misit.

16. Qui cum venissent ad Balaam, dixerunt: Sic dicit Balac filius Sephor: Ne cuncteris venire ad me:

17. paratus sum honorare te, & quidquid volueris dabo tibi: veni, & maledic populo isti.

18. Respondit Balaam: *e* Si dederit mihi Balac plenam domum suam argenti & auri, non potero immutare verbum Domini Dei mei, ut vel plus vel minus loquar.

19. Obsecro ut hîc maneatis etiam hac nocte, & scire queam quid mihi rursum respondeat Dominus.

20. Venit ergo Deus ad Balaam nocte, & ait ei: Si vocare te venerunt homines isti, surge, & vade cum eis: ita dumtaxat, ut quod tibi præcepero, facias.

III. 21. Surrexit Balaam manè, & stratâ asinâ suâ profectus est cum eis.

22. *f* Et iratus est *g* Deus. Stetitque Angelus Domini in via contra Balaam, qui insidebat asinæ, & duos pueros habebat secum.

23. Cernens asina Angelum stantem in via, evaginato gladio, avertit se de itinere, & ibat per agrum. Quam cùm verberaret Balaam, & vellet ad semitam reducere,

24. stetit Angelus in angustiis duarum maceriarum, quibus vineæ cingebantur.

d i. Angelus Dei.

e inf. 24. 13.

f 2. Pet. 2. 15.

g quia ille malo ibat animo.

25. Quem videns asina, junxit se parieti, & attrivit sedentis pedem. At ille iterùm verberabat eam:

26. & nihilominus angelus ad locum angustum transiens, ubi nec ad dexteram nec ad sinistram poterat deviare, obvius stetit.

27. Cúmque vidisset asina stantem angelum, concidit sub pedibus sedentis: qui iratus, vehementiùs cædebat fuste latera ejus.

IV. 28. Aperuítque Dominus os asinæ, & locuta *h* est: Quid feci tibi? cur percutis me? ecce jam tertiò?

29. Respondit Balaam: Quia commeruisti, & illusisti mihi: utinam haberem gladium, ut te percuterem *i*.

30. Dixit asina: Nonnè animal tuum sum, cui semper sedere consuevisti usque in præsentē diem? dic quid simile umquā fecerim tibi. At ille ait: Numquam.

31. Protinus aperuit Dominus oculos Balaam, & vidit angelum stantem in via evaginato gladio, adoravítque eum pronus *k* in terram.

32. Cui angelus: Cur, inquit, tertiò verberas asinam tuam? Ego veni ut adversarer tibi, quia perversa est via *l* tua, mihíque contraria:

33. & nisi asina declinasset de via, dans locum resistenti, te occidissem, & illa viveret.

34. Dixit Balaam: Peccavi, nesciens quòd tu stares contra me: & nunc si displicet tibi ut vadam, revertar.

V. 35. Ait angelus: Vade cum istis, & cave ne aliud quàm præcepero tibi loquaris. Ivit igitur cum principibus.

36. Quòd cùm audisset Balac, egressus est in occursū ejus, in oppido Moabitarū, quod situm est in extremis finibus Arnon.

37. Dixítque ad Balaam: Misi nuntios ut vocarem te, cur non statim venisti ad me? an quia mercedem adventui tuo reddere nequeo?

38. Cui ille respondit: Ecce adsum: numquid loqui potero aliud, nisi quod Deus posuerit in ore meo?

39. Perrexerunt ergo simul, & venerunt

25. Und als ihn die Eselin sahe/ begab sie sich an die Wand / und truckte ihm / der auf ihr saß / den Fuß. Er aber schlug sie widerum:

26. Gleichwohl gieng der Engel weiter an ein Ort / da es eng war/ da sie auch weder zur rechten/ noch zur lincken weichen kunte/und stund gegen ihr über.

27. Da nun die Eselin den Engel stehen sahe / fiel sie unter Balaam nider. Der ward zornig und schlug sie an den Seiten noch hefftiger mit einem Stecken.

IV. 28. Und der HErr thäte der Eselin Mund auf/ und sie sprach: Was hab ich dir gethan: warum schlägst du mich nun zum drittenmahl?

29. Balaam antwortet: Darum / daß du es verdienet hast / und hast deinen Spott mit mir getriben. Wolte GOtt / daß ich ein Schwerdt hätte / damit ich dich erwürgen möchte.

30. Die Eselin sprach: Bin ich nit dein Thier / darauf du gewöhnlich biß auf den heutigen Tag geritten bist? Sage an / hab ich dir jemahl deßgleichen gethan? Er aber sprach: Niemahl.

31. Da eröffnete der HErr alsbald dem Balaam die Augen / und er sahe den Engel mit einem blossen Schwerdt im Weeg stehen / und er bettete ihn an / sich neigend biß zur Erden.

32. Und der Engel sprach zu ihm: Warum hast du zum drittenmahl deine Eselin geschlagen? Ich bin kommen dir zu widerstehen / dan dein Weg ist verkehrt und mir entgegen:

33. U. wan die Eselin nit wäre auß dem Weeg gewichē u. mir da ich widerstund, nit Raum gegebē hätte/ so hätte ich dich erwürget/ u. sie wär im Leben blibē.

34. Da sprach Balaam: Ich habe gesündiget/ dan ich habe nit gewust / daß du mir entgegen stundest / und nun / gefält dirs nit / daß ich fortziehe / so wil ich widerkehren.

V. 35. Der Engel sprach: Ziehe hin mit disen Leuthen/ aber hüte dich / daß du nichts anders redest / dan ich dir befehlen werde. Also zoge er fort mit den Fürsten.

36. Da das Balac hörte / zoge er auß ihm entgegen in eine Stadt der Moabiter / welche an den äussersten Gräntzen Arnon gelegen ist.

37. Und er sprach zu Balaam: Ich habe Botten außgesandt/ dich zu beruffen/ warum bist du nit alsbald zu mir kommen? Meinst du / daß ich dir deine Reiß nit sol belohnen können?

38. Und er antwortet ihm: Sihe / ich bin hie: kan ich dan etwas anders reden / als was GOtt wird in meinen Mund legen?

39. Also zogen sie zusammen fort / und kamen in

h Angelo linguam ejus movente. Tropologicè asina est caro, quæ flagellata Balaamo i menti, Deum ostendit, ut bruta mens post bruti flagra instructionē admittat. *S. Greg.*

i Chald occiderem.

k 70. incurvatus super faciem.

l i. intentio

in die Stadt/welche in den äussersten Gräntzen seines Reichs gelegen war.

40. Und Balac schlachtete Rinder und Schaaf/ und schickte Gaaben dem Balaam / und den Fürsten / welche bey ihm waren.

41. Da es aber Morgen worden/ führet er ihn auf die Höhe Baal/und er sahe das äusserste Theil deß Volcks.

Das XXIII. Capitel.

I. Balaam / an statt deß Fluchs / seegnet das Volck Israel / 8.

II. Verändert das Ort / Israel zu verfluchen / lobt dieselbige und sagt ihnen vor vil Sig / 18.

1. UNd Balaam sprach zu Balac : Baue mir allhie siben Altär / und bereite mir eben so vil Kälber / auch in der Anzahl so vil Widder.

2. Und als er nach dem Wort Balaams gethan hatte / legten sie auf einen jeglichen Altar zusamen ein Kalb/ und einen Widder.

3. Und Balaam sprach zu Balac : Stehe alhie ein wenig bey deinem Brand Opffer / biß ich hingehe / ob mir villeicht der HErr begegnen möchte / und was er mir befehlen wird / das wil ich dir sagen.

4. Als er nun eilends hinweg gieng/ kam ihm GOtt entgegen. Und Balaam redet ihm zu / und sprach: Siben Altär hab ich aufgerichtet / und hab auf einen jeglichen ein Kalb u. einen Widder gelegt.

5. Aber der HErr legte ihm das Wort in den Mund / und sprach: Gehe widerum zu Balac/und sage ihm diß an.

6. Und als er widerum kam / fand er den Balac bey seinem Brand Opffer stehen / samt allen Fürsten der Moabiter:

7. Und er nam seinen Spruch/und sprach. Von Aram hat mich Balac der Moabiter König hergeführet von den Bergen gegen Aufgang : Komm/ sagt er / und fluche dem Jacob : eile / und verfluche Israel.

I. 8. Wie sol ich dem fluchen / dem GOtt nit geflucht hat? wie sol ich verfluchen/ den der HErr nit verflucht?

9. Ich wil ihn sehen von den höchsten Felsen/und von den Büheln wil ich ihn anschauen. Diß Volck wird allein wohnen / und wird unter die Heyden nit gerechnet werden.

10. Wer sol den Staub Jacobs zehlen können/ und die Zahl wissen deß Geschlechts Israel ? Meine Seel solle den Tod der Gerechten sterben / und mein End sey ihrem End gleich.

in urbem *m*, quæ in extremis regni ejus finibus erat.

40. Cúmque occidisset Balac boves & oves, misit ad Balaam, & principes qui cum eo erant, munera.

41. Manè autem facto duxit eum ad excelsa Baal, & intuitus est extremam partem populi.

Caput XXIII.

I. Balaam loco maledictionis benedicit populo Israel. 8.

II. Iterum benedicens, multa de illo vaticinatur. 18.

1. DIxítque Balaam ad Balac : Ædifica mihi hìc septem aras, & para totidem vitulos, ejusdémque numeri arietes.

2. Cúmque fecisset juxta sermonem Balaam, imposuerunt simul *a* vitulum & arietem super aram.

3. Dixítque Balaam ad Balac : Sta paulisper juxta holocaustum tuum, donec vadam, si fortè occurrat mihi Dominus, & quodcumque imperaverit *b*, loquar tibi.

4. Cúmque abiisset velociter, occurrit illi Deus. Locutúsque ad eum Balaam: Septem, inquit, aras erexi, & imposui vitulum & arietem desuper.

5. Dominus autem posuit verbum in ore ejus, & ait : Revertere ad Balac, & hæc loquêris.

6. Reversus invenit stantem Balac juxta holocaustum suum, & omnes principes Moabitarum :

7. Assumtâque parabolâ *c* suâ, dixit : De Aram adduxit me Balac rex Moabitarum, de montibus Orientis : Veni, inquit, & maledic Jacob : propera, & detestare Israel.

I. 8. Quo modo maledicam, cui non maledixit Deus ? Quâ ratione detester, quem Dominus non detestatur ?

9. De summis silicibus videbo eum, & de collibus considerabo illum. Populus solus *d* habitabit, & inter gentes non reputabitur.

10. Quis dinumerare possit pulverem *e* Jacob, & nosse numerũ stirpis Israel? Moriatur *f* anima mea morte justorum, & fiant novissima mea horum similia.

m Hebr. in urbem Chúrsot i. platearum sà.

a Balac & Balaam, ut patet ex Hebr.

b Chald. ostenderit.

c i. prophetia, continente parabolam.

d à gentibus segregatus.

e parvulos

f i. separetur à corpore morte.

11. Dixítque Balac ad Balaam: Quid est hoc quod agis? Ut maledicеres inimicis meis vocavi te: & tu econtrariò benedicis eis.

12. Cui ille respondit: Num aliud possum loqui, nisi quod jusserit Dominus?

13. Dixit ergo Balac: Veni mecum in alterum locum unde partem Israel videas, & totum videre non possis, inde maledicito ei.

14. Cúmque duxisset eum in locum sublimem *g*, super verticem montis Phasga, ædificavit Balaam septem aras, & impositis suprà vitulo atque ariete,

15. dixit ad Balac: Sta hic juxta holocaustum tuum, donec ego obvius *h* pergam.

16. Cui cùm Dominus occurrisset, posuissétque verbum in ore ejus, ait: Revertere ad Balac, & hæc loquêris ei.

17. Reversus invenit eum stantem juxta holocaustum suum, & principes Moabitarum cum eo. Ad quem Balac: Quid, inquit, locutus est Dominus?

II. 18. At ille assumptâ parabolâ suâ, ait: Sta Balac, & ausculta, audi fili Sephor:

19. Non est Deus quasi homo, ut mentiatur: nec ut filius hominis, ut mutetur *i*. Dixit ergo, & non faciet? locutus est, & non implebit?

20. Ad benedicendum adductus sum, benedictionem prohibere non valeo.

21. Non est idolum in Jacob, nec videtur simulachrum in Israel. Dominus Deus ejus cum eo est, & clangor *k* victoriæ regis in illo.

22. *l* Deus eduxit illum de Ægypto, cujus fortitudo similis est rhinocerotis *m*.

23. Non est augurium in Jacob, nec divinatio in Israel. Temporibus suis dicetur Jacob & Israeli quid operatus sit Deus.

24. Ecce populus ut leæna consurget, & quasi leo erigetur: non accubabit donec devoret prædam, & occisorum sanguinem bibat.

25. Dixítque Balac ad Balaam: Nec maledicas ei, nec benedicas.

26. Et ille ait: Nonne dixi tibi quòd quidquid mihi Deus imperaret, hoc facerem?

27. Et ait Balac ad eum: Veni, & ducam

g Chald. agrum speculæ.

h sc. Deo.

i Hebr. pœniteat.

k Chald. majestas.

l Infr. 24.8

m Rhinoceros toto corpore squamis durissimis est loricatus, pellémque habet tanta spissitudine, ut ægrè jaculo penetrari queat. Pugnaturus cum elephante cornu suû, quod unicum habet in nare ad saxa limat & exacuit. *Tirin. & alii.* in Job 39.

11. Da sprach Balac zu Balaam: Was ist das / so du thust? ich habe dich beruffen / daß du meinen Feinden fluchen soltest: und du seegnest sie dagegen.

12. Und er antwortet ihm: Kan ich etwas anders reden / als was der HErr gebiet.

13. Da sprach Balac: Komm mit mir an ein anders Ort / daher du ein Theil von Israel sehest / aber das gantze Volck nit sehen könnest / und fluche ihm von dannen.

14. Und als er ihn auf ein hohes Ort geführet hatte / auf die Höhe deß Bergs Phasga / bauete Balaam alda siben Altär / und nachdem er auf jeglichen ein Kalb / und einen Widder gelegt /

15. Sprach er zu Balac: Stehe allhie bey deinem Brand-Opffer / biß daß ich dem HErrn entgegen gehe.

16. Und der HErr begegnete ihm / und legte ihm das Wort in seinen Mund / und sprach: Kehre widerum zu Balac / und sage ihm diß.

17. Da er nun widerum kam / fand er ihn bey seinem Brand-Opffer stehen / und die Fürsten der Moabiter mit ihm. Und Balac sprach zu ihm: Was hat der HErr gesagt?

II. 18. Er aber nam seinen Spruch / und sprach: Stehe Balac / und merck auf / höre du Sohn Sephor:

19. GOtt ist nit wie ein Mensch / daß er lüge: auch nit / wie eines Menschen Sohn / daß er verändert werde. Nun hat ers gesagt / sol ers nit thun? Er hats geredt / sol ers nit vollziehen?

20. Ich bin zu seegnen her geführet / den Seegen kan ich nit verbieten.

21. Es ist kein Abgott in Jacob / man sihet auch kein Abgöttisch Bild in Israel. Der HErr sein GOtt ist mit ihm / und der Schall vom Sig deß Königs ist unter ihm.

22. GOtt hat ihn auß Egypten geführet / seine Stärck ist / wie die Stärck eines Einhorns.

23. Es ist keine Zauberey in Jacob / noch wahrsagen in Israel. Zu seiner Zeit wird man Jacob und Israel sagen / was GOtt gethan habe.

24. Sihe / das Volck wird aufstehen / wie eine Löwin / und wird sich aufrichten / wie ein Löw: er wird sich nit niderlegen / biß daß er den Raub gefressen / und das Blut der erschlagenen getruncken habe.

25. Und Balac sprach zu Balaam: Verfluche das Volck nit / und seegne es auch nit.

26. Und er sprach: Hab ichs dir nit gesagt / daß ich alles thun würde / was mir GOtt würde befehlen?

27. Und Balac sprach zu ihm: Komm / ich wil dich

dich an ein anders Ort führen: obs villeicht GOtt gefallen möchte / daß du sie dannenher verfluchest.

28. Und er führete ihn auf die Spitz deß Bergs Phogor / der sich nach der Wüste strecke-te.

29. Und Balaam sprach zu ihm: Baue mir hie siben Altär / und bereite mir eben so vil Kälber / auch Widder in derselbigen Anzahl.

30. Balac thäte / wie Balaam gesagt hatte / und legte auf einen jeglichen Altar ein Kalb / und einen Widder.

Das XXIV. Capitel.

I. Balaam seegnet zum drittenmahl Israel / 5.

II. Weissaget / daß Christus aus demselben / wie ein Stern / werde aufgehen / 15.

III. Und daß die Amalecirer / die Cinäer / die Hebreer / endlich auch die Römer sollen vertilget werden / 20.

1. DA nun Balaam sahe / daß es gut war vor dem Angesicht deß HErrn / daß er Israel seegnete / gieng er nit mehr hinweg / wie er zuvor gethan hatte / die Wahrsagung zu suchen / sondern er wendet sein Angesicht zu der Wüste /

2. und hub seine Augen auf / und sahe Israel in den Gezelten ligen nach ihren Geschlechten / da fiel der Geist GOttes auf ihn /

3. Und er nahm seinen Spruch / und sprach: Es sagt Balaam / der Sohn Beor. Es sagt der Mensch dessen Aug verstopffet ist:

4. Es sagt der / so GOtt reden höret / der das Gesicht deß Allmächtigen gesehen hat / der niderfält und also werden seine Augen aufgethan:

I. 5. Wie schön seynd deine Tabernackel Jacob / und deine Gezelten Israel /

6. Gleichwie die Thäl so mit Bäumen bewachsen seynd / u. wie die Gärten an Wasserströmen / so wol befeuchtet werdē: wie die Tabernackel / welche d' Herr aufgerichtet hat / u. wie die Cedernbäum am Wasser

7. Es wird Wasser fliessen auß seinem Eymer / und sein Saam sol zum grossen Wasser werden. Sein König sol um Agags willen weggeraumet / und sein Reich hingenommen werden.

8. GOtt hat ihn auß Egypten geführet / seine Stärck ist gleich der Stärck deß Einhorns. Die Heyden ihre Feind werden sie fressen / und werden ihre Bein zerschlagen / und sie mit Pfeilen durchgraben.

9. Er hat sich gelägert / und schlaffet wie ein Löw / und wie ein Löwin / die niemand darf aufwecken. Wer dich seegnet / der sol auch geseegnet seyn; wer dir flucht / dem sol das zum Fluch gerechnet werden.

10. Da ward Balac zornig über Balaam,

te ad alium locum: si fortè placeat Deo ut inde maledicas eis.

28. Cúmque duxisset eum super verticem montis Phogor, qui respicit solitudinem,

29. dixit ei Balaam: Ædifica mihi hîc septem aras, & para totidem vitulos, ejusdémque numeri arietes.

30. Fecit Balac ut Balaam dixerat: imposuítque vitulos & arietes per singulas aras.

CAPUT XXIV.

I. Balaam tertiò benedicit, & prospera vaticinatur de Israel, 5.

II. Et de Christo: 15.

III. Item de Amalecitis, Cinæis, & Romanis. 20.

1. CUmq; vidisset Balaam quòd placeret Domino ut benediceret Israeli, nequaquam abiit ut antè perrexerat, ut augurium quæreret: sed dirigens contra desertum vultum suum,

2. & elevans oculos, vidit Israel in tentoriis commorantem per tribus suas: & irruente *a* in se spiritu Dei

3. assumptâ parabolâ ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obturatus est oculus:

4. dixit auditor sermonum Dei, qui visionem Omnipotentis intuitus est, qui cadit *b*, & sic aperiuntur oculi *c* ejus:

I. 5. Quàm pulchra tabernacula tua Jacob, & tentoria tua Israel!

6. ut valles nemorosæ *d*, ut horti juxta fluvios irrigui, ut tabernacula quæ fixit Dominus, quasi cedri prope aquas.

7. Fluet aqua de situla ejus, & semen illius erit in aquas *e* multas. Tolletur propter Agag, rex ejus, & auferetur regnum illius.

8. Deus eduxit illum de Ægypto, *f* cujus fortitudo similis est rhinocerotis. Devorabunt *g* gentes hostes illius, ossáque eorum confringent, & perforabunt sagittis.

9. Accubans dormivit ut leo, & quasi leæna, quam suscitare nullus audebit. Qui benedixerit tibi, erit & ipse benedictus: qui maledixerit, in maledictione reputabitur.

10. Iratúsque Balac contra Balaam,

a veniente.

b sc. corpore in ecstasi.

c mentis.

d Chald. torrentes defluentes

e populos.

f Sup. 23. 22.

g Hebr. comedent.

complosis manibus ait: Ad maledicendum inimicis meis vocavi te, quibus econtrario tertiò benedixisti:

11. revertere ad locum tuum. Decreveram quidem magnificè honorare te, sed Dominus privavit te honore disposito.

12. Respondit Balaam ad Balac: Nonne nuntiis tuis, quos misisti ad me, dixi:

h Sup. 22. 18.

13. *h* Si dederit mihi Balac plenam domum suam argenti & auri, non potero præterire sermonem Domini Dei mei, ut vel boni quid, vel mali proferam ex corde meo: sed quidquid Dominus dixerit, hoc loquar?

14. Verumtamen pergens ad populum meum, dabo consilium, quid populus tuus populo huic faciat extremo tẽpore.

II. 15. Sumptâ igitur parabolâ, rursum ait: Dixit Balaam filius Beor: dixit homo, cujus obturatus est oculus:

16. dixit auditor sermonum Dei, qui novit doctrinam Altissimi, & visiones Omnipotentis videt, qui cadens apertos habet oculos *i*.

i mentis.
k sc. Christum.
l Matth. 2. 2.
Christus ex Israel oriundus est vera stella mundi propter lucem suæ doctrinæ, & virga propter regiam suam potestatem.

17. Videbo eum *k*, sed non modò: intuebor illum, sed non propè. *l* ORIETUR STELLA ex Jacob, & consurget virga de Israel: & percutiet duces Moab, vastabítque omnes filios Seth.

18. Et erit Idumæa possessio ejus: hæreditas Seir cedet inimicis suis: Israel verò fortiter aget.

m mundi.

19. De Jacob erit qui dominetur, & perdat reliquias civitatis *m*.

III. 20. Cúmque vidisset Amalec, assumens parabolam, ait: Principium Gentium Amalec, cujus extrema perdentur.

n i. Jethronis familia. Vid. Judic. 1. 16.

21. Vidit quoq; Cinæum *n*: & assumptâ parabolâ, ait: Robustum quidem est habitaculum tuum: sed si in petra posueris nidum tuum,

22. & fueris electus de stirpe Cin, quamdiu poteris permanere? Assur enim capiet te.

o Dan. 11. 13.
p i. triremibus.
q Chald. Romani.
r i. Romani.

23. Assumptáque parabolâ iterùm locutus est: Heu, quis victurus est, quando ista faciet Deus?

24 *o* Venient in trieribus *p* de Italia *q*, superabunt Assyrios, vastabúntq; Hebræos & ad extremum etiam ipsi *r* peribunt.

schlug seine Händ zusammen / und sprach: ich hab dich geruffen / daß du meinen Feinden fluchen solst / dagegen hast sie nun zum drittenmal geseegnet

11. Kehre wider / und ziehe an dein Ort. Ich war wohl bedacht dich höchlich zu ehren / aber der HErr hat dich der Ehr beraubet / die ich dir bestimmt hatte.

12. Balaam antwortet dem Balac: Hab ich deinen Botten / die du zu mir gesandt hast / nit gesagt:

13. Wan mir Balac sein Hauß voll Silbers und Golds geben würde / so könte ich doch deß HERRN meines GOttes Wort nit überschreiten / daß ich etwas guts oder böses auß meinem Hertzen hervor bringen solte; sondern alles / was der HErr mir sagen wird / das werde ich reden?

14. Jedoch wil ich zu meinem Volck ziehen / und alsdan einen Rath geben / was dein Volck disem Volck in den letzten Tagen thun sol.

II. 15. Und er nam seinen Spruch / und sprach abermahl: Es sagt Balaam / der Sohn Beor: es sagt der Mensch / dessen Aug verstopfft ist /

16. Es sagt der / so GOtt reden höret / der die Lehr deß Allerhöchsten weißt / der die Gesicht deß Allmächtigen sihet / der niderfalt / und hat offene Augen.

17. Ich werde ihn sehen / aber jetzt nit: Ich werde ihn anschauen / aber nit nahe herbey. ES WIRD EIN STERN AUFGEHEN auß Jacob / und eine Ruth hervor kommen auß Israel / und wird die Oberste Moab schlagen / und alle Kinder Seth verwüsten.

18. Das Land Edom wird sein Besitz seyn: und die Erbschafft Seir wird ihren Feinden heimfallen; aber Israel wird männlich handlen.

19. Auß Jacob wird er seyn / der herrschen sol / und umbringen / was von der Stadt übrig ist.

III. 20. Und da er Amalec sahe / nam er seinen Spruch / und sprach: Amalec ist ein Anfang der Heyden; aber zum letzten werden sie vertilget werdẽ.

21. Er sahe auch den Ciniter: und nam seinen Spruch / und sprach: Deine Wohnung ist wohl starck; aber wan du dein Nest schon in den Felsen wirst machen /

22. Und außerwählt seyn vom Stammen Cin / wie lang wirst du doch bleiben können? dan Assur wird dich gefangen nehmen.

23. Abermahl nam er seinen Spruch / und sprach: Ach wer wird leben / wan GOtt solches thun wird?

24. Sie werden in grossen Schiffen auß Italien komẽn / u. werden die Assyrier überwinden / und die Hebreer verwüsten / auch endlich selbst umkomẽn.

25. Und

25. Und Balaam machete sich auf / u. zoge widerū zuruck an sein Ort: imgleichen zoge auch Balac widerum zuruck auf dem Weeg / darauf er kom̄en war.

Das XXV. Capitel.

I. Die Kinder Israel versündigen sich mit den Töchtern der Moabiter / und verehren Beelphegor / 1.
II. Phinees eifert und ersticht Zambri: und werden vier und zwantzig tausend auß dem Volck umgebracht / 6.
III. Bekommt derwegen das hohe Priesterthum erblich / 10.
IV. GOtt befihlt die Madianiter zu bestreiten / 16.

I. 1. ABer Israel hielt sich der Zeit auf in Settim / und das Volck trib Unzucht mit den Töchtern Moab /

2. Welche sie zu ihren Opffern berüffen. Und sie assen / und betteten ihre Götter an.

3. Und Israel verpflichtete sich dem Beelphegor: da ward der HErr zornig /

4. Und sprach zu Moyse: Nimm alle Fürsten deß Volcks / und hencke sie gegen der Sonnen an Galgen / auf daß mein Grimm von Israel abgewendet werde.

5. Und Moyses sprach zu den Richtern Israel: Ein jeglicher erwürge seinen Nächsten / die sich dem Beelphegor verpflichtet haben.

II. 6. Und sihe / einer von den Kindern Israel gieng vor seinen Brüdern zu einem unzüchtigen Weib auß Madian hinein / das Moyses samt der gantzen Schaar der Kinder Israel ansahe / die vor der Thür deß Tabernackels weineten.

7. Da das Phinees sahe / der Sohn Eleazar / deß Sohns Aarons deß Priesters / stund er auf mitten unter dem Hauffen / und ergriff einen Dolchen /

8. Und gieng nach dem Israelitischen Mann in das Hurnhauß / und durchstach sie beyde zugleich / nemlich den Mann / und das Weib / an ihrer Scham. Da hörete die Plag auf von den Kindern Israel.

9. Und es wurden vier und zwantzig tausend Menschen getödtet.

III. 10. Und der HErr sprach zu Moyse:

11. Phinees der Sohn Eleazar / deß Sohns Aaron deß Priesters / hat meinen Zorn von den Kindern Israel abgewendet: dan er ist durch meinen Eifer wider sie beweget worden / damit ich die Kinder Israel nit selbst in meinem Eifer vertilgete.

12. Derwegen sprich zu ihm: Sihe / Ich gib ihm den Frid meines Bunds.

13. Und es sol so wol mit ihm / als auch mit seinem Saamen der Bund deß ewigen Priesterthums bleiben / darum / daß er geeifert hat für seinen GOtt / und das Laster der Kinder Israel außgesöhnet.

25. Surrexítque Balaam, & reversus est in locum suum: Balac quoque via, qua venerat, rediit.

CAPUT XXV.

I. Ob fornicationem Israel cum Madianitis jubet Deus principes suspendi, 1.
II. Phinees occidens fornicantem avertit plagam. 6.
III. Accipit perpetuum sacerdotium eò quòd divino zelo Zambri & Cozbi pugione confodisset. 10.
IV. Jubet Dominus Israel pugnare contra Madian. 16.

I. 1. MOrabatur *a* autem eo tempore Israel in Settim *b* & fornicatus est populus cum filiabus Moab,

2. quæ vocaverunt eos ad sacrificia sua. At illi comederūt & adoraverūt deos earū.

3. *c* Initiatúsque est Israel Beelphegor: & iratus Dominus.

4. ait ad Moysen: *d* Tolle cunctos principes populi, & suspende eos contra solem in patibulis: ut avertatur furor meus ab Israel.

5. Dixítque Moyses ad Judices Israel: *e* Occidat unusquisque proximos suos, qui initiati sunt Beelphegor.

II. 6. Et ecce unus de filiis Israel intravit coram fratribus suis ad scortum Madianitidem *f*, vidente Moyse, & omni turba filiorum Israel, qui flebant ante fores tabernaculi.

7. *g* Quòd cùm vidisset Phinees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis, surrexit de medio multitudinis, & arrepto pugione *h*,

8. ingressus est post virum Israelitem in lupanar, & perfodit ambos simul, virum scilicet & mulierem in locis genitalibus. Cessavítque plaga *i* à filiis Israel:

9. & occisi sunt *k* viginti quatuor millia hominum.

III. 10. Dixítque Dominus ad Moysen:

11. Phinees filius Eleazari filii Aaron sacerdotis avertit iram meam à filiis Israel: quia zelo meo commotus est contra eos, ut non ipse delerem filios Israel in zelo meo.

12. Idcircò loquere ad eum. *l* Ecce do ei pacem fœderis mei *m*,

13. Et erit tam ipsi quàm semini ejus pactum sacerdotii sempiternum, quia zelatus est pro Deo suo, & expiavit scelus filiorum Israel.

a Ann. M. 2553. Ant Chr. 1451.
b Ubi permanserunt donec sub Josue profecti Jordanem transierunt. *Jos.* 3. 1.
c *Jos.* 22. 17. *Psal.* 105. 28. *Apoc.* 2. 14.
d *Deut.* 4. 3.
e *Exod.* 32. 27.
f adductam in castra.
g *Psalm.* 105. 30. 1 *Mach.* 2. 26. 1. *Cor.* 10. 8.
h Chald. & 70 hasta seu lancea.
i i. pestis.
k sc. peste.
l *Eccli.* 45 30. 1. *Mach.* 2. 54.
m sept. pactum pacis.

14. Erat autem nomen viri Iſraelitæ, qui occiſus eſt cum Madianitide, Zambri filius Salu, dux de cognatione & tribu Simeonis.

15. Porrò mulier Madianitis, quæ pariter interfecta eſt, vocabatur Cozbi, filia Sur principis nobiliſſimi Madianitarum.

IV. 16. Locutúsq; eſt Dominus ad Moyſen, dicens:

n infr. 31. 2. 17. *n* Hoſtes vos ſentiant Madianitæ, & percutite eos:

o q. d. civem ſuem. 18. quia & ipſi hoſtiliter egerunt contra vos, & decepére inſidiis per idolum Phogor, & Cozbi filiam ducis Madian ſororem ſuam *o*, quæ percuſſa eſt in die plagæ pro ſacrilegio Phogor.

Caput XXVI.

I. Iſraelitæ bello apti per ſingulas tribus numerantur, qui ſunt Terram promiſſionis ingreſſuri. 2.
II. Inveniuntur numero 601730. 51.
III. Seorſum filii Levi numerantur. 57.

Eodem An. 2553. *a* Chald. poſt plagam. 1. POſtquam *a* noxiorum ſanguis effuſus eſt, dixit Dominus ad Moyſen & Eleazarum filium Aaron ſacerdotem:

b Sup. 1. 2. & 3. I. 2. *b* Numerate omnem ſummam filiorum Iſrael à viginti annis & ſuprà, per domos & cognationes ſuas, cunctos qui poſſunt ad bella procedere.

3. Locuti ſunt itaque Moyſes & Eleazar ſacerdos in campeſtribus Moab ſuper

c Chald. prope Jordanem. Jordanē *c* contra Jericho, ad eos qui erant

4. à viginti annis & ſuprà, ſicut Dominus imperaverat, quorū iſte eſt numerus:

d Gen. 46. 9. *Exod.* 6. 14. 1 *Par.* 5. 3. 5. Ruben primogenitus Iſrael. *d* Hujus filius, Henoch, à quo familia Henochitarum: & Phallu, à quo familia Phalluitarum:

6. & Heſron, à quo familia Heſronitarum: & Charmi, à quo familia Charmitarum.

7. Hæ ſunt familiæ de ſtirpe Ruben: quarum numerus inventus eſt quadraginta tria millia, & ſeptingenti triginta.

8. Filius Phallu, Eliab.

9. Hujus filii, Namuel & Dathan & Abiron. Iſti ſunt Dathan & Abiron princi-

e Sup. 16. 1. & 2. pes populi, *e* qui ſurrexerunt contra Moyſen & Aaron in ſeditione Core, quando adversùs Dominum rebellaverunt:

10. & aperiens terra os ſuum devoravit Core, morientibus plurimis, quando

14. Aber der Nam deß Iſraelitiſchen Manns/ der mit der Madianitin getödtet worden/ war Zambri/ der Sohn Salu/ ein Fürſt vom Hauß und Geſchlecht Simeon.

15. Und das Madianitiſch Weib/ das zugleich iſt umgebracht worden/ ward genant Cozbi/ eine Tochter Sur/ eines von den edleſten Fürſten unter den Madianitern.

IV. 16. Und der HERR redete mit Moyſe/ und ſprach:

17. Laſſet die Madianiter ſpühren/ daß ihr ihre Feind ſeyd/ und ſchlaget ſie/

18. Dan ſie haben auch feindlich wider euch gehandlet/ haben euch mit Liſt hintergangen durch den Abgott Phogor/ u. durch ihre Schweſter Cozbi/ die Tochter deß Fürſtē Madian/ welche am Tag der Plag wegen der Abgötterey mit Phogor erſchlagen ward.

Das XXVI. Capitel.

I. Die Kinder Iſrael / ſo das gelobte Land beziehen ſollen/ werden gezehlet/ 2.
II. Es befinden ſich an der Zahl 601730. / 51.
III. Die Kinder Levi werden abſonderlich gezehlet/ 57.

1. NAchdem das Blut der Schuldigen vergoſſen war/ ſprach der HErr zu Moyſe/ und Eleazar dem Sohn Aarons/ dem Prieſter:

I. 2. Zehlet die gantze Summa der Kinder Iſrael/ von zwantzig Jahren/ und darüber / nach ihren Häuſern und Geſchlechten/ alle die zum Streit außziehen können.

3. Alſo redten Moyſes und Eleazar der Prieſter im flachen Feld Moab/ am Jordan gegen Jericho über/ mit denen/ ſo waren

4. zwantzig Jahr alt/ und darüber/ wie der HErr befohlen hatte/ und iſt diſe ihr Anzahl:

5. Ruben/ der Erſtgebohrne Iſrael. Sein Sohn war Henoch/ von welchem das Geſchlecht der Henochiter herkomt: und Phallu / von welchem das Geſchlecht der Phalluiter herkommt:

6. Und Heſron/ von welchem das Geſchlecht der Heſroniter herkommt: und Charmi / von welchem das Geſchlecht der Charmiter herkommt.

7. Diß ſeynd die Geſchlecht vom Stammen Ruben: und hat ſich ihre Anzahl gefunden / drey und viertzig tauſend/ ſibenhundert und dreyßig.

8. Der Sohn Phallu war Eliab.

9. Diſes Söhn waren/ Namuel/ und Dathan/ und Abiron. Diſe ſeynd der Dathan und Abiron/ die Oberſten deß Volcks/ welche in der Aufruhr Core wider Moyſen und Aaron aufſtunden/ da ſie ſich wider den HErrn auflehneten.

10. Und die Erd thäte ihren Mund auf/ und verſchlung Core/ u. es ſturben ihrer vil/ da das Feur die

zwey

zwey hundert und fünfftzig Männer verbrandte. Und es geschahe ein groß Wunderzeichen/

11. daß Core untergieng / und seine Söhn nit untergiengen.

12. Die Kinder Simeon nach ihren Geschlechten waren dise: Namuel/ von welchem das Geschlecht der Namueliter herkommt: Jamin / von welchem das Geschlecht der Jaminiter herkommt: Jachin / von welchem das Geschlecht der Jachiniter herkomt:

13. Zare/ von welchem das Geschlecht der Zareiter herkommt: Saul/ von welchem das Geschlecht der Sauliter herkommt.

14. Diß seynd die Geschlecht vom Stammen Simeon/ deren gantze Anzahl war/ zwey und zwantzig tausend/ und zwey hundert.

15. Die Kinder Gad nach ihren Geschlechten waren: Sephon/ von welchem das Geschlecht der Sephoniter herkommt : Aggi/ von welchem das Geschlecht der Aggiter herkommt: Suni/ von welchem das Geschlecht der Suniter herkommt:

16. Ozni/ von welchem das Geschlecht der Ozniter herkommt: Her/ von welchem das Geschlecht der Heriter herkommt:

17. Arod/ von welchem das Geschlecht der Aroditer herkommt: Ariel/ von welchem das Geschlecht der Arieliter herkommt:

18. Diß seynd die Geschlechter Gad/ deren gantze Anzahl war / viertzig tausend und fünff hundert.

19. Die Kinder Juda/ Her und Onan / welche beyde im Land Chanaan gestorben seynd.

20. Und waren die Kinder Juda/ nach ihren Geschlechten/ Sela/ von welchem das Geschlecht der Selaiter herkommt: Phares/ von welchem das Geschlecht der Pharesiter herkommt: Zare / von welchem das Geschlecht der Zareiter herkommt.

21. Aber die Kinder Phares warē: Hesron von welchē das Geschlecht d' Hesroniter herkomt: u. Hamul/ von welchem das Geschlecht d' Hamuliter herkomt.

22. Diß seynd die Geschlechter Juda/ deren gantze Anzahl war/ sechs und sibentzig tausend/ und fünff hundert.

23. Die Kinder Issachar nach ihren Geschlechten waren: Thola/ von welchem das Geschlecht der Tholaiter herkommt: Phua/ von welchem das Geschlecht der Phuaiter herkommt:

24. Jasub/ von welchem das Geschlecht der Jasubiter herkommt: Semran/ von welchem das Geschlecht der Semraniter herkommt.

25. Diß seynd die Geschlechter Issachar / deren Anzahl war/ vier und sechzig tausend / und drey hundert.

combussit ignis ducentos quinquaginta viros. Et factum est grande miraculum,

11. ut, Core pereunte, filii illius non perirent.

12. Filii Simeon per cognationes suas: Namuel, ab hoc familia Namuelitarum: Jamin, ab hoc familia Jaminitarum: Jachin, ab hoc familia Jachinitarum:

13. Zare, ab hoc familia Zareitarum: Saul, ab hoc familia Saulitarum. *f*

f Ahod sextus filius omittitur, quia mortuus est sine liberis.

14. Hæ sunt familiæ de stirpe Simeon, quarum omnis numerus fuit, viginti duo millia ducenti.

15. Filii Gad per cognationes suas: Sephon, ab hoc familia Sephonitarum: Aggi, ab hoc familia Aggitarum: Suni, ab hoc familia Sunitarum:

16. Ozni, ab hoc familia Oznitarum: Her, ab hoc familia Heritarum:

17. Arod, ab hoc familia Aroditarum: Ariel, ab hoc familia Arielitarum:

18. Istæ sunt familiæ Gad, quarum omnis numerus fuit, quadraginta millia quingenti.

19. *g* Filii Juda, Her & Onan, qui ambo mortui sunt in terra Chanaan.

g Gen. 38. 3. & 4.

20. Fuerúntque filii Juda, per cognationes suas: Sela, à quo familia Selaitarum: Phares, à quo familia Pharesitarum: Zare, à quo familia Zareitarum.

21 Porrò filii Phares: Hesron, à quo familia Hesronitarum: & Hamul, à quo familia Hamulitarum.

22. Istæ sunt familiæ Juda, quarum omnis numerus fuit, septuaginta sex millia quingenti.

23. Filii Issachar per cognationes suas: Thola, à quo familia Tholaitarum: Phua, à quo familia Phuaitarum:

24. Jasub, à quo familia Jasubitarum: Semran, à quo familia Semranitarum:

25. Hæ sunt cognationes Issachar, quarum numerus fuit, sexaginta quatuor millia trecenti.

26. Filii Zabulon per cognationes suas: Sared, à quo familia Sareditarum: Elon, à quo familia Elonitarum: Jalel, à quo familia Jalelitarum.

27. Hæ sunt cognationes Zabulon, quarum numerus fuit, sexaginta millia quingenti.

28. Filii Joseph per cognationes suas, Manasse & Ephraïm.

h Jos. 17. 1. 29. De Manasse ortus est Machir, à quo familia Machiritarum. *h* Machir genuit Galaad, à quo familia Galaaditarum.

30. Galaad habuit filios: Jezer, à quo familia Jezeritarum: & Helec, à quo familia Helecitarum:

31. & Asriel, à quo familia Asrielitarum: & Sechem, à quo familia Sechemitarum;

i Infr. 27. 1. 32. & Semida, à quo familia Semidaitarum: *i* & Hepher, à quo familia Hepheritarum.

k Ibid. 33. Fuit autem Hepher pater Salphaad, qui filios non habebat; sed tantùm filias, quarum ista sunt nomina: *k* Maala, & Noa, & Hegla, & Melcha, & Thersa.

34. Hæ sunt familiæ Manasse, & numerus earum, quinquaginta duo millia septingenti.

35. Filii autem Ephraïm per cognationes suas, fuerunt hi: Suthala, à quo familia Suthalaitarum: Becher, à quo familia Becheritarum: Thehen, à quo familia Thehenitarum.

36. Porrò filius Suthala fuit Heran, à quo familia Heranitarum.

37. Hæ sunt cognationes filiorum Ephraïm, quarum numerus fuit, triginta duo millia quingenti.

38. Isti sunt filii Joseph per familias suas. Filii Benjamin in cognationibus suis: Bela, à quo familia Belaitarum: Asbel, à quo familia Asbelitarum: Ahiram, à quo familia Ahiramitarum:

39. Supham, à quo familia Suphamitarum: Hupham, à quo familia Huphamitarum.

40. Filii Bela: Hered, & Noeman. De Hered, familia Hereditarum: de Noeman, familia Noemanitarum *l*.

l quinque filii Benjamin omittuntur, quia aut mortui sunt sine liberis, aut in posteris eorum familia interiit.

26. Die Kinder Zabulon nach ihren Geschlechten waren: Sared / von welchem das Geschlecht der Sarediter herkommt: Elon/von welchem das Geschlecht der Eloniter herkommt: Jalel / von welchem das Geschlecht der Jaleliter herkommt.

27. Diß seynd die Geschlechter Zabulon / dern Anzahl war sechzig tausend und fünff hundert.

28. Die Kinder Joseph nach ihren Geschlechten waren/ Manasse / und Ephraim.

29. Von Manasse ist Machir geboren/ von welchem das Geschlecht der Machiriter herkomt. Machir zeugete Galaad / von welchem das Geschlecht der Galaaditer herkommt.

30. Die Söhn Galaad waren: Jezer/von welchem das Geschlecht der Jezeriter herkomt: u. Helec von welchem das Geschlecht der Heleciter herkommt:

31. Und Asriel / von welchem das Geschlecht der Asrieliter herkommt: und Sechem / von welchem das Geschlecht der Sechemiter herkommt:

32. Und Semida / von welchem das Geschlecht der Semidaiter herkommt: und Hepher/von welchem das Geschlecht der Hepheriter herkommt.

33. Hepher aber war der Vatter Salphaad/der keine Söhn hatte / sondern nur Töchter/ und waren dise ihre Namen Maala/ und Noa und Hegla / und Melcha/ und Thersa/

34. Diß seynd die Geschlecht Manasse / und ihre Anzahl war / zwey und fünffzig tausend / und siben hundert.

35. Aber die Kinder Ephraim nach ihren Geschlechten/ waren dise: Suthala / von welchem das Geschlecht der Suthalaiter herkommt: Becher / von welchem das Geschlecht der Becheriter herkomt: Thehen/ võ welchem das Geschlecht der Theheniter.

36. Aber deß Suthala Sohn war Heran / von welchem das Geschlecht der Heraniter herkommt.

37. Diß seynd die Geschlecht der Kinder Ephraim dern Anzahl war/ zwey und dreyssig tausend/ und fünff hundert.

38. Diß seynd die Kinder Joseph nach ihren Geschlechten. Die Kinder Benjamin in ihren Geschlechten waren: Bela / von welchem das Geschlecht der Belaiter herkommt: Asbel / von welchem das Geschlecht der Asbeliter herkommt / Ahiram / von welchem das Geschlecht der Ahiramiter herkomt:

39. Supham / von welchem das Geschlecht der Suphamiter herkommt: Hupham / von welchem das Geschlecht der Huphamiter herkommt:

40. Die Söhn Bela waren Hered und Noeman. Von Hered kommt her das Geschlecht der Herediter: von Noeman/das Geschlecht der Noemaniter.

41. Diß seynd die Kinder Benjamin nach ihren Geschlechten/ dern Anzahl war/ fünff und viertzig tausend und sechshundert.

42. Die Kinder Dan nach ihren Geschlechten waren: Suham/ von welchem das Geschlecht der Suhamiter herkommt. Diß seynd die Geschlecht Dan nach ihren Häusern.

43. Sie waren alle Suamiter/ dern Anzahl war/ vier und sechtzig tausend/ und vier hundert.

44. Die Kinder Aser nach ihren Geschlechten waren: Jemna/ von welchem das Geschlecht der Jemnaiter herkommt: Jessui/ von welchem das Geschlecht der Jessuiter herkommt: Brie/ von welchem das Geschlecht der Brieiter herkommt.

45. Die Söhn Brie waren: Heber/ von welchem das Geschlecht der Heberiter herkomt: u. Melchiel/ v' welchem das Geschlecht d' Melchieliter herkomt.

46. Aber der Nam der Tochter Aser/ war Sara.

47. Diß seynd die Geschlecht der Kinder Aser/ und war ihre Anzahl/ drey und fünffzig tausend/ und vier hundert.

48. Die Kinder Nephthali nach ihren Geselechten/ waren: Jesiel/ von welchem das Geschlecht der Jesieliter herkommt. Guni/ von welchem das Geschlecht der Guniter herkommt:

49. Jeser/ von welchem das Geschlecht der Jeseriter herkomt: Sellem/ von welchem das Geschlecht der Sellemiter herkommt.

50. Diß seynd die Geschlecht der Kinder Nephthali nach ihren Häusern/ dern Anzahl war/ fünff und viertzig tausend/ und vierhundert.

II. 51. Diß ist die Summa der Kinder Israel/ die gezehlet seynd: sechsmahl hundert tausend/ ein tausend/ siben hundert und dreyssig.

52. Und der HERR redet mit Moyse/ und sprach:

53. Disen sol man das Land nach Anzahl der Namen zu ihrem Erbtheil außtheilen.

54. Deren am meisten seynd/ denen solst du auch das mehrer Theil geben; auch den wenigern ein geringern Theil: einem jeglichen sol man sein Erbtheil eingeben/ wie sie jetzt erzehlet seynd:

55. Gleichwol dergestalt daß den Stämmen u. Geschlechten das Land durchs Loß außgetheilet werde.

56. Was durchs Loß fallen wird/ das sollen ihrer vil oder wenig empfangen.

III. 57. Diß ist auch die Zahl der Kinder Levi nach ihren Geschlechten: Gerson/ von welchem das Geschlecht der Gersoniter herkommt: Caath/ von welchem das Geschlecht der Caathiter herkomt: Merari/ v' welchem das Geschlecht d' Merariter herkomt:

41. Hi sunt filii Benjamin per cognationes suas, quorum numerus fuit, quadraginta quinque millia sexcenti.

42. Filii Dan per cognationes suas: Suham, à quo familia Suhamitarum. Hæ sunt cognationes Dan per familias suas.

43. Omnes fuère Suamitæ, quorum numerus erat, sexaginta quatuor millia quadringenti.

44. Filii Aser per cognationes suas: Jemna, à quo familia Jemnaitarum: Jessui, à quo familia Jessuitarum: Brie, à quo familia Brieitarum.

45. Filii Brie: Heber, à quo familia Heberitarum: & Melchiel, à quo famila Melchielitarum.

46. Nomen autem filiæ Aser, fuit Sara.

47. Hæ cognationes filiorum Aser, & numerus eorum, quinquaginta tria millia quadringenti.

48. Filii Nephthali per cognationes suas: Jesiel, à quo familia Jesielitarum: Guni, à quo familia Gunitarum:

49. Jeser, à quo familia Jeseritarum: Sellem, à quo familia Sellemitarum.

50. Hæ sunt cognationes filiorũ Nephthali per familias suas: quorum numerus, quadraginta quinque millia quadringenti.

II. 51. Ista est summa filiorum Israel, qui recensiti sunt *m*, sexcenta millia, & mille septingenti triginta.

52. Locutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

53. Istis dividetur terra juxta numerum vocabulorum *n* in possessiones suas.

54. Pluribus majorem partem dabis, & paucioribus minorem: singulis, sicut nunc recensiti sunt, tradetur possessio:

55. ita dumtaxat ut sors Terram tribubus dividat & familiis.

56. Quidquid sorte contigerit, hoc vel plures accipiant, vel pauciores.

III. 57. *o* Hic quoque est numerus filiorum Levi per familias suas: Gerson, à quo familia Gersonitarum: Caath, á quo familia Caathitarum: Merari, à quo familia Meraritarum.

m numeratione secunda.

n i. familiarum per vocabula.

o Exod. 6. 16.

58. Hæ sunt familiæ Levi: Familia Lobni, familia Hebroni, familia Moholi, familia Musi, familia Core. At verò Caath genuit Amram:

59. qui habuit uxorem Jochabed filiam Levi, quæ nata est ei in Ægypto: hæc genuit Amram viro suo filios, Aaron & Moysen, & Mariam sororem eorum.

60. De Aaron orti sunt Nadab & Abiû & Eleazar & Ithamar:

p Lev. 10. 1. Sap. 3. 4. 1. Par. 24. 2. 61. *p* quorum Nadab & Abiû mortui sunt, cùm obtulissent ignem alienum coram Domino.

62. Fuerúntque omnes qui numerati sunt, viginti tria millia generis masculini, ab uno mense & supra: quia non sunt recensiti inter filios Israel, nec eis cum cæteris data possessio est.

63. Hic est numerus filiorum Israel, qui descripti sunt à Moyse & Eleazaro sacerdote, in campestribus Moab supra Jordanem contra Jericho.

q 1. Cor. 10. 5. 64. *q* Inter quos nullus fuit eorum qui antè numerati sunt à Moyse & Aaron in deserto Sinaï.

r Supr. 14. 23. & 24 65. *r* Prædixerat enim Dominus, quòd omnes morerentur in solitudine. Nullúsque remansit ex eis, nisi Caleb filius Jephone, & Josue filius Nun.

Caput XXVII.

I. Filiæ Salphaad patris portionem postulant. 1.
II. Jussu Domini patri succedunt in hæreditatem. 7.
III. Prædicitur Moyses moriturus, ubi ex monte Terram promissionis conspexerit. 12.
IV. Jubetur constituere pro se Josue ducem populi. 18.

Eodem an. 2553. a Supr. 26. 33. & 33. Infr. 36. 1. Jos. 17. 1. 1. ACcesserunt *a* autem filiæ Salphaad, filii Hepher, filii Galaad, filii Machir, filii Manasse, qui fuit filius Joseph: quarum sunt nomina, Maala, & Noa, & Hegla, & Melcha, & Thersa.

2. Steterúntque coram Moyse & Eleazaro sacerdote, & cunctis principibus populi, ad ostium tabernaculi fœderis, atque dixerunt:

b Supr. 16. 1. 3. Pater noster mortuus est in deserto, nec fuit in seditione, quæ *b* concitata est

58. Diß seynd die Geschlecht Levi: das Geschlecht Lobni/ das Geschlecht Hebroni/ das Geschlecht Moholi/ das Geschlecht Musi/ das Geschlecht Core. Aber Caath zeugete Amram:

59. Der zum Weib hatte Jochabed/ die Tochter Levi/ die ihm in Egypten gebohren ist: Dise gebahr ihrem Mann Amram zween Söhn/ Aaron/ und Moysen/ und Mariam ihre Schwester.

60. Von Aaron seynd gebohren/ Nadab/ und Abiu/ und Eleazar/ und Ithamar.

61. Von disen sturben Nadab/ und Abiu/ da sie frembdes Feur opfferten vor dem HErrn.

62. Und waren alle/ welche da seynd gezehlet worden/ so männlichs Geschlechts/ auch einen Monat alt waren/ und darüber/ drey und zwantzig tausend: dan sie seynd unter den Kindern Israel nit gezehlet worden/ so ward ihnen auch mit den andern keine Erbschafft gegeben.

63. Diß ist die Zahl der Kinder Israel/ welche durch Moysen und Eleazar den Priester im offenen Feld Moab am Jordan gegen Jericho über beschriben seynd.

64. Unter welchen keine waren von denen/ die zuvor von Moyse und Aaron in der Wüste Sinai seynd gezehlet worden.

65. Dan der HErr hatte zuvor gesagt/ daß sie alle sterben solten in der Wüste. Und ist keiner von denen überbliben/ außgenommen Caleb der Sohn Jephone/ und Josue/ der Sohn Nun.

Das XXVII. Capitel.

I. Die Töchter Salphaad fordern ihres Vatters Erbgut/ 1.
II. Ihr Begehren wird gebilligt/ und gebotten/ daß/ wan ein Vatter keine Söhn hinterlast/ alsdan sein Erbschafft auf seine Töchter soll fallen/ 7.
III. Moysi wird befohlen/ auf den Berg zu steigen/ und das gelobte Land zubeschauen/ 12.
IV. Und Josue an seine Statt zu verordnen/ 18.

1. ES tratten aber herzu die Töchter Salphaad/ deß Sohns Hepher/ deß Sohns Galaad/ deß Sohns Machir/ deß Sohns Manasse/ der Josephs Sohn war: dern Namen waren/ Maala/ und Noa/ und Hegla/ und Melcha/ und Thersa.

2. Und sie stunden vor Moyse/ und vor Eleazar dem Priester/ und vor allen Fürsten deß Volcks/ an der Thür deß Tabernackels deß Bunds/ und sprachen:

3. Unser Vatter ist in der Wüste gestorben/ er war aber nit mit in der Aufruhr/ die wider den HErrn

HErrn unter Core ist erweckt worden; sondern ist in seiner Sünd gestorben / und hat keine Söhn männlichs Namens gehabt. Warum wird nun sein Nam auß seinem Geschlecht hinweg genommen / dieweil er keinen Sohn gehabt? Gebet uns auch ein Erbtheil unter den Verwandten unsers Vatters.

4. Und Moyses stellete ihre Sach an das Urtheil deß HErrn:

5. Der sprach zu ihm:

6. Die Töchter Salphaad fordern ein billich Ding: gib ihnen ein Erbtheil unter den Verwandten ihres Vatters und laß sie seine Erbfolger seyn.

II. 7. Aber den Kindern Israel solst du diß sagen:

8. Wan ein Mensch stirbet / und keinen Sohn hinterlasset / so sol seine Erbschafft auf seine Töchter fallen.

9. Wan er aber keine Töchter hat / alsdan sollen seine Brüder seine Erbfolger seyn.

10. Seynd auch keine Brüder vorhanden / alsdan sollet ihr die Erbschafft seines Vatters Brüdern geben.

11. Wan er aber auch keine Vettern hat / so sol man die Erbschafft seinen nächsten Verwandten geben: das sol den Kindern Israel ein heilig und ewig Gesatz seyn / wie der HErr Moysi befohlen hat.

III. 12. Auch sprach der HErr zu Moyse: Gehe hinauf auf disen Berg Abarim / und beschaue von dannen das Land / das ich den Kindern Israel geben werde.

13. Und wan du es gesehen hast / alsdan solst du auch zu deinem Volck hinfahren / wie dein Bruder Aaron hingefahren ist;

14. Darum / daß ihr mich erzürnet habt in der Wüste Sin / bey dem Widerspruch der Gemein / und habt mich vor derselbigen über dem Wasser nit heiligen wollen: Diß seynd die Wasser deß Widerspruchs zu Cades in der Wüste Sin.

15. Und Moyses antwortete ihm:

16. Der HErr / ein GOtt der Geistern alles Fleisches / versehe einen Menschen / der über dise Mäng sey:

17. Der auch vor ihnen auß- und eingehen könne / und sie auß- und einführen: damit das Volck deß HERRN nit sey wie Schaaf ohne Hirten.

IV. 18. Und der HErr sprach zu ihm: Nimm Josue den Sohn Nun / einen Mann / in welchem der Geist ist / und lege deine Hand auf ihn.

19. Er sol stehen vor Eleazar dem Priester / und vor der gantzen Gemein:

20. Und du solst ihm Befehl geben / daß sie alle sehen / solst auch ein Theil deiner Herrlichkeit auf

contra Dominum sub Core, sed in peccato suo *c* mortuus est: hic non habuit mares filios. Cur tollitur nomen illius de familia sua, quia non habuit filium? Date nobis possessionem inter cognatos patris nostri.

4. Retulitque Moyses causam earum ad judicium Domini.

5. Qui dixit ad eum:

6. Justam rem postulant filiæ Salphaad: da eis possessionem inter cognatos patris sui & ei in hereditatem succedant.

II. 7. Ad filios autem Israel loquêris hæc:

8. Homo cùm mortuus fuerit absque filio, ad filiam ejus transibit hereditas.

9. Si filiam non habuerit, habebit successores fratres suos.

10. Quòd si & fratres non fuerint, dabitis hereditatem fratribus patris ejus.

11. Sin autem nec patruos habuerit, dabitur hereditas his qui ei proximi sunt, eritque hoc filiis Israel sanctum *d* lege perpetuâ, sicut præcepit Dominus Moysi.

III. 12. Dixit *e* quoque Dominus ad Moysen, *f* Ascende in montem istum Abarim, & contemplare inde Terram, quam daturus sum filiis Israel.

13. Cúmque videris eam, ibis & tu ad populum tuum, sicut ivit frater tuus Aaron:

14. *g* quia offendistis me in deserto Sin in contradictione multitudinis, nec sanctificare me *h* voluistis coram ea super aquas: hæ sunt aquæ contradictionis in Cades deserti Sin.

15. Cui respondit Moyses:

16. Provideat Dominus Deus spirituum omnis carnis, hominem, qui sit super multitudinem hanc:

17. & possit exire & intrare *i* ante eos, & educere *k* eos vel introducere *l*: ne sit populus Domini sicut oves absque pastore.

IV. 18. Dixitque Dominus ad eum: *m* Tolle Josue filium Nun, virum in quo est Spiritus, & pone *n* manum tuam super eũ.

19. Qui stabit coram Eleazaro sacerdote & omni multitudine:

20. & dabis ei præcepta cunctis videntibus, & partem gloriæ tuæ *o*, ut au-

c seu ob peccatum murmurationis.
d i. sancitũ.
e Eodem ann. 2553.
f Deut. 32. 49.
g Supr. 20. 12. Deut. 32. 51.
h seu glorificare.
i i. regere.
k i. ad bellum.
l in terram.
m Deut. 3. 21
n Hoc ritu significabat Moyses, se potestatem suam in Josue transmittere.
o Dignitatem & auctoritatem Josue communicabis.

audiat eum omnis synagoga filiorum Israel.

21. Pro hoc, si quid agendum erit, Eleazar sacerdos consulet Dominum. Ad verbum ejus egredietur & ingredietur ipse, & omnes filii Israel cum eo, & cætera multitudo.

22. Fecit Moyses ut præceperat Dominus. Cúmque tulisset Josue, statuit eum coram Eleazaro sacerdote & omni frequentia populi.

23. Et impositis capiti ejus manibus, cuncta replicavit quæ mandaverat Dominus.

Caput XXVIII.

Ordo sacrificiorum constituitur,
I. Sacrificia quotidiana, 1.
II. Diei septimi. 9.
III. Calendarum, 11.
IV. In solemnitate Azymorum, 16.
V. Hebdomadarum. 26.

1. Dixit quoque Dominus ad Moysen:

2. Præcipe filiis Israel, & dices ad eos: Oblationem meam & panes, & incensum odoris suavissimi offerte per tempora sua *a*.

3. Hæc sunt sacrificia quæ offerre debetis: *b* Agnos anniculos immaculatos duos quotidie in holocaustum sempiternum:

4. unum offeretis mane, & alterum ad vesperum:

5. decimam partem ephi similæ, quæ conspersa sit oleo purissimo, & habeat *c* quartam partem hin.

6. Holocaustum juge est quod obtulistis in monte Sinai in odorem suavissimum incensi Domini.

7. Et libabitis *d* vini quartam partem hin per agnos singulos in Sanctuario Domini.

8. Alterúmq; agnum similiter offeretis ad vesperam, juxta omnem ritum sacrificii matutini, & libamentorum ejus, oblationem suavissimi odoris Domino.

II. 9. *e* Die autem sabbati offeretis duos agnos anniculos *f* immaculatos, & duas decimas similæ oleo conspersæ in sacrificio, & liba

10. quæ ritè funduntur per singula sabbata in holocaustum sempiternum.

III. 11. In calendis autem offeretis

a i. statis temporibus
b Exod. 29. 38.
c i. olei.
d i. effundetis ad Dei honorem.
e Matth. 12. 5.
f non majores uno anno.

ihn legen / damit ihm die gantze Gemein der Kinder Israel gehorche.

21. Im Fall etwas zuthun ist / sol für ihn Eleazar der Priester den HErrn Rath fragen: Nach seinem Wort sol er außgehen / und eingehen / er selbst / und alle Kinder Israel samt der übrigen Schaar mit ihm.

22. Und Moyses thäte / wie der HErr befohlen hatte. Und er nahm den Josue / stellete ihn vor Eleazar den Priester / und vor die gantze Schaar deß Volcks.

23. Und er legte ihm die Händ auf sein Haubt / und widerholete alles / was der HErr befohlen hatte.

Das XXVIII. Capitel.

I. Ordnung von den Opffern: erstlich was täglich sol geopffert werden / 1.
II. Was am Sabbath / 9.
III. Was im Anfang deß Monats / 11.
IV. Was zu Ostern / 16.
V. Was am Pfingstfest / 26.

1. Und der HErr sprach ferner zu Moyse:

2. Gebiet den Kindern Israel und sprich zu ihnen: Meine Opffer und die Brod / und das Rauchwerck vom allersüssesten Geruch / sollet ihr zu seinen Zeiten opffern.

3. Diß seynd aber die Opffer / die ihr opfferen sollet: Alle Tag zwey jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd / zum ewigen Brand Opffer:

4. Das eine sollet ihr am Morgen opffern / das ander auf den Abend:

5. Dazu das zehende Theil Ephi von Semmelmehl / das mit dem allerlautersten Oel / einem vierten Theil vom Hin besprengt sey.

6. Diß ist das tägliche Brand-Opffer / das ihr am Berg Sinai geopffert habt / zum allersüssesten Geruch / und Rauchwerck deß HErrn.

7. Ihr sollet auch bey einem jeglichen Lamm im Heiligthum deß HErrn ein vierdtentheil Hin an Wein opffern.

8. Das ander Lamm sollet ihr gleich also auf den Abend opffern / nach allem Brauch deß Morgen-Opffers / mit seinen Tranckopffern / zum Opffer eines sehr süssen Geruch dem HErrn:

II. 9. Aber am Sabbathtag sollet ihr zwey jährige Lämmer opffern / die ohn Mangel seynd / und zwey zehende Theil Semmelmeels / so mit Oel besprengt zum Speiß-Opffer / samt den Tranck-Opffern /

10. Welche gewöhnlich an einem jeglichem Sabbath außgossen werden zum ewigen Brandopffer.

III. 11. Aber am ersten Tag deß neuen Monats sollet

let ihr dem HErrn ein Brand-Opffer opffern/ nemlich zwey Kälber auß der Heerd/ einen Widder/ siben jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd:

12. Auch drey Zehenden Semmelmehls/ mit Oel besprengt/ im Opffer/ bey einem jeglichen Kalb: und zween Zehenden Semmelmehls mit Oel besprengt bey einem jeglichen Widder:

13. U. den Zehenden Theil eines Zehenden Semmelmehls mit Oel gemengt zum Opffer bey einem jeglichen Lamm: das ist ein Brandopffer eines sehr süssen Geruchs/ und Rauchwercks dem HErrn.

14. Aber die Tranck-Opffer deß Weins/ so bey einem jeglichẽ Schlachtopffer sollen außgossen werden/ seynd dise: die Halbscheid von einem Hin bey einem jeglichen Kalb/ ein drittentheil bey einem Widder/ und ein vierdtentheil bey einem Lam̃. Diß sol ein Brandopffer seyn durch alle Monaten/ welche bey Umgang deß Jahrs aufeinander folgen.

15. Auch sol man dem HErrn einen Bock mit seinen Tranckopffern für die Sünd opffern/ zum ewigen Brand-Opffer.

IV. 16. Aber im ersten Monat/ am vierzehenden Tag deß Monats sol deß HErrn Phase seyn/

17. Und am fünffzehenden Tag sol das hochfeyrliche Fest seyn: siben Tag lang sollen sie ungesäurt Brod essen.

18. Hievon sol der erste Tag ehrwürdig seyn und heilig: ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun.

19. Und ihr sollet dem HErrn ein angezündtes Brandopffer opffern: Zwey Kälber auß der Heerd/ einen Widder/ siben jährige Läm̃er/ die ohn Mangel seynd/ und ihre zugehörige Opffer/

20. Auch eines jeglichen Opffer/ von Semmelmehl/ so mit Oel besprengt/ drey Zehenden bey einem jeglichen Kalb/ und zwey zehenden bey dem Widder/

21. Und ein zehendtheil deß Zehenden bey einem jeglichen Lamm der siben Lämmer.

22. Und einen Bock für die Sünd/ damit für euch außgesönet werde:

23. Neben dem Brand-Opffer der Morgenstund/ das ihr allezeit opffern sollet.

24. Also sollet ihr täglich thun die siben Tag lang das Feur zu unterhalten/ und dem HErrn zum allersüssesten Geruch/ der vom Brand-Opffer/ und von eines jeglichen Tranck-opffern aufgehen wird.

25. Auch sol der sibende Tag bey euch gar herrlich und heilig seyn: ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun.

V. 26. Imgleichen sol der Tag der Erstlingen/ wan

holocaustum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, agnos anniculos septem immaculatos,

12. & tres decimas similæ oleo conspersæ in sacrificio per singulos vitulos: & duas decimas similæ oleo conspersæ per singulos arietes:

13. & decimam decimæ *g* similæ ex oleo in sacrificio per agnos singulos: holocaustum suavissimi odoris atque incensi est Domino.

g unum gomor, quod est decima pars ephi, sicut ephi est decima pars cori.

14. Libamenta autem vini, quæ per singulas fundenda sunt victimas, ista erunt: media pars hin per singulos vitulos, tertia per arietem, quarta per agnum: hoc erit holocaustum per omnes menses, qui sibi anno vertente succedunt.

15. Hircus quoque offeretur Domino pro peccatis in holocaustum sempiternum cum libamentis suis.

IV. 16. *h* Mense autem primo, quartadecimâ die mensis, Phase Domini erit,

h *Exod.* 12. 18. *Levit.* 23. 5.

17. & quintadecimâ die solemnitas: septem diebus vescentur azymis.

18. Quarum dies prima venerabilis & sancta erit: omne opus servile non facietis in ea.

19. Offeretisque incensum holocaustum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

20. & sacrificia singulorum ex simila quæ conspersa sit oleo, tres decimas per singulos vitulos, & duas decimas per arietem,

21. & decimam decimæ per agnos singulos: id est, per septem agnos.

22. Et hircum pro peccato unum, ut expietur pro vobis,

23. præter holocaustum matutinum quod semper offeretis.

24. Ita facietis per singulos dies septẽ dierũ in fomitem ignis *i*, & in odorẽ suavissimum Domino, qui surget de holocausto, & de libationibus singulorum.

i q. d., in holocaustum.

25. Dies quoq; septimus celeberrimus & sanctus erit vobis: omne opus servile non facietis in eo.

V. 26. Dies etiam primitivorum *k*, quando

k seu novarum fr

do offeretis novas fruges Domino, expletis hebdomadibus *l*, venerabilis & sancta erit: omne opus servile non facietis in ea.

l. septem.

27. Offeretísque holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulos de armento duos, arietem unum, & agnos anniculos immaculatos septem;

28. atque in sacrificiis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, per arietes *m* duas *n*,

m singulos. *n* i. decimas

29. per agnos decimam decimæ, qui simul sunt agni septem: hircum quoque

30. qui mactatur pro expiatione: præter holocaustum sempiternum & liba ejus.

31. Immaculata offeretis omnia cum libationibus suis.

Caput XXIX.

Solemnitates mensis septimi, nempe I. solemnitas tubarum, 2.
II. expiationis, 7.
III. tabernaculorum quæ octo diebus varias habent oblationes. 12.

1. Mensis etiam septimi prima dies venerabilis & sancta erit vobis: omne opus servile non facietis in ea, quia dies clangoris est & tubarum.

I. 2. Offeretísque holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulum de armento unum, arietem unum, & agnos anniculos immaculatos septem:

3. & in sacrificiis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, duas decimas per arietem,

4. unam decimam per agnum, qui simul sunt agni septem *a*:

a Chald. sic fiet omnibus septem.

5. & hircum pro peccato, qui offertur in expiationem populi,

6. præter holocaustum calendarum cum sacrificiis suis, & holocaustum sempiternum cum libationibus solitis: eisdem cæremoniis offeretis in odorem suavissimum incensum Domino.

II. 7. *b* Decima quoque dies mensis hujus septimi erit vobis sancta atq; venerabilis, & affligetis *c* animas vestras: omne opus servile non facietis in ea.

b Lev. 16. 29. & 23. 7. *c* i. jejunio.

8. Offeretísque holocaustum Domino in odorem suavissimum, vitulum de armento unum, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

ihr die neue Frucht dem HERRN opffert / nach verlauffenen Wochen / ehrwürdig und heilig seyn: ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun.

27. Und ihr sollet ein Brandopffer zum gar süssen Geruch dem HErrn opffern / zwey Kälber auß der Heerd / einen Widder / und siben jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd:

28. Auch in ihren Opffern / drey Zehenden Semmelmehls mit Oel besprengt / bey einem jeglichen Kalb / bey den Widdern / zween /

29. Bey den Lämmern / dern zusammen siben Lämmer seynd / ein zehend Theil deß Zehenden: auch einen Bock /

30. Der zur Außsöhnung geschlachtet wird: Neben dem immerwährenden Brandopffer mit seinen Tranckopffern.

31. Alles soll ohn Mangel seyn / was ihr opffert / mit seinen Tranckopffern.

Das XXIX. Capitel.

I. Was auf das Fest der Posaunen zu opffern / 2.
II. Opffer am Tag der Versöhnung / 7.
III. Schlachtopffer am Fest der Tabernacklen / 12.

1. Auch sol euch der erste Tag deß sibenden Monats ehrwürdig und heilig seyn: Ihr sollet an demselben kein Dienstwerck thun: dan es ist ein Tag deß Klangs und der Posaunen.

I. 2. Und ihr sollet ein Brandopffer opffern dem HERRN zum allersüssesten Geruch / ein Kalb auß der Heerd / einen Widder / und siben jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd.

3. Dazu bey ihren Opffern drey zehende Theil Semmelmehls mit Oel besprengt bey einem jeglichen Kalb / zwey zehende Theil bey einem Widder /

4. Ein zehend Theil bey einem jeglichen Lamm / deren zugleich siben Lämmer seynd:

5. Auch einen Bock für die Sünd / der zur Außsöhnung deß Volcks geopffert wird:

6. Neben dem Brandopffer deß ersten Tags im Monat / mit seinen Opffern / auch neben dem täglichen Brandopffer samt seinē gewöhnlichen Opffern. Ihr sollets mit demselben Brauch anzünden / und zum allersüssesten Geruch dem HErrn aufopffern.

II. 7. Auch sol euch der zehende Tag dises sibenden Monats ehrwürdig und heilig seyn / und ihr sollet euch alsdan casteyen / und kein Dienstwerck thun.

8. Ihr sollet auch Brandopffer dem HERRN opffern zum gar süssen Geruch / ein Kalb auß der Heerd / einen Widder / siben jährige Lämmer / die ohn Mangel seyn.

9. Auch bey ihren Opffern drey zehende Theil Semmelmehls/so mit Oel besprengt bey einem jeglichen Kalb/zwey zehende Theil bey einem Widder/

10. Und ein zehend Theil deß Zehenden bey einem jeglichen Lamm/ dern zugleich siben Lämmer seynd:

11. Dazu einen Bock für die Sünd / ausser dem/ das man gewöhnlich zur Außsöhnung für die Mißsethat opffert/ auch ausser dem täglichen Brandopffer mit ihrem Opffer / und Tranckopffern.

III. 12. Ihr sollet aber auch am fünffzehenden Tag deß sibenden Monats/ der euch heilig und ehrwürdig seyn sol / kein Dienstwerck thun; sondern siben Tag lang dem HERRN hochfeyerlich halten.

13. Und ihr sollet ein Brandopffer zum gar süssen Geruch dem HErrn opffern/ dreyzehen Kälber auß der Heerd/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd:

14. Und bey ihren Tranckopffern dreyzehende Theil Semmelmehls mit Oel besprengt/ bey einem jeglichen Kalb/ dern zusammen dreyzehen Kälber seynd: und zween zehende Theil bey einem Widder/ dern zugleich zween Widder seynd:

15. Und ein zehend Theil eines Zehenden bey einem jeglichen Lamm / dern zusammen vierzehen Lämmer seynd.

16. Auch einen Bock für die Sünd / ausser dem täglichen Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

17. Am andern Tag sollet ihr opffern zwölff Kälber auß der Heerd/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd:

18. Mit eines jeglichen Speißopffer und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern/ und Widdern/ und Lämmern richtig halten sollet.

19. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brandopffer / mit seinem Speißopffer / und Tranckopffer.

20. Am dritten Tag sollet ihr opffern/ eylff Kälber/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd:

21. Mit eines jeglichen Speißopffer / und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern und Widdern/ und Lämmern richtig halten sollet.

22. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

23. Am vierdten Tag sollet ihr opffern / zehen Kälber/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd:

24. Mit eines jeglichen Speißopffer und Tranck-

9. & in sacrificiis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per singulos vitulos, duas decimas per arietem,

10. decimam decimæ per agnos singulos, qui sunt simul agni septem:

11. & hircum pro peccato, absque his quæ offerri pro delicto solent in expiationem, & holocaustum sempiternum, cum sacrificio & libaminibus eorum.

III. 12. Quintadecima verò die mensis septimi, quæ vobis sancta erit atque venerabilis, omne opus servile non facietis in ea, sed celebrabitis solemnitatem *d* Domino septem diebus: *d* taberna-culorum.

13. offeretisque holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulos de armento tredecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

14. & in libamentis eorum, similæ oleo conspersæ tres decimas per vitulos singulos, qui sunt simul vituli tredecim: & duas decimas arieti uno, id est, simul arietibus duobus,

15. & decimam decimæ *e* agnis singulis, qui sunt simul agni quatuordecim: *e* i. unum gomor *Sup.* 18. v. 13.

16. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, & sacrificio, & libamine ejus.

17. In die altero *f* offeretis vitulos de armento duodecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim: *f* i. secundo.

18. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

19. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque & libamine ejus.

20. Die tertio offeretis vitulos undecim, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

21. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

22. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque & libamine ejus.

23. Die quarto offeretis vitulos decem arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

24. sacrificiáque & libamina singulorum

rum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

25. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque ejus & libamine.

26. Die quinto offeretis vitulos novem, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

27. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

28. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque ejus & libamine.

29. Die sexto offeretis vitulos octo, arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

30. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

31. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque ejus & libamine.

32. Die septimo offeretis vitulos septem, & arietes duos, agnos anniculos immaculatos quatuordecim:

33. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

34. & hircum pro peccato, absque holocausto sempiterno, sacrificióque eius & libamine.

35. Die octavo, qui est celeberrimus *g*, omne opus servile non facietis,

g Chald. collecta, seu congregatio populi.

36. offerentes holocaustum in odorem suavissimum Domino, vitulum unum, arietem unum, agnos anniculos immaculatos septem:

37. sacrificiáque & libamina singulorum per vitulos & arietes & agnos ritè celebrabitis:

38. & hircum pro peccato, absque *h* holocausto sempiterno, sacrificióque ejus & libamine.

h hoc est, præter juge sacrificium duorum agnorum. *Tirin.*

39. Hæc offeretis Domino in solemnitatibus vestris: præter vota & oblationes spontaneas in holocausto, in sacrificio, in libamine, & in hostiis pacificis.

CAPUT XXX.

I. De voto ac juramento virorum, 1.
II. puellarum 6.
III. uxorum quando rata sint, vel irrita. 9.

opffer/ die ihr bey den Kälbern / und Widdern / und Lämmern richtig halten sollet.

25. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

26. Am fünfften Tag sollet ihr opffern / neun Kälber/ zween Widder/ vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd/

27. Mit eines jeglichen Speißopffer / und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern / und Widdern/ und Lämmern richtig halten sollet.

28. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

29. Am sechsten Tag sollet ihr opffern/ acht Kälber/ zween Widder / vierzehen jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd/

30. Mit eines jeglichen Speißopffer und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern/ und Widdern/ und Lämmern richtig halten sollet.

31. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brand-Opffer mit seinem Speißopffer/ und Tranckopffer.

32. Am sibenden Tag sollet ihr opffern / siben Kälber / zween Widder / vierzehen jährige Lämmer/ die ohn Mangel seynd/

33. Mit eines jeglichen Speißopffer und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern und Widdern / und Lämmern richtig halten sollet.

34. Auch einen Bock für die Sünd ohn das tägliche Brandopffer mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

35. Am achten Tag / so der allerherrlichste ist/ sollet ihr kein Dienstwerck thun:

36. Und sollet ein Brandopffer opffern zum überauß süssen Geruch dem HErrn/ ein Kalb/ einen Widder/ siben jährige Lämmer / die ohn Mangel seynd/

37. Mit eines jeglichen Speißopffer/ und Tranckopffer/ die ihr bey den Kälbern/ und Widdern/ und Lämmern richtig halten sollet.

38. Auch einen Bock für die Sünd / ohn das tägliche Brandopffer/ mit seinem Speißopffer und Tranckopffer.

39. Diß sollet ihr dem HErrn opffern auf euren hohen Festtagen: ausser den Gelübden / und freywilligen Opffern/ in Brandopffern/ Speißopffern/ Tranckopffern/ und Fridopffern.

Das XXX. Capitel.

I. Gesatz von den Gelübden/ 1.
II. Wie der Vatter seiner Tochter Gelübd könne auflösen/ 6.
III. Und der Mann seines Weibs/ 9.

1. Und

1. UNd Moyses erzehlete den Kindern Israel alles/ was ihm der HErr befohlen hatte.

2. Und er sprach zu den Fürsten der Geschlechten der Kinder Israel: Diß ist das Wort / so der HErr gebotten hat:

3. Wan ein Mann dem HErrn ein Gelübd thut/ oder sich mit einem Eyd verbindet: so sol er sein Wort nit Krafftloß machen/ sonder alles erfüllen/ was er verheissen hat.

4. Wan ein Weibsbild etwas gelobt/ und sich mit einem Eyd verbindet/ so noch in ihres Vatters Hauß/ und in ihren jungen Jahren ist: im Fall dem Vatter zuwissen wird/ daß sie solch Gelübd verheisse hat/ und ihre Seel mit einem Eyd verbunden / und schweiget/ so ist sie ihr Gelübd zu halten schuldig:

5. Was sie verheissen und geschworen hat/ das sol sie mit der That vollbringen.

II. 6. Wan aber der Vatter/ nachdem ers gehöret/ alsbald widerspricht: so sol ihr Gelübd und Eyd nichtig seyn/ und sol sie an ihre Verheissung nit gebunden seyn/ darum daß ihr Vatter widersprochen hat.

7. Hat sie aber einen Mann/ und gelobet etwas/ oder es gehet einmal ein Wort auß ihrem Mund/ das ihre Seel mit einem Eyd verbindet:

8. An welchem Tag der Mann es höret/ und nit widerspricht/ so ist sie ihre Gelübd schuldig/ und sol bezahlen/ was sie verheissen hat.

III. 9. Im Fall aber der Mann / wan ers höret/ alsbald widerspricht / und vernichtiget also ihre Verheissungen und Wort/ damit sie ihre Seel verbunden hat: so wird ihr der HErr gnädig seyn.

10. Was eine Wittwe gelobet/ und eine die von ihrem Mann verstossen ist/ das sollen sie halten.

11. Wan sich ein Weib in ihres Manns Hauß mit Gelübd und Eyd verbindet/

12. Und der Mann höret das/ er schweiget aber still/ und widerspricht der Verheissung nit / so sol sie halten/ was sie verheissen hat.

13. Wan er aber zur Stund widerspricht / so sol sie an die Verheissung nit gebunden seyn/ dan der Mann hat widersprochen/ und der HErr wird ihr gnädig seyn.

14. Wan sie gelobet/ und sich mit einem Eyd verpflichtet/ daß sie mit Fasten/ oder mit Abbruch anderer Ding ihre Seel peynigen wolle/ sol dem Mann frey stehen / das zu gestatten/ oder zu hindern.

15. Wan es der Mann höret/ und schweiget/ und verweilets mit seinem Außspruch biß auf den andern Tag/ sol sie alles haltē/ was sie gelobt u. verheissē hat: dieweil er/ sobald ers gehöret/ darzu geschwigen hat.

1. NArravitque Moyses filiis Israel omnia quæ ei Dominus imperârat:

2. & locutus est ad principes tribuum filiorum Israel: iste est sermo quem præcepit Dominus:

3. Si quis virorum votum Domino voverit, aut se constrinxerit juramento: non faciet irritum verbum suum, sed omne quod promisit implebit.

4. Mulier si quippiam voverit, & se constrinxerit juramento, quæ est in domo patris sui, & in ætate adhuc puellari: si cognoverit pater votum quod pollicita est, & juramentum quo obligavit animam suam & tacuerit, voti rea *a* erit:

5. quidquid pollicita est & juravit, opere complebit.

II. 6. Sin autem, statim ut audierit, contradixerit pater: & vota & juramenta ejus irrita erunt, nec obnoxia tenebitur sponsioni, eò quòd contradixerit pater.

7. Si maritum habuerit, & voverit aliquid, & semel de ore ejus verbum egrediens animam ejus obligaverit juramento:

8. quo die audierit vir, & non contradixerit, voti rea erit, reddetque quodcumque promiserat.

III. 9. Sin autem audiens statim contradixerit, & irritas fecerit pollicitationes ejus, verbáque quibus obstrinxerat animā suam: propitius erit *b* ei Dominus.

10. Vidua & repudiata quidquid voverint, reddent.

11. Uxor in domo viri cùm se voto constrinxerit & juramento,

12. si audierit vir, & tacuerit, nec contradixerit sponsioni, reddet quodcumque promiserat.

13. Sin autem extemplò contradixerit, non tenebitur promissionis rea: quia maritus contradixit, & Dominus ei propitius erit.

14. Si voverit, & juramento se constrinxerit, ut per jejunium, vel cæterarum rerum abstinentiam, affligat animam suam, in arbitrio viri erit ut faciat, sive non faciat.

15. Quòd si audiens vir tacuerit, & in alteram diem distulerit sententiam: quidquid voverat atque promiserat, reddet: quia statim ut audivit, tacuit.

a seu obligata

b non indignabitur uxori si non servet votum à marito irritatum.

16. Sin autem contradixerit postquàm rescivit, portabit ipse iniquitatem *c* ejus.

c i. pœnam, si impediat voti expletionem.

17. Istæ sunt leges, quas constituit Dominus Moysi, inter virum & uxorem, inter patrem & filiam, quæ in puellari adhuc ætate est, vel quæ manet in parentis domo.

CAPUT XXXI.

I. Cæsis Madianitis virgines solæ reservantur, 7.

II. reduces ex pugna expiantur. 19.

III. Substantia ex æquo dividitur pugnantibus & plebi, 25.

IV. primitiæ Sacerdoti ac Levitis traduntur, gratiæ Deo cum donariis offeruntur. 48.

Ann. M. 2553. Ant. Chr. 1451.

1. LOcutúsque est Dominus ad Moysen, dicens:

2. Ulciscere priùs filios Israel de Madianitis, & sic colligêris ad populum tuum.

a Sup. 25. 17.

3. Statímque Moyses, *a* armate, inquit, ex vobis viros ad pugnam, qui possint ultionem Domini expetere de Madianitis.

4. Mille viri de singulis tribubus eligantur ex Israel qui mittantur ad bellum.

5. Dederúntque millenos de singulis tribubus, id est, duodecim millia expeditorum ad pugnam:

6. quos misit Moyses cum Phinees filio Eleazari sacerdotis, vasa quoque sancta, & *b* tubas ad clangendum tradidit ei.

b &, significat id est, ut alibi sæpe

I. 7. Cúmque pugnâssent contra Madianitas atque vicissent, omnes mares occiderunt,

c Jos. 13. 21.

8. *c* & reges eorum, Evi, & Recem, & Sur, & Hur, & Rebe, quinque principes gentis, Balaam *d* quoque filium Beor, interfecerunt gladio.

d sc. vel redierat, vel solum recesserat in locum i. hospitium suum. *Aug. in Num. q.* 61.

9. Ceperúntque mulieres eorum, & parvulos, omniáq; pecora, & cunctam supellectilem: quidquid habere potuerant depopulati sunt:

10. tam urbes quàm viculos & castella flamma consumpsit.

11. Et tulerunt prædam, & universa quæ ceperant tam ex hominibus quàm ex jumentis,

12. & adduxerunt ad Moysen, & Eleazarum sacerdotem, & ad omnem multitudinem filiorum Israel: reliqua autem u-

16. Wan er aber widerspricht / nachdem er es innen worden / so sol er selbst ihre Missethat tragen.

17. Diß seynd die Satzungen / welche der HErr Moysi verordnet hat / zwischen einem Mann / und seinem Weib / zwischen einem Vatter / und seiner Tochter / die noch in ihren jungen Jahren ist / oder in ihres Vatters Hauß wohnet.

Das XXXI. Capitel.

I. Die Madianiter werden von Israel alle erschlagen / außgenommen die Jungfrauen / 7.

II. Alles wird gereiniget / was von der Schlacht zuruck kommen / 19.

III. Wie der Raub außgetheilt worden / 25.

IV. Alles Gold von der Beuth wird GOTT aufgeopffert / 48.

1. UNd der HERR redet mit Moyse / und sprach:

2. Ube zuvor Rach für die Kinder Israel an den Madianitern / darnach solst du zu deinem Volck gesammlet werden.

3. Und Moyses sprach alsbald: Rüstet auß euch Männer zum Streit / welche an den Madianitern deß HErrn Rach üben können.

4. Tausend Mann sol man auß einem jeglichen Stamm erwählen in Israel / die man zum Streit außschicke.

5. Und sie gaben tausend auß einem jeglichen Stamm / das ist / zwölff tausend, welche zum Streit gerüstet waren:

6. Die schickete Moyses mit Phinees dem Sohn Eleazar deß Priesters / er gab ihm auch die heilige Geschirr / sammt den Posaunen zu blasen.

I. 7. Da sie nun mit den Madianitern gestritten / und den Sig erhalten hatten / erschlugen sie alles / was Männlich war /

8. Auch ihre König / Evi und Recem / und Sur / und Hur / und Rebe / fünff Fürsten deß Volcks: Balaam den Sohn Beor erschlugen sie auch mit dem Schwerdt.

9. Und sie nahmen ihre Weiber und Kinder gefangen / dazu all ihr Vieh / mit allem Haußrath / und was sie haben möchten / das raubeten sie.

10. Das Feur verzehrete so wol die Städt / als auch die Dörffer und Flecken.

11. Und sie nahmen den Raub / und alles / was sie gefangen hatten / so wol von Menschen / als vom Vieh /

12. Und brachtens zu Moyse und Eleazar dem Priester / und zu der gantzen Gemein der Kinder Israel. Aber den andern Haußrath brachten sie zum

zum Lager / das im flachen Feld Moab war am Jordan gegen Jericho über.
13. Moyses aber und Eleazar der Priester / samt allen Fürsten der Gemein zogen auß dem Lager ihnen entgegen.
14. Und Moyses ward zornig über die Oberste deß Heers / über die Haubtleuth über tausend / und über hundert / die auß dem Streit kommen waren /
15. Und sprach: Warum habt ihr die Weiber leben lassen?
16. Seynd dise nit / welche die Kinder Israel auf deß Balaams Rath betrogen haben / und gemacht / daß ihr euch am HErrn versündiget habt durch die Missethat mit Phogor / daher auch das Volck ist geschlagen worden.
17. Darum tödtet alles / was Männlichs Geschlechts ist / auch die kleine Kinder: erwürget auch die Weiber / welche von Männern seynd erkannt worden.
18. Aber die junge Mägdlein / und alle Weibsbilder / welche noch Jungfraue seynd behaltet für euch:
II. 19. Und bleibet ausser dem Lager siben Tag lang. Wer einen Menschen tödtet / oder einen Erschlagenen anrühret / der sol am dritten und sibenden Tag gereiniget werden.
20. Und alle Beut / es sey ein Kleyd oder Geschirr oder das zum Haußrath bereitet ist / von Geissen Fellen / und von Haaren / auch von Holtz / sol gereiniget werden.
21. Und Eleazar der Priester sprach zu den Männern deß Heers / welche gestritten hatten / also: Diß ist das Gebott der Satzung / das der HErr Moysi befohlen hat:
22. Gold / und Silber / und Ertz / und Eisen / und Bley / und Zin /
23. Und alles / was durchs Feur gehen kan das sol mit Feur gereiniget werden. Was aber das Feur nit leyden kan / das sol man mit dem Wasser der Außsöhnung heiligen:
24. Und ihr sollet am sibenden Tag eure Kleyder waschen / und wan ihr also gereiniget seyd / so sollet ihr darnach ins Lager kommen.
III. 25. Auch sprach der HErr zu Moyse:
26. Nehmet den gantzen Raub / was gefangen ist / von Menschen biß zum Vieh / du und Eleazar der Priester / und die Häubter deß gemeinen Volcks /
27. Und theile den Raub gleich auß / unter denen / welche gestritten haben / und zum Krieg außgezogen seynd / und unter dem gantzen übrigen gemeinen Hauffen:
28. Auch solst du von denen / die gestritten haben / und in der Schlacht gewesen seynd / dem

tentilia portaverunt ad castra in campestribus Moab juxta Jordanē contra Jericho.
13. Egressi sunt autem Moyses & Eleazar sacerdos, & omnes principes synagogæ in occursum eorum extra castra.
14. Iratúsque Moyses principibus exercitûs, tribunis, & centurionibus qui venerant de bello,
15. ait: Cur feminas reservastis?
16. *e* Nonne istæ sunt, quæ deceperunt filios Israel ad suggestionem Balaam, & prævaricari vos fecerunt in Domino super peccato *f* Phogor, unde & percussus est populus? — *e Sup. 25. 18.* — *f i. cultu idoli Phogor.*
17. *g* Ergo cunctos interficite quidquid est generis masculini, etiam in parvulis: & mulieres, quæ noverunt viros in coitu, jugulate: — *g Jud. 21. 11.*
18. puellas autem & omnes feminas virgines reservate vobis:
II. 19. & manete extra castra septem diebus. Qui occiderit hominem, vel occisum tetigerit, lustrabitur die tertio & septimo.
20. Et de omni præda, sive vestimentum fuerit, sive vas, & aliquid in utensilia præparatum, de caprarum pellibus, & pilis, & ligno, expiabitur.
21. Eleazar quoque sacerdos, ad viros exercitûs qui pugnaverant, sic locutus est: Hoc est præceptum legis, *h* quod mandavit Dominus Moysi: — *h Lev. 6. 28. 15. 32. 15. 11.*
22. Aurum & argentum, & æs, & ferrum, & plumbum, & stannum,
23. & omne quod potest transire per flammas, igne purgabitur *i*: quidquid autem ignem non potest sustinere, aquâ expiationis sanctificabitur: — *i insuper & aqua expiatoria.*
24. & lavabitis vestimenta vestra die septimo, & purificati posteà castra intrabitis.
III. 25. Dixit quoq; Dominus ad Moysen:
26. Tollite summam eorum quæ capta sunt, ab homine usque ad pecus, tu & Eleazar sacerdos & principes vulgi:
27. dividésque ex æquo *k* prædam, inter eos qui pugnaverunt egressique sunt ad bellum, & inter omnem reliquam multitudinem: — *k in duas partes æquales.*
28. & separabis partem Domino ab his qui pugnaverunt & fuerunt in bello,

 unam

unam animam de quingentis, tam ex hominibus quàm ex bobus & asinis & ovibus,

29. & dabis eam Eleazaro sacerdoti, quia primitiæ Domini sunt.

30. Ex media quoque parte filiorum Israel accipies quinquagesimum caput hominum, & boum, & asinorum, & ovium, cunctorum animantium, & dabis ea / Levitis, qui excubant in custodiis tabernaculi Domini.

/ sc. mediã partem prædæ.

31. Feceruntque Moyses & Eleazar, sicut præceperat Dominus.

32. Fuit autem præda, quam exercitus ceperat, ovium sexcenta septuaginta quinque millia,

33. boum septuaginta duo millia,

34. asinorum sexaginta millia & mille:

35. animæ hominum sexûs feminei, quæ non cognoverant viros, triginta duo millia.

36. Dataque est media pars his qui in prælio fuerant, ovium trecenta triginta septem millia quingentæ:

37. è quibus in partem Domini supputatæ sunt oves sexcentæ septuaginta quinque.

38. Et de bobus triginta sex millibus, boves septuaginta & duo:

39. de asinis triginta millibus quingentis, asini sexaginta unus:

40. de animabus hominum sedecim millibus, cesserunt in partem Domini triginta duæ animæ.

41. Tradiditque Moyses numerum primitiarum Domini Eleazaro sacerdoti, sicut fuerat ei imperatum,

42. ex media parte filiorum Israel, quam separaverat his qui in prælio fuerant.

43. De media verò parte quæ contigerat reliquæ multitudini, id est, de ovibus trecentis tringinta septem millibus quingentis,

44. & de bobus triginta sex millibus,

45. & de asinis triginta millibus quingentis,

46. & de hominibus sedecim millibus,

47. tulit Moyses quinquagesimum caput, & dedit Levitis, qui excubabant in tabernaculo Domini, sicut præceperat Dominus.

HErrn sein Theil absöndern / je eine Seel auß fünffhundert / so wol von Menschen / als auch von Rindern und Eseln / und Schaafen;

29. U. solst dieselbige Eleazar dem Priester geben / dan es seynd die Erstlingen deß HErrn.

30. Aber vom andern halben Theil der Kinder Israel solst du das fünffzigste Haubt nehmen / von Menschen / und von Rindern / und von Eseln / und von Schaafen / und von allen Thieren / und solst es den Leviten geben / welche die Hut / und Wacht halten an dem Tabernackel deß HErrn.

31. Und Moyses und Eleazar thäten / wie der HErr befohlen hatte.

32. Es war aber der Raub / den das Heer bekommen hatte / sechsmahl hundert tausend / und fünff und sibentzig tausend Schaaf /

33. Zwey und sibentzig tausend Rinder /

34. Ein und sechzig tausend Esel /

35. Menschliche Seelen an Weibsbildern / welche keine Männer erkannt hatten / zwey und dreyssig tausend.

36. Davon ward die Halbscheid denen gegeben / die im Streit gewesen waren / an Schaafen dreymahl hundert tausend / siben und dreyßig tausend / und fünff hundert:

37. Und seynd darauß zum Theil deß HErrn gerechnet / sechshundert / fünff und sibentzig Schaaf.

38. Und von den sechs und dreyßig tausend Rindern / zwey und sibentzig Rinder:

39. Von den dreyßig tausend und fünff hundert Esel / ein und sechzig Esel:

40. Von den sechzehen tausend Menschen Seelen seynd dem HErrn zwey und dreyssig Seelen zu Theil gefallen.

41. Und Moyses gab dieselbige Anzahl der Erstlingen deß HErrn Eleazar dem Priester / wie ihm befohlen war /

42. Auß der Halbscheid der Kinder Israel / welche Moyses denen abgesöndert hatte / die im Streit gewesen waren.

43. Aber von der andern Halbscheid / welche dem übrigen gemeinen Hauffen gefallen war / nemlich / von dreymal hundert tausend / siben und dreyssig tausend / und fünff hundert Schaafen /

44. Und von sechs und dreyßig tausend Rindern /

45. Und von dreyssig tausend / und fünffhundert Esel /

46. Und von sechzehen tausend Menschen /

47. Nam Moyses das fünffzigste Haubt / und gabs den Leviten / welche die Wacht hielten in dem Tabernackel deß HErrn wie der HErr befohlen hatte.

IV. 48. Und die Oberste deß Heers/auch die Haubtleut/ welche über tausend / und über hundert waren / tratten zu Moyse und sprachen:

49. Wir deine Knecht haben die Summa der Kriegsleuth überschlagen / die wir unter unser Hand gehabt haben / und es mangelt nit ein einziger.

50. Auß der Ursach opffern wir / ein jeglicher für sich / dem HErrn zu einer Gaab alles Gold / das wir in der Beut haben finden können / köstliche Beinbände / und Armspangen / Ring / und Handgeschmuck / und gewundene Kettlein / damit du den HErrn für uns bittest.

51. Und Moyses und Eleazar der Priester / namen alles Gold an in unterschidlichen Sorten /

52. Am Gewicht sechzehen tausend / sibenhundert/und fünffzig Sickel/die sie von den Haubtleuthen über tausend und über hundert empfiengen.

53. Dan was ein jeglicher in der Beut geraubet hatte / das war seyn.

54. Und sie namens an / und trugens in den Tabernackel deß Zeugnuß / zum Gedächtnuß der Kinder Israel vor dem HErrn.

Das XXXII. Capitel.

I. Ruben und Gad begehren das Land Galaad wegen der guten Viehweyd / 1.
II. Werden darum von Moyse gestrafft / 6.
III. Wird ihnen doch zugelassen / mit gewissem Beding / 20.

I. 1. ABer die Kinder Ruben und Gad hatten eine grosse Viehzucht / und war ihre Haab an Vieh unendlich. Da sie nun sahen / daß Jazer und Galaad sehr bequeme Landschafften wären das Vieh zu unterhalten /

2. Kamen sie zu Moyse / und zu Eleazar dem Priester und zu den Fürsten der Gemein/und sprachen:

3. Ataroth/und Dibon/ und Jazer/ und Nemra / Hesebon / und Eleale / und Saban / und Nebo / und Beon /

4. Das Land/das der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel geschlagẽ hat/ist eine sehr fruchtbare Gegend an Weyd zur Viehzucht: und wir deine Knecht haben sehr vil Viehes:

5. So bitten wir / haben wir Gnad gefunden vor dir du wollest uns / deinen Knechten / diß Land zum Erbtheil geben / und uns über den Jordan nit ziehen lassen.

II. 6. Moyses antwortet ihnen: Sollen dan eure Brüder zum Streit ziehen / und ihr sollet hie still sitzen?

IV. 48. Cúmque accessissent principes exercitûs ad Moysen, & tribuni, centurionésque, dixerunt:

49. Nos servi tui recensuimus numerum pugnatorum, quos habuimus sub manu nostra: & ne unus quidem defuit.

50. Ob hanc causam offerimus in donariis Domini singuli quod in præda auri potuimus invenire, periscelides & armillas, annulos & dextralia, ac murænulas *m*, ut depreceris pro nobis Dominum. *m* Murænulæ sunt ornamenta colli, periscelides crurum, dextralia dextri, armillæ utriusq; brachii.

51. Susceperúntque Moyses & Eleazar sacerdos, omne aurum in diversis speciebus,

52. pondo sedecim millia, septingentos quinquaginta siclos, à tribunis & centurionibus.

53. Unusquisque enim quod in præda rapuerat, suum erat.

54. Et susceptum intulerunt in tabernaculum testimonii, in monimentum filiorum Israel coram Domino.

CAPUT XXXII.

I. Filiis Ruben & Gad terram Galaad petentibus 1.
II. Moyses exprobrat. 6.
III. Concedit tamen eis, & dimidiæ tribui Manasse portionem trans Jordanem, modò fratres suos in Terram promissionis armati præcedant. 20.

I. 1. FIlii autem *a* Ruben & Gad habebant pecora multa, & erat illis in jumentis infinita substantia. Cúmque vidissent Jazer & Galaad aptas animalibus alendis terras, *a Deut. 3. 12.*

2. venerunt *b* ad Moysen, & ad Eleazarum sacerdotem, & principes multitudinis, atque dixerunt: *b Eodem anno 2553. Ant. Chr. 1451.*

3. Ataroth, & Dibon, & Jazer, & Nemra, Hesebon, & Eleale, & Saban, & Nebo, & Beon,

4. terra, quam percussit Dominus in conspectu filiorum Israel, regio uberrima est ad pastum animalium: & nos servi tui habemus jumenta plurima:

5. precamúrque si invenimus gratiam coram te, ut des nobis famulis tuis eam in possessionem, nec facias nos transire Jordanem.

II. 6. Quibus respondit Moyses: Numquid fratres vestri ibunt ad pugnam, & vos hic sedebitis?

7. Cur subvertitis mentes filiorum Israel, ne transire audeant in locum, quem eis daturus est Dominus?

8. Nonne ita egerunt patres vestri, quando misi de Cadesbarne ad explorandam Terram?

9. *c* Cúmque venissent usque ad Vallem botri, lustratâ omni regione, subverterunt cor filiorum Israel, ut non intrarent fines, quos eis Dominus dedit.

10. *d* Qui iratus juravit, dicens:

11. Si videbunt homines isti, qui ascenderunt ex Ægypto, à viginti annis & supra, Terram, quam sub juramento pollicitus sum Abraham, Isaac, & Jacob: & noluerunt sequi me,

12. præter Caleb filium Jephone Cenezæum, & Josue filium Nun: isti impleverunt voluntatem meam.

13. Iratúsque Dominus adversum Israel, circumduxit eum per desertum quadraginta annis *e*, donec consumeretur universa generatio, quæ fecerat malum in conspectu ejus.

14. Et ecce, inquit, vos surrexistis pro patribus vestris, incrementa & alumni *f* hominum peccatorum, ut augeretis furorem Domini contra Israel.

15. Quòd si nolueritis sequi eum, in solitudine populum derelinquet, & vos causa eritis necis *g* omnium.

16. At illi propè accedentes, dixerunt: Caulas ovium fabricabimus, & stabula jumentorum, parvulis quoque nostris urbes munitas:

17. nos autem ipsi armati & accincti pergemus ad prælium ante filios Israel *h*, donec introducamus eos ad loca sua. Parvuli nostri, & quidquid habere possumus, erunt in urbibus muratis, propter habitatorum insidias.

18. Non revertemur in domos nostras, usque dum possideant filii Israel hereditatem suam:

19. nec quidquam quæremus trans Jordanem, quia jam habemus nostram possessionem in orientali ejus plaga.

III. 20. Quibus Moyses ait: *i* Si facitis quod promittitis, expediti pergite coram Domino ad pugnam:

c Sup. 13. 24.

d Sup. 14. 29.

e Ab Exodo ipso numerandis: cum constet filios eorum post annos 38. à missione de Cadesbarne, terram promissionis ingressos. *Confer cum Deuter. 2. 14.*

f Chald. discipuli.

g Hebr. perditionis.

h priores in ante-custodia vulgò Avant-guarde.

i Jos. 1. 14.

7. Warum machet ihr abwendig die Gemüther der Kinder Israel / daß sie nit dürffen *a* hinüber ziehen zu dem Ort/das ihnen der HErr geben wird?

8. Haben nit auch eure Vätter also gethan/als ich sie von Cadesbarne außschickte/das Land zuverkundschafften?

9. Da sie kamen biß zum Traubenthal / nachdem sie das gantze Land besehen hatten/ machten sie abwendig das Hertz der Kinder Israel/ daß sie nit zu den Gräntzen hinein zogen/ die ihnen der HErr gegeben hat.

10. Darum er zornig ward/schwur/und sprach:

11. Dise Menschen/die auß Egypten herauf gezogen seynd von zwantzig Jahren/ und darüber/sollen das Land nit sehen/das ich bey meinem Eyd dem Abraham/ Isaac / und Jacob verheissen habe: dan sie haben mir nit folgen wollen /

12. Außgenomen Caleb / der Sohn Jephone der Cenezite/ und Josue der Sohn Nun: dan dise haben meinen Willen vollzogen.

13. Und der HErr ergrimmete wider Israel/ und führete ihn viertzig Jahr lang herum durch die Wüste / biß das gantze Geschlecht verzehret ward / das vor seinem Angesicht böses gethan hatte:

14. Und sihe/ sagt er / ihr seyd für eure Vätter aufgestanden / ein zunehmend Gewächs / und ein Zucht der sündigen Menschen/ damit ihr den Grimm deß HErrn grösser machtet wider Israel.

15. Wollet ihr ihm nit folgen / so wird er das Volck in der Wüste verlassen / und ihr werdet ein Ursach seyn / daß sie alle miteinander umkomen.

16. Sie aber tratten näher herzu / und sprachen: Wir wollen Schaafställ bauen/und Ställ für das grosse Vieh / auch veste Städt für unsere kleine Kinder:

17. Aber wir selbst wollen gewaffnet und gerüstet vor den Kindern Israel her zum Streit ziehen/ biß wir sie zu ihrem Ort hinein bringen. Unsere kleine Kindlein / samt allem/ was wir sonst haben mögen / sollen in bemaurten Städten seyn/ wegen deß Nachstellens der Landsassen.

18. Wir wollen auch zu unsern Häusern nit widerkehren/biß daß die Kinder Israel ihre Erbschafft besitzen:

19. So wollen wir auch nichts suchen auf jener Seiten deß Jordans/ dieweil wir schon unser Erbtheil an seiner Seiten gegen Aufgang haben.

III. 20. Und Moyses sprach zu ihnen: Im Fall ihr das thut / was ihr verheisset/ so machet euch fertig/ und ziehet vor dem HErrn fort zum Streit:

a sich getrauen

21. Und alle streitbare Männer ziehen gerüstet über den Jordan / biß der HErr seine Feind außwerffe /

22. Und das gantze Land ihm unterthan werde: alsdan sollet ihr bey dem HErrn / und bey Israel unschuldig seyn und die Landschafften behalten / die ihr vor dem HErrn begehret.

23. Thut ihr aber nit / was ihr saget / so zweiffle niemand daran / ihr sündiget wider GOTT: und ihr sollet wissen / daß euch euer Sünd wird ergreiffen.

24. So bauet nun Städt für eure kleine Kinder / auch Schaafställ / und andere Ställ für das grosse Vieh / und erfüllet / was ihr verheissen habt.

25. Und die Kinder Gad und Ruben sprachen zu Moyse: Wir seynd deine Knecht / wir wollen thun / was unser HErr gebiet.

26. Unsere kleine Kinder / und Weiber / und Heerd / und Vieh wollen wir in den Städten Galaad lassen:

27. Wir aber / deine Knecht / wollen alle gerüstet zum Streit ziehen / wie du / Herr / redest.

28. Da befahl Moyses dem Priester Eleazar / und Josue / dem Sohn Nun / und den Häubtern der Geschlechter in den Stämmen Israel / und sprach zu ihnen:

29. Wan die Kinder Gad / und die Kinder Ruben alle mit euch gerüstet über den Jordan zum Streit ziehen vor dem HErrn / und das Land euch nun unterthan ist: alsdan gebet ihnen Galaad ein zum Erbtheil;

30. Wan sie aber mit euch nit wollen gewaffnet in das Land Chanaan hinüber ziehen: alsdan sollen sie unter euch eine Stadt zur Wohnung bekomen.

31. Da antworteten die Kinder Gad / und die Kinder Ruben: Wie der HErr zu seinen Knechten geredt hat / so wollen wir thun:

32. Wir selbst wollen gerüstet vor dem HErrn in das Land Chanaan ziehen / und bekennen jetzt / daß wir unser Erbtheil disseit deß Jordans schon empfangen haben.

33. Also gab Moyses den Kindern Gad und Ruben / und dem halben Stammen Manasse / deß Sohns Joseph / das Königreich Sehon / deß Königs der Amorrhiter / und das Königreich Og / deß Königs zu Basan / und ihr Land mit seinen Städten rings herum.

34. Da baueten die Kinder Gad / Dibon / und Ataroth / und Aroer /

35. Und Etroth / und Sophan / und Jazer / und Jegbaa /

21. & omnis vir bellator armatus Jordanem transeat, donec subvertat Dominus inimicos suos,

22. & subjiciatur ei omnis Terra: tunc eritis inculpabiles apud Dominum & apud Israel, & obtinebitis regiones, quas vultis, coram Domino.

23. Sin autem quod dicitis, non feceritis, nulli dubium est quin peccetis in Deum: & scitote quoniam peccatum vestrum apprehendet vos *l*. *l ut ducat ad supplicium.*

24. Ædificate ergo urbes parvulis vestris, & caulas, & stabula ovibus ac jumentis: & quod polliciti estis implete.

25. *m* Dixerúntque filii Gad & Ruben ad Moysen: Servi tui sumus, faciemus quod jubet dominus noster *m Jos. 4. 12*

26. Parvulos nostros, & mulieres, & pecora, ac jumenta relinquemus in urbibus Galaad:

27. nos autem famuli tui omnes expediti pergemus ad bellum, sicut tu domine loqueris.

28. Præcepit ergo Moyses Eleazaro sacerdoti, & Josue filio Nun, & principibus familiarum per tribus Israel, & dixit ad eos:

29. *n* Si transierint filii Gad & filii Ruben vobiscum Jordanem, omnes armati ad bellum coram Domino, & vobis fuerit Terra subjecta: date eis Galaad in possessionem. *n Deut. 3. 12. Jos. 13. 8. 22. 4.*

30. Sin autem noluerint transire armati vobiscum in Terram Chanaan, inter vos habitandi accipiant loca.

31. Responderúntque filii Gad, & filii Ruben: Sicut locutus est dominus servis suis, ita faciemus:

32. Ipsi armati pergemus coram Domino in terram Chanaan, & possessionem jam suscepisse nos confitemur trans Jordanem.

33. *o* Dedit itaque Moyses filiis Gad & Ruben, & dimidiæ tribui Manasse filii Joseph, regnum Sehon regis Amorrhæi, & regnum Og regis Basan, & terram eorum cum urbibus suis per circuitum. *o Jos. 22. 4*

34. Igitur extruxerunt filii Gad, Dibon, & Ataroth, & Aroer,

35. & Etroth, & Sophan, & Jazer, & Jegbaa.

36. & Bethnemra, & Betharan, urbes munitas, & caulas pecoribus suis.

37. Filii verò Ruben ædificaveruntHe-sebon, & Eleale, & Cariathaim,

38. & Nabo, & Baalmeon, versis nominibus, Sabama quoque: imponentes
p nova. *p* vocabula urbibus, quas extruxerant.
q Gen. 50. 22. 39. *q* Porrò filii Machir, filii Manasse, perrexerunt in Galaad, & vastaverunt eam interfecto Amorrhæo habitatore ejus.

40. Dedit ergo Moyses Terram Gala-
r posteris Machir. ad Machir *r* filio Manasse, qui habitavit in ea.

41. Jair autem filius Manasse abiit & occupavit vicos ejus, quos appellavit Havoth Jair, id est, villas Jair.

42. Nobe quoque perrexit, & apprehendit Chanath cum viculis suis: vocavitque eam ex nomine suo Nobe.

CAPUT XXXIII.

I. Mansiones 42. filiorum Israel per varia loca in deserto recensentur, 1.
II. Chananæi à Domino jubentur interimi. 51.

1. HÆ sunt mansiones filiorum Israel, qui egressi sunt de Ægypto per
a in ducatu. turmas suas in manu *a* Moysi & Aaron,

2. quas descripsit Moyses juxta castrorum loca, quæ Domini jussione mutabant.

3. Profecti igitur de Ramesse mense primo, quintadecimâ die mensis primi, alterâ die Phase, filii Israel in manu excelsa, videntibus cunctis Ægyptiis,

4. & sepelientibus primogenitos, quos percusserat Dominus (nam & in diis *b*
b i. idolis. eorum exercuerat ultionem)

5. castrametati sunt in Soccoth.

6. Et de Soccoth venerunt in Etham, quæ est in extremis finibus solitudinis.

c Exod. 14. 2. 7. *c* Inde egressi venerunt contra Phihahiroth, quæ respicit Beelsephon, & castrametati sunt ante Magdalum.

8. Profectique de Phihahiroth, transierunt per medium mare in solitudinem:
d Exod. 15. 22. & *d* ambulantes tribus diebus per desertum Etham, castrametati sunt in Mara.

e Exod. 15. 27. 9. *e* Profectique de Mara venerunt in Elim, ubi erant duodecim fontes aquarum, & palmæ septuaginta: ibique castrametati sunt.

36. Und Bethnemra / und Betharan / veste Städt / auch Ställ für ihr Vieh.

37. Aber die Kinder Ruben baueten Hesebon / und Eleale / und Cariathaim.

38. Und Nabo / und Baalmeon / und veränderten die Namen / auch Sabama: und gaben den Städten Namen / die sie gebauet haben.

39. Aber die Kinder Machir / deß Sohns Manasse / zogen hin in Galaad / und verwüsteten das Land und erwürgeten die Amorrhiter / die darin wohneten.

40. Also gab Moyses Machir / dem Sohn Manasse das Land Galaad / und er wohnete darinnen.

41. Aber Jair / der Sohn Manasse zoge hin / und nam seine Dörffer ein / und nante sie Havothjair / das ist / die Dörffer Jair.

42. Auch zoge Nobe hin / und gewann Chanath samt ihren Dörffern / und nante sie von seinem Namen / Nobe.

Das XXXIII. Capitel.

I. Beschreibung der Israelitischen Reiß / und die zwey und viertzig Läger 1. 2c.
II. GOtt befihlt alle Chananäer zu tödten / 51.

1. DJß seynd die Läger der Kinder Israel / die nach ihren Schaaren durch die Hand Moysis und Aaron / auß Egypten zogen /

2. Und hat Moyses beschriben / wie sie fortgezogen seynd / und wo sie ihr Lager geschlagen haben nach dem Wort deß HErrn.

3. Im ersten Monat / am fünffzehenden Tag deß ersten Monats / deß Tags hernach / als die Kinder Israel das Phase gehalten hatten / zogen sie von Ramesse / durch eine hohe Hand / das alle Egypter sahen /

4. Da sie ihre Erstgeborne begruben / die der HErr erschlagen hatte (dan er hatte auch an ihren Göttern Rach geübet)

5. Und schlugen ihr Lager zu Soccoth.

6. Von Soccoth kamen sie gen Etham / so in den äussersten Gräntzen der Wüste ligt.

7. Von dannen zogen sie auß / und kamen gegen Phihahiroth über / die sich strecket gen Beelsephon / und schlugen ihr Lager vor Magdalum.

8. Von Phihahiroth reiseten sie fort / und giengen mitten durchs Meer in die Wüste: und zogen drey Tag lang durch die Wüste Etham / und lagerten sich zu Mara.

9. Von Mara reiseten sie fort / und kamen gen Elim / da zwölff Wasserbrunnen waren / und sibenzig Palm-Baum: daselbst schlugen sie ihr Lager.

10. Von dannen aber zogen sie auß / und richteten ihre Gezelt auf am rothen Meer: Vom rothen Meer zogen sie /

11. und lagerten sich in die Wüste Sin.

12. Von dañen reiseten sie / u. kamen gen Daphca.

13. Von Daphca zogen sie / und lagerten sich zu Alus.

14. Von Alus zogen sie fort / und schlugen ihr Lager zu Raphidim / da das Volck kein Wasser hatte zu trincken.

15. Von Raphidim zogen sie auß / und lagerten sich in der Wüste Sinai.

16. Auß der Wüste Sinai zogen sie auch fort / und kamen an die Gräber deß bösen Lusts.

17. Von den Gräbern deß bösen Lusts zogen sie fort / und lagerten sich zu Haseroth.

18. Von Haseroth kamen sie gen Rethma.

19. Von Rethma zogen sie auß / und lagerten sich zu Remomphares.

20. Von dannen zogen sie fort / u. kamen gen Lebna

21. Von Lebna zogen sie fort / und lagerten sich zu Ressa.

22. Von Ressa zogen sie auß und kamen gen Ceelatha.

23. Von dannen zogen sie fort / und lagerten sich auf den Berg Sepher.

24. Vom Berg Sepher zogen sie fort / und kamen gen Arada.

25. Von dannen zogen sie fort / und lagerten sich zu Maceloth.

26. Von Maceloth zogen sie fort / und kamen gen Thahath.

27. Von Thahath zogen sie fort / und lagerten sich zu Thare.

28. Von dannen zogen sie fort / und schlugen ihr Lager zu Methcha.

29. Von Methcha zogen sie fort / und lagerten sich zu Hesmona.

30. Und von Hesmona zogen sie fort / und kamen gen Moseroth.

31. Und von Moseroth zogen sie fort / und lagerten sich zu Benejaacan.

32. Von Benejaacan zogen sie fort / und kamen auf den Berg Gadgad.

33. Von dannen zogen sie fort / und lagerten sich zu Jetebatha.

34. Von Jetebatha kamen sie gen Hebrona.

35. Von Hebrona zogen sie auß / und lagerten sich zu Asiongaber.

36. Von dannen zogen sie auß / und kamen in die Wüste Sin / dise ist Cades.

10. Sed & inde egressi, fixerunt tentoria super Mare rubrum. Profectique de Mari rubro,

11. castrametati sunt in deserto Sin *f*.

12. Unde egressi, venerunt in Daphca.

13. Profectique de Daphca, castrametati sunt in Alus.

14. Egressique de Alus, in Raphidim fixere tentoria *g* ubi populo defuit aqua ad bibendum.

15. Profectique de Raphidim, castrametati sunt in deserto Sinai.

16. Sed & de solitudine *h* Sinai egressi, venerunt ad sepulchra concupiscentiæ.

17. *i* Profectique de sepulchris concupiscentiæ, castrametati sunt in Haseroth.

18. *k* Et de Haseroth venerũt in Rethma.

19. Profectique de Rethma, castrametati sunt in Remmomphares.

20. Unde egressi venerunt in Lebna.

21. De Lebna, castrametati sunt in Ressa.

22. Egressique de Ressa venerunt in Ceelatha.

23. Unde profecti, castrametati sunt in monte Sepher.

24. Egressi de monte Sepher, venerunt in Arada.

25. Inde proficiscentes, castrametati sunt in Maceloth.

26. Profectique de Maceloth, venerunt in Thahath.

27. De Thahath, castrametati sunt in Thare.

28. Unde egressi, fixere tentoria in Methcha.

29. Et de Methcha, castrametati sunt in Hesmona.

30. Profectique de Hesmona, venerunt in Moseroth.

31. Et de Moseroth castrametati sunt in Benejaacan.

32. *l* Profectique de Benejaacan, venerunt in montem Gadgad.

33. Unde profecti, castrametati sunt in Jetebatha.

34. Et de Jetebatha, venerunt in Hebrona.

35. Egressique de Hebrona, castrametati sunt in Asiongaber.

36. *m* Inde profecti, venerunt in desertum Sin *n*, hæc est Cades.

f per Samech seu S clarum.
g Exod. 17. 1.
h Exod. 19. 2.
i Sup. 11. 34.
k Sup. 12. 16.
l Deut. 10. 7.
m Sup. 20. 1.
n per Zade seu ts.

37. E-

37. Egressique de Cades, castrametati sunt in monte Hor, in extremis finibus Terræ Edom.

o Sup. 20. 25. Deut. 32. 50.
p Ann. M. 2552. Ant. Chr. 1452.

38. *o* Ascenditque Aaron sacerdos in montem Hor, jubente Domino: & ibi mortuus est anno quadragesimo egressionis filiorum Israel ex Ægypto, *p* mense quinto, primâ die mensis,

39. cùm esset annorum centum viginti trium.

40. Audivitque Chananæus rex Arad, qui habitabat ad meridiem, in Terram Chanaan venisse filios Israel.

41. Et profecti de monte Hor, castrametati sunt in Salmona.

42. Unde egressi, venerunt in Phunon.

43. Profectique de Phunon, castrametati sunt in Oboth.

44. Et de Oboth, venerunt in Ieabarim, quæ est in finibus Moabitarum.

45. Profectique de Ieabarim, fixere tentoria in Dibongad.

46. Unde egressi, castrametati sunt in Helmondeblathaim.

47. Egressique de Helmondeblathaim, venerũt ad montes Abarim contra Nabo.

48. Profectique de montibus Abarim, transierunt ad campestria Moab, supra Jordanem contra Jericho.

q Chald. campestribus.
r Ann. M. 2553.

49. Ibique castrametati sunt de Bethsimoth usque ad Abelsatim in planioribus *q* locis Moabitarum,

50. ubi locutus est Dominus ad Moysen *r*:

II. 51. Præcipe filiis Israel, & dic ad eos: Quando transieritis Jordanem, intrantes Terram Chanaan,

s Deut. 7. 5. Judic. 2. 2.
t i. aras & columnas.

52. disperdite cunctos habitatores Terræ illius: *s* confringite titulos *t*, & statuas comminuite, atque omnia excelsa vastate,

53. mundantes terram, & habitantes in ea: ego enim dedi vobis illam in possessionem,

54. quam divideds vobis sorte, Pluribus dabitis latiorem, & paucis angustiorem. Singulis ut sors ceciderit, ita tribuetur hæreditas. Per tribus & familias possessio dividetur.

u Hebr. expellere, 70. perdere

55. Sin autem nolueritis interficere *u* habitatores Terræ: qui remanserint, e-

37. Von Cades zogen sie auß / und lagerten sich auf den Berg Hor / in den äussersten Gräntzen deß Lands Edom.

38. Da gieng Aaron der Priester nach dem Befehl deß HErrn auf den Berg Hor / und starb daselbst im viertzigsten Jahr deß Außgangs der Kinder Israel auß Egypten / im fünfften Monat / am ersten Tag deß Monats /

39. Als er hundert und drey und zwantzig Jahr alt war.

40. Da hörete auch der Chananiter König zu Arad / der gegen Mittag wohnete / daß die Kinder Israel in das Land Chanaan kommen wären.

41. Vom Berg Hor zogen sie auß / und lagerten sich zu Salmona.

42. Von dañen zogen sie auß / u. kamẽ gen Phunon.

43. Von Phunon zogen sie auß / und lagerten sich zu Oboth.

44. Von Oboth kamen sie gen Jieabarim / die an den Gräntzen der Moabiter ist.

45. Und sie zogen auß von Jieabarim / und schlugen ihr Lager zu Dibongad.

46. Von dannen zogen sie auß / und lagerten sich zu Helmondeblathaim.

47. Von Helmondeblathaim zogen sie auß / und kamen zu den Bergen Abarim gegen Nabo über.

48. Von den Bergen Abarim zogen sie auß und kamen in das flache Feld Moab am Jordan gegen Jericho über.

49. Daselbst schlugen sie ihr Lager von Bethsimoth biß gen Abelsatim / an den ebnesten Oertern der Moabiter:

50. Da sprach der HErr zu Moyse:

II. 51. Gebiet den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Wan ihr über den Jordan gezogen seyd / und in das Land Chanaan hinein kommet /

52. So sollet ihr alle Innwohner desselbigen Lands vertilgen: Ihre Gedenck-Säulen sollet ihr zerbrechen / und ihre Abgöttische Bilder zerschlagen / und alle ihre Höhe verwüsten.

53. Also sollet ihr das Land reinigen / und sollet darin wohnen. Dan ich hab es euch zum Erbtheil gegeben /

54. U. ihr sollet dasselbige mit dem Loß unter euch außtheilen. Dern vil seynd / denen sollet ihr auch ein weiters Erbtheil gebẽ u. dern weniger seynd / auch ein geringer Erbtheil. Wie einem jeglichen das Loß fält / also sol man ihm die Erbschafft zueignẽ u. sol man die Erbschafft nach dẽ Stämen u. Geschlechtẽ eintheilẽ.

55. Wan ihr aber die Innwohner deß Lands nit tödten wollet / so werden euch die überblibene wie Nägel

Nägel in den Augen seyn/und wie Lantzen in den Seiten/und werden euch in dem Land eurer Wohnung zu wider seyn:

56. Und alles/was ich ihnen gedacht hatte zu thun/das wil ich euch thun.

Das XXXIV. Capitel.

I. Außtheilung und Gräntz deß gelobten Lands/3.

II. Zwölff Fürsten werden benannt/so das Land sollen außtheilen/17.

1. UNd der HERR redet mit Moyse/und sprach:

2. Gebiet den Kindern Israel u. sprich zu ihnen: wan ihr nun in das Land Chanaan kom̃en seyd/und euch dasselbige durchs Loß zum Erbtheil gefallen ist/so sol es mit disen Landmarcken beschlossen werden.

I. 3. Das Theil gegen Mittag sol von der Wüste Sin angehen/welche an Edom gräntzet: und sol gegen Aufgang seine Gräntzen haben am sehr gesaltzenen Meer.

4. Welche gegen Mittag herum gehen sollen durch den Aufgang deß Scorpions/also daß sie zu Senna durchgehen/und strecken sich vom Mittag biß gen Cadesbarne/von dannen sollen die Gräntzen herauß gehen zum Flecken Adar genannt/und strecken sich biß gen Asemona.

5. Und von Asemona sol die Gräntz in die rund herum lauffen biß an den Bach Egypti und sol das Gestatt deß grossen Meers sein End seyn.

6. Aber die Gegend zum Nidergang sol vom grossen Meer angehen/und an demselben sich endigen.

7. Ferner die Gräntzen deß Lands gegen Mitternacht sollen vom grossen Meer ihren Anfang nehmen/und gehen biß an den allerhöchsten Berg

8. Von dannen sollen sie lauffen auf Emath/biß an die Landmarcken Sedada:

9. Und sollen die Gräntzen ferner gehen biß gen Zephrona u. biß zum Flecken Enan. Diß sollen die Landmarcken seyn an der Seiten gegē Mitternacht.

10. Von dannen sol man die Gräntzen gegen Auffgang messen/vom Flecken Enan biß gen Sephama:

11. Und von Sephama sollen die Gräntzen hinunter gehen auf Rebla gegen dem Brunnen Daphnim über: von dannen sollen sie kommen gegen Aufgang an das Meer Cenereth/

12. Und sich strecken bis an den Jordan/und sollen endlich am sehr gesaltzenen Meer geschlossen werden. Diß Land sollet ihr haben nach seinen Gräntzen rings herum.

runt vobis quasi clavi in oculis, & lanceæ in lateribus *x*, & adversabuntur vobis in Terra habitationis vestræ:

56. & quidquid illis cogitaveram facere, vobis faciam.

CAPUT XXXIV.

I. Terræ promissionis situs & limites juxta varias orbis plagas; eaque sorte dividenda præcipitur, 3.

II. Additis illorum nominibus qui eam dividant. 17.

1. LOcutúsque est Dominus *a* ad Moysen, dicens:

2. Præcipe filiis Israel, & dices ad eos: Cùm ingressi fueritis Terram Chanaan, & in possessionem vobis sorte ceciderit, his finibus terminabitur *b*.

I. 3. *c* Pars meridiana incipiet à solitudine Sin *d*; quæ est juxta Edom: & habebit terminos contra Orientem mare salsissimum *e*.

4. Qui circuibunt australem plagam per ascensum Scorpionis, ita ut transeant in Senna, & perveniant à meridiè usque ad Cadesbarne, unde egredientur confinia ad villam nomine Adar, & tendent usque ad Asemona.

5. Ibítque per gyrum terminus ab Asemona usque ad Torrentem *f* Ægypti, & maris magni littore finietur.

6. Plaga autem occidentalis à mari magno incipiet, & ipso fine claudetur.

7. Porrò ad septentrionalem plagam à mari magno termini incipient, pervenientes usque ad montem altissimum *g*,

8. à quo venient in Emath usque ad terminos Sedada:

9. ibúntque confinia usque ad Zephrona, & villam Enan: hi erunt termini in parte Aquilonis.

10. Inde metabuntur fines contra orientalem plagam de villa Enan usque Sephama,

11. & de Sephama descendent termini in Rebla *h* contra fontem Daphnim: inde pervenient contra Orientem ad mare Cenereth *i*.

12. & tendent usque ad Jordanem: & ad ultimum salsissimo claudentur mari. Hanc habebitis Terram per fines suos in circuitu.

x q. d. molestissimi.
a Ann. M. 2553. Ant. Chr. 1451.
b sc. si me audieritis.
c Jos. 15.1.
d per Zade.
e i. mortuũ.
f sc. Rhinocoluram. Sa
g sc. Hor, alium ab illo, in quo mortuus est Aaron.
h Aliàs Reblatha, ubi Nabuchodonosor sua stativa fixit 4. Reg. ult.
i seu lacum Genesareth.

13. Præcepitque Moyses filiis Israel, dicens: Hæc erit terra, quam possidebitis sorte, & quam jussit Dominus dari novem tribubus, & dimidiæ tribui.

14. Tribus enim filiorum Ruben per familias suas, & tribus filiorum Gad juxta cognationum numerum, media quoque tribus Manasse,

k i. duæ, & dimidia. 15. id est, duæ semis *k* tribus, acceperunt partem suam trans Jordanem contra Jericho ad orientalem plagam.

16. Et ait Dominus ad Moysen:

l Jos. 14. 1. & 2.
II. 17. *l* Hæc sunt nomina virorum, qui Terram vobis divident, Eleazar sacerdos, & Josue filius Nun,

18. & singuli principes de tribubus singulis,

19. quorum ista sunt vocabula: De tribu Juda, Caleb filius Jephone.

20. De tribu Simeon, Samuel filius Ammiud.

21. De tribu Benjamin, Elidad filius Chaselon.

22. De tribu filiorum Dan, Bocci filius Jogli.

23. Filiorum Joseph de tribu Manasse, Hanniel filius Ephod.

24. De tribu Ephraim, Camuel filius Sephthan.

25. De tribu Zabulon, Elisaphan filius Pharnach.

26. De tribu Issachar, dux Phaltiel filius Ozan.

27. De tribu Aser, Ahiud filius Salomi.

28. De tribu Nephthali, Phedael filius Ammiud.

29. Hi sunt, quibus præcepit Dominus ut dividerent filiis Israel Terram Chanaan.

CAPUT XXXV.

I. Assignari jubentur urbes & suburbana Levitis, 1.
II. urbes refugii pro homicidio non voluntario: lex homicidii voluntarii, & non voluntarii: 6.
III. unius testimonio nemo puniendus. 30.

Eodem An. 2553.
1. HÆc quoque locutus est Dominus ad Moysen in campestribus Moab supra Jordanem, contra Jericho:

a Jos. 21. 2.
2. *a* Præcipe filiis Israel ut dent Levitis de possessionibus suis

13. Und Moyses befahl den Kindern Israel/ und sprach: Diß ist das Land/ das ihr zum Erbtheil durchs Loß einnehmen sollet und das der HErr den Neun Stämmen/ und einem halben Stamm zu geben befohlen hat.

14. Dan der Stamm der Kinder Ruben nach seinen Geschlechten/ und der Stamm der Kinder Gad nach Zahl der Verwandtschafften/ auch der halbe Stamm Manasse/

15. Das ist/ zween Stämm/ und ein halber/ haben über dem Jordan gegen Jericho über/ in der Gegend nach dem Aufgang ihr Theil empfangen.

16. Und der HErr sprach zu Moyse:

II. 17. Diß seynd die Namen der Männer/ die euch das Land theilen sollen/ Eleazar der Priester und Josue der Sohn Nun/

18. Und die Fürsten auß einem jeglichen Stam̃ einer/

19. Und seynd diß ihre Namen: Auß dem Stamm Juda/ Caleb der Sohn Jephone.

20. Auß dem Stamm Simeon/ Samuel der Sohn Ammiud.

21. Auß dem Stamm Benjamin/ Elidad der Sohn Chaselon.

22. Auß dem Stamm der Kinder Dan/ Bocci/ der Sohn Jogli.

23. Von den Kindern Joseph/ auß dem Stamm Manasse/ Hanniel der Sohn Ephod.

24. Auß dem Stamm Ephraim/ Camuel der Sohn Sephthan.

25. Auß dem Stamm Zabulon/ Elisaphan der der Sohn Pharnach.

26. Auß dem Stamm Issachar/ der Fürst Phaltiel/ der Sohn Ozan.

27. Auß dem Stamm Aser/ Ahiud der Sohn Salomi.

28. Auß dem Stamm Nephthali/ Phedael der Sohn Ammiud.

29. Diß seynd die/ denen der HERR das Land Chanaan/ den Kindern Israel außzutheilen befohlen hat.

Das XXXV. Capitel.

I. Den Leviten werden acht und viertzig Städt einzuwohnen verordnet/ 1.
II. Auß disen seynd sechs Zuflucht-Städt für die Todtschläger/ 6.
III. Auf einiges Zeugnuß sol keiner verdammt werden/ 30.

1. Auch hat der HERR auf dem flachen Feld Moab am Jordan gegen Jericho über mit Moyse diß geredet:

2. Gebiet den Kindern Israel/ daß sie den Leviten von ihren Erbtheilen

3. Stádt/ mit ihren Vorstádten rings herum zu bewohnen eingeben: damit sie selbst in den Stádten wohnen mógen/ und die Vorstádt für ihr klein und groß Vieh seyen.

4. Welche Vorstádt draussen rings herum tausend Schritt weit von den Mauren der Stádt sich strecken sollen.

5. Gegen Aufgang sollen zwo tausend Elen seyn/ und gegen Mittag sollen imgleichen zwo tausend Elen seyn: wie auch gegen dem Meer das sich zum Nidergang strecket/ sol dieselbige Maaß seyn/ so sol auch die Seit gegen Mitternacht in gleicher Maaß sich endigen. Die Stádt sollen in der Mitte seyn/ und die Vorstádt draussen.

II. 6. Aber von den Stádten / die ihr den Leviten eingeben werdet/ sollen sechs Stádt zu Behúlff der Flúchtigen abgesóndert seyn/ daß dahin fliehen móge wer Blut vergossen hat: und ausser disen sollen noch andere zwey und viertzig Stádt seyn/

7. Das ist zusammen acht und viertzig Stádt/ mit ihren Vorstádten.

8. Und der Stádt/ die man auß den Erbschafften der Kinder Israel geben sol/ sol man von denen vil nehmen/ die vil haben: und wenig von denen/ die wenig haben. Ein jeglicher sol nach der Maaß seiner Erbschafft den Leviten Stádt geben.

9. Und der HErr sprach zu Moyse:

10. Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen: Wan ihr über den Jordan gezogen seyd in das Land Chanaan/

11. Alsdan sollet ihr verordnen/ welche Stádt den Flúchtigen zum Behúlff seyn sollen/ die unversehens Blut vergiessen:

12. In welchen deß Entleibten Verwandter den Flúchtigen nit tódten kan/ wan er dahin geflohen ist/ biß er vor der Gemein stehe / und seine Sach gerichtet werde.

13. Aber von denselbigen Stádten / die zu Behúlff der Flúchtigen abgesóndert werden/

14. Sollen drey über dem Jordan seyn / und drey im Land Chanaan/

15. So wol für die Kinder Israel/ als für die Einkómmling und Frembden/ daß zu denselben seine Zuflucht nehme/ der unversehens Blut vergossē hat.

16. Wan jemand mit Eisen schlágt/ und der Geschlagene davon stirbt / so ist er deß Todtschlags schuldig/ und er sol auch sterben.

17. Hat jemand einē Stein geworffē/ u. der getroffen wird/ bleibet todt/ so sol er gleiche Straff leyden.

18. Wan jemand mit einem Holtz geschlagen wird und todt bleibet/ das sol an deß Tháters Blut gerochen werden.

3. urbes ad habitandum & suburbana earum per circuitum : ut ipsi in oppidis maneant, & suburbana *b* sint pecoribus ac jumentis: — *b* prædia & pascua.

4. quæ à muris civitatum forinsecùs, per circuitum, mille passuum spatio tendentur.

5. Contra Orientem duo millia erunt cubiti, & contra Meridiem similiter erunt duo millia : ad mare quoque, quod respicit ad Occidentem, eadem mensura erit, & septentrionalis plaga æquali termino finietur: erúntque urbes in medio, & foris suburbana.

II. 6. *c* De ipsis autem oppidis, quæ Levitis dabitis, sex *d* erunt in fugitivorum auxilia separata, ut fugiat ad ea, qui fuderit sanguinem: & exceptis his, alia quadraginta duo oppida, — *c* Deut. 19. 2. Jos. 20. 2. *d* quorum tria ab ipso Moyse trans Jordanem designata sunt Deut. 4. 41.

7. id est, simul quadraginta octo cum suburbanis suis.

8. Ipsæque urbes, quæ dabuntur de possessionibus filiorum Israel, ab his qui plus habent, plures auferentur: & qui minus, pauciores: singuli juxta mensuram *e* hæreditatis suæ dabunt oppida Levitis. — *e* proportionem.

9. Ait Dominus ad Moysen:

10. Loquere filiis Israel, & dices ad eos *f* Quando transgressi fueritis Jordanem in terram Chanaan, — *f* Deut. 19. 2. Jos. 20. 2.

11. decernite quæ urbes esse debeant in præsidia fugitivorum, qui nolentes *g* sanguinem fuderint: — *g* Chald. per ignorantiam, errorem.

12. in quibus cùm fuerit profugus, cognatus occisi non poterit eum occidere, donec stet in conspectu multitudinis, & causa illius judicetur.

13. *h* De ipsis autem urbibus, quæ ad fugitivorum subsidia separantur, — *h* Deut. 4. 41. Jos. 20. 7. 8.

14. tres erunt trans Jordanem, & tres in terra Chanaan,

15. tam filiis Israel, quàm advenis atque peregrinis, ut confugiat ad eas qui nolens sanguinem fuderit.

16. Si quis ferro percusserit, & mortuus fuerit qui percussus est: reus erit homicidii, & ipse morietur.

17. Si lapidem jecerit, & ictus occubuerit: similiter punietur.

18. Si ligno percussus interierit: percussoris sanguine vindicabitur.

19. Propinquus occisi, homicidam interficiet *i*: statim ut apprehenderit eum, interficiet.

20. *k* Si per odium quis hominem impulerit: vel jecerit quippiam in eum per insidias:

21. aut cùm esset inimicus, manu percusserit, & ille mortuus fuerit: percussor, homicidii reus erit: cognatus occisi statim ut invenerit eum, jugulabit *l*.

22. Quòd si fortuitu, & absque odio

23. & inimicitiis, quidquam horum fecerit,

24. & hoc audiente populo fuerit comprobatum, atque inter percussorē & propinquum sanguinis quæstio ventilata *m*:

25. liberabitur innocens de ultoris manu, & reducetur per sententiam in urbem, ad quam confugerat, manebítque ibi donec sacerdos magnus *n*, qui oleo sancto unctus est moriatur.

26. Si interfector extra fines urbium, quæ exulibus deputatæ sunt,

27. fuerit inventus, & percussus ab eo qui ultor est sanguinis: absque noxa erit, qui eum occiderit:

28. debuerat enim profugus usque ad mortem Pontificis in urbe residere. Postquàm autem ille obierit, homicida revertetur in terram suam.

29. Hæc sempiterna erunt, & legitima in cunctis habitationibus vestris.

III. 30. Homicida sub testibus punietur *o*: ad unius testimonium nullus condemnabitur.

31. Non accipietis pretium ab eo, qui reus est sanguinis, statim & ipse morietur.

32. Exules & profugi ante mortem Pontificis nullo modo in urbes suas reverti poterunt:

33. ne polluatis terram habitationis vestræ, quæ insontium cruore maculatur: nec aliter expiari potest, nisi per ejus sanguinem, qui alterius sanguinem fuderit.

34. Atque ita emundabitur *p* vestra possessio, me commorante vobiscum: ego enim sum Dominus qui habito inter filios Israel.

i Heb. poterit occidere data sententia à judice.
k Deut. 19. 11.
l Heb. interficiet
m examinata seu discussa.
n mystica causa est, ut significaretur, quòd peccatori reo non nisi morte Christi obveniat libertas & reditus in cœli patriam; & quod interea in urbe Asyli i. Ecclesiæ sub sacerdotum tutela vivere debeat.
o Heb. occidetur.
p Heb. non polluetur.

Caput XXXVI.

Tribus per connubia non misceantur, ne possessiones confundantur. 5.

19. Deß Erschlagenen Blutsfreund sol den Todtschläger umbringen: so bald er ihn ergreiffen mag/ sol er ihn umbringen/

20. Wan jemand auß Haß einen Menschen stosset / oder mit Hinterlist etwas auf ihn wirfft:

21. Oder schlägt ihn mit der Hand / da er sein Feind war/und derselbig stirbt/so sol der Thäter deß Todtschlags schuldig seyn/deß Entleibtē Verwandter sol ihn alsbald erwürgen/ wan er ihn findē wird.

22. Wan aber jemand von ungefehr/u. ohn Haß/

23. Auch ohn Feindschafft eines von disen Dingen thut/

24. Und solches in anhören deß Volcks bewisen wird/und die Sach wird zwischen dem Thäter/ und zwischen dem nächsten Verwandten gehandlet:

25. Alsdan sol der Unschuldige auß deß Rachgirigē Hand erlöset/u. durch einen Außspruch zu d' Stadt widerum gebracht werden/ dahin er seine Zuflucht genommen hatte. daselbst sol er bleibē/biß der Hohepriester stirbt/ der mit dem heiligen Oel gesalbet ist.

26. Wan aber d' Todtschläger ausserhalb dē Gräntzen d' Städt/welche den Flüchtigē verordnet seynd/

27. Angetroffen und von dem erschlagen wird/ der das Blut zu rächen hat: so sol der unschuldig seyn/ der ihn tödtet.

28. Dan der Flüchtige solte sich in der Stadt gehalten haben/ biß zum Todt deß Hohenpriesters. Wan der aber gestorben ist/ so sol der Todtschläger widerum in sein Land ziehen.

29. Diß sol ewiglich also bleiben/ und ein Recht seyn in allen euren Wohnungen.

III. 30. Ein Todtschläger sol unter Zeugen gestrafft werden. Man sol keinen auf eines Menschen Zeugnuß verdammen.

31. Ihr sollet kein Geld von dem nehmen/ der deß Bluts schuldig ist/ sondern er selbst sol alsbald sterben.

32. Die deß Lands verwisen/ und flüchtig seynd/ die mögen keines Wegs vor dem Todt deß Hohenpriesters widerum in ihre Städt kommen:

33. Damit ihr das Land eurer Wohnung nit verunreiniget, das durch der Unschuldigen Blut verunreiniget wird: und kan auch nit anderst gereiniget werden/ dan durch deß jenigen Blut/ der eines andern Blut vergossen hat.

34. Und also wird euer Erbtheil gereiniget werden/ darin Ich bey euch wohne/ dan Ich bin der HErr/ der Ich unter den Kindern Israel wohne.

Das XXXVI. Capitel.

Heyraths Gesatz/ daß keiner von Israel sol heyrathen ausser seiner Zunfft/ 5. rc.

1. ES tratten aber auch herzu die Oberste der Häuser Galaad/ deß Sohns Machir / deß Sohns Manasse/ vom Stammen der Kinder Joseph/ und redeten mit Moyse vor den Fürsten Israel/ und sprachen:

2. Der HErr hat dir/ unserm HErrn befohlen/ das Land den Kindern Israel mit dem Loß außzutheilen/ u. den Töchtern Salphaad unsers Bruders das Erbtheil zu geben/ das ihrem Vatter gebühret.

3. Wan nun Männer auß einem andern Stam sie zu Weibern nehmen/ so wird ihnen ihr Erbtheil folgen/ und an ein anderes Geschlecht kommen/ und wird dadurch unser Erbtheil verringert werden.

4. Und also wird sich zutragen / wan das Jubel-Jahr nun kommen wird / nemlich das fünfftzigste Jahr der Erlassung/ daß die Außtheilung der Losser wird vermischet werden / und deß einen Erbtheil wird andern zufallen.

5. Da antwortete Moyses den Kindern Israel / auß deß HErrn Befehl/ und sprach: Der Stamm der Kinder Joseph hat recht geredet:

6. Und ist diß Gesatz über die Töchter Salphaad vom HErrn außgangen: sie mögen sich verheyrathen an wen sie wollen/ allein daß es Männer von ihrem Geschlecht seyn:

7. Damit die Erbschafft der Kinder nit vermischet und von einem Geschlecht zum andern gebracht werde. Dan alle Männer sollen von ihrem Geschlecht und Verwandtschafft Weiber nehmen.

8. Und alle Weiber sollen von demselben Geschlecht Männer nehmen: damit die Erbschafft bey den Geschlechten bleibe/

9. Und die Stämm nit unter einander vermischet werden/ sondern also bleiben/

10. Wie sie vom HErrn von einander geschiden seynd. Und die Töchter Salphaad thäten/ wie befohlen war:

11. Nemlich/ Maala/ und Thersa/ und Hegla/ und Melcha/ und Noa / und vermählten sich mit ihres Vatters Bruders Söhnen/

12. vom Geschlecht Manasse / der Josephs Sohn war: also ist das Erbtheil/ das ihnen zugeeignet war/ im Stamm und Geschlecht ihres Vatters bliben.

13. Diß seynd die Gebott und Recht / die der HErr im flachen Feld Moab / am Jordan gegen Jericho über den Kindern Israel durch die Hand Moysis befohlen hat.

1. ACcesserunt *a* autem & principes familiarum Galaad filii Machir, filii Manasse de stirpe filiorum Joseph: locutique sunt Moysi coram principibus Israel, atque dixerunt: *a Sup. 27. 1.*

2. Tibi Domino nostro, præcepit Dominus ut terram sorte divideres filiis Israel, & ut filiabus Salphaad fratris nostri dares possessionem debitam patri:

3. quas si alterius tribus homines uxores acceperint, sequetur possessio sua, & translata ad aliam tribum de nostra hæreditate minuetur.

4. Atque ita fiet, ut cùm jubilæus, id est quinquagesimus annus remissionis advenerit, confundatur sortium distributio, & aliorum possessio ad alios transeat.

5. Respondit Moyses filiis Israel, & Domino præcipiente, ait: Rectè tribus filiorum Joseph locuta est.

6. Et hæc lex super filiabus Salphaad à Domino promulgata est: *b* Nubant quibus volunt, tantum ut suæ tribus hominibus: *b Tob. 7. 14*

7. ne commisceatur possessio filiorum Israel de tribu in tribum. Omnes enim viri ducent uxores *c* de tribu & cognatione sua: *c sc. quæ succedunt in hæreditate paterna, non nubent viris extra suam tribum.*

8. & cunctæ fœminæ *d* de eadem tribu maritos accipient: ut hæreditas permaneat in familiis, *d i. succedentes in hæreditate.*

9. nec sibi misceantur tribus, sed ita maneant

10. ut à Domino separatæ sunt: Feceruntque filiæ Salphaad, ut fuerat imperatum:

11. & nupserunt, Maala, & Thersa, & Hegla, & Melcha, & Noa, filiis patrui sui

12. de familia Manasse, qui fuit filius Joseph: & possessio, quæ illis fuerat attributa, mansit in tribu & familia patris earum.

13. Hæc sunt mandata atque judicia, quæ mandavit Dominus per manū Moysi ad filios Israel, in campestribus Moab supra Jordanem contra Jericho.

LIBER DEUTERONOMII, HEBRAICE Elle Haddebarim.

CAPUT I.

I. Brevis Epilogus eorum, quæ Iſrael in deſerto contigerant, 1.
II. de pœna infideli populo inflicta in Cadesbàrne. 20.

HÆc ſunt verba, quæ locutus eſt Moyſes ad omnem Iſrael trans Jordanem in ſolitudine campeſtri, contra Mare rubrum, inter Pharan & Thophel & Laban & Haſeroth, ubi auri eſt plurimum *a*:

a 70. aurifodinæ.

2. undecim diebus *b* de Horeb per viam montis Seir uſque ad Cadesbarne.

b i. itur.

3. Quadrageſimo anno *c*, undecimo menſe, prima die menſis, locutus eſt Moyſes ad filios Iſrael omnia quæ præceperat illi Dominus, ut diceret eis:

c Ab exitu, Anno M. 2553. Ant. Chr. 1451.

4. *d* Poſtquam percuſſit Sehon regem Amorrhæorum, qui habitabat in Heſebon: & Og regem Baſan, qui manſit in Aſtaroth, & in Edrai,

d Num. 21. 24.

5. trans Jordanem in terra Moab. Cœpitque Moyſes explanare legem, & dicere:

6. Dominus Deus noſter locutus eſt ad nos in Horeb, dicens: Sufficit vobis quòd in hoc monte manſiſtis:

7. Revertimini, & venite ad montem Amorrhæorum, & ad cætera quæ ei proxima ſunt campeſtria atque montana & humiliora loca contra meridiem, & juxta littus Maris *e*, Terram Chananæorum, & Libani uſque ad flumen magnum Euphraten:

e ſc. magni.

8. En, inquit, tradidi vobis: ingredimini & poſſidete eam, ſuper qua juravit Dominus patribus veſtris, Abraham, Iſaac, & Jacob, ut daret illam eis, & ſemini eorum poſt eos.

9. Dixique vobis illo in tempore:

10. *f* Non poſſum ſolus ſuſtinere vos: quia Dominus Deus veſter multiplicavit vos, & eſtis hodie ſicut ſtellæ cæli, plurimi.

f Exod. 18. 18.

Das Fünffte Buch Moſe. genannt: Deuteronomium.

Das I. Capitel.

I. Moyſes widerholt/ was ſich bey dem Berg Sina / mit Iſrael zugetragen/ 1.
II. Und wie ſie in Cadesbarne nach Widerkunfft der Außſpeher gemurret/ und geſtrafft worden/ 20.

DIß ſeynd die Wort/ die Moyſes zum gantzen Iſrael geredet hat / auf jener Seiten deß Jordans in der Wüſt am offnen Feld / gegen dem rothen Meer/ zwiſchen Pharan / und Thophel/ und Laban/ und Haſeroth/ da ſehr vil Golds iſt:

2. Eilff Tagreiß von Horeb / durch den Weeg deß Bergs Seir/ biß gen Cadesbarne.

3. Im viertzigiſten Jahr / im eilfften Monat / am erſten Tag deß Monats / ſagte Moyſes den Kindern Iſrael alles/ was ihm der HErr befohlen hatte/ daß er ihnen anzeigen ſolte:

4. Nachdem er Sehon/ den König der Amorrhiter geſchlagen hatte/ der zu Heſebon wohnete / und Og den König zu Baſan/ der zu Aſtaroth/ und zu Edrai wohnete/

5. Jenſeit deß Jordans/ im Land Moab. Und Moyſes fieng an das Geſatz außzulegen / und ſprach:

6. Der HErr unſer GOtt redete mit uns auf dem Berg Horeb/ und ſprach: Es iſt euch gnug / daß ihr bißher an diſem Berg bliben ſeyd:

7. Kehret wider um/ und kommet zum Gebürg der Amorrhiter / und zu andern Orten / welche nahe dabey gelegen ſeynd im flachen Feld / und auf dem Gebirg/ und in den nidrigen Gründen/ gegen Mittag/ und am Geſtadt deß Meers zum Land der Chananiter/ und das am Libano ligt biß an den groſſen Fluß Euphraten.

8. Sihe/ ſprach er/ ich hab es euch gegeben: ziehet hinein/ und nehmets ein zum Beſitz / darüber der HErr euren Vättern/ dem Abraham/ Iſaac/ und Jacob geſchworen hat/ daß ers ihnen / und ihrem Saamen nach ihnen geben wolte.

9. So hab ich euch zu der Zeit geſagt:

10. Ich kan euch allein nit ertragen: dan der HERR euer GOTT hat euch vermehret / und euer ſeynd heutigs Tags ſehr vil/ wie der Sternen am Himmel. 11.

11. (Der HErr euer Vätter GOtt / thue noch zu diser Anzahl vil tausend hinzu / und seegne euch / wie er geredet hat.)

12. Ich allein kan eure Händel / und eure Last / und Gezänck nit ertragen.

13. Gebet auß euch weise und verständige Männer / und dern Wandel bewähret sey in euren Stämmen / daß ich sie zu Fürsten über euch verordne.

14. Da habt ihr mir geantwortet: Es ist ein gut Werck / das du thun wilst.

15. Da nam ich weise und edle Männer auß euren Stämmen / und verordnete sie zu Obersten / zu Haubtleuthen über tausend / und über hundert und über fünfftzig und über zehen / daß sie euch von allen Dingen berichten solten.

16. Und ich befahl ihnen / und sprach: Höret sie an / und urtheilet / was recht ist / es sey ein Burger / oder ein Frembdling.

17. Es sol kein Unterscheid der Persohnen seyn / ihr sollet den Geringen so wohl hören als den Grossen / und keines Menschen Persohn annehmen / dan es ist GOttes Gericht. Wan euch aber duncket / daß etwas schwer sey / so lassets an mich gelangen / und ich wil es anhören.

18. Also hab ich alles befohlen / was ihr thun sollet.

19. Wir zogen aber auß von Horeb / und reiseten durch die grausame und sehr grosse Wüste / die ihr gesehen habt / durch den Weeg deß Gebirgs der Amorrhiter / wie uns der HErr unser GOtt befohlen hatte. Und als wir gen Cadesbarne kommen waren /

II. 20. Sprach ich zu euch: Ihr seyd an das Gebirg der Amorrhiter kommen / daß uns der HErr unser GOtt geben wird.

21 Sihe das Land / so der HErr dein GOtt dir gibt: zieh hinauf / und nimm es zum Besitz ein / wie der HErr unser GOtt zu deinen Vättern geredet hat / förchte dir nit / und sey mit nichten zaghafft.

22. Da tratet ihr alle zu mir / und sprachet: Lasset uns Männer außschicken / die das Land besichtigen / und anzeigen / welchen Weeg wir hinauf ziehen / und zu was Städten wir fortrucken sollen.

23. Da mir nun solche Red wohl gefiel / sandte ich auß euch zwölff Männer / auß jeglichem Stam einen.

24. Die reiseten fort / und zogen auf das Gebirg / und kamen an das Traubenthal: Und nachdem sie das Land besichtiget hatten /

11. (Dominus Deus patrum vestrorum addat ad hunc numerum multa millia, & benedicat vobis sicut locutus est.)

12. Non valeo solus negotia vestra sustinere, & pondus ac jurgia.

13. Date ex vobis viros sapientes & gnaros, & quorum conversatio sit probata in tribubus vestris, ut ponam eos vobis principes.

14. Tunc respondistis mihi: Bona res est, quam vis facere.

15. Tulique de tribubus vestris viros sapientes & nobiles *g*, & constitui eos principes, tribunos, & centuriones, & quinquagenarios ac decanos, qui docerent vos singula.

16. Præcepique eis, dicens: Audite illos, & *h* quod justum est judicate: sive civis sit ille, sive peregrinus.

17. *i* Nulla erit distantia personarum, ita parvum audietis ut magnum: nec accipietis cujusquam personam, quia Dei judicium est *k*. Quod si difficile vobis visum aliquid fuerit, referte ad me, & ego audiam.

18. Præcepique omnia quæ facere deberetis.

19. Profecti autem de Horeb, transivimus per eremum *l* terribilem & maximam, quam vidistis, per viam montis Amorrhæi, sicut præceperat Dominus Deus noster nobis. Cúmque venissemus in Cadesbarne,

II. 20. dixi vobis: Venistis ad montem Amorrhæi, quem Dominus Deus noster daturus est nobis.

21. Vide Terram, quam Dominus Deus tuus dat tibi: ascende & posside eam, sicut locutus est Dominus Deus noster patribus tuis: noli timere, nec quidquam paveas.

22. *m* Et accessistis ad me omnes, atque dixistis: Mittamus viros qui considerent Terram: & renuntient per quod iter debeamus ascendere, & ad quas pergere civitates.

23. Cúmque mihi sermo placuisset, misi ex vobis duodecim viros, singulos de tribubus suis.

24. Qui cùm perrexissent, & ascendissent in montana, venerunt usque ad Vallem botri: & considerata terrâ,

g Hebr. notos, i. spectatæ virtutis.

h Joan. 7. 24.

i Lev. 19. 15 Inf. 16. 19. Prov. 24. 23 Eccli. 42. 1. Jacobi 2. 1.

k i. Judex sustinet personam Dei.

l Pharan Num. 13. 1.

m Num. 13. 3. Num. 32. 8.

25. sumentes de fructibus ejus, ut ostenderent ubertatem, attulerunt ad nos, atque dixerunt: Bona est terra, quam Dominus Deus noster daturus est nobis.

26. Et noluistis ascendere, sed increduli ad sermonem Domini Dei nostri

27. murmurastis in tabernaculis vestris, atq; dixistis: Odit nos Dominus, idcircò eduxit nos de Terra Ægypti, ut traderet nos in manu Amorrhæi, atque deleret.

28. Quo ascendemus? nuntii terruerunt cor nostrum, dicentes: Maxima multitudo est, & nobis staturâ procerior: urbes magnæ, & ad cælum usque munitæ, filios Enacim *n* vidimus ibi.

n Gigantum

29. Et dixi vobis: Nolite metuere, nec timeatis eos:

30. Dominus Deus, qui ductor est vester, pro vobis ipse pugnabit, sicut fecit in Ægypto cunctis videntibus.

31. Et in solitudine (ipse vidisti) portavit te Dominus Deus tuus, ut solet homo gestare parvulum filium suum, in omni via per quam ambulastis, donec veniretis ad locum istum.

32. Et nec sic quidem credidistis Domino Deo vestro,

33. *o* qui præcessit vos in via, & metatus est locum *p* in quo tentoria figere deberetis, nocte ostendens vobis iter per ignem, & die per columnam nubis.

o *Exod.* 13. 21. *Num.* 14. 14.

p i. designavit.

34. Cúmque audisset Dominus vocem sermonum vestrorum, iratus juravit & ait:

35. *q* Non videbit quispiam de hominibus generationis hujus pessimæ Terram bonam, quam sub juramento pollicitus sum patribus vestris:

q *Num.* 14. 23. *Psal.* 94. 11.

36. præter Caleb filium Jephone: ipse enim videbit eam, & ipsi dabo Terram, quam calcavit, & filiis ejus, quia secutus est Dominum.

37. Nec miranda indignatio in populum, cùm mihi quoque iratus Dominus propter vos dixerit: Nec tu ingredieris illuc:

38. sed Josue filius Nun minister tuus, ipse intrabit pro te: hunc exhortare & robora *r*, & ipse sorte Terram dividet Israeli.

r q. d. jube esse bono animo

25. namen sie von seinen Früchten die Fruchtbarkeit anzuzeigen/ und brachten sie uns/ und sprachen: Es ist ein gutes Land/ das uns der HERR unser GOtt geben wird.

26. Und ihr woltet nit hinauf ziehen/ sondern waret dem Wort deß HErrn unsers GOttes unglaubig/

27. Und murretet in euren Hütten/ und sprachet: Der HErr hasset uns/ und hat uns darum auß Egyptenland geführet/ daß er uns in die Hand der Amorrhiter übergebe/ und vertilge.

28. Wo sollen wir hinauf ziehen? Die Botten haben unser Hertz zaghafft gemacht/ da sie sagten: Es ist eine sehr grosse Mäng Volcks/ das höher ist nach der Läng/ dan wir: es seynd grosse Städt/ so biß an Himmel zu gemauret seynd/ wir haben da die Kinder Enacim gesehen.

29. Und ich sprach zu euch: Seyd nit zaghafft/ und förchtet euch nit vor ihnen:

30. GOtt der HErr/ der euer Führer ist/ wird selbst für euch streiten/ wie er in Egypten gethan hat/ das jederman gesehen hat.

31. So hat dich auch der HErr dein GOtt (wie du selbst gesehen hast) in der Wüste getragen wie ein Mensch seinen kleinen Sohn pflegt zu tragen/ auf allen Weegen/ darauf ihr gewandelt seyd/ biß das ihr seyd an diß Ort kommen/

32. Und ihr habt auch also dem HErrn eurem GOtt nit geglaubet/

33. Der auf dem Weeg vor euch her gieng/ und zeichnete die Stadt *a*/ da ihr die Gezelt aufschlagen soltet/ und zeigete euch den Weeg/ deß Nachts mit Feur/ und deß Tags mit einer Wolckensaul.

34. Und da der HERR die Stimm eurer Wort hörete/ ward er zornig/ schwur/ und sprach:

35. Keiner von den Menschen dises gar bösen Geschlechts sol das gute Land sehen/ das ich bey meinem Eyd euren Vättern verheissen hab:

36. Außgenommen Caleb/ der Sohn Jephone. dan er sol es sehen/ und ich wil ihm das Land geben/ das er betretten hat/ und seinen Kindern/ dan er hat dem HErrn gefolget.

37. Aber man hat sich deß Zorns über das Volck nit zuverwundern/ weil auch der HErr um eurent willen über mich zürnete/ und sprach: Du solst auch nit dahinein kommen;

38. Sondern Josue der Sohn Nun/ dein Diener/ der sol für dich hinein ziehen. denselbigen ermahne/ und stärcke ihn/ dan er sol das Land dem Israel mit dem Loß außtheilen.

a das Ort

39. Eure kleine Kinder/ von welchen ihr gesagt habt/ daß man sie gefänglich hinweg führen würde/ und eure Söhn/ die heutigs Tags den Unterscheid zwischen dem guten und bösen nit wissen / die sollen hinein kommen: und ich wil ihnen das Land geben/ und sie sollens besitzen.

40. Ihr aber sollet widerkehren / und durch den Weeg deß rothen Meers zu der Wüste hinein ziehen.

41. Und ihr habt mir geantwortet: Wir haben dem HErrn gesündiget: wir wollen hinauf ziehen / und streiten / wie der HErr unser GOtt befohlen hat. Als ihr nun mit Waffen wohl versehen / den Berg hinauf ziehen woltet/

42. Sprach der HErr zu mir: Sage ihnen: Ziehet nit hinauf / und streitet nit / dan ich bin nit mit euch / damit ihr nit fallet vor euren Feinden:

43. Ich hab es gesagt / und ihr habt mich nit gehöret: sondern habt euch dem Befehl deß HErrn widersetzt / und seyd auß Hoffart und Vermessenheit den Berg hinauf gezogen.

44. Und die Amorrhiter / welche auf dem Gebirg wohneten / zogen auß / kamen euch entgegen / und verfolgeten euch anders nit / als die Bienen pflegen zu verfolgen: und schlugen euch von Seir biß gen Horma.

45. Nachdem ihr nun widerkommen / habt ihr geweinet vor dem HErrn / und er hörete euch nit/ und wolte eure Stimm nit annehmen.

46. Also seyd ihr zu Cadesbarne eine lange Zeit bliben.

Das II. Capitel.

I. Moyses führt dem Volck zu Gemüth / wie sie durch Idumeam/ 4. durchs Land Moab/ 9. und Ammon ohne Schaden der Innwohner gezogen / 18.
II. Und wider den König Sehon obgesigt / 24.

1. UNd wir reiseten von dannen / und kamen in die Wüst/ die zum rothen Meer führet/ wie mir der HErr gesagt hatte: und umzogen den Berg Seir eine lange Zeit.

2. Und der HErr sprach zu mir:

3. Ihr habt disen Berg gnug umzogen / ziehet nun gegen Mitternacht.

4. Gebiet auch dem Volck/ und sprich: Ihr sollet euren Weeg nehmen durch die Landmarcken eurer Brüder / der Kinder Esau / die zu Seir wohnen/ und sie werden euch förchten.

5. Darum sehet mit Fleiß zu / daß ihr euch wider sie nit bewegen lasset. Dan von ihrem Land wil ich euch so vil nit geben/ als ein eintziger Fuß betret-

39. Parvuli vestri, de quibus dixistis quòd captivi ducerentur, & filii qui hodie boni ac mali ignorant distantiam, ipsi ingredientur: & ipsis dabo terram, & possidebunt eam.

40. Vos autem revertimini & abite in solitudinem per viam Maris rubri.

41. *s* Et respondistis mihi: Peccavimus Domino: ascendemus & pugnabimus, sicut præcepit Dominus Deus noster. Cúmque instructi armis pergeretis in montem,

s Num. 14. 40.

42. ait mihi Dominus: Dic ad eos: *t* Nolite ascendere, neque pugnetis, non enim sum vobiscum: ne cadatis coram inimicis vestris.

t Num. 14. 42.

43. Locutus sum, & non audistis: sed adversantes imperio Domini, & tumentes superbiâ ascendistis in montem.

44. Itaque egressus Amorrhæus, qui habitabat in montibus, & obviàm veniens, persecutus est vos, sicut solent apes persequi: & cecidit de Seir usque Horma.

45. Cúmque reversi ploraretis coram Domino, non audivit vos *u*, nec voci vestræ voluit acquiescere.

u volentes ingredi terram promissionis.

46. Sedistis ergo in Cadesbarne multo tempore.

Caput II.

I. Moyses beneficia exhibita populo repetit. 4.

II. Refert regis Sehon & terræ ipsius expugnationem. 24.

1. PRofectíque inde venimus in solitudinem *a*, quæ ducit ad Mare rubrum sicut mihi dixerat Dominus: & circuivimus montem Seir longo tempore.

a sc. Sin.

2. Dixítque Dominus ad me:

3. Sufficit vobis circuire *b* montem istum: ite contra Aquilonem:

b satis circuistis

4. & populo præcipe, dicens: Transibitis per *c* terminos fratrum vestrorum filiorum Esau, qui habitant in Seir, & timebunt vos.

c per extremos Idumææ fines, & oras.

5. Videte ergo diligenter ne moveamini contra eos: neque enim dabo vobis de terra eorum quantum potest unius pedis

pedis calcare vestigium, quia in possessionem Esau dedi montem Seir.

6. Cibos emetis ab eis pecuniâ, & comedetis: aquam emptam haurietis, & bibetis.

7. Dominus Deus tuus benedixit *d* tibi in omni opere manuum tuarum: novit iter tuum, quomodo transieris solitudinem hanc magnam, per quadraginta annos habitans tecum Dominus Deus tuus, & nihil tibi defuit.

8. Cúmque transissemus fratres nostros filios Esau, qui habitabant in Seir, per viam campestrem de Elath, & de Asiongaber, venimus ad iter, quod ducit in desertum Moab *e*.

9. Dixítque Dominus ad me: Non pugnes *f* contra Moabitas, nec ineas adversus eos prælium: non enim dabo tibi quidquam de terra eorum, quia filiis Loth tradidi Ar in possessionem.

10. Emim *g* primi fuerunt habitatores ejus, populus magnus, & validus, & tam excelsus, ut de Enacim stirpe,

11. quasi gigantes, crederentur, & essent similes filiorum Enacim. Denique Moabitæ appellant eos Emim.

12. In Seir autem priùs habitaverunt Horrhæi: quibus expulsis atque deletis, habitaverunt filii Esau, sicut fecit Israel in terra possessionis suæ, quam dedit illi Dominus.

13. Surgentes ergo ut transiremus Torrentem Zared, venimus ad eum.

14. Tempus autem, quo ambulavimus de Cadesbarne usque ad transitum torrentis Zared, triginta & octo annorum fuit *h*: donec consumeretur omnis generatio *i* hominum bellatorum de castris, sicut juraverat Dominus:

15. cujus manus *k* fuit adversum eos, ut interirent de castrorum medio.

16. Postquam autem universi ceciderunt pugnatores,

17. locutus est Dominus ad me, dicens:

18. Tu transibis hodie *l* terminos Moab, urbem nomine Ar:

19. & accedens in vicina filiorum Ammon, cave ne pugnes contra eos, nec movearis ad prælium: non enim dabo tibi de terra filiorum Am-

d i. benefecit.

e Moab urbis & provinciæ nomen

f Num. 21. 13.

g Emim id est terribiles robore & proceritate gigantes.

h Confer Num. 14. 34. & 32. 13.

i aliàs congregatio

k i. potentia

l An. Mun. 2553. Ant. Ch. 1451.

ten mag / dan ich habe den Berg Seir dem Esau zu besitzen geben.

6. Ihr sollet die Speiß mit Geld von ihnen kauffen / und essen. Auch sollet ihr das Wasser kauffen / und also schöpffen und trincken.

7. Der HErr dein GOtt hat dich geseegnet in allen Wercken deiner Händ: Er kennet auch deinen Weeg / wie du durch dise grosse Wüst gezogen bist / da hat der HErr dein GOtt viertzig Jahr lang bey dir gewohnet / und hat dir nichts gemanglet.

8. Als wir nun vor unsern Brüdern / den Kindern Esau / welche zu Seir wohneten / vorüber gezogen waren / seynd wir den Weeg durchs Feld / von Elath / und von Asiongaber auf die Straß kommen / welche in die Wüst Moab führet.

9. Und der HErr sprach zu mir: Du solst wider die Moabiter nit streiten / noch einen Krieg wider sie anfahen: dan ich wil dir nichts geben von ihrem Land: weil ich Ar den Kindern Lot zum Besitz eingeraumet habe.

10. Die Emim seynd deß Lands erste Innwohner gewesen / ein groß und starckes Volck / auch so hoch / wie die vom Stamm Enacim /

11. Daß man sie auch für Risen hielt / und waren den Kindern Enacim gleich. Die Moabiter nennen sie Emim.

12. Aber auf Seir wohneten erstlich die Horrhiter: und die Kinder Esau haben dieselbige außgetriben / und vertilget / und in ihrem Land gewohnet / wie Israel gethan im Land seiner Erbschafft / das ihm der HErr gegeben hat.

13. Also machten wir uns auf / über den Bach Zared zu ziehen / und wir kamen dahin.

14. Die Zeit aber / daß wir von Cadesbarne gereiset seynd / biß wir über den Bach Zared kamen / seynd acht und dreyssig Jahr: biß das gantze Geschlecht der Kriegsleuth auß dem Lager vertilget ward / wie der HERR geschworen hatte:

15. Dessen Hand wider sie war / damit sie auß der Mitte deß Lagers hinweg geraumet wurden.

16. Nachdem aber alle streitbare Männer umkommen waren /

17. Redet der HERR mit mir / und sprach:

18. Du solst heut durch die Landmarcken Moab ziehen / durch die Stadt Ar genannt:

19. Und wan du in die Nähe der Kinder Ammon kommen wirst / so hüte dich / daß du wider sie nit streitest / noch zum Krieg dich bewegen lassest: dan ich wil dir vom Land der Kinder Ammon nichts geben /

ben / weil ich dasselbig den Kindern Lot zum Besitz eingeben habe.

20. Es ist für der Risen Land gehalten worden: wie dan auch vor alters Risen darin gewohnet haben: welche die Ammoniter Zomzommim nennen:

21. Es war ein groß und starck Volck / und hoch nach der Länge / wie die Enacim / die der HERR vor ihrem Angesicht vertilget hat / und gemacht / daß sie an ihrer Stadt wohnen:

22. Wie er auch den Kindern Esau gethan hatte / die zu Seir wohnen / da er die Horrhiter vertilget / und gab ihnen ihr Land ein / das sie biß auf den heutigen Tag besitzen.

23. Auch seynd die Heviter / welche zu Haserim wohneten biß gen Gaza / durch die Cappadocier außgetriben worden / welche auß Cappadocia kamen / und vertilgeten sie / und wohneten an ihrer Stadt.

II. 24. Machet euch auf / und ziehet über den Bach Arnon: Sihe / ich hab dir Sehon den König zu Hesebon / den Amorrhiter in die Hand übergeben / fahe an sein Land zu besitzen / und streite wider ihn.

25. Disen Tag wil ich anfahen ein Schröcken / und ein Forcht vor dir in alle Völcker zu bringen / welche unter dem gantzen Himmel wohnen / daß sie zaghafft werden wan sie deinen Namen hören / und zittern / wie die Weiber in Kindsnöthen / und mit Schmertzen werden eingenommen.

26. Hierauf sandte ich Botten auß der Wüste Cademoth / zu Sehon dem König zu Hesebon / und ließ ihm mit fridlichen Worten ansagen:

27. Wir wollen durch dein Land ziehen / wollen auf der gemeinen Landstraß gehen / und darauß nit weichen / weder zur rechten / noch zur lincken.

28. Die Speiß solst du uns ums Geld verkauffen / daß wir essen: das Wasser solst du für Geld geben / so wollen wir trincken. Diß ists nur / daß du uns den Durchzug gunnest /

29. Wie die Kinder Esau gethan haben / die zu Seir wohnen / und die Moabiter die zu Ar wohnen / biß wir an den Jordan kommen / und in das Land hinüber ziehen / das uns der HErr unser GOtt geben wird.

30. Aber Sehon der König zu Hesebon wolte uns den Durchzug nit gestatten / weil der HErr dein GOtt seinen Geist verhärtet / und sein Hertz verstocket hatte / damit er in deine Händ übergeben würde / wie du jetzt sihest.

31. Und der HErr sprach zu mir: Sihe ich hab

mon, quia filiis Loth dedi eam in possessionem.

20. Terra gigantum reputata est: & in ipsa olim habitaverunt gigantes, quos Ammonitæ vocant Zomzommim *m*, *m* i. scelera-tos

21. populus magnus, & multus, & proceræ longitudinis, sicut Enacim, quos delevit Dominus à facie eorum: & fecit illos habitare pro eis,

22. sicut fecerat filiis Esau, qui habitant in Seir, delens Horrhæos, & terram eorum illis tradens, quam possident usque in præsens.

23. Hevæos quoque, qui habitabant in Haserim usque Gazam, Cappadoces expulerunt: qui egressi de Cappadocia deleverunt eos, & habitaverunt pro illis.

II. 24. Surgite, & transite torrentem Arnon *n*: ecce tadidi in manu tua Sehon re- *n* Eodem
gem Hesebon Amorrhæum, & terram an. 2553.
ejus incipe possidere, & committe adversus eum prælium.

25. Hodie incipiam mittere terrorem atque formidinem tuam in populos, qui habitant sub omni cœlo *o*: ut audito *o* i. ubique
nomine tuo paveant, & in morem parturientium contremiscant, & dolore teneantur.

26. *p* Misi ergo nuntios de solitudine *p* Num. 21.
Cademoth ad Sehon regem Hesebon 21.
verbis pacificis, dicens:

27. Transibimus per terram tuam, publicâ gradiemur viâ: non declinabimus neque ad dexteram, neque ad sinistram.

28. Alimenta pretio vende nobis, ut vescamur: aquam pecuniâ tribue, & sic bibemus. Tantùm *q* est ut nobis con- *q* i. satis
cedas transitum,

29. sicut fecerunt *r* filii Esau, qui habi- *r* aliqui sal
tant in Seir, & Moabitæ, qui morantur in tem, quod
Ar donec veniamus ad Jordanem, & tran- anteà nega-
seamus ad Terram, quam Dominus Deus verant.
noster daturus est nobis.

30. Noluitque Sehon rex Hesebon dare nobis transitum: quia induraverat Dominus Deus tuus spiritum ejus, & obfirmaverat cor illius, ut traderetur in manus tuas, sicut nunc vides.

31. Dixitque Dominus ad me: *s* Ecce *s* Amos. 2.
cœpi 9.

cœpi tibi tradere Sehon, & terram ejus, incipe possidere eam.

32. Egressúsque est Sehon obviam nobis cum omni populo suo ad prælium in Jasa.

33. Et tradidit eum Dominus Deus noster nobis: percussimúsque eum cum filiis suis & omni populo suo.

34. Cunctásque urbes in tempore illo cepimus, interfectis † habitatoribus earum, viris ac mulieribus & parvulis: non reliquimus in eis quidquam.

† juxta præceptum Domini ut patet infr. c. 20. 16.

35. Absque jumentis, quæ in partem venere prædantium: & spoliis urbium, quas cepimus.

36. ab Aroer, quæ est super ripam torrentis Arnon, oppido quod in valle situm est, usque Galaad. Non fuit vicus & civitas, quæ nostras effugeret manus: omnes tradidit Dominus Deus noster nobis.

37. Absque terra filiorum Ammon, ad quam non accessimus: & cunctis quæ adjacent torrenti Jeboc, & urbibus montanis, universisque locis, à quibus nos prohibuit Dominus Deus noster.

CAPUT III.

I. Pugna contra Og regem Basan, & lectus ejus, atque sors duarum tribuum & semis citra Jordanem: 1.

II. Precatur Moyses ut liceat ei Terram promissam ingredi. 23.

Eodem an. 2553.

1. ITaque conversi ascendimus per iter Basan *a*: egressúsque est *b* Og rex Basan in occursum nobis cum populo suo ad bellandum in Edrai.

a Basan est regio Traconitis.

b Num. 21. 33. *Infr.* 29. 7.

2. Dixitque Dominus ad me: Ne timeas eum: quia in manu tua traditus est cum omni populo ac terra sua: faciesque ei sicut fecisti *c* Sehon regi Amorrhæorum, qui habitavit in Hesebon.

c Num. 21. 34.

3. *d* Tradidit ergo Dominus Deus noster in manibus nostris etiam Og regem Basan, & universum populum ejus: percussimúsque eos usque ad internecionē,

d Num. 21. 35.

4. vastantes cunctas civitates illius uno tempore: non fuit oppidum, quod nos effugeret: sexaginta urbes, omnem regionem Argob regni Og in Basan.

5. Cunctæ urbes erant munitæ muris altissimis, portisque & vectibus, absque

angefangen / den Sehon mit seinem Land dir zu übergeben / fahe du an dasselbige zu besitzen.

32. Und Sehon zoge mit all seinem Volck zum Streit auß / uns entgegen gen Jasa.

33. Und der HErr unser GOtt übergab ihn uns / und wir schlugen ihn mit seinen Söhnen / und mit seinem gantzen Volck.

34 Zu derselben Zeit namen wir alle Städt ein / und erschlugen alle ihre Inwohner / Männer / und Weiber / und kleine Kinder / und liessen nichts darinnen übrig bleiben.

35. Ausserhalb das Vieh / das denen zu Theil ward / die sie plünderten: und außgenommen den Raub der Städt / die wir gewunnen haben:

36. Von Aroer an / so auf dem Ufer deß Bachs Arnon ligt / und einer Stadt / welche im Thal gelegen war / biß gen Galaad. Da war kein Fleck und Stadt / die unsern Händen entfliehen möchte: der HErr unser GOtt hat sie alle in unsere Händ übergeben.

37. Außgenommen das Land der Kinder Ammon / dazu wir nit kommen seynd / und alles / was am Bach Jeboc ligt / und die Städt auf dem Gebirg / und alle Oerter / die uns der HErr unser GOtt verbotten hat.

Das III. Capitel.

I. Moyses meldet / wie das Volck den König Og überwunden / und dessen Landschafft den Geschlecht Gad / Ruben / und dem halben Theil Manasse außgetheilt habe / 1.

II. Wie er selbst von GOtt begehrt hab / ins gelobte Land einzugehen / 23.

1. ALso wandten wir uns / und zogen hinauf den Berg gen Basan: und Og der König zu Basan zoge auß / und kam uns entgegen mit seinem Volck zu streiten in Edrai.

2. Da sprach der HErr zu mir: Förchte dir nit vor ihm: dan er mit seinem gantzen Volck und Land ist in deine Hand übergeben: und du solst ihm thun / wie du Sehon / dem König der Amorrhiter gethan hast / der zu Hesebon wohnete.

3. Derwegen gab der HErr unser GOtt auch den König Og zu Basan / und all sein Volck / in unsere Händ / und wir erschlugen sie biß auf den letzten Mann /

4. Und wir verwüsteten auf eine Zeit alle seine Städt. Es war nit eine Stadt / die uns entgehen möchte: sechtzig Städt / die gantze Landschafft Argob deß Königreichs Og zu Basan.

5. Alle die Städt waren bevestiget mit sehr hohen Mauren / auch mit Pforten und Riglen / ohn die

die unzahlbare Flecken / die keine Mauren hatten.
6. Und wir zerstöreten sie / wie wir Sehon/dem
König zu Hesebon gethan hatten / und vertilgeten
alle Städt auf den Grund / samt Mann / Weib /
und Kindern:
7. Aber das Vieh / und den Raub der Städt
namen wir zur Beuth hinweg.
8. Also haben wir der Zeit den beyden Königen
der Amorrhiter/ welche jenseit deß Jordans waren/
das Land auß der Hand genommen / vom Bach
Arnon / biß an den Berg Hermon/
9. Den die Sidonier Sarion nennen/ und die
Amorrhiter Sanir :
10. Alle die Städt / die auf dem flachen Feld ligen/ und das gantze Land Galaad / und Basan biß
gen Selcha / und Edrai / die Städt deß Königreichs Og zu Basan.
11. Dan Og der König zu Basan war allein übrig vom Geschlecht der Risen. Man zeiget seine
Bethlad / welche von Eisen gemacht ist / dieselbige
ist zu Rabbath/ der Kinder Ammon / ist neun Elen
lang / und vier Elen breit / nach der Maaß eines
Elbogen männlicher Hand.
12. Und wir namen der Zeit das Land zum Besitz ein von Aroer an/ die auf dem Ufer deß Bachs
Arnon ligt / biß zum halben Theil deß Bergs
Galaad : und seine Städt gab ich Ruben und
Gad ein.
13. Aber das übrige Theil von Galaad / und
gantz Basan deß Königreichs Og gab ich dem halben Stamm Manasse / die gantze Gegend Argob:
und gantz Basan wird genannt das Land der Risen.
14. Jair aber / der Sohn Manasse / nam zum
Besitz ein die gantze Landschafft Argob / biß an die
Grä[n]tzen Gessuri und Machati. Und er nennete
Basan nach seinem Namen/ Havoth Jair/ das ist/
die Flecken Jair/ biß auf den heutigen Tag.
15. Auch gab ich dem Machir / Galaad.
16. Und den Stämmen Ruben und Gad / gab
ich vom Land Galaad / biß an den Bach Arnon/
die Halbscheid deß Bachs/ und was dabey gelegen
ist / biß an den Bach Jeboc/ der die Landmarck ist
der Kinder Ammon:
17. Dazu das flache Feld an der Wüste / auch
den Jordan/ und die Grä[n]tzen Cenereth/ biß an das
Meer der Wüste / das sehr gesaltzen ist/ unten am
Berg Phasga gegen Aufgang.
18. Und ich befahl euch zu derselbigen Zeit/ und
sprach: Der HErr euer GOtt gibt euch diß Land
zum Erbtheil : rüstet euch / und gehet vor euren

oppidis innumeris, quæ non habebant
muros.
6. Et delevimus eos, sicut feceramus
Sehon regi Hesebon, disperdentes omnem civitatem, virósque ac mulieres &
parvulos:
7. jumenta autem & spolia urbium diripuimus.
8. Tulimúsque illo in tempore terram
de manu duorum regum Amorrhæorum,
qui erant trans Jordanem: à torrente Arnon usque ad montem Hermon,
9. quem Sidonii Sarion vocant, & Amorrhæi Sanir *e*:
10. omnes civitates, quæ sitæ sunt in
planitie, & universam Terram Galaad &
Basan usque ad Selcha & Edrai civitates
regni Og in Basan.
11. Solus quippe Og rex Basan restiterat *f* de stirpe gigantum. Monstratur lectus ejus ferreus, qui est in Rabbath filiorum Ammon, novem cubitos habens
longitudinis, & quatuor latitudinis ad
mensuram cubiti virilis manûs *g*.
12. Terrámque possedimus tempore
illo ab Aroer, quæ est super ripam torrentis Arnon, usque ad mediam partem
montis Galaad: & civitates illius *h* dedi
Ruben & Gad.
13. Reliquam autem partem Galaad,
& omnem Basan regni Og, tradidi mediæ tribui Manasse, omnem regionem
Argob: cunctáque Basan vocatur Terra gigantum.
14. Jair filius *i* Manasse possedit omnē
regionem *k* Argob usque ad terminos
Gessuri, & Machati. Vocavitq; ex nomine suo Basan, Havoth Jair, id est, Villas
Jair, usque in præsentem diem.
15. Machir quoque dedi Galaad.
16. Et tribubus Ruben & Gad dedi de
Terra Galaad usque ad Torrentem Arnon medium torrentis, & confinium usque ad torrentem Jeboc, qui est terminus
filiorum Ammon:
17. & planitiem solitudinis, atq; Jordanem, & terminos Cenereth *l* usq; ad
mare deserti, quod est salsissimum *m*, ad
radices montis Phasga contra orientem.
18. Præcepíque vobis in tempore illo,
dicens: Dominus Deus vester dat vobis
terram hanc in hæreditatem, expediti
præ-

e Alii item *Sion*, Antilibano contiguum. *Infr.* 4. 48.

f i. remanserat.

g q.d. communis & vulgaris.

h *Num.* 23. 29.

i i. nepos

k *Num.* 21. 34.

l i. maris seu lacus Genesareth

m i. mortuum, sive lacum Asphaltitem Num 34. 3.

præcedite fratres veſtros filios Iſrael omnes viri robuſti:

19. absque uxoribus, & parvulis, atque jumentis. Novi enim quòd plura habeatis pecora, & in urbibus remanere debebunt, quas tradidi vobis,

20. donec requiem tribuat Dominus fratribus veſtris, ſicut vobis tribuit: & poſſideant ipſi etiam Terram, quam daturus eſt eis trans Jordanem: tunc revertetur unusquisque in poſſeſſionem ſuam, quam dedi vobis.

n Num. 27. 18.

21. *n* Joſue quoque in tempore illo præcepi, dicens: Oculi tui viderunt quæ fecit Dominus Deus veſter duobus his regibus: ſic faciet omnibus regnis, ad quæ tranſiturus es.

22. Ne timeas eos: Dominus enim Deus veſter pugnabit pro vobis.

II. 23. Precatúsque ſum Dominum in tempore illo, dicens:

24. Domine Deus, tu cœpiſti oſtendere ſervo tuo magnitudinem tuam, manúmque fortiſſimam: neque enim eſt alius Deus, vel in cælo, vel in terra, qui poſſit facere opera tua, & comparari fortitudini tuæ.

25. Tranſibo igitur, & videbo Terram hanc optimam trans Jordanem, & montem iſtum egregium *o*, & Libanum *p*.

o in quo templum ædificandū *p* Chald. domum ſanctuarii ſc. ex cedris Libani conſtruendam.

26. Iratúsque eſt Dominus mihi propter vos, nec exaudivit me, ſed dixit mihi: Sufficit tibi: nequaquam ultrà loquaris de hac re ad me.

27. Aſcende cacumen Phasgæ, & oculos tuos circumfer ad occidentem & ad aquilonem, auſtrúmque & orientem, & aſpice. *q* Nec enim tranſibis Jordanem iſtum.

q Infr. 31. 2 & 34. 4.

28. Præcipe Joſue, & corrobora eum atque conforta: quia ipſe præcedet *r* populum iſtum, & dividet eis Terram quam viſurus es.

r i. ducet

29. Manſimúsque in valle contra fanum *s* Phogor *t*.

s i. templū *t* eſt nomen idoli.

CAPUT IV.

I. Exhortatur Moyſes ad ſervanda Dei præcepta, comminando transgreſſoribus, prohibet omnem imaginem quæ ad idololatriam induceret, ſuam prædicit mortem, 1.

II. Tres urbes refugii ſeparat. 41.

Brüdern / den Kindern Jſrael her / alle ſtarcke Männer:

19. Ohn eure Weiber / und Kinder / und Vieh. Dan ich weiß / daß ihr vil Viehes habt / das ſol in den Stådten bleiben / welche ich euch hab eingeraumet.

20. Biß der HErr euren Brůdern Ruhe gibt / wie er ſie euch gegeben hat: und ſie auch das Land beſitzen / das er ihnen jenſeit deß Jordans geben wird: alsdan ſol ein jeglicher zu ſeinem Erbtheil widerkehren / das ich euch gegeben hab.

21. Zu der Zeit befahl ich auch dem Joſue / und ſprach: Deine Augen haben geſehen / was der HErr euer GOtt diſen beyden Kônigen gethan hat: alſo wird er auch allen Kônigreichen thun / zu welchen du hinůber ziehen wirſt.

22. Fôrchte dir nit vor ihnen: dan der HErr euer GOtt wird fůr euch ſtreiten.

II. 23. Jch bat auch den HErrn zu der Zeit / und ſprach:

24. HErr GOtt / du haſt angefangen deine Majeſtåt / und allerſtårckeſte Hand deinem Knecht zu zeigen: dan es iſt kein anderer GOtt / weder im Himmel / noch auf Erden / der deine Werck thun kônne / und mit deiner Stårck môge verglichen werden.

25. Derwegen wil ich hinůber ziehen / und ſehen diß ſehr gute Land jenſeit deß Jordans / und das herrliche Gebirg / und den Libanum.

26. Und der HErr ward zornig auf mich umb eurent willen / und er hôrete mich nit: ſondern ſprach zu mir: Laß dirs gnug ſeyn: und ſage mir von der Sach hinfůhro nit mehr.

27. Steige hinauf auf die Spitz Phaſga / und laß deine Augen herum gehen / gegen Nidergang / und gegen Mitternacht / und gegen Mittag / und gegen Aufgang / und ſchaue: Dan du wirſt über diſen Jordan nit kommen.

28. Gebiet dem Joſue / und ſtårcke ihn / und mache ihn gehertzt: Dan er ſol vor diſem Volck hergehen / und ihnen das Land theilen das du wirſt ſehen.

29. Und wir bliben im Thal gegen dem Tempel Phogor über.

Das IV. Capitel.

I. Moyſes ermahnt das Volck / die Gebott / und Geſatz zu halten / 1.

II. Verordnet drey freye Zuflucht-Stådt vor die jenige / ſo ohn Vorſatz ein Todſchlag begangen / 41.

1. Und nun Israel höre die Gebott/ und Recht/ die ich dich lehre: daß du sie thust/ und lebest/ und hinein ziehest/ und besitzest das Land/ das euch der HERR der GOTT eurer Vätter geben wird.

2. Ihr sollet zu dem Wort nichts thun/ daß ich zu euch rede/ und sollet auch nichts davon abnehmen: haltet die Gebott deß HErrn eures GOttes/ die ich euch befehle.

3. Eure Augen haben alles gesehen/ was der HErr wider Beelphegor gethan hat/ wie er alle die jenige auß eurer Mitte vertilget hat/ die dem Beelphegor gedienet haben.

4. Ihr aber/ die ihr dem HERRN eurem GOtt anhanget/ lebet noch alle/ biß auf den heutigen Tag.

5. Ihr wisset/ daß ich euch die Gebott/ und Recht gelehret habe/ wie mir der HErr mein GOtt befohlen hat: also sollet ihr sie auch thun in dem Land/ das ihr besitzen werdet:

6. Ihr sollet sie halten/ und mit dem Werck volbringen. Dan diß ist eure Weißheit und Verstand vor den Völckern/ daß sie sagen/ wan sie alle dise Gebott hören: Sihe/ das ist ein weiß und verständig Volck/ ein treffliches Volck.

7. Es ist auch kein anders Volck so groß/ dazu sich die Götter also nah herbey thun/ wie unser GOTT bey allem unserm Gebett gegenwärtig ist.

8. Dan wo ist ein so herrliches Volck/ das die Ceremonien/ und gerechte Satzungen habe/ und das gantze Gesatz/ das ich euch heutiges Tags vor die Augen legen wil?

9. Derwegen halte dich selbst/ und deine Seel in guter Hut mit Sorgfältigkeit. Vergeß der Dingen nit/ die deine Augen gesehen haben/ und laß sie alle die Tag deines Lebens/ auß deinem Hertzen nit entsincken. Du solst sie deine Kinder lehren/ und deine Kinds Kinder/

10. von dem Tag an/ da du vor dem HErrn deinem GOtt an dem Berg Horeb stundest/ da der HErr mit mir redete/ und sprach: Versammle das Volck zu mir/ daß sie meine Wort hören/ und mich lehrnen förchten die gantze Zeit/ die sie leben auf Erden/ und daß sie es ihre Kinder auch lehren.

11. Darauf seyd ihr herzu getretten biß unten an den Berg/ der branne biß zum Himmel: und war allda Finsternuß/ und Wolcken/ und ein tunckel Weesen.

12. Und der HERR redete zu euch mitten auß dem Feur. Ihr habt die Stimm seiner

1. ET nunc, Israel, audi præcepta & judicia, quæ ego doceo te: ut faciens ea, vivas, & ingrediens possideas Terram, quam Dominus Deus patrum vestrorum daturus est vobis.

2. Non addetis ad verbum, quod vobis loquor, nec auferetis ex eo: custodite mandata Domini Dei vestri quæ ego præcipio vobis.

3. *a* Oculi vestri viderunt omnia quæ fecit Dominus contra Beelphegor, quomodo contriverit omnes cultores ejus *b* de medio vestri.

4. Vos autem qui adhæretis Domino Deo vestro, vivitis universi usque in præsentem diem.

5. Scitis quòd docuerim vos præcepta atque justitias, sicut mandavit mihi Dominus Deus meus: sic facietis ea in Terra, quam possessuri estis:

6. & observabitis & implebitis opere. Hæc est enim vestra sapientia, & intellectus coram populis, ut audientes universa præcepta hæc, dicant: En populus sapiens & intelligens, gens magna.

7. Nec est alia natio tam grandis *c*, quæ habeat deos appropinquantes sibi *d*, sicut Deus noster adest cunctis obsecrationibus nostris.

8. Quæ est enim alia gens sic inclyta, ut habeat cæremonias, justáque judicia, & universam legem, quam ego proponam hodie ante oculos vestros?

9. Custodi igitur temetipsum, & animam tuam solicitè. Ne obliviscaris verborum *e*, quæ viderunt oculi tui, & ne excidant de corde tuo cunctis diebus vitæ tuæ. Docebis ea filios ac nepotes tuos,

10. à die in quo stetisti coram Domino Deo tuo in Horeb, quando Dominus locutus est mihi dicens: Congrega ad me populum, ut audiant sermones meos, & discant timere me omni tempore quo vivunt in terra, doceántque filios suos.

11. Et accessistis ad radices montis, qui ardebat usque ad cælum: erántque in eo tenebræ, & nubes, & caligo.

12. Locutúsque est Dominus ad vos de medio ignis. Vocem verborum

a Num. 25. 4.
b sc. Machaunitas.
c i. eximia & excellens
d i. ita sibi faventes.
e i. rerum.

rum ejus audiſtis, & formam penitùs non vidiſtis.

13. Et oſtendit vobis pactum ſuum, quod præcepit ut faceretis, & *f* decem verba quæ ſcripſit in duabus tabulis lapideis.

f Exod. 20. 21. 22. & 23. *capitibus.*

14. Mihique mandavit in illo tempore ut docerem vos cæremonias & judicia, quæ facere deberetis in Terra, quam poſſeſſuri eſtis.

15. Cuſtodite igitur ſolicitè animas veſtras. *g* Non vidiſtis aliquam ſimilitudinem, in die quâ locutus eſt vobis Dominus in Horeb de medio ignis:

g Vide. Exod. 24. 10.

16. ne fortè decepti faciatis vobis ſculptam ſimilitudinem, aut imaginem maſculi vel feminæ,

17. ſimilitudinem omnium jumentorum quæ ſunt ſuper terram, vel avium ſub cælo volantium,

18. atque reptilium, quæ moventur in terra, ſive piſcium qui ſub terra morantur in aquis:

19. ne fortè elevatis oculis ad cælum, videas Solem & Lunam, & omnia aſtra cæli, & errore deceptus adores ea & colas quæ creavit *h* Dominus Deus tuus in miniſterium cunctis gentibus quæ ſub cælo ſunt.

h Chald. præparavit.

20. Vos autem tulit Dominus, & eduxit de fornace *i* ferrea Ægypti, ut haberet populum hæreditarium, ſicut eſt *k* in præſenti die.

i i. ſervitute duriſſima.
k i. apparet

21. *l* Iratúſque eſt Dominus contra me propter ſermones veſtros, & juravit ut non tranſirem Jordanem, nec ingrederer Terram optimam, quam daturus eſt vobis.

l Sup. 1. 37.

22. Ecce morior in hac humo, non tranſibo Jordanem: vos tranſibitis, & poſſidebitis terram egregiam.

23. Cave ne quando obliviſcaris pacti Domini Dei tui, quod pepigit tecum: & facias tibi ſculptam ſimilitudinem *m* eorum, quæ fieri Dominus prohibuit:

m Chald. ſimulacrum.

24. *n* quia Dominus Deus tuus ignis conſumens eſt, Deus æmulator *o*.

n Hebr. 12. 29.
o Zelotes, qui vult ſolus coli.

25. Si genueritis filios ac nepotes, & morati fueritis in Terra, deceptique feceritis vobis aliquam ſimilitudinem, patrantes malum coram Domino Deo veſtro, ut eum ad iracundiam provocetis:

Wort gehöret / und doch allerdings keine Geſtalt geſehen:

13. Und er hielt euch ſeinen Bund vor / den er euch befahl zu halten / und die zehen Wort / die er in zwo ſteinern Tafeln geſchriben hat.

14. Auch befahl er mir zu der Zeit / daß ich euch die Ceremonien und Recht lehren ſolte / die ihr halten ſollet in dem Land / das ihr werdet zum Beſitz einnehmen.

15. Derwegen bewahret eure Seelen mit Sorgen. Ihr habt keine Gleichnuß geſehen an dem Tag / da der HErr auf dem Berg Horeb mitten auß dem Feur mit euch redete:

16. Damit ihr nit etwan möchtet betrogen werden / und euch machen eine geſchnitzte Gleichnuß / oder Bild eines Manns oder Weibs:

17. Eine Gleichnuß einiger Thieren / die auf Erden ſeynd / oder der Vögel / die unterm Himel fliegen /

18. Und der kriechenden Thier / die ſich bewegen auf Erden / oder der Fiſchen / die ſich unter der Erden im Waſſer halten:

19. Damit du auch villeicht deine Augen nit aufhebeſt gen Himel / und die Sonn / den Mond / und alle Sternen deß Himmels anſchaueſt / und durch Irrthum betrogẽ werdeſt / daß du ſie anbetteſt / u. ihnẽ dieneſt / welche d' HErr dein GOtt allẽ Völckern zum Dienſt erſchaffen hat / die unterm Himel ſeynd.

20. Euch aber hat der HErr genommen / und auß dem eiſernen Ofen Egypti herauß geführet / daß er ein Erb-Volck an euch hätte / wie es auf den heutigen Tag iſt.

21. Und der HERR ward zornig wider mich um eurer Red willen / und ſchwur / daß ich über den Jordan nit ziehen ſolte / noch in das ſehr gute Land kommen / das er euch geben wird.

22. Sihe / ich ſterbe in diſem Land / und werde über den Jordan nit kommen: ihr werdet hinüber ziehen / und das außbündige Land beſitzen.

23. So hüte dich / daß du deß Bunds deß HErrn deines GOttes / den er mit dir aufgerichtet hat / nimmer vergeſſeſt / und macheſt dir einige geſchnitzte Gleichnuß deren Dingen / die der HErr zu machen verbotten hat:

24. Dan der HErr dein GOtt iſt ein verzehrend Feur / ein eyffriger GOtt.

25. Wan ihr nun Kinder zeuget / und Kinds-Kinder / und in dem Land wohnet / und laſſet euch betriegen / daß ihr euch einige Gleichnuß machet / und böſes thut vor dem HErrn eurem GOtt / damit ihr ihn zum Zorn beweget:

26. So

26. So ruffe ich heutiges Tags Himmel und Erde zu Zeugen an / daß ihr bald umkommen werdet auß dem Land / dahin ihr über den Jordan ziehet / dasselbig zum Besitz einzunehmen. Ihr werdet nit lange Zeit darin wohnen / sondern der HERR wird euch vertilgen /

27. und wird euch zerstreuen unter alle Heyden / und ihr werdet in geringer Anzahl unter den Völckern bleiben / zu welchẽ euch der HErr führen wird.

28. Und daselbst werdet ihr den Göttern dienen / die mit Menschen Händen gemacht seynd / dem Holtz / und dem Stein / die weder sehen / noch hören / noch essen / noch riechen.

29. Und wan du daselbst den HErrn deinen GOtt suchen wirst / so wirst du ihn finden: wofern du ihn nur von gantzem Hertzen suchest / und mit gantzer Beängstigung deiner Seel.

30. Nachdem dich alle die Ding treffen werden / welche zuvor seynd gemeldet worden / so wirst du in der letzten Zeit zu dem HErrn deinem GOtt widerkehren / und seine Stimm hören.

31. Dan der HErr dein GOtt ist ein barmhertziger GOtt: Er wird dich nit verlassen / noch völlig vertilgẽ / so wird er auch seines Bunds nit vergessen / darauf er deinen Vättern geschworen hat.

32. Frage von den alten Tagen / welche vor dir gewesen seynd / von dem Tag an / daß GOtt den Menschen auf Erden erschaffen hat / von einem End deß Himmels / biß zum andern / ob jemahl ein solches Ding geschehen sey / oder ob man einiger Zeit erfahren habe /

33. Daß ein Volck die Stimm GOttes hörete / der mitten auß dem Feur redet / wie du gehöret hast / und bist lebendig bliben:

34. Oder daß GOtt also gethan habe / daß er herein gangen sey / und hab ihm ein Volck mitten auß den Heyden genommen / durch Versuchung / Zeichen und Wunderthaten / durch Streit / und durch eine starcke Hand / und durch außgestreckten Arm / und durch greuliche Gesicht / nach allem dem / das der HErr euer GOtt in Egypten für euch gethan / und deine Augen gesehen haben:

35. Damit du wustest / daß der HErr selbst GOtt ist / daß auch ausser ihm kein anderer ist.

36. Er hat dich seine Stimm vom Himmel hören lassen / daß er dich lehrete / auch hat er dir auf Erden sein überauß groß Feur gezeiget / so hast du auch seine Wort mitten auß dem Feur gehöret:

37. Dan er hat deine Vätter lieb gehabt / und hat ihren Saamen nach ihnen außerwählet. Er hat dich auß Egypten geführet / und ist in seiner grossen Krafft vor dir hergangen:

26. testes invoco hodie cælum & terram, citò perituros vos esse de Terra, quam transito Jordano possessuri estis. Non habitabitis in ea longo tempore, sed delebit vos Dominus,

27. atque disperget in omnes gentes, & remanebitis pauci in nationibus, ad quas vos ducturus est Dominus.

28. Ibíque servietis diis, qui hominum manu fabricati sunt, ligno & lapidi qui non vident, nec audiunt, nec comedunt, nec odorantur.

29. Cúmque quæsieris ibi Dominum Deum tuum, invenies eum: si tamen toto corde quæsieris, & totâ tribulatione animæ tuæ.

30. Postquam te invenerint omnia quæ prædicta sunt, novissimo tempore reverteris ad Dominum Deum tuum, & audies vocem ejus.

31. Quia Deus misericors, Dominus Deus tuus est: non dimittet te, nec omnino delebit, neque obliviscetur pacti, in quo juravit patribus tuis.

32. Interroga de diebus antiquis, qui fuerunt ante te ex die quo creavit Deus hominem super terram, à summo cælo usque ad summum ejus p, si facta est aliquando hujuscemodi res, aut umquam cognitum est,

33. ut audiret populus vocem Dei loquentis de medio ignis, sicut tu audisti & vixisti:

34. si fecit Deus ut ingrederetur, & tolleret sibi Gentem de medio nationum, per tentationes, signa, atque portenta, per pugnam, & robustam manum, extentúmque brachium, & horribiles visiones q juxta omnia, quæ fecit pro vobis Dominus Deus vester in Ægypto, videntibus oculis tuis:

35. ut scires quoniam Dominus ipse est Deus, & non est alius præter eum.

36. De cælo te fecit audire vocem suam, ut doceret te, & in terra ostendit tibi ignem suum maximum, & audisti verba illius de medio ignis:

37. quia dilexit patres tuos, & elegit semen eorum post eos. r Eduxítque te præcedens in virtute sua magna ex Ægypto,

p i. ab oriente ad occidentem.

q Sap. 17. & 18.

r Exod. 13. 21.

38. u

38. ut deleret nationes maximas & fortiores te in introitu tuo: & introduceret te, darétque tibi terrā earum in possessionem, sicut cernis in præsenti die.

39. Scito ergo hodie, & cogitato in corde tuo, quòd Dominus ipse sit Deus in cælo sursum, & in terra deorsum, & non sit alius.

40. Custodi præcepta ejus atque mandata, quæ ego præcipio tibi: ut bene sit tibi, & filiis tuis post te, & permaneas multo tempore super terram quam Dominus Deus tuus daturus est tibi.

s Num. 35. 14. II. 41. *s* Tunc separavit Moyses tres civitates trans Jordanem ad orientalem plagā,

42. ut confugiat ad eas qui occiderit nolens *t* proximū suum, nec sibi fuerit inimicus ante unum & alterum diem, & ad harum aliquam urbium possit evadere:

t Chald. per errorem seu ignorantiam.

u Jos. 20. 8. 43. *u* Bosor in solitudine, quæ sita est in terra campestri de tribu Ruben: & Ramoth in Galaad, quæ est in tribu Gad: & Golan in Basan, quæ est in tribu Manasse.

x de qua in seq. cap. 44. Ista est lex *x*, quam proposuit Moyses coram filiis Israel:

45. & hæc testimonia & cæremoniæ atque judicia, quæ locutus est ad filios Israel, quando egressi sunt de Ægypto,

46. trans Jordanem in valle contra fanum Phogor in terra Sehon regis Amorrhæi, qui habitavit in Hesebon, quem percussit Moyses. Filii quoque Israel egressi ex Ægypto

47. possederunt terram ejus, & terram Og regis Basan, duorum regum Amorrhæorum, qui erant trans Jordanem ad solis ortum:

48. Ab Aroer, quæ sita est super ripam torrentis Arnon, usque ad montem Sion *y*, qui est & Hermon,

y per Schin, seu sch scribitur, sed Sion in Jerusalem per Z. seu Zade.

49. omnem planitiem trans Jordanem ad Orientalem plagam, usque ad mare solitudinis, & usq; ad radices montis Phasga.

CAPUT V.

I. Præceptorum decalogi repetitio & explanatio: 1.

II. de timore filiorum Israel, cùm Dei vocem audirent, & montem ardere viderent. 23.

Eodem An. M. 2553. mense 11. anno 40. ab exitu.

1. VOcavítque Moyses omnem Israelem, & dixit ad eum: Audi, Israel, cæremonias atque judicia, quæ ego lo-

38. Daß er bey deinem Einzug sehr grosse Völcker vertilgte/ die auch stärcker waren/ dan du: und führete dich hinein/ und gebe dir ihr Land zu besitzen/ wie du heutiges Tags sihest.

39. Derwegen solst du heutiges Tags wissen/ und gedencken in deinem Hertzen/ daß der HErr selbst GOTT sey/ daroben im Himmel/ und hieunten auf Erden/ daß auch kein anderer sey.

40. Halte seine Satzungen und Gebott/ die ich dir befehle: damit es dir wolgehe/ und deinen Kindern nach dir/ damit du auch lange Zeit im Land bleibest/ das dir der HErr dein GOTT geben wird.

II. 41. Da sönderte Moyses jenseit deß Jordans in der Gegend zum Aufgang/ drey Städt ab/

42. Auf daß zu denselbigen fliehen möchte/ wer seinen Nächsten ohn Willen ums Leben bracht hätte/ da er ihm doch gestern/ und vorgestern nit feind gewesen/ daß derselbig zu einer auß disen Städten entrinnen möchte:

43. Nemlich Bosor in der Wüste/ so im flachen Feld gelegen ist/ vom Geschlecht Ruben: und Ramoth in Galaad/ die im Geschlecht Gad ist: und Golan in Basan/ die im Geschlecht Manasse ist.

44. Diß ist das Gesatz/ so Moyses den Kindern Israel vorgetragen hat/

45. Und diß seynd die Zeugnussen/ und Ceremonien/ und Recht/ die er zu den Kindern Israel geredet hat/ da sie auß Egypten gezogen waren/

46. Jenseit deß Jordans/ im Thal gegen dem Tempel Phogor über/ im Land Sehon deß Königs der Amorrhiter/ der zu Hesebon wohnete/ den Moyses erschlug. Und die Kinder Israel/ welche auß Egypten gezogen waren/

47. nahmen sein Land zum Besitz ein/ auch das Land Og deß Königs zu Basan/ der beyden Königen der Amorrhiter/ welche jenseit deß Jordans gegen Aufgang der Sonnen waren:

48. Von Aroer an/ so auf dem Ufer deß Bachs Arnon gelegen ist/ biß an den Berg Sion/ der auch Hermon ist/

49. Das gantze flache Feld jenseit deß Jordans gegen Aufgang/ biß an das Meer der Wüste/ und biß unten an den Berg Phasga.

Das V. Capitel.

I. Moyses widerholet abermal die zehen Gebott/ 1.

II. Erinnert das Volck seines grossen Schröckens/ da sie inständig gebetten/ GOtt wölle nit selbsten/ sondern durch Moyse sie anreden/ 23.

1. UND Moyses berieff gantz Israel/ und sprach zu ihm: Höre Israel/ die Ceremonien/ und Recht/ die ich heutiges Tags in euren Ohren

Ohren rede: lernet ſie / und erfüllet ſie mit dem Werck.

2. Der HErr unſer GOtt hat auf dem Berg Horeb einen Bund mit uns aufgerichtet.

3. Er iſt nit in den Bund getretten mit unſern Vättern; ſondern mit uns/ die wir jetzt ſeynd/ und leben.

4. Er hat auf dem Berg mitten auß dem Feur/ von Angeſicht zu Angeſicht mit uns geredet.

5. Ich war zu der Zeit der Scheidsmann/ und ſtund mitten zwiſchen dem HErrn und euch/ daß ich euch ſeine Wort verkündigte: dan ihr habt geforchten das Feur / und ſtiget nit auf den Berg / und er ſprach:

6. Ich bin der HErr dein GOtt / der Ich dich auß Egyptenland/ auß dem Dienſthauß geführet hab.

7. Du ſolſt keine frembde Götter haben vor meinem Angeſicht.

8. Du ſolſt dir kein geſchnitztes Bild machen / noch einige Gleichnuß von allem/ was droben im Himmel oder herunten auf Erden iſt / oder was im Waſſer iſt unter der Erden.

9. Du ſolſt ſie nit anbetten / noch ihnen dienen. Dan ich bin der HErr dein GOtt: ein eyferiger GOtt/ der die Miſſethat der Vätter an den Kindern ſtraffet in das dritte und vierdte Geſchlecht / denen/ die mich haſſen/

10. Und der Barmhertzigkeit thut in vil tauſend/ die mich lieben / und meine Gebott bewahren.

11. Du ſolſt den Nahmen deß HErrn deines GOttes nit vergeblich brauchen: dan der wird nit ungeſtrafft bleiben / der ſeinen Namen über ein eitel Ding anziehet.

12. Du ſolſt den Sabbathtag halten / daß du ihn heiligeſt/ wie dir der HErr dein GOtt befohlen hat.

13. Sechs Tag ſolſt du arbeiten/ und alle deine Werck thun.

14. Der ſibende Tag iſt der Sabbath/ das iſt / die Ruhe deß HErrn deines GOttes. An demſelbigen ſolſt du durchauß kein Werck thun / du ſelbſt/ und dein Sohn/ und deine Tochter/ und dein Knecht/ und deine Magd/ und dein Ochs/ und dein Eſel und alles dein Vieh/ und der Frembdling der in deinen Thoren iſt: damit dein Knecht/ und deine Magd ruhen/ wie auch du.

15. Gedencke daß du auch ſelbſt in Egypten gedienet haſt/ und daß dich der HErr dein GOtt mit ſtarcker Hand/ und außgeſtrecktem Arm/ von dan-

quor in auribus veſtris hodie: diſcite ea, & opere complete.

2. Dominus Deus noſter pepigit nobiſcum fœdus in Horeb.

3. Non *a* cum patribus noſtris iniit pactum, ſed nobiſcum qui in præſentiarum ſumus, & vivimus.

4. Facie ad faciem locutus eſt nobis in monte de medio ignis.

5. Ego ſequeſter & medius fui inter Dominum & vos in tempore illo, ut annuntiarem vobis verba ejus. Timuiſtis enim ignem, & non aſcendiſtis in montem, & ait:

6. *b* Ego Dominus Deus tuus, qui eduxi te de terra Ægypti, de domo ſervitutis.

7. *c* Non habebis deos alienos in conſpectu meo.

8. *d* Non facies tibi ſculptile, nec ſimilitudinem omnium, quæ in cælo ſunt deſuper, & quæ in terra deorſum, & quæ verſantur in aquis ſub terra.

9. *e* Non adorabis ea, & non coles. Ego enim ſum Dominus Deus tuus, Deus æmulator, reddens iniquitatem patrum ſuper filios in tertiam & quartam *f* generationem his qui oderunt me,

10. & faciens miſericordiam in multa millia diligentibus me, & cuſtodientibus præcepta mea.

11. *g* Non uſurpabis nomen Domini Dei tui fruſtra *h*: quia non erit impunitus qui ſuper re vana nomen ejus aſſumpſerit.

12. Obſerva diem Sabbati, ut ſanctifices *i* eum, ſicut præcepit tibi Dominus Deus tuus.

13. Sex diebus operaberis, & facies omnia opera tua.

14. *k* Septimus dies Sabbati eſt, id eſt, requies Domini *l* Dei tui. Non facies in eo quidquam operis tu, & filius tuus, & filia, ſervus & ancilla, & bos, & aſinus, & omne jumentum tuum, & peregrinus qui eſt intra portas tuas: ut requieſcat ſervus tuus, & ancilla tua, ſicut & tu.

15. Memento quòd & ipſe ſervieris in Ægypto, & eduxerit te inde Dominus Deus tuus in manu forti, & brachio extento.

a i. ſolùm.

b Exod. 20. 2. Lev. 26. 1. Pſal. 80. 11

c Exod. 20. 3. Pſal. 80. 10

d Exod. 20. 4. Lev. 26. 1. Pſalm. 96. 7.

e Exod. 34. 14.

f in nepotes & pronepotes.

g Exod. 20. 7. Levit. 19. 12. Matth. 5. 33.

h 70. in vanum.

i i. ſanctè colas.

k Gen. 2. 2. Exod. 20. 10. Heb. 4. 4

l i. ad honorem Domini.

to. Idcircò præcepit tibi ut observares diem Sabbati *m*.

16. *n* Honora patrem tuum & matrem, sicut præcepit tibi Dominus Deus tuus, ut longo vivas tempore, & bene sit tibi in terra quā Dominus Deus tuus daturus est tibi.

17. Non occides.

18. Neque mœchaberis.

19. Furtúmque non facies.

20. Nec loquêris contra proximum tuum falsum testimonium.

21. *o* Non concupisces uxorem proximi tui: non domum, non agrum, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum, & universa quæ illius sunt.

22. Hæc verba locutus est Dominus ad omnem multitudinem vestram in monte de medio ignis & nubis, & caliginis, voce magna *p*, nihil addens amplius: & scripsit ea in duabus tabulis lapideis, quas tradidit mihi.

II. 23. Vos autem postquam audistis vocem de medio tenebrarum, & montē ardere vidistis, accessistis ad me omnes principes tribuū, & majores natu, atq; dixistis:

24. Ecce ostendit nobis Dominus Deus noster Majestatem & magnitudinem suam: vocem ejus audivimus de medio ignis, & probavimus hodie, quòd loquente Deo cum homine, vixerit homo.

25. Cur ergo moriemur, & devorabit nos ignis hic maximus? Si enim audierimus ultra vocem Domini Dei nostri, moriemur.

26. Quid est omnis caro, ut audiat vocem Dei viventis, qui de medio ignis loquitur sicut nos audivimus, & possit vivere?

27. Tu magis accede: & audi cuncta quæ dixerit Dominus Deus noster tibi: loquêrisque ad nos, & nos audientes faciemus ea.

28. Quod cùm audisset Dominus, ait ad me: Audivi vocem verborum populi hujus quæ locuti sunt tibi: bene omnia sunt locuti.

29. Quis det talem eos habere mentem ut timeant me, & custodiant universa mādata mea in omni tempore, ut bene sit eis & filiis eorum in sempiternum?

30. Vade & dic eis: Revertimini in tentoria vestra.

m i. in memoriam illius beneficii.

n *Exod.* 20. 12. *Eccli.* 3. 9. *Matth.* 15. 4. *Marc.* 7. 10. *Ephes.* 6. 2.

o *Matth.* 5. 28. Rom. 7. 7.

p i. clara & exaudibili

nen herauß geführet hat. Darum hat er dir befohlen den Sabbath zu halten.

16. Ehre deinen Vatter/ und deine Mutter/ wie dir der HErr dein GOtt befohlen hat/ daß du lange Zeit lebest/ und dir es wohl gehe in dem Land/ das dir der HErr dein GOtt geben wird.

17. Du solst nit tödten.

18. Du solst nit ehebrechen.

19. Du solst auch nit stehlen.

20. Du solst wider deinen Nächsten kein falsche Zeugnuß reden.

21. Du solst deines Nächsten Weib nit begehren: auch nit sein Hauß/ noch seinen Acker/ noch seinen Knecht/ noch seine Magd/ noch seinen Ochsen/ noch seinen Esel/ und alles/ was sein ist.

22. Dise Wort hat der HErr auf dem Berg/ mitten auß dem Feur/ und auß der Wolcken/ und auß der Finsternuß/ mit einer starcken Stimm zu euerer gantzen Gemein geredet/ und nichts mehr dabey gethan: und hat sie in zwo steinerne Taflen geschriben/ die Er mir gegeben hat.

II. 23. Nachdem ihr aber die Stimm mitten auß der Finsternuß gehöret/ und gesehen/ daß der Berg branne/ trattet ihr zu mir/ alle Fürsten der Geschlechter/ und die Aelteste/ und sprachet:

24. Sihe/ der HErr unser GOtt hat uns seine Majestät/ und Grösse sehen lassen: wir haben seine Stimm gehöret mitten auß dem Feur/ und haben heutiges Tag erfahren/ daß GOtt mit dem Menschen geredet hat/ und der Mensch gleichwol im Leben bliben ist.

25. Und nun warum sollen wir sterben/ und warum sol uns diß sehr grosses Feur verzehren? Dan im Fall wir die Stimm deß HErrn/ unsers GOttes weiter hören/ so werden wir sterben.

26. Was ist alles Fleisch/ daß es die Stimm deß lebendigen GOttes/ der mitten auß dem Feur redet/ hören sol/ wie wir sie gehöret haben/ und sol leben können?

27. Gehe du vilmehr hinzu/ und höre alles/ was dir der HErr unser GOtt sagen wird: darnach rede mit uns/ so wollen wirs hören/ und auch thun.

28. Da das der HErr hörete/ sprach er zu mir: Ich habe die Stimm der Wort dises Volcks gehöret/ die sie zu dir geredet haben: sie haben alles wol geredet.

29. Wer möchte ihnen geben/ daß sie ein solches Hertz hätten/ mich zu förchten/ und jederzeit alle meine Gebott zu halten/ damit es ihnen/ und ihren Kindern in Ewigkeit wol gienge:

30. Gehe hin/ und sprich zu ihnen: Kehret wider in eure Hüten.

31. Du aber solst allhie bey mir stehen/ so wil Ich dir alle meine Gebott/ und meine Ceremonien/ und Recht sagen/ die du sie lehren solst/ damit sie dieselbige thun/ in dem Land/ das ich ihnen zum Besitz eingeben wil.

32. Derwegen haltet/ und thut/ was euch GOtt der HErr befohlen hat: weichet davon nit ab weder zur Rechten/ noch zur Lincken:

33. Sondern wandelt auf dem Weeg/ den der HErr euer GOtt befohlen hat: damit ihr lebet/ u. es euch wolgehe/ damit auch eure Tag verlängert werdē in dem Land/ das ihr zum Erbtheil besitzē werdet.

Das VI. Capitel.

I. Moyses ermahnt das Volck GOtt zu lieben auß gantzem Hertzen/ 1.

II. Daß sie im gelobten Land seine Gesatz nit vergessen/ 10.

I. DIß seynd die Gebott/ und die Ceremonien/ und die Recht/ die der HErr euer GOtt befohlen hat/ daß ich sie euch lehren sol/ und daß ihr sie halten sollet in dem Land/ dahin ihr hinüber ziehet/ dasselbig erblich zu besitzen:

2. Damit du den HErrn deinen GOtt förchtest/ und bewahrest alle seine Satzungen/ und Gebott/ die ich dir und deinen Kindern / und deinen Kinds Kindern befehle/ all dein Lebenlang/ auf daß deine Tag verlängert werden.

3. Höre Israel/ und behalt es/ daß du thust/ was dir der HErr befohlen hat/ auf daß dir wolgehe/ und du weiter vermehret werdest/ wie der HErr/ der GOtt deiner Vätter ein Land dir verheissen hat/ das von Milch und Honig fliesset.

4. Höre Israel/ der HErr unser GOtt/ ist ein einiger HErr.

5. Du solt den HErrn deinen GOtt lieben/ von deinem gantzen Hertzen / und von deiner gantzen Seel/ und von deinem gantzen Vermögen *a*.

6. Und sollen dise Wort/ die ich dir heutiges Tags befehle/ in deinem Hertzen seyn.

7. Du solst sie deinen Kindern auch erzehlen/ und sie betrachten/ wan du in deinem Hauß sitzest / und wan du auf der Reiß bist / auch wan du schlaffen gehest/ und auffstehest:

8. Und du solst sie/ wie ein Zeichen an deine Hand binden / sie sollen zwischen deinen Augen seyn/ und allda schweben:

9. Du solst sie an die Schwell/ und an die Thür deines Hauses schreiben.

II. 10. Wan dich nun der HErr dein GOtt in das Land geführet hat / darüber er deinen Vättern/ dem Abraham / Isaac / und Jacob geschworen

a Krafft

31. Tu verò hîc sta mecum *q*, & loquar tibi omnia mandata mea, & cæremonias atque judicia: quæ docebis eos, ut faciant ea in Terra, quam dabo illis in possessionem.

32. Custodite igitur & facite quæ præcepit Dominus Deus vobis: non declinabitis neq; ad dextram, neq; ad sinistram: *r*

33. sed per viam, quam præcepit Dominus Deus vester, ambulabitis, ut vivatis, & bene sit vobis, & protelentur *s* dies in terra possessionis vestræ.

CAPUT VI.

I. Dominus ex toto corde diligendus, 1.

II. Ejus mandata solicitè servanda, & posteris inculcanda. 10.

1. HÆc sunt præcepta, & cæremoniæ, atque judicia, quæ mandavit Dominus Deus vester ut docerem vos, & faciatis ea in Terra, ad quam transgredimini possidendam:

2. ut timeas Dominum Deum tuum, & custodias omnia mandata & præcepta ejus, quæ ego præcipio tibi, & filiis, ac nepotibus tuis, cunctis diebus vitæ tuæ, ut prolongentur dies tui.

3. Audi Israel, & observa ut facias quæ præcepit tibi Dominus, & bene sit tibi, & multipliceris amplius *a*, sicut pollicitus est Dominus Deus patrum tuorum tibi terram lacte & melle manantem.

4. Audi Israel, Dominus Deus noster, Dominus unus est.

5. *b* Diliges Dominum Deum tuum ex toto corde tuo, & ex tota anima tua, & ex tota fortitudine tua.

6. Eruntque verba hæc, quæ ego præcipio tibi hodie, in corde tuo:

7. & narrabis *c* ea filiis tuis, & meditaberis in eis sedens in domo tua, & ambulans in itinere, dormiens atque consurgens.

8. Et ligabis ea quasi signum in manu tua, eruntque & movebuntur inter oculos tuos, *d*

9. scribésque ea in limine & ostiis domûs tuæ.

II. 10. Cúmque introduxerit te Dominus Deus tuus in terram, pro qua juravit patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob: &

q in monte

r q. d. nullo modo.

s i. prorogentur.

Eodem An. M. 2553. mense 11. ann. 40. ab exitu.

a Chald. valde.

b *infr.* 11. 13. *Matth.* 22. 37. *Marc.* 12. 30. *Luc.* 10. 27.

c Heb. inculcabis, repetes.

d Parabolicè, hoc est, curabis, ne eorum unquam obliviscaris.

& dederit tibi civitates magnas & optimas, quas non ædificaſti,

11. domos plenas cunctarum opum, quas non extruxiſti, ciſternas, quas non fodiſti, vineta & oliveta, quæ non plantaſti,

12. & comederis, & ſaturatus fueris:

13. cave diligenter, ne obliviſcaris Domini, qui eduxit te de terra Ægypti, de domo ſervitutis. *e* Dominum Deum tuum timebis, & illi ſoli ſervies, ac per nomen illius jurabis.

14. Non ibitis poſt deos alienos cunctarum Gentium, quæ in circuitu veſtro ſunt:

15. quoniam Deus æmulator *f* Dominus Deus tuus in medio tui: nequando iraſcatur furor Domini Dei tui contra te, & auferat te de ſuperficie terræ.

16. *g* Non tentabis Dominum Deum tuum, ſicut tentaſti in loco tentationis *h*.

17. Cuſtodi præcepta Domini Dei tui, ac teſtimonia & cæremonias, quas præcepit tibi:

18. & fac quod placitum *i* eſt & bonum in conſpectu Domini, ut bene ſit tibi: & ingreſſus poſſideas terram optimam, de qua juravit Dominus patribus tuis,

19. ut deleret omnes inimicos tuos coram te, ſicut locutus eſt.

20. Cúmque interrogaverit te filius tuus cras *k*, dicens: Quid ſibi volunt teſtimonia hæc, & cæremoniæ, atque judicia, quæ præcepit Dominus Deus noſter nobis?

21. dices ei: Servi eramus Pharaonis in Ægypto, & eduxit nos Dominus de Ægypto in manu forti:

22. fecitque ſigna atque prodigia magna & peſſima in Ægypto contra Pharaonem, & omnem domum illius, in conſpectu noſtro,

23. & eduxit nos inde, ut introductis daret terram, ſuper qua juravit patribus noſtris.

24. Præcepítque nobis Dominus, ut faciamus omnia legitima *l* hæc, & timeamus Dominum Deum noſtrum, ut bene ſit nobis cunctis diebus vitæ noſtræ *m*, ſicut eſt *n* hodie.

25. Eritque noſtri miſericors *o*, ſi cuſto-

e Infr. 10. 20. Matth. 4. 10. Luc. 4. 8.

f i. vult ſolus coli ut Deus.

g Matt. 4. 7. Luc. 4. 12.

h Exod. 17. 7.

i Chald. rectum.

k i. futuris temporibus

l Chald. præcepta.

m 70. ut vivamus.

n i. appareret.

o Hebr. miſericordia nobis, Chal. præmium.

hat: und hat dir groſſe und gar gute Städt gegeben/ die du nit gebauet haſt:

11. Auch Häuſer voll aller Reichthum/ die du auch nit gebauet haſt und Waſſerbrunnen/ die du nit gegraben haſt/ auch Weinberg und Oelgarten/ die du nit gepflanzet haſt.

12. Wan du alsdan eſſen wirſt/u. dich erſättigen:

13. So hüte dich mit Fleiß/ daß du deß HErrn nit vergeſſeſt/ der dich auß Egyptenland/ auß dem Dienſthauß geführet hat. Du ſolſt den HErrn deinen GOtt förchten und ihm allein dienen/ und bey ſeinem Namen ſchwören.

14. Ihr ſollet den frembden Göttern aller Völcker/ die um euch her ſeynd/ nit nachgehen:

15. Dan der HErr dein GOtt/ iſt ein eiferiger GOtt mitten unter dir: damit der Zorn deß HErrn deines GOttes nit einmal wider dich ergrimme/ und dich hinweg nehme vom Angeſicht der Erden.

16. Du ſolſt den HErrn deinen GOtt nit verſuchen/ wie du ihn verſucht haſt am Ort der Verſuchung.

17. Bewahre die Gebott deß HErrn deines GOttes/ und ſeine Zeugnuſſen/ und Ceremonien/ die Er dir befohlen hat:

18. Und thue/ was wolgefällig und gut iſt vor dem Angeſicht deß HErrn: damit dir wolgehe/ und du hinein komeſt/ u. beſitzeſt das ſehr gute Land/ davon der HErr deinen Vättern geſchworen hat:

19. Damit Er alle deine Feind vor dir vertilge/ wie Er geredet hat.

20. Und wan dich morgen dein Sohn fragen wird/ und ſprechen: Was haben diſe Zeugnuſſen auf ſich/ und diſe Ceremonien/ und Recht/ die uns der HERR unſer GOTT befohlen hat?

21. So ſolſt du ihm ſagen: Wir waren in Egypten deß Pharao Knecht/ und der HErr führete uns mit ſtarcker Hand auß Egypten.

22. Er thäte auch Zeichen/ und groſſe/ und ſehr böſe Wunderthaten in Egypten/ wider den Pharao/ und wider ſein gantzes Hauß in unſerm Anſehen:

23. Und er führete uns von dannen/ daß er uns hinein brächte/ und gebe uns das Land darüber er unſern Vättern geſchworen hat.

24. Und hat uns der HErr befohlen/ daß wir alle diſe Satzungen halten ſollen/ und den HErrn unſern GOTT förchten/ damit es uns wolgehe alle die Tag unſers Lebens/ wie es heutiges Tags iſt.

25. Und er wird uns gnädig ſeyn/ wan wir alle

ſeine

seine Gebott bewahren / und halten vor dem HERRN unserm GOTT / wie er uns hat befohlen.

Das VII. Capitel.

I. Moyses gibt Befehl / die Chananeer und ihre Abgötter außzutilgen / 1

II. Im Fall sie die Gebott werden halten / verheist er ihnen alles Guts / 12.

III. Sollen sich auch für den Chananeern nit förchten / weil GOtt vor die Hebreer werde streiten / 18.

1. WAn dich nun der HErr dein GOtt in das Land geführet hat / zu welchem du hinein ziehest / dasselbig zu besitzen / und hat vil Völcker vor dir außgetilget / die Hethiter / und Gergeziter / und Amorrhiter / Chananiter / und Phereziter / und Heviter / und Jebusiter / siben Völcker / welche nach der Zahl vil grösser seynd / auch stärcker / dan du bist:

2. Und wan sie dir der HErr dein GOtt übergeben hat / so solst du sie erschlagen biß auf den letzten Mann. Du solst keinen Bund mit ihnen machen / und dich ihrer auch nit erbarmen.

3. Du solst dich auch mit ihnen nit verheyrathen. Deine Tochter solst du ihrem Sohn nit geben / noch ihre Tochter deinem Sohn zum Weib nehmen:

4. Dan sie wird deinen Sohn verführen / daß er mir nit folge / sondern daß er vilmehr frembden Göttern diene / so wird der Zorn deß HErrn ergrimmen / und er wird dich bald vertilgen.

5. Ihr sollet ihnen vilmehr diß thun: Ihre Altär sollet ihr umwerffen / und ihre Saulen zerbrechen / und ihre dunckle Wälder abhauen / u. ihre geschnitzte Bilder verbrennen.

6. Dan du bist ein heiliges Volck dem HErrn deinem GOtt. Dich hat der HErr dein GOtt außerwöhlet / daß du sein eignes Volck seyn sollest / von allen Völckern / die auf Erden seynd.

7. Daß sich aber der HErr mit euch vereiniget / und euch außerwöhlet hat / ist darum nit geschehen / daß ihr an der Zahl allen Völckern überlegen gewesen / weil ihr weniger seyd / dan alle Völcker:

8. Sondern darum / daß euch der HErr lieb gehabt / und daß er auch seinen Eyd hielte / den er euren Vättern geschworen hat: und hat euch alßo mit starcker Hand außgeführet / und erlöset auß dem Hauß der Dienstbarkeit / auß der Hand Pharaonis deß Königs in Egypten.

9. So solst du nun wissen / daß der HERR dein GOTT ein starcker und getreuer GOtt ist / der den Bund und Barmhertzigkeit den jenigen halt / die ihn lieben / und die seine Gebott halten in tausend Geschlecht:

10. Der auch ohn Verzug denselben wider-

dierimus & fecerimus omnia præcepta ejus coram Domino Deo nostro, sicut mandavit nobis.

CAPUT VII.

I. Nulla cum gentibus societas contrahenda, sed earum aræ, luci ac simulacra delenda: 1.

II. Memoratis Dei beneficiis promittit ubertatem, modò ejus præcepta observent. 12.

III. Promittit & divinum auxilium contra Chananæos. 18.

1. CUm introduxerit te Dominus Deus tuus in terram, quam possessurus ingrederis, & deleverit Gentes multas coram te, *a* Hethæum, & Gergezæũ, & Amorrhæum, Chananæum, & Pherezæum, & Hevæum, & Jebusæum, septem Gentes multò majoris numeri quàm tu es, & robustiores te:

2. tradideritq; eas Dominus Deus tuus tibi, percuties eas usque ad internecionem. *b* Non inibis cum eis fœdus, nec misereberis earum,

3. neque sociabis cum eis conjugia. Filiam tuam non dabis filio ejus, nec filiam illius accipies filio tuo:

4. quia seducet filium tuum, ne sequatur me, & ut magis serviat diis alienis: irascetúrque furor Domini, & delebit te citò.

5. Quin potius hæc facietis eis: *c* Aras eorum subvertite, & confringite statuas, lucósque succidite, & sculptilia comburite.

6. *d* Quia populus sanctus es Domino Deo tuo. *e* Te elegit Dominus Deus tuus, ut sis ei populus peculiaris de *f* cunctis populis, qui sunt super terram.

7. Non quia cunctas gentes numero vincebatis, vobis junctus est *g* Dominus, & elegit vos, cùm omnibus sitis populis pauciores:

8. sed quia dilexit vos Dominus, & custodivit *h* juramentum, quod juravit patribus vestris: eduxítque vos in manu forti, & redemit de domo servitutis, de manu Pharaonis regis Ægypti.

9. Et scies, quia Dominus Deus tuus, ipse est Deus fortis & fidelis, custodiens pactum & misericordiam diligentibus se, & his qui custodiunt præcepta ejus, in mille *i* generationes:

10. & reddens *k* odientibus se statim,

Eodem An. M. 2553. mense 11. anno 40. ab exitu.
a *Exod.* 23. 23. & 33. 2.
b *Exod* 23. 32. 34. & 15. 16.
c *Exod.* 23. 24. *infr.* 12. 3. & 16. 21.
d *infr.* 14. 2.
e *infr.* 26. 18.
f Chald. & 70. præ cunctis
g i. complexus est, Chald. cõplacuit in vobis.
h servavit
i i. plurimas
k sc. pœnan

ita

ita ut disperdat eos, & ultrà non differat, protinus eis restituens quod merentur.

11. Custodi ergo praecepta & caeremonias atque judicia, quae ego mando tibi hodie ut facias.

II. 12. Si postquam audieris haec judicia, custodieris ea & feceris, custodiet & Dominus Deus tuus pactum tibi & misericordiam quam juravit patribus tuis:

13. & diliget te ac multiplicabit, benedicetque fructui ventris tui, & fructui terrae tuae, frumento tuo, atque vindemiae, oleo, & armentis, gregibus ovium tuarum super Terram, pro qua juravit patribus tuis ut daret eam tibi.

14. Benedictus eris inter *l* omnes populos. Non erit *m* apud te sterilis utriusque sexus, tam in hominibus quam in gregibus tuis.

15. Auferet Dominus à te omnem languorem: & infirmitates Ægypti pessimas, quas novisti, non inferet tibi, sed cunctis hostibus tuis.

16. Devorabis *n* omnes populos, quos Dominus Deus tuus daturus est tibi. Non parcet eis oculus tuus, nec servies diis eorum, ne sint in ruinam tui.

17. Si dixeris in corde tuo: Plures sunt gentes istae quàm ego, quomodo potero delere eas?

III. 18. noli metuere, sed recordare quae fecerit Dominus Deus tuus Pharaoni, & cunctis Ægyptiis.

19. Plagas maximas, quas viderunt oculi tui, & signa atque portenta, manúmque robustam, & extentum brachium, ut educeret te Dominus Deus tuus: sic faciet cunctis populis, quos metuis.

20. *o* Insuper & crabrones *p* mittet Dominus Deus tuus in eos, donec deleat omnes, atque disperdat qui te fugerint, & latere potuerint.

21. Non timebis eos, quia Dominus Deus tuus in medio tui est, Deus magnus & terribilis:

22. ipse consumet nationes has in conspectu tuo paulatim atque per partes. Non poteris eas delere pariter *q*: ne fortè multiplicentur contra te bestiae terrae *r*.

l Chald. super.
m Exod. 23. 26. Haec verba non continent praeceptum, sed ad solam benedictionem pertinent.
n Chald. consumes.
o Exod. 23. 28. Jos. 24. 12.
p sc. muscas crudeles & venenatas.
q Hebr. citò.
r .i. ferae.

gilt / die ihn hassen: also / daß er sie vertilget / und verziehet es nit lang / sondern vergilt ihnen alsbald / was sie verdienen.

11. Derwegen bewahre die Gebott / und die Ceremonien / und Recht / die ich dir heut befehle / daß du sie thust.

II. 12. wirst du dise Recht / nachdem du sie gehöret hast / bewahren und thun / so wird dir der HErr dein GOtt auch den Bund / und die Barmhertzigkeit halten / die er deinen Vättern geschworen hat:

13. Und er wird dich lieb haben / auch wird er dich mehren / und seegnen die Frucht deines Leibs / und die Frucht deines Ackers / dein Getraid / und deine Weinläß / dein Oel / dein Vieh / und die Heerd deiner Schaaf im Land / darüber er deinen Vättern geschworen hat / daß ers dir geben wolte.

14. Du wirst geseegnet seyn unter allen Völckern. Es wird niemand von beyderley Geschlecht bey dir Unfruchtbar seyn / so wohl unter Menschen / als auch in deinen Heerden.

15. Der HErr wird alle Schwachheit von dir hinweg nehmen: die sehr böse Kranckheiten Egypti / welche dir wohl bekannt seynd / wird er über dich nit führen / sondern über alle deine Feind.

16. Du wirst alle Völcker fressen / die der HErr dein GOTT dir übergeben wird. Dein Aug sol ihrer nit schonen / du solst auch ihren Göttern nit dienen / damit sie dir nit zum Fall seyn.

17. Wirst du in deinem Hertzen sagen: Dise Völcker seynd stärcker an der Zahl / dan ich bin / wie sol ich sie vertilgen können?

III. 18. So förchte dir nit; sondern gedencke daran / was der HErr dein GOtt dem Pharao und allen Egyptern gethan hat /

19. Gedencke an die überauß grosse Plagen die deine Augen gesehen haben / an die Zeichen und Wunder / an die starcke Hand / und an den außgestreckten Arm / damit dich der HErr dein GOtt herauß geführet hat. Also wird er auch allen Völckern thun / davor du dir förchtest.

20. Uber das / wird der HErr dein GOtt Hornussen *a* unter sie senden / biß er alle die vertilge / und umbringe / so dir entflohen seynd / und sich vor dir haben verbergen können.

21. Du solst sie nit förchten / dan der HErr dein GOtt ist mitten unter dir / ein grosser und schröcklicher GOtt:

22. Der wird dise Völcker vor deinen Augen allgemach / und eins nach dem andern verzehren. Du wirst sie nit zugleich vertilgen können: damit sich nit etwan die Thier im Land wider dich vermehren.

a grosse Wepsen

23. Und der HErr dein GOtt wird sie übergeben vor deinem Angesicht/ und wird sie umbringen/ biß sie gäntzlich vertilget werden.

24. Auch wird er ihre König in deine Händ geben/ und du wirst ihre Namen vertilgen unter dem Himmel: niemand wird dir widerstehen können / biß du sie vertilgest.

25. Ihre geschnitzte Bilder solst du mit Feur verbrennen: das Gold und Silber/ davon sie gemacht seynd/ solst du nit begehren / noch etwas von ihnen für dich zu dir nehmen / auf daß du nit anstossest / darum/ daß es dem HErrn deinem GOtt ein Greuel ist.

26. Du solst auch nichts vom Abgott in dein Hauß bringen / damit du nit zum Fluch werdest / wie dasselbig ist. Du solst ein Abscheuen davon haben/ als von Unsauberkeit: und sol dir ein Greuel seyn/ wie Koth und Unflath / dan es ist verfluchet.

Das VIII. Capitel.

Die Hebreer werden ermahnt zu Haltung der Gebott /

I. Wegen der Woltahten / so sie von GOtt empfangen / mit dem Himmelbrodt / und in Kleydern / welche in so langen Jahren nit seynd zerschlissen / 1.

II. Wegen der Woltahten / welche sie im Land Chanaan zuerwarten haben / 7.

III. Und wegen deß Untergangs / so ihnen im widrigen Fall werde widerfahren / 19.

1. SJhe fleißig zu / daß du alle Gebott haltest / die ich dir heutigs Tags befehle: damit ihr leben möget / und vermehret werden / auch hinein ziehen / und das Land besitzen / darüber der HErr euren Vättern geschworen hat.

2. Du solst auch an die gantze Reiß gedencken / darauf dich der HErr dein GOtt viertzig Jahr lang durch die Wüste geführet hat / dich zu demütigen und zuversuchen / damit offenbahr würde / was in deinem Hertzen umgieng / ob du seine Gebott hieltest / oder nit.

3. Er hat dich mit Armuth geplaget / und hat dir Manna zur Speiß gegeben / so dir / und deinen Vättern unbekannt war: damit er dir kund thäte / daß der Mensch nit allein vom Brod lebet / sondern von einem jeglichen Wort / das auß dem Mund GOttes gehet.

4. Dein Kleyd / damit du bedecket warest / ist keines Weegs von Alter abgangen / auch hat dein Fuß unten nit Mangel gelitten / und sihe / es ist nun das viertzigste Jahr.

5. Damit du in deinem Hertzen betrachtest / daß dich der HErr dein GOtt also unterrichtet hat / wie ein Mensch seinen Sohn unterrichtet:

23. Dabítque eos Dominus Deus tuus in conspectu tuo: & interficiet illos donec penitus deleantur.

24. Tradétque reges eorum in manus tuas, & disperdes nomina eorum sub cælo: nullus poterit resistere tibi, donec conteras eos.

25. *s* Sculptilia eorum igne combures: non concupisces argentum & aurum, de quibus facta sunt, neque assumes ex eis tibi quidquam, ne offendas *t*, propterea quia abominatio est Domini Dei tui.

26. Nec inferes quippiam ex idolo in domum tuam, ne fias anathema *u*, sicut & illud est. Quasi spurcitiam detestaberis, & velut inquinamentum ac sordes abominationi habebis, quia anathema est *x*.

s 2. *Mac.* 12. 40.

t Hebr. ne illaquearis.

u i. abominatio Deo.

x i. debet destrui.

Caput VIII.

Pergit Moyses hortari ad observantiam divinorum mandatorum.

I. Propter accepta beneficia & afflictiones quæ Dominus eis in deserto immiserat, ne Dei fiant immemores. 1.

II. Propter beneficia accipienda in terra Chanaan. 7.

III. Propter statuta transgressoribus supplicia. 19.

1. OMne mandatum, quod ego præcipio tibi hodie *a*, cave *b* diligenter ut facias: ut possitis vivere, & multiplicemini, ingressíq; possideatis Terram, pro qua juravit Dominus patribus vestris.

2. Et recordaberis cuncti itineris, per quod adduxit te Dominus Deus tuus quadraginta annis per desertum, ut affligeret te, atque tentaret, & nota fierent quæ in tuo animo versabantur, utrùm custodires mandata illius, an non.

3. Afflixit te penuriâ *c*, & dedit tibi cibum Manna, quod ignorabas tu & patres tui: ut ostenderet tibi quòd non *d* in solo pane vivat homo, sed in omni verbo *e* quod egreditur de ore Dei.

4. Vestimentum tuum, quo operiebaris, nequaquam vetustate defecit, & pes tuus non est subtritus, en quadragesimus annus est.

5. Ut recogites in corde tuo, quia sicut erudit filium suum homo, sic Dominus Deus tuus erudivit te,

a Eo lem anno M. 2553. mense 11. anno. 40 ab exitu.

b pro, vide.

c. Hebr. fame.

d *Matth.* 4. 4. Luc. 4. 4.

e. i. re, & præcepto.

6. ut custodias mandata Domini Dei tui, & ambules in viis ejus, & timeas eum.

II. 7. Dominus enim Deus tuus introducet te in terram bonam, terram rivorum aquarúmque & fontium: in cujus campis & montibus erumpunt fluviorum abyssi:

8. terram frumenti, hordei, ac vinearum, in qua ficus, & malogranata, & oliveta nascuntur: terram olei ac mellis.

9. Ubi absq; ulla penuria comedes panem tuum, & rerum omnium abundantiâ perfruêris: cujus lapides ferrum *f* sunt, & de montibus ejus æris metalla fodiuntur:

f q. d. ubi fodinæ ferri.

10. ut cùm comederis, & satiatus fueris, benedicas Domino Deo tuo pro terra optima, quam dedit tibi.

11. Observa, & cave nequando obliviscaris Domini Dei tui, & negligas mandata ejus atque judicia & cæremonias, quas ego præcipio tibi hodie:

12. ne postquam comederis & satiatus fueris, domos pulchras ædificaveris, & habitaveris in eis,

13. habuerísque armenta boum, & ovium greges, argenti & auri, cunctarúmque rerum copiam,

14. elevetur cor tuum, & non reminiscaris Domini Dei tui, qui eduxit te de Terra Ægypti, de domo servitutis:

15. & ductor tuus fuit in solitudine magna atque terribili, *g* in qua erat serpens flatu adurens, & scorpio ac dipsas *h*, & nullæ omninò aquæ: *i* qui eduxit rivos de petra durissima,

16. & *k* cibavit te Mannâ in solitudine quod nescierunt patres tui. Et postquam afflixit ac probavit, ad extremum misertus est tui,

g *Num.* 20. 9. 21. 6.
h Dipsas serpens à dipsan id est sitire sic dictus quod admorsos siti cruciet & extinguat.
i *Exod.* 17. 6.
k *Exod.* 16. 14.

17. ne diceres in corde tuo: Fortitudo mea, & robur manûs meæ, hæc mihi omnia præstiterunt.

18. Sed recorderis Domini Dei tui, quòd ipse vires tibi præbuerit, ut impleret pactum suum, super quo juravit patribus tuis, sicut præsens indicat dies.

III. 19. Sin autem oblitus Domini Dei tui, secutus fueris deos alienos, colue-

6. Auf daß du die Gebott deß HErrn deines GOttes bewahrest/ und wandlest auf seinen Weegen/ und ihn förchtest.

II. 7. Dan der HErr dein GOtt wird dich in ein gutes Land führen/ in ein Land/ da Bäch/ Wasser und Brunnen seynd/ darin auf dem Feld/ und auf den Bergen die Abgründ der Wasserström hervor brechen:

8. In ein Land deß Getraids/ der Gersten/ und der Weinberg/ darin Feigen/ und Granatäpffel/ und Oelbäum wachsen: ein Land/ darin Oel und Honig ist.

9. Da du dein Brod essen wirst ohn einigen Mangel/ und alle Ding in Uberfluß geniessen: dessen Stein Eisen seynd/ und wird auß seinen Bergen Kupffer-Ertz gegraben:

10. Damit wan du nun essen/ u. dich ersättigẽ wirst/ daß du alsdan dem HErrn deinẽ GOtt lob u. danck sagest/ für das sehr gute Land das er dir gegeben hat

11. Hab acht darauf/ und hüte dich/ daß du deß HErrn deines GOttes nimmer vergessest/ und nit vernachlässigest seine Gebott/ auch seine Recht/ und Ceremonien/ die ich dir heutiges Tags befehle:

12. Damit wan du nun gessen hast/ und bist satt worden/ und schöne Häuser gebauet hast/ und in denselbigen wohnest/

13. Hast auch Hauffen von grossem Vieh/ und Heerden Schaaf/ dazu Silber/ und Gold/ und alle Ding in Uberfluß/

14. Daß sich alsdan dein Hertz nit erhebe/ und du nit gedenckest an den HErrn deinen GOtt der dich auß Egypten-Land/ und auß dem Hauß der Dienstbarkeit geführet hat/

15. Und ist dein Führer gewesen/ in der grossen und schröcklichen Wüste/ da Schlangen waren/ die mit blasen anzündeten/ und Scorpionen/ und Durstschlangẽ u. da gar kein Wasser war der auch Wasserbäch aus einem sehr harten Felß gezohẽ hat/

16. U. dich in der Wüst gespeiset mit Manna/ davon deine Vätter nichts gewust haben. Und nachdem er dich gedemüthiget/ und versucht/ hat er sich zu letzt über dich erbarmet/

17. Damit du nit sagen möchtest in deinem Hertzen: Meine Macht/ und die Stärck meiner Hand hat mir diß alles zu Weeg gebracht:

18. Sondern gedenckest an den HErrn deinen GOtt/ daß er dir das Vermögen gegeben hat/ auf daß er seinen Bund erfüllete darüber er deinen Vättern geschworen hat/ wie der heutig Tag anzeigt.

III. 19. Wirst du aber deß HErrn deines GOttes vergessen/ und frembden Göttern nachgehen/ und

wirst denselben dienen / und sie anbetten: sihe / so sag ich dir jetzt zuvor / daß du gäntzlich wirst untergehen:

20. Wie die Völcker / die der HErr bey deinem Einzug vertilget hat / also werdet ihr auch umkommen / wan ihr der Stimm deß HErrn eures GOttes ungehorsam seyn werdet.

Das IX. Capitel.

I. Moyses hält dem Volck vor ihre vilfältige Sünd / 1.

II. Insonderheit / daß sie das Kalb haben angebettet / welcher Sünd halben sie wären vertilget worden / wan nit er solche Straff hätte abgebetten. 16.

1. Höre Israel: Du wirst heut über den Jordan ziehen / sehr grosse Völcker zum Erbtheil einzunehmen / die stärcker seynd / dan du / auch grosse Städt / welche bemauret seynd / biß zum Himmel /

2. Ein groß und hoch Volck / die Söhn Enacim / die du selbst gesehen und gehöret hast / denen niemand mag widerstehen.

3. Derwegen solst du heut wissen / daß der HErr dein GOtt vor dir wird hergehen / der ein fressend und verzehrendes Feuer ist / damit er sie zerschmettere und vertilge, und geschwind hinweg raume vor deinem Angesicht / wie er dir gesagt hat.

4. Wan sie nun der HErr dein GOtt vor deinem Angesicht vertilget hat / so solst du nit sagen in deinem Hertzen: Der HErr hat mich um meiner Gerechtigkeit willen herein geführet / diß Land zubesitzen / da dise Völcker um ihrer Missethat willen seynd vertilget worden.

5. Dan du wirst nit hinein ziehen ihr Land zubesitzen um deiner Gerechtigkeit willen und wegen der Auffrichtigkeit deines Hertzen; sondern dieweil sie einen gottlosen Wandel geführet haben / seynd sie bey deinem Einzug vertilget worden / damit auch der HErr sein Wort erfüllete / das er unter einem Eyd deinen Vättern / dem Abraham / Isaac / und Jacob verheissen hat.

6. Derhalben solst du wissen / daß dir der HErr dein GOtt diß sehr gute Land / nit um deiner Gerechtigkeit willen / zum Besitz eingeben hat / sintemahl du ein gar hartnäckiges Volck bist.

7. Gedencke daran / und vergiß nit / wie du den HErrn deinen GOtt in der Wüste zum Zorn beweget hast. Von dem Tag an / daß du auß Egypten gangen bist / biß an diß Ort / bist du allezeit zänckisch *a* gewesen wider den HErrn.

a halsstärrig

ris que illos & adoraveris: ecce nunc prædico tibi quòd omninò dispereas.

20. Sicut Gentes, quas delevit *l* Dominus in introitu tuo, ita & vos peribitis, si inobedientes fueritis voci Domini Dei vestri.

l pro, delebit certò.

Caput IX.

I. Reprimit elationem, ne futuras victorias sibi sed Domino adscribant, cum semper Deo adversati sint. 1.

II. Præsertim illis exprobrat idololatriam in adoratione vituli. 16.

1. Audi Israel: Tu transgredieris hodie *a* Jordanem, ut possideas nationes maximas & fortiores te, civitates ingentes & ad cælum usque muratas,

2. populum magnum atque sublimem, filios Enacim *b*, quos ipse vidisti, & audisti, quibus nullus potest ex adverso resistere.

3. Scies ergo hodie quòd Dominus Deus tuus ipse transibit ante te, ignis devorans atque consumens, qui conterat eos & deleat atque disperdat ante faciem tuam velociter, sicut locutus est tibi.

4. Ne dicas in corde tuo, cùm deleverit eos Dominus Deus tuus in conspectu tuo: Propter justitiam meam introduxit me Dominus ut terram hanc possiderem, cùm propter impietates suas istæ deletæ *c* sint nationes.

5. Neque enim propter justitias tuas, & æquitatem *d* cordis tui, ingredieris ut possideas terras earum: sed quia illæ egerunt impiè, introeunte te deletæ sunt: & ut compleret verbum suum Dominus, quod sub juramento pollicitus est patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob.

6. Scito ergo quòd non propter justitias tuas Dominus Deus tuus dederit tibi terram hanc optimam in possessionem, cùm durissimæ cervicis sis populus.

7. Memento, & ne obliviscaris, quomodo ad iracundiam provocaveris Dominum Deum tuum in solitudine. Ex eo die, quo egressus es ex Ægypto usque ad locum istum, semper adversum Dominum contendisti.

Eodem anno M. 2553. mense 11. anni 40. ab exitu.

a hoc tempore, seu paulò pòst

b Gigantum

c i. delendæ

d Chald. rectitudinem.

e Exod. 17. 6. & 19. 3.
8. *e* Nam & in Horeb provocasti eum, & iratus delere te voluit,

f Exod. 14. 18.
9. quando *f* ascendi in montem, ut acciperem tabulas lapideas, tabulas pacti quod pepigit vobiscum Dominus: & perseveravi in monte quadraginta diebus ac noctibus, panem non comedens, & aquam non bibens.

g Exod. 31. 18. & 32. 15.
10. *g* Deditque mihi Dominus duas tabulas lapideas scriptas digito Dei, & continentes omnia verba quæ vobis locutus est in monte de medio ignis, quando concio populi congregata est.

11. Cúmque transissent quadraginta dies, & totidem noctes, dedit mihi Dominus duas tabulas lapideas, tabulas fœderis,

h Exod. 32. 7
12. dixitque mihi: *h* Surge, & descende hinc citò: quia populus tuus, quem eduxisti de Ægypto, deseruerunt velociter viam, quam demonstrasti *i* eis, fecerúntque sibi conflatile.

i 70. *præcepisti.*

13. Rursúmq; ait Dominus ad me: Cerno quòd populus iste duræ cervicis sit:

14. dimitte me ut conteram eum, & deleam nomen ejus de sub cælo, & constituam te super Gentem, quæ hâc major & fortior sit.

15. Cúmque de monte ardente descenderem, & duas tabulas fœderis utrâque tenerem manu,

II. 16. vidissémque vos peccâsse Domino Deo vestro, & fecisse vobis vitulum conflatilem, ac deseruisse velociter viam ejus, quam vobis ostenderat:

k Exod. 32.
17. projeci tabulas *k* de manibus meis, confregíque eas in conspectu vestro.

l iterum quadragenam in monte exigens. *Exod.* 34. 28.
18. Et procidi ante Dominum sicut priùs, quadraginta *l* diebus & noctibus panem non comedens, & aquam non bibens, propter omnia peccata vestra quæ gessistis contra Dominum, & eum ad iracundiam provocastis:

19. timui enim indignationem & iram illius, quâ adversum vos concitatus, delere vos voluit. Et exaudivit me Dominus etiam hac vice.

20. Adversum Aaron quoque vehementer iratus, voluit eum conterere, & pro illo similiter deprecatus sum.

21. Peccatum autem vestrum quod feceratis, id est vitulum, arripiens, igne

8. Dan du hast ihn auch am Berg Horeb gereitzet / daß er zornig ward / und wolte dich vertilgen/

9. Als ich auf den Berg stige / die steinern Tafeln zu empfangen/ die Tafeln deß Bunds/ den der HErr mit euch aufgerichtet hat / und auf dem Berg viertzig Täg und viertzig Nächt verharrete / daß ich kein Brod aß / noch Wasser tranck:

10. Da gab mir der HErr die zwo steinern Taflen / welche mit dem Finger GOttes geschriben waren/und enthielten alle Wort/ die der HErr auf dem Berg mitten auß dem Feur zu euch geredet hat/da die Meng deß Volcks versamlet war.

11. Und nachdem viertzig Täg / und viertzig Nächt vorüber gangen waren / gab mir der HErr die zwo steinern Tafeln / die Taflen deß Bunds /

12. und sprach zu mir: Mache dich auf / und gehe von hinnen geschwind hinab: dan dein Volck / das du auß Egypten geführet hast / hat den Weeg bald verlassen / den du ihnen gezeiget hast / und haben ihnen ein gegoßnes Bild gemacht.

13. Und der HErr sprach abermal zu mir: Ich sehe / daß diß Volck hartnäckig ist:

14. Laß mich walten / daß ich sie außrotte/ und ihren Namen unterm Himmel vertilge / so wil ich dich über ein Volck setzen / das grösser ist / und stärcker / dan diß Volck.

15. Als ich nun von dem brennenden Berg herab kam/ und die zwo Taflen deß Bunds in beyden Händen hielt /

II. 16. Und sahe/ daß ihr dem HErrn eurem GOtt gesündiget / und euch ein gegossenes Kalb gemacht hattet / und also seinen Weeg bald verlassen / den er euch gezeiget hatte:

17. Da warff ich die Taflen auß meinen Händen / und zerbrach sie vor eurem Angesicht.

18. Und ich fiel nider vor dem HErrn/ wie auch zuvor / und hab in viertzig Tägen / und viertzig Nächten kein Brod gessen / noch Wasser getruncken/ um aller eurer Sünd willen/ die ihr wider den HErrn begangen / und ihn also zum Zorn beweget habt.

19. Dan ich förchtete seinen Zorn und Grimm / damit er gegen euch beweget war / und wolte euch vertilgen. Und der HErr erhörete mich auch dasmahl.

20. Auch war er sehr zornig über Aaron / und wolte ihn aufreiben/ so hab ich gleicher gestalt auch für ihn gebetten.

21. Aber ich nam eure Sünd/ nemlich das Kalb/ das ihr gemacht hattet / und verbrandte es mit Feur/

Feur / und zerschlug es zu Stücken / und machte es gar zu Pulver / und warff denselben in den Bach / der vom Berg herab laufft.

22. Auch habt ihr den HErrn gereitzet in der Feuerbrunst / und in der Versuchung / und bey den Gräbern deß bösen Lusts:

23. Und da er euch von Cadesbarne außsandte / und sprach: Ziehet hinauf / und besitzt das Land / das ich euch gegeben hab / aber ihr habt den Befehl deß HErrn eures GOttes verachtet / und habt ihm nit geglaubet / noch seine Stimm hören wollen:

24. sondern ihr seyd allzeit widerspenstig gewesen / v' dem Tag an / daß ich angefangen hab euch zu kenen.

25. Und ich lag vor dem HERRN viertzig Tag / und viertzig Nächt / und bat ihn flehentlich / daß er euch nit vertilgete: wie er gedrohet hatte.

26. Und da ich mein Gebett thäte / sprach ich: HErr GOtt / vertilge dein Volck nit / und deine Erbschafft / die du durch deine Großmächtigkeit erlöset / und sie mit starcker Hand auß Egypten geführet hast:

27. Gedencke an deine Knecht Abraham / Isaac / und Jacob / und sihe nit an die Halsstärrigkeit und das gottloß Weesen / und die Sünd dises Volcks:

28. Auf daß die Innwohner deß Lands / darauß du uns geführet hast / nit etwan sagen: Der HErr kunte sie nit in das Land führen / das er ihnen verheissen hatte / und hassete sie: darum hat er sie außgeführet / daß er sie tödtete in der Wüste.

29. Da sie doch dein Volck seynd und dein Erbtheil / die du in deiner grossen Stärck / und mit außgestrecktem Arm herauß geführet hast.

Das X. Capitel.

Moyses fahrt immer fort / den Hebreern das Gesatz und GOttes Forcht zu befehlen /

I. Aus Erinnerung der Taflen / welche GOtt zu ewiger Gedächtnuß aufzuhalten befohlen: 1.

II. Weil GOtt ein GOtt über alle Götter / und ein HErr über alle Herren / 16.

1. Zu derselbigen Zeit sprach der HErr zu mir: Haue dir zwo steinern Taflen / wie die vorige waren / und komm zu mir hinauf auf den Berg: Du solst dir auch eine höltzerne Lad machen /

2. So wil ich die Wort auf die Taflen schreiben / welche auf den jenigen waren / die du vorhin zerbrochen hast / und du solst sie in die Lad legen.

3. Also machte ich eine Lade vom Holtz Setim.

combussi, & in frusta comminuens, omninóque in pulverem redigens, projeci in torrentem *m*, qui de monte descendit. *m* i. aquam torrentis, sc. quam eis potandam dedit.

22. *n* In incendio quoq; & in tentatione, & in Sepulchris concupiscentiæ provocastis Dominum: *n Num.* 11. 1. *&* 16. 2. *&* 21. 5.

23. & quando misit vos de Cadesbarne, dicens: Ascendite, & possidete Terram, quam dedi vobis, & contempsistis imperium Domini Dei vestri, & non credidistis ei, neque vocem ejus audire voluistis:

24. sed semper fuistis rebelles à die quâ nosse vos cœpi.

25. Et jacui coram Domino quadraginta diebus ac noctibus *o*, quibus eum suppliciter deprecabar, ne deleret vos ut fuerat comminatus: *o* en Moyses tres quadragenas in monte Horeb seu Sinai exegit.

26. & orans dixi: Domine Deus, ne disperdas populum tuum, & hereditatem tuam, quam redemisti in magnitudine tua, quos eduxisti de Ægypto in manu forti.

27. Recordare servorum tuorum, Abraham, Isaac, & Jacob: ne aspicias duritiam populi huius, & impietatem atque peccatum:

28. ne fortè dicant habitatores terræ, de qua eduxisti nos: Non poterat Dominus introducere eos in Terram, quam pollicitus est eis, & oderat illos: idcircò eduxit, ut interficeret eos in solitudine.

29. Qui sunt populus tuus & hereditas tua, quos eduxisti in fortitudine tua magna, & in brachio tuo extento.

CAPUT X.

I. Tabularum secundarum instauratio, Levitarum officia: timor & dilectio Dei ad servanda præcepta movere debent: 1.

II. Præputium cordis circumcidendum, peregrini amandi, & per Dei nomen jurandum. 16.

1. IN *a* tempore illo dixit Dominus ad me: *b* Dola tibi duas tabulas lapideas, sicut priores fuerunt, & ascende ad me in montem: faciésque arcam ligneam, *a* Eodem Ann. M. 2553. *b Exod.* 34. 1.

2. & scribam in tabulis verba quæ fuerunt in his quas ante confregisti, ponésque eas in arca.

3. Feci igitur arcam de lignis setim.

Cùm-

Cúmque dolassem duas tabulas lapideas instar priorum, ascendi in montem, habens eas in manibus.

4. Scripsítque in tabulis, juxta id quod priùs scripserat, verba decem, quæ locutus est Dominus ad vos in monte de medio ignis, quando populus congregatus est: & dedit eas mihi.

5. Reversúsque de monte, descendi, & posui tabulas in arcam, quam feceram, quæ hucúsque ibi sunt, sicut mihi præcepit Dominus.

6. *c* Filii autem Israel moverunt castra ex Beroth filiorum Jacan in Mosera, ubi *d* Aaron mortuus ac sepultus est, pro quo, sacerdotio functus est Eleazar filius ejus.

7. Inde *e* venerunt in Gadgad: de quo loco profecti, castrametati sunt in Jetebatha, in Terra aquarum atque torrentium.

8. Eo tempore separavit tribum Levi, ut portaret arcam fœderis Domini, & staret coram eo in ministerio, ac benediceret in nomine illius usque in præsentem diem.

9. Quam ob rem non habuit Levi partẽ, neq; possessionem cum fratribus suis: quia ipse Dominus possessio ejus est, sicut promisit ei Dominus Deus tuus.

10. Ego autem steti in monte, sicut priùs, quadraginta diebus ac noctibus: exaudivítque me Dominus etiam hâc vice, & te perdere noluit.

11. Dixitque mihi: Vade, & præcede populum, ut ingrediatur, & possideat Terram, quam juravi patribus eorum ut traderem eis.

12. Et nunc Israel, quid Dominus Deus tuus petit à te, nisi ut timeas Dominum Deum tuum, & ambules in viis ejus, & diligas eum, ac servias Domino Deo tuo in toto corde tuo, & in tota anima tua:

13. custodiásque mandata Domini, & cæremonias ejus, quas ego hodie præcipio tibi, ut bene sit tibi?

14. En Domini Dei tui cælum est, & cælum cæli *f*, terra, & omnia quæ in ea sunt:

15. & tamen patribus tuis conglutinatus est Dominus, & amavit eos, elegit-

c Num. 33. 31.
d Num. 20. 28. & 29.

e Id est ex Beroth, non autem ex Mosera. Num. 33. 31.

f i. altissimum, seu empyreum.

Und nachdem ich zwo steinern Taflen gehauen hatte / welche den vorigen gleich waren / gieng ich den Berg hinauf / und hatte sie in den Händen.

4. Und er schribe auf die Taflen / dem gemäß / das er zuvor geschriben hatte / nemlich die zehen Wort / die der HErr auf dem Berg mitten auß dem Feur zu euch geredet hat / da das Volck beyeinander war / und gab sie mir.

5. Da kehrete ich wider / kam vom Berg hinab / und legte die Taflen in die Lad / die ich gemacht hatte / welche bißher darinnen seynd / wie mir der HErr befohlen hat.

6. Aber die Kinder Israel brachen mit dem Lager auf von Beroth / der Kinder Jacan gen Mosera / da Aaron gestorben / und begraben ist / und Eleazar sein Sohn verwaltete das Priesterthum an seiner Statt.

7. Von dannen kamen sie gen Gadgad: von welchem Ort sie fortzogen / und schlugen ihr Lager zu Jetebatha / im Land der Wasser und Wasserbäch.

8. Zu der Zeit sönderte er ab den Stammen Levi / daß er die Arch deß Bunds deß HErrn tragen sol / und vor ihm stehen im Dienst / und den Seegen geben in seinem Namen / biß auf den heutigen Tag.

9. Darum hatte Levi kein Theil / noch Erbschafft mit seinen Brüdern: dan der HErr selbst ist seine Erbschafft / wie ihm der HErr dein GOtt verheissen hat.

10. Ich aber stund auf dem Berg / wie zuvor / viertzig Täg / und viertzig Nächt / und der HErr erhörete mich auch dißmahl / und wolte dich nit verderben.

11. Und er sprach zu mir: Gehe hin / und ziehe vor dem Volck her / daß sie hinein kommen / und das Land besitzen / davon ich ihren Vättern geschworen habe / daß ichs ihnen geben wolte.

12. Und nun Israel / was fordert der HErr dein GOtt von dir / ohn daß du den HErrn deinen GOtt förchtest / und wandlest auf seinen Weegen / und ihn liebest / und dienest dem HErrn deinem GOtt / von gantzem deinem Hertzen / und von deiner gantzen Seel:

13. Und daß du die Gebott deß HErrn haltest / und seine Ceremonien / die ich dir heutigs Tags befehle / auf daß es dir wohl gehe?

14. Sihe der Himmel / und der Himmel aller Himmel / auch die Erd / und alles / was darauf ist / das ist deß HErrn deines GOttes:

15. Und dannoch hat sich der HErr mit deinen Vättern vereiniget / und hat sie geliebet / auch ihren

ren Saamen nach ihnen / das ist / euch von allen Völckern außerwählet / wie das heutiges Tags bezeuget wird.

II. 16. Derwegen beschneidet die Vorhaut eures Hertzen / und verhärtet euren Nacken nit länger:

17. Dan der HErr euer GOtt ist ein GOtt aller Götter / und ein HErr aller Herren / ein grosser / und mächtiger / und schröcklicher GOTT / der weder die Persohn / noch Gaaben annimmt?

18. Er schaffet Recht den Waysen / und der Wittwen / er hat die Frembdling lieb / und gibt ihnen Speiß und Kleyder.

19. So liebet nun auch ihr die Frembdling / dan ihr seyd auch in Egypten-Land Einkömmling gewesen.

20. Du solst den HErrn deinen GOtt förchten / und ihm allein dienen: ihm solst du anhangen / und bey seinem Namen schwören.

21. Er ist dein Lob / und dein GOtt / der bey dir dise grosse und schröckliche Ding gethan hat / die deine Augen gesehen haben.

22. Mit sibenzig Seelen seynd deine Vätter hinab gezogen in Egypten: und sihe / der HErr dein GOtt hat dich nun gemehret / wie die Sternen am Himmel.

que semen eorum post eos, id est vos de cunctis Gentibus, sicut hodie comprobatur.

II. 16. Circumcidite igitur præputium cordis vestri *g* & cervicem vestram ne induretis amplius:

17. quia Dominus Deus vester, ipse est Deus deorum, & Dominus dominantium, Deus magnus & potens, & terribilis, qui *h* personam non accipit, nec munera.

18. Facit judicium pupillo & viduæ, amat peregrinum, & dat ei victum atque vestitum.

19. Et vos ergo amate peregrinos, quia & ipsi fuistis advenæ in Terra Ægypti.

20. *i* Dominum Deum tuum timebis, & ei soli servies: ipsi adhærebis, jurabísque in nomine illius.

21. Ipse est laus tua *k*, & Deus tuus, qui fecit tibi hæc magnalia & terribilia, quæ viderunt oculi tui.

22. *l* In septuaginta animabus descenderunt patres tui in Ægyptum: & ecce nunc multiplicavit te Dominus Deus tuus sicut astra cæli.

g i. auferte impedimẽta.

h 2. *Par.* 19. 7. *Job.* 34. 19. *Sap.* 6. 8. *Eccli.* 35. 15. *Act.* 10. 34. *Rom.* 2. 11. *Gal.* 2. 6.

i *Supr.* 6. 13 *Matth.* 4. 10. *Luc.* 4. 8.

k & gloria vera.

l *Gen.* 46. 27. *Exod.* 1. 5.

Das XI. Capitel.

I. Moyses stellet den Hebreern vor die Straff / mit welcher GOtt den Pharao / und die Aufrührer / Core / angesehen / 2.
II. Verheisset ihnen die Güter deß Lands / wan sie sich werden wohl halten / 9.
III. Erinnert sie deß Seegens / und deß Fluchs / so sie von GOtt zugewarten / 26.

I. DArum solst du den HErrn deinen GOTT lieben / und seine Gebott / und Ceremonien / seine Recht und Satzungen allezeit halten.

I. 2. Erkennet heut / was eure Kinder nit wissen / welche die Züchtigung deß HErrn eures GOttes nit gesehen haben / noch seine grosse Thaten und seine starcke Hand / und außgestreckten Arm /

3. Noch die Zeichen und Werck / die er mitten in Egypten an dem König Pharao / und an seinem gantzen Land gethan hat /

4. Auch an dem gantzen Heer der Egypter / an Rossen und Wagen / wie sie das Wasser deß rothen Meers bedecket hat / da sie euch nachjageten: und wie der HErr sie vertilget hat biß auf den heutigen Tag:

CAPUT XI.

I. Recenset Moyses Dei beneficia, 2.

II. Multa bona promittit servantibus ejus præcepta, mala autem non servantibus, 9.

III. Adeóque proponit benedictionem & maledictionem. 26.

I. AMa itaque Dominum Deum tuum, & observa præcepta ejus & cæremonias, judicia atque mandata, omni tempore.

I. 2. Cognoscite *a* hodie quæ ignorant filii vestri, qui non viderunt disciplinam Domini Dei vestri, magnalia ejus & robustam manum, extentúmque brachium,

3. signa & opera quæ fecit in medio Ægypti Pharaoni regi, & universæ terræ ejus,

4. omníque exercitui Ægyptiorum, & equis ac curribus: quomodo operuerint eos aquæ maris rubri, cùm vos persequerentur, & deleverit eos Dominus usque in præsentem diem:

Eodem anno, M. 2553. Ant. Chr. 1451. mense 11. anni 40. ab exitu.

a i. recogitate.

5. vobísque quæ fecerit in solitudine, donec veniretis ad hunc locum:

b Num. 16. 1. 6. & b Dathan atque Abiron filiis Eliab, qui fuit filius Ruben: quos c aperto ore suo terra absorbuit, cum domibus & tabernaculis, & universa substantia eorum, quam habebant in medio Israel.

c Num. 16. 32.

7. Oculi vestri viderunt omnia opera Domini magna quæ fecit,

8. ut custodiatis universa mandata illius, quæ ego hodie præcipio vobis, & possitis introire, & possidere Terram, ad quam ingredimini,

II. 9. multóque in ea vivatis tempore: quam sub juramento pollicitus est Dominus patribus vestris, & semini eorum, lacte & melle manantem.

10. Terra enim, ad quam ingrederis possidendam, non est sicut Terra Ægypti, de qua existi, ubi jacto semine in hortorum morem aquæ ducuntur d irriguæ:

d sc. per sulcos.

11. sed montuosa est & campestris, de cælo expectans pluvias.

12. Quam Dominus Deus tuus semper invisit e, & oculi illius in ea sunt à principio anni usque ad finem ejus.

e 70. visitat.

13. f Si ergo obedieritis mandatis meis, quæ ego hodie præcipio vobis, ut diligatis Dominum Deum vestrum, & serviatis ei in toto corde vestro, & in tota anima vestra:

f Sup. 10. 12.

14. dabit pluviam terræ vestræ temporaneam g & serotinam h, ut colligatis frumentum, & vinum, & oleum,

g sc. jacto semente in autumno. h quando jam grandior est seges.

15. fœnúmque ex agris ad pascenda jumenta, & ut ipsi comedatis ac saturemini.

16. Cavete ne fortè decipiatur cor vestrum, & recedatis à Domino, serviatísque diis alienis, & adoretis eos:

17. iratúsque Dominus claudat cælum, & pluviæ non descendant, nec terra det germen suum, pereatísque velociter de terra optima, quam Dominus daturus est vobis.

i Sup. 6. 6. 18. i Ponite hæc verba mea in cordibus & in animis vestris, & suspendite ea pro signo in manibus, & inter oculos vestros collocate.

19. Docete filios vestros ut illa meditentur, quando sederis in domo tua, &

5. Und was er euch gethan hat in der Wüst/ biß ihr zu disem Ort kommen seyd:

6. Auch dem Dathan/ und Abiron/ den Söhnen Eliab/ deß Sohns Ruben: da die Erd ihren Mund aufthäte/ und verschlung sie mit ihren Häusern/ und Hütten/ und allem ihrem Gut/ das sie hatten mitten unter Israel.

7. Eure Augen haben alle die grosse Werck deß HErrn gesehen/ die er gethan hat:

8. Auf daß ihr alle seine Gebott bewahret/ die ich euch heutiges Tags befehle/ und ihr hinein kommen möget/ das Land zu besitzen/

II. 9. Dahin euer Reiß gerichtet ist/ und daß ihr lange Zeit in demselbigen lebet/ daß der HErr eurẽ Vättern u. ihrem Saamẽ unter einem Eyd verheissen hat ein Land/ das von Milch u. Hönig fliesset.

10. Dan das Land/ dahin du ziehest dasselbige zu besitzen/ ist nit/ wie Egypten-Land/ darauß du gezogen bist/ da man nach geworffenem Saamen Wasser leiten muß zubefeuchten/ wie man in den Gärten thut:

11. Sondern es ist Bergig/ und hat flache Felder/ und wartet deß Regens vom Himmel.

12. Der HErr dein GOtt sucht das Land allezeit heim/ und seine Augen sehen darauf vom Anfang deß Jahrs biß zum End.

13. Im Fall ihr nun meinen Gebotten gehorsam seyd/ die ich heut euch befehle/ daß ihr den HErrn euren GOtt liebet/ und ihm dienet von eurem gantzen Hertzen/ und von eurer gantzen Seel:

14. So wird der HErr eurem Land zeitigen und späten Regen geben/ daß ihr Getraid/ Wein/ und Oel einsammlet/

15. Auch das Heu auß dem Feld/ das Vieh zu speisen/ damit ihr auch selbst esset/ und satt werdet.

16. Sehet zu/ daß euer Hertz nit etwan betrogen werde/ daß ihr vom HErrn abweichet/ und frembden Göttern dienet/ und dieselbige anbettet:

17. Und daß alsdan der HErr erzürnet werde/ und schliesse den Himmel/ daß kein Regen herab komme/ und die Erd ihr Gewächs nit gebe/ und ihr geschwind hinweg geraumet werdet/ auß dem sehr guten Land/ das euch der HErr geben wird.

18. Leget dise meine Wort in eure Hertzen/ und in eure Gemüther und bindet sie zum Zeichen an eure Hand/ und häfftet sie zwischen eure Augen.

19. Lehret eure Kinder/ daß sie dieselbige betrachten/ wan ihr in eurem Hauß sitzet/ und wan ihr

ihr auf dem Weeg wandlet/ und wan ihr euch niderleget/ und aufstehet.

20. Du solt sie an die Pföst und Thüren deines Hauses schreiben:

21. Damit deine/ und deiner Kinder Tag gemehret werden in dem Land/ daß der HERR deinen Vättern zu geben geschworen hat/ so lang der Himmel über der Erden stehet.

22. Dan wan ihr die Gebott halten und thun werdet/ die ich euch befehle/ daß ihr den HErrn eurẽ GOtt liebet/ und in allen seinen Weegen wandlet/ und ihm anhanget/

23. So wird der HErr alle dise Völcker vor eurem Angesicht vertilgen/ und ihr werdet sie zum Erbtheil einnehmen/ die doch grösser/ und stärcker seynd/ dan ihr.

24. Alle Oerter/ die euer Fuß betretten wird/ sollen euer seyn: von der Wüst/ und vom Libano/ vom grossen Fluß Euphrate/ biß an das Meer gegen Nidergang sollen eure Gräntzen seyn.

25. Niemand sol euch widerstehen: der HErr euer GOtt wird euren Schröcken und Forcht über das gantze Land geben/ das ihr betretten werdet/ wie er euch gesagt hat.

III. 26. Sihe/ ich lege euch heutiges Tags vor die Augen/ den Seegen/ und den Fluch:

27. Den Seegen/ wan ihr den Gebotten deß HErrn eures GOttes gehorsam seyd/ die ich euch heutiges Tags befehle;

28. Den Fluch/ wan ihr den Gebotten deß HErrn eures GOttes nit gehorsam seyd; sondern abweichet von dem Weeg/ den ich euch jetzt zeige/ und nach frembden Göttern wandlet/ die ihr nit kennet.

29. Wan dich aber der HErr dein GOtt in das Land geführet hat/ dahin du reisest/ dasselbig zu bewohnen/ alsdan solst du den Seegen auf den Berg Garizim stellen/ und den Fluch auf den Berg Hebal:

30. Welche jenseit deß Jordans ligen hinter dem Weeg/ der gegen Nidergang der Sonnen gehet/ im Land der Chananiter/ die im flachen Feld wohnẽ gegen Galgala/ welche neben dem Thal ist/ das sich hinstrecket/ und weit hinein gehet.

31. Dan ihr werdet über den Jordan ziehen/ das Land einzunehmen/ das euch der HErr euer GOtt geben wird/ das ihrs haben/ und besitzen sollet.

32. Sehet derwegen zu/ daß ihr die Ceremonien/ und Recht haltet/ die ich euch heutiges Tags vor die Augen stellen werde.

ambulaveris in via, & accubueris *k* atque surrexeris.

20. Scribes ea super postes *l* & januas domûs tuæ:

21. ut multiplicentur dies tui, & filiorum tuorum, in Terra, quam juravit Dominus patribus tuis, ut daret eis quamdiu cælum imminet terræ.

22. † Si enim custodieritis mandata quæ ego præcipio vobis, & feceritis ea, ut diligatis Dominũ Deum vestrũ, & ambuletis in omnibus viis ejus, adhærentes ei,

23. disperdet Dominus omnes gentes istas ante faciem vestram, & possidebitis eas *m*, quæ majores & fortiores vobis sunt.

24. *n* Omnis locus, quem calcaverit pes vester, vester erit. A deserto *o*, & à Libano *p*, à flumine magno Euphrate usque ad mare occidentale erunt termini vestri.

25. Nullus stabit contra vos: terrorem vestrum & formidinem dabit Dominus Deus vester super omnem terram quam calcaturi estis, sicut locutus est vobis.

III. 26. En propono in conspectu vestro hodie benedictionẽ *q* & maledictionẽ *r*.

27. benedictionem, si obedieritis mandatis Domini Dei vestri, quæ ego hodie præcipio vobis:

28. maledictionem, si non obedieritis mandatis Domini Dei vestri, sed recesseritis de via, quam ego nunc ostendo *s* vobis, & ambulaveritis post deos alienos, quos ignoratis.

29. Cùm verò introduxerit te Dominus Deus tuus in Terram ad quam pergis habitandam, pones benedictionem *t* super montem Garizim, maledictionem *u* super montem Hebal:

30. qui sunt trans Jordanem, post viam quæ vergit ad solis occubitum, in Terra Chananæi, qui habitat in campestribus contra Galgalam, quæ est juxta vallem tendentem & intrantem procul.

31. Vos enim transibitis Jordanem, ut possideatis Terram, quam Dominus Deus vester daturus est vobis, ut habeatis & possideatis illam.

32. Videte ergo ut impleatis cæremonias atque judicia, quæ ego hodie ponam in conspectu vestro.

k ad dormiendum.

l est hyperbolica commendatio.

† Sab. 4. Temp. Quadr. Epist. 2.

m i. earum bona.

n Jos. 1. 3.

o sc. meridie.

p sc. septentrione.

q felicitatem.

r seu infelicitatem.

s Hebr. præcipio.

t Hoc est, eos, qui benedictionem proclamabunt, à dextris in monte Garizim.

u qui maledictionem, à sinistris.

CAPUT XII.

I. Præcipit exterminari idololatriam, decimas ac primitias reddi, sacrificia certo loco exolvi, 5.

II. concedit cibos mundos ubique comedi, sanguinem autem vetat, 20.

Eodem An. M. 2553. mense 11. anno 40. ab exitu.

1. HÆc sunt præcepta atque judicia, quæ facere debetis in terra, quam Dominus Deus patrum tuorum daturus est tibi ut possideas eam cunctis diebus, quibus super humum gradiêris,

2. Subvertite omnia loca, in quibus coluerunt gentes, quas possessuri estis, deos suos super montes excelsos, & colles, & subter omne lignum frondosum.

a. Sup. 7. 25. 2. Mach. 12. 40.

3. *a* Dissipate aras eorum, & confringite statuas, lucos igne comburite, & idola comminuite: disperdite nomina eorum de locis illis.

b ut gentes in quovis loco sacrificantes.

4. Non facietis ita *b* Domino Deo vestro:

I. 5. sed ad locum, quem elegerit Dominus Deus vester de cunctis tribubus vestris, ut ponat nomen suum ibi, & habitet in eo, venietis:

c i. provenientes ex labore manuum.

6. & offeretis in loco illo holocausta & victimas vestras, decimas & primitias manuum vestrarum *c*, & vota atque donaria, primogenita boum & ovium.

d prosperabimini.

7. Et comedetis ibi in conspectu Domini Dei vestri: ac lætabimini *d* in cunctis, ad quæ miseritis manum vos & domus vestræ, in quibus benedixerit vobis Dominus Deus vester.

8. Non facietis ibi quæ nos hîc facimus hodie, singuli quod sibi rectum videtur.

9. Neq; enim usque in præsens tempus venistis ad requiem, & possessionē, quam Dominus Deus vester daturus est vobis.

10. Transibitis Jordanem, & habitabitis in terra quam Dominus Deus vester daturus est vobis, ut requiescatis à cunctis hostibus per circuitum: & absque ullo timore habitetis

11. in loco quem elegerit Dominus Deus vester, ut sit nomen ejus in eo: illuc omnia quæ præcipio, conferetis, holocausta, & hostias, ac decimas, & primitias manuum vestrarum: & quidquid præcipuum est in muneribus, quæ vovebitis Domino.

Das XII. Capitel.

I. GOtt befihlt die Opffer/ den Zehend und die Gelübd/ nur allein an dem heiligen Ort / den GOtt erwöhlen wird / zu entrichten/ 5.

II. Was sonsten GOtt nit geopfferte/ oder verlobte Speisen seyn/ mögen sie an einem jeglichen Ort essen / doch daß sie sich des Bluts enthalten/ 20.

1. DIß seynd die Gebott und Recht/ die ihr thun sollet in dem Land/ das dir der HErr der GOtt deiner Vätter geben wird/ damit du es alle die Tag besitzest/ so lang du auf dem Erdboden gehen wirst.

2. Verwüstet alle Oerter/ da die Heyden/ die ihr besitzen werdet / ihren Göttern gedienet haben/ auf hohen Bergen/ und auf Bühlen / und unter allen laubreichen Bäumen.

3. Werffet ihre Altär um /und zerbrechet ihre Bilder/ verbreñet ihre dunckle Wälder mit Feur/ und schlaget ihre Abgötter zu kleinen Stucken: vertilget von denselben Oertern ihre Namen.

4. Ihr sollet dem HERRN eurem GOTT nit also thun;

I. 5. Sondern ihr sollet zu dem Ort kommen/ daß der HErr euer GOtt auß allen euren Stämmen erwöhlen wird/ auf daß er seinen Namen allda setze/ und daselbst wohne.

6. An dem Ort sollet ihr auch opffern eure Brandopffer und Schlachtopffer / die Zehenden/ und die Erstlingen eurer Händen/ und die Gelübd/ und die Gaaben/ die Erstgeburt von Rindern und Schaafen.

7. Und ihr sollet daselbst essen vor dem Angesicht deß HERRN euers GOttes/ und euch erfreuen in allem/ daran ihr samt euren Häusern die Hand schlagen werdet/ damit euch der HErr euer GOtt gesegnet hat.

8. Ihr sollet an dem Ort das nit thun/ was wir heutiges Tags allhie thun/ ein jeglicher / was ihn recht duncket.

9. Dan ihr seyd biß auf dise Zeit noch nit zu Ruh kommen / und zu der Erbschafft / die euch der HERR euer GOtt geben wird.

10. Ihr werdet aber über den Jordan ziehen/ und in dem Land wohnen/ das euch der HERR euer GOtt geben wird / damit ihr Ruh habt von allen Feinden rings herum/ und ohn einige Forcht wohnet/

11. An dem Ort/ das der HErr euer GOtt erwöhlen wird/ daß sein Nam daselbst sey. Dahin sollet ihr alles bringē was ich euch befehle/ die Brandopffer und die Schlachtopffer / und die Zehenden/ und die Erstlingen eurer Händen/ und alles das vornehmste von den Gaaben / die ihr dem HErrn geloben werdet.

12.

12. Daselbst sollet ihr frölich Mahlzeit halten vor dem HErrn eurm GOtt/ ihr und eure Söhn/ und eure Töchter/ eure Knecht/ und eure Mägd/ auch der Levit/ der in euren Städten wohnet: dieweil er kein andern Theil und Erbschafft unter euch hat.

13. Hüte dich/ daß du deine Brandopffer nit an einem jeglichen Ort opfferst/ das du sihest:

14. Sondern an dem Ort das der HErr erwöhlen wird/ in einem unter deinen Stämmen/ solst du deine Opffer opffern/ und alles thun/ was ich dir befehle.

15. Wan du aber essen wilst/ und dich gelüstet Fleisch zu essen/ so schlachte/ und iß nach dem Segen deß HErrn deines GOttes/ den er dir in deinen Städten gegeben hat: es sey unrein/ das ist/ mangelhafftig und gebrechlich/ oder rein/ das ist/ gantz und ohn Mangel/ daß mans opffern mag/ wie ein Reh/ oder wie ein Hirsch/ das magst du essen.

16. Außgenommen das Blut/ das sollet ihr nit essen/ sondern ihr sollets wie Wasser auf die Erden außschütten.

17. Den Zehenden deines Getraids/ und deines Weins/ und deines Oels/ auch die Erstgeburt deines grossen und kleinen Viehs/ und alles/ was du gelobest/ und gutwillig opfferst/ und die Erstlingen deiner Händen/ magstu in deinen Städten nit essen:

18. Sondern diß alles solst du vor dem HErrn deinem GOtt essen/ an dem Ort/ das der HErr dein GOtt erwöhlen wird/ du/ und dein Sohn/ und deine Tochter/ und dein Knecht/ und deine Magd und der Levit/ der in deinen Städten wohnet/ und solst frölich seyn/ und dich ergötzen vor dem HErrn deinem GOtt in allem/ dazu du deine Hand außstreckest.

19. Hüte dich/ daß du den Leviten die gantze Zeit deines Lebens auf Erden nit verlassest.

II. 20. Wan der HERR dein GOTT deine Gräntzen erweitert/ wie er dir gesagt hat/ und du wilst Fleisch essen/ dazu deine Seel Lust hat:

21. Aber die Statt/ die der HErr dein GOtt erwöhlen wird/ daß sein Nam da sey/ ist weit entlegen/ so solstu vom grossen und kleinen Vieh schlachten/ was du hast/ wie ich dir befohlen hab/ und davon essen in deinen Städten/ wie dir gefällt.

22. Wie man ein Reh/ und ein Hirsch isset/ also solst du es essen: der rein/ und der unrein sollen ins gemein davon essen.

23. Hüte dich allein/ daß du kein Blut essest/ dan ihr Blut ist für die Seel/ und

12. Ibi epulabimini coram Domino Deo vestro, vos & filii ac filiæ vestræ, famuli & famulæ, atque Levites qui in urbibus vestris commoratur: neque enim habet aliam partem & possessionem inter vos.

13. Cave ne offeras holocausta tua in omni loco, quem videris:

14. sed in eo, quem elegerit Dominus, in una tribuum tuarum offeres hostias, & facies quæcumque præcipio tibi.

15. Sin autem comedere volueris, & te esus carnium delectaverit, occide, & comede juxta benedictionem *e* Domini Dei tui, quam dedit tibi in urbibus tuis: sive immundum fuerit, hoc est, maculatum & debile: sive mundum, hoc est, integrum & sine macula, quod offerri licet, sicut capream & cervum, comedes *f*.

16. absque esu dumtaxat sanguinis, quem super terram quasi aquam effundes *g*.

17. Non poteris comedere in oppidis tuis decimam frumenti, & vini, & olei tui, primogenita armentorum & pecorum, & omnia quæ voveris, & sponte offerre volueris, & primitias manuum tuarum:

18. sed coram Domino Deo tuo comedes ea, in loco quem elegerit Dominus Deus tuus, tu & filius tuus, & filia tua, & servus & famula, atque Levites qui manet in urbibus tuis: & lætaberis & reficieris coram Domino Deo tuo, in cunctis ad quæ extenderis manum tuam.

19. Cave ne derelinquas Levitem in omni tempore quo versaris in terra.

II. 20. *h* Quando dilataverit Dominus Deus tuus terminos tuos, sicut locutus est tibi, & volueris vesci carnibus, quas desiderat anima tua:

21. locus autẽ, quem elegerit Dominus Deus tuus ut sit nomen ejus ibi, si procul fuerit, occides de armentis & pecoribus, quæ habueris, sicut præcepi tibi, & comedes in oppidis tuis, ut tibi placet.

22. Sicut comeditur caprea & cervus, ita vesceris eis: & mundus & immundus in commune vescentur.

23. Hoc solùm cave, ne sanguinem comedas: sanguis enim eorum pro anima

e i. opes.

f quæ sc. animalia, solùm respectivè immunda sunt, i. offerri nequeunt sed comedi.

g sc. totum ut nec gutta remaneat.

h Gen. 28. 14. Exod. 34. 24. infr. 19. 8.

i i. vita, quia vita eo alitur & conservatur.

ma *i* est: & idcircò non debes animam comedere cum carnibus:

24. sed super terram fundes quasi aquam,

25. ut bene sit tibi & filiis tuis post te, cùm feceris quod placet in conspectu Domini.

26. Quæ autem sanctificaveris, & voveris Domino, tolles, & venies ad locum quem elegerit Dominus:

27. & offeres oblationes tuas carnem & sanguinem super altare Domini Dei tui: sanguinem hostiarum fundes in altari: carnibus autem ipse vescêris.

28. Observa & audi omnia quæ ego præcipio tibi, ut bene sit tibi & filiis tuis post te in sempiternum, cùm feceris quod bonum est & placitum in conspectu Domini Dei tui.

k inf. 19. 1

29. *k* Quando disperdiderit Dominus Deus tuus ante faciem tuam gentes, ad quas ingrediêris possidendas, & possederis eas, atque habitaveris in terra earum:

30. Cave ne imiteris eas, postquam te fuerint introeunte subversæ, & requiras cæremonias earum, dicens: Sicut coluerunt gentes istæ deos suos, ita & ego colam.

31. Non facies similiter Domino Deo tuo. Omnes enim abominationes, quas aversatur Dominus, fecerunt diis suis, offerentes filios & filias, & comburentes igni.

l i. ne quid aliter aut contrarium facias addendo aut minuendo.

32. Quod præcipio tibi, hoc tantùm facito Domino *l*: nec addas quidquam, nec minuas.

CAPUT XIII.

I. Pseudo propheta à Deo avertens occidi debet, quantumvis propinquus sit vel amicus; 1.
II. Imò & urbs vastari funditùs, cujus habitatores id facere conati fuerint. 12.

Eodem An. M. 2553. Ant. Chr. 1451. mense 11. anni 40. ab exitu.

a i. qui se talem dicat

1. SI surrexerit in medio tui prophetes *a*, aut qui somnium vidisse se dicat, & prædixerit signum atque portentum,

2. & evenerit quod locutus est, & dixerit tibi: Eamus & sequamur deos alienos quos ignoras, & serviamus eis:

3. non audies verba prophetæ illius aut somniatoris: quia tentat vos Dominus Deus vester, ut palàm fiat utrum diligatis eum an non, in toto corde, & in tota anima vestra.

derwegen solst du die Seel mit dem Fleisch nit essen;

24. Sondern auf die Erden schütte / wie Wasser.

25. Damit dir wolgehe / und deinen Kindern / nach dir / wan du thust / was vor dem Angesicht deß HErrn wolgefällig ist.

26. Was du aber heiligest / und dem HErrn gelobest / das solst du nehmen / und kommen zu dem Ort / so der HErr erwöhlen wird.

27. Und solst dein Opffer thun / Fleisch und Blut auf den Altar deß HErrn deines GOttes: das Blut der Opffer solst du auf den Altar giessen: aber das Fleisch solst du selbst essen.

28. Merck auf / und höre alles / was ich dir befehle: damit dir wolgehe / und deinen Kindern nach dir ewiglich / wan du thust / was gut ist / und wolgefällig vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes.

29. Wan der HErr dein GOtt die Heyden vor deinem Angesicht vertilgen wird / zu welchen du hinein ziehen wirst / ihr Land einzunehmen / und wan du nun wirst besitzen und wohnen in ihrem Land:

30. So hüte dich / daß du ihnen nit nachfolgest / nachdem sie bey deinem Einzug seynd vertilget worden / und daß du nit fragest nach ihren Ceremonien / und sprechest: Gleichwie dise Völcker ihren Göttern gedienet haben / also wil ich auch thun.

31. Du solst dem HErrn deinem GOtt also nit thun. Dan sie haben ihren Göttern alle Greul gethan / davon der HErr ein Abscheuen hat / und haben ihre Söhn / und Töchter geopffert / und mit Feur verbrannt,

32. Was ich dir befehle / das solst du dem HErrn allein thun: und solst nichts dazu thun / noch etwas davon abthun.

Das XIII. Capitel.

I. Ein Prophet und jeder so wird rathen / daß man frembden Göttern solle dienen / soll umgebracht werden / 1.
II. Die Stadt / welche vom wahren GOttsdienst wird abfallen / sol mit Menschen und Vieh verbrandt werden / 12.

1. WAn ein Prophet auffstehen wird in deinem Mittel / oder einer / der spricht / er hab einen Traum gesehen / und sagt ein Zeichen oder Wunder vor /

2. Und was er gesagt hat / das geschicht also und er spricht zu dir: Lasset uns hingehen / u. frembden Göttern folgen / die du nit kennest / und ihnen dienen.

3. So solst du die Wort desselbigen Propheten / oder Traumers nit hören: dan der HErr euer GOtt versuchet euch / damit offenbar werde / ob ihr ihn auch von gantzem Hertzen / und von gantzer eurer Seel liebet oder nit.

4. Folget dem HERRN eurem GOTT/ und förchtet ihn / und bewahret seine Gebott/ und höret seine Stimm: dienet ihm/ und hanget ihm an.

5. Aber den Propheten / oder Traumtichter sol man tödten: dan er hat geredt/daß er euch abwendete von dem HErrn eurem GOtt / der euch auß Egyptenland geführet/ und auß dem Hauß der Dienstbarkeit erlöset hat: auf daß er dich irrig machte/ und von dem Weeg abführete/ den dir der HErr dein GOtt befohlen hat: und solst also das Böse auß deinem Mittel hinweg schaffen.

6. Wan dein Bruder/ deiner Mutter Sohn/ oder dein Sohn/od' deine Tochter/od' dein Weib/das in deiner Schoß ist/oder dein Freund/den du so lieb hast/als dein eigne Seel/dich überredē wil/u. spricht in geheim zu dir: Laß uns hingehen/ und frembden Göttern dienē/ die du nit keñest/noch deine Vätter.

7. Den Göttern aller Völcker/ die rings herum seynd/ nahe und fern / von Anfang biß zum End der Erdē/

8. So solstu ihm nit beyfallen/noch ihn hören: dein Aug sol seiner auch nit schonen/daß du dich seiner erbarmen soltest/ und ihn verbergen/

9. Sondern du solst ihn von Stund an tödten: deine Hand sol erstlich über ihn seyn / darnach sol das gantze Volck die Hand anlegen.

10. Mit Steinen sol man ihn zu todt werffen/ darum/ daß er dich hat abwendē wollē vom HErrn deinem GOtt/der dich auß Egyptenland/ und auß dem Hauß der Dienstbarkeit geführet hat:

11. Damit es gantz Israel höre/ und sich förchte/ und hinfüro keines Weegs dergleichen Ding mehr thue.

II. 12. Wan du hören wirst in einer von deinen Städten/die der HErr dein GOtt dir zu bewohnen geben wird/ daß etliche sagen:

13. Es seynd auß deinem Mittel Kinder Belial außgangen/ und haben die Inwohner ihrer Stadt abgewendet/ und gesagt: Lasset uns hingehen/ und frembden Göttern dienen/ die ihr nit kennet:

14. So solst du mit Sorg und Fleiß nachfragen/ und wan du die Warheit in der Sach erkundiget hast/u. befunden/daß es gewiß ist/ was gesagt wird/u. daß diser Greul mit der That begangen ist:

15. So solst du alsbald die Inwohner derselbigen Stadt mit der Schärff deß Schwerdts schlagen/ und sie vertilgen/ samt allem / was darin ist biß zum Vieh.

16. Was auch von Haußrath darinnen ist/ das solst du mitten auf ihren Gassen zusammen tragen/ und zugleich mit der Stadt selbst anzünden / also/

4. Dominum Deum vestrum sequimini, & ipsum timete, & mandata illius custodite, & audite vocem ejus: ipsi servietis, & ipsi adhærebitis.

5. Propheta autem ille aut fictor somniorum interficietur: quia locutus est ut vos averteret à Domino Deo vestro, qui eduxit vos de terra Ægypti, & redemit vos de domo servitutis: ut errare te faceret de via, quam tibi præcepit Dominus Deus tuus: & auferes malum de medio tui.

6. Si tibi voluerit persuadere frater tuus filius matris tuæ, aut filius tuus vel filia, sive uxor quæ est in sinu tuo, aut amicus, quem diligis ut animam tuam, clàm dicens: Eamus, & serviamus diis alienis, quos ignoras tu, & patres tui,

7. cunctarum in circuitu gentium, quæ juxta vel procul sunt, ab initio usque ad finem terræ,

8. non acquiescas ei, nec audias, neque parcat ei oculus tuus ut miserearis & occultes eum,

9. sed statim *b* interficies. *c* Sit primùm manus tua super eum, & postea omnis populus mittat manum.

b per sententiam judicis

c infr. 17. 7.

10. Lapidibus obrutus necabitur: quia voluit te abstrahere à Domino Deo tuo, qui eduxit te de terra Ægypti, de domo servitutis:

11. ut omnis Israel audiens timeat, & nequaquam ultra faciat quippiam hujus rei simile.

II. 12. Si audieris in una urbium tuarum, quas Dominus Deus tuus dabit tibi ad habitandum, dicentes aliquos,

13. Egressi sunt filii Belial *d* de medio tui, & averterunt habitatores urbis suæ, atque dixerunt: Eamus, & serviamus diis alienis quos ignoratis:

d i. valde impii, facinorosi, rebelles: Belial enim significat sine jugo.

14. quære solicitè & diligenter, rei veritate perspecta, si inveneris certum esse quod dicitur, & abominationem hanc opere perpetratam,

15. statim percuties habitatores urbis illius in ore gladii, & delebis eam ac omnia, quæ in illa sunt, usque ad pecora.

16. Quidquid etiam supellectilis fuerit, congregabis in medio platearum ejus, & cum ipsa civitate succendes, ita ut

e in honorem ejus.

ut universa consumas Domino Deo tuo *e* & sit tumulus sempiternus: non ædificabitur amplius,

17. & non adhærebit de illo anathemate quidquam in manu tua: ut avertatur Dominus ab ira furoris sui, & misereatur tui, multiplicétque te sicut juravit patribus tuis,

f i. obedieris.

18. quando audieris *f* vocem Domini Dei tui, custodiens omnia præcepta ejus, quæ ego præcipio tibi hodie, ut facias quod placitum est in conspectu Domini Dei tui.

CAPUT XIV.

I. Gentium ritus super mortuo fugiendus: animalium mundorum & immundorum discretio: 1.
II. decimæ solvendæ sunt, 28.

a Eodem ann. 2553.
b sc. cultris more gentilium.
c *Sup.* 7. 6. *infr.* 26. 18.
d *Lev.* 11. 4.

1. FIlii estote *a* Domini Dei vestri: non vos incidetis *b*, nec facietis calvitium super mortuo:

2. *c* quoniam populus sanctus es Domino Deo tuo: & te elegit ut sis ei in populum peculiarem, de cunctis gentibus quæ sunt super terram.

3. *d* Ne comedatis quæ immunda sunt.

4. Hoc est animal quod comedere debetis, Bovem, & ovem, & capram,

e bovem sylvestrem
f Hircocervum, quem Aristoteles vocat equocervum, quòd juba equum referat, cornibus & barba hircum, reliqua corporis forma cervum. *Tirin.*
g speciem aquilæ, alii unicornum.
h Chald. cuniculum.

5. cervum & capreã, bubalum *e*, tragelaphũ *f*, pygargũ *g*, orygem, camelopardalũ.

6. Omne animal, quod in duas partes findit ungulam, & ruminat, comedetis.

7. De his autem quæ ruminant, & ungulam non findunt, comedere non debetis, ut camelum, leporem, chœrogryllum *h*. hæc quia ruminant, & non dividunt ungulam, immunda erunt vobis.

8. Sus quoque quoniam dividit ungulam, & non ruminat, immunda erit: carnibus eorum non vescemini, & cadavera non tangetis.

9. Hæc comedetis ex omnibus quæ morantur in aquis: quæ habent pinnulas & squamas, comedite:

10. quæ absque pinnulis & squamis sunt, ne comedatis, quia immunda sunt.

11. Omnes aves mundas comedite.

i marinam aquilam.
k vulturis genus.

12. Immundas ne comedatis: aquilam scilicet & gryphem, & haliæetum *i*,

13. ixion *k*, & vulturem ac milvum juxta genus suum:

14. & omne corvini generis,

daß du alles verbrennen solst dem HErrn deinem GOtt/ und es sol ein wüster Hauffen seyn ewiglich und sol nit widerum aufgebauet werden:

17. Auch sol an deiner Hand nichts von dem Fluch hangen bleiben/ auf daß der HErr vom Zorn seines Grimms abgewendet werde/ und sich deiner erbarme/ und dich vermehre/ wie er deinen Vätern geschworen hat:

18. Wan du die Stimm deß HErrn deines GOttes hören wirst/ und bewahren alle seine Gebott/ die ich dir heutiges Tags befehle / daß du thuest/ was vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes wolgefällig ist.

Das XIV. Capitel.

I. Moyses widerholet das Gesatz von reinen und unreinen Thieren/ 1.
II. Neben dem ersten Zehend/ so vor disem auferlegt worden/ setzt er noch den zweyten und dritten ein/ 28.

1. JHr sollet Kinder seyn deß HErrn euers GOttes/ ihr sollet euch nit zerschneiden/ noch euer Haubt kahl machen über einen Todten.

2. Dan du bist ein heilig Volck dem HErrn deinem GOtt: und er hat dich außerwöhlet/ daß du sein eignes Volck seyn sollest auß allen Völckern/ die auf Erden seynd.

3. Esset nit/ was unrein ist.

4. Diß seynd aber die Thier/ die ihr essen sollet: Ochsen/ und Schaaf/ und Geissen:

5. Hirschen und Reh/ Büffel/ Hirtzböck/ Gembsen/ Steinböck/ Cameloparden.

6. Alle Thier/ so die Klauen in zwey Theil spalten/ und widerkeuen/ sollet ihr essen.

7. Von denen aber / die widerkeuen / und die Klauen nit spalten/ sollet ihr nit essen / als seynd / Camelen/ Hasen / Koneinen *a*: weil dise Thier wol widerkeuen/ aber die Klauen nit spalten/ sollen sie euch unrein seyn:

8. Also ein Schwein/ weil es die Klauen spaltet/ und nit widerkeuet/ sol unrein seyn: ihr sollet von ihrem Fleisch nit essen / noch ihr Aaß anrühren.

9. Diß sollet ihr essen von allem / das in den Wassern ist: Alles/ was Floßfedern / und Schupen hat/ sollet ihr essen:

10. Was ohn Floßfedern und Schupen ist/ sollet ihr nit essen/ dan es ist unrein.

11. Esset auch alle reine Vögel:

12. Die Unreine sollet ihr nit essen / nemlich den Adler/ und den Greiffvogel/ und den Meeradler/

13. Den Eißvogel / und den Geyer/ und den Weihen/ nach seiner Art:

14. Und alles/ was von Raben Art ist:

a Klein Hasen

15. Und den Straussen/ und die Nachteul/ und die Wassertaub/ und den Habich nach seiner Art:

16. Den Falcken/ u. den Schwanen/ u. den Egyptischen Reiger/

17. Und den Taucher/ den Pellican/ und den Nachtraben:

18. Den Eselschreyer/ und den Heger/ ein jegliches nach seiner Art: auch den Wydhopff/ und die Fledermauß.

19. Und alles was kriecht/ und Federlein hat/ soll unrein seyn/ und man soll es nit essen.

20. Alles/ was rein ist/ sollet ihr essen.

21. Was aber von sich selbst gestorben ist/ davon sollet ihr nit essen. Einem frembden/ der in deinen Thoren ist/ magst du es geben/ oder verkauffs ihm zu essen: dan du bist ein heiliges Volck deß HErrn deines GOttes. Du solst ein Böcklein in seiner Mutter Milch nit kochen.

22. Das zehende Theil von allen deinen Früchten/ welche jährlich auf dem Land wachsen/ solst du absöndern/

23. Und essen vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes an dem Ort/ das er erwöhlen wird/ daß sein Nam daselbst soll angeruffen werden/ den Zehenden deines Getraids/ und deines Weins/ und deines Oels/ auch die Erstgebohrne von deinem grossen Vieh/ und Schaafen/ damit du den HErrn deinen GOtt zu aller Zeit förchten lernest.

24. Wan aber der Weeg zu lang und das Ort zu weit ist/ das der HErr dein GOtt erwöhlen wird/ und er dich seegnet/ daß du diß alles dahin nit tragen kanst:

25. So solst du alles verkauffen/ und für seinen Werth zu Geld machen/ dasselbig Geld solst du in deiner Hand tragen/ und zu dem Ort reisen/ das der HErr dein GOtt erwöhlen wird:

26. Und solst für dasselbig Geld kauffen/ was dir gefällt/ es sey vom grossen Vieh/ oder von Schaafen/ auch Wein und starck Getränck/ und alles/ was deine Seel begehret/ und dasselbig essen vor dem HErrn deinem GOtt/ und halten eine fröliche Mahlzeit/ du und dein Hauß/

27. Und der Levit/ der in deinen Thoren ist: hüte dich/ daß du ihn nit verlassest/ dan er hat kein andern Theil in deiner Erbschafft.

II. 28. Im dritten Jahr solst du einen andern Zehenden von allem/ was dir zu der Zeit wächst/ absöndern/ und in deinen Thoren zuruck legen.

29. Alsdan sol kommen der Levit/ der kein andern Theil/ noch Erbschafft mit dir hat/ und der Frembdling und der Waiß/ und die Wittwe/ welche in deinen Thoren seynd/ und essen/ daß sie satt wer-

15. & struthionem, ac noctuam, & larum, atque accipitrem juxta genus suum:

16. herodium ac cygnum, & ibin,

17. ac mergulum, porphyrionem, & nycticoracem,

18. onocrotalum *l*, & charadrium, singula in genere suo, upupam quoque & vespertilionem.

19. Et omne quod reptat & pennulas habet, immundũ erit, & non comedetur.

20. Omne quod mundũ est, comedite.

21. Quidquid autem morticinum est, ne vescamini ex eo. Peregrino, qui intra portas tuas est, da ut comedat, aut vende ei: quia tu populus sanctus Domini Dei tui es. *m* Non coques hœdum in lacte matris suæ.

22. Decimam partem separabis de cunctis fructibus tuis qui nascuntur in terra per annos singulos,

23. & comedes *n* in conspectu Domini Dei tui, in loco quem elegerit ut in eo nomen illius invocetur, decimam frumenti tui, & vini, & olei, & primogenita de armentis & ovibus tuis: ut discas timere Dominum Deum tuum omni tempore.

24. Cùm autem longior fuerit via, & locus quem elegerit Dominus Deus tuus, tibique benedixerit, nec potueris ad eum hæc cuncta portare,

25. vendes omnia, & in pretium rediges, portabisque manu tua, & proficisceris ad locum, quem elegerit Dominus Deus tuus:

26. & emes ex eadem pecunia quidquid tibi placuerit, sive ex armentis, sive ex ovibus, vinum quoque & siceram, & omne quod desiderat anima tua: & comedes coram Domino Deo tuo, & epulaberis tu & domus tua;

27. & Levites qui intra portas tuas est: cave ne derelinquas eum, quia non habet aliam partem in possessione tua.

II. 28. Anno tertio *o* separabis aliam *p* decimam ex omnibus quæ nascuntur tibi eo tempore: & repones intra januas tuas.

29. Venietq; Levites qui aliam non habet partem nec possessionem tecum, & peregrinus ac pupillus & vidua, qui intra portas tuas sunt, & comedent & saturabuntur:

l v. Lev. 11.

m Exod. 23. 19. & 34. 26.

n sc. de parte ejus decimæ Num. 18

o sc. in fine

p præter eam, quæ quotannis debebatur.

tur: ut benedicat tibi Dōinus Deus tuus in cunctis operibus manuū tuarū quæ feceris

Caput XV.

I. Lex remissionis septimi anni in quos exerceatur: de servo Hebræo qui noluerit manumitti: 1.
II. De primogenitis Domino sanctificandis & comedendis, 19.

a sc. in fine 1. Septimo anno *a* facies remissionem,

2. quæ hoc ordine celebrabitur. Cui debetur aliquid ab amico vel proximo ac fratre suo, repetere non poterit, quia annus remissionis est Domini.

3. A peregrino & advena exiges: civem & propinquum repetendi non habebis potestatem.

4. Et omnino indigens & mendicus non
b q.d. ne patiare Judæum mendicare. erit inter vos *b*: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in terra, quam traditurus est tibi in possessionem.

5. Si tamen audieris vocem Domini Dei tui, & custodieris universa quæ jussit, & quæ ego hodie præcipio tibi, benedicet tibi, ut pollicitus est.

c i. mutuum dabis. 6. Fœnerabis *c* gentibus multis, & ipse à nullo accipies mutuum. Dominaberis nationibus plurimis, & tui nemo dominabitur.

7. Si unus de fratribus tuis, qui morantur intra portas civitatis tuæ, in terra, quam Dominus Deus tuus daturus est tibi, ad paupertatem venerit: non obdurabis cor tuum, nec contrahes manum,

d Matth. 5. 42. Luc. 6. 34. 8. sed aperies eam pauperi, *d* & dabis mutuum, quo eum indigere perspexeris.

9. Cave ne fortè subrepat tibi impia cogitatio, & dicas in corde tuo; Appro-
e Exod. 33. 10. Lev. 25. 2 pinquat septimus *e* annus remissionis: & avertas oculos tuos à paupere fratre tuo, nolens ei quod postulat mutuum commodare: ne clamet contra te ad Dominum, & fiat tibi in peccatum.

10. Sed dabis ei: nec ages quippiam callidè in ejus necessitatibus sublevandis: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni tempore, & in cunctis ad quæ manum miseris.

f Matth. 26. 11. 11. *f* Non deerunt pauperes in terra habitationis tuæ: idcircò ego præcipio tibi,

den/ damit der HErr dein GOtt dich seegne in allen Wercken deiner Handen/ die du thust.

Das XV. Capitel

I. Das Gesatz vom sibenden Jahr der Nachlassung wird abermahl vorgehalten/ 1.
II. Das Gesatz von der Erstgeburt deß Viehes/ daß dieselbe solle GOtt geschlacht/ und im Tabernackel verzehrt werden/ 19.

1. IM sibenden Jahr solst du ein Erlassung anrichten/

2. Welche auf dise Weiß sol gehalten werden. Dem sein Freund/ oder sein Nächster und Bruder etwas schuldig ist/ der kan dasselbig nit widerum fordern/ dan es ist das Jahr der Erlassung deß HErrn.

3. Von einem Frembden u. Einkömling magstu es fordern: aber deinen Mitburger und Nächsten um Bezahlung anzuhalten/ solstu nit Macht haben.

4. Es sol allerdings kein Armer/ noch Bettler unter euch seyn/ damit der HErr dein GOtt dich seegne in dem Land/ so er dir zum Besitz eingeben wird.

5. Wan du nur die Stimm deß HErrn deines GOttes hören wirst/ und alles halten/ was er gebotten hat/ und was ich dir heut befehle/ so wird er dich seegnen/ wie er verheissen hat.

6. Du wirst vilen Völckern leihen/ und wirst von niemand entlehnen. Du wirst herrschen über sehr vil Völcker/ und niemand wird über dich herrschen.

7. Wan einer in Armuth fallt von deinen Brüdern/ welche in den Thoren deiner Stadt wohnen/ in dem Land/ das dir der HErr dein GOtt geben wird/ so solst du dein Hertz nit verhärten/ noch deine Hand zuhalten/

8. Sondern du solst sie dem Armen aufthun/ und ihm dasselbig vorstrecken/ was du sihest/ das ihm mangle.

9. Hüte dich/ damit nit etwan die Gottlose Gedancken zu dir einschleichen/ daß du in deinem Hertzen sagest: Es nahet sich das sibende Jahr der Erlassung/ und daß du dein Aug von deinem armen Bruder abwendest/ und wollest ihm nit vorstrecken/ was er begehret: damit er nit wider dich zum HErrn schreye/ u. es werde dir zur Sünd gerechnet.

10. Sondern du solst ihm geben/ und nichts auf Betrug mit ihm handlen/ wan du ihn seiner Noth enthebest/ damit dich der HErr dein GOtt seegne zu aller Zeit/ und in allen Dingen/ dazu du deine Hand außstreckest.

11. Es wird an Armen nit manglen im Land deiner Wohnung: darum befehle ich dir/ daß du die

die Hand aufthuest deinem dürfftigen Bruder/ und dem Armen/ der mit dir im Land wohnet.

12. Wan dir dein Bruder / ein Hebreer verkaufft wird / oder eine Hebreerin / und dir sechs Jahr lang gedienet hat / so solst du ihn im sibenden Jahr frey von dir gehen lassen:

13. U. welchen du also frey geben wirst / den solst du keines Weegs lär von dir hinauß gehen lassen:

14. sondern du solst ihm Zehrung auf den Weeg geben v' deiner Heerd/ u. v' deinem Tenne/ u. v' deiner Kelter/ damit dich d' HErr dein GOtt gesegnet hat.

15. Gedencke / daß du auch selbst ein Knecht gewesen bist in Egypten-Land / und daß dich der HErr dein GOtt erlöset hat / darum ich dir jetzt solches befehle.

16. Wan er aber sagen wird: Ich wil nit außgehen / darum daß er dich und dein Hauß lieb hat / und er befindet / daß es ihm bey dir wohl gehe:

17. So solst du einen Pfriem nehmen/ und ihm an der Thür deines Hauses durch das Ohr boren / alsdan sol er dein Knecht seyn ewiglich / also solst du auch mit einer Magd thun.

18. Wan du sie frey außgehen lassest / so solst du deine Augen von ihnen nit abwenden: dan er hat dir sechs Jahr lang/ wie ein Taglöhner umb Lohn gedienet: damit dich der HERR dein GOTT seegne in allen Wercken / die du thust.

II. 19. Von der ersten Geburt / welche von deinen Rindern/ und Schaafen gebohren wird / solst du alles/ was Männlichs Geschlechts ist/ dem HErrn deinem GOtt heiligen. Du solst nit arbeiten mit der Erstgeburt deß Ochsen/ und die Erstgeburt der Schaaf solst du nit scheeren.

20. Alle Jahr solst du sie vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes an dem Ort essen / daß der HErr erwählen wird/ du und dein Hauß.

21. Wan es aber einen Mangel hat / und entweder lahm/ oder blind/ oder an einem andern Ort ungestalt / oder schwach / so sol es dem HErrn deinem GOtt nit geopffert werden:

22. Sondern du solst es innerhalb der Thoren deiner Stadt essen: und sollen so wohl der Reine als der Unreine zugleich davon essen / als ob es ein Reh oder Hirsch wäre.

23. Darauf solst du allein acht haben / daß du ihr Blut nit essest / sondern dasselbig / wie Wasser auf die Erden schüttest.

Das XVI. Capitel.

I. Moyses setzt abermahl ein das Oesterliche Fest/ 1.
II. Die Pfingsten / 10.

ut aperias manum fratri tuo egeno, & pauperi, qui tecum versatur in terra.

12. *g* Cùm tibi venditus *h* fuerit frater tuus Hebræus, aut Hebræa, & sex annis servierit tibi, in septimo anno dimittes eum liberum: *g Exod. 21. 2. Jer. 34. 14. h ultrò.*

13. & quem libertate donaveris, nequaquam vacuum abire patieris:

14. sed dabis viaticum *i* de gregibus, & de area, & torculari tuo, quibus Dominus Deus tuus benedixerit tibi. *i i. abundans.*

15. Memento quòd & ipse servieris in Terra Ægypti, & liberaverit te Dominus Deus tuus, & idcircò ego nunc præcipio tibi.

16. Sin autem dixerit: Nolo egredi: eò quòd diligat te, & domum tuam, & bene sibi apud te esse sentiat:

17. assumes subulam, & perforabis aurem ejus in janua domus tuæ, & serviet tibi usque in æternum: ancillæ quoque similiter facies *k*. *k sc. donando libertatem, non perforando aurem*

18. Non avertas ab eis oculos tuos, quando dimiseris eos liberos: quoniam juxta mercedem mercenarii per sex annos servivit tibi: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in cunctis operibus quæ agis.

II. 19. De primogenitis, quæ nascuntur in armentis, & in ovibus tuis, quidquid est sexûs masculini, sanctificabis *l* Domino Deo tuo. Non operaberis in primogenito bovis, & non tondebis primogenita ovium. *l i. offeres ut rem sanctam.*

20. In conspectu Domini Dei tui comedes ea *m* per annos singulos, in loco quem elegerit Dominus, tu & domus tua. *m i. partem datam à sacerdotibus.*

21. *n* Sin autem habuerit maculam, vel claudum fuerit, vel cæcum, aut in aliqua parte deforme vel debile, non immolabitur Domino Deo tuo: *n Lev. 22. 20. & 21. Eccli. 35. 14.*

22. Sed intra portas urbis tuæ comedes illud: tam mundus quàm immundus similiter vescentur eis, quasi capreâ, & cervo.

23. Hoc solum observabis, ut sanguinem eorum non comedas, sed effundes in terram quasi aquam *o*. *o sc. ut nihil sanguinis remaneat.*

CAPUT XVI.

I. Tres præcipuæ anni solemnitates: Azymorum, 1.
II. Hebdomadarum, 10.

III. Et

III. Et Tabernaculorum 13.
IV. Quod tribus vicibus omne masculinum in conspectu Domini debeat apparere. 16.
V. Ordinat de justis judicibus constituendis, & de cavendis occasionibus idololatriæ. 18.

Eodem anno M. 2553. Ant. Chr. 1451.

a immolando victimas solitas.

1. OBserva mensem novarum frugum, & verni primum temporis, ut facias Phase *a* Domino Deo tuo: quoniam in isto mense eduxit te Dominus Deus tuus de Ægypto nocte.

2. Immolabísque Phase Domino Deo tuo de ovibus, & de bobus, in loco quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi.

3. Non comedes in eo panem fermentatum: Septem diebus comedes absque fermento, afflictionis *b* panem, quoniam in pavore egressus es de Ægypto: ut memineris diei egressionis tuæ de Ægypto, omnibus diebus vitæ tuæ.

b i. Azymũ, qui index erat & monimentum afflictionis Ægyptiacæ; item pœnitentiæ, macerationis & abstinentiæ.

4. Non apparebit fermentum in omnibus terminis tuis septem diebus, & non remanebit de carnibus ejus quod immolatum est vespere in die primo usque mane.

5. Non poteris immolare Phase in qualibet urbium tuarum, quas Dominus Deus tuus daturus est tibi;

6. sed in loco, quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi: immolabis Phase vespere ad solis occasum, quando egressus es *c* de Ægypto.

c sc. illa nocte.

7. Et coques *d*, & comedes in loco quem elegerit Dominus Deus tuus, manéque consurgens vades in tabernacula tua.

d i. parabis, sc. assando

8. Sex diebus comedes azyma: & in die septima, quia collecta est Domini Dei tui, non facies opus *e*.

e sc. servile *Lev.* 23.

9. Septem hebdomadas numerabis tibi ab ea die quâ falcem in segetem miseris *f*:

f seu à die, qua oblatus est manipulus primitiarũ, qui primùm metebatur. *Sa.*

II. 10. & celebrabis diem festũ hebdomadarum Domino Deo tuo, oblationem spontaneã manus tuæ, quam offeres juxta benedictionem Domini Dei tui:

11. & epulaberis coram Domino Deo tuo, tu, filius tuus, & filia tua, servus tuus, & ancilla tua, & Levites qui est intra portas tuas, advena ac pupillus & vidua, qui

III. Das Lauberfest / 13.
IV. Befihlt/daß auf diese Fest die Männer sich bey dem Tabernackel einstellen / 16.
V. Auch daß man in allen Städten gerechte Richter verordne/ 18.

1. HAb acht auf den Monat der neuen Früchten/ und auf die erste Zeit deß Frühlings: daß du dem HErrn deinem GOtt das Phase haltest: dan in demselbigen Monat hat dich der HErr dein GOTT in der Nacht auß Egypten geführet.

2. Und du solst dem HErrn deinem GOtt das Phase opffern von Schaafen / und von Rindern/ an dem Ort das der HErr dein GOtt erwählen wird / daß sein Nam allda wohnen sol.

3. Du solst auf das Fest kein gesäurtes Brod essen: Siben Tag lang solst du ohn Sauerteig essen das Brod der Trübsaal / dan im Schröcken bist du auß Egypten gangen: damit du alle die Tag deines Lebens an den Tag deß Außgangs auß Egypten gedenckest.

4. Es sol in siben Tagen kein Saurteig in allen deinen Gräntzen gesehen werden / und von seinem Fleisch / das am ersten Tag / auf den Abend geopffert wird/ sol nichts übrig bleiben biß an den Morgen.

5. Du solst aber das Phase nit in allen deinen Städten opffern mögen/ welche dir der HErr dein GOtt geben wird;

6. Sondern an dem Ort / das der HErr dein GOtt erwählen wird/daß sein Nam daselbst wohne / da solst du das Phase am Abend opffern / wan die Sonn untergehet / da du auß Egypten gangen bist.

7. Du solst es kochen und essen an dem Ort/das der HErr dein GOtt erwählen wird: und wan du deß Morgens auffstehest / solst du zu deinem Tabernackel gehen.

8. Sechs Tag lang solst du ungesäurt Brod essen: u. am sibendẽ Tag solst du kein Werck thun/dieweil es eine Versammlung ist deß HErrn deines GOttes.

9. Du solst dir auch siben Wochen zehlen / von dem Tag an / daß du angefangen hast die Sichel an die Frücht zuschlagen.

II. 10. Und solst dem HErrn deinem GOtt das Fest der Wochen halten und opffern ein freywilliges Opffer deiner Hand / nachdem dich der HErr dein GOtt geseegnet hat.

11. Da solst du ein frölicheMahlzeit halten vor dem HErrn deinem GOtt / du / dein Sohn / und dein Tochter dein Knecht / und deine Magd / und der Levit/der in deinen Thoren ist/der Frembdling/ und

und der Waiß / und die Wittwe / so bey euch wohnen / an dem Ort / das der HErr dein GOtt erwählen wird / daß sein Nam daselbst wohnen sol:

12. Und du solst dich erinnern / daß du ein Knecht in Egypten gewesen bist: auch halten / und thun / was befohlen ist.

III. 13. Imgleichen solst du das Fest der Hütten a siben Tag lang halten / wan du deine Frücht / von dem Tenne / und von der Kelter zusammen gebracht hast:

14. Und solst auf deinem Festtag fröliche Mahlzeit halten / du / dein Sohn / und deine Tochter / dein Knecht / und deine Magd / auch der Levit / und Frembdling / der Waiß / und die Wittwe / so innerhalb deiner Thoren seynd.

15. Siben Tag lang solst du dem HErrn deinem GOtt Fest halten / an dem Ort / das der HErr erwöhlen wird: u. der HErr dein GOtt wird dich seegnen in allen deinen Früchten / und in allen Wercken deiner Händen / und du wirst in Freuden seyn.

IV. 16. Dreymahl im Jahr sol alles / was unter dir männlichs Geschlechts ist / vor dem Angesicht deß HERRN deines GOttes erscheinen / an dem Ort / das er erwählen wird / auf das Fest der ungesäuerten Brod / auf das Fest der Wochen b / und auf das Fest der Hütten. Niemand sol vor dem HERRN lähr erscheinen.

17. Sondern ein jeglicher sol nach Gelegenheit seiner Hab opffern / nach dem Seegen deß HErrn seines GOttes / den er ihm gegeben hat.

V. 18. Du solst Richter und Meister verordnen / in allen deinen Thoren / die dir der HErr dein GOtt geben wird / durch alle deine Geschlechter: die das Volck mit gerechtem Urtheil richten /

19. Und sich nit auf eine Seit lencken. Du solst die Persohn nit aufnemmen / noch Geschenck empfangen: dan die Geschenck verblenden die Augen der Weisen / und verändern die Wort der Gerechten.

20. Was recht ist / dem solst du aufrichtig nach gehen / damit du lebest / und das Land besitzest / das dir der HErr dein GOtt geben wird.

21. Du solst keinen Wald pflantzen / noch einigen Baum neben dem Altar deß HErrn deines GOttes.

22. Du solst dir keine Saul machen / noch aufrichten / welches der HErr dein GOtt hasset.

a Tabernackel Fest b Pfingsten.

morantur vobiscum: in loco quem elegerit Dominus Deus tuus, ut habitet nomen ejus ibi:

12. & recordaberis quoniam servus fueris in Ægypto: custodiésque ac facies quæ præcepta sunt.

III. 13. Solemnitatem quoque tabernaculorum celebrabis per septem dies, quando collegeris de area & torculari fruges tuas:

14. & epulaberis in festivitate tua, tu, filius tuus, & filia, servus tuus & ancilla, Levites quoque & advena, pupillus ac vidua qui intra portas tuas sunt.

15. Septem diebus Domino Deo tuo festa celebrabis, in loco quem elegerit Dominus: benedicétque tibi Dominus Deus tuus in cunctis frugibus tuis, & in omni opere manum tuarum, erísque in lætitia.

IV. 16. Tribus vicibus per annum apparebit omne masculinum tuum in conspectu Domini Dei tui, in loco quem elegerit: in solemnitate azymorum, in solemnitate hebdomadarum, & in solemnitate tabernaculorum. g Non apparebit ante Dominum vacuus:

17. sed offeret unusquisque secundùm quod habuerit juxta benedictionem Domini Dei sui, quam dederit ei.

V. 18. Judices & magistros constitues in omnibus portis tuis, quas Dominus Deus tuus dederit tibi, per singulas tribus tuas: ut judicent populum justo judicio,

19. nec in alteram partem declinent. h Non accipies personam, nec munera: quia munera excæcant oculos sapientum, & mutant i verba justorum.

20. Justè quod justum est persequêris: ut vivas, & possideas Terram, quam Dominus Deus tuus dederit tibi.

21. Non plantabis lucum, & omnem arborem juxta altare Domini Dei tui.

22. Nec facies tibi, neque constitues statuam k: quæ odit Dominus Deus tuus.

g Exod. 23. 15. & 34. 20. Eccli. 35. 6.

h Exod. 23. 8. Lev. 19. 15. Sap. 1. 17. Eccli. 20. 31.

i Chald. pervertunt.

k ritu & more gentilium.

CAPUT XVII.

I. Hostia deligenda, idololatria punienda: 1.
II. In gravi difficultate ad summum sacerdotem ejusque concilium recurrendum: 8.
III. Quæ regi eligendo sint observanda. 14.

Eodem anno M. 2553. — 1. NOn immolabis Domino Deo tuo ovem, & bovem, in quo est macula, aut *a* quippiam vitii: quia abominatio est Domino Deo tuo.

a pro, id est

2. Cùm reperti fuerint apud te intra unam portarum *b* tuarum, quas Dominus Deus tuus dabit tibi, vir aut mulier qui faciant malum in conspectu Domini Dei tui, & transgrediantur pactum illius,

b i. urbium.

3. ut vadant & serviant diis alienis, & adorent eos, solem & lunam, & omnem militiam cæli *c*, quæ non præcepi:

c i. aliquam ex stellis.

4. & hoc tibi fuerit nuntiatum, audiénsque inquisieris diligenter, & verum esse reperceris, & abominatio facta est in Israel:

5. educes virum ac mulierem, qui rem sceleratissimam perpetrarunt, ad portas civitatis tuæ, & lapidibus obruentur.

6. *d* In ore duorum, aut trium testium peribit qui interficietur. Nemo occidatur, uno contra se dicente testimonium.

d Infr. 19. 15. Matth. 18. 16. 2. Cor. 13. 1

7. Manus testium prima interficiet eum, *e* & manus reliqui populi extrema mittetur: ut auferas malum *f* de medio tui.

e Sup. 13. 9. *f* i. auctorem mali.

II. 8. Si difficile & ambiguum apud te judicium esse perspexeris inter sanguinem & sanguinem, causam & causam, lepram & lepram: & judicum intra portas tuas videris verba variari: surge, & ascende ad locum, quem elegerit Dominus Deus tuus.

9. *g* Veniésque ad sacerdotes Levitici generis, & ad judicem *h* qui fuerit illo tempore: quæresque ab eis, qui indicabunt tibi judicii veritatem.

g 2. Par. 19. 8. *h* sc. supremum.

10. Et facies *i* quodcumque dixerint qui præsunt loco quem elegerit Dominus, & docuerint te

i i. exequêris.

11. juxta legem ejus *k*; sequêrisque

k seu interpretationem.

Das XVII. Capitel.

I. Die Abgötterer soll man straffen mit dem Tod / 1.
II. Wan Strittigkeit vorfiele / sol der Hohepriester das Urtheil sprechen / und demselben / bey Leibstraff / beyde Gegentheil gehorchen / 8.
III. Wan Israel wolte einen König wählen / sol derselbe mit gewissen Gedingen aus Israel genommen werden / 14.

1. DU solst dem HErrn deinem GOtt kein Schaaf / noch Rind opffern / das befleckt / oder mit einigem Mangel behafft ist: Dan solches ist dem HErrn deinem GOtt ein Greuel.

2. Wan innerhalb einiger deiner Thoren / die dir der HErr dein GOtt geben wird / ein Mann oder ein Weib gefunden wird / welche böses thun vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes, und seinen Bund übertretten:

3. Daß sie hingehen / und dienen frembden Göttern / und betten dieselbige an / auch die Sonn / und den Mond / und die gantze Heerschaaren deß Himmels / das ich nit befohlen habe:

4. Und diß wird dir kund gethan / und hörest solches / auch fleissig nachforschest / und befindest / daß es wahr ist / und daß sich der Greuel in Israel zugetragen hat:

5. So solst du den Mann / und das Weib / die das überauß grosse Laster begangen haben / zu den Thoren deiner Stadt herauß führen / und man sol sie mit Steinen zu todt werffen.

6. Und wer umgebracht werden sol / der sol auf zweyer / oder dreyer Zeugen Mund sterben. Auf eines Menschen Zeugnuß sol man niemand tödten.

7. Die Hand der Zeugen sol die erste seyn / ihn zu tödten / darnach sol auch endlich die Hand deß übrigen Volcks sich dazu strecken / damit du das böß auß deinem Mittel hinweg thust.

II. 8. Wan du spürest / daß ein Urtheil bey dir vorfalt / das schwer u. zweiffelhafftig ist / zwischen Blut und Blut / Handel und Handel / Aussatz und Außsatz / und sihest / daß die Wort der Richter in deinen Thoren sich nit vergleichen / so solst du dich aufmachen / und zu dem Ort hinauf gehen / das der HErr dein GOtt erwählen wird.

9. Und du solst zu den Priestern vom Geschlecht Levi kommen / und zu dem Richter / der zu der Zeit seyn wird / und sie fragen: so werden sie dir die Warheit deß Urtheils anzeigen.

10. Du solst auch alles thun / was die Vorsteher an dem Ort / das der HErr erwählen wird / dir sagen / und was sie dich lehren werden

11. Nach seinem Gesatz; solst also ihrem Urtheil fol-

folgen. Auch davon nit abweichen weder zur Rechten / noch zur Lincken.

12. Wer aber hoffärtig ist / und wil nit gehorsam seyn dem Gebott deß Priesters / welcher zu der Zeit dem HErrn deinem GOtt dienet / und dem Urtheil deß Richters / derselbige Mensch sol sterben / u. du solst das Böß auß Israel hinweg schaffen /

13. Und alles Volck / das es höret / sol sich förchten / damit sich niemand hernach durch Hoffart aufblähe.

III. 14. Wan du nun in das Land kommen bist / das dir der HErr dein GOtt geben wird / und hast dasselbig im Besitz / und wohnest darinn / und sprichst : Ich wil einen König über mich setzen / wie alle Völcker rings herumb haben :

15. So solst du denselben ansetzen / welchen der HErr dein GOtt aus der Zahl deiner Brüder erwählen wird. Du solst nit Macht haben einen Menschen zum König zu machen / der von einem andern Volck / und nit dein Bruder ist.

16. Und wan er nun gesetzt ist / so sol er nit vil Roß für sich halten / er sol auch das Volck nit widerum in Egypten führen / noch sich der starcken Reuterey halben erheben / insonderheit / dieweil euch der HErr befohlen hat / daß ihr hinführo mit nichten denselben Weeg ziehen sollet.

17. Er sol nit sehr vil Weiber haben / die sein Hertz an sich ziehen möchten / auch nit übermässigen Schatz an Silber / und Gold.

18. Wan er aber auf dem Thron seines Reichs sitzt / alsdan sol er ihm diß widerholte Gesatz in ein Buch schreiben / und sol das Exemplar von den Priestern deß Levitischen Geschlechts nehmen.

19. Er sol es auch bey sich haben / und sol es lesen alle die Tag seines Lebens / damit er lerne den HErrn seinen GOtt förchten / auch seine Wort / und Ceremonien halten / welche im Gesatz gebotten seynd.

20. Damit sich auch sein Hertz nit zur Hoffart über seine Brüder erhebe / und daß er weder zur rechten / noch zur lincken Seiten hinauß weiche / auf daß er selbst / und seine Kinder über Israel lange Zeit regieren mögen.

Das XVIII. Capitel.

I. Die Priester sollen im gelobten Land kein Theil bekommen / als allein das Opffer / den Zehend / und die Gelübd / 1.
II. Keiner sol sich raths befragen / bey Zauberen / 10.
III. GOtt wird dem Volck einen Propheten geben. 15. und die falsche Propheten sol man tödten. 20.

sententiam eorum: nec declinabis ad dexteram neque ad sinistram.

12. Qui autem superbierit, nolens obedire sacerdotis *l* imperio, qui eo tempore ministrat Domino Deo tuo, & decreto judicis, morietur homo ille, & auferes malum *m* de Israel:

13. cunctúsque populus audiens timebit, ut nullus deinceps intumescat superbiâ.

III. 14. Cùm ingressus fueris Terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, & possederis eam, habitaverísque in illa, & dixeris : Constituam super me regem, sicut habent omnes per circuitum nationes:

15. eum constitues, quem Dominus Deus tuus elegerit de numero fratrum tuorum. Non poteris alterius gentis hominem regem facere, qui non sit frater tuus.

16. Cúmque fuerit constitutus, non multiplicabit sibi equos, nec reducet populum in Ægyptum, equitatus numero sublevatus, præsertim cùm Dominus præceperit vobis, ut nequaquã ampliùs per eamdem viam revertamini.

17. Non habebit uxores plurimas *n*, quæ alliciant animum ejus, neque argenti & auri immensa pondera.

18. Postquàm autem sederit in solio regni sui, describet sibi Deuteronomium *o* legis hujus in volumine, accipiens exemplar à sacerdotibus Leviticæ tribûs,

19. & habebit secum, legétque illud omnibus diebus vitæ suæ, ut discat timere Dominum Deum suum, & custodire verba & cæremonias ejus, quæ in lege præcepta sunt.

20. Nec elevetur cor ejus in superbiam super fratres suos, neque declinet in partem dexteram vel sinistram, ut longo tempore regnet ipse, & filii ejus super Israel.

CAPUT XVIII.

I. Sacerdotibus & Levitis pro possessione cedunt oblationes ac sacrificia, 1.
II. Cavenda omnis superstitio: 10.
III. De vero propheta suscitando, & falso propheta interficiendo. 15.

l i. summi.

m i. perniciosum hominem.

n sc. paucas habere poterat, ut David; non multas ut Salomon. *Aug. q.27 in Deut.*

o Chald. exemplum.

Eodem ann. 2553.
a Num. 18. 20. & 23. *Sup.* 10. 9. 1. *Cor.* 9. 13.

b jus, Chald pertinens ad sacerdotes.

c Hebr. & Chald. & maxillas.

d Num. 18. 21.

e i. ministrabunt.

f i. ultra id.

g Lev. 20. 27.

h i. expiet.

i 1. *Reg.* 28. 7.

1. NOn *a* habebunt sacerdotes & Levitæ, & omnes qui de eadem tribu sunt, partem & hereditatem cum reliquo Israel, quia sacrificia Domini, & oblationes ejus comedent,

2. & nihil aliud accipient de possessione fratrum suorum: Dominus enim ipse est hereditas eorum, sicut locutus est illis.

3. Hoc erit judicium *b* sacerdotum à populo, & ab his qui offerunt victimas: sive bovem, sive ovem imolaverint, dabunt sacerdoti armum ac ventriculum *c*:

4. *d* primitias frumenti, vini, & olei, & lanarum partem ex ovium tonsione.

5. Ipsum enim elegit Dominus Deus tuus de cunctis tribubus tuis, ut stet, & ministret nomini Domini ipse, & filii ejus in sempiternum.

6. Si exierit Levites ex una urbium tuarum ex omni Israel in qua habitat, & voluerit venire, desiderans locum quem elegerit Dominus,

7. ministrabit in nomine Domini Dei sui, sicut omnes fratres ejus Levitæ, qui stabunt *e* eo tempore coram Domino.

8. Partem ciborum eamdem accipiet, quam & cæteri: excepto eo *f*, quod in urbe sua ex paterna ei successione debetur.

9. Quando ingressus fueris Terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, cave ne imitari velis abominationes illarum gentium.

II. 10. *g* Nec inveniatur in te qui lustret *h* filium suũ, aut filiam, ducens per ignem: aut qui ariolos sciscitetur, & observet somnia atque auguria, nec sit maleficus,

11. nec incantator, nec qui pythones consulat, nec divinos, *i* aut quærat à mortuis veritatem.

12. Omnia enim hæc abominatur Dominus, & propter istiusmodi scelera delebit eos in introitu tuo.

13. Perfectus eris, & absque macula cum Domino Deo tuo.

14. Gentes istæ, quarum possidebis terrã, augures & divinos audiunt: tu autẽ

1. DJe Priester und Leviten / und alle / die von demselbigen Stammen seynd / sollen mit dem andern Jsrael keinen Theil / noch Erbschafft haben, dieweil sie die Opffer deß HErrn / und seine Gaaben essen sollen /

2. Sie sollen auch nichts anders von dem Erbtheil ihrer Brůder bekommen: dan der HERR selbst ist ihr Erbtheil / wie er ihnen gesagt hat.

3. Diß sol der Priester Recht seyn von dem Volck / und von den jenigen / die Schlachtopffer opffern: es sey ein Ochs / oder ein Schaaf / das sie opffern / sie sollen dem Priester die Schulter / und den Wamst geben:

4. Auch die Erstlingen vom Getraid Wein und Oel / und ein Theil der Wollen / wan man die Schaaf scheeret.

5. Dan der HErr dein GOtt hat ihn auß allen deinen Ståmmen erwåhlet / daß er stehe / und diene dem Namen deß HErrn / er und seine Sôhn ewiglich.

6. Wan ein Levit auß einer von deinen Ståtten in gantz Jsrael / darin er wohnet / außziehen / und aus Verlangen zu dem Ort kommen wird / das der HErr wird erwåhlen /

7. So sol er dienen im Namen deß HErrn seines GOttes / wie alle seine Brůder die Leviten / welche zu der Zeit vor dem HErrn stehen werden.

8. Er sol auch gleichen Theil der Speiß empfangen / wie die andern / ausser dem / was ihm in seiner Stadt aus seinem Våtterlichen Erbtheil gebůhret.

9. Wan du in das Land kommen bist / das dir der HErr dein GOtt geben wird / so hůte dich / daß du nit begehrest / den Greulen derselbigen Vôlckern nachzugehen.

II. 10. Und daß unter dir nit gefunden werde / der seinen Sohn / oder seine Tochter durchs Feur ziehe / und reinige: oder der die Warsager frage und der auf Tråum / und Vogel-Geschrey achte / oder ein Zauberer sey /

11. Noch ein Beschwôrer / noch der Rath suche bey den Teufels-Beschwôrern / noch Warsagern / noch der die Warheit frage von den Todten.

12. Dan diß alles ist dem HErrn ein Greuel / er wird sie auch bey deinem Einzug um solcher Laster willen vertilgen.

13. Du solst vollkommen und unbeflecket seyn mit dem HErrn deinem GOtt:

14. Dise Vôlcker / dern Land du zum Besitz einnehmen wirst / hôren die Warsager / und Zauberer: du

du aber bist vom HErrn deinẽ GOtt anderst unterrichtet.

III. 15. Der HErr dein GOtt wird dir auß deinem Volck/ und auß deinen Brüdern/ EJNEN PROPHETEN erwecken / wie ich bin/ den solst du hören:

16. Wie du dan vom HErrn deinem GOtt an dem Berg Horeb begehret hast/ da das Volck versammlet war/ und du sprachest: Jch wil die Stim̃ deß HErrn meines GOttes nit länger hören/ auch diß überauß grosse Feuer nit länger sehen / damit ich nit sterbe.

17. Und der HErr sprach zu mir: Sie haben alles wohl geredet:

18. Jch wil ihnen mitten aus ihren Brüdern einen Propheten erwecken / der dir sol gleich seyn: und wil meine Wort in seinen Mund legen/ und er sol alles zu ihnen reden / was ich ihm befehlen werde.

19. Wer aber seine Wort nit hören wil/ die er in meinem Namen reden wird / an dem will ich Rach üben.

20. Aber ein Prophet / der mit Hoffart eingenommen ist/ und wil in meinem Namen reden / was ich ihm nit befohlen habe zu reden; oder der im Namen frembder Götter redet / der sol deß Tods sterben.

21. Wan du nun schweigend in deinem Hertzen antworten woltest: Wie kan ich das Wort erkennen / das der HErr nit geredt hat?

22. So solst du diß Zeichen haben: Wan das nit geschicht / was derselbig Prophet im Namen deß HErrn geweissagt hat / so hats der HErr nit geredt; sondern der Prophet hats auß Hoffart seines Gemüths ertichtet/ und darum solst du dir vor ihm nit förchten.

Das XIX. Capitel.

I. Drey Zuflucht-Städt werden bestellet für die/ so ohne Vorsatz ein Todtschlag begangen / 1.

II. Solt Jsrael sich mercklich vermehren: solle man Macht haben / noch drey andere Städt / zubenennen / 9.

III. Wer vorsetzlicher Weiß ein Mordthat begehet / solle heraus gegeben / und nach seinem Verdienst getödtet werden / 11.

IV. Ein falscher Zeug / solle eben die Straff ausstehen / welche er auf ein andern hat wöllen bringen / 16.

1. WAn der HErr dein GOtt die Völcker nun vertilget hat / deren Land er dir eingeben wird / und du hast dasselbig zum Besitz eingenommen / und wohnest in seinen Städten und Häusern:

2. So solst du dir drey Städt absöndern mit-

à Domino Deo tuo aliter institutus es.

III. 15. *k* PROPHETAM de gente tua & de fratribus tuis sicut me, suscitabit tibi Dominus Deus tuus: ipsum audies,

k Josue & alios prophetas in typo, sed Christum in veritate. Joan. 1. 45. 5. 46. Act. 3. 22.

16. ut petisti à Domino Deo tuo *l* in Horeb, quando concio congregata est, atque dixisti: Ultrà non audiam vocem Domini Dei mei, & ignem hunc maximum ampliùs non videbo, ne moriar.

l Exod. 20. 21.

17. Et ait Dominus mihi: Bene omnia sunt locuti.

18. *m* Prophetam suscitabo eis de medio fratrum suorum similem tui: & ponam verba mea in ore ejus, loquetúrque ad eos omnia quæ præcepero illi.

m Joan. 1. 45.

19. Qui autem verba ejus, quæ loquetur in nomine meo, audire noluerit, ego ultor existam.

20. Propheta autem qui arrogantiâ depravatus voluerit loqui in nomine meo, quæ ego non præcepi illi ut diceret, aut ex nomine alienorum deorum, interficietur.

21. Quòd si tacitâ cogitatione responderis: Quomodo possum intelligere verbum, quod Dominus non est locutus?

22. hoc habebis signum: Quod in nomine Domini propheta ille prædixerit, & non evenerit: hoc Dominus non est locutus, sed per tumorem animi sui propheta confinxit: & idcircò non timebis eum.

CAPUT XIX.

I. Separandæ urbes refugii, 1.

II. Datur facultas duplicandi urbes refugii. 9.

III. Exponitur, qui ad eas tutè confugient, & qui non gaudeant jure asyli. 11.

IV. Præcipit de veris falsisque testibus, & de terminis non transferendis. 16.

1. CUm disperdiderit Dominus Deus tuus gentes, quarum tibi traditurus est terram, & possederis eam, habitaverísque in urbibus ejus & in ædibus:

Eodem anno 2553.

2. *a* tres civitates separabis tibi in medio

a Num. 35. 11. Jos. 20. 2.

dio Terræ, quam Dominus Deus tuus dabit tibi in possessionem,

b sc. ad illas. 3. sternens diligenter viam *b*: & in tres æqualiter partes totam Terræ tuæ provinciā divides: ut habeat è vicino qui propter homicidium profugus est, quo possit evadere.

4. Hæc erit lex homicidæ fugientis, cujus vita servanda est: Qui percusserit proximum suum nesciens, & qui heri & nudius tertius *c* nullum contra eum odium habuisse comprobatur: *c i. antea.*

5. sed abiisse cum eo simpliciter in sylvam ad ligna cædenda, & in succisione lignorum securis fugerit manu, ferrúmque lapsum de manubrio amicum ejus percusserit, & occiderit: hic ad unam supradictarum urbium confugiet, & vivet:

d cognatus &c. 6. ne forsitan proximus *d* ejus, cujus effusus est sanguis, dolore stimulatus, persequatur, & apprehendat eum si longior via fuerit, & percutiat animam ejus, qui non est reus mortis: quia nullum contra eum, qui occisus est, odium priùs habuisse monstratur.

7. Idcircò præcipio tibi, ut tres civitates æqualis inter se spatii dividas.

e Gen. 28. 14. Exod. 34. 24. Sap. 12. 20. 8. *e* Cum autem dilataverit Dominus Deus tuus terminos tuos, sicut juravit patribus tuis, & dederit tibi cunctam, Terram, quam eis pollicitus est,

II. 9. (si tamen custodieris mandata ejus & feceris quæ hodie præcipio tibi, ut diligas Dominum Deum tuum, & ambules in viis ejus omni tempore) addes tibi tres alias civitates, & supra dictarum trium urbium numerum duplicabis:

10. ut non effundatur sanguis innoxius in medio Terræ, quam Dominus Deus tuus dabit tibi possidendam, ne sis sanguinis reus.

f Num. 35. 20. III. 11. *f* Si quis autem odio habens proximum suum, insidiatus fuerit vitæ ejus, surgénsque percusserit illum, & mortuus fuerit, fugeritque ad unam de supradictis urbibus,

12. mittent seniores civitatis illius, & arripient eum de loco effugii, tradéntq; in manu proximi, cujus sanguis effusus est, & morietur.

13. Non misereberis ejus, & auferes

ten in dem Land das dir der HErr dein GOtt zum Besitz eingeben wird/

3. Und den Weeg dahin mit Fleiß zurichten: du solst auch die gantze Gegend deines Lands außtheilen in drey gleiche Theil/ auf daß einer/ der eines Todtschlags halben flüchtig ist/ auß der näh dahin entrinnen möge.

4. Diß sol das Gesatz seyn eines flüchtigen Todtschlägers/ der beym Leben sol erhalten werden: Wer seinen Nägsten ohn wissen erschlägt/und man kan beweisen/ daß er gestern und vorgestern keinen Haß wider ihn getragen hab:

5. Sondern daß er schlechtlich mit ihm in den Wald gangen sey Holtz zu hauen/und daß im Holtzhauen die Axt ihm auß der Hand gangen/ und das Eisen auß dem Stil entfallen sey/ und hab also seinen Freund getroffen/ und getödtet: diser sol zu einer von vorgemeldten Städten fliehen/ und leben:

6. Damit villeicht nit deß Entleibten/ dessen Blut vergossen ist/nächster Freund durch Schmertzen bewegt dem Todschläger nachjag/ und ihn ergreiffe/ wan der Weeg zu lang wäre/ und seine Seel erschlage/ der doch deß Tods nit schuldig ist: weil bewisen wird/ daß er gegen demselben/ der todt bliben ist/ zuvor keinen Haß getragen hat.

7. Darum befehle ich dir/ daß du die drey Städt in gleichem Raum voneinander absönderst.

8. Wan aber der HErr dein GOtt deine Gräntzen erweitern wird/ wie er deinē Vättern geschworen hat/ und dir das gantze Land eingeben/ das er ihnen verheissen hat/

II. 9. (Wan du nur seine Gebott halten wirst/ und thun/ was ich dir heut gebiete/ daß du den HErrn deinen GOtt liebest/ und wandlest allezeit in seinen Weegen) alsdan solst du noch drey andere Städt dazu thun/ und die Zahl der vorgemeldten drey Städt dopelt machen:

10. Damit nit unschuldig Blut vergossen werde mitten in dem Land/ das dir der HErr dein GOtt zu besitzen geben wird/ und du am Blut nit schuldig seyest.

III. 11. Wan aber jemand seinen Nächsten hasset/ und stellet ihm heimlich nach seinem Leben/ und machet sich auf/ und schlagt ihn/ daß er stirbt/ und nimmt seine Flucht zu einer von den vorgemeldten Städten:

12. So sollen die Aelteste derselbigen Stadt außschicken/ u. ihn v' dem Ort d' Zuflucht hinweg nehmē/ u. ihn dem nechstē Freund deß Entleibtē dessen Blut vergossen ist/ in die Hand geben/ u. er sol sterben.

13. Du solst dich über ihn nit erbarmen/ und solst

solst das unschuldig Blut von Israel hinweg nehmen / damit dir wohl gehe.

14. Deines Nächsten Marckstein solst du nit aufheben / und verrucken / welche deine Vorfahren in deinem Erbtheil gesetzt haben / das dir der HErr dein GOtt geben wird in dem Land / das zum Besitz wirst einnehmen.

15. Ein eintziger Zeug sol nit stehen wider jemand / was es auch für eine Sünd / und Ubelthat seyn mag: sondern in dem Mund zweyer oder dreyer Zeugen sollen alle Wort stehen.

IV. 16. Wan ein falscher Zeug wider einen Menschen auftritt / und ihn beklaget wegen einer Ubertrettung /

17. So sollen sie beyde / welche die strittige Sach haben / vor dem HErrn stehen / vor dem Angesicht der Priester und der Richter / die in denselben Tagen seyn werden.

18. Wan sie nun zum fleissigsten nachforschen / und befinden / daß der falsche Zeug eine Lug wider seinen Bruder geredet hat /

19. So sollen sie ihm widerum thun / wie er seinem Bruder zuthun gedacht hat: und solst das böß auß deinem Mittel hinweg schaffen:

20. Damit die andern / wan sie es hören / Forcht haben, und dergleichen Ding mit nichten thun dörffen.

21. Du solst dich seiner nit erbarmen ; sondern Seel um Seel / Aug um Aug / Zan um Zan / Hand um Hand / und Fuß um Fuß fordern.

Das XX. Capitel.

I. Aus GOttes Befehl sol man aus dem Krieg wider zuruck schicken / die ein neues Hauß gebaut rc. 5.
II. In einer Stadt / so durch Sturm übergangen / sol alles männliche Geschlecht / nidergemacht werden / die unmündige Kinder ausgenommen / 13. im Land Chanaan sol alles / auch Weib und Kinder / umgebracht werden / 16.
III. In Belagerung einer Stadt / sol man kein fruchtbaren Baum abhauen / 19.

1. WAn du zum Krieg außziehest wider deine Feind / und sihest den reisigen Zeug / und die Wagen / auch daß dein Widertheil ein grössere Meng im Heer hat / dan du / so solst du dir vor ihnen nit förchten / dan der HErr dein GOtt ist bey dir / der dich aus Egypten-Land geführet hat.

2. Wan es aber an dem ist / daß die Schlacht jetzt angehen sol / alsdan sol d' Priester vor d' Schlachtordnung stehen / und also das Volck anreden:

3. Höre Israel ihr thut heutiges Tags ein Treffen mit euren Feinden / euer Hertz werde nit zag-

innoxium sanguinem *g* de Israel, ut bene sit tibi.

14. Non assumes, & transferes terminos proximi tui, quos fixerunt priores in possessione tua, quam Dominus Deus tuus dabit tibi in Terra, quam acceperis possidendam.

15. *h* Non stabit *i* testis unus contra aliquem quidquid illud peccati & facinoris fuerit: sed in ore duorum aut trium testium stabit *k* omne verbum *l*.

IV. 16. Si steterit testis mendax contra hominem, accusans eum prævaricationis,

17. stabunt ambo, quorum causa est, ante Dominum in conspectu sacerdotum & judicum qui fuerint in diebus illis.

18. *m* Cúmque diligentissimè perscrutantes invenerint falsum testem dixisse contra fratrem suum mendacium:

19. reddent ei sicut fratri suo facere cogitavit, & auferes malum de medio tui:

20. ut audientes cæteri timorem habeant, & nequaquam talia audeant facere.

21. Non misereberis ejus, *n* sed animã pro anima, oculum pro oculo, dentem pro dente, manum pro manu, pedem pro pede exiges *o*.

CAPUT XX.

Leges de bello gerendo:
I. Qui tempore pugnæ sint domum remittendi: 5.
II. Jura belli quomodo servanda: 13.
III. Quæ arbores cædendæ ad machinas instruendas, & quæ relinquendæ. 19.

1. SI exieris ad bellum contra hostes tuos, & videris equitatus & currus, & majorem quàm tu habeas adversarii exercitûs multitudinem, non timebis eos: quia Dominus Deus tuus tecum est, qui eduxit te de Terra Ægypti.

2. Appropinquante autem jam prælio, stabit sacerdos ante aciem, & sic loquetur ad populum:

3. Audi Israel, vos hodie contra inimicos vestros pugnam committitis, non pertimes-

g i. innocentis occisorem.
h *Sup.* 17. 6. *Matth.* 18. 16. 2. *Cor.* 13. 1
i i. non admittetur.
k i. confirmabitur.
l accusatio &c.
m *Dan.* 13. 62.
n *Exod.* 21. 23. & 24. *Lev.* 24. 20. *Matt.* 5. 38
o i. eo supplicio afficietur, quo accusatus afficiendus erat.
Eodem anno 2553.

timescat cor vestrum, nolite metuere, nolite cedere, nec formidetis eos:

4. quia Dominus Deus vester in medio vestri est, & pro vobis contra adversarios dimicabit, ut eruat vos de periculo.

I. 5. Duces quoque per singulas turmas audiente exercitu proclamabunt: *a* Quis est homo qui ædificavit domum novam, & non dedicavit *b* eam? vadat, & revertatur in domum suam, ne fortè moriatur in bello, & alius dedicet eam.

a 1. *Mac*.3. 56.
b i. initiavit. sc. habitando.

6. Quis est homo qui plantavit vineam, & necdum fecit eam esse communem *c*, de qua vesci omnibus liceat? vadat, & revertatur in domum suam, ne fortè moriatur in bello, & alius homo ejus fungatur officio.

c utendo ejus fructibus qui per quatuor primos annos erant intacti.

7. Quis est homo, qui despondit uxorem & non accepit eam *d*? vadat, & revertatur in domum suam, ne fortè moriatur in bello, & alius homo accipiat eam.

d in domum.

8. His dictis addent reliqua, & loquentur ad populum: *e* Quis est homo formidolosus, & corde pavido? vadat, & revertatur in domum suam, ne pavere faciat corda fratrum suorum, sicut ipse timore perterritus est.

e *Judic*.7.3

9. Cúmque siluerint duces exercitûs, & finem loquendi fecerint, unusquisq; suos ad bellandum cuneos præparabit *f*.

f i. aciem instruet.

10. Si quando accesseris ad expugnandam civitatem, offeres ei primùm pacem.

11. Si receperit, & aperuerit tibi portas, cunctus populus, qui in ea est, salvabitur, & serviet tibi sub tributo.

12. Sin autem fœdus inire noluerit, & cœperit contra te bellum, oppugnabis eam.

13. Cúmque tradiderit Dominus Deus tuus illam in manu tua, percuties omne quod in ea generis masculini est, in ore gladii,

14. absque mulieribus & infantibus, jumentis, & cæteris quæ in civitate sunt. Omnem prædam exercitui divides, & comedes de spoliis hostium tuorum, quæ Dominus Deus tuus dederit tibi.

15. Sic facies cunctis civitatibus, quæ à

hafft/ seyd unerschrocken/weichet nit/ und förchtet euch nit vor ihnen.

4. Dan der HErr euer GOtt ist mitten unter euch/ und wird für euch wider die Feind streiten/ damit er euch aus der Gefahr errette.

I. 5. Auch sollen die Haubtleut durch alle Rotten ausruffen/ daß es das gantze Heer höre: Wer ist der Mensch/ der ein neues Hauß gebauet hat/ und hat das noch nit eingeweyhet? der gehe hin/ und kehre widerum in sein Hauß/damit er villeicht im Streit nit todt bleibe/und ein anderer sein Hauß einweyhe.

6. Wer ist der Mensch/ der einen Weinberg gepflantzet hat/ und hat ihn noch nit gemein gemacht/ daß jederman davon essen möge? der gehe hin und kehre widerum in sein Hauß/ damit er villeicht im Streit nit todt bleibe/u. ein anderer Mensch thue/ was ihm zu thun gebühret hätte.

7. Wer ist der Mensch/ der ihm ein Weib vertrauet *a* und noch nit heimgeführet hat? der gehe hin/ und kehre widerum in sein Hauß/ damit er villeicht im Streit nit todt bleibe/ und ein anderer Mensch sein Weib nehme.

8. Wan diß gesagt ist/so sollen sie das übrig auch dazu thun/ und zum Volck sprechen: Wer ist der Mensch/ der forchtsam ist/ und zaghafft von Hertzen? der gehe hin/ und kehre widerum in sein Hauß/ damit er auch die Hertzen seiner Brüder nit zaghafft mache/ wie er vor Forcht erschrocken ist.

9. Wan nun die Haubtleut deß Heers schweigen/ und außgeredt haben/ alsdan sol ein jeglicher seinen Hauffen zum Treffen bereiten.

10. Wan du auf eine Stadt anziehest/ dieselbige zu bestürmen/ so solst du ihr erstlich den Friden anbieten.

11. Wan sie denselben annimmt/ und dir die Pforten aufthut/ so sol alles Volck/ das darin ist/ erhalten werden/ und dir unterm Zinß dienen.

12. Wan sie aber keinen Bund mit dir eingehen wil/ und anfahet wider dich zu streiten/ so solst du sie mit stürmender Hand angreiffen.

13. Wan sie dir alsdan der HErr dein GOtt in deine Hand gibt/ so solst du alles/ was Männlichs Geschlechts darinnen ist/ mit der Schärff deß Schwerdts erschlagen:

14. Außgenommen die Weiber und Kinder/ Vieh/ und andere Ding/ so in der Stadt seynd. Den gantzen Raub solst du dem Heer außtheilen/ und essen von der Beut deiner Feinden/ welche dir der HErr dein GOtt gegeben hat.

15. Also solst du allen Städten thun/ welche dir gar

a vermählet.

gar weit entlegen seynd / und seynd nit von den Städten / die du zum Besitz bekommen wirst.
II. 16. Aber von denselben Städten / welche dir sollen eingeben werden / solst du durchaus keinen leben lassen;
17. Sondern sie mit der Schärpf deß Schwerdts erwürgen / nemlich die Hethiter / und Amorrhiter / und Chananiter / Pherezither / und Heviter / und Jebusiter / wie dir der HErr dein GOtt befohlen hat:
18. Auf daß sie euch nit villeicht lehren alle die Greuel thun / die sie ihren Göttern gethan haben: und ihr euch versündiget / an dem HErrn eurem GOtt.
III. 19. Wan du eine Stadt lange Zeit belägerst / und hast sie rings herum mit Vestungen umzogen / damit du sie mit stürmender Hand eroberst so solst du die Bäum nit abhauen / davon man essen kan / und solst die Landschafft rings herum mit der Axt nit verwüsten: dan es ist Holtz / und kein Mensch / so kan es die Anzahl der jenigen nit mehren / die wider dich streiten.
20. Wan aber einige Bäum da seynd / die keine Frucht tragen / sondern seynd wild / und gleichwohl zu andern Dingen dienlich / die haue ab / und mache Kriegszeug davon / biß du die Stadt eroberst / die wider dich streitet.

te procul valde sunt, & non sunt de his urbibus, quas in possessionem accepturus es.
II. 16. De his autem civitatibus, quæ dabuntur tibi, nullum omninò permittes vivere:
17. sed interficies in ore gladii, Hethæum videlicet, & Amorrhæum, & Chananæum, Pherezæum, & Hevæum, & Jebusæum, sicut præcepit tibi Dominus Deus tuus:
18. ne fortè doceant vos facere cunctas abominationes, quas ipsi operati sunt diis suis, & peccetis in Dominum Deum vestrum.
III. 19. Quando obsederis civitatē multo tempore, & munitionibus circumdederis ut expugnes eam, non succides arbores de quibus vesci potest, nec securibus per circuitum debes vastare regionem: quoniam lignum est, & non homo, nec potest bellantium contra te augere numerum.
20. Si qua autem ligna non sunt pomifera, sed agrestia, & in cæteros apta usus, succide, & instrue machinas, donec capias civitatem, quæ contra te dimicat.

Das XXI. Capitel.

I. Gesatz von heimlichem Mord / 1.
II. Vom heurathen ein gefangenes Weib / 10.
III. Vom erstgebohrnen Sohn / obschon seine Mutter nit so beliebt ist / 15.
IV. Vom ungehorsam / widerspännigen Sohn / 18.
V. Vom Leib dessen / so ans Creutz gehenckt worden / 22.

1. WAn in dem Land / das dir der HErr dein GOtt geben wird / eines erschlagenen Menschen Leichnam gefunden wird / und man weiß nit / wer deß Todtschlags schuldig ist /
2. So sollen deine Aelteste und Richter herauß gehen / und messen die Weite von dem Ort / da der Leichnam ligt / biß zu allen Städten / die daherum ligen:
3. Und welche Stadt sie befinden / daß sie näher dabey ligt / dan die andern / derselbigen Stadt Aelteste / sollen eine junge Kuh nehmen auß der Heerd / die noch nit am Joch gezohen hat / noch die Erd zu pflugen ist gebraucht worden.
4. Die sollen sie in ein rauhes felsichts Thal führen / das niemahl ist gepfluget / noch besäet worden: und sollen daselbst der jungen Kuh den Hals abhauen:

Caput XXI.

I. Cautio super homicidio occulto, 1.
II. Muliere in bello capta, 10.
III. De primogenito ex odiosa. 15.
IV. De filio contumace, 18.
V. De eo qui suspensus est in ligno. 22.

1. QUando inventum fuerit in terra, quam Dominus Deus tuus daturus est tibi, hominis cadaver occisi, & ignorabitur cædis reus, Eodem an. 2553. Ant. Chr. 1451. mense 11. ann. 40. ab exitu.
2. egredientur majores natu, & judices tui, & metientur à loco cadaveris singularum per circuitum spatia civitatum:
3. & quam viciniorem cæteris esse perspexerint, seniores civitatis illius tollent vitulam de armento, quæ non traxit jugum, nec terram scidit vomere.
4. & ducent eam ad vallem asperam atque saxosam, quæ nunquam arata est nec sementem recepit: & cædent in ea cervices vitulæ:

5. accedéntque sacerdotes filii Levi, quos elegerit Dominus Deus tuus ut ministrent ei, & benedicant *a* in nomine ejus, & ad verbum eorum, omne negotium, & quidquid mundum, vel immundum est, judicetur.

a sc. populo.

6. & venient majores natu civitatis illius ad interfectum, lavabúntque manus suas super vitulam, quæ in valle percussa est,

7. & dicent: Manus nostræ non effuderunt sanguinem hunc, nec oculi viderunt.

8. propitius esto populo tuo Israel, quem redemisti Domine, & ne reputes *b* sanguinem innocentem in medio populi tui Israel. Et auferetur ab eis reatus sanguinis:

b i. imputes nobis.

9. tu *c* autem alienus eris ab innocentis cruore, qui fusus est, cùm feceris quod præcepit Dominus.

c sc. ô popule.

II. 10. Si egressus fueris ad pugnam contra inimicos tuos, & tradiderit eos Dominus Deus tuus in manu tua, captivósque duxeris,

11. & videris in numero captivorum mulierem pulchram, & adamaveris eam, voluerísque habere uxorem,

12. introduces eam in domum tuam: quæ radet cæsariem, & circumcidet ungues,

13. & deponet vestem, in qua capta est: sedénsque in domo tua, flebit patrem & matrem suam *d* uno mense: & posteà intrabis ad eam, dormiésque cum illa, & erit uxor tua *e*.

d sc. eorum absentiam. *e* sc. ad fidem conversa.

14. Si autem posteà non sederit animo tuo, dimittes eam liberam, nec vendere poteris pecuniâ, nec opprimere per potentiam: quia humiliasti eam.

III. 15. Si habuerit homo uxores duas, unam dilectam, & alteram odiosam, genuerintque ex eo liberos, & fuerit filius odiosæ primogenitus,

16. volueritque substantiam inter filios suos dividere: non poterit filium dilectæ facere primogenitum, & præferre filio odiosæ,

17 *f* sed filium odiosæ agnoscet primogenitum, dabítque ei de his quæ habuerit cuncta duplicia: iste est enim principium liberorum ejus, & huic debentur primogenita *g*.

f 1. Par. 5. 1.

g i. jus primogenituræ.

5. So sollen die Priester / die Söhn Levi herzu tretté / die der HErr dein GOtt auserwählen wird / daß sie ihm dienen / und in seinem Namen den Segen geben sollen / und daß nach ihrem Wort alle Händel geurtheilet werden sollen / auch alles was rein und unrein ist.

6. Und die Aelteste derselbigen Stadt sollen zu dem Erschlagenen kommen / und ihre Händ über der jungen Kuh waschen / welche im Thal geschlachtet ist /

7. Und sagen: Unsere Händ haben diß Blut nit vergossen / so habens auch unsere Augen nit gesehen.

8. Sey gnädig deinem Volck Israel / daß du HErr erlöset hast / und rechne nit mitten unter deinem Volck Israel diß unschuldig Blut. Und es wird die Blutschuld von ihnen genommen werden:

9. Du aber wirst auch befreyet werden vom Blut deß unschuldigen / das vergossen ist / wan du thust / was der HErr befohlen hat.

II. 10. Wan du zum Streit ausziehest wider deine Feind / und der HErr dein GOtt gibt sie in deine Hand / und du führest sie gefänglich hinweg /

11. Und du sihest unter dem Hauffen der Gefangenen ein schönes Weib / und du hast sie lieb / und wilst sie zum Weib nehmen:

12. So solst du sie in dein Hauß führen / und sie sol ihr Haar abscheeren / und ihre Nägel beschneiden:

13. Auch sol sie das Kleyd ablegen / darin sie gefangen ist / und sitzen in deinem Hauß / und einen Monat lang ihren Vatter / und ihre Mutter beweinen. Darnach solst du zu ihr hinein gehen: und bey ihr schlaffen / und sie sol dein Weib seyn /

14. Wan du aber hernach kein Neigung zu ihr hast / so solst du sie frey von dir lassen / und solst sie nit mögen um Geld verkauffen / oder mit Gewalt unterdrucken / weil du sie gedemüthiget hast.

III. 15. Wan ein Mann zwey Weiber hat / eine / die ihm lieb ist / und eine andere / die er hasset / und sie ihm Kinder gebähren / und der Verhasten Sohn der Erstgebohrne ist:

16. Und er wil sein Gut unter seinen Söhnen austheilen / so mag er den Sohn der Geliebten nit zum Erstgebohrnen machen / und ihn dem Sohn der Verhasten vorziehen;

17. Sondern er sol den Sohn der Feindseeligen für den Erstgebornen erkeñen / u. ihm zweyfach geben / von allem / was er hat: dan derselbig ist ein Anfang seiner Kinder / und ihm gebühret die Gerechtigkeit der Erstgeburt.

IV. 18. Wan ein Mensch einen widerspennigen und muthwilligen Sohn gezeuget hat / der nit hören will was ihm sein Vatter und Mutter befehlen / und wan er gestraffet wird / so verachtet ers / und wil nit gehorsam seyn:

19. So sollen sie ihn greiffen / und führen zu den Aeltesten derselbigen Stadt: und zu dem Thor / da man Gericht hält /

20. und sagen zu ihnen: Diser unser Sohn ist muthwillig / und widerspennig / und verachtet unsere Ermahnung zu hören / er gibt sich auf Schlemmerey / Unzucht / und Prassen:

21. So sol ihn das Volck der Stadt steinigen / und er sol sterben / damit ihr das Böß auß eurem Mittel hinweg thut / und gantz Israel erschröcke / wan ers höret.

V. 22. Wan ein Mensch sündiget / daß er am Leben muß gestrafft werden / und er wird zum Tod verurtheilet / und am Galgen aufgehenckt /

23. So sol sein Leichnam am Holtz nit bleiben / sondern an demselbigen Tag begraben werden: dan wer am Holtz hängt / der ist von GOtt verflucht: und du solst dein Land keines Wegs verunreinigen / das dir der HErr dein GOtt zum Besitz geben wird.

Das XXII. Capitel.

I. Die Güte sol man auch gegen das unvernünfftige Vieh üben / 1.

II. Wer seiner Braut fälschlich aufleget / daß sie Unzucht begangen / sol gestrafft werden / 13.

III. Ehebrecher und Ehebrecherin sollen gesteinigt werden / 22.

IV. Der eine Jungfrau nothzwängt / sol fünfftzig Silberling zur Straff geben / und sie zur Ehe behalten / 28.

1. WAn du deines Bruders Rind oder Schaaf irren sihest / so solst nit vorüber gehen / sondern dasselbig widerum zu deinem Bruder führen:

2. Unangesehen / daß er wol nit dein nah-verwandter Bruder ist / und du ihn auch nit kennest: so solst du sie doch in dein Hauß führen / sie sollen auch bey dir bleiben / biß sie dein Bruder suche / und wider bekomme.

3. Deßgleichen solst du auch thun mit einem Esel und mit einem Kleyd / und mit einem jeglichen Ding / das deinem Bruder zugehöret / und verlohren ist: wan du es findest / so solst du es nit ungeacht lassen / als wan es dir frembd wäre.

4. Wan du sihest / daß deines Bruders Esel oder Ochs auf dem Weeg nidergefallen ist / so solst du das nit verachten / sondern ihn mit ihm aufheben.

5. Ein Weib sol kein Mannskleyd anthun / und

IV. 18. Si genuerit homo filium contumacem & protervum, qui non audiat patris aut matris imperium, & coercitus obedire contempserit.

19. apprehendent eum, & ducent ad seniores civitatis illius, & ad portam judicii,

20. dicéntque ad eos: Filius noster iste protervus & contumax est, monita nostra audire contemnit, comessationibus vacat *b*, & luxuriæ atque conviviis:

21. lapidibus eum obruet populus civitatis: & morietur, ut auferatis malum de medio vestri, & universus Israel audiens pertimescat.

V. 22. Quando peccaverit homo quod morte plectendum est, & adjudicatus morti appensus fuerit in patibulo.

23. non permanebit cadaver ejus in ligno, sed in eadem die sepelietur; quia *i* maledictus à Deo est qui pendet in ligno: & nequaquam contaminabis Terram tuam, quam Dominus Deus tuus dederit tibi in possessionem.

CAPUT XXII.

I. Pietas in rem proximi exercenda: de veste alterius sexus, de invento nido, de circumdando tecto domûs, de non commiscendis rebus diversi generis, de fimbriis. 1.

II. de insimulatione Sponsæ & signis virginitatis, 13.

III. De pœna adulterorum. 22.

IV. De corrupta in urbe vel in agro, & uxore patris non ducenda. 28.

1. NOn *a* videbis bovem fratris tui, aut ovem errantem, & præteribis: sed reduces fratri tuo,

2. etiamsi non est propinquus *b* frater tuus, nec nosti eum: duces in domum tuam, & erunt apud te quamdiu quærat ea frater tuus, & recipiat.

3. Similiter facies de asino, & de vestimento, & de omni re fratris tui, quæ perierit: si inveneris eam, ne negligas quasi alienam.

4. Si videris asinum fratris tui aut bovem cecidisse in via, non despicies, sed sublevabis cum eo.

5. Non induetur mulier veste virili *c*, nec

b Chald. vorator & potator.

i Sic Christus ut maximè se abjiceret crucem elegit, factus pro nobis maledictum, ut nos à maledictione redimeret. Gal. 3. v. 13

Eodem An. 2553.

a Exod. 23. 4.

b propè te habitans.

c sc. ut nequitiis ansa præcidatur

nec vir utetur veste feminea: abominabilis enim apud Deum est qui facit hæc.

6. Si ambulans per viam, in arbore vel in terra nidum avis inveneris, & matrem pullis vel ovis desuper incubantem: non tenebis eam cum filiis:

7. sed abire patieris, captos tenens filios: ut bene sit tibi, & longo vivas tempore.

8. Cùm ædificaveris domum novam, facies murum tecti per circuitum: ne effundatur sanguis in domo tua, & sis reus labente alio, & in præceps ruente.

9. Non seres vineam tuam altero semine: ne & sementis quam sevisti, & quæ nascuntur ex vinea, pariter sanctificentur *d*.

10. Non arabis in bove simul & asino *e*.

11. Non induêris vestimento, quod ex lana linóque contextum est *f*.

12. *g* Funiculos in fimbriis *h* facies per quatuor angulos pallii tui *i*, quo operiêris.

II. 13. Si duxerit vir uxorem, & postea odio habuerit eam,

14. quæsieritque occasiones quibus dimittat eam, objiciens ei nomen *k* pessimum, & dixerit: Uxorem hanc accepi, & ingressus ad eam non inveni virginem:

15. tollent eam pater & mater ejus, & ferent secum signa virginitatis ejus ad seniores urbis qui in porta sunt:

16. & dicet pater: Filiam meam dedi huic uxorem: quam quia odit,

17. imponit ei nomen pessimum, ut dicat: Non inveni filiam tuam virginem: & ecce hæc sunt signa virginitatis filiæ meæ: expandent vestimentum *l* coram senioribus civitatis:

18. apprehendéntque senes urbis illius virum, & verberabunt illum,

19. condemnantes insuper centum siclis argenti, quos dabit patri puellæ: quoniam diffamavit nomen pessimum super virginem Israel: habebítque eam uxorem, & non poterit dimittere eam omnibus diebus vitæ suæ.

20. Quòd si verum est quod objicit, &

ein Mann sol kein Weibskleyd brauchen: dan wer das thut, der ist ein Greul vor GOtt.

6. Wan du über Weeg gehest / und ein Vogelnest auf einem Baum / oder auf der Erden findest / darin die Mutter über den Jungẽ / oder über den Ayren sitzt / so solst sie nit zugleich mit dẽ Jungẽ behaltẽ:

7. Sondern solst sie hinfliegen lassen / und die Jungen behalten / damit dir es wolgehe / und du lange Zeit lebest.

8. Wan du ein neues Hauß bauest / solstu am Dach ringsherum eine Maur machen / damit nit Blut vergossen werde in deinem Hauß / und du schuldig daran seyest / wan jemand fällt / und von oben herab stürtzet.

9. Du solst deinen Weinberg nit mit anderm Saamen besäen: damit nit zugleich der Saam / den du gesäet hast / und das Gewächs des Weinbergs geheiliget werde.

10. Du solst nit äckern mit einem Ochsen und Esel zusammen.

11. Du solst kein Kleyd anthun / das von Wullen und Leinen gewebt ist.

12. Du solst Schnürlein an Saum machen / an den vier Oertern deines Mantels / damit du dich wirst bedecken.

II. 13. Wan ein Mann ein Weib nimmt / und wird ihm hernach zuwider /

14. Und sucht Gelegenheit sie von sich zu thun / und legt ihr einen sehr bösen Namen auf / und spricht: Ich hab dise zum Weib genommen / und da ich zu ihr eingangen bin / hab ich sie nit Jungfrau gefunden:

15. So sollen sie ihr Vatter und Mutter nehmen / und bringen die Zeichen ihrer Jungfrauschafft mit sich zu den Aeltesten der Stadt / welche in dem Thor seynd:

16. Und der Vatter sol sagen: Meine Tochter hab ich disem zum Weib gegeben / und weil er sie hasset /

17. So legt er ihr einen sehr schändlichen Namen auf / und spricht: Ich hab deine Tochter nit Jungfrau gefunden: und sihe diß seynd die Zeichen der Jungfrauschafft meiner Tochter: und sollen das Kleyd vor den Aeltesten der Stadt außbreiten.

18. So sollen die Aelteste derselben Stadt den Mann angreiffen / und schlagen /

19. Und ihn dazu straffen um hundert Sickel Silbers / die er der Jungfrauen Vatter geben sol / darum / daß er eine Tochter Israel mit einem sehr schändlichen Namen berüchtiget hat: er sol sie auch zum Weib haben / und sie alle die Tag seines Lebens nit von sich lassen mögen.

20. Wan es aber wahr ist / was er vorwirfft / und

d i. e. polluantur: quia Hebræum cadasch utrumque contrariorum significat, sicut latinè sanctum per antiphrasin subinde etiam rem perditam & detestandam.
e quia impares sunt viribus.
f sc. displicet Deo confusio.
g Num. 15. 38.
h vel fimbrias ex funiculis. Hebr. funiculos & fimbrias.
i vestis superioris.
k i. crimen.
l sc. quo usa est prima nocte, indusium.

und die Tochter ist nit Jungfrau gefunden:

21. So sol man sie auß ihres Vatters Hauß vor die Thür stossen/ und die Männer derselbigen Stadt sollen sie steinigen/ und sie sol sterben dan sie hat eine schändliche That in Israel begangen weil sie Unzucht getriben hat in ihres Vatters Hauß/ und du solst das Böß auß deinem Mittel hinweg thun.

III. 22. Wan ein Mann bey eines andern Weib schlafft/ so sollen sie beyde sterben/ nemlich der Ehebrecher / und die Ehebrecherin / und du solst das Böß auß Israel hinweg thun.

23. Wan ein Mann ihm eine junge Magd vermählet die eine Jungfrau ist / und einer in der Stadt sie findet/ und schlafft bey ihr:

24. So solst du sie beyde zum Thor derselbigen Stadt führen / und man sol sie mit Steinen zu todt werffen: die Magd/ weil sie nit geruffen hat/ da sie in der Stadt war: den Mann darum/ daß er seines Nächsten Weib ernidert hat / und solst das Böß auß deinem Mittel hinweg schaffen.

25. Wan aber ein Mann eine verlobte junge Magd auf dem Feld findet / und ergreifft sie/ und schlafft bey ihr/ so soll er allein sterben:

26. Die junge Magd sol nichts leyden sie ist deß Todts nit schuldig: dan gleichwie ein Mörder wider seinen Bruder auffstehet/ und tödtet seine Seel/ also hat auch die junge Magd gelitten.

27. Sie ist allein auf dem Feld gewesen/ und hat geruffen so war niemand da/ der sie errettete.

IV. 28. Wan ein Mann ein junge Magd findet/ die Jungfrau ist/ und keinem ehelich versprochen / und ergreifft sie / und schlaffet bey ihr / und die Sach kommt vor Gericht:

29. So sol derselbig/ der bey ihr geschlaffen hat/ der jungen Magd Vatter fünfftzig Sickels Silbers geben/ auch sol er sie zum Weib haben / weil er sie gedemüthiget hat: er sol sie alle die Tag seines Lebens nit von sich lassen mögen.

30. Niemand sol seines Vatters Weib nehmen/ und sol seine Deck nit aufdecken.

Das XXIII. Capitel.

I. Was für Leuth in den Tempel nit sollen eingelassen werden: als die Verschnittene/ die Ammoniter/ Moabiter/ rc. 1.

II. Das Lager sol man von aller Befleckung rein und sauber halten/ 10.

III. Hurerey sol vermitten werden/ 17.

IV. Die Hebreer sollen von ihrem Geschlecht kein Wucher nehmen/ 19.

V. Gelübd sollen unverzüglich entrichtet werden/ 21.

I. EIn verschnittener Mann / dem seine Mannschafft zerbrochen / oder ab- oder außge-

non est in puella inventa virginitas:

21. ejicient eam extra fores domûs patris sui , & lapidibus obruent viri civitatis illius , & morietur : quoniam fecit nefas in Israel , ut fornicaretur in domo patris sui : & auferes malum de medio tui.

III. 22. *m* Si dormierit vir cum uxore alterius , uterque morietur , id est , adulter & adultera: & auferes malum de Israel. *m Lev. 20. 10.*

23. Si puellam virginem desponderit vir, & invenerit eam aliquis in civitate, & concubuerit cum ea,

24. educes utrumque ad portam civitatis illius, & lapidibus obruentur: puella , quia non clamavit, cùm esset in civitate : vir, quia humiliavit uxorem proximi sui : & auferes malum de medio tui.

25. Sin autem in agro repererit vir puellam, quæ desponsata est,& apprehendens concubuerit cum ea , ipse morietur solus:

26. puella nihil patietur , nec est rea mortis : quoniam sicut latro consurgit contra fratrem suum , & occidit animam ejus, ita & puella perpessa est.

27. Sola erat in agro : clamavit *n*, & nullus affuit qui liberaret eam. *n i. præsumendum est clamasse*

IV. 28 Si invenerit vir puellam virginem , quæ non habet sponsum , & apprehendens concubuerit cum illa, & res ad judicium venerit:

29. *o* dabit qui dormivit cum ea, patri puellæ quinquaginta siclos argenti, & habebit eam uxorem, quia humiliavit illam: non poterit dimittere eam cunctis diebus vitæ suæ. *o Exod. 22. 16.*

30. Non accipiet homo uxorem patris sui, nec revelabit operimentum ejus.

CAPUT XXIII.

I. De arcendis vel admittendis in Ecclesiam Dei: 1.

II. Idumæus & Ægyptius non sunt abjiciendi: de pollutione nocturna, & de loco ad necessaria naturæ deputando: de servo fugitivo, 10.

III. de fugienda fornicatione, mercede prostibuli, 17.

IV. de fugienda usura erga fratres, 19.

V. de voto, de vinea & segete proximi. 21.

I. NOn intrabit eunuchus attritis vel amputatis testiculis & abscisso ve- *Eodem An. 2553.*

retro, Eccleſiam Domini *a*.

2. Non ingredietur mamzer, hoc eſt, de ſcorto natus, in eccleſiam Domini *b*, uſque ad decimam generationem.

3. *c* Ammonites & Moabites etiam poſt decimam generationem non intrabunt eccleſiam Domini, in æternum *d*:

4. quia noluerunt vobis occurrere cum pane & aqua in via quando egreſſi eſtis de Ægypto: & *e* quia conduxerunt contra te Balaam filium Beor de Meſopotamia Syriæ, ut malediceret tibi:

5. & noluit Dominus Deus tuus audire Balaam, vertitque maledictionem ejus in benedictionem tuam, eò quòd diligeret te.

6. Non facies cum eis pacem, nec quæras eis bona cunctis diebus vitæ tuæ in ſempiternum.

7. Non abominaberis Idumæum, quia frater tuus eſt: nec Ægyptium, quia advena fuiſti in terra ejus.

8. Qui nati fuerint ex eis, tertia generatione intrabunt in eccleſiam Domini.

9. Quando egreſſus fueris adverſus hoſtes tuos in pugnam, cuſtodies te ab omni re mala.

II. 10. Si fuerit inter vos homo, qui nocturno pollutus ſit ſomnio, egredietur extra caſtra:

11. & non revertetur, priusquam ad veſperam lavetur aquâ *f*: & poſt ſolis occaſum regredietur in caſtra.

12. Habebis locum extra caſtra, ad quem egrediaris ad requiſita naturæ,

13. gerens paxillum in balteo: cúmque ſederis, fodies per circuitum, & egeſta humo operies

14. quo relevatus es (Dominus enim Deus tuus ambulat in medio caſtrorum, ut eruat te, & tradat tibi inimicos tuos) & ſint caſtra tua ſancta, & nihil in eis appareat fœditatis, ne derelinquat te.

15. Non trades ſervum Domino ſuo *g*, qui ad te confugerit *h*.

16. Habitabit tecum in loco, qui ei placuerit, & in una urbium tuarum requieſcet: ne contriſtes eum.

III. 17. Non erit meretrix de filiabus Iſrael, nec ſcortator de filiis Iſrael.

a ſc. ducens uxorem, quia ineptus eſt ad generandum
b ſc. ut ducat Iſraelitidem
c 2. *Eſdr.* 13. 1.
d ſc. ut Iſraelitidem ducant.
e *Num.* 22. 5. *Ioſ.* 24. 9.
f i. expiatoria.
g i. gentili
h ſc. ut fiat proſelytus. *Aug. q.* 37. *in Deut*

ſchnitten iſt/ ſol in die Gemein deß HErrn nit kommen.

2. Ein Baſtart/ das iſt einer Huren Sohn/ ſol auch biß ins zehende Geſchlecht in die Gemein deß HErrn nit kommen.

3. Ein Ammoniter und Moabiter ſol auch nach dem zehenden Geſchlecht in die Gemein deß HErrn nit kommen/ ja nimmer biß in Ewigkeit:

4. Darum/ daß ſie euch auf dem Weeg nit haben entgegen kommen wollen mit Waſſer und Brod/ da ihr auß Egypten zoget: und daß ſie Balaam/ den Sohn Beor/ auß Meſopotamia in Syrien wider dich gedingt haben/ dich zu verfluchen.

5. Und der HErr dein GOtt hat den Balaam nit hören wollen/ und hat ſeinen Fluch in deinen Seegen verwandlet/ darum/ daß er dich lieb hatte.

6. Du ſolſt mit ihnen keinen Frid machen/ noch ihren Nutz ſuchen alle die Tag deines Lebens biß in Ewigkeit.

7. Vom Edomiter ſolſtu kein Abſcheuē tragen/ dan er iſt dein Bruder: auch nit vom Egypter/ dan du biſt in ſeinem Land ein Frembdling geweſen/

8. Welche von ihnen gebohren werden/ die ſollen im dritten Geſchlecht in die Gemein deß HErrn kommen.

9. Wan du wider deine Feind zum Streit außziehen wirſt/ ſo ſolſt du dich hüten vor allen böſen Dingen.

II. 10. Iſt ein Menſch unter euch/ der bey der Nacht im Traum iſt verunreiniget worden/ der ſol auß dem Lager gehen/

11. Und nit widerkommen/ er hab ſich dan zuvor auf den Abend mit Waſſer gewaſchen: und alsdan ſol er nach der Sonnen Untergang widerum ins Lager kommen.

12. Du ſolſt auſſer dem Lager ein Ort haben/ dahin du außgeheſt zu Nothdurfft der Natur:

13. Auch ſolſtu ein Schäuffelein am Gürtel tragē/ und wan du dich ſetzeſt/ ſolſtu in die Rund graben/ und mit Erden/ die außgegraben iſt/ bedecken/

14. Davon du biſt erleichtert worden (dan der HErr dein GOtt wandelt mitten im Lager/ daß er dich errette/ und dir deine Feind übergebe) damit dein Lager heilig ſey/ und nichts Unflätigs darinn geſehen werde/ und er dich nit verlaſſe.

15. Einen Knecht/ der zu dir geflohen iſt/ ſolſt du ſeinem Herrn nit übergeben.

16. Er ſol bey dir wohnen an dem Ort/ da es ihm gefällt/ und ſol in einer von deinen Städten ruhen: und du ſolſt ihn nit betrüben.

III. 17. Es ſol keine Hur ſeyn von den Töchtern Iſrael/ auch kein Hurer von den Söhnen Iſrael.

18. Hurenlohn/ und den Werth eines Hunds solst du in dem Hauß deß HErrn/ deines GOttes nit opffern/ was es auch ist/ das du gelobt hast: dan beyds ist ein Greul bey dem HErrn deinem GOtt.

IV. 19. Du solst deinem Bruder weder Geld/ noch Frücht/ noch einig ander Ding auf Wucher leihen:

20. Sondern einem Frembden. Was aber dein Bruder bedarff/ das solst du ihm ohn Wucher fürstrecken: damit dich der HErr dein GOtt segne in allem deinem Werck/ in dem Land/ dahin du kommen wirst/ dasselbig zu besitzen.

V. 21. Wan du dem HErrn deinem GOtt ein Gelübd gethan hast/ so solst du dich nit saumen dasselbig zu bezahlen: dan der HErr dein GOtt wirds fordern/ und wan du es verziehest/ das wird dir zur Sünd gerechnet werden.

22. Wilst du nichts geloben/ so bist du ohn Sünd:

23. Was aber einmal auß deinen Lippen gangen ist das solst du halten und thun/ wie du dem HErrn deinem GOtt verheissen/ und auß deinem eigenen Willen mit deinem Mund geredt hast.

24. Wan du in deines Nächsten Weinberg gehest/ so magst du so vil Trauben essen/ als dir gefällt: aber du solst nichts mit dir hinauß tragen.

25. Komstu in die Saat deines Freunds/ so magst du die Aehren abbrechen/ und mit der Hand zerreiben: aber mit der Sichel solst du nichts abschneiden.

Das XXIV. Capitel.

I. Der Scheidbrieff wird den Juden zugelassen/ 1.
II. Von Pfandschillingen/ sonderlich der Armen/ 6.
III. Dem Arbeiter sol man den Lohn geben/ 14.

1. WAn ein Mensch ein Weib nimmt/ und hat sie bey sich/ und sie findet keine Gnad vor seinen Augen/ wegen einiger Unsauberkeit/ so sol er einen Scheidbrieff schreiben/ und ihr denselben in ihre Hand geben/ und sie auß seinem Hauß lassen gehen.

2. Wan sie nun außgangen ist/ und nimmt einen andern Mann/

3. Und derselbig hasset sie auch/ und gibt ihr einen Scheidbrieff/ und lasset sie auß seinem Hauß gehen/ oder auch würde sterben:

4. So kan sie der erste Mann nit widerum zum Weib nehmen: dan sie ist unrein und abscheulich worden vor dem HERRN: damit du dein Land nit sündigen machest/ das dir der HERR dein GOTT zu besitzen geben wird.

18. Non offeres mercedem prostibuli, nec pretium canis *i*, in domo Domini Dei tui, quidquid illud est quod voveris: quia abominatio est utrumque apud Dominum Deum tuum.

i sc. venditi est enim animal palam lasciviens.

IV. 19. Non fœnerabis fratri tuo ad usuram pecuniam, nec fruges, nec quamlibet aliam rem:

20. sed alieno *k*. Fratri autem tuo absque usura, id quo indiget, commodabis: ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni opere tuo in Terra, ad quam ingredieris possidendam.

k videtur id licuisse sc. in punitionem gentilium.

V. 21. Cùm votum voveris Domino Deo tuo, non tardabis reddere: quia requiret illud Dominus Deus tuus: & si moratus fueris, reputabitur tibi in peccatum.

22. Si nolueris polliceri, absque peccato eris.

23. Quod autem semel egressum est de labiis tuis, observabis, & facies sicut promisisti Domino Deo tuo, & propria voluntate & ore tuo locutus es.

24. Ingressus vineam proximi tui *l* comede uvas quantum tibi placuerit: foras autem ne efferas tecum.

25. Si intraveris *m* in segetem amici tui, franges spicas, & manu conteres: falce autem non metes.

l sc. ad vindemiandum mercede conductus.
m sc. conductus

CAPUT XXIV.

I. Libellus repudii permittitur: 1.
II. De misericordia in debitores pauperes: 6.
III. Non neganda merces: de judicio advenæ & pupilli, de reliquiis messis ac vindemiæ. 14.

1. SI *a* acceperit homo uxorem, & habuerit eam, & non invenerit gratiam ante oculos ejus propter aliquam fœditatem: scribet *b* libellum repudii, & dabit in manu illius, & dimittet eam de domo sua.

Eodem An. 2553.
a Matt. 5. 32. & 19. 7 *Marc.* 10. 4
b non dicit quidem licere, sed jubet, ne dimittatur sine libello.

2. Cúmque egressa alterum maritum duxerit,

3. & ille quoque oderit eam, dederítque ei libellum repudii, & dimiserit de domo sua, vel certè mortuus fuerit:

4. non poterit prior maritus recipere eam in uxorem: quia polluta est *c*, & abominabilis facta est coram Domino: ne peccare facias Terram tuam, quam Dominus Deus tuus tradiderit tibi possidendam.

c sc. concubitu secundi viri: hinc arguunt non licuisse secundò nubere.

5. Cùm acceperit homo nuper uxorem, non procedet ad bellum, nec ei quippiam necessitatis injungetur publicæ, sed vacabit absque culpa domi suæ, ut uno anno lætetur cum uxore sua.

II. 6. Non accipies loco pignoris inferiorem & superiorem molam: quia animam suam opposuit tibi.

7. Si deprehensus fuerit homo solicitans fratrem suum de filiis Israel, & vendito eo acceperit pretium, interficietur, & auferes malum de medio tui.

8. Observa diligenter ne incurras *d* plagam lepræ, sed facies quæcumque docuerint te sacerdotes Levitici generis, juxta id quod præcepi eis, & imple solicitè.

9. Mementote quæ fecerit Dominus Deus vester Mariæ in via cùm egrederemini de Ægypto.

10. Cùm repetes à proximo tuo rem aliquam, quam debet tibi, non ingredièris domum ejus ut pignus auferas:

11. *e* sed stabis foris, & ille tibi proferet quod habuerit:

12. sin autem pauper est, non pernoctabit apud te pignus,

13. sed statim reddes ei ante solis occasum: ut dormiens in vestimento suo, benedicat tibi, & habeas justitiam coram Domino Deo tuo.

III. 14. *f* Non negabis mercedem indigentis, & pauperis fratris tui, sive advenæ, qui tecum moratur in terra, & intra portas tuas est:

15. sed eadem die reddes ei pretium laboris sui ante solis occasum, quia pauper est, & ex eo sustentat animam suam: ne clamet contra te ad Dominum, & reputetur tibi in peccatum:

16. *g* Non occidentur patres pro filiis: nec filii pro patribus, sed unusquisque pro peccato suo morietur *h*.

17. Non pervertes judicium advenæ & pupilli, nec auferes pignoris loco viduæ vestimentum.

18. Memento quòd servieris in Ægypto, & eruerit te Dominus Deus tuus inde. Idcircò præcipio tibi ut facias hanc rem.

d divina ultione infligendam, si superioribus maximè sacerdotibus non obtemperes, ut contigit Mariæ. *Num.* 12. v. 10. Oziæ regi. 2. Par. 26. quod vel maximè de spirituali lepra, seu hæresi verum est.

e *Exod.* 22. 26.

f *Lev.* 19. 13. *Tob.* 4. 15.

g 4. *Reg.* 14. 6. 2. *Par.* 25. 4. *Ezech.* 18. 20.

h i. occidetur judicis sententia.

5. Wan ein Mensch neulich ein Weib genommen hat/ so sol er nit zum Krieg außziehen/ man sol ihm auch nichts auflegen/ was zu gemeiner Nothdurfft gehöret; sondern er sol frey von Geschäfften unverweißlich in seinem Hauß bleiben/ damit er sich ein Jahrlang mit seinem Weib erfreue.

II. 6. Du solst den unteren und obern Mühlstein nit zu Pfand nehmen / dan er hat dir seine Seel versetzt.

7. Wan ein Mensch befunden wird / der seinem Bruder von den Kindern Israel nachstellet / und verkaufft ihn/ und nimmt den Werth dafür/ den sol man tödten / und solst das Böß auß deinem Mittel hinweg nehmen.

8. Hüte dich mit Fleiß / daß die Plag deß Außsatzes nit über dich komme/ du solst aber alles thun/ was dich die Priester deß Levitischen Geschlechts lehren/ nachdem/ das ich ihnen befohlen hab / erfülle es mit Sorgen.

9. Gedencket daran/ was der HErr euer GOtt Mariä gethan hat auf dem Weeg / da ihr auß Egypten zoget.

10. Wan du von deinem Nächsten etwas widerum foderst/ das er dir schuldig ist/ so solstu in sein Hauß nit gehen/ ein Pfand hinweg zu nehmen;

11. Sondern du solst draussen stehen/ und er sol dir hervor tragen/ was er hat.

12. Ist er aber arm / so sol das Pfand bey dir nit übernachten;

13. Sondern du solst es ihm alsbald widergeben vor der Sonnen Nidergang: auf daß er dich seegne/ wan er in seinem Kleyd schlaffet / und du Gerechtigkeit habest vor dem HErrn deinem Gott.

III. 14. Du solst deinem dürfftigen und armen Bruder seinen Lohn nit enthalten / auch nit dem Einkömmling/ der mit dir im Land wohnet / und innerhalb deinen Thoren ist;

15. Sondern du solst ihm an demselben Tag vor der Sonnen Untergang den Lohn seiner Arbeit geben: dan er ist arm / und erhält damit seine Seel/ auf daß er nit wider dich zum HErrn ruffe / und es werde dir zur Sünd gerechnet.

16. Die Vätter sollen nit für die Kinder getödtet werden/ noch die Kinder für die Vätter/ sonder ein jeglicher sol für seine Sünd sterben.

17. Du solst das Recht deß Einkömmlings und Waisen nit verkehren / noch einer Wittwen das Kleyd zum Pfand hinweg nehmen.

18. Gedenck/ daß du in Egypten ein Knecht gewesen bist/ und daß dich der HErr dein GOtt von dannen erlöset hat. Darum befehle ich dir/ daß du diß thuest.

19. Wan du auf deinem Acker die Frucht abgemähet hast/ und hast eine Garb vergessen und ligen lassen/ so solst du nit widerkommen/ dieselbige hinweg zu nehmen/ sondern solst gestatten / daß der Einkömmling/ und der Waiß / und die Wittwe dieselbige hinweg tragen: damit dich der HErr dein GOtt seegne in allen Wercken deiner Handen.

20. Wan du die Frücht der Oelbäumen samlest/ so solstu nit widerkommen/ das zu sammlen / was auf den Bäumen bliben ist: sondern das solstu dem Einkömmling/ dem Waisen/ u. der Wittwen lassen.

21. Wan du deinen Weinberg gelesen hast/ so solstu die überbliebene Träublein nit samlen/ sonder die sollen dem Einkömmling/ und dem Waisen/ und der Wittwen zum Gebrauch heimfallen.

22. Gedenck/ daß du auch ein Knecht in Egypten gewesen bist/ und darum befehle ich dir/ daß du diß thust.

Das XXV. Capitel.

I. Die Richter sollen Recht sprechen/ 1.

II. Einem Ochsen/ so das Korn außtritt / sol man das Maul nit zubinden / und ein Bruder soll deß andern / wan er ohn Erben gestorben/ Weib heyrathen/ 4.

III. Man sol recht Gewicht und Maaß halten: und die Amalekiter vertilgen/ 13.

I. 1. WAn ein stritige Sach zwischen etlichen fürfällt/ und sie ruffen die Richter an : welchen dieselbige befinden daß er recht hat / dem sollen sie das Recht zu erkennen/ und der unrecht hat/ den sollen sie für Gottloß verdammen.

2. Wan sie aber sehen daß derselbig / der gesündiget hat Schläg verdienet hat/ so sollen sie ihn niderwerffen/ und in ihrer Gegenwart schlagen lassen. Nach der Maaß der Sünd sol man auch die Streich mässigen:

3. Jedoch also/ daß sie über die Zahl der viertzig Schlägen nit gehen sollen: damit nit dein Bruder abscheulich vor deinen Augen zerhauen davon gehe.

II. 4. Du solst einem Ochsen das Maul nit verbinden/ der auf deiner Tenn deine Frücht außtreschet.

5. Wan Brüder zusammen wohnen/ und einer von ihnen ohn Kinder mit todt abgehet / so sol sich deß abgestorbenen Weib mit keinem andern vermählen; sondern sein Bruder sol sie nehmen/ und sol seines Bruders Saamen erwecken:

6. Er sol auch den erstgebohrnen Sohn/ den er von ihr bekombt/ nach seinem Namen nennen/ damit sein Nam auß Israel nit vertilget werde.

7. Wan er aber seines Bruders Weib nit nehmen wil/ welche ihm nach dem Gesatz zugehöret/

19. Quando messueris segetem in agro tuo, & oblitus manipulum reliqueris, non reverteris ut tollas illum: sed advenam, & pupillum, & viduam auferre patieris, ut benedicat tibi Dominus Deus tuus in omni opere manuum tuarum.

20. Si fruges collegeris olivarum, quidquid remanserit in arboribus, non reverteris ut colligas: sed relinques advenæ, pupillo, ac viduæ.

21. Si vindemiaveris vineam tuam, non colliges remanentes racemos, sed cedent in usus advenæ, pupilli, ac viduæ.

22. Memento quòd & tu servieris in Ægypto, & idcircò præcipio tibi ut facias hanc rem.

CAPUT XXV.

I. Judices assistant causæ justæ: & quot plagis reus cædendus, 1.

II. Bovi trituranti os non alligandum, semen fratri suscitandum, pœna mulieris verenda apprehendentis, 4.

III. Non committenda in pondere & mensurâ injustitia, Amalezitæ delendi. 13.

1. SI fuerit causa inter aliquos, & interpellaverint judices: quem justum esse perspexerint, illi justitiæ palmam dabunt: quem impium, condemnabunt impietatis. Eodem An. M.2553. Ant. Chr. 1451.

2. Sin autem eum qui peccavit, dignum viderint plagis: prosternent, & coram se facient verberari. Pro mensura peccati erit & plagarum modus *a*:

3. ita dumtaxat, *b* ut quadragenarium numerum non excedant: ne fœdè laceratus ante oculos tuos abeat *c* frater tuus.

II. 4. Non ligabis *d* os bovis terentis in area fruges tuas.

5. *e* Quando habitaverint fratres simul, & unus ex eis absque liberis mortuus fuerit, uxor defuncti non nubet alteri: sed accipiet eam frater ejus *f* & suscitabit semen fratris sui.

6. & primogenitum ex ea filium nomine illius appellabit, ut non deleatur nomen ejus ex Israel.

7. Sin autem noluerit accipere uxorem fratris sui, quæ ei lege debetur, perget mulier

a sc. lege definitus.
b 2. *Cor.* 11. 24.
c sc. è vita: alii legunt, obeat.
d 1 *Cor.* 9. 9. 1. *Tim* 5. 18.
e *Matt.* 22. 24. *Marc.* 12. 19. *Luc.* 20. 28.
f etiamsi habeat aliam uxorem *S. Justin.* q. 132.

g sc. ubi jus dicebatur. *h Ruth. 4. 5*

lier ad portam civitatis *g*, & interpellabit majores natu, dicétque: *h* Non vult frater viri mei suscitare nomen fratris sui in Israel: nec me in conjugem sumere.

8. Statímque accersiri eum facient, & interrogabunt. Si responderit: Nolo eam uxorem accipere:

9. accedet mulier ad eum coram senioribus, & tollet calceamentum de pede ejus, spuétque in faciem illius, & dicet: Sic fiet homini, qui non ædificat domum fratris sui.

10. Et vocabitur nomen illius in Israel, Domus discalceati.

11. Si habuerint inter se jurgium viri duo, & unus contra alterum rixari cœperit, volénsque uxor alterius eruere virum suum de manu fortioris, miseritque manum, & apprehenderit verenda ejus:

12. abscides manum illius, nec flectêris super eam ullâ misericordiâ.

III. 13. Non habebis in sacculo diversa pondera, majus & minus:

14. nec erit in domo tua modius major & minor:

i Hebr. perfectum & justum.

15. pondus habebis justum & verum *i*, & modius æqualis & verus erit tibi: ut multo vivas tempore super Terram, quam Dominus Deus tuus dederit tibi:

16. abominatur enim Dominus Deus tuus eum qui facit hæc, & aversatur omnem injustitiam.

k Exod. 17. 8.

17. *k* Memento quæ fecerit tibi Amalec in via quando egrediebaris ex Ægypto:

18. quomodo occurrerit tibi: & extremos agminis tui, qui lassi residebant, ceciderit, quando tu eras fame & labore confectus, & non timuerit Deum.

19. Cùm ergo Dominus Deus tuus dederit tibi requiem, & subjecerit cunctas per circuitum nationes in Terra, quam tibi pollicitus est: delebis nomen *l* ejus sub cælo. Cave ne obliviscaris.

l Chald. memoriam

CAPUT XXVI.

I. Primitiæ Deo offerendæ. 1.
II. Decimæ ubi & quibus exolvendæ, & sub qua verborum forma. 14.
III. Israel soli Deo serviat. 17.

† Sabb. 4. Temp. Pentec. Epist. 3.

1. † CUmque intraveris Terram, quam Dominus Deus tuus tibi daturus

so sol das Weib zum Thor der Stadt gehen / und die Aelteste anruffen / und sagen: Meines Manns Bruder wil den Namen seines Bruders in Israel nit erwecken: noch mich zum Weib nehmen:

8. Darauf sollen sie ihn alsbald fordern lassen / und fragen. Wan er antwortet: ich wil sie nit zum Weib nehmen:

9. So sol das Weib vor den Aeltesten zu ihm tretten / und einen Schuh von seinem Fuß ziehen / und speyen in sein Angesicht / und sagen: also sol man einem Mann thun / der seines Bruders Hauß nit bauet.

10. Und sein Nam sol in Israel heissen / deß Schuhlosen Hauß.

11. Wan zween Männer miteinander in Zanck gerathen / und einer anfahet mit dem andern zu streiten / und deß andern Weib wil ihren Mann auß der Hand deß Stärckern retten / und strecket ihre Hand auß / und ergreiffet seine Scham /

12. so solst du ihr die Hand abhauen / u. dich durch keine Barmhertzigkeit über sie bewegen lassen.

III. 13. Du solst nit unterschidlich Gewicht / groß und klein in deinem Sack haben:

14. Auch sol nit grösser und kleiner Maß in deinem Hauß seyn.

15. Du solst ein gerechtes und wahres Gewicht / auch ein gerechte und wahre Maaß haben: damit du lange Zeit lebest in dem Land / das dir der HErr dein GOtt geben wird.

16. Dan wer das thut / der ist dem HErrn deinem GOtt ein Greul / und er hat ein Abscheuen von aller Ungerechtigkeit.

17. Gedencke daran / was dir Amalec thäte auf dem Weeg / da du auß Egypten zogest:

18. Wie er dir entgegen kam / und erschlug die Hinderste deines Heers / welche müd waren / und ruheten / da du von Hunger und Arbeit außgemattet warest / und er förchtete GOtt nit.

19. Darum / wan dir der HErr dein GOtt nun Ruh gegeben / und rings herum alle Völcker dir unterworffen hat / in dem Land / daß er dir hat verheissen: alsdan solst du seinen Namen unterm Himmel vertilgẽ. Hüte dich / daß du dessen nit vergessest.

Das XXVI. Capitel.

I. Die allererste Früchten deß Ackers sol man GOtt opffern / 1.
II. Im dritten Jahr deß Ackerbaus sol man den dritten Zehend absöndern / und den Armen geben / 14.
III. Israel sol GOtt allein dienen / 17.

1. WAn du in das Land kommen bist / das dir der HErr dein GOtt zu besitzen geben wird und /

und du dasselbig nun eingenommen hast / und darin wohnest:

2. So solst du die Erstling nehmen von allen deinen Früchten / und sie legen in einen Korb / und gehen hin zu dem Ort / welches der HErr dein GOtt erwählen wird / daß sein Nam daselbst sol angeruffen werden:

3. Und tretten zu dem Priester / der in denselbigen Tagen seyn wird / und sprechen zu ihm: ich bekenne heutiges Tags vor dem HErrn deinem GOtt / daß ich in das Land kommen bin / darüber er unsern Vättern geschworen hat / uns dasselbig zu geben.

4. Und der Priester sol den Korb auß deinen Händen nehmen / u. ihn vor dem Altar deß HErrn deines GOttes nidersetzen:

5. Und du solst vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes sagen: Der Syrer verfolgete meinen Vatter / der hinabzoge in Egypten / und war daselbst ein Frembdling in sehr geringer Anzahl: und er wuchs zu einem grossen und starcken / und unzahlbaren Volck.

6. Aber die Egypter plagten und verfolgeten uns / und legten uns überauß schwäre Bürden auf.

7. Und wir rieffen zum HErrn / dem GOTT unserer Vätter / der uns erhörete / und unsere Nidrigung / und Mühe / und Angst ansahe:

8. U. führete uns mit starcker Hand / u. ausgestrecktem Armb aus Egypten / und das in sehr grossem Schröcken / in Zeichen / und Wunderthaten:

9. Und führte uns an diß Ort / und gab uns das Land / so von Milch und Honig fliesset.

10. Und darum opffere ich jetzt die Erstling von den Früchten deß Lands / das mir der HErr gegeben hat. U. du solt sie lassen vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes / und wan du den HErrn deinen GOtt angebettet hast.

11. Darnach solst du mit Freuden Mahlzeit halten von allen Gütern / die der HErr dein GOtt dir und deinem Hauß gegeben hat / du / und der Levit / und der Frembdling / der bey dir ist.

12. Wan du den Zehenden von allen deinen Früchten zusamen gebracht hast / solst du im dritten Jahr der Zehenden dem Leviten / und dem Einkömling / u. dem Waisen / u. der Wittwen geben / daß sie innerhalb deiner Thoren essen / und satt werden:

13. Und du solst vor dem Angesicht deß HErrn deines GOttes sagen: ich hab auß meinem Hauß genommen was geheiliget ist / u. hab es dem Leviten gegeben / u. dem Einkömmling / u. dem Waisen / u. der

est possidendam, & obtinueris eam, atque habitaveris in ea:

2. tolles de cunctis frugibus tuis primitias, & pones in cartallo a; pergésque ad locum, quem Dominus Deus tuus elegerit, ut ibi invocetur nomen ejus:

3. accedésque ad sacerdotem, qui fuerit in diebus illis, & dices ad eum: Profiteor hodie coram Domino Deo tuo, quòd ingressus sum in Terram, pro qua juravit patribus nostris, ut daret eam nobis.

4. Suscipiénsque sacerdos cartallum de manu tua, ponet ante altare Domini Dei tui:

5. & loquêris in conspectu Domini Dei tui: b Syrus persequebatur patrem meum, qui descendit in Ægyptum, & ibi peregrinatus est in paucissimo numero: crevítque in gentem magnam ac robustam & infinitæ multitudinis.

6. Afflixerúntque nos Ægyptii, & persecuti sunt imponentes onera gravissima:

7. & clamavimus ad Dominum Deum patrum nostrorum: qui exaudivit nos, & respexit humilitatem c nostram, & laborem, atque angustiam:

8. & eduxit nos de Ægypto in manu forti, & brachio extento, in ingenti pavore, in signis atque portentis:

9. & introduxit ad locum istum, & tradidit nobis terrã lacte & melle manantẽ.

10. Et idcircò nunc offero primitias frugum Terræ, quam Dominus dedit mihi. Et dimittes eas in conspectu Domini Dei tui, & adorato Domino Deo tuo.

11. Et epulaberis in omnibus bonis quæ Dominus Deus tuus dederit tibi, & domui tuæ, tu & Levites, & advena qui tecum est.

12. d Quando compleveris decimam cunctarum frugum tuarum, anno decimarum tertio, dabis Levitæ, & advenæ, & pupillo & viduæ, ut comedant intra portas tuas, & saturentur:

13. loquêrisque in conspectu Domini Dei tui: Abstuli quod sanctificatum e est de domo mea, & dedi illud Levitæ & advenæ, & pupillo ac vi-

a i. canistro

b i. Laban, ut hic Chald. & Arabs. Syrum vocat ob habitationem in Mesopotamia Syriæ.

c i. afflictionem.

d Sabb. 4. Temp. Quadr. Epist. 1.

e i. jussu Dei separatum à reliquis profanis rebus. *Supr.* 14. 29. *Num.* 18.

viduæ, ſicut juſſiſti mihi: non præterivi mandata tua, nec ſum oblitus imperii tui.

II. 14. Non comedi ex eis in luctu meo *f*, nec ſeparavi ea in qualibet immunditia, nec expendi ex his quidquam in re funebri. Obedivi voci Domini Dei mei, & feci omnia ſicut præcepiſti mihi.

f ſc. ob egeſtatem.

15. *g* Reſpice de ſanctuario tuo, & de excelſo cælorum habitaculo, & benedic populo tuo Iſrael, & Terræ, quam dediſti nobis, ſicut juraſti patribus noſtris, terræ lacte & melle mananti.

g Iſai. 63. 15. Baruch. 2. 16.

16. Hodie *h* Dominus Deus tuus præcepit tibi ut facias mandata hæc atque judicia: & cuſtodias & impleas ex toto corde tuo, & ex tota anima tua.

h i. mandata manent.

III. 17. Dominum elegiſti hodie, ut ſit tibi Deus, & ambules in viis ejus: & cuſtodias cæremonias illius, & mandata atque judicia, & obedias ejus imperio.

18. & *i* Dominus elegit te hodie, ut ſis ei populus peculiaris, ſicut locutus eſt tibi, & cuſtodias omnia præcepta illius:

i Sup. 7. 6.

19. & faciat te excelſiorem cunctis gentibus quas creavit, in laudem, & nomen *k*, & gloriam ſuam: ut ſis populus ſanctus *l* Domini Dei tui, ſicut locutus eſt.

k celebre. *l* Deo ſacer.

CAPUT XXVII.

I. Altare lapideum erigendum, lexque lapidibus inſcribenda: 1.

II. Benedictiones piorum, & maledictiones impiorum. 12.

Eodem menſe 11. ann. 40. ab exitu, ab orbe condito 2553.

1. PRæcepit autem Moyſes & ſeniores Iſrael, populo dicentes: Cuſtodite omne mandatum quod præcipio vobis hodie.

2. Cúmque tranſieritis Jordanem in terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, eriges ingentes lapides, & calce lævigabis *a* eos,

a ſc. dealbando. Chald. linies.

3. ut poſſis in eis ſcribere omnia verba legis hujus *b*, Jordane tranſmiſſo: ut introeas Terram, quam Dominus Deus tuus dabit tibi, terram lacte & melle manantem, ſicut juravit patribus tuis,

b ſc. decalogum vel omnia præcepta.

Wittwe / wie du mir befohlen haſt: ich hab deine Gebott nit übertretten / und bin deines Befehls nit vergeſſen.

II. 14. Ich hab in meinem Trauren nichts davon geſſen / hab es auch nit abgeſöndert in einiger Unreinigkeit / noch etwas davon einer Leich halben auß geben. Ich bin gehorſam geweſen der Stim̃ deß HErrn meines GOttes / und hab alles gethan / wie du mir befohlen haſt.

15. Sihe von deinem Heiligthum herab / und von der hohen Wohnung der Himmel / und ſeegne dein Volck Iſrael / und das Land / das du uns gegeben haſt / wie du unſern Vättern haſt geſchworen / das Land / ſo von Milch und Honig flieſſet.

16. Heut hat dir der HErr dein GOtt befohlen / daß du diſe Gebott und Recht halten ſolleſt / und dieſelbige bewahren / und erfüllen von deinem gantzen Hertzen / und von deiner gantzen Seel.

III. 17. Den HErrn haſt du heutiges Tags erwählet / daß er dein GOtt ſeyn ſol / und daß du in ſeinen Weegen wandlen wolleſt / und ſeine Ceremonien / und ſeine Gebott / und ſeine Recht halten / und ſeinem Befehl Gehorſam leiſten.

18. Und der HErr hat dich heut außerwählet / daß du ihm ein beſonders Volck ſeyn ſolſt / wie er dir geſagt hat / und ſolſt alle ſein Gebott halten.

19. Und daß er dich höher erhebe / dan alle Völcker / die er erſchaffen hat / zu ſeinem Lob / und Namen / und Preiß: damit du ein heilig Volck ſeyſt / deß HErrn deines GOttes / wie er geredt hat.

Das XXVII. Capitel.

I. GOtt befihlt / man ſol das Geſatz in Stein einſchreiben. 1.

II. Weiß / mit welcher der Seegen über das Volck auf dem Berg Garizim / und der Fluch auf dem Berg Hebal geſchehen ſol / 12.

1. ABer Moyſes / und die Aelteſte in Iſrael befahlen dem Volck / und ſprachen: Bewahret alle Gebott / die ich euch heut befehle.

2. Und wan du über den Jordan gezogen biſt in das Land / das der HErr dein GOtt dir geben wird / ſo ſolſt du groſſe Stein aufrichten / und dieſelbige mit Kalch beſtreichen.

3. Damit du alle Wort diſes Geſatzes darauf ſchreiben könneſt / wan du über den Jordan kommen biſt / in das Land zu ziehen / das dir der HErr dein GOtt geben wird / das Land / ſo von Milch und Honig flieſſet / wie er deinen Vättern geſchworen hat.

4. Derwegen wan ihr über den Jordan kom̃en seyd/ so sollet ihr die Stein aufrichten/ davon ich euch heut Befehl gebe/ auf dem Berg Hebal/ und sollet sie mit Kalch bestreichen: a

5. Auch solt du dem HErrn deinem GOtt daselbst einen Altar bauen von Steinen/ die kein Eisen berühret hat/

6. Von rauhen und unbehauenen Steinen und solst darauf dem HErrn deinem GOtt Brandopffer opffern:

7. Auch sollt du Fridopffer schlachten/ und essen daselbst/ und halten eine froliche Mahlzeit vor dem HErrn deinem GOtt.

8. Auch solt du alle Wort dises Gesatzs schlecht und klärlich auf die Stein schreiben.

9. Und Moyses/ und die Priester vom Geschlecht Levi sprachen zum gantzen Israel: Mercke auf/ und und höre Israel: Heutiges Tags bist du ein Volck worden deß HErrn deines GOttes:

10. Du solst seine Stimm hören/ und halten die Gebott und Recht/ die ich dir befehle.

11. Und Moyses gebott dem Volck am selbigen Tag/ und sprach:

II. 12. Wan ihr über den Jordan kommen seyd/ so sollen dise auf dem Berg Garizim stehen/ das Volck zu seegnen: Simeon/ Levi/ Judas/ Issachar/ Joseph/ und Benjamin.

13. Und dagegen über auf dem Berg Hebal sollen dise stehen zu fluchen: Ruben/ Gad/ und Aser/ und Zabulon/ Dan/ und Nephthali.

14. Und die Leviten sollens außsprechen/ und sagen mit hoher Stimm zu allen Männeren Israel:

15. Verflucht sey der Mensch/ der ein geschnitztes oder gegossenes Bild machet/ einen Greuel deß HErrn/ ein Werck der Werckmeister Handen/ und setzt das an ein verborgenes Ort. Und alles Volck sol antworten und sagen/ Amen.

16. Verflucht sey/ der seinen Vatter/ und seine Mutter nit ehret. Und alles Volck soll sagen/ Amen.

17. Verflucht sey/ der die Marckstein seines Nächsten versetzt. Und alles Volck sol sagen/ Amen.

18. Verflucht sey/ der einen Blinden irren macht auf dem Weeg. Und alles Volck soll sagen/ Amen.

19. Verflucht sey/ der das Recht deß Frembdlings/ deß Waisen/ und der Wittwen verkehret. Und alles Volck sol sagen/ Amen.

20. Verflucht sey/ der bey seines Vatters Weib schlafft/ und die Deck seines Beth-

a glatt und eben machen.

4. Quando ergo transieritis Jordanem, erigite lapides, quos ego hodie præcipio vobis, in monte Hebal, & lævigabis eos calce:

5. & ædificabis ibi altare Domino Deo tuo, *c* de lapidibus, quos ferrum non tetigit,

6. & de saxis informibus & impolitis: & offeres super eo holocausta Domino Deo tuo,

7. & immolabis hostias pacificas, comedesque ibi, & epulaberis coram Domino Deo tuo.

8. Et scribes super lapides omnia verba legis hujus planè & lucidè *d*.

9. Dixerúntque Moyses & sacerdotes Levitici generis ad omnem Israelem: Attende & audi Israel: hodie *e* factus es populus Domini Dei tui:

10. audies vocem ejus, & facies mandata atque justitias, quas ego præcipio tibi.

11. Præcepítque Moyses populo in die illo dicens:

II. 12. Hi stabunt ad benedicendum populo super montem Garizim, Jordane transmisso: Simeon, Levi, Judas, Issachar, Joseph, & Benjamin.

13. Et è regione isti stabunt ad maledicendum in monte Hebal: Ruben, Gad, & Aser, & Zabulon, Dan & Nephthali.

14. *f* Et pronuntiabunt Levitæ *g*, dicéntque ad omnes viros Israel excelsâ voce:

15. Maledictus homo qui facit sculptile & conflatile, abominationem Domini, opus manuum artificum, ponétq; illud in abscondito, & respondebit omnis populus, & dicet: Amen.

16. Maledictus qui non honorat patrem suum & matrem, & dicet omnis populus: Amen.

17. Maledictus qui transfert terminos proximi sui, & dicet omnis populus: Amen.

18. Maledictus qui errare facit cæcum in itinere, & dicet omnis populus: Amen.

19. Maledictus qui pervertit judicium advenæ, pupilli, & viduæ, & dicet omnis populus: Amen.

20. Maledictus qui dormit cum uxore patris sui, & revelat operimentum lec-

c Exod. 20. 25. Jos. 8. 31.

d i. litteris claris & legibilibus.

e q. d. hodie cogita factum, hodie incipe vitam novam.

f Dan. 9. 11

g Ad literam hæ cæremoniæ serviebant ad instaurandum fœdus cum Deo, & populum excitandum ad accuratiorem legis observantiam; Anagogicè verò typus erant extremi judicii, quando verus Josue, seu Christus in ingressu futuræ vitæ oves à dextris benedicet, hœdos autem à sinistris perpetua feriet maledictione.

lectuli ejus, & dicet omnis populus, Amen.

21. Maledictus qui dormit cum omni jumento: & dicet omnis populus: Amen.

22. Maledictus qui dormit cum sorore sua, filia patris sui, vel matris suæ, & dicet omnis populus: Amen.

23. Maledictus qui dormit cum socru sua, & dicet omnis populus: Amen.

24. Maledictus qui clam percusserit proximum suum, & dicet omnis populus: Amen.

25. Maledictus qui accipit munera, ut percutiat animam *h* sanguinis *i* innocentis, & dicet omnis populus: Amen.

h i. vitam auferat. *i* i. hominis.

26. Maledictus qui non permanet in sermonibus legis hujus, nec eos opere perficit, & dicet omnis populus: Amen.

CAPUT XXVIII.

I. Multiplex promittitur observantibus legem benedictio, 1.
II. Transgredientibus maledictio. 15.

Eodem anno M. 2553. Ant. Chr. 1451. mense 11. anni 40. ab exitu.

1. SI autem audieris vocem Domini Dei tui, ut facias atque custodias omnia mandata ejus, quæ ego præcipio tibi hodie, faciet te Dominus Deus tuus excelsiorem cunctis gentibus, quæ versantur in terra.

2. Veniéntque super te universæ benedictiones istæ *a*, & apprehendent te: si tamen præcepta ejus audieris.

a seu bona quæ sequuntur.

3. Benedictus tu in civitate, & benedictus in agro.

4. Benedictus fructus ventris tui, & fructus terræ tuæ, fructúsque jumentorum tuorum, greges armentorum tuorum, & caulæ ovium tuarum.

5. Benedicta horrea tua, & benedictæ reliquiæ tuæ *b*.

b fructus, qui reponuntur.

6. Benedictus eris tu ingrediens & egrediens *c*.

c i. in actionibus tuis.

7. Dabit Dominus inimicos tuos, qui consurgunt adversum te, corruentes in conspectu tuo: per unam viam venient contra te, & per septem fugient à facie tua.

8. Emittet Dominus benedictionem super cellaria tua, & super omnia opera

leins aufdecket. Und alles Volck soll sagen / Amen.

21. Verflucht sey / der mit einigem Vieh zuschaffen hat. Und alles Volck sol sagen / Amen.

22. Verflucht sey / der bey seiner Schwester schlaffet / die seines Vatters / oder seiner Mutter Tochter ist. Und alles Volck sol sagen / Amen.

23. Verflucht sey / der bey seiner Schwiger schlaffet. Und alles Volck sol sagen Amen.

24. Verflucht sey / der seinen Nächsten heimlich schlagt. Und alles Volck soll sagen / Amen.

25. Verflucht sey / der Geschenck nimmt / daß er die Seel deß unschuldigen Bluts schlage. Und alles Volck sol sagen / Amen.

26. Verflucht sey / der nit bleibt in den Worten dises Gesatzes / und dieselbige mit dem Werck nit erfüllet. Und alles Volck sol sagen / Amen.

Das XXVIII. Capitel.

I. GOtt verheist den Hebreern vil Guts / wan sie seine Gebott halten / 1.
II. Trohet vil Böses / wan sie selbe übertretten / 15.

1. WAn du aber die Stimm deß HErrn deines GOttes hören wirst / daß du thust / und bewahrest alle seine Gebott / die ich dir heut befehle / so wird dich der HERR dein GOTT über alle Völcker erhöhen / die auf Erden seynd.

2. So werden auch alle dise Seegen über dich kommen / und dich treffen: wofern du nur seinen Gebotten gehorchest.

3. Du wirst geseegnet seyn in der Stadt / und geseegnet auf dem Feld.

4. Geseegnet wird seyn die Frucht deines Leibs / und die Frucht deines Lands / und die Frucht deines Viehes / die Heerd deiner Rinder / und die Ställ deiner Schaaf.

5. Geseegnet werden deine Scheuren seyn / und was dir übrig bleibet / wird geseegnet seyn.

6. Geseegnet wirst du seyn / wan du eingehest / und wan du außgehest.

7. Der HErr wird deine Feind / so wider dich auffstehen / vor deinem Angesicht zu Boden fallen lassen: durch einen Weeg werden sie wider dich ankommen / und auf siben Weegen werden sie fliehen von deinem Angesicht.

8. Der HErr wird den Seegen außschicken über deine Keller / und über alle Werck deiner Händen:

den: und er wird dich seegnen in dem Land / das du einnehmen wirst.

9. Der HErr wird dich ihm selbst zu einem heiligen Volck erwecken / wie er dir geschworen hat: wan du die Gebott deß HErrn deines GOttes bewahrest / und wandlest in seinen Weegen.

10. Und alle Völcker auf Erden werden sehen / daß deß HErrn Nam über dich angeruffen ist / und werden dich förchten.

11. Der HErr wird machen / daß du Uberfluß haben wirst an allen Gütern / an der Frucht deines Leibs / und an der Frucht deines Viehes / an der Frucht deines Lands / davon der HErr deinen Vättern geschworen hat / daß ers dir geben wolte.

12. Der HErr wird seinen allerbesten Schatz aufthun / den Himmel / daß er deinem Land Regen gebe zu seiner Zeit: und er wird alle Werck deiner Händen seegnen. Und du wirst vilen Völckeren leihen / du aber wirst von niemand entlehnen.

13. Der HErr wird dich zum Haubt machen / und nit zum Schweiff: und du wirst allezeit oben schweben / und nit unten ligen: wan du nur hörest die Gebott deß HErrn deines GOttes / die ich dir heut befehle / und wan du dieselbige bewahrest und thust.

14. Und von denselbigen nit abweichest weder zur Rechten noch zur Lincken / noch frembden Göttern folgest / und ihnen dienest.

II. 15. Wan du aber die Stimm deß HErrn deines GOttes nit hören wilt / daß du alle seine Gebott und Ceremonien bewahrest / und thust / die ich dir heutiges Tags befehle / so werden alle dise Flüch über dich kommen / und dich treffen.

16. Du wirst verflucht seyn in der Stadt / verflucht auf dem Feld.

17. Deine Scheuer wird verflucht seyn / und verflucht wird seyn / was dir überbleibet.

18. Verflucht wird seyn die Frucht deines Leibs / und die Frucht deines Lands / die Heerd deiner Rinder / und die Heerd deiner Schaaf.

19. Verflucht wirst du seyn / wan du eingehest / und verflucht wan du außgehest.

20. Der HERR wird Hunger und Kummer über dich senden / und Straff über alle deine Werck / die du thust / biß er dich aufreibe / und geschwind vertilge: umb deiner sehr bösen Sünd willen / dadurch du mich verlassen hast.

21. Dazu wird dir der HErr Pestilentz zuschi-

manuum tuarum: benedicétque tibi in terra, quam acceperis.

9. Suscitabit *d* te Dominus sibi in populum sanctum, sicut juravit tibi: si custodieris mandata Domini Dei tui, & ambulaveris in viis ejus.

10. Videbúntque omnes terrarum populi quòd nomen Domini invocatum sit super te, & timebunt te.

11. Abundare te faciet Dominus omnibus bonis, fructu uteri tui, & fructu jumentorum tuorum, fructu terræ tuæ, quam juravit Dominus patribus tuis ut daret tibi.

12. Aperiet Dominus thesaurum suum optimum, cælum, ut tribuat pluviam terræ tuæ in tempore suo: benedicétque cunctis operibus manuum tuarum. Et fœnerabis *e* gentibus multis, & ipse à nullo fœnus *f* accipies.

13. Constituet te Dominus in caput, & non in caudam *g* & eris semper supra, & non subter: si tamen audieris mandata Domini Dei tui, quæ ego præcipio tibi hodie, & custodieris & feceris,

14. ac non declinaveris ab eis, nec ad dexteram *h*, nec ad sinistram *i*, nec secutus fueris deos alienos, neque colueris eos.

II. 15. *k* Quòd si audire nolueris vocem Domini Dei tui, ut custodias, & facias omnia mandata ejus & ceremonias, quas ego præcipio tibi hodie, venient super te omnes maledictiones istæ, & apprehendent te.

16. Maledictus eris in civitate, maledictus in agro.

17. Maledictum horreum tuum, & maledictæ reliquiæ tuæ.

18. Maledictus fructus ventris tui, & fructus terræ tuæ, armenta boum tuorum, & greges ovium tuarum.

19. Maledictus eris ingrediens, & maledictus egrediens.

20. Mittet Dominus super te famem *l* & esuriem, & increpationem in omnia opera tua, quæ tu facies: donec conterat te, & perdat velociter, propter adinventiones tuas pessimas in quibus reliquisti me.

21. Adjungat *m* tibi Dominus pestilentiam

d Chald. constituet.
e mutuum dabis.
f i. mutuū.
g q. d. primum, non ultimum.
h i. amore felicitatis.
i i. timore calamitatis. *Aug. q. 48 in Deut.*
k Lev. 26. 14. Thren. 2. 17. Baruc. 1. 20. Malac. 2. 2.
l 70. egestatem.
m pro, adjunget, sic & in seq. ut patet ex Hebr.

tiam donec consumat te de terra, ad quam ingredieris possidendam.

22. Percutiat te Dominus egestate, febri & frigore, ardore & æstu, & aëre corrupto ac rubigine n, & persequatur donec pereas.

23. Sit cælum, quod supra te est, æneũ o: & terra, quam calcas, ferrea p.

24. Det Dominus imbrem terræ tuæ pulverem, & de cælo descendat q super te cinis, donec conteraris.

25. Tradat te Dominus corruentem ante hostes tuos: per unam viam egrediaris contra eos, & per septem fugias, & dispergaris per omnia regna terræ:

26. sitque cadaver tuum in escam cunctis volatilibus cæli, & bestiis terræ, & non sit qui abigat.

27. Percutiat te Dominus ulcere Ægypti, & partem corporis, per quam stercora egeruntur, scabie quoque & prurigine r: ita ut curari nequeas.

28. Percutiat te Dominus amentiâ & cæcitate ac furore mentis,

29. & palpes in meridie sicut palpare solet cæcus in tenebris, & non dirigas vias tuas. Omnique tempore calumniam sustineas, & opprimaris violentiâ, nec habeas qui liberet te.

30. Uxorem accipias, & alius dormiat cum ea. Domum ædifices, & non habites in ea. Plantes vineam, & non vindemies eam.

31. Bos tuus immoletur coram te, & non comedas ex eo. Asinus tuus rapiatur in conspectu tuo, & non reddatur tibi. Oves tuæ dentur inimicis tuis, & non sit qui te adjuvet.

32. Filii tui & filiæ tuæ tradantur alteri populo, videntibus oculis tuis, & deficientibus ad conspectum eorum totâ die, & non sit fortitudo in manu tua.

33. Fructus terræ tuæ, & omnes labores tuos, comedat populus quem ignoras: & sis semper calumniam sustinens, & oppressus cunctis diebus,

34. & stupens ad terrorem eorum quæ videbunt oculi tui.

35. Percutiat te Dominus ulcere pes-

n consumente segetes.
o non dans pluviam.
p non dans fructum.
q i. pro imbre.
r Hebr. hæmorrhoidibus.

cken / biß er dich hinweg raume auß dem Land / da du hinein ziehen wirst dasselbig zu besitzen.

22. Der HErr schlage dich mit Armut / mit Fieber / und mit Kält / mit Brunst und mit Hitz / mit vergifftem Lufft / und Miltau / und verfolge dich / biß du vertilget werdest.

23. Der Himmel / der über dir ist / sey ehrin / und die Erd / die du betrittest / sey eisern.

24. Der HErr gebe deinem Land Staub für Regen / und Asch komme über dich vom Himmel / biß du aufgeriben werdest.

25. Der HErr übergebe dich / daß du fallest vor deinen Feinden: du sollest durch einen Weeg wider sie ausziehen / und durch siben Weeg fliehen / und sollest zerstreuet werden durch alle Königreich auf Erden.

26. Dein Leichnam solle zur Speiß seyn allem Gevögel deß Himmels / und den Thieren der Erden / und sey niemand / der sie davon treibe.

27. Der HErr schlage dich mit dem Geschwär Egypti / und das Ort am Leib / darauß der Unflat gehet / schlage er auch mit Grind und Krätz / also / daß du nit mögest geheilet werden.

28. Der HErr schlage dich mit Wahnwitz / und Blindheit / u. mit Unsinnigkeit deß Gemüths:

29. Du sollest tappen im Mittag / wie ein Blinder im Finstern pfleget zu tappen / und sollest deine Weeg nit glücklich richten. Du sollest allezeit Gewalt und Unrecht leyden / sollest mit Macht untertrucket werden / und niemand haben / der dich errette.

30. Du sollest ein Weib nehmen / und ein anderer schlaffe bey ihr. Du sollest ein Hauß bauen / und nit darinn wohnen. Du sollest einen Weinberg pflantzen / und keine Trauben davon lesen.

31. Dein Ochs werde geschlachtet v' deinen Augen / u. du sollest nit davon essen. Dein Esel werde vor deinem Angesicht hinweg genom̃en / u. werde dir nit widerum gegebẽ. Deine Schaaf sollen deinen Feinden übergeben werden / u. sey niemand / d' dir beystehe.

32. Deine Söhn / und deine Töchter sollen einem frembden Volck übergeben werden / das deine Augen sehen / und deß Anschauens halben den gantzen Tag am Gesicht abnehmen / und solle keine Krafft in deiner Hand seyn.

33. Die Frücht deines Lands / und alle deine Arbeit solle ein Volck essen / das du nit kennest: du sollest allezeit Unrecht leyden / und dein lebenlang untertruckt werden:

34. Du sollest in Forcht und Schröcken seyn wegen der Dingen / die deine Augen sehen werden.

35. Der HErr schlage dich mit einem sehr bösen Ge-

Geschwär an den Knyen / und an den Waden/ daß du nit mögest geheilet werden von der Fußsohlen / biß an deinen Hauptscheidel.

36. Der HErr wird dich / und deinen König / den du über dich setzen wirst / unter ein Volck führen/ das du nit kennest/ noch deine Vätter: und daselbst wirst du frembden Göttern / dem Holtz / und Stein / dienen.

37. U. du wirst verlohren seyn/wirst zum Sprichwort / und zu einer Fabel werden allen Völckern/ zu welchen dich der HErr wird hinein führen.

38. Du wirst vil Saamen in die Erd werffen und wenig einsammlen: dan die Heuschrecken werden alles fressen.

39. Einen Weinberg wirst du pflantzen und graben / und wirst keinen Wein trincken / auch nichts darauß sammlen/ dan er sol von Würmen verwüstet werden.

40. Du wirst Oelbäum haben in allen deinen Gräntzen/ und wirst dich mit Oel nit salben/ dan sie werden abgehen / und verderben.

41. Söhn und Töchter wirst du zeugen / und ihrer nit geniessen: Dan sie sollen gefänglich hinweg geführet werden.

42. Alle deine Bäum / und die Frücht deines Lands wird der Miltau verzehren.

43. Der Frembdling / der bey dir im Land ist / wird über dich steigen / und höher seyn : du aber wirst hinunter gehen / und niderer seyn.

44. Er wird dir auf Wucher leyhen / und du wirst ihm nit auf Wucher leyhen. Er wird zum Haubt seyn/und du wirst zum Schweiff seyn.

45. Und es werden alle dise Flüch über dich kommen / sie werden dich verfolgen / und ergreiffen / biß du zu Grund gehest: darum / daß du die Stimm deß HERRN deines GOttes nit gehöret hast / noch seine Gebott und Ceremonien gehalten / die er dir befohlen hat.

46. Und es werden Zeichen / und Wunder an dir seyn / und an deinem Saamen ewiglich:

47. Darum / daß du nit mit Freuden / und mit Lust deines Hertzen dem HERRN deinem GOtt gedienet hast / wegen deß Uberfluß in allen Dingen:

48. So wirst du deinem Feind dienen / den der HErr über dich schicken wird/ in Hunger / und in Durst / und in Blöß / und aller Dürfftigkeit: und er wird ein Eisenes Joch auf deinen Nacken legen/ biß daß er dich aufreibe/

49. Der HErr wird ein Volck von weitem über dich herführen / und von den äussersten Enden der

simo in genibus & in suris *s*, sanarique non possis à planta pedis usque ad verticem tuum.

s i. tibiis, Chald. coxis.

36. Ducet te Dominus, & regem tuum, quem constitueris super te, in gentem, quam ignoras tu & patres tui: & servies ibi diis alienis, ligno, & lapidi.

37. Et eris perditus in proverbium ac fabulam omnibus populis, ad quos te introduxerit Dominus.

38. *t* Sementem multam jacies in terram, & modicum congregabis: quia locustæ devorabunt omnia.

t Mich. 6. 15. Aggæi 1. 6.

39. Vineam plantabis, & fodies: & vinum non bibes, nec colliges ex ea quippiam: quoniam vastabitur vermibus.

40. Olivas habebis in omnibus terminis tuis, & non ungeris oleo: quia defluent *u*, & peribunt.

u i. in nihilum.

41. Filios generabis & filias, & non frueris eis: quoniam ducentur in captivitatem.

42. Omnes arbores tuas & fruges terræ tuæ rubigo consumet.

43. Advena, qui tecum versatur in terra, ascendet super te, eritque sublimior: tu autem descendes, & eris inferior.

44. Ipse fœnerabit tibi, & tu non fœnerabis ei. Ipse erit in caput, & tu eris in caudam.

45. Et venient super te omnes maledictiones istæ, & persequentes apprehendent te, donec intereas: quia non audisti vocem Domini Dei tui, nec servasti mandata ejus & ceremonias, quas præcepit tibi.

46. Et erunt in te signa atque prodigia, & in semine tuo usque in sempiternum:

47. eò quòd non servieris Domino Deo tuo in gaudio, cordisque lætitia, propter rerum omnium abundantiam *x*.

x datam à Deo.

48. servies inimico tuo, quem immittet tibi Dominus, in fame & siti, & nuditate, & omni penuria: & ponet jugum ferreum super cervicem tuam, donec te conterat.

49. Adducet Dominus super te Gentem de longinquo, & de extremis terræ fini-

y Thren. 4. 19. Jerem. 4. 13. ubi de Chaldæis; fortè etiam alludit ad Romanorum aquilas à quibus Judæi horrenda passi sunt.

z impudentiâ.

finibus in similitudinem aquilæ volantis *y* cum impetu: cujus linguam intelligere non possis:

50. Gentem procacissimam *z*, quæ non deferat seni, nec misereatur parvuli,

51. & devoret fructum jumentorum tuorum, ac fruges Terræ tuæ: donec intereas, & non relinquat tibi triticum, vinum, & oleum, armenta boum, & greges ovium: donec te disperdat,

52. & conterat in cunctis urbibus tuis, & destruantur muri tui firmi atque sublimes, in quibus habebas fiduciam in omni Terra tua. Obsideberis intra portas tuas in omni Terra tua, quam dabit tibi Dominus Deus tuus:

a Thren. 4. 10. Baruc. 2. 2. & 3.

b 70. afflictione.

53. & *a* comedes fructum uteri tui, & carnes filiorum tuorum, & filiarum tuarum, quas dederit tibi Dominus Deus tuus, in angustia & vastitate *b* quâ opprimet te hostis tuus.

54. Homo delicatus in te, & luxuriosus valde invidebit fratri suo, & uxori, quæ cubat in sinu suo,

55. ne det eis de carnibus filiorum suorum, quas comedet: eò quòd nihil aliud habeat in obsidione & penuria, quâ vastaverint te inimici tui intra omnes portas tuas.

56. Tenera mulier & delicata, quæ super terram ingredi non valebat, nec pedis vestigium figere, propter mollitiem & teneritudinem nimiam, invidebit viro suo, qui cubat in sinu ejus, super filii & filiæ carnibus,

c 70. intestinis, Chald filiis parvulis.

57. & illuvie secundarum *c*, quæ egrediuntur de medio feminum ejus, & super liberis qui eâdem horâ nati sunt: comedent enim eos clam propter rerum omnium penuriam in obsidione & vastitate, quâ opprimet te inimicus tuus intra portas tuas.

58. Nisi custodieris & feceris omnia verba legis hujus, quæ scripta sunt in hoc volumine, & timueris nomen ejus gloriosum & terribile, hoc est, Dominum Deum tuum:

59. augebit Dominus plagas tuas, & plagas seminis tui, plagas magnas & perseverantes, infirmitates pessimas & perpetuas.

Erden/ das mit Ungestümmigkeit komen wird/ wie ein fliegender Adler/ dessen Sprach du nit wirst verstehen können:

50. Ein überauß unverschamtes Volck/ das einen Alten nit ansihet/ und sich über die Kinder auch nit erbarmet.

51. Das die Frucht deines Viehs/und die Frücht deines Lands fressen wird/ biß du zu Grund gehest/ und wird dir weder Weitzen/noch Wein noch Oel/ noch Heerd von Rindern und Schaafen überlassen/ biß daß es dich vertilge/

52. Und aufreibe in allen deinen Städten/ und biß daß deine veste und hohe Mauren/ darauf du dich verliessest/ in deinem gantzen Land zerstöret werden. Du wirst innerhalb deiner Thoren belagert werden in deinem gantzen Land/ das der HERR dein GOTT dir geben wird:

53. Du wirst auch die Frucht deines Leibs essen/ und das Fleisch deiner Söhnen/und deiner Töchter/ welche dir der HErr dein GOtt geben wird/ in der Angst und Verwüstung/ damit dich dein Feind unterdrucken wird.

54. Ein zarter und sehr wohllüstiger Mensch unter dir/ wird seinem Bruder und seinem Weib/ das in seinem Schooß schlaffet/ mißgönnen/

55. Und wird ihnen nit geben von dem Fleisch seiner Kinder/das er essen wird/ darum daß er nichts anders hat in der Belagerung und Theurung/ damit dich deine Feind innerhalb allen deinen Thoren verwüsten werden.

56. Eine zarte und wollüstige Frau/ welche auf der Erden nit hergehen/ noch mit ihrem Fuß darauf tretten möchte/ wegen sehr grosser Weichheit/ und Zartheit/ wird ihrem Mann/ der in ihrer Schooß ruhet/ über dem Fleisch ihres Sohns und ihrer Tochter mißgünstig seyn/

57. Und über der Unsauberkeit der Nachgeburt/ so zwischen ihren Beinen herauß gehet/ u. über den Kindern/welche in derselben Stund geboren seynd: dan wegen grossen Mangels an allen Dingen/werden sie selbe heimlich essen/in d'Belagerung u. Verwüstung/ damit dich dein Feind innerhalb deiner Thoren unterdrucken wird.

58. Im Fall du nit halten/ und thun wirst alle Wort dises Gesatzes/welche in disem Buch geschriben seynd/ u förchten seinen herrlichen und schröcklichen Namen/ das ist/ den HERRN deinen GOtt/

59. So wird der HErr deine Plagen vermehren/ und die Plagen deines Saamens/ grosse und beharrliche Plagen/ sehr Böse und immerwehrende Kranckheiten.

60. Und er wird auf dich wenden alle Trübseeligkeiten Egypti/ dafür du dich geförchtet hast/ und sie werden dir anhangen.

61. Dazu wird der HErr über dich führen/ alle Kranckheiten und Plagen / so in dem Buch dises Gesatzes nit geschriben seynd / biß daß er dich vertilge.

62. Und werden euer wenig in der Zahl überbleiben / die ihr zuvor der Meng halben gewesen seyd wie die Sternen deß Himmels/ darum / daß du die Stim̃ deß HErrn deines GOttes nit gehöret hast.

63. Und gleichwie der HErr zuvor sich über euch erfreuet / und euch wohlgethan / und euch gemehret hat: also wird er sich freuen / wan er euch vertilget und außrottet / damit ihr hinweg genommen werdet auß dem Land/ zu welchem du hinziehen wirst / dasselbig zu besitzen.

64. Der HErr wird dich zerstreuen unter alle Völcker/ von einem End der Erden biß zum andern/ und daselbst wirst du frembden Göttern dienen/ die du nit kennest / noch deine Vätter / dem Holtz und den Steinen.

65. Auch wirst du unter denselben Völckern nit ruhen/ und werden deine Fußsohlen keine Ruh haben. Dan der HErr wird dir allda ein zaghafftes Hertz geben / und abnehmende Augen / und eine Seel/ die von Traurigkeit vergehe:

66. Und dein Leben wird seyn / als wan es vor dir hienge. Nacht und Tag wirst du dir förchten/ und wirst deinem Leben nit vertrauen.

67. Deß Morgens wirst du sagen: Wer gibt mir den Abend? und deß Abends: Wer gibt mir den Morgen? für Forcht deines Hertzen/ damit du wirst erschröckt werden; und um der Dingen willen/ die du sehen wirst mit deinen Augen.

68. Der HErr wird dich mit Schiffen widerum in Egypten führen/ durch den Weeg/ davon er dir gesagt hatte/ daß du ihn nit mehr sehé würdest. Daselbst wirst du deinen Feinden zu Knechtẽ u. Mägden verkauft werden/ u. wird niemand seyn/ d' dich kaufe.

Das XXIX. Capitel.

Moyses fahrt immer fort/
I. Mit Verheissen/
II. Mit Trohen: zu Haltung der Gebott GOttes anzutreiben/ 19

1. DIß seynd die Wort deß Bunds/ den der HErr Moysi befohlen hat / mit den Kindern Israel im Land Moab aufzurichten: neben dem Bund/ den er in Horeb mit ihnen gemacht hat.

2. Und Moyses riefft dem gantzen Israel/ und sprach zu ihnen: Ihr habt alles gesehen/ was der

60. & convertet in te omnes afflictiones Ægypti, quas timuisti, & adhærebunt tibi:

61. Insuper & universos languores, & plagas, quæ non sunt scriptæ in volumine legis hujus, inducet Dominus super te, donec te conterat:

62. & remanebitis pauci numero, qui prius eratis sicut astra cæli præ multitudine, quoniam non audisti vocem Domini Dei tui.

63. Et sicut ante lætatus est Dominus super vos, bene vobis faciens, vósque multiplicans: sic lætabitur disperdens vos atque subvertens, ut auferamini de Terra, ad quam ingredieris possidendam.

64. Disperget te Dominus in omnes populos à summitate terræ usque ad terminos ejus: & servies ibi diis alienis, quos & tu ignoras & patres tui, lignis & lapidibus.

65. In gentibus quoque illis non quiesces, neque erit requies vestigio pedis tui. Dabit enim tibi Dominus ibi cor pavidum, & deficientes oculos, & animam consumptam mœrore:

66. Et erit vita tua quasi pendens *d* ante te. Timebis nocte & die, & non credes vitæ tuæ.

67. Manè dices: Quis mihi det vesperum? & vesperè: Quis mihi det manè? propter cordis tui formidinem, quâ terreberis, & propter ea, quæ tuis videbis oculis.

68. Reducet te Dominus classibus in Ægyptum, per viam de qua dixit tibi ut eam ampliùs non videres. Ibi venderis inimicis tuis in servos & ancillas, & non erit qui emat.

CAPUT XXIX.

I. Fœdus & juramentum Israelitarum cum Domino,
II. Comminatio adversus fœdifragos. 19.

1. HÆc sunt verba fœderis, quod præcepit Dominus Moysi ut feriret cum filiis Israel in Terra Moab: præter illud fœdus, quod cum eis pepigit in Horeb.

2. Vocavitque Moyses omnem Israel, & dixit ad eos: *a* Vos vidistis universa, quæ

d In periculo posita & suspensa. Allegoricè Christus vita id est auctor vitæ tuæ pendebit ante te, in Cruce. *SS. Aug. Leo.*

Eodem mense 11. & anno 2553.

a Exod. 19. 4.

quæ fecit Dominus coram vobis in terra Ægypti Pharaoni, & omnibus servis ejus, universæque terræ illius,

3. tentationes magnas, quas viderunt oculi tui, signa illa, portentáque ingentia,

4. & non dedit vobis Dominus cor intelligens, & oculos videntes, & aures quæ possunt audire *b*, usque in præsentem diem.

5. *c* Adduxit vos quadraginta annis per desertum: non sunt attrita vestimenta vestra, nec calceamenta pedum vestrorum vetustate consumpta sunt.

6. Panem non comedistis, vinum & siceram non bibistis: ut sciretis quia ego sum Dominus Deus vester *d*.

7. Et venistis ad hunc locum: *e* egressusque est Sehon Rex Hesebon, & Og rex Basan, occurrentes nobis ad pugnam. Et percussimus eos,

8. & tulimus terram eorum, ac tradidimus possidendam *f* Ruben & Gad, & dimidiæ tribui Manasse.

9. Custodite ergo verba pacti hujus, & implete ea: ut intelligatis *g* universa quæ facitis.

10. Vos statis hodie cuncti coram Domino Deo vestro *h* principes vestri, & tribus, ac majores natu, atque doctores, omnis populus Israel,

11. liberi & uxores vestræ, & advena qui tecum moratur in castris, exceptis *i* lignorum cæsoribus, & his qui comportant aquas:

12. ut transeas in fœdere *k* Domini Dei tui, & in jurejurando quod hodie Dominus Deus tuus percutit tecum:

13. ut suscitet te sibi in populum, & ipse sit Deus tuus, sicut locutus est tibi, & sicut juravit patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob.

14. Nec vobis solis ego hoc fœdus ferio, & hæc juramenta confirmo,

15. sed cunctis præsentibus & absentibus *l*.

16. Vos enim nostis quomodo habitaverimus in terra Ægypti, & quo modo transierimus per medium nationum, quas transeuntes,

17. vidistis abominationes & sordes, id est, idola eorum, lignum & lapidem, argentum & aurum, quæ colebant.

b sc. & obtemperare, ob vestram culpam. *Aug. q. 51. in Deut.*
c *Sup.* 8. 2.
d habens curam vestri.
e *Sup.* 3. 1.
f *Supr.* 3. 15. *Num.* 32. *Jos.* 13. 8. & 22. 4.
g i. prudenter agatis.
h i. coram Arca Domini vel Domino ubiq; præsente.
i i. præter q. d. etiam cæsores lignorum.
k i. fœdus ineas.
l futuris.

HErr für euch in Egypten-Land dem Pharao/ und allen seinen Knechten/ und seinem gantzen Land gethan hat:

3. Die grosse Versuchungen/ die deine Augen gesehen haben/ die Zeichen/ und überschwenglich grosse Wunderthaten/

4. So hat euch der HERR kein verständiges Hertz/ noch sehende Augen/ noch Ohren gegeben/ die hören können/ biß auf den heutigen Tag.

5. Er hat euch viertzig Jahr durch die Wüste geführet: Eure Kleyder seynd nit zerschlissen/ die Schuh an euren Füssen seynd nit veraltet/ noch vertretten.

6. Ihr habt kein Brod gessen/ noch Wein und starck Getränck getruncken: auf daß ihr solt wissen/ daß ich der HErr euer GOtt bin.

7. Und ihr seyd zu disem Ort kommen: und Sehon/ der König zu Hesebon/ und Og der König zu Basan zogen auß/ und kamen uns entgegen zu streiten. Und wir haben sie geschlagen/

8. Wir haben auch ihr Land eingenommen/ und dasselbig dem Ruben/ und Gad/ und dem halben Stamm Manasse zu besitzen eingeben.

9. So haltet nun die Wort dises Bunds/ und erfüllet sie/ damit ihr alles verstehet/ was ihr thut.

10. Ihr stehet heut alle vor dem HERRN eurem GOTT/ eure Fürsten/ und Stämm/ und die Aelteste/ und Lehrer/ das gantze Volck Israel/

11. Eure Kinder/ und Weiber/ und der Frembdling/ der bey dir im Lager wohnet/ darzu die Holtzhauer/ und so das Wasser zusammen tragen:

12. Auf daß du in dem Bund deß HErrn deines GOttes hinüber ziehest/ u. in dem Eyd/ den heutiges Tags der HErr dein GOtt mit dir aufrichtet:

13. Damit er dich ihm zum Volck erwecke/ und er dein GOtt sey/ wie er dir gesagt hat/ und wie er deinen Vättern Abraham/ Isaac/ und Jacob geschworen hat.

14. Ich richte aber disen Bund auf/ und bestätige disen Eyd nit für euch allein;

15. Sondern auch für alle Gegenwärtige und Abwesende.

16. Dan ihr wisset/ wie wir in Egypten-Land gewohnet haben/ und wie wir mitten durch die Völcker gezogen seynd/ und im durchziehen/

17. Habt ihr ihre Greuel/ und ihren Unflat/ das ist/ ihre Abgötter gesehen/ Holtz und Stein/ Silber und Gold/ die sie ehreten.

18. Damit nit etwan ein Mann unter euch sey/ oder ein Weib/ ein Geschlecht/ oder ein Stamm/ dessen Hertz heutiges Tags vom HErrn unserm GOtt abgewendet sey/ daß er hingehe/ und diene den Göttern diser Völcker/ und eine Wurtzel unter euch sey/ die Gall und Bitterkeit hervor bringe.

II. 19. U. wan er die Wort dises Eyds hören wird/ daß er alsdan sich selbst in seinem Hertzen seegne/ u. spreche: Frid wird mit mir seyn/ und ich wil in der Boßheit meines Hertzen daher gehen: damit die Truncken den Durstigen mit sich ziehe.

20. Das wird ihm der HErr nit verzeyhen: sondern alsdan wird sein Grimm und Eyfer allermeist wider denselbigen Menschen anbrennen/ und alle die Flüch werden auf ihm bleiben/ welche in disem Buch geschriben seynd: und der HERR wird seinen Nahmen unter dem Himmel außtilgen/

21. Und ihn hinweg raumen zum Untergang/ auß allen Geschlechten Israel/ nach den Flüchen/ welche in dem Buch dises Gesatzs und Bunds begriffen werden.

22. Und das folgend Geschlecht/ und die Kinder/ welche hernach geboren werden/ auch die Frembde/ so von fern komen/ werden sagen/ wan sie die Plagen deß Lands sehen/ und die Kranckheiten/ damit der HErr dasselbig straffet/

23. Daß er es mit Schwefel und Hitz deß Saltzs verbrandt hat/ dergestalt/ daß es nit länger besäet wird/ noch etwas grünes darauß wächst/ auf die Weiß/ wie Sodoma und Gomorrha/ Adama/ und Seboim untergangen seynd/ die der HErr in seinem Zorn und Grimm umbgekehret hat.

24. So werden alle Völcker sagen: Warumb hat der HErr disem Land also gethan? was ist das für ein unmässiger grimmiger Zorn.

25. Und sie werden antworten: Darum/ daß sie den Bund deß HErrn verlassen haben/ den er mit ihren Vättern aufgerichtet hat/ da er sie auß Egypten-Land führete.

26. Und haben frembden Göttern gedienet/ und sie angebettet/ die sie nit kanten/ und ihnen auch nit zugeeignet waren:

27. Derwegen ist der Zorn deß HErrn ergrimmet wider diß Land/ daß er alle die Flüch über sie führete: welche in disem Buch geschriben seynd.

28. Und er hat sie im Zorn/ und im Grimm/ und in sehr grosser Ungnad auß ihrem Land verstossen/ und hat sie in ein frembdes Land geworffen/ wie heutiges Tags der Beweiß vorhanden ist.

18. Ne fortè sit inter vos vir aut mulier, familia aut tribus, cujus cor aversum est hodie à Domino Deo nostro: ut vadat & serviat diis illarum Gentium: & sit inter vos radix germinans fel *m* & amaritudinem.

II. 19. Cúmque audierit verba juramenti hujus, benedicat *n* sibi in corde suo, dicens: Pax erit mihi, & *o* ambulabo in pravitate cordis mei: & absumat ebria *p* sitientem *q*,

20. & Dominus non ignoscat ei: sed tunc quàm maximè furor ejus fumet, & zelus contra hominem illum, & sedeant super eum omnia maledicta, quæ scripta sunt in hoc volumine: & deleat Dominus nomen ejus sub cælo,

21. & consumat eum in perditionem ex omnibus tribubus Israel, juxta maledictiones, quæ in libro legis hujus ac fœderis continentur.

22. Dicétque sequens generatio, & filii qui nascentur deinceps, & peregrini, qui de longè venerint, videntes plagas Terræ illius, & infirmitates, quibus eam afflixerit Dominus.

23. sulphure & salis ardore comburens, ita ut ultrà non seratur, nec virens quippiam germinet, in exemplum *r* subversionis Sodomæ & Gomorrhæ, Adamæ, & Seboim, quas subvertit Dominus in ira & furore suo.

24. Et dicent omnes Gentes: *s* Quare sic fecit Dominus Terræ huic? quæ est hæc ira furoris ejus immensa?

25. Et respondebunt: Quia dereliquerunt pactum Domini, quod pepigit cum patribus eorum, quando eduxit eos de Terra Ægypti:

26. & servierunt diis alienis, & adoraverunt eos, quos nesciebant, & quibus non fuerant attributi *t*:

27. idcircò iratus est furor Domini contra Terram istam, ut induceret super eam omnia maledicta, quæ in hoc volumine scripta sunt:

28. & ejecit eos de terra sua in ira & in furore, & in indignatione maxima, projecítque in terram alienam, sicut hodie comprobatur.

m i. peccata gravia Sà.
n i. promittat prospera.
o q. d. etiā ambulavero.
p i. mens
q i. cupiditatem, ut succedat satietas.
r Gen. 19. 24.
s 3. Reg. 9. 8. Jer. 22. 8.
t i. dedicati. Chald. qui nequeunt benefacere.

29. Ab-

u sc. reservantur puniendà. x i. ad nos pertinet punire. Sa.

29. Abscondita *u*, Domino Deo nostro: quæ manifesta sunt, nobis & filiis nostris usque in sempiternum *x*, ut faciamus universa verba legis hujus.

Caput XXX.

I. Vera pœnitentia Deum placat: 1.

II. Præceptum nobis datum, non longè à nobis separatur: 11.

III. Proponitur bonum & malum: ut ultrò bonum eligentes, vivamus; & non pereamus, malo adhærentes. 15.

IV. Testes invocantur cælum & terra. 19.

Eodem mense 11. & anno 2553.

1. CUm ergo venerint super te omnes sermones isti, benedictio, sive maledictio, quam proposui in conspectu tuo: & ductus pœnitudine cordis tui in universis gentibus, in quas disperserit te Dominus Deus tuus,

2. & reversus fueris ad eum, & obedieris ejus imperiis, sicut ego hodie præcipio tibi, cum filiis tuis, in toto corde tuo, & in tota anima tua:

3. reducet Dominus Deus tuus captivitatem tuam, ac miserebitur tui, & rursum congregabit te de cunctis populis, in quos te antè dispersit.

4. Si ad cardines cæli fueris dissipatus, inde te retrahet Dominus Deus tuus,

a 2. Mach. 1. 29.

5. *a* & assumet, atque introducet in Terram, quam possederunt patres tui, & obtinebis eam: & benedicens tibi, majoris numeri te esse faciet quàm fuerunt patres tui.

b purificabit.

6. Circumcidet *b* Dominus Deus tuus cor tuum, & cor seminis tui: ut diligas Dominum Deum tuum in toto corde tuo, & in tota anima tua, ut possis vivere.

7. Omnes autem maledictiones has convertet super inimicos tuos, & eos qui oderunt te & persequuntur.

c i. reverteré.

8. Tu autem reverteris *c*, & audies vocem Domini Dei tui: faciesque universa mandata quæ ego præcipio tibi hodie:

9. & abundare te faciet Dominus Deus tuus in cunctis operibus manuum tuarum, in sobole uteri tui, & in fructu jumentorum tuorum, in ubertate terræ tuæ, & in rerum omnium largitate. Revertetur *d* enim Dominus, ut gaudeat super te

d sc. ab ira convertetur.

29. Die verborgene Ding bey dem HErrn unserm GOtt/ seynd uns/ und unsern Kindern offenbar biß in Ewigkeit/ damit wir alle Wort dises Gesatzes halten.

Das XXX. Capitel.

I. Moyses verheist/ GOtt werde sie von ihren Feinden erlösen/ so offt sie sich zu GOtt wider bekehren werden/ 1.

II. Lehret/ daß GOttes Gebott an der Hand sey/ 11.

III. Hält ihm vor/ das Leben und den Todt: 15.

IV. Rufft zu Zeugen an Himmel und Erden/ 19.

1. WAn nun alle dise Wort über dich kommen werden/ es sey Seegen oder Fluch/ den ich vor deine Augen gestellet hab: und du wirst unter allen Völckern/ dahin dich GOtt dein HErr zerstreuet hat/ mit Reu deines Hertzen berühret/

2. Und kehrest widerum zu ihm/ und gehorchest seinem Befehl/ wie ich dir heutiges Tags gebiete/ samt deinen Kindern/ von deinem gantzen Hertzen/ und von deiner gantzen Seel:

3. So wird der HErr dein GOtt deine Gefängnuß widerum wenden/ und wird sich deiner erbarmen/ und dich widerum sammlen auß allen Völckern/ darunter er dich zuvor zerstreuet hat.

4. Wan du schon biß zum äussersten End deß Himels hinauß geworffen wärest/ so wird dich doch der HErr dein GOtt von dannen widerum holen/

5. Und wird dich annehmen/ und dich führen in das Land hinein/ das deine Vätter in Besitz gehabt haben/ und du wirst es einnehmen/ und er wird dich seegnen/ wird deiner mehr machen/ an der Zahl/ dan deiner Vätter gewesen seynd.

6. Der HErr dein GOtt wird dein Hertz beschneiden/ und das Hertz deines Saamens: damit du den HErrn deinen GOtt liebest/ von deinem gantzen Hertzen/ und von deiner gantzen Seel/ auf daß du leben mögest.

7. Aber alle dise Flüch wird er auf deine Feind verwenden/ und auf die/ so dich hassen und verfolgen.

8. Du aber solst widerkehren/ und hören die Stimm deß HErrn deines GOttes: und auch alle Gebott halten/ die ich dir heut befehle:

9. So wird dir der HErr dein GOtt Uberfluß geben in allen Wercken deiner Händen/ in der Frucht deines Leibs/ und in der Frucht deines Viehs/ in der reichen Frucht deines Lands/ und in Uberfluß aller Dingen. Dan der HErr wird widerkehren/ daß er sich in allem Guten über dich er-

erfreue / wie er sich über deine Vätter erfreuet hat:

10. Wan du nur die Stimm hörest deß HErrn deines GOttes / und bewahrest seine Gebott / und Ceremonien / welche in disem Gesatz beschriben seynd: und zu dem HErrn deinem GOtt widerkehrest auß deinem gantzen Hertzen / und auß deiner gantzen Seel.

II. 11. Diß Gebott aber / das ich dir heut befehle / ist nit über dich / noch weit hingesetzt.

12. Es ist auch nit im Himmel gelegen / daß du sagen mögest: Wer ist unter uns / der hinauffahren kan gen Himel / damit er dasselbig zu uns bring daß wir es hören u. mit dem Werck erfüllen?

13. Es ist auch nit über Meer gelegen / daß du fürwenden möchtest und sagen: Wer ist unter uns der über Meer fahren könne / und dasselbig biß zu uns bringen / daß wir es hören mögen / und thun / was gebotten ist?

14. Sondern das Wort ist gar nah bey dir / in deinem Mund / und in deinem Hertzen / daß du es thust.

III. 15. Bedenck / daß ich dir heut vor deine Augen gelegt hab das Leben / und das Gut / und dagegen / den Tod / und das Böß /

16. Auf daß du den HErrn deinen GOtt liebest / und wandlst in seinen Weegen / und haltest seine Gebott / und seine Ceremonien / und Recht: und daß du lebest / und er dich vermehre / und seegne dich in dem Land zu welchem du hinein ziehen wirst dasselbig zu besitzen.

17. Wan aber dein Hertz abgewendet ist / und du wilst nit hören / sondern lassest dich durch Irrthum betriegen / daß du frembde Götter anbettest / und ihnen dienest:

18. So sag ich dir heutiges Tags zuvor / daß du umkommen wirst / und eine geringe Zeit in dem Land wohnen / zu welchem du über den Jordan hinein ziehen wirst dasselbig zu besitzen.

IV. 19. Ich ruffe disen Tag Himmel und Erden zu Zeugen an / daß ich euch hab Leben und Tod / Seegen und Fluch vorgelegt: darum so erwähle das Leben / auf daß du / samt deinem Saamen leben mögest.

20. Daß du auch den HErrn deinen GOtt liebest / und gehorchest seiner Stimm / und hangest ihm an (dan er ist dein Leben / und die Läng deiner Tagen) auf daß du wohnest in dem Land / das der HErr deinen Vättern / dem Abraham / Isaac / und Jacob ihnen zu geben geschworen hat.

in omnibus bonis, sicut gavisus est in patribus tuis:

10. si tamen audieris vocem Domini Dei tui, & custodieris præcepta ejus & ceremonias, quæ in hac lege conscripta sunt: & revertaris ad Dominum Deum tuum in toto corde tuo, & in tota anima tua.

II. 11. Mandatum hoc^e, quod ego præcipio tibi hodie, non supra te est, neque procul positum,

12. nec in cælo situm, ut possis dicere: Quis nostrûm valet ad cælum ascendere, ut deferat illud ad nos, & audiamus atque opere compleamus?

13. Neque trans mare positum, ut causêris, & dicas: Quis ex nobis poterit transfretare mare, & illud ad nos usque deferre: ut possimus audire & facere quod præceptum est?

14. Sed juxta te est sermo valde, in ore tuo, & in corde tuo, ut facias illum.

III. 15. Considera quòd hodie proposuerim in conspectu tuo vitam & bonum, & econtrariò mortem & malum:

16. ut diligas Dominum Deum tuum, & ambules in viis ejus, & custodias mandata illius ac ceremonias atque judicia: & vivas, atque multiplicet te, benedicátque tibi in Terra, ad quam ingredieris possidendam.

17. Si autem aversum fuerit cor tuum, & audire nolueris, atque errore deceptus adoraveris deos alienos, & servieris eis:

18. prædico tibi hodie quòd pereas, & parvo tempore morêris in Terra, ad quam, Jordane transmisso, ingredieris possidendam.

IV. 19. Testes invoco hodie cælum & terram, quòd proposuerim vobis vitam & mortem, benedictionem & maledictionem. Elige ergo vitam, ut & tu vivas & semen tuum:

20. & diligas Dominum Deum tuum, atque obedias voci ejus, & illi adhæreas (ipse est enim vita tua, & longitudo dierum tuorum) ut habites in terra, pro qua juravit Dominus patribus tuis, Abraham, Isaac, & Jacob, ut daret eam illis.

e Contentum in Deuteronomio ad manum tibi est, & facile factu cum divina gratia. Rom. 10. 6.

CAPUT XXXI.

I. Moyses Josue sibi sufficit in ducem, 1.
II. Deuteronomium scribi jubet, & prælegi. 9.
III. Deus Josue ducem populi confirmat. 14.
IV. Jubet scribi Canticum Deuteronomii. 19.
V. & in arca servari. 26.

Eodem mense 11. anni 40. ab exitu, orbe condito 2553.

1. ABiit itaque Moyses, & locutus est
omnia verba hæc ad universum Israel
2. & dixit ad eos. Centum viginti an-
norum sum hodie, non possum ultra e-
gredi & ingredi, præsertim cùm & Domi-
nus dixerit mihi: *a* Non transibis Jorda-
nem istum.

a Sup. 3.27 *Num.* 27. 13.

3. Dominus ergo Deus tuus transibit
ante te: ipse delebit omnes gentes has in
conspectu tuo, & possidebis eas *b*: &
Josue iste transibit ante te, sicut locutus
est Dominus.

b i. earum terram

4. Faciétque Dominus eis *c* sicut fecit
Sehon & Og regibus Amorrhæorum, &
terræ eorum, delebítque eos.

c Num. 21. 24.

5. Cùm ergo & hos tradiderit vo-
bis *d*, similiter facietis eis sicut præce-
pi vobis.

d Sup. 7.2.

6. Viriliter agite, & confortamini:
nolite timere, nec paveatis ad conspec-
tum eorum: quia Dominus Deus tuus
ipse est ductor tuus, & non dimittet, nec
derelinquet te.
7. Vocavítque Moyses Josue, & di-
xit ei coram omni Israel: *e* Confortare, &
esto robustus *f*: tu enim introduces popu-
lum istum in terram, quam daturum se
patribus eorum juravit Dominus, & tu
eam sorte divides.

e Jos. 1. 6 3. *Reg.* 2. 2.
f i. fortis animo.

8. Et Dominus qui ductor est vester,
ipse erit tecum: non dimittet, nec dere-
linquet te: noli timere, nec paveas.
II. 9. Scripsit itaque Moyses legem hanc *g*,
& tradidit eam sacerdotibus filiis Levi, qui
portabant *h* arcam fœderis Domini, &
cunctis senioribus Israel.
10. Præcepítque eis dicens: Post sep-
tem annos *i*, anno remissionis, in solem-
nitate tabernaculorum,
11. convenientibus cunctis ex Israel,
ut appareant in conspectu Domini Dei
tui, in loco quem elegerit Dominus, le-
ges verba legis hujus coram omni Israel,
audientibus eis,

g sc. Deuteronomium
h sc. humeris, cùm castra movebantur
i seu septimo anno.

Das XXXI. Capitel.

I. Moyses ermahnt Josue und das Volck ins gelobte Land zu gehen/ 1.
II. Schreibt das Deuteronomium/ welches man alle siben Jahr sol vorlesen/ 9.
III. GOtt stellet Josue an die statt Moysis/ 14.
IV. Befihlt/ daß man das Lied/ so im folgenden Capitel begriffen/ schreibe/ 19.
V. Das Deuteronomium in der Arch bewahre/ 26.

1. ALso gieng Moyses hin / und redete alle dise
Wort zu dem gantzen Israel /
2. Und er sprach zu ihnen: Ich bin heut hundert
und zwantzig Jahr alt/ kan nit mehr auß und ein-
gehen/ insonderheit/ dieweil auch der HErr zu mir
gesagt hat: Du solst über disen Jordan nit zie-
hen.
3. So wird nun der HErr dein GOtt vor dir
her hinüber ziehen: Er selbst wird vor deinem An-
gesicht alle dise Völcker vertilgen/ und du wirst sie
besitzen: und diser Josue wird vor dir hinüber zie-
hen/ wie der HErr geredt hat.
4. Und der HErr wird ihnen thun/ wie er dem
Sehon und Og/ den Königen der Amorrhiter/
und ihrem Land gethan hat/ u. wird sie vertilgen.
5. Wan er nun auch dise euch übergeben hat/ so
sollet ihr ihnen gleich also thun/ wie ich euch befoh-
len hab.
6. Handlet männlich/ und stärcket euch: förch-
tet euch nit/ und werdet nit zaghafft / wan ihr sie
anschauet/ dan der HErr dein GOtt selbst / ist
dein Führer/ und wird dich nit von sich lassen/ noch
verlassen.
7. Und Moyses rieff dem Josue/ und sprach zu
ihm vor dem gantzen Israel: Sey mannhafft und
stärcke dich: dan du wirst diß Volck in das Land
führen/ das der HErr ihren Vättern zu geben ge-
schworen hat/ und du wirst dasselbig mit dem Loß
außtheilen.
8. Und der HErr/ der euer Führer ist/ wird mit
dir seyn: Er wird dich nit von sich lassen/ noch ver-
lassen: förchte dir nit/ und sey nit zaghafft:
II. 9. Und Moyses schrib diß Gesatz/ und gab es den
Priestern/ den Söhnen Levi/ welche die Arch deß
Bunds deß HErrn trugen/ und allen Aeltesten in
Israel.
10. Und er befahl ihnen und sprach: Uber siben
Jahr/ im Jahr der Erlassung / auf das Fest der
Lauberhütten/
11. Wan sie alle zusammen kommen auß Israel/
daß sie vor dem Angesicht deß HErrn deines Got-
tes an dem Ort erscheinen/ das der HErr erwöh-
len wird/ solst du die Wort dises Gesatzes vor dem
gantzen Israel lesen/ daß sie es anhören:

12. Nemlich/ wan das gantze Volck versammlet ist/ so wol Männer/ als Weiber/ und Kinder/ und die Einkömmling / welche innerhalb deiner Thoren seynd: daß sie es hören und lernen / auch den HErrn euren GOtt förchten/ und alle Wort dises Gesatzes halten und erfüllen.

13. Daß es auch ihre Kinder / welche jetzt unwissend seynd/ hören können / und den HErrn ihren GOtt förchten alle die Tag / die sie leben werden in dem Land/ zu welchem ihr jetzt über den Jordan hinein ziehet/ dasselbig zu besitzen.

III. 14. Und der HErr sprach zu Moyse: Sihe/ die Tag deines Absterbens seynd nah herbey kommen: Ruffe dem Josue/ und stehet in dem Tabernackel deß Zeugnuß / daß ich ihm Befehl gebe. Also giengen Moyses und Josue hin / und stunden in dem Tabernackel deß Zeugnuß:

15. Aber der HErr erschine allda in einer Wolckensaul / welche im Eingang deß Tabernackels stund.

16. Und der HErr sprach zu Moyse: Sihe/ du wirst schlaffen mit deinen Vättern/ und diß Volck wird auffstehen/ und frembden Göttern nachhuren in dem Land/ da es hinein ziehet / dasselbig zu bewohnen: allda wirds mich verlassen/ und wird den Bund aufflösen/ den ich mit ihm gemacht hab.

17. So wird mein Zorn an demselben Tag wider sie ergrimmen: und ich wil das Volck verlassen/ und mein Angesicht vor ihm verbergen/ und es sol gefressen werden: alle Ubel und Trübsaal sollen es treffen / also daß es sagen wird an dem Tag: Fürwahr/ dieweil GOtt nit mit mir ist / so haben mich dise Ubel getroffen.

18. Ich aber wil mein Angesicht verbergen / und bedecken an demselbigen Tag / um all deß Bösen willen/ das diß Volck gethan hat/ dieweil es frembden Göttern ist nachgegangen.

IV. 19. Darum so schreibet euch nun diß Lied / und lehret dasselbig die Kinder Israel / daß sie es außwendig wissen/ und mit dem Mund singen / und soll mir diß Lied zum Zeugnuß seyn unter den Kindern Israel.

20. Dan ich wil sie in das Land führen / davon ich ihren Vättern geschworen hab/ das von Milch und Honig fliesset. Und wan sie nun gessen haben/ auch satt und fett worden seynd/ so werden sie sich zu frembden Göttern wenden/ und denselbigen dienen / und sie werden mich lästern / und meinen Bund vernichtigen.

21. Wan alsdan vil Unglücks und Trübsaal sie getroffen hat / so soll ihnen zum Zeugnuß diß Lied antworten / daß keine Vergessenheit auß dem

12. & in unum omni populo congregato, tam viris quàm mulieribus, parvulis & advenis, qui sunt intra portas tuas: ut audientes discant, & timeant Dominum Deum vestrum, & custodiant, impleántque omnes sermones legis hujus:

13. filii quoque eorum qui nunc ignorant; ut audire possint, & timeant Dominum Deum suum cunctis diebus quibus versantur in terra, ad quam vos, Jordane transmisso, pergitis obtinendam.

III. 14. Et ait Dominus ad Moysen: Ecce propè sunt dies mortis tuæ, voca Josue, & state in tabernaculo *k* testimonii, ut præcipiam ei. Abierunt ergo Moyses & Josue, & steterunt in tabernaculo testimonii:

k i. in atrio tabernaculi

15. apparuítque Dominus ibi in columna nubis, quæ stetit in introitu tabernaculi.

16. Dixítque Dominus ad Moysen: Ecce tu dormies cum patribus tuis, & populus iste consurgens fornicabitur post deos alienos in terra, ad quam ingreditur ut habitet in ea: ibi derelinquet me, & irritum faciet fœdus, quod pepigi cum eo.

17. Et irascetur furor meus contra eum in die illo: & derelinquam eum, & abscondam faciem meam ab eo, & erit in devorationem: invenient eum omnia mala & afflictiones, ita ut dicat in illo die: Verè quia non est Deus mecum, invenerunt me hæc mala.

18. Ego autem abscondam, & celabo faciem meam in die illo, propter omnia mala quæ fecit, quia secutus est deos alienos.

IV. 19. Nunc itaque scribite vobis canticum istud *l*, & docete filios Israel: ut memoriter teneant, & ore decantent, & sit mihi carmen istud pro testimonio inter filios Israel.

l de quo infra.

20. Introducam enim eum in Terram, pro qua juravi patribus ejus, lacte & melle manantem. Cúmque comederint, & saturati, crassíque fuerint, avertentur ad deos alienos, & servient eis: detrahéntque *m* mihi, & irritum facient pactum meum.

m i. spernent. Hebr. irritabunt me

21. Postquam invenerint eum mala multa & afflictiones, respondebit ei canticum istud pro testimonio, quod nulla dele-

n i. sacerdotibus filiis Levi, patet ex Josue 3. & 6. *Tirin.*
o Extra arcam, ubi etiam reposita erat Urna aurea continens Manna, & virgam Aaron *Heb.* 9. Nam intus in arca solùm erant duæ tabulæ Moysis. 3. *Reg.* 8. v. 9. imo 4. *Reg.* 12. dicitur hic ipse Liber Deuteronomii, non amplius in Sancto Sanctorum neque in Sanctuario, sed in Gazophylacio repertus.
p Hebr. rebellionem.
q i. impatientem jugi.

delebit oblivio ex ore seminis sui. Scio enim cogitationes ejus, quæ facturus sit hodie, antequam introducam eum in terram, quam ei pollicitus sum.

22. Scripsit ergo Moyses canticum, & docuit filios Israel.

23. Præcepitque Dominus Josue filio Nun, & ait: confortare, & esto robustus: tu enim introduces filios Israel in terram, quam pollicitus sum, & ego ero tecum:

24. Postquam ergo scripsit Moyses verba legis hujus in volumine, atque complevit:

25. Præcepit Levitis *n*, qui portabant arcam fœderis Domini, dicens:

V. 26. Tollite librum istum, & ponite eum in latere arcæ *o* fœderis Domini Dei vestri: ut sit ibi contra te in testimonium.

27. Ego enim scio contentionem *p* tuam, & cervicem tuam durissimam *q*. Adhuc vivente me & ingrediente vobiscum, semper contentiosè egistis contra Dominum: quantò magis cùm mortuus fuero?

28. Congregate ad me omnes majores natu per tribus vestras, atque doctores, & loquar audientibus eis sermones istos, & invocabo contra eos cælum & terram.

29. Novi enim quod post mortem meam iniquè agetis, & declinabitis citò de via, quam præcepi vobis: & occurrent vobis mala in extremo tempore, quando feceritis malum in conspectu Domini, ut irritetis eum per opera manuum vestrarum.

30. Locutus est ergo Moyses, audiente universo cœtu Israel, verba carminis hujus, & ad finem usque complevit.

CAPUT XXXII.

I. Canticum Moysi, quo Dei refert beneficia, populique ingratitudinem sæpius castigatam: 1.
II. Jubetur Moyses montem Abarim ascendere, ut promissam terram contempletur. 49.

Eodem An. M. 2553. Ant. Chr. 1451. mense 11. anni 40. ab exitu.
a ut more pluviæ corda auditorum irriget.
b i. magnificam laudem
c in promissis.

1. Audite cæli quæ loquor, audiat terra verba oris mei.

2. Concrescat ut pluvia *a* doctrina mea, fluat ut ros eloquium meum, quasi imber super herbam, & quasi stillæ super gramina.

3. Quia nomen Domini invocabo: date magnificentiam *b* Deo nostro.

4. Dei perfecta sunt opera, & omnes viæ ejus judicia: Deus fidelis *c*, & absque

Mund ihres Saamens vertilgen sol. Dan ich weiß deß Volcks Gedancken / was es heut thun wird/ ehe dan ich es in das Land führe/ das ich ihm verheissen hab.

22. Also schribe Moyses das Lied/ und lehrete es die Kinder Israel.

23. Und der HErr befahl Josue dem Sohn Nun/ und sprach: Sey gehertzt und wolgemuth: dan du solst die Kinder Israel in das Land führen/ das ich verheissen hab/ und ich wil mit dir seyn.

24. Nachdem nun Moyses die Wort dises Gesatzes in ein Buch geschriben / und dasselbig vollendet hatte:

25. Befahl er den Leviten / welche die Arch deß Bunds deß HErrn trugen/ und sprach:

V. 26. Nehmet diß Buch/ und leget es zur Seiten in die Arch deß Bunds deß HErrn euers GOttes: daß es daselbst zum Zeugnuß wider dich sey.

27. Dan ich kenne deine Widerspenstigkeit/ und daß du überauß hartnäckig bist. Dieweil ich noch leb/ und mit euch umgehe/ habt ihr allezeit zänckisch gehandlet wider den HErrn: wie vilmehr/ wan ich nun gestorben bin?

28. Versammlet zu mir alle Aelteste in euren Geschlechten/ samt den Lehrern / so wil ich dise Wort reden in ihrem anhören / und wil Himmel und Erden wider sie anruffen.

29. Dan ich weiß / daß ihr nach meinem Tod boßhafftig handlen werdet / und bald abweichen von dem Weeg/ den ich euch befohlen hab: und es wird euch Unglück begegnen in den letzten Zeiten / wan ihr Böses gethan habt vor dem Angesicht deß HErrn/ daß ihr ihn reitzet/ durch die Werck eurer Händen.

30. Also redete Moyses die Wort dises Gesangs/ daß es die gantze Gemein Israel anhörte / und führte sie auß biß zum End.

Das XXXII. Capitel.

I. Das letzte Gesang Moysi / so er auß Geheiß GOttes den Kindern Israel hinterlassen/ 1.
II. GOtt befihlt Moysi auf den Berg Abarim zu steigen/ und von dannen das gelobte Land zu beschauen. 49.

1. Höret ihr Himmel / was ich rede/ die Erd höre die Wort meines Munds.

2. Meine Lehr trieffe zusammen / wie der Regen/ meine Red fliesse/ wie der Thau/ wie der Regen auf das Kraut / und wie Tropffen auf das Graß fallen.

3. Dan ich wil den Namen deß HErrn anruffen: gebet die Herrlichkeit unserm GOtt.

4. Vollkommen seynd die Werck GOttes / und alle seine Weeg seynd gerechte Urtheil: GOtt ist getreu/

treu/ und ohn alle Boßheit / gerecht u. aufrichtig.

5. Sie haben ihm gesündiget/ und seynd nit seine Kinder wegen der Unflätigkeit : das böse und verkehrte Geschlecht.

6. Vergiltest du diß dem HErrn/ du thorrecht/ und unwitziges Volck ? ist er nit dein Vatter/ der dich zum Besitz eingenommen/ und gemacht / und erschaffen hat ?

7. Erinnere dich der alten Tagen / bedencke ein Geschlecht nach dem andern : frage deinen Vatter/ der wird dirs verkündigen / und deine Vorfahren/ die werden dirs sagen.

8. Da der Allerhöchst die Völcker außtheilete : da er die Kinder Adams voneinander söndertе/ setzte er die Gräntzen der Völcker / nach der Zahl der Kinder Israel.

9. Aber deß HErrn Theil ist sein Volck : Jacob ist die Schnur seiner Erbschafft.

10. Er fand ihn in einem wüsten Land / am Ort/ da Schröcken war / und eine grosse wilde Einöd : Er führete ihn herum/ und lehrete ihn/ und bewahrete ihn/ wie seinen Augapffel.

11. Wie ein Adler seine Junge anreitzet zu fliegen/ und flieget hin und her über sie / also streckete er seine Flügel auß/ nahm ihn auf / und trug ihn auf seinen Achslen.

12. Der HErr allein war sein Führer : und war kein frembder GOtt bey ihm.

13. Er setzte ihn auf ein hohes Land/ daß er die Frücht der Aecker essen solte / daß er Honig saugen solt auß dem Felsen/ und Oel auß einem sehr harten Stein.

14. Butter von den Kühen/ und Milch von den Schaafen/ samt dem Fett von den Lämmern / und von den Widdern der Kinder Basan : auch die Böck mit dem Kern deß Waitzen : und daß er das allerlauterste Traubenblut trincken solte.

15. Der Geliebte ist fett worden/ und hat zuruck geschlagen/ er ist dick und fett worden und hat sich aufgethan/ GOtt seinen Schöpffer hat er verlassen/ und ist von GOtt seinem Heyland abgewichen.

16. Sie haben ihn gereitzet mit frembden Göttern/ und haben ihn zum Zorn beweget mit ihren Greulen.

17. Sie haben den Teufflen geopffert / und nit GOtt : den Göttern/ die sie nit kandten / die neu und frisch ankommen seynd/ denen ihre Vätter nit gedienet haben.

18. Du hast GOtt verlassen/ der dich gezeuget hat/ u. hast den HErrn deinen Schöpffer vergessen.

19. Der HErr hats gesehen / und ist zum Zorn

ulla iniquitate, justus & rectus.

5. Peccaverunt ei, & non filii ejus *d* in sordibus : generatio prava atque perversa.

d quia degeneres.

6. Hæccine reddis Domino, popule stultè & insipiens ? numquid non ipse est pater tuus, qui possedit te, & fecit *e*, & creavit *f* te ?

e sc. corpus

f sc. animam.

7. *g* Memento dierum antiquorum, cogita generationes singulas : interroga patrem tuum, & annuntiabit tibi : majores tuos, & dicent *h* tibi.

g Iob. 8. 8.

h sc. Dei opera.

8. Quando dividebat Altissimus gentes : quando separabat filios Adam, constituit terminos populorum juxta numerum filiorum Israel.

9. Pars autem Domini, populus ejus : Jacob funiculus hæreditatis ejus.

10. Invenit eum in terra deserta : in loco horroris, & vastæ solitudinis : circumduxit eum, & docuit : & custodivit quasi pupillam oculi sui.

11. Sicut aquila provocans ad volandum pullos suos, & super eos volitans, expandit alas suas, & assumpsit eum, atque portavit in humeris suis.

12. Dominus solus dux ejus fuit : & non erat cum eo Deus alienus.

13. Constituit eum super excelsam terram : ut comederet fructus agrorum, ut sugeret mel de petra *i*, oleúmque de saxo durissimo.

i sc. montes Palæstinæ tam fertiles sunt, ut apes in petris sponte mellificent, & olivæ inter saxa mirè fructificent

14. Butyrum de armento, & lac de ovibus cum adipe agnorum, & arietum filiorum Basan *k* : & hircos cum medulla tritici, & sanguinem uvæ biberet meracissimum.

k Tirin i. pinguium

15. Incrassatus est dilectus, & recalcitravit ; incrassatus, impinguatus, dilatatus, dereliquit Deum factorem suum, & recessit à Deo salutari *l* suo.

l Chald. redemptore i. 70. salvatore.

16. Provocaverunt *m* eum in diis alienis, & in abominationibus *n* ad iracundiam concitaverunt.

m i. ad iram.

n sc. idolis

17. Immolaverunt dæmoniis & non Deo, diis quos ignorabant : novi recentésque venerunt, quos non coluerunt patres eorum.

18. Deum qui te genuit dereliquisti, & oblitus es Domini creatoris tui.

19. Vidit Dominus, & ad iracundiam con-

concitatus est: quia provocaverunt eum filii sui & filiæ.

20. Et ait: Abscondam faciem *o* meam ab eis, & considerabo novissima eorũ: generatio enim perversa est, & infideles filii.

21. Ipsi me provocaverunt in eo, qui non erat Deus, & irritaverunt in vanitatibus suis: & *p* ego provocabo eos in eo, qui non est populus, & in gente stulta irritabo illos.

22. Ignis succensus est in furore meo, & ardebit usque ad inferni novissima: devorabitque terram cum germine suo, & montium fundamenta comburet.

23. Congregabo super eos mala, & sagittas meas complebo in eis.

24. Consumentur fame, & devorabunt eos aves morsu amarissimo *q*: dentes bestiarum immittam in eos, cum furore trahentium super terram, atque serpentium.

25. Foris vastabit eos gladius, & intus pavor, juvenem simul ac virginem, lactentem cum homine sene.

26. Dixi: Ubinam sunt? cessare faciam ex hominibus memoriam eorum.

27. Sed propter iram inimicorum distuli: ne fortè superbirent hostes eorum, & dicerent: Manus nostra excelsa, & non Dominus, fecit hæc omnia.

28. Gens absque consilio est, & sine prudentia.

29. *r* Utinam saperent, & intelligerent, ac novissima providerent.

30. Quomodo persequatur unus mille *s*, & duo fugent decem millia *t*? nonne ideò, quia Deus suus vendidit eos, & Dominus conclusit illos?

31. Non enim est Deus noster ut dii eorum: & inimici nostri sunt judices *u*.

32. De vinea Sodomorum, vinea eorum, & de suburbanis *x* Gomorrhæ: uva eorum uva fellis *y*, & botri amarissimi.

33. Fel draconum vinum eorum, & venenum aspidum insanabile.

34. Nonne hæc *z* condita *a* sunt apud me, & signata in thesauris *b* meis?

35. *c* Mea est ultio, & ego retribuam in tempore, ut labatur pes eorum: juxta est dies perditionis, & adesse festinant tempora.

o Chald. majestatem

p Jerem. 15. 14. sc. rejectis Judæis gentilem populum assumam, & communicabo ei meam sapientiam & legem *Rom.* 10. 19.

q 70. immedicabili.

r Jer. 9. 12.
s i. multos.
t multo plures.
u de potentia Dei nostri testes.
x agris.
y Heb. veneni: q. d. quoad studia & actiones sunt similes Sodomitis &c
z mala
a non obliviscar.
b seu occultis dispositionibus.
c Eccl. 28. 1 Rom. 12, 19 Heb. 10. 30.

beweget worden: weil ihn seine Söhn und Töchter gereitzet haben.

20. Und er sprach: Ich will mein Angesicht vor ihnen verbergen / und ihr End anschauen: dan es ist ein verkehrtes Geschlecht / und seynd untreue Kinder.

21. Sie haben mich gereitzet mit dem / der nit GOtt war / und haben mich erzürnet mit ihren Eytelkeiten: so wil ich sie auch reitzen in dem / das kein Volck ist / und mit einem thorrechten Volck wil ich sie erzürnen.

22. Es ist ein Feur angangen in meinem Grim / und wird brennen biß zu der untersten Höll: Es wird die Erd mit ihrem Gewächs verzehren / und die Gründ der Berg verbrennen.

23. Ich wil Unglück über sie häuffen / und meine Pfeil wil ich auf sie verschiessen.

24. Sie sollen von Hunger vergehen / und die Vögel sollen sie fressen mit sehr bitterem Beissen: Ich wil die Zähn der Thieren unter sie schicken / mit dem Wüten der kriechenden Thieren auf Erden / und der Schlangen.

25. Außwendig sol sie das Schwerd verwüsten / u. inwendig der Schröcken / die Jüngling zugleich mit den Jungfrauen / die Säugling mit den alten Leuthen.

26. Ich hab gesagt: Wo seynd sie? ich wil machen / daß ihr Gedächtnuß unter den Menschẽ aufhörẽ sol.

27. Aber um deß Zorns willen der Feinden hab ichs verzohen: damit villeicht ihre Widerwärtige nit hoffärtig würden / und sagten: Unsere hohe Hand / und nit der HErr hat diß alles gethan.

28. Es ist ein Volck ohn Rath / und ohn Vorsichtigkeit.

29. Wolte GOtt / daß sie weiß wären / u. verstundens / u. vorhin seheten / was zum letzten seyn wird.

30. Wie geschehe / daß einer tausend verfolget / und zween zehen tausend verjagen? geschichts nit darum / weil sie ihr GOtt verkaufft hat / und der HErr hat sie beschlossen?

31. Dan unser GOtt ist nit / wie ihre Götter: und darüber seynd unsere Feind selbst Richter.

32. Ihr Weinberg ist vom Weinberg zu Sodoma / und von den Vorstädten zu Gomorrha: ihre Weinbeer seynd Gallen Beer / ihre Trauben seynd über die Maaß bitter.

33. Ihr Wein ist Drachengall / und Natterngifft / das nit zu heylen ist.

34. Seynd dise Ding bey mir nit verborgen / und versiglet in meinen Schätzen?

35. Mein ist die Rach / ich wils auch vergelten zu seiner Zeit / daß ihr Fuß sol wancken: der Tag deß Verderbens ist nahe herbey / und die Zeit ylet herzu.

36. Der HErr wird sein Volck richten / und wird sich über seine Knecht erbarmen: Er wird sehen/ daß die Hand krafftloß worden ist/ daß auch die Verschlossene abgenommen haben / und daß die übrige verzehret seynd.

37. Und er wird sagen: Wo seynd ihre Götter/ darauf sie ihr Vertrauen gesetzt hatten?

38. Sie assen das Fett von ihren Opffern / und truncken den Wein ihres Tranckopffers: lasset sie auffstehen/ und euch helffen/ und euch beschirmen in der Noth.

39. So sehet nun/ daß ich allein bin / und daß ohn mich kein anderer GOtt ist: Ich wil tödten/ und lebendig machen: Ich wil schlagen/ und widerum heylen; und ist keiner/ der auß meiner Hand erretten könne.

40. Ich wil meine Hand gen Himmel aufheben/ und sagen: Ich lebe in Ewigkeit.

41. Wan ich mein Schwerd wetzen werde / wie den Blitz/ und wan meine Hand das Gericht ergreiffen wird: so wil ich an meinen Feinden Rach üben/ u. wil denẽ widerum vergelten/ die mich hassẽ.

42. Ich wil meine Pfeil mit Blut truncken machen und mein Schwerd sol Fleisch fressen/ von dem Blut der Erschlagenen/ und von der Gefängnuß deß entblösten Haupts der Feinden

43. Ihr Heyden/ lobet sein Volck/ dan er wird das Blut seiner Knechten rächen: und ihren Feinden Rach widergelten/ und wird dem Land seines Volcks gnädig seyn.

44. Und Moyses kam/ und redete alle Wort dises Gesangs in den Ohren deß Volcks/ er/ und Josue/ der Sohn Nun.

45. Da er nun alle dise Red vollendet / und zum gantzen Israel außgeredet hatte/

46. Sprach er zu ihnen: Nehmet zu Hertzen/ alle die Wort/ die ich euch heut bezeuge/ damit ihr sie euren Kindern befehlet/ daß sie dieselbige bewahren und thun/ und alles erfüllen / was von disem Gesatz geschriben ist.

47. Dan sie seynd euch nit vergeblich gebotten; sondern daß ihr samt und sonders darin solt leben: und wan ihr solches thut/ daß ihr alsdan lange Zeit bleibet in dem Land/ zu welchem ihr / nachdem ihr über den Jordan gezogen/ hinein kommet / dasselbig zubesitzen.

48. An demselbigen Tag redete der HErr mit Moyse/ und sprach:

II. 49. Gehe hinauf auf disen Berg Abarim / das ist / der Ubergäng/ auf den Berg Nebo / der im Land Moab ist/ gegen Jericho über: und beschaue das Land Chanaan / das ich den Kindern Israel

36. Judicabit Dominus populum suum, & *d* in servis suis miserebitur *e*: videbit quòd infirmata sit manus *f*, & clausi quoque defecerunt, residuique consumpti sunt.

37. Et dicet: *g* Ubi sunt dii eorum, in quibus habebant fiduciam?

38. De quorum victimis comedebant adipes, & bibebant vinum libaminum: surgant & opitulentur vobis, & in necessitate vos protegant.

39. Videte quòd ego sim solus *h*, & non sit alius Deus præter me: *i* ego occidam, & ego vivere faciam: percutiam, & ego sanabo, *k* & non est qui de manu mea possit eruere.

40. Levabo ad cælum manum meam *l*, & dicam: vivo ego in æternum.

41. Si acuero ut fulgur gladium meum, & arripuerit judicium manus mea: reddam ultionem hostibus meis, & his qui oderunt me retribuam.

42. Inebriabo sagittas meas sanguine, & gladius meus devorabit carnes, de cruore occisorum, & de captivitate *m*, nudati inimicorum capitis.

43. *n* Laudate gentes populum ejus, quia sanguinem servorum suorum ulciscetur: & vindictam retribuet in hostes eorum, & propitius erit terræ populi sui.

44. Venit ergo Moyses, & locutus est omnia verba cantici hujus in auribus populi, ipse & Josue filius Nun.

54. Complevitque omnes sermones istos, loquens ad universum Israel:

46. & dixit ad eos: Ponite corda vestra in omnia verba, quæ ego testificor vobis hodie: ut mandetis ea filiis vestris custodire & facere, & implere universa quæ scripta sunt legis hujus:

47. quia non incassum præcepta sunt vobis, sed ut singuli in eis viverent: quæ facientes longo perseveretis tempore in Terra, ad quam, Jordane transmisso, ingredimini possidendam.

48. Locutúsque est Dominus ad Moysen in eadem die, dicens:

II. 49. Ascende in montem istum Abarim id est, transituum, in montem Nebo *o*, qui est in terra Moab contra Jericho: & vide terram Chanaan, quam ego tradam

d 2. Mac. 7. 6.
e ulciscens eorum hostes
f potentia hostium.
g Jer. 2. 28
h verus Deus.
i 1. Reg. 2. 6. Tob. 13. 2. Sap. 16. 13
k Job. 10. 7. Sap. 16. 15.
l jurans.
m i. captivis qui nudo capite solent abduci
n 2 Mac. 7. 6.
o partem montis Abarim.

filiis Israel obtinendam, & morere in monte.

50. Quem conscendens jungêris populis tuis, *p* sicut mortuus est Aaron frater tuus in monte Hor, & appositus populis suis:

*p Num.*20. 26. & 27. 13.

51. *q* quia prævaricati estis contra me, in medio filiorum Israel, ad Aquas contradictionis in Cades deserti Sin: & non sanctificastis me inter filios Israel.

*q Num.*20. 12. & 27. 14.

52. Econtra videbis terram, & non ingredieris in eam, quam ego dabo filiis Israel.

Caput XXXIII.

Moyses moriturus duodecim tribubus benedicit vaticinando.

1. Hæc est benedictio, quâ benedixit Moyses, homo Dei, filiis Israel ante mortem suam.

2. Et ait: Dominus de Sinai *a* venit, & de Seir *b* ortus est nobis: apparuit de monte Pharan, & cum eo sanctorum millia. In dextera ejus ignea lex *c*.

3. Dilexit populos, omnes sancti in manu illius sunt *d*: & qui appropinquant pedibus ejus *e*, accipient de doctrina illius.

4. Legem præcepit nobis Moyses, hereditatem multitudinis Jacob.

5. Erit apud rectissimum rex, congregatis principibus populi cum tribubus Israel.

6. Vivat Ruben, & non moriatur, & sit parvus in numero.

7. Hæc est Judæ benedictio: Audi Domine vocem Judæ, & ad populum suum introduc eum: manus ejus pugnabunt pro eo, & adjutor illius contra adversarios ejus erit.

8. Levi quoque ait: Perfectio tua, & doctrina tua viro sancto tuo *f*, quem probâsti in tentatione, & judicâsti ad Aquas contradictionis *g*.

9. *h* Qui dixit patri suo, & matri suæ: Nescio vos: & fratribus suis: Ignoro vos: & nescierunt filios suos. Hi custodierunt eloquium tuum, & pactum tuum servaverunt,

10. judicia tua ô Jacob, & legem tuam ô Israel: ponent thymiama in fu-

a Ex illius montis vertice suam legem promulgans. *b* Monte Idumææ ab ignitis serpentibus per serpentem æneum nos curando. *c* instar ignis illuminans & mentem inflamans. *d* in fida Dei protectione *Sap.* 3. 1. *e* Ei obsequentes. *f* Aaroni *g Num.*20. *h Exod.*32. 27. *Lev.* 10. 5.

geben wil einzunehmen / und stirb auf dem Berg.

50. Wan du denselben hinauf gangen bist / solst du zu deinem Volck versammlet werden / wie dein Bruder Aaron auf dem Berg Hor gestorben ist / und zu seinen Völckern gelegt worden:

51. Darum / daß ihr mitten unter den Kindern Israel / bey dem Wasser deß Widerspruchs / zu Cades in der Wüste Sin / wider mich gesündiget habt / und habt mich nit geheiligt unter den Kindern Israel.

52. Du wirst gegen über das Land sehen / und nit hinein kommen / das ich den Kindern Israel geben werde.

Das XXXIII. Capitel.

Moyses seegnet das Volck vor seinem End / und weissaget / was künfftig solle widerfahren.

1. Diß ist der Seegen / damit Moyses / der Mann GOttes / die Kinder Israel vor seinem Tod geseegnet hat.

2. Und er sprach: Der HErr ist von Sinai kommen / und ist uns aufgangen von Seir: er ist erschinen vom Berg Pharan / und mit ihm vil tausend Heilige. In seiner rechten Hand war ein feuriges Gesatz.

3. Er hat die Völcker geliebet / alle Heilige seynd in seiner Hand: und die sich nahen zu seinen Füssen / die werden von seiner Lehr empfangen.

4. Moyses hat uns das Gesatz befohlen / ein Erbschafft der Gemein Jacobs.

5. Bey dem Aufrichtigsten wird er König seyn / wan die Fürsten deß Volcks mit den Geschlechten Israel versammlet seynd.

6. Ruben solle leben / und nit sterben / und solle gering an der Zahl seyn.

7. Diß ist der Seegen Juda: HERR / erhör die Stimm Juda / und führ ihn zu seinem Volck hinein: seine Händ werden für ihn streiten / und er wird sein Helffer seyn wider seine Feind.

8. Er sagte auch zu Levi: Deine Vollkommenheit / und deine Lehr ist bey deinem heiligen Mann / den du in der Versuchung bewähret hast / und geurtheilet am Wasser deß Widerspruchs.

9. Der zu seinem Vatter / und zu seiner Mutter gesagt hat: Ich kenne euch nit / und zu seinen Brüdern: Ich weiß nichts von euch: sie haben auch ihre Kinder nit gekannt. Dise haben dein Wort bewahret / und deinen Bund gehalten.

10. Deine Recht / O Jacob / und deine Gesatz / O Israel: sie werden Rauchwerck aufle-

gen in deinem Grimm/ und Brandopffer auf deinen Altar.

11. Seegne deine Stärck/ O HERR/ und nimm an die Werck seiner Händen. Schlag seine Feind auf den Rucken/ und die ihn hassen/ die sollen nit aufstehen.

12. Und zu Benjamin sprach er: Der allerliebst deß HErrn wird getröst in ihm wohnen: allda wird er den gantzen Tag bleiben / wie in einer Schlaffkammer/ und wird zwischen seinen Schultern ruhē.

13. Und zu Joseph sprach er: Sein Land ist von dem Seegen deß HErrn / von dem Obs deß Himmels, von dem Thau/ und von dem Abgrund / der hie unten ligt.

14. Von den Baumfrüchten der Sonnen und deß Monds.

15. Von der Spitzen der alten Bergen / und von den Baumfrüchten der ewigen Bühel:

16. Auch von den Früchten der Erden / und ihrer Füll a. Der Seegen deß jenigen/ der im Busch erschin/ komm auf das Haupt Joseph/ und auf den Scheitel deß Nazareers unter seinen Brüdern.

17. Seine Schönheit ist/ wie eines erstgebohrnen Ochsen/ und seine Hörner seynd wie die Hörner eines Einhorns: mit denselben wird er die Völcker stossen biß an das End der Erden. Diß ist die Meng Ephraim/ u. diß seynd die tausende Manasse.

18. Und zu Zabulon sprach er: Erfreue dich Zabulon in deinem Außzug / und Issachar in deinen Hütten.

19. Sie werden die Völcker zu dem Berg beruffen: daselbst werden sie Opffer der Gerechtigkeit opffern. Sie werden den Uberlauff deß Meers/ und die verborgne Schätz deß Sands wie Milch saugen.

20. Und zu Gad sprach er: Geseegnet sey Gad in der Breite: er hat geruhet wie ein Löw / und hat den Arm und den Hauptscheitel genommen.

21. Und er hat sein Fürstenthum gesehen/ daß in seinem Theil der Lehrer ist hingelegt / der mit den Fürsten deß Volcks war / und thät die Gerechtigkeit deß HErrn/ und sein Gericht mit Israel.

22. Und zu Dan sprach er: Dan ist ein junger Löw/ er wird reichlich von Basan fliessen.

23. Und zu Nephthali sprach er: Nephthali wird Uberfluß haben/ und wird voll seyn deß Seegens deß HErrn. Er wird das Meer/ und den Mittag besitzen.

24. Und zu Aser sprach er: Geseegnet sey Aser mit Kindern / er solle seinen Brüdern wolgefallen/ und seinen Fuß in Oel tuncken.

25. Eisen und Ertz müssen seine Schuh seyn. Dein Alterthum solle seyn / wie die Tag deiner Jugend.

a Mänge

rore tuo, & holocaustum super altare tuum.

11. Benedic Domine fortitudini ejus, & opera manuum illius suscipe. Percute dorsa inimicorum ejus: & qui oderunt eum, non consurgant.

12. Et Benjamin ait: Amantissimus Domini habitabit confidenter in eo: quasi in thalamo tota die morabitur, & inter humeros illius requiescet.

13. Joseph quoque ait: De benedictione Domini terra ejus, de pomis cæli, & rore, atque abysso subjacente.

14. De pomis fructuum solis ac lunæ. *i*

15. de vertice antiquorum montium, de pomis collium æternorum:

16. & de frugibus terræ, & de plenitudine ejus. Benedictio illius *k* qui apparuit in rubo, veniat super caput Joseph, & super verticem Nazaræi inter fratres suos.

17. Quasi primogeniti tauri pulchritudo ejus, cornua rhinocerotis cornua *l* illius: in ipsis ventilabit Gentes usque ad terminos terræ. Hæ sunt multitudines Ephraim; & hæc millia Manasse.

18. Et Zabulon ait: Lætare Zabulon in exitu tuo *m*, & Issachar in tabernaculis tuis.

19. Populos vocabunt ad montem *n*: ibi immolabunt victimas justitiæ. Qui inundationem *o* maris quasi lac sugent, & thesauros absconditos arenarum.

20. Et Gad ait: Benedictus in latitudine Gad: quasi leo requievit, cepitque brachium & verticem *p*.

21. Et vidit principatum suum, quòd in parte sua doctor esset repositus: qui fuit cum principibus populi, & fecit justitias Domini, & judicium suum cum Israel.

22. Dan quoque ait: Dan *q* catulus leonis, fluet largiter *r* de Basan *s*.

23. Et Nephthali dixit: Nephthali abundantia perfruetur, & plenus erit benedictionibus Domini: mare & meridiem possidebit.

24. Aser quoque ait: Benedictus in filiis Aser, sit placens fratribus suis, & tingat in oleo pedem suum.

25. Ferrum & æs calceamentum ejus *t*. Sicut dies juventutis tuæ, ita & senectus tua.

i Optimis propter influentiam solis & lunæ.
k *Exod. 3. 2.*
l sc. vires.
m sc. ad bellum.
n sc. ubi templum.
o Hebr. affluentiam.
p sc. hostium
q ob fortitudinem præsertim Samsonis ex hac tribu.
r procedet fortiter
s ut solent leones de Basan.
t abundabit oleo, ferro &c.

 26.

26. Non eſt Deus alius ut Deus rectiſ-
ſimi *u*: aſcenſor cæli auxiliator tuus:
Magnificentiâ ejus diſcurrunt nu-
bes,

u Chald. dilecti.

27. habitaculum ejus ſurſum, & ſubter
brachia ſempiterna: ejiciet à facie tua ini-
micum, dicétque: conterere.

28. Habitabit Iſrael confidenter, &
ſolus. Oculus Jacob in terra fru-
menti & vini, cæliſque caligabunt ro-
re.

29. Beatus es tu Iſrael: quis ſimilis tui,
popule, qui ſalvaris in Domino? ſcutum
auxilii tui, & gladius gloriæ tuæ *x*: nega-
bunt te inimici tui, & tu eorum colla cal-
cabis.

x ſc. eſt Dominus

Caput XXXIV.

I. Contemplatâ terrâ moritur Moyſes, & occultè à Deo ſepultus fletur à populo, 1

II. Illique Joſue ſubſtituitur: 9.

III. Commendatur Propheta Moyſes à Dei familiaritate, & factis per ipſum ſignis. 10.

Eodem anno M. 2553. menſe 12. anni 40. ab exitu, primâ die menſis.

a Supr. 3. 27. & 32. 49. 2. Mac. 2. 4.

b Gen. 12. 7. & 15.

1. AScendit *a* ergo Moyſes de campeſ-
tribus Moab ſuper Montem Ne-
bo, in verticem Phaſga contra Jericho:
oſtendítque ei Dominus omnem terram
Galaad uſque Dan,

2. & univerſum Nephthali, terrámque
Ephraim & Manaſſe, & omnem terram
Juda uſque ad mare noviſſimum,

3. & auſtralem partem, & latitudinem
campi Jericho civitatis palmarum uſque
Segor.

4. Dixítque Dominus ad eum: *b* Hæc
eſt terra, pro qua juravi Abraham, Iſaac,
& Jacob, dicens: Semini tuo dabo eam.
Vidiſti eam oculis tuis, & non tranſibis ad
illam.

5. Mortuúſque eſt ibi Moyſes ſervus
Domini, in terra Moab *c* jubente Domino:

c antiqua, ex qua ab Amorrhæis ejecti fuerant.

6. & ſepelivit eum in valle Terræ Moab
contra Phogor: & non cognovit homo
ſepulchrum ejus uſq; in præſentem diem.

7. Moyſes centum & viginti annorum
erat quando mortuus eſt: non caligavit
oculus ejus, nec dentes illius moti ſunt.

8. Fleverúntque *d* eum filii Iſrael in
campeſtribus Moab triginta diebus *e*: &
completi ſunt dies planctûs lugentium
Moyſen.

d non lachrymis ſed pompa funeris *Sa*.

e Toto videlicet menſe illo 12.

II. 9. Joſue verò filius Nun repletus eſt
Spiritu ſapientiæ, quia Moyſes poſuit

26. Es iſt kein anderer GOtt/ als der GOtt deß
Aufrichtigſten: der zum Himmel hinauf fahret/ der
ſey dein Helffer. Durch ſeine Großmächtigkeit
lauffen die Wolcken hin und her/

27. Seine Wohnung iſt droben / und hierunten
ſeynd die ewige Armben: Er wird den Feind von
deinem Angeſicht außtreibē/ u. ſagen: ſey vertilget.

28. Iſrael wird getröſt / und allein wohnen.
Das Aug Jacobs wird in dem Land ſeyn / da
Korn und Wein iſt/ und da die Himmel von Thau
tunckel ſeyn werden.

29. Seelig biſt du Iſrael: wer iſt dir gleich/ O
du Volck / dem vom HErrn Heyl widerfahret:
Er iſt der Schild deiner Hülff/ und das Schwerd
deiner Herrlichkeit: deine Feind werden dich ver-
laugnen/ und du wirſt auf ihre Hälß tretten.

Das XXXIV. Capitel.

I. Moyſes ſteigt auf den Berg Nebo/ und beſchauet von weitem das gelobte Land/ ſtirbt bald darauf. 1.

II. Joſue kommt an ſeine Statt. 9.

III. Moyſes wird gelobt wegen der Gemeinſchafft mit GOtt. 10.

1. ALſo gieng Moyſes auß dem flachen Feld
Moab auf den Berg Nebo / auf die Spitz
Phaſga / gegen Jericho über: und der HERR
zeigete ihm das gantze Land Galaad biß gen
Dan/

2. Und gantz Nephthali/ auch das Land Ephra-
im/ und Manaſſe/ und das gantze Land Juda/ biß
zum äuſſerſten Meer:

3. Und das Theil gegen Mittag / und das
weite Feld Jericho der Palmenſtadt biß gen Se-
gor.

4. Und der HErr ſprach zu ihm: Diß iſt das
Land/ darüber ich dem Abraham/ Iſaac und Jacob
geſchworen hab/ und geſagt: Deinem Saamen wil
ichs geben. Du haſt es mit deinen Augen geſehen/
und ſolſt zu demſelbigen nit hinüber ziehen.

5. Und Moyſes der Knecht deß HErrn ſtarb all-
da im Land Moab/ auf deß HErrn Befehl:

6. Und er begrub ihn im Thal deß Lands Moab
gegen Phogor: und kein Menſch hat ſein Grab
gewuſt/ biß auf den heutigen Tag.

7. Und Moyſes war hundert und zwantzig Jahr
alt/ da er ſtarb: ſeine Augen ſeynd nit verdunckelt/
und ſeine Zähn nit beweget worden.

8. Und die Kinder Iſrael beweineten ihn im
flachen Feld Moab dreyßig Tag lang: und die
Tag/ daß ſie Moyſen beweineten / wurden vol-
lendet.

II. 9. Aber Joſue/ der Sohn Nun ward mit dem
Geiſt der Weißheit erfüllet/ dan Moyſes hatte ſei-
ne

ne Hand auf ihn gelegt. Und die Kinder Israel waren ihm gehorsam / und thaten / wie der HErr Moysi befohlen hatte.
III. 10. Und es ist hinführo ein solcher Prophet in Israel nit aufgestanden / wie Moyses / den der HErr von Angesicht zu Angesicht kennete /
11. In allen Zeichen / und Wunderthaten / die er durch ihn gesandt hat/daß er sie in Egyptenland an dem Pharao/auch an allen seinen Knechten/und an seinem gantzen Land thun solte /
12. Wie auch in der gantzen starcken Hand/samt den grossen Wunderwercken / die Moyses vor dem gantzen Israel gethan hat.

super eum manus suas. Et obedierunt ei filii Israel, fecerúntque sicut præcepit Dominus Moysi.
III. 10. Et non surrexit ultrà propheta in Israel sicut Moyses, quem nosset Dominus facie ad faciem *f*, *f* i. familiarissimè.
11. in omnibus signis atque portentis, quæ misit per eum, ut faceret in Terra Ægypti Pharaoni, & omnibus servis ejus, universæque terræ illius,
12. & cunctam manum robustam, magnáque mirabilia, quæ fecit Moyses coram universo Israel.

Das Buch Josue/ oder JESUS.

Das I. Capitel.

I. Josue von GOtt gestärckt / ermahnt das Volck / daß es sich gefaßt mache / auf den dritten Tag über den Jordan zugehen / 1.

II. Befihlt dem Geschlecht Ruben / Gad und dem halben Stamm Manasse / daß sie gewaffnet vor ihren Brüdern hergehen / 12.

Und es begab sich / nachdem Moyses der Knecht deß HErrn gestorben war / daß der HErr mit Josue / dem Sohn Nun / dem Diener Moysis redet/ und sprach zu ihm:
2. Moyses mein Knecht ist gestorben: mache dich auf / und ziehe über disen Jordan/du und das gantze Volck mit dir / in das Land / das ich den Kindern Israel geben werde.
3. Ich wil euch alle Oerter übergeben / die eure Fußsohlen betretten werden / wie ich zu Moyse gesagt hab.
4. Von der Wüste / und von dem Libano an / biß an den grossen Fluß Euphraten / das gantze Land der Hethiter / biß an das grosse Meer / gegen Nidergang der Sonnen / sol eure Landmarck seyn.
5. Niemand sol euch Widerstand thun können / alle die Tag deines Lebens: wie ich mit Moyse gewesen bin / also wil ich auch mit dir seyn: Ich wil dich nit von mir lassen / noch verlassen.
6. Sey gehertzt und starckmütig: dan du wirst

LIBER JOSUE, HEBRAICE JEHOSUA.

CAPUT I.

I. Josue confortatus à Domino monet populum, ut se ad Jordanis transitum præparent; 1.

II. Tribus autem Ruben, Gad, & dimidiam Manasse, ut fratres ad promissam Terram deducant. 12.

Et factum est post mortem Moysi servi Domini, ut loqueretur Dominus ad Josue filium Nun, ministrum Moysi, & diceret ei: Anno M. 2553. dimidiato, ante Christum 1451. mense 1. anni 41. ab exitu.
2. Moyses servus meus mortuus est: surge, & transi Jordanem istum tu, & omnis populus tecum, in Terram, quam ego dabo filiis Israel.
3. *a* Omnem locum, quem calcaverit vestigium pedis vestri, vobis tradam, sicut locutus sum Moysi. *a Deut.* 11. 24.
4. A deserto & Libano usque ad fluvium magnum Euphraten, omnis terra Hethæorum usque ad mare magnum contra solis occasum erit terminus vester.
5. Nullus poterit vobis resistere cunctis diebus vitæ tuæ: *b* sicut fui cum Moyse, ita ero tecum: non dimittam, nec derelinquam te. *b Infr.* 3. 7. *Hebr.* 13. 5.
6. *c* Confortare, & esto robustus: tu *c Deut.* 31. 7. & 23. 3. *Reg.* 2. 2.

tu enim sorte divides populo huic Terram, pro qua juravi patribus suis, ut traderem eam illis.

7. Confortare igitur, & esto robustus valdè: ut custodias, & facias omnem legem, quam præcepit tibi Moyses servus meus: ne declines ab ea ad dexteram vel ad sinistram, ut intelligas cuncta quæ agis.

8. Non recedat volumen legis hujus ab ore tuo: sed meditaberis in eo diebus ac noctibus, ut custodias & facias omnia quæ scripta sunt in eo: tunc diriges *d* viam tuam, & intelliges eam.

d prospera bis.

9. Ecce præcipio tibi, confortare, & esto robustus. Noli metuere, & noli timere: quoniam tecum est Dominus Deus tuus in omnibus ad quæcumq; perrexeris.

10. Præcepítque Josue principibus populi, dicens: Transite per medium castrorum, & imperate populo, ac dicite:

11. Præparate vobis cibaria *e*: quoniam post diem tertium *f* transibitis Jordanem, & intrabitis ad possidendam Terram, quam Dominus Deus vester daturus est vobis.

e sc. Manna, quod non dum cessaverat.

f q. d. post paucos dies.

II. 12. Rubenitis quoque & Gaditis, & dimidiæ tribui Manasse ait:

13. Mementote sermonis, quem præcepit vobis Moyses famulus Domini, dicens: Dominus Deus vester dedit vobis requiem, & omnem terram.

14. *g* Uxores vestræ, & filii, ac jumenta manebunt in Terra, quam tradidit vobis Moyses trans Jordanem: vos autem transite armati ante fratres vestros, omnes fortes manu, & pugnate pro eis,

g Num. 32. 26.

15. donec det Dominus requiem fratribus vestris sicut & vobis dedit, & possideant ipsi quoque Terram, quam Dominus Deus vester daturus est eis: & sic revertemini in Terram possessionis vestræ, & habitabitis in ea, quam vobis dedit Moyses famulus Domini trans Jordanem contra *h* solis ortum.

h id est ad.

16. Responderúntque ad Josue, atque dixerunt: Omnia, quæ præcepisti nobis, faciemus: & quocumque miseris, ibimus.

17. Sicut obedivimus in cunctis Moy-

disem Volck das Land mit dem Loß außtheilen/ darüber ich ihren Vättern geschworen hab/ daß ich es ihnen geben wolt.

7. Derwegen sey gehertzt und stärcke dich sehr/ damit du das gantz Gesatz haltest/ und thust/ was dir Moyses mein Knecht befohlen hat: davon solst du nit abweichen weder zur Rechten/ noch zur Lincken/ damit du verstehest alles/ was du thust.

8. Du solst das Buch dises Gesatzes von deinem Mund nit abweichen lassen; sondern Tag und Nacht deine Betrachtung darin haben/ damit du alles haltest/ und thust/ was darin geschriben ist: alsdan wirst du deinen Weeg richten/ und wohl verstehen.

9. Sihe/ ich befehle dir/ sey wohlgehertzt/ und starck. Förcht dir nit/ und sey nit zaghafft: dan der HErr dein GOtt ist mit dir in allem/ wohin du gehen wirst.

10. Und Josue befahl den Fürsten deß Volcks/ und sprach: Gehet mitten durchs Lager/ und gebietet dem Volck/ und saget:

11. Bereitet euch Speiß: dan nach dreyen Tagen werdet ihr über den Jordan kommen/ und hinein ziehen/ das Land zu besitzen/ das euch der HERR euer GOTT geben wird.

II. 12. Auch sprach er zu den Rubenitern/ und Gaditern/ und zu dem halben Stamm Manasse:

13. Gedencket an die Wort/ so euch Moyses/ der Knecht deß HErrn befohlen hat/ da er sprach: Der HErr euer GOtt hat euch Ruh geben/ und das gantze Land.

14. Eure Weiber/ und Kinder samt dem Vieh sollen in dem Land bleiben/ das euch Moyses über dem Jordan eingeben hat: Ihr aber sollet vor euren Brüdern gewaffnet herziehen/ alle die starck von Händen seynd/ und sollet für sie streiten/

15. Biß daß der HErr euren Brüdern Ruh gebe/ wie er sie dan euch gegeben hat/ und sie auch das Land besitzen/ das ihnen der HErr euer GOtt geben wird: und alsdan sollet ihr in das Land eures Erbtheils widerkehren/ und darin wohnen/ das euch Moyses/ der Diener deß HErrn jenseit deß Jordans gegen Aufgang der Sonnen eingeraumet hat.

16. Und sie antworteten dem Josue/ und sprachen: Wir wollen alles thun/ was du uns befohlen hast: und wo du uns hinsenden wirst/ da wollen wir hinziehen.

17. Gleichwie wir Moysi in allen Dingen gehor-

horsam gewesen seynd / also wollen wir dir auch gehorsam seyn: Der HErr dein GOtt sey nur mit dir / wie er mit Moyse gewesen ist.

18. Wer deinem Mund widerspricht / und nit allen Worten gehorchet / die du ihm gebietest / der sol sterben: sey du nur wohlgemuth / und handle männlich.

Das II. Capitel.

I. Die in die Stadt Jericho geschickte Außspäher werden von Rahab verborgen / 4.
II. Sie versprechen ihrem gantzen Geschlecht zu verschonen / und kehren unverletzt ins Lager / 14.

I. 1. DErwegen schickte Josue / der Sohn Nun / von Setim zween Männer in geheim auß auf Kundschafft / und sprach zu ihnen: Ziehet hin / und beschauet das Land / und die Stadt Jericho. Sie zogen fort / und kamen in das Hauß eines gemeinen Weibs / so Rahab genannt war / und ruheten bey ihr.

2. Und es ward dem König zu Jericho angezeiget / und gesagt: Sihe / es seynd Männer von den Kindern Israel bey der Nacht herein kommen / das Land zuverkundschafften.

3. Und der König zu Jericho schickte zu der Rahab / und sprach: Führe die Männer herauß / welche zu dir kommen / und zu deinem Hauß eingezogen seynd: dan es seynd Kundschaffter und seynd kommen / das gantze Land zuverkundschafften.

I. 4. Und das Weib nam die Männer / und verbarg sie / und sprach: Ich bekenne / sie seynd zu mir kommen / aber ich hab nit gewust / von wannen sie wären:

5. Da man nun das Thor schloß im finstern / giengen sie auch zugleich hinauß / ich weiß aber nit / wohin sie gangen seynd: jaget ihnen eylends nach / so werdet ihr sie ergreiffen.

6. Aber sie ließ die Männer auf den Söller ihres Hauß gehen / und bedeckte sie mit Stopplen von Flachs / so daselbst waren.

7. Die jenige aber / welche außgeschickt waren / folgeten ihnen nach auf dem Weeg / der zum Furt deß Jordans führet / und nachdem sie außgangen / ward alsbald das Thor geschlossen.

8. Und die verborgen lagen / waren noch nit entschlaffen. Und sihe / das Weib kam hinauf zu ihnen / und sprach:

9. Ich weiß / daß der HErr euch das Land gegeben hat: dan euer Schröcken hat uns überfallen / und allen Inwohnern deß Lands ist das Hertz entsuncken.

10. Wir haben gehöret / daß der HErr das Wasser deß rothen Meers zu eurem Eingang hat

si, ita obediemus & tibi: tantùm sit Dominus Deus tuus tecum, sicut fuit cum Moyse.

18. Qui contradixerit ori tuo, & non obedierit cunctis sermonibus, quos præceperis ei, moriatur: tu tantùm confortare, & viriliter age.

CAPUT II.

I. Missi exploratores in urbem Jericho, à Rahab meretrice occultantur; 4.
II. Et promissa illi misericordia, à morte liberantur. 14.

1. MIsit igitur Josue filius Nun de Setim duos viros exploratores in abscondito: & dixit eis: Ite, & considerate Terram, urbémque Jericho. Qui pergentes ingressi sunt domum mulieris meretricis, nomine Rahab, & quieverunt apud eam. — Eodem anno 2553. mense 1. anni 41. ab exitu.

2. Nuntiatúmque est regi Jericho, & dictum: Ecce viri ingressi sunt huc per noctem de filiis Israel, ut explorarent Terram.

3. Misitque rex Jericho ad Rahab, dicens: Educ viros, qui venerunt ad te, & ingressi sunt domum tuam: exploratores quippe sunt, & omnem Terram considerare venerunt.

I. 4. *a* Tollénsque mulier viros, abscondit, & ait: Fateor, venerunt ad me, sed nesciebam unde essent: — *a Infr. 6. 17.* Etsi Rahab per quatuor officiosa mendacia venialiter peccarit; per opera tamen fidei, charitatis, obedientiæ & piæ fortitudinis justificata est *Hebr. 11. 31. Jacob. 2. 25.*

5. cúmque porta clauderetur in tenebris, & illi pariter exierunt, nescio quò abierunt: persequimini citò, & comprehendetis eos.

6. Ipsa autem fecit ascendere viros in solarium domûs suæ, operuítque eos stipulâ lini, quæ ibi erat.

7. Hi autem qui missi fuerant, secuti sunt eos per viam quæ ducit ad vadum Jordanis: illísque egressis statim porta clausa est.

8. Necdum obdormierant qui latebant, & ecce mulier ascendit ad eos, & ait:

9. Novi quòd Dominus tradiderit vobis Terram: etenim irruit in nos terror vester, & elanguerunt omnes habitatores Terræ.

10. Audivimus quòd *b* siccaverit Dominus aquas Maris rubri ad vestrum introi- — *b Exod. 14. 21.*

troi

troitum, quando egressi estis ex Ægypto: *c* & quæ feceritis duobus Amorrhæorum regibus qui erant trans Jordanem, Sehon & Og, quos interfecistis.

c Num. 21. 24.

11. Et hæc audientes pertimuimus, & elanguit cor nostrum, nec remansit in nobis spiritus ad introitum vestrum: Dominus enim Deus vester, ipse est Deus in cælo sursum, & in terra deorsum.

12. *d* Nunc ergo jurate mihi per Dominum, ut quomodo ego misericordiam feci vobiscum, ita & vos faciatis cum domo patris mei: detisque mihi verum *e* signum,

d Infr. 6. 22.

e Chald. veritatis.

13. ut salvetis patrem meum & matrem, fratres ac sorores meas, & omnia quæ illorum sunt, & eruatis animas nostras à morte.

II. 14. Qui responderunt ei: Anima nostra sit pro vobis in mortem *f* si tamen non prodideris nos: cúmque tradiderit nobis Dominus terram, faciemus in te misericordiam & veritatem.

f q. d. pereamus, nisi fecerimus.

15. Demisit ergo eos per funem de fenestra: domus enim ejus hærebat muro:

16. Dixitque ad eos: Ad montana conscendite, ne fortè occurrant vobis revertentes: ibíque latitate tribus diebus, donec redeant, & sic ibitis per viam vestram.

17. Qui dixerunt ad eam: Innoxii erimus à juramento hoc *g*, quo adjurasti nos:

g q. d. quia servabimus.

18. si ingredientibus nobis Terram, signum fuerit funiculus iste coccineus, & ligaveris eum in fenestra, per quam demisisti nos: & patrem tuum ac matrem, fratrésque & omnem cognationem tuam, congregaveris in domum tuam.

19. Qui ostium domûs tuæ egressus fuerit, sanguis ipsius erit in caput ejus *h*, & nos erimus alieni *i*. Cunctorum autem sanguis, qui tecum in domo fuerint, redundabit in caput nostrum, si eos aliquis tetigerit.

h i. erit sibi ipsi causa mortis.
i à culpa.

20. Quòd si nos prodere volueris, & sermonem istum proferre in medium, erimus mundi *k* ab hoc juramento, quo adjurasti nos.

k immunes, quia non tenebimur.

vertrocknen lassen / da ihr auß Egypten kommen seyd: auch was ihr den beyden Königen der Amorrhiter gethan habt welche jenseit deß Jordans waren / nemlich dem Sehon und Og / die ihr habt erwürget.

11. Und da wir solches gehöret / haben wir uns sehr geforchten / und ist unser Hertz Krafftloß worden / ja der Athem ist in uns nit bliben zu eurem Einzug: dan der HErr euer GOtt / der ist GOtt im Himmel droben / und hieunten auf Erden.

12. Darum so schwöret mir jetzt bey dem HErrn / daß gleich wie ich mit euch Barmhertzigkeit gethan hab/ihr auch also thut mit meines Vatters Hauß / und mir ein warhafftiges Zeichen gebet /

13. Daß ihr meinen Vatter / und Mutter / meine Brüder / und Schwester / und alles was ihr ist / erhalten wollet / und unsere Seelen vom Tod erretten.

II. 14. Und sie antworteten ihr: Unsere Seel sol für euch deß Tods seyn; wofern du uns nit wirst verrathen: und wan uns der HErr das Land geben wird/so wollen wir Barmhertzigkeit und Warheit an dir thun.

15. Also ließ sie selbe mit einem Seil hinab auß dem Fenster: dan ihr Hauß war gleich an der Stadtmauer.

16. Und sie sprach zu ihnen: Gehet hinauf auf das Gebirg / damit sie euch villeicht nit im widerkehren begegnen / und verberget euch daselbst drey Tag lang / biß sie widerum kommen / darnach ziehet eurer Strassen.

17. Und sie sprachen zu ihr: Wir wollen unschuldig seyn dises Eyds halben / damit du uns beschworen hast:

18. Wofern bey unserm Einzug diß rothe *a* Seil zum Zeichen seyn wird / und du dasselbig an das Fenster binden wirst / dadurch du uns herab gelassen hast: wofern du auch deinen Vatter / und deine Mutter / auch deine Brüder / und alle deine Verwandte in dein Hauß wirst versammlen:

19. Wer alsdan auß der Thür deines Hauß herauß gehet / dessen Blut sol auf sein Haubt kommen / und wir wollen unschuldig seyn. Aber das Blut aller deren/welche mit dir im Hauß seyn werden / sol auf unser Haubt kommen / wo sie jemand wird anrühren.

20. Im Fall du uns auch wirst verrathen wollen / und dise Red unter die Leut bringen / so wollen wir frey seyn von disem Eyd, damit du uns hast beschworen.

a rosenfarbe

21. Und sie antwortete: Wie ihr geredet habt/ also geschehe es. Und sie ließ sie von sich/ daß sie fort reiseten/ und henckte das rothe Seil in das Fenster.

22. Sie aber reiseten hin/ und kamen auf das Gebirg/ und bliben allda drey Tag lang/ biß die widerum zuruck gezogen waren/ die sie verfolget hatten: dan sie hatten sie auf allen Weegen gesucht/ und hatten sie nit gefunden.

23. Da sie nun in die Stadt kommen waren/ kehreten die Kundschaffter auch wider/ und giengen vom Berg herunter/ und zogen über den Jordan/ und kamen zu Josue/ dem Sohn Nun/ und erzehleten ihm alles/ was ihnen begegnet war/

24. und sprachen: Der HErr hat das gantze Land in unsere Hånd übergeben/ und alle seine Innwohner seynd mit Forcht zu Boden geschlagen.

21. Et illa respondit: Sicut locuti estis, ita fiat: dimittensque eos ut pergerent, appendit funiculum coccineum in fenestra.

22. Illi verò ambulantes pervenerunt ad montana, & manserunt ibi tres dies, donec reverterentur qui fuerant persecuti: quærentes enim per omnem viam, non repererunt eos.

23. Quibus urbem ingressis, reversi sunt, & descenderunt exploratores de monte: &, transmisso Jordane, venerunt ad Josue filium Nun, narraverúntque ei omnia quæ acciderant sibi.

24. atque dixerunt: Tradidit Dominus omnem terram hanc in manus nostras, & timore prostrati sunt cuncti habitatores ejus.

Das III. Capitel.

Israel gehet nach der Arch GOttes/ über den Jordan/ durch ein Wunderwerck/ 14.

1. Also machte sich Josue auf bey der Nacht/ und ruckte fort mit dem Lager: und sie zogen aus von Setim/ und kamen an den Jordan/ er und alle Kinder Israel: und bliben daselbst drey Tag lang.

2. Und da dieselbige verlauffen waren/ giengen Außruffer mitten durchs Lager/

3. Und fiengen an zu ruffen: Wan ihr sehen werdet die Arch deß Bunds deß HErrn eures GOttes/ und die Priester auß dem Stamm Levi sie tragen/ so sollet ihr euch aufmachen/ und folgen denen/ welche vor euch herziehen:

4. Aber zwischen euch und der Archen sol in die zwey tausend Elen raum seyn: damit ihr weit sehen könnet/ und den Weeg erkennen/ darauf ihr gehen sollet: dan ihr seyd zuvor durch denselben nit gangen: und hütet euch/ daß ihr nit zu der Arch nahet.

5. Und Josue sprach zu dem Volck: Heiliget euch/ dan morgen wird der HErr wunderliche Ding unter euch thun.

6. Und er sprach zu den Priestern: Hebet die Arch deß Bunds auf/ und gehet vor dem Volck her. Die thåten/ was befohlen war/ huben sie auf/ und giengen vor ihnen her.

7. Und der HErr sprach zu Josue: Heut wil ich anfahen/ dich vor dem gantzen Israel zuerhöhen/ damit sie wissen/ daß ich auch mit dir bin/ wie ich mit Moyse bin gewesen.

8. Aber gebiet du den Priestern/ welche die Arch

CAPUT III.

Siccatum Dei miraculo Jordanem populus transit. 14.

1. IGitur Josue de nocte *a* consurgens movit castra: egredientésque de Setim, venerunt ad Jordanem ipse & omnes filii Israel, & morati sunt ibi tres dies.

a Eodem anno & mense.

2. Quibus evolutis, transierunt præcones per castrorum medium,

3. & clamare cœperunt: Quando videritis arcam fœderis Domini Dei vestri, & sacerdotes stirpis Leviticæ portantes eam, vos quoque consurgite, & sequimini præcedentes:

4. sitque inter vos & arcam *b* spatium cubitorum duûm millium: ut procul videre possitis, & nosse per quam viam ingrediamini: quia priùs non ambulastis per eam: & cavete ne appropinquetis ad arcam.

b colligunt inde Doctores columnam nubis itineris ducem cessasse; mysticè in veri Josue seu JEsu Christi principatu nulla ampliùs nubes est vel caligo.

5. Dixitque Josue ad populum: Sanctificamini: cras enim faciet Dominus inter vos mirabilia.

6. Et ait ad sacerdotes: Tollite arcam fœderis, & præcedite populum. Qui jussa complentes, tulerunt, & ambulaverunt ante eos.

7. Dixitque Dominus ad Josue: Hodie incipiam exaltare te coram omni Israel: ut sciant quòd sicut cum *c* Moyse fui, ita & tecum sim.

c Sup. 1. 5

8. Tu autem præcipe sacerdotibus, qui

portant arcam fœderis, & dic eis: Cùm, ingreſſi fueritis partem aquæ Jordanis ſtate in ea.

9. Dixítque Joſue ad filios Iſrael: Accedite huc, & audite verbum Domini Dei veſtri.

10. Et rurſum: In hoc, inquit, ſcietis quòd Dominus Deus vivens in medio veſtri eſt, & diſperdet in conſpectu veſtro Chananæum & Hethæum, Hevæum & Pherezæum Gergeſæum quoque & Jebuſæum, & Amorrhæum.

d Act. 7. 45.

11. *d* Ecce, arca fœderis Domini omnis terræ antecedet vos per Jordanem.

12. Parate duodecim viros de tribubus Iſrael, ſingulos per ſingulas tribus.

13. Et cùm poſuerint veſtigia pedum ſuorum, ſacerdotes qui portant arcam Domini Dei univerſæ terræ, in aquis Jordanis, aquæ quæ inferiores ſunt, decurrent atque deficient: quæ autem deſuper veniunt, in una mole conſiſtent.

14. Igitur egreſſus eſt populus de tabernaculis ſuis, ut tranſiret Jordanem: & ſacerdotes, qui portabant arcam fœderis, pergebant ante eum.

e Die 10. menſis 1. (*Infr.* 4.19.) eodem videlicet, quo Agnus Paſchalis erat ſeligendus.

15. Ingreſſiſque eis Jordanem, *e* & pedibus eorum in parte aquæ tinctis (Jordanis autem ripas alvei ſui tempore *f* meſſis impleverat.)

f *Eccli.* 24. 36.

16. Steterunt aquæ deſcendentes in loco uno, & ad inſtar montis intumeſcentes apparebant procul ab urbe, quæ vocatur Adom uſque ad locum Sarthan: quæ autem inferiores erant, in Mare ſolitudinis (quod nunc vocatur mortuum) deſcenderunt, uſquequò omnino deficerent.

17. Populus autem incedebat contra Jericho: & ſacerdotes, qui portabant arcam fœderis Domini, ſtabant ſuper ſiccam humum in medio Jordanis accincti, omníſque populus per arentem alveum tranſibat *g*.

g Hoc eodem loco poſteà Joannes baptizavit puta in Bethabara ſeu Bethania *Joan* 1. 28.

CAPUT IV.

I. Duodecim lapides de Jordane ſiccato ad poſterorum memoriam colliguntur, 5.

II. Aliique duodecim in ipſo Jordanis alveo ſtatuuntur. 9.

deß Bunds tragen / und ſprich zu ihnen: Wan ihr in ein Theil deß Waſſers Jordans ſeyd hinein gangen / ſo ſtehet ſtill darinn.

9. Und Joſue ſprach zu den Kindern Iſrael: Kommet herzu / und höret das Wort deß HErrn eures GOttes.

10. Und abermahl: Dabey ſprach er / ſollet ihr erkennen / daß der HErr / der lebendige GOTT mitten unter euch iſt / und daß er vor eurem Angeſicht die Chananiter / und Hethiter / Heviter / und Phereziter / auch die Gergeſiter / und Jebuſiter / und Amorrhiter vertilgen werd.

11. Sihe / die Arch deß Bunds deß HErrn aller Welt / wird durch den Jordan / vor euch hergehen.

12. So bereitet nun zwölff Männer auß den Geſchlechten Iſrael / auß einem jeglichen Geſchlecht einen.

13. Und wan die Prieſter / welche die Arch deß HErrn deß GOttes aller Welt tragen / ihre Fußtritt in das Waſſer deß Jordans ſetzen / ſo wird das Waſſer / das unten iſt / hinflieſſen / und abnehmen / was aber von oben kommt / das wird auf einem Hauffen ſtehen bleiben.

14. Alſo zoge das Volck auß ſeinen Hütten / damit ſie über den Jordan giengen: und die Prieſter / welche die Arch deß Bunds trugen / giengen vor ihnen her.

15. Da ſie nun zum Jordan kommen waren / und ihre Füß in ein Theil deß Waſſers getuncket hatten (der Jordan aber hatte die Ufer ſeines Lauffs erfüllet zur Erndt Zeit)

16. Stunde das Waſſer / das von oben herab kam / an einem Ort ſtill / und ſchwall auf / gleichwie ein Berg / daß mans fern ſehen kunte / von der Stadt Adom genannt / biß zu dem Ort Sarthan: was aber unten war / das lieff hinab in das Meer der Wüſte (das man jetzt das todte Meer nennet) biß es gantz zerrunnen war.

17. Aber das Volck gieng hindurch gegen Jericho: und die Prieſter / ſo die Arch deß Bunds deß HErrn trugen / ſtunden umgürtet mitten im Jordan auf der trucknen Erden / und alles Volck gieng hindurch auf dem trucknen Grund.

Das IV. Capitel.

I. Zwölff Stein werden zur Gedächtnuß / auß dem Jordan herauß getragen / und in Galgala geſetzt / 5.

II. Andere zwölff werden mitten in dem Grund deß Jordans / da die Arch geſtanden / aufgerichtet / 9.

I. Nach=

1. NAchdem sie nun hindurch gangen waren / sprach der HErr zu Josue:

2. Erwähle zwölff Männer auß einem jeglichen Geschlecht einen:

3. Und gebiet ihnen / daß sie mitten auß dem Grund deß Jordans / da die Füß der Priester gestanden seynd / zwölff der allerhärtesten Steinen hinweg nehmen / welche ihr legen sollet an das Ort deß Lagers da ihr dise Nacht die Gezelt aufschlagen werdet.

4. Und Josue forderte zwölff Männer / die er auß den Kindern Israel erwöhlet hatte / auß einem jeglichen Geschlecht einen / und sprach zu ihnen:

I. 5. Gehet hin vor die Arch deß HERRN euers GOttes / mitten in den Jordan / und traget auf euren Achseln von dannen / ein jeglicher einen Stein / nach der Zahl der Kinder Israel:

6. Daß es zum Zeichen sey unter euch: und wan euch eure Kinder morgen fragen werden / und sagen: Was bedeuten dise Stein?

7. So sollet ihr ihnen antworten: Das Wasser deß Jordans gieng hinweg vor der Archen deß Bunds deß HERRN / als dieselbig hindurch gieng: darum seynd dise Stein gesetzt / den Kindern Israel zu einem ewigen Gedenck-Zeichen.

8. Also thäten die Kinder Israel / wie ihnen Josue befohlen hatte / und trugen zwölff Stein mitten auß dem Grund deß Jordans / wie ihm der HERR befohlen hatte / nach der Zahl der Kinder Israel / biß an das Ort / da sie ihr Lager schlugen / und setzten sie daselbst auf.

II. 9. Auch setzte Josue zwölff andere Stein mitten in den Grund deß Jordans / da die Priester gestanden seynd / welche die Arch deß Bunds trugen / und die seynd allda biß auf den heutigen Tag.

10. Aber die Priester / welche die Arch trugen / stunden mitten in dem Jordan / biß alles vollendet war / was der HERR Josue / dem Volck zuvermelden / befohlen / und Moyses ihm gesagt hatte. Und das Volck eilete / und gieng hindurch.

11. Und da sie alle hindurch gangen / da gieng auch die Arch deß HErrn hindurch / und die Priester zogen vor dem Volck her.

12. Auch die Kinder Ruben / und Gad / und der halbe Stamm Manasse / giengen gewaffnet her vor den Kindern Israel / wie ihnen Moyses befohlen hatte:

1. QUibus transgressis, dixit Dominus ad Josue:

2. Elige duodecim viros singulos per singulas tribus.

3. & præcipe eis, ut tollant de medio Jordanis alveo, ubi steterunt pedes sacerdotum, duodecim durissimos lapides, quos ponetis in loco castrorum, ubi fixeritis hac nocte tentoria.

4. Vocavítque Josue duodecim viros *a*, quos elegerat de filiis Israel, singulos de singulis tribubus,

a figurant 12. Apostolos.

I. 5. & ait ad eos: Ite ante arcam Domini Dei vestri ad Jordanis medium, & portate inde singuli singulos lapides in humeris vestris, juxta numerum filiorum Israel,

6. ut sit signum *b* inter vos: & quando interrogaverint vos filii vestri cras *c*, dicentes: Quid sibi volunt isti lapides?

b sc. memoriale rei factæ.

c i. futuro tempore.

7. respondebitis eis: Defecerunt aquæ Jordanis ante arcam fœderis Domini, cùm transiret eum: idcircò positi sunt lapides isti in monumentum filiorum Israel usque in æternum.

8. Fecerunt ergò filii Israel sicut præcepit eis Josue, portantes de medio Jordanis alveo duodecim lapides *d*, ut Dominus ei imperarat, juxta numerum filiorum Israel, usque ad locum in quo castrametati sunt, ibíque posuerunt eos.

d hi mysticè designant 12. fidei articulos.

II. 9. Alios quoque duodecim lapides posuit Josue in medio Jordanis alveo, ubi steterunt sacerdotes, qui portabant arcam fœderis: & sunt ibi usque in præsentem diem.

10. Sacerdotes autem, qui portabant arcam, stabant in Jordanis medio, donec omnia complerentur *e*, quæ Josue, ut loqueretur ad populum, præceperat Dominus *f*, & dixerat ei Moyses. Festinavítque populus, & transiit.

e sc. à Josue intra Jordanis alveum juxta sacerdotes & arcam consistente.

f Deut. 3. & 4.

11. Cúmque transissent omnes, transivit & arca Domini, sacerdotésque pergebant ante populum.

12. Filii quoque Ruben, & Gad, & dimidia tribus Manasse, armati præcedebant filios Israel, *g* sicut eis præceperat Moyses:

g Num. 32. 28.

13. &

13. & quadraginta pugnatorum millia per turmas, & cuneos, incedebant per plana atque campestria urbis Jericho.

14. In die illo magnificavit Dominus Josue coram omni Israel, ut timerent eum, sicut timuerant Moysen, dum adviveret *h*.

h pro adhuc viveret.

15. Dixitque ad eum:

16. Præcipe sacerdotibus, qui portant arcam fœderis, ut ascendant de Jordane.

17. Qui præcepit eis, dicens: Ascendite de Jordane.

18. Cúmque ascendissent portantes arcam fœderis Domini, & siccam humum calcare cœpissent: reversæ sunt aquæ in alveum suum, & fluebant sicut antè consueverant.

19. Populus autem ascendit de Jordane, decimo die mensis primi *i*, & castrametati sunt in Galgalis contra Orientalem plagam urbis Jericho.

i sc. Nisan, qui respondet nostro Martio, interdum & Aprili.

20. Duodecim quoque lapides, quos de Jordanis alveo sumpserant, posuit Josue in Galgalis,

21. & dixit ad filios Israel: Quando interrogaverint filii vestri cras patres suos, & dixerint eis: Quid sibi volunt lapides isti?

22. docebitis eos, atque dicetis: Per arentem alveum transivit Israel Jordanem istum,

23. siccante Domino Deo vestro aquas ejus in conspectu vestro, donec transiretis:

24. *k* sicut fecerat priùs in mari rubro, quod siccavit donec transiremus:

k Exod. 14. 21.

25. ut discant omnes terrarum populi fortissimam Domini manum, ut & vos timeatis Dominum Deum vestrum omni tempore.

CAPUT V.

I. Terrentur Chananæi, circumcisio fit in Galgalis, & Phase celebratur; 3.
II. Deficit manna ubi de fructibus terræ edunt, 12.
III. Angelus Domini Josue apparet. 13.

1. POstquam ergo audierunt omnes reges Amorrhæorum, qui habitabant trans Jordanem ad Occidentalem plagam, & cuncti reges Chanaan, qui propinqua possidebant magni maris loca,

13. Und zogen viertzig tausend streitbare Mann/ nach ihren Schaaren/ und Rotten daher/ durch das flache und ebene Feld der Stadt Jericho.

14. An demselben Tag machte der HErr Josue groß vor dem gantzen Israel/ daß sie ihn förchten solten/ wie sie Moysen geforchten hatten/ da er im Leben war.

15. Und er sprach zu ihm:

16. Gebiet den Priestern/ so die Arch deß Bunds tragen/ daß sie herauf kommen auß dem Jordan.

17. Und er befahl es ihnen/ und sprach: Kommet herauf auß dem Jordan.

18. Da sie nun herauf kommen waren/ und trugen die Arch deß Bunds deß HErrn/ und fiengen an auf das truckne Land zu tretten/ da kam das Gewässer widerum in seinen Lauff/ und floß/ wie es zuvor hat pflegen zu thun.

19. Aber das Volck kam auß dem Jordan herauf am zehenden Tag deß ersten Monats/ und sie schlugen ihr Lager zu Galgalis/ gegen der Stadt Jericho über/ an der Seiten zum Aufgang.

20. Und Josue richtete zu Galgalis die zwölff Stein auf/ die sie auß dem Grund deß Jordans genommen hatten/

21. und sprach zu den Kindern Israel: Wann eure Kinder morgen ihre Vätter fragen werden und zu ihnen sagen:

22. Was bedeuten dise Stein? so sollet ihr sie berichten und sagen: Israel ist auf dem trucknen Grund durch disen Jordan gangen/

23. Nachdem der HErr euer GOtt sein Wasser vor eurem Angesicht so lang hinweg genommen/ biß daß ihr hindurch gangen seyd:

24. Wie er zuvor auch im rothen Meer gethan hatte/ das er außtrucknete/ biß wir hindurch giengen:

25. Daß alle Völcker auf Erden die allerstärckeste Hand deß HErrn erkennen lernen/ und daß ihr auch den HErrn euren GOtt förchtet zu allen Zeiten.

Das V. Capitel.

I. Die Beschneidung und Ostern wird in Galgala gehalten/ 3.
II. Das Manna höret auf/ da Israel geniesset von Früchten deß Lands Chanaan/ 12.
III. Ein gewaffneter Engel erscheinet dem Josue/ 13.

1. DA nun solches höreten alle König der Amorrhiter/ welche jenseit deß Jordans gegen Nidergang wohneten/ und alle König der Chananiter/ welche die nächste Oerter am grossen Meer inn hatten/ daß nemlich der HErr den Fluß deß

Jordans vor den Kindern Jsrael trucken gemacht hätte / biß sie hindurch gangen wären / entsanck ihnen das Hertz / und war kein Muth mehr in ihnen / so förchteten sie sich vor dem Einzug der Kinder Jsrael.

2. Zu derselbigen Zeit sprach der HErr zu Josue: Mache dir steinern Messer / und beschneide die Kinder Jsrael zum andern mahl.

I. 3. Er thäte / was der HErr befohlen hatte / und beschnitte die Kinder Jsrael auf dem Bühel der Vorhaut.

4. Diß ist aber die Ursach der andern Beschneidung: Alles Volck männlichs Geschlechts / das auß Egypten gangen war / alle streitbare Männer / seynd in der Wüst / wegen deß sehr langen Umziehens / auf dem Weeg gestorben /

5. Welche alle beschnitten waren. Aber das Volck / das in der Wüst gebohren ist /

6. Die viertzig Jahr lang / da sie in der sehr weiten Einöd herum reiseten / war unbeschnitten / biß die hinweg geraumet wurden / die deß HErrn Stimm nit gehöret hatten / und denen er zuvor geschworen hatte / daß er ihnen das Land nit zeigen wolte / das von Milch und Hönig fliesset.

7. Deren Kinder seynd an ihrer Vätter statt kommen / und von Josue beschnitten worden: dan sie hatten noch die Vorhaut / wie sie gebohren waren / und hatte sie niemand auf dem Weeg beschnitten.

8. Da sie nun alle beschnitten waren / bliben sie mit dem Lager an demselbigen Ort / biß sie heil wurden.

9. Und der HErr sprach zu Josue: Heut hab ich die Schmach Egypti von euch genommen. Und der Nam desselbigen Orts ward genannt Galgala / biß auf den heutigen Tag.

10. Und die Kinder Jsrael bliben zu Galgala / und hielten auf dem flachen Feld bey Jericho das Phase / am vierzehenden Tag deß Monats auf den Abend:

11. Und deß andern Tags assen sie von den Früchten deß Lands / ungesäurtes Brod / und geröstet Gerstenmehl von demselbigen Jahr.

II. 12. Und das Manna hörete auf / nachdem sie von den Früchten deß Lands gessen haben / und die Kinder Jsrael brauchten dise Speiß hinführo nit mehr / sondern assen von den Früchten deß Lands Chanaan vom gegenwärtigen Jahr.

III. 13. Als aber Josue im Feld der Stadt Jericho war / hub er seine Augen auf / und sahe einen Mann gegen ihm über stehen / der hatte ein blosses Schwerdt in der Hand / und er gieng zu ihm / und

quòd siccasset Dominus fluenta Jordanis coram filiis Israel donec transirent, dissolutum est cor eorum, & non remansit in eis spiritus, timentium introitum filiorum Israel.

2. Eo tempore *a* ait Dominus ad Josue: Fac tibi cultros lapideos *b*, & circumcide secundò filios Israel.

I. 3. Fecit quod jusserat Dominus, & circumcidit filios Israel in colle præputiorum *c*.

4. Hæc autem causa est seundæ circumcisionis: Omnis populus, qui egressus est de Ægypto generis masculini, universi bellatores viri, mortui sunt in deserto per longissimos viæ circuitus,

5. qui omnes circumcisi erant. Populus autem qui natus est in deserto,

6. per quadraginta annos itineris latissimæ solitudinis incircumcisus fuit: donec consumerentur qui non audierant vocem Domini, & quibus antè juraverat ut non ostenderet eis terram lacte & melle manantem.

7. Horum filii in locum successerunt patrum, & circumcisi sunt à Josue: quia sicut nati fuerant, in præputio erant, nec eos in via aliquis circumciderat.

8. Postquam autem omnes circumcisi sunt, manserunt in eodem castrorum loco, donec sanarentur.

9. Dixitque Dominus ad Josue: Hodie abstuli opprobrium *d* Ægypti à vobis. Vocatúmque est nomen loci illius Galgala *e*, usque in præsentem diem.

10. Manserúntque filii Israel in Galgalis, & fecerunt Phase, *f* quartadecimâ die mensis ad vesperum, in campestribus Jericho:

11. & comederunt *g* de frugibus Terræ die altero *h*, azymos panes, & polentam ejusdem anni.

II. 12. Defecítque manna *i* postquam comederunt de frugibus Terræ, nec usi sunt ultra cibo illo filii Israel, sed comederunt de frugibus præsentis anni Terræ Chanaan.

III. 13. Cum autem esset Josue in agro urbis Jericho, levavit oculos, & vidit virum stantem contra se, evaginatum tenentem gladium, perrexítque ad

a Dic, ut videtur, sequente, hoc est 11. mensis primi.
b Chald. acutos.
c sic dictus est locus postcà.
d sc. præputium.
e id est, oblatio.
f Die 14. mensis 1.
g postquam obtulissent primitias.
h i. postridie paschæ.
i Anno 2553. dimidiato.

ad eum, & ait: Noſter es, an adverſariorum?

14. Qui reſpondit: Nequaquam, ſed ſum princeps exercitûs Domini *k*, & nunc venio.

15. Cecidit Joſue pronus in terram. Et adorans ait: Quid Dominus meus loquitur ad ſervum ſuum?

16. *l* Solve, inquit, calceamentum tuum de pedibus tuis: locus enim, in quo ſtas, ſanctus eſt *m*. Fecitque Joſue ut ſibi fuerat imperatum.

> *k* Michaël princeps Synagogæ. *Dan.* 10. v. 21. & c. 12. 1. *l* *Exod.* 3. 5. *Act.* 7. 33. *m* ſc. ob meam præſentiam.

CAPUT VI.

I. Poſt varios ſeptem dierum circuitus, Jericho capta funditus deletur, 1.

II. Servatur Rahab cum ſuis; 22.

III. Reædificatori urbis maledicitur. 26.

1. JEricho autem clauſa erat atque munita, timore filiorum Iſrael, & nullus egredi audebat aut ingredi.

2. Dixitque Dominus *a* ad Joſue: Ecce dedi in manu tua Jericho, & regem ejus, omnéſque fortes viros.

3. Circuite *b* urbem cuncti bellatores ſemel per diem: ſic facietis ſex diebus *c*.

4. Septimo autem die ſacerdotes tollant ſeptem buccinas, quarum uſus eſt in jubilæo, & præcedant arcam fœderis: ſeptiéſque circuibitis civitatem, & ſacerdotes clangent buccinis *d*.

5. Cúmque inſonuerit vox tubæ longior atque conciſior, & in auribus veſtris increpuerit, conclamabit omnis populus vociferatione maximâ, & muri funditus corruent civitatis, ingredientúrque ſinguli per locum contra quem ſteterint.

6. Vocavit ergo Joſue filius Nun ſacerdotes, & dixit ad eos: Tollite arcam fœderis: & ſeptem alii ſacerdotes tollant ſeptem Jubilæorum buccinas, & incedant ante arcam Domini.

7. Ad populum quoque ait: Ite, & circuite civitatem, armati, præcedentes arcam Domini.

8. Cúmque Joſue verba finiſſet, & ſeptem ſacerdotes ſeptem buccinis clangerent ante arcam fœderis Domini.

> *a* Eodem anno M. 2553. Ant. Chr. 1451. *b* Hæc circuitio inchoata videtur poſtridie paſchæ. *c* per ſex dies quotidie ſemel, ſed ſeptimo die ſepties, ut dicitur hic v. 15. *d* ſc. ex cornibus arietum.

ſprach: Biſt du unſer / oder der Widerwärtigen?

14. Er antwortete: Mit nichten: ſondern ich bin ein Fürſt über das Heer deß HErrn und komme jetzt.

15. Da fiel Joſue nider zur Erden / bettete an / und ſprach: Was redet mein HErr mit ſeinem Knecht:

16. Er ſprach: Löſe deine Schuh auf von deinen Füſſen: dan die Statt / darauf du ſteheſt / iſt heilig. Und Joſue thät / wie ihm befohlen war.

Das VI. Capitel.

I. Nach öfftern ſiben Tag lang gehaltenen Umgang / fallen die Mauren Jericho zu Boden / worauf die Stadt eingenommen und vertilget wird / 1.

II. Rahab allein / ſamt den ihrigen wird erhalten / 22.

III. Joſue verflucht den jenigen / welcher die Stadt widerum wird aufbauen / 26.

1. ABer Jericho war geſchloſſen und beveſtiget auß Forcht der Kinder Iſrael / und dörffte niemand auß oder eingehen.

2. Und der HErr ſprach zu Joſue: Sihe / ich hab Jericho ſamt ihrem König und alle ſtreitbare Männer in deine Hand gegeben.

3. Gehet einmahl deß Tags um die Stadt her / alle Kriegs-Leut: und thut alſo ſechs Tag lang.

4. Aber am ſibenden Tag ſollen die Prieſter ſiben Poſaunen nehmen / welche im Jubel Jahr gebraucht werden / und ſollen vor der Archen deß Bunds hergehen: und ihr ſollet ſibenmahl um die Stadt gehen / und die Prieſter ſollen die Poſaunen blaſen.

5. Aber wan der Schall der Poſaunen lang gezohen / und bißweilen abgebrochen wird / daß es euch in die Ohren ſchallert / alsdan ſol das gantze Volck zugleich ruffen mit überlautem Geſchrey / ſo werden die Mauren der Stadt auß dem Grund zu boden fallen / und ein jeglicher ſol hinein tretten an dem Ort / da er gegen über ſtehen wird.

6. Da rieff Joſue der Sohn Nun den Prieſtern / und ſprach zu ihnen: Hebt die Arch deß Bunds auf: und ſiben andere Prieſter ſollen ſiben Poſaunen nehmen / die man in den Jubeljahren gebraucht / und ſollen vor der Arch deß HErrn hertretten:

7. Auch ſprach er zu dem Volck: Ziehet hin / und gehet in der Rüſtung vor der Arch deß HERRN rings um die Stadt her.

8. Als nun Joſue ſeine Wort vollendet hatte / und die ſiben Prieſter mit den ſiben Poſaunen einen Schall machten vor d'Arch deß Bunds deß HErrn

9. Und

9. Und das gantze Heer in der Rüstung vorher gieng / da folgte das übrig gemein Volck der Arch nach/und alles erschallerte vom Klang der Posaunen.

10. Aber Josue hatte dem Volck befohlen/ und gesagt : Ihr sollet nit ruffen / man sol auch eure Stimm nit hören / und sol kein Wort auß eurem Mund gehen / biß der Tag kommt / daß ich zu euch sagen werde : Ruffet und schreyet mit lauter Stimm.

11. Also ist die Arch deß HErrn einmal deß Tags rings um die Stadt hergangen/hernach aber ist sie widerum zum Lager eingekehret/ u. daselbst bliben.

12. Derwegen wan sich Josue bey der Nacht aufmachte / so namen die Priester die Arch deß HErrn auf/

13. Und siben auß ihnen namen die siben Posaunen / welche im Jubel-Jahr gebraucht werden / und tratten daher vor der Arch deß HErrn / giengen und bliesen : und das Volck gieng in der Rüstung vor ihnen her / aber das übrige gemeine Volck folgete der Arch nach / und machte einen Schall mit Posaunen.

14. Sie giengen auch deß andern Tags einmal um die Stadt her / und kehreten widerum zum Lager. Also thäten sie sechs Tag lang.

15. Aber am sibenden Tag stunden sie gar früh auf und giengen sibenmahl um die Stadt / wie verordnet war.

16. Und als die Priester im sibenden Umgang mit den Posaunen einen Schall machten / sprach Josue zum gantzen Israel : Ruffet überlaut : dan der HErr hat euch die Stadt übergeben :

17. Aber die Stadt sey dem HErrn ein Fluch / samt allem / was darinn ist. Allein Rahab das gemeine Weib sol man leben lassen / samt allen / die bey ihr im Hauß seynd: dan sie hat die Botten verborgen / die wir außgeschicket haben.

18. Ihr aber sollet euch hüten / daß ihr nichts anrühret von allem dem / das verbotten ist : damit ihr der Ubertrettung nit schuldig werdet / dadurch das gantze Heerlager Israel möchte unter den Fluch kommen / und betrübt werden.

19. Aber alles / was an Gold / und Silber / auch an ehrinen Gefässen / und an Eisen vorhanden ist / sol dem HErrn geheiliget seyn / und in seinen Schatz hingelegt werden.

20. Als nun das gantze Volck überlaut rieff / und die Posaunen starck erklungen / und die Stim samt dem Schall / dem gemeinen Volck in die Ohren schallerte / fielen die Mauren alsbald hernider: und ein jeglicher gieng hinauf an dem Ort / das ge-

9. omnisque præcederet armatus exercitus, reliquum vulgus arcam sequebatur, ac buccinis *e* omnia concrepabant.

10. Præceperat autem Josue populo dicens : Non clamabitis, nec audietur vox vestra, neque ullus sermo ex ore vestro egredietur: donec veniat dies in quo dicam vobis: Clamate, & vociferamini.

11. Circuivit ergo arca Domini civitatem semel per diem, & reversa in castra, mansit ibi.

12. Igitur Josue de nocte *f* consurgente, tulerunt sacerdotes arcam Domini,

13. & septem ex eis septem buccinas, quarum in jubilæo usus est: præcedebántque arcam Domini ambulantes atque clangentes : & armatus populus ibat ante eos, vulgus autem reliquum sequebatur arcam, & buccinis personabat *g*.

14. Circuierúntque civitatem secundo die semel, & reversi sunt in castra. Sic fecerunt sex diebus.

15. Die autem septimo, diluculò consurgentes, circuierunt urbem, sicut dispositum erat, septies.

16. Cúmque septimo circuitu clangerent buccinis sacerdotes, dixit Josue ad omnem Israel : Vociferamini: tradidit enim vobis Dominus civitatem :

17. sitque civitas hæc anathema *h*: & omnia quæ in ea sunt, Domino *i*: sola Rahab meretrix vivat cum universis, qui cum ea in domo sunt: *k* abscondit enim nuntios quos direximus.

18. Vos autem cavete, ne de his, quæ præcepta sunt, quippiam contingatis, & fitis prævaricationis rei, & omnia castra Israel sub peccato sint atque turbentur.

19. Quidquid autem auri & argenti fuerit, & vasorum æneorum ac ferri, Domino consecretur, repositum in thesauris ejus.

20. *l* Igitur omni populo vociferante, & clangentibus tubis, postquam in aures multitudinis vox sonitúsque increpuit, muri illicò corruerunt *m*: & ascendit unusquisque per locum qui

e i. sacerdotum.
f i. valde mane.
g sc. campus.
h q. d. prorsus deleatur.
i ad honorem Domini.
k Supr. 2. 4. Hebr. 11. 31.
l Hebr. 11. 30.
m Hebr. absorpti sunt.

n 2. Mach. 12. 15. qui contra se erat: n ceperúntque civitatem,

21. & interfecerunt omnia quæ erant in ea, à viro usque ad mulierem, ab infante usque ad senem. Boves quoque & oves & asinos in ore gladii percusserunt.

o Supr. 2. 1. & 14. II. 22. Duobus autem viris, o qui exploratores missi fuerant, dixit Josue: Ingredimini domum mulieris meretricis, & producite eam, & omnia quæ illius sunt, sicut illi juramento firmastis.

p Hebr. 11. 31. 23. p Ingressíque juvenes, eduxerunt Rahab, & parentes ejus, fratres quoque, & cunctam supellectilem ac cognationem illius, & extra castra Israel manere fecerunt.

q Infr. 8. 2. 24 q Urbem autem, & omnia quæ erant in ea, succenderunt; absque auro & argento, & vasis æneis, ac ferro, quæ in ærarium Domini consecrarunt.

r Hæc Salmoni nupta Booz peperit, avum David. Matth. 1. 5 25. Rahab r verò meretricem, & domum patris ejus, & omnia quæ habebat, fecit Josue vivere, & habitaverunt in medio Israel usque in præsentem diem: eò quòd absconderit nuntios, quos miserat ut explorarent Jericho. In tempore illo, imprecatus est Josue, dicens:

s 3. Reg. 16. 34. III. 26. s Maledictus vir coram Domino, qui suscitaverit & ædificaverit civitatem Jericho. In primogenito suo t fundamenta illius jaciat, & in novissimo u liberorum ponat portas ejus.

t sc. mortuo. u i. mortuo, q. d. moriantur ei omnes filii.

27. Fuit ergo Dominus cum Josue, & nomen ejus vulgatum est in omni terra.

gen ihm über war: und sie namen die Stadt ein/

21. Und erwürgeten alles/ was darinnen war/ Mann und Weib/ Jung und alt: auch Ochsen/ Schaaf/ und Esel erschlugen sie mit der Schärff deß Schwerdts.

II. 22. Aber Josue sprach zu den beyden Männern/ welche auf Kundschafft außgesandt waren: Gehet hinein in das Hauß deß gemeinen Weibs/ und führet sie herauß mit allem/ was sie hat/ wie ihr dem Weib mit Eydspflicht vestiglich versprochen habt.

23. Da giengen die junge Männer hinein/ und führeten die Rahab herauß/ samt ihren Eltern/ und Brüdern/ und allem Haußrath/ auch ihre Verwandte/ und verschafften/ daß sie sich ausserhalb dem Lager Israel aufhielten:

24. Aber die Stadt/ und alles/ was darinnen war/ verbrandten sie/ ohn das Gold/ und Silber/ und die ehrine Geschirr/ und das Eisen/ daß sie dem HErrn in seinen Schatz heiligten.

25. Aber die Rahab/ das gemeine Weib/ und das Hauß ihres Vatters/ und alles/ was sie hatte/ erhielt Josue beym Leben/ und sie haben mitten unter Israel gewohnet/ biß auf den heutigen Tag; darum/ daß sie die Botten verborgen hat/ welche er außgesandt hatte Jericho zuverkundschafften. Zu der Zeit sprach Josue einen Fluch mit disen Worten:

III. 26. Verflucht sey der Mann vor dem HErrn/ der die Stadt aufrichten und bauen wird. Er sol auf seinen erstgebohrnen Sohn ihren Grund legen/ und auf den letzten von seinen Kindern ihre Thor setzen.

27. Also war der HErr bey Josue/ und sein Nam ward ruchtbar im gantzen Land.

CAPUT VII.

I. Explorata Hai cedit populus Israel hostibus propter furtum de anathemate Jericho; 1.

II. Quapropter Josue Dominum consulit. 6.

III. Missa sorte Achan lapidatur jussu Domini. 18.

Eodem anno 2553. a Infr. 22. 20. b 1. Par. 2. 7. 1. Filii a autem Israel prævaricati sunt mandatum, & usurpaverunt de anathemate. b Nam Achan filius Charmi, filii Zabdi, filii Zare de tribu Juda, tulit aliquid de anathemate: iratúsque est Dominus contra filios Israel.

c urbem Amorrhæorum. 2. Cúmque mitteret Josue de Jericho viros contra Hai c, quæ est juxta

Das VII. Capitel.

I. Die Israeliten verkundschafften die Stadt Hai/ werden aber geschlagen/ wegen eines Diebstals/ so Achan hat begangen/ 1.

II. Josue beweinet dise Niderlag/ 6.

III. Achan/ durchs Loß schuldig erfunden/ wird auß Geheiß GOttes gesteinigt/ und sein Haußgesind/ samt Haußrath verbrennt/ 18.

1. ABer die Kinder Israel übertratten das Gebott/ und unterwunden sich deß verfluchten Guts. Dan Achan der Sohn Charmi/ deß Sohns Zabdi/ deß Sohns Zare/ vom Stamm Juda/ nam etwas von dem Verfluchten: und der HErr erzürnete wider die Kinder Israel.

2. Als nun Josue Männer von Jericho hinauß sandte gen Hai/ so nit weit von Bethaven an der Seiten

Seiten der Stadt Bethel gegen Aufgang gelegen ist/ sprach er zu ihnen: Ziehet hinauf/ und verkundschaffet das Land. Und sie richteten auß/ was ihnen befohlen war/ und verspeheten Hai.

3. Da sie nun widerum kamen / sprachen sie zu ihm: Laß nit das gantze Volck hinauf ziehen / sondern laß zwey oder drey tausend Mann ziehen/ und die Stadt vertilgen: warum sol das gantze Volck wider so wenig Feind vergeblich bemühet werden?

4. Also zogen hinauf drey tausend streitbare Mann; Welche alsbald sich auf die Flucht begaben/

5. und von den Männern der Stadt Hai geschlagen wurden/ und es bliben todt von ihnen sechs und dreyßig Menschen: und die Feind jagten ihnen nach vom Thor biß gen Sabarim/ und schlugen sie/ da sie die Flucht hinab namen: da ward dem Volck das Hertz sehr verzagt / und zerran wie Wasser.

II. 6. Aber Josue zerriß seine Kleyder / und fiel auf sein Angesicht zur Erden vor der Arch deß HErrn/ biß auf den Abend / er / und alle Aelteste in Israel / und wurffen Staub auf ihre Häupter/

7. Und Josue sprach: Ach HERR GOTT/ warum hast du diß Volck über disen Fluß den Jordan führen wollen / uns den Amorrhitern in die Händ zu geben und zu vertilgen? ach/ daß wir jenseit deß Jordans bliben wären / wie wir angefangen hatten.

8. HErr mein GOtt / was sol ich sagen / da ich sehe / daß Israel seinen Feinden den Rucken wendet:

9. Diß werden die Chananiter hören / samt allen Innwohnern deß Lands / und werden sich zugleich häuffen / und uns umgeben / und unsern Namen außtilgen von der Erden: was wirst du dan deinem grossen Namen thun.

10. Und der HErr sprach zu Josue: Stehe auf/ warum ligst du mit dem Angesicht auf der Erden?

11. Israel hat gesündiget / und meinen Bund übertretten: sie haben von dem verfluchten Gut genommen / und habens gestohlen / sie seynd mit Lugen umgangen / und habens unter ihre Gereitschafft verborgen.

12. Darum wird Israel vor seinen Feinden nit stehen können / sondern wird vor denselbigen fliehen: dan er ist mit dem verfluchten Gut verunreiniget. Ich wil auch hinführo nit mit euch seyn/ biß daß ihr den vertilget / der dises Lasters schuldig ist.

13. Stehe auf / heilige das Volck / und sprich zu ihnen: Heiliget euch gegen morgen: dan diß

Bethaven, ad Orientalem plagam oppidi Bethel, dixit eis: Ascendite, & explorate Terram. Qui præcepta complentes exploraverunt Hai.

3. Et reversi dixerunt ei: Non ascendat omnis populus, sed duo vel tria millia virorum pergant, & deleant civitatem: quare omnis populus frustra vexabitur contra hostes paucissimos?

4. Ascenderunt ergo tria millia pugnatorum. Qui statim terga vertentes,

5. percussi sunt à viris urbis Hai, & corruerunt ex eis triginta sex homines: persecutíque sunt eos adversarii de porta usque ad Sabarim *d*, & ceciderunt per prona fugientes: pertimuítque cor populi, & instar aquæ liquefactum est.

d i. contractiones quòd ibi contractus sit exercitus.

II. 6. Josue verò scidit vestimenta sua, & pronus cecidit in terram coram arca Domini usque ad vesperam, tam ipse quàm omnes senes Israel: miserúntque pulverem super capita sua,

7. & dixit Josue: Heu Domine Deus, quid voluisti traducere populum istum Jordanem fluvium, ut traderes nos in manus Amorrhæi, & perderes? utinam ut cœpimus, mansissemus trans Jordanem.

8. Mi Domine Deus quid dicam, videns Israelem hostibus suis terga vertentem?

9. Audient Chananæi, & omnes habitatores Terræ, & pariter conglobati circumdabunt nos, atque delebunt nomen nostrum de terra: & quid facies magno nomini tuo? *e*

e q. d. consule famæ tuæ, ne dicant gentes, te non servare promissa.

10. Dixítque Dominus ad Josue: Surge, cur jaces pronus in terra?

11. Peccavit Israel, & prævaricatus est pactum meum: tulerúntque de anathemate, & furati sunt atque mentiti, & absconderunt inter vasa sua.

12. Nec poterit Israel stare ante hostes suos, eósque fugiet: quia pollutus est anathemate: non ero ultrà vobiscum, donec conteratis eum, qui hujus sceleris reus est.

13. Surge, sanctifica populum, & dic eis: *f* Sanctificamini in crastinum: hæc enim

f Lev. 20. 7. Num. 11. 18. Supr. 3. 5. 1. Reg. 16. 5.

enim dicit Dominus Deus Israel: Anathema in medio tui est Israel: non poteris stare coram hostibus tuis, donec deleatur ex te qui hoc contaminatus est scelere.

14. Accedetisque manè singuli per tribus vestras: & quamcumque tribum sors invenerit, g accedet per cognationes suas, & cognatio per domos, domúsque per viros.

15. Et quicunque ille in hoc facinore fuerit deprehensus, comburetur igni cum omni substantia sua: quoniam prævaricatus est pactum Domini, & fecit nefas in Israel.

16. Surgens itaque Josue manè, applicuit Israel per tribus suas, & inventa est tribus Juda.

17. Quæ cùm juxta familias suas esset oblata, inventa est familia Zare. Illam quoque per domos offerens, reperit Zabdi:

III. 18. cujus domum in singulos dividens viros, invenit Achan filium Charmi, filii Zabdi, filii Zare de tribu Juda.

19. Et ait Josue ad Achan: Fili mi, da gloriam Domino Deo Israel, & confitere, atqua indica mihi quid feceris, ne abscondas.

20. Respondítque Achan Josue, & dixit ei: Verè ego peccavi Domino Deo Israel, & sic & sic feci.

21. Vidi enim inter spolia pallium coccineum h valdè bonum, & ducentos siclos argenti, regulámque i auream quinquaginta siclorum: & concupiscens abstuli, & abscondi in terra contra medium tabernaculi mei, argentúmque fossa humo operui.

22. Misit ergo Josue ministros: qui currentes ad tabernaculum illius, repererunt cuncta abscondita in eodem loco, & argentum simul.

23. Auferentésque de tentorio tulerunt ea ad Josue, & ad omnes filios Israel, projecerúntque ante Dominum k.

24. Tollens itaque Josue Achan filium Zare, argentúmque & pallium, & auream regulam, filios quoque & filias ejus, boves & asinos, & oves, ipsúmque tabernaculum, & cunctam supellectilem: (& omnis Israel cum eo) duxerunt eos ad Vallem Achor l:

g Ex his patet sortes ex instinctu imò jussu divino adhibitas fuisse, secus in eis ad indicandum reum nulla vis fuisset. *Tirin.*

h Hebr. Babylonicum.

i i. laminam seu virgulam.

k i. arcam Domini.

l i. turbationis, de qua statim.

sagt der HErr / der GOtt Israel: Es ist verfluchtes Gut unter dir / O Israel: du wirst vor deinen Feinden nit bestehen können / biß der auß dir vertilget werde / der mit disem Laster verunreiniget ist.

14. Und ihr sollet euch morgen früh herzu fügen / ein jeglicher nach seinem Stamm: und welchen Stam̃ das Loß treffen wird / der sol nach seinen Geschlechtẽ herzu tretten u. ein jeglichs Geschlecht nach dẽ Häusern / u. auß einẽ jeglichẽ Hauß Mañ für Mañ.

15. Und wer in disem Laster gefunden wird / den sol man mit Feur verbrennen / samt aller seiner Haab / dieweil er den Bund deß HERRN übertretten hat / und ein Laster begangen in Israel.

16. Und Josue stund deß Morgens früh auf / und fügete Israel herbey nach seinen Stämmen: da ward der Stamm Juda gefunden:

17. Und da derselbig nach seinen Geschlechten herzu gebracht ward / fand sich das Geschlecht Zare. Da das auch nach seinen Häusern vorgestellet / ward / fand er Zabdi:

III. 18. Und als er Mann für Mann unterscheidete / fand er Achan / den Sohn Charmi / deß Sohns Zabdi / deß Sohns Zare / vom Geschlecht Juda.

19. Und Josue sprach zu Achan: Mein Sohn / gib dem HErrn dem GOtt Israel die Ehr / und bekenne / und zeige mir an / was du gethan hast / und verbirg es nit.

20. Und Achan antwortete Josue / und sprach zu ihm: Warlich ich hab dem HErrn dem GOtt Israel gesündiget: und also hab ich gethan.

21. Dan ich sahe unter dem Raub einen rothen köstlichen Mantel / auch zweyhundert Sickel Silbers / und ein guldene Rut / fünfftzig Sickel werth: dessen ward ich begierig / und nam es hinweg / und verbarg es in die Erd gegen der Mitte meiner Hütten: auch hab ich das Silber in einer Gruben mit Erden bedecket.

22. Da schickte Josue Diener / die lieffen zu seiner Hütten / und funden alles / auch zugleich das Silber / an demselben Ort verborgen.

23. Und sie namens auß der Hütten / und brachtens zu Josue / und zu allen Kindern Israel / und wurffens daher vor den HErrn.

24. Da nam Josue / und gantz Israel mit ihm / Achan den Sohn Zare / und das Silber / und den Mantel / und die guldene Ruth / auch seine Söhn und Töchter / seine Ochsen / Esel und Schaaf / auch die Hütten selbst / samt allem Haußrath und führeten sie zu dem Thal Achor:

25. Da

25. Daselbst sprach Josue: Dieweil du uns betrübet hast / so betrübe dich der HErr an disem Tag: und gantz Israel steinigte ihn/und alles/was er hatte/ ward mit Feur verbrandt.

26. Und sie trugen auf ihn zusammen einen grossen Hauffen Stein / der noch bleibet biß auf den heutigen Tag / und der Grimm deß HErrn ward von ihnen abgewandt: und der Nahm desselben Orts ward genandt / das Thal Achor/ biß auf den heutigen Tag.

Das VIII. Capitel.

I. Josue/ auß Befehl GOttes/ bricht auf die Stadt Hai zu belägeren/ 3.
II. Erobert Hai/ und laßt dero König erwürgen/ 19.
III. Baut ein Altar/ opffert Brandopffer/ schreibt das Gesatz auf Stein/ 30.
IV. Der Seegen wird vom Berg Garizim / der Fluch aber vom Berg Hebal außgerufen/ 34.

1. DEr HErr aber sprach zu Josue: Sey unverzagt/ und förchte dir nit: nimm mit dir die gantze Schaar der streitbaren Männer / und mache dich auf/ und zieh hinauf zu der Stadt Hai: sihe/ Ich hab den König daselbst/ und das Volck/ auch die Stadt/und das Land in deine Hand übergeben.

2. Du solst auch der Stadt Hai und ihrem König thun/ wie du Jericho und ihrem König gethan hast: aber den Raub u. alles Vieh sollet ihr für euch zur Außbeut haben: du solst aber jenseit der Stadt einen Anschlag mit einem Hinterhalt auf sie machẽ.

I. 3. Und Josue machte sich auf/und das gantze Heer der streitbaren Männer mit ihm / gen Hai hinauf zu ziehen: und er schickte bey der Nacht dreyßig tausend außerlesene starcke Mann dahin:

4. Denselbigen befahl er/ und sprach: Ihr sollet jenseit der Stadt einen Hinterhalt zum Anschlag machen/ und nit weit davon ziehen / sondern allzusammen bereit seyn.

5. Ich aber/ und das übrig Volck/ das bey mir ist/ wollen auf der andern Seiten gegen der Stadt hinan ziehen. Und wan sie alsdan wider uns außfallen/ so wollen wir die Flucht nehmen/und ihnen den Rucken wenden/ wie wir zuvor gethan haben.

6. Biß sie über dem Nachjagen etwas weit von der Stadt herauß gezohen: dan sie werden meynen/daß wir fliehen/ wie zuvor geschehen ist.

7. Wan wir nun also fliehen/und sie uns verfolgen/alsdan sollet ihr euch auß dem Hinterhalt aufmachen und die Stadt verwüsten: und der HErr euer GOtt wird sie in eure Händ geben.

8. Und wan ihr die Stadt eingenommen habt/ so sollet ihr sie mit Feur anzünden / und ihr sollet alles also machen/ wie ich befohlen hab.

25. ubi dixit Josue: Quia turbasti nos, exturbet te Dominus in die hac. Lapidavítque eum omnis Israel: & cuncta quæ illius erant, igne consumpta sunt.

26. Congregavéruntque super eum *m* acervum magnum lapidum, qui permanet usque in præsentem diem. Et aversus est furor Domini ab eis. Vocatúmque est nomen loci illius, vallis Achor, usque hodie. *m 2. Reg. 18. 17.*

CAPUT VIII.

I. Josue jussu Domini ascendit ad expugnandam urbem Hai, 3.
II. Ea expugnata rex ejus suspenditur, 19.
III. erecto altari lapideo Deuteronomium super lapides scribitur, 30.
IV. & populo benedicitur, 34.

1. DIxit autem Dominus ad Josue: Ne timeas, neque formides: tolle tecum omnem multitudinem pugnatorum & consurgens ascende in oppidum Hai. Ecce tradidi in manu tua regem ejus, & populum, urbémque & terram. Eodem an. 2553.

2. Faciésque urbi Hai, & regi ejus, *a* sicut fecisti Jericho, & regi illius: prædam verò, & omnia animantia diripietis vobis: pone insidias urbi post eam. *a Sup. 6. 24*

I. 3. Surrexítque Josue, & omnis exercitus bellatorum cum eo, ut ascenderent in Hai, & electa triginta millia virorum fortium misit nocte,

4. præcepítque eis, dicens: Ponite insidias post civitatem: nec longiùs recedatis: & eritis omnes parati.

5. Ego autem, & reliqua multitudo, quæ mecum est, accedemus ex adverso contra urbem. Cúmque exierint contra nos, *b* sicut ante fecimus, fugiemus & terga vertemus: *b Sup. 7. 4.*

6. donec persequentes ab urbe longiùs protrahantur: putabunt enim nos fugere sicut priùs.

7. Nobis ergo fugientibus, & illis persequentibus, consurgetis de insidiis, & vastabitis civitatem: tradétque eam Dominus Deus vester in manus vestras.

8. Cúmque ceperitis, succendite eam, & sic omnia facietis, ut jussi.

9. Dimiſitque eos, & perrexerunt ad locum inſidiarum, ſederúntque inter Bethel & Hai, ad occidentalem plagam urbis Hai: Joſue autem nocte illa in medio manſit populi,

10. ſurgénsque diluculo recenſuit ſocios, & aſcendit cum ſenioribus in fronte exercitûs, vallatus auxilio pugnatorum.

11. Cúmque veniſſent & aſcendiſſent ex adverſo civitatis, ſteterunt ad Septentrionalem urbis plagam, inter quam & eos erat vallis media.

12. Quinque autem millia viros *c* elegerat, & poſuerat in inſidiis inter Bethel *d* & Hai, ex occidentali parte ejuſdem civitatis:

13. omnis verò reliquus exercitus ad aquilonem aciem dirigebat, ita ut noviſſimi illius multitudinis occidentalem plagam urbis attingerent. Abiit ergo Joſue nocte illa, & ſtetit in vallis medio.

14. Quod cum vidiſſet rex Hai, feſtinavit mane, & egreſſus eſt cum omni exercitu civitatis, direxítque aciem contra deſertum, ignorans quod poſt tergum laterent inſidiæ.

15. Joſue verò & omnis Iſrael ceſſerunt loco, ſimulantes metum, & fugientes per ſolitudinis viam.

16. At illi vociferantes pariter, & ſe mutuò cohortantes, perſecuti ſunt eos. Cúmque receſſiſſent à civitate,

17. & ne unus quidem in urbe Hai & Bethel remanſiſſet qui non perſequeretur Iſrael (ſicut eruperant aperta oppida relinquentes)

18. dixit Dominus ad Joſue: Leva clypeum *e*, qui in manu tua eſt, contra urbem Hai, quoniam tibi tradam eam:

II. 19. Cúmque elevaſſet clypeum ex adverſo civitatis, inſidiæ, quæ latebant, ſurrexerunt confeſtim: & pergentes ad civitatem, ceperunt, & ſuccenderunt eam.

20. Viri autem civitatis, qui perſequebantur Joſue, reſpicientes & videntes fumum urbis ad cælum uſque conſcendere, non potuerunt ultrà huc illúcque diffugere: præſertim cùm hi, qui ſi-

c ſc. præter illos, de quibus ſupra.

d quæ poſtea dicta eſt Bethaven, i. domus iniquitatis ſeu idoli, ob vitulos ibi poſitos à Jeroboam.

e Chal. haſtam, Myſticè ſignificat crucem Domini, in cujus virtute noſtros hoſtes vincimus & Hai ſeu mundum ſubjugamus. *S. Aug. Tir.*

9. Alſo ließ er ſie von ſich / und ſie zogen hin zu dem Ort/ da ſie den Hinterhalt gemacht haben/ und lagerten ſich zwiſchen Bethel und Hai/ gegen Nidergang der Stadt Hai. Joſue aber blib die Nacht über mitten unter dem Volck/

10. Und am Morgen früh machte er ſich auf/ und nahm ſeine Geſellen zuſammen: und er zoge hinauf mit den Aelteſten forn an der Spitz deß Heers/ mit ſtreitbarer Männer Hülff umgeben.

11. Als ſie nun dahin kamen/ u. gegen der Stadt hinan zogen/ nahmen ſie den Stand an der Seiten der Stadt gegen Mitternacht/ und war ein Thal zwiſchen der Stadt und ihnen.

12. Er hatte aber fünff tauſend Mann außerwählet/ und an der Seiten derſelbigen Stadt gegen Nidergang zwiſchen Bethel und Hai zum Hinterhalt verordnet:

13. Aber das übrig gantze Heer ſtellete ſich in die Schlachtordnung gegen Mitternacht/ dergeſtalt/ daß die letzte vom Hauffen biß an die Seiten der Stadt gegen Nidergang ſich außſtreckten. Alſo zoge Joſue die Nacht fort/ und nahm ſeinen Stand mitten im Thal.

14. Da das der König zu Hai ſahe/ machte er ſich eylends auf am Morgen früh / und zoge mit dem gantzen Heer der Stadt herauß/ und richtete die Spitz *a* gegen die Wüſt/ dan er wuſte nit/ daß hinter ihm ein Hinterhalt verborgen war.

15. Aber Joſue/ und gantz Iſrael wichen von dem Ort/ u. nahmen ſich an/ als wan ſie ihnen förchtetē/ u. gabē ſich auf die Flucht durch den Weg zur Wüſt.

16. Aber jene machten alle zugleich ein groß Geſchrey/ ermahneten einander / und jagten ihnen nach. Da ſie nun etwas von der Stadt abgewichen waren/

17. und zu Hai und Bethel nit ein eintziger Mann übrig bliben war/ der Iſrael nit verfolgte (dan ſie fielen herauß/ und lieſſen die Städt offen ſtehen)

18. Da ſprach der HErr zu Joſue: Heb gegen die Stadt Hai deinen Schild auf / den du in der Hand haſt/ dan ich wil ſie dir übergeben.

II. 19. Und da er gegen der Stadt ſeinen Schild aufhub/ kamen alsbald auß dem Hinterhalt hervor / die da verborgen lagen/ und zogen auf die Stadt/ und nahmen ſie ein / und zündeten ſie an.

20. Aber die Männer der Stadt/ welche dem Joſue nacheilten/ wandten ſich um / und ſahen den Rauch von der Stadt aufgehen biß zum Himmel/ und konten nun nit mehr hin und wider fliehen; inſonderheit/ weil die jenige / die ſich angenommen

a deß Heers

hatten/

hatten / alswan sie flůchtig wåren / und zu der Wůst eyleten / sehr månnlich den Nachjagenden sich widersetzten.

21. Als nun Josue/ und gantz Israel sahe / daß die Stadt erobert war / und daß der Rauch von der Stadt aufgieng/ wandte er sich um/ und schlug die Månner von Hai.

22. So kamen auch jene/ welche die Stadt eingenommen und angezůndet hatten / zu der Stadt herauß/ den ihrigen entgegen / und fiengen an die Feind / so nun zwischen ihnen waren/ zu schlagen. Da nun also die Widerwårtige auf beyden Seiten geschlagen wurden/ dergestalt/ daß von solcher grossen Mång keiner mit dem Leben davon kam/

23. haben sie auch den Kőnig der Stadt Hai lebendig gefangen/ und zu Josue gefůhret.

24. Nachdem nun alle die / welche Israel auf der Flucht nach der Wůst verfolget hatten erschlagen/ und an demselben Ort durchs Schwerdt gefallen waren/ kamen die Kinder Israel zuruck/ und erschlugen die Stadt.

25. Es waren aber dern / welche an demselbigen Tag umkommen seynd/ so wol Manns / als Weibsbilder/ in die zwőlff tausend Menschen/ alle auß der Stadt Hai.

26. Aber Josue zohe seine Hand nit hintersich/ die er mit dem gefaßten Schild in die Hőh außgestrecket hatte/ biß alle Inwohner der Stadt Hai umgebracht waren.

27. Jedoch das Vieh/ und den Raub der Stadt theileten die Kinder Israel unter sich / wie der HErr dem Josue befohlen hatte.

28. Und er verbrandte die Stadt / und machte einen Hauffen darauß zu den ewigen Tagen.

29. Auch ließ er ihren Kőnig an Galgen aufhencken biß zum Abend / daß die Sonn untergieng: Da gab Josue Befehl / und sie nahmen seinen Leichnam vom Galgen a / wurffen ihn an das Ort/ da man zur Stadt hinein gehet/ und trugen einen grossen Hauffen Stein darauf zusammen / der noch bleibt biß auf den heutigen Tag.

III. 30. Darnach bauete Josue dem HErrn dem GOtt Israel einen Altar auf dem Berg Hebal:

31. Wie Moyses der Knecht deß HErrn den Kindern Israel befohlen hatte / und wie im Buch deß Gesatzes Moysis geschriben stehet: aber einen Altar von unbehauenen Steinen/ die kein Eisen berůhret hatte: und er opfferte dem HErrn Brandopffer darauf/ und schlachtete auch Fridopffer.

32. Er schribe auch auf die Stein das widerholte Gesatz Moysis/ das er vor den Kindern Israel in Ordnung gebracht hatte.

a Creutz

mulaverant fugam, & tendebant ad solitudinem, contra persequentes fortissimè restitissent.

21. Vidénsque Josue & omnis Israel quòd capta esset civitas, & fumus urbis ascenderet, reversus percussit viros Hai.

22. Siquidem & illi qui ceperant & succenderant civitatem, egressi ex urbe contra suos *f*, medios hostium ferire cœperunt. Cùm ergo ex utraque parte adversarii cæderentur, ita ut nullus de tanta multitudine salvaretur,

23. regem quoque urbis Hai apprehenderunt viventem, & obtulerunt Josue.

24. Igitur omnibus interfectis, qui Israelem ad deserta tendentem fuerant persecuti, & in eodem loco gladio corruentibus, reversi filii Israel percusserunt civitatem.

25. Erant autem qui in eodem die conciderant à viro usque ad mulierem, duodecim millia hominum, omnes urbis Hai.

26. Josue verò non contraxit manum, quam in sublime porrexerat, tenens clypeum donec interficerentur omnes habitatores Hai.

27. Jumenta autem & prædam civitatis diviserunt sibi filii Israel, sicut præceperat Dominus Josue.

28. Qui succendit urbem, & fecit eam tumulum sempiternum:

29. regem quoque ejus suspendit in patibulo *g* usque ad vesperam & solis occasum. Præcepitque Josue, & deposuerunt cadaver ejus de cruce: projecerúntque in ipso introitu civitatis, congesto super eum magno acervo lapidum, qui permanet usque in præsentem diem.

III. 30. Tunc ædificavit Josue altare Domino Deo Israel in monte Hebal:

31. *h* sicut præceperat Moyses famulus Domini filiis Israel, & scriptum est in volumine legis Moysi, Altare verò de lapidibus impolitis, quos ferrum non tetigit: & obtulit super eo holocausta Domino, immolavítque pacificas victimas.

32. Et scripsit super lapides Deuteronomium legis *i* Moysi, quod ille digesserat coram filiis Israel.

f i. obviam suis

g 70. in didymo seu cruce quæ ex duobus lignis committitur

h Exod. 20. 25. Deut. 27. 5.

i i. decalogum Hebr. duplicationem legis seu duplicatum exemplar.

33. Omnis autem populus, & majores natu, ducésque ac judices stabant ex utraque parte arcæ, in conspectu sacerdotum qui portabant arcam fœderis Domini, ut advena ita & indigena. Media pars eorum juxta montem Garizim, & media juxta montem Hebal, sicut præceperat Moyses famulus Domini. Et primùm quidem benedixit populo Israel.

k i. curavit legi per sacerdotes.

IV. 34. Post hæc legit k omnia verba benedictionis & maledictionis, & cuncta quæ scripta erant in legis volumine.

35. Nihil ex his quæ Moyses jusserat, reliquit intactum, sed universa replicavit coram omni multitudine Israel, mulieribus ac parvulis & advenis, qui inter eos morabantur l.

l sc. ad fidem converti.

CAPUT IX.

I. Gabaonitæ simulatione longi itineris imponentes Josue & principibus Israelitarum, medio juramento salvantur; 3.

II. Insecuto tamen murmure, perpetuo famulitio adstringuntur. 18.

1. QUibus auditis, cuncti reges trans Jordanem, qui versabantur in mõtanis & campestribus, in maritimis ac littore magni maris, hi quoque qui habitabant juxta Libanum, Hethæus, & Amorrhæus, Chananæus, Pherezæus, & Hevæus, & Jebusæus,

a Eodem anno M. 2553. Ant. Chr. 1451. ab exitu 41

2. congregati sunt a pariter, ut pugnarent contra Josue & Israel uno animo, eadémque sententia.

b S. Hieron. ait fuisse Metropolim Hevæorum, de hac & infr. c. 10. v. 2.

I. 3. At hi, qui habitabant in Gabaon b, audientes cuncta quæ fecerat Josue, Jericho & Hai:

4. & callidè cogitantes, tulerunt sibi cibaria, saccos veteres asinis imponentes, & utres vinarios scissos atque consutos,

5. calceamentaque perantiqua quæ ad indicium vetustatis pittaciis consuta erant, induti veteribus vestimentis: panes quoque, quos portabant ob viaticum, duri erant, & in frusta comminuti:

6. perrexerúntque ad Josue, qui tunc morabatur in castris Galgalæ, & dixerunt ei, atque simul omni Israeli: De terra longinqua venimus, pacem vobiscum facere cupientes. Responderúntque viri Israel ad eos, atque dixerunt:

7. Ne fortè in terra, quæ nobis sorte de-

33. Aber das gantze Volck / und die Aelteste / samt den Fürsten und Richtern / stunden auf beyden Seiten der Arch vor dem Angesicht der Priester / welche die Arch deß Bunds deß HErrn trugẽ / so wol die Einkömmling / als auch die Einheimische. Der halbe Theil von ihnen stund an dem Berg Garizim / und der halbe Theil an dem Berg Hebal / wie Moyses der Knecht deß HErrn befohlen hatte. Und anfänglich seegnete er das Volck Israel.

IV. 34. Darnach laß er die Wort deß Seegens / und deß Fluchs / und alles / was im Buch deß Gesatzes geschriben war.

35. Er ließ nichts von dem unangerühret / das Moyses befohlen hatte / sondern er widerholets alles / vor der gantzen Gemein Israel / vor den Weibern und Kindern / auch vor den Frembdlingen / welche unter ihnen wohneten.

Das IX. Capitel.

I. Die Gabaoniter / da sie sich stellen / als kämen sie von weitem / betriegen Josue und die Fürsten Israel / welche mit einem Eyd versprechen ihnen zu verschonen / 3.

II. Jedoch werden sie zu ewiger Dienstbarkeit verdammet / 18.

1. DA diß nun alle König höreten / welche jenseit deß Jordans waren / und auf dem Gebirg / auch im flachen Land / an den See-Gräntzen / und am Gestad deß grossen Meers / ihrẽ Sitz hattẽ wie auch die am Libano wohneten / die Hethiter u. Amorrhiter / die Chananiter / Pherezíter / und Heviter / und Jebusiter:

2. Thäten sie sich alle zugleich zusammen mit einmüthigem Hertzen und Sinn / wider Josue und Israel zu streiten.

I. 3. Aber die zu Gabaon wohneten / da dieselbige alles höreten / was Josue mit Jericho und Hai gethan hatte /

4. Erdachten sie einen listigen Fund / und nahmen Speiß für sich / legten alte Säck auf die Esel / auch zerrissene und zusamen geheffte Weinschläuch.

5. Sie thäten auch sehr alte Schuh an / welche zum Zeichen deß Alterthums mit ledern Stücklein geflickt waren / und legten alte Kleyder an: so warẽ auch die Brod / die sie zur Speiß über Weeg trugen / hart / und in kleine Stücklein zerbrochen:

6. Und sie reiseten fort zu Josue / der sich damals im Lager zu Galgala aufhielt / und sprachen zu ihm / wie imgleichen zum gantzen Israel: Wir seynd aus einem weit gelegenen Land kommen / und begehren Frid mit euch zu machen. Und die Männer Israel antworteten / und sprachen:

7. Ihr möget villeicht in einem Land wohnen / das

das in unser Loß gehöret / so könnten wir mit euch keinen Bund machen.

8. Sie aber sprachen zu Josue: Wir seynd deine Knecht. Und Josue sprach zu ihnen: Was seyd ihr für Leut? und von wannen kommt ihr?

9. Sie antworteten: Deine Knecht seynd auß einem sehr weitgelegenen Land komen / im Namen deß HErrn deines GOttes. Dan wir haben das Gericht von seiner Macht gehöret / und alles / was er in Egypten gethan hat /

10. Auch den beyden Königen der Amorrhiter / welche jenseit deß Jordans gewesen seynd / Sehon / dem König zu Hesebon / und Og / dem König zu Basan / der zu Astaroth war:

11. Da sprachen unsere Aelteste / und alle Innwohner unsers Lands zu uns: Nehmet Speiß in eure Händ / wegen der sehr weiten Reiß / und ziehet ihnen entgegen / und sprechet: Wir seynd eure Knecht / machet einen Bund mit uns.

12. Sihe / als wir auß unsern Häusern giengen / damit wir zu euch reiseten / haben wir dise Brod warm mitgenomen / nun seynd sie trucken und von sehr grossem Alter zu Stücklein gebrochen:

13. Dise Weinschläuch waren neu / da wir sie fülleten: jetzt seynd sie zerrissen / und von einander gangen: die Kleyder / die wir tragen / und die Schuh / die wir an den Füssen haben / seynd deß langen u. weiten Weegs halben abgangen / u. beynah verschlissen.

14. Also nahmen sie von ihrer Speiß an / und fragten den Mund deß HErrn nit.

15. Und Josue machte Frid mit ihnen / richtete einen Bund auf / und sagte ihnen zu / daß sie nit solten getödtet werden: darauf ihnen auch die Fürsten der Gemein einen Eyd schwuren.

16. Uber drey Tag aber nach dem aufgerichten Bund / höreten sie / daß sie in der Näh wohneten / und unter ihnen seyn würden.

17. Und die Kinder Israel brachen auf mit dem Lager / und kamen am dritten Tag in ihre Städt / deren Namen seynd dise: Gabaon / und Caphira / und Beroth / und Cariathiarim.

II. 18. Und sie erschlugen sie nit / weil ihnen die Fürsten der Gemein im Namen deß HErrn deß GOttes Israel geschworen hatten. Derwegen murrete das gantze gemeine Volck wider die Fürsten.

19. Welche ihnen dise Antwort gaben: Wir haben ihnen geschworen im Namen deß HErrn deß GOttes Israel / und darum mögen wir sie nit berühren.

20. Aber das wollen wir ihnen thun: Man sol sie wohl beym Leben erhalten / damit nit der Zorn

betur, habitetis, & non possimus fœdus inire vobiscum.

8. At illi ad Josue: Servi, inquiunt, tui sumus. Quibus Josue, ait: Quinam estis vos? & unde venistis?

9. Responderunt: De terra longinqua valde venerunt servi tui in nomine Domini Dei tui. Audivimus enim famam potentiæ ejus, cuncta quæ fecit in Ægypto,

10. *c* & duobus regibus Amorrhæorum qui fuerunt trans Jordanem, Sehon regi Hesebon, & Og regi Basan, qui erat in Astaroth:

11. dixerúntq; nobis seniores, & omnes habitatores Terræ nostræ: Tollite in manibus cibaria ob longissimã viam, & occurrite eis, & dicite: Servi vestri sumus, fœdus inite nobiscum.

12. En, panes quando egressi sumus de domibus nostris, ut veniremus ad vos, calidos sumpsimus, nunc sicci facti sunt, & vetustate nimiâ comminuti.

13. Utres vini novos implevimus, nunc rupti sunt & soluti: vestes & calceamenta quibus induimur, & quæ habemus in pedibus, ob longitudinẽ longioris viæ trita sunt, & penè consumpta.

14. Susceperunt igitur de cibariis *d* eorũ, & os *e* Domini non interrogaverunt *f*.

15. *g* Fecítque Josue cum eis pacem, & inito fœdere pollicitus est quòd non occiderentur: principes quoque multitudinis juraverunt eis.

16. Post dies autem tres initi fœderis, audierunt quòd in vicino habitarent, & inter eos futuri essent.

17. Moverúntque castra filii Israel, & venerunt in civitates eorum die tertio, quarum hæc vocabula sunt, Gabaon, & Caphira, & Beroth, & Cariathiarim.

II. 18. Et non percusserunt eos, eò quòd jurassent eis principes multitudinis in nomine Domini Dei Israel. Murmuravit itaque omne vulgus contra principes.

19. Qui responderunt eis: Juravimus illis in nomine Domini Dei Israel, & idcirco non possumus eos contingere.

20. Sed hoc faciemus eis: Reserventur quidem ut vivant, ne contra nos

c Num. 21. 13.

d i. comedentes in signum fœderis.

e i. sententiam.

f i. temerè, præcipitanter, & inconsultò Domino fidem dederunt.

g 2. *Reg.* 21. 2.

nos ira Domini concitetur, ſi pejeraverimus:

21. ſed ſic vivant, ut in uſus univerſæ multitudinis ligna cædant, aquáſq; comportent *h*. Quibus hæc loquentibus:

h ut ſervi publici, primò quidem toti populo, ſed ſucceſſu temporis ſolùm in uſus tabernaculi & templi: unde Natinæi id eſt donati vocati ſunt, ſcilicet Levitis additi, quaſi Subdiaconi. 1. *Esd.* 2. 43.

22. vocavit Gabaonitas Joſue, & dixit eis: Cur nos decipere fraude voluiſtis, ut diceretis: Procul valdè habitamus à vobis, cùm in medio noſtri ſitis?

23. Itaque ſub maledictione eritis, & non deficiet de ſtirpe veſtra ligna cædens, aquáſque comportans in domum Dei mei.

24. Qui reſponderunt: Nuntiatum eſt nobis ſervis tuis, quòd promiſiſſet Dominus Deus tuus Moyſi ſervo ſuo, ut traderet vobis omnem Terram, & diſperderet cunctos habitatores ejus. Timuimus igitur valdè, & providimus animabus noſtris, veſtro terrore compulſi, & hoc conſilium inivimus.

25. Nunc autem in manu tua ſumus: quod tibi bonũ & rectũ videtur, fac nobis.

26. Fecit ergo Joſue ut dixerat, & liberavit eos de manu filiorum Iſrael, ut non occiderentur.

27. Decrevítque in illo die eos eſſe in miniſterio cuncti populi, & altaris Domini, cædentes ligna, & aquas comportantes, uſque in præſens tempus, in loco quem Dominus elegiſſet.

CAPUT X.

I. Adoniſedec rex Jeruſalem cum quatuor regibus oppugnat Gabaon. 1.
II. Joſue ſuccurrens Gabaonitis, quinque reges oppugnantes Gabaon, 6.
III. Immoto ſole unius diei ſpatio, vincit. 12.
IV. Quos ex ſpelunca extractos jubet ſuſpendi. 17.
V. Pluréſque alias civitates capit. 28.

Eodem ann. 2553. deſinente.

1. QUæ cùm audiſſet Adoniſedec rex Jeruſalem, quòd ſcilicet cepiſſet Joſue Hai, & ſubvertiſſet eam (ſicut enim fecerat Jericho & regi ejus, ſic fecit Hai & regi illius) & quod transfugiſſent Gabaonitæ ad Iſrael, & eſſent fœderati eorum,

2. timuit valdè. Urbs enim magna erat Gabaon, & una civitatum regalium, & major oppido Hai, omnéſque bellatores ejus fortiſſimi.

deß HErrn wider uns erwecket werde/ wan wir den gethanen Eyd nit hielten:

21. Aber alſo ſollen ſie leben/ daß ſie zu Behuff der gantzen Gemein Holtz hauen/ u. Waſſer zuſamen tragen ſollen. Da ſie diß ſagten/

22. forderte Joſue die Gabaoniter/ und ſprach zu ihnen: warum habt ihr uns mit Betrug hintergehen wollen/ und ſagen: Wir wohnen ſehr weit von euch/ dieweil ihr mitten unter uns ſeyd?

23. Derwegen ſollet ihr unterm Fluch ſeyn/ und ſol von eurem Geſchlecht nim̃er abgehen/ der Holtz haue/ und Waſſer trage zu dem Hauß meines GOttes.

24. Und ſie antworteten: Es iſt uns deinen Knechten kund gethan worden/ daß der HErr dein GOtt ſeinem Knecht Moyſi verheiſſen hab/ euch diß gantze Land einzugeben/ und alle ſeine Innwohner zu vertilgen. Derwegen haben wir uns ſehr geforchten/ und unſern Seelen fürgeſehen/ dazu wir durch eur Schröcken ſeynd genottrångt worden/ und haben alſo diſen Rathſchlag vorgenommen.

25. Wir ſeynd aber jetzt in deiner Hand: thue uns/ was dich gut und recht duncket.

26. Da thâte Joſue/ wie er geſagt hatte/ und rettete ſie auß der Hand der Kinder Iſrael/ daß ſie nit umgebracht wurden.

27. Und verordnete an demſelbigen Tag/ daß ſie dem gantzen Volck/ und dem Altar deß HErrn zu Dienſt ſeyn ſolten/ mit Holtz hauen und Waſſer tragen biß auf den heutigen Tag/ an dem Ort/ das der HErr erwählen würde.

Das X. Capitel.

I. Adoniſedec/ der König zu Jeruſalem/ belagert/ ſamt andern vier Königen/ die Stadt Gabaon/ 1.
II. Joſue kommt den Gabaonitern zu Hülff/ ſchlågt die fünff König/ 6.
III. Erlangt/ daß Sonn und Mond ein gantzen Tag ſtill ſtehen/ 12.
IV. Laſt die fünff König aufhencken/ 17.
V. Bemächtiget ſich anderer Königen und Städten der Chananiter/ 28.

1. DA ſolches Adoniſedec der König zu Jeruſalem hörete/ nemlich/ daß Joſue Hai eingenommen/ und auß dem Grund zerſtöret hätte (dan wie er Jericho gethan hatte/ und ihrem König/ alſo hat er auch Hai/ und ihrem König gethan) daß ſich auch die von Gabaon zu Iſrael geſchlagen hätten/ und ihnen mit Bündnuß verwandt wåren/

2. Förchtete er ſich ſehr. Dan Gabaon war ein groſſe Stadt/ auch eine von den königlichen Städten/ und gröſſer dan die Stadt Hai/ ſo waren auch alle ihre Kriegsleut ſehr manhafft.

3. Der-

3. Derwegen schickte Adonisedec / der König zu Jerusalem / zu Oham / dem König zu Hebron und zu Pharam / dem König zu Jerimoth / auch zu Japhia/dem König zu Lachis/ und zu Dabir/ dem König zu Eglon / und sprach:

4. Kommet zu mir hinauf / und thut Beystand/ daß wir Gabaon erobern/darum/daß sie zu Josue/ und zu den Kindern Israel abgefallen ist.

5. Also thäten sich zusammen/und zogen herauf fünff König der Amorrhiter/ der König zu Jerusalem / der König zu Hebron/der König zu Jerimoth/ der König zu Lachis / der König zu Eglon / und ihre Kriegsheer zugleich mit ihnen / und schlugen ihr Lager um die Stadt Gabaon / und bestritten sie.

II. 6. Aber die Innwohner Gabaon / der belägerten Stadt / schickten zu Josue / der damals im Lager bey Galgala war / und sprachen zu ihm: Zieh deine Händ nit zuruck von der Hülff deiner Knecht: Komm eylend hinauf / errette uns / und thue Beystand: dan es haben sich alle König der Amorrhiter wider uns zusammen gethan / welche auf dem Gebirg wohnen.

7. Und Josue zoge hinauf von Galgala / und mit ihm das gantze Heer der Kriegs-Leut/sehr tapffere Männer.

8. Und der HErr sprach zu Josue: Förchte dir nit vor ihnen: dan ich hab sie in deine Händ übergeben: keiner von ihnen wird dir widerstehen können.

9. Also überfiel sie Josue unversehens/ nachdem er die gantze Nacht von Galgala herauf gezogen war:

10. Und der HErr gab ihnen ein Schröcken vor dem Angesicht Israel: und er erschlug sie mit einer grossen Niderlag zu Gabaon/ und verfolgete sie durch den Weeg / da man gen Beth-Horon hinauf gehet/und schlug sie biß gen Azeca/u. Maceda.

11. Und da sie vor den Kindern Israel flohen / und auf dem Weeg waren / darauf man hinab gehet gen Beth-horon/warff der HErr grosse Stein auf sie vom Himmel biß gen Azeca: und seynd ihrer vil mehr durch die Hagelstein getödtet / dan mit dem Schwerdt der Kinder Israel erschlagen worden.

III. 12. Damahls redete Josue mit dem HErrn / an dem Tag / da er die Amorrhiter vor dem Angesicht der Kinder Israel übergab/ und sprach vor ihnen: Du Sonn bewege dich nit gegen Gabaon/ noch du Mond gegen dem Thal Aialon.

13. Darauf seynd die Sonn / und der Mond still gestanden / biß sich das Volck an seinen Fein-

3. Misit ergo Adonisedec rex Jerusalem ad Oham regem Hebron, & ad Pharam regem Jerimoth, ad Japhia quoque regem Lachis, & ad Dabir regem Eglon, dicens:

4. Ad me ascendite, & ferte præsidium, ut expugnemus Gabaon, quare *a* transfugerit ad Josue, & ad filios Israel.

a pro, quòd.

5. Congregati igitur ascenderunt quinque reges Amorrhæorum, rex Jerusalem, rex Hebron, rex Jerimoth, rex Lachis, rex Eglon, simul cum exercitibus suis, & castrametati sunt circa Gabaon, oppugnantes eam.

II. 6. Habitatores autem Gabaon urbis obsessæ miserunt ad Josue, qui tunc morabatur in castris apud Galgalam, & dixerunt ei: Ne retrahas manus tuas ab auxilio servorum tuorum: ascende citò, & libera nos, ferque præsidium: convenerunt enim adversùm nos omnes reges Amorrhæorum, qui habitant in montanis.

7. Ascenditque Josue de Galgalis, & omnis exercitus bellatorum cum eo, viri fortissimi.

8. Dixitque Dominus ad Josue: Ne timeas eos: in manus enim tuas tradidi *b* illos: nullus ex eis tibi resistere poterit.

b i. tradam.

9. Irruit itaque Josue super eos repentè, totâ nocte ascendens de Galgalis:

10. Et *c* conturbavit eos Dominus à facie Israel: contrivitque plagâ magnâ in Gabaon, ac persecutus est eos per viam ascensus Beth-horon, & percussit usque Azeca & Maceda.

c Confer. 1. Reg. 7. 10.

11. Cúmque fugerent filios Israel, & essent in descensu Beth-horon, Dominus misit super eos lapides magnos de cælo usque ad Azeca: & mortui sunt multò plures lapidibus grandinis, quàm quos gladio percusserant filii Israel *d*.

d Josue hanc saxorum procellam precibus impetravit Eccli. 46. v. 6.

III. 12. Tunc locutus *e* est Josue Domino, in die qua tradidit Amorrhæum in conspectu filiorum Israel, dixítque coram eis: Sol contra Gabaon ne movearis, & Luna contra vallem Ajalon.

e i. orando.

13. Steterúntque *f* Sol & Luna, donec ulcisceretur se gens de inimicis suis

f Eccli. 46. 5. Isai. 28

luis. Nonnè scriptum est hoc in libro justorum? Stetit itaque Sol in medio cæli *g* & non festinavit occumbere spatio unius diei.

g pugnante vero Josue seu JEsu in Cruce, sol & luna in medio cæli continuerunt radios suos.

14. Non fuit anteà nec posteà tam longa dies *h*, obediente Domino voci hominis, & pugnante pro Israel.

h nam duravit 36. horis *Justin. in Triph. Chald. Sa.*

15. Reversúsque est Josue cum omni Israel in castra Galgalæ.

16. Fugerant enim quinque reges, & se absconderant in spelunca urbis Maceda.

IV. 17. Nuntiatúmque est Josue, quòd inventi essent quinque reges latentes in spelunca urbis Maceda.

18. Qui præcepit sociis, & ait: Volvite saxa ingentia ad os speluncæ, & ponite viros industrios, qui clausos custodiant:

19. vos autē nolite stare, sed persequimini hostes, & extremos quosque fugientium cædite: nec dimittatis eos urbium suarum intrare præsidia, quos tradidit Dominus Deus in manus vestras.

20. Cæsis ergo adversariis plagâ magnâ, & usque ad internecionem pene consumptis, hi qui Israel effugere potuerunt, ingressi sunt civitates munitas.

21. Reversúsque est omnis exercitus ad Josue in Maceda, ubi tunc erant castra, sani & integro numero: nullúsque contra filios Israel mutire ausus est.

22. Præcepítque Josue, dicens: Aperite os speluncæ, & producite ad me quinque reges *i*, qui in ea latitant.

i mysticè quinque reges Amorrhæorum seu mundanorum sunt oblectamenta quinque sensuum.

23. Feceruntque ministri ut sibi fuerat imperatum: & eduxerunt ad eum quinque reges de spelunca, regem Jerusalem, regem Hebron, regem Jerimoth, regem Lachis, regem Eglon.

24. Cúmque educti essent ad eum, vocavit omnes viros Israel, & ait ad principes exercitûs qui secum erant: Ite, & ponite pedes super colla regum istorum. Qui cum perrexissent, & subjectorum colla pedibus calcarent,

25. rursum ait ad eos: Nolite timere, nec paveatis, cōfortamini & estote robusti: sic enim faciet Dominus cunctis hostibus vestris, adversùm quos dimicatis.

26. Percussítque Josue, & interfecit

den gerochen hat. Ist das nit geschriben im Buch der Gerechten? also stund die Sonn mitten am Himmel / und eylete nit unterzugehen einen gantzen Tag lang.

14. Es ist auch zuvor / und hernach kein Tag so lang gewesen / weil der HERR eines Menschen Stimm gehorchet / und für Israel stritte.

15. Und Josue kam mit dem gantzen Israel widerum ins Lager zu Galgala:

16. Dan die fünff König waren geflohen / und hatten sich verborgen in einer Höhl der Stadt Maceda.

IV. 17. Da ward dem Josue angezeiget / daß die fünff König gefunden wären / verborgen ligend in einer Höhl der Stadt Maceda.

18. Und er befahl seinen Gesellen / und sprach: Weltzet grosse Stein für das Loch der Höhl / und bestellet fleissige Männer dahin / die Beschlossene zu verwahren.

19. Ihr aber sollet nit stehen bleiben / sondern die Feind verfolgen / und die Hinderste auf der Flucht alle niderhauen / und lasset sie nit in den Vortheil ihrer Städt kommen / welche GOTT der HErr in eure Händ übergeben hat.

20. Da nun die Feind geschlagen / und mit einer sehr grossen Niderlag schier zumahl vertilget waren / seynd die übrige / so dem Israel haben entfliehen können / in veste Städt hinein kommen.

21. Und das gantze Heer kam widerum zu Josue gen Maceda / da das Feldläger der Zeit war: und waren alle gesund / auch in gantzer Anzahl: und durffte sich keiner mit einem Wort wider Israel mercken lassen.

22. Da befahl Josue / und sprach: Raumet das Loch auf an der Höhl / und bringet zu mir herauß die fünff König / welche darin verborgen ligen.

23. Und die Diener thäten / wie ihnen befohlen war / und führeten auß der Höhl die fünff König zu ihm / den König zu Jerusalem / den König zu Hebron / den König zu Jerimoth / den König zu Lachis / den König zu Eglon.

24. Da sie nun zu ihm herauß geführet waren / rieff er allen Männern Israel / und sprach zu den Obersten deß Heers / welche bey ihm waren: Gehet hin / und trettet disen Königen mit euren Füssen auf die Hälß. Da sie nun hingiengen u. sie unter sich wurffen u. ihnen mit den Füssen auf die Hälß tratē /

25. Sprach Josue abermal zu ihnen: Förchtet euch nit / und werdet nit zaghafftig / fasset ein Hertz / und seyd starck: dan also wird der HErr allen euren Feinden thun / die ihr bestreitet.

26. Und Josue erschlug und tödtete sie / und henck-

henckte sie auf an fünff Bäum: und sie bliben hangen biß auf den Abend.

27. Und als die Sonn untergieng / befahl er seinen Gesellen / sie von den Galgen abzunehmen. Und sie nahmen sie ab / und wurffen sie in die Höhl / darin sie sich verborgen hatten: und legten grosse Stein vor das Loch der Höl: welche daselbst bleiben biß auf dise Zeit.

V. 28. An demselbigen Tag nahm Josue auch die Stadt Maceda ein / und schlug sie mit der Schärpf deß Schwerdts / auch erwürgete er ihren König / und alle ihre Innwohner: er ließ daselbst auch das geringst nit übrig bleiben: und thäte dem König zu Maceda / wie er dem König zu Jericho gethan hatte.

29. Er zoge aber mit dem gantzen Israel fort von Maceda gen Lebna / und stritte wider sie.

30. Und der HErr übergab die Stadt samt ihrem König dem Israel in die Händ: und sie schlugen die Stadt mit d' Schärpf deß Schwerdts / samt allen ihren Inwohnern: und liessen gar nichts darinnen übrig bleiben Auch thäten sie dem König zu Lebna / wie sie dem König zu Jericho gethan hatten.

31. Von Lebna ruckte er mit dem gantzen Israel fort gen Lachis / und nachdem er das Kriegsheer rund um die Stadt her gelegt / stürmete er sie.

32. Und der HErr übergab Lachis dem Israel in die Händ / und er gewahn sie am folgenden Tag / und er schlug sie mit der Schärpf deß Schwerdts / und alle Seelen / die darinnen waren / wie er zu Lebna gethan hatte.

33. Zu derselben Zeit kam Horam der König zu Gazer herauf / der Stadt Lachis Hülff zu thun / und Josue erschlug ihn mit seinem gantzen Volck / biß auf den letzten Mann.

34. Von Lachis zoge er fort auf Eglon / und lagerte sich rings um die Stadt /

35. Und eroberte sie auch an demselbigen Tag / und erschlug mit der Schärpf deß Schwerdts alle Seelen / welche darinnen waren / allerdings auf die Weiß / wie er zu Lachis gethan hatte.

36. Auch zoge er mit dem gantzen Israel von Eglon hinauf gen Hebron / und stürmete die Stadt:

37. Er gewan sie auch / und schlug sie mit der Schärpff deß Schwerdts / samt ihrem König / und allen Städten derselben Landschafft / und allen Seelen / welche darinnen wohneten: und ließ daselbst nichts übrig bleiben. Gleichwie er Eglon gethan hatte / also thäte er auch Hebron: was er darinn fand / das raumte er hinweg mit dem Schwerdt.

eos, atque suspendit super quinq; stipites: fuerúntque suspensi usque ad vesperum.

27. *k* Cúmque occumberet sol, præcepit sociis ut deponerent eos de patibulis. Qui depositos projecerunt in speluncam, in qua latuerant, & posuerunt super os ejus saxa ingentia, quæ permanent usque in præsens *l*.

V. 28. Eodem quoque die *m* Macedam cepit Josue, & percussit eam in ore gladii, regémque illius interfecit, & omnes habitatores ejus: non dimisit in ea saltem parvas reliquias. Fecítque regi Maceda, sicut fecerat regi Jericho.

29. Transivit autem cum omni Israel de Maceda in Lebna, & pugnabat contra eam:

30. quam tradidit Dominus cum rege suo in manus Israel: percusserúntque urbem in ore gladii, & omnes habitatores ejus, non dimiserunt in ea ullas reliquias. Fecerúntque regi Lebna, *n* sicut fecerant regi Jericho.

31. De Lebna transsivit in Lachis cum omni Israel: & exercitu per gyrum disposito oppugnabat eam.

32. Tradidítque Dominus Lachis in manus Israel, & cepit eam die altero, atque percussit in ore gladii, omnémque animam quæ fuerat in ea, sicut fecerat Lebna.

33. Eo tempore ascendit Horam rex Gazer, ut auxiliaretur Lachis: quem percussit Josue cum omni populo ejus usque ad internecionem.

34. Transivítque de Lachis in Eglon, & circumdedit,

35. atque expugnavit eam eadem die: percussítque in ore gladii omnes animas quæ erant in ea, juxta omnia quæ fecerat Lachis.

36. Ascendit quoque cum omni Israel de Eglon in Hebron, & pugnavit contra eam:

37. cepit eam, & percussit in ore gladii, regem *o* quoque ejus, & omnia oppida regionis illius, universásque animas, quæ in ea fuerant commoratæ: non reliquit in ea ullas reliquias: sicut fecerat Eglon, sic fecit & Hebron, cuncta quæ in ea reperit consumens gladio.

k Deut. 21. 23.

l Hic explicit annus 2553.

m Supr. quo eam oppugnavit. *Hæc autem cum sequentibus videntur usque ad finem. cap. 11. ad ann. 2559. extendenda ut patet ex petitione Caleb infr. cap. 14.* Ab autumno anni 2554. quo post cessationem Mannæ, Israelitis terram serere primũ contigit, numerandus est annus 1. georgiæ & radix ann. sabbaticorum hic figenda.

n Sup. 6. 2.

o novum scilicet, cùm prior ante suspensus fuerit, *sup.* 26.

38. Inde reversus in Dabir,

39. cepit eam atque vastavit: regem quoque ejus atque omnia per circuitum oppida percussit in ore gladii: non dimisit in ea ullas reliquias: sicut fecerat Hebron & Lebna & regibus earum, sic fecit Dabir & regi illius.

40. Percussit itaque Josue omnem Terram montanam & meridianam atq; campestrem, & Asedoth *p*, cum regibus suis: non dimisit in ea ullas reliquias, sed omne quod spirare poterat interfecit, sicut præceperat ei Dominus Deus Israel,

41. à Cadesbarne usque Gazam. Omnem Terram Gosen usque Gabaon,

42. universosque reges, & regiones eorum, uno *q* impetu cepit atque vastavit: Dominus enim Deus Israel pugnavit pro eo.

43. Reversusque est cum omni Israel ad locum castrorum in Galgala.

p i. urbem & regionem.

q i. una expeditione & continuato bello.

CAPUT XI.

Expugnat Josue Jabin cum aliis plurimis regibus ac populis, omnia servans quæ Dominus Moysi præceperat.

1. QUæ cùm audisset *a* Jabin rex Asor, misit ad Jobab regem Madon, & ad regem Semeron, atque ad regem Achsaph:

2. ad reges quoque Aquilonis, qui habitabant in montanis & in planitie contra meridiem Ceneroth *b*, in campestribus quoque & in regionibus Dor juxta mare:

3. Chananæum quoque ab Oriente & Occidente, & Amorrhæum atque Hethæum ac Pherezæum & Jebusæum in montanis: Hevæum quoque qui habitabat ad radices Hermon in Terra Maspha.

4. Egressique sunt omnes cum turmis suis, *c* populus multus nimis sicut arena quæ est in littore maris, equi quoque & currus immensæ multitudinis.

5. Conveneruntque omnes reges isti in unum ad Aquas Merom, ut pugnarent contra Israel.

6. Dixitque Dominus ad Josue: Ne timeas eos: cras enim hâc eadem horâ ego tradam omnes istos vulnerandos *d* in conspectu Israel: equos eorum subnervabis *e*, & currus igne combures.

a Devictis s. regibus omnes reliqui Israeli sese opposuerunt, cum quibus Josue bellum gessit.

b i. maris Genesareth.

c Peditum trecentis millibus. Equitum decem millibus. Currum 20. mill. *Joseph. Antiq. l. 5. cap. 1. sive 2.*

d Chald. eccisos.

e i. incisis crurum nervis, reddes eos inutiles.

38. Von dannen kam er widerum gen Dabir.

39. Er gewan auch / und verwüstete die Stadt / und schlug ihren König / samt allen kleinen Städten rings herum / mit der Schärpf deß Schwerdts: er ließ nichts darinnen übrig bleiben: wie er Hebron und Lebna / und ihren Königen gethan hatte / alſo thäte er auch Dabir / und ihrem König.

40. Also schlug Josue das gantze Land auf dem Gebirg / und gegen Mittag / und im offenen Feld / und Asedoth mit ihren Königen: er ließ nichts darinnen übrig bleiben: sondern erwürgete alles / was den lebendigen Athem hatte / wie ihm der HErr / der GOtt Israel / befohlen hatte /

41. Von Cadesbarne an biß gen Gaza / das gantze Land Gosen / biß gen Gabaon /

42. Alle die König / samt ihren Landschafften nahm er ein / und verheerete sie mit einem gewaltsammen Heerzug: dan der HErr / der GOtt Israel / stritte für ihn.

43. Und er kam widerum mit dem gantzen Israel zu dem Ort / da das Lager war gen Galgala.

Das XI. Capitel.

Der König Jabin / mit mehr andern Königen / Städten und Völckern / wird von Josue übergwältiget.

1. NAchdem Jabin / der König zu Asor solches hörete / sandte er zu Jobab / dem König zu Madon / und zum König zu Semeron / und zu dem König zu Achsaph:

2. Auch zu den Königen gegen Mitternacht / die auf dem Gebirg ihren Sitz hatten / und in dem ebenen Feld gegen Mittag Ceneroth: auch die auf dem flachen Feld / und in den Gräntzen Dor am Meer wohneten.

3. Jmgleichen zu den Chananitern gegen Aufgang und Nidergang / zu den Amorrhitern und Hethitern / und Pherezitern / und Jebusitern auf dem Gebirg: auch zu den Hevitern / welche unten an dem Berg Hermon im Land Maspha wohneten.

4. Und sie zogen alle herauß mit ihren Schaaren: war ein sehr groß Volck / gleich dem Sand / der am Gestad deß Meers ist / auch übermässig vil Roß und Wagen /

5. Und thäten sich alle dise König zusammen bey dem Wasser Merom / wider Israel zu streiten.

6. Und der HErr sprach zu Josue: Förchte dir nit vor ihnen: dan Morgen eben um dise Stund / wil ich sie alle vor dem Angesicht Israel zuschlagen übergeben: ihre Roß solst du verlämen / und ihre Wagen mit Feur verbrennen.

7. Da kam Josue / und das gantze Heer mit ihm / unversehens wider sie am Wasser Merom / und sie überfielen selbe /

8. Und der HErr übergab sie in die Hånd Israel. Und sie schlugen / und verfolgeten sie biß gen groß Sidon / und biß an das Wasser Maserephoth / und biß an das Feld Maspha / das ihr an der Seiten ligt gegen Aufgang. Also erschlug er sie alle / und ließ von ihnen nichts übrig bleiben:

9. Und thåte / wie ihm der HErr befohlen hatte / er låmete ihre Roß / und verbrandte ihre Wågen mit Feuer.

10. Und er kehrete alsbald wider um / und gewan Asor / und erschlug ihren König mit dem Schwerdt. Dan Asor war von Alters das Haubt unter allen disen Königreichen.

11. Und er erschlug alle Seelen / so daselbst wohneten / er ließ nichts darinn übrig bleiben / sondern vertilgte alles auf den Grund und Boden / und verwüstete die Stadt mit Feuer.

12. Und alle Stått / welche rings herum gelegen waren / samt ihren Königen brachte er in seine Gewalt / erschlug und vertilgete sie / wie ihm Moyses / der Diener deß HErrn befohlen hatte:

13. Außgenommen die Stått / welche auf Bühlen und hohen Oertern gelegen waren: die übrige verbrandte Israel: ohn daß auch das Feur die einige Stadt Asor verzehret hat / welche sehr vest war.

14. Und allen Raub derselbigen Stått / samt dem Vieh theileten die Kinder Israel unter sich / nachdem alle Menschen erschlagen waren.

15. Wie es der HErr Moysi seinem Knecht befohlen hatte / also hats Moyses dem Josue befohlen / und er hat alles vollzogen: er hat von allen Gebotten auch nit ein eintziges Wort übertretten / das der HErr Moysi befohlen hatte.

16. Also nahm Josue das gantze Land ein auf dem Gebirg / und gegen Mittag / auch das Land Gosen / und das flache Feld / und die Gegend zum Nidergang / wie auch das Gebirg Israel mit seinen Gründen:

17. Und ein Theil deß Bergs / das sich auf Seir hinan strecket / biß gē Baalgad / durch das ebene Land am Libano / unten an dem Berg Hermon: alle König diser Lånder hat er gefangen / erschlagen u. getödtet.

18. Es hat aber Josue eine raume Zeit mit disen Königen gestritten.

19. Dan es war keine Stadt / die sich den Kindern Israel übergab / außgenommen die Heviter / welche zu Gabaon wohneten / sonst hat er sie alle mit streitender Hand gewunnen.

7. Venitque Josue, & omnis exercitus cum eo, adversus illos ad Aquas Merom subitò, & irruerunt super eos.

8. tradiditque illos Dominus in manus Israel. Qui percusserunt eos, & persecuti sunt usque ad Sidonem magnam, & Aquas Maserephoth, campúmque Masphe, qui est ad Orientalem illius partem. Ita percussit omnes, ut nullas dimitteret ex eis reliquias:

9. fecítque sicut præceperat ei Dominus, equos eorum subnervavit, currúsque combussit igni.

10. Reversúsque statim cepit Asor: & regem ejus percussit gladio. Asor enim antiquitus inter omnia regna hæc principatum tenebat.

11. Percussítque omnes animas, quæ ibidem morabantur: non dimisit in ea ullas reliquias, sed usque ad internecionem universa vastavit, ipsámque urbem peremit incendio.

12. Et omnes per circuitum civitates, regésque earum cepit, percussit atque delevit, *f* sicut præceperat ei Moyses famulus Domini. *f Deut. 7. 2.*

13. Absque urbibus, quæ erant in collibus & in tumulis sitæ, cæteras succendit Israel: unam tantùm Asor munitissimam flamma consumpsit.

14. Omnémque prædam istarum urbium ac jumenta diviserunt sibi filii Israel, cunctis hominibus interfectis.

15. *g* Sicut præceperat Dominus Moysi servo suo, ita præcepit Moyses Josue, & ille universa complevit: non præteriit de universis mandatis, nec unum quidem verbum quod jusserat Dominus Moysi. *g Exod. 34. 11. Deut. 7. 1.*

16. Cepit itaque Josue omnem Terram montanam, & meridianam, terrámque Gosen, & planitiem, & Occidentalem plagam, montémque Israel *h*, & campestria ejus: *h Samariæ, qui facta secessione decem tribuum sub Jeroboamo vocatus est mons Israel.*

17. & partem montis quæ ascendit Seir usque Baalgad, per planitiem Libani subter montem Hermon: omnes reges eorum cepit, percussit, & occidit.

18. Multo tempore *i* pugnavit Josue contra reges istos. *i Toto videlicet sexennio, ut patebit infrà c. 14. 10.*

19. Non fuit civitas quæ se traderet filiis Israel, præter Hevæum, qui habitabat in Gabaon: omnes enim bellando cepit.

20. Do-

20. Domini enim sententia fuerat, ut indurarentur corda eorum, & pugnarent contra Israel & caderent, & non mererentur ullam clementiam, ac perirent, sicut præceperat Dominus Moysi.

21. In illo tempore venit Josue, & interfecit Enacim *k* de montanis *l*, Hebron, & Dabir, & Anab, & de omni monte Juda & Israel, urbésque eorum delevit.

k i. Gigantes. *l* sc. locis.

22. Non reliquit ullum de stirpe Enacim, in Terra filiorum Israel: absque civitatibus Gaza, & Geth, & Azoto, in quibus solis relicti sunt.

23. Cepit ergo Josue omnem terram, sicut locutus est Dominus ad Moysen, & tradidit eam in possessionem filiis Israel secundùm partes & tribus suas, *m* quievítque Terra à præliis.

m Infr. 14. 15.

20. Dan es war ein Urtheil deß HErrn / daß ihre Hertzen verstockt wurden / und daß sie stritten wider Israel / und also fielen / daß sie sich auch aller Gnad unwürdig machten / und zu Grund giengen / wie der HErr Moysi befohlen hatte.

21. Zu der Zeit kam Josue / und erschlug die Enacim vom Gebirg / von Hebron / und von Dabir / und von Anab / und vom gantzen Gebirg Juda / und Israel / und vertilgete ihre Städt.

22. Er ließ keinen vom Stamm Enacim übrig bleiben im Land der Kinder Israel: außgenommen in den Städten Gaza / und Geth / und Azoto / in welchen sie allein seynd übrig gelassen worden.

23. Also nahm Josue das gantze Land ein / wie der HErr zu Moyse geredt hatte / und gab es den Kindern Israel ein zubesitzen / nach ihren Theilen / und Geschlechten: und das Land hatte Ruh vom Krieg.

CAPUT XII.

Numerantur reges 31. citra & ultra Jordanem, quos percusserant Moyses & Josue.

Hoc caput est præmissio ad divisionem terræ sequentem, ut videatur à quibus Regibus fuerit antea possessa.

1. HI sunt reges, quos percusserunt filii Israel, & possederunt Terram eorum trans Jordanem ad solis ortum, à torrente Arnon usque ad montem Hermon, & omnem Orientalem plagam, quæ respicit solitudinem.

2. Sehon rex Amorrhæorum, qui habitavit in Hesebon, dominatus est ab Aroer, quæ sita est super ripam torrentis Arnon, & mediæ partis in valle, dimidiæq; Galaad, usque ad torrentem Jaboc, qui est terminus filiorum Ammon.

3. Et à solitudine usque ad mare Ceneroth *a* contra Orientem, & usque ad Mare deserti, quod est mare salsissimum, ad Orientalem plagam per viam quæ ducit Bethsimoth: & ab australi parte, quæ subjacet Asedoth, Phasga.

a i. Genesareth.

4. Terminus Og regis Basan, de reliquiis Raphaim, qui habitavit in Astaroth, & in Edrai, & dominatus est in monte Hermon, & in Salecha, atque in universa Basan, usque ad terminos

5. Gessuri, & Machati *b*, & dimidiæ partis Galaad: terminos Sehon regis Hesebon.

b quæ & Maacha urbs Amorrhæorum.

6. Moyses famulus Domini, & filii Israel percusserunt eos, tradiditque Terram eorum Moyses in possessionem Rubenitis, & Gaditis, & dimidiæ tribui Manasse.

Das XII. Capitel.

Ein und dreyßig König werden erzehlet / welche vom Moyse und Josue überwunden worden.

1. DIß seynd die König / die die Kinder Israel erschlagen / und ihr Land eingenommen haben / jenseit deß Jordans gegen Aufgang der Sonnen / vom Bach Arnon an / biß an den Berg Hermon / und die gantze Landschafft gegen Morgen / welche sich zu der Wüst hinauß strecket.

2. Sehon der Amorrhiter König / der zu Hesebon wohnete / und herrschete von Aroer an / welche am Ufer deß Bachs Arnon ligt / und vom halben Theil im Thal / und von der Halbscheid Galaad / biß an den Bach Jaboc / der die Landmarck ist der Kinder Ammon.

3. Und von der Wüst biß an den See Ceneroth gegen Aufgang / und biß an den See der Wüst / den überauß gesaltzenen See / in der Gegend vom Aufgang durch den Weeg / der auf Bethsimoth führet / und von der Seiten gegen Mittag / welche unter Asedoth Phasga gelegen.

4. Und die Gräntzen Og / deß Königs zu Basan / der noch von den Risen übrig war / und wohnete zu Astaroth und zu Edrai: er herrschete über den Berg Hermon / und über Salecha / und über gantz Basan biß an die Landmarck

5. Gessuri / und Machati / und über das halbe Theil Galaad / biß an die Gräntzen Sehon / deß Königs zu Hesebon.

6. Moyses der Knecht deß HErrn / und die Kinder Israel schlugen sie / und Moyses gab ihr Land ein zu besitzen den Kindern Ruben / und Gad / und dem halben Geschlecht Manasse.

7. Diß seynd die König deß Lands/ die Josue und die Kinder Jsrael jenseit deß Jordans in der Gegend zum Nidergang erschlagen haben / von Baalgad an im Feld am Libano / biß an den Berg/ dessen Theil hinauf gehet biß gen Seir : und Josue gab dasselbig Land den Geschlechtern Jsrael zum Besitz / einem jeglichen sein Theil/

8. So wohl auf dem Gebirg / als auch auf der Eben / und auf dem flachen Feld. Zu Asedoth/ und in der Wüst / auch gegen Mittag / waren die Hethiter / und Amorrhiter / und Chananiter / und Pherezιter / und Heviter / und Jebusiter.

9. Der König zu Jericho war einer : der König zu Hai/ welche zur Seiten bey Bethel ligt/ einer:

10. Der König zu Jerusalem / einer: der König zu Hebron / einer:

11. Der König zu Jerimoth/ einer: der König zu Lachis / einer:

12. Der König zu Eglon / einer : der König zu Gazer/ einer:

13. Der König zu Dabir/ einer : der König zu Gader/ einer:

14. Der König zu Herma/ einer : der König zu Hered/ einer:

15. Der König zu Lebna / einer : der König zu Odullam / einer:

16. Der König zu Maceda/ einer : der König zu Bethel / einer:

17. Der König zu Taphua / einer : der König zu Opher/ einer:

18. Der König zu Aphec / einer : der König zu Saron / einer:

19. Der König zu Madon / einer: der König zu Asor / einer:

20. Der König zu Semeron/ einer : der König zu Achsaph / einer:

21. Der König zu Thenac / einer : der König zu Mageddo / einer:

22. Der König zu Cades/ einer : der König zu Jachanan am Carmel / einer:

23. Der König zu Dor/ und über die Landschafft Dor einer / der König der Heyden zu Galgal einer:

24. Der König zu Thersa / einer : waren alle zusammen ein und dreyßig König.

Das XII. Capitel.

I. GOtt befihlt Josue / das eroberte Land unter die Jsraeliten auszutheilen/ 1.

II. Erzehlung dern Theilen/ welche zuvor jenseit deß Jordans/ den Geschlechten Ruben/ Gad/ und halbem Stamm Manasse zugeeignet worden/ 23.

1. JOsue war nunmehr alt/ und sehr betaget/ und der HErr sprach zu ihm: Du bist alt worden/

7. Hi sunt reges Terræ, quos percussit Josue, & filii Israel, trans Jordanem ad Occidentalem plagam, à Baalgad in campo Libani, usque ad montem cujus pars ascendit in Seir: tradiditque eam Josue in possessionem tribubus Israel, singulis partes suas,

8. tam in montanis quàm in planis atque campestribus. In Asedoth, & in solitudine, ac in meridie Hethæus fuit & Amorrhæus, Chananæus & Pherezæus, Hevæus & Jebusæus.

9. Rex Jericho *c* unus : rex Hai, quæ est ex latere Bethel, unus :

10. rex Jerusalem unus, rex Hebron unus :

11. rex Jerimoth unus, rex Lachis unus,

12. rex Eglon unus, rex Gazer unus,

13. rex Dabir unus, rex Gader unus,

14. rex Herma unus, rex Hered unus,

15. rex Lebna unus, rex Odullam unus,

16. rex Maceda unus, rex Bethel unus,

17. rex Taphua unus, rex Opher unus,

18. rex Aphec unus, rex Saron unus,

19. rex Madon unus, rex Asor unus,

20. rex Semeron unus, rex Achsaph unus,

21. rex Thenac unus, rex Mageddo unus,

22. rex Cades unus, rex Jachanan Carmeli unus,

23. rex Dor, & provinciæ Dor unus, rex Gentium Galgal unus,

24. rex Thersa unus: omnes reges triginta unus *d*.

CAPUT XIII.

I. Jubet Dominus Josue ut terram dividat. 1.

II. Assignatis partibus Ruben, Gad & dimidiæ tribui Manasse trans Jordanem. 23.

1. JOsue senex, provectæque ætatis erat, & dixit Dominus ad eum: Senuisti, &

c cum isto transito Jordane primò pugnatum est, *supr. 16.*

d Quos superavit Josue non uno die sed multo tempore *sup. c. 11. 18.*

Anno M. 2559. ætatis Josue circiter 101.

& longævus es, terráq; latissima derelicta est, quæ necdum sorte divisa est:

2. omnis videlicet Galilæa, Philisthiim, & universa Gessuri.

a Nilo, vel ejus rivo.

3. A fluvio turbido *a*, qui irrigat Ægyptum, usq; ad terminos Accaron contra Aquilonem: Terra Chanaan, quæ in quinque regulos Philisthiim dividitur, Gazæos & Azotios, Ascalonitas, Gethæos, & Accaronitas.

4. Ad meridiem verò sunt Hevæi, omnis Terra Chanaan, & Maara Sidoniorum usque Apheca & terminos Amorrhæi,

b Hebr. terra Gibli seu Giblæorum.

c i. Antiochiã. *S. Hieronym.*

5. ejúsque confinia *b*: Libani quoque regio contra Orientem, à Baalgad sub monte Hermon, donec ingrediaris Emath *c*.

6. Omnium qui habitant in monte, à Libano usque ad Aquas Maserephoth, universíque Sidonii. Ego sum qui delebo eos à facie filiorum Israel. Veniat ergo in partem hereditatis Israel, sicut præcepi tibi.

7. Et nunc divide terram in possessionem novem tribubus, & dimidiæ tribui Manasse,

d Num. 32. 33.

8. cum qua Ruben & Gad possederunt terram, *d* quam tradidit eis Moyses famulus Domini, trans fluenta Jordanis, ad orientalem plagam.

9. Ab Aroer, quæ sita est in ripa torrentis Arnon, & in vallis medio, universáq; campestria Medabo, usque Dibon:

10. & cunctas civitates Sehon, regis Amorrhæi, qui regnavit in Hesebon, usq; ad terminos filiorum Ammon.

11. Et Galaad, ac terminum Gessuri & Machati, & omnem montem Hermon, & universam Basan, usque ad Salecha,

e i. Gigantum.

12. omne regnum Og in Basan, qui regnavit in Astaroth & Edrai, ipse fuit de reliquiis Raphaim *e*: percussitque eos Moyses, atque delevit.

13. Noluerúntque disperdere filii Israel Gessuri & Machati: & habitaverunt in medio Israel usque in præsentem diem.

f Num. 18. 20.

g sc. tribui per Moysen.

14 *f* Tribui autem Levi non dedit possessionem: sed sacrificia & victimæ Domini Dei Israel, ipsa est ejus hereditas, sicut locutus est illi. *g*

und wol betaget/ so ist noch ein sehr weites Land übrig/ das mit dem Loß noch nit außgetheilet ist:

2. Nemlich gantz Galilea/ der Philister/ und gantz Gessuri.

3. Von dem trüben Fluß an/ der Egypten befeuchtet/ biß zu den Grängen Accaron gegen Mitternacht: das Land Chanaan/ das in fünff geringe König der Philister getheilet ist/ seynd die Gaziter/ und Azotiter/ Ascaloniter/ Gethiter/ und Accaroniter.

4. Aber gegen Mittag seynd die Heviter/ das gantze Land Chanaan/ und Maara der Sidonier/ biß gen Apheca/ und an die Landmarck der Amorrhiter/

5. Und ihre angräntzende Oerter. Dazu die Landschafft deß Bergs Libani gegen Aufgang/ von Baalgad unter dem Berg Hermon/ biß man gen Emath kommt.

6. Auch alle/ die auf dem Gebirg wohnen vom Libano an/ biß an die Wasser Maserephoth/ und alle Sidonier. Ich bins/ der ich sie vor den Kindern Israel vertilgen werde. Derwegen solst du dasselbig Land mit kommen lassen in das Erbtheil Israel/ wie ich dir befohlen hab.

7. So theile nun das Land den neun Stämmen auß/ und dem halben Stamm Manasse/

8. Mit welchem Ruben und Gad das Land zum Besitz eingenommen haben/ das ihnen Moyses/ der Diener deß HErrn/ auf jener Seiten deß Jordans gegen Aufgang eingeraumet hat.

9. Von Aroer an/ welche am Ufer deß Bachs Arnon ligt/ und mitten im Thal/ und die gantze Ebne von Medaba biß gen Dibon:

10. Und alle Stadt Sehon/ deß Königs der Amorrhiter/ der zu Hesebon geherrschet hat/ biß an die Landmarcken der Kinder Ammon:

11. Dazu Galaad/ und die Landmarck Gessuri und Machati/ auch den gantzen Berg Hermon und gantz Basan/ biß gen Salecha/

12. Das gantze Königreich Og zu Basan/ der zu Astaroth und Edrai regierete/ der von den Risen übrig bliben war: Moyses aber schlug sie/ und vertilgete sie.

13. Und die Kinder Israel wolten die zu Gessuri und Machati nit vertilgen: also haben sie mitten unter Israel gewohnet/ biß auf den heutigen Tag.

14. Aber dem Stamm Levi gab er kein Erbtheil: sondern die Opffer/ und Schlacht-Opffer deß HErrn/ deß GOttes Israel/ seynd sein Erbtheil/ wie er zu ihm geredet hat.

15. Also

15. Also gab Moyses dem Stamm der Kinder Ruben ein Erbtheil nach ihren Geschlechten.
16. Und waren ihre Gräntzen von Aroer / welche am Ufer deß Bachs Arnon gelegen ist / und mitten in demselbigen Thal / dadurch der Bach fliesset: den gantzen Plan / der gen Medaba führet /
17. Und Hesebon / samt allen ihren Flecken / so auf dem flachen Feld ligen: auch Dibon und Bamothbaal / und die Stadt Baalmaon /
18. und Jassa / und Cedimoth / und Mephaath /
19. Und Cariathaim / und Sabama / und Sarathasar / auf dem Berg im Thal.
20. Auch Bethphogor / und Asedoth / Phasga und Bethiesimoth:
21. Und alle Städt im offenen Feld / auch alle Königreich Sehon / deß Königs der Amorrhiter / der zu Hesebon regierete / welchen Moyses mit den Fürsten Madian erschlug: wie auch die Heviter / und Recem / und Sur / und Hur / und Rebe / die Fürsten Sehon / welche im Land wohneten.
22. Auch haben die Kinder Israel unter andern / so umgebracht worden / Balaam den Sohn Beor / den Warsager mit dem Schwerdt erschlagen.
II. 23. Also war der Fluß der Jordan eine Landmarck der Kinder Ruben. Diß ist das Erbtheil der Kinder Ruben an Städten und Dörffern nach ihren Geschlechten.
24. Dem Stamm Gad und seinen Kindern nach ihren Geschlechten gab Moyses ihre Erbschafft / in diser Theilung.
25. Die Landmarck war Jaser / und alle Städt Galaad / und die Halbscheid deß Lands der Kinder Ammon / biß gen Aroer / welche gegen Rabba gelegen ist.
26. Und von Hesebon / biß gen Ramoth / Masphe und Betonim: und von Manaim biß zu den Gräntzen Dabir.
27. Auch in dem Thal Betharan / und Bethnemra / und Socoth / und Saphon / das übrige Theil deß Königreichs Sehon / deß Königs zu Hesebon: und ist dises Theils Landmarck auch der Jordan / biß zu dem äussersten Theil deß Meers Cenereth / über den Jordan in der Gegend zum Aufgang.
28. Diß ist die Erbschafft der Kinder Gad / ihre Städt und Dörffer / nach ihren Geschlechten.
29. Auch gab er dem halben Stamm Manasse / und seinen Kindern / ihr Erbtheil / nach ihren Geschlechten:
30. Dasselbig hat seinen Anfang / von Manaim

15. Dedit ergo Moyses possessionē tribui filiorū Ruben juxta cognationes suas *h*.
16. Fuitque terminus eorum ab Aroer, quæ sita est in ripa torrentis Arnon, & in valle ejusdem torrentis media: universam planitiem, quæ ducit Medaba,
17. & Hesebon, cunctósq; viculos earū, qui sunt in campestribus: Dibon quoque, & Bamothbaal, & oppidum Baalmaon,
18. & Jassa, & Cedimoth, & Mephaath,
19. & Cariathaim, & Sabama, & Sarathasar in monte convallis.
20. Bethphogor & Asedoth, Phasga & Bethiesimoth.
21. & omnes urbes campestres, universáque regna Sehon regis Amorrhæi, qui regnavit in Hesebon, *i* quem percussit Moyses cum principibus Madian: Hevæum, & Recem, & Sur, & Hur, & Rebe duces Sehon habitatores Terræ.
22. Et Balaam filium Beor ariolum occiderunt filii Israel gladio cum cæteris interfectis.
II. 23. Factúsque est terminus filiorum Ruben Jordanis fluvius. Hæc est possessio Rubenitarum per cognationes suas urbium & viculorum.
24. Deditque Moyses tribui Gad & filiis ejus per cognationes suas possessionem,
cujus hæc divisio est.
25. Terminus Jaser, & omnes civitates Galaad, & dimidiam partem terræ filiorum Ammon *k*, usque ad Aroer, quæ est contra Rabba.
26. & ab Hesebon usque Ramoth, Masphe & Betonim: & à Manaim usque ad terminos Dabir:
27. in valle quoque Betharan, & Bethnemra, & Socoth, & Saphon reliquam partem regni Sehon regis Hesebon: hujus quoque finis, Jordanis est, usque ad extremam partem maris Cenereth *l* trans Jordanem ad orientalem plagam.
28. Hæc est possessio filiorum Gad per familias suas, civitates & villæ earum.
29. Dedit & dimidiæ tribui Manasse, filiisque ejus juxta cognationes suas possessionem,
30. cujus hoc principium est: à Manaim

h sc. singulis pro rata parte.
i Num. 31. 8.
k sc. olim, sed captam à Sehon rege.
l i. Genesareth.

naim universam Basan, & cuncta regna Og regis Basan omnésque vicos Jair, qui sunt in Basan, sexaginta oppida:

31. & dimidiam partem Galaad, & Astaroth, & Edrai, urbes regni Og in
m i. nepotibus. Basan: filiis *m* Machir, filii Manasse dimidiæ parti filiorum Machir juxta cognationes suas.

32. Hanc possessionem divisit Moyses in campestribus Moab trans Jordanem contra Jericho ad Orientalem plagam.

n Num 18. 20. 33. *n* Tribui autem Levi non dedit possessionem: quoniam Dominus Deus Israel ipse est possessio ejus, ut locutus est illi.

CAPUT XIV.

Caleb accipit Hebron in Hereditatem sibi à Deo promissam.

1. HOc est quod possederunt filii Israel in terra Chanaan, quam dederunt eis Eleazar sacerdos, & Josue filius Nun, & principes familiarum per tribus Israel.

a Num. 34. 13. 2. sorte omnia dividentes, *a* sicut præceperat Dominus in manu Moysi, novem tribubus, & dimidiæ tribui.

3. Duabus enim tribubus, & dimidiæ, dederat Moyses trans Jordanem possessionem: absque Levitis, qui nihil terræ acceperunt inter fratres suos:

4. sed in eorum successerunt locum filii Joseph in duas divisi tribus, Manasse & Ephraim: nec acceperunt Levitæ aliam in terra partem, nisi urbes ad habitandum, & suburbana earum ad alenda jumenta & pecora sua.

5. Sicut præceperat Dominus Moysi, ita fecerunt filii Israel, & diviserunt terram.

6. Accesserunt itaque filii Juda ad Josue in Galgala, locutúsque est ad eum Ca-
b i. filius Cenez. leb filius Jephone Cenezæus *b*: *c* Nosti quid locutus sit Dominus ad Moysen ho-
c Num 14. 24. minem Dei de me & te in Cadesbarne.

d Num. 13. 4. 7. Quadraginta annorum eram quando misit *d* me Moyses famulus Domini de Cadesbarne, ut considerarem Terram, nuntiavíq; ei quod mihi verũ videbatur.

8. Fratres autem mei, qui ascenderant mecum, dissolverunt cor populi: & nihilominus ego secutus sum Dominum Deum meum.

9. Juravítque Moyses in die illo, dicens: Terra, quam calcavit pes tuus, erit pos-

gantz Basan/ und alle Königreich Og/ deß Königs zu Basan/ und alle Flecken Jair/ die in Basan ligen/ sechtzig kleine Stådt:

31. Und die Halbscheid von Galaad/ auch Astaroth/ und Edrai/ grosse Stådt deß Königreichs Og zu Basan/ gab er den Kindern Machir/ deß Sohns Manasse/ dem halben Theil der Kinder Machir nach ihren Geschlechten.

32. Dise Erbschafft hat Moyses im flachen Feld Moab über den Jordan gegen Jericho über zum Aufgang außgetheilet.

33. Aber dem Stamm Levi gab er kein Erbtheil: dan der HErr/ der GOtt Israel selbst ist sein Erbtheil/ wie er zu ihm gesagt hat.

Das XIV. Capitel.

Caleb/ auß Göttlicher Versprechung/ bekombt Hebron für sein Erbtheil/

1. DJß ist es aber/ das die Kinder Israel zum Erbtheil bekommen haben/ im Land Chanaan/ das ihnen Eleazar der Priester/ und Josue der Sohn Nun/ samt den Fürsten der Geschlechten in den Stämmen Israel eingeben haben/

2. Und sie theileten den neun Stämmen/ und dem halben Stamm alles mit dem Loß auß/ wie der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte.

3. Dan Moyses hatte den beyden Stämmen/ u. dem halben Stam/ jenseit deß Jordans ein Erbtheil gegeben: die Leviten außgenomen/ welche unter ihren Brüdern nichts vom Land bekomen haben:

4. Aber an ihre statt kamen die Kinder Joseph/ welche in zwo Stämm seynd getheilet worden/ Manasse und Ephraim: also bekamen die Leviten kein andern Theil im Land/ dan allein Stådt darin zu wohnen/ und ihre Vorstådt/ ihr groß und klein Vieh zu unterhalten.

5. Wie der HErr Moysi befohlen hatte/ also thäten die Kinder Israel/ und theileten das Land.

6. Und die Kinder Juda tratten zu Josue in Galgala/ und Caleb/ der Sohn Jephone/ der Cenezlter/ sprach zu ihm: Du weist/ was der HErr zu Moyse/ dem Mann GOttes/ von mir und dir zu Cadesbarne geredet hat.

7. Ich war viertzig Jahr alt/ da mich Moyses/ der Knecht deß HErrn von Cadesbarne außsandte/ das Land zu verkundtschafften: so hab ich ihm angezeigt/ was meines Erachtens die Warheit war.

8. Aber meine Brüder/ welche mit mir hinauf gezogen waren/ machten dem Volck das Hertz zaghafft: und nicht destoweniger bin ich dem HErrn meinem GOtt gefolget.

9. Und Moyses schwur an demselben Tag/ und sprach: Das Land/ das dein Fuß betretten hat/ sol dein

dein Erbtheil seyn/ und deiner Kinder ewiglich/ darum/ daß du dem HErrn meinem Gott gefolget bist.

10. Nun hat mir der HERR das Leben gefristet/ biß auf den heutigen Tag/ wie er verheissen hat. Es seynd fünff und viertzig Jahr/ daß der HERR diß Wort zu Moyse geredt hat/ da Israel durch die Wüst herum wandelte: Heut bin ich fünff und achtzig Jahr alt/

11. An Kräfften so vermögend/ wie ich der Zeit war/ da ich das Land zu verkundtschafften bin außgesandt worden: die Stärck derselbigen Zeit bleibet biß auf den heutigen Tag in mir/ so wol zu streiten/ als zu reisen.

12. So gib mir nun disen Berg/ den mir der HErr/ auch in deinem Anhören/ verheissen hat/ darauf die Enacim wohnen/ und da grosse und feste Städt seynd: ob villeicht der HErr mit mir seyn würde/ und ich sie möchte vertilgen/ wie er mir verheissen hat.

13. Und Josue seegnete ihn/ und gab ihm Hebron ein zum Erbtheil.

14. Von der Zeit hat Hebron Caleb dem Sohn Jephone/ dem Ceneziter/ zugehöret/ biß auf den heutigen Tag: dieweil er dem HErrn/ dem GOtt Israel/ gefolget ist.

15. Der Nam Hebron ward zuvor Cariath Arbe genannt: daselbst ligt Adam/ der allergrösseste unter den Enacim/ und das Land ruhete vom Krieg.

Das XV. Capitel.

I. Das Loß deß Geschlechts Juda wird beschriben/ 1.
III Othoniel bekommt Axa/ ein Tochter Caleb/ zum Weib/ weil er Cariath Sepher eingenommen/ 17.

1. ABer das Loß der Kinder Juda nach ihren Geschlechten war diß: Von den Gräntzen Edom/ die Wüst Sin gegen Mittag/ und biß zum äussersten End der Landen gegen Mittag.

2. Sein Anfang ist oben am überaus gesaltzenen Meer/ und von seiner Zungen/ die sich gegen Mittag strecket.

3. Und kommt herauß gegen dem Aufgang deß Scorpions/ und lauffet hindurch gen Sina/ und gehet hinauf gen Cadesbarne/ und kommt gen Esron/ und laufft höher hinan auf Addar/ und ziehet sich rings um Carcaa herum:

4. Von dannen gehts hindurch gen Asemonam/ und kommt auf den Bach Egypti: und wird das grosse Meer seine Landmarck seyn: diß wird die Gräntz der Gegend nach dem Mittag seyn.

5. Aber gegen Aufgang sol der Anfang seyn vom sehr gesaltzenen Meer/ biß zum End deß Jor-

sessio tua, & filiorum tuorum in æternum: quia secutus es Dominum Deum meum:

10. Concessit ergo Dominus vitam mihi, sicut pollicitus est usq; in præsentem diem. Quadraginta & quinque anni sunt *e*
ex quo locutus est Dominus verbum istud ad Moysen, quando ambulabat Israel per solitudinem: hodie octoginta quinque annorum sum,

11. sic valens, ut eo valebam tempore quando ad explorandum missus sum: *f*
illius in me temporis fortitudo usque hodie perseverat, tam ad bellandum quàm ad gradiendum.

12. Da ergo mihi montem istum, quem pollicitus est Dominus te quoque audiente *g*, in quo Enacim *h* sunt, & urbes magnæ atque munitæ: si forte sit Dominus mecum, & potuero delere eos? sicut promisit mihi.

13. Benedixítque ei Josue: & tradidit ei Hebron *i* in possessionem.

14. Atque ex eo fuit Hebron Caleb filio Jephone Cenezæo usque in præsentem diem: quia secutus est Dominum Deum Israel.

15. Nomen Hebron ante vocabatur Cariath Arbe: Adam maximus ibi inter Enacim situs est: & terra *k* cessavit à prœliis.

CAPUT XV.

I. Sors tribus Judæ, civitates & villæ earum. 1.
II. Othoniel accipit Axam filiam Caleb, eò quòd obtinuerit Cariath Sepher, additúrque ei terra irrigua. 17.

1. IGitur sors filiorum Judæ per cognationes suas ista fuit: *a* A termino Edom, desertum Sin contra Meridiem, & usq; ad extremam partem australis plagæ.

2. Initium ejus à summitate maris salsissimi, & à lingua ejus *b* quæ respicit Meridiem.

3. Egreditúrque contra Ascensum Scorpionis *c*, & pertransit in Sina *d*: ascenditque in Cadesbarne, & pervenit in Esron, ascendens ad Addar, & circuiens Carcaa,

4. atque inde pertransiens in Asemona, & perveniens ad Torrentem Ægypti: eruntque termini ejus mare magnum. Hic erit finis meridianæ plagæ.

5. Ab Oriente verò erit initium, mare salsissimum usque ad extrema Jordanis: &

e Ergo anno 7 postquam ingressi sunt terram hanc, quam adierunt post an. 38. à missione Caleb è Cadesbarne. *Deut*. 2. 14. Unde Josue integrum sexennium in debellandis Chanan. impendit, cum ann. 2559. terminandum: Atque hinc anni intermissionis legalis incipiunt, sc. anno. M. 2560. Ant. Chr. 1444.

f *Eccl*. 46. 11.

g *Num*. 14. 24.

h i. gigantes.

i i. e. agros & villas illius: ipsa urbe cum suburbiis sacerdotibus in civitatem refugii tradita *infr*. 21. 13. & 1. *Par*. 6. 56.

k *Sup*. 11. 23.

a *Num*. 34. 3. Anno. M. 2560. Hæc distributio facta in Galgalis videtur.

b i. sinu maris, instar linguæ

c i. urbem, aliàs Acrabathane.
d i. urbem Sin, unde & nomen deserto.
e i. fullonis
f i. civitas.
g sc. gigantis hoc nomine
h Judic. 1. 20. Num. 13. 23.
i q.d. Academia.

& ea quæ respiciunt ad Aquilonem, à lingua maris usque ad eundem Jordanis fluvium.

6. Ascenditque terminus in Beth Hagla, & transit ab Aquilone in Beth Araba: ascendens ad lapidem Boen filii Ruben.

7. Et tendens usque ad terminos Debera de Valle Achor, contra Aquilonem respiciens Galgala, quæ est ex adverso Ascensionis Adommim, ab australi parte torrentis: transitque aquas, quæ vocantur Fons solis: & erunt exitus ejus ad fontem Rogel *e*.

8. ascenditque per convallem filii Ennom ex latere Jebusæi ad Meridiem, hæc est Jerusalem: & inde se erigens ad verticem montis, qui est contra Geennom ad Occidentem in summitate vallis Raphaim contra Aquilonem.

9. Pertransitque à vertice montis usque ad fontem aquæ Nephtoa & pervenit usque ad vicos montis Ephron: inclinaturque in Baala, quæ est Cariathiarim, id est urbs silvarum:

10. & circuit de Baala contra Occidentem, usque ad montem Seir: transitque juxta latus montis Jarim ad Aquilonem in Cheslon: & descendit in Bethsames, transitque in Thamna:

11. & pervenit contra Aquilonem partis Accaron ex latere: inclinaturque Sechrona, & transit montem Baala: pervenitque in Jebneel, & magni maris contra occidentem fine concluditur.

12. Hi sunt termini filiorum Juda per circuitum in cognationibus suis.

13. Caleb verò filio Jephone dedit partem in medio filiorum Juda, sicut præceperat ei Dominus: Cariath *f* Arbe *g* patris Enac, ipsa est Hebron.

14. *h* Delevitque ex ea Caleb tres filios Enac, Sesai & Ahiman, & Tholmai de stirpe Enac.

15. Atque inde conscendens venit ad habitatores Dabir, quæ priùs vocabatur Cariath Sepher, id est, civitas litterarum. *i*

16. Dixitque Caleb: qui percusserit Cariath Sepher, & ceperit eam, dabo ei Axam filiam meam uxorem.

II. 17. Cepitque eam Othoniel filius Ce-

dans/ und was sich zu Mitternacht hinauß strecket von der Zungen deß Meers, biß an denselben Fluß den Jordan/

6. und lauffet die Landmarck hinauf gen Beth Hagla/ und gehet hindurch von Mitternacht gen Beth Araba / fort hinauf zu dem Stein Boen/ deß Sohns Ruben:

7. Und strecket sich ferner biß an die Gräntzen Debera vom Thal Achor/ vom Ort gegen Mitternacht/ das nach Galgala hinauß sihet/ welche gegen dem Ort über gelegen ist/ da man hinauf gehet gen Adommim/von der Seiten deß Bachs gegen Mittag: u. lauffet hindurch vor den Wassern vorüber/die man Sonnenbrunn nennet/ und gehet endlich hinauß auf den Brunnen Rogel.

8. Darnach gehet sie hinauf durch das Thal deß Sohns Ennom/an der Seiten der Jebusiter gegen Mittag/das ist Jerusalem: von dannen gibt sie sich hinauf zu der Spitz deß Bergs / der gegen Geennom über ligt zu Nidergang / an dem Eck deß Thals Raphaim gegen Mitternacht.

9. Und gehet von der Spitz deß Bergs biß an den Brunnen deß Wassers Nephtoa: und lauffet ferner hindurch biß zu den Flecken deß Bergs Ephron: und lencket sich gen Baala / welche ist Cariathiarim/ das ist die Waldstadt:

10. Und gehet von Baala in die Rund herum gegen Nidergang biß an den Berg Seir: und lauffet fort an der Seiten deß Bergs Jarim gegen Mitternacht auf Cheslon: u. strecket sich hinab gen Bethsames/ und gehet hindurch auf Thamna.

11. Und kommt herauß gegen Mitternacht auf der Seiten deß Theils Accaron/und neiget sich gen Sechrona/ und gehet über den Berg Baala: komt auch biß gen Jebneel/ und wird mit dem End deß grossen Meers gegen Abend geschlossen:

12. Diß seynd rings herum die Gräntzen der Kinder Juda in ihren Geschlechten.

13. Aber dem Caleb/ dem Sohn Jephone gab er ein Theil mitten unter den Kindern Juda / wie ihm der HErr befohlen hatte / nemlich Cariath Arbe/ deß Vatters Enac/ dise ist Hebron.

14. Und Caleb vertilgete daselbst die drey Söhn Enac/ Sesai/ und Ahiman/ und Tholmai/ vom Geschlecht Enac.

15. Von dannen kam er hinauf zu den Inwohnern Dabir/ welche erstlich Cariath Sepher / das ist/ die Stadt der Buchstaben *a*/ genannt war.

16. Und Caleb sprach: Wer Cariath Sepher schlagen und erobern wird / dem wil ich meine Tochter Axam zum Weib geben.

II. 17. Und Othoniel der Sohn Cenez / Calebs

a der Wissenschafft

jüng-

jüngster Bruder eroberte sie/ und er gab ihm seine Tochter Aram zum Weib.

18. Da sie nun zugleich fort zogen/ ward ihr von ihrem Mann gerathen/ daß sie einen Acker von ihrem Vatter begehren solte/ u. sie seufftzete/ wie sie auf dem Esel saß/ u. Caleb sprach zu ihr: was ist dir?

19. Und sie antwortete: Gib mir einen Seegen: du hast mir Land gegeben/ das gegen Mittag gelegen/ und dürr ist: gib mir auch etwas dabey/ das Wasserreich ist. Also gab ihr Caleb / das oben und unten Wasserreich war.

20. Diß ist das Erbtheil deß Stamms der Kinder Juda/ nach ihren Geschlechten.

21. Und waren die Städt von den äussersten Enden der Kinder Juda / an den Gräntzen Edom gegen Mittag/ Cabseel/ und Eder/ und Jagur/

22. Und Cina/ und Dimona/ und Adada/

23. Und Cades/ und Asor/ und Jethnam.

24. Ziph und Telem und Baloth/

25. Neu Asor/ und Carioth/ Hesron / dise ist Asor/

26. Amam/ Sama / und Molada/

27. Und Asergadda/ und Hassemon/ und Bethphelet/

28. Und Hasersual/ u. Bersabee/ u. Baziothia.

29. Und Baala/ und Jim/ und Esem/

30. Und Eltholad/ und Cesil/ und Harma/

31. Und Siceleg/ u. Medemena / u. Sensenna/

32. Lebaoth/ und Selim/ und Aen / und Remon: Alle zusammen neun und zwantzig Städt/ und ihre Dörffer.

33. Aber im offenen Feld waren: Estaol/ und Sarea/ und Asena/

34. Und Zanoe/ und Aengannim/ und Taphua/ und Enaim/

35. Und Jerimoth/ und Adullam/ Socho und Azeca:

36. Und Saraim/ und Adithaim / und Gedera/ und Gederothaim: Vierzehen Stádt / und ihre Dörffer:

37. Sanan und Hadassa / und Magdalgad.

38. Delean/ und Masepha/ und Jecthel/

39. Lachis/ und Bascath/ und Eglon/

40. Chebbon/ und Leheman / und Cethlis/

41. Und Gideroth / und Bethdagon / und Naama/ und Maceda: sechszehen Stádt/ und ihre Dörffer.

42. Labana/ und Ether/ und Asan/

43. Jephtha/ und Esna/ und Nesib/

44. Und Ceila/ und Achzib/ und Maresa: neun Stádt und ihre Dörffer.

45. Accaron mit ihren kleinen Städten und Dörffern.

nez frater Caleb junior: deditque ei Axam filiam suam uxorem.

18. Quæ, cùm pergerent simul, suasa est à viro suo ut peteret à patre suo agrum *k*, suspiravitque ut sedebat in asino. Cui Caleb: Quid habes, inquit?

19. At illa respondit: Da mihi benedictionem *l*: Terram australem & arentem dedisti mihi, junge & irriguam. Dedit itaque ei Caleb irriguum superius & inferius. *m*

20. Hæc est possessio tribus filiorum Juda per cognationes suas.

21. Erántque civitates ab extremis partibus filiorum Juda juxta terminos Edom à meridie: Cabseel & Eder & Jagur,

22. & Cina & Dimona & Adada,

23. & Cades & Asor & Jethnam,

24. Ziph & Telem & Baloth,

25. Asor nova & Carioth, Hesron, hæc est Asor.

26. Amam, Sama, & Molada,

27. & Asergadda & Hassemon & Bethphelet,

28. & Hasersual & Bersabee & Baziothia,

29. & Baala & Iim & Esem,

30. & Eltholad & Cesil & Harma,

31. & Siceleg & Medemena & Sensenna,

32. Lebaoth & Selim & Aen & Remon. Omnes civitates viginti novem, & villæ earum.

33. In campestribus verò: Estaol & Sarea & Asena,

34. & Zanoe & Ængannim & Taphua & Enaim,

35. & Jerimoth & Adullam, Socho & Azeca,

36. & Saraim & Adithaim & Gedera & Gederothaim: urbes quatuordecim, & villæ earum.

37. Sanan & Hadassa & Magdalgad,

38. Delean & Masepha & Jecthel,

39. Lachis & Bascath & Eglon,

40. Chebbon & Leheman & Cethlis,

41. & Gideroth & Bethdagon & Naama & Maceda: civitates sedecim, & villæ earum.

42. Labana & Ether & Asan,

43. Jephtha & Esna & Nesib,

44. & Ceila & Achzib & Maresa: civitates novem, & villæ earum.

45. Accaron cum vicis & villulis suis.

k i. fertilem

l chald. possessionem & hæreditatem

m Duplices scaturigines, unas quibus clivosa, & alias inferiores, quibus loca plana irrigari possent. *Tir* Sic Christus animæ petenti concedit irriguum superius per contemplationem cælestium, & inferius per meditationem gehennæ.

46. Ab Accaron usque ad mare: omnia quæ vergunt ad Azotum & viculos ejus.

47. Azotus cum vicis & villulis suis. Gaza cum vicis & villulis suis usque ad torrentem Ægypti, & mare magnum terminus ejus.

48. Et in monte: Samir & Jether & Socoth,

49. & Danna & Cariathsenna, hæc est Dabir:

50. Anab & Istemo & Anim.

51. Gosen & Olon & Gilo: civitates undecim & villæ earum.

52. Arab & Ruma & Esaan,

53. & Janum & Beththaphua & Apheca,

54. Athmatha & Cariatharbe, hæc est Hebron, & Sior: civitates novem, & villæ earum.

55. Maon & Carmel & Ziph & Jota,

56. Jezrael & Jucadam & Zanoe,

57. Accain, Gabaa, & Thamna: civitates decem, & villæ earum.

58. Halhul, & Bessur, & Gedor,

59. Mareth, & Bethanoth, & Eltecon, civitates sex & villæ earum.

60. Cariathbaal, hæc est Cariathiarim urbs silvarum, & Arebba: civitates duæ, & villæ earum.

61. In deserto Betharaba, Meddin, & Sachacha,

62. & Nebsan, & civitas salis, & Engaddi: civitates sex, & villæ earum.

63. Jebusæum *n* autem habitatorem Jerusalem non potuerunt filii Juda delere habitavitque Jebusæus cum filiis Juda in Jerusalem usque in præsentem diem.

n pro Jebusæos, sic dictos à Jebus Philisæo.

Caput XVI.

Sors Ephraim, urbes & viculi eorum: mansitque inter hos Chananæus tributarius.

1. Cecidit quoque sors filiorum Joseph, ab Jordane contra Jericho & aquas ejus ab Oriente: solitudo quæ ascendit de Jericho ad montem Bethel:

2. & egreditur de Bethel *a* Luza, transitque terminum Archi, Ataroth:

a i. quæ & Luza v. inf. c. 18. 13.

3. & descendit ad occidentem juxta terminum Jephleti, usque ad terminos Beth horon inferioris, & Gazer: finiunturque regiones ejus mari magno:

4. possederúntque filii Joseph Manasses & Ephraim

46. Von Accaron biß zum Meer: alles / was sich gegen Azotum hinauß strecket / und seine Dörffer.

47. Azotus mit ihren Flecken und Dörffern. Gaza mit ihren Flecken und Dörffern / biß an den Bach Egypti / und das grosse Meer ist seine Landmarck.

48. Und auf dem Berg: Samir / und Jether / und Socoth /

49. Und Danna / und Cariathsenna / dise ist Dabir:

50. Anab / und Istemo / und Anim /

51. Gosen / und Olon / und Gilo: eilff Stådt und ihre Dörffer.

52. Arab und Ruma / und Esaan /

53. Und Janum / und Beththaphua / u. Apheca /

54. Athmatha / und Cariatharbe / dise ist Hebron / und Sior: neun Stådt / und ihre Dörffer.

55. Maon / und Carmel / und Ziph / und Jota /

56. Jezrael / und Jucadam / und Zanoe:

57. Accain / Gabaa / und Thamna: zehen Stådt / und ihre Dörffer.

58. Halhul / und Bessur / und Gedor:

59. Mareth und Bethanoth / und Eltecon: sechs Stådt / und ihre Dörffer.

60. Cariathbaal / dise ist Cariathiarim / die Waldstadt / und Arebba / zwo Stådt / und ihre Dörffer.

61. In der Wůst / Betharaba / Meddin / und Sachacha /

62. Und Nebsan / und die Saltzstadt / und Engaddi: sechs Stådt / und ihre Dörffer.

63. Aber die Kinder Juda kunten die Jebusiter / welche zu Jerusalem wohneten / nit vertilgen: und die Jebusiter wohneten mit den Kindern Juda zu Jerusalem / biß auf den heutigen Tag.

Das XVI. Capitel.

Das Loß und die Grånitz deß Geschlechts Ephraim.

1. Und das Loß der Kinder Joseph fiel vom Jordan gegen Jericho / und den Wassern dabey gegen Aufgang: die Wůst / so von Jericho herauf gehet / biß an den Berg Bethel:

2. Und von Bethel komts herauß gen Luza: und gehet durch die Landmarck Archi / Ataroth:

3. Und gibt sich hinab zum Nidergang / neben der Landmarck Jephleti / biß an die Grentzen deß nidern Bethhorn / und Gazer: und seine Landschafften endigen sich am grossen Meer:

4. Welche die Kinder Josephs / Manasses und Ephraim zum Erbtheil bekommen haben.

5.

5. Und die Landmarck der Kinder Ephraim nach ihren Geschlechten/ und ihr Erbtheil/ war gegen Aufgang Ataroth Addar/ biß gen obern Bethhoron:

6. Und gehet das End aufs Meer hinauß: aber Machmethath sihet gegen Mitternacht/ und ziehet sich die Landmarck herum zum Aufgang gen Thanathselo: u. gehet vom Aufgang hindurch gē Janoe:

7. Von Janoe laufft sie hinab auf Ataroth/ und Naaratha: und kommt auf Jericho/ und gehet auf den Jordan hinauß.

8. Von Taphua gehet sie hindurch gegen dem Meer/ biß an das Rohrthal: und ist sein Außgang auf das überauß gesaltzene Meer. Diß ist das Erbtheil deß Stamms der Kinder Ephraim/ nach ihren Geschlechten.

9. Es seynd auch für die Kinder Ephraim mitten in dem Erbtheil der Kinder Manasse/ Stådt mit ihren Dörffern abgesöndert worden.

10. Und die Kinder Ephraim haben die Chananiter nit umgebracht/ die zu Gazer wohneten: Also haben die Chananiter mittē unter Ephraim gewohnet biß auf den heutigen Tag/ und seynd ihm Zinßbar worden.

5. Et factus est terminus filiorum Ephraim per cognationes suas: & possessio eorum contra Orientem Ataroth Addar usque Beth horon superiorem.

6. Egrediuntúrque confinia in mare: Machmethath verò Aquilonem respicit, & circuit terminos contra orientē in Thanathselo: & pertransit ab Oriente Janoe:

7. descendítque de Janoe in Ataroth & Naaratha: & pervenit in Jericho, egreditúrque ad Jordanem.

8. De Taphua pertransit contra mare in vallem arundineti, suntque egressus ejus in mare salsissimum *b*. Hæc est possessio tribus filiorum Ephraim per familias suas.

b hîc putem mare mediterraneum cum Serario

9. Urbésque separatæ sunt filiis Ephraim in medio possessionis filiorum Manasse, & villæ earum.

10. Et non interfecerunt filii Ephraim Chananæum, qui habitabat in Gazer: habitavítque Chananæus in medio Ephraim usque in diem hanc tributarius.

Das XVII. Capitel.

I. Das Loß und die Grånitz deß halben Geschlechts Manasse/ in denen auch der Tochter Salphaad Theil begriffen/ 1.
II. Den Ephraimitern befihlt Josue ihre Grånitzen mit Waffen zu erweitern/ 14.

1. Aber dem Stamm Manasse ist sein Loß auch gefallen (dan er war der Erstgebohrne Sohn Josephs) nemlich dem Machir/ dem erstgebohrnen Sohn Manasse dem Vatter Galaad/ der ein Kriegsmann war/ und hat Galaad und Basan zum Erbtheil bekommen.

2. So fiel es auch den andern Kindern Manasse nach ihren Geschlechten/ den Kindern Abiezer und den Kindern Helec/ und den Kindern Esriel/ und den Kindern Sechem/ und den Kindern Hepher/ u. den Kindern Semida: diß seynd die Kinder Manasse deß Sohns Joseph/ die månnlich Geschlechts waren/ nach ihren Verwandtschafften.

3. Aber Salphaad/ der Sohn Hepher deß Sohns Galaad/ deß Sohns Machir/ deß Sohns Manasse/ hatte keine Söhn sondern allein Töchter/ und seynd diß ihre Namen: Maala und Noa/ und Hegla/ und Melcha/ und Thersa.

4. Die tratten vor das Angesicht Eleazar deß Priesters/ und vor Josue den Sohn Nun/ und vor die Fürsten/ und sprachen: Der HErr hat durch die Hand Moysis befohlen/ daß man uns auch mitten unter unsern Brüdern ein Erbtheil geben sol. Und

Caput XVII.

I. Mediæ tribui Manasse & filiabus Salphaad sortes assignantur, 1.
II. & augetur sors filiorum Joseph. 14.

1. Cecidit autem sors tribui Manasse (ipse enim est primogenitus Joseph) Machir primogenito Manasse patri Galaad *a*, qui fuit vir pugnator, habuítque possessionem Galaad & Basan.

Eodem ann. 2560.

a i. Galaaditarum

2. *b* & reliquis filiorum *c* Manasse juxta familias suas, filiis Abiezer, & filiis Helec, & filiis Esriel, & filiis Sechem, & filiis Hepher, & filiis Semida. Isti sunt filii Manasse filii Joseph, mares, per cognationes suas.

b Num. 26. 30.
c i. dimidiæ tribui.

3. *d* Salphaad verò filio Hepher filii Galaad filii Machir filii Manasse, non erant filii, sed solæ filiæ: quarum ista sunt nomina, Maala & Noa & Hegla & Melcha & Thersa.

d Num. 27. 1. & 36. 11.

4. venerúntque in conspectu Eleazari sacerdotis, & Josue filii Nun, & principum, dicentes: Dominus præcepit per manum Moysi, ut daretur nobis possessio in medio fratrum nostrorum. Deditque

que eis juxta imperium Domini possessionem in medio fratrum *e* patris earum.

5. Et ceciderunt funiculi *f* Manasse, decem, absque terra Galaad & Basan trans Jordanem.

6. Filiæ enim Manasse possederunt hereditatem in medio filiorum ejus. Terra autem Galaad cecidit in sortem filiorum Manasse qui reliqui erant.

7. Fuitque terminus Manasse ab Aser, Machmethath quæ respicit Sichem: & egreditur ad dexteram juxta habitatores Fontis Taphuæ.

8. Etenim in sorte Manasse ceciderat Terra Taphuæ, quæ est juxta terminos Manasse filiorum Ephraim.

9. Descenditque terminus *g* Vallis arundineti in meridiem torrentis civitatum Ephraim, quæ in medio sunt urbium Manasse: terminus Manasse ab Aquilone torrentis, & exitus ejus pergit ad mare:

10. ita ut possessio Ephraim sit ab Austro, & ab Aquilone Manasse, & utramque claudat mare *h*, & conjungantur sibi in tribu Aser ab Aquilone, & in tribu Issachar ab Oriente.

11. Fuitque hereditas Manasse in Issachar & in Aser, Bethsan *i* & viculi ejus, & Jeblaam cum viculis suis, & habitatores Dor cum oppidis suis, habitatores quoque Endor cum viculis suis: similiterque habitatores Thenac cum viculis suis: & habitatores Mageddo cum viculis suis, & tertia pars urbis Nopheth.

12. Nec potuerunt filii Manasse has civitates subvertere, sed cœpit Chananæus habitare in terra sua.

13. Postquam autem convaluerunt filii Israel, subjecerunt Chananæos, & fecerunt sibi tributarios *k*, nec interfecerunt eos.

II. 14. Locutique sunt filii Joseph ad Josue, & dixerunt: Quare dedisti mihi possessionem sortis & funiculi unius, cum sim tantæ multitudinis, & benedixerit mihi Dominus?

15. Ad quos Josue ait: si populus multus es, ascende in sylvam, & succide tibi spatia in terra Pherezæi & Raphaim: quia angusta est tibi possessio montis Ephraim.

16. Cui responderunt filii Joseph: non poterimus ad montana conscendere, cùm ferreis *l* curribus utantur Chananæi, qui

e i. cognatorum

f sc. portiones

g i. ad vallem

h sc. magnum

i postea dicta Scythopolis

k sc. contra præceptum Domini: sed jam Josue non erat dux illorum præ senectute. *Aug. q. 20 in Josue*

l i. falcatis, seu falcibus instructis.

er gab ihnen/ nach dem Befehl deß HErrn ein Erbtheil unter den Brüdern ihres Vatters.

5. Also fielen zehen Loß Seil auf Manasse ausserhalb dem Land Galaad/ und Basan/ über dem Jordan.

6. Dan die Töchter Manasse bekamen auch eine Erbschafft zum Besitz mitten unter seinen Söhnen. Aber das Land Galaad ist den übrigen Söhnen Manasse zum Loß gefallen.

7. Und die Landmarck Manasse war/ von Aser auf Machmethath/ die gegen Sichem ligt/ und gehet zur rechten Seiten hinauß neben denen/ so am Brunnen Taphua wohnen.

8. Dan das Land Taphua/ so neben den Gräntzen Manasse der Kinder Ephraim gelegen ist/ war in das Loß Manasse gefallen:

9. Und gehet die Landmarck deß Rohrthals hinab auf der Seiten gegen Mittag deß Bachs der Stadt Ephraim/ welche mitten unter den Städten Manasse ligen. Aber die Landmarck Manasse ist am Bach gegen Mitternacht u. gehet zu Meer hinauß:

10. Dergestalt/ daß Ephraims Erbtheil gegen Mittag ist/ und Manasses Erbtheil gegen Mitternacht: und daß sie beyde das Meer beschliesset/ auch daß sie gegen Mitternacht im Stam Aser u. gegen Aufgang im Stam Issachar zusammen stossen.

11. Und war Manasse Erbtheil in Issachar und Aser/ Bethsan und ihre Dörffer/ und Jeblaam mit ihren Dörffern/ und die Inwohner Dor mit ihren Flecken/ auch die Inwohner Endor mit ihren Dörffern/ imgleichen die Inwohner Thenac/ mit ihren Dörffern/ und die Inwohner Mageddo mit ihren Dörffern/ und das dritte Theil der Stadt Nopheth.

12. Und die Kinder Manasse konten dise Städt nit vertilgen/ sondern die Chananiter fiengen an in ihrem Land zu wohnen.

13. Da aber die Kinder Israel mächtig wurden/ brachten sie die Chananiter unter sich/ und machten sie ihnen zinßbar/ und tödteten sie nit.

II. 14. Und die Kinder Joseph redeten mit Josue/ und sprachen: Warum hast du mir ein Erbtheil nur von einem Loß und von einer Schnur gegeben/ da ich doch ein so groß Volck bin/ und der HErr mich geseegnet hat?

15. Da sprach Josue zu ihnen: Bistu ein groß Volck/ so gehe hinauf in den Wald/ und haue dir Raum im Land der Pherezæer und Raphaim: weil dir die Erbschafft deß Bergs Ephraim zu eng ist.

16. Und die Kinder Josephs antworteten ihm: Wir werden zum Gebirg nit hinauf kommen mögen/ weil die Chananiter eiserne Wagen brauchen/ wel-

welche im flachen Land wohnen / da Bethsan mit ihren Dörffern gelegen ist / und Jezrael das halbe Thal innen hat.

17. Und Josue sprach zu dem Hauß Joseph / Ephraim / und Manasse: Du bist ein sehr groß und gar starck Volck / darum solst du nit ein Loß allein haben:

18. Sondern du solst auf das Gebirg ziehen / und hauen den Wald / und dir Raum säuberen zu wohnen: und wan du die Chananiter hinweg geraumet hast / von welchen du sagest / daß sie eiserne Wagen haben / und gar starck seyn / so kanst du alsdan weiter fortfahren.

habitant in terra campestri, in qua sitæ sunt Bethsan cum viculis suis, & Jezrael mediam possidens vallem.

17. Dixitque Josue ad domum Joseph, Ephraim & Manasse: Populus multus es, & magnæ fortitudinis, non habebis sortem unam,

18. sed transibis ad montem, & succides tibi, atque purgabis ad habitandum spatia: & poteris ultrà procedere cùm subverteris Chananæum, quem dicis ferreos habere currus, & esse fortissimum.

Das XVIII. Capitel.

I. Die Feldmesser werden geschickt / das Land genauer abzumessen / damit auch den andern Geschlechten ihr Theil werde / 4.

II. Das Loß und die Gräntz deß Geschlechts Benjamin / 12.

1. Und alle Kinder Israel versammleten sich zu Silo / und schlugen daselbst den Tabernackel deß Zeugnuß auf / und das Land war ihnen unterworffen.

2. Es waren aber noch siben Stämm der Kinder Israel übrig / welche ihr Erbtheil noch nit bekommen hatten.

3. Und Josue sprach zu ihnen: Wie lang seyd ihr nachlässig / und ziehet nit fort / das Land einzunehmen / das euch der HErr der GOtt eurer Vätter gegeben hat?

I. 4. Erwählet auß einem jeglichen Stamm drey Männer / daß ich sie hinschicke / und sie außreisen / und durchs Land herum gehen / und beschreiben dasselbig nach Anzahl einer jeglichen Gemein: und bringen hernach zu mir / was sie beschriben haben.

5. Theilet das Land für euch in siben Theil: Judas in seinen Landmarcken sol gegen Mittag seyn / und das Hauß Joseph gegen Mitternacht.

6. Das Land zwischen disen beyden / sollet ihr in siben Theil beschreiben: und kommen hieher zu mir / damit ich euch allhie vor dem HErrn eurem GOtt das Loß lege:

7. Dan die Leviten haben kein Theil unter euch; sondern das Priesterthumb deß HErrn ist ihr Erbtheil. Aber Gad und Ruben / und der halbe Stamm Manasse hatten jenseit deß Jordans gegen Aufgang ihr Erbtheil schon empfangen / das ihnen Moyses / der Knecht deß HERRN gegeben hat.

8. Als sich nun die Männer aufgemacht hatten / damit sie hingiengen das Land zubeschreiben / befahl ihnen Josue / und sprach: Ziehet durch das

Caput XVIII.

I. Mittuntur qui describant Terram reliquarum septem tribuum, 4.

II. Assignatur sors Benjamin. 12.

1. Congregatique sunt omnes filii Israel in Silo *a*, ibique fixerunt tabernaculum testimonii, & fuit eis Terra subjecta.

2. Remanserant autem filiorum Israel septem tribus, quæ necdum acceperant possessiones suas.

3. Ad quos Josue ait: *b* Usquequò marcetis ignavia, & non intratis ad possidendam Terram, quam Dominus Deus patrum vestrorum dedit vobis?

I. 4. Eligite de singulis tribubus ternos viros, ut mittam eos, & pergant atque circumeant Terram, & describant eam juxta numerum uniuscujúsq; multitudinis: referántque ad me quod descripserint.

5. Dividite vobis Terram in septem partes: Judas sit in terminis suis ab australi plaga, & domus Joseph ab Aquilone.

6. Mediam inter hos terram in septem partes describite: & huc venietis ad me, ut coram Domino Deo vestro mittam vobis hic sortem:

7. quia non est inter vos pars Levitarum, sed sacerdotium Domini est eorum hereditas. Gad autem & Ruben, & dimidia tribus Manasse, jam acceperant possessiones suas trans Jordanem ad Orientalem plagam: quas dedit eis Moyses famulus Domini.

8. Cúmque surrexissent viri, ut pergerent ad describendam terram, præcepit eis Josue, dicens: Circuite Terram, & descri-

Eodem an. 2560. desinente. *a* vulgò Rama ad septentrionem Bethel.

b Puta anno sequenti, mundi 2561. Ant. Chr. 1443. sequens enim exprobratio videtur supponere eos aliquamdiu inertes & otiosos fuisse.

describite eam, ac revertimini ad me: ut hic coram Domino, in Silo mittam vobis sortem.

9. Itaque perrexerunt: & lustrantes eam, in septem partes diviserunt, scribentes in volumine. Reversique sunt ad Josue in castra Silo *c*.

10. Qui misit sortes coram Domino in Silo, divisitque Terram filiis Israel in septem partes.

11. Et ascendit sors prima filiorum Benjamin per familias suas, ut possiderent Terram inter filios Juda & filios Joseph.

II. 12. Fuitque terminus eorum contra Aquilonem à Jordane: pergens juxta latus Jericho septentrionalis plagæ, & inde contra Occidentem ad montana conscendens, & perveniens ad solitudinem Bethaven,

13. atque pertransiens juxta *d* Luzam ad Meridiem, ipsa est Bethel: descenditque in Ataroth-addar, in montem qui est ad Meridiem Bethhoron inferioris:

14. & inclinatur circuiens contra mare ad Meridiem montis qui respicit Bethhoron contra Africum *e*: suntque exitus ejus in Cariathbaal, quæ vocatur & Cariathiarim, urbem filiorum Juda. Hæc est plaga contra mare *f*, ad Occidentem.

15. A Meridie autem ex parte *g* Cariathiarim egreditur terminus contra mare, & pervenit usque ad fontem aquarum Nephtoa.

16. Descenditque in partem montis, qui respicit Vallem filiorum Ennom: & est contra septentrionalem plagam in extrema parte Vallis Raphaim. Descenditque in Geennom (id est, Vallem Ennom) juxta latus Jebusæi ad Austrum: & pervenit ad fontem Rogel,

17. transiens ad Aquilonem, & egrediens ad Ensemes, id est, fontem solis:

18. & pertransit usque ad tumulos, qui sunt è regione Ascensûs Adommim: descenditque ad Abenboen, id est, lapidem Boen filii Ruben: & pertransit ex latere Aquilonis ad campestria: descenditque in planitiem,

19. & prætergreditur contra Aquilo-

c ...ost septe[m] a... menses. *Joseph.*

d Gen. 28. 19.

e i. partem meridionalem.

f sc. salsum seu mortuum.

g i. extremitate.

Land herum / und beschreibet dasselbig / und kommet widerum zu mir / damit ich allhie zu Silo vor dem HErrn das Loß für euch lege.

9. Also reiseten sie hin / und besahen das Land / und theiletens in siben Theil / und schriben das in ein Buch. Und sie kamen widerum zu Josue ins Lager gen Silo.

10. Da warff er vor dem HErrn zu Silo das Loß / und theilete den Kindern Israel das Land in siben Theil.

11. Erstlich kam das Loß der Kinder Benjamin aus / nach ihren Geschlechten / daß sie das Land besitzen sollen / so zwischen den Kindern Juda / und den Kindern Joseph gelegen ist.

II. 12. Und ihr Landmarck war / gegen Mitternacht vom Jordan / und gehet hindurch neben Jericho auf der Seiten gegen Mitternacht / und von dannen gehet sie auf das Gebirg gegen Nidergang / und kommt zu der Wüst Bethaven:

13. Und gehet folgends hindurch bey Luza / dise ist Bethel / gegen Mittag: und gibt sich hinab gen Ataroth Addar an den Berg / der gegen Mittag ligt bey nidern Bethhoron:

14. und neiget sich / und lauffet herum gegen dem Meer / auf der Mittags Seiten deß Bergs / der sich gegen Bethhoron zu Sudwesten strecket: und gehet hinauß auf Cariathbaal / die man auch Cariathiarim nennet / eine Stadt der Kinder Juda. Diß ist die Gegend gegen dem Meer / zum Nidergang.

15. Aber von Mittag lauffet die Landmarck von den Gräntzen Cariathiarim herauß zum Meer / und kommt biß zu dem Wasserbrunn Nephtoa.

16. Und gehet herab auf ein Theil deß Bergs / der auf das Thal der Kinder Ennom sihet: und ist gegen Mitternacht gelegen / am äussersten Theil deß Thals Raphaim. Und traget sich herunter auf Geennom (ist das Thal Ennom) an der Seiten der Jebusiter gegen Mittag / und kommt zum Brunn Rogel:

17. Und gehet von dannen hindurch gegen Mitternacht / und kommt auf Ensemes herauß / das ist / auf den Sonnenbrunn:

18. Gehet auch fort biß zu den Erdhauffen / die gegen über seynd / da man hinauf gehet gen Adommim: und strecket sich ferner hinab auf Abenboen / das ist / den Stein Boen deß Sohns Ruben: und gehet hindurch von der Seiten gegen Mitternacht / zum flachen Feld / und kommt herunter auf die Ebne:

19. Und gehet Bethhagla an der Seiten gegen Mit-

Mitternacht vorüber: und ist ihr Außgang gegen der Zungen deß überauß gesaltzenen Meers/ von Mitternacht am End deß Jordans zu der Gegend im Mittag:

20. Und ist das seine Landmarck gegen Aufgang. Diß ist das Erbtheil der Kinder Benjamin nach ihren Landmarcken rings herum/ und nach ihren Geschlechten.

21. Und ihre Städt waren/ Jericho/ und Bethhagla und das Thal Casis:

22. Beth Araba/ und Samaraim/ und Bethel/

23. Und Avim/ und Aphara/ und Ophera/

24. Das Dorff Emona/ und Ophni/ und Gabee: zwölff Städt mit ihren Dörffern.

25. Auch Gabaon/ und Rama/ und Beroth/

26. Und Mesphe/ und Caphara/ und Amosa/

27. Und Recem/ Jarephel/ und Tharela

28. Und Sela/ Eleph/ und Jebus/ welche ist Jerusalem/ Gabaath/ und Cariath: vierzehen Städt mit ihren Dörffern. Diß ist das Erbtheil der Kinder Benjamin/ nach ihren Geschlechten.

Das XIX. Capitel.

I. Das Loß der andern sechs Geschlechter/ als Simeon/ Zabulon/ Issachar/ Aser/ Nephthalim/ und Dan/ 1.
II. Dem Josue wird auch sein Theil zugeeignet/ 49.

1. Darnach gieng das ander Loß auß der Kinder Simeon nach ihren Geschlechten:

2. Und war ihre Erbschafft mitten in dem Erbtheil der Kinder Juda: Bersabee/ und Sabee/ und Molada/

3. Und Hasersual/ Bala/ und Asem/

4. Und Eltholad/ Bethul/ und Harma/

5. Und Siceleg/ und Bethmarchaboth/ und Hasersusa/

6. Und Bethlebaoth/ und Sarohen/ dreyzehen Städt mit ihren Dörffern.

7. Ain und Remmon/ und Athar/ und Asan: vier Städt mit ihren Dörffern:

8. Auch alle Flecken/ welche rings um dise Städt herligen/ biß gen Baalath Beer Ramath gegen Mittag. Diß ist die Erbschafft der Kinder Simeon nach ihren Geschlechten/

9. Im Erbtheil und Loß der Kinder Juda: dan dasselbig war grösser/ darum haben die Kinder Simeon ihr Erbtheil mitten unter ihrer Erbschafft bekommen.

10. Und das dritte Loß fiel auf die Kinder Zabulon/ nach ihren Geschlechten/ und streckete sich die Landmarck ihres Erbtheils biß gen Sarid.

nem Bethhagla: súntque exitus ejus contra linguam *h* maris salsissimi ab Aquilone in fine Jordanis ad australem plagam:

h i. sinuum.

20. qui est terminus illius ab Oriente. Hæc est possessio filiorum Benjamin per terminos suos in circuitu, & familias suas,

21. Fuerúntque civitates ejus, Jericho & Bethhagla & Vallis Casis,

22. BethAraba & Samaraim & Bethel *i*,

i i. altera quæ & Luza in tribu Benjamin.

23. & Avim & Aphara & Ophera,

24. Villa Emona & Ophni & Gabee: civitates duodecim, & villæ earum.

25. Gabaon & Rama & Beroth,

26. & Mesphe & Caphara, & Amosa,

27. & Recem, Jarephel & Tharela,

28. & Sela, Eleph, & Jebus, quæ est Jerusalem *k*, Gabaath & Cariath: civitates quatuordecim, & villæ earum. Hæc est possessio filiorum Benjamin juxta familias suas.

k pars ejus altera erat in tribu Juda.

Caput XIX.

I. Assignantur sortes sex tribubus: Simeon, Zabulon, Issachar, Aser, Nephthalim, Dan. 1.
II. Josue portio in medio Israel assignatur. 49.

1. ET egressa est sors secunda filiorum Simeon per cognationes suas: fuítque hereditas

Eodem an. 2561.

2. eorum in medio possessionis filiorum Juda: Bersabee & Sabee & Molada

3. & Hasersual, Bala & Asem

4. & Eltholad, Bethul & Harma

5. & Siceleg & Bethmarchaboth & Hasersusa

6. & Bethlebaoth & Sarohen: civitates tredecim, & villæ earum:

7. Ain & Remmon & Athar & Asan: civitates quatuor, & villæ earum:

8. omnes viculi per circuitum urbium istarum usq; ad Baalath BeerRamath contra australē plagam. Hæc est hereditas filiorum Simeon juxta cognationes suas,

9. in possessione & funiculo filiorum Juda: quia major *a* erat: & idcirco filii Simeon possederunt in medio hereditatis eorum.

a sc. quàm ut eum solus Judas possidere posset.

10. Ceciditque sors tertia filiorum Zabulon per cognationes suas: & factus est terminus possessionis eorum usque Sarid.

11. Ascendítque de Mari & Merala, & pervenit in Debbaseth, usque ad torrentem qui est contra Jeconam.

12. Et revertitur de Sared contra Orientem in fines *b* Ceseleththabor: & egreditur ad Dabereth, ascendítque contra Japhie.

b i. limites.

13. Et inde pertransit usque ad orientalem plagam Gethhepher *c* & Thacasin: & egreditur in Remmon, Amthar & Noa.

c civitas Jonæ prophetæ.

14. Et circuit ad Aquilonem Hanathon: súntque egressus ejus Vallis Jephtahel:

15. & Cateth & Naalol & Semeron & Jedala & Bethlehem *d*: civitates duodecim, & villæ earum.

d sc. altera in tribu Juda.

16. Hæc est hereditas tribûs filiorum Zabulon per cognationes suas, urbes & viculi earum.

17. Issachar egressa est sors quarta per cognationes suas:

18. fuítque ejus hereditas, Jezrael *e* & Casaloth & Sunem,

e urbs valde nobilis.

19. & Hapharaim & Seon, & Anaharath.

20. & Rabboth & Cesion, Abes,

21. & Rameth, & Engannim, & Enhadda, & Bethpheses.

22. Et pervenit terminus ejus usque Thabor *f* & Sehesima & Bethsames: erúntque exitus ejus Jordanis: civitates sedecim, & villæ earum.

f i. civitas.

23. Hæc est possessio filiorum Issachar per cognationes suas, urbes & viculi earum.

24. Cecidítque sors quinta tribui filiorum Aser per cognationes suas:

25. fuítque terminus eorum *g* Halcath & Chali & Beten, & Axaph,

g tribus Aser.

26. & Elmelech & Amaad & Messal: & pervenit usque ad Carmelum maris & Sihor & Labanath,

27. ac revertitur contra orientem Bethdagon: & pertransit usque Zabulon & Vallem Jephthael contra Aquilonem in Bethemec & Nehiel. Egreditúrque ad lævam Cabul,

28. & Abran & Rohob & Hamon, & Cana, usque ad Sidonem magnam.

29. Revertitúrque in Horma usque ad civitatem munitissimam Tyrum, & usque Hosa: erúntq; exitus ejus in mare de funiculo Achziba:

11. Und gibt sich herauf vom Meer / und von Merala / und kommt hindurch auf Debbaseth / biß an den Bach / der gegen Jeconam über ist.

12. Und kehret wider von Sared gegen Aufgang / zu den Gräntzen Ceseleththabor / und gehet von dannen herauß auf Dabereth / und strecket sich hinauf gegen Japhie.

13. Und von dannen gehet sie hindurch zu der Gegend Geth Hepher / und Thacasin gegen Aufgang: und kommt herauß zu Remmon / Amthar / und Noa.

14. Und gibt sich gegen Mitternacht um Hanathon / und ist ihr Außgang / das Thal Jephtahel /

15. Und Cateth / und Naalol / und Semeron / und Jedala / und Bethlehem: zwölff Städt / und ihre Dörffer.

16. Diß ist die Erbschafft deß Stam̃s der Kinder Zabulon / nach ihren Geschlechten / ihre Städt und Dörffer.

17. Das vierdte Loß gieng auß für Issachar nach seinen Geschlechten.

18. Und seine Erbschafft war / Jezrael / und Casaloth / und Sunem /

19. Und Hapharaim / u. Seon / u. Anaharath /

20. Und Rabboth / und Cesion / Abes /

21. Und Rameth und Engannim / und Enhadda / und Bethpheses.

22. Und gehet ihre Landmarck hindurch biß gen Thabor / und Sehesima / und Bethsames: und kommt auf den Jordan hinauß: seynd sechzehen Städt / und ihre Dörffer.

23. Diß ist das Erbtheil der Kinder Issachar / nach ihren Geschlechten / ihre Städt und Dörffer.

24. Und das fünffte Loß fiel dem Stamm der Kinder Aser / nach ihren Geschlechten.

25. Und ihre Landmarck war / Halcath / und Chali / und Beten und Axaph:

26. Und Elmelech / und Amaad / und Messal: und kommt biß zum Carmel am Meer / und Sihor / und Labanath.

27. Und kehret wider gegen Aufgang zu Bethdagon: und strecket sich hindurch biß an Zabulon / und zum Thal Jephthael / gegen Mitternacht gen Bethemec / und Nehiel. Und gehet hinauß bey Cabul zur lincken Seiten /

28. Und Abran und Rohob / und Hamon / und Cana / biß an groß Sidon.

29. Und wendet sich widerum gen Horma / biß auf die sehr veste Stadt Tyrum / und biß gen Hosa: und sein Außgang ist aufs Meer / vom Theil Achziba:

30. Und Amma / und Aphec / und Rohob: zwey und zwanzig Stàdt mit ihren Dörffern.
31. Diß ist das Erbtheil der Kinder Aser nach ihren Geschlechten / ihre Stàdt / und ihre Flecken.
32. Das sechste Loß fiel den Kindern Nephthali / nach ihren Geschlechten:
33. Und ihre Landmarck gehet an von Heleph und Elon gen Saananim und Adami / welche ist Neceb / und Jebnael biß gen Lecum: und gehet biß auf den Jordan hinauß:
34. Da wendet sich die Landmarck gegen Nidergang / gen Azanotthabor / von dannen gibt sie sich hinauß gen Hucuca / und gehet hindurch auf Zabulon gegen Mittag / und auf Aser und gegen Nidergang / und auf Juda am Jordan gegen Aufgang der Sonnen.
35. Und hat sehr veste Stàdt / Assedim / Ser / und Emath / und Reccath / und Cenereth /
36. Und Edema / und Arama / Asor /
37. Und Cedes / und Edrai / Enhasor /
38. Und Jeron / und Magdalel / Horem / und Bethanath / und Bethsames: neunzehen Stàdt / und ihre Dörffer.
39. Diß ist das Erbtheil deß Stamms der Kinder Nephthali nach ihren Geschlechten / ihre Stàdt / und ihre Dörffer.
40. Das sibende Loß kam auß für den Stamm der Kinder Dan nach ihren Geschlechten:
41. Und die Landmarck ihres Erbtheils war / Saraa / und Esthaol / und Hirsemes / das ist der Sonnen Stadt.
42. Selebin / und Aialon / und Jethela /
43. Elon / und Themna / und Acron /
44. Elthece / Gebbethon / und Balaath /
45. Und Jud / und Bane / und Barach / und Gethremmon /
46. Und Mejarcon und Arecon / mit der Landmarck / die sich gegen Joppen hinauß strecket:
47. Und das ist das End / damit die Marck geschlossen wird. Und die Kinder Dan zogen hinauf / und stritten wider Lesem / und eroberten sie / und schlugen sie mit der Schärpff deß Schwerdts / und nahmen sie zum Besitz ein / und wohneten darinnen / und nannten sie Lesem Dan / nach dem Namen Dan ihres Vatters.
48. Diß ist das Erbtheil deß Stamms der Kinder Dan / nach ihren Geschlechten / ihre Stàdt und ihre Dörffer.
II. 49. Nachdem ers nun vollendet / und das Land unter ihnen nach ihren Stàmmen mit dem Loß außgetheilet hatte gabẽ die Kinder Israel auch dem Josue / dem Sohn Nun / mittẽ unter ihnen ein Erbtheil /

30. & Amma & Aphec & Rohob: civitates viginti duæ, & villæ earum.
31. Hæc est possessio filiorum Aser per cognationes suas, urbésque & viculi earum.
32. Filiorum Nephthali sexta sors cecidit per familias suas:
33. & cœpit terminus de Heleph & Elon in Saananim, & Adami, quæ est Neceb, & Jebnael usque Lecum: & egressus eorum usque ad Jordanem:
34. revertitúrque terminus contra Occidentem in Azanotthabor, atque inde egreditur in Hucuca, & pertransit in Zabulon contra meridiem, & in Aser contra Occidentem, & in Juda ad Jordanem contra ortum solis:
35. civitates munitissimæ, Assedim. Ser, & Emath, & Reccath & Cenereth *h*,
36. & Edema & Arama, Asor,
37. & Cedes & Edrai, Enhasor,
38. & Jeron & Magdalel, Horem & Bethanath & Bethsames: civitates decem & novem, & villæ earum.
39. Hæc est possessio tribus filiorum Nephthali per cognationes suas, urbes & viculi earum.
40. Tribui filiorum Dan per familias suas egressa est sors septima:
41. & fuit terminus possessionis ejus Saraa & Esthaol, & Hirsemes, id est, civitas solis.
42. Selebin & Aialon & Jethela,
43. Elon & Themna & Acron,
44. Elthece, Gebbethon & Balaath,
45. & Jud & Bane & Barach & Gethremmon:
46. & Mejarcon & Arecon, cum termino qui respicit Joppen,
47. & ipso fine concluditur. Ascenderúntq; filii Dan, & pugnaverunt contra Lesem *i*, ceperúntque eam: & percusserunt eam in ore gladii, & possederunt, & habitaverunt in ea, vocantes nomen ejus Lesem Dan, ex nomine Dan patris sui.
48. Hæc est possessio tribûs filiorum Dan, per cognationes suas, urbes & viculi earum.
II. 49. Cúmque complesset sorte dividere Terram singulis per tribus suas, dederunt filii Israel possessionem Josue filio Nun in medio sui,

h ab hac dictum est mare Genesareth.

i quæ postea Cæsarea Philippi.

k Atque ita distributioni terræ finis est impositus, annis post electionem patrum circiter 450. (*Act.* 13. 20.) à nato enim Isaaco, sunt anni 453. à rejecto Ismaele 448. utrobiq; circiter 450.

a Anno M. 2562.

b *Num.* 35. 10. *Deut.* 19. 2. Moraliter urbes refugii significant sacramentum & opera pœnitentiæ, per quæ ad Deum confugimus, & remissioné obtinemus.

c Chald. constituerunt Hebr. sanctificaverunt.

d *Deut.* 4. 43.

50. juxta præceptum Domini, urbem quam postulavit, Thamnath Saraa in monte Ephraim: & ædificavit civitatem, habitavitque in ea.

51. Hæ sunt possessiones, quas sorte diviserunt Eleazar sacerdos & Josue filius Nun, & principes familiarum ac tribuum filiorum Israel, in Silo, coram Domino ad ostium tabernaculi testimonii, partitique sunt Terram *k*.

CAPUT XX.

Sex refugii civitates & qui ad eas possint confugere & quamdiu ibi remanere debeant.

1. ET locutus est Dominus *a* ad Josue, dicens: Loquere filiis Israel, & dic eis:

2. Separate urbes fugitivorum, *b* de quibus locutus sum ad vos per manum Moysi;

3. ut confugiat ad eas quicunque animam percusserit nescius: & possit evadere iram proximi, qui ultor est sanguinis:

4. cùm ad unam harum confugerit civitatum, stabit ante portam civitatis, & loquetur senioribus urbis illius ea quæ se comprobent innocentem: sicque suscipient eum, & dabunt ei locum ad habitandum.

5. Cúmque ultor sanguinis eum fuerit persecutus, non tradent in manus ejus: quia ignorans percussit proximum ejus, nec ante biduum, triduúmve ejus probatur inimicus.

6. Et habitabit in civitate illa, donec stet ante judicium causam reddens facti sui, & moriatur sacerdos magnus, qui fuerit in illo tempore: tunc revertetur homicida, & ingredietur civitatem & domum suam de qua fugerat.

7. Decreverúntque *c* Cedes in Galilæa montis Nephthali, & Sichem in monte Ephraim, & Cariatharbe, ipsa est Hebron, in monte Juda.

8. Et trans Jordanem contra Orientalem plagam Jericho, *d* statuerunt Bosor, quæ sita est in campestri solitudine, de tribu Ruben, & Ramoth in Galaad de tribu Gad, & Gaulon in Basan de tribu Manasse.

50. Nach dem Befehl deß HErrn / die Stadt / die er forderte / nemlich Thamnath Saraa auf dem Berg Ephraim: da bauete er die Stadt / und wohnete darinn.

51. Diß seynd die Erbtheil / welche Eleazar der Priester / u. Josue / der Sohn Nun / u. die Fürsten der Häuser u. Stämen der Kinder Israel zu Silo vor dem HErrn / an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß mit dem Loß außgetheilet / und also die Theilung deß Lands geendiget haben.

Das XX. Capitel.

Sechs Freystädt werden benannt / dahin die / so unversehens einen Todtschlag begangen / ihre Zuflucht könnten nehmen.

1. UNd der HErr redet mit Josue / und sprach: Rede mit den Kindern Israel / und sprich zu ihnen:

2. sönderet ab die Städt für die Flüchtige / von welchen ich euch / durch die Hand Moysis gesagt hab:

3. Auf daß ein jeglicher / der ein Seel ohn wissen und willen erschlagen hat / seine Zuflucht dahin nehmen / und also dem Zorn seines Nächsten entgehen möge / der die Rach deß Bluts zu fordern hat:

4. Wan er aber zu einer von disen Städten seine Zuflucht nimmt / so sol er vor dem Thor der Stadt stehen / und den Aeltesten derselbigen Stadt seine Red vortragen / damit er seine Unschuld beweisen möchte: und also sollen sie ihn aufnehmen / und ihm Raum geben zu wohnen.

5. U. wan ihn verfolgen wird / der deß Bluts halben die Rach fordert / alsdan sollen sie ihn nit in seine Hand übergeben: dan er hat seinen Nächsten unwissend erschlagen / u. wird bewisen / daß er vor zweyen oder dreyen Tagen sein Feind nit gewesen ist.

6. Und er sol in derselbigen Stadt wohnen / biß er vor Gericht stehe / und seiner That halben Red / u. Antwort gegeben hat: und biß der Hohepriester mit Tod abgehet / der in den Zeiten seyn wird: alsdan sol der Todschläger wider kommen / und zu seiner Stadt / auch zu seinem Hauß widerum einkehren / darauß er flüchtig worden ist.

7. Da bestimmten sie dazu Cedes in Galilea / auf dem Berg Nephthali / und Sichem auf dem Berg Ephraim / und Cariath Arbe / dise ist Hebron / auf dem Berg Juda.

8. Und über dem Jordan gegen Aufgang von Jericho / verordneten sie Bosor / welche in der ebenen Wüst ligt / vom Geschlecht Ruben / und Ramoth in Galaad / vom Geschlecht Gad / und Gaulon in Basan / vom Geschlecht Manasse.

9. Dise Stádt seynd allen Kindern Jsrael bestimmt / auch den Frembdlingen / die unter ihnen wohnen / daß dahin fliehen sol / wer unwissend eine Seel erschlagen hätte / damit er nit ums Leben komme in der Hand deß Nächsten / der das vergossen Blut zu rächen begehrt / biß daß er vor dem Volck gestanden ist / und seine Sach vorgetragen hat.

Das XXI. Capitel.

I. Den Leviten werden acht und viertzig Stádt samt ihren Vorstädten zugeeignet / 3.
II. GOtt erfüllt allerdings / was er vor Zeiten den Altvättern versprochen / und schaffet Ruh und Frid Jsrael. 41.

1. UNd die Oberste von den Geschlechten Levi / tratten zu Eleazar dem Priester und zu Josue / dem Sohn Nun / und zu den Fürsten der Geschlechten auß allen Stämmen der Kinder Jsrael /

2. Und redeten mit ihnen zu Silo im Land Chanaan / und sprachen : Der HErr hat befohlen durch die Hand Moysis / daß man uns Stádt zu bewohnen geben sol / samt ihren Vorstädten / das Vieh zu unterhalten.

I. 3. Da gaben ihnen die Kinder Jsrael auß ihren Erbschafften Stádt / mit ihren Vorstädten / nach dem Befehl deß HErrn.

4. Und das Loß gieng auß auf das Geschlecht Caath der Kinder Aaron / deß Priesters / und seynd ihnen von den Stämmen Juda / und Simeon / und Benjamin dreyzehen Stádt gefallen.

5. Und den andern Kindern Caath / das ist / den Leviten / welche noch übrig waren / seynd auß den Stämmen Ephraim / und Dan / und auß dem halben Stamm Manasse zehen Stádt gefallen.

6. Aber für die Kinder Gerson kam das Loß auß / daß sie von den Stämmen Jssachar / und Aser / und Nephthali / und von dem halben Stamm Manasse in Basan / an der Zahl dreyzehen Stádt haben solten.

7. Wie auch den Kindern Merari nach ihren Geschlechten / von den Stämmen Ruben / und Gad und Zabulon zwölff Stádt gefallen seynd.

8. Also gaben die Kinder Jsrael den Leviten dise Stádt / samt ihren Vorstädten ein / wie der HErr durch die Hand Moysis befohlen hatte / und ward einem jeglichen sein Theil durchs Loß zugeeignet.

9. Von den Stämmen der Kinder Juda und Simeon / gab Josue /

10. Den Kindern Aaron / nach den Geschlechten Caath / auß dem Stam̃ Levi (dan das erste Loß war für sie außgangen) dise Stádt / deren Namen seynd:

9. Hæ civitates constitutæ sunt cunctis filiis Israel, & advenis *e* qui habitabant inter eos : ut fugeret ad eas qui animam nescius percussisset, & non moreretur in manu proximi, effusum sanguinem vindicare cupientis, donec staret ante populum expositurus causam suam. *e proselytis seu ad Judaismum conversis.*

Caput XXI.

I. Levitis assignantur civitates quadraginta octo cum suburbanis: 3.
II. Deus complet promissa Patribus, concedens plenam pacem & quietem. 41.

1. ACcesseruntq; principes familiarum Levi ad Eleazarum sacerdotem, & Josue filium Nun, & ad duces cognationum per singulas tribus filiorum Israel: Eodem an. 2562.

2. locutique sunt ad eos in Silo Terræ Chanaan, atq; dixerunt: *a* Dominus præcepit per manum Moysi, ut darentur nobis urbes ad habitandum, & suburbana earum ad alenda jumenta. *a Num. 35. 2.*

I. 3. Dederúntq; filii Israel de possessionibus suis juxta imperium Domini civitates & suburbana earum.

4. Egressáque est sors in familiam Caath filiorum Aaron sacerdotis, de tribubus Juda, & Simeon, & Benjamin, civitates tredecim:

5. & reliquis filiorum Caath *b*, id est, Levitis qui superfuerant, de tribubus Epharaim, & Dan, & dimidia tribu Manasse, civitates decem. *b sc. qui non erant de familia Aaron.*

6. Porrò filiis Gerson egressa est sors, ut acciperent de tribubus Issachar & Aser & Nephthali, dimidiáque tribu Manasse in Basan, civitates numero tredecim.

7. Et filiis Merari per cognationes suas, de tribubus Ruben & Gad & Zabulon, urbes duodecim.

8. Dederúntque filii Israel Levitis civitates & suburbana earum, sicut præcepit Dominus per manum Moysi, singulis sorte tribuentes.

9. De tribubus filiorũ Juda & Simeõ dedit Josue civitates: *c* quarũ ista sunt nomina, *c 1. Par. 6. 2.*

10. filiis Aaron per familias Caath Levitici generis (prima enim sors illis egressa est)

11. Cariatharbe patris Enac, quæ vocatur Hebron, in monte Juda, & suburbana ejus per circuitum.

12. *d* Agros verò & villas ejus dederat Caleb filio Jephone ad possidendum.

d Sup. 14. 14. 1. Par. 6. 56

13. Dedit ergo filiis Aaron sacerdotis Hebron confugii civitatem, ac suburbana ejus: & Lobnam cum suburbanis suis:

14. & Jether, & Estemo,

15. & Holon, & Dabir,

16. & Ain, & Jeta, & Bethsames, cum suburbanis suis: civitates novem, de tribubus, ut dictum est, duabus.

17. De tribu autem filiorum Benjamin, Gabaon, & Gabae,

18. & Anathoth *e* & Almon, cum suburbanis suis: civitates quatuor.

e Patria Jeremiæ, tribus milliaribus ab Jerusalem. Sà.

19. Omnes simul civitates filiorum Aaron sacerdotis, tredecim, cum suburbanis suis.

20. Reliquis verò per familias filiorum Caath Levitici generis, hæc est data possessio.

21. De tribu Ephraim urbes confugii, Sichem cum suburbanis suis in monte Ephraim, & Gazer

22. & Cibsaim & Beth-horon, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

23. De tribu quoque Dan, Eltheco & Gabathon,

24. & Aialon & Gethremmon *f*, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

f hoc nomine duplex erat.

25. Porrò de dimidia tribu Manasse, Thanach & Gethremmon, cum suburbanis suis, civitates duæ.

26. Omnes civitates decem, & suburbana earum, datæ sunt filiis Caath inferioris gradûs *g*.

g sc. qui non erant sacerdotes.

27. Filiis quoque Gerson Levitici generis dedit de dimidia tribu Manasse confugii civitates, Gaulon in Basan, & Bosram, cum suburbanis suis, civitates duas.

28. Porrò de tribu Issachar, Cesion, & Dabereth,

29. & Jaramoth, & Engannim, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

30. De tribu autem Aser, Masal & Abdon,

31. & Helcath & Rohob, cum suburbanis suis, civitates quatuor.

11. Cariath Arbe deß Vatters Enac / welche Hebron genannt wird / auf dem Gebirg Juda / und ihre Vorstädt rings herum.

12. Aber ihre Aecker und Dörffer hatte er zuvor dem Caleb / dem Sohn Jephone zubesitzen eingegeben.

13. Also gab er den Kindern Aaron deß Priesters Hebron die Freystadt / mit ihren Vorstädten und Lobna mit ihren Vorstädten /

14. Und Jether / und Estemo /

15. Und Holon und Dabir /

16. Und Ain und Jeta / und Bethsames / mit ihren Vorstädten: Neun Städt von vorgemeldten beyden Stämmen.

17. Aber vom Stamm der Kinder Benjamin gab er Gabaon / und Gabae /

18. Und Anathoth / und Almon / mit ihren Vorstädten / zusammen vier Städt.

19. Alle Städt der Kinder Aaron deß Priesters waren zusammen dreyzehen / mit ihren Vorstädten.

20. Aber den andern vom Geschlecht der Kinder Caath / vom Stammen Levi / ist diß Erbtheil gegeben.

21. Vom Stamm Ephraim / die Freystädt / Sichem / mit ihren Vorstädten / auf dem Gebirg Ephraim und Gazer:

22. Und Cibsaim und Bethhoron mit ihren Vorstädten / vier Städt /

23. Auch vom Stamm Dan / Eltheco / und Gabathon /

24. Und Ajalon / und Gethremmon / mit ihren Vorstädten / vier Städt.

25. Aber vom halben Stamm Manasse / Thanach / und Gethremmon / mit ihren Vorstädten / zwo Städt.

26. Also seynd den andern Kindern Caath / die geringern Stands waren / zusammen zehen Städt mit ihren Vorstädten eingeben.

27. Und den Kindern Gerson vom Geschlecht Levi / gab er auß dem halben Stamm Manasse die Freystädt / Gaulon in Basan / und Bosram / mit ihren Vor-Städten / zwo Städt.

28. Aber auß dem Stamm Issachar gab er ihnen Cesion / und Dabereth /

29. Und Jaramoth / und Engannim / mit ihren Vorstädten / vier Städt.

30. Und vom Stamm Aser gab er ihnen Masal und Abdon /

31. Und Helcath / und Rohob / mit ihren Vorstädten / vier Städt.

32. Und

32. Und auß dem Stamm Nephthali die Freystädt / Cedes in Galilea / und Hammoth Dor / und Carthan / mit ihren Vorstädten / drey Städt.

33. Alle Städt deß Geschlechts Gerson waren dreyzehen / mit ihren Vorstädten.

34. Aber den Kindern Merari / den Leviten im geringern Stand nach ihren Geschlechten / ward vom Stamm Zabulon gegeben / Jecnam / und Cartha /

35. Und Damna / und Naalol / vier Städt / mit ihren Vorstädten.

36. Auß dem Stamm Ruben jenseit deß Jordans / gegen Jericho über / wurden ihnen gegeben die Freystädt / Bosor in der Wüst / Misor / und Jaser / und Jethson / und Mephaath / vier Städt mit ihren Vorstädten.

37. Auß dem Stamm Gad die Freystädt: Ramoth in Galaad und Manaim / und Hesebon / und Jazer: vier Städt mit ihren Vorstädten.

38. Alle Städt der Kinder Merari nach ihren Geschlechten und Verwandtschafften / waren zwölff.

39. Seynd demnach der Leviten Städt / die sie mitten im Erbtheil der Kinder Israel hatten / zusammen acht und viertzig gewesen:

40. Mit ihren Vorstädten / welche alle nach den Geschlechten seynd außgetheilet worden.

II. 41. Also hat GOtt der HErr dem Israel das gantze Land eingeben / das er ihren Vättern zu geben geschworen hatte: und sie habens eingenommen / und darinn gewohnet.

42. Und ist ihnen vom HErrn vor allen Völckern rings herum Frid gegeben worden: und keiner von den Feinden hat sich ihnen widersetzen dörffen: sondern seynd alle zusammen unter ihren Gewalt gebracht worden.

43. Es ist nit ein eintzig Wort / das er ihnen zu thun verheissen hatte / vergeblich gewesen: sondern alles ist mit der That erfüllet.

Das XXII. Capitel.

I. Da die Geschlecht Ruben / Gad und der halbe Stamm Manasse über den Jordan zu ihrem Eigenthum kehren / und ein Altar aufrichten / kommen sie in Verdacht einer Missethat / 9.

II. Als sie aber die Ursach zu erkennen geben / werden sie für unschuldig erklärt / 21.

1. ZU derselbigen Zeit forderte Josue die Rubeniter / und Gaditer / und den halben Stamm Manasse /

2. Und sprach zu ihnen: Ihr habt alles gethan / was euch Moyses der Knecht deß HErrn befohlen

32. De tribu quoque Nephthali civitates confugii, Cedes in Galilæa, & Hammoth Dor, & Carthan, cum suburbanis suis, civitates tres.

33. Omnes urbes familiarum Gerson tredecim cum suburbanis suis.

34. Filiis autem Merari Levitis inferioris gradûs per familias suas data est de tribu Zabulon, Jecnam & Cartha.

35. & Damna & Naalol, civitates quatuor cum suburbanis suis.

36. De tribu Ruben ultra Jordanem contra Jericho civitates refugii, Bosor in solitudine, Misor & *h* Jaser & Jethson & Mephaath, civitates quatuor cum suburbanis suis.

37. De tribu Gad civitates confugii, Ramoth in Galaad, & Manaim & Hesebon & Jazer, civitates quatuor cum suburbanis suis.

38. Omnes urbes filiorum Merari per familias & cognationes suas, duodecim.

39. Itaque civitates universæ Levitarum in medio possessionis filiorum Israeli fuerunt quadraginta octo

40. cum suburbanis suis, singulæ per familias distributæ.

II. 41. Dedítque Dominus Deus Israeli omnem Terram *i*, quam traditurum se patribus eorum juraverat: & possederunt illam, atque habitaverunt in ea.

42. Dataque est ab eo pax, *k* in omnes per circuitum nationes: nullúsque eis hostium resistere *l* ausus est, sed cuncti in eorum ditionem redacti sunt.

43. Ne unum quidem verbum, quod illis præstiturum se esse promiserat, irritũ fuit, sed rebus expleta sunt omnia.

CAPUT XXII.

I. Remissæ ad suam possessionem trans Jordanem tribus Ruben & Gad & dimidia Manasse, suspicionem movent cæteris tribubus propter extructum altare; 9.

II. Sed missi legati suscipiunt justam eorum excusationem. 21.

1. EOdem tempore vocavit Josue Rubenitas, & Gaditas, & dimidiam tribum Manasse,

2. dixitque ad eos: Fecistis omnia, quæ præcepit vobis Moyses famulus

h Misor videtur conjungendum cum Jaser, ut unam eandémque urbem constituat. *Tirin.*

i *Augustin. q. 21. in Josue* ait, datam omnẽ partim in possessionem partim in exercitationem sc. belli.

k Eadem de quo supra cap. 11. 23. & 14. 15. anno M. 2560. facta.

l sub duce Josue.

Eodem an. 2562. Ant. Chr. 1442.

Do-

Domini; mihi quoque in omnibus obedistis,

3. nec reliquistis fratres vestros longo tempore, usque in præsentem diem, custodientes imperiũ Domini Dei vestri.

4. Quia igitur dedit Dominus Deus vester fratribus vestris quietem & pacem, sicut pollicitus est: revertimini, & ite in tabernacula vestra, & in terram possessionis, *a* quam tradidit vobis Moyses famulus Domini trans Jordanem:

a Num. 32. 33. Sup. 1. 13. & 13. 8.

5. Ita dumtaxat, ut custodiatis attente, & opere compleatis mandatum & legem quam præcepit vobis Moyses famulus Domini, ut diligatis Dominum Deum vestrum, & ambuletis in omnibus viis ejus, & observetis mandata illius, adhæreatisque ei, ac serviatis in omni corde, & in omni anima vestra.

6. Benedixitque *b* eis Josue, & dimisit eos. Qui reversi sunt in tabernacula sua.

b i. bene precando.

7. Dimidiæ autem tribui Manasse possessionem Moyses dederat in Basan: & idcirco mediæ quæ superfuit, dedit Josue sortem inter cæteros fratres suos trans Jordanem ad Occidentalem plagam. Cúmque dimitteret eos in tabernacula sua, & benedixisset eis,

8. dixit ad eos: In multa substantia atque divitiis *c* revertimini ad sedes vestras, cum argento & auro, ære ac ferro, & veste multiplici: dividite prædam hostium cum fratribus vestris *d*.

c i. cum multis opibus & jumentis.

d Sicut Deus præceperat. Num. 31. 27.

I. 9. Reversique sunt, & abierunt filii Ruben, & filii Gad, & dimidia tribus Manasse, à filiis Israel de Silo, quæ sita est in Chanaan, ut intrarent Galaad Terram possessionis suæ, quam obtinuerant juxta imperium Domini in manu Moysi.

10. Cúmque venissent ad tumulos *e* Jordanis in terram Chanaan, ædificaverunt juxta Jordanẽ altare infinitæ *f* magnitudinis.

e fines seu oras.

f i. maximæ.

11. Quòd cùm audissent filii Israel, & ad eos certi nuntii detulissent, ædificasse filios Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, altare in Terra Chanaan, super Jordanis tumulos, contra filios Israel:

hat: auch seyd ihr mir in allem gehorsam gewesen/

3. Ihr habt auch eure Brüder die lange Zeit/ biß auf den heutigen Tag nit verlassen/ und habt das Gebott deß HErrn eures GOttes gehalten.

4. Dieweil dan der HErr euer GOtt euren Brüdern Ruh und Frid gegeben hat/ wie er verheissen/ so kehret nun wider um/ und ziehet hin in eure Hütten/ und in das Land eures Erbtheils/ das euch Moyses/ der Knecht deß HERRN/ jenseit deß Jordans eingeben hat:

5. Gleichwol dergestalt/ das ihr mit Fleiß bewahret/ und mit dem Werck erfüllet das Gebott und Gesatz so euch Moyses/der Knecht deß HErrn befohlen hat/ daß ihr den HErrn euren GOtt liebet/ und wandlet in allen seinen Weegen/und seine Gebott haltet/ und ihm anhanget/ und dienet/von eurem gantzen Hertzen/ und von gantzer eurer Seel.

6. Und Josue seegnete sie/ und ließ sie ziehen: und sie kehreten wider um in ihre Hütten.

7. Es hatte aber Moyses dem halben Stamm Manasse sein Erbtheil in Basan gegeben: und derwegen gab Josue dem übrigen halben Stamm ein Loß unter seinen andern Brüdern über dem Jordan in der Gegend zum Nidergang. Und da er sie von sich ziehen ließ in ihre Hütten/ und sie nun geseegnet hatte/

8. Sprach er zu ihnen: Ihr kommet nun widerum zu dem Ort/ da ihr euren Sitz habt/ mit grossem Gut und Reichthum/ mit Silber und Gold/ mit Ertz und Eisen/ und mit vilerhand Kleydern: theilet den Raub der Feinden mit euren Brüdern.

I. 9. Also wandten sich die Kinder Ruben/ und die Kinder Gad/ und der halbe Stamm Manasse/ und scheideten von den Kindern Israel auß Silo/ die im Land Chanaan ligt/ in das Land Galaad zu ziehen/ in ihr Erbtheil/ das sie nach dem Befehl deß HErrn durch die Hand Moysis bekommen hatten.

10. Da sie nun zu den Erdhauffen kamen am Jordan in das Land Chanaan/ baueten sie neben dem Jordan einen überschwenglich grossen Altar.

11. Als aber die Kinder Israel solches höreten/ und ihnen durch gewisse Bottschafft kund gethan ward/ daß die Kinder Ruben/ und Gad/ und der halbe Stamm Manasse/ im Land Chanaan/ auf die Erdhauffen am Jordan/ einen Altar disseits der Kinder Israel gebauet hätten:

12. Kamen sie alle gen Silo zusamen / daß sie hinauf zogen wider sie zu streiten.

13. Und immittelst schickten sie zu ihnen in das Land Galaad Phinees / den Sohn Eleazar deß Priesters /

14. Und zehen Fürsten mit ihm / auß einem jeglichem Geschlecht einen.

15. Die kamen zu den Kindern Ruben / und Gad / und zu dem halben Stam̃ Manasse / und das Land Galaad / und sprachen zu ihnen:

16. Diß entbiet euch das gantze Volck deß HERRN: Was ist diß für eine Ubertrettung? warum habt ihr den HERRN / den GOTT Israel verlassen / und habt einen lästerlichen Altar gebauet / u. seyd von seinem Dienst abgewichen?

17. Ists euch zu wenig daß ihr mit Beelphegor gesündiget habt u. ist dises Lasters Schandflecken / an uns noch nit außgetilget / biß auf den heutigen Tag? so seynd auch vil vom Volck umbkommen.

18. Und ihr habt heut den HErrn verlassen / darum wird morgen sein Zorn wider gantz Israel wüten.

19. Lasset ihr euch bedüncken / daß eures Erbtheils Land unrein sey / so ziehet herüber in das Land / darinn der Tabernackel deß HErrn ist / und wohnet unter uns: allein daß ihr vom HErrn / und von unser Gemeinschafft nit abweichet / daß ihr einen Altar ausser dem Altar deß HERRN unsers GOttes aufrichtet.

20. Hat nit Achan der Sohn Zare deß HErrn Gebott übertretten / und sein Zorn ist über das gantze Volck Israel kommen? nun war diser ein eintziger Mensch / und wolte GOtt / daß er allein in seinem Laster umkommen wäre.

II. 21. Da antworteten die Kinder Ruben / und Gad / und der halbe Stamm Manasse / und sprachen zu den Fürsten der Bottschafft Israel:

22. Der allerstärckeste GOTT und HERR / ja der allerstärckeste GOTT und HERR der weist / so sol es Israel auch zugleich verstehen: wofern wir disen Altar in Meynung zu sündigen gebauet haben / so behüte uns der HErr nit / sondern straffe uns jetzt gegenwärtig:

23. Wan wirs auch in der Meynung gethan haben / daß wir Brand-Opffer / auch Speiß-Opffer / und Frid-Opffer darauf legen wolten / so suche es der HErr / und richte es:

24. U. wan wirs nit vilmehr in den Gedancken u. auß dem Rathschlag gethan habẽ daß wir sprachen: morgen werden eure Kinder zu unsern Kindern sagẽ was habt ihr mit dẽ HErrn dẽ Gott Israel zuthun?

12. convenerunt omnes in Silo, ut ascenderent & dimicarent contra eos.

13. Et interim miserunt ad illos in terram Galaad Phinees filium Eleazari sacerdotis.

14. & decem principes cum eo, singulos de singulis tribubus.

15. Qui venerunt ad filios Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, in Terram Galaad, dixeruntque ad eos:

16. Hæc mandat omnis populus Domini: Quæ est ista transgressio: Cur reliquistis Dominum Deum Israel, ædificantes altare sacrilegum, & à cultu illius recedentes?

17. An parum vobis est *g* quòd peccastis in Beelphegor *h* & usque in præsentem diem macula hujus sceleris in nobis permanet? multique de populo corruerunt.

18. Et vos hodie *i* reliquistis Dominum, & cras *k* in universum Israel ira ejus desæviet.

19. Quòd si putatis immundam esse terram possessionis vestræ, transite ad Terram, in qua tabernaculum Domini est, & habitate inter nos: tantùm ut à Domino, & à nostro consortio non recedatis. ædificato altari præter altare Domini Dei nostri.

20. *l* Nonne Achan filius Zare prætеriit mandatum Domini, & super omnem populum Israel ira ejus incubuit? Et ille erat unus homo *m*, atque utinam solus periisset in scelere suo.

II. 21. Responderuntque filii Ruben & Gad, & dimidia tribus Manasse, principibus legationis Israel:

22. Fortissimus Deus Dominus, Fortissimus Deus Dominus, ipse novit, & Israel simul intelliget: si prævaricationis animo hoc altare construximus, non custodiat nos, sed puniat nos in præsenti:

23. & si eâ mente fecimus, ut holocausta, & sacrificium, & pacificas victimas super eo imponeremus, ipse quærat & judicet:

24. & non eâ magis cogitatione atque tractatu, ut diceremus: Cras *n* dicent filii vestri filiis nostris: Quid vobis & Domino Deo Israel?

g Num. 25. 3. Deut. 4. 3.
h idolo Moabitarum, illud colendo.
i i. nunc.
k sc. paulò post.
l Supr. 7. 1.
m qui solus peccaverat.
n futuro seu brevi tempore.

25. Ter-

25. Terminum posuit Dominus inter nos & vos, ô filii Ruben, & filii Gad, Jordanem fluvium: & idcircò partem non habetis in Domino. Et per hanc occasionem avertent filii vestri filios nostros à timore Domini Putavimus itaque melius,

26. & diximus: Extruamus nobis altare, non in holocausta, neque ad victimas offerendas,

27. sed in testimonium inter nos & vos, & sobolem nostram vestrámque progeniem, ut serviamus Domino, & juris nostri sit offerre & holocausta, & victimas, & pacificas hostias: & nequaquam dicant cras filii vestri filiis nostris: Non est vobis pars in Domino.

28. Quòd si voluerint dicere, respondebunt eis: Ecce altare Domini, quod fecerunt patres nostri, non in holocausta, neque in sacrificium, sed in testimonium nostrum ac vestrum o.

o possunt ergò etiam altaria, & imagines erigi, in memoriam Christi & Sanctorum, ad recolenda Dei beneficia, Sanctorum acta, & accendendam fidem, suadendam imitationem &c. *Serarius.*

29. Absit à nobis hoc scelus, ut recedamus à Domino, & ejus vestigia relinquamus, extructo altari ad holocausta, & sacrificia, & victimas offerendas, præter altare Domini Dei nostri, quod extructum est ante tabernaculum ejus.

30. Quibus auditis, Phinees sacerdos, & principes legationis Israel, qui erant cum eo, placati sunt: & verba filiorum Ruben, & Gad, & dimidiæ tribus Manasse, libentissimè susceperunt.

31. Dixitque Phinees filius Eleazari sacerdos ad eos: nunc scimus quòd nobiscum sit Dominus, quoniam alieni estis à prævaricatione hac, & liberastis filios Israel de manu Domini.

32. Reversusque est cum principibus à filiis Ruben & Gad, de Terra Galaad, finium Chanaan, ad filios Israel, & retulit eis.

33. Placuitque sermo cunctis audientibus. Et laudaverunt Deum filii Israel, & nequaquam ultrà dixerunt, ut ascenderent contra eos, atque pugnarent, & delerent Terram possessionis eorum.

34. Vocaveruntque filii Ruben, & filii Gad, altare quod extruxerant, testimonium nostrum, quòd Dominus ipse sit Deus,

25. Der HErr hat den Fluß den Jordan zur Landmarck gesetzt zwischen uns und euch / O ihr Kinder Ruben / und ihr Kinder Gad: derwegen habt ihr kein Theil an dem HErrn. Und möchten eure Kinder durch dise Gelegenheit unsere Kinder von der Forcht deß HErrn abwenden. Darumb sahen wir für gut an /

26. und sprachen: Lasset uns für uns einen Altar bauen / nit Brand-Opffer / oder Schlacht-opffer zu opffern /

27. sondern zum Zeugnuß zwischen uns / und euch / und zwischen unsern Kindern / und euren Nachkommen / damit wir auch dem HErrn dienen / und berechtiget seyn Brand-Opffer und Schlacht-Opffer / und Frid-Opffer zu opffern: und eure Kinder morgen zu unsern Kindern nit sagen: Ihr habt kein Theil am HErrn.

28. Und wan sie das sagen wolten / sollen sie ihnen antworten: sehet an den Altar deß HErrn / den unsere Vätter nit zum Brand-Opffer / noch zum Speiß-Opffer gemacht haben / sondern zum Zeugnuß zwischen uns und euch.

29. Weit sey das Laster von uns / daß wir vom HErrn abweichen / und seine Fußstapffen verlassen sollen / und einen Altar bauen / Brand-Opffer / Speiß-Opffer / und Schlacht-Opffer darauf zu opffern / ausser dem Altar deß HERRN unsers GOttes / der vor seinem Tabernackel aufgerichtet ist.

30. Da solches Phinees der Priester / und die Fürsten der Bottschafft Israel höreten / welche mit ihm waren / haben sie sich befridigen lassen: und haben die Wort der Kinder Ruben / und Gad / und deß halben Stamms Manasse sehr gern angenommen:

31. Und Phinees / der Sohn Eleazar / der Priester / sprach zu ihnen: Nun erkennen wir / daß der HErr mit uns ist / dieweil ihr an diser Ubertrettung unschuldig seyd / und habt die Kinder Israel auß der Hand deß HErrn erlöset.

32. Und er kam mit den Fürsten widerum von den Kindern Ruben und Gad / auß dem Land Galaad / der Gräntzen Chanaan zu den Kindern Israel / und zeigete ihnen das an.

33. Und die Red gefiel allen wohl / die sie höreten. Und die Kinder Israel lobeten GOtt / und sagten hinführo nit mehr / daß sie hinauß ziehen wolten / wider sie zu streiten / und das Land ihres Erbtheils zu vertilgen.

34. Und die Kinder Ruben / und die Kinder Gad nenneten den Altar / den sie gebauet hatten / unser Zeugnuß / daß der HErr selbst GOtt ist.

Das XXIII. Capitel.

I. Der eralte und zum Tod nahende Joſue ermahnet die Kinder Iſrael / die göttliche Gebott fleißig zu halten / 1.
II. Sonderlich die Gemeinſchafft mit den Heyden zu meiden / 12.

1. ALs nun eine raume Zeit verlauffen war / nachdem der HERR dem Iſrael Frid gegeben / und ihm alle Völcker rings herum unterworffen hatte / auch Joſue nun faſt betaget / und eines ſehr hohen Alters war:

2. Berieff Joſue gantz Iſrael / auch die Elteſte und Fürſten / und Oberſte und Lehrer / und ſprach zu ihnen: Ich bin nun zu meinen Tagen kommen / und zu einem ſehr hohen Alter gerathen /

3. ſo habt ihr alles geſehen / was der HERR euer GOTT allen Völckern rings herum gethan / und wie er ſelbſt für euch geſtritten hat:

4. Dieweil er euch nun das gantze Land / gegen Aufgang vom Jordan biß an das groſſe Meer / mit dem Loß außgetheilet hat / und dannoch vil Völcker übrig ſeynd:

5. ſo wird der HErr euer GOtt dieſelbige vertilgen / u. vor eurem Angeſicht hinweg nehmen / u. ihr werdet das Land beſitzen / wie er euch verheiſſen hat.

6. Seyd allein gehertzt / und ſorgfältig alles zu halten / was im Buch deß Geſatzes Moyſis geſchriben iſt / und weichet davon nicht / weder zur Rechten noch zur Lincken:

7. Auf daß / wan ihr nun hinein gezogen ſeyd zu den Heyden / die unter euch ſeyn werden / ihr nit ſchwöret bey dem Namen ihrer Götter / auch denſelbigen nit dienet / noch ſie anbettet;

8. Sondern daß ihr dem HErrn eurem GOtt anhanget / wie ihr biß auf diſen Tag gethan habt.

9. So wird GOtt der HErr groſſe und überauß mächtige Völcker vor euch hinweg raumen / und niemand wird euch widerſtehen können.

10. Einer von euch wird tauſend Mann vom Feind verfolgen: dan der HErr euer GOtt wird ſelbſt für euch ſtreiten / wie er verheiſſen hat:

11. Sehet euch allein vor zum allerfleißigſten / daß ihr den HErrn euren GOtt liebet.

II. 12. Im fall ihr aber den Irrthumen der Völcker anhangen wollet / die unter euch wohnen / und euch mit denſelbigen durch Heurathen vermiſchen / und Freundſchafft mit ihnen machen:

13. So ſollet ihr jetzt wiſſen / daß ſie der HErr euer GOtt vor eurem Angeſicht nit wird vertilgen; ſondern ſie ſollen euch zu einer Gruben / und zu ei-

CAPUT XXIII.

I. Joſue ſenex jámque moribundus, exhortatur filios Iſrael ad ſervanda Dei præcepta. 1.
II. Præſertim ad cavendam ſocietatem cum Gentibus. 12.

1. EVoluto autem multo tempore, *a* poſtquam pacem dederat Dominus Iſraeli, ſubjectis in gyro nationibus univerſis, & Joſue jam longævo, & perſenilis ætatis:

2. Vocavit Joſue omnem Iſraelē, majoreſque natu, & principes ac duces *b*, & magiſtros *c*, dixítque ad eos: Ego ſenui, & progreſſioris ætatis ſum:

3. Vóſque cernitis omnia, quæ fecerit Dominus Deus veſter cunctis per circuitum nationibus, quo modo pro vobis ipſe pugnaverit:

4. & nunc quia vobis ſorte diviſit omnem Terram, ab Orientali parte Jordanis uſque ad mare magnum, multæque adhuc ſuperſunt nationes:

5. Dominus Deus veſter diſperdet eas, & auferet à facie veſtra, & poſſidebitis Terram, ſicut vobis pollicitus eſt.

6. Tantū confortamini, & eſtote ſoliciti, ut cuſtodiatis cuncta quæ ſcripta ſunt in volumine legis Moyſi: & non declinetis ab eis neq; ad dexteram neq; ad ſiniſtram:

7. ne poſtquam intraveritis ad Gentes, quæ inter vos futuræ ſunt, juretis in nomine deorum earum, & ſerviatis eis, & adoretis illos:

8. ſed adhæreatis Domino Deo veſtro: quod feciſtis uſque in diem hanc.

9. Et nunc auferet Dominus Deus in conſpectu veſtro gentes magnas & robuſtiſſimas, & nullus vobis reſiſtere poterit.

10. Unus è vobis perſequetur hoſtiū mille viros: quia Dominus Deus veſter pro vobis ipſe pugnabit, ſicut pollicitus eſt.

11. Hoc tantùm diligentiſſimè præcavete, ut diligatis Dominū Deum veſtrum.

II. 12. Quòd ſi volueritis gentium harū, quæ inter vos habitant, erroribus adhærere, & cum eis miſcere connubia, atque amicitias copulare:

13. Jam nunc ſcitote quòd Dominus Deus veſter non eas deleat ante faciem veſtram, ſed ſint vobis in foveam *d* ac laqueum,

a pura annis circiter octo poſt prædicta. (*Confer cap.* 11. 12) Anno M. 2570. Ant. Chr. 1434. ætatis Joſue 110. & ultimo.

b Hebr. Chald. & Græcus legunt Judices.

c Septuaginta ſcribas, i. doctores.

d in ſcandalum.

queum, & offendiculum ex latere vestro,
& sudes in oculis vestris, donec vos aufe-
rat atque disperdat de Terra hac optima,
quam tradidit vobis.

e 3. *Reg.* 2. 2.
f Omnium hominum, quibus statutum est semel mori. *Sà.*
g certissimè.

14. *e* En ego hodie ingredior viam u-
niversæ terræ *f*, & toto animo *g* cognos-
cetis, quòd de omnibus verbis, quæ se Do-
minus præstiturum vobis esse pollicitus
est, unum non præterierit incassum.
15. Sicut ergo implevit opere quod
promisit, & prospera cuncta venerunt:
sic adducet super vos quidquid malorum
comminatus est, donec vos auferat atque
disperdat de Terra hac optima, quam
tradidit vobis,
16. eò quòd præterieritis pactum Do-
mini Dei vestri, quod pepigit vobis-
cum, & servieritis diis alienis, & ado-
raveritis eos: citò atque velociter con-
surget in vos furor Domini, & aufere-
mini ab hac Terra optima, quam tradi-
dit vobis.

CAPUT XXIV.

I. Commemorantur beneficia Israelitis à Deo exhibita, fœdus populi cum Domino, 1.
II. Mors Josue, 29.
III. Sepultura ossium Joseph, 32.
IV. Mors Eleazari sacerdotis. 33.

a Eodem an. 2570.
b In Silo quia Silo erat in agro Sichemico: colligitur ex seqq. & v. 25.
c in urbe Ure trans Euphratem in Mesopotamia sita. *Confer. Act.* 7. 2. & *Gen.* 11. 31.
d *Gen.* 11. 26.
e *Gen.* 11. 31.
f *Gen.* 21. 2.
g *Gen.* 25. 26.
h *Gen.* 36. 8
i *Gen.* 46. 6.
k *Exod.* 3. 10.
l *Exod.* 12. 37.
m *Exod.* 14 9.

1. COngregavitq; Josue *a* omnes tribus
Israel in Sichem *b*, & vocavit majo-
res natu, ac principes, & judices, & magis-
tros: steteruntque in conspectu Domini:
2. & ad populum sic locutus est: Hæc
dicit Dominus Deus Israel: Trans fluviũ
c habitaverunt patres vestri ab initio, *d*
Thare pater Abraham, & Nachor: servie-
runtque diis alienis.
3. *e* Tuli ergo patrem vestrum Abra-
ham de Mesopotamiæ finibus: & addu-
xi eum in Terram Chanaan: multiplica-
vique semen ejus,
4. *f* & dedi ei Isaac: *g* Illiq; rursum dedi
Jacob & Esau. *h* E quibus, Esau dedi
montẽ Seir ad possidendũ: *i* Jacob verò,
& filii ejus descenderunt in Ægyptum.
5. *k* Misique Moysen & Aaron, & per-
cussi Ægyptũ multis signis atq; portentis.
6. *l* Eduxique vos & patres vestros de
Ægypto, & venistis ad mare: persecutiq;
sunt *m* Ægyptii patres vestros cum curri-
bus & equitatu, usque ad Mare rubrum.
7. Clamaverunt autem ad Dominum

nem Strick / und zum Anstoß auf eurer Seiten
werden / und zum Stachel in euren Augen / biß er
euch hinweg raume / und aufreibe auß disem sehr
guten Land, daß er euch eingeraumet hat.
14. Sihe / ich gehe heut den Weeg aller Welt
dahin: und ihr sollet erkennen mit gantzem Her-
tzen / daß nit ein eintziges Wort vergeblich hingan-
gen ist von allem dem / das der HErr euch zu thun
versprochen hat.
15. Gleichwie er nun mit der That erfüllet hat /
was er verheissen / und alle Ding glücklich hergan-
gen seynd: also wird er auch alles Unglück über
euch führen / daß er euch gedrohet hat / biß er euch
hinweg nehme / und vertilge auß disem sehr guten
Land / das er euch eingeben hat:
16. Darum / daß ihr den Bund deß HErrn eu-
res GOttes übertretten habt / den er mit euch ge-
macht hat / und habt frembden Göttern gedienet /
und dieselbige angebettet: so wird der grimmige
Zorn deß HErrn wider euch eilends und geschwind
aufstehen / u. ihr werdet hinweg genomen werdẽ auß
disem sehr guten Land / das er euch eingeraumet hat.

Das XXIV. Capitel.

I. Josue führet den Israeliten GOttes Wolthaten / und den mit ihm aufgerichten Bund zu Gemüth / 1.
II. Und stirbt / 29.
III. Die Gebein Josephs werden in Sichem begraben / 32.
IV. Eleazar / der Hohepriester stirbt / 33.

1. UNd Josue versammlete alle Stämm Israel
gen Sichem / und berieff die Aelteste und
Fürsten / und Richter / und Lehrer: und da sie vor
dem Angesicht deß HErrn stunden /
2. Sprach er zum Volck also: Diß sagt der
HErr der GOtt Israel: Eure Vätter wohneten
von Anfang über dem Fluß / Thare / der Vatter
Abrahams / und Nachors: und dieneten frembden
Göttern.
3. Da nahm ich euren Vatter Abraham auß
den Gräntzen Mesopotamiä / und führete ihn in
das Land Chanaan / und vermehrete seinen Saa-
men:
4. Und ich gab ihm den Isaac: dem Isaac gab
ich ferner Jacob und Esau. Unter den beyden
gab ich dem Esau den Berg Seir zu besitzen: Ja-
cob aber / u. seine Söhn zogen hinab in Egypten.
5. Da sandte ich Moysen und Aaron / und schlug
Egypten mit vilen Zeichen und Wundern.
6. Und ich führete euch und eure Vätter auß
Egypten / und ihr kamet zum Meer: und die Egyp-
ter verfolgeten eure Vätter mit Wagen und mit
dem reisigen Zeug biß zum rothen Meer.
7. Aber die Kinder Israel rieffen zum HErrn /
der

der setzte eine Finsternuß zwischen euch und die Egypter / und führete das Meer über sie / und bedeckte sie. Eure Augen haben alles gesehen / was ich in Egypten gethan hab / und ihr habt lange Zeit in der Wüst gewohnet.

8. Und ich führete euch in das Land der Amorrhiter / die jenseits deß Jordans wohneten. Und da sie wider euch stritten / übergab ich sie in eure Hand / und ihr habt ihr Land zum Besitz eingenommen / und sie erschlagen.

9. Es erhub sich aber Balac der Sohn Sephor / der König Moab / und stritte wider Israel. Er schickete auch / u. berieff Balaam den Sohn Beor / daß er euch verfluchen solte:

10. Aber ich hab ihn nit hören wollen / sondern hab euch dagegen durch ihn geseegnet / und auß seiner Hand erlöset.

11. Da seyd ihr über den Jordan gezogen / und gen Jericho kommen: und die Männer in der Stadt stritten wider euch / wie auch die Amorrhiter / und Pherezíter / und Chananiter / und Hethiter / und Gergesiter / und Heviter / und Jebusiter: und ich hab sie in eure Händ übergeben.

12. Ich hab Hornussen vor euch her gesandt / und hab sie hinweg geraumet auß ihrem Ort / die zween König der Amorrhiter / nit mit deinem Schwerdt / noch mit deinem Bogen.

13. Und hab euch ein Land eingeben / darin ihr nit gearbeitet habt / und Städt zu bewohnen / die ihr nit gebauet habt / auch Weinberg und Oelgarten / die ihr nit gepflanzet habt.

14. Darum so förchtet nun den HErrn / und dienet ihm mit vollkommenem und warhafftigstem Hertzen: und thut die Götter hinweg / denen eure Vätter in Mesopotamia und Egypten gedienet haben / und dienet dem HErrn.

15. Im fall euch aber bedüncket / daß es böß sey / dem HErrn zu dienen / so wird euch die Wahl gegeben: Erwählet heutiges Tags / was euch gefällt / wem ihr am meisten zu dienen schuldig seyd / den Göttern / denen eure Vätter in Mesopotamia gedienet haben / oder den Göttern der Amorrhiter / dern Landschafft ihr bewohnet: ich aber / und mein Hauß / wollen dem HErrn dienen.

16. Und das Volck antwortete / und sprach: es sey weit von uns / daß wir den HErrn verlassen / und frembden Göttern dienen solten.

17. Der HErr unser GOtt / der hat uns / und unsere Vätter auß Egyptenland / auß dem Hauß der Dienstbarkeit geführet: Er hat auch in unserm Ansehen sehr grosse Zeichen gethan / und uns bewahret auf allen Weegen / die wir gewandlet und

filii Israel: qui posuit tenebras inter vos & Ægyptios, & adduxit super eos mare, & operuit eos. Viderunt oculi vestri cuncta quæ in Ægypto fecerim, & habitastis in solitudine multo tempore:

8. & introduxi vos in Terram Amorrhæi, qui habitabat trans Jordanem. *n* Cumque pugnarent contra vos, tradidi eos in manus vestras, & possedistis Terram eorum, atque interfecistis eos.

9. Surrexit autem Balac filius Sephor rex Moab, & pugnavit contra Israelem. *o* Misitq; & vocavit Balaam filium Beor, ut malediceret vobis:

10. & ego nolui audire eum, sed econtrario per illum benedixi vobis, & liberavi vos de manu ejus.

11. *p* Transistisque Jordanem, & venistis ad Jericho. Pugnaveruntque contra vos viri civitatis ejus, Amorrhæus, & Pherezæus, & Chananæus, & Hethæus, & Gergesæus, & Hevæus, & Jebusæus: & tradidi illos in manus vestras.

12. *q* Misique ante vos crabrones *r*: & ejeci eos de locis suis, duos reges Amorrhæorum, non in gladio nec in arcu tuo.

13. Dedique vobis Terram, in qua non laborastis, & urbes quas non ædificastis, ut habitaretis in eis: vineas & oliveta, quæ non plantastis.

14. Nunc ergo *s* timete Dominum, & servite ei perfecto corde atque verissimo *t* & auferte deos, quibus servierunt patres vestri in Mesopotamia & in Ægypto, ac servite Domino.

15. Sin autem malum vobis videtur ut Domino serviatis, optio vobis datur: eligite hodie quod placet, cui servire potissimum debeatis, utrùm diis, quibus servierunt patres vestri in Mesopotamia *u*, an diis Amorrhæorum, in quorum Terra habitatis: ego autem & domus mea serviemus Domino.

16. Respondítque populus, & ait: Absit à nobis ut relinquamus Dominum, & serviamus diis alienis.

17. Dominus Deus noster ipse eduxit nos, & patres nostros, de Terra Ægypti, de domo servitutis: fecitque videntibus nobis signa ingentia, & custodivit nos in omni via, per quam ambulavimus,

n Num. 21. 24.

o Num. 22. 5.

p Sup. 3. 14. & 6. 1. & 11. 3.

q Exod. 23. 28. Deut. 7. 20. Sup. 11. 10.

r i. muscas venenatas.

s 1. Reg. 7. 3. Tob. 14. 10.

t Chald. in simplicitate & veritate sua.

u Nempe in Ure urbe Chaldæorum. Vide supr. vers. 2.

& in cunctis populis, per quos transivimus.

18. Et ejecit universas gentes, Amorrhæum habitatorem Terræ, quam nos intravimus. Serviemus igitur Domino, quia ipse est Deus noster.

19. Dixitque Josue ad populum: Non poteritis servire Domino *x*: Deus enim sanctus, & fortis æmulator est *y*, nec ignoscet sceleribus vestris atque peccatis.

x Simul cum idolis.
y Zelotes, qui non patitur sociū in amore & cultu sui.

20. Si dimiseritis Dominum, & servieritis diis alienis, convertet se, & affliget vos, atq; subvertet postquam vobis præstiterit bona.

21. Dixitque populus ad Josue: Nequaquam ita ut loqueris, erit, sed Domino serviemus.

22. Et Josue ad populum, Testes, inquit, vos estis, quia ipsi elegeritis vobis Dominum ut serviatis ei. Responderuntque: Testes.

23. Nunc ergo, ait, auferte deos *z* alienos de medio vestri, & inclinate corda vestra ad Dominum Deum Israel.

z Idola capta in bello. 54.

24. Dixitque populus ad Josue: Domino Deo nostro serviemus, & obedientes erimus præceptis ejus.

25. Percussit ergo Josue in die illo fœdus, & proposuit populo præcepta atque judicia in Sichem.

26. Scripsit quoque omnia verba hæc in volumine legis Domini: & tulit lapidem pergrandem, posuitque eum subter quercum, quæ erat in Sanctuario Domini:

27. Et dixit ad omnem populum: En lapis iste erit vobis in testimonium, quòd *a* audierit omnia verba Domini quæ locutus est vobis: ne fortè posteà negare *b* velitis, & mentiri Domino Deo vestro.

a Non lapis audit sed Christus, qui significatur. *Aug. q.* 30
b pactum initum

28. Dimisitque populum, singulos in possessionem suam.

II. 29. Et post hæc mortuus est Josue filius Nun servus Domini, centum & decem annorum:

30. sepelieruntque eum in finibus possessionis suæ in Thamnathsare, quæ est sita in monte Ephraim, à Septentrionali parte montis Gaas.

31. Servivitque Israel Domino cunctis diebus Josue, & seniorum qui longo vi-

unter allen Völckern / dadurch wir gezogen seynd.

18. Und er hat alle Heyden außgetriben / auch die Amorrhiter / die Innwohner deß Lands / da wir hineinkommen seynd. Darum wollen wir auch dem HErrn dienen / dan er ist unser GOtt.

19. Und Josue sprach zum Volck: Ihr werdet dem HErrn nit dienen können: dan er ist ein heiliger GOtt / und ein starcker Eyferer / und wird euch eure Laster und Sünd nit verzeyhen.

20. Wan ihr den HErrn verlasset / und frembden Göttern dienet / so wird er sich wenden / und wird euch plagen und verderben / nachdem er euch guts gethan hat.

21. Und das Volck sprach zu Josue: Es sol mit nichten also seyn / wie du redest / sondern wir wollen dem HErrn dienen.

22. Und Josue sprach zum Volck: Ihr seyd Zeugen / daß ihr euch selbst den HErrn erwählet habt / ihm zu dienen. Und sie antworteten: Wir seynd Zeugen.

23. So thut nun / sprach er / die frembde Götter hinweg auß eurem Mittel / und neiget eure Hertzen zu dem HErrn / dem GOtt Israel.

24. Und das Volck sprach zu Josue: Wir wollen dem HErrn unserm GOtt dienen / und seinen Gebotten gehorsam seyn.

25. Also machte Josue an demselbigen Tag einen Bund / und hielt dem Volck die Gebott und Recht vor zu Sichem.

26. Er schribe auch alle dise Wort in das Gesatz-Buch deß HErrn: und nahm einen sehr grossen Stein / und richtete ihn auf unter einem Eichbaum / der im Heiligthumb deß HERRN stund:

27. Und er sprach zum gantzen Volck: Sihe / diser Stein sol euch zum Zeugnuß seyn / daß er alle dise Wort deß HErrn / die er zu euch geredet hat / angehört hab: damit ihr solches villeicht hernach nit läugnen woltet / und dem HErrn eurem GOtt vorlügen.

28. Und er ließ das Volck heimziehen / einen jeglichen in sein Erbtheil.

II. 29. Nach disem ist Josue / der Sohn Nun der Knecht deß HErrn mit Tod abgangen / da er hundert und zehen Jahr alt war:

30. Und sie begruben ihn in den Gräntzen seines Erbtheils / zu Thamnathsare / so auf dem Berg Ephraim gelegen ist / an der Seiten deß Bergs Gaas gegen Mitternacht.

31. Und Israel dienete dem HErrn alle die Tag / so lang Josue im Leben war / und die Aelteste / welche

che lange Zeit nach Josue gelebt haben/ und wusten alle Werck deß HErrn/ die er in Israel gethan hatte.

III. 32. Auch begruben sie Josephs Gebein/ so die Kinder Israel auß Egypten mitgebracht hatten/ zu Sichem in dem Theil deß Ackers/ den Jacob von den Kindern Hemor/ deß Vatters Sichem/ um hundert junge Schaaf erkaufft hatte/ und war ein Erbtheil der Kinder Josephs.

IV. 33. Auch starb Eleazar der Sohn Aaron: und sie begruben ihn zu Gabaath: die dem Phinees seinem Sohn zukam/ und war ihm auf dem Berg Ephraim eingeben.

xerunt tempore post Josue, & qui noverunt omnia opera Domini quæ fecerat in Israel.

III. 32. *c* Ossa quoque Joseph, quæ tulerant filii Israel de Ægypto, sepelierunt in Sichem, in parte agri, *d* quem emerat Jacob à filiis Hemor patris Sichem, centum novellis ovibus *e*, & fuit in possessionem filiorum Joseph.

IV. 33. Eleazar quoque filius Aaron mortuus est: & sepelierunt eum in Gabaath Phinees filii ejus, quæ data est ei in monte Ephraim.

c Gen. 50. 24. Exod 13. 19 *d Gen. 33. 19.* *e* Nummis habentibus imaginem ovis seu agni.

Das Buch der Richter.

Hebræisch Sophetim.

Das I. Capitel.

I. Das Geschlecht Juda und Simeon übergwältiget vil Städt der Heyden/ 4.
II. Othoniel erobert Cariath-Sepher / und bekommt zur Belohnung Axam/ 12.
III. Die Chananeer werden wider GOttes Gebott an vilen Orten nit außgetriben / sondern beym Leben erhalten/ 21.

NAch dem Todt Josue fragten die Kinder Israel den HErrn/ und sprachen: Wer sol vor uns hinauf ziehen wider die Chananiter/ und den Krieg führen?

2. Und der HErr sprach: Judas sol hinauf ziehen: sihe/ ich hab das Land in seine Hand übergeben.

3. Und Judas sprach zu Simeon seinem Bruder: Ziehe mit mir in mein Loß/ und streite wider die Chananiter/ damit ich auch mit dir in dein Loß ziehe. Und Simeon zohe mit ihm.

I. 4. Also zoge Judas hinauf/ und der HErr gab die Chananiter und Pherezíter in ihre Hand: und sie erschlugen zu Bezec zehen tausend Mann.

5. Und sie funden den Adonibezec zu Bezec/ und stritten wider ihn/ und schlugen die Chananiter/ und Pherezíter.

6. Aber Adonibezec begab sich auf die Flucht: da jagten sie ihm nach/ u. ergriffen ihn/ u. hiebē ihm die äusserste Glidmassen ab an seinen Händen und Füssen.

7. Da sprach Adonibezec: Sibenzig König mit

LIBER JUDICUM,

HEBRAICE SOPHETIM.

CAPUT I.

I. Tribus Juda cum tribu Simeon plurimas Gentium civitates expugnat. 4.
II. Othoniel obtinet Cariath Sepher, & in præmium accipit Axam filiam Caleb. 12.
III. Chananæi plurimis in locis tributarii servantur. 21.

POst mortem Josue consuluerunt filii Israel Dominum, dicentes: Quis ascendet ante nos contra Chananæum, & erit dux belli? Ann. M. 2570. Ant. Chr. 1434.

2. Dixitque Dominus: Judas *a* ascendet: ecce tradidi Terram in manus ejus.

3. Et ait judas Simeoni fratri suo: Ascende mecum in sortem meam, & pugna contra Chananæũ, ut & ego pergam tecũ in sortem tuam. Et abiit cum eo Simeon.

I. 4. Ascendítque Judas, & tradidit Dominus Chananæum ac Pherezæum in manus eorum: & percusserunt in Bezec decem millia virorum.

5. Inveneruntque Adonibezec *b* in Bezec, & pugnaverunt contra eum, ac percusserunt Chananæum & Pherezæum.

6. Fugit autem Adonibezec: quem persecuti comprehenderunt, cæsis summitatibus manuum ejus ac pedum.

7. Dixitque Adonibezec: Septuaginta re-

a i. tribus Juda. Sic infrà tribus Simeon. Dux verò tribûs Juda erat Caleb.

b interpretatur dominus Bezec.

reges *e*, amputatis manuum ac pedum summitatibus, colligebant sub mensa mea ciborum reliquias: sicut feci, ita reddidit mihi Deus. Adduxeruntque eum in Jerusalem, & ibi mortuus est.

8. *d* Oppugnantes ergo filii Juda Jerusalem, ceperunt eam, & percusserunt in ore gladii, tradentes cunctam incendio civitatem.

9. Et postea descendentes pugnaverunt contra Chananæum, qui habitabat in montanis, & ad meridiem, & in campestribus.

10. *e* Pergensq; Judas contra Chananæum, qui habitabat in Hebron (cujus nomen fuit antiquitùs Cariath Arbe) percussit Sesai, & Ahiman, & Tholmai:

11. atque inde profectus abiit ad habitatores Dabir, cujus nomen vetus erat *f* Cariath Sepher, id est civitas litterarum.

II. 12. Dixitque Caleb: Qui percusserit Cariath Sepher, & vastaverit eam, dabo ei Axam filiam meam uxorem.

13. Cumque cepisset eam Othoniel filius Cenez frater *g* Caleb minor, dedit ei Axam filiam suam conjugem.

14. Quam pergentem in itinere monuit vir suus ut peteret à patre suo agrum. Quæ cum suspirasset sedens in asino, dixit ei Caleb: Quid habes?

15. At illa respondit: Da mihi benedictionem, quia terram arentem dedisti mihi: da & irriguam aquis. Dedit ergo ei Caleb irriguum superius, & irriguum inferius.

16. Filii autem Cinæi *h* cognati Moysi, ascenderunt de civitate palmarum *i*, cum filiis Juda, in desertum sortis ejus *k*, quod est ad meridiem Arad, & habitaverunt cum eo.

17. Abiit autem Judas cum Simeone fratre suo, & percusserunt simul Chananæum qui habitabat in Sephaath, & interfecerunt eum. Vocatúmque est nomen urbis, Horma, id est, anathema.

18. Cepitque Judas Gazam cum finibus suis, & Ascalonem, atque Accaron cum terminis suis.

19. Fuitque Dominus cum Juda, & montana possedit: nec potuit delere habitatores vallis, quia falcatis curribus abundabant.

e i. Regulos.

d pro *oppugnaverant.* & ceperant. Hæc per ætiologiam hic adducuntur, ut appareat quâ occasione Deus tribum Judæ reliquis prætulerit.

e *Jos.* 15. 14.

f Academia celebris, ubi litteræ tradebantur & monumenta vetera asservabantur.

g Id est nepos, ut nunc loquuntur, sive fratris filius.

h Jethro dictus est Cinæus à gente. *Vide inf.* 4. 21.

i Hoc est Jericho *Deut.* 34. 3.

k Quamvis ipse Jethro noluisset cum Israelitis ascendere (*Num.* 10. 30.) tamen filii ejus se iis conjunxerunt ut patet hic, & infrà 4. 11. item 1. Reg. 15. 6. ac 1. Par. 2. 55. *vid. inf.* 4. 11.

geſtümmelten Händen und Füſſen / ſammleten unter meinem Tiſch / was von der Speiß abfiel: wie ich gethan hab / alſo hat mir GOtt widerum vergolten. Und ſie führeten ihn gen Jeruſalem / daſelbſt ſtarb er.

8. Und die Kinder Juda ſtritten wider Jeruſalem / und gewunnen ſie / und ſchlugen ſie mit der Schärpf deß Schwerdts und verbrandten die gantze Stadt.

9. Darnach zohen ſie herab / und ſtritten wider die Chananiter / die auf dem Gebirg wohneten / auch gegen Mittag / und im flachen Feld.

10. Und Judas ruckete fort wider die Chananiter / die zu Hebron wohneten / welche vor Zeiten Cariath Arbe genannt war / und ſchlug Seſai und Ahiman / und Tholmai.

11. Von dannen brach er auf / und zoge auf die Innwohner Dabir / welche vor alters Cariath-Sepher genannt war / das iſt / die Stadt der Schrifften.

II. 12. Und Caleb ſprach: Wer Cariath-Sepher ſchlagen wird / und ſie verwüſten / dem will ich meine Tochter Axa / zum Weib geben.

13. Als nun Othoniel / der Sohn Cenez der jüngſte Bruder Calebs die Stadt gewan / gab er ihm ſeine Tochter Axa zum Weib.

14. Da ſie aber fortzohe / ermahnete ſie ihr Mañ auf der Reiß / daß ſie einen Acker von ihrem Vatter begehren ſolte. Und ſie ſeufftzte / da ſie auf dem Eſel ſaß: und Caleb ſprach zu ihr: Was iſt dir?

15. Sie aber antwortet: Gib mir einen Seegen / dan du haſt mir ein dürres Land gegeben: gib mir auch eins / das mit Waſſer befeuchtet werde. Alſo gab ihr Caleb das oben Waſſerreich war / und war auch unten Waſſerreich.

16. Aber die Kinder deß Ciniters / der Moyſis Schwager war / kamen herauf von der Palmenſtadt / mit den Kindern Juda in die Wüſt / welche zu ihrem Loß gehörig / und gegen Mittag der Stadt Arad gelegen war / und wohneten unter ihm.

17. Judas aber und ſein Bruder Simeon zohen zuſammen hin / und ſchlugen die Chananiter / welche zu Sephaath wohneten / und erwürgeten ſie: und ward der Stadt Nam Horma genannt / das iſt / Fluch.

18. Auch gewan Judas Gaza mit ihren Gräntzen / und Aſcalon / und Accaron mit ihren Gräntzen.

19. Und der HErr war mit Juda / und er nam das Gebirg ein: aber die im Thal wohneten / die kunte er nit vertilgen / dieweil ſie ſehr vil beſchlagene Wagen hatten.

20. Und sie gaben dem Caleb Hebron/ wie Moyses gesagt hatte/ und er vertilgete darauß die drey Söhn Enac.

III. 21. Aber die Kinder Benjamin vertilgeten die Jebusiter nit/ die zu Jerusalem wohneten: sondern die Jebusiter wohneten unter den Kindern Benjamin zu Jerusalem/ biß auf den heutigen Tag.

22. Auch zogen die vom Hauß Joseph hinauf gen Bethel/ und der HErr war mit ihnen.

23. Dan als sie die Stadt belagerten/ welche zuvor Luza genannt war/

24. Sahen sie einen Menschen auß derselben Stadt kommen/ und sprachen zu ihm: Zeige uns/ wo wir zu der Stadt hinein kommen mögen/ so wollen wir Barmhertzigkeit mit dir thun.

25. Und da ers ihnen zeigete/ schlugen sie die Stadt mit der Schärpf deß Schwerdts: aber den Menschen/ und seine gantze Verwandtschafft liessen sie frey gehen.

26. Da er nun also frey gelassen war zohe er ins Lands Hetthim/ und bauete daselbst ein Stadt/ und nannte sie Luza: welche also genennet wird biß auf den heutigen Tag.

27. Auch vertilgete Manasse Bethsan und Thanac nit mit ihren Dörffern/ noch die zu Dor wohneten: noch Jeblaam/ und Mageddo mit ihren Dörffern/ und fiengen die Chananiter an bey ihnen zu wohnen.

28. Nachdem aber Israel starck worden war/ machte er sie ihm zinßbar/ und wolte sie nit vertilgen.

29. So tödtete auch Ephraim die Chananiter nit/ die zu Gazer wohneten: sondern sie wohneten unter ihm.

30. Zabulon vertilgete auch die Innwohner Cetron und Naalol nit: sondern die Chananiter wohneten mitten unter ihm/ und wurden ihm Zinßbar.

31. Jmgleichen vertilgete Aser die Innwohner Accho nit/ noch die zu Sidon/ Ahalab/ und Achazib/ und Helba/ und Aphec/ und Rohob wohneten:

32. Und Aser wohnete mitten unter den Chananitern/ den Innwohnern deß Lands/ und tödtete sie nit.

33. Auch vertilgete Nephthali die Innwohner Bethsames und Bethanath nit: sondern wohnete unter den Chananitern/ deß Lands Innwohnern/ und seynd ihm die Bethsamiter und Bethaniter zinßbar gewesen.

34. Und die Amorrhiter betrangten die Kinder

20. Dederuntque Caleb Hebron, *l* sicut dixerat Moyses, qui delevit ex ea tres filios Enac *m*.

III. 21. Jebusæum autem habitatorem Jerusalem non deleverunt filii Benjamin; habitavítque Jebusæus cum filiis Benjamin in Jerusalem, usque in præsentem diem.

22. Domus quoque Joseph ascendit in Bethel, fuítque Dominus cum eis.

23. Nam cùm obsiderent urbem, quæ priùs Luza vocabatur,

24. viderunt hominem egredientem de civitate, dixeruntque ad eum: Ostende nobis introitum civitatis, & faciemus tecum misericordiam.

25. Qui cùm ostendisset eis, percusserunt urbem in ore gladii: hominem autem illum, & omnem cognationem ejus dimiserunt.

26. Qui dimissus, abiit in Terram Hetthim, & ædificavit ibi civitatem, vocavítque eam Luzam: quæ ita appellatur usque in præsentem diem.

27. Manasses quoque non delevit Bethsan, & Thanac cum viculis suis, & habitatores Dor, & Jeblaam, & Mageddo cum viculis suis, cœpítque Chananæus habitare cum eis.

28. Postquam autem confortatus est *n* Israel, fecit eos tributarios, & delere noluit.

29. Ephraim etiam non interfecit Chananæum, qui habitabat in Gazer, sed habitavit cum eo.

30. Zabulon non delevit habitatores Cetron, & Naalol: sed habitavit Chananæus in medio ejus, factúsque est ei tributarius.

31. Aser quoque non delevit habitatores Accho, & Sidonis, Ahalab, & Achazib, & Helba, & Aphec, & Rohob:

32. habitavítque in medio Chananæi habitatoris illius terræ, nec interfecit eum.

33. Nephthali quoq; non delevit habitatores Bethsames, & Bethanath: & habitavit inter Chananæum habitatorem Terræ, fueruntque ei Bethsamitæ & Bethanitæ tributarii.

34. Arctavítque Amorrhæus filios Dan in

l Num. 14. 24.

m Gigantes v. Jos. 15. 14.

n i. prævaluit.

in monte, nec dedit eis locum ut ad planiora descenderent:

35. habitavítque in monte Hares, quod interpretatur testaceo, in Aialon & Salebim. Et aggravata est manus domûs Joseph *o* factusque est ei tributarius.

o supra Amorrhæû, quia Ephraim & Manasse venerunt auxilio Danitis.

36. Fuit autem terminus Amorrhæi ab Ascensu Scorpionis, Petra *p*, & superiora loca.

p urbs est Arabiæ.

Caput II.

I. Angelus Dei beneficia refert; 1.

II. Audiens populus suam deflet ingratitudinem. 4.

III. Post mortem Josue & coævorum, Israel frequenter liberatus, semper in pejora recidit. 11.

1. Ascendítque Angelus *a* Domini de Galgalis ad Locum flentium, & ait: Eduxi vos de Ægypto, & introduxi in Terram, pro qua juravi patribus vestris: & pollicitus sum, ut non facerem irritum pactum meum vobiscum in sempiternum:

a propheta aut spiritus angelicus.

2. ita dumtaxat ut non feriretis fœdus cum habitatoribus Terræ hujus, sed aras eorum subverteretis: & noluistis audire vocem meam: cur hoc fecistis?

3. Quam ob rem nolui delere eos à facie vestra: ut habeatis hostes, & dii eorum sint vobis in ruinam *b*.

b 70. scandalum.

II. 4. Cumque loqueretur Angelus Domini hæc verba ad omnes filios Israel elevaverunt ipsi vocem suam, & fleverunt.

5. Et vocatum est nomen loci illius: Locus flentium, sive lacrymarum: immolaveruntque ibi hostias Domino.

6. *c* Dimisit ergo Josue populum, & abierunt filii Israel unusquisque in possessionem suam, ut obtinerent eam:

c Jos. 24. 28.

7. servieruntque Domino cunctis diebus ejus, & seniorum, qui longo post eum vixerunt tempore *d*, & noverant omnia opera Domini, quæ fecerat cum Israel.

d puta per annos 15. usque ad ann. 2585.

8. Mortuus est autem Josue filius Nun, famulus Domini, centum & decem annorum.

9. & sepelierunt eum in finibus possessionis suæ in Thamnathsare in monte Ephraim, à Septentrionali plaga montis Gaas.

Dan auf dem Gebirg/ und gaben ihnen nit Raum/ auf die Ebne herunter zu kommen:

35. Und die Amorrhiter wohneten auf Hares/ das heisset/ aufm Scherbenberg/ zu Aialon/ und Salebim. Aber die Hand deß Hauß Joseph ward ihnen zu schwer/ und seynd ihm zinßbar worden.

36. Und die Landmarck der Amorrhiter war/ vom Aufgang deß Scorpions/ die Stadt Petra *a*/ und die Gegend oben hinüber.

Das II. Capitel.

I. Der Engel deß HErrn führt den Israeliten GOttes Wolthaten zu Gemüth/ 1.

II. Das Volck weinet und bereuet seine Undanckbarkeit/ 4.

III. Nach Josue und der Richter Tod versündiget es sich immer gröber/ 11.

1. UNd es kam ein Engel deß HERRN herauf von Galgala/ zu dem Ort der Weinenden/ und sprach: Ich hab euch auß Egypten geführet/ und in das Land hinein gebracht/ darüber ich euren Vättern geschworen habe: auch verheissen/ meinen Bund mit euch in Ewigkeit nit zubrechen:

2. Gleichwol dergestalt/ daß ihr mit den Inwohnern dises Lands keine Bündnuß machen/ sondern ihre Altär auß dem Grund umwerffen sollet u ihr habt meine Stimm nit hören wollen: warum habt ihr das gethan?

3. Darum hab ich sie von eurem Angesicht nit vertilgen wollen: damit ihr Feind habt/ und ihre Götter euch zum Fall seyen.

II. 4. Da nun der Engel deß HErrn dise Wort zu allen Kindern Israel redete/ huben sie ihre Stimm auf/ und weineten.

5. Und der Nam desselbigen Orts ward genañt: die Statt der Weinenden/ oder der Thränen statt: und sie opfferten daselbst Opffer dem HErrn.

6. Und Josue ließ das Volck von sich/ und die Kinder Israel zogen hin ein jeglicher zu seinem Erbtheil/ dasselbig zu besitzen.

7. Und sie dieneten dem HErrn alle die Tag/ so lang er im Leben war/ samt den Aeltesten/ welche lang nach ihm gelebt haben/ und wusten alle Werck deß HERRN/ die er bey Israel gethan hatte.

8. Aber Josue/ der Sohn Nun/ der Knecht deß HErrn starb/ da er hundert und zehen Jahr alt war.

9. Und sie begruben ihn in den Gräntzen seines Erbtheils zu Thamnathsare/ so auf dem Berg Ephraim gelegen ist/ an der Seiten deß Bergs Gaas gegen Mitternacht.

10. Und all diß Geschlecht ward zu seinen Vättern gesammlet: und andere stunden auf / welche vom HErrn nichts wusten / noch von seinen Wercken / die er bey Israel gethan hatte.

III. 11. Und die Kinder Israel thäten Böses vor dem Angesicht deß HErrn / und dieneten Baalim.

12. Und sie verliessen den HERRN den GOTT ihrer Vätter / der sie auß Egyptenland geführet hatte: und giengen frembden Göttern nach / den Göttern der Völcker / welche rings um sie her wohneten / und betteten sie an: und sie bewegten den HERRN zum Zorn:

13. Dieweil sie ihn verliessen / und dem Baal und Astaroth dieneten.

14. Und der HErr ergrimmete wider Israel / und übergab sie in die Hand der Rauber: die fiengen sie / und verkaufften sie ihren Feinden / die rings herum wohneten: und sie kunten ihren Feinden nit widerstehen:

15. Sondern wo sie hinauß ziehen wolten / so war die Hand deß HErrn über sie / wie er geredet / und ihnen geschworen hat: also wurden sie schwärlich geplaget:

16. Und der HErr erweckete Richter / die sie auß der Rauber Händen erlöseten: aber denselben wolten sie auch nit gehorchen:

17. Sondern hureten mit frembden Göttern / und betteten dieselbige an. Sie verliessen den Weg bald / darauf ihre Vätter gewandlet hatten: und wan sie die Gebott deß HErrn schon höreten / so thäten sie doch in allem das Widerspiel.

18. Wan auch der HErr Richter erweckete / so ließ er sich in ihren Zeiten wohl zur Barmhertzigkeit bewegen / u. hörete das Seufftzen der Betrangten / u. erlösete sie von dem Schlagen der Verwüstern.

19. Wan aber der Richter todt war / so kehreten sie wider um / und machtens vil ärger / dan ihre Vätter / und giengen frembden Göttern nach / und dieneten denselben / und betteten sie an. Sie verliessen ihre Anschläg nit / und den sehr harten Weeg / darauf sie zu wandlen gewohnet waren.

20. Und deß HErrn Zorn ergrimmete wider Israel / und er sprach: Dieweil diß Volck meinen Bund übertretten hat / den ich mit ihren Vättern aufgericht hab / und verachtet hat meine Stim zu hören:

21. So wil ich auch die Völcker nit vertilgen / die Josue übergelassen hat / da er gestorben ist:

22. Damit ich Israel durch sie versuche / ob sie

10. Omnisque illa generatio congregata est ad patres suos: & surrexerunt alii *e*, qui non noverant *f* Dominum, & opera quæ fecerat cum Israel.

III. 11. Feceruntque filii Israel malum in conspectu Domini, & servierunt Baalim. *g*

12. Ac dimiserunt Dominum Deum patrum suorum, qui eduxerat eos de Terra Ægypti: & secuti sunt deos alienos, deósq; populorum, qui habitabant in circuitu eorum, & adoraverunt eos: & ad iracundiam concitaverunt Dominum,

13. dimittentes eum, & servientes Baal & Astaroth.

14. Iratusque Dominus contra Israel, tradidit eos in manus diripientium: qui ceperunt eos, & vendiderunt hostibus, qui habitabant per gyrum: nec potuerunt resistere adversariis suis:

15. sed quocunque pergere voluissent, manus Domini super eos erat, sicut locutus est, & juravit eis: & vehementer afflicti sunt.

16. Suscitavitque Dominus judices *h*, qui liberarent eos de vastantium manibus: sed nec eos audire voluerunt,

17. fornicantes cum diis alienis, & adorantes eos. Citò deseruerunt viam, per quam ingressi fuerant patres eorum: & audientes mandata Domini, omnia fecêre contraria.

18. Cumque Dominus judices suscitaret, in diebus eorum flectebatur misericordia, & audiebat afflictorum gemitus, & liberabat eos de cæde vastantium.

19. Postquam autem mortuus esset judex, revertebantur, & multò faciebant pejora quàm fecerant patres eorum, sequentes deos alienos, servientes eis, & adorantes illos. Non dimiserunt adinventiones suas, & viam durissimam, per quam ambulare consueverunt.

20. Iratusque est furor Domini in Israel, & ait: Quia irritum fecit gens ista pactum meum, quod pepigeram cum patribus eorum, & vocem meam audire contempsit:

21. & ego non delebo gentes, quas dimisit Josue, & mortuus est:

22. ut in ipsis experiar *i* Israel, utrùm custo-

e puta per annos 6. ab an. 2585. ad an. 2591. quo tempore ea contigerunt quæ referuntur in ultimis quinque cap. libri hujus.

f i. ut colerent & obedirent ei.

g sc. idolis.

h Vindices ac populi defensores: singuli ut gloriosi & sancti laudantur. *Eccli.* 46. 13. *Hebr.* 11. 32.

i 70. tentem.

custodiant viam Domini, & ambulent in ea, sicut custodierunt patres eorum, an non.

23. Dimisit ergo Dominus omnes nationes has, & citò subvertere noluit, nec tradidit in manus Josue.

CAPUT III.

I. Israel sociatur gentibus à Domino derelictis, ad ipsius exercitationem: 5.
II. Ideò sæpius per extraneos reges affligitur, 8.
III. Sed resipiscens, per Othoniel, Aod, & Samgar liberatur. 9.

1. HÆ sunt gentes quas Dominus dereliquit, ut erudiret *a* in eis Israelem, & omnes qui non noverant bella *b* Chananæorum:

a Hebr. tentaret.
b i. e. superiora.

2. ut postea discerent filii eorum certare cum hostibus, & habere consuetudinem præliandi:

3. quinque satrapas *c* Philisthinorum, omnémque Chananæum, & Sidonium, atque Hevæum, qui habitabat in monte Libano, de monte Baal Hermon usque ad introitum Emath.

c i. principes.

4. Dimisitque eos, ut in ipsis experiretur Israelem, utrùm audiret mandata Domini quæ præceperat patribus eorum per manum Moysi, an non.

I. 5. Itaque filii Israel habitaverunt in medio Chananæi, & Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Hevæi, & Jebusæi:

6. & duxerunt uxores filias eorum, ipsique filias suas filiis eorum tradiderunt, & servierunt diis eorum.

7. Feceruntque malum in conspectu Domini, & obliti sunt Dei sui, servientes Baalim & Astaroth.

II. 8. Iratusque contra Israel Dominus, tradidit eos in manus Chusan Rasathaim regis Mesopotamiæ, servierúntque ei octo annis *d*.

d Ab anno mundi 2591. ad 2599.

III. 9. Et clamaverunt ad Dominum: qui suscitavit eis salvatorem, & liberavit eos, Othoniel videlicet filium Cenez, fratrem *e* Caleb minorem:

e Id est nepotem. *V. sup.* 1. 12.

10. fuitque in eo Spiritus Domini, & judicavit Israel. Egressúsq; est ad pugnam, & tradidit Dominus in manus ejus Chusan Rasathaim regem Syriæ, & oppressit eum.

den Weeg deß HErrn bewahren / und auf demselben wandlen / wie ihn ihre Vätter bewahret haben / oder nit.

23. Also hat der HErr alle dise Völcker überbleiben lassen / und hat sie nit so bald vertilgen / noch dem Josue in die Händ geben wollen.

Das III. Capitel.

I. Die Israeliten / da sie sich zu den Heyden gesellen / werden mit derselben Lastern angesteckt / 5.
II. Und zur Straff / von denselben Heyden geplagt / 8.
III. Da sie Buß thun / werden sie durch Othoniel / Aod / und Samgar erlößt. 9.

1. DJß seynd die Völcker / die der HErr hat bleiben lassen / durch sie zu unterweisen Israel / und alle / die nichts wusten um die Krieg der Chananiter:

2. Damit hernach ihre Kinder streiten lerneten mit dem Feind / und Gewonheit hätten zu kriegen:

3. Nemlich / die fünff Fürsten der Philisther / auch alle Chananiter / und Sidonier / und Heviter / die auf dem Berg Libano wohneten / von dem Berg Baal Hermon an / biß man hinein kommt gen Emath.

4. Die ließ er bleiben / daß er Israel durch sie versuchete / ob sie auch höreten die Gebott deß HERRN / die er ihren Vättern durch die Hand Moysis befohlen hatte; oder nit.

I. 5. Also wohneten die Kinder Israel mitten unter den Chananitern / und Hethitern / und Amorrhitern / und Pherezitern / und Hevitern / und Jebusitern:

6. Und namen ihre Töchter zu Weiber / gaben auch ihren Söhnen widerum ihre Töchter / und dieneten ihren Göttern.

7. Und thäten Böses vor dem Angesicht deß HErrn / und vergassen ihres Gottes und dieneten Baalim und Astaroth.

II. 8. Und der HErr erzürnte wider Israel / und gab sie über in die Händ Chusan Rasathaim / deß Königs in Mesopotamia / und sie dieneten ihm acht Jahr lang.

III. 9. Da rieffen sie zum HErrn: der erweckete ihnen einen Heyland / und erlösete sie / nemlich Othoniel / den Sohn Cenez / den jüngsten Bruder Calebs:

10. Und der Geist deß HErrn war in ihm / und er richtete Israel. Und er zoge auß zum Streit / und der HErr gab Chusan Rasathaim / den König in Syrien / in seine Händ / und er unterdruckte ihn.

11. Und

11. Und das Land war viertzig Jahr lang in Ruh / und Othoniel der Sohn Cenez starb.

12. Aber die Kinder Israel thäten abermahl Böses vor dem Angesicht deß HErrn: der den Eglon / den König Moab / wider sie stärckete / weil sie Böses gethan hatten vor seinen Augen.

13. Und er versammlete zu ihm die Kinder Ammon / und Amalec: und er zoge hin / und schlug Israel / u. nam die Palmenstadt zum Besitz ein.

14. Und die Kinder Israel dieneten Eglon dem König Moab achtzehen Jahr lang.

15. Darnach rieffen sie zum HErrn: der erweckte ihnen einen Heyland / Aod genannt / den Sohn Gera / deß Sohns Jemini / der sich beyder Händen wie der rechten Hand brauchete. Und die Kinder Israel schickten durch ihn dem König Moab Eglon ihre Gaaben.

16. Und er machete ihm ein zweyschneidig Schwerdt / das in der Mitt ein Hefft hatte einer Spannen lang / und gürtete dasselbig unter sein Reißkleyd auf die rechte Hüfft.

17. Und er überantwortet dem Eglon / dem König Moab das Geschenck. Eglon aber war überschwenglich dick.

18. Nachdem er ihm nun das Geschenck überantwortet hatte / zoge er fort mit seinen Gesellen / die mit ihm kommen waren.

19. Und er kehrete wider um von Galgalis / da die Abgötter waren / und sprach zum König: Ich hab dir / O König / ein heimlich Wort zu sagen. Und er gebott / daß man schweigen solte: da sie nun alle hinauß gangen waren / die um ihn stunden /

20. Gieng Aod zu ihm hinein: er saß aber allein im Sommerhauß / und sprach zu ihm: Ich hab ein Wort GOttes an dich. Da stund er alsbald auf vom Thron.

21. Und Aod streckte die lincke Hand auß / und nam das Messer von seiner rechten Hüfft / und stach es ihm in seinen Bauch

22. Also starck / daß auch das Hefft dem Eisen in die Wunden hinein folgete / u. vom übermässigen Fett beschlossen ward. Er zohe auch das Schwerdt nit auß; sondern wie ers hinein gestochen hatte / also ließ ers im Leib: und alsbald gieng die Unflättigkeit deß Bauchs durch das heimliche Ort der Natur mit Gewalt herauß.

23. Aod aber / nachdem er die Thür am Gemach zum fleissigsten versperret / und mit dem Schloß wohl verwahret hatte /

24. gieng er durch die hinderste Thür hinauß. Da kame die Knecht deß Königs herein / u. sahen daß die Thür am Gemach geschlossen war / u. sprachen: Vil-

11. Quievitq; terra quadraginta annis, *f* & mortuus est Othoniel filius Cenez.

12. Addiderunt autem filii Israel facere malum in conspectu Domini: qui confortavit adversum eos Eglon regẽ Moab: quia fecerunt malum in conspectu ejus.

13. Et copulavit ei filios Ammon, & Amalec, abiitque & percussit Israel, atque possedit Urbem palmarum *g*.

14. Servieruntque filii Israel Eglon regi Moab decem & octo annis *h*:

15. & posteà clamaverunt ad Dominum: qui suscitavit eis salvatorem vocabulo Aod, filium Gera, filii Jemini *i*, qui utrâque manu pro dextera utebatur. Miseruntque filii Israel per illum munera Eglon regi Moab.

16. Qui fecit sibi gladium ancipitem, habentem in medio capulum longitudinis palmæ manûs, & accinctus est eo subter sagum in dextro femore.

17. Obtulitque munera Eglon regi Moab. Erat autem Eglon crassus nimis.

18. Cúmque obtulisset ei munera, prosecutus est socios, qui cum eo venerant.

19. Et reversus de Galgalis *k*, ubi erant idola, dixit ad Regem: Verbum secretum habeo ad te ô Rex. Et ille imperavit silentium *l*: egressisque omnibus qui circa eum erant,

20. ingressus est Aod ad eum: sedebat autem in æstivo cœnaculo *m* solus, dixitque: Verbum Dei habeo ad te. Qui statim surrexit de throno.

21. Extenditq; Aod sinistram manum, & tulit sicam de dextro femore suo, infixitque eam in ventre ejus.

22. tam validè, ut capulus sequeretur ferrum in vulnere, ac pinguissimo adipe stringeretur. Nec eduxit gladium, sed ita ut percusserat, reliquit in corpore: statimque per secreta naturæ alvi stercora proruperunt.

23. Aod autem clausis diligentissimè ostiis cœnaculi, & obfirmatis sera,

24. per posticum egressus est. Servique regis ingressi viderunt clausas fores cœnaculi, atque dixerunt: Forsitan

f ad *quadragesimũ annum*, post quietem scilicet à Josue in ea primùm constitutã. *Jos.* 14. 10. Hæc secunda pax fuerit sancita, anno M. 2599. Ant. Chr. 1405.

g i. Jericho.

h Ab anno mundi 2661. ad ann. 2679.

i sc. de tribu Benjamin.

k sc. ubi socios dimiserat.

l jussit ipsum tacere, donec recederent, qui aderant

m sc. causa refrigerationis.

litan purgat alvum in æstivo cubiculo.

25. Expectantesque diu donec erubescerent, & videntes quòd nullus aperiret, tulerunt clavem: & aperientes invenerunt dominum suum in terra jacentem mortuum.

26. Aod autem, dum illi turbarentur, effugit, & pertransiit Locum idolorum, unde reversus fuerat. Venitque in Seirath:

27. & statim insonuit buccina in monte Ephraim: descenderuntque cum eo filii Israel, ipso in fronte gradiente.

28. Qui dixit ad eos: Sequimini me: tradidit enim Dominus inimicos nostros Moabitas in manus nostras. Descenderũtque post eum, & occupaverunt vada Jordanis quæ transmittunt in Moab: & non dimiserunt transire quemquam:

29. sed percusserunt Moabitas in tempore illo, circiter decem millia, omnes robustos & fortes viros: nullus eorum evadere potuit.

30. Humiliatusque est Moab in die illo sub manu Israel: & quievit Terra octoginta *n* annis.

31. Post hunc fuit Samgar filius Anath, qui percussit de Philisthiim sexcentos viros vomere: & ipse quoque defendit Israel. *o*.

n Id est, *octogesimo anno*: sc. post prioré *quietem* ab Othoniele datam. Ergo anno 2679. Ant. Chr. 1325.
o incertum quanto tempore.

CAPUT IV.

I. Debbora prophetissa & Barac adversus Sisaram principem regis Jabin feliciter dimicant. 4.

II. Jahel uxor Haber eum profugum occidit. 17.

1. ADdideruntque filii Israel facere malum in conspectu Domini post mortem Aod.

2. *a* & tradidit illos Dominus in manus Jabin regis Chanaan, qui *b* regnavit in Asor: habuitque ducem exercitus sui nomine Sisaram, ipse autem habitabat in Haroseth gentium.

3. Clamaveruntque filii Israel ad Dominum: nongentos enim habebat falcatos currus, & per viginti annos *c* vehementer oppresserat eos.

I. 4 Erat autem Debbora prophetis uxor Lapidoth, quæ judicabat populum in illo tempore.

5. Et sedebat sub palma *d*, quæ nomine

a 1. *Reg.* 12. 9.
b sc. recuperato regno majorũ, quod amiserant sub Josue.
c Ergo ab ann. 2699. ad annum 2719. quo iterum quievit terra infrà §. 32.
d habitans sub ea, vel sedens pro tribunali sub aliqua palma famosa.

leicht ist er im Sommer-Hauß zu Stul gangen.

25. Und sie warteten fast lang/ biß sie sichs schämeten / da sie aber sahen / daß niemand die Thür aufthäte / namen sie den Schlüssel / und als sie die Thür eröffneten / funden sie ihren Herrn todt ligen auf der Erden.

26. Aber weil sie darüber verwirret *a* waren/ kam Aod davon / und zoge am Ort der Abgötter vorüber / daher er widerum zuruck kommen war / und kam gen Seirath.

27. U. alsbald bließ er die Posaun auf dem Berg Ephraim: und die Kinder Israel zohen mit ihm hinab / er aber tratt daher forn an der Spitzen.

28. Und sprach zu ihnen: Folget mir / dan der HErr hat unsere Feind / die Moabiter in unsere Händ übergeben. Und sie folgeten ihm hinab / und nahmen ein die Furt am Jordan / welche auf Moab hinüber gehet / und liessen niemand überziehen:

29. Sondern erschlugen zu derselben Zeit der Moabiter in die zehen tausend / welche alle starcke/ und streitbare Männer waren / und möchte ihrer keiner entrinnen.

30. An dem Tag ward Moab unter der Hand Israel gedemüthiget: und das Land war achtzig Jahr lang in Ruh.

31. Nach disem war Samgar der Sohn Anath/ der mit einem Pflugeisen von den Philisthern sechshundert Mann erschlug / und derselbig beschirmete auch Israel.

Das IV. Capitel.

I. Debbora die Prophetin / und Barac streiten glücklich wider Sisaram / einen Kriegsfürsten / deß Chananeischen Königs Jabin / 4.

II. Jahel erwürgt den flüchtigen Sisaram / 17.

1. NAchdem Aod gestorben war/ thäten die Kinder Israel abermahl Böses vor dem Angesicht deß HErrn/

2. Und der HErr übergab sie in die Händ Jabin / deß Königs Chanaan / der zu Asor regierete: und er hatte einen Obersten über sein Kriegsheer / mit namen Sisara / aber derselbig wohnete zu Haroseth der Heyden.

3. Und die Kinder Israel rieffen zum HErrn: dan er hatte neun hundert beschlagene Streitwagen / und hatte sie zwantzig Jahr lang sehr hart unterdruckt.

I. 4. Es war aber eine Prophetin Debbora / deß Lapidoths Eheweib / die richtete das Volck zu derselbigen Zeit.

5. Und sie saß unterm Palmbaum / der von ihr

a bekümmert

Den

den Namen hatte/zwischen Rama und Bethel/am Berg Ephraim: und die Kinder Israel kamen zu ihr hinauf in allen Sachen zum Gericht.

6. Und sie sandte hin/und forderte Barac/den Sohn Abinoem/von Cedes Nephthali/und sprach zu ihm: Der HErr/der GOtt Israel gebiet dir: Ziehe hin/und führe ein Kriegs-Heer auf den Berg Thabor/und nimm zehen tausend streitbare Mann mit dir von den Kinder Nephthali/und von den Kindern Zabulon.

7. Und ich wil in der Gegend am Bach Cison/zu dir führen den Sisara/den Obersten über das Kriegs-Heer Jabin/und seine Wagen samt dem gantzen Hauffen/und wil sie in dein Hand übergeben.

8. Und Barac sprach zu ihr: Im Fall du mit mir kommst/so wil ich hinziehen: wilst du aber nit mit mir kommen/so wil ich auch nit fortziehen.

9. Und sie sprach zu ihm: Ich wil zwar mit dir ziehen, aber den Sig wird man dir dißmahl nit zuschreiben: dan Sisara wird in eines Weibs Hand übergeben werden. Also machte sich Debbora auf/und zohe mit Barac gen Cedes.

10. Und er rieff Zabulon und Nephthali zu sich/und zoge hinauf mit zehen tausend streitbaren Männern/und hatte die Debbora auch in seiner Gesellschafft.

11. Aber Haber der Ciniter hatte sich vor Zeiten von den andern Cinitern/seinen Brüdern den Kindern Hobab deß Schwäher Moysis abgesöndert/und seine Hütten außgestrecket biß an das Thal/das Sennim genannt wird/und ist bey Cedes.

12. Und es ward dem Sisara kund gethan/daß Barac der Sohn Abinoem auf den Berg Thabor gezogen wäre:

13. Und er versammlete die neun hundert beschlagene Wägen/und das gantze Heer von Haroseth der Heyden an den Bach Cison.

14. Und Debbora sprach zu Barac: Mache dich auf/dan diß ist der Tag an welchem der HERR den Sisara in deine Hand übergeben hat: sihe/er selbst ist dein Führer. Darauf zoge Barac von dem Berg Thabor hinab/und die zehen tausend streitbare Mann mit ihm.

15. Und der HErr erschröckte den Sisara/und alle seine Wagen/samt dem gantzen Heer mit der Schärpff deß Schwerdts/vor dem Angesicht Barac: dergestalt/daß Sisara vom Wagen sprang/und begab sich zu Fuß auf die Flucht/

16. Und Barac verfolgete die flüchtige Wagen/und das Heer biß gen Haroseth der Heyden/und der gantze Hauff der Feinden ward

illius vocabatur, inter Rama & Bethel in monte Ephraim: ascendebántque ad eam filii Israel in omne judicium.

6. Quæ misit & vocavit Barac filium Abinoem de Cedes Nephthali: dixítque ad eum: Præcepit tibi Dominus Deus Israel, vade, & duc exercitum in montem Thabor, tollésque tecum decem millia pugnatorum de filiis Nephthali, & de filiis Zabulon:

7. ego autem adducam ad te in loco torrentis Cison *e*, Sisaram principem exercitûs Jabin, & currus ejus, atque omnem multitudinem, & tradam eos in manu tua.

8. Dixítque ad eam Barac: Si venis mecum, vadam: si nolueris venire mecum, non pergam.

9. Quæ dixit ad eum: Ibo quidem tecum, sed in hac vice victoria non reputabitur tibi, quia in manu mulieris tradetur Sisara. Surrexit itaque Debbora, & perrexit cum Barac in Cedes.

10. Qui accitis Zabulon & Nephthali, ascendit cum decem millibus pugnatorum, habens Debboram in comitatu suo.

11. Haber *f* autem Cinæus recesserat quondam à cæteris Cinæis fratribus suis filiis Hobab *g*, cognati *h* Moysi: & tetenderat tabernacula usque ad vallem, quæ vocatur Sennim, & erat juxta Cedes.

12. Nuntiatúmque est Sisaræ, quòd ascendisset Barac filius Abinoem in montem Thabor:

13. & congregavit nongentos falcatos currus, & omnem exercitum de Haroseth gentium ad torrentem Cison.

14. Dixítque Debbora ad Barac: Surge, hæc est enim dies, in qua tradidit Dominus Sisaram in manus tuas: en ipse ductor est tuus. Descendit itaque Barac de monte Thabor, & decem millia pugnatorum cum eo.

15. *i* Perterruítque *k* Dominus Sisaram, & omnes currus ejus, universámque multitudinem, in ore gladii, ad conspectum Barac: in tantum, ut Sisara de curru desiliens, pedibus fugeret,

16. & Barac persequeretur fugientes currus, & exercitum, usque ad Haroseth gentium, & omnis hostium multitudo

e oritur ex Thabor.

f Jethronis familia bifariàm est divisa: Horum alii cum tribu Juda habitârunt, ex quibus orti sunt Rechabitæ (1. *Par.* 2. 55.) Alii ab istis separati ad tribû Manasse se transtulerunt quorum dux & princeps fuit ille Haber.

g *Vid.* *Num.* 10. 29.

h Chald. soceri.

i *Psalm.* 12. 10.

k Hebr. contrivit.

tudo

tudo usque ad internecionem caderet.

II. 17. Sisara autem fugiens pervenit ad tentorium Jahel uxoris Haber Cinæi. Erat enim pax inter Jabin regem Azor, & domum Haber Cinæi.

18. Egressa igitur Jahel in occursum Sisaræ, dixit ad eum: Intra ad me domine mi: intra, ne timeas. Qui ingressus tabernaculum ejus, & opertus ab ea pallio,

19. dixit ad eam: Da mihi, obsecro, paululum aquæ, quia sitio valdè. Quæ aperuit utrem lactis, & dedit ei bibere, & operuit illum.

20. Dixitque Sisara ad eam: Sta ante ostium tabernaculi: & cùm venerit aliquis interrogans te, & dicens: Numquid hîc est aliquis? Respondebis: Nullus est.

21. Tulit itaque Jahel uxor Haber clavum tabernaculi *l*, assumens pariter & malleum: & ingressa abscondite, & cum silentio, posuit suprà tempus capitis ejus clavum, percussumque malleo defixit in cerebrum usque ad terram: qui soporem morti consocians defecit, & mortuus est *m*.

l i. unum ex tabernaculo.

m 70. & ipse cecidit palpitans inter pedes ejus & expiravit.

22. Et ecce Barac sequens Sisaram veniebat: egressaque Jahel in occursum ejus, dixit ei: Veni, & ostendam tibi virum quem quæris. Qui cùm intrasset ad eam, vidit Sisaram jacentem mortuum, & clavum infixum in tempore ejus.

23. Humiliavit ergo Deus in die illo Jabin regem Chanaan coram filiis Israel:

24. qui crescebant quotidie, & forti manu opprimebant Jabin regem Chanaan, donec delerent eum.

CAPUT V.

I. Canticum gratiarum actionis Debboræ & Barac post victoriam. 2.
II. Quies in Israel. 32.

1. Cecineruntque Debbora & Barac filius Abinoem in illo die, dicentes:

I. 2. Qui sponte obtulistis de Israel animas vestras ad periculum, benedicite Domino.

3. Audite reges, auribus percipite principes: Ego sum, ego sum quæ Domino canam, psallam Domino Deo Israel.

erschlagen biß auf den letzten Mann.

II. 17. Aber Sisara kam auf der Flucht zu der Hütten Jahel deß Weibs Haber deß Ciniters: dann es war Frid zwischen Jabin dem König zu Azor / und dem Hauß Haber deß Ciniters.

18. Also gieng Jahel herauß dem Sisara entgegen / und sprach zu ihm: Komm zu mir herein / mein Herr: komm herein / und förchte dir nit. Und er kehrete zu ihrer Hütten ein / und ward von ihr mit einem Mantel bedecket /

19. Und er sprach zu ihr: Gib mir / ich bitte / ein wenig Wassers / dan ich hab grossen Durst. Und sie eröffnete einen Schlauch mit Milch / und gab ihm zu trincken / und deckete ihn hernach zu.

20. Und Sisara sprach zu ihr: Stehe vor der Thür der Hütten: und wan jemand kommt / der dich fraget / und spricht: Ist auch jemand hie? so solst du antworten: Niemand ist hie.

21. Und Jahel / das Weib Haber nam den Spannagel der Hütten / auch nam sie zugleich einen Hammer: und sie gieng heimlich und stillschweigend hinein / setzte den Spannagel auf den Schlaff an seinem Haupt / schlug ihn mit dem Hammer in das Gehirn / daß er hindurch biß zur Erden hinein gieng: und er gesellete den Schlaff mit dem Tod / nam ab / und starb.

22. Und sihe Barac / der dem Sisara nachzohe / kam dahin / und Jahel gieng hinauß ihm entgegen / und sprach zu ihm: Komm her / so wil ich dir den Mann zeigen / den du suchest. Und als er zu ihr hinein kam / sahe er den Sisara todt ligen / und den Nagel in seinem Schlaff gehefftet.

23. Also demüthigte GOtt an demselben Tag Jabin / den König der Chananiter vor den Kindern Israel:

24. Welche alle Tag zunahmen / und unterdruckten Jabin den König der Chananiter / mit starcker Hand / biß sie ihn zumahl vertilgeten.

Das V. Capitel.

I. Lob- und Danck-Gesang Debborä und Barac / nach erobertem Sig / 2.
II. Ruh und Frid in Israel / 32.

1. Und Debbora und Barac der Sohn Abinoem sungen an demselbigen Tag / und sprachen:

I. 2. Lobet den HERRN / ihr von Israel / die ihr freywillig eure Seelen habt in Gefahr ergeben.

3. Höret zu ihr König / ihr Fürsten vernehmet mit den Ohren: Ich bins / ich bins / die ich dem HErrn singen wil / dem HErrn / dem GOtt Israel wil ich Lobsingen.

4. HErr / da du außgiengest von Seir / und durch die Landschafften Edom hindurch zohest / da bewegete sich die Erd / und die Himmel samt den Wolcken trieffeten mit Wasser.

5. Die Berg zerflossen vor dem Angesicht deß HErrn / und Sinai vor dem Angesicht deß HErrn deß GOttes Israel.

6. In den Tagen Samgar deß Sohns Anath / in den Tagen Jahel waren die gemeine Weeg still: und die darauf wandelten / giengen abwegs durch ungebante Steig.

7. Die Starcke in Israel hielten still / und stunden in Ruh: biß Debbora auffstund / biß auffstund die Mutter in Israel.

8. Neue Krieg hat der HErr erwählet / und die Thor der Feinden hat er selbst umgeworffen: es war kein Schild noch Spieß zu sehen unter viertzig tausenden in Israel.

9. Mein Hertz hat die Fürsten Israel lieb: die ihr euch auß freyem Willen in die Gefahr ergeben habt / lobet den HErrn.

10. Redet nun / die ihr auf schönen Eseln reitet / und die ihr im Gericht sitzet / und auf dem Weeg daher wandlet.

11. Da die Wagen auf einander zerstossen seynd / und der Feinden Heer gedämpffet ist / da sol man von der Gerechtigkeit deß HErrn sagen / und von seiner Gütigkeit gegen die Starcke in Israel: damal ist deß HErrn Volck zu den Thoren hinab gangen / und hat die Herrschafft erhalten.

12. Mach dich auf / mach dich auf Debbora / mach dich auf / mach dich auf / und rede das Lobgesang herauß: Mache dich auf Barac / und greiff an deine Gefangene / du Sohn Abinoem.

13. Die übrige deß Volcks seynd erhalten worden / der HErr hat durch die Helden gestritten.

14. Auß Ephraim hat er sie vertilget in Amalec / und nach ihm auß Benjamin in deine Völcker / O Amalec: die Fürsten seynd von Machir her entsprossen / und von Zabulon / die das Heer solten zum Streit führen.

15. Die Fürsten Issachar waren mit Debbora / und folgeten dem Barac auf dem Fuß nach / der sich gleich wie in einen Abgrund in die Gefahr herunter stürtzte: als Ruben wider sich selbst zertrennet war / da hat sich unter großmüthigen Leuten Zanck befunden.

16. Warum wohnest du zwischen den beyden Gemarcken / das Pfeiffen der Heerd zu hören? da Ruben wider sich selbst zertrennet war / hat sich unter großmüthigen Leuten Zanck befunden.

17. Galaad ruhete jenseit deß Jordans / und

4. Domine cùm exires de Seir *a*, & transires per regiones Edom, terra mota est, cælique ac nubes distillaverunt *b* aquis.

5. Montes fluxerunt à facie Domini, & Sinai à facie Domini Dei Israel.

6. In diebus Samgar filii Anath, in diebus Jahel, quieverunt semitæ: & qui ingrediebantur per eas, ambulaverunt *c* per calles devios.

7. Cessaverunt fortes in Israel, & quieverunt: donec surgeret Debbora, surgeret mater in Israel.

8. Nova bella *d* elegit Dominus, & portas hostium ipse subvertit: clypeus & hasta si apparuerint in quadraginta millibus Israel.

9. Cor meum diligit principes Israel: qui propriâ voluntate obtulistis vos discrimini, benedicite Domino.

10. Qui ascenditis super nitentes asinos *e*, & sedetis in judicio, & ambulatis in via, loquimini.

11. Ubi collisi sunt currus, & hostium suffocatus est exercitus, ibi narrentur justitiæ Domini & clementia in fortes Israel, tunc descendit populus Domini ad portas *f*, & obtinuit principatum.

12. Surge, surge Debbora, surge, surge, & loquere canticum: surge Barac, & apprehende captivos tuos fili Abinoem.

13. Salvatæ sunt reliquiæ populi, Dominus in fortibus *g* dimicavit.

14. Ex Ephraim *h* delevit eos in Amalec, & post eum ex Benjamin *i* in populos tuos ô Amalec: de Machir principes descenderunt, & de Zabulon qui exercitum ducerent ad bellandum.

15. Duces Issachar fuere cum Debbora, & Barac vestigia sunt secuti, qui quasi in præceps ac barathrum se discrimini dedit: diviso contra se Ruben, magnanimorum reperta est contentio.

16. Quare habitas inter duos terminos, ut audias sibilos gregum? diviso contra se Ruben, magnanimorum reperta est contentio.

17. Galaad trans Jordanem quiescebat

a i. Idumæa residens in Arca & nobiscum ambulans.
b quasi præ timore sudantes.
c sc. præ timore
d i. inusitata.
e ut equitetis commodè.
f sc. egrediens intrepidè.
g i. Israel.
h sc. assumens.
i sc. assumens fortes & victores.

bat, & Dan vacabat navibus : Aser habitabat in littore maris, & in portubus morabatur.

18. Zabulon verò & Nephthali obtulerunt animas suas morti in regione Merome.

19. Venerunt reges & pugnaverunt, pugnaverunt reges Chanaan in Thanach juxta aquas Mageddo, & tamen nihil tulére prædantes.

20. De cælo dimicatum est contra eos: stellæ *k* manentes in ordine & cursu suo, adversus Sisaram pugnaverunt.

21. Torrens Cison traxit cadavera eorum, torrens Cadumim *l*, torrens Cison : conculca anima mea robustos.

22. Ungulæ equorum ceciderunt, fugientibus impetu, & per præceps ruentibus fortissimis hostium.

23. Maledicite terræ Meroz *m*, dixit Angelus *n* Domini: maledicite habitatoribus ejus, quia non venerunt ad auxilium Domini, in adjutorium fortissimorũ ejus.

24. Benedicta inter mulieres Jahel uxor Haber Cinæi, & benedicatur in tabernaculo suo.

25. Aquam petenti lac dedit, & in phiala principum *o* obtulit butyrum *p*.

26. Sinistram manum misit ad clavum, & dexteram ad fabrorum malleos, percussitque Sisaram quærens in capite vulneri locum, & tempus validè perforans.

27. Inter pedes ejus ruit : defecit, & mortuus est : volvebatur ante pedes ejus, & jacebat exanimis & miserabilis.

28. Per fenestram respiciens ululabat mater ejus : & de cœnaculo loquebatur : Cur moratur regredi currus ejus? quare tardaverunt pedes quadrigarum illius?

29. Una sapientior cæteris uxoribus ejus, hæc socrui verba respondit:

30. Forsitan nunc dividit spolia, & pulcherrima feminarum eligitur ei : vestes diversorum colorum Sisaræ traduntur in prædam, & supellex varia ad ornanda colla congeritur.

31. Sic *r* pereant omnes inimici tui Domine : qui autem diligunt te,

k i. Angeli.

l etymolog. antiquissimus.

m Meroz urbs erat prælii, ingratitudine infamis, excisa vel saltem æternâ oblivione sepulta est. *Tirin.*

n loquens per me.

o q. d. pulchra.

p sc. lac.

r ut Sisara.

Dan bekümmerte sich mit Schiffen : Aser hatte seine Wohnung am Gestad der See / und hielt sich auf / da die Haven deß Meers waren.

18. Aber Zabulon und Nephthali / haben in der Gegend Merome ihre Seelen in den Tod ergeben.

19. Die König kamen und stritten / es stritten die König der Chananiter zu Thanach am Wasser Mageddo / und brachten doch keinen Raub davon.

20. Vom Himmel ward wider sie gestritten: die Stern bliben in ihrer Ordnung / und in ihrem Lauff / und stritten wider Sisara.

21. Der Bach Cison hat ihre Leichnam hinab gewelzet / der Bach Cadumim / der Bach Cison: meine Seel zertrette die Starcke.

22. Die Hüff der Pferden seynd abgefallen / da sie mit Gewalt flohen / und da die stärckesten der Feinden herunter gestürzet wurden.

23. Fluchet dem Land Meroz / sprach der Engel deß HERRN: fluchet seinen Innwohnern / daß sie dem HErrn nit zu Hülff kamen seinen stärcksten Helden.

24. Geseegnet sey unter den Weibern Jahel / das Weib Haber deß Ciniters / sie sey geseegnet in ihrer Hütten.

25. Sie gab ihm Milch / da er Wasser begehrete / und brachte ihm Butter in einer Fürstlichen Schaalen.

26. Sie streckte ihre lincke Hand auß zum Nagel / und die rechte zu dem Schmidhammer / und erschlug den Sisara / sie suchete eine statt am Haubt ihn zu verwunden und durchborete ihm den Schlaf mit Gewalt.

27. Er fiel nider zwischen ihren Füssen / ward ohnmächtig / und starb dahin : Er welzete sich vor ihren Füssen / lag allda todt / und jämmerlich.

28. Sein Mutter sahe zum Fenster herauß und heulete / sie rieff vom Gemach herab : Warumb verzieht sein Wagen widerum zu kommen? warum verweilen die Füß seiner Wagen?

29. Da antwortete eine von den Weisesten unter seinen Weibern / ihrer Schwieger dise Wort:

30. Villeicht theilet er jetzt den Raub auß / und wird die Schönste unter den Weibern für ihn zur Außbeut erwählet : Kleyder von vilen Farben werden dem Sisara zur Beut überantwortet / und allerhand Kleinodien werden zusammen getragen den Halß zu zieren.

31. Also müssen alle deine Feind umkommen / O HErr : aber die dich lieb haben / die müssen herrlich glan-

glantzen / wie die Sonn glantzet in ihrem Auf-
gang:
II. 32. Und das Land war in Ruh viertzig Jahr
lang.

Das VI. Capitel.

I. Israel fallt in die vorige Laster/und wird von den Madiani-
tern unterdruckt. 2.
II. Gedeon wird ihnen von GOtt zu einem Erlöser geschickt.
11.
III. Er zerstört den Altar Baals und erhalt im Lamb-Fell
ein doppletes Zeichen. 27.

1. ABer die Kinder Israel thäten Böses vor dem
Angesicht deß HErrn: der übergab sie in die
Hand Madian siben Jahr lang /
2. Und sie wurden sehr hart von ihnen unter-
drucket. Und sie machten ihnen Höl / und Gru-
ben in den Bergen / und sehr veste Oerter / Wi-
derstand zu thun.
3. Und wan Israel gesäet hatte / so kamen die
Madianiter/und die Amaleciter/ und andere Völ-
cker gegen Aufgang:
4. Und schlugen bey ihnen ihr Lager / und ver-
heereten alles / wie es grün war / biß hin an die
Thoren Gaza: und liessen in Israel gar nichts üb-
rig / was zur Leibs Nahrung gehöret / weder
Schaaf / noch Ochsen / noch Esel.
5. Dan sie kamen herauf mit allem ihrem Vieh/
und mit ihren Hütten / und erfülleten alles/ wie die
Heuschröcken / da war eine unzahlbare Meng von
Menschen und Cameelen / und verwüsteten alles /
was sie berühreten.
6. Also ward Israel vor dem Angesicht der Ma-
dianiter sehr gedemütiget.
7. Da rieff er zum HErrn/ und begehrete Hülff
wider die Madianiter.
8. Und er sandte einen Mann zu ihnen / einen
Propheten / der sprach: Diß sagt der HErr / der
GOtt Israel: Ich hab gemacht / daß ihr herauf
kommen seyd auß Egypten/ und hab euch auß dem
Hauß der Dienstbarkeit geführet/
9. Hab euch auch errettet auß der Hand der E-
gypter / und aller Feinden / die euch beleydigten:
Ich hab sie bey eurem Einzug außgeworffen / und
euch ihr Land übergeben.
10. Und ich sprach: Ich bin der HERR euer
GOtt: förchtet euch nit vor den Göttern der Amor-
rhiter / in deren Land ihr wohnet: und ihr habt
meine Stimm nit hören wollen.
II. 11. Es kam aber ein Engel deß HErrn/ und saß
unter dem Eichbaum / der zu Ephra stund / und ge-
hörete zu dem Joas / dem Vatter deß Geschlechts
Ezri. Und als Gedeon sein Sohn das Korn auß-

sicut sol in ortu suo splendet, ita ru-
tilent.
II. 32. Quievítque Terra per quadragin
ta *s* annos.

CAPUT VI.

*I. Israelita in priora recidunt scelera: hinc op-
primuntur à Madianitis, 2.*
*II. Gedeon variis signis decernitur à Deo eorum li-
berator 11.*
*III. Qui altare Deo erigit destruens aram Baal,
& duplex signum in ovis vellere accipit. 27.*

1. FEcerunt autem filii Israel malum in
conspectu Domini: qui tradidit il-
los in manu Madian septem annis *a*,
2. & oppressi sunt valdè ab eis. Fece-
runtque sibi antra & speluncas in mon-
tibus, & munitissima ad repugnandum
loca.
3. Cumque sevisset Israel, ascendebat
Madian & Amalec, cæterique Orienta-
lium nationum:
4. & apud *b* eos figentes tentoria, sicut
erant in herbis cuncta vastabant *c* usque
ad introitum Gazæ: nihilque omninò ad
vitam pertinens relinquebant in Israel,
non oves, non boves, non asinos.
5. Ipsi enim & universi greges eorum
veniebant cum tabernaculis suis, & instar
locustarum universa complebant, innu-
mera multitudo hominum, & camelo-
rum, quidquid tetigerant devastantes.
6. Humiliatusque est Israel valdè in
conspectu Madian.
7. Et clamavit ad Dominum postulans
auxilium contra Madianitas.
8. Qui misit ad eos virum prophe-
tam *d*, & locutus est: Hæc dicit Do-
minus Deus Israel: Ego vos feci con-
scendere de Ægypto, & eduxi vos de
domo servitutis,
9. & liberavi de manu Ægyptiorum, &
omnium inimicorum, qui affligebant
vos: ejecique eos ad introitum vestrum,
& tradidi vobis Terram eorum.
10. Et dixi: Ego Dominus Deus ve-
ster, ne timeatis deos Amorrhæorum, in
quorum terra habitatis. Et noluistis au-
dire vocem meam.
II. 11. Venit autem Angelus Domini *e*,
& sedit sub quercu, quæ erat in Ephra,
& pertinebat ad Joas patrem familiæ Ez-
ri. Cumque Gedeon filius ejus excuteret
atque

s Id est, *ad quadragesimum annum* post priorem *quietem* ab Ehude restitutam. Ergo anno mundi 2719. Ant. Chr. 1285.

a ab Ann. M. 2752. ad annum. 2759.

b 70. contra eos.
c i. fructus terræ.

d i. Phineem filium Eleazari secundùm Hebræos.

e Ann. M. 2759. Ant. Ch. 1245.

atque purgaret frumenta in torculari *f*, ut fugeret Madian,

12. apparuit ei Angelus Domini, & ait: Dominus tecum, virorum fortissime.

13. Dixítque ei Gedeon: Obsecro, mi domine, si Dominus nobiscum est, cur apprehenderunt nos hæc omnia? ubi sunt mirabilia ejus, quæ narraverunt patres nostri, atque dixerunt: De Ægypto eduxit nos Dominus? Nunc autem dereliquit nos Dominus, & tradidit in manu Madian.

14. Respexítque ad eum Dominus *g*, & ait: *h* Vade in hac fortitudine tua, & liberabis Israel de manu Madian: scito *i* quòd miserim te.

15. Qui respondens ait: Obsecro, mi domine, in quo liberabo Israel? ecce familia mea *k* infima est in Manasse, & ego minimus in domo patris mei.

16. Dixítque ei Dominus: Ego ero tecum: & percuties Madian quasi unum virum.

17. Et ille, Si inveni, inquit, gratiam coram te, da mihi signum quòd tu sis *l* qui loqueris ad me.

18. Nec recedas hinc, donec revertar ad te, portans sacrificium, & offerens tibi. Qui respondit: Ego præstolabor adventum tuum.

19. Ingressus est itaque Gedeon & coxit hœdum, & de farinæ modio *m* azymos panes: carnésque ponens in canistro, & jus carnium mittens in ollam, tulit omnia sub quercu, & obtulit ei.

20. Cui dixit Angelus Domini: Tolle carnes & azymos panes, & pone supra petram illam, & jus desuper funde. Cúmque fecisset ita,

21. extendit Angelus Domini summitatem virgæ, quam tenebat in manu, & tetigit carnes & panes azymos: ascenditque ignis de petra, & carnes azymósque panes consumpsit: Angelus autem Domini evanuit *n* ex oculis ejus.

22. Vidénsque Gedeon quòd esset Angelus Domini, ait: Heu mi Domine Deus: quia vidi Angelum Domini facie ad faciem.

f i. loco ubi erat torcular.

g i. per angelum.

h 1. Reg. 12. 11.

i i. tunc scies.

k Hebr. chilias seu millenarium meum sic & Mich. 5. v. 2. In millibus Juda.

l sc. Dei Angelus.

m i. Hebr. Epha.

n Hebr. abiit.

drasch / und reinigte auf der Kelter / damit er sich auf die Flucht gebe vor den Madianitern /

12. Da offenbarte sich ihm der Engel deß HErrn / und sprach: Der HErr ist mit dir / du allerstärckester Mann.

13. Und Gedeon sprach zu ihm: Mein lieber Herr / ist der HErr mit uns / warum haben uns dan alle dise Ding ergriffen? wo seynd seine Wunderthaten / die uns unsere Vätter erzehlet haben / und sprachen: Der HErr hat uns aus Egypten geführet: jetzt aber hat uns der HErr verlassen / und in die Hand Madian übergeben.

14. Und der HErr sahe ihn an und sprach: Gehe hin in diser deiner Stärck / so wirst du Israel auß der Hand Madian erlösen: und du solst wissen / daß ich dich gesandt hab.

15. Und er antwortet / und sprach: Ich bitte dich / mein HERR / womit sol ich Israel erlösen? sihe / mein Geschlecht ist das geringste in Manasse / so bin ich auch der geringst in meines Vatters Hauß

16. Und der HErr sprach zu ihm: Ich wil bey dir seyn: und du solst Madian schlagen / wie einen Mann.

17. Und er sprach: Hab ich Gnad vor dir gefunden / so gib mir ein Zeichen / daß du es bist / der du mit mir redest.

18. Und gehe nit von hinnen / biß ich widerum zu dir komme / und ein Opffer bringe / und dir opffere. Und er antwortet: Ich wil auf deine Zukunfft warten.

19. Also gieng Gedeon hinein / und kochete ein Geißböcklein / und ungesäuert Brod / von einer Maaß Meels: und er legte das Fleisch in einen Korb / und thäte die Brüh vom Fleisch in einen Hafen / und trug es alles unter den Eichbaum / und opfferts ihm.

20. Und der Engel deß HErrn sprach zu ihm: Nimm das Fleisch / und die ungesäurte Brod / und lege es auf disen Felsen / und schütte die Brüh darüber. Und nachdem er also gethan /

21. streckete der Engel deß HErrn die Spitz der Ruthen auß / die er in der Hand hatte / und rührete das Fleisch an / samt dem ungesäurten Brod: da kam Feuer herauf auß dem Felsen / und verzehrete das Fleisch / und die ungesäurte Brod: und der Engel deß HErrn verschwand auß seinen Augen.

22. Da nun Gedeon sahe / daß es ein Engel deß HErrn war / sprach er: Ach HErr mein GOtt: Ich hab den Engel deß HErrn gesehen von Angesicht zu Angesicht.

23. Und

23. Und der HErr ſprach zu ihm: Frid ſey mit dir: Förchte dir nit / du wirſt nit ſterben.

24. Und Gedeon bauete daſelbſt dem HErrn einen Altar / und nennte ihn: Der Frid deß HErrn / biß auf den heutigen Tag. Und da er noch zu Ephra war / ſo dem Geſchlecht Ezri zugehöret /

25. Sprach der HErr in derſelbigen Nacht zu ihm: Nimm einen Ochſen / der deinem Vatter zugehöret / und noch einen andern Ochſen von ſiben Jahren / und reiß den Altar Baals hernider / der deines Vatters iſt / und haue den Wald ab / der um den Altar ſtehet:

26. Und baue dem HErrn deinem GOtt einen Altar oben auf diſem Felſen / darauf du zuvor das Opffer gelegt haſt: und nimm den andern Ochſen / und opffer ihn zum Brand-Opffer auf einen Hauffen Holtzs / das du auß dem Wald gehauen haſt.

III. 27. Da nahm Gedeon zehen Männer von ſeinen Knechten / und thäte / wie ihm der HErr befohlen hatte. Aber er förchtete ſich vor dem Hauß ſeines Vatters / und vor den Leuten der Stadt / und wolte es bey Tag nit thun / ſondern richtete alles bey der Nacht ins Werck.

28. Da nun die Männer derſelbigen Stadt am Morgen auffſtunden / ſahen ſie / daß der Altar Baals umgeworffen / und der Wald abgehauen war / daß auch der eine Ochs auf den Altar gelegt worden / der damals gebauet war.

29. Und ſie ſprachen / einer zum andern: Wer hat das gethan? Und da ſie mit Fleiß / nach dem Thäter fragten / ward geſagt: Gedeon / der Sohn Joas / hat diß alles gethan.

30. Und ſie ſprachen zu Joas: Führe deinen Sohn herauß / daß er ſterbe: dan er hat den Altar Baals zerſtöret / und den Wald abgehauen.

31. Und er antwortet ihnen: Seyd ihr dan die jenige / welche Rach fordern von Baals wegen / daß ihr für ihn ſtreiten müſſet: Wer ſein Widerſacher iſt / der ſol ſterben ehe morgen der Tag aufgehet. Iſt er GOtt / ſo räche er ſich an dem / der ſeinen Altar hat umgeworffen.

32. Von dem Tag an ward Gedeon Jerobaal genannt / darum / daß Joas geſagt hatte: Baal räche ſich an dem der ſeinē Altar hat umgeworffen.

33. Da thäten ſich zuſammen gantz Madian / und Amalec / u. die Völcker gegen Aufgang alle zugleich / und zohen mit einander über den Jordan / u. lagerten ſich im Thal Jezrael.

34. Aber der Geiſt deß HErrn fiel auf Gedeon / und er bließ die Poſaun / und rieff zuſammen / die vom Hauß Abiezer / daß ſie ihm folgeten.

23. Dixítque ei Dominus *o*: Pax tecum: ne timeas, non morieris.

24. Ædificavit ergo ibi Gedeon altare Domino, vocavítque illud, Domini pax, uſque in præſentem diem. Cumq; adhuc eſſet in Ephra, quæ eſt familiæ Ezri,

25. nocte illâ dixit Dominus ad eum: Tolle taurum patris tui *p*, & alterum taurum annorum ſeptem, deſtruéſque aram Baal, quæ eſt patris tui: & nemus, quod circa aram eſt, ſuccide:

26. & ædificabis *q* altare Domino Deo tuo in ſummitate petræ hujus, ſuper quam antè ſacrificium poſuiſti: tolléſque taurum ſecundum, & offeres holocauſtum ſuper ſtruem lignorum, quæ de nemore ſucciderìs.

III. 27. Aſſumptis ergo Gedeon decem viris de ſervis ſuis, fecit ſicut præceperat ei Dominus. Timens autem domum patris ſui, & homines illius civitatis, per diem noluit id facere, ſed omnia nocte complevit.

28. Cúmque ſurrexiſſent viri oppidi ejus manè, viderunt deſtructam aram Baal, lucúmque ſucciſum, & taurum alterum impoſitum ſuper altare, quod tunc ædificatum erat.

29. Dixeruntque ad invicem: Quis hoc fecit? Cumque perquirerent auctorem facti, dictum eſt: Gedeon filius Joas fecit hæc omnia.

30. Et dixerunt ad Joas: Produc filiū tuum huc, ut moriatur: quia deſtruxit aram Baal, & ſuccidit nemus.

31. Quibus ille reſpondit: Numquid ultores eſtis Baal, ut pugnetis pro eo? qui adverſarius eſt ejus, moriatur antequam lux craſtina veniat: ſi Deus eſt, vindicet ſe de eo, qui ſuffodit aram ejus.

32. Ex illo die vocatus eſt Gedeon, Jerobaal *r*, eò quòd dixiſſet Joas: Ulciſcatur ſe de eo Baal, qui ſuffodit aram ejus.

33. Igitur omnis Madian, & Amalec, & Orientales populi congregati ſunt ſimul: & tranſeuntes Jordanem, caſtrametati ſunt in valle Jezrael.

34. Spiritus autem Domini induit Gedeon, qui clangens buccinâ convocavit domum Abiezer *s*, ut ſequeretur ſe.

o ſc. Angelus Domini diſcedens.

p ſc. deſtinatum ad ſacrificium idolorum.

q Deus diſpenſavit cum Gedeon ut ſacerdotiô fungeretur & holocauſtum offerret procul à tabernaculo; ſic & poſteà diſpenſavit cum Samuel 1. *Reg.* 9. & 16. & cum Elia 3. *Reg.* 18.

r i. impugnans Baal.

s ſc. cognatos ſuos.

35. Misitque nuntios in universum Manassen, qui & ipse secutus est eum: & alios nuntios in Aser & Zabulon & Nephthali, qui occurrerunt ei.

36. Dixítque Gedeon ad Deum: Si salvum facis per manum meam Israel, sicut locutus es,

37. ponam hoc vellus lanæ in area: si ros in solo vellere *t* fuerit, & in omni terra siccitas, sciam quòd per manum meam, sicut locutus es, liberabis Israel.

t Ros in vellere mysticè est Christus in utero Virginis. *Psal.* 71. v. 6.

38. Factúmque est ita. Et de nocte *u* consurgens, expresso vellere, concham *x* rore implevit.

u i. manè. *x* Chald. phialam.

39. Dixitque rursus ad Deum: Ne irascatur furor tuus contra me si adhuc semel tentavero, signum quærens in vellere. Oro ut solum vellus siccum sit, & omnis terra rore madens.

40. Fecitque Deus nocte illâ ut postulaverat: & fuit siccitas in solo vellere, & ros in omni terra.

Caput VII.

I. Gedeon seligit ad aquas aptos ad bellum, auditô unius è castris Madianitarum somnio, in eos irruit, tubis, lagenis ac lucernis armatus, 4.

II. Madianitæ se mutua cæde trucidant, & vulnerant. 19.

III. Duo eorum principes Oreb & Zeb interficiuntur. 25.

Eodem anno 2759. *a* Hebr. manè.

1. IGitur Jerobaal qui & Gedeon, de nocte *a* consurgens, & omnis populus cum eo, venit ad fontem qui vocatur Harad. Erant autem castra Madian in valle ad Septentrionalem plagam collis excelsi.

2. Dixítque Dominus ad Gedeon: Multus tecum est populus, nec tradetur Madian in manus ejus: ne glorietur contra me Israel, & dicat: Meis viribus liberatus sum.

3. Loquere ad populum, & cunctis audientibus prædica:, *b* Qui formidolosus & timidus est, revertatur. Recesserúntque de monte Galaad, & reversi sunt de populo viginti duo millia virorum, & tantùm decem millia remanserunt.

b Deut. 20. 8. 1. *Mach.* 3. 56.

I. 4. Dixítque Dominus ad Gedeon: Adhuc populus multus est, duc eos ad aquas, & ibi probabo illos: & de

35. Auch sandte er Botten auß in gantz Manasse/ und sie seynd ihm auch gefolget: deßgleichen sandte er andere Botten auß in Aser/ und Zabulon und Nephthali/ die ihm auch entgegen kamen.

36. Und Gedeon sprach zu GOtt: Wilst du Israel durch meine Hand erlösen/ wie du gesagt hast/

37. So will ich ein Fell mit der Woll auf die Tenn legen: wan der Thau allein auf dem Fell wird seyn/ und die gantze Erd trucken bleiben/ so wil ich darauß erkennen/ daß du Israel durch meine Hand erlösen wirst/ wie du gesagt hast.

38. Und es geschahe also. Und er stund auf bey der Nacht/ und truckte das Fell auß/ und füllete ein Becken mit dem Thau.

39. Und er sprach abermahl zu GOtt: Laß deinen Zorn wider mich nit ergrimmen/ wan ichs noch einmahl versuche/ und in dem Fell ein Zeichen suche. Ich bitte/ daß allein das Fell trucken bleibe/ und die gantze Erd mit Thau benetzt sey.

40. Und GOtt thäte dieselbige Nacht also/ wie er begehret hatte: das Fell allein war trucken/ und Thau war auf der gantzen Erden.

Das VII. Capitel.

I. Gedeon macht ein Außschuß von Kriegsleuten an dem Wasser/ und überfällt die Feind/ mit dreyhundert Mann/ so mit Posaunen/ Fläschen und Laternen gewaffnet waren/ 4.

II. Schlagt alle in die Flucht/ daß sie auß Forcht einander selbst erwärgen/ 19.

III. Tödtet die zween Kriegsfürsten/ Oreb/ und Zeb/ 25.

1. ALso machte sich Jerobaal/ der auch Gedeon heist/ bey der Nacht auf/ und alles Volck mit ihm/ und kam zum Brunnen/ der Harad genennt wird. Aber der Madianiter Lager war im Thal hinter einem hohen Bühel gegen Mitternacht.

2. Und der HErr sprach zu Gedeon: Es ist ein groß Volck bey dir/ und sollen die Madianiter in ihre Händ nit übergeben werden: daß Israel sich nit rühme wider mich/ und sage: Ich bin durch meine Stärck befreyet worden.

3. Rede mit dem Volck und ruffe auß/ daß sie es alle hören: Wer zaghafft und forchtsam ist/ der kehre wider um. Da zohen ab vom Berg Galaad/ und kehreten wider vom Volck zwey und zwantzig tausend Mann/ und bliben nur zehen tausend Mann.

I. 4. Und der HErr sprach zu Gedeon: Deß Volcks ist noch zuvil/ führe sie zu Wasser/ daselbst wil ich sie prüfen: u. v' welchem ich dir sagen werde/ daß er mit

dir ziehen sol der sol mit fortziehen: welchem ich aber das fortziehen verbieten werde/ der sol widerkehrē.
5. Als nun das Volck zum Wasser hinab gezogen war/ sprach der HErr zu Gedeon: Welche das Wasser lecken werden mit der Zungen/ wie die Hund pflegen zu lecken/ die solst du an ein Ort absöndern: welche aber auf die Knie fallen/ und trincken/ die sollen auf der andern Seiten seyn.
6. Also war die Zahl der jenigen/ die das Wasser mit der Hand ins Maul geworffen/ und geleckt hatten dreyhundert Mann: der gantze übrige Hauff hat mit gebogenem Knie getruncken.
7. Und der HErr sprach zu Gedeon: Durch die dreyhundert Mann/ die das Wasser gelecket haben/ wil ich euch erlösen/ und die Madianiter in deine Hand übergeben: aber die gantze übrige Meng sol zu ihrem Ort widerkehren.
8. Als sie nun Speiß nach ihrer Anzahl genommen hatten/ samt den Posaunen/ befahl er/ daß die übrige gantze Gemein widerkehrete zu ihren Hütten: er aber begab sich mit den dreyhundert Männern zum Streit/ und das Lager der Madianiter war unten im Thal.
9. In derselbigen Nacht sprach der HErr zu ihm: Mache dich auf/ und zieh hinab ins Lager: dan ich hab sie in deine Hand übergeben.
10. Förchtest du dich aber allein zu gehen/ so laß Phara deinen Knaben *a* mit dir hinab gehen.
11. Und wan du hören wirst/ was sie reden/ alsdan sollen deine Händ gestärcket werden/ und du wirst freymüthiger zu der Feinden Lager hinab ziehen. Also gieng er selbst/ und Phara sein Diener hinab zum äussersten Theil deß Lagers/ da gerüstete Männer die Wacht hielten.
12. Aber die Madianiter/ und Amaleciter/ und alle Völcker vom Aufgang lagen verstreuet im Thal/ wie ein Hauffen Heuschröcken: der Cameelen waren auch unzahlbar vil wie deß Sands/ der am Ufer deß Meers ligt.
13. Als nun Gedeon dahin kommen war/ erzehlete einer seinem Nächsten einen Traum/ und vermeldete ihm/ was er gesehen hatte/ auf dise Weiß: Ich hab einen Traum gesehen/ und mich gedunckte als wan sich ein geröstet Gersten-Brod weltzete/ und in der Madianiter Lager hinunter kām/ und da es zu einem Gezelt kam/ schlug es dasselbig/ und warff es zu Boden/ und vertilgte es zu Grund/ daß es der Erden gleich ward.
14. Da antwortet der ander/ dem er diß sagte: Das ist anders nit/ dan das Schwerdt Gedeons/ deß Sohns Joas/ deß Manns von Israel: dan

a Diener

quo dixero tibi ut tecum vadat, ipse pergat: quem ire prohibuero, revertatur.
5. Cumque descendisset populus ad aquas, dixit Dominus ad Gedeon: Qui linguâ lambuerint aquas, sicut solent canes lambere, separabis eos seorsum: qui autem curvatis genibus biberint, in altera parte erunt *c*.

c inepti ad pugnam: sic ad pugnam contra diabolum inepti sunt, qui inordinatè quandam delectationem quærunt.

6. Fuit itaque numerus eorum qui manu ad os projiciente lambuerant aquas, trecenti viri: omnis autem reliqua multitudo flexo poplite biberat.
7. Et ait Dominus ad Gedeon: In trecentis viris qui lambuerunt aquas, liberabo vos, & tradam in manu tua Madian: omnis autem reliqua multitudo revertatur in locum suum.
8. Sumptis itaque pro numero cibariis & tubis, omnem reliquam multitudinem abire præcepit ad tabernacula sua: & ipse cum trecentis viris se certamini dedit. Castra autem Madian erant subter in valle.
9. Eâdem nocte dixit Dominus ad eum: Surge, & descende in castra: quia tradidi eos in manu tua.
10. Sin autem solus ire formidas, descendat tecum Phara puer *d* tuus.

d i. famulus.

11. Et cùm audieris quid loquantur, tunc confortabuntur manus tuæ, & securior ad hostium castra descendes. Descendit ergo ipse & Phara puer ejus in partem castrorum, ubi erant armatorum vigiliæ.
12. Madian autem & Amalec, & omnes Orientales populi fusi jacebant in valle, ut locustarum multitudo: cameli quoque innumerabiles erant, sicut arena quæ jacet in littore maris.
13. Cumque venisset Gedeon, narrabat aliquis somnium proximo suo: & in hunc modum referebat quod viderat: Vidi somnium, & videbatur mihi quasi subcinericius panis ex hordeo volvi, & in castra Madian descendere: cúmque pervenisset ad tabernaculum *e* percussit illud, atque subvertit, & terræ funditus coæquavit.

e sc. ducis.

14. Respondit is, cui loquebatur: Non est hoc aliud, nisi gladius Gedeonis filii Joas viri Israelitæ: tradidit enim Domi-

nus in manus ejus Madian, & omnia castra ejus.

15. Cumque audisset Gedeon somnium, & interpretationem ejus, adoravit *f*: & reversus est ad castra Israel, & ait: Surgite, tradidit enim Dominus in manus nostras castra Madian.

f sc. Dominum, gratias agens.

16. Divisitque trecentos viros in tres partes, & dedit tubas in manibus eorum, lagenásque vacuas *g* ac lampades *h* in medio lagenarum.

g v. 20. vocat hydrias scilicet testaceas.

h Ligneos torres cera vel resina oblitos, qui ignem facile fovent, & vento magis accenduntur.

17. Et dixit ad eos: Quod me facere videritis, hoc facite: ingrediar partem castrorum, & quod fecero sectamini.

18. Quando personuerit tuba in manu mea, vos quoque per castrorum circuitum clangite & conclamate: Domino & Gedeoni *i*.

i sc. victoria.

II. 19. Ingressusque est Gedeon, & trecenti viri qui erant cum eo, in partem castrorum, incipientibus vigiliis noctis mediæ, & custodibus suscitatis, cœperunt buccinis clangere, & complodere inter se lagenas.

20. Cumque per gyrum castrorum in tribus personarent locis, & hydrias confregissent, tenuerunt sinistris manibus lampades, & dextris sonantes tubas, clamaveruntque: Gladius Domini & Gedeonis *k*:

k sc. vincet.

21. stantes singuli in loco suo per circuitum castrorum hostilium. Omnia itaque castra turbata sunt, & vociferantes, ululantésque fugerunt:

22. & nihilominus insistebant trecenti viri buccinis personantes. *l* Immisitque Dominus gladium in omnibus castris, & mutuâ se cæde truncabant,

l Psal. 82. 10.

23. fugientes usque ad Bethsetta, & crepidinem *m* Abelmehula in Tebbath. Conclamantes *n* autem viri Israel de Nephthali, & Aser, & omni Manasse, persequebantur Madian.

m i. limitem.

n Chald. congregati

24. Misitque Gedeon nuntios in omnem montem Ephraim, dicens: Descendite in occursum Madian, & occupate aquas usque Bethbera atque Jordanem. Clamavitque *o* omnis Ephraim, & præoccupavit aquas atque Jordanem usque Bethbera.

o Chald. congregatúsque.

III. 25. *p* Apprehensósque duos viros *q*

p Psal. 82. 12. Isai. 10.26.

q 70. principes

der HErr hat die Madianiter mit ihrem gantzen Lager in seine Händ übergeben.

15. Da nun Gedeon disen Traum mit seiner Außlegung gehöret hatte / anbettete *a* er: und er kehrete wider zum Lager Jsrael / und sprach: Machet euch auf/ dan der HErr hat das Lager der Madianiter in unsere Händ übergeben.

16. Und er theilete die dreyhundert Mann in drey Theil/ und gab ihnen Posaunen in ihre Händ/ und leere Krüg / und brennende Facklen mitten in den Krügen.

17. Und er sprach zu ihnen: Was ihr sehet das ich thue / das sollet ihr auch thun: ich wil an einem Ort ins Lager tretten / und was ich alsdan thun werde / das thut mir nach.

18. Wan die Posaun in meiner Hand sich hören lasset/ alsdan sollet ihr rings um das Lager her auch blasen / und alle zugleich ruffen: dem HErrn und Gedeon.

II. 19. Also kam Gedeon / und die dreyhundert Mann / welche bey ihm waren / an das äusserste Theil deß Lagers um die Zeit / wan die Wacht zu Mitternacht angehet: u. nachdem sie die Wächter auß dem Schlaff gewecket / fiengen sie an in die Posaunen zu blasen / u. die Krüg auf einander zu schlagẽ.

20. Da sie nun rings um das Lager her an dreyen Oertern in die Posaunen bliesen / und die Krüg auf einander zerbrochen hatten / hielten sie die Facklen mit der lincken Hand / und mit der rechten Hand die schallende Posaunen / und rieffen: Das Schwerdt deß HErrn / und Gedeons:

21. Stunden also um der Feinden Lager rings herum / ein jeglicher an seinem Ort. Da kam ein Schröcken in das gantze Heer-Lager/ und sie schryẽ/ und heuleten / und begaben sich in die Flucht.

22. Aber die dreyhundert Mann liessen nit nach/ und bliesen in die Posaunen. Und der HErr sandte das Schwerdt ins gantze Lager / daß sie sich unter einander erwürgeten/

23. Und sie flohen biß gen Bethsetta / und biß an das Gestad Abelmehula zu Tebbath. Aber die Männer Jsrael von Nephthali / und von Aser / und vom gantzen Manasse machten ein Geschrey / und verfolgten die Madianiter.

24. Und Gedeon sandte Botten auß auf das gantze Gebirg Ephraim / und sprach: Kommet hinab den Madianiter entgegen / und nehmet das Wasser ein biß gen Bethbera / und biß an den Jordan. Da schryen alle die von Ephraim / und unterlieffen *b* ihnen das Wasser und den Jordan biß gen Bethbera.

III. 25. Und sie ergriffen zween Fürsten der Ma-

a nemlich den HErrn *b* zu verwören. Dia-

dianiter/Oreb/und Zeb/ und erwürgeten den Oreb
auf dem Felsen Oreb/ den Zeb aber in der Kelter
Zeb: und sie jagten den Madianitern nach/ und
brachten die Häubter Oreb und Zeb zu Gedeon
über den Fluß Jordan.

Das VIII. Capitel.

I. Gedeon stillet die Kinder Ephraim / welche sich aufgelehnt/ weil er sie zum Streit wider Madian nit beruffen/ 1.
II. Begehrt Speiß von denen zu Soccoth und Phanuel/wird aber abgewisen / 4
III. Schlagt Zebee und Salmana / strafft die zu Soccoth / zerstört den Thurn Phanuel/und erwürgt Zebee und Salmana / 10.
IV. Macht auß den Kriegsbeuten ein guldenes Ephod/ 24.
V. Zeugt 70. Söhn auß seinen Eheweibern / und Abimelech auß einem Kebsweib / und stirbt im hohen Alter / 29.
VI. Israel fallt widerum in die Abgötterey / 33.

I. UNd die Männer von Ephraim sprachen zu
ihm: Warum hast du uns das thun wol-
len / daß du uns nit geruffen hast / da du wider die
Madianiter zum Streit gezogen bist? und sie zan-
cketen gar hefftig mit ihm / und hätten schier Ge-
walt geübet.
2. Er aber antwortet ihnen: Was hab ich deß-
gleichen thun können / als ihr gethan habt? Ist nit
ein Rebstock Ephraim besser/ dan der gantze Wein-
herbst Abiezer:
3. Der HErr hat die Fürsten der Madianiter/
Oreb und Zeb in eure Händ übergeben: was hab
ich deßgleichen thun können / als ihr gethan habt?
Da er diß geredt hatte / gab sich ihr Geist in Ruh/
damit sie wider ihn aufgeblehet waren.
II. 4. Und da Gedeon an den Jordan kam / zoge er
hinüber mit den dreyhundert Männern / die bey
ihm waren / und waren so müd / daß sie den Flüch-
tigen nit nachjagen kunten.
5. Und er sprach zu den Männern zu Soccoth:
Ich bitte / gebet dem Volck Brod / das bey mir
ist / dan sie haben an Kräfften sehr abgenommen:
damit wir den Zebee und Salmana / die König der
Madianiter verfolgen mögen.
6. Die Oberste zu Soccoth antworteten: Vil-
leicht seynd die Händ Zebee und Salmana schon in
deinen Händen / und darum forderst du / daß wir
deinem HeerBrod geben.
7. Und er sprach zu ihnen: wan dan der HErr
Zebee und Salmana in meine Händ übergeben
wird / so wil ich euer Fleisch mit Dörner auß der
Wüst / und mit Distlen zerreissen.
8. Von dannen zohe er hinauf / u. kam gen Pha-
nuel / und redet mit den Männern deß Orts auf

Madian, Oreb & Zeb, interfecit Oreb in Petra Oreb, Zeb verò in Torculari Zeb. Et persecuti sunt Madian, capita Oreb & Zeb portantes ad Gedeon trans fluenta Jordanis.

Caput VIII.

I. Ephraim insurgens adversus Gedeon placatur. 1.
II. Viri Soccoth & Phanuel negant Gedeoni panes. 4.
III. Gedeon devictis Zebee & Salmana illos perdit 10. *& hos interficit* 18.
IV. Ex inauribus aliisque populi donis facit Ephod, domui suæ & Israeli in ruinam 24. *præest quadraginta annis* 28.
V. Generat 70. *filios ex uxoribus, & unum ex concubina.* 29. *moritur.* 32.
VI. Israel redit ad idololatriam 33.

1. DIxeruntque ad eum viri Ephraim: Eodem anno 2759.
Quid est hoc quod facere vo-
luisti, ut nos non vocares, cùm ad
pugnam pergeres contra Madian? jur-
gantes fortiter, & propè vim inferen-
tes.
2. Quibus ille respondit: Quid enim
tale facere potui, quale vos fecistis? nón-
ne melior est racemus Ephraim, vinde-
miis Abiezer *a*? *a* q. d. familiæ meæ.
3. In manus vestras Dominus tradidit
principes Madian, Oreb & Zeb: quid ta-
le facere potui, quale vos fecistis? Quod
cùm locutus esset, requievit spiritus eo-
rum, quo tumebant contra eum.
II. 4. Cumque venisset Gedeon ad Jor-
danem, transivit eum cum trecentis viris
qui secum erant: & præ lassitudine, fu-
gientes persequi non poterant.
5. Dixitque ad viros Soccoth: Date,
obsecro, panes populo qui mecum
est, quia valdè defecerunt: ut possi-
mus persequi Zebee, & Salmana reges
Madian.
6. Responderunt principes Soccoth:
Forsitan palmæ manuum Zebee & Sal-
mana in manu tua sunt, & idcircò postu-
las ut demus exercitui tuo panes.
7. Quibus ille ait: Cùm ergo tradide-
rit Dominus Zebee & Salmana in manus
meas, conteram carnes vestras cum spi-
nis tribulisque deserti.
8. Et inde conscendens, venit in Pha-
nuel: locutusque est ad viros loci illius

simi-

ſimilia. Cui & illi reſponderunt, ſicut reſponderant viri Soccoth.

9. Dixit itaq; & eis: Cùm reverſus fuero victor in pace, deſtruam turrim hanc.

III. 10. Zebee autem & Salmana requieſcebant cum omni exercitu ſuo. Quindecim enim millia viri remanſerant ex omnibus turmis Orientalium populorum, cæſis centum viginti millibus bellatorum educentium gladium.

b Oſee 10. 14.
c Chald. Arabum.

11. b Aſcendénſq; Gedeon per viam eorum c qui in tabernaculis morabantur, ad Orientalem partem Nobe, & Jegbaa, percuſſit caſtra hoſtium, qui ſecuri erant, & nihil adverſi ſuſpicabantur.

12. Fugeruntque Zebee & Salmana, quos perſequens Gedeon comprehendit, turbato omni exercitu eorum.

d ſc. una nocte totũ bellum confecerat. Sa.

13. Reverténſque de bello ante ſolis ortum d,

14. apprehendit puerum de viris Soccoth: interrogavítq; eum nomina principum & ſeniorum Soccoth, & deſcripſit ſeptuaginta ſeptem viros.

15. Venítque ad Soccoth, & dixit eis: En Zebee, & Salmana, ſuper quibus exprobraſtis mihi, dicentes: Forſitan manus Zebee & Salmana in manibus tuis ſunt, & idcircò poſtulas ut demus viris, qui laſſi ſunt & defecerunt, panes.

e ſc. nudos.

16. Tulit ergo ſeniores civitatis & ſpinas deſerti ac tribulos, & contrivit e cum eis, atque comminuit viros Soccoth.

17. Turrim quoque Phanuel ſubvertit, occiſis habitatoribus civitatis.

f pro unus quiſque. Sa.

18. Dixítq; ad Zebee & Salmana: Quales fuerunt viri, quos occidiſtis in Thabor? Qui reſponderunt: Similes tui, & unus f ex eis quaſi filius regis.

g ſc. ex matre.

19. Quibus ille reſpondit: Fratres mei g fuerunt: filii matris meæ. Vivit Dominus, quia ſi ſervaſſetis eos, non vos occiderem.

20. Dixítque Jether primogenito ſuo: Surge, & interfice eos. Qui non eduxit gladium: timebat enim, quia adhuc puer erat.

21. Dixeruntque Zebee & Salmana: Tu ſurge, & irrue in nos: quia juxta ætatem robur eſt hominis. Surrexit Ge-

dieſelbig Weiß. Und ſie antworteten ihm auch alſo / wie die Männer zu Soccoth geantwortet hatte.

9. Derwegen ſprach er auch zu ihnen: Wan ich nach erhaltenem Sig im Friden widerum komme / ſo wil ich diſen Thurn zerſtören.

II. 10. Aber Zebee und Salmana ruheten mit ihrem gantzen Heer: dan es waren fünffzehen tauſend Mann übrig bliben / von allen Schaaren der Völcker gegen Aufgang / und waren hundert und zwantzig tauſend Mann erſchlagen / die das Schwerdt außziehen kunten.

11. Und Gedeon zoge hinauf durch den Weeg der jenigen / welche in den Hütten wohnen / an der Seiten Nobe / und Jegbaa gegen Aufgang / und ſchlug das Lager der Feinden / die ohn Sorg waren / und ſich keines Unglücks verſahen.

12. Und Zebee und Salmana begaben ſich in die Flucht / und Gedeon jagete ihnen nach / und ergriffe ſie / und zerſtörete ihr gantzes Heer.

13. Da er nun vom Streit widerum zuruck kam von der Sonnen Aufgang /

14. Fieng er einen Knaben von den Männern zu Soccoth / und fragete von ihm die Namen der Oberſten und Aelteſten zu Soccoth / und beſchribe ſiben und ſibentzig Männer.

15. Und er kam gen Soccoth / und ſprach zu ihnen; Sihe / hie iſt Zebee / und Salmana / von welchen ihr mir verweißlich aufgerucket habt / und geſagt: Villeicht ſeynd die Händ Zebee und Salmana ſchon in deinen Händen / und derwegen forderſt du / daß wir den Männern / die müd und krafftloß ſeynd / Brod geben.

16. Alſo nahm er die Aelteſte der Stadt / und Dörner und Diſtel auß der Wüſt / und zerribe damit die Männer Soccoth / u. zeriſſe ſie zu Stücken.

17. Auch zerſtörete er den Thurn zu Phanuel / und erſchlug die Innwohner der Stadt.

18. Und er ſprach zu Zebee und Salmana: Wie waren die Männer geſtalt / die ihr zu Thabor getödtet habt? u. ſie antworteten: ſie waren dir gleich / u. einer unter ihnen war / wie eines Königs Sohn.

19. Und er antwortet ihnen: Es ſeynd meine Brüder geweſen / meiner Mutter Söhn. So wahr der HErr lebet / hättet ihr ſie beym Leben erhalten / ſo wolte ich euch nit tödten.

20. Und er ſprach zu Jether ſeinem erſtgebohrnen Sohn: Mache dich auf / und erwürge ſie. Aber er zohe ſein Schwerdt nit auß / dan er förchtete ſich / weil er noch faſt jung war.

21. Da ſprachen Zebee und Salmana: Stehe du auf / und greiff uns an: dan nach dem Alter deß Menſchen iſt auch ſeine Stärck. Da ſtund Gedeon

deon auf / und erwürgete Zebee und Salmana: und nahm die Kleinodien / und Spangen hinweg / damit man die Hälß der Königlichen Cameelen pflegte zu zieren.

22. Und alle Männer Israel sprachen zu Gedeon: Herrsche über uns / du / und dein Sohn / und deines Sohns Sohn: dan du hast uns auß der Hand der Madianiter erlöset.

23. Und er sprach zu ihnen: Ich wil nit über euch herrschen / so sol auch mein Sohn über euch nit herrschen: sondern der HErr sol über euch herrschen.

IV. 24. Abermahl sprach er zu ihnen. Eine Bitt begehre ich an euch: Gebet mir von eurem Raub die Ohrring. Dan die Ismaeliter pflegten guldene Ohrring zu tragen.

25. Sie antworteten: Die wollen wir dir gantz gern geben. Und sie breiteten einen Mantel auf die Erd / und wurffen die Ohrring darauf / die sie zur Beut bekommen hatten:

26. Und die Ohrring / die er begehret hatte / machten am Gewicht / tausend und siben hundert Sickel Golds / ohn die Kleinodien und Halsbänd / auch purpuren Kleyder / welche die König der Madianiter pflegten zu tragen / und ohn die guldene Halsbänd der Cameelen.

27. Und Gedeon machte ein Ephod davon / und legte dasselbig in seine Stadt Ephra. Und gantz Israel hurete damit / und es ward dem Gedeon / und seinem gantzen Hauß zum Fall /

28. Aber die Madianiter wurden gedemüthiget vor den Kindern Israel / und kunten hinführo ihr Haubt nit aufrichten: sondern das Land war viertzig Jahr in Ruh / so lang als Gedeon regierete.

V. 29. Und Jerobaal der Sohn Joas gieng hin / und wohnete in seinem Hauß.

30. Und er hatte sibentzig Söhn / welche auß seinen Lenden waren kommen: dieweil er vil Weiber hatte.

31. Aber sein Kebsweib / das er zu Sichem hatte / gebahr ihm auch einen Sohn / mit Namen Abimelech.

32. Und Gedeon der Sohn Joas starb im guten Alter / und ward zu Ephra vom Geschlecht Ezri im Grab seines Vatters Joas begraben.

VI. 33. Nachdem aber Gedeon gestorben war / wurden die Kinder Israel wendig / und hureten mit Baalim: sie richteten auch einen Bund auf mit Baal / daß er ihr GOtt seyn solte:

deon, *h* & interfecit Zebee & Salmana: & tulit ornamenta *i* ac bullas, quibus colla regalium camelorum decorari solent.

22. Dixeruntque omnes viri Israel ad Gedeon: Dominare nostri tu, & filius tuus, & filius filii tui: quia liberasti nos de manu Madian.

23. Quibus ille ait: Non dominabor vestri, nec dominabitur in vos filius meus, sed dominabitur vobis Dominus.

IV. 24. Dixitq; ad eos: Unam petitionem postulo à vobis: Date mihi inaures ex præda vestra. Inaures enim aureas Ismaelitæ habere consueverant.

25. Qui responderunt: Libentissimè dabimus. Expandentésque super terram pallium, projecerunt in eo inaures de præda:

26. & fuit pondus postulatarum inaurium, mille septingenti auri sicli, absque ornamentis, & monilibus *k*, & veste purpureâ, quibus reges Madian uti soliti erant, & præter torques aureas camelorum,

27. Fecitq; ex eo Gedeon Ephod, & posuit illud in civitate sua Ephra. Fornicatusque est *l* omnis Israel in eo, & factum est Gedeoni *m* & omni domui ejus in ruinam *n*.

28. Humiliatus est autem Madian coram filiis Israel, nec potuerunt ultrà cervices elevare: sed quievit terra *o* per quadraginta annos quibus Gedeon præfuit.

V. 29. Abiit itaque Jerobaal filius Joas, & habitavit in domo sua:

30. habuítque septuaginta filios, qui egressi sunt de femore ejus: eò quòd plures haberet uxores.

31. Concubina autem illius, quam habebat in Sichem, genuit ei filium nomine Abimelech.

32. Mortuusque est Gedeon filius Joas in senectute bona, & sepultus est in sepulchro Joas patris sui in Ephra de familia Ezri.

VI. 33. Postquam autem mortuus est Gedeon, aversi sunt filii Israel, & fornicati sunt cum Baalim *p*. Percusseruntq; cum Baal fœdus, ut esset eis in deum:

h Psal. 82. 12.
i Hebr. lunulas.
k Chald. coronis.
l i. per idololatriam.
m in posteris ejus.
n in occasionem idololatriæ
o Sive *ad annum quadragesimum, in diebus Gedeonis*. Post ultimam, videlicet *quietem* à Debbora restitutam ergo ad annum usque 2759. An. Chr. 1245.
p Per annos 10.

34. nec recordati sunt Domini Dei sui, qui eruit eos de manibus inimicorum suorum omnium per circuitum:

35. nec fecerunt misericordiam cum domo Jerobaal Gedeon, juxta omnia bona quæ fecerat Israeli.

CAPUT IX.

I. Abimelech occisis 70. fratribus suis, imperium sibi tyrannice usurpat: 5.

II. Post parabolam Joatham exercitum Gaal devincit, turrim Sichem exurit, & à muliere fragmine molæ opprimitur. 51.

Anno M. 2768. Ant. Chr. 1236.

1. ABiit autem Abimelech filius Jerobaal in Sichem ad fratres matris suæ, & locutus est ad eos, & ad omnem cognationem domûs patris matris suæ, dicens:

2. Loquimini ad omnes viros Sichem: Quid vobis est melius, ut dominentur vestri septuaginta viri omnes filii Jerobaal, an ut dominetur unus vir? simúlque considerate, quòd os vestrum & caro vestra sum.

3. Locutique sunt fratres matris ejus de eo ad omnes viros Sichem universos sermones istos, & inclinaverunt cor eorum post Abimelech, dicentes: Frater noster est.

4. Dederuntque illi septuaginta pondo argenti de fano Baalberit. Qui conduxit sibi ex eo viros inopes & vagos *a*, secutíque eum.

a 70. & vacuos, q. d. vanos & otiosos.

I. 5. Et venit in domum patris sui in Ephra, & occidit fratres suos filios Jerobaal septuaginta *b* viros, super lapidem unum: remansitque Joatham filius Jerobaal minimus, & absconditus est.

b i. ferè.

6. Congregati *c* sunt autem omnes viri Sichem, & universæ familiæ urbis Mello: abierúntque & constituerunt regem Abimelech, juxta quercum quæ stabat in Sichem.

c Anno M. 2769. Ant. Chr. 1235.

7. Quod cùm nuntiatum esset Joatham, ivit, & stetit in vertice montis Garizim: elevatáque voce clamavit, & dixit: Audite me viri Sichem, ita audiat vos Deus.

8. Ierunt ligna, ut ungerent super se regem: dixeruntque olivæ: Impera nobis.

9. Quæ respondit: Numquid possum deserere pinguedinem meam, quâ & dii

34. Und gedachten nit an den HErrn ihren GOtt / der sie auß den Händen aller ihrer Feinden errettet hatte welche rings um sie her waren.

35. Sie thäten auch kein Barmhertzigkeit an dem Hauß Jerobaal Gedeon / nach allen Wolthaten / die er dem Jsrael bewisen hatte.

Das IX. Capitel.

I. Abimelech / nachdem er seine 70. Brüder getödtet / bringt die Regierung an sich / 5.

II. Wird in Bestürmung eines Thurns von einem Weib mit einem Stuck vom Mühlstein zu todt geworffen / 51.

1. ABer Abimelech / der Sohn Jerobaal gieng hin gen Sichem zu den Brüdern seiner Mutter / und redete mit ihnen / und mit der gantzen Freundschafft vom Hauß deß Vatters seiner Mutter / und sprach:

2. Saget allen Männern zu Sichem: Was ist euch besser / daß sibentzig Männer / nemlich alle Söhn Jerobaal über euch herrschen / oder daß ein Mann die Herrschafft hab? Bedencket daneben auch / daß ich euer Bein / und euer Fleisch bin.

3. Und seiner Mutter Brüder redeten von ihm alle dise Wort zu allen Männern zu Sichem / und machten ihr Hertz dem Abimelech geneiget / und sprachen? Er ist unser Bruder.

4. Und sie gaben ihm sibentzig Pfund Silbers auß dem Tempel Baalberit: und er warb für sich damit dürfftige Männer / und Landläuffer / die sich zu ihm schlugen.

I. 5. Und er kam gen Ephra in seines Vatters Hauß / und erwürgete seine Brüder / die Söhn Jerobaal / sibentzig Männer auf einem Stein: und Joatham / der jüngste Sohn Jerobaal / blib übrig / und ward verborgen.

6. Da versammleten sich alle Männer von Sichem / und alle Geschlechter der Stadt Mello / und giengen hin / und machten Abimelech zum König / bey dem Eichbaum / der zu Sichem stunde.

7. Da solches dem Joatham kund gethan ward / gieng er hin / und stund auf der Spitz deß Bergs Garizim / und erhub seine Stimm / rieff und sprach: Höret mich ihr Männer von Sichem daß euch GOtt auch höre.

8. Die Bäum giengen hin / einen König über sich zu salben: und sprachen zu dem Oelbaum: Herrsche über uns.

9. Der antwortet: Wie kan ich meine Feist verlassen / deren sich die Götter und Menschen gebrauchen /

brauchen / daß ich herkomme / damit ich unter den Bäumen vorgezogen werde.

10. Und die Bäum sprachen zum Feigenbaum: Komm her / und nimm das Reich an über uns.

11. Der antwortet ihnen: wie kan ich meine Süssigkeit verlassen / u. meine sehr liebliche Frücht / und hingehen / daß ich unter den andern Bäumen aufgeworffen werde.

12. Und die Bäum sprachen zum Weinstock: Komm du / und herrsche über uns.

13. Der antwortet ihnen: wie kan ich meinen Wein verlassen / der GOtt und die Menschen frölich macht / daß ich den andern Bäumen vorgezogen werde.

14. Da sprachen alle Bäum zum Dornbusch: Komm du / und herrsche über uns.

15. Der antwortet ihnen: Wo ihr mich ernstlich zum König über euch machet / so kommet / und ruhet unter meinem Schatten: wo aber nit / so gehe ein Feur auß dem Dornbusch herauß / und verzehre die Cederbäum am Libano.

16. Und nun / ists recht und nit übel gethan / daß ihr Abimelech über euch zum König gesetzt habt / und habt ihr wohl gehandlet mit Jerobaal / und mit seinem Hauß / und habt ihm seine Wolthaten widerum vergolten / daß er für euch gestritten /

17. u. seine Seel in Gefahr ergeben hat / damit er euch auß den Händen der Madianiter erlösete:

18. Da ihr hingegen jetzt wider das Hauß meines Vatters aufgestanden seyd / und habt seine Söhn / sibentzig Männer / auf einem Stein getödtet und Abimelech den Sohn seiner Magd über die Innwohner Sichem zum König gemacht / dieweil er euer Bruder ist:

19. Habt ihr dan recht und wohl mit Jerobaal und seinem Hauß gehandlet / so erfreuet euch heutiges Tags über Abimelech / und er erfreue sich über euch.

20. Habt ihr aber unrecht gehandlet / so solle ein Feuer von ihm außgehen / und verzehren die Innwohner Sichem / und die Stadt Mello / auch soll ein Feur von den Männern zu Sichem / und von der Stadt Mello außgehen / und den Abimelech fressen.

21. Als er diß gesagt hatte / flohe er davon und zoge gen Bera und wohnete daselbst auß Forcht vor seinem Bruder Abimelech.

22. Also regierte Abimelech über Israel drey Jahr lang.

23. Und der HErr sandte einen sehr bösen Geist zwischen Abimelech und die Innwohner zu Si-

d utuntur & homines, & venire ut inter *e* ligna promovear? *f*

10. Dixeruntque ligna ad arborem ficum: Veni, & super nos regnum accipe.

11. Quæ respondit eis: Numquid possum deserere dulcedinem meam, fructusque suavissimos, & ire ut inter cætera ligna promovear?

12. Locutáque sunt ligna ad vitem: Veni, & impera nobis.

13. Quæ respondit eis: Numquid possum deserere vinum meum, quod lætificat Deum *g* & homines, & inter ligna cætera promoveri?

14. Dixeruntque omnia ligna ad rhamnum *h*. Veni, & impera super nos.

15. Quæ respondit eis: Si verè me regem vobis constituitis, venite, & sub umbra mea requiescite *i*: si autem non vultis, egrediatur ignis de rhamno, & devoret cedros Libani.

16. Nunc igitur si rectè & absque peccato constituistis super vos regem Abimelech, & bene egistis cum Jerobaal, & cum domo ejus, & reddidistis vicem beneficiis ejus, qui pugnavit pro vobis,

17. & animam suam dedit periculis, ut erueret vos de manu Madian,

18. qui nunc surrexistis contra domum patris mei, & interfecistis filios ejus septuaginta viros super unum lapidem, & constituistis regem Abimelech filium ancillæ ejus super habitatores Sichem, eò quòd frater vester sit:

19. si ergò rectè & absque vitio egistis cum Jerobaal, & domo ejus, hodie lætamini in Abimelech, & ille lætetur in vobis.

20. Sin autem perversè: egrediatur ignis ex eo, & consumat habitatores Sichem, & oppidum Mello: egrediaturque ignis de viris Sichem, & de oppido Mello, & devoret Abimelech.

21. Quæ cùm dixisset, fugit, & abiit in Bera: habitavitque ibi ob metum Abimelech fratris sui.

22. Regnavit itaque Abimelech super Israel tribus annis *k*.

23. Misitque Dominus spiritum *l* pessimum inter Abimelech & habitatores Si-

d sc. in templis.
e Hebr. super.
f 70. ut imperem arboribus.
g sc. in libamine.
h genus rubi, quo significatur Abimelech.
i Chald. habitate.
k Ad annũ usq; 2771. Ant. Chr. 1233.
l Dissensionis. S. Aug.

Sichem: qui cœperunt eum detestari

24. & scelus interfectionis septuaginta filiorum Jerobaal, & effusionem sanguinis eorum conferre in Abimelech fratrem suum, & in cæteros Sichimorum principes, qui eum adjuverant *m*.

m sc. in cæde.

25. Posueruntque insidias adversus eum in summitate montium: & dum illius præstolabantur adventum, exercebant latrocinia, agentes prædas de prætereuntibus nuntiatumque est Abimilech.

26. Venit autem Gaal filius Obed cum fratribus suis, & transivit in Sichimam. Ad cujus adventum erecti habitatores Sichem,

27. egressi sunt in agros, vastantes vineas, uvásque calcantes *n*: & factis cantantium choris, ingressi sunt fanum dei sui, & inter epulas & pocula maledicebant Abimelech,

n sc. in torculari seu lacu.

28. clamante Gaal filio Obed: Quis est Abimelech, & quæ est Sichem, ut serviamus ei? numquid non est filius Jerobaal, & constituit principem Zebul servum suum super viros Emor patris Sichem? Cur ergo serviemus ei?

29. utinam daret aliquis populum istum sub manu mea, ut auferrem de medio Abimelech. Dictúmque est Abimelech: Congrega exercitûs multitudinem, & veni.

30. Zebul enim princeps civitatis, auditis sermonibus Gaal filii Obed, iratus est valde,

31. & misit clam ad Abimelech nuntios, dicens: Ecce, Gaal filius Obed venit in Sichimam cum fratribus suis, & oppugnat *o* adversum te civitatem.

o pro occupat.

32. Surge itaque nocte cum populo qui tecum est, & latita in agro:

33. & primo manè oriente sole, irrue super civitatem. Illo autem egrediente adversum te cum populo suo, fac ei quod potueris,

34. Surrexit itaque Abimelech cum omni exercitu suo nocte, & tetendit insidias juxta Sichimam in quatuor locis.

35. Egressusque est Gaal filius Obed, & stetit in introitu portæ civitatis. Surrexit autem Abimelech, & omnis exercitus cum eo de insidiarum loco.

hem / welche anfiengen ihn zu verfluchen /

24. Und das Laster/daß die sibentzig Söhn Jerobaal getödtet/ und ihr Blut vergossen war/ auf Abimelech ihren Bruder zu legen / und auf die andere Obersten zu Sichem / die ihm geholffen hatten.

25. Und sie machten einen Hinterhalt wider ihn auf den Spitzen der Bergen / und immittelst/weil sie auf seine Ankunfft warteten / plünderten sie und beraubten die Leut / die vorüber giengen: und es ward dem Abimelech kund gethan.

26. Es kam aber Gaal / der Sohn Obed mit seinen Brüdern / und zoge hinüber gen Sichem: und die Burger zu Sichem wurden durch seine Zukunfft muthig /

27. Und zogen herauß ins Feld/verwüsteten die Weinberg / und kelterten die Trauben: und sie machten Tantz-Reyen der Singer/ giengen auch in den Tempel ihres Gottes/ und fluchten dem Abimelech über dem essen und trincken.

28. Und Gaal / der Sohn Obed rieff überlaut: Wer ist Abimelech/ und was ist Sichem / daß wir ihm dienen solten? Ist er nit Jerobaals Sohn / und hat seinen Knecht Zebul über die Männer Emor / deß Vatters Sichem zum Fürsten gesetzt? warum solten wir ihm dan dienen?

29. Wolt GOtt / daß mir jemand diß Volck unter meine Hand gebe / damit ich den Abimelech hinweg raumen möchte / und es ward dem Abimelech gesagt: Versammle einen Hauffen Kriegs-Leut beyeinander / und komm:

30. Dan Zebul / der Oberst in der Stadt ist sehr zornig worden, da er die Red Gaal deß Sohns Obed gehöret hat.

31. Er hat auch heimlich Botten außgesandt zu Abimelech / und ihm sagen lassen: Sihe / Gaal der Sohn Obed ist gen Sichem kommen mit seinen Brüdern / und bestreitet die Stadt wider dich:

32. Derwegen mache dich auf bey der Nacht mit dem Volck / das bey dir ist / und halte dich im Feld verborgen:

33. Und am morgen frühe/ wan die Sonn aufgehet / greiff die Stadt mit Gewalt an: wan er aber mit seinem Volck wider dich herauß kommt / so thu ihm nach deinem Vermögen.

34. Also zoge Abimelech in der Nacht auf mit seinem gantzem Heer / und machte bey Sichem einen Hinterhalt an vier Enden.

35. Und Gaal der Sohn Obed kam herauß/ und stund beym Eingang im Thor der Stadt. Aber Abimelech/und sein gantzes Heer mit ihm thäte sich hervor von dem Ort / da sie im Hinterhalt waren.

36. Als nun Gaal das Volck sahe/ sprach er zu Zebul: Sihe/ da kommt ein Hauffen Volcks von den Bergen herunter. Der antwortet ihm: Du sihest die Schatten der Berg für Menschen Häubter an/ der Irrthum betrüget dich.

37. Und Gaal sprach abermahl: Sihe/ es komt ein Volck herab mitten auß dem Land: und ein Hauffen kommt durch den Weeg/ der sich zum Eichbaum strecket.

38. Und Zebul sprach zu ihm: Wo ist nun dein Maul/ mit welchem du sagtest: Wer ist Abimelech/ daß wir ihm dienen solten? Ist diß nit das Volck/ das du verachtet hast? ziehe nun hinauß/ und streite mit ihm.

39. Und Gaal zoge hinauß vor den Augen deß Volcks zu Sichem/ und stritte wider Abimelech.

40. Der verfolgte ihn/ nach dem er sich auf die Flucht begab/ und trang ihn zur Stadt hinein/ und es wurden auf seiner Seiten vil erschlagen/ biß an der Stadt Thor:

41. Und Abimelech blibe zu Ruma: aber Zebul tribe den Gaal und seine Gesellen zur Stadt hinauß/ und ließ sie darinn nit bleiben.

42. Also zoge das Volck am folgenden Tag hinauß ins Feld. Da solches dem Abimelech angezeiget ward/

43. Nam er sein Heer/ und theilete dasselbige in drey Hauffen/ und machte auf sie einen Anschlag im Feld. Als er nun sahe/ daß das Volck auß der Stadt herauß zoge/ machte er sich auf/ und überfiel sie

44. Mit seinem Hauffen/ auch griff er die Stadt an/ und belagerte sie/ aber die andere beyde Hauffen zogen hin und wider durchs Feld/ und verfolgten ihre Feind.

45. Und Abimelech stritte denselben gantzen Tag wider die Stadt/ und er gewan sie/ und erwürgte die Innwohner/ und zerstörte sie dergestalt/ daß er auch Saltz darinn streuete.

46. Da das die Innwohner deß Thurns Sichem hörten/ begaben sie sich in den Tempel ihres GOttes Berith/ da sie mit ihm den Bund gemacht hatten/ wie auch das Ort den Namen davon bekommen hat/ und war ein sehr vestes Ort.

47. Als nun Abimelech hörte/ daß sich die Männer deß Thurns Sichem zusammen gethan hätten/

48. Zoge er mit seinem gantzen Volck auf den Berg Selmon/ und nam ein Beyl/ und hiebe damit einen Ast vom Baum legte denselben auf seine Achseln/ trug ihn/ und sprach zu seinen Gesellen: Was ihr sehet/ das ich thu/ das thut ihr auch geschwind.

36. Cumque vidisset populum Gaal, dixit ad Zebul: Ecce de montibus multitudo descendit. Cui ille respondit: Umbras montium vides quasi capita hominum, & hoc errore deciperis.

37. Rursumque Gaal ait: Ecce populus de umbilico *p* terræ descendit, & unus cuneus venit per viam quæ respicit quercum *q*.

38. Cui dixit Zebul: Ubi est nunc os tuum, quo loquebaris? Quis est Abimelech ut serviamus ei? Nonne hic populus est, quem despiciebas? Egredere, & pugna contra eum.

39. Abiit ergo Gaal, spectante Sichimorum populo, & pugnavit contra Abimelech,

40. qui persecutus est eum fugientem, & in urbem compulit: cecideruntque ex parte ejus plurimi, usque ad portam civitatis:

41. & Abimelech sedit in Ruma: Zebul autem, Gaal & socios *r* ejus expulit de urbe, nec in ea passus est commorari.

42. Sequenti ergo die egressus est populus in campum *s*. Quod cùm nuntiatum esset Abimelech,

43. tulit exercitum suum, & divisit in tres turmas, tendens insidias in agris. Vidénsque quòd egrederetur populus de civitate, surrexit, & irruit in eos

44. cum cuneo suo, oppugnans, & obsidens civitatem: duæ autem turmæ palantes per campum adversarios persequebantur.

45. Porrò Abimelech omni die illo oppugnabat urbem: quam cepit, interfectis habitatoribus ejus, ipsâque destructâ, ita ut sal in ea dispergeret *t*.

46. Quod cùm audissent qui habitabant in turre Sichimorum, ingressi sunt fanum dei sui Berith *u*, ubi fœdus cum eo pepigerant, & ex eo locus nomen acceperat, qui erat munitus valdè.

47. Abimelech quoque audiens viros turris Sichimorum pariter conglobatos,

48. ascendit in montem Selmon cum omni populo suo: & arreptâ securi, præcidit arboris ramum, impositumque ferens humero, dixit ad socios: Quod me videtis facere, citò facite.

p i. editiore loco, vel medio.
q Hebr. quercus Meonenim, 70. quercus aspicientium, i. augurum.
r Hebr. fratres.
s sc. ad sua negotia.
t sc. ut solum fieret sterile.
u ut loci munitione ac religione se tuerentur.

49. Igitur certatim ramos de arboribus præcidentes, sequebantur ducem. Qui circumdantes præsidium, succenderunt; atque ita factum est, ut fumo & igne mille homines necarentur, viri pariter & mulieres, habitatorum turris Sichem.

50. Abimelech autem inde proficiscens venit ad oppidum Thebes, quod circumdans obsidebat exercitu.

x 70. fortis.

II. 51. Erat autem turris excelsa x in media civitate, ad quam confugerant simul viri ac mulieres, & omnes principes civitatis, clausâ firmissimè januâ, & super turris tectum stantes per propugnacula.

52. Accedénsque Abimelech juxta turrim, pugnabat fortiter: & appropinquans ostio, ignem supponere nitebatur:

y 2. Reg. 11. 21.

53. y & ecce una mulier fragmen molæ desuper jaciens, illisit capiti Abimelech, & confregit cerebrum ejus.

z 1. Reg. 31. 4. 1. Par. 10. 4.

a i. interfice.

b imò dicitur & dicetur semper.

2. Reg. 11. 21.

54. z Qui vocavit citò armigerum suũ, & ait ad eum: Evagina gladium tuum, percute me a: ne fortè dicatur b quòd à femina interfectus sim. Qui jussa perficiens, interfecit eum.

55. Illóque mortuo, omnes qui cum eo erant de Israel, reversi sunt in sedes suas:

56. & reddidit Deus malum, quod fecerat Abimelech contra patrem suum, interfectis septuaginta fratribus suis.

57. Sichimitis quoque, quod operati erant, retributum est, & venit super eos maledictio Joatham filii Jerobaal.

CAPUT X.

I. Thola vita functo, Jair dux succedit; 3.

II. Israelitæ in idololatriam lapsi traduntur Philisthæis & Ammonitis; 6.

III. Pœnitentibus Dominus ingratitudinem improperat, & eorum miseretur. 10.

1. POst Abimelech surrexit dux in Israel Thola filius Phua patrui Abimelech, vir de Issachar, qui habitavit in Samir montis Ephraim:

a ad annũ usq; 2794.

2. & judicavit Israelem viginti & tribus a annis, mortuusque est, ac sepultus in Samir.

I. 3. Huic successit Jair Galaadites, qui

49. Da hieben sie alle zugleich Zweig von den Bäumen / und folgeten ihrem Führer. Und sie lagerten sich um die Vestung / und zündeten sie an: also trug sich zu / daß in die tausend Menschen / Männer zugleich / und Weiber / Innwohner deß Thurns zu Sichem / vom Dampff / und Feuer getödtet wurden.

50. Aber Abimelech zoge von dannen / und kam zu der Stadt Thebes / und belagerte sie rings herum mit seinem Heer.

II. 51. Es war aber mitten in der Stadt ein hoher Thurn / dahin zugleich Männer und Weiber / und alle Obersten der Stadt ihre Zuflucht genommen / und die Thür sehr vest geschlossen hatten / und stunden oben auf dem Tach deß Thurns an der Brustwehr.

52. Und Abimelech trat zu dem Thurn hinan / und stritte männlich: und da er nah zu der Thür kam / unterstund er sich Feuer anzulegen.

53. Und sihe / ein Weib warff ein Stuck vom Mühlstein herunter / und traff das Haubt Abimelech / und zerbrach ihm sein Gehirn:

54. Der rieff zur Stund seinen Waffenträger an / und sprach zu ihm: Ziehe dein Schwerdt auß / und erwürge mich: damit man nit etwan sage / daß ich von einem Weib erschlagen sey. Der thäte was ihm befohlen ward / und erwürgete ihn.

55. Da er nun tod war / kehreten alle / die von Israel bey ihm waren / widerum zuruck / ein jeglicher zu seinem Ort:

56. Also hat GOtt das Böß widergolten / das Abimelech wider seinen Vatter gethan hatte / da er seine sibentzig Brüder erwürget hat.

57. Auch ist denen zu Sichem widergolten / was sie gethan hatten / und ist der Fluch Joatham deß Sohns Jerobaal über sie kommen.

Das X. Capitel.

I. Nach Abimelech wird Thola zum Führer erwählet / nach disem kommt Jair an seine Stell / 3.

II. Israel treibet abermahl Abgötterey / und wird zur Straff den Philisthern und Ammonitern übergeben / 6.

III. Weil sie aber Buß thun / hilfft ihnen GOtt auß der Noth / 10.

1. NAch dem Abimelech stund ein Fürst auf in Israel / Thola / der Sohn Phua / der Abimelechs Vatters Bruder war / ein Mann auß dem Geschlecht Issachar / der zu Samir auf dem Gebirg Ephraim wohnete:

2. Diser richtete Israel drey und zwantzig Jahr und er starb / und ward zu Samir begraben.

I. 3. Nach disem kam Jair ein Galaaditer /

ter / der Israel richtete zwey und zwantzig Jahr/

4. Und er hatte dreyßig Söhn / die ritten auf dreyßig Füllen der Eselinnen / und waren Oberste über dreyssig Städt / welche nach seinem Namen genennt wurden Havoth Jair/das ist/ die Städt Jair/ biß auf den heutigen Tag im Land Galaad.

5. Und Jair starb / und ward begraben an dem Ort/ das man nennet Camon.

II. 6. Aber die Kinder Israel thäten über die alte Sünd auch aufs neu Böses vor dem Angesicht deß HErrn / und dieneten den Abgöttern Baalim und Astaroth / und den Göttern in Syria / und zu Sidon und in Moab/ und der Kinder Ammon/ und der Philisther: und sie verliessen den HErrn / und dieneten ihm nit.

7. Und der HErr ward zum Zorn wider sie beweget / und übergab sie in die Händ der Philisther/ und der Kinder Ammon.

8. Und alle die / so jenseit deß Jordans wohneten im Land deß Ammorrhiters/der in Galaad ist wurden achtzehen Jahr lang gar schwerlich geplaget / und unterdruckt /

9. Dergestalt daß die Kinder Ammon über den Jordan kamen / und Judam / und Benjamin / und Ephraim verheereten: also ist Israel sehr schwerlich geplaget worden.

III. 10. Und sie rieffen zum HErrn / und sprachen: Wir haben dir gesündiget / dan wir haben den HErrn unsern GOtt verlassen / und Baalim gedienet.

11. Und der HErr sprach zu ihnen: haben euch nit die Egyptier / und die Amorrhiter / und die Kinder Ammon / und die Philisther/

12. Und die Sidonier und die Amalecitter und die Chananiter unterdrucket / und ihr habt zu mir geruffen so hab ich euch auß ihrer Hand errettet.

13. Und gleichwol habt ihr mich verlassen/ und habt frembden Göttern gedienet. Darum wil ich nit mehr darzu thun/ daß ich euch erlösen sol.

14. Gehet hin / und ruffet die Götter an / die ihr erwählet habt: lasset sie euch in Zeit der Noth erlösen.

15. Und die Kinder Israel sprachen zum HErrn: Wir haben gesündiget: Thue mit uns/ was dir gefält: errette uns nur dißmahl.

16. Da sie diß sagten / schaffeten sie alle Bilder der frembden Götter auß ihren Gräntzen hinweg / und dieneten GOtt dem HErrn: der über ihr Elend Mitleyden hatte.

17. Und die Kinder Ammon rieffen einander zu-

judicavit Israelem per viginti & duos *b* annos,

4. habens triginta filios sedentes *c* super triginta pullos asinarum *d*, & principes tringinta civitatum, quæ ex nomine ejus sunt appellatæ Havoth Jair, id est, oppida Jair usque in præsentem diem, in Terra Galaad.

5. Mortuusque est Jair, ac sepultus in loco cui est vocabulum Camon.

II. 6. Filii autem Israel peccatis veteribus jungentes nova, fecerunt malum in conspectu Domini, & servierunt idolis, Baalim & Astaroth, & diis Syriæ ac Sidonis & Moab & filiorum Ammon & Philisthiim: dimiseruntque Dominum, & non coluerunt eum.

7. Contra quos Dominus iratus, tradidit eos in manus Philisthiim & filiorum Ammon.

8. Afflictique sunt, & vehementer oppressi per annos decem & octo *e*, omnes qui habitabant trans Jordanem in Terra Amorrhæi, qui est in Galaad:

9. in tantum, ut filii Ammon, Jordane transmisso, vastarent Judam & Benjamin & Ephraim: afflictusque est Israel nimis.

III. 10. Et clamantes ad Dominum *f*, dixerunt: Peccavimus tibi, quia dereliquimus Dominum Deum nostrum, & servivimus Baalim.

11. Quibus locutus est Dominus *g*: Nunquid non Ægyptii & Amorrhæi, filiique Ammon & Philisthiim,

12. Sidonii quoque & Amalec & Chanaan *h* oppresserunt vos, & clamastis ad me, & erui vos de manu eorum?

13. Et tamen reliquistis me, & coluistis deos alienos: idcircò non addam ut ultrà vos liberem:

14. Ite, & invocate deos quos elegistis: ipsi vos liberent in tempore angustiæ.

15. Dixeruntq; filii Israel ad Dominum: Peccavimus, redde tu nobis quidquid tibi placet: tantùm nunc libera nos.

16. Quæ dicentes, omnia de finibus suis alienorum deorum idola projecerunt, & servierunt Domino Deo: qui doluit *i* super miseriis eorum.

17. Itaque filii Ammon conclamantes

b ad ann. 2816.

c i. solitos equitare.

d sc. mulos seu mulas.

e Ab anno 2798. ad annum 2816. sub administratione Jairi.

f ipsomet anno 18. hujus oppressionis.

g i. per Angelum vel prophetam.

h Chald. Mahon. i. Mahonitæ.

i i. compassus est & misertus.

k Chald. congregati.

k in Galaad fixère tentoria: contra quos congregati filii Israel, in Maspha castrametati sunt.

18. Dixeruntque principes Galaad singuli ad proximos suos: Qui primus ex nobis contra filios Ammon cœperit dimicare, erit dux populi Galaad.

CAPUT XI.

I. Jephte Judex factus, Dei spiritu accensus, de pace agit cum rege Ammonitarum: 5.

II. Eos vincit 12.

III. Juxta votum filiam suam sacrificat. 30.

a Jephte nothus & spurius sed ob probitatem & animi magnitudinem per dispensationem in lege Deut. 23. ad principatum evectus est.

1. FUit illo tempore Jephte Galaadites vir fortissimus atque pugnator, filius mulieris meretricis *a*, qui natus est de Galaad.

2. Habuit autem Galaad uxorem, de qua suscepit filios: qui postquàm creverant, ejecerunt Jephte, dicentes: Heres in domo patris nostri esse non poteris, quia de altera matre natus es.

3. Quos ille fugiens atque devitans, habitavit in Terra Tob: congregatique sunt ad eum viri inopes, & latrocinantes, & quasi principem sequebantur.

4. In illis diebus pugnabant filii Ammon contra Israel.

I. 5. Quibus acriter instantibus, perrexerunt majores natu de Galaad, ut tollerent in auxilium sui Jephte de Terra Tob:

6. dixeruntque ad eum: Veni & esto princeps noster, & pugna contra filios Ammon.

b Gen. 26. 27.

7. Quibus ille respondit: *b* Nónne vos estis, qui odistis me, & ejecistis de domo patris mei, & nunc venistis ad me necessitate compulsi?

8. Dixeruntq; principes Galaad ad Jephte: Ob hanc igitur causam nunc ad te venimus, ut proficiscaris nobiscum, & pugnes contra filios Ammon, sisq; dux omnium qui habitant in Galaad.

9. Jephte quoque dixit eis: Si verè venistis ad me, ut pugnem pro vobis contra filios Ammon, tradideritque eos Dominus in manus meas, ego ero vester princeps?

c constituentes te principem.

10. Qui responderunt ei: Dominus, qui hæc audit, ipse mediator ac testis est quòd nostra promissa faciemus. *c*

sammen / und schlugen ihre Gezelt auf in Galaad: aber die Kinder Israel versamleten sich wider sie / und lagerten sich zu Maspha.

18. Und die Oberste zu Galaad sprachen / ein jeglicher zu seinem Nächsten: Wer unter uns erstlich anfahen wird / wider die Kinder Ammon zu streiten / der sol ein Fürst seyn über das Volck zu Galaad.

Das XI. Capitel.

I. Jephte wird zum Richter erwählet / befleißt sich durch heilsame Erinnerung / den König der Ammoniter vom Krieg abzuschröcken / 5.

II. Greifft zun Waffen / und überwindt denselben / 12.

III. Schlachtet / Krafft seines Gelübds / sein eintzige Tochter / GOtt zum Opffer / 30.

1. ZU der Zeit war Jephte der Galaaditer ein sehr starcker Mann und streitbarer Held / aber eines gemeinen Weibs Sohn / den Galaad gezeuget hatte.

2. Aber Galaad hatte auch ein Eheweib / und zeugete Söhn mit derselbigen: als die nun aufgewachsen waren / stiessen sie den Jephte hinauß / und sprachen: Du kanst kein Erb seyn in unsers Vatters Hauß / dieweil du von einer andern Mutter gebohren bist.

3. Und er ward flüchtig vor ihnen / und meydete sie / und wohnte im Land Tob. Und es sammleten sich zu ihm dürfftige Männer und Strassenrauber / und folgeten ihm / wie einem Fürsten.

4. In den Tagen stritten die Kinder Ammon wider Israel.

I. 5. Und da sie hefftig antrungen / zogen die Aelteste zu Galaad hin / daß sie Jephte auß dem Land Tob zu ihrem Beystand holeten:

6. Und sie sprachen zu ihm: Komm / und sey unser Fürst / und streite wider die Kinder Ammon.

7. Und er antwortet ihnen: Seyd ihr nit die jenige / die mich hassen / und habt mich verstossen auß meines Vatters Hauß? Und jetzt kommet ihr zu mir / durch die Noth getrungen?

8. Und die Oberste zu Galaad sprachen zu Jephte: Darum kommen wir jetzt zu dir / daß du mit uns ziehest / und streitest wider die Kinder Ammon / und ein Fürst seyest über alle / die zu Galaad wohnen.

9. Und Jephte sprach zu ihnen: Seyd ihr in der Warheit darum zu mir kommen / daß ich für euch streiten sol wider die Kinder Ammon / und wan sie der HErr in meine Hand wird übergeben / das ich alsdan euer Fürst seyn sol?

10. Sie antworteten ihm: Der HErr der diß höret / ist der Mittler und Zeug / daß wir thun wollen / was wir verheissen.

11. Alſo zoge Jephte mit den Oberſten zu Galaad / und das gantze Volck machte ihn zum Fürſten über ſich. Und Jephte redet alle ſeine Wort vor dem HErrn zu Maſpha.

12. Darnach ſandte er Botten zum König der Kinder Ammon / die ſolten ihm ſagen von ſeinetwegen: Was haſt du mit mir zu ſchaffen / daß du wider mich kommen biſt / mein Land zu verwüſten?

13. Er antwortet ihnen: Darum / daß Iſrael / da er auß Egypten herauf gezogen iſt / mein Land genommen hat von den Gräntzen Arnon biß gen Jaboc / und biß an den Jordan: derwegen gib mir jetzt daſſelbig mit Friden widerum.

14. Und Jephte entbotte widerum durch dieſelbige Botten / und befahl ihnen dem König Ammon zu ſagen:

15. Diß ſagt Jephte: Iſrael hat das Land Moab / und das Land der Kinder Ammon nit eingenommen.

16. Sondern da ſie herauf kamen auß Egypten / zogen ſie durch die Wüſt biß an das rothe Meer / und kamen gen Cades.

17. Und Iſrael ſandte Botten zu dem König Edom / und ſprach: Laß mir zu / daß ich durch dein Land ziehen möge. Und er wolte ſeiner Bitt kein Statt geben. Er ſandte auch zu dem König Moab / der auch den Durchzug verweigert hat. Alſo blib Iſrael zu Cades /

18. Und zoge zur Seiten um das Land Edom / und um das Land Moab / und kam in die Gegend / ſo dem Land Moab gegen Aufgang gelegen iſt / und ſchlug ſein Lager jenſeit Arnon / und wolte in die Gräntzen Moab nit hinein ziehen / dan Arnon iſt die Landmarck deß Lands Moab.

19. Da ſandte Iſrael Botten zu Sehon / dem König der Amorrhiter / der zu Heſebon wohnete / die ſprachen zu ihm: Laß mir zu / daß ich durch dein Land biß an den Fluß ziehen möge.

20. Der auch die Wort Iſrael ſehr gering achtete / u. ihm nit zuließ / daß er durch ſeine Landmarcken ziehen möchte: ſondern brachte einen unzahlbarn Hauffen Volcks beyeinander / und zohe auß wider ihn gen Jaſa / u. thät ihm mächtigen Widerſtand.

21. Und der HErr übergab ihn mit ſeinem gantzen Heer / in die Händ Iſrael / der ſchlug ihn / und nam das gantze Land der Amorrhiter ein / die in derſelben Landſchafft wohneten:

22. Und alle ihre Landmarcken von Arnon biß gen Jaboc / und von der Wüſt biß an den Jordan.

23. Alſo hat der HErr / der GOtt Iſrael / die

11. Abiit *d* itaque Jephte cum principibus Galaad, fecitque eum omnis populus principem ſui. Locutusque eſt *e* Jephte omnes ſermones ſuos coram Domino *f* in Maſpha.

12. Et miſit nuntios ad regem filiorum Ammon, qui ex perſona ſua dicerent: Quid mihi & tibi eſt, quia veniſti contra me, ut vaſtares terram meam?

13. Quibus ille reſpondit: *g* Quia tulit Iſrael terram meam, quando aſcendit de Ægypto, à finibus Arnon uſque Jaboc atque Jordanem: nunc ergo cum pace redde mihi eam.

14. Per quos rurſum mandavit Jephte, & imperavit eis ut dicerent regi Ammon:

15. Hæc dicit Jephte: Non tulit Iſrael Terram Moab, nec Terram filiorum Ammon:

16. ſed quando de Ægypto conſcenderunt, ambulavit per ſolitudinem uſque ad Mare rubrum, & venit in Cades.

17. *h* Miſitq; nuntios ad regem Edom, dicens: Dimitte me ut tranſeam per terram tuam. Qui noluit acquieſcere precibus ejus. Miſit quoque ad regem Moab, qui & ipſe tranſitum præbere contempſit. Manſit itaque in Cades,

18. & circuivit ex latere Terram Edom, & Terram Moab: venitque contra Orientalem plagam Terræ Moab, & caſtrametatus eſt trans Arnon: *i* nec voluit intrare terminos Moab: Arnon quippe confinium eſt Terræ Moab.

19. Miſit itaque Iſrael nuntios ad Sehon regem Amorrhæorum, qui habitabat in Heſebon, & dixerunt ei: Dimitte ut tranſeam per terram tuam uſque ad fluvium.

20. Qui & ipſe Iſrael verba deſpiciens, non dimiſit eum tranſire per terminos ſuos: ſed infinitâ multitudine congregata, egreſſus eſt contra eum in Jaſa, & fortiter reſiſtebat *k*.

21. Tradiditq; eum Dominus in manus Iſrael cum omni exercitu ſuo, qui percuſſit eum, & poſſedit omnem Terram Amorrhæi habitatoris regionis illius,

22. & univerſos fines ejus, de Arnon uſque ad Jaboc, & de ſolitudine uſque ad Jordanem.

23. Dominus ergo Deus Iſrael ſubvertit

d Anno M. 2817. Ant. Chr. 1187.
e i. repetivit illud pactum.
f i. arca Domini.
g Num. 21. 24.
h Num. 20. 14.
i Num. 21. 13.
k Chald. pugnavit cum Iſrael

tit Amorrhæum, pugnante contra illum populo suo Israel, & tu nunc vis possidere terram ejus?

24. Nonne ea quæ possidet *l* Chamos deus tuus, tibi jure debentur? Quæ autem Dominus Deus noster victor obtinuit, in nostram cedent possessionem:

25. *m* nisi fortè melior es Balac filio Sephor rege Moab: aut docere potes, quòd jurgatus sit contra Israel, & pugnaverit contra eum,

26. quando habitavit *n* in Hesebon, & viculis ejus, & in Aroër, & villis illius, vel in cunctis civitatibus juxta Jordanem, per trecentos annos *o*. Quare tanto tempore nihil super hac repetitione tentastis?

27. Igitur non ego pecco in te, sed tu contra me malè agis, indicens mihi bella non justa. Judicet Dominus arbiter hujus diei, inter Israel & inter filios Ammon.

II. 28. Noluítque acquiescere rex filiorum Ammon verbis Jephte, quæ per nuntios mandaverat.

29. Factus est ergo super Jephte Spiritus Domini, & circuiens Galaad, & Manasse, Maspha quoque Galaad, & inde transiens ad filios Ammon,

III. 30. votum vovit Domino *p*, dicens: Si tradideris filios Ammon in manus meas,

31. quicumque primus fuerit egressus de foribus domûs meæ, mihíque occurrerit revertenti cum pace à filiis Ammon, eum holocaustum offeram Domino.

32. Transivítque Jephte ad filios Ammon, ut pugnaret contra eos: quos tradidit Dominus in manus ejus.

33. Percussitque ab Aroër usque dum venias in Mennith, viginti civitates, & usque ad Abel, quæ est vineis consita, plagâ magnâ nimis: humiliatique sunt filii Ammon à filiis Israel.

34. Revertente autem Jephte in Maspha domum suam, occurrit ei unigenita filia sua cum tympanis & choris: non enim habebat alios liberos.

35. Qua visa, scidit vestimenta sua, & ait: Heu me, filia mea, decepisti *q* me, & ipsa decepta es: aperui enim *r* os me-

l Hebr. te possidere fecit juxta vestram sententiam.
m Num. 22. 2.
n Israel.
o Utitur Jephte, cujus verba Scriptura refert numero rotundo, cùm sint præcisè anni 265. ab eo tempore, quo Moses Amorrhæos debellaverat. Num. 21.
p sc. non temerè sed instinctu Spiritus Sancti.
q q. d. magno errore mihi obviam venisti.
r i. votum feci.

Amorrhiter vertilget / da sein Volck Israel wider sie stritte / und du wilst nun ihr Land besitzen?

24. Gehöret dir nit von rechts wegen zu / was dein GOtt Chamos im Besitz hat? Darum sol uns auch zum Besitz heimfallen / was der HErr unser GOtt mit Sig hat erobert:

25. Du möchtest dan villeicht besser seyn / als Balac / der Sohn Sephor / der Moabiter König; oder möchtest beweisen können / daß derselbig mit Israel gezancket / und wider ihn gestritten hab /

26. Dieweil Israel zu Hesebon / und in ihren Dörffern und zu Aroer / und in ihren Dörffern / und in allen Städten am Jordan / nun dreyhundert Jahr lang gewohnet hat. Warum habt ihr euch in so langer Zeit nit unterstanden / dise Land widerum zu fordern?

27. Derwegen versündige ich mich an dir nit; sondern du handlest unrecht wider mich / daß du mir einen ungerechten Krieg anbietest. Der HErr sey Richter / und fälle heutiges Tags ein Urtheil zwischen Israel / und den Kindern Ammon.

II. 28. Aber der König der Kinder Ammon wolte sich nit befridigen lassen durch die Wort Jephte / die er durch die Gesandte entbotten hatte.

29. Derwegen kam der Geist deß HErrn auf Jephte / und er zohe herum durch Galaad und durch Manasse / auch durch Maspha / die in Galaad ligt u. von dannen zohe er auf die Kinder Amon

III. 30. Und er gelobte dem HErrn ein Gelübd / und sprach: Im Fall du die Kinder Ammon in meine Händ übergeben wirst /

31. Wer alsdan zum ersten auß der Thür meines Hauß hervor gehen und mir entgegen kommen wird / wan ich von den Kindern Ammon mit Friden widerum zu Hauß komme / den wil ich zum Brand-Opffer dem HErrn opffern.

32. Also zohe Jephte hinüber auf die Kinder Ammon / wider sie zu streiten / und der HErr übergab sie in seine Händ.

33. Und er schlug sie von Aroer an / biß man kommt gen Mennith / zwantzig Städt / und biß gen Abel / die umher in Weinbergen ligt / mit einer sehr grossen Niderlag: u. seynd die Kinder Amon von den Kindern Israel gedemütiget worden.

34. Da nun Jephte widerum gen Maspha kam zu seinem Hauß / gieng ihm sein einige Tochter entgegen mit Trummen und Reyhen: dan er hatte keine Kinder mehr.

35. Und als er sie sahe / zerrisse er seine Kleyder / und sprach: Ach meine Tochter / du hast mich betrogen / und bist auch selbst betrogen worden: dan ich

ich hab meinẽ Mund aufgethan gegen dem HErrn/ und werde nit anders thun können.

36. Sie antwortet ihm: Mein Vatter/ hast du deinen Mund aufgethan gegen dem HERRN/ so thu mir/ was du verheissen hast/ nachdem dir Rach und Sig von deinen Feinden gegeben ist.

37. Und sie sprach zum Vatter: Thue mir allein diß/ darum ich dich bitte: vergunne mir/ daß ich zween Monat lang durch die Berg herum mög gehen/ und mit meinen Gespilen meine Jungfrauschafft beweinen.

38. Und er antwortet ihr: Gehe hin. Und er ließ sie zween Monat lang hinziehen. Und sie gieng hin mit ihren Gespilen und Gesellinnen/ und beweinete ihre Jungfrauschafft auf den Bergen.

39. Nachdem nun die zween Monat verlauffen waren/ kam sie widerum zu ihrem Vatter: und er thät ihr/ wie er gelobt hatte/ und sie hatte keinen Mann erkennt. Daher ist eine Gewonheit aufkommen in Israel/ u. der Brauch gehalten worden:

40. Daß die Töchter Israel nach Umlauff deß Jahrs zusammen kommen/ und die Tochter Jephte deß Galaaditers vier Tag lang beweinen.

Das XII. Capitel.

I. Die Ephraimiter/ so sich wider Jephte auflehnen/ werden bey zwey und vierzig tausend geschlagen/ 1.

II. Nach Jephte Tod werden Richter Abesan/ Ahialon und Abdon/ 7.

1. ABer sihe/ es erhub sich ein Aufruhr in Ephraim: dan die von Ephraim zogen auß gegen Mitternacht/ und sprachen zu Jephte: Warum hast du uns nit anruffen wollen/ da du zum Streit gezogen bist wider die Kinder Ammon/ daß wir mit dir fortgezogen wären? Darum wollen wir dein Hauß anzünden.

2. Und er antwortet ihnen: Ich und mein Volck hatten einen hefftigen Streit wider die Kinder Ammon/ so hab ich euch geruffen/ daß ihr mir zu Hülff kommen soltet/ und ihr habts nit thun wollen.

3. Da ich das sahe/ setzte ich meine Seel in meine Hand/ und zohe auf die Kinder Ammon/ und der HErr übergab sie in meine Hand. Was hab ich dan verschuldet/ daß ihr wider mich auffstehet zum Streit.

4. Und er forderte alle Männer von Galaad zu sich/ und stritte wider Ephraim: und die Männer von Galaad schlugen die von Ephraim/ weil sie gesagt hatten: Galaad ist von Ephraim flüchtig

um ad Dominum, & aliud facere non potero.

36. Cui illa respondit: Pater mi, si aperuisti os tuum ad Dominum, fac mihi quodcumque pollicitus es, concessa tibi ultione atque victoria de hostibus tuis.

37. Dixitque ad patrem: hoc solùm mihi præsta quod deprecor: Dimitte me ut duobus mensibus circumeam montes, & plangam virginitatem meam cum sodalibus meis.

38. Cui ille respondit: Vade. Et dimisit eam duobus mensibus. Cumque abiisset cum sociis ac sodalibus suis, flebat virginitatem suam in montibus.

39. Expletisque duobus mensibus, reversa est ad patrem suum, & fecit ei sicut voverat *s*, quæ ignorabat virum. Exinde mos increbruit in Israel, & consuetudo servata est:

s sic Christus suam carnem Deo devovit & obtulit. Hebr. 10. 7.

40. ut post anni circulum conveniant in unum filiæ Israel, & plangant filiam Jephte Galaaditæ diebus quatuor.

CAPUT XII.

I. Ephrathæi adversus Jephte insurgentes ad vada Jordanis occiduntur, cum vocem Scibboleth proferre non possent; 1.

II. Quo vitâ functo, succedunt duces Abesan Ahialon, & Abdon. 7.

1. ECce autem in Ephraim orta est seditio. Nam transeuntes contra aquilonem, dixerunt ad Jephte: Quare vadens ad pugnam contra filios Ammon, vocare nos noluisti, ut pergeremus tecum? Igitur incendemus domum tuam.

2. Quibus ille respondit: Disceptatio erat mihi & populo meo contra filios Ammon vehemens: vocavique vos, ut præberetis mihi auxilium, & facere noluistis.

3. Quod cernens posui animam meam in manibus meis *a*, transivique ad filios Ammon, & tradidit eos Dominus in manus meas. Quid commerui, ut adversum me consurgatis in prælium?

a i. exposui periculo.

4. Vocatis itaque ad se cunctis viris Galaad, pugnabat contra Ephraim, percusseruntque viri Galaad Ephraim, quia dixerat: Fugitivus *b* est Galaad de Ephraim,

b q. d. vilis & apostata.

c ſc. duarum tribuũ.

raim, & habitat in medio *c* Ephraim & Manaſſe.

5. Occupaveruntque Galaaditæ vada Jordanis, per quæ Ephraim reverſurus erat. Cumque veniſſet ad ea de Ephraim numero, fugiens, atque dixiſſet: Obſecro ut me tranſire permittatis: dicebant ei Galaaditæ: Numquid Ephrathæus es? quo dicente: Non ſum:

d ſc. per Schin.
e ſc. per Samech, etymolog. ſignificat alveum, a quarum decurſum.

6. interrogabant eum: Dic ergo Sciboleth, *d* quod interpretatur Spica. Qui reſpondebat. Sibboleth *e*, eadem litterâ ſpicam exprimere non valens. Statímque apprehenſum jugulabant in ipſo Jordanis tranſitu. Et ceciderunt in illo tempore de Ephraim quadraginta duo millia.

f Nempe ad annum uſq; 2823.
g hic quibusdam eſt Booz, certè coævus illi videtur.

II. 7. Judicavit itaque Jephte Galaadites Iſrael ſex *f* annis: & mortuus eſt, ac ſepultus in civitate ſua Galaad.

8. Poſt hunc judicavit Iſrael Abeſan *g* de Bethlehem:

9. qui habuit triginta filios, & totidem filias, quas emittens foras, maritis dedit, & ejusdem numeri filiis accepit uxores, introducens in domum ſuam. Qui ſeptem annis *h* judicavit Iſrael:

h Ad annũ 2830.

10. mortuusque eſt, ac ſepultus in Bethlehem.

11. Cui ſucceſſit Ahialon Zabulonites: & judicavit Iſrael decem *i* annis:

i Ad annũ 2840.

12. mortuusque eſt, ac ſepultus in Zabulon.

13. Poſt hunc judicavit Iſrael Abdon, filius Illel Pharathonites:

14. qui habuit quadraginta filios, & triginta ex eis nepotes, & aſcendentes ſuper ſeptuaginta pullos aſinarum, & judicavit Iſrael octo annis *k*:

k Ad annũ 2848. Poſt hunc Heli judicavit Iſraelem annis 40. 1. *Reg.* 4. 18. vel potius Samſon vindex Iſraelis & Judex infr. 15. 20.

15. mortuusque eſt, ac ſepultus in Pharathon terræ Ephraim, in monte Amalec.

CAPUT XIII.

I. Iſraelitæ in idololatriam relapſi, Philiſthæis traduntur. 1.

II. Samſon naſciturus ab Angelo prædicitur matri, & patri, natúsque à Domino benedicitur. 3.

a Sup. 10. 6.

1. RUrſumque *a* filii Iſrael fecerunt malum in conſpectu Domini: qui tradidit eos in manus Philiſthinorum quadraginta annis.

worden/ und wohnet zwiſchen Ephraim/ und Manaſſe.

5. Und die von Galaad nahmen die Furt am Jordan ein / dadurch die von Ephraim widerkehren muſten. Und wan einer von der Zahl Ephraim auf der Flucht dahin kam / und ſprach: Ich bitte / ihr wollet mich hinůber ziehen laſſen. So ſprachen die von Galaad zu ihm: Biſt du einer von Ephraim? und wan der antwortete: Ich bins nit:

6. Alsdan fragten ſie ihn: So ſprich: Sciboleth / das heiſt / ein Aeher. Wan er dan antwortete: Sibboleth / und kunte das Wort / Aeher / mit demſelben Buchſtaben nit außreden / ſo ergriffen ſie ihn alsbald / und erwůrgeten ihn an der Furt deß Jordans / und ſeynd zu der Zeit von Ephraim in die zwey und viertzig tauſend erſchlagen worden.

II. 7. Alſo hat Jephte der Galaaditer Iſrael ſechs Jahr lang gerichtet: und er ſtarb / und ward in ſeiner Stadt Galaad begraben.

8. Nach diſem war Abeſan von Bethlehem Richter ůber Iſrael:

9. Diſer hatte dreyßig Sǒhn / und dreyſſig Tǒchter / die Tǒchter ſteurete er hinauß / und gab ihnen Månner: und fůr die Sǒhn in derſelben Anzahl nam er Weiber / die er in ſein Hauß fůhrete.

10. Und er richtete Iſrael ſiben Jahr lang: und ſtarb / und ward zu Bethlehem begraben.

11. Nach diſem kam Ahialon einer vom Geſchlecht Zabulon / der richtete Iſrael zehen Jahr lang.

12. Und er ſtarb / und ward im Land Zabulon begraben.

13. Nach diſem war Abdon der Sohn Illel ein Pharathoniter Richter ůber Iſrael:

14. Der hatte viertzig Sǒhn / und von denſelben dreyſſig Encklen: die ritten auf ſibentzig Fůllen der Eſelinnen: und er richtete Iſrael acht Jahr lang.

15. Und er ſtarb / und ward zu Pharathon im Land Ephraim auf dem Berg Amalec begraben.

Das XIII. Capitel.

I. Die Iſraeliter gerathen / wegen ihrer Abgǒtterey / in der Philiſther Dienſtbarkeit 1.

II. Samſon wird verkůndiget / geboren / lebt als ein Nazareer / und fangt an zu råchen / was die Philiſther dem Iſrael hatten angethan / 3.

1. UNd die Kinder Iſrael thåten abermal Bǒſes vor dem Angeſicht deß HErrn / der ſie viertzig Jahr lang in die Hånd der Philiſther ůbergab.

2. Es

2. Es war aber ein Mann von Saraa / und von dem Geschlecht Dan / mit Namen Manue / der hatte ein Weib / das unfruchtbar war.

II. 3. Derselbigen erschine der Engel deß HErrn / und sprach zu ihr: Du bist unfruchtbar / und hast keine Kinder: aber du wirst empfangen / und einen Sohn gebähren.

4. So hüte dich nun / daß du keinen Wein / noch starck Getränck trinckest / noch etwas unreines essest:

5. Dan du wirst empfangen / und einen Sohn gebären / dessen Haubt kein Scheermesser berühren sol: dan er wird von Jugend auf / ja von Mutter Leib an ein Nazareer GOttes seyn / derselbig wird anfahen Israel auß der Hand der Philisther zu erlösen

6. Da sie nun zu ihrem Mann kam / sprach sie zu ihm: Es ist ein Mann GOttes zu mir kommen / der hatte ein Englisch Angesicht / und war fast erschröcklich. Und da ich ihn fragte / wer er wäre / und von wannen er käme / auch wie er genennt wurde? hat ers mir nit sagen wollen:

7. Sondern diß gab er mir zur Antwort: Sihe / du wirst empfangen / und einen Sohn gebären / hüte dich / daß du weder Wein / noch starcke Getränck trinckest / noch etwas essest / das unrein ist: dan das Kind wird von Jugend auf / von Mutter Leib an / biß an den Tag seines Tods ein Nazareer GOttes seyn.

8. Da bat Manue den HErrn / und sprach: Ich bitte dich / O HErr / laß den Mann GOttes widerum kommen den du gesandt hast / daß er uns berichte / was wir thun sollen mit dem Kind / das geboren werden sol.

9. Und der HErr erhörte das Gebett Manue / und der Engel GOttes erschine abermahl seinem Weib / da sie auf dem Feld saß: aber ihr Mann Manue war nit bey ihr. Da sie nun den Engel sahe /

10. Eilete sie fast / und lieff zu ihrem Mann / und sie verkündigte ihm / und sprach: Sihe / der Mann ist mir erschinen / den ich zuvor gesehen hatte.

11. Und er stund auf / und folgete seinem Weib: und da er zu dem Mann kam / sprach er zu ihm: Bist du der / der mit dem Weib geredet hat? Und er antwortet: Ich bins.

12. Und Manue sprach zu ihm: Wan nun dein Wort erfüllet ist / was wilst du / daß alsdan das Kind thun sol? oder wofür sol es sich hüten müssen?

13. Und der Engel deß HErrn sprach zu Manue: Es sol sich von allem dem enthalten / das ich deinem Weib gesagt habe:

14. Was auß dem Weinberg wachst / das sol er nit essen: Wein und starcke Getränck sol er nit

2. Erat autem quidam vir de Saraa, & de stirpe Dan, nomine Manue, habens uxorem sterilem.

II. 3. Cui apparuit Angelus Domini *a*, & dixit ad eam: Sterilis es & absque liberis: *b* sed concipies & paries filium:

4. *c* Cave ergo ne bibas vinum ac siceram, nec immundum quidquam comedas:

5. quia concipies, & paries filium, cujus non tanget caput novacula: erit enim Nazaræus Dei ab infantia sua, & ex matris utero, & ipse incipiet liberare Israel de manu Philisthinorum.

6. Quæ cùm venisset ad maritum suum, dixit ei: Vir Dei *d* venit ad me, habens vultum angelicum *e*, terribilis *f* nimis. Quem cùm interrogassem, quis esset, & unde venisset, & quo nomine vocaretur, noluit mihi dicere:

7. sed hoc respondit: Ecce concipies & paries filium: cave ne vinum bibas, nec siceram, & ne aliquo vescaris immundo: erit enim puer nazaræus Dei ab infantia sua, ex utero matris suæ usque ad diem mortis suæ.

8. Oravit itaque Manue Dominum, & ait: Obsecro Domine, ut vir Dei, quem misisti, veniat iterum, & doceat nos quid debeamus facere de puero, qui nasciturus est.

9. Exaudivítque Dominus deprecantem Manue, & apparuit rursum Angelus Dei uxori ejus sedenti in agro. Manue autem maritus ejus non erat cum ea. Quæ cùm vidisset Angelum,

10. festinavit, & cucurrit ad virum suum: nuntiavítque ei, dicens: Ecce apparuit mihi vir quem ante videram.

11. Qui surrexit, & secutus est uxorem suam: veniénsque ad virum, dixit ei: Tu es qui locutus es mulieri? Et ille respondit: Ego sum.

12. Cui Manue: Quando, inquit, sermo tuus fuerit expletus, quid vis ut faciat puer? aut à quo se observare debebit?

13. Dixitque Angelus Domini ad Manue: Ab omnibus, quæ locutus sum uxori tuæ, abstineat se:

14. & quidquid ex vinea nascitur, non comedat: vinum & siceram non bibat,

a Anno M. 2848. judicantis Heli anno 1.
b Gen. 16. 11. 1. Reg. 1. 20. Luc. 1. 31.
c Num. 6. 14.
d i. propheta.
e i. elegantissimum.
f reverendus.

bibat,

bibat, nullo vescatur immundo: & quod ei præcepi, impleat atque custodiat.

15. Dixítque Manue ad Angelum Domini: Obsecro te ut acquiescas precibus meis, & faciamus tibi hœdum de capris.

15. cui respondit Angelus: Si me cogis, non comedam panes tuos: si autem vis holocaustum facere, offer illud Domino *f*. Et nesciebat Manue quòd Angelus Domini esset.

17. Dixítq; ad eum: Quod est tibi nomen, ut, si sermo tuus fuerit expletus, honoremus te?

18. Cui ille respondit: *g* Cur quæris nomen meum, quod est mirabile?

19. Tulit itaque Manue hœdum de capris, & libamenta, & posuit super petram, offerens Domino, qui facit mirabilia *h*: ipse autem & uxor ejus intuebantur.

20. Cumque ascenderet flamma altaris in cælum, Angelus Domini pariter in flamma ascendit. Quod cùm vidissent Manue & uxor ejus, proni ceciderunt in terram,

21. & ultrà eis non apparuit Angelus Domini. Statímque intellexit Manue Angelum Domini esse,

22. & dixit ad uxorem suam: Morte moriemur, quia vidimus Deum.

23. Cui respondit mulier: Si Dominus nos vellet occidere, de manibus nostris holocaustum & libamenta non suscepisset, nec ostendisset nobis hæc omnia, neque ea quæ sunt ventura dixisset.

24. Peperit itaque filium *i*, & vocavit nomen ejus Samson *k*! Crevítque puer, & benedixit ei Dominus.

25. Cœpítque Spiritus Domini esse cum eo *l* in castris Dan inter Saraa & Esthaol.

f Manue homo profanus erat de tribu Dan, sed Deus cum illo dispensavit, ut posset holocaustum offerre, sicut suprà c. 6. cum Gedeone.
g Gen. 32. 29.
h Chald. fecit mirabile quiddam, nempe quod sequitur.
i Anno M. 2849.
k interpretatur Sol justitiæ ab Aria, ab aliis sol parvus: sic appellavit vel monitu Angeli vel divina inspiratione, utChristum magnum justitiæ solem Mal. 4. 2. præfiguraret.
l Cum ætatis annum ageret. 18.

Caput XIV.

I. Samson uxorem ducit Philisthæam; leonem lacerat. 5.
II. In ejus ore mel reperit; ab eo parabolam sumens, proponit ænigma sodalibus, 8.
III. Illi interpretationem ex uxore intelligentes, solvunt. Samson iratus recedit & uxor datur alteri. 19.

Anno M. 2867. Ant. Chr. 1137.

1. Descendit ergo Samson in Thamnatha *a*: vidénsque ibi mulierem de filiabus Philisthiim,

a civitas est in monte Ephraim.

trincken: auch sol er nichts essen / das Unrein ist: alles sol er erfüllen und halten / was ich ihr befohlen hab.

15. Und Manue sprach zu dem Engel deß HErrn: Ich bitte dich / laß mich das von dir erhalten / daß wir dir ein Geißböcklein bereiten.

16. Der Engel antwortet ihm: Wan du mich schon nöthigest / so werde ich doch dein Brod nit essen: wilst du aber ein Brand Opffer machen / so opffer dasselbig dem HErrn: Und Manue wuste nit / daß es ein Engel deß HErrn wär.

17. Und er sprach zu ihm: Wie ist dein Nam? damit wir dich ehren / wan dein Wort erfüllet wird.

18. Er antwortet ihm: Warum fragst du nach meinem Namen / der wunderbarlich ist?

19. Da nam Manue ein Geißböcklein / und Tranckopffer / und legte es auf den Felsen / und opfferte es dem HErrn / der wunderbarliche Ding thut: Er aber / und sein Weib sahen zu.

20. Und als die Feuer-Flamm vom Altar hinauf fuhr gen Himmel / fuhr auch der Engel deß HErrn zugleich hinauf in der Flammen. Da das Manue und sein Weib sahen / fielen sie auf ihr Angesicht zur Erden /

21. Und der Engel deß HErrn erschin ihnen hernach nit mehr. Und Manue verstund alsbald / daß es ein Engel deß HErrn war:

22. U. er sprach zu seinem Weib: Wir werden deß Tods sterbē / darum / daß wir GOtt gesehen haben.

23. Und das Weib antwortet ihm: Wan uns der HErr tödten wolte / so würde er das Brandopffer und Tranckopffer von unsern Händen nit angenommen haben: Er hätte uns auch alle dise Ding nit sehen lassen / noch das geredet / was sich künfftiger Zeit zutragen sol.

24. Und sie gebar einen Sohn / und nennte seinen Namen / Samson. Und der Knab wuchs / und der HErr seegnete ihn.

25. Und der Geist deß HErrn fieng an mit ihm zu seyn im Lager Dan / zwischen Saraa / und Esthaol.

Das XIV. Capitel.

I. Samson nimmt eine Philistherin zur Ehe / zerreist einen Löwen / 5.
II. Findt in dessen Rachen Honig / dichtet darüber ein Räthsel / so er den Gästen auf der Hochzeit vorhalt / 8.
III. Dise erforschen die Außlegung von Samsons Weib / hierüber nimmt er Anlaß die Philisther als Feind zuverfolgen / 19.

1. Und Samson gieng hinab gen Thamnatha / und sahe daselbst ein Weib von den Töchtern der Philisther /

2. Und er kam herauf und gab es seinem Vatter/ und seiner Mutter zu erkennen/ und sprach: Ich hab zu Thamnatha ein Weib gesehen von den Töchtern der Philisther: ich bitte darum/ ihr wollet mir dieselbige zum Weib nehmen.

3. Da sprachen sein Vatter und Mutter zu ihm: Ist dan kein Weib unter den Töchtern deiner Brüder/ und unter meinem gantzen Volck/ daß du ein Weib nehmen wilt von den Philisthern/ die unbeschnitten seynd? Und Samson sprach zu seinem Vatter: Nimm dise für mich/ dan sie hat meinen Augen gefallen.

4. Aber seine Eltern wusten nit/ daß diß Ding vom HErrn herkam/ und daß er ein Ursach wider die Philisther suchete: dan zu der Zeit herrscheten die Philisther über Israel.

I. 5. Also gieng Samson hinab mit seinem Vatter u. seiner Mutter gen Thamnatha: und da sie an die Weinberg der Stadt kamen/ ließ sich ein junger grimmiger Löw sehen/ der brüllete/ und kam ihm entgegen/

6. Aber der Geist deß HErrn fiel geschwind auf Samson/ und er zerrisse den Löwen/ als wan er ein Geißböcklein zu Stücken gerissen hätte/ und hatte doch gar nichts in der Hand: das hat er aber seinem Vatter u seiner Mutter nit wollen zuerkeñen gebē.

7. Und er gieng hinab/ und redet mit dem Weib/ das seinen Augen wohlgefallen hatte.

II. 8. Und nach etlichen Tagen kam er wider daß er sie nehme/ und tratt auß dem Weeg/ deß Löwen Aaß zu besehen: und sihe/ da war ein Bienenschwarm im Mund deß Löwen/ und Honigroß.

9. Und er nam es in die Hand/ und aß unter Weegen davon: und da er zu seinem Vatter und seiner Mutter kam/ gab er ihnen ein Theil/ und sie assen auch davon. gleichwohl wolte er ihnen nit zuerkennen geben/ daß er das Honig auß deß Löwen Aaß genommen hätte.

10. Und sein Vatter reisete hinab zu dem Weib/ und richtete seinem Sohn Samson ein Mahl an: dan also pflegten junge Männer zu thun.

11. Als ihn nun die Burger der Stadt sahen/ gaben sie ihm dreyssig Gesellen zu/ die bey ihm seyn solten.

12. Und Samson sprach zu ihnen: Ich wil euch ein Räthsel vorlegen/ könnet ihr mir dasselbig auflösen in den siben Tagen/ daß die hochzeitliche Mahlzeit wehret/ so wil ich euch dreyssig zarte leinene Kleyder/ und so vil Röck geben:

13. Wan ihr sie aber nit auflösen könnet/ so sollet ihr mir dreyssig zarte leinene Kleyder geben/ und eben so vil Röck. Und sie antworteten ihm: bring

2. ascendit, & nuntiavit patri suo, & matri suæ, dicens: Vidi mulierem in Thamnatha de filiabus Philisthinorum: quam quæso ut mihi accipiatis uxorem.

3. Cui dixerunt pater & mater sua: Numquid non est mulier in filiabus fratrum tuorum, & in omni populo meo, quia vis accipere uxorem de Philisthiim: qui incircumcisi sunt? Dixítque Samson ad patrem suum: Hanc mihi accipe: quia placuit oculis meis *b*.

4. Parentes autem ejus nesciebant quòd res à Domino fieret, & quæreret *c* occasionem contra Philisthiim: eo enim tempore Philisthiim dominabantur Israeli.

I. 5. Descendit itaque Samson cum patre suo & matre in Thamnatha. Cumque venissent ad vineas oppidi, apparuit catulus leonis sævus, & rugiens, & occurrit ei.

6. Irruit autem Spiritus Domini in Samson, & dilaceravit leonem, quasi hœdum in frusta discerpens, nihil omninò habens in manu: & hoc patri & matri *d* noluit indicare.

7. Descenditque & locutus est mulieri, quæ placuerat oculis ejus.

II. 8. Et post aliquot dies revertens ut acciperet eam, declinavit ut videret cadaver leonis, & ecce examen apum *e* in ore leonis erat ac favus mellis.

9. Quem cùm sumpsisset in manibus, comedebat in via: veniénsque ad patrem suum & matrem, dedit eis partem, qui & ipsi comederunt: nec tamen eis voluit indicare quòd mel de corpore leonis assumpserat.

10. Descendit itaq; pater ejus ad mulierem, & fecit filio suo Samson convivium. Sic enim juvenes facere consueverant.

11. Cùm ergo cives loci illius vidissent eum, dederunt ei sodales triginta ut essent cum eo.

12. Quibus locutus est Samson: Proponam vobis problema: quod si solveritis mihi intra septem dies convivii, dabo vobis triginta sindones, & totidem tunicas:

13. sin autem non potueritis solvere, vos dabitis mihi triginta sindones, & ejusdem numeri tunicas. Qui responderunt

b Hebr. recta est in oculis meis sc. ad finem mihi à Deo propositum *c* Samson.

d à quibus ipse diverterat.

e Leo mortuus mysticè Christum, mel Eucharistiam, examen apum Christianos significat. *S. August.*

runt ei: Propone problema, ut audiamus.

14. Dixitque eis: De comedente exivit cibus, & de forti egressa est dulcedo. Nec potuerunt per tres dies propositionem solvere.

III. 15. Cumque adesset dies septimus, dixerunt ad uxorem Samson: Blandire viro tuo, & suade ei ut indicet tibi quid significet problema. Quod si facere nolueris, incendemus te, & domum patris tui. An idcircò vocastis nos ad nuptias ut spoliaretis?

16. Quæ fundebat apud Samson lacrymas, & querebatur dicens: Odisti me, & non diligis: idcircò problema, quod proposuisti filiis populi mei, non vis mihi exponere. At ille respondit: Patri meo & matri nolui dicere: & tibi indicare potero?

17. Septem igitur diebus convivii flebat ante eum: tandémque die septimo cùm ei esset molesta, exposuit. Quæ statim indicavit civibus suis.

18. Et illi dixerunt ei die septimo ante solis occubitum: Quid dulcius melle, & quid fortius leone? Qui ait ad eos: Si non arassetis in vitula mea *f*, non invenissetis propositionem meam.

f q. d. nisi meæ uxoris opera usi essetis.

19. Irruit itaque in eum Spiritus Domini, descenditque Ascalonem, & percussit ibi triginta viros. Quorum ablatas vestes dedit iis qui problema solverant. Iratusque nimis ascendit in domum patris sui: *g*

g mysticè Christus verus Samson, Synagogæ propter perfidiam iratus meritò illam deseruit.

20. uxor autem ejus accepit maritum unum de amicis ejus & pronubis *h*.

h i. Sodalibus convivii nuptialis.

Caput XV.

I. Per vulpes Samson Philisthæorum segetes incendit; 4.

II. Fractis funibus quibus ligatus erat, mille Philisthæos asini maxillâ prosternit; 12.

III. Sitiens ex ejus dente molari aquas obtinet. 18.

Anno M. 2868. Ant. Chr. 1136.

1. Post aliquantulum autem temporis, cùm dies triticeæ messis instarent, venit Samson, invisere volens uxorem suam, & attulit ei hœdum de capris. Cúmque cubiculum ejus solitò vellet intrare, prohibuit eum pater illius, dicens:

das Räthsel hervor / daß wirs hören.

14. Und er sprach zu ihnen: Von dem Essenden ist Speiß außgangen / und Süssigkeit ist außgangen von dem Starcken. Und sie kunten das vorgelegte Räthsel in dreyen Tagen nit auflösen.

III. 15. Und als der sibende Tag heran kam / sprachen sie zu dem Weib Samsons: Gib deinem Mann gute Wort / und überrede ihn / daß er dir zu erkennen gebe / was diß Räthsel bedeute: wilt du das nit thun / so wollen wir dich / und deines Vatters Hauß verbreñen. oder habt ihr uns darum zur Hochzeit geladen / daß ihr uns berauben wollet?

16. Und sie weinete bey dem Samson / und klagete / und sprach: Du hassest mich / und hast mich nit lieb / darum wilt du mir das Räthsel nit außlegen / das du den Kindern meines Volcks vorgelegt hast. Er aber antwortet: Ich hab es meinem Vatter und meiner Mutter nit sagen wollen / wie kan ichs dir dan sagen?

17. Also weinete sie vor ihm die siben Tag lang / weil das hochzeitlich Mahl war: endlich am sibenden Tag / da sie ihm sehr hart anlage / legte ers ihr auß / u. sie gab es / u stund an ihrē Burgern zu erkeñē.

18. Und die sprachen am sibenden Tag zu ihm / ehe dan die Sonn untergieng: Was ist süsser / als Honig / und was ist stärcker / als ein Löw? und er sprach zu ihnen: Hättet ihr mit meinem Kalb nit gepfluget / so wurdet ihr mein Räthsel nit gefunden haben.

19. Da fiel der Geist deß HErrn geschwind auf ihn / und er gieng hinab gen Ascalon / und erschlug allda dreyssig Männer / und nam ihre Kleyder / und gab sie denen / die sein Räthsel außgelegt hatten: und er ward sehr zornig / und gieng hinauf in seines Vatters Hauß.

20. Aber sein Weib nam einen Mann von seinen Freunden / einen von denen / die auf der Hochzeit ihm zugesellet waren.

Das XV. Capitel.

I. Samson steckt mit dreyhundert Füchsen der Philisther Sat in Brand / 4.

II. Wird gebunden den Philisthern überliffert / zerreißt die Strick / erlegt tausend Mann mit eines Esels Kinbacken / 12.

III. Ermattet von Durst / und erlangt Wasser auß dem Zahn deß Kinbackens / 18.

1. ABer nit lang hernach / da die Täg der Weitzen Erndt vorhanden waren / kam Samson / und wolte sein Weib besuchen / und brachte ihr ein Geißböcklein. U. als er nach Gewonheit in ihre Kammer gehen wolte / wehrte ihm ihr Vatter / und sprach:

2. Ich hab gemeynet / du möchtest sie nit leyden / u. darum hab ich sie einem v' deinen Freunden gegeben: aber sie hat ein Schwester / die jünger und schöner ist / als sie: laß die an ihre statt dein Weib seyn.

3. Und Samson antwortet ihm: Von disem Tag an sol die Schuld nit bey mir seyn wider die Philisther: dan ich wil euch böses thun.

I. 4. Und er gieng hin / und fieng dreyhundert Füchs / und band ihre Schweiff aneinander / und knüpffete Facklen in der Mitte:

5. Die er mit Feuer anzündete / und ließ sie also hin und wider lauffen: und sie lieffen zur Stund in das Korn der Philisther: und es ward angezündet: da verbrandten zugleich / so wohl die Frücht / welche schon zusammen getragen waren / als auch die noch auf dem Halm stunden: dergestalt daß die Flam auch die Weinberg u. Oelgarten verwüstete.

6. Und die Philisther sprachen: wer hat diß Ding außgerichtet: und ihnen ward gesagt: Samson / deß Thamnathäer Tochterman: dan er hat ihm sein Weib abgenommen / und einem andern gegeben / darum hat er diß ins Werck gerichtet. Da kamen die Philisther herauf / und verbrandten so wol das Weib / als auch ihren Vatter.

7. Und Samson sprach zu ihnen: Wiewohl ihr das gethan habt / so wil ich mich doch ferner an euch rächen und darnach still halten.

8. Und er schlug sie mit einer sehr grossen Niderlag / also / daß sie für Schröcken ihre Waden an die Hüfft legten. Und er zoge hinab / und wohnete in der Steinklufft zu Etam.

9. Da kamen die Philisther herauf in das Land Juda / und schlugen ihr Lager an dem Ort / das hernach Lechi / das ist / Kinback ist genennt worden / da ihr Heer weit außgebreitet lag.

10. Und die vom Geschlecht Juda sprachen zu ihnen: Warum seyd ihr wider uns herauf kommen? Sie antworteten: Wir seynd kommen Samson zu binden / und ihm zu widergelten / was er uns gethan hat.

11. Da zogen von Juda drey tausend Mann hinab / zu der Klufft deß Felsen Etam / und sprachen zu Samson: Weist du nit / daß die Philisther über uns herrschen? Warum hast du das thun wollen? Und er sprach zu ihnen: Wie sie mir gethan haben / also hab ich ihnen gethan.

II. 12. Sie sprachen: Wir seynd kommen / daß wir dich binden / und in der Philisther Händ übergeben. Und Samson sprach zu ihnen: So schwöret / u. verheisset mir / daß ihr mich nit tödten wollet.

13. Sie sprachen: Wir wollen dich nit tödten / sondern wollen dich gebunden übergeben. Und sie

2. Putavi quòd odisses eam, & ideò tradidi illam amico tuo: sed habet sororem, quæ junior & pulchrior illâ est, sit tibi pro ea uxor.

3. Cui Samson respondit: Ab hac die non erit culpa in me contra Philisthæos: faciam enim vobis mala.

I. 4. Perrexitque & cepit trecentas vulpes, caudásque earum junxit ad caudas, & faces ligavit *a* in medio:

5. quas igne succendens, dimisit, ut huc illucque discurrerent. Quæ statim perrexerunt in segetes Philisthinorum *b*. Quibus succensis, & comportatæ jam fruges, & adhuc stantes in stipula, concrematæ sunt, in tantum, ut vineas quoque & oliveta flamma consumeret.

6. Dixeruntque Philisthiim: Quis fecit hanc rem? Quibus dictum est: Samson gener Thamnathæi: quia tulit uxorem ejus, & alteri tradidit, hæc operatus est. Ascenderuntque Philisthiim: & combusserunt tam mulierem quàm patrem ejus.

7. Quibus ait Samson: Licèt hæc feceritis, tamen adhuc ex vobis expetam ultionem, & tunc quiescam.

8. Percussitque eos ingenti plaga, ita ut stupentes suram femori imponerent. Et descendens habitavit in spelunca petræ Etam.

9. Igitur ascendentes Philisthiim in Terram Juda, castrametati sunt in loco, qui posteà vocatus est Lechi, id est, maxilla, ubi eorum effusus est exercitus.

10. Dixeruntque ad eos de tribu Juda: Cur ascendistis adversum nos? Qui responderunt: Ut ligemus Samson: venimus, & reddamus ei quæ in nos operatus est.

11. Descenderunt ergo tria millia virorum de Juda, ad specum silicis Etam, dixeruntque ad Samson: Nescis quòd Philisthiim imperent nobis? quare hoc facere voluisti? Quibus ille ait: Sicut fecerunt mihi, sic feci eis.

II. 12. Ligare, inquiunt, te venimus, & tradere in manus Philisthinorum. Quibus Samson: Jurate ait, & spondete mihi quòd non occidatis me.

13. Dixerunt: Non te occidemus, sed vinctum trademus. Ligaveruntque eum duo-

a i. titiones.

b Vulpes sunt doctores fraudulenti & hæretici, qui blandis verbis promittunt salutem sed caudis suis ignem æternum secum trahunt. SS. Ambr. Aug.

c 70. rudentibus, seu funibus crassis.

bus novis funibus c, & tulerunt eum de petra Etam.

14. Qui cùm venisset ad locum Maxillæ, & Philisthiim vociferantes occurrissent ei, irruit Spiritus Domini in eum: & sicut solent ad odorẽ ignis lina consumi, ita vincula quibus ligatus erat, dissipata sunt & soluta.

15. Inventámq; maxillam, id est, mandibulam asini d, quæ jacebat, arripiens, interfecit in ea mille viros,

d sic mysticè Christus verus Samson in maxilla asini, seu per instrumenta vilia & per rudes, maxima quæque patrare solet. S. Aug.

16. Et ait: In maxilla asini, in mandibula pulli asinarum delevi eos, & percussi mille viros.

17. Cumque hæc verba canens complesset, projecit mandibulam de manu, & vocavit nomen loci illius Ramathlechi, quod interpretatur elevatio maxillæ.

III. 18. Sitiénsque valdè, clamavit ad Dominum, & ait: Tu dedisti in manu servi tui salutem hanc maximam atque victoriam: en siti morior, incidámque in manus incircumcisorum.

19. Aperuit itaque Dominus molarem dentem in maxilla asini, & egressæ sunt ex eo aquæ. Quibus haustis, refocillavit spiritum, & vires recepit. Idcircò appellatum est nomen loci illius, Fons invocantis de maxilla, usque in præsentem diem.

20. Judicavitque Israel in diebus Philisthiim viginti annis. e

e Infr. 16. 31.

bunden ihn mit zweyen neuen Seilen/ und brachten ihn auß dem Felsen Etam.

14. Als er nun kommen war an das Ort deß Kinbackens/ und die Philisther ihm mit grossem Geschrey entgegen lieffen/ da fiel der Geist deß HErrn auf ihn/ und die Bänd/ damit er gebunden war/ giengen auf und sprungen von einander/ wie der Flachs vom Geruch deß Feuers verbrandt wird.

15. Und er fand einen Kinbacken/ nemlich eines Esels Kinbacken/ der daselbst lag/ und er nahm ihn/ und erschlug damit tausend Mann/

16. Und er sprach: Mit eines Esels Kinbacken/ ja mit einem Kinbacken vom Füllen der Eselin/ hab ich sie vertilget/ u. tausend Mann erschlagen.

17. Und als er dise Wort/ er singend außgeredet hatte/ warff er den Kinbacken auß der Hand/ und nennte den Namen desselben Orts/ Ramathlechi/ das ist/ Aufhebung deß Kinbackens.

III. 18. Er hatte aber grossen Durst/ und rieff zum HErrn/ und sprach: Du hast durch die Hand deines Knechts diß sehr groß Heyl/ und den Sig gegeben: und sihe/ nun stirb ich vor Durst/ und werde also in die Händ der Unbeschnittenen fallen.

19. Da eröffnete der HERR einen Stockzan in deß Esels Kinbacken/ und es kam Wasser herauß. Und er tranck davon/ und erquickete seinen Geist/ und kam widerum zu Kräfften. Darum ist der Nam desselbigen Orts genannt: Der Brun deß Anruffenden vom Kinbacken/ biß auf den heutigen Tag.

20. Und er richtete Israel in den Tagen der Philisther zwantzig Jahr lang.

Caput XVI.

I. Samson portas Gazæ urbis in montem detulit: 3.

II. à Dalila, cui sæpiùs illuserat, cognitâ causâ fortitudinis, detonsus, excæcatur ab hostibus; 6.

III. Quos tandem una secum interimit. 23.

1. ABiit quoque in Gazam, & vidit ibi mulierem meretricem, a ingressúsque est ad eam.

a Anno M. circiter 2880.

2. Quod cùm audissent Philisthiim, & percrebruisset apud eos, intrasse urbem Samson, circumdederunt eum, positis in porta civitatis custodibus: & ibi totâ nocte cum silentio præstolantes, ut facto manè exeuntem occiderent.

I. 3. Dormivit autem Samson usque ad medium noctis: & inde b consurgens

b 70. media nocte.

Das XVI. Capitel.

I. Samson trägt auf den Schultern die Porten der Stadt Gaza auf einen Berg/ 3.

II. Wird von Dalila verrathen/ und nach außgestochenen Augen von den Philisthern übel gehalten/ 6.

III. Macht einfallen das Hauß/ und erschlagt mit seinem Tod 3000. Philisther. 23.

1. SAmson reisete auch gen Gaza/ und sahe daselbst ein gemeines Weib/ und gieng zu ihr hinein.

2. Da das die Philisther hörten/ und ruchtbar ward bey ihnen/ daß Samson in die Stadt kommen wäre/ umgaben sie ihn/ und setzten Wächter in das Thor der Stadt/ und warteten allda die gantze Nacht in der Still/ daß sie ihn am Morgen erwürgeten/ wan er herauß gienge/

I. 3. Samson aber schlieff biß zu Mitternacht: darnach stund er auf/ nahm beyde Thüren deß Thors

Thors mit ihren Pfosten / und mit dem
Schloß / und legte sie auf seine Achßlen / und
trug sie oben auf den Berg / der gegen Hebron
ligt.
4. Darnach hatte er ein Weib lieb / die wohne-
te im Thal Sorec / und ihr Nam war Da-
lila.
5. Und die Fürsten der Philisther kamen zu ihr /
und sprachen: Betrieg ihn / und vernimm von ihm /
worinn er die grosse Stärck hab / und wie wir
ihn übergwältigen / auch binden und plagen
mögen. Wan du das thust / so wollen wir
dir / ein jeglicher eilffhundert Silberling ge-
ben.
II. 6. Also sprach Dalila zum Samson: Lieber /
sage mir doch / worin deine grösseste Stärck sey /
und was das sey / damit man dich binden möge /
daß du dich nit außreissen könnest?
7. Samson antwortet ihr: Wan ich mit siben
Seilen von Sehnen gebunden würde / die nit tru-
cken / sondern noch feucht wären / so würde ich krafft-
loß seyn / wie andere Menschen.
8. Da brachten die Fürsten der Philisther siben
derselben Bänd zu ihr / wie er gesagt hatte: und
sie band ihn damit.
9. Es waren aber etliche heimlich bey ihr ver-
steckt / die warteten / was es für ein Außgang in der
Kammer nehmen würde: und sie rieff über ihn:
Die Philisther über dich / Samson. Er aber zer-
brach die Strick / nit anders / als ein Faden zer-
bricht / der vom Außwurff deß Flachs gedrehet ist /
wan das Feuer daran kommt: und ist also nit kund
worden / worin seine Stärck wäre.
10. Und Dalila sprach zu ihm: Sihe / du hast
mich betrogen / und hast gesagt / was nit wahr ist:
sage mir jetzt doch / womit man dich binden möge:
11. Er antwortet ihr: Wan ich mit neuen Sei-
len gebunden würde / die noch niemal zum Werck
seynd gebraucht wordē alsdan würde ich schwach /
und andern Menschen gleich seyn.
12. Damit band ihn Dalila abermal und rieff:
Die Philisther über dich Samson / man gab aber
heimlich acht auf ihn in der Kammer: u. er zerbrach
die Bänd / als wan es Webfaden gewesen wä-
ren.
13. Und Dalila sprach abermahl zu ihm: Wie
lang betriegest du mich / und redest / was nit wahr
ist? Sage mir doch / womit man dich binden müsse.
Samson antwortet ihr: Wan du siben Haarlo-
cken von meinem Haubt mit einem Flechtband ein-
flechten und winden wirst um einen Nagel / und den-
selben schlagen in die Erden / so werd ich schwach
seyn.

apprehendit ambas portæ fores cum pos-
tibus suis & serâ; impositásque humeris
suis portavit ad verticem montis, qui res-
picit Hebron.
4. Post hæc amavit mulierem *c*; quæ
habitabat in Valle Sorec, & vocabatur
Dalila.

c Anno M. circiter 2885.

5. Veneruntque ad eam principes Phi-
listhinorum, atque dixerunt: Decipe eum,
& disce ab illo, in quo habeat tantam for-
titudinem, & quo modo eum superare
valeamus, & vinctum affligere. Quod si
feceris, dabimus tibi singuli mille & cen-
tum argenteos. *d*

d sc. siclos sa.

II. 6. Locuta est ergo Dalila ad Samson:
Dic mihi, obsecro, in quo sit tua maxi-
ma fortitudo; & quid sit quo ligatus e-
rumpere nequeas?
7. Cui respondit Samson: Si septem
nerviceis *e* funibus necdum siccis, & ad-
huc humentibus, ligatus fuero, infirmus
ero ut cæteri homines.

e sc. factis ex nervis boum Chald. funibus recentibus, 70. humidis funibus.

8. Attuleruntque ad eam satrapæ Phi-
listhinorum septem funes, ut dixerat:
quibus vinxit eum,
9. latentibus apud se insidiis, & in cu-
biculo finem rei expectantibus, clama-
vitque ad eum: Philisthiim super te Sam-
son. Qui rupit vincula, quo modo si
rumpat quis filum de stuppæ tortum
putamine, cum odorem ignis acceperit:
& non est cognitum in quo esset fortitu-
do ejus.
10. Dixitque ad eum Dalila: Ecce illusis-
ti mihi, & falsum locutus es: saltem nunc
indica mihi quo ligari debeas. *f*

f i. possis.

11. Cui ille respondit: Si ligatus fuero
novis funibus, qui nunquam fuerunt in
opere, infirmus ero: & aliorum homi-
num similis.
12. Quibus rursum Dalila vinxit eum,
& clamavit: Philisthiim super te Sam-
son, in cubiculo insidiis præparatis.
Qui ita rupit vincula quasi fila tela-
rum.
13. Dixitque Dalila rursum ad eum:
Usquequò decipis me, & falsum lo-
queris? ostende quo vinciri debeas.
Cui respondit Samson: Si septem cri-
nes *g* capitis mei cum licio plexueris *h*,
& clavum his circumligatum terræ fi-
xeris, infirmus ero.

g i. cincinnos.
h implicaveris.

14. Quod cùm fecisset Dalila, dixit ad eum: Philisthiim super te Samson. Qui consurgens de somno extraxit clavum cum crinibus & licio.

15. Dixitque ad eum Dalila: Quomodo dicis, quòd amas me, cùm animus tuus non sit mecum? Per tres vices mentitus es mihi, & noluisti dicere in quo sit maxima fortitudo tua.

16. Cumque molesta esset ei, & per multos dies jugiter adhæreret, spatium ad quietem non tribuens, defecit anima ejus, & ad mortem usque lassata est.

17. Tunc aperiens veritatem rei, dixit ad eam: Ferrum numquam ascendit super caput meũ, quia nazaræus, id est, consecratus Deo sum de utero matris meæ: si rasum fuerit caput meum *i*, recedet à me fortitudo mea, & deficiam, eróque sicut cæteri homines.

18. Vidénsque illa quòd confessus ei esset omnem animum suum, misit ad principes Philisthinorum ac mandavit: Ascendite adhuc semel, quia nunc mihi aperuit cor suum. Qui ascenderunt, assumptâ pecuniâ quam promiserant.

19. At illa dormire eum fecit super genua sua, & in sinu suo reclinare caput. Vocavítque tonsorem, & rasit septem crines ejus, & cœpit abigere eum, & à se repellere: statim enim ab eo fortitudo discessit:

20. dixítque: Philisthiim super te Samson *k*. Qui de somno consurgens, dixit in animo suo: Egrediar sicut ante feci, & me excutiam, nesciens quòd recessisset ab eo Dominus.

21. Quem cùm apprehendissent Philisthiim, statim eruerunt oculos ejus, & duxerunt Gazam vinctum catenis, & clausum in carcere molere fecerunt.

22. Jámque capilli ejus renasci cœperant,

III. 23. & principes Philisthinorum convenerunt in unum ut immolarent hostias magnificas Dagon deo suo, & epularentur, dicentes: Tradidit Deus noster inimicum nostrum Samson in manus nostras.

24. Quod etiam populus videns, laudabat deum suum, eadémque dicebat: Tradidit Deus noster adversarium nostrum in manus nostras, qui delevit

i Hinc patet Samsonis fortitudinem fuisse qualitatẽ supernaturaliter illius membris inditam, à crinibus tanquam signo dependentẽ, propter expressum pactum, si Nazaræus perseveraret, ut tam eximium robur sub re vilissima & debilissima ad comprimendã animi superbiam securè lateret. *SS. Chrysost. Ambr.*

k sic caro & carnalis concupiscentia animam hostibus prodit & tradit.

14. Als nun Dalila das auch gethan/ sprach sie zu ihm: Die Philisther über dich/ Samson. Und er stund auf auß dem Schlaff/ und zoh den Nagel mit den Haaren/ und mit dem Flechtband auß. a

15. Und Dalila sprach zu ihm: Wie sagst du/ daß du mich lieb habest/ da doch dein Gemüth nit mit mir ist? Du hast mir nun dreymal vorgelogen und hast mir nit sagen wollen/ worin dein grösseste Stärck sey. b

16. Als sie ihm aber gar beschwerlich fiel/ und vil Tag nach einander ohn Aufhören anhieng/ ließ ihm auch keine Zeit/ daß er ruhen möchte/ da ward seine Seel matt und müd/ biß zum Tod.

17. Und er eröffnete die Warheit von der Sach/ und sprach zu ihr: Es ist niemal Eisen auf mein Haubt kommen: dan ich bin ein Nazareer/ das ist GOtt geheiliget/ von meiner Mutter Leib an: wan mein Haubt beschoren wird/ so wird mein Stärck von mir weichen/ und ich werde krafftloß/ und andern Menschen gleich seyn.

18. Als sie nun sahe/ daß er ihr sein gantzes Hertz offenbaret hätte/ sandte sie zu den Fürsten der Philisther/ und entbot ihnen: Kommet noch einmahl herauf/ dan er hat mir jetzt sein Hertz eröffnet. Und sie kamen herauf/ und nahmen das Geld mit sich/ das sie verheissen hatten.

19. U. sie machte/ daß er einschlieff auf ihren Knien u. sein Haubt in ihrer Schoß neigete. Und sie rieff einem Scheerer/ der ihm seine siben Haarlocken abschor/ und sie fieng an ihn weg zu treiben/ und von sich zuverstossen: dan es war zur Stund die Stärck von ihm gewichen:

20. Und sie sprach: Die Philisther über dich/ Samson. Da er nun vom Schlaff aufstund/ sprach er in seinem Hertzen: Ich wil außgehen/ wie ich zuvor gethan hab/ und wil mich außreissen und wuste nit/ daß der HErr von ihm gewichen war.

21. Und die Philisther griffen ihn an/ und stachen ihm alsbald seine Augen auß/ und führeten ihn mit Ketten gebunden gen Gaza/ und sperreten ihn ins Gefängnuß/ da muste er maalen.

22. Und seine Haar fiengen an widerum zu wachsen/

III. 23. Und die Fürsten der Philisther kamen zusammen ihrem GOtt Dagon ein herrliches Opffer zu thun/ und eine fröliche Mahlzeit zu halten/ dan sie sprachen: Unser GOtt hat uns unsern Feind den Samson/ in unsere Händ übergeben.

24. Da solches das gemeine Volck sahe/ lobeten sie ihren GOtt/ und sagten auch dasselbig: Unser GOtt hat unsern Widersacher in unsere Händ übergeben/ der unser Land verwü-

a aus der Erden. b bestehe

wüstet hat / und vil erschlagen.

25. Da sie nun auf den Gastmahln frölich waren / und gessen hatten / befahlen sie / daß Samson beruffen würde / damit er Kurtzweil vor ihnen machte. Und da er auß dem Kercker herzu geführet war / spilete er vor ihnen / und sie stelleten ihn zwischen zwo Säulen.

26. Und er sprach zu dem Knaben / der ihn bey der Hand leitete: Laß mich gehen daß ich die Säulen taste / darauf das gantze Hauß stehet / auf daß ich mich daran leine / und ein wenig ruhe.

27. Aber das Hauß war voll Männer und Weiber. Es waren auch alle Fürsten der Philisther alda / und auf dem Tach / auch auf dem Söller waren bey die drey tausend Manns und Weibs-Personen die den Samson kurtzweilen sahen.

28. Er aber rieff den HErrn an / und sprach: HErr GOtt / gedencke an mich / und gib mir jetzt die vorige Stärck widerum / mein GOtt / auf daß ich mich rächen möge an meinen Feinden / und dafür / daß ich beyde Augen verlohren hab / noch eine Rach nehmen.

29. Und er fassete beyde Säulen / auf welchen das Hauß stund / hielt eine von denselben mit der rechten / die andere mit der lincken Hand

30. Und sprach: Mein Seel sterbe mit den Philisthern. Und er schlug die Säule mit grosser Macht zusammen / und das Hauß fiel auf alle die Fürsten / und auf das andere Volck / das da war. Und er brachte ihrer vil mehr um / da er starb / als er zuvor umgebracht hatte im Leben.

31. Aber seine Brüder / und die gantze Freundschafft kamen hinab / und nahmen seinen Leib / und begruben ihn zwischen Saraa und Esthaol / in seines Vatters Manue Grab: er hat aber Israel zwantzig Jahr lang gerichtet.

Das XVII. Capitel.

I. Michas und seine Mutter lassen einen Abgott machen / 1.

II. Für welchen er erstlich seinen Sohn / hernach einen Leviten von Bethlehem / zum Götzen-Priester bestellt / 5.

1. Es war um die Zeit ein Mann vom Berg Ephraim / mit Namen Michas.

2. Der sprach zu seiner Mutter: Die eilffhundert Silberling / welche du hiebevor für dich abgesöndert / und darüber in meinem Anhören einen Eyd geschworen hast / sihe / die hab ich / und sie seynd bey mir. Und sie antwortet ihm: Gesegnet sey mein Sohn dem HErrn.

3. Und er gab sie seiner Mutter widerum / welche zu ihm gesagt hatte: Diß Geld hab ich dem

terram nostram, & occidit plurimos.

25. Lætantésque per convivia, sumptis jam epulis, præceperunt ut vocaretur Samson, & ante eos luderet. Qui adductus de carcere ludebat ante eos, feceruntque eum stare inter duas columnas.

26. Qui dixit puero regenti gressus suos: Dimitte me, ut tangam columnas, quibus omnis imminet domus, & reclinar super eas, & paululùm requiescam.

27. Domus autem erat plena virorum ac mulierum, & erant ibi omnes principes Philisthinorum, ac de tecto & solario circiter tria millia utriusque sexûs spectantes *l* ludentem Samson.

28. At ille invocato Domino ait: Domine Deus, memento mei, & redde mihi nunc fortitudinem pristinam Deus meus, ut ulciscar me de hostibus meis, & pro amissione duorum luminum unam ultionem recipiam.

29. Et apprehendens ambas columnas, quibus innitebatur domus, alterámque earum dexterâ, & alteram læva tenens,

30. ait *m*: Moriatur anima mea cum Philisthiim. Concussisque fortiter columnis, cecidit domus super omnes principes, & cæteram multitudinem quæ ibi erat: multóque plures interfecit moriens *n*, quàm ante vivus occiderat.

31. Descendentes autem fratres ejus & universa cognatio tulerunt corpus ejus & sepelierunt inter Saraa & Esthaol in sepulchro patris sui Manue: judicavítque Israel viginti annis *o*.

CAPUT XVII.

I. Mater Michæ conflat de servato argento idolum; 1.

II. Cui ille filium suum, deinde Levitem Bethlehemitem præficit sacerdotem. 5.

1. Fuit eo tempore *a* vir quidam de monte Ephraim nomine Michas,

2. qui dixit matri suæ: Mille & centum argenteos, quos separaveras tibi, & super quibus me audiente juraveras, ecce ego habeo, & apud me sunt. Cui illa respondit: Benedictus filius meus Domino.

3. Reddidit ergo eos matri suæ, quæ dixerat ei: Consecravi & vovi hoc argentum

l alii l. spectabant.

m excitatus peculiari Dei afflatu.

n sic Christus moriens hostes nostros, mortem & diabolum superavit.

o Ergo usq; ad annum 2887.

a Hæc & quæ sequitur ad tempus anarchiæ post Josue & superstitum illi seniorũ mortem, referenda videntur, anno mundi circiter 2585. Vid. sup. cap. 2.

tum Domino, ut de manu mea suscipiat filius meus, & faciat sculptile atque conflatile: & nunc trado illud tibi.

4. Reddidit igitur eos matri suæ: quæ tulit ducentos argenteos, & dedit eos argentario, ut faceret ex eis sculptile atque conflatile, quod fuit in domo Michæ.

II 5. Qui ædiculam quoque in ea Deo separavit, & fecit Ephod, & theraphim *b*, id est, vestem sacerdotalem, & idola: implevitque unius filiorum suorum manum, & factus est ei sacerdos.

6. In diebus illis non erat rex in Israel, sed unusquisque quod sibi rectum videbatur, hoc faciebat.

7. Fuit quoq; alter adolescens de Bethlehem Juda, ex cognatione ejus *c*: eratq; ipse Levites, & habitabat ibi.

8. Egressusque de civitate Bethlehem, peregrinari voluit ubicúq; sibi comodum reperisset. Cumq; venisset in montē Ephraim, iter faciens, & declinasset parumper in domum Michæ,

9. interrogatus est ab eo unde venisset. Qui respondit: Levita sum de Bethlehem Juda, & vado ut habitem ubi potuero, & utile mihi esse perspexero.

10. Dixitque Michas: Mane apud me, & esto mihi parens ac sacerdos: daboq; tibi per años singulos decem argenteos *d*, ac vestem duplicem *e*, & quæ ad victum sunt necessaria.

11. Acquievit, & mansit apud hominem, fuitque illi quasi unus de filiis.

12. Implevitque Michas manum ejus, & habuit puerum sacerdotem apud se.

13. Nunc scio, dicens, quòd benefaciet mihi Deus habenti Levitici generis sacerdotem.

b idola & imagines futura prænuntiantes.
c sc. Juda.
d sc. siclos.
e sc. æstivam & hybernam.

Caput XVIII.

I. Missis exploratoribus, sexcenti viri de tribu Dan, quærentes sibi possessionem, auferunt Michæ idolum cum sacerdote, 11.
II. Urbémque Lais vi capientes inhabitant. 27

1. IN diebus illis non erat rex *a* in Israel, & tribus Dan quærebat possessionem sibi, ut habitaret in ea: usque ad illum enim diem inter cæteras tribus sortem *b* non acceperat.

a Tempore scilicet supradictæ anarchiæ.
b satis amplam &

HErrn geheiliget und gelobt / daß es mein Sohn auß meiner Hand nehmen sol und ein geschnitzt und gegossenes Bild davon machen: und nun übergebe ich dir dasselbig.

4. Also gab ers seiner Mutter widerum: die nahm zweyhundert Silberling / und gab sie dem Goldschmid / ein geschnitzt / und gegossenes Bild davon zu machen / u dasselbig war im Hauß Michá.

II. 5. Der darinn auch ein Häußlein für GOtt absönderte und machte ein Ephod / und Theraphim / das ist ein Priesterlich Kleyd / und Abgötter: er füllete auch einem unter seinen Söhnen die Hand / und er ward sein Priester.

6. In disen Tagen war kein König in Israel / sondern ein jeglicher thäte / was er für gut ansahe.

7. Es war auch noch ein anderer Jüngling von Bethlehem Juda / auß seiner Verwandtschafft: derselbige war ein Levit und wohnete allda.

8. Und er zoge auß der Stadt Bethlehem / in Willens anderst wohin zu reisen / da er gute Gelegenheit für sich finden würde. Als er nun reisete / und auf den Berg Ephraim kam / kehrte er in das Hauß Michá ein wenig ein:

9. Da ward er von demselben gefragt / von wannen er käme? Er antwortet: Ich bin ein Levit von Bethlehem Juda / und bin außgezogen irgends mich nider zu thun mit der Wohnung / wo ich kan / und da ich sehe / daß es mir nutz ist.

10. Und Michas sprach: Bleibe bey mir / und sey mein Vatter / und mein Priester: so wil ich dir jährlich zehen Silberling geben / und doppelt Kleyder / auch was dir zur Leibs-Nahrung vonnöthen ist.

11. Und er war mit ihm zu friden und blibe bey dem Menschen / und war ihm / als einer von seinen Kindern.

12. Und Michas füllete ihm die Hand / und hielt den Knaben bey sich für einen Priester:

13. und sprach: nun weiß ich / daß mir GOtt guts thun wird / dieweil ich einen Priester hab / der vom Geschlecht Levi ist.

Das XVIII. Capitel.

I. Sechs hundert Man vom Geschlecht Dan nehmen Michas Abgott hinweg / 11.
II. Erobern die Stadt Lais / stellen daselbst den Abgott auf / und verordnen Jonathan zum Götzenpriester / 27.

1. IN den Tagen war kein König in Israel / und das Geschlecht Dan suchte ihm ein Erbtheil / darin sie wohnen möchten: dan biß auf den Tag hatten sie unter den andern Geschlechten noch kein Erbtheil empfangen.

2. Also

2. Also sandten die Kinder Dan fünff sehr tapffere Männer ihres Geschlechts und Herkommens von Saraa und Esthaol auß/das Land zu verkundschafften/ und mit Fleiß zu besichtigen/ und sprachen zu ihnen : Ziehet hin/ und besichtiget das Land. Da sie nun fortzohen/ kamen sie auf den Berg Ephraim/und kehreten zu dem Hauß Michä ein/und ruheten allda.

3. Und sie erkennten die Stimm deß jungen Gesellen/deß Leviten/ und waren bey ihm zur Herberg/ und sprachen zu ihm: Wer hat dich hieher geführet? was thust du hie? und warum hast du hieher kommen wollen?

4. Er antwortet ihnen: Diß und das hat Michas bey mir gethan/ und hat mich um Lohn gedinget daß ich sein Priester seyn solte.

5. Und sie baten ihn/ er solte den HErrn rathfragen/ damit sie wissen möchten/ ob sie auch ein glückliche Reiß thäten/und ob die Sach wohl außgehen würde.

6. Und er antwortet ihnen: Ziehet hin im Friden : der HErr sihet euren Weeg an/und eure Reiß/die ihr thut.

7. Also zogen die fünff Männer hin/ und kamen gen Lais : und sahen/ darin das Volck ohn einige Forcht wohnen/ auf die Weiß der Sidonier/ sicher und ruhig/ und hatten grosse Güter/ dieweil ihnen durchauß niemand Widerstand thäte/ und waren von Sidon/ und von allen Menschen weit abgesöndert.

8. Und sie kamen widerum zu ihren Brüdern gen Saraa und Esthaol:und da dieselbige fragten/ was sie außgerichtet hätten? antworteten sie.

9. Machet euch auf/und lasset uns zu ihnen hinauf ziehen: dan wir haben ein sehr reich und fruchtbars Land gesehen: versaumets nit/ und verziehet nit: lasset uns hinziehen dasselbig zu besitzen: Es wird kein Müh haben:

10. wir werden zu sorglosen Leuten hinein kommen/in ein sehr weites Land: und der HErr wird uns das Ort eingeben/da keines Dings Mangel ist von allem/ was auf Erden wachst.

I. 11. Also zogen sechshundert Mann fort auß dem Geschlecht Dan/das ist/von Saraa u. Esthaol/welche mit Wehr u. Waffen zum Krieg versehen waré.

12. Und sie zogen herauf/ und bliben zu Cariathiarim in Juda : welches Ort von der Zeit den Namen hat/ und das Lager Dan genennt wird/ und ist hinter Cariathiarim.

13. Von dannen zogen sie fort auf das Gebirg Ephraim.

2. Miserunt ergo filii Dan, stirpis & familiæ suæ quinque viros fortissimos de Saraa & Esthaol, ut explorarent terram,& diligenter inspicerent : dixerúntque eis: Ite, & considerate terram. Qui cùm pergentes venissent in montem Ephraim, & intrassent domum Michæ, requieverunt ibi *c*:

3. & agnoscentes vocem adolescentis Levitæ, utentésque illius diversorio, dixerunt ad eum : Quis te huc adduxit? quid hic agis? quam ob causam huc venire voluisti?

4. Qui respondit eis: Hæc & hæc præstitit mihi Michas,& me mercede conduxit, ut sim ei sacerdos.

5. Rogaverunt autem eum, ut consuleret Dominum, ut scire possent an prospero itinere pergerent, & res haberet effectum.

6. Qui respondit eis: Ite in pace: Dominus respicit *d* viam vestram, & iter quò pergitis.

7. Euntes igitur quinque viri venerunt Lais *e*: viderúntque populum habitantem in ea absque ullo timore, juxta consuetudinem Sidoniorum, securum & & quietum, nullo ei penitus resistente, magnarumque opum, & procul à Sidone atque à cunctis hominibus separatum.

8. Reversique ad fratres suos in Saraa & Esthaol, & quid egissent sciscitantibus responderunt:

9. Surgite, ascendamus ad eos: vidimus enim terram valdè opulentam & uberem : nolite negligere, nolite cessare. Eamus, & possideamus eam, nullus erit labor.

10. Intrabimus ad securos, in regionem latissimam, tradétque nobis Dominus locum, in quo nullius rei est penuria, eorum quæ gignuntur in terra.

I. 11. Profecti igitur sunt de cognatione Dan, id est, de Saraa & Esthaol, sexcenti viri accincti armis bellicis,

12. ascendentésque manserunt in Cariathiarim Judæ: qui locus, ex eo tempore, Castrorum Dan nomen accepit, & est post tergum Cariathiarim.

13. Inde transierunt in montē Ephraim, Cumque venissent ad domum Michæ,

tantæ multitudinis capacem. *Jos.* 19.

c Chald. pernoctarunt.

d i. favet & dirigit.

e hæc postea dicta est Cæsarea Philippi.

14. dixerunt quinque viri, qui priùs miſſi fuerant ad conſiderandam terram Lais, cæteris fratribus *f* ſuis: Noſtis quòd in domibus iſtis ſit ephod, & theraphim, & ſculptile, atque conflatile: videte quid vobis placeat.

15. Et cùm paululùm declinaſſent, ingreſſi ſunt domum adoleſcentis Levitæ, qui erat in domo Michæ: ſalutaveruntq; eum verbis pacificis.

16. Sexcenti autem viri ita ut erant armati, ſtabant ante oſtium.

17. At illi qui ingreſſi fuerant domum juvenis, ſculptile, & ephod, & theraphim, atque conflatile tollere nitebantur, & ſacerdos ſtabat ante oſtium, ſexcentis viris fortiſſimis haud procul expectantibus.

18. Tulerunt igitur qui intraverant, ſculptile, ephod, & idola *g*, atque conflatile. Quibus dixit ſacerdos: Quid facitis?

19. Cui reſponderunt: Tace, & pone digitum *h* ſuper os tuum: veníque nobiſcum, ut habeamus te patrem, ac ſacerdotem. Quid tibi melius eſt, ut ſis ſacerdos in domo unius viri, an in una tribu & familia in Iſrael?

20. Quod cùm audiſſet, acquievit ſermonibus eorum, & tulit ephod, & idola, ac ſculptile, & profectus eſt cum eis.

21. Qui cùm pergerent, & ante ſe ire feciſſent parvulos ac jumenta, & omne quod erat pretioſum,

22. & jam à domo Michæ eſſent procul, viri qui habitabant in ædibus Michæ conclamantes *i* ſecuti ſunt,

23. & poſt tergum clamare cœperunt. Qui cùm reſpexiſſent, dixerunt ad Micham: Quid tibi vis? cur clamas?

24. Qui reſpondit: deos meos, quos mihi feci, tuliſtis, & ſacerdotem, & omnia quæ habeo, & dicitis: Quid tibi eſt?

25. Dixeruntque ei filii Dan: Cave ne ultrà loquaris ad nos, & veniant ad te viri animo concitati, & ipſe cum omni domo tua pereas.

26. Et ſic cœpto itinere perrexerunt. Videns autem Michas, quòd fortiores ſe eſſent, reverſus eſt in domum ſuam.

II. 27. Sexcenti autem viri tulerunt ſa-

f reliquis Danitis & contribulibus.

g 70. Theraphim Chald. ſimilitudines ſeu imagines.

h 70. manū.

i Chald. congregati.

14. Und da ſie an deß Michá Hauß kamen/ ſagten die fünff Männer/ welche zuvor außgeſandt waren/ das Land um Lais zu verſpehen/ zu ihren andern Brüdern: Ihr wiſſet/ daß in diſen Häuſern ein Ephod iſt/ u. Theraphim/ und ein geſchnitzt u. gegoſſenes Bild: ihr möget ſehen was euch beliebet.

15. Und ſie wichen etwas vom Weeg/ und giengen in deß jungen Geſellen/ deß Leviten Wohnung/ der im Hauß Michá war: und ſie grüſſeten ihn mit fridlichen Worten.

16. Aber die ſechs hundert Mann ſtunden vor der Thür/ wie ſie in der Rüſtung waren.

17. Welche aber in deß jungen Geſellen Hauß hinein gangen waren/ unterſtunden ſich das geſchnitzte Bild/ und Ephod/ und Theraphim/ und das gegoſſen Bild hinweg zu nehmen und der Prieſter ſtund vor d' Thür: ſo ſtunden auch die ſechshundert wolgerüſte Mann nit weit davon/ u. warteten.

18. Alſo nahmen die jenige/ welche hinein gangen waren/ das geſchnitzte Bild/ das Ephod/ die Abgötter/ und das gegoſſen Bild. Und der Prieſter ſprach zu ihnen: Was thut ihr?

19. Sie antworteten ihm: Schweige und lege den Finger auf deinen Mund: und ziehe mit uns/ daß wir dich zum Vatter und Prieſter haben. Was iſt dir beſſer/ daß du Prieſter ſeyeſt in eines eintzigen Manns Hauß/ oder in einem Geſchlecht/ und Hauß in Iſrael?

20. Da er das hörete/ war er mit ihren Reden zu friden/ und nam das Ephod/ und die Abgötter/ und das geſchnitzte Bild/ und zoge mit ihnen.

21. Da ſie nun fort reiſeten/ und die kleine Kinder/ ſamt dem Vieh/ und alles/ was köſtlich war/ vor ſich her gehen lieſſen:

22. Und nun weit waren von dem Hauß Michá/ machten die Männer ein Geſchrey/ die in Michá Hauß wohneten/ und folgeten ihnen nach/

23. Und fiengen hinter ihnen an zu ruffen. Und ſie ſahen um/ und ſprachen zu Micha: Was iſt dir? warum ruffeſt du?

24. Er antwortet: Ihr habt meine Götter hinweg genommen/ die ich für mich gemacht hab/ auch den Prieſter/ und alles/ was ich hab/ und ſaget nun: Was iſt dir?

25. Und die Kinder Dan ſprachen zu ihm: Hüte dich/ daß du hinführo zu uns nit redeſt: damit nit Männer mit hitzigem Muth über dich kommen/ u. du mit deinem gantzen Hauß zu Grund geheſt.

26. Alſo zogen ſie fort auf der angefangenen Reiß. Als aber Michas ſahe/ daß ſie ihm zu ſtarck waren/ kehrte er wider um in ſein Hauß.

II. 27. Aber die ſechshundert Mann nahmen den Prie-

Priester / und was mehr zuvor gesagt ist : und kamen gen Lais / zu einem Volck / das ruhig / und ohn Sorg war / und schlugen sie mit der Schärpff deß Schwerdts und zündeten die Stadt mit Feuer an.

28. Und war durchauß keiner / der ihnen Beystand gethan hätte / dieweil sie weit von Sidon wohneten / auch mit keinem Menschen einige Gemeinschafft oder Handel hatten. Aber die Stadt war in der Landschafft Rohob gelegen: und sie baueten dieselbig widerum / und wohneten darinnen:

29. Und nenneten die Stadt nach dem Namen ihres Vatters Dan / den Israel gezeuget hatte / da sie sonst zuvor Lais genannt ward.

30. Und sie setzten für sich das geschnitzte Bild auf / und machten Jonathan / den Sohn Gersam / deß Sohns Moysis / und seine Söhn zu Priestern im Geschlecht Dan / biß auf den Tag / daß sie gefänglich seynd hinweg geführet worden.

31. Und der Abgott a Michä ist die gantze Zeit bey ihnen bliben / so lang das Hauß GOttes zu Silo war : in disen Tagen war kein König in Israel.

Das XIX. Capitel.

I. Die Gabaoniter / so vom Geschlecht Benjamin waren / schänden das Weib eines Leviten zu todt / 22.

II. Ihr Mann zertheilet den todten Leib in zwölff Stück / schickt dieselbe in alle Gräntzen Israels herum und rufft die Geschlecht zusammen / solche schändliche That zu rächen / 29.

1. ES war ein Mann vom Geschlecht Levi / auf der Seiten an dem Berg Ephraim wohnhafft / der nahm ein Weib von Bethlehem Juda:

2. Dieselbe verließ ihn / und kam widerum in ihres Vatters Hauß gen Bethlehem / und hielt sich bey ihm auf vier Monat lang.

3. Und ihr Mann zoge ihr nach / und wolte sich mit ihr widerum versöhnen / und freundlich mit ihr reden / damit er sie widerum zuruck brächte : und er hatte einen Knaben bey sich / und zween Esel: und sie nahm ihn auf / und führete ihn in ihres Vatters Hauß. Da das sein Schwäher hörete und ihn sahe / gieng er ihm frölich entgegen.

4. Und umhalsete den Menschen. Und der Tochtermann blib drey Tag in deß Schwähers Hauß / und aß und tranck freundlich mit.

5. Aber am vierdten Tag stund er deß Nachts b auf / und wolte reisen. Und sein Schwäher hielt ihn auf / und sprach zu ihm: Nimm zuvor ein wenig Brods / und stärcke den Magen / darnach solst du reisen.

a Götzen Bild. b gar frühe.

cerdotem, & quæ suprà diximus: veneruntque in Lais ad populum quiescentem atque securum, & percusserunt eos in ore gladii: urbémque incendio tradiderunt,

28. nullo penitus ferente præsidium, eò quòd procul habitarent à Sidone, & cum nullo hominum haberent quidquam societatis ac negotii. Erat autem civitas sita in regione Rohob: quam rursum extruentes habitaverunt in ea,

29. vocato nomine civitatis Dan, juxta vocabulum patris sui, quem genuerat Israel, quæ priùs Lais dicebatur.

30. Posueruntque k sibi sculptile l, & Jonathan filium Gersam filii Moysi, ac filios ejus sacerdotes in tribu Dan, usque ad diem captivitatis suæ.

k Danitæ. l Michæ.

31. Mansitque apud eos idolum Michæ omni tempore, quo fuit domus Dei in Silo. In diebus illis non erat rex in Israel.

CAPUT XIX.

I. Levita uxorem à parentum domo reducit, sed ipsa à Gabaonitis, qui erant de tribu Benjamin, propudiosa libidine extincta est. 22.

II. Maritus in duodecim partes corpore secto, ad singulas tribus singulas mittit portiones. 29.

1. FUit quidam vir Levites habitans in latere montis Ephraim, qui accepit uxorem de Bethlehem Juda: Eodem tempore.

2. quæ reliquit eum a, & reversa est in domum patris sui in Bethlehem, mansítque apud eum quatuor mensibus.

a Chald. contempsit. Hebr. fornicata est.

3. Secutusque est eam vir suus, volens reconciliari ei, atq; blandiri, & secum reducere, habens in comitatu puerum & duos asinos: quæ suscepit eum, & introduxit in domum patris sui. Quod cum audisset socer ejus, eúmque vidisset, occurrit ei lætus,

4. & amplexatus est hominem. Mansítque gener in domo soceri tribus diebus, comedens cum eo & bibens familiariter.

5. Die autem quarto de nocte b consurgens, proficisci voluit. Quem tenuit socer, & ait ad eum: Gusta priùs pauxillum panis, & conforta stomachum, & sic proficiscêris.

b Hebr. mane.

6. Se-

6. Sederuntque ſimul, ac comederunt & biberunt. Dixitque pater puellæ ad generum ſuum: Quæſo te ut hodie hìc maneas, pariterque lætemur.

7. At ille conſurgens, cœpit velle proficiſci. Et nihilominus obnixè eum ſocer tenuit *c*, & apud ſe fecit manere.

c ex amica hoſpitalitate.

8. Manè autem facto, parabat Levites iter. Cui ſocer rurſum: Oro te, inquit, ut paululum cibi capias, & aſſumptis viribus, donec increſcat *d* dies, poſteà proficiſcaris. Comederunt ergo ſimul.

d Hebr inclinet, ut ſc. æſtus remittat.

9. Surrexitque adoleſcens, ut pergeret cum uxore ſua & puero. Cui rurſum locutus eſt ſocer: Conſidera quòd dies ad occaſũ declivior ſit, & propinquat ad veſperum: mane apud me etiam hodie, & duc lætum diem, & cras proficiſcêris, ut vadas in domum tuam.

10. Noluit gener acquieſcere ſermonibus ejus: ſed ſtatim perrexit, & venit contra Jebus, quæ altero nomine vocatur Jeruſalem, ducens ſecum duos aſinos onuſtos, & concubinam.

11. Jámque erant juxta Jebus, & dies mutabatur in noctem: dixítque puer ad dominum ſuum: Veni, obſecro, declinemus ad urbem Jebuſæorum, & maneamus in ea.

12. Cui reſpondit dominus: Non ingrediar oppidum gentis alienæ, quæ non eſt de filiis Iſrael, ſed tranſibo uſque Gabaa:

13. & cùm illuc pervenero, manebimus in ea, aut certè in urbe Rama.

14. Tranſierunt ergo Jebus, & cœptum carpebant iter, occubuítque eis ſol juxta Gabaa, quæ eſt in tribu Benjamin:

15. diverteruntque ad eam, ut manerent ibi. Quò cùm intraſſent, ſedebant in platea civitatis, & nullus eos recipere voluit hoſpitio.

16. Et ecce, apparuit homo ſenex, revertens de agro & de opere ſuo veſperi, qui & ipſe de monte erat Ephraim, & peregrinus habitabat in Gabaa. Homines autem regionis illius erant filii Jemini *e*.

e Benjamitæ.

6. Und ſie ſetzten ſich zuſammen nider / und aſſen / und truncken miteinander. Und der Magd Vatter ſprach zu ſeinem Tochter-Mann: Ich bitte dich / bleibe diſen Tag hie / und laß uns miteinander frölich ſeyn.

7. Er aber ſtund auf / und fieng an ſich zu ſtellen / als wan er fortreyſen wolte. Doch nöthigte ihn ſein Schwäher hefftig / und machte / daß er bey ihm blibe.

8. Da es aber morgen ward / rüſtete ſich der Levit auf die Reiß. Da ſprach der Schwäher abermahl zu ihm: Lieber / nimm ein wenig Speiß / und wan du dich geſtärcket haſt / auch der Tag angewachſen iſt / alsdan ſolſt du reiſen. Alſo aſſen ſie miteinander.

9. Und der junge Mann ſtund auf / mit ſeinem Weib und Knaben fortzureiſen. Da ſprach ſein Schwäher abermahl zu ihm: Bedencke / daß ſich der Tag zum Nidergang neiget / und der Abend heran kommt: bleibe noch heut bey mir / und halte einen frölichen Tag / ſo ſolſt du morgen reiſen damit du in dein Hauß kommeſt.

10. Aber der Tochtermann wolte in ſeine Red nit willigen / ſondern reiſete zur Stund fort / und kam gegen Jebus über / die ſonſt Jeruſalem geneñt wird / und führte mit ſich zween geladene Eſel / und ſein Kebsweib.

11. Und da ſie bey Jebus waren / gieng der Tag faſt unter / und die Nacht kam heran: da ſprach der Knab zu ſeinem Herrn: Lieber / komm, und laß uns in die Stadt der Jebuſiter einkehren / und da bleiben.

12. Und der HErr antwortet ihm: Ich wil zu keiner Stadt einziehen / die einem frembden Volck zugehöret / und nit von den Kindern Iſrael iſt ſondern ich wil durchreyſen biß gen Gabaa.

13. U. wan ich dahin komme / ſo wollen wir in derſelben Stadt bleiben oder doch in der Stadt Rama

14. Alſo zogen ſie zu Jebus vorüber / und reiſeten fort auf dem angefangenen Weeg / und die Soñ gieng ihnen unter bey Gabaa / welche im Geſchlecht Benjamin ligt /

15. Und ſie zogen hinein daſelbſt zu bleiben Und da ſie hinein gezogen waren / ſaſſen ſie auf der Gaſſen der Stadt / und war niemand / der ſie einnehmen wolte zu herbergen.

16. Und ſihe / da ließ ſich ein alter Mann ſehen / der kam deß Abends auß dem Feld von ſeiner Arbeit: derſelbig war auch von dem Berg Ephraim / und wohnete zu Gabaa wie ein Frembder. Aber die Leut derſelbigen Landſchafft waren Kinder Jemini.

17. Und

17. Und da der Alte die Augen aufhube/ sahe er den Menschen mit seinem Gepack auf der Gassen der Stadt sitzen / und sprach zu ihm: Von wannen kommst du / und wo reisest du hin?

18. Er antwortet ihm: Wir kommen von Bethlehem Juda/ und ziehen hin zu unserm Ort / das an der Seiten ist deß Bergs Ephraim : dannenher waren wir gen Bethlehem gereiset: und ziehen jetzt hin zum Hauß GOttes/ und niemand wil uns unter sein Dach nehmen:

19. Wir haben Spreu/ und Heu / zum Futter für die Esel/ auch Brod und Wein zu meiner/ und deiner Magd Nothdurfft / und deß Knaben / der bey mir ist / und gebricht uns nichts mehr / dan allein die Herberg.

20. Und der Alte antwortet ihm : Frid sey mit dir / ich wil dir alles handreichen / was vonnöthen ist / diß begehre ich allein / daß du nit auf der Gassen bleibest.

21. Und er führete ihn in sein Hauß/ und gab den Eseln Futter : und nachdem sie ihre Füß gewaschen hatten / führete er sie zum Essen.

I. 22. Als sie nun über Tisch waren / und nach der Müh deß Reisens ihre Leiber mit Speiß und Tranck erquicketen / da kamen die Männer der Stadt / die Kinder Belial / (das ist zaumlose Leut) und umgaben deß Alten Hauß / und fiengen an auf die Thür zu schlagen / und rieffen den Hauß-Herrn an / und sprachen : Führe den Mann herauß / der zu deinem Hauß eingekehret ist / daß wir ihn mißbrauchen.

23. Und der Alte gieng zu ihnen herauß und sprach: Nit also / meine Brüder / thut dise böse That nit: dan der Mensch ist in mein Hauß zur Herberg eingekehret/ enthaltet euch von diser Thorheit.

24. Ich hab eine Tochter die noch Jungfrau ist/ so hat diser Mensch auch ein Kebsweib : die wil ich zu euch herauß führen / daß ihr sie demüthiget/ und euren Willen mit ihnen schaffet: eins bitte ich allein/ ihr wollet diß Laster an dem Mann nit begehen/ das wider die Natur ist.

25. Aber sie wolten seinen Worten nit Raum geben: da das der Mensch sahe/ führete er sein Kebsweib zu ihnen herauß / und übergab sie ihnen/ ihren Willen mit ihr zu schaffen: die mißbrauchten sie die gantze Nacht / und liessen sie gegen dem Morgen gehen.

26. Als aber die Finsternuß abgieng / kam das Weib an die Thür deß Hauß / darinnen ihr Hauß-Herr bliben war / und fiel daselbst nider.

27. Am Morgen stund der Mensch auf/ und er-

17. Elevatisque oculis, vidit senex sedentem hominem cum sarcinulis suis in platea civitatis: & dixit ad eum: Unde venis? & quo vadis?

18. Qui respondit ei: Profecti sumus de Bethlehem Juda, & pergimus ad locum nostrũ, qui est in latere montis Ephraim, unde ieramus in Bethlehem: & nunc vadimus ad domum Dei *f*, nullusq; sub tectum suum nos vult recipere,

19. habentes paleas & fœnum in asinorum pabulum, & panem ac vinum in meos & ancillæ tuæ usus, & pueri, qui mecum est: nullâ re indigemus nisi hospitio.

20. Cui respondit senex: Pax tecum sit, ego præbebo omnia quæ necessaria sunt: tantùm, quæso, ne in platea maneas.

21. Introduxitque eum in domum suam, & pabulum asinis præbuit: ac postquam laverunt pedes suos, recepit eos in convivium.

I. 22. Illis epulantibus, & post laborem itineris, cibo & potu reficientibus corpora, venerunt viri civitatis illius, filii Belial, (id est, absque jugo) & circumdantes domum senis, fores pulsare cœperunt, clamantes ad dominum domûs, atque dicentes: *g* Educ virum, qui ingressus est domum tuam, ut abutamur eo *h*.

23. Egressusque est ad eos senex, & ait: Nolite fratres, nolite facere malum hoc: quia ingressus est homo hospitium meum, & cessate ab hac stultitia *i*:

24. Habeo filiam virginem, & hic homo habet concubinam, educam eas ad vos, ut humilietis eas, & vestram libidinem compleatis: tantùm, obsecro, ne scelus hoc contra naturam *k* operemini in virum.

25. Nolebant acquiescere sermonibus illius. Quod cernens homo, eduxit ad eos concubinam suam, & eis tradidit illudendam: quâ cùm totâ nocte abusi essent, dimiserunt eam mane.

26. At mulier, recedentibus tenebris, venit ad ostium domûs, ubi manebat dominus suus, & ibi corruit.

27. Manè facto, surrexit homo, & ape-

f quæ tunc in Silo erat.

g Gen. 19. 5.

h Chald. & 70. cognoscamus eum

i Chald. ignominia, seu turpitudine.

k Chald. rem hanc ignominiosam.

ruit oſtium, ut cœptam expleret viam: & ecce concubina ejus jacebat ante oſtium ſparſis in limine manibus.

28. Cui ille, putans eam quieſcere, loquebatur: Surge, & ambulemus. Quâ nihil reſpondente, intelligens quòd erat mortua; tulit eam, & impoſuit aſino, reverſuſque eſt in domum ſuam.

II. 29. Quam cùm eſſet ingreſſus, arripuit gladium, & cadaver uxoris cum oſſibus ſuis in duodecim partes ac fruſta *l* concidens, miſit in omnes terminos Iſrael.

l ſc. etiam duas partes miſit duabus dimidiis Manaſſe tribubus.

30. Quod cùm vidiſſent ſinguli, conclamabant: Numquam res talis facta eſt in Iſrael, ex eo die quo aſcenderunt patres noſtri de Ægypto, uſque in præſens tempus: ferte ſententiam, & in comune decernite quid facto opus ſit.

CAPUT XX.

I. Ob hoc ſcelus pugnantes reliquæ tribus adverſus Benjamin, ſemel iterùmque bello inferiores, 1.

II. Sed tertiò juſſu Domini committentes prælium; tribum illam, præter ſexcentos penitus delent. 26.

Eodem tempore.

1. EGreſſi itaque ſunt omnes filii Iſrael, & pariter congregati, quaſi vir unus, *a* de Dan uſque Berſabee, & Terra Galaad, ad Dominum in Maſpha.

a Oſee 9. 9.

2. Omneſque anguli *b* populorum, & cunctæ tribus Iſrael in Eccleſiam populi Dei convenerunt, quadringenta millia peditum pugnatorum.

b i. capita & primates.

3. (Nec latuit filios Benjamin, quòd aſcendiſſent filii Iſrael in Maſpha.) Interrogatuſque Levita, maritus mulieris interfectæ, quomodo tantum ſcelus perpetratum eſſet,

4. reſpondit: Veni in Gabaa Benjamin cum uxore mea, illucque diverti:

5. & ecce homines civitatis illius circumdederunt nocte domum, in qua manebam, volentes me occidere *c*, & uxorem meam incredibili furore libidinis vexantes, denique mortua eſt.

c ſc. libidine præpoſtera.

6. Quam arreptam, in fruſta concidi, miſique partes in omnes terminos poſſeſſionis veſtræ: quia nunquam tantum nefas, & tam grande piaculum factum eſt in Iſrael.

öffnete die Thür / die angefangene Reiß zu vollführen: und ſihe / da lag ſein Kebsweib vor der Thür / und hatte ihre Händ auf die Schwell außgeſtrecket.

28. Er aber / weil er vermeinte / daß ſie ſchlieffe / ſprach zu ihr: Stehe auf / daß wir uns auf den Weeg begeben. Und als ſie keine Antwort gab / vermerckte er / daß ſie todt war / und nahm ſie / und legte ſie auf ſeinen Eſel / und zoge widerum in ſein Hauß.

II. 29. Da er nun in ſein Hauß kommen war / nahm er ein Schwerdt / und hiebe den Leichnam ſeines Weibs mit dem Gebein in zwölff Theil und Stück / und ſandte dieſelbige in alle Gräntzen Iſrael.

30. Und alle / die es ſahen / rieffen ſamtlich und ſprachen: Eine ſolche That iſt niemahl geſchehen in Iſrael / von dem Tag an / daß unſere Vätter auß Egypten herauf kommen ſeynd / biß auf die jetzige Zeit: Gebet ein Urtheil / und ſchlieſſet in gemein / was hierin zu thun ſey.

Das XX. Capitel.

I. Die eylff Geſchlecht werden von Benjamitern zweymahl in die Flucht geſchlagen / 1.

II. Im dritten Anfall erhalten ſie die Oberhand und tilgen das Geſchlecht Benjamin ſchier auß / daß nur ſechshundert Mann übrig bliben / 26.

1. DArauf zogen die Kinder Iſrael auß / und waren alle beyeinander verſammlet / wie ein Mann / von Dan biß gen Berſabee / und vom Land Galaad / und kamen zum HErrn gen Maſpha.

2. Und alle Eck *a* der Völcker / und alle Geſchlecht Iſrael kamen zu einander in die Verſammlung deß Volcks GOttes / vier mahl hundert tauſend Mann zu Fuß / die ſtreitbar waren.

3. Es war aber den Kindern Benjamin unverborgen / daß die Kinder Iſrael gen Maſpha hinauf gezogen waren. Und der Levit deß todten Weibs Ehemann ward gefraget / wie diß groſſe Laſter begangen wäre.

4. Darauf antwortet er: Ich kam mit meinem Weib gen Gabaa Benjamin / und zoge daſelbſt hinein zur Herberg.

5. Und ſihe / die Leut derſelbigen Stadt umgaben bey der Nacht das Hauß / darin ich war / und wolten mich umbringen / und plagten mein Weib mit unglaublichem Wüten der Unzucht / daß ſie endlich geſtorben iſt /

6. Da nahm ich dieſelbig / und hiebe ſie zu Stücken / und ſandte die Stück in alle Gräntzen eures Erbtheils. Dan es iſt niemahl ein ſolches ſchändlich Laſter / und ſo groſſe Ubelthat in Iſrael begangen worden.

a Fürſten

7.

7. Nun seyd ihr Kinder Israel alle mit einander hie / gebet ein Urtheil / was euch zu thun gebühre.

8. Da stund das gantze Volck / und antwortete / als wan es eines Menschen Wort gewesen wäre: Wir wollen zu unsern Hütten nit widerkehren / und niemand sol in sein Hauß kommen.

9. Sondern diß wollen wir ins gemein wider Gabaa thun.

10. Man sol in allen Stämmen Israel zehen Männer auß hundert erwählen / und hundert auß tausend / u. tausend auß zehen tausend / daß sie Speiß für das Heer zusammen bringen / damit wir streiten können wider Gabaa Benjamin / und ihr für das Laster vergelten / was sie verdienet hat.

11. Also kam gantz Israel bey der Stadt zusammen / wie ein Mann / und waren alle eines Gemüths / und eines Fürnehmens.

12. Und sie schicketen Botten an das gantze Geschlecht Benjamin / die sprachen: Warum ist ein solches groß Laster unter euch gefunden worden.

13. So lifert nun die Leut auß Gabaa / die diß Laster begangen haben / damit sie sterben / und das Böß auß Israel hinweg gethan werde. Aber sie wolten dem Befehl ihrer Brüder der Kinder Israel nit Gehör geben:

14. Sondern sie versammleten sich auß allen Städten / die ihres Erbtheils waren / gen Gabaa / daß sie ihnen Beystand thäten / und wider das gantze Volck Israel stritten.

15. Und es funden sich fünff und zwantzig tausend Mann von Benjamin / die das Schwerdt außzohen / ohn die zu Gabaa wohneten:

16. Deren siben hundert waren / sehr tapffere Männer / welche so wohl mit der lincken / als mit der rechten Hand stritten / und mit den Schlingen die Stein so gewiß wurffen / daß sie auch ein Haar treffen funten / und der Wurff deß Steins keines wegs zur andern Seiten außführe.

17. Auch wurden der Kinder Israel ohn die Kinder Benjamin viermahl hundert tausend gefunden / die das Schwerdt außzohen / und zum Streit bereit waren.

18. Die sich aufmachten / und kamen zum Hauß Gottes / das ist gen Silo / und fragten GOtt / und sprachen: Wer sol in unserm Heer der Führer seyn im Streit wider die Kinder Benjamin? Und der HErr antwortet ihnen: Judas sol euer Heerführer seyn.

19. Alsbald machten sich die Kinder Israel am morgen auf / und lagerten sich bey Gabaa.

20. Von dannen zogen sie fort zum Streit wider Benjamin / und fiengen an die Stadt zu bestürmen

7. Adestis omnes filii Israel, decernite quid facere debeatis.

8. Stánsque omnis populus, quasi unius hominis *d* sermone respondit: Non recedemus in tabernacula nostra, nec suam quisquam intrabit domum:

9. sed hoc contra Gabaa in commune faciamus.

10. Decem viri eligantur è centum ex omnibus tribubus Israel, & centum de mille, & mille de decem millibus, ut comportent exercitui cibaria, & possimus pugnare contra Gabaa Benjamin, & reddere ei pro scelere, quod meretur.

11. Conveníque universus Israel ad civitatem, quasi homo unus, eâdem mente, unóque consilio.

12. Et miserunt nuntios ad omnem tribum Benjamin, qui dicerent: Cur tantum nefas in vobis repertum est?

13. Tradite homines de Gabaa, qui hoc flagitium perpetrarunt, ut moriantur, & auferatur malum de Israel. Qui noluerunt fratrum suorum filiorum Israel audire mandatum:

14. sed ex cunctis urbibus, quæ sortis suæ erant, convenerunt in Gabaa, ut illis ferrent auxilium, & contra universum populum Israel dimicarent.

15. Inventíque sunt viginti quinque millia de Benjamin educentium gladium, præter habitatores Gabaa,

16. qui septingenti erant viri fortissimi *e*, ita sinistra ut dextra *f* præliantes: & sic fundis lapides ad certum jacientes, ut capillum quoque possent percutere, & nequaquam in alteram partem ictus lapidis deferretur.

17. Virorum quoque Israel, absque filiis Benjamin, inventa sunt quadringenta millia educentium gladios, & paratorum ad pugnam.

18. Qui surgentes venerunt in domum Dei, hoc est, in Silo: consuluerúntque *g* Deum, atque dixerunt: Quis erit in exercitu nostro princeps certaminis contra filios Benjamin? Quibus respondit Dominus: Judas sit dux vester.

19. Statímque filii Israel surgentes manè, castrametati sunt juxta Gabaa:

20. & inde procedentes ad pugnã contra Benjamin, urbẽ oppugnare cœperunt.

d i. communi consensu.

e robustissimi corpore.

f ambidextri.

g per Pontificem Phinees.

21. Egressique filii Benjamin de Gabaa, occiderunt de filiis Israel die illo viginti duo millia virorum *h*.

22. Rursum filii Israel & fortitudine & numero confidentes, in eodem loco, in quo priùs certaverant, aciem direxerunt:

23. ita tamen ut priùs ascenderent & flerent coram Domino usque ad noctem: consulerentque eum, & dicerent: Debeo ultrà procedere ad dimicandum contra filios Benjamin fratres meos, an non? Quibus ille respondit: Ascendite ad eos, & inite certamen.

24. Cúmque filii Israel altera die contra filios Benjamin ad prælium processissent,

25. eruperunt filii Benjamin de portis Gabaa: & occurrentes eis, tantâ in illos cæde bacchati sunt, ut decem & octo millia virorum educentium gladium prosternerent.

II. 26. Quamobrē omnes filii Israel venerunt in domum Dei, & sedentes flebant coram Domino: jejunaveruntque die illo usque ad vesperam, & obtulerunt ei holocausta, atque pacificas victimas,

27. & super statu suo interrogaverunt. Eo tempore ibi *i* erat arca fœderis Dei,

28. & Phinees filius *k* Eleazari filii Aaron præpositus domûs *l*. Consuluerunt igitur Dominum, atque dixerunt: Exire ultrà debemus ad pugnam contra filios Benjamin fratres nostros, an quiescere? Quibus ait Dominus: Ascendite, cras enim tradam eos in manus vestras.

29. Posueruntque filii Israel insidias per circuitum urbis Gabaa:

30. & tertia vice, sicut semel & bis, contra Benjamin exercitum produxerunt.

31. Sed & filii Benjamin audacter eruperunt de civitate, & fugientes adversarios longiùs persecuti sunt, ita ut vulnerarent ex eis sicut primo die & secundo, & cæderent per duas semitas vertentes terga, quarum una ferebatur in Bethel, & altera in Gabaa, atque prosternerent triginta circiter viros:

32. putaverunt enim solitò eos

h Cur Deus ritè consultus permiserit tanta strage affligi Israelitas, pulchrè explicant SS. Augustin. Greg. sc. ut puniret peccata, præsertim idololatriæ, quam tolerabant in tribu Dan.

i sc. in Silo.

k sic patet hanc historiam contigisse paulò post mortem Josue.

l i. summus sacerdos.

21. Und die Kinder Benjamin fielen auß Gabaa / und erschlugen an dem Tag von den Kindern Israel zwey und zwantzig tausend Mann.

22. Abermahl machten die Kinder Israel ihre Schlacht-Ordnung an selbigem Ort / da sie zuvor daß Treffen gethan hatten / im Vertrauen auf ihre Stärck und grosse Mäng /

23. Doch also / daß sie zuvor hinauf giengen / und weineten vor dem HErrn biß in die Nacht / fragten ihn auch / und sprachen: Sol ich ferner außziehen wider die Kinder Benjamin meine Brüder zu streiten oder nit? Und er antwortet ihnen: Ziehet hinauf zu ihnen / und thut ein Treffen.

24. Als nun die Kinder Israel deß folgenden Tags wider die Kinder Benjamin zum Streit heran tratten /

25. Fielen die Kinder Benjamin auß den Thoren Gabaa und kamen ihnen entgegen / und wüteten also mit Morden unter ihnen / daß sie achtzehen tausend Mann niderlegten / die das Schwerdt außzohen.

II. 26. Derwegen kamen alle Kinder Israel zum Hauß GOttes / sassen daselbst / und weineten vor dem HErrn: und sie fasteten den Tag biß auf den Abend / opfferten ihm auch Brand-Opffer / und Frid-Opffer /

27. Und fragten um ihren Stand. Es war aber zu der Zeit allda die Arch deß Bunds GOttes /

28. Und Phinees / der Sohn Eleazar / deß Sohns Aaron / war Vorsteher deß Hauß. Also fragten sie den HErrn und sprachen: Sollen wir auch wider die Kinder Benjamin unsere Brüder ferner zum Streit außziehen / oder sollen wir still halten? Und der HErr sprach zu ihnen: Ziehet hinauf / dan morgen wil ich sie in eure Händ übergeben.

29. U. die Kinder Israel machten einen Hinterhalt wider die Stadt Gabaa / rings um sie her:

30. Also führeten sie zum drittenmal das Kriegs-Heer wider Benjamin herauß / wie sie zum ersten und andernmahl gethan hatten.

31. So fielen auch die Kinder Benjamin kühnlich auß der Stadt / und verfolgeten die Widerwärtige / die sich auf die Flucht gaben / fast weit / also / daß sie etliche von ihnen verwundeten / wie sie den ersten und andern Tag gethan hatten / und schlugen sie / da sie auf zweyen Weegen die Flucht namen / deren einer auf Bethel führet / der ander auf Gabaa: daß sie ungefährlich dreyßig Mañ erlegten:

32. Dan sie vermeineten sie zu schlagen / wie sie ge-

gewohnet waren. Aber sie nahmen sich mit List an/ als wan sie flüchtig wären / und richteten ihren Anschlag dahin / daß sie sie weit von der Stadt ziehen möchten/ und unterm Schein der Flucht / auf vorgemeldte Weeg bringen.

33. Also machten sich alle Kinder Israel auf auß ihrer Lagerstatt / und stelleten sich in die Schlacht-Ordnung an dem Ort/ das Baalthamar genannt wird. Auch thäte sich allgemach der Hinterhalt hervor/ der um die Stadt verborgen lag/

34. Und fieng an hervor zu kommen / an der Seiten der Stadt zum Nidergang. So waren auch noch andere zehen tausend auß gantz Israel erlesene Mann/ welche die Inwohner der Stadt zum Streit herauß locketen. Und der Streit war schwer wider die Kinder Benjamin: und sie wusten nit/ daß sichs von allen Seiten mit ihnen zum Untergang schickte.

35. Und der HErr schlug sie vor dem Angesicht der Kinder Israel / und sie erschlugen von ihnen an dem Tag fünff und zwantzig tausend / und hundert Mann/ die alle streitbar waren/ und das Schwerdt außzohen.

36. Als aber die Kinder Benjamin sahen/ daß sie zu schwach waren/ fiengen sie an zu fliehen: Da das die Kinder Israel mercketen/ gaben sie ihnen Raum zur Flucht / damit sie zu dem angeordneten Hinterhalt kämen / den sie bey der Stadt gemacht hatten.

37. Als nun dieselbige unversehens hervor brachen von den Oertern/ da sie verborgen lagen / und Benjamin den jenigen den Rucken gab / die sie schlugen / zogen jene zu der Stadt hinein/ und schlugen sie mit der Schärpff deß Schwerdts.

38. Es hatten aber die Kinder Israel den jenigen ein Zeichen gegeben/ die sie im Hinterhalt versteckethatten / daß sie ein Feuer anzünden solten / wan sie die Stadt eingenommen hätten : damit sie durch den aufgehenden Rauch zuerkennen geben / daß die Stadt gewunnen wäre.

39. Als nun die Kinder Israel mitten im Streit umsahen (dan die Kinder Benjamin vermeineten/ daß sie die Flucht nehmen / und verfolgeten sie fast inständig/ erschlugen auch von ihrem Heer dreyßig Mann /)

40. Und sahen den Rauch wie ein Saul von der Stadt aufgehen : Als auch Benjamin hinter sich sahe / und merckte/ daß die Stadt erobert war, und daß die Flamm hinauf schlug in die Höh.

41. Die sich da zuvor angenommen hatten / als wan sie flüchtig wären/ wandten das Angesicht/ und thäten starcken Widerstand. Da solches die Kinder Benjamin sahen/ namen sie die Flucht/

more cædere. Qui fugam arte simulantes, inierunt consilium ut abstraherent eos de civitate, & quasi fugientes ad supradictas semitas perducerent.

33. Omnes itaque filii Israel surgentes de sedibus suis, tetenderunt aciem in loco, qui vocatur Baalthamar *m*. Insidiæ quoque, quæ circa urbem erant, paulatim se aperire cœperunt,

34. & ab Occidentali urbis parte *n* procedere. Sed & alia decem millia virorum de universo Israel, habitatores urbis ad certamina provocabant. Ingravatumque est bellum contra filios Benjamin: & non intellexerunt quòd ex omni parte illis instaret interitus.

35. Percussitque eos Dominus in conspectu filiorum Israel, & interfecerunt ex eis in illo die viginti quinq; millia & centum viros, omnes bellatores & educentes gladium.

36. Filii autem Benjamin, cùm se inferiores esse vidissent, cœperunt fugere. Quod cernentes filii Israel, dederunt eis ad fugiendum locum, ut ad præparatas insidias devenirent, quas juxta urbem posuerant.

37. Qui cùm repentè de latibulis surrexissent, & Benjamin terga cædentibus daret, ingressi sunt civitatem, & percusserunt eam in ore gladii.

38. Signum autem dederant filii Israel his quos in insidiis collocaverant, ut postquam urbem cepissent, ignem accenderent: ut ascendente in altum fumo, captam urbem demonstrarent.

39. Quòd cùm cernerent filii Israel in ipso certamine positi, (putaverunt enim filii Benjamin eos fugere, & instantiùs persequebantur, cæsis de exercitu eorum triginta viris)

40. & viderent quasi columnā fumi de civitate conscendere; Benjamin quoque aspiciens retrò, cùm captam cerneret civitatem, & flammas in sublime ferri:

41. qui priùs simulaverant fugam, versâ facie fortiùs resistebant. Quod cùm vidissent filii Benjamin, in fugam versi sunt,

m Chald. in planitie Jericho.

n 70. ab arundineto Gabaa.

42. & ad viam deserti ire cœperunt, illuc quoq; eos adversariis persequentibus. Sed & hi qui urbem succenderant, occurrerunt eis.

43. Atque ita factum est, ut ex utraque parte ab hostibus cæderentur, nec erat ulla requies morientium. Ceciderunt, atque prostrati sunt ad Orientalem plagam urbis Gabaa.

44. Fuerunt autem qui in eodem loco interfecti sunt, decem & octo millia virorum, omnes robustissimi pugnatores.

45. Quod cùm vidissent qui remanserant de Benjamin, fugerunt in solitudinem: & pergebant ad Petram, cujus vocabulum est Remmon o. In illa quoque fuga palantes, & in diversa tendentes, occiderunt quinque millia virorum. Et cùm ultrà tenderent, persecuti sunt eos, & interfecerunt etiam alia duo millia.

46. Et sic factum est, ut omnes qui ceciderant de Benjamin in diversis locis, essent viginti quinque millia, pugnatores ad bella promptissimi.

47. Remanserunt itaque de omni numero Benjamin, qui evadere, & fugere in solitudinem potuerunt, sexcenti viri p sederuntque in petra Remmon mensibus quatuor.

48. Regressi autem filii Israel, omnes reliquias civitatis, à viris usque ad jumenta, gladio percusserunt, cunctásque urbes & viculos Benjamin vorax flamma consumpsit.

o Remmon significat malum granatum: unde Josephus vocat PetramRoob, nam roa Græcis significat malum granatum.

p ut justitiã aliqua misericordia temperaret.

42. und fiengen an / sich zu geben auf den Weeg zur Wüst: so jagten ihnen auch dorthin ihre widerwärtige nach: es kamen ihnen auch die jenige entgegen / welche die Stadt angezündet hatten.

43. Und also trug sich zu / daß sie zu beyden Seiten von ihren Feinden geschlagen wurden / und war den Sterbenden gar keine Ruh gegeben. Also seynd sie geschlagen und nidergelegt worden auf der Seiten der Stadt Gabaa gegen Aufgang der Sonnen.

44. Es waren aber / welche an demselben Ort erschlagen seynd / achtzehen tausend Mann / alle sehr starcke und streitbare Männer.

45. Da das die von Benjamin sahen / welche noch übrig bliben waren / flohen sie in die Wüst: und gaben sich zum Felsen / dessen Nam Remmon genannt wird. Auf derselben Flucht erschlugen sie / auch von denen die irrig hin und wider lieffen / und nach unterschidlichen Oertern ihren Weeg namen / fünff tausend Mann / und da sie noch weiter zogen / jagten sie ihnen nach / und erschlugen noch andere zwey tausend Mann.

46. Also ist geschehen / daß überal von Benjamin erlegt seynd an unterschidlichen Oertern fünff und zwantzig tausend Mann / welche alle streitbar / und zum Krieg wohl abgerichtet waren.

47. Und seynd also von der gantzen Zahl Benjamin übrig bliben / welche haben entrinnen / und in die Wüst entfliehen mögen / sechshundert Mann / die sich auf dem Felsen Remmon vier Monat lang aufgehalten haben.

48. Aber die Kinder Jsrael kehreten wider / und alles / was in der Stadt übrig bliben war / von Männern biß zum Vieh / das erschlugen sie mit dem Schwerdt: auch hat das zehrend Feur alle Städt und Dörffer Benjamin gefressen.

Caput XXI.

I. Instauratur tribus Benjamin ex quadringentis virginibus in cæde habitatorum Jabes Galaad reservatis, 1.

II. Ex raptis ducentium choros in Silo. 19.

1. Juraverunt *a* quoq: filii Israel in Maspha & dixerunt: Nullus nostrûm dabit filiis Benjamin de filiabus suis uxorem.

2. Veneruntque omnes ad domum Dei in Silo, & in conspectu ejus sedentes *b* usque ad vesperam, levaverunt vocem, & magno ululatu cœperunt flere, dicentes:

3. Quare Domine Deus Israel factum est hoc malum in populo

a Eodem tempore.
b sessio significat habitum flentiũ & luctũ: sessio enim opponitur resurrectioni v. *Psalm.* 138. 2. *Thren.* 3. 63.

Das XXI. Capitel.

I. Damit das Geschlecht Benjamin nit untergieng / wird Anstalt gemacht / dasselbig zu ersetzen mit vierhundert Jungfrauen / so in Jabes Galaad waren erhalten worden / 1.

II. Und mit noch andern zweyhundert Jungfrauen von Silo. 19

1. Es hatten auch die Kinder Jsrael einen Eyd zu Maspha gethan und gesagt: Keiner von uns sol den Kindern Benjamin einige von seinen Töchtern zum Weib geben.

2. Und sie kamen alle zu dem Hauß GOttes gen Silo / sassen auch daselbst vor dem Angesicht GOttes biß auf den Abend / und huben ihre Stimm auf / und fiengen an mit grossem Heulen zu weinen / und sprachen:

3. HErr du GOtt Jsrael / warum hat sich diß Ubel in deinem Volck zugetragen / daß eins von unsern

sern Geschlechten heutiges Tags sol hingenommen werden.

4. Am folgenden Tag stunden sie früh morgens auf / baueten einen Altar / und opfferten daselbst Brand-Opffer / und Frid-Opffer / und sprachen:

5. Wer von allen Stämmen Israel ist nit mit hinauf gezogen im Heer deß HErrn? Dan sie hatten sich mit einem starcken Eyd verbunden / da sie zu Maspha waren / daß die solten getödtet werden / so außbleiben.

6. Und die Kinder Israel hatten ein Gereuen über ihren Bruder Benjamin / fiengen an / und sprachen: Es ist ein Stamm von Israel hinweg genommen /

7. Woher sollen sie Weiber bekommen? Dan wir haben alle insgemein geschworen / daß wir ihnen unsere Töchter nit geben wollen.

8. Darum sprachen sie: Wer ist von allen Stämmen Israel / der nit gen Maspha hinauf gezogen ist zum HErrn? und sihe / da befand sich / daß die Jnwohner Jabes in Galaad im Heer nit gewesen waren.

9. Wie auch zu der Zeit / da sie zu Silo waren / keiner von ihnen daselbst ist gefunden worden.

10. Also sandten sie zehen tausend gar tapffere Männer dahin / mit disem Befehl: Ziehet hin / und schlaget die Jnnwohner Jabes in Galaad mit der Schärpff deß Schwerdts / so wohl ihre Weiber / als auch ihre kleine Kinder.

11. Aber diß ists / darauf ihr acht haben sollet: Alles / was männlichs Geschlechts ist / und die Weiber / welche Männer erkannt haben / sollet ihr tödten: aber die Jungfrauen sollet ihr erhalten.

12. Und es wurden zu Jabes in Galaad vier hundert Jungfrauen gefunden welche bey keinem Mañ zu Beth gelegen waren : die brachten sie zum Lager in Silo / im Land Chanaan.

13. Und sie sandten Botten auß an die Kinder Benjamin / welche auf dem Felsen Remmon waren / mit dem Befehl / sie solten sie fridlich aufnehmen.

14. Also kamen die Kinder Benjamin zu der Zeit / und es wurden ihnen Weiber gegeben von den Töchtern Jabes in Galaad : aber sie funden keine andere mehr / die sie ihnen auf gleiche Weiß geben möchten.

15. Es thäte aber dem gantzen Israel sehr weh / und hatten Gereuen darüber / daß sie einen Stam̃ auß Israel erschlagen hatten.

16. Und die Aeltest̃e sprachen; Was thun wir den übrigen / die keine Weiber bekommen ha-

tuo *c*, ut hodie una tribus auferretur ex nobis?

4. Alterâ autem die diluculò consurgentes, extruxerunt altare: obtuleruntq; ibi holocausta, & pacificas victimas, & dixerunt:

5. Quis non ascendit in exercitu Domini de universis tribubus Israel? Grandi enim juramento se constrinxerant, cùm essent in Maspha, interfici eos qui defuissent.

6. Ductique pœnitentiâ filii Israel super fratre suo *d* Benjamin, cœperunt dicere: Ablata est tribus una de Israel,

7. unde uxores accipient? omnes enim in commune *e* juravimus, non daturos nos his filias nostras.

8. Idcircò dixerunt: Quis est de universis tribubus Israel, qui non ascendit ad Dominum in Maspha? Et ecce inventi sunt habitatores Jabes Galaad *f* in illo exercitu non fuisse.

9 (Eo quoque tempore cùm essent in Silo, nullus ex eis ibi repertus est.)

10. Miserunt itaque decem millia viros robustissimos, & præceperunt eis: Ite, & percutite habitatores Jabes Galaad in ore gladii, tam uxores quàm parvulos eorum.

11. Et hoc erit quod observare debebitis: *g* Omne generis masculini, & mulieres quæ cognoverunt viros, interficite, virgines autem reservate.

12. Inventæque sunt de Jabes Galaad quadringentæ virgines *h*, quæ nescierunt viri thorum, & adduxerunt eas ad castra in Silo, in Terram Chanaan.

13. Miseruntque nuntios ad filios Benjamin, qui erant in Petra Remmon, & præceperunt eis, ut eos susciperent in pace *i*.

14. Veneruntque filii Benjamin in illo tempore, & datæ sunt eis uxores de filiabus Jabes Galaad: alias autem non repererunt, quas simili modo traderent.

15. Universusque Israel valdè doluit, & egit pœnitentiam super interfectione unius tribus ex Israel.

16. Dixeruntque majores natu: Quid faciemus reliquis, qui non acceperunt uxo-

c Chald. & 70. Israel.

d nam omnes tribus comunem patrem habebant, sc. Jacob.

e Hebr. per Dominum.

f urbis percelebris ultra Jordanē.

g Num. 31. 17. & 18.

h adultæ.

i 70. vocaverunt eos in pace.

uxores? omnes in Benjamin feminæ conciderunt,

17. & magna nobis curâ, ingentique studio providendum est, ne una tribus deleatur ex Israel.

18. Filias enim nostras eis dare non possumus *k*, constricti juramento & maledictione, qua diximus: Maledictus qui dederit de filiabus suis uxorem Benjamin.

k per conscientiam erroneā id existimantes.

II. 19. Ceperúntque consilium, atque dixerunt: Ecce solemnitas Domini est in Silo anniversaria, quæ sita est ad Septemtrionem urbis Bethel, & ad Orientalem plagam viæ, quæ de Bethel tendit ad Sichimam, & ad Meridiem oppidi Lebona.

20. Præceperuntque filiis Benjamin, atque dixerunt: Ite, & latitate in vineis.

21. Cumque videritis filias Silo ad ducendos choros ex more *l* procedere, exite repentè de vineis, & rapite ex eis singuli uxores singulas, & pergite in terram Benjamin.

l sc. patrio, & festo, Scenopegiæ convenienti.

22. Cúmque venerint patres earum, ac fratres, & adversùm vos queri cœperint, atque jurgari, dicemus eis: Misereminí eorum: non enim rapuerunt eas jure bellantium atque victorum, sed rogantibus ut acciperent, non dedistis, & à vestra parte peccatum est *m*.

m sc. nō bene custodiendo. *Sà.*

23. Feceruntque filii Benjamin, ut sibi fuerat imperatum: & juxta numerum suum, rapuerunt sibi de his quæ ducebant choros, uxores singulas: abieruntque in possessionem suam, ædificantes urbes, & habitantes in eis.

24. Filii quoque Israel reversi sunt per tribus & familias in tabernacula sua. In diebus illis non erat rex in Israel: sed unusquisque, quod sibi rectum videbatur, hoc faciebat.

ben? Alle Weiber in Benjamin seynd erschlagen.

17. Wir müssen mit grossen Sorgen / und hohem Fleiß die Fürsehung thun / daß nit ein Stam auß Israel vertilget werde.

18. Dan unsere Töchter können wir ihnen nit geben / sintemähl wir mit einem Eyd und Fluch verstricket seynd und gesagt haben: Verflucht sey / der eine von seinen Töchtern denen von Benjamin zum Weib gibt.

II. 19. Und sie bedachten einen Rath / und sprachen: Sihe / es ist ein jähriges Fest deß HErrn zu Silo / die der Stadt Bethel gegen Mitternacht gelegen ist / in der Gegend zum Aufgang an dem Weeg / der von Bethel auf Sichem gehet / gegen Mittag hinauß von der Stadt Lebona.

20. Und sie befahlen den Kindern Benjamin / und sprachen: Gehet hin / und verberget euch in den Weinbergen:

21. U. wan ihr sehet / daß die Töchter von Silo nach der Gewonheit am Reyen zu Tantzen herauß komen / so trettet geschwind hervor auß dem Weinberg u. nehme ein jeglicher eine von ihnẽ mit Gewalt hinweg zů Weib / u. ziehet hin in das Land Benjamin

22. Wan dan ihre Vätter und Brüder kommen / und anfahen über euch zu klagen / und zu zancken / so wollen wir ihnen sagen: Erbarmet euch über sie / dan sie haben sie nit mit Gewalt hinweg genommen nach Kriegs-Recht / und wie die thun / die den Sig erhalten: sondern ihr habt sie ihnen nit gegeben / da sie ihrer begehreten / und ist alsso auf eurer Seiten gesündiget.

23. Und die Kinder Benjamin thäten / wie ihnen befohlen war: Und nach ihrer Anzahl namen sie ihnen zu Weibern von denen / die am Reyen tantzten / ein jeglicher eine für sich: und zohen in ihr Erbtheil / baueten die Städt / und wohneten darinnen.

24. So kehreten auch die Kinder Israel nach ihren Stämmen und Geschlechten widerum in ihre Hütten. In den Tagen war kein König in Israel / sondern ein jeglicher thäte / was er für recht ansahe.

Das Buch Ruth.

Das I. Capitel.

I. Elimelech in Hungers-Noth ziehet mit Noemi und beyden Söhnen in das Land Moab / und stirbt daselbst mit seinen Söhnen / 1.
II. Noemi samt ihren Schnuren / begibt sich wider auf die Reiß gen Bethlehem / 6.
III. Orpha kehrt wider zuruck / Ruth aber reißt mit Noemi nach Bethlehem / 14.

IN den Tagen eines Richters / da die Richter dem Volck vorstunden / ward eine Theurung im Land. Da zoge ein Mann auß von Bethlehem Juda / daß er / wie ein Frembling im Land der Moabiter wohnete mit seinem Weib / und zweyen Söhnen.

2. Er ward genennt Elimelech / und sein Weib / Noemi: und seine beyde Söhn / der eine Mahalon / und der ander Chelion / und waren Ephrathiter von Bethlehem Juda. Und da sie ins Land der Moabiter kamen wohneten sie allda.

3. Und Elimelech / der Mann Noemi starb / und sie blibe übrig mit ihren Söhnen.

4. Die namen Moabitische Weiber / deren eine ward genannt Orpha / die andere aber Ruth. Und sie bliben daselbst zehen Jahr lang /

5. U. sie sturben alle beyde / nemlich Mahalon u. Chelion: alsо blib das Weib übrig nachdem sie ihrer beyden Söhnen u. ihres Manns war beraubt worden.

II. 6. U. sie machte sich auf aus dem Land der Moabiter in ihr Vatterland zu ziehen / mit ihren beyden Schnuren: dan sie hatte gehöret / daß der HErr sein Volck angesehen / und ihnen Speiß gegeben hätte.

7. Also zoge sie auß von dem Ort / da sie frembd gewesen war / mit ihren beyden Schnurn / und da sie auf dem Weeg war in das Land Juda widerum zu reisen /

8. Sprach sie zu ihnen: Gehet hin in eurer Mutter Hauß: der HErr thue Barmhertzigkeit an euch / wie ihr an den verstorbenen / und an mir gethan habt.

9. Er gebe euch / daß ihr Ruh findet in den Häusern der Männer / die ihr bekommen werdet. Und sie kussete sie. Da huben sie ihre Stimm auf / und fiengen an zu weinen /

10. und sprachen: Wir wollen mit dir fortziehen zu deinem Volck.

LIBER RUTH.

Caput I.

I. Elimelech Bethlehemita urgente fame cum Noëmi & duobus filiis concedit in terram Moab, ibique cum filiis moritur. 1.
II. Noëmi cum Ruth & Orpha redire parat in patriam. 6.
III. Orpha revertente, Ruth pergit & cum socru venit in Bethlehem, 14.

IN diebus unius judicis, quando judices præerant, facta est fames in Terra *a*. Abiitque homo de Bethlehem Juda, ut peregrinaretur in regione Moabitide cum uxore sua ac duobus liberis.

Anno M. circiter 2706. Ant. Chr. 1298.
a sc. Juda

2. Ipse vocabatur Elimelech, & uxor ejus Noëmi: & duo filii, alter Mahalon, & alter Chelion, Ephrathæi *b* de Bethlehem Juda. Ingressique regionem Moabitidem *c*, morabantur ibi.

b ex Ephrata.
c quæ pars, est Arabiæ cujus metropolis Petra.

3. Et mortuus est Elimelech maritus Noëmi: remansitque ipsa cum filiis.

4. Qui acceperunt uxores Moabitidas, quarum una vocabatur Orpha, altera verò Ruth. Manseruntque ibi decẽ annis,

5. & ambo mortui sunt, Mahalon videlicet & Chelion: remansitque mulier orbata duobus liberis ac marito.

II. 6. Et surrexit ut in patriam pergeret, cum utraque nuru sua, de regione Moabitide: audierat enim quòd respexisset Dominus populum suum, & dedisset eis escas.

7. Egressa est itaque de loco peregrinationis suæ, cum utraque nuru *d*: & jam in via revertendi posita in Terram Juda,

d humanitatis causa illam comitante.

8. dixit ad eas: Ite in domum matris vestræ, faciat vobiscum Dominus misericordiam, sicut fecistis cum mortuis & mecum.

9. Det vobis invenire requiem in domibus virorum, quos sortituræ estis. Et osculata est eas. Quæ elevatâ voce flere cœperunt,

10. & dicere: Tecum pergemus ad populum tuũm.

11. Quibus illa reſpondit: Revertimini filiæ meæ, cur venitis mecum? num ultrà habeo filios in utero meo, ut viros ex me ſperare poſſitis?

12. Revertimini *e* filiæ meæ, & abite: jam enim ſenectute confecta ſum, nec apta vinculo conjugali. Etiam ſi poſſem hac nocte concipere, & parere filios,

e non jubet, ſed ex urbanitate vult eis eſſe liberum.

13 ſi eos expectare velitis donec creſcant, & annos pubertatis impleant, ante eritis vetulæ quàm nubatis. Nolite, quæſo, filiæ meæ: quia veſtra anguſtia magis me premit, & egreſſa eſt manus Domini contra me.

III. 14. Elevatâ igitur voce, rurſum flere cœperunt: Orpha oſculata eſt ſocrum, ac reverſa eſt: Ruth *f* adhæſit ſocrui ſuæ.

f Ex præfata urbe Petra oriunda: *S. Hieronym. in Iſai.* 16. 1.

15. Cui dixit Noëmi: En reverſa eſt cognata tua ad populum ſuum, & ad deos ſuos, vade cum ea.

16. Quæ reſpondit: Ne adverſeris mihi ut relinquam te & abeam: quocumque enim perrexeris, pergam: & ubi morata fueris, & ego pariter morabor. Populus tuus populus meus, & Deus tuus Deus meus.

17. Quæ te terra morientem ſuſceperit, in ea moriar: ibique locum accipiam ſepulturæ. Hæc mihi faciat Dominus, & hæc addat, ſi non ſola mors me & te ſeparaverit.

18. Videns ergo Noëmi, quòd obſtinato animo *g* Ruth decreviſſet ſecum pergere, adverſari noluit, nec ad ſuos ultrà reditum perſuadere:

g ſumitur in bonam partem pro conſtanti voluntate.

19. profectæque ſunt ſimul, & venerunt in Bethlehem. Quibus urbem ingreſſis, velox apud cunctos fama percrebruit: dicebántque mulieres: Hæc eſt illa Noëmi.

20. Quibus ait: Ne vocetis me Noëmi (id eſt, pulchram) ſed vocate me Mara (id eſt, amaram) quia amaritudine valdè replevit me Omnipotens.

21. Egreſſa ſum plena *h*, & vacuam reduxit me Dominus. Cur ergo vocatis me Noëmi, quam Dominus humiliavit, & afflixit Omnipotens?

h ic. liberis, nummis, vigore, ſpecie, gratia, favore, &c.

22. Venit ergo Noëmi cum Ruth

11. Sie antwortet ihnen: Kehret wider / meine Töchter: warum wollet ihr mit mir gehen? Sol ich hinführo Söhn in meinem Leib tragen mögen / daß ihr verhoffen ſollet von mir Mäñer zubekom̃en?

12. Kehret wider / meine Töchter / und gehet hin: dan ich bin nun auf mein Alter kommen / und bin zum ehlichen Leben nit tüchtig: ja wan ich diſe Nacht könnte Söhn empfangen / und gebähren /

13. Und ihr woltet auf dieſelbige warten / biß ſie anwuchſen / und ihre mäñliche Jahr erreichten / ſo wurdet ihr doch zuvor alte Weiber ſeyn / ehe dan ihr heyrathen köntet. Darum bitte ich euch meine Töchter / thut nit alſo: dan euer Betrangnuß trucket mich vilmehr / und die Hand deß HErrn iſt wider mich außgangen.

III. 14. Alſo huben ſie ihre Stimm auf / und fiengen abermahl an zu weinen: und Orpha kuſſete ihre Schwiger / und kehret wider um: aber Ruth hieng ihrer Schwiger an.

15. Und Noemi ſprach zu ihr: Sihe / deine Verwandtin iſt wider gekehret zu ihrem Volck / und zu ihren Göttern / gehe mit ihr.

16. Die antwortet: Sey mir damit nit zu wider / daß ich dich verlaſſen / und hingehen ſol: dan wo du hingehen wirſt / da wil ich auch hingehen / und wo du bleiben wirſt / da wil ich auch zugleich bleiben. Dein Volck iſt mein Volck / und dein GOtt iſt mein GOtt.

17. In welchem Land du ſterben wirſt / und ins Grab kommen / in demſelbigen wil ich auch ſterben / u. das Ort meiner Begräbnuß haben. Diß ſol mir d' HErr thun / u. das dazu / wo mich u. dich etwas anders von einander ſcheiden wird / dan allein der Tod.

18. Als nun Noemi ſahe / das Ruth gar ſtarck in ihrem Hertzen beſchloſſen hätte / mit ihr zu reiſen / wolte ſie ihr nit zu wider ſeyn / noch länger rathen / widerum zu den ihren zu kehren:

19. Und ſie reiſeten miteinander und kamen gen Bethlehem. Da ſie nun in die Stadt kommen waren / iſt bey allen das Gerücht alsbald erſchollen: und ſagten die Weiber: Diß iſt die Noemi.

20. Und ſie ſprach zu ihnen: Nennet mich nit Noemi das iſt / ſchön / ſondern nennet mich Mara / das iſt bitter: dan der Allmächtig hat mich ſehr mit Bitterkeit erfüllet.

21. Ich bin voll außgezogen / aber der HErr hat mich lär widerum heimgeführet. Warum neñet ihr mich dan Noemi / weil mich der HErr gedemütiget / und der Allmächtig mit Leyden heimgeſucht hat.

22. Alſo kam Noemi mit Ruth der Moabitin ihrer

ihrer Schnur / auß dem Land/ darinn sie Frembd gewesen war / und kehrete wider gen Bethlehem um die Zeit/ da man erstlich anfieng die Gersten zu schneiden.

Das II. Capitel.

I. Ruth sammlet Aehern auf dem Acker Booz / 1.
II. Findet Gnad bey Booz/wird von ihm gespeißt u. versehen. 8
III. Bringt die gesammlete Frucht und übrige Speiß zu ihrer Schwiger / 17.

1. ABer Elimelech ihr Mann hatte einen nahen Blutsfreund : Und derselbig Mann war mächtig / und sehr reich/ genannt Booz.

2. Und Ruth die Moabitin sprach zu ihrer Schwiger : Gefält dirs / so wil ich auf den Acker gehen/und Aehern sammlen/die hinter den Schnittern überbleiben / wo ich bey einem gütigen Hauß-Vatter Gnad finden werde. Und sie antwortet ihr: Gehe hin mein Tochter.

3. Also gieng sie hin/ und sammlete Aehren hinter den Schnittern. Es begab sich aber / daß derselbig Acker einem Herrn zugehörete / mit Namen Booz/der von der Verwandtschafft Elimelech war.

4. Und sihe / er selbst kam von Bethlehem / und sprach zu den Schnittern : Der HErr sey mit euch. Sie antworteten ihm : Der HErr seegne dich.

5. Und Booz sprach zu dem Knaben / der über die Schnitter verordnet war : Wem gehöret dise junge Tochter zu.

6. Er antwortet ihm : Diß ist die Moabitin / welche mit Noemi auß der Moabiter Landschafft kommen ist/

7. Und hat gebetten / daß sie die überbleibende Aehern sammlen möchte / und hinder den Schnittern hergehen : sie ist vom Morgen an biß jetzt auf dem Acker gestanden / und ist nit ein Augenblick lang widerum heim gangen.

II. 8. Und Booz sprach zu der Ruth : Höre Tochter : gehe nit auf einen andern Acker zusammlen / und weiche nit von disem Ort : sondern geselle dich zu meinen Mägden.

9. Und wo sie schneiden/ da folge hernach. Dan ich hab meinen Knaben a befohlen/daß dir niemand sol überlästig seyn. Wan dich auch dürsten wird/so gehe hin zu den Gefässen/u. trinck von dem Wasser/ davon auch die Knaben trincken.

10. Da fiel sie auf ihr Angesicht / und anbettete biß zur Erden/ und sprach zu ihm : Woher kommt mir das / daß ich Gnad finden mag vor deinen Augen/und würdigest mich zu keñen / da ich ein frembd Weib bin ?

11. Und er antwortet ihr : Es ist mir alles an-

a Dieneren.

Moabitide nuru sua, de terra peregrinationis suæ: ac reversa est in Bethlehem, quando primùm hordea metebantur.

CAPUT II.

I. Ruth spicas in agro Booz affinis colligit: 1.
II. Gratiam apud eum invenit, 8.
III. Vesperi ad socrum reversa, multum frumenti & ciborum reliquias affert. 17.

1. ERat autem viro Elimelech consanguineus, homo potens, & magnarum opum, nomine Booz.

2. Dixítque Ruth Moabitis ad socrum suam: Si jubes, vadam in agrum, & colligam spicas, quæ fugerint manus metentium, ubicumque clementis in me patrisfamilias reperero gratiam. Cui illa respondit: Vade filia mea.

3. Abiit itaque & colligebat spicas post terga metentium. Accidit autem ut ager ille haberet dominum nomine Booz, qui erat de cognatione Elimelech.

4. Et ecce, ipse veniebat de Bethlehem, dixitque messoribus: Dominus a vobiscum. Qui responderunt ei: Benedicat tibi Dominus.

5. Dixítque Booz juveni, qui messoribus præerat: Cujus est hæc puella?

6. Cui respondit: Hæc est Moabitis, quæ venit cum Noemi, de regione Moabitide,

7. & rogavit ut spicas colligeret remanentes, sequens messorum vestigia: & de manè usque nunc stat in agro, & ne ad momentum quidem domum reversa est.

II. 8. Et ait Booz ad Ruth: Audi filia, ne vadas in alterum agrum ad colligendum, nec recedas ab hoc loco: sed jungere puellis meis,

9. & ubi messuerint, sequere. Mandavi enim pueris meis, ut nemo molestus sit tibi: sed etiam si sitieris, vade ad sarcinulas, & bibe aquas, de quibus & pueri bibunt.

10. Quæ cadens in faciem suam & adorans b super terram, dixit ad eum: Unde mihi hoc, ut invenirem gratiam ante oculos tuos, & nosse me dignareris peregrinam mulierem?

11. Cui ille respondit: Nuntiata sunt

a sit, suo præsidio, & gratiæ auxilio.

b in signum reverētiæ.

 mihi

mihi omnia, quæ feceris socrui tuæ post mortem viri tui: & quòd reliqueris parentes tuos, & terram in qua nata es, & veneris ad populum *c*, quem anteà nesciebas.

12. Reddat tibi Dominus pro opere tuo, & plenam mercedem recipias à Domino Deo Israel, ad quem venisti, & sub cujus confugisti alas *d*.

13. Quæ ait: Inveni gratiã apud oculos tuos domine mi, qui consolatus es me, & locutus es ad cor ancillæ tuæ, quæ non sum similis unius puellarum tuarum.

14. Dixitque ad eam Booz: Quando hora vescendi fuerit, veni huc, & comede panem, & intinge buccellam tuam in aceto *e*. Sedit itaque ad messorum latus, & congessit polentam *f* sibi, comeditq; & saturata est, & tulit reliquias.

15. Atque inde surrexit, ut spicas ex more colligeret. Præcepit autem Booz pueris suis, dicens: Etiamsi vobiscum metere voluerit, ne prohibeatis eam:

16. & de vestris quoque manipulis projicite de industria, & remanere permittite, ut absque rubore colligat, & colligentem nemo corripiat.

III. 17. Collegit ergo in agro usque ad vesperam: & quæ collegerat virgâ cædens & excutiens, invenit hordei quasi ephi mensuram, id est, tres modios.

18. Quos portans reversa est in civitatem, & ostendit socrui suæ: insuper protulit, & dedit ei de reliquiis cibi sui, quo saturata fuerat.

19. Dixitque ei socrus sua: Ubi hodie collegisti, & ubi fecisti opus? sit benedictus qui misertus est tui. Indicavitque ei apud quem fuisset operata: & nomen dixit viri, quòd Booz vocaretur.

20. Cui respondit Noemi: Benedictus sit à Domino: quoniam eamdem gratiam *g*, quam præbuerat vivis, servavit & mortuis *h*. Rursumque ait: Propinquus noster est homo.

21. Et Ruth, Hoc quoque, inquit, præcepit mihi, ut tamdiu messoribus ejus jungerer, donec omnes segetes meterentur.

22. Cui dixit socrus: Melius est, filia

c sc. nostrũ, nostram suscipiens religionem.

d Cùm relictis diis Moab in Judæorum religionem transires.

e Chald. in pulmento cocto in aceto.

f i. far tostum. *Sa.*

g Hebr. & 70. misericordiam.

h pergens propter eos nobis benefacere.

gezeigt/ was du deiner Schwiger gethan hast nach deines Manns Tod: daß du deine Eltern und dein Land verlassen hast/ darin du gebohren bist und bist zu einem Volck kommen/ das dir zuvor unbekandt war.

12. Der HErr vergelte dir dein Werck/ und du sollest vollkommene Belohnung vom HErrn dem GOtt Israel empfangen/ zu welchem du kommen bist und hast deine Zuflucht unter seinen Flügel genommen.

13. Sie sprach: Ich habe Gnad gefunden vor deinen Augen/ mein HErr/ du hast mich getröstet/ und hast deiner Magd zum Hertzen geredt/ da ich doch keiner von deinen Mägden gleich bin.

14. Und Booz sprach zu ihr: Wan die Stund da ist/ daß man Essen sol/ so komm hieher/ und esse das Brod/ und tuncke deinen Bissen in den Essig. Also saß sie an der Schnitter Seiten/ und er reichte ihr mildiglich Speiß/ und sie aß/ und ward satt/ und nam das übrige mit.

15. Darnach stund sie auf/ die Aehern nach Gewonheit zusammlen: Booz aber gab seinen Knaben Befehl/ und sprach: Wan sie auch mit euch schneiden wolte/ das solet ihr ihr nit verbieten.

16. Werffet auch etwas von euren Garben mit Vorsatz *a* daher/ und lasset ligen/ daß sie es ohn Schaam auffsammle: und wan sie es sammlet/ sol sie niemand schelten.

III. 17. Also sammlete sie auf dem Acker/ biß zum Abend: und was sie gesammlet hatte/ das trasch sie mit einem Stecken/ und schlug es auß/ und fand ungefährlich an der Maaß ein Ephi/ das ist/ drey Faß Gersten.

18. Und sie trug es/ und kam widerum in die Stadt/ und zeiget es ihrer Schwiger: über das brachte sie auch hervor/ und gab ihr von dem übrigen ihrer Speisen/ damit sie ersättiget war.

19. Und ihr Schwiger sprach zu ihr: Wo hast du heut gesamlet/ u. wo hast du gearbeitet? Er solle geseegnet seyn/ der sich über dich erbarmet hat. U. sie sagte ihr/ bey wẽ sie gearbeitet hätte/ zeigte auch an den Namen deß Manns/ daß er Booz genañt wurde

20. Da antwortet ihr Noemi: Er sey geseegnet vom HErrn: dan dieselbige Gnad/ die er den Lebendigen bewisen hat/ halt er auch den Todten. Abermahl sprach sie: der Mensch ist uns nah verwandt.

21. Da sagte Ruth: Er hat mir auch befohlen/ daß ich mich so lang zu seinen Schnittern fügen solte/ biß daß alle Frücht abgemäet wären.

22. Und die Schwiger sprach zu ihr: Es ist besser

a Fleiß.

ser

ser/ meine Tochter / daß du mit seinen Mägden außgehest zu schneiden / damit dir nit jemand auf einem andern Acker widerstehe.

23. Also hielt sie sich bey deß Booz jungen Mägden / und schnitte so lang mit ihnen / biß die Gerst/ u. der Weitzen in die Scheuer zusammen gelegt waren.

Das III. Capitel.

I. Ruth auß Rath Noemi/ legt sich zun Füssen Booz/und begehrt schamhafftig / daß er sie heyrathe / 1.

II. Bekommt ein tröstliche Antwort/und sechs Maaß Gerstern/ welche sie zu ihrer Schwiger tragt/ 10.

1. NAchdem sie nun zu ihrer Schwiger widerum kommen war / hörete sie von ihr : Meine Tochter / ich wil dir Ruh suchen/ und fürsehen daß es dir wohlgehe.

2. Diser Booz/ bey dessen Mägden du auf dem Acker gewesen biß / ist unser naher Verwandter / und dise Nacht schwinget er Gersten auf der Tenn.

3. So bade dich nun / und salbe dich / und thue deine Kleyder an / und gehe hinab auf die Tenn : laß dich aber von dem Menschen nit sehen / biß er sein Essen und Trincken geschlossen hat.

4. Wan er aber schlaffen gehet / so mercke das Ort / da er schlaffet / alsdan komm / und decke zu seinen Füssen den Mantel auf / den er über sich hat / und lege dich nider / und bleib allda ligen: er aber wird dir sagen / was du thun solst.

5. Sie antwortet: Alles was du gebietest/das wil ich thun.

6. Und sie gieng hinab auf die Tenn / und thäte alles/was ihr die Schwiger befohlen hatte.

7. Nachdem nun Booz gessen und getruncken hatte / war auch etwas frölich gewesen/ und schlaffen gangen bey einem Hauffen Garben / kam sie heimlich / und deckte den Mantel auf zu seinen Füssen / und legte sich daselbst nider.

8. Und sihe/ da es um die Mitternacht war / erschrack der Mann/ und ward bestürtzt: und er sahe ein Weib zu seinen Füssen ligen/

9. Und sprach zu ihr : Was bist du für eine. Und sie antwortet: Ich bin Ruth deine Magd : strecke deinen Mantel auß über deine Dienerin / dan du bist mir verwandt.

II. 10. Und er sprach: Geseegnet bist du vom HErrn/ meine Tochter: du hast es der ersten Barmhertzigkeit mit der letzten vorgethan: dan du bist keinen jungen Gesellen nachgangen/noch Armen noch Reichen:

11. Darum förchte dir nit: ich wil dir alles thun/ was du mir sagen wirst: dan es ist allem Volck kündig/ das innerhalb den Thoren meiner Stadt wohnet / daß du ein tugendsames Weib bist.

mea, ut cum puellis ejus exeas ad metendum *i*, ne in alieno agro quispiam resistat tibi.

23. Juncta est itaque puellis Booz: & tamdiu cum eis messuit, donec hordea & triticum in horreis conderentur.

CAPUT III.

I. Ruth socrus consilio ad pedes Booz dormientis recumbit & nuptias verecundè postulat. 1.

II. Accepto læto responso sex hordei mensuras ad socrum defert, 10.

1. POstquàm autem reversa est ad socrum suam, audivit ab ea: Filia mea, quæram tibi requiem *a*, & providebo ut benè sit tibi.

2. Booz iste, cujus puellis in agro juncta es, propinquus noster est, hâc nocte aream hordei ventilat. *b*

3. Lavare igitur, & ungere, & induere cultioribus vestimentis, & descende in aream. Non te videat homo *c*, donec esum potumque finierit.

4. Quando autem ierit ad dormiendum, nota locum in quo dormiat: veniésque & discooperies pallium, quo operitur à parte pedum, & projicies te, & ibi jacebis: ipse autem dicet tibi quid agere debeas.

5. Quæ respondit: Quidquid præceperis faciam.

6. Descenditque in aream, & fecit omnia quæ sibi imperaverat socrus.

7. Cumque comedisset Booz, & bibisset, & factus esset hilarior *d*, issetq; ad dormiendum juxta acervum manipulorum, venit abscondité, & discooperto pallio à pedibus ejus, se projecit.

8. Et ecce, nocte jam mediâ expavit homo, & conturbatus est: viditque mulierem jacentem ad pedes suos,

9. & ait illi: Quæ es? Illáque respondit: Ego sum Ruth ancilla tua: expande pallium tuum *e* super famulam tuam, quia propinquus es *f*.

II. 10. Et ille: Benedicta, inquit, es à Domino filia, & priorem misericordiam posteriore superasti: quia non es secuta *g* juvenes, pauperes sive divites.

11. Noli ergo metuere: sed quidquid dixeris mihi, faciam tibi. Scit enim omnis populus, qui habitat intra portas urbis meæ, mulierem te esse virtutis.

i ad spicilegium quasi ad parvam messem.

a sc. nuptias

b ventilare parat.

c sc. Booz.

d citra temulentiam, ut ostēdunt quæ sequūtur.

e q. d. suscipe me in tutelam, seu in uxorem.

f sc. qui debeas suscitare semē cognato defuncto.

g sc. inhonestè.

12. Nec abnuo me propinquum, sed est alius me propinquior.

13. Quiesce hâc nocte: & facto manè, si te voluerit propinquitatis jure retinere, benè res acta est: sin autem ille noluerit, ego te absque ulla dubitatione suscipiam, vivit Dominus. Dormi usque manè.

14. Dormivit itaque ad pedes ejus, usque ad noctis abscessum. Surrexit itaq; antequàm homines se cognoscerent mutuò, & dixit Booz: Cave ne quis noverit quòd huc veneris.

15. Et rursum: Expande, inquit, pallium tuum quo operiris, & tene utrâque manu. Quâ extendente, & tenente, mensus est sex modios hordei, & posuit super eam. Quæ portans ingressa est civitatem,

16. & venit ad socrum suam. Quæ dixit ei: Quid egisti filia? Narravitque ei omnia, quæ sibi fecisset homo.

17. Et ait: Ecce sex modios hordei dedit mihi, & ait: Nolo vacuam te reverti ad socrum tuam.

18. Dixítque Noëmi: Expecta, filia, donec videamus quem res exitum habeat. Neque enim cessabit homo nisi compleverit quod locutus est.

CAPUT IV.

I. Booz coram senioribus civitatis accipit possessionem Elimelech, 1.

II. Ruth quoque nurum defuncti in uxorem, cedente alio propinquiore juri propinquitatis; ex qua genuit Obed avum David regis. 9.

1. ASCendit ergo Booz ad portam *a*, & sedit ibi. Cumque vidisset propinquum præterire, de quo priùs sermo habitus est, dixit ad eum: Declina paulisper, & sede hîc: vocans eum nomine suo. Qui divertit, & sedit.

a sc. urbis, ubi olim judicia fiebant.

2. Tollens autem Booz decem viros de senioribus civitatis, dixit ad eos: Sedete hîc.

3. Quibus sedentibus, locutus est ad propinquum: Partem agri fratris nostri Elimelech vendet *b* Noëmi, quæ reversa est de regione Moabitide:

b Hebr. vendidit, i. vult vendere.

4. Quod audire te volui, & tibi dicere coram cunctis sedentibus, majoribus natu

12. Ich laugne auch nit / daß ich dir verwandt bin. Aber es ist einer näher / dan ich.

13. Ruhe dise Nacht / wans morgen ist / wil er dich alsdan nach dem Recht der Verwandtschafft behalten / so ist die Sach wohl außgangen: wil er aber nit / so wil ich dich ohn einigen Zweifel aufnehmen / so wahr der HErr lebet: schlaff biß an den Morgen.

14. Also schlieff sie zu seinen Füssen / biß die Nacht vorüber gieng: und sie stund auf / ehe dan die Menschen einander kennen möchten / und Booz sprach: Hüte dich daß niemand gewahr werde / daß du hieher kommen bist.

15. Und abermahl: breite deinen Mantel auß / damit du bedecket bist / und halte ihn auf mit beyden Händen. Da sie ihn nun außbreitete / und hielte / maß er sechs Maaß Gersten / und legts ihr auf ⁖ und sie trugs / und gieng in die Stadt /

16 Und kam zu ihrer Schwiger: die sprach zu ihr: Was hast du außgerichtet / meine Tochter? Und sie erzehlete ihr alles / was ihr der Mensch gethan hatte

17. Und sprach: Sihe / er hat mir sechs Maaß Gersten geben / und gesagt: Ich wil nit daß du leer zu deiner Schwiger widerkommest.

18. Und Noemi sprach: Warte Tochter / biß wir sehen / was diß Ding für einen Außgang hab: dan der Mensch wird nit aufhören / er hab dan vollzogen / was er geredet hat.

Das IV. Capitel.

I. Booz kauffte Elimelechs Acker / weil der nächste Verwandte gerichtlich darauf verziehen / 1.

II. Nimmt Ruth zum Weib / und zeuget auß ihr Obed / den Großvatter deß Königs Davids / 9.

1. ALso gieng Booz hinauf zum Thor / und setzte sich daselbst nider. Da er nun den Verwandten vorüber gehen sahe / von welchem zuvor gesagt ist / sprach er zu ihm: Trette ein wenig auß dem Weeg und setze dich allhie nider: damit nennte er ihn mit seinem Namen. Der tratt abwegs / und setzte sich nider.

2. Da nahm Booz zehen Männer von den Eltesten der Stadt / und sprach zu ihnen: Setzet euch hieher.

3. Als sie nun sassen / sagte er zu dem Verwandten: Noemi / welche auß der Moabiter Land widerum kommen ist / wird ein Stuck deß Lands unsers Bruders Elimelech verkauffen:

4. Das hab ich dich wollen anhören lassen / und dir sagen vor allen / die hie sitzen / und vor den Eltesten

testen meines Volcks. Wilst du es zum Besitz an dich bringen nach Gerechtigkeit der Verwandtschafft/ so kauffs / und nimm es zum Besitz ein: gefällt dirs aber nit / das zeige mir an / damit ich wissen mag/ was ich zu thun hab/ dan es ist kein Verwandter vorhanden / ohn dich den Nächsten / und mich / der ich nach dir folge. Er aber antwortet: Ich wil den Acker kauffen.

5. Da sprach Booz zu ihm: Wan du nun den Acker von der Hand deß Weibs gekaufft hast / so must du auch Ruth die Moabitin / welche deß abgestorbenen Haußfrau gewesen ist/ zum Weib nehmen / damit du deines Verwandten Namen in seinem Erbtheil erweckest.

6. Der antwortet: ich begibe mich der Gerechtigkeit/ so auß der Verwandtschafft komt: Dan es gebüret mir nit / daß ich die Nachkommen meines Geschlechts sol vertilgẽ: gebrauche du dich meiner Freyheit/ ich bekeñe offẽtlich daß ich gern darauf verzeihe

7. Diß war aber von Alters der Brauch in Israel unter den Verwandten / daß / wan etwan einer dem andern sein Recht auftruge / damit solcher Auftrag beständig wäre / der Mensch seinen Schuh auflösete / und gab ihn seinem Nächsten: das war ein Zeugnus deß Auftragens in Israel.

8. Demnach sprach Booz zu seinem Verwandten: Ziehe deinen Schuh auß/ und er lösete ihn alsbald auf von seinem Fuß.

II. 9. Er aber sprach zu den Aeltesten und zum ganzen Volck: Ihr seyd heutiges Tags Zeugen / daß ich alles was Elimelechs / und Chelions / und Mahalons gewesen ist/ von der Hand Noemi zum Besitz eingenommen hab:

10. Daß ich auch die Ruth / die Moabitin / Mahalons Weib hab zur Ehe genommen deß abgestorbenen Namen in seinem Erbtheil zu erwecken/ damit sein Nam auß seinem Geschlecht / unter seinen Brüdern / und seinem Volck nit außgetilget werde. Dises Dings / sage ich / seyd ihr Zeugen.

11. Da antwortet das ganze Volck / das im Thor war / und die Aelteste: Wir seynd Zeugen: der HErr mache diß Weib / das in dein Hauß kommt / wie Rachel und Lia / die das Hauß Israel gebauet haben/ daß sie ein Exempel der Tugend sey zu Ephratha / und einen herrlichen Namen hab zu Bethlehem:

12. Dein Hauß werde von dem Saamen / den dir der HErr von diser Magd geben wird/ wie das Hauß Phares / den Thamar dem Juda gebohren hat.

de populo meo. Si vis possidere jure propinquitatis: eme, & posside. Sin autem displicet tibi, hoc ipsum indica mihi, ut sciam quid facere debeam. Nullus enim est propinquus, excepto te, qui prior es: & me, qui secundus sum. At ille respondit: Ego agrum emam.

5. Cui dixit Booz: Quando emeris agrum de manu mulieris, Ruth quoque Moabitidem, quæ uxor defuncti fuit, debes accipere: ut suscites nomen propinqui tui in hereditate sua *c*.

6. Qui respondit: Cedo juri propinquitatis: neque enim posteritatem familiæ meæ delere debeo. Tu meo utere privilegio, quo me libenter carere profiteor.

7. *d* Hic autem erat mos antiquitùs in Israel inter propinquos, ut si quando alter alteri suo juri cedebat, ut esset firma concessio, solvebat homo *e* calceamentum suum, & dabat proximo suo. Hoc erat testimonium cessionis in Israel.

8. Dixit ergo propinquo suo Booz: Tolle calceamentum tuum. Quod statim solvit de pede suo.

II. 9. At ille majoribus natu, & universo populo, Testes vos, inquit, estis hodie, quòd possederim omnia quæ fuerunt Elimelech, & Chelion, & Mahalon, tradente Noemi:

10. Et Ruth Moabitidem, uxorem Mahalon, in conjugium sumpserim, ut suscitem nomen defuncti in hereditate sua, ne vocabulum *f* ejus de familia sua ac fratribus & populo deleatur. Vos, inquam, hujus rei testes estis.

11. Respondit omnis populus, qui erat in porta, & majores natu: Nos testes sumus: faciat Dominus hanc mulierẽ quæ ingreditur domum tuam, sicut Rachel & Liam *g*, quæ ædificaverunt domũ Israel: ut sit exemplum virtutis in Ephrata, & habeat celebre nomen in Bethlehem:

12. Fiatque domus tua, sicut domus Phares, *h* quem Thamar peperit Judæ, de semine quod tibi dederit Dominus ex hac puella.

c gignas filium, qui juxta legẽ censeatur filius & hæres illius mortui legalis parentis.

d Deut. 25. 7.

e cedens jure suo.

f nomen.

g quæ & ipsæ patriã reliquerũt.

h Gen. 38. 29.

13. Tulit

i tropologicè Ruth exemplar est perfectissimarum virtutum: allegoricè Booz Christum & Ruth Ecclesiam præfigurat.

13. Tulit itaque Booz Ruth *i* & accepit uxorem: ingressusque est ad eam, & dedit illi Dominus ut conciperet, & pareret filium.

14. Dixeruntque mulieres ad Noëmi: Benedictus Dominus, qui non est passus ut deficeret successor familiæ tuæ, & vocaretur nomen ejus in Israel:

15. Et habeas qui consoletur animam tuam, & enutriat senectutem. De nuru enim tua natus est, quæ te diligit: & multò tibi melior est, quàm si septem haberes filios.

16. Susceptumque Noëmi puerum posuit in sinu suo, & nutricis ac gerulæ fungebatur officio.

17. Vicinæ autem mulieres congratulantes ei, & dicentes: Natus est filius Noëmi: vocaverunt nomen ejus Obed: hic est pater Isai, patris David.

18. Hæ sunt generationes Phares: *k* Phares genuit Esron,

k Ista Genealogia, eodem modo texitur 1. Paral. 2. 5. & 11. 15. Item Matth. cap. 1. & Luc. c. 3.

19. Esron genuit Aram *l*, Aram genuit Aminadab.

l Hebr. & Chald. Ram.

20. Aminadab genuit Nahasson, Nahasson genuit Salmon,

21. Salmon genuit Booz, Booz genuit Obed,

22. Obed genuit Isai, Isai genuit David.

13. Also nahm Booz die Ruth / und vermählete sie ihm zum Weib. Und er gieng zu ihr hinein / und der HErr gab ihr / daß sie empfieng / und gebahr einen Sohn.

14. Und die Weiber sprachen zu Noemi: Gelobet sey der HErr / der nit zugelassen hat / daß der Nachfolger in deinem Geschlecht abgienge / sondern daß sein Nam in Israel genennt wurde/

15. Daß auch du jemand habest / der deine Seel tröste / und dich in deinem Alter ernehre: dan er ist von deiner Schnur gebohren / die dich lieb hat: und sie ist dir vil besser / als wan du siben Söhn hättest.

16. Und Noemi nahm das Kind / und legte es auf ihre Schoß / und sie thäte ihm / was einer Aufzieherin und Kinder-Magd gebühret.

17. Aber die Weiber in der Nachbarschafft erfreueten sich mit ihr / und sprachen: Es ist der Noemi ein Sohn gebohren: und sie nennten seinen Namen Obed: diser ist d' Vatter Isai deß Vatters Davids.

18. Diß ist das Geschlecht Phares: Phares zeugte Esron /

19. Esron zeugte Aram / Aram zeugte Aminadab /

20. Aminadab zeugte Nahasson / Nahasson zeugte Salmon /

21. Salmon zeugte Booz / Booz zeugte Obed /

22. Obed zeugte Isai / Isai zeugte David.

LIBER PRIMUS SAMUELIS, QUEM NOS PRIMUM REGUM DICIMUS.

CAPUT I.

I. Anna mater Samuelis ob sterilitatem ab æmula affligitur, 1.
II. Filium à Deo postulat; votô factô in Silo, 9.
III. Samuel parit, & Domino offert, 20.

FUit vir unus de Ramathaimsophim, de monte Ephraim, & nomen ejus Elcana, filius Jeroham, filii Eliu, filii Thohu, filii Suph, Ephrathæus *a*:

a Non ex tribu Ephraim sed Levi, sic tamen dictus, quòd in civitate Levitica Rama sita in tribu Ephraim, natus erat & educatus

Das erste Buch Samuelis / So wir Das erste Buch der Königen nennen.

Das I. Capitel.

I. Anna / wegen ihrer Unfruchtbarkeit / wird von Phenenna betrübt / 1.
II. Bettet um einen Sohn / den sie dem HErrn gelobt / 9.
III. Empfangt und gebährt Samuel / und bringt denselben nach Silo / zum Dienst deß HErrn / 20.

ES war ein Mann von Ramathaimsophim / vom Gebirg Ephraim und sein Nam war Elcana / ein Sohn Jeroham / deß Sohns Eliu / deß Sohns Thohu deß Sohns Suph / ein Ephrathiter.

2. Und er hatte zwey Weiber: der einen Nam war Anna / und der andern Nam war Phenenna und Phenenna hatte Kinder. Anna aber hatte keine Kinder.

3. Derselbig Mann gieng auf bestimmte Tag auß seiner Stadt hinauf anzubetten / und Opffer dem HErrn der Heerschaaren zu thun zu Silo. Es waren aber daselbst die beyde Söhn Heli / Ophni und Phinees / Priester deß HErrn.

4. Und es kam der Tag / daß Elcana seine Opffer thäte: und er gab seinem Weib Phenenna / auch allen ihren Söhnen / und Töchtern Theil.

5. Aber der Anna gab er ein Theil / und war traurig: dan er hatte die Anna lieb. Der HErr aber hatte ihren Leib geschlossen.

6. Auch plagete sie ihre Widerwärtige *a* / und betrangte sie hefftig / also daß sie ihr auch verweißlich aufruckte / daß der HErr ihren Leib geschlossen hätte:

7. Und also thäte sie alle Jahr / wan sie nach Umlauff der Zeit zum Tempel deß HErrn hinauf giengen / und reitzete sie dergestalt: aber Anna weinete / und nahm keine Speiß.

8. Und Elcana ihr Mann sprach zu ihr: Anna / warum weinest du? warum issest du nit / und warum ist dein Hertz betrübet? bin ich dir nit besser / dan zehen Söhn.

II. 9. Aber Anna stund auf / nachdem sie gessen und getruncken hatte zu Silo. Und als Heli der Priester auf einem Stul saß vor den Pfosten deß Tempels deß HErrn /

10. War Anna betrübt von Hertzen / und thäte ihr Gebett zum HErrn / und weinete sehr /

11. Und sie gelobte ein Gelübd / und sprach: Du HErr der Heerschaaren / wirst du das Leyd deiner Magd ansehen / und an mich gedencken / auch deiner Magd nit vergessen / und deiner Dienerin einen Sohn geben / so wil ich denselben sein Lebenlang dem HErrn opffern / und sol kein Scheermesser auf sein Haubt kommen.

12. Und es begab sich / da sie lang bettete vor dem HERRN / daß Heli auf ihren Mund acht nahm

13. Aber Anna redet in ihrem Hertzen / und ihre Lippen *b* bewegten sich allein / aber es ward gar keine Stimm gehöret. Derwegen vermeynete Heli / sie wäre truncken.

14. Und er sprach zu ihr: Wie lang wilst du truncken seyn? verdaue den Wein ein wenig / damit du überschüttet bist.

15. Anna antwortet / und sprach: Keines Weegs mein Herr: dan ich bin ein sehr be-

a Widersacherin. *b* Lefftzen.

2. & habuit duas uxores, nomen uni Anna, & nomen secundæ Phenenna. Fueruntque Phenennæ filii: Annæ autem non erant liberi.

3. Et ascendebat vir ille de civitate sua statutis diebus *b*, ut adoraret & sacrificaret Domino exercituum in Silo. Erant autem ibi duo filii Heli, Ophni & Phinees, sacerdotes Domini.

4. Venit ergo dies, & immolavit Elcana, deditque Phenennæ uxori suæ, & cunctis filiis ejus, & filiabus partes:

5. Annæ autem dedit partem unam tristis, quia Annam diligebat. Dominus autem concluserat vulvam ejus.

6. Affligebat quoq; eam æmula *c* ejus, & vehementer angebat, in tantùm, ut exprobraret quòd Dominus conclusisset vulvam ejus:

7. sicque faciebat per singulos annos, cùm redeunte tempore ascenderent ad templum Domini: & sic provocabat eam. Porrò illa flebat, & non capiebat cibum.

8. Dixit ergo ei Elcana vir suus: Anna, cur fles? & quare non comedis? & quam ob rem affligitur cor tuum? numquid non ego melior tibi sum quàm decē filii?

II. 9. Surrexit autem Anna postquam comederat & biberat in Silo. Et Heli *d* sacerdote sedente super Sellam ante postes templi Domini,

10. cùm esset Anna amaro animo, oravit ad Dominum, flens largiter,

11. & votum vovit, dicens: Domine exercituū, si respiciens videris afflictionē famulæ tuæ, & recordatus mei fueris, nec oblitus ancillæ tuæ, dederísque servæ tuæ sexum virilem: dabo eum Domino *e* omnibus diebus vitæ ejus, & novacula non ascendet super caput ejus *f*.

12. Factum est autem, cùm illa multiplicaret preces coram Domino, ut Heli observaret os ejus.

13. Porrò Anna loquebatur in corde suo tāntúmque labia illius movebantur, & vox penitus non audiebatur. Æstimavit ergo eam Heli temulentam,

14. dixítque ei: Usquequò ebria eris? digere paulisper vinum, quo mades.

15. Respondens Anna: Nequaquam, inquit, domine mi: nam mulier infe-

b ter quot annis.

c Hebr. inimica, seu angustiatrix.

d Anno ejus administrationis 1. Ætatis verò 58. (*infr.* 4. 15.) Mundi 2848. Ant. Chr. 1156. *Vide supr. not. ad Judic.* 12. 14.

e se. ut ei serviat dum vixerit.

f q. d. vivet ut Nazaræus.

lix

lix nimis ego sum, vinúmque & omne quod inebriare potest *g*, non bibi, sed effudi animam meam in conspectu Domini.

16. Ne reputes ancillam tuam quasi unam de filiabus Belial *h*: quia ex multitudine doloris *i*, & mœroris mei, locuta sum usque in præsens,

17. Tunc Heli ait ei: Vade in pace: & Deus Israel det tibi petitionem tuam, quam rogasti eum.

18. Et illa dixit: Utinam inveniat ancilla tua gratiam in oculis tuis *k*. Et abiit mulier in viam suam, & comedit, vultúsque illius non sunt amplius in diversa *l* mutati.

19. Et surrexerunt manè, & adoraverunt coram Domino: reversíque sunt, & venerunt in domum suam Ramatha. Cognovit autem Elcana Annam uxorem suam: & recordatus est ejus Dominus.

III. 20. Et factum est post circulum dierum, concepit Anna, & peperit filium *m*, vocavítque nomen ejus Samuel: eò quòd à Domino postulasset eum.

21. Ascendit autem vir ejus Elcana, & omnis domus ejus, ut immolaret Domino hostiam solemnem *n*, & votum suum,

22. & Anna non ascendit: dixit enim viro suo: Non vadam, donec ablactetur infans, & ducam eum, ut appareat ante conspectum Domini, & maneat ibi jugiter.

23. Et ait ei Elcana vir suus: Fac quod bonum tibi videtur, & mane donec ablactes eum: precórque ut impleat Dominus verbum suum *o*. Mansit ergo mulier, & lactavit filium suum, donec amoveret eum à lacte.

24. Et adduxit eum secum, postquàm ablactaverat *p*, in vitulis tribus, & tribus modiis farinæ, & amphorâ vini, & adduxit eum ad domum Domini in Silo. Puer autem erat adhuc infantulus:

25. Et immolaverunt vitulum, & obtulerunt puerum Heli.

26. Et ait Anna: Obsecro mi domine, vivit anima tua domine: ego sum illa mulier, quæ steti coram te hic orans Dominum.

27. Pro puero isto oravi, & dedit mihi Dominus petitionem meam, quam postulavi eum.

g Hebr. siceram.
h q. d. improbum.
i sc. meditationis.
k sc. ut pro me ores.
l sc. in tristitiam.
m Anno M. 2849. Ant. Chr. 1155. administrationis. Heli. 2.
n Hebr. anniversariam.
o sc. quod per Heli promisit.
p puta ætatis pueri anno 3. *Vide 2. Mach. 7. 27.*

trübtes Weib / Wein / und alles / was truncken machen kan / hab ich nit getruncken / sondern ich hab meine Seel vor dem Angesicht deß HErrn außgeschüttet.

16. Achte deine Dienerin nit / wie eine von den Töchtern Belial: dan ich hab biß daher auß meinem vilfältigen Schmertzen und Bekümmernuß geredt.

17. Da sprach Heli zu ihr. Gehe hin im Friden / der GOtt Israel geb dir deine Bitt / darum du ihn gebetten hast.

18. Und sie sprach: Wolte GOtt / daß deine Dienerin Gnad finden möchte vor deinen Augen. U. das Weib gieng hin ihres Weegs / u. nam Speiß und ihr Angesicht ward nit mehr in unterschidliche Gestalt verändert.

19. Und sie machten sich am morgen auf / und betteten an vor dem HErrn: darnach kehreten sie wider / und kamen gen Ramatha in ihr Hauß. Aber Elcana erkannte Anna sein Weib / und der HErr war ihrer eingedenck.

III. 20. Und es truge sich zu nach Umgang der Tagen / daß Anna empfieng / und sie gebahr einen Sohn und nennte seinen Namen Samuel darum / daß sie ihn vom HErrn gebetten hatte.

21. Aber ihr Mann Elcana zoge mit seinem gantzen Hauß hinauf / das jährlich Opffer / und seine Gelübd dem HErrn zu opffern /

22. Und Anna gieng nit mit hinauf: dan sie sprach zu ihrem Mann: Ich wil nit hinauf gehen / biß der Knab von der Brust entwehnet werde / und ich ihn führen möge / daß er erscheine vor dem Angesicht deß HErrn / und bleibe daselbst für und für.

23. Und Elcana ihr Mann sprach zu ihr: Thue dan / was dich gut duncket / und bleibe biß du ihn von der Brust entwehnest: ich wünsche aber vom HErrn / daß er sein Wort erfülle. Also blibe das Weib / und säugete ihren Sohn / biß sie ihn von der Brust abwehnete.

24. Nachdem sie ihn nun entwehnet hatte brachte sie ihn mit sich mit dreyen Kälbern und drey Maß Mehls / und einem Krug Weins: und führete ihn zum Hauß deß HErrn in Silo. Aber der Knab war noch sehr jung.

25. Und sie opfferten ein Kalb / und brachten den Knaben zu Heli.

26. Und Anna sprach: Ich bitte / mein HErr / so wahr dein Seel lebet / mein Herr ich bin das Weib / das allhie vor dir stund / und bat den HErrn.

27. Da hab ich um disen Sohn gebetten / und der HErr hat mir meine Bitt gegeben. Darumb ich ihn gebetten hab.

28. Der

28. Derwegen hab ich ihn auch dem HErrn zu-
geeignet für alle Tag / die er dem HErrn zu-
geeignet seyn wird. Und sie betteten da-
selbst den HErrn an. Und Anna bettete und
sprach:

Das II. Capitel.

I. Annä Lobgesang / 1.

II. Die Söhn Heli / begehen im Tempel grosse Sünd / werden von Heli gestrafft / aber nit mit gebührlichem Ernst / 12

III. Deßwegen dem Hauß Heli grosse Straffen angekündigt werden / 27.

1. MEin Hertz frolocket im HErrn / und mein
Horn erhöhet sich in meinem GOTT:
Mein Mund hat sich weit aufgethan über mei-
ne Feind: dan ich hab mich in deinem Heyl er-
freuet.
2. Es ist niemand heilig / wie der HErr ist:
dan ausser dir ist auch niemand anders / und ist
auch kein Starcker / als unser GOtt ist.
3. Redet nit vil von hohen Dingen / und be-
rühmet euch nit: lasset das Alte von eurem Mund
abweichen: dan der HErr ist ein GOtt aller Wis-
senschafft / und ihm werden die Gedancken zube-
reitet.
4. Der Bogen der Starcken ist überwunden /
und die Schwache seynd mit Stärck umgürtet.
5. Die zuvor satt waren / haben sich selbst um
das Brod verdinget: und die Hungerige seynd er-
sättiget worden / biß die Unfruchtbare vil Kinder
gebar: und biß die jenige / so vil Söhn hatte /
schwach ward.
6. Der HErr tödtet / und macht lebendig / er
führet in die Höll / und führet widerum herauß.
7. Der HErr machet arm / und machet auch
reich: Er ernidert und erhöhet.
8. Den Dürfftigen erwecket er auß dem Staub /
und erhebet auß dem Koth den Armen: daß er bey
den Fürsten sitze / und den Thron der Herrlichkeit
inn habe. Dan die Grundvest der Erden seynd deß
HErrn / und er hat den Erdboden darauf gesetzt.
9. Er wird die Füß seiner Heiligen behüten / und
die Gottlose werden in der Finsternuß still schwei-
gen: dan niemand wird durch seine eigene Stärck
mächtig werden.
10. Vor dem HErrn werden sich seine Wider-
wärtige a förchten: und er wird über sie donnern
im Himel: der HErr wird richten die äusserste Grän-
tzen der Erden / er wird auch seinem König die Herr-
schafft geben / u. das Horn seines Gesalbten erhöhen.
11. Und Elcana zoge hin gen Ramatha in sein
Hauß; der Knab aber war ein Diener vor dem An-

a Widersacher

28. Idcircò & ego commodavi q eum
Domino cunctis diebus quibus fuerit
commodatus r Domino. Et adoravetrunt ibi Dominum. Et oravit Anna, &
ait:

CAPUT II.

I. *Annæ canticum pro gratiarum actione; eadem gignit tres filios & duas filias*; 1.

II. *Ob peccata filiorum Heli, & nimiam patris indulgentiam, qui solis verbis eos arguebat*, 12.

III. *Fit domui ejus comminatio, ac mors filiorum prædicitur*. 27.

1. EXultavit cor meum in Domino, &
exaltatum est cornu a meum in
Deo meo: dilatatum est os meum super
inimicos meos: quia lætata sum in salu-
tari tuo.
2. Non est sanctus, ut est Dominus:
neque enim est alius extra te, & non est
fortis sicut Deus noster.
3. Nolite multiplicare loqui sublimia b,
gloriantes: recedant vetera de ore
vestro: quia Deus scientiarum c Do-
minus est, & ipsi præparantur cogita-
tiones d.
4. Arcus fortium superatus est, & in-
firmi accincti sunt robore.
5. Repleti priùs, pro panibus se lo-
caverunt: & famelici saturati sunt,
donec sterilis peperit plurimos: &
quæ multos habebat filios, infirmata e
est.
6. f Dominus mortificat & vivificat,
deducit ad inferos & reducit.
7. Dominus pauperem facit & ditat, hu-
miliat & sublevat.
8. Suscitat de pulvere egenum, & de
stercore g elevat pauperem h: ut sedeat
cum principibus, & solium gloriæ teneat.
Domini enim sunt cardines terræ i, & po-
suit super eos orbem.
9. Pedes k sanctorum suorum serva-
bit, & impii in tenebris conticescent l:
quia non in fortitudine sua roborabitur
vir.
10. Dominum formidabunt adversarii
ejus: & super ipsos in cælis tonabit: Do-
minus judicabit fines terræ, & dabit im-
perium regi suo m, & sublimabit cornu n
Christi sui o.
11. Et abiit Elcana Ramatha, in do-
mum suam: puer autem erat minister in

q ex voto Dei ministerio mancipavi.
r donatus.
a robur & gloria.
b i. superba.
c novit omnia cognoscibilia.
d Ipsi patent intima cordis.
e i. liberis orbata.
f Deut. 32. 39. Tob. 13. 2. Sap. 16. 13.
g statu sordido.
h i. Christũ & ejus discipulos.
i i. columnæ, mysticè Apostoli.
k affectus.
l i. obmutescent.
m sc. Messiæ
n Chald. regnum.
o Hebr. Messiæ sui.

 con-

conspectu Domini ante faciem *p* Heli sacerdotis.

II. 12. Porrò filii Heli, filii Belial *q*, nescientes Dominum,

13. neque officium sacerdotum ad populum: sed quicumque immolasset victimam, veniebat puer *r* sacerdotis, dum coquerentur carnes, & habebat fuscinulam tridentem in manu sua,

14. & mittebat eam in lebetem, vel in caldariam, aut in ollam, sive in cacabum: & omne quod levabat fuscinula *s*, tollebat sacerdos sibi. Sic faciebant universo Israeli venientium in Silo.

15. Etiam antequàm adolerent adipē *t*, veniebat puer sacerdotis, & dicebat immolanti: Da mihi carnem, ut coquam sacerdoti: non enim accipiam à te carnem coctam, sed crudam.

16. Dicebátque illi immolans: Incendatur primùm juxta morem hodie adeps, & tolle tibi quantumcumque *u* desiderat anima tua. Qui respondens aiebat ei: Nequaquam: nunc enim dabis, alioquin tollam vi.

17. Erat ergo peccatum puerorū grande nimis coram Domino: quia retrahebant homines à sacrificio Domini *x*.

18. Samuel autem ministrabat ante faciem Domini, puer, accinctus ephod lineo.

19. Et tunicam parvam faciebat ei mater sua, quam afferebat statutis diebus *y*, ascendens cum viro suo, ut immolaret hostiam solemnem *z*.

20. Et benedixit Heli Elcanæ & uxori ejus: dixítque ei: Reddat tibi Dominus semen de muliere hac, pro fœnore quod commodasti Domino. Et abierunt in locum suum.

21. Visitavit ergo Dominus Annam, & concepit, & peperit tres filios, & duas filias: & magnificatus est puer Samuel apud Dominum.

22. Heli autem erat senex valdè, & audivit omnia quæ faciebant filii sui universo Israeli: & quomodo dormiebant cum mulieribus quæ observabant *a* ad ostium tabernaculi *b*:

23. Et dixit eis: Quare facitis res hujuscemodi, quas ego audio, res pessimas, ab omni populo?

p i. sub disciplina.
q Chald. improbi, 70. pestilentes.
r famulus vel filius.
s contra legem Lev. 7.
t hostiæ pacificæ.
u sc. de carne elixa.
x sc. nolebant offerre ob sacerdotum avaritiam.
y Hebr. annuatim.
z Hebr. anniversariā, sc. festo convenientem.
a alii, ex. cubabant sc. orando.
b i. atrii.

gesicht deß HErrn / vor den Augen Heli deß Priesters.

II. 12. Aber die Söhn Heli waren Kinder Belial / die nichts wusten vom HErrn /

13. Noch von dem Ambt der Priester gegen dem Volck: sondern wan jemand ein Schlacht-Opffer opfferte / so kam deß Priesters Knab / dieweil man das Fleisch kochte / und hatte ein Gäbelein mit drey Spitzen in seiner Hand /

14. Und stieß das in den Tigel / oder in die Pfann / oder in den Hafen / oder in Kessel: und alles / was das Gäbelein herauf brachte / das nahm der Priester für sich hinweg: also thäten sie dem gantzen Israel / denen die gen Silo kamen.

15. Deßgleichen / ehe dan sie das Fett anzündeten / kam der Knab deß Priesters / und sprach zu dem / der das Opffer thäte: Gib mir Fleisch / daß ichs dem Priester koche: dan ich wil nit gekocht Fleisch von dir nehmen / sondern das roh ist.

16. Wan dan der ander / der das Opffer thäte / zu ihm sprach: Laß heut erstlich das Fett anzünden / wie der Brauch ist / und nimm alsdan für dich hinweg / so vil deine Seel begehret: so antwortet er / und sprach zu ihm: Mit Nichten: dan du solst mirs jetzt geben / sonst wil ichs mit Gewalt hinweg nehmē.

17. Also war die Sünd der Knaben sehr groß vor dem HErrn: dan sie zohen die Menschen zuruck vom Opffer deß HErrn.

18. Aber Samuel dienete vor dem Angesicht deß HErrn / und war ein Kind / mit einem leinen Ephod umgürtet.

19. Seine Mutter machte ihm auch ein kleines Röcklein / das sie ihm brachte auf die bestimmte Tag / wan sie mit ihrem Mann hinauf kam / ihr jährliches Opffer zu opffern.

20. Und Heli seegnete den Elcana und sein Weib / und sprach zu ihm: Der HErr gebe dir widerum einen Saamen von disem Weib / für die Gab / die du dem HErrn zugeeignet hast. Und sie reiseten hinweg an ihr Ort.

21. Und der HErr suchte die Anna heim / und sie empfieng / und gebahr drey Söhn / und zwo Töchtern: und der Knab Samuel ward groß bey dem HErrn.

22. Aber Heli war sehr alt / und hörete alles / was seine Söhn dem gantzen Israel thäten: und wie sie bey den Weibern schlieffen / so die Wacht hielten an der Thür deß Tabernackels:

23. Und er sprach zu ihnen: Warum thut ihr solche Ding / die sehr böse Ding / die ich vom gantzen Volck höre.

24. Thut nit also / meine Söhn / dan das Geschrey ist nit gut / so ich höre / daß ihr machet das Volck deß HErrn übertretten.

25. Wan ein Mann wider den andern sündiget / so mag ihm GOtt gnädig werden: wan aber ein Mann wider den HErrn sündiget / wer wird für denselben bitten ? Und sie höreten die Stimm ihres Vatters nit: Dan der HErr wolte sie tödten.

26. Aber der Knab Samuel nahm zu / und wuchs / und gefiel so wohl dem HErrn / als auch den Menschen.

III. 27. Es kam aber ein Mann GOttes zu Heli / und sprach zu ihm: Diß sagt der HErr: Hab ich mich nit offentlich dem Hauß deines Vatters offenbaret / da sie noch in Egypten / in deß Pharaons Hauß waren.

28. Und Ich hab ihn mir auß allen Geschlechten Israel zum Priester außerwählet / daß er zu meinem Altar hinauf tretten sol / und mir Rauchwerck anzünden / und das Ephod vor mir tragen: und alles / was von den Opffern der Kinder Israel kommt / hab ich dem Hauß deines Vatters gegeben.

29. Warum habt ihr meine Schlacht Opffer / und meine Gaaben / die ich in meinem Tempel zu opffern befohlen hab / mit der Fersen hinweg geworffen? Und du hast deine Söhn mehr geehret dan mich / auf daß ihr die Erstlingen von allen Opffern meines Volcks Israel esset?

30. Darum spricht der HERR der GOTT Israel: Ich hab redend geredt / daß dein Hauß / und das Hauß deines Vatters vor meinen Augen dienen sol biß in Ewigkeit. Aber jetzt spricht der HErr: Daß sey weit von mir: sondern wer mich ehret / den wil ich ehren: die mich aber verachten / die sollen auch unachtbar seyn.

31. Sihe / es kommen die Tag daß ich deinen Armb wil abhauen u den Arm deß Hauß deines Vatters / und es sol kein Betagter in deinem Hauß seyn.

32. Und du wirst deinen Widerwärtigen *a* im Tempel sehen / wan es allenthalben glücklich stehen wird in Israel: und sol kein Alter in deinem Hauß seyn zu allen Tagen.

33. Jedoch wil ich nit gar einen Mann / der auß dir herkommt / von meinem Altar hinweg nehmen: sondern damit deine Augen verschwinden / und deine Seel verschmachte: und ein groß Theil deines Hauß sol sterben / wan sie zum männlichen Alter kommen seynd.

34. Das sol dir aber zum Zeichen seyn / das über deine zween Söhn / Ophni und Phinees kommen wird: sie werden beyde auf einen Tag sterben.

a Widersacher.

24. Nolite filii mei: non enim est bona fama, quam ego audio, ut transgredi faciatis populum Domini.

25. Si peccaverit vir in virum, placari ei potest Deus: si autem in Dominum peccaverit vir, quis orabit pro eo? Et non audierunt vocem patris sui: quia voluit Dominus occidere eos.

26. Puer autem Samuel proficiebat, atque crescebat, & placebat tam Domino quàm hominibus.

III. 27. Venit autem vir Dei *c* ad Heli, & ait ad eum: Hæc dicit Dominus: Numquid non apertè revelatus sum *d* domui patris tui, cùm essent in Ægypto in domo Pharaonis?

28. Et elegi eum ex omnibus tribubus Israel mihi in sacerdotem, ut ascenderet ad altare meum, & adoleret mihi incensum, & portaret ephod coram me: & dedi domui patris tui omnia de sacrificiis *e* filiorum Israel.

29. Quare calce abjecistis victimam meam, & munera mea quæ præcepi ut offerrentur in templo: & magis honorasti filios tuos quàm me, ut comederetis primitias omnis sacrificii Israel populi mei?

30. Propterea ait Dominus Deus Israel: *f* Loquens locutus sum *g*, ut domus tua, & domus patris tui, ministraret in conspectu meo, usque in sempiternum. Nunc autem dicit Dominus: Absit hoc à me: sed quicumque glorificaverit me, glorificabo eum: qui autem contemnunt me, erunt ignobiles *h*.

31. Ecce dies veniunt, & præcîdã brachium tuum *i*, & brachium domûs patris tui, ut non sit senex in domo tua.

32. Et videbis *k* æmulum tuum in templo, in universis prosperis Israel: & non erit senex in domo tua omnibus diebus.

33. Verumtamen non auferam penitus virum ex te ab altari meo: sed ut deficiant oculi tui, & tabescat anima tua: & pars magna domûs tuæ morietur, cùm ad virilem ætatem venerit.

34. Hoc autem erit tibi signum, quod venturum est duobus filiis tuis, Ophni & Phinees: *l* In die uno morientur ambo.

c i. quidam propheta.
d innotui.
e partem de omnibus sacrificiis.
f 3. Reg. 2. 27.
g i. decreveram.
h i. contemptibiles.
i i. robur & dignitatem summi sacerdotii.
k i. per posteros tuos.
l Infr. 4. 11.

m Sadoc.

35. Et suscitabo mihi sacerdotem fidelem *m*, qui juxta cor meum & animam meam faciet: & ædificabo ei domum fidelem, & ambulabit coram Christo meo *n* cunctis diebus.

n Salomone & aliis regibus.

36. Futurum est autem, ut quicumque remanserit in domo tua, veniat ut oretur pro eo, & offerat nummum argenteum, & tortam panis, dicatque: Dimitte me obsecro ad unam partem sacerdotalem ut comedam buccellam panis.

CAPUT III.

I. Samuel quater à Domino vocatur 1.
II. Revelationem, sibi adversum Heli factam, 10.
III. Ei refert; & paulatim toti Israeli innotescit. 18.

Anno M. 2861. Ætatis Samuel 12. exacto Joseph.

1. PUer autem Samuel ministrabat Domino coram Heli, & sermo Domini erat pretiosus *a* in diebus illis, non erat visio manifesta.

a q. d. rarus tunc propheta, & prophetia.

2. Factum est ergo in die quadam, Heli jacebat in loco suo, & oculi ejus caligaverant, nec poterat videre:

b dum adhuc omnes lucernæ in candelabro lucerent.

c i. atrio prope tabernaculũ.

3. lucerna Dei antequàm extingueretur *b*, Samuel dormiebat in templo *c* Domini, ubi erat arca Dei.

4. Et vocavit Dominus Samuel. Qui respondens, ait: Ecce ego.

5. Et cucurrit ad Heli, & dixit: Ecce ego: vocasti enim me. Qui dixit: Non vocavi: revertere, & dormi. Et abiit, & dormivit.

6. Et adjecit Dominus rursum vocare Samuelem. Consurgénsque Samuel, abiit ad Heli, & dixit: Ecce ego: quia vocasti me. Qui respondit: Non vocavi te fili mi, revertere, & dormi.

d Chald. prophetia.

7. Porrò Samuel necdum sciebat Dominum, neque revelatus ei fuerat sermo *d* Domini.

8. Et adjecit Dominus, & vocavit adhuc Samuelem tertiò. Qui consurgens abiit ad Heli.

e Chald. in atrio Levitarum.

f i. apparens in forma visibili.

9. Et ait: Ecce ego: quia vocasti me. Intellexit ergo Heli quia Dominus vocaret puerum; & ait ad Samuelem: Vade, & dormi: & si deinceps vocaverit te, dices: Loquere Domine, quia audit servus tuus. Abiit ergo Samuel, & dormivit in loco suo *e*.

II. 10. Et venit Dominus, & stetit *f*: &

35. Und ich wil mir einen treuen Priester erwecken / der wird thun / wie es meinem Hertzen / und meiner Seel wohlgefällig seyn wird: und ich wil ihm ein getreues Hauß bauen / und er sol alle die Tag vor meinem Gesalbten wandlen.

36. Es wird aber dazu kommen / daß / wer übrig bleibet in deinem Hauß der wird kommen daß man für ihn bitte / und daß er einen silbern Pfenning opffere / und ein Stücklein Brods und sage: Ich bitte dich / laß mich zu einem Priesterlichen Theil / damit ich einen Bissen Brods essen möge.

Das III. Capitel.

I. GOtt ruffet Samuel deß Nachts zum vierdtenmahl / 1.
II. Offenbaret ihm die Straff / so über Heli / und sein Hauß ergehen solle / 10.
III. Samuel zeiget solches Heli an / und wird von Israel für einen treuen Propheten GOttes erkennt / 18.

1. ABer der Knab Samuel dienete dem HErrn vor Heli / und deß HErrn Wort war theur: und das Gesicht war in denselben Tagen nit offenbar.

2. Und es begab sich auf einen Tag daß Heli an seinem Ort lag / aber seine Augen waren tunckel / daß er nit sehen kunte.

3. Und ehe dan die Lamp GOttes außgieng *a* / schlieff Samuel im Tempel deß HErrn / da die Arch GOttes war.

4. Und der HErr rieff dem Samuel: der antwortet und sprach: Sihe / hie bin ich.

5. Und er lieff zu Heli / und sprach: Sihe hie bin ich / dan du hast mir geruffen. Der sprach: ich hab dir nit geruffen: gehe widerum hin / und schlaffe. Und er gieng hinweg / und schlieff.

6. Und der HErr rieff dem Samuel abermahl. Und Samuel stund auf / gieng zu Heli / und sprach: Sihe / hie bin ich: dan du hast mir geruffen. Der antwortet: Ich hab dir nit geruffen mein Sohn gehe widerum hin / und schlaffe.

7. Aber Samuel kennete den HErrn noch nit / und das Wort deß HErrn war ihm noch nit offenbaret.

8. Und der HErr thäte es abermahl / und rieff dem Samuel zum drittenmahl. Der stund auf und gieng zu Heli /

9. Und sprach: Sihe / hie bin ich / dan du hast mir geruffen. Da merckte Heli / daß der HErr dem Knaben rieff: und sprach zu Samuel: Gehe hin / und schlaffe: und wan er dir hernach ruffen wird / so sprich: Rede HErr / dan dein Knecht höret. Also gieng Samuel hin / und schlieff an seinem Ort.

II. 10. Und der HErr kam / und stund allda / und rieff /

a außlöschte

rieff / wie zuvor zweymahl: Samuel / Samuel. Und Samuel ſprach: Rede HErr / dan dein Knecht höret.

11. Und der HErr ſprach zu Samuel: Sihe / ich thue ein Wort in Iſrael / daß / wer es hören wird / dem werden beyde Ohren klingen.

12. An dem Tag wil ich alles wider Heli erwecken / was ich über ſein Hauß geredet hab: Ich wil es anfahen / und vollenden.

13. Dan ich hab es ihm zuvor geſagt / daß ich ſein Hauß in Ewigkeit richten werde um der Sünd willen: darum / daß er wuſte / daß ſich ſeine Söhn ungebührlich hielten / und ſtraffete ſie nit.

14. Derwegen hab ich dem Hauß Heli geſchworen / daß die Miſſethat ſeines Hauß weder mit Schlacht-Opffern / noch mit Gaaben außgeſöhnet werden ſol / biß in Ewigkeit.

15. Samuel aber ſchlieff biß an den Morgen / und thäte die Thüren auf am Hauß deß HErrn. Und Samuel förchtete ſich / das Geſicht dem Heli zu vermelden.

16. Und Heli rieff dem Samuel / und ſprach: Samuel / mein Sohn? der antwortete / und ſprach: Hie bin ich.

18. Und er fragte ihn: Was iſt das für ein Wort / das der HErr zu dir geredet hat? ich bitte dich / verbirge es nit vor mir: diß thue dir GOtt / und das noch dazu / wo du vor mir ein Wort verbirgeſt von allen Reden / die zu dir geſagt seynd.

III. 18. Alſo gab ihm Samuel alle Wort zu erkennen / und verbarge nichts vor ihm. Er aber antwortet: Es iſt der HErr: Er thue / was gut iſt in ſeinen Augen.

19. Samuel aber nahm zu und der HErr war mit ihm / und keins von allen ſeinen Worten fiel auf die Erd.

20. Und gantz Iſrael von Dan biß gen Berſabee erkennte / daß Samuel ein treuer Prophet deß HErrn war.

21. Und der HErr erſchien ihm abermahl zu Silo dan der HErr hat ſich dem Samuel zu Silo offenbahret / nach dem Wort deß HErrn. Und Samuels Wort widerfuhr dem gantzen Iſrael.

Das IV. Capitel.

I. Iſrael wird von Philiſthern geſchlagen / 1.
II. Sie laſſen die Arch in das Lager kommen / werden abermal geſchlagen; die Arch hingenommen; und die Söhn Heli umgebracht / 4.
III. Heli / über ſolche Zeitung / fallt zurück / und bricht den Hals: Die Schnur Heli / ſtirbt an der Geburt / 12.

vocavit, ſicut vocaverat ſecundò, Samuel, Samuel. Et ait Samuel: Loquere Domine, quia audit ſervus tuus.

11. Et dixit Dominus ad Samuelem: Ecce ego facio verbum in Iſrael: quod quicumque audierit, tinnient *g* ambæ au- *g* præ timore.
res ejus.

12. in die illa ſuſcitabo adverſum Heli omnia quæ locutus ſum ſuper domum ejus: incipiam, & complebo.

13. Prædixi enim ei quòd judicaturus *h* eſſem domum ejus in æternum, propter *h* puniturus peccata.
iniquitatem, eò quòd noverat indignè agere filios ſuos, & non corripuerit eos.

14. Idcircò juravi domui Heli, quòd non expietur iniquitas domûs ejus victimis & muneribus uſque in æternum.

15. Dormivit autem Samuel uſque manè, aperuítque oſtia domus Domini. Et Samuel timebat indicare viſionem Heli.

16. Vocavit ergo Heli Samuelem, & dixit: Samuel fili mi? Qui reſpondens, ait: Præſto ſum.

17. Et interrogavit eum: Quis eſt ſermo, quem locutus eſt Dominus ad te? oro te ne celaveris me. Hæc faciat tibi Deus, & hæc addat, ſi abſconderis à me ſermonem, ex omnibus verbis quæ dicta ſunt tibi.

III. 18. Indicavit itaque ei Samuel univerſos ſermones, & non abſcondit ab eo. Et ille reſpondit: Dominus eſt: quod bonum eſt in oculis ſuis faciat.

19. Crevit autem Samuel, & Dominus erat cum eo, & non cecidit ex omnibus
verbis ejus in terram *i*. *i* i. nihil dixit inane.

20. Et cognovit univerſus Iſrael à
Dan *k*, uſque Berſabee, quòd fidelis Samuel propheta eſſet Domini. *k* urbe priùs Lais dicta.

21. Et addidit Dominus ut appareret in Silo, quoniam revelatus fuerat Dominus Samueli in Silo, juxta verbum Domini. Et evenit ſermo Samuelis univerſo Iſraeli.

Caput IV.

I. Cæduntur Iſraelitæ à Philiſthæis, 1.
II. Adducta in caſtra arca rurſus cæduntur, captâque arcâ duo filii Heli occiduntur; 4.
III. Quibus auditis, Heli corruens occumbit, ac nurus ejus in partu moritur. 12.

Anno M. 2888. Ant. Chr. 1116.

a mortuo jam Samsone. Judic. 16. 31.

b id nomen posteà impositum.

1. ET factum est in diebus illis, *a* convenerunt Philisthiim in pugnam: & egressus est Israel obviam Philisthiim in prælium, & castrametatus est juxta Lapidem adjutorii *b*. Porrò Philisthiim venerunt in Aphec,

2. & instruxerunt aciem contra Israel. Inito autem certamine, terga vertit Israel Philisthæis: & cæsa sunt in illo certamine passim per agros, quasi quatuor millia virorum.

c q. d. cùm tamen ipse mandaverit per Samuelem bellum contra Philisthæos.

3. Et reversus est populus ad castra: dixeruntque majores natu de Israel: Quare percussit nos Dominus *c* hodie coram Philisthiim? Afferamus ad nos de Silo arcam fœderis Domini, & veniat in medium nostri, ut salvet nos de manu inimicorum nostrorum.

II. 4. Misit ergo populus in Silo, & tulerunt inde arcam fœderis Domini exercituum sedentis super Cherubim: erántq; duo filii Heli cum arca fœderis Dei, Ophni & Phinees.

d clamore jubilationis.

5. Cumque venisset arca fœderis Domini in castra, vociferatus est *d* omnis Israel clamore grandi, & personuit terra.

6. Et audierunt Philisthiim vocem clamoris, dixeruntque: Quænam est hæc vox clamoris magni in castris Hebræorum? Et cognoverunt quòd arca Domini venisset in castra.

e Judæorũ.

7. Timueruntque Philisthiim, dicentes: Venit Deus *e* in castra. Et ingemuerunt, dicentes:

f Hebr. fortium.

g i. prope desertum in mari rubro

8. Væ nobis: non enim fuit tanta exultatio heri & nudius tertius: væ nobis. Quis nos salvabit de manu Deorum sublimium *f* istorum? hi sunt Dii, qui percusserunt Ægyptum omni plaga, in deserto *g*.

h per 40. annos. Judic. 11. 1

9. Confortamini, & estote viri, Philisthiim: ne serviatis Hebræis, sicut & illi servierunt vobis *h*: confortamini, & bellate.

10. Pugnaverunt ergo Philisthiim, & cæsus est Israel, & fugit unusquisque in tabernaculum suum; & facta est plaga magna nimis: & ceciderunt de Israel triginta millia peditum.

11. Et arca Dei capta est: duo quoque filii Heli mortui sunt, Ophni & Phinees.

1. UNd es begab sich in denselben Tagen/ daß die Philisther zusammen kamen zum Streit: und Israel zoge den Philisthern zum Streit entgegen / und schlug sein Lager am Stein der Hülff. Aber die Philisther kamen gen Aphec /

2. Und sie machten ihre Schlacht-Ordnung wider Israel. Da aber das Treffen angangen war/ wendete Israel den Philisthern den Rucken: und wurden in demselbigen Streit hin und wider im Feld in die vier tausend Mann erschlagen.

3. Und das Volck kam widerum zum Lager/ und die Aelteste von Israel sprachen: Warum hat uns der HERR heutiges Tags vor den Philisthern geschlagen? Lasset uns von Silo die Arch deß Bunds deß HErrn hieher bringen/ daß dieselbig mitten unter uns komme / damit sie uns auß den Händen unserer Feinden erlöse.

II. 4. Also sandte das Volck gen Silo/ und sie brachten die Arch deß Bunds deß HErrn der Heerschaaren der über die Cherubim sitzt / von dannen: und die beyde Söhn Heli / Ophni und Phinees/ waren bey der Archen deß Bunds GOttes.

5. Und als die Arch deß Bunds deß HErrn ins Langer kommen war / da schrye gantz Israel mit einem sehr grossen Geschrey / daß die Erd davon erschallte.

6. Und die Philisther höreten die Stimm deß Geschreys / und sprachen: Was ist diß für ein Stimm deß grossen Geschreys im Lager der Hebreer? Und sie vernahmen / daß die Arch deß HErrn ins Lager kommen wäre.

7. Da förchteten sich die Philisther/ und sprachen: GOtt ist ins Lager kommen. Und sie seufftzten/ und sprachen:

8. Weh uns / dan es ist gestern und vor gestern ein solch groß Frolocken nit gewesen: weh uns. Wer wird uns auß der Hand diser hohen Götter erretten? Diß seynd die Götter / die Egypten mit allerhand Plagen geschlagen haben in der Wüst.

9. Greiffet ein Hertz ihr Philisther / und seyd mannhafft / daß ihr den Hebreern nit dienet / wie sie euch gedienet haben: Greiffet ein Hertz und streitet.

10. Also thäten die Philisther ein Treffen / und Israel ward geschlagen / und ein jeglicher flohe zu seiner Hütten: und es geschahe eine sehr grosse Schlacht: und wurden von Israel dreyßig tausend Mann zu Fuß erlegt.

11. Und die Arch GOttes ward gefangen: Auch seynd die beyde Söhn Heli / Ophni und Phinees todt bliben.

III. 12. Es lieff aber ein Mann von Benjamin auß der Schlacht / und kam an demselbigen Tag gen Silo mit zerrissenen Kleydern/und sein Haubt war mit Staub besprenget.

13. Und da derselbig ankam/ saß Heli auf einem Stul/ und sahe mit Fleiß auf den Weeg: dan sein Hertz war zaghafft wegen der Archen GOttes. Nachdem aber der Mann hinein kommen war/ brachte er der Stadt die Zeitung/ und die gantze Stadt heulete.

14. Und Heli hörte den Schall deß Geschreys/ und sprach: Was ist das für ein laut Getümmel? Er aber eilete und kam herzu / und zeigete es dem Heli an.

15. Heli aber war acht und neuntzig Jahr alt/ und seine Augen waren dunckel worden / und er kunte nit sehen.

16. Und er sprach zu Heli: Ich bin der jenig/ der auß dem Streit kommen ist / und bin heut auß der Schlacht entflohen/und er sprach zu ihm: Was hat sich zugetragen/ mein Sohn?

17. Da antwortet der/ so die Bottschafft brachte/ und sprach: Israel hat die Flucht genommen vor den Philisthern / und ist eine grosse Niderlag geschehen im Volck/und deine beyde Söhn / Ophni und Phinees seynd tod bliben: und die Arch GOttes ist hinweggenommen.

18. Und da er die Arch GOttes nennte/ fiel er hinter sich vom Stul herunter an der Thür / und zerbrach den Halß / und starb. Dan er war ein Alter / und gar betagter Man: und er hat Israel gerichtet viertzig Jahr lang.

19. Aber seine Schnur / deß Phinees Weib / war schwanger/ u. es war nahe an der Zeit/ daß sie gebären solte. Da sie nun die Zeitung hörte/daß die Arch GOttes hinweggenomen/auch ihr Schwäher samt ihrem Mañ gestorbẽ war/krümete sie sich. u. gebar: dan sie ward eilends mit Schmertzẽ überfallen.

20. Aber da sie jetzt im Sterben war / sprachen die Weiber zu ihr / die um sie stunden: Förchte dir nit / dan du hast einen Sohn geboren. Und sie antwortet ihnen nit / nam es auch nit zu Hertzen.

21. U. sie nennte das Kind Ichabod/und sprach: Die Herrlichkeit ist von Israel hinweggenommen/ weil die Arch GOttes gefangen ist / auch für ihren Schwäher / und für ihren Mann/

22. sprach sie: Die Herrlichkeit ist vom Israel hin weg genommen/ weil die Arch GOttes gefangen ist.

Das V. Capitel.

I. Die Arch GOttes wird von Philisthern in Tempel deß Abgotts Dagon gesetzt / für welcher Dagon zu Boden falt / 1.

III. 12. Currens autem vir de Benjamin ex acie, venit in Silo in die illa, scissâ veste, & conspersus pulvere caput.

13. Cumque ille venisset, Heli sedebat super sellam contra viam spectans *i*. Erat enim cor ejus pavens pro arca Dei. Vir autem ille postquam ingressus est, nuntiavit urbi: & ululavit omnis civitas.

14. Et audivit Heli sonitum clamoris, dixítque: Quis est hic sonitus tumultûs hujus? At ille festinavit, & venit, & nuntiavit Heli.

15. Heli autem erat nonaginta & octo annorum, & oculi ejus caligaverant, & videre non poterat.

16. Et dixit ad Heli: Ego sum qui veni de prælio, & ego qui de acie fugi hodie. Cui ille ait: Quid actum est fili mi?

17. Respondens autem ille, qui nuntiabat: Fugit, inquit, Israel coram Philisthiim, & ruina magna facta est. in populo: insuper & duo filii tui mortui sunt, Ophni & Phinees: & arca Dei capta est.

18. Cumque ille nominasset arcam Dei, cecidit de sella retrorsum juxta ostium, & fractis cervicibus mortuus est *k*. Senex enim erat vir & grandævus: & ipse judicavit Israel quadraginta annis *l*.

19. Nurus autem ejus, uxor Phinees, prægnans erat, vicináque partui: & audito nuntio quòd capta esset arca Dei: & mortuus esset socer suus, & vir suus, incurvavit se, & peperit, irruerant enim in eam dolores subiti.

20. In ipso autem momento mortis ejus, dixerunt ei quæ stabant circa eam: Ne timeas, quia filium peperisti. Quæ non respondit eis, neque animadvertit.

21. Et vocavit puerum, Ichabod *m*, dicens: Translata est gloria de Israel, quia capta est arca Dei, & pro socero suo & pro viro suo;

22. & ait: Translata est gloria ab Israel, eò quòd capta esset arca Dei.

Caput V.

I. Dagon coram arca semel ac iterum corruit, abscissis in limine capite & manibus, 1.

i Hebr. speculans, Chald. prospiciens.

k quia filios delinquentes non abjecerat.

l Exinde Samuel annos natus 39.

m i. ubi gloria.

II. Philisthæi quoque mariscis & muribus percussi, 6.

III. Arcam à se repellunt. 11.

Eodem anno 2888.

1. PHilisthiim autem tulerunt arcam Dei, & asportaverunt eam à Lapide adjutorii in Azotum.

2. Tuleruntque Philisthiim arcam Dei, & intulerunt eam in templum Dagon, & statuerunt eam juxta Dagon,

3. Cumque surrexissent diluculo Azotii alterâ die, ecce Dagon jacebat pronus *a* in terra ante arcam Domini *b*: & tulerunt Dagon, & restituerunt eum in locum suum.

a sc. super faciem.
b ut intelligerent, quanto præstantior esset Hebræorum Deus.

4. Rursumque manè die alterâ consurgentes, invenerunt Dagon jacentem super faciem suam in terra coram arca Domini: caput autem Dagon, & duæ palmæ manuum ejus abscissæ erant super limen:

5. Porrò Dagon solus truncus *c* remanserat in loco suo. Propter hanc causam non calcant sacerdotes Dagon, & omnes qui ingrediuntur templũ ejus, super limen Dagon in Azoto, usq; in hodiernũ diem.

c sc. corpus sine capite.

II. 6. Aggravata est autem manus Domini super Azotios, & demolitus est eos: *d* & percussit in secretiori parte natium Azotum *e*, & fines ejus. Et ebullierunt villæ & agri in medio regionis illius, & nati sunt mures *f*, & facta est confusio mortis magnæ in civitate.

d Psalm. 77. 66.
e hæmerrhoidibus, mariscis & tuberculis in ano.
f agris infesti.

7. Videntes autem viri Azotii hujuscemodi plagam, dixerunt: Non maneat arca Dei Israel apud nos: quoniam dura est manus ejus super nos, & super Dagon deum nostrum.

8. Et mittentes congregaverunt omnes satrapas Philisthinorum ad se, & dixerunt: Quid faciemus de arca Dei Israel? Responderuntq; Gethæi: Circumducatur arca Dei Israel. Et circumduxerunt arcam Dei Israel.

9. Illis autem circumducentibus eam, fiebat manus *g* Domini per singulas civitates interfectionis magnæ nimis: & percutiebat viros uniuscujusque urbis, à parvo usque ad majorem, & computrescebant prominentes extales eorum. Inieruntque Gethæi consilium, & fecerunt sibi sedes pelliceas.

g i. percussio, seu plaga. Disce, irreverentiam & abusum rerũ sacrarum terribiliter puniri.

10. Miserunt ergo arcam Dei in Acca-

II. Die Philisther werden schwerlich gestrafft / 6.

III. Schliessen endlich / dieselbe widerum heim zuschicken / 11.

1. ABer die Philisther nahmen die Arch GOttes / und trugen sie hinweg vom Stein der Hülff gen Azot.

2. Folgends namen die Philisther die Arch GOttes / und trugen sie in den Tempel Dagon / und stelleten sie neben Dagon.

3. Und als die von Azot deß andern Tags am morgen früh auffstunden / sihe / da lag Dagon auf seinem Angesicht auf der Erden vor der Arch deß HErrn: und sie huben Dagon auf / und setzten ihn widerum an sein Ort.

4. Als sie nun abermahl deß folgenden Tags am morgen auffstunden / funden sie Dagon auf seinem Angesicht auf der Erden ligen vor der Arch deß HErrn: aber das Haubt Dagon / und seine beyde Händ waren abgehauen / und lagen auf der Schwell.

5. Und der Leib *a* Dagon allein war an seinem Ort bliben. Diß ist die Ursach / daß die Priester Dagon / und alle / die in seinen Tempel gehen / auf die Schwell Dagon zu Azot nit tretten / biß auf den heutigen Tag.

II. 6. Aber die Hand deß HErrn ward schwer über die von Azot / und verderbte sie: Und schlug Azot samt ihren Gräntzen am heimlichen Ort deß Hintern. Und die Dörffer und das Feld brachen auf / und kamen Mäuß herauß in Mitten derselbigen Landschafft: und ward eine Plag eines grossen Sterbens in der Stadt.

7. Als nun die Männer zu Azot solche Plag sahen / sprachen sie: Die Arch deß GOttes Israel sol bey uns nit bleiben: dan seine Hand ist zu hart über uns / und über Dagon unsern GOtt.

8. Und sie sandten hin / und versammleten alle Fürsten der Philisther zu sich / u. sprachen: Was sollen wir mit der Archen deß GOttes Israel machen? Da antworteten die zu Geth: Man lasse die Arch deß GOttes Israel umher führen. Und sie führeten die Arch deß GOttes Israel umher.

9. Da sie aber dieselbige umher führeten / kam die Hand deß HErrn durch alle Stådt mit einem sehr grossen Sterben: und erschlug die Männer einer jeglichen Stadt / vom Kleinen biß zum Grossen / und ihr Afftergedärm gieng auß / und erfaulete. Und die von Geth funden einen Rath und machten ihnen Stühl von Fellwerck.

10. Also sandten sie die Arch GOttes gen Ac-

a Stumpf.

caron

caron. Und als die Arch GOttes gen Accaron kommen war / rieffen die Accaroniter überlaut / und sprachen: Sie haben die Arch deß GOttes Israel zu uns geführet / damit er uns / und unser Volck tödte.

III 11. Sandten derwegen hin / und forderten alle Fürsten der Philisther zusammen / welche sprachen: Lasset die Arch deß GOttes Israel von euch / daß sie widerum an ihr Ort komme: damit er uns / samt unserm Volck nit tödte.

12. Dan es erhub sich ein Schröcken deß Tods in allen Städten / und die überauß schwäre Hand GOttes kam über sie: auch die Männer / die nit gestorben waren / wurden am heimlichen Ort deß Hintern geschlagen: und das Heulen einer jeglichen Stadt gieng hinauf gen Himmel.

Das VI. Capitel.

I. Die Philisther senden die Arch mit guldenen Geschencken widerum in Israel / 1.
II. Die Bethsamiter empfangen die Arch / und opffern dem HErrn ein Brand-Opffer 12.
III. Vil von ihnen werden mit dem Tod geschlagen / wegen fürwitziger Beschauung der Archen / 19.

1. Also war die Arch deß HErrn siben Monat lang in der Philisther Landschafft.

2. Und die Philisther berieffen ihre Priester / und Warsager / und sprachen: Was sollen wir mit der Arch deß HErrn machen? Zeiget uns an / wie wir sie widerum an ihr Ort schicken sollen. Die sprachen:

3. Wan ihr die Arch deß GOttes Israel zuruck schicket / so schicket sie nit leer: sondern bezahlet ihr für die Sünd / was ihr schuldig seyd / so werdet ihr gesund werden: und werdet erfahren / warumb seine Hand nit von euch weiche.

4. Und sie sprachen: Was ists dan / das wir ihr für die Sünd bezahlen sollen? Sie antworteten:

5. Nach Anzahl der Landschafften der Philisther / sollet ihr fünff guldene Aerß machen / und fünff guldene Mäuß: dan es ist einerley Plag gewesen über euch alle / und über eure Fürsten. So sollet ihr nun Gleichnussen machen euer Aersen / und Gleichnussen der Maußen die das Land verderbet haben / und sollet dem GOtt Israel die Ehr geben: ob villeicht sein Hand von euch / und von euren Göttern / und von eurem Land / zur Erleichterung ablassen möchte.

6. Warum verhartet ihr eure Hertzen / wie Egypten / und Pharao ihr Hertz verhartet haben? Ists nit also / nachdem er geschlagen war / da ließ er sie von sich / und sie zogen hinweg?

ron. Cumque venisset arca Dei in Accaron, exclamaverunt Accaronitæ, dicentes: Adduxerunt ad nos arcam Dei Israel, ut interficiat nos & populum nostrum.

III. 11. Miserunt itaq; & congregaverunt omnes satrapas Philisthinorum, qui dixerunt: Dimittite arcam Dei Israel, & revertatur in locum suum, & non interficiat nos cum populo nostro.

12. Fiebat enim pavor *b* mortis in singulis urbibus, & gravissima valdè manus Dei. Viri quoque, qui mortui non fuerant, percutiebantur in secretiori parte natium: & ascendebat ululatus uniuscujusque civitatis in cælum *i*.

b Hebr. contritio.

i est hyperbole.

Caput VI.

I. Philisthæi arcam cum muribus & anis aureis, à se remittunt usque Bethsames: 1.
II. Ubi vaccas super ligna plaustri Bethsamitæ immolant, 12.
III. Plurimi de populo ac plebe à Domino interimuntur, quòd arcam Dei conspexissent. 19.

1. Fuit ergo arca Domini in regione Philisthinorum septem mensibus. Anno M. 2888.

2. Et vocaverunt Philisthiim sacerdotes *a* & divinos, dicentes: Quid faciemus de arca Domini? indicate nobis quomodo remittamus eam in locum suum. Qui dixerunt:

a sc. Dagon.

3. Si remittitis arcam Dei Israel, nolite dimittere eam vacuam, sed quod debetis *b*, reddite ei pro peccato, & tunc curabimini: & scietis quare non recedat manus ejus à vobis.

b sc. munus Hebr. hostiam. Chald oblationem expiationis.

4. Qui dixerunt: Quid est quod pro delicto reddere debeamus ei? Responderuntque illi:

5. Juxta numerum provinciarum Philisthinorum, quinq; anos aureos facietis, & quinq; mures aureos: quia plaga una fuit omnibus vobis, & satrapis *c* vestris. Facietisque similitudines anorum vestrorum, & similitudines murium, qui demoliti sunt terram. Et dabitis Deo Israel gloriam: si fortè relevet manum suam à vobis, & à diis vestris, & à terra vestra.

c i. præfectis, vox est Persica.

6. Quare aggravatis corda vestra, sicut aggravavit Ægyptus, & Pharao cor suum? *d* nonne postquam percussus est, tunc dimisit eos, & abierunt?

d Exod. 12. 31.

7. Nunc ergo arripite & facite plaustrum novum unum: & duas vaccas fœtas *e*, quibus non est impositum jugum, jungite in plaustro, & recludite vitulos earum domi.

8. Tolletisque arcam Domini, & ponetis in plaustro, & vasa aurea *f*, quæ exsolvistis ei pro delicto, ponetis in capsellam ad latus ejus: & dimittite eam ut vadat.

9. Et aspicietis: & si quidem per viam finium suorum ascenderit contra Bethsames, ipse fecit nobis hoc malum grande: sin autem, minimè: sciemus quia nequaquam manus ejus tetigit nos, sed casu accidit.

10. Fecerunt ergo illi hoc modo: & tollentes duas vaccas, quæ lactabant vitulos, junxerunt ad plaustrum, vitulósq; earum concluserunt domi.

11. Et posuerunt arcam Dei super plaustrum, & capsellam, quæ habebat mures aureos & similitudines anorum.

II. 12. Ibant autem in directum vaccæ, per viam quæ ducit Bethsames, & itinere uno gradiebantur, pergentes & mugientes *g*: & non declinabant neque ad dexteram, neque ad sinistram: sed & satrapæ Philisthiim sequebantur usque ad terminos Bethsames.

13. Porrò Bethsamitæ metebant triticum *h* in valle: & elevantes oculos suos, viderunt arcam, & gavisi sunt cùm vidissent.

14. Et plaustrum venit in agrum Josue Bethsamitæ, & stetit ibi. Erat autem ibi lapis magnus, & conciderunt ligna plaustri, vaccásque imposuerunt super ea holocaustum Domino.

15. Levitæ autem deposuerunt arcam Dei, & capsellam, quæ erat juxta eam, in qua erant vasa aurea, & posuerunt super lapidem grandem. Viri autem Bethsamitæ obtulerunt holocausta, & immolaverunt victimas in die illa Domino.

16. Et quinque satrapæ Philisthinorum viderunt, & reversi sunt in Accaron in die illa.

17. Hi sunt autem ani aurei, quos reddiderunt Philisthiim pro delicto, Domino: Azotus unum, Gaza unum, Ascalon

e Hebr. & Chald. lactantes.

f anos & mures aureos.

g sc. ob vitulos relictos.

h quæ messis in illis regionibus fit in mense Majo circa Pentecosten.

7. Darum so nehmet jetzt / und machet einen neuen Wagen / und spannet an den Wagen zwo säugende Küh / welche niemahl unter dem Joch gewesen seynd / und sperret ihre Kälber zu Hauß ein:

8 Und nehmet die Arch deß HErrn / und setzet sie auf den Wagen / setzet auch neben sie zur Seiten in einem Kistlein die guldene Kleinodien / welche ihr für die Sünd bezahlet habt: und lasset sie von euch / daß sie hinziehe.

9. Ihr sollet auch darauf mercken: im Fall sie durch den Weeg ihrer Landmarck hinauf gehet gen Bethsames / so hat er uns diß groß Elend angethan: wo aber nit / so werden wir wissen / daß uns keineswegs seine Hand gerühret hat / sondern daß sichs ungefähr hat zugetragen.

10. Und sie thäten also: und namen zwo Küh / die Kälber säugeten / spanneten dieselbig zusammen an den Wagen / und sperreten ihre Kälber zu Hauß ein:

11. Setzten auch die Arch GOttes auf den Wagen / und das Kistlein dabey / darinn die guldene Mäuß / und die Gleichnussen der Aersen waren.

II. 12. Aber die Küh giengen schnurrecht durch den Weeg / der gen Bethsames führet / und hielten sich im Gang auf einer Strassen / giengen immerfort / und schryen; sie wichen auch nit auß dem Weeg weder zur Rechten noch zur Lincken: es folgeten aber auch die Fürsten der Philisther biß an die Gräntzen Bethsames.

13. Aber die Bethsamiter schnitten den Weitzen im Thal: und da sie ihre Augen aufhuben / sahen sie die Arch und erfreueten sich / da sie dieselbige sahen.

14. Und der Wagen kam auf den Acker Josue deß Bethsamiters / und blibe daselbst stehen. Es war aber ein sehr grosser Stein an dem Ort / und sie zerhieben das Holtz deß Wagens / und legten die Küh darauf / dem HErrn zum Brand-Opffer.

15. Aber die Leviten huben die Arch GOttes ab / samt dem Kistlein / das neben ihr stund / darinn die guldene Kleinodien waren / und setzten sie auf den grossen Stein. Und die Männer zu Bethsames opfferten an dem Tag Brand-Opffer / und andere Schlacht-Opffer dem HErrn.

16. Das sahen die fünff Fürsten der Philisther / und kehreten an demselbigen Tag widerum gen Accaron.

17. Diß seynd aber die guldene Aerß / so die Philisther dem HErrn für die Sünd bezahlet haben: Azotus einen / Gaza einen / Ascalon einen

nen / Geth einen / Accaron einen:
18. Und die guldene Mäuß / nach Anzahl der
Städten der Philisther in den fünff Landschaff-
ten / von den bemaurten Städten an / biß auf
die Dörffer / die ohn Mauren waren / und biß
an den grossen Abel / darauf sie die Arch deß
HERRN gesetzt haben : welche biß an den
Tag im Acker Josue deß Bethsamiters bliben
war.
III. 19. Er schlug aber etliche von den Männern zu
Bethsames darum daß sie die Arch deß HErrn ge-
sehen hatten. U: erschlug vom Volck sibentzig Män
ner / und fünfftzig tausend vom gemeinen Hauffen.
U. das Volck truge Leyd darum / daß der HErr mit
so grosser Plag das gemeine Volck geschlagē hatte.
20. Und die Männer zu Bethsames sprachen:
Wer wird stehen können vor dem Angesicht deß
HErrn / dises heiligen GOttes ? Und zu wem sol
er von uns hinauf ziehen ?
21. Und sie schickten Botten zu den Innwohne-
ren Cariathiarim / und sprachen: Die Philisther
haben die Arch deß HERRN widerum gebracht.
Kommet herab / und führet sie widerum zu euch.

Das VII. Capitel.

I. Die Arch GOttes wird gen Cariathiarim in das Hauß A-
binadabs geführt / 1.
II. Die Kinder Israel / vom Samuel vermahnet / schaffen
frembde Götter ab / und bekehren sich zu GOtt / 3.
III. Erhalten durch Samuels Gebett ein herrlichen Sig wi-
der die Philisther / 8.

1. Also kamen die Männer von Cariathiarim /
und führeten die Arch deß HERRN wi-
derum herauf / und trugen sie in das Hauß A-
binadab zu Gabaa : aber sie heiligten Elea-
zar seinen Sohn / die Arch deß HErrn zu be-
wahren.
2. Und es truge sich zu / daß von dem Tag an /
daß die Arch deß HErrn zu Cariathiarim bliben ist /
eine raume Zeit vorüber gieng (dan es war nun im
zwantzigsten Jahr) und das gantze Hauß Israel
hat sich gelehnt auf den HErrn.
II. 3. Aber Samuel redet mit dem gantzen Hauß
Israel / und sprach : So ihr von gantzem eurem
Hertzen zum HErrn widerum kehret / so thut die
frembde Götter auß eurem Mittel hinweg /
Baalim / und Astaroth : und bereitet eure Her-
tzen dem HErrn / und dienet ihm allein / so wird er
euch auß der Philisther Hand erretten.
4. Also thäten die Kinder Israel Baalim und
Astaroth hinweg / und dieneten dem HErrn al-
lein.
5. Samuel aber sprach: Versammlet gantz

unum, Geth unum, Accaron unum:
18. & mures aureos secundùm nume-
rum urbium Philisthiim, quinque pro-
vinciarum, ab urbe murata *i* usque ad
villam quæ erat absque muro, & us-
que ad Abelmagnum, super quem po-
suerunt arcam Domini, quæ erat us-
que in illum diem in agro Josue Beth-
samitis.
III. 19. Percussit autē de viris Bethsamiti-
bus, eò quòd vidissent arcam Domini *k*: &
percussit de populo septuaginta viros, &
quinquaginta millia plebis. Luxitq; popu-
lus, eò quòd Dominus percussisset ple-
bem plagâ magnâ.
20. Et dixerunt viri Bethsamitæ: Quis
poterit stare in conspectu Domini
Dei sancti hujus? & ad quem ascendet à
nobis?
21. Miseruntque nuntios ad habitato-
res Cariathiarim, dicentes: Reduxerunt
Philisthiim arcam Domini, descendite,
& reducite eam ad vos.

CAPUT VII.

*I. Reducitur arca in domum Abinadab in Ga-
baa;* 1.
*II. Samuelis hortatu Israelitæ ad Dominum con-
versi.* 3.
*III. Philisthæos vincunt, orante pro ipsis Samue-
le.* 8.

1. VEnerunt *a* ergo viri Cariathiarim,
& reduxerunt arcam Domini, &
intulerunt eam in domum Abinadab *b* in
Gabaa *c*: Eleazarum autem filium e-
jus sanctificaverunt, ut custodiret arcam
Domini.
2. Et factum est, ex qua die mansit arca
Domini in Cariathiarim, multiplicati sunt
dies (erat quippe jam annus vigesimus *d*)
& requievit omnis domus Israel post Do-
minum *e*.
II. 3. Ait autem Samuel ad universam
domum Israel, dicens: *f* Si in toto cor-
de vestro revertimini ad Dominum, au-
ferte deos alienos de medio vestri, Baa-
lim & Astaroth *g*: & præparate corda
vestra Domino, & servite ei soli, & e-
ruet vos de manu Philisthiim.
4. Abstulerunt ergo filii Israel Ba-
alim & Astaroth, & servierunt Domi-
no soli.
5. Dixit autem Samuel: Congregate
uni-

i q. d. omnes contribuerunt ad illa munera.

k sc. quòd denudassent, & curiosiùs aspexissent, contra legem *Num.* 4. 20.

Anno M. 2888.

b Adhuc tamen Tabernaculū in *Silo* permansit. *Iudic.* 18. 31. *cum* 1. *Reg.* 14. 3.

c 70 collem, qui sc. erat in urbe Cariathiarim.

d Ergo anno 2908.

e i. sequendo Dominum.

f *Deut.* 6. 13. *Matth.* 4. 10.

g q. d. deos & deas. *Sà.*

univerſum Iſrael in Maſphath, ut orem pro vobis Dominum.

6. Et convenerunt in Maſphath: hauſeruntque aquam, & effuderunt in conſpectu Domini *b*, & jejunaverunt in die illa, atque dixerunt ibi: Peccavimus Domino. Judicavitque Samuel filios Iſrael in Maſphath.

b deſignantes hoc ritu, ita à ſe abjicii idolorum memoriam & antiquam impietatem.

7. Et audierunt Philiſthiim quòd congregati eſſent filii Iſrael in Maſphath, & aſcenderunt ſatrapæ Philiſthinorum ad Iſrael. Quod cùm audiſſent filii Iſrael, timuerunt à facie Philiſthinorum.

III. 8. Dixeruntque ad Samuelem: Ne ceſſes pro nobis clamare ad Dominum Deum noſtrum, ut ſalvet nos de manu Philiſthinorum.

9. Tulit autem Samuel agnum lactentem unum, & obtulit illum holocauſtum integrum Domino: & clamavit Samuel ad Dominum pro Iſrael, & exaudivit eum Dominus.

10. Factum eſt autem, cùm Samuel offerret holocauſtū, Philiſthiim iniere prælium contra Iſrael; *i* intonuit autem Dominus fragore magno in die illa ſuper Philiſthiim, & exterruit eos, & cæſi ſunt à facie Iſrael.

i Confer cum Ioſue 10. 10.

11. *k* Egreſſique viri Iſrael de Maſphath, perſecuti ſunt Philiſthæos, & percuſſerunt eos, uſque ad locum qui erat ſubter Bethchar.

k Eccl. 46. 21.

12. Tulit autem Samuel lapidem unū, & poſuit eum inter Maſphath & inter Sen: & vocavit nomen loci illius, Lapis adjutorii. Dixitq;: Hucuſque auxiliatus eſt nobis Dominus.

13. Et humiliati ſunt Philiſthiim, nec appoſuerunt ultrà *l* ut venirent in terminos Iſrael. Facta eſt itaque manus Domini ſuper Philiſthæos, cunctis diebus Samuelis *m*.

l longo tempore.
m i. Ad regnum uſque Saulis.

14. Et redditæ ſunt urbes, quas tulerant Philiſthiim ab Iſrael Iſraeli *n*, ab Accaron uſque Geth, & *o* terminos ſuos: liberavitque Iſrael de manu Philiſthinorum, eratque pax inter Iſrael & Amorrhæum *p*.

n Stationariis quibuſdam militibus alicubi tantū relictis. Infr. 10. 5.
o i. cum terminis Sũ. ex Hebr.
p ſc. Philiſthæos ſeu [illegible].

15. Judicabat quoque Samuel Iſraelem cunctis diebus vitæ ſuæ:

16. & ibat per ſingulos annos circuiens Bethel & Galgala & Maſphath,

Iſrael zu Maſphath / daß ich den HErrn für euch bitte.

6. Und ſie kamen zuſammen gen Maſphath und und ſie ſchöpfften Waſſer und goſſens auß vor dem Angeſicht deß HErrn und faſteten an demſelbigen Tag / und ſprachen allda: Wir haben dem HErrn geſündiget. Und Samuel richtete die Kinder Iſrael zu Maſphath.

7. Und die Philiſther höreten / daß die Kinder Iſrael zu Maſphath ſich verſammlet hatten / und die Fürſten der Philiſther zohen hinauf wider Iſrael. Und als die Kinder Iſrael ſolches höreten / furchten ſie ſich vor dem Angeſicht der Philiſther:

III. 8. Und ſie ſprachen zu Samuel: Höre nit auf für uns zu ruffen zu dem HErrn unſerm GOtt / daß er uns auß der Philiſther Hand errette.

9. Samuel aber nahm ein ſäugend Lamb / und opfferte daſſelbig dem HERRN gantz zum Brand-Opffer. Und Samuel rieff zum HERRN für Iſrael / und der HERR erhörete ihn.

10. Es begab ſich aber / da Samuel das Brand-Opffer opfferte / daß die Philiſther zum Streit wider Iſrael heranzohen. Aber der HErr donnerte an demſelbigen Tag mit einem groſſen Schall über die Philiſther / und erſchröckte ſie / und ſie wurden vor dem Angeſicht Iſrael geſchlagen.

11. Da zohen die Männer Iſrael von Maſphat auß / und verfolgeten die Philiſther / und ſchlugen ſie biß zum Ort / das unter Bethchar war.

12. Samuel aber nam einen Stein / und ſetzte ihn zwiſchen Maſphath / und zwiſchen Sen: und nennte den Namen deſſelbigen Orts / den Stein der Hülff *a*. Und er ſprach: Biß hieher hat uns der HErr geholffen.

13. Alſo wurden die Philiſther gedemüthiget / und kamen hinführo nit mehr in die Gräntzen Iſrael. Und die Hand deß HERRN war über die Philiſther alle die Tag / ſo lang Samuel lebete.

14. Und es wurden dem Iſrael die Städt widerum eingeraumet / welche die Philiſther dem Iſrael abgenommen hatten / von Accaron biß gen Geth / und ihre Landmarcken: und er erlöſete Iſrael auß der Philiſther Hand / und es ware Frid zwiſchen Iſrael und den Amorrhitern.

15. Samuel richtete auch Iſrael die Tag ſeines Lebens.

16. Und er gieng alle Jahr / und zoge herum gen Bethel / und Galgala / und Maſphath / und rich-

a Hülff oder Helffen-Stein.

tete Israel an vorgemeldten Oertern.
17. Darnach kehrete er widerum gen Rama-
tha: dan daselbst war sein Hauß/ und da richte-
te er Israel: er bauete auch daselbst dem HErrn ei-
nen Altar.

Das VIII. Capitel.

I. Samuels Söhn durch ihren Geitz geben dem Volck An-
laß / einen König zu begehren / 1.
II. Daran GOtt und Samuel ein Mißfallen tragen/ 6.
III. Samuel stelt dem Volck vor das Recht deß Königs/ das
Volck verharret auf seinem Begehren / 19.

1. ES trug sich aber zu / nachdem Samuel nun
alt worden war/ daß er seine Söhn zu Rich-
tern setzte über Israel.
2. Und der Nam seines erstgebornen Sohns
war / Joel : und deß andern Nam war / Abia /
und sie waren Richter zu Bersabee.
3. Und seine Söhn wandelten nit in seinen
Weegen / sondern lencketen sich nach dem Geitz /
und nahmen Geschenck / und verkehreten das
Recht.
4. Derwegen thäten sich alle Aelteste in Is-
rael zusammen / und kamen zu Samuel gen Ra-
matha/
5. Und sprachen zu ihm: Sihe / du bist nun zu
deinem Alter kommen / und deine Söhn wandlen
nit in deinen Weegen : verordne uns einen König/
daß er uns richte / wie auch alle Völcker haben.
II. 6. Das Wort gefiel dem Samuel in seinen
Augen gar übel / daß sie sagten : Gib uns einen
König / daß er uns richte. Und Samuel bettete
zum HErrn.
7. Der HErr aber sprach zu Samuel: Höre
die Stimm deß Volcks in allem / was sie dir
sagen : dan sie haben dich nit verworffen / son-
dern mich / daß ich nit sol über sie herrschen.
8. Nach allen ihren Wercken / die sie gethan
haben von der Zeit / daß ich sie hab auß Egypten
geführet / biß auf den heutigen Tag : wie sie mich
verlassen / und frembden Göttern gedienet ha-
ben: also thun sie dir auch.
9. So höre nun ihre Stimm / aber bezeuge ih-
nen gleichwohl / und sage ihnen zuvor das Recht
deß Königs / der über sie wird herrschen.
III. 10. Also vermeldete Samuel alle Wort deß
HErrn dem Volck/ das einen König von ihm begeh-
ret hatte /
11. u. er sprach: das wird deß Königs Recht seyn/
der über sie herrschen wird : Eure Söhn wird er
nehmen und sie auf seine Wägen setzen und wird sie
zu Reutern für sich machen und zu Trabanten/ die
vor seinen Wägen herlauffen /

& judicabat Israelem in supradictis locis.
17. Revertebaturque in Ramatha : ibi
enim erat domus ejus , & ibi judicabat
Israelem : ædificabat etiam ibi altare Do-
mino.

CAPUT VIII.

I. Filii Samuelis ad avaritiam declinant ; hinc pe-
tit populus sibi regem. 1.
II. Quod Samueli & Deo displicet. 6.
III. Samuel, jubente Domino, jus regis prædicit ,
sed non auditur. 19.

1. FActum est autem cùm senuisset Sa- Anno M.
muel, posuit filios suos judices Is- 2908. Ant. Chr.
rael. 1096.
2. Fuitque nomen filii ejus primogeniti
Joël, & nomen secundi Abia, judicum
in Bersabee.
3. Et non ambulaverunt filii illius in
viis ejus : sed declinaverunt post avari-
tiam, acceperuntque munera, & perver-
terunt judicium *a*. *a* MunerI-
4. Congregati ergo universi majores bus & ava-
natu Israel, venerunt ad Samuelem in Ra- ritia cor-
matha *b*. rupti.
5. Dixeruntque ei: Ecce tu senuisti, & *b* Anno M.
filii tui non ambulant in viis tuis: *c* con- 2909.
stitue nobis regem, ut judicet nos, sicut ætatis Sa-
& universæ habent nationes. muel 60.
II. 6. Displicuit sermo in oculis Samue- *c* Osee 13.
lis, eo quòd dixissent : Da nobis regem, 10.
ut judicet nos. Et oravit Samuel ad Do- Act. 13.
minum. 21.
7. Dixit autem Dominus ad Samue-
lem: Audi vocem populi in omnibus
quæ loquuntur tibi. Non enim te abjece-
runt, sed me, ne regnem super eos.
8. Juxta omnia opera sua, quæ fece-
runt à die quâ eduxi eos de Ægypto usque
ad diem hanc: sicut dereliquerunt me, &
servierunt diis alienis , sic faciunt etiam
tibi.
9. Nunc ergo vocem eorum audi: ve- *d* non so-
rumtamen contestare eos, & prædic eis lùm justũ
jus regis *d*, qui regnaturus est super eos. sed & injus-
III. 10. Dixit itaque Samuel omnia ver- tum & u-
ba Domini ad populum, qui petierat à se surpatitiũ,
regem, quo uti so-
11. & ait: Hoc erit jus regis, qui impe- lent qui
raturus est vobis: Filios vestros tollet, & nullis legi-
ponet in curribus suis, facietque sibi equi- bus frænari,
tes & præcursores quadrigarum sua- sed omnia
rum, pro libitu
suo facere
volunt.

12. &

12. & conſtituet ſibi tribunos, & centuriones, & aratores agrorum ſuorum, & meſſores ſegetum, & fabros armorum & curruum ſuorum.

13. Filias quoque veſtras faciet ſibi unguentarias, & focarias, & panificas.

14. Agros quoque veſtros, & vineas, & oliveta optima tollet, & dabit ſervis ſuis.

15. Sed & ſegetes veſtras, & vinearum reditus addecimabit, ut det eunuchis & famulis ſuis.

16. Servos etiam veſtros, & ancillas, & juvenes optimos, & aſinos auferet, & ponet in opere ſuo.

17. Greges quoque veſtros addecimabit, vóſque eritis ei ſervi.

e i. propter injurias factas à rege.

18. Et clamabitis in die illa à facie *e* regis veſtri, quem elegiſtis vobis: & non exaudiet vos Dominus in die illa, quia petiſtis vobis regem.

19. Noluit autem populus audire vocem Samuelis, ſed dixerunt: Nequaquam: rex enim erit ſuper nos,

20. & erimus nos quoque ſicut omnes gentes: & judicabit nos rex noſter, & egredietur ante nos, & pugnabit bella noſtra pro nobis.

21. Et audivit Samuel omnia verba populi, & locutus eſt ea in auribus Domini.

f Vide Oſee 13.11

22. Dixit autem Dominus ad Samuelem: Audi vocem eorum, & conſtitue ſuper eos regem. *f* Et ait Samuel ad viros Iſrael: Vadat unuſquiſque in civitatem ſuam.

CAPUT IX.

I. Saul quærens patris aſinas pervenit ad Samuelem, 1.
II. Audit, quòd à Deo ſit electus in regem ſuper Iſrael. 15.
III. Cum Samuel prandet, & pernoctat. 22.

Eodem anno 2909. cum Samuel à morte Heli annos 21. cum dimidio præfuiſſet. *Id ex cap. 6 1. cum cap. 7.2. & cap. 12.17. colligere eſt.*

1. ET erat vir de Benjamin nomine Cis, filius Abiel, filii Seror, filii Bechorath, filii Aphia, filii viri Jemini, fortis robore.

2. Et erat ei filius vocabulo Saul, electus & bonus: & non erat vir de filiis Iſrael melior illo. Ab humero & ſurſum eminebat ſuper omnem populum.

12. Und er wird ſie ihm zu Befehlhabern und Haubtleuten verordnen / und wird ſie zu Ackerleuten machen / die ihm ſeinen Acker bauen / und ſein Korn abſchneidē auch zu werckleut[a] die ihm Kriegsrüſtung machen/u. was zu ſeinen Wägen gehörig iſt

13. Auch wird er eure Töchter nehmen / daß ſie ihm Salben zurichten / und ſeine Kuchen verſehen/ und Brod machen.

14. Zu dem wird er eure allerbeſte Aecker / und Weinberg / und Oelgarten nehmen / und ſeinen Knechten geben.

15 ſo wird er auch v' euren Früchten auf dem Land/ u. vom Einkom̄en auß euren Weinbergē den Zehendē nehmen/u. ſeinen Käm̄erlingen und Knechten geben.

16. Er wird auch eure Knecht und Mägd / und eure beſte Jüngling/ und eure Eſel hinweg nehmen/ und zu ſeinem Werck brauchen.

17. Von euren Heerden wird er auch den Zehenden nehmen und ihr werdet ſeine Knecht ſeyn.

18. An dem Tag werdet ihr ſchreyen vor dem Angeſicht eures Königs / den ihr euch erwählet habt: und der HErr wird euch an demſelbigen Tag nit erhören dieweil ihr einē König für euch begehret habt.

19. Aber das Volck wolte deß Samuels Stim̄ nit hören/ſondern ſie ſprachen: Mit nichten: dan es ſol ein König über uns ſeyn.

20. Und wir wollen auch ſeyn/ wie alle Völcker: Unſer König ſol uns richten / und vor uns herauß ziehen/ und unſere Krieg für uns führen.

21. Und Samuel hörte alle Wort deß Volcks / und redet ſie vor den Ohren deß HERRN.

22. Der HErr aber ſprach zu Samuel: Höre ihre Stimm / und verordne einen König über ſie. Und Samuel ſprach zu den Männern Iſrael: Ein jeglicher gehe hin in ſeine Stadt.

Das IX. Capitel.

I. Saul ſucht die verlohrne Eſelin ſeines Vatters / 1.
II. Samuel auß Anzeigung GOttes / verkündigt dem Saul/ daß er über Iſrael ſol König ſeyn / 15.
III. Ehret und behält ihn über Nacht/ 22.

1. UNd es war ein Mann von Benjamin / mit Namen Cis/ ein Sohn Abiel/ deß Sohns Seror/ deß Sohns Bechorath/ deß Sohns Aphia/ deß Sohns eines Mañs Jemini/ d' war ſtarck an Kräftē.

2. Und er hatte einen Sohn/ mit Namen Saul/ der ein außerwählter guter Mañ war/ und war niemand unter den Kindern Iſrael beſſer dan er. Von den Achſeln über ſich hinauf war er höher/ dan alles Volck.

a Schmid ꝛc.

3. Aber

3. Aber die Eselinnen Ciß deß Vatters Saul waren verlohren: und Ciß sprach zu seinem Sohn Saul: Nimm einen von den Knaben mit dir/ und mache dich auf/ und gehe hin/ und suche die Eselinnen. Da sie nun über das Gebirg Ephraim gangen waren/

4. Und durch das Land Salisa/ und sie nit funden/ reiseten sie auch durch das Land Salim/ und sie waren nit vorhanden: auch durch das Land Jemini/ und funden sie nit.

5. Als sie aber in das Land Suph kamen/ sprach Saul zu dem Knaben/ der bey ihm war: Komm/ und laß uns widerkehren/ sonst möchte mein Vatter die Eselinnen villeicht fahren lassen/ und für uns sorgen.

6. Der sprach zu ihm: Sihe/ es ist ein Mann GOttes in diser Stadt/ ein berühmter Mann: alles was der sagt/ das geschicht ohn einigen Zweiffel. So laß uns nun dahin gehen/ er möchte uns villeicht etwas Anzeig thun von unserm Weeg/ darum wir herkommen seynd.

7. Und Saul sprach zu seinem Knaben: Sihe/ wir wollen dahin gehen: was bringen wir dem Mañ GOttes? Dan es ist kein Brod mehr in unserm Waidsack *a*/ wir haben auch keine Verehrung/ die wir dem Mañ GOttes gebē/ noch etwas anders.

8. Der Knab antwortet dem Saul abermal/ und sprach: sihe/ es findet sich in meiner Hand ein viertheil vom silbern Sickel: laß uns das dem Mañ GOttes geben/ daß er uns von unserm Weeg Anzeig thue:

9. (Vorzeiten pflegte ein jeglicher in Israel der hingieng GOtt zu fragen/ also zu sagen: Komm/ lasset uns zum Seher gehen: dan der jetzt ein Prophet genennt wird/ ward vormahls ein Seher genennt.)

10. Und Saul sprach zu seinem Knaben: Du hast sehr wol geredet: kom/ laß uns gehen. U. sie giengen in die Stadt/ darinn der Mann GOttes war.

11. Da sie nun die Höh der Stadt hinauf giengen/ funden sie junge Mägd/ die herauß kamen Wasser zu schöpffen/ und sprachen zu ihnen: Ist der Seher hier?

12. Sie antworteten/ und sprachen zu ihnen: Er ist hie: sihe/ da ist er vor dir/ eile nun: dan er ist heut in die Stadt kommen/ weil das Volck ein Opffer zuthun hat auf der Höh.

13. Wan ihr zur Stadt hinein gehet/ so werdet ihr ihn alsbald finden/ ehe dan er auf die Höh hinauf gehet zum Essen. Dan das Volck wird nit essen/ biß er komme: dan er segnet das Opffer/ und darnach essen die/ welche geladen seynd. Darumb gehet jetzt hin-

a Taschen.

3. Perierant autem asinæ Cis patris Saul: & dixit Cis ad Saul filium suum: Tolle tecum unum de *a* pueris, & consurgens vade, & quære asinas. Qui cùm transissent per montem Ephraim.

4. Et per Terram Salisa *b*, & non invenissent, transierunt etiam per Terram Salim, & non erant: sed & per Terram Jemini, & minimè repererunt.

5. Cùm autem venissent in Terram Suph, dixit Saul ad puerum qui erat cum eo: Veni & revertamur, ne fortè dimiserit pater meus asinas, & solicitus sit pro nobis.

6. Qui ait ei: Ecce vir Dei est in civitate hac, vir nobilis *c*: omne quod loquitur, sine ambiguitate venit. Nunc ergo eamus illuc, si fortè indicet nobis de via nostra, propter quam venimus.

7. Dixítque Saul ad puerum suum Ecce ibimus: quid feremus ad virum Dei? panis defecit in sitarciis nostris: & sportulam *d* non habemus, ut demus homini Dei, nec quidquam aliud.

8. Rursum puer respondit Sauli, & ait: Ecce inventa est in manu mea quarta pars statêris *e* argenti, demus homini Dei, ut indicet nobis viam nostram.

9. (Olim in Israel sic loquebatur unusquisque vadens consulere Deum: Venite, & eamus ad Videntem. Qui enim Propheta dicitur hodie, vocabatur olim Videns.)

10. Et dixit Saul ad puerum suum: Optimus sermo tuus. Veni eamus. Et ierunt in civitatem, in qua erat vir Dei.

11. Cumque ascenderent clivum civitatis, invenerunt puellas egredientes ad hauriendam aquam, & dixerunt eis: Num hic est Videns?

12. Quæ respondentes, dixerunt illis: Hic est: ecce ante te, festina nunc: hodie enim venit in civitatem, quia sacrificium *f* est hodie populi in excelso *g*.

13. Ingredientes urbem, statim invenietis eum antequàm ascendat excelsum ad vescendum. Neque enim comesurus est populus donec ille veniat: quia ipse benedicit hostiæ *h*, & deinceps comedunt qui vocati sunt. Nunc ergo con-

a i. famulis.
b hæc Gen. 14. dicitur Bale & Segor.
c prophetiâ & rebus gestis, ac judiciaria potestate.
d i. munus.
e sc. sicli.
f sc.: hostiæ pacificæ.
g i. urbis loco.
h Chald. benedicit super cibum.

conſcendite, quia hodie reperietis eum.

14. Et aſcenderunt in civitatem. Cumque illi ambularent in medio urbis, apparuit Samuel egrediens obviam eis, ut aſcenderet in excelſum.

i Act. 13. 21. *k i. indicaverat.*

II. 15. *i* Dominus autem revelaverat auriculam *k* Samuelis ante unam diem quàm veniret Saul, dicens:

16. Hâc ipsâ horâ, quæ nunc eſt, cras mittam virum ad te de Terra Benjamin, & unges eum ducem ſuper populum meum Iſrael: & ſalvabit populum meum de manu Philiſthinorum: quia reſpexi populum meum, venit enim clamor eorum *l* ad me.

l Iſraelitarum.

17. Cumque aſpexiſſet Samuel Saulem, Dominus dixit ei: Ecce vir quem dixeram tibi, iſte dominabitur populo meo.

18. Acceſſit autem Saul ad Samuelem in medio portæ *m*, & ait: Indica, oro, mihi, ubi eſt domus Videntis.

m ſc. urbis.

19. Et reſpondit Samuel Sauli dicens: Ego ſum Videns. Aſcende ante me in excelſum, ut comedatis mecum hodie, & dimittam te manè: & omnia quæ ſunt in corde tuo, indicabo tibi:

20. Et de aſinis, quas nudiustertius perdidiſti, ne ſolicitus ſis, quia inventæ ſunt. Et cujus erunt optima quæque Iſrael? nonne tibi & omni domui patris tui?

21. Reſpondens autem Saul, ait: Numquid non filius Jemini *n* ego ſum, de minima tribu *o* Iſrael, & cognatio mea noviſſima inter omnes familias de tribu Benjamin? quare ergo locutus es mihi ſermonem iſtum?

n Benjamin. *o numero capitum, imò penè exciſa propter infandum ſcelus. Judic. 20.*

III. 22. Aſſumens itaque Samuel Saulem, & puerum ejus, introduxit eos in triclinium, & dedit eis locum in capite eorum qui fuerant invitati. Erant enim quaſi triginta viri.

23. Dixitque Samuel coco: Da partem, quam dedi tibi, & præcepi ut reponeres ſeorſum apud te.

24. Levavit autem cocus armum, & poſuit ante Saul. Dixitque Samuel: Ecce quod remanſit, pone ante te, & comede: quia de induſtria ſervatum eſt tibi *p*, quando populum vocavi. Et comedit Saul cum Samuele in die illa.

p ut hoc ſymbolo intelligeret principis eſſe fulcire Remp.

auf / dan ihr werdet ihn heut antreffen.

14. Und ſie giengen hinauf in die Stadt: und da ſie mitten in der Stadt wandleten/ ließ Samuel ſich ſehen / und kam herauß ihnen entgegen / daß er auf die Höh gienge.

II. 15. Aber der HErr hatte einen Tag zuvor/ ehe dan Saul ankam/ dem Samuel das Ohr eröffnet/ und geſagt:

16. Morgen gleich um diſe Stund/ die jetzt iſt/ wil ich einen Mann zu dir ſenden auß dem Land Benjamin/ den ſolſt du zum Fürſten ſalben über mein Volck Iſrael: und er wird mein Volck auß der Philiſther Hand erretten: dan ich hab mein Volck angeſehen/ dieweil ihr Geſchrey für mich kommen iſt.

17. Als nun Samuel den Saul anſahe/ ſprach der HErr zu ihm: Sihe/ das iſt der Mann/ von dem ich dir geſagt hab/ der ſol über mein Volck herrſchen.

18. Saul aber tratt mitten im Thor zu Samuel/ und ſprach: Lieber ſage mir / wo iſt hie deß Sehers Hauß?

19. Samuel antwortet dem Saul/ und ſprach: Ich bin der Seher: gehe vor mir hinauf auf die Höh/ daß ihr heut mit mir eſſet/ ſo wil ich dich morgen gehen laſſen / und dir alles anzeigen / was in deinem Hertzen iſt.

20. Die Eſelinnen betreffend/ die du vorgeſtern verlohren haſt/ ſey unbekümmert / dan ſie ſeynd gefunden. Und wem ſol alles zugehören/ ſo das Beſt iſt in Iſrael? Sol es nit dir / und dem gantzen Hauß deines Vatters zugehören?

21. Aber Saul antwortet / und ſprach: Bin ich nit ein Sohn Jemini/ vom geringſten Stamm in Iſrael? Und iſt mein Geſchlecht nit das wenigſt unter allen Geſchlechten/ deß Stamms Benjamin? warum haſt du dan das Wort zu mir geredt?

III. 22. Und Samuel nam den Saul zu ſich / mit ſeinem Knaben / und führete ſie in den Saal / und gab ihnen Statt oben am Tiſch unter denen / die geruffen waren / dan es waren ungfähr dreyſſig Mann.

23. Und Samuel ſprach zum Koch: Gib her das Stuck/ das ich dir gegeben hab / und befohlen/ daß du es bey dir abſonderlich hinlegen ſolteſt.

24. Da hub der Koch eine Schulter auf/ und legte ſie dem Saul vor. Und Samuel ſprach: Sihe / das iſt überbliben / lege es vor dich / und eſſe: dan es iſt mit Fleiß für dich zuruck gehalten / da ich das Volck beruffen hab. Und Saul aß mit Samuel an demſelbigen Tag.

25. Und sie kamen von der Höh hinab in die Stadt / und er redet mit Saul auf dem obern Gemach / und er bereitete dem Saul auf dem obern Gemach ein Lager / und er schlieff allda.

26. Als sie nun deß Morgens aufgestanden waren / und der Tag anbrach / rieff Samuel dem Saul auf dem obern Gemach / und sprach: Stehe auf / so wil ich dich ziehen lassen. Und Saul stund auf / und sie giengen beyde zusammen hinauß / er nemlich / und Samuel.

27. Und da sie hinab kamen zum End der Stadt / sprach Samuel zu Saul / sage dem Knaben daß er vor uns hertrette / und immerfort gehe: du aber stehe ein wenig still / daß ich dir deß HErrn Wort anzeige.

Das X. Capitel.

I. Samuel salbet den Saul zum König / nnd zur Bestättigung gibt er ihm etliche Zeichen / die sich werden zutragen / 1.
II. Saul weissaget unter den Propheten / 10.
III. Wird zu Maspha durch das Loß zum König erwählt / von etlichen aber veracht / 17.

1. ABer Samuel nam ein Krüglein mit Oel und schüttete dasselbig über sein Haubt auß und kussete ihn und sprach: Sihe / der HErr hat dich zum Fürsten gesalbet über sein Erbtheil / und du wirst sein Volck auß den Händen ihrer Feinden erlösen / die rings um sie her seynd. Und das sol dir zum Zeichen seyn / daß dich GOtt zum Fürsten gesalbet hat.

2. Wan du heut von mir hinweg gehen wirst / so wirstu zween Männer finden am Grab Rachel / auf den Gräntzen Benjamin gegen Mittag / u. sie werden zu dir sagen: Die Eselinnen seynd gefunden / welche du außgangen bist zu suchen so hat dein Vatter die Eselinnen fahren lassen / u. ist bekümert euret halbē u spricht: was sol ich um meinen Sohn thun?

3. Und wan du von dannen scheiden wirst und weiter fortgehen / und zu der Eich Thabor kommen / so werden dich daselbst drey Männer antreffen / welche gen Bethel zu GOtt hinauf gehen wollen: der eine wird drey Geißböcklein tragen / der ander drey Kuchenbrods / der dritt wird einen Krug mit Wein tragen.

4. Und wan sie dich gegrüsset haben / so werden sie dir zwey Brod geben / die wirst du auch von ihrer Hand annehmen.

5. Darnach wirst du an den Bühel GOttes kommen / da der Philisther Warth *a* ist: und wan du daselbst zu der Stadt hinein kommen wirst so wird dir eine Schaar der Propheten begegnen / die von der Höh herunter komen und Psalter / und Trum-

a Wacht.

25. Et descenderunt de excelso in oppidum, & locutus est cum Saule in solario *q*: stravitque Saul in solario, & dormivit.

26. Cumque mane surrexissent, & jam elucesceret, vocavit Samuel Saulem in solario, dicens: Surge, & dimittam te. Et surrexit Saul: egressique sunt ambo, ipse videlicet, & Samuel.

27. Cumque descenderent in extrema parte civitatis, Samuel dixit ad Saul: Dic puero ut antecedat nos, & transeat: tu autem subsiste paulisper, ut indicem tibi verbum Domini.

CAPUT X.

I. Ungitur Saul in regem à Samuele, datis, ac succedentibus signis, 1.
II. Prophetat inter prophetas, 10.
III. Missis sortibus à Samuele confirmatur in regem: lex regni in libro scripta, coram Domino reponitur. 17.

1. TUlit *a* autem Samuel lenticulam *b* olei, & effudit super caput ejus, & deosculatus est eum, & ait: Ecce, unxit te Dominus super hereditatē suam in principem *c*, & liberabis populum suum de manibus inimicorum ejus, qui in circuitu ejus sunt. Et hoc tibi signum, quia unxit te Deus in principem.

2. Cùm abieris hodie à me, invenies duos viros juxta sepulchrum Rachel in finibus Benjamin, in Meridie *c*, dicentque tibi: Inventæ sunt asinæ, ad quas ieras perquirendas: & intermissis pater tuus asinis, solicitus est pro vobis, & dicit: Quid faciam de filio meo?

3. Cumque abieris inde, & ultrà transieris, & veneris ad quercum Thabor, invenient te ibi tres viri ascendentes ad Deum *d* in Bethel, unus portans tres hœdos, & alius tres tortas panis, & alius portans lagenam vini.

4. Cumque te salutaverint, dabunt tibi duos panes, & accipies de manu eorum.

5. Post hæc venies in collem *e* Dei, ubi est statio *f* Philisthinorum: & cùm ingressus fueris ibi urbem, obvium habebis gregem prophetarum descendentium de excelso, & ante eos psalterium & tympa-

q tecto plano.

a Eodem ann. 2909

b vasculum seu phialam.

c Regnavit autem Saul annos 40. Actor. 13. 21.

c i. ad austrum Hebr. & Chald. in Selsach, quod erat nomen proprium loci.

d sc. adorandum.

e Chald. ubi arca Domini.

f i. præsidiū.

num, & tibiam, & citharam, ipsosque prophetantes.

6. Et insiliet in te Spiritus Domini, & prophetabis *g* cum eis, & mutaberis in virum alium.

7. Quando ergo evenerint signa hæc omnia tibi, fac quæcumque invenerit manus tua *h* quia Dominus tecum est.

8. Et descendes ante me in Galgala, (ego quippe descendam ad te) ut offeras *i* oblationem, & immoles victimas pacificas: septem diebus expectabis, *k* donec veniam ad te, & ostendam tibi quid facias.

9. Itaq; cùm avertisset humerum suum ut abiret à Samuele, immutavit ei Deus cor aliud, & venerunt omnia signa hæc in die illa.

II. 10. Veneruntque ad prædictum collem, & ecce cuneus prophetarum obvius ei: & insiluit super eum Spiritus Domini, & prophetavit in medio eorum.

11. Videntes autem omnes qui noverant eum heri & nudius tertius, quòd esset cum prophetis, & prophetaret, dixerunt ad invicem: Quænam res accidit filio Cis? num & Saul inter prophetas *l*?

12. Responditque alius ad alterum, dicens: Et quis pater eorum? propterea versum est in proverbium: *m* Num & Saul inter prophetas?

13. Cessavit autem prophetare, & venit ad excelsum.

14. Dixitque patruus Saul ad eum, & ad puerum ejus: Quò abistis? Qui responderunt: Quærere asinas: quas cùm non reperissemus, venimus ad Samuelem.

15. & dixit ei patruus suus: Indica mihi quid dixerit tibi Samuel.

16. Et ait Saul ad patruum suum: Indicavit nobis quia inventæ essent asinæ. De sermone autem regni non indicavit ei quem locutus fuerat ei Samuel.

III. 17. Et convocavit Samuel populum ad Dominum in Maspha *n*.

18. & ait ad filios Israel: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Ego eduxi Israel de Ægypto, & erui vos de manu Ægyptiorum, & de manu omnium regum qui affligebant vos.

18. Vos autem hodie projecistis Deum vestrum, qui solus salvavit vos de uni-

g Cantabis divinas laudes & peritè tractabis musica instrumenta. *Tirin.*

h i. quæ fieri res postulabit.

i i. ut cures offerri & immolari.

k Infr. 13. 8.

l Musicos & psaltes, qui periti sunt canendi divinas laudes.

m Infr. 19. 24.

n erat in tribu Benjamin prope Gabaon.

men, und Pfeiffen und Citharn vor sich haben werden / und sie selbst werden weissagen.

6. Und der Geist deß HErrn wird geschwind über dich kommen / und du wirst mit ihnen weissagen / und in einen andern Mann verändert werden.

7. Wan dir nun alle dise Zeichen begegnen / so thue alles / was dir unter die Hand kommt / dan der HErr ist mit dir.

8. Und du solst vor mir gen Galgala hinab gehen (dan ich wil zu dir herunter kommen) damit du ein Opffer thust / und Fridopffer schlachtest: siben Tag lang solst du warten / biß ich zu dir komme / und dir anzeige / was du thun sollest.

9. Da er nun hierauf seine Schultern umwendete / daß er vom Samuel hinweg gienge / veränderte ihn GOtt / und gab ihm ein anders Hertz / und alle dise Zeichen kamen an denselbigen Tag.

II. 10. Und sie kamen an den vorgemeldten Bühel: und sihe / eine Schaar der Propheten kam ihm entgegen: und der Geist deß HErrn fiel geschwind auf ihn / und er weissagete mitten unter ihnen.

11. Aber alle die ihn gestern und vorgestern gekennt hatten / da sie sahen / daß er unter den Propheten war / und weissagete / sprachen unter einander: Was ist dem Sohn Cis widerfahren? Ist Saul auch unter den Propheten?

12. Und einer gab dem andern Antwort / und sprach: Und wer ist ihr Vatter? Derwegen ist ein Sprichwort darauß worden: Ist Saul auch unter den Propheten?

13. Er hörete aber auf zuweissagen / und kam auf die Höh.

14. Und sein Vetter sprach zu ihm / und zu seinem Knaben: Wo seyd ihr hingangen? sie antworteten: Die Eselinnen zu suchen: und da wir sie nit funden / seynd wir zum Samuel kommen.

15. Und sein Vetter sprach zu ihm: Sage mir / was hat Samuel mit dir geredet?

16. Und Saul sprach zu seinem Vettern: Er zeigete uns an / daß die Eselinnen gefunden wären. Aber von dem Wort deß Königreichs / das Samuel zu ihm geredet hatte / sagte er ihm nichts.

III. 17. Und Samuel berieff das Volck zusammen zum HErrn gen Maspha:

18. Und er sprach zu den Kindern Israel: Diß sagt der HErr der GOtt Israel: Ich hab Israel auß Egypten geführet / und hab euch auß der Egypter Hand errettet / und auß der Hand aller Königen / die euch plagten.

19. Ihr aber habt heutiges Tags euren GOtt verworffen / der euch allein auß allem Ubel / und

euren

euren Trübsaalen erlöset hat / und ihr habt gesagt: Mit nichten: sondern verordne einen König über uns. So stehet nun vor dem HERRN / nach euren Stämmen und Geschlechten.

20. Und Samuel fügete herzu alle Stämm Israel/und das Loß fiel auf den Stam̃ Benjamin.

21. Und er fügete den Stamm Benjamin herzu/ und seine Geschlechter / da traffs das Geschlecht Metri und kam biß auf Saul den Sohn Cis. Derwegen suchten sie ihn / und er ward nit gefunden.

22. Und sie fragten hernach den HERRN / ob er auch dahin kommen würde? Und der HErr antwortet: Sihe / er hat sich zu Hauß verborgen.

23. Also lieffen sie hin / und brachten ihn von dannen. Und er stund mitten unter dem Volck / und war höher / dan das gantze Volck / von der Achsel an / und über sich.

24. Und Samuel sprach zu allem Volck: Fürwahr da sehet ihr / welchen der HErr erwählet hat: daß seines gleichen nit ist unter dem gantzen Volck Und alles Volck rieff und sprach: Der König lebe.

25. Aber Samuel vermeldete dem Volck das Recht deß Königreichs / und schribe dasselbig in ein Buch / und legte es hin vor dem HErrn: darnach ließ Samuel alles Volck hingehen / einen jeglichen in sein Hauß.

26. Und Saul gieng auch in sein Hauß gen Gabaa: und ein Theil der Kriegsleut giengen mit / deren Hertz GOtt berühret hatte.

27. Aber die Kinder Belial sprachen: Sol uns diser wohl erlösen können? Und sie verachteten ihn / und brachten ihm keine Gaaben: er aber nahm sich an *a* / als wan ers nit hörte.

Das XI. Capitel.

I. Naas der Ammoniter König / bestreit die Stadt Jabes Galaad / 1.
II. Saul versammlet das Volck / Jabes zu entsetzen / 5.
III. Schlagt die Ammoniter / und wird aufs neu zum König bestättigt / 11.

1. UNd es trug sich zu / ungefähr einen Monat hernach / daß Naas der Ammoniter herauf kam / und anfieng Jabes Galaad zu bestreiten. Und alle Männer zu Jabes sprachen zu Naas: Laß uns deine Bunds Verwandte seyn / so wollen wir dir dienen.

2. Und Naas der Ammoniter antwortet ihnen: Darinn wil ich einen Bund mit euch machen / daß

a verhielte sich

versis malis & tribulationibus vestris: & dixistis: *o* Nequaquam: sed regem constitue super nos. Nunc ergo state coram Domino per tribus vestras, & per familias *p*.

20. Et applicuit Samuel omnes tribus Israel, & cecidit sors tribus Benjamin.

21. Et applicuit tribum Benjamin & cognationes ejus, & cecidit cognatio Metri, & pervenit usque ad Saul filium Cis. Quæsierunt ergo eum, & non est inventus.

22. Et consuluerunt post hæc Dominum utrumnam venturus esset illuc. Responditque Dominus: Ecce absconditus est domi.

23. Cucurrerunt itaque & tulerunt eum inde: stetitque in medio populi, & altior fuit universo populo ab humero & sursum.

24. Et ait Samuel ad omnem populum: Certè videtis quem elegit Dominus, quoniam non sit similis illi in omni populo. Et clamavit omnis populus, & ait: Vivat Rex.

25. Locutus est autem Samuel ad populum legem *q* regni, & scripsit in libro *r*, & reposuit coram Domino *s*: & dimisit Samuel omnem populum, singulos in domum suam.

26. Sed & Saul abiit in domum suam in Gabaa: & abiit cum eo pars exercitûs, quorum tetigerat Deus corda.

27. Filii verò Belial *t* dixerunt: Num salvare nos poterit iste? Et despexerunt eum, & non attulerunt ei munera: ille verò dissimulabat se audire.

CAPUT XI.

I. Naas oppugnat urbem Jabes. 1.
II. Saul, irruente in ipsum Spiritu Domini, populum ad bellum convocat, 5.
III. Vincit Naas regem Ammonitarum, & regnum instaurat. 11.

1. ET factum est quasi post mensem ascendit Naas Ammonites, & pugnare cœpit adversum Jabes Galaad. Dixeruntque omnes viri Jabes ad Naas: Habeto nos fœderatos, & serviemus tibi.

2. Et respondit ad eos Naas Ammonites: In hoc feriam vobiscū fœdus, ut eruā

o Supr. 8. 19.
p Chald. per millia seu chiliades vestras.
q i. jus regi servandum
r iste liber periit Sa.
s i. prope Arcam.
t improbi.
Eodem anno 2909. Ant. Chr. 1095.

omnium vestrûm oculos dextros *a* ponámq; vos opprobrium in universo Israel.

3. Et dixerunt ad eum seniores Jabes: Concede nobis septem dies, ut mittamus nuntios ad universos terminos Israel: & si non fuerit qui defendat nos, egrediemur ad te.

4. Venerunt ergo nuntii in Gabaa Saulis: & locuti sunt verba hæc, audiente populo: & levavit omnis populus vocem suam, & flevit.

II. 5. Et ecce Saul veniebat, sequens boves de agro, & ait: Quid habet populus quod plorat? Et narraverunt ei verba virorum Jabes.

6. Et insilivit Spiritus Domini in Saul, cùm audisset verba hæc, & iratus est furor ejus nimis.

7. Et assumens utrumque bovem, concidit in frusta, misitque in omnes terminos Israel per manum nuntiorum, dicens: Quicumque non exierit, & secutus fuerit Saul & Samuel, sic fiet bobus ejus. Invasit ergo timor Domini populum, & egressi sunt quasi vir unus.

8. Et recensuit eos in Bezech: fuerúntque filiorum Israel trecenta millia: virorum autem Juda triginta millia.

9. Et dixerunt nuntiis, qui venerant: Sic dicetis viris, qui sunt in Jabes Galaad: Cras erit vobis salus, cùm incaluerit sol. Venerunt ergo nuntii, & annuntiaverunt viris Jabes: qui lætati sunt.

10. Et dixerunt *b*: Manè exibimus ad vos: & facietis nobis omne quod placuerit vobis.

III. 11. Et factum est, cùm dies crastinus venisset, constituit Saul populum in tres partes: & ingressus est media castra in vigilia matutina *c*, & percussit Ammon usque dum incalesceret dies: reliqui autem dispersi sunt, ita ut non relinquerentur in eis duo pariter.

12. Et ait populus ad Samuelem: *d* Quis est iste qui dixit: Saul num regnabit super nos? Date viros, & interficiemus eos.

13. Et ait Saul: Non occidetur quisquam in die hac, quia hodie fecit Dominus salutem in Israel.

14. Dixit autem Samuel ad populum:

a ut faceret ineptos ad bellum: mysticè Naas serpens seu diabolus studet eruere nobis oculum dextrum, ne cælestia intueamur, relinquens sinistrum, quo carnalia & peritura spectemus. *S. Gregor.*

b sc. Ammonitis.

c seu ultima

d Sup. 10. 27.

ich euch allen das rechte Aug außreissen wil/ und euch zur Schmach setzen in gantz Israel.

3. Und die Aelteste zu Jabes sprachen zu ihm: Vergunne uns siben Tag/ daß wir Botten außsenden in alle Landmarcken Israel: wird dan niemand seyn/ der uns beschirme/ so wollen wir zu dir hinauß gehen.

4 Also kamen die Botten gen Gabaa deß Sauls/ und redeten dise Wort im Anhören deß Volcks: und das gantze Volck hub seine Stimm auf und weinete.

II. 5. Und sihe/ Saul kam auß dem Feld/ und gieng hinter den Ochsen her/ und er sprach: Was ist dem Volck/ daß es weinet? und sie erzehleten ihm die Wort der Männer von Jabes.

6. Da fiel der Geist deß HErrn geschwind auf Saul/ als er dise Wort hörete/ und sein Zorn ergrimmete über die Maaß.

7. Und er nahm zween Ochsen hiebe sie zu Stücken/ und sandte sie durch die Hand der Botten in alle Landmarcken Israel/ und sprach: Wer nit außziehen wird und dem Saul und Samuel folgen/ dessen Ochsen sol man also thun. Da fiel die Forcht deß HErrn auf das Volck. Und sie zohen auß wie ein Mann.

8. Und er zehlete sie zu Bezech: und der Kinder Israel waren dreymahl hundert tausend Mann aber der Männer Juda/ dreyssig tausend.

9. Und sie sagten den Botten welche kommen waren: Also sollet ihr zu den Männern sagen/ die zu Jabes Galaad seynd: Morgen/ wan die Sonn erhitzt worden ist/ sol euch Heyl widerfahren. Also kamen die Botten und verkündigten diß den Männern zu Jabes: die sich deß erfreueten.

10. Und sie sprachen: Morgen wollen wir zu euch herauß gehen/ so möget ihr uns alles thun/ was euch gefällt.

III. 11. Und es begab sich/ da der folgende Tag ankommen war/ daß Saul das Volck in drey Hauffen verordnete: und er fiel mitten ins Lager um die Morgenwacht/ und schlug Ammon/ biß der Tag hitzig ward: aber die übrige wurden dergestalt zerstreuet daß ihrer nit zween beyeinander bliben.

12. Und das Volck sprach zu Samuel: Wer ist der/ der gesagt hat: Sol Saul über uns herrschen? Gebet die Männer her/ wir wollen sie tödten.

13. Und Saul sprach: Niemand sol disen Tag getödtet werden/ dan heut hat der HErr Heyl gewürcket in Israel.

14. Samuel aber sprach zum Volck: Kommet/

lasset uns gen Galgala gehen / und das Königreich daselbst verneueren.

15. Und das gantze Volck gieng hin gen Galgala / und machten allda den Saul zum König vor dem HErrn zu Galgala / und opfferten da Frid-Opffer vor dem HERRN. Daselbst war Saul / und alle Männer Israel überauß frölich.

Das XII. Capitel.

I. Samuel bezeugt vor GOtt und dem Volck seine Unschuld / und unsträfflichen Wandel / 1.
II. Verweist dem Volck die Undanckbarkeit gegen GOtt / ermahnt dasselbig zum Gehorsam / 7.
III. Bestättigt seine Red mit einem Wunderzeichen / und tröstet das erschrockene Volck / 16.

1. SAmuel aber sprach zu dem gantzen Israel: Sihe / ich hab eure Stimm erhöret / nach allem / was ihr zu mir geredet habt / und hab einen König über euch gesetzt.

2. Da gehet nun der König vor euch her: ich aber bin alt und grau worden: zu dem seynd auch meine Söhn bey euch. Nun hab ich meinen Wandel vor euch geführet / von meiner Jugend an / biß auf disen Tag / sihe / ich bin hie gegenwärtig:

3. Redet von mir vor dem HErrn / und vor seinem Gesalbten / ob ich jemands Ochsen oder Esel genommen hab: ob ich jemand Gewalt oder Unrecht gethan hab / ob ich jemand unterdrucket / oder Geschenck auß jemands Hand genommen hab: so wil ich dasselbig heutiges Tags verachten / und euch widerum geben.

4. Und sie sprachen: Du hast uns kein Gewalt und Unrecht gethan / hast uns auch nit unterdruckt / noch von jemands Hand etwas genommen.

5. Und er sprach zu ihnen: Der HErr ist Zeug wider euch / auch ist sein Gesalbter Zeug an disem Tag / daß ihr in meinen Händen nichts gefunden habt. Und sie sprachen: Er ist Zeug.

6. Und Samuel sprach zum Volck: Der HErr der Moysen und Aaron gemacht / und unsere Vätter auß Egypten Land geführet hat.

II. 7. So stehet nun still / daß ich vor Gericht mit euch streit vor dem HErrn / wegen aller Erbarmungen deß HErrn / die er an euch und an euren Vättern gethan hat:

8. Nachdem Jacob in Egypten gezogen ist / rieffen eure Vätter zum HErrn: und der HErr sandte Moysen und Aaron / und führete eure Vätter auß Egypten / und setzte sie ein an disem Ort.

9. Und sie vergassen deß HErrn ihres GOttes / da übergab er sie in die Hand Sisara / deß obersten

Venite, & eamus in Galgala, & innovemus ibi regnum.

15. Et perrexit omnis populus in Galgala, & fecerunt ibi regem Saul coram Domino in Galgala, & immolaverunt ibi victimas pacificas coram Domino *f*. Et lætatus est ibi Saul, & cuncti viri Israel nimis.

CAPUT XII.

I. Samuel populi judicio probatur innocens, 1.
II. Israelem ingratitudinis arguit, 7.
III. Datis è cœlo signis, hortatur ut Domino adhæreant, non cessans pro ipsis orare 16.

1. DIxit autem Samuel ad universum Israel: Ecce audivi vocem vestram, juxta omnia quæ locuti estis ad me, & constitui super vos regem.

2. Et nunc rex graditur ante vos: ego autem senui, & incanui: porrò filii mei vobiscum sunt: itaque conversatus coram vobis ab adolescentia mea usque ad hanc diem, ecce præstò sum *a*.

3. *b* loquimini de me coram Domino, & coram Christo *c* ejus, utrùm bovem cujusquam tulerim, aut asinum: si quempiam calumniatus sum *d*, si oppressi aliquem, si de manu cujusquam munus accepi: & contemnam illud hodie, restituámque vobis.

4. Et dixerunt: Non es calumniatus nos, neque oppressisti, neque tulisti de manu alicujus quippiam.

5. Dixitque ad eos: Testis est Dominus adversum vos, & testis Christus ejus in die hac, quia non inveneritis in manu mea quippiam. Et dixerunt: Testis.

6. Et ait Samuel ad populū: Dominus *e*, qui fecit Moysen & Aaron, & eduxit patres nostros de Terra Ægypti.

II. 7. Nunc ergo state, ut judicio contendam adversum vos *f* coram Domino, de omnibus misericordiis Domini, quas fecit vobiscum, & cum patribus vestris:

8. *g* quo modo Jacob ingressus est in Ægyptum, & clamaverunt patres vestri ad Dominum: & misit Dominus Moysen & Aaron, & eduxit patres vestros de Ægypto: & collocavit eos in loco hoc.

9. Qui obliti sunt Domini Dei sui, *h* & tradidit eos in manu Sisaræ magistri militiæ

e confirmando electionem.
f sc. in altari Domini, Sà.
Eodem anno 2909.
a ut de me rationem reddam.
b *Eccli.* 46. 22.
c i. rege.
d ut per calumniam spoliarem.
e sc. testis est.
f Chald. disceptabo vobiscum.
g *Gen.* 46. 5.
h *Judic.* 4. 2.

litiæ Hasor: & in manu Philisthinorum, & in manu regis Moab, & pugnaverunt adversum eos.

10. Posteà autem clamaverunt ad Dominum, & dixerunt: Peccavimus, quia dereliquimus Dominum, & servivimus Baalim & Astaroth: nunc ergo erue nos de manu inimicorum nostrorum, & serviemus tibi.

i Judic. 6. 14.
11. *i* Et misit Dominus Jerobaal, & Badan *k*, & Jephte, & Samuel, & eruit vos de manu inimicorum vestrorum per circuitum, & habitastis confidenter.

k Hebr. Bedan, q. d. Beudan, seu filius Dan, h. e. Samson. 70. habent Barac.

l Sup. 8. 19. & 10. 19.
12. Videntes autem quòd Naas rex filiorum Ammon venisset adversum vos, dixistis mihi: *l* Nequaquam, sed rex imperabit nobis: cùm Dominus Deus vester regnaret in vobis.

13. Nunc ergo præsto est rex vester, quem elegistis & petistis: ecce dedit vobis Dominus regem.

14. Si timueritis Dominum, & servieritis ei, & audieritis vocem ejus, & non exasperaveritis *m* os Domini: eritis & vos, & rex qui imperat vobis, sequentes Dominum Deum vestrum.

m rebellando, vel resistendo verbo vel legi.

15. Si autem non audieritis vocem Domini, sed exasperaveritis sermones ejus, erit manus Domini super vos, & super patres vestros.

III. 16. Sed & nunc state, & videte rem istam grandem, quam facturus est Dominus in conspectu vestro.

17. Numquid non messis tritici est hodie? invocabo Dominum, & dabit voces *n* & pluvias: & scietis, & videbitis, quia grande malum feceritis vobis in conspectu Domini, petentes super vos regem.

n i. tonitrua sonora.

18. Et clamavit Samuel ad Dominum, & dedit Dominus voces & pluvias in illa die.

19. Et timuit omnis populus nimis Dominum & Samuelem, & dixit universus populus ad Samuelem: Ora pro servis tuis ad Dominum Deum tuum, ut non moriamur. Addidimus enim universis peccatis nostris malum, ut peteremus nobis regem.

20. Dixit autem Samuel ad populum: Nolite timere, vos fecistis universum malum hoc: verumtamen nolite recede-

Heerführers zu Hasor / und in die Hand der Philisther / und in die Hand deß Königs zu Moab / die stritten wider sie:

10. Aber hernach rieffen sie zum HErrn / und sprachen. Wir haben gesündiget / dieweil wir den HErrn verlassen / und dem Baalim und Astaroth gedienet haben: darum erlöse uns nun auß der Hand unserer Feinden / so wollen wir dir dienen.

11. Da sandte der HErr Jerobaal / und Badan und Jephte / und Samuel / und errettete euch auß der Hand eurer Feinden rings herum / und ihr habt ohn Forcht gewohnet.

12. Als ihr aber sahet / daß Naas der König der Kinder Ammon wider euch außgezogen war / sprachet ihr zu mir: Mit nichten: sondern ein König sol über uns herrschen: da doch der HErr euer GOtt über euch herrschete.

13. So ist nun euer König gegenwärtig / den ihr erwählet und begehret habt: sihe / der HErr hat euch einen König gegeben.

14. Werdet ihr nun den HErrn förchten / und ihm dienen / und seine Stimm hören / und deß HErrn Mund nit verbittern / so werdet ihr / und der König / der über euch herrschet / dem HErrn eurem GOtt folgen.

15. Werdet ihr aber die Stimm deß HErrn nit hören / sondern seine Wort erbittern / so wird die Hand deß HErrn über euch seyn / und über eure Vätter.

III. 16. Nun aber stehet nochmahl still / und sehet das grosse Ding / das der HErr thun wird vor eurem Angesicht.

17. Ist nit heutiges Tags die Weitzen-Erndt. Ich wil aber den HErrn anruffen / und er wird Donner und Regen geben: und ihr sollet wissen / und sehen / daß ihr vor dem Angesicht des HErrn ein groß Ubel für euch habt gethan / daß ihr einen König über euch begehret habt.

18. Und Samuel rieff zum HErrn / und der HErr gab Donner und Regen an demselben Tag.

19. Da förchtete das gantze Volck sehr den HErrn / und Samuel: und alles Volck sprach zu Samuel: Bitte den HErrn deinen GOtt für deine Knecht / daß wir nit sterben: dan wir haben zu allen unsern Sünden auch dise Boßheit hinzu gethan / daß wir einen König über uns begehret haben.

20. Aber Samuel sprach zum Volck: Förchtet euch nit / ihr habt wohl all diß Ubel gethan / aber weichet nit ab hinter dem HErrn: sondern dienet

dienet dem HERRN von gantzem Hertzen.

21. Und lencket euch nit nach eitlen Dingen/die euch nichts nutzen/ noch auß der Noth erretten werden/ dan sie seynd eitel.

22. Und der HERR wird sein Volck nit verlassen/ um seines grossen Namens willen: dan der Herr hat geschworen/ daß er euch ihm selbst zum Volck machen wolle.

23. Aber die Sünd gegen den HErrn sey weit von mir/ daß ich aufhören sol für euch zu bitten/ ich wil euch auch einen guten richtigen Weeg lehren.

24. Derwegen förchtet den HErrn/ und dienet ihm in der Warheit/ und von gantzem eurem Hertzen: dan ihr habt die grosse Thaten gesehen/ die er unter euch gethan hat.

25. Werdet ihr aber in der Boßheit verharren/ alsdan werdet so wohl ihr/ als auch euer König zugleich umkommen *a*.

Das XIII. Capitel.

I. Die Philisther von Saul und Jonatha geschlagen/ ziehen aufs neu sehr starck zu Feld/ die Hebreer werden zaghafft/ und verbergen sich in die Höhlen/ 6.
II. Saul/ weil er auf Samuel nit gewartet/ sondern geopffert hat/ wird von GOtt verworffen/ 9.
III. Die Philisther ziehen zum Streit wider Israel; bey welchem grosser Mangel an Waffen/ 17.

1. Saul war wie ein Kind von einem Jahr/ da er anfieng zu regieren/ er regierete aber zwey Jahr über Israel.

2. Und Saul erwählte ihm drey tausend Mann auß Israel: es waren zwey tausend mit Saul zu Machmas/ und auf dem Berg Bethel: aber mit Jonatha waren tausend zu Gabaa Benjamin: das übrige Volck aber schickte er widerum einen jeglichen zu seiner Hütten.

3. Und Jonathas schlug der Philisther Wacht/ die zu Gabaa war. Da das die Philisther höreten/ bließ Saul mit der Posaunen im gantzen Land/und sprach: Diß müssen die Hebreer hören.

4. Und gantz Israel hörte solch Geschrey: Saul hat die Wacht der Philisther geschlagen: und Israel hat sich wider die Philisther aufgelehnet. Derwegen schrye das Volck dem Saul nach zu Galgala.

5. Und die Philisther versammleten sich wider Israel zu streiten/ dreyßig tausend Wagen/ und sechs tausend Reuter und das ander gemein Volck in sehr grosser Anzahl/ wie der Sand am Ufer deß Meers. Und sie kamen herauf/ und schlugen ihr

a verderben zu Grund gehen.

re à tergo Domini sed servite Domino in omni corde vestro.

21. & nolite declinare post vana *o*, quæ non proderunt vobis, neque eruent vos, quia vana sunt.

22. Et non derelinquet Dominus populum suum propter nomen suum *p* magnum: quia juravit Dominus facere vos sibi populum.

23. Absit autem à me hoc peccatum in Dominum, ut cessem orare pro vobis, & docebo vos viam bonam & rectam.

24. Igitur timete Dominum, & servite ei in veritate, & ex toto corde vestro. Vidistis enim magnifica quæ in vobis gesserit.

25. Quòd si perseveraveritis in malitia: & vos & rex vester pariter peribitis.

CAPUT XIII.

I. Victi à Saule Philisthæi maximo apparatu adversus Israel armantur; territi Hebræi in antris latitant; 6.
II. Saul quia non expectato Samuel obtulit holocaustum, reprobatur à Domino: 9.
III. De cautela Philisthæorum ut Israelitæ armis spoliarentur. 17.

1. Filius unius anni erat *a* Saul cùm regnare cœpisset, duobus autem annis *b* regnavit super Israel.

2. Et elegit sibi Saul tria millia de Israel: & erant cum Saul duo millia in Machmas, & in monte Bethel: mille autem cum Jonatha in Gabaa Benjamin. Porrò cæterum populum remisit unumquemque in tabernacula sua.

3. Et percussit Jonathas stationem *c* Philisthinorum, quæ erat in Gabaa. Quod cùm audissent Philisthiim, Saul cecinit buccinâ in omni terra, dicens: Audiant Hebræi.

4. Et universus Israel audivit hujuscemodi famam: Percussit Saul stationem Philisthinorum: & erexit se Israel adversus Philisthiim. Clamavit *d* ergo populus post Saul in Galgala.

5. Et Philisthiim congregati sunt ad præliandum contra Israel, triginta millia curruum, & sex millia equitum, & reliquum vulgus, sicut arena quæ est in littore maris plurima. Et ascendentes castra-

o Idola & vanos deos.

p honorem.

a sicut parvulus unius anni innocens & sine culpa fuit; vel simplicius primum regni sui annum egit.

b id est, liber à jugo Philisthinorum, qui ab hoc anno 2911. totum Israel gravi servitute oppresserant.

c præsidium.

d convenit congregatus.

tramcati sunt in Machmas ad Orientem Bethaven.

6. Quod cùm vidissent viri Israel se in arcto positos, (afflictus enim erat populus) absconderunt se in speluncis, & in abditis *e*, in petris quoque, & in antris, & in cisternis.

7. Hebræi autem transierunt Jordanem in Terram Gad & Galaad. Cumque adhuc esset Saul in Galgala, universus populus perterritus est, qui sequebatur eum.

8. Et expectavit septem diebus juxta placitum Samuelis *f*, & non venit Samuel in Galgala, dilapsúsque est populus ab eo.

II. 9. Ait ergo Saul: Afferte mihi holocaustum, & pacifica. Et obtulit holocaustum.

10. Cumque complesset offerens holocaustum, ecce Samuel veniebat: & egressus est Saul obviā ei ut salutaret eum.

11. Locutusque est ad eum Samuel: Quid fecisti? Respondit Saul: Quia vidi quod populus dilaberetur à me, & tu non veneras juxta placitos dies, porrò Philisthiim congregati fuerant in Machmas,

12. dixi: Nunc descendent Philisthiim ad me in Galgala, & faciem Domini non placavi. Necessitate compulsus, obtuli holocaustum.

13. Dixitque Samuel ad Saul: *g* Stultè egisti, nec custodisti mandata Domini Dei tui, quæ præcepit tibi. Quod si nō fecisses, jam nunc præparasset *h* Dominus regnum tuum super Israel in sempiternum *i*,

14. sed nequaquam regnum tuum ultrà consurget. *k* Quæsivit Dominus sibi virum juxta cor suum: & præcepit ei Dominus ut esset dux super populum suum, eò quòd non servaveris quæ præcepit Dominus.

15. Surrexit autem Samuel, & ascendit de Galgalis in Gabaa Benjamin. Et reliqui populi ascenderunt post Saul obviam populo, qui expugnabant eos venientes de Galgala in Gabaa, in colle Benjamin. Et recensuit Saul populum, qui inventi fuerant cum eo, quasi sexcentos viros.

16. Et Saul & Jonathas filius ejus, populusq; qui inventus fuerat cum eis, erat in

e Chald. munitionibus.

f præscriptum tempus. *Sup.* 10. 8.

g *Infr.* 15. 22.

h Hebr. & Chald. firmasset.

i i. in longum tempus.

k *Act.* 13. 22. Hæc de Davide dicta videntur eodem anno M. 2911 atque adeo annis 8. antequam nasceretur. *Vid. Infr.* 16. 1.

Lager zu Machmas / gegen Aufgang bey Bethaven.

6. Da nun die Männer Israel sahen / daß sie in Aengsten waren (dan das Volck war betrangt) verbargen sie sich in den Klüfften / und an heimlichen Orten / und in Felsen / und in Höhlen / und in Cisternen.

7. Die Hebreer aber zogen über den Jordan in das Land Gad / und Galaad. Und als Saul noch zu Galgala war / erschrack das gantze Volck / das ihm folgete.

8. Und er wartete siben Tag lang nach der Zeit / welche von Samuel bestimmt war: aber Samuel kam nit gen Galgala: und das Volck verlieff von ihm.

II. 9. Derwegen sprach Saul: Bringet mir das Brand-Opffer und Frid Opffer. Und er opfferte das Brand Opffer.

10. Als er nun das Brandopffer geopffert und vollendet hatte / sihe da kam Samuel: und Saul gieng hinauß ihm entgegen / damit er ihn grüssete.

11. Und Samuel sprach zu ihm: Was hast du gethan? Saul antwortet: Weil ich sahe / daß das Volck von mir verlieff / und du kamest nit nach den bestimmten Tagen / die Philisther aber waren zu Machmas versammlet /

12. Da sprach ich: Jetzt werden die Philisther zu mir hinab kommen gen Galgala und ich hab deß HErrn Angesicht noch nit versöhnet: also hab ich / durch die Noth getrungē / ein Brandopffer geopfert

13. Und Samuel sprach zu Saul: Du hast thörlich gehandelt / und hast die Gebott deß HErrn deines GOttes nit gehalten / die er dir befohlen hat. Wan du solches nit gethan hättest / so wurde der HErr jetzt dein Reich über Israel bereitet haben in Ewigkeit.

14. Aber nun wird dein Reich mit nichten fer ner aufwachsen. Der HErr hat ihm einen Mann gesucht nach seinem Hertzen / und demselben hat der HErr befohlen / daß er Fürst seyn sol über sein Volck / darum daß du nit gehalten hast / was der HErr hat gebotten.

15. Aber Samuel stund auf / und gieng hinauf von Galgala gen Gabaa Benjamin. Und die übrige deß Volcks zogen mit Saul / dem Volck entgegen / die sie bestritten / da sie von Galgala gen Gabaa kamen / auf dem Bühel Benjamin. Und Saul zehlte das Volck / das sich bey ihm fand / und waren ungefähr sechs hundert Mann.

16. Und Saul / und sein Sohn Jonathas / mit dem Volck / das bey ihnen gefunden ward / war zu Ga-

Gabaa Benjamin. Die Philisther aber hatten sich zu Machmas nidergethan.

III. 17. Und es zogen auß dem Lager der Philisther drey Hauffen auf den Raub herauß: der eine Hauf begab sich auf den Weeg gen Ephra nach dem Land Sual.

18. Der ander aber zoge durch den Weeg Beth-horon hinein: der dritt wandte sich auf die Straß der Landmarck / die sich zum Thal Seboim gegen der Wüst hinauß strecket.

19. Es ward aber im gantzen Land Israel kein Eisenschmid gefunden: dan die Philisther hatten das verhütet / damit nit die Hebreer villeicht ein Schwerdt / oder einen Spieß macheten.

20. Derwegen gantz Israel zu den Philisthern hinab gieng / ein jeglicher sein Pflugeisen / und seine Hau / und sein Beil / und seine Heppen zu schärpffen.

21. Also waren die scharpffe Spitzen der Pflugeisen / und Hauen / und Gablen / und Beylen stumpff worden / und biß auf den Stachel zu bessern.

22. Und da der Tag kam / daß man streitten solte / ward kein Schwerdt / noch Spieß in der Hand deß gantzen Volcks gefunden / so mit Saul und Jonatha war / Saul und seinen Sohn Jonathan außgenommen.

23. Aber der Philisther Wacht zoge herauß / gen Machmas hinüber zu rucken.

Das XIV. Capitel.

I. Jonathas / mit seinem Waffentrager / bringt die Philisther in die Flucht / 1.
II. Saul verfolgt sie / und beschwöret das Volck / nichts vor Nacht zu essen / 24.
III. Jonathas / dises Gebotts unwissend / verkostet Honig; deßwegen ihn Saul wil tödten / wird aber vom Volck errettet / 27.
IV. Sauls Geschlecht und Kriegsoberste / 49.

I. UNd es begab sich auf einem Tag / daß Jonathas / der Sohn Saul zu einem Jüngling sprach / der sein Waffentrager war: Komm: und laß uns hinüber gehen zum Lager der Philisther das gegen disem Ort hinüber ist. Aber er gab dasselbig seinem Vatter nit zu erkennen.

2. Saul aber hielt sich auf zu Gabaa am End / unter einem Granat-Apffelbaum / der zu Magron war: und das Volck war bey ihm / ungefähr sechshundert Mann.

3. Und Achias / der Sohn Achitob / deß Bruders Ichabod / deß Sohns Phinees / der von Heli / dem Priester deß HErrn in Silo / herkommen war / trug das Ephod. So wuste auch das Volck nit / wo Jonathas hingangen war.

Gabaa Benjamin: porrò Philisthiim consederant in Machmas.

III. 17. Et egressi sunt ad prædandum de castris Philisthinorum tres cunei. Unus cuneus pergebat contra viam Ephra *l* ad Terram Sual *m*.

18. Porrò alius ingrediebatur per viam Beth-horon: tertius autem verterat se ad iter termini imminentis valli Seboim contra desertum.

19. Porrò faber ferrarius non inveniebatur in omni Terra Israel. Caverant enim Philisthiim, ne fortè facerent Hebræi gladium aut lanceam.

20. Descendebat ergo omnis Israel ad Philisthiim, ut exacueret unusquisque vomerem suum, & ligonem, & securim, & sarculum.

21. Retusæ itaque erant acies vomerum, & ligonum, & tridentum, & securium, usque ad stimulum corrigendum *n*.

22. Cúmque venisset dies prælii, non est inventus ensis & lancea in manu totius populi, qui erat cum Saule & Jonatha, excepto Saul & Jonatha filio ejus.

23. Egressa est autem statio Philisthiim, ut transcenderet in Machmas.

CAPUT XIV.

I. Jonathas Domino fidens, cum armigero suo Philisthæos dispersit; 1.
II. Saul eos persequitur, populúmque adjurat ad abstinendum omni cibo. 24.
III. Melle gustato, ob patris juramentum mortem vix evadit. 27.
IV. Saulis proles, bellidux & militia. 49.

I. ET accidit quâdam die ut diceret Jonathas filius Saul ad adolescentem armigerum suum: Veni, & transeamus ad stationem Philisthinorum, quæ est trans locum illum. Patri autem suo hoc ipsum non indicavit.

2. Porrò Saul morabatur in extrema parte Gabaa, sub malogranato, quæ erat in Magron: & erat populus cum eo quasi sexcentorum virorum.

3. Et Achias *a* filius Achitob fratris Ichabod filii Phinees, *b* qui ortus fuerat ex Heli sacerdote Domini in Silo, portabat ephod. Sed & populus ignorabat quò isset Jonathas.

l 70. & Chald. Ophra.
m Chald. australem.
n i. acuendum & reficiendum.
a qui & Achimelech infr. 21.
b Sup. 4. 21

4. Erant autem inter ascensus, per quos nitebatur Jonathas transire ad stationem Philisthinorum, eminentes petræ ex utraque parte, & quasi in modum dentium scopuli hinc & inde prærupti, nomen uni Boses *c*, & nomen alteri Sene: *d*

c quæ vox significat *flos in eo.*
d *Rubum* significat.

5. unus scopulus prominens ad Aquilonem ex adverso Machmas, & alter ad Meridiem contra Gabaa.

6. Dixit autem Jonathas ad adolescentem armigerum suum: Veni, transeamus *e* ad stationem incircumcisorum horum, si forte faciat Dominus pro nobis: quia non est Domino difficile salvare, vel in multis, vel in paucis.

e sc. ex inspiratione divina, secus fuisset temeritas.

7. Dixitque ei armiger suus: Fac omnia quæ placent animo tuo: perge quò cupis, & ero tecum ubicumque volueris.

8. Et ait Jonathas: Ecce nos transimus ad viros istos. Cumque apparuerimus eis,

9. si taliter locuti fuerint ad nos: Manete donec veniamus ad vos: stemus in loco nostro, nec ascendamus ad eos.

10. Si autem dixerint: Ascendite ad nos: ascendamus, quia tradidit eos Dominus in manibus nostris: hoc erit nobis signum.

11. Apparuit igitur uterque stationi Philisthinorum: dixeruntque Philisthiim: En Hebræi egrediuntur de cavernis, in quibus absconditi fuerant.

12. Et locuti sunt viri de statione ad Jonatham, & ad armigerum ejus, dixeruntque: Ascendite ad nos, & ostendemus vobis rem *f*. Et ait Jonathas ad armigerum suum: Ascendamus, sequere me: *g* tradidit enim Dominus eos in manus Israel.

f i. aliquid indicabimus.
g 1. *Mac* 4. 30.

13. Ascendit autem Jonathas manibus & pedibus reptans, & armiger ejus post eum. Itaque alii cadebant *h* ante Jonatham, alios armiger ejus interficiebat sequens eum.

h sc. cæsi.

14. Et facta est plaga prima, quâ percussit Jonathas & armiger ejus, quasi viginti virorum, in media parte jugeri, quam par boum in die arare consuevit.

15. Et factum est miraculum *i* in castris,

i Hebr. conturbatio, vel stupor.

4. Aber zwischen dem Aufgang / dadurch sich Jonathas unterstund zu der Wacht der Philisther hinüber zu gehen / waren außstehende Felsen von beyden Seiten / und waren die Felsen gleich wie Zähn / der eine auf diser / der ander auf jener Seiten / fast gäh: deß einen Nam war Boses / deß andern Nam war Sene.

5. Der eine Felß streckte sich hervor zu Mitternacht hinauß gegen Machmas über: der ander zu Mittag gegen Gabaa.

6. Jonathas aber sprach zu dem Jüngling / seinem Waffentrager: Komm / laß uns hinüber gehen zum Lager diser Unbeschnittenen: Der HErr möchte villeicht etwas für uns schaffen: dan es ist dem HErrn nit schwer / durch vil / oder durch wenig Hülff zuthun.

7. Und sein Waffentrager sprach zu ihm Thue alles / was deinem Hertzen gefallt: ziehe fort / wohin dichs gelustet: so wil ich bey dir seyn / wo du auch wilst.

8. Und Jonathas sprach: Sihe / wir gehen hinüber zu disen Männern: wan wir ihnen nun ins Gesicht kommen.

9. Und sie also zu uns sagen: Bleibet biß wir zu euch kommen / so laß uns still stehen an unserm Ort / und nit zu ihnen hinauf gehen:

10. Wan sie aber sagen: Kommt zu uns herauf / so laß uns hinauf gehen: dan der HErr hat sie in unsere Hånd übergebn. Und das sol uns zum Zeichen seyn.

11. Also liessen sie sich beyde vom Lager der Philisther sehen / und die Philisther sprachen: Sihe / die Hebreer kommen herror auß ihren Löchern / darinn sie verborgen waren.

12. Und die Männer vom Heerlager redten dem Jonatha / und seinem Waffentrager zu und sprachen: Kommt zu uns herauf / so wollen wir euch etwas zeigen. Da sprach Jonathas zu seinem Waffentrager: Laß uns hinauf gehen / folge mir: dan der HErr hat sie in die Hånd Israel übergeben.

13. Und Jonathas klemmete mit Hånden und mit Füssen hinauf / und sein Waffentrager hinter ihm her: da fielen etliche vor Jonatha zu Boden / andere wurden von seinem Waffentrager erwürget / der ihm folgete.

14. Also geschahe das erste Treffen / darin Jonathas und sein Waffentrager in die zwantzig Mañ erschlugen / auf einem halben Juchart Ackers / den gewöhnlich ein paar Ochsen in einem Tag pflügen können.

15. Und es geschahe ein Wunderwerck im Lager auf-

auf dem Feld: so ward auch alles Volck im Lager
der jenigen / welche auf die Beut außgezogen wa-
ren / sehr erschröcket / und das Land ward beweget:
und es trug sich zu / gleich wie ein Wunderzeichen
von GOtt.
16. Und die Wächter Saul / welche zu Gabaa
Benjamin waren / sahen auß / und sihe / da war
ein geschlagener Hauff der sich hie und dorthin auf
die Flucht begab.
17. Und Saul sprach zum Volck / das bey ihm
war: Fraget nach / und sehet / wer von uns hin-
weg gangen sey. Und da sie nachfragten / befand
sich / daß Jonathas / und sein Waffentrager nit
vorhanden waren.
18. Und Saul sprach zu Achia: Bring herbey
die Arch GOttes (dan die Arch GOttes war der
Zeit allda bey den Kindern Jsrael)
19. Dieweil Saul mit dem Priester noch redet/
erhub sich ein groß Getümmel im Lager der Phili-
sther/ das allgemach zunahm und je länger/ je klär-
licher erschall. Und Saul sprach zum Priester:
Ziehe deine Hand zu dir.
20. Da machte Saul ein Geschrey / und alles
Volck / das bey ihm war / und sie kamen biß zu dem
Ort / da das Treffen geschahe / und sihe / eines jeg-
lichen Schwerdt war wider seinen Nächsten gewen-
det / und es geschahe eine sehr grosse Nider-
lag.
21. Auch die Hebreer / welche gestern und vor-
gestern bey den Philisthern gewesen / und im Lager
mit ihnen herauf kommen waren / kehreten wider
um / damit sie sich zu denen von Jsrael schlugen / die
bey Saul und Jonatha waren.
22. Und alle die von Jsrael welche sich auf dem
Gebirg verborgen hatten / da sie höreten / daß die
Philisther geflohen waren / geselleten sich zu ihrem
Volck im Streit: und waren mit Saul ungefähr
in die zehen tausend Mann.
23. Also halff der HErr dem Jsrael an dem-
selbigen Tag: aber der Streitt gieng biß gen Be-
thaven.
II. 24. Und die Männer Jsrael hielten sich bey ein-
ander an dem Tag. Saul aber beschwur das
Volck / und sprach: Verflucht sey der Mann / der
Brod isset biß auf den Abend / biß daß ich Rach neh-
me von meinen Feinden. Und das gantze Volck
aß kein Brod:
25. Aber das gemeine Landvolck kam in einen
Wald darin Honig auf dem Erdboden lag.
26. Da nun das Volck zu demselbigen Wald
hinein kommen war / und das fliessend Honig vor
den Augen lage / war gleichwohl keiner / der die

per agros: sed & omnis populus sta-
tionis *k* eorum, qui ierant ad prædan-
dum, obstupuit, & conturbata est
terra: & accidit quasi miraculum à
Deo.
16. Et respexerunt speculatores Saul,
qui erant in Gabaa Benjamin, & ecce
multitudo prostrata *l*, & huc illucque
diffugiens.
17. Et ait Saul populo, qui erat
cum eo: Requirite, & videte quis ab-
ierit ex nobis. Cumque requisissent,
repertum est non adesse Jonatham, &
armigerum ejus.
18. Et ait Saul ad Achiam: Applica ar-
cam Dei *m* (Erat enim ibi arca Dei in die
illa cum filiis Israel)
19. Cumque loqueretur Saul ad sacer-
dotem, tumultus magnus exortus est in
castris Philisthinorum: crescebátque pau-
latim, & clariùs resonabat. Et ait Saul ad
sacerdotem: Contrahe manum tuam.
20. Conclamavit ergo Saul, & omnis
populus qui erat cum eo, & vene-
runt usque ad locum certaminis: &
ecce versus fuerat gladius uniuscujusque
ad proximum suum, & cædes magna ni-
mis.
21. Sed & Hebræi qui fuerant cum Phi-
listhiim heri & nudiustertius, ascenderánt-
que cum eis in castris, reversi sunt ut es-
sent cum Israel, qui erant cum Saul &
Jonatha.
22. Omnes quoque Israelitæ qui se
absconderant in monte Ephraim, au-
dientes quòd fugissent Philisthæi, lo-
ciaverunt se cum suis in prælio. Et erant
cum Saul, quasi decem millia virorum.
23. Et salvavit Dominus in die illa Is-
rael. Pugna autem pervenit usque ad
Bethaven.
II. 24. Et viri Israel sociati sunt sibi in die
illa: adjuravit autem Saul populum, di-
cens: Maledictus vir, qui comederit pa-
nem usque ad vesperam, donec ulciscar
de inimicis meis. Et non manducavit u-
niversus populus panem:
25. omnéque terræ vulgus venit in sal-
tum *n*, in quo erat mel super faciem agri.
26. Ingressus est itaque populus sal-
tum, & apparuit fluens mel, nullus-
que applicuit manum ad os su-
um.

k præsidiarii Philisthinorum.

l 70. conturbata

m adhibe præsidium, quòd arca fœderis subministrat, q.d. Indue Ephod quod juxta arcam adservatur & per Urim & Tummim coram arca consule Dominum.

n i. sylvam.

um. Timebat enim populus juramentum.

III. 27. Porrò Jonathas non audierat cùm adjuraret pater ejus populum: extendítque summitatem virgæ, quam habebat in manu, & intinxit in favum mellis: & convertit manum suam ad os suum, & illuminati sunt oculi ejus *o*.

28. Respondénsque unus de populo, ait: Jurejurando constrinxit pater tuus populum, dicens: Maledictus vir, qui comederit panem hodie (defecerat autem populus)

29. Dixítque Jonathas: Turbavit pater meus terram *p*: vidistis ipsi quia illuminati sunt oculi mei, eò quòd gustaverim paululum de melle isto:

30. quantò magis si comedisset populus de præda inimicorum suorum, quam reperit? nónne major plaga facta fuisset in Philisthiim?

31. Percusserunt ergo in die illa Philisthæos à Machmis usque in Ajalon. Defatigatus est autem populus nimis:

32. & versus ad prædam, tulit oves, & boves, & vitulos, & mactaverunt in terra: comedítque populus cum sanguine *q*.

33. Nuntiaverunt autem Sauli dicentes, quòd populus peccásset Domino, comedens cum sanguine. Qui ait: Prævaricati estis: volvite ad me jam nunc saxum grande.

34. Et dixit Saul: Dispergimini in vulgus, & dicite eis, ut adducat ad me unusquisque bovem suum & arietem, & occidite super istud, & vescimini, & non peccabitis Domino comedentes cum sanguine. Adduxit itaque omnis populus unusquisque bovem in manu sua usque ad noctem: & occiderunt ibi.

35. Ædificavit autem Saul altare *r* Domino; túncque primùm cœpit ædificare altare Domino.

36. Et dixit Saul: Irruamus super Philisthæos nocte, & vastemus eos usquedum illucescat manè, nec relinquamus ex eis virum. Dixítque populus: Omne quod bonum videtur in oculis tuis fac. Et ait sacerdos *s*: Accedamus huc ad Deum.

o longa fame & labore debilitati Sic oculi mentis per favum mellis seu usum SS. Evchariſtiæ illuminantur.

p Chald. populum terræ.

q præ fame non expectabant dum effluerет

r in monumentum victoriæ & ad sacrificia pacifica.

s summus.

Hand an seinen Mund gebracht hätte: dan das Volck förchtete sich für dem Eyd.

III. 27. Aber Jonathas hatte es nit gehöret / daß sein Vatter das Volck beschworen hatte: und er streckte das äusserst von seinem Stab auß / den er in der Hand hatte / und tunckte es in den Honigseim / darnach wandte er seine Hand an seinen Mund / und seine Augen wurden erleuchtet.

28. Da antwortet einer auß dem Volck / und sprach: Dein Vatter hat das Volck mit einem Eyd bestricket / und gesagt: Verflucht sey der Mann / der heut Brod isset / (das Volck aber war von den Kräfften kommen:)

29. Und Jonathas sprach: Mein Vatter hat das Land betrübet: ihr habt selbst gesehen / daß meine Augen seynd erleuchtet worden darum / daß ich ein wenig von disem Honig genommen hab:

30. Wie vilmehr / wan das Volck vom Raub seiner Feinden gessen hätte / den es gefunden hat? wäre alsdan nit eine grössere Niderlag / unter den Philisthern geschehen?

31. Also schlugen sie an demselben Tag die Philisther von Machmis biß gen Ajalon. Aber das Volck ward über die Maß müd.

32. Und sie wendten sich zum Raub / nahmen Schaaf und Rinder / und Kälber / und schlachteten sie auf der Erden: und das Volck aß davon mit dem Blut.

33. Da gaben sie dem Saul zu erkennen / und sagten / weil das Volck dem HErrn gesündiget hätte / in dem / daß sie mit Blut gessen hätten. Und er sprach: Ihr habt übertretten: weltzet alsbald einen grossen Stein zu mir.

34. Und Saul sprach: Zertheilet euch unter das gemeine Volck / und saget ihnen / daß ein jeglicher seinen Ochsen und Widder zu mir bringe / und tödtet sie auf disem Stein / und esset / so werdet ihr dem HErrn in dem nit sündigen / daß ihr mit Blut esset. Also brachte das gantze Volck / ein jeglicher seinen Ochsen an der Hand / biß in die Nacht / und schlachteten sie allda.

35. Saul aber bauete dem HErrn einen Altar / und fieng damahls erstlich an dem HErrn Altar zu bauen.

36. Und Saul sprach: Lasset uns die Philisther bey der Nacht überfallen / und sie schlagen biß der Morgen anbricht / daß wir niemand von ihnen übrig bleiben lassen. Und das Volck sprach: Thue alles was dich gut duncket in deinen Augen. Aber der Priester sprach: Lasset uns hieher zu GOtt tretten.

37. Und

37. Und Saul fragte den HErrn: Sol ich die Philisther verfolgen? wirst du sie in die Händ Israel übergeben? und er antwortet ihm nit an dem Tag.

38. Und Saul sprach: Führet herzu alle Ecken deß Volcks: und erkundiget euch / und sehet / durch wen dise Sünd heutiges Tags begangen sey.

39. So wahr der HErr lebet / der Heyland Israel / im fall sie durch meinen Sohn Jonatham begangen ist / so sol er ohn Widerruff sterben: darauf ihm niemand von allem Volck widersprach.

40. Und er sprach zum gantzen Israel: Söndert ihr euch ab zu einer Seiten / so wil ich mit meinem Sohn Jonatha auf der andern Seiten seyn. Und das Volck antwortet dem Saul: Thue / was dich gut duncket in deinen Augen.

41. Und Saul sprach zum HErrn dem GOtt Israel: HErr, du GOtt Israel gib ein Zeichen: was ists, das du heut deinem Knecht nit geantwortet hast? Ist dise Sünd an mir / oder an meinem Sohn Jonatha / so gib ein Zeichen: oder ist dise Sünd an deinem Volck / so gib Heiligung. Da ward Jonathas und Saul getroffen / aber das Volck gieng frey auß.

42. Und Saul sprach: Werffet das Loß zwischen mir und meinem Sohn Jonatha. Und Jonathas ward getroffen.

43. Da sprach Saul zu Jonatha: Sage mir / was hast du gethan? Und Jonathas gab es ihm zu erkennen / und sprach: Ich hab vom Obertheil deß Stabs / der in meiner Hand war / ein wenig Honigs versucht: und sihe, darum sterbe ich.

44. Und Saul sprach: Diß thue mir GOtt / und das noch darzu / du solst deß Tods sterben Jonatha.

45. Und das Volck sprach zu Saul: Sol dan Jonathas sterben / der diß grosse Heyl in Israel gethan hat? Das ist unbillig. So wahr der HErr lebet / es sol kein Haar von seinem Haubt auf die Erd fallen: dan er hats heutiges Tags mit GOtt gethan. Also errettete das Volck Jonatham daß er nit getödtet ward.

46. Da zoge Saul zuruck / und verfolgte die Philisther nit: und die Philisther zogen auch an ihre Oerter.

47. Saul aber / nachdem sein Reich über Israel nun bestättiget war / stritte rings herum wider alle seine Feind: wider Moab / und die Kinder Ammon / und Edom / und wider die Kinder Soba /

37. Et consuluit Saul Dominum: Num persequar Philisthiim? si trades eos in manus Israel? Et non respondit ei in die illa.

38. Dixítque Saul: Applicate huc universos angulos *t* populi: & scitote, & videte, per quem acciderit peccatum hoc hodie.

39. Vivit Dominus salvator Israel, quia si per Jonatham filium meum factum *u* est, absque retractatione morietur. Ad quod nullus contradixit ei de omni populo.

40. Et ait ad universum Israel: Separamini vos in partem unam, & ego cum Jonatha filio meo ero in parte altera. Respondítque populus ad Saul: Quod bonum videtur in oculis tuis, fac.

41. Et dixit Saul ad Dominum Deum Israel: Domine Deus Israel da indicium quid est quòd non responderis servo tuo hodie? Si in me, aut in Jonatha filio meo, est iniquitas hæc, da ostensionem: aut si hæc iniquitas est in populo tuo, da sanctitatem. Et deprehensus est Jonathas & Saul, populus autem exivit *x*.

42. Et ait Saul: Mittite sortem inter me, & inter Jonatham filium meum. Et captus est Jonathas.

43. Dixit autem Saul ad Jonatham: Indica mihi quid feceris. Et indicavit ei Jonathas, & ait: Gustans gustavi in summitate virgæ, quæ erat in manu mea, paululum mellis, & ecce ego morior.

44. Et ait Saul: Hæc faciat mihi Deus, & hæc addat, quia morte morieris Jonatha.

45. Dixítque populus ad Saul: Ergóne Jonathas morietur, qui fecit salutem hanc magnam in Israel? hoc nefas est *y*: vivit Dominus, si ceciderit capillus de capite ejus in terram, quia cum Deo *z* operatus est hodie. Liberavit ergo populus Jonatham, ut non moreretur.

46. Recessítque Saul, nec persecutus est Philisthiim: Porrò Philisthiim abierunt in loca sua.

47. Et Saul, confirmato *a* regno super Israel, pugnabat per circuitum adversum omnes inimicos ejus *b*, contra Moab, & filios Ammon, & Edom, & reges Soba,

t i. principes & capita.

u sc. peccatum.

x fuit absolutus à sortibus.

y Chald. absit.

z Deo adjuvante.

a *quasi denuo recuperato*; scilicet excusso aliquatenus Philisthæorum jugo. Unde colligere est prædicta bella aliquamdiu perdurasse: purà annos 10. ad annum usque 2921.

b in quibus debellandis aliquot iterum annos impendit, ad annum usque 2929

& Philisthæos: & quocumque se verterat, superabat.

48. Congregatóque exercitu, percussit Amalec *c*. & eruit Israel de manu vastatorum ejus.

c Puta anno sequenti 2930.

IV. 49. Fuerunt autem filii Saul, Jonathas, & Jessui *d*, & Melchisua: & nomina duarum filiarum ejus, nomen primogenitæ Merob, & nomen minoris Michol.

d aliàs Aminadab.

50. Et nomen uxoris Saul, Achinoam filia Achimaas: & nomen principis militiæ ejus Abner, filius Ner, patruelis Saul.

51 Porrò Cis fuit pater Saul, & Ner pater Abner, filius Abiel.

52. Erat autem bellum potens adversum Philisthæos omnibus diebus Saul. Nam quemcumque viderat Saul virum fortem, & aptum ad prælium, sociabat eum sibi.

CAPUT XV.

I. Saul missus à Domino ad delendum funditus Amalec, 3.

II. Agag eorum regem multámque prædam reservat. 8.

III. Inobedientiæ arguitur, ideóque à regno rejicitur: 16.

IV. Samuel interfecto Agag, luget Saul reprobatum 32.

1. ET dixit Samuel ad Saul: Me misit Dominus, ut ungerem te in regem super populum ejus Israel: nunc ergo audi vocem Domini:

2. Hæc dicit Dominus exercituum: Recensui quæcumque fecit Amalec Israeli, *a* quomodo restitit ei in via cùm ascenderet de Ægypto.

a Exod. 17 8.

3. Nunc ergo vade, & percute Amalec, & demolire universa ejus: non parcas ei, & non concupiscas ex rebus ipsius aliquid: sed interfice à viro usque ad mulierem, & parvulum atque lactentem, bovem & ovem, camelum & asinum.

4. Præcepit itaque Saul populo, & recensuit eos quasi agnos: ducenta millia peditum, & decem millia virorum Juda.

5. Cumque venisset Saul usque ad civitatem Amalec: tetendit insidias in torrente.

6. Dixitque Saul Cinæo *b*: Abite, re-

b posteris Iethro soceri Mosis.

und wider die Philisther: und wo er sich hinwendete, da erhielt er den Sig.

48. Er versammlete auch ein Heer / und schlug den Amalec / und errettete Israel von der Hand ihrer Verwüster.

IV. 49. Diß waren aber die Söhn Saul / Jonathas und Jessui / und Melchisua: und die Namen seiner beyden Töchter waren / der Erstgebornen Nam war / Merob / und der jüngsten Nam war Michol.

50. Und das Weib Saul ward genannt Achinoam / eine Tochter Achimaas: und seines Feld-Obersten Nam war Abner / der Sohn Ner / der Sauls Vetter war.

51. Aber Cis war Sauls Vatter / und Ner / deß Abners Vatter / Abiels Sohn.

52. Es war aber ein mächtiger Krieg wider die Philisther alle die Tag / so lang Saul lebete: dan wan Saul irgends einen tapffern Mann sahe / der tüchtig war zum Krieg / den zohe er an sich.

Das XV. Capitel.

I. Saul / auß Befehl GOttes / schlagt die Amaleciter / 3.

II. Verschonet wider GOttes Befehl / dem König Agag und dem besten Vieh / 8.

III. Wird deßwegen von Samuel sehr gestrafft / und abermal von GOtt verworffen / 16.

IV. Samuel zerhaut Agag zu Stucken / und beweinet Saul / 32.

1. UNd Samuel sprach zu Saul: Der HERR hat mich gesandt / daß ich dich zum König salben solte über sein Volck Israel: So höre nun die Stimm deß HErrn:

2. Diß sagt der HErr der Heerschaaren: Ich hab alles zu Gemüth geführet / was Amalec dem Israel thäte / wie er ihm widerstund auf dem Weeg da er auß Egypten herauf zohe.

3. Derwegen ziehe jetzt hin / und schlage den Amalec / und vertilge alles / was ihm zugehöret: du solst seiner nit schonen / noch etwas begehren von seinen Dingen: sondern solst tödten so wohl Mann / als Weib / auch die Kinder / und Säugling / Ochsen und Schaaf / Cameelthier / und Esel.

4. Darauf befahl Saul dem Volck / und zehlete sie / wie die Lämmer / zweymahl hundert tausend zu Fuß / und zehen tausend Mann auß Juda.

5. Da nun Saul biß an die Stadt der Amaleciter kommen war / machte er einen Hinterhalt am Bach.

6. Und Saul sprach zu den Einitern: Gehet hinweg /

hinweg/ weichet ab/ und ziehet hinunter von Amalec/ daß ich euch mit ihm nit etwan zugleich verderbe. Dan ihr habt Barmhertzigkeit gethan an allen Kindern Israel/ da sie auß Egypten herauf kamen. Da zohen die Citiiter auß dem Mittel der Amaleciter hinweg.

7. Und Saul schlug die Amaleciter von Hevila an biß man kommt gen Sur/ so gegen Egypten über ligt.

II. 8. Und er fieng Agag den König der Amaleciter lebendig; aber alles gemeine Volck erschlug er mit der Schärpff deß Schwerdts.

9. Und Saul samt dem Volck verschonete deß Agag/ und der besten Heerd von Schaafen und Rindern: auch der Kleyder/ und Widder/ und alles/ was schön war/ und wolten dasselbig nit verderben: was aber nit vil werth/ und verworffen war/ das vertilgeten sie.

10. Aber deß HErrn Wort geschahe zu Samuel/ und sprach.

11. Es reuet mich/ daß ich Saul zum König verordnet hab: dieweil er mich verlassen/ und meine Wort mit dem Werck nit erfüllet hat. Und Samuel ward betrübt/ und rieff die gantze Nacht zum HErrn.

12. U. nachdem Samuel bey der Nacht aufgestanden/ daß er am Morgen früh zu Saul reysete/ ward ihm dem Samuel kund gethan/ daß Saul zu Carmel ankommen wäre/ und hätte ihm einen Triumphbogen aufgerichtet/ hätte sich auch zuruck gewendt/und wäre hindurch gezogen und gen Galgala hinab kommen. Also kam Samuel zu Saul und Saul opfferte dem HErrn ein Brandopffer/ von den Erstlingen deß Raubs/ den er von Amalec genommen hatte.

13. Da nun Samuel zu Saul kam/ sprach Saul zu ihm: Geseegnet bist du dem HErrn/ ich hab deß HErrn Wort erfüllet.

14. Und Samuel sprach: Was ist das dan für eine Stimm der Heerd/ die in meine Ohren schallet/ und der Rinder/ die ich höre?

15. Und Saul sprach: Die haben sie von den Amalecitern herbracht: dan das Volck hat der besten Schaaf und Rindern verschonet/ daß sie dem HErrn deinem GOtt sollen geopffert werden/ das Ubrige haben wir erschlagen.

III. 16. Aber Samuel sprach zu Saul: Laß mich dir anzeigen/ was der HErr dise Nacht zu mir geredt hat. Und er sprach zu ihm: Sage her.

17. Und Samuel sprach: Bist du nit zum Haubt worden über die Stämm Israel/ da du klein warest in deinen Augen? und der HErr hat dich zum König über Israel gesalbet:

cedite, atque descendite ab Amalec: ne forte involvam te cum eo. Tu *c* enim fecisti misericordiam cum omnibus filiis Israel, cùm ascenderent de Ægypto. Et recessit Cinæus de medio Amalec.

7. Percussitque Saul Amalec, ab Hevila, donec venias ad Sur, quæ est è regione Ægypti.

II. 8. Et apprehendit Agag regem Amalec vivum: omne autem vulgus interfecit in ore gladii.

9. Et pepercit Saul, & populus, Agag, & optimis gregibus ovium & armentorum, & vestibus & arietibus *d*, & universis quæ pulchra erant, nec voluerunt disperdere ea: quidquid verò vile fuit & reprobum *e*, hoc demoliti sunt.

10. Factum est autem verbum Domini ad Samuel, dicens:

11. Pœnitet me quòd constituerim Saul regem: quia dereliquit me, & verba mea opere non implevit. Contristatusque est Samuel, & clamavit ad Dominum totâ nocte.

12. Cumque de nocte *f* surrexisset Samuel, ut iret ad Saul manè, nuntiatum est Samueli, eò quòd venisset Saul in Carmelum, & erexisset sibi *g* fornicem triumphalem, & reversus transisset, descendissetque in Galgala. Venit ergo Samuel ad Saul, & Saul offerebat holocaustum Domino, de initiis prædarum quæ attulerat ex Amalec.

13. Et cùm venisset Samuel ad Saul, dixit ei Saul: Benedictus tu Domino *h*, implevi verbum Domini.

14. Dixitque Samuel: Et quæ est hæc vox gregum, quæ resonat in auribus meis, & armentorum, quam ego audio?

15. Et ait Saul: de Amalec adduxerunt ea: pepercit enim populus melioribus ovibus & armentis, ut immolarentur Domino Deo tuo; reliqua verò occidimus.

III. 16. Ait autem Samuel ad Saul: Sine me *i*, & indicabo tibi quæ locutus sit Dominus ad me nocte. Dixitq; ei: Loquere.

17. Et ait Samuel: Nonne cùm parvulus esses in oculis tuis *k*, caput in tribubus Israel factus es? unxitque te Dominus in regem super Israel,

c i. Majores tui.

d Chald. crassis & saginatis.

e contemptibile.

f i. diluculo.

g ad suam gloriam, adscribens victoriam suæ industriæ & bellicæ virtuti.

h i. apud Dominum.

i sc. loqui

k tuo judicio.

18. & misit te Dominus in viam, & ait: Vade, & interfice peccatores Amalec, & pugnabis contra eos usque ad internecionem eorum.

19. Quare ergo non audisti vocem Domini: sed versus ad prædam es, & fecisti malum in oculis Domini?

20. Et ait Saul ad Samuelem: Immò audivi vocem Domini, & ambulavi in via per quam misit me Dominus, & adduxi Agag regem Amalec, & Amalec interfeci.

21. Tulit autem de præda populus oves & boves, primitias eorum *l* quæ cæsa sunt, ut immolet Domino Deo suo in Galgalis.

22. Et ait Samuel: *m* Numquid vult Dominus holocausta & victimas, & non potiùs ut obediatur voci Domini? MELIOR est enim obedientia quàm victimæ *n*: & auscultare magis quàm offerre adipem arietum.

23. Quoniam quasi peccatum ariolandi est, repugnare: & quasi scelus idololatriæ, nolle acquiescere *o*. Pro eo ergo quòd abjecisti sermonem Domini, abjecit te Dominus ne sis rex.

24. Dixitque Saul ad Samuelem: Peccavi, quia prævaricatus sum sermonem Domini, & verba tua, timens populum, & obediens voci eorum.

25. Sed nunc porta *p*, quæso peccatum meum, & revertere mecum, ut adorem Dominum.

26. Et ait Samuel ad Saul: Non revertar tecum, quia projecisti sermonem Domini, & projecit te Dominus ne sis rex super Israel.

27. Et conversus est Samuel ut abiret: ille autem apprehendit summitatem pallii ejus, quæ & scissa est.

28. Et ait ad eum Samuel: *q* Scidit Dominus regnum Israel à te hodie, & tradidit illud proximo tuo meliori te.

29. Porrò Triumphator *r* in Israel non parcet, & pœnitudine non flectetur: neque enim homo est ut agat pœnitentiam.

30. At ille ait: Peccavi: sed nunc honora me coram senioribus populi mei, & coram Israel, & revertere mecum, ut adorem Dominum Deum tuum.

18. Darnach hat dich der HErr auf den Weeg gesandt / und gesagt: Ziehe hin / und erschlage die Sünder Amalec / und streite wider sie / biß sie zu Grund vertilget seynd.

19 Warum hast du dan der Stimm deß HErrn nit gehorchet / sondern hast dich zum Raub gewendt / und hast böses gethan in den Augen deß HErrn.

20. Und Saul sprach zu Samuel: Ich hab freylich der Stimm deß HErrn gehorchet und hab auf dem Weeg gewandelt / darauf mich der HErr gesandt hat / Agag den König Amalec hab ich hergeführet / und die Amaleciter erschlagen.

21. Aber das Volck hat Schaaf und Rinder vom Raub genommen / als die Erstlingen der Erschlagenen / daß sie die zu Galgala dem HErrn ihrem GOtt opfferten.

22. Da sprach Samuel: Wil dan der HErr Brandopffer / und Schlachtopffer / u nit vil mehr / daß man der Stimm deß HErrn gehorsam sey? Dan Gehorsam ist besser / als Schlachtopffer / und aufmercken ist mehr / dan das Fett der Widder opffern.

23. Dan widerspennig seyn / ist wie die Sünd der Warsagerey: und nit gehorchen wollen ist dem Laster der Abgötterey gleich. Dieweil du dan deß HErrn Wort verworffen hast / so hat dich der HErr auch verworffen / daß du nit König seyest.

24. Und Saul sprach zu Samuel: Ich hab gesündiget: dieweil ich deß HErrn Wort / und dein Wort übertretten hab / ich hab das Volck geförchtet / und seiner Stimm gehorchet.

25. Aber nun bitte ich / trage meine Sünd / und kehre wider mit mir / daß ich den HErrn mög anbetten.

26. Und Samuel sprach zu Saul: Ich wil mit dir nit widerkehren / dieweil du deß HErrn Wort verworffen hast / so hat der HErr dich auch verworffen / daß du nit König seyest über Israel.

27. Und Samuel wendete sich um / daß er hinweg gienge: er aber ergriff das Obertheil seines Mantels / der auch zerrissen ward.

28. Da sprach Samuel zu ihm: d' HErr hat das Königreich Israel heutiges Tags von dir gerissen / u. hat dasselbig deinem Nächsten geben / d' besser ist / dan du.

29. Und nun der Triumphirende *a* HErr in Israel wird nit verschonen / er wird sich auch durch Reu nit bewegen lassen. Dan er ist kein Mensch / daß ihn gereuen sol.

30. Er aber sprach: Ich hab gesündiget: aber thue mir jetzt die Ehr vor den Eltesten meines Volcks / u vor dem Israel und kehre mit mir wider um / daß ich den HErrn deinen GOtt mög anbetten.

l Hebr. anathematis.

m Sup. 13 13. Eccli. 4. 17 Osee. 6. 6. Matth. 9. 13. & 12 7.

n quia per victimam aliena caro, per obedientiam propria voluntas mactatur, ait. S. Gregor.

o i. obedire Deo.

p sustine, vel tolera, Chald. remitte seu ignosce.

q Infr. 28 17.

r Hebr. victoria seu victoriæ auctor, Chald. Dominus victoriarum.

a Obsigende

31. Also kehrete Samuel wider um / und folgete dem Saul: und Saul bettete den HErrn an.

IV. 32. Und Samuel sprach: Führet her zu mir Agag / den König Amalec: da ward Agag zu ihm gebracht / der überauß fett war / und zitterte. Und Agag sprach: Scheidet dan also der bitter Tod?

33. Und Samuel sprach: Gleichwie dein Schwerdt die Weiber beraubet hat ihrer Kinder / also sol auch deine Mutter unter den Weibern ohn Kinder seyn Und Samuel hiebe ihn zu Stucken vor dem HErrn zu Galgala.

34. Darnach gieng Samuel hin gen Ramatha: aber Saul zoge hinauf gen Galgala in sein Hauß.

35. Und Samuel hat den Saul hinführo nit mehr gesehen / biß an den Tag seines Tods. Gleichwohl beweinete Samuel den Saul / weil es den HErrn reuete / daß er ihn zum König über Israel gemacht hatte.

Das XVI. Capitel.

I. Samuel wird von GOtt nach Bethlehem zu Isai geschickt / einen von seinen Söhnen an statt Sauls zusalben. 1.
II. David wird vor andern zum König von GOtt erwöhlet und durch Samuel gesalbet / 13.
III. Wird von Saul beruffen / ihn mit seinem Harpffenspiel zu erlustigen / 19.

1. UNd der HErr sprach zu Samuel: Wie lang beweinest du den Saul / da ich ihn doch verworffen hab / daß er über Israel nit herrschen sol? Fülle dein Horn mit Oel / und komm / daß ich dich zu Isai dem Bethlehemiter sende: dan ich hab mir unter seinen Söhnen einen König versehen.

2. Und Samuel sprach: Wie sol ich hingehen? Dan Saul wirds hören / und wird mich tödten. Und der HErr sprach: Du solst ein Kalb auß der Heerd in deine Hand nehmen und sagen: Ich bin kommen dem HErrn ein Schlacht-Opffer zuthun.

3. Auch solst du den Isai zum Opffer laden und ich wil dir zu erkennen geben / was du thun sollest / und den ich dir zeigen werde / den solst du salben.

4. Also thäte Samuel / wie ihm der HErr gesagt hatte. Und er kam gen Bethlehem / und die Aelteste der Stadt verwunderten sich deß / lieffen ihm entgegen / und sprachen: Ist deine Zukunfft auch fridsam?

5. und er sprach: Fridsam ist sie: Ich bin kommen / dem HErrn ein Opffer zu thun: heiliget euch / und kommet mit mir / daß ich mein Opffer verrichte. Also heiligte er Isai / und seine Söhn / und beruffte sie zum Opffer.

6. Da sie nun hinein kamen / sahe er Eliab / und

31. Reversus ergo Samuel secutus est Saulem: & adoravit Saul Dominum.

IV. 32. Dixítque Samuel: Adducite ad me Agag regem Amalec. Et oblatus est ei Agag pinguissimus, & tremens. Et dixit Agag: Siccine separat amara mors?

33. Et ait Samuel: sicut fecit absque liberis mulieres gladius tuus, sic absque liberis erit inter mulieres mater tua. Et in frusta concidit *s* eum Samuel coram Domino in Galgalis.

s Hebr. dissecuit, seu fecit secari.

34. Abiit autem Samuel in Ramatha: Saul verò ascendit in domum suam in Gabaa.

35. Et non vidit Samuel ultrà Saul usq; ad diem mortis suæ: verumtamen lugebat Samuel Saulem, quoniam Dominum pœnitebat quòd constituisset eum regem super Israel.

Caput XVI.

I. Reprobato Saul Dominus Samuelem mittit ad Isai. 1.
II. David inter fratres in regem ungitur: 13.
III. Citharâ psallens coram Saule agitato spiritu malo, illum alleviat. 19.

1. DIxítque *a* Dominus ad Samuelem: Usquequò tu luges Saul, cùm ego projecerim eum ne regnet super Israel? Imple cornu tuum oleo, & veni, ut mittam te ad Isai Bethlehemitem: providi enim in filiis ejus mihi regem.

a Anno M. circiter 2934. Ant. Chr. 1070. ætatis Davidis 15. cùm Samuel tunc annũ agens 85. per annos 3. deflevisset Saulem.

2. Et ait Samuel: Quo modo vadam? audiet enim Saul, & interficiet me. Et ait Dominus: Vitulum de armento tolles in manu tua, & dices: Ad immolandum Domino veni.

3. Et vocabis Isai ad victimam, & ego ostendam tibi quid facias, & unges quemcunque monstravero tibi.

4. Fecit ergo Samuel, sicut locutus est ei Dominus. Venítque in Bethlehem, & admirati sunt seniores civitatis, occurrentes ei, dixeruntque: Pacificus *b* est ingressus tuus?

b sc. timebant ne aliquem vellet punire.

5. Et ait: Pacificus: Ad immolandum Domino veni, sanctificamini, & venite mecum ut immolem. Sanctificavit ergo Isai & filios ejus, & vocavit eos ad sacrificium *c*.

c i. ad convivium quod fiebat ex victima.

6. Cumque ingressi essent, vidit Eliab,

ab, & ait *d*: Num coram Domino est Christus ejus?

7. Et dixit Dominus ad Samuelem: ne respicias vultum ejus, neque altitudinem staturæ ejus: quoniam abjeci eum, nec juxta intuitum hominis ego judico: homo enim videt ea quæ parent *e*, Dominus autem intuetur cor. *f*

8. Et vocavit Isai Abinadab, & adduxit eum coram Samuele. Qui dixit: Nec hunc elegit Dominus.

9. Adduxit autem Isai Samma, de quo ait: Etiam hunc non elegit Dominus.

10. Adduxit itaque Isai septem filios suos coram Samuele: & ait Samuel ad Isai: Non elegit Dominus ex istis.

11. Dixitque Samuel ad Isai: Numquid jam completi sunt filii? Qui respondit: Adhuc reliquus est parvulus *g*, & pascit oves. Et ait Samuel ad Isai: Mitte, & adduc eum: nec enim discumbemus priùs quàm huc ille veniat.

12. Misit ergo, & adduxit eum. Erat autem rufus, & pulcher aspectu, decoràque facie. Et ait Dominus: Surge, unge eum, ipse est enim.

II. 13. Tulit ergo Samuel cornu olei, *h* & unxit eum in medio fratrum ejus: & directus est Spiritus Domini à die illa in David, & deinceps: surgénsque Samuel abiit in Ramatha.

14. Spiritus autem Domini recessit à Saul, & exagitabat eum *i* spiritus nequam, à Domino *k*.

15. Dixeruntque servi Saul ad eum: Ecce spiritus Dei malus exagitat te.

16. Jubeat dominus noster, & servi tui qui coram te sunt, quærent hominem scientem psallere citharâ, ut quando arripuerit te spiritus Domini malus, psallat manu suâ, & leviùs feras.

17. Et ait *l* Saul ad servos suos: Providete ergo mihi aliquem benè psallentem, & adducite eum ad me.

18. Et respondens unus de pueris, ait: Ecce vidi filium Isai Bethlehemitem scientem psallere, & fortissimum robore, *m* & virum bellicosum, & prudentem in verbis, & virum pulchrum: & Dominus est cum eo.

III. 19. Misit ergo Saul nuntios ad Isai, dicens: Mitte ad me David filium tuum, qui est in pascuis.

d i. apud se velut consulens Deū.
e seu apparent oculis.
f Psal. 7. 10.
g natu minimus.
h 1. Reg. 7. 8. Psalm. 77. 70. & 88. 21. Act. 7. 46. & 13. 22.
i Velut energumenum & obsessum.
k permissus.
l Fortè an. sequ. 2935.
m Infr. 25. 18.

sprach: Ist diser vor dem HErrn sein Gesalbter.

7. Und der HErr sprach zu Samuel: Sihe sein Angesicht nit an / noch die Höh seiner Person: dan ich hab ihn verworffen / ich urtheile auch nit nach dem Ansehen deß Menschen: dan der Mensch sihet / was vor Augen ist: aber der HErr sihet das Hertz an.

8. Und Isai rieff den Abinadab / und führete ihn vor Samuel. Der sprach: Disen hat der HErr auch nit erwöhlet.

9. Da führete Isai den Samma herein von dem sagte er: Disen hat der HErr auch nit erwählet.

10. Also führete Isai seine siben Söhn vor Samuel hinein. Und Samuel sprach zu Isai: Keinen von disen hat der HErr erwählet.

11. Und Samuel sprach zu Isai: Seynd das deine Söhn all? Er antwortet: Es ist ein kleiner Knab noch übrig / der weidet die Schaaf. Und Samuel sprach zu Isai: Schicke hin / und laß ihn herführen: dan wir werden uns nit zu Tisch setzen / biß er hieher komme.

12. Also schickte er hin / und ließ ihn herführen. Er aber war röthlicht / hübsch anzusehen / und schön von Angesicht. Und der HErr sprach: Mache dich auf / und salbe ihn: dan diser ists.

II. 13. Also nam Samuel das Oelhorn / und salbet ihn mitten unter seinen Brüdern. Und der Geist deß HErrn ist von dem Tag an / und hinführo auf den David gerichtet worden: und Samuel stund auf / und gieng gen Ramatha.

14. Aber der Geist deß HErrn wiche von Saul ab / und es plagte ihn ein böser Geist / vom HErrn.

15. Und die Knecht Saul sprachen zu ihm: Sihe / es plaget dich ein böser Geist GOttes:

16. Unser HErr befehle / daß deine Knecht die vor dir seynd / einen Menschen suchen / der auf der Harpffen spilen kan / auf daß er / wan dich der böse Geist deß HErrn angreiffet / mit seiner Hand spile / damit dirs erträglicher falle.

17. Und Saul sprach zu seinen Knechten: Sehet euch dan um nach einem / der wohl spilet / und führet ihn her zu mir.

18. Da antwortet einer von den Knaben / und sprach: Sihe / ich hab den Sohn Isai / den Bethlehemiter gesehen / der wohl spilen kan / er ist auch starck von Kräfften / und ein streitbarer Mann / verständig in seinen Reden / und ein schöner Mann: und der HErr ist mit ihm.

III. 19. Da sandte Saul Botten zu Isai / und sprach: schicke deinen Sohn David zu mir / der auf der Weid ist.

20.

20. Also nam Isai einen Esel / mit Brod beladen und ein Flaschen Wein/auch ein Geißböcklein / und schickte es dem Saul / durch die Hand seines Sohns Davids.

21. Und David kam zu Saul / und stund vor ihm: er aber hatte ihn sehr lieb/und ward sein Waffentrager.

22. Und Saul sandte zu Isai/ und sprach: Laß David vor meinem Angesicht stehen: dan er hat Gnad gefunden vor meinen Augen.

23. Wan nun der böse Geist deß HERRN den Saul angriffe / so nahm David seine Harpffen / und schlug darauf mit seiner Hand / alsdan ward Saul erquicket / und befunde sich etwas besser: dan der böse Geist wiche von ihm ab.

Das XVII. Capitel.

I. Die Philisther ziehen wider Israel zu Feld / 1.

II. Goliath wird beschriben / so dem Heerlager Israels täglich Honspricht / 4.

III. David wird von seinem Vatter in das Lager geschickt/seine Brüder mit Speiß zuversehen / erbiet sich / wider Goliath zu streiten / 17.

IV. Erlegt Goliath / und erwürgt ihn mit seinem eigenen Schwerdt / woranf die Philisther geschlagen werden/ 39.

1. ABer die Philisther sammleten ihre Schaaren zum Streit / und kamen zu Socho in Juda zusammen: und lagerten sich zwischen Socho und Azeca/ in den Gräntzen Dommim.

2. Saul aber/ und die Kinder Israel thaten sich auch zusammen / und kamen in das Terebinthen Thal / und brachten ihr Heer in die Schlacht-Ordnung / wider die Philisther zu streiten.

3. Und die Philisther stunden auf einem Berg zu einer Seiten / und Israel stund auf einem Berg zu der andern Seiten: und es war ein Thal zwischen ihnen.

II. 4. Und es tratt auß der Philisther Lager ein Hurnkind hervor / mit Namen Goliath von Geth / der war sechs Elen / und eine Handbreit hoch:

5. Und er hatte ein ehrinen Helm auf seinem Haubt / und einen schuppichten Pantzer an / und das Gewicht seines Pantzers war / fünff tausend Sickel Ertzs:

6. Und er hatte ein ehrinen Harnisch an seinen Schencklen / und ein ehriner Schild bedeckte seine Achseln:

7. Aber die Stang von seinem Spieß war wie ein Weber-Baum und das Eisen an seinem Spieß/ hielt sechs hundert Sickel Eisens: und sein Waffentrager gieng vor ihm her.

20. Tulit itaque Isai asinum plenum *n* panibus, & lagenam vini, & hœdum de capris unum, & misit per manum David filii sui Sauli.

n i. onustum

21. Et venit David ad Saul, & stetit coram eo: at ille dilexit eum nimis, & factus est ejus armiger.

22. Misitque Saul ad Isai dicens: Stet David in conspectu meo: invenit enim gratiam in oculis meis.

23. Igitur quandocumque spiritus Domini malus arripiebat Saul, David tollebat citharam, & percutiebat manu suâ, & refocillabatur Saul, & leviùs habebat. *o* Recedebat enim ab eo spiritus malus.

o non propter solum concentum musicum, sed propter sacros Psalmos, pias preces, & vota Davidis. *Tirin.*

Caput XVII.

I. Philisthæi contra Israelem ad pugnam congregantur. 1.

II. Goliath gigas in armis & fortitudine confidens provocat ad singulare certamen. 4.

III. David à patre ad fratres in castra mittitur seque offert ad certamen. 17.

IV. Inermis occidit Goliathum, præcisúmque caput, difusis Philisthæis, ad Saulem tulit. 39.

1. COngregantes *a* autẽ Philisthiim agmina sua in prælium, convenerunt in Socho Judæ: & castrametati sunt inter Socho & Azeca, in finibus Dommim.

a Ann. M. circiter 2942. Ant. Chr. 1062. ætatis David. 25.

2. Porrò Saul & filii Israel congregati venerunt in Vallem terebinthi, & direxerunt aciem ad pugnandum contra Philisthiim.

3. Et Philisthiim stabant super montem ex parte hac, & Israel stabat supra montem ex altera parte: vallisque erat inter eos.

II. 4. Et egressus est vir spurius de castris Philisthinorum, nomine Goliath, de Geth, altitudinis sex cubitorum & palmi:

5. & cassis ærea super caput ejus, & loricâ squamatâ *b* induebatur: porrò pondus loricæ ejus, quinque millia siclorum æris erat:

b Thorace ex æneis laminis squamatim contextis.

6. & ocreas æreas habebat in cruribus: & clypeus æreus tegebat humeros ejus.

7. Hastile autem hastæ ejus, erat quasi liciatorium texentium: ipsum autem ferrum hastæ ejus, sexcentos siclos habebat ferri: & armiger ejus antecedebat eum.

8. Stánsque clamabat adversùm phalangas Israel, & dicebat eis: Quare venistis parati ad prælium? Numquid ego non sum Philisthæus, & vos servi Saul? Eligite ex vobis virum, & descendat ad singulare certamen.

9. Si quiverit pugnare mecum, & percusserit me, erimus vobis servi: si autem ego prævaluero, & percussero eum, vos servi eritis, & servietis nobis.

10. Et ajebat Philisthæus: Ego exprobravi *c* agminibus Israel hodie: Date mihi virum, & ineat mecum singulare certamen.

c sc. timidam ignaviam.

11. Audiens autem Saul, & omnes Israelitæ, sermones Philisthæi hujuscemodi, stupebant, & metuebant nimis.

12. David autem erat filius viri Ephrathæi, de quo *d* suprà dictum est, de Bethlehem Juda, cui nomen erat Isai, qui habebat octo filios, & erat vir in diebus Saul senex, & grandævus inter viros.

d Sup. 16. 1.

13. Abierunt autem tres filii ejus majores post Saul in prælium: & nomina trium filiorum ejus, qui perrexerunt ad bellum, Eliab primogenitus, & secundus Abinadab, tertiúsque Samma.

14. David autem erat minimus. Tribus ergo majoribus secutis Saulem,

15. abiit David, & reversus est à Saul, ut pasceret gregem patris sui in Bethlehem.

16. Procedebat verò Philisthæus manè & vesperè, & stabat quadraginta diebus.

III. 17. Dixit autem Isai ad David filium suum: Accipe fratribus tuis ephi polentæ *e*, & decem panes istos, & curre in castra ad fratres tuos,

e i. frumenti tosti.

18. & decem formellas casei has deferes ad tribunum: & fratres tuos visitabis, si rectè agant: & cum quibus *f* ordinati sunt, disce.

f militibus & duce.

19. Saul autem, & illi, & omnes filii Israel in Valle terebinthi pugnabant adversum Philisthiim.

20. Surrexit itaque David manè, & commendavit gregem custodi: & onustus abiit, sicut præceperat ei Isai. Et venit ad locum Magala *g*, & ad exercitum, qui egressus ad pugnam vociferatus erat in certamine.

g 70. rotunditatem.

21. Direxerat enim aciem Israel, sed &

8. Und er stund/ und rieff wider die Heerschaaren Israel / und sprach zu ihnen: Warum seyd ihr außgezogen / und habt euch zum Streit gerüstet? Bin ich nit ein Philisther / und seyd ihr mit Sauls Knecht? Erwählet einen Mann auß euch / der herab komme einen sondern Kampff zu halten /

9. Wird er wider mich streiten / und mich erschlagen können / so wollen wir eure Knecht seyn: werd ich aber überwinden / und ihn schlagen / so sollet ihr Knecht seyn/ und uns dienen.

10. Und der Philisther sprach: Heut hab ich den Schaaren Israel hongesprochen: gebet mir einen Mann/und lasset ihn mit mir einen sondern Kampf halten.

11. Als nun Saul/ und alle Kinder Israel solche Red deß Philisther höreten/ erschracken sie/und furchten sich sehr.

12. David aber war eines Ephratischen Manns Sohn von Bethlehem Juda / von welchem zuvor gesagt ist / dessen Nam war Isai / der acht Söhn hatte: und war in den Tagen Saul ein alter betagter Mann unter den Männern.

13. Aber drey seine älteste Söhn folgeten dem Saul zum Krieg: und die Namen seiner drey Söhnen / welche zum Krieg außgezogen waren / seynd dise: Eliab der Erstgeborne / und der ander Abinadab / und der dritt / Samma.

14. David aber war der jüngst. Als nun die drey Aelteste dem Saul gefolget waren.

15. Gieng David hin/ und kam von Saul widerum heim / die Heerd seines Vatters zu Bethlehem zu weiden.

16. Aber der Philisther tratt deß Morgens und deß Abends hervor und stund also viertzig Tag lang

III. 17. Und Isai sprach zu seinem Sohn David: Nimm für deine Brüder ein Ephi geröstes Gersten-Mehls/ und dise zehen Brod/ und lauf hin ins Lager zu deinen Brüdern/

18. Auch solt du dise zehen frische Käß dem Hauptmann bringen: und solst deine Brüder besuchen / ob es wohl steh mit ihnen: erkundige dich auch / mit welchen sie verordnet seyen.

19. Aber Saul / und sie / sampt allen Kindern Israel stritten wider die Philisther im Terebinthen-Thal.

20. Derwegen stund David deß Morgens früh auf / und befahl dem Hüter die Heerd / und gieng also beladen hin / wie ihm Isai befohlen hatte. Und kam zu dem Ort Magala / und zu dem Heer / daß zum Streit außgezogen war / und im Treffen ein Feldgeschrey hat gemacht.

21. Dan Israel hatte die Schlachtordnung gemacht:

macht: so waren die Philisther hingegen auch bereit.

22. Also ließ David die Geschirr / die er mit gebracht hatte / unter der Hand deß Hüters beym Troß / und lieff zu dem Ort / da der Streit war / und fragete / ob alles um seine Brüder noch wohl zugienge?

23. Und da er mit ihnen noch im Reden war / ließ sich der Hurnsohn / Goliath genannt / der Philisther von Geth sehen / und kam herauf auß dem Lager der Philisther: und da er redet / hörete David auch dieselbige Wort.

24. Aber alle Männer Israel / wan sie den Mann sahen / flohen vor seinem Angesicht / und furchten ihn sehr.

25. Und jederman von Israel sprach: Habt ihr disen Mann gesehen / der also herauf tritt? Dan er kommt herauf Israel Hon zu sprechen. Darum wird der König dem Mann groß Reichthum geben / der ihn erschlagen wird / er wird ihm auch seine Tochter geben / und wird seines Vatters Hauß in Israel von der Schatzung befreyen.

26. Und David redet mit den Männern / die bey ihm stunden und sprach: Was wird man dem Mañ geben / der disen Philisther schlagen wird / und die Schmach von Israel hinweg nehmen? dan wer ist diser unbeschnittene Philisther / der denen Heerschaaren deß lebendigen Gottes Hongesprochen hat

27. Und das Volck vermeldete ihm dieselbige Red / und sprach: Diß wird man dem Mann geben / der ihn erschlagen wird.

28. Da solches Eliab sein ältester Bruder hörte / dieweil er mit andern redete / ward er über David zornig / und sprach: Warum bist du herkomen / u. warum hast du die wenig Schäflein in der Wüsten gelassen? Ich kenne deine Hoffart / und die Schalckheit deines Hertzen wohl: dan du herab kommen bist den Streit zubesehen.

29. Und David sprach: Was hab ich dan gethan? Ists anders / dan ein Wort.

30. Und er wendte sich ein wenig von ihm ab zu einem andern und redete dieselbige Wort. Und das Volck antwortet ihm dasselbig Wort / wie zuvor.

31. Aber die Wort / welche David geredet hat / seynd gehöret / und vor dem Angesicht Saul verkündiget worden.

32. Als er nun zum Saul geführet ward / sprach er zu ihm: Keinem Menschen entsincke das Hertz um seinent willen. Ich / dein Knecht wil hingehen / und wider den Philisther streiten.

33. Und Saul sprach zu David: Du kanst disem Philisther nit Widerstand thun / noch wider

Philisthiim ex adverso fuerant præparati.

22. Derelinquens ergo David vasa *h* quæ attulerat, sub manu custodis ad sarcinas *i*, cucurrit ad locum certaminis, & interrogabat si omnia rectè agerentur erga fratres suos.

h sc. sarcinas.
i custodientis militaria impedimenta.

23. Cumque adhuc ille loqueretur eis, apparuit vir ille spurius ascendens, Goliath nomine, Philisthæus, de Geth, de castris Philisthinorum: & loquente eo hæc eadem verba audivit David.

24. Omnes autem Israelitæ, cùm vidissent virum, fugerunt à facie ejus, timentes eum valdè.

25. Et dixit unusquispiam de Israel: Num vidistis virum hunc qui ascendit? ad exprobrandum enim Israeli ascendit. Virum ergo qui percusserit eum, ditabit rex divitiis magnis, & filiam suam dabit ei, & domum patris ejus faciet absque tributo *k* in Israel.

k Hebr. & 70. liberã, Chald. nobilem & illustrem.

26. Et ait David ad viros qui stabant secum, dicens: Quid dabitur viro, qui percusserit Philisthæum hunc, & tulerit opprobrium de Israel? quis enim est hic Philisthæus incircumcisus, qui exprobravit acies Dei viventis?

27. Referebat autem ei populus eumdem sermonem, dicens: Hæc dabuntur viro, qui percusserit eum.

28. Quod cum audisset Eliab frater ejus major, loquente eo cum aliis, iratus est contra David, & ait: Quare venisti, & quare dereliquisti pauculas oves illas in deserto? ego novi superbiam tuam, & nequitiam cordis tui: quia ut videres prælium, descendisti.

29. Et dixit David: Quid feci? numquid non verbum est *l*.

l sc. quod dixi.

30. Et declinavit paululum ab eo ad alium: dixitque eumdem sermonem. Et respondit ei populus verbum sicut priùs.

31. Audita sunt autem verba, quæ locutus est David, & annuntiata in conspectu Saul.

32. ad quem cùm fuisset adductus, locutus est ei: Non concidat cor cujus quam in eo *m*: ego servus tuus vadam, & pugnabo adversus Philisthæum.

m i. propter eum, sc. Goliath.

33. Et ait Saul ad David: Non vales resistere Philisthæo isti, nec pugnare adver-

versus eum: quia puer es, hic autem vir bellator est ab adolescentia sua.

n Eccli. 47. 3.

o David tropologicè bonum pastorem & allegoricè ipsum Christum designat, leo & ursus diabolum &c.

34. Dixítque David ad Saul: n Pascebat servus tuus patris sui gregem, & veniebat leo o, vel ursus, & tollebat arietem de medio gregis:

35. & persequebar eos, & percutiebam, eruebámque de ore eorum: & illi consurgebant adversùm me, & apprehendebam mentum eorum, & suffocabam, interficiebámque eos.

36. Nam & leonem, & ursum interfeci ego servus tuus: erit igitur & Philisthæus hic incircumcisus, quasi unus ex eis. Nunc vadam, & auferam opprobrium populi: quoniam quis est iste Philisthæus incircumcisus, qui ausus est maledicere exercitui Dei viventis?

37. Et ait David: Dominus qui eripuit me de manu leonis, & de manu ursi, ipse me liberabit de manu Philisthæi hujus. Dixit autem Saul ad David: Vade, & Dominus tecum sit.

38. Et induit Saul David vestimentis suis, & imposuit galeam æream super caput ejus, & vestivit eum lorica.

IV. 39. Accinctus ergo David gladio ejus super vestem suam, cœpit tentare si armatus posset incedere: non enim habebat consuetudinem. Dixítque David ad Saul: Non possum sic incedere, quia non usum habeo. Et deposuit ea,

p i. politos, non aspe-ros.

40. & tulit baculum suum, quem semper habebat in manibus: & elegit sibi quinque limpidissimos p lapides de torrente, & misit eos in peram pastoralem, quam habebat secum, & fundam manu tulit: & processit adversùm Philisthæum.

41. Ibat autem Philisthæus incedens, & appropinquans adversùm David, & armiger ejus ante eum.

42. Cumque inspexisset Philisthæus, & vidisset David, despexit eum. Erat enim adolescens: rufus, & pulcher aspectu.

q sc. deus Dagon te perdat.

43. Et dixit Philisthæus ad David: Numquid ego canis sum, quòd tu venis ad me cum baculo? Et maledixit Philisthæus David in diis suis q:

44. Dixítque ad David: Veni ad me, & dabo carnes tuas volatilibus cœli & bestiis terræ.

45. Dixit autem David ad Philisthæũ:

ihn streiten: dan du bist ein junger Knab: aber diser ist ein Kriegsmann von seiner Jugend auf.

34. Und David sprach zu Saul: Dein Knecht weidete die Heerd seines Vatters: und es kam ein Löw oder a ein Beer/ und nam einen Widder mitten auß der Heerd.

35. Und ich jagte ihnen nach/ und erschlug sie/ und risse es aus ihrem Maul: und da sie sich wider mich aufhuben/ ergriffe ich sie bey dem Kin/ und würgete sie/ und brachte sie ums Leben.

36. Dan ich dein Knecht hab auch einen Löwen und einen Beeren getödtet. Also sol auch diser unbeschnittene Philisther seyn/ wie eins von denselbigen. Jetzt wil ich hingehen/ und die Schmach deß Volcks hinweg nehmen. Dan wer ist diser unbeschnittene Philisther/ der das Heer deß lebendigen GOttes hat lästern därffen?

37. Und David sprach: Der HErr der mich auß der Hand deß Löwen errettet hat/ und auß der Hand deß Beeren/ der wird mich auch auß dises Philisthers Hand erretten/ da sprach Saul zu David: Gehe hin/ und der HErr sey mit dir.

38. Und Saul legte dem David seine Kleyder an/ und setzte ihm ein ehrinen Helm auf sein Haubt/ und thäte ihm einen Pantzer an:

IV. 39. Da nun David mit seinem Schwerdt über sein Kleyd umgürtet war/ fieng er an zuversuchen/ ob er in der Rüstung daher tretten könte: dan er war es nit gewohnet. Und David sprach zu Saul: Ich kan also nit herein gehen/ dan ich bins nit gewohnet. Und er legte es ab/

40. Und nam seinen Stab/ den er allezeit in den Händen truge: und erwählete ihm fünff sehr glatte Stein auß dem Bach/ und legte sie in die Hirten-Tasch/ die er bey sich hatte/ und nam die Schleuder in seine Hand: und also trat er hervor wider den Philisther.

41. Aber der Philisther gieng/ und tratt herein/ und machte sich herzu wider David: und sein Waffentrager gieng vor ihm her.

42. Da nun der Philisther auffahe/ und den David anschaute/ verachtete er ihn. Dan er war ein Jüngling/ röthlecht/ und schön anzusehen.

43. Und der Philisther sprach zu David: Bin ich dan ein Hund/ daß du mit einem Stecken zu mir kommst? Und der Philisther fluchte dem David bey seinen Göttern:

44. Und sprach zu David: Komm her zu mir/ ich wil dein Fleisch den Vöglen deß Himmels/ und den Thieren auf Erden geben.

45. David aber sprach zu dem Philisther: Du

kommst zu mir mit einem Schwerdt/und Spieß/und mit einem Schild: ich aber komme zu dir im Namen deß HErrn der Heerschaaren/ deß GOttes der Schaaren Israel/ denen du hongesprochen hast

46. Heutiges Tags/ und der HErr wird dich in meine Hand geben/ und ich wil dich schlagen und dein Haubt von dir hinweg nehmen/ u. wil disen Tag die Leichnam deß Heerlagers der Philisther dem Gevögel deß Himels und den Thieren auf Erden gebē: damit das gantze Lād wisse daß ein Got ist in Israel:

47. Damit auch dise gantze Versammlung erkenne/ daß der HErr nit durch Schwerdt und Spieß hilffet: dan sein ist der Streit/ und er wird euch in unsere Hānd übergeben.

48. Als sich nun der Philisther aufmachte/ und heran kam/ und sich wider David nahete/ eilete David auch/ und lieff wider den Philisther heran zum Streit.

49. Und er griff mit seiner Hand in die Taschen/ und nam einen Stein/ und warff ihn mit der Schleuder/ schwengte dieselbige herum/ und traff den Philisther vor die Stirn: und der Stein hafftete in seinem Vorhaubt *a*/ und er fiel auf sein Angesicht zur Erden.

50. Also übergwältigte David den Philisther/ mit der Schleuder/ und mit einem Stein/ und erschlug den Philisther und tödtete ihn. Und weil David kein Schwerdt in der Hand hatte/

51. Lieff er hinzu/ und stund über den Philister/ und nam sein Schwerdt/ zoge es auß seiner Scheiden/ und tödtete ihn/ und hieb ihm sein Haubt ab. Als aber die Philisther sahen/ daß der Allerstärckeste unter ihnen tod war/ namen sie die Flucht.

52. Und die Männer Israel und Juda machten sich auf/ und rieffen mit lauter Stimm/ und verfolgten die Philisther/ biß sie in das Thal kamen/ und biß an die Porten zu Accaron: und wurden von den Philisthern nidergelegt und verwundt auf dem Weeg gen Saraim/ und biß gen Geth/ und biß gen Accaron.

53. Und die Kinder Israel kehreten wider um/ nachdem sie die Philisther verfolget hatten/ und nahmen ihr Lager ein.

54. Und David nam deß Philisthers Haubt/ und trug es gen Jerusalem: seine Waffen aber legte er in seine Hütten.

55. Aber zu der Zeit/ da Saul den David wider den Philisther außgehen sahe/ sprach er zu Abner/ dem Feld-Obersten: Abner/ von welchem Stamm ist diser Knab herkommen? Und Abner sprach: So wahr deine Seel

a Stirn.

Tu venis ad me cum gladio & hasta, & clypeo: ego autem venio ad te in nomine Domini exercituum, Dei agminum Israel, quibus exprobrasti

46. hodie, & dabit te Dominus in manu mea, & percutiam te, & auferam caput tuum à te: & dabo cadavera castrorum Philisthiim hodie volatilibus cæli, & bestiis terræ: ut sciat omnis terra, quia est Deus in Israel *r*,

47. & noverit universa ecclesia hæc, quia non in gladio, nec in hasta salvat Dominus: ipsius enim est bellum, & tradet vos in manus nostras.

48. Cùm ergo surrexisset Philisthæus, & veniret, & appropinquaret contra David, festinavit David, & cucurrit ad pugnam ex adverso Philisthæi.

49. Et misit manum suam in peram, tulitque unum lapidem, & fundâ jecit, & circumducens percussit Philisthæum in fronte: & infixus est lapis in fronte ejus, & cecidit in faciem suam super terram.

50. *s* Prævaluitque David adversum Philisthæum in funda & lapide, percussumq; Philisthæum interfecit. Cumq; gladium non haberet in manu David,

51. cucurrit, & stetit super Philisthæum, & tulit gladium ejus, & eduxit eum de vagina sua: & interfecit eum *t*, præcidítque caput ejus. Videntes autem Philisthiim, quòd mortuus esset fortissimus eorum, fugerunt.

52. Et consurgentes viri Israel & Juda vociferati sunt, & persecuti sunt Philisthæos usque dum venirent in vallem, & usque ad portas Accaron, cecideruntque vulnerati de Philisthiim in via Saraim, & usque ad Geth, & usque ad Accaron.

53. Et revertentes filii Israel postquam persecuti fuerant Philisthæos, invaserunt castra eorum.

54. Assumens autem David caput Philisthæi, attulit illud in Jerusalem: arma verò ejus posuit in tabernaculo suo *u*.

55. Eo autem tempore, quo viderat Saul David egredientem contra Philisthæum, ait ad Abner principem militiæ: De qua stirpe descendit hic adolescens, Abner? Dixitque Abner:

r Hebr. Israeli, sc. qui illum possit defendere.

s Eccli. 47. 4. 1. Mach. 4. 30.

t Allegoricè Christus suæ crucis baculo Goliath id est diabolum superavit. Tropologicè ejus exemplo & auxilio etiam nos debemus vincere nostrū vitium prædominans Goliathum, & diaboli.

u i. domo Bethlehemitica.

x Inde pater, id factum aliquot pòst annis quàm aulam deservisset David; jam ob auctam ætatê, immutato vultu, ut in pubescentibus ferè evenire solet.

ner: Vivit anima tua, rex, si novi *x*.

56. Et ait rex: Interroga tu, cujus filius sit iste puer.

57. Cumque regressus esset David percusso Philisthæo, tulit eum Abner, & introduxit coram Saule, caput Philisthæi habentem in manu.

58. Et ait ad eum Saul: De qua progenie es, ô adolescens? Dixitque David: Filius servi tui Isai Bethlehemitæ ego sum.

CAPUT XVIII.

I. David init cum Jonatha fœdus; sed Saul auditâ sui & David comparatione, invidia corripitur. 1.

II. Malo spiritu agitatus nititur David configere: & Merob filiam, David promissam, tradit alteri: 10.

III. Michol juniorem callidè mediantibus centum præputiis Philisthæorum despondet David in uxorem. 27.

Eodem anno 2942.

1. ET factum est cùm complesset loqui ad Saul: anima Jonathæ conglutinata est animæ David, & dilexit eum Jonathas quasi animam suam.

2. Tulitque eum Saul in die illa, & non concessit ei ut reverteretur in domum patris sui.

a arctissimæ amicitiæ.

3. Inierunt autem David & Jonathas fœdus *a*: diligebat enim eum quasi animam suam.

4. Nam expoliavit se Jonathas tunicâ, quâ erat indutus, & dedit eam David, & reliqua vestimenta sua, usque ad gladium & arcum suum, & usque ad balteum.

5. Egrediebatur quoque David ad omnia quæcumq; misisset eum Saul, & prudenter se agebat: posuitque eum Saul super viros belli, & acceptus erat in oculis universi populi, maximeque in conspectu famulorum Saul.

6. Porrò cùm reverteretur percusso Philisthæo David, egressæ sunt mulieres de universis urbibus Israel, cantantes, choròsque ducentes in occursum Saul regis, in tympanis lætitiæ, & in sistris *b*.

b Chald. cymbalis.

c Eccli. 47. 7.

d multos.

e i. multò plures.

7. Et præcinebant mulieres ludentes, atque dicentes: *c* Percussit Saul mille *d*, & David decem millia *e*.

8. Iratus est autem Saul nimis, & displicuit in oculis ejus sermo iste: dixitque: Dederunt David decem millia, & mihi mille dederunt: quid ei superest, nisi solum regnum?

lebt / O König / ich weiß es nit.

56. Da sprach der König: Frage du darnach / wessen Sohn der Knab sey.

57. Als nun David widerum kam / nachdem er den Philisther erschlagen hatte / nam ihn Abner / und führete ihn vor Saul / wie er deß Philisthers Haubt in der Hand hatte.

58. Und Saul sprach zu ihm: Jüngling / von welchem Geschlecht bist du? und David sprach: ich bin deines Knechts Isai / deß Bethlehemiten Sohn.

Das XVIII. Capitel.

I. Jonathas macht einen Bund mit David / den Saul beneidet / und hasset / 1.

II. Saul vom bösen Geist überfallen / wirfft seine Lantzen nach David / aber David entweicht dem Wurff zum andern mahl / 10.

III. David bekommt Michol / die Jüngere Tochter Sauls / zur Ehe / an Statt Merob / der ältern / nach dem er zweyhundert Vorhäut der Philisther aufgebracht / 27.

1. UND es begab sich / nachdem er mit Saul außgeredt hatte / daß die Seel Jonathä mit Davids Seel starck verbunden ward / u. Jonathas hatte ihn so lieb / als seine eigene Seel.

2. Und Saul nahm ihn zu sich an demselben Tag / und ließ ihm nit zu / daß er in seines Vatters Hauß widerum kehrete.

3. Aber David und Jonathas machten einen Bund mit einander: dan Jonathas hatte ihn so lieb als seine eigene Seel.

4. Und Jonathas zohe seinen Rock auß / den er an hatte / und gab ihn David / wie auch seine andere Kleyder / biß zu seinem Schwerdt und Bogen / und biß zum Gürtel.

5. Und David zohe auß zu allen Dingen / wozu ihn auch Saul außsandte / und hielt sich sehr weißlich: und Saul verordnete ihn über die Kriegsleut. Und er war angenehm vor den Augen deß gantzen Volcks / und insonderheit vor dem Angesicht der Diener Saul.

6. Nachdem aber David den Philisther erschlagen hatte / und wider kam / giengen die Weiber auß allen Stådten Israel herauß / und sungen u. führeten Reyen / und kamen dem König Saul entgegen mit Freuden-Trummen und Cymbaln.

7. Und die Weiber sungen vor / spileten / und sprachen: Saul hat tausend geschlagen / und David zehen tausend.

7. Da ward Saul über die maß zornig / und mißfiel ihm das Wort in seinen Augen: und er sprach: Dem David haben sie zehen tausend gegeben / und mir haben sie tausend gegeben: was ist ihm mehr übrig / dan allein das Königreich?

9. Derwegen Saul den David von dem Tag an / und hinführo nit mit guten Augen ansahe.
II. 10. Aber den andern Tag hernach überfiel der böse Geist GOttes den Saul / und er weissagte mitten in seinem Hauß: David aber spilete mit seiner Hand auf dem Psalter / wie er täglich pflegte zu thun. Saul aber hatte einē Spieß in d' Hand/
11. Und er schoß denselben in Meynung / daß er den David an die Wand hefften möchte: u. David entwiche nun zum andernmahl auß seinen Augen.
12. Und Saul furchte sich vor David / darum daß der HErr mit ihm war / und war von ihm abgewichen.
13. Derwegen thäte ihn Saul von sich / und machte ihn zum Obersten über tausend Mann: und er gieng auß und ein vor dem Angesicht deß Volcks.
14. So hielt sich auch David weißlich auf allen seinen Weegen / und der HERR war mit ihm.
15. Da nun Saul sahe / daß er über auß vorsichtig war / fieng er an / sich für ihm zu hüten.
16. Aber gantz Israel und Juda hatte David lieb: dieweil er vor ihnen eingieng / und außgieng.
17. Und Saul sprach zu David: Sihe / da ist meine älteste Tochter Merob / die wil ich dir zum Weib geben: sey nur ein tapfferer Mann / und führe die Krieg deß HErrn. Aber Saul gedachte bey ihm selbst / und sprach: Meine Hand soll über ihn nit seyn / sondern der Philisther Hand sey über ihn.
18. David aber sprach zu Saul: Wer bin ich / oder was ist mein Leben / oder das Geschlecht meines Vatters in Israel / daß ich deß Königs Tochter Mann werden sol?
19. Als aber die Zeit kommen war / daß Merob die Tochter Saul dem David solte gegeben werden / da ward sie Hadriel dē Molathiter zū Weib gegebē.
20. Aber Michol / die andere Tochter Sauls hatte den David lieb. Das ward dem Saul auch kund gethan / und er ließ es ihm wohlgefallen.
21. Und Saul sprach. Ich wil sie ihm geben / auf daß sie ihm zum Anstoß werde / und die Hand der Philisther über ihn komme. Und Saul sprach zu David: Heut wirst du mein Tochter Mann seyn in zweyen Dingen.
22. Und Saul befahl seinen Knechten: Redet ihr mit David hinter mir her / u. saget: sihe / d' König hat ein gutes Gefallen an dir u. alle seine Diener haben dich lieb: darum sey nun deß Königs Tochter Mañ.
23. Und die Knecht Saul redten alle dise

9. Non rectis ergo oculis Saul aspiciebat David à die illa, & deinceps.
II. 10. Post diem autem alteram, invasit spiritus Dei malus Saul *f*, & prophetabat *g* in medio domûs suæ: David autem psallebat manu suâ, sicut per singulos dies. Tenebátque Saul lanceam,
11. & misit eam, putans quòd configere posset David cum pariete: & declinavit David à facie ejus secundò.
12. Et timuit Saul David, eò quòd Dominus esset cum eo, & à se recessisset.
13. Amovit ergo eum Saul à se, & fecit eum tribunum super mille viros: & egrediebatur, & intrabat in conspectu populi.
14. In omnibus quoque viis suis David prudenter agebat, & Dominus *h* erat cum eo.
15. Vidit itaque Saul quòd prudens esset nimis, & cœpit cavere eum.
16. Omnis autem Israel & Juda diligebat David: ipse enim ingrediebatur & egrediebatur ante eos *i*.
17. Dixítque *k* Saul ad David: Ecce filia mea major Merob, ipsam dabo tibi uxorem: tantummodò esto vir fortis, & *l* præliare bella Domini. Saul autem reputabat, dicens: Non sit manus mea in eum, sed sit super eum manus Philisthinorum.
18. Ait autem David ad Saul: Quis ego sum, aut quæ est vita mea, aut cognatio patris mei in Israel, ut fiam gener regis?
19. Factum est autem tempus, cùm deberet dari Merob filia Saul David, data est Hadrieli Molathitæ uxor.
20. Dilexit autem David Michol filia Saul altera. Et nuntiatum est Saul, & placuit ei.
21. Dixítque Saul: Dabo eam illi, ut fiat ei in scandalum *m*, & sit super eum manus Philisthinorum. Dixítque Saul ad David: In duabus rebus gener meus eris hodie.
22. Et mandavit Saul servis suis: Loquimini ad David clàm me, dicentes: Ecce places regi, & omnes servi ejus diligunt te. Nunc ergo esto gener regis.
23. Et locuti sunt servi Saul in auribus Da-

f Propter invidiam & iram, quæ passiones dæmoni viam sternunt.
g More prophetantium carmina & psalmos decantabat. Chald. insaniebat.
h Sup. 16. 13.
i educens ad bellum & reducens.
k Puta an seq. 2943.
l Infr. 25. 28.
m occasionem ruinæ.

David omnia verba hæc. Et ait David:
Num parùm videtur vobis, generum es-
se regis? Ego autem sum vir pauper &
tenuis.

24. Et renuntiaverunt servi Saul, di-
centes: Hujuscemodi verba locutus est
David.

25. Dixit autem Saul: sic loquimini
ad David: Non habet rex sponsalia *n* ne-
cesse, nisi tantùm centum præputia *o*
Philisthinorum, ut fiat ultio de inimicis
regis. Porrò Saul cogitabat tradere Da-
vid in manus Philisthinorum.

26. Cumque renuntiassent servi ejus
David, verba quæ dixerat Saul, placuit
sermo in oculis David, ut fieret gener re-
gis.

III. 27. Et post paucos dies surgens Da-
vid, abiit cum viris, qui sub eo erant. Et
percussit ex Philisthiim ducentos viros, &
attulit eorum præputia, & annumeravit *p*
ea regi, ut esset gener ejus. Dedit itaque
Saul ei Michol filiam suam uxorem.

28. Et vidit Saul, & intellexit quòd
Dominus esset cum David. Michol autem
filia Saul diligebat eum.

29. Et Saul magis cœpit timere David:
factusque est Saul inimicus David cunctis
diebus.

30. Et egressi sunt *q* principes Philisthi-
norum. A principio autem egressionis
eorum, *r* prudentiùs se gerebat David
quàm omnes servi Saul, & celebre fac-
tum est nomen ejus nimis.

n i. dona.
o i. membra genitalia cum præputiis, ut appareat esse gentilium.
p Chald. tradidit.
q i. ad bellum contra Israel.
r Sup. 14.

CAPUT XIX.

I. Saul David occidere volens, voce Jonathæ placatur: quem coram se citharizantem iterùm transfigere tentat, 1.
II. Fugientem industriâ Michol in Naioth apud Samuelem persequitur. 11.
III. Post ternos nuntios prophetantes etiam ipse prophetat. 19.

1. LOcutus est autem Saul ad Jonathan
filium suum, & ad omnes servos
suos, ut occiderent David. Porrò Jona-
thas filius Saul diligebat David valde.

2. Et indicavit Jonathas David, dicens:
Quærit Saul pater meus occidere te: qua-
propter observa *a* te, quæso, manè, &
manebis clàm, & absconderis.

3. Ego autem egrediens stabo juxta
patrem meum, in agro ubicumq; fueris:

a Chal. l. cautus esto.

Wort vor den Ohren Davids. Und David sprach:
Dunckt euch das gering/ deß Königs Tochter Mañ
zu seyn? Ich aber bin ein armer und geringer
Mann.

24. Und die Knecht Saul sagten es ihm wide-
rum an/ und sprachen: Solche Wort hat David
geredet.

25. Saul aber sprach: Redet zu David also:
Der König hat keiner Morgengab vonnöthen/ als
allein hundert Vorhäut von den Philisthern damit
von den Feinden deß Königs Rach genommen wer-
de: aber Saul gedachte den David in der Philist-
her Händ zu übergeben.

26. Als nun seine Knecht dem David die Wort
widerum zu wissen thäten/ die Saul geredet hatte/
so gefiel dem David die Red in seinen Augen wohl/
daß er deß Königs Tochtermann würde.

III. 27. Und über wenig Tag hernach machte sich
David auf/ und zoge hin mit den Männern/ die un-
ter ihm waren. Und erschlug von den Philisthern
zwey hundert Mañ u. brachte ihre Vorhäut/ u. zeh-
lete sie dem König/ damit er sein Tochtermañ würde:
also gab ihm Saul seine Tochter Michol zum Weib

28. Und Saul sahe/ und merckte/ daß der HErr
mit David war. Aber Michol deß Sauls Tochter
hatte ihn lieb.

29. Saul aber fieng an den David mehr zu förch-
ten. Und ward also Saul Davids Feind alle Tag
seines Lebens.

30. Und die Fürsten der Philisther zohen auß.
Aber von Anfang ihres Außziehens hielt sich
David vorsichtiger/ dan alle Knecht Sauls/
und sein Nahm ward sehr hoch berüh-
met.

Das XIX. Capitel.

I. Saul befihlt David zu tödten/ wird von Jonatha versöhnet/ wil jedoch abermahl ihn mit der Lantzen durchstechen/ 1.
II. David mit Hülff seines Weibs Michol/ fliehet zu Samuel/ 11.
III. Saul verfolgt ihn/ nud weissaget mit den Propheten/ 19.

1. ABer Saul redet mit Jonatha seinem Sohn/
und mit allen seinen Knechten/ daß sie Da-
vid tödten solten. Jonathas aber/ der Sohn
Saul/ hatte David sehr lieb.

2. Und Jonathas gab es dem David zuerkeñen/
und sprach: Mein Vatter Saul sucht dich zu töd-
ten: darum bitte ich/ hüte dich morgen früh/ und
bleibe heimlich/ und verbirge dich.

3. Ich wil aber herauß gehen/ u. stehen bey meinem
Vatter auf dem Acker/ wo du auch seyn wirst: u. ich
wil

wil von dir zu meinem Vatter reden: u. was ich alsdan sehen werde/ das wil ich dir kund thun.

4. Also redete Jonathas vom David das Best zu seinem Vatter Saul/ und sprach zu ihm: Versündige dich nit/ O König an deinem Knecht David: dan er hat wider dich nit gesündiget/ und seine Werck seynd dir sehr nutz.

5. Er hat auch seine Seel in seine Hand gesetzt/ und den Philisther erschlagen: und der HErr hat dem gantzen Israel groß Heyl gethan: das hast du gesehen/ und hast dich auch erfreuet. Warum wilst du dich dan versündigẽ am unschuldigẽ Blut/ u den David umsLeben bringen/ d' nichts verschuldet hat

6. Da Saul solches hörete/ ward er durch deß Jonathã Red versöhnet/ und schwur. So wahr der HErr lebet/ er sol nit getödtet werden.

7. Also rieff Jonathas dem David/ und vermeldete ihm alle dise Wort: und Jonathas führete David zu Saul hinein/ und er war vor ihm/ wie er gestern und vorgestern gewesen war.

8. Es erhub sich aber widerum ein Krieg: und David zohe auß/ und stritt wider die Philisther und erschlug sie mit einer grossen Niderlag/ und sie flohen vor seinem Angesicht.

9. Und der böse Geist deß HERRN kam über Saul. Er saß aber in seinem Hauß/ und hatte einen Spieß in der Hand: David aber schlug auf dem Psalter mit seiner Hand.

10. U. Saul unterstund sich den David mit dem Spieß an die Wand zu hefften/ und David entwiche von dem Angesicht Saul: aber der Spieß traff ihn nit/ sondern fuhre hindurch in die Wand/ u. David flohe und ward dise Nacht erhalten.

II. 11. Da sandte Saul seine Trabanten in Davids Hauß ihn zu verwahren/ damit er am Morgen getödtet würde. Solches gab ihm Michol sein Weib zu erkennen/ und sprach: Wirst du dich dise Nacht nit retten/ so must du morgen sterben.

12. Und sie ließ ihn durchs Fenster herab. Er aber gieng hin/ und entflohe/ und ward also erhalten.

13. Aber Michol nahm ein Bild/ und legte dasselbig ins Beth/ und legte ein häriges Geißfell an sein Haubt/ und bedeckte das Bild mit Kleydern.

14. Und Saul sandte die gemeine Knecht/ daß sie den David mit Gewalt hinweg führeten: und es ward ihnen geantwortet/ daß er kranck wäre.

15. Da sandte Saul die Botten abermahl den David zu besuchen/ und sprach: Bringet ihn zu mir her im Beth/ daß man ihn tödte.

16. Als nun die Botten kamen/ fand man ein

& ego loquar de te ad patrem meum: & quodcumque videro, nuntiabo tibi.

4. Locutus est ergo Jonathas de David bona ad Saul patrem suum: dixitque ad eum: Ne pecces rex in servum tuum David, quia non peccavit tibi, & opera ejus bona sunt tibi valdè.

5. Et posuit animam suam *b* in manu sua, & percussit Philisthæum, & fecit Dominus salutem magnam universo Israeli: vidisti, & lætatus es. Quare ergo peccas in sanguine innoxio *c*, interficiens David qui est absque culpa?

6. Quod cùm audisset Saul, placatus voce Jonathæ, juravit: Vivit Dominus, quia non occidetur.

7. Vocavit itaque Jonathas David, & indicavit ei omnia verba hæc: & introduxit Jonathas David ad Saul, & fuit ante eum, sicut fuerat heri & nudiustertius.

8. *d* Motum est autem rursum bellum: & egressus David, pugnavit adversum Philisthiim: percussitque eos plagâ magnâ, & fugerunt à facie ejus.

9. Et factus est spiritus Domini malus in Saul. Sedebat autem in domo sua, & tenebat lanceam: porrò David psallebat manu sua.

10. Nisusque est Saul configere David lanceâ in pariete, & declinavit David à facie Saul: lancea autem casso vulnere perlata est in parietem, & David fugit, & salvatus est nocte illâ.

II. 11. Misit ergo Saul satellites *e* suos in domum David, ut custodirent eum, & interficeretur manè. Quod cùm annuntiasset David Michol uxor sua, dicens: Nisi salvaveris te nocte hac, cras morieris:

12. deposuit eum per fenestram. Porrò ille abiit & aufugit, atque salvatus est.

13. Tulit autem Michol statuam *f*, & posuit eam super lectum, & pellem pilosam caprarum posuit ad caput ejus, & operuit eam vestimentis.

14. Misit autem Saul apparitores *g* qui raperent David: & responsum est quod ægrotaret.

15. Rursumque misit Saul nuntios ut viderent David, dicens: Afferte eum ad me in lecto, ut occidatur.

16. Cumque venissent nuntii, inven-

b i. vitam periculo exposuit.

c homine innocente.

d Anno sequ. 2944.

e 70. nuntios.

f Chald. simulacrum.

g 70. nuntios.

tum est simulacrum super lectum, & pellis caprarum ad caput ejus.

17. Dixitque Saul ad Michol: Quare sic illusisti mihi, & dimisisti inimicum meum ut fugeret? Et respondit Michol ad Saul: Quia ipse locutus est mihi: Dimitte me, alioquin interficiam te.

18. David autem fugiens, salvatus est, & venit ad Samuel in Ramatha, & nuntiavit ei omnia quæ fecerat sibi Saul: & abierunt ipse & Samuel, & morati sunt in Naioth *h*.

h Chald. domo doctrinæ.

III. 19. Nuntiatum est autem Sauli à dicentibus: Ecce David in Naioth in Ramatha.

20. Misit ergo Saul lictores, ut raperent David: qui cùm vidissent cuneum prophetarum vaticinantium, & Samuelem stantem super eos *i*, factus est etiam Spiritus Domini in illis, & prophetare *k* cœperunt etiam ipsi.

i Choro prophetantium præpositum & præsidentē. *k* i. Deum laudare.

21. Quod cùm nuntiatum esset Sauli, misit & alios nuntios: prophetaverunt autem & illi. Et rursum misit Saul tertios nuntios: qui & ipsi prophetaverunt. Et iratus iracundiâ Saul,

22. abiit etiam ipse in Ramatha, & venit usque ad cisternam magnam, quæ est in Socho, & interrogavit, & dixit: In quo loco sunt Samuel & David? Dictumque est ei: Ecce in Naioth sunt in Ramatha.

23. Et abiit in Naioth in Ramatha, & factus est etiā super eū Spiritus Domini, & ambulabat ingrediens, & prophetabat usquedum veniret in Naioth in Ramatha.

24. Et expoliavit etiam ipse se vestimentis suis *l*, & prophetavit cum cæteris coram Samuele *m*, & cecidit nudus totâ die illâ & nocte. Unde & exivit proverbium: *n* Num & Saul inter prophetas?

l Regiis & exterioribus nudatus. *m* qui tamē illum tunc nec invisit nec allocutus est. *n* Sup. 10. 12.

CAPUT XX.

I. Jonathas post repetitum cum David fœdus, 1.
II. Ipsum cum patre reconciliare conatur, 25.
III. Illum è manibus ejus trium sagittarum signo liberat, 35.

Eodem anno 2944. Ant Chr. 1060.

1. FUgit autem David de Naioth *a*, quæ est in Ramatha, veniensque locutus est coram Jonatha: Quid feci? quæ est iniquitas mea, & quod peccatum meum in patrem tuum, quia quærit animam meam?

a i. domo doctrinæ.

Bild auf dem Beth / und ein Geißfell an seinem Haubt.

17. Da sprach Saul zu Michol: Warum hastu mich also betrogen / u. hast meinen Feind hinweg gelassen / daß er entrinne? Und Michol antwortet dem Saul: Darum / daß er zu mir sagte: Laß mich gehen / oder ich wil dich umbringen.

18. David aber flohe / und ward erhalten / und kam zu Samuel gen Ramatha / und vermeldete ihm alles / was ihm Saul gethan hatte: und sie giengen hin / er und Samuel / und hielten sich auf zu Najoth.

III. 19. Das ward aber dem Saul kund gethan / und gesagt: Sihe / David ist zu Najoth in Ramatha.

20. Also sandte Saul die gemeine Knecht / den David mit Gewalt hinweg zu nehmen: da dise nun eine Schaar der Propheten sahen / die weissagten / und den Samuel ihren Vorsteher / da kam auch auf sie der Geist deß HErrn / und sie fiengen auch an zu weissagen.

21. Als solches dem Saul kund gethan ward / sandte er auch andere Botten / und die weissagten imgleichen. Widerum schickte Saul Botten zum drittenmal / die weissagten auch. Da ward Saul sehr zornig.

22. Und er gieng selbst gen Ramatha: und als er zum grossen Brunnen kam / der zu Socho ist / fragte er / und sprach: An welchem Ort ist Samuel und David? da ward ihm gesagt: Sihe / sie seynd zu Najoth in Ramatha.

23. Und er gieng gen Najoth in Ramatha / und der Geist deß HErrn kam auf ihn: und er trat daher / gieng und weissagte / biß er zu Najoth in Ramatha kam.

24. Und er zohe auch selbst seine Kleyder auß / und weissagte mit den andern vor dem Samuel / und fiel nacket zur Erden / denselben gantzen Tag und Nacht: daher das Sprichwort außkam: Ist Saul auch unter den Propheten?

Das XX. Capitel.

I. Jonathas erneuert den Bund mit David / und verspricht ihm / seines Vatters Gemüth zu berichten / 1.
II. Bemühet sich / Saul gegen David zu versöhnen / 25.
III. Warnet David vor dem Grimm seines Vatters: und scheiden mit weinenden Augen voneinander / 35.

1. ABer David flohe von Najoth / die in Ramatha ist / und kam und redete mit Jonatha: Was hab ich gethan? was für Ubelthat / und was für Sünd hab ich wider deinen Vatter begangen / darumb er nach meinem Leben trachtet?

2. Der sprach zu ihm: Das sey weit / du solst nit sterben: dan mein Vatter wird nichts thun / es sey groß oder klein / er hab es dan mir zuvor angezeiget: Sol dan mein Vatter diß Wort allein vor mir verborgen haben? das wird keines Weegs seyn.

3. U. er schwur dem David abermahl. Und David sprach zu ihm: Dein Vatter weist freylich wol/ daß ich Gnad gefunden hab vor deinen Augen: darum wird er sagen: Jonathas sol das nit wissen/ damit er sich villeicht nit betrüb. Aber warlich so wahr der HErr lebet/ u. so wahr deine Seel lebet/ der Tod u ich seynd (also zu redē) nur einē Schritt v'einander

4. Und Jonathas sprach zu David: Ich wil dir alles thun / was mir deine Seel wird sagen.

5. Da sprach David zu Jonatha: Sihe / morgen ist der Neumonat: und ich pflege nach Gewonheit neben dem König zu Tisch zu sitzen / so laß mir zu/ daß ich mich biß an Abend deß dritten Tags im Feld verbergen mag.

6. Wan nun dein Vatter umsehen / und nach mir fragen wird / so solst du ihm antworten: David hat mich gebetten / daß er eilends gen Bethlehem zu seiner Stadt gehē möchte: dan es ist daselbst ein jährlich Opffer zu thun für sein gantz Geschlecht.

7. Saget er dan: Es ist gut/ so wird Frid seyn deinem Knecht. Wird er aber zornig / so solst du wissen / daß seine Boßheit erfüllet ist.

8. Thue derwegen Barmhertzigkeit an deinem Knecht: dan du hast gemacht / daß ich dein Knecht in den Bund deß HErrn mit dir getretten bin. Ist aber einige Missethat an mir / so erwürge du mich / und bring mich nit hinein zu deinem Vatter.

9. Und Jonathas sprach: Das sey weit von dir: dan wan ich gewißlich befinden solte / daß die Boßheit meines Vatters wider dich erfüllet wäre / so ists nit möglich / daß ich dir solches nit anzeigen solte.

10. Und David antwortet dem Jonatha: Wer sol mirs aber kund thun / wan dir dein Vatter villeicht etwas hart von mir antworten würde?

11. Und Jonathas sprach zu David Komm/ laß uns hinauß gehen auf das Feld: Da sie nun beyde auf das Feld hinauß gangen waren/

12. Sprach Jonathas zum David: HErr/ du GOtt Israel/ im fall ich morgen oder übermorgen die Meynung meines Vatters erkundigen mag und es etwas guts seyn wird über David / wo ich dan nit alsbald zu dir schicken werde / und dir solches zu wissen thun/

14. So thue diß der HErr dem Jonathā und das noch dazu. Wofern aber mein Vatter in sei-

2. Qui dixit ei: Absit, non morieris: neque enim faciet pater meus quidquam grande vel parvum, nisi priùs indicaverit mihi: hunc ergo celavit me pater meus sermonem tantummodò? nequaquam erit istud.

3. Et juravit rursum Davidi. Et ille ait: Scit profectò pater tuus quia inveni gratiam in oculis tuis, & dicet: Nesciat hoc Jonathas, ne fortè tristetur. Quinimmò vivit Dominus, & vivit anima tua, quia uno tantùm (ut ita dicam) gradu, ego mórsque dividimur.

4. Et ait Jonathas ad David: Quodcumq; dixerit mihi anima tua, faciam tibi.

5. Dixit autem David ad Jonathan: Ecce calendæ *b* sunt crastino, & ego ex more sedere soleo juxta regem ad vescendum: dimitte ergo me ut abscondar in agro usque ad vesperam diei tertiæ.

6. Si respiciens requisierit me pater tuus, respondebis ei: Rogavit me David ut iret celeriter in Bethlehem *c* civitatem suam: quia victimæ *d* solemnes ibi sunt universis contribulibus suis.

7. Si dixerit, Benè: pax erit servo tuo. Si autem fuerit iratus, scito quia completa est malitia ejus *e*.

8. Fac ergo misericordiam *f* in servum tuum: quia fœdus Domini *g* me famulum tuum tecum inire fecisti. Si autem est iniquitas aliqua in me, tu me interfice, & ad patrem tuum ne introducas me.

9. Et ait Jonathas: Absit hoc à te: neque enim fieri potest, ut si certè cognovero completam esse patris mei malitiam contra te, non annuntiem tibi.

10. Respondítque David ad Jonathan: Quis renuntiabit mihi, si quid fortè responderit tibi pater tuus durè de me?

11. Et ait Jonathas ad David: Veni & egrediamur foras in agrum. Cumque exissent ambo in agrum,

12. ait Jonathas ad David: Domine Deus Israel, si investigavero sententiam patris mei crastino vel perendie: & aliquid boni fuerit super David, & non statim misero ad te, & notum tibi fecero,

13. hæc faciat Dominus Jonathæ, & hæc addat. Si autem perseveraverit pa-

b Chald. & 70. initium mensis.

c Luc. 2. 4.

d q. d. convivium ex victimis.

e q. d. decrevit me perdere.

f confer beneficium.

g coram Domino, vel ex Domini voluntate.

tris

tris mei malitia adversum te, revelabo aurem tuam ff, & dimittam te, ut vadas in pace, & sit Dominus tecum, sicut fuit cum patre meo.

14. Et si vixero, facies mihi misericordiam Domini: si verò mortuus fuero,

15. non auferes misericordiam tuam à domo mea usque in sempiternum, quando eradicaverit Dominus inimicos David, unumquemque de terra: auferat Jonathan de domo sua gg, & requirat Dominus de manu inimicorum David.

16. Pepigit ergo Jonathas fœdus cum domo David: & h requisivit i Dominus de manu inimicorum David.

17. Et addidit Jonathas dejerare k David, eò quòd diligeret illum: sicut enim animam suam, ita diligebat eum.

18. Dixitque ad eum Jonathas: Cras calendæ sunt, & requireris:

19. requiretur enim sessio tua usque perendie. Descendens ergo festinus, & venies in locum ubi celandus es in die quâ operari licet, & sedebis juxta lapidem, cui nomen est Ezel.

20. Et ego tres sagittas mittam juxta eum, & jaciam quasi exercens me ad signum.

21. Mittam quoque & puerum, dicens ei: Vade, & affer mihi sagittas.

22. Si dixero puero: Ecce sagittæ intra l te sunt, tolle eas: tu veni ad me, quia pax tibi est, & nihil est mali, vivit Dominus. Si autem sic locutus fuero puero: Ecce sagittæ ultrà te sunt: vade in pace, quia dimisit te Dominus.

23. De verbo autem quod locuti sumus ego & tu, sit Dominus m inter me & te usque in sempiternum.

24. Absconditus est ergo David in agro, & venerunt calendæ, & sedit rex ad comedendum panem.

II. 25. Cumque sedisset rex super cathedram suam (secundùm consuetudinem) quæ erat juxta parietem, surrexit n Jonathas, & sedit Abner ex latere Saul, vacuúsque apparuit locus David.

26. Et non est locutus Saul quidquam in die illa: cogitabat enim quòd fortè evenisset ei, ut non esset mundus, nec purificatus.

ff i. indicabo tibi.
gg q.d. Deus perdat me, ut inimicū David, si fœdus violavero.
h sc. dixit.
i i. requiret.
k sc. juramento firmare.
l i. citra.
m sc. testis.
n i. assurrexit sc. Abner venienti.

ner Boßheit wider dich beharren wird/ so wil ichs dir ins Ohr offenbaren/ und wil dich gehen lassen/ daß du hinziehest im Frid/ und der HErr mit dir sey/ wie er mit meinem Vatter gewesen ist.

14. Und wofern ich leben werde/ so thue die Barmhertzigkeit deß HErrn an mir: wan ich aber todt bin/

15. So nimm dein Barmhertzigkeit von meinem Hauß nit hinweg ewiglich: wan der HErr nun die Feind David außgerottet hat/ einen jeglichen von der Erden/ so nehme er auch den Jonatham auß seinem Hauß/ und der HERR wolle es von der Hand der Feinden Davids fordern.

16. Also machte Jonathas einen Bund mit dem Hauß Davids, und der HErr hats auch von der Hand der Feinden Davids gefordert.

17. Und über das schwur Jonathas dem David abermahl/ dieweil er ihn lieb hatte: dann er hatte ihn so lieb/ als seine eigene Seel.

18. Und Jonathas sprach zu ihm: Morgen ist der Neumonat/ und man wird nach dir fragen:

19. Dan man wird nach deinem Sitz fragen biß übermorgen. Derwegen solst du dich ohn Verzug hinab begeben/ und zu dem Ort kommen/ da du dich verbergen kanst/ an dem Tag wan man arbeitē mag/ u solst bey dē Stein sitzen der Ezel genant wird

20. So wil ich neben demselben drey Pfeil schiessen/ als wan ich mich übete aufs Zihl zu schiessen:

21. Ich wil auch einen Knaben schicken/und ihm sagen: Gehe hin und hole mir die Pfeil.

22. Wan ich dan zu dem Knaben sage: Sihe/ die Pfeil ligen hieher/nimm sie auf: So komm du zu mir/ dan es ist Frid mit dir/ und ist nichts böses vorhanden/ so wahr der HErr lebet. Wan ich aber zum Knaben sagen werde: Sihe/ die Pfeil ligen weiter von dir hinüber: So gehe hin im Frid: dan der HErr hat dich gehen lassen.

23. Aber das Wort belangend/ das ich und du zusammen geredet haben/da sey der HErr zwischen mir und dir biß in Ewigkeit.

24. Also verbarg sich David im Feld/ und da der Neumonat kam/ setzte sich der König zu Tisch/ das Brod zu essen.

II. 25. Als sich aber der König nach Gewonheit auf seinen Stul gesetzt hatte/ der an der Wand stund/ da stund Jonathas auf/ und Abner setzte sich zur Seiten neben Saul/ und Davids Stell blib ledig.

26. Und Saul redete nichts an dem Tag: dan er gedachte/ es möchte ihm villeicht etwas widerfahren seyn/ daß er nit rein/oder außgesöhnet wäre.

27. Und

27. Und da der ander Tag kommen war nach dem Neumonat / sahe man abermahl / daß an Davids Stell niemand saß / und Saul sprach zu Jonatha seinem Sohn / warum ist der Sohn Jsai weder gestern / noch heut zum Essen kommen?

28. Da antwortete Jonathas dem Saul: Er hat mich inständig gebetten / daß er gen Bethlehem reysen möchte /

29. Und sprach: Laß mich gehen / dan es ist ein jährliches Opffer in der Stadt / und hat mich einer von meinen Brüdern geladen: darum wan ich Gnad hab gefunden vor deinen Augen / so wil ich eilends dahin gehen u meine Brüder sehen. Um diser Ursach willen ist er zu deß Königs Tisch nit komen.

30. Da ward Saul zornig wider Jonathan / und sprach zu ihm: Du Sohn eines mannsüchtigen Weibs / weiß ich dan nit / daß du den Sohn Jsai lieb hast / dir selbst / und deiner schandlosen Mutter zur Schmach.

31. Dan alle die Tag / daß der Sohn Jsai leben wird auf Erden / wirst du und dein Königreich nit bestättiget werden. Darum so schicke von Stundan auß / und bringe ihn hieher zu mir: dan er ist ein Kind deß Tods.

32. Jonathas aber antwortet dem Saul / seinem Vatter / und sprach: Warum sol er sterben? Was hat er gethan?

33. Da ergriffe Saul den Spieß / ihn zu erwürgen: und Jonathas verstund / daß sein Vatter gäntzlich entschlossen war / den David zu tödten.

34. Derwegen stund Jonathas im grimmigen Zorn vom Tisch auf / und aß am andern Tag nach dem Neumonat kein Brod: dan er betrübte sich um Davids willen / darum / daß ihm sein Vatter die Schmach angethan hatte.

III. 35. Und da es Morgen ward / kam Jonathas aufs Feld / wie mit David abgeredet war / und ein kleiner Knab mit ihm.

36. Und er sprach zu seinem Knaben: Gehe hin / und hole mir die Pfeil / die ich schiesse. Und da der Knab lieff / schosse er einen andern Pfeil über den Knaben hin.

37. Und als der Knab an das Ort kam / dahin Jonathas den Pfeil geschossen hatte / rieff Jonathas von Hinten dem Knaben zu / und sprach: Sihe / da ligt der Pfeil / weit hin über dich.

38. Und Jonathas rieff abermahl hinter dem Knaben / und sprach: Eile geschwind / und stehe nit still. Aber der Knab lase deß Jonathä Pfeil auf / und brachte sie zu seinem HErrn /

39. Und wuste gar nichts darum / was da ge-

27. Cumque illuxisset dies secunda post calendas, rursus apparuit vacuus locus David. Dixitque Saul ad Jonathan filium suum: Cur non venit filius Isai, nec heri, nec hodie, ad vescendum?

28. Respondítque Jonathas Sauli: Rogavit me obnixè, ut iret in Bethlehem,

29. & ait: Dimitte me, quoniam sacrificium solemne est in civitate, unus de fratribus meis *o* accersivit me: nunc ergo si inveni gratiam in oculis tuis, vadam citò, & videbo fratres meos. Ob hanc causam non venit ad mensam regis.

30. Iratus autem Saul adversum Jonathan, dixit ei: Fili mulieris virum ultro rapientis *p*, numquid ignoro quia diligis filium Isai, in confusionem tuam, & in confusionem ignominiosæ matris tuæ?

31. Omnibus enim diebus, quibus filius Isai vixerit super terram, non stabilièris tu, neque regnum tuum. Itaq; jam nunc mitte, & adduc eum ad me: quia filius mortis est *q*.

32. Respondens autem Jonathas Sauli patri suo, ait: Quare morietur? quid fecit?

33. Et arripuit Saul lanceam ut percuteret eum. Et intellexit Jonathas quòd definitum esset à patre suo, ut interficeret David.

34. Surrexit ergo Jonathas à mensa in ira furoris, & non comêdit in die calendarum secundâ panem. Contristatus est enim super David, eò quòd confudisset *r* eum *s* pater suus.

III. 35. Cumque illuxisset mane, venit Jonathas in agrum juxta placitum *t* David, & puer parvulus cum eo,

36. & ait ad puerum suum: Vade, & affer mihi sagittas, quas ego jacio. Cúmq; puer cucurrisset, jecit aliam sagittam trans puerum.

37. Venit itaque puer ad locum jaculi, quod miserat Jonathas: & clamavit Jonathas post tergum pueri, & ait: Ecce ibi est sagitta porrò ultrà te.

38. Clamavitque iterùm Jonathas post tergum pueri, dicens: Festina velociter, ne steteris. Collegit autem puer Jonathæ sagittas, & attulit ad dominum suum:

39. & quid ageretur, penitùs ignorabat:

o nota, minores fratres parebant majoribus.

p q. d. adulteræ.

q i. dignus morte.

r i. contumelia affecisset.

s i. Davidē.

t i. tempus constitutum.

bat: tantummodò enim Jonathas & David rem noverant.

40. Dedit ergo Jonathas arma ſua puero, & dixit ei. Vade, & defer in civitatem.

41. Cumque abiiſſet puer, ſurrexit David de loco, qui vergebat ad Auſtrum, & cadens pronus in terram, adoravit tertiò *u*: & oſculantes ſe alterutrum, fleverunt pariter, David autem amplius.

u ter.

42. Dixit ergo Jonathas ad David: Vade in pace: quæcumque juravimus ambo *x* in nomine Domini, dicentes: Dominus ſit inter me & te, & inter ſemen meum & ſemen tuum uſq; in ſempiternum.

x Ellipſis eſt: ſubintellige, firma ſunt.

43. Et ſurrexit David: & abiit: ſed & Jonathas ingreſſus eſt civitatem.

Caput XXI.

I. Profugus David in Nobe, fame compulſus panes ſanctificatos comedit coram Doeg Idumæo; 1.
II. Goliathi gladium accipit, 8.
III. Apud Achis regem Geth dementiam præ timore ſimulat. 11.

1. VEnit *a* autem David in Nobe ad Achimelech ſacerdotē: & obſtupuit Achimelech *b*, eò quòd veniſſet David. Et dixit ei: Quare tu ſolus, & nullus eſt tecum?

2. Et ait David ad Achimelech ſacerdotem: Rex præcepit mihi ſermonem *c*, & dixit: Nemo ſciat rem, propter quam miſſus es à me, & cujuſmodi præcepta tibi dederim: nam & pueris condixi in illum & illum locum.

3. Nunc ergo ſi quid habes ad manum, vel quinque panes, da mihi, aut quidquid inveneris.

4. Et reſpondens ſacerdos ad David, ait illi: Non habeo laicos panes ad manum, ſed tantùm panem ſanctum: ſi mundi ſunt pueri, maximè à mulieribus?

5. Et reſpondit David ſacerdoti, & dixit ei: Equidem, ſi de mulieribus agitur: continuimus nos ab heri & nudiuſtertius, quando egrediebamur, & fuerunt vaſa *d* puerorum ſancta. Porrò via hæc polluta eſt *e*, ſed & ipſa hodie ſanctificabitur in vaſis.

6. *f* Dedit ergo ei ſacerdos ſanctificatum panem. Neque enim erat ibi panis, niſi tantùm panes propoſitionis, qui ſub-

a Eodem ann. 2944. *b* aderat & Abiathar filius ejus. *v. Marc.* 2. *c* i. rem ſeu negotium. *d* Corpora eorum ſancta ſunt, nimirum ea ſanctitate, quam ſacrificata requirunt in comedente. *e* Videtur polluta, quòd ad Philiſthiim tendamus, ſed ſanctificabitur in vaſis ſeu talibus perſonis, quæ bona intentione, imò coacti ad Philiſthinos tuendi ſe cauſa confugiunt. *f Matth.* 12. 3. & 4.

ſchahe: Dan Jonathas und David wuſten um die Sach allein.

40. Da gab Jonathas dem Knaben ſeine Waffen / und ſprach zu ihm: Gehe hin / und trage ſie in die Stadt.

41. Als nun der Knab hinweg gangen war / ſtund David auf von dem Ort / das ſich gegen Mittag ſtreckte / und fiel auf ſein Angeſicht zur Erden / und bettete dreymal an: und ſie kuſſeten ſich einander / und weineten zugleich / David aber am meiſten.

42. Und Jonathas ſprach zu David: Gehe hin im Frid: was wir beyd im Namen deß HErrn geſchworen haben / und geſagt: Der HErr ſey zwiſchen mir und dir / und zwiſchen meinem Saamen / und deinem Saamen biß in Ewigkeit.

43. Und David machte ſich auf / und gieng davon: ſo gieng Jonathas auch zu der Stadt hinein.

Das XXI. Capitel.

I. David in der Flucht / wird vom Achimelech mit dem geheiligten Brod geſpeiſt / 1.
II. Mit dem Schwerdt Goliaths bewaffnet / 8.
III. Fliehet zum König Achis / wird erkennt / und / der Gefahr zu entgehen / ſtellt ſich als unſinnig / 11.

1. DAvid aber kam gen Nobe zu Achimelech dem Prieſter: und Achimelech entſetzte ſich / daß David kommen war / und ſprach zu ihm: Warum kommſt du allein / und iſt niemand bey dir.

2. Und David ſprach zu Achimelech dem Prieſter: Der König hat mir ein Wort befohlen / und geſagt: Laß niemand die Sach wiſſen / darum du von mir außgeſandt biſt / und was ich dir für Befehl gegeben hab: ſo hab ich auch die Knecht auf diß und jenes Ort beſchiden.

3. Darum haſt du etwas bey der Hand / ein Brod oder fünff / das gib mir / oder was du findeſt.

4. Und der Prieſter antwortet dem David / und ſprach zu ihm. Ich hab kein gemein Brod bey der Hand / ſondern allein heilig Brod: ſeynd die Knaben auch rein: inſonderheit von Weibern?

5. David antwortet dem Prieſter und ſprach zu ihm: Zwar / was die Weiber angehet / haben wir uns von geſtern und vorgeſtern enthalten / da wir außzogen / und waren die Gefäß der Knaben heilig: aber diſer Weeg iſt unrein: doch wird er heut auch in den Gefäſſen geheiliget werden.

6. Alſo gab ihm der Prieſter das geheiligte Brod / dan es war ſonſt daſelbſt kein Brod ohn die Schaubrod allein / welche vor dem Angeſicht deß HErrn hin-

hinweg genommen waren damit warme Brod widerum dahin gelegt wurden.

7. Es war aber an demselbigen Tag ein Mann von den Knechten Saul allda inwendig in dem Tabernackel deß HErrn / ein Edomiter / mit Namen Doeg / der allmächtigst unter den Hirten Sauls.

II. 8. Und David sprach zu Achimelech: Hast du nit allhie einen Spieß / oder ein Schwerdt bey der Hand: dan ich hab mein Schwerdt und meine Waffen nit mit mir genommen / dan deß Königs Wort trang auf mich.

9. Und der Priester sprach: Sihe / es ist allhie das Schwerdt Goliaths deß Philisthers / den du im Terebinthen Thal erschlagen hast / und ist in ein Tuch gewicklet hinter dem Ephod. Wilst du das hinnehmen / so nimm es: dan ausser dem ist kein anders hie. Und David sprach: Es ist seines gleichen nit / gib mir es.

10. Also machte sich David auf / und flohe vor dem Angesicht Saul an demselbigen Tag. Und er kam zu Achis / dem König zu Geth.

III. 11. Und die Knecht Achis sprachen zu ihm / da sie David sahen: Ist das nit David / der König deß Lands. Sungen sie nit von ihm am Reyen / und sprachen: Saul schlug tausend / und David zehen tausend?

12. Aber David nam dieselbige Wort zu Hertzen / und furchte sich sehr vor dem Angesicht Achis / deß Königs zu Geth.

13. Und er verstellete seinen Mund vor ihnen / und fiel nider unter ihren Händen / und er stieß sich an die Porten deß Thors / und sein Speichel floß ihm herab in den Bart.

14. Und Achis sprach zu seinen Knechten: Ihr habt gesehen / daß der Mensch unsinnig war: warum habt ihr ihn zu mir herein geführet.

15. Haben wir dan Mangel an unsinnigen Leuten / daß ihr disē herein geführet habt / damit er in meiner Gegenwart wütete? sol diser in mein Hauß komen?

Das XXII. Capitel.

I. David fliehet in die Höhl Odollam / wohin sich die Betrangte zu ihm versammlen: und auß Antrib deß Propheten Gads begibt er sich wider in das Land Juda / 1.

II. Doeg verklagt den Priester-Achimelech bey Saul / 6.

III. Hierüber wird Achimelech und alle Priester zu Nobe / erwürgt / außgenommen Abiathar / welcher zu David fliehet / 11.

1. Also zoge David von dannen / und nam seine Flucht in die Höhl Odollam: da das seine Brüder hörten / und das gantze Hauß seines Vatters / kamen sie dahin zu ihm hinab.

lati fuerant à facie Domini, ut ponerentur panes calidi.

7. Erat autem ibi vir quidam de servis Saul, in die illa, intus in tabernaculo *g* Domini; & nomen ejus Doeg Idumæus *h*, potentissimus pastorum Saul.

g i. tentorio.
h sc. origine.

II. 8. Dixit autem David ad Achimelech: Si habes hîc ad manum hastam, aut gladium? quia gladium meum, & arma mea non tuli mecum: sermo *i* enim regis urgebat.

i i. mandatum.

9. Et dixit sacerdos: Ecce hic gladius Goliath Philisthæi, quem percussisti in Valle terebinthi *k*, est involutus pallio *l* post Ephod *m*: si istum vis tollere, tolle. Neque enim hîc est alius absque eo. Et ait David: Non est huic alter similis, da mihi eum.

k alii, quercûs.
l i. tegumento.
m sc. locum, ubi repositum est Ephod.

10. Surrexit itaque David, & fugit in die illa à facie Saul: & venit ad Achis regem Geth:

III. 11. dixeruntque servi Achis ad eum cùm vidissent David: Numquid non iste est David rex terræ *n*? nónne huic cantabant per choros, dicentes: *o* Percussit Saul mille, & David decem millia?

n sc. Judææ.
o *Sup.* 18. 7. *Eccli.* 47. 7.

12. Posuit autem David sermones istos in corde suo, & extimuit valdè à facie Achis regis Geth.

13. Et immutavit os *p* suum coram eis, & collabebatur *q* inter manus eorum, & impingebat in ostia portæ, defluebántque salivæ ejus in barbam.

p i. vultum & sermonem.
q Hebr. finxit se insanum.

14. Et ait Achis ad servos suos: Vidistis hominem insanum: quare adduxistis eum ad me?

15. An desunt nobis furiosi, quòd introduxistis istum, ut fureret me præsente? híccine ingredietur domum meam?

Caput XXII.

I. David cum plurimis ad se in speluncam Odollam susceptis, inde ad regem Moab proficiscitur, unde consilio Gad prophetæ in terram Juda revertitur. 1.

II. Doeg accusat sacerdotem Achimelech. 6.

III. Ergo Saul omnes sacerdotes Nobe, præter Abiathar qui ad David confugit, per eundem Doeg jussit interimi. 11.

1. Abiit ergo David inde, & fugit in speluncam Odollam. Quod cùm audissent fratres ejus, & omnis domus patris ejus descenderunt ad eum illuc.

Eodem anno 2944.

2. Et convenerunt ad eum omnes, qui erant in angustia constituti, & oppressi ære alieno, & amaro animo: & factus est eorum princeps, fueruntque cum eo quasi quadringenti viri.

3. Et profectus est David inde in Maspha, quæ est Moab: & dixit ad regem Moab: Maneat, oro, pater meus & mater mea vobiscum, donec sciam quid faciat mihi Deus.

4. Et reliquit *a* eos ante faciem regis Moab: manseruntq; apud eum cunctis diebus, quibus David fuit in præsidio *b*.

a i. ut illic manerent.
b sc. suorū militum vel arce.

5. Dixitque Gad propheta ad David: Noli manere in præsidio, proficiscere, & vade in Terram Juda. Et profectus est David, & venit in saltum Haret.

II. 6. Et audivit Saul quòd apparuisset David, & viri qui erant cum eo. Saul autem cùm maneret in Gabaa, & esset in nemore, quod est in Rama, hastam manu tenens, cunctique servi ejus circumstarent eum,

7. ait ad servos suos qui assistebant ei: Audite nunc filii Jemini *c*: numquid omnibus vobis dabit filius Isai agros & vineas, & universos vos faciet tribunos, & centuriones:

c i. de tribu Benjamin.

8. quoniam conjurastis omnes adversum me, & non est qui mihi renuntiet, maximè cùm & filius meus fœdus *d* inierit cum filio Isai? Non est qui vicem meam doleat ex vobis, nec qui annuntiet mihi: eò quòd suscitaverit filius meus servum meum adversum me, insidiantem mihi usque hodie.

d ex suspicione divinavit.

9. Respondens autem Doeg Idumæus, qui assistebat, & erat primus inter servos *e* Saul: Vidi, inquit, filium Isai in Nobe, apud Achimelech filium Achitob sacerdotem.

e 70. super mulos.

10. Qui consuluit pro eo Dominum, & cibaria dedit ei: sed & gladium Goliath Philisthæi dedit illi.

III. 11. Misit ergo rex ad accersendum Achimelech sacerdotem filium Achitob, & omnem domum patris ejus, sacerdotum, qui erant in Nobe, qui universi venerunt ad regem.

12. Et ait Saul ad Achimelech: Audi fili Achitob *f*. Qui respondit: Præstò sum domine.

f contumeliæ causa sic vocat, sicut supra Davidem filium Isai.

2. Und es versammleten sich zu ihm alle / die beängstiget / und mit Schulden beladen und betrübt von Hertzen waren: und er ward ihr Haubtmann / und waren bey ihm ungefähr vier hundert Mann.

3. Und David zoge von dannen gen Maspha / die im Land Moab ist / und sprach zu dem König in Moab: Ich bitte dich / laß doch meinen Vatter / und meine Mutter bey euch bleiben / biß ich wissen mag / was GOtt mit mir thun wird.

4. Und er ließ sie vor dem Angesicht deß Königs in Moab / und sie bliben bey ihm die gantze Zeit / daß David in der Vestung war.

5. Und der Prophet Gad sprach zu David: Bleibe nit in der Vestung: sondern gehe hin / und ziehe in das Land Juda / und David reisete fort / und kam in den Wald Haret.

II. 6. Und Saul hörte / daß David gesehen war / samt den Männern / die bey ihm waren. Als sich nun Saul zu Gabaa aufhielt / und in dem Wald war / der zu Rama ist / hatte er einen Spieß in der Hand / und alle seine Knecht stunden um ihn her:

7. Da sprach er zu seinen Knechten / die bey ihm stunden / höret jetzt ihr Kinder Jemini: Wird der Sohn Isai euch allen Aecker und Weinberg geben / und euch alle zu Haubtleuten und Befehlhabern machen:

8. Dieweil ihr euch alle wider mich zusammen verschworen habt / und keiner ist / der mir etwas zu erkennen gebe: insonderheit dieweil auch mein Sohn einen Bund mit dem Sohn Isai aufgerichtet hat? Es ist keiner unter euch / der Mitleyden mit mir hab / und mir etwas anzeige / darum / daß mein Sohn meinen Knecht wider mich erwecket hat / der mir nachstellet / biß auf den heutigen Tag.

9. Da antwortet Doeg / der Edomiter / der bey ihm stund / und der Vornehmste war unter den Knechten Saul / und sprach: Ich hab den Sohn Isai zu Nobe gesehen bey Achimelech / dem Sohn Achitob / dem Priester /

10. Der den HErrn für ihn fragete / und ihm Speiß gab. Er gab ihm auch das Schwerdt Goliath deß Philisthers.

III. 11. Da schickte der König hin / Achimelech / den Sohn Achitob / den Priester zu fordern / und das gantze Hauß seines Vatters / die Priester / welche zu Nobe waren: und sie kamen alle miteinander zum König.

12. Und Saul sprach zu Achimelech: Höre du Sohn Achitob: der antwortet: Hie bin ich / mein Herr.

13. Und Saul sprach zu ihm: Warum habt ihr euch wider mich zusammen verschworen / du und der Sohn Isai/ u. du hast ihm Brod gegeben/ und ein Schwerdt/ u. hast auch GOtt für ihn gerathfraget / damit er sich wider mich auflehnete/ d' mir beharrlich nachstellet/ biß auf den heutigē Tag?

14. Achimelech antwortet dem König / und sprach: Und wer ist unter allen deinen Knechten so getreu/ als David / der auch deß Königs Tochtermann ist/ und reiset auf deinen Befehl / und ist herrlich in deinem Hauß.

15. Hab ich dan heut erstlich angefangen / den HErrn für ihn Rath zu fragen? das sey weit von mir: der König hab keinen Argwohn wider seinen Knecht von solchem Ding / im gantzen Hauß meines Vatters: dan dein Knecht hat um disen Handel nichts gewust/ weder das Kleine / noch das Grosse.

16. Und der König sprach: Achimelech/ du solst deß Tods sterben/ du/ und das gantze Hauß deines Vatters.

17. Und der König sprach zu den Trabanten / die um ihn her stunden: Wendet euch / und erwürget die Priester deß HErrn: dan ihre Hand ist mit dem David: sie wusten / daß er flüchtig war / und habens mir nit kund gethan. Aber die Diener deß Königs wolten über die Priester deß HErrn ihre Händ nit außstrecken.

18. Da sprach der König zu Doeg: Wende du dich / und greiff die Priester an. Und Doeg / der Edomiter/ wendte sich/ und machte sich an die Priester/ und erwürgete an demselbigen Tag fünff und achtzig Männer die das leinen Ephod trugen.

19. Aber die Stadt der Priester Nobe schlug er mit der Schärpff deß Schwerdts/ Männer und Weiber/ kleine Kinder und Säugling / Ochsen und Esel/ u. Schaaf mit der Schärpf deß Schwerdts.

20. Es kam aber einer davon/ der Sohn Achimelechs deß Sohns Achitob/ deß Nam war Abiathar/ der flohe zu David:

21. Und brachte ihm die Zeitung / daß Saul die Priester deß HErrn getödtet hätte.

22. Und David sprach zu Abiathar: Ich wuste es wohl an dem Tag / da Doeg der Edomiter allda war/ daß der es ohn Zweiffel dem Saul anbringen würde: ich bin schuldig an allen Seelen deines Vatters.

23. Bleibe bey mir / förchte dir nit: wer meine Seel suchet/ der wird auch deine Seel suchen: du solst auch mit mir erhalten werden.

Das XXIII. Capitel.

I. David errettet Ceilam von Philisthern/ 1.

13. Dixítque ad eum Saul: Quare conjurastis adversum me, tu & filius Isai, & dedisti ei panes & gladium, & consuluisti pro eo Deum, ut consurgeret adversum me, insidiator usque hodie permanens?

14. Respondénsque Achimelech regi, ait: Et quis in omnibus servis tuis, sicut David fidelis, & gener regis, & pergens ad imperium tuum, & gloriosus in domo tua?

15. Num hodie cœpi pro eo consulere Deum? absit hoc à me: ne suspicetur rex adversus servum suum rem hujuscemodi, in universa domo patris mei: non enim scivit servus tuus quidquam super hoc negotio, vel modicum vel grande.

16. Dixítque rex: Morte morieris Achimelech, tu, & omnis domus patris tui.

17. Et ait rex emissariis *g*, qui circumstabant eum: Convertimini, & interficite sacerdotes Domini: nam manus eorum cum David est: scientes quòd fugisset, & non indicaverunt mihi. Noluerunt autem servi regis extendere manus suas in sacerdotes Domini.

g satellitibus.

18. Et ait rex ad Doeg: Convertere tu, & irrue in sacerdotes. Conversúsque Doeg Idumæus, irruit in sacerdotes, & trucidavit in die illa octoginta-quinque viros *h* vestitos Ephod lineo.

h sic pro Christo vero Davide cæduntur Martyres velut victimæ.

19. Nobe autem civitatem sacerdotum percussit in ore gladii, viros & mulieres, & parvulos, & lactentes, bovémque & asinum, & ovem in ore gladii.

20. Evadens autem unus filius Achimelech, filii Achitob, cujus nomen erat Abiathar, fugit ad David,

21. & annuntiavit ei quòd occidisset Saul sacerdotes Domini.

22. Et ait David ad Abiathar: Sciebam in die illa, quòd cùm ibi esset Doeg Idumæus, proculdubiò annuntiaret Sauli: ego sum reus omnium animarum patris tui.

23. Mane mecum, ne timeas: si quis quæsierit animam meam *i*, quæret & animam tuam, mecúmque servaberis.

i i. vitam meam.

CAPUT XXIII.

I. David Ceilam à Philisthæis liberat, 1.

II. Ne in manus Saul à viris Ceilæ traderetur, profugit in desertum Ziph. 7.

III. Proditur à Ziphæis: fœdere autem cum Jonatha renovato, ex manibus Saul eum persequentis propter Philisthæorum irruptionem liberatur. 19.

Anno M. 2945. Ant. Chr. 1059.

1. ET annuntiaverunt David, dicentes: Ecce Philisthiim oppugnant Ceilam *a*, & diripiunt areas.

a sc. urbem in tribu Juda.

2. Consuluit ergo David Dominum, dicens: Num vadam, & percutiam Philisthæos istos? Et ait Dominus ad David: Vade, & percuties Philisthæos, & Ceilam salvabis.

3. Et dixerunt viri, qui erant cum David, ad eum: Ecce nos hîc in Judæa consistentes timemus: quantò magis si ierimus in Ceilam adversum agmina Philisthinorum?

4. Rursum ergo David consuluit Dominum. Qui respondens, ait ei: Surge, & vade in Ceilam: ego enim tradam Philisthæos in manu tua.

5. Abiit ergo David, & viri ejus in Ceilam, & pugnavit adversum Philisthæos, & abegit jumenta *b* eorum, & percussit eos plagâ magnâ: & salvavit David habitatores Ceilæ.

b sc. pecora adducta pro alendo milite.

6. Porrò eo tempore, quo fugiebat Abiathar filius Achimelech ad David in Ceilã, ephod secum habens descenderat.

II. 7. Nuntiatum est autem Sauli quòd venisset David in Ceilam: & ait Saul: Tradidit eum Deus in manus meas, conclususque est, introgressus urbem, in qua portæ & seræ *c* sunt.

c i. vectes.

8. Et præcepit Saul omni populo ut ad pugnam descenderet in Ceilam: & obsideret David, & viros ejus.

9. Quod cùm David resciisset quia præpararet ei Saul clam malum, dixit ad Abiathar sacerdotem: Applica *d* ephod.

d i. indue ut Dominum consulas.

10. Et ait David: Domine Deus Israel, audivit famam servus tuus, quòd disponat Saul venire in Ceilam, ut evertat urbem propter me:

11. Si tradent me viri Ceilæ in manus ejus? & si descendet Saul, sicut audivit servus tuus? Domine Deus Israel, indica servo tuo. Et ait Dominus: Descendet *e*.

e sc. si hîc manseris.

12. Dixitque David: Si tradent me

II. Erfragt vom HErrn / daß die Innwohner zu Ceila ihn würden übergeben / fliehet in die Wüst Ziph / daselbst ihne Jonatha tröstet/ 7.

III. Wird vom Saul umgeben/ aber wegen unversehenen Einfalls der Philisther wunderlich errettet/ 19.

1. UNd sie brachten dem David Zeitung/ und sprachen: Sihe/ die Philisther streiten wider Ceila / und plündern die Tennen.

2. Da rathfragte David den HERRN/ und sprach: Sol ich hinziehen / und dise Philisther schlagen? Und der HErr sprach zu David: Ziehe hin/ du wirst die Philisther schlagen / und Ceila erretten.

3. Aber die Männer/ welche bey David waren sprachen zu ihm: Sihe/ wir förchten uns allhie/ da wir im Land Juda seynd: wie vil mehr / wan wir gen Ceila wider das Heer der Philisther ziehen wurden.

4. Derwegen fragte David abermahl den HErrn: der antwortet/ und sprach zu ihm: Mache dich auf/ und ziehe gen Ceila: dan ich wil die Philisther in deine Hand übergeben.

5. Darauf zoge David mit seinen Männern gen Ceila / und stritte wider die Philisther/ und trib ihr Vieh hinweg / und schlug sie mit einer grossen Niderlag: also errettete David die Innwohner Ceila.

6. Aber zu der Zeit/ als Abiathar der Sohn Achimelech zu David gen Ceila flohe / hatte er das Ephod bey sich / da er hinab kam.

II. 7. Es ward aber dem Saul kund gethan/ daß David gen Ceila kommen wäre: und Saul sprach: GOtt hat ihn in meine Händ übergeben: er ist beschlossen / dieweil er zu einer Stadt hinein gezogen ist / daran Porten und Schlösser seynd.

8. Und Saul gebot allem Volck / daß sie zum Streit gen Ceila hinab ziehen/ und David mit seinen Männern belägern sollen.

9. Da solches nū David iñen ward/ daß Saul heimlich in Bereitschafft war/ ihm Böses zu thun/ sprach er zu Abiathar/ dem Priester: füge das Ephod herzu.

10. Und David sprach: HErr/ du GOtt Israel/ dein Knecht hat ein Geschrey gehöret / daß Saul sich rüsten sol/ gen Ceila zu kommen/ damit er um meinetwillen die Stadt zu Grund verwüste:

11. Werden mich auch die Männer zu Ceila in seine Händ überantworten? und wird Saul auch hinab kommen/ wie dein Knecht gehöret hat? HErr/ du GOtt Israel / gib das deinem Knecht zu erkennen. U. der HErr sprach: Er wird hinab kommen.

12. Und David sprach: Werden auch die Männer

ner zu Ceila mich / und die Männer / so bey mir seynd / in die Hand Saul übergeben ? und der HErr sprach : Sie werden euch übergeben.

13. Da machte sich David auf/u. seine Måñer/ ungefähr sechshundert/u.zogē auß Ceila/u.schwebten hin u.wider/fast unsicher.U es ward dem Saul kund gethan/ daß David von Ceila geflohen / und auß der Gefahr entgangen wäre: derwegen ließ ers unvermercket hingehen / und zoge nit auß.

14. Aber David hielt sich auf in der Wüste / an sehr vesten Orten / und blib auf dem Gebirg der Wüst Ziph / auf einem waldichten tuncklen Berg : gleichwohl suchte ihn Saul die gantze Zeit / aber GOtt übergab ihn nit in seine Hand.

15. Und David sahe / daß Saul außgezogen war / seine Seel zu suchen : David aber war in der Wüst Ziph im Wald.

16. Und Jonathas / der Sohn Saul / machte sich auf und zoge hin zu David in den Wald / und stärckete seine Hand in GOtt: und er sprach zu ihm:

17. Förchte dir nit: dan die Hand Saul meines Vatters wird dich nit finden / und du wirst herrschen über Jsrael/so wil ich der ander nach dir seyn: das weiß aber mein Vatter Saul auch wohl.

18. Also machten sie einen Bund miteinander vor dem HErrn: und David blib im Wald/Jonathas aber kehrete wider in sein Hauß.

III. 19. Aber die Ziphiter zohen hinauf zu Saul gen Gabaa / und sprachen : Sihe / hält sich nit David bey uns verborgen an sehr vesten Orten im Wald / auf dem Bühel Hachila / der zur Rechten ligt an der Wüst ?

20. Darum / so komm jetzt hinab / wie dein Seel begehret hat hinab zu kommen : uns aber wird gebühren / ihn in deß Königs Händ zu übergeben.

21. Da sprach Saul : Gesegnet seyd ihr vom HErrn daß ihr Mitleyden mit mir getragen habt.

22. So bitte ich nun / ihr wollet hingehen/u.die Vorbereitung mit sonderm Fleiß machē/ habt auch ein scharpff Aufmercken/u.nehmet acht auf das Ort/ wo sein Fuß sey/u.wer ihn da gesehē hab/dan er hat v̄ mir das Nachdenckē/daß ich ihm mit List nachstelle

23. Verspehet und besichtiget alle seine Schlupffwinckel/darinn er sich versteckt: und kommet widerum zu mir/ wan ihr der Sachen gewiß seyd : auf daß ich mit euch ziehe. Und wan er sich auch in die Erd verkriechen solte/ so wil ich ihm doch nachforschen/ in allen Tausenden Juda.

24. Sie aber machten sich auf / und giengen gen Ziph vor Saul hin. Aber David und seine Männer waren in der Wüste Maon/im flachen Feld auf der Seiten Jesimon.

viri Ceilæ , & viros qui sunt mecum, in manus Saul ? Et dixit Dominus : Tradent *f*.

13. Surrexit ergo David & viri ejus quasi sexcenti, & egressi de Ceila, huc atque illuc vagabantur incerti : nuntiatúmque est Sauli quòd fugisset David de Ceila, & salvatus esset : quam ob rem dissimulavit exire.

14. Morabatur autem David in deserto in locis firmissimis *g* mansitq; in monte solitudinis Ziph, in monte opaco : quærebat eum tamen Saul cunctis diebus : & non tradidit eum Deus in manus ejus.

15. Et vidit David quòd egressus esset Saul ut quæreret animam ejus. Porrò David erat in deserto Ziph in silva.

16. Et surrexit Jonathas filius Saul, & abiit ad David in silvam, & confortavit manus ejus in Deo *h* dixítque ei :

17. Ne timeas : neque enim inveniet te manus Saul patris mei, & tu regnabis super Israel, & ego ero tibi secundus, sed & Saul pater meus scit hoc.

18. Percussit ergo uterque fœdus corā Domino : mansitque David in silva : Jonathas autem reversus est in domū suam.

III. 19. *i* Ascenderunt autem Ziphæi ad Saul in Gabaa, dicentes : Nónne ecce David latitat apud nos in locis tutissimis silvæ, in Colle Hachila, quæ est ad dexteram deserti ?

20. Nunc ergo, sicut desideravit anima tua ut descenderes, descende : nostrum autem erit ut tradamus eum in manus regis.

21. Dixítque Saul : Benedicti vos à Domino, quia doluistis vicem meam.

22. Abite ergo, oro, & diligentiùs præparate & curiosiùs agite, & considerate locum ubi sit pes ejus, vel quis viderit eum ibi : recogitat enim de me, quòd callidè insidier ei.

23. Considerate & videte omnia latibula ejus, in quibus absconditur : & revertimini ad me ad rem certam *k*, ut vadam vobiscum. Quòd si etiam in terram se abstruserit, perscrutabor eum in cunctis millibus *l* Juda.

24. At illi surgentes abierunt in Ziph ante Saul : David autem & viri ejus erant in deserto Maon, in campestribus, ad dexteram Jesimon.

25. Ivit

f supple nisi inde excesseris.

g i. munitissimis.

h jussit bono animo esse ob Dei favorem.

i Infr. 26. 1

k i. re bene comperta.

l cum omnibus copiis.

25. Ivit ergo Saul & socii ejus ad quærendum eum: & nuntiatum est David, statimque descendit ad petram, & versabatur in deserto Maon. Quod cùm audisset Saul, persecutus est David in deserto Maon.

26. Et ibat Saul ad latus montis ex parte una: David autem & viri ejus erant in latere montis ex parte altera: porrò David desperabat se posse evadere à facie Saul: itaque Saul & viri ejus, in modum coronæ cingebant David & viros ejus, ut caperent eos.

27. Et nuntius venit ad Saul, dicens: Festina, & veni, quoniam infuderunt se Philisthiim super terram *m*.

m Israel ut omnia populentur.

28. Reversus est ergo Saul desistens persequi David, & perrexit in occursum Philisthinorum. Propter hoc vocaverunt locum illum, Petram dividentem.

25. Also zogen Saul und seine Gesellen hin ihn zu suchen. Und es ward dem David kund gethan/ der alsbald hinab zoge zu dem Felsen/ und hielt sich in der Wüst Maon. Als das Saul hörete/ verfolgete er David in der Wüst Maon.

26. Und Saul zoge auf der einen Seiten deß Bergs: David aber/ und seine Männer waren auf der andern Seiten deß Bergs: und David gab verloren *a*/ daß er von dem Angesicht Saul solte entfliehen können. Derwegen umzohen Saul und seine Männer den David mit seinen Männern/ u. gaben sich rings um sie/ wie ein Kron/ sie zu fangen.

27. Da kam ein Bott zu Saul/ und sprach: Eile und komm geschwind: dan die Philisther seynd ins Land gefallen.

28. Also kehrete Saul wider um/ und hörete auf den David zu verfolgen/ und zoge fort/ den Philisthern entgegen/ darum nennten sie das Ort den scheidenden Felsen.

Caput XXIV.

I. David in spelunca Engaddi latitans, oram chlamydis Saul persequentis abscindens prohibet ne occideretur: 1.

II. Ostensa chlamydis ora suam illi declarat innocentiam 9.

III. Saul culpam agnoscit, & sciens David regnaturum, suscepto ab ipso juramento ei reconciliatur. 17.

Anno M. 2946. Ant. Chr. 1058.

1. Ascendit ergo David inde: & habitavit in locis tutissimis Engaddi.

2. Cumque reversus esset Saul postquam persecutus est Philisthæos: nuntiaverunt ei, dicentes: Ecce, David in deserto est Engaddi.

3. Assumens ergo Saul tria millia electorum virorum ex omni Israel, perrexit ad investigandum David & viros ejus, etiam super abruptissimas petras, quæ solis ibicibus *a* perviæ sunt.

a capris sylvestribus.

4. Et venit ad caulas ovium *b*, quæ se offerebant vianti. Erátque ibi spelunca, quam ingressus est Saul, ut purgaret ventrem: porrò David & viri ejus in interiore parte speluncæ latebant.

b Videntur caulæ istæ fuisse speluncæ, in quas pastores turbida tempestate sua pecora cogebant.

5. Et dixerunt servi David ad eum: Ecce dies, de qua locutus est Dominus ad te: Ego tradam tibi inimicum tuum, ut facias ei sicut placuerit in oculis tuis. Surrexit ergo David, & præcidit oram chlamydis Saul silenter.

Das XXIV. Capitel.

I. David fliehet in die Wüst Engaddi/ wird vom Saul verfolgt/ dem er in der Höhl ein Stuck von seinem Rock abschneidet/ 1.

II. Zeiget das Stuck vom Rock/ und bezeugt seine Unschuld vor Saul/ 9.

III. Saul bekennt seinen Unfug/ und daß David nach ihm werde herrschen; beeydigt ihn/ daß er seinen Saamen nit wolle vertilgen/ 17.

1. David aber zoge von dannen hinauf/ und hielt sich an sehr verwahrten Orten zu Engaddi:

2. Als nun Saul widerum kommen war/ nachdem er die Philisther verfolget hatte/ verkündigten sie ihm/ und sprachen: Sihe/ David ist in der Wüst Engaddi/

3. Da nam Saul dreytausend außerlesene Mañ auß gantz Israel/ und zoge hin/ dem David/ und seinen Männern nachzuforschen/ auch auf den allergehisten Felsen/ welche den Gemsen allein gangbar seynd.

4. Und er kam an die Schaafshütten/ darauf ihn der Weeg führete: daselbst war eine Höl/ und Saul gieng hinein/ seinen Bauch zu reinigen. David aber/ und seine Männer waren im hintersten Theil der Höhl verborgen.

5. Und die Knecht Davids sprachen zu ihm: Sihe/ diß ist der Tag/ davon der HErr zu dir gesagt hat: Ich wil dir deinen Feind übergeben/ daß du ihm thuest/ wie es dir in deinen Augen gefällt. Da machte sich David auf/ und schnitte stillschweigend ein Stuck von dem Mantel Saul.

a verzweifflete

6. Darnach schlug den David sein Hertz / darumb / daß er das Stuck vom Mantel Saul abgeschnitten hatte.

7. Und er sprach zu seinen Männern: Der HErr sey mir gnädig / daß ich meinem Herrn dem Gesalbten deß HErrn solches nit thue / daß ich meine Hand über ihn außstrecken solt: dan er ist der Gesalbte deß HErrn.

8. Und David brach seine Männer mit Worten / und ließ ihnen nit zu / daß sie wider Saul aufstunden: aber Saul stund auf / und gieng auß der Höl seines angefangenen Weegs.

II. 9. Da machte sich auch David auf hinter ihm her / und trat auß der Höhl / und rieff dem Saul auf dem Rucken nach / und sprach: Mein Herr König. Da sahe Saul hinter sich: und David neigete sich mit dem Angesicht zur Erden / und bettete an /

10. Und sprach zu Saul: Warum hörest du die Wort der Leut / die sagen: David suchet dir Böses zu thun?

11. Sihe / es haben heut deine Augen gesehen / daß dich der HErr in der Höl in meine Hand übergeben hat: und ich hab wohl gedacht dich zutödten / aber mein Aug hat deiner geschonet: dan ich sprach: Ich wil meine Hand wider meinen HErrn nit außstrecken / dan er ist ein Gesalbter deß HErrn.

12. Und nun mein Vatter / sihe doch / und erkenne das Stuck von deinem Mantel in meiner Hand: dan als ich das äusserst von deinē Mantel abschnitte da hab ich meine Hand wider dich nit außstrecken wollen. Mercke doch / und sihe / daß nichts Böses / noch einige Ungerechtigkeit in meiner Hand ist: so hab ich auch nichts wider dich gesündiget: und du trachtest mit List nach meiner Seel / daß du sie hinweg nehmest.

13. Der HErr sey Richter zwischen mir und dir: und der HErr räche mich an dir / aber meine Hand sol sich an dich nit legen.

14. Wie man auch sagt im alten Sprichwort: Gottloß Weesen wird vō den Gottlosen außgehen: derwegen sol sich meine Hand an dich nit legen.

15. Wen verfolgest du doch / O König in Israel / wen verfolgest du? Einen todten Hund / und einen Floh verfolgest du.

16. Der HErr sey Richter / und urtheile zwischen mir und dir: Er sehe darein / und richte meine Sach / und rette mich auß deiner Hand.

III. 17. Da nun David solche Red zu Saul vollendet hatte / sprach Saul: Ist das nit deine Stimm / mein Sohn David? Und

6. Post hæc percussit cor suum David, eo quòd abscidisset oram chlamydis Saul.

7. Dixítque ad viros suos: Propitius sit mihi Dominus, ne faciam hanc rem domino meo, Christo Domini, ut mittam manum meam in eum, quia Christus Domini est.

8. Et confregit David viros suos sermonibus *c*, & non permisit eos ut consurgerent in Saul: porrò Saul exurgens de spelunca, pergebat cœpto itinere.

II. 9. Surrexit autem & David post eum: & egressus de spelunca, clamavit post tergum Saul, dicens: Domine mi rex. Et respexit Saul post se: & inclinans se David pronus in terram, adoravit,

10. dixítque ad Saul: Quare audis verba hominum loquentium: David quærit malum adversum te?

11. Ecce hodie viderunt oculi tui, quòd tradiderit te Dominus in manu mea in spelunca: & cogitavi ut occiderem te, sed pepercit tibi oculus meus. Dixi enim: Non extendam manum meam in dominum meum, quia Christus Domini est.

12. Quin potiùs pater mi, vide, & cognosce oram chlamydis tuæ in manu mea: quoniam cùm præscinderem summitatem chlamydis tuæ, nolui extendere manum meam in te. Animadverte, & vide, quoniam non est in manu mea malum, neque iniquitas, neque peccavi in te: tu autem insidiaris animæ meæ ut auferas eam.

13. Judicet Dominus inter me & te, & ulciscatur *d* me Dominus ex te: manus autem mea non sit in te.

14. Sicut & in proverbio antiquo dicitur: AB IMPIIS egredietur impietas: manus ergo mea non sit in te.

15. Quem persequeris, rex Israel? quem persequeris? canem mortuum *e* persequeris, & pulicem unum.

16. Sit Dominus judex, & judicet inter me & te: & videat, & judicet causam meam, & eruat me de manu tua.

III. 17. Cùm autem complesset David loquens sermones hujuscemodi ad Saul, dixit Saul: Numquid vox hæc tua est, fili mi

c Hoc factum egregiè celebrat S. Chrysostomus homilia cui titulus: Quòd David magnificentiùs sibi trophæum erexerit parcendo Sauli, quàm occidendo Goliath.

d q. d. in illius sinum meas querelas depono.

e rem vilissimam & infirmissimam.

mi David? Et levavit Saul vocem suam, & flevit:

18. dixitque ad David: Justior tu es quàm ego: tu enim tribuisti mihi bona: ego autem reddidi tibi mala.

19. Et tu indicasti hodie quæ feceris mihi bona: quomodo tradiderit me Dominus in manum tuam, & non occideris me.

20. Quis enim cùm invenerit inimicũ suum, dimittet eum in via bona *f*? Sed Dominus reddat tibi vicissitudinem hanc, pro eo quod hodie operatus es in me.

f i. salvum & incolumem.

21. Et nunc quia scio quòd certissimè regnaturus sis, & habiturus in manu tua regnum Israel:

22. jura mihi in Domino, ne deleas semen meum post me, neque auferas nomen meum de domo patris mei.

23. Et juravit David Sauli. Abiit ergo Saul in domum suam: & David, & viri ejus ascenderunt ad tutiora loca *g*.

g arcem seu præsidium.

CAPUT XXV.

I. Mortuus Samuel plangitur: 1.
II. David Nabal, victum neganti, mortem minatur, 2.
III. Egregiâ Abigail oratione placatur, 18.
IV. Quam mortuo Nabal in connubium accipit, simul & Achinoam, Saul verò filiam Michol Phalti tradit. 36.

a Infr. 28. 3. Eccli. 46. 23. Anno M. 2947. Ant. Chr. 1057. Cum ipse Samuel annum ageret circiter 98.
b i. in suo sepulchro
c non longè ab Hebron.

1. MOrtuus *a* est autem Samuel, & congregatus est universus Israel, & planxerunt eum, & sepelierunt eum in domo sua *b* in Ramatha. Consurgénsq; David descendit in desertum Pharan.

II. 2. Erat autem vir quispiam in solitudine Maon, & possessio ejus in Carmelo, & homo ille magnus nimis: erántque ei oves tria millia, & mille capræ: & accidit ut tonderetur grex ejus in Carmelo *c*.

3. Nomen autem viri illius erat Nabal: & nomen uxoris ejus Abigail: erátque mulier illa prudentissima & speciosa: porrò vir ejus durus, & pessimus, & malitiosus: erat autem de genere Caleb.

4. Cùm ergo audisset David in deserto quod tonderet Nabal gregem suum,

5. misit decem juvenes, & dixit eis: Ascendite in Carmelum, & venietis ad

Saul erhub seine Stimm / und weinete:

18. Und sprach zu David: Du bist gerechter / als ich bin. Dan du hast mir Guts gethan / ich aber hab dir Böses vergolten.

19. Und du hast mir heutiges Tags zu erkennen geben / was Guts du mir gethan hast / wie mich der HErr in deine Hand übergeben hat / und du hast mich nit getödtet.

20. Dan wer ist / der seinen Feind antrifft und ihn auf einem guten Weeg hingehen lasset? Aber der HErr wolle dirs widerum vergelten / was du heut an mir gethan hast.

21. Und nun / dieweil ich weiß daß du ohn Zweifel herrschen wirst / und das Königreich Israel in deiner Hand haben:

22. So schwöre mir bey dem HErrn / daß du meinen Samen nach mir nit vertilgen u. meinen Namē auß meines Vatters Hauß nit hinweg nemē wolest

23. Und David schwur dem Saul: Also zoge Saul in sein Hauß: David aber und seine Männer / gaben sich hinauf an sichere Ort.

Das XXV. Capitel.

I. Samuel stirbt / 1.
II. David begehrt durch seine Diener Speiß von Nabal / wird abgewisen / wil darum Nabal mit dem Schwerdt heimsuchen; 2.
III. Abigail kommt David entgegen / und versöhnet ihn / 18.
IV. Nabal von Abigail verständigt / stirbt hierüber; Nach dessen Tod nimmt David die Abigail zum Weib; auch Achinoam / an statt Michol / welche Saul einem andern Mann / übergeben / 36.

1. SAmuel aber starb / und gantz Israel kam zusammen / und sie beweineten ihn / und begruben ihn in seinem Hauß zu Ramatha. Und David machte sich auf / und zohe hinab in die Wüste Pharan.

II. 2. Es war aber ein Mann in der Wüste Maon / und sein Erbschafft war am Carmel: und der Mensch war sehr grosses Vermögens / und er hatte drey tausend Schaaf / und tausend Geissen: und es trug sich zu / daß seine Heerd am Carmel geschoren ward.

3. Aber der Nam desselbigen Manns war Nabal / und seines Weibs Nam war Abigail. Und das Weib war sehr verständig und schön: aber ihr Mann war hart / uud sehr unbescheiden / und boßhafftig. Er war aber vom Geschlecht Caleb.

4. Als nun David in der Wüst hörete / daß Nabal seine Heerd schor /

5. Sandte er zehen Knaben auß / und sprach zu ihnen: Gehet hinauf gen Carmel / und wan ihr zum

zum Nabal kommet / so sollet ihr ihn fridlich grüssen in meinem Namen/

6. Und sagen : Frid sey mit meinen Brüdern / und mit dir / und Frid sey mit deinem Hauß / und Frid sey mit allem / was du hast.

7. Ich hab gehöret / daß deine Hirten / welche mit uns in der Wüst gewesen seynd / die Schaaf scheeren : wir seynd ihnen niemahl überlästig gewesen : so hat ihnen auch die gantze Zeit/ daß sie mit uns auf dem Carmel gewesen seynd/ nichts an der Heerd gemangelt:

8. Frage deine Diener darum/ die werdens dir sagen. So laß deine Knaben Gnad finden vor deinen Augen : dan wir seynd auf einem guten Tag kommen. Gib deinen Knechten/ und deinem Sohn David / was deine Hand findet.

9. Als nun die Knaben Davids dahin kommen waren : redeten sie alle dise Wort zu Nabal / im Namen Davids / und schwigen darnach still.

10. Aber Nabal antwortet den Knaben Davids und sprach : Wer ist David ? und wer ist der Sohn Isai ? heutiges Tags seynd die Knecht hoch gewachsen/die flüchtig werden von ihren Herren.

11. Sol ich darum mein Brod nehmen / u. mein Wasser/und das Fleisch von dem Vieh/daß ich für meine Scheerer geschlachtet hab/u. sol es den Männern geben die ich nit kenne/von wannen sie seynd ?

12. Da kehreten die Knaben Davids zuruck durch ihren Weeg / und als sie widerum zu ihm kamen/ erzehleten sie ihm alle Wort/ die Nabal geredet hatte.

13. Da sprach David zu seinen Knaben : Ein jeglicher umgürte sein Schwerdt : und sie umgürteten alle ihre Schwerdter/ und David umgürtete auch sein Schwerdt: und es folgeten David ungefähr vierhundert Mann : aber zweyhundert bliben beym Troß.

14. Einer aber von den Knaben Nabals zeigete es der Abigail seinem Weib an/ und sprach : Sihe/ David hat Botten auß der Wüst gesandt / unsern Herrn zu seegnen : und er hat sie unfreundlich abgewisen.

15. Dise Leut seynd uns sehr gut gewesen/ und haben uns kein Uberlast gethan : es ist auch die gantze Zeit / daß wir in der Wüst mit ihnen umgangen seynd / niemahl etwas verlohren worden.

16. Sie waren uns Nacht und Tag / wie eine Mauer / alle die Tag / daß wir die Heerd bey ihnen geweidet haben.

17. Derwegen nimm es zu Hertzen/ und bedencke wohl/ was dir zu thun sey : dan es ist ein Unglück wider deinen Mann / und wider dein Hauß

Nabal, & salutabitis eum ex nomine meo *d* pacificè.

6. Et dicetis : Sit fratribus meis, & tibi pax, & domui tuæ pax, & omnibus, quæcumque habes, sit pax.

7. Audivi quòd tonderent pastores tui, qui erant nobiscum in deserto : numquam eis molesti fuimus, nec aliquando defuit quidquam eis de grege, omni tempore quo fuerunt nobiscum in Carmelo.

8. Interroga pueros tuos, & indicabunt tibi. Nunc ergo inveniant pueri tui gratiam in oculis tuis : in die enim bona *e* venimus : quodcumque invenerit manus tua *f* da servis tuis, & filio tuo David.

9. Cumque venissent pueri David, locuti sunt ad Nabal omnia verba hæc ex nomine David : & siluerunt.

10. Respondens autem Nabal pueris David, ait : Quis est David ? & quis est filius Isai ? hodie increverunt servi qui fugiunt dominos suos.

11. Tollam ergo panes meos, & aquas meas, & carnes pecorum, quæ occidi tonsoribus meis, & dabo viris quos nescio unde sint ?

12. Regressi sunt itaque pueri David per viam suam, & reversi venerunt, & nuntiaverunt ei omnia verba quæ dixerat.

13. Tunc ait David pueris suis : Accingatur unusquisque gladio suo. Et accincti sunt singuli gladiis suis, accinctusque est & David ense suo : & secuti sunt David quasi quadringenti viri : porrò ducenti remanserunt ad sarcinas.

14. Abigail autem uxori Nabal nuntiavit unus de pueris suis, dicens : Ecce David misit nuntios de deserto, ut benedicerent *g* domino nostro : & aversatus est eos.

15. Homines isti, boni satis *h* fuerunt nobis, & non molesti : nec quidquam aliquando periit omni tempore, quo fuimus conversati cum eis in deserto :

16. pro muro erant nobis tam in nocte quàm in die, omnibus diebus quibus pavimus apud eos greges.

17. Quam ob rem considera, & recogita quid facias : quoniam completa est malitia adversum virum tuum *i*, & ad-ver-

d q. d. ex parte mea.

e i. apta, qua solet hilaritas exerceri,

f i. in promptu fuerit.

g sc. salutarent bene precantes.

h i. valde.

i in ejus perniciem.

versum domum tuam, & ipse est filius Belial *k*, ita ut nemo possit ei loqui.

III. 18. Festinavit igitur Abigail, & tulit ducentos panes, & duos utres vini, & quinque arietes coctos *l*, & quinque sata polentæ *m*, & centum ligaturas *n* uvæ passæ *o*, & ducentas massas caricarum, & posuit super asinos:

19. dixitque pueris suis: Præcedite me: ecce, ego post tergum sequar vos: viro autem suo Nabal non indicavit.

20. Cùm ergo ascendisset asinum, & descenderet ad radices montis, David & viri ejus descendebant in occursum ejus: quibus & illa occurrit.

21. & ait David: verè frustrà servavi omnia quæ hujus erant in deserto, & non periit quidquam de cunctis quæ ad eum pertinebant: & reddidit mihi malum pro bono.

22. Hæc faciat Deus inimicis David, & hæc addat, si reliquero de omnibus quæ ad ipsum pertinent usque manè, mingentem ad parietem *p*.

23. Cùm autem vidisset Abigail David, festinavit, & descendit de asino, & procidit coram David super faciem suam, & adoravit super terram,

24. & cecidit ad pedes ejus, & dixit: In me sit, domine mi, hæc iniquitas: loquatur, obsecro, ancilla tua in auribus tuis: & audi verba famulæ tuæ.

25. Ne ponat, oro, dominus meus rex cor suum super virum istum iniquum Nabal: quoniam secundùm nomen suum *q* stultus est, & stultitia est cum eo: ego autem ancilla tua non vidi pueros tuos, domine mi, quos misisti.

26. Nunc ergo domine mi, vivit Dominus, & vivit anima tua, qui prohibuit te ne venires in sanguinem, & salvavit manum tuam tibi: & nunc fiant sicut Nabal inimici tui, & qui quærunt domino meo malum.

27. Quapropter suscipe benedictionem hanc, quam attulit ancilla tua tibi domino meo: & da pueris qui sequuntur te dominum meum.

28. Aufer iniquitatem famulæ tuæ, faciens enim faciet Dominus tibi domino meo domum fidelem *r*: quia prælia Domini *s*, domine mi, tu præliaris: malitia

k i. improbus.
l Hebr. factos i. paratos.
m i. faris tosti.
n i. fasciculos.
o i. siccæ.
p sc. canem, q. d. nec canibus parcam.
q Nabal in Hebr. stultum significat.
r ut regnū stabile in sua familia maneat.
s Supr. 16. 18. & 17. 40.

beschlossen / und er ist ein Sohn Belial / also / daß ihm niemand zureden mag.

III. 18. Da eilete Abigail / und nam zwey hundert Brod / und zween Schlauch Weins / und fünff gekochte Widder / und fünff Schäffel gerösten Gerstenmehls / und hundert Bündlein Rosinen / und zweyhundert Stuck Feigen. Und lude es auf Esel:

19. Und sie sprach zu ihren Knaben: Gehet vor mir hin / sihe / ich wil euch von hinden folgen: aber ihrem Mann Nabal gab sie es nit zu erkennen.

20. Nachdem sie sich nun auf einen Esel gesetzt hatte / und hinab zoge / biß unten an den Berg / kam David / und seine Männer herab ihr entgegen: und sie zoge ihnen auch entgegen.

21. Und David sprach: Fürwahr ich hab alles vergeblich behütet / was disem zukam in der Wüst / und ist von allem / was ihm zugehörte / nichts verlohren worden: und er hat mir Guts mit Bösem vergolten.

22. Diß thue GOtt den Feinden Davids / und das dazu / wo ich von allem / was ihm zukommt / jemand biß an den Morgen überbleiben lasse / auch der an die Wand brunzet.

23. Als nun Abigail den David sahe / eilete sie und stund vom Esel ab / und fiel vor David nider auf ihr Angesicht / und bettete an biß zur Erden

24. Und sie fiel ihm zu Fuß / und sprach: Mein Herr / laß dise Ubelthat an mir seyn: ich bitte / du wollest deine Magd vor deinen Ohren reden lassen: und die Wort deiner Dienerin anhören:

25. Mein HErr / der König setze sein Hertz nit / das bitte ich / wider disen bösen Mann Nabal: dan er ist ein Narr / nach seinem Namen / und die Thorheit ist bey ihm: aber ich / deine Dienerin / hab deine Knaben nit gesehen / mein Herr / die du gesandt hast.

26. Darum nun mein Herr / so wahr der HErr lebet / und so wahr deine Seel lebet / der HERR hat dich aufgehalten / daß du nit zum Blutvergiessen kamest / u. hat dir deine Hand bewahret: u. nun deine Feind / u. die nach dir trachten / daß sie meinem Herrn Böses thun / die sollen werden / wie Nabal.

27. Darum nimm disen Seegen an / den deine Magd dir / meinem HErrn / hergebracht hat / und gib ihn den Knaben / welche dir / meinem HErrn / nachziehen.

28. Nimm hinweg die Ubertrettung deiner Magd / dan der HErr wird gewißlich dir / meinem Herrn / ein getreues Hauß machen: dan du / mein HErr / führest die Krieg deß HErrn: darum laß alle

alle die Tag deines Lebens keine Boßheit an dir gefunden werden.

29. Dan wan einiger Zeit ein Mensch auffstehen solte/ d' dich verfolgen würde u. dir nach dem Leben trachten/ so wird die Seel meines Herrn gleichwie in einē Bündlein d' Lebendigen bey dem HErrn deinē GOtt verwahret seyn/ aber die Seel deiner Feindē wird geschwind umgeworffen werdē/ wie mā ein Schleuder mit Ungestümigkeit rings herū schleudert

30. Derwegen wan der HErr dir/ meinem HErrn/ nun alles gethan hat/ was er Guts von dir hat geredet/ und hat dich zum Fürsten gemacht über Israel:

31. Alsdan wird dir das nit zum Seufftzen seyn/ und zur Bekümernuß deß Hertzen/ meinem Herrn/ daß du unschuldiges Blut vergossen/ oder dich selbst gerochen habest: und wan der HErr dir meinem Herrn/ nun Guts gethan/ so wollest du auch an deine Magd gedencken.

32. Da sprach David zu Abigail: Gebenedeyt sey der HErr/ der GOtt Israel/ der dich heutiges Tags mir entgegen gesandt hat: und gebenedeyt sey deine Red:

33. Sey auch du gebenedeyt/ die du mir heutiges Tags gewehret hast/ daß ich nit zum Blut kommen bin/ und mich mit meiner Hand gerochen hab.

34. Sonst/ so wahr der HErr lebet/ der GOtt Israel/ der mich gehindert hat/ daß ich dir nichts böses thäte/ wärest du mir nit bald entgegen kommen/ so wäre dem Nabal biß an den liechten Morgen auch nit überbliben/ der an die Wand brunzet.

35. Also nam David von ihrer Hand alles an/ was sie ihm gebracht hatte/ und sprach zu ihr: Gehe hin mit Friden in dein Hauß/ sihe ich hab deine Stimm erhöret/ und dein Angesicht geehret.

IV. 36. Abigail aber kam zu Nabal: und sihe/ er hatte ein Gastmahl in seinem Hauß/ wie eines Königs Gastmahl/ und Nabals Hertz war frölich/ dan er war über die Maß truncken: und sie sagte ihm nit ein Wort/ weder klein noch groß/ biß an den Morgen.

37. Aber deß Morgens früh/ da Nabal den Wein verdäuet hatte/ gab ihm sein Weib dise Wort zu erkennen: da erstarb sein Hertz in seinem Leib/ und er ward wie ein Stein.

38. Und nachdem zehen Tag vorüber gangen waren/ schlug der HERR den Nabal/ und er starb.

39. Als nun David hörte/ daß Nabal gestorben war/ sprach er: Gebenedeyt sey der HErr/ der die Sach meiner Schmach von der Hand Nabals gerichtet/ und seinen Diener für dem Bösen bewah-

ergo non inveniatur in te omnibus diebus vitæ tuæ.

29. Si enim surrexerit aliquando homo persequens te, & quærens animam tuam, erit anima domini mei custodita quasi in fasciculo viventium *t* apud Dominum Deum tuum: porrò inimicorum tuorum anima rotabitur *tt*, quasi in impetu & circulo fundæ.

30. Cùm ergo fecerit Dominus tibi domino meo omnia quæ locutus est bona de te, & constituerit te ducem super Israel,

31. non erit tibi hoc in singultum *u*, & in scrupulum cordis *x* domino meo, quòd effuderis sanguinem innoxium, aut ipse te ultus fueris: & cùm benefecerit Dominus domino meo, recordaberis ancillæ tuæ.

32. Et ait David ad Abigail: Benedictus Dominus Deus Israel, qui misit hodie te in occursum meum, & benedictum eloquium tuum,

33. & benedicta tu, quæ prohibuisti me hodie ne irem ad sanguinem, & ulciscerer me manu meâ.

34. Alioquin vivit Dominus Deus Israel, qui prohibuit me ne malum facerem tibi: nisi citò venisses in occursum mihi, non remansisset Nabal usque ad lucem matutinam, mingens ad parietem.

35. Suscepit ergo David de manu ejus omnia quæ attulerat ei, dixitque ei: Vade pacificè in domum tuam, ecce audivi vocem tuam, & honoravi *y* faciem tuam.

IV. 36. Venit autem Abigail ad Nabal: & ecce erat ei convivium in domo ejus, quasi convivium regis, & cor Nabal jucundum: erat enim ebrius nimis: & non indicavit ei verbum pusillum aut grande usque manè *z*.

37. Diluculo autem cùm digessisset vinum Nabal, indicavit ei uxor sua verba hæc, & emortuum est cor ejus intrinsecus, & factus est quasi lapis.

38. Cumque pertransissent decem dies, percussit *a* Dominus Nabal, & mortuus est.

39. Quod cùm audisset David mortuum Nabal, ait: Benedictus Dominus, qui judicavit *b* causam opprobrii *c* mei de manu Nabal, & servum suum custodivit à ma-

t In congregatione eorum, quos Deus protegit & servat.
tt i. agitabitur inquietudine.
u i. causam dolendi.
x Chald. anxietatem.
y Chald. suscepi. 70. reveritus sum.
z i. sequentem diem.
a aliqua plaga.
b sc. vindicans.
c contumeliæ mihi illatæ.

à malo, & malitiam Nabal reddidit Dominus in caput ejus. Misit ergo David, & locutus est ad Abigail, ut sumeret eam sibi in uxorem.

40. Et venerunt pueri David ad Abigail in Carmelum, & locuti sunt ad eam, dicentes: David misit nos ad te, ut accipiat te sibi in uxorem.

41. Quæ consurgens adoravit prona in terram *d*, & ait: Ecce famula tua sit in ancillam, ut lavet pedes servorum domini mei.

d in famulis Davidi reverentiá exhibens.

42. Et festinavit, & surrexit Abigail, & ascendit super asinum, & quinque puellæ ierunt cum ea, pedissequæ ejus, & secuta est nuntios David: & facta est illi uxor.

43. Sed & Achinoam accepit David de Jezraël: & fuit utraque uxor ejus.

44. Saul autem dedit Michol filiam suam, uxorem David, Phalti filio Lais, qui erat de Gallim.

Caput XXVI.

I. David à Ziphæis apud Saul proditur, 1.
II. Hastam & scyphum dormienti Saul abstulit. 5.
III. Arguit Abner, & suam ostendit innocentiam. 13.
IV. Quod agnoscens Saul culpam fatetur, & Davidi securitatem pollicetur. 21.

1. ET *a* venerunt Ziphæi ad Saul in Gabaa, dicentes: Ecce, David absconditus est in colle Hachila, quæ est ex adverso solitudinis.

a Supr. 23 19. Eodem anno 2947. Ant. Chr. 1057.

2. Et surrexit Saul, & descendit in desertum Ziph, & cum eo tria millia virorum de electis Israel, ut quæreret David in deserto Ziph.

3. Et castrametatus est Saul in Gabaa Hachila *b*, quæ erat ex adverso solitudinis in via: David autem habitabat in deserto. Videns autem quòd venisset Saul post se in desertum,

b i. in colle excelso: hic Gabaa non est nomen proprium sed comune.

4. misit exploratores, & didicit quòd illuc venisset certissimè.

II. 5. Et surrexit David clàm, & venit ad locum ubi erat Saul: cúmque vidisset locum, in quo dormiebat Saul, & Abner filius Ner, princeps militiæ ejus, & Saulem dormientem in tentorio, & reliquum vulgus per circuitum ejus,

ret hat / und hat der HErr dem Nabal seine Boßheit auf sein Haubt vergolten. Und David sandte hin / und ließ mit Abigail reden / daß er sie ihm zum Weib nehme.

40. Und die Knaben David kamen zu der Abigail gen Carmel / und redeten mit ihr / und sprachen: David hat uns zu dir geschickt / daß er dich ihm zum Weib nehme.

41. Da stund sie auf / und bettete an / sich niderbuckend zur Erden / und sprach: Sihe deine Dienerin sol eine Magd seyn / den Knechten meines HErrn die Füß zu waschen.

42. Und Abigail eilete / und machte sich auf / setzte sich auf einen Esel / und fünff junge Mägd / welche ihre Nachgängerin waren / zogen mit ihr: und sie folgete den Botten Davids nach / und ward sein Weib.

43. Auch nam David die Achinoam von Jezrael / und sie waren beyd seine Weiber.

44. Aber Saul gab Michol seine Tochter / Davids Weib / Phalti / dem Sohn Lais / der von Gallim war.

Das XXVI. Capitel.

I. David wird abermahl von Ziphitern verrathen / 1.
II. Uberfallt Saul im Schlaff / nimmt ihm sein Spieß und Wasserbecher / wil sich aber an ihm nit vergreiffen / 5.
III. Strafft Abners Unachtsamkeit / und erweist seine Unschuld / 13.
IV. Saul bekennet seine Schuld / und verspricht / David kein Leyd mehr zu thun / 21.

1. UNd die Ziphiter kamen zu Saul gen Gabaa / und sprachen: Sihe / David ist verborgen auf dem Bühel Hachila / so gegen der Wüst über gelegen ist.

2. Da machte sich Saul auf / und zoge hinab in die Wüst Ziph und drey tausend außerlesene Mann von Israel zogen mit ihm / den David in der Wüst Ziph zu suchen.

3. Und Saul lagerte sich zu Gabaa Hachila / welche gegen der Wüst über war am Weeg: David aber hielt sich auf in der Wüst. Als er nun sahe / daß Saul ihm nachkam in die Wüst /

4. Schickte er Kundschaffter auß / und vernam daß er gewißlich dahin kommen war.

II. 5. Und David machte sich heimlich auf / und kam zu dem Ort / da Saul war: und nachdem er den Ort angesehen hatte / da Saul schlieff / und Abner / der Sohn Ner / sein Oberhauptmann / und gemercket / daß Saul im Gezelt lag / und schlieff / und das ander gemeine Volck rings umbher /

6. Da redete David mit Achimelech dem Hethither / und mit Abisai / dem Sohn Saruia / Joabs Bruder / und sprach: Wer wil mit mir zum Saul ins Lager hinab gehen? Da sprach Abisai / ich wil mit dir hinab gehen.

7. Also kamen David und Abisai in der Nacht zum Volck / und funden Saul im Gezelt ligen/ und schlaffen / und sein Spieß steckte an seinem Haubt in der Erd: Abner aber / und das Volck schlieffe rings um ihn her.

8. Und Abisai sprach zum David: Heut hat GOtt deinen Feind in deine Händ geschlossen: so wil ich ihn nun mit dem Spieß durchstechen / einmal zur Erden hinein / und wird zum andernmahl nit vonnöthen seyn.

9. Da sprach David zu Abisai: Tödte ihn nit: dan wer mag seine Hand an den Gesalbten deß HErrn außstrecken / und unschuldig seyn.

10. Und David sprach ferner: So wahr der HErr lebet / es sey dan / daß ihn der HErr schlage / oder daß seine Zeit komme zu sterben / oder daß er zum Streit ziehe / und umkomme:

11. So sey mir der HErr gnädig / daß ich meine Hand über den Gesalbten deß HErrn nit außstrecke: darum nimm den Spieß / der an seinem Haubt ist / und den Wasserbecher / und laß uns hinweg gehen.

12. Also nam David den Spieß / und den Wasserbecher / der bey Saul zu Haubten stund / und sie giengen hinweg: und war niemand / der es sahe / oder merckte / oder erwachte / sondern sie schlieffen alle miteinander / dan der Schlaff deß HErrn hatte sie überfallen.

III. 13. Als nun David hinüber auf die andere Seiten kommen war / und auf der Spitzen deß Bergs von weitem stund / daß ein grosser Raum zwischen ihnen war:

14. Da rieff David das Volck an / samt dem Abner / dem Sohn Ner / und sprach: Wird dan Abner nit antworten? und Abner antwortet / und sprach: Wer bist du / der du schreyest / und dem König Unruh machest?

15. Und David sprach zu Abner: Bist du nit ein Mann / und wer ist dir sonst gleich in Israel? warum hast du dan deinen Herrn / den König nit verwahret? dan es ist einer vom Hauffen hinein gangen / den König / deinen Herrn / ums Leben zu bringen.

16. Es ist nit gut / das du gethan hast: so wahr der HErr lebet / ihr seyd Kinder deß Tods / die ihr euren Herrn / den Gesalbten deß HErrn / nit verwahret habt: und nun sihe zu / wo der Spieß

6. ait David ad Achimelech Hethæum & Abisai filium Saruiæ *b*, fratrem Joab, dicens: Quis descendet mecum ad Saul in castra? Dixitque Abisai: Ego descendam tecum.

7. Venerunt ergo David & Abisai ad populũ nocte, & invenerunt Saul jacentem & dormientem in tentorio, & hastam fixam in terra ad caput ejus: Abner autem & populum dormientes in circuitu ejus.

8. Dixitque Abisai ad David: Conclusit Deus inimicum tuum hodie in manus tuas: nunc ergo perfodiam eum lanceâ in terra, semel, & secundò opus non erit.

9. Et dixit David ad Abisai: Ne interficias eum: quis enim extendet manum suam in Christum Domini, & innocens erit?

10. Et dixit David: Vivit Dominus, quia nisi Dominus percusserit eum, aut dies ejus venerit ut moriatur, aut in prælium descendens perierit:

11. propitius sit mihi Dominus *c* ne extendam manum meam in Christum Domini. Nunc igitur tolle hastam, quæ est ad caput ejus, & scyphum aquæ, & abeamus.

12. Tulit igitur David hastam, & scyphum aquæ, qui erat ad caput Saul, & abierunt: & non erat quisquam, qui videret, & intelligeret, & evigilaret, sed omnes dormiebant, quia sopor Domini *d* irruerat super eos.

III. 13. Cumque transisset David ex adverso, & stetisset in vertice montis de longè, & esset grande intervallum inter eos,

14. clamavit David ad populum, & ad Abner filium Ner, dicens: Nónne respondebis Abner? Et respondens Abner ait: Quis es tu, qui clamas, & inquietas regem?

15. Et ait David ad Abner: Numquid non vir *e* tu es? & quis alius similis tui in Israel? quare ergo non custodisti dominum tuum regem? ingressus est enim unus de turba, ut interficeret regem, dominum tuum.

16. Non est bonum hoc, quod fecisti: vivit Dominus, quoniam filii mortis *f* estis vos, qui non custodistis dominum vestrum, Christum Domini. Nunc ergo vide

b sc. Sororis David: nota, u vocalis est, non consonans in voce Saruia apud Hebr.

c q.d. avertat.

d i. gravissimus.

e sc. insignis, ironicè.

f i. digni morte.

vide ubi sit hasta regis, & ubi sit scyphus aquæ, qui erat ad caput ejus.

17. Cognovit autem Saul vocem David, & dixit: Numquid vox hæc tua, fili mi David? & ait David: Vox mea, domine mi rex.

18. Et ait: Quam ob causam dominus meus persequitur servum suum? Quid feci? aut quod est malum in manu mea?

19. Nunc ergo audi, oro, domine mi rex, verba servi tui: Si Dominus incitat te adversum me, odoretur sacrificium *g*; si autem filii hominum, maledicti sunt in conspectu Domini: qui ejecerunt me hodie, ut non habitem in hereditate Domini *h*, dicentes: Vade, servi diis alienis.

20. Et nunc non effundatur sanguis meus in terram coram Domino: quia egressus est rex Israel ut quærat pulicem unũ, sicut persequitur *i* perdix in montibus.

IV. 21. Et ait Saul: Peccavi, revertere fili mi David: nequaquam enim ultrà tibi malefaciam, eò quòd pretiosa fuerit anima mea in oculis tuis hodie: apparet enim quòd stultè egerim, & ignoraverim *k* multa nimis.

22. Et respondens David, ait: ecce hasta regis: transeat unus de pueris regis, & tollat eam.

23. Dominus autem retribuet unicuique, secundùm justitiam suam & fidem *l*: tradidit enim te Dominus hodie in manum meam, & nolui extendere manum meam in Christum Domini.

24. Et sicut magnificata est anima tua hodie in oculis meis, sic magnificetur anima mea in oculis Domini, & liberet me de omni angustia.

25. Ait ergo Saul ad David: Benedictus tu fili mi David: & quidem faciens facies *m*, & potens poteris *n*. Abiit autem David in viam suam, & Saul reversus est in locum suum.

g q. d. acceptum sit ut sacrificium: imò ultro me offero in victimam eritque volupe, si Deus ita exigat ad aras cultro jugulari.
h i. terra sancta.
i i. persecutionem patitur.
k Hebr. erraverim.
l i. fidelitatem.
m i. perficies, quæ optas.
n sc. prævalebis.

CAPUT XXVII.

I. David apud Achis profugus, urbem Siceleg ab eo obtinet, quæ ex eo facta est in hæreditatem regum Juda, 1.
II. Unde plurimas agens prædas imponit regi Achis. 8.

Sub finem quidem anni 2947.

1. ET ait David in corde suo: Aliquando incidam unâ die in manus

deß Königs sey / und wo der Wasserbecher sey / der an seinem Haubt war.

17. Aber Saul kennte die Stimm Davids / und sprach: Ist diß nit deine Stimm / mein Sohn David? und David sprach: Es ist meine Stim̃ / mein Herr König.

18. Und er sprach: Auß was Ursachen verfolget mein HErr seinen Knecht? was hab ich doch gethan? oder was Ubels ist in meiner Hand?

19. So bitte ich nun / mein Herr König / höre die Wort deines Knechts: Im fall der HErr dich wider mich reitzet / so lasse man ihn ein Opffer riechen: thuns aber Menschenkinder / so müssen sie verflucht seyn vor dem Angesicht deß HErrn / die mich heutiges Tags außgestossen haben / daß ich in dem Erbtheil deß HErrn nit wohnen mag / und sagen: Gehe hin / und diene frembden Göttern.

20. So laß doch nun mein Blut nit auf die Erd außgossen werden vor dem HErrn: dan der König Israel ist außgezogen / einen Floh zu suchen / wie einer einem Rebhun nachjagt auf den Bergen.

IV. 21. Und Saul sprach: Ich hab gesündiget: Komm wider / mein Sohn David: dan ich wil dir hinführo keines weegs Böses thun / darum / daß heutiges Tags meine Seel theuer gewesen ist in deinẽ Augẽ: dã es ist am Tag, daß ich unweißlich gehandelt hab, u. über die Maaß unwissend gewesen bin.

22. Und David antwortet / und sprach: Sihe / hie ist der Spieß deß Königs: einer von den Knaben deß Königs kom̃e herüber / und nehme ihn hinweg.

23. Aber der HErr wird einem jeglichen nach seiner Gerechtigkeit / und Glauben vergelten: dan der HErr hat dich heut in meine Hand übergeben / so hab ich doch meine Hand wider den Gesalbten deß HErrn nit außstrecken wollen.

24. Und gleichwie disen Tag deine Seel in meinen Augen ist groß geachtet gewesen / also solle meine Seel groß geachtet werden in den Augen deß HErrn / und Er errette mich auß allen Aengsten.

25. Und Saul sprach zu David: Geseegnet seyest du / mein Sohn David: und zwar du wirsts gewißlich thun / wirst mächtig seyn / und vermögend. David aber gieng seines Weegs: und Saul kehrete auch widerum an seinen Ort.

Das XXVII. Capitel.

I. David wil dem König Saul nit trauen / sondern fliehet wider zum König Achis / welcher ihm die Stadt Siceleg zu bewohnen einraumet / 1.
II. Streifft auf die Amaleciter und umligende Völcker / 8.

1. UNd David sprach in seinem Hertzen: Ich wird einiges Tags dem Saul einmahl in die Hand

Händ fallen: Ists dan nit besser / daß ich fliehe / und im Land der Philisther erhalten werde / damit es Saul verlohren gebe / und aufhöre / in allen Gräntzen Israel mich zu suchen? also werde ich auß seinen Händen entrinnen.

2. Und David machte sich auf / er und die sechshundert Mann mit ihm / und zoge zu Achis / dem Sohn Maoch / dem König zu Geth.

3. Und David hielt sich auf bey Achis zu Geth / er selbst / und seine Männer / ein jeglicher mit seinem Hauß / David auch / und seine beyde Weiber / Achinoam / die Jezraelitin / und Abigail / deß Nabals Weib von Carmel.

4. Und es ward dem Saul kund gethan / daß David gen Geth geflohen wäre. Und er suchte ihn hinführo nit mehr.

5. Aber David sprach zu Achis: Hab ich Gnad gefunden in deinen Augen / so laß mir ein Ort einraumen in einer von den Städten diser Landschafft / daß ich daselbst wohne: dan warum sol dein Knecht in der Stadt deß Königs bey dir bleiben?

6. Also gab ihm Achis Siceleg ein an dem Tag. Daher ist Siceleg den Königen Juda zugehörig worden / biß auf den heutigen Tag.

7. Aber die Zahl der Tagen / daß David in der Philisther Land wohnete / war vier Monat.

II. 8. David aber / und seine Männer zogen hinauf / und holeten Raub von Gessuri / und von Gerzi / und von den Amalecitern: dan dise Flecken wurden von Alters im Land bewohnet / wan man gen Sur biß in Egyptenland reiset.

9. Und David schlug das gantze Land / und ließ niemand leben / weder Mann noch Weib: und nam Schaaf / und Rinder / und Esel / und Cameelen / und Kleyder / und kehrete wider / und kam zu Achis.

10. Achis aber sprach zu ihm: Uber wen bist du heut außgefallen? Da antwortete David: Gegen den Mittag Juda / und gegen den Mittag Jerameel / und gegen den Mittag Ceni.

11. Und David ließ weder Mann noch Weib leben / und brachte sie gen Geth nit / dan er sprach: Damit sie nit etwan wider uns reden: diß thäte David: und dises war bey ihm beschlossen / alle die Tag / so lang er im Land der Philisther wohnete.

12. Darum glaubte Achis dem David / und sprach: Er hat wider sein Volck Israel vil Böses gethan: darum wird er mein Knecht seyn ewiglich.

Saul: nonne melius est ut fugiam, & salver in Terra Philisthinorum, ut desperet Saul, cesseтque me quaerere in cunctis finibus Israel? fugiam ergo manus ejus.

2. Et surrexit David, & abiit ipse *a*, & sexcenti viri cum eo, ad Achis filium Maoch regem Geth.

a data fide & potestate habitandi in regno Achis.

3. Et habitavit David cum Achis in Geth, ipse & viri ejus; vir & domus ejus: & David, & duae uxores ejus, Achinoam Jezrahelitis, & Abigail uxor Nabal Carmeli.

4. Et nuntiatum est Sauli quòd fugisset David in Geth, & non addidit ultrà quaerere eum.

5. Dixit autem David ad Achis: Si inveni gratiam in oculis tuis, detur mihi locus in una urbium regionis hujus, ut habitem ibi: cur enim manet servus tuus in civitate regis tecum?

6. Dedit itaque ei Achis in die illa Siceleg: propter quam causam facta est Siceleg regum Juda, usque in diem hanc.

7. Fuit autem numerus dierum, quibus habitavit David in regione Philisthinorum, *b* quatuor mensium.

b plurimi vertunt ex Hebr. anni & quatuor mens. Vide infr. 29. 3.

II. 8. Et ascendit David, & viri ejus, & agebant praedas de Gessuri, & de Gerzi, & de Amalecitis: hi enim pagi habitabantur in terra antiquitùs *c*, euntibus Sur usque ad Terram Ægypti.

c sc. non extant sub ditione Achis.

9. Et percutiebat David omnem terram, nec relinquebat viventem virum & mulierem: tollénsque oves & boves, & asinos, & camelos, & vestes, revertebatur, & veniebat ad Achis.

10. Dicebat autem ei Achis: In quem irruisti hodie? Respondebat David: Contra meridiem Judae, & contra meridiem Jerameel, & contra meridiem Ceni.

11. Virum & mulierem non vivificabat *d* David, nec adducebat in Geth, dicens: Ne fortè loquantur adversum nos: Haec fecit David: & hoc erat decretum illi omnibus diebus quibus habitavit in regione Philisthinorum.

d i. viventem relinquebat neminem.

12. Credidit ergo Achis David, dicens: Multa mala operatus est contra populum suum Israel: erit igitur mihi servus sempiternus.

CAPUT XXVIII.

I. Philisthæi contra Saul armantur, ad quod bellum David pollicetur fidem Achis. 1.
II. Saul occisis Magis, Pythonissam consulit, suscitari jubens Samuelem, 5.
III. A quo suam suorúmque proximam mortem discit. 16.

Anno M. 2949. Ant. Chr. 1055.

1. FActum est autem in diebus illis, congregaverunt Philisthiim agmina sua,
ut præpararentur ad bellum contra Israel:
dixitque Achis ad David: Sciens nunc scito, quoniam mecum egrediêris in castris
tu, & viri tui.

2. Dixitq; David ad Achis: Nunc scies
quæ facturus est servus tuus. Et ait Achis
ad David: Et ego custodem capitis mei
ponam de cunctis diebus.

3. *a* Samuel autem mortuus est, planxítque eum omnis Israel, & sepelierunt eum
in Ramatha urbe sua. Et Saul abstulit
magos & hariolos de terra.

4. Congregatíque sunt Philisthiim, &
venerunt, & castrametati sunt in Sunam:
congregavit autem & Saul universum Israel, & venit in Gelboë.

II. 5. Et vidit Saul castra Philisthiim, &
timuit, & expavit cor ejus nimis.

6. Consuluítque Dominum, & non respondit ei neque per somnia, neque per sacerdotes, neque per prophetas.

7. Dixítque Saul servis suis: Quærite
mihi mulierem habentem *b* pythonem *c*,
& vadam ad eam, & sciscitabor per illam.
Et dixerunt servi ejus ad eum: Est mulier
pythonem habens in Endor.

8. Mutavit ergo habitum suum: vestitúsque est aliis vestimentis, & abiit ipse, &
duo viri cum eo, veneruntque ad mulierem nocte, & ait illi: Divina mihi
in pythone, & suscita mihi quem dixero tibi.

9. Et ait mulier ad eum: Ecce, tu
nosti quanta fecerit Saul, & quomodo
eraserit magos & hariolos de terra:
quare ergo insidiaris animæ meæ, ut occidar?

10. Et juravit ei Saul in Domino *d*, dicens: Vivit Dominus, quia non eveniet
tibi quidquam mali propter hanc rem.

11. Dixitque ei mulier: Quem suscitabo tibi? Qui ait: Samuelem mihi suscita.

a Supr. 25. 1. Eccli. 46. 23.

b Lev. 20. 27. Deut. 18. 11. Actor. 16. 16.

c i. dæmonem familiarem.

d i. per Dominum.

Das XXVIII. Capitel.

I. Die Philisther rüsten sich wider Saul; und David / auß Begehren Achis / ziehet mit ihnen / 1.
II. Saul wird verzagt: weil ihm GOtt nit wil antworten/sucht er Rath bey einer Warsagerin / 5.
III. Vernimmt vom Samuel seinen und seiner Söhnen Tod/ und seines Volcks Niderlag/ 16.

1. UNd es begab sich in denselben Tagen / daß die
Philisther ihre Schaaren versammleten /
damit sie sich zum Krieg rüsteten wider Israel. Und
Achis sprach zu David: Das solst du jetzt gewißlich wissen/ daß du mit mir im Heerlager außziehen
solst / du und deine Männer.

2. Da sprach David zu Achis: Jetzt solst du erfahren / was dein Knecht thun wird. Und Achis
sprach zu David: Ich wil dich auch zum Hüter meines Haubts setzen alle die Tag.

3. Samuel aber war gestorben / und gantz Israel hat ihn beweinet / und sie hatten ihn zu Ramatha in seiner Stadt begrabẽ u. Saul hatte die Zauberer u. Warsager auß dem Land hinweg geschaffet

4. Und die Philisther versammleten sich / und kamen / und schlugen ihr Lager zu Sunam: Saul
aber brachte auch gantz Israel zusammen/ und kamen gen Gelboe.

II. 5. Da nun Saul das Lager der Philisther ansahe/
furchte er sich u. sein Hertz ward überauß verzagt.

6. Und er rathfragte den HErrn / aber er antwortet ihm nit/weder durch Träum noch durch die
Priester / noch durch die Propheten.

7. Und Saul sprach zu seinen Knechten: Suchet
mir ein Weib/das einen Warsagergeist hat/ so wil
ich zu ihr gehen / und durch sie fragen. Und seine
Knecht sprachen zu ihm. Es ist ein Weib zu Endor/
das einen Warsagergeist hat.

8. Da veränderte er seine Kleydung / und zoge
andere Kleyder an / und gieng hin / er selbst / und
zween Männer mit ihm/und sie kamen zu dem Weib
bey der Nacht/ und er sprach zu ihr: Weissage mir
durch den Warsagergeist/ und erwecke mir/ den ich
dir sagen werde.

9. Und das Weib sprach zu ihm: Sihe/ dir ist
ja wohl bewust / was Saul gethan hat / und wie
er die Zauberer und Warsager auß dem Land vertilget hat: warum stellest du dan meiner Seel nach/
das ich getödtet werde?

10. Und Saul schwur ihr bey dem HErrn/ und
sprach: So wahr der HErr lebet/ es sol dir umb
diser Sachen willen nichts Böses widerfahren.

11. Und das Weib sprach zu ihm: Wen sol ich dir
erwecken? Er sprach: Erwecke mir den Samuel.

12. Als aber das Weib den Samuel sahe/ schrie sie mit lauter Stimm/ und sprach zu dem Saul: Warum hast du mich betrogen? dan du bist Saul.

13. U. der König sprach zu ihr: Förchte dir nit: was hastu gesehen? u. das Weib sprach zu Saul: Ich hab Götter gesehen herauf kommen auß der Erden.

14. Und er sprach zu ihr: Wie ist seine Gestalt? Sie sprach: Ein alter Mann kommt herauf/ und hat einen Mantel umb. Da verstund Saul/ daß es Samuel war/ und er neigete sich mit dem Angesicht biß zur Erden/ und bettete an.

15. Aber Samuel sprach zum Saul: Warum hast du mich verunruhiget/ daß ich erwecket würde? Und Saul sprach: Ich bin sehr betränget: dan die Philisther streiten wider mich/ und GOtt ist von mir gewichen/ und hat mich nit wollen erhören/ weder durch die Hand der Propheten/ noch durch Träum: darum hab ich dich beruffen/ daß du mir anzeigest/ was ich thun sol.

III. 16. Und Samuel sprach: Was fragest du mich/ dieweil der HErr von dir abgewichen ist/ und sich zu deinem Widerwärtigen gewendet hat?

17. Dan der HErr wird dir thun/ wie er durch meine Hand geredet hat/ und wird dein Reich auß deiner Hand reissen/ und wirds deinem Nächsten/ dem David geben.

18. Dieweil du der Stimm deß HErrn nit gehorchet/ noch seinen grimmigen Zorn wider Amalec ins Werck gerichtet hast. Darum/ was du leydest/ das hat dir der HErr heutiges Tags gethan.

19. Auch wird der HErr Israel mit dir in der Philisther Händ übergeben: aber morgen wirst du und deine Söhn mit mir seyn: so wird der HErr auch das Lager Israel in der Philisther Händ übergeben.

20. Da fiel Saul plötzlich nider/ und lag gestrecket auf der Erden: dan er erschrack ab den Worten Samuels/ und es war keine Stärck in ihm/ dan er hatte den gantzen Tag kein Brod gessen.

21. Und das Weib gieng hinein zu Saul/ (dan er war sehr erschrocken) und sprach zu ihm: Sihe/ deine Magd hat deiner Stimm gehorchet/ und ich hab meine Seel in meine Hand gesetzt: und ich hab deine Wort gehöret/ die du zu mir geredet hast:

22. So höre du nun auch die Stimm deiner Magd/ und ich wil dir einen Bissen Brods vorsetzen/ damit du essest und zu Kräfften kommest/ und deines Weegs gehen mögest.

23. Er aber weigerte sich/ und sprach: Ich wil nit essen. Und seine Diener nöthigten ihn/ zuletzt hörte er ihre Stimm/ und stund auf von der

12. Cùm autē vidisset mulier Samuelē, exclamavit voce magnâ, & dixit ad Saul: Quare imposuisti mihi? Tu es enim Saul.

13. Dixitque ei rex: Noli timere: Quid vidisti? Et ait mulier ad Saul: Deos *e* vidi ascendentes de terra.

14. Dixitq; ei: Qualis est forma ejus? Quæ ait: Vir senex ascendit, & ipse amictus est pallio. Et intellexit Saul quòd Samuel esset, & inclinavit se super faciem suam in terra, & adoravit.

15. Dixit autem Samuel ad Saul: *f* Quare inquietasti me ut suscitarer? Et ait Saul: Coarctor nimis: siquidem Philisthiim pugnant adversùm me, & Deus recessit à me, & exaudire me noluit, neque in manu prophetarum, neque per somnia: vocavi ergo te, ut ostenderes mihi quid faciam.

III. 16. Et ait Samuel: Quid interrogas me, cùm Dominus recesserit à te, & transierit ad æmulum tuum *g*.

17. Faciet enim tibi Dominus sicut locutus est in manu mea, & scindet regnum tuum de manu tua, & dabit illud proximo tuo David:

18. Quia non obedisti voci Domini, neque fecisti iram furoris ejus in Amalec. Idcircò quod pateris, fecit tibi Dominus hodie.

19. Et dabit Dominus etiam Israel tecum in manus Philisthiim: cras autem tu & filii tui mecum eritis *h*: sed & castra Israel tradet Dominus in manus Philisthiim.

20. Statímque Saul cecidit porrectus in terram: extimuerat enim verba Samuelis, & robur non erat in eo, quia non comederat panem *i* totâ die illâ.

21. Ingressa est itaque mulier illa ad Saul, (conturbatus enim erat valdè) dixítque ad eum: Ecce obedivit ancilla tua voci tuæ, & posui animam meam in manu mea *k*: & audivi sermones tuos, quos locutus es ad me.

22. Nunc igitur audi & tu vocem ancillæ tuæ, & ponam coram te buccellam panis, ut comedens convalescas, & possis iter agere.

23. Qui renuit, & ait: Non comedam. Coegerunt autem eum servi sui & mulier, & tandem auditâ voce eorum sur-

e i. Deum, seu virum divinum: phrasis est Hebraica, qua ponitur numerus pluralis pro singulari ad designandam personæ dignitatem.

f Eccli. 46. 23.

g cui invides & ut hostem persequeris.

h sc. mortui in altera vita.

i i. cibum.

k in summo periculo.

Gggg 2

surrexit de terra, & sedit super lectum.

24. Mulier autem illa habebat vitulum pascualem *l* in domo, & festinavit, & occidit eum: tollensque farinam, miscuit eam, & coxit azyma,

l Chald. pinguem, 70. lactantem.

25. & posuit ante Saul & ante servos ejus. Qui cùm comedissent, surrexerunt, & ambulaverunt per totam noctem illam.

CAPUT XXIX.

I. David cum Philisthæis adversus Israel proficiscens remittitur, quia metuebant principes ne in prœlio fieret ipsis adversarius. 1.
II. Redit in terram Philisthiim. 6.

Eodem anno 2949.

1. Congregata sunt ergo Philisthiim universa agmina in Aphec: sed & Israel castrametatus est super fontem, qui erat in Jezrahel.

2. Et satrapæ quidem Philisthiim incedebant in centuriis & millibus *a*: David autem & viri ejus erant in novissimo agmine cum Achis.

a i. cum exercitu diviso in centurias & chiliades.

3. Dixeruntque principes Philisthiim ad Achis: Quid sibi volunt Hebræi isti? Et ait Achis ad principes Philisthiim. Num ignoratis David, qui fuit servus Saul regis Israel, & est apud me multis diebus, vel annis *b*, & non inveni in eo quidquam, ex die quâ transfugit ad me, usque ad diem hanc?

b Septuag. jam secundus est annus.

4. *c* Irati sunt autem adversus eum principes Philisthiim, & dixerunt ei: Revertatur vir iste, & sedeat in loco suo, in quo constituisti eum, & non descendat nobiscum in prælium, ne fiat nobis adversarius, cùm præliari cœperimus: quomodo enim aliter poterit placare dominum suum, nisi in capitibus nostris *d*?

V. Supr. 27. 8.
c 1. *Par.* 12. 19.
d i. nobis interfectis.

5. Nonne iste est David, cui cantabant in choris, dicentes: Percussit Saul in millibus suis, & David in decē millibus suis?

II. 6. Vocavit ergo Achis David, & ait ei: Vivit Dominus, quia rectus es tu, & bonus in conspectu meo: & exitus tuus, & introitus tuus *e* mecum est *f* in castris: & non inveni in te quidquam mali, ex die quâ venisti ad me, usq; in diem hanc: sed satrapis non places.

e i. omnis cōversatio.
f i. placent mihi.

7. Revertere ergo, & vade in pace, & non offendas oculos satraparum Philisthiim.

8. Dixitque David ad Achis: Quid

Erden / und setzte sich auf das Beth.

24. Das Weib aber hatte ein gemästet Kalb im Hauß / und sie eilete / und schlachtete dasselbig: auch nam sie Mehl / und mengte es / und machte ungesäuert Brod.

25. Und sie setzte es dem Saul und seinen Knechten vor. Da sie nun gessen hatten / stunden sie auf / und wandelten die gantze Nacht.

Das XXIX. Capitel.

I. Die Fürsten der Philisther wollen nit zulassen / daß David mit ihnen zu Feld ziehe / 1.

II. Deßwegen er / auß Achis Geheiß / widerum zuruck kehret in der Philisther Land / 6.

1. Also versammleten sich alle Schaaren der Philisther zu Aphec: Israel aber lagerte sich an dem Brunnen / der zu Jezrahel war.

2. Und zwar die Fürsten der Philisther zohen daher mit Hunderten / und mit Tausenden: David aber / und seine Männer waren im letzten Hauffen mit Achis.

3. Und die Fürsten der Philisther sprachen zu Achis: Was sollen dise Hebreer? Und Achis sprach zu den Fürsten der Philisther: Kennet ihr David nit / der dem Saul / dem König in Israel gedienet hat / und ist vil Tag oder Jahr bey mir gewesen / und ich hab von dem Tag an daß er zu mir geflohen ist / biß auf disen Tag / nichts an ihm gefunden.

4. Aber die Fürsten der Philisther wurden auf ihn zornig / und sprachen zu ihm: Laß den Mann widerkehren / und an seinem Ort bleiben / dahin du ihn verordnet hast: und laß ihn nit mit uns zum Streit hinab ziehen: damit er nit unser Widersacher werde / wan wir anfahen zu streiten: wie könte er auch seinen Herrn besser versöhnen / dan mit unsern Häubtern?

5. Ist diser nit der David / dem sie am Reyen sungen / und sprachen: Saul hat seine tausend erschlagen / aber David seine zehen tausend.

II. 6. Derwegen rieff Achis dem David / und sprach zu ihm: So wahr der HErr lebet / so bist du aufrichtig u. gut vor meinem Angesicht: auch ist dein Außgang / und dein Eingang mir wolgefällig im Lager: u. ich hab nichts Böses an dir gefunden / v' dem Tag an / an welchē du zu mir komē bist / biß auf disen heutigen Tag: aber die Fürsten haben kein Gefalē an dir.

7. Derwegen kehre wider um / und ziehe hin im Friden / damit du den Fürsten der Philisther nit zum Anstoß seyest in ihren Augen.

8. Und David sprach zu Achis: Was hab ich dan gethan /

gethan/ und was hast du an mir/ deinem Knecht gefunden/ von der Zeit an/ daß ich vor deinem Angesicht gewesen bin/ biß auf disen Tag/ daß ich nit kommen sol/ und wider die Feind meines HErrn/ deß Königs streiten.

9. Achis aber antwortet/ und sprach zu David: Ich weiß/ daß du gut bist in meinen Augen/ wie ein Engel GOttes: aber die Fürsten der Philisther haben gesagt: Er sol nit mit uns zum Streit hinauf ziehen.

10. So mache dich nun morgen auf/ du/ und die Knecht deines Herrn/ welche mit dir kommen seynd: stehet bey der Nacht gar früh auf/ und wan es anfahet liecht zu werden/ so ziehet fort.

11. Also stund David bey der Nacht auf/ er selbst und seine Männer/ damit sie am Morgen fortreiseten/ und widerkehreten in das Land der Philisther: aber die Philisther zogen hinauf gen Jezrahel.

Das XXX. Capitel.

I. Die Amaleciter/ im Abwesen Davids/ überfallen/ plündern und verbrennen die Stadt Siceleg/ 1.
II. David jaget/ auß Befehl GOttes/ ihnen nach/ und bringet den gantzen Raub zuruck/ 7.
III. Theilt denselben gleich auß unter sein Kriegs-Volck/ und schickt auch ein Theil davon zu den Aeltesten in Juda/ 21.

1. Als nun David und seine Männer am dritten Tag gen Siceleg kamen/ hatten die Amaleciter von der Seiten gegen Mittag einen Einfall auf Siceleg gethan/ und hatten Siceleg geschlagen/ und die Stadt mit Feuer verbrannt.

2. Sie hatten auch die Weiber darauß gefänglich hinweg geführet/ vom Kleinesten biß zum Grossen: aber sie hatten niemand getödtet/ sondern sie mit sich geführet/ und zogen also dahin ihres Wegs.

3. Derwegen/ als David und seine Männer zu der Stadt kamen/ und funden/ daß sie mit Feuer verbrandt/ und daß ihre Weiber/ und ihre Söhn/ und ihre Töchter/ gefänglich hinweg geführet waren:

4. Huben David/ und das Volck/ so bey ihm war/ ihre Stimmen auf/ und weineten/ biß sie keine Thränen mehr hatten.

5. Dan es waren auch Davids beyde Weiber/ Achinoam/ die Jezraelitin/ und Abigail/ deß Nabals Weib von Carmel/ gefänglich mit hinweg geführet.

6. Und David war überauß betrübet: dan das Volck wolte ihn steinigẽ/ dieweil eines jeden Mañs Seel bitterlich betrübt war/ über seine Söhn und Töchtern. David aber ward gestärcket im HErrn seinem GOtt.

II. 7. Und er sprach zu Abiathar/ dem Priester/ dem

enim feci, & quid invenisti in me servo tuo, à die quâ fui in conspectu tuo usque in diem hanc, ut non veniam, & pugnem contra inimicos domini mei regis?

9. Respondens autem Achis, locutus est ad David: Scio quia bonus es tu in oculis meis, *g* sicut Angelus Dei: sed principes Philisthinorum dixerunt: Non ascendet nobiscum in prælium.

10. Igitur consurge manè tu, & servi domini tui, qui venerunt tecum: & cùm de nocte *h* surrexeritis, & cœperit dilucescere, pergite.

11. Surrexit itaque de nocte *i* David ipse & viri ejus, ut proficiscerentur manè, & reverterentur ad Terram Philisthiim: Philisthiim autem ascenderunt in Jezrahel.

CAPUT XXX.

I. Absente David, Amalecitæ Siceleg incendunt ablatâ prædâ, 1.
II. Quos David persequens occidit, receptâ prædâ, 7.
III. Quam singulis sociis ex æquo divisit, etiam iis qui ad sarcinas lassi remanserant. 21.

1. CUmque *a* venissent David & viri ejus in Siceleg die tertiâ, Amalecitæ impetum fecerant ex parte australi in Siceleg, & percusserant Siceleg, & succenderant eam igni.

2. Et captivas duxerant mulieres ex ea, à minimo usque ad magnum: & non interfecerant quemquam, sed secum duxerant, & pergebant itinere suo.

3. Cùm ergo venissent David & viri ejus ad civitatem, & invenissent eam succensam igni, & uxores suas, & filios suos, & filias ductas esse captivas,

4. levaverunt David & populus qui erat cum eo voces suas, & planxerunt donec deficerent in eis lacrymæ *b*.

5. Siquidem & duæ uxores David captivæ ductæ fuerant, Achinoam Jezrahelites, & Abigail uxor Nabal Carmeli.

6. Et contristatus *c* est David valdè: volebat enim eum populus lapidare, quia amara erat *d* anima uniuscujusque viri super filiis suis, & filiabus: confortatus est autem David in Domino Deo suo.

II. 7. Et ait ad Abiathar sacerdotem filium

g 2. Reg. 14. 17. & 20. Item 19. 27.
h Hebr. manè Chald. sub aurora.
i diluculò.
a 1. Par. 12. 20. Eodem anno 2949.
b 70. robur ad plorandum.
c Hebr. angustiatus.
d exacerbata.

> e i. indue sc. ad consulendum Deum.

lium Achimelech: Applica *e* ad me Ephod. Et applicavit Abiathar ephod ad David,

8. & consuluit David Dominum dicens: Persequar latrunculos hos, & comprehendam eos, an non? Dixitque ei Dominus: Persequere: absque dubio enim comprehendes eos, & excuties *f* prædam.

> f i. recuperabis.

9. Abiit ergo David ipse, & sexcenti viri qui erant cum eo, & venerunt usque ad Torrentem Besor: & lassi quidam substiterunt.

10. Persecutus est autem David ipse, & quadringenti viri: substiterant enim ducenti, qui lassi transire non poterant Torrentem Besor.

11. Et invenerunt virum Ægyptium in agro, & adduxerunt eum ad David: dederuntque ei panem ut comederet, & biberet aquam,

> g i. frustũ.

12. sed & fragmen *g* massæ caricarum, & duas ligaturas uvæ passæ. Quæ cùm comedisset, reversus est spiritus ejus, & refocillatus est: non enim comederat panem, neque biberat aquam, tribus diebus & tribus noctibus.

13. Dixit itaque ei David: Cujus es tu? vel unde? & quò pergis? Qui ait: Puer Ægyptius ego sum, servus viri Amalecitæ: dereliquit autem me dominus meus, quia ægrotare cœpi nudiustertius.

> h 70. irruimus.

14. Siquidem nos erupimus *h* ad australem plagam Cerethi, & contra Judam, & ad Meridiem Caleb, & Siceleg succendimus igni.

> i Chald. exercitum.

15. Dixitque ei David: Potes me ducere ad cuneum *i* istum? Qui ait: Jura mihi per Deum, quòd non occidas me, & non tradas me in manus domini mei, & ego ducam te ad cuneum istum. Et juravit ei David.

16. Qui cùm duxisset eum, ecce illi discumbebant super faciem universæ terræ, comedentes & bibentes, & quasi festum celebrantes diem, pro cuncta præda, & spoliis quæ ceperant de Terra Philisthiim, & de Terra Juda.

17. Et percussit eos David à vespere usque ad vesperam alterius diei, & non evasit ex eis quisquam, nisi quadringenti viri adolescentes, qui ascenderant camelos, & fugerant.

Sohn Achimelech: Füge mir das Ephod herzu: und Abiathar fügete das Ephod zu David.

8. Und David rathfragte den HErrn/ und sprach: Sol ich dise Rauber verfolgen/ und werde ich sie ergreiffen/ oder nit? Und der HErr sprach zu ihm: Verfolge sie: dan du wirst sie ungezweifelt ergreiffen/ und ihnen den Raub abjagen.

9. Also zoge David selbst hin/ und die sechshundert Mann die bey ihm waren/ und kamen biß an den Bach Besor: und etliche/ die müd waren bliben allda stehen.

10. Aber David selbst/ und vierhundert Mann jageten ihnen nach: dan zweyhundert bliben zuruck/ welche über den Bach Besor nit ziehen kunten/ weil sie müd waren.

11. Und sie funden einen Egyptischen Mann auf dem Feld/ den führeten sie zu David/ und gaben ihm Brod zu essen/ und Wasser zu trincken/

12. Auch einen abgebrochenen Theil Feigen/ und zwey Bündlein Rosinen. Da er nun gessen hatte/ kam sein Geist widerum/ und er ward erquicket: dan er hatte in dreyen Tagen/ und in dreyen Nächten/ weder Brod gessen/ noch Wasser getruncken.

13. Und David sprach zu ihm: Wem gehörest du zu? oder/ von wannen bist du? und wohin geht deine Reiß? Er sprach: Ich bin ein Knab auß Egypten/ eines Amalecitischen Manns Knecht: und mein Herr hat mich verlassen/ dieweil ich vorgestern anfieng kranck zu werden.

14. Dan wir seynd außgefallen gegen Mittag Cerethi/ und gegen Juda/ und auf der Seiten Caleb gegen Mittag/ und haben Siceleg mit Feur verbrandt.

15. Und David sprach zu ihm: Kanst du mich zu dem Hauffen wol führen? Er sprach: Schwöre mir bey GOtt/ daß du mich nit tödten wollest/ noch in die Händ meines Herrn übergeben/ so wil ich dich zu disem Hauffen führen. Und David schwur ihm.

16. Als er ihn nun dahin führete/ sihe/ da sassen sie auf dem gantzen flachen Erdboden/ und assen/ und truncken/ als wan sie einen Festtag hielten/ wegen deß gantzen Raubs/ und der Beut/ die sie auß dem Land der Philisther/ und auß dem Land Juda genommen hatten.

17. Und David schlug sie vom Abend an/ biß auf den Abend deß folgenden Tags/ es kam auch keiner auß ihnen davon/ außgenommen vierhundert junge Männer/ welche sich auf die Cameelen setzten/ und entrunnen.

18. Also errettete David alles / was die Amaleciter genommen hatten / auch errettete er seine beyde Weiber.

19. Und es mangelte nichts vom Kleinen biß zum Grossen / so wohl an den Söhnen / als an den Töchtern / auch an der Beut / und brachte David alles widerum zuruck / was sie geraubt hatten.

20. Und er nam alle Heerden von kleinem und grossem Vieh / und tribe sie vor sich her: und sie sagten: Diß ist Davids Beut.

III. 21. David aber kam zu den zweyhundert Männern / die müd gewesen / und zuruck bliben waren / und hatten dem David nit folgen können / denen er auch befohlen hatte / am Bach Besor zu bleiben. Dise zohen herauß dem David entgegen / und dem Volck / das bey ihm war. Als nun David zu dem Volck kam / grüssete er sie fridlich.

22. Aber alle sehr arge und boßhafftige Männer unter denen / welche mit David gezogen waren / antworteten u. sprachẽ: Dieweil sie nit mit uns gezogen seynd / so wollen wir ihnen auch nichts v' dem Raub geben / den wir errettet haben: sondern ein jeglicher sol sich begnügen lassen an seinem Weib u. Kindern: wan sie die bekommen haben / so sollen sie abweichen.

23. David aber sprach: Meine Brüder / ihr sollet nit also thun mit dem / das uns der HErr geben hat / und hat uns behütet / hat auch die Rauber / so wider uns außgefallen waren / in unsere Händ übergeben.

24. Es wird euch auch niemand hören in diser Red: dan wer zum Streit ziehet / u. wer beym Troß bleibet / deren einer sol so vil haben / als der ander / und sollen gleich theilen.

25. Es ist auch von dem Tag an also gehalten worden und ist hinführo verordnet und beschlossen / auch wie ein Gesatz in Israel bliben / biß auf den heutigen Tag.

26. Also kam David gen Siceleg / und sandte von dem Raub Gaaben den Aeltesten in Juda / seinen Nächsten / und sprach: Nehmet den Seegen an von dem Raub der Feinden deß HErrn /

27. Nemlich / denen zu Bethel / und denen zu Ramoth / gegen Mittag / und denen zu Jether /

28. Und denen zu Aroer / und denen zu Sephamoth / und denen zu Esthamo /

29. Und denen zu Rachal / u. denen in den Städten Jerameel / und denen in den Städten Ceni /

30. Und denen zu Arama / und denen am See Asan / und denen zu Athach /

31. Und denen zu Hebron / und andern / welche an den Oertern wohnen / da David selbst / und seine Männer gewohnet hatten.

18. Eruit ergo David omnia quæ tulerant Amalecitæ, & duas uxores suas eruit.

19. Nec defuit quidquam à parvo usque ad magnum, tam de filiis quàm de filiabus, & de spoliis, & quæcumque rapuerant, omnia reduxit David.

20. Et tulit universos greges & armenta, & minavit ante faciem suam: dixerúntque: Hæc est præda David. *k*

III. 21. Venit autem David ad ducentos viros, qui lassi substiterant, nec sequi potuerant David, & residere eos jusserat in Torrente Besor: qui egressi sunt obviam David & populo qui erat cum eo. Accedens autem David ad populum, salutavit eos pacificè.

22. Respondénsque omnis vir pessimus & iniquus, de viris qui erant cum David, dixit: Quia non venerunt nobiscum, non dabimus eis quidquam de præda, quam eruimus: sed sufficiat unicuique uxor sua & filii: quos cùm acceperint, recedant.

23. Dixit autem David: Non sic facietis fratres mei, de his quæ tradidit nobis Dominus, & custodivit nos, & dedit latrunculos, qui eruperant adversum nos, in manus nostras:

24. Nec audiet vos quisquam super sermone hoc: æqua enim pars erit descendentis ad prælium, & remanentis ad sarcinas, & similiter divident.

25. Et factum est hoc ex die illa, & deinceps constitutum & præfinitum, & quasi lex in Israel usque in diem hanc.

26. Venit ergo David in Siceleg, & misit dona de præda senioribus Juda proximis suis *l*, dicens: Accipite benedictionem *m* de præda hostium Domini:

27. His qui erant in Bethel, & qui in Ramoth ad Meridiem, & qui in Jether,

28. & qui in Aroer; & qui in Sephamoth, & qui in Esthamo,

29. & qui in Rachal, & qui in urbibus Jerameel, & qui in urbibus Ceni,

30. & qui in Arama *n*, & qui in lacu Asan, & qui in Athach,

31. & qui in Hebron, & reliquis qui erant in his locis, in quibus commoratus fuerat David ipse, & viri ejus.

k Est intercalaris versiculus in epinicio quod Davidi victori canebant.

l i. amicis & sodalibus.

m i. munus.

n Hebr. Chorma.

Caput XXXI.

I. Saul cum filiis in pugna occumbit. 1.

II. Corpus ejus truncato capite in muro Bethsan suspenditur, arma verò in templo Astaroth: 8.

III. Viri Jabes, ablatis Saul ac filiorum ejus corporibus, juxtà Jabes ea sepeliunt. 11.

Eodem anno 2949.

1. PHilisthiim autem pugnabant adversum Israel: & fugerunt viri Israel ante faciem Philisthiim, & ceciderunt interfecti in monte Gelboë. *a*

2. *b* Irrueruntque Philisthiim in Saul, & in filios ejus, & percusserunt Jonathan, & Abinadab & Melchisua, filios Saul,

3. totumque pondus prælii versum est in Saul: & consecuti sunt eum viri sagittarii, & vulneratus est vehementer à sagittariis.

4. *c* Dixitque Saul ad armigerum suum: Evagina gladium tuum, & percute me: ne fortè veniant incircumcisi isti, & interficiant me, illudentes mihi. Et noluit armiger ejus: fuerat enim nimio terrore perterritus. Arripuit itaque Saul gladium, & irruit super eum.

5. Quod cùm vidisset armiger ejus, videlicet quòd mortuus esset Saul, irruit etiam ipse super gladiũ suũ, & mortuus est cũ eo.

6. Mortuus est ergo Saul *d*, & tres filii ejus, & armiger illius, & universi viri *e* ejus in die illa pariter.

7. Videntes autem viri Israel, qui erant trans vallem, & trans Jordanem, quòd fugissent viri Israelitæ, & quòd mortuus esset Saul, & filii ejus, reliquerunt civitates suas, & fugerunt: veneruntque Philisthiim, & habitaverunt ibi.

II. 8. Factâ autem die alterâ, venerunt Philisthiim, ut spoliarent interfectos, & invenerunt Saul & tres filios ejus jacentes in monte Gelboë.

9. Et præciderunt caput Saul, & spoliaverunt eum armis: & miserunt in Terram Philisthinorum per circuitum, ut annunciaretur *f* in templo idolorum *g* & in populis.

10. Et posuerunt arma ejus in templo Astaroth, corpus verò ejus suspenderunt in muro Bethsan.

a qui est in campo magno Esdrelon distans à Thabor duo milliaria.

b 1. Par. 10. 3.

c 1. Par. 10. 4.

d Duobus annis post obitum Samuelis; notat & Clemens Alexandr.

e Domestici & familiares.

f sc. victoria.

g Ad exhilarandum & excitandum populum ut deos suos laudarent de subacto rege Israelitarum.

Das XXXI. Capitel.

I. Israel wird von den Philisthern geschlagen / Sauls drey Söhn werden erschlagen / Saul selbst fallt in sein eigen Schwerdt / und ersticht sich / 1.

II. Ihre Leiber werden zu Bethsan auf der Maur aufgehenckt / 8.

III. Von den Innwohnern zu Jabes Galaad abgenommen / und begraben. 11.

1. ABer die Philisther stritten wider Israel: und die Männer Israel flohen vor dem Angesicht der Philisther: und wurden erlegt / und erschlagen auf dem Berg Gelboe.

2. Und die Philisther trungen starck auf den Saul / und auf seine Söhn / und erschlugen Jonathan / und Abinadab / und Melchisua / die Söhn Saul /

3. Und der gantze Last deß Streits wandte sich auf den Saul: und die Schützen traffen ihn an / und er ward von den Schützen sehr verwundet.

4. Da sprach Saul zu seinem Waffentrager: Ziehe dein Schwerdt auß / und erschlage mich: damit nit etwan dise unbeschnittene kommen und mich erwürgen / und ihren Spott mit mir treiben. Aber sein Waffentrager wolte nit: dan er war über die Maaß erschrocken. Da nam Saul sein Schwerdt / und fiel darein.

5. Als nun sein Waffentrager das sahe / nemlich das Saul tod war / fiel er auch in sein Schwerdt / und starb mit ihm.

6. Also starb Saul / und seine drey Söhn / und sein Waffentrager / und alle seine Männer zugleich an demselben Tag.

7. Aber die Männer Israel / welche über dem Thal / und jenseit deß Jordans waren / da sie sahen / daß die Israeliten geflohen waren / daß auch Saul mit seinen Söhnen tod war / verliessen sie ihre Stãdt / und nahmen die Flucht / und die Philisther kamen / und wohneten darinnen.

II. 8. Als aber der ander Tag aufgangen war / kamen die Philisther / die Erschlagene zu plündern / und funden Saul mit seinen dreyen Söhnen auf dem Berg Gelboe ligen.

9. Und sie hieben dem Saul das Haubt ab / und zohen ihm seine Rüstung auß / und sandten sie in der Philisther Land rings herum / damit es im Tempel der Abgötter / und unter den Leuten außgekündiget wurde.

10. Und sie legten seine Waffen in den Tempel Astaroth: aber seinen Leichnam hiengen sie auf die Mauer zu Bethsan.

III. 11. Da nun die Innwohner zu Jabes Galaad alles höreten / was die Philisther dem Saul gethan hatten /

12. Machten sich auf alle tapffere Männer daselbst / und giengen die gantze Nacht / und namen den Leichnam Saul und die Leichnam seiner Söhn von der Mauren zu Bethsan: und kamen gen Jabes Galaad / und verbrandten sie daselbst.

13. Und namen ihre Gebein / und begruben sie im Wald zu Jabes / und fasteten siben Tag lang.

III. 11. *b* Quod cùm audissent habitatores Jabes Galaad, quæcumque fecerant Philisthiim Saul,

12. surrexerunt omnes viri fortissimi, & ambulaverunt totâ nocte, & tulerunt cadaver Saul, & cadavera filiorum ejus, de muro Bethsan: veneruntque Jabes Galaad, & combusserunt *i* ea ibi:

13. Et tulerunt ossa eorum, & sepelierunt in nemore Jabes, & jejunaverunt *k* septem diebus.

b 2. Reg. 2. 4.
i sc. jam putrida & plena vermibus. *Sà.*
k sc. pro animabus.

Das ander Buch Samuelis /

Welches wir Das andere Buch der Königen nennen.

Das I. Capitel.

I. David befihlt den Amaleciter / so fürgeben / er hab Saul umgebracht / zu tödten / 1.
II. Beweinet mit dem Volck Sauls / Jonathä / und der andern Tod / 17.

UNd es begab sich / nachdem Saul tod bliben war / daß David widerum kam von der Niderlag Amalec / und zu Siceleg zwey Tag sich aufhielt.

2. Aber am dritten Tag ließ sich ein Mensch sehen / der auß dem Lager Saul kam / mit zerrissenen Kleydern / und sein Haubt war mit Staub bestreuet: und als er zu David kam / fiel er auf sein Angesicht / und bettete an.

3. Und David sprach zu ihm: Von wannen kommest du? Und er sprach zu ihm: Ich bin auß dem Heerlager Israel entflohen.

4. David sprach zu ihm: Sage mir / was ists / das sich zugetragen hat? Er sprach: Das Volck hat auß dem Streit die Flucht genommen / und vil vom Volck seynd erlegt / und tod bliben: auch ist Saul und Jonathas sein Sohn umkommen.

5. Und David sprach zu dem Jüngling / der ihm die Bottschafft bracht: Woher weist du / daß Saul tod bliben ist / und sein Sohn Jonathas?

6. Da sprach der Jüngling / der ihm die Bottschafft brachte: Ich kam ungefähr auf den Berg Gelboe / und Saul lehnete sich auf seinen Spieß. Aber die Wägen und Reuter trungen auf ihn an.

LIBER SECUNDUS SAMUELIS,

QUEM NOS SECUNDUM REGUM DICIMUS.

CAPUT I.

I. David occiso nuntio, qui se Saulem occidisse jactabat, 1.
II. Scissis vestibus deflet eum cum cæteris occisis, jejunans ac præcipiens ut filios Juda docerent arcum. 17.

FActum est autem, postquam mortuus est Saul, ut David reverteretur à cæde Amalec, & maneret in Siceleg duos dies.

2. In die autem tertia, apparuit homo veniens de castris Saul veste conscissâ, & pulvere conspersus caput: & ut venit ad David, cecidit super faciem suam, & adoravit.

3. Dixitque ad eum David: Unde venis? Qui ait ad eum: De castris Israel fugi.

4. Et dixit ad eum David: Quod est verbum quod factum est? indica mihi. Qui ait: Fugit populus ex prælio, & multi corruentes è populo mortui sunt: sed & Saul & Jonathas filius ejus interierunt.

5. Dixitque David ad adolescentem, qui nuntiabat ei: Unde scis quia mortuus est Saul, & Jonathas filius ejus?

6. Et ait adolescens, qui nuntiabat ei: Casu veni in montem Gelboë, & Saul incumbebat *a* super hastam suam: porrò currus & equites *b* appropinquabant ei,

Anno M. 2949. Ant. Chr. 1055. Ætatis David ann. 30. *Infr.* 5. 4.

a i. iñitebatur.
b i. persequentes eum.

7. & conversus post tergum suum, vidensque me vocavit. Cui cùm respondissem: Adsum:

8. dixit mihi: Quisnam es tu? Et aio ad eum: Amalecites ego sum.

9. Et locutus est mihi: Sta super me, & interfice me: quoniam tenent me angustiæ, & adhuc tota anima mea in me est.

10. Stánsque super eum, occidi *c* illum: sciebam enim quòd vivere non poterat post ruinam: & tuli diadema quod erat in capite ejus, & armillam de brachio illius, & attuli ad te dominum meum huc.

11. Apprehendens autem David vestimenta sua scidit, omnésque viri qui erant cum eo,

12. & planxerunt, & fleverunt, & jejunaverunt usque ad vesperam, super Saul, & super Jonathan filium ejus, & super populum Domini, & super domum Israel, eò quòd corruissent gladio.

13. Dixítque David ad juvenem qui nuntiaverat ei: Unde es tu? Qui respondit: Filius hominis advenæ *d* Amalecitæ ego sum.

14. Et ait ad eum David: *e* Quare non timuisti mittere manum tuam ut occideres Christum Domini?

15. Vocánsque David unum de pueris suis, ait: Accedens irrue in eum. Qui percussit illum, & mortuus est.

16. Et ait ad eum David: Sanguis tuus super caput tuum *f*: os enim tuum locutum est adversum te, dicens: Ego interfeci Christum Domini.

II. 17. Planxit autem David planctum hujuscemodi super Saul, & super Jonathan filium ejus,

18. (& præcepit ut docerent filios Juda arcum *g*, sicut scriptum est in Libro justorum.) Et ait: Considera Israel, pro his qui mortui sunt super excelsa tua vulnerati.

19. Inclyti, Israel, super montes tuos interfecti sunt: quo modo ceciderunt fortes?

20. Nolite annuntiare in Geth, neq; annuntietis in compitis Ascalonis: ne fortè lætentur filiæ *h* Philisthiim, ne exultent filiæ incircumcisorum.

21. Montes Gelboë, nec ros, nec plu-

c i. nisum in propriū gladium.

d i. proselyti, ad fidē conversi.

e *Psalm.* 104. 15.

f i. peccatum tuum ob effusum sanguinem revertitur in &c.

g Artem sagittariam seu militarem: & omne genus armorum, significans Hebræis bella imminere. Putant aliqui per *arcum* hìc significari titulum carminis lugubris, quod mox sequitur.

h i. fæminæ, quæ solent cantare victorias

7. Und er wandte sich um / und da er mich sahe / rieff er mir: Ich antwortete ihm: Hie bin ich.

8. Da sagte er zu mir: Was bist du für einer? Ich sprach zu ihm: Ich bin ein Amaleciter.

9. Und er sprach zu mir: Mache dich über mich / und tödte mich: dan ich bin mit Aengsten befangen / und meine Seel ist noch gantz in mir.

10. Und ich machte mich über ihn / und tödtete ihn: dan ich wuste wohl / daß er nach dem Fall nit leben könte: und ich nahm die Cron / die auf seinem Haubt war / und das Armbgeschmeid von seinem Arm / und habs hieher bracht zu dir / meinem HErrn.

11. David aber fassete seine Kleyder / und zerrisse sie / samt allen Männern / die bey ihm waren /

12. Und sie klagten / und weineten / und fasteten biß auf den Abend über Saul, und über Jonathan / seinen Sohn / und über das Volck deß HErrn / und über das Hauß Israel / darum / daß sie im Schwerdt gefallen waren.

13. Und David sprach zu dem Jüngling: der es ihm angezeiget hatte: Wo bist du her? Er antwortet: Ich bin eines Frembdlings / eines Amaleciters Sohn.

14. Und David sprach zu ihm: Warum hastu dich nit geförchtet / deine Hand außzustrecken / und den Gesalbten deß HErrn zu tödten?

15. Und David rieff einem von seinen Knaben / und sprach: Trette herzu / und greiff ihn an: und der erschlug ihn / daß er starb.

16. Und David sprach zu ihm: Dein Blut sey über dein Haubt: dan dein Mund hat wider dich selbst geredet / und gesprochen: Ich hab den Gesalbten deß HErrn getödtet.

II. 17. David aber weinete über Saul / und über Jonathan / seinen Sohn / und machte ein solch Klag-Lied:

18. (Er befahl auch / daß man die Kinder Juda / den Bogen zu brauchen / lehren sol: wie geschriben stehet im Buch der Gerechten) und er sprach: Betrachte es / O Israel / für die jenige / welche tod bliben seynd / und verwundet auf deinen Höhen.

19. Die Herrliche in Israel seynd auf deinen Bergen erschlagen? wie seynd die Starcke zu Boden gefallen?

20. Verkündigets nit zu Geth / und verkündigts auch nit auf den Gassen zu Ascalon: damit sich die Töchter der Philisther villeicht nit freuen / und die Töchter der Unbeschnittenen nit frolocken.

21. Ihr Berg Gelboe / es sol weder Tau / noch

Regen auf euch kommen / und sollen keine Aecker seyn / davon die Erstlingen fallen: dan der Schild der Starcken ist daselbst abgeworffen / der Schild Saul / als wan er nit mit Oel wäre gesalbet wordẽ.

22. Vom Blut der Erschlagenen und vom Fett der Helden / ist der Pfeil Jonathã niemahl zuruck gangen / und das Schwerdt Saul ist niemahl lär widerum kommen.

23. Saul und Jonathas waren lieblich / und schön in ihrem Leben / sie seynd auch im Tod nit gescheiden: schneller waren sie / dan die Adler / und stärcker dan die Löwen.

24. Ihr Töchter Israel / weinet über Saul / der euch mit rothem Purpur in Wollust bekleydete / der euch guldene Kleinodien gab zu eurem Schmuck.

25. Wie seynd die Helden im Streit gefallen? Jonathas ist auf deinen Höhen erschlagen.

26. Ich trage Leyd über dich / mein Bruder Jonatha / der du sehr schön / und lieblich gewesen bist / über Frauen Lieb. Ich hab dich geliebet / wie eine Mutter ihren einigen Sohn liebet.

27. Wie seynd die Starcke gefallen. Und wie seynd die Kriegswaffen zu Grund gangen.

Das II. Capitel.

I. David kommt auß Geheiß GOttes nach Hebron / und wird allda vom Geschlecht Juda zum König erwählet / 1.

II. Abner macht Ißboseth zum König über die andere eylff Geschlecht Israel / hierüber entsteht ein Krieg zwischen dem Hauß Davids / und dem Hauß Ißboseth / 8.

III. Asael verfolgt Abner / und wird von ihm mit einem Spieß durchstochen / Joab / auf Abners Zusprechen / lasset nach / Israel zuverfolgen / 18.

1. NAch disem aber fragte David den HErrn / und sprach sol ich hinauf ziehen in eine von den Städten Juda? und der HErr sprach zu ihm: Ziehe hinauf. Und David sprach: Wohin sol ich hinauf ziehen. Und er antwortet ihm: Gen Hebron.

2. Also zoge David hinauf / und seine beyde Weiber / Achinoam die Jezraelitin / und Abigail / deß Nabals Weib von Carmel:

3. so führete David auch die Mäñer mit sich / die bey ihm waren ein jeglichen mit seinem Haußgesind u. sie hielten sich auf in den kleinen Städten Hebron.

4. Und die Männer Juda kamen / und salbeten David daselbst / daß er über das Hauß Juda herrschẽ solte. U. es ward dẽ David kund gethan / daß die Mäñer zu Jabes Galaad den Saul begrabẽ hätten.

5. Derwegen sandte David Botten an die Männer zu Jabes Galaad / und sprach zu ihnen: Ge-

via veniant super vos, neque sint agri primitiarum: quia ibi abjectus est clypeus fortium, clypeus Saul, quasi non esset unctus oleo.

22. A sanguine interfectorum, ab adipe fortium, sagitta Jonathæ numquam rediit retrorsum *i*, & gladius Saul non est reversus inanis.

i i. inanis.

23. Saul & Jonathas amabiles, & decori in vita sua, in morte quoque non sunt divisi: aquilis velociores *k*, leonibus fortiores.

k sc. hostes persequendo.

24. Filiæ Israel super Saul flete, qui vestiebat vos coccino in deliciis, qui præbebat ornamenta aurea cultui vestro.

25. Quomodo ceciderũt fortes in prælio? Jonathas in excelsis tuis occisus est?

26. Doleo super te frater mi Jonatha decore nimis, & amabilis super amorem mulierum. Sicut mater unicum amat filium suum, ita ego te diligebam.

27. Quomodo ceciderunt robusti, & perierunt arma bellica *l*.

l i. periit cum illis gloria militaris.

CAPUT II.

I. David in Hebron super Juda in regem unctus, viros Jabes Galaad ob Saulis sepulturam commendat: 1.

II. Isboseth in regem super Israel ungitur, quod gravem parit seditionem ac pugnam. 8.

III. Asael aversa hasta percutitur ab Abner & Joab monitus ab Abner cessat persequi Israel. 18.

1. IGitur post hæc consuluit David Dominum, dicens: Num ascendam in unam de civitatibus Juda? Et ait Dominus ad eum: Ascende. Dixitque David: Quò ascendam? Et respondit ei: In Hebron *a*.

Eodem anno 2949.

a distat 22. milliaria ab Jerusalem.

2. Ascendit ergo David, & duæ uxores ejus, Achinoam Jezraelites, & Abigail uxor Nabal Carmeli:

3. sed & viros, qui erant cum eo, duxit David singulos cum domo *b* sua: & manserunt in oppidis Hebron.

b i. familia.

4. *c* Veneruntque viri Juda, & unxerunt ibi David, ut regnaret super domum Juda. Et nuntiatum est David, quòd viri Jabes Galaad sepelissent Saul.

c 1. Mach. 2. 57. Infr. 5. 3.

5. Misit ergo David nuntios ad viros Jabes Galaad, dixitque ad eos: Benedic-

ti vos Domino, qui fecistis misericordiam hanc cum domino vestro Saul, & sepelistis eum.

6. Et nunc retribuet vobis quidem Dominus misericordiam & veritatem: sed & ego reddam gratiam, eò quòd fecistis verbum istud.

7. Confortentur manus vestræ, & estote filii fortitudinis: licèt enim mortuus sit dominus vester Saul, tamen me unxit domus Juda in regem sibi.

II. 8. Abner autem filius Ner, princeps exercitûs Saul, tulit Isboseth filium Saul, & circumduxit eum per castra,

9. regémque constituit super Galaad & super Gessuri *d*, & super Jezrael, & super Ephraim, & super Benjamin, & super Israel universum.

d 70. Aseri, Chald. tribum Aser.

10. Quadraginta annorum erat Isboseth filius Saul, cùm regnare cœpisset super Israel, & duobus annis *e* regnavit: sola autem domus Juda sequebatur David.

e Scilicet in pace ad annum usq; 2951. postea verò orta est illa concertatio quæ hîc habetur à vers. 12. usque ad initium. cap. 5.

11. Et fuit numerus dierum, quos commoratus est David, imperans in Hebron super domum Juda, septem annorum, & sex mensium.

12. Egressusque est Abner filius Ner, & pueri Isboseth filii Saul, de castris in Gabaon.

13. Porrò Joab filius Saruiæ, & pueri David egressi sunt, & occurrerunt eis juxta piscinam Gabaon. Et cùm in unum convenissent, è regione sederunt: hi ex una parte piscinæ, & illi ex altera.

14. Dixitque Abner ad Joab: Surgant pueri, & ludant *f* coram nobis. Et respondit Joab: Surgant.

f Singulare certamen ineant.

15. Surrexerunt ergo, & transierunt numero duodecim de Benjamin, ex parte Isboseth filii Saul, & duodecim de pueris David.

16. Apprehensóque unusquisque capite comparis sui, defixit gladium in latus contrarii, & ceciderunt simul *g*: vocatumque est nomen loci illius: Ager robustorum, in Gabaon.

g mutuis vulneribus confossi.

17. Et ortum est bellum durum satis in die illa: fugatusque est Abner, & viri Israel, à pueris David.

III. 18. Erant autem ibi tres filii Saruiæ,

seegnet seyd ihr dem HErrn / die ihr an Saul eurem Herrn dise Barmhertzigkeit gethan habt / und habt ihn begraben.

6. Und nun wird euch zwar der HErr die Barmhertzigkeit und Treu vergelten. Aber ich wil es auch mit Gnaden vergelten / darum daß ihr solches gethan habt.

7. Eure Händ werden gestärckt / und seyd manhafftige Kinder: dan obwohl Saul euer Herr tod ist / so hat mich doch das Hauß Juda zum König über sich gesalbet.

II. 8. Aber Abner / der Sohn Ner / der Feldoberst über das Kriegsheer Saul nam Jßboseth / den Sohn Saul / und führete ihn herum durchs Lager /

9. Und machte ihn zum König über Galaad / und über Gessuri / und über Jezrael / und über Ephraim / und über Benjamin / und über gantz Jsrael.

10. Und Jßboseth / der Sohn Saul war viertzig Jahr alt da er anfieng über Jsrael zu regieren: und er regierte zwey Jahr lang: aber das Hauß Juda allein hieng dem David an.

11. Und die Zahl der Tagen / daß sich David allda aufhielt / und zu Hebron über das Hauß Juda herrschete / war siben Jahr und sechs Monat.

12. Und Abner / der Sohn Ner / zoge mit den Knechten Jßboseth / deß Sohns Saul / auß dem Lager Gabaon:

13. Aber Joab / der Sohn Saruiä / und die Knecht Davids zogen auch auß / und kamen ihnen entgegen am Teich zu Gabaon. Und als sie zusammen kamen / legten sie sich gegeneinander / dise auf einer Seiten deß Teichs / und jene auf der andern Seiten.

14. Und Abner sprach zu Joab: Laß sich die Knaben aufmachen / und vor uns spilen. Und Joab antwortet: Laß sie sich aufmachen.

15. Da machten sich auf / und giengen hinüber zwölff an der Zahl von Benjamin / auf der Seiten Jßboseth / deß Sohns Saul / und zwölff von den Knaben Davids.

16. Und ein jeglicher ergriffe seinen Gesellen / bey dem Kopff / und stieß seinem Widertheil das Schwerdt in die Seiten und sie fielen alle zugleich: und der Nam dises Orts ward genannt: Der Helden Acker zu Gabaon.

17. U. es erhub sich ein sehr harter Streit an demselbigẽ Tag: u. Abner samt den Mäñern Jsrael wurdẽ v. den Knechtẽ Davids auf die Flucht geschlagen.

III. 18. Es waren aber allda drey Söhn Saruiä / Joab /

Joab und Abisai/ und Asael: aber Asael war ein geschwinder Lauffer wie eines von den Rehen / die sich im Wald aufhalten.

19. Und Asael verfolgte den Abner / und wiche nit von ihm / weder zur Rechten / noch zur Lincken/ daß er unterlassen hätte dem Abner nachzueilen.

20. Und Abner sahe hinter sich / und sprach: Bist du nit Asael? Er antwortet: Ich bins.

21. Und Abner sprach zu ihm: Weich ab zur Rechten oder zur Lincken / und ergreiff einen von den Knaben / und nimm dir seinen Raub hinweg. Aber Asael wolte nit nachlassen auf ihn zu tringen.

22. Und Abner sprach abermahl zu Asael: Weiche ab / und jage mir nit nach / damit ich nit genoträngt werde / dich auf den Erdboden zuerstechen: so wurde ich alsdan gegen deinem Bruder Joab mein Angesicht nit aufheben können.

III. 23. Aber er achtete die Red nit / und wolte nit abweichen. Derwegen wendte Abner seinen Spieß um / traff ihn hinter sich durchs Gemacht / und erstach ihn / und er starb an demselbigen Ort. Und alle / die an dem Ort vorüber giengen/ da Asael nidergefallen/ und gestorben war, bliben stehen.

24. Uber dem aber / daß Joab und Abisai dem flüchtigen Abner nachjagten/ gieng die Sonn unter. Und sie kamen biß an den Bühel der Wasserröhren / der gegen dem Thal über ist / am Weeg zu der Wüst in Gabaon.

25. Da versammleten sich die Kinder Benjamin zum Abner / und sie thäten sich zu einander in einen Hauffen / und stunden auf der Spitz eines Bühels:

26. Da rieff Abner den Joab überlaut an / und sprach. Sol dein Schwerdt dan biß auf den letzten Mann wüten? weist du nit / was die Verzweifflung für ein gefährlich Ding ist? wie lang wilst du dem Volck nit sagen/ daß es aufhöre seine Brüder zuverfolgen.

27. Und Joab sprach: So wahr der HErr lebet / hättest du geredt/ das Volck sol zeitlich zuruck gezogen seyn/ das seine Brüder verfolget.

28. Also ließ Joab die Posaun klingen/ da stund das gantze Heer still/ und sie verfolgeten Israel ferner nit/ und stritten auch nit mehr.

29. Abner aber/ und seine Männer reiseten dieselbige gantze Nacht durchs flache Feld/ und zogen über den Jordan / und nachdem sie gantz Bethhoron durchzogen hatten / kamen sie zum Lager.

30. Aber Joab/ nachdem er von Abner abgelas-

Joab, & Abisai, & Asael: porrò Asael cursor velocissimus fuit, quasi unus de capreis quæ morantur in sylvis.

19. Persequebatur autem Asael Abner, & non declinavit ad dexteram neque ad sinistram omittens persequi Abner.

20. Respexit itaque Abner post tergum suum, & ait: Túne es Asael? Qui respondit: Ego sum.

21. Dixítque ei Abner: Vade ad dexteram sive ad sinistram, & apprehende unum de adolescentibus, & tolle tibi spolia ejus. Noluit autem Asael omittere quin urgeret eum.

22. Rursúmque locutus est Abner ad Asael: Recede, noli me sequi, ne compellar confodere te in terram, & levare non potero faciem meam *gg* ad Joab fratrem tuum.

III. 23. Qui audire contempsit, & noluit declinare: percussit ergo eum Abner aversâ hastâ in inguine *h*, & transfodit, & mortuus est in eodem loco: omnésque qui transibant per locum illum, in quo ceciderat Asael, & mortuus erat, subsistebant.

24. Persequentibus autem Joab & Abisai fugientem Abner, sol occubuit: & venerunt usque ad Collem aquæ ductûs *i*, qui est ex adverso vallis itineris deserti in Gabaon.

25. Congregatíque sunt filii Benjamin ad Abner: & conglobati in unum cuneum, steterunt in summitate tumuli unius.

26. Et exclamavit Abner ad Joab, & ait: Num usque ad internecionem tuus mucro desæviet? an ignoras quòd periculosa sit desperatio *k*? usquequò non dicis populo ut omittat persequi fratres suos?

27. Et ait Joab: Vivit Dominus, si locutus *l* fuisses, manè recessisset populus persequens fratrem suum.

28. Insonuit ergo Joab buccinâ, & stetit omnis exercitus, nec persecuti sunt ultrà Israel, neque iniere certamen.

29. Abner autem & viri ejus abierunt per campestria, totâ nocte illâ: & transierunt Jordanem, & lustratâ omni Bethhoron, venerunt ad castra *m*.

30. Porrò Joab reversus, omisso Abner,

gg i. aspicere.

h Chald. latere femoris.

i Hebr. & 70. Amach; est nomen proprium loci.

k sc. belli.

l i. de pace & non ipse provocasses per illud: ludant pueri.

m sc. ubi erat Isboseth.

ner, congregavit omnem populum: & defuerunt de pueris David decem & novem viri, excepto Asaele.

31. Servi autem David percusserunt de Benjamin, & de viris qui erant cum Abner, trecentos sexaginta, qui & mortui sunt.

32. Tuleruntque Asael, & sepelierunt eum in sepulchro patris sui in Bethlehem: & ambulaverunt totâ nocte Joab & viri qui erant cum eo, & in ipso crepusculo pervenerunt in Hebron.

CAPUT III.

I. Filii David, qui nati sunt in Hebron. 1.

II. Abner iratus regi Isboseth fœdus init cum David, & reducta Michol, dum congregat Israelitas ad David 7.

III. Occiditur à Joab; quem David amarè deflet 23.

1. FActa est ergo longa concertatio [a] inter domum Saul, & inter domum David: David proficiscens, & semper seipso robustior, domus autem Saul decrescens quotidie.

2. [b] Natique sunt filii David in Hebron: fuitque primogenitus ejus Amnon de Achinoam Jezraelitide.

3. Et post eum Cheleab [c] de Abigail uxore Nabal Carmeli: porrò tertius Absalom filius Maacha filiæ Tholmai regis Gessur.

4. Quartus autem Adonias, filius Haggith: & quintus Saphathia, filius Abital.

5. Sextus quoque Jethraam, de Egla uxore David. Hi nati sunt David in Hebron.

6. Cùm ergo esset prælium inter domum Saul & domum David, Abner filius Ner regebat domum Saul.

II. 7. Fuerat autem Sauli concubina nomine Respha, filia Aja. Dixitque Isboseth ad Abner:

8. Quare ingressus es ad concubinam patris mei? Qui iratus nimis propter verba Isboseth, ait: Numquid caput canis [d] ego sum adversum Judam hodie, qui fecerim misericordiam super domum Saul patris tui, & super fratres & proximos ejus, & non tradidi te in manus David, & tu requisisti in me quòd argueres pro muliere hodie?

[a] Quæ per ann. 5. cum dimidio duravit, ab ann. 2951. ad annum 2956.

[b] 1. Par. 3. 1.

[c] ibidem dicitur Daniel, sc. erat binomius.

[d] q. d. vilissimus, quem sic audeas reprehendere.

sen/kam zuruck/und versammlete das gantze Volck: da mangelten an den Knechten Davids/ohn den Asael/ neunzehen Männer.

31. Aber die Knecht Davids haben von Benjamin/ und von den Männern/ welche mit Abner waren/ drey hundert/ und sechtzig Mann erschlagen/ welche tod bliben seynd.

32. Und sie namen Asael/ und begruben ihn in seines Vatters Grab zu Bethlehem. Und Joab/ und die Männer / welche mit ihm waren/ wandelten die gantze Nacht/ daß sie gleich früh/ da der Tag anbrach/ gen Hebron kamen.

Das III. Capitel.

I. Sechs Söhn Davids zu Hebron/ von sechs Weibern gebohren/ 1.

II. Ißboseth verweist Abner die Unzucht mit seines Vatters Kebsweib: Abner hierüber fallt ab von Ißboseth und macht dem David gantz Israel anhängig/ 7.

III. Joab ersticht Abner verrätherischer Weiß; David mit dem Volck beweint ihn bitterlich/ 23.

1. ALso erhub sich ein langwiriger Streit zwischen dem Hauß Saul/ und zwischen dem Hauß Davids: David gieng fort/ und ward immer je länger/ je stärcker: aber das Hauß Saul nam täglich ab.

2. Es wurden auch dem David zu Hebron Söhn gebohren. Und sein erstgeborner Sohn war Amnon von der Achinoam der Jezraelitin.

3. Und nach disem war Cheleab von der Abigail/ die Nabals deß Carmeliten Weib gewesen war: aber der dritt war Absalom der Sohn Maacha/ welche deß Königs zu Gessur Tholmai Tochter war.

4. Der vierdt war Adonias/ ein Sohn Haggith: und der fünfft Saphathia/ ein Sohn Abital.

5. Und der sechst Jethraam von der Egla dem Weib Davids: dise seynd dem David zu Hebron gebohren.

6. Da nun also Krieg war zwischen dem Hauß Saul/ und dem Hauß Davids/ regierte Abner/ der Sohn Ner/ das Hauß Saul.

II. 7. Und Saul hatte ein Kebsweib gehabt mit Namen Respha/ eine Tochter Aja. Und Ißboseth sprach zu Abner:

8. Warum bist du zu meines Vatters Kebsweib eingangen. Der ward sehr zornig wegen der Wort Ißboseth/ und sprach: Bin ich dan heutiges Tags ein Hundskopff wider Juda/ der ich Barmhertzigkeit gethan hab mit dem Hauß deines Vatters/ und mit seinen Brüdern und Freunden/ und hab dich in die Händ Davids nit übergeben/ und du suchest es an mir/ und straffest mich heut um eines Weibs willen?

9. Diß

9. Diß thue GOtt dem Abner/ und das thue er ihm darzu/ wo ichs nit mit David mache/ wie ihm der HErr geschworen hat/

10. Damit das Reich vom Hauß Saul genommen/ und der Thron Davids über Israel/ und über Juda erhöhet werde/ von Dan biß gen Bersabee.

11. Und er kunte ihm nichts antworten/ dan er furchte ihn.

12. Und Abner sandte Botten für sich auß zu David/ daß sie ihm sagten: Wem gehöret das Land zu? Und daß sie also redeten: Mache Freundschafft mit mir/ so sol meine Hand mit dir seyn/ und ich wil dir gantz Israel zuführen.

13. Und David sprach: Sehr gut: ich wil Freundschafft mit dir machen: aber ein Ding begehre ich von dir/ u. sage: Du solst mein Angesicht nit sehen/ es sey dañ/ daß du zuvor die Michol/ deß Sauls Tochter/ zu mir führest. U. also solstu komen/ u. mich sehen.

14. Aber David sandte auch Botten zu Ißboseth dem Sohn Saul/ und sprach/ Gib mir mein Weib Michol widerum/ die ich mir mit hundert Vorhäuten der Philisther vermählet hab.

15. Also schickte Ißboseth auß/ u. ließ sie v' ihrem Mann Phaltiel/ dem Sohn Lais/ hinweg nehmen.

16. Und ihr Mann folgte ihr nach/ und weinete biß gen Bahurim: Und Abner sprach zu ihm: Gehe hin/ und kehre wider um/ und er kehrete wider um.

17. Auch trug Abner den Aeltesten in Israel eine Red vor/ und sprach: Ihr habt so wohl gestern/ als vorgestern nach dem David getrachtet/ daß er über euch herrschen solte.

18. So thuts dan jetzt: dan der HErr hat mit David geredet und gesagt: Durch die Hand meines Knechts David wil ich mein Volck Israel auß der Philisther/ und aller ihrer Feinden Hand erretten.

19. Aber Abner redete auch mit Benjamin. Und er zoge hin/ mit David zu Hebron von allem zu reden/ das Israel und gantz Benjamin ihm hatte gefallen lassen.

20. Und er kam zu David gen Hebron mit zwantzig Männern/ und David richtete dem Abner/ u. den Mäñern/ die bey ihm waren/ ein Gastmahl zu.

21. Und Abner sprach zu David: Ich wil mich aufmachen/ gantz Israel zu dir/ meinem Herrn dem König zuversammlen/ und einen Bund mit dir zu machen/ daß du über sie alle herrschest/ wie dein Hertz begehret. Als nun David den Abner begleitet hatte/ und er im Friden hinweg gezogen war/

22. da kamen zur Stund die Knecht Davids/ und

9. Hæc faciat Deus Abner & hæc addat ei, nisi quomodo juravit *e* Dominus David, sic faciam cum eo,

10. ut transferatur regnum de domo Saul, & elevetur thronus David super Israel, & super Judam, à Dan usque Bersabee.

11. Et non potuit respondere ei quidquam, quia metuebat illum.

12. Misit ergo Abner nuntios *f* ad David pro se dicentes: Cujus est terra? Et ut loquerentur: Fac mecum amicitias, & erit manus mea tecum, & reducam ad te universum Israel.

13. Qui ait: Optimè: ego faciam tecum amicitias: sed unam rem peto à te, dicens: Non videbis faciem meam, antequam adduxeris Michol filiam Saul, & sic venies, & videbis me.

14. Misit autem David nuntios ad Isboseth filium Saul, dicens: *g* Redde uxorem meam Michol, quam despondi mihi centum præputiis Philisthiim.

15. Misit ergo Isboseth, & tulit eam à viro suo Phaltiel, filio Lais.

16. Sequebaturque eam vir suus, plorans usque Bahurim *h*: & dixit ad eum Abner: Vade, & revertere. Qui reversus est.

17. Sermonem quoque intulit Abner ad seniores Israel, dicens: Tam heri quàm nudiustertius quærebatis David ut regnaret super vos.

18. Nunc ergo facite: quoniam Dominus locutus est *i* ad David, dicens: In manu servi mei David salvabo populum meum Israel de manu Philisthiim, & omnium inimicorum ejus.

19. Locutus est autem Abner etiam ad Benjamin. Et abiit ut loqueretur ad David in Hebron, omnia quæ placuerant Israeli, & universo Benjamin.

20. Venitque ad David in Hebron cum viginti viris: & fecit David Abner, & viris ejus qui venerant cum eo, convivium.

21. Et dixit Abner ad David: Surgam, ut congregem ad te dominum meum regem omnem Israel, & ineam tecum fœdus, & imperes omnibus, sicut desiderat anima tua. Cùm ergo deduxisset *k* David Abner, & ille isset in pace,

22. statim pueri David & Joab venerunt,

e ut docent oracula Samuelis prophetæ; ita Josephus.

f Anno M. 2956. Ant. Chr. 1048.

g 1. Reg. 18. 27.

h oppidum in tribu Benjamin.

i vindictam exercet in Isboseth, sub specie religionis.

k dimittens eum.

runt, cæsis latronibus, cum præda magna nimis: Abner autem non erat cum David in Hebron, quia jam dimiserat eum, & profectus fuerat in pace.

III. 23. Et Joab, & omnis exercitus qui erat cum eo, postea venerunt: nuntiatum est itaque Joab à narrantibus: Venit Abner filius Ner ad regem, & dimisit eum, & abiit in pace.

24. Et ingressus est Joab ad regem, & ait: quid fecisti? Ecce venit Abner ad te: quare dimisisti eum, & abiit & recessit?

25. ignoras Abner filium Ner, quoniam ad hoc venit ad te, ut deciperet te, & sciret exitum tuum, & introitum tuum *l*, & nosset omnia quæ agis?

l i. conversationem & vitæ rationem.

26. Egressus itaque Joab à David, misit nuntios post Abner, & reduxit eum à cisterna Sira, ignorante David.

27. Cumque rediisset *m* Abner in Hebron, seorsum adduxit eum Joab ad medium portæ, ut loqueretur ei, in dolo: & percussit illum ibi in inguine *n*, & mortuus est in ultionem sanguinis Asael fratris ejus.

m 3. Reg. 2. 5.

n Hebr. quinta costa, Chald. latere femoris.

28. Quod cùm audisset David rem jam gestam, ait: Mundus ego sum, & regnum meum, apud Dominum, usq; in sempiternum, à sanguine Abner filii Ner;

29. & veniat super caput Joab, & super omnem domum patris ejus: nec deficiat de domo Joab fluxum seminis sustinens, & leprosus, & tenens fusum *o*, & cadens gladio, & indigens pane.

o q. d. filans ob paupertatem.

30. Igitur Joab & Abisai frater ejus interfecerunt Abner, eò quòd occidisset Asael fratrem eorum in Gabaon, in prælio.

31. Dixit autem David ad Joab, & ad omnem populum, qui erat cum eo: Scindite vestimenta vestra, & accingimini saccis, & plangite ante exequias Abner. Porrò rex David sequebatur feretrum.

32. Cùmque sepelissent Abner in Hebron, levavit rex David vocem suam, & flevit super tumulum Abner: flevit autem & omnis populus.

33. Plangénsque rex & lugens Abner, ait: Nequaquam ut mori solent ignavi, mortuus est Abner.

Joab/welche die Rauber erschlagen hatten u. brachten einē sehr grossen Raub mit sich: Abner aber war nit mehr bey David zu Hebron dā er hatte ihn schon v' sich gelassen/ u. er war mit Friden hinweg gezogen.

III. 23. Und Joab samt dem gantzen Heer/ das bey ihm war/ kam hernach an. Also ward es dem Joab kund gethan/ von denen/ die sprachen: Abner/ der Sohn Ner ist zum König komen/ u. er hat ihn von sich gelassen/ und er ist mit Friden hinweg gezogen.

24. Da gieng Joab zum König hinein/ u. sprach: Was hast du gethan? Sihe/ Abner ist zu dir kommen: warum hast ihn von dir gelassen/ daß er hinweg gangen/ und davon gezogen ist?

25. Kennest du Abner den Sohn Ner nit? dan er ist darum zu dir kommen/ daß er dich betriegen möchte auch deinen Auß- und Eingang erkundigen/ und alles wissen/ was du thust?

26. Nachdem nun Joab von David hinauß gangē war/ schickte er dem Abner Botten nach/ u. brachte ihn widerum zuruck von der Cistern Sira/ ohn Davids wissen.

27. Und als Abner widerum gen Hebron kommen war/ führete ihn Joab allein mitten unterm Thor/ daß er in Betrug mit ihm redete: und er stach ihn daselbst durch sein Gemächt/ daß er starb/ zur Rach deß Bluts seines Bruders Asael.

28. Als David nun solches hörete/ wie es ergangen war/ sprach er: Ich bin rein/ und mein Königreich ist rein bey dem HERRN in Ewigkeit von dem Blut Abner/ deß Sohns Ner;

29. Das komme auf das Haubt Joabs/ und auf das gantze Hauß seines Vatters: u. sol nit manglen im Hauß Joabs/ der den Fluß deß Saamens leyde/ u. der Aussätzig sey/ u. der die Spindel halte/ u. der durchs Schwerdt falle/ u. der Brods bedürfftig sey.

30. Also erwürgete Joab und Abisai sein Bruder Abner/ darum daß er ihren Bruder Asael im Streit zu Gabaon erschlagen hatte.

31. Und David sprach zu Joab/ und zu allem Volck/ das bey ihm war: Zerreisset eure Kleyder/ und umgürtet euch mit Säcken/ und weinet vor der Leich Abner: aber der König David gieng hinter der Todtenbahr.

32. Und als sie Abner zu Hebron begraben hatten/ hube der König David seine Stimm auf/ und weinete über dem Grab Abner: und das gantze Volck weinete auch.

33. Und der König beklagte den Abner mit Trauren/ und sprach: Abner ist nit gestorben/ wie die Zaghaffte pflegen zu sterben.

34. Deine

34. Deine Händ waren nit gebunden / und deine Füß waren nit mit Fesseln beladen: sondern du bist gefallen / wie man pflegt zu fallen vor den Kindern der Ungerechtigkeit: und alles Volck weinete abermahl über ihn.

35. Und als das gantze Volck hinein kam / mit David Speiß zunehmen / da es noch heller Tag war / schwur David und sprach: Diß thue mir GOtt / und das noch darzu / wo ich vor der Sonnen Nidergang Brod / oder etwas anders kosten werde.

36. Und alles Volck hörets / und es gefiel ihnen alles wohl / was der König vor dem Angesicht deß gantzen Volcks thäte.

37. Und alles gemeine Volck / und gantz Israel erkennte an demselben Tag / daß es vom König nit ins Werck gerichtet war / daß Abner / der Sohn Ner / erschlagen wurde.

38. Auch sprach der König zu seinen Knechten: Wisset ihr nit / daß auf disem Tag ein Fürst / und der grösseste in Israel gefallen ist?

39. Ich aber bin noch ein zarter und gesalbter König: aber dise Männer / die Söhn Saruiä seynd mir sehr hart: der HErr vergelte demnach seiner Boßheit / der Böses thut.

Das IV. Capitel.

I. Ißboseth / Sauls Sohn / wird von zweyen Haubtleuten im Schlaff erstochen / 1.

II. David last die Thäter / so Ißboseth Haubt zu ihm gebracht / erwürgen / 9.

1. ABer Ißboseth / der Sohn Saul hörete / daß Abner zu Hebron erschlagen war: und seine Händ wurden krafftloß / und gantz Israel ward bestürtzt.

2. Aber der Sohn Saul hatte zween Männer / die Haubtleut waren über die Trabanten / deß einen Nam war Baana / und deß andern Nam war Rechab / und waren Kinder Remmon / deß Berothiters / von den Kindern Benjamin: dan der Beroth ward auch unter Benjamin gerechnet.

3. Und die Berothiter waren geflohen auf Gethaim / und waren allda Frembdling biß auf dise Zeit.

4. Es hatte aber auch Jonathas der Sohn Saul einen Sohn / der lahm war an den Füssen: dan er war fünff Jahr alt / da die Zeitung auß Jezrael kam vom Saul und Jonatha: da hub ihn seine Amme auf / und flohe. Und indem sie auf die Flucht eilete / fiel er / und ward lahm: und sein Nam war Miphiboseth.

5. Und die Söhn Remmon deß Berothiters / Rechab und Baana kamen / und giengen in das

34. Manus tuæ ligatæ non sunt *p*, & pedes tui non sunt compedibus aggravati *q*: sed sicut solent cadere coram filiis iniquitatis, sic corruisti. Congeminánsque *r* omnis populus flevit super eum.

35. Cúmque venisset universa multitudo cibum capere cum David, clarâ adhuc die juravit David, dicens: Hæc faciat mihi Deus & hæc addat, si ante occasum solis gustavero panem vel aliud quidquam.

36. Omnísque populus audivit, & placuerunt eis cuncta quæ fecit rex in conspectu totius populi.

37. Et cognovit omne vulgus & universus Israel in die illa, quoniam non actum fuisset à rege ut occideretur Abner filius Ner.

38. Dixit quoque rex ad servos suos: Num ignoratis quoniam princeps, & maximus cecidit hodie in Israel?

39. Ego autem adhuc delicatus *s*, & unctus rex: porrò viri isti filii Saruiæ duri sunt mihi: retribuat Dominus facienti malum juxta malitiam suam.

Caput IV.

I. Baana & Rechab caput Isboseth, quem dormientem occiderant, ad David afferunt, 1.

II. Quos pro mercede jubet interimi. 9.

1. AUdivit *a* autem Isboseth filius Saul, quòd cecidisset Abner in Hebron: & dissolutæ sunt manus ejus *b*, omnísque Israel perturbatus est.

2. Duo autem viri principes latronum *c* erant filio Saul, nomen uni Baana, & nomen alteri Rechab, filii Remmon Berothitæ de filiis Benjamin: siquidem & Beroth reputata est in Benjamin.

3. Et fugerunt Berothitæ in Gethaim, fuerúntque ibi advenæ usque ad tempus illud.

4. Erat autem Jonathæ filio Saul filius debilis pedibus: quinquennis enim fuit, quando venit nuntius de Saul & Jonatha ex Jezrael. Tollens itaque eum nutrix sua, fugit: cúmque festinaret ut fugeret, cecidit *d*, & claudus effectus est: habuítque vocabulum Miphiboseth *e*.

5. Venientes igitur filii Remmon Berothitæ, Rechab & Baana, ingressi sunt er-

p i. poteras defendere.
q sc. impediti, sc. poteras fugere.
r i. repetens planctum.
s i. tenellus & recens factus rex, sc. non habeo vires ut possim istos punire.
a Anno M. 2956. Ant. Chr. 1048.
b i. despondit animũ.
c militum, sic olim omnes milites præsertim prætoriani vocabantur, quasi laterones, quòd latera principum stipabant.
d sc. puer ex brachiis nutricis.
e Qui & Meribbaal. 1. Paral. 8. 34. & 9. 40.

fervente die domum Isboseth: qui dormiebat super stratum suum meridie. Et ostiaria domûs purgans triticum, obdormivit.

f sc. specie mercatorū.

6. Ingressi sunt autem domum latenter assumentes spicas tritici f, & percusserunt eum in inguine Rechab & Baana frater ejus, & fugerunt.

7. Cùm autem ingressi fuissent domum, ille dormiebat super lectum suum in conclavi, & percutientes interfecerunt eum: sublatóque capite ejus, abierunt per viam deserti totâ nocte,

8. & attulerunt caput Isboseth ad David in Hebron: dixeruntque ad regem: Ecce caput Isboseth filii Saul inimici tui, qui quærebat animam tuam: & dedit Dominus domino meo regi ultionem hodie de Saul, & de semine ejus,

II. 9. Respondens autem David Rechab, & Baana fratri ejus, filiis Remmon Berothitæ, dixit ad eos: Vivit Dominus, qui eruit animam meam de omni angustia,

g Sup. 1. 14

10. g quoniam eum, qui annuntiaverat mihi, & dixerat: Mortuus est Saul: qui putabat se prospera nuntiare, tenui, & occidi eum in Siceleg, cui oportebat h mercedem dare pro nuntio.

h sc. vulgi judicio.

11. Quantò magis nunc, cùm homines impii interfecerunt virum innoxium, in domo sua, super lectum suum, non quæram sanguinem ejus de manu vestra, & auferam vos de terra?

12. Præcepit itaque David pueris suis, & interfecerunt eos: præcidentésque manus & pedes eorum, suspenderunt eos i super piscinam in Hebron: caput autem Isboseth tulerunt, & sepelierunt in sepulchro Abner in Hebron.

i sic mutilatos in cruce. *Theodoretus.*

CAPUT V.

I. David unctus super totum Israel, 1.

II. Pulsis Jebusæis arcem Sion capit; ubi extructâ domo habitat; alias superinducit uxores, filiósque procreat, 6.

III. Philisthæos bis prosternit. 17.

Anno M. 2956.
a 1. Par. 11. 1.
b i. cognati & propinqui tui.

1. ET venerunt universæ tribus Israel ad David in Hebron dicentes a Ecce nos, os tuum & caro tua b sumus.

Hauß Ißboseth/ als der Tag hitzig war: er aber schlieff auf seinem Lager im Mittag/ und die Thürhüterin im Hauß war in dem/ daß sie Weitzen reinigte/ in Schlaff gefallen.

6. Sie giengen aber heimlich zum Hauß hinein/ und nahmen Weitzen Aehern/ und schlugen ihn bey der Scham/nemlich Rechab und Baana sein Bruder/ und flohen davon.

7. Dan als sie zum Hauß hinein giengen/schlieff er auf seinem Beth in der Kammer/ und sie schlugen/ und tödteten ihn: auch nahmen sie sein Haubt hinweg/ und giengen hin durch den Weeg der Wüst die gantze Nacht.

8. Und sie brachten Ißboseth Haubt zu David gen Hebron/und sprachen zum König: Sihe/ da ist das Haubt Ißboseth/ deß Sohns Saul deines Feinds/ der nach deiner Seel strebte: und hat der HErr meinem Herrn dem König heutiges Tags Rach gegeben von Saul/ und von seinem Saamen.

II. 9. Aber David antwortet dem Rechab und Baana seinem Bruder/ den Söhnen Remmon deß Berothiters/ und sprach zu ihnen: So wahr der HErr lebet/ der meine Seel auß aller Angst erlöset hat:

10. Dieweil ich denselben angehalten/ und zu Siceleg getödtet hab/ der mir verkündigte/ und sprach: Saul ist gestorben: und vermeynet/ daß er eine gute Zeitung brächte/ und daß man ihm für die Bottschafft ein Belohnung geben solte.

11. Wie vilmehr jetzt/ da gottlose Leut einen unschuldigen Mann in seinem eigenen Hauß auf seinem Beth ermordet haben: sol ich sein Blut nit von euren Händen fordern/ und euch vom Erdboden hinweg raumen?

12. Also gab David seinen Knaben Befehl/ die erwürgeten sie/ und hieben ihnen ihre Händ und Füß ab/ und henckten sie auf am Teich zu Hebron: aber das Haubt Ißboseth nahmen sie/ und begrubens in Abners Grab zu Hebron.

Das V. Capitel.

I. David wird über gantz Israel zum König erklärt und gesalbt/ 1.

II. Ziehet nach Jerusalem/ nimmt Sion ein/ und vertreibt die Jebußiter/ 6.

III. Nimmt mehr Weiber/ schlägt zweymahl das Heer der Philisther/ 17.

1. UNd alle Stämm Israel kamen zu David gen Hebron/ und sprachen: Sihe/ wir seynd dein Bein/ und dein Fleisch.

2. So hast du auch gestern/ und vorgestern/ als Saul noch König über uns war/ Israel ausgeführet/ und eingeführet. Aber der HErr hat auch zu dir gesagt: Du solst mein Volck Israel weiden/ und du solst ein Hertzog seyn über Israel.

3. Es kamen auch die Aelteste von Israel zum König gen Hebron: und der König David richtete einen Bund mit ihnen auf zu Hebron vor dem HErrn/ und sie salbeten David zum König über Israel/

4. Ein Sohn von dreyßig Jahren war David/ da er anfieng zu regieren/ und er regierte viertzig Jahr lang.

5. Zu Hebron regierte er siben Jahr/und sechs Monat über Juda: aber zu Jerusalem regierte er drey und dreyßig Jahr über gantz Israel und Juda.

II. 6. Und der König zoge hin mit allen Männern/ die bey ihm waren/ gen Jerusalem wider die Jebusiter/ die im Land wohneten. Und sie sprachen zu David: Du solst hie nit hinein kommen es sey dan/ daß du die Blinde und Lahme hinweg schaffest/ die da sagen: David sol hie nit hinein kommen.

7. Aber David gewann die Burg Sion/ diß ist die Stadt Davids.

8. Dan David hatte an demselben Tag eine Vergeltung darauf gesetzt/wer die Jebusiter schluge/ und die Wasserrinnen am Tach anrührete/und die Blinde und Lahme hinweg schaffete/ die Davids Seel hasseten. Darum sagt man im Sprichwort: Der Blind und der Lahm sollen nit zum Tempel hinein gehen.

9. David aber wohnte auf der Burg und nennete sie/ die Stadt Davids/ und er bauete sie in die Rund von Mello an/ wie auch inwendig.

10. Und er gieng herein/ und nahm zu/ und wuchs/ und GOtt der HErr der Heerschaaren war mit ihm.

11. Und Hiram der König zu Tyro/sandte auch Botten zu David/und Cederholtz/ und künstliche Zimmerleut/ und Steinhauer zu den Wänden: und sie baueten dem David ein Hauß.

12. Da merckte David/ daß ihn der HErr zum König über Israel bestättiget hatte/ und daß er sein Reich über sein Volck Israel erhöhet hatte.

13. Derwegen nahm David noch mehr Kebsweiber/ und Ehweiber von Jerusalem/ nachdem er von Hebron kommen war: und es wurden dem David noch mehr andere Söhn/ u. Töchter geborē:

2. Sed & heri & nudiustertius, cùm esset Saul rex super nos, tu eras educens & reducens Israel: dixit autem Dominus ad te: Tu pasces populum meum Israel, & tu eris dux super Israel.

3. Venerunt quoque & seniores Israel ad regem in Hebron, & percussit cum eis rex David fœdus in Hebron coram Domino *c*: unxeruntque *d* David in regem super Israel.

4. Filius triginta annorum erat David, cum regnare *e* cœpisset, & quadraginta annis regnavit. *f*

5. In Hebron regnavit super Judam septem annis & sex mensibus: in Jerusalem autem regnavit triginta tribus annis super omnem Israel & Judam.

II. 6. Et abiit rex, & omnes viri qui erant cum eo, in Jerusalem, ad Jebusæum habitatorem terræ: dictumque est David ab eis: Non ingredieris huc, nisi abstuleris cæcos & claudos *g* dicentes: Non ingredietur David huc.

7. Cepit autem David arcem Sion, hæc est civitas David.

8. Proposuerat enim David in die illa præmium *h*, qui percussisset Jebusæum, & tetigisset domatum fistulas *i*, & abstulisset cæcos & claudos odientes animam David. Idcircò dicitur in proverbio: Cæcus & claudus non intrabunt in templum *k*.

9. Habitavit *l* autem David in arce, & vocavit eam, Civitatem David: & ædificavit per gyrum à Mello & intrinsecus.

10. Et ingrediebatur proficiens atque succrescens, & Dominus Deus exercituum erat cum eo.

11. *m* Misit quoque Hiram rex Tyri nuntios *n* ad David, & ligna cedrina, & artifices lignorum, artificesque lapidum ad parietes: & ædificaverunt domum David.

12. Et cognovit David quoniam confirmasset eum Dominus regem super Israel, & quoniam exaltasset regnum ejus super populum suum Israel.

13. *o* Accepit ergo David adhuc concubinas & uxores de Jerusalem, postquam venerat de Hebron: natique sunt David & alii filii & filiæ.

c i. Arca Domini, *d* Sup. 2. 4. *e* 3. Reg. 2. 11. *f* Scilicet à morte Saulis usque ad inunctum Salomonē Infr. 3. Reg. 1. 39. Regnavit enim in universum annos 40. cum dimidio, ut hic videre est vers. 5. Hinc patet eum Jerusalem ingressum, anno ætatis 37. *g* irrisio est, q. d. cæci & claudi arcem defendent. *h* de quo 1. Par. 11. vers. 6. *i* tectorum canales. *k* sc. una cum David. *l* 1. Par. 11. 8. Anno M. 2958. Ant. Chr. 1046. *m* 1. Par. 14. 1. *n* i. congratulaturos de regno. *o* 1. Par. 3. 1. & 2.

14. Et hæc nomina eorum qui nati sunt ei in Jerusalem: Samua, & Sobab, & Nathan, & Salomon,

15. & Jebahar, & Elisua, & Nepheg,

16. & Japhia, & Elisama, & Elioda, & Eliphaleth.

p Anno M. 2958 — III. 17. Audierunt *p* ergo Philisthiim quòd unxissent David in regem super Israel: & ascenderunt universi ut quærerent *q* David: quod cùm audisset David, descendit in præsidium *r*.

q caperent & occiderent.

r 70. locum munitum.

s 1 Par. 14. 9. — 18. *s* Philisthiim autem venientes diffusi sunt in valle Raphaim.

19. Et consuluit David Dominum, dicens: Si ascendam ad Philisthiim? & si dabis eos in manu mea? Et dixit Dominus ad David: Ascende, quia tradens dabo Philisthiim in manu tua.

t Isai 28.21 — 20. *t* Venit ergo David in Baal Pharasim; & percussit eos ibi, & dixit: Divisit Dominus inimicos meos coram me, sicut dividuntur aquæ. Propterea vocatum est nomen loci illius, Baal Pharasim *u*.

u i. fortium divisio.

x 1. Par. 14. 12. — 21. *x* Et reliquerunt ibi sculptilia sua; quæ tulit David, & viri ejus.

22. Et addiderunt adhuc Philisthiim ut ascenderent, & diffusi sunt in Valle Raphaim.

23. Consuluit autem David Dominum: Si ascendam contra Philisthæos, & tradas eos in manus meas? Qui respondit: Non ascendas contra eos, sed gyra post tergum eorum, & venies ad eos ex adverso pyrorum *y*.

y Chald. arborum.

24. Et cùm audieris sonitum gradientis in cacumine pyrorum, tunc inibis prælium: quia tunc egredietur Dominus *z* ante faciem tuam, ut percutiat castra Philisthiim.

z Angelus Domini.

25. Fecit itaque David sicut præceperat ei Dominus, & percussit Philisthiim de Gabaa, usque dum venias Gezer.

CAPUT VI.

I. Reducit David arcam à domo Abinadab: Oza à Domino occiditur, quòd illam attigisset, quare David eam in domo Obededom relinquit. 1.

II. Postmodum in Jerusalem reducit, 12.

III. Ante eam ludens à Michol uxore ridetur: in cujus pœnam illa fit sterilis. 16.

14. Und seynd diß die Namen der jenigen / die ihm zu Jerusalem gebohren seynd / Samua / und Sobab / und Nathan / und Salomon:

15. Und Jebahar / und Elisua und Nepheg:

16. Und Japhia / und Elisama / und Elioda / und Eliphaleth.

III. 17. Und die Philisther höreten / daß sie David zum König über Israel gesalbet hatten: und zogen alle herauf / den David zu suchen: da das David hörete / zoge er hinab in die Vestung.

18. Aber die Philisther kamen / und zerstreueten sich von einander im Thal Raphaim.

19. Und David fragte den HErrn / und sprach: Sol ich hinauf ziehen wider die Philisther? Und wirst du sie in meine Hand geben? Und der HErr sprach zu David: Ziehe hinauf / dan ich wil die Philisther gewißlich in deine Hand übergeben.

20. Also kam David gen Baal Pharasim / und schlug sie daselbst / und sprach: Der HErr hat meine Feind vor mir voneinander getheilet / gleichwie die Wasser voneinander getheilet werden. Darum hat man den Namen desselben Orts genannt / Baal Pharasim.

21. Und sie liessen allda ihre geschnitzte Abgötter: welche David und seine Männer auffhuben.

22. Und die Philisther zogen abermahl herauf / und lagerten sich weit und breit im Thal Raphaim.

23. David aber fragte den HErrn: Sol ich wider die Philisther hinauf ziehen / und wirst du sie in meine Hand übergeben? und er antwortete: Ziehe nit wider sie hinauf / sondern schwinge dich herum hinter sie / und komm auf sie heran gegen die Birnbäum:

24. Und wan du ein Geräusch hörest eines / der oben auf den Gipfflen der Birnbäum daher tritt / so solst du den Streit anfahen: dan alsdan wird der HErr ausgehen / vor deinem Angesicht / der Philisther Lager zu schlagen.

25. Und David thäte / wie ihm der HErr befohlen hatte / und schlug die Philisther von Gabaa an / biß man kommt gen Gezer.

Das VI. Capitel.

I. David holet die Arch auß dem Hauß Abinadabs / Oza rühret die Arch an / und wird getödtet / deßwegen David dieselbe last bringen in das Hauß Obededoms / so darum gesegnet wird / 1.

II. David last die Arch mit Jubel nach Jerusalem bringen.

III. Wird von Michol / weil er vor der Arch getantzet / verachtet; so aber mit der Unfruchtbarkeit gestrafft / 16.

1. David aber versammlete abermahl alle außerlesene in Israel / dreyssig tausend.

2. Und David machte sich auf / und zohe hin / samt allem Volck / das bey ihm war von den Männern Juda / die Arch GOttes herauf zu führen / über welche der Nam deß HErrn der Heerscharen angeruffen ist / der darauf sitzt zwischen den Cherubim.

3. Und sie setzten die Arch GOttes auf einen neuen Wagen : und nahmen sie auß dem Hauß Abinadab / der zu Gabaa wohnete : aber Oza und Ahio / die Söhn Abinadabs führeten den neuen Wagen.

4. Und als sie nun die Arch auß dem Hauß Abinadabs genommen hatten / der zu Gabaa wohnet / und die Arch GOttes verwahrete / gieng Ahio vor der Archen her.

5. David aber / und gantz Israel / spileten vor dem HErrn auf allerhand Instrumenten / so künstlich von Holtz gemacht waren / auf Harpffen / und Cytheren / und Trummen / und Zincken / u. Cymbaln.

6. Als sie aber zu der Tenn Nachon kamen / streckte Oza die Hand auß an die Arch GOttes / und hielt sie: dan die Ochsen schlugen hinten auß mit den Füssen / daß sich die Arch neigete :

7. Und der HErr erzürnete sich hefftig wider Oza / und schlug ihn um der Vermessenheit willen / und er starb daselbst neben der Archen GOttes.

8. David aber ward betrübt / darum daß der HErr den Oza geschlagen hatte / und der Nam desselbigen Orts ward genannt / der Schlag Ozä / biß auf den heutigen Tag.

9. Und David furchte sich vor dem HErrn an dem Tag / und sprach: Wie solt die Arch deß HErrn zu mir hinein kommen.

10. U. er wolte die Arch deß HErrn zu sich in die Stadt Davids nit bringen lassen / sondern ließ sie bringen in das Hauß Obededom / deß Gethiters.

11. Und die Arch deß HErrn wohnete drey Monat lang im Hauß Obededom deß Gethiters / und der HErr seegnete Obededom / und sein gantzes Hauß.

II. 12. Und es ward dem König David kund gethan daß der HErr den Obededom / und alles / was er hatte um der Archen GOttes willē geseegnet hätte. Derwegen gieng David hin / und führte die Arch GOttes auß dem Hauß Obededom / in die Stadt Davids mit Freuden: u. es waren bey David siben Chor mit Reyen / und Kälber zum Schlacht-Opffer.

13. Und wan die jenige / so die Arch deß HErrn trugen / sechs Schritt fortgangen waren / alsdan opfferte er einen Ochsen / und einen Widder.

1. Congregavit autē rursum David omnes electos ex Israel triginta millia.

2. *a* Surrexitque David, & abiit: & universus populus qui erat cum eo de viris Juda, ut adducerent arcam Dei, super quā *b* invocatum est nomen *c* Domini exercituum, sedentis in *d* Cherubim super eam.

3. Et imposuerunt arcam Dei super plaustrum novum: tuleruntque eam de domo Abinadab, qui erat in Gabaa: Oza autem & Ahio filii Abinadab, minabant plaustrum novum.

4. *e* Cumque tulissent eam de domo Abinadab, qui erat in Gabaa, custodiens arcam Dei Ahio præcedebat arcam.

5. David autem & omnis Israel ludebant coram Domino, in omnibus lignis fabrefactis, & citharis & lyris & tympanis & sistris & cymbalis.

6. Postquam autem venerunt ad Aream Nachon, extendit Oza manum ad arcam Dei, & tenuit eam: quoniam calcitrabant boves, & declinaverunt *f* eam.

7. Iratusque est indignatione Dominus contra Ozam, & percussit eum super temeritate *g*: qui mortuus est ibi juxta arcam Dei.

8. *h* Contristatus est autem David, eò quòd percussisset Dominus Ozam, & vocatum est nomen loci illius, Percussio Ozæ, usque in diem hanc.

9. Et extimuit David Dominum in die illa, dicens: Quomodo ingredietur ad me arca Domini?

10. Et noluit divertere ad se arcam Domini in civitatem David: sed divertit eam in domum Obededom Gethæi.

11. Et habitavit arca Domini in domo Obededom Gethæi *i* tribus mensibus: & benedixit Dominus Obededom, & omnem domum ejus.

II. 12. *k* Nuntiatumque est regi David quòd benedixisset Dominus Obededom, & omnia ejus propter arcam Dei. Abiit ergo David, & adduxit arcam Dei de domo Obededom in civitatem David cum gaudio, & erant cum David septem chori, & victima vituli.

13. *l* Cumque transcendissent qui portabant arcam Domini sex passus *m*, immolabat bovem & arietem,

a 1. *Par.* 13. 5. Anno M. 2959.
b i. requiescens.
c i. majestas.
d i. super.
e 1. *Reg.* 7. 1.
f i. inclinaverunt.
g sc. Levitis non licebat arcam tangere. *Num.* 18. v. 3. & debuisset arcam portare humeris.
h 1. *Par.* 13. 11.
i fuit Levita, vocatur tamen Gethæus à loco habitationis: quia vel pater ejus, ut vult Serarius, vel ipsemet diu exulavit apud Philisthæos in Geth. *Tirin.*
k 1. *Par.* 15. 25.
l 1. *Par.* 15. 26.
m q. d. sexto quoque passu.

14. & David saltabat totis viribus ante Dominum. Porrò David erat accinctus ephod lineo.

15. Et David & omnis domus Israel ducebant arcam testamenti Domini, in jubilo, & clangore buccinæ.

III. 16. Cumque intrasset arca Domini in civitatem David, Michol filia Saul prospiciens per fenestram, vidit regem David subsilientem, atque saltantem *n* coram Domino: & despexit eum in corde suo.

n 70. ludentem, saltantem & psallentem.

17. Et introduxerunt arcam Domini, & imposuerunt eam in loco suo, in medio tabernaculi quod tetenderat ei David: & obtulit David holocausta, & pacifica coram Domino.

18. Cumque complesset offerens holocausta, & pacifica, benedixit *o* populo in nomine Domini exercituum.

o i. bene precando.

19. Et partitus est universæ multitudini Israel, tam viro quàm mulieri, singulis collyridam *p* panis unam, & assaturam bubulæ carnis unam, & similam frixam oleo: & abiit omnis populus, unusquisque in domum suam.

p i. placentam.

20. Reversúsque est David ut benediceret domui suæ: & egressa Michol filia Saul in occursum David, ait: Quàm gloriosus fuit hodie rex Israel, discooperiens se ante ancillas servorum suorum, & nudatus est *q*, quasi si nudetur unus de scurris *r*.

q Paludamento & veste extima regali. *r* Chald. fatuis.

21. Dixitque David ad Michol: Ante Dominum, qui elegit me potiùs quàm patrem tuum, & quàm omnem domum ejus, & præcepit mihi ut essem dux super populum Domini in Israel,

22. & ludam, & vilior fiam plus quàm factus sum: & ero humilis in oculis meis: & cum ancillis, de quibus locuta es, gloriosior apparebo *s*.

s q.d. quod tu vilitatem ego gloriã dico.

23. Igitur Michol filiæ Saul non est natus filius usque in diem mortis suæ.

CAPUT VII.

I. David proponens ædificare domum Domino, à Nathan propheta primùm collaudatur, 1.
II. Postmodum jubente Domino prohibetur, sed filius ei promittitur illam ædificaturus, 4.
III. Unde Domino gratias agit. 18.

Anno M. 2960 Ant. Chr. 1044.

I. FActum est autem cùm sedisset rex in domo sua, & Dominus dedisset

14. Und David sprang auß allen Kräfften vor dem HErrn: aber David war mit einem leinen Ephod umgürtet.

15. Und David / und das gantze Hauß Israel führeten die Arch deß Bunds deß HErrn daher mit Frolocken / und mit dem Schall der Posaunen.

III. 16. Und als die Arch deß HErrn zu der Stadt Davids hinein kam / da schauete Michol / die Tochter Saul / zum Fenster hinauß / und sahe den König David auffspringen / und tantzen vor dem HErrn: und sie verachtete ihn in ihrem Hertzen.

17. Und sie brachten die Arch deß HErrn hinein / und setzten sie an ihr Ort / mitten in dem Tabernackel / den David für sie aufgeschlagen hatte: Und David opfferte Brandopffer / und Fridopffer vor dem HErrn.

18. Und als er die Brandopffer und Fridopffer zu opffern vollendet hatte / seegnete er das Volck im Namen deß HErrn der Heerscharen.

19. Und er theilte aus unter die gantze Gemein Israel / einem jeglichen so wohl Mann / als Weib / einen Brodkuchen / und ein Stuck gebraten Rindfleisch / und Semmelmehl mit Oel gekocht: darnach gieng alles Volck hinweg / ein jeglicher in sein Hauß.

20. Und David kehrete auch wider um / sein Hauß zu seegnen: Da gieng Michol / die Tochter Saul herauß dem David entgegen / und sprach: Wie herrlich ist heut der König Israel gewesen / da er sich vor den Mägden seiner Knechten entdecket und entblösset hat / als wan einer von den Lotterbuben sich entblöset.

21. Und David sprach zu Michol. So wahr der HErr lebt / der mich erwählet hat / vor deinem Vatter / und vor seinem gantzen Hauß / der mir auch befohlen hat / daß ich ein Fürst seyn sol / über das Volck deß HErrn in Israel:

22. Wil ich spilen / und noch geringer werden / dan ich gewesen bin: und ich wil demüthig seyn in meinen Augen: und wil mit den Mägden / von welchen du geredet hast / noch herrlicher erscheinen.

23. Darum ist von der Michol / der Tochter Saul / kein Sohn geboren / biß an den Tag ihres Tods.

Das VII. Capitel.

I. David nimmt ihm für / GOtt ein Tempel zu bauen / 1.
II. Wird auß Befehl GOttes eingehalten / mit Versprechung eines Sohns / der den Tempel sol erbauen / 4.
III. Erkennt danckbarlich die Wolthaten GOttes / 18.

I. ES begab sich aber / als der König nun in seinem Hauß saß / und der HErr ihm rings he-

rum von allen seinen Feinden Ruh gegeben hatte / daß er zu Nathan dem Propheten sprach:

2. Sihest du nit / daß ich in einem Cederhauß wohne/und daß die Arch GOttes mitten unter den Fellen stehet ?

3. Und Nathan sprach zum König: Gehe hin/ und thue alles/ was in deinem Hertzen ist: dan der HErr ist mit dir.

II. 4. Es begab sich aber in derselben Nacht / und sihe / deß HErrn Wort geschahe zu Nathan / und sprach?

5. Gehe hin / und sage zu meinem Knecht David: Diß spricht der HErr: Soltest du mir ein Hauß bauen / darinn zu wohnen ?

6. Ich hab doch in keinem Hauß gewohnet/von dem Tag an / daß ich die Kinder Israel auß Egyptenland geführet hab / biß auf disen Tag: sondern ich hab gewandelt in dem Tabernackel / und im Gezelt.

7. Hab ich jemahl an einigem Ort / dadurch ich mit allen Kindern Israel gezogen bin / zu einigem Stamm in Israel / dem ich befohlen hab mein Volck Israel zu weiden/ das Wort geredet/ und gesagt: Warum bauet ihr mir nit ein Cederhauß ?

8. Und nun solst du diß meinem Knecht David sagen: Diß sagt der HErr der Heerschaaren: ich hab dich auß der Weid genommen / da du hinter den Schaafen giengest/ daß du ein Fürst seyn soltest über mein Volck Israel:

9. Ich bin auch an allen Oertern mit dir gewesen / wohin du auch gangen bist/ und hab alle deine Feind vor deinem Angesicht erschlagen: auch hab ich dir einen grossen Namen gemacht / wie der jenigen Nam ist / die groß seynd auf Erden.

10. Und ich wil meinem Volck Israel ein Ort verordnen und wil es pflantzen / und es sol daselbst wohnen / und hinführo nit beunruhiget werden: und sollens die Kinder der Ungerechtigkeit nit mehr also beleydigen / wie zuvor /

11. Von der Zeit an/daß ich Richter über mein Volck Israel gesetzt hab / und ich wil dir Ruh geben von allen deinen Feinden: und der HErr verkündigt dir / daß der HErr dir ein Hauß machen wird.

12. Und wan deine Tag nun vollendet seynd/daß du schlaffen wirst mit deinen Vättern / so wil ich nach dir deinen Saamen erwecken/der von deinem Leib wird außgehen/u.ich wil sein Reich bestättigen

13. Der sol meinem Namen ein Hauß bauen / und ich wil den Thron seines Reichs bestättigen biß in Ewigkeit.

ei requiem undique ab universis inimicis suis,

2. dixit ad Nathan prophetam: *a* Vidésne quòd ego habitem in domo cedrina, & arca Dei posita sit in medio pellium?

3. Dixitque Nathan ad regem: Omne quod est in corde tuo, vade, fac: quia Dominus tecum est.

II. 4. Factum est autem in illa nocte: & ecce sermo Domini ad Nathan: dicens:

5. Vade, & loquere ad servum meum David: Hæc dicit Dominus: Numquid tu ædificabis mihi domum ad habitandũ?

6. Neque enim habitavi in domo, ex die illa quâ eduxi filios Israel de Terra Ægypti, usque in diem hanc: sed ambulabam in tabernaculo, & in tentorio.

7. Per cuncta loca, quæ transivi cum omnibus filiis Israel, numquid loquens locutus sum ad unam de tribubus Israel, cui præcepi, ut pasceret populum meum Israel, dicens: Quare non ædificastis mihi domum cedrinam?

8. Et nunc hæc dices servo meo David: Hæc dicit Dominus exercituum: *b* Ego tuli te de pascuis sequentem greges, ut esses dux super populum meum Israel,

9. & fui tecum in omnibus ubicumque ambulasti, & interfeci universos inimicos tuos à facie tua: fecique tibi nomen grande, juxta nomen magnorum qui sunt *c* in terra.

10. Et ponam locum populo meo Israel, & plantabo eum, & habitabit sub eo, & non turbabitur ampliùs: nec addent filii iniquitatis ut affligant eum sicut priùs,

11. ex die quâ constitui judices super populum meum Israel: & requiem dabo tibi ab omnibus inimicis tuis: prædicítque tibi Dominus, quòd domum faciat tibi Dominus.

12. *cc* Cumq; completi fuerint dies tui, & dormieris cum patribus tuis, suscitabo semen tuum post te, quod egredietur de utero tuo, & firmabo regnum ejus.

13. *d* Ipse ædificabit domum nomini meo, & stabiliam thronum regni ejus usque in sempiternum *e*.

14.

a 1. Par. 17. 1.

b 1. Reg. 16. 13. Psalm. 77. 70.

c i. celebrantur in terra 1. Par. 17. v. 18.

cc 3. Reg. 8 19.

d 3. Reg. 5. 5.

e Quoad litteram de Salomone & longitudine temporis loquitur, sed mysticè de Christo & vera acsempiterna æternitate.

f 1. Par. 22. 10. Hebr. 1. 5.
g i. castigabo.

14. f Ego ero ei in patrem, & ipse erit mihi in filium: qui si iniquè aliquid gesserit, arguam g eum in virga virorum, & in plagis filiorum hominum.

h Psal. 88. 4. 37.

15. h Misericordiam autem meam non auferam ab eo, sicut abstuli à Saul, quem amovi à facie mea.

i i. firma.
k Hebr. 1. 5

16. Et fidelis i erit domus tua, & regnum tuum usq; in æternum ante faciē tuam, & k thronus tuus erit firmus jugiter.

17. Secundùm omnia verba hæc, & juxta universum visionem istam, sic locutus est Nathan ad David.

III. 18. Ingressus est autem rex David, & sedit coram Domino, & dixit: Quis ego sum Domine Deus, & quæ domus mea, quia adduxisti me hucusque?

19. Sed & hoc parum visum est in conspectu tuo Domine Deus, nisi loquereris etiam de domo servi tui in longinquum: ista est enim lex Adam l, Domine Deus.

l Mos hominum, ut velint sibi etiam in suis posteris prospici.

20. Quid ergo addere poterit adhuc David, ut loquatur ad te? tu enim scis servum tuum Domine Deus.

m i. promissionem implendam.

21. Propter verbum tuum m, & secundùm cor tuum fecisti omnia magnalia hæc, ita ut notum faceres servo tuo.

22. Idcirco magnificatus es Domine Deus, quia non est similis tui, neque est Deus extra te in omnibus quæ audivimus auribus nostris.

23. Quæ est autem, ut populus tuus Israel, gens in terra, propter quam ivit Deus, ut redimeret eam sibi in populum, & poneret sibi nomen, faceretque eis magnalia, & horribilia super terram, à facie populi tui, quem redemisti tibi ex Ægypto, gentem, & deum ejus n.

n sc. eos percutiens cum rege.

24. Firmasti enim tibi populum tuum Israel in populum sempiternum: & tu Domine Deus factus es eis in Deum.

25. Nunc ergo Domine Deus, verbum quod locutus es super servum tuum, & super domum ejus, suscita in sempiternum: & fac sicut locutus es,

26. ut magnificetur nomen tuum usque in sempiternum, atque dicatur: Dominus exercituum, Deus super Israel. Et domus servi tui David erit stabilita coram Domino,

14. Ich wil ihm zum Vatter seyn/und er sol mir zum Sohn seyn: wan er etwas Böses thun wird/ so wil ich ihn straffen mit Männer-Ruthen/und mit Schlägen der Menschenkinder.

15. Aber meine Barmhertzigkeit wil ich nit von ihm nehmen / wie ich sie von Saul genommen hab/ den ich hinweg gethan hab von meinem Angesicht.

16. Und dein Hauß sol treu seyn/und dein Reich vor deinem Angesicht biß in Ewigkeit / und dein Thron wird immerdar vest stehen.

17. Und Nathan redet mit David nach allen disen Worten / und nach disem gantzen Gesicht.

III. 18. Da gieng der König David hinein / und setzte sich nider vor dem HErrn / und sprach: Wer bin ich / HErr GOtt / und was ist mein Hauß daß du mich biß hieher geführet hast?

19. Aber das hast du noch für wenig geachtet in deinen Augen/HErr mein GOtt / und hast auch von dem Hauß deines Knechts auf lang hernachfolgende Zeit geredet: dan diß ist das Gesatz Adam/ O HErr GOtt.

20. Darum was kan David noch ferner mit dir reden? Dan du / O HErr GOtt / kennest deinen Knecht.

21. Um deines Worts willen/ und nach deinem Hertzen hast du alle dise grosse Ding ins Werck gerichtet / dergestalt / daß du es deinem Knecht hast zuerkennen geben.

22. Darum bist du auch groß geachtet / HErr GOtt / dan es ist deines gleichen nit/es ist auch ausser dir kein GOtt / nach allem dem / so wir mit unsern Ohren gehöret haben.

23. Wo ist aber ein Volck auf Erden / wie dein Volck Israel/um welches willen GOtt hingangen ist/daß ers ihm zu einem Volck erlösete/und machte ihm einē Namen/u. thäte ihnen grosse u. schröckliche Ding auf Erden/vor dem Angesicht deines Volcks/ das du für dich erlöset hast auß Egypten/vom Volck und von seinem GOtt.

24. Dan du hast dein Volck Israel vest mit dir verbunden/daß es dein Volck seyn sol in Ewigkeit: und du HErr GOtt bist ihr GOtt worden.

25. Darum / O HErr GOtt / erwecke das Wort in Ewigkeit/das du über deinen Knecht/und über dein Hauß geredet hast: und thue / wie du gesagt hast.

26. Damit dein Nam groß gemacht werde biß in Ewigkeit / und daß man sage: Der HErr der Heerschaaren ist der GOtt über Israel / und das Hauß deines Knechts Davids wird bevestiget seyn vor dem HErrn:

27. Dan du HErr der Heerschaaren/ du GOtt Israel/ hast das Ohr deines Knechts eröffnet/ und gesagt: Ich wil dir ein Hauß bauen: darum hat dein Knecht sein Hertz gefunden/ daß er diß Gebett zu dir bettet.

28. Und nun/ O HErr GOtt/ du bist GOtt/ und deine Wort werden wahr seyn: dan du hast dise gute Ding zu deinem Knecht geredet.

29. Derwegen mache den Anfang/ und seegne das Hauß deines Knechts/ daß es vor dir ewiglich bleibe: dan du/ O HErr GOtt hast geredet/ und das Hauß deines Knechts wird mit deinem Seegen geseegnet werden in Ewigkeit.

Das VIII. Capitel.

I. Sig Davids wider die Philisther/ Moabiter/ Syrer/ Ammoniter/ Amaleciter und Idumeer/ 1.
II. Thou König zu Emath wünschet David Glück/ 9.
III. Davids seine Beambte im Kirchen- u. Policey-Regiment 15

1. UNd es begab sich hernach/ daß David die Philisther schlug/ und demüthigte sie/ und also nahm David den Zaum deß Tributs auß der Philisther Hand.

2. Auch schlug er die Moabiter/ und maß sie mit dem Seil/ und machts der Erden gleich. Er maß sie aber mit zweyen Seilen/ eins war zu tödten/ und das ander beym Leben zu erhalten. Also wurden die Moabiter dem David dienstbar/ und gaben ihm Tribut.

3. David schlug auch Adarezer/ den Sohn Rohob/ den König zu Soba/ da er hinzoge/ über den Fluß Euphratem zu herrschen.

4. Und David fieng von seiner Seiten tausend/ und siben hundert Reuter/ und zwantzig tausend Mann zu Fuß/ und er verlämete alle Wagen Pferd/ ließ aber von denselbigen hundert Wagen übrig.

5. Es kamen auch die Syrer von Damasco/ dem Adarezer/ dem König zu Soba/ Hülff zu leisten: und David schlug von den Syrern zwey und zwantzig tausend Mann.

6. Und David legte eine Besatzung in Damasco/ so zu Syrien gehöret: und Syria ward dem David dienstbar/ und gab ihm Tribut: und der HErr bewahrete David in allem/ wohin er auch zoge.

7. Und David nahm die guldene Waffen/ die Adarezers Knecht hatten/ und brachte sie gen Jerusalem.

8. Und von Bete und Beroth/ den Städten Adarezer/ nam der König David sehr vil Ertzes.

27. quia tu Domine exercituum Deus Iſrael revelaſti aurem *o* ſervi tui, dicens: Domum ædificabo tibi: propterea invenit ſervus tuus cor ſuum *p* ut oraret te oratione hac.

28. Nunc ergo Domine Deus, tu es Deus, & verba tua erunt vera: locutus es enim ad ſervum tuum bona hæc.

29. Incipe ergo, & benedic domui ſervi tui, ut ſit in ſempiternum coram te: quia tu Domine Deus locutus es, & benedictione tuâ benedicetur domus ſervi tui in ſempiternum.

o prædixiſti & præcepiſti.
p i. cordis fiduciam.

CAPUT VIII.

Victoriæ David. I. facit multos tributarios quibus ſolebant Iſraelitæ pendere tributa: 1.
II. Congratulatur ei Thou rex Emath de rege Adarezere victo; 9.
III. Officiarii quos habebat David recenſentur. 15.

1. FActum eſt autem poſt hæc, percuſſit David Philiſthiim, & humiliavit eos, *a* & tulit David Frenum tributi *b* de manu Philiſthiim.

2. Et percuſſit Moab *c*, & menſus eſt eos funiculo *d*, coæquans terræ *e*: menſus eſt autem duos funiculos, unum ad occidendum, & unum ad vivificandum: factúsque eſt Moab David ſerviens ſub tributo.

3. Et percuſſit David Adarezer filium Rohob regem Soba, quando profectus eſt ut dominaretur ſuper flumen *f* Euphraten.

4. Et captis David ex parte ejus mille ſeptingentis equitibus, & viginti millibus peditum, ſubnervavit omnes jugales curruum: dereliquit *g* autem ex eis centum currus.

5. Venit quoque Syria Damaſci, ut præſidium ferret Adarezer regi Soba: & percuſſit David de Syria viginti duo millia virorum.

6. Et poſuit David præſidium in Syria Damaſci: factáque eſt Syria David ſerviens ſub tributo: ſervavítque Dominus David in omnibus ad quæcumque profectus eſt.

7. Et tulit David arma aurea *h*, quæ habebant ſervi Adarezer, & detulit ea in Jeruſalem.

8. Et de Bete & de Beroth, civitatibus Adarezer, tulit rex David æs multũ nimis.

a 1. Par. 18. 1.
b i. onus tributi, imò & urbem hoc nomine.
c Eodem ann. 2960.
d i. occidit, qua menſura voluit.
e proſternens.
f 1. Par. 18. 3.
g i. ſibi reſervans.
h Chald. ſcuta.

II. 9. Audivit autem Thou rex Emath, quòd percussisset David omne robur Adarezer,

10. & misit Thou Joram filium suum *i* ad regem David, ut salutaret eum congratulans, & gratias ageret: eò quòd expugnasset Adarezer, & percussisset eum. Hostis quippe erat Thou Adarezer, & in manu ejus erant vasa aurea, & vasa argentea, & vasa ærea:

11. quæ & ipsa sanctificavit rex David Domino cum argento & auro, quæ sanctificaverat de universis gentibus quas subegerat,

12. de Syria, & Moab, & filiis Ammon, & Philisthiim, & Amalec, & de manubiis Adarezer filii Rohob regis Soba.

13. Fecit quoque sibi David nomen *k* cùm reverteretur captâ Syriâ in valle Salinarum, cæsis decem & octo millibus:

14. & posuit in Idumæa custodes, statuitq; præsidium: & facta est universa Idumæa serviens David, & servavit Dominus David in omnibus ad quæcumq; profectus est.

III. 15. Et regnavit David super omnem Israel: faciebat quoque David judicium *l* & justitiam omni populo suo.

16. Joab autem filius Sarviæ erat super exercitum: porro Josaphat filius Ahilud erat à commentariis:

17. & Sadoc filius Achitob, & Achimelech filius Abiathar, erant sacerdotes: & *m* Saraias scriba *n*.

18. Banaias autem filius Joiadæ, super Cerethi & Pheleti *o*: filii autem David sacerdotes *p* erant.

i sc. & munera cum eo.
k sc. celebre.
l Chald. judicium veritatis & æquitatis.
m 1. Par. 18. 16. dicitur Susa.
n i. legis doctor.
o i. milites regem semper custodientes.
p Græcè Aularchæ id est aulæ principes, qui regi velut terrestri deo, instar Sacerdotũ inserviebãt.

CAPUT IX.

I. David magnam pietatem exhibet Miphiboseth filio Jonathæ claudo, datis omnibus agris Saul, 1.

II. Quos colit Siba cum filiis ac servis suis, 9.

III. Miphiboseth ex mensa Davidis pascitur. 11.

1. ET dixit David: Putásne est aliquis qui remanserit de domo Saul, ut faciam cum eo misericordiam propter Jonathan?

2. Erat autem de domo Saul, servus nomine Siba: quem cùm vocasset rex ad

II. 9. Aber Thou der König zu Emath hörete/ daß David die gantze Macht Adarezer geschlagen hätte/

10. Und Thou sandte seinen Sohn Joram zu dem König David ihm seinen Gruß zu vermelden/ auch Glück zuwünschen/ und Dancksagung zu thun/ daß er den Adarezer bestritten und geschlagen hätte. Dan Thou war dem Adarezer feind/ und es waren guldene Geschirr/ und silberne Geschirr/ und ehrine Geschirr in seinen Händen.

11. Welche der König David auch dem HErrn heiligte/ mit dem Silber/ und Gold/ das er geheiliget hatte von allen Völckern/ die er unter sich gebracht hatte/

12. Von Syria/ und von Moab/ und von den Kindern Ammon/ und von den Philisthern/ und von Amalec/ und von dem Raub Adarezer/ deß Sohns Rohob/ deß Königs zu Soba.

13. Auch machte ihm David einen Namen/ da er widerum kam/ nachdem er Syrien eingenommen hatte/ im Saltzthal/ da er achtzehen tausend Mann erschluge.

14. Und er setzte Hüter im Land der Idumeer/ und verordnete eine Besatzung: und das gantze Land der Idumeer ward dem David dienstbar und der HErr bewahrete David in allem/ wohin er zoge.

III. 15. Und David regierte über gantz Israel: er thate auch Recht und Gerechtigkeit allem seinem Volck.

16. Aber der Joab/ der Sohn Sarviä war über das Heer: und Josaphat/ der Sohn Ahilud/ war Cantzler:

17. Und Sadoc/ der Sohn Achitob/ und Achimelech/ der Sohn Abiathar/ waren Priester: und Saraias war Schreiber.

18. Aber Banaias/ der Sohn Jojadä war über die Cerethi/ und Pheleti: aber die Söhn Davids waren Fürsten am Hoff.

Das IX. Capitel.

I. David auß Lieb und Treu gegen Jonathan/ begnadet dessen Sohn Miphiboseth mit den Gütern Sauls/ 1.

II. Verordnet Siba zum Verwalter/ 9.

III. Miphiboseth wird stets gespeist von deß Königs Tisch/ 11.

1. UNd David sprach: Meinest du auch/ daß noch jemand übrig bliben sey vom Hauß Saul/ damit ich Barmhertzigkeit an ihm thue/ um Jonathas willen.

2. Und es war ein Knecht vom Hauß Saul genant Siba: den rieff der König zu sich/ und sprach

zu

zu ihm: Bist du nit Siba? Und er antwortet: Ich bins/ dein Knecht.

3. Und der König sprach: Ist nit jemand übrig vom Hauß Saul/ daß ich die Barmhertzigkeit GOttes an ihm thue? Da sprach Siba zum König Es ist noch deß Jonathä Sohn übrig/ der lahm ist an den Füssen.

4. Der König sprach: Wo ist er? Und Siba sprach zum König: Sihe/ er ist im Hauß Machir/ deß Sohns Ammiel/ zu Lodabar.

5. Da sandte der König David hin und ließ ihn holen auß dem Hauß Machir/ deß Sohns Amiel/ von Lodabar.

6. Als nun Miphiboseth/ der Sohn Jonathä/ deß Sohns Saul zu David kam/ fiel er nider auf sein Angesicht/ und bettete an. Und David sprach: Miphiboseth? Er antwortete: Hie bin ich/ dein Knecht.

7. Und David sprach zu ihm: Förchte dir nit/ dan ich wil gewißlich Barmhertzigkeit an dir thun um Jonathä deines Vatters willen: und wil dir alle Aecker deines Vatters Saul widergeben/ und du solst für und für an meinem Tisch das Brod essen.

8. Und er bettete ihn an/ und sprach: Wer bin ich/ dein Knecht/ daß du einen todten Hund angesehen hast/ dem ich gleich bin?

II. 9. Da rieff der König den Siba/ den Knecht Saul/ und sprach zu ihm: Alles/ was dem Saul ist zugehörig gewesen/ und sein gantzes Hauß/ hab ich dem Sohn deines Herrn gegeben,

10. So baue ihm nun sein Land/ du/ und deine Söhn/ und deine Knecht: und bringe es dem Sohn deines Herrn ein/ zur Speiß/ damit er unterhalten werde: aber Miphiboseth/ der Sohn deines Herrn sol allezeit an meinem Tisch das Brod essen. Siba aber hatte fünffzehē Söhn u. zwantzig Knecht

III. 11. Und Siba sprach zum König: Wie du/ mein Herr König/ deinem Knecht befohlen hast/ also wird dein Knecht thun: und Miphiboseth sol an meinem Tisch essen/ als einer von den Söhnen deß Königs.

12. Aber Miphiboseth hatte ein kleinen Sohn mit Namen Micha: und alle Verwandtschafft deß Hauß Siba dienete Miphiboseth.

13. Miphiboseth aber wohnete zu Jerusalem: dan er aß für und für von deß Königs Tisch: und er war lahm an beyden Füssen.

Das X. Capitel.

I. David schickt Botten zu Hanon der Ammoniter König/ ihn über seines Vatters Todt zu trösten/ 1.

se, dixit ei: Túne es Siba? Et ille respondit: Ego sum servus tuus.

3. Et ait rex: Numquid superest aliquis de domo Saul, ut faciam cum eo misericordiam Dei *a*? Dixitque Siba regi: Superest filius Jonathæ, debilis pedibus.

4. Ubi, inquit, est? Et Siba ad regem, Ecce ait, in domo est Machir filii Ammiel in Lodabar.

5. Misit ergo rex David, & tulit eum de domo Machir filii Ammiel de Lodabar.

6. Cùm autem venisset Miphiboseth filius Jonathæ filii Saul ad David, corruit in faciem suam, & adoravit. Dixitque David: Miphiboseth? Qui respondit: Adsum servus tuus.

7. Et ait ei David: Ne timeas, quia faciens faciam in te misericordiam propter Jonathan patrem tuum, & restituam tibi omnes agros *b* Saul patris tui, & tu comedes panem in mensa mea semper.

8. Qui adorans eum, dixit: Quis ego sum servus tuus, quoniam respexisti super canem mortuum similem mei?

II. 9, Vocavit itaque rex Sibam puerum *c* Saul, & dixit ei: Omnia quæcumque fuerunt Saul, & universam domum ejus dedi filio domini tui.

10. Operare igitur ei terram tu, & filii tui, & servi tui: & inferes filio domini tui cibos ut alatur: Miphiboseth autem filius domini tui comedet semper panem super mensam meam *d*. Erant autem Sibæ quindecim filii, & viginti servi.

III. 11. Dixitque Siba ad regem: Sicut jussisti domine mi rex servo tuo, sic faciet servus tuus: & Miphiboseth comedet super mensam meam *e*, quasi unus de filiis regis.

12. Habebat autem Miphiboseth filium parvulum nomine Micha: omnis verò cognatio domûs Sibæ serviebat Miphiboseth.

13. Porrò Miphiboseth habitabat in Jerusalem: quia de mensa regis jugiter vescebatur: & erat claudus utroq; pede.

Caput X.

I. Hanon rex Ammonitarum repudiat Davidis consolationem. 1.

a i. eximiam similem divinæ, quia in Deo omnia sunt eximia.

b sc. fisco erant addicti ob rebellionem Isboseth.

c i. famulũ.

d i. cibos allatos è mensa mea.

e in domo mea de mensa regis.

II. Servis David, quos ad consolandum de patris morte miserat, injuriam, ipsique David bellum infert, contractis quinque regum Syriæ copiis, 4.
III. Profligatur semel ac iterum. 9.

II. Hanon verschimpfft sie mit Abschneidung der Bärt und Kleyder / und ziehet mit den Syrern wider ihn zu Feld / 4.
III. Wird von Joab / hernach von David selbst geschlagen / 9.

Anno M. 2967. Aur. Chr. 1037.
1. FActum est autem post hæc, ut moreretur rex filiorum Ammon, & regnavit Hanon filius ejus pro eo.
a 1. *Par.* 19. 2.
2. Dixitque David: *a* Faciam misericordiam cum Hanon filio Naas, sicut fecit pater ejus mecum misericordiam. Misit ergo David, consolans eum per servos suos super patris interitu. Cùm autem venissent servi David in terram filiorum Ammon,
3. dixerunt principes filiorum Ammon, ad Hanon dominum suum: Putas quòd propter honorem patris tui miserit David ad te consolatores, & non ideo ut investigaret, & exploraret civitatem, & everteret eam, misit David servos suos ad te?
II. 4. Tulit itaque Hanon servos David, rasitque dimidiam partem barbæ eorum, & præscidit vestes eorum medias usque ad nates *b*, & dimisit eos.
b ut apparerct corú nuditas & derideretur circumcisio
5. Quod cùm nuntiatum esset David, misit in occursum eorum: erant enim viri confusi turpiter valdè, & mandavit eis David: Manete in Jericho, donec crescat barba vestra, & tunc revertimini.
6. Videntes autem filii Ammon quòd injuriam fecissent David miserunt, & conduxerunt mercede Syrum Rohob *c*, & Syrum Soba, viginti millia peditum, & à rege Maacha mille viros, & ab Istob duodecim millia virorum.
c i. Syros ex Rohob, & ita deinceps.
7. Quod cùm audisset David, misit Joab & omnem exercitum bellatorum.
8. Egressi sunt ergo filii Ammon, & direxerunt aciem ante ipsum introitum portæ: Syrus autem Soba, & Rohob, & Istob, & Maacha seorsum erant in campo.
III. 9. Videns igitur Joab quòd præparatum esset adversum se prælium, & ex adverso & post tergum, elegit ex omnibus electis Israel, & instruxit aciem contra Syrum:
10. reliquam autem partem populi tradidit Abisai fratri suo, qui direxit aciem adversus filios Ammon.

1. UNd es begab sich hernach / daß der König Ammon starb / und Hanon sein Sohn regierte an seiner statt.
2. Und David sprach: Ich wil Barmhertzigkeit thun an Hanon / dem Sohn Naas / wie sein Vatter an mir Barmhertzigkeit gethan hat. Also schickte David auß / und tröstete ihn durch seine Knecht über den tödtlichen Abgang seines Vatters. Als aber die Knecht Davids in das Land der Kinder Ammon kamen /
3. Sprachen die Fürsten der Kinder Ammon zu Hanon ihrem Herrn: Meinst du / daß David deinem Vatter zu Ehren die Tröster zu dir gesandt hab? Und daß David nit darum seine Knecht zu dir gesandt hab / damit er erforschen / und die Stadt verspehen / und auf den Grund verderben möge?
II. 4. Derwegen nahm Hanon die Knecht Davids und schore ihnen den Bart halb ab / und schnitte ihre Kleyder halb ab biß an die Lenden / und ließ sie hingehen.
5. Da solches dem David kund gethan ward / sandte er ihnen entgegen: dan die Männer waren sehr schmählich geschändet / u. David befahl ihnen: Bleibet zu Jericho / biß euch der Bart wachse / alsdan kommet widerum.
6. Als aber die Kinder Ammon sahen / daß sie dem David unrecht gethan hatten / schickten sie hin / und dingten um Sold die Syrer zu Rohob / und die Syrer zu Soba / zwantzig tausend Mann zu Fuß / und vom König Maacha tausend Mann / und von Istob zwölff tausend Mann.
7. Da das David hörte / schickte er Joab hin / mit dem gantzen Heer der Kriegs-Leut.
8. Und die Kinder Ammon zogen herauß / und machten ihre Schlacht-Ordnung vor dem Eingang deß Thors. Aber die Syrer von Soba und von Rohob / und Istob / und Maacha / waren absonderlich im Feld.
III. 9. Als nun Joab sahe / daß die Anstellung zum Streit fornen und hinten wider ihn gemacht war / nahm er auß allen erlesenen in Israel / und machte die Schlacht-Ordnung wider die Syrer.
10. Aber den übrigen Theil deß Volcks gab er seinem Bruder Abisai zu / der seine Schlachtordnung wider die Kinder Ammon richtete.

11. Und Joab sprach: Im Fall die Syrer mir zu starck werden/ so solst du mir zu Hülff kommen: wan dir aber die Kinder Ammon zu starck werden/ so wil ich dir helffen.

12. Sey tapffer/ und laß uns für unser Volck streiten/ und für die Stadt unsers GOttes: Aber der HErr wird thun/ was gut seyn wird vor seinem Angesicht.

13. Also zoge Joab heran mit dem Volck/ das bey ihm war/ wider die Syrer zu streitē: die sich alsbald auf die Flucht gaben vor seinem Angesicht.

14. Als aber die Kinder Ammon sahen/ daß die Syrer geflohen waren/ nahmen sie auch die Flucht vor dem Angesicht Abisai/ und gaben sich in die Stadt/ und Joab zoge auch zuruck von den Kindern Ammon/ und kam gen Jerusalem.

15. Da nun die Syrer sahen/ daß sie von Israel geschlagen waren/ versamleten sie sich zugleich.

16. Und Adarezer sandte hin/ und führete die Syrer herauß/ die über dem Fluß waren/ und brachte ihr Heer herzu: Sobach aber deß Adarezers Feld-Oberster war ihr Haubtmann.

17. Da solches dem David kund gethan ward/ brachte er gantz Israel zusammen/ und zoge über den Jordan/ und kam gen Helam: und die Syrer richteten ihre Schlachtordnung wider David/ und thäten mit ihm ein Treffen.

18. Aber die Syrer gaben sich vor dem Angesicht Israel auf die Flucht: und David erschlug von den Syrern siben hundert Wagen/ und viertzig tausend Reuter: auch schlug er Sobach den Feld-Obersten/ daß er alsbald tod blib.

19. Aber alle König/ welche dem Adarezer zu Hülff kommen waren/ da sie sahen/ daß sie von Israel geschlagen waren/ wurden zaghafft/ und flohen vor Israel acht und fünfftzig tausend Mann: und sie machten Frid mit Israel/ und dieneten ihnen: und die Syrer furchten sich den Kindern Ammon hinführo Hülff zu leisten.

Das XI. Capitel.

I. Da Joab der Ammoniter Stadt/ Rabba/ belagert/ begeht David einen Ehbruch mit Bethsabee/ 1.
II. Dises Laster zu verbergen/ fordert er ihren Mann Uriam auß dem Lager/ schickt ihn zuruck/ verordnet/ daß er in der Schlacht umkomme/ 14.
III. Nimmt Bethsabee zum Weib/ 26.

1. ES begab sich aber/ nach Umlauff deß Jahrs/ zu der Zeit/ wan die König pflegen zum Krieg außzuziehen/ daß David den Joab/ und seine Knecht mit ihm samt dem gantzen Israel außschickte/ und sie verheereten die Kinder Ammon/

11. Et ait Joab: Si prævaluerint adversum me Syri, eris mihi in adjutorium: si autem filii Ammon prævaluerint adversum te, auxiliabor tibi.

12. Esto vir fortis, & pugnemus pro populo nostro, & civitate *d* Dei nostri: Dominus autem faciet quod bonum est in conspectu suo.

13. Iniit itaque Joab, & populus qui erat cum eo certamen contra Syros: qui statim fugerunt à facie ejus.

14. Filii autem Ammon videntes quia fugissent Syri, fugerunt & ipsi à facie Abisai, & ingressi sunt civitatem: reversusque est Joab à filiis Ammon, & venit Jerusalem.

15. Videntes igitur Syri quoniā corruissent coram Israel, congregati sunt pariter.

16. Misitque Adarezer *e*, & eduxit Syros qui erant trans fluvium *f*, & adduxit eorum exercitum: Sobach autem, magister militiæ Adarezer, erat princeps eorū.

17. Quod cum nuntiatum esset David, contraxit omnem Israelem, & transivit Jordanem, venítque in Helam: & direxerunt aciem Syri ex adverso David, & pugnaverunt contra eum.

18. Fugeruntque Syri à facie Israel, & occidit David de Syris septingentos currus *g*, & quadraginta millia equitum: & Sobach principem militiæ percussit: qui statim mortuus est.

19. Videntes autem universi reges, qui erant in præsidio Adarezer, se victos esse ab Israel, expaverunt & fugerunt quinquaginta & octo millia coram Israel. Et fecerunt pacem cum Israel: & servierunt eis, timueruntque Syri auxilium præbere ultrà filiis Ammon.

CAPUT XI.

I. Obsessa Rabba civitate Ammonitarum, David adulterium committit. 1.
II. Ut illud celet, addit homicidium Uriæ, 14.
III. Accepta Bethsabee in uxorem, Dominum commovit ad iram. 26.

1. FActum est autem, *a* vertente anno eo tempore quo solent reges ad bella procedere, misit David Joab, & servos suos cum eo, & universum Israel, & vastaverunt filios Ammon, & obsederunt

d Hebr. 7ol' & Chald. civitatibus.

e Anno M. 2968. Ant. Chr. 1036.

f i. Euphratem.

g Nobilibus equitibus graves, & insuper quadraginta millia vulgarium equitum, qui partim ex equis, partim ex curribus pro nobilibus pugnabant. Præterea ut dicitur *1. Par. 19. 18. quadraginta millia peditum:* universim octoginta millia præter nobiles curribus invectos. *Tirin.*

a 1. *Par* 20. 1. Anno M. 2969. Ant. Chr. 1035. Ætatis David. 50.

runt Rabba: David autem remanſit in Jeruſalem.

2. Dum hæc agerentur, accidit ut ſurgeret David de ſtrato ſuo poſt meridiem, & deambularet in ſolario domûs regiæ: viditque mulierem ſe lavantem, ex adverſo ſuper ſolarium ſuum: erat autem mulier pulchra valde.

3. Miſit ergo rex, & requiſivit quæ eſſet mulier. Nuntiatúmque eſt ei, quòd ipſa eſſet Bethſabee filia Eliam, uxor Uriæ Hethæi *b*.

b Oriundi ex Heth, ſed religione Hebræi.

4. Miſſis itaque David nuntiis, tulit eam. Quæ cùm ingreſſa eſſet ad illum, dormivit cum ea: *c* ſtatímque ſanctificata *d* eſt ab immunditia ſua.

c Lev. 15. 18.

d i. purificata eſt à menſtruo: hoc enim non patiuntur quæ concipiunt: q. d. concepit.

5. & reverſa eſt in domum ſuam concepto fœtu. Mitténſque nuntiavit David, & ait: Concepi.

6. Miſit autem David ad Joab, dicens: Mitte ad me Uriam Hethæum. Miſitque Joab Uriam ad David.

7. Et venit Urias ad David. Quæſivítque David quàm rectè ageret Joab, & populus, & quomodo adminiſtraretur bellum.

8. Et dixit David ad Uriam: Vade in domum tuam, & lava pedes tuos. Et egreſſus eſt Urias de domo regis, ſecutúſque eſt eum cibus regius.

9. Dormivit autem Urias ante portam domûs regiæ cum aliis ſervis domini ſui, & non deſcendit ad domum ſuam.

10. Nuntiatúmque eſt David à dicentibus: Non ivit Urias in domum ſuam. Et ait David ad Uriam: Numquid non de via veniſti? quare non deſcendiſti in domum tuam?

11. Et ait Urias ad David: Arca Dei *e* & Iſraël & Juda habitant in papilionibus, & dominus meus Joab, & ſervi Domini mei ſuper faciem terræ manent: & ego ingrediar domum meam, ut comedam & bibam, & dormiam cum uxore mea? per ſalutem tuam, & per ſalutem animæ tuæ *f*, non faciam rem hanc.

e in caſtra delata.

f repetitio, q. d. per ſalutem corporis & animæ.

12. Ait ergo David ad Uriam: Mane hîc etiam hodie, & cras dimittam te. Manſit Urias in Jeruſalem in die illa & altera:

13. & vocavit eum David ut comederet coram ſe & biberet, & inebriavit eum *g*:

g ut jurisjurandi immemor domum & uxorem adiret.

und belagerten Rabba: David aber blibe zu Jeruſalem.

2 Jmmittelſt/ weil diß verlieff/ trug ſich zu / daß David auf den Nachmittag von ſeinem Lager aufſtund/ und auf dem Obern Gemach deß Königlichen Hauß/ herum gieng/ und er ſahe von ſeinem Gemach gegen über ein Weib ſich baden: aber das Weib war ſehr ſchön.

3. Und der König ſandte hin/ und ließ fragen / was diß für ein Weib wäre? Und ihm ward angezeigt/ daß ſie Bethſabee/ die Tochter Eliam und Uriä deß Hethiters Weib wäre.

4. Da ſchickte David Botten aus/ und ließ ſie holen: nachdem ſie zu ihm hinein kommen war / ſchlieff er bey ihr: und alsbald ward ſie gereiniget / von ihrer Unſauberkeit.

5. Und ſie kehrete widerum in ihr Hauß / nachdem ſie eine Frucht empfangẽ hatte: u. ſie ſchickte hin/ gab dem David zuerkeñen u. ſprach: ich hab empfangen.

6. Da ſandte David zu Joab/ und ſprach: Sende zu mir Uriam den Hethiter. Und Joab ſandte Uriam zum David.

7. Und Urias kam zu David/ und David fragte ihn: Ob es mit Joab/ und mit dem Volck noch wol ſtunde? Und wie der Krieg geführet wurde.

8. Und David ſprach zum Uria: Gehe in dein Hauß/ und waſche deine Füß. Und Urias gieng aus deß Königs Hauß/ und die Speiß deß Königs folgete ihm.

9. Aber Urias ſchlieff vor der Thür am Hauß deß Königs mit den andern Knechten ſeines Herrn/ und gieng nit hinab in ſein Hauß.

10. Das ward David kund gethan/ durch etliche/ die ſprachen: Urias iſt nit in ſein Hauß gangen. Und David ſprach zu Uria: Biſt du nit von der Reiß kommen? Warum biſt du dan nit in dein Hauß hinab gangen?

11. Und Urias ſprach zu David: die Arch GOttes / und Jſrael / und Juda wohnen in Zelten/ und mein Herr Joab / und die Knecht meines Herrn ligen auf dem Erdboden: und ich ſolt in mein Hauß gehen / ſoll eſſen / und trincken / und bey meinem Weib ſchlaffen? Bey deinem Heyl / und bey dem Heyl deiner Seel / ich will ſolches nit thun.

12. Da ſprach David zu Uriam: bleibe diſen Tag noch hie / ſo will ich dich morgen ziehen laſſen. Alſo blib Urias zu Jeruſalem den Tag über / und den folgenden Tag darzu.

13. Und David lude ihn / daß er vor ihm aß und tranck / und machte ihn truncken: und er gieng deß

Abends

Abends hinauß / und schlieff auf seinem Lager / mit den Knechten seines Herrn / und gieng nit hinab in sein Hauß.

II. 14. Da es nun morgen ward / schribe David einen Sendbrieff an Joab / und schickte ihn durch die Hand Uriä.

15. Er schrib aber in dem Sendbrieff also: stellet Uriam im Streit recht gegen über da der Streit am stärckesten ist: und verlasset ihn / daß er erschlagen werde / und todt bleibe.

16. Als nun Joab umb die Stadt herlag / stellete er Uriam an ein Ort / da er wuste / daß die allerstärckeste Männer waren.

17. Da fielen die Männer zur Stadt hinauß / und stritten wider Joab: Und es wurden etliche auß dem Volck von den Knechten Davids erlegt / auch blieb todt Urias der Hethiter.

18. Und Joab schickte hin / und thäte dem David alles zuwissen / wie es mit dē Treffen zugangen wäre.

19. Und er befahl dem Botten / und sprach: wan du alle Wort vom Streit zum König außgeredet hast /

20. Sihest du dan / daß er zornig wird / und spricht: Warumb seyd ihr so nah zu der Mauer kommen zu streiten? Habt ihr nit gewust / daß von der Mauer vil Pfeil herunter geschossen werden?

21. Wer hat Abimelech erschlagen / den Sohn Jerobaal? hat nit ein Weib ein Stuck vom Mühlstein von der Mauer auf ihn geworffen / und hat ihn umbs Leben bracht zu Thebes? Warumb habt ihr euch so nah zu der Mauer gethā? so solst du sagē: auch ist dein Knecht Urias der Hethiter / todt bliben.

22. Also gieng der Bott hin / und kam / und erzehlete dem David alles / was ihm Joab befohlen hatte.

23. Und der Bott sprach zu David: Die Männer nahmen überhand wider uns / und fielen auf uns herauß ins Feld: wir aber machten uns mit Gewalt an sie / und verfolgeten sie biß an der Stadt Thor:

24. Und die Schützen richteten ihre Pfeil von der Mauer auf deine Knecht / von oben herab: da bliben etliche todt von den Knechten deß Königs / so ist auch dein Knecht Urias der Hethiter / todt bliben.

25. Und David sprach zum Botten: diß solst du Joab sagen: Laß das Ding deinen Muth nit brechen: dan im Krieg tragen sich allerhand Fäll zu: und das Schwert frisset jetzt disen bald jenen: stärcke deine Kriegs Leut wider die Stadt / damit du sie zerstörest / und ermahne sie.

III. 26. Aber das Weib Uriä hörete / daß ihr Mann

qui egressus vesperè, dormivit in strato suo cum servis domini sui, & in domum suam non descendit.

II. 14. Factum est ergo manè, & scripsit David epistolam ad Joab: misitque per manum Uriæ:

15. scribens in epistola: Ponite Uriam ex adverso belli, ubi fortissimum est prælium: & derelinquite eum, ut percussus intereat.

16. Igitur cùm Joab obsideret Urbem, posuit Uriam in loco ubi sciebat viros esse fortissimos.

17. Egressique viri de civitate, bellabant adversum Joab, & ceciderunt de populo servorum David, & mortuus est etiam Urias Hethæus.

18. Misit itaque Joab, & nuntiavit David omnia verba prælii:

19. præcepitque nuntio, dicens: Cùm compleveris universos sermones belli ad regem.

20. si eum videris indignari, & dixerit: Quare accessistis ad murum *h*, ut præliaremini? an ignorabatis quòd multa desuper ex muro tela mittantur? *h* sc. Rabba.

21. Quis percussit Abimelech filium Jerobaal *i*? nonne mulier misit super eum *k* fragmen molæ de muro, & interfecit eum in Thebes? quare juxta murum accessistis? dices: Etiam servus tuus Urias Hethæus occubuit. *i* alii legunt Jerobeseth. *k* Judic. 9. 53.

22. Abiit ergo nuntius, & venit, & narravit David omnia quæ ei præceperat Joab.

23. Et dixit nuntius ad David: Prævaluerunt adversum nos viri, & egressi sunt ad nos in agrum: nos autem facto impetu persecuti eos sumus usque ad portam civitatis.

24. Et direxerunt jacula sagittarii ad servos tuos ex muro desuper: mortuique sunt de servis regis, quin etiam servus tuus Urias Hethæus mortuus est.

25. Et dixit David ad nuntium: Hæc dices Joab: Non te frangat ista res: varius enim eventus est belli; nunc hunc, & nunc illum consumit gladius: conforta bellatores tuos adversus urbem, ut destruas eam, & exhortare eos.

III. 26. Audivit autem uxor Uriæ, quòd mor-

l per septem dies, more Hebræorum Eccli. 22. 3. & ad occultandum adulterium.

mortuus esset Urias vir suus, & planxit *l* eum.

27. Transacto autem luctu, misit David, & introduxit eam in domum suam, & facta est ei uxor, peperítque ei filium, & displicuit verbum hoc, quod fecerat David, coram Domino.

Caput XII.

I. David sub parabola à Nathan proposita, in seipsum tulit sententiam: unde Nathan multa illi minatur incommoda; 1.

II. Compuncto culpa condonatur, manente pœnâ: 13.

III. Mortuo puero illo, nascitur Salomon; 20.

IV. Civitas Rabba cum magna ultione diruitur, accepto diademate pretiosissimo regis. 26.

Anno M. 2970. ant. Chr. 1034.

1. Misit ergo Dominus Nathan ad David: qui cùm venisset ad eum, dixit ei: Duo viri erant in civitate una, unus dives, & alter pauper:

2. Dives habebat oves, & boves plurimos valde.

3. Pauper autem nihil habebat omnino, præter ovem unam parvulam, quam emerat & nutrierat, & quæ creverat apud eum cum filiis ejus simul, de pane illius comedens, & de calice ejus bibens, & in sinu illius dormiens: erátque illi sicut filia.

a Peregrinus hospes est libido seu intemperans & pruriens concupiscentiæ appetitus.

4. Cùm autem peregrinus quidam *a* venisset ad divitem, parcens ille sumere de ovibus & de bobus suis, ut exhiberet convivium peregrino illi qui venerat ad se, tulit ovem viri pauperis, & præparavit cibos homini qui venerat ad se.

5. Iratus autem indignatione David adversus hominem illum nimis, dixit ad Nathan: Vivit Dominus, quoniam filius mortis est vir qui fecit hoc.

b Exod. 22. 1.
c i abstinuerit.

6. *b* Ovem reddet in quadruplum, eò quòd fecerit verbum istud, & non pepercerit *c*.

7. Dixit autem Nathan ad David: Tu es ille vir: Hæc dicit Dominus Deus Israël: Ego unxi te in regem super Israël, & ego erui te de manu Saul,

d sc. poterat ducere si vellet

8. & dedi tibi domum domini tui, & uxores domini tui *d* in sinu tuo, dedíque tibi domum Israël & Juda: & si parva sunt ista, adjiciam tibi multò majora.

Urias todt bliben war / und sie beweinete ihn.

27. Als aber das Trauren vollendet war / sandte David hin / und führete sie in sein Hauß / und sie ward sein Weib / und gebahr ihm einen Sohn: und das Werck / das David gethan hat / mißfiel dem HErrn vor seinen Augen.

Das XII. Capitel.

I. Nathan verweißt David seine Sünd durch Gleichnuß / und verkündigt ihm GOttes Straff / 1.

II. David erkennt seine Sünd / erlangt Verzeyhung: 13.

III. Tröstet sich und Bethsabee: welche ihm den Salomon gebehret / 20.

IV. Rabba wird von David eingenommen / und hart gestrafft / 26.

1. Und der HErr sandte Nathan zu David: da der nun zu ihm kam / sprach er zu ihm. Es waren zween Männer in einer Stadt / der eine war reich / und der ander war arm.

2. Der Reiche hatte sehr vil Schaf und Rinder.

3. Aber der Arm hatte nichts mehr / dan nur ein eintziges Schäflein / das er gekaufft und aufferzogen hatte / das auch bey ihm mit seinen Kindern zugleich aufgewachsen war: es hatte von seinem Brod gessen / und auß seinem Becher getruncken / und in seiner Schoß geschlaffen: und es war ihm / als wäre es seine Tochter gewesen.

4. Als aber ein Frembder zu dem Reichen kam / schonte er zu nehmen von seinen Schafen / und Rindern damit er dem Frembden ein Gastmahl zurichtete / der zu ihm kommen war / sondern nam das Schäflein deß armen Manns / und bereitete davon Speiß für den Menschen / der zu ihm kom̃en war.

5. Da ward David über die Maß zornig / und ergrimmete wider den Menschen / und sprach zu Nathan. So wahr der HERR lebet / der Mann ist ein Kind deß Todts / der das gethan hat.

6. Das Schaf soll er auch vierfach widerumb geben / weil er das gethan hat / und nit geschonet hat.

7. Da sprach Nathan zu David: Du bist derselbig Mann. Diß sagt der HERR der GOtt Israel / ich hab dich zum König gesalbet über Israel / und ich hab dich auß der Hand Saul errettet /

8. Ich hab dir auch das Hauß deines Herrn gegeben / und die Weiber deines Herrn in deine Schoß / darzu hab ich dir das Hauß Israel und Juda gegeben: und wo diß zu gering / so will ich dir vil grössere Ding darzu thun.

9. Wa-

9. Warumb hast du dann das Wort deß HErrn verachtet/ daß du Böses thätest vor meinem Angesicht? Uriam den Hethiter hast du mit dem Schwert erschlagen/ und hast sein Weib dir zum Weib genommen/ aber ihn hast du mit dem Schwert der Kinder Ammon getödtet.

10. Darumb soll das Schwert von deinem Hauß nit weichen in Ewigkeit/ weil du mich verachtet hast/ und das Weib Uriä deß Hethiters genommen/ daß sie dein Weib seyn soll.

11. Derowegen sagt diß der HErr: Sihe/ ich will ein Unglück über dich erwecken/ auß deinem Hauß/ und will deine Weiber nehmen auß deinen Augen/ und sie geben deinem Nächsten/ und der soll bey deinen Weibern schlaffen/ vor dem Angesicht diser Sonnen.

12. Dan du hasts heimblich gethan: ich aber will diß Werck thun vor dem Angesicht deß gantzen Israels/ und vor dem Angesicht diser Sonnen.

II. 13. Da sprach David zu Nathan: ich hab dem HErrn gesündiget. Und Nathan sprach zu David: der HErr hat auch deine Sünd hinweg genommen/ du wirst nit sterben.

14. Gleichwohl/ dieweil du gemacht hast/ daß die Feind deß HErrn gelästert haben/ darumb soll der Sohn deß Todts sterben/ der dir gebohren ist.

15. Und Nathan kehrete widerumb in sein Hauß. Und der HErr schlug das Kind/ das Uriä Weib dem David gebohren hatte/ daß keine Hoffnung an ihm war.

16. Und David bat den HErrn für das Kind: er enthielte sich auch von Speiß und fastete/ und gieng absonderlich an ein Orth/ und lag auf der Erden.

17. Da kamen die Elteste seines Hauß/ und nöthigten ihn/ daß er von der Erden auffstünde/ und er wolte nicht/ und nahm auch keine Speiß mit ihnen.

18. Und es trug sich zu am sibenden Tag/ daß das Kind starb. Und die Knecht Davids förchteten sich ihm anzusagen/ daß das Kind gestorben wäre/ dan sie sprachen: Sihe/ wir haben mit ihm geredet/ da das Kind noch im Leben war/ und er hörete unsere Stimm nicht: wievil mehr wird er sich bekümmern/ wan wir sagen: Das Kind ist gestorben?

19. Da nun David sahe/ daß seine Knecht heimlich mit einander redeten/ vermerckte er/ daß das Kindlein gestorbē wär: uñ er sprach zu seinen Knechten: Ist das Kind gestorben? Sie antworteten ihm: Es ist gestorben.

9. Quare ergo contempsisti verbum Domini, ut faceres malum in conspectu meo? Uriam Hethæum percussisti *e* gladio, & uxorem illius accepisti in uxorem tibi, & interfecisti eum gladio filiorum Ammon.

10. Quam ob rem non recedet gladius de domo tua usque in sempiternum, eò quòd despexeris me, & tuleris uxorem Uriæ Hethæi, ut esset uxor tua.

11. Itaque hæc dicit Dominus: Ecce, ego suscitabo super te malum de domo tua, & tollam uxores tuas in oculis tuis, & *f* dabo proximo tuo, & dormiet cum uxoribus tuis in oculis Solis hujus.

12. Tu enim fecisti abscondité: ego autem faciam verbum istud in conspectu omnis Israël, & in conspectu Solis.

II. 13. Et dixit David ad Nathan: Peccavi Domino *g*. Dixitque Nathan ad David: *h* Dominus quoque transtulit *i* peccatum tuum: non morieris.

14. Verumtamen, quoniam blasphemare fecisti inimicos Domini, propter verbum hoc, filius, qui natus est tibi, morte morietur.

15. Et reversus est Nathan in domum suam. Percussit quoque Dominus parvulum *k*, quem pepererat uxor Uriæ David, & desperatus est.

16. Deprecatúsque est David Dominum pro parvulo: & jejunavit David jejunio, & ingressus seorsum *l*, jacuit super terram.

17. Venerunt autem seniores domûs ejus, cogentes eum ut surgeret de terra: qui noluit, nec comedit cum eis cibum.

18. Accidit autem die septimâ ut moreretur infans: timuerúntque servi David nuntiare ei quòd mortuus esset parvulus. Dixerunt enim: Ecce cùm parvulus adhuc viveret, loquebamur ad eum, & non audiebat vocem nostram: Quantò magis si dixerimus mortuus est puer, se affliget?

19. Cùm ergò David vidisset servos suos mussitantes, intellexit quòd mortuus esset infantulus: dixítque ad servos suos: Num mortuus est puer? Qui responderunt ei: Mortuus est.

e i. curasti occidendum.

f infr. 16. 21.

g q. d. peccavi in Uriam & socios ejus, in Bethsabee quam ad fœdum adulterium pellexi, in populum, propter malum exemplum, insuper quod maximè doleo, Domino. *Tirin.*

h Eccli. 47. 13.

i sustulit dimittendo.

k corporis languore.

l sc. pernoctavit, ut habet Chald.

III. 20. Surrexit ergò David de terra, & lotus unctúsq; est: cumque mutasset vestem, ingressus est domum Domini: & adoravit, & venit in domum suam, petivitque ut ponerent ei panem, & comedit.

m i. res.

21. Dixerunt autem ei servi sui: Quis est sermo *m*, quem fecisti? Propter infantem, cùm adhuc viveret, jejunasti & flebas: mortuo autem puero, surrexisti, & comedisti panem.

22. Qui ait: Propter infantem, dum adhuc viveret, jejunavi & flevi: dicebam enim: Quis scit si fortè donet eum mihi Dominus, & vivat infans?

23. Nunc autem quia mortuus est, quare jejunem? Numquid potero revocare eum ampliùs? ego vadam magis ad eum: ille verò non revertetur ad me.

n An. M. 2971. Ant. Chr. 1033.

24. Et consolatus est David Bethsabee uxorem suam, ingressúsque ad eam, dormivit cum ea: quæ genuit filium *n*, & vocavit nomen ejus SALOMON, & Dominus dilexit eum.

o sc. Dominus.

25. Misítque *o* in manu Nathan prophetæ, & vocavit nomen ejus, AMABILIS DOMINO, eò quòd diligeret eum Dominus.

p. 1. *Par.* 20. 1.

IV. 26. *p* Igitur pugnabat Joab contra Rabbath filiorum Ammon, & expugnabat urbem regiam.

27. Misitque Joab nuntios ad David, dicens: Dimicavi adversum Rabbath, & capienda est Urbs aquarum.

28 Nunc igitur congrega reliquam partem populi, & obside civitatem, & cape eam: ne, cùm à me vastata fuerit urbs, nomini meo adscribatur victoria.

q idoli, nam & Melchom interpretatur rex eorum.

29. Congregavit itaque David omnem populum, & profectus est adversum Rabbath: cumque dimicasset, cepit eam.

30. Et tulit diadema regis *q* eorum de capite ejus, pondo auri talentum, habens gemmas pretiosissimas, & impositum est super caput David. Sed & prædam civitatis asportavit multam valdè:

r i ferris secuit. *s* 70. securibus.

31. populum quoque ejus adducens serravit *r*, & circumegit super eos ferrata carpenta: divisitque cultris *s*, & traduxit in typo laterum: sic fecit universis civitatibus filiorum Ammon: & reversus est

III. 20. Da stund David auf von der Erden/ und wusche sich/ und salbete sich/ und nachdem er ein anders Kleyd angethan/ gieng er in das Hauß deß HERRN/ und bettete an/ und er kam in sein Hauß/ und begehrte/ daß sie ihm Brod vorlegten/ und er aß.

21. Und seine Knecht sprachen zu ihm: Was ist diß für ein Ding/ das du gethan hast? Du hast um deß Kinds willen gefastet und geweinet/ da es noch im Leben war: aber nachdem das Kind gestorben ist/ bist du aufgestanden und hast Brod gessen.

22. Und er sprach: Umb deß Kinds willen hab ich gefastet/ und geweinet/ da es noch lebte/ dan ich sprach: Wer weißt/ ob mir es villeicht der HErr schencket/ und das Kind leben möchte?

23. Nun aber/ warum soll ich fasten/ dieweil es gestorben ist? Kan ichs auch nunmehr widerum zuruck fordern: Ich werde vil mehr zu ihm fahren/ aber es wird nit widerum zu mir kommen.

24. Und David tröstete die Bethsabee/ sein Weib/ und gieng zu ihr hinein/ und schlieff bey ihr: und sie gebahr ihm einen Sohn/ und er nennete seinen Namen/ Salomon/ und der HErr hatte denselben lieb.

25. Und er sandte durch die Hand deß Propheten Nathan/ und nennete seinen Namen: Der Geliebte deß HErrn/ darum daß ihn der HErr lieb hatte.

IV. 26. Joab aber stritte wider Rabbath der Kinder Ammon/ und bestürmete die Königliche Stadt.

27. Und Joab schickte Botten zu David/ und sprach: Ich hab wider Rabbath gestritten/ und die Wasserstadt soll nun eingenommen werden:

28. Derwegen bringe das übrige Volck zusammen/ und lagere dich vor die Stadt/ und nim sie ein: damit der Sig meinem Namen nit zugeschriben werde/ wan die Statt von mir sol verwüstet werdē?

29. Also brachte David alles Volck zusammen/ und zoge hin wider Rabbath: und da er wider sie stritte/ eroberte er sie.

30. Und er nahm die Cron ihres Königs von seinem Haupt/ die am Gewicht ein Centner Golds hielt und waren sehr köstliche Edelstein daran: und sie ward dem David auf sein Haupt gesetzt: auch führete er einen sehr grossen Raub aus der Stadt:

31. Aber das Volck/ das darinnen war/ führete er heraus/ und zersägete sie/ und ließ eyserne Wagen über sie herum fahren/ und zerschnitte sie mit Messern/ und zoge sie herdurch/ wie man die Ziegelstein formiret: also thät er allen Städten der Kin-

Kinder Ammon: darnach zoge David / und das gantze Heer widerum gen Jerusalem.

David, & omnis exercitus in Jerusalem.

Das XIII. Capitel.

I. Amnon/ der erstgebohrne Sohn David / schändet seine Schwester Thamar/ 1.
II. Wird wegen diser Blutschand von Absalom erwürgt/ 23.
III. Absalom nimmt die Flucht zu Tholomai/ dem König zu Gessur: David aber beweinet Amnon/ 34.

Caput XIII.

I. Amnon opprimit sororem. 1.
II. Absalom propter incestum cum sorore Thamar eum occidit: 23.
III. Ab irato patre profugus ad regem Gessur, tribus annis ibi permanet. 34.

1. Es begab sich aber hernach/ daß Amnon/ der Sohn Davids/ sich verliebte in die Schwester Absaloms/ deß Sohns Davids/ welche überaus schön war/ Thamar genant

2. Und er war so sehr auf sie verliebet/ daß er auch kranck ward um ihrer Lieb willen: dan dieweil sie eine Jungfrau war / danckte ihn schwer seyn/ etwas unehrlichs mit ihr zu begehen.

3. Aber Amnon hatte einen Freund/ mit Namen Jonadab/ der deß Semmaa/ Davids Bruders Sohn war/ ein sehr weiser Mann.

4. Diser sprach zu ihm: Warum wirst du/ O Sohn deß Königs/ von Tag zu Tag so mager? warum gibst du mirs nit zuerkennen ? Und Amnon sprach zu ihm: Ich hab die Thamar/ meines Bruders Absaloms Schwester Lieb gewonnen.

5. Jonadab antwortet ihm: Lege dich auf dein Beth/ und nimm dich an/ als wan du kranck wärest: und wan dein Vatter kommt/ dich zubesuchen/ so sprich zu ihm: Ich bitte/ laß doch Thamar meine Schwester kommen/ daß sie mich speise/ und ein Gemüß bereite/ daß ich von ihrer Hand essen möge.

6. Also legte sich Amnon nider/ und nam sich an/ als wan er kranck wäre: da nun der König kam ihn zubesuchen/ sprach Amnon zum König: Ich bitte/ laß meine Schwester Thamar kommen/ daß sie mir zwey Süplein in meinem Ansehen mache/ und daß ich die Speiß von ihrer Hand nehmen möge.

7. Also sandte David nach Thamar ins Hauß/ und sprach: Komm in das Hauß deines Bruders Amnon/ und mache ihm ein Gemüß.

8. Und Thamar kam in das Hauß ihres Bruders Amnon: er aber lag zu Beth: und sie nahm Mehl und mischte es/ und machte es dünn/ und kochte die Süplein vor seinen Augen.

9. Und sie nahm dasselbig/ was sie gekocht hatte/ und schüttete es aus/ und setzte es ihm vor: und er wolte nit essen: und Amnon sprach: Heisset jederman von mir hinauß gehen. Und als sie jederman ausgewisen hatten.

10. Sprach Amnon zu Thamar: Bringe die Speiß in die Kammer herein/ daß ich sie von deiner Hand esse. Da nam Thamar die Süplein /

1. Factum est autem post hæc, ut Absalom filii David sororem *a* speciosissimam, vocabulo Thamar, adamaret Amnon filius David, Anno M. 2972. Ant Chr. 1032.

a soror dicitur Absalonis, quia eadem matre genita.

2. & deperiret eam valdè, ita ut propter amorem ejus ægrotaret: quia cùm esset virgo, difficile ei videbatur ut quippiam inhonestè ageret cum ea.

3. Erat autem Amnon amicus, nomine Jonadab, filius Semmaa fratris David, vir prudens valde *b*.

b prudentia carnis, quæ astutia est.

4. Qui dixit ad eum: Quare sic attenuaris macie fili regis per singulos dies, cur non indicas mihi? Dixitque ei Amnon: Thamar sororem fratris mei Absalom amo.

5. Cui respondit Jonadab: Cuba super lectum tuum, & languorem simula: cumque venerit pater tuus ut visitet te, dic ei: Veniat, oro, Thamar soror mea, ut det mihi cibum, & faciat pulmentum ut comedam de manu ejus.

6. Accubuit itaque Amnon, & quasi ægrotare cœpit: cumque venisset rex ad visitandum eum, ait Amnon ad regem: Veniat, obsecro, Thamar soror mea, ut faciat in oculis meis duas sorbitiunculas *c*, & cibum capiam de manu ejus.

c 70. placentas.

7. Misit ergo David ad Thamar domum, dicens: Veni in domum Amnon fratris tui, & fac ei pulmentum.

8. Venitque Thamar in domum Amnon fratris sui: ille autem jacebat: quæ tollens farinam commiscuit: & liquefaciens, in oculis ejus coxit sorbitiunculas.

9. Tollensque quod coxerat, effudit, & posuit coram eo, & noluit comedere: dixitque Amnon: Eijcite universos à me. Cumque ejecissent omnes,

10. dixit Amnon ad Thamar: Infer cibum in conclave *d*, ut vescar de manu tua. Tulit ergo Thamar sorbitiunculas, quas fece-

d i. secretum cubiculum.

fecerat,& intulit ad Amnon fratrem suum e in conclave.

e sc. ex eodem patre, sed alia matre.

11. Cumque obtulisset ei cibum, apprehendit eam, & ait: Veni, cuba mecum soror mea.

12. Quæ respondit ei: Noli frater mi, noli opprimere me, neque enim hoc fas est in Israel *f*; noli facere stultitiam hanc.

f contra legem Lev. 18. v. 9.

13. Ego enim ferre non potero opprobrium meum, & tu eris quasi unus de insipientibus *g* in Israel: quin potiùs loquere ad regem, & non negabit me tibi.

g sceleratis divinæ legis violatoribus.

14. Noluit autem acquiescere precibus ejus, sed prævalens viribus oppressit eam, & cubavit cum ea.

15. Et exosam eam habuit Amnon odio magno nimis: ita ut majus esset odium quo oderat eam, amore quo ante dilexerat. Dixitque ei Amnon: Surge, & vade.

16. Quæ respondit ei: Majus est hoc malum, quod nunc agis adversum me, quàm quod antè fecisti, expellens me. Et noluit audire eam.

17. Sed vocato puero, qui ministrabat ei, dixit: Ejice hanc à me foras, & claude ostium post eam.

18. Quæ induta erat talari *h* tunicâ: hujuscemodi enim filiæ regis virgines vestibus utebantur. Ejecit itaque eam minister illius foras: clausitque fores post eam.

h Chald. polymita.

19. Quæ aspergens cinerem capiti suo, scissâ talari tunicâ, impositisque manibus super caput suum, ibat ingrediens, & clamans.

20. Dixit autem ei Absalom frater suus: Numquid Amnon frater tuus concubuit tecum? sed nunc soror tace, frater tuus est: neque affligas cor tuum pro hac re. Mansit itaque Thamar contabescens *i* in domo Absalom fratris sui.

i Chald. desolata, 70. animo deficiens.

21. Cùm autem audisset rex David verba hæc, contristatus est valdè, & noluit contristare spiritum Amnon filii sui, quoniam diligebat eum, quia primogenitus erat ei.

22. Porrò non est locutus Absalom ad Amnon, nec malum, nec bonum: oderat enim Absalom Amnon, eò quòd violasset Thamar sororem suam.

II. 23. Factum est autem post tempus

die sie gemacht hatte/ und trug sie zu ihrem Bruder Amnon in die Kammer.

11. Und als sie ihm die Speiß darreichte/ griff er sie an/ und sprach: Komm/ meine Schwester/ und lege dich zu mir.

12. Sie antwortet ihm: Nit mein Bruder / vergewältige mich nit : dan das gezümt sich nit in Israel: begehe doch solche Thorheit nit.

13. Dan ich werde meine Schmach nit tragen können so wirst du auch seyn/ als einer von den unwitzigen in Israel: rede vil mehr mit dem König / der wird mich dir nit versagen.

14 Aber er wolte ihrer Bitt nit statt geben/ sondern ward ihr zu mächtig/und verkräfftige sie/ und schlieff bey ihr.

15. Und Amnon ward ihr zuwider/ und hassete sie über die Maß: also daß der Haß/ den er wider sie hatte/ vil grösser war / dan die Lieb/ damit er sie zuvor geliebt hatte. Und Amnon sprach zu ihr: Stehe auf/ und mache dich hinweg.

16. Und sie antwortet ihm: diß Böß/das du jetzt an mir begehest/ da du mich außstossest/ist vil ärger/ dan das du zuvor gethan hast. Und er wolte sie nit hören.

17. Sondern rieff dem Knaben/ der ihm dienete/ und sprach: Treibe dise von mir hinaus/ und schließ die Thür hinter ihr zu.

18. Und sie hatte einen langen Rock an biß auf die Füß / dan solche Kleidung brauchten der Königen Töchter im Jungfrauen Stand: Also tribe sie sein Diener hinaus/ und schloß die Thür hinter ihr zu.

19. Und sie streute Aschen auf ihr Haupt/ und zerrisse ihren langen Rock / und legte ihre Händ auf ihr Haupt / und gieng daher und schrye:

20. Aber Absalom ihr Bruder sprach zu ihr: Ist Amnon dein Bruder bey dir gelegen? Nun Wolan meine Schwester/ schweige still/ es ist dein Bruder: und bekümmere dein Hertz nit um dises Dings willen. Also blib Thamar/ und vergieng von Traurigkeit/in ihres Bruders Absaloms Hauß.

21. Da nun David dise Wort hörete / ward er sehr traurig / und wolte den Geist seines Sohns Amnon nit betrüben / dan er hatte ihn lieb / weil er sein erstgebohrner Sohn war.

22. Absalom aber redete weder böses/ noch gutes mit Amnon: Dan Absalom hassete Amnon/ darum daß er die Thamar seine Schwester geschändet hatte.

II. 23. Es begab sich aber über zwey Jahr hernach/ daß

daß Absaloms Schaaf geschoren wurden zu Baalhasor / so bey Ephraim ligt: und Absalom lude alle Kinder deß Königs.

24. Und er kam zum König/ und sprach zu ihm: Sihe/ man scheret die Schaaf deines Knechts: ich bitte/ der König wolle mit seinen Knechten zu seinem Diener kommen.

25. Und der König sprach zu Absalom: Thue das nit/mein Sohn/ begehre nit/ daß wir alle kommen/ und dich beschweren. Als er ihn aber nöthigte/ und er gleichwol nit kommen wolte/ seegnete er ihn.

26. Und Absalom sprach: Wilst du selbst nit kommē so bitte ich/du wollest doch meinen Bruder Amnon mit uns gehen lassen. Und der König sprach zu ihm: Es ist nit noth daß er mit dir gehe.

27. Da nöthigte ihn Absalom/ und also ließ er Amnon und alle Kinder deß Königs mit ihm ziehen Absalom aber hatte ein Gastmahl angerichtet/ wie eines Königs Gastmahl.

28. Und Absalom hatte seinen Knechten befohlen/ und gesagt: Habt acht darauf/ wan Amnon truncken wird vom Wein und ich euch sage: Schlaget ihn/ und tödtet ihn: so förchtet euch nit: dan ich bins/ der ich euch befehle: Fasset ein Hertz/ und seyd tapffere Männer.

29. Also thäten die Knaben Absalom wider Amnon/ wie ihnen Absalom befohlen hatte. Da stunden alle Kinder deß Königs auf/ und ein jeglicher setzte sich auf seinen Maulesel/ und sie gaben sich auf die Flucht.

30. Als sie nun noch auf dem Weeg waren/ kam die Zeitung zu David/ und ward gesagt: Absalom hat alle Söhn deß Königs erschlagen/ und ist auch nit ein eintziger von ihnen übrig bliben.

31. Da stund der König auf/ und zerrisse seine Kleyder: und er fiel nider zur Erden und alle seine Knecht/ die bey ihm stunden/ zerrissen auch ihre Kleyder.

32. Aber Jonadab/ der Sohn Semmaa/ deß Bruders Davids/ antwortet und sprach: Mein Herr der König halte es nit dafür/ daß alle Knaben deß Königs Söhn erschlagen seyn: sondern Amnon ist allein todt bliben: dan er war dem Absalom im Mund/ von dem Tag an/ daß er seine Schwester Thamar verkräfftiget hat.

33. Darum nehme mein Herr König das Wort nit zu Hertzen/ und sage: Alle Söhn deß Königs seynd erschlagen: dan Amnon ist allein todt bliben.

III. 34. Absalom aber nahm die Flucht. Und der Knab der auf der Hut ware/ hub seine Augen auf/ und schaute: und sihe/ es kam vil Volcks durch einen Nebenweeg auf der Seiten deß Bergs.

biennii *k*, ut tonderentur oves Absalom in Baalhasor, quæ est juxta Ephraim: & vocavit Absalom omnes filios regis, *k An. M. 2974. Ant. Ch. 1030.*

24. venitque ad regem, & ait ad eum: Ecce tondentur oves servi tui: veniat, oro, rex cum servis suis ad servum suum.

25. Dixitque rex ad Absalom: Noli fili, mi, noli rogare ut veniamus omnes, & gravemus te. Cùm autem cogeret eum, & noluisset ire, benedixit *l* ei. *l i. bene precando.*

26. Et ait Absalom: Si non vis venire, veniat, obsecro, nobiscum saltem Amnon frater meus. Dixitque ad eum rex: Non est necesse ut vadat tecum.

27. Coegit itaque Absalom eum, & dimisit cum eo Amnon & universos filios regis. Fecerátque Absalom convivium quasi convivium regis.

28. Præceperat autem Absalom pueris suis, dicens: Observate cùm temulentus fuerit Amnon vino, & dixero vobis: Percutite eum, & interficite, nolite timere: ego enim sum qui præcipio vobis *m*: roboramini, & estote viri fortes. *m omne periculum in me recipio.*

29. Fecerunt ergo pueri Absalom adversum Amnon, sicut præceperat eis Absalom. Surgentésque omnes filii regis ascenderunt singuli mulas suas, & fugerunt.

30. Cumque adhuc pergerent in itinere, fama pervenit ad David, dicens: Percussit Absalom omnes filios regis, & non remansit ex eis saltem unus.

31. Surrexit itaque rex, & scidit vestimenta sua: & cecidit super terram, & omnes servi illius, qui assistebant ei, sciderunt vestimenta sua.

32. Respondens autem Jonadab filius Semmaa fratris David, dixit: Ne æstimet dominus meus rex quòd omnes pueri filii regis occisi sint: Amnon solus mortuus est, quoniam in ore *n* Absalom erat positus *o*, ex die quâ oppressit Thamar sororem ejus. *n decreto & sententia. o sc. occidendus.*

33. Nunc ergo ne ponat dominus meus rex super cor suum verbum istud, dicens: Omnes filii regis occisi sunt: quoniam Amnon solus mortuus est.

III. 34. Fugit autem Absalom: & elevavit puer speculator oculos suos, & aspexit: & ecce populus multus veniebat per iter devium ex latere montis.

35. Dixit autem Jonadab ad regem: Ecce filii regis adsunt: juxta verbum servi tui sic factum est.

36. Cumque cessasset loqui, apparuerunt & filii regis, & intrantes levaverunt vocem suam, & fleverunt: sed & rex & omnes servi ejus fleverunt ploratu magno nimis.

37. Porrò Absalom fugiens, abiit ad Tholomai *p* filium Ammiud regem Gessur. Luxit ergo David filium suum cunctis diebus.

p avum suum maternum.

38. Absalom autem cùm fugisset, & venisset in Gessur, fuit ibi tribus annis.

39. Cessavítque rex David persequi Absalom, eò quòd consolatus esset super Amnon interitu.

Caput XIV.

I. Joab curat mulieris Thecuitæ solertiâ revocari Absalom à Gessur in Jerusalem: 1.

II. De pulchritudine & filiis Absalom, 25.

III. Qui biennio post reditum faciem patris non vidit, donec messem Joab incendi jussit. 28.

Anno M. 2977. Ant. Chr. 1027.

1. INtelligens autem Joab filius Saruiæ, quòd cor regis versum esset ad Absalom

2. misit Thecuam *a*, & tulit inde mulierem sapientem: dixítque ad eam: Lugere te simula, & induere veste lugubri, & ne ungaris oleo, ut sis quasi mulier jam plurimo tempore lugens mortuum:

a distat à Jerusalem novem milliaria, sed v. Amos 1.

3. & ingrediêris ad regem, & loquêris ad eum sermones hujuscemodi. Posuit autem Joab verba in ore ejus.

4. Itaque cùm ingressa fuisset mulier Thecuitis ad regem, cecidit coram eo super terram, & adoravit, & dixit: Serva me rex *b*.

b Hæc familiaris erat supplicantium formula.

5. Et ait ad eam rex: Quid causæ habes? Quæ respondit: Heu, mulier vidua ego sum: mortuus est enim vir meus.

6. Et ancillæ tuæ erant duo filii: qui rixati sunt adversum se in agro, nullusque erat, qui eos prohibere posset: & percussit alter alterum, & interfecit eum.

7. Et ecce consurgens universa cognatio adversum ancillam tuam, dicit: Trade eum, qui percussit fratrem suum, ut occidamus eum pro anima fra-

35. Und Jonadab sprach zum König: Sihe die Söhn deß Königs seynd vorhanden: wie dein Knecht gesagt hat / also ists ergangen.

36. Und da er aufhörte zu reden / liessen sich die Söhn deß Königs auch sehen: und da sie hinein kamen / huben sie ihre Stimm auf / und weineten: so weinte auch der König / und alle seine Knecht mit einem sehr grossen Geschrey.

37. Absalom aber flohe davon / und zoge zu Tholomai / dem Sohn Ammiud / dem König zu Gessur. Und David trug alle die Tag Leyd über seinen Sohn.

39. Nachdem nun Absalom geflohen war / und gen Gessur kommen war er daselbst drey Jahr lang.

39. Und der König David hörete auf den Absalom zuverfolgen / darum / daß er sich wegen deß Tods Amnon getröstet hatte.

Das XIV. Capitel.

I. Ein kluges Weib von Thecua / auß Anstifftung Joabs / überredt David / daß er seinen flüchtigen Sohn Absalom wider zu Gnaden aufnimmt / 1.

II. Von Schönheit und den Kindern Absalom / 25.

III. Nach zweyen Jahren eröffnet Joab dem Absalom den Zugang zu David / 28.

1. ALs aber Joab / der Sohn Saruiá merckte / daß sich deß Königs Hertz zum Absalom gewendet hatte.

2. Sandte er gen Thecua und ließ ein vernünfftig Weib von dannen holen / und sprach zu ihr: Nimm dich an / als wan du Leyd trugest / und ziehe Trauerkleyder an / und salbe dich nit mit Oel / damit du seyest / wie ein Weib / das lange Zeit über einen Todten Leyd getragen hat.

3. Und du solst zum König hinein gehen / und diese Wort mit ihm reden: und Joab legte ihr die Wort in ihren Mund.

4. Da nun das Weib von Thecua zum König hinein kam / fiel sie vor ihm nider auf die Erden / und bettete an / und sprach: Hilff mir / O König.

5. Und der König sprach zu ihr: Was hast du für eine Sach? Sie antwortete: Ich bin / ach leyder / eine Wittfrau: dan mein Mann ist gestorben.

6. Und deine Magd hatte zween Söhn / die zanckten sich mit einander auf dem Feld / u. war niemand da / der ihnen kunte wehren / und einer schlug den andern / und tödtete ihn.

7. Und sihe / die gantze Freundschafft stehet auf wider deine Magd / und spricht: Gib den her / der seinen Bruder erschlagen hat / daß wir ihn tödten für die Seel seines Bruders / den er umgebracht hat

hat / und daß wir den Erben vertilgen: also trachten sie darnach/ daß sie meinen Funcken außlöschen/ der übrig bliben ist/ damit der Nam meines Mañs/ und seine Nachkömmling nit übrig bleiben auf Erden.

8. Und der König sprach zu dem Weib: Gehe hin in dein Hauß/ ich wil für dich Befehl geben.

9. Und das Weib von Thecua sprach zum König: Mein Herr König / die Missethat sey auf mir/ und auf dem Hauß meines Vatters: aber der König und sein Thron sey unschuldig.

10 Und der König sprach: Wer dir widerspricht/ den führe hieher zu mir / so wird er dich hinführo nit mehr anrühren.

11. Sie sprach: Der König gedencke an den HErrn seinen GOtt / daß der nächsten Bluts-Freunden nit zu vil werden / die Rach zu fordern / u. daß sie ja keines Wegs meinen Sohn tödten. Der König sprach: So wahr der Herr lebet es sol keins von den Haaren deines Sohns auf die Erden fallen.

12. Und das Weib sprach: Laß deine Magd zu meinem Herrn dem König ein Wort reden: Er sprach: Sage her.

13. Und das Weib sprach: Warum hast du ein solch Ding gedacht wider das Volck GOttes/ und warum hat der König das Wort geredet / daß er sich versündigen wolle / und seinen außgetribenen nit widerum zu Hauß führen?

14. Wir sterben alle/ u. zerfliessen in die Erden/ wie Wasser das nit wider kommt: So wil GOtt nit/ daß die Seel verlohren werde: sondern er entsinnet sich/ und richtet seine Gedancken dahin / daß der nit gar zu Grund gehe / der verworffen ist.

15. Und nun/ ich bin kommen diß Wort zu meinem Herrn dem König in Gegenwart deß Volcks zu reden / dan deine Magd sprach: Ich wil mit dem König reden/ ob villeicht der König das Wort seiner Magd einiger massen ins Werck richte.

16. Nun hat der König gehöret / daß er seine Magd errette von der Hand aller der jenigen / die mich/ und meinen Sohn zu gleich auß dem Erbtheil GOttes vertilgen wolten.

17. Darum laß nun deine Magd sagen / daß meines Herrn deß Königs Wort sey wie ein Opffer / dan mein Herr der König ist wie ein Engel GOttes / daß er sich weder mit Seegen / noch mit Fluch bewegen lasset: darum auch der HErr dein GOtt bey dir ist.

18. Und der König antwortet und sprach zu dem Weib: Verbirge das Wort nit vor mir / das ich dich frage/ und das Weib sprach zu ihm: Rede, mein Herr König.

tris sui, quem interfecit, & deleamus heredem: & quærunt extinguere scintillam meam, quæ relicta est, ut non supersit viro meo nomen, & reliquiæ super terram.

8. Et ait rex ad mulierem: Vade in domum tuam, & ego jubebo *c* pro te.

9. Dixítque mulier Thecuitis ad regem: In me, domine mi rex, sit iniquitas, & in domum patris mei: rex autem & thronus ejus sit innocens.

10. Et ait rex: Qui contradixerit tibi, adduc eum ad me, & ultrà non addet ut tangat te.

11. Quæ ait: Recordetur rex Domini Dei sui *d*, ut non multiplicentur proximi sanguinis ad ulciscendum, & nequaquam interficiant filium meum. Qui ait: Vivit Dominus, quia non cadet de capillis filii tui super terram.

12. Dixit ergo mulier: Loquatur ancilla tua ad dominum meum regem verbum. Et ait: Loquere.

13. Dixítque mulier: Quare cogitasti hujuscemodi rem contra populum Dei *e*, & locutus est rex verbum istud, ut peccet, & non reducat ejectum suum?

14. Omnes morimur, & quasi aquæ dilabimur in terram, quæ non revertuntur: *f* nec vult Deus perire animam, sed retractat cogitans ne penitus pereat qui abjectus est.

15. Nunc igitur veni, ut loquar ad dominum meum regem verbum hoc, præsente populo. Et dixit ancilla tua: Loquar ad regem, si quo modo faciat rex verbum ancillæ suæ.

16. Et audivit rex *g*, ut liberaret ancillam suam de manu omnium, qui volebant de hereditate Dei delere me, & filium meum simul.

17. Dicat ergo ancilla tua, ut fiat verbum domini mei regis sicut sacrificium *h*. Sicut enim Angelus Dei *i*, sic est dominus meus rex, ut nec benedictione, nec maledictione moveatur *k*: unde & Dominus Deus tuus est tecum.

18. Et respondens rex, dixit ad mulierem: Ne abscondas à me verbum, quod te interrogo. Dixítque ei mulier: Loquere domine mi rex.

c sc. ne cognati quærant filii tui mortē.

d i. decernat firmiter quasi cum juramento.

e Contra omnium vota & totius regni bonum.

f 1. Reg. 7. 6 Ezech. 18. 32. & 33. 11.

g q. d. audiet me in figura, multo magis in refigurata.

h placationis, sc. ut placetur exuli Absaloni.

i 1. Reg. 29. 9.

k sc. à recto.

19. Et

19. Et ait rex: Numquid manus *l* Joab tecum est in omnibus istis? Respondit mulier, & ait: Per salutem animæ tuæ, domine mi rex, nec ad sinistram, nec ad dexteram est *m*, ex omnibus his, quæ locutus est dominus meus rex: servus enim tuus Joab, ipse præcepit mihi, & ipse posuit in os ancillæ tuæ omnia verba hæc.

l i. opera.

m q. d. non aberras sed veritatem attigisti.

20. Ut verterem figuram sermonis hujus, servus tuus Joab præcepit istud: tu autem domine mi rex, sapiens es, sicut habet sapientiam Angelus Dei, ut intelligas omnia super terram.

21. Et ait rex ad Joab: Ecce placatus feci verbum tuum: vade ergo, & revoca puerum Absalom.

22. Cadensque Joab super faciem suam in terram, adoravit, & benedixit regi: & dixit Joab: Hodie intellexit servus tuus, quia inveni gratiam in oculis tuis, domine mi rex: fecisti enim sermonem servi tui.

23. Surrexit ergo Joab & abiit in Gessur, & adduxit Absalom in Jerusalem.

24. Dixit autem rex: Revertatur in domum suam, & faciem meam non videat. Reversus est itaque Absalom in domum suam, & faciem regis non vidit.

II. 25. Porrò sicut Absalom, vir non erat pulcher in omni Israel, & decorus nimis: à vestigio pedis usque ad verticem non erat in eo ulla macula.

26. Et quando tondebat capillum (semel autem in anno tondebatur, quia gravabat eum cæsaries) ponderabat capillos capitis sui ducentis siclis, pondere publico.

27. Nati sunt autem Absalom filii tres: & filia una nomine Thamar, elegantis formæ.

III. 28. Mansitq; Absalom in Jerusalem duobus annis, & faciem regis non vidit.

29. Misit *n* itaque ad Joab, ut mitteret eum ad regem: qui noluit venire ad eum. Cumque secundò misisset, & ille noluisset venire ad eum,

n Anno M. 2979. Ant. Chr. 1025.

30. dixit servis suis: Scitis agrum Joab juxta agrum meum, habentem messem hordei: ite igitur, & succendite eum igni. Succenderunt ergo servi Absalom segetē igni. Et venientes servi Joab, scissis vesti-

19. Und der König sprach: Ist nit die Hand Joabs mit dir in disem allem? Das Weib antwortet und sprach: Bey dem Heyl deiner Seel/ mein Herr König/ es ist weder zur Lincken/ noch zur Rechten von allem dem/ was mein Herr der König geredet hat: dan dein Knecht Joab der hat mirs befohlen: und er hat alle dise Wort in den Mund deiner Magd gelegt.

20. Daß ich die Gestalt diser Red also wenden solte/ das hat dein Knecht Joab befohlen: aber du mein Herr König bist weiß/ wie ein Engel GOttes Weißheit hat/ daß du alle Ding auf Erden verstehest.

21. Da sprach der König zu Joab: sihe/ ich bin versönet/ u. hab gethan/ was du geredet hast: derwegen ziehe hin/ und beruff den Knaben Absalom widerum

22. Da fiel Joab auf sein Angesicht zur Erden/ bettete an/ und seegnete den König: und Joab sprach: Heutiges Tags hat dein Knecht verstanden/ mein Herr König/ daß ich Gnad gefunden hab vor deinen Augen: dan du hast gethan/ was dein Knecht geredet hat.

23. Also machte sich Joab auf/ und zoge hin gen Gessur. Und führete Absalom gen Jerusalem.

24. Aber der König sprach: Er sol widerum gehen in sein Hauß/ und mein Angesicht nit sehen. Also gieng Absalom widerum in sein Hauß/ und sahe deß Königs Angesicht nit.

II. 25. Es war aber in gantz Israel kein Mann so wohl gestalt/ als Absalom/ der über die Maß schön war: von seinen Fußsolen an biß zum Haubtschedel war kein Mackel an ihm.

26. Wan er sein Haar abscheeren ließ (er ließ es aber einmahl im Jahr abscheeren/ weil ihn das Haar beschwerte) so woge das Haar seines Haubts zwey hundert Sickel/ nach dem gemeinen Gewicht.

27. Es seynd aber dem Absalom drey Söhn gebohren/ und eine Tochter mit Namen Thamar/ die schön von Gestalt war.

III. 28. Und Absalom blib zwey Jahr zu Jerusalem/ und sahe deß Königs Angesicht nit.

29. Derwegen sandte er nach Joab/ daß er ihn zum König schickte: und er wolte nit zu ihm kommen. Als er auch zum andernmahl sandte/ und er wolte nit zu ihm kommen/

30. sprach er zu seinen Knechten: Ihr wisset den Acker Joab neben meinem Acker/ und er hat Gersten darauf: so gehet hin/ und zündet ihn mit Feuer an. Also zündeten die Knecht Absalom die Frücht mit Feuer an. Da kamen die Knecht Joabs mit zerrissenen

senen Kleydern/u. sprachen: die Knecht Absalom haben ein Theil deß Ackers mit Feuer verbrant.

31. Da machte sich Joab auf / und kam zu Absalom in sein Hauß / und sprach: Warum haben deine Knecht meine Frücht mit Feuer angezündet?

32. Und Absalom antwortet dem Joab: Ich hab zu dir gesandt/u. gebetten/du wöllest zu mir kommen/ damit ich dich zum König schickte/ ihm anzusagen: Warum bin ich von Gessur kommen? es wäre mir besser / daß ich noch da wäre: darum bitte ich / daß ich deß Königs Angesicht sehen möge: gedencket er aber noch an meine Missethat so lasse er mich tödtě.

33. Da gieng Joab zum König hinein und vermeldete ihm diß alles: und Absalom ward berufen/ und kam zum König hinein/ und bettete an vor ihm biß auf den Erdboden / und der König kussete den Absalom.

Das XV. Capitel.

I. Absalom wird aufrührisch wider David / und ziehet das Volck an sich / 1.
II. David fliehet mit den seinigen auß Jerusalem/ 14.
III. Schickt die Arch deß Bunds durch Sadoc und Abiathar zuruck nach Jerusalem/ 24.
IV. Befihlt Chusai / daß er zuruck kehre / und Achitophels Rath zerstöre/ 32.

1. UNd nach disem machte ihm Absalom Wagen und Reuter/ und fünfftzig Mann / die vor ihm hergiengen.

2. Und Absalom machte sich morgens früh auf/ und stund am Thor / da man hinein gieng / und jederman / der eine Sach hatte / darum er zum Gericht deß Königs kam / rieff der Absalom zu sich / und sprach: Auß welcher Stadt bist du? Der antwortet alsdann / und sprach: Ich dein Knecht bin auß einem von den Stämmen Israel.

3. So antwortet ihm Absalom: Mich duncket / daß deine Red gut und gerecht sey: aber es ist niemand vom König verordnet / der dich anhöre: Und Absalom sprach:

4. Wer setzt mich zum Richter über das Land / daß alle zu mir kommen / die einige Sach hätten / damit ich urtheilen möchte / wie recht ist?

5. Wan auch ein Mensch zu ihm kam / ihn zubegrüssen / so streckete er seine Hand auß / und griff ihn an / und kussete ihn.

6. Und das thäte er dem gantzen Israel / wer zum Gericht kam / daß er vom König gehöret wurde / und zohe die Hertzen der Männer Israel an sich.

7. Aber nach viertzig Jahren sprach Absalom zum König David: Ich wil hingehen / und mein Gelübd außrichten zu Hebron / das ich dem HErrn gelobt hab.

bus suis, dixerunt: Succenderunt servi Absalom partem agri igni.

31. Surrexítque Joab, & venit ad Absalom in domum ejus, & dixit: Quare succenderunt servi tui segetem meam igni?

32. Et respondit Absalom ad Joab: Misi ad te obsecrans ut venires ad me, & mitterem te ad regem, & diceres ei: Quare veni de Gessur? meliùs mihi erat ibi esse: obsecro ergo ut videam faciem regis: quòd si memor est iniquitatis meæ, interficiat me.

33. Ingressus itaque Joab ad regem, nuntiavit ei omnia: vocatusque est Absalom, & intravit ad regem, & adoravit super faciem terræ coram eo: osculatúsque est *o* rex Absalom.

Caput XV.

I. Absalom conciliato sibi populi favore, adversus patrem conjurat in Hebron, 1.
II. Quem pater fugit, 14.
III. Paucis cum Arca remissis, 24.
IV. Inter alios Chusai remittitur, dissipaturus consilium Achitophel. 32.

1. IGitur post hæc fecit sibi Absalom currus, & equites, & quinquaginta viros, qui præcederent eum.

2. Et mane consurgens Absalom, stabat juxta introitum portæ *a*, & omnem virum, qui habebat negotium ut veniret ad regis judicium, vocabat Absalom ad se, & dicebat: De qua civitate es tu? Qui respondens ajebat: Ex una tribu Israel ego sum servus tuus.

3. Respondebátque ei Absalom: Videntur mihi sermones tui boni & justi. Sed non est qui te audiat constitutus à rege. Dicebátque Absalom:

4. Quis me constituat judicem super terram, ut ad me veniant omnes, qui habent negotium, & justè judicem?

5. Sed & cùm accederet ad eum homo ut salutaret illum, extendebat manum suam, & apprehendens, osculabatur eum.

6. Faciebátque hoc omni Israel venienti ad judicium, ut audiretur à rege, & sollicitabat *b* corda virorum Israel.

7. Post *c* quadraginta autem annos, dixit Absalom ad regem David: Vadam, & reddam vota mea quæ vovi Domino in Hebron.

Mm mm 8.

o more Hebræo, in reconciliationis signum, *Luc.* 15 20.

Anno M. 2980. Ant. Chr. 1024.

a i. regiæ.

b i. sibi conciliabat.

c legendum est juxta Correctiones Romanas & emendatissimos Codices sc. post 40 annos æræ vulgatæ regum in Israel, quæ cœpit ab electione Saul: & post quartum annum à reditu Absalonis: quatuor enim annos intercessisse notat & Josephus, ut sit mundi 2981. ante Christum 1023.

8. Vovens enim vovit servus tuus, cùm esset in Gessur Syriæ, dicens: Si reduxerit me Dominus in Jerusalem, sacrificabo Domino.

9. Dixitque ei rex David: Vade in pace. Et surrexit, & abiit in Hebron.

10. Misit autem Absalom exploratores in universas tribus Israel, dicens: Statim ut audieritis clangorem buccinæ, dicite: Regnavit Absalom in Hebron.

11. Porrò cum Absalom ierunt ducenti viri de Jerusalem vocati, euntes simplici corde, & causam penitùs ignorantes.

12. Accersivit quoque Absalom Achitophel Gilonitem consiliarium David, de civitate sua Gilo. Cumque immolaret victimas, facta est conjuratio valida, populusque concurrens augebatur cum Absalom.

13. Venit igitur nuntius ad David, dicens: Toto corde universus Israel sequitur Absalom.

II. 14. Et ait David servis suis, qui erant cum eo in Jerusalem: Surgite, fugiamus: neque enim erit nobis effugium à facie Absalom: festinate egredi, ne forte veniens occupet nos, & impellat super nos ruinam, & percutiat civitatem in ore gladii.

15. Dixeruntque servi regis ad eum: Omnia quæcumque præceperit dominus noster rex, libenter exequemur servi tui.

16. Egressus est ergo rex *d*, & universa domus ejus pedibus suis: & dereliquit rex decem mulieres concubinas ad custodiendam domum.

d Eodem anno 2981. ætatis David 62.

17. Egressusque rex & omnis Israel pedibus suis, stetit procul à domo:

18. & universi servi ejus ambulabant juxta eum, & legiones Cerethi & Phelethi, & omnes Gethæi, pugnatores validi, sexcenti viri qui secuti eum fuerant de Geth pedites, præcedebant regem.

19. Dixit autem rex ad Ethai Gethæū *e*: Cur venis nobiscum? revertere, & habita cum rege, quia peregrinus es, & egressus es de loco tuo.

e iste è Geth Philisthinorum transfuga nuper venit ad David, & nunc eidem fidus fugæ comes est. v. *infrà c.* 18.

20. Heri venisti, & hodie compelleris nobiscum egredi? ego autem vadam

8. Dan dein Knecht thäte ein Gelübd / da er zu Gessur in Syrien war / und sprach: Wan mich der HErr widerum gen Jerusalem führen wird / so wil ich dem HErrn ein Opffer thun.

9. Und der König David sprach zu ihm: Gehe hin im Friden. Und er machte sich auf / und zoge gen Hebron.

10. Aber Absalom schickte Kundschaffter auß unter alle Stämm Jsrael / und ließ sagen: Sobald ihr hören werdet den Schall der Posaunen / so sprechet: Absalom regieret zu Hebron.

11. Es zogen aber mit Absalom zweyhundert Männer von Jerusalem / die beruffen waren / und giengen dahin in Einfalt ihres Hertzen / und wusten durchauß nichts von dem Handel.

12. Auch forderte Absalom Achitophel den Giloniter / Davids Rath / zu sich von seiner Stadt Gilo. Und als er die Schlachtopffer opfferte / ward eine starcke Verbündnuß mit Eydspflicht gemacht: und das Volck lieff zusammen / und mehrete sich bey Absalom.

13. Da kam ein Bott zu David / der sprach: Gantz Jsrael folget dem Absalom von gantzem Hertzen.

II. 14. Und David sprach zu seinen Knechten / die zu Jerusalem bey ihm waren: Machet euch auf / und lasset uns fliehen: Dan wir werden vor dem Angesicht Absalom keine Außflucht haben: eilet / und ziehet geschwind hinauß / damit er villeicht nit komme / und uns überfalle / u. ein Unglück auf uns treibe / u schlage die Stadt mit d' Schärpff deß Schwerds

15. Und die Knecht deß Königs sprachen zu ihm: Alles / was unser HErr der König gebieten wird / das wollen wir deine Knecht gern ins Werck richten.

16. Da gieng der König zu Fuß hinauß / mit seinem gantzen Hauß / er ließ aber allda zehen Kebsweiber das Hauß zubewahren.

17. Und der König gieng zu Fuß hinauß / und gantz Jsrael / und stund weit vom Hauß:

18. Und alle seine Knecht giengen neben ihm: dazu die Schaaren Cerethi und Phelethi / und alle Gethiter / behertzte Kriegsleut / sechshundert Mann / welche ihm von Geth zu Fuß gefolget waren / die giengen vor dem König her.

19. Aber der König sprach zu Ethai dem Gethiter: Warum ziehest du mit uns? kehre wider um / und bleibe bey dem König: dan du bist ein Frembdling / und bist von deinem Ort außgezogen.

20. Gestern bist du ankommen / und soltest heut gezwungen werden mit uns außzuziehen / ich aber wil

wil gehen / wohin ich kommen mag: kehre du wider um und führe deine Brüder mit dir und der HErr wird Barmhertzigkeit und Warheit mit dir thun / dieweil du Gnad und Treu bewisen hast.

21. Und Ethai antwortete dem König und sprach: So wahr der HErr lebet / und so wahr mein Herr der König lebet: an welchem Ort du seyn wirst / mein Herr König / es sey im Tod / oder im Leben / da wird dein Knecht auch seyn.

22. Da sprach David zu Ethai: So komm / und ziehe mit hinüber. Und Ethai der Gethiter zoge mit hinüber und alle Männer / die bey ihm waren / samt dem übrigen Hauffen.

23. Und sie weineten alle miteinander mit lauter Stimm und alles Volck zoge hinüber: auch gieng der König über den Bach Cedron / und das gantze Volck gab sich gegen den Weeg / der zur Wüst hinauß sihet.

III. 24. Es kam aber auch Sadoc der Priester / und mit ihm alle Leviten / welche die Arch deß Bunds GOttes trugen / und sie setzten die Arch GOttes nider: und Abiathar trat hinauf / biß daß alles Volck beyeinander war / das aus der Stadt kommen war.

25. Und der König sprach zu Sadoc: Trage die Arch GOttes widerum in die Stadt: werde ich Gnad finden vor den Augen deß HErrn / so wird er mich widerum hieher führen / und wird mir sie / samt seinem Tabernackel zu sehen geben.

26. Spricht er aber zu mir: Ich hab an dir kein Gefallen / so bin ich hie bereit: Er thue / was vor ihm gut ist.

27. Und der König sprach zu Sadoc dem Priester: O Seher / kehre wider um in die Stadt mit Friden: lasset auch den Achimaas deinen Sohn / und Jonathan / den Sohn Abiathar / eure beyde Söhn / bey euch seyn.

28. Sihe / ich wil mich verborgen halten auf dem flachen Feld an der Wüst / biß von euch Bottschafft komme / mir etwas anzuzeigen.

29. Also trugen Sadoc und Abiathar die Arch GOttes widerum gen Jerusalem / und bliben daselbst.

30. David aber gieng den Oelberg hinan: er stig immer hinauf / und weinete / und gieng mit blossen Füssen / und mit bedecktem Haubt / auch alles Volck / das bey ihm war / gieng hinauf mit bedecktem Haubt / und weinend.

31. Es ward aber dem David angezeiget / daß Achitophel auch im Bund mit Absalom wäre: Da sprach David: Ich bitte / O HErr / bethöre den Rath Achitophels.

quò iturus sum: revertere, & reduc tecum fratres tuos, & Dominus faciet tecum misericordiam, & veritatem, quia ostendisti gratiam & fidem.

21. Et respondit Ethai regi, dicens: Vivit Dominus, & vivit dominus meus rex: quoniam in quocumque loco fueris domine mi rex, sive in morte, sive in vita, ibi erit servus tuus.

22. Et ait David Ethai: Veni, & transi. Et transivit Ethai Gethæus, & omnes viri qui cum eo erant, & reliqua multitudo.

23. Omnésque flebant voce magnâ, & universus populus transibat: rex quoque transgrediebatur Torrentem Cedron *f*, & cunctus populus incedebat contra viam, quæ respicit ad desertum.

f Sic dictus est à loci obscuritate quasi umbrosus, quia Cedron Hebr. significat nigrum, obscurum.

III. 24. Venit autem & Sadoc sacerdos, & universi Levitæ cum eo, portantes arcam fœderis Dei, & deposuerunt arcam Dei: & ascendit Abiathar, donec expletus esset omnis populus, qui egressus fuerat de civitate.

25. Et dixit rex ad Sadoc: Reporta arcam Dei in urbem: si invenero gratiam in oculis Domini, reducet me, & ostendet mihi eam, & tabernaculum suum.

26. Si autem dixerit mihi: Non places: præstò sum, faciat quod bonum est coram se.

27. Et dixit rex ad Sadoc sacerdotem: O videns *g* revertere in civitatem in pace: & Achimaas filius tuus, & Jonathas filius Abiathar, duo filii vestri, sint vobiscum.

g sacerdos qui vides & prophetas per Urim & Tummim. Exod. c. 28. 5.

28. Ecce ego abscondar in campestribus deserti, donec veniat sermo à vobis indicans mihi.

29. Reportaverunt ergo Sadoc, & Abiathar arcam Dei in Jerusalem: & manserunt ibi.

30. Porrò David ascendebat Clivum olivarum, scandens & flens, nudis pedibus incedens, & operto capite *h*, sed & omnis populus, qui erat cum eo, operto capite ascendebat plorans.

h sc. more lugentium.

31. Nuntiatum est autem David, quòd & Achitophel esset in conjuratione cum Absalom, dixítque David: Infatua, quæso, Domine consilium Achitophel.

IV. 32. Cumque ascenderet David summitatem montis, in quo adoraturus erat Dominum *i*, ecce occurrit ei Chusai Arachites *k*, scissâ veste, & terrâ pleno capite.

i convertendo se versus montem Sion ubi sedes erat arcæ.
k ex civitate Arach, aliàs Edessa.

33. Et dixit ei David: Si veneris mecum, eris mihi oneri:

34. si autem in civitatem revertaris, & dixeris Absalom: Servus tuus sum, rex: sicut fui servus patris tui, sic ero servus tuus: dissipabis consilium Achitophel.

35. Habes autem tecum Sadoc, & Abiathar sacerdotes: & omne verbum quodcumque audieris de domo regis, indicabis Sadoc, & Abiathar sacerdotibus.

36. Sunt autem cum eis duo filii eorum, Achimaas filius Sadoc, & Jonathas filius Abiathar: & mittetis per eos ad me omne verbum quod audieritis.

37. Veniente ergo Chusai amico David in civitatem. Absalom quoque ingressus est Jerusalem.

Caput XVI.

I. David Sibæ cibaria afferenti confert bona Miphiboseth, 1.
II. Semei maledicentem occidi vetat. 5.
III. Absalom Jerusalem ingressus, consilio Achitophel ad concubinas patris sui publicè ingreditur. 16.

Eodem anno 2981. Ant. Chr. 1023.

1. CUmque David transisset paululùm montis verticem, apparuit Siba puer Miphiboseth in occursum ejus, cum duobus asinis, qui onerati erant ducentis panibus, & centum alligaturis uvæ passæ, & centum massis palatharum *a*, & utre vini.

a Chaldæus habet caricarum seu ficuum aridarum.

2. Et dixit rex Sibæ. Quid sibi volunt hæc? Respondítque Siba: Asini, domesticis regis ut sedeant: panes & palathæ, ad vescendum pueris tuis: vinum autem, ut bibat si quis defecerit in deserto.

3. Et ait rex: Ubi est filius domini tui? *b* Respondítque Siba regi: Remansit in Jerusalem, dicens: Hodie restituet mihi domus Israel regnum patris mei.

b Infr. 19. 27.

4. Et ait rex Sibæ: Tua sint omnia quæ fuerunt Miphiboseth. Dixítque Siba: Oro, ut inveniam gratiam coram te, domine mi rex.

IV. 32. Und als David auf die Höh deß Bergs kam / da er den HErrn anbetten wolte / sihe / da begegnete ihm Chusai / der Arachiter / mit zerrissenen Kleydern / und war sein Haubt mit Erden bedecket.

33. Und David sprach zu ihm: Wan du mit mir ziehest / so wirst du mir ein Last seyn.

34. Wan du aber widerum in die Stadt gehest / und sprichst zu Absalom: Ich bin / O König / dein Knecht: wie ich deines Vatters Knecht gewesen bin / so wil ich dein Knecht auch seyn: so wirst du den Rath Achitophels zu nicht machen.

35. Du hast aber Sadoc / und Abiathar / die Priester bey dir: alles was du hören wirst von deß Königs Hauß / das solst du Sadoc und Abiathar / den Priestern / anzeigen.

36. Es seynd aber ihre beyde Söhn mit ihnen / Achimaas / der Sohn Sadoc / und Jonathas / der Sohn Abiathar: durch dieselbe sollet ihr mir alles zu wissen thun / was ihr hören werdet.

37. Als nun Chusai / der Freund Davids / in die Stadt kam / zoge Absalom auch zu Jerusalem hinein.

Das XVI. Capitel.

I. David wird von Siba mit Speiß und Tranck versehen / und schencket ihm seines Herrn Miphiboseths Güter / 1.
II. Wird von Semei geschmähet / leydet die Schmach mit Gedult / und verbietet ihn um zubringen / 5.
III. Absalom kommt gen Jerusalem / und beschlaffet / auß Achitophels Rath / die Kebsweiber seines Vatters / 16.

1. DA nun David ein wenig über die Höh deß Bergs kommen war / ließ sich Siba / der Knecht Miphiboseths sehen / und kam ihm entgegen mit zweyen Eslen / welche mit zweyhundert Brod beladen waren / und mit hundert Bündlein Rosin / und hundert Stuck Feigen / und mit einem Schlauch Weins.

2. Da sprach der König zu Siba: Wofür ist diß? Und Siba antwortet: Die Esel sollen für das Gesind deß Königs seyn / daß sie darauf reiten: die Brod und Feigen für deine Knecht zu essen / der Wein aber zu trincken / wan jemand krafftloß würde in der Wüst.

3. Und der König sprach: Wo ist der Sohn deines Herrn? Siba antwortet dem König: Er ist zu Jerusalem bliben / dan er sprach: Heut wird mir das Hauß Israel meines Vattes Reich widerum geben.

4. Da sprach der König zu Siba: Alles was Miphiboseth hat / sol dein seyn. Und Siba sprach: Ich bitt / mein Herr König / daß ich Gnad vor dir finden möge.

5.

II. 5. Also kam der König David biß gen Bahurim.
Und sihe da gieng ein Mann herauß von der Ver-
wandtschafft deß Hauß Saul / mit Namen / Se-
mei / der Sohn Gera/ der tratt hervor / gieng und
fluchte /
6. Und warff mit Steinen auf David / und auf
alle Knecht deß König Davids: aber das gantze
Volck / und alle streitbare Männer giengen neben
dem König zur rechten / und zur lincken Sei-
ten.
7 Semei aber sprach also / da er dem König
fluchte: Gehe herauß / gehe herauß / du blutgiri-
ger Mann / und du Mann Belial.
8. Der HErr hat dir alles Blut deß Hauß Saul
vergolten / dieweil du dich an seine statt zum König-
reich mit Gewalt hast eingetrungen: nun hat der
HErr das Reich in die Hand deines Sohns Absa-
lom übergeben / und sihe / es trucken dich deine böse
Stuck: dan du bist ein blutgiriger Mann.
9. Da sprach Abisai / der Sohn Saruia / zum
König: Warum sol diser todte Hund meinem
Herrn / dem König fluchen? ich wil hingehen/und
wil ihm den Kopff abhauen.
10. Und David sprach: Was hab ich mit euch
zu schaffen/ ihr Kinder Saruiä? lasset ihn bleiben/
daß er fluche: dan der HErr hat ihm befohlen/ daß
er dem David fluchen solte. Und wer ist / der sagen
dörffe / warum er solches gethan hab.
11. Und der König sprach zu Abisai / und zu al-
len seinen Knechten: Sihe / mein Sohn / der von
meinem Leib herkommen ist/suchet mein Seel: Wie
vilmehr dan jetzt der Sohn Jemini? lasset ihn blei-
ben / daß er fluche / nach dem Befehl deß
HErrn:
12. Ob villeicht der HErr mein Elend ansehe/
und mir für disen heutigen Fluch Guts ver-
gelte.
13. Also gieng David durch den Weeg fort /
und seine Gesellschafft mit ihm. Aber Semei
trat gegen ihm daher auf der Höh deß
Bergs / an der Seiten / und fluchte / und
warff gegen ihm mit Steinen: und sprengete die
Erden.
14. Und der König kam dahin/samt allem Volck/
das bey ihm war / und waren fast müd / und er-
quicketen sich daselbst.
15. Absalom aber/ und all sein Volck zogen hin-
ein zu Jerusalem / und Achitophel auch mit
ihm.
III. 16. Als aber Chusai / der Arachiter / Davids
Freund/zu Absalom kam/sprach er zu ihm: Sey ge-
grüsset König / sey gegrüsset König.

II. 5. Venit ergo rex David usque Bahu-
rim: & ecce egrediebatur inde vir de
cognatione domûs Saul, nomine Semei,
filius Gera, procedebâtque egrediens, &
c maledicebat, — c 3. Reg. 2. 8.
6. mittebâtque lapides contra David,
& contra universos servos regis David:
omnis autem populus, & universi bel-
latores à dextro, & à sinistro latere regis
incedebant.
7. ita autem loquebatur Semei cùm male-
diceret regi: Egredere, egredere vir san-
guinum d, & vir Belial e. — d i. homicida. e seu improbe.
8. Reddidit tibi Dominus universum
sanguinem domûs Saul: quoniam inva-
sisti regnum pro eo, & dedit Dominus
regnum in manu Absalom filii tui: & ec-
ce premunt te mala tua, quoniam vir san-
guinum es.
9. Dixit autem Abisai filius Saruiæ, re-
gi: Quare maledicit canis hic mortuus f — f i. vilissimus.
domino meo regi? vadam, & amputabo
caput ejus.
10. Et ait rex: Quid mihi & vobis est filii
Saruiæ? dimittite eum, ut maledicat:
Dominus enim præcepit g ei ut maledice- — g Permisit, eoque velut instrumento utitur.
ret David: & quis est qui audeat dicere,
quare sic fecerit?
11. Et ait rex Abisai, & universis servis
suis: Ecce filius meus, qui egressus est de
utero meo, quærit animam meam: quan-
tò magis nunc filius Jemini h? dimittite — h i. de tribu Benjamin.
eum, ut maledicat juxta præceptum Do-
mini:
12. si fortè respiciat Dominus afflictio-
nem meam, & reddat mihi Dominus bo-
num pro maledictione hac hodierna.
13. Ambulabat itaque David & socii
ejus per viam cum eo. Semei autem
per jugum montis ex latere, contra il-
lum i gradiebatur, maledicens, & mit- — i i. ex adverso.
tens lapides adversum eum, terrámque
spargens.
14. Venit itaque rex, & universus
populus cum eo lassus, & refocillati
sunt ibi k. — k in oppido Bahurim
15. Absalom autem & omnis populus e-
jus l ingressi sunt Jerusalem, sed & Achi- — l alii leg. Israel.
tophel cum eo.
III. 16. Cùm autem venisset Chusai A-
rachites amicus David ad Absalom, locu-
tus est ad eum: Salve rex, salve rex.

17. Ad quem Absalom, hæc est, inquit, gratia tua ad amicum tuum? quare non ivisti cum amico tuo?

18. Respondítque Chusai ad Absalom: Nequaquam: quia illius ero, quem elegit Dominus, & omnis hic populus, & universus Israel, & cum eo manebo.

19. Sed ut & hoc inferam, cui ego serviturus sum? nónne filio regis? sicut parui patri tuo, ita parebo & tibi.

20. Dixit autem Absalom ad Achitophel: Inite consiliũ quid agere debeamus.

21. Et ait Achitophel ad Absalom: Ingredere ad concubinas patris tui, quas dimisit ad custodiendam domum: ut cùm audierit omnis Israel quòd fœdaveris *m* patrem tuum, roborentur tecum manus eorum.

m 70. confuderis seu dehonestaveris.

22. *n* Tetenderunt ergo Absalom tabernaculum in solario, ingressúsque est ad concubinas patris sui coram universo Israel.

n Sup. 12. 11.

23. Consilium autem Achitophel, quod dabat in diebus illis, quasi si quis consuleret Deum: sic *o* erat omne consilium Achitophel, & cùm esset cum David, & cum esset cum Absalom.

o sc. ad modum divini oraculi.

17. Und Absalom sprach zu ihm: Ist diß deine Gnad gegen deinem Freund? Warum bist du mit deinem Freund nit fort gezogen?

18. Und Chusai antwortete dem Absalom: mit nichten: sondern ich will deß seyn/ den der HErr erwöhlet hat/ und all diß Volck/ und gantz Israel: und bey dem will ich bleiben.

19. Und damit ich das auch anziehe/ wem werde ich dienen? werde ich nit dem Sohn deß Königs dienen? wie ich deinem Vatter gehorsam gewesen bin/ also will ich dir auch gehorsam seyn.

20. Absalom aber sprach zu Achitophel: Berathschlaget/ was wir thun sollen.

21. Und Achitophel sprach zu Absalom: Gehe hinein zu den Kebsweibern deines Vatters/ die er gelassen hat das Hauß zubewahren: damit gantz Israel/ wan sie hören werden/ daß du deinen Vatter geschändet hast/ ihre Händ starck bey dir halten.

22. Da schlug man dem Absalom eine Hütten auf an dem obern Gemach: und er gieng zu seines Vatters Kebsweibern hinein/ vor den Augen deß gantzen Israels.

23. In den Tagen war der Rath Achitophels/ den er gab/ als wan jemand GOtt gerathfraget hätte. Also waren alle Rathschläg deß Achitophels so wohl/ da er bey David war/ als da er auch bey Absalom war.

Caput XVII.

I. Achitophel vult, ut Absalom impetu irruat in patrem. 1.
II. Chusai dissipat consilium Achitophel, 5.
III. Id per nuntios indicat David, 15.
IV. Qui consilio Chusai transit Jordanem, quare se suspendit Achitophel: 22.
V. Tres amici David munera adferunt, ne ejus populus necessariis egens deficeret. 27

Das XVII. Capitel.

I. Achitophel rath dem Absalom/ daß er seinen Vatter alsbald überfalle/ 1.
II. Chusai hindertreibt disen Rath/ und wahrnet David durch Kundschaffter/ 5.
III. Die Kundschaffter kommen in Gefahr/ 18.
IV. David gehet eylends mit dem Volck über den Jordan: Achitophel erhenckt sich: Absalom ziehet wider seinen Vatter zu Feld/ 22.
V. David wird von guten Freunden gespeiset/ 27.

Eodem anno 2981. Ant. Ch. 1023.

1. Dixit ergo Achitophel ad Absalom: Eligam mihi duodecim millia virorum, & consurgens persequar David hac nocte.

2. Et irruens super eum (quippe qui lassus est, & solutis manibus) percutiam eum: cumque fugerit omnis populus, qui cum eo est, percutiam regem desolatum *a*.

a & desertum ab aliis.

3. Et reducam universum populum, quomodo unus homo reverti solet: unum enim virum tu quæris: & omnis populus erit in pace.

1. Und Achitophel sprach zu Absalom: Ich will mir zwölff tausend Mann außerwöhlen/ und will mich aufmachen/ und dise Nacht dem David nachjagen/

2. Und will ihn überfallen (dieweil er müd und krafftloß ist) und will ihn schlagen: Wan sich dan alles Volck auf die Flucht begeben wird/ daß bey ihm ist/ so will ich den verlassenen König erschlagen.

3. Und will also das gantze Volck widerum bringen/ wie ein eintziger Mensch pflegt wider zu kommen: dan du suchest nur einen Mann/ darnach wird alles Volck im Friden seyn.

4. Di-

4. Dise seine Red gefiel dem Absalom/ und allen Eltesten in Israel.

II. 5. Aber Absalom sprach: Fordert Chusai den Arachiten/ und lasset uns auch hören/ was er sage.

6. Als nun Chusai zu Absalom kam / sprach Absalom zu ihm: Solche Wort hat Achitophel geredet: Sollen wirs thun/ oder nit: Was gibst du für einen Rath?

7. Und Chusai sprach zu Absalom: Der Rath ist nit gut / den Achitophel für dißmahl gegeben hat.

8. Und abermahl sprach Chusai: Du kennest deinen Vatter/ und die Männer/ die bey ihm seynd/ daß sie gar tapffer und erbittert von Gemüth seynd/ wie eine Beerin im Wald wütet/ wan ihr die Junge seynd abgenommen: so ist dein Vatter auch ein Kriegsmañ/ uñ wird sich mit dem Volck nit saumẽ.

9 Er hat sich jetzt villeicht in einer Gruben verborgen/ oder an einem Ort/ das ihm gefällig gewesen ist: und wan einer und der ander im Anfang erlegt wurde/ das wird alsdan hören/ wem es vorkommt/ und sagen: Es ist eine Niderlag geschehen unter dem Volck/ das dem Absalom gefolget ist.

10. So wird ein jeglicher/ auch von den allertapffersten/ der sonst ein Hertz hat/ wie ein Löw/ zaghafft werden: dan das gantze Volck Israel weißt wol/ daß dein Vatter gehertzt ist/ daß auch alle/ die sich bey ihm finden hertzhaffte Leuth seynd.

11. Aber das wäre meines Beduunckens ein guter Rath: Laß gantz Israel zu dir samentlich kommen/ von Dan biß gen Bersabee: wie der Sand am Meer/ der unzahlbar ist: und du solst mitten unter ihnen seyn:

13. So wollen wir ihn überfallen/ an welchem Ort man ihn finden wird/ und wollen ihn bedecken/ wie der Thau pflegt auf die Erden zufallen: wir wollen auch von den Männern/ die bey ihm seynd nit einen eintzigen überbleiben lassen.

13. Wan er auch zu einiger Stadt hinein ziehen wird/ so soll gantz Israel dieselbige Stadt mit Seilen umbgeben/ und wir wollen sie in den Bach reissen/ daß man auch nit einen Stein von ihr finden soll.

24. Da sprach Absalom/ und alle Männer Israel: der Rath Chusai deß Arachiters/ ist besser dan der Rath Achitophels. Aber der gute Vorschlag Achitophels ward durch Schickung deß HErrn verhindert/ damit der HErr ein Unglück über Absalom führete.

15. Und Chusai sprach zu Sadoc/ und Abiathar den Priestern: Auf dise und dise Weiß hat Achito-

4. Placuítque sermo ejus Absalom, & cunctis majoribus natu Israel.

II. 5. Ait autem Absalom: Vocate Chusai Arachitem, & audiamnus quid etiam ipse dicat.

6. Cumque venisset Chusai ad Absalom, ait Absalom ad eum: Hujuscemodi sermonem locutus est Achitophel: facere debemus an non? quod das consilium?

7. Et dixit Chusai ab Absalom: Non est bonum consilium, quod dedit Achitophel hac vice.

8. Et rursum intulit Chusai: Tu nosti patrem tuum, & viros qui cum eo sunt, esse fortissimos & amaro animo, veluti si ursa raptis catulis in saltu sæviat: sed & pater tuus vir bellator est, nec morabitur cum populo.

9. Forsitan nunc latitat in foveis, aut in uno, quo voluerit, loco: & cùm ceciderit unus quilibet in principio, audiet quicumque audierit, & dicet: Facta est plaga in populo qui sequebatur Absalom.

10. Et fortissimus quisque, cujus cor est quasi leonis, pavore solvetur: scit enim omnis populus Israël, fortem esse patrem tuum, & robustos omnes qui cum eo sunt.

11. Sed hoc mihi videtur rectum [b] esse consilium: Congregetur ad te universus Israël, à Dan usque Bersabee, quasi arena maris innumerabilis: & tu eris in medio eorum.

12. Et irruemus super eum in quocumque loco inventus fuerit: & operiemus eum, sicut cadere solet ros super terram: & non relinquemus de viris, qui cum eo sunt, ne unum quidem.

13. Quòd si urbem aliquam fuerit ingressus, circumdabit omnis Israël civitati illi funes, & trahemus eam in torrentem, ut non reperiatur ne calculus [c] quidem ex ea.

14. Dixítque Absalom, & omnes viri Israël: Melius est consilium Chusai Arachitæ, consilio Achitophel: Domini autem nutu [d] dissipatum est consilium Achitophel utile, ut induceret Dominus super Absalom malum.

15. Et ait Chusai Sadoc, & Abiathar sacerdotibus: Hoc & hoc modo consilium de-

[b] bonum & utile, subaudiens in Davidis commodum.

[c] lapis.

[d] Hebr. præcepto.

dedit Achitophel Abſalom, & ſenioribus
Iſrael: & ego tale & tale dedi conſili-
um.
16. Nunc ergo mittite citò, & nuntia-
te David, dicentes: Ne moreris nocte
hac in campeſtribus deſerti, ſed abſque di-
latione transgredere: ne fortè abſorbea-
tur rex, & omnis populus qui cum eo
eſt.
17. Jonathas autem & Achimaas ſta-
bant juxta Fontem Rogel *e*: abiit ancilla *f*
& nuntiavit eis: & illi profecti ſunt, ut re-
ferrent ad regem David nuntium: non
enim poterant videri, aut introire civita-
tem.
III. 18. Vidit autem eos quidam puer, &
indicavit Abſalom: illi verò concito gra-
du ingreſſi ſunt domum cujuſdam viri in
Bahurim, qui habebat puteum in veſtibu-
lo ſuo, & deſcenderunt in eum.
19. Tulit autem mulier, & expan-
dit velamen ſuper os putei, quaſi
ſiccans ptiſanas *g* & ſic latuit
res.
20. Cumque veniſſent ſervi Abſalom in
domum, ad mulierem dixerunt: Ubi eſt
Achimaas & Jonathas? Et reſpondit eis
mulier: Tranſierunt feſtinanter, guſta-
tâ paululum aquâ. At hi qui quære-
bant, cùm non reperiſſent, reverſi ſunt
in Jeruſalem.
21. Cumque abiiſſent, aſcenderunt illi
de puteo, & pergentes nuntiaverunt regi
David, & dixerunt: Surgite, & tranſi-
te citò fluvium *h*: quoniam hujuſcemodi
dedit conſilium contra vos Achito-
phel.
IV. 22. Surrexit ergo David, & omnis po-
pulus qui cum eo erat, & tranſierunt Jor-
danem, donec diluceſceret: & ne unus
quidem reſiduus fuit, qui non tranſiſſet
fluvium.
23. Porrò Achitophel videns quòd
non fuiſſet factum conſilium ſuum, ſtra-
vit aſinum ſuum, ſurrexitque & abiit in
domum ſuam & in civitatem ſuam: & diſ-
poſitâ domo ſuâ, ſuſpendio interiit, & ſe-
pultus in ſepulchro patris ſui.
24. David autem venit in Caſtra *i*, &
Abſalom tranſivit Jordanem, ipſe & om-
nes viri Iſrael cum eo.
25. Amaſam verò conſtituit Abſalom

e i fullonis. *f* ſc. ſpecie lavandi pannos.

g Grana hordei decorticata vel alia ad polentam inde conficiendam.

h Jordanem.

i nomen loci de quo *Gen.* 32. v. 2.

phel dem Abſalom/ und den Elteſten in Iſrael ge-
rathen: und ich hab ſolchen und ſolchen Rath ge-
geben.
16. Derwegen ſchicket eylends hin / und thuts
dem David zu wiſſen/ und ſaget: Bleibe diſe Nacht
über nit auf dem flachen Feld der Wüſt / ſondern
mache dich ohn einigen Verzug hinüber/ damit der
König nit etwan verſchlungen werde / und alles
Volck/ das bey ihm iſt.
17. Jonathas aber/ und Achimaas/ ſtun-
den bey dem Brunnen Rogel. Und es gieng eine
Magd dahin/ und gab es ihnen zuerkennen: und
ſie zogen hin dem König David die Bottſchafft zu
bringen: dan ſie durfften ſich nit ſehen laſſen/ oder
in die Stadt kommen.
III. 18. Es ſahe ſie aber ein Knab / und zeigte es
dem Abſalom an. Aber ſie giengen geſchwind fort/
und kamen in eines Manns Hauß zu Bahurim/ der
in ſeinem Vorhoff einen Brunnen hatte / und ſie
ſtigen da hinein.
19. Das Weib aber nahm eine Deck/ und brei-
tete ſie aus über den Mund deß Brunnen/ als wan
ſie geſchelte Gerſten trucknete. Und alsbald blib
das Ding verborgen.
20. Und als die Knecht Abſaloms in das Hauß
kamen/ ſprachen ſie zum Weib: Wo iſt Achimaas
und Jonathas? Und das Weib antwortet ihnen:
Sie ſeynd eylend vorüber gangen/ nachdem ſie ein
wenig Waſſers getruncken. Aber die ſie ſuchten/
da ſie nichts funden/ kehreten wider umb gen Je-
ruſalem.
21. Da ſie nun hinweg gangen waren / kamen
jene aus dem Brunnen herauf und zogen hin/ und
und brachten dem König David die Bottſchafft /
und ſprachen: Machet euch auf/ und ziehet eylends
über den Fluß: dan ſolchen Rath hat Achitophel
wider euch gegeben.
IV. 22. Alſo machte ſich David auf / und alles
Volck/ das bey ihm war/ und zogen über den Jor-
dan/ bis an den liechten Morgen: es war auch nit
einer mehr dahinden/ der nit über den Fluß gezo-
gen wäre.
23. Da nun Achitophel ſahe daß man nit nach ſei-
nem Rath gethan hätte/ ſattelt er ſeinen Eſel/ und
machte ſich auf/ und zoge in ſein Hauß/ und in ſeine
Stadt/ und nach dem er über ſein Hauß Ordnung
gemacht/ henckte er ſich und ſtarb und ward in ſeines
Vatters Grab begraben.
24. David aber kam ins Lager: und Abſalom
zoge über den Jordan/ er/ und alle Männer Iſ-
rael mit ihm.
25. Abſalom aber hatte den Amaſa/ an Joabs
ſtatt/

statt über das Kriegsheer gesetzet: Amasa aber war eines Manns Sohn von Jesraeli der Jetra genannt ward: der hinein gangen war zu der Abigail/ der Tochter Naas/ der Schwester Saruiä/ die Joabs Mutter war.

26. Und Israel lagerte sich mit Absalom im Land Galaad.

V. 27. Nachdem nun David im Lager ankommen war/ da brachten ihm Sobi/ der Sohn Naas/ von Rabbath der Kinder Ammon/ und Machir/ der Sohn Ammihel/ von Lodabar/ und Berzellai/ der Galaaditer/ von Rogelim/

28. Bethwerck/ Tapeten/ erdene Geschirr/ auch Weitzen/ und Gersten/ und Mehl/ und geschelte Gersten/ und Bonen/ und Linsen/ und Gemüß mit Oel gekocht/

29. Und Hönig und Butter/ Schaaf und fette Kälber: und schenckten es David/ und dem Volck/ das bey ihm war/ zu essen: dan sie hatten das Vermuthen/ das Volck wäre in der Wüst vom Hunger und Durst außgemattet.

Das XVIII. Capitel.

I. Absalom mit seinem Volck wird von Davids Kriegs-Heer geschlagen/ 1.
II. Bleibt auf der Flucht an einer Eichen hangen/ 9.
III. Wird von Joab mit dreyen Spiessen durchstochen/ und unter einen Steinhauffen begraben/ 14.
IV. Zween Botten/ Chusi und Achimaas/ bringen dem David die Zeitung/ welcher Absalom bitterlich beklagt/ 19.

1. Und David übersahe sein Volck/ und setzte über sie Befehlhaber/ und Haubtleut:

2. Und er gab ein Drittentheil deß Volcks unter die Hand Joabs/ und ein Drittentheil unter die Hand Abisai/ deß Sohns Saruiä/ deß Bruders Joabs: und ein Drittentheil/ unter die Hand Ethai/ der von Geth war: und der König sprach zum Volck: Ich will auch mit euch außziehen.

3. Und das Volck antwortet: Du solst nit außziehen: dan ob wir uns gleich auf die Flucht geben/ so würden sie das mit uns so hoch nit achten: oder ob der halbe Theil von uns erlegt würde/ darnach würden sie so vil nit fragen: dan du allein bist für zehen tausend gerechnet: darum ist besser/ daß du uns zum Beystand in der Stadt bleibest.

4. Und der König sprach zu ihnen: Ich will thun/ was ihr für gut ansehet. Also stund der König am Thor: und das Volck zoge nach ihren Schaaren heraus/ mit hunderten/ und mit tausenden.

5. Und der König befahl dem Joab/ und dem Abisai/ und Ethai/ und sprach: Erhaltet mir den Knaben Absalom/ und alles Volck hörete/ daß

pro Joab super exercitum: Amasa autem erat filius viri, qui vocabatur Jetra de Jesraeli, qui ingressus est ad Abigail filiam Naas *k*, sororem Saruiæ, quæ fuit mater Joab.

26. Et castrametatus est Israel cum Absalom in terra Galaad.

V. 27. Cumque venisset David in Castra, Sobi filius Naas *l* de Rabbath filiorum Ammon, & Machir filius Ammihel de Lodabar, & Berzellai Galaadites de Rogelim,

28. obtulerunt ei stratoria, & tapetia, & vasa fictilia, frumentum, & hordeum, & farinam, & polentam, & fabam, & lentem, & frixum cicer,

29. & mel, & butyrum, oves, & pingues vitulos: dederúntque David, & populo qui cum eo erat, ad vescendum: suspicati enim sunt, populum fame, & siti fatigari in deserto.

k seu Jesse, v. 1. Par. 2. v. 13.

l quem David loco Hanon fratris regem constituerat, S. Hieronym.

CAPUT XVIII.

I. Absalom victus prælio, 1.
II. Quercu pendens 9.
III. Ab Joab transfoditur; 14.
IV. Quod audiens David, amarè eum deflet. 19.

1. Igitur considerato David populo suo, constituit super eos tribunos & centuriones, Eod. an. 2981. ante Chr. 1023.

2. & dedit populi tertiam partem sub manu Joab, & tertiam partem sub manu Abisai filii Saruiæ fratris Joab, & tertiam partem sub manu Ethai, qui erat de Geth: dixitque rex ad populum: Egrediar & ego vobiscum.

3. Et respondit populus: Non exibis: sive enim fugerimus, non magnopere ad eos de nobis pertinebit *a*, sive media pars ceciderit è nobis, non satis curabunt: quia tu unus pro decem millibus computaris: melius est igitur ut sis nobis in urbe præsidio *b*.

a i. curabunt.

b sc. oratione & consilio.

4. Ad quos rex ait: Quod vobis videtur rectum, hoc faciam. Stetit ergo rex juxta portam: egrediebatúrque populus per turmas suas centeni, & milleni.

5. Et præcepit rex Joab, & Abisai, & Ethai, dicens: Servate mihi puerum Absalom. Et omnis populus audiebat præcipien-

pientem regem cunctis principibus pro Absalom.

6. Itaque egressus est populus in campum contra Israel, & factum est prælium in saltu Ephraim c.

7. Et cæsus est ibi populus Israel ab exercitu David, factáque est plaga magna in die illa, viginti millium.

8. Fuit autem ibi prælium dispersum super faciem omnis terræ, & multò plures erant, quos saltus d consumpserat de populo, quàm hi, quos voraverat gladius in die illa.

II. 9. Accidit autem ut occurreret Absalom servis David, sedens mulo: cumque ingressus fuisset mulus subter condensam quercum & magnam, adhæsit caput ejus quercui: & illo suspenso inter cælum & terram e, mulus, cui insederat, pertransivit.

10. Vidit autem hoc quispiam, & nuntiavit Joab, dicens: Vidi Absalom pendere de quercu.

11. Et ait Joab viro, qui nuntiaverat ei: Si vidisti, quare non confodisti eum cum terra, & ego dedissem tibi decem argenti siclos, & unum balteum?

12. Qui dixit ad Joab: Si appenderes in manibus meis mille argenteos, nequaquam mitterem manum meam in filium regis: audientibus enim nobis præcepit rex tibi: & Abisai, & Ethai, dicens: Custodite mihi puerum Absalom.

13. Sed & si fecissem contra animam f meam audacter, nequaquam hoc regem latere potuisset, & tu stares ex adverso.

III. 14. Et ait Joab: non sicut tu vis, sed aggrediar eum coram te. Tulit ergo tres lanceas in manu sua, & infixit eas in corde g Absalom: cumque adhuc palpitaret hærens in quercu,

15. cucurrerunt decem juvenes armigeri Joab, & percutientes interfecerunt eum.

16. Cecinit autem Joab buccinâ, & retinuit populum, ne persequeretur fugientem Israel, volens parcere multitudini.

17. Et tulerunt Absalom, & projecerunt eum in saltu, in foveam grandem,

c Sic dictum ab insigni clade quam Ephraimitæ ibi acceperant. v. Judic. 12.

d Chald. fera sylvæ.

e i. ex cæsarie. sic multi pilis i. bonis terrenis adhærent & triplici lancea i. cupiditate, ac correspondente supplicio transfiguntur.

f sc. conscientiam.

g i. pectore.

der König allen Haubtleuten für Absalom Befehl gab.

6. Also zoge das Volck heraus ins Feld wider Israel/ und es geschahe im Wald Ephraim ein Treffen.

7. Da ward das Volck Israel von dem Heer Davids geschlagen: und es geschahe eine grosse Niderlag an demselben Tag/ von zwantzig tausend Mañ.

8. Und der Streit ward daselbst zerstreuet über den gantzen Erdboden / und waren derselben vilmehr vom Volck / die der Wald am selben Tag verschlung / dan die das Schwerdt fraß.

II. 9. Es trug sich aber zu/daß Absalom/den Knechten Davids entgegen kam/und saß auf einem Maul-Esel: und als der Maul-Esel unter einem grossen dicken Eichbaum daher lieff/ blib sein Haubt am Eichbaum hafften: und da er also hieng zwischen Himmel und Erden/ lieff der Maulesel hindurch/ darauf er saß:

10. Das sahe nun einer / und zeigte es dem Joab an/ und sprach: Ich hab Absalom gesehen an einem Eichbaum hangen.

11. Und Joab sprach zu dem Mann/der ihm die Bottschafft brachte: Hast du ihn gesehen/ warumb hast du ihn nit bis zum Erdboden hinein erstochen? So wolte ich dir zehen Sickel Silbers gegeben haben/ und eine Gürtel.

12. Und er sprach zu Joab: Wan du mir auch tausend Silberling mit dem Gewicht in meine Hand gebest/ so wolte ich doch keines wegs an den Sohn deß Königs meine Hand legen. Dan der König hat dir und Abisai/und Ethai in unserm Anhören befohlē/u. gesagt: Verwahret mir den Knaben Absalom.

13. Ja wan ichs wider meine Seel künlich gethan hätte / so hätte das doch vor dem König nit können verborgen bleiben/und du wurdest auch wider mich stehen.

III. 14. Und Joab sprach: nit also / wie du wilst: Sondern ich will ihn vor deinen Augen angreiffen. Also nahm er drey Spieß in seine Hand/ und stieß sie dem Absalom ins Hertz. Da er sich aber noch bewegete/ weil er am Eichbaum hieng/

15. Lieffen zehen junge Gesellen / Joabs Waffen-Trager herzu / und schlugen ihn zu todt.

16. Da bließ Joab die Posaunen/ und hielt das Volck auf/ daß sie Israel auf der Flucht nit verfolgeten/ dan er wolte deß gemeinen Volcks verschonen.

17. Und sie nahmen Absalom / und wurffen ihn im Wald in eine grosse Gruben / und trugen ei-

einen sehr grossen Hauffen Stein über ihn zusammen: und gantz Israel flohe zu seinen Hütten.

18. Aber Absalom hatte ihm einen Titel aufgerichtet / da er noch lebte / welcher im Thal deß Königs stehet: dan er sprach: Ich hab keinen Sohn / so soll das ein Gedenckmahl meines Namens seyn. Und er nente den Titel nach seinem Namen / daß er genannt ward: Die Hand Absalom / biß auf den heutigen Tag.

IV. 19. Achimaas aber / der Sohn Sadoc / sprach: Ich will hinlauffen / und dem König die Bottschafft bringen / daß der HErr ihm Recht geschaffet hab von den Händen seiner Feinden.

20. Und Joab sprach zu ihm: an disem Tag solt du der Bott nit seyn: sondern du solsts auf einen andern Tag verkünden: ich will nit / daß du heut die Bottschafft bringest: dan deß Königs Sohn ist todt blibē.

21. Und Joab sprach zu Chusi: Gehe du hin / und verkündige dem König / was du gesehen hast. Chusi bettete Joab an / und lieff hin.

22. Da sprach Achimaas / der Sohn Sadoc / abermal zu Joab: Was möchte es hindern / ob ich auch nach dem Chusi lieffe? Und Joab sprach zu ihm: Was wilst du lauffen / mein Sohn? du wirst keine gute Bottschafft bringen.

23. Er antwortet: Wie dan / wan ich auch lieffe? Da sprach er zu ihm: So lauff hin: Also lieff Achimaas durch einen kürtzern Weeg / und kam vor Chusi:

24. David aber saß zwischen zwey Thor: und der Wächter / der oben auf der Porten war auf der Maur / hub seine Augen auf / und sahe einen Menschen allein lauffen.

25. Und er rieff / und zeigt es dem König an: Da sprach der König: ist er allein / so ist ein gute Bottschafft in seinem Mund. In dem nun der selbig eylete / und näher heran kam.

26. Sahe der Wächter noch einen andern Menschen lauffen / und er rieff oben in der Höh / und sprach: Ich sehe ein andern Mann allein lauffen. Und der König sprach: Der ist auch ein guter Bott.

27. Aber der Wächter sprach: Ich sehe den Lauff deß ersten an / als wan es Achimaas / deß Sohns Sadoc / Lauff wäre. Und der König sprach: Das ist ein guter Mann / der kommt / und bringet eine gute Bottschafft.

28. Achimaas aber rieff / und sprach zum König: Sey gegrüsset König: und er bettete den König an / und fiel vor ihm auf sein Angesicht zur Erden / und sprach: Gelobet sey der HErr dein GOtt /

& comportaverunt super eum acervum lapidum magnum nimis: omnis autem Israel fugit in tabernacula sua.

18. Porrò Absalom erexerat sibi, cùm adhuc viveret, titulum *h* qui est in Valle regis: dixerat enim: non habeo filium *i*, & hoc erit monimentum nominis mei. Vocavítque titulum nomine suo, & appellatur Manus *k* Absalom, usque ad hanc diem.

IV. 19. Achimaas autem filius Sadoc, ait: Curram, & nuntiabo regi, quia judicium *l* fecerit ei Dominus de manu inimicorum ejus.

20. Ad quem Joab dixit: non eris nuntius in hac die, sed nuntiabis in alia: hodie nolo te nuntiare, filius enim regis est mortuus.

21. Et ait Joab Chusi *m*: Vade, & nuntia regi quæ vidisti. Adoravit Chusi Joab, & cucurrit.

22. Rursus autem Achimaas filius Sadoc dixit ad Joab: quid impedit si etiam ego curram post Chusi? Dixítque ei Joab: Quid vis currere fili mi? non eris boni nuntii bajulus.

23. Qui respondit: quid enim si cucurrero? Et ait ei: Curre. Currens ergo Achimaas per viam compendii, transivit Chusi.

24. David autem sedebat inter duas portas: speculator verò, qui erat in fastigio portæ super murum, elevans oculos vidit hominem currentem solum.

25. Et exclamans indicavit regi, dixítque rex: Si solus est, bonus est nuntius in ore ejus. Properante autem illo, & accedente propiùs,

26. vidit speculator hominem alterum currentem, & vociferans in culmine, ait: Apparet mihi alter homo currens solus. Dixítque rex: Et iste bonus est nuntius.

27. Speculator autem, Contemplor, ait, cursum prioris, quasi cursum Achimaas filii Sadoc. Et ait rex: Vir bonus est: & nuntium portans bonum, venit.

28. Clamans autem Achimaas, dixit ad regem: Salve rex. Et adorans regem coram eo pronus in terram, ait: Benedictus Dominus Deus tuus, qui conclusit *n* ho-

h i. columnam vel arcum triumphalem.
i hinc patet, mortuos fuisse filios de quibus suprà.
k i. opus seu locus.
l i. ultionem, quasi jus dicens.
m i. Æthiopi cuidam, & servo, vel est nomen proprium.
n perdidit & punivit.

homines qui levaverunt manus suas contra dominum meum regem.

29. Et ait rex: estne pax puero Absalom? Dixitque Achimaas. Vidi tumultum magnum, cùm mitteret Joab servus tuus, ô rex, me servum tuum: nescio aliud.

30. Ad quem rex: Transi, ait, & sta hic. Cumque ille transisset, & staret,

31. apparuit Chusi: & veniens ait: Bonum apporto nuntium, domine mi rex; judicavit enim pro te Dominus hodie de manu omnium qui surrexerunt contra te.

o i filius Absalom.

32. Dixit autem rex ad Chusi: Estne pax puero Absalom? Cui respondens Chusi, Fiant, inquit, sicut puer o, inimici domini mei regis, & universi qui consurgunt adversus eum in malum.

p Infr. 19. 4.

33. Contristatus itaque rex, ascendit cœnaculum portæ, & flevit. Et sic loquebatur vadens, p Fili mi Absalom, Absalom fili mi: quis mihi tribuat ut ego moriar pro te, Absalom fili mi, fili mi Absalom!

der die Leut beschlossen hat/ die ihre Händ wider meinen Herrn den König aufhuben.

29. Da sprach der König: Ists auch gut mit dem Knaben Absalom? Und Achimaas sprach: Ich sahe ein groß Getümmel/ O König/ da Joab/ dein Knecht mich deinen Knecht aussandte: anders weiß ich nit.

30. Der König sprach zu ihm: Trette hindurch/ und stehe allhie. Als er nun hindurch getretten war/ und allda stund.

31. Da ließ sich Chusi sehen/ der kam/ und sprach: Ich bringe eine gute Bottschafft/ mein Herr König: Dan der HErr hat dir heut Recht geschaffet vor der Hand aller/ die sich wider dich aufgelehnet haben.

32. Der König aber sprach zu Chusi: ists auch gut mit dem Knaben Absalom? Chusi antwortet ihm/ und sprach: Wie es mit dem Knaben ist/ also solle es mit allē Feindē meines Herrn deß Königs werdē/ auch mit allē die sich wider ihn zum bösen auflehnē.

33. Da ward der König traurig/ und gieng hinauf auf das Gemach am Thor und weinete. Und im Gehen sprach er also: Mein Sohn Absalom/ Absalom mein Sohn: wer gibt mir/ daß ich für dich sterben möge? Absalom mein Sohn/ mein Sohn Absalom!

CAPUT XIX.

I. David Joab verbis commotus, 1.

II. Suos conspiratores sibi reconciliat, & à viris Juda in Jerusalem reducitur, 9.

III. Semei veniam precanti ignoscit, 16.

IV. Miphiboseth recipit, jubens ut agros cum Siba dividat: 24.

V. Berzellai ipsi valedicit mittens cum ipso Chamaam. 31.

VI. Israel cum Juda pro David contendit. 40.

Eodem an. 2981.

1. NUntiatum est autem Joab quòd rex fleret & lugeret filium suum:

2. & versa est victoria in luctum in die illa omni populo: audivit enim populus in die illa dici: Dolet rex super filio suo.

a Chald. furatus est ingredi, i. furtim intravit.

3. Et declinavit a populus in die illa ingredi civitatem, quomodo declinare solet populus versus & fugiens de prælio.

b sc. more lugentium

4. Porrò rex operuit caput suum b, & clamabat voce magnâ: Fili mi Absalom, Absalom fili mi, fili mi.

Das XIX. Capitel.

I. Joab redet David scharpff zu wegen seines Traurens über Absalom/ und daß er sich dem Volck zeige/ 1.

II. David wird von Israel und Juda widerumb eingesetzt/ 9.

III. Semei erlangt von David Verzeyhung/ 16.

IV. Miphiboseth entschuldigt sich bey David wider die falsche Anklag Siba/ 24.

V. Berzellai führt den König über den Jordan/ entschuldigt sich/ wegen seines hohen Alters/ mit ihm nach Jerusalem zu ziehen/ 31.

VI. Israel zanckt mit Juda über die Heimführung deß Königs/ 40.

1. ES ward aber dem Joab kund gethan/ daß der König seinen Sohn beweinete/ und über ihn Leyd truge:

2. Also ward der Sig an dem Tag dem gantzen Volck in Trauren verwandelt: dan das Volck hörete an demselbigen Tag/ daß gesagt ward: Der König traget Leyd über seinen Sohn.

3. Und das Volck äusserte sich am selben Tag in die Stadt zu ziehen/ gleich wie ein Volck pflegt abzuziehen/ das den Rucken gewandt hat/ und aus dem Streit geflohen ist.

4. Der König aber verdeckte sein Haubt/ und rieff überlaut: Mein Sohn Absalom/ Absalom mein Sohn/ mein Sohn.

5. Da gieng Joab zum König ins Hauß/ und sprach: Du hast heut schamroth gemacht das Angesicht aller deiner Knechten / die deine Seel / und die Seel deiner Söhn / und deiner Töchter/ auch die Seel deiner Weiber/ und die Seel deiner Kebs-Weiber errettet haben.

6. Du hast lieb/die dich hassen und hassest/die dich lieb haben: und hast heutiges Tags zuerkeñen geben/ daß du nach deinen Haubtleuten/ und nach deinen Knechten nichts fragest: ich spüre jetzt auch in der Warheit/wan Absalom nur im Leben wäre/und wir alle wären todt bliben/ alsdan würde es dir gefallē.

7. Darum mache dich auf/und gehe hervor/und rede deinen Knechten zu und thue ihnen genug: dan ich schwöre dir bey dem HErrn/wirst du nit heraus gehen/ daß nit ein eintziger Mann dise Nacht über bey dir wird bleiben. Und solches wird dir vil ärger seyn/ dan alles Unglück/ das von deinen jungen Tagen bis auf dise jetzige Zeit über dich ist komen.

8. Also stund der König auf / und setzte sich in das Thor: und es ward allem Volck kund gethan/ daß sich der König in das Thor gesetzt hätte: und die gantze Schaar kam vor den König: aber Israel flohe in seine Hütten.

II. 9. Und das gantze Volck zanckte unter sich in allen Stämmen Israel/ und sprach: Der König hat uns errettet von der Hand unsrer Feinden/ er hat uns aus der Philisther Hand erlöset: und jetzt ist er umb Absaloms willen aus dem Land geflohen.

10. Absalom aber/den wir über uns gesalbet hatten ist im Streit todt bliben. Wie lang seyd ihr still/ und führet den König nit widerum zu Hauß.

11. Aber der König David sandte zu Sadoc / und Abiathar/ den Priestern/ und sprach: Redet mit den Eltesten in Juda und saget: Warum seyd ihr die letzte die da kommen/ den König widerum in sein Hauß zu führen? (aber die Red deß gantzen Israel war vor den König kommen in seinem Hauß)

12. Ihr seyd ja meine Brüder/ mein Bein und mein Fleisch seyd ihr: warum seyd ihr dan die letzte/ die den König heimführen?

13. Saget auch dem Amasa: Bist du nit mein Bein/ und mein Fleisch? Diß thue mir GOtt/ und das darzu/wo du nit an Joabs statt mein Feldobrister die gantze Zeit vor mir seyn wirst.

14. Und er neigete das Hertz aller Männer Juda/ gleich wie eines Manns: und sie sandten zum König/ und sprachen: komm widerumb/ du/ und alle deine Knecht.

5. Ingressus ergo Joab ad regem in domum, dixit: Confudisti *c* hodie vultus omnium servorum tuorum, qui salvam fecerunt animam tuam, & animam filiorum tuorum, & filiarum tuarum, & animam uxorum tuarum, & animam concubinarum tuarum.

c i. pudefecisti.

6. Diligis odientes te, & odio habes diligentes te: & ostendisti hodie, quia non curas de ducibus tuis, & de servis tuis: & verè cognovi modò, quia si Absalom viveret, & omnes nos occubuissemus, tunc placeret tibi.

7. Nunc igitur surge *d*, & procede *e*, & alloquens satisfac servis tuis: juro enim tibi per Dominum, quod si non exieris, ne unus quidem remansurus sit tecum nocte hac: & pejus erit hoc tibi, quàm omnia mala, quæ venerunt super te ab adolescentia tua usque in præsens.

d à luctu. *e* sc. in publicum.

8. Surrexit ergo rex & sedit in porta: & omni populo nuntiatum est, quòd rex sederet in porta: venitque universa multitudo coram rege: Israel autem fugit *f* in tabernacula sua.

f Absalonis asseclæ.

II. 9. Omnis quoque populus certabat *g* in cunctis tribubus Israel, dicens: Rex liberavit nos de manu inimicorum nostrorum, ipse salvavit nos de manu Philisthinorum: & nunc fugit *h* de terra propter Absalom.

g i. contendebat, sc. volens reducere David. *h* i. coactus est fugere.

10. Absalom autem, quem unximus super nos, mortuus est in bello: usquequo siletis, & non reducitis regem?

11. Rex verò David misit ad Sadoc & Abiathar sacerdotes, dicens: Loquimini ad majores natu Juda, dicentes: Cur venitis novissimi ad reducendum regem in domum suam? (sermo autem omnis Israel pervenerat ad regem in domo ejus)

12. Fratres mei vos, os meum, & caro mea *i* vos, quare novissimi reducitis regem?

i consanguinei.

13. Et Amasæ dicite: Nonne os meum, & caro mea es? Hæc faciat mihi Deus, & hæc addat, si non magister militiæ fueris coram me omni tempore pro Joab.

14. Et inclinavit cor omnium virorum Juda, quasi viri unius: miseruntque ad regem dicentes: Revertere tu, & omnes servi tui.

15. Et reversus est rex: & venit usque ad Jordanem, & omnis Juda venit usque in Galgalam, ut occurreret regi, & traduceret *k* eum Jordanem.

k comitaretur transeuntem.

III. 16. *l* festinavit autem Semei filius Gera filii Jemini de Bahurim, & descendit cum viris Juda in occursum regis David,

l 3. Reg. 2. 8.

17. cum mille viris de Benjamin, & Siba puer de domo Saul: & quindecim filii ejus, ac viginti servi erant cum eo: & irrumpentes Jordanem, ante regem:

18. transierunt vada, ut traducerent domum regis, & facerent juxta jussionem ejus: Semei autem filius Gera prostratus coram rege, cùm jam transisset *m* Jordanem,

m i. se pararet ad transeundum.

19. dixit ad eum: Ne reputes mihi domine mi iniquitatem, neque memineris injuriarum servi tui in die quâ egressus es domine mi rex de Jerusalem, neque ponas rex in corde tuo.

20. Agnosco enim servus tuus peccatum meum: & idcircò hodie primus veni de omni domo Joseph, descendíque in occursum domini mei regis.

21. Respondens verò Abisai filius Saruiæ, dixit: Numquid pro his verbis non occidetur Semei, quia maledixit Christo Domini?

22. Et ait David: Quid mihi, & vobis filii Saruiæ? cur efficimini mihi hodie in satan *n*? ergóne hodie interficietur vir in Israel? an ignoro hodie me factum regem super Israel?

n i. adversarium.

23. Et ait rex Semei: Non morieris. Juravitque ei.

IV. 24. Miphiboseth quoque filius *o* Saul descendit in occursum regis illotis pedibus & intonsâ barbâ: vestésque suas non laverat à die quâ egressus fuerat rex, usque ad diem reversionis ejus in pace.

o i. nepos.

25. Cumque Jerusalem occurrisset regi, dixit ei rex: Quare non venisti mecum Miphiboseth?

26. Et respondens ait: Domine mi rex, servus meus contempsit *p* me: dixíque ei ego famulus tuus, ut sterneret mihi asinum, & ascendens abirem cum rege: claudus enim sum servus tuus.

p 70. decepit, Chald. dolosè egit contra me.

15. Und der König kam widerum: und er zoge bis an den Jordan / und gantz Juda kam bis gen Galgala dem König entgegen / damit sie ihn über den Jordan führeten.

III. 16. Aber Semei / der Sohn Gera / deß Sohns Jemini / von Bahurim / eylete / und kam hinab mit den Männern Juda / dem König David entgegen /

17. Und tausend Mann von Benjamin mit ihm / auch Siba der Knecht vom Hauß Saul / und seine fünffzehen Söhn und zwantzig Knecht mit ihm: und sie fielen mit Gewalt zum Jordan hinein vor dem König her /

18. Und zogen hindurch: damit sie deß Königs Hauß gesind hinüber führeten und thäten nach seinem Befehl: Nachdem er nun über den Jordan gezogen war / fiel Semei / der Sohn Gera / vor dem König nider /

19. Und sprach zu ihm: Mein Herr / rechne mir die Missethaten nit zu / und gedencke daran nit / daß dein Knecht dich geschmähet hat an dem Tag / da du mein Herr König / von Jerusalem außgezogen bist / und nimm es / O König / nit zu Hertzen.

20. Dan ich dein Knecht erkeñe meine Missethat: und darum bin ich heutiges Tags der erste aus dem gantzen Hauß Josephs kommen / und bin herab gezogen / meinem Herrn dem König entgegen.

21. Abisai aber / der Sohn Saruiä / antwortet und sprach: Soll man den Semei nit erwürgen um diser Wort willen / dieweil er dem Gesalbten deß HErrn gefluchet hat?

22. Und David sprach: Was hab ich mit euch zuschaffen / ihr Kinder Saruiä? warum werdet ihr mir heut zum Satan? solte dan disen Tag ein Mann in Israel getödtet werden? weiß ich dan nit / daß ich heut König worden bin über Israel?

23. Und der König sprach zu Semei: Du solst nit sterben: und er schwur ihm.

IV. 24. Auch kam Miphiboseth / der Sohn Saul / hinab dem König entgegen mit ungewaschenen Füssen / und ungeschorenem Bart: er hatte auch seine Kleydung nit gewaschen von dem Tag an / daß der König außgezogen war / bis an den Tag / daß er mit Friden widerum kommen.

25. Und als er dem König zu Jerusalem entgegen kam / sprach der König zu ihm: Miphiboseth / warum bist du nit mit mir gezogen?

26. Und er antwortet / und sprach: Mein Herr König / mein Knecht hat mich verachtet: ich dein Knecht sagte ihm / er solte mir den Esel satlen / daß ich mich darauf setzte / und mit dem König hinweg züge: dan ich dein Knecht bin lahm.

27. Uber das/ hat er mich deinen Knecht/ bey meinem Herrn dem König verklaget: aber du mein Herr König bist wie ein Engel GOttes/ thue/ was dir gefällt.

28. Dan das Hauß meines Vatters ist meinem Herrn dem König nit anders dan zum Tod verpflichtet gewesen: du aber hast mich deinen Knecht unter die gesetzt/ welche an deinem Tisch essen. Was hab ich dan mit Fug zu klagen? oder wie kan ich den König ferner anschreyen.

29. Da sprach der König zu ihm: was redest du vil mehr? es stehet vest/ was ich gesagt hab: du und Siba sollet die Erbschafft unter euch theilen.

30. Und Miphiboseth antwortet dem König: er mag es auch alles zu sich nehmen/ nach dem mein Herr der König mit Friden widerum ist in sein Hauß kommen.

V. 31. Auch war Berzellai/ der Galaaditer/ von Rogelim/ herab kommen/ und hatte den König über den Jordan geführet/ er war auch bereit/ ihn über den Fluß weiter zubegleiten.

32. Aber Berzellai / der Galaaditer war sehr alt/ nemblich achtzig Jahr / und er schaffte dem König Speiß/ da er im Lager war: dan er war ein sehr reicher Mann.

33. Und der König sprach zu Berzellai: Ziehe mit mir/ auf daß du mit mir zu Jerusalem in Ruh/ und ohne Sorg lebest.

34. Da sprach Berzellai zum König: Wie vil Tag hab ich noch zu leben/ daß ich mit dem König hinauf ziehen solte gen Jerusalem?

35. Ich bin heut achtzig Jahr alt: Sollen dan meine Sinn noch Krafft haben/ was süß oder bitter ist zu unterscheiden? oder kan Speiß und Tranck deinen Knecht mehr erlustigen: Oder kan ich die Stimm der Singer und Singerinnen länger hören? Warum soll dein Knecht meinen Herrn den König beschweren.

36. Ich dein Knecht will mit dir ein wenig vom Jordan fortziehen: mir ist solcher Vergeltung nit vonnöthen.

37. Sondern ich bitte/ laß deinen Knecht widerkehren/ daß ich sterben mag in meiner Stadt/ und neben dem Grab meines Vatters / und meiner Mutter begraben werden. Es ist aber dein Knecht Chamaam da/ laß den mit dir ziehen/ mein Herr König/ und thue ihm/ was dich gut gedunckt.

38. Und der König sprach zu ihm: Chamaam soll mit mir ziehen/ und ich will ihm thun/ was dir wolgefällig ist: und alles was du von mir begehrest / das solst du erhalten.

27. *q* Insuper & accusavit me servum tuum ad te dominum meum regem: tu autem domine mi rex, *r* sicut angelus Dei es *s*, fac quod placitum est tibi.

28. Neque enim fuit domus patris mei, nisi morti obnoxia domino meo regi: tu autem posuisti me servum tuum inter convivas mensæ tuæ: quid ergo habeo justæ querelæ aut quid possum ultrà vociferari ad regem?

29. Ait ergo ei rex: Quid ultrà loqueris? fixum est quod locutus sum: tu, & Siba dividite possessiones.

30. Responditque Miphiboseth regi: Etiam cuncta accipiat, postquam reversus est dominus meus rex pacificè in domum suam.

V. 31. Berzellai quoque Galaadites, descendens de Rogelim, traduxit regem Jordanem, paratus etiam ultra fluvium prosequi eum.

32. *t* Erat autem Berzellai Galaadites senex valdè, id est octogenarius, & ipse præbuit alimenta regi, cùm moraretur in Castris *u* fuit quippe vir dives nimis.

33. Dixit itaque rex ad Berzellai: Veni mecum, ut requiescas securus mecum in Jerusalem.

34. Et ait Berzellai ad regem: Quot sunt dies annorum vitæ meæ, ut ascendam cum rege in Jerusalem?

35. *x* Octogenarius sum hodie: numquid vigent sensus mei ad discernendum suave, aut amarum? aut delectare potest servum tuum cibus & potus? vel audire possum ultrà vocem cantorum, atque cantatricum? quare servus tuus sit oneri domino meo regi?

36. Paululùm procedam famulus tuus ab Jordane tecum: non indigeo hac vicissitudine *y*,

37. sed obsecro, ut revertar servus tuus, & moriar in civitate mea, & sepeliar juxta sepulchrum patris mei, & matris meæ. Est autem servus tuus Chamaam *z*, ipse vadat tecum, domine mi rex, & fac ei quidquid tibi bonum videtur.

38. Dixit itaque ei rex: Mecum transeat Chamaam, & ego faciam ei quidquid tibi placuerit, & omne quod petieris à me, impetrabis.

q Sup. 16. 3.
r Sup. 14. 17. & 20. 1 Reg. 29. 9.
s q. d. facile rem totam cognoscis.
t 3. Reg. 2. 7.
u nomen proprium loci est, Hebr. Machanaim.
x Sup. 17. 27.
y i. remunerationę.
z sc. filius meus.

39. Cumque transisset universus populus & rex Jordanem, osculatus est rex Berzellai, & benedixit *a* ei: & ille reversus est in locum suum.

a i. precando fausta.

VI. 40. Transivit ergo rex in Galgalam, & Chmaaam cum eo. Omnis autem populus Juda traduxerat regem, & media tantùm pars affuerat de populo Israel.

41. Itaque omnes viri Israel concurrentes ad regem dixerunt ei: Quare te furati *b* sunt fratres nostri viri Juda, & traduxerunt regem & domum ejus Jordanem, omnésque viros David cum eo?

b clam nobis reducentes.

42. Et respondit omnis vir Juda ad viros Israel: Quia mihi propior est rex: cur irasceris super hac re? numquid comedimus aliquid ex rege, aut munera nobis data sunt?

43. Et respondit vir Israel ad viros Juda, & ait: Decem partibus major ego sum apud regem, magísque ad me pertinet David quàm ad te: cur fecisti mihi injuriam, & non mihi nuntiatum est priori, ut reducerem regem meum? Duriùs autem responderunt viri Juda viris Israel.

CAPUT XX.

I. Seba seditionem movet contra David 1.

II. Joab cum fratre Abisai persequens Sebam, in via occidit Amasam, 8.

III. Ab obsidione Abelæ, misso Seba per murum capite, discedit. 16.

1. ACcidit quoque *a* ut ibi esset vir Belial *b*, nomine Seba, filius Bochri, vir Jemineus *c*: & cecinit buccinâ *d*, & ait: Non est nobis pars in David, neque hereditas in filio Isai: revertere in tabernacula tua Israel.

2. Et separatus est omnis Israel à David, secutusque est Seba filium Bochri: viri autem Juda adhæserunt regi suo, à Jordane usque Jerusalem.

3. Cumque venisset rex in domum suam in Jerusalem, tulit decem mulieres concubinas, quas dereliquerat ad custodiendam domum, & tradidit eas in custodiam, *e*, alimenta eis præbens: & non est ingressus ad eas *f*, sed erant clausæ us-

a Eodem anno M. 2981. Ant. Chr. 1023. *b* improbus. *c* de tribu Benjamin. *d* sc. ut se-daret tumultum & attentis loqueretur. *e* sc. velut carcere clausit. *f* sc. quia cum Absalon rem habuerant.

39. Als nun das gantze Volck / und der König über den Jordan gezogen waren da kussete der König Berzellai / und seegnete ihn: und er zoge widerumb an sein Ort.

VI. 40. Und der König zoge hinüber gen Galgala / und Chamaam mit ihm: aber alles Volck Juda hatte den König hinüber geführet / dabey nur der halbe Theil deß Volcks Israel gewesen war.

41. Derwegen kamen alle Männer Israel zum König / und sprachen zu ihm: Warum haben dich unsere Brüder / die Männer Juda gestohlen / und haben den König / und sein Hauß über den Jordan geführet / und alle Männer Davids mit ihm.

42. Da antworteten alle Männer Juda / den Männern Israel: Darum daß mir der König näher ist: warum zürnest du darüber? haben wir dan etwas gessen / das vom König herkommen ist? oder hat man uns Geschenck gegeben?

43. Und die Männer Israel antworteten den Männern Juda / und sprachen: Ich bin in zehen theilen grösser beym König / und gehöret also David vil mehr zu mir / als zu dir: warum hast du mir Unrecht gethan / und hast mir nit zum ersten anzeigen lassen / damit ich meinen König widerum heimführete? Aber die Männer Juda antworteten den Männern Israel etwas zu hart.

Das XX. Capitel.

I. Seba erweckt ein Aufruhr / David schicket Amasam wider die Aufrührer / 1.

II. Joab ersticht den Amasa / jagt Seba nach / und belagert Abela / 8.

III. Die Innwohner / durch Vermittlung eines klugen Weibs / enthaubten Seba / und werffen seinen Kopff hinauß zu Joab / welcher hierauf von der Stadt abziehet / 16.

1. ES trug sich auch zu / daß daselbst ein Mann Belial war / mit Namen Seba / ein Sohn Bochri / ein Mann vom Geschlecht Jemini: der bließ die Posaunen / und sprach: Wir haben kein Theil am David / noch Erbschafft am Sohn Isai / kehre wider Israel zu deinen Hütten.

2. Da sönderte sich gantz Israel von David ab / und folgete dem Seba / dem Sohn Bochri: aber die Männer Juda hiengen ihrem König an vom Jordan biß gen Jerusalem.

3. Und als der König zu Jerusalem in sein Hauß kam / nahm er die zehen Kebsweiber / die er gelassen hatte / das Hauß zu verwahren / und übergab sie in Bewarsam / und reichte ihnen Speiß zu Nothdurfft: und er ist hinführo nit zu ihnen hinein gangen / sondern sie waren eingeschlossen biß an

an ihren Sterbtag / und lebten im Wittwenstand.
4. Und der König sprach zu Amasa: Beruff mir alle Männer Juda zusammen auf den dritten Tag / und du solst auch gegenwärtig seyn.
5. Also zoge Amasa hin Juda zu versammlen / und er blib auß über die bestimmte Zeit / die ihm der König gesetzt hatte.
6. David aber sprach zu Abisai: Nun wird uns Seba / der Sohn Bochri / mehr plagen / dan Absalom: derwegen nimm die Knecht deines Herrn / und verfolge ihn / damit er nit etwan veste Stádt finde / und uns entrinne.
7. Also zohen die Männer Joab mit ihm hinauß. Und die Cerethi / und Pheleti und alle tapffere Männer zohen von Jerusalem auß / den Seba, den Sohn Bochri zuverfolgen.
II. 8. Da sie aber bey dem grossen Stein waren / der zu Gabaon ist kam Amasa und begegnete ihnen. Joab aber war mit einem engē Rock bekleydet / nach der Maaß seines Leibs / und war darüber mit einem Schwerdt umgürtet / das an seiner Lenden herab hieng in einer Scheiden / und war also gemacht / daß es leichtlich außgehen und schlagen möchte.
9. Und Joab sprach zu Amasa: Sey gegrüsset mein Bruder. Und er fassete mit der rechten Hand das Kin Amasa als wan er ihn kussen wolte.
10. Aber Amasa gab auf das Schwerdt nit acht / das Joab hatte / und er stach ihn zur Seiten hinein / und schüttete sein Eingeweid herauß auf die Erden: er gab ihm auch keinen Stich mehr: und er starb. Joab aber und sein Bruder Abisai jagten dem Seba nach / dem Sohn Bochri.
11. Immittelst stunden etliche Männer von der Gesellschafft Joabs bey dem Leichnam Amasa / und sprachen: Sihe / diß ist der / so an Joabs statt der nechste bey David seyn wolte.
12. Amasa aber lag mit Blut besprenget mitten im Weeg. Da sahe ein Mann / daß alles Volck da stehen blib ihn zu sehen / und schaffte Amasa auß dem Weeg beyseits auf den Acker / und bedeckte ihn mit einem Kleyd. Damit nit die / welche vorüber giengen / um seinentwillen stehen bliben.
13. Da er nun also auß dem Weeg hingeschaffet war / gieng jederman vorüber / und zoge dem Joab nach / Seba / den Sohn Bochri zuverfolgen.
14. Er aber war durch alle Stämm Israel gezogen biß gen Abela / und Bethmaacha: und

que in diem mortis suæ in viduitate viventes.
4. Dixit autem rex Amasæ: Convoca mihi omnes viros Juda in diem tertium, & tu adesto præsens.
5. Abiit ergo Amasa ut convocaret Judam, & moratus est extra placitum *g* quod ei constituerat rex. *g i. tempus.*
6. Ait autem David ad Abisai: Nunc magis afflicturus est nos Seba filius Bochri quàm Absalom: tolle igitur servos domini tui *h*, & persequere eum, ne forte inveniat civitates munitas, & effugiat nos. *h i. meos.*
7. Egressi sunt ergo cum eo viri Joab, Cerethi quoque & Phelethi: & omnes robusti exierunt de Jerusalem ad persequendum Seba filium Bochri.
II. 8. Cumque illi essent juxta lapidem grandem, qui est in Gabaon, Amasa veniens occurrit eis. Porrò Joab vestitus erat tunica strictâ ad mensuram habitûs sui, & desuper accinctus gladio dependente usque ad ilia, in vagina, qui fabricatus levi motu egredi poterat, & percutere.
9. Dixit itaque Joab ad Amasam: Salve mi frater. *i* Et tenuit manu dexterâ mentum Amasæ, quasi osculans eum. *i 3. Reg. 2. 5.*
10. Porrò Amasa non observavit gladium, quem habebat Joab, qui percussit eum in latere, & effudit intestina ejus in terram, nec secundum vulnus apposuit, & mortuus est. Joab autem, & Abisai frater ejus, persecuti sunt Seba filium Bochri.
11. Intereà quidam viri, cùm stetissent juxta cadaver Amasæ, de sociis Joab, dixerunt: Ecce qui esse voluit pro Joab comes David.
12. Amasa autem conspersus sanguine, jacebat in media via. Vidit hoc quidam vir quòd subsisteret omnis populus ad videndum eum, & amovit Amasam de via in agrum, operuítque eum vestimento, ne subsisterent transeuntes propter eum.
13. Amoto ergo illo de via, transibat omnis vir sequens Joab ad persequendum Seba filium Bochri.
14. Porrò ille transierat per omnes tribus Israel in Abelam, & Bethmaacha: om-

k Hebr. Bermi.ſc. loci illius.

omnésque viri electi *k* congregati fuerant ad eum.

15. Veneruntitaque & oppugnabant eum in Abela, & in Bethmaacha, & circumdederunt munitionibus civitatem, & obſeſſa eſt urbs: omnis autem turba, quæ erat cũ Joab, moliebatur deſtruere muros.

III. 16. Et exclamavit mulier ſapiens de civitate: Audite, audite, dicite Joab: Appropinqua huc, & loquar tecum.

17. Qui cùm acceſſiſſet ad eam, ait illi: Tu es Joab? Et ille reſpondit: Ego. Ad quem ſic locuta eſt: Audi ſermones ancillæ tuæ. Qui reſpondit: Audio.

18. Rurſumque illa, Sermo, inquit, dicebatur in veteri proverbio: Qui interrogant, interrogent in Abela: & ſic perficiebant.

l urbs Abela abundans viris ſapientiſſimis.
m 70. metropolin.
n Hebr. diſſipas.

19. Nónne ego *l* ſum quæ reſpondeo veritatem in Iſrael, & tu quæris ſubvertere civitatem, & evertere matrem *m* in Iſrael? Quare præcipitas *n* hereditatem Domini?

20. Reſpondénsque Joab, ait: Abſit, abſit hoc à me: non præcipito, neque demolior.

21. Non ſic ſe habet res, ſed homo de monte Ephraim Seba, filius Bochri cognomine, levavit manum ſuam contra regem David: tradite illum ſolum, & recedemus à civitate. Et ait mulier ad Joab: Ecce caput ejus mittetur ad te per murum.

22. Ingreſſa eſt ergo ad omnem populum, & locuta eſt eis ſapienter: qui abſciſſum caput Seba filii Bochri projecerunt ad Joab. Et ille cecinit tubâ, & receſſerunt ab urbe, unusquisq; in tabernacula ſua: Joab autem reverſus eſt Jeruſalem ad regem.

o Supr. 8. 16

23. *o* Fuit ergo Joab ſuper omnem exercitum Iſrael: Banaias autem filius Joiadæ ſuper Cerethæos & Phelethæos.

24. Aduram verò ſuper tributa: porrò Joſaphat filius Ahilud, à commentariis.

25. Siva autem, ſcriba: Sadoc verò & Abiathar, ſacerdotes.

p Chaldaicè princeps, h. e. maximè familiaris & inter primos miniſtros.

26. Ira autem Jairites erat ſacerdos *p* David.

CAPUT XXI.

I. Immiſſâ propter Saulis in Gabaonitas peccatum fame trienni 1.

es hatten ſich alle außerwählte Männer zu ihm verſammlet.

15. Alſo kamen ſie / und belagerten ihn zu Abela und Bethmaacha / und machten Veſtungen rings um die Stadt her / daß die Stadt belagert ward: aber alles Volck / ſo bey Joab war / unterſtund ſich die Mauren niderzuwerffen.

III. 16. Und ein vernünfftig Weib rieff überlaut auß der Stadt: Höret / höret / ſaget dem Joab an: komm nah herzu / ſo wil ich mit dir reden.

17. Als er nun zu ihr kommen war / ſprach ſie zu ihm: Biſt du Joab? Und er antwortet. Ich bins. Da ſprach ſie alſo zu ihm: Höre die Red deiner Magd: Er antwortet: Ich höre.

18. Da ſprach ſie widerum: Man pfleget eine Red zu ſagen im alten Sprichwort: Die fragen wollen / die fragen zu Abela / und alſo richteten ſie es wohl auß.

19. Bin ich nit die jenige / ſo die Warheit antwortet in Iſrael / und du trachteſt darnach / daß du die Stadt umkehren mögeſt / und eine Mutter verwüſten in Iſrael? Warum wilſt du deß HErrn Erbtheil übern Hauffen ſtoſſen?

20. Und Joab antwortet und ſprach: Das ſey weit / das ſey weit von mir / ich wil nit übern Hauffen ſtoſſen / noch verderben.

21. Es iſt nit alſo um die Sach / ſondern ein Menſch von dem Gebirg Ephraim / Seba / d' Sohn Bochri / mit dem Zunamen / hat ſeine Hand wider den König David aufgehebt: denſelben übergebet allein / ſo wollen wir von der Stadt abweichen. Und das Weib antwortet dem Joab: Sihe / ſein Haubt ſol zu dir über die Mauer geworffen werden.

22. Und ſie gieng zum gantzen Volck hinein / und redete weißlich mit ihnen / und ſie ſchlugen Seba / dem Sohn Bochri / das Haubt ab / und wurffens zu Joab hinauß. Da bließ er die Poſaunen / und ſie wichen von der Stadt ab / ein jeglicher zu ſeiner Hütten: Joab aber zoge widerum gen Jeruſalem zum König.

23. Alſo war Joab über das gantze Heer Iſrael: Banaias aber / der Sohn Joiadä / war über die Cerethi und Phelethi.

24. Aduram aber war über den Tribut: und Joſaphat / der Sohn Ahilud / war Cantzler:

25. Und Siva war Schreiber: Sadoc aber und Abiathar / waren Prieſter:

26. Aber Ira / der Jairiter / war Davids Oberſter Fürſt.

Das XXI. Capitel.

I. Es entſtehet ein Theurung um Sauls willen / weil er die Gabaoniter ſehr übel gehalten / 1.

II. Darum werden ihnen von David die Söhn Sauls / Miphiboseth außgenommen/übergeben / und von ihnen gecreutziget / 7.
III. Sauls und seiner Kinder Gebein werden von David begraben/ 12.
IV. Vier Krieg Davids wider die Philisther / 15.

1. ES ist auch in den Tagen Davids eine Theurung worden drey Jahr lang aneinander. Und David rathfragte den Mund deß HErrn. Und der HErr sprach: Um Sauls/ und seines Blutdürstigen Hauß willen/ dieweil er die Gabaoniter getödtet hat.

2. Da berieff der König die Gabaoniter / und sprach zu ihnen (Die Gabaoniter aber waren nit v' den Kindern Jsrael/sondern sie warē übrig bliben v' den Amorrhitern:dan die Kinder Jsrael hatten ihnē geschworen/ u. Saul suchte sie gleichwol zu schlagē auß einē Eyffer als für die Kinder Jsrael/u. Juda:)

3. So sprach nun David zu den Gabaonitern: Was sol ich euch thun / und womit sol die Außsöhnung eurenthalben zu machen seyn / daß ihr das Erbtheil deß HErrn seegnet?

4. Da sprachen die Gabaoniter zu ihm: Unsere Anklag betrifft weder Gold noch Silber/ sondern gehet wider Saul/und wider sein Hauß: wir wollen auch nit / das ein Mensch von Jsrael getödtet werde. Der König sprach zu ihnen: Was begehret ihr dan/ das ich euch thun sol?

5. Und sie sprachen zum König: Den Mann/der uns aufgeriben/und wider Recht unterdrucket hat/ müssen wir dergestalt vertilgen/ daß in allen Gräntzen Jsrael auch nit ein eintziger von seinem Stamm übrig bleibe.

6. Man gebe uns siben Männer von seinen Kindern / daß wir sie dem HErrn creutzigen zu Gabaa Sauls / der vormahls ein Erwählter deß HErrn war. Und der König sprach: Jch wil sie geben.

II. 7. Aber der König verschonte Miphiboseth/ dem Sohn Jonathā / deß Sohns Saul / um deß Eyds willen/ der bey dem HErrn zwischen David u. zwischen Jonatha dem Sohn Sauls/geschworen war.

8. Und David nam die zween Söhn Respha der Tochter Aja/die sie dem Saul geborē hatte/nemlich Armoni u. Miphiboseth: u. die fünff Söhn Michol/ der Tochter Saul/die sie dem Hadriel/dem Sohn Berzellai geboren hatte/ der von Molathi war/

9. U. er übergab sie in die Händ der Gabaoniter: die creutzigten sie auf dem Berg vor dem HErrn: also fielen dise siben zugleich/ und wurden in den ersten Tagen der Erndt getödtet/ da man anfieng die Gersten zuschneiden.

10. Aber Respha / die Tochter Aja / nam einen

II. Ad illorum petitionem David Saulis reliquias præter Miphiboseth tradit, ut crucifigerentur. 7.
III. Quarum ossa unà cum Saulis & Jonathæ ossibus jubet sepulturæ tradi: 12.
IV. Narrantur quatuor bella David adversus Philisthæos. 15.

1. FActa est quoque fames in diebus David tribus annis jugiter: & consuluit David oraculum Domini. Dixítque Dominus: Propter Saul, & domum ejus sanguinum *a*, quia occidit Gabaonitas.

2. Vocatis ergo Gabaonitis, rex dixit ad eos (Porrò Gabaonitæ nō erant de filiis Israel, sed reliquiæ Amorrhæorum: *b* filii quippe Israel juraverant eis, & voluit Saul percutere eos zelo *c*, quasi pro filiis Israel & Juda)

3. Dixit ergo David ad Gabaonitas: Quid faciam vobis? & quod erit vestri piaculum *d*, ut benedicatis *e* hereditati Domini?

4. Dixeruntque ei Gabaonitæ: Non est nobis super argento & auro quæstio, sed contra Saul, & contra domum ejus: neque volumus ut interficiatur homo de Israel. Ad quos rex ait: Quid ergo vultis ut faciam vobis?

5. Qui dixerunt regi: Virum, qui attrivit nos, & oppressit iniquè, ita delere debemus, ut ne unus quidem residuus sit de stirpe ejus in cunctis finibus Israel.

6 Dentur *f* nobis septem viri de filiis ejus, ut crucifigamus eos Domino *g* in Gabaa Saul, quondam electi Domini. Et ait rex: Ego dabo.

II. 7. *h* Pepercitq; rex Miphiboseth filio Jonathæ filii Saul propter jusjurandum Domini, quod fuerat inter David & inter Jonathan filium Saul.

8. Tulit itaque rex duos filios Respha filiæ Aia, quos peperit Sauli, Armoni, & Miphiboseth: & quinque filios Michol *i* filiæ Saul, quos genuerat Hadrieli filio Berzellai, qui fuit de Molathi,

9. & dedit eos in manus Gabaonitarum: qui crucifixerunt eos in monte coram Domino: & ceciderunt hi septem simul occisi in diebus messis primis, incipiente messione hordei *k*.

10. Tollens autem Respha filia Aia ci-

Anno M. 2983. Ant. Chr. 1021.

a i. homicidam

b Jos. 9. 18.

c sc. non secundùm scientiam.

d i. quo expietur peccatum in vos commissum.

e i. benè precantes.

f sc. saltem.

g ad placandum Dominum.

h 1. Reg. 18. 3.

i sc. adoptivos, sed naturales sororis Merob *v*. Sa.

k Anno M. 2986. Ant. Chr. 1018.

licium, substravit sibi supra petram *l*, ab initio messis, donec stillaret aqua *m* super eos de cælo: & non dimisit aves lacerare eos per diem, neque bestias per noctem.

11. Et nuntiata sunt David quæ fecerat Respha, filia Aia, concubina Saul.

III. 12. Et abiit David, & tulit ossa Saul, & ossa Jonathæ filii ejus à viris Jabes Galaad, *n* qui furati fuerant ea de platea Bethsan, in qua suspenderant eos Philisthiim cùm interfecissent Saul in Gelboe:

13. & asportavit inde ossa Saul, & ossa Jonathæ filii ejus: & colligentes ossa eorum, qui affixi fuerant,

14. sepelierunt ea cum ossibus Saul & Jonathæ filii ejus in terra Benjamin, in latere *o*, in sepulchro Cis patris ejus: feceruntque omnia, quæ præceperat rex, & repropitiatus est Deus terræ post hæc.

IV. 15. Factum est autem rursum prælium Philisthinorum adversum Israel, & descendit David, & servi ejus cum eo, & pugnabant contra Philisthiim. Deficiente *p* autem David,

16. Jesbi-benob, qui fuit de genere Arapha *q*, cujus ferrum hastæ *r* trecentas uncias appendebat, & accinctus erat ense novo, nisus est percutere David.

17. Præsidióque ei fuit Abisai filius Sarviæ, & percussum Philisthæum interfecit. Tunc juraverunt viri David, dicentes: Jam non egredieris nobiscum in bellum, ne extinguas lucernam *s* Israel.

18. *t* Secundum quoque bellum fuit in Gob contra Philisthæos: tunc percussit Sobochai de Husati, Saph de stirpe Arapha de genere gigantum.

19. Tertium quoque fuit bellum in Gob contra Philisthæos, in quo percussit Adeodatus filius Saltus *u* polymitarius *x* Bethlehemites Goliath Gethæum *y*, cujus hastile hastæ erat quasi liciatorium texentium.

20. Quartum bellum fuit in Geth: in quo vir fuit excelsus, qui senos in manibus pedibusque habebat digitos, id est, viginti quatuor, & erat de origine Arapha.

l ut illic maneret orans, ut Deum placaret.
m sc. ob cujus inopiam fames acciderat.
n 1. Reg. 31. 12.
o nomen est loci. Sà.
p viribus destituto.
q i. Gigantum.
r 1. Reg. 17. 7.
s i. gloriam & splendorem.
t 1. Par. 20. 4.
u ponitur nomen appellativum pro proprio.
x tinctor variis coloribus
y fratrem si non sanguine saltem robore Goliathum alterum 1. Par. c. 20.

hårinen Sack/und legte denselben unter sich auf einen Felß von Anfang der Ernd / biß das Wasser vom Himmel über sie tropffte: und sie gestattete nit/ daß sie die Vögel durch den Tag / und die wilde Thier bey der Nacht zerreissen möchten.

11. Und es ward dem David angezeiget / was Respha / die Tochter Aja / deß Sauls Kebsweib gethan hatte.

III. 12. Und David gieng hin / und nam das Gebein Saul / und das Gebein Jonathå seines Sohns / von den Månnern zu Jabes Galaad / die es gestohlen hatten von der Gassen / zu Bethsan / da sie v. den Philisthern aufgehenckt waren, nachdem sie den Saul auf dem Berg Gelboe erschlagen hatten.

13. U. brachte von dannen das Gebein Sauls, das Gebein Jonathå seines Sohns: und sie versamleten auch das Gebein der jenigen / die gecreutziget waren.

14. Und begrubens mit dem Gebein Saul und Jonathå seines Sohns im Land Benjamin / zur Seiten im Grab Cis seines Vatters: und thåten alles / was der König befohlen hatte / und darnach ward GOtt dem Land widerumb gnådig.

IV. 15. Und es erhub sich widerum ein Krieg der Philisther wider Jsrael / und David zoge hinab und seine Knecht mit ihm / und stritten wider die Philisther. David aber kam von den Kråfften /

16. Und Jesbibenob / der vom Geschlecht Arapha war / und dessen Eysenram Spieß dreyhundert Untzen wog / und welcher auch mit einem neuen Schwerdt umgürtet war / der unterstund sich den David zuerschlagen.

17. Aber Abisai / der Sohn Sarviå / kam ihm zu Hülff / und schlug den Philisther / und erwürgte ihn. Da schwuren die Månner Davids und sprachen: du solst nun nit mehr zum Streit mit uns außziehen / damit du das Liecht in Jsrael nit außlöschest.

18. Darnach erhub sich noch ein anderer Krieg zu Gob wider die Philisther / da erschlug Sobochai von Husati / den Saph / einen vom Stamm Arapha / vom Geschlecht der Risen.

19. Auch erhub sich der dritte Krieg zu Gob wider die Philisther / in welchem Adeodatus / der Sohn Saltus / ein Seidensticker von Bethlehem / den Goliath von Geth erschlug / dessen Spießstangen war / wie ein Weberbaum.

20. Der vierdte Krieg war zu Geth / in demselben war ein grosser Mann / der sechs Finger an den Hånden hatte / u. sechs Zehen an den Füssen / das ist / vier und zwantzig / und er war vom Herkommen Arapha.

21. Und

21. Und er lästerte Israel: aber Jonathan/ der Sohn Samaa/ der Davids Bruder war/ erschlug ihn.

22. Dise vier seynd zu Geth von Arapha gebohren/ und seynd durch die Hand Davids/ und seiner Knechten erlegt worden.

Das XXII. Capitel.

Danck- und Lobgesang Davids für die Errettung von allen seinen Feinden.

1. DAvid aber redete die Wort dises Gesangs zum HERRN/ an dem Tag/ da ihn der HERR auß der Hand aller seiner Feinden/ und auß der Hand Sauls errettet hatte/

2. Und sprach: Der HErr ist mein Felß/ und meine Starck/ und mein Heyland.

3. GOtt ist meine Krafft/ ich wil auf ihn hoffen: Er ist mein Schild/ und ein Horn meines Heyls: der mich erhöhet/ und ist meine Zuflucht: mein Heyland/ du wirst mich von der Ungerechtigkeit *a* erlösen.

4. Den lobwürdigen HErrn wil ich anruffen: so wird mir von meinen Feinden geholffen werden.

5. Dan die Schmertzen deß Tods haben mich umfangen/ und die Bäch Belials haben mich erschröcket.

6. Die Bänd der Höll haben mich umgeben/ die Strick deß Tods haben mich übereylet.

7. In meiner Trübsaal wil ich den HErrn anruffen/ und schreyen zu meinem GOtt: Er wird auch meine Stimm erhören von seinem Tempel/ und mein Geschrey wird zu seinen Ohren kommen.

8. Die Erd hat sich beweget/ und ist erzittert/ die Grundveest der Berg seynd beweget/ und auf einander gestossen/ dan er war über sie erzürnet.

9. Ein Dampff gieng auf von seinen Naßlöchern/ und aus seinem Mund ein Feuer/ das verzehren wird: Kohlen seynd von ihm angezündet.

10. Die Himmel hat er geneiget/ und ist herab kommen: und Finsternuß war unter seinen Füssen.

11. Er hat sich gesetzt auf die Cherubim/ und ist geflogen/ er ist auf den Flüglen deß Winds daher gefahren.

12. Er hat Finsternuß rings herum gesetzt/ sich zu verbergen: und hat Wasser wie durch ein Sib getröpffelt auß den Wolcken deß Himmels.

13. Von dem Glantz vor seinem Angesicht seynd feurige Kohlen entbrandt.

14. Der HErr wird donnern vom Himmel: und der Höchst wird seine Stimm geben.

a von den Ungerechten.

21. Et blasphemavit Israel: percussit autem eum Jonathan filius Samaa fratris David,

22. Hi quatuor nati sunt de Arapha *z* in Geth, & ceciderunt in manu David, & servorum ejus.

CAPUT XXII.

Canticum gratiarum actionis David pro sua ab omnibus inimicis liberatione.

1. LOcutus est autem David Domino verba carminis hujus *a*, in die quâ liberavit eum Dominus de manu omnium inimicorum suorum, & de manu Saul,

2. & ait: Dominus petra mea, & robur meum, & salvator meus.

3. Deus fortis meus, sperabo in eum: scutum meum, & cornu salutis meæ: elevator meus, & refugium meum: salvator meus, de iniquitate liberabis me.

4. *b* Laudabilem invocabo Dominum: & ab inimicis meis salvus ero.

5. Quia circumdederunt me contritiones mortis: torrentes Belial terruerunt me.

6. Funes inferni *c* circumdederunt me: prævenerunt *d* me laquei mortis.

7. In tribulatione mea invocabo Dominum, & ad Deum meum clamabo: & exaudiet de templo suo vocem meam, & clamor meus veniet ad aures ejus.

8. Commota est & contremuit terra: fundamenta montium concussa sunt, & conquassata, quoniam iratus est eis.

9. Ascendit fumus de naribus ejus, & ignis de ore ejus vorabit: carbones succensi sunt ab eo.

10. Inclinavit cælos, & descendit: & caligo sub pedibus ejus.

11. Et ascendit super cherubim, & volavit: & lapsus est *e* super pennas venti.

12. Posuit tenebras in circuitu suo latibulum: cribrans aquas de nubibus cælorum.

13. Præ fulgore in conspectu ejus, succensi sunt carbones ignis.

14. Tonabit de cælo Dominus: & excelsus dabit vocem suam.

z i. matre Gigantum. *Tirin.*

a Nota, unum & eundem Psalmum etiam in Hebræo variare: nempe Spiritus Sanctus, eundem sensu varie solet exprimere. v. *Psalm.* 17.

b *Psalm.* 17. 4.

c i. in infernum trahentes.

d alii, implicaverunt.

e 70. apparuit.

15. Misit sagittas & dissipavit eos: fulgur, & consumpsit eos.

16. Et apparuerunt effusiones *f* maris, & revelata sunt fundamenta orbis, ab increpatione Domini, ab inspiratione spiritûs furoris ejus.

f i. profunditates.

17. Misit de excelso, & assumpsit me: & extraxit me de aquis multis.

18. Liberavit me ab inimico meo potentissimo, & ab his qui oderant me: quoniam robustiores me erant.

19. Prævenit me in die afflictionis meæ, & factus est Dominus firmamentum meum.

20. Et eduxit me in latitudinem: liberavit me, quia complacui ei.

21. Retribuet mihi Dominus secundùm justitiam meam: & secundùm munditiam manuum mearum reddet mihi.

22. Quia custodivi vias Domini, & non egi impiè, à Deo meo *g*.

g sc. deficiens.

23. Omnia enim judicia ejus in conspectu meo: & præcepta ejus non amovi à me.

24. Et ero perfectus cum eo: & custodiam me ab iniquitate mea.

25. Et restituet mihi Dominus secundùm justitiam meam: & secundùm munditiam manuum mearum, in conspectu oculorum suorum.

26. Cum sancto sanctus eris: & cum robusto perfectus.

27. Cum electo electus eris: & cum perverso perverteris *h*.

h i. tractabis ut ejus perversitas meretur.

28. Et populum pauperem salvum facies: oculisque tuis excelsos humiliabis.

29. Quia tu lucerna mea Domine: & tu, Domine, illuminabis tenebras meas.

30. In te enim curram accinctus: In Deo meo transiliam murum.

31. Deus, immaculata via ejus, eloquium Domini igne examinatum: scutum est omnium sperantium in se.

32. Quis est Deus præter Dominum: & quis fortis præter Deum nostrum?

33. Deus qui accinxit me fortitudine: & complanavit *i* perfectam viam meam.

i i. expeditam reddidit.

34. Coæquans pedes meos cervis, & super excelsa mea statuens me.

35. *k* Docens manus meas ad prælium, & componens quasi arcum æreum brachia mea.

k Psalm. 143. 1.

15. Er schoß seine Pfeil und zerstreuete sie/ seinen Blitz / und verzehrete sie.

16. Und es liessen sich sehen die Außgüß deß Meers / und die Grundvest deß Erdbodens wurden entdecket/v' der zornigen Ansprach deß HErrn/ von dem Anblasen deß Geists in seinem Grimm.

17. Er hat auß der Höh gesandt/ u. hat mich aufgenommen: auß vilen Wassern hat er mich gezohen.

18. Er hat mich erlöset von meinem sehr mächtigen Feind / und von denen / die mich hasseten: dan sie waren mir zu starck.

19. Er ist mir vorkommen am Tag meiner Trübsaal / und der HErr ist meine Grundvest worden.

20. U. er hat mich herauß gefüret auf einē weitē Plā: er hat mich erlöset/ dā er hatte an mir ein wolgefallē

21. Der HErr wird mich belohnen nach meiner Gerechtigkeit / und nach der Reinigkeit meiner Händen wird er mir widergelten.

22. Dan ich hab die Weeg deß HErrn bewahret/ und nit Gottloß gehandelt wider meinen GOtt.

23. Dan alle seine Recht seynd vor meinem Angesicht / und seine Gebott hab ich nit von mir hinweg gethan.

24. Und ich wil mit ihm vollkommen seyn: und für meiner Boßheit mich hüten.

25. Und der HErr wird mir widerum vergelten nach meiner Gerechtigkeit: und nach der Reinigkeit meiner Händen / vor dem Angesicht seiner Augen.

26. Mit den Heiligen wirst du heilig seyn / und mit dem Starcken vollkommen.

27. Mit dem Außerwählten wirst du außerwählet seyn: und mit dem Verkehrten wirst du verkehret

29. Du wirst auch dem armen Volck außhelffen/ und die Hoffärtige wirst du demüthigen mit deinen Augen.

28. Dan HErr du bist meine Liecht / und du HErr wirst meine Finsternuß erleuchten.

30. Dan in dir wil ich umgürtet daher lauffen: in meinem GOtt wil ich über die Mauren springen.

31. GOttes Weeg ist unbeflecket / deß HErrn Wort ist durchs Feuer bewehret: Er ist ein Schild allen / die auf ihn vertrauen.

32. Wer ist GOtt ohn der HErr? und wer ist starck ohn unser GOtt?

33. GOtt der mich mit Krafft umgürtet hat: und hat meinen vollkommenen Weeg eben gemacht

34. Meine Füß macht er den Hirschen gleich: und hat mich gesetzt auf meine Höhen.

35. Er unterweiset meine Hand zum Streit / und richtet meine Armben zu / wie einen ehrinen Bogen.

36. Du

36. Du hast mir gegeben den Schild deines Heyls: und dein Sanfftmüthigkeit hat mich vermehret.
37. Du wirst meine Gäng unter mir erweitern: und meine Füß werden nit müd werden.
38. Ich wil meine Feind verfolgen / und sie aufreiben: wil auch nit wider umkehren / biß ich sie hinweg raume.
39. Ich wil sie vertilgen und zerschlagen / daß sie nit aufstehen sollen: sie sollen unter meine Füß fallen.
40. Du hast mich mit Stärck zum Streit umgürtet: hast sie unter mich gekrümmet / die sich wider mich auflehnen.
41. Du hast mir meine Feind übergeben / daß sie mir den Rucken wenden / und die mich hassen / die wil ich vertilgen.
42. Sie werden ruffen / und wird keiner seyn / der ihnen helffe: zum HErrn / und er wird sie nit erhören.
43. Ich wil sie vertilgen / wie den Staub der Erden: wil sie zertretten / und zerreiben wie Koth auf den Gassen.
44. Du wirst mich erlösen von dem Widerspruch meines Volcks: und mich bewahren zu einem Haubt über die Heyden: ein Volck / das ich nit kenne / wird mir dienen.
45. Die frembde Kinder werden mir widerstreben / im Gehör der Ohren werden sie mir gehorsam seyn.
46. Die frembde Kinder seynd verlauffen / und werden sich zwängen in ihren Aengsten.
47. Der HErr lebet / und mein GOtt sey gebenedeyt: und der starcke GOtt meines Heyls sol erhöhet werden.
48. GOtt der du mir die Rach gibst / und wirffest die Völcker zu Boden unter mich.
49. Der du mich außführest von meinen Feinden / u. erhöhest mich vor denen / die sich wider mich auflehnē. Du wirst mich von dem ungerechtē Mañ erlösen.
50. Darum wil ich dir / O HErr / dancken / unter den Heyden: und deinem Namen lobsingen.
51. Der das Heyl seines Königs mächtig groß macht / und dem David seinem Gesalbten Barmhertzigkeit thut und seinem Saamen ewiglich.

Das XXIII. Capitel.

I. Davids letzte Wort / 1.
II. Seine drey stärckste Helden und derselben Thaten / 8.
III. Dreyssig von seinen Starcken / 24.

1. Diß seynd aber die letzte Wort Davids: David / der Sohn Isai / hat sie geredet: der Mann hat sie geredet / dem vom Gesalbten deß GOttes Jacob vestiglich Verheissung geschehen ist / der treffliche Gesang-Dichter in Israel.

36. Dedisti mihi clypeum salutis tuæ: & mansuetudo tua multiplicavit me.
37. Dilatabis gressus meos subtus me: & non deficient tali mei.
38. Persequar inimicos meos, & conteram: & non convertar donec consumam eos.
39. Consumam eos & confringam, ut non consurgant: cadent sub pedibus meis.
40. Accinxisti me fortitudine ad prælium: incurvasti resistentes mihi subtus me.
41. Inimicos meos dedisti mihi dorsum *l*: odientes me, & disperdam eos. *l* fecisti terga vertere.
42. Clamabunt, & non erit qui salvet: ad Dominum, & non exaudiet eos.
43. Delebo eos ut pulverem terræ: quasi lutum platearum comminuam eos atque confringam.
44. Salvabis me à contradictionibus populi mei: custodies me in caput Gentium: populus, quem ignoro, serviet mihi.
45. Filii alieni resistent mihi, auditu auris obedient *m* mihi. *m* posteà.
46. Filii alieni defluxerunt, & contrahentur in angustiis suis.
47. Vivit Dominus, & benedictus Deus meus: & exaltabitur Deus fortis salutis meæ.
48. Deus qui das vindictas mihi, & dejicis populos sub me:
49. Qui educis me ab inimicis meis, & à resistentibus mihi elevas me: *n* à viro iniquo liberabis me. *n* Psalm. 17 49
50. *o* Propterea confitebor tibi Domine in gentibus: & nomini tuo cantabo. *o* Rom. 15. 9.
51. Magnificans salutes regis sui, & faciens misericordiam Christo suo David, & semini ejus in sempiternum.

CAPUT XXIII.

I. Verba novissima David. 1.
II. Tres Davidis heroes fortissimi. 8.
III. Catalogus virorum ipsius illustrium. 24.

1. HÆc autem sunt verba David novissima *a*. Dixit David filius Isai: Dixit vir, cui constitutum est de Christo Dei Jacob, *b* egregius psaltes Israel: *a* sc. post Psalmos. *b* Actor. 1. 30.

2. Spi-

2. Spiritus Domini locutus est per me, & sermo ejus per linguam meam.

3. Dixit Deus *c* Israel *d* mihi, locutus est fortis Israel, Dominator hominum, justus dominator *e* in timore Dei.

4. Sicut lux auroræ, oriente sole, manè absque nubibus rutilat *f*, & sicut pluviis germinat herba de terra.

5. Nec tanta est domus mea apud Deum, ut pactum æternum iniret mecum, firmum in omnibus atque munitum. Cuncta enim salus mea, & omnis voluntas: nec est quidquam ex ea quod non germinet.

6. Prævaricatores autem quasi spinæ evellentur universi: quæ non tolluntur manibus.

7. Et si quis tangere voluerit eas, armabitur ferro & ligno lanceato, ignéque succensæ comburentur usque ad nihilum.

II. 8. *g* Hæc nomina fortium David. Sedens in cathedra *h* sapientissimus princeps inter tres, ipse est quasi tenerrimus ligni vermiculus, qui octingentos interfecit impetu uno.

9. Post hunc, Eleazar filius patrui ejus Ahohites inter tres fortes, qui erant cum David quando exprobraverunt Philisthiim, & congregati sunt illuc in prælium.

10. Cumque ascendissent viri Israel, ipse stetit & percussit Philisthæos, donec deficeret manus ejus, & obrigesceret cum gladio: fecitque Dominus salutem magnam in die illa: & populus qui fugerat, reversus est ad cæsorum spolia detrahenda.

11. Et post hunc, Semma filius Age de Arari: & congregati sunt Philisthiim in statione: erat quippe ibi ager lente plenus. Cumque fugisset populus à facie Philisthiim.

12. stetit ille in medio agri, & tuitus est eum, percussitque Philisthæos: & fecit Dominus salutem magnam.

13. Necnon & ante descenderant tres *i* qui erant principes inter triginta, & venerant tempore messis ad David in speluncam Odollam: castra autem Philisthinorum erant posita in Valle gigantum.

c Spiritus Sanctus. *d* quem colit Israel. *e* Chald. juste dominabitur Messias. *f* sc. sic erit regnum meum.

g 1. Par. 11. 10. *h* ponitur nomen appellativum & res significata pro nomine viri proprio, quod erat Jesbaam filius Hachamoni, ut vocatur 1. Par. 15. v. 11.

i i. diversi sã, vel iidem nempe Jesbaam, Eleazar & Semma,

2. Der Geist deß HErrn hat durch mich geredet / und sein Wort durch meine Zung.

3. Der GOtt Israel hats mir gesagt / der Starck in Israel hat geredet / der Herrscher über die Menschen der gerechte Herrscher in der Forcht GOttes.

4. Gleich wie am Morgen bey Aufgang der Sonnen das Liecht der Morgenröth glantzet / wan keine Wolcken seynd: und gleich wie vom Regen das Kraut aus der Erden hervor grünet.

5. Zwar mein Hauß ist bey GOTT so groß nit / daß er mit mir einen ewigen Bund eingehen solte / der in allem bevestiget und versichert. Dan das ist all mein Heyl / und alle meine Begird / und ist nichts / daß aus ihm nit wachse.

6. Aber alle Ubelthäter sollen außgerottet werden / wie die Dörner / die man nit mit den Händen hinweg nimmit.

7. Wer sie angreiffen will / der muß sich mit Eysen / mit Spieß und Stangen rüsten / so werden sie mit Feur angezündet / und verbrandt / bis sie gar zu nicht werden.

II. 8. Diß seynd die Namen der Helden Davids. Er saß auf dem Thron / der allerweiseste Fürst unter dreyen. Er war wie ein überaus zartes Höltzwürmlein / der in einem Einfall acht hundert erschlug.

9. Nach disem war Eleazar / seines Vatters Bruders Sohn / der Ahohiter / unter den dreyen Helden / welche bey David waren / da sie den Philistern honsprachen / und sie versambleten sich dahin zueinander zum Streitt.

10. Und als die Männer Israel hinauf gezogen waren / stund er / und schlug die Philisther / biß seine Hand krafftloß ward / und am Schwert erstarrete: und der HErr schaffete ein groß Heyl an demselbigen Tag / und das Volck / das sich auf die Flucht begebẽ hatte, kehrete wider umb / die Erschlagene zu plündern.

11. Und nach disem war Semma / der Sohn Age / von Arari: die Philister versambleten sich an der Wart / dan es war daselbst ein Acker voll Linsen. Und als sich das Volck für den Philisthern auf die Flucht begeben hat /

12. Da stund er mitten auf dem Acker / und schützte ihn / und schlug die Philisther / und der HErr schaffte ein groß Heyl.

13. Es waren auch zuvor drey hinab gangen unter dreyßigen die Vornehmsten / und waren in Zeit der Ernd zu David kommen in die Höl Odollam: aber das Lager der Philisther war damals im Thal der Risen geschlagen.

14. Und David war in der Vestung/ aber der Philisther Besatzung lag der Zeit zu Bethlehem.

15. Da kam dem David ein Lust an/ daß er sprach: O daß mir jemand einen Trunck Wasser reichte aus dem Brunnen/ der zu Bethlehem ist am Thor!

16. Da fielen die drey Helden mit Gewalt durch der Philisther Lager/ und schöpfften Wasser aus dem Brunnen zu Bethlehem/ der am Thor war/ und brachtens dem David: er aber wolte es nit trincken/ sondern goß es aus dem HErrn zum Opffer/

17. Und sprach: Der HErr sey mir gnädig/ daß ich das nit thue: solt ich der Leuth Blut trincken/ welche mit Gefahr ihres Lebens dahin gereiset seynd? also wolte ers nit trincken. Diß thäten drey die allerstärckeste.

18. Auch war Abisai/ Joabs Bruder/ der Sohn Saruiä/ der Vornehmste unter dreyen. Er ists/ der seinen Spieß wider dreyhundert aufhub/ die er auch erschlug/ und ward berühmet unter dreyen/

19. Er war auch unter dreyen der Edleste/ und war ihr Fürst: aber an die drey erste war er nit kommen.

20. Und Banaias/ der Sohn Joiadä/ eines tapffern Manns Sohn/ von grossen Thaten/ von Cabseel/ der erschlug zween Löwen der Moabiter: er gieng auch hinab/ und erschlug einen Löwen mitten im Brunnen in den Tagen/ da Schnee lag.

21. Auch hat er einen Egyptischen Mann erschlagen/ einen Mann/ der Beschauens werth war/ der einen Spieß in der Hand hatte: er aber gieng mit einem Stecken zu ihm hinab/ und nam dem Egypter den Spieß mit Gewalt aus der Hand/ und tödtete ihn mit seinem eigenen Spieß.

22. Diß thäte Banaias der Sohn Joiadä.

23. Und er war berühmt unter den dreyen Starcken/ welche die Edleste von dreyssig waren: Aber er kam nit bis an die drey: und David machte ihn zu seinem geheimen Rath.

III. 24. Asael/ Joabs Bruder/ war unter den dreyssigen. Elehanan/ seines Vatters Bruder Sohn/ von Bethlehem:

25. Semma/ von Harodi/ Elica von Harodi/

26. Heles/ von Phalti/ Hira der Sohn Acces/ von Thecua.

27. Abiezer/ von Anathoth/ Mobonnai/ von Husati/

28. Selmon/ der Ahohiter/ Maharai/ der Netophathiter/

29. Heled/ der Sohn Baana/ der auch ein Neto-

14. Et David erat in præsidio: porrò statio Philisthinorum tunc erat in Bethlehem.

15. Desideravit ergo David, & ait: O si quis mihi daret potum aquæ, de cisterna quæ est in Bethlehem juxta portam!

16. Irruperunt ergo tres fortes castra Philisthinorum, & hauserunt aquam de cisterna Bethlehem, quæ erat juxta portam, & attulerunt ad David: at ille noluit bibere, sed libavit *k* eam Domino *l*

17. dicens: Propitius sit mihi Dominus, ne faciam hoc: num sanguinem hominum istorum qui profecti sunt, & animarum periculum bibam? Noluit ergo bibere. Hæc fecerunt tres robustissimi.

18. Abisai *m* quoque frater Joab filius Saruiæ, princeps erat de tribus: ipse est qui levavit hastam suam contra trecentos, quos interfecit, nominatus in tribus,

19. & inter tres nobilior, eratque eorum princeps, sed usque ad tres primos non pervenerat.

20. Et Banaias filius Joiadæ viri fortissimi, magnorum operum, de Cabseel: ipse percussit duos leones *n* Moab, & ipse descendit, & percussit leonem in media cisterna *o* in diebus nivis.

21. Ipse quoque interfecit virum Ægyptium, virum dignum spectaculo, habentem in manu hastam: itaque cùm descendisset ad eum in virga, vi extorsit hastam de manu Ægyptii, & interfecit eum hastâ suâ.

22. Hæc fecit Banaias filius Joiadæ:

23. Et ipse nominatus inter tres robustos, qui erant inter triginta nobiliores: verumtamen usque ad tres *p* non pervenerat: fecitque eum sibi David auricularium, à secreto *q*.

III. 24. Asaël frater Joab inter triginta. Elehanan filius patrui ejus de Bethlehem,

25. Semma de Harodi, Elica de Harodi,

26. Heles de Phalti, Hira filius Acces de Thecua.

27. Abiezer de Anathoth, Mobonnai de Husati,

28. Selmon Ahohites, Maharai Netophathites,

29. Heled filius Baana, & ipse Netophathi-

k effundens in terram.

l gratias agens quòd dedisset tam fortes viros.

m Hic incipit secunda trias, ex quâ tamen duo tantum recensentur. Hieronymus tertium nominat Jonathan filium Samma fratris David, de quo cap. 21. v. 21.

n i. fortissimos viros velut leones.

o i. fovea.

p primæ triadis.

q pro, à secretis.

thi-

thites, Ithai filius Ribai de Gabaath filiorum Benjamin,

30. Banaia Pharathonites, Heddai de Torrente Gaas,

31. Abialbon Arbathites, Azmaveth de Beromi,

32. Eliaba de Salaboni. Filii Jassen, Jonathan,

33. Semma de Orori, Aiam filius Sarar Arorites,

34. Eliphelet filius Aasbai filii Machati, Eliam filius Achitophel Gelonites,

35. Hesrai de Carmelo, Pharai de Arbi,

36. Igaal filius Nathan de Soba, Bonni de Gadi,

37. Selec de Ammoni, Naharai Berothites armiger Joab filii Sarviæ.

38. Ira Jethrites, Gareb & ipse Jethrites.

39. Urias Hethæus. Omnes triginta septem *r*.

r Computatis scilicet illis primis 6.

CAPUT XXIV.

I. David numerat populum, 1.
II. A Gad propheta correptus, ex tribus oblatis pestem triduanam eligit; quæ in populum sævit ac 70000. interimit, 10.
III. Orat David; & à Gad propheta admonitus in area Areuna altare erigit, cessátque pestis. 17.

a 1. *Par.* 21. 1. An. M. 2987. Ant. Ch. 1017. ætatis David 68.
b i. permittendo.

ET *a* addidit furor Domini irasci contra Israel, commovítque *b* David in eis dicentem: Vade, numera Israel & Judam.

2. Dixítque rex ad Joab principem exercitûs sui: Perambula omnes tribus Israel à Dan usque Bersabee, & numerate populum, ut sciam numerum ejus.

3. Dixítque Joab regi: Adaugeat Dominus Deus tuus ad populum tuum, quantus nunc est, iterúmque centuplicet in conspectu domini mei regis: Sed quid sibi dominus meus rex vult in re hujuscemodi?

c i. prævaluit, seu vicit.

4. Obtinuit *c* autem sermo regis verba Joab & principum exercitûs: egressúsque est Joab, & principes militum, à facie regis, ut numerarent populum Israel.

5. Cúmque pertransissent Jordanem, venerunt in Aroër ad dexteram urbis, quæ est in Valle Gad:

6. & per Jazer transierunt in Galaad, & in terram inferiorem Hodsi, & venerunt

phathiter war/ Ithai/ der Sohn Ribai/ von Gabaath der Kinder Benjamin/

30. Banaia/ der Pharathoniter/ Heddai/ vom Bach Gaas/

31. Abialbon der Arbathiter/ Azmaveth/ von Beromi/

32. Eliaba/ von Salaboni. Die Söhn Jassen/ Jonathan/

33. Semma/ von Orori/ Ajam/ der Sohn Sarar/ der Aroriter/

34. Eliphelet/ der Sohn Aasbai deß Sohns Machati/ Eliam/ der Sohn Achitophels/ der Geloniter/

35. Hesrai von Carmel/ Pharai von Arbi/

36. Igaal/ der Sohn Nathan/ von Soba/ Bonni/ von Gadi/

37. Selec/ von Ammoni/ Naharai/ der Berothiter/ der Waffentrager Joabs deß Sohns Saruiä/

38. Ira der Jethriter/ Gareb/ der auch ein Jethriter war/

39. Urias der Hethiter: Alle zusammen siben und dreyssig.

Das XXIV. Capitel.

I. David zehlt das Volck/ 1
II. Darumb wird ihm gegeben die Wahl dreyer Straffen: er erwählt die Pestilentz/ an welcher sibentzig tausend sterben/ 10.
III. David versöhnet GOtt mit einem Opffer auf der Tennen Areuna/ 17.

1. UNd der Zorn deß HErrn ergrimmete abermahl wider Israel/ und bewegte David unter ihnen/ daß er sprach: Ziehe hin/ und zehle Israel und Juda.

2. Und der König sprach zu Joab/ dem Obristen über sein Kriegsheer: ziehe durch alle Stämm Israel/ von Dan bis gen Bersabee/ und zehlet das Volck/ daß ich wissen mag/ wie vil ihrer seynd.

3. Und Joab sprach zum König: der HErr dein GOtt mache deines Volcks noch vil mehr wie groß es jetzt auch ist/ ja er mehre es widerum noch hundertfältig vor dem Angesicht deß Königs meines Herrn: aber was will mein Herr der König mit solchem Werck?

4. Und deß Königs Wort gieng vor dem/ was Joab und die Oberste deß Heers sagten. Also zoge Joab u. die Oberste über das Kriegsvolck von dem Angesicht deß Kön. hinaus das Volck Israel zuzehlẽ

5. Da sie nun über den Jordan gezogen waren/ kamen sie gen Aroer/ zur rechten Seiten der Stadt/ welche im Thal Gad gelegen ist:

6. Und sie zogen durch Jazer gen Galaad/ und in das Niderland Hodsi/ und kamen in das Gewäld

wäld Dan. Und sie gaben sich bey Sidon herumb/
7. Und zogen zu Tyro an der Stadtmauren vorüber/und durch alles Land der Hevither u. Chananiter und kamen gegen Mittag Juda gen Bersabee:
8. Und als sie das gantze Land durchsehen hatten kamen sie nach neun Monaten, und zwantzig Tagen widerumb gen Jerusalem.
9. Also gab Joab dem König die Anzahl deß beschribenen Volcks: und es befunden sich in Israel achtmahlhundert tausend starcker Mann/ die das Schwert außzogen: und von Juda fünffmahl hundert tausend streitbahre Mann.
II. 10. Aber das Hertz David rührte ihn/ nachdem das Volck gezehlet war. Und David sprach zum HErrn: Ich hab schwerlich in dem gesündiget daß ich diß gethan hab: aber ich bitte O HErr, du wollest die Missethat deines Knechts hinweg nehmen: dan ich hab überaus thörlich gehandelt.
11. Als nun David am Morgen auffstund/ geschahe deß HErrn Wort zu dem Propheten Gad/ dem Seher Davids und sprach:
12. Gehe hin / und sage dem David an: Diß spricht der HErr: Unter dreyen Dingen wird dir die Wahl gegeben: erwähle darauß eins/ welches dir gefällt/ daß ich dir thue.
13. Da nun Gad zu David kam/verkündigte er ihm solches / und sprach: Entweder soll dir eine Theuerung siben Jahr lang über dein Land komen/ oder du solt drey Monat lang fliehen vor deinen Widerwärtigen a / und sie sollen dich verfolgen/ oder aber Pestilentz soll drey Tag in deinem Land seyn. So bedencke nun/u. sihe/was ich für ein Wort dem zur Antwort sagen soll der mich gesandt hat.
14. David aber sprach zu Gad: Ich werde sehr hart beängstiget: gleichwol ists besser/daß ich in die Händ deß HErrn falle (dan seine Barmhertzigkeit ist groß) als in die Händ der Menschen.
15. Und der HErr schickte eine Pestilentz in Israel / vom Morgen an / bis auf die bestimmte Zeit / und es sturben vom Volck / von Dan bis gen Bersabee / sibentzigtausend Mann.
16. Und als der Engel deß HErrn seine Hand über Jerusalem außstreckte/ daß er sie verderbte/ erbarmete sich der HERR über das Elend / und sprach zu dem Engel/ der das Volck schlug: es ist genug: halte deine Hand nun ein. Aber der Engel deß HErrn war bey der Tenn Areuna deß Jebusiters.
III. 17. Und David sprach zum HErrn/ da er den

a Feinden.

in Dan sylvestria. Circumeuntésque juxta Sidonem ,
7. transierunt prope mœnia Tyri, & omnem terram Hevæi & Chananæi, venerúntque ad meridiem Juda in Bersabee:
8. & lustratâ universâ terrâ, affuerunt post novem menses & viginti dies in Jerusalem.
9. Dedit ergo Joab numerum descriptionis populi regi, & inventa sunt de Israel octingenta millia *d* virorum fortium, qui educerent gladium: & de Juda quingenta millia pugnatorum.
II. 10. Percussit autem cor *e* David eum, postquam numeratus est populus: & dixit David ad Dominum: Peccavi valde in hoc facto: sed precor Domine, ut transferas iniquitatem servi tui, quia stultè egi nimis.
11. Surrexit itaque David manè, & sermo Domini factus est ad Gad prophetam & Videntem David, dicens:
12. Vade, & loquere ad David: Hæc dicit Dominus: Trium tibi datur optio, elige unum quod volueris ex his, ut faciam tibi.
13. Cúmque venisset Gad ad David, nuntiavit ei dicens: Aut septem annis *f* veniet tibi fames in terra tua: aut tribus mensibus fugies adversarios tuos, & illi te persequentur: aut certè tribus diebus erit pestilentia in terra tua. Nunc ergo delibera, & vide quem respondeam ei, qui me misit, sermonem.
14. Dixit autem David ad Gad: Coarctor nimis: *g* sed melius est ut incidam in manus Domini (multæ enim misericordiæ ejus sunt) quàm in manus hominum.
15. *h* Immisítque Dominus pestilentiam in Israel, de manè usque ad tempus constitutum *i*, & mortui sunt ex populo, à Dan usque ad Bersabee, septuaginta millia virorum.
16. Cúmque extendisset manum suam Angelus Domini super Jerusalem ut disperderet eam, misertus est Dominus super afflictione, & ait angelo percutienti populum: Sufficit: nunc contine manum tuam. Erat autem Angelus Domini juxta aream *k* Areüna Jebusæi.
III. 17. Dixitque David ad Dominum,

Pppp 2 cùm

d 1. Par. 21. 5. Major est numerus, hic refertur minor, quem Joab regi dixit, ne sc. nimium superbiret. Sà.

e 1. Reg. 24. 6.

f aut tribus, ut dicitur 1. Par. 21. 13. quia propheta continuò pœnam famis ad triennium contraxit propter Davidis honorem & pœnitentiam.

g Dan. 13. 23.

h. PRO VITANDA MORTALIT. EPIST.

i sc. holocausto vespertino

k sc. in monte Moria, ubi Isaac immolatus, & postea templum ædificatum est 2. Par. 3. 1.

vidisset Angelum cædentem populum: Ego sum qui peccavi, ego iniquè egi: isti qui oves *l* sunt, quid fecerunt? vertatur, obsecro, manus tua contra me, & contra domum patris mei.

18. Venit autem Gad ad David in die illa, & dixit ei: Ascende, & constitue altare Domino in area Areüna Jebusæi.

19. Et ascendit David juxta sermonem Gad, quem præceperat ei Dominus.

20. Conspiciensque Areüna, animadvertit regem & servos ejus transire ad se:

21. & egressus adoravit regem prono vultu in terram, & ait: Quid causæ est ut veniat dominus meus rex ad servum suum? Cui David ait: Ut emam à te aream, & ædificem altare Domino, & cesset interfectio quæ grassatur in populo.

22. Et ait Areüna ad David: Accipiat, & offerat dominus meus rex, sicut placet ei: habes boves in holocaustum, & plaustrum & juga boum in usum lignorum.

23. Omnia dedit Areüna rex *m* regi: dixitque Areüna ad regem: Dominus Deus tuus suscipiat votum tuum.

24. Cui respondens rex, ait: Nequaquam ut vis, sed emam pretio à te, & non offeram Domino Deo meo holocausta gratuita. Emit ergo David aream *n*, & boves, argenti siclis quinquaginta:

25. & ædificavit ibi David altare Domino, & obtulit holocausta & pacifica: & propitiatus est Dominus terræ, & cohibita est plaga ab Israel.

l innocentes ut oves

m tributarius Davidis.

n Supplendum ex 1. Paralip. 21. 25. *Sexcentis Siclis justissimi ponderis*: ita ut quinquaginta sicli sint tantum pro bobus.

Engel sahe/ der das Volck schluge: Ich bins/ der ich gesündiget hab/ ich hab unrecht gehandelt: was haben aber dise gethan/ die Schaaf seynd? ich bitte/ laß deine Hand sich wider mich wenden/ und wider das Hauß meines Vatters.

18. Und Gad kam zu David an demselbigen Tag/ und sprach zu ihm: Gehe hinauf/ und baue dem HErrn einen Altar auf der Tenn Areuna/ deß Jebusiters.

19. Und David gieng hinauf nach dem Wort Gad/ das ihm der HErr befohlen hatte.

20. Und da sich Areuna umsahe/ ward er gewar/ daß der König und seine Knecht zu ihm hinüber kamen:

21. Und er gieng heraus/ u. bettete den König an mit geneigtem Angesicht zur Erden u. sprach: was ist die Ursach/ daß mein Herr der König zu seinē Knecht kom̄t? u. David sprach zu ihm: daß ich die Tenn von dir kauffe/ u. dem HErrn einē Altar baue damit das Sterben aufhöre/ das unter dem Volck wütet.

22. Und Areuna sprach zu David: mein Herr der König nehme sie nur hin/ und thue ein Opffer nach seinem Wolgefallen: da hast du die Ochsen zum Brandopffer/ auch die Wagen und die Joch der Ochsen/ für Holtz zubrauchen.

23. Das alles gab der König Areuna dem König: auch sprach Areuna zum König: der HErr dein GOtt nehme dein Gelübd an.

24. Der König antwortet und sprach zu ihm: mit nichten/ wie du wilst/ sonder ich will es um seinen Werth von dir kauffen/ und will dem HErrn meinem GOtt kein Brandopffer von dem thun/ das ich umsonst hab. Also kauffte David die Tenn samt den Rindern um fünfftzig Sickel Silbers.

25. Und David bauete daselbst dem HErrn einen Altar/ und opfferte Brandopffer und Fridopffer: und der HErr war dem Land gnädig/ und die Plag ward von Israel zuruck gehalten. b

b hingenommen.

Das dritte Buch der Königen.

Nach den Hebråeren das erſte Buch Malachim.

Das I. Capitel.

I. Abiſag/ die Sunamitin/ pfleget deß alten Davids/ und wårmet ihne/ ohne daß ſie von ihm fleiſchlich erkant wird/ 1.
II. Adonias/ der ålteſte Sohn Davids/ tringt ſich ohn Vorwiſſen deß Vatters/ in die Regierung/ 5.
III. Aber als Bethſabee erhalten/ daß Salomon geſalbt worden / fliehet Adonias: Dem Salomon Sicherheit verſpricht/ 11.

Und der König David war nun
alt worden / und hatte vil Tag
erlebt : und wan man ihn mit
Kleydern bedeckte / ſo ward er
doch nit erwårmet.
2. Derwegen ſprachen ſeine
Knecht zu ihm: Laſſet uns für unſern Herrn den
König ein junges Jungfräulein ſuchen /
die vor dem König ſtehe / und ſeiner
pflege / die auch ſchlaffe in ſeiner Schoß /
und unſern Herrn dem König erwårme.
3. Alſo ſuchten ſie ein ſchönes Mågdlein in allen
Grantzen Iſrael / und funden Abiſag /
die Sunamitin / und führeten ſie zum König.
4. Das Mågdlein aber war überauß ſchön/ und
ſchlieff bey dem König / und dienete ihm / aber der
König erkennte ſie nit.
II. 5. Adonias aber der Sohn Haggith erhube
ſich / und ſprach: Ich will regieren.
Und er machte ihm Wagen / und Reuter / und
fünfftzig Månner/ die vor ihm herlauffen ſolten.
6. Und ſein Vatter hatte ihn niemahl geſtraffet/
und geſagt: Warum haſt du das gethan? er war
aber auch ſehr ſchön von Geſtalt / der Ander gebohrne
nach Abſalom.
7. und er hatte ſeinen Rath mit Joab / dem
Sohn Saruiå / und mit Aiathar / dem Prieſter
/ welcher auf deß Adoniå Seiten waren.
8. Aber Sadoc/ der Prieſter/ und Banaias /
der Sohn Joiadå/ und Nathan der Prophet/ und
Semei/ und Rei/ und die tapfferſte deß Heers Davids,
hielten es nit mit Adonia.
9. Und als Adonias Widder / und Kålber/ und
allerhand fette Thier/ bey dem Stein Zoheleth opfferte/
der nahe bey dem Brunn Rogel war/ lude er

LIBER REGUM TERTIUS, SECUNDUM HEBRÆOS PRIMUS MALACHIM.

Caput I.

I. David Senio confectus à Puella Abiſag Caſta manente fovetur, 1.
II. Adoniâ regnum occupante 5.
III. Bethſabee directa conſilio Nathan impetrat ungi Salomonem in regem, quô auditô fugit Adonias. 11.

Et rex David ſenuerat, habebátque
ætatis plurimos
dies: *a* cumque operiretur
veſtibus, non calefiebat.
2. Dixerunt ergo ei ſervi
ſui: Quæramus domino noſtro regi
adoleſcentulam virginem, & ſtet coram
rege, & foveat eum, dormiátque in ſinu
ſuo, & calefaciat dominum noſtrum regem.
3. Quæſierunt igitur adoleſcentulam
ſpecioſam in omnibus finibus Iſrael, & invenerunt
Abiſag *b* Sunamitidem *c*, & adduxerunt
eam ad regem.
4. Erat autem puella pulchra nimis, dormiebátque
d cum rege, & miniſtrabat ei,
rex verò non cognovit eam.
II. 5. Adonias autem filius Haggith elevabatur,
dicens: Ego regnabo. Fecítque ſibi
currus & equites, & quinquaginta viros,
qui currerent ante eum.
6. Nec corripuit *e* eum pater ſuus aliquando,
dicens: Quare hoc feciſti? Erat
autem & ipſe pulcher valde, ſecundus
natu poſt Abſalom.
7. Et ſermo ei cum Joab filio Saruiæ, &
cum Abiathar ſacerdote, qui adjuvabant
partes Adoniæ.
8. Sadoc verò ſacerdos, & Banaias filius
Joiadæ, & Nathan propheta, & Semei &
Rei, & robur exercitûs David non erat
cum Adonia.
9. Immolatis *f* ergo Adonias arietibus
& vitulis, & univerſis pinguibus, juxta Lapidem
Zoheleth, qui erat vicinus Fonti
Ro-

a Ann. M. 2989. Ant. Chr. 1015. Ætatis David 70 Salomonis 18.
b myſticè per Abiſag intelligitur Sapientia, quæ ſc. nectutem recreat & fovet *S. Hieronym.*
c ex urbe Sunem tribûs Iſſachar. v. 4. *Reg.* 4.
d 70. fovebat.
e ſc. nimis indulgens, nempe ſunt & Sancti interdum negligẽtes, ſic & ſuprà cauſam Miphiboſeth negligenter judicavit 2. *Reg.* 19. v. 26. *vide &* 1. *Reg.* 2. 29. 2. *Reg.* 13. 21. *ibid.* 15. 1.
f non per ſe ipſum ſed ſacerdotum miniſterio.

Rogel, vocavit universos fratres suos filios regis, & omnes viros Juda servos regis

10. Nathan autem prophetam, & Banaiam, & robustos quosque, & Salomonem fratrem suum, non vocavit.

III. 11. Dixit itaque Nathan ad Bethsabee matrem Salomonis: Num audisti, quòd regnaverit Adonias filius Haggith, & dominus noster David hoc ignorat?

12. Nunc ergo veni, accipe consilium à me, & salva animam tuam, filiique tui Salomonis.

13. Vade, & ingredere ad regem David, & dic ei: Nonne tu, domine mi rex jurasti mihi ancillæ tuæ, dicens: Salomon filius tuus regnabit post me, & ipse sedebit in solio meo? Quare ergo regnat Adonias?

14. Et adhuc ibi te loquente cum rege, ego veniam post te, & complebo *g* sermones tuos.

g confirmabo.

15. Ingressa est itaque Bethsabee ad regem in cubiculum: rex autem senuerat nimis, & Abisag Sunamitis ministrabat ei.

16. Inclinavit se Bethsabee, & adoravit regem. Ad quam rex: Quid tibi, inquit, vis?

17. Quæ respondens, ait: Domine mi, tu jurasti per Dominum Deum tuum ancillæ tuæ: Salomon filius tuus regnabit post me, & ipse sedebit in solio meo.

18. Et ecce nunc Adonias regnat, te, domine mi rex, ignorante.

19. Mactavit boves, & pinguia quæque, & arietes plurimos, & vocavit omnes filios regis, Abiathar quoque sacerdotem, & Joab principem militiæ: Salomonem autem servum tuum non vocavit.

20. Verumtamen domine mi rex, in te oculi respiciunt totius Israel, ut indices eis, quis sedere debeat in solio tuo, domine mi rex, post te.

21. Eritque cùm dormierit dominus meus rex cum patribus suis, erimus ego & filius meus Salomon peccatores *h*.

h miseri, rejecti, imò morti traditi,

22. Adhuc illa loquente cum rege, Nathan propheta venit.

23. Et nuntiaverunt regi dicentes: Adest Nathan Propheta. Cumque introisset in conspectu regis, & adorasset eum pronus in terram,

alle seine Brüder / die Söhn deß Königs / und alle Männer Juda / deß Königs Knecht.

10. Aber Nathan / den Propheten / und Banaiam / und alle die Helden / und Salomon seinen Bruder / lude er nit.

III. 11. Derwegen sprach Nathan zu Bethsabee / deß Salomons Mutter: Hast du nit gehöret, Daß Adonias / der Sohn Haggith / sich der Regierung unternommen hat / und unser Herr David weist nichts darum.

12. So komm nun / und nimm Rath von mir / und errette deine Seel / und deines Sohns Salomons.

13. Gehe hin / und trette zum König David hinein / und sprich zu ihm: Hast du deiner Magd nit geschworen / mein Herr König / und gesagt: Salomon / dein Sohn / sol nach mir regieren / und er sol auf meinem Thron sitzen? warum regieret dan Adonias?

41. Und immittelst / weil du noch allda mit dem König redest / so will ich nach dir kommen / und deine Red außführen.

15. Also gieng Bethsabee zum König in die Kammer hinein: aber der König war sehr alt / und Abisag / die Sunamitin dienete ihm.

16. Und Bethsabee neigete sich / und bettete den König an. Der König sprach zu ihr: Was wilt dir?

17. Sie antwortete / und sprach: Mein Herr / du hast deiner Dienerin bey dem HErrn deinem GOtt geschworen: Salomon / dein Sohn sol nach mir regieren / und er sol auf meinem Thron sitzen.

18. Und sihe / nun regieret Adonias ohn dein Wissen / mein Herr König.

19. Er hat Ochsen geschlachtet / und allerhand Mastvieh / und sehr vil Widder / und hat deß Königs Söhn alle miteinander geladen / auch den Priester Abiathar / u. Joab den Oberstē über das Kriegsheer: aber deinē Knecht Salomon hat er nit geladē.

20. Jedoch mein Herr König / die Augen des gantzen Israel sehen auf dich / daß du ihnē anzeigest / wer nach dir / mein Herr König / auf deinem Thron sitzen sol.

21. Wan aber mein Herr der König mit seinen Vättern schlaffen wird / alsdan werden wir / ich und mein Sohn Salomon Sünder seyn.

22. Als sie noch mit dem König redete / kam der Prophet Nathan.

23. Und sie zeigeten dem König an / und sprachen: Der Prophet Nathan ist da. Nachdem er nun hinein kommen war vor deß Königs Angesicht / und ihn angebettet hatte / nidergebucket zur Erden:

24.

24. Sprach Nathan: Mein HErr König/ hast du gesagt/ Adonias sol nach mir regieren/ und er sol auf meinem Thron sitzen?

25. Dan er ist heut hinab gezogen/ und hat Ochsen/ und Mastvieh/ und sehr vil Widder geopffert/ er hat auch alle Söhn deß Königs geladen/ und die Oberste über das Heer/ auch den Priester Abiathar: und sie essen und trincken vor ihm/ und sagen: Der König Adonias lebe:

26. Aber mich/ deinen Knecht/ und Sadoc/ den Priester/ und Banaja/ den Sohn Joiadá/ und deinen Knecht Salomon hat er nit geladen.

27. Ist diß Wort von meinem Herrn dem König außgangen/ und du hasts mir/ deinem Knecht/ nit kund gethan/ wer auf dem Thron meines Herrn deß Königs nach ihm sitzen sol?

28. Und der König David antwortete/ und sprach: Fordert die Bethsabee zu mir. Da sie nun zum König hinein kommen war/ und vor ihm stund.

29. Schwur der König und sprach: So wahr der HErr lebet/ der meine Seel auß aller Angst erlöset hat/

30 Wie ich dir geschworen hab bey dem HErrn dem GOtt Israel/ und gesagt: Salomon dein Sohn sol nach mir regieren/ und er sol für mich auf meinem Thron sitzen: also wil ichs heutiges Tags ins Werck richten.

31. Und Bethsabee neigete ihr Angesicht zur Erden/ und bettete den König an/ und sprach: mein Herr David sol in Ewigkeit leben

32. Und der König David sprach weiter: Ruffet mir Sadoc/ den Priester/ und den Propheten Nathan und Banaia/ den Sohn Joiadá. Da dise nun vor den König hinein kommen waren/

33. Sprach er zu ihnen: Nehmet mit euch die Knecht eures Herrn/ und setzet meinen Sohn Salomon auf meine Mauleslin/ und führet ihn gen Gihon.

34. Daselbst sol ihn Sadoc/ der Priester/ und Nathan/ der Prophet/ salben zum König über Israel: und ihr sollet die Posaun blasen/ und sagen: Salomon der König lebe.

35. Ihr sollet auch hinter ihm herauf gehen/ und er sol kommen/ und sich auf meinen Thron setzen/ und er sol an meiner statt regieren: und ich wil ihm befehlen/ daß er ein Fürst seyn sol über Israel/ und über Juda.

36. Und Banaias/ der Sohn Joiadá/ antwortete dem König u. sprach: Amen: Also rede GOtt der HErr meines Herrn deß Königs.

37. Gleichwie der HErr mit meinem Herrn dem

24. dixit Nathan: Domine mi rex, tu dixisti: Adonias regnet post me, & ipse sedeat super thronum meum?

25. Quia descendit hodie, & immolavit boves, & pinguia, & arietes plurimos, & vocavit universos filios regis, & principes exercitûs, Abiathar quoque sacerdotem: illisq; vescentibus, & bibentibus coram eo, & dicentibus: Vivat rex Adonias:

26. Me servum tuum, & Sadoc sacerdotem, & Banaiam filium Joiadæ, & Salomonē famulum tuum, non vocavit *i*.

27. Numquid à domino meo rege exivit hoc verbum, & mihi non indicasti servo tuo, quis sessurus esset super thronum domini mei regis post eum?

28. Et respondit rex David, dicens: Vocate ad me Bethsabee. Quæ cùm fuisset ingressa coram rege, & stetisset ante eum,

29. juravit rex, & ait: Vivit Dominus, qui eruit animam meam de omni angustia,

30. quia sicut juravi tibi per Dominum Deum Israel, dicens: Salomon filius tuus regnabit post me, & ipse sedebit super solium meum pro me: sic faciam hodie.

31. Summissoque Bethsabee in terram vultu, adoravit regem, dicens: Vivat dominus meus David in æternum.

32. Dixit quoque rex David: Vocate mihi Sadoc sacerdotem, & Nathan prophetam, & Banaiam filium Joiadæ. Qui cùm ingressi fuissent coram rege,

33. dixit ad eos: Tollite vobiscum servos domini vestri, & imponite Salomonem filium meum super mulam meam *k*: & ducite eum in Gihon *l*.

34. Et ungat eum ibi Sadoc sacerdos, & Nathan propheta, in regem super Israel: & canetis buccinâ, atque dicetis: Vivat rex Salomon.

35. Et ascendetis post eum, & veniet, & sedebit super solium meum, & ipse regnabit pro me: illique præcipiam ut sit dux super Israel, & super Judam.

36. Et respondit Banaias filius Joiadæ, regi dicens: Amen *m*: sic loquatur *n* Dominus Deus domini mei regis.

37. Quomodo fuit Dominus cum domino

i quæ signa sunt conspirationis.

k id nisi regi non licebat.

l fontem, aliàs Siloë, hic oppositus fonti Rogel perenes habet aquas, quas Ezechias posteà in urbem induxit. 2. *Par.* 32. *v.* 30.

m Fiat sicut rex jubet.

n Deus ratum habeat & confirmet.

mino meo rege, sic sit cum Salomone, & sublimius faciat solium ejus à solio domini mei regis David.

38. Descendit ergo Sadoc sacerdos, & Nathan propheta, & Banaias filius Joiadæ, & Cerethi, & Phelethi: & imposuerunt Salomonem super mulam regis David, & adduxerunt eum in Gihon.

39. Sumpsitque Sadoc sacerdos cornu olei de tabernaculo, & unxit Salomonem o: & cecinerunt buccinâ, & dixit omnis populus: Vivat rex Salomon.

o sc. oleo unctionis.

40. Et ascendit universa multitudo post eum, & populus canentium tibiis, & lætantium gaudio magno, & insonuit p terra à clamore eorum.

p Chald. tremebat.

41. Audivit autem Adonias, & omnes qui invitati fuerant ab eo, jámque convivium finitum erat: sed & Joab, auditâ voce tubæ, ait: Quid sibi vult clamor civitatis tumultuantis?

42. Adhuc illo loquente, Jonathas filius Abiathar sacerdotis venit: cui dixit Adonias: Ingredere, quia vir fortis q es, & bona nuntians.

q Chald. timens peccata.

43. Respónditque Jonathas Adoniæ: Nequaquam: Dominus enim noster rex David regem constituit Salomonem:

44. Misítque cum eo Sadoc sacerdotem, & Nathan prophetam, & Banaiam filium Joiadæ, & Cerethi & Phelethi, & imposuerunt eum super mulam regis.

45. Unxerúntque eum Sadoc sacerdos, & Nathan propheta regem in Gihon: & ascenderunt inde lætantes, & insonuit civitas: hæc est vox, quam audistis.

46. Sed & Salomon sedet super solium regni.

47. Et ingressi servi regis benedixerunt domino nostro regi David, dicentes: Amplificet Deus nomen Salomonis super nomen tuum, & magnificet thronum ejus super thronum tuum. Et adoravit r rex in lectulo suo:

r sc. Deum gratias agens.

48. & locutus est: Benedictus Dominus Deus Israel, qui dedit hodie sedentem in solio meo, videntibus oculis meis.

49. Territi sunt ergo, & surrexerunt omnes qui invitati fuerant ab Adonia, & ivit unusquisque in viam suam.

König gewesen ist / also sey er auch mit Salomon / und erhebe seinen Thron / daß er höher sey/dan der Thron meines Herrn deß Königs Davids.

38. Also giengen hinab Sadoc/der Priester/und Nathan der Prophet / und Banaias / der Sohn Joiadä/ auch die Cerethi und Phelethi / und sie setzten Salomon auf deß Königs Davids Mauleßlin/ und führeten ihn gen Gihon.

39. Und Sadoc der Priester nahm ein Horn mit Oel auß dem Tabernackel / und salbete Salomon: und sie bliesen die Posaunen/und alles Volck sagte: Salomon der König lebe.

40. Und die gantze Mäng kam herauf hinter ihm her / und das Volck spilete auf Pfeiffen / und sie erfreueten sich mit grossem Frolocken/ und die Erd erschallete von ihrem Geschrey.

41. Das hörete aber Adonias/ und alle / die von ihm geladen waren/und die Mahlzeit war schon geendiget: da nun Joab den Schall der Posaunen hörete / sprach er: Was bedeutet das Geschrey der Stadt / und das Getümmel?

42. Und als er noch redete / kam Jonathas/ der Sohn Abiathar/deß Priesters: und Adonias sprach zu ihm: komm herein / dan du bist ein tapffer Mann/ und wirst gute Bottschafft bringen.

43. Und Jonathas antwortet dem Adonia. Mit nichten: dan unser Herr / der König David / hat Salomon zum König gemacht:

44. Er hat auch Sadoc den Priester mit ihm geschickt / und den Propheten Nathan / und Banaia / den Sohn Joiadä / und die Cerethi und Phelethi / und sie haben ihn auf deß Königs Mauleselin gesetzt.

45. So haben ihn auch Sadoc der Priester / und Nathan der Prophet zum König gesalbet zu Gihon: von dannen seynd sie mit Freuden herauf gezogen/und die Stadt erschallet davon: diß ist das Geschrey / daß ihr gehöret habt.

46. So sitzt auch Salomon auf dem Thron deß Königreichs.

47. Und die Knecht deß Königs seynd hinein gangen/u. haben unsern Herrn den König David geseegnet/u. gesagt: GOtt wolle deß Salomons Namen weiter außbreiten / dan deinen Namen / und seinen Thron grösser machen/dan deinen Thron: auch hat der König auf seinem Bettlein angebettet/

48. und gesagt: Gebenedeyet sey der HErr / der GOtt Israel/der heutiges Tags einen gegeben hat/ der auf meinem Thron sitzt/daß meine Augen sehen.

49. Da erschracken sie/und machten sich alle auf/ die von Adonia geladen waren / und ein jeglicher gieng seines Weegs.

50.

50. Adonias aber furchte sich für dem Salomon/ und machte sich auf/ und gieng hin/ und hielt das Horn deß Altars.
51. Und sie zeigetens Salomon an/ und sprachen: Sihe/ Adonias förchtet sich für dem König Salomon/ und hat das Horn deß Altars gefasset/ und spricht: Der König Salomon schwöre mir heut/ daß er seinen Knecht mit dem Schwerdt nit tödten wolle.
52. Und Salomon sprach: Wird er ein guter Mann seyn/ so sol auch nit ein eintziges von seinen Haaren auf die Erd fallen: wird aber böses an ihm gefunden/ so sol er sterben.
53. Also schickte der König Salomon hin/ und ließ ihn vom Altar herauß führen: und er kam hinein/ und bettete den König Salomon an/ und Salomon sprach zu ihm: Gehe hin in dein Hauß.

Das II. Capitel.

I. Nach unterschidlich dem Salomon hinterlassenen Befelchen stirbt David/ 1.
II. Weil Adonias die Abisag zur Ehe begehret/ wird er vom Salomon getödtet/ 13.
III. Abiathar wird vom Priesterthum entsetzt/ 26. Joab beym Altar erwürgt/ 28. und Semei/ weil er wider deß Königs Gebott auß Jerusalem gangen/ 36.

1. Es kamen aber die Tag herbey/ daß David sterben solte: und er gab Salomon seinem Sohn Befehl/ und sprach:
2. Ich gehe hin den Weeg aller Welt: so stärcke dich nun/ und sey ein Mann.
3. Und hab acht auf die Hut deß HErrn deines GOttes/ daß du auf seinen Weegen wandelst/ auch seine Ceremonien/ und seine Gebott/ und die Gericht und Zeugnuß haltest/ wie im Gesatz Moysis geschriben stehet: damit du verstehen mögest alles/ was du thust/ und wohin du dich wenden wirst:
4. Auf daß der HErr seine Wort bestättige/ die er von mir geredet hat/ und gesagt: Werden deine Kinder ihre Weeg bewahren/ und in der Warheit von ihrem gantzen Hertzen/ und von ihrer gantzen Seel vor mir wandlen/ so sol von dir nimmer ein Mann gebrechen auf dem Thron Israel.
5. Auch ist dir wohl bewust/ was mir Joab/ der Sohn Saruiä/ gethan hat/ was er auch den beyden Haubtleuthen deß Heers Israel gethan hat/ dem Abner/ dem Sohn Ner/ und Amasa/ dem Sohn Jether: die er ums Leben gebracht hat/ u. hat Kriegsblut im Fridẽ vergossen/ u. Blut deß Streits an seine Gürtel gesprenget/ so um seine Lenden war/ u. an seine Schuh/ die an seinen Füssen waren.
6. Derwegen solst du nach deiner Weißheit

50. Adonias autem timens Salomonem, surrexit, & abiit, tenuitque cornu altaris *s*.
51. Et nuntiaverunt Salomoni, dicentes: Ecce Adonias timens regem Salomonem, tenuit cornu altaris, dicens: Juret mihi rex Salomon hodie, quòd non interficiat servum suum gladio.
52. Dixítque Salomon: Si fuerit vir bonus, non cadet ne unus quidem capillus ejus in terram: sin autem malum inventum fuerit in eo, morietur.
53. Misit ergo rex Salomon, & eduxit eum ab altari: & ingressus adoravit regẽ Salomonem: dixítque ei Salomon: Vade in domum tuam.

s sc. quod David extruxerat, nam Mosis adhuc erat in Gabaon.

CAPUT II.

I. David datis Salomoni variis præceptis moritur. 1.
II. Adonias petens Abisag in uxorem, occidi à Salomone jubetur: 13.
III. Abiathar sacerdotio privatur, & Joab interficitur; Semei quoque, quia contra præscriptum egressus est Jerusalem. 26.

1. Appropinquaverunt autem dies David ut moreretur, præcepítque Salomoni filio suo dicens:
2. Ego ingredior viam universæ terræ *a*: confortare, & esto vir.
3. Et observa custodias *b* Domini Dei tui, ut ambules in viis ejus, ut custodias cæremonias ejus, & præcepta ejus, & judicia, & testimonia, *c* sicut scriptum est in lege Moysi: ut intelligas *d* universa quæ facis, & quocumque te verteris:
4. ut confirmet Dominus sermones suos, quos locutus est de me, dicens: Si custodierint filii tui vias suas *e*, & ambulaverint coram me in veritate, in omni corde suo, & in omni anima sua, non auferetur tibi vir de solio Israel.
5. Tu quoque nosti quæ fecerit mihi Joab filius Saruiæ, quæ fecerit duobus principibus exercitûs Israel, *f* Abner filio Ner, & *g* Amasæ filio Jether: quos occidit, & effudit sanguinem belli in pace, & posuit cruorem prælii in balteo suo, qui erat circa lumbos ejus, & in calceamento suo, quod erat in pedibus ejus.
6. Facies ergo juxta sapientiam tuam, &

Anno M. 2990. Ant. Chr. 1014. Ætatis Salomonis 19.
a i. incolarum terræ.
b Mandata, quæ Deus jussit custodiri.
c Deut. 17. 19.
d Hebr. prudenter agas.
e i. mores.
f 2. Reg. 3. 27.
g 2. Reg. 20. 10.

h i. impune.

& non deduces canitiem ejus pacificè *b* ad inferos.

7. Sed & filiis Berzellai Galaaditis reddes gratiam, eruntque comedentes in menſa tua: *i* occurrerunt enim mihi quando fugiebam à facie Abſalom fratris tui.

i 2. Reg. 19. 31.

8. *k* Habes quoque apud te Semei filium Gera filii Jemini de Bahurim, qui maledixit mihi maledictione peſſimâ, quando ibam ad Caſtra: ſed quia deſcendit mihi in occurſum cùm tranſirem Jordanem, & juravi ei per Dominum, dicens: Non te interficiam gladio:

k 2. Reg. 16. 5. & 19. 19.

9. Tu noli pati eum eſſe innoxium *l* Vir autem ſapiens es, ut ſcias quæ facies ei, deducéſque canos ejus cum ſanguine *m* ad inferos.

l impunitum.

m i. cæde.

10. *n* Dormivit igitur David cum patrib⁹ ſuis *o*, & ſepultus eſt in civitate David.

n Act. 2. 29.

o Natus annos 70. cum dimidio, ut ex 2. Reg 5. v. 4. & 5. datur intell. ligi.

11. *p* Dies autem quibus regnavit David ſuper Iſrael, quadraginta anni ſunt *q*: in Hebron regnavit ſeptem annis: in Jeruſalem, triginta tribus.

p 1. Par. 29. 27.

q Vide ſupra 2. Reg. 5. v. 4. & 5.

12. Salomon autem ſedit ſuper thronum David patris ſui, & firmatum eſt regnum ejus nimis.

II. 13. Et ingreſſus eſt Adonias filius Haggith ad Bethſabee matrem Salomonis. Quæ dixit ei: Pacificúſne eſt ingreſſus tuus? Qui reſpondit: Pacificus.

14. Addiditque: Sermo mihi eſt ad te. Cui ait: Loquere. Et ille:

15. Tu, inquit, noſti, quia meum erat regnum, & me præpoſuerat omnis Iſrael ſibi in regem: ſed translatum eſt regnum, & factum eſt fratris mei: à Domino enim conſtitutum eſt ei.

16. Nunc ergo petitionem unam precor à te; ne confundas *r* faciem meam. Quæ dixit ad eum: Loquere.

r i. ne pudefacias negando.

17. Et ille ait: Precor ut dicas Salomoni regi (neque enim negare tibi quidquam poteſt) ut det mihi Abiſag Sunamitidem uxorem.

18. Et ait Bethſabee: Bene, ego loquar pro te regi.

19. Venit ergo Bethſabee ad regem Salomonem, ut loqueretur ei pro Adonia: & ſurrexit rex in occurſum ejus, adoravitque eam, & ſedit ſuper thronum

handeln/und ſolſt ſeine graue Haar nit fridlich hinunter zur Höll bringen.

7. Auch ſolſt du den Söhnen Berzellai/deß Galaaditers/widerum Gnad erzeigen/und ſie ſollen an deinem Tiſch eſſen: dan ſie ſeynd mir entgegen kommen/da ich vor dem Angeſicht deines Bruders Abſaloms flüchtig war.

8. So haſt du auch den Semei bey dir/den Sohn Gera/deß Sohns Jemini von Bahurim/der mir fluchte mit einem ſehr ſchändlichen Fluch/da ich zum Lager zoge/aber dieweil er herab kam mir entgegen/als ich über den Jordan zoge/ſo hab ich ihm bey dem HErrn geſchworen/und geſagt: Ich wil dich mit dem Schwerdt nit tödten:

9. Doch laß du ihn nit unſchuldig ſeyn. Du biſt aber ein weiſer Mann/daß du wohl weiſt/was du ihm thun ſolleſt/und wirſt ſeine graue Haar mit Blut zur Höll hinunter bringen.

10. Alſo entſchlieff David mit ſeinen Vättern/und ward in der Stadt Davids begraben.

11. Die Tag aber/daß David über Iſrael regieret hat/ſeynd viertzig Jahr: zu Hebron regierete er ſiben Jahr/und zu Jeruſalem drey und dreyſſig Jahr.

12. Und Salomon ſaß auf dem Thron ſeines Vatters Davids/und ſein Reich ward überauß ſtarck beveſtiget.

II. 13. Und Adonias/der Sohn Haggith/kam zu Bethſabee der Mutter Salomons hinein: und ſie ſprach zu ihm: Iſt deine Ankunfft auch fridlich? Er antwortet: Ja/fridlich.

14. Und er ſprach ferner: Ich hab ein Wort mit dir zu reden. Sie ſprach: Sage her. Und er ſprach:

15. Du weiſt/daß das Königreich mein war/und gantz Iſrael hatte mich zum König über ſich verordnet: nun aber iſt das Königreich verſetzt/und iſt auf meinen Bruder kommen: dan es iſt ihm alſo beſtimmt vom HErrn.

16. So bitte ich nun eine Bitt von dir/du wolleſt mein Angeſicht nit beſchämen. Und ſie ſprach zu ihm: Sage es.

17. Da ſprach er: Ich bitte/du wolleſt mit dem König Salamon reden/(dan er kan dir nichts weigern) daß er mir Abiſag/die Sunamitin/zum Weib gebe.

18. Und Bethſabee ſprach: Wohlan ich wil mit dem König für dich reden.

19. Alſo kam Bethſabee zum König Salomon/für den Adonia mit ihm zu reden: und der König ſtund auf/gieng ihr entgegen/und bettete ſie an/und er ſetzte ſich auf ſeinen Thron: und es ward der

Mut-

Mutter deß Königs ein Stul *a* gesetzt/ und sie saß
zu seiner Rechten.
20. Und sprach zu ihm: Ich bitt eine kleine Bitt
von dir/ du wollest mein Angesicht nit beschämen.
Und der König sprach zu ihr: Bitte/ meine Mut-
ter: dan es gebühret sich nit/ daß ich dein Angesicht
abwenden sol.
21. Sie sprach: Laß Abisag / die Sunamitin /
deinem Bruder Adonia zum Weib geben.
22. Der König Salomon antwortet und sprach
zu seiner Mutter: Warum begehrest du Abisag die
Sunamitin für Adoniam? begehre auch für ihn
das Königreich: dan er ist mein Bruder / ist auch
älter dan ich: so hat er auch Abiathar den Priester/
und Joab / den Sohn Saruiä.
23. Und der König Salomon schwur bey dem
HErrn / und sprach: Diß thue mir GOtt / und
das darzu/ Adonias hat das Wort wider seine Seel
geredet.
24. Und nun so wahr der HErr lebet/ der mich
bestättiget hat / und auf den Thron meines Vat-
ters Davids gesetzt / der mir auch ein Hauß ge-
macht hat nach seinem Wort / Adonias sol disen
Tag sterben.
25. Und der König Salomon sandte hin durch
die Hand Banaia / deß Sohns Jojadä / der er-
schlug ihn / und er starb.
III. 26. Auch sprach der König zu Abiathar dem
Priester: Gehe hin gen Anathoth zu deinem Acker/ u.
zwar du bist ein Mann deß Tods: aber ich wil dich
heut nit tödten / dan du hast die Arch GOttes deß
HErrn vor meinem Vatter David getragen/ und
hast Müh außgestanden in allem/ darin mein Vat-
ter bemühet gewesen ist.
27. Also verwarff Salomon den Abiathar/ daß
er nit der Priester deß HErrn wäre/ damit deß
HErrn Wort erfüllet wurde / das er über das
Hauß Heli / zu Silo geredet hatte.
28. Es kam aber auch ein Bott zu Joab: dieweil
sich Joab auf deß Adonia Seiten gelencket hat-
te und hatte sich nit auf Salomons Seiten gelen-
cket / darum flohe Joab zu dem Tabernackel deß
HErrn / und fassete das Horn deß Altars.
29. Da ward dem König Salomon angezeiget.
Daß Joab die Flucht genommen hätte in den Ta-
bernackel deß HErrn / und wäre bey dem Altar:
und Salomon sandte Banaia / den Sohn Joia-
dä / und sprach: Gehe hin / und tödte ihn.
30. U. Banaias kam zu dē Tabernackel deß HErrn/
u. sprach zu ihm: diß sagt der König: Gehe herauß/ er
sprach: ich wil nit herauß gehen / sondern allhie wil
ich sterben. U. Banaias thäte das Wort dem König

a Thron

suum: positusque est thronus matri regis,
quæ sedit ad dexteram ejus.
20. Dixitque ei: Petitionem unam par-
vulam ego deprecor à te; ne confundas
faciem meam. Et dixit ei rex: Pete ma-
ter mea: neque enim fas est ut avertam
faciem tuam.
21. Quæ ait: Detur Abisag Sunamitis
Adoniæ fratri tuo uxor.
22. Respondítque rex Salomon, & di-
xit matri suæ: Quare postulas Abisag
Sunamitidem Adoniæ? postula ei &
regnum *s*: ipse est enim frater meus ma-
jor me, & habet Abiathar sacerdotem, &
Joab filium Saruiæ.
23. Juravit itaque rex Salomon per Do-
minum, dicens: Hæc faciat mihi Deus,
& hæc addat *t*, quia contra animam suam
locutus est Adonias verbum hoc.
24. Et nunc vivit Dominus qui firmavit
me, & collocavit me super solium David
patris mei, & qui fecit mihi domum *u*, si-
cut locutus est, quia hodie occidetur A-
donias.
25. Misitque rex Salomon per manum
Banaiæ filii Joiadæ, qui interfecit eum, &
mortuus est.
III. 26. Abiathar quoq; sacerdoti dixit rex:
Vade in Anathoth ad agrum tuum, equi-
dem vir mortis *x* es: sed hodie te non in-
terficiam, quia portasti arcam Domini Dei
y coram David patre meo, & sustinuisti
laborem *z* in omnibus, in quibus labora-
vit pater meus.
27. Ejecit ergo Salomon Abiathar, ut
non esset sacerdos Domini, *a* ut imple-
tur sermo Domini, quem locutus est su-
per domum Heli in Silo.
28. Venit autem nuntius *b* ad Joab,
quòd Joab declinasset post Adoniam, &
post Salomonem non declinasset: fugit
ergo Joab in tabernaculum Domini, &
apprehendit cornu altaris.
29. Nuntiatumque est regi Salomoni,
quòd fugisset Joab in tabernaculum Do-
mini, & esset juxta altare: misitque Salo-
mon Banaiam filium Joiadæ, dicens:
Vade interfice eum.
30. Et venit Banaias ad tabernaculum
Domini, & dixit ei: Hæc dicit rex:
Egredere. Qui ait: Non egrediar,
sed hîc moriar. Renuntiavit Banaias
re-

s q. d. hac via regnum affectat.
t sc. si non interfecero illum.
u i. familiam.
x i. dignus morte.
y Hebr. Adonaj Jehova.
z Chald. afflictionem.
a 1. Reg. 2. 31.
b sc. de morte Adoniæ.

regi sermonem, dicens: Hæc locutus est Joab, & hæc respondit mihi.

31. Dixitque ei rex: Fac c sicut locutus est: & interfice eum, & sepeli, & amovebis sanguinem innocentem, qui effusus est à Joab, à me, & à domo patris mei.

32. Et reddet Dominus sanguinem ejus super caput ejus, quia interfecit duos viros justos, melioresque se: & occidit eos gladio, patre meo David ignorante, d Abner filium Ner principem militiæ Israel, & e Amasam filium Jether principem exercitûs Juda:

33. & revertetur sanguis illorum in caput Joab, & in caput seminis ejus in sempiternum, David autem & semini ejus, & domui, & throno illius, sit pax usque in æternum à Domino.

34. Ascendit itaque Banaias filius Joiadæ, & aggressus eum interfecit f: sepultusque est in domo sua in deserto.

35. Et constituit rex Banaiam filium Joiadæ pro eo super exercitum, & Sadoc sacerdotem posuit pro Abiathar.

36. Misit quoque rex, & vocavit Semei, dixitque ei: Ædifica tibi domum in Jerusalem, & habita ibi: & non egredieris inde huc atque illuc.

37. Quacumque autem die egressus fueris, & transieris Torrentem Cedron g, scito te interficiendum: sanguis tuus erit super caput tuum.

38. Dixitque Semei regi: Bonus sermo. Sicut locutus est dominus meus rex, sic faciet servus tuus. Habitavit itaq; Semei in Jerusalem diebus multis.

39. Factum est autem post annos tres, ut fugerent servi Semei ad Achis filium Maacha regem Geth: nuntiatumque est Semei, quòd servi ejus issent in Geth.

40. Et surrexit Semei, & stravit asinum suum: ivitque ad Achis in Geth ad requirendum servos suos, & adduxit eos de Geth.

41. Nuntiatum est autem Salomoni, quòd isset Semei in Geth de Jerusalem, & rediisset.

42. Et mittens vocavit eum, dixitque illi: Nonne testificatus sum h tibi per Dominum, & prædixi tibi: Quacumque die egressus, ieris huc & illuc, scito te esse

zu wissen/ u. sprach. Diß hat Joab geredet/ u. diß hat er mir zu Antwort geben/ u. d' König sprach zu ihm:

31. Thue/ wie er geredet hat/ tödte ihn/ und begrabe ihn/ so wirst du von mir/ und von meines Vatters Hauß das unschuldige Blut abwenden/ das durch Joab ist vergossen worden.

32. Und der HErr wird ihm sein Blut auf sein Haubt vergelten/ darum daß er zween gerechte Männer umgebracht hat/ die besser waren als er. Und er hat sie ohn wissen meines Vatters Davids mit dem Schwerdt getödtet/ Abner/ den Sohn Ner/ den Feldobersten Israel/ und Amasa/ den Sohn Jether/ den Obersten über das Heer Juda:

33. Und ihr Blut wird auf das Haubt Joab/ und auf das Haubt seines Saamens kommen ewiglich: David aber/ und sein Saam/ und sein Hauß und sein Thron sol vom HErrn Frid haben in Ewigkeit.

34. Also gieng Banaias/ der Sohn Joiadä hinauf/ und griff ihn an/ und tödtete ihn/ und er ward in seinem Hauß in der Wüst begraben.

35. Und der König verordnete Banaia/ den Sohn Joiadä/ an seine statt über das Heer/ und setzte Sadoc/ für Abiathar/ zum Priester.

36. Auch sandte der König hin/ und forderte den Semei/ und sprach zu ihm: Baue dir ein Hauß zu Jerusalem/ und wohne daselbst: und du solst von dannen nit hin und wider herauß gehen.

37. Aber an welchem Tag du herauß gehen wirst und über den Bach Cedron komen/ solst du wissen/ daß man dich erwürgen sol: und wird dein Blut auf deinem Haubt seyn.

38. Und Semei sprach zum König: Das ist ein gute Red: wie mein Herr der König gesagt hat/ so sol dein Knecht thun. Also wohnete Semei vil Tag zu Jerusalem.

39. Es begab sich aber nach dreyen Jahren/ daß die Knecht Semei zu Achis/ dem Sohn Maacha dem König zu Geth flohen: und es ward dem Semei kund gethan/ daß seine Knecht gen Geth kommen waren.

40. Da machte sich Semei auf/ und sattelte seinen Esel/ und zoge hin gen Geth zu Achis seine Knecht zu suchen: und er brachte sie von Geth widerum.

41. Es ward aber dem Salomon angesagt daß Semei von Jerusalem auf Geth gereyset/ und widerum kommen wäre.

42. Und er schickte hin/ ließ ihn ruffen/ und sprach zu ihm: Hab ich dir nit bezeuget bey dem HErrn und dir zuvor gesagt: An welchem Tag du herauß ziehen/ u. hin u. wider gehen wirst so solst

Du

c nam supplicium de impio sumptum etiam in loco sacro, non minùs grata Deo hostia quàm arietum aut vitulorum ait Abulensis; censet tamen Tirinus, reluctantem ab altari avulsum, & extra tabernaculum supplicio affectum fuisse.

d 2. Reg. 3. 27.

e 2. Reg. 20. 10.

f amputato capite, ut ait Joseph.

g q. d. si excesseris vel tantulo spatio.

h Hebr. juravi, i. e. adjurans, te feci jurare.

du wissen/daß du wirst sterben müssen? so hastu mir geantwortet: es ist eine gute Red/die ich gehöret hab.

43. Warum hast du dan den Eyd deß HErrn nit gehalten/ und das Gebott/ das ich dir gebotten hab?

44. Und der König sprach zu Semei: Dir ist kündig alles Böß/ dessen dein Hertz bewust ist/ so du meinem Vatter David gethan hast: nun hat dir der HErr deine Boßheit auf dein Haubt vergolten.

45. Und der König Salomon wird geseegnet seyn: und der Thron Davids wird vor dem HErrn beständig seyn in Ewigkeit.

46. Und der König gab Banaia/ dem Sohn Joiadä/ Befehl: und er gieng hinauß/ und erschlug ihn/ daß er starb.

Das III. Capitel.

I. Salomon heyrathet Pharaonis Tochter/ 1.
II. Begehrt die Weißheit von GOtt: welche er vollkommentlich neben Ehr und Reichthum erlangt/ 5.
III. Erzeigt sie in einem Urtheil über zwey gemeine Weiber/ 16.

1. Also ist das Reich in der Hand Salomonis bestärtiget worden: und er beschwägerte sich mit Pharao/ dem König in Egypten: dan er nahm seine Tochter/ und führete sie in die Stadt Davids/ biß er sein Hauß/ und das Hauß deß HERRN/ und die Mauren zu Jerusalem rings herumb außgebauet hatte.

2. Aber das Volck opfferte auf den Höhen: dan es war dem Namen deß HErrn kein Tempel gebauet biß auf denselben Tag.

3. Salomon aber hatte den HErrn lieb/ und wandelte in den Gebotten Davids seines Vatters: ohn daß er auf den Höhen opfferte und Rauchwerck anzündete.

4. Also zoge er gen Gabaon/ daselbst ein Opffer zu thun: dan das war die allervornehmste Höh: und Salomon opfferte tausend Opffer zum Brand-Opffer auf demselbigen Altar zu Gabaon.

II. 5. Aber der HErr erschine dem Salomon bey der Nacht im Traum/ und sprach: Begehre was du wilst/ daß ich dir geben sol:

6. Und Salomon sprach: Du hast mit deinem Knecht David meinem Vatter grosse Barmhertzigkeit gethan: wie er auch vor deinem Angesicht in der Warheit/ und in Gerechtigkeit/ und mit aufrichtigem Hertzen mit dir gewandelt ist: du hast ihm auch deine grosse Barmhertzigkeit bewahret/ und

moriturum? Et respondisti mihi: Bonus sermo, quem audivi.

43. Quare ergo non custodisti jusjurandum Domini, & præceptum quod præceperam tibi?

44. Dixitque rex ad Semei: Tu nosti omne malum, cujus tibi conscium est cor tuum, quod fecisti David patri meo: reddidit Dominus malitiam tuam in caput tuum.

45. Et rex Salomon benedictus, & thronus David erit stabilis coram Domino usque in sempiternum.

46. Jussit itaque rex Banaiæ filio Joiadæ: qui egressus, percussit eum, & mortuus est.

CAPUT III.

I. Salomon accipit in uxorem filiam Pharaonis, 1.
II. Sapientiam in somno petit: quam unà cum divitiis & gloria accipit, 5.
III. Mox eam in dirimenda meretricum lite ostendit. 16.

1. Confirmatum est igitur regnum in manu Salomonis, & affinitate conjunctus est Pharaoni regi Ægypti: accepit namque filiam ejus, & adduxit in civitatem David, donec compleret *a* ædificans domum suam, & domum Domini, & murum Jerusalem per circuitum.

(2. *Par.* 1. 1. Anno M. 2991. Ant. Chr. 1013. Ætatis Salomonis 20. ejus regni 3.)

(*a* 2. *Par.* 8. 11.)

2. Attamen populus immolabat in excelsis: non enim ædificatum erat templum nomini Domini usq; in diem illum.

3. Dilexit autem Salomon Dominum, ambulans in præceptis David patris sui excepto quòd in excelsis immolabat, & accendebat thymiama.

4. Abiit itaque in Gabaon, ut immolaret ibi: illud quippe erat excelsum maximum *b*: mille hostias in holocaustum obtulit Salomon super altare illud in Gabaon.

(*b* non mole, sed dignitate, locus proprius & legitimè designatus pro sacrificiis.)

II. 5. Apparuit autem Dominus Salomoni per somnium nocte, dicens: Postula quod vis ut dem tibi.

6. Et ait Salomon: Tu fecisti cum servo tuo David patre meo misericordiam magnam, sicut ambulavit in conspectu tuo in veritate, & justitia, & recto corde tecum: custodisti ei misericordiam tuam grandem, & dedisti ei filium se-

den-

dentem super thronum ejus, sicut est *c*
hodie.
7. Et nunc Domine Deus, tu regnare fe-
cisti servum tuum pro David patre meo:
ego autem sum puer parvulus, & ignorans
egressum & introitum meum.
8. Et servus tuus in medio est populi,
quem elegisti, populi infiniti, qui nume-
rari & supputari non potest præ multitu-
dine.
9. *d* Dabis ergo servo tuo cor docile *e*,
ut populum tuum judicare possit, & dis-
cernere inter bonum & malum. Quis
enim poterit judicare populum istum,
populum tuum hunc multum?
10. Placuit ergo sermo coram Domi-
no, quòd Salomon postulâsset hujusce-
modi rem.
11. Et dixit Dominus Salomoni *f*:
Quia postulasti verbum hoc, & non pe-
tisti tibi dies multos, nec divitias, aut ani-
mas inimicorum tuorum, sed postulas-
ti tibi sapientiam ad discernendum ju-
dicium:
12. Ecce feci tibi secundùm sermones
tuos, & dedi tibi cor sapiens & intelli-
gens, in tantum ut nullus *g* ante te
similis tui fuerit, nec post te surrecturus
sit *h*.
13. *i* Sed & hæc, quæ non postulasti, de-
di tibi: divitias scilicet, & gloriam, ut ne-
mo fuerit similis tui in regibus cunctis re-
trò diebus.
14. Si autem ambulaveris in viis meis,
& custodieris præcepta mea, & mandata
mea, sicut ambulavit pater tuus, longos
faciam dies tuos.
15. Igitur evigilavit Salomon, & intel-
lexit quòd esset somnium *k*: cumque ve-
nisset Jerusalem, stetit coram arca fœde-
ris Domini, & obtulit holocausta, & fecit
l victimas pacificas, & grande convivium
universis famulis suis.
III. 16. † Tunc venerunt duæ mulieres
meretrices ad regem, steteruntque co-
ram eo,
17. quarũ una ait: Obsecro, mi domine:
ego & mulier hæc habitabamus in domo
una, & peperi apud eam in cubiculo.
18. Tertiâ autem die postquam ego
peperi, peperit & hæc: & eramus simul,
nullúsq; alius nobiscum in domo, exceptis
nobis duabus.

c seu palam apparet.
d 2. Par. 1. 10.
e Hebr. audiens i. obediens, 70. sapiens.
f Dormienti, sed propter preces, quas vigilans effuderat.
g sc. Regum Israel, Sa.
h sc. in sapientia naturali, nam in supernaturali Salomonem vicerunt Adã, Moyses, Prophetæ & Apostoli. Tirin.
i Sap. 7. 11. Matth. 6. 29.
k divinitus immissum.
l i. obtulit.
† Fer. 2. post Dom. 4. Quadr.

hast ihm einen Sohn geben / der auf seinem Thron
sitzt / wie heutiges Tags zu sehen.
7. Und nun / O HErr GOtt / du hast deinen
Knecht vor meinem Vatter David zum König ge-
macht: ich aber bin ein kleiner Knab / und verstehe
meinen Außgang und Eingang nit.
8. So ist dein Knecht mitten unter dem Volck /
das du erwählet hast / dem unzahlbaren Volck /
das für grosser Meng nit gezehlet / noch außgerech-
net werden mag.
9. Wollest derwegen deinem Knecht ein verstän-
dig Hertz geben / daß er dein Volck richten könne /
und den Unterscheid wissen zwischen dem Guten
und dem Bösen: dan wer sol diß Volck richten
können diß dein so grosses Volck?
10. Und die Red gefiel dem HErrn in seinen Au-
gen wohl / daß Salomon ein solch Ding begehret
hatte.
11. Und der HErr sprach zu Salomon: Dieweil
du solches begehret hast / du hast für dich nit gebet-
ten um vil Tag / noch um Reichthum / noch um die
Seelen deiner Feinden / sondern hast Weißheit
für dich begehret / das Gericht zu unterschei-
den:
12. Sihe / so hab ich dir gethan nach deinen
Worten / und hab dir ein weises und verständiges
Hertz gegeben / dergestalt / daß deines gleichen vor
dir nit gewesen ist / und nach dir auch nit aufstehen
wird.
13. Zu dem hab ich dir auch das gegeben / das
du nit begehret hast / nemlich Reichthum und Ehr:
daß niemand deines gleichen unter den Königen in
allen vorigen Tagen jemahl gewesen ist.
14. Wofern du auch wandlen wirst in meinen
Weegen / und meine Satzungen / und meine Ge-
bott halten / wie dein Vatter gewandelt ist / so wil
ich deine Tag verlängern.
15. Da nun Salomon erwachte / merckte er /
daß es ein Traum war: und als er gen Jerusalem
kam / stund er vor der Arche deß Bunds deß HErrn /
und opfferte Brandopffer / er schlachtete auch Frid-
Opffer / und machte ein grosses Gastmahl allen
seinen Knechten.
III. 16. Umb die Zeit kamen zwey gemeine
Weiber zum König / und stunden vor
ihm:
17. Die eine sprach: Ach mein HErr / ich
und diß Weib wohneten in einem Hauß: und
ich gebahr bey ihr in der Schlaffkammer:
18. Und am dritten Tag hernach / als ich geboh-
ren hatte / gebahr sie auch: und wir waren beyein-
ander / und war niemand anders mit uns im Hauß /
dan wir beyde.

19. Und

19. Und dises Weibs Sohn starb in der Nacht: Dan sie hatte ihn im Schlaff ertrucket.

20. Und sie stund umb die Mitternacht auf in der Still/ und nahm meinen Sohn von deiner Magd Seiten/ da ich schlieff/ und legte ihn in ihre Schoß: aber ihren Sohn/ der todt war/ legte sie in meine Schooß.

21. Als ich nun deß Morgens auffstund/ meinem Sohn die Brust zugeben/ da war er todt: und da ich ihn am hellen Tag mit Fleiß besahe/ befand ich/ daß es mein Sohn nit war/ den ich gebohren hatte.

22. Und das andere Weib antwortet: Es ist nit also/ wie du sagst: Sondern dein Sohn ist todt/ aber der meine lebet. Hingegen sprach die andere: Du liegst: Dan mein Sohn lebet/ und dein Sohn ist todt. Und also zancketen sie vor dem König.

23. Da sprach der König: dise sagt: mein Sohn lebet/ und dein Sohn ist todt. Und jene antwortet: Nein: Sondern dein Sohn ist todt/ der meine aber lebet.

24. Derwegen sprach der König: Bringet mir ein Schwerdt her. Und als das Schwerdt vor den König gebracht war/

25. Sprach er: Theilet das lebendige Kind in zwey theil und gebet eine Helffte dem einen Weib/ und die andere Helfft dem andern.

26. Da sprach das Weib zum König/ deren Sohn noch im Leben war/ (dan ihr Hertz war bewegt über ihren Sohn) Herr ich bitte/ gebet ihr das lebendige Kind/ und tödtet es nit. Hingegen sprach die ander: Weder mir/ noch dir/ sondern man theile es.

27. Da antwortet der König und sprach: Gebet diser das lebendige Kind/ und tödtet es nit: dan dise ist seine Mutter.

28. Und gantz Israel hörete das Urtheil/ das der König gefället hatte/ und sie furchten den König/ dieweil sie sahen/ daß die Weißheit GOttes in ihm war/ Recht zuschaffen.

Das IV. Capitel.

I. Die Fürsten und Amtleuth deß Salomons/ 1.
II. Wird beschriben seine Hoffhaltung/ sein Reich/ Reuterey 21.
III. Sein Weißheit/ 29.

1. Also war Salomon König/ und regierete über gantz Israel:

2. Und diß waren die Fürsten/ die er hatte: Azarias/ der Sohn Sadoc/ deß Priesters:

19. Mortuus est autem filius mulieris hujus nocte: dormiens quippe oppressit eum.

20. Et consurgens intempestæ noctis silentio *n*, tulit filium meum de latere meo ancillæ tuæ dormientis, & collocavit *o* in sinu suo: suum autem filium, qui erat mortuus, posuit in sinu meo.

n 70. media nocte.
o non ex amore sed ex invidia dolens sociam eo bono frui quo ipsa se privârat.

21. Cúmque surrexissem manè ut darem lac filio meo, apparuit mortuus: quem diligentiùs intuens clarâ luce, deprehendi non esse meum quem genueram.

22. Respondítque altera mulier: Non est ita ut dicis, sed filius tuus mortuus est, meus autem vivit. Econtario illa dicebat: Mentiris: filius quippe meus vivit, & filius tuus mortuus est. Atque in hunc modum contendebant coram rege.

23. Tunc rex ait: Hæc dicit, Filius meus vivit, & filius tuus mortuus est. Et ista respondit, Non, sed filius tuus mortuus est, meus autem vivit.

24. Dixit ergò rex: Afferte mihi gladium. Cùmque attulissent gladium coram rege,

25. Dividite *oo*, inquit, infantem vivum in duas partes, & date dimidiam partem uni, & dimidiam partem alteri.

oo sc. vos ministri seu satellites.

26. Dixit autem mulier, cujus filius erat vivus, ad regem (commota sunt quippe viscera ejus super filio suo) Obsecro domine, date illi infantem vivum, & nolite interficere eum. Econtrario illa dicebat: Nec mihi, nec tibi sit, sed dividatur.

27. Respondit rex, & ait: Date huic infantem vivum, & non occidatur: hæc est enim mater ejus.

28. Audivit itaque omnis Israel judicium quod judicasset rex, & timuerunt regem, videntes sapientiam Dei esse in eo ad faciendum judicium.

Caput IV.

I. Numerantur principes & præfecti Salomonis, 1.
II. Apparatus ciborum ipsius, pacisque securitas eo regnante, 21.
III. Sapientia & numerus parabolarum atq; carminum ejus. 29.

1. Erat autem rex Salomon regnans super omnem Israel:

2. Et hi principes quos habebat: Azarias filius *a* Sadoc sacerdotis:

a i. nepos.

3. Eli-

b i. secretarii.

3. Elihoreph, & Ahia filii Sisa scribæ *b*: Josaphat filius Ahilud à commentariis *c*:

c i. historiographus

4. Banaias filius Joiadæ super exercitum: Sadoc autem, & Abiathar *d* sacerdotes *e*.

d probabiliter alius ab ejecto.

e unus sc. summus, alter velut vicarius & suffraganeus.

5. Azarias filius Nathan, super eos qui assistebant regi: Zabud filius Nathan sacerdos, amicus regis:

6. Et Ahisar præpositus domûs: & Adoniram filius Abda super tributa.

7. Habebat autem Salomon duodecim præfectos super omnem Israel, qui præbebant annonam regi & domui ejus: per singulos enim menses in anno, singuli necessaria ministrabant.

8. Et hæc nomina eorum: Benhur, in monte Ephraïm.

9. Bendecar, in Macces, & in Salebim, & in Bethsames, & in Elon, & in Bethanan.

10. Benhesed in Aruboth: ipsius erat Socho, & omnis terra Epher.

11. Benabinadab, cujus omnis Nephath dor *f*, Tapheth filiam Salomonis habebat uxorem.

f i. terminus Dor.

12. Bana filius Ahilud regebat Thanac & Mageddo, & universam Bethsan, quæ est juxta Sarthana subter Jezrael, à Bethsan usque Abelmehula è regione Jecmaan.

13. Bengaber in Ramoth Galaad: habebat Avothjair *g* filii Manasse in Galaad, ipse præerat in omni regione Argob *h*, quæ est in Basan, sexaginta civitatibus magnis atque muratis, quæ habebant seras æreas

g i. Villas Jair.

h Traconitide.

14. Ahinadab filius Addo præerat in Manaim.

15. Achimaas in Nephthali: sed & ipse habebat Basemath filiam Salomonis in conjugio.

16. Baana filius Husi, in Aser, & in Baloth.

17. Josaphat filius Pharue, in Issachar.

18. Semei filius Ela, in Benjamin.

19. Gaber filius Uri, in terra Galaad, in terra Sehon regis Amorrhæi & Og regis Basan, super omnia quæ erant in illa terra.

20. Juda & Israel innumerabiles *i*, sicut arena maris in multitudine: comedentes, & bibentes, atque lætantes.

i sc. erant.

3. Elihoreph/ und Ahia/ die Söhn Sisa/ waren Schreiber: Josaphat/ der Sohn Ahilud/ war Cantzler:

4. Banaias/ der Sohn Joiadä/ war über das Heer: aber Sadoc und Abiathar/ waren Priester.

5. Azarias/ der Sohn Nathan/ war über die/ welche bey dem König stunden: Zabud/ der Sohn Nathan/ der Priester/ war deß Königs Freund:

6. Und Ahisar war Hoffmeister und Adoniram/ der Sohn Abda/ war über den Tribut.

7. Und Salomon hatte zwölff Ambtleuth über gantz Israel/ die den König und sein Hauß mit Nothdurfft an Speiß versahen: dan ein jeglicher verschaffete Nothdurfft für einen Monat im Jahr.

8. Und diß waren ihre Namen: Benhur/ auf dem Berg Ephraim:

9. Bendecar/ zu Macces/ und zu Salebim/ und zu Bethsames/ und zu Elon/ und zu Bethanan.

10. Benhesed/ zu Aruboth: dem gehörete Socho zu/ und das gantze Land Epher.

11. Benabinadab/ hatte gantz Nephath Dor und er hatte Tapheth/ die Tochter Salomons/ zum Weib.

12. Bana/ der Sohn Ahilud/ regierete Thanac und Mageddo/ und gantz Bethsan/ welche neben Sarthana unter Jezrael gelegen ist/ von Bethsan an bis gen Abelmehula gegen Jecmaan über.

13. Bengaber/ zu Ramoth Galaad: der hatte Auothjair/ deß Sohns Manasse zu Galaad/ er verwaltete auch die gantze Landschafft Argob/ welche in Basan ligt/ sechtzig grosse bemaurte Städt/ die ehrine Schlösser hatten.

14. Ahinadab/ der Sohn Addo/ war Ambtmann *a* zu Manaim.

15. Achimaas/ zu Nephthali: und diser hatte Basemath/ Salomons Tochter/ zum Eheweib.

16. Baana/ der Sohn Husi/ zu Aser/ und zu Baloth.

17. Josaphat der Sohn Pharue/ in Issachar.

18. Semei/ der Sohn Ela/ in Benjamin.

19. Gaber/ der Sohn Uri/ im Land Galaad/ im Land Sehon deß Königs der Amorrhiter/ und Og deß Königs zu Basan/ über alles/ was in demselbigen Land war.

20. Aber Juda und Israel waren unzahlbar/ in der Meng so vil/ als deß Sands am Meer. Sie assen und truncken/ und waren fröhlich.

a Vorsteher.

II.

II. 21. Salomon aber war in seiner Regierung / und hatte unter sich alle Königreich von dem Fluß im Land der Philisther an / bis zu den Gräntzen Egypti: die brachten ihm Gaaben / und dieneten ihm alle die Tag seines Lebens.

22. Aber auf Salomons Speiß gieng alle Tag dreyssig Cor Semmelmehls / und sechtzig Cor von anderm Mehl:

23. Zehen Mastochsen / und zwantzig Ochsen aus der Weyd / und hundert Widder / ohn das Wildprät von Hirschen / Rehen / und Büffel / und von gemästen Vöglen:

24. Dan er hatte das gantze Land unter sich / das über dem Fluß war von Thaphsa an bis gen Gazan / und alle König derselbigen Landen: und hatte rings herumb Frid von allen Seiten.

25. Und Juda und Israel wohneten ohn einige Forcht / ein jeglicher unter seinem Weinstock / und unter seinem Feigenbaum von Dan bis gen Bersabee / alle die Tag / daß Salomon lebete.

26. Und Salomon hatte viertzig tausend Krippen mit Wagenpferden c / und zwölff tausend mit Reutpferden.

27. Und die vorgemelte Ambtleut deß Königs unterhielten sie: auch verschafften sie mit grossen Sorgen zu rechter Zeit / was zum Tisch deß Königs Salomons vonnöthen war.

28. Sie brachten auch zu dem Orth / da der König war / Gersten und Spreu für die Pferd und ander Vieh / wie ihnen die Ordnung gemacht war.

III. 29. So gab auch GOtt dem Salomon Weißheit und überaus grossen Verstand / und ein weites Hertz / wie der Sand / der am Ufer deß Meers ist.

30. Und Salomons Weißheit übertraff die Weißheit aller deren / die im Morgenland / und in Egypten waren.

31. Und er war weißer / dan alle Menschen: weißer / dan Ethan / der Ezrahiter / und Heman / und Chalcol / und Dorda / die Söhn Mahol: und er war berühmet unter allen Völckern rings herumb.

32. Auch hat Salomon drey tausend Sprüch geredet: und seiner Gesäng d waren tausend und fünff.

33. So hat er auch von den Bäumen geredt / vom Cederbaum an / der im Libano ist / biß zum Hissop / der aus der Wand hervor wachst: auch hat er weißlich geredet von dem Vieh / und von den Vöglen / und kriechenden Thieren und von den Fischen.

34. Und es kamen Leut von allen Völckern / die

c Ziech-Pferd. d Reim.

II. 21. *k* Salomon autem erat in ditione sua, habens omnia regna à flumine terræ *l* Philisthiim usque ad terminum Ægypti: offerentium sibi munera, & servientium ei cunctis diebus vitæ ejus.

22. Erat autem cibus Salomonis per dies singulos triginta cori similæ *m*, & sexaginta cori farinæ,

23. decem boves pingues, & viginti boves pascuales, & centum arietes, exceptâ venatione cervorum, caprearum, atque bubalorum, & avium altilium.

24. Ipse enim obtinebat omnem regionem quæ erat trans flumen *n*, à Thaphsa usque ad Gazan, & cunctos reges illarum regionum: & habebat pacem ex omni parte in circuitu.

25. Habitabátque Juda & Israel absque timore ullo, unusquisque sub vite sua, & sub ficu sua, à Dan usque Bersabee, cunctis diebus Salomonis.

26. *o* Et habebat Salomon quadraginta millia præsepia *p* equorum currilium, & duodecim millia equestrium.

27. Nutriebántque eos supradicti regis præfecti: sed & necessaria mensæ regis Salomonis cum ingenti cura præbebant in tempore suo.

28. Hordeum quoque & paleas equorum & jumentorum deferebant in locum ubi erat rex, juxta constitutum sibi.

III. 29. Dedit quoque Deus sapientiam Salomoni, & prudentiam multam nimis, & latitudinem cordis *q*, quasi arenam, quæ est in littore maris.

30. Et præcedebat sapientia Salomonis sapientiam omnium Orientalium & Ægyptiorum.

31. *r* & erat sapientior cunctis hominibus: sapientior Ethan Ezrahita *s*, & Heman, & Chalcol, & Dorda, filiis Mahol *t*: & erat nominatus in universis gentibus per circuitum.

32. Locutus est quoque Salomon tria millia parabolas *u*: & fuerunt carmina ejus quinque & mille.

33. Et disputavit super lignis, à cedro quæ est in Libano, usque ad hyssopum, quæ egreditur de pariete: & disseruit de jumentis, & volucribus, & reptilibus, & piscibus.

34. Et veniebant de cunctis populis ad au-

k Eccli. 47. 15.
l alii á flumine sc. Euphrate usque ad terram Philisthiim, & usque &c.
m i. farinæ purissimæ.
n sc. Euphratem.
o 2. Par. 9. 25. non videtur Salomon peccâsse contra legem *Deut.* 17. v. 16. tot equos alendo quamdiu bonam intentionem & usum illorum habuit.
p i. equos in præsepiis. *Sà.*
q i. magnanimitatem, quâ in opus conferebat, quæ sapientia & prudentia suggerebant.
r Eccli. 47. 16.
s i. Esdre filio.
t hi illo tempore sapientiæ nomine erant celeberrimi.
u i. proverbia.

audiendam sapientiam Salomonis, & ab universis regibus terræ, qui audiebant sapientiam ejus.

CAPUT V.

I. Hiram Salomoni concedit ad templi ædificationem cæsores lignorum, quibus Salomon tribuit cibaria: 1.

II. Numerus cæsorum, portantium onera, latomorum, & præfectorum eorum. 13.

Anno M. 2992. Ant. Chr. 1012.

a sc. gratulatum.

MIsit a quoque Hiram rex Tyri servos suos ad Salomonem: audivit enim quòd ipsum unxissent regem pro patre ejus: quia amicus fuerat Hiram David omni tempore.

2. Misit autem Salomon ad Hiram, dicens:

b tu nosti.

3. Tu scis b voluntatem David patris mei, & quia non potuerit ædificare domum nomini Domini Dei sui propter bella imminentia per circuitum, donec daret Dominus eos sub vestigio pedum ejus.

4. Nunc autem requiem dedit Dominus Deus meus mihi per circuitum: & non est satan c, neque occursus malus.

c seu adversarius conatibus meis obsistens.

d 2. Reg. 7. 13. 1. Par. 22. 10.

5. Quamobrem cogito ædificare templum nomini Domini Dei mei, sicut locutus est Dominus David patri meo, dicens: d Filius tuus, quem dabo pro te super solium tuum, ipse ædificabit domum nomini meo.

6. Præcipe igitur ut præcidant mihi servi tui cedros de Libano, & servi mei sint cum servis tuis: mercedem autem servorum tuorum dabo tibi quamcumque petieris: scis enim quomodo non est in populo meo vir qui noverit ligna cædere sicut Sidonii.

7. Cùm ergo audisset Hiram verba Salomonis, lætatus est valde, & ait: Benedictus Dominus Deus hodie, qui dedit David filium sapientissimum super populum hunc plurimum.

8. Et misit Hiram ad Salomonem, dicens: Audivi quæcumque mandasti mihi: ego faciam omnem voluntatem tuam in lignis cedrinis & abiegnis.

e truncis arborum colligatis.

f portum Joppe 2. Par. 2. 16

9. Servi mei deponent ea de Libano ad mare: & ego componam ea in ratibus e in mari, usque ad locum f quem significaveris mihi; & applicabo ea ibi, & tu tolles ea: præbebisque necessa-

Weißheit Salomons anzuhören: und von allen Königen auf Erden/ die von seiner Weißheit gehöret hatten.

Das V. Capitel.

I. Hiram der König in Tyro schickt dem Salomon Holtz und Werckleut zum Bau deß Tempels/ 1.

II. Die Zahl der Menschen / so in Holtz und Stein gearbeitet/ 12.

1. UNd Hiram der König zu Tyro sandte seine Knecht zu Salomon: dan er hörete / daß sie ihn an seines Vatters statt zum König gesalbet hatten: dan Hiram war allzeit Davids Freund gewesen.

2. Salomon aber sandte zu Hiram/ und sprach:

3. Du weist den Willen meines Vatters Davids und daß er dem Namen deß HErrn seines GOttes nit hat könen ein Hauß bauen/ von wegen der rings herum antringenden Kriegen/ biß sie der HErr unter seine Fußsolen legte.

4. Nun hat mir aber der HErr mein GOtt Ruhe geben von allen Seiten/ und es ist kein Widersacher/ noch böser Widerstand.

5. Derwegē gedencke ich dem Namen deß HErrn meines GOttes einen Tempel zu bauen / wie der HErr zu David meinem Vatter geredet hat/ da er sprach: Dein Sohn/ den ich für dich auf deinen Thron geben will/ der soll meinem Namen ein Hauß bauen.

6. So gib nun Befehl / daß deine Knecht Cederbäum für mich abhauen vom Libano/ und daß meine Knecht mit deinen Knechten seyn: Aber den Lohn deiner Knechten will ich dir geben / den du begehren wirst dan du weist daß niemand ist unter meinem Volck/ der das Holz also hauen kan/ wie die Sidonier.

7. Da nun Hiram die Wort Salomons hörete/ erfreuete er sich hoch und sprach: Gebenedeyt sey heutiges Tags GOtt der HErr / der den allerweisesten Sohn Davids über diß grosse Volck gegeben hat.

8. Und Hiram sandte zu Salomon und sprach: Ich hab alles gehöret/ was du mir entbotten hast/ und will alles thun/ was du begehrest / mit Cedern und Dännenhöltzern.

9. Meine Knecht sollen sie vom Libano herab bringen/ biß an das Meer und ich will sie auf dem Meer zu einander legen zu Flössen biß zu dem Orth/ so du mir wirst anzeigen daselbst will ich sie an das Land bringen und du solst sie hinweg nehmen: und solst mir

mir die Nothdurfft geben / damit meinem Hauß Speiß geschaffet werde.

10. Also gab Hiram dem Salomon Cederbäum und Dännenbäum / nach allem seinem Wohlgefallen.

11. Salomon aber gab dem Hiram zwantzig tausend Cor Weitzen zur Speiß für sein Hauß / und zwantzig Cor deß allerreinesten Oels: diß gab Salomon dem Hiram alle Jahr.

II. 12. Auch gab der HErr dem Salomon Weißheit / wie er ihm gesagt hatte: und es war Frid zwischen Hiram und Salomon / und sie machten einen Bund mit einander.

13. Und Salomon erwöhlete Werckleut auß gantz Israel / und der Außschuß war auf dreyssig tausend Mann.

14. Und er sandte sie auf den Libanon / alle Monat zehen tausend / also / daß sie abwechsleten / und zwey Monaten in ihren Häusern waren. Und Adoniram war über solchen Außschuß.

15. Und Salomon hatte sibentzig tausend derjenigen / die Last trugen / und achtzig tausend der Steinhauer im Gebirg:

16. Ohn die Ambtleut a / welche über ein jeglich Werck gesetzt waren / dern an der Zahl drey tausend und drey hundert waren / die über das Volck / und über die Werckleut zubefehlen hatten.

17. Und der König befahl / daß sie grosse Stein / köstliche Stein zu dem Fundament deß Tempels nehmen und dieselbige viereckicht machten.

18. Und die Steinmetzen Salomons / samt den Steinmetzen Hirams behieben b dieselbige Stein: Aber die Gibliner bereiteten Holtz und Stein / das Hauß zu bauen.

Das VI. Capitel.

Die Höhe / Länge / Breite / und übrige inn- und äusserliche Gestalt deß Tempels wird beschriben.

1. Also hat sich zu getragen / daß im vierhundert und achtzigsten Jahr nach dem Außgang der Kinder Israel auß Egyptenland / im vierdten Jahr deß Reichs Salomons über Israel / im Monat Zio (das ist der andere Monat) angefangen ward dem HErrn ein Hauß zu bauen.

2. Aber das Hauß / das der König Salomon dem HErrn bauete hielt sechtzig Ellen in die Läng / und zwantzig Ellen in die Breit / und dreyssig Ellen in die Höh.

3. Und es war ein Vorgebäu vor dem Tempel / zwantzig Ellen lang / nach der abgemessenen Breit /

a Vorsteher. b ebneten.

ria mihi, ut detur cibus domui meæ.

10. Itaque Hiram dabat Salomoni ligna cedrina, & ligna abiegna, juxta omnem voluntatem ejus.

11. Salomon autem præbebat Hiram, coros tritici viginti millia, in cibum domui ejus, & viginti coros purissimi olei: hæc tribuebat Salomon Hiram per singulos annos.

II. 12. g Dedit quoque Dominus sapientiam Salomoni, sicut locutus est ei: & erat pax inter Hiram & Salomonem, & percusserunt ambo fœdus.

13. Elegitque h rex Salomon operarios de omni Israel, & erat indictio i triginta millia virorum.

14. Mittebatque eos in Libanum, decem millia per menses singulos vicissim, ita ut duobus mensibus essent k in domibus suis: & Adoniram erat super hujuscemodi indictione.

15. Fueruntque Salomoni septuaginta millia eorum qui onera portabant, & octoginta millia latomorum l in monte:

16. Absque præpositis qui præerant singulis operibus, numero trium millium & trecentorum, præcipientium populo & his qui faciebant opus.

17. Præcepitque rex, ut tollerent lapides grandes, lapides pretiosos, in fundamentum templi, & quadrarent eos:

18. Quos dolaverunt cæmentarii Salomonis, & cæmentarii Hiram: porro Giblii m præparaverunt ligna & lapides ad ædificandam domum.

CAPUT VI.

Figura & fabrica templi quoad præcipuas ejus partes interiores & exteriores describitur.

1. Factum est ergo a quadringentesimo & octogesimo anno egressionis filiorum Israel de terra Ægypti, in anno quarto, mense Zio, (ipse est mensis secundus) regni Salomonis super Israel, ædificari cœpit domus Domino.

2. Domus autem, quam ædificabat rex Salomon Domino, habebat sexaginta cubitos in lõgitudine & viginti cubitos in latitudine, & triginta b cubitos in altitudine.

3. Et porticus erat ante templum viginti cubitorum longitudinis, juxta mensuram

g Supr. 3. 12.
h Hebr. tulit nomine tributi.
i 70. tributum.
k i. manerent.
l Hebr. cædentium lapides.
m sc. ex Giblo urbe Phœniciæ.
2. Par. 3. 1. a Circa medium ann. 2992. Anno 4. Salomonis ineunte. Ante Æram Chr. 1012. Ab Abrahami migratione 909. Post diluvium

b 1336. Per. Jul. 3702. b ſc. uſque ad primum tabulatum.

ram latitudinis templi: & habebat decem cubitos latitudinis ante faciem templi.

4. Fecitque in templo feneſtras obliquas.

5. Et ædificavit ſuper parietem templi tabulata per gyrum, in parietibus domûs per circuitum templi & oraculi, & fecit latera in circuitu.

6. Tabulatum quod ſubter erat, quinque cubitos habebat latitudinis, & medium tabulatum ſex cubitorum latitudinis, & tertium tabulatum ſeptem habens cubitos latitudinis. Trabes autem poſuit in domo per circuitum forinſecus, ut non hærerent muris templi.

7. Domus autem cùm ædificaretur, de lapidibus dolatis atque perfectis ædificata eſt: & malleus, & ſecuris, & omne ferramentum non ſunt audita in domo cùm ædificaretur.

8. Oſtium lateris medii in parte erat domûs dextræ: & per cochleam aſcendebant in medium cœnaculum, & à medio in tertium.

9. Et ædificavit domum c & conſummavit eam: texit quoque domum laquearibus cedrinis.

10. Et ædificavit tabulatum ſuper omnem domum quinque cubitis altitudinis, & operuit domum lignis cedrinis.

11. Et factus eſt ſermo Domini ad Salomonem dicens:

12. Domus hæc, quam ædificas, ſi ambulaveris in præceptis meis, & judicia mea feceris, & cuſtodieris omnia mandata mea, gradiens per ea firmabo ſermonem meum tibi, d quem locutus ſum ad David patrem tuum.

13. e Et habitabo in medio filiorum Iſrael, & non derelinquam populum meum Iſrael.

14. Igitur ædificavit Salomon domum, & conſummavit eam.

15. Et ædificavit parietes domûs intrinſecus tabulatis cedrinis, à pavimento domûs uſque ad ſummitatem parietum, & uſque ad laquearia, operuit lignis cedrinis intrinſecus: & texit pavimentum domûs tabulis abiegnis.

16. Ædificavitque viginti cubitorum ad poſteriorem partem templi tabulata

c templum ædificatum in monte Moria, ubi Iſaac immolatus eſt, *Gen.* 22. & ubi David ſacrificium Deo pro avertenda peſte obtulit 2. *Par.* 3. 1. ſignificat Chriſtum & templum eſſe & verum Iſaac, qui mortis ſuæ ſacrificio nocentiſſimam animarum peſtem avertat.

d 2 *Reg.* 7. 16.

e 1. *Par.* 22. 9.

deß Tempels: und es hielt in die Breit zehen Ellen/ vor dem Tempel her.

4. Und er machte Fenſter am Tempel / welche außwendig weit/ und innwendig eng waren.

5. Und er bauete Gemächer an die Wand deß Tempels in die Rund/ welche an den Wänden deß Hauß rings umb den Tempel/ und umb das Heiligthum hergiengen / und machte alſo die Nebengemächer rings herum.

6. Das Gemach / das unten war/ hielt fünff Ellen in die Breit/ und das Gemach / das mitten war / hielt ſechs Ellen in die Breit: und das dritte Gemach hielt ſiben Ellen in die Breit. Aber die Balcken legte er am Hauß von auſſen rings herumb alſo/ daß ſie an den Mauren deß Tempels nit hafften.

7. Als aber das Hauß gebaut war/ ſo war es von behauenen und gantzen Steinen gebauet: und hat man im Hauß/ da es aufgeführet worden/ weder Hammer / noch einig Eyſen-Inſtrument gehöret.

8. Die Thür zum Mittelgang war auf der rechten Seiten deß Hauß: und man gieng durch eine Schneck hinauf auf das mittelſte Gemach/ und vom mittelſten Gemach auf das dritte.

9. Alſo bauete er das Hauß/ und vollendete daſſelbig: auch bedeckte er das Hauß mit Tafelwerck von Cederholtz.

10. Und machte ein Gebäu über das gantze Hauß/ das war fünff Ellen hoch/ und überdeckte das Hauß mit Cederholtz.

11. Aber es geſchahe deß HErrn Wort zu Salomon/ und ſprach:

12. Diß iſt das Hauß/ ſo du baueſt/ wirſt du nun in meinen Gebotten wandlen / und thun nach meinen Rechten/ und alle meine Gebott halten/ und in denſelbigen herein gehen: ſo will ich dir mein Wort beſtätigen/ das ich zu David deinem Vatter geredt habe.

13. Ich will auch mitten unter den Kindern Iſrael wohnen/ und will mein Volck Iſrael nit verlaſſen.

14. Alſo bauete Salomon das Hauß/ und vollendete daſſelbig.

15. Und er machte die Wänd deß Hauß inwendig mit Tafelwerck von Cederholtz/ vom Boden deß Hauß an / biß zum höchſten Theil der Wänden u. bis zum Gewölb/ überzohe ers inwendig mit Cederholtz: und bedeckte den Boden deß Hauß mit dännenen Brettern.

16. Und er bauete am hinderſten Theil deß Tempels ein Cedertafelwerck von zwantzig Ellen/ vom Bo-

Boden / bis oben an/ und machte das inwendige Hauß / darin GOtt redet/ zum Heiligthum der Heiligen.

17. Aber der Tempel selbst / vor der Thür deß Heiligthums war viertzig Ellen lang.

18. Und das gantze Hauß war inwendig mit Cederholtz bekleydet/ und hatte seine gedrehete Arbeit/ und war künstlich in einander gefüget / mit außstehendem geschnitztem Bildwerck: alles war mit Cedertafeln überzogen/ daß man in der Wand gar keinen Stein sehen konte.

19. Aber das Ort/ da GOtt redet/hat er mitten im Hauß inwendig zugerichtet/die Arch deß Bunds deß HErrn daselbst hinzusetzen.

20. Und dasselbig Orth/ da der HErr redet / hielt zwantzig Ellen in die Läng/ und zwantzig Ellen in die Breit/ und zwantzig Ellen in die Höh: er bedeckte es auch/ und überzohe es mit dem allerfeinesten Gold: und er bekleydete den Altar mit Ceder-Holtz.

21. Auch überzohe er das Hauß/ ausser dem Heiligthum mit dem allerfeinesten Gold/ und häfftete die Tafeln an mit guldenen Näglen.

22. Es war auch nichts im Tempel/ das nit mit Gold bedecket war. Er überzohe auch mit Gold den gantzen Altar vor dem Heiligthum.

23. Und er machte im Heiligthumb zween Cherubim von Oelbäumholtz / die waren zehen Ellen hoch.

24. Ein Flügel am Cherub war fünff Ellen lang: und der ander Flügel am Cherub war auch fünff Ellen lang: das ist/ sie hielten zehen Ellen vom End deß einen Flügels/ bis zum End deß andern Flügels.

25. Der andere Cherub hielt auch in gleicher Maß zehen Ellen: und war einerley Werck an den beyden Cherubim/

26. Das ist / ein Cherub war zehen Ellen hoch / und gleich also war auch der ander Cherub.

27. Und er setzte die Cherubim mitten in den innersten Tempel: Aber die Cherubim strecketen ihre Flügel aus: und ein Flügel berührete dise Wand / und ein Flügel deß andern Cherub berührete die andere Wand: aber die andere Flügel berühreten sich einander mitten im Tempel.

28. Er überdeckte auch die Cherubim mit Gold.

29. Und er ließ alle Wänd deß Tempels ringsherum mit allerhand geschnitztem und gedrehetem Werck außgraben: und er machte Cherubim da-

cedrina, à pavimento usque ad superiora: & fecit interiorem domum oraculi in Sanctum sanctorum.

17. Porrò quadraginta cubitorum erat ipsum templum *f* pro foribus oraculi.

18. Et cedro omnis domus intrinsecus vestiebatur, habens tornaturas, & juncturas suas fabrefactas, & cælaturas *g* eminentes: omnia cedrinis tabulis vestiebantur: nec omninò lapis apparere poterat in pariete.

19. Oraculum autem in medio domûs in interiori parte fecerat, ut poneret ibi arcam fœderis Domini.

20. Porrò oraculum habebat viginti cubitos longitudinis, & viginti cubitos latitudinis, & viginti cubitos altitudinis: & operuit illud, atque vestivit auro purissimo. Sed & altare *h* vestivit cedro. *i*

21. Domum quoque ante oraculum operuit auro purissimo, & affixit laminas clavis aureis.

22. Nihilque erat in templo quod non auro tegeretur: sed & totum altare oraculi texit auro.

23. Et fecit in oraculo duos cherubim de lignis olivarum, decem cubitorum altitudinis.

24. Quinque cubitorum ala cherub una, & quinque cubitorum ala cherub altera: id est, decem cubitos habentes, à summitate *k* alæ unius usque ad alæ alterius summitatem.

25. Decem quoque cubitorum erat cherub secundus: in mensura pari, & opus unum erat in duobus cherubim,

26. id est, altitudinem habebat unus cherub decem cubitorum, & similiter cherub secundus.

27. Posuitque cherubim in medio templi interioris: extendebant autem alas suas cherubim, & tangebat ala una parietem, & ala cherub secundi tangebat parietem alterum: alæ autem alteræ in media parte templi se invicem contingebant *l*.

28. Texit quoque cherubim auro.

29. Et omnes parietes templi per circuitum sculpsit variis cælaturis & torno: & fecit in eis cherubim, & palmas, & picturas

f i. pars illa quæ dicitur Sanctum, Hebr. Hechal.

g sc. florum & fructuum.

h sc. thymiamatis.

i Chald. tabulis cedrinis.

k i. extremitate.

l sc. ita unà tegebant Arcam, & propitiatorium, ac Cherubim facta à Moyse.

ras varias, quaſi prominentes de pariete, & egredientes.

30. Sed & pavimentum domûs texit auro intrinſecus & extrinſecus *m*.

31. Et in ingreſſu oraculi fecit oſtiola de lignis olivarum, poſtéſque angulorum quinque.

32. Et duo oſtia de lignis olivarum: & ſculpſit in eis picturam cherubim, & palmarum ſpecies, & anaglypha valdè prominentia: & texit ea auro: & operuit tam cherubim quàm palmas, & cætera, auro.

33. Fecítque in introitu templi poſtes de lignis olivarum quadrangulatos:

34. Et duo oſtia de lignis abiegnis altrinſecus: & utrumque oſtium duplex erat, & ſe invicem tenens aperiebatur.

35. Et ſculpſit cherubim, & palmas, & cælaturas valdè eminentes: operuítque omnia laminis aureis opere quadro *n* ad regulam.

36. & ædificavit atrium interius *o* tribus ordinibus *p* lapidum politorum, & uno ordine lignorum cedri.

37. Anno quarto *q* fundata eſt domus Domini in menſe Zio *r*.

38. Et in anno undecimo, menſe Bul *s* (ipſe eſt menſis octavus *t*) perfecta eſt domus in omni opere ſuo, & in univerſis utenſilibus ſuis: ædificavítque eam annis ſeptem.

CAPUT VII.

I. Palatium Salomonis, 1.

II. Domus ſaltûs atque uxoris ejus, 7.

III. Varia & ſumptuoſiſſima templi ſupellex. 13.

1. DOmum autem ſuam *a* ædificavit Salomon *b* tredecim annis, & ad perfectum uſque perduxit.

2. Ædificavit quoque domum ſaltûs Libani *c* centum cubitorum longitudinis, & quinquaginta cubitorum latitudinis, & triginta cubitorũ altitudinis: & quatuor deambulacra inter columnas cedrinas: ligna quippe cedrina exciderat in columnas.

3. Et tabulatis cedrinis veſtivit totam cameram *d*, quæ quadraginta quinque columnis ſuſtentabatur. Unus autem ordo habebat columnas quindecim

4. contra ſe invicem poſitas.

m ſc. in oraculo & extra.

n i. perfecto.

o ſc. ſacerdotum.

p i. coloribus.

q ſc. regni ſui.

r. i. Aprili

s i. Octobri.

t Ergo ſpatio ſeptem annorum cum dimidio, eſt ædificata, cœpta ſcilicet menſe zio, qui eſt ſecundus (*ſupr.* 6. 1.) & abſoluta menſe octavo An. M. 3000. ineunte Ante verá Chr. natalem ann. 1000. ante æram vulgar. 1004.

a ſc. poſt templum

b. i. annis 12. cum dimidio *Conf. cap.* 6. *ſuper.* v. 38. *& cap.* 9. v. 10.

c ſic dictam quia ex cedris libani, & quia Libanum referebat amœnitate.

d i. ſuperiorem domûs partem.

ran/und Palmenbäum und vilerley Laubwerck das erhöhet war/u. gleichſam võ d' Wand heraus gieng.

30. Auch bedeckte er den Boden im Hauß mit Gold/ inwendig und außwendig.

31. Und am Eingang deß Heiligthumbs machte er kleine Thiren von Oelbäumenholtz/ mit fünffeckichten Pfoſten.

32. Uñ die beyde Thiren waren von Oelbäumenholtz: und er ſchnitzte darein die Gleichnuß der Cherubim und Geſtalt der Palmenbäum/ uñ Laubwerck das weit heraus ſtund: und er überdeckte es mit Gold: wie er auch ſo wol die Cherubim/ als die Palmenbäum/ und alles andre mit Gold überzohe.

33. Er machte auch im Eingang deß Tempels viereckichte Pfoſten von Oelbäumholtz:

34. Und zwo Thiren von Dännenholtz gegeneinander: und beyde Thiren waren dopelt daß ſie aneinander hiengen und aufgethan wurden.

35. Und er grube Cherubim darein/ und Palmenbäum/ und gar weit hervor ſtehend geſchnitztes Laubwerck: und überdeckte alles mit geſchlagenem Gold/ mit geviertem Werck nach der Schnur.

36. Auch bauete er den inwendigen Vorhoff von dreyen Reyen polierter Stein/ und einer Reyen Cederbalcken.

37. Im vierdten Jahr/ im Monat Zio war der Grund gelegt am Hauß deß HErrn.

38. Und im eylfften Jahr im Monat Bul/ (das iſt der achte Monat) iſt das Hauß mit allem ſeinem Werck/ und mit ſeiner gantzen Gereitſchafft vollendet worden: und er hats in ſiben Jahren gebauet.

Das VII. Capitel.

I. Salomon bauet ihm ſelbſt einen Pallaſt/ und ein Hauß im Wald Libano/ 1.

II. Ein ſtattlich Richthauß/ und eine Wohnung für die Tochter Pharao/ 7.

III. Laſt guldene und vil andere gegoſſene Geſchirr für obberührte Bäu machen/ 13.

1. ABer Salomon bauete ſein Hauß/ in dreyzehen Jahren/ und führete es vollkommlich aus.

2. Er bauete auch das Hauß deß Walds Libani hundert Ellen lang/ und fünfftzig Ellen breit/ und dreyſſig Ellen hoch: und es waren vier Gäng zwiſchen Säulen von Cederholtz: Dan er hatte Cederbäum zu Säulen geſchnitten.

3. Er bekleydete auch mit Tafelwerck von Cederholtz das gantze Gewölb/ das von fünff und viertzig Säulen getragen ward. Aber eine Rey hatte fünffzehen Säulen/

4. Die recht gegeneinander geſetzt waren/

5. Daß

5. daß sie gleich auf einander sahen: u war gleicher Raum zwischen den Säulen/ u. auf den Säulen lagen viereckigte Höltzer/ welche durchauß gleich waren.
6. Auch machte er ein Vorgebäu mit Säulen/ das fünfftzig Elen lang war/ und dreyssig Elen breit/ und noch ein anders Vorgebäu vor dem grossen Vorgebäu mit Säulen / und Häubtern a auf den Säulen.
II. 7. Auch machte er ein Vorgebäu zum Thron / darinn der Richtstuhl war / u. bekleydete dasselbig mit Cederholtz/ unten võ Boden an biß oben hinauß/
8. Und das Häußlein darin man zu Gericht saß/ war mitten im Vorgebäu von gleichem Werck. Er bauete auch der Tochter Pharao ein Hauß (welche Salomon zum Weib genommen hatte) mit eben solchem Werck/ damit diß Vorgebäu gemacht war.
9. Alles war von köstlichen Steinen / welche nach der Richtschnur / und auf die Maß so wohl inwendig als auswendig mit der Seegen geschnitten waren: vom Grund auf biß zum Obertheil der Wänden/ auch auswendig biß an den grossen Vorhoff.
10. Aber der Grund war von köstlichen Steinen/ von grossen Steinen/ die zehen oder acht Elen lang waren.
11. Und oben darauf waren köstliche Stein auf gleiche Maß gehauen: deßgleichen auch vom Cederholtz.
12. Und der grosse Vorhoff war rund / und hatte drey Reyen von gehauenen Steinen / und eine Rey von gehobeltem Cederholtz: also war es auch im innern Vorhoff am Hauß deß HErrn / und im Vorgebäu am Hauß.
III. 13. Auch sandte der König Salomon auß/ und ließ von Tyro Hiram holen/
14. Einer Wittfrauen Sohn auß dem Stamm Nephthali / dessen Vatter ein Tyrer war / der ein Künstler war in Ertz zu arbeiten / voller Weißheit/ und Verstands/ und Wissenschafft/ allerhand Werck von Ertz zu machen. Da er nun zum König Salomon kam / machte er alle sein Werck.
15. Und er goß zwo ehrin Säulen / eine Saul war achtzehen Elen hoch / und eine Schnur von zwölff Elen gieng um die beyde Säulen.
16. Er machte auch zwey Capitäln auß Ertz gegossen / die man oben auf das Haubt der Säulen setzen solte: das eine Capitäl war fünff Elen hoch / und das ander Capitäl war auch fünff Elen hoch.

a Capitäl.

5. & è regione se respicientes, æquali spatio inter columnas, & super columnas quadrangulata ligna in cunctis æqualia.
6. Et porticum columnarum fecit quinquaginta cubitorum longitudinis, & triginta cubitorum latitudinis: & alteram porticum in facie majoris porticûs: & columnas, & epistylia e super columnas.
II. 7. Porticum quoque solii, in qua tribunal est fecit: & texit lignis cedrinis à pavimento usque ad summitatem.
8. Et domuncula, in qua sedebatur ad judicandum, erat in media porticu, simili opere. f Domum quoque fecit filiæ Pharaonis (quam uxorem duxerat Salomon) tali opere, quali & hanc porticum.
9. Omnia lapidibus pretiosis, qui ad normam quamdam atque mensuram tam intrinsecus quàm extrinsecus serrati erant: à fundamento usque ad summitatem parietum, & extrinsecus usque ad atrium majus.
10. Fundamenta autem de lapidibus pretiosis, lapidibus magnis decem sive octo cubitorum.
11. Et desuper lapides pretiosi æqualis mensuræ secti erant, similiterque de cedro.
12. Et atrium majus rotundum, trium ordinum de lapidibus sectis, & unius ordinis de dolata cedro: nec non & in atrio domûs Domini interiori, & in porticu domûs.
III. 13. Misit quoque rex Salomon, & tulit Hiram de Tyro g,
14. filium mulieris viduæ de tribu Nephthali, patre Tyrio, artificem ærarium, & plenum sapientiâ, & intelligentiâ, & doctrinâ ad faciendum omne opus ex ære. Qui cùm venisset ad regem Salomonem, fecit omne opus ejus.
15. Et finxit duas columnas æreas, decem & octo cubitorum altitudinis columnam unam: h & linea duodecim cubitorum ambiebat columnam utramque.
16. Duo quoq; capitella fecit, quæ ponerentur super capita columnarum, fusilia ex ære: quinq; cubitorum altitudinis capitellum unum, & quinque cubitorum altitudinis capitellum alterum:

17. Et

e i. capitella.

f *Supr. 3. 1.*

g iste Hiram ex patre de tribu Nephthali & matre de tribu Dan, ut patet 2. *Par. c.* 2. 13. & *c.* 4. 16. Tyrius dicitur ob diuturnam istic habitationem.

h *Ierem.* 52. 21.

17. Et quasi in modum retis, & catenarum sibi invicem miro opere contextarum. Utrumque capitellum columnarum fusile erat: septena versuum *i* retiacula in capitello uno & septena retiacula in capitello altero.

18. Et perfecit columnas, & duos ordines per circuitum retiaculorum singulorũ, ut tegerent capitella, quæ erant super summitatem, malogranatorum: eodem modo fecit capitello secundo.

19. Capitella autem, quæ erant super capita columnarum, quasi opere lilii fabricata erant in porticu quatuor cubitorum.

20. Et rursum alia capitella in summitate columnarum desuper juxta mensuram columnæ contra retiacula: malogranatorum autem ducenti ordines erant in circuitu capitelli secundi.

21. Et statuit duas columnas in porticu templi: cumq; statuisset columnam dexteram, vocavit eam nomine Jachin *k*: similiter erexit columnam secundam: & vocavit nomen ejus Booz *l*.

22. Et super capita columnarum opus in modum lilii posuit, perfectumque est opus columnarum.

23. *m* Fecit quoq; mare fusile decem cubitorum à labio usq; ad labium, rotundum in circuitu: quinq; cubitorum altitudo ejus, & resticula *n* triginta cubitorum cingebat illud per circuitum.

24. Et sculptura subter labium circuibat illud decem cubitis ambiens mare: duo ordines sculpturarum striatarum *o* erant fusiles.

25. Et stabat super duodecim boves, è quibus tres respiciebant ad Aquilonem, & tres ad Occidentem, & tres ad Meridiem, & tres ad Orientem, & mare super eos desuper erat: quorum posteriora universa intrinsecus latitabant.

26. Grossitudo autem luteris *p*, trium unciarum *q* erat: labiumque ejus, quasi labium calicis, & folium repandi *r* lilii: duo millia batos capiebat.

27. Et fecit decem bases æneas *s*, quatuor cubitorum longitudinis bases singulas, & quatuor cubitorum latitudinis, & trium cubitorum altitudinis.

28. Et ipsum opus basium, in-

i i. gyrorũ seu Zonarum.

k i. confirmat.

l i. fortitudo q. d. Dei fortitudo confirmet hanc domũ.

m 2. Par. 4. 3.

n sc. in modum funis.

o i. excavatarum.

p i. Conchæ, quam supra vocavit mare

q Hebr. palmi.

r i. recurvi.

s mysticè significant decem præcepta &c. Sicut omnia quæ sunt in universo, ita & omnia quæ sunt in templo, mysticè deserviunt ad explicandas dotes & virtutes dona & beneficia Christi, ejus Matris, & Sponsæ seu Ecclesiæ.

17. Und war daran gleichwie ein Netz und wie Ketten / so mit wunderlicher Arbeit durch einander geflochten waren. Beyde Capitäln der Säulen waren gegossen: siben geflochtene Reiff waren an einem Capital / und siben Reiff am andern Capital.

18. Und er machte die Säulen auß / und zwo Reyen Granatäpffel / um einen jeglichen Reiff / daß sie die Capitäln bedeckten / die oben auf stunden: also machte ers auch mit dem andern Capital.

19. Aber die Capitäln / welche oben auf den Saulen waren / die waren künstlich gemacht / wie das Lilgen Werck im Vorgebäu vier Elen groß.

20. Widerum waren auch andere Capitäln oben auf den Säulen / so nach der Säulen Maß gegen den Reiffen gesetzt stunden: aber der Granatenäpffel waren zweyhundert in den Reyen / so um das ander Capital rings herum giengen.

21. Und er richtete die beyde Säulen auf im Vorhoff deß Tempels: und als er die Saul zur rechten Hand gesetzt hatte / nennete er sie mit Namen / Jachin: imgleichen richtete er auch die andere Saul auf / und nennete ihren Namen Booz.

22. Und er setzte auf die Häubter der Säulen das Werck / so einer Lilgen gleich war / also ward das Werck der Säulen vollendet.

23. Er machte auch ein gegossenes Meer / das zehen Elen weit war / von einem Rand zum andern / und war rund rings herum. Seine Höh war fünff Elen / und eine Schnur von dreyßig Elen gieng in die Rund herum.

24. Und unter dem Rand gieng außgestochen Werck rings herum und umgab das Meer zehen Elen lang. Und die zwo Reyen deß außgestochenen erhobenen Wercks waren gegossen.

25. Und es stund auf zwölff Ochsen / deren drey gegen Mitternacht gewendt waren / und drey gegen Nidergang / und drey gegen Mittag / und drey gegen Aufgang / und das Meer war oben auf den Ochsen / also / daß ihrer aller Hintertheil inwendig verborgen war.

26. Aber die Dicke deß Kessels war von dreyen Untzen: und sein Rand war / wie eines Bechers Rand / und wie ein zuruck auß gebreites Lilgen Blat: und es hielt zwey tausend Baten. *a*

27. Auch machte er zehen ehrine Fußstuck / ein jegliches Fußstuck vier Elen lang / und vier Elen breit / und drey Elen hoch.

28. Und das Werck der Fußstuck war mit Fel-

a ein gewise Maaß

dern unterschiden / und zwischen den Fugen war gegrabenes Bildwerck.

29. Es waren auch zwischen dem umgehenden Rand / und den geflochtenen Leisten / Löwen / und Ochsen / und Cherubim / deßgleichen in den Fugen von oben herab: aber unter den Löwen/und Ochsen waren gleichwie ehrine Bändel / die herab hiengen.

30. Und an einem jeglichen Fußstuck waren vier Räder / und Achsen von Ertz. Und auf den vier Ecken waren gleichwie kleine gegossene Achselen unter dem Kessel / die gleich gegen einander stunden.

31. Auch war der Mund deß Kessels inwendig in der Höh deß Haubts : und was man von aussen sahe war einer Elen hoch / und gar rund : und hielt zusammen anderthalbe Elen : aber auf den Ecken der Säulen war allerhand gegrabenes Werck : und was in der Mitte war zwischen den Säulen / das war viereckicht / und nit rund.

32. Auch die vier Räder / welche auf den vier Ecken am Fußstuck waren / hafteten unten am Fußstuck eins am andern: und war ein jegliches Rad anderthalbe Elen hoch.

33. Es waren aber solche Räder / wie man an die Wagen pflegt zumachen: und ihre Achsen / und Speichen/u. Naben/u. Felgen waren alle gegossen.

34. So waren auch die vier kleine Achselen / auf den Ecken eines jeglichen Fußstucks / auß demselben Fußstuck gegossen / daß sie daran haffteten.

35. Aber oben auf dem Fußstuck war etwas in die Rund gemacht / einer halben Elen hoch / und war also zugerichtet / daß man den Kessel von oben darauf setzen kunte/u. hatte sein gegrabenes Werck / u. allerhãd außgestochenes Bildwerck auß sich selbst

36. Auch grub er auf den Tafeln / die von Ertz waren / und auf den Ecken Cherubim / und Löwen / und Palmbäum / gleich wie eines stehenden Menschen Gestalt / daß es anzusehen war / als wan es nit außgegraben / sondern rings herum angesetzt wäre.

37. Auf dise Weiß machte er zehen Fußstuck mit einem Guß / auch auf eine Maß / und auf eine Weiß außgestochen.

38. Er machte auch zehen ehrine Kessel und ein jeglicher Kessel hielt viertzig Baten/u. war von vier Elen : und er setzte einen jeglichen Kessel auf ein Fußstuck / das ist / zehen Kessel auf zehen Fußstuck.

39. Und er stellete die zehen Fußstuck fünff zur rechten Seiten deß Tempels / und fünff zur lincken Seiten: aber das Meer stellete er zur rechten Seiten deß Tempels / gegen Aufgang auf der Mittags Seiten.

terrasile erat : & sculpturæ inter juncturas.

29. Et inter coronulas & plectas, leones & boves & cherubim, & in juncturis similiter desuper : & subter leones & boves, quasi lora ex ære dependentia.

30. Et quatuor rotæ per bases singulas, & axes ærei : & per quatuor partes quasi humeruli subter luterem fusiles, contra se invicem respectantes.

31. Os quoque luteris intrinsecus erat in capitis summitate : & quod forinsecus apparebat, unius cubiti erat totum rotundum, pariterque habebat unum cubitum & dimidium : in angulis autem columnarum variæ cælaturæ erant : & media intercolumnia, quadrata non rotunda.

32. Quatuor quoq; rotæ, quæ per quatuor angulos basis erant, cohærebant sibi subter basim: una rota habebat altitudinis cubitum & semis.

33. Tales autem rotæ erant, quales solent in curru fieri : & axes earum, & radii, & canthi, & modioli, omnia fusilia.

34. Nam & humeruli illi quatuor per singulos angulos basis unius, ex ipsa basi fusiles & conjuncti erant.

35. In summitate autem basis erat quædam rotunditas dimidii cubiti, ita fabrefacta, ut luter desuper posset imponi, habens cælaturas suas, variásque sculpturas ex semetipsa.

36. Sculpsit quoque in tabulatis illis, quæ erant ex ære, & in angulis, cherubim, & leones, & palmas, quasi in similitudinem hominis stantis, ut non cælata, sed apposita per circuitum viderentur.

37. In hunc modum fecit decem bases, fusura una, & mensura, sculpturáque consimili.

38. Fecit quoque decem luteres ‡ æneos : quadraginta batos capiebat luter unus, erátque quatuor cubitorum : singulos quoque luteres per singulas, id est, decem bases, posuit.

‡ i. conchas ad lavandũ v. Sá.

39. Et constituit decem bases, quinque ad dexteram partem templi, & quinque ad sinistram : mare autem posuit ad dexteram partem templi contra Orientem ad Meridiem.

40. Fecit ergo Hiram lebetes, & scutras, & hamulas, & perfecit omne opus regis Salomonis in templo Domini.

41. Columnas duas, & funiculos capitellorum super capitella columnarum duos: & retiacula duo, ut operirent duos funiculos, qui erant super capita columnarum.

42. Et malogranata quadringenta in duobus retiaculis: duos versus malogranatorum in retiaculis singulis, ad operiendos funiculos capitellorum, qui erant super capita columnarum.

43. Et bases decem, & luteres decem super bases.

44. Et mare unum, & boves duodecim subter mare.

45. Et lebetes, & scutras, & hamulas: omnia vasa, quæ fecit Hiram regi Salomoni in domo Domini, de aurichalco *u* erant.

u seu ære quod colore aurum refert.

46. In campestri regione Jordanis fudit ea rex in argillosa terra, inter Sochoth & Sarthan.

47. Et posuit Salomon omnia vasa: propter multitudinem autem nimiam non erat pondus *x* æris.

x sc. exploratum.

48. Fecitque Salomon omnia vasa in domo Domini: altare aureum *y*, & mensam, super quam ponerentur panes propositionis, auream:

y sc. opertũ aureis laminis.

49. Et candelabra aurea, quinque ad dexteram, & quinque ad sinistram, contra oraculum ex auro puro: & quasi lilii flores, & lucernas desuper aureas: & forcipes aureos,

50. & hydrias, & fuscinulas, & phialas & mortariola, & thuribula, de auro purissimo: & cardines ostiorum domûs interioris Sancti sanctorum, & ostiorum domûs templi, ex auro erant.

51. *z* Et perfecit omne opus quod faciebat Salomon in domo Domini, & intulit quæ sanctificaverat David pater suus, argentum & aurum, & vasa, reposuitque in thesauris domûs Domini.

z 2. Par. 5. 1.

Caput VIII.

I. Templum introducta in ipsum arcâ dedicatur. 1.
II. Salomon orat & populo benedicit: 15.
III. Numerus boum & ovium immolatarum hac celebri festivitate. 62.

40. Und Hiram machte auch Tigel und runde Schüßlen/u kleine Becken/ u. vollendete das gantze Werck deß Königs Salomōs im Tempel deß Herrn.

41. Zwo Säulen/ und zwey Stricklein der Capitäln auf dem Obertheil der Säulen: und zween geflochtene Reiffen/ die beyde Stricklein zu bedecken/ welche auf dem Obertheil der Säulen waren.

42. Auch vier hundert Granatäpffel an den beyden geflochtenen Reiffen/ zwo Reyen Granatäpffel an einem jeglichen Reiff/ die Stricklein der Capitäln zu bedecken/ welche oben auf den Säulen waren.

43. Und zehen Fußstuck/ und zehen Kessel auf dieselbige Fußstuck.

44. Und ein Meer/und zwölff Ochsen unter dem Meer:

45. Und Tigel/ und runde Schüsslen und Becken: alle die Geschirr/ die Hiram/ dem König Salomon im Hauß deß HErrn gemacht hat/ waren von lauterm Ertz.

46. Und ließ der König dieselbige giessen in der Flachen Landschafft am Jordan im leimigen Erdreich/zwischen Sochoth/ und Sarthan.

47. Und Salomon liesse alle die Geschirr hinsetzen: aber um der grossen Meng willen ward das Ertz nit gewogen.

48. Auch machte Salomon alle Gereitschafft im Hauß deß HErrn: den guldenen Altar/ und den guldenen Tisch/ darauf man die Schaubrod legen solte:

49. Auch die guldene Leuchter/ fünff zur rechten/ und fünff zur lincken Seiten/ gegen dem Heiligthum über von lauterm Gold: und die Blumen wie Lilgen/ und die guldene Lampen darauf/ samt guldene Liecht Scheeren/

50. Dazu die Krüg und die Gabel/und die Schaalen/ und die Mörsel/ und die Rauchfässer vom allerfeinesten Gold. So waren auch die Thürangel deß inwendigen Hauß deß Heiligthums/ und an den Thüren deß Hauß deß Tempels von Gold.

51. Und er vollendete alles Werck/das Salomon im Hauß deß HErrn machte/ und er trug hinein/ was sein Vatter David von Silber/und Gold und Gefässen geheiliget hatte/und legte es in den Schatz deß Hauß deß HErrn.

Das VIII. Capitel.

I. Die Einweyhung deß Tempels/ 1.
II. Das Gebett/ welches Salomon dabey verrichtet/ 15.
III. Die Zahl der Brand- und Schlacht-Opffer an disem Fest/ 62.

1. DA wurden alle Aelteste in Israel mit den Fürsten der Stämmen / und die Obersten der Geschlechter unter den Kindern Israel zum König Salomon gen Jerusalem zusammen gefordert : die Arch deß Bunds deß HErrn aus der Stadt Davids / das ist / von Sion hinweg zutragen.

2. Und gantz Israel kam zum König Salomon zusammen im Monat Ethanim / so der sibende Monat ist / auf einem hohen Fest-Tag.

3. Da kamen alle Aelteste von Israel / und die Priester huben die Arch auf:

4. Und sie trugen die Arch deß HErrn / und den Tabernackel deß Bunds / und alle Geschirr deß Heiligthums / welche in dem Tabernackel waren : dieselbige trugen die Priester / und Leviten.

5. Aber der König Salomon / und die gantze Gemein Israel / welche bey ihm zusammen kommen war / gieng mit ihm vor der Arch her / und opfferten Schaaf und Ochsen / so vil / daß sie nit zu schätzen / noch zu zehlen waren.

6. Und die Priester trugen die Arch deß Bunds deß HErrn an ihre statt / zum abgesonderten heiligen Ort deß Tempels / in das Heilige der Heiligen. Unter die Flügel der Cherubim.

7. Dan die Cherubim strecketen ihre Flügel auß über das Ort / da die Arch stund / und bedecketen die Arch samt ihren Stangen von oben her.

8. Und die Stangen stunden hervor / daß man das äusserste davon ausser dem Heiligthum vor dem abgesönderten Ort sehen kunte / doch hat man sie weiter von aussen nit sehen können: sie seynd daselbst gewesen biß auf den heutigen Tag.

9. Aber in der Archen war anders nit / dan die beyde Steinern Tafflen / welche Moyses zu Horeb darein gelegt hatte / als der HErr mit den Kindern Israel den Bund aufrichtete / da sie auß Egyptenland zogen.

10. Es begab sich aber / nachdem die Priester auß dem Heiligthum gangen waren / daß ein Nebel das Hauß deß HErrn erfüllete /

11. Und die Priester kunten nit stehen / und ihren Dienst verrichten um deß Nebels willen : dan die Herrligkeit deß HErrn hatte das Hauß deß HErrn erfüllet.

12. Da sprach Salomon: Der HErr hat gesagt / daß er im Nebel wohnen wolle.

13. Ich hab zwar ein Hauß gebauet zu deiner Wohnung / und zu deinem vesten Thron in Ewigkeit.

14. Und der König wendete sein Angesicht um / und seegnete die gantze Gemein Israel: dan die gantze Gemein Israel stund.

1. TUnc *a* congregati sunt omnes majores natu Israel cum principibus tribuum , & duces familiarum filiorum Israel ad regem Salomonem in Jerusalem : ut deferrent arcam fœderis Domini , de civitate David , id est , de Sion.

2. Convenítque ad regem Salomonem universus Israel in mense Ethanim *b*, in solemni die *c*, ipse est mensis septimus *d*.

3. Veneruntque cuncti senes de Israel , & tulerunt arcam sacerdotes,

4. & portaverunt arcam Domini, & tabernaculum fœderis , & omnia vasa Sanctuarii, quæ erant in tabernaculo : & ferebant ea sacerdotes & Levitæ.

5. Rex autem Salomon, & omnis multitudo Israel , quæ convenerat ad eum , gradiebatur cum illo ante arcam , & immolabant oves & boves absque æstimatione & numero.

6. Et intulerunt sacerdotes arcam fœderis Domini in locum suum , in oraculum templi, in Sanctum sanctorum , subter alas cherubim.

7. Siquidem cherubim expandebant alas super locum arcæ, & protegebant arcam, & vectes ejus desuper.

8. Cumque eminerent vectes , & apparerent summitates eorum foris Sanctuarium ante oraculum , non apparebant ultrà extrinsecus , qui & fuerunt ibi usque in præsentem diem.

9. In arca autem non erat aliud , *e* nisi duæ tabulæ lapideæ *f*, quas posuerat in ea Moyses in Horeb, quando pepigit Dominus fœdus cum filiis Israel , cùm egrederentur de Terra Ægypti.

10. Factúm est autem , cùm exissent sacerdotes de Sanctuario *g* , nebula implevit domum Domini,

11. & non poterant sacerdotes stare & ministrare propter nebulam : impleverat enim gloria Domini domum Domini.

12. Tunc ait Salomon : *h* Dominus dixit ut habitaret in nebula *i*.

13. Ædificans ædificavi domum in habitaculum tuum, firmissimum solium tuum in sempiternum *k*.

14. Convertitque rex faciem suam , & benedixit *l* omni ecclesiæ Israel : omnis enim ecclesia Israel stabat.

a 2. *Par.* 5. 2. Anno M. 3001. Ante Æram Chr. 1003. Jubilæo 9. quartum Mundi millenarium aperiente.
b aliàs dicitur & Tisri.
c i. festo tabernaculorum.
d sc. September.
e sc. ex tota lege.
f *Exod.* 34. 27. *Hebr.* 9. 4.
g i. Sancto sanctorum, Sà.
h 2. *Par.* 6. 1.
i id dixisse collegit Salomon ex Lev. 26. 2. & Exod. 40. 32.
k i. tempus longissimum.
l i. benè precando.

II. 15. Et ait Salomon: Benedictus Dominus Deus Israel, qui locutus est ore suo ad David patrem meum, & in manibus ejus perfecit, dicens:

16. A die, quâ eduxi populum meum Israel de Ægypto, non elegi civitatem de universis tribubus Israel, ut ædificaretur domus, & esset nomen meum ibi: sed elegi David ut esset super populum meum Israel.

m 2. Reg. 7. 5.

17. *m* Voluitque David pater meus ædificare domum nomini Domini Dei Israel:

18. Et ait Dominus ad David patrem meum: Quòd cogitasti in corde tuo ædificare domum nomini meo, bene fecisti, hoc ipsum mente tractans.

19. Verumtamen tu non ædificabis mihi domum, sed filius tuus, qui egredietur de renibus tuis, ipse ædificabit domum nomini meo.

20. Confirmavit Dominus sermonem suum, quem locutus est: stetique pro David patre meo, & sedi super thronum Israel, sicut locutus est Dominus: & ædificavi domum nomini Domini Dei Israel.

21. Et constitui ibi locum arcæ, in qua fœdus Domini est, quòd percussit cum patribus nostris, quando egressi sunt de terra Ægypti.

n sc. composuit se in atrio populi flexis genibus. hic infra v. 54.

22. Stetit *n* autem Salomon ante altare Domini in conspectu Ecclesiæ Israel, & expandit manus suas in cælum,

23. & ait: Domine Deus Israel, non est similis tui Deus in cælo desuper, & super terram deorsum: qui custodis pactum & misericordiam servis tuis, qui ambulabant coram te in toto corde suo.

24. Qui custodisti servo tuo David patri meo quæ locutus es ei: ore locutus es, & manibus perfecisti, ut hæc dies probat.

o 2. Reg. 7. 12.

25. Nunc igitur Domine Deus Israel, conserva famulo tuo David patri meo quæ locutus es ei, dicens: *o* Non auferetur de te vir coram me, qui sedeat super thronum Israel: ita tamen si custodierint filii tui viam suam, ut ambulent coram me sicut tu ambulasti in conspectu meo.

II. 15. Und Salomon sprach: Gebenedeyt sey der HErr der GOtt Israel / der mit seinem Mund zu meinem Vatter David geredet hat / und hats durch seine Händ ins Werck gerichtet / und gesprochen:

16. Von dem Tag an / daß ich mein Volck Israel aus Egypté geführet hab / hab ich in allë Stämmen Israel keine Stadt erwählet / daß ein Hauß gebauet wurde / und mein Nam daselbst wäre: sondern ich hab David erwählet / daß er über mein Volck Israel seyn solte.

17. Und zwar mein Vatter David hat dem Namen deß HErrn deß GOttes Israel ein Hauß bauen wollen:

18. So hat der HErr zu meinem Vatter David gesagt: Daß du in deinem Hertzen gedacht hast meinem Namen ein Hauß zu bauen / daran hast du wohl gethan / daß du solches in deinem Gemüth hast vorgenommen.

19. Aber du solst mir kein Hauß bauen / sondern dein Sohn / der auß deinen Lenden wird hergehen / derselbig sol meinem Namen ein Hauß bauen.

20. Nun hat der HErr sein Wort bestättiget / das er geredet hat. Und ich bin an der statt meines Vatters Davids gestanden / und hab mich auf den Thron Israel gesetzt / wie der HErr geredet hat: Ich hab auch dem Namen deß GOttes Israel ein Hauß gebauet:

21. Und hab daselbst eine statt der Archen verordnet / darin der Bund deß HErrn ist / den er mit unsern Vättern aufgerichtet hat / da sie auß Egyptenland gezogen seynd.

22. Salomon aber stund vor dem Altar deß HErrn vor der gantzen Gemein Israel / und strecket seine Händ gen Himmel auß /

23. Und sprach: HErr du GOtt Israel / es ist kein GOtt dir gleich weder droben im Himel / noch hieunten auf Erden: der du den Bund und die Barmhertzigkeit deinen Knechten bewahrest / die aus gantzem ihrem Hertzen vor dir wandlen.

24. Der du auch deinem Knecht meinem Vatter David hast gehalten / was du zu ihm geredet hast: du hasts mit dem Mund geredet / und mit den Händen vollzogen / wie der heutige Tag außweisset.

25. Nun HErr / du GOtt Israel / halte deinem Knecht / meinem Vatter David / was du zu ihm geredet hast und gesagt: Es sol vor meinen Augen nit abgehen ein Mann von dir / der auf dem Thron Israel sitze: gleichwohl dergestalt / wofern deine Kinder ihren Weeg bewahren / daß sie vor mir wandlen / wie du vor meinem Angesicht gewandlet bist.

26.

26. Und nun HErr du GOtt Jsrael / laß deine Wort bestättiget werden / die du zu deinem Knecht David / meinem Vatter / geredet hast.

27. Solte mans dan dafür halten / daß GOtt warhafftig auf Erden wohne? Dan so der Himmel / und die Himmel aller Himmel dich nit begreiffen können / wie vilmehr wird dich diß Hauß nit begreiffen / daß ich gebauet hab?

28. sondern sihe auf das Gebett deines Knechts / und auf sein Flehen / HErr mein GOtt: höre das Lob / und das Gebett / das dein Knecht heutiges Tags vor dir bettet:

29. Damit deine Augen über diß Hauß Tag und Nacht offen seyn / über diß Hauß / von welchem du gesagt hast: Mein Nam sol da seyn: auf daß du das Gebett erhörest das dein Knecht an disem Ort zu dir bettet.

30. Damit du das Flehen deines Knechts / und deines Volcks Jsrael erhörest / alles was sie an disem Ort bitten werden / das wirst du an dem Ort deiner Wohnung im Himmel erhören und wan du es erhöret hast / auch gnädig seyst.

31. Wan ein Mensch wider seinen Nächsten sündiget / und einen Eyd über sich hat / damit er verstricket ist / und deß Eyds halben vor deinen Altar kommt in dein Hauß:

32. So wollest du im Himmel erhören / und wollest dazu thun / und deine Knecht richten / und den Gottlosen verdammen / und ihm seine Weeg auf sein Haubt vergelten / rechtfertigen auch den Gerechten / und ihm widergelten nach seiner Gerechtigkeit.

33. Wan dein Volck Jsrael für seinen Feinden fliehen wird (dan sie werden dir sündigen) und sie Buß thun / und deinen Namen preysen / und kommen und dich bitten / und flehen in disem Hauß:

34. So erhöre sie im Himmel / und verzeyhe die Sünd deines Volcks Jsrael / und führe sie widerum in das Land / so du ihren Vättern gegeben hast.

35. Wan der Himmel geschlossen wird / das es nit regnet um ihrer Sünd willen / und wan sie an disem Ort betten werden / und deinem Namen Buß thun / und sich um ihrer Trübsaal willen von ihren Sünden bekehren:

36. So wollest du sie im Himmel erhören / und verzeyhen die Sünd deiner Knechten / und deines Volcks Jsrael: und wollest ihnen einen guten Weeg zeigen / darauf sie wandlen / und Regen über dein Land geben / das du deinem Volck zum Erbtheil gegeben hast.

26. Et nunc Domine Deus Iſrael firmentur verba tua, quæ locutus es ſervo tuo David patri meo.

27. Ergóne *p* putandum eſt quòd verè Deus habitet ſuper terram? ſi enim cælum, & cæli cælorum *q* te capere non poſſunt, quantò magis domus hæc, quam ædificavi?

p non eſt vox dubitantis ſed affectus admirantis. *q* i. ſupremi cæli.

28. Sed reſpice ad orationem ſervi tui, & ad preces ejus, Domine Deus meus: audi hymnum *r* & orationem, quam ſervus tuus orat coram te hodie:

r i. laudem & præconium.

29. Ut ſint oculi tui *s* aperti ſuper domum hanc nocte ac die: ſuper domum, de qua dixiſti: *t* Erit nomen meum ibi: ut exaudias orationem, quam orat in loco iſto ad te ſervus tuus.

s i. ſingularis favor & providẽtia. *t* Deut. 12. 11.

30. Ut exaudias deprecationem ſervi tui & populi tui Iſrael, quodcumque oraverint in loco iſto; & exaudies in loco habitaculi tui in cælo, & cùm exaudieris, propitius eris.

31. Si peccaverit homo in proximum ſuum, & habuerit aliquod juramentum, quo teneatur aſtrictus; & venerit propter juramentum *u* coram altari tuo in domum tuam,

u ſe purgatorium vocant, quo à ſe depellat ſceleris ſuſpicionẽ; tu Deus reum detege, & innocentem abſolve.

32. tu exaudies in cælo: & facies, & judicabis ſervos tuos, condemnans impium, & reddens viam ſuam ſuper caput ejus, juſtificánſque juſtum, & retribuens ei ſecundùm juſtitiam ſuam.

33. Si fugerit populus tuus Iſrael inimicos ſuos (quia peccaturus eſt tibi) & agentes pœnitentiam, & confitentes nomini tuo, venerint, & oraverint, & deprecati te fuerint in domo hac;

34. exaudi in cælo, & dimitte peccatum populi tui Iſrael, & reduces eos in terram, quam dediſti patribus eorum.

35. Si clauſum fuerit cælum, & non pluerit propter peccata eorum, & orantes in loco iſto, pœnitentiam egerint nomini tuo, & à peccatis ſuis converſi fuerint propter afflictionem ſuam:

36. Exaudi eos in cælo, & dimitte peccata ſervorum tuorum, & populi tui Iſrael: & oſtende eis viam bonam per quam ambulent, & da pluviam ſuper terram tuam, quam dediſti populo tuo in poſſeſſionem.

37. Fames si oborta fuerit in terra, aut pestilentia, aut corruptus aër *x*, aut ærugo, aut locusta, vel rubigo *y* & afflixerit eum inimicus ejus portas obsidens, omnis plaga, universa infirmitas,

x alii, ariditas. *y* Hebr. & Chald. bruchus.

38. cuncta devotatio, & imprecatio, quæ acciderit omni homini de populo tuo Israel: si quis cognoverit plagam cordis sui, & expanderit manus suas in *a* domo hac,

a seu ad domum, sc. conversus. *Dan.* 6.10.

39. tu exaudies in cælo in loco habitationis tuæ, & repropitiaberis, & facies ut des unicuique secundùm omnes vias suas, sicut videris cor ejus (quia tu nosti solus cor omnium filiorum hominum)

40. ut timeant te cunctis diebus, quibus vivunt super faciem terræ, quam dedisti patribus nostris.

41. Insuper & alienigena, qui non est de populo tuo Israel, cùm venerit de terra longinqua propter nomen tuum (audietur enim nomen tuum magnum, & manus tua fortis, & brachium tuum

42. extentum, ubique) cùm venerit ergo, & oraverit in hoc loco *b*,

b sc. in atrio alienigenarum, huc conversus.

43. tu exaudies in cælo, in firmamento habitaculi tui, & facies omnia, pro quibus invocaverit te alienigena: ut discant universi populi terrarum nomen tuum timere, sicut populus tuus Israel, & probent quia nomen tuum invocatum est super domum hanc, quam ædificavi.

44. Si egressus fuerit populus tuus ad bellum contra inimicos suos, per viam, quocumque miseris eos, orabunt te contra *c* viam civitatis, quam elegisti, & contra domum, quam ædificavi nomini tuo,

c i. versus civitatem.

45. & exaudies in cælo orationes eorū, & preces eorum, & facies judiciū eorum.

46. Quòd si peccaverint tibi (*d* non est enim homo qui non peccet) & iratus tradideris eos inimicis suis, & captivi ducti fuerint in terram inimicorum longè vel propè,

d 2. *Par.* 6. 36. *Eccles.* 7. 21. 1. *Joan.* 1. 8.

47. & egerint pœnitentiam in corde suo *e* in loco captivitatis, & conversi deprecati te fuerint in captivitate sua, dicentes: Peccavimus, iniquè egimus, impiè gessimus:

e 70. converterint corda sua.

37. Wan ein Theurung im Land aufstehet/oder Pestilentz/ oder böse Lufft / oder Brand / oder Heuschröcken / oder Milthau / wan es auch sein Feind betranget / und die Porten belagert: und was für eine Plag oder Kranckheit ist:

38. Alle Verwünschung und Verfluchung/welche einigem Menschen von deinem Volck Israel wider fahrt : wan einer das Leyden seines Hertzen erkennet / und seine Händ außstrecket in disem Hauß.

39. So wollest du im Himmel erhören an dem Ort deiner Wohnung / und widerum gnädig werden / und schaffen / daß du einem jeglichen gebest nach allen seinen Weegen / wie du sein Hertz erkennest (dan du allein erkennest das Hertz aller Menschen-Kinder)

40. Damit sie dich alle die Tag förchten / die sie leben auf dem Land / das du unsern Vättern gegeben hast.

41. Uber das wan auch ein Frembdling / der nit ist von deinem Volck Israel/ weit her auß fern Landen kommt um deines Namens willen (dan man wird vor deinem grossen Namen / und von deiner starcken Hand / und von deinem

42. außgestreckten Arm an allen Enden hören) wan er dan wird kommen / und betten an disem Ort:

43. So wollest du ihn im Himmel erhören / an dem vesten Ort deiner Wohnung / und alles thun / darum der Frembdling dich anruffen wird: auf daß alle Völcker der Erden deinen Namen förchten lernen / gleichwie dein Volck Israel / und erfahren / daß dein Nam über diß Hauß angeruffen ist / das ich gebauet hab.

44. Wan dein Volck zum Streit wider seine Feind außziehen wird / durch einen Weeg / wohin du sie dan wirst schicken/ und dich bitten gegen dem Weeg zu der Stadt / die du erwählet hast / und gegen dem Hauß / das ich deinem Namen gebauet hab:

45. So wollest du ihr Gebett / und ihr Flehen im Himmel erhören / und ihnen Recht schaffen.

46. Wan sie dir sündigen(dan es ist kein Mensch/ der nit sündige) und du zürnest über sie / und übergibst sie ihren Feinden / daß sie fern oder nah in der Feinden Land gefänglich hinweg geführet werden.

47. Und wan sie an dem Ort / da sie gefangen seynd / in ihrem Hertzen Buß thun/ und sich bekehren / und dich flehentlich bitten in ihrer Gefängnuß / und sprechen: Wir haben gesündiget / haben Ubel gethan / und unrecht gehandlet:

48. Und sich also zu dir bekehren von ihrem ganzen Hertzen / und von ihrer gantzen Seel / im Land ihrer Feinden / dahin sie gefänglich geführet seynd / und ihr Gebett zu dir thun gegen dem Weeg ihres Lands / das du ihren Vättern gegeben hast / und der Stadt / die du erwählet hast / und deß Tempels den ich deinem Namen gebauet hab:

49. So wollest du im Himmel / auf deinem vesten Thron ihr Gebett und Flehen erhören / und ihnen Recht schaffen:

50. Und wollest deinem Volck gnädig seyn / das dir gesündiget hat / und allen ihren Ubelthaten / damit sie wider dich übertretten haben: und wollest Barmhertzigkeit geben vor denen / die sie gefangen halten / damit sie sich über sie erbarmen.

51. Dan sie seynd dein Volck / und dein Erbtheil / so du auß Egypten Land / mitten auß dem eisernen Ofen geführet hast.

52. Daß deine Augen offen seyn auf das Flehen deines Knechts / und deines Volcks Israel / und du sie erhörest in allem / darumb sie dich anruffen.

53. Dan du hast sie dir zum Erbtheil abgesöndert auß allen Völckern auf Erden / wie du durch Moysen deinen Knecht geredet hast / da du O HErr GOtt / unsere Vätter auß Egypten geführet hast.

54. Und es geschahe / nachdem nun Salomon den HErrn angeruffen / und all diß Gebett und Flehen vollendet hatte / stund er auf von dem Angesicht deß Altars deß HErrn: dan er ist mit beyden Knyen auf die Erd gekniet / und hatte die Händ ausgestrecket gen Himmel.

55. Also stund er / und seegnete die gantze Gemein Israel mit lauter Stimm / und sprach:

56. Gebenedeyet sey der HErr / der seinem Volck Israel Ruh gegeben hat / nach allem / daß er geredet hat: es ist auch nit ein Wort verfallen von allem Guten / das er durch seinen Knecht Moysen geredet hat.

57. Der HErr unser GOtt sey mit uns / wie er mit unsern Vättern gewesen ist / er verlasse und verwerffe uns nit.

58. Sondern er neige unsere Hertzen zu sich / daß wir in allen seinen Weegen wandlen / und seine Gebott halten / auch seine Ceremonien / und alle Gericht / die er unsern Vättern befohlen hat.

59. Und dise meine Wort / damit ich geflehet hab vor dem HErrn / sollen nah vor dem HErrn unsern GOtt kommen Tag und Nacht / daß er sei-

48. & reversi fuerint ad te in universo corde suo, & tota anima sua, in terra inimicorum suorum, ad quam captivi ducti fuerint: & oraverint te contra *f* viam terræ suæ, quam dedisti patribus eorum, & civitatis quam elegisti, & templi quod ædificavi nomini tuo:

49. exaudies in cælo, in firmamento *g* solii tui, orationes eorum, & preces eorum, & facies judicium eorum:

50. & propitiaberis populo tuo qui peccavit tibi, & omnibus iniquitatibus eorum, quibus prævaricati sunt in te: & dabis misericordiam coram eis, qui eos captivos habuerint, ut misereantur eis.

51. Populus enim tuus est, & hereditas tua, quos eduxisti de Terra Ægypti, de medio fornacis ferreæ *h*.

52. Ut sint oculi tui aperti ad deprecationem servi tui, & populi tui Israel, & exaudias eos in universis pro quibus invocaverint te.

53. Tu enim separasti eos tibi in hereditatem de universis populis terræ, sicut locutus es per Moysen servum tuũ, quando eduxisti patres nostros de Ægypto, Domine Deus.

54. Factum est autem, cùm complesset Salomon orans Dominum omnem orationem & deprecationem hanc, surrexit de conspectu altaris Domini: utrumque enim genu in terram fixerat, & manus expanderat in cælum.

55. Stetit ergo, & benedixit omni ecclesiæ Israel voce magna, dicens:

56. Benedictus Dominus, qui dedit requiem populo suo Israel, juxta omnia quæ locutus est: non cecidit *i* ne unus quidem sermo, ex omnibus bonis *k*, quæ locutus est per Moysen servum suum.

57. Sit Dominus Deus noster nobiscum, sicut fuit cum patribus nostris, non derelinquens nos, neque projiciens *l*.

58. Sed inclinet corda nostra ad se, ut ambulemus in universis viis ejus, & custodiamus mandata ejus, & ceremonias ejus, & judicia quæcumque mandavit patribus nostris.

59. Et sint sermones mei isti, quibus deprecatus sum coram Domino, appropinquantes *m* Domino Deo nostro die ac noc-

f i. conversi ad viam.

g de loco, in quo firmum habes solium.

h sic appellat, duram servitutem *Deut.* 4. 20.

i i. non fuit irritus.

k sc. sermonibus seu promissionibus.

l Hebr. deserens, 7. avertens.

m i. grati & impetrantes.

nocte, ut faciat judicium servo suo, & populo suo Israel per singulos dies:

60. ut sciant omnes populi terræ, quia Dominus ipse est Deus, & non est ultrà absque eo *n*.

n sc. alius.

61. Sit quoque cor nostrum perfectum cum Domino Deo nostro, ut ambulemus in decretis ejus, & custodiamus mandata ejus, sicut & hodie.

III. 62. Igitur rex, & omnis Israel cum eo, immolabant victimas coram Domino.

63. Mactavítque Salomon hostias pacificas, quas immolavit Domino, boum viginti duo millia, & ovium centum viginti millia: & dedicaverunt templum Domini rex, & filii Israel.

64. In die illa sanctificavit *o* rex medium atrii *p*, quod erat ante domum Domini: fecit quippe holocaustum ibi, & sacrificium, & adipem pacificorum: quoniam altare æreum *q*, quod erat coram Domino, minus erat, & capere non poterat holocaustum, & sacrificium, & adipem pacificorum.

o i. curavit sanctificari.
p sc. pavimentum.
q sc. ære vestitum

65. Fecit ergo Salomon in tempore illo festivitatem celebrem, & omnis Israel cum eo, multitudo magna ab introitu Emath usque ad Rivum Ægypti, coram Domino Deo nostro, septem diebus, *r* & septem diebus, id est, quatuordecim diebus.

r Primi 7. dies dedicationi altaris attributi sunt, alii septem festo Tabernaculorum, & die octavo festi Tabernacul. celebrato, dimissus est populus die 23. mensis hujus septimi. *Vide* 2. *Paral.* 7. 8. 9. 10.

66. Et in die octava dimisit populos: qui benedicentes regi, profecti sunt in tabernacula sua lætantes, & alacri corde super omnibus bonis, quæ fecerat Dominus David servo suo, & Israel populo suo.

CAPUT IX.

I. Dominus Salomoni secundò apparens, jubet sua servari præcepta, 1.
II. Salomon dat Hiram viginti oppida. 10.
III. Plures ædificat civitates, gentes sibi facit tributarias, & classe in Ophir missâ plurimùm auri recipit. 20.

1. FActum est autem cùm perfecisset Salomon ædificium domûs Domini, & ædificium regis, & omne quod optaverat & voluerat facere,

2. apparuit ei Dominus secundò, *a* sicut apparuerat ei in Gabaon.

a Sup 3. 5. 2. Par. 7. 12.

nem Knecht und seinem Volck Jsrael Tag für Tag Recht schaffe:

60. Damit alle Völcker auf Erden erkennen / daß der HErr selbst GOtt ist / und daß ausser ihm keiner mehr ist.

61. Auch sey unser Hertz vollkommen mit dem HErrn unserm GOtt / daß wir in seinen Satzungen wandlen / und seine Gebott halten / wie auch heutiges Tags.

III. 62. Und der König / samt dem gantzen Jsrael mit ihm opfferten Opffer vor dem HERRN.

63. Und Salomon schlachtete Fridopffer / die er dem HErrn opfferte / zwey und zwantzig tausend Rinder / und hundert und zwantzig tausend Schaaf: also weyheten der König / und die Kinder Jsrael den Tempel deß HErrn.

64. An demselben Tag heiligte der König das mittelste Theil deß Vorhoffs / der vor dem Hauß deß HErrn war: dan er opfferte daselbst Brand-Opffer und andere Opffer / auch das Fett der Frid-Opffer: dan der ehrine Altar / der vor dem HERRN stund / war zu klein / und kunten die Brand-Opffer / auch andere Opffer / und das Fett der Frid-Opffer darauf nit gelegt werden.

65. Also machte Salomon zu der Zeit ein herrlich Fest / und gantz Jsrael mit ihm / eine sehr grosse Versammlung / vom Eingang Emath biß an den Bach Egypti vor dem HERRN unserm GOTT siben Tag / und abermahl siben Tag / das ist / vierzehen Tag.

66. Und am achten Tag ließ er das Volck von sich: und sie seegneten den König / und zogen hin zu ihren Hütten / waren frölich und lustig von Hertzen über all das Gut / das der HErr David / seinem Knecht / und seinem Volck Jsrael gethan hatte.

Das IX. Capitel.

I. GOtt ermahnt den Salomon / daß er seine Befehl vollbringe / 1.
II. Salomon raumet dem König in Tyro / etliche Städt ein / 10.
III. Bauet neue Plätz / macht die umligende Völcker zinßbar / und empfangt jährlich von Ophir vil Golds / 20.

1. ES begab sich aber / nachdem Salomon das Gebäu deß Hauß deß HErrn vollendet hatte / samt dem Gebäu deß Königs / u. alles / was er begehret und vorgenommen hatte ins Werck zu richten:

2. Da erschine ihm der HErr zum andern mal / wie er ihm zu Gabaon erschinen war.

3. Und

3. Und der HERR sprach zu ihm: Ich hab dein Gebett / und dein Flehen erhöret / daß du vor mir gebettet hast: und hab diß Hauß geheiliget / das du hast gebauet / damit Ich meinen Namen ewiglich daselbst hinsetze: und meine Augen / und mein Hertz werden daselbst seyn alle die Tag.

4. Wirst du auch vor mir wandlen / wie dein Vatter gewandlet hat / in Einfalt deß Hertzen / und in Gerechtigkeit / und alles thun / was ich dir befohlen hab / und halten meine Recht / und meine Gericht:

5. So wil ich den Thron deines Königreichs über Israel bestätigen ewiglich / wie ich zu deinem Vatter David geredet hab u. gesagt: es soll der Mañ deines Geschlechts vom Thron Israel nit genommen werdẽ.

6. Im Fall aber ihr / und eure Kinder euch durch eine Abwendung abwenden werdet / und mir nit folgen / auch meine Gebott und Ceremonien nit halten / die ich euch vorgetragen hab: sondern werdet hingehen und frembden Götter dienen / und dieselbige anbetten:

7. So will ich Israel hinweg nemmen von dem Angesicht deß Lands / das ich ihnen gegeben hab: auch will ich den Tempel / den ich meinem Namen geheiliget hab / von meinem Angesicht verwerffen / und Israel soll zum Sprichwort seyn / und zu einer Fabel allen Völckern.

8. Und diß Hauß soll zum Exempel seyn: alle die da vorüber gehen / werden sich entsetzen / und werdẽ pfeiffen / und sagen: warum hat der HErr disem Land und disem Hauß also gethan?

9. So wird man antworten: darum / daß sie den HErrn ihren GOtt verlassen haben der ihre Vätter aus Egyptenland gebracht hat / und seynd frembden Göttern nachgangen / und haben dieselbige angebettet und ihnen gedienet: Darum hat der HErr all diß über sie geführet.

II. 10. Nachdem aber zwantzig Jahr verlauffen waren von der Zeit / daß Salomon die beyde Häuser gebauet hat / nemlich das Hauß deß HErrn / und deß Königs Hauß /

11. (Dazu Hiram / der König zu Tyro dem Salomon Cederbäum und Dännenbäum gab / auch Gold handreichte / nach allem / das ihm vonnöthen war) da übergab Salomon dem Hiram zwantzig Städt im Land Galiläá.

12. Und Hiram zoge aus von Tyro die Städt zu besehen / die ihm Salomon gegeben hatte / und sie gefielen ihm nit.

13. Und er sprach: seynd diß die Städt / die du

3. Dixitque Dominus ad eum: Exaudivi orationem tuam & deprecationem tuam, quam deprecatus es coram me: sanctificavi domum hanc, quam ædificasti, ut ponerem nomen meum *b* ibi in sempiternum, & erunt oculi mei & cor meum ibi cunctis diebus.

4. Tu quoque si ambulaveris coram me sicut ambulavit pater tuus, in simplicitate cordis *c*, & in æquitate: & feceris omnia, quæ præcepi tibi, & legitima mea, & judicia mea servaveris,

5. *d* ponam thronum regni tui super Israel in sempiternum, sicut locutus sum David patri tuo, dicens: Non auferetur vir de genere tuo de solio Israel.

6. Si autem aversione aversi fueritis vos & filii vestri, non sequentes me, nec custodientes mandata mea, & ceremonias meas, quas proposui vobis, sed abieritis & colueritis deos alienos, & adoraveritis eos:

7. auferam Israel de superficie terræ, quam dedi eis, & templum, quod sanctificavi nomini meo, projiciam à conspectu meo, eritque Israel in proverbium *e*, & in fabulam cunctis populis.

8. Et domus hæc erit in exemplum: omnis qui transierit per eam, stupebit, & sibilabit, & dicet: *f* Quare fecit Dominus sic terræ huic, & domui huic?

9. Et respondebunt: Quia dereliquerunt Dominum Deum suum, qui eduxit patres eorum de terra Ægypti, & secuti sunt deos alienos, & adoraverunt eos, & coluerunt eos: idcirco induxit Dominus super eos omne malum hoc.

II. 10. *g* Expletis autem annis viginti postquam ædificaverat Salomon duas domos, id est, domum Domini, & domum regis,

11. (Hiram rege Tyri præbente Salomoni ligna cedrina & abiegna, & aurum juxta omne quod opus habuerat) tunc *h* dedit Salomon Hiram viginti oppida in Terra Galilææ.

12. Et egressus est Hiram de Tyro, ut videret oppida quæ, dederat ei Salomon, & non placuerunt ei,

13. & ait: Hæccine sunt civitates, quas de-

b i. nominis mei cultum & invocationem.

c 70. sanctitate.

d 2. Reg. 7. 12. & 16.

e 70. in exterminium, Hebr. in parabolam.

f Deut. 29. 24. Jerem. 22. 8.

g 2. Par. 8. 1. Ita ut septem cum dimidio in templo; & 13. cum dimidio in domo sua ædificanda, peregerit.

h Ann. M. 3012. Ant. Chr. 992.

dediſti mihi frater? Et appellavit eas Terram chabul *i* uſque in diem hanc.

14. Miſit quoque Hiram ad regem Salomonem centum viginti talenta auri.

15. Hæc eſt ſumma expenſarum, quam obtulit rex Salomon ad ædificandam domum Domini & domum ſuam, & Mello, & murum Jeruſalem, & Heſer, & Mageddo, & Gazer.

16. Pharao rex Ægypti aſcendit, & cepit Gazer, ſuccenditque eam igni: & Chananæum, qui habitabat in civitate, interfecit, & dedit eam in dotem filiæ ſuæ uxori Salomonis.

17. Ædificavit ergo Salomon Gazer, & Bethoron inferiorem,

18. & Baalath, & Palmiram in Terra ſolitudinis.

19. Et omnes vicos, qui ad ſe pertinebant, & erant abſque muro, munivit *k*, & civitates curruum *l* & civitates equitum *m*, & quodcumque ei placuit ut ædificaret in Jeruſalem, & in Libano, & in omni terra poteſtatis ſuæ.

III. 20. Univerſum populum, qui remanſerat de Amorrhæis, & Hethæis, & Pherezæis, & Hevæis, & Jebuſæis, qui non ſunt de filiis Iſrael:

21. horum filios, qui remanſerant in terra, quos ſcilicet non potuerant filii Iſrael exterminare: fecit Salomon tributarios, uſque in diem hanc.

22. De filiis autem Iſrael non conſtituit Salomon ſervire quemquam, ſed erant viri bellatores, & miniſtri ejus, & principes, & duces, & præfecti curruum & equorum *n*.

23. Erant autem principes ſuper omnia opera Salomonis præpoſiti quingenti quinguaginta, qui habebant ſubjectum populum, & ſtatutis operibus imperabant.

24. *o* Filia autem Pharaonis aſcendit de civitate David in domum ſuam, quam ædificaverat ei Salomon: tunc ædificavit Mello.

25. Offerebat quoque Salomon tribus vicibus per annos ſingulos holocauſta, & pacificas victimas, ſuper altare quod ædificaverat Domino, & adolebat thymia-

i lutoſam & arenoſam, ſc. ſterilem.

k ut non ſolùm ornamento ſed & præſidio eſſent contra hoſtium incurſiones.

l ubi falcati currus aſſervabantur.

m ubi equites præſidiarii alebantur.

n Chald. equitum.

o 2. Par. 8. 11.

mir gegeben haſt/ Bruder? Und er nennete ſie das Land Chabul bis auf den heutigen Tag.

14. Aber Hiram hatte dem König Salomon geſandt hundert und zwantzig Centner Golds.

15. Diß iſt die Summa der Außgab / die der König Salomon angewendet hat / das Hauß deß HErrn / und ſein Hauß/ und Mello und die Mauren zu Jeruſalem/ und Heſer/ und Mageddo/ und Gatzer zu bauen.

16. Dan Pharao der König in Egypten war herauf gezogen und hatte Gatzer eingenommen/ und mit Feur verbrandt / hatte auch die Chananiter umbgebracht/ welche in der Stadt wohneten/ und hatte ſie ſeiner Tochter/ dem Weib Salomons/ zur Morgengab mitgegeben.

17. Alſo bauete Salomon Gazer/ und nider Bethoron:

18. Und Baalath und Palmiram im Land der Wüſt:

19. Und alle Flecken die ihm zugehörten/ und keine Mauren hatten/ machte er veſt/ auch die Städt der Wagen/ und die Städt der Reuter/ und alles/ was ihn zu bauen geluſtete zu Jeruſalem / und am Libano/ und im gantzen Land/ das ihm unterworffen war.

III. 20. Und alles Volck/ das übrig bliben war/ von den Amorrhitern/ und Hethitern/ und Pherezitern/ und Hevitern / und Jebuſitern/ welche nit von den Kindern Iſrael seynd:

21. Ihre Kinder/ ſo übrig bliben waren im Land/ weil ſie die Kinder Iſrael nit vertilgen könten / machte Salomon zinßbar bis auf den heutigen Tag.

22. Aber von den Kindern Iſrael machte Salomon niemand zum Knecht / ſondern ſie waren ſtreitbare Männer / und ſeine Diener/ und Fürſten/ und Heerführer/ und Oberſte über die Wagen und Pferd.

23. Und der Fürſten/ welche über alles geſetzt waren/ was Salomon zu thun hatte/ waren fünffhundert/ und fünfftzig/ denen war das Volck unterworffen/ und ſie hatten das verordnete Werck zu befehlen.

24. Aber die Tochter Pharaonis zoge aus der Stadt David in ihr Hauß/ das ihr Salomon gebauet hatte: Da bauete er auch Mello.

25. Und Salomon opfferte alle Jahr dreymahl Brand-Opffer und Frid-Opffer auf dem Altar / den er dem HERRN gebauet hatte: Er zündete auch Rauchwerck vor dem HErrn

HErrn an: und der Tempel ward vollendet.

26. Auch rüstete der König Salomon eine Anzahl Schiff zu Asiongaber welche bey Ailath ligt/ am Ufer deß rothen Meers im Land Edom:

27. Und Hiram schickte auf denselbigen Schiffen mit den Knechten Salomonis auch seine Knecht / die gute Schiffleut und deß Meers kündig waren.

28. Dise kamen gen Ophir / und nahmen von dannen mit an Gold vierhundert und zwantzig Centner / die sie dem König Salomon brachten.

Das X. Capitel.

I. Die Königin von Saba komt zum Salomon/ 1.

II. Jährliche Einkünfften deß Salomons/ und seine guldene Schild/ 14.

III. Der Helffenbeinene Thron/ guldene Trinck-Geschirr / Hauß-Rath / Wägen / Pferd und übrige Reichthum/ 18.

1. Als auch die Königin zu Saba das gemeine Geschrey im Namen deß HErrn von Salomon hörte/ kam sie/ ihn mit duncklen Räthßlen zuversuchen.

2. Und sie zoge zu Jerusalem ein mit einem grossen Nachzug/ und mit Reichthum / mit Cameel-Thieren/ die Speccerey trugen/ und über die maß vil Golds und Edelgestein/ und sie kame zum König Salomon/ und redete alles mit ihm/ was sie in ihrem Hertzen hatte.

3. Und Salomon gab ihr Bericht auf alle Wort/ die sie vorgetragen hatte: und war keine Red / die vor dem König verborgen seyn möchte / darauf er ihr nit geantwortet hätte.

4. Als aber die Königin zu Saba alle Weißheit deß Salomons sahe/ und das Hauß / das er gebauet hatte/

5. Auch die Speiß seines Tisches/ und die Wohnungen seiner Knechten/ auch die Ordnung der jenigen/ die ihm dieneten und ihre Kleydung/ und die Schencken/ dazu die Brandopffer/ die er opfferte im Hauß deß HErrn da war kein Athem mehr in ihr:

6. Und sie sprach zum König: die Red ist warhafftig/ die ich in meinem Land gehöret hab/

7. Von deinen Reden/ und von deiner Weißheit: und ich glaubete denen nit/ die mirs erzehlet haben/ bis ich selbst kommen bin und habs mit meinen Augen gesehen/ und erfahren daß mir die Helffte ist nit gesagt worden: deine Weißheit/ und deine Werck seynd grösser/ dan das Gerücht / das ich gehöret hab.

8. Seelig seynd deine Männer/ auch seelig seynd

ma coram Domino: perfectúmque est templum.

26. Classem quoque fecit rex Salomon in Asiongaber, quæ est juxta Ailath in littore Maris rubri, in Terra Idumææ.

27. Misitque Hiram in classe illa servos, suos viros nauticos & gnaros maris, cum servis Salomonis.

28. Qui cùm venissent in Ophir *p* sumptum inde aurum quadringentorum viginti talentorum *q*, detulerunt ad regem Salomonem.

p creditur esse vel Peru vel Malaca &c.

q Auri deputati: nam massa fuerat 450. talentorum ut est. 2. Par. 8. 18.

CAPUT X.

I. Regina Saba Salomonis miratur sapientiam, & magnificentiam, 1.

II. Salomonis redditus, vasa & scuta, 14.

III. Magnificus thronus; ac pretiosa supellex in vasis, curribus & equis. 18.

1. SEd *a* & regina Saba *b*, auditâ famâ Salomonis in nomine Domini, venit tentare eum in ænigmatibus *c*.

2. Et ingressa Jerusalem multo cum comitatu, & divitiis, camelis portantibus aromata, & aurum infinitum nimis, & gemmas pretiosas, venit ad regem Salomonem, & locuta est ei universa quæ habebat in corde suo.

3. Et docuit eam Salomon omnia verba, quæ proposuerat: non fuit sermo, qui regem posset latere, & non responderet ei.

4. Videns autem regina *d* Saba omnem sapientiam Salomonis, & domum, quam ædificaverat,

5. & cibos mensæ ejus, & habitacula servorum, & ordines ministrantium, vestésque eorum, & pincernas, & holocausta, quæ offerebat in domo Domini: non habebat ultrà spiritum.

6. Dixitque ad regem: Verus est sermo, quem audivi in terra mea.

7. super sermonibus tuis, & super sapientia tua: & non credebam narrantibus mihi, donec ipsa veni, & vidi oculis meis, & probavi quòd media pars mihi nuntiata non fuerit: major est sapientia & opera tua, quàm rumor, quem audivi.

8. Beati viri tui, & beati servi tui, qui

a 2. Par. 9. 1. Matth. 12. 42. Luc. 11. 31.

b Ex urbe & regione Arabiæ felicis *Tirin*.

c difficilibus quæstionibus.

d hæc regina Christi, Matrem & Ecclesiam nobis adumbrat.

stant coram te semper, & audiunt sapientiam tuam.

9. Sit Dominus Deus tuus benedictus, cui complacuisti, & posuit te super thronum Israel, eò quòd dilexerit Dominus Israel in sempiternum, & constituit te regem, ut faceres judicium & justitiam.

10. Dedit ergo regi centum viginti talenta auri, & aromata multa nimis, & gemmas pretiosas: non sunt allata ultrà aromata tam multa, quàm ea quæ dedit regina Saba regi Salomoni.

e 2. Par. 9. 10.

11. (Sed & *e* classis Hiram, quæ portabat aurum de Ophir, attulit ex Ophir ligna thyina *f* multa nimis, & gemmas pretiosas.

f odorata, quæ apta sunt ad suave suffimentum.

12. Fecitque rex de lignis thyinis fulcra *g* domûs Domini, & domûs regiæ, & citharas lyrasque cantoribus: non sunt allata hujuscemodi ligna thyina, neque visa usque in præsentem diem)

g i. gradus pro ascensu.

13. Rex autem Salomon dedit reginæ Saba omnia quæ voluit, & petivit ab eo: exceptis his, quæ ultro obtulerat ei munere regio. Quæ reversa est, & abiit in terram suam cum servis suis.

II. 14. Erat autem pondus auri, quod afferebatur Salomoni per annos singulos, sexcentorum sexaginta sex talentorum auri:

15. excepto eo, quod afferebant viri, qui super vectigalia erant, & negotiatores, universique scruta *h* vendentes, & omnes reges Arabiæ, ducésque terræ *i*.

h i. aromata, résque similes.

i sc. Israel.

16. Fecit quoque rex Salomon ducenta scuta *k* de auro purissimo, sexcentos auri siclos dedit in laminas scuti unius.

k 70. lanceas.

17. Et trecentas peltas *l* ex auro probato: trecentæ minæ auri unam peltam vestiebant: posuítque eas rex in domo saltûs Libani.

l pelta genus est scuti.

III. 18. Fecit etiam rex Salomon thronum de ebore grandem: & vestivit eum auro fulvo *m* nimis,

m i. puro & splendenti.

19. qui habebat sex gradus: & summitas throni rotunda erat in parte posteriori: & duæ manus *n* hinc atque inde tenen-

n i. fulcra, quibus sedens solet brachiis niti.

deine Diener/ welche allzeit vor dir stehen/ und deine Weißheit anhören.

9. Gebenedeyet sey der HERR dein GOTT / dem du wohl gefallen hast / und der dich auf den Thron Israel gesetzet hat/ darum daß der HERR Israel ewiglich geliebet/ und dich zum König verordnet hat/ Recht und Gerechtigkeit zu thun.

10. Und sie gab dem König hundert und zwantzig Centner Golds / auch überschwenglich vil Specerey / und Edelgestein: es ist hinführo nimmer so vil Specerey dahin gebracht worden/ als die Königin zu Saba dem König Salomon geschencket hat.

11. (So haben auch die Schiff Hiram/ welche Gold von Ophir brachten / sehr vil Thyinen Höltzer aus Ophir herzu geführet/ und köstliche Edelgestein.

12. Und der König machte von den Thyinen höltzern Pfeiler im Hauß deß HErrn/ und in deß Königs Hauß/ auch Harpffen und Cytharn für die Singer: es seynd aber solcher Thyinen Höltzer keine mehr dahin gebracht/ noch gesehen worden/ bis auf den heutigen Tag)

13. Aber der König Salomon gab der Königin zu Saba alles was sie wolte/ und von ihm begehrte/ ohn was er ihr sonst freywillig verehrete aus königlicher Mildigkeit. Und sie kehrte wider um/ und zoge mit ihren Knechten in ihr Land.

II. 14. Aber deß Golds / das dem Salomon alle Jahr gebracht ward / war am Gewicht sechs hundert sechs und sechtzig Centner:

15. Ausser dem/ was die Männer einbrachten / welche über die Zöll verordnet waren auch die Handelsleut/ und alle Krämer/ die auch schlechte Ding verkaufften/ wie imgleichen alle König in Arabien/ samt den Fürsten deß Lands.

16. Auch machte der König Salomon zweyhundert Schild vom allerfeinesten Gold/ und gab sechs hundert Sikel Golds zu den Blechen eines Schilds.

17. Und dreyhundert kleine Schildlein von gelautertem Gold: und wurden dreyhundert Pfund Golds angewendet/ ein Schildlein zuüberziehen: u. der König thäte sie in das Hauß deß Walds Libani.

III. 18. Auch machte der König Salomon ein grossen Thron von Helffenbein/ und überzoge denselben mit dem edlesten Gold:

19. Der hatte sechs Staffeln/ und die Höch deß Throns war am Hindertheil rund: und zwo Händ hielten den Sessel auf beyden Seiten / und

neben

neben einer jeglichen Hand stunden zween Löwen.

20. U. auf den sechs Stafflen stunden zu beyden Seiten zwölff junge Löwen: deßgleichen Werck ist niemal gemacht worden in allen Königreichen.

21. Es waren auch alle Geschirr von Gold/ daraus der König Salomon tranck: und aller Haußrath im Hauß deß Walds Libani/ war vom allerfeinsten Gold: es war kein Silber daran/ das in den Tagen Salomonis in keinem Werth gehalten ward.

22. Dan die Schiff deß Königs mit den Schiffen Hiram zogen alle drey Jahr einmahl über Meer gen Tharsis/ und brachten von dannen Gold/ und Silber/ und Elephanten Zähn/ und Affen/ und Pfauen.

23. Also ward der König Salomon grösser an Reichthum und Weißheit/ dan alle König auf Erden.

24. Und alle Welt hatte Verlangen nach deß Salomons Angesicht/ seine Weißheit zu hören/ die ihm GOtt ins Hertz gegeben hatte.

25. Und jederman brachte ihm Geschenck/ silberne und guldene Geschirr/ Kleyder/ und Kriegsrüstung/ auch Specerey/ und Pferd/ und Maulthier/ Jahr für Jahr.

26. Und Salomon brachte Wagen und Reuter zusammen: und er hatte vierzehen hundert Wagen/ und zwölff tausend Reuter: und er verordnete dieselbige in veste Städt/ und beym König zu Jerusalem.

27. Und er machte daß zu Jerusalem ein solcher Uberfluß an Silber war/ wie an Steinen: Und daß deß Cederholtz so vil war/ wie der wilden Feigenbäum/ die auf dem flachen Feld wachsen.

28. Auch wurden dem Salomon Pferd aus Egypten zugeführet/ und von Coa. Dan die Kauffleut deß Königs kaufften sie von Coa/ und führeten sie um ein bestimmtes Geld herüber.

29. Es gieng aber ein Wagen mit vier Pferden aus Egypten herauf um sechs hundert Sickel Silbers/ und ein Pferd um hundert und fünfftzig. Also verkaufften alle König der Hethiter/ und deß Lands Syrien die Pferd.

Das XI. Capitel.

I. Salomon wird durch seine Heydnische Weiber verführt/ anbettet die Abgötter/ und bauet ihnen Tempel/ 1.
II. Deßwegen schicket GOtt über ihn seine Feind/ Adad/ Razon/ und Jeroboam/ 14.
III. Dem Jeroboam weissaget Ahias/ daß er König werde seyn über zehen Stämm/ 29.
IV. Roboam wird König nach seinem Vatter Salomon/ 43.

tes sedile: & duo leones stabant juxta manus singulas.

20. Et duodecim leunculi stantes super sex gradus hinc atque inde: non est factum tale opus in universis regnis.

21. Sed & omnia vasa, quibus potabat rex Salomon, erant aurea: & universa supellex domûs saltûs Libani de auro purissimo: non erat argentum *o*, nec alicujus pretii putabatur in diebus Salomonis,

22. quia classis regis per mare cum classe Hiram semel per tres annos ibat in Tharsis *p*, deferens inde aurum, & argentum, & dentes elephantorum, & simias & pavos.

23. Magnificatus est ergo rex Salomon super omnes reges terræ divitiis, & sapientiâ.

24. Et universa terra desiderabat vultum Salomonis, ut audiret sapientiam ejus, quam dederat Deus in corde ejus.

25. Et singuli deferebant ei munera, vasa argentea & aurea, vestes & arma bellica, aromata quoque, & equos & mulos per annos singulos.

26. *q* Congregavitque Salomon currus & equites, & facti sunt ei mille quadringenti currus, & duodecim millia equitum: & disposuit eos per civitates munitas, & cum rege in Jerusalem.

27. Fecitque ut tanta esset abundantia argenti in Jerusalem, quanta & lapidum: & cedrorum præbuit multitudinem, quasi sycomoros, quæ nascuntur in campestribus.

28. Et educebantur equi Salomoni de Ægypto, & de Coa. Negotiatores enim regis emebant de Coa, & statuto pretio perducebant.

29. Egrediebatur autem quadriga ex Ægypto sexcentis siclis argenti *r*, & equus centum quinquaginta. Atque in hunc modum cuncti reges Hethæorum & Syriæ equos venumdabant *s*.

Caput XI.

I. Salomon à mulieribus alienigenis infatuatus ad idola convertitur: 1
II. Iratus Dominus, suscitat ei adversarios Adad, Razon, & Jeroboam; 14.
III Huic per prophetam Ahiam promittit regnum Israel: moritur Salomon, 29.
IV. Succedit filius Roboam. 43.

o sc. in usu seu ex eo nihil fiebat ad regis usum.

p i. in mare sc. ad insulam vel terram auro affluentem.

q 2. Par. 1. 14.

r sc. emp

s Hebr. & 70. obtinebant. sc. opera mercatorum Salomonis.

a Deut. 17. 17. Eccli 47 21
b Deut. 7. 3
c Exod. 34. 16.
d Chald. non misce-bimini.
e i. uxores minus principales.
f annorum circiter 52. Anno regni 34. M. 3023 Ant. Chr. 981.
g Chald. Hastoreth errorem.
h Chald. & Hebr. abominationē.
i Sup. 9 2
k inf. 12. 15
l i. Juda & Benjamin, conjunctam.

1. REx autem *a* Salomon adamavit mulieres alienigenas multas, filiam quoque Pharaonis, & Moabitidas, & Ammonitidas, Idumæas, & Sidonias *b*, & Hethæas:

2. de gentibus, super quibus dixit Dominus filiis Israel: *c* Non ingrediemini *d* ad eas, neque de illis ingredientur ad vestras: certissimè enim avertent corda vestra, ut sequamini deos earum. His itaque copulatus est Salomon ardentissimo amore.

3. Fuerúntque ei uxores quasi reginæ septingentæ, & concubinæ *e* trecentæ: & averterunt mulieres cor ejus.

4. Cúmque jam esset senex *f*, depravatum est cor ejus per mulieres, ut sequeretur deos alienos: nec erat cor ejus perfectum cum Domino Deo suo, sicut cor David patris ejus.

5. Sed colebat Salomon Astarthen *g* deam Sidoniorum, & Moloch idolum *h* Ammonitarum.

6. Fecítque Salomon quod non placuerat coram Domino, & non adimplevit ut sequeretur Dominum, sicut David pater ejus.

7. Tunc ædificavit Salomon fanum, Chamos idolo Moab, in monte qui est contra Jerusalem, & Moloch idolo filiorum Ammon.

8. Atque in hunc modum fecit universis uxoribus suis alienigenis, quæ adolebant thura, & immolabant diis suis.

9. Igitur iratus est Dominus Salomoni, quòd aversa esset mens ejus à Domino Deo Israel, qui *i* apparuerat ei secundò,

10. & præceperat de verbo hoc ne sequeretur deos alienos, & non custodivit, quæ mandavit ei Dominus.

11. Dixit itaque Dominus Salomoni: Quia habuisti hoc apud te, & non custodisti pactum meum, & præcepta mea, quæ mandavi tibi, disrumpens scindam regnum tuum, & dabo illud servo tuo.

12. *k* Verumtamen in diebus tuis non faciam, propter David patrem tuum: de manu filii tui scindam illud,

13. nec totum regnum auferam, sed tribum unam *l* dabo filio tuo, propter Da-

1. ABer der König Salomon war verliebt in vil ausländische Weiber / auch in die Tochter Pharaons und in die Moabitische / und Ammonitische / und Edomitische / und Sidonitische / und Hethitische Weiber:

2. Von den Völckern / von welchen der HErr den Kindern Israel gesagt hatte: Ihr sollet zu ihnen nit hinein gehen / auch soll niemand von ihnen zu den euren hineingehen. Dan sie werden gewißlich eure Hertzen abwenden / ihren Göttern zu folgen. Disen hieng nun Salomon an mit sehr brünstiger Lieb.

3. Und er hatte sibenhundert Eheweiber / als Königinin / und dreyhundert Kebsweiber: und die Weiber wendeten sein Hertz ab.

4. Und als er nun alt war / da ward sein Hertz durch die Weiber verkehret / daß er fremden Göttern nachgieng: und sein Hertz war nit vollkommen mit dem HErrn seinem GOtt / wie das Hertz seines Vatters Davids.

5. Sondern Salomon ehrte Astarthen / die Göttin der Sidonier / und Moloch / den Abgott der Ammoniter.

6. Und Salomon thäte / das dem HErrn vor seinen Augen nit gefiel / und er hats nit vollzogen / daß er dem HErrn folgete / wie sein Vatter David.

7. Da bauete Solomon dem Chamos / dem Abgott der Moabitter einen Tempel / auf dem Berg / der gegen Jerusalem über ligt / auch dem Moloch / dem Abgott der Kinder Ammon.

8. Also thäte er allen seinen fremden Weibern / die ihren Göttern räucherten und Opffer thäten.

9. Darum ward der HErr zornig über Salomon / daß sein Hertz abgewendet war vom HErrn / dem GOtt Israel / der sich ihm zum andernmahl offenbahret hat /

10. Und von dem Wort Befehl geben / daß er fremden Götter nit folgen solte / und er hat nit gehalten / was ihm der HErr befohlen hatte.

11. Derwegen sprach der HErr zu Salomon: Dieweil du solches an dir gehabt hast / und hast meinen Bund nit gehalten / und meine Gebott / die ich dir befohlen hab / so will ich dein Königreich zerreissen und spalten / und will es deinem Knecht geben.

12. Gleichwol will ichs in deinen Tagen nit thun um deines Vatters Davids willen: aber ich will es von der Hand deines Sohns hinweg reissen.

13. So will ich auch das gantze Königreich nit hinweg nehmen / sondern will deinem Sohn einen Stamm

Stamm geben/ um meines Knechts Davids willen/ und wegen Jerusalem die ich erwöhlet hab.

II. 14. Und der HErr erweckte dem Salomon einen Widersacher/ Adad/ den Edomiter vom Königlichen Saamen/ der in Edom war.

15. Dan als David im Land Edom war/ u. Joab der Feldoberster hinauf kam/ die Erschlagene zu begrabē nachdem er alles im Land Edom erwürget hatte/ was Männlichs Geschlechts war/

16. (Dan Joab mit dem gantzen Israel hatte sich daselbst sechs Monat lang aufgehalten/ bis er alles in Edom/ was männlichs Geschlechts war/ erwürget hatte)

17. Da flohe diser Adad/ und die Männer aus Edom von seines Vatters Knechten mit ihm/ daß er in Egypten käme: Adad aber war ein klein Kind.

18. Und als sie sich von Madian aufmachten/ kamen sie gen Pharan und nahmen Männer von Pharan mit ihnen/ und zogen hin in Egypten zu Pharao/ dem König in Egypten/ der ihm ein Hauß gab/ und verordnete ihm Speiß/ und raumete ihm ein Landschafft ein.

19. Und Adad fand grosse Gnad vor dem Pharao/ dergestalt/ daß er ihm auch seiner Haußfrauen/ der Königin Taphnes rechte Schwester/ zum Weib gab.

20. Und die Schwester Taphnes gebar ihm einen Sohn Genubath/ den Taphnes im Hauß Pharao auferzohe: und Genubath wohnete bey dem Pharao mit seinen Söhnen.

21. Da nun Adad in Egypten hörete / daß David mit seinen Vättern entschlaffen wäre daß auch Joab der Oberst über das Kriegsheer todt wäre / sprach er zu Pharao: Laß mich gehen / daß ich in mein Land ziehe.

22. Und Pharao sprach zu ihm: Was mangelt dir dan bey mir / daß du begehrest in dein Land zu ziehen? Er aber antwortet: Nichts: gleichwohl bitte ich dich/ laß mich ziehen.

23. Auch erweckte ihm GOtt noch einen Widersacher/ Razon/ den Sohn Eliada der dem Adarezer/ dem König zu Soba/ seinē Herzn entflohē war.

24. Und er versamlete Männer wider ihn/ und da sie David erschlug/ ward er ein Haubtmann über die Mörder: und sie zogen gen Damascum/ und wohneten allda / und machten ihn zum König zu Damasco.

25. Und er war Israel zuwider alle die Tag/ daß Salomon lebte: Und diß ist das Ubel Adad / und der Haß wider Israel: und er regierte in Syrien.

vid servum meum, & Jerusalem quam elegi.

II. 14. Suscitavit autem Dominus adversarium Salomoni, Adad Idumæum de semine regio, qui erat in Edom.

15. *m* Cùm enim esset David in Idumæa, & ascendisset Joab princeps militiæ ad sepeliendū eos *n*, qui fuerant interfecti, & occidisset omne masculinū in Idumæa,

16. (sex enim mensibus ibi moratus est Joab, & omnis Israel, donec interimeret omne masculinum in Idumæa)

17. fugit Adad ipse, & viri Idumæi de servis patris ejus cum eo, ut ingrederetur Ægyptum: erat autem Adad puer parvulus.

18. Cúmque surrexissent de Madian, venerunt in Pharan, tulerúntque secum viros de Pharan, & introierunt Ægyptum ad Pharaonem regem Ægypti: qui dedit ei domum, & cibos constituit, & terram delegavit *o*.

19. Et invenit Adad gratiam coram Pharaone valdè, in tantùm ut daret ei uxorem, sororem uxoris suæ germanam Taphnes reginæ.

20. Genuítque ei soror Taphnes Genubath filium, & nutrivit eum Taphnes in domo Pharaonis: erátque Genubath habitans apud Pharaonem cum filiis ejus.

21. Cúmque audisset Adad in Ægypto, dormisse David cum patribus suis, & mortuum esse Joab principem militiæ, dixit Pharaoni: dimitte me, ut vadam in terram meam.

22. Dixítque ei Pharao: Quâ enim re apud me indiges, ut quæras ire ad terram tuam? At ille respondit: Nullâ; sed obsecro te ut dimittas me.

23. Suscitavit quoque ei Deus adversarium Razon filium Eliada, *p* qui fugerat Adarezer regem Soba dominum suum:

24. & congregavit contra eum viros, & factus est princeps latronum *q* cùm interficeret eos David: abierúntque Damascum, & habitaverunt ibi, & constituerunt eum regem in Damasco,

25. erátque adversarius Israeli cunctis diebus Salomonis: & hoc est malum Adad, & odium contra Israel, regnavítque *r* in Syria.

m 2. Reg. 8. 14.
n i. Judæos.
o Hebr. terram dedit.
p 2. Reg. 8. 6. 1. Par. 18. 6.
q i. militum sc. Adarezer.
r sc. Razon. v. Sa.

26.

s 2. Par. 13. 6.
t i. de tribu Ephraim.

26. s Jeroboam quoque filius Nabath, Ephrathæus t, de Sareda, servus Salomonis, cujus mater erat nomine Sarua, mulier vidua levavit manum contra regem.

27. Et hæc est causa rebellionis adversus eum, quia Salomon ædificavit Mello u, & coæquavit voraginem x civitatis David patris sui.

u 70. arcem Chald. aggerem.
x Chald. occlusit rupturam, Hebr. clausit diruptionem sc. partem nondum munitam.

28. Erat autem Jeroboam vir fortis & potens: Vidénsque Salomon adolescentem bonæ indolis, & industrium, constituerat eum præfectum super tributa universæ domus Joseph.

III. 29. y Factum est igitur in tempore illo, ut Jeroboam egrederetur de Jerusalem, & inveniret eum Ahias Silonites z propheta in via, opertus pallio novo: erant autem duo tantùm in agro.

y 2. Par. 10. 15.
z i. ex Silo.

30. Apprehendénsque Ahias pallium suum novum, quo coopertus erat, scidit in duodecim partes.

31. Et ait ad Jeroboam: Tolle tibi decem scissuras: hæc enim dicit Dominus Deus Israel: Ecce ego scindam regnum de manu Salomonis, & dabo tibi decem tribus.

32. Porrò una tribus remanebit ei, propter servum meum David, & Jerusalem civitatem, quam elegi ex omnibus tribubus Israel:

33. eò quòd dereliquerit me, & adoraverit Astarthen deam Sidoniorum, & Chamos deum Moab, & Moloch deum filiorum Ammon: & non ambulaverit in viis meis, ut faceret justitiam coram me, & præcepta mea, & judicia sicut David pater ejus.

34. Nec auferam omne regnum de manu ejus, sed ducem ponam a eum cunctis diebus vitæ suæ, propter David servum meum, quem elegi, qui custodivit mandata mea & præcepta mea.

a regem esse permittam.

35. Auferam autem regnum de manu filii ejus, & dabo tibi decem tribus:

36. filio autem ejus dabo tribum unam, ut remaneat lucerna b David servo meo cunctis diebus coram me in Jerusalem civitate, quam elegi ut esset nomen meum ibi.

b i. regius splendor.

26. Jmgleichen Jeroboam/ der Sohn Nabath/ ein Ephrathiter von Sareda Salomons Knecht/ dessen Mutter Sarua genant/ ein Wittfrau war/ hub auch sein Hand auf wider den König.

27. Diß war aber die Ursach/ darum er sich wider ihn auflehnete/ dieweil Salomon Mello gebauet/ u. den tieffen Sumpff an der Stadt Davids seines Vatters/ der Erden gleich außgefüllet hatte.

28. Jeroboam aber war ein tapfferer Mann/ und mächtig an Kräfften: und da Salomon gesehen / daß er ein wohlgearter und fleissiger Jüngling war/ hatte er ihn zum Einnemer deß Tributs über das gantze Hauß Joseph verordnet.

III. 29. Also begab sich auf die Zeit/ daß Jeroboam aus Jerusalem gieng/ und daß ihn Ahias der Siloniter/ ein Prophet auf dem Weeg antraff/ und er war mit einem neuen Mantel bedecket: aber die beyde waren auf dem Feld allein.

30. Und Ahias fassete seinen neuen Mantel/ damit er bedeckt war / und risse denselben in zwölff Theil.

31. Und er sprach zu Jeroboam: Nimm zehen Theil für dich: Dan diß sagt der HErr der Gott Israel: Sihe / ich will das Königreich von der Hand Salomons reissen/ und will dir zehen Stämm geben.

32. Aber ein Stamm soll ihm überbleiben/ umb meines Knechts Davids willen / und wegen der Stadt Jerusalem/ die ich aus allen Stämmen Israel erwöhlet hab.

33. Darum/ daß er mich verlassen hat/ und hat Astarthen/ der Sidonier Göttin/ und Chamos / den GOtt Moab/ und Moloch/ den Gott der Kinder Ammon angebettet: und ist nit gewandelt in meinen Weegen/ daß er vor mir thäte/ was Recht ist/ und meine Gebott und Gericht hielte / wie sein Vatter David.

34. Jch will auch das gantze Königreich von seiner Hand nit hinweg nehmen/ sondern will ihn alle die Tag seines Lebens zum Fürsten setzen um meines Knechts Davids willen/ den ich außerwöhlt hab / der auch meine Gebott/ und meine Satzungen bewahret hat.

35. Jch will aber das Königreich aus der Hand seines Sohns hinweg nehmen/ und dir zehen Stäm davon geben.

36. Aber seinem Sohn will ich einen Stam geben/ auf daß meinem Knecht David alle die Tag eine Leucht a vor mir überbleibe/ in der Stadt Jerusalem/ die ich erwöhlet hab/ daß mein Nam daselbst seyn soll.

a Liecht.

37. Aber

37. Aber dich will ich annehmen/ und du solst über alles herrschen/ was deine Seel begehret/ und König seyn über Israel.

38. Darum wan du alles hören wirst/ was ich dir werde befehlen/ und wandlen in meinen Weegen/ und thun was recht ist vor mir: und halten meine Gebott/ und meine Satzungen/ wie mein Knecht David gethan hat/ so wil ich mit dir seyn/ und dir ein getreues Hauß bauen/ wie ich dem David ein Hauß gebauet hab/ und wil dir Israel übergeben:

39. Und in dem wil ich dem Saamen Davids Leyd thun/ jedoch nit zu ewigen Tagen.

40. Hierum wolte Salomon den Jeroboam tödten: er machte sich aber auf/ und entflohe in Egypten zu Sesac/ dem König in Egypten und er war in Egypten biß daß Salomon starb.

41. Aber die übrige Red von Salomon/ und alles/ was er gethan hat/ und seine Weißheit/ sihe/ das alles ist geschriben im Buch der Wort/ von den Tagen Salomons.

42. Die Tag aber/ daß Salomon zu Jerusalem über gantz Israel regieret hat/ seynd viertzig Jahr.

IV. 43. Und Salomon entschlieff mit seinen Vättern/ und ward begraben in der Stadt Davids seines Vatters: und Roboam sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XII. Capitel.

I. Roboam folgt dem Rath junger Leut/ und verliert also zehen Stämm auß seinem Reich/ 1.
II. Als er sie durch Waffen bezwingen wolt/ hat ihn Semeias auß GOttes Befehl abgehalten/ 21.
III. Jeroboam der neue König in Israel richtet zu Dan und Bethel guldene Kälber auf/ 26.

1. ROboam aber kam gen Sichem: dan gantz Israel hatte sich dahin versammlet/ ihn zum König zu machen.

2. Aber Jeroboam/ der Sohn Nabat/ da er noch in Egypten war/ dahin er geflohen war/ vor dem Angesicht deß Königs Salomon/ und hörte/ daß er gestorbē wäre kam er widerum auß Egypten

3. Und sie sandten hin/ und forderten ihn: also kam Jeroboam/ und die gantze Mäng Israel/ und redeten mit Roboam/ und sprachen:

4. Dein Vatter hat uns ein überauß hartes Joch aufgelegt: derwegen vermindere du jetzt ein wenig das sehr harte Regiment deines Vatters/ und das überauß schwäre Joch/ das er uns aufgelegt hat/ so wollen wir dir dienen.

5. U. er sprach zu ihnen: Gehet hin biß auf den dritten Tag/ u. komet alsdan widerum zu mir. Da nun das Volck hinweg gangen war/

37. Te autem assumam, & regnabis super omnia, quæ desiderat *c* anima tua, erísque rex super Israel.

38. Si igitur audieris omnia, quæ præcepero tibi, & ambulaveris in viis meis, & feceris quod rectum est coram me, custodiens mandata mea & præcepta mea, sicut fecit David servus meus: ero tecum, & ædificabo tibi domum fidelem *d*, quomodo ædificavi David domum, & tradam tibi Israel:

39. & affligam *e* semen David super hoc, verumtamen non cunctis diebus.

40. Voluit ergo Salomon interficere Jeroboam: qui surrexit, & aufugit in Ægyptum ad Sesac regem Ægypti, & fuit in Ægypto usque ad mortem Salomonis.

41. Reliquum autem verborum *f* Salomonis, & omnia quæ fecit, & sapientia ejus: ecce universa scripta sunt in libro *g* verborum dierum Salomonis.

42. Dies autem, quos regnavit Salomon in Jerusalem super omnem Israel, quadraginta anni sunt.

IV. 43. Dormivítque *h* Salomon cum patribus suis, & sepultus est in Civitate David patris sui, regnavítque Roboam filius ejus pro eo.

CAPUT XII.

I. Roboam juvenum obsequens consilio patitur regni divisionem, & decem tribus amittit; 1.
II. Exercitum Roboam adversus Jeroboam Dominus per prophetam dissipat. 21.
III. Jeroboam aureos erigit vitulos adorandos, 26.

1. VEnit autem Roboam in Sichem: illuc enim congregatus erat omnis Israel ad constituendum eum regem.

2. At verò Jeroboam filius Nabat, cùm adhuc esset in Ægypto profugus à facie regis Salomonis, auditâ morte ejus, reversus est de Ægypto.

3. Miseruntque & vocaverunt eum: venit ergo Jeroboam, & omnis multitudo Israel, & locuti sunt ad Roboam, dicentes:

4. *a* Pater tuus durissimum jugum *b* imposuit nobis: tu itaque nunc imminue paululùm de imperio patris tui durissimo, & de jugo gravissimo, quod imposuit nobis, & serviemus tibi.

5. Qui ait eis: Ite usq; ad tertium diem, & revertimini ad me. Cumque abiisset populus,

c sc. præficieris super omnia desiderabilia.

d i. firmam

e æmulatione novi regni.

f i. de rebus gestis.

g liber iste excidit.

h Ann. M. 3029. Ant. Chr. 975. ætatis circiter 58. regni 40.

2. *Par.* 10 1. Eodem anno 3029.

a *Eccli.* 1. 8.

b i. tributorum, & servitiorum.

6. iniit consilium rex Roboam cum senioribus, qui assistebant coram Salomone patre ejus, cùm adhuc viveret, & ait: Quod datis mihi consilium, ut respondeam populo huic?

7. Qui dixerunt ei: Si hodie obedieris populo huic, & servieris, & petitioni eorum cesseris, locutusque fueris ad eos verba lenia, erunt tibi servi cunctis diebus.

8. Qui dereliquit consilium senum, quod dederant ei, & adhibuit adolescentes *c*, qui nutriti fuerant cum eo, & assistebant illi,

c sensu, & ætate minores.

9. dixitque ad eos: Quod mihi datis consilium, ut respondeam populo huic, qui dixerunt mihi: Levius fac jugum quod imposuit pater tuus super nos?

10. Et dixerunt ei juvenes qui nutriti fuerant cum eo: Sic loqueris populo huic, qui locuti sunt ad te, dicentes: Pater tuus aggravavit jugum nostrum, tu releva nos. Sic loqueris ad eos: Minimus digitus meus grossior *d* est dorso patris mei.

d q.d. major est mea potentia.

11. Et nunc pater meus posuit super vos jugum grave, ego autem addam super jugum vestrum: pater meus cecidit vos flagellis, ego autem cædam vos scorpionibus *e*.

e i. virgis aculeatis. vox Hebræa significat scorpiones & spinas.

12. Venit ergo Jeroboam, & omnis populus ad Roboam die tertiâ, sicut locutus fuerat rex, dicens: Revertimini ad me die tertiâ.

13. Respondítque rex populo dura, derelicto consilio seniorum, quod ei dederant,

14. & locutus est eis secundùm consilium juvenum, dicens: Pater meus aggravavit jugum vestrum, ego autem addam jugo vestro: pater meus cecidit vos flagellis, ego autem cædam vos scorpionibus.

15. Et non acquievit rex populo: quoniam aversatus fuerat eum Dominus, ut suscitaret *f* verbum suum, *g* quod locutus fuerat in manu Ahiæ Silonitæ, ad Jeroboam filium Nabat.

f 70. firmaret.
g Sup. 11. 31.

16. Videns itaque populus quòd noluisset eos audire rex, respondit ei dicens: Quæ nobis pars in David? vel quæ hereditas in filio Isai? Vade in tabernacula

6. hielt der König Roboam Rath mit den Aeltesten / welche vor seinem Vatter Salomon stunden / da er noch im Leben war / und sprach: Was gebet ihr mir für einen Rath / daß ich disem Volck antworte?

7. Sie sprachen zu ihm: Wirst du heutiges Tags disem Volck zu willen seyn / und ihnen disen Dienst erzeigen / und ihrer Bitt statt geben / und sanffte Wort zu ihnen reden / so werden sie dir für und für dienen.

8. Aber er ließ den Rath der Alten fahren / den sie ihm gegeben hatten / und hielt Rath mit den jungen Gesellen / welche mit ihm auferzogen waren / und bey ihm stunden /

9. Und er sprach zu ihnen: Was gebet ihr mir für einen Rath / daß ich disem Volck antworte / die zu mir gesagt haben: Mache das Joch etwas leichter / das dein Vatter auf uns gelegt hat?

10. Und die junge Männer welche mit ihm auferzogen waren / sprachen zu ihm: Du solst also zu disem Volck sagen / die mit dir geredt haben / und gesagt: Dein Vatter hat unser Joch zu schwer gemacht: erleichtere du uns. Darauf solst du also zu ihnen sagen: Mein kleinester Finger ist dicker / dan der Rucken meines Vatters.

11. Und nun mein Vatter hat ein schwer Joch auf euch gelegt / aber ich will zu eurem Joch noch etwas hinzu thun: mein Vatter hat euch mit Geißlen geschlagen / aber ich wil euch mit Scorpionen schlagen.

12. Also kam Jeroboam und alles Volck am dritten Tag zu Roboam / wie der König geredt hatte / und gesagt: Kommet am dritten Tag widerum zu mir:

13. Und der König gab dem Volck eine harte Antwort / und ließ den Rath der Alten fahren / den sie ihm gegeben hatten /

14. Und er redete mit ihnen nach dem Rath der jungen Männer / und sprach: Mein Vatter hat euer Joch schwer gemacht / ich aber wil zu eurem Joch noch etwas hinzu thun: mein Vatter hat euch mit Geißlen geschlagen ich aber wil euch mit Scorpionen schlagen.

15. Also war der König dem Volck nit zu willen / dieweil der HErr sich von ihm abgewendet hatte / damit er sein Wort erweckte / das er durch die Hand Ahiä / deß Siloniters / zu Jeroboam / dem Sohn Nabat / geredt hatte.

16. Da nun das Volck sahe / daß der König sie nit hat erhören wollen / antworteten sie ihm / und sprachen: Was haben wir dan für ein Theil an David? oder für ein Erbschafft an dem Sohn Isai?

Israel gehe hin zu deinen Hütten: Du David magst
jetzt nach deinem Hauß sehen. Und Israel gieng
hin in seine Hütten.
17. Aber Roboam herrschete über die Kinder Israel / so vil ihrer in den Städten Juda wohneten.
18. Und der König Roboam sandte Aduram
auß / der über den Tribut verordnet war / und
gantz Israel steinigte ihn / daß er starb. Aber der
König Roboam setzte sich eilends auf einen Wagen /
und flohe gen Jerusalem.
19. Also sönderte sich Israel vom Hauß Davids
ab biß auf den heutigen Tag.
20. Es begab sich aber / da gantz Israel hörete /
daß Jeroboam widerum kommen war / sandten
sie und forderten ihn zu ihrer Versammlung / und
machten ihn zum König über gantz Israel / und es
war niemand / der dem Hauß David folgete / außgenommen der Stamm Juda allein.
II. 21. Aber Roboam kam gen Jerusalem / und
brachte das gantze Hauß Juda / und den Stamm
Benjamin zusammen / hundert und achtzig tausend
außerlesene streitbare Männer / daß sie wider das
Hauß Israel streiten solten / und das Königreich
auf Roboam / den Sohn Salomons / widerumb
bringen.
22. Aber da geschahe deß HErrn Wort zu Semeia / dem Mann GOttes / und sprach:
23. Rede mit Roboam / dem Sohn Salomons /
dem König Juda / und mit dem gantzen Hauß Juda und Benjamin / auch mit den andern auß dem
Volck / und sprich:
24. Diß sagt der HErr: Ihr sollet nit hinauffziehen / noch streiten wider eure Brüder die Kinder
Israel: jederman kehre wider um in sein Hauß:
dan das Wort ist von mir herkommen. Und sie
höreten deß HErrn Wort / und kehreten vom Weeg
wider um / wie ihnen der HERR befohlen
hatte.
25. Jeroboam aber bauete Sichem auf dem
Berg Ephraim / und wohnete daselbst: und von
dannen zoge er auß / und bauete Phanuel.
III. 26. Und Jeroboam sprach in seinem Hertzen:
Jetzt wird das Königreich widerum an das Hauß
Davids fallen.
27. Wan diß Volck hinauf gehen wird seine Opffer zuthun im Hauß deß HErrn zu Jerusalem: so
wird sich das Hertz dises Volcks zu seinem Herrn
Roboam / dem König Juda lencken / und werden
mich tödten / und sich widerum zu ihm wenden.
28. Und er erdachte einen Rath / und machte

tua Israel, nunc vide domum tuam David. Et abiit Israel in tabernacula
sua.
17. Super filios autem Israel, quicumque habitabant in civitatibus Juda, regnavit Roboam
18. Misit ergo rex Roboam Aduram
h, qui erat super tributa: & lapidavit eum omnis Israel, & mortuus est. Porrò rex Roboam festinus ascendit currum, & fugit in Jerusalem: — *h sc. ad reducendum populum.*
19. recessitque Israel à domo David,
usque in præsentem diem.
20. Factum est autem cùm audisset
omnis Israel, quòd reversus esset Jeroboam, miserunt, & vocaverunt eum congregato cœtu, & constituerunt eum regem
super omnem Israel, nec secutus est quisquam domum David præter tribum Juda solam *i*. — *i i. & Benjamin, copularam illi*
II. 21. Venit *k* autem Roboam Jerusalem, & congregavit universam domum
Juda, & tribum Benjamin, centum octoginta millia electorum virorum bellatorum, ut pugnarent contra domum Israel,
& reducerent regnum Roboam filio Salomonis. — *k Ann. M. 3030. Ant. Ch. 974.*
22. *l* Factus est autem sermo Domini
ad Semeiam virum Dei, dicens: — *l 2. Par. 11. 2.*
23. Loquere ad Roboam filium Salomonis regem Juda, & ad omnem domum
Juda, & Benjamin, & reliquos de populo,
dicens:
24. Hæc dicit Dominus: Non ascendetis, neque bellabitis contra fratres vestros filios Israel: revertatur vir in domum
suam, à me enim factum est verbum
hoc. Audierunt sermonem Domini, &
reversi sunt de itinere, sicut eis præceperat Dominus.
25. Ædificavit autem Jeroboam Sichem *m* in monte Ephraim, & habitavit ibi:
& egressus inde ædificavit Phanuel. — *m ab Abimelec Rege ante annos 258. dirutam, Judic. 9. 45*
III. 26. Dixitque Jeroboam in corde
suo: Nunc revertetur regnum ad domum David,
27. si ascenderit populus iste ut faciat
sacrificia in domo Domini in Jerusalem:
& convertetur cor populi hujus ad dominum suum Roboam regem Juda, interficientque me, & revertentur ad eum.
28. *n* Et excogitato consilio fecit duos — *n Tob. 1. 5.*

vitu-

vitulos aureos *o*, & dixit eis: Nolite ultrà aſcendere in Jeruſalem: *p* Ecce dii tui Iſrael, qui te eduxerunt de Terra Ægypti.

29. Poſuítque unum in Bethel, & alterum in Dan:

30. & factum eſt verbum hoc in peccatum *q*: ibat enim populus ad adorandum vitulum uſque in Dan.

31. Et fecit fana in excelſis, & *r* ſacerdotes de extremis *s* populi, qui non erant de filiis Levi.

32. Conſtituítque diem ſolemnem in menſe octavo, quintadecimâ die menſis, in ſimilitudinem ſolemnitatis *t*, quæ celebrabatur in Juda. Et aſcendens altare, ſimiliter fecit in Bethel, ut immolaret vitulis, quos fabricatus fuerat: conſtituítque in Bethel ſacerdotes excelſorum, quæ fecerat.

33. Et aſcendit *u* ſuper altare quod extruxerat in Bethel, quintadecimâ die menſis octavi, quem finxerat *x* de corde ſuo: & fecit ſolemnitatem filiis Iſrael, & aſcendit ſuper altare, ut adoleret incenſum.

CAPUT XIII.

I. Miſſus propheta ad Jeroboam, de altaris ſubverſione & nativitate Joſiæ regis prophetat: 1.

II. Manum Jeroboam quæ exaruit orando ſanitati reſtituit; 4.

III. Rediens, à leone occiditur, quòd Dei verbo inobediens fuiſſet; ſed Jeroboam ſuam auget impietatem. 24.

1. ET ecce vir Dei venit de Juda in ſermone Domini *a* in Bethel, Jeroboam ſtante ſuper *b* altare, & thus jaciente *c*.

2. Et exclamavit contra altare in ſermone Domini, & ait: Altare, altare, hæc dicit Dominus: *d* Ecce filius naſcetur domui David, Joſias nomine, & immolabit ſuper te ſacerdotes excelſorum, qui nunc in te thura ſuccendunt, & oſſa hominum ſuper te incendet.

3. Dedítque in illa die ſignum, dicens: Hoc erit ſignum quod locutus eſt Dominus: Ecce altare ſcindetur, & effundetur cinis qui in eo eſt.

II. 4. Cumq; audiſſet rex ſermonem hominis Dei, quem inclamaverat contra al-

zwey guldene Kälber / und ſprach zu ihnen: Ihr ſollet hinführo nit gen Jeruſalem hinauf ziehen: Sihe / da ſeynd deine Götter Iſrael / die dich auß Egyptenland geführet haben.

29. Und er ſetzte eins zu Bethel / und das ander zu Dan:

30. Und das Wort iſt zur Sünd gerathen: dann das Volck gieng hin biß gen Dan das Kalb anzubetten.

31. Er bauete auch Tempel auf den Höhen / und machte Prieſter von den geringſten unterm Volck / die nit von den Kindern Levi waren.

32. Er verordnete auch einen herrlichen Feſttag im achten Monat / auf den fünffzehenden Tag deß Monats / nach Gleichnuß deß Feſttags / der in Juda gehalten ward. Und er ſtige auf den Altar / und thäte zu Bethel deßgleichen / daß er den Kälbern opfferte / die er gemacht hatte. Auch verordnete er zu Bethel Prieſter auf den Höhen / die er angerichtet hatte.

33. Und er gab ſich hinauf zu dem Altar / den er zu Bethel gebauet hatte / am fünffzehenden Tag deß achten Monats / den er aus ſeinem Hertzen verordnet hatte: und er machte den Kindern Iſrael einen Feſttag / und ſtig auf den Altar / Rauchwerck anzuzünden.

Das XIII. Capitel.

I. Als Jeroboam zu Bethel dem Kalb opffert / ſagt ihm ein Prophet vor / der Altar werde von einem König auß Juda zerſtört werden / 1.

II. Deß Jeroboams Hand verdorret / wird aber vom Propheten geheylet / 4.

III. Diſer Prophet / weil er GOtt nit gehorſam geweſen / wird von einem Löwen getödtet / 24.

1. UNd ſihe / es kam ein Mann GOttes von Juda durch deß HErrn Wort gen Bethel / als Jeroboam über dem Altar ſtund / und Weyhrauch ſtreuete.

2. Und er rieff überlaut wider den Altar durch das Wort deß HErrn / und ſprach: Altar / Altar / diß ſagt der HErr: Sihe / es wird dem Hauß Davids ein Sohn gebohren werden / mit Namen Joſias / der wird auf dir die Prieſter der Höhen opffern / welche jetzt Weyhrauch auf dir anzünden / und wird Menſchen-Gebein auf dir verbrennen.

3. Und er gab ein Zeichen an demſelbigen Tag / und ſprach: Diß ſol das Zeichen ſeyn / daß es der HErr geredet hat: Sihe / der Altar ſol zerriſſen / und die Aſch / ſo darauf iſt / ſol verſchüttet werden.

II. 4. Als nun der König die Red deß Menſchen GOttes hörte / die er wider den Altar zu Bethel aus-

o qui ſubinde vocantur vitulæ, & Oſee 10. 5. vaccæ per irriſionem, ait S. Hieronym. Sic diabolus, ut avertat nos à Dei cultu in Jeruſalem i. Eccleſia duo erigit idola, avaritiam & concupiſcentiam.
p Exod. 32. 8.
q idololatriæ.
r 2. Par. 11. 15.
s i. de infimis.
t Tabernaculorum, ſcilicet.
u Ab hoc idololatriæ exercitio deducitur initium annorum 390 iniquitatis Iſrael. Ezech. 4. 5.

Eodem anno M. 3030.
a in nomine & juſſu Domini.
b i. juxta.
c Hebr. ad adolendú.
d 4. Reg. 23. 16. Id verò annis 350. antequàm impleretur prædictum eſt.

außgeruffen hatte/ ſtreckte er ſeine Hand vom Altar aus / und ſprach: Greiffet ihn. Da ward ſeine Hand dorr / die er wider ihn ausgeſtrecket hatte / und er kunte ſie nit widerum zu ſich ziehen.

5. So zerriß auch der Altar/und die Aſch ward vom Altar verſchüttet / nach dem Zeichen / das der Mann GOttes im Wort deß HErrn zuvor geſagt hatte.

6. U. der König ſprach zu dem Mann GOttes: Flehe vor dem Angeſicht deß HErrn deines GOttes / und bitte für mich / daß mir meine Hand widerum gegeben werde. U. der Mann GOttes bettete v' dem Angeſicht deß HErrn/u. die Hand deß Königs folgete ihm widerum/u ward/wie ſie zuvor geweſen war.

7. Der König aber ſprach zu dem Mann GOttes: Komm mit mir in mein Hauß/ daß du zu Mittag eſſeſt/ ſo wil ich dir Geſchenck geben.

8. Und der Mann GOttes antwortet dem König. Wan du mir auch den halben Theil deines Hauß geben wolteſt / ſo gehe ich doch nit mit dir: ich werde auch an diſem Ort weder Brod eſſen/noch Waſſer trincken:

9. Dan alſo iſt mir befohlen durch deß HErrn Wort / der gebotten hat: Du ſolſt weder Brod eſſen / noch Waſſer trincken / auch nit widerkehren durch den Weeg / darauf du kommen biſt.

10. Alſo zoge er hin durch einen andern Weeg / und kehrete nit wider um durch den Weeg/ darauf er gen Bethel kommen war.

11. Es wohnete aber zu Bethel ein alter Prophet/ zu demſelben kamen ſeine Kinder / und erzehleten ihm alle Werck/die der Mann GOttes an dem Tag zu Bethel gethan hatte; auch vermeldeten ſie ihrem Vatter die Wort / die er zum König geredt hatte.

12. Und ihr Vatter ſprach zu ihnen: Welchen Weeg iſt er hingezogen? Und ſeine Kinder zeigeten ihm den Weeg darauf ſich der Mann GOttes gewendet hatte / der aus Juda kommen war.

13. Und er ſprach zu ſeinen Kindern: Sattelt mir den Eſel. Und da ſie ihn geſattelt hatten / ſetzte er ſich darauf.

14. Und zoge dem Mann GOttes nach/und fand ihn ſitzen unter einem Terebinthen Baum/ und er ſprach zu ihm: biſtu der Mann GOttes/der aus Juda komen iſt? Er aber antwortete: Ich bins.

15. Und er ſprach zu ihm: Komm mit mir ins Hauß das Brod zu eſſen.

16. Er ſprach: Ich kan nit widerkehren / noch mit dir kommen / ich werde auch an diſem Ort weder Brod eſſen / noch Waſſer trincken:

17. Dan der HErr hat zu mir geredet im Wort

re in Bethel, extendit manum ſuam de altari, dicens: Apprehendite eum. Et exaruit manus ejus, quam extenderat contra eum: nec valuit retrahere eam ad ſe.

5. Altare quoque ſciſſum eſt, & effuſus eſt cinis de altari, juxta ſignum quod prædixerat vir Dei in ſermone Domini.

6. Et ait rex ad virum Dei: Deprecare faciem Domini Dei tui, & ora pro me, ut reſtituatur manus mea mihi. Oravítque vir Dei faciem Domini, & reverſa *e* eſt manus regis ad eum, & facta eſt ſicut priùs fuerat.

e i. ſic reſtituta, ut poſſet ad ſe retrahere.

7. Locutus eſt autem rex ad virum Dei: Veni mecum domum ut prandeas, & dabo tibi munera.

8. Reſpondítque vir Dei ad regem: Si dederis mihi mediam partem domûs tuæ, non veniam tecum, nec comedam panem, neque bibam aquam in loco iſto:

9. ſic enim mandatum eſt mihi in ſermone Domini præcipientis: Non comedes panem, neque bibes aquam, nec revertêris per viam, quâ veniſti.

10. Abiit ergo per aliam viam, & non eſt reverſus per iter, quò venerat in Bethel.

11. Prophetes autem quidam ſenex *f* habitabat in Bethel, ad quem venerunt filii ſui, & narraverunt ei omnia opera, quæ fecerat vir Dei illa die in Bethel: & verba quæ locutus fuerat ad regem, narraverunt patri ſuo.

f Chald. mendax nomine Michal.

12. Et dixit eis pater eorum: Per quam viam abiit? Oſtenderunt ei filii ſui viam, per quam abierat vir Dei, qui venerat de Juda.

13. Et ait filiis ſuis: Sternite mihi aſinum. Qui cùm ſtraviſſent, aſcendit,

14. & abiit poſt virum Dei, & invenit eum ſedentem ſubtus terebinthum: & ait illi: Túne es vir Dei qui veniſti de Juda? Reſpondit ille: Ego ſum.

15. Dixítque ad eum: Veni mecum domum, ut comedas panem.

16. Qui ait: Non poſſum reverti, neque venire tecum, nec comedam panem, neque bibam aquam in loco iſto:

17. quia locutus eſt Dominus ad me in

ſer-

sermone Domini, dicens: Non comedes panem, & non bibes aquam ibi, nec revertêris per viam, quâ ieris.

18. Qui ait illi: Et ego propheta sum similis tui: & angelus locutus est mihi in sermone Domini, dicens: Reduc eum tecum in domum tuam, ut comedat panem, & bibat aquam. Fefellit eum, g

g falsis verbis.

19. & reduxit secum: comedit ergo panem in domo ejus, & bibit aquam.

20. Cumque sederent ad mensam, factus est sermo Domini ad prophetam, qui reduxerat eum.

21. Et exclamavit ad virum Dei, qui venerat de Juda, dicens: Hæc dicit Dominus: Quia non obediens fuisti ori Domini, & non custodisti mandatum, quod præcepit tibi Dominus Deus tuus,

22. & reversus es, & comedisti panem, & bibisti aquam in loco in quo præcepit tibi ne comederes panem, neque biberes aquam, non inferetur cadaver tuum in sepulchrum patrum tuorum.

23. Cumque comedisset & bibisset, stravit asinum suum prophetæ, quem reduxerat.

III. 24. Qui cùm abiisset, invenit eum leo in via, & occidit h, & erat cadaver ejus projectum in itinere: asinus autem stabat juxta illum, & leo stabat juxta cadaver.

h en, etiam leve delictum morte punitur: nam à gravi culpa eum excusant SS. Greg. August. lib. de Cura pro mortuis c. 7.

25. Et ecce, viri transeuntes viderunt cadaver projectum in via, & leonem stantem juxta cadaver. Et venerunt & divulgaverunt in civitate, in qua prophetes ille senex habitabat.

26. Quòd cùm audisset propheta ille, qui reduxerat eum de via, ait: Vir Dei est, qui inobediens fuit ori Domini, & tradidit eum Dominus leoni, & confregit eum, & occidit juxta verbum Domini, quod locutus est ei.

27. Dixitque ad filios suos: Sternite mihi asinum. Qui cùm stravissent,

28. & ille abiisset, invenit cadaver ejus projectum in via, & asinum & leonem stantes juxta cadaver: non comedit leo de cadavere, nec læsit asinum.

29. Tulit ergo prophetes cadaver viri Dei, & posuit illud super asinum, & reversus intulit in civitatem prophetæ senis hh ut plangeret eum.

hh pro, suam.

deß HErrn/ und gesagt: Du solst allda kein Brod essen und kein Wasser trincken auch nit widerkehren durch den Weeg darauf du dahin kommen bist.

18. Und er sprach zu ihm: ich bin auch ein Prophet deines gleichen: und ein Engel hat mit mir geredet im Wort deß HErrn/ und gesagt: Führe ihn mit dir widerum zuruck in dein Hauß/ daß er Brod esse/und Wasser trincke. Und er betrog ihn/

19. und führete ihn mit sich zuruck: Also aß er Brod in seinem Hauß/ und tranck Wasser.

20. Als sie nun am Tisch sassen/ geschahe deß HErrn Wort zu dem Propheten/ der ihn zuruck geführet hatte.

21. Und er schrye den Mann GOttes an/ der von Juda kommen war/ und sprach: Diß sagt der HErr: Dieweil du dem Mund deß HErrn nit bist gehorsam gewesen/ u. hast das Gebott nit gehalten/ das dir der HErr dein GOtt befohlen hat:

22. Sondern bist widerkehret/ und hast Brod gessen und Wasser getruncken an dem Ort/ davon er dir befohlen hatte/ daß du daselbst weder Brod essen/ noch Wasser trincken soltest/ so sol dein todter Leichnam in deiner Vätter Grab nit kommen

23. Und nachdem er gessen und getruncken hatte/ sattelte er seinen Esel für den Propheten den er widerum zuruck geführet hatte.

III. 24. Da derselbige nun hinweg zoge/ fand ihn ein Löw auf dem Weeg und tödtete ihn. Und sein todter Leichnam war in den Weeg geworffen. Aber der Esel stund bey ihm/ und der Löw stund auch bey dem todten Leichnam.

25. Und sihe/ da giengen Männer vorüber/ die sahen den todten Leichnam im Weeg ligen und den Löwen bey dem Leichnam stehen/ und sie kamen/ und machten das ruchtbar in der Stadt/ darinn der alte Prophet wohnete.

26. Da das der Prophet hörte/ der ihn vom Weg zuruck geführet hatte/ sprach er: Es ist der Mann GOttes/ der dem Mund deß HErrn ungehorsam gewesen ist/ so hat ihn der HErr dem Löwen übergeben/ der ihn zerrissen hat/ und getödtet/ nach dem Wort deß HErrn/ das er zu ihm geredet hat.

27. Und er sprach zu seinen Kindern: Sattelt mir den Esel.

28. Und als sie ihn gesattelt hatten/ zoge er hin/ und fand seinen todten Leichnam in den Weeg geworffen/ und den Esel samt dem Löwen bey dem Leichnam stehen/ der Löw aber fraß vom todten Leichnam nit/ und beschädigte den Esel auch nit.

29. Also nam der Prophet den Leichnam deß Manns GOttes/ und legte ihn auf den Esel/ und kehrete wider/ und brachte ihn in deß alten Propheten Stadt/ daß er ihn beweinete.

30. Und

30. Und er legte seinen Leib in sein Grab / und sie beweineten ihn: Ach / ach / mein Bruder.

31. Und da sie ihn beweinet hatten / sprach er zu seinen Kindern: Wan ich sterben werde so begrabet mich in das Grab / darin der Mann GOttes begraben ist: leget mein Gebein neben seine Gebein.

32. Dan fürwahr das Wort wird kommen / das er durch deß HErrn Wort wider den Altar zu Bethel / und wider alle Tempel auf den Höhen / welche seynd in den Städten Samariä / geweissaget hat.

33. Nach disen Geschichten ist Jeroboam von seinen sehr bösen Weegen nit widergekehret / sondern hingegen machte er von den geringsten unterm Volck Priester auf den Höhen: wer nur wolte / der füllete seine Hand / und ward ein Priester auf den Höhen.

34. Und um diser Ursachen willen sündigte das Hauß Jeroboams / und ward umgekehret / und vertilget vom Angesicht der Erden.

Das XIV. Capitel.

I. Der Prophet Abias weissaget deß Jeroboams Gemahl / den Tod ihres Sohns / und Untergang deß gantzen Geschlechts Jeroboam / 1.
II. Dem Jeroboam folgt im Reich der Nadab / 19.
III. Der König auß Egypten raubet die Schätz zu Jerusalem / 25.
IV. Nach Roboam regirt sein Sohn Abiam / 31.

1. ZU der Zeit war Abia / der Sohn Jeroboams / kranck.

2. Und Jeroboam sprach zu seinem Weib: Stehe auf / und verklende dich / damit man dich nit kenne / daß du Jeroboams Weib bist / und ziehe gen Silo / da Ahias der Prophet ist / der mir gesagt hat / daß ich über diß Volck herrschen wurde.

3. Nimm auch in deine Hand zehen Brod / und einen Kuchen / und ein Geschirr mit Honig / und gehe zu ihm: dan er wird dir anzeigen / was disem Kind widerfahren sol.

4. Und Jeroboams Weib thäte also / wie er gesagt hatte / und machte sich auf / und zoge gen Silo / und kam in das Hauß Ahiä: und er kunte nit sehen / dan seine Augen waren vom Alter tunckel worden.

5. Aber der HErr sprach zu Ahia: Sihe / Jeroboams Weib gehet hinein / daß sie dich rathfrage über ihren Sohn / der kranck ist: diß und diß solst du ihr sagen. Als sie nun hinein gieng und sich verbergen wolte / welche sie wär /

6. Da hörete Ahia das Geräusch ihrer Füß / wie

30. Et posuit cadaver ejus in sepulchro suo: & planxerunt eum: Heu, heu; mi frater.

31. Cumque planxissent eum, dixit ad filios suos: Cùm mortuus fuero, sepelite me in sepulchro, in quo vir Dei sepultus est: juxta ossa ejus ponite ossa mea.

32. Profectò enim veniet sermo, quem prædixit in sermone Domini contra altare quod est in Bethel, & contra omnia fana excelsorum, quæ sunt in urbibus Samariæ.

33. Post verba *i* hæc non est reversus Jeroboam de via sua pessima, sed econtrariò fecit de novissimis populi sacerdotes excelsorum: quicumque volebat, implebat manum suam, & fiebat sacerdos *k* excelsorum.

34. Et propter hanc causam peccavit domus Jeroboam, & eversa est, & deleta de superficie terræ.

Caput XIV.

I. Ahias propheta uxori Jeroboam prædicit filium moriturum, & domum Jeroboam penitus evertendam; 1.
II. Jeroboam mortuo, succedit filius Nadab: 19.
III. Rex Ægypti diripit domum Domini in Jerusalem. 25.
IV. Mortuo Roboam, succedit filius Abiam. 31.

1. IN tempore illo ægrotavit Abia filius Jeroboam.

2. Dixítque Jeroboam uxori suæ: Surge, & commuta habitum, ne cognoscaris quòd sis uxor Jeroboam: & vade in Silo, ubi est Ahias propheta, *a* qui locutus est mihi, quòd regnaturus essem super populum hunc.

3. Tolle quoque in manu tua decem panes, & crustulam *b*, & vas mellis, & vade ad illum: ipse enim indicabit tibi quid eventurum sit puero huic.

4. Fecit ut dixerat, uxor Jeroboam: & consurgens abiit in Silo, & venit in domum Ahiæ: at ille non poterat videre, quia caligaverant oculi ejus præ senectute.

5. Dixit autem Dominus ad Ahiam: Ecce uxor Jeroboam ingreditur ut consulat te super filio suo qui ægrotat. Hæc & hæc loqueris ei. Cùm ergo illa intraret, & dissimularet se esse quæ erat,

6. audivit Ahias sonitum pedum ejus in-

i i. gesta.
k non Dei, sed idolorũ, quæ in profanis excelsis colebantur.
a Sup. 11. 31.
b alii leg. crustula, in plurali.

introeuntis per ostium, & ait: Ingredere uxor Jeroboam: quare aliam te esse simulas? Ego autem missus *bb* sum ad te durus nuntius *c*.

7. Vade, & dic Jeroboam: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Quia exaltavi te de medio populi, & dedi te ducem super populum meum Israel:

8. & scidi regnum domûs David, & dedi illud tibi, & non fuisti sicut servus meus David, qui custodivit mandata mea, & secutus est me in toto corde suo, faciens quod placitum esset in conspectu meo:

9. sed operatus es mala super omnes *d*, qui fuerunt ante te, & fecisti tibi deos alienos & conflatiles, ut me ad iracundiam provocares, me autem projecisti post corpus tuum *e*:

10. idcirco ecce ego inducam mala super domum Jeroboam, & *f* percutiam de Jeroboam mingentem ad parietem, & clausum, & novissimum in Israel: & mundabo reliquias *g* domûs Jeroboam, sicut mundari solet fimus usque ad purum.

11. Qui mortui fuerint de Jeroboam in civitate, comedent eos canes: qui autem mortui fuerint in agro, vorabunt eos aves cæli: quia Dominus locutus est.

12. Tu igitur surge, & vade in domum tuam: & in ipso introitu pedum tuorum in urbem, morietur puer.

13. & planget eum omnis Israel, & sepeliet: iste enim solus inferetur de Jeroboam in sepulchrum, quia inventus est super eo sermo bonus à Domino Deo Israel *h*, in domo Jeroboam.

14. Constituit autem sibi Dominus regem super Israel, qui percutiet domum *i* Jeroboam in hac die, & in hoc tempore.

15. & percutiet Dominus Deus Israel, sicut moveri solet *k* arundo in aqua: & evellet Israel de terra bona hac, quam dedit patribus eorum, & ventilabit eos trans Flumen *l*: quia fecerunt sibi lucos, ut irritarent Dominum.

16. Et tradet *m* Dominus Israel propter peccata Jeroboam, qui peccavit, & peccare fecit Israel.

17. Surrexit itaque uxor Jeroboam, & abiit, & venit in Thersa *n*: cumque illa

bb i. à Deo.
c i. dura nunciaturus.
d duces & principes,
e i. tergum.
f Infr. 15. 29.
g i. posteros.
h q. d. placuit Deo hac in parte ei soli parcere.
i sc. viventem nunc, & futuram.
k sc. assiduè.
l sc. Euphratem.
m in desolationem.
n urbem regiam sc. ante conditã Samariam ubi puer erat.

sie durch die Thür hinein tratt/ und sprach: Komm herein / Jeroboams Weib: warum verstellest du dich/ als wan du ein ander Weib wärest? Ich aber bin zu dir gesandt/ ein harter Bott.

7. Gehe hin/ und sage Jeroboam: Diß sagt der HErr der GOtt Israel: Ich hab dich erhöhet mitten auß dem Volck / und dich zum Fürsten gemacht über mein Volck Israel.

8. Und hab das Königreich deß Hauß Davids zerrissen/ und hab es dir gegeben / du aber bist nit gewesen / wie mein Knecht David / der meine Gebott gehalten hat / und hat mir gefolget von seinem gantzen Hertzen/ und hat gethan/ was mir wohlgefällig gewesen ist vor meinem Angesicht:

9. Sondern du hast Böses gethan über alle/ die vor dir gewesen seynd / und hast dir frembde und gegossene Götter gemacht / daß du mich zum Zorn reitzetest / mich aber hast du hinter deinen Rucken geworffen:

10. Sihe / darum wil ich Unglück über das Hauß Jeroboams führen / und wil von Jeroboam schlagen / auch der an die Wand bruntzet/ und den verschlossenen/ und geringsten in Israel: und was vom Hauß Jeroboams übrig bleibet / das wil ich außfegen / wie man den Mist pflegt außzufegen/ biß daß es rein ist.

11. Welche von Jeroboam in der Stadt sterben/ die sollen die Hund fressen : welche aber auf dem Feld sterben/ die sollen die Vögel deß Himmels fressen: dan der HErr hats geredet.

12. So mache dich nun auf/ und gehe in dein Hauß: und wan deine Füß zu der Stadt hinein tretten werden/ so wird der Knab sterben/

13. Und gantz Israel wird ihn beweinen und begraben: dan diser allein von Jeroboam wird ins Grab kommen/ dan es ist ein gutes Wort vom HErrn dem GOtt Israel über ihn gefunden im Hauß Jeroboam.

14. Aber der HErr wird ihm einen König über Israel setzen / der das Hauß Jeroboam auf disen Tag/ und um dise Zeit schlagen wird.

15. Und GOtt der HErr wird Israel schlagen/ wie sich ein Rohr im Wasser pflegt zubewegen: und er wird Israel außreissen auß disem guten Land/ das er ihren Vättern gegeben hat / und wird sie über das Wasser zerstreuen: dan sie haben ihnen Dunckle Wäld gemacht den HErrn zu reitzen.

16. Und der HErr wird Israel übergeben / um Jeroboams Sünd willen/ der gesündiget hat/ und hat gemacht / daß Israel auch gesündiget hat.

17. Also machte sich das Weib Jeroboams auf/ und zoge hin / und kam gen Thersa : und da sie

über

über die Schwell deß Hauß hinein trat / starb der Knab:

18. Und sie begruben ihn: und gantz Israel beweinte ihn nach dem Wort deß HErrn / das er durch die Hand seines Knechts Ahia / deß Propheten, geredet hatte.

II. 19. Aber das übrige von den Geschichten Jeroboam, wie er gestritten hab / auch wie er regiert hab / sihe / das ist geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel.

20. Die Tag aber / daß Jeroboam regieret hat / seynd zwey und zwantzig Jahr: und er entschlieff mit seinen Vättern: und Nadab / sein Sohn regierte an seiner statt.

21. Aber Roboam / der Sohn Salomons / regierete in Juda. Ein und viertzig Jahr war Roboam alt / da er anfieng zu regieren: und er regierte sibenzehen Jahr lang in der Stadt Jerusalem / die der HErr aus allen Stämmen Israel erwöhlet hat / seinen Namen daselbst hinzu setzen. Und der Nam seiner Mutter war Naama / eine Ammanitin.

22. Und Judas thäte böses vor dem HErrn / und sie reitzten ihn über alles / das ihre Vätter gethan hatten in ihren Sünden / damit sie sich versündiget haben.

23. Dan sie baueten ihnen auch Altär / und Abgötter / und dunckele Wälder / auf allen hohen Büheln / und unter allen grünen Bäumen:

24. Es waren auch Knabenschänder im Land und sie thäten alle Greuel der Heyden / die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel hinweg geraumet hat.

III. 25. Aber im fünfften Jahr deß Reichs Roboam / kam Sesac der König in Egypten / herauf gen Jerusalem:

26. Und er nahm hinweg die Schätz deß Hauß deß HErrn / und die Schätz deß Königs / und plünderts alles: auch die guldene Schild / die Salomon gemacht hatte:

27. Dafür der König Roboam ehrine Schild machte u. gab sie den Haubtleuten über die Schildträger in die Hand / und denen / welche vor deß Königs Hauß an der Thür die Wacht hielten.

28. Und wan der König in das Hauß deß HErrn gieng / so trugen sie die jenige / deren Ambt war vorherzugehen: und darnach trugen sie dieselbige widerumb in die Rüst-Kammer der Schild-Trager.

29. Aber das übrige von den Geschichten Roboams / und alles / was er gethan hat / sihe / das ist ge-

ingrederetur limen domûs, puer mortuus est,

18. & sepelierunt eum. Et planxit eum omnis Israel juxta sermonem Domini, quem locutus est in manu servi sui Ahiæ prophetæ.

II. 19. Reliqua autem verborum Jeroboam, quomodo pugnaverit, & quomodo regnaverit, ecce scripta sunt in Libro verborum dierum *o* regum Israel. — *o* i. annalium.

20. Dies autem, quibus regnavit Jeroboam, viginti duo anni sunt: & dormivit cum patribus suis, regnavítque Nadab filius ejus pro eo.

21. *p* Porro Roboam filius Salomonis regnavit in Juda. Quadraginta & unius anni erat Roboam, cùm regnare cœpisset: decem & septem annos regnavit in Jerusalem civitate, quam elegit Dominus ut poneret nomen suum ibi, ex omnibus tribubus Israel. Nomen autem matris ejus Naama Ammanitis *q*. — *p* 2. Par. 12. 13. — *q* Chald. de filiis Hamon.

22. Et fecit Judas malum coram Domino, & irritaverunt eum super omnibus, quæ fecerant patres eorum in peccatis suis, quæ peccaverunt.

23. Ædificaverunt enim & ipsi sibi aras, & statuas, & lucos super omnem collem excelsum, & subter omnem arborem frondosam:

24. sed & effeminati *r* fuerunt in terra, fecerúntque omnes abominationes gentium, quas attrivit *s* Dominus ante faciem filiorum Israel. — *r* i. scorta mascula. — *s* Chald. ejecit.

III. 25. In quinto autem anno regni Roboam *t*, ascendit Sesac rex Ægypti in Jerusalem, — *t* Anno M. 3033. Ant. Ch. 971.

26. & tulit thesauros domûs Domini, & thesauros regios, & universa diripuit; scuta quoque aurea, quæ *u* fecerat Salomon: — *u* Sup. 10. 16.

27. pro quibus fecit rex Roboam scuta ærea, & tradidit ea in manum ducum scutariorum, & eorum qui excubabant ante ostium domûs regis.

28. Cúmque ingrederetur rex in domum Domini, portabant ea, qui præeundi habebant officium: & postea reportabant ad armamentarium scutariorum.

29. Reliqua autem sermonum Roboam, & omnia quæ fecit, ecce scripta sunt

in Libro sermonum dierum regum Juda. *x*

x hic liber excidit.

30. Fuitque bellum inter Roboam & Jeroboam cunctis diebus.

IV. 31. Dormivitque Roboam cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David: nomen autem matris ejus Naama Ammanitis: & regnavit Abiam filius ejus pro eo.

Caput XV.

I. Impio Abiæ succedit pius filius Asa, qui adversus Baasan regem Israel præliatur feliciter, 1.

II. Asa morienti succedit filius Josaphat: 24.

III. Baasa Nadab filium Jeroboam cum universa cognatione occidit, & pro eo regnat super Israel. 27.

Anno M. 3046. Ant. Ch. 958.

1. Igitur in octavo decimo anno regni Jeroboam filii Nabat, regnavit Abiam super Judam.

a 2. Par. 13. 2. *b* 2. Par. 11. dicitur Abſalon.

2. Tribus annis regnavit in Jerusalem: *a* nomen matris ejus Maacha filia Abessalom *b*.

c Chald. in timore Domini.

3. Ambulavitque in omnibus peccatis patris sui, quæ fecerat ante eum: nec erat cor ejus perfectum cum Domino Deo suo *c*, sicut cor David patris ejus.

4. Sed propter David dedit ei Dominus Deus suus lucernam in Jerusalem, ut suscitaret filium ejus post eum, & statueret Jerusalem:

5. eò quòd fecisset David rectum in oculis Domini, & non declinasset ab omnibus, quæ præceperat ei cunctis diebus vitæ suæ, *d* excepto sermone *e* Uriæ Hethæi.

d 2. Reg. 11. 14. *e* i. negotio & cæde.

6. Attamen bellum fuit inter Roboam, & Jeroboam, omni tempore vitæ ejus.

7. Reliqua autem sermonum Abiam, & omnia quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Juda? Fuitque *f* prælium inter Abiam & inter Jeroboam.

f 2. Par. 13. 3. *g* 2. Par. 14. 1. *h* An. M. 3049. Ant. Ch. 955.

8. Et dormivit Abiam cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate David: *g* regnavitque Asa filius ejus pro eo.

9. In anno ergo vigesimo Jeroboam regis *h* Israel regnavit Asa rex Juda,

10. & quadraginta & uno anno regnavit in Jerusalem. Nomen matris *i* ejus Maacha, filia Abessalom.

i i. avia apud quam velut matrem educatus fuerat. hic. v. 2.

schriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda.

30. Und es war Krieg zwischen Roboam und Jeroboam alle die Tag ihres Lebens.

IV. 31. Und Roboam entschlieff mit seinen Vättern/ u. ward mit denselbigē begraben in der Stadt Davids: aber seiner Mutter Nam war Naama/ und war eine Ammanitin: und Abiam/ sein Sohn/ regierte an seiner statt.

Das XV. Capitel.

I. Dem gottlosen Abiä folgt sein frommer Sohn Asa: welcher glücklich wider Baasan/ den König Israel krieget/ 1.

II. Nach Asa herrschet sein Sohn Josaphat/ 24.

III. Baasa tödtet den Nadab/ und vertilgt das gantze Geschlecht Jeroboams/ 27.

1. Im achzehenden Jahr deß Reichs Jeroboam deß Sohns Nabat / regierte Abiam über Juda.

2. Und er regierte drey Jahr lang zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Maacha und sie war eine Tochter Abessaloms.

3. Und er wandelte in allen Sünden seines Vatters/ die er vor ihm gethan hatte: Und sein Hertz war nit vollkommen mit dem HErrn seinem GOtt/ wie das Hertz David seines Vatters.

4. Aber um Davids willen gab ihm der HErr sein GOtt eine Leuchte *a* zu Jerusalem/ daß er seinen Sohn nach ihm erweckte/ und Jerusalem bestätigte:

5. Darum daß David vor den Augen deß HErrn gethan hatte/ was recht war/ und war nit abgewichen von allem/ was er ihm die Tag seines Lebens befohlen hatte: außgenommen das Werck mit Uria dem Hethiter.

6. Es war aber Krieg zwischen Roboam und Jeroboam die gantze Zeit seines Lebens.

7. Aber das übrige von den Geschichten Abiam/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda? Und es war Krieg zwischen Abiam und Jeroboam.

8. Und Abiam entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Asa/ sein Sohn regierte an seiner statt.

9. Im zwantzigsten Jahr Jeroboams / deß Königs Israel / regierte Asa / der König Juda.

10. Und er hat ein und viertzig Jahr zu Jerusalem regieret. Seiner Mutter Nam war Maacha/ eine Tochter Abessaloms.

11. Und

11. Und Asa thäte/ was recht war vor dem Angesicht deß HErrn/ wie sein Vatter David:

12. Und er schaffte die Knabenschänder hinweg von der Erden/ und fegte aus allen Unflat der Abgötter/ die seine Vätter gemacht hatten.

13. Zu dem entsetzte er auch seine Mutter Maacha/ daß sie nit die Führerin seyn solte im Dienst Priapi/ und in seinem duncklen Wald/ den sie eingeweyhet hatte: und er verwüstete seine Höh/ und zerbrach das allerschändlichste Bild/ und verbrante dasselbig am Bach Cedron:

14. Aber die Höhen schaffte er nit ab/ gleichwol war das Hertz Asa vollkommen mit dem HErrn alle die Tag seines Lebens.

15. Und er brachte in das Hauß deß HErrn das Silber/ und Gold/ und die Geschirr / welche sein Vatter geheiliget und gelobt hatte.

16. Es war aber zwischen Asa und Baasa/ dem König Israel / Krieg alle die Tag ihres Lebens.

17. Und Baasa/ der König Israel/ zoge herauf wider Juda/ und bauete Rama/ daß niemand von der Seiten Asa/ deß Königs Juda/ solt außziehen und einziehen mögen.

18. Derwegen nam Asa alles Silber und Gold/ das in den Schätzen deß Hauß deß HErrn/ und in den Schätzen deß königlichen Hauß übrig bliben war/ und gab es seinen Knechten in die Hand / und sandte sie zu Benadad / dem Sohn Tabremon / deß Sohns Hezion/ dem König in Syrien/ der zu Damasco wohnete/ und sprach:

19. Es ist ein Bund zwischen mir und dir / und zwischen meinem Vatter und deinem Vatter: darumb sende ich dir Geschänck/ Silber und Gold: und bitte/ du wollest kommen / und abtretten von dem Bund/ den du mit Baasa/ dem König Israel hast/ und daß er von mir abziehe.

20. Und Benadad war dem König Asa zu willen / und schickte die Oberste seines Heers / wider die Städt Israel/ und sie schlugen Ahion/ und Dan/ und Abel / das Hauß Maacha / und gantz Cenneroth / nemlich das gantze Land Nephthali.

21. Da das Baasa hörete / unterließ er Rama zu bauen / und kam widerumb nach Thersa.

22. Aber der König Asa sandte einen Botten durch gantz Juda und sprach : Niemand sey entschuldiget. Und sie nahmen die Stein von Rama hinweg/ und das Holtz/ damit Baasa gebauet hat-

11. Et fecit Asa rectum ante conspectum Domini , sicut David pater ejus:

12. & abstulit effeminatos de terra, purgavitque universas sordes idolorum, quæ fecerant patres ejus.

13. Insuper & Maacham matrem suam amovit, ne esset princeps in sacris Priapi *k*, & in luco ejus , quem consecraverat: subvertitque specum ejus, & confregit simulachrum turpissimum, & combussit in Torrente Cedron:

14. excelsa *l* autem non abstulit. Verumtamen cor Asa perfectum erat cum Domino cunctis diebus suis:

15. & intulit ea, quæ sanctificaverat pater suus, & voverat, in domum Domini, argentum, & aurum, & vasa.

16. Bellum autem erat inter Asa, & Baasa regem Israel, cunctis diebus eorum *m*.

17. *n* Ascendit quoque Baasa rex Israel in Judam, & ædificavit Rama *o*, ut non posset quispiam egredi vel ingredi de parte Asa regis Juda.

18. Tollens itaque Asa omne argentum & aurum, quod remanserat in thesauris domûs Domini, & in thesauris domûs regiæ, dedit illud in manus servorum suorum: & misit ad Benadad filium Tabremon filii Hezion, regem Syriæ, qui habitabat in Damasco, dicens:

19. Fœdus est inter me & te, & inter patrem meum & patrem tuum *p*: Ideo misi tibi munera, argentum & aurum: & peto ut venias, & irritum facias fœdus, quod habes cum Baasa rege Israel, & recedat à me.

20. Acquiescens Benadad regi Asa, misit principes exercitûs sui in civitates Israel, & percusserunt Ahion, & Dan, & Abeldomum Maacha , & universam Cenneroth , omnem scilicet Terram Nephthali.

21. Quod cùm audisset Baasa, intermisit ædificare Rama, & reversus est in Thersa.

22. Rex autem Asa nuntium misit in omnem Judam, dicens: Nemo sit excusatus. Et tulerunt lapides de Rama, & ligna ejus, quibus ædificaverat Baasa, &

k imò etiam regia dignitate exuit 2. *Par.* 15. 16. *v.* & *Num.* 25. 1.

l i. altaria in locis editis in Dei cultum facta ante exstructum templum.

m i. ex quo cœperunt, ad mortem usque Baasæ; nam illi superstes fuit Asa.

n 2. *Par.* 16. 1. Ann. M. 3064. Ant. Ch. 940.

o i. arcem ab altitudine sic dictam.

p sc. fuit.

q instauravit.

& extruxit q de eis rex Asa Gabaa-Benjamin, & Maspha.

23. Reliqua autem omnium sermonum Asa, & universæ fortitudines ejus, & cuncta quæ fecit, & civitates, quas extruxit, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda? Verumtamen in tempore senectutis suæ doluit pedes.

II. 24. Et dormivit cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David patris sui. r Regnavítque Josaphat filius ejus pro eo.

r 1. Par. 17. 1.

25. Nadab verò filius Jeroboam regnavit super Israel anno secundo s Asa regis Juda: regnavítque super Israel duobus annis t.

s An. M. 3050. Ant. Ch. 954.

t sc. pacificis ut quidam interpretantur.

26. Et fecit quod malum est in conspectu Domini, & ambulavit in viis patris sui, & in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israel.

III. 27. Insidiatus est autem ei Baasa filius Ahiæ de domo Issachar, & percussit eum in Gebbethon, quæ est urbs Philisthinorum: siquidem Nadab & omnis Israel obsidebant Gebbethon.

28. Interfecit ergo illum Baasa in anno tertio u Asa regis Juda, & regnavit pro eo.

u Ann. M. 3051.

29. Cúmque regnasset, x percussit omnem domum Jeroboam: non dimisit ne unam quidem animam de semine ejus, donec deleret eum, juxta verbum Domini, y quod locutus fuerat in manu servi sui Ahiæ Silonitis,

x Inf. 21. 22.

y Sup. 14. 10.

30. propter peccata Jeroboam, quæ peccaverat, & quibus peccare fecerat Israel: & propter delictum, quo irritaverat Dominum Deum Israel.

31. Reliqua autem sermonum Nadab, & omnia quæ operatus est, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel?

23. Fuítque bellum inter Asa, & Baasa regem Israel, cunctis diebus eorum.

33. Anno tertio Asa regis Juda z, regnavit Baasa filius Ahiæ, super omnem Israel, in Thersa, viginti quatuor annis.

z Ann. M. 3051.

34. Et fecit malum coram Domino, ambulavítque in via Jeroboam, & in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israel.

te: und der König Asa bauete Gabaa Benjamin daraus/ und Maspha.

23. Aber das übrige von allen Geschichten Asa/ und alle seine Stärck/ und alles/ was er gethan hat/ auch die Stadt/ die er gebauet hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda? aber in seinem Alter litte er Schmertzen an den Füssen.

II. 24. Und er entschlieff mit seinen Vättern/ und ward mit denselbigen in der Stadt Davids/ seines Vatters/ begraben. Und Josaphat/ sein Sohn/ regierte an seiner statt.

25. Aber Nadab/ der Sohn Jeroboam regierte über Israel im andern Jahr Asa deß Königs Juda: und er regierte zwey Jahr lang über Israel.

26. Und er thäte/ was böß ist vor dem Angesicht deß HErrn/ und wandlete in den Weegen seines Vatters und in seinen Sünden/ damit er Israel hat sündigen gemacht.

III. 27. Aber Baasa/ der Sohn Ahia/ vom Hauß Issachar stellete ihm nach und erschlug ihn zu Gebbethon/ welche Stadt den Philisthern zugehört: dan Nadab und gantz Israel belagerten Gebbethon.

28. Also erschlug ihn Baasa im dritten Jahr Asa/ deß Königs Juda/ und regierte an seiner statt.

29. Und nachdem er zum Regiment kommen war/ schlug er das gantze Hauß Jeroboams: und er ließ nit ein eintzige Seel von seinem Samen überbleiben/ bis er ihn außtilgete nach dem Wort deß HErrn das er durch die Hand seines Knechts Ahia/ deß Siloniters/ geredet hatte.

30. Wegen der Sünd Jeroboams/ die er begangen hatte/ und damit gemacht/ daß Israel auch gesündiget hat: und wegen der Ubertrettung/ damit er den HErrn den GOtt Israel gereitzet hatte.

31. Aber das übrige von den Geschichten Nadab/ und alles/ was er gethan/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

32. Und es war Krieg zwischen Asa und Baasa/ dem König Israel/ all ihr lebtag.

33. Im dritten Jahr Asa/ deß Königs Juda/ regierte Baasa/ der Sohn Ahiä/ über gantz Israel zu Thersa/ vier und zwantzig Jahr lang.

34. Und er thäte böses vor dem HErrn/ und wandlete in den Weegen Jeroboams/ und in seinen Sünden/ damit er Israel hat sündigen gemacht.

Das XVI. Capitel.

I. Jehu weissaget Baasä und seinem Hauß den Untergang Dem folgt im Regiment sein Sohn Ela/ so vom Zambri erwürget wird/ 1.

II. Zambri/ vom Amri überwältiget/ verbrennt sich/ 18.

III. Nach disem regiert Achab/ der die heyllose Jezabel heyrathet/ 28.

IV. Jericho wird wider gebauet/ 34.

1. ABer das Wort deß HErrn geschahe zu Jehu/ dem Sohn Hanani/ wider Baasa / und sprach:

2. Darum/ daß ich dich aus dem Staub erhöhet hab / und hab dich zum Fürsten gesetzt über mein Volck/ Israel: du aber hast auf dem Weeg Jeroboams gewandlet und gemacht/ daß mein Volck Israel gesündiget hat/ damit du mich reitzetest durch ihre Sünd:

3. Sihe/ so will ich die Nachkommen Baasa / und die Nachkommen seines Hauß abhauen : und will dein Hauß machen/ wie das Hauß Jeroboams/ deß Sohns Nabat.

4. Wer von Baasa in der Stadt sterben wird / den sollen die Hund fressen: wer aber von ihm auf dem Feld wird sterben / den sollen die Vögel deß Himmels fressen.

5. Aber das übrige von den Geschichten Baasa/ und alles was er gethan hat/ und seine Krieg / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

6. Also entschlieff Baasa mit seinen Vättern/ und war zu Thersa begraben: und Ela sein Sohn / regiert an seiner statt.

7. Als aber das Wort deß HErrn durch die Hand Jehu/ deß Sohns Hanani deß Propheten/ geschehen war wider Baasa/ und wider sein Hauß/ und wider all das böß war/ so er vor dem HErrn gethan hatte/ ihn durch die Werck seiner Händen/ zureitzen / daß er würde/ wie das Hauß Jeroboam: Umb der Ursach willen hat er ihn / nemlich / Jehu den Sohn Hanani / den Propheten getödtet.

8. Im sechs und zwantzigsten Jahr Asa/ deß Königs Juda regierte Ela der Sohn Baasa zu Thersa zwey Jahr lang über Israel.

9. Und sein Knecht Zambri / der Oberst über die Halbscheid der Reuter/ lehnete sich auf wider ihn: Ela aber war zu Thersa/ und tranck/ und war truncken im Hauß Arsa deß Vogten zu Thersa.

10. Also überfiel ihn Zambri / und erschlug und tödtete ihn im siben und zwantzgisten Jahr Asa/ deß Königs Juda/ und regierte an seiner statt.

11. Da er nun in der Regierung war / und auf

Caput XVI.

I. Jehu prophetat Baasa & domûs ipsius subversionem; cui mortuo, succedit filius Ela, quem Zambri occidens, regnum invadit, sed prævalente Amri. 1.

II. Mox Zambri se cum domo regia succendit: 18.

III. Mortuo Amri succedit filius Achab, qui Jezabel ducit uxorem, 28.

IV. Ejus tempore readificatur Jericho. 34.

1. FActus est autem sermo Domini ad Jehu filium Hanani contra Baasa, dicens:

2. Pro eo quòd exaltavi te de pulvere *a*, & posui te ducem super populum meum Israel, tu autem ambulasti in via Jeroboam, & peccare fecisti populum meum Israel, ut me irritares in peccatis eorum:

3. ecce, ego demetam posteriora *b* Baasa, & posteriora domûs ejus: & faciam domum tuam sicut domum Jeroboam filii Nabat.

4. *c* Qui mortuus fuerit de Baasa in civitate, comedent eum canes: & qui mortuus fuerit ex eo in regione *d*, comedent eum volucres cæli.

5. *e* Reliqua autem sermonum Baasa, & quæcumque fecit, & prælia ejus, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum *f* regum Israel?

6. Dormivit ergo Baasa cum patribus suis, sepultúsque est in Thersa: & regnavit Ela filius ejus pro eo.

7. Cùm autem in manu Jehu filii Hanani prophetæ verbum Domini factum esset contra Baasa, & contra domum ejus, & contra omne malum, quod fecerat coram Domino, ad irritandum eum in operibus manuum suarum, ut fieret sicut Domus Jeroboam: ob hanc causam occidit eum, hoc est, Jehu filium Hanani, prophetam.

8. Anno *g* vigesimo sexto Asa regis Juda *h*, regnavit Ela filius Baasa super Israel in Thersa *i* duobus annis.

9. Et rebellavit contra eum servus suus Zambri, dux mediæ partis equitum: erat autem Ela in Thersa bibens, & temulentus, in domo Arsa præfecti Thersa.

10. *k* Irruens ergo Zambri, percussit, & occidit eum, anno vigesimo septimo Asa regis Juda, & regnavit pro eo.

11. Cúmque regnasset, & sedisset super so-

a i. statu infimo.
b i. posteritatem.
c Sup. 14. 11.
d Hebr. & 70. agro.
e 2. Par. 16. 1.
f i. annalium, qui sc. nobis exciderunt.
g sc. à cœptis bellis, regni 36.
h. Anno M. 3074. Ant. Ch. 930.
i i. urbe rum temporis regia.
k 4. Reg. 9. 31.

solium ejus, percussit omnem domum Baasa, & non dereliquit ex ea mingentem ad parietē, & propinquos & amicos *l* ejus.

l i. socios.

12. Delevitque Zambri omnem domum Baasa, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat ad Baasa in manu Jehu prophetæ,

13. propter universa peccata Baasa, & peccata Ela filii ejus, qui peccaverunt, & peccare fecerunt Israel, provocantes Dominum Deum Israel in vanitatibus suis.

14. Reliqua autem sermonum Ela, & omnia quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Israel?

m Ann. M. 3075. Ant. Chr. 929.

15. Anno *m* vigesimo septimo Asa regis Juda, regnavit Zambri septem diebus in Thersa: porrò exercitus obsidebat Gebbethon urbem Philisthinorum.

16. Cúmque audisset rebellasse Zambri, & occidisse regem, fecit sibi regem omnis Israel Amri, qui erat princeps militiæ super Israel in die illa in castris.

17. Ascendit ergo Amri, & omnis Israel cum eo, de Gebbethon, & obsidebant Thersa.

II. 18. Videns autem Zambri quòd expugnanda esset civitas, ingressus est palatium, & succendit se cum domo regia *n*: & mortuus est

n timens ne corpus suum in hostis potestatem veniret & ludibrio afficeretur. *Tirin.*

19. in peccatis suis *o*, quæ peccaverat faciens malum coram Domino, & ambulans in via Jeroboam, & in peccato ejus, quo fecit peccare Israel.

o Chald. & 70. propter peccata sua.

20. Reliqua autem sermonum Zambri, & insidiarum ejus, & tyrannidis, nónne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Israel?

21. Tunc divisus est populus Israel in duas partes: media pars populi sequebatur Thebni filium Gineth, ut constitueret eum regem: & media pars Amri.

22. Prævaluit autem populus qui erat cum Amri, populo qui sequebatur Thebni filium Gineth: mortuúsque est Thebni, & regnavit Amri.

p Ann. M. 3079. Ante Chr. 925.

23. Anno *p* trigesimo primo Asa regis Juda, regnavit Amri super Israel, duodecim annis: in Thersa regnavit sex annis.

q sic vocatur per prolepsin, quia paulò post ita nominatus est.

24. Emítque montem Samariæ *q* à Somer duobus talentis argenti: & ædificavit

seinem Thron saß/ erschlug er das ganze Hauß Baasa/ und ließ davon nit übrig/ der an die Wand brunzete/ dazu seine Verwandte und Freund.

12. Und Zambri vertilgete das gantze Hauß Baasa/ nach dem Wort deß HErrn / das er zu Baasa/ durch die Händ Jehu / deß Propheten geredet hatte.

13. Wegen aller Sünden Baasa/ und der Sünden Ela seines Sohns/ welche gesündiget haben / auch gemacht/ daß Israel gesündiget hat / und haben den HErrn den GOtt Israel durch ihre Eytelkeit gereitzet.

14. Aber das übrig von den Geschichten Ela/ und alles/ was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

15. Im siben und zwantzigsten Jahr Asa / deß Königs Juda/ regierte Zambri zu Thersa siben Tag lang. Aber das Heer belagerte Gebbethon/ ein Stadt der Philisther.

16. U. da es hörte/ daß Zambri sich aufgelehnet/ und den König erschlagen hätte machte gantz Israel den Amri über sich zum König/ der an dem Tag im Lager Feldoberster war/ über das Heer Israel.

17. Da zoge Amri / und gantz Israel mit ihm/ von Gebbethon herauf / und belagerten Thersa.

II. 18. Als aber Zambri sahe/ daß die Stadt mit Sturm solte erobert werden/ gieng er in Pallast / und verbrandte sich selbst mit dem königlichē Hauß/ und er starb

19. In seinen Sünden / die er begangen hatte/ da er Böses gethan vor dem HErrn/ und ist in den Weegen Jeroboam gewandelt/ und in seiner Sünd damit er Israel hat sündigen gemacht.

20. Aber das übrige von den Geschichten Zambri/ auch von seinen listigen Anschlägen und seiner Tyraney/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

21. Da theilete sich das Volck Israel in zwey Theil: der halbe Theil deß Volcks folgete Thebni/ dem Sohn Gineth / daß sie ihn zum König machten: und der halbe Theil hielte sich an Amri.

22. Aber das Volck/ das mit Amri war / ward dem Volck überlegen/ so Thebni/ dem Sohn Gineth anhieng: und Thebni starb / da regierte Amri.

23. Im ein und dreyssigsten Jahr Asa deß König Juda regierte Amri über Israel zwölff Jahr lang: zu Thersa regierte er sechs Jahr lang.

24. Und er kauffte den Berg Samaria von Somer um zween Centner Silbers: und er bauete ihn/

und

und nennete den Namen der Stadt / die er baue-
te/ nach dem Namen Semer/ dem der Berg zuge-
höret hatte/ Samaria
25. Aber Amri thäte Böses vor dem Angesicht
deß HErrn/ und er machte es ärger / dan alle/ die
vor ihm gewesen seynd.
26. Und er wandlete in allen Weegen Jeroboam/
deß Sohns Nabat und in seinen Sünden / da-
mit er Israel hat sündigen gemacht: den HErrn
den GOTT Israel durch seine Eytelkeit zu rei-
tzen.
27. Aber das übrige von den Geschichten Amri/
und seine Krieg/ die er geführet hat/ ist das nit ge-
schriben im Buch der Wort von den Tagen der
Königen Israel?
III. 28. Und Amri entschlieff mit seinen Vättern /
und ward zu Samaria begraben: und Achab/ sein
Sohn regierte an seiner statt.
29. Aber Achab/ der Sohn Amri/ regierte über
Israel/ im acht und dreyssigsten Jahr Asa/ deß Kö-
nigs Juda. Und Achab der Sohn Amri regiert zu
Samaria zwey und zwantzig Jahr über Israel.
30. Achab aber der Sohn Amri thät Böses
vor dem Angesicht deß HErrn/ über alle / die vor
ihm gewesen waren.
31. Und war ihm nit genug/ daß er in den Sün-
den Jeroboam/ deß Sohns Nabat her gieng: son-
dern über das nam er auch zum Weib Jezabel/ die
Tochter Ethbaal/ deß Königs zu Sidon. Und er
gieng hin/ und dienete dem Baal/ u. bettete ihn an.
32. Und er richtete dem Baal einen Altar auf
im Tempel Baal/ den er zu Samaria gebauet hatte/
33. Und er pflantzte einen duncklen Wald: und
Achab thät mehr in seinem Werck/ den HErrn den
GOtt Israel zu reitzen/ dan alle König Israel/ die
vor ihm gewesen seynd.
IV. 34. In seinen Tagen bauete Hiel von Bethel/
Jericho: er legte ihren Grund in Abiram seinem er-
sten Sohn/ und in Segub seinem jüngsten Sohn
setzte er ihre Porten: nach dem Wort deß HErrn/
das er durch die Hand Josue/ deß Sohns Nun /
geredet hatte.

Das XVII. Capitel.

I. Elias schliesset den Himmel drey Jahr lang zu/ 1.
II. Wird von Raaben; hernach von einer Wittwe zu Sareph-
ta gespeist/ 6.
III. Darumb ihr Meel und Oel nit abnimmt/ und dero Sohn
vom Tod erweckt wird/ 14.

1. UNd Elias/ der Theßbiter/ von den Innwoh-
nern Galaad/ sprach zu Achab: so wahr der
HErr lebet/ der GOtt Israel/ vor dessen Angesicht

eum, & vocavit nomen civitatis, quam
extruxerat, nomine Semer domini mon-
tis, Samariam.
25. Fecit autem Amri malum in con-
spectu Domini, & operatus est nequiter
super omnes, qui fuerunt ante eum.
26. Ambulavítque in omni via Jerobo-
am filii Nabat, & in peccatis ejus quibus
peccare fecerat Israel: ut irritaret Do-
minum Deum Israel in vanitatibus
suis *r*. *r colendo vana numina.*
27. Reliqua autem sermonum Amri, &
prælia ejus quæ gessit, nónne hæc scripta
sunt in Libro verborum dierum regum
Israel?
III. 28. Dormivítque *s* Amri cum patri- *s Ann. M. 3086. Ant. Chr. 918.*
bus suis, & sepultus est in Samaria: reg-
navítque Achab filius ejus pro eo.
29. Achab verò filius Amri regnavit su-
per Israel anno trigesimo octavo Asa regis
Juda. Et regnavit Achab filius Amri super
Israel in Samaria viginti & duobus annis.
30. Et fecit Achab filius Amri malum
in conspectu Domini super omnes qui
fuerunt ante eum.
31. Nec suffecit ei ut ambularet in pec-
catis Jeroboam filii Nabat: insuper duxit
uxorem Jezabel *t* filiam Ethbaal regis Si- *t Idololatriæ deditam & studiosam.*
doniorum. Et abiit, & servivit Baal, &
adoravit eum.
32. Et posuit aram Baal in templo Baal,
quod ædificaverat in Samaria,
33. & plantavit lucum: & addidit
Achab in opere suo, irritans Dominum
Deum Israel, super omnes reges Israel qui
fuerunt ante eum.
IV. 34. In diebus ejus ædificavit Hiel de
Bethel, Jericho: in Abiram primitivo suo
fundavit eam, & in Segub novissimo suo
posuit portas ejus: juxta verbum Domi-
ni *u*, quod locutus fuerat in manu Josue *u Jos. 6. 26*
filii Nun.

Caput XVII.

I. Elias cælum triennio claudit, 1.
*II. Pascitur à corvis, deinde à muliere Sarephta-
na*, 6.
III. Cujus hydria farinæ & lecythus olei non mi- *Eccli. 48.*
nuuntur; filiúsque suscitatur. 14. *1. Iac. 5. 17.*

1. ET dixit Elias Thesbites de habitato-
ribus Galaad ad Achab: Vivit Do- *Ann. M. circiter 3092. Ant. Chr. 912.*
minus Deus Israel, in cujus con-
spectu

ſpectu ſto *a*, ſi erit *b* annis his ros &
pluvia, niſi juxta oris mei verba.

2. Et factum eſt verbum Domini ad
eum, dicens:

3. Recede hinc, & vade contra Orien-
tem, & abſcondere in Torrente Carith *c*,
qui eſt contra Jordanem,

4. & ibi de torrente bibes: cor-
vſque præcepi ut paſcant te
ibi.

5. Abiit ergo, & fecit juxta verbum Do-
mini: cúmque abiiſſet, ſedit in Tor-
rente Carith, qui eſt contra Jorda-
nem.

II. 6. Corvi quoque deferebant ei pa-
nem & carnes mane, ſimiliter panem &
carnes *d* veſperi, & bibebat de torren-
te.

7. Poſt dies autem ſiccatus eſt torrens *e*:
non enim pluerat ſuper terram.

8. Factus *f* eſt ergo ſermo Domini ad
eum, dicens:

9. Surge, & vade in Sarephta Sido-
niorum, & manebis ibi: præcepi
enim ibi mulieri viduæ ut paſcat
te.

10. *g* Surrexit, & abiit in Sarephta.
Cúmque veniſſet ad portam civitatis, ap-
paruit ei mulier vidua colligens ligna, &
vocavit eam, dixítque ei: Da mihi paulu-
lum aquæ in vaſe, ubi bibam.

11. Cúmque illa pergeret ut afferret,
clamavit poſt tergum ejus, dicens: Affer
mihi, obſecro, & buccellam panis in ma-
nu tua.

12. Quæ reſpondit: Vivit Dominus
Deus tuus, quia non habeo panem, niſi
quantum pugillus capere poteſt farinæ in
hydria, & paululum olei in lecytho: en
colligo duo *h* ligna ut ingrediar & faciam
illum *i* mihi & filio meo, ut comedamus,
& moriamur.

13. Ad quam Elias ait: Noli timere
ſed vade, & fac ſicut dixiſti: verumtamen
mihi primùm fac de ipſa farinula ſubci-
nericium panem parvulum, & affer ad
me: tibi autem & filio tuo facies poſ-
teà.

III. 14. Hæc autem dicit Dominus Deus
Iſrael: Hydria farinæ non deficiet, nec
lecythus olei minuetur, uſque ad diem in

ich ſtehe/es ſoll in diſen Jahren weder Thau/ noch
Regen komen/ dan allein nach den Worten meines
Munds.

2. Und das Wort deß HErrn geſchahe zu ihm/
und ſprach:

3. Ziehe von hinnen / und gehe hin gegen Auf-
gang/ und verbirge dich am Bach Carith / der ge-
gen dem Jordan über iſt/

4. Daſelbſt ſolſt du aus dem Bach trincken: und
ich hab den Raaben befohlen, daß ſie dich allda ſpei-
ſen ſollen.

5. Alſo gieng er hin / und thät nach dem Wort
deß HErrn/ und nachdem er dahin kommen war /
ſetzte er ſich an den Bach Carith / der gegen dem
Jordan über iſt.

II. 6. Und die Raaben brachten ihm deß Morgens
Brod und Fleiſch: deßgleichen brachten ſie ihm
auch deß Abends Brod und Fleiſch/ und er tranck
aus dem Bach.

7. Und nach Verlauff etlicher Tagen ward der
Bach trucken: dan es hatte auf Erden nit geregnet.

8. Derwegen geſchahe deß HErrn Wort zu ihm/
und ſprach:

9. Stehe auf/ und gehe hin gen Sarephta / in
der Sidonier Gräntzen: daſelbſt ſolſt du bleiben:
dan ich hab allda einer Wittfrauen befohlen/ daß
ſie dich ſpeiſen ſoll.

10. Und er ſtund auf / und gieng hin gen Sa-
rephta. Und da er zu der Stadt Thor kam/ ließ ſich
ein Wittfrau vor ihm ſehen/ die Holtz ſamlete/ und
er rieff ſie an/ und ſprach zu ihr: Gib mir ein wenig
Waſſers im Geſchirr/ das ich trincke.

11. Und als ſie hingieng Waſſer zu hohlen/ rieff
er ihr von hinden nach/ und ſprach: Ich bitte brin-
ge mir auch ein Biſſen Brods mit in deiner
Hand.

12. Sie antwortet: So wahr der HErr dein
GOtt lebet/ ich hab kein Brod/ als allein eine Hand
voll Mehls in einem Eimer/ und ein wenig Oels im
Krug. Und ſihe/ ich ſamle ein paar Stücklein Holtz/
daß ich hinein gehe/ daſſelbig für mich und meinen
Sohn zubereiten/ auf daß wir davon eſſen / und
ſterben.

13. Elias ſprach zu ihr: Förchte dir nit/ ſon-
dern gehe hin/ und thue/ wie du geſagt: aber mache
mir erſtlich ein klein geröſtes Brod von
dem Mehl / und bringe es hieher zu
mir: dir aber und deinem Sohn ſolſt du hernach
etwas machen.

III. 14. Aber diß ſagt der HErr der GOtt Iſrael:
Der Eimer/ darin das Mehl iſt / ſoll nit leer wer-
den/ und der Krug mit dem Oel ſoll nit abnehmen/
bis

a i. cui ſervio. *b* i. e. non erit.

c in ſpelunca propè torrentem Carith.

d ſc. ex culina regis Achab optimè coctas, non ſine cura Angelorum. *Abulenſis, Tirin.*

e Anno M. 3093.

f Fer. 6. Poſt. Dom. 2. Quadr.

g Luc. 4. 26.

h i. pauca.

i ſc. panem.

biß auf den Tag, an welchem der HErr Regen geben wird auf das Angesicht der Erden.

15. Sie gieng hin / und thäte nach dem Wort Eliä: und er aß / und sie auch samt ihrem Gesind: und von dem Tag an

16. Nahm das Mehl im Eimer nit ab / und das Oel im Krug ward nit vermindert, nach dem Wort deß HErrn / das er durch die Hand Eliä geredet hatte.

17. Es trug sich aber hernach zu/daß deß Weibs/ diser Hauß-Mutter Sohn / kranck ward: und die Schwachheit war über die Maß groß / also daß auch der Athem in ihm nit blibe.

18. Da sprach sie zu Elia: Was hab ich mit dir zu schaffen du Mann GOttes? Bist du zu mir herein kommen / meine Missethat widerum in Gedächtnuß zu bringen / und meinen Sohn zu tödten?

19. Und Elias sprach zu ihr: Gib mir deinen Sohn her. Und er nahm ihn von ihrer Schoß / und trug ihn in das Gemach/darin er sich aufhielte/und und legte ihn auf sein Beth.

20. Und er rieff zum HErrn/und sprach: HErr mein GOtt / hast du dan auch der Wittwen / bey welcher ich zur Noth unterhalten werde / das Leyden angethan / daß du ihren Sohn hast getödtet?

21. Und er streckte sich auß / und maß sich zu dreyen malen über das Kind/und rieff zum HErrn/ und sprach: HErr mein GOtt / ich bitte / laß die Seel dises Kinds widerum in seinen Leib kommen.

22. Und der HErr erhörte die Stimm Eliä: und die Seel deß Knaben kam widerum in ihn / und er ward widerum lebendig.

23. Und Elias nahm den Knaben / und brachte ihn vom Gemach herunter in das Hauß / und gab ihn seiner Mutter / und sprach zu ihr: Sihe dein Sohn lebet.

24. Und das Weib sprach zu Elia: Nun erkenne ich hieran / daß du ein Mann GOttes bist / und das Wort deß HErrn in deinem Mund ist warhafftig.

Das XVIII. Capitel.

I. Weil der Hunger überhand nimmt / gehet Elias mit Abdia zum König Achab / und straffet ihn mit Worten / 1.

II. Er bestreitet 850. falsche Propheten Baal / und überwindet sie durch Erlangung deß Feuers vom Himmel / 21.

III. Befihlt / man solle sie alle tödten / und verschafft Regen / 40.

1. Nach vilen Tagen / geschahe das Wort deß HErrn im dritten Jahr zu Elia/und sprach: Gehe hin / und zeige dich dem Achab / damit ich Re-

qua Dominus daturus est pluviam super faciem terræ.

15. Quæ abiit, & fecit juxta verbum Eliæ: & comedit ipse, & illa, & domus ejus: & ex illa die

16. hydria farinæ non defecit, & lecythus olei non est imminutus, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat in manu Eliæ.

17. Factum est autem post hæc †, ægrotavit filius mulieris matris familias, & erat languor fortissimus, ita ut non remaneret in eo halitus *l*.

18. Dixit ergo ad Eliam: Quid mihi & tibi vir Dei? ingressus es ad me, ut rememorarentur iniquitates meæ, & interficeres filium meum?

19. Et ait ad eam Elias: Da mihi filium tuum. Tulitque eum de sinu ejus, & portavit in cænaculum ubi ipse manebat, & posuit super lectulum suum.

20. Et clamavit ad Dominum, & dixit: Domine Deus meus, etiámne viduam, apud quam ego utcumque sustentor, afflixisti ut interficeres filium ejus?

21. Et expandit se, atque mensus est super puerum tribus vicibus *m*, & clamavit ad Dominum, & ait: Domine Deus meus, revertatur obsecro anima pueri hujus in viscera ejus.

22. Et exaudivit Dominus vocem Eliæ: & reversa est anima pueri intra eum, & revixit.

23. Tulitque Elias puerum, & deposuit eum de cænaculo in inferiorem domum, & tradidit matri suæ, & ait illi: En vivit filius tuus.

24. Dixitque mulier ad Eliam: Nunc, in isto cognovi, quoniam vir Dei es tu, & verbum Domini in ore tuo verum est *n*.

Caput XVIII.

I. Increscente fame, Elias Abdiæ herbam quærenti persuadet ut nuntiet Achab se adesse, qui occurrens Eliæ ab ipso corripitur: 1.

II. Elias 850. pseudoprophetas vincit impetrans de cælo ignem; 21.

III. Illos occidi jubet, & pluviam à Deo impetrat. 40.

1. Post dies multos factum est verbum Domini ad Eliam, in anno tertio *a* dicens: Vade, & ostende te Achab,

† Fer. 6. Post. Dom. 4. Quadr.

l 70. halitus vitæ.

m Sic Christus in Incarnatione Circumcisione & Cruce accommodans se nostræ pusillitati, ab æterna nos morte suscitavit *S. Augustin. serm. 201. de temp.*

n quod nuncias de colendo vero Deo Hebræorum.

Anno M. 3096.

a sc. sterilitatis & famis cum dimidio seu sex mensium. *Jacob.* 5. 17.

chab, ut dem pluviam super faciem terræ.

2. Ivit ergo Elias, ut ostenderet se Achab: erat autem fames vehemens in Samaria.

3. Vocavítque Achab Abdiam dispensatorem domûs suæ: Abdias autem timebat Dominum valdè.

4. Nam cùm interficeret Jezabel prophetas Domini, tulit ille centum prophetas, & abscondit eos quinquagenos & quinquagenos in speluncis *b*, & pavit eos pane & aquâ.

b 70. speluncis duabus.

5. Dixit ergo Achab ad Abdiam: Vade in terram ad universos fontes aquarum, & in cunctas valles, si fortè possimus invenire herbam, & salvare equos & mulos, & non penitus jumenta intereant.

6. Diviserúntque sibi regiones, ut circuirent eas: Achab ibat per viam unam, & Abdias per viam alteram seorsùm *c*.

c à rege.

7. Cumque esset Abdias in via, Elias occurrit ei: qui cùm cognovisset eum, cecidit super faciem suam, & ait: Num tu es, domine mi Elias?

8. Cui ille respondit: Ego. Vade, & dic domino tuo: Adest Elias.

9. Et ille, quid peccavi, inquit, quoniam tradis me servum tuum in manu Achab, ut interficiat me?

10. Vivit Dominus Deus tuus, quia non est gens aut regnum, quò non miserit dominus meus te requirens: & respondentibus cunctis: Non est hìc: adjuravit *d* regna singula & gentes, eò quòd minimè repereris.

d i. fecit jurare & obtestatus est.

11. Et nunc tu dicis mihi: Vade, & dic domino tuo: Adest Elias.

12. Cumque recessero à te, Spiritus Domini asportabit te, in locum quem ego ignoro: & ingressus nuntiabo Achab, & non inveniens te, interficiet me: servus autem tuus timet Dominum ab infantia sua.

13. Numquid non indicatū est tibi domino meo, quid fecerim cùm interficeret Jezabel prophetas Domini, quòd absconderim de prophetis Domini centum viros, quinquagenos & quinquagenos in speluncis, & paverim eos pane & aquâ?

14. Et nunc tu dicis: Vade, & dic domino tuo: Adest Elias: ut interficiat me?

15. Et dixit Elias: Vivit Dominus exer-

gen gebe auf das Angesicht der Erden.

2. Und Elias gieng hin / daß er sich dem Achab zeigte: Es war aber eine grosse Theurung in Samaria.

3. Und Achab rieff dem Abdia seinem Hoffmeister: Abdias aber furchte den HERRN sehr.

4. Dan als Jezabel die Propheten deß HERRN umbrachte / nahm er hundert Propheten / und verbarge sie / je fünffzig und fünffzig in Höhlen / und speisete sie mit Brod / und Wasser.

5. Derwegen sprach Achab zu Abdia: Ziehe in das Land / zu allen Wasserbrunnen / und zu allen Thälen / ob wir villeicht Graß finden möchten und die Pferd und Maulthier erhalten / damit das Vieh nit zumahl vertilget werde.

6. Und sie theileten sich ins Land / daß sie es durchzügen: Achab zoge durch einen Weeg / und Abdias durch den andern / ein jeder absonderlich.

7. Da nun Abdias auf dem Weeg war / kam Elias im entgegen: und als er ihn kennete / fiel er auf sein Angesicht / und sprach: Mein Herr / bist du nit Elias?

8. Er antwortet ihm: Ich bins. Gehe hin / und sage deinem HErrn: Elias ist vor handen.

9. Und er sprach: Was hab ich verschuldet / daß du mich deinen Knecht in die Hand Achabs übergibst / mich zu tödten?

10. So wahr der HErr dein GOtt lebet / es ist kein Volck noch Königreich / dahin mein Herr nit gesandt hab / nach dir zu fragen: und da sie alle antworten: Er ist nit hie: nahm er ein Eyd von jeglichem Königreich und Volck / daß man dich nit funden hat.

11. Und nun sagst du zu mir: Gehe hin / und sage deinem Herrn: Elias ist vorhanden.

12. Wan ich aber von dir gehe / so wird dich der Geist deß HErrn hinweg führen / an ein Ort das mir unbekannt ist. Komme ich dan hinein / und verkündige es dem Achab / und er findet dich nit / so wird er mich tödten. Nun hat aber dein Knecht von seiner Jugend an den HErrn geförcht.

13. Ist dir / meinem HErrn nit angezeiget / was ich gethan hab / als Jezabel die Propheten deß HErrn tödtete / daß ich hundert Männer von den Propheten deß HErrn verborgen hab / je fünffzig und fünffzig in Hölen / und sie mit Brod und Wasser gespeiset?

14. Und jetzt sprichst du: Gehe hin / und sage deinem Herrn: Elias ist vorhanden: damit er mich tödte?

15. Und Elias sprach: So wahr der HErr der Heer-

Heerschaaren lebet / vor dessen Angesicht ich stehe / so wil ich heut vor ihm erscheinen.

16. Also zoge Abdias dem Achab entgegen / und zeigete es ihm an: und Achab kam dem Elia entgegen.

17. Und da er ihn sahe / sprach er: Bist du der / der Israel betrübet?

18. Und er sprach: Ich hab Israel nit betrübet / sondern du / und das Hauß deines Vatters: die ihr die Gebott deß HErrn verlassen habt / und seyd Baalim *a* nachgangen.

19. Aber schicke jetzt hin / und versammle gantz Israel zu mir auf den Berg Carmel: auch die vier hundert und fünfftzig Propheten Baal / samt den vier hundert Wald-Propheten / welche vom Tisch Jezabel essen.

20. Da sandte Achab zu allen Kindern Israel / und versammlete auch die Propheten auf den Berg Carmel.

II. 21. Und Elias trat vor das gantze Volck / und sprach: Wie lang hincket ihr auf beyden Seiten? Ist der HErr GOtt / so folget ihm: ist aber Baal Gott / so folget ihm / und das Volck antwortet ihm nit ein Wort.

22. Und Elias sprach abermahl zum Volck: Ich bin allein überbliben ein Prophet deß HERRN. Aber der Propheten Baal seynd vier hundert / und fünfftzig Männer.

23. Man gebe uns zween Ochsen: und sie erwählen einen Ochsen für sich / und hauen denselben zu Stucken / und legen ihn aufs Holtz: sie sollen aber kein Feuer darunter legen: so wil ich den andern Ochsen bereiten / und ihn aufs Holtz legen / ich wil aber auch kein Feur darunter legen.

24. Alsdan ruffet ihr die Namen eurer Götter an: so wil ich den Namen meines HErrn anruffen: und welcher GOtt durchs Feuer erhören wird / derselbig sey GOtt. Da antwortet das gantze Volck und sprach: das ist ein sehr guter Vorschlag.

25. Und Elias sprach zu den Propheten Baal: Erwählet euch einen Ochsen / und machts erstlich / dan ihr seyd die mehreste: und ruffet die Namen euer Götter an: leget aber kein Feur darunter.

26. Und sie nahmen einen Ochsen / den er ihnen gab / und bereiteten ihn: und sie rieffen den Namen Baal an vom Morgen biß auf den Mittag / und sprachen: Baal erhöre uns. Aber da war keine Stimm / noch jemand / der antwortete: und sie sprungen über den Altar / den sie gemacht hatten.

27. Und da es num Mittag war / spottete ihrer

a Abgöttern

cituum, ante cujus vultum sto *e*, quia hodie apparebo ei.

16. Abiit ergo Abdias in occursum Achab, & indicavit ei: venítque Achab in occursum Eliæ.

17. Et cùm vidisset eum, ait: Túne es ille, qui conturbas *f* Israel?

18. Et ille ait: Non ego turbavi Israel, sed tu, & domus patris tui, qui dereliquistis mandata Domini, & secuti estis Baalim.

19. Verumtamen nunc mitte, & congrega ad me universum Israel in monte Carmeli, & prophetas Baal quadringentos quinquaginta, prophetásque lucorum quadringentos, qui comedunt de mensa Jezabel.

20. Misit Achab ad omnes filios Israel, & congregavit prophetas in monte Carmeli.

II. 21. Accedens autem Elias ad omnem populum, ait: Usquequo claudicatis *g* in duas partes *h*? Si Dominus est Deus, sequimini eum: si autem Baal, sequimini illum. Et non respondit ei populus verbũ.

22. Et ait rursus Elias ad populum: Ego remansi *i* propheta Domini solus: prophetæ autem Baal quadringenti & quinquaginta viri sunt.

23. Dentur nobis duo boves, & illi eligant sibi bovem unum, & in frusta cædentes, ponant super ligna, ignem autem non supponant: & ego faciam bovem alterum, & imponam super ligna, ignem autem non supponam.

24. Invocate nomina deorum vestrorum, & ego invocabo nomen Domini mei: & Deus qui exaudierit per ignem *k*, ipse sit Deus. Respondens omnis populus ait: Optima propositio.

25. Dixit ergo Elias prophetis Baal: Eligite vobis bovẽ unum, & facite primi quia vos plures estis, & invocate nomina deorum vestrorum, ignémq; non supponatis.

26. Qui cùm tulissent bovem, quem dederat eis, fecerunt *l*: & invocabant nomen Baal de mane usque ad meridiem, dicentes: Baal exaudi nos. Et non erat vox, nec qui responderet: transiliebántque altare quod fecerant.

27. Cumque esset jam meridies, illude-

bat

e i. serviens.

f sterilitate & fame.

g Chald. divisi estis.

h i. colendo nunc Deũ, nunc idola.

i sc. in publico, nam alii latebant.

k misso cælitus igne, victimam absumpserit itáque vota & preces sacrificantium exaudierit.

l i. sacrificaverunt.

bat illis Elias, dicens: Clamate voce majore: Deus enim eſt *m*, & forſitan loquitur, aut in diverſorio eſt, aut in itinere, aut certè dormit, ut excitetur.

28. Clamabant ergo voce magna, & incidebant ſe juxta ritum ſuum cultris & lanceolis, donec perfunderentur ſanguine.

29. Poſtquam autem tranſiit meridies, & illis prophetantibus venerat tempus, quo ſacrificium *n* offerri ſolet, nec audiebatur vox, nec aliquis reſpondebat, nec attendebat orantes:

30. dixit Elias omni populo: Venite ad me. Et accedente ad ſe populo, curavit *o* altare Domini, quod deſtructum fuerat.

31. Et tulit duodecim lapides *p* juxta numerum tribuum filiorum Jacob, ad quem factus eſt ſermo Domini, dicens: *q* Iſrael erit nomen tuum.

32. Et ædificavit de lapidibus altare in nomine Domini: fecitque aquæductum, quaſi per duas aratiunculas *r*, in circuitu altaris,

33. & compoſuit ligna: diviſitque per membra bovem, & poſuit ſuper ligna,

34. & ait: Implete quatuor hydrias aquâ, & fundite ſuper holocauſtum, & ſuper ligna. Rurſumque dixit: Etiam ſecundò hoc facite. Qui cùm feciſſent ſecundò, ait: Etiam tertiò idipſum facite. Feceruntque tertiò,

35. & currebant aquæ circum altare, & foſſa aquæductûs repleta eſt.

36. Cumque jam tempus eſſet ut offerretur holocauſtum *s*, accedens Elias propheta, ait: Domine Deus Abraham, & Iſaac, & Iſrael, oſtende hodie quia tu es Deus Iſrael, & ego ſervus tuus, & juxta præceptum tuum feci omnia verba hæc *t*.

37. Exaudi me Domine, exaudi me: ut diſcat populus iſte, quia tu es Dominus Deus, & tu convertiſti cor eorum iterū *u*.

38. Cecidit autem ignis Domini, & voravit holocauſtum *x*, & ligna, & lapides, pulverem quoque, & aquam, quæ erat in aquæductu lambens.

39. Quod cùm vidiſſet omnis populus,

- *m* ſc. ut vos dicitis.
- *n* i. veſpertinum.
- *o* i. refecit.
- *p* ſc. nomine & pro ſalute duodecim tribuum.
- *q* Gen. 32. 28.
- *r* i. ſulcos Chald. locum capientem duo ſata ſeminis.
- *s* i. veſpertinum.
- *t* i. has res omnes.
- *u* 70. ad te.
- *x* ſic cor ritè compoſitum charitate inflammatur.

Elias / und ſprach: Ruffet mit gröſſerer Stimm: dan er iſt ein Gott / villeicht hält er mit jemand Sprach / oder iſt im Wirtshauß oder auf der Reiß oder ſchlafft gewiß / damit er aufgewecket werde.

28. Alſo rieffen ſie mit lauter Stimm / und zerſchnitten ſich ſelbſt auf ihre Weiß mit Meſſern und Pfriemen / biß daß ſie mit Blut übergoſſen waren.

29. Nachdem aber der Mittag vorüber war / weiſſagten ſie biß die Zeit kam / daß man das Speiß-Opffer pflegt zu opffern: aber da ward keine Stim gehöret / auch antwortete niemand / und niemand merckte auf ihr Gebett.

30. Da ſprach Elias zum gantzen Volck: Kommet her zu mir. Und als das Volck zu ihm trat richtete er den Altar deß HErrn wider auf / der zerſtöret war.

31. Und er nahm zwölff Stein / nach der Anzahl der Stämmen der Kinder Jacobs / zu welchem das Wort deß HErrn geſchehen war / da er ſprach: Iſrael ſol dein Nam ſeyn.

32. Und er bauete von den Steinen einen Altar im Namen deß HErrn: auch machte er um den Altar her einen Waſſergang / als wan zweymahl eine Furch rings um den Altar gezogen wäre /

33. Und er legte das Holtz zuſamm: und hiebe den Ochſen zu Stucken / und legte ihn auf das Holtz /

34. Und ſprach: Füllet vier Waſſerkrüg mit Waſſer / und gieſſet es auf das Brandopffer / und auf das Holtz. Und abermahl ſprach er: Thuts auch zum andernmal. Und als ſie es zum andernmal gethan hatten / ſprach er: Thut auch daſſelbig zum drittenmal: und ſie thätens zum drittenmahl /

35. Und das Waſſer lieff um den Altar / und der Waſſergang ward erfüllet.

36. Und da es nun Zeit war / das Brandopffer zu opffern / trat Elias der Prophet herzu / und ſprach HErr du GOtt Abrahams / und Iſaac / und Iſrael / gib heutiges Tags zuerkennen / daß du der GOtt Iſrael biſt / und daß ich dein Knecht bin / und daß ich diß alles nach deinem Befehl gethan hab.

37. Erhöre mich HErr / erhöre mich: damit diß Volck erkenne / daß du HErr und GOtt biſt / und daß du ihr Hertz widerum gewendet haſt.

38. Da fiel aber das Feuer deß HErrn herab / und verzehrete das Brandopffer / und das Holtz / und die Stein / auch den Staub darzu / und leckte das Waſſer hinweg das in dem Waſſergang war.

39. Als nun das gantze Volck das ſahe / fielen ſie auf

auf ihr Angesicht / und sprachen : Der HErr ist
GOtt / der HErr ist GOtt.
III. 40. Und Elias sprach zu ihnen : Greiffet die
Propheten Baal / daß auch nit einer von ihnen ent-
trinne / da sie nun dieselbige ergriffen hatten / füh-
rete sie Elias an den Bach Cison / und tödtete sie
daselbst.
41. Und Elias sprach zu Achab : Ziehe hinauf /
isse und trinck : dan es ist ein Geräusch vom star-
cken Regen vorhanden.
42. Und Achab zog hinauf zu essen und zu trin-
cken : Elias aber gieng oben auf den Berg Carmel /
und buckte sich zur Erden / und thäte sein Angesicht
zwischen seine Knye /
43. Und sprach zu seinem Diener : Gehe hinauf /
und schaue gegen dem Meer. Da der hinauf gieng /
und schaute / sprach er : Es ist nichts da. Und aber-
mahl sprach er zu ihm : Gehe widerum dahin zu si-
ben mahlen.
44. Aber im sibenden mahl / sihe / da kam ein klei-
nes Wölcklein vom Meer herauf / wie eines Men-
schen Fußtritt. Und er sprach : Gehe hinauf / und
sage zu Achab : Spanne deinen Wagen an / und
fahre hinunter / daß dich der Regen nit übereile.
45. Und als er sich hin und her wandte / sihe / da
ward der Himmel verfinstert von Wolcken / und
vom Wind / und kam ein sehr starcker Regen :
und Achab setzte sich auf und zohe gen Jezra-
hel :
46. Und die Hand deß HErrn kam über Eliam /
und er umgürtete seine Lenden / und lieff vor Achab
her / biß er gen Jezrahel kam.

Das XIX. Capitel.

I. Elias / flieht vor Jezabel / wird in der Wüst mit Brod und
Wasser vom Himmel gespeist / 1.

II. Wird von GOtt wegen seiner Forcht gestrafft / 9.

III. Wird wider nach Damascum geschickt / damit er den Je-
hu zum König / den Eliseum zum Propheten ; und Hazael
zum König in Syrien salbe / 15.

1. ABer Achab verkündigte der Jezabel alles /
was Elias gethan hatte / und wie er alle
Propheten mit dem Schwerdt hätte erschla-
gen.
2. Da sandte Jezabel einen Botten zu Elia / und
sprach : Diß thun mir die Götter / und das darzu /
wo ich nit Morgen um dise Stund deine Seel ma-
chen werde / wie die Seel eines von disen.
3. Derwegen förchtete sich Elias / und machte
sich auf / und gieng wohin er wolte : und er kam gen
Bersabee in Juda : daselbst ließ er seinen Kna-
ben /

cecidit in faciem suam, & ait : Dominus
ipse est Deus, Dominus ipse est Deus.
III. 40. Dixitque Elias ad eos : apprehen-
dite prophetas Baal, & ne unus quidem
effugiat ex eis. Quos cùm apprehendis-
sent, duxit eos Elias ad Torrentem Cison,
& interfecit eos ibi.
41. Et ait Elias ad Achab : Ascende,
comede, & bibe : quia sonus multæ plu-
viæ est.
42. Ascendit Achab ut comederet &
biberet : Elias autem ascendit in verticem
Carmeli, & pronus in terram posuit fa-
ciem suam inter genua sua,
43. & dixit ad puerum suum y : Ascen- y i. famu-
de, & prospice contra mare. Qui cùm lum.
ascendisset, & contemplatus esset, ait :
Non est quidquam. Et rursum ait illi :
Revertere septem vicibus.
44. In septima vice, Ecce nubecula par-
va quasi vestigium z hominis ascendebat z Chald.
de mari. Qui ait : Ascende, & dic Achab: vola ma-
Junge currum tuum & descende, ne oc- nùs.
cupet te pluvia.
45. Cumque se verteret huc atque il-
luc, ecce cæli contenebrati sunt, & nu-
bes, & ventus, & facta est pluvia gran-
dis. Ascendens itaque Achab, abiit in
Jezrahel :
46. & manus a Domini facta est super a i. virtus.
Eliam, accinctisque lumbis currebat ante
Achab, donec veniret in Jezrahel.

CAPUT XIX.

*I. Elias fugiens Iezabel in deserto pane divinitùs
missò reficitur & ad montem Horeb perve-
nit ; 1.*

*II. Ibi querens se solum Domini prophetam relic-
tum, audit septem millia esse relicta : 9.*

*II. Mittitur ad ungendum Hazael in regem Syriæ,
& Iehu in regem Israel, & Eliseum in pro-
phetam. 15.*

1. NUntiavit autem Achab Jezabel
omnia quæ fecerat Elias, & quo-
modo occidisset universos prophetas
gladio.
2. Misitque Jezabel nuntium ad Eliam, a Anno M.
dicens : Hæc mihi faciant dii, & hæc ad- 3097.
dant, nisi hac horâ cras posuero animam Ant. Chr.
tuam sicut animam unius ex illis. 907.
3. Timuit ergo Elias, & surgens a abiit † Fer. 4.
quocunque eum ferebat voluntas : † ve- Quat.
nitque in Bersabee Juda, & dimisit ibi pue- Temp.
rum suum, Quadr.

4. &

4. & perrexit in desertum, viam unius diei. Cumque venisset, & sederet subter unam juniperum *b*, petivit animæ suæ ut moreretur, & ait: Sufficit mihi Domine, tolle animam meam: neque enim melior sum, quàm patres mei.

5. Projecitque se, & obdormivit in umbra juniperi: & ecce Angelus Domini tetigit eum, & dixit illi: Surge, & comede.

6. Respexit, & ecce ad caput suum subcinericius panis, & vas aquæ: comedit ergo, & bibit, & rursum obdormivit.

7. Reversusque est Angelus Domini secundò & tetigit eum, dixitque illi: Surge, comede: grandis enim tibi restat via.

8. Qui cùm surrexisset, comedit & bibit, & ambulavit in fortitudine cibi illius *c* quadraginta diebus & quadraginta noctibus, usque ad montem Dei Horeb *d*.

II. 9. Cumque venisset illuc, mansit in spelunca: & ecce sermo Domini ad eum, dixitque illi: Quid hic agis Elia?

10. At ille respondit: Zelo zelatus sum pro Domino Deo exercituum, quia dereliquerunt pactum tuum filii Israel: altaria tua destruxerunt, prophetas tuos occiderunt gladio, derelictus sum ego solus *e*, & quærunt animam meam ut auferant eam.

11. Et ait ei: Egredere, & sta in monte coram Domino: & ecce Dominus transit *f*, & spiritus *g* grandis & fortis subvertens *h* montes, & conterens petras ante Dominum: non in spiritu Dominus, & post spiritum commotio *i*: non in commotione Dominus,

12. & post commotionem ignis: non in igne Dominus, & post ignem sibilus auræ tenuis.

13. Quod cum audisset Elias, operuit vultum suum pallio, & egressus stetit in ostio speluncæ, & ecce vox ad eum, dicens: Quid hic agis Elia? Et ille respondit:

14. Zelo zelatus sum pro Domino Deo exercituum: *k* quia dereliquerunt pactum tuum filii Israel: altaria tua destruxerunt, prophetas tuos oc-

4. Und er gieng fort zu der Wüst hinein eine Tagreiß. Als er nun himkommen war/ und saß unter einem Wachholderbaum/ begehrt er für seine Seel/ daß er sterben möchte/ und sprach: Es ist mir genug/ HErr/ nimm meine Seel hinweg: dan ich bin nit besser/ als meine Vätter.

5. Und er legte sich nider/ und entschlieff unter dem Schatten deß Wacholderbaums: und sihe/ der Engel deß HErrn rührete ihn an/ und sprach zu ihm: Stehe auf/ und esse.

6. Da sahe er um sich/ und sihe/ da war bey seinem Haubt ein geröstet Brod/ und ein Geschirr mit Wasser. Also aß er/ und tranck/ und schlieff widerum ein.

7. Und der Engel deß HErrn kam zum andernmahl wider/ und rührte ihn an/ und sprach zu ihm: Stehe auf/ esse: dan du hast noch eine grosse Reiß zu thun.

8. Und er stund auf/ aß und tranck/ und gieng durch Krafft derselbigen Speiß viertzig Tag und viertzig Nacht/ biß an den Berg GOttes Horeb.

II. 9. Nachdem er nun dahin kommen war/ blibe er in einer Höhl: und sihe/ das Wort deß HErrn geschahe zu ihm/ und sprach zu ihm: Was machst du hie Elia?

10. Er aber antwortet: Ich hab mit Eyffer geeyffert für den HErrn den GOtt der Heerschaaren: dan die Kinder Israel haben deinen Bund verlassen/ sie haben deine Altär zerstöret/ und deine Propheten mit dem Schwerdt getödtet/ und ich bin allein übrig bliben/ und sie suchen meine Seel/ daß sie dieselbig hinweg nehmen.

11. Und er sprach zu ihm: Gehe herauß/ und stehe auf dem Berg vor dem HErrn: und sihe/ der HErr gieng vorüber/ und ein grosser starcker Wind/ der die Berg umkehrete/ u die Felsen zermalmete/ war vor dem HErrn: aber der HErr war nit im Wind/ und nach dem Wind kam eine Bewegung: aber der HErr war in der Bewegung nit/

12. Und nach der Bewegung kam ein Feuer/ aber der HErr war nit im Feuer: und nach dem Feuer kam ein Sausen einer sanfften Lufft.

13. Da das Elias hörete/ bedeckte er sein Angesicht mit dem Mantel/ und gieng herauß/ und stund in der Thir der Höhl. Und sihe/ es kam eine Stimm zu ihm/ und sprach: Was machest du hie/ Elia? Und er antwortet:

14. Ich hab mit Eyffer geeyffert für den HErrn/ den GOtt der Heerscharen: dan die Kinder Israel haben deinen Bund verlassen: sie haben deine Altär zerstöret/ und deine Propheten mit dem Schwerdt ge-

b Chald. genistam.

c Vis ista pani angelorũ ministerio confecto supernaturaliter à Deo fuit indita: allegoricè significat Evcharistiam, in cujus virtute tendimus ad cælum & claram Dei visionem. *S. Paschasius.*

d pars est montis Sinai, ubi lex est data.

e sc. qui palàm Dei honorem tuear.

f 70. transibit.

g i. ventus

h sc. qui videretur posse subvertere.

i i. concussio montis

k *Rom.* 11. 3.

getödtet: und ich bin allein übrig bliben/ und sie suchen meine Seel/ daß sie dieselbig hinweg nehmen.

III. 15. Und der HErr sprach zu ihm: Gehe hin und kehre wider um auf deinen Weeg durch die Wüst gen Damascum: und wan du dahin kommen bist/ solst du den Hazael salben zum König über Syrien/

16. Und Jehu/ den Sohn Namsi/ solst du salben zum König über Israel: aber Eliseum/ den Sohn Saphat/ der von Abelmeula ist/ solst du zum Propheten salben an deine statt.

17. Und sol geschehen/ wer dem Schwerdt Hazael entrinnen wird/ den sol Jehu tödten/ und wer dem Schwerdt Jehu entrinnen wird/ den sol Eliseus tödten.

18. Und ich wil mir in Israel siben tausend Mann überbleiben lassen/ deren Knie sich vor Baal nit gebogen haben/ und allen Mund/ der ihn mit dem Kuß der Händen nit angebettet hat.

19. Also zoge Elias von dannen/ und fand Eliseum/ den Sohn Saphat/ daß er pflügte mit zwölff Joch Ochsen: und er selbst war einer von denen die mit den zwölff Joch Ochsen pflügeten: und als Elias zu ihm kam/ warff er seinen Mantel auf ihn/

20. Und er verließ alsbald die Ochsen/ und lieff dem Elia nach/ und sprach: Ich bitte/ laß mich meinen Vatter/ und meine Mutter kussen/ und also wil ich dir nachfolgen. Und er sprach zu ihm: Gehe hin/ und komm widerum: dan ich hab dir gethan/ was mir gebühret hat.

21. Er aber kehret von ihm wider um/ und nahm ein paar Ochsen/ und schlachtete sie/ und kochte das Fleisch mit dem Pflug der Ochsen und gab es dem Volck/ und sie assen: und er stund auf/ gieng hinweg/ und folgete dem Elia nach/ und dienete ihm.

Das XX. Capitel.

I. Die Syrer werden in der Belagerung Samariä zweymahl vom Achab geschlagen/ 1.
II. Dem Achab wird vom Propheten verwisen/ daß er Benadad den König auß Syrien hat lassen mit dem Leben davon kommen/ 39.

1. UNd Benadad/ der König in Syrien/ versammlete alle sein Heer: und hatte zwey und dreyßig König bey sich und Pferd/ und Wagen: und er zoge hinauf/ und stritte wider Samariam/ und belagerte sie.

2. Und er sandte Botten zu Achab dem König Israel in die Stadt/

ciderunt gladio, derelictus sum ego solus, & quærunt animam meam ut auferant eam.

III. 15. Et ait Dominus ad eum: Vade, & revertere in viam tuam per desertum in Damascum: cúmque perveneris illuc, unges Hazael regem super Syriam,

16. *l* & Jehu filium Namsi unges regem super Israel: Eliseum autem filium Saphat, qui est de Abelmeula, unges prophetam pro te.

l 4. Reg. 9. 1.

17. Et erit, quicumque fugerit gladium Hazael, occidet eum Jehu: & quicumque fugerit gladium Jehu, interficiet eum Eliseus.

18. *m* Et derelinquam *n* mihi in Israel septem *o* millia virorum, quorum genua non sunt incurvata ante Baal, & omne os, quod non adoravit eum osculans manus.

m Rom. 11. 4.
n i. reservabo.
o i. multa.

19. Profectus ergo inde Elias, reperit Eliseum filium Saphat, arantem in duodecim jugis boum: & ipse in duodecim jugis boum arantibus unus erat: cúmque venisset Elias ad eum, misit pallium suum super illum *p*.

p Hoc signo vocat illum ad suum institutum & discipulorum cætū, quasi investiens eum habitu monachali *Tirin.*

20. Qui statim relictis bobus cucurrit post Eliam, & ait: Osculer, oro patrem meum, & matrem meam, & sic sequar te. Dixitque ei: Vade, & revertere: quod enim meum erat, feci tibi.

21. Reversus autem ab eo *q*, tulit par boum, & mactavit illud, & in aratro boum coxit carnes, & dedit populo *r*, & comederunt: consurgénsque abiit, & secutus est Eliam, & ministrabat ei.

q i. Elia.
r i. cognatis & amicis.

Caput XX.

I. Syri Samariam obsidentes cæduntur à pueris principum provinciarum, rursúmque anno altero in campestribus: 1.
II. Rex Achab à propheta reprehenditur, quòd Benadad regem Syriæ vivum dimiserit. 39.

1. POrrò Benadad *a* rex Syriæ, congregavit omnem exercitum suum, & triginta duos reges secum, & equos, & currus: & ascendens pugnabat contra Samariam, & obsidebat eam.

Anno M. 3103. Ant. Ch. 901.
a filius aut nepos alterius Benadad.

2. Mittensque nuntios ad Achab regem Israel in civitatem,

3. ait:

3. ait: Hæc dicit Benadad: Argentum
tuum, & aurum tuum meum est: & u-
xores tuæ, & filii tui optimi, mei sunt.
4. Respondítque rex Israel: Juxta ver-
bum tuum, domine mi rex, tuus sum ego,
& omnia mea.
5. Revertentésq; nuntii, dixerunt: Hæc
dicit Benadad, qui misit nos ad te: Argen-
tum tuum, & aurum tuum, & uxores tuas,
& filios tuos dabis mihi.
6. Cras igitur hac eâdem horâ mittam
servos meos ad te, & scrutabuntur do-
mum tuam, & domum servorum tuorum:
& omne, quod eis placuerit, ponent in
manibus suis, & auferent.
7. Vocavit autem rex Israel omnes se-
niores terræ, & ait: Animadvertite, &
videte, quoniam insidietur nobis: misit
enim ad me pro uxoribus meis, & filiis, &
pro argento & auro: & non abnui.
8. Dixeruntque omnes majores natu,
& universus populus, ad eum: Non au-
dias, neque acquiescas illi.
9. Respondit itaque nuntiis Benadad:
Dicite domino meo regi: Omnia prop-
ter quæ misisti ad me servum tuum in ini-
tio, faciam *b*: hanc autem rem facere non
possum.
10. Reversique nuntii retulerunt ei.
Qui remisit, & ait: Hæc faciant mihi
dii, & hæc addant, si suffecerit pulvis
Samariæ pugillis *c* omnis populi, qui
sequitur me.
11. Et respondens rex Israel, ait: Dicite
ei: Ne glorietur accinctus *d* æque ut dis-
cinctus *e*.
12. Factum est autem, cùm audisset
Benadad verbum istud, bibebat ipse & re-
ges in umbraculis, & ait servis suis: Cir-
cumdate civitatem. Et circúdederunt eam
13. Et ecce propheta unus accedens ad
Achab regem Israel, ait ei: Hæc dicit Do-
minus: Certè vidisti omnem multitudi-
nem hanc nimiam? ecce, ego tradam
eam in manu tua hodie: ut scias, quia ego
sum Dominus.
14. Et ait Achab. Per quem? Dixítque
ei: Hæc dicit Dominus: Per pedisse-
quos *f* principum provinciarum. Et ait:
Quis incipiet *g* præliari? Et ille dixit: Tu.
15. Recensuit ergo pueros principum
provinciarum, & reperit numerum du-

b sc. ut tibi sim tributarius.

c sc. implêdis.

d sc. ad prælium.

e sc. post partam jam victoriam.

f i. pueros nobiles, qui educabantur in aula.

g Chald. quis ordinabit prælium.

3. Und sprach: Diß sagt Benadad: Dein Sil-
ber / und dein Gold ist mein: deine Weiber / und
deine beste Söhn seynd auch mein.
4. Und der König Israel antwortet: Nach dei-
nem Wort / mein Herr König / so bin ich dein / und
alles / was ich hab.
5. Und die Botten kamen widerum / und spra-
chen: Diß sagt Benadad / der uns zu dir gesandt
hat: Dein Silber / und dein Gold / und deine
Weiber und deine Söhn solst du mir geben.
6. So wil ich Morgen gleich um dise Stund
meine Knecht zu dir schicken / und sie sollen
dein Hauß / und die Häuser deiner Knechten durch-
suchen / und alles / was ihnen gefällt / sollen sie in
ihre Händ legen / und hinweg nehmen.
7. Aber der König Israel berieff alle Aelteste deß
Lands und sprach: Mercket und sehet / daß er uns
nachstellet: dan er hat zu mir geschicket um meine
Weiber und Söhn / und um Silber und Gold:
und ich habs nit geweigert.
8. Und alle Aelteste / samt dem gantzem Volck /
sprachen zu ihm: Höre ihn nit / und sey ihm nit zu
willen.
9. Also gab er den Botten Benadad dise Ant-
wort: Saget meinem HErrn / dem König: Ich
wil alles thun / darum du anfänglich zu mir / deinem
Knecht gesandt hast: aber diß Ding kan ich nit
thun.
10. Da kehreten die Botten wider um / und ver-
meldeten ihm das. Und er sandte sie zuruck / u. sprach
Diß thun mir die Götter / und das darzu / wo der
Staub von Samaria genug seyn wird / daß alles
Volck / so mir folget / eine Handvoll davon bekome.
11. Und der König Israel antwortet / und sprach:
Saget ihm: Der zum Streit umgürtet ist / der sol
sich also nit rühmen / als der sich abgürtet.
12. Es begab sich aber / daß Benadad gleich mit
den Königen tranck in den Hütten / da er dise Wort
hörte und er sprach zu seinen Knechten: umlagert
die Stadt. Und sie umlagerten sie.
13. Und sihe es kam ein Prophet zu Achab dem
König Israel / und sprach zu ihm: Diß sagt der
HErr: Du hast ja disen gantzen sehr grossen Hauf-
fen gesehen? Sihe / ich wil ihn heutiges Tags in
deine Hand übergeben: damit du erkennest: daß ich
der HErr bin.
14. Und Achab sprach: Durch wen? Und er
sprach zu ihm: Diß sagt der HErr: Durch die
Knaben der Fürsten im Land. Und er sprach: Wer
sol anfahen zu streiten? Jener sprach: Du.
15. Also zehlete er die Knaben der Fürsten im
Land / und fand ihrer in der Anzahl zweyhundert /

zwey und dreyssig: und nach ihnen zehlete er auch das Volck / alle Kinder Jsrael / der siben tausend waren:

16. Und sie zogen auf den Mittag herauß. Benadad aber tranck / und war truncken in seinem Gezelt / und mit ihm die zwey und dreyssig König / die ihm zu Hülff kommen waren.

17. Aber die Knaben der Fürsten im Land zogen forn an der Spitzen herauß. Benadad aber hatte etliche außgesandt die vermeldeten ihm / u. sprachen: Es seynd Männer von Samaria herauß gezogen.

18. Und er sprach: Kommen sie um Fridens willen / so greiffet sie lebendig / kommen sie aber zu streiten / so greiffet sie auch lebendig.

19. Also kamen die Knaben der Fürsten im Land herauß / und das andere Heer zoge hernach:

20. Und ein jeglicher erschlug den Mann / der ihm entgegen kam: und die Syrer gaben sich auf die Flucht / und Jsrael jagete ihnen nach. Und Benadad der König in Syrien flohe zu Pferd mit seinen Reutern.

21. Also zoge der König Jsrael herauß / und erschlug Roß und Wagen: und schlug Syrien mit einer grossen Niderlag.

22. Es trat aber der Prophet zum König Jsrael / und sprach zu ihm: Gehe hin / und stärcke dich / und hab ein Aufmercken / und sihe / was du thust: dan der König in Syrien wird im folgenden Jahr wider dich herauf kommen.

23. Aber die Knecht deß Königs in Syrien sprachen zu ihm: Jhre Götter seynd Götter der Bergen / darum seynd sie uns überlegen gewesen: aber es ist besser / daß wir im flachen Feld wider sie streiten / so wollen wir ihrer wol mächtig werden.

24. Derwegen thue ihm also: Schaffe die König / einen jeglichen aus deinem Heer hinweg / und setze Fürsten an ihre statt.

25. Und erfülle die Zahl der Kriegsleut / welche von deinem Volck erlegt seynd / nehm auch so vil Pferd / als der vorigen Pferd waren / und so vil Wagen / als du zuvor gehabt hast: so wollen wir im flachen Feld wider sie streiten / und du wirst sehen / daß wir ihrer mächtig werden. Er glaubete ihrem Anschlag / und thäte also.

26. Derwegen als das Jahr um war / musterte Benadad die Syrer / und kam herauf gen Aphec / wider Jsrael zu streiten.

27. Auch wurden die Kinder Jsrael gemustert und nahmen Speiß / und zogen ihnen entgegen: und schlugen ihr Lager wider sie / wie zwo kleine Heerd Geissen. Die Syrer aber erfülleten das Land.

centorum triginta duorum: & recensuit post eos populum, omnes filios Israel, septem millia:

16. & egressi sunt meridie. Benadad autem bibebat temulentus in umbraculo suo, & reges triginta duo cum eo, qui ad auxilium ejus venerant.

17. Egressi sunt autem pueri principum provinciarum in prima fronte. Misit itaque Benadad. Qui nuntiaverunt ei, dicentes: Viri egressi sunt de Samaria.

18. Et ille ait: Sive pro pace veniunt, apprehendite eos vivos: sive ut prælientur, vivos eos capite.

19. Egressi sunt ergo pueri principum provinciarum, ac reliquus exercitus sequebatur:

20. & percussit unusquisque virum, qui contra se veniebat: fugeruntque Syri, & persecutus est eos Israel. Fugit quoque Benadad rex Syriæ in equo cum equitibus suis.

21. Necnon egressus rex Israel percussit equos & currus, & percussit Syriam plagâ magnâ.

22. (Accedens autem propheta ad regem Israel, dixit ei: Vade, & confortare, & scito, & vide quid facias: sequenti enim anno rex Syriæ ascendet contra te)

23. Servi verò regis Syriæ dixerunt ei: dii montium sunt dii eorum *h*, ideo superaverunt nos: sed melius est ut pugnemus contra eos in campestribus, & obtinebimus eos.

h Adulatorum ea vox fuit, & gentilium.

24. Tu ergo verbum hoc fac: Amove reges singulos ab exercitu tuo, & pone principes *i* pro eis:

i Hebr. duces.

25. & instaura numerum militum, qui ceciderunt de tuis, & equos secundùm equos pristinos, & currus secundùm currus, quos ante habuisti: & pugnabimus contra eos in campestribus, & videbis quòd obtinebimus eos. Credidit consilio eorum, & fecit ita.

26. Igitur postquam annus transierat *k*, recensuit Benadad Syros, & ascendit in Aphec, ut pugnaret contra Israel.

k Anno M. 3104. Ant. Chr. 900.

27. Porrò filii Israel recensiti sunt, & acceptis cibariis profecti ex adverso, castráque metati sunt contra eos, quasi duo parvi greges caprarum: Syri autem repleverunt terram.

28. (Et accedens unus vir Dei, dixit ad regem Israel: Hæc dicit Dominus: Quia dixerunt Syri: Deus montium est Dominus, & non est Deus Vallium: dabo omnem multitudinem hanc grandem in manu tua, & scietis quia ego sum Dominus.)

29. Dirigebántque septem diebus ex adverso hi, atque illi acies, septimâ autem die commissum est bellum: percusseruntque filii Israel de Syris centum millia peditum in die una.

30. Fugerunt autem qui remanserant in Aphec, in civitatem: & cecidit murus *l* super viginti septem millia hominum, qui remanserant. Porrò Benadad fugiens ingressus est civitatem, in cubiculum quod erat intra cubiculum *m*:

31. dixeruntque ei servi sui: Ecce, audivimus quòd reges domûs Israel clementes sint: ponamus itaque saccos in lumbis nostris, & funiculos in capitibus nostris, & egrediamur ad regem Israel: forsitan salvabit animas nostras.

32. Accinxerunt saccis lumbos suos *n*, & posuerunt funiculos in capitibus suis *o*, veneruntque ad regem Israel, & dixerunt ei: Servus tuus Benadad dicit: Vivat, oro te, anima mea. Et ille ait: Si adhuc vivit, frater meus est.

33. Quod acceperunt viri pro omine: & festinantes rapuerunt verbum ex ore ejus, atq; dixerunt: Frater tuus Benadad. Et dixit eis: Ite, & adducite eum ad me. Egressus est ergo ad eum Benadad, & levavit eum in currum suum.

34. Qui dixit ei: Civitates, quas tulit pater meus à patre tuo, reddam: & plateas *p* fac tibi in Damasco, sicut fecit pater meus in Samaria, & ego fœderatus recedam à te. Pepigit ergo fœdus, & dimisit eum.

35. Tunc vir quidam de filiis prophetarum dixit ad socium suum in sermone *q* Domini: Percute me. At ille noluit percutere.

36. Cui ait: Quia noluisti audire vocem Domini, ecce recedes à me, & percutiet *r* te leo. Cumque paululum recessisset ab eo, invenit eum leo, atque percussit.

37. Sed & alterum inveniens virum,

l sc. civitatis, vel divina virtute vel arietum impulsu.

m q. d. in locum terræ abditissimum.

n sc. profitentes se velle esse servos.

o sc. confitentes se strangulationem promeritos.

p i. fora rerum venalium & vectigalia.

q i. jussu.

r i. occidet.

28. (Und ein Mann GOttes trat herzu/ und sprach zum König Israel: Diß sagt der HErr: Darum daß die Syrer gesagt haben: Der HErr ist ein GOtt der Bergen/ und ist nit ein GOTT der Gründen *a*: so wil ich disen gantzen grossen Hauffen in deine Hand übergeben/ und ihr sollet wissen/ daß ich der HErr bin)

29. Und sie richteten siben Tag lang/ auf diser und jener Seiten/ ihre Schlacht-Ordnung widereinander: aber am sibenden Tag geschahe das Treffen: und die Kinder Israel erschlugen in einem Tag von den Syrern hundert tausend Mann zu Fuß.

30. Aber die übrig bliben waren/ flohen gen Aphec in die Stadt: und ein Mauer fiel auf siben und zwantzig tausend Menschen/ die übrig bliben waren. Benadad aber kam auch auf der Flucht in die Stadt/ in ein Kämmerlein/ das in einer andern Kammer war.

31. Und seine Knecht sprachen zu ihm: Sihe/ wir haben gehöret/ daß die König deß Hauß Israel gütig seynd: darum lasset uns Säck um unsere Lenden thun/ und Strick um unsere Häubter/ und lasset uns hinauß gehen zu dem König Israel: villeicht wird er unsere Seelen erhalten.

32. Und sie umgürteten ihre Lenden mit Säcken/ und bunden Strick um ihre Häubter/ und kamen zum König Israel/ und sprachen zu ihm: Benadad dein Knecht spricht: Ich bitte dich/ laß meine Seel leben. Und er sprach: Lebet er noch/ so ist er mein Bruder.

33. Das namen die Männer für ein glücklich Zeichen an/ und fasseten das Wort eilends auß seinem Mund/ und sprachen: Dein Bruder Benadad. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin/ und führet ihn zu mir. Also gieng Benadad zu ihm herauß/ und er hub ihn auf seinen Wagen.

34. U. Benadad sprach zu ihm: ich wil dir die Städt widerum geben/ welche mein Vatter deinem Vatter abgenom̃en hat: mache dir auch Strassen zu Damasco/ wie mein Vatter zu Samaria gethan hat: u. ich wil mit dir verbundẽ seyn/ u. also v' dir scheiden. Also machte er einen Bund mit ihm u. ließ ihn hinziehẽ

35. Da sprach ein Mann von den Kindern der Propheten zu seinem Gesellen/ im Wort deß HErrn: Schlage mich. Aber der wolte ihn nit schlagen.

36. Und er sprach zu ihm: Dieweil du nit hast wollen hören die Stimm deß HErrn/ sihe/ so wirst du von mir gehen/ und ein Löw wird dich schlagen. Und da er ein wenig von ihm abgieng/ fand ihn ein Löw und erschlug ihn.

37. Er fand aber auch einen andern Mann/ und

a Thäler

sprach

sprach zu ihm: Schlage mich. Und er schlug ihn/ und verwundete ihn.

38. Also gieng der Prophet hin/ und begegnete dem König auf dem Weeg/ und er besprengete sich mit Staub, u. verstellete seinen Mund/ u. seine Augẽ.

II. 39. Da nun der König vorüber zoge/ rieff er den König an/ und sprach: Dein Diener war außgezogen in der Nahe mit der Faust zustreiten. Und als sich ein Mann auf die Flucht gab/ führete einer denselben zu mir/ und sprach: Verwahre disen Mann: wird er aber entrinnen/ so sol deine Seel für seine Seel seyn/ oder du solt ein Centner Silbers geben.

40. Jmmittelst aber/ dieweil ich bekümmert war/ und wandte mich hin und her/ da war er eilends hinweg auß den Augen. Und der König Israel sprach zu ihm: das ist dein Urtheil/ das du selbst geschlossen hast.

41. Da wischte er zur Stund den Staub von seinem Angesicht/ und der König Israel kante ihn/ daß er von den Propheten war.

42. Und er sprach zu ihm: Diß sagt der HErr: Dieweil du einen Mann auß deiner Hand gelassen hast/ der deß Tods werth war/ so sol deine Seel für seine Seel seyn/ und dein Volck für sein Volck.

43. Also kam der König Israel widerum in sein Hauß/ und verachtete solches zu hören/ und kam wütend gen Samaria.

Das XXI. Capitel.

I. Naboth weigert sich dem Achab seinen Weinberg zu überlassen/ darum wird er gesteinigt/ 1.
II. Elias trohet dem Achab deßwegen mit schweren Straffen/ 17.
III. Welche doch damahl nit über ihn kommen/ weil er sich gedemüthiget hat/ 27.

1. ABer nach disen Geschichten trug sich zu/ daß Naboth/ der Jezraheliter/ um die Zeit einen Weinberg hatte/ der zu Jezrahel/ an Achabs/ deß Königs zu Samaria Palast gelegen war.

2. Und Achab redete mit Naboth/ und sprach: Gib mir deinen Weinberg/ daß ich mir einen Köhl-Garten darauß mache/ dann er ist mir nah/ und an meinem Hauß gelegen: so wil ich dir einen bessern Weinberg darfür geben: oder im Fall du erachtest/ daß dirs nutzer sey/ so wil ich an Geld darfür erlegen/ was er werth ist.

3. Und Naboth antwortet ihm: Der HErr sey mir gnädig/ daß ich dir die Erbschafft meiner Vätter nit gebe.

4. Da kam Achab in sein Hauß u. war voll Unmuts u. ergrimet über das Wort/ so Naboth/ der Jezraheliter/ zu ihm geredet hatte/ und gesagt: Ich

dixit ad eum: Percute me s. Qui percussit eum, & vulneravit.

38. Abiit ergo propheta, & occurrit regi in via, & mutavit aspersione pulveris os & oculos suos.

II. 39. Cumque rex transisset, clamavit ad regem, & ait: Servus tuus egressus est ad prœliandum cominus: cumque fugisset vir unus, adduxit eum quidam ad me, & ait: Custodi virum istum: qui si lapsus fuerit, erit anima tua pro anima ejus, aut talentum argenti appendes.

40. Dum autem ego turbatus huc illucque me verterem, subitò non comparuit. Et ait rex Israel ad eum: Hoc est judicium tuum, quod ipse decrevisti.

41. At ille statim abstersit pulverem de facie sua, & cognovit eum rex Israel, quòd esset de prophetis.

42. Qui ait ad eum: Hæc dicit Dominus: t Quia dimisisti virum dignum morte de manu tua, erit anima u tua pro anima ejus x, & populus tuus pro populo ejus.

43. Reversus est igitur rex Israel in domum suam, audire contemnens, & furibundus venit in Samariam.

CAPUT XXI.

I. Naboth ob negatam regi Achab vineam à falsis testibus accusatus lapidatur: 1.
II. Ipsi Achab ad occupandam vineam properanti Elias plurima comminatur mala, 17.
III. Quæ Achab se humiliando evadit. 27.

1. POst verba autem hæc a, tempore illo, vinea erat Naboth Jezrahelitæ, qui b erat in Jezrahel, juxta palatium Achab regis Samariæ.

2. Locutus est ergo Achab ad Naboth, dicens: Da mihi vineam tuam, ut faciam mihi hortum olerum, quia vicina est, & prope domum meam, daboque tibi pro ea vineam meliorem: aut si commodius tibi putas, argenti pretium, quanto digna est.

3. Cui respondit Naboth: Propitius sit mihi Dominus, ne dem hereditatem patrum meorum tibi. c

4. Venit ergo Achab in domum suam indignans, & frendens super verbo, quod locutus fuerat ad eum Naboth Jezrahelites,

s Ut proprii capitis vulnere regi repræsentaret vulnus animæ ipsius & plagam toti populo inflictam ex idololatria & dimissione Benadad.

t Inf. 22. 38.

u i. vita.

x i. pro eo occideris.

a Anno M. 3105. Ant. Chr. 899.

b qui sc. Naboth sed Hebraice, & Græce *qua* sc. vinea.

c Contra legem *Levit.* 25. v. 23.

tes, dicens: Non dabo tibi hereditatem patrum meorum. Et projiciens se in lectulum suum, avertit faciem suam ad parietem, & non comêdit panem.

5. Ingressa est autem ad eum Jezabel uxor sua, dixítque ei: Quid est hoc, unde anima tua contristata est? & quare non comedis panem?

6. Qui respondit ei: Locutus sum Naboth Jezrahelitæ, & dixi ei: Da mihi vineam tuam, acceptâ pecuniâ: aut, si tibi placet, dabo tibi vineam meliorem pro ea. Et ille ait: Non dabo tibi vineam meam.

d Ironia est.

7. Dixit ergo ad eum Jezabel uxor ejus: Grandis auctoritatis es *d*, & bene regis regnum Israel. Surge, & comede panem, & æquo animo esto, ego dabo tibi vineam Naboth Jezrahelitæ.

e i. obsequentes sibi, & notos.

8. Scripsit itaque litteras ex nomine Achab, & signavit eas annulo ejus, & misit ad majores natu & optimates *e*, qui erant in civitate ejus, & habitabant cum Naboth.

f nempe publicum, quasi propter admissum grave flagitium. *Tirin.*

9. Litterarum autem hæc erat sententia: Prædicate jejunium *f*, & sedere facite Naboth inter primos populi,

10. & submittite duos viros filios Belial contra eum, & falsum testimonium dicant: Benedixit Deum & regem: & educite eum, & lapidate, sicque moriatur.

11. Fecerunt ergo cives ejus majores natu & optimates, qui habitabant cum eo in urbe, sicut præceperat eis Jezabel, & sicut scriptum erat in litteris quas miserat ad eos:

12. prædicaverunt jejunium, & sedere fecerunt Naboth inter primos populi.

g Hebr. Belial.

h i. maledixit. Chald. blasphemavit.

13. Et adductis duobus viris filiis diaboli *g*, fecerunt eos sedere contra eum: at illi, scilicet ut viri diabolici, dixerunt contra eum testimonium coram multitudine: Benedixit *h* Naboth Deum & regem: quam ob rem eduxerunt eum extra civitatem, & lapidibus interfecerunt.

i non solitarius sed una cum filiis suis. 4. *Reg.* 9. 25.

14. Miseruntque ad Jezabel, dicentes: Lapidatus est Naboth, & mortuus est *i*.

15. Factum est autem, cùm audisset Jezabel lapidatum Naboth, & mortuum, locuta est ad Achab: Surge, & posside

wil dir die Erbschafft meiner Vätter nit geben. Und er legte sich auf sein Bethlein nider/ und wandte sein Angesicht zur Wand / und aß kein Brod.

5. Aber Jezabel sein Weib gieng zu ihm hinein / und sprach zu ihm: Was ist das/ darum deine Seel betrübt ist? Und warum issest du kein Brod?

6. Und er antwortet ihr: Ich hab mit Naboth/ dem Jezraheliten/ geredet/ und zu ihm gesagt: Gib mir deinen Weinberg/ und nehm Geld darfür: oder gefält dirs / so wil ich dir einen bessern Weinberg darfür geben. Und er sprach: Ich wil dir meinen Weinberg nit geben.

7. Da sprach Jezabel sein Weib zu ihm: Du bist warlich eines grossen Ansehens / und regierest das Königreich Israel sehr wohl. Stehe auf / und esse Brod/ und sey Wolgemuth: ich wil dir den Weinberg Naboth/ deß Jezraheliten/ schaffen.

8. Und sie schrib einen Brieff in Achabs Namen / und versigelte ihn mit seinem Ring / und sandte ihn an die Aelteste und Vornehmste / die in seiner Stadt waren / und mit Naboth wohneten.

9. Aber diß war der Innhalt deß Brieffs: Ruffet ein Fasten aus / und setzt Naboth nider unter den Vornehmsten deß Volcks /

10. Und bestellet heimlich zween Männer Belials wider ihn / und lasset sie ein falsch Zeugnuß geben / und sagen: Er hat GOtt und den König geseegnet: und führet ihn hinauß / und steiniget ihn/ daß er sterbe.

11. Und die Aelteste und Vornehmste seiner Mitburger, die mit ihm in der Stadt wohneten / thäten also / wie ihnen Jezabel befohlen hatte / und wie in dem Brieff geschriben war/ den sie zu ihnen gesandt hatte:

12. Und sie rieffen ein Fasten auß / und setzten Naboth nider unter den Vornehmsten deß Volcks.

13. Und sie führeten zween Männer herzu / die Kinder deß Teuffels waren / und setzten sie gegen ihm über/ und sie / die teuflische Männer zeugeten vor dem gantzen Volck wider ihn / und sprachen: Naboth hat GOtt/ und den König geseegnet: darum führeten sie ihn zur Stadt hinauß/ und wurffen ihn mit Steinen zu todt.

14. Und sie sandten zu Jezabel / und sprachen: Naboth ist gesteiniget / und er ist tod.

15. Es begab sich aber / da Jezabel hörte / daß Naboth gesteiniget / und tod war / sprach sie zu Achab: Steh auf / und nehm den Weinberg Naboth/

both / deß Jezraheliten / zum Besitz ein / der dir nit wolte zu willen seyn / und ihn dir um Gelt verkauffen: dan Naboth lebet nit / sondern er ist tod.

16. Da das Achab hörte / nemlich daß Naboth todt wär / stund er auf / und gieng hinab in den Weinberg Naboth / deß Jezraheliten / denseben einzunehmen.

II. 17. Und deß HErrn Wort geschahe zu Elia dem Thesbiter und sprach:

18. Stehe auf / und gehe hinab / dem Achab dem König Israel entgegen / der zu Samaria ist: sihe / er gehet hinab zu dem Weinberg Naboth denselbigen zum Besitz einzunehmen:

19. So rede mit ihm / und sprich: Diß sagt der HErr: Du hast getödtet / und über das noch eingenommen. Und darnach solst du weiter sagen: Diß sagt der HErr: an dem Ort / da die Hund Naboths Blut gelecket haben / sollen sie dein Blut auch lecken.

20. Und Achab sprach zu Elia: Hastu mich befunden / daß ich dir feind gewesen bin? Und er sprach: Ich habs befunden: darum daß du verkaufft bist / böses zu thun vor dem Angesicht deß HErrn.

21. Sihe / ich wil Unglück über dich führen / und deine Nachkomen hinter dir abhauen / und wil von Achab tödten / auch den / der an die Wand brunzet / u. den geschlossenen / u. den Geringsten in Israel.

22. Und wil dein Hauß machen / wie das Hauß Jeroboam / deß Sohns Nabat / und wie das Hauß Baasa / deß Sohns Ahia: darum daß du mich mit deinem Thun zum Zorn gereitzet hast / und hast Israel sündigen gemacht.

23. So hat der HErr auch von Jezabel geredt / und gesagt: Die Hund sollen Jezabel fressen auf dem Feld Jezrahel.

24. Wird Achab in der Stadt sterben / so sollen ihn die Hund fressen: wird er aber auf dem Feld sterben / so sollen ihn die Vögel deß Himmels fressen.

25. Also ist niemand anders dem Achab gleich gewesen: der verkaufft war böses zuthun vor dem Angesicht deß HErrn. Dan Jezabel sein Weib reitzete ihn dazu:

26. Und er ward zum Greuel / dergestalt / daß er auch den Abgöttern nachgieng / welche die Amorrhiter gemacht hatten / die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel hinweg geraumet hatte.

III. 27. Derwegen als Achab dise Wort hörte / zerrisse er seine Kleyder / und legte ein hären Kleyd an über sein Fleisch / und fastete / und schlieff in einen Sack / und gieng mit nidergehengtem Haubt herein.

vineam Naboth Jezrahelitæ, qui noluit tibi acquiescere, & dare eam acceptâ pecuniâ: non enim vivit Naboth, sed mortuus est.

16. Quod cùm audisset Achab, mortuum videlicet Naboth, surrexit, & descendebat in vineam Naboth Jezrahelitæ, ut possideret eam.

II. 17. Factus est igitur sermo Domini ad Eliam Thesbiten, dicens:

18. Surge, & descende in occursum Achab regis Israel, qui est in Samaria: ecce ad vineam Naboth descendit, ut possideat eam:

19. & loquêris ad eum, dicens: Hæc dicit Dominus: Occidisti, insuper & possedisti. Et post hæc addes: Hæc dicit Dominus: *k* In loco hoc, in quo linxerunt canes sanguinem Naboth, lambent quoque sanguinem tuum.

20. Et ait Achab ad Eliam: Num invenisti me inimicum tibi? Qui dixit: Inveni, eò quòd venumdatus *l* sis, ut faceres malum in conspectu Domini.

21. *m* Ecce ego inducam super te malum, demetam posteriora tua *n*, & interficiam de Achab mingentem ad parietem, & clausum & ultimum in Israel.

22. Et dabo domum tuam sicut *o* domum Jeroboam filii Nabat, & sicut domum *p* Baasa filii Ahia: quia egisti, ut me ad iracundiam provocares, & peccare fecisti Israel.

23. *q* Sed & de Jezabel locutus est Dominus, dicens: Canes comedent Jezabel in agro Jezrahel.

24. Si mortuus fuerit Achab *r* in civitate, comedent eum canes: si autem mortuus fuerit in agro, comedent eum volucres cæli.

25. Igitur non fuit alter talis sicut Achab, qui venumdatus est ut faceret malum in conspectu Domini: concitavit enim eum Jezabel uxor sua,

26. & abominabilis factus est, in tantum ut sequeretur idola, quæ fecerant Amorrhæi, quos consumpsit Dominus à facie filiorum Israel.

III. 27. Itaque cùm audisset Achab sermones istos, scidit vestimenta sua, & operuit cilicio carnem suam, jejunavítque & dormivit in sacco, & ambulavit demisso capite *s*.

k Infr. 22. 38.

l i. totus in id deditus.

m 4. Reg. 9. 8.

n i. posteros.

o Sup. 15. 29.

p Sup. 16. 3.

q 4. Reg. 9. 36.

r i. aliquis de familia Achab.

s Chald. discalceatus, sc. more pœnitentium.

28. Et factus est sermo Domini ad Eliam Thesbiten, dicens:

29. Nonne vidisti humiliatum Achab coram me? quia igitur humiliatus est mei causâ, non inducam malum in diebus ejus, sed: *t* in diebus filii sui inferam malum domui ejus.

t 4. *Reg.* 9. 26.

Caput XXII.

I. Achab & Josaphat à pseudo prophetis decepti ad pugnam procedunt in Ramoth Galaad, ac vincuntur, 1.

II. Occiso Achab, qui Michæam vera prophetantem carcere incluserat, 17.

III. Succedit filius impius Ochozias, pio item Josaphat impius filius Joram. 37.

a Non pleni.

2. *Par.* 18. 1.

Anno M. 3107. Ant. Chr. 897.

1. TRansierunt igitur tres anni *a* absque bello inter Syriam & Israel.

2. In anno autem tertio, descendit Josaphat rex Juda ad regem Israel.

3. (Dixitque rex Israel ad servos suos: Ignoratis quòd nostra sit Ramoth Galaad, & negligimus tollere eam de manu regis Syriæ?)

4. Et ait ad Josaphat: Veniésne mecum ad prœliandum in Ramoth Galaad? *b*

b urbem trans Jordanem.

5. Dixitque Josaphat ad regem Israel: Sicut ego sum, ita & tu *c*: populus meus, & populus tuus unum sunt: & equites mei, equites tui. Dixitque Josaphat ad regem Israel: Quære, oro te, hodie sermonem Domini.

c utriusque eadem voluntas.

6. Congregavit ergo rex Israel prophetas, quadringentos circiter viros, & ait ad eos: Ire debeo in Ramoth Galaad ad bellandum, an quiescere? Qui responderunt: Ascende, & dabit eam Dominus in manu regis.

7. Dixit autem Josaphat: non est hîc propheta Domini quispiam, ut interrogemus per eum?

8. Et ait rex Israel ad Josaphat: Remansit vir unus, per quem possumus interrogare Dominum: sed ego odi eum, quia non prophetat mihi bonum, sed malum, Michæas filius Jemla. Cui Josaphat ait: Ne loquaris ita rex.

9. Vocavit ergo rex Israel eunuchum quemdam, & dixit ei: Festina adducere Michæam filium Jemla.

10. Rex autem Israel, & Josaphat rex Juda, sedebant unusquisque in solio suo, vestiti cultu regio, in area juxta ostium

28. Da geschahe deß HErrn Wort zu Elia dem Thesbiter / und sprach:

29. Hast du den Achab nit gesehen / wie er sich vor mir demüthiget? Dieweil er sich dan um meinetwillen gedemüthiget hat / so wil ich das Unglück in seinen Tagen nit einführen / aber in den Tagen seines Sohns wil ich das Ubel über sein Hauß führen

Das XXII. Capitel.

I. Die König Achab und Josaphat ziehen auß Rath der falschen Propheten nach Ramoth Galaad in Krieg / 1.

II. Michäas wird gefänglich eingezogen / weil er es widerrathen und dem König den Todt vorgesagt hatte / 17.

III. Beyde König sterben / dem Achab folgt im Reich Ochozias: dem Josaphat der Joram / 37.

1. UNd es giengen drey Jahr vorüber / daß kein Krieg war zwischen Syrien und Jsrael.

2. Aber im dritten Jahr kam Josaphat / der König Juda / hinab zum König Jsrael:

3. (Und der König Jsrael sprach zu seinen Knechten: Wisset ihr nit / daß Ramoth Galaad unser ist / und wir versaumens daß wir sie auß der Hand deß Königs in Syrien nit nehmen?)

4. Und er sprach zu Josaphat: Wilst du auch mit mir ziehen zu streiten gen Ramoth Galaad?

5. Und Josaphat sprach zum König Jsrael: Wie ich bin / so bist du auch: mein Volck / und dein Volck ist eins: und meine Reuter seynd deine Reuter. Und Josaphat sprach zum König Jsrael: Ich bitte dich / frage doch heut um das Wort deß HErrn.

6. Da versammlete der König Jsrael die Propheten / ungefähr vierhundert Männer / und sprach zu ihnen: Sol ich gen Ramoth Galaad ziehen zu streiten / oder sol ich still halten? Sie antworteten: Ziehe hinauf / der HErr wird sie in die Hand deß Königs geben.

7. Josaphat aber sprach: Ist hie nit irgends ein Prophet deß HErrn / daß wir durch denselben fragen?

8. Und der König Jsrael sprach zu Josaphat: Es ist ein eintziger Mann übrig bliben / durch den können wir den HErrn fragen / Michäas der Sohn Jemla: aber ich hasse ihn / dan er weissagt mir nichts guts / sondern böses. Und Josaphat sprach zu ihm: Rede nit also / O König.

9. Da rieff der König Jsrael einem Kämmerling / und sprach zu ihm: Gehe geschwind hin / und führe Michäam / den Sohn Jemla / hieher.

10. Aber der König Jsrael / und Josaphat / der König Juda / sassen ein jeglicher auf seinem Thron / mit Königlichem Gewand angethan / auf

dem Platz an der Thür der Porten zu Samaria / und alle Propheten weissagten vor ihrem Angesicht.

11. Und Sedecias / der Sohn Chanaana / hatte ihm eiserne Hörner gemacht / und sprach: Diß sagt der HErr: Hiermit wirst du Syrien über und über werffen / biß du das Land vertilgest.

12. Und alle Propheten weissagten auf die selbige Weiß / und sprachen: Ziehe hinauf gen Ramoth Galaad / und reyse glücklich fort / der HErr wird sie in deß Königs Hand übergeben.

13. Aber der Bott / der hingangen war Michäam zuberuffen / redete mit ihm / und sprach: he / die Wort der Propheten verkündigen dem König guts / gleich wie auß einem Mund: darum laß dein Wort ihrem Wort gleich seyn u. rede etwas guts.

14. Michäas sprach zu ihm: So wahr der HErr lebet / was mir der HErr sagen wird / das wil ich reden.

15. Also kam er zum König / u. der König sprach zu ihm: Michäa / sollen wir hinauf ziehen zu streitten gen Ramoth Galaad / oder sollen wir still halten? Er antwortete ihm: Ziehe hinauf / und reise glücklich fort: der HErr wird sie in die Hand deß Königs übergeben.

16. Aber der König sprach zu ihm: Ich beschwöre dich einmal und abermal / daß du mir im Namen deß HErrn nichts anders sagest / dan was wahr ist.

II. 17. Und er sprach: Ich sahe gantz Israel auf den Bergen zerstreuet / wie Schaaf / die keinen Hirten haben / und der HErr sprach: Dise haben keinen Herrn: ein jeglicher kehre mit Friden wider um in sein Hauß.

18. (Da sprach der König Israel zu Josaphat: Hab ichs dir nit gesagt / daß er mir nichts guts weissaget / sondern allzeit böses)

19. Er aber sprach ferner: Darum höre deß HERRN Wort: Ich sahe den HErrn sitzen auf seinem Thron / und alles himmlisch Heer neben ihm stehen zur Rechten und zur Lincken:

20. U. der HErr sprach: Wer wil den Achab / den König Israel betriegen / daß er hinauf ziehe / u. zu Ramoth Galaad umbkome? U. einer redet dise Wort / und der ander auf ein andere Weiß.

21. Es gieng aber ein Geist herauß / und stund vor dem HErrn / und sprach: Ich wil ihn betriegen. Und der HErr sprach zu ihm: Womit?

22. Und er sprach: Ich wil außgehen / und wil ein lugenhafftiger Geist seyn im Mund aller seiner Propheten. Und der HERR sprach: Du wirst ihn betriegen / und überhand nehmen: Gehe hinauß / und thue also.

portæ Samariæ, & universi prophetæ prophetabant in conspectu eorum.

11. Fecit quoque sibi Sedecias filius Chanaana cornua ferrea *d* & ait: Hæc dicit Dominus: His ventilabis Syriam, donec deleas eam.

12. Omnésque prophetæ similiter prophetabant, dicentes: Ascende in Ramoth Galaad, & vade prosperè, & tradet Dominus in manus regis.

13. Nuntius verò, qui ierat ut vocaret Michæam, locutus est ad eum, dicens: Ecce sermones prophetarum ore uno regi bona prædicant: sit ergo sermo tuus similis eorum, & loquere bona.

14. Cui Michæas ait: Vivit Dominus, quia quodcumque dixerit mihi Dominus, hoc loquar.

15. Venit itaque ad regem, & ait illi rex: Michæa, ire debemus in Ramoth Galaad ad præliandum, an cessare? Cui ille respondit: Ascende *e*, & vade prosperè & tradet eam Dominus in manus regis.

16. Dixit autem rex ad eum: Iterum atque iterum adjuro te, ut non loquaris mihi nisi quod verum est, in nomine Domini.

II. 17. Et ille ait: Vidi cunctum Israel dispersum in montibus, quasi oves non habentes pastorem: *f* & ait Dominus: Non habent isti dominum: revertatur unusquisque in domum suam in pace.

18. (Dixit ergo rex Israel ad Josaphat: Numquid non dixi tibi, quia non prophetat mihi bonum, sed semper malum?)

19. Ille verò addens, ait: Propterea audi sermonem Domini: Vidi Dominum sedentem super solium suum, & omnem exercitum cæli assistentem *g* ei à dextris & à sinistris:

20. Et ait Dominus: Quis decipiet Achab regem Israel, ut ascendat, & cadat in Ramoth Galaad? Et dixit unus verba hujusmodi, & alius aliter.

21. Egressus est autem spiritus, & stetit coram Domino, & ait: Ego decipiam illum. Cui locutus est Dominus: In quo?

22. Et ille ait: Egrediar, & ero spiritus mendax in ore omnium prophetarum ejus. Et dixit Dominus: Decipies, & prævalebis: *h* egredere, & fac ita *i*.

23.

d his hieroglиphicis signis volebat ostendere duorum regum quasi taurorum potestatem in Syria expugnanda.

e ironicè loquitur propheta quod Achab statim percepit, unde gravissimè adjurat eum, ut in nomine Domini apertè loquatur

f Num. 27. 17. Matt. 9. 36.

g Iob. 1. 6

h vide Matt. 8. 32. & Apoc. 20. 3.

i q. d. per me licet, non impediam.

23. Nunc igitur ecce dedit Dominus
ſpiritum mendacii in ore omnium pro-
phetarum tuorum, qui hîc ſunt, & Domi-
nus locutus eſt contra te malum.
24. Acceſſit autem Sedecias filius Cha-
naana, & percuſſit Michæam in maxillam,
& dixit: Méne ergo dimiſit Spiritus Do-
mini, & locutus eſt tibi?
25. Et ait Michæas; viſurus es in die il-
la quando ingredieris cubiculum, intra cu-
biculum ut abſcondaris *k*.
26. Et ait rex Iſrael: Tollite Michæam,
& maneat apud Amon principem ci-
vitatis, & apud Joas filium Ame-
lech *l*,
27. & dicite eis: Hæc dicit rex: Mit-
tite virum iſtum in carcerem, & ſuſtentate
eum pane tribulationis *m*, & aqua anguſ-
tiæ, donec revertar in pace *n*.
28. Dixítque Michæas: Si reverſus fue-
ris in pace, non eſt locutus in me Do-
minus. Et ait: Audite populi om-
nes *o*.
29. Aſcendit itaque rex Iſrael, & Joſa-
phat rex Juda, in Ramoth Galaad.
30. Dixit itaque rex Iſrael ad Joſaphat:
Sume arma, & ingredere prælium, &
induere veſtibus tuis. Porrò rex Iſrael mu-
tavit habitum ſuum, & ingreſſus eſt bel-
lum.
31. Rex autem Syriæ præceperat prin-
cipibus curruum triginta duobus, dicens:
Non pugnabitis contra minorem, & ma-
jorem quempiam, niſi contra regem Iſ-
rael ſolum.
32. Cùm ergo vidiſſent principes cur-
ruum Joſaphat, ſuſpicati ſunt quòd ip-
ſe eſſet rex Iſrael, & impetu facto pug-
nabant contra eum: & exclamavit Jo-
ſaphat.
33. Intellexerúntque principes curru-
um quòd non eſſet rex Iſrael, & ceſſave-
runt ab eo.
34. Vir autem quidam tetendit ar-
cum, in incertum ſagittam dirigens, &
caſu percuſſit regem Iſrael inter pulmo-
nem & ſtomachum. At ille dixit aurigæ
ſuo: Verte manum tuam, & ejice me
de exercitu, quia graviter vulneratus
ſum.
35. Commiſſum eſt ergo prælium in die
illa, & rex Iſrael ſtabat in curru ſuo *p*

k ſc. ne te occidant.

l Septuaginta; regis.

m i. modico

n ſc. victor.

o ſc. hanc hiſtoriam: q. d. muli ubique Achab, qui malunt credere adulatori decipienti, quàm Michææ ſeu Chriſto vera prædicenti.

p præſentia ſua continens ſuos, ne ſe in fugam darent.

23. Und nun / ſihe der HErr hat einen Lugen-
geiſt in den Mund aller deiner Propheten gegeben/
die zu gegen ſeynd / und der HErr hat böſes wi-
der dich geredet.
24. Aber Sedecias / der Sohn Chanaana/
trat herzu / und gab dem Michäa einen Backen-
ſtreich / und ſprach: hat dan der Geiſt deß HErrn
mich verlaſſen / und hat mit dir geredet.
25. U. Michäas ſprach: Du wirſt es ſehẽ an dem
Tag / wan du in das innerſte Kämmerlein gehen
wirſt / das in der Kammer iſt dich zuverbergen.
26. U. der König Iſrael ſprach: nehmet Michä-
am hinweg / urd laſſet ihn bleiben bey Amon / dem
Oberſten der Stadt / und bey Joas / dem Sohn
Amelech /
27. Und ſprechet zu ihnen: Diß ſagt der König:
Setzt diſẽ Mann in den Kercker / und ſpeiſet ihn mit
Brod deß Elends / und mit Waſſer der Trübſelig-
keit / biß daß ich mit Friden widerum komme.
28. Und Michäas ſprach: Im Fall du mit
Friden widerum kommen wirſt / ſo hat der HErr
durch mich nit geredet. Und er ſprach: Höret diß
alle Völcker.
29. Alſo zoge der König Iſrael / und Joſaphat
der König Juda / hinauf gen Ramoth Galaad.
30. Und der König Iſrael ſprach zu Joſa-
phat: Nihm deine Rüſtung und ziehe zum Streit/
und thue deine Kleyder an: Und der König Iſ-
rael verenderte ſeine Kleydung / und zohe alſo zum
Streit.
31. Aber der König in Syrien hatte den
zwey und dreyſſig Oberſten über die Wagen Be-
fehl gegeben / und geſagt: Ihr ſollet wider nie-
mand ſtreitten / er ſey groß oder klein / ohn
allein wider den König Iſrael.
32. Da nun die Oberſte über die Wagen /
den Joſaphat ſahen / vermeinten ſie er wäre der
König Iſrael / fielen derowegen mit Gewalt an /
und ſtritten wider ihn: und Joſaphat rieff über-
laut.
33. Da vermercketen die Oberſte über die Wa-
gen / daß es der König Iſrael nit wär / und
lieſſen von ihm ab.
34. Aber ein Mann ſpannete ſeinen Bogen /
und ſchoß einen Pfeil ins Ungewiß / und traff
von ungefähr den König Iſrael / zwiſchen der
Lungen / und dem Magen. Er aber ſprach zu
ſeinem Fuhrmann: Wende deine Hand / und
führe mich eilends auß dem Heer / dan ich bin
ſchwerlich verwundet.
35. Alſo geſchahe ein Treffen an demſelbigen
Tag / und der König Iſrael ſtund in ſeinem
Wa-

Wagen wider die Syrer / und starb auf den Abend : aber das Blut auß der Wunden floß mitten im Wagen.

36. Und der Trompeter bließ im gantzen Heer auß vor der Sonnen Nidergang / und sprach: ein jeglicher kehre wider um in seine Stadt / und in sein Land.

III. 37. Aber der König starb / und ward gen Samaria geführet : und sie begruben den König zu Samaria /

38. Und sie wuschen seinen Wagen in dem Teich zu Samaria / und die Hund lecketen sein Blut / auch wuschen sie das Wagengezeug nach dem Wort deß HErrn / das er geredet hatte.

39. Aber das übrige von den Geschichten Achabs / und alles / was er gethan hat und das Helffenbeinen Hauß / das er gebauet hat / auch alle Stadt / die er hat gebauet / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

40. Also entschlieff Achab mit seinen Vättern / und Ochozias sein Sohn regierte an seiner statt.

41. Josaphat aber / der Sohn Asa / fieng an über Juda zu regieren im vierdten Jahr Achabs deß Königs Israel.

42. Er war fünff und dreyßig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierte fünff und zwantzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Azuba / und war ein Tochter Salai.

43. Und er wandlete in allen Weegen seines Vatters Asa / und wandte sich von demselben nit ab / und thäte / was Recht war vor dem Angesicht deß HErrn.

44. Aber die Höhen schaffete er nit ab : dan das Volck opfferte noch / und zündete Rauchwerck an auf den Höhen.

45. Und Josaphat hatte Frid mit dem König Israel.

46. Aber das übrige von den Geschichten Josaphat / und seine Werck / die er gethan hat / und seine Krieg / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

47. Er schaffete auch auß dem Land hinweg die übrige Knabenschänder / welche in den Tagen Asa seines Vatters überbliben waren.

48. Es war auch der Zeit kein König gesetzt im Land Edom.

49. Aber der König Josaphat hatte Schiff zugerichtet auf dem Meer / welche gen Ophir fahren solten / Gold herauß zu bringen. Sie konten aber nit dahin komen : dan sie wurden zu Asiongaber zerbrochen.

contra Syros, & mortuus est vesperè: fluebat autem sanguis plagæ in sinum currûs,

36. & præco insonuit in universo exercitu antequam sol occumberet, dicens: Unusquisque revertatur in civitatem, & in terram suam.

III. 37. Mortuus est autem rex *q*, & perlatus est in Samariam: sepeliérúntque regem in Samaria, — *q* Ann. M. 3107.

38. & *r* laverunt currum ejus in piscina Samariæ, & linxerunt canes sanguinem ejus, & habenas laverunt, juxta verbum Domini quod locutus fuerat. — *r* Sup. 21. 19.

39. Reliqua autem sermonum Achab, & universa quæ fecit, & domus eburnea, quam ædificavit, cunctarúmque urbium, quas extruxit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israël?

40. Dormivit ergo Achab cum patribus suis, & regnavit Ochozias filius ejus pro eo.

41. Josaphat verò filius Asa regnare cœperat super Judam anno *s* quarto Achab regis Israel. — *s* Ann. M. 3090. Ant. Chr. 914.

42. Triginta quinque annorum erat cùm regnare cœpisset, & viginti quinque annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Azuba filia Salai.

43. Et ambulavit in omni via Asa patris sui, & non declinavit ex ea: fecítque quod rectum erat in conspectu Domini.

44. Verumtamen excelsa non abstulit *t*: adhuc enim populus sacrificabat, & adolebat incensum in excelsis. — *t* licèt cœperit auferre. 2. Par. 17. 6.

45. Pacémque habuit Josaphat cum rege Israel.

46. Reliqua autem verborum Josaphat, & opera ejus, quæ gessit, & prælia, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

47. Sed & reliquias effeminatorum *u*, qui remanserant in diebus Asa patris ejus, abstulit de terra. — *u* i. scortorum masculorum, Sa

48. Nec erat tunc rex *x* constitutus in Edom *y*. — *x* sc. prorex constitutus à rege Juda. *y* i. Idumæa, subjecta tunc regi Juda.

49. Rex verò Josaphat *z* fecerat classes in mari, quæ navigarent in Ophir propter aurum: & ire non potuerunt, quia confractæ sunt in Asiongaber. — *z* Ann. M. 3108. 2. Par. 20. 36.

50. Tunc ait Ochozias filius Achab ad Josaphat: Vadant servi mei cum servis tuis in navibus. Et noluit Josaphat.

a Anno M. 3115. Ant. Chr. 889.

51. Dormivitque *a* Josaphat cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David patris sui: regnavitque Joram filius ejus pro eo.

b Anno M. 3106. *c* partim solus, partim cum patre suo.

52. Ochozias autem filius Achab regnare cœperat super Israel in Samaria, anno septimodecimo *b* Josaphat regis Juda, regnavitque super Israel duobus annis *c*.

53. Et fecit malum in conspectu Domini, & ambulavit in via patris sui & matris suæ, & in via Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

54. Servivit quoque Baal, & adoravit eum, & irritavit Dominum Deum Israel, juxta omnia quæ fecerat pater ejus.

50. Da sprach Ochozias / der Sohn Achabs / zu Josaphat: Laß meine Knecht mit deinen Knechten in den Schiffen fahren. Josaphat aber wolte nit.

51. Und Josaphat entschlieff mit seinē Vättern / und ward mit ihnen in der Stadt Davids seines Vatters begraben: und sein Sohn Joram regirte an seiner statt.

52. Aber Ochozias / der Sohn Achabs / fieng an zu Samaria über Israel zu herrschen im sibenzehenden Jahr Josaphat / deß Königs Juda / und er regierte zwey Jahr über Israel.

53. Und er thäte Böses vor dem Angesicht deß HErrn / und wandlete im Weeg seines Vatters / u. seiner Mutter / u. im Weeg Jeroboam / deß Sohns Nabat / der Israel hat sündigen gemacht.

54. Er dienete auch dem Baal / und bettete ihn an / und reitzete den HErrn den GOtt Israel / nach allem / das sein Vatter gethan hatte.

LIBER REGUM QUARTUS,
SECUNDUM HEBRÆOS MALACHIM SECUNDUS.

CAPUT I.

I. Ochozias super ægritudine sua Beelzebub consulere volens ab Elia increpatur, ac moriturus prædicitur. 1.

II. Duos quinquagenarios principes ad Eliam missos ignis cælestis devorat cum militibus, tertius sua modestia servatur. 9.

III. Cum quo Elias ad Ochoziam descendit: cui mortuo, succedit frater Joram. 13.

a i. defecit ab Israel.

b Anno M. 3108 Ant. Chr. 896.

PRÆVARICATUS *a* est autem Moab in Israel, postquam mortuus est Achab. *b*

2. Ceciditque Ochozias per cancellos cœnaculi sui, quod habebat in Samaria, & ægrotavit: misitque nuntios, dicens ad eos: Ite, consulite Beelzebub deum Accaron, utrum vivere queam de infirmitate mea hac.

3. Angelus autem Domini locutus est ad Eliam Thesbiten, dicens: Surge, & ascende in occursum nuntiorum regis Samariæ, & dices ad eos: Numquid non

Das vierdte Buch der Königen /
Nach den Hebreern / Das ander Buch Malachim /

Das I. Capitel.

I. Weil Ochozias den Beelzebub um Rath fragen lasset / propheceyet ihm Elias den Tod / 1.

II. Das Feur verzehrt zween Haubtmänner mit ihren fünffzig Männern / so Eliam abholen sollen / 9.

III. Elias gehet mit dem dritten Haubtmann zum Ochozia / welcher nach dessen Worten stirbt / und seinen Bruder Joram zum Nachkömmling im Reich hat / 13.

DEr Moab lehnete sich auf wider Israel / nach dem Achab gestorben war.

2. Und Ochozias fiel durch das Gätter seines Gemachs / das er zu Samaria hatte / und ward kranck: und er schickte Botten aus / und sprach zu ihnen: Gehet hin / und fraget Beelzebub / den Gott zu Accaron / ob ich auch von diser meiner Kranckheit genesen möge?

3. Aber der Engel deß HErrn redete mit Elia dem Thesbiter und sprach: Mache dich auf / und gehe hinauf den Botten deß Königs in Samaria entgegen / und sprich zu ihnen: Ist dan kein GOtt

in

in Jsrael/ daß ihr hingehet/ Beelzebub/ den Gott
zu Accaron zu fragen?
4. Darum sagt diß der HErr: von dem Beth/
darauf du dich gelegt hast/ solst du nit kommen/ son-
dern deß Todts sterben. Und Elias gieng hin-
weg.
5. Und die Botten kehrten wider um zu Ocho-
zia: Der sprach zu ihnen: Warum seyd ihr wider
um gekehret?
6. Sie aber antworteten ihm: Es kam uns ein
Mann entgegen/ der sprach zu uns: Gehet wide-
rum zuruck zu dem König/ der euch gesandt hat/
und saget ihm: Diß sagt der HErr: Jst dan kein
GOtt in Jsrael/ daß du sendest/ Beelzebub/ den
Gott Accaron/ zu fragen? Darum solst du von dem
Beth darauf du dich gelegt hast/ nit kommen/ son-
dern deß Tods sterben.
7. Und er sprach zu ihnen: Wie war der Mann
gestalt / und was für Kleydung hatte er an / der
euch entgegen kam/ und dise Wort redete?
8. Und sie sprachen: Es war ein härichter Mañ/
und war mit einer ledern Gürtel an seinen Lenden
umgürtet. Da sprach er: Das ist Elias, d' Thesbiter.
II. 9. Und er sandte zu ihm einen Haubtmann über
fünfftzig / mit den fünfftzigen die unter ihm waren.
Der zoge zu ihm hinauf/ und sprach zu ihm / da er
oben auf dem Berg saß: Du Mann GOttes / der
König hat befohlen / du solst hinab kommen.
10. Elias antwortet dem Haubtmann über fünf-
tzig und sprach: Bin ich ein Mann GOttes / so
komme das Feuer vom Himmel/ und fresse dich/ und
deine fünfftzig Mann. Da kam das Feuer vom Him-
mel / und fraß ihn/ samt den fünfftzigen/ die bey ihm
waren.
11. Und abermahl sandte er einen andern Haubt-
mañ über fünfftzig zu ihm/ mit seinen fünfftzigen/ der
sprach zu ihm: Du Mann GOttes/ diß sagt der Kö-
nig: Eile/ und komm hinab.
12. Elias antwortet und sprach: Bin ich ein
Mann GOttes/ so komme das Feur vom Himmel/
und fresse dich / und deine fünfftzig Mann. Da kam
das Feuer vom Himmel / und fraß ihn samt seinen
fünfftzigen.
III. 13. Widerum sandte er den dritten Haubt-
mann über fünfftzig mit den fünfftzigen / die bey ihm
waren. Da diser hinauf kam / boge er seine Knye
gegen Elia / bat ihn / und sprach: Du Mann
GOttes / wollest doch meine Seel nit verachten /
noch die Seelen deiner Knechten / welche bey mir
seynd.
14. Sihe/ das Feuer ist vom Himmel kommen/
und hat die erste beyde Haubtleut über fünfftzig ge-

est Deus in Israel, ut eatis ad consulendum
Beelzebub *c* deum Accaron?
4. Quam ob rem hæc dicit Dominus:
De lectulo, super quem ascendisti, non
descendes, sed morte morieris. Et abiit
Elias:
5. Reversíque sunt nuntii ad O-
choziam. Qui dixit eis: Quare reversi
estis?
6. At illi responderunt ei: Vir occurrit
nobis, & dixit ad nos: Ite, & revertimini
ad regem, qui misit vos, & dicetis ei: Hæc
dicit Dominus: Numquid, quia non erat
Deus in Israel, mittis ut consulatur Beel-
zebub deus Accaron? Idcirco de lectulo,
super quem ascendisti, non descendes, sed
morte morieris.
7. Qui dixit eis: Cujus figuræ & habitûs
est vir ille, qui occurrit vobis, & locutus
est verba hæc?
8. At illi dixerunt: Vir pilosus *d*, & zo-
nâ pelliceâ accinctus renibus. Qui ait:
Elias Thesbites est.
II. 9. Misítque ad eum quinquagenariũ
principem, & quinquaginta qui erant sub
eo. Qui ascendit ad eum: sedentíque in
vertice montis, ait: Homo Dei *e*, rex præ-
cepit ut descendas.
10. Respondénsque Elias, dixit quin-
quagenario: Si homo Dei sum, descen-
dat ignis de cælo, & devoret te, & quin-
quaginta tuos. Descendit itaque ignis de
cælo, & devoravit eum, & quinquaginta
qui erant cum eo.
11. Rursúmque misit ad eum principem
quinquagenarium alterum, & quinqua-
ginta cum eo. Qui locutus est illi: Homo
Dei, hæc dicit rex: Festina, descende.
12. Respondens Elias ait: Si homo Dei
ego sum, descendat ignis de cælo, & devo-
ret te, & quinquaginta tuos. Descendit er-
go ignis de cælo, & devoravit illum, &
quinquaginta ejus.
III. 13. Iterum misit principem quinqua-
genarium tertium, & quinquaginta qui e-
rant cum eo. Qui cùm venisset, curva-
vit genua contra *f* Eliam, & precatus est
eum, & ait: Homo Dei, noli despicere
animam *g* meam, & animas servorum
tuorum qui mecum sunt.
14. Ecce descendit ignis de cælo, & de-
voravit duos principes quinquagenarios

c Beelzebub significat dominum muscæ seu deum muscarum: quòd crederent arcere muscas. *Tirin.*

d i. capillo oblongo horridus.

e Ironicè, & irridens ita loquitur.

f i. ante.

g i. me, seu vitam.

primos, & quinquagenos, qui cum eis erant; sed nunc obsecro ut miserearis animæ meæ.

15. Locutus est autem Angelus Domini ad Eliam, dicens: Descende cum eo, ne timeas. Surrexit igitur, & descendit cum eo ad regem,

16. & locutus est ei: Hæc dicit Dominus: Quia misisti nuntios ad consulendum Beelzebub deum Accaron, quasi non esset Deus in Israel, à quo posses interrogare sermonem, ideo de lectulo, super quem ascendisti, non descendes, sed morte morieris.

17. Mortuus est ergo juxta sermonem Domini, quem locutus est Elias, & regnavit Joram frater ejus pro eo, anno *h* secundo Joram *i* filii Josaphat regis Judæ: non enim habebat filium.

h Anno M. 3108. Ant. Chr. 896.

i i. solius, nam cum patre regnaverat annis ferè novem.

18. Reliqua autem verborum Ochoziæ, quæ operatus est, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

CAPUT II.

I. Eliseus Jordanem, aquâ Eliæ pallio divisâ, cum illo transit; & Eliâ in cælum rapto, duplicem ejus spiritum accipit, 8.

II. Pallio Eliæ rursum Jordanis aquas dividit. 13.

III. Aquas Jericho ac terræ sterilitatem immisso sale sanat: pueri eum irridentes ab ursis lacerantur. 19.

Eodem anno 3108. Ant. Chr. 896.

1. FActum est autem, cùm levare vellet Dominus Eliam per turbinem in cælum, ibant Elias & Eliseus de Galgalis.

2. Dixítque Elias ad Eliseum: Sede *a* hîc, quia Dominus misit me usq; in Bethel. Cui ait Eliseus: Vivit Dominus, & vivit anima tua, quia non derelinquam te. Cumque descendissent Bethel,

a i. mane.

3. egressi sunt filii *b* prophetarum, qui erant in Bethel, ad Eliseum, & dixerunt ei: Numquid nosti, quia hodie Dominus tollet dominum tuum à te? Qui respondit: Et ego novi: silete.

b i. discipuli.

4. Dixit autem Elias ad Eliseum: Sede hîc, quia Dominus misit me in Jericho. Et ille ait: Vivit Dominus, & vivit anima tua, quia non derelinquam te. Cumque venissent Jericho.

5. accesserunt filii prophetarum, qui

fressen / samt ihren fünfftzigen die bey ihnen waren: aber nun bitte ich dich / erbarme dich über meine Seel.

15. Und der Engel deß HErrn redet mit Elia und sprach: Gehe mit ihm hinab / und förchte dir nit. Also stund er auf / und gieng mit ihm hinab zum König:

16. Und er sprach zu ihm: Diß sagt der HErr: Darum daß du Botten hast außgesandt / Beelzebub den Gott Accaron zu fragen / als wan in Israel kein GOtt wäre / den du um das Wort fragen möchtest / so solst du von dem Beth nit aufstehen / darauf du gestigen bist / sondern du solst deß Tods sterben.

17. Also starb er nach dem Wort deß HErrn / das Elias geredet hatte / und Joram sein Bruder regierte an seiner statt / im andern Jahr Joram deß Sohns Josaphat / deß Königs Juda: dan er hatte keinen Sohn.

18. Aber das übrige von den Geschichten Ochoziä / was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

Das II. Capitel.

I. Nachdem Elias in einem feurigen Wagen abgefahren / bekommt Eliseus seinen zweyfachen Geist / 8.

II. Durch deß Eliä Mantel wird der Jordan zweymahl also getheilet / daß man trucken können hindurchgehen / 13.

III. Eliseus macht das Wasser zu Jericho trinckbar / und die Erd fruchtbar: und verflucht die Kinder / so ihn außspotteten / 19.

1. ES begab sich aber / da der HErr Eliam im Sturm gen Himmel aufnehmen wolte / daß Elias und Eliseus von Galgala giengen.

2. Und Elias sprach zu Eliseo: Bleibe hie / dan der HErr hat mich bis gen Bethel gesandt. Da sprach Eliseus zu ihm: So wahr der HErr lebet / und so wahr deine Seel lebet / ich will dich nit verlassen. Und als sie gen Bethel hinab kamen /

3. Da giengen die Kinder der Propheten / welche zu Bethel waren / zum Eliseo heraus und sprachen zu ihm: Weist du auch / daß der HErr disen Tag deinen Herrn wird von dir nehmen? Der antwortete: ich weiß es auch wol / schweiget still.

4. Und Elias sprach zu Eliseo: Bleibe hie / dan der HErr hat mich gen Jericho gesandt. Und er sprach: So wahr der HERR lebet / und so wahr deine Seel lebet / ich will dich nit verlassen.

5. Und da sie gen Jericho kamen / traten die Kinder

der der Propheten die zu Jericho waren/ zu Eliseo
und sprachen zu ihm: Weistdu auch/daß der HErr
disen Tag deinen HErrn wird von dir nehmen? und
er sprach: ich weiß es auch wol/ schweiget still.
6. Und Elias sprach zu ihm: Bleibe hie /
dan der HERR hat mich bis an den Jordan
gesandt. Er sprach: So wahr der HErr le-
bet / und so wahr deine Seel lebet / ich will dich
nit verlassen. Also giengen sie beyde miteinander.
7. Und fünfftzig Männer von den Kindern der
Propheten folgeten ihnen / und stunden gegen
über von fern: Aber sie beyde stunden am Jor-
dan.
I. 8. Und Elias nahm seinen Mantel/ und wicklete
ihn zusammen/ und schlug ins Wasser/ das theilete
sich zu beyden Seiten / und sie giengen beyde auf
trockenem Grund hindurch.
9. Als sie nun hindurch gangen waren/ sprach
Elias zu Eliseo: Begehre/ was du wilst/ daß ich dir
thun soll/ ehe ich von dir genommen werde. Und E-
liseus sprach: ich bitte/ daß dein Geist zweyfach in
mir sey.
10. Er antwortet: Du hast ein schwer Ding be-
gehret; jedoch im Fall du mich sehen wirst/ wan ich
von dir genommen werde/ so soll dir widerfahren /
was du begehret hast: wirst du mich aber nit sehen/
so wirds nit seyn.
11. Da sie nun also fortgiengen / und unter
Weegen miteinander redeten/ sihe/ da kam ein feu-
riger Waagen/ und feurige Pferd die theileten sie
voneinander: und Elias fuhre im Sturm hinauf
gen Himmel:
12. Eliseus aber sahe es / und rieff: Mein
Vatter / mein Vatter/ der Wagen Israel und
sein Fuhr-Mann. Und er sahe ihn nit mehr: und
er fassete seine Kleyder / und zerrisse sie in zwey
Theil.
II. 13. Und er hube deß Eliä Mantel auf / der ihm
entfallen war: und kehrete wider um/und stund auf
dem Ufer deß Jordans/
14. Und er schlug das Wasser mit dem Mantel
Eliä/ der ihm entfallen war/ und es theilete sich nit.
Da sprach er: Wo ist auch nun der GOtt Eliä?
Und er schlug das Wasser/ und es theilete sich zu
beyden Seiten/ und Eliseus gieng hindurch.
15. Da das aber die Kinder der Propheten sa-
hen/ welche gegen über zu Jericho waren / sprachen
sie: Der Geist Eliä ruhet auf dem Eliseo. Und sie
kamen ihm entgegen/ und betteten ihn an/ und bo-
gen sich nider zur Erden.
16. Und sie sprachen zu ihm: Sihe/ es seynd bey
deinen Knechten fünfftzig starcke Männer/ die kön-

erant in Jericho, ad Eliseum, & dixerunt
ei: Numquid nosti quia Dominus hodie
tollet dominum tuum à te? Et ait: & ego
novi *c*: silete.
6. Dixit autem ei Elias: Sede hîc, quia
Dominus misit me usque ad Jordanem.
Qui ait: Vivit Dominus, & vivit anima
tua, quia non derelinquam te. Ierunt i-
gitur ambo pariter,
7. & quinquaginta viri de filiis prophe-
tarum secuti sunt eos, qui & steterunt e-
contra, longè: illi autem ambo stabant
super *d* Jordanem.
I. 8. Tulitque Elias pallium suum, & in-
volvit illud, & percussit aquas, quæ divi-
sæ sunt in utramque partem, & transierunt
ambo per siccum.
9. Cúmque transissent, Elias dixit ad
Eliseum: Postula quod vis ut faciam tibi,
antequam tollar à te. Dixitque Eliseus:
Obsecro ut fiat in me duplex *e* spiritus
tuus.
10. Qui respondit: Rem difficilem
postulasti: attamen si videris me,
quando tollar à te, erit tibi
quod petisti: si autem non videris, non
erit.
11. Cúmque pergerent, & inceden-
tes sermocinarentur, ecce currus igneus,
& equi ignei *f* diviserunt utrumque: &
g ascendit Elias per turbinem *h* in cæ-
lum *i*,
12. Eliseus autem videbat, & clama-
bat: Pater mi, Pater mi, currus Israel, & au-
riga ejus. Et non vidit eum amplius: appre-
hendítque vestimenta sua, & scidit *k* illa in
duas partes.
II. 13. Et levavit pallium Eliæ, quod ce-
ciderat ei: reversúsque stetit super ripam
Jordanis,
14. & pallio Eliæ, quod ceciderat ei,
percussit aquas, & non sunt divisæ, & di-
xit: Ubi est Deus Eliæ etiam nunc? per-
cussítque aquas, & divisæ sunt huc atque
illuc, & transiit Eliseus.
15. Videntes autem filii prophetarum,
qui erant in Jericho econtra, dixerunt:
Requievit spiritus Eliæ super Eliseum. Et
venientes in occursum ejus, adoraverunt
eum proni in terram,
16. dixeruntque illi: Ecce, cum servis
tuis sunt quinquaginta viri fortes, qui pos-

c sc. Dei revelatione.
d i. juxta.
e Quia ob debilitatem duplici tuo spiritu & charitate vel maximè indigeo.
f Splendidi instar ignis.
g Eccli. 48. 13. 1. Mach. 2. 58.
h i. simul cum curru.
i i. aëreum, exinde, ut creditur, in paradisum.
k i. præ mærore.

sunt ire, & quærere dominum tuum, ne forte tulerit eum Spiritus Domini, & projecerit eum in unum montium, aut in unam vallium. Qui ait: Nolite mittere.

17. Coëgeruntque eum, donec acquiesceret, & diceret: Mittite. Et miserunt quinquaginta viros: qui cùm quæsissent tribus diebus, non invenerunt.

18. Et reversi sunt ad eum: at ille habitabat in Jericho, & dixit eis: Numquid non dixi vobis: Nolite mittere?

III. 19. Dixerunt quoq; viri civitatis ad Eliseũ: Ecce habitatio civitatis hujus optima est, sicut tu ipse domine perspicis: sed aquæ pessimæ sunt, & terra sterilis *l*.

l Chal. l. insalubris & orbatrix.

20. At ille ait: Afferte mihi vas novum, & mittite in illud sal. Quod cùm attulissent,

21. egressus ad fontem aquarum, misit in illum sal, & ait: Hæc dicit Dominus: Sanavi *m* aquas has, & non erit ultra in eis mors, neque sterilitas.

m i. reddidi salubres.

22. Sanatæ sunt ergo aquæ usque in diem hanc juxta verbum Elisei, quod locutus est.

23. Ascendit autem inde in Bethel: Cumque ascenderet per viam, pueri parvi egressi sunt de civitate, & illudebant ei, dicentes: Ascende calve, ascende calve.

24. Qui cum respexisset, vidit eos, & maledixit eis in nomine *n* Domini: egressique sunt duo ursi de saltu, & laceraverunt *o* ex eis quadraginta duos pueros.

n i. invocato nomine Dei.

o sc. ita simul puniti sunt parentes ob malam institutionem.

25. Abiit autem inde in montem Carmeli, & inde reversus est in Samariam.

CAPUT III.

I. Ob prævaricatum à rege Moab fœdus quod cum rege Israel habebat, ascendunt adversus illum rex Israel, rex Juda, & rex Edom; 5.

II. Quibus Dominus per Eliseum aquam sine pluvia promittit, & victoriam de rege Moab, 16.

III. Qui suum primogenitum immolat. 26.

I. JOram verò filius Achab regnavit super Israel in Samaria anno decimo octavo *a* Josaphat regis Judæ. Regnavitque duodecim annis.

a Desinente anno M. 3108. Ant. Chr. 896.

2. Et fecit malum coram Domino, sed non sicut pater suus & mater: tu-

nen hingehen/ und suchen deinen Herrn / villeicht möchte ihn der Geist deß HErrn genommen / und auf einen Berg / oder in ein Thal hingeworffen haben. Und er sprach: Sendet nit aus.

17. Aber sie nöthigten ihn / bis er ihnen zu Willen war/ und sprach: schicket dan hin. Und sie schickten fünfftzig Männer aus/ die suchten ihn drey Tag lang/ und funden ihn nit.

18. Da kehreten sie wider um zu ihm: Er aber wohnete zu Jericho/ und sprach zu ihnen: Hab ich euch nit gesagt: Sendet nit aus?

III. 19. Und die Männer der Stadt sprachen zu Eliseo: Sihe/ die Wohnung diser Stadt ist sehr gut/ wie du Herr selbst wohl sihest: aber das Wasser ist gar böß/ und das Land ist unfruchtbar.

20. Er aber sprach: Bringet mir ein neu Gefäß her/ und thut Saltz darein. Und sie brachtens ihm:

21. Da gieng er hinaus zu dem Wasserbrunn/ und warff Saltz darein/ und sprach: Diß sagt der HErr: ich hab diß Wasser gesund gemacht/ u. es soll hinfüro weder Tod/ noch Unfruchtbarkeit darin seyn.

22. Also ward das Wasser gesund bis auf den heutigen Tag/ nach dem Wort Elisei/ das er geredet hatte.

23. Er reisete aber von dannen hinaus bis gen Bethel: und als er den Weeg hinauf gieng/ kamen kleine Knaben zu der Stadt heraus/ die verspotteten ihn/ und sprachen: komm herauf Kalkopff/ kom̃ herauf Kalkopff.

24. Und er wandte sich um/ und sahe sie an/ und fluchte ihnen im Namen deß HErrn: Da kamen zween Beeren aus dem Wald / und zerrissen von den Kindern zwey und viertzig.

25. Er gieng aber von dem Ort auf den Berg Carmel: u. võ dañen kehrete er wider um in Samariam.

Das III. Capitel

I. Der König Moab fallet von Israel ab / darum bekriegen ihn die König Joram/ Josaphat und Edom/ 5.

II. Im äussersten Durst verschaffet disen Königen Eliseus Wasser und verspricht den Sig/ 16.

III. Der König Moab wendet den Untergang seiner Stadt ab/ durch Schlacht = und Opfferung seines erstgebohrnen Sohns/ 26.

I. JOram aber/ der Sohn Achab/ regierete zu Samaria über Israel im achzehenden Jahr Josaphat/ deß Königs Juda: und er regierte zwölff Jahr lang.

2. Und er thäte Böses vor dem HErrn/ aber nit wie sein Vatter/ und seine Mutter: dan er nam die

die Bilder Baals hinweg/ die ſein Vatter gemacht hatte.

3. Gleichwol hieng er noch an den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Iſrael hat ſündigen gemacht/ und wiche davon nit ab.

4. Aber Meſa/ der König Moab hielt vil Viehs/ und er gab dem König Iſrael hundert tauſend Lämmer/ und hundert tauſend Widder mit ihren Fellen.

I. 5. Und als Achab geſtorben war/ trat er ab von dem Bund/ den er mit dem König Iſrael hatte.

6. Alſo zoge der König Joram an dem Tag aus Samaria/ und muſterte ganz Iſrael.

7. Und er ſandte zu Joſaphat/ dem König Juda/ und ſprach: Der König Moab iſt von mir abgefallen/ komm mit mir wider ihn zum Streit. Er antwortet: ich will hinauf kommen: wer mein iſt/ der iſt dein/ mein Volck iſt dein Volck/ und meine Pferd ſeynd deine Pferd.

8. Und er ſprach: Welchen Weeg wollen wir hinauf ziehen? Er aber antwortet: Durch die Wüſt der Edomiter.

9. Alſo ruckten ſie fort/ der König Iſrael/ und der König Juda/ und der König Edom: und ſie zogen ſiben Tagreiß auf dem Weeg herum/ und es war kein Waſſer vorhanden für das Heer/ und für das Vieh/ das ihnen folgete.

10. Und der König Iſrael ſprach: Ach/ ach/ ach/ der HErr hat uns drey König verſamlet/ daß er uns in die Händ Moab übergebe.

11. Und Joſaphat ſprach: Iſt hie kein Prophet deß HErrn/ daß wir durch ihn den HErrn erbitten/ da antwortet einer von den Knechten deß Königs Iſrael: Es iſt allhie Eliſeus der Sohn Saphat/ der dem Eliä das Waſſer auf die Händ goß.

12. Und Joſaphat ſprach: bey dem iſt deß HErrn Wort. Und der König Iſrael/ und Joſaphat der König Juda/ und der König Edom/ zogen zu ihm hinab.

13. Aber Eliſeus ſprach zu dem König Iſrael: was hab ich mit dir zu ſchaffen? Gehe hin zu den Propheten deines Vatters/ und deiner Mutter. Und der König Iſrael ſprach zu ihm: Warum hat der HErr diſe drey König verſamlet/ daß er ſie übergebe in die Händ Moab?

14. Und Eliſeus ſprach zu ihm: So wahr der HErr der Heerſcharen lebet/ vor deſſen Angeſicht ich ſtehe/ wan ich nit das Angeſicht Joſaphat/ deß Königs Juda anſehete/ ſo hätt ich dich

lit *b* enim ſtatuas Baal, quas fecerat pater ejus.

3. Verumtamen in peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Iſrael, adhæſit, nec receſſit ab eis.

4. Porrò Meſa rex Moab, nutriebat pecora multa, & ſolvebat regi Iſrael centum millia agnorum, & centum millia arietum cum velleribus ſuis.

I. 5. Cumque mortuus fuiſſet Achab, prævaricatus eſt fœdus, quod habebat cum rege Iſrael.

6. Egreſſus eſt igitur rex Joram in die illa de Samaria, & recenſuit univerſum Iſrael.

7. Miſitque ad Joſaphat regem Juda, dicens: Rex Moab receſſit à me, veni mecum contra eum ad prælium. Qui reſpondit: Aſcendam: qui meus eſt, tuus eſt: populus meus populus tuus; & equi mei, equi tui.

8. Dixitque: Per quam viam aſcendemus? At ille reſpondit: Per deſertum Idumææ.

9. Perrexerunt *c* igitur rex Iſrael, & rex Juda, & rex *d* Edom, & circuierunt per viam ſeptem dierum, nec erat aqua exercitui, & jumentis, quæ ſequebantur eos.

10. Dixitque rex Iſrael: Heu heu heu, congregavit nos Dominus tres reges, ut traderet in manus Moab.

11. Et ait Joſaphat: Eſtne hîc propheta Domini, ut deprecemur *e* Dominum per eum? Et reſpondit unus de ſervis regis Iſrael: Eſt hîc Eliſeus filius Saphat, qui fundebat aquam ſuper manus Eliæ.

12. Et ait Joſaphat: Eſt apud eum ſermo Domini. Deſcenditque ad eum rex Iſrael, & Joſaphat rex Juda, & rex Edom.

13. Dixit autem Eliſeus ad regem Iſrael: quid mihi & tibi eſt? vade ad prophetas patris tui, & matris tuæ. Et ait illi rex Iſrael: Quare *f* congregavit Dominus tres reges hos, ut traderet eos in manus Moab?

14. Dixitque ad eum Eliſeus: Vivit Dominus exercituum, in cujus conſpectu ſto *g*, quòd ſi non vultum Joſaphat regis Judæ erubeſcerem *h*, non atten-

b i. abſtulit.

c Anno M. 3109. Ant. Chr. 895.

d ſc. prorex conſtitutus à rege Juda jam à tempore David.

e Chald. ut interrogemus.

f q. d. omitte iſta, adjuva & conſidera quare &c.

g i. cui ſervio.

h Chald. & 70. ſuſciperem, ſeu revererer.

tendissem quidem te, nec respexissem.
15. Nunc autem adducite mihi psaltem.
Cumque caneret psaltes, facta est super
eum manus *i* Domini, & ait: (*i* i. virtus ad prophetandum.)
II. 16. Hæc dicit Dominus: Facite al-
veum *k* torrentis hujus fossas, & fossas *l*. (*k* i. in alveo. *l* i. multas & varias.)
17. Hæc enim dicit Dominus: Non
videbitis ventum, neque pluviam: & al-
veus iste replebitur aquis, & bibe-
tis vos, & familiæ vestræ, & jumen-
ta vestra.
18. Parumque est hoc in conspectu
Domini: insuper tradet etiam Moab in
manus vestras.
19. Et percutietis omnem civitatē mu-
nitā, & omnem urbem electā *m*, & univer- (*m* i. egregiam.)
sum lignum fructiferum succidetis, cun-
ctósq; fontes aquarum obturabitis, & om-
nem agrum egregium operietis lapidibus.
20. Factum est igitur mane, quando sa-
crificium offerri solet, & ecce, aquæ ve-
niebant per viam Edom, & repleta est
terra aquis.
21. Universi autem Moabitæ audien-
tes quòd ascendissent reges ut pugnarent
adversum eos, convocaverunt omnes
qui accincti erant balteo *n* desuper, & ste- (*n* q. d. ensē.)
terunt in terminis *o*. (*o* i. finibus suæ regionis.)
22. Primóque mane surgentes, & or-
to jam sole ex adverso aquarum, viderunt
Moabitæ econtra aquas rubras quasi san-
guinem,
23. dixeruntque: Sanguis gladii est:
pugnaverunt reges contra se *p*, & cæsi (*p* i. ob aliquam discordiam.)
sunt mutuò: nunc perge ad prædam
Moab.
24. Perrexeruntque in castra Israel:
porrò consurgens Israel, percussit Mo-
ab: at illi fugerunt coram eis. Venerunt
igitur qui vicerant, & percusserunt
Moab,
25. & civitates destruxerunt: & om-
nem agrum optimum, mittentes singuli
lapides, repleverunt: & universos fon-
tes aquarum obturaverunt: & omnia lig-
na fructifera succiderunt, ita ut muri tan-
tùm fictiles *q* remanerent: & circumdata (*q* Hebr. Charesceth, urbs regia.)
est civitas à fundibulariis, & magna ex par-
te percussa.
III. 26. Quod cùm vidisset rex Moab,
prævaluisse scilicet hostes, tulit secum sep-
tingentos viros educentes gladium, ut

zwar nit geachtet/ noch angesehen.
15. Nun aber führet mir den Harpffenschlager
her. Und da der Harpffenschlager spilete/ kam die
Hand deß HErrn über ihn/ und er sprach:
II. 16. Diß sagt der HErr; Machet Gruben und
Gruben am Lauff dises Wasserbachs.
17. Dan diß sagt der HERR: Ihr werdet
keinen Wind noch Regen sehen / und diser Bach
soll mit Wasser erfüllet werden / und
ihr sollet trincken / und euer Gesind /
und euer Vieh.
18. Und das ist noch wenig vor dem Angesicht
deß HErrn: Er wird auch über das Moab in eure
Händ übergeben.
19. Und ihr werdet alle veste Städt / und al-
le außerwöhlte Städt schlagen / und alle frucht-
bare Bäum abhauen / und alle Wasserbrunnen
verstopffen / und alle gute Aecker mit Steinen be-
decken.
20. Und da es Morgen ward/ wan man das
Opffer pflegte zu opffern / sihe/ da kam Wasser
durch den Weeg Edom / und das Land ward mit
Wasser erfüllet.
21. Als aber alle Moabiter höreten/ daß die Kö-
nig herauf kommen wären/ wider sie zu streitten /
versamleten sie alle/ so mit der Gürtel über ihre
Kleyder umgürtet waren / und stunden an den
Gräntzen.
22. Da sie sich nun deß Morgens früh aufmach-
ten/ und die Sonn gegen dem Wasser aufgangen
war/ sahen die Moabiter das Wasser gegen über
für roth an/ als wan es Blut wäre.
23. Und sie sprachen: Das ist Blut/ durchs
Schwert vergossen. Die König haben wider sich
selbst gestritten / und hat einer den andern geschla-
gen: ziehe nun hin Moab auf den Raub.
24. Und sie kamen zum Lager Israel: aber Isra-
el machte sich auf und schlug die Moabiter: und
sie flohen vor ihnen. Also kamen die / welche
den Sig erhalten hatten / und schlugen Mo-
ab/
25. Und sie zerstöreten die Städt / und ein jeg-
licher warff Stein/ damit sie alle die beste Aecker
bedecketen: und sie verstopfften alle Wasserbrunnen/
und hieben ab alle fruchtbahre Bäum/ also/ daß nur
die Ziegelmauren übrig bliben: und die Stadt war
von denen umbgeben / welche mit der Schlingen
werffen / und zum grossen theil geschla-
gen.
III. 26. Da nun der König Moab sahe/ daß die
Feind die Uberhand bekommen hatten/ nahm er si-
ben hundert Mann zu sich/ die das Schwert außzo-
gen/

gen/ daß sie zum König Edom mit Gewalt hinein trungen: und sie kuntens nit.

27. Da nahm er seinen erstgebohrnen Sohn/ der künfftig an seiner statt regieren solte/ und opfferte ihn zum Brandopffer auf der Mauren: Dahero erhub sich ein grosser Zorn in Israel: und sie zogen alsbald von ihm ab/ und kehreten widerum in ihr Land.

Das IV. Capitel.

I. Eliseus hilfft einer Wittwe aus ihren Schulden/ durch Mehrung deß Oels/ 1.
II. Seine Würthin zu Sunam gebährt einen Sohn/ welchen Eliseus vom Tod erweckt/ 8.
III. Er benimmet auch dem Gemüß die Bitterkeit/ und speist mit wenig Brod vil Menschen/ 38.

1. ABer ein Weib von den Weibern der Propheten rieff Eliseum an/ und sprach: dein Knecht mein Mann ist gestorben/ und dir ist wohl bewust/ daß dein Knecht den HErrn geförchtet hat/ und sihe nun kommt der Schuldherr/ meine beyde Söhn hinweg zu nehmen/ daß sie ihm dienen.

2. Eliseus sprach zu ihr: Was wilst du/ daß ich dir thun soll? Sage mir/ was hast du in deinem Hauß? Sie aber antwortet: Ich deine Magd hab nichts in meinem Hauß/ als ein wenig Oels/ damit ich mich salbe.

3. Und er sprach zu ihr: Gehe hin/ und entlehne von allen deinen Nachbahren lehre Gefäß/ und deren nit wenig.

4. Und gehe hinein/ und schließ deine Thür zu/ wan du samt deinen Söhnen darinnen bist: und gieß alsdan in alle die Gefäß/ und wan sie voll seynd/ so nimm sie hinweg.

5. Also gieng das Weib hin/ und schloß die Thür zu über sich/ und über ihre Söhn: da trugen sie ihr die Gefäß zu/ und sie goß hinein.

6. Als nun die Gefäß voll waren/ sprach sie zu ihrem Sohn: Bringe mir noch ein Gefäß her. Und er antwortet: Ich hab keins. Da stund das Oel.

7. Aber sie gieng hin/ und sagte es dem Mann GOttes an. Und er sprach: Gehe hin/ und verkauff das Oel/ und bezahle deinen Schuldherrn: aber vom übrigen solst du/ und deine Söhn leben.

II. 8. Es trug sich auch zu an einem Tag/ daß Eliseus durch Sunam reisete: es war aber daselbst eine ansehenliche Frau/ die hielt ihn auf/ daß er das Brod essen solte: und dieweil er offt daselbst vorüber gieng/ kehrete er zu ihr ein das Brod zu essen.

9. Und sie sprach zu ihrem Mann: ich merck daß

irrumperent ad regem Edom: & non potuerunt.

27. Arripiénsque filium suum primogenitum, qui regnaturus erat pro eo, obtulit holocaustum *r* super murum *s*: & facta est indignatio magna *t* in Israel, statímque recesserunt ab eo, & reversi sunt in terram suam.

r idolo suo Moloch, seu Saturno. *s* sc. civitatis, exussit illum videntibus Israelitis. *t* i. ob tantum facinus simul & commiseratio.

CAPUT IV.

I. Eliseus viduæ paupercula oleum, quo solvat creditoribus; 1.
II. Sunamitidi hospitæ suæ filium impetrat, quem posteà mortuum suscitat; 8.
III. Pulmento aufert amaritudinem, & paucis panibus multos satiat. 38.

1. † MUlier autem quædam de uxoribus prophetarum clamabat ad Eliseum, dicens: Servus tuus vir meus mortuus est, & tu nosti quia servus tuus fuit timens Dominum: & ecce creditor venit ut tollat duos filios meos ad serviendum sibi.

† FER. 3. POST DOM. 3. QUADR. Anno M. 3109. Ante Chr. 895.

2. Cui dixit Eliseus: Quid vis ut faciam tibi? Dic mihi, quid habes in domo tua? At illa respondit: Non habeo ancilla tua quidquam in domo mea, nisi parum olei, quo ungar.

3. Cui ait: Vade, pete mutuo ab omnibus vicinis tuis vasa vacua non pauca.

4. Et ingredere, & claude ostium tuum, cùm intrinsecus fueris tu, & filii tui: & mitte inde in omnia vasa hæc: & cùm plena fuerint, tolles.

5. Ivit itaque mulier, & clausit ostium super se *b*, & super filios suos: illi offerebant vasa, & illa infundebat.

b sc. includens se intus.

6. Cumque plena fuissent vasa, dixit ad filium suum: Affer mihi adhuc vas. Et ille respondit: Non habeo. Stetitque oleum.

7. Venit autem illa, & indicavit homini Dei. Et ille, Vade, inquit, vende oleũ, & redde creditori tuo: tu autem, & filii tui vivite de reliquo.

II. 8. Facta est autem quædam dies, & transibat Eliseus per Sunam *c*: erat autem ibi mulier magna *d*, quæ tenuit eum ut comederet panem: cumque frequenter inde transiret, divertebat ad eam ut comederet panem.

c Chald. Sunem, 70. Sonam. *d* i. insignis Chald. timens peccata.

9. Quæ dixit ad virum suum: Animadver-

verto quòd vir Dei sanctus est iste, qui transit per nos frequenter.

10. Faciamus ergo ei cœnaculum *e* parvum, & ponamus ei in eo lectulum, & mensam, & sellam, & candelabrum, ut cùm venerit ad nos, maneat ibi.

11. Facta est ergo dies quædam, & veniens divertit in cœnaculum, & requievit ibi.

12. Dixitque ad Giezi puerum suum: Voca Sunamitidem istam. Qui cùm vocasset eam, & illa stetisset coram eo,

13. dixit ad puerum suum: Loquere ad eam: Ecce, sedulè in omnibus ministrâsti nobis, quid vis ut faciam tibi? numquid habes negotium, & vis ut loquar regi, sive principi militiæ? Quæ respondit: In medio populi mei habito *f*.

14. Et ait: Quid ergo vult ut faciam ei? Dixitque Giezi: Ne quæras: filium enim non habet, & vir ejus senex est.

15. Præcepit itaq; ut vocaret eam: quæ cùm vocata fuisset, & stetisset ante ostiū,

16. dixit ad eam: In tempore isto *g*, & in hac eadem hora, si vita comes fuerit, habebis in utero filium. At illa respondit: Noli quæso domine mi, vir Dei, noli mentiri ancillæ tuæ.

17. Et concepit mulier, & peperit filium, in tempore, *h* & in hora eadem, quâ dixerat Eliseus.

18. Crevit autem puer. Et cùm esset quædam dies, & egressus *i* isset ad patrem suum, ad messores,

19. ait patri suo: Caput meum doleo, caput meum doleo *k*. At ille dixit puero: Tolle, & duc eum ad matrem suam.

20. Qui cùm tulisset, & duxisset eum ad matrem suam, posuit eum illa super genua sua, usque ad meridiem, & mortuus est.

21. Ascendit autem, & collocavit eum super lectulum hominis Dei, & clausit ostium: & egressa,

22. vocavit virum suum, & ait: Mitte mecum, obsecro, unum de pueris, & asinam, ut excurram usque ad hominem Dei, & revertar.

23. Qui ait illi: Quam ob causam vadis ad eum? hodie non sunt Calendæ, neque Sabbatum *l*. Quæ respondit: Vadā.

e i. cubiculum.

f q. d. non desunt qui me in hisce rebus adjuvent.

g sc. elapso anno.

h Anno M. 3110.

i Tunc annorum 3. ut patet ex cap. 8. Ergo anno M. 3113.

k sc. ob solis radios.

l sc. his diebus solebant prophetas consulere.

diß ein heiliger Mann GOttes ist. Der so offt bey uns vorüber reyset.

10. Darum laß uns ihm ein klein Gemach zubereiten/ und ihm in dasselbig ein Bethlein/ und einen Tisch/ und einen Stuhl/ und einen Leuchter setzen/ auf daß er darin bleibe/ wan er zu uns kommt.

11. Und es begab sich an einem Tag/ daß er dahin kam/ und in das Gemach zoge und ruhete darinnen.

12. Und er sprach zu Giezi seinem Diener: Ruffe disem Sunamitischen Weib. Und er rieff ihr: und da sie vor ihm stund/

13. Sprach er zu seinem Diener: Sage zu ihr: Sihe/ du hast uns fleißig in allem gedienet/ was begehrest du/ das ich dir thun soll? Hast du nit einige Sach/ u. wilt daß ich mit dem König rede/ oder mit dem Obersten über das Kriegsheer? Sie antwortet: Ich wohne mitten unter meinem Volck.

14. Und er sprach: Was begehret sie dan daß ich ihr thun soll? Und Giezi sprach: Frage nit/ dan sie hat keinen Sohn und ihr Mann ist alt.

15. Da befahl er sie zu ruffen: Als sie nun geruffen war/ und vor der Thür stund/

16. Sprach er zu ihr: um dise Zeit/ und eben auf dise Stund/ wofern du im Leben bist/ wirst du einen Sohn in deinem Leib haben. Sie aber antwortete: Ach nit mein Herr/ du Mann GOttes/ liege deiner Dienstmagd nit vor.

17. Und das Weib empfieng/ und gebahr einen Sohn um die Zeit/ und gleich in derselben Stund/ wie Eliseus gesagt hatte.

18. Und der Knab ward groß. Und es war ein Tag/ daß er hinaus gieng zu seinem Vatter/ zu den Schnittern:

19. Und er sprach zu seinem Vatter: mein Haubt thut mir weh/ mein Haubt thut mir weh. Er aber sprach zu seinem Knaben: Nimm ihn/ und bringe ihn zu seiner Mutter.

20. Nachdem er ihn nun genommen/ und seiner Mutter gebracht hatte/ legte sie ihn auf ihre Schooß/ bis auf den Mittag/ da starb er.

21. Und sie gieng hinauf/ und legte ihn auf das Bethlein deß Manns GOttes/ und schloß die Thür zu/ und gieng heraus:

22. Und sie rieff ihrem Mann und sprach: Ich bitte/ sende mit mir einen von den Knaben/ und eine Eslin/ daß ich eylends bis zu dem Mann GOttes reise/ und wider komme.

23. Er sprach zu ihr: warum ziehest du zu ihm? es ist doch heut weder Neumond/ noch Sabbat. Sie antwortet: ich will hinziehen.

24. Und sie sattelte die Eslin / und befahl dem Knaben: Treibe fort / und eyle / damit du mich im Reysen nit aufhaltest: und thue das / was ich dir befehle.

25. Also zoge sie hin / und kam zu dem Mann GOttes auf den Berg Carmel: und da sie der Mann GOttes gegen ihm über sahe / sprach er zu Giezi seinem Knecht: Sihe / die Sunamitin ist da.

26. So gehe ihr entgegen / und sprich zu ihr: Ists noch gut mit dir / und mit deinem Mann / und mit deinem Sohn: Sie antwortete: Es ist gut.

27. Da sie aber zu dem Mann Gottes auf den Berg kam / ergriff sie ihn bey den Füssen: und Giezi trat hinzu / daß er sie darvon ruckte. Und der Mann Gottes sprach: Laß sie bleiben / dan ihre Seel ist voll Schmertzen; und der HErr hat mirs verborgen / und nit angezeiget.

28. Und sie sprach zu ihm: Hab ich einen Sohn vom Herrn begehret? Hab ich nit zu dir gesagt: Spotte meiner nit?

29. Und er sprach zu Giezi: Umgürte deine Lenden / und nimm meinen Stab in deine Hand / und gehe hin. Wan dir ein Mensch begegnet / den solst du nit grüssen: und wan dich jemand grüsset / dem solst du nit antworten: und du solst meinen Stab auf das Angesicht deß Kinds legen.

30. Aber die Mutter deß Kinds sprach: So wahr der HErr lebet / und so wahr deine Seel lebet / ich wil dich nit verlassen. Also machte er sich auf / und folgete ihr nach.

31. Aber Giezi war vor ihnen hingangen / und hatte den Stab auf deß Kinds Angesicht gelegt / und da war weder Stimm / noch Fühlen: und er kam zuruck ihm entgegen / und verkündigte ihm / und sprach: Das Kind ist nit aufgestanden.

32. Da kam Eliseus zum Hauß hinein / und sihe / das Kind lag todt auf seinem Bethlein.

33. Und er gieng hinein / und schloß die Thür zu über sich / und über das Kind / und bettete zum HErrn.

34. Und er stig hinauf / und legte sich auf das Kind: und er legte seinen Mund auf deß Kinds Mund / und seine Augen auf deß Kinds Augen / und seine Händ auf deß Kinds Händ: und breitete sich über dasselbig / u. das Fleisch deß Kinds ward warm.

35. Und er kam widerum / und gieng einmal im Hauß auf und nider spazieren: darnach gieng er hinauf / u. legte sich über dasselbig: u. das Kind gänte sibenmal / und thäte seine Augen auf.

36. Er aber rieff Giezi / und sprach zu ihm:

24. Stravítque asinam, & præcepit puero: Mina, & propera, ne mihi moram facias in eundo: & hoc age quod præcipio tibi.

25. Profecta est igitur, & † venit ad virum Dei in montem Carmeli: cúmque vidisset eam vir Dei econtra, ait ad Giezi puerum suum: Ecce Sunamitis illa.

26. Vade ergo in occursum ejus, & dic ei: Recténe agitur circa te, & circa virum tuum, & circa filium tuum? Quæ respondit: Rectè *m*.

27. Cúmque venisset ad virum Dei in montem, apprehendit pedes ejus: & accessit Giezi ut amoveret eam. Et ait homo Dei: Dimitte illam: anima enim ejus in amaritudine est, & Dominus celavit à me, & non indicavit mihi.

28. Quæ dixit illi: Numquid petivi filium à Domino meo? numquid non dixi tibi: Ne illudas me?

29. Et ille ait ad Giezi: Accinge lumbos tuos, & tolle baculum meum in manu tua, & vade. Si occurrerit tibi homo, non salutes eum *n*: & si salutaverit te quispiam, non respondeas illi: & pones baculum meum super faciem pueri.

30. Porro mater pueri ait: vivit Dominus, & vivit anima tua, non dimittam te. Surrexit ergo, & secutus est eam.

31. Giezi autem præcesserat ante eos, & posuerat baculum super faciem pueri, & non erat vox, neque sensus: reversúsque est in occursum ejus, & nuntiavit ei, dicens: Non surrexit puer.

32. Ingressus est ergo Eliseus domum, & ecce puer mortuus jacebat in lectulo ejus:

33. Ingressúsque clausit ostium super se, & super puerum: & oravit ad Dominum.

34. Et ascendit, & incubuit super puerum: posuítque os suum super os ejus, & oculos suos super oculos ejus, & manus suas super manus ejus: & incurvavit se super eum, & calefacta est caro pueri.

35. At ille reversus, deambulavit *o* in domo, semel huc atque illuc: & ascendit, & incubuit super eum: & oscitavit puer septies, aperuítque oculos.

36. At ille vocavit Giezi, & dixit ei:

† Fer. 5. post Dom. 4 Quadr.

m utens ironia, non mendacio.

n q. d. nulla in re immoreris.

o orans Dominum.

Voca Sunamitidem hanc. Quæ vocata, ingressa est ad eum. Qui ait: Tolle filium tuum.

37. Venit illa, & corruit ad pedes ejus, & adoravit super terram *p*: tulítque filium suum, & egressa est,

p virum S. honorando

III. 38. & Eliseus reversus est in Galgala. Erat autem fames *q* in terra, & filii prophetarum habitabant coram eo. Dixítque uni de pueris suis: Pone ollam grandem, & coque pulmentum filiis prophetarum.

q Illa sc. annorum 7. de qua cap. 8. quæ jam erat inchoata.

39. Et egressus est unus in agrum ut colligeret herbas agrestes: invenítque quasi vitem sylvestrem, & collegit ex ea colocynthidas *r* agri, & implevit pallium suum, & reversus concidit in ollam pulmenti: nesciebat enim quid esset.

r i. agrestes cucurbitas.

40. Infuderunt ergo sociis, ut comederent: cúmque gustassent de coctione, clamaverunt, dicentes: Mors *s* in olla vir Dei. Et non potuerunt comedere.

s i. venenum.

41. At ille, Afferte, inquit, farinam. Cúmque tulissent, misit in ollam, & ait: Infunde turbæ, ut comedant. Et non fuit amplius quidquam amaritudinis in olla.

42. Vir autem quidam venit de Baalsalisa *t* deferens viro Dei panes primitiarum *u*, viginti panes hordeaceos, & frumentum novum in pera sua. At ille dixit: Da populo, ut comedat.

t terra australi

u i. ex novis frugibus

43. Respondítque ei minister ejus: Quantum est hoc, ut apponam centum viris? Rursum ille ait: Da populo, ut comedat: hæc enim dicit Dominus: Comedent, & supererit.

44. Posuit itaque coram eis: qui comederunt, & superfuit juxta verbum *x* Domini.

x i. prophetiam.

CAPUT V.

I. Scindit rex Israel vestimenta sua, quòd juberet rex Syriæ ut Naaman leprosum curaret; quem Eliseus septena in Jordane lotione mundat à lepra, 1.

II. Respuit munera. 15.

III. Quæ Giezi per fraudem obtinet, unáque perpetuam contrahit lepram. 21.

† FER. 2. POST DOM. 3. QUAD.

1. † NAaman princeps militiæ regis Syriæ, erat vir magnus apud dominum suum, & honoratus: per illum enim dedit Dominus salutem Syriæ: erat autem vir fortis & dives, sed leprosus.

Ruff diser Sunamitin: Da sie nun geruffen ward / gieng sie zu ihm hinein. Und er sprach: Nimm deinen Sohn hin.

37. Sie kam / und fiel nider zu seinen Füssen/ und bettete an biß zur Erden: und sie nahm ihren Sohn/ und gieng hinauß/

III. 38. Und Eliseus kehrete wider um gen Galgala. Es war aber eine Theurung im Land: und die Kinder der Propheten wohneten vor ihm: und er sprach zu einem von seinen Knaben: Setze einen grossen Hafen bey / und koche ein Gemüß für die Kinder der Propheten.

39. U. einer gieng hinauß aufs Feld/ wild Kraut zu sammlen: und er fand ein Kraut/ das einem wilden Rebstock gleich war/ und sammlete wilde Coloquinten davon/ und nahm seinen Mantel voll: und da er wider kam / schnitte ers in den Hafen zum Gemüß: dan er wuste nit/ was es wár.

40. Und sie schüttetens ihren Gesellen auß zu essen: da sie nun von dem Gemüß assen/ rieffen sie und sprachen: Du Man GOttes/ der Todt ist im Hafen. Und sie kontens nit essen.

41. Er aber sprach: Bringet Mehl her. Und da sie es brachten/ thát ers in den Hafen/ und sprach: Schütte es dem Volck vor / daß sie essen. Da war keine Bitterkeit mehr im Hafen.

42. Es kam aber ein Mann von Baalsalisa/ der brachte dem Mann GOttes Brod von den ersten Früchten/ zwantzig Gerstenbrod/ und neu Getraid in seinem Säcklein. Er aber sprach: Gibs dem Volck/ daß sie essen.

43. Und sein Diener antwortet ihm: Wie vil ist das / daß ichs hundert Männern vorlege? Da sprach er abermal: Gibs dem Volck/ daß sie essen. Dan diß sagt der HErr: Sie werden essen/ und es wird noch etwas übrig bleiben.

44. Also legte er es ihnen vor: und sie assen/ und es blibe etwas übrig nach dem Wort deß HErrn.

Das V. Capitel.

I. Eliseus reinigt den außsätzigen Naaman durch sibenfältige Waschung im Jordan/ 1.

II. Naaman bietet dem Eliseo Geschänck vergeblich an/ 15.

III. Welche Giezi durch Betrug an sich bringt samt dem Außsatz/ 21.

1. NAaman / der Feld-Oberste deß Königs in Syrien/ war ein grosser und ansehnlicher Mann bey seinem Herrn: dan durch ihn gab der HErr Heyl in Syrien: er war aber ein tapfferer / und reicher Mann/ aber außsätzig.

2. Nun waren Rauber aus Syrien außgefal-
len / und hatten ein kleines Mägdlein auß dem
Land Jſrael gefänglich weg geführet / das bey
Naamans Weib im Dienſt war.
3. Diß Mägdlein ſprach zu ſeiner Frauen: Wolt
Gott, daß mein Herꝛ bey dem Prophetē geweſē wä-
re/ der zu Samaria iſt: er wurd ihn warlich von dem
Außſatz/ damit er behafft iſt/ geſund gemacht haben.
4. Da gieng Naaman zu ſeinem Herꝛn hinein /
und gab es ihm zu erkennen/ und ſprach: So und
ſo hat das Mägdlein auß dem Land Jſrael ge-
redt:
5. Und der König in Syrien ſprach zu ihm: Zie-
he hin/ ſo wil ich ein Schreiben ſenden an den Kö-
nig Jſrael. Und er zoge hin / und nahm mit ſich ze-
hen Centner Silbers/ und ſechs tauſend Gulden /
und zehen Feyrkleyder.
6. Und er brachte das Schreiben an den König
Jſrael/ das alſo lautet: Wan du diſen Brief be-
kommſt/ ſo wiſſe/ daß ich Naaman meinen Knecht
zu dir geſandt hab/ daß du ihn von ſeinem Außſatz
geſund macheſt.
7. Da nun der König Jſrael diſen Brief geleſen
hatte/ zerriſſe er ſeine Kleyder/ und ſprach: Bin ich
dan GOtt/ daß ich tödten und lebendig machen
könne/ dieweil diſer zu mir ſchicket / daß ich den
Menſchen von ſeinem Außſatz ſoll geſund machen?
Mercket und ſehet / daß er Urſachen wider mich
ſuchet.
8. Als diß Eliſeus/ der Mann GOttes/ hörte/
daß nemlich der König Jſrael ſeine Kleyder zerriſ-
ſen hätte/ ſchickte er zu ihm/ und ſprach: Warum
haſt du deine Kleyder zerriſſen? Laß ihn zu mir kom-
men/ damit er wiſſe / daß ein Prophet in Jſrael iſt.
9. Alſo kam Naaman mit Roſſen und Wagen/
und hielt vor der Thür am Hauß Eliſei:
10. Da ſandte Eliſeus einen Botten zu ihm/ und
ſprach: Gehe hin / und waſche dich ſibenmal im
Jordan/ ſo wird dein Fleiſch widerum geſund/ und
du wirſt gereiniget werden.
11. Da ward Naaman zornig/ und zoge hinweg/
u. ſprach: Jch vermeynete / er ſolte zu mir herauß
komen/ und ſtehen/ und den Namen deß HErꝛn ſei-
nes GOttes anruffen / u. mit ſeiner Hand die ſtatt
anrühren/ da der Außſatz iſt/ u. mich geſund machen.
12. Seynd nit Albana und Pharphar die Ström
Damaſci beſſer/ dan alle Waſſer in Jſrael daß ich
mich darinn waſchen/ und rein werden ſolte? Als
er ſich nun umgewendt hatte / und im Zorn hinweg
zoge/
13. Da tratten ſeine Knecht zu ihm / und ſpra-
chen zu ihm: Vatter / wan dir der Prophet ein

2. Porro de Syria egreſſi fuerant la-
trunculi *a*, & captivam duxerant de terra
Iſrael puellam parvulam, quæ erat in ob-
ſequio uxoris Naaman,
3. quæ ait ad Dominam ſuam: Utinam
fuiſſet dominus meus ad prophetam, qui
eſt in Samaria: Profectò curaſſet eum à
lepra, quam habet.
4. Ingreſſus eſt itaque Naaman ad
dominum ſuum, & nuntiavit ei, di-
cens: Sic & ſic locuta eſt puella de Terra
Iſrael.
5. Dixítque ei rex Syriæ: Vade, & mit-
tam litteras ad regem Iſrael. Qui cùm pro-
fectus eſſet, & tuliſſet ſecum decem talen-
ta argenti, & ſex millia aureos, & decem
mutatoria *b* veſtimentorum,
6. detulit litteras ad regem Iſrael,
in hæc verba: Cùm acceperis epiſto-
lam hanc, ſcito quòd miſerim ad te
Naaman ſervum meum, ut cures eum à
lepra ſua.
7. Cùmque legiſſet rex Iſrael litteras,
ſcidit *c* veſtimenta ſua, & ait: Numquid
Deus ego ſum, ut occidere poſſim, &
vivificare, quia iſte miſit ad me, ut cu-
rem hominem à lepra ſua? Animadver-
tite, & videte quòd occaſiones quærat ad-
verſum me.
8. Quod cùm audiſſet Eliſeus vir Dei,
ſcidiſſe videlicet regem Iſrael veſtimen-
ta ſua, miſit ad eum, dicens: Quare ſci-
diſti veſtimenta tua? veniat ad me, & ſci-
at eſſe prophetam in Iſrael.
9. Venit ergo Naaman cum equis &
curribus, & ſtetit ad oſtium domus Eliſei:
10. Miſitque ad eum Eliſeus nuntium *d*,
dicens: vade, & lavare ſepties in Jordane,
& recipiet ſanitatem caro tua, atque mun-
daberis.
11. Iratus Naaman recedebat, dicens:
Putabam quòd egrederetur ad me, &
ſtans invocaret nomen Domini Dei ſui,
& tangeret manu ſua locum lepræ, &
curaret me.
12. Numquid non meliores ſunt A-
bana & Pharphar fluvii Damaſci omni-
bus aquis Iſrael, ut laver in eis, &
munder? Cùm ergo vertiſſet ſe, & abi-
ret indignans,
13. acceſſerunt ad eum ſervi ſui, & lo-
cuti ſunt ei: Pater *e*, & ſi rem grandem di-
xiſſet

a 70. milites, Hebr. agmina.

b i. veſtes pretioſas ad mutandum cùm in publicum proditur

c ſc. ex indignatione velut audita blaſphemia.

d ex divina juſſione & ſua humilitate, nolens ſibi miraculum attribui.

e Chald. Domine mi

xisset tibi propheta, certè facere debueras: quanto magis quia nunc dixit tibi: Lavare, & mundaberis *f*?

14. *g* Descendit, & lavit in Jordane septies juxta sermonem viri Dei, & restituta est caro ejus, sicut caro pueri parvuli, & mundatus est.

II. 15. Reversúsque ad virum Dei cum universo comitatu suo, venit, & stetit coram eo, & ait: Verè scio quòd non sit alius Deus in universa terra, nisi tantùm in Israel. Obsecro itaque ut accipias benedictionem *h* à servo tuo.

16. At ille respondit: Vivit Dominus, ante quem sto, quia non accipiam. Cúmque vim faceret, penitus non acquievit.

17. Dixítque Naaman: Ut vis: sed, obsecro, concede mihi servo tuo ut tollam onus duorum burdonum *i* de terra: non enim faciet ultra servus tuus holocaustum, aut victimam diis alienis, nisi Domino.

18. Hoc autem solum est, de quo depreceris Dominum pro servo tuo, quando ingredietur dominus meus templum Remmon, ut adoret: & illo innitente super manum meam, si adoravero *k* in templo Remmon *l*, adorante eo *m* in eodem loco, ut ignoscat mihi Dominus servo tuo pro hac re.

19. Qui dixit ei: Vade in pace. Abiit ergo ab eo electo terræ tempore.

20. Dixítque Giezi puer viri Dei: Pepercit *n* Dominus meus Naaman Syro isti, ut non acciperet ab eo quæ attulit: vivit Dominus, quia curram post eum, & accipiam ab eo aliquid.

III. 21. Et secutus est Giezi post tergum Naaman: quem cùm vidisset ille currentem ad se, desiliit de curru in occursum ejus, & ait Recténe sunt omnia?

22. Et ille ait: Rectè. Dominus meus misit me ad te, dicens: modo venerunt ad me duo adolescentes de monte Ephraim, ex filiis prophetarum: da eis talentum argenti, & vestes mutatorias duplices.

23. Dixítque Naaman: melius est ut accipias duo talenta. Et coegit eum, ligavitque duo talenta argenti in duob⁹ saccis, & duplicia vestimenta, & imposuit duobus pueris suis, qui & portaverunt coram eo.

f Nota misterium confessionis quia Jordanis interpretatur flumen judicii.

g Luc. 4. 27

h i munus, Chald. oblationem.

i Chal. & 70. mulorum

k i. in me incurvavero.

l Remon significat idolum excelsum, totius sc. Syriæ primarium

m Naaman petit, ut sibi liceat se incurvare in obsequium regis, non idoli.

n i abstinuit

schweres Ding gesagt hätte/ das hättest du warlich thun sollen: wie vil mehr dan/ da er dir jetzt sagt: Wasche dich/ so wirst du gereiniget werden.

14. Da zoge er hinab/ und wusche sich im Jordan sibenmal nach dem Wort deß Manns GOttes/ und sein Fleisch ward widerum gesund/ wie das Fleisch eines jungen Kinds: und er ward gereiniget.

II. 15. Und er kehrte wider um zu dem Mann Gottes mit seiner gantzen Gesellschafft/ und er kam und stund vor ihm/ und sprach: Ich weiß fürwar/ daß kein GOtt ist in der gantzen Welt/ dan allein in Israel. Darum bitte ich/ du wollest von deinem Knecht den Seegen annehmen.

16. Er aber antwortet: So wahr der HErr lebet/ vor welchem ich stehe/ ich wil es nit annehmen. Und da er ihn hart nöthigte/ wolte er ihm doch keines Wegs zu Willen seyn.

17. Und Naaman sprach: Wie du dan wilst: aber ich bitte/ vergunne mir deinem Knecht/ daß ich von diser Erden so vil mitnehmen möge/ als zwey Maulthier tragen können: dan dein Knecht wird hinfüro nit frembden Göttern Brandopffer und andere Opffer thun/ als dem HErrn.

18. Diß ists aber allein/ deßwegen du den HERRN bitten wollest für deinen Knecht: Wan mein Herr in den Tempel Remmon gehet anzubetten/ und er sich auf meine Hand lehnet/ ob ich dan im Tempel Remmon anbetten wurde/ wan er an demselben Ort anbettet/ daß der HERR mir deinem Knecht/ solches verzeyhen wolle.

19. Und er sprach zu ihm: Ziehe hin im Friden. Und er zoge von ihm hinweg bey bequemer Zeit deß Lands.

20. Und Giezi der Diener deß Manns GOttes/ sprach: Mein HErr hat deß Naamans dises Syrers verschonet/ daß er nit von ihm hat angenom̃en/ was er mitgebracht hat: So wahr der HErr lebet/ ich wil ihm nachlauffen/ u. etwas von ihm nehmen.

III. 21. Also folgete Giezi/ dem Naaman/ von hinden nach: und da er sahe/ daß er ihm nachliesse/ sprang er vom Wagen/ und kam ihm entgegen/ und sprach: Ist nit alles gut?

22. Und er sprach: Es ist gut: mein Herr hat mich zu dir gesandt/ und spricht: Es seynd jetzt zween junge Gesellen auß den Kindern der Propheten/ vom Berg Ephraim zu mir kommen: gib ihnen einen Centner Silbers/ und zwey Feyrkleyder.

23. Und Naaman sprach: Es ist besser/ daß du zween Centner nehmest. Und er nöthigte ihn/ und band zween Centner Silbers in zween Säck/ und zwey Feyrkleyder/ und lude es zweyen seiner Knaben auf/ die trugens vor ihm her.

24.

24. U. als er nun auf den Abend heim kam / nahm ers von ihren Händen / und legte es ins Hauß / und ließ die Männer von sich / daß sie hinzogen.

25. Er aber gieng hinein / und stund vor seinem Herrn. Und Eliseus sprach: Von wannen kommst du Giezi? Er antwortete: Dein Knecht ist nirgends hingangen.

26. Er aber sprach: War mein Hertz nit gegenwärtig / da der Mensch von seinem Wagen widerum kam dir entgegen? Und nun / du hast Silber genommen / und hast auch Kleyder genommen / daß du Oelgarten und Weinberg / und Schaaf / und Rinder / und Knecht / und Mägd kauffest.

27. Aber der Außsatz Naamans wird dir auch anhangen / und deinem Saamen biß in Ewigkeit. Und er gieng von ihm hinauß außsätzig wie Schnee.

Das VI. Capitel.

I. Eliseus macht / daß eine Axt auf dem Wasser schwemmet / 5.
II. Er verblendet die Soldaten deß Königs in Syrien / daß sie mitten in Samariam kommen / 18.
III. Samaria wird von den Syrern hart belägert / daß die Mütter ihre Kinder essen / drum wird Eliseus zum Todt gesucht. 24.

1. ABer die Kinder der Propheten sprachen zu Eliseo: Sihe / das Ort / da wir vor dir wohnen / ist uns fast eng.

2. Laß uns gehen biß an den Jordan / und ein jeglicher hole ein Holtz auß dem Wald / auf daß wir allda für uns ein Ort zur Wohnung bauen. Und er sprach: Gehet hin.

3. Da sprach einer auß ihnen: So komm du auch mit deinen Knechten. Er antwortet: Ich wil kommen.

4. Und er gieng hin mit ihnen. Da sie nun zum Jordan kamen / hieben sie Holtz.

I. 5. Es trug sich aber zu / da einer ein Holtz abhiebe / daß ins Wasser fiel das Eysen vom Beyl. Da rieff er überlaut / und sprach: Ach / ach / ach / mein Herr / ich hatte auch dasselbig entlehnet.

6. Aber der Mann GOttes sprach: Wo ists gefallen? und er zeigte ihm das Ort. Da hieb er ein Holtz ab / und warff dasselbig dahin: und das Eisen schwamm /

7. Und er sprach: Nehm es hin. Und er streckte seine Hand auß / und nahm es hin.

8. Aber der König in Syrien führte Krieg wider Israel / und er hielt einen Rathschlag mit seinen Knechten / und sprach: Lasset uns an dem / und dem Ort einen Hinderhalt machen.

9. Und der Mann GOttes sandte zum König

24. Cúmque venisset jam vesperi, tulit de manu eorum, & reposuit in domo, dimisitque viros, & abierunt.

25. Ipse autem ingressus, stetit coram Domino suo. Et dixit Eliseus: Unde venis Giezi? Qui respondit: Non ivit servus tuus quoquam.

26. At ille ait: Nónne cor meum in præsenti *o* erat, quando reversus est homo de curru suo in occursum tui? Nunc igitur accepisti argentum, & accepisti vestes, ut emas oliveta, & vineas, & oves, & boves, & servos, & ancillas.

o i. præsens eram in spiritu prophetico.

27. Sed & lepra Naaman adhærebit tibi, & semini tuo, usque in sempiternum. Et egressus est ab eo leprosus quasi nix.

CAPUT VI.

I. Eliseus ferrum securis natare facit, 5.
II. Regis Syriæ milites excæcatos in Samariam ducit: 18.
III. Syris obsidentibus Samariam, matres ob inediam filios suos comedunt, propter quod Eliseus à rege jubetur occidi. 24.

1. DIxerunt autem filii prophetarum ad Eliseum: Ecce locus in quo habitamus coram te, angustus est nobis. Ann. M. 3115.

2. Eamus usque ad Jordanem, & tollant singuli de silva materias singulas, ut ædificemus nobis ibi locum ad habitandum. Qui dixit: Ite.

3. Et ait unus ex illis: Veni ergo *a* & tu cum servis tuis. Respondit: Ego veniam.

a Hebr. quæso

4. Et abiit cum eis. Cúmque venissent ad Jordanem, cædebant ligna.

I. 5. Accidit autem, ut cùm unus materiam succidisset, caderet ferrum securis in aquam: exclamavítque ille, & ait: Heu, heu heu domine mi, & hoc ipsum mutuò acceperam.

6. Dixit autem homo Dei: Ubi cecidit? At ille monstravit ei locum. Præcîdit ergo lignum *b*, & misit illuc: natavítque ferrum.

b & in formam manubrii aptavit

7. & ait: Tolle. Qui extendit manum, & tulit illud.

8. Rex autem Syriæ pugnabat contra Israel, consiliúmque iniit cum servis suis, dicens: In loco illo & illo ponamus insidias.

9. Misit itaque vir Dei ad regem Israel, dicens:

dicens: Cave ne transeas in locum illum: quia ibi Syri in insidiis sunt.

10. Misit itaque rex Israel ad locum, quem dixerat ei vir Dei, & præoccupavit *c* eum *d*, & observavit se ibi *e* non semel neque bis *f*.

11. Conturbatumque est cor regis Syriæ pro hac re: & convocatis servis suis, ait: Quare non indicatis mihi quis proditor mei sit apud regem Israel?

12. Dixitque unus servorum ejus: Nequaquam domine mi rex, sed Eliseus propheta, qui est in Israel, indicat regi Israel omnia verba quæcumque locutus fueris in conclavi tuo.

13. Dixítque eis: Ite, & videte ubi sit: ut mittam, & capiam eum. Annuntiaveruntque ei, dicentes: Ecce in Dothan.

14. Misit ergo illuc equos & currus, & robur exercitûs: *g* qui cùm venissent nocte, circumdederunt civitatem.

15. Consurgens autem diluculo minister viri Dei egressus, vidit exercitum in circuitu civitatis, & equos & currus: nuntiavítque ei, dicens: Heu heu heu domine mi, quid faciemus?

16. At ille respondit: Noli timere: plures enim nobiscum sunt, quàm cum illis.

17. Cumque orasset Eliseus, ait: Domine, aperi oculos hujus, ut videat. Et aperuit Dominus oculos pueri, & vidit: & ecce mons plenus equorum, & curruum igneorum *h*, in circuitu Elisei.

II. 18. Hostes verò descenderunt ad eum: porrò Eliseus oravit ad Dominum, dicens: Percute, obsecro, gentem hanc cæcitate. Percussítque eos Dominus, ne viderent, juxta verbum Elisei.

19. Dixit autem ad eos Eliseus: Non est hæc via, neque ista est civitas: sequimini me, & ostendam vobis virum, quem quæritis. Duxit ergo eos in Samariam:

20. cumque ingressi fuissent in Samariam, dixit Eliseus: Domine aperi oculos istorum, ut videant. Aperuítque Dominus oculos eorum, & viderunt se esse in medio Samariæ *i*.

21. Dixítque rex Israel ad Eliseum, cùm vidisset eos: Numquid percutiam eos, pater mi?

c Chald. monuit, sc. propheta. *d* i. regem. *e* i. ne incideret in insidias. *f* i. sæpiùs.

g Anno M. 3116.

h Erant vel angeli vel potiùs nubes splendidissimæ in talem similitudinem ab angelis efformatæ. *i* Sic peccatores ad cælestia cæci in extremo vitæ suæ, ab hostibus undísque conclusi seriùs mentis suæ oculos aperient.

Israel / und sprach: Hüte dich / daß du zu dem Orth nit hinüber ziehest: dan die Syrer ligen daselbst im Hinterhalt.

10. Also sandte der König Israel zu dem Ort / davon ihm der Mann GOttes gesagt hatte / und nahm es zuvor ein/ und sahe sich daselbst für/ nit einmahl oder zweymahl allein.

11. Uber das Werck ward das Hertz deß Königs in Syrien bestürtzt/ und er forderte seine Knecht zusammen/ und sprach: warum zeiget ihr mir nit an/ wer mein Verräther sey bey dem König Israel?

12. Da sprach einer von seinen Knechten: Mit nichten / mein Herr König: sondern Eliseus der Prophet/ der in Israel ist/ gibt dem König Israel alle Wort zu erkennen/ die du in deinem Zimmer redest.

13. Und er sprach zu ihnen: Gehet hin/ und sehet/ wo er sey/ daß ich hinschicke ihn zu greiffen. Und sie verkündigten ihm/ und sprachen: Sihe/ er ist zu Dothan.

14. Also schickte er Roß und Wagen dahin/ und ein mächtig Heer/ und sie kamen bey der Nacht dahin/ und umgaben die Stadt.

15. Aber der Diener deß Manns GOttes stund früh Morgens auf/ und gieng hinaus / und da er das Heer rings um die Stadt sahe / und die Roß und Wagen/ verkündigte ers ihm/ und sprach: Ach ach/ ach/ mein HErr/ was sollen wir thun?

16. Er aber antwortet: Förchte dir nit/ dan es seynd ihrer mehr bey uns als bey ihnen.

17. Und als Eliseus bettete/ sprach er: HErr/ eröffne disem die Augen/ daß er sehe. Und der HErr eröffnete dem Knaben die Augen/ daß er sahe: und sihe der Berg war voll feuriger Roß und Wagen rings um Eliseum her.

II. 18. Aber die Feind kamen zu ihm herab: und Eliseus bat den HErrn/ und sprach: Ich bitte dich/ schlage diß Volck mit Blindheit. Und der HErr schlug sie / daß sie nit sahen / nach deß Elisei Wort.

19. Eliseus aber sprach zu ihnen: Diß ist nit der Weeg/ so ist auch diß die Stadt nit: folget mir/ ich will euch den Mann weisen/ den ihr suchet. Also führete er sie gen Samaria.

20. Und als sie zu Samaria hinein gezogen waren/ sprach Eliseus: HErr eröffne disen die Augen/ daß sie sehen. Und der HErr thäte ihnen die Augen auf/ und sie sahen/ daß sie mitten in Samaria waren.

21. Da sie nun der König Israel sahe/ sprach er zu Eliseo: Mein Vatter / soll ich sie schlagen?

22. Er aber sprach: du solst sie nit schlagen: dan
du hast sie nit gefangen mit deinem Schwert und
Bogen / daß du sie schlagest: sondern setze ihnen
Brod und Wasser vor / daß sie essen / und trincken /
und zu ihrem Herrn widerum ziehen.
23. Da setzte man ihnen eine grosse Bereitschafft
von Speiß vor: und sie assen / und truncken / und er
ließ sie von sich / und sie zogen zu ihrem HErrn: von
der Zeit kamen die Rauber aus Syrien nit mehr in
das Land Israel.
III. 24 Es trug sich aber zu nach disen Geschichten /
daß Benadad der König in Syrien sein gantzes
Heer zusammen brachte / und zoge herauf / und be-
lagerte Samariam.
25. Und es ward eine grosse Theurung zu Sa-
maria: und die Stadt war so lang belagert / bis ein
Eselskopff um achtzig Silberling / und ein vierten-
theil vom Cab Taubenmist um fünff Silberling ver-
kaufft ward.
26. Und als der König Israel auf der Mauren
vorüber gieng / schrye ihm ein Weib zu / und sprach:
Hilff mir mein Herr König.
27. Und er sprach: Hilffet dir der HErr nit / wo-
her kan ich dir helffen? Von der Tenn / oder von der
Kelter? und der König sprach zu ihr: Was wilst
du? Sie antwortet:
28. Diß Weib hat mir gesagt: gib deinen Sohn
her / daß wir ihn heut essen / so wollen wir meinen
Sohn morgen essen.
29. Also haben wir meinen Sohn gekocht / und
geessen. Und ich sprach am folgenden Tag zu ihr: gib
mir deinen Sohn her / daß wir ihn essen. Und sie
hat ihren Sohn verborgen.
30. Da das der König hörte / zerrisse er seine
Kleyder / und gieng auf der Mauren vorüber. Und
alles Volck sahe das härin Kleyd / mit welchem er
auf seinem Leib bekleydet war.
31. Und der König sprach: Diß thue mir GOtt /
und das darzu / wo das Haubt Elisei / deß Sohns
Saphat / heutiges Tags auf ihm stehen wird.
32. Eliseus aber saß in seinem Hauß / und die
Aelteste sassen bey ihm. Aber der König sandte einen
Mann voran: und ehe derselbig Bott kam / sprach
Eliseus zu den Aeltesten: Wisset ihr auch / daß deß
Mörders Sohn außgeschicket hat / daß mein Haubt
soll abgehauen werden? So sehet nun zu / wan der
Bott kommt / und versperret die Thür / und lasset
ihn nit herein kommen: dan sihe / das Geräusch der
Füß seines HErrn ist hinter ihm.
33. Da er noch mit ihnen redete / ließ sich der
Bott sehen / und kam zu ihm hinab. Und er sprach:

22. At ille ait: Non percuties: neque
enim cepisti eos gladio, & arcu tuo, ut
percutias: sed pone panem, & aquam co-
ram eis, ut comedant & bibant, & vadant
ad dominum suum.
23. Appositáque est eis ciborum magna
præparatio, & comederunt & biberunt, &
dimisit eos, abieruntque ad dominum
suum, & ultra *k* non venerunt latrones *l*
Syriæ in Terram Israel.
III. 24. Factum est autem post hæc *m*,
congregavit Benadad rex Syriæ, univer-
sum exercitum suum, & ascendit, & obsi-
debat Samariam.
25. Factáque est fames magna in Sama-
ria: & tamdiu obsessa est, donec venum-
daretur caput asini octoginta argenteis *n*,
& quarta pars cabi *o* stercoris *p* columba-
rum quinque argenteis.
26. Cumque rex Israel transiret per mu-
rum, mulier quædam exclamavit ad eum,
dicens: Salva me Domine mi rex.
27. Qui ait: Non te salvat Dominus:
unde te possum salvare? de area, vel de
torculari? Dixítque ad eam rex: Quid ti-
bi vis? Quæ respondit:
28. Mulier ista dixit mihi: Da filium
tuum, ut comedamus eum hodie, & fili-
um meum comedemus cras.
29. Coximus ergo filium meum *q*, &
comedimus. Dixique ei die altera: Da
filium tuum, ut comedamus eum. Quæ
abscondit filium suum.
30. Quod cùm audisset rex, scidit vesti-
menta sua, & transibat per murum. Vi-
dítque omnis populus cilicium *r*, quo ves-
titus erat ad carnem intrinsecus.
31. Et ait rex: Hæc mihi faciat Deus, &
hæc addat, si steterit caput Elisei filii Sa-
phat super ipsum *s* hodie.
32. Eliseus autem sedebat in domo sua,
& senes sedebant cum eo. Præmisit itaque
virum: & antequam veniret nuntius ille,
dixit ad senes: Numquid scitis quòd mi-
serit filius homicidæ *t* hic, ut præcidatur
caput meum? Videte ergo, cùm venerit
nuntius, claudite ostium, & non sinatis
eum introire: ecce enim sonitus pedum
domini ejus post eum est.
33. Adhuc illo loquente eis, apparuit
nuntius, qui veniebat ad eum. Et ait: Ec-

k i. per longum tempus.
l i. milites.
m Anno M. 3117.
n i. siclis.
o i. mensuræ certæ.
p sc. ad fovendum ignem.
q En exemplum extremæ & abominandæ famis.
r 70. facci.
s sc. quòd orationibus suis, cùm posset, urbē non liberet.
t sc. Achab qui occidit Naboth.

ce, tantum malum à Domino est: quid ampliùs expectabo à Domino?

CAPUT VII.

I. Eliseus in Samaria prædicit frumenti abundantiam; 1.

II. Quam leprosi quatuor in Samaria annuntiant, nam territi à Deo Syri, omnibus relictis obsidionem solverant: 3.

III. Dux Elisei verbo incredulus, à turba conculcatur in porta Samariæ. 17.

A.M. 3119. 1. DIxit autem Eliseus: Audite verbum Domini: Hæc dicit Dominus: In tempore hoc cras modius similæ uno statêre erit, & duo modii hordei statêre uno, in porta Samariæ.

2. Respondens unus de ducibus, super cujus manum rex incumbebat, homini Dei, ait: Si Dominus fecerit etiam cataractas *a* in cælo *b*, numquid poterit esse quod loqueris? Qui ait: Videbis oculis tuis, & inde non comedes.

a i. fenestras.

b ut ex eo velut horreo depluat frumentum.

II. 3. Quatuor ergo viri erant leprosi juxta introitum portæ: qui dixerunt ad invicem: Quid hîc esse volumus donec moriamur?

4. sive ingredi voluerimus civitatem, fame moriemur: sive manserimus hîc, moriendum nobis est: venite ergo, & transfugiamus ad castra Syriæ. Si pepercerint nobis, vivemus: si autem occidere voluerint, nihilominus moriemur.

5. Surrexerunt ergo vesperi *c* ut venirent ad castra Syriæ. Cumque venissent ad principium castrorum Syriæ, nullum ibidem repererunt.

c Hebr. in crepusculo.

6. Siquidem Dominus sonitum audire fecerat in castris Syriæ, curruum & equorum, & exercitûs plurimi: dixeruntque ad invicem: Ecce mercede conduxit adversum nos rex Israel reges Hethæorum & Ægyptiorum, & venerunt super nos.

7. Surrexerunt ergo, & fugerunt in tenebris, & dereliquerunt tentoria sua, & equos & asinos in castris, fugeruntque, animas tantùm suas salvare cupientes.

8. Igitur cùm venissent leprosi illi ad principium castrorum, ingressi sunt unum tabernaculum, & comederunt, & biberunt: tuleruntque inde argentum, & aurum, & vestes, & abierunt, & absconde-

Sihe/ diß grosse Unglück kommt vom HErrn: was soll ich mehr vom HErrn erwarten.

Das VII. Capitel.

I. Eliseus weissagt auf den morgen ein Uberfluß an Getreyd/ 1.

II. Welcher aus dem Lager der fliehenden Syrer herkommen/ 3.

III. Der Fürst/ so dem Eliseo nit geglaubt / wird unter der Porten zertretten/ 17.

1. ELiseus aber sprach: Höret deß HErrn Wort: diß sagt der HErr: Morgen um dise Zeit wird ein Scheffel Semmelmehls um einen Sickel *a*/ und zwey Scheffel Gersten um einen Sickel in dem Thor zu Samaria zu kauffen seyn.

2. Und einer von den Fürsten/ auf dessen Hand der König sich lehnte/ antwortet dem Mann GOttes/ und sprach: Wan der HErr auch Fenster am Himmel machen würde/ soll dan wol seyn können/ was du sagest? und er sprach: Du wirst es mit deinen Augen sehen/ und nit davon essen.

II. 3. Und es waren vier aussätzige Männer an dem Eingang deß Thors/ die sprachen einer zum andern: Was wollen wir hie bleiben/ bis wir sterben?

4. Wan wir in die Stadt gehen wollen/ so werden wir von Hunger sterben: Bleiben wir aber hie/ so müssen wir auch sterben: darum kommet/ lasset uns zum Lager der Syrer fliehen/ schonen sie unser/ so werden wir das Leben erhalten: Wollen sie uns aber tödtẽ/ so wurden wir ohn das sterben.

5. Derowegen machten sie sich am Abend auf in der Syrer Lager zu kommen. Als sie nun zu dem Ort kamen/ da der Syrer Lager angieng/ funden sie allda niemand.

6. Dan der HErr hatte im Lager der Syrer ein Getümmel hören lassen/ von Wagen und Rossen/ und von einem sehr grossen Heer/ und hatte einer zum andern gesagt: Sihe/ der König Israel hat die König der Hethiter und Egypter wider uns mit Geld gedinget / die seynd nun über uns kommen.

7. Derowegen hatten sie sich aufgemacht/ waren im Finstern geflohen/ und hatten ihre Gezelt/ und ihre Roß/ und Esel im Lager hinder sich gelassen/ und waren flüchtig worden/ und hatten allein begehret ihre Seelen zuerhalten.

8. Als nun dise Aussätzige zu dem Orth kamen /da das Lager angieng / giengen sie in ein Gezelt / assen und truncken / und nahmen von dannen Silber und Gold / und Kleyder / und giengen hin / und verbargen es: Abermahl ka-

a Sickel

kamen sie wider in ein ander Gezelt / und nahmen imgleichen von dannen / und verbargen es.

9. Und sie sprachen unter einander: wir thun nit recht: dan diser Tag ist ein Tag von guter Bottschaft. Sollen wir schweigen / und diß nit verkündigen wollen bis an den liechten Morgen / so wird man uns einer bösen That beschuldigen: kommet / lasset uns hingehen / und diß an deß Königs Hof verkündigen.

10. Als sie nun zu der Stadt Thor kamen / erzehleten sie es ihnen / und sprachen: wir seynd zum Lager der Syrer gangen / und haben allda keinen Menschen gefunden / sondern nur angebundene Roß / und Esel / und aufgeschlagene Gezelt.

11. Da giengen die Portner hin / und verkündigten es in deß Königs Pallast.

12. Der stund auf bey der Nacht / und sprach zu seinen Knechten: ich will euch sagen / was uns die Syrer gethan haben: sie wissen / daß wir Hunger leyden / darum seynd sie aus dem Lager gangen / haben sich im Feld verborgen / und sagen: wan sie zur Stadt hinaus komen so wollē wir sie lebendig fangen / und alsdan kōnen wir zur Stadt hinein ziehen.

13. Da antwortet einer von seinen Knechten: lasset uns die fünff Roß nemen / welche in der Stadt übrig bliben seynd / (dan die seynd allein vorhanden in der gantzen Meng Israel / die andere seynd verzehret) und lasset uns dieselbe außschicken / so werden wirs erkundigen können.

14. Also brachten sie zwey Pferd her / und der König schickte ins Lager der Syrer und sprach: Ziehet hin und besehets.

15. U. sie zogen ihnen nach bis an den Jordan: und sihe / der gantze Weeg war voll Kleyder / u. Geschirr / welche die Syrer hinweg geworffen hatten / da sie waren geschröcket worden: da kehreten die Botten wider / und zeigeten das dem König an.

16. Und das Volck gieng hinaus / und plünderte der Syrer Lager: da ward ein Scheffel Semmelmehls um einen Sickel verkaufft / und zween Scheffel Gersten auch um einen Sickel / nach dem Wort deß HErrn.

III. 17. Der König aber verordnete den Fürsten an das Thor / auf dessen Hand er sich lehnete: und das Volck zertrat ihn im Eingang deß Thors / daß er starb / wie der Mann GOttes gesagt hatte / da der König zu ihm hinab kam.

18. Und es geschahe nach dem Wort deß Manns GOttes das er zum König geredt hat / da er sprach: morgen gleich um dise Zeit sollen im Thor zu Samaria zwey Scheffel Gersten um einen Sickel / u. ein Scheffel Semelmels um einē Sickel verkauft werdē

runt *d*: & rursum reversi sunt ad aliud tabernaculum, & inde similiter auferentes absconderunt.

9. Dixeruntque ad invicem: Non rectè facimus: hæc enim dies boni nuntii est. Si tacuerimus, & noluerimus nuntiare usque mane, sceleris arguemur: venite, eamus, & nuntiemus in aula regis.

10. Cumque venissent ad portam *e* civitatis, narraverunt eis, dicentes: Ivimus ad castra Syriæ, & nullum ibidem reperimus hominem, nisi equos, & asinos alligatos, & fixa tentoria.

11. Ierunt ergo portarii, & nuntiaverunt in palatio regis intrinsecus.

12. Qui surrexit nocte, & ait ad servos suos: Dico vobis quid fecerint nobis Syri: Sciunt quia fame laboramus, & idcirco egressi sunt de castris, & latitant in agris, dicentes: Cum egressi fuerint de civitate, capiemus eos vivos, & tunc civitatem ingredi poterimus.

13. Respondit autem unus servorum ejus: Tollamus quinque equos, qui remanserunt in urbe (quia ipsi tantùm sunt in universa multitudine Israel, alii enim consumpti sunt *f*) & mittentes, explorare poterimus.

14. Adduxerunt ergo duos equos *g* misitque rex in castra Syrorum, dicens: Ite, & videte.

15. Qui abierunt post eos usque ad Jordanem: ecce autem omnis via plena erat vestibus, & vasis *h*, quæ projecerant Syri cùm turbarentur: reversique nuntii indicaverunt regi.

16. Et egressus populus diripuit castra Syriæ: factusque est modius similæ statêre uno, & duo modii hordei statêre uno, juxta verbum Domini.

III. 17. Porro rex ducem illum, in cujus manu incumbebat, constituit *i* ad portā: quem conculcavit turba in introitu portæ, & mortuus est, juxta quod locutus fuerat vir Dei, quando descenderat rex ad eum.

18. Factumq; est secundùm sermonē viri Dei, quem dixerat regi, quando ait: Duo modii hordei statêre uno erunt, & modius similæ statêre uno, hoc eodētempore cras in porta Samariæ:

d ut inde per otium tollerent.

e Chald. ad portæ custodes.

f in cibum conversi.

g sc. equites expeditos.

h i. armis bellicis.

i sc. ut præfectum.

19. quando responderat dux ille viro Dei, & dixerat: Etiamsi Dominus fecerit cataractas in cælo, numquid poterit fieri quod loqueris? Et dixit ei: Videbis oculis tuis, & inde non comedes.

20. Evenit ergo ei sicut prædictum fuerat, & conculcavit eum populus in porta, & mortuus est.

Caput VIII.

I. Post septennem famem ab Eliseo prædictam, Sunamitis, quæ ipsius consilio peregrinata erat, reversa suos agros cum fructibus recuperat: 1.

II. Eliseus Benadad ægrotantem respondet moriturum, & Hazael regnaturum: 7.

III. Joram rex Juda percussit Idumæos, cui succedit Ochozias. 20.

a Sup. 4. 35.

1. Eliseus autem locutus est *a* ad mulierem, cujus vivere fecerat filium, dicens: Surge, vade tu & domus tua, & peregrinare ubicumque repereris: vocavit enim Dominus famem, & veniet super terram septem annis.

2. Quæ surrexit, & fecit juxta verbum hominis Dei: & vadens cum domo sua, peregrinata est in Terra Philisthiim diebus multis *b*.

b Hebr. & 70. septem annis.

c Anno M. 3120. Si quidem 7. sunt post suscitatum puerum. Sup. 4. 37.

d sc. qui interim ab aliis occupati erant.

e i. discipulo.

3. Cumque finiti essent anni septem *c*, reversa est mulier de Terra Philisthiim: & egressa est ut interpellaret regem pro domo sua, & pro agris suis *d*.

4. Rex autem loquebatur cum Giezi puero *e* viri Dei dicens: Narra mihi omnia magnalia quæ fecit Eliseus.

5. Cumque ille narraret regi quo modo mortuum suscitasset, apparuit mulier, cujus vivificaverat filium, clamans ad regem pro domo sua, & pro agris suis. Dixitque Giezi: Domine mi rex, hæc est mulier, & hic est filius ejus, quem suscitavit Eliseus.

6. Et interrogavit rex mulierem: quæ narravit ei. Deditque ei rex eunuchum unum, dicens: Restitue ei omnia quæ sua sunt, & universos reditus agrorum, à die, quâ reliquit terram usque ad præsens.

II. 7. Venit quoque Eliseus Damascum, & Benadad rex Syriæ ægrotabat: nuntiaveruntque ei, dicentes: Venit vir Dei huc.

19. Da der Fürst dem Mann GOttes antwortete/ und sprach: Wan der HErr schon Fenster am Himmel machet/ soll dan wol geschehen können/ was du sagest? Und er sprach zu ihm: Du wirsts sehen mit deinen Augen/ aber wirst nit davon essen.

20. Also ists ihm gangen/ wie zuvor gesagt war/ und das Volck zertrat ihn im Thor/ daß er starb.

Das VIII. Capitel

I. Die Sunamitische Würthin deß Elisei/ nach dessen Rath/ entgehet dem Hunger/ erhält auch ihre Güter/ 1.

II. Eliseus sagt vor dem Benadad/ König in Syrien/ den Tod/ dem Hazael aber das Reich/ 7.

III. Joram/ der König in Juda schlagt die Rebellische Idumeer/ nach dessen Tod regiert Ochozias/ 20.

1. Eliseus aber redet mit dem Weib/ dessen Sohn er lebendig gemacht hatte/ und sprach: mache dich auf/ du und dein Hauß/ und ziehe hinein Frembdling zu seyn/ wo du statt finden magst. Dan der HERR hat eine Theuerung beruffen/ die wird siben Jahr lang über das Land kommen.

2. Da machte sie sich auf/ und thäte nach dem Wort deß Manns GOttes/ und zoge hin mit ihrem Hauß/ und ward eine raume Zeit Frembdling im Land der Philisther.

3. Und als die siben Jahr vollendet waren/ kam das Weib aus dem Land der Philisther widerum: und sie gieng auß/ um ihr Hauß/ und um ihre Aecker beym König anzuhalten.

4. Der König aber redet mit Giezi/ dem Diener deß Manns GOttes/ und sprach: Erzehle mir alle grosse Thaten/ die Eliseus gethan hat.

5. Und als er dem König erzehlete/ wie er einen Todten erwecket hätte/ da ließ sich das Weib gleich sehen/ dessen Sohn er lebendig gemacht hatte/ und rieff den König um ihr Hauß an/ und um ihre Aecker. Da sprach Giezi: Mein Herr König/ diß ist das Weib/ und diß ist ihr Sohn/ den Eliseus auferwecket hat.

6. Und der König fragte das Weib/ u. sie erzehlte es ihm. Und der König gab ihr einen Kammerdiener mit/ und sprach: gib ihr widerum alles was ihr ist/ dazu alles Einkommen der Aecker von dem Tag an daß sie das Land verlassen hat/ bis auf die gegenwärtige Zeit.

II. 7. Auch kam Eliseus gen Damascum/ und Benadad/ der König in Syrien/ war kranck: und sie verkündigten ihm und sprachen: Der Mann GOttes ist herkommen.

8. Und der König sprach zu Hazael: Nimm Geschenck mit dir/ und gehe dem Mann GOttes entgegen/ und frage den HErrn durch ihn/ und sprich: Werde ich auch diser meiner Kranckheit entgehen können?

9. Also zoge ihm Hazael entgegen/ und hatte Geschenck bey sich/ und allerhand Güter von Damasco viertzig Cameelen Last. Und als er vor ihm stund/ sprach er: Dein Sohn Benadad / der König in Syrien / hat mich zu dir gesandt / und spricht: kan ich auch von diser meiner Kranckheit genesen?

10. Und Eliseus sprach zu ihm: gehe hin/ und sage ihm: Du wirst genesen: aber der HErr hat mir zuerkennen geben/ daß er deß Tods wird sterben.

11. Und er stund bey ihm und ward traurig/ daß er auch sein Angesicht verstellete: und der Mann GOttes weinete.

12. Da sprach Hazael zu ihm: Warum weinet mein Herr? Er aber sprach: darum daß ich weiß / was böses du den Kindern Israel thun wirst. Ihre veste Städt wirst du mit Feur verbrennen und ihre junge Männer mit dem Schwert erwürgen / und ihre kleine Kinder zerschmettern/ und ihre schwangere Weiber zertheilen.

13. U. Hazael sprach: was bin ich doch dein Knecht/ ein Hund/ daß ich diß grosse Ding thun solte? und Eliseus sprach: der HErr hat mir zuerkennen geben/ daß du wirst König in Syrien werden.

14. Da er nun von Eliseo zuruck gezogen war/ kam er zu seinem Herrn. Der sprach zu ihm: was hat dir Eliseus gesagt? Er aber antwortete: er hat zu mir gesagt: du wirst widerum gesund werden.

15. Und deß folgenden Tags nam er eine Bethdeck/ und goß Wasser darauf und breitete sie über sein Angesicht/ und da er gestorben war / regierte Hazael an seiner statt.

16. Im fünfften Jahr Joram / deß Sohns Achab/ deß Königs Israel/ und Josaphat / deß Königs Juda/ regierte Joram/ der Sohn Josaphat/ der König Juda.

17. Er war zwey und dreyssig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte acht Jahr lang zu Jerusalem.

18. Und er wandlete in den Weegen der Königen Israel/ wie das Hauß Achab gewandlet hatte: dan Achabs Tochter war sein Weib: und er thäte/ was böß ist vor dem Angesicht deß HErrn.

19. Aber der HErr wolte Juda nit vertilgen um seines Knechts Davids willen wie er ihm verheissen hatte/ daß er ihm/ und seinen Söhnen alle die Tag einen Leuchter geben wolte.

8. Et ait rex ad Hazael: Tolle tecum munera, & vade in occursum viri Dei, & consule Dominum per eum, dicens: Si evadere potero de infirmitate mea hac?

9. Ivit igitur Hazael in occursum ejus, habens secum munera, & omnia bona Damasci, onera quadraginta camelorum. Cumque stetisset coram eo, ait: Filius tuus Benadad rex Syriæ misit me ad te, dicens: Si sanari potero de infirmitate mea hac?

10. Dixitque ei Eliseus: Vade, dic ei: Sanaberis *f*: porrò ostendit mihi Dominus quia morte morietur.

11. Stetitque cum eo, & conturbatus est usque ad suffusionem vultûs: flevitque vir Dei.

12. Cui Hazael ait: Quare dominus meus flet? At ille dixit: Quia scio quæ facturus sis filiis Israel mala. *g* Civitates eorum munitas igne succendes, & juvenes eorum interficies gladio, & parvulos eorum elides, & prægnantes divides.

13. Dixitque Hazael: Quid enim sum servus tuus canis *h* ut faciam rem istam magnam? Et ait Eliseus: Ostendit mihi Dominus te regem Syriæ fore.

14. Qui cùm recessisset ab Eliseo, venit ad dominum suum. Qui ait ei: Quid dixit tibi Eliseus? At ille respondit: Dixit mihi: Recipies sanitatem.

15. Cumque venisset dies altera, tulit stragulum *i*, & infudit aquam, & expandit super faciem *k* ejus: quo mortuo, regnavit Hazael pro eo.

16. Anno quinto Joram filii Achab regis Israel, & Josaphat regis *l* Juda regnavit Joram filius Josaphat rex Juda.

17. *m* Triginta duorum annorum erat cùm regnare cœpisset, & octo annis regnavit in Jerusalem.

18. Ambulavitque in viis regum Israel, sicut ambulaverat domus Achab: filia enim Achab erat uxor ejus: & fecit quod malum est in conspectu Domini.

19. *n* Noluit autem Dominus disperdere Judam, propter David servum suum, sicut promiserat ei, ut daret illi lucernam *o*, & filiis ejus cunctis diebus.

f sc. quantum ad vim morbi.
g infr. 13. 7.
h i. abjectus.
i Chald. operimentum villosum.
k ut suffocaret ita regem, specie tenus, ut refrigeraret febricitantem.
l i. rege Juda, sive cum adhuc esset rex Juda.
m 2. Par. 21. 5.
n 2. Reg. 7. 16.
o i. splendorem regiũ.

p Gen. 27. 40. 2. Par. 21. 8. Anno M. 3115. Ant. Chr. 889. q i. montem Seir.

III. 20. *p* In diebus ejus recessit Edô, ne esset sub Juda, & constituit sibi regem.

21. Venítque Joram Seira *q*, & omnes currus cum eo: & surrexit nocte, percussítque Idumæos, qui eum circumdederant, & principes curruum, populus autem fugit in tabernacula sua.

22. Recessit ergo Edom ne esset sub Juda, usque ad diem hanc. Tunc recessit & Lobna *r* in tempore illo.

r civitas in sorte Juda. Jos. 21.

23. Reliqua autem sermonum Joram, & universa, quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

24. Et dormivit Joram cum patribus suis, sepultusque est cum eis in civitate David, & regnavit Ochozias filius ejus pro eo.

s 2. Par. 22. 1. t Anno M. 3119. u i. patre vivente. x i. solus post mortem patris. y i. filia Achab filii Amri. Confer. v. 18. sup. & 2. Par. 22. 2. cum 21. 6. z Anno M. 3120.

25. *s* Anno duodecimo Joram filii Achab regis Israel regnavit *t* Ochozias filius Joram regis Judæ.

26. Viginti duorum annorum erat Ochozias cùm regnare cœpisset *u*, & uno anno regnavit *x* in Jerusalem: nomen matris ejus Athalia filia Amri *y* regis Israel.

27. Et ambulavit in viis domûs Achab: & fecit quod malum est coram Domino, sicut domus Achab: gener enim domûs Achab fuit.

28. Abiit *z* quoque cum Joram filio Achab, ad præliandum contra Hazael regem Syriæ in Ramoth Galaad, & vulneraverunt Syri Joram:

29. qui reversus est ut curaretur, in Jezrahel: quia vulneraverant eum Syri in Ramoth præliantem contra Hazael regem Syriæ. Porrò Ochozias filius Joram rex Juda, descendit invisere Joram filium Achab in Jezrahel, quia ægrotabat ibi.

CAPUT IX.

I. Jehu in regem Israel uncto mandat Dominus ut deleat domum Achab: 5.

II. Occidit ergo Joram una cum Ochozia rege Juda, 21.

III. Corpus Jezabel à fenestra ipsius jussu, præcipitatæ canes comedunt, juxta Eliæ vaticinium 30.

Eodem anno 3120.

Eliseus autem prophetes vocavit unum de filiis prophetarum, & ait

III. 20. In seinen Tagen fielen die Edomiter ab/ daß sie nit unter Juda wåren/ und setzten einen König über sich.

21. Und Joram kam gen Seira/ und alle Wagen mit ihm: und er machte sich auf bey der Nacht/ und schlug die Edomiter/ die ihn umgeben hatten/ und die Oberste über die Wagen/ aber das Volck flohe zu seinen Hütten.

22. Also fielen die Edomiter ab/ daß sie nit unter Juda wåren bis auf den heutigen Tag. Zu derselben Zeit fiel auch Lobna ab.

23. Aber das übrige von den Geschichten Joram/ und alles/ was er gethan hatte/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

24. Und Joram entschlieff mit seinen Våttern/ und ward mit ihnen begraben in der Statt Davids/ und Ochozias sein Sohn regierte an seiner statt.

25. Im zwölfften Jahr Joram/ deß Sohns Achab/ deß Königs Israel/ regierte Ochozias/ der Sohn Joram/ deß Königs Juda.

26. Und Ochozias war zwey und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren: und er regierte ein Jahr zu Jerusalem. Seiner Mutter Nam war Athalia/ ein Tochter Amri/ deß Königs Israel.

27. Und er wandlete in den Weegen deß Hauß Achab: und er thåte was böses ist vor dem HErrn/ wie das Hauß Achab: dan er war deß Hauß Achab Tochtermann.

28. Er zoge auch mit Joram/ dem Sohn Achab aus/ wider Hazael/ den König in Syrien zu Ramoth Galaad zu streiten: und die Syrer verwundeten Joram.

29. Der widerum kam gen Jezrahel/ daß er sich heilen liesse: dan die Syrer håtten ihn verwundet/ da er zu Ramoth wider Hazael den König in Syrien stritte. Und Ochozias/ der Sohn Joram/ der König Juda kam hinab/ Joram/ den Sohn Achab/ zu Jezrahel zubesuchen: dan er lag daselbst franck.

Das IX. Capitel.

I. Dem neugesalbten König Jehu befilcht GOtt die Außtilgung deß Hauses Achab/ 5.

II. Er richtet hin die zween König/ Joram und Ochoziam/ 21.

III. Jezabel wird zum Fenster hinab gestürtzt/ dero Leib die Hund fressen/ 30.

Aber Eliseus/ der Prophet rieff einem von den Kindern der Propheten/ und sprach zu ihm:

Umgürte deine Lenden/ und nimm diß Oelkrüglein
in deine Hand / und gehe gen Ramoth Ga-
laad.
2. Und wan du dahin kommen wirst/ so wirst du
Jehu/ den Sohn Josaphat/ deß Sohns Namsi /
sehen: da solst du hinein gehen/ und ihn heissen auf-
stehen aus dem Mittel seiner Brüder / und ihn füh-
ren in die innerste Kammer.
3. Und das Oelkrüglein nemmen/ und dasselbe
schütten auf sein Haubt/ und sagen: Diß sagt der
HErr: Ich hab dich zum König über Israel gesal-
bet. Darnach solst du die Thür aufthun / und da-
von fliehen/ und solst da nit bleiben.
4. Und der Jüngling/ deß Propheten Knab *a*
reisete hin gen Ramoth Galaad.
I. 5. Und er gieng daselbst hinein: aber sihe/ die
Haubtleuth deß Heers sassen allda/ und er sprach:
Ich hab mit dir/ O Fürst/ ein Wort zu reden. Und
Jehu sprach: Mit wem von uns allen ? Er aber
sprach: mit dir/ O Fürst.
6. Und er stund auf/ und gieng in die Kammer.
Aber er schüttete das Oel über sein Haubt / und
sprach: Diß sagt der HErr GOtt Israel: Ich
hab dich über das Volck deß HErrn Israel zum
König gesalbet/
7. Und du solst das Hauß Achab deines
HErrn schlagen / so will ich das Blut mei-
ner Knechten der Propheten/ und das Blut aller
Knechten deß HERRN von der Hand Jeza-
bel rächen.
8. Und will das gantze Hauß Achab vertilgen /
und erwürgen von Achab / auch der an die Wand
bruntzet/ und den geschlossenen/ und den geringsten
in Israel.
9. Und will das Hauß Achab machen/ wie das
Hauß Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ und wie das
Hauß Baasa/ deß Sohns Ahia.
10. Auch sollen Jezabel die Hund fressen auf dem
Acker Jezrahel/ und wird niemand seyn/ der sie be-
grabe. Und er thäte die Thür auf und flohe davon.
11. Jehu aber gieng heraus zu den Knechten sei-
nes Herrn/ die sprachen zu ihm: Ists alles richtig?
warum ist diser wanwitzig Mensch zu dir kommen?
Und er sprach zu ihnen: ihr kennet den Mann/ und
wisset/ was er geredet hat.
12. Sie aber antworteten: das ist nit wahr: du
aber vermelde es uns. Und er sprach zu ihnen: Diß
und diß hat er zu mir gesagt/ und sprach: Diß sagt
der HErr: Ich hab dich zum König gesalbet über
Israel.
13. Da eyleten sie / und ein jeglicher nam sei-
nen Mantel / und legten sie ihm unter die Füß in

a Jünger.

illi: Accinge lumbos tuos *a*, & tolle len-
ticulam olei hanc in manu tua, & vade in
Ramoth Galaad.
2. *b* Cumque veneris illuc, videbis Je-
hu filium Josaphat filii Namsi: & ingressus
suscitabis *c* eum de medio fratrum *d*
suorum, & introduces in interius cubicu-
lum.
3. Tenénsque lenticulam olei, fundes
super caput ejus, & dices: Hæc dicit Do-
minus: Unxi te regem super Israel. A-
periésque ostium, & fugies, & non ibi
subsistes.
4. Abiit ergo adolescens puer *e* prophe-
tæ in Ramoth Galaad,
I. 5. & ingressus est illuc: ecce autem
principes exercitûs sedebant, & ait: Ver-
bum mihi ad te ô princeps. Dixítque
Jehu: Ad quem ex omnibus nobis? At
ille dixit: Ad te ô princeps.
6. Et surrexit & ingressus est cubicu-
lum: at ille fudit oleum super caput e-
jus, & ait: Hæc dicit Dominus Deus
Israel: Unxi te regem super populum
Domini Israel,
7. & percuties domum Achab domini
tui, & ulciscar sanguinem servorum
meorum prophetarum, & sanguinem
omnium servorum Domini, de manu
Jezabel.
8. *f* Perdámque omnem domum A-
chab: & interficiam de Achab mingen-
tem ad parietem, & clausum *g*, & noviss-
simum *h* in Israel.
9. Et dabo domum Achab, sicut *i* do-
mum Jeroboam filii Nabat, & sicut do-
mum *k* Baasa filii Ahia.
10. Jezabel quoque comedent canes in
agro Jezrahel, nec erit qui sepeliat eam.
Aperuítque ostium & fugit.
11. Jehu autem egressus est ad servos
domini sui: qui dixerunt ei: Recténe
sunt omnia? quid venit insanus iste ad te?
Qui ait eis: Nostis hominem, & quid lo-
cutus sit *l*.
12. At illi responderunt: Falsum est,
sed magis narra nobis. Qui ait eis: Hæc
& hæc locutus est mihi, & ait:
Hæc dicit Dominus: Unxi te regem su-
per Israel.
13. Festinaverunt itaque, & unusquis-
que tollens pallium suum posuerunt sub
pedi-

a i. para te ad iter.
b 3. Reg. 19. 16.
c surgere facies.
d i. sociorum.
e i. discipulus.
f 3. Reg. 21. 21.
g sc. in loco munito.
h sc. derelictum.
i 3. Reg. 15. 29.
k 3. Reg. 16. 3.
l sc. quid loqui soleat.

pedibus ejus, in similitudinem tribunalis, & cecinerunt tuba, atque dixerunt: Regnavit Jehu.

14. Conjuravit ergo Jehu filius Josaphat filii Namsi contra Joram: *m* porrò Joram obsederat *n* Ramoth Galaad, ipse & omnis Israel, contra Hazael regem Syriæ:

m Sup. 8. 28.
n sc. ut recuperaret.

15. & reversus fuerat ut curaretur in Jezrahel propter vulnera, quia percusserant eum Syri, præliantem contra Hazael regem Syriæ. Dixitque Jehu: Si placet vobis, nemo egrediatur profugus de civitate, ne vadat, & nuntiet in Jezrahel.

16. Et ascendit, & profectus est in Jezrahel: Joram enim ægrotabat ibi, & Ochozias rex Juda descenderat ad visitandum Joram.

17. Igitur speculator, qui stabat super turrim Jezrahel, vidit globum Jehu venientis, & ait: Video ego globum. Dixitque Joram: Tolle currum *o*, & mitte in occursum eorum, & dicat vadens: Rectène sunt omnia?

o 70. equitem.

18. Abiit ergo, qui ascenderat currum, in occursum ejus, & ait: Hæc dicit rex: Pacatàne sunt omnia? Dixitque Jehu: Quid tibi & paci *p*? transi, & sequere me. Nuntiavit quoque speculator, dicens: Venit nuntius ad eos, & non revertitur.

p i. cum pace

19. Misit etiam currum equorum secundum: venitque ad eos, & ait: Hæc dicit rex: Numquid pax est? Et ait Jehu: Quid tibi & paci? transi & sequere me.

20. Nuntiavit autem speculator, dicens: Venit usque ad eos, & non revertitur: est autem incessus quasi incessus Jehu filii Namsi, præceps *q* enim graditur.

q Heb. furiosè.

II. 21. Et ait Joram: Junge currum. Junxerúntque currum ejus, & egressus est Joram rex Israel, & Ochozias rex Juda, singuli in curribus suis, egressique sunt in occursum Jehu, & invenerunt eum in agro Naboth Jezrahelitæ.

22. Cúmque vidisset Joram Jehu, dixit: Pax est Jehu? At ille respondit: Quæ pax? adhuc fornicationes Jezabel matris tuæ, & veneficia *r* ejus multa vigent.

r per ista figuratè significat idololatriam v. Nahum. 3. 4.

Gestalt eines Richters-Stuls / und bliesen die Posaunen / und sprachen: Jehu ist König worden.

14. Da verschwur sich Jehu / der Sohn Josaphat / deß Sohns Namsi / mit ihnen wider Joram: aber Joram hatte Ramoth Galaad belägert / er und gantz Israel wider Hazael / den König in Syryen:

15. Und er war widerkommen / daß er sich zu Jezrahel heylen liesse von den Wunden / dan die Syrer hatten ihn im Streit wider Hazael den König in Syrien verwundet. Und Jehu sprach: Wan es euch gefällt / so soll niemand auß der Stadt entrinnen und flüchtig werden / damit er nit hingehe / und die Zeitungen Jezrahel bringe.

16. Und er saß auf / und zoge gen Jezrahel: dan Joram lag daselbst kranck / und Ochozias / der König Juda / war hinab kommen Joram zu besuchen.

17. Und der Wächter / der auf dem Thurn zu Jezrahel stund sahe Jehu mit seinem Hauffen kommen / und sprach: Ich sehe einen Hauffen. Da sprach Joram: Nehm einen Wagen / und sende ihnen entgegen / und der dahin ziehet / soll sagen: Stehen alle Sachen wol?

18. Also zoge derselbig hin / der auf den Wagen gestigen war / ihm entgegen / und sprach: Diß sagt der König: Seynd alle Ding im Friden: Und Jehu sprach: Was gehet dich der Frid an? Ziehe vorüber / und folge mir. Das verkündigte der Wächter auch / und sprach: Der Bott ist zu ihnen kommen / er kommt aber nit zuruck.

19. Da schickte er auch einen andern Wagen mit Rossen auß: Der kam auch zu ihnen und sprach: Diß sagt der König: ists auch Frid? Und Jehu sprach: Was gehet dich der Frid an: Ziehe vorüber / und folge mir.

20. Das verkündigte der Wächter auch / und sprach: Er ist biß zu ihnen kommen / und kommt nit widerum: es ist aber der Gang / als der Gang Jehu / deß Sohns Namsi / dan er ziehet geschwind fort.

II. 21. Da sprach Joram: Spanne den Wagen an: also fuhr Joram / der König Israel / herauß / und Ochozias / der König Juda / ein jeglicher auf seinem Waagen / und zogen hinauß dem Jehu entgegen / und traffen ihn an auf dem Acker Naboth deß Jezraheliten.

22. Und als Joram / den Jehu sahe / sprach er: Ists auch Frid / Jehu? Er aber antwortet: Was für Frid? deiner Mutter Jezabel Hurerey / und ihre vilfältige Zauberey / ist noch im Schwang.

23. Da wandte Joram seine Hand um, und gab sich auf die Flucht/ und sprach zu Ochozia: Es ist Verrätherey Ochozia.

24. Und Jehu spannete den Bogen mit der Hand/ und schoß Joram zwischen den Schultern: und der Pfeil gieng durch sein Hertz herauß/ und er fiel alsbald dahin.

25. U. Jehu sprach zu Badacer/ dem Obersten: Nehm ihn/ und wirff ihn auf den Acker Naboth deß Jezraheliten: dan ich gedencke noch/ da ich und du auf dem Wagen sassen/ und seinem Vatter Achab folgeten/ daß der HErr disen Last auf ihn lude/ und sprach:

26. Wo ich dir nit für das Blut Naboth/ u. für das Blut seiner Kinder/ das ich gestern gesehen hab/ spricht der HErr/ auf disen Acker widergelte/ das spricht der HErr. So nehm ihn nun/ und wirff ihn auf den Acker/ nach dem Wort deß HErrn.

27. Als aber Ochozias/ der König Juda/ diß sahe/ flohe er durch den Weeg zum Hauß deß Gartens: und Jehu verfolgete ihn/ und sprach: Erschlaget disen auch auf seinem Wagen. Und sie schlugen ihn im Auffgang Gaver/ der bey Jeblaam ist: und er flohe gen Mageddo/ und starb daselbst.

28. Und seine Knecht legten ihn auf seinen Wagen/ und führeten ihn gen Jerusalem: und begruben ihn in das Grab zu seinen Vättern in der Stadt Davids.

29. Im eylfften Jahr Joram/ deß Sohns Achab regierte Ochozias über Juda.

III. 30. Und Jehu kam gen Jezrahel. Aber Jezabel/ da sie seinen Einzug hörete/ bestrich ihr Angesicht mit Schminck/ und schmuckte ihr Haubt/ und sahe zum Finster hinauß/

31. Jehu zum Thor hinein ziehen/ und sprach: Kan es dem Zambri auch wohlgehen/ der seinen Herrn erwürget hat?

32. Da hub Jehu sein Angesicht zum Fenster auf/ und sprach: Wer ist dise? Da neigeten sich zween oder drey Kammerdiener gegen ihm:

33. Er aber sprach zu ihnen: Stürtzet sie von oben herab/ und sie stürtzten sie herab/ und die Wand ward mit Blut besprenget/ und die Pferd zertratten sie mit ihren Füssen.

34. Als er nun hineln gezogen war zu essen und zutrincken/ sprach er: Gehet hin/ und sehet nach dem verfluchten Weib/ und begrabet sie: dan sie ist eines Königs Tochter:

35. Und als sie hingiengen sie zu begraben/ fun-

23. Convertit autem Joram manum *s* suam, & fugiens ait ad Ochoziam: Insidiæ Ochozia.

24. Porrò Jehu tetendit arcum manu, & percussit Joram inter scapulas: & egressa est sagitta per cor ejus, statimque corruit in curru suo.

25. Dixitque Jehu ad Badacer ducem: Tolle, projice eum in agro Naboth Jezrahelitæ: memini enim quando ego & tu sedentes in curru sequebamur Achab patrem hujus, quod Dominus onus *t* hoc levaverit super eum, dicens:

26. *u* Si non pro sanguine Naboth, & pro sanguine filiorum ejus, quem vidi heri, ait Dominus, reddam tibi in agro isto, dicit Dominus. Nunc ergo tolle, & projice eum in agrum juxta verbum Domini.

27. Ochozias autem rex Juda videns hoc, fugit per viam *x* domûs horti: persecutúsque est eum Jehu, & ait: Etiam hunc percutite in curru suo: & percusserunt eum in ascensu Gaver, qui est juxta Jeblaam: qui fugit in Mageddo, & mortuus est ibi.

28. Et imposuerunt eum servi ejus super currum suum, & tulerunt in Jerusalem: sepelieruntque eum in sepulchro cum patribus suis in Civitate David.

29. Anno undecimo Joram filii Achab, regnavit *y* Ochozias super Judam,

III. 30. venitque Jehu in Jezrahel. Porrò Jezabel, introitu ejus audito, depinxit oculos suos stibio, & ornavit caput suum, & respexit per fenestram

31. ingredientem Jehu per portam, & ait: *z* Numquid pax potest esse Zambri, qui interfecit Dominum suum?

32. Levavítque Jehu faciem suam ad fenestram, & ait: Quæ est ista? & inclinaverunt se ad eum duo, vel tres eunuchi.

33. At ille dixit eis: Præcipitate eam deorsum: & præcipitaverunt eam, aspersúsque est sanguine paries, & equorum ungulæ conculcaverunt eam.

34. Cúmque introgressus esset, ut comederet, biberétque, ait: Ite, & videte maledictam illam, & sepelite eam: quia filia regis est.

35. Cúmque issent ut sepelirent eam,

s q. d. habenas.

t i. vaticinium de punitione.

u 3. Reg. 21. 22.

x i. secretiorem.

y i. regni particeps est effectus à patre morbo laborante: quo tandem mortuo, ipse in regnum successit, ann. 12. Jorami istius, 4. Reg. 8. 24.

z 3. Reg. 16. 10.

non invenerunt nisi calvariam, & pedes, & summas manus *a*.

a Chald. manuum extremitates.

36. Reversique nuntiaverunt ei. Et ait Jehu: *b* Sermo Domini est, quem locutus est per servum suum Eliam Thesbiten, dicens: In agro Jezrahel comedent canes carnes Jezabel,

b Reg. 21. 23.

37. & erunt carnes Jezabel sicut stercus super faciem terræ in agro Jezrahel, ita ut prætereuntes dicant: Hæccine est illa Jezabel?

CAPUT X.

I. Jehu 70. filios Achab & 42. fratres Ochoziæ necat, totámque Achab progeniem delet, 1.
II. Sacerdotes Baal callide convocatos occidit, exustâ illius statuâ, & templo in cloacam verso; 18
III. Sed propter peccata Jehu cæsus est Israel ab Hazael: mortuo Jehu, succedit filius ejus Joachaz. 31.

Eodem Anno M. 3120. Ant. Chr. 884.

1. ERant autem Achab septuaginta filii in Samaria: Scripsit *a* ergo Jehu litteras, & misit in Samariam, ad optimates civitatis, & ad majores natu, & ad nutritios Achab, dicens:

a sc. tentans illorum animos

2. Statim ut acceperitis litteras has, qui habetis filios domini vestri, & currus, & equos, & civitates firmas, & arma,

3. eligite meliorem, & eum qui vobis placuerit de filiis domini vestri, & eum ponite super solium patris sui, & pugnate pro domo domini vestri.

4. Timuerunt illi vehementer *b*, & dixerunt: Ecce duo reges non potuerunt stare coram eo, & quo modo nos valebimus resistere?

b territi hac belli denuntiatione

5. Miserunt ergo præpositi domûs, & præfecti civitatis, & majores natu, & nutritii, ad Jehu, dicentes: Servi tui sumus, quæcumque jusseris, faciemus, nec constituemus nobis regem: quæcumque tibi placent, fac.

6. Rescripsit autem eis litteras secundò, dicens: Si mei estis, & obeditis mihi, tollite capita filiorum domini vestri, & venite ad me hac eâdem horâ cras in Jezrahel. Porrò filii regis, septuaginta viri apud optimates civitatis nutriebantur.

7. Cúmque venissent litteræ ad eos, tulerunt filios regis, & occiderunt septuaginta viros, & posuerunt capita eorum in cophinis, & miserunt ad eum in Jezrahel.

den sie nichts/ als den Haubtschedel/ und die Füß/ und das Obertheil der Händen.

36. Da kamen sie wider / und zeigeten ihm solches an. Und Jehu sprach: Es ist deß HErrn Wort/ das er durch seinen Knecht Eliam / den Thesbiter/ geredt hat/ da er sprach: Auf dem Acker Jezrahel sollen die Hund der Jezabel Fleisch fressen.

37. Und das Fleisch Jezabel soll auf dem Acker Jezrahel wie Koth auf dem Angesicht der Erden ligen/ dergestalt/ daß die/ so vorüber gehen/ sagen sollen: Ist diß die Jezabel?

Das X. Capitel.

I. Jehu befihlt auch die 42. Vetter deß Ochoziä / samt den 70. Söhnen Achabs/ und gantzen Geschlecht zu tödten/ 1.
II. Eben dises thut er durch List allen Baals-Priestern/ anbettet doch die guldene Kälber/ 18.
III. Derwegen wird vom Hazael Israel geschlagen; Jehu stirbt/ und regiert nach ihm sein Sohn Joachaz/ 31.

1. AChab aber hatte sibentzig Söhn zu Samaria: da schribe Jehu einen Brief/ und sandte denselbigen gen Samaria an die Vornehmste und Aelteste der Stadt / und an die Pflegvätter Achabs und sprach:

2. Wan ihr disen Brief empfangen werdet/ die ihr euers Herrn Söhn/ und Wagen und Roß/ und die feste Städt/ und Rüstung in eueren Händen habt/

3. So erwöhlet von Stund an einen / der der Beste ist / und der euch gefällt auß den Söhnen eures Herrn und setzt denselben auf seines Vatters Thron und streittet für das Hauß euers Herrn.

4. Aber sie furchten sich sehr/ und sprachen: Sihe/ die zween König haben vor ihm nit stehen können/ wie sollen wir ihm dan Widerstand thun mögen.

5. Und die über das Hauß gesetzt waren / und über die Stadt/ samt den Aeltesten und Pflegvättern/ sandten zu Jehu/ und sprachen: Wir seynd deine Knecht/ und wollen alles thun/ was du befehlen wirst/ wir wollen keinen König über uns setzen: thue du alles/ was dir gefällt.

6. Da schrib er zum andernmal einen Brief an sie und sprach: Im Fall ihr mein seyd / und mir Gehorsam leistet/ so nehmet die Haubter der Söhn euers Herrn/ und kommet morgen gleich um dise Stund zu mir gen Jezrahel. Aber die Söhn deß Königs/ sibentzig Männer / wurden von den Vornehmsten der Stadt auferzogen.

7. Da nun diser Brief an sie kommen war/ nahmen sie die Söhn deß Königs / und brachten die sibentzig Männer um / und legten ihre Haubter in Körb / und schickten sie zu ihm gen Jezrahel.

8. Es kam aber ein Bott/ der zeigte es ihm an/ und sprach: Sie haben die Häubter der Söhnen deß Königs hergebracht. Er antwortet: Leget sie am Eingang deß Thors auf zween Hauffen biß morgen.

9. Da es nun morgen ward / gieng er herauß/ stund allda/ und sprach zu allem Volck: Ihr seyd gerecht: So ich wider meinen Herrn einen Bund geschworen/ und ihn erschlagen hab / wer hat dan dise alle erschlagen?

10. Derwegen erkennet nun/ daß nichts auf die Erden gefallen ist von den Worten deß HErrn/ die der HErr über das Hauß Achabs geredet hat. Und der HErr hat gethan/ was er durch die Hand seines Knechts Eliä geredet hat.

11. Also erschlug Jehu alle die / welche vom Hauß Achab/ zu Jezrahel übrig waren / und alle seine Vornehmste und Verwandte / und Priester / biß daß keine mehr von ihm übrig waren.

12. Und er machte sich auf/ und kam gen Samaria: und als er unter Weeg zum Hauß der Hirten kam/

13. Fand er die Brüder Ochoziä/ deß Königs Juda/ und sprach zu ihnen: Wer seyd ihr? Sie antworteten: Wir seynd Ochoziä Brüder/ und seynd herab kommen die Söhn deß Königs / und der Königin Söhn zu begrüssen:

14. Und er sprach: Greiffet sie lebendig. Und sie griffen sie lebendig / und erwürgeten sie an dem Brunnen bey dem Hirten-Hauß/ zwey und viertzig Männer/ und ließ keinen von ihnen übrig bleiben.

15. Und als er von dannen zoge/ fand er Jonadab/ den Sohn Rechab/ der ihm entgegen kam: und er seegnete ihn / und sprach zu ihm: Ist dein Hertz auch aufrichtig/ wie mein Hertz gegen deinem Hertzen ist? U. Jonadab sprach: Ja. Er antwortete: Ist dem also/ so gib mir deine Hand. Und er gab ihm seine Hand. Er aber hub ihn zu sich auf den Wagē/

16. Und sprach zu ihm: Komm mit mir und sihe meinen Eyfer für den HErrn. Also setzte er ihn auf seinen Wagen/

17. Und führete ihn gen Samaria: und erschlug alle/ die zu Samaria von Achab noch übrig waren/ biß auf den letzten nach dem Wort deß HErrn / das er durch Eliam geredet hatte.

II. 18. Und Jehu versamlete das gantze Volck/ und sprach zu ihnen: Achab hat dem Baal ein wenig gedienet/ aber ich wil ihm vil mehr dienen.

19. Derwegen ruffet zu mir alle Propheten Baals/ und alle seine Diener/ auch alle seine Prie-

8. Venit autem nuntius, & indicavit ei, dicens: Attulerunt capita filiorum regis. Qui respondit: Ponite ea ad duos acervos juxta introitum portæ usque manè.

9. Cúmque diluxisset, egressus est, & stans dixit ad omnem populum: Justi *c* estis: si ego conjuravi contra dominum meum, & interfeci eum, quis percussit *d* omnes hos?

10. *e* Videte ergo nunc quoniam non cecidit de sermonibus Domini in terram, quos locutus est Dominus super domum Achab, & Dominus fecit quod locutus est in manu servi sui Eliæ.

11. Percussit igitur Jehu omnes qui reliqui erant de domo Achab in Jezrahel, & universos optimates ejus, & notos *f*, & sacerdotes, donec non remanerent ex eo reliquiæ.

12. Et surrexit, & venit in Samariam: cúmque venisset ad Cameram pastorum in via,

13. invenit fratres Ochoziæ regis Juda, dixítque ad eos: Quinam estis vos? Qui responderunt: Fratres Ochoziæ sumus, & descendimus ad salutandos filios regis, & filios reginæ.

14. Qui ait: Comprehendite eos vivos, quos cum comprehendissent vivos jugulaverunt eos in cisterna juxta Cameram, quadraginta duos viros, & non reliquit ex eis quemquam.

15. Cúmque abiisset inde, invenit Jonadab filium Rechab *g* in occursum sibi, & benedixit *h* ei. Et ait ad eum: Numquid est cor tuum rectum *i*, sicut cor meum cū corde tuo? Et ait Jonadab: Est. Si est, inquit, da manum tuam. Qui dedit ei manū suam. At ille levavit eum ad se in currum:

16. dixítque ad eum: Veni mecum, & vide zelum meum pro Domino. Et impositum in curru suo,

17. duxit in Samariam. Et percussit omnes qui reliqui fuerant de Achab in Samaria usque ad unum, juxta verbum Domini, quod locutus est per Eliam.

II. 18. Congregavit ergo Jehu omnem populum, & dixit ad eos: *k* Achab coluit Baal parum, ego autē colam eum amplius.

19. Nunc igitur omnes prophetas Baal, & universos servos ejus, & cunctos sacerdotes

c Chald. innoxij.
d q. d. omnia facta sunt ex voluntate Domini.
e 3. Reg. 21. 29.
f Chald. propinquos
g Rechabitarum institutorem. Ierem. 35.
h i. salutavit
i sc. erga me.
k 3. Reg 16. 31.

dotes ipsius vocate ad me: nullus sit qui non veniat, sacrificium enim grande est mihi Baal: quicumque defuerit, non vivet. Porrò Jehu faciebat hoc insidiosè *l*, ut disperderet cultores Baal.

l Chal. callide.

m i. indicite.

20. Et dixit: Sanctificate *m* diem solemnem Baal. Vocavitque,

21. & misit in universos terminos Israel, & venerunt cuncti servi Baal: non fuit residuus ne unus quidem qui non veniret. Et ingressi sunt templum Baal: & repleta est domus Baal, à summo usque ad summum *n*.

n Chald. ab angulo ad angulum.

22. Dixitque his, qui erant super vestes: Proferte vestimenta universis servis Baal. Et protulerunt eis vestes.

23. Ingressusque Jehu, & Jonadab filius Rechab templum Baal, ait cultoribus Baal: Perquirite, & videte ne quis fortè vobiscum sit de servis Domini, sed ut sint servi Baal soli.

24. Ingressi sunt igitur ut facerent victimas & holocausta: Jehu autem præparaverat sibi foris octoginta viros, & dixerat eis: Quicumque fugerit de hominibus his, quos ego adduxero in manus vestras, anima ejus *o* erit pro anima illius *p*.

o sc. qui fugere permiserit.

p q. d. pro illo occidetur.

q sc. eorum cadavera.

25. Factum est autem, cùm completum esset holocaustum, præcepit Jehu militibus & ducibus suis: Ingredimini, & percutite eos, nullus evadat. Percusseruntq; eos in ore gladii, & projecerunt *q* milites & duces: & ierunt in civitatem templi Baal,

26. & protulerunt statuam de fano Baal, & combusserunt,

27. & comminuerunt eam. Destruxerunt quoque ædem Baal, & fecerunt pro ea latrinas *r* usque in diem hanc.

r i. publicas.

s cultum Baal idoli Sidoniorum à Jezabele recenter inductum.

28. Delevit itaque Jehu Baal *s* de Israel:

29. verumtamen à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, non recessit, nec dereliquit vitulos aureos, qui erant in Bethel, & in Dan.

30. Dixit autem Dominus ad Jehu: Quia studiosè egisti quod rectum erat, & placebat in oculis meis, & omnia quæ erant in corde meo fecisti contra domum Achab: *t* filii tui usque ad quartam generationem sedebunt super thronum Israel.

t Infr. 15. 12.

III. 31. Porrò Jehu non custodivit ut am-

ster/ daß niemand außbleibe/ dan ich hab dem Baal ein groß Opffer zu thun: wer nit dabey seyn wird/ der soll nit leben. Aber Jehu thäte solches mit List / damit er die Diener Baals vertilgete.

20. Und er sprach: Heiliget dem Baal einen herrlichen Festtag. Und er berieff sie/

21. Und sandte aus in alle Gräntzen Israel/ und alle Diener Baals kamen: und war nit ein eintziger mehr übrig/ der nit dahin kommen wäre. Und sie giengen in den Tempel Baals: und das Hauß Baals ward voll von einem End biß zum andern.

22. Und er sprach zu denen/ welche die Kleyder in Verwahrung hatten: Bringet die Kleyder herauß für alle Diener Baals. Und sie brachten ihnen die Kleyder herauß.

23. Da gieng Jehu in den Tempel Baals/ u. Jonadab/ der Sohn Rechab mit ihm/ u. er sprach zu den Dienern Baals: Suchet mit Fleiß u. sehet zu/ daß villeicht nit jemand von den Dienern deß HErrn bey euch sey/ sondern daß die Diener Baals allein seyn.

24. Also kamen sie hinein / Opffer und Brand-Opffer zu thun: Jehu aber hatte ihm draussen achtzig Männer bestellet/ und zu ihnen gesagt: So jemand von disen Männern entrinnen wird/ die ich euch in eure Händ führen werde/ alsdan soll seine Seel für desselbigen Seel seyn.

25. Es begab sich aber/ da nun das Brandopffer vollendet war/ daß Jehu seinen Kriegsleuten u. Obersten befahl: Gehet hinein / und erschlaget sie/ daß niemand davon komme. Und sie erschlugen sie mit der Schärpffe deß Schwerds/ und die Kriegsleut und Oberste wurffen sie hinweg: und sie giengen hin in die Stadt deß Tempels Baals.

26. Und sie trugen das Bild aus dem Tempel Baals/ und verbrandtens:

37. Und zerschlugens zu kleinen Stucken. Auch zerstöreten sie das Hauß Baals/ und machten ein heimliches Gemach darauß biß auf den heutigen Tag.

28. Also vertilgete Jehu den Baal aus Israel.

29. Gleichwol stund er nit ab von den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat / der Israel hat sündigen gemacht/ und verließ die guldene Kälber nit/ welche zu Bethel und Dan waren.

30. Und der HErr sprach zu Jehu: Dieweil du mit Fleiß gethan hast/ was recht war/ und wohlgefällig in meinen Augen / und hast alles ins Werck gerichtet wider das Hauß Achab / was in meinem Hertzen war so sollen deine Söhn biß ins vierdte Geschlecht auf dem Thron Israel sitzen.

III. 31. Aber Jehu hielt nit / daß er im Gesatz deß HErrn

HERRN deß GOttes Israel von seinem gantzen Hertzen gewandlet wäre. Dan er ließ nit ab von den Sünden Jeroboam/ der Israel hat sündigen gemacht.

32. In den Tagen fieng der HErr an Verdruß über Israel zu haben. Und Hazael schlug sie in allen Gräntzen Israel/

33. Vom Jordan an gegen der Sonnen Aufgang/ das gantze Land Galaad/ und Gad/ und Ruben/ und Manasse/ von Aroer an/ welche auf dem Bach Arnon ligt/ und Galaad/ und Basan.

34. Aber das übrige von den Geschichten Jehu/ und alles/ was er gethan hat/ und seine Stärck/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel ?

35. Und Jehu entschlieff mit seinen Vättern und ward zu Samaria begraben : und Joachaz sein Sohn regierte an seiner statt.

36. Die Tag aber/ daß Jehu über Israel zu Samaria regieret hat / seynd acht / und zwantzig Jahr.

Das XI. Capitel.

I. Athalia/ deß Ochoziä Mutter/ bringt durch Hinrichtung deß Königl. Geschlechts das Reich an sich/ 1.
II. Joas wird allein von Jojada errettet/ 4.
III. Welcher das Königreich erhalten/ die Baals Altär zerstört/ und Athaliam erwürgen lassen/ 12.

1. Als aber Athalia/ Ochoziä Mutter/ sahe/ daß ihr Sohn todt war/ machte sie sich auf/ und tödtete allen königlichen Saamen.

2. Aber Josaba/ deß Königs Joram Tochter/ u. deß Ochoziä Schwester/ nam Joas/ den Sohn Ochoziä/ und stahl ihn mitten aus den Kindern deß Königs/ die getödtet wurden/ mit seiner Ammen aus der Schlaffkamer/ und sie verbarg ihn vor dem Angesicht Athaliä/ daß er nit getödtet wurde.

3. Und er war sechs Jahr lang heimlich mit ihr im Hauß deß HErrn: Athalia aber regierte über das Land.

II. 4. Aber im sibenden Jahr sandte Jojada hin/ und nam die Oberste zu sich / samt den Kriegsleuten/ und führete sie in den Tempel deß HErrn/ und machte einen Bund mit ihnen/ und beschwur sie im Hauß deß HERRN / und zeigete ihnen deß Königs Sohn.

5. Und er befahl ihnen/ und sprach: Diß ist das Wort / das ihr thun sollet.

9. Ein Drittheil von euch soll am Sabbath eintretten/ und die Wacht halten am Hauß deß Königs : Aber ein Drittheil soll am Thor Sur seyn : Und ein Drittheil soll am Thor seyn / das hinter der Schildtrager Hauß ist/ und sollet die Wacht halten am Hauß Messa.

bularet in lege Domini Dei Israel in toto corde suo : non enim recessit à peccatis Jeroboam, qui peccare fecerat Israel.

32. In diebus illis cœpit Dominus tædere *u* super Israel: percussitque eos Hazael in universis finibus Israel,

u Chald. indignari.

33. à Jordane contra orientalem plagam, omnem terram Galaad, & Gad, & Ruben, & Manasse, ab Aroër, quæ est super *x* Torrentē Arnon, & Galaad, & Basan.

x i. juxta.

34. Reliqua autem verborum Jehu, & universa quæ fecit, & fortitudo ejus, nonne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel ?

35. Et dormivit Jehu cum patribus suis, sepelieruntque eum in Samaria: & regnavit Joachaz filius ejus pro eo.

36. Dies autem, quos regnavit Jehu super Israel, viginti & octo anni sunt, in Samaria.

CAPUT XI.

I. Athalia, omni semine regio præter Joas extincto, regnum sibi usurpat 1.
II. Sed præcipiente Joiada sacerdote 4.
III. Occiditur, & Joas rex Juda constituitur, destructis aris & imaginibus Baal. 12.

1. Athalia verò mater Ochoziæ, videns mortuum filium suum, surrexit, & interfecit omne semen regium.

2. *Par.* 22. 10. Eodem anno M. 3120.

2. Tollens autem Josaba filia regis Joram, soror Ochoziæ, Joas filium Ochoziæ, furata est eum de medio filiorum regis, qui interficiebantur, & nutricem ejus de triclinio : & abscondit eum à facie Athaliæ ut non interficeretur.

3. Erátque cum ea sex annis clam in domo Domini *a* : porrò Athalia regnavit super terram.

a i. in atrii porticibus.

II. 4. *b* Anno autem septimo misit Joiada, & assumens centuriones, & milites introduxit ad se in templum Domini *c*, pepigítque cum eis fœdus : & adjurans eos in domo Domini, ostendit eis filium regis:

b 2. *Par.* 23. 1. Anno M. 3126. Ant. Chr. 878.
c sc. atrium.

5. & præcepit illis, dicens: Iste est sermo, quem facere debetis:

6. Tertia pars vestrûm introeat sabbato, & observet excubias domûs regis. Tertia autem pars sit ad portam Sur *d* : & tertia pars sit ad portam, quæ est post habitaculum scutariorum : & custodietis excubias domûs Messa. *e*

d quæ in atrio erat præcipua.
e Chald. sollicitè.

7. Duæ

7. Duæ vero partes è vobis, omnes egredientes sabbato, custodiant excubias domûs Domini circa regem.
8. Et vallabitis eum habentes arma in manibus vestris: si quis autem ingressus fuerit septum templi, interficiatur: eritisque cum rege introeunte & egrediente.
9. & fecerunt centuriones juxta omnia, quæ præceperat eis Joiada sacerdos: & assumentes singuli viros suos, qui ingrediebantur sabbatum, cum his qui egrediebantur sabbato, venerunt ad Joiadam sacerdotem.
10. Qui dedit eis hastas, & arma regis David, quæ erant in domo Domini.
11. Et steterunt singuli habentes arma in manu sua à parte templi dextera *f*, usque ad partem sinistram altaris, & ædis, circum regem.
III. 12. Produxítque filium regis, & posuit super eum diadema *g*, & testimonium *h*: feceruntque eum regem, & unxerunt *i*: & plaudentes manu dixerunt: Vivat rex.
13. Audivit autem Athalia vocem populi currentis: & ingressa ad turbas in templum Domini,
14. vidit regem stantem super tribunal juxta morem, & cantores *k*, & tubas prope eum, omnémque populum terræ lætantem, & canentem tubis: & scidit vestimenta sua, clamavítque: Conjuratio, conjuratio.
15. Præcepit autem Joiada centurionibus, qui erant super exercitum, & ait eis: Educite eam extra septa templi, & quicumque eam secutus fuerit, feriatur gladio. Dixerat enim sacerdos: Non occidatur in templo Domini.
16. Imposueruntque ei manus, & impegerunt eam per viam introitûs equorum, juxta palatium, & interfecta est ibi.
17. Pepigit ergo Joiada fœdus inter Dominum, & inter regem, & inter populum, ut esset populus Domini, & inter regem & populum.
18. Ingressusque est omnis populus terræ templum Baal, & destruxerunt aras ejus, & imagines contriverunt validè *l*. Mathan quoque sacerdotem Baal occide-

f sc. australi.
g Chald. coronam.
h sc. legem, quæ regibus proponebatur.
i sc. ad tollendam controversiam de regno, sicut Salomonē, alioqui reges filii non ungebantur.
k Chald. magnates.
l 70. studiose.

7. Aber zwey Theil von euch / alle die am Sabbath austretten/ sollen im Hauß deß HErrn um den König die Wacht halten:
8. Und ihr sollet rings um ihn her seyn / und haben die Waffen in euren Händen. Wan aber jemand in die Schrancken deß Tempels kommt / den soll man tödten: und ihr sollet bey dem König seyn / wan er ausgehet/ und eingehet.
9. Und die Oberste thäten nach allem / das ihnen Jojada der Priester befohlen hatte / und ein jeglicher nam seine Männer zu sich / welche am Sabbath eintratten / samt denen / die am Sabbath austratten / und kamen zu Jojada dem Priester.
10. Der gab ihnen Speiß und Waffen deß Königs Davids/ welche im Hauß deß HErrn waren.
11. Und sie stunden um den König her/ von der rechten Seiten deß Tempels/ bis zur lincken Seyten deß Altars/ und deß Hauß/ und ein jeglicher hatte Waffen in seiner Hand.
III. 12. Und er führete den Sohn deß Königs hervor/ und setzte ihm die Cron auf und das Zeugnus: und sie machten ihn zum König/ und salbeten ihn / und schlugen die Hand zusammen/ und sprachen: Der König lebe.
13. Aber Athalia hörte das Geschrey deß zulauffenden Volcks: und sie trat zu dem Volck hinein in den Tempel deß HErrn.
14. Da sahe sie den König auf dem königlichen Thron stehen/ nach Gewohnheit/ und die Singer/ und die Posaunen bey ihm/ und das gantze Volck im Land/ das fröhlich war/ und die Posaunen bließ: und sie zerrisse ihre Kleyder und rieff: Aufruhr / Aufruhr.
15. Aber Jojada befahl den Haubtleuten/ die über das Heer waren/ und sprach zu ihnen: Führet sie aus den Schrancken deß Tempels: und wer ihr folget/ den tödte man mit dem Schwerdt. Dan der Priester hatte gesagt: Man soll sie nit tödten im Tempel deß HErrn.
16. Und sie legten die Händ an sie/ und trungen sie durch den Weeg / da die Roß eingiengen neben dem Pallast: und daselbst ward sie getödtet.
17. Und Jojada richtete einen Bund auf zwischen dem HErrn/ und zwischen dem König und zwischen dem Volck/ daß es ein Volck deß HErrn seyn solt: auch zwischen dem König und dem Volck.
18. Und alles Volck in dem Land gieng in den Tempel Baals/ und sie zerstöreten seine Altär/ und zerbrachen die Bilder mit grosser Macht: Auch erschlugen sie Mathan/ den Priester Baals/ vor dem Al-

Altar. Und der Priester stellete die Wacht im Hauß deß HErrn.

19. Und er nam die Haubtleut/ auch die Kriegshauffen Cerethi und Phelethi/ und alles Volck im Land/ und führeten den König aus dem Hauß deß HErrn: und sie kamen durch den Weeg vom Thor der Schildtrager zum Pallast/ und er setzte sich auf den Thron der Königen.

20. Und alles Volck im Land erfreuete sich/ und die Stadt kam in Ruh: Athalia aber ward im Hauß deß Königs mit dem Schwert getödtet.

21. Und Joas war siben Jahr alt/ da er anfieng zu regieren.

Das XII. Capitel.

I. Joas thut Vorsehung im Bau deß Tempels/4.

II. Befridigt den Hazael und seine Kriegsmacht durch die Schätz deß Tempels/17.

III. Wird von seinen Knechten ermordet: Ihm folgt im Regiment sein Sohn Amasias/20.

1. IM sibenden Jahr Jehu kam Joas in die Regierung/ und er regierte zu Jerusalem viertzig Jahr lang: seiner Mutter Nam war Sebia von Bersabee.

2. Und Joas thäte was recht war vor dem HErrn alle die Tag/ daß Jojada der Priester ihn lehrete.

3. Aber er schaffte die Höhen nit ab: Dan das Volck opfferte noch/ und zündete Rauchwerck an auf den Höhen.

I. 4. Und Joas sprach zu den Priestern: Alles Gelt deß Heiligthums/ das von den vorübergehenden in den Tempel deß HErrn gebracht wird: auch das Geld/ so für den Werth der Seel geopffert wird/ u. das sie gutwillig/ und aus freywilligem Hertzen/ zum Tempel deß HErrn hinein tragen:

5. Sollen die Priester nach ihrer Ordnung zu sich nehmen/ und davon den Bau deß Hauß bessern/ wan sie sehen/ daß etwas nothwendig ist zu bessern.

6. Aber die Priester haben bis an das drey und zwantzigste Jahr deß Königs Joas/ das verfallene am Tempel nit gebessert.

7. Da berieff der König Joas den Hohenpriester Jojada samt den andern Priestern/ und sprach zu ihnen: warum bessert ihr nit/ was baufällig ist am Tempel? Derowegen sollet ihr hinfüro das Geld nach eurer Ordnung nit zu euch nehmen/ sondern ihr sollets zum Bau deß Tempels heraus geben.

8. Also ward den Priestern hinfüro verbotten/

runt coram altari. Et posuit sacerdos *m* custodias in domo Domini.

19. Tulitque centuriones, & Cerethi & Phelethi legiones, & omnem populum terræ, deduxeruntque regem de domo Domini: & venerunt per viam portæ scutariorum in palatium, & sedit super thronum regum.

20. Lætatusque est omnis populus terræ, & civitas conquievit: Athalia autem occisa est gladio in domo regis.

21. Septemque annorum erat Joas, cùm regnare cœpisset.

CAPUT XII.

I. Joas gazophilacii pecuniam ad sartatecta templi instauranda expendit, 4.

II. Hazaeli regi Syriæ bellum contra Jerusalem paranti mittit templi & palatii thesauros, 17.

III. Tandem à servis suis occiditur, cui succedit filius Amasias. 20.

1. ANno septimo Jehu regnavit Joas: *a* & quadraginta annis regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Sebia de Bersabee.

2. Fecitque Joas rectum coram Domino cunctis diebus, quibus docuit eum Joiada sacerdos.

3. Verumtamen excelsa non abstulit: adhuc enim populus immolabat *b*, & adolebat in excelsis incensum.

I. 4. Dixitque Joas ad sacerdotes: *c* Omnem pecuniam sanctorum, quæ illata fuerit in templum Domini à prætereuntibus *d*, quæ offertur pro pretio animæ *e*, & quam sponte & arbitrio cordis sui inferunt in templum Domini:

5. accipiant illam sacerdotes juxta ordinem suum, & instaurent sartatecta domûs, si quid necessarium viderint instauratione.

6. Igitur usque ad vigesimum tertium annum regis Joas, non instauraverunt sacerdotes sartatecta templi.

7. Vocavitque rex *f* Joas Joiadam pontificem & sacerdotes, dicens eis: Quare sartatecta non instauratis templi? nolite ergo ampliùs accipere pecuniam juxta ordinem vestrum, sed ad instaurationem templi reddite eam.

8. Prohibitíque sunt sacerdotes ultrà acci-

m sc. summus.

a Eodem Anno M. 3126.

b sc. Deo, sed non in loco licito

c Anno M. 3147. Ant. Chr. 857.

d i. in numerum transeuntibus anno ætatis 20.

e sc. ad juge sacrificium dimidius siclus *Exod.* 30.

f Anno M. 3148.

accipere pecuniam à populo, & instaurare sartatecta domûs.

9. Et tulit Joiada pontifex gazophilacium *g* unum, aperuítque foramen desuper, & posuit illud juxta altare ad dexteram ingredientium domum Domini, mittebántque in eo sacerdotes, qui custodiebant ostia, omnem pecuniam, quæ deferebatur ad templum Domini.

g arcam ad gazas seu pecunias oblatas colligendas.

10. Cumque viderent nimiam pecuniam esse in gazophilacio, ascendebat scriba regis, & pontifex, effundebántque & numerabant pecuniam, quæ inveniebatur in domo Domini:

11. & dabant eam juxta numerum atq; mensuram in manu eorum, qui præerant cæmentariis domûs Domini: qui impendebant eam in fabris lignorum, & in cæmentariis iis, qui operabantur in domo Domini,

12. & sartatecta faciebant: & in iis, qui cædebant saxa, & ut emerent ligna, & lapides, qui excidebantur, ita ut impleretur instauratio domûs Domini in universis, quæ indigebant expensa ad muniendam domum.

13. Verumtamen non fiebant ex eadem pecunia hydriæ templi Domini, & fuscinulæ, & thuribula, & tubæ, & omne vas aureum & argenteum, de pecunia, quæ inferebatur in templum Domini:

14. iis enim, qui faciebant opus dabatur ut instauraretur templum Domini:

15. & non fiebat *h* ratio iis hominibus, qui accipiebant pecuniam ut distribuerent eam artificibus: sed in fide tractabant eam.

h i. non exigebatur de accepto expenso: tam certæ & exploratæ fidei erant.

16. Pecuniam verò pro delicto, & pecuniam pro peccatis non inferebant in templum Domini, quia sacerdotum erat.

II. 17. Tunc *i* ascendit Hazael rex Syriæ, & pugnabat contra Geth, cepítque eam: & direxit faciem suam ut ascenderet in Jerusalem.

i Anno M 3165. Ant. Chr. 839. 2. *Par.* 24. 23.

18. Quam ob rem tulit Joas rex Juda omnia sanctificata *k*, quæ consecraverant Josaphat, & Joram, & Ochozias patres ejus reges Juda, & quæ ipse obtulerat & universum argentum *l*-

k sc. donaria.
l Hebr. Chald. & Se. aurum.

das Geld vom Volck einzunehmen/ und den Bau deß Hauß zu unterhalten.

9. Und Jojada/ der Hohepriester/ nam einen Geldkasten/ und machte oben ein Loch darein/ und setzte ihn neben dem Altar zur rechten Seyten/ wan man in das Hauß deß HErrn gehet/ und die Priester/ welche der Thür hüteten/ wurffen alle das Geld hinein/ das zu dem Tempel deß HErrn gebracht ward.

10. Und wan sie dan sahen/ daß zu vil Geld im Kasten war/ alsdan kam deß Königs Schreiber hinauf/ und der HohePriester/ und schittetens aus/ und zehleten das Geld so im Hauß deß HErrn gefunden ward.

11. Und sie gabens nach der Zahl und Maß denen in die Hand/ welche über die Wercklent im Hauß deß HErrn gesetzt waren: Dise gabens den Zimmerleuten/ und Stein-Metzen heraus/ welche im Hauß deß HERRN arbeiteten/

12. Und besserten was daran verfallen war: und den jenigen/ welche die Stein bereiteten/ damit sie auch Holtz kaufften/ und Stein die ausgehauen wurden/ also daß die Verbesserung am Hauß deß HErrn vollendet wurde in allem/ wo zu Besserung deß Hauß Kosten vonnöthen waren.

13. Aber von demselbigen Geld wurden nit gemacht die Krüg im Tempel deß HErrn/ und die Gablen/ und die Rauchfässer/ und die Posaunen/ und alle guldene und Silberne Geschirr/ vom Geld/ das in den Tempel deß HERRN eingebracht ward.

14. Dan es ward den jenigen gegeben/ die das Werck thäten/ den Tempel deß HErrn/ da er mangelhafft/ war zu bessern:

15. Es geschahe auch von den Leuten keine Rechnung/ die das Geld empfangen/ den Werckmeistern auszutheilen/ sondern sie giengen damit um auf guten Glauben.

16. Aber das Geld für die Missethaten/ und das Geld für die Sünd brachten sie nit in den Tempel deß HERRN dan es gehörete den Priestern zu.

II. 17. Zu der Zeit zoge Hazael der König in Syrien herauf/ und stritte wider Geth/ und er gewann sie: und er richtete sein Angesicht gen Jerusalem hinauf zu ziehen.

18. Darum nahm Joas der König/ alle das Geheiligte/ das Josaphat/ und Joram/ und Ochozias seine Vätter/ die König Juda geheiliget hatten/ und was er selbst auch geopffert hatte: und alles Silber/ das in den Schätzen deß Tempels deß HERRN/

HErrn/ und im Pallast deß Königs gefunden war: und schickte es dem Hazael/ dem König in Syrien: und er zoge ab von Jerusalem.

19. Aber das übrige von den Geschichten Joas/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen in Juda.

III. 20. Und seine Knecht lehneten sich auf/ und verschwuren sich miteinander/ und erschlugen Joas im Hauß Mello/ da man gen Sella hinab gehet.

21. Dan Josacher/ der Sohn Semaath/ und Jozabad/ der Sohn Somer/ seine Knecht erschlugen ihn/ und er starb: und sie begruben ihn mit seinen Vättern in der Stadt Davids: und Amasias sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XIII. Capitel.

I. Die Syrer zerstören Israel unter Joachaz/ nach dessen Tod Joas folgt/ 1.

II. Diser schlaget die Syrer dreymahl nach der Prophecey ung Elisei/ 14.

III. Ein Todter/ so ins Elisei Grab gelegt worden/ wird lebendig/ 21.

1. IM drey und zwantzigsten Jahr Joas/ deß Sohns Ochozia/ deß Königs Juda/ regierte Joachaz/ der Sohn Jehu/ über Israel zu Samaria/ sibenzehen Jahr lang.

2. Und er thäte Böses vor dem HErrn/ und folgete den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Israel hat sündigen gemacht/ und wiche davon nit ab.

3. Und der Grimm deß HErrn erzürnete wider Israel/ und er übergab sie in die Hand Hazael/ deß Königs in Syrien/ und in die Hand Benadad/ deß Sohns Hazael/ alle die Tag.

4. Aber Joachaz flehete vor dem Angesicht deß HErrn/ und der HErr erhöret ihn: dan er sahe die Betrangnus Israel an/ weil sie der König in Syrien unterdrucket hatte:

5. Und der HErr gab dem Israel einen Heyland/ und er ward aus der Hand deß Königs in Syrien errettet. Da wohneten die Kinder Israel in ihren Hütten/ wie gestern und vorgestern.

6. Aber sie wichen gleichwol nit ab von den Sünden deß Hauß Jeroboam/ der Israel hat sündigen gemacht: sondern wandleten in denselbigen: dan es blib auch der denckle Wald in Samaria.

7. Es seynd auch dem Joachaz vom Volck nit mehr übrig bliben/ dan fünfftzig Reuter/ und zehen Wagen, und zehen tausend Mann zu Fuß: dan der

quod inveniri potuit in thesauris templi Domini, & in palatio regis: misítque Hazaeli regi Syriæ, & recessit ab Jerusalem.

19. Reliqua autem sermonum Joas, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

III. 20. Surrexerunt autem servi ejus, & conjuraverunt inter se, percusseruntque Joas in Domo Mello in descensu Sella.

21. Josachar námque filius Semaath, & Jozabad filius Somer, servi ejus, percusserunt eum, & mortuus est: & sepelierunt eum cum patribus suis in Civitate David, regnavítque Amasias filius ejus pro eo.

CAPUT XIII.

I. Joachaz rex Israel propter peccata sua afflictus à rege Syriæ, conversus ad Dominum liberatur; cui succedit filius Joas, 1.

II. Qui juxta Elisei vaticinium Syros ter devicit: 14.

III. Mortui Elisei sepulchro injectus mortuus suscitatur. 21.

1. ANno vigesimo tertio Joas filii Ochoziæ regis Juda *a*, regnavit Joachaz filius Jehu super Israel in Samaria decem & septem annis.

2. Et fecit malum coram Domino, secutusque est peccata Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, & non declinavit ab eis.

3. Iratusque est furor Domini contra Israel, & tradidit eos in manu Hazael regis Syriæ, & in manu Benadad filii Hazael cunctis diebus. *b*

4. Deprecatus est autem Joachaz faciem Domini, & audivit eum Dominus: vidit enim angustiam Israel, quia attriverat eos rex Syriæ:

5. & dedit Dominus salvatorem *c* Israeli & liberatus est de manu regis Syriæ, habitaveruntque filii Israel in tabernaculis suis sicut heri & nudiustertius.

6. Verumtamen non recesserunt à peccatis domûs Jeroboam, qui peccare fecit Israel, sed in ipsis ambulaverunt: si quidem & lucus *d* permansit in Samaria.

7. Et non sunt derelicti Joachaz de populo nisi quinquaginta equites, & decem currus, & decem millia pedi- tum:

a Anno M. 3148. Ant. Chr. 856.

b sc. Joachaz.

c sc. filium Joachaz v. Infr. v. 25.

d sc. plantatus in honorem Baal.

e Juxta prophetiá Eliſei. *Sup.* 8. 12.

f Anno M. 3165. Ant. Chr. 839.

g Anno M. 3163. Ant. Chr. 841.

h Id eſt regni particeps à patre factus eſt, qui ab hinc ann. 2. moritur. *Sup.* v. 9.

i Anno M. 3165. non longè poſt patris exequias, ut videtur.

k Chald. magiſter.

l i. defendens oratione.

m i. dirigens conſilio.

n ad confirmationem.

tum: interfecerat *e* enim eos rex Syriæ, & redegerat quaſi pulverem in tritura areæ.

8. Reliqua autem ſermonum Joachaz, & univerſa quæ fecit, & fortitudo ejus, nónne hæc ſcripta ſunt in Libro ſermonum dierum regum Iſrael?

9. Dormivítque Joachaz *f* cum patribus ſuis, & ſepelierunt eum in Samaria: regnavítque Joas filius ejus pro eo.

10. Anno trigeſimo ſeptimo Joas *g* regis Juda regnavit *h* Joas filius Joachaz ſuper Iſrael in Samaria ſedecim annis,

11. & fecit quod malum eſt in conſpectu Domini: non declinavit ab omnibus peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Iſrael, ſed in ipſis ambulavit.

12. Reliqua autem ſermonum Joas, & univerſa quæ fecit, & fortitudo ejus, quomodo pugnaverit contra Amaſiam regem Juda, nónne hæc ſcripta ſunt in Libro ſermonum dierum regum Iſrael?

13. Et dormivit Joas cum patribus ſuis: Jeroboam autem ſedit ſuper ſolium ejus. Porrò Joas ſepultus eſt in Samaria cum regibus Iſrael.

II. 14. Eliſeus autem ægrotabat infirmitate, quâ & mortuus eſt: deſcendítque ad eum Joas rex *i* Iſrael, & flebat coram eo, dicebátque: Pater mi, pater *k* mi, currus *l* Iſrael & auriga *m* ejus!

15. Et ait illi Eliſeus: Affer arcum, & ſagittas. Cúmque attuliſſet ad eum arcum & ſagittas,

16. dixit ad regem Iſrael: Pone manum tuam ſuper arcum. Et cùm poſuiſſet ille manum ſuam, ſuperpoſuit *n* Eliſeus manus ſuas manibus regis,

17. & ait: Aperi feneſtram orientalem. Cúmque aperuiſſet, dixit Eliſeus: Jace ſagittam. Et jecit. Et ait Eliſeus: Sagitta ſalutis Domini, & ſagitta ſalutis contra Syriam: percutiéſque Syriam in Aphec, donec conſumas eam.

18. Et ait: Tolle ſagittas. Qui cùm tuliſſet, rurſum dixit ei: Percute jaculo terram. Et cùm percuſſiſſet tribus vicibus, & ſtetiſſet,

19. iratus eſt vir Dei contra eum, & ait: Si percuſſiſſes quinquies, aut ſexies, ſive

König in Syrien hatte ſie erwürget / und hatte ſie gemacht / wie den Staub / wan man auf der Tenn treſchet.

8. Aber das übrige von den Geſchichten Joachaz / und alles / was er gethan hat / und ſeine Mañhafftigkeit / iſt das nit geſchriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Iſrael?

9. Und Joachaz entſchlieff mit ſeinen Vättern / und ſie begruben ihn zu Samaria: und Joas / ſein Sohn / regierte an ſeiner ſtatt.

10. Im ſiben und dreyßigſten Jahr Joas / deß Königs Juda / regierte Joas / der Sohn Joachaz über Iſrael zu Samaria ſechszehen Jahr lang.

11. Und er thäte was Böß iſt vor dem Angeſicht deß HErrn: er wiche nit ab von allen Sünden Jeroboam / deß Sohns Nabat / der Iſrael hat ſündigen gemacht / ſondern wandlete in denſelben.

12. Aber das übrige von den Geſchichten Joas / und alles / was er gethan hat / und ſeine Mannhafftigkeit / wie er wider Amaſia den König Juda / geſtritten hat / iſt das nit geſchriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Iſrael.

13. Und Joas entſchlieff mit ſeinen Vättern: und Jeroboam ſaß auf ſeinem Stuhl: aber Joas ward zu Samaria zu den Königen Iſrael begraben.

II. 14. Eliſeus aber war ſchwach an einer Kranckheit / daran er auch geſtorben iſt. Und Joas der König Iſrael / kam zu ihm hinab / und weinete vor ihm / und ſprach: Mein Vatter / mein Vatter / der Wagen Iſrael und ſein Fuhrmann.

15. Und Eliſeus ſprach zu ihm: Bringe den Bogen und die Pfeil her. Und als er den Bogen und die Pfeil zu ihm gebracht hatte /

16. Sprach er zum König Iſrael: lege deine Hand an den Bogen. Und da er ſeine Hand angelegt hatte / legte Eliſeus ſeine Händ auf die Händ deß Königs /

17. Und ſprach: thue das Fenſter auf gegen Morgen. Und nachdem ers aufgethan hatte / ſprach Eliſeus: Schieß einen Pfeil. U. er ſchoß: da ſprach Eliſeus: das iſt ein Pfeil deß Heyls deß HErrn / ein Pfeil deß Heyls wider Syrien / du wirſt die Syrer zu Aphec ſchlagen / bis du ſie vertilgeſt.

18. Und er ſprach: Nimm die Pfeil. Da er ſie nun genommen / ſprach er abermal zu ihm: ſchlage mit dem Pfeil die Erden. Und nachdem er dreymal geſchlagen hatte / ſtund er ſtill.

19. Da ward der Mann GOttes zornig über ihn / und ſprach: hätteſt du fünff / oder ſechs / oder ſiben-

sibenmahl geschlagen/ so wurdest du die Syrer bis zum Untergang geschlagen haben: nun aber wirst du sie dreymahl schlagen.

20 Also starb Eliseus und sie begruben ihn. Aber die Rauber aus Moab kamen ins Land in demselbigen Jahr.

III. 21. Und etliche begruben einen Menschen/ und da sie die Rauber sahen/ wurffen sie den todten Leib in das Grab Elisei. Und da er das Gebein Elisei anrührete/ ward der Mensch widerum lebendig/ und stund auf seinen Füssen.

22. Also untertruckte Hazael/ der König in Syrien/ Israel alle die Tag/ daß Joachaz lebte:

23. Und der HERR erbarmete sich über sie/ und kehrete sich widerumb zu ihnen um / seines Bunds willen / den er mit Abraham / und Isaac/ und Jacob hatte: und er wolte sie nit verderben / noch zumahl verwerffen bis auf dise Zeit.

24. Hazael aber der König in Syrien starb: und Benadad / sein Sohn / regierte an seiner statt.

25. Aber Joas/ der Sohn Joachaz/ nahm dem Benadad/ dem Sohn Hazael/ die Städt widerum aus der Hand/ welche er mit Kriegsrecht dem Joachatz seinem Vatter abgenommen hatte: Joas schlug ihn dreymal/ da gab er die Städt Israel widerum.

Das XIV. Capitel.

I. Amasias/ nach dem er seines Vatters Todt gerochen/ überwindet die Idumeer/ 5.
II. Wird aber vom Joas/ König in Israel/ überwunden / gefangen/ und Jerusalem zerstört/ 8.
III. Amasias aber wird von den Seinigen umgebracht: nach ihm herrscht Azarias/ 17.
IV. Dem Joas folgt im Reich sein Sohn Jeroboam: disem Zacharias/ 23.

1. IM andern Jahr Joas/ deß Sohns Joachaz/ deß Königs Israel/ regierte Amasias / der Sohn Joas/ deß Königs Juda.

2. Er war fünff und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte neun und zwantzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Joadan von Jerusalem.

3. Und er thäte/ was recht war vor dem HErrn/ aber nit/ wie sein Vatter David: er thäte nach allem/ was sein Vatter Joas gethan hatte:

4. Diß war allein/ daß er die Höhen nit abgeschafft hatte: dan das Volck opfferte noch / und zündete Rauchwerck an auf den Höhen.

I. 5. Und da er deß Königreichs war mächtig worden/ erschlug er seine Knecht/ die den König seinen Vatter umgebracht hatten:

septies, percussisses Syriam usque ad consumptionem *o*: nunc autem tribus vicibus percuties eam.

20. Mortuus est ergo Eliseus, & sepelierunt eum. Latrunculi autem de Moab venerunt in terram in ipso anno.

III. 21. *p* Quidam autem sepelientes hominem, viderunt latrunculos, & projecerunt cadaver in sepulchro Elisei. Quod cùm tetigisset ossa Elisei, revixit homo, & stetit super pedes suos.

22. Igitur Hazael rex Syriæ afflixit Israel cunctis diebus Joachaz:

23. & misertus est Dominus eorum, & reversus est ad eos propter pactum suum, quod habebat cum Abraham, & Isaac, & Jacob: & noluit disperdere eos, neque projicere penitus usque in præsens tempus.

24. Mortuus est autem Hazael rex Syriæ, & regnavit Benadad filius ejus pro eo.

25. Porrò Joas *q* filius Joachaz tulit urbes de manu Benadad filii Hazael, quas tulerat de manu Joachaz patris sui jure prælii, tribus vicibus percussit eum Joas, & reddidit civitates Israel.

CAPUT XIV.

I. Amasias interfectis occisoribus patris sui, percutit Edom, 5.
II. Sed provocans ad bellum Joas regem Israel, ab eo capitur, & Jerusalem diripitur: 8.
III. Amasias facta conjuratione à suis occiditur, succedit ei filius Azarias. 17.
IV. Et Joas Regi Israel succedit filius Jeroboam, qui ab angustiis liberat Israel, cui succedit filius Zacharias: 23.

1. IN anno secundo *a* Joas filii Joachaz regis Israel, regnavit Amasias filius Joas regis Juda.

2. *b* Viginti quinque annorum erat cùm regnare cœpisset: viginti autem & novem annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.

3. Et fecit rectum coram Domino, verumtamen non ut David pater ejus. Juxta omnia, quæ fecit Joas pater suus fecit:

4. nisi hoc tantùm quòd excelsa non abstulit *c*: adhuc enim populus immolabat, & adolebat incensum in excelsis.

I. 5. Cumque obtinuisset regnum, percussit servos suos, qui interfecerant regem patrem suum:

o i. septenam, utpote conditionem à Deo prærequisitam adhibuisses.

p Eccli. 48. 14.

q Anno M. 3168. Ant. Chr. 836. ad quam expeditionem videtur Jeroboamum secundum, suum filiũ, in regni consortium assumpsisse; ut ea ratione, Jeroboami hujus ann. 27. Azarias rex Juda regnare cœpisse intelligatur. Infr. 15. 1.

a desinente anno M. 3165.

b 2. Par. 25. 1.

c tolerabat ut alii reges

 6. fi-

6. filios autem eorum, qui occiderant, non occîdit, juxta quod scriptum est in libro legis Moysi, sicut præcepit Dominus, dicens: *d* Non morientur patres pro filiis, neque filii morientur pro patribus: sed unusquisque in *e* peccato suo morietur.

7. Ipse percussit Edom *f* in valle Salinarum decem millia, & apprehendit petram *g* in prælio, vocavítque nomen ejus Jectehel usque in præsentem diem.

II. 8. Tunc *h* misit Amasias nuntios ad Joas filium Joachaz, filii Jehu regis Israel, dicens: Veni, & videamus *i* nos.

9. Remisítque Joas rex Israel ad Amasiam regem Juda, dicens: Carduus Libani misit ad cedrum *k*, quæ est in Libano, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem. Transieruntque bestiæ saltûs, quæ sunt in Libano, & conculcaverunt carduum.

10. Percutiens invaluisti super Edom, & sublevavit te cor tuum: contentus esto gloriâ: & sede in domo tua: quare provocas *l* malum, ut cadas tu & Judas tecum?

11. Et non acquievit Amasias: Ascendítque Joas rex Israel, & viderunt se, ipse & Amasias rex Juda in Bethsames oppido Judæ.

12. Percussúsque est Juda coram Israel, & fugerunt unusquisque in tabernacula sua.

13. Amasiam verò regem Juda filium Joas filii Ochoziæ cepit Joas rex Israel in Bethsames, & adduxit eum in Jerusalem: & interrupit murum Jerusalem, à porta Ephraim usque ad portam anguli, quadringentis cubitis.

14. Tulítque omne aurum, & argentum, & universa vasa, quæ inventa sunt in domo Domini, & in thesauris regis, & obsides, & reversus est in Samariam.

15. Reliqua autem verborum Joas quæ fecit, & fortitudo ejus quâ pugnavit contra Amasiam regem Juda, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

16. Dormivítque Joas cum patribus suis, & sepultus est in Samaria cum re-

6. Aber die Kinder der Todschläger brachte er nit um/ wie dan geschriben stehet in dem Buch deß Gesatz Moysis/ da der HErr befohlen hat/und gesagt: Die Vätter sollen nit für ihre Kinder sterben/ auch sollen die Kinder für ihre Vätter nit sterben: sondern ein jeglicher soll sterben um seiner Sünd willen.

7. Er schlug auch im Thal der Saltzgruben der Edomiter zehen tausend/ und nahm den Felsen ein mit streitender Hand/und nante seinen Namen Jectehel/ bis auf den heutigen Tag.

II. 8. Zu der Zeit sandte Amasias Botten zu Joas/ dem Sohn Joachaz/ deß Sohns Jehu/ deß Königs Israel/ und sprach: komm/ und laß uns einander sehen.

9. Aber Joas/ der König Israel/ sandte widerum zu Amasia dem König Juda/ und sprach: der Dornstrauch im Libano sandte zum Cederbaum im Libano und sprach: Gib deine Tochter meinem Sohn zum Weib. Aber die Thier deß Walds/ die im Libano waren/ giengen vorüber/ und zertraten den Dornstrauch.

10. Du hast Edom geschlagen und überwältiget/ darum erhebet dich dein Hertz: laß dir an deiner Ehr genügen/ und sitze ruhig in deinem Hauß. Warum ringest du nach Unglück/ daß du fallest/ und Judas mit dir?

11. Aber Amasias wolte nit zu friden seyn: und Joas der chönig Israel kam herauf/ und sie sahen einander/ nemlich er/ und Amasias/ der König Juda/ zu Bethsames/ welche Stadt in Juda ligt.

12. Und Juda ward vor Israel geschlagen/ und sie flohen ein jeglicher zu seiner Hütten.

13. Aber Joas/ der König Israel/ fieng zu Bethsames Amasias/ den König Juda/ den Sohn Joas/ deß Sohns Ochoziä/ und führete ihn gen Jerusalem: und er brach die Mauren zu Jerusalem ab/ vom Thor Ephraim an/ bis auf das Thor an dem Eck/ vier hundert Ellen lang.

14. Und er nahm alles Gold/ und Silber/ und alle Geschirr/ welche im Hauß deß HErrn/ und im Schatz deß Königs gefunden wurden/ auch nahm er Geissel/ und zoge widerum gen Samaria.

15. Aber das übrige von den Geschichten Joas/ was er gethan hat/ und seine Stärck/ wie er gegen Amasia/ den König Juda/ gestritten hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

16. Und Joas entschlieff mit seinen Vättern/ und ward zu Samaria mit den Königen Israel be-

d Deut. 24. 16. Ezech. 18. 20.
e seu pro vel propter
f Anno M. 3177. Ant. Chr. 827.
g i. arcem in rupe sitam.
h Anno sequenti regni sui 14. ut habet Joseph.
i sc. ad confligendum.
k sc. se cedro, Amasiam carduo comparat, exprobrans, quòd nec legationem pacis mitteret.
l i. accersis tibi.

begraben: und Jeroboam sein Sohn regirte an seiner statt.

III. 17 Aber Amasias/ der Sohn Joas/ der König Juda/ lebete nach dem Todt Joas/ deß Sohns Joachaz deß Königs Israel noch fünffzehen Jahr.

18. Und das Ubrige von den Geschichten Amasia ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

19. Und es ward eine Bündnuß zu Jerusalem wider ihn gemacht: er aber flohe gen Lachis/ und sie schickten ihm nach gen Lachis / und erschlugen ihn daselbst.

20. Und sie brachten ihn auf Rossen von dannen/ und er ward zu Jerusalem mit seinen Vättern in der Stadt Davids begraben.

21. Und das gantze Volck Juda nahm Azariam/ der sechszehen Jahr alt war/ und sie machten ihn an seines Vatters Amasia statt zum König.

22. Diser bauete Aelath/ und brachte sie widerum an Juda/ nachdem der König mit seinen Vättern entschlaffen war.

IV. 23. Im fünffzehenden Jahr Amasiä / deß Sohns Joas/ deß Königs Juda / regierte Jeroboam/ der Sohn Joas/ deß Königs Israel zu Samaria ein und viertzig Jahr lang.

24. Und er thäte was Böß ist vor dem HErrn: er ließ nit ab von allen Sünden Jeroboam / deß Sohns Nabat / der Israel hat sündigen gemacht.

25. Diser brachte die Gräntzen Israel widerum herbey/ vom Eingang Emath an / biß zum Meer der Wüst/ nach dem Wort deß HErrn/ deß GOttes Israel / das er geredt hat durch seinen Knecht den Propheten Jonam/ den Sohn Amathi / der von Geth war/ welche in Opher gelegen ist.

26. Dan der HERR sahe die sehr bittere Betrangnuß Israel/ und daß sie vernichtiget waren / biß auf die/ so im Kercker geschlossen lagen/ und biß auf die Geringste / und daß niemand war / der Israel Hülff thäte.

27. Und der HERR hat nit geredt/ daß er den Namen Israel unterm Himmel vertilgen wolte / sondern Er halff ihnen durch die Hand Jeroboam/ deß Sohns Joas.

28. Aber das Ubrige von den Geschichten Jeroboam/ und alles was er gethan hat/ und seine Mannhafftigkeit / wie er gestritten hat / und wie er Damascum hat widerbracht / und Emath Juda in Israel / ist daß nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel.

29. Und Jeroboam entschlieff mit seinen Vät-

gibus Israel, & regnavit Jeroboam filius ejus pro eo.

III. 17. Vixit autem Amasias, filius Joas, rex Juda, postquam mortuus est Joas filius Joachaz regis Israel quindecim annis.

18. Reliqua autem sermonum Amasiæ, nónne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Juda?

19. Factáque est contra eum conjuratio in Jerusalem: at ille fugit in Lachis *m*. Miserúntque post eum in Lachis, & interfecerunt eum ibi.

20. Et asportaverunt in equis, sepultúsque est in Jerusalem cum Patribus suis in civitate David.

21. *n* Tulit autem universus popul' Judæ Azariá annos natum sedecim *o*, & constituerunt eum regē pro patre ejus Amasia.

22. Ipse ædificavit Ælath, & restituit eam Judæ, postquam dormivit rex cum patribus suis.

IV. 23. Anno quintodecimo Amasiæ *p* filii Joas regis Juda, regnavit Jeroboam filius Joas regis Israel in Samaria, quadraginta & uno anno:

24. Et fecit quod malum est coram Domino. Non recessit ab omnibus peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

25. Ipse restituit terminos *q* Israel ab introitu Emath, usque ad mare solitudinis, juxta sermonem Domini Dei Israel, quem locutus est per servum suum *r* Jonam filium Amathi prophetam, qui erat de Geth, quæ est in Opher.

26. Vidit enim Dominus afflictionem Israel amaram nimis, & quòd consumpti essent usque ad clausos carcere, & extremos, & non esset qui auxiliaretur Israeli.

27. Nec locutus est Dominus ut deleret nomen Israel de sub cælo, sed salvavit eos in manu Jeroboam filii Joas.

28. Reliqua autem sermonum Jeroboam, & universa quæ fecit, & fortitudo ejus, qua præliatus est, & quomodo restituit Damascum, & Emath Judæ in Israel, nónne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Israel.

29. Dormivitque *s* Jeroboam cum patribus

m Ann. M. 3194. Ant. Chr. 810.

n 2. *Par.* 26. 1.

o sc. post mortem patris erat trium annorum, primùm cœpit regnare cùm esset annorum 16.

p Anno M. 3179. Ant. Chr. 825.

q *Num.* 13. 21.

r *Ioan.* 1. 1.

s Mortuo Jeroboam, omnia in præceps ruere cœperunt, prout *in* 7. & 8. *cap.* *Amos* prædictum fuerat. Quo turbulento statu, res est perducta ad anarchiam continuatam per undecim annos & dimidium. Quod synchronis.

tribus suis regibus Israel, & regnavit Zacharias filius ejus pro eo.

mus Reg. hic postulat. v. Chron nostram.

CAPUT XV.

I. Azariæ leproso succedit filius Ioathan in Iuda, 1.

II. Zachariæ autem in Israel succedunt Sellum, Manahem (hic fit tributarius regi Assyriorum) Phaceia: & Phacee, hujus tempore Theglathphalasar magnam partem Israelitarum transtulit in Assyrios: huic succedit Osee: 8.

III. In Juda mortuo Joathan, succedit filius Achaz. 32.

a Anno M. 3194. Ant. Chr. 810. v. Sup. 13. 25.

1. ANno vigesimo septimo Jeroboam *a* regis Israel, regnavit Azarias filius Amasiæ regis Juda.

2. Sedecim annorum erat cùm regnare cœpisset, & quinquaginta duobus annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jechelia de Jerusalem.

3. Fecitque quod erat placitum coram Domino, juxta omnia quæ fecit Amasias pater ejus.

4. Verumtamen excelsa non est demolitus: adhuc populus sacrificabat, & adolebat incensum in excelsis.

b 2. Par. 26. 21.

c i. separata ab hominum consortio. Chald. extra Jerusalem.

5. *b* Percussit autem Dominus regem, & fuit leprosus usque in diem mortis suæ, & habitabat in domo libera *c* seorsum: Joathan verò filius regis gubernabat palatium, & judicabat populum terræ.

6. Reliqua autem sermonum Azariæ, & universa quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in libro verborum dierum regum Juda?

d Anno M. 3246. Ant. Chr. 758.

7. Et dormivit Azarias *d* cum patribus suis: sepelieruntque eum cum majoribus suis in civitate David, & regnavit Joathan filius ejus pro eo.

e Anno M. 3232. Ant. Chr. 772.

II. 8. Anno trigesimo octavo *e* Azariæ regis Juda, regnavit Zacharias filius Jeroboã super Israel in Samaria sex mensibus:

9. & fecit quod malum est coram Domino, sicut fecerant patres ejus: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

10. Conjuravit autem contra eum Sellum filius Jabes: percussitque eum palam, & interfecit, regnavitque pro eo.

11. Reliqua autem verborum Zachariæ, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

f Sup. 10. 30.

12. *f* Iste est sermo Domini, quem locutus est ad Jehu, dicens: Filii tui usque ad

tern den Königen Jsrael/ und sein Sohn Zacharias regierte an seiner statt.

Das XV. Capitel.

I. Dem außsätzigen Azariä folgt im Reich Juda der Joatham/ 1.

II. Dem Zachariä folgen in Jsrael Sellum/ Manahem/ Phaceia und Phacee/ unter welchen vil Jsraeliter in Assyrien geführt werden/ 8.

III. Joatham stirbt in Juda/ und regiert für ihn sein Sohn Achaz/ 32.

1. JM siben und zwantzigsten Jahr Jeroboam/ deß Königs Jsrael/ regierte Azarias/ der Sohn Amasiä/ deß Königs Juda.

2. Er war sechzehen Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte zwey und fünfftzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Jechelia von Jerusalem.

3. Und er thäte was vor dem HErrn wohlgefällig war/ nach allem/ was sein Vatter Amasias gethan hatte.

4. Jedoch die Höhe schaffte er nit ab: dann das Volck opfferte noch/ und zündete Rauchwerck an auf den Höhen.

5. Aber der HErr schlug den König/ daß er außsätzig war biß an seinen Sterbtag. Und er wohnete absonderlich in einem freyen Hauß. Joathan aber/ deß Königs Sohn/ regierte das königliche Hauß/ und richtete das Volck im Land.

6. Aber das Ubrige von den Geschichten Azariä/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

7. Und Azarias entschlieff mit seinen Vättern/ und sie begruben ihn mit seinen Vorfahrern in der Stadt Davids/ und Joathan sein Sohn regierte an seiner statt.

II. 8. Im acht und dreyssigsten Jahr Azariä/ deß Königs Juda/ regierte Zacharias/ der Sohn Jeroboam/ über Jsrael zu Samaria sechs Monat lang.

9. Und er thäte/ was Böß ist vor dem HErrn/ wie seine Vätter gethan hatten: Er ließ nit ab von den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Jsrael hat sündigen gemacht.

10. Und Sellum/ der Sohn Jabes/ machte einen Bund wider ihn/ und schlug ihn öffentlich/ und bracht ihn um/ und regierte an seiner statt.

11. Aber das Ubrige von den Geschichten Zachariä/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Jsrael?

12. Diß ist das Wort deß HErrn/ das er zu Jehu geredet hat/ da er sprach: Deine Söhn sollen

len biß ins vierdte Geschlecht auf dem Thron Israel sitzen. Und es ist also geschehen.

13. Sellum der Sohn Jabes/ regierte im neun und dreyssigsten Jahr Azariä/ deß Königs Juda: Er regierte aber ein Monat zu Samaria.

14. Und Manahem/ der Sohn Gadi/ von Thersa zoge herauf/ und kam gen Samaria/ und schlug Sellum/ den Sohn Jabes/ zu Samaria/ und tödtete ihn/ und regierte an seiner statt.

15. Aber das Ubrige von den Geschichten Sellum/ u. seine Bündnuß/ dadurch er listige Anschläg gemacht hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

16. Zu der Zeit erschlug Manahem Thapsam/ und alle/ die drinnen waren / und ihre Gräntzen von Thersa : dan sie hatten ihm nit aufthun wollen: und er erwürgete auch alle schwangere Weiber/ und schnitte sie auf.

17. Im neun und dreyßigsten Jahr Azariä/ deß Königs Juda/ regierte Manahem/ der Sohn Gadi/ über Israel zu Samaria zehen Jahr lang.

18. Und er thäte was Böß war vor dem HErrn: er ließ sein lebenlang nit ab von den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Israel hat sündigen gemacht.

19. Und Phul/ der König von Assyrien/ kam in das Land/ und Manahem gab dem Phul tausend Centner Silbers/ daß er ihm Hülff leisten / und sein Königreich bestättigen solte.

20. Und Manahem legte eine Geldschatzung über Israel auf die Mächtige und Reiche/ dem König von Assyrien zu geben/ fünfftzig Sickel Silbers auf einen jeglichen : und der König von Assyrien zoge widerum zuruck / und blib nit im Land.

21. Aber das Ubrige von den Geschichten Manahem/ und alles was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

22. Und Manahem entschlieff mit seinen Vättern/ und Phaceia sein Sohn regierte an seiner statt.

23. Im fünfftzigsten Jahr Azariä/ deß Königs Juda/ regierte Phaceia/ der Sohn Manahem/ über Israel zu Samaria zwey Jahr lang.

24. Und er thäte / was Böß war vor dem HErrn: und ließ nit ab von den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat/ der Israel hat sündigen gemacht.

25. Aber Phacee/ der Sohn Romeliä/ sein Oberster machte einen Bund wider ihn/ und schlug ihn zu Samaria im Thurn deß Königlichen Hauß

quartam generationem sedebunt super thronum Israel. Factumque est ita.

13. Sellum filius Jabes regnavit *g* trigesimo nono anno Azariæ *h* regis Juda: regnavit autem uno mense in Samaria.

14. Et ascendit Manahem filius Gadi de Thersa: venitque in Samariam, & percussit Sellum filium Jabes in Samaria, & interfecit eum, regnavitque pro eo.

15. Reliqua autem verborum Sellum, & conjuratio ejus, per quam tetendit insidias, nonne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Israel?

16. Tunc percussit Manahem Thapsam *i*, & omnes qui erant in ea, & terminos ejus de Thersa: noluerant enim aperire *k* ei: & interfecit omnes prægnantes ejus, & scidit eas.

17. Anno trigesimo nono Azariæ regis Juda regnavit Manahem filius Gadi super Israel decem annis in Samaria.

18. Fecitque quod erat malum coram Domino: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel cunctis diebus ejus.

19. Veniebat Phul *l* rex Assyriorum in terram, & dabat Manahem Phul mille talenta argenti, ut esset ei in auxilium, & firmaret regnum ejus.

20. Indixitque Manahem argentum super Israel cunctis potentibus & divitibus, ut daret regi Assyriorum, quinquaginta siclos argenti per singulos: reversusque est rex Assyriorum, & non est moratus in terra.

21. Reliqua autem sermonum Manahem, & universa quæ fecit, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

22. Et dormivit Manahem cum patribus suis: regnavitque Phaceia filius ejus pro eo.

23. Anno quinquagesimo *m* Azariæ regis Juda regnavit Phaceia filius Manahem super Israel in Samaria biennio:

24. & fecit quod erat malum coram Domino: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

25. Conjuravit *n* autem adversus eum Phacee filius Romeliæ, dux ejus, & percussit eum in Samaria in turre domûs regiæ

g Anno M. 3233.

h Hebr. Oziæ erat enim binomius.

i i. urbem non procul à Thersa.

k sc. portas

l Hic Sardanapali videtur fuisse pater ab eo *Sardanphul.* dicti, ut *Merodac* Babilonius à *Baladan* patre, cognomentum *Merodac Baladan* accepisse legitur *Isai.* 39. 1. Consideratisque annis ab Eusebio, Sardanapali & patris ejus imperio assignatis; hic ille ipse videri potest, qui prædicatione Jonæ ad resipiscentiam perductus fuerat.

m Anno M. 3243. Ant. Chr. 761.

n Anno M. 3245. Ant. Chr. 759.

giæ juxta Argob, & juxta Arie, & cum eo quinquaginta viros de filiis Galaaditarum, & interfecit eum, regnavítque pro eo.

26. Reliqua autem sermonum Phaceia, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in libro sermonum dierum regum Israel?

27. Anno quinquagesimo secundo Azariæ regis Juda, regnavit Phacee filius Romeliæ super Israel in Samaria viginti annis.

28. Et fecit quod erat malum coram Domino: non recessit à peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel.

29. In diebus Phacee regis Israel venit Theglathphalasar *o* rex Assur, & cœpit Aion & Abel domû Maacha, & Janoe, & Cedes, & Asor, & Galaad, & Galilæam, & universam terram Nephthali: & transtulit eos in Assyrios.

30. Conjuravit autem, & tetendit insidias Osee fili[9] Ela contra Phacee filium Romeliæ, & percussit eum, & interfecit: regnavítque pro eo vigesimo anno *p* Joatham filii Oziæ.

31. Reliqua autem sermonum Phacee, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

III. 32. *q* Anno secundo *r* Phacee, filii Romeliæ regis Israel, regnavit Joatham filius Oziæ regis Juda.

33. Viginti quinque annorum erat cùm regnare cœpisset, & sedecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jerusa, filia Sadoc.

34. Fecítque quod erat placitum coram Domino: juxta omnia, quæ fecerat Ozias pater suus, operatus est.

35. Verumtamen excelsa non abstulit; adhuc populus immolabat, & adolebat incensum in excelsis: ipse ædificavit portam domûs Domini *s* sublimissimam.

36. Reliqua autem sermonum Joatham, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

37. In diebus illis *t* cœpit Dominus mittere *u* in Judam, Rasin regem Syriæ, & Phacee filium Romeliæ.

neben Argob/ und neben Arie/ und fünfftzig Männer mit ihm von den Kindern der Galaaditer/ und er tödtete ihn / und regierte an seiner statt.

26. Aber das Ubrige von den Geschichten Phaceia/ und alles/ was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

27. Im zwey und fünfftzigsten Jahr Azariä deß Königs Juda/ regierte Phacee/ der Sohn Romeliä/ über Israel zu Samaria zwantzig Jahr lang.

28. U. er thäte was Böß war vor dem HErrn: Er ließ nit ab von den Sünden Jeroboam/ deß Sohns Nabat / der Israel hat sündigen gemacht.

29. In den Tagen Phacee/ deß Königs Israel/ kam Theglathphalasar / der König von Assyrien/ und nahm Aion ein/ und das Hauß Abel/ Maacha/ und Janoe/ und Cedes / und Asor / und Galaad/ und Galiläam / und das gantze Land Nephthali: und führete sie in Assyrien.

30. Aber Osee/ der Sohn Ela/ richtete eine Bündnuß an wider Phacee/ den Sohn Romeliä/ und stellete ihm nach/ und erschlug ihn / und tödete ihn / und regierte an seiner statt / im zwantzigsten Jahr Joatham/ deß Sohns Oziä.

31. Aber das Ubrige von den Geschichten Phacee/ und alles / was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Israel?

III. 32. Im andern Jahr Phacee/ deß Sohns Romeliä/ deß Königs Israel/ regierte Joatham / der Sohn Oziä/ deß Königs Juda.

33. Er war fünff und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierte sechzehen Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Jerusa/ eine Tochter Sadoc.

34. Und er thäte / was vor dem HErrn wolgefällig war/ nach allem / was sein Vatter Ozias gethan hatte/ thäte er auch.

35. Aber er schaffte die Höhe nit ab: dan das Volck opfferte noch/ und zündete Rauchwerck an/ auf den Höhen: er bauete auch das allerhöchste Thor am Hauß deß HERRN.

36. Aber das Ubrige von den Geschichten Joatham / und alles was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

37. In den Tagen fieng der HErr an Rasin/ den König in Syrien/ und Phacee/ den Sohn Romeliä / in Juda zu senden.

o Is ab Æliano *Thilgamus* dicitur, qui post Arbacis & Belesi sive Baladanis (qui Nabonassar nobis videtur) conjurationem Assyriorum reliquias exsuscitans nominari Ninus *junior* voluit, Anno *M.* 3257. Ant. Chr. 747.

p Anno M. 3265. id est anno 4. regni Achaz. Sed ob turbas regno statim potiri non potuit, Repub. ad anarchiam quandam per 9. annos recidente: regno tandem potitus est ann. 12. regni Achaz *Infra* 17. 1.

q 2. *Par.* 27. 1.

r Ann. M. 3246. Ant. Chr. 758.

s sc. atrii.

t i. mortuo Joatham.

u *Isai.* 7. 1.

38. Und Joatham entschlieff mit seinen Vättern/ und ward mit ihnen in der Stadt Davids seines Vatters begraben/ und Achaz sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XVI. Capitel

I. Achaz opffert seinen Sohn den Götzen durch das Feur auf/1.

II. Rufft den König der Assyrier um Hilff an/ wider die König aus Syrien und Israel/ so Jerusalem belagerten/5.

III. Nach ihm regiert sein Sohn Ezechias/20.

1. IM sibenzehenden Jahr Phacee/ deß Sohns Romelia/ regierte Achaz/ der Sohn Joatham/ deß Königs Juda/

2. Zwantzig Jahr war Achaz alt/ da er anfieng zu regieren / und regierte zu Jerusalem sechszehen Jahr: er thät nit was vor dem Angesicht deß HErrn seines GOttes wohlgefällig war/ wie sein Vatter David:

3. Sondern er wandlete auf dem Weeg der Königen Israel: und über das opfferte er seinen Sohn/ und führete ihn durchs Feur / nach der Weiß der Heydnischen Abgötter/ die der HErr vor den Kindern Israel hinweg geraumet hatte.

4. Auch opfferte er Schlachtopffer/ und zündete Rauchopffer an auf den Höhen/ und auf den Bühlen/ und unter allen grünen Bäumen.

II. 5. Damahls zoge Rasin/ der König in Syrien/ und Phacee/ der Sohn Romelia / der König Israel/ hinauf gen Jerusalem zu streiten. Und sie belagerten Achaz / und kunten ihn nit überwinden.

6. Zu der Zeit brachte Rasin/ der König in Syrien/ Aila widerum an Syrien / und vertribe die Juden/ aus Aila: und die Edomiter kamen gen Aila / und wohneten daselbst bis auf den heutigen Tag.

7. Aber Achaz sandte Botten zu Theglathphalasar/ dem König von Assyrien/ und sprach: ich bin dein Knecht und dein Sohn: komm herauf/und errette mich auß der Hand deß Königs in Syrien / und aus der Hand deß Königs Israel / die wider mich aufgestanden seyn.

8. Und er brachte zusammen das Silber und Gold/das man finden möchte im Hauß deß HErrn/ und in den Schätzen deß Königs / und schickte dem König von Assyrien Geschenck.

9. Der ihm auch zu Willen ward: dan der König von Assyrien kam herauf gen Damascum / und verwüstete die Stadt: und führete ihre Innwoh-

38. Et dormivit Joatham cum patribus suis sepultusque est cum eis in Civitate David patris sui, & regnavit Achaz filius ejus pro eo.

CAPUT XVI.

I. Achaz filium suum per ignem consecrat: 1.

II. Regibus Israel & Syriæ Jerusalem obsidentibus, auxilium à rege Assyriorum per munera obtinet; & diis Assyriorum sacrificat; 5.

III. Ei succedit pius filius Ezechias. 20.

1. ANno decimo septimo Phacee filii Romeliæ , regnavit Achaz filius Joatham regis Juda.

2. *a* Viginti annorum erat Achaz cùm regnare cœpisset *b*, & sedecim annis regnavit in Jerusalem : non fecit quod erat placitum in conspectu Domini Dei sui, sicut David pater ejus.

3. Sed ambulavit in via regum Israel : insuper filium suum consecravit , transferens per ignem *c* secundùm idola Gentium: quæ dissipavit Dominus coram filiis Israel.

4. Immolabat quoque victimas, & adolebat incensum in excelsis, & in collibus, & sub omni ligno frondoso.

II. 5. *d* Tunc ascendit Rasin rex Syriæ, & Phacee filius Romeliæ rex Israel, in Jerusalem ad præliandum : cumque obsiderent Achaz , non valuerunt superare eum *e*.

6. In tempore illo restituit Rasin rex Syriæ, Ailam Syriæ , & ejecit Judæos de Aila *f*: & Idumæi venerunt in Ailam, & habitaverunt ibi usque in diem hanc.

7. Misit *g* autem Achaz nuntios ad Theglathphalasar *h* regem Assyriorum, dicês: Servus tuus, & filius tuus ego sum: ascende & salvum me fac de manu regis Syriæ, & de manu regis Israel, qui consurrexerunt adversum me.

8. Et cùm collegisset argentum & aurum, quòd inveniri potuit in Domo Domini, & in thesauris regis, misit regi Assyriorum munera:

9. Qui & acquievit voluntati ejus : ascendit enim rex Assyriorum in Damascum, & vastavit eam : & transtulit habita-

a 2. *Par.* 28. 1.
b Ann. M. 3262. Ant. Chr. 742.
c sc. videtur solùm trajecisse.
d *Isa.* 7. 1.
e Primâ expeditione, sc. *Vide* 2. *Par.* 28. 5.
f Anno M. 3263.
g Anno *M.* 3264.
h *V. sup. cap. v.* 29.

i sc. urbem Mediæ.

k sc. Salomonis.

l sc. cum anteà esset ad austrum.

m q. d. meum.

n sc. Salomonis.

o id est tentorium Sabbatinum, pretioso conopæo coopertum, in quo sedebat rex in sabbatis, ut audiret hymnos, & spectaret sacrificia, *Eccl.* 46. 1. dicitur & tribunal. 4 *Reg.* 11. v. 14.

p sed non in sepulchris regū. 2. *Par.* 28. 27.

bitatores ejus Cyrenen *i*, Rasin autem interfecit.

10. Perrexitque rex Achaz in occursum Theglathphalasar regi Assyriorum in Damascum: cumque vidisset altare Damasci, misit rex Achaz ad Uriam sacerdotem exemplar ejus, & similitudinem juxta omne opus ejus.

11. Extruxitq; Urias sacerdos altare: juxta omnia, quæ præceperat rex Achaz, de Damasco, ita fecit sacerdos Urias, donec veniret rex Achaz de Damasco.

12. Cumque venisset rex de Damasco, vidit altare, & veneratus est illud: ascenditque & immolavit holocausta, & sacrificium suum,

13. & libavit libamina, & fudit sanguinem pacificorum, quæ obtulerat super altare.

14. Porrò altare æreum *k*, quod erat coram Domino, transtulit de facie templi, & de loco altaris, & de loco templi Domini: posuitque illud ex latere altaris ad Aquilonem *l*.

15. Præcepit quoque rex Achaz Uriæ sacerdoti, dicens: Super altare majus *m* offer holocaustum matutinum, & sacrificium vespertinum, & holocaustum regis, & sacrificium ejus, & holocaustum universi populi terræ, & sacrificia eorum, & libamina eorum: & omnem sanguinem holocausti, & universum sanguinem victimæ super illud effundes: altare verò æreum *n* erit paratum ad voluntatē meam.

16. Fecit igitur Urias sacerdos, juxta omnia quæ præceperat rex Achaz.

17. Tulit autem rex Achaz cælatas bases, & luterem, qui erat desuper: & mare deposuit de bobus æreis, qui sustentabant illud, & posuit super pavimentum stratum lapide.

18. Musach *o* quoque sabbati, quod ædificaverat in templo: & ingressum regis exterius, convertit in templum Domini, propter regem Assyriorum:

19. Reliqua autem verborum Achaz, quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

III. 20. Dormivitque Achaz cum patribus suis, & sepultus est cum eis in Civitate David *p*, & regnavit Ezechias filius ejus pro eo.

hinweg gen Cyrenen: aber den Rasin erwürgete er.

10. Und der König Achaz zoge dem König von Assyrien Theglathphalasar entgegen gen Damascū. Und als er den Altar sahe / der zu Damasco war / sandte der König Achaz zu Uria dem Priester den Abriß davon / und seine Gleichnuß nach seinem gantzen Werck.

11. Und Urias der Priester bauete einen Altar nach allem / das der König Achaz von Damasco entbotten hatte: also thäte der Priester Urias / biß der König Achaz von Damasco ankam.

12. Und als der König von Damasco kommen war / besahe er denselbigen Altar / und ehrete ihn: er gieng auch hinauf / und opfferte Brandopffer / und sein Opffer darauf /

13. Auch opfferte er Tranck-Opffer / und goß das Blut der Frid Opffer / die er auf dem Altar geopffert hatte.

14. Aber den ehrinen Altar / der vor dem HErrn stund / thäte er hinweg vom Angesicht deß Tempels / und vom Ort deß Altars / und von der Stadt im Tempel deß HErrn / und setzte ihn zur Seiten deß Altars gegen Mitternacht.

15. Auch befahl der König Achaz Uriä dem Priester / und sprach: Opffer das Brand-Opffer am Morgen / und das Abend-Opffer auf dem grossen Altar / auch deß Königs Brand-Opffer / und sein Speiß Opffer / wie imgleichen das Brand Opffer alles Volcks im Land / mit ihren Speißopffern und ihren Tranckopffern: und alles Blut vom Brand-opffer / wie auch alles Blut vom Schlacht Opffer solst du darauf außgiessen. Aber der ehrine Altar sol bereit bleiben zu meinem Wohlgefallen.

16. Also thäte Urias der Priester nach allem / das der König Achaz befohlen hatte.

17. Aber der König Achaz nahm auch die außgestochene Füß hinweg / und den Kessel / der oben darauf war: auch nahm er das Meer ab von den ehrinen Ochsen / die es trugen / und legete es auf den Boden der mit Steinen gepflastert war:

18. Dazu die Hütt deß Sabbats die er im Tempel gebauet hatte / und den äussern Eingang deß Königs wandte er zuruck zum Tempel deß HErrn um deß Königs von Assyrien willen.

19. Aber das Ubrige von den Geschichten Achaz / was er gethan hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

III. 20. Und Achaz entschlieff mit seinen Vättern / und ward mit ihnen begraben in der Stadt David: und Ezechias sein Sohn regierte an seiner statt.

Das

Das XVII. Capitel.

I. Weil Osee / der König Israel / den versprochenen Zinß weigert / nimmt ihn Salmanasar gefangen / 1.
II. Eben diser König der Assyrer führt gantz Israel gefänglich in Assyrien / 5.
III Die neue Innwohner in Samaria leben nach Weiß der Heyden / 24.

1. IM zwölfften Jahr Achaz / deß Königs Juda / regierete Osee / der Sohn Ela / zu Samaria über Israel neun Jahr lang.

2. Und er thäte Böses vor dem HErrn: doch nit wie die König Israel / die vor ihm gewesen waren.

3. Wider disen zohe Salmanasar / der König von Assyrien herauf / und Osee ward demselben unterthan / und gab ihm Tribut.

4. Und als der König von Assyrien innen ward / daß Osee sich auflehnen wolte und zu Sua dem König in Egypten Botten gesandt hatte / damit er dem König von Assyrien den Tribut nit erlegte / den er alle Jahr pflegte zu geben / belagerte er ihn / und legte ihn gebunden ins Gefängnuß.

II. 5. Und er zoge durchs gantze Land / und kam hinauf gen Samaria / und belagerte sie drey Jahr lang.

6. Aber im neundten Jahr Osee / gewan der König von Assyrien Samariam / und führete Israel hinweg in Assyrien: und er setzte sie zu Hala / und zu Habor am Fluß Gozan / und die Städt der Meder.

7. Dan es trug sich zu / daß die Kinder Israel wider den HErrn ihren GOtt sündigten / der sie auß Egyptenland geführet hatte / auß der Hand Pharao deß Königs in Egypten / und daß sie frembde Götter anbetteten.

8. Und sie wandleten nach dem Brauch der Heyden / die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel hinweg genommen hatte / und der Königen Israel / dan die hatten auch deßgleichen gethan.

9. Und die Kinder Israel erzürneten den HErrn ihren GOtt mit unrichtigen Dingen: und sie baueten ihnen Höhen in allen ihren Städten / vom Wächterthurn an / biß zu den vesten Städten.

10. Und machten ihnen Säulen *a* / und dunckle Wälder auf allen hohen Bühlen / und unter allen laubreichen Bäumen:

11. Und sie zündeten daselbst auf den Altären Rauchwerck an / nach Gewonheit der Heyden / die der HErr vor ihrem Angesicht hinweg genommen

a Abgöttische Bilder.

CAPUT XVII.

I. Ob peccata Israel, Salmanasar sub Osee recusante Assyrio pendere tributum, 1.
II. Transfert Israel in Assyrios: 5.
III. Assyrii in Samariam missi cultum Dei ignorantes devorantur à leonibus, ergò mittitur sacerdos Israeliticus qui ipsos instituat; sic factum est, ut & Deo & idolis servirent. 24.

1. ANno duodecimo *a* Achaz regis Ju- *a* Anno M.
da, regnavit Osee filius Ela in Sa- 3274.
maria super Israel novem annis. Ant. Chr.
2. Fecitque malum coram Domino: 730.
sed non sicut reges Israel, qui ante eum *Vid sup.*
fuerant. 15. 30.
3. *b* Contra hunc ascendit Salmana- *b Infr.* 18.
sar *c* rex Assyriorum, & factus est ei Osee 9.
servus, reddebátque illi tributa. *Tob.* 1. 2.
c Qui Teglathphalasaro successit.
4. Cumque deprehendisset rex Assyriorum Osee, quòd rebellare nitens *d* misisset nuntios ad Sua regem Ægypti, ne præstaret tributa regi Assyriorum, sicut singulis annis solitus erat, obsedit eum, & vinctum misit in carcerem. *e* Anno M. 3276. *d* Anno M. 3279. *e* sc. capta Samaria.
II. 5. Pervagatusque est omnem terram: & ascendens Samariam, obsedit eam tribus annis.
6. *f* Anno autem nono Osee, cepit rex Assyriorum Samariam, & transtulit Israel in Assyrios: posuitque eos in Hala & in Habor juxta fluvium Gozan, in civitatibus Medorum. *f* Anno M. 3283. *Infr.* 18. 10.
7. Factum est enim, cùm peccassent filii Israel Domino Deo suo, qui eduxerat eos de Terra Ægypti, de manu Pharaonis regis Ægypti, coluerunt deos alienos.
8. Et ambulaverunt juxta ritum Gentium, quas consumpserat Dominus in conspectu filiorum Israel, & regum Israel: quia similiter fecerant.
9. Et offenderunt filii Israel verbis *g* non rectis Dominum Deum suum: & ædificaverunt sibi excelsa in cunctis urbibus suis à Turre custodum usq; ad civitatem munitam. *g* i. factis.
10. Feceruntque sibi statuas, & lucos in omni colle sublimi, & subter omne lignum nemorosum *h*. *h* i. frondosum.
11. & adolebant ibi incensum super aras in morem Gentium, quas transtulerat Dominus à facie eorum:

 fece-

feceruntque verba pessima irritantes Dominum.

i i. idola. 12. Et coluerunt immunditias *i*, de quibus præcepit eis Dominus ne facerent verbum hoc.

k i. contestatus. 13. Et testificatus *k* est Dominus in Israel & in Juda per manum omniũ prophetarũ & Videntiũ, dicens: *l* Revertimini à viis vestris pessimis, & custodite præcepta mea, & ceremonias, juxta omnẽ legẽ, quam præcepi patribus vestris: & sicut misi ad vos in manu servorum meorum prophetarum.

l Ierem. 25. 5.

14. Qui non audierunt, sed induraverunt cervicem suam juxta cervicem patrum suorum, qui noluerunt obedire Domino Deo suo.

15. Et abjecerunt legitima ejus, & pactum, quod pepigit cum patribus eorum, & testificationes, quibus contestatus est eos: secutique sunt vanitates, & vanè egerunt: & secuti sunt Gentes, quæ erant per circuitum eorum, super quibus præceperat Dominus eis ut non facerent sicut & illæ faciebant.

16. Et dereliquerunt omnia præcepta Domini Dei sui: feceruntque sibi conflatiles duos vitulos, & lucos, & adoraverunt universam militiam cæli *m*: servieruntque Baal,

m i. astra.

17. & consecraverunt filios suos, & filias suas per ignem *n*: & divinationibus inserviebant, & auguriis: & tradiderunt se ut facerent malum coram Domino, ut irritarent eum.

n in honorem Moloch.

18. Iratusque est Dominus vehementer Israeli, & abstulit eos à conspectu suo, & non remansit nisi tribus Juda *o* tantummodo.

o i. & Benjamin.

19. Sed nec ipse Juda custodivit mandata Domini Dei sui: verùm ambulavit in erroribus Israel, quos operatus fuerat.

20. Projecitque Dominus omne semen Israel, & afflixit eos, & tradidit eos in manu diripientium, donec projiceret eos à facie sua:

21. *p* ex eo jam tempore, quo scissus est Israel à domo David, & constituerunt sibi regem Jeroboam filium Nabat: separavit enim Jeroboam Israel à Domino, & peccare eos fecit peccatum magnum.

p 3. Reg. 12. 19.

hatte / und begiengen sehr böse Stuck / damit sie den HErrn reitzten.

12. Und dieneten den unflätigen Abgöttern / davon ihnen der HErr befohlen hatte / daß sie solches nit thun solten.

13. Und der HErr bezeugete in Israel / und in Juda / durch die Hand aller Propheten / und Seher / und sprach: Kehret wider von euren sehr bösen Weegen / und haltet meine Gebott / und Ceremonien / nach allem Gesatz / das ich euren Vättern befohlen hab / und wie Ichs zu euch gesandt hab durch die Hand meiner Knechten der Propheten.

14. Und sie höreten nit / sondern verhärteten ihren Nacken / nach dem Nacken ihrer Vätter / welche dem HErrn ihrem GOtt nit wolten gehorsam seyn.

15. Und sie verwurffen seine Satzungen / und seinen Bund / den er mit ihren Vättern aufgerichtet hatte / und seine Zeugnussen / damit er sie bezeuget hatte / und sie giengen der Eitelkeit nach / und handelten eitel: und folgeten den Heyden / welche rings um sie her waren / davon ihnen der HErr befohlen hatte / daß sie also nit thun solten / wie selbige thäten.

16. Und sie verliessen alle Gebott deß HErrn ihres GOttes / und machten ihnen zwey gegossene Kälber / und dunckle Wäld / und betteten das gantze Heer deß Himmels an / und dieneten dem Baal.

17. Und sie opfferten ihre Söhn und ihre Töchter durchs Feuer / und waren auf Zauberey / und Warsagerey geflissen: und übergaben sich selbst böses vor dem HErrn zuthun / damit sie ihn reitzten.

18. Und der HErr ward sehr zornig über Israel / und nam sie hinweg von seinem Angesicht / daß nichts übrig blibe / dan der Stamm Juda allein.

19. So hielt auch Juda selbst die Gebott deß HErrn seines GOttes nit: sondern wandlete in den Irrthumen Israel / die sie begangen hatten.

20. Darum verwarff der HErr allen Saamen Israel / und plagete sie / und übergab sie in die Hand der Rauber / biß er sie von seinem Angesicht hinweg schaffete.

21. Von der Zeit an / daß Israel vom Hauß Davids abgeschnitten ward / und sie Jeroboam / den Sohn Nabat / über sich zum König machten: dan Jeroboam hat Israel vom HErrn abgesöndert / und gemacht / daß sie ein grosse Sünd begangen haben.

22.

22. Und die Kinder Israel wandleten in allen Sünden Jeroboam / die er gethan hatte / und wichen davon nit ab :

23. Biß daß der HErr Israel von seinem Angesicht hinweg nahm / wie er durch die Hand aller seiner Knechten der Propheten geredet hatte. Und also ward Israel auß seinem Land in Assyrien hinweg geführet / biß auf den heutigen Tag.

III. 24. Aber der König von Assyrien brachte andere von Babylon / und von Cutha / und von Avah / und von Emath / und von Sepharuaim herzu / und setzte sie an statt der Kinder Israel in die Städt Samariä: die besitzten Samaria / und wohneten in ihren Städten.

25. Als sie nun daselbst anfiengen zu wohnen / furchten sie den HErrn nit: und der HErr sandte Löwen unter sie / die sie erwürgeten.

26. Und das ward dem König von Assyrien kund gethan / und gesagt : Die Völcker / die du herüber geführet hast / und in den Städten Samariä wohnen heissen / wissen die Bräuch nit deß GOttes im Land: und der HErr hat Löwen unter sie gesandt / u. sihe / die erwürgen sie / darum daß sie die Bräuch deß GOttes im Land nit wissen.

27. Da gab der König von Assyrien Befehl / und sprach : Führet einen von den Priestern dahin / die ihr von dannen gefänglich hergebracht habt / der hingehe / und wohne mit ihnen / und lehre sie die Weiß deß GOttes im Land.

24. Also kam einer von den Priestern dahin welche auß Samaria gefänglich hinweg geführet waren / und wohnete zu Bethel und lehrete sie / wie sie dem HErrn dienen solten.

29. Und ein jeglich Volck machte seinen GOtt: und sie setzten die Götter in die Tempel auf den Höhen / welche die Samariter gemacht hatten: ein jeglichs Volck in den Städten / darin sie wohneten.

30. Dan die Männer von Babylon machten Sochothbenoth : aber die Männer von Cutha machten Nergel: und die Männer von Emath machten Asima.

31. Aber die Heviter machten Nebahaz / und Tharthac. Und die von Sepharuaim / verbrandten ihre Söhn mit Feuer dem Adramelech und Anamelech / den Götteren Sepharuaim /

32. Und gleichwohl dieneten sie auch dem HErrn. Sie machten ihnen aber Priester der Höhen / von den geringsten im Volck / und setzten sie in die Tempel auf den Höhen.

33. Also dieneten sie dem HErrn / und dieneten

22. Et ambulaverunt filii Israel in universis peccatis Jeroboam quæ fecerat: & non recesserunt ab eis,

23. *q* usquequò Dominus auferret Israel à facie sua, sicut locutus fuerat in manu omnium servorum suorum Prophetarum : translatusque est Israel de terra sua in Assyrios, usque in diem hanc.

III. 24. Adduxit autem rex Assyriorum *r* de Babylone, & de Cutha, & de Avah, & de Emath, & de Sepharuaim: & collocavit eos in civitatibus Samariæ pro filiis Israel: qui possederunt Samariam, & habitaverunt in urbibus ejus.

25. Cúmque ibi habitare cœpissent, non timebant Dominum: & immisit in eos Dominus leones, qui interficiebant eos.

26. Nuntiatumque est regi Assyriorum, & dictum: Gentes, quas transtulisti, & habitare fecisti in civitatibus Samariæ, ignorant legitima Dei terræ : & immisit in eos Dominus leones, & ecce interficiunt eos, eò quòd ignorent ritum Dei terræ.

27. Præcepit autem rex Assyriorum, dicens : Ducite illuc unum de sacerdotibus, quos inde captivos adduxistis, & vadat, & habitet cum eis : & doceat eos legitima Dei terræ.

28. Igitur cùm venisset unus de sacerdotibus his, qui captivi ducti fuerant de Samaria, habitavit in Bethel, & docebat eos quomodo colerent Dominum *s*.

29. Et unaquæque Gens fabricata est deum suũ: posueruntq; eos in fanis excelsis, quæ fecerant Samaritæ, Gens & Gens *t* in urbibus suis, in quibus habitabat.

30. Viri enim Babylonii fecerunt Sochothbenoth *u*: viri autem Chutæi fecerunt Nergel *x*: & viri de Emath fecerunt Asima *y*.

31. Porrò Hevæi fecerunt Nebahaz *z* & Tharthac *a*. Hi autem, qui erant de Sepharuaim, comburebant filios suos igni, Adramelech *b* & Anamelech *c* diis Sepharuaim,

32. & nihilominus colebant Dominum. Fecerunt autem sibi de novissimis sacerdotes excelsorum, & ponebant eos in fanis sublimibus.

33. Et cùm Dominum colerent, diis quo-

q Ierem. 25. 9.

r Assaradon, ut est 1. *Esdr* 4. 2. anno M. 3327. Ant. Chr. 677. sub quo completum est dictum ab Isaia 7. 8.

s *Sc.* Secundum Jeroboami ritum.

t q. d. singulæ gentes.

u i. gallinam cum pullis.

x i. gallum gallinaceũ.

y i. hircum.

z i. canem.

a asinum.

b i. mulo.

c i. equo.

quoque suis serviebant juxta consuetudinem Gentium, de quibus translati fuerant Samariam:

34. usque in præsentem diem morem sequuntur antiquum: non timent Dominum *d*, neque custodiunt ceremonias ejus, judicia, & legem, & mandatum, quod præceperat Dominus filiis Jacob, *e* quem cognominavit Israel:

d Infr. 41.

e Gen. 33. 28.

35. & percusserat cum eis pactum, & mandaverat eis, dicens: Nolite timere deos alienos, & non adoretis eos, neque colatis eos, & non immoletis eis:

36. Sed Dominum Deum vestrum, qui eduxit vos de Terra Ægypti in fortitudine magna, & in brachio extento, ipsum timete, & illum adorate, & ipsi immolate.

37. Ceremonias quoque, & judicia, & legem, & mandatum, quod scripsit vobis, custodite ut faciatis cunctis diebus: non timeatis deos alienos.

38. Et pactum, quod percussit vobiscum, nolite oblivisci: nec colatis deos alienos,

39. sed Dominum Deum vestrum timete, & ipse eruet vos de manu omnium inimicorum vestrorum.

40. Illi verò non audierũt, sed juxta consuetudinem suam pristinã *f* perpetrabant.

f idololatriæ adhærentes.

41. Fuerunt igitur Gentes istæ timentes quidem Dominum, sed nihilominus & idolis suis servientes: nam & filii eorum, & nepotes, sicut fecerunt patres sui, ita faciunt usque in præsentem diem.

Caput XVIII.

I. Ezechias dissipat idolorum delubra, æneum Moysi serpentem confringit, 1.

II. Percutit Philisthæos; & Assyriis rebellat; hinc rex Assyriorum, Ezechiæ veniam precanti magnam pecuniæ vim imponit, 7.

II. Missâ manu validâ Jerusalem obsidens, multa probra in Ezechiam & blasphemias in Deum per Rabsacen jactat, 17.

a Anno M. 3277. Ant. Chr. 727

b regni ejus liberi à tributo.

c 2. *Par.* 28 27. & 29 1.

1. ANno *a* tertio *b* Osee filii Ela regis Israel, regnavit Ezechias *c* filius Achaz regis Juda.

2. Viginti quinque annorum erat, cùm regnare cœpisset: & vigintinovem annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Abi filia Zachariæ.

3. Fecitque quod erat bonum coram

auch ihren Göttern nach Gewonheit der Völcker / darauß sie in Samariam herüber gebracht waren.

34. Disem alten Brauch folgen sie biß auf den heutigen Tag: sie förchten den HErrn nit / halten auch nit seine Ceremonien / und Recht / noch sein Gesatz und Gebott / das der HErr den Kindern Jacobs befohlen hatte / den er Israel nennete.

35. Und er hatte einen Bund mit ihnen aufgerichtet / und hatte ihnen befohlen und gesagt: Förchtet keine frembde Götter / und bettet sie nit an / dienet ihnen auch nit / u. thut ihnen kein Opffer.

36. Sondern den HErrn euren GOtt / der euch mit grosser Macht / und mit außgestreck tem Armb auß Egypten-Land geführet hat / den förchtet / und bettet ihn an / und thut ihm Opffer.

37. Haltet auch seine Ceremonien / und Recht / und sein Gesatz und Gebott / das er euch geschriben hat / daß ihr sie thut alle die Tag: und förchtet die frembde Götter nit.

38. Vergesset auch deß Bunds nit / den er mit euch gemacht hat: und dienet keinen frembden Göttern /

39. Sondern förchtet den HErrn euren GOtt / so wird er euch auß der Hand aller eurer Feinden erretten.

40. Aber sie höreten nit / sondern machtens nach ihrer alten Gewonheit.

41. Demnach förchteten dise Völcker wohl den HErrn / aber gleichwohl dieneten sie auch ihren Abgötteren: also thäten auch ihre Kinder / und ihre Kindskinder / und thun also biß auf den heutigen Tag / wie ihre Vätter gethan haben.

Das XVIII. Capitel.

I. Ezechias zerstört die Götzen-Tempel und ehrine Schlang Moysis / 1.

II. Schlagt die Philisther / und entledigt sich vom Joch der Assyrier / 7.

III. Darum dise mit Kriegs-Macht nach Jerusalem kommen: und wider GOtt und Ezechiam starck schmähen / 17.

1. IM dritten Jahr Osee / deß Sohns Ela / deß Königs Israel / regierte Ezechias / der Sohn Achaz / deß Königs Juda.

2. Er war fünff und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierte neun und zwantzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war / Abi / eine Tochter Zachariä.

3. Und er thäte / was gut war vor dem HErrn / nach

nach allem / was sein Vatter David gethan hatte.

4. Er verwüstete die Höhen / und zerbrach die Säulen / und hiebe die dunckle Wäld ab: auch zerbrach er die ehrine Schlang / die Moyses gemacht hatte: dan die Kinder Israel zündeten ihr Rauchwerck an biß auf dieselbige Zeit: und er nante ihren Namen / Nohestan.

5. Er setzte seine Hoffnung auf den HErrn den GOtt Israel: darum ist nach ihm seines gleichen nit gewesen unter allen Königen Juda: auch nit unter denen / die vor ihm gewesen seynd.

6. Er hieng dem HErrn an / und wiche von seinen Fußstapffen nit / und hielt seine Gebott die der HErr Moysi befohlen hatte.

II. 7. Derwegen auch der HErr mit ihm war / und er hielte sich weißlich in allem / das er vornam. Er widersetzte sich auch dem König von Assyrien / und war ihm nit unterthan.

8. Zu dem schlug er die Philisther biß gen Gaza / und alle ihre Gräntzen / vom Thurn der Wächter an biß zu den vesten Städten.

9. Im vierdten Jahr deß Königs Ezechiä so das sibende Jahr Osee / deß Sohns Ela / deß Königs Israel war zoge Salmanasar / der König von Assyrien / herauf wider Samaria und belagerte sie /

10. Und gewahn sie auch. Dan über drey Jahr hernach im sechsten Jahr Ezechiä / das ist / im neunten Jahr Osee / deß König Israel / war Säaria erobert:

11. Und der König von Assyrien führete Israel hinweg in Assyrien / und setzte sie zu Hala / und zu Habor an Flüssen Gozan / in die Städt der Meder:

12. Darum daß sie die Stimm deß HErrn ihres GOttes nit gehöret / sondern seinen Bund übertretten hatten: alles was Moyses der Knecht deß HErrn befohlen hatte / das haben sie weder gehört / noch gethan.

13. Im vierzehenden Jahr deß Königs Ezechiä zoge Sennacherib / der König von Assyrien herauf zu allen vesten Städten in Juda / und nahm sie ein.

14. Da sandte Ezechias / der König in Juda / Botten zum König von Assyrien gen Lachis / und sprach: Ich hab gesündiget / weiche von mir ab / so wil ich alles tragen / was du mir auflegen wirst. Also legte der König von Assyrien Ezechia / dem König Juda / drey hundert Centner Silbers auf / und dreyssig Centner Golds.

15. Und Ezechias gab alles Silber / das im Hauß deß HErrn und in den Schätzen des Königs gefunden ward.

Domino, juxta omnia quæ fecerat David pater ejus.

4. Ipse dissipavit *d* excelsa, & contrivit statuas, & succîdit lucos, confregítque serpentem æneum, *e* quem fecerat Moyses: siquidem usque ad illud tempus filii Israel adolebant ei incensum: vocavítque nomen ejus Nohestan *f*.

5. In Domino Deo Israel speravit: itaque post eum non fuit similis ei de cunctis regibus Juda, sed neque in his, qui ante eum *g* fuerunt:

6. & adhæsit Domino, & non recessit à vestigiis ejus, fecítque mandata ejus, quæ præceperat Dominus Moysi.

II. 7. Unde & erat Dominus cum eo, & in cunctis, ad quæ procedebat, sapienter se agebat. Rebellavit quoq; contra regem Assyriorum, & non servivit ei.

8. Ipse percussit Philisthæos usque ad Gazam, & omnes terminos eorum, à Turre custodum usq; ad Civitatem munitã *h*.

9. *i* Anno quarto regis Ezechiæ, qui erat annus septimus Osee filii Ela regis Israel, ascendit Salmanasar rex Assyriorum in Samariam & oppugnavit eam,

10. & cepit. Nam post annos tres, anno sexto Ezechiæ, id est nono anno Osee regis Israel, capta est Samaria *k*:

11. & transtulit rex Assyriorum Israel in Assyrios, collocavítque eos in Hala, & in Habor fluviis Gozan in civitatibus Medorum *l*:

12. quia non audierunt vocem Domini Dei sui, sed prætergressi sunt pactum ejus: omnia, quæ præceperat Moyses servus Domini, non audierunt, neque fecerunt.

13. *m* Anno quartodecimo *n* regis Ezechiæ, ascendit Sennacherib rex Assyriorum ad universas civitates Juda munitas: & cepit eas.

14. Tunc misit Ezechias rex Juda nuntios ad regem Assyriorum in Lachis, dicens: Peccavi, recede à me: & omne quod imposueris mihi, feram. Indixit itaque rex Assyriorum Ezechiæ regi Judæ trecenta talenta argenti, & triginta talenta auri.

15. Deditque Ezechias omne argentum quod repertum fuerat in domo Domini, & in thesauris regis.

d Anno M. 3278.
e *Num.* 21. 9.
f vile æs, per diminutionem & contemptum, ærulum, vile metallum, q. d. in illo nihil est magnum vel vivum quod ab homine prudente observari debeat, multò minùs pro Deo coli, sicut hactenus factum est.
g sc. post David.
h q. d. parvas & magnas civitates.
i *Sup.* 17. 6 *Tob.* 1. 2.
k Anno M. 3283.
l quò prius Theglathphalasar. duas tribus & dimidiam trans Jordanem habitantes transtulerat, 1. *Par.* 5. 26.
m 2. *Par.* 32. 1. *Eccli.* 48. 20. *Isai.* 36. 1.
n anno M. 3291. Ant. Chr. 713.

16. In tempore illo confregit Ezechias valvas templi Domini, & laminas auri, quas ipse affixerat, & dedit eas regi Assyriorum.

III. 17. Misit autem rex Assyriorum Tharthan *o*, & Rabsaris, & Rabsacen, de Lachis ad regem Ezechiam cum manu valida Jerusalem: qui cùm ascendissent, venerunt Jerusalem, & steterunt juxta aquæductum piscinæ superioris, quæ est in via Agrifullonis *p*.

18. Vocaveruntque regem *q*: egressus est autem ad eos Eliacim filius Helciæ præpositus domûs, & Sobna scriba, & Joahe filius Asaph à commentariis.

19. Dixítque ad eos Rabsaces: Loquimini Ezechiæ: Hæc dicit rex magnus, rex Assyriorum: Quæ est ista fiducia, quâ niteris?

20. Forsitan inisti consilium, ut præpares te ad prælium. In quo confidis, ut audeas rebellare?

21. an speras in baculo arundineo atque confracto Ægypto, *r* super quem, si incubuerit homo, comminutus ingredietur manum ejus *s*, & perforabit eam? sic est Pharao rex Ægypti, omnibus qui confidunt in se.

22. Quòd si dixeritis mihi: In Domino Deo nostro habemus fiduciam: nónne iste est, cujus abstulit Ezechias excelsa & altaria: & præcepit Judæ & Jerusalem: Ante altare hoc *t* adorabitis in Jerusalem?

23. Nunc igitur transite ad dominum meum regem Assyriorum, & dabo vobis duo millia equorum, & videte an habere valeatis ascensores eorum.

24. Et quo modo potestis resistere ante unum satrapam de servis domini mei minimis? An fiduciam habes in Ægypto propter currus & equites?

25. Numquid sine Domini *u* voluntate ascendi ad locum istum, ut demolirer eum? Dominus dixit *x* mihi: Ascende ad terram hanc, & demolire eam.

26. Dixerunt autem Eliacim *y* filius Helciæ, & Sobna, & Joahe Rabsaci: Precamur ut loquaris nobis servis tuis Syriacè: siquidem intelligimus hanc linguam: & non loquaris nobis Judaicè, audiente populo, qui est super murum.

o qui Azotum cepit. *Isai.* 20.

p sc. sic dictus quòd illic fullones pannos lavarent aquâ piscinæ.

q sc. ad colloquium.

r V. *Isai.* 20.

s sc. ut afferat plus incommodi, quàm commodi.

t sc. solùm, *vide Isa.* 36

u q. d. Dei vestri vobis irati.

x sc. sciebat per prophetas prædixisse.

y De Sobna & Eliacim, *vide Isa.* 22. 1.

16 Zu derselben Zeit zerbrach Ezechias die Thüren am Tempel deß HErrn und die guldene Blech/ die er selbst hatte angeschlagen/ und gab sie dem König von Assyrien.

III. 17. Aber der König von Assyrien schickte Tharthan/ und Rabsaris/ und Rabsacen von Lachis mit einem mächtigen Heer zum König Ezechia gen Jerusalem: da sie nun hinauf zogen/ und gen Jerusalem kamen/ stunden sie bey den Wasserröhren deß obern Teichs/ der am Weeg ist beym Acker deß Walckmüllers.

18. Und sie forderten den König: aber Eliacim/ der Sohn Helcia/ der Hoffmeister/ gieng zu ihnen hinauß/ und Sobna der Schreiber/ und Joahe/ der Sohn Asaph/ der Cantzler.

19. Und Rabsaces sprach zu ihnen: Saget dem Ezechia: Diß sagt der grosse König/ der König von Assyrien: Was ist diß für eine Zuversicht/ darauf du dich lehnest?

20. Villeicht bist du zu Rath worden zum Streit dich zu rüsten? Worauff hastu dein Vertrauen/ daß du dich darffst widersetzen?

21. Verlassest du dich auf den zerbrochenen Rohrstab Egypten/ der zerbricht/ wan sich ein Mensch darauf lehnet/und geht ihm in seine Hand/ und durchboret sie? Also ist Pharao der König in Egypten allen denen/ die sich auf ihn verlassen.

22. Im Fall ihr mir sagen wollet: Wir vertrauen auf den HErrn unsern GOtt: ist das nit derselbige/ dessen Höhen und Altär Ezechias abgeschaffet hat/ und dem Juda und Jerusalem befohlen: Ihr sollet vor disem Altar zu Jerusalem anbetten?

23. Und nun wohlan kommet herauß zu meinem Herrn/ dem König von Assyrien/ so wil ich euch zwey tausend Pferd geben/ so sehet ob ihr Reuter darauf haben könnet:

24. Wie könnet ihr dan auch einem Fürsten von den geringsten Dienern meines Herrn Widerstand thun? Verlassest du dich aber auf Egypten/ um der Wagen/ und Reuter willen?

25. Bin ich dan ohn deß HErrn Willen zu disem Ort herauf kommen/ dasselbig zuverwüsten? Der HErr hat zu mir gesagt: Ziehe hinauf in diß Land/ und verheere es.

26. Aber Eliacim/ der Sohn Helcia/ und Sobna/ und Joahe/ sprachen zu Rabsace: Wir bitten/ du wollest mit uns deinen Knechten auf Syrisch reden: dan wir verstehen dieselbige Sprach wohl/ und rede nit auf Jüdisch mit uns im Anhören deß Volcks/ das auf der Mauren ist.

27. Da

27. Da antwortet ihnen Rabsaces/ und sprach: Hat mich dan mein Herr zu deinem Herrn / und zu dir gesandt / dise Wort zu reden / und nit vil mehr zu den Männern / die auf der Mauren sitzen / daß sie mit euch ihren eigenen Mist essen / und ihren Harn trincken.

28. Also stund Rabsaces / und rieff mit lauter Stimm auf Jüdisch / und sprach: Höret die Wort deß grossen Königs / deß Königs von Assyrien.

29. Diß sagt der König: Lasset euch vom Ezechia nit verführen: dan er wird euch auß meiner Hand nit erretten können.

30. Und lasset euch durch ihn auf den HErrn nit vertrösten / und sagen: der HErr wird uns erretten / u. erlösen/ dise Stadt wird in die Hand deß Königs von Assyrien nit übergeben werden.

31. Höret Ezechiam nit. Dan diß sagt der König von Assyrien: Handelt mit mir/ was euch nutz ist / und gehet zu mir herauß/ so sol ein jeglicher von seinem Weinberg / und von seinem Feigenbaum essen/ und ihr sollet Wasser trincken auß euren Brunnen/

32. Biß ich komme/ und euch hinüber führe in ein Land/ das eurem Land gleich ist/ in ein fruchtbar Land / da Wein wächst/ ein Land deß Brods / und der Weinbergen / ein Land der Oelbäumen / und deß Oels und Honigs: so sollet ihr leben / und nit sterben. Höret Ezechiam nit/ der euch betrieget / und spricht: Der HErr wird uns erlösen.

33. Haben auch die Götter der Heyden ihr Land errettet auß der Hand deß Königs von Assyrien?

34. Wo ist der Gott Emath / und Arphad? Wo ist der Gott Sepharuaim / Ana / und Aua? Haben sie Samariam auß meiner Hand errettet?

35. Welche seynd sie unter allen Göttern der Landen/ die ihre Landschafft auß meiner Hand errettet haben / daß der HErr Jerusalem auß meiner Hand solte erretten können?

36. Und das Volck schwig still / und antwortete ihm gar nichts. Dan sie hatten einen Befehl vom König bekommen/ daß sie ihm nit antworten solten.

37. Da kam Eliacim / der Sohn Helciä / der Hoffmeister / und Sobna / der Schreiber / und Joahe/ der Sohn Asaph / der Cantzler/ zu Ezechia mit zerrissenen Kleydern / und verkündigten ihm die Wort Rabsacis.

Das XIX. Capitel.

1. Ezechias begehrt und erhaltet Trost von Isaia/ 1.

27. Respondítque eis Rabsaces, dicens: Numquid ad dominũ tuum, & ad te misit me dominus meus, ut loquerer sermones hos, & non potiùs ad viros, qui sedent super murum, ut comedant stercora sua *z*, & bibant urinam suam vobiscum?

z eò illos adiget fames.

28. Stetit itaque Rabsaces, & exclamavit voce magnâ Judaicè, & ait: Audite verba regis magni, regis Assyriorum.

29. Hæc dicit rex: Non vos seducat Ezechias: non enim poterit eruere vos de manu mea.

30. Neque fiduciam vobis tribuat super Dominum, dicens: Eruens liberabit nos Dominus, & non tradetur civitas hæc in manu regis Assyriorum.

31. Nolite audire Ezechiam. Hæc enim dicit rex Assyriorum: Facite mecum quod vobis est utile, & egredimini ad me: & comedet unusquisque de vinea sua, & de ficu sua: & bibetis aquas de cisternis vestris,

32. donec veniam, & transferam *a* vos in terram, quæ similis est terræ vestræ, in terram fructiferam, & fertilem vini, terram panis & vinearum, terram olivarum, & olei ac mellis, & vivetis, & non moriemini. Nolite audire Ezechiam, qui vos decipit, dicens: Dominus liberabit nos.

a more regum Assyriorum.

33. Numquid liberaverunt dii Gentium terram suam de manu regis Assyriorum?

34. Ubi *b* est Deus Emath, & Arphad? ubi est Deus Sepharuaim, Ana, & Aua *c*? numquid liberaverunt Samariam de manu mea?

b Infr. 19. 13. & Isai. 10. 9. & 37. 13.
c V. Sup. 17. 24.

35. Quinam illi sunt in universis diis terrarum, qui eruerunt regionem suam de manu mea, ut possit eruere Dominus Jerusalem de manu mea?

36. Tacuit itaque populus, & non respondit ei quidquam: siquidem præceptũ regis acceperant, ut non responderent ei.

37. Venítque Eliacim filius Helciæ, præpositus domûs, & Sobna scriba, & Joahe filius Asaph à commentariis ad Ezechiam scissis vestibus *d*, & nuntiaverunt ei verba Rabsacis.

d more Hebræorum, cùm blasphemias aut triste nuntium audirent.

CAPUT XIX.

I. Ezechias & Isaias Dominum pro liberatione precantur, 1.

II. Sennacherib repetit blasphemias. 10.

III. Angelus Domini 185000. Assyriorum percutit; & fugiens Sennacherib in templo idoli sui à filiis occiditur. 35.

a Isa. 37. 1. 1. QUæ cum audisset Ezechias rex, *a* scidit vestimenta sua, & opertus est sacco, ingressusque est domum Domini.

2. Et misit Eliacim præpositum domûs, *b* & Sobnam scribam, & senes de sacerdotibus opertos saccis, ad Isaiam prophetam filium Amos.

b anno M. 3294. Ant. Chr. 710.

3. Qui dixerunt: Hæc dicit Ezechias: Dies tribulationis, & increpationis *c*, & blasphemiæ *d*, dies iste: venerunt filii usque ad partum, & vires non habet pariuriens.

c qua Assyrii arguunt nos. *d* qua Deũ afficiunt.

4. Si forte audiat Dominus Deus tuus universa verba Rabsacis, quem misit rex Assyriorum dominus suus, ut exprobraret Deum viventem, & argueret verbis, quæ audivit Dominus Deus tuus: & fac orationem pro reliquiis, quæ repertæ sunt *e*.

e sc. Juda & Benjamin.

5. Venerunt ergo servi regis Ezechiæ ad Isaiam.

6. Dixitque eis Isaias: Hæc dicetis domino vestro: Hæc dicit Dominus: Noli timere à facie sermonum, quos audisti, quibus blasphemaverunt pueri regis Assyriorum me.

7. Ecce, ego immittam ei spiritum *f*, & audiet nuntium, & revertetur in terram suam, & dejiciam eum gladio in terra sua.

f i. voluntatem revertendi.

8. Reversus est ergo Rabsaces, & invenit regem Assyriorum expugnantem Lobnam: Audierat enim quod recessisset de Lachis.

9. Cumque audisset de Tharaca rege Æthiopiæ, dicentes: Ecce, egressus est ut pugnet adversum te; & iret contra eum *g*, misit nuntios ad Ezechiam, dicens:

g regem Æthiopiæ.

II. 10. Hæc dicite Ezechiæ regi Juda: Non te seducat Deus tuus, in quo habes fiduciam: neque dicas: Non tradetur Jerusalem in manus regis Assyriorum.

11. Tu enim ipse audisti quæ fecerunt reges Assyriorum universis terris, quomodo vastaverunt eas: num ergo solus poteris liberari?

II. Sennacherib widerholt seine Lästerung: Ezechiä aber wird Erlösung versprochen / 10.

III. Ein Engel erschlagt hundert und fünff und achtzig tausend Assyrier: drumb fliehet Sennacherib / wird aber von seinen Söhnen ermordet / 35.

1. DA solches der König Ezechias hörete / zerriß er seine Kleyder / und thäte einen Sack an / und gieng in das Hauß deß HErrn.

2. Und er sandte Eliacim / den Hoffmeister / und Sobna / den Schreiber / und die Elteste von den Priestern / mit Säcken angethan / zu Isaia dem Propheten / dem Sohn Amos.

3. Und sie sprachen: Diß sagt Ezechias: Dieser Tag ist ein Tag der Trübseeligkeit / und deß Scheltens / und der Gottslästerung: Die Kinder seynd biß an die Geburt kommen / und die gebährende hat kein Krafft.

4. Ob villeicht der HErr dein GOtt hören wolte alle Wort Rabsacis / den der König von Assyrien sein Herr gesandt hat / den lebendigen GOtt schmählich zuverhönen / und ihn mit Worten zu schelten / welche der HErr dein GOtt gehöret hat: so thue ein Gebett für die übrige / die noch gefunden werden.

5. Da kamen die Knecht deß Königs Ezechiä zu Isaia.

6. Und Isaias sprach zu ihnen: Diß sollet ihr eurem Herrn anzeigen: Also spricht der HErr: Förchte dir nit vor den Reden / die du gehöret hast / damit die Diener deß Königs von Assyrien mich gelästert haben.

7. Sihe / ich wil ihm einen Geist eingeben / und er sol eine Zeitung hören / und sol wider kehren in sein Land / und ich wil ihn in seinem Land durchs Schwerdt niderlegen.

8. Also zoge Rabsaces widerum zuruck / und fand den König von Assyrien / daß er Lobna bestritte: dan er hatte gehöret / daß er von Lachis abgezogen war.

9. Und er hörte von Tharaca / dem König in Mohrenland / daß sie sagten: Sihe / er ist außgezogen wider dich zu streiten. Da er nun wider denselben fortzoge / sandte er Botten zu Ezechia / und sprach:

II. 10. Diß saget Ezechiä / dem König Juda: Laß dich deinen GOtt nit verführen / auf welchen du dein Vertrauen hast und sprich nit: Jerusalem sol in die Hand deß Königs von Assyrien nit übergeben werde

11. Dan du hast selbst wohl gehöret / was die König von Assyrien allen Landen gethan / und wie sie dieselbe verheeret haben: soltest du dan allein können errettet werden.

12. Haben auch die Götter der Heyden die seinige erlöset / welche meine Vätter verwüstet haben / nemlich Gozan / und Haran / und Reseph / und die Kinder Eden / die zu Thelassar waren?

13. Wo ist der König zu Emath und der König zu Arphad / und der König der Stadt Sepharuaim / Ana / und Aua?

14. Da nun Ezechias den Brieff auß der Botten Hand empfangen und gelesen hatte / gieng er hinauf in das Hauß deß HErrn / und breitete ihn auß vor dem HErrn /

15. Und er bettete vor seinem Angesicht / und sprach: HErr du GOtt Israel / der du über Cherubim sitzest / du bist allein GOtt über alle König auf Erden: du hast Himmel und Erden erschaffen:

16. Neige deine Ohren / und höre: thue deine Augen auf / O HErr / und sihe: höre alle Red Sennacherib / der außgesandt hat / uns den lebendigen GOtt verweißlich aufzurucken.

17. Es ist je wahr / O HErr / die König von Assyrien haben die Völcker / und all ihre Landschafften verwüstet /

18. Auch haben sie ihre Götter ins Feuer geworffen: dan es waren keine Götter / sondern Werck der Menschen Händen / so von Holtz und Stein gemacht waren / die haben sie vertilget.

19. Nun aber / O HErr unser GOtt errette uns auß seiner Hand / damit alle Königreich auf Erden erkennen / daß du HERR allein GOTT bist.

20. Aber Isaias / der Sohn Amos / sandte zu Ezechia / und sprach: Diß sagt der HErr der GOtt Israel: Was du mich gebetten hast über Sennacherib / den König von Assyrien / das hab ich gehöret.

21. Diß ist das Wort / das der HErr von ihm geredet hat. Die Jungfrau / die Tochter Sion hat dich verachtet / und verhönet / sie hat hinter dir das Haubt geschüttelt / die Tochter Jerusalem.

22. Wen hast du verhönet / und wen hast du gelästert? Wider wen hast du deine Stimm erhoben und deine Augen aufgeschlagen in die Höh? Wider den Heiligen Israel.

23. Du hast durch die Hand deiner Knechten den HErrn verhönet / und gesagt: Durch die Meng meiner Wagen bin ich auf die Höh der Bergen kommen / oben auf den Libanon / und hab seine hohe Cederbäum abgehauen / und seine außerwählte Dannenbäum. Und ich bin hinein gangen biß zu seinen äussersten Gräntzen / und den Wald seines Carmels hab ich abgehauen.

12. Numquid liberaverunt dii Gentium singulos, quos vastaverunt patres mei, Gozan videlicet, & Haran, & Reseph, & filios Eden, qui erant in Thelassar?

13. Ubi est rex *h* Emath, & rex *i* Arphad, & rex civitatis Sepharuaim, Ana, & Aua?

14. Itaque cum accepisset Ezechias litteras de manu nuntiorum, & legisset eas, ascendit in domum Domini, & expandit eas coram Domino.

15. & oravit in conspectu ejus, dicens: Domine Deus Israel, qui sedes super cherubim, tu es Deus solus regum omnium terræ: tu fecisti cælum & terram.

16. Inclina aurem tuam, & audi: aperi Domine oculos tuos, & vide: audi omnia verba Sennacherib, qui misit ut exprobraret nobis Deum viventem.

17. Verè Domine dissipaverunt reges Assyriorum Gentes, & terras omnium.

18. Et miserunt deos eorum in ignem: non enim erant dii, sed opera manuum hominum ex ligno & lapide, & perdiderunt eos.

19. Nunc igitur Domine Deus noster, salvos nos fac de manu ejus, ut sciant omnia regna terræ, quia tu es Dominus Deus solus.

20. Misit autem Isaias filius Amos ad Ezechiam, dicens: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Quæ deprecatus es me super Sennacherib rege Assyriorum, audivi.

21. Iste est sermo, quem locutus est Dominus de eo: Sprevit te, & subsannavit te virgo *ii* filia Sion: post tergum tuum caput movit, filia Jerusalem.

22. Cui exprobrasti, & quem blasphemasti? contra quem exaltasti vocem tuam, & elevasti in excelsum oculos tuos? contra Sanctum *k* Israel.

23. Per manum servorum tuorum exprobrasti Domino, & dixisti: In multitudine curruum meorum ascendi *l* excelsa montium in summitate Libani, & succidi sublimes cedros ejus, & electas abietes illius. Et ingressus sum usque ad terminos ejus, & saltum carmeli ejus ego succidi *m*.

h i. idolum. *i* iterum, idolum, quia idola coronis redimita credebant civitatibus dominari.

ii i. regnum Juda, quia regnum ut virgo & ut filia servari & amari solet.

k sc. Deum.

l pro ascendam.

m pro succidam.

24. Et

24. Et bibi aquas alienas, & siccavi vestigiis pedum meorum omnes aquas clausas.

25. Numquid non audisti quid ab initio fecerim? Ex diebus antiquis plasmavi illud, & nunc adduxi: eruntque in ruinam collium pugnantium civitates munitæ.

26. Et qui sedent in eis, humiles manu, contremuerunt & confusi sunt, facti sunt velut fœnum agri, & virens herba tectorum, quæ arefacta est antequam veniret ad maturitatem.

27. Habitaculum tuum, & egressum tuum, & introitum tuum, & viam tuam ego præscivi, & furorem tuum contra me.

28. Insanisti in me, & superbia tua ascendit in aures meas: ponam itaque circulum in naribus tuis, & camum in labiis tuis, & reducam te in viam, per quam venisti.

29. Tibi autem Ezechia hoc erit signum: *n* Comede hoc anno quæ repereris: in secundo autem anno, quæ sponte nascuntur *o*: porrò in tertio anno seminate & metite: plantate vineas, & comedite fructum earum.

30. Et quodcumque reliquum fuerit de domo Juda, mittet radicem deorsum *p*, & faciet fructum sursum.

31. De Jerusalem quippe egredientur reliquiæ, & quod salvetur de monte Sion: zelus Domini exercituum faciet hoc.

32. Quam ob rem hæc dicit Dominus de rege Assyriorum: non ingredietur urbem hanc, nec mittet in eam sagittam, nec occupabit eam clypeus, nec circumdabit eam munitio.

33. Per viam quâ venit, revertetur: & civitatem hanc non ingredietur, dicit Dominus.

34. Protegámque urbem hanc, & salvabo eam propter me, & propter David servum meum.

III. 35. *q* Factum est igitur in nocte illa, venit Angelus Domini, & percussit in castris Assyriorum centum octogintaquinque millia. Cumque diluculo surrexisset, vidit *r* omnia corpora mortuorum: & recedens abiit,

36. & reversus est Sennacherib rex Assyriorum, & mansit in Ninive.

n V. Isai. 37. 30.

o q. d. his duobus annis, etsi nihil seminetur, tamen erit quod edatis.

p i. crescet.

q Tob. 1. 21. Eccli. 48. 24. Isai. 37. 36. 1. Mac. 7. 41. 2. Mac 8. 19.

r Sennacherib.

24. Und ich hab frembde Wasser getruncken/ und alle geschlossene Wasser mit meinen Fußsohlen außgetrucknet.

25. Hast du nit gehöret / was ich von Anbegin gethan hab? Von alten Tagen hab ichs geschaffen/ jetzt aber hab ichs herbey gebracht / und die veste Städt sollen den streitenden Büheln zum Fall seyn.

26. Und die drinnen wohnen / werden unvermögen an Händen seyn / sie seynd erzittert / und beschamet/ seynd worden wie das Graß auf dem Feld/ und wie das grüne Kraut auf dem Tach / das verdorret ist / ehe dan es ist reiff worden.

27. Deine Wohnung / und deinen Außgang und deinen Eingang / und deinen Weeg / und deinen Grimm wider mich hab ich zuvor gewust.

28. Du hast gewüttet wider mich / und dein Ubermuth ist hinauf kommen zu meinen Ohren: derwegen wil ich dir einen Ring in deine Naß legen/ und ein Gebiß an deine Lippen / u. wil dich widerum auf den Weeg führen/ darauf du herkommen bist.

29. Dir aber Ezechia / sol diß zum Zeichen seyn: Esse in disem Jahr / was du finden wirst: und im andern Jahr / was von sich selbst wächst: aber im dritten Jahr / so säet / und schneidet / pflantzet Weinberg / und esset ihre Frucht.

30. Und alles was übrig bleiben wird vom Hauß Juda/ das wird unter sich wurtzlen / und über sich Frucht tragen.

31. Dan die überblibene werden von Jerusalem außgehen / und was erlöset wird von dem Berg Sion: Der Eyffer deß HErrn der Heerschaaren wird solches thun.

32. Darum sagt diß der HErr vom König in Assyrien: Er sol zu diser Stadt nit hinein kommen/ auch sol er keinen Pfeil darein schiessen/ kein Schild sol davor kommen / und kein Wall sol darum geführt werden.

33. Er sol durch den Weeg widerum zuruck ziehen / den er kommen ist / und sol in dise Stadt nit kommen / spricht der HErr.

34. Und ich wil dise Stadt beschirmen / und ihr helffen um mein selbst willen/ u. um meines Knechts Davids willen.

III. 35. Und es trug sich zu in derselbigen Nacht/ daß der Engel deß HErrn kam / und erschlug im Lager der Assyrier hundert und fünff und achtzig tausend Mann. Und da er deß Morgens aufstund/ sahe er alle die Leichnam der Todten: da zoge er ab/ und machte sich davon.

36. Also kehrete Sennacherib / der König von Assyrien zuruck / und hielt sich auf zu Ninive. 37.

37. Und als er im Tempel Neßroch seinen Gott anbettete / erschlugen ihn Adramelech und Sarasar / seine Söhn mit dem Schwerdt / und flohen in das Land der Armenier / und Asarhaddon / sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XX. Capitel.

I. Dem krancken Ezechiä wird von Isaia der Todt vorgesagt / welchen er doch abbittet / 1.

II. Zum Zeichen weichet die Sonn zehen Linien zuruck / 8.

III. Er zeiget den Babylonischen Gesandten seine Schätz: darum Isaias ihme trohet / 12.

IV. Nach Ezechiä Tod herrschet Manasses / 20.

1. In disen Tagen ward Ezechias kranck biß auf den Tod: und Isaias / der Sohn Amos / der Prophet kam zu ihm / und sprach zu ihm. Diß sagt GOtt der HErr: Gib Befehl über dein Hauß / dan du wirst sterben und nit leben.

2. Und er kehrete sein Angesicht zu der Wand / und bat den HErrn / und sprach:

3. Ich bitte / O HErr / gedencke doch / wie ich vor dir in der Warheit / und mit vollkommenem Hertzen gewandelt bin / und gethan / was vor dir wohl gefällig gewesen ist. Und Ezechias weinete mit grossem Heulen.

4. Ehe nun Isaias hinauß gieng / und noch nit mitten auf den Vorhoff kommen war / geschahe zu ihm deß HErrn Wort / und sprach:

5. Kehre wider um / und sprich zu Ezechia dem Fürsten meines Volcks. Diß sagt der HErr der GOtt Davids deines Vatters: Ich hab dein Gebett erhört / und deine Thränen gesehen: und sihe / ich hab dich gesund gemacht / am dritten Tag solst du hinauf gehen in den Tempel deß HErrn.

6. Und ich wil zu deinen Tagen fünffzehen Jahr hinzuthun / so wil ich auch dich / und dise Stadt auß der Hand deß Königs von Assyrien erretten / und beschirmen dise Stadt um mein selbst willen / und um meines Knechts Davids willen.

7. Und Isaias sprach: Bringet ein Stuck Feigen her: und als sie die Feigen brachten / und legten sie auf sein Geschwär / ward er gesund.

II. 8. Aber Ezechias hatte zu Isaia gesagt: Was sol das Zeichen seyn / daß mich der HErr wird gesund machen / und daß ich am dritten Tag hinauf gehen werde in den Tempel deß HErrn?

9. Und Isaias sprach zu ihm: Diß sol ein Zeichen vom HErrn seyn / daß der HErr das Wort thun wird / das er geredet hat: Wilt du / daß der Schatten zehen Linien fortgehe / oder daß er zehen Linien zuruck gehe?

37. s Cumque adoraret in templo Nesroch deum suum, Adramelech, & Sarasar filii ejus percusserunt eum gladio, fugeruntque in terram Armeniorum, & regnavit Asarhaddon filius ejus pro eo.

CAPUT XX.

I. Isaias ægrotanti Ezechiæ mortem annuntiat, at ille orando prorogationem vitæ ad quindecim annos impetrat, 1.

II. Dato sanitatis signo per solis regressum. 8.

III. Assyriis munera deferentibus thesauros ostendit; arguitur ab Isaia & captivitas Babylonica denuntiatur, 12.

IV. Ei succedit filius Manasses. 20.

1. IN diebus illis a ægrotavit b Ezechias usq; ad mortem: & venit ad eum Isaias filius Amos, propheta, dixitque ei: Hæc dicit Dominus Deus: Præcipe domui tuæ: morieris enim tu, & non vives.

2. Qui convertit faciem suam ad parietem c & oravit Dominum, dicens:

3. Obsecro Domine, memento quæso quomodo ambulaverim coram te in veritate, & in corde perfecto, & quod placitum est coram te, fecerim. Flevit itaque Ezechias fletu magno.

4. Et antequam egrederetur Isaias mediam partem atrii, factus est sermo Domini ad eum, dicens:

5. Revertere, & dic Ezechiæ duci populi mei: Hæc dicit Dominus Deus David patris tui: audivi orationem tuam, & vidi lacrymas tuas: & ecce sanavi d te, die tertio ascendes templum Domini.

6. Et addam diebus tuis quindecim annos: sed & de manu regis Assyriorum liberabo te, & civitatem hanc, & protegam urbem istam propter me, & propter David servum meum.

7. Dixitque Isaias: Afferte massam ficorum. Quam cùm attulissent, & posuissent super ulcus ejus, curatus est.

II. 8. Dixerat autem Ezechias ad Isaiam: Quod erit signum, quia Dominus me sanabit, & quia ascensurus sum die tertiâ templum Domini?

9. Cui ait Isaias: Hoc erit signum à Domino, quòd facturus sit Dominus sermonem, quem locutus est: Vis ut ascendat umbra decem lineis, an ut revertatur totidem gradibus?

s *Job.* 1. 24.

a sc. sub tempus adventûs Assyriorum.
b *2. Par.* 32. 24. Anno M. 3291. Ant. Chr. 713. Regni Ezechiæ 14. desinente, ante mortem Sennacherib, ut patet ex vers. 6 *vide Isa.* 38 1.
c sc. versus templum.
d i. sanabo certissime.
e i. horis.
f Recessit umbra consequenter & sol cum reliquis astris, nam alioqui majori miraculo, non necessariò totus cælorum ordo perturbatus fuisset. *Tirin.*
g Allegoricè Christus sol jus-

10. Et ait Ezechias: Facile est, umbram crescere decem lineis: nec hoc volo ut fiat, sed ut revertatur retrorsum decem gradibus *e*.

11. Invocavit itaque Isaias propheta Dominum, & reduxit umbrã per lineas *f*, quibus jam descenderat in horologio Achaz, retrorsum decem gradibus *g*.

III. 12. In tempore illo misit Berodach *h* Baladan, filius Baladan, rex Babyloniorum litteras & munera ad Ezechiam: audierat enim quod ægrotâsset Ezechias.

13. Lætatus est autem in adventu eorum Ezechias, & ostendit eis domum aromatum, & aurum & argentum, & pigmenta varia, unguenta quoque, & domum vasorum suorum, & omnia quæ habere poterat in thesauris suis. Non fuit quod non monstraret eis Ezechias in domo sua, & in omni potestate sua.

14. Venit autem Isaias propheta ad regem Ezechiam, dixitque ei: Quid dixerunt viri isti? aut unde venerunt ad te? Cui ait Ezechias: De terra longinqua venerunt ad me, de Babylone.

15. At ille respondit: Quid viderunt in domo tua? Ait Ezechias: Omnia quæcumque sunt in domo mea, viderunt: nihil est quod non monstraverim eis in thesauris meis.

16. Dixit itaque Isaias Ezechiæ: Audi sermonem Domini:

17. Ecce dies venient, & auferentur omnia, quæ sunt in domo tua *i*, & quæ condiderunt patres tui usque in diem hanc in Babylonem: non remanebit quidquam, ait Dominus.

18. Sed & de filiis tuis *k* qui egredientur ex te, quos generabis, tollentur, & erunt eunuchi in palatio regis Babylonis.

19. Dixit Ezechias ad Isaiam: Bonus sermo Domini, quem locutus es: sit pax & veritas in diebus meis.

IV. 20. Reliqua autem sermonum Ezechiæ, & omnis fortitudo ejus, & quomodo fecerit piscinam, *l* & aquæductum, & introduxerit aquas in civitatem, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

21. Dormivitque *m* Ezechias cum pa-

10. Und Ezechias sprach: Es ist leicht/ daß der Schatten zehen Linien fortgehe/ und ich begehre nit daß solches geschehe / sondern daß er zehen Linien zuruck gehe.

11. Also rieff Isaias der Prophet den HErrn an/ und führete den Schatten zehen Grad widerum zuruck durch die Linien/ die er schon im Zeiger Achaz hinunter war gangen.

III. 12. Zu derselben Zeit sandte Berodach Baladan/ der Sohn Baladan der König zu Babylon einen Brief und Geschänck zu Ezechia: dann er hatte gehöret/ daß Ezechias war kranck gewesen.

13. Ezechias aber erfreuete sich über ihrer Ankunfft/ und zeigete ihnen das Gewürtz-Hauß/ und Gold/ und Silber / und allerhand Speccrey und Salben / auch das Hauß seiner Geschirr/ und alles was er in seinen Schätzen haben möchte. Und war nichts in seinem Hauß / und in seinem gantzen Vermögen/ das ihnen Ezechias nit zeigte.

14. Aber Isaias der Prophet kam zu dem König Ezechia / uud sprach zu ihm: Was haben dise Männer gesagt? oder von wannen seynd sie zu dir kommen? Ezechias sprach zu ihm: Sie seynd aus einem fernen Land zu mir kommen/ von Babylon.

15. Er aber antwortet: Was haben sie in deinem Hauß gesehen? Ezechias sprach: Sie haben alles gesehen / was in meinem Hauß ist: Es ist nichts in meinen Schätzen/ das ich ihnen nit gezeiget hab.

16. Da sprach Isaias zu Ezechia: Höre das Wort deß HErrn:

17. Sihe/ es werden die Täg kommen/ daß alles/ was in deinem Hauß ist / und was deine Vätter biß auf disen Tag zusammen gebracht haben/ gen Babylon wird hinweg geführet werden/ und wird nichts übrig bleiben/ spricht der HERR.

18. Es sollen auch von deinen Kindern/ welche von dir herkommen / die du zeugen wirst/ genommen werden/ und sollen Kämmerling seyn im Pallast deß Königs zu Babylon.

19. Da sprach Ezechias zu Isaia. Deß HErrn Wort ist gut/ das du geredet hast: Es sey doch Frid und Warheit in meinen Tagen.

IV. 20. Aber das Ubrige von den Geschichten Ezechiä / und all sein Tapfferkeit / auch wie er den Teich / und die Wasserröhr gemacht / und das Wasser in die Stadt geleitet hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

21. Und Ezechias entschlieff mit seinen Vätteren/

titiæ in Incarnatione & Passione sua decem lineis i. infra decem creaturas Angelorum & hominum descendit, ut lucem & vitam humano generi afferret.
h Isai. 39. 1. dicitur *Merodac Baladan*, Ptolem. *Mardocampadus*. Baladan autem ejus pater aut avus; ab Agathia *Belesus*; à Nicolao Damasceno *Nanybrus*, à Ptolem. *Nabonassarus* dictus, cùm priùs Assyrii fiduciarius fuisset tandem facta conspiratione cum Arbace Medorum præfecto, Babyloniorum Monarcha effectus est. Anno M. 3257.
i sc. displicuit Deo illa ostentatio.
k i. nepotibus & posteris
l 2. Par. 32. 30.
m Anno. M. 3306. Ant. Chr. 698.

ren/ und Manasses / sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XXI. Capitel.

I. Wegen der greulichen Laster Manassis trohet GOtt den Untergang Judä und Jerusalem/ 1.
II. Nach ihm wird König sein Sohn Amon/ 18.
III. Diser wird von seinen Knechten erschlagen/ und Josias für ihn eingesetzt/ 23.

1. MAnasses war zwölff Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierte fünff und fünffzig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Haphsiba.

2. U. er thäte Böses vor dem Angesicht deß Herrn/ nach den Abgöttern der Heyden/ die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel vertilget hat.

3. Und er wandte sich um/ und bauete die Höhen/ die sein Vatter Ezechias abgeschaffet hatte. Er richtete auch dem Baal Altär auf/ und machte Dunckle Wäld/ wie Achab der König Israel / gethan hatte/ und bettete das gantze Heer deß Himmels an/ und dienete ihm.

4. Auch bauete er Altär in deß HErrn Hauß/ von welchem der HErr gesagt hat : Zu Jerusalem wil ich meinen Namen setzen.

5. Und er bauete Altär dem gantzen Heer deß Himmels in beyden Vorhöfen am Tempel deß HErrn.

6. Er führete seinen Sohn auch durchs Feur/ und gab sich auf Warsagen/ und merckte auf Vogelgeschrey/ und machte Teuffels Warsager / und vermehrete die Zeichendeuter / damit er Böses thäte vor dem HErrn/ und ihn reitzete.

7. Er setzte auch einen Wald-Abgott/ den er gemacht hatte / in den Tempel deß HErrn / von welchem der HErr zu David / und zu seinem Sohn Salomon gesagt hatte: In disen Tempel und zu Jerusalem / die ich aus allen Geschlechten Israel erwöhlet hab / wil ich meinen Namen setzen ewiglich.

8. Und wil den Fuß Israel nit mehr aus dem Land bewegen lassen/ daß ich ihren Vättern gegeben hab: wan sie nur alles mit der That halten / was ich ihnen gebotten hab/ samt dem gantzen Gesatz/ das ihnen mein Knecht Moyses befohlen hat.

9. Aber sie höreten nit: sondern wurden von dem Manasse verführt / daß sie es ärger machten / dan die Heyden/ die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel vertilget hat.

10. Da redet der HErr durch die Hand seiner Knechten der Propheten/ und sprach:

11. Dieweil Manasses / der König Juda/ dise überaus böse Greul begangen hat/ über alles / was

tribus suis, & regnavit Manasses filius ejus pro eo.

CAPUT XXI.

I. Propter Manassis impietatem, prædicit Dominus se Judam ac Jerusalem deleturum: 1.
II. Cui impius filius Amon 18.
III. Huic à servis occiso, pius filius Josias succedit. 23.

1. DUodecim annorum erat Manasses cùm regnare cœpisset *a* & quinquaginta quinque annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Haphsiba.

a 2. *Par.* 33. 1. Eodem Anno M. 3306.

2. Fecitque malum in conspectu Domini, juxta idola *b* gentium, quas delevit Dominus à facie filiorum Israel.

b 70. abominationes.

3. *c* Conversúsque est, & ædificavit excelsa, quæ dissipaverat Ezechias pater ejus: & erexit aras Baal, & fecit lucos sicut fecerat Achab rex Israel, & adoravit omnem militiam cæli *d*, & coluit eam.

c 2. *Par.* 33. 3.
d sc. planetas & astra.

4. Extruxítque aras in domo Domini, de qua dixit Dominus: *e* in Jerusalem ponam nomen meum.

e 2. *Reg.* 7. 10.

5. Et extruxit altaria universæ militiæ cæli in duobus atriis *f* templi Domini.

f sc. sacerdotum & populi.

6. Et traduxit filium suum per ignem: & ariolatus est, & observavit auguria, & fecit pythones, & aruspices multiplicavit, ut faceret malum coram Domino, & irritaret eum.

7. Posuit quoque idolum luci *g*, quem fecerat, in templo Domini, *h* super quod locutus est Dominus ad David, & ad Salomonem filium ejus: In templo hoc, & in Jerusalem, quam elegi de cunctis tribubus Israel, ponam nomen meum in sempiternum.

g lucum sculptum.
h 2. *Reg.* 7. 26. 3. *Reg.* 8. 16. 9. & 5

8. Et ultra non faciam commoveri pedem Israel de terra, quam dedi patribus eorum: Si tamen custodierint opera omnia quæ præcepi eis, & universam legem, quam mandavit eis servus meus Moyses.

9. Illi verò non audierunt: sed seducti sunt à Manasse, ut facerent malum, super Gentes quas contrivit Dominus à facie filiorum Israel.

10. Locutúsque est Dominus in manu servorum suorum Prophetarum *i*, dicens

i sc. Joel Nahum & Malachias.

11. *k* Quia fecit Manasses rex Juda abominationes istas pessimas super omnia

k Jer. 15. 4.

nia quæ fecerunt Amorrhæi ante eum, & peccare fecit etiam Judam in immunditiis *l* suis:

l Chald. idolis.

12. propterea hæc dicit Dominus Deus Israel: Ecce ego inducam mala super Jerusalem & Judam: ut quicumque audierit, tinniant ambæ aures ejus.

13. Et extendam super Jerusalem funiculum Samariæ *m*, & pondus domûs Achab: & delebo Jerusalem, sicut deleri solent tabulæ: & delens vertam, & ducam crebriùs stylum super faciem ejus.

m eandem mensuram, & pœnam; Chald. filum desolationis.

14. Dimittam verò reliquias hereditatis meæ, & tradam eas in manus inimicorum ejus: erúntque in vastitatem, & in rapinam cunctis adversariis suis:

15. Eò quòd fecerint malum coram me, & perseveraverint irritantes me, ex die qua egressi sunt patres eorum ex Ægypto, usque ad hanc diem.

16. Insuper & sanguinem innoxium *n* fudit Manasses multum nimis, donec impleret Jerusalem usque ad os: absque peccatis suis, quibus peccare fecit Judam, ut faceret malum coram Domino.

n Infr. 24. 4. Inter alios etiam Isaiam prophetam serrâ ligneâ dissectum occidit. *Justinus Martyr, Hieron. & alii.*

17 Reliqua autem sermonum Manasse, & universa quæ fecit, & peccatum ejus, quod peccavit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

II. 18. Dormivítque Manasses cum patribus suis *o*, & sepultus est in horto domûs suæ in horto *p* Oza: & regnavit Amon filius ejus pro eo.

o Anno M. 3361. Ant. Chr. 643.

p palatii regii

19. Viginti duorum annorum erat Amon cùm regnare cœpisset: duobus quoque annis regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Messalemeth filia Harus de Jeteba.

20. Fecítque malum in conspectu Domini sicut fecerat Manasses pater ejus.

21. Et ambulavit in omni via, per quam ambulaverat pater ejus: servivítque immunditiis *q*, quibus servierat pater ejus, & adoravit eas.

q idolis.

22. & dereliquit Dominum Deum patrum suorum, & non ambulavit in via Domini.

III. 23. Tetenderuntque ei insidias servi sui, & interfecerunt regem in domo sua.

24. Percussit autem populus terræ om-

die Amorrhiter vor ihm gethan haben / und hat auch Juda sündigen gemacht in seinen Unreinigkeiten:

12. Darum sagt diß der HErr der GOtt Israel: Sihe/ ich wil Unglück über Jerusalem / und Juda führen/ daß/ wer es hören wird / dem sollen seine beyde Ohren klingen.

13. Und ich wil über Jerusalem die Meßschnur Samariä ziehen/ und das Gewicht deß Hauß Achabs: und wil Jerusalem außtilgen/ wie man die Schreibtaflen pflegt außzustreichen: Ich wil sie außrotten/ und umkehren/und den Griffel offtmal über ihr Angesicht gehen lassen.

14. Ich wil aber etliche meines Erbtheils übrig bleiben lassen/ und dieselbig in die Händ ihrer Feinden übergeben: und sie sollen zur Verwüstung und zum Raub seyn allen ihren Widerwärtigen:

15. Darum/ daß sie Böses vor mir gethan/ und mich beharrlich gereitzet haben/ von dem Tag an/ da ihre Vätter aus Egypten gangen seynd/ biß auf den heutigen Tag.

16. Uber das vergoß Manasses auch überschwenglich vil unschuldiges Bluts / biß er damit Jerusalem biß zum Mund erfüllete: ohn seine Sünd/ damit er Judam hat sündigen gemacht/ daß er Böses thäte vor dem HErrn.

17. Aber das Ubrige von den Geschichten Manasse / und alles was er gethan hat / und seine Sünd die er begangen hat / ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

II. 18. Und Manasses entschlieff mit seinen Vättern / und ward im Garten an seinem Hauß begraben / im Garten Oza: und Amon / sein Sohn regirte an seiner statt.

19. Zwey und zwantzig Jahr war Amon alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte zwey Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Messalemeth / eine Tochter Harus von Jeteba.

20. Und er thäte böses vor dem Angesicht deß HErrn / wie Manasses sein Vatter gethan hatte.

21. Und er wandlete in seinen Wegen / darin sein Vatter gewandlet ware: er dienete auch den Unreinigkeiten / denen sein Vatter gedienet hatte / und bettete sie an /

22. Und verließ den HErrn den GOtt seiner Vätter / und wandlete nit im Weeg deß HErrn:

III. 23. Und seine Knecht stelleten ihm nach / und erschlugen den König in seinem Hauß.

24. Aber das Volck im Land tödtete alle die jenige/

nige/ die sich gegen den König Amon zusammen verschworen hatten: und machten an seine statt Josiam/ seinen Sohn über sich zum König.

25. Aber das Ubrige von den Geschichten Amon was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda?

26. Und sie begruben ihn in sein Grab/ im Garten Oza: und Josias/ sein Sohn/ regierte an seiner statt.

Das XXII. Capitel.

I. Josias thut Vorsehung/ daß der Tempel gebessert wird/ 1.
II. Helcias der Priester schickt Josiä das Buch deß Gesatzes/ welcher sich bey der Prophetin Holda befragt/ 8.
III. Dise Verkündigt Jerusalem die Straffen GOttes nach Josiä Tod/ 15.

1. Josias war acht Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und er regierte ein und dreyssig Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Idida/ eine Tochter Hadaja von Besecath.

2. Und er thäte was wohlgefällig war vor dem HErrn/ und wandlete auf allen Weegen seines Vatters Davids: davon wiche er nit ab/ weder zur Rechten/ noch zur Lincken.

3. Aber im achtzehenden Jahr deß Königs Josiä/ sandte der König Saphan/ den Sohn Aßlia/ deß Sohns Messulam/ den Schreiber deß Tempels deß HErrn/ und sprach zu ihm:

4. Gehe hin zu Helcia dem Hohenpriester/ daß man das Geld bey einander mache/ welches in den Tempel deß HErrn gebracht ist/ das die Thürhüter deß Tempels vom Volck gesammlet haben/

5. Und daß es den Werckleuthen gegeben werde/ durch die Vorsteher deß Hauß deß HErrn/ die es auch den jenigen austheilen sollen/ welche im Tempel deß HErrn arbeiten/ desselben Tempels Mangel am Gebäu zu besseren:

6. Nemlich den Zimmerleuten/ und Steinmetzen/ und die das Zerrissene zu einander fügen: und daß man auch Holtz kauffe/ und Stein aus den Steingruben/ den Tempel deß HErrn zu bessern:

7. Jedoch/ daß sie nit auf Rechnung gefordert werdē/ deß Gelds halbē/ das sie empfangen/ sondern daß sie es auf gutē Glauben in ihrem Gewalt habē.

II. 8. Aber Helcias der Hohepriester sprach zu Saphan dem Schreiber: Ich hab das Buch deß Gesatzes im Hauß deß HErrn gefundē. U. Helcias gab dasselbig Buch dem Saphan/ der es auch lase.

9. Da kam Saphan der Schreiber zum König/ und brachte Antwort auf das/ was er befohlen hatte/ und sprach: Deine Knecht haben das Geld zu-

nes, qui conjuraverant contra regem Amon: & constituerunt sibi regem Josiam filium ejus pro eo.

25. Reliqua autem sermonum Amon quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

26. Sepelierúntque eum in sepulchro suo, in horto Oza: & regnavit Josias filius ejus pro eo.

CAPUT XXII.

I. Josias templum ac Dei cultum instaurat: 1
II. Dominum super reperto Deuteronomii libro consulit, 8.
III. Responsum accipit, inducenda super Judam scripta in eo mala propter neglectum Dei cultum, sed post ipsius mortem. 15.

1. Octo annorum erat Josias cùm regnare cœpisset *a*, triginta & uno anno regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Idida filia Hadaia de Besecath.

a 2. Par. 34. 1.
a Anno M. 3363. Ant. Chr. 641.

2. Fecitque quod placitum erat coram Domino, & ambulavit per omnes vias David Patris sui: non declinavit ad dexteram sive ad sinistram.

3. Anno autem octavo decimo *b* regis Josiæ, misit rex Saphan filium Aslia, filii Messulam, scribam templi Domini, dicens ei:

b Anno M. 3380. Ant. Chr. 624.

4. Vade ad Helciam sacerdotem magnum, ut confletur pecunia, quæ illata est in templum Domini, quam collegerunt janitores templi *c* à populo,

c Chald. præfecti thesaurorum.

5. detúrque fabris per præpositos domûs Domini: qui & distribuant eam his qui operantur in templo Domini, ad instauranda sartatecta templi:

6. Tignariis videlicet & cæmentariis, & iis qui interrupta componunt: & ut emantur ligna, & lapides de lapicidinis ad instaurandum templum Domini.

7. Verumtamen non supputetur eis argentum quod accipiunt, sed in potestate habeant, & in fide.

II. 8. Dixit autem Helcias pontifex ad Saphan scribam: Librum *d* Legis *e* reperi in domo Domini: deditque Helcias volumen Saphan, qui & legit illud.

d P. 2 Par. 34. 14.
e putà Deuteronomium vel etiam reliquos Pentateuchi libros

9. Venit quoque Saphan scriba ad regem, & renuntiavit ei quod præceperat, & ait: Conflaverunt servi tui pecuniam

cuniam, quæ reperta est in domo Domini: & dederunt ut distribueretur fabris à præfectis operum templi Domini.

10 Narravit quoque Saphan scriba regi, dicens: Librum dedit mihi Helcias sacerdos. Quem cùm legisset Saphan coram rege,

11. & audisset rex verba Libri Legis Domini *f*, scidit vestimenta sua.

f exempli gratia minas *Deut.* 28. & *Levit.* 26.

12. Et præcepit Helciæ sacerdoti, & Ahicam filio Saphan, & Achobor filio Micha, & Saphan scribæ, & Asaiæ servo regis dicens:

13. Ite & consulite Dominum super me, & super populo, & super omni Juda, de verbis voluminis istius, quod inventum est: magna enim ira Domini succensa est contra nos: quia non audierunt patres nostri verba Libri hujus, ut facerent omne quod scriptum est nobis.

14. Ierunt itaq; Helcias sacerdos, & Ahicam, & Achobor, & Saphan, & Asaia, ad Holdam prophetidem uxorem Sellum *g* filii Thecuæ, filii Araas custodis vestium, quæ habitabat in Jerusalem in Secunda *h*: locutique sunt ad eam.

g sed tum vero similiter viduam vel saltem toro viri abstinentē. *Tirin.*

h sc. parte civitatis.

III. 15. Et illa respondit eis: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Dicite viro, qui misit vos ad me:

16. Hæc dicit Dominus: Ecce, ego adducam mala super locum istum, & super habitatores ejus, omnia verba Legis quæ legit rex Juda:

17. quia dereliquerunt me, & sacrificaverunt diis alienis, irritantes me in cunctis operibus manuum suarum: & succendetur indignatio mea in loco hoc, & non extinguetur.

18. Regi autem Juda, qui misit vos ut consuleretis Dominum, sic dicetis: Hæc dicit Dominus Deus Israel: Pro eo quòd audisti verba voluminis,

19. & perterritum est cor tuum, & humiliatus es coram Domino, auditis sermonibus contra locum istum, & habitatores ejus, quòd videlicet fierent in stuporem *i* & in maledictum: & scidisti vestimenta tua, & flevisti coram me, & ego audivi, ait Dominus:

i Chald. desolationem & vastationem.

20. Idcirco colligam te ad patres tuos, & colligêris ad sepulchrum tuum in pace,

sammen gebracht/ das im Hauß deß HErrn gefunden ist: u. habens außgeben/ daß es den Werckleuten solt außgetheilet werdē durch die jenige/ welche über das Werck im Tempel deß HErrn verordnet seynd.

10. Darneben erzehlete Saphan der Schreiber dem König/ und sprach: Helcias der Priester hat mir diß Buch gegeben. Nachdem es nun Saphan vor dem König gelesen/

11. U. der König die Wort deß Buchs deß Gesatzes deß HErrn gehöret hatte/ zerrisse er seine Kleyder.

12. Und er befahl Helciä/ dem Priester/ und Ahicam/ dem Sohn Saphan/ und Achobor/ dem Sohn Micha/ und Saphan dem Schreiber/ und Asaiä/ dem Knecht deß Königs/ und sprach:

13. Gehet hin/ und fraget den HErrn für mich/ und für das Volck/ und für das gantz Juda von den Worten dises Buchs/ das gefunden ist. Dan es ist ein grosser Zorn deß HErrn wider uns angezündet: darum daß unsere Vätter die Wort dises Buchs nit gehöret haben/ daß sie alles thäten/ was für uns geschriben ist.

14. Also giengen Helcias der Priester/ und Ahicam/ und Achabor/ und Saphan/ und Asaia/ zu der Prophetin Holda/ dem Weib Sellum/ deß Sohns Thecuä/ deß Sohns Araas/ deß Hüters der Kleyder/ welche zu Jerusalem wohnete im andern Theil/ und redeten mit ihr.

III. 15. Und sie antwortet ihnen: Diß sagt der HErr/ der GOtt Israel: Saget dem Mann der euch zu mir gesandt hat:

16. Diß sagt der HErr: Sihe/ ich wil Unglück *a* führen über dise Stadt/ und über ihre Innwohner/ alle Wort deß Gesatzes/ die der König Juda gelesen hat:

17. Darum/ daß sie mich verlassen haben/ und frembden Göttern geopffert/ und haben mich gereitzet in allen Wercken ihrer Händen: und mein Grimm wird sich anzünden wider diß Ort/ und wird nit außgelöschet werden.

18. Aber dem König Juda/ der euch gesandt hat den HErrn zu fragen/ sollet ihr also sagen: Diß sagt der HErr der GOtt Israel: Darumb daß du die Wort deß Buchs gehöret hast/

19. Und dein Hertz erschrocken ist/ und du hast dich vor dem HErrn gedemüthiget/ nachdem du die Red wider diß Ort/ und seine Inwohner gehöret hast/ daß sie nemlich zum Schröcken und zum Fluch werden sollen: und hast deine Kleyder zerrissen/ und vor mir geweinet/ so hab ichs auch gehöret/ spricht der HErr:

20. Darum wil ich dich zu deinen Vättern samlen/ und du wirst mit Friden in dein Grab gesamlet wer-

a Ubel.

werden/damit deine Augen alle dise Ubel nit sehen/ das ich über diß Ort führen will.

Das XXIII. Capitel.

I. Josias erneuert den Bund zwischen GOtt und dem Volck/ und haltet stattliche Ostern / 1.

II. Wird vom König in Egypten umgebracht: das Volck erwählt sein jüngern Sohn Joachaz / 29.

III. Diser aber wird in Egypten entführet / und Eliacim sonst Joakim eingesetzt / 34.

1. UNd sie vermeldeten dem König widerum/was sie gesagt hatte. Und er sandte auß: und es versammleten sich zu ihm alle Aelteste in Juda und Jerusalem.

2. Und der König gieng hinauf in den Tempel deß HErrn / und alle Männer Juda mit ihm/samt allen / die zu Jerusalem wohneten: auch die Priester / und die Propheten / und das gantze Volck vom Kleinen biß zum Grossen : und er lase in ihrer aller Anhören alle Wort deß Buchs deß Bunds/ das im Hauß deß HErrn gefunden war.

3. Und der König stund auf einer Staffel / und er richtete einen Bund auf vor dem HErrn/ daß sie dem HErrn nachwandlen solten / und halten seine Gebott / und seine Zeugnussen / und Ceremonien von gantzem Hertzen / und von gantzer Seel: und widerum aufrichten die Wort dises Bunds/ welche in disem Buch geschriben waren : und das Volck verwilligte in denselbigen Bund.

4. Und der König befahl dem Hohenpriester Helcia / und den Priestern der andern Ordnung / und den Thirhütern / daß sie alle Geschirr auß dem Tempel deß HErrn hinweg schaffen solten/ so dem Baal und dem dunckeln Wald / und dem gantzen Heer deß Himmels waren gemacht : und er verbrandte sie ausser Jerusalem im Thal Cedron : und trug den Staub davon gen Bethel.

5. Und er vertilgete die Warsager/welche die König Juda gesetzt hatten auf den Höhen zu opffern / in den Städten Juda / und rings um Jerusalem her / auch die jenige / die dem Baal / und der Sonnen / und dem Mond/ und den zwölff Zeichen / und dem gantzen Heer deß Himmels Rauchwerck anzündeten.

6. Auch ließ er den dunckeln Wald auß dem Hauß deß HErrn/ und auß Jerusalem hinweg tragen in das Thal Cedron / und verbrandte ihn daselbst / und machte ihn zu Pulver / und streute denselben über die Gräber deß gemeinen Volcks.

7. Er zerstörte auch die Häußlein der Knabenschänder / welche im Hauß deß HErrn waren/ für

abringen

ut non videant oculi tui omnia mala quæ inducturus sum super locum istum.

CAPUT XXIII.

I. Deuteronomium populo prælegitur, & Josias percusso cum Domino fœdere, ac destructis abominationibus, præcipit Pascha celebrari: 1.

II. Ei in Mageddo occiso succedit impius Joachaz, 29.

III. Quem Pharao captum ducit in Ægyptum, subrogato Eliacim, quem Joakim nominat, gravem mulctam imponit. 34.

1. ET renuntiaverunt *a* regi quod dixerat. Qui misit *b*: & congregati sunt ad eum omnes senes Juda & Jerusalem.

2. Ascenditq; rex templum Domini, & omnes viri Juda, universique qui habitabant in Jerusalem cum eo sacerdotes & prophetæ, & omnis populus à parvo usq; ad magnum: legitque cunctis audientibus omnia verba libri fœderis, qui inventus est in domo Domini.

3. Stetitque rex super gradum: & fœdus percussit coram Domino *c*, ut ambularent post Dominum, & custodirent præcepta ejus, & testimonia, & ceremonias in omni corde, & in tota anima, & suscitarent verba fœderis hujus, quæ scripta erant in libro illo: acquievitque populus pacto.

4. Et præcepit rex Helciæ pontifici, & sacerdotibus secundi ordinis, & janitoribus, *d* ut projicerent de templo Domini omnia vasa, quæ facta fuerant Baal, & in luco, & universæ militiæ cœli: & combussit ea foris Jerusalem in Convalle Cedron, & tulit pulverem eorum in Bethel *e*.

5. Et delevit aruspices *f*, quos posuerant reges Juda ad sacrificandum in excelsis per civitates Juda, & in circuitu Jerusalem: & eos, qui adolebant incensum Baal, & Soli, & Lunæ, & duodecim signis *g*, & omni militiæ cæli *h*.

6. Et efferri fecit lucum de domo Domini foras Jerusalem in Convalle Cedron, & combussit eum ibi, & redegit in pulverem, & projecit super sepulchra vulgi *i*.

7. Destruxit quoque ædiculas effeminatorum, quæ erant in domo Domini,

Hhhhh 2 pro

a 2. *Par.* 34. 29. Anno M. 3380. Ant. Chr. 624.
b sc. nuntios.

c ab hac solenni fœderis renovatione, tum *tricesimi anni* in principio prophetiæ Ezechielis, tum *quadraginta annorum peccati Judæ* in ejusdem Cap. 6. epocha deducitur.

d *Eccli.* 49. 3.

e sc. ut pollueret altare ibi erectum.

f Hebr. abolevit sacerdotes sc. fanorum.

g sc. Zodiaci.

h i. planetis & stellis.

i sc. qui lucum illum adoraverat.

pro quibus mulieres texebant quasi domunculas luci.

8. Congregavitque omnes sacerdotes de civitatibus Juda: & contaminavit excelsa, ubi sacrificabant sacerdotes de Gabaa usque Bersabee: & destruxit aras portarum in introitu ostii Josue principis civitatis, quod erat ad sinistram portæ civitatis.

9. Verumtamē non ascendebant sacerdotes excelsorum ad altare Domini in Jerusalem: sed tantùm comedebant azyma in medio fratrum suorum.

10. Contaminavit quoque Topheth, quod est in Convalle filii Ennom: ut nemo consecraret filium suum aut filiam per ignem, Moloch *k*.

11. Abstulit quoque equos, quos dederant reges Juda, Soli, in introitu templi Domini juxta exedram Nathanmelech eunuchi, qui erat in Pharurim: currus *l* autem Solis combussit igni.

12. Altaria quoque, quæ erant super tecta cœnaculi Achaz, quæ fecerant reges Juda, & altaria quæ fecerat Manasses in duobus atriis templi Domini, destruxit rex: & cucurrit *m* inde, & dispersit cinerem eorum in torrentem Cedron.

13. Excelsa quoque, quæ erant in Jerusalem ad dexteram partem Montis offensionis *n*, quæ ædificaverat *o* Salomon rex Israel Astaroth idolo Sidoniorum, & Chamos offensioni Moab, & Melchom abominationi filiorum Ammon, polluit rex.

14. Et contrivit statuas, & succidit lucos: replevitque loca eorum ossibus mortuorum.

15. *p* Insuper & altare, quod erat in Bethel, & excelsum, quod fecerat Jeroboam filius Nabat, qui peccare fecit Israel: & altare illud, & excelsum destruxit, atque combussit, & comminuit in pulverem, succenditque etiam lucum.

16. Et conversus Josias, vidit ibi sepulchra, quæ erant in monte: misitque & tulit ossa de sepulchris, & combussit ea super altare, & polluit illud juxta verbum Domini, quod locutus est vir Dei *q*, qui prædixerat verba hæc.

17. *r* Et ait: Quis est titulus ille, quem video? Responderuntque ei cives urbis

k sc. idolo Ammonitarum regis formam habenti: nam Melech regem significat.
l sc. quadrigas soli more gentilitio dicatas.
m i. currere fecit seu projecit.
n i. Oliveti ob idololatriam ibi comissam, Chald. olivarum.
o 3. Reg. 11. 7.
p 3. Reg. 13. 32.
q Ante annos 350. vide 1. Reg. 13. 2.
r 3. Reg. 13. 1.

welche die Weiber gleichwie Waldhäußlein webeten.

8. Und er versammlete alle Priester auß den Städten Juda / und verunreinigte die Höhen / da die Priester opfferten von Gabaa an / biß gen Bersabee: auch zerstörete er die Altär der Thoren / beym Eingang der Thür Josue / deß Obersten der Stadt / welche Thür zur lincken Seiten an der Stadt Thor war.

9. Aber die Priester der Höhen kamen nit hinauf zu dem Altar deß HErrn gen Jerusalem / sondern sie assen nur das ungesäurte Brod mitten unter ihren Brüdern.

10. Er verunreinigte auch das Topheth / das im Thal deß Sohns Ennom ist / daß niemand seinen Sohn / oder seine Tochter / dem Moloch durchs Feuer solte aufopffern.

11. Jmgleichen nahm er die Roß hinweg / welche die König Juda der Sonnen gegeben hatten / im Eingang deß Tempels deß HErrn / am Gemach Nathanmelech deß Kämmerlings der zu Pharurim war: aber die Wagē d' Soñen verbrante er mit Feur

12. Auch die Altär / so auf dem Dach waren am Saal Achaz / welche die König Juda gemacht hatten / wie auch die Altär / welche Manasses gebauet hatte / in beyden Vorhöfen am Tempel deß HErrn / zerstörete der König: und er lieff von dannen / und zerstreuete ihren Staub in den Bach Cedron.

13. Zu dem verunreinigte der König auch die Höhe / die zu Jerusalem waren / auf der rechten Seiten deß Bergs deß Anstoß / welche Salomon / der König in Israel / dem Abgott der Sidonier / Astaroth / gebauet hatte / und dem Chamos / dem Anstoß *a* Moab / und dem Melchom / dem Greuel der Kinder Ammon.

14. Und er brach die Säulen zu Stucken / und hiebe die dunckle Wäld ab / und erfüllete die Oerter mit Todtenbeiner.

15. Uber das / den Altar / der zu Bethel war / und die Höh / die Jeroboam / der Sohn Nabat / gebauet hatte / der Israel hat sündigen gemacht / denselben Altar / und die Höh zerstörte / und verbrandte er / und machte es zu Staub / auch zündete er den dunckeln Wald an.

16. Und Josias wandte sich um / und sahe daselbst Gräber / die auf dem Berg waren: und er sandte hin / und nahm Bein auß den Gräbern / und verbrandte dieselbe auf dem Altar / und verunreinigte es nach dem Wort deß HErrn / das der Mañ Gottes geredet hat / der diß vorgesagt hatte.

17. Und er sprach: Was ist das für eine Grabschrifft / die ich sehe? Da antworteten ihm die Burger

a Aergernuß

ger derselben Stadt: Es ist eines Manns GOttes Grab/ der auß Juda kommen ist/ und hat diß geweissaget/ was du auf dem Altar zu Bethel gethan hast.

18. Und er sprach: Lasset ihn bleiben / niemand bewege sein Gebein. Also blibe sein Gebein unangerühret / mit dem Gebein deß Propheten / der von Samaria kommen war.

19. Uber das thäte Josias hinweg alle Tempel der Höhen / die in den Städten Samariä waren/ welche die König Israel/ den HErrn zu reitzen/ gemacht hatten / und thäte ihnen nach allen Wercken / die er zu Bethel gethan hatte.

20. Und er tödtete alle Priester der Höhen / die daselbst waren/ auf den Altärn/ und verbrandte Menschenbeiner darauf: und kehrete wider um gen Jerusalem.

21. Und er gebott allem Volck / und sprach: Haltet das Phase dem HErrn eurem GOtt / auf die Weiß/ wie im Buch dises Bunds geschriben ist.

22. Dann es ist deßgleichen Phase von den Tagen der Richter / die Israel gerichtet haben / und von allen Tagen der Königen Israel und der Königen Juda nit gehalten/

23. Wie das Phase im achtzehenden Jahr deß Königs Josiä zu Jerusalem dem HErrn ist gehalten worden.

24. So raumete auch Josias hinweg die Zauberer / und Warsager/ und die Bilder der Abgötter/ und die Unsauberkeit / und die Greuel / die im Land Juda/ und zu Jerusalem waren: damit er die Wort deß Gesatzes bestättigte / welche geschriben seynd in dem Buch/ das Helcia der Priester/ im Tempel deß HErrn gefunden hat.

25. Es ist vor ihm kein König ihm gleich gewesen / der also von seinem gantzen Hertzen / und von seiner gantzen Seel/ und von allen seinen Kräfften / nach allem Gesatz Moysis zum HErrn wider umkehrete: so ist auch nach ihm seines gleichen nit aufgestanden.

26. Gleichwohl wandte sich der HErr nit ab von dem Grimm seines grossen Zorns / damit sein Grimm wider Juda erzürnet war: um der Reitzungen willen / damit ihn Manasses gereitzet hatte.

27. Derwegen hat der HErr gesagt: Ich wil Juda von meinem Angesicht auch hinweg nehmen / wie ich Israel hinweggenommen hab: und wil dise Stadt Jerusalem verwerffen/ die ich erwählet hab/ auch das Hauß/ davon ich gesagt hab: Mein Nam sol daselbst seyn.

illius: Sepulchrum est hominis Dei, qui venit de Juda, & prædixit verba hæc, quæ fecisti super altare Bethel.

18. Et ait: Dimittite eum, nemo commoveat ossa ejus. Et intacta manserunt ossa illius, cum ossibus prophetæ, qui venerat de Samaria.

19. Insuper & omnia fana excelsorum, quæ erant in civitatibus Samariæ, quæ fecerant reges Israel ad irritandum Dominum, abstulit *s* Josias: & fecit eis secundùm omnia opera, quæ fecerat in Bethel.

20. Et occidit universos sacerdotes excelsorum, qui erant ibi super altaria: & combussit ossa humana super ea: reversusque est Jerusalem.

21. *t* Et præcepit omni populo, dicens: Facite Phase Domino Deo vestro, secundùm quod scriptum est in libro fœderis hujus.

22. Nec enim factum est Phase *u* tale à diebus judicum, qui judicaverunt Israel, & omnium dierum regum Israel, & regum Juda,

23. sicut in octavo decimo anno regis Josiæ factum est Phase istud Domino in Jerusalem.

24. Sed & pythones, & ariolos, & figuras idolorum *x*, & immunditias, & abominationes, quæ fuerant in terra Juda & Jerusalem, abstulit Josias: ut statueret *y* verba legis, quæ scripta sunt in Libro, quem invenit Helcias sacerdos in templo Domini.

25. Similis illi *z* non fuit ante eum rex, qui reverteretur ad Dominum in omni corde suo, & in tota anima sua, & in universa virtute sua juxta omnem legem Moysi: neque post eum surrexit similis illi.

26. Verumtamen non est aversus Dominus ab ira furoris sui magni, quo iratus est furor ejus contra Judam: propter irritationes, quibus provocaverat eum Manasses.

27. *a* Dixit itaque Dominus: Etiam Judam auferam à facie mea, sicut abstuli Israel: & projiciam civitatem hanc, quam elegi Jerusalem, & domum, de qua dixi: Erit nomen meum ibi.

s sc, auferendo idola ritè præparabat populum ad celebrandum Phase.

t 2. *Par.* 35. 1. Eodem anno 18. regni sui ad finem tendente. Mundi 3381.

u Phase hîc vocatur omnis copia hostiarum, quæ totis septem azymorum diebus offerebantur.

x Hebr. Teraphim, Chald. simulacra.

y i. impleret.

z sc. post David, vel quoad aliquos eximios virtutum actus.

a *infr.* 24. e

28. Reliqua autem sermonum Josiæ, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

II. 29. *b* In diebus ejus *c* ascendit Pharao Nechao rex Ægypti, contra regem Assyriorum *d* ad flumen Euphraten: & abiit Josias rex in occursum ejus: & occisus est in Mageddo *e*, cùm vidisset eum.

30. Et portaverunt eum servi sui mortuum de Mageddo: & pertulerunt in Jerusalem, & sepelierunt eum in sepulchro suo. Tulítque populus terræ Joachaz filium Josiæ: & unxerunt eum *i*, & constituerunt eum regem pro patre suo.

31. *k* Viginti trium annorum erat Joachaz cùm regnare cœpisset, & tribus mensibus regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Amital, filia Jeremiæ, de Lobna *l*.

32. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia quæ fecerant patres ejus.

33. Vinxítque eum Pharao Nechao in Rebla, quæ est in terra Emath, ne regnaret in Jerusalem: & imposuit mulctam terræ centum talentis argenti, & talento auri.

III. 34. Regémque constituit Pharao Nechao Eliacim filium Josiæ pro Josia patre ejus: vertítque nomen ejus Joakim. Porrò Joachaz tulit, & duxit in Ægyptum, & mortuus est ibi.

35. Argentum autem, & aurum dedit Joakim Pharaoni cùm indixisset terræ per singulos, ut conferretur juxta præceptum Pharaonis: & unumquemque juxta vires suas exegit, tam argentum quàm aurum de populo terræ, ut daret Pharaoni Nechao.

36. *m* Viginti quinq; annorum erat Joakim cùm regnare cœpisset *n*: & undecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Zebida filia Phadaia de Ruma.

37. Et fecit malum coram Domino juxta omnia quæ fecerant patres ejus.

CAPUT XXIV.

I. Joakim triennio servit regi Babylonis: deinde varios patitur latrunculos: 1.

II. Succedit filius Joachin; qui se dedit regi Babylonis, 6.

b 2. Par. 35. 20.
c Anno M. 3394 Ant. Chr. 610.
d *Sive contra Medos & Babylonios, qui imperium Assyriorum everterant.* Joseph. Antiq. l. 10. cap. 6. is autem est Herodoti Necôs, filius Psalmitici.
e urbs est in tribu Juda.
i Unde apparet hunc non fuisse primogenitum Josiæ, ad quem hæreditario jure regnũ spectaret: ipsúmque potius esse quarto loco natum. 1. Par. 3. 15. Sellum nominatur, & Jer. 22. 11. pro patre regnasse etiam dicitur; cujus nomen quod *commutationem* significat melioris ominis causa mutatum fit. Confirmat illud etiam ætas 23. ann. (hîc v. 31. & 2. Par. 36. 2.) cum Eliacimi (infra v. 36.) 25. annorum ætate collata.

28. Aber das Ubrige von den Geschichten Josiä/ und alles/ was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Könige Juda?

II. 29. In seinen Tagen kam Pharao Nechao/ der König in Egypten/ wider den König von Assyrien herauf an den Fluß Euphraten: und der König Josias zoge ihm entgegen/ und ward zu Mageddo erschlagen/ da er ihn gesehen hatte.

30. Und seine Knecht führeten ihn todt von Mageddo/ und brachten ihn gen Jerusalem und begruben ihn in seinem Grab. Und das Volck im Land nam Joachaz den Sohn Josiä/ und salbte ihn/ und machte ihn zum König an seines Vatters statt.

31. Joachaz war drey und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte drey Monat lang zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Amital/ eine Tochter Jeremiä von Lobna.

32. Und er thäte Böses vor dem HErrn/ nach allem/ was seine Vätter gethan hatten.

33. Und Pharao Nechao nahm ihn gefangen zu Rebla/ welche ist im Land Emath/ daß er zu Jerusalem nit regieren solte: und legte dem Land eine Straff auf/ hundert Centner Silbers/ und einen Centner Golds.

III. 34. Und Pharao Nechao setzte Eliacim/ den Sohn Josiä/ zum König/ an Josiä seines Vatters statt: und veränderte seinen Namen/ Joakim: aber den Joachaz nahm er/ und führete ihn in Egypten/ und daselbst ist er gestorben.

35. Joakim aber gab dem Pharao Silber und Gold/ nachdem er auf das Land für eine jegliche Person eine Schatzung gelegt/ daß sie nach dem Befehl Pharaonis zusammen gebracht wurde: und forderte von einem jeglichen nach seinem Vermögen/ so wohl Silber als Gold vom Volck im Land/ daß ers dem Pharao Nechao gebe.

36. Fünff und zwantzig Jahr war Joakim alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte eilff Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Zebida eine Tochter Phadaja/ von Ruma.

37. Und er thäte Böses vor dem HErrn/ nach allem/ was seine Vätter gethan hatten.

Das XXIV. Capitel.

I. Joakim wird vom Nabuchodonosor überwältiget/ 1.

II. Nach ihm regiert sein Sohn Joachin/ der sich den Babyloniern freywillig ergeben/ 6.

III. Wird von ihnen gefangen und mit grossem Raub nach Babylon geführet/ 13.

IV. Und Sedecias an seine statt zum König gesetzt/ 17.

1. IN seinen Tagen kam Nabuchodonosor/ der König von Babylon/ herauf/ und Joakim ward ihm unterthänig drey Jahr lang: und er lehnte sich widerum auf gegen ihn.

2. Und der HErr schickte über ihn die Rauber der Chaldeer/ und die Rauber auß Syrien/ und die Rauber Moab/ und die Rauber der Kinder Ammon: und er sandte sie über Judam/ daß sie ihn verderbten nach dem Wort deß HErrn/ das er durch seine Knecht die Propheten geredet hatte.

3. Aber solches geschahe durch deß HERRN Wort wider Judam/ damit er ihn von seinem Angesicht hinweg raumete um all der Sünd willen/ die Manasses begangen hatte/

4. Und um deß unschuldigen Bluts willen/ das er vergossen/ und Jerusalem mit dem Blut der Unschuldigen erfüllet hat: und darum hat sich der HErr nit wollen versöhnen lassen.

5. Aber das Ubrige von den Geschichten Joakim/ und alles was er gethan hat/ ist das nit geschriben im Buch der Wort von den Tagen der Königen Juda? Und Joakim entschlieff mit seinen Vättern:

II. 6. Und Joachin sein Sohn regierte an seiner statt.

7. Und der König von Egypten kam hinführo nit mehr auß seinem Land: dan der König von Babylon hatte von dem Bach Egypti biß an den Fluß Euphraten alles hinweg genommen/ was dem König von Egypten zugehöret hatte.

8. Achtzehen Jahr war Joachin alt/ da er anfieng zu regieren/ und er regierte drey Monat lang zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Nohesta/ eine Tochter Elnathan von Jerusalem.

9. Und er thäte Böses vor dem HErrn/ nach allem/ was sein Vatter gethan hatte.

10. Zu der Zeit zogen die Knecht Nabuchodonosor/ deß Königs zu Babylon/ herauf gen Jerusalem; und die Stadt ward mit Vestungen umgeben.

11. Und Nabuchodonosor/ der König zu Babylon/ kam mit seinen Knechten zu der Stadt/ dieselbig zu bestürmen.

12. Und Joachin/ der König Juda/ gieng zu dem König von Babylon herauß/ er und seine Mutter/ und seine Knecht/ und seine Fürsten/ und seine

III. Ab eo cum thesauris, universoque robore habitatorum Jerusalem ducitur in Babylonem, 13.

IV. Suffecto in regem illius patruo Sedeciâ. 17.

1. IN diebus ejus *a* ascendit Nabuchodonosor rex Babylonis, & factus est ei Joakim servus tribus annis: & rursum rebellavit contra eum.

2. Immisitque ei Dominus latrunculos *b* Chaldæorum, & latrunculos Syriæ, & latrunculos Moab, & latrunculos filiorum Ammon: & immisit eos in Judam, ut disperderent eum, *c* juxta verbum Domini, quod locutus fuerat per servos suos prophetas.

3. Factum est autem hoc per verbum Domini contra Judam, ut auferret eum coram se propter peccata Manasse universa quæ fecit,

4. & propter sanguinem innoxium, quem effudit, & implevit Jerusalem cruore innocentium: & ob hanc rem noluit Dominus propitiari *d*.

5. Reliqua autem sermonum Joakim, & universa quæ fecit, nónne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum Juda? Et dormivit Joakim *e* cum patribus suis:

II. 6. Et regnavit Joachin *f* filius ejus pro eo.

7. Et ultra non addidit rex Ægypti, ut egrederetur de terra sua: tulerat enim rex Babylonis à rivo Ægypti usque ad fluvium Euphraten, omnia quæ fuerant regis Ægypti.

8. Decem & octo annorum erat Joachin cùm regnare cœpisset *g* & tribus mensibus regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Nohesta filia Elnathan de Jerusalem.

9. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia quæ fecerat pater ejus.

10. *h* In tempore illo ascenderunt servi Nabuchodonosor regis Babylonis in Jerusalem, & circumdata est urbs munitionibus.

11. Venitq; Nabuchodonosor rex Babylonis ad civitatem cum servis suis, ut oppugnarent eam.

12. Egressusque est Joachin rex Juda ad regem Babylonis, ipse & mater ejus, & servi ejus, & principes ejus, & eunuchi ejus:

k 2. *Par.* 36. 2.
l urbe Juda.
m 2. *Par.* 36. 5.
n Anno M. 3395. Ant. Chr. 609.
a i. anno Joakimi 4. qui cum 1. Nabuchodonosoris concurrit, ut est Jerem. 25. 1. Atq; adeo, anno M. 3398. Ant. Chr. 606.
b *i. agmina.* Ex his gentibus constabat exercitus Nabuchodonosoris;
c *Supr.* 23. 27.
d i. parcere.
e i. mortuus est sicut patres sui non autem cum eis sepultus, sed projectus extra portas Jerusalem, juxta prophetiá *Jerem.* 22. 19. & 26. 30.
f qui & Jechonias. *Jerem.* 22.
g Anno M. 3405. Ant. Chr. 599.
h *Dan.* 1. 1.

ejus: & suscepit eum rex Babylonis anno octavo regni sui.

III. 13. Et protulit inde omnes thesauros domûs Domini, & thesauros domûs regiæ: & concidit *i* universa vasa aurea, quæ fecerat Salomon rex Israel in templo Domini juxta verbum Domini *k*.

14. Et transtulit omnem Jerusalem, & universos principes, & omnes fortes exercitus, decem millia, in captivitatem; & omnem artificem & clusorem *l*: nihilque relictum est exceptis pauperibus populi terræ.

15. *m* Transtulit quoque Joachin in Babylonem, & matrem regis, & uxores regis, & eunuchos ejus: & judices terræ duxit in captivitatem de Jerusalem in Babylonem.

16. Et omnes viros robustos, septem millia, & artifices, & clusores mille, omnes viros fortes & bellatores: duxitque eos rex Babylonis captivos in Babylonem.

IV. 17. *n* Et constituit Matthaniam *o* patruũ ejus pro eo: imposuitque nomen ei Sedeciam.

18. Vigesimum & primum annum ætatis habebat Sedecias cùm regnare cœpisset, & undecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus erat Amital, filia Jeremiæ de Lobna.

19. Et fecit malum coram Domino, juxta omnia quæ fecerat Joakim.

20. Irascebatur enim Dominus contra Jerusalem & contra Judam, donec projiceret eos à facie sua: recessitque Sedecias à rege Babylonis.

i sc. in frusta.

k Isai 39. 6.

l i. inclusorem seu peritum metadi castra.

m 2. Par. 36. 10. Esther. 2. 6. & 11. 4 Ezech. 17. 12. Jerem. 24. 1. & 39. 9.

n Jerem. 37. 1. & 52. 1.

o Josiæ filiũ post Sellum sive Joacazum natum, patet id ex quatuor Regum ætate collatâ supr cap. 33. v. 31. & 36. cap. 34. v. 8. & 18.

CAPUT XXV.

I. Obsessa à Nabuchodonosor Jerusalem, Sedecias cæcus ac vinctus, necatis coram se filiis, in Babylon ducitur cum populo; quibusdam ad exercendam terram relictis: 1.

II. Post exusta unà cum templo magnifica ædificia, 8.

III. Præficit Nabuchodonosor Godoliam; quo interempto, fugit populus in Ægyptum: 22.

IV. Joachin in captivitate sublimatur à rege Babylonis. 27.

1. FActum est autem anno *a* nono *b* regni ejus, mense decimo, decima die mensis, venit Nabuchodonosor rex Babylonis, ipse & omnis exercitus e-

a Ann. M. 3414. Ant. Chr. 590.

b Jerem 39 4. & 52. 4.

Kämmerling: und der König von Babylon nahm ihn auf / im achten Jahr seines Königreichs.

III. 13. Und er nam von dannen herauß alle Schätz / die im Hauß deß HErrn waren / und die Schätz im Hauß deß Königs: und zerbrach alle guldene Geschirr / die Salomon / der König Israel / im Tempel deß HErrn gemacht hatte / nach dem Wort deß HErrn.

14. Und er führete gantz Jerusalem ins Gefängnuß hinweg / und alle Fürsten / und alle tapffere Kriegs-Leut / zehen tausend Mann: auch alle Werck-Meister und Schmid: und ist nichts übrig bliben / als die Arme vom Land-Volck.

15. Er führete auch Joachin hinweg gen Babylon / und die Mutter deß Königs / auch die Weiber deß Königs / und seine Kämmerling: zu dem die Richter deß Lands führete er von Jerusalem ins Gefängnuß gen Babylon /

16. Auch alle starcke Männer / siben tausend / und kunstreiche Werckmeister / und Schmid / tausend: alle tapffere wehrhafftige Kriegsleut: und der König von Babylon führete sie gefänglich gen Babylon.

IV. 17. Und er setzte Matthaniam / den Bruder seines Vatters / an seine statt: und nennte seinen Namen / Sedecias.

18. Ein und zwantzig Jahr war Sedecias alt / da er anfieng zu regieren / und er regierete eilff Jahr zu Jerusalem: seiner Mutter Nam war Amital / eine Tochter Jeremiä / von Lobna.

19. Und er thäte Böses vor dem HErrn / nach allem / das Joakim gethan hatte.

20. Dan der HErr war erzürnet wider Jerusalem und wider Juda / biß er sie von seinem Angesicht verwarff: und Sedecias fiel ab vom König von Babylon.

Das XXV. Capitel.

I. Sedecias wird vom Nabuchodonosor belägert / überwältiget / blind gemacht / und nach Hinrichtung seiner Kinder gefangen mit allem Volck nach Babylon geführt / 1.

II. Der Tempel / die vornehmste Gebäu zu Jerusalem werden verbrennt / 8.

III. Godolias der Oberst deß hinterlassenen Volcks wird entleibt / 22.

IV. Joachin wird zu Babylon nach deß Nabuchodonosors Tod erhöhet / 27.

1. ES begab sich aber im neundten Jahr seines Königreichs / im zehenden Monat / am zehenden Tag deß Monats / daß Nabuchodonosor / der König von Babylon / er selbst / mit seinem gan-

gantzen Heer gen Jerusalem kam: und sie umgaben die Stadt/ und baueten Festungen rings um sie her.

2. Und die Stadt ward beschlossen / und mit Bollwercken umgeben/ biß in das eilffte Jahr/ deß Königs Sedeciä/

3. Auf den neundten Tag deß Monats: da nahm der Hunger überhand in der Stadt / und das Landvolck hatte kein Brod.

4. Und die Stadt ward aufgebrochen/ und alle streitbare Männer flohen bey der Nacht durch den Weeg deß Thors / der zwischen beyden Mauren zum Garten deß Königs gehet/(aber die Chaldeer hatten die Stadt rings umher belägert) also flohe Sedecias durch den Weeg/ der zum flachen Feld der Wüst führet.

5. Und das Heer der Chaldeer jagte dem König nach / und sie ergriffen ihn im offnen Feld bey Jericho : und alle Kriegsleut/ die bey ihm waren/ wurden zerstreuet / und verliessen ihn.

6. Da sie nun den König ergriffen hatten / führeten sie ihn zum König von Babylon gen Reblatha: welcher das Recht über ihn sprach:

7. Und er tödtete deß Sedeciä Söhn vor seinem Angesicht/ und stach ihm die Augen auß/und band ihn mit Ketten/ und führete ihn gen Babylon.

II. 8. Im fünfften Monat/ am sibenden Tag deß Monaths/ (ist das neunzehende Jahr deß Königs von Babylon) kam Nabuzardan / der Oberste über das Heer/ der Knecht deß Königs von Babylon gen Jerusalem.

9. Und er zündete das Hauß deß HErrn an/ und deß Königs Hauß/ auch die Häuser zu Jerusalem/ und verbrandte alle Häuser mit Feur.

10. Und das gantze Heer der Chaldeer / das bey dem Obersten über das Kriegsvolck war/ brach die Mauren ab/ rings um Jerusalem her.

11. Aber den übrigen Theil deß Volcks/ das in der Stadt bliben war/ und die Flüchtige / welche zum König von Babylon übergelauffen waren / und den übrigen gemeinen Hauffen / führete Nabuzardan/der Oberst über das Kriegsvolck hinweg.

12. Und von den armen Leuthen im Land hinderließ er Weingärtner/ und Ackerleut.

13. Aber die ehrine Säulen/ die im Tempel deß HErrn waren/ und die Füß/ und das ehrine Meer/ das im Hauß deß HErrn war / zerbrachen die Chaldeer/ und führeten alles Ertz gen Babylon.

14. Auch nahmen sie hinweg die ehrine Häfen / und die Wassergefäß / und dreyspitzige Gablen/

jus in Jerusalem , & circumdederunt eam *b* : & extruxerunt in circuitu ejus munitiones.

2. Et clausa est civitas atque vallata usque ad undecimum annum regis Sedeciæ,

3. nona die mensis : prævaluítque fames in civitate, nec erat panis populo terræ.

4. Et interrupta est civitas: & omnes viri bellatores nocte fugerunt per viam portæ, quæ est inter duplicem murum ad hortum regis (porrò Chaldæi obsidebant in circuitu civitatem) fugit itaque Sedecias per viam, quæ ducit ad campestria solitudinis.

5. Et persecutus est exercitus Chaldæorum regem , comprehendítque eum in planitie Jericho : & omnes bellatores , qui erant cum eo , dispersi sunt, & reliquerunt eum.

6. Apprehensum ergo regem duxerunt ad regem Babylonis in Reblatha: qui locutus est cum eo judicium *c*.

7. Filios autem Sedeciæ occidit coram eo, & oculos ejus effodit *d*, vinxítque eum catenis: & adduxit in Babylonem *e*.

II. 8. Mense quinto, septima die mensis, ipse est annus nonus decimus regis Babylonis: venit Nabuzardan princeps exercitus , servus regis Babylonis , in Jerusalem.

9. Et succendit domum Domini *f*, & domum regis: & domos Jerusalem, omnémque domum combussit igni.

10. Et muros Jerusalem in circuitu destruxit omnis exercitus Chaldæorum, qui erat cum principe militum.

11. Reliquam autem populi partem, quæ remanserat in civitate , & perfugas, qui transfugerant ad regem Babylonis, & reliquum vulgus transtulit Nabuzardan princeps militiæ.

12. Et de pauperibus terræ reliquit vinitores & agricolas.

13. *g* Columnas autem æreas , quæ erant in templo Domini , & bases, & mare æreum , quod erat in domo Domini, confregerunt Chaldæi, & transtulerunt æs omne in Babylonem.

14. Ollas quoque æreas, & trullas, & tridentes, & scyphos, & mortariola , & omnia

b Ierem. 39. 4. & 52. 4.

c i. instituit solemne judicium, ut sententia de comerito supplicio publicè pronuntiaretur.

d ut juxta Ezechielis prophetiam nunquam videret Babylonem *Ezech.* 11. v. 13.

e juxta Jeremiæ vaticinium c. 32. 5.

f Anno. M. 3416. desinente: Nabuchodonosoris an. 19. ineunte ante Chr. 588. postquam à Salomone condi cœpta est ann. 424. mensibus 3. & diebus 8. Mense 5. ipsa die Sabb. in cujus rei memoriam jejunium institutum est *Zach.* 7. 5. & 8. 19.

g Ier. 27. 19.

omnia vasa ærea, in quibus ministrabant, tulerunt.

15. Nec non & thuribula, & phialas: quæ aurea, aurea; & quæ argentea, argentea *h*: tulit princeps militiæ,

16. id est, columnas duas, mare unum, & bases quas fecerat Salomon in templo Domini: non erat pondus æris omnium vasorum.

17. *i* Decem & octo cubitos altitudinis habebat columna una: & capitellum æreum super se altitudinis trium cubitorum: & retiaculum *k*, & malogranata super capitellum columnæ, omnia ærea: similem & columna secunda habebat ornatum.

18. Tulit quoque princeps militiæ Saraiam sacerdotem primum, & Sophoniam sacerdotem secundum *l*, & tres janitores *m*.

19. Et de civitate eunuchum unum, qui erat præfectus super bellatores viros: & quinque viros de his, qui steterant coram rege, quos reperit in civitate: & Sopher principem exercitus, qui probabat tyrones de populo terræ: & sexaginta viros è vulgo, qui inventi fuerant in civitate.

20. Quos tollens Nabuzardan princeps militum *n* duxit ad regem Babylonis in Reblatha.

21. Percussitque eos rex Babylonis, & interfecit eos in Reblatha in terra Emath: & translatus est Juda de terra sua.

III. 22. *o* Populo autem, qui relictus erat in terra Juda, quem dimiserat Nabuchodonosor rex Babylonis, præfecit Godoliam filium Ahicam filii Saphan.

23. Quod cùm audissent omnes duces militum, ipsi & viri qui erant cum eis, videlicet quòd constituisset rex Babylonis Godoliam: venerunt ad Godoliam in Maspha, Ismahel filius Nathaniæ, & Johanan filius Caree, & Saraia filius Thanehumeth Netophathites, & Jezonias filius Maachathi, & socii eorum.

24. Juravitque Godolias ipsis & sociis eorum, dicens: Nolite timere servire Chaldæis: manete in terra, & servite regi Babylonis, & bene erit vobis.

25. Factum est autem in mense septimo *p*, venit Ismahel filius Nathaniæ, filii Elisama de semine regio, & decem viri

h q. d. tam aurea quàm argentea

i 3. Reg. 7. 15. 2. Par. 3. 15. Jerem. 52. 21.

k alii latinius, reticulum

l Qui erat primi vicarius.

m Hebr. custodes vasorum.

n hic & princeps coquorum: sc. mysticè gula cum exercitu vitiorum muros & mores Jerusalem seu Ecclesiæ destruit &c.

o Ann. M. 3416. ab initio regni David. 468.

p Ann. M. 3417. Ant. Chi. 587.

und Becher / und Mörsel / und alle ehrine Geschirr / damit man dienete.

15. Deßgleichen die Weyrauchsfässer / u. Schalen sowol was gulden / als was silber war / nahm der Oberst über das Kriegsvolck hinweg.

16. Nemlich / zwo Saulen / das Meer / und die Füß / welche Salomon im Tempel deß HERRN gemacht hatte: und war das Ertz aller Gereitschafft nit zu wögen.

17. Eine Saul war achzehen Ellen hoch / und das ehrine Capital / darauf von drey Ellen hoch / und der Reiff samt den Granatäpfflen / so am Capital der Saulen waren / war alles zusammen ehrin: die andere Saul war auf dieselbig Weiß gezieret.

18. Auch nahm der Oberst über das Kriegs-Volck Saraiam / den vornehmsten Priester / und Sophoniam / den andern Priester / und drey Thirhüter /

19. Und aus der Stadt einen Kämmerling der über die Kriegsleut gesetzt war / und fünff Männer von denen / welche vor dem König gestanden waren / die er in der Stadt fand / und Sopher / den Feldobersten / der die junge Kriegsleut vom Volck im Land abrichtete: und sechtzig Männer vom gemeinen Volck / welche in der Stadt seynd gefunden worden.

20. Dise nahm Nabuzardan der Oberst über das Kriegsvolck / und führete sie zu dem König von Babylon gen Reblatha.

21. Und der König von Babylon erschlug und tödtete sie zu Reblatha im Land Emath: und Juda ward auß seinem Land hinweg geführet.

III. 22. Aber über das Volck / das im Land Juda bliben war / das Nabuchodonosor der König von Babylon / allda gelassen hatte / setzte er Godoliam / den Sohn Ahicam, deß Sohns Saphan.

23. Da das alle Haubtleut deß Kriegsvolck höreten / samt den Männern / welche bey ihnen waren / nemlich / daß der König von Babylon Godoliam verordnet hatte / kamen sie zu Godolia gen Maspha / Ismahel der Sohn Nathaniä und Johanan der Sohn Caree / und Saraia / der Sohn Thanehumeth / der Netophathiter / u. Jezonias / der Sohn Maachathi / dise und ihre Gesellen.

24. Und Godolias schwur ihnen und ihren Gesellen / und sprach: Förchtet euch nit den Chaldeern zu dinen. Bleibet im Land / und dienet dem König von Babylon / so wirds euch wolgehen.

25. Es begab sich aber im sibenden Monat / da kam Ismahel / der Sohn Nathaniä / deß Sohns Elisama / von königlichem Saamen / und zehen Männer

Männer mit ihm/ und schlugen Godoliam/ daß er starb/ dazu die Juden/ samt den Chaldäern/ welche mit ihm zu Maspha waren.

26. Und alles Volck vom Kleinen biß zum Grossen/ und die Haubtleuth über das Kriegsvolck/ machten sich auf und kamen in Egypten/ dan sie furchten sich vor den Chaldeern.

IV. 27. Es trug sich aber zu im siben und dreyßigsten Jahr/ nachdem Joachin/ der König Juda/ hinweg geführet war/ im zwölfften Monat/ am siben und zwantzigsten Tag deß Monats/ daß Evilmerodach/ der König von Babylon/ im ersten Jahr seiner Regierung/ das Haubt Joachin/ deß Königs Juda/ auß dem Kercker erhube.

28. Und er redete freundlich mit ihm: und setzte seinen Thron über den Thron der Königen/ welche zu Babylon bey ihm waren.

29. Und er veränderte seine Kleyder/ die er im Kercker gehabt hatte: und er aß immerdar das Brod vor seinem Angesicht alle die Tag seines Lebens.

30. Er bestimmete ihm auch seinen stätigen Unterhalt/ der ihm auch täglich vom König gegeben ward/ alle die Täg seines Lebens.

cum eo: percusseruntque Godoliam, qui & mortuus est: sed & Judæos & Chaldæos, qui erant cum eo in Maspha.

26. Consurgénsque omnis populus à parvo usque ad magnum, & princeps militum, venerunt in Ægyptum timentes Chaldæos.

IV. 27. Factum est verò in anno trigesimo septimo *q* transmigrationis Joachin regis Juda, mense duodecimo, vigesima septima die mensis *r*: sublevavit Evilmerodach *s* rex Babylonis, anno, quo regnare cœperat, caput Joachin regis Juda de carcere.

28. Et locutus est ei benignè: & posuit thronum ejus super thronum regum, qui erant cum eo in Babylone.

29. Et mutavit vestes ejus, quas habuerat in carcere, & comedebat panem semper in conspectu ejus cunctis diebus vitæ suæ.

30. Annonam quoque constituit ei sine intermissione, quæ & dabatur ei à rege per singulos dies omnib⁹ dieb⁹ vitæ suæ *t*.

q Ann. M. 3442. Ant. Chr. 562.
r Consilio jam inito, à die 25. ejusdem mensis, de quo *Ierem.* 52. 31.
s sc. qui successerat Nabuchodonosori.
t Nempe per duos circiter annos: nam cùm hos & paulò plùs regnâsset Evilmerodac, à Neriglissoro sororis suæ marito, peremptus est, ob iniquitates & libidines. Joseph. ex Beroso, *lib.* 1. *contra Appien.*

Das erste Buch Der Königen Chronick. Hebreisch/ Dibre Haiamim.

Das I. Capitel.

I. Erzehlung der Nachkömmlingen deß Adams biß auf Abraham/ 1.
II. Item aller Nachkommen Abrahams/ sonderlich der Idumeer/ 28.
III. Deren Fürsten und König benennt werden/ 43.

ADam/ Seth/ Enos/
2. Cainan/ Malaleel/ Jared/
3. Henoch/ Mathusale/ Lamech/
4. Noe/ Sem/ Cham/ und Japhet.
5. Die Kinder Japhet: Gomer/ und Magog/ und Madai/ und Javan/ Thubal/ Mosoch/ Thiras.
6. Weiter die Kinder Gomer: Ascenez/ und Riphath/ und Thogorma.

LIBER PRIMUS Paralipomenon, HEBRAICE Dibre Haiamim.

CAPUT I.

I. Genealogia Adam usque ad Abraham, 1.
II. Generationes filiorum Abrahæ unà cum filiis ac posteris Esau, 28.
III. Reges ac duces terræ Edom, antequàm essent reges super filios Israel, 43.

ADAM, *a* Seth, Enos,
2. Cainan, Malaleel, Jared,
3. Henoch, Mathusale, Lamech,
4. Noe, Sem, Cham, & Japheth.
5. Filii Japheth: Gomer, *b* & Magog *c*, & Madai *d*, & Javan *e*, Thubal, Mosoch, Thiras.
6. Porrò filii Gomer: Ascenez *f*, & Riphath, & Thogorma.

a *Gen.* 2. 7. & 4. 25. & 5. 6. 9.
b à quo Galatæ.
c à quo Scythæ.
d à quo Medi.
e à quo Jones.
f à quo Germani.

7. Filii autem Javan: Elisa & Tharsis, Cethim & Dodanim.

8. Filii Cham: Chus *g*, & Mesraim *h*, & Phut, & Chanaan.

9. Filii autem Chus: Saba, & Hevila Sabatha, & Regma, & Sabathacha. Porrò filii Regma: Saba, & Dadan.

10. Chus autem genuit *i* Nemrod: iste cœpit esse potens in terra.

11. Mesraim verò genuit Ludim *k*, & Anamim, & Laabim, & Nephthuim,

12. Phetrusim quoque, & Casluim: de quibus egressi sunt Philisthiim, & Caphtorim.

13. Chanaan verò genuit Sidonem primogenitum suum, Hethæum quoque,

14. & Jebusæum, & Amorrhæum, & Gergesæum,

15. Hevæúmq; & Arazæum & Sinæum.

16. Aradium quoque, & Samaræum, & Hamathæum.

17. Filii *l* Sem: Ælam *m*, & Assur *n*. & Arphaxad, & Lud, & Aram, & Hus, & Hul, & Gether, & Mosoch.

18. Arphaxad autem genuit Sale, qui & ipse genuit Heber.

19. Porrò Heber nati sunt duo filii, nomen uni Phaleg, quia in diebus ejus divisa est terra; & nomen fratris ejus Jectan *o*.

20. Jectan autem genuit Elmodad, & Saleph, & Asarmoth, & Jare,

21. Adoram quoq;, & Huzal, & Decla,

22. Hebal etiam, & Abimael, & Saba, necnon

23. & Ophir, & Hevila, & Jobab. Omnes isti filii Jectan:

24. Sem, Arphaxad, Sale,

25. Heber, Phaleg, Ragau,

26. Serug, Nachor, Thare,

27. Abram, *p* iste est Abraham.

II. 28. Filii autem Abraham, Isaac & Ismahel.

29. Et hæ generationes eorum. Primogenitus *q* Ismahelis, Nabaioth, & Cedar, & Adbeel, & Mabsam,

30. Et Masma, & Duma, Massa, Hadad, & Thema.

31. Jetur, Naphis, Cedma: hi sunt filii Ismahelis.

32. Filii autem Ceturæ concubinæ *r* Abraham, quos genuit: Zamran, Jecsan, Ma-

g à quo Æthiopes.
h à quo Ægyptii.
k à quo Lydii.
l Gen. 10. 22. & 11. 10.
m à quo Persæ.
n à quo Assyrii.
o à quo Indi.
p Gen. 11. 26.
q Gen. 25. 13.
r uxoris legitimæ quidem sed minùs principalis.

7. Aber die Kinder Javan: Elisa und Tharsis/ Cethim/ und Dodanim.

8. Die Kinder Cham: Chus und Mesraim/ und Phut/ und Chanaan.

9. Aber die Kinder Chus: Saba und Hevila/ Sabatha/ und Regma/ und Sabathacha. Weiter die Kinder Regma: Saba und Dadan.

10. Aber Chus zeugete Nemrod: Der fieng an mächtig zu seyn auf Erden.

11. Mesraim aber zeugete Ludim/ und Anamim/ und Laabim/ und Nephthuim.

12. Auch Phetrusim/ und Casluim: von welchen die Philisther/ und Caphtorim herkommen seynd.

13. Chanaan aber zeugete Sidon/ seinen erstgebohrnen Sohn/ dazu den Hethiter/

14. Und Jebusiter/ und Amorrhiter/ und Gergesiter/

15. Und Heviter/ und Araciter/ und Siniter.

16. Auch den Araditer/ und Samariter/ und Hamathiter.

17. Die Kinder Sem: Aelam/ und Assur/ und Arphaxad/ und Lud/ und Aram/ und Huß/ und Hul/ und Gether/ und Mosoch.

18. Aber Arphaxad zeugete Sale/ derselbige zeugete Heber.

19. Dem Heber aber wurden zween Söhn gebohren: deß einen Nam war Phaleg/ dan in seinen Tagen ist das Land getheilet worden: und seines Bruders Nam war Jectan.

20. Jectan aber zeugete Elmodad/ und Saleph/ und Asarmoth/ und Jare/

21. Auch Adoram/ und Huzal/ und Decla.

22. Imgleichen Hebal und Abimael/ und Saba/ dazu

23. auch Ophir/ und Hevila/ und Jobab. Alle dise waren Jectans Kinder.

24. Sem/ Arphaxad/ Sale/

25. Heber/ Phaleg/ Ragau/

26. Serug/ Nachor/ Thare/

27. Abram/ diser ist Abraham.

II. 28. Aber die Kinder Abraham seynd/ Isaac und Ismahel.

29. Und diß ist ihr Geschlecht: Der erstgebohrne Sohn Ismahels ist Nabajoth/ und Cedar/ und Adbeel/ und Mabsam/

30. Und Masma/ und Duma/ Massa/ Hadad/ und Thema/

31. Jetur/ Naphis/ Cedma. Diß seynd Ismahels Söhn.

32. Aber die Kinder Cetura/ die Abrahams Kebsweib war/ die sie gebohren hat/ seynd: Zamran

ran/ Jecsan/ Madan/ Madian/ Jesboc/ und Sue. Und die Kinder Jecsan: Saba und Dadan. Aber die Kinder Dadan: Assurim/ u. Latussim/ u. Laomim.

33. Und die Kinder Madian: Epha/ und Epher/ und Henoch/ und Abida / und Eldaa. Alle dise seynd Kinder der Cetura.

34. Abraham aber zeugete Isaac/ dessen Söhn waren/ Esau und Israel.

35. Die Kinder Esau: Eliphaz/ Rahuel / Jehus/ Jhelom/ und Core.

36. Die Kinder Eliphaz: Theman/ Omar/ Sephi/ Gathan/ Cenez/ Thamna/ Amalec.

37. Die Kinder Rahuel: Nahath/ Zara/ Samma/ Meza.

38. Die Kinder Seir: Lotan/ Sobal / Sebeon/ Ana/ Dison/ Eser/ Disan.

39. Die Kinder Lotan: Hori/ Homam. Aber die Schwester Lotan/ war Thamna.

40. Die Kinder Sobal : Alian / und Manahath/ und Ebal/ Sephi/ und Onam. Die Kinder Sebeon: Aja und Ana. Die Kinder Ana: Dison.

41. Die Kinder Dison: Hamram/ und Eseban/ und Jethran/ und Charan.

42. Die Kinder Eser: Balaan/ und Zavan/ und Jacan. Die Kinder Disan: Hus/ und Aran.

III. 43. Diß seynd die König/ welche im Land Edom regieret haben/ ehe dan über die Kinder Israel ein König war: Bale/ der Sohn Beor: und der Nam seiner Stadt war/ Denaba.

44. Aber Bale starb/ und Jobab / der Sohn Zare/ von Bosra/ regierte an seiner statt.

45. Als aber Jobab auch gestorben war / da regierte Husam auß dem Land der Themaniter an seiner statt.

46. Und Husam starb / und Adad der Sohn Badad regierte an seiner statt. Der schlug die Madianiter im Land Moab: und der Nam seiner Stadt war Auith.

47. Als Adad auch gestorben war / regierte Semla von Masreca an seiner statt.

48. Und Semla starb auch / und an seiner statt regierte Saul von Rohoboth/ welche am Fluß gelegen ist.

49. Da Saul gestorben war/ regierte Balanan/ der Sohn Achobor/ an seiner statt.

50. Diser starb auch / und Adad regierte an seiner statt: der Nam seiner Stadt war Phau: sein Weib ward genannt Meetabel/ war eine Tochter Matred/ der Tochter Mezaab.

51. Als aber Adad gestorben war / da fieng es an/ daß in Edom an statt der Königen Fürsten waren: Fürst Thamna/ Fürst Alua / Fürst Jetheth:

dan, Madian, Jesboc, & Sue. Porrò filii Jecsan: Saba, & Dadan. Filii autem Dadan: Assurim, & Latussim, & Laomim.

33. Filii [s] autem Madian: Epha, & Epher, & Henoch, & Abida, & Eldaa: omnes hi, filii Ceturæ.

34. Genuit [t] autem Abraham Isaac: cujus fuerunt filii Esau, & Israel.

35. Filii [u] Esau: Eliphaz, Rahuel, Jehus, Ihelom, & Core.

36. Filii Eliphaz, Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenez, Thamna, Amalec.

37. Filii Rahuel: Nahath, Zara, Samma, Meza.

38. Filii Seir [x]: Lotan, Sobal, Sebeon Ana, Dison, Eser, Disan.

39. Filii Lotan: Hori, Homam. Soror autem Lotan fuit Thamna.

40. Filii Sobal: Alian, & Manahath, & Ebal, Sephi & Onam. Filii Sebeon: Aia & Ana. Filii Ana: Dison.

41. Filii Dison: Hamram, & Eseban, & Jethran & Charan.

42. Filii Eser: Balaan, & Zavan, & Jacan. Filii Disan: Hus & Aran.

III. 43. Isti sunt reges, qui imperaverunt in terra Edom antequam esset rex super filios Israel: Bale filius Beor: & nomen civitatis ejus, Denaba.

44. Mortuus est autem Bale, & regnavit pro eo Jobab [y] filius Zare de Bosra.

45. Cúmque & Jobab fuisset mortuus, regnavit pro eo Husam de terra Themanorum,

46. Obiit quoque & Husam, & regnavit pro eo Adad filius Badad, qui percussit Madian in terra Moab: & nomen civitatis ejus Auith.

47. Cúmque & Adad fuisset mortuus, regnavit pro eo Semla de Masreca.

48. Sed & Semla mortuus est, & regnavit pro eo Saul de Rohoboth, quæ juxta amnem sita est.

49. Mortuo quoque Saul, regnavit pro eo Balanan filius Achobor.

50. Sed & hic mortuus est, & regnavit pro eo Adad: cujus urbis nomen fuit Phau, & appellata est uxor ejus Meetabel filia Matred filiæ Mezaab.

51. Adad autem mortuo, duces [z] pro regibus in Edom esse cœperunt: Dux Thamna, dux Alua, dux Jetheth,

[s] Gen. 25. 4.

[t] Gen. 25. 19.

[u] Gen. 36. 10.

[x] Seir hic non est Esau sed ex alia gente Horræus.

[y] Seu Job. illud patientiæ speculum.

[z] sc. absque diademate.

52. dux Oolibama, dux Ela, dux Phinon,

53. dux Genez, dux Theman, dux Mabſar,

54. dux Magdiel, dux Hiram: hi duces Edom.

CAPUT II.

I. Genealogia Jacob. 1.
II. Judæ Patriarchæ uſque ad Iſai patrem David, fratrúmque ac ſororum ejus. 3.

Gen. 29. 32. & 30. 5. & 35. 22. 1. Filii autem Iſrael: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Iſſachar, & Zabulon,

2. Dan, Joſeph, Benjamin, Nephthali, Gad & Aſer.

a Gen. 38. 3. & 46. 12. II. 3. Filii *a* Juda: Her, Onan, & Sela: hi tres nati ſunt ei de filia Sue *b* Chananitide. Fuit autem Her primogenitus Juda, malus coram Domino, & occîdit eum.

b nomen viri eſt.

c Infr. 4. 1. Matth. 13. 4. *c* Thamar autem nurus ejus peperit ei Phares & Zara. Omnes ergo filii Juda, quinque.

5. Filii autem Phares: Heſron & Hamul.

6. Filii quoque Zaræ: Zamri, & Ethan, & Eman, Chalchal quoque, & Dara, ſimul quinque.

7. Filii Charmi: Achar *d*, qui turbavit Iſrael, & peccavit in furto anathematis.

d Joſ. 7. 1. dicitur ibi Achan.

8. Filii Ethan: Azarias.

e Ruth. 4. 19. 9. Filii *e* autem Heſron qui nati ſunt ei: Jerameel, & Ram *f* & Calubi *g*.

f Matt. 1. dicitur Aram.

g aliàs Caleb.

10. Porro Ram genuit Aminadab. Aminadab autem genuit Nahaſſon, principem filiorum Juda.

11. Nahaſſon quoque genuit Salma, de quo ortus eſt Booz.

12. Booz verò genuit Obed, qui & ipſe genuit Iſai.

h 1. Reg. 16. 6. 8. & 17. 12. 13. *h* Iſai autem genuit primogenitum Eliab, ſecundum Abinadab, tertium Simmaa,

14. quartū Nathanael, quintum Raddai,

15. ſextum Aſom, ſeptimum *i* David.

i nam octavus fuit adoptivus.

16. Quorum ſorores fuerunt Saruia, & Abigail. Filii Saruiæ: Abiſai, Joab, & Aſael, tres.

17. Abigail autem genuit Amaſa, cujus pater fuit Jether Iſmahelites *k*.

k origine vel habitatione v. 2. Reg. 17.

18. Caleb verò filius Heſron accepit uxorem nomine Azuba, de qua genuit Jerioth: fueruntque filii ejus *l* Jaſer, & Sobab, & Ardon.

l ſc. præter Jerioth.

52. Fürſt Oolibama / Fürſt Ela / Fürſt Phinon.

53. Fürſt Cenez / Fürſt Theman / Fürſt Mabſar:

54. Fürſt Magdiel / Fürſt Hiram. Diß ſeynd die Fürſten in Edom.

Das II. Capitel.

I. Die Namen der Söhnen Jacobs / 1.
II. Wie auch der Nachkommen Judä deß Patriarchen / biß auf den David / 3.

1. ABer die Kinder Iſrael ſeynd: Ruben / Simeon / Levi / Juda / Iſſachar / und Zabulon /

2. Dan / Joſeph / Benjamin / Nephthali / Gad / und Aſer.

II. 3. Die Kinder Juda: Her / Onan / und Sela. Diſe drey ſeynd ihm gebohren von der Tochter Sue der Chananitin. Aber Her / der erſtgeborne Sohn Juda / war böß vor dem HErrn und er tödtete ihn.

4. Thamar aber ſeine Schnur gebar ihm Phares / und Zara. Alſo waren aller Söhnen Juda / fünff.

5. Die Kinder Phares: Heſron und Hamuel.

6. Und die Kinder Zara: Zamri / und Ethan / und Eman / auch Chalchal / und Dara / zuſammen fünff.

7. Die Kinder Charmi: Achar / der Iſrael betrübet hat u. geſündiget / da er das verfluchte Gut ſtal.

8. Die Kinder Ethan: Azarias.

9. Aber die Kinder Heſron / die ihm gebohren ſeynd: Jerameel / und Ram / und Calubi.

10. Und Ram zeugete Aminadab. Aminadab aber zeugete Nahaſſon / den Fürſten der Kinder Juda.

11. Und Nahaſſon zeugete Salma / von welchem Booz herkommen iſt.

12. Booz aber zeugete Obed / und derſelbige zeugete Iſai.

13. Iſai aber zeugete den erſtgebornen Eliab / darnach den andern Abinadab / den dritten Simmaa:

14. Den vierdten Nathanael / den fünfften Raddai;

15. Den ſechſten Aſom / den ſibenden / David.

16. Und ihre Schweſter waren Saruia / und Abigail. Die Kinder Saruiä: Abiſai / Joab / und Aſael / drey.

17. Abigail aber gebar Amaſa / deſſen Vatter war Jether / ein Iſmaheliter.

18. Aber Caleb / der Sohn Heſron / nam ein Weib mit Namen Azuba / von derſelben zeugete er Jerioth: und ſeine Söhn waren: Jaſer und Sobab / und Ardon.

19. Als aber Azuba gestorben war / nam Caleb die Ephrata zum Weib: die gebar ihm Hur.

20. Hur aber zeugete Uri: und Uri zeugete Bezeleel.

21. Darnach gieng Hesron hinein zu der Tochter Machir / deß Vatters Galaad / und nam dieselbige / da er sechtzig Jahr alt war: die gebar ihm Segub.

22. Aber Segub zeugete Jair / der hatte drey und zwantzig Städt im Land Galaad.

23. Und er nam Gessur ein / und Aram / die Städt Jair / auch Canath mit ihren Flecken von sechtzig Städten: dise alle seynd Kinder Machir deß Vatters Galaad.

24. Als aber Hesron gestorben war / da gieng Caleb hinein zu Ephrata. Auch hatte Hesron ein Weib/Abia genant/die gebar im Ashur/ den Vatter Thecuä.

25. Aber dem Jerameel / dem erstgebornen Sohn Hesron / seynd auch Kinder geboren: Ram sein erstgeborner / und Buna / und Aram / und Asom / und Achia.

26. Und Jerameel nam auch ein ander Weib / mit Namen Atara / welche Onams Mutter war.

27. Aber die Kinder Ram deß erstgebornen Sohns Jerameel waren / Moos / Jamin / und Achar.

28. Onam aber hatte Kinder / Semei und Jada. Und die Kinder Semei waren: Nadab / und Abisur.

29. Der Nam aber deß Weibs Abisur / war Abihail / welche ihm Ahobbam gebar und Molid.

30. Aber die Kinder Nadab waren: Saled und Apphaim. Und Saled starb ohn Kinder.

31. Apphaim aber hatte einen Sohn / Jesi: diser Jesi zeugete Sesan. Und Sesan zeugete Oholai.

32. Aber die Kinder Jada / deß Bruders Semei waren: Jether und Jonathan. Aber Jether starb auch ohn Kinder.

33. Und Jonathan zeugete Phaleth / und Ziza. Diß waren die Kinder Jerameel.

34. Sesan aber hatte keine Söhn / sondern Töchter / er hatte auch ein Egyptischen Knecht mit Namen Jeraa.

35. Dem gab er seine Tochter zum Weib / die gebahr ihm Ethei.

36. Ethei aber zeugete Nathan / und Nathan zeuget Zabad.

19. Cumque mortua fuisset Azuba, accepit uxorem Caleb, Ephrata: quæ peperit ei Hur.

20. Porrò Hur genuit Uri: & Uri genuit Bezeleel.

21. Post hæc ingressus est Hesron ad filiam Machir patris *m* Galaad, & accepit eam cùm esset annorum sexaginta: quæ peperit ei Segub.

22. Sed & Segub genuit Jair *n*, & possedit viginti tres civitates *o* in Terra Galaad.

23. Cepítque Gessur, & Aram oppida Jair, & Canath, & viculos ejus sexaginta civitatum: omnes isti *p*, filii Machir patris Galaad.

24. Cùm autem mortuus esset Hesron, ingressus est Caleb ad Ephrata. Habuit quoque Hesron uxorem Abia, quæ peperit ei Ashur patrem Thecuæ *q*.

25. Nati sunt autem filii Jerameel primogeniti Hesron, Ram primogenitus ejus, & Buna, & Aram, & Asom, & Achia.

26. Duxit quoque uxorem alteram Jerameel, nomine Atara, quæ fuit mater Onam.

27. Sed & filii Ram primogeniti Jerameel, fuerunt Moos, Jamin, & Achar.

28. Onam autem habuit filios Semei, & Jada. Filii autem Semei: Nadab, & Abisur.

29. Nomen verò uxoris Abisur, Abihail, quæ peperit ei Ahobbam, & Molid.

30. Filii autem Nadab fuerunt Saled, & Apphaim. Mortuus est autem Saled absque liberis.

31. Filius verò Apphaim, Jesi: qui Jesi genuit Sesan. Porrò Sesan genuit Oholai *r*.

32. Filii autem Jada fratris Semei: Jether, & Jonathan. Sed & Jether mortuus est absque liberis.

33. Porrò Jonathan genuit Phaleth, & Ziza. Isti fuerunt filii Jerameel.

34. Sesan autem non habuit filios, sed filias; & servum Ægyptium nomine Jeraa.

35. Deditque ei filiam suam uxorem: quæ peperit ei Ethei.

36. Ethei autem genuit Nathan, & Nathan genuit Zabad.

m i. principis regionis Galaad.
n sc. illum, de quo Jud. 10.
o seu oppida
p sc. vici.
q ejus urbis principem. Sà.
r erit nomen fæminæ v. *infra* v. 34.

37. Zabad quoque genuit Ophlal & Ophlal genuit Obed,

38. Obed genuit Jehu, Jehu genuit Azariam,

39. Azarias genuit Helles, & Helles, genuit Elasa,

40. Elasa genuit Sisamoi, Sisamoi genuit Sellum,

41. Sellum genuit Icamiam, Icamia autem genuit Elisama.

42. Filii autem Caleb fratris Jerameel: Mesa primogenitus ejus, ipse est pater *s* Ziph : & filii *t* Maresa patris Hebron.

43. Porro filii Hebron, Core, & Taphua; & Recem, & Samma.

44. Samma autem genuit Raham, patrem Jercaam, & Recem genuit Sammai.

45. Filius Sammai, Maon : & Maon pater Bethsur.

46. Epha autem concubina Caleb peperit Haran, & Mosa, & Gezez. Porrò Haran genuit Gezez.

47. Filii autem Jahaddai: Regom, & Joathan, & Gesan, & Phalet, & Epha, & Saaph.

48. Concubina Caleb Maacha, peperit Saber, & Tharana.

49. Genuit autem Saaph pater Madmena, Sue patrem Machbena, & patrem Gabaa. Filia verò Caleb, fuit Achsa.

50. Hi erant filii Caleb, filii Hur, primogeniti Ephrata, Sobal pater Cariathiarim.

51. Salma pater Bethlehem, Hariph pater Bethgader.

52. Fuerunt autem filii Sobal patris Cariathiarim, qui videbat dimidium requietionum *u*.

53. Et de cognatione Cariathiarim, Jethrei, & Aphuthei, & Semathei, & Maserei. Ex his egressi sunt Saraitæ, & Esthaolitæ.

54. Filii Salma: Bethlehem, & Netophathi, Coronæ *x* domûs Joab, & dimidium requietionis Sarai.

55. Cognationes quoque scribarum habitantium in Jabes, Canentes atque Resonantes, & in tabernaculis commorantes. Hi sunt Cinæi, qui venerunt de Calore *y* patris domûs Rechab.

s i. princeps.
t i. filiorum

u Possessionis & terræ, quam parentes ejus quietè inhabitaverant.
x i. principes.

y Hebr. & 70. Hemath patre.

37. Und Zabad zeugete Ophlal / und Ophlal zeugete Obed:

38. Obed zeugete Jehu / Jehu zeugete Azariam:

39. Azarias zeugete Helles / und Helles zeugete Elasa:

40. Elasa zeugete Sisamoi / Sisamoi zeugete Sellum:

41. Sellum zeugete Jcamiam / Jcamia aber zeugete Elisama.

42. Aber die Kinder Caleb / deß Bruders Jerameel seynd: Mesa sein erstgebohrner Sohn / der ist der Vatter Ziph / und deß Sohns Maresa / deß Vatters Hebron:

43. Und die Kinder Hebron: Core / und Taphua / und Recem / und Samma.

44. Aber Samma zeugete Raham / den Vatter Jercaam: und Recem zeugete Sammai.

45. Deß Sammai Sohn war Maon / und Maon war der Vatter Bethsur.

46. Aber Epha Calebs Kebsweib gebar Haran / und Mosa / und Gezez / und Haran zeugete Gezez.

47. Aber die Kinder Jahaddai: Regom / und Joathan / und Gesan / und Phalet / und Epha / und Saaph.

48. Calebs Kebsweib Machaa gebar Saber / und Tharana.

49. Aber Saaph / der Vatter Madmena / zeugete Sue / den Vatter Machbena / und den Vatter Gabaa. Aber die Tochter Calebs war Achsa.

50. Diß waren die Kinder Calebs / deß Sohns Hur / deß erstgebornen von der Ephratha / Sobal / der Vatter Cariathiarim:

51. Salma / der Vatter Bethlehem / Hariph / der Vatter Bethgader.

52. Aber Sobal der Vatter Cariathiarim hatte auch Kinder: und er sahe die Helfft der Ruh.

53. Und von der Verwandtschafft Cariathiarim waren die Jethriter / und Aphuthiter / und Semathiter / und Masereiter. Von disem seynd die Saraiter und Esthaoliter herkommen.

54. Die Kinder Salma waren: Bethlehem / und Netophathi: die Kronen deß Hauß Joab / und die halbe Ruh Sarai.

55. Auch die Verwandtschafft der Schreiber / die zu Jabes wohnen / welche singen / und klingen / und wohnen in Hütten. Diß seynd die Ciniter / welche von der Brunst deß Vatters deß Hauß Rechab herkommen seynd.

Das

Das III. Capitel.

I. Die Nachkommen deß Davids / 1.
II. Die König auß seinem Geschlecht biß auf Sedeciam / 10.
III. Folgen die Nachkömmling deß Jechoniä / 17.

1. ABer David hatte dise Kinder / welche ihm zu Hebron geboren seynd: Der Erstgebohrne war Amnon / von Achinoam / der Jezrahelitin / der ander Daniel / von Abigail / der Carmelitin:

2. Der dritte Absalom / der Sohn Maacha / der Tochter Tholmai / deß Königs zu Gessur / der vierdte Adonias / der Sohn Aggith:

3. Der fünffte Saphatia von der Abital / der sechste Jethraham / von der Egla seinem Eheweib.

4. Also seynd ihm sechs zu Hebron gebohren / da er siben Jahr und sechs Monat regieret hat. Aber zu Jerusalem hat er drey und dreyssig Jahr regieret.

5. Und daselbst zu Jerusalem seynd ihm von der Bethsabee / der Tochter Ammiel vier Söhn gebohren: Simmaa / und Sobab / und Nathan / und Salomon:

6. Dazu Jebaar / und Elisama:

7. Und Eliphalet / und Noge / und Nepheg / und Japhia:

8. Dazu Elisama / und Eliada / und Elipheleth / neun.

9. Dise seynd alle Davids Söhn: ohn die Kinder der Kebsweiber / und sie hatten eine Schwester Thamar.

II. 10. Aber Salomons Sohn / war Roboam: dessen Sohn war Abia / der zeugete Asa / von welchem Josaphat gebohren ist /

11. Der Vatter Joram: und diser Joram zeugete Ochoziam / von welchem Joas gebohren ist.

12. Dessen Sohn war Amasia / der zeugete Azariam: ferner Azariä Sohn war Joathan:

13. Der zeugete Achaz / den Vatter Ezechiä / von welchem Manasses gebohren ward.

14. Und Manasses zeugete Amon / den Vatter Josiä.

15. Und deß Josiä Söhn waren / der erstgeborne Johanan / der ander Joackim / der dritte Sedecias / der vierte Sellum.

16. Von Joackim seynd Jechonias und Sedecias geboren.

III. 17. Die Söhn Jechoniä waren Asir / Salathiel.

18. Melchiram / Phadaia / Senneser / und Jecemia / Sama / und Nadabia.

19. Von Phadaia seynd entsprossen Zoroba-

Caput III.

I Generationes David. 1.
II. Regum Juda ex progenie David, cum filiis ac filiabus eorum. 10
III. Posteri Jechoniæ. 17.

1. DAvid verò hos habuit filios, qui ei nati sunt in Hebron; primogenitum Amnon ex Achinoam Jezrahelitide, secundum Daniel de Abigail Carmelitide *a*, 2. *Reg.* 3. 2.

2. tertium Absalom filium Maacha filiæ Tholmai regis Gessur, quartum Adoniam filium Aggith,

3. quintum Saphatiam ex Abital, sextum Jethraham de Egla uxore sua *b*.

4. Sex ergo nati sunt ei in Hebron, ubi regnavit septem annis, & sex mensibus. Triginta autem & tribus annis regnavit in Jerusalem,

5. *c* Porrò in Jerusalem nati sunt ei filii, Simmaa, & Sobab, & Nathan, & Salomon, quatuor *d* de Bethsabee filia Ammiel,

6. Jebaar quoque & Elisama,

7. & Eliphaleth, & Noge, & Nepheg, & Japhia,

8. necnon Elisama, & Eliada, & Eliphelet, novem:

9. omnes hi, filii David absque filiis concubinarum: habuerúntque sororem Thamar.

II. 10. Filius autem Salomonis, Roboam: cujus Abia filius genuit Asa. De hoc quoque natus est Josaphat,

11. pater Joram: qui Joram genuit Ochoziam, ex quo ortus est Joas:

12. & hujus Amasias filius genuit Azariam. Porro Azariæ filius Joathan

13. procreavit Achaz patrem Ezechiæ, de quo natus est Manasses.

14. Sed & Manasses genuit Amon patrem Josiæ.

15. Filii autem Josiæ fuerunt, primogenitus Johanan, secundus Joakim, tertius Sedecias, quartus Sellum.

16. *e* De Joakim natus est Jechonias, & Sedecias.

III. 17. Filii Jechoniæ fuerunt, Asir, Salathiel,

18. Melchiram, Phadaia, Senneser, & Jecemia, Sama, & Nadabia.

19. De Phadaia orti sunt Zorobabel *f* & Se-

a sc. uxore, antea Nabatis.

b sc. primaria.

c 2. *Reg.* 5. 14.

d *Prov.* 4. v. 3. Salomon dicitur unigenitus, id est unicè dilectus ut ibidem habent 70.

e Hebr. *Filii Iehoiachim Iechonia filius ejus, Sedecias filius ejus.*

f Non videtur is esse Zorobabel, de quo in Genealogia Salvatoris. Is enim constanter Salathielis filius dicitur, nec filii ejus ista quæ hic legimus habent nomina. *Matth.* 1. 11. *Luc.* 3.

Semei. Zorobabel genuit Mosollam, Hananiam, & Salomith sororem eorum:

20. Hasaban quoque, & Ohol, & Barachian, & Hasadian, Josabhesed, quinque.

21. Filius autem Hananiæ, Phaltias pater Jeseiæ, cujus filius Raphaia, hujus quoque filius, Arnan, de quo natus est Obdia, cujus filius fuit Sechenias.

22. Filius Secheniæ, Semeia: cujus filii Hattus, & Jegaal, & Baria & Naaria, & Saphat, sex numero.

23. Filius Naariæ, Elioënai, & Ezechias, & Ezricam, tres.

24. Filii Elioënai, Oduia, & Eliasub, & Pheleia, & Accub, & Johanan, & Dalaia, & Anani, septem.

CAPUT IV.

I. Rursus posteri Judæ ac Simeonis, & habitationes eorum: 1.

II. Stirps Cham deletur à filiis Simeonis, Amalecita quoque ab ipsis percutiuntur. 39.

Gen. 38. 3. & 46. 12. Sup. 2. 4. Matth. 1. 3 — 1. Filii *a* Juda: Phares, Hesron, & Charmi, & Hur, & Sobal.

a sc. posteri.

2. Raïa verò filius Sobal genuit Jahath, de quo nati sunt Ahumai, & Laad, hæ cognationes Sarathi.

3. Ista quoque stirps Etam: Jezrahel, & Jesema, & Jedebos. Nomen quoque sororis eorum, Asalelphuni.

4. Phanuel autem pater Gedor, & Ezer pater Hosa, isti sunt filii Hur primogeniti Ephratha *b* patris *c* Bethlehem.

b sc. ex hac uxore Ephratha, nã Caleb ex alia uxore alium primogenitũ habuit.

c i. principis.

5. Assur verò patri Thecuæ erant duæ uxores, Halaa, & Naara.

6. Peperit autem ei Naara, Oozam, & Hepher, & Themani, & Ahasthari: isti sunt filii Naara.

7. Porrò filii Halaa, Sereth, Isaar, & Ethnan.

8. Cos autem genuit Anob, & Soboba, & cognationem Aharehel filii Arum.

9. Fuit autem Jabes *d* inclytus præ fratribus suis, & mater ejus vocavit nomen illius Jabes *e*, dicens: Quia peperi eum in dolore.

d qui & Othoniel.

e i. dolorẽ.

10. Invocavit verò Jabes Deum Israël, dicens: Si benedicens benedixeris mihi, & dilataveris terminos meos, & fuerit manus tua mecum, & feceris me à malitia *f* non opprimi. Et præstitit Deus quæ precatus est.

f i. afflictione.

bel/ und Semei. Zorobabel zeugete Mosollam/ Hananiam/ und Salomith ihre Schwester:

20. Auch Hasaban/ und Ohol/ und Barachiam/ und Hasadian/ Josabhesed/ fünff.

21. Aber Hananiä Sohn war Phaltias/ der Vatter Jeseiä/ dessen Sohn war Raphaia / und dessen Sohn Arnan: von welchem Obdia geboren ist/ dessen Sohn war Sechenias.

22. Secheniä Sohn war Semeia: dessen Söhn waren / Hattus/ und Jegaal/ und Baria / und Naaria/ und Saphat / sechs an der Zahl.

23. Die Söhn Naariä waren/ Elioenai/ und Ezechias/ und Ezricam/ drey.

24. Die Söhn Elioenai: Oduia/ und Eliasub/ und Pheleia/ und Accub/ und Johanan/ und Dalaia/ und Anani/ siben.

Das IV. Capitel.

I. Die Namen und Sitz der Nachkommen Judä / und Simeons/ 1.

II. Deren Sig und herrliche Thaten wider die Kinder Cham und Amalec/ 39.

1. DIe Kinder Juda waren Phares/ Hesron / und Charmi/ und Hur/ und Sobal.

2. Raia aber/ der Sohn Sobal/ zeugete Jahath/ von welchem geboren seynd/ Ahumai/ und Laad. Diß seynd die Geschlechter Sarathi.

3. Auch ist diß der Stamm Etam: Jezrahel und Jesema/ und Jedebos: und ihrer Schwester Namen war Asalelphuni.

4. Phanuel aber war der Vatter Gedor/ und Ezer/ der Vatter Hosa. Diß seynd die Kinder Hur deß erstgebornẽ Ephratha/ deß Vatters Bethlehem.

5. Assur aber/ der Vatter Thecuä/ hatte zwey Weiber/ Halaa und Naara.

6. Und Naara gebahr ihm Oozam/ und Hepher/ und Themani/ und Ahasthari/ diß seynd die Kinder Naara.

7. Die Kinder Halaa waren/ Sereth/ Isaar/ und Ethnan.

8. Cos aber zeugete Anob/ und Soboba/ und die Verwandtschafft Aharehel deß Sohns Arum.

9. Aber Jabes war herrlich für seinen Brüdern/ und seine Mutter nante seinen Namen Jabes / und sprach: Ich hab ihn mit Schmertzen gebohren.

10. Jabes aber rieff den GOTT Israel an / und sprach: Wo du mich seegnen wirst/ und meine Gräntzen erweitern / und wo deine Hand mit mir seyn wird/ und du wirst machen/ daß ich von der Boßheit nit untertrucket werde. Und GOtt hat geben/ was er gebeten hat.

11. Aber

11. Aber Caleb/ der Bruder Sua/ zeugete Mahir/ der Esthons Vatter war:

12. Und Esthon zeugete Bethrapha/ und Phesse/ und Tehinna/ den Vatter der Stadt Naas: diß seynd die Männer Recha.

13. Aber die Kinder Cenez waren/ Othoniel und Saraia. Und die Kinder Othoniel/ Hathath und Maonathi.

14. Maonathi zeugete Ophra: aber Saraia zeugete Joab/ den Vatter deß Thals der Werckmeister: dan da waren künstliche Werckmeister.

15. Aber die Kinder Caleb/ deß Sohns Jephone waren Hir und Ela/ und Naham. Und die Kinder Ela: Cenez.

16. Und die Kinder Jaleleel: Ziph und Zipha/ Thiria/ und Asrael.

17. Und die Söhn Ezra/ Jether/ und Mered und Epher/ und Jalon/ er zeugete auch Mariam/ und Sammai/ und Jesba/ den Vatter Esthamo.

18. Und sein Weib Judaia gebar Jared/ den Vatter Gedor/ und Heber/ den Vatter Socho/ und Jeuthiel/ den Vatter Zanoe: und diß waren die Kinder Bethiä/ der Tochter Pharao/ die Mered genommen hatte.

19. Und die Kinder deß Weibs Odaiä/ der Schwester Naham/ deß Vatters Ceila: Garmi und Esthamo/ der von Machathi war.

20. Und die Kinder Simon/ Amnon/ und Rinna/ der Sohn Hanan/ und Thilon. Und die Kinder Jesi/ Zoheth und Benzoheth.

21. Die Kinder Sela/ deß Sohns Juda: Her/ der Vatter Lecha/ und Laada/ der Vatter Maresa/ und die Geschlechter deß Hauß der jenigen/ die köstliche Leinwad im Hauß deß Eyds machen.

22. Und der gemacht hat/ daß die Sonn gestanden ist/ und die Lugenmänner/ und der Freye/ und der Brenner/ welche Fürsten gewesen seynd in Moab/ und die widerum kommen seynd gen Lahem: aber diß seynd alte Reden.

23. Dise seynd Haffner/ und wohnen bey Pflanzen und Zäunen bey dem König in seinen Wercken: und haben sich daselbst aufgehalten.

24. Die Söhn Simeon: Namuel und Jamin/ Jarib/ Zara/ Saul.

25. Sein Sohn war Sellum/ sein Sohn war Mapsam/ sein Sohn war Masma.

26. Die Kinder Masma: sein Sohn war Hamuel/ sein Sohn war Zachur/ sein Sohn war Semei.

27. Semei hatte sechszehen Söhn/ und sechs Töchter: aber seine Brüder hatten nit vil Kinder/ und die gantze Verwandtschafft kunte sich in der Anzahl mit den Kindern Juda nit vergleichen.

11. Caleb autem frater Sua genuit Mahir, qui fuit pater Esthon.

12. Porrò Esthon genuit Bethrapha, & Phesse, & Tehinna patrem urbis Naas: hi sunt viri Recha.

13. Filii autem Cenez, Othoniel, & Saraia. Porrò filii Othoniel, Hathath, & Maonathi.

14. Maonathi genuit Ophra: Saraia autem genuit Joab patrem *g* Vallis artificum: ibi quippe artifices erant.

15. Filii verò Caleb filii Jephone, Hir, & Ela, & Naham. Filii quoque Ela: Cenez.

16. Filii quoque Jaleleel: Ziph, & Zipha, & Thiria, & Asrael.

17. Et filii Ezra, Jether, & Mered, & Epher, & Jalon, genuitque Mariam, & Sammai, & Jesba patrem *h* Esthamo.

18. Uxor quoque ejus *i* Judaia, peperit Jared patrem Gedor, & Heber patrem Socho, & Icuthiel patrem Zanoe: hi autem filii Bethiæ filiæ Pharaonis, quam accepit Mered.

19. Et filii uxoris Odaiæ *k* sororis Naham patris Ceila: Garmi, & Esthamo, qui fuit de Machathi.

20. Filii quoque Simon, Amnon, & Rinna filius Hanan, & Thilon. Et filii Jesi, Zoheth, & Benzoheth.

21. Filii *l* Sela, filii Juda: Her pater Lecha, & Laada pater Maresa, & cognationes domûs operantium byssum in domo juramenti.

22. Et qui stare fecit Solem *m*, virique Mendacii *n*, & Securus *o*, & Incendens *p*, qui principes fuerunt in Moab, & qui reversi sunt in Lahem. Hæc autem verba vetera *q*.

23. Hi sunt figuli habitantes in Plantationibus *r* & in Sepibus, apud regem *s* in operibus ejus, commoratíque sunt ibi.

24. Filii *t* Simeon: Namuel & Jamin, Jarib, Zara, Saul.

25. Sellum filius ejus *u*, Mapsam filius ejus, Masma filius ejus.

26. Filii Masma: Hamuel filius ejus, Zachur filius ejus, Semei filius ejus.

27. Filii Semei sedecim, & filiæ sex: fratres autem ejus non habuerunt filios multos, & universa cognatio non potuit adæquare summam filiorum Juda

g i. principem.
h i. principem.
i sc. Caleb
k nomen viri.
l Gen. 38. 5
m est significatio nominis proprii Jochim.
n Id est incolæ oppidi Cozeba.
o seu Joas.
p seu Seraph.
q i. res & nomina antiqua.
r q. d. hortis.
s i. David, cui in pretio erant ob cultum hortorum.
t Gen. 46. 10.
u i. proximè præcedentis.

28. Habitaverunt autem in Bersabee, & Molada, & Hasarsuhal,

29. & in Bala, & in Asom, & in Tholad,

30. & in Bathuel, & in Horma, & in Siceleg,

31. & in Bethmarchaboth, & in Hasarsusim, & in Bethberai, & in Saarim: hæ civitates eorum usque ad regē David.

32. Villæ quoque eorum: Etam, & Aen, Remmon, & Thochen, & Asan, civitates quinque.

33. Et universi viculi eorum per circuitum civitatum istarum usque ad Baal. Hæc est habitatio eorum, & sedium distributio *x*.

x Hebr. & 70. genealogia eorũ.

34. Mosobab quoque & Jemlech, & Josa filius Amasiæ.

35. & Joel, & Jehu filius Josabiæ filii Saraiæ filii Asiel,

36. & Elioenai, & Jacoba, & Isuhaia, & Asaia, & Adiel, & Ismiel, & Banaia,

37. Ziza quoque filius Sephei filii Allon filii Idaia filii Semri filii Samaia.

38. Isti sunt nominati principes in cognationibus suis, & in domo affinitatum *y* suarum multiplicati sunt vehementer.

y 70. familiarum.

II. 39. Et profecti sunt ut ingrederentur in Gador usque ad Orientem vallis, & ut quærerent pascua gregibus suis.

40. Inveneruntque pascuas uberes, & valdè bonas, & terram latissimam & quietam & fertilem, in qua ante habitaverant de stirpe Cham.

41. Hi ergo venerunt, quos supra descripsimus nominatim, in diebus Ezechiæ regis Juda: & percusserunt tabernacula eorum *z*, & habitatores qui inventi fuerant ibi, & deleverunt eos usque in præsentem diem: habitaveruntque pro eis, quoniam uberrimas pascuas ibidem repererunt.

z i. posterorum Cham.

42. De filiis quoque Simeon abierunt in montem Seir *a* viri quingenti, habentes principes Phaltiam & Naariam & Raphaiam & Oziel filios Jesi:

a Idumæam.

43. & percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, & habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

Caput V.

I. Catalogus filiorum Ruben, Gad, & dimidiæ tribus Manasse, & habitatio eorum 1.

28. Sie wohneten aber zu Bersabee/ und zu Molada/ und zu Hasarsuhal:

29. Und zu Bala/ und zu Asom/ und zu Tholad:

30. Und zu Bathuel/ und zu Horma/ und zu Siceleg:

31. Und zu Bethmarchaboth/ und zu Hasarsusim/ und zu Bethberai/ und zu Saarim. Diß waren ihre Städt biß auf den König David.

32. Dazu ihre Flecken: Etam/ und Aen/ Remmon/ und Thochen/ und Asan/ fünff Städt.

33. Und alle ihre Dörffer/ welche um dise Städt her gelegen waren biß gen Baal. Diß war ihre Wohnung/ und Außtheilung der Oerter/ da sie ihren Sitz hatten.

34. Auch Mosobab/ und Jemlech/ und Josa/ der Sohn Amasiä.

35. Und Joel/ und Jehu/ der Sohn Josabiä/ deß Sohns Saraiä/ deß Sohns Asiel:

36. Und Elioenai/ und Jacoba/ und Isuhaia/ und Adiel/ und Ismiel/ und Banaia:

37. Auch Ziza/ der Sohn Sephei/ deß Sohns Allon/ deß Sohns Idaia/ deß Sohns Semri/ deß Sohns Samaia:

38. Dise seynd die namhaffte Fürsten in ihren Geschlechten/ die sich im Hauß ihrer Verwandtschafft sehr gemehret haben.

II. 39. Und sie zogen hin/ daß sie zu Gador *hinein* kamen/ biß gegen Aufgang deß Thals/ damit sie Weid suchten für ihre Heerd.

40. Und sie funden überflüssige/ und sehr gute Weid/ auch ein sehr weit/ und still/ und fruchtbar Land/ darin zuvor die vom Geschlecht Cham gewohnet hatten.

41. Also kamen dise/ die wir zuvor mit Namen beschriben haben/ in den Tagen Ezechiä/ deß Königs Juda/ und schlugen ihre Hütten samt den Innwohnern/ die daselbst gefunden wurden/ und vertilgeten sie biß auf den heutigen Tag: und wohneten an ihrer statt/ dieweil sie daselbst überflüssige Weid funden.

42. Auch zogen von den Kindern Simeon fünffhundert Männer auf den Berg Seir/ und hatten zu Obersten Phaltiam und Naariam/ und Raphaiam/ und Oziel/ die Söhn Jesi:

43. Und schlugen die überblibene Amalecitter/ was deren hatte entrinnen mögen/ und wohneten daselbst an ihrer statt/ biß auf den heutigen Tag.

Das V. Capitel.

I. Geschlecht Ruben/ Gad und halber Stamm Manasse/ 1.

II. Dr-

II. Deren Sig wider die Agarener/ 10.
III. Warumb sie hernach gefänglich hinweg geführt worden/ 25.

1. DIe Kinder Ruben deß erstgebornen Sohns Israel (dan er war sein erstgeborner Sohn: aber dieweil er seines Vatters Beth verunreiniget hatte/ so ist die Gerechtigkeit seiner ersten Geburt den Söhnen Josephs/ deß Sohns Israel gegeben/ und er ist für den Erstgebornen nit gerechnet worden.

2. Judas war wohl der Stärckeste unter seinen Brüdern/ es seynd auch von seinem Stamm Fürsten entsprossen/ gleichwohl ist die Erstgeburt auf Joseph gerechnet)

3. Waren also die Kinder Ruben/ deß erstgebornen Sohns Israel: Enoch und Phallu/ Esron/ und Carmi.

4. Die Kinder Joel: Samaia war sein Sohn/ deß Sohn war Gog/ deß Sohn war Semei:

5. Deß Sohn war Micha/ deß Sohn war Reia/ deß Sohn war Baal/

6. Deß Sohn war Beera/ welchen Thelgathphalnasar/ der König von Assyrien/ gefänglich hinweg geführet hat/ und er war ein Fürst im Geschlecht Ruben.

7. Aber seine Brüder/ und seine gantze Verwandtschafft/ wan sie nach ihren Geschlechten gezehlet wurden/ hatten Jehiel/ und Zachariam zu Fürsten.

8. Aber Bala/ der Sohn Azaz/ deß Sohns Samma/ deß Sohns Joel/ der wohnete zu Aroer biß gen Nebo/ und Beelmeon.

9. Er wohnete auch in der Gegend zum Aufgang/ biß da man zur Wüst hinein gehet/ und biß an den Fluß Euphraten. Dan sie hatten Vieh in grosser Anzahl im Land Galaad.

II. 10. Aber in den Tagen Saul stritten sie wider die Agariter/ und erschlugen sie/ und wohneten an ihrer statt in ihren Hütten/ in der gantzen Gegend/ die sich von Galaad gegen Aufgang hinauß strecket.

11. Aber die Kinder Gad wohneten gegen ihnen über im Land Basan biß gen Selcha.

12. Joel war das Haubt/ und darnach war Saphan/ aber Janai und Saphat zu Basan.

13. Aber ihre Brüder waren nach den Häusern ihrer Verwandtschafft: Michael/ und Mosollam/ und Sebe/ und Jorai/ und Jachan/ und Zie/ und Heber/ siben.

14. Diß seynd die Kinder Abihail/ deß Sohns Huri/ deß Sohns Jara/ deß Sohns Galaad/ deß

II. Qui percusserunt Agarenos, 10.
III. Sed tandem ducti sunt ad Assyrios ob idololatriam. 25.

1. FIlii quoque Ruben primogeniti Israel (ipse quippe fuit primogenitus ejus: sed *a* cum violasset thorum patris sui, data sunt primogenita ejus filiis Joseph filii Israel, & non est ille reputatus in primogenitum.

2. Porrò Judas, qui erat fortissimus inter fratres suos, de stirpe ejus principes germinati sunt: primogenita autem reputata sunt Joseph *b*)

3. filii *c* ergo Ruben primogeniti Israel: Enoch, & Phallu, Esron, & Carmi.

4. Filii Joël: Samaia filius ejus, Gog filius ejus, Semei filius ejus,

5. Micha filius ejus, Reia filius ejus, Baal filius ejus,

6. Beera filius ejus, quem captivum duxit Thelgathphalnasar *d* rex Assyriorum, & fuit princeps in tribu Ruben.

7. Fratres autem ejus, & universa cognatio ejus, quando numerabantur per familias suas, habuerunt principes Jehiel, & Zachariam.

8. Porrò Bala filius Azaz, filii Samma, filii Joël, ipse habitavit in Aroër usque ad Nebo & Beelmeon.

9. Contra orientalem quoque plagam habitavit usque ad introitum eremi, & flumen Euphraten. Multum quippe jumentorum numerum possidebant in Terra Galaad.

II. 10. In diebus autem Saul præliati sunt contra Agareos, & interfecerunt illos, habitaveruntque pro eis in tabernaculis eorum, in omni plaga, quæ respicit ad Orientem Galaad.

11. Filii verò Gad è regione eorum habitaverunt in Terra Basan usq; Selcha:

12. Joël in capite *e*, & Saphan secundus: Janai autem, & Saphat in Basan.

13. Fratres verò eorum secundùm domos cognationum suarum, Michael, & Mosollam, & Sebe, & Jorai, & Jachan, & Zie, & Heber, septem.

14. Hi filii Abihail, filii Huri, filii Jara, filii Galaad, filii Mi-

a Gen. 35. 22. & 49. 4.
b i. quoad duplicem substantiá: nam quoad dignitatem Judæ.
c Gen. 46. 9. Exod. 6. 14. Num. 26. 5.
d Vide 4. Reg. 15. 29.
e i. primus, seu princeps.

Michael, filii Jesesi, filii Jeddo, filii Buz.

15. Fratres quoque filii Abdiel, filii Guni, princeps domûs in familiis suis.

16. Et habitaverunt in Galaad, & in Basan *f*, & in viculis ejus, & in cunctis suburbanis Saron, usque ad terminos.

f metropoli ejusdem nominis cum regione.

17. Omnes hi numerati sunt in diebus Joathan regis Juda, & in diebus Jeroboam regis Israel.

18. Filii Ruben, & Gad, & dimidiæ tribûs Manasse, viri bellatores, scuta portantes & gladios, & tendentes arcum, eruditique ad prælia quadraginta quatuor millia, & septingenti sexaginta, procedentes ad pugnam.

19. Dimicaverunt contra Agareos *g*: Ituræi verò, & Naphis, & Nodab

g Agarenos à matre Ismael sic dictos, aliàs Ismaelitas

20. præbuerunt eis auxilium. Traditiq; sunt in manus eorum Agarei, & universi, qui fuerant cum eis; quia Deum invocaverunt cùm præliarentur: & exaudivit eos, eò quòd credidissent in eum.

21. Ceperuntque omnia quæ possederant, camelorum quinquaginta millia, & ovium ducenta quinquaginta millia, & asinos duo millia, & animas hominum centum millia.

22. Vulnerati autem multi corruerunt: fuit enim bellum Domini *h*. Habitaveruntque pro eis usque ad transmigrationem.

h sc. Deo juvante gestum.

23. Filii quoque dimidiæ tribûs Manasse possederunt terram à finibus Basan usque Baal, Hermon, & Sanir, & montem Hermon, ingens quippe numerus erat.

24. Et hi fuerunt principes domûs cognationis eorum, Epher, & Jesi, & Eliel, & Ezriel, & Jeremia, & Odoia, & Jediel, viri fortissimi & potentes, & nominati duces in familiis suis.

III. 25. Reliquerunt autem Deum patrum suorum, & fornicati sunt post deos populorum terræ, quos abstulit Deus coram eis.

26. & suscitavit Deus Israel spiritum Phul *i* regis Assyriorum, & spiritum Thelgathphalnasar regis Assur: & transtulit Ruben, & Gad, & dimidiam tribum Manasse, & adduxit eos in Lahela, & in

i Vide 4. Reg. 15. 19 & 29.

Sohns Michael / deß Sohns Jesesi / deß Sohns Jeddo / deß Sohns Buz.

15. Auch die Brüder die Kinder Abdiel / deß Sohns Guni / der ein Fürst war deß Hauß in ihren Geschlechten.

16. Und sie wohneten zu Galaad / und zu Basan / und in ihren Flecken / und in allen Vorstädten Saron biß zu den Gräntzen.

17. Dise wurden alle miteinander gezehlet in den Tagen Joathan / deß Königs Juda / und in den Tagen Jeroboam / deß Königs Israel.

18. Die Kinder Ruben / und Gad / und vom halben Stamm Manasse / was Kriegsleut waren / die Schild und Schwerdter trugen / und den Bogen spanneten / und zum Streit abgerichtet waren / funden sich in der Anzahl vier u. viertzig tausend / sibenhundert / u. sechtzig / welche zum Streit außzogen.

19. Die stritten wider die Agariter: aber die Itureer / und Naphis / und Nodab

20. Thäten ihnen Beystand. Und die Agariter wurden in ihre Händ übergeben / samt allen / die bey ihnen waren: dan sie rieffen GOtt an / da sie stritten: und er erhörete sie / darum daß sie an ihn glaubeten.

21. Und sie nahmen hinweg alles / was sie hatten / fünfftzig tausend Cameel-Thier / zwey mahl hundert tausend / und fünfftzig tausend Schaaf / zwey tausend Esel / und hundert tausend Menschen Seelen.

22. Es seynd aber vil verwundet / und tod bliben: dan es war ein Streit deß HErrn. Und sie wohneten an ihrer statt / biß zu der Zeit / daß sie hinweg geführet wurden.

23. Aber die Kinder deß halben Stamms Manasse wohneten im Land / von den Gräntzen Basan an / biß gen Baal / Hermon / und Sanir / und an den Berg Hermon: dan ihrer war über die massen vil.

24. Und diß waren die Oberste deß Hauß ihrer Verwandtschafft / Epher / und Jesi / und Eliel / und Ezriel / und Jeremia / und Odoia / und Jediel sehr tapffere und gewaltige Männer / und mannhaffte Häubter in ihren Geschlechten.

III. 25. Aber sie verliessen den GOtt ihrer Vätter / und hureten nach den Göttern der Völcker im Land / die GOtt vor ihnen hinweg genommen hatte.

26. Da erweckte der GOtt Israel den Geist Phul deß Königs von Assyrien / und den Geist Thelgathphalnasar deß Königs von Assyrien / und führete Ruben und Gad / und den halben Stamm Manasse hinweg / und brachte sie gen Lahela / und gen

gen Habor / und gen Ara / und an den Fluß Gozan biß auf den heutigen Tag.

Das VI. Capitel.

I. Erzehlung der Kinder Levi / aus denen David Singer im Tempel verordnet / 1.
II. Item / die Kinder Aaron / und ihre Stådt / 49.
III. Stådt / welche in den Stämmen Israel den Leviten geben worden / 64.

1. DJe Kinder Levi waren: Gerson / Caath / und Merari.
2. Die Kinder Caath: Amram / Isaar / Hebron / und Oziel.
3. Die Kinder Amram: Aaron / Moyses / und Maria. Die Kinder Aaron: Nadab / und Abiu / Eleazar / und Ithamar.
4. Eleazar zeugte Phinees / und Phinees zeugte Abisue:
5. Abisue aber zeugete Bocci / und Bocci zeugete Ozi:
6. Ozi zeugete Zaraiam / und Zaraias zeugete Meraioth /
7. Und Meraioth zeugte Amariam / und Amarias zeugete Achitob.
8. Achitob zeugete Sadoc / und Sadoc zeugete Achimaas.
9. Achimaas zeugete Azariam / Azarias zeugete Johanan:
10. Johanan zeugete Azariam: diser ist / der das Priesterthum verwaltet hat im Hauß / das Salomon zu Jerusalem hat gebauet.
11. Azarias aber zeugete Amariam / und Amarias zeugete Achitob:
12. Achitob zeugete Sadoc / und Sadoc zeugete Sellum:
13. Sellum zeugete Helciam / und Helcia zeugete Azariam.
14. Azarias zeugete Saraiam / und Saraias zeugete Josedec.
15. Josedec aber gieng mit hinauß / da der HErr Judam und Jerusalem durch die Hand Nabuchodonosor hinweg führete.
16. Demnach seynd die Kinder Levi: Gerson / Caath / und Merari.
17. Und diß seynd die Namen der Kinder Gerson: Lobni und Semei.
18. Die Kinder Caath: Amram und Isaar / und Hebron und Oziel.
19. Die Kinder Merari: Moholi / und Musi. Diß seynd aber die Geschlechter Levi nach ihren Häusern.
20. Gerson / Lobni / sein Sohn / Jahath sein Sohn / Zamma sein Sohn:

Habor, & Ara, & fluvium Gozan, usque ad diem hanc.

CAPUT VI.

I. Genealogia filiorum Levi, & quos constituit David cantores ac ministros in domo Domini: 1
II. Generatio filiorum Aaron cum urbibus suis in singulis tribubus Israel: 49.
III. Civitates refugii. 64.

1. FIlii Levi: Gerson, Caath, & Merari.
2. Filii Caath, Amram, Isaar, Hebron, & Oziel. *Gen. 46. 11 Infr. 23. 6.*
3. Filii Amram: Aaron, Moyses, & Maria: filii Aaron: Nadab & Abiu, Eleazar, & Ithamar.
4. Eleazar genuit Phinees, & Phinees genuit Abisue:
5. Abisue verò genuit Bocci, & Bocci genuit Ozi.
6. Ozi genuit Zaraiam, & Zaraias genuit Meraioth.
7. Porrò Meraioth genuit Amariam, & Amarias genuit Achitob.
8. Achitob genuit Sadoc, & Sadoc genuit Achimaas,
9. Achimaas genuit Azariam, Azarias genuit Johanan.
10. Johanan genuit Azariam: ipse *a* est qui sacerdotio functus est *b* in domo, quam ædificavit Salomon in Jerusalem.
11. Genuit autem Azarias Amariam, & Amarias genuit Achitob,
12. Achitob genuit Sadoc, & Sadoc genuit Sellum,
13. Sellum genuit Helciam, & Helcias genuit Azariam,
14. Azarias genuit Saraiam, & Saraias genuit Josedec.
15. Porrò Josedec egressus est, quando transtulit Dominus Judam, & Jerusalem per manus Nabuchodonosor.
16. Filii *c* ergo Levi: Gerson, Caath, & Merari.
17. Et hæc nomina filiorum Gerson: Lobni, & Semei.
18. Filii Caath: Amram, & Isaar, & Hebron, & Oziel.
19. Filii Merari: Moholi & Musi. Hæ autem cognationes Levi secundùm familias eorum.
20. Gersom, Lobni filius ejus *d*, Jahath filius ejus, Zamma filius ejus.

a sc. Azarias secundus.
b egregie nempe ut muneri suo præclarè satis fecerit; restitit enim Oziæ volenti incensum offerre.
c Exod. 6. 16.
d sc. proximè præcedentis.

21.

21. Joah filius ejus, Addo filius ejus, Zara filius ejus, Jethrai filius ejus.

22. Filii Caath, Aminadab filius ejus, Core filius ejus, Asir filius ejus..

23. Elcana filius ejus, Abiasaph filius ejus, Asir filius ejus.

24. Thahath filius ejus, Uriel filius ejus, Ozias filius ejus, Saul filius ejus.

25. Filii Elcana: Amasai & Achimoth

26. & Elcana: Filii Elcana: Sophai filius ejus, Nahath filius ejus,

27. Eliab filius ejus, Jeroham filius ejus, Elcana filius ejus.

28. Filii Samuel: primogenitus Vasseni *e*, & Abia.

e 1 *Reg.* 8. 2. dicitur Joel.

29. Filii autem Merari, Moholi: Lobni filius ejus, Semei filius ejus, Oza filius ejus,

30. Samaa filius ejus, Haggia filius ejus, Asaia filius ejus.

31. Isti sunt, quos constituit David super cantores domûs Domini, ex quo collocata est arca *f*:

f sc. in tabernaculo facta à David. 2. *Reg* 6. 1 & 17. Ann. M. 2959. Ant. Chr. 1045.

32. & ministrabant coram tabernaculo testimonii, canentes donec ædificaret Salomon domum Domini in Jerusalem: stabant autem juxta ordinem suum in ministerio.

33. Hi verò sunt, qui assistebant cum filiis suis, de filiis Caath, Hemam cantor filius Johel, filii Samuel,

34. Filii Elcana, filii Jeroham, filii Eliel, filii Thohu,

35. filii Suph, filii Elcana, filii Mahath, filii Amasai,

36. filii Elcana, filii Johel, filii Azariæ, filii Sophoniæ,

37. filii Thahath, filii Asir, filii Abiasaph, filii Core,

38. filii Isaar, filii Caath, filii Levi, filii Israel.

39. Et frater *g* ejus Asaph, qui stabat à dextris ejus, Asaph filius Barachiæ, filii Samaa,

g i. cognatus

40. filii Michael, filii Basaiæ, filii Melchiæ,

41. filii Athanai, filii Zara, filii Adaia.

42. filii Ethan, filii Zamma, filii Semei,

43. filii Jeth, filii Gersom, filii Levi,

21. Joah sein Sohn / Addo sein Sohn / Zara sein Sohn / Jethrai sein Sohn.

22. Die Kinder Caath / Aminadab sein Sohn / Core sein Sohn / Asir sein Sohn:

23. Elcana sein Sohn: Abiasaph sein Sohn / Asir sein Sohn.

24. Thahath sein Sohn / Uriel sein Sohn / Ozias sein Sohn / Saul sein Sohn.

25. Die Kinder Elcana: Amasai / und Achimoth

26. Und Elcana. Die Kinder Elcana: Sophai sein Sohn / Nahath sein Sohn:

27. Eliab sein Sohn / Jeroham sein Sohn / Elcana sein Sohn:

28. Die Kinder Samuel: der erstgebohrne Vasseni / und Abia.

29. Aber die Kinder Merari / Moholi: Lobni sein Sohn / Semei sein Sohn / Oza sein Sohn /

30. Sammaa sein Sohn / Haggia sein Sohn / Asaia sein Sohn.

31. Diß seynd / die David über die Singer im Hauß deß HErrn verordnet hat / nachdem die Arch ist gesetzt worden.

32. Und sie dieneten vor dem Tabernackel deß Zeugnuß mit singen / biß Salomon das Hauß deß HERRN zu Jerusalem bauete: sie stunden aber im Dienst nach ihrer Ordnung.

33. Die nun also stunden mit ihren Kindern / seynd dise / von den Kindern Caath: Hemam der Singer / der Sohn Johel / deß Sohns Samuel.

34. Deß Sohns Elcana / deß Sohns Jeroham / deß Sohns Eliel / deß Sohns Thohu:

35. Deß Sohns Suph / deß Sohns Elcana / deß Sohns Mahath / deß Sohns Amasai:

36. Deß Sohns Elcana / deß Sohns Johel / deß Sohns Azariä: des Sohns Sophoniä:

37. Deß Sohns Thahath / deß Sohns Asir / deß Sohns Abiasaph / deß Sohns Core:

38. Deß Sohns Jsaar / des Sohns Caath / des Sohns Levi / des Sohns Jsrael.

39. Und sein Bruder Asaph / der auf seiner Seiten stund: Asaph / der Sohn Barachiä / des Sohns Samaa:

40. Deß Sohns Michael / des Sohns Basaiä / des Sohns Melchiä:

41. Deß Sohns Athanai / des Sohns Zara / des Sohns Adaia:

42. Deß Sohns Ethan / des Sohns Zamma / des Sohns Semei /

43. Deß Sohns Jeth / des Sohns Gersom / deß Sohns Levi.

44. Aber

44. Aber die Kinder Merari ihre Brůder auf der lincken Seiten/ Ethan/ der Sohn Cusi/ des Sohns Abdi/ deß Sohns Maloch:

45. Deß Sohns Hasabiä / des Sohns Amasiä/ des Sohns Helciä:

46. Deß Sohns Amasai / deß Sohns Boni / des Sohns Somer:

47. Deß Sohns Moholi / des Sohns Musi / des Sohns Merari/ des Sohns Levi.

48. So waren auch ihre Brůder die Leviten / welche zu allem Dienst deß Tabernackels im Hauß des HErrn verordnet seynd.

II. 49. Aber Aaron und seine Kinder/ zůndeten das Opffer an auf dem Altar deß Brandopffers / und auf dem Altar des Rauchopffers / und waren zu allem Werck/ das im Heiligthum zu thun ist/ und fůr Israel zu bitten/ nach allem / was Moyses der Diener GOttes befohlen hatte.

50. Diß seynd aber die Kinder Aaron: Eleazar war sein Sohn/ Phinees sein Sohn / Abisue sein Sohn:

51. Bocci sein Sohn/ Ozi sein Sohn / Zarahia sein Sohn:

52. Meraioth sein Sohn/ Amarias sein Sohn / Achitob sein Sohn.

53. Sadoc sein Sohn/ Achimaas sein Sohn.

54. Und seynd diß ihre Wohnungen durch ihre Flecken und Gråntzen / nemlich der Kinder Aarons/ nach den Verwandtschafften der Caathiter/ dan sie waren ihnen durchs Loß gefallen.

55. Und sie gaben ihnen Hebron im Land Juda/ und ihre Vorstådt rings herum.

56. Aber die Aecker derselbigen Stadt/ mit den Dörffern gaben sie Caleb dem Sohn Jephone.

57. Also gaben sie den Kindern Aaron die Freystådt/ Hebron und Lobna/ samt ihren Vorstådten.

58. Auch Jether und Esthemo mit ihren Vorstådten / imgleichen Helon/ und Dabir mit ihren Vorstådten/

59. Dazu Asan und Bethsemes/ und ihre Vorstådt.

60. Aber aus dem Stamm Benjamin / Gabee und ihre Vorstådt/ und Almath mit ihren Vorstådten / auch Anathoth mit ihren Vorstådten. Alle die Stådt zusammen dreyzehen nach ihren Geschlechten.

61. Aber den ůbrigen Kindern Caath von ihrem Geschlecht gaben sie zum Besitz aus dem halben Stamm Manasse zehen Stådt.

62. Ferner den Kindern Gersom nach ihren Geschlechten gaben sie aus dem Stamm Issachar / u.

44. filii autem Merari fratres eorum, ad sinistram, Ethan filius Cusi, filii Abdi, filii Maloch,

45. filii Hasabiæ, filii Amasiæ, filii Helciæ,

46. filii Amasai, filii Boni, filii Somer,

47. filii Moholi, filii Musi, filii Merari, filii Levi.

48. Fratres quoque eorum *h* Levitæ *i*, qui ordinati sunt in cunctum ministerium tabernaculi Domûs Domini.

h cantorum. *i* sc. alii

II. 49. Aaron verò, & filii ejus adolebant incensum super altare holocausti, & super altare thymiamatis, in omne opus Sancti sanctorum *k*: & ut precarentur *l* pro Israel, juxta omnia, quæ præceperat Moyses servus Dei.

k i. templi. *l* septuaginta placarent.

50. Hi sunt autem filii Aaron: Eleazar filius ejus, Phinees filius ejus, Abisue filius ejus,

51. Bocci filius ejus, Ozi filius ejus, Zarahia filius ejus,

52. Meraioth filius ejus, Amarias filius ejus, Achitob filius ejus,

53. Sadoc fili⁹ ejus, Achimaas fili⁹ ejus.

54. Et hæc habitacula eorum per vicos atque confinia, filiorum scilicet Aaron, juxta cognationes Caathitarum: ipsis enim sorte contigerant *m*.

m sc. urbes & v.ci.

55. Dederunt igitur eis Hebron in terra Juda, & suburbana ejus per circuitum:

56. *n* agros autem civitatis, & villas, Caleb filio Jephone.

n Jos. 21. 12.

57. Porrò filiis Aaron dederunt civitates ad confugiendum, Hebron, & Lobna, & suburbana ejus,

58. Jether quoque & Esthemo cum suburbanis suis, sed & Helon & Dabir cum suburbanis suis,

59. Asan quoque, & Bethsemes & suburbana earum.

60. De tribu autem Benjamin, Gabee & suburbana ejus, & Almath cum suburbanis suis, Anathoth quoque cum suburbanis suis. Omnes civitates, tredecim *o*, per cognationes suas.

o aliquæ hic omituntur.

61. Filiis autem Caath residuis de cognatione sua dederunt ex dimidia tribu Manasse in possessionem urbes decem.

62. Porrò filiis Gersom per cognationes suas de tribu Issachar, & de tribu Aser,

& de tribu Nephthali, & de tribu Manaſſe in Baſan, urbes tredecim.

63. Filiis autem Merari per cognationes ſuas de tribu Ruben, & de tribu Gad, & de tribu Zabulon, dederunt ſorte civitates duodecim.

III. 64. Dederunt quoque filii Iſrael Levitis civitates, & ſuburbana earum:

65. dederúntque per ſortem, ex tribu filiorum Juda, & ex tribu filiorum Simeon, & ex tribu filiorum Benjamin urbes has *p* quas vocaverunt nominibus ſuis,

66. & his, qui erant de cognatione filiorum Caath, *q* fuerúntque civitates in terminis *r* eorum de tribu Ephraim.

p ſc. ſupra dictas.
q Joſ. 21. 21.
r pertinentes ad poſſeſſionem eorum.

67. Dederunt ergo eis urbes ad confugiendum, Sichem cum ſuburbanis ſuis in monte Ephraim, & Gazer cum ſuburbanis ſuis,

68. Jecmaan quoque cum ſuburbanis ſuis, & Bethoron ſimiliter,

69 necnon & Helon cum ſuburbanis ſuis, & Gethremmon in eumdem modum.

70. Porrò ex dimidia tribu Manaſſe, Aner & ſuburbana ejus, Baalam & ſuburbana ejus: his videlicet, qui de cognatione filiorum Caath reliqui erant *s*.

s Levitæ, non ſacerdotes. Joſ. 21. 26.

71. Filiis autem Gerſom de cognatione dimidiæ tribus Manaſſe, Gaulon in Baſan, & ſuburbana ejus, & Aſtharoth cum ſuburbanis ſuis.

72, De tribu Iſſachar, Cedes & ſuburbana ejus, & Dabereth cum ſuburbanis ſuis,

73. Ramoth quoque & ſuburbana ejus, & Anem cum ſuburbanis ſuis.

74. De tribu verò Aſer: Maſal cum ſuburbanis ſuis, & Abdon ſimiliter,

75. Hucac quoque & ſuburbana ejus, & Rohob cum ſuburbanis ſuis,

76. Porro de tribu Nephthali, Cedes in Galilæa & ſuburbana ejus. Hamon cum ſuburbanis ſuis, & Cariathaim & ſuburbana ejus.

77. Filiis autem Merari reſiduis *t*: de tribu Zabulon, Remmono & ſuburbana ejus, & Thabor cum ſuburbanis ſuis:

t Levitis, non ſacerdotibus.

78. trans Jordanem quoque ex adverſo Jericho contra Orientem Jordanis, de tribu Ruben, Boſor in ſolitudine cum ſuburbanis ſuis: & Jaſſa cum ſuburbanis ſuis,

aus dem Stamm Aſer/ und aus dem Stamm Nephthali/ und aus dem Stamm Manaſſe zu Baſan dreyzehen Stådt.

63 Aber den Kindern Merari nach ihren Geſchlechten gaben ſie mit dem Loos aus dem Stamm Ruben/ und aus dem Stamm Gad/ und auß dem Stamm Zabulon zwölff Stådt.

III. 64. Es gaben aber die Kinder Iſrael den Leviten die Stådt mit ihren Vorſtådten:

65. Auch gaben ſie ihnen mit dem Loos aus dem Stam̃ der Kinder Juda u. aus dem Stam̃ der Kinder Simeon/ u. aus dem Stam̃ der Kinder Benjamin diſe Stådt/ die ſie mit ihren Namen neñeten:

66. Auch denen/ die aus der Verwandſchafft der Kinder Caath waren/ und wurden ihnen Stådt gegeben in ihren Grånitzen aus dem Stam̃ Ephraim.

67. Alſo gaben ſie ihnen die Freyſtådt: Sichem mit ihren Vorſtådten auf dem Berg Ephraim: Und Gazer mit ihren Vorſtådten.

68. Auch Jecmaan mit ihren Vorſtådten/ und Bethoron imgleichen/

69. Dazu Helon mit ihren Vorſtådten/ und Gethremmon auf dieſelbige Weiß.

70. Und aus dem halben Stamm Manaſſes/ Aner/ ſamt ihren Vorſtådten: Baalam und ihre Vorſtådt: denen nemlich/ welche von der Verwandſchafft der Kinder Caath übrig waren.

71. Aber den Kindern Gerſom gaben ſie aus der Verwandſchafft deß halben Stamm Manaſſe/ Gaulon in Baſan/ und ihre Vorſtådt/ und Aſtharoth mit ihren Vorſtådten.

72. Aus dem Stamm Iſſachar Cedes/ und ihre Vorſtådt/ und Dabereth mit ihren Vorſtådten.

73. Auch Ramoth und ihre Vorſtådt/ und Anem mit ihren Vorſtådten.

74. Aber aus dem Stamm Aſer/ Maſal mit ihren Vorſtådten/ und Abdon imgleichen.

75. Auch Hucac und ihre Vorſtådt/ und Rohob mit ihren Vorſtådten.

76. Und aus dem Stamm Nephthali/ Cedes in Galilåa/ und ihre Vorſtådt/ Hamon mit ihren Vorſtådten/ und Cariathaim mit ihren Vorſtådten.

77. Aber den übrigen Kindern Merari/ vom Stamm Zabulon: Remmono/ und ihre Vorſtådt/ und Thabor mit ihren Vorſtådten.

78. Auch jenſeit deß Jordans gegen Jericho über/ zum Aufgang der Sonnen am Jordan/ aus dem Stamm Ruben/ Boſor in der Wüſt mit ihren Vorſtådten/ und Jaſſa mit ihren Vorſtådten.

79. Auch Cademoth und ihre Vorstädt / und Mephaat mit ihren Vorstädten.

80. Dazu aus dem Stamm Gad / Ramoth in Galaad / und ihre Vorstädt / und Manaim mit ihren Vorstädten.

81. Wie auch Hesebon mit ihren Vorstädten / und Jezer mit ihren Vorstädten.

Das VII. Capitel.

Erklärung der Geschlecht Issachar / Benjamin / Nephthali / Manasse / Ephraim / Aser.

1. FErner die Kinder Issachar: Thola / und Phua / Jasub und Simeron / die vier.

2. Die Kinder Thola: Ozi und Raphaia / und Jeriel / und Jemai / und Jebsem / und Samuel / die Fürsten in den Häusern ihrer Verwandtschafft. Von dem Geschlecht Thola seynd in den Tagen Davids zwey und zwantzig tausend / und sechshundert sehr tapffere Måñer gezehlet worden.

3. Die Kinder Ozi: Izrahia / von welchem gebohren seynd Michael / und Obadia / und Johel und Jesia / dise fünff waren alle Fürsten.

4. Und waren mit ihnen nach ihren Geschlechtern und Völckern / sechs und dreyßig tausend sehr tapffere Månner / welche zum Streit wol gerüstet waren: dan sie hatten vil Weiber und Kinder.

5. Auch seynd ihrer Brůder in allen Geschlechten Issachar / siben und achtzig tausend gezehlt / sehr tapffere Månner zum Streit.

6. Die Kinder Benjamin: Bela und Bechor / und Jadiel / die drey.

7. Die Kinder Bela: Esbon / und Ozi / und Oziel / und Jerimoth / und Urai / fünff Fürsten der Geschlechter / mächtige starcke Månner zu streiten: und waren ihrer in der Anzahl zwey und zwantzig tausend vier und dreyßig.

8. Und die Kinder Bechor: Zamira / und Joas / und Eliezer / und Elioenai / und Amri / u. Jerimoth / und Abia / und Anathoth / und Almath: dise alle waren Bechors Kinder.

9. Und wurden gezehlet in ihren Geschlechten unter den Fürsten ihrer Verwandtschafften starcke Kriegsleut / zwantzig tausend / und zwey hundert.

10. Ferner die Kinder Jadihel / Balan. Aber die Kinder Balan: Jehus / und Benjamin / und Aod / und Chanana / und Zethan / und Tharsis / und Ahisahar.

11. Dise alle waren Kinder Jadihel / die Häubter in ihren Verwandtschafften / gar starcke Männer / sibenzehen tausend / und zweyhundert / welche zum Streit außzogen:

79. Cademoth quoque & suburbana ejus, & Mephaat cum suburbanis suis.

80. Necnon & de tribu Gad, Ramoth in Galaad & suburbana ejus, & Manaim cum suburbanis suis.

81. sed & Hesebon cum suburbanis suis, & Jezer cum suburbanis suis,

CAPUT VII.

Genealogia Issachar, Benjamin, Nephthali, Manasse, Ephraim, & Aser.

1. POrro filii Issachar: Thola, & Phua, Jasub, & Simeron, quatuor. *Gen. 46. 13.*

2. Filii Thola: Ozi & Raphaia, & Jeriel, & Jemai, & Jebsem, & Samuel, principes per domos cognationum suarum. De stirpe Thola viri fortissimi numerati sunt in diebus David *a*, viginti duo millia sexcenti.

a sc. cùm is jussit populum numerari.

3. Filii Ozi: Izrahia, de quo nati sunt Michael, & Obadia, & Johel, & Jesia, quinque *b* omnes principes.

b sc. cum patre.

4. Cúmque eis per familias & populos suos, accincti ad prælium, viri fortissimi, triginta sex millia: multas enim habuerunt uxores, & filios.

5. Fratres *c* quoque eorum per omnem cognationem Issachar robustissimi ad pugnandum, octoginta septem millia numerati sunt.

c i. cognati.

6. Filii *d* Benjamin: Bela, & Bechor, & Jadiel, tres.

d Gen. 46. 21.

7. Filii Bela: Esbon, & Ozi, & Oziel, & Jerimoth, & Urai, quinque principes familiarum, & ad pugnandum robustissimi: numerus autem eorum, viginti duo millia & triginta quatuor.

8. Porrò Filii Bechor: Zamira, & Joas, & Eliezer, & Elioenai, & Amri, & Jerimoth, & Abia, & Anathoth, & Almath: omnes hi, filii Bechor.

9. Numerati sunt autem per familias suas principes cognationum suarum ad bella fortissimi, viginti millia & ducenti.

10. Porro filii Jadihel: Balan. Filii autem Balan: Jehus, & Benjamin, & Aod, & Chanana, & Zethan, & Tharsis, & Ahisahar:

11. omnes hi filii Jadihel, principes cognationum suarum, viri fortissimi, decem & septem millia & ducenti ad prælium procedentes.

12. Sepham quoque, & Hapham filii Hir: & Hasim filii Aher.

13. *e* Filii autem Nephthali: Jasiel, & Guni, & Jeser, & Sellum, filii Bala *f*.

14. Porrò filius Manasse, Esriel: concubináque ejus Syra *g* peperit Machir patrem Galaad *h*.

15. Machir autem accepit uxores filiis suis Happhim, & Saphan: & habuit sororem nomine Maacha: nomen autem secundi, Salphaad, natæque sunt Salphaad filiæ.

16. & peperit Maacha uxor Machir filium, vocavítque nomen ejus Phares: porrò nomen fratris ejus Sares: & filii ejus Ulam, & Recen.

17. Filius autem Ulam, Badan. Hi sunt filii Galaad, filii Machir, filii Manasse.

18. Soror autem ejus Regina *i* peperit Virumdecorum *k*, & Abiezer, & Mohola.

19. Erant autem filii Semida, Ahin, & Sechem, & Leci, & Aniam.

20. Filii autem Ephraim: Suthala, Bared filius ejus, *l* Thahath filius ejus, Elada filius ejus, Thahath filius ejus, hujus filius Zabad,

21. & hujus filius Suthala, & hujus filius Ezer, & Elad: occiderunt autem eos viri Geth indigenæ, quia descenderant *m* ut invaderent possessiones eorum.

22. Luxit igitur Ephraïm pater eorum multis diebus, & venerunt fratres ejus ut consolarentur eum.

23. Ingressúsque est ad uxorem suam: quæ concepit, & peperit filium, & vocavit nomen ejus Beria *n*, eò quòd in malis domûs ejus ortus esset:

24. filia *o* autem ejus fuit Sara, quæ ædificavit *p* Bethoron inferiorem & superiorem, & Ozensara.

25. Porrò filius ejus Rapha, & Reseph, & *q* Thale, de quo natus est Thaan,

26. qui genuit Laadan: *r* hujus quoq; filius Ammiud, qui genuit Elizama,

27. de quo ortus est Nun, qui habuit filium Josue.

28. Possessio autem eorum & habitatio, Bethel cum filiabus *s* suis, & contra Orientem Noran ad occidentalem plagã Gazer & filiæ ejus, Sichem quoq; cum filiabus suis, usque ad Aza cum filiabus ejus.

12. Auch Sepham / und Haphan / die Kinder Hir: und Hasim / die Kinder Aher.

13. Aber die Kinder Nephthali: Jasiel und Guni / u. Jeser / und Sellum / die Kinder Bala.

14. Und der Sohn Manasse war Esriel: und sein Kebsweib / ein Syrin / gebar ihm Machir / den Vatter Galaad.

15. Aber Machir gab seinen Söhnen / dem Happhim und Saphan Weiber / und er hatte eine Schwester mit Namen Maacha: und seines andern Sohn Nam war Salphaad / und dem Salphaad wurden Töchter geboren.

16. Und Maacha deß Machirs Weib gebar einen Sohn / und nannte seinen Namen Phares: und seines Bruders Nam war Sares: und seine Söhn waren Ulam und Recen.

17. Aber Ulams Sohn war Badan. Diß seynd die Kinder Galaad / deß Sohns Machir / deß Sohns Manasse.

18. Und seine Schwester Regina gebar den schönen Mann und Abiezer und Mohola.

19. Aber die Söhn Semida waren Ahin / und Sechem / und Leci / und Aniam.

20. Und die Kinder Ephraim waren: Suthala / sein Sohn war Bared / sein Sohn Thahath / sein Sohn Elada / sein Sohn Thahath / sein Sohn Zabad /

21. Dessen Sohn war Suthala und sein Sohn Ezer und Elad: aber die Männer zu Geth deß Lands Eingeborne / erschlugen sie / darum / daß sie hinab gezogen waren / ihre Haab und Güter mit Gewalt einzunehmen.

22. Derwegen trug Ephraim ihr Vatter Leyd vil Tag lang / und seine Brüder kamen ihn zu trösten.

23. Und er gieng hinein zu seinem Weib / die empfieng und gebar einen Sohn / und er nante seinen Namen Beria / darum daß er im unglücklichen Stand seines Hauß geboren war.

24. Aber seine Tochter war Sara / welche nider und ober Bethoron / auch Ozensara gebauet hat.

25. Auch war Rapha sein Sohn / und Reseph und Thale / von welchem Thaan geboren ist:

26. Der zeugete Laadan: und deß Sohn war Ammiud / der zeugete Elizama:

27. Von welchem Nun geboren ist / der einen Sohn hatte / Josue.

28. Aber ihr Erbtheil / und Wohnung war / Bethel mit ihren Töchtern / und gegen Aufgang Noran / zum Nidergang Gazer / und ihre Töchter / auch Sichem mit ihren Töchtern / biß gen Aza mit ihren Töchtern.

e Gen. 46. 24.
f sc. matris Nephthali.
g i. natione
h nomen viri.
i Hebraicè Molechel quod significat reginam.
k Hebr. Ishod, significat virum decorum.
l Pronomen *ejus* toties hic repetitum, semper ad Ephraim referendum est; cujus nominantur liberi sexdecim usq; ad vers. 26.
m Gethæi nempe, fines Ægypti populaturi, quibus primi occurrerunt filii Ephraim.
n i. in malo seu afflictione.
o neptis.
p i. mater fuit ædificantium.
q Hebr. & Gr. *Et Thale filius ejus, & Thaan filius ejus.*
r Gr. *Ipsi Laadan filio ejus* (adhuc Ephraim) *filius Ammiud, &c.* Ergo ab Ephraim ad Josue nonnisi sex generationes, quæ per annos circiter 160.

29. Auch neben den Kindern Manasse Bethsan/ und ihre Töchter/ Thanach und ihre Töchter/ Mageddo / und ihre Töchter: Dor und ihre Töchter: in disen wohneten die Kinder Josephs / deß Sohns Israel.

30. Die Kinder Aser: Jemna und Jesua / und Jessui/ und Baria/ und Sara ihre Schwester.

31. Aber die Kinder Baria: Heber und Melchiel: diser ist der Vatter Barsaith.

32. Heber aber zeugete Jephlat / und Somer/ und Hotham / und Suaa ihre Schwester.

33. Die Kinder Jephlat: Phosech und Chamaal / und Asoth: diß seynd die Kinder Jephlat.

34. Und die Kinder Somer: Ahi und Roaga / und Haba / und Aram.

35. Aber die Kinder Helem seines Bruders: Supha und Jemna / und Selles / und Amal.

36. Die Kinder Supha: Sue / Harnapher / und Sual / und Beri / und Jamra /

37. Bosor und Hod / und Samma / und Salusa / und Jethran / und Bera.

38. Die Kinder Jether: Jephone / und Phaspha / und Ara.

39. Aber die Kinder Olla: Aree / und Haniel / und Resia.

40. Alle dise Kinder Aser waren die Fürsten unter den Verwandtschafften / außerwählte und gar tapffere Heerführer über die Haubtleut: aber die Anzahl der jenigen welche Alters halben zum Krieg geschickt waren / war sechs und zwantzig tausend.

Das VIII. Capitel.

I. Die Geburts-Linie der Kinder Benjamin / 1.
II. Deß ersten Jüdischen Königs Sauls / 33.

1. BEnjamin aber zeugete Bale seinen erstgebornen Sohn / Asbel den andern / Ahara den dritten:

2. Nohaa den vierdten / und Rapha den fünfften.

3. Und Bale Kinder waren dise: Addar / und Gera / und Abiud:

4. Auch Abisue / und Naaman / und Ahoe:

5. Auch Gera / und Sephuphan / und Huram.

6. Diß seynd die Kinder Ahod / die Häubter unter den Geschlechten / die zu Gabaa wohneten / und seynd gen Manahath hingeführet worden.

7. Aber Naaman / und Achia / und Gera diser führete sie dahin / und er zeugete Oza / und Ahiud.

8. Und Saharaim zeugete im Land Moab / nach-

29. Juxta filios quoque Manasse, Bethsan & filias ejus, Thanach & filias ejus, Mageddo & filias ejus: Dor & filias ejus: in his habitaverunt filii Joseph, filii Israel.

30. Filii *t* Aser: Jemna, & Jesua, & Jessui, & Baria, & Sara soror eorum.

31. Filii autem Baria: Heber, & Melchiel: ipse est pater Barsaith.

32. Heber autem genuit Jephlat, & Somer, & Hotham, & Suaa sororē eorum.

33. Filii Jephlat: Phosech, & Chamaal, & Asoth: hi filii Jephlat.

34. Porrò filii Somer: Ahi, & Roaga, & Haba, & Aram.

35. Filii autem Helem fratris ejus: Supha, & Jemna, & Selles, & Amal.

36. Filii Supha: Sue, Harnapher, & Sual, & Beri, & Jamra.

37. Bosor, & Hod, & Samma, & Salusa, & Jethran, & Bera.

38. Filii Jether: Jephone, & Phaspha & Ara.

39. Filii autem Olla: Aree, & Haniel, & Resia.

40. Omnes hi filii Aser, principes cognationum, electi atque fortissimi duces ducum: numerus autem eorum ætatis, quæ apta esset ad bellum, viginti sex millia.

CAPUT VIII.

I. Rursum genealogia Benjamin. 1.
II. Saul, & filiorum ipsius. 33.

1. BEnjamin autem genuit Bale primogenitum suum, Asbel secundum, Ahara tertium, *Gen. 46. 21. Sup. 7. 6*

2. Nohaa quartum, & Rapha quintum.

3. Fueruntque filii Bale: Addar, & Gera, & Abiud.

4. Abisue quoque & Naaman, & Ahoe,

5. sed & Gera, & Sephuphan, & Huram.

6. Hi sunt filii Ahod, principes cognationum habitantium in Gabaa, qui translati sunt in Manahath.

7. Naaman autem, & Achia, & Gera ipse transtulit eos, & genuit Oza, & Ahiud.

8. Porrò Saharaim genuit in regione

 Moab,

extendere possis. Natus nempe Ephraim anno 2. ubertatis, (*Gen.* 41.) M. 2301 Josue verò, cum exirent Israelitæ ex Ægypto, anno M. 2513. jam quinquagesimum superabat. 570. viculis.

t Gen. 46. 17.

Moab, postquam dimisit Husim & Bara uxores suas.

9. Genuit autem de Hodes uxore sua Jobab, & Sebia, & Mosa, & Molchom,

10. Jehus quoque, & Sechia, & Marma. Hi sunt filii ejus, principes in familiis suis.

11. Mehusim *a* verò genuit Abitob, & Elphaal.

12. Porrò filii Elphaal: Heber, & Misaam, & Samad: hic ædificavit Ono, & Lod, & filias ejus.

13. Baria autem, & Sama, principes cognationum habitantium in Aialon: hi fugaverunt habitatores Geth.

14. Et Ahio, & Sesac, & Jerimoth,

15. & Zabadia, & Arod, & Heder,

16. Michael quoque, & Jespha, & Joha filii Baria.

17. Et Zabadia, & Mosollam, & Hezeci & Heber,

18. & Jesamari, & Jezlia, & Jobab filii Elphaal,

19. & Jacim, & Zechri, & Zabdi,

20. & Elioenai, & Selethai, & Eliel,

21. & Adaia, & Baraia, & Samarath filii Semei.

22. Et Jespham, & Heber, & Eliel,

23. & Abdon, & Zechri, & Hanan,

24. & Hanania, & Ælam, & Anathothia,

25. & Jephdaia, & Phanuel filii Sesac.

26. & Samsari, & Sohoria, & Otholia,

27. & Jersia, & Elia, & Zechri, filii Jeroham.

28. hi patriarchæ *b*, & cognationũ principes, qui habitaverunt in Jerusalem.

29. in Gabaon *c* autẽ habitaverunt Abigabaon *d*, & nomen uxoris ejus Maacha:

30. filiusque ejus primogenitus Abdon, & Sur, & Cis *e*, & Baal, & Nadab.

31. Gedor quoque, & Ahio, & Zacher, & Macelloth:

32. & Macelloth genuit Samaa: habitaveruntque ex adverso fratrum suorum in Jerusalem cum fratribus suis.

II. 33. *f* Ner *g* autem genuit Cis, & Cis genuit Saul. Porrò Saul genuit Jonathan, & Melchisua, & Abinadab, & Esbaal *h*.

34. Filius autem Jonathan, Meribbaal: *i* & Meribbaal genuit Micha.

35. Filii Micha, Phithon, & Melech, & Tharaa, & Ahaz.

a Hebr. de Chusim sc. uxore.

b Hebr. capita patrũ.

c *Infr.* 9. 35.

d i. pater seu princeps Gabaon.

e iste cum sequentibus filius Sur est non autem pater Saul.

f 1. *Reg.* 14. 51. *Inf.* 9. 39.

g Qui dictus Jehiel. h. e. lucerna, quod instar lucernæ in sua familia fulgeret. *Mariana.*

h aliàs Isboseth.

i Qui & Miphiboseth. 2. *Reg.* 4. 4.

dem er Husim / und Bara seine Weiber von sich gelassen:

9. Er zeugete aber von Hodes seinem Weib / Jobab / und Sebia / und Mosa / und Molchom:

10. Auch Jehus und Sechia / und Marma. Diß seynd seine Kinder / Fürsten in ihren Geschlechten.

11. Mehusim aber zeugete Abitob und Elphaal.

12. Aber die Kinder Elphaal waren Heber / und Misaam / und Samad: diser hat Ono und Lod gebauet samt ihren Töchtern.

13. Baria aber und Sama waren Fürsten unter den Geschlechten / die zu Aialon wohneten: dise verjagten die Innwohner Geth.

14. Und Ahio / und Sesac / und Jerimoth:

15. Und Zabadia / und Arod / und Heder:

16. Auch Michael / und Jespha und Joha: die Kinder Baria.

17. Und Zabadia / und Mosollam / und Hezeci / und Heber.

18. Und Jesamari / und Jezlia / und Jobab / die Kinder Elphaal /

19. Und Jacim / und Zechri / und Zabdi.

20. Und Elioenai / und Selethai / und Eliel:

21. Und Adaia / und Baraia / und Samarath: die Kinder Semei.

22. Und Jespham / und Heber / und Eliel:

23. Und Abdon / und Zechri / und Hanan /

24. Und Hanania / und Aelam / und Anathothia:

25. U. Jephdaia / u. Phanuel / die Kinder Sesac.

26. U. Samsari / und Sohoria / und Otholia:

27. Und Jersia und Elia / und Zechri / die Kinder Jeroham.

28. Diß seynd die Ertzvätter / und Fürsten der Geschlechter / welche zu Jerusalem wohneten.

29. Aber zu Gabaon wohneten Abigabaon / und seines Weibs Nam war Maacha:

30. Und sein erstgeborner Sohn war Abdon / und Sur / und Cis / und Baal / und Nadab.

31. Auch Gedor / und Ahio / und Zacher / und Macelloth:

32. Und Macelloth zeugete Samaa: und sie wohneten gegen ihren Brüdern über zu Jerusalem mit ihren Brüdern.

II. 33. Aber Ner zeugete Cis / und Cis zeugete Saul. Saul aber zeugete Jonatha / und Melchisua / und Abinadab / und Eßbaal.

44. Der Sohn Joathan war Meribbaal: und Meribbaal zeugete Micha.

35. Die Kinder Micha / Phithon und Melech / und Tharaa / und Ahaz:

36. Und

36. Und Ahaz zeugete Joada: und Joada zeugete Alamath/ und Azmoth/ und Zamri: und Zamri zeugete Mosa:

37. Und Mosa zeugete Baana / dessen Sohn war Rapha / von welchem Elasa geboren ist / der zeugete Asel.

38. Asel aber hatte sechs Söhn / mit Namen / Ezricam / Bocru / Jsmael / Saria / Obdia / und Hanan. Dise alle waren Asels Söhn.

39. Aber die Kinder Esec seines Bruders waren / Ulam der Erstgebohrne / und Jehus der ander / und Eliphalet der dritte.

40. Und die Kinder Ulam waren sehr starcke Männer / die grosse Macht hatten den Bogen zu spannen: sie hatten vil Kinder und Kindskinder / in die hundert und fünfftzig. Dise alle waren Kinder Benjamin.

Das IX. Capitel.

I. Register der vornehmsten Jsraelitern / so zu erst nach Jerusalem kommen / 1.
II. Der Leviten Aembter / und wo sie gewohnt haben / 14.
III. Deß Sauls Geschlecht wird widerholt / 39.

1. Also ist gantz Jsrael gezehlet / und die Summa davon in das Buch der Königen Jsrael und Juda geschriben worden / sie seynd aber umb ihrer Missethat willen gen Babylon hinweg geführet.

2. Welche sonst erstlich in ihren Erbgüttern / und Städten wohneten / nemlich Jsrael / und die Priester / und die Leviten / und die Nathineer.

3. Zu Jerusalem wohneten von den Kindern Juda / und von den Kindern Benjamin / auch von den Kindern Ephraim und Manasse.

4. Othei / der Sohn Ammiud deß Sohns Amri / deß Sohns Omrai / deß Sohns Bonni / von den Kindern Phares / deß Sohns Juda.

5. Und von Siloni: Asaia der Erstgeborne / und seine Kinder.

6. Aber von den Kindern Zara: Jehuel / samt ihren Brüdern / sechshundert und neuntzig.

7. Und von den Kindern Benjamin: Salo der Sohn Mosollam / deß Sohns Oduia deß Sohns Asana:

8. Und Jobania / der Sohn Jeroham: und Ela / der Sohn Ozi / deß Sohns Mochori: und Mosollam / der Sohn Saphatia / deß Sohns Rahuel / deß Sohns Jebania /

9. Und ihre Brüder nach ihren Geschlechten / neun hundert sechs und fünfftzig. Dise alle waren Fürsten in ihren Geschlechten / nach den Häusern ihrer Vätter.

36. & Ahaz genuit Joada: & Joada genuit Alamath, & Azmoth, & Zamri: porrò Zamri genuit Mosa,

37. & Mosa genuit Baana, cujus filius fuit Rapha, de quo ortus Elasa, qui genuit Asel.

38. Porrò Asel sex filii fuerunt his nominibus, Ezricam, Bocru, Ismael, Saria, Obdia, & Hanan: omnes hi filii Asel.

39. Filii autem Esec fratris ejus, Ulam primogenitus, & Jehus secundus, & Eliphalet tertius.

40. Fueruntque filii Ulam viri robustissimi, & magno robore tendentes arcum k: & multos habentes filios ac nepotes, usque ad centum quinquaginta. Omnes hi, filii Benjamin.

k eximii fundibularii.

CAPUT IX.

I. Qui primi filiorum Israel habitaverint in Jerusalem: 1.
II. Officia sacerdotum ac Levitarum, 14.
III. Generatio Saul ac filiorum ejus repetitur. 39.

1. Universus ergo Israel dinumeratus est: & summa eorum scripta est in Libro regum Israel, & Juda: translatique sunt in Babylonem propter delictum suum.

2. Qui autem habitaverunt *a* primi in possessionibus, & in urbibus suis: Israel, & Sacerdotes, & Levitæ, & Nathinæi. *b*

3. Commorati sunt in Jerusalem de filiis Juda, & de filiis Benjamin, de filiis quoque Ephraim, & Manasse.

4. Othei filius Ammiud, filii Amri, filii Omrai, filii Bonni, de filiis Phares filii Juda.

5. Et de Siloni *c*: Asaia primogenitus, & filii ejus. *d*

a sc. post reditum.
b Erant Gabaonitæ, cur Nathinæi seu dono dati vocati sint, v. *Tirin.*
c i. filiis.
d i. reliqui.

6. De filiis autem Zara: Jehuel, & fratres eorum, sexcenti nonaginta.

7. Porrò de filiis Benjamin: Salo filius Mosollam, filii Oduia, filii Asana:

8. & Jobania filius Jeroham: & Ela filius Ozi, filii Mochori: & Mosollam filius Saphatiæ, filii Rahuel, filii Jebaniæ:

9. & fratres eorum per familias suas, nongenti quinquaginta sex. Omnes hi, principes cognationum per domus patrum suorum.

10.

10. De sacerdotibus autem Jedaia, Joiarib, & Jachin:

11. Azarias quoque filius Helciæ, filii Mosollam, filii Sadoc, filii Maraioth, filii Achitob, pontifex domûs Dei. *e*

12. Porrò Adaias filius Jeroham, filii Phassur, filii Melchiæ: & Maasai filius Adiel, filii Jezra, filii Mosollam, filii Mosollamith, filii Emmer:

13. fratres quoque eorum principes per familias suas, mille septingenti sexaginta, fortissimi robore ad faciendum opus ministerii in domo Dei.

II. 14. De Levitis autem: Semeia filius Hassub, filii Ezricam, filii Hasebia, de filiis Merari.

15. Bacbacar quoque carpentarius *f*, & Galal, & Mathania filius Micha, filii Zechri, filii Asaph:

16. & Obdia filius Semeiæ, filii Galal, filii Idithun: & Barachia filius Asa filii Elcana, qui habitavit in atriis Netophati.

17. Janitores autem: Sellum, & Accub, & Telmon, & Ahimam: & frater eorum Sellum princeps,

18 usque ad illud tempus, in porta regis ad orientem, observabant per vices suas de filiis Levi.

19. Sellum verò filius Core filii Abiasaph, filii Core, cum fratribus suis, & domo patris sui: hi sunt Coritæ super opera ministerii, custodes vestibulorum tabernaculi: & familiæ eorum per vices castrorum Domini custodientes introitum.

20. Phinees autem filius Eleazari, erat dux eorum coram Domino.

21. Porrò Zacharias filius Mosollamia, janitor portæ tabernaculi testimonii.

22. Omnes hi electi in ostiarios per portas, ducenti duodecim: & descripti in villis propriis: quos constituerunt David, & Samuel Videns *g* in fide sua *h*

23. tam ipsos, quàm filios *i* eorum in ostiis domûs Domini, & in tabernaculo, vicibus suis.

24. Per quatuor ventos erant ostiarii: id est ad Orientem, & ad Occidentem, & ad Aquilonem, & ad austrum.

25. Fratres autem eorum in viculis mo-

e Non primarius sed princeps, nam primarius & summus erat JEsus. 1. *Esd.* 3. v. 8.

f Præfectus fabrorum templi, vel cognomen est.

g i. propheta.

h sc. propter ipsorum probitatem

i i. posteros.

10. Aber von den Priestern: Jedaia / Joiarib / und Jachin:

11 dazu Azarias d' Sohn Helciä deß Sohns Mosollam / deß Sohns Sadoc / deß Sohns Maraioth / deß Sohns Achitob / d' hohepriester im Hauß Gottes

12 Und Adaias / der Sohn Jeroham / deß Sohns Phassur / deß Sohns Melchia: u. Maasai der Sohn Adiel / deß Sohns Jezra / deß Sohns Mosollam / deß Sohns Mosollamith / deß Sohns Emmer.

13. Auch ihre Brüder / die Oberste in ihren Geschlechten / tausend / sibenhundert und sechzig / sehr starcke Männer an Kräfften / das Werck deß Diensts im Hauß GOttes zu verrichten.

II. 14. Von den Leviten aber: Semeia / der Sohn Hassub / deß Sohns Ezricam / deß Sohns Hasebia / von den Söhnen Merari.

15. Auch Bacbacar der Wagner / und Galal / und Mathania / der Sohn Micha / deß Sohns Asaph:

16. Und Obdia / der Sohn Semeia / deß Sohns Galal / deß Sohns Idithun: und Barachia / der Sohn Asa / deß Sohns Elcana / der in den Vorhöfen Netophati wohnete.

17. Aber die Thürhüter waren: Sellum und Accub / und Telmon / und Ahimam: und ihr Bruder Sellum der Fürst /

18 Biß auf dise Zeit hatten die von den Kindern Levi im Thor deß Königs gegen Aufgang in ihrer Ordnung nach einander die Hut gehalten.

19. Aber Sellum / der Sohn Core / deß Sohns Abiasaph / deß Sohns Core / mit seinen Brüdern / und mit dem Hauß seines Vatters: dise Coriter waren über die Werck deß Dienst / und hielten die Hut auf die Außgang deß Tabernackels: und ihre Geschlecht / eins um das ander / bewahreten den Eingang am Heerlager deß HErrn.

20. Aber Phinees der Sohn Eleazar / war ihr Oberst vor dem HErrn.

21. Und Zacharias der Sohn Mosollamia / war Hüter an der Thür deß Tabernackels deß Zeugnuß.

22. Dise alle waren zu Thürhütern außerwählt an den Thorn / zweyhundert u. zwölff u. waren beschriben in ihren eigenen Dörffern welche David / u. Samuel d' Seher auf ihren Glauben verordnet haben:

23. so wol sie / als auch ihre Kinder / in den Thüren am Hauß deß HErrn / und in der H. Wohnung um einander die Hut zu halten.

24. Es waren aber die Thürhüter gegen den vier Winden / das ist gegen Aufgang / und gegen Nidergang / und gegen Mitternacht / und gegen Mittag.

25. Aber ihre Brüder hielten sich auf in den Dörf-

Dörffern/ und kamen auf ihre Sabbater/ von einer Zeit zur andern.

26. Disen vier Leviten war die gantze Anzahl der Thirhüter befohlen / sie waren auch über die Rüstkammern/ und Schätz deß Hauß deß HErrn.

27. Auch bliben sie rings um den Tempel deß HErrn in ihren Huten/ damit sie am Morgen/ wan es Zeit war / die Thiren aufthäten.

28. Es waren auch etliche von disem Geschlecht über die Geschirr deß Diensts / dan dieselbige Geschirr wurden nach der Zahl ein und außgetragen.

29. Auß disen / und welche die Gereitschafft deß Heiligthums in Bewarsam hatten / waren auch über das Semmelmehl / und über den Wein / und Oel / u. Weyrauch/ u. köstliche Specerey verordnet.

30. Aber die Kinder der Priester machten die Salben auß Specereyen.

31. Und Mathathias der Levit / der Erstgebohrne Sellum deß Coriters war über die Ding gesetzt/ welche in der Pfannen geröstet werden.

32. So waren auch von den Söhnen Caath ihren Brüdern über die Schaubrod verordnet / daß sie für und für auf alle Sabbater neue Schaubrod bereiteten.

33. Diß seynd die Obersten der Singer in den Geschlechten der Leviten / welche auf den Rüstkammern wohneten/ ihrem Dienst Tag und Nacht immerzu abzuwarten.

34. Die Häubter der Leviten / und Oberste unter ihren Geschlechten wohneten zu Jerusalem.

35. Aber zu Gabaon wohneten / der Vatter Gabaon Jehiel / und seines Weibs Nam war Maacha.

36. Auch sein erstgeborner Sohn Abdon / und Sur und Cis und Baal/ und Ner/ und Nadab:

37. Dazu Gedor / und Ahio / und Zacharias / und Macelloth.

38. Macelloth aber zeugete Samaan: dise wohneten gegen ihren Brüdern über zu Jerusalem mit ihren Brüdern.

III. 39. Aber Ner zeugete Cis / und Cis zeugete Saul: und Saul zeugete Jonathan/ und Melchisua und Abinadab / und Esbaal.

40. Aber Jonathans Sohn war Meribbaal / und Meribbaal zeugete Micha:

41. Die Kinder Micha waren Phithon / und Melech / und Tharaa / und Ahaz.

42. Ahaz aber zeugete Jara / und Jara zeugete Alamath / und Azmoth / und Zamri: Zamri aber zeugete Mosa:

43. Mosa aber zeugete Banaa: dessen Sohn Raphaia zeugete Elasa / von welchem Asel gebohren ist.

rabantur, & veniebant in sabbatis suis de tempore usque ad tempus.

26. His quatuor Levitis creditus erat omnis numerus janitorum, & erant super exedras *k*, & thesauros domûs Domini.

27. Per gyrum quoque templi Domini morabantur in custodiis suis: ut cùm tempus fuisset, ipsi manè aperirent fores.

28. De horum genere erant & super vasa ministerii: ad numerum enim & inferebantur vasa, & efferebantur.

29. De ipsis & qui credita habebant utensilia sanctuarii, præerant similæ, & vino, & oleo, & thuri, & aromatibus.

30. Filii autem sacerdotum unguenta ex aromatibus conficiebant.

31. Et Mathathias Levites primogenitus Sellum Coritæ, præfectus erat eorum, quæ in sartagine frigebantur.

32. Porrò de filiis Caath fratribus eorum, super panes erant propositionis, ut semper novos per singula sabbata præpararent.

33. Hi sunt principes cantorum per familias Levitarum, qui in exedris *l* morabantur, ut die ac nocte jugiter suo ministerio deservirent.

34. Capita Levitarum, per familias suas principes, manserunt in Jerusalem.

35. In *m* Gabaon autem commorati sunt pater Gabaon Jehiel, & nomen uxoris ejus Maacha.

36. Filius primogenitus ejus Abdon, & Sur, & Cis, & Baal, & Ner, & Nadab,

37. Gedor quoq;, & Ahio, & Zacharias, & Macelloth.

38. Porrò Macelloth genuit Samaan: isti habitaverunt è regione fratrum suorum in Jerusalem, cum fratribus suis.

III. 39. *n* Ner autem genuit Cis: & Cis genuit Saul: & Saul genuit Jonathan, & Melchisua, & Abinadab, & Esbaal.

40. Filius autem Jonathan, Meribbaal *o*: & Meribbaal genuit Micha.

41. Porrò filii Micha: Phithon, & Melech, & Tharaa, & Ahaz.

42. Ahaz autem genuit Jara, & Jara *p* genuit Alamath, & Azmoth, & Zamri. Zamri autem genuit Mosa.

43. Mosa verò genuit Banaa: cujus filius Raphaia, genuit Elasa: de quo ortus est Asel.

k i. cubicula.

l sc. in locis deputatis, ubi Psalmi, & hymni publicè decantarentur populúmq; instruerent: posteà pastophoria & Synagogas vocaverunt

m Sup. 8. 29.

n Sup. 8. 33

o Qui & Miphiboseth. 2. Reg. 4. 4.

p supra c. 8. v. 3. dictus Joada.

44. Porrò Asel sex filios habuit his nominibus, Ezricam, Bocru, Ismahel, Saria, Obdia, Hanan: hi sunt filii Asel.

CAPUT X.

I. Saul propter varias iniquitates à Philisthæis occiditur cum filiis; 1.
II. Ejus capite à Philisthæis amputato, 8.
III. Reliquum corpus cum filiis sepelitur à viris Jabes Galaad.

1. Reg. 31. 1

1. PHilisthiim autem pugnabant contra Israel, fugeruntque viri Israel Palæsthinos *a*, & ceciderunt vulnerati in monte Gelboe.

a sc. Philisthæos.

b Anno M. 2949. Ant. Chr. 1055.

2. Cúmque appropinquassent *b* Philisthæi persequentes Saul, & filios ejus, percusserunt Jonathan, & Abinadab, & Melchisua, filios Saul.

3. Et aggravatum est prælium contra Saul, inveneruntque eum sagittarii, & vulneraverunt jaculis.

4. Et dixit Saul ad armigerum suum: Evagina gladium tuum, & interfice me: ne fortè veniant incircumcisi isti, & illudant mihi. Noluit autem armiger ejus hoc facere, timore perterritus: arripuit ergo Saul ensem, & irruit in eum.

5. Quod cùm vidisset armiger ejus, videlicet mortuum esse Saul, irruit etiam ipse in gladium suum, & mortuus est.

6. Interiit ergo Saul, & tres filii ejus, & omnis domus illius *c* pariter concidit.

c i. quoad regnum & majestatem.

7. Quod cùm vidissent viri Israel, qui habitabant in campestribus, fugerunt: &, Saul ac filiis ejus mortuis, dereliquerunt urbes suas, & huc illucque dispersi sunt: veneruntque Philisthiim, & habitaverunt in eis.

II. 8. Die igitur altero detrahentes Philisthiim spolia cæsorum, invenerunt Saul, & filios ejus jacentes in monte Gelboe.

9. Cumque spoliassent eum, & amputassent caput, armisque nudassent, miserunt in terram suam, ut circumferretur, & ostenderetur idolorum *d* templis, & populis:

d tanquam nobilissimū spolium ope idolorum relatū. *Tirin.*

10. arma autem ejus consecraverunt in fano dei sui, & caput affixerunt in templo Dagon.

III. 11. Hoc cùm audissent viri Jabes Galaad, Omnia scilicet quæ Philisthiim fecerant super Saul,

44. Asel aber hatte sechs Söhn mit disen Namen: Ezricam Bocru / Ismahel / Saria / Obdia / Hanan: dise seynd die Söhn Asel.

Das X. Capitel.

I. Saul wird mit seinen Söhnen wegen seiner Sünden im Streit erschlagen / 1.
II. Sein Haubt wird neben den Waffen ins Dagons Tempel aufgehenckt / 8.
III. Die von Jabes begraben ihn samt den Söhnen / 11.

1. ABer die Philisther stritten wider Israel und die Männer Israel flohen vor den Philisthern / und fielen und wurden erschlagen auf dem Berg Gelboe.

2. Und als die Philisther heran trungen / und den Saul samt seinen Söhnen verfolgeten / erschlugen sie Jonathan / und Abinadab / und Melchisua / die Söhn Sauls.

3. Und der Streit gieng hart wider Saul / und die Schützen traffen ihn an / und verwundeten ihn mit Pfeilen.

4. Da sprach Saul zu seinem Waffentrager: Ziehe dein Schwerdt auß / u tödte mich / damit villeicht dise Unbeschnittene nit kommen / und ihren Spott mit mir treiben. Aber sein Waffentrager wolte das nit thun / dan er war sehr erschrocken. Also ergriffe Saul ein Schwert / und fiel darein.

5. Da das sein Waffentrager sahe / nemlich / daß Saul todt war / fiel er auch in sein Schwerdt / und starb.

6. Also kam Saul umbs Leben / und seine drey Söhn / und sein gantz Hauß fiel auf einmal zu Bodē.

7. Da solches die Männer Israel sahen / die im flachen Land wohneten / flohen sie davon: und als Saul und seine Söhn todt waren / verliessen sie ihre Städt / und wurden hin und her zerstreuet: und die Philisther kamen / und wohneten darinnen.

II. 8. Und am folgenden Tag / da die Philisther die Erschlagene außzohen / funden sie Saul und seine Söhn auf dem Berg Gelboe ligen.

9. Und nachdem sie ihn außgezohen hatten / hieben sie ihm das Haupt ab / zohen ihm auch die Rüstung auß / und schickten sie in ihr Land / daß es herumb getragen / und in den Templen der Abgöttern / und sonst dem Volck gezeiget wurde.

10. Aber seine Waffen opfferten sie in das Hauß ihres Gottes / und hеffteten sein Haubt an im Tempel Dagons.

III. 11. Da das die Männer zu Jabes Galaad höreten / nemlich alles / was die Philisther mit Saul gethan hatten /

12. Machten sich alle tapffere Männer auf und nahmen die todte Leichnam Saul und seiner Söhnen hinweg / und brachten sie gen Jabes / und begruben ihr Gebein unter den Eichbaum / der zu Jabes war / und fasteten siben Tag lang.

13. Also starb Saul um seiner Missethat willen / dieweil er deß HErrn Gebott hat übertretten / das er ihm befohlen hatte / und hat dasselbig nit gehalten: ja er hat auch über das die Warsagerin gefraget /

14. Und seine Hoffnung auf den HErrn nit gesetzt: darum hat er ihn getödtet / und sein Reich auf David / den Sohn Isai / gebracht.

Das XI. Capitel.

I. David wird zum König gesalbt und nimmt die Burg Sion ein / 1.

II. Seine Helden / und ihre herrliche Thaten / 10.

III. David wil das mitten durch die Feind hergebrachte Wasser von Bethlehem nit trincken / 17.

1. DA versammlete sich gantz Israel zu David gen Hebron und sprach: Wir seynd dein Bein / und dein Fleisch.

2. Auch gestern und vorgestern / da Saul noch regierte warest du derselbig / der Israel außführte und einführete: dan der HErr dein GOtt hat zu dir gesagt: Du solst mein Volck Israel weiden / und du solst ein Fürst über dasselbig seyn.

3. Also kamen alle Aelteste in Israel zum König gen Hebron: und David richtete einen Bund mit ihnen auf vor dem HERRN: und sie salbeten ihn zum König über Israel nach dem Wort deß HErrn / so er durch Samuel geredet hat.

4. Da zoge David und gantz Israel gen Jerusalem: dise ist Jebus / da die Jebusiter waren / so das Land bewohneten.

5. Und die Innwohner Jebus sprachen zu David: Du solst nit herein kommen. Aber David nahm die Burg Sion ein / dise ist Davids Stadt:

6. Und er sprach: Wer die Jebusiter am ersten schlagen wird / der sol ein Fürst und Heerführer seyn. Also zoge Joab / der Sohn Saruiä / zum ersten hinan und ward zum Fürsten.

7. Aber David wohnete auf der Burg und darum ward sie die Stadt Davids genannt.

8. Und er bauete die Stadt umher von Mello an rings herum: aber Joab bauete das übrig der Stadt.

12. consurrexerunt singuli virorum fortium, & tulerunt cadavera Saul & filiorum ejus: attuleruntque ea in Jabes, & sepelierunt ossa eorum subter quercum *e*, quæ erat in Jabes, & jejunaverunt *f* septem diebus.

13. Mortuus est ergo Saul propter iniquitates suas, eò quòd prævaricatus sit *g* mandatum Domini quod præceperat, & non custodierit illud: sed *h* insuper etiam pythonissam consuluerit,

14. nec speraverit in Domino: propter quod interfecit eum, & transtulit regnum ejus ad David filium Isai.

CAPUT XI.

I. Unctus David in regem, devictis Jebusæis habitat in Jerusalem, 1.

II. Ejus strenuissimi milites, quorum heroica gesta narrantur: 10.

III. Noluit desideratam bibere aquam, cum fortium suorum periculo allatam. 17.

1. CONgregatus est igitur omnis Israel ad David in Hebron, dicens: Os tuum sumus, & caro tua.

2. Heri quoque, & nudiustertius, cùm adhuc regnaret Saul, tu eras qui educebas, & introducebas *a* Israel: tibi enim dixit Dominus Deus tuus: Tu pasces *b* populum meum Israel, & tu eris princeps super eum.

3. Venerunt ergo omnes majores natu Israel ad regem in Hebron, & iniit David cum eis fœdus coram Domino: unxeruntque eum regem *c* super Israel, juxta sermonem Domini, quem locutus est in manu Samuel.

4. Abiit quoque David, & omnis Israel in Jerusalem. *c* Hæc est Jebus, ubi erant Jebusæi habitatores terræ.

5. Dixeruntque qui habitabant in Jebus ad David: Non ingredieris huc. Porrò David cepit arcem Sion, quæ est Civitas David,

6. Dixitque: Omnis qui percusserit Jebusæum in primis *d*, erit princeps & dux *e*. Ascendit igitur primus Joab filius Saruiæ, & factus est princeps.

7. Habitavit autem David in arce, & idcirco appellata est Civitas David.

8. Ædificavitque urbem *f* in circuitu à Mello usque ad gyrum, Joab autem reliqua urbis extruxit.

e sc. insignem.
f sc. pro animabus eorum.
g Exod. 17. 14. 1. Reg. 15. 3.
h 1. Reg. 28. 8.
2 Reg. 5. 1. Anno M. 2956.
a sc. ut dux belli.
b i. reges & diriges.
c 2. Reg. 5. 6. Anno M. 2957. Ant. Chr. 1047.
d i. primus
e sc. exercitus mei,
f Anno M. 2958.

9. Proficiebátque David vadens & crescens, & Dominus exercituum erat cum eo.

II. 10. *g* Hi principes virorum fortium *h* David qui adjuverunt eum ut rex fieret super omnem Israel juxta verbum Domini, quod locutus est ad Israel.

11. Et iste numerus robustorum David: Jesbaam filius Hachamoni princeps inter triginta: iste levavit hastam suam super trecentos vulneratos *i* unâ vice.

12. Et post eum Eleazar filius patrui *k* ejus Ahohites, qui erat inter tres potentes.

13. Iste fuit cum David in Phesdomim, quando Philisthiim congregati sunt ad locum illum in prælium: & erat ager regionis illius plenus hordeo *l*, fugeratque populus à facie Philisthinorum.

14. Hi steterunt in medio agri, & defenderunt eum: cumque percussissent Philisthæos, dedit Dominus salutem magnam populo suo.

15. Descenderunt *m* autem tres de triginta principibus ad petram, in qua erat David, ad speluncam Odollam, quando Philisthiim fuerant castrametati in Valle Raphaim.

16. *n* Porrò David erat in præsidio *o*, & statio Philisthinorum in Bethlehem.

III. 17. Desideravit igitur David, & dixit: O si quis daret mihi aquam de cisterna Bethlehem, quæ est in porta.

18. Tres ergo isti per media castra Philisthinorum perrexerunt, & hauserunt aquam de cisterna Bethlehem, quæ erat in porta, & attulerunt ad David ut biberet: qui noluit, sed magis libavit *p* illam Domino,

19. dicens: Absit ut in conspectu Dei mei hoc faciam, & sanguinem istorum virorum bibam: quia in periculo animarum suarum attulerunt mihi aquam. Et ob hanc causam noluit bibere. Hæc fecerunt tres robustissimi.

20. Abisai quoque frater Joab ipse erat princeps trium *q*, & ipse levavit hastam suam contra trecentos vulneratos, & ipse erat inter tres nominatissimus,

21. & inter tres secundos inclytus, & princeps eorum: verumtamen usque ad tres primos non pervenerat.

g 2. Reg. 23. 8.
h Fortes, & robusti Davidis significant allegorice Christi Apostolos, Martyres, Confessores, & Virgines.
i alii, occisos, quos sc. occiderat.
k Hebr. Dodo, fortè nomen proprium.
l & lenticula ut dicitur 2. Reg. 23. 11.
m 2. Reg. 23. 14.
n 2. Reg. 23. 14.
o sc. arce, in quam se solebat recipere.
p i. obtulit. effundendo.
q sc. aliorum à proximè dictis.

9. Und David nahm zu / gieng fort / und wuchs / und der HErr der Heerschaaren war mit ihm.

II. 10. Diß seynd die Obersten unter den starcken Helden Davids / die ihm geholffen haben / daß er über gantz Israel König wurd / nach dem Wort deß HErrn / das er zu Israel geredet hat:

11. Und diß ist die Zahl der Helden Davids: Jesbaam / der Sohn Hachamoni / der Vornehmste unter dreyssigen: diser hube seinen Spieß auf über drey hundert / die er auf einmal erschlug.

12. Und nach ihm Eleazar / seines Vatters Bruders Sohn / der Ahohiter / der unter den dreyen Gewaltigen war.

13. Diser war mit David zu Pheßdomim / da die Philisther an demseben Ort zum Streit versamlet waren: und der Acker diser Gegend war voll Gersten / und das Volck war geflohen vor dem Angesicht der Philisther.

14. Da stunden dise mitten auf dem Acker / und erhielten ihn: u. sie schlugen die Philisther / und der HErr ließ seinem Volck groß Heyl widerfahren.

15. Und drey von den dreyssig Vornehmsten zogen hinab zu dem Felsen / da David war / zu der Höhl Odollam / als die Philisther im Thal Raphaim ihr Lager geschlagen hatten.

16. Aber David war in der Vestung / der Philisther Besatzung lag zu Bethlehem.

III. 17. Und David verlangte / und sprach: O daß mir jemand vom Wasser auß dem Brunnen am Thor zu Bethlehem gebe!

18. Da zogen dise drey mitten durchs Lager der Philisther / und schöpfften Wasser auß dem Brunnen zu Bethlehem / der am Thor war / und brachtens dem David zu trincken / und er wolte es nit / sondern opfferte es vil mehr dem HErrn /

19. Und sprach: Weit sey von mir / daß ich solches thun sol vor dem Angesicht meines GOttes / und diser Männer Blut trincken: dan sie haben mit Gefahr ihrer Seelen diß Wasser zu mir gebracht. Und um der Ursach willen wolte ers nit trincken: diß thäten die drey Stärckeste.

20. Auch war Abisai / der Bruder Joabs / der Vornehmste unter dreyen: diser hub seinen Spieß auf wider dreyhundert / die er schlug / und war unter dreyen der Namhafftigste.

21. Unter den andern dreyen war er herrlich / und war ihr Oberster: aber er kam nit an die drey erste.

22. Banaias / der Sohn Joiadä eines überauß starcken Manns von Cabseel / der vil Thaten begangen hatte: er schlug zween / die stärckeste der Moabiter: auch zoge er hinab/ u. schlug einen Löwen mitten in der Cistern/ zu der Zeit/ da Schnee lag.
23. Er schlug auch einen Egyptischen Mann / der fünff Elen hoch war / und hatte einen Spieß gleich einem Weberbaum: zu dem gieng er hinab mit einem Stecken / und nam ihm mit Gewalt den Spieß/ den er in der Hand hatte/ und erschlug ihn mit seinem eigenen Spieß.
24. Diß thäte Banaias/ der Sohn Joiadä/ der unter dreyen Helden der Namhafftigste war /
25. Unter dreyssigen der Erste / aber an die drey ist er nit kommen: und David verordnete ihn zu seinem geheimen Rath.
26. Aber die allerstärckeste Männer im Heer waren / Asael / der Bruder Joab / und Elchanan/ seines Vatters Bruders Sohn/ von Bethlehem:
27. Sammoth / der Aroriter / Helles / der Phaloniter.
28. Ira Acces Sohn / der Thecuiter/ Abiezer/ der Anathothiter /
29. Sobbochai / der Husathiter / Ilai der Ahohiter /
30. Maharai / der Netophathiter / Heled / der Sohn Baana / der Netophathiter:
31. Ethai / der Sohn Ribai / von Gabaath der Kinder Benjamin/ Banaia / der Pharatoniter/
32. Hurai / vom Bach Gaas / Abiel / der Arbathiter / Azmoth / der Bauramiter / Eliaba/ der Salaboniter.
33. Die Söhn Assem deß Gezoniters/ Jonathan/ der Sohn Sage/ der Arariter/
34. Ahiam / der Sohn Sachar/ der Arariter /
35. Eliphal / der Sohn Ur/
36. Hepher/ der Mecherathiter/ Ahia/ der Pheloniter /
37. Hesro/ der Carmeliter/ Naarai/ der Sohn Asbai:
38. Joel / der Bruder Nathan/ Mibahar/ der Sohn Agarai/
39. Selec / der Ammoniter/ Naari / der Berothiter/ Joabs deß Sohns Saruiä Waffentrager:
40. Ira der Jethriter / Gareb der Jethriter /
41. Urias der Hethiter: Zabad/ der Sohn Oholi:
42. Adina / der Sohn Siza/ der Rubeniter/ ein Oberster der Rubeniter / und dreyssig mit ihm:
43. Hanan/ der Sohn Maacha/ und Josaphat/ der Mathaniter /
44. Ozia / der Astarothiter / Samma und Jehiel/ die Söhn Hotham deß Aroriters:

22. Banaias filius Joiadæ viri robustissimi, qui multa opera perpetrarat, de Cabseel: ipse percussit duos ariel *r* Moab *s*: & ipse descendit, & interfecit leonem *t* in media cisterna *u* tempore nivis *x*.
23. Et ipse percussit virum Ægyptium, cujus statura erat quinque cubitorum, & habebat lanceam ut liciatorium texentium: descendit igitur ad eum cum virga *y*, & rapuit hastam, quam tenebat manu, & interfecit eum hastâ suâ.
24. Hæc fecit Banaias filius Joiadæ, qui erat inter tres robustos nominatissimus,
25. inter triginta primus, verumtamen ad tres usque non pervenerat: posuit autem eum David ad auriculam suam *z*.
26. Porrò fortissimi viri in exercitu, Asael frater Joab, & Elchanan filius patrui ejus de Bethlehem,
27. Sammoth Arorites, Helles Phalonites,
28. Ira filius Acces Thecuites, Abiezer Anathothites,
29. Sobbochai Husathites, Ilai Ahohites,
30. Maharai Netophathites, Heled filius Baana Netophathites,
31. Ethai filius Ribai de Gabaath filiorum Benjamin, Banaia Pharatonites,
32. Hurai de Torrente Gaas, Abiel Arbathites, Azmoth Bauramites, Eliaba Salabonites.
33. Filii Assem Gezonites, Jonathan filius Sage Ararites,
34. Ahiam filius Sachar Ararites,
35. Eliphal filius Ur,
36. Hepher Mecherathites, Ahia Phelonites,
37. Hesro Carmelites, Naarai filius Asbai,
38. Joel frater Nathan, Mibahar filius Agarai.
39. Selec Ammonites, Naarai Berothites armiger Joab filii Saruiæ.
40. Ira Jethræus, Gareb Jethræus,
41. Urias Hethæus, Zabad filius Oholi,
42. Adina filius Siza Rubenites princeps Rubenitarum, & cum eo triginta:
43. Hanan filius Maacha, & Josaphat Mathanites,
44. Ozia Astarothites, Samma, & Jehiel filii Hotham Arorites, 45.

r duos leones veros & naturales ut volunt multi, vel duos potentissimos duces, ut volunt S. Hieronym. Liranus.
s sc. Moabitas.
t tertius leo certè naturalis & verus fuit.
u i. foveâ.
x sc. quo leones sunt ferocissimi.
y i. baculo.
z i. consiliarium suum.

45. Jedihel filius Samri, & Joha frater ejus Thosaites,

46. Eliel Mahumites, & Jeribai, & Josaia filii Elnaem, & Jethma Moabites, Eliel, & Obed, & Jasiel de Masobia.

CAPUT XII.

I. Nomina fidelium servorum David, qui eum secuti fuerant, cùm Saulem fugeret. 1

II. Eorum qui venerant, ut eum in regem facerent in Hebron. 23.

a 1. Reg. 27. 2. Anno M. 2948. Ant. Chr. 1056.

1. HI quoque venerunt ad David in Siceleg, cùm *a* adhuc fugeret Saul filium Cis, qui erant fortissimi & egregii pugnatores.

2. tendentes arcum, & utraque manu fundis saxa jacientes, & dirigentes sagittas: de fratribus *b* Saul ex Benjamin.

b i. cognatis.

3. Princeps Ahiezer, & Joas filii Samaa, Gabaathites, & Jaziel, & Phallet filii Azmoth, & Baracha, & Jehu Anathotites.

4. Samaias quoque Gabaonites fortissimus inter triginta & super triginta. Jeremias, & Jeheziel, & Johanan, & Jezabad Gaderothites:

5. Et Eluzai & Jerimuth,, & Baalia, & Samaria, & Saphatia Haruphites.

6. Elcana, & Jesia, & Azareel, & Joezer, & Jesbaam de Carehim *c*:

c Hebr. & 70. Coritæ, i. de familia Core.

7. Joela quoque, & Zabadia filii Jeroham de Gedor.

8. Sed & de Gaddi transfugerunt ad David, cùm lateret in deserto, viri robustissimi & pugnatores optimi, tenentes clypeū & hastam: eorū facies quasi facies leonis, & veloces quasi capreæ in montibus:

9. Ezer princeps, Obdias secundus, Eliab tertius,

10. Masmana quartus, Jeremias quint⁹

11. Ethi sextus, Eliel septimus,

12. Johanan octavus, Elzebad nonus,

13. Jeremias decimus, Machbanai undecimus.

14. hi de filiis Gad principes exercitus: novissimus centum militibus præerat, & maximus, mille *d*.

d q. d. duces minores centum militibus, maiores mille præerant.

15. Isti sunt qui transierunt Jordanem, mense primo, quando inundare consuevit super ripas suas: & omnes fugaverunt qui morabantur in vallibus ad orientalem plagam, & occidentalem.

45. Jedihel/ der Sohn Samri/ und Joha sein Bruder/ der Thosaiter.

46. Eliel der Mahumiter/ und Jeribai/ und Josaia/ die Söhn Elnaem/ und Jethma der Moabiter/ Eliel und Obed/ und Jasiel von Masobia.

Das XII. Capitel.

I. Die Namen deren/ so dem David beygestanden/ als er vom Saul geflohen/ 1.

II. Auch deren Obersten aus allen Stämmen/ so ihn zu Hebron zum König gemacht/ 23.

1. DIse kamen auch zu David gen Siceleg/ da er noch für Saul dem Sohn Cis flohe/ und sie waren sehr mannhaffte und außbündige Kriegsleut/

2. Geschickt/ den Bogen zu spannen/ und aus den Schlingen mit beyden Händen Stein zu werffen/ und die Pfeil zu richten: von den Brüdern Saul aus Benjamin.

3. Der Oberst Ahiezer/ und Joas/ die Söhn Samaa/ deß Gabaathiters/ und Jaziel/ und Phallet/ die Söhn Azmoth/ und Baracha und Jehu der Anathotiter.

4. Auch Samaias/ der Gabaoniter/ der allerstärckeste unter dreyßigen/ und über dreyßig. Jeremias/ und Jeheziel und Johanan/ und Jezabad/ der Gaderothiter.

5. Und Eluzai und Jerimuth/ und Baalia/ und Samaria und Saphatia/ der Haruphiter.

6. Elcana und Jesia/ und Azareel/ und Joezer/ und Jesbaam von Carehim.

7. Auch Joela und Zabadia/ die Söhn Jeroham von Gedor.

8. Es flohen auch hinüber zu David/ da er sich verborgen hielt in der Wüst von Gaddi sehr starcke Männer/ die allerbeste Kriegsleut/ die Schild und Spieß trugen: ihr Angesicht war/ wie eines Löwen Angesicht/ und waren schnell/ wie die Reh auf den Bergen.

9. Ezer der vornehmste/ Obdias der ander/ Eliab der dritte/

10. Masmana der vierdte/ Jeremias der fünffte:

11. Ethi der sechste/ Eliel der sibende:

12. Johanan der achte/ Elzebad der neundte/

13. Jeremias der zehende/ Machbanai der eilffte.

14. Dise waren von den Kindern Gad Obersten im Heer/ der geringste war über hundert Kriegsleut gesetzt der meiste über tausend.

15. Dise seynd/ welche über den Jordan zogen im ersten Monat/ wan er pflegt außzulauffen über sein Ufer: und sie verjagten alle/ die in den Thäler wohneten/ gegen Aufgang/ und Nidergang.

16. Es kamen aber auch etliche von Benjamin/ und von Juda zu der Festung / darin David sich aufhielt.

17. Und David gieng heraus ihnen entgegen / und sprach: Wan ihr fridlich zu mir kommen seyd/ mir Beystand zu leisten/ so soll sich mein Hertz mit euch vereinigen: wan ihr mir aber mit List nachstellet/ und seyd auf meiner Feindẽ Seiten/ da ich doch keine Ungerechtigkeit in meinẽ Händen hab / so sehe der GOtt unser Vätter darein/ und urtheile.

18. Aber der Geist nahm Amasai ein / den vornehmsten unter dreyßigen / und er sprach: Wir seynd dein/ O David/ mit dir seynd wir/ du Sohn Isai: Frid/ Frid sey mit dir/ und Frid sey mit deinen Helffern: dan dein GOtt stehet dir bey. Also nahm sie David an/ und setzte sie zu Obersten über die Schaaren.

19. Und es fielen auch etliche von Manasse zu David/ da er mit den Philisthern kam wider Saul zu streiten: und er stritte nit mit ihnen: dan die Fürsten der Philisther sandtẽ ihn nach gehaltenem Rath widerum zuruck / und sprachen: Er wird sich mit Gefahr unser Häubter zu seinem Herrn Saul widerum wenden.

20. Derwegen als er widerum zoge gen Siceleg/ fielen zu ihm von Manasse Ednas und Jozabad/ und Jedihel/ und Michael/ und Ednas / und Jozabad / und Eliu / und Salathi / die Obersten über tausend waren in Manasse.

21. Dise leisteten dem David Hülff wider die streiffende Kriegsleuth : dan sie waren alle sehr tapffere Männer/ und seynd zu Obersten im Heer worden.

22. Es kamen auch alle Tag etliche zu David / ihm zu helffen/ biß ihrer eine grosse Anzahl wurd/ gleichwie ein Heer Gottes.

II. 23. Diß ist auch die Zahl der Obersten deß Heers/ welche zu David kamen/ da er zu Hebron war/ das Königreich Saul nach dem Wort deß HErrn auf ihn zu bringen.

24. Von den Kindern Juda / die Schild und Spieß trugen/ sechs tausend/ und acht hundert / welche gerüst waren zum Streit.

25. Von den Kindern Simeon siben tausend / und ein hundert gar tapffere Männer zum Streit.

26. Von den Kindern Levi vier tausend / und sechs hundert.

27. Auch Joiada / der Oberst vom Geschlecht Aaron / und drey tausend / und sibenhundert mit ihm.

28. Darzu Sadoc / ein sehr wohlgearteter

16. Venerunt autem & de Benjamin, & de Juda ad præsidium, in quo morabatur David.

17. Egressúsque est David obviam eis, & ait: si pacificè venistis ad me ut auxiliemini mihi, cor meum jungatur vobis: si autem insidiamini mihi pro adversariis meis, cùm ego iniquitatem in manibus non habeam, videat Deus patrum nostrorum & judicet.

18. Spiritus verò induit Amasai principem intēr triginta, & ait: Tui sumus ô David, & tecum fili Isai: pax, pax tibi, & pax *e* adjutoribus tuis, te enim *e q. d. cuncta prospera eveniant.*
adjuvat Deus tuus. Suscepit ergo eos David, & constituit principes turmæ.

19. Porrò de Manasse transfugerunt ad David, quando veniebat cum Philisthiim adversus Saul, ut pugnaret: & non dimicavit cum eis: *f* quia inito consilio remiserunt eum principes Philisthinorum, *f 1. Reg. 29. 4.*
dicentes: Periculo capitis nostri revertetur ad dominum suum Saul.

20. Quando igitur reversus est in Siceleg *g*, transfugerunt ad eum de Manasse, Ednas, & Jozabad, & Jedihel, & *g Anno M. 2949.*
Michael, & Ednas, & Jozabad, & Eliu, & Salathi, principes millium in Manasse.

21. Hi præbuerunt auxilium David adversus latrunculos: omnes enim erant viri fortissimi, & facti sunt principes in exercitu.

22. Sed & per singulos dies veniebant ad David ad auxiliandum ei, usque dum fieret grandis numerus, quasi exercitus Dei *h*. *h maximus & egregius nam maxima sunt quæcumque Dei sunt.*

II. 23. Iste quoque est numerus principum exercitus, qui venerunt ad David, cùm esset in Hebron, *i* ut transferrent regnum Saul ad eum, juxta verbum Domini. *i 2. Reg. 5. Anno M. 2956.*

24. Filii Juda portantes clypeum & hastam, sex millia octingenti expediti ad prælium.

25. De filiis Simeon virorum fortissimorum ad pugnandum, septem millia centum.

26. De filiis Levi, quatuor millia sexcenti. *k hic postea sub Salomone pontificatum gessit 3 Reg. 2. 27.*

27. Jojada quoque princeps de stirpe Aaron, & cum eo tria millia septingenti.

28. Sadoc *k* etiam puer egregiæ indolis

dolis & domus patris ejus, principes vigintiduo.

29. De filiis autem Benjamin fratribus Saul, tria millia: magna enim pars eorum adhuc sequebatur domum Saul.

30. Porrò de filiis Ephraim viginti millia octingenti, fortissimi robore, viri nominati in cognationibus suis.

31. Et ex dimidia tribu Manasse, decem & octo millia, singuli per nomina sua venerunt ut constituerent regem David.

32. De filiis quoque Issachar viri eruditi *l*, qui noverant singula tempora ad præcipiendum quid facere deberet Israel, principes ducenti: omnis autem reliqua tribus, eorum consilium sequebatur.

l sc. doctores, vel in moribus vel in re militari.

33. Porrò de Zabulon qui egrediebantur ad prælium, & stabant in acie instructi armis bellicis, quinquaginta millia venerunt in auxilium, non in corde duplici.

34. Et de Nephthali, principes mille: & cum eis instructi clypeo & hastâ, triginta & septem millia.

35. De Dan etiam præparati ad prælium, viginti octo millia sexcenti.

36. & de Aser egredientes ad pugnam, & in acie provocantes, quadraginta millia.

37. Trans Jordanem autem de filiis Ruben, & de Gad, & dimidia parte tribus Manasse instructi armis bellicis, centum viginti millia.

38. Omnes isti viri bellatores expediti ad pugnandum, corde perfecto venerunt in Hebron, ut constituerent regem David super universum Israel: sed & omnes reliqui ex Israel, uno corde erant, ut rex fieret David.

39. Fuerúntque ibi apud David tribus diebus comedentes & bibentes: præparaverant enim eis fratres sui.

40. Sed & qui juxta eos *m* erant, usque ad Issachar, & Zabulon, & Nephthali, afferebant panes in asinis, & camelis, & mulis, & bobus ad vescendum: farinam, palathas *n*, uvam passam, vinum, oleum, boves, arietes ad omnem copiam: gaudium quippe erat in Israel.

m Heb. propingui.

n i. massas caricarum.

Caput XIII.

I. A Cariathiarim reducitur arca Domini, omni Israel cum David ante eam ludentibus: 1.

II. Oza arcam contingens à Domino percussus est, 9.

Knab/ und seines Vatters Hauß/ zwey und zwantzig Oberste.

29. Und von den Kindern Benjamin/ den Brüdern Saul/ drey tausend: dan es hieng ihrer noch ein grosser Theil an dem Hauß Saul.

30. Ferner von den Kindern Ephraim zwantzig tausend/ und achthundert sehr starcke Männer an Kräfften/ die mannhafft warë in ihren Geschlechtë.

31. Und aus dem halben Stamm Manasse achtzehentausend Haupt für Haupt mit ihrë Namë genañt/ kamë daß sie David zum König machtë.

32. Auch von den Kindern Issachar wohl erfahrne Männer/ welche zu allen Zeiten zu befehlen wusten/ was Israel thun solte/ zweyhundert Oberste: aber der gantze übrige Stamm folgete ihrem Rath.

33. Auch von Zabulon kamen mit aufrichtigem Hertzen zu Hülff fünfftzig tausend/ welche zum Streit auszogen/ und in der Schlachtordnung stunden/ mit Wehr und Waffen versehen.

34. Auch von Nephthali tausend Oberste/ und mit ihnen siben und dreyssig tausend/ die mit Schild und Spieß gerüstet waren.

35. Und von Dan acht und zwantzig tausend/ u. sechshundert/ welche zum Streit gerüstet waren.

36. Und von Aser viertzig tausend/ die zum Streit auszogen/ und in der Schlachtordnung heraus forderten.

37. Aber jenseit deß Jordans von den Kindern Ruben/ und von Gad/ und vom halben Theil deß Stamms Manasse hundert und zwantzig tausend/ welche mit Wehr und Waffen gerüstet waren.

38. Dise alle/ so Kriegsleut waren/ und fertig zu streiten/ kamen mit vollkommenem Hertzen gen Hebron/ daß sie David über gantz Israel zum König machten: so waren auch alle übrige von Israel eines Sinns gesinnet/ daß David König werden solte.

39. Und sie waren daselbst bey David drey Tag lang/ und assen und truncken: dan ihre Brüder hatten für sie zubereitet.

40. Auch die umb sie gesessen waren biß gen Issachar/ und Zabulon/ und Nephthali brachten Brod zu essen auf Eslen/ und Cameln/ und Maulthieren/ und Ochsen: Mehl/ Feigen/ Rosinen/ Wein/ Oel/ Rinder/ und Widder zu allem Uberfluß: Dan es war Freud in Israel.

Das XIII. Capitel.

I. Die Arch deß Bunds wird von Cariathiarim gebracht: David spilt und tantzt vor derselben/ 1.

II. Oza wird vom HErrn getödtet/ weil er die Arch angerührt/ 9.

III.

III. Derowegen wird sie in das Hauß Obededom gesetzt/ 13.

1. DAvid aber hielt Rath mit den Hauptleuthen/welche über tausend und über hundert waren/ und mit allen Fürsten/

2. und sprach zu der gantzen Gemein Israel: Wan es euch gefällt/ und wan das Wort/ das ich rede/ vom HERRN unserm GOTT herkommt/ so lasset uns in alle Landschafften Israel aussenden / zu unsern andern Brüdern/ und zu den Priestern und Leviten / welche in den Vorstädten der Städten wohnen / daß sie sich zu uns versammlen.

3. Und lasset uns die Arch unsers GOttes / widerum zu uns führen: dan in den Tagen Sauls haben wir nach ihr nit gefraget.

4. Da antwortet die gantze Gemein / daß man also thun solte: dan die Red gefiel dem gantzen Volck.

5. Also versammlete David gantz Israel von Sihor an in Egypten/ biß man kommt gen Emath/ die Arch GOTTes von Cariathiarim herzubringen.

6. Und David zoge hinauf sambt allen Männern Israel zum Bühel Cariathiarim der im Land Juda ist/ die Arch GOttes deß HErrn von dannen zu führen/ der über Cherubim sitzt/darüber sein Nam ist angeruffen.

7. Und sie huben die Arch GOttes aus dem Hauß Abinadab auf einen neuen Wagen: und Oza mit seinem Bruder führeten den Wagen.

8. Aber David samt dem gantzen Israel spileten vor GOtt aus allen Kräfften / mit Gesänger / und mit Cytharn / mit Harpffen / mit Trummen/ mit Cymbaln/ und mit Posaunen.

II. 9. Als sie aber zu der Tenn Chidon kamen / streckete Oza seine Hand aus die Arch zu halten: dan die Ochsen sprungen / und hatten die Arch ein wenig geneiget.

10. Da erzürnete der HERR wider Oza / und schlug ihn / darum / daß er die Arch angerühret hatte: und er starb daselbst vor dem HERRN.

11. Und David betrübete sich darüber / daß der HERR den Oza getheilet hatte: und er nennte die Stadt / Oza Theilung biß auf den heutigen Tag.

12. Und er förchtete der Zeit GOTT / und sprach: Wie kan ich die Arch GOttes zu mir einführen?

III. 13. Er hat sie auch umb diser Ursach willen zu sich in die Stadt Davids nit geführet / sondern in das Hauß Obededom / deß Gethiters abgewisen.

III. Avertit eam David in Domum Obededom, cui benedicit Dominus. 13.

1. INiit autem consilium David cum tribunis, & centurionibus, & universis principibus,

2. & ait ad omnem cœtum Israel: Si placet vobis: & à Domino Deo nostro egreditur *a* sermo, quem loquor: mittamus ad fratres nostros reliquos in universas regiones Israel, & ad sacerdotes, & Levitas, qui habitant in suburbanis urbium, ut congregentur ad nos,

3. & reducamus arcam Dei nostri ad nos: non enim requisivimus eam in diebus Saul *b*.

4. Et respondit universa multitudo ut ita fieret: placuerat enim sermo omni populo.

5. Congregavit ergo David cunctum Israel à Sihor *c* Ægypti, usque dum ingrediaris Emath, *d* ut adduceret arcam Dei de Cariathiarim.

6. Et ascendit David, & omnis vir Israel ad collem Cariathiarim, qui est in Juda, ut afferret inde arcam Domini Dei sedentis super cherubim, ubi invocatum est nomen ejus.

7. Imposuerúntque arcam Dei super plaustrum novum, de domo Abinadab: Oza autē, & frater ejus minabant *e* plaustrū

8. Porrò David, & universus Israel ludebant coram Deo omni virtute in canticis, & in citharis, & Psalteriis, & tympanis, & cymbalis, & tubis.

II. 9. Cùm autem pervenissent ad Aream Chidon *f*, tetendit Oza manum suam, ut sustentaret arcam: bos quippe lasciviens paululùm inclinaverat eam.

10. Iratus est itaque Dominus contra Ozam, & percussit eum, eò quòd tetigisset arcam: & mortuus est ibi coram Domino.

11. Contristatúsque est David, eò quòd divisisset *g* Dominus Ozam: vocavítque locum illum: divisio Ozæ, usque in præsentem diem.

12. Et timuit Deum tunc temporis, dicens: Quomodo possum ad me introducere arcam Dei?

III, 13. Et ob hanc causam non adduxit eam ad se, hoc est, in civitatem David, sed avertit in domum Obededom Gethæi.

a sc. ut ei placens.

b præpediti continuis bellis.

c Hebr. Sichor i. nigro & turbido sc. flumine

d 2. Reg. 6. 1.

e i. ducebant.

f 2. Reg. 6. dicitur Nachon.

g sc. separando animam à corpore.

h i. bonis cumulavit

14. Mansit ergo arca Dei in domo Obededom trib⁹ mensibus: & benedixit *h* Domin⁹ domui ejus, & omnib⁹ quæ habebat.

CAPUT XIV.

I. David accipit à rege Tyri ligna & artifices ad extruendam sibi domum, 1.
II. Alias ducit uxores, ac multos gignit liberos, 3
III. Consulto Domino bis cadit Philisthæos. 8.

2 Reg. 5. 11.

a i. lapidum ad parietes.

1. Misit quoque Hiram rex Tyri nuntios ad David, & ligna cedrina, & artifices parietum *a*, lignorúmque: ut ædificarent ei domum.

2. Cognovítque David quòd confirmasset eum Dominus in regem super Israel, & sublevatum esset regnum suum super populum ejus Israel.

b 2. Reg. 5. 13.

II. 3. *b* Accepit quoque David alias uxores in Jerusalem: genuitque filios, & filias

4. Et hæc nomina eorum, qui nati sunt ei in Jerusalem: Samua, & Sobad, Nathan, & Salomon,

5. Jebahar, & Elisua, & Eliphalet,

c dicitur Eliada 2. Reg. 5.

6. Noga quoque, & Napheg, & Japhia,

7. Elisama, & Baaliada, *c* & Eliphalet.

d 2. Reg. 5. 17.

Anno M. 2957. Ant. Chr. 1047.

III. 8. *d* Audientes autem Philisthiim eò quòd unctus esset David in Regem super universum Israel, ascenderunt omnes ut quærerent eum: quod cùm audisset David, egressus est obviam eis.

e Gigantum

9. Porrò Philisthiim venientes, diffusi sunt in valle Raphaim *e*.

10. Consuluítque David Dominum, dicens: Si ascendam ad Philisthæos, & si trades eos in manu mea? Et dixit ei Dominus: Ascende, & tradam eos in manu tua.

11. Cúmque illi ascendissent in Baalpharasim, percussit eos ibi David, & dixit: Divisit Deus inimicos meos per manum meam, sicut dividuntur aquæ: & idcirco vocatum est nomen illius loci Baalpharasim *f*.

f idolum divisionum

g hos Philisthæi secum præsidii causa advexerant

12. Dereliqueruntque ibi deos suos *g*, quos David jussit exuri.

13. Alia etiam vice Philisthiim irruerunt, & diffusi sunt in valle.

14. Consuluítque rursum David Deum, & dixit ei Deus: Non ascendas post eos, recede ab eis, & venies contra illos ex adverso pyrorum.

h sc. Angeli

15. Cúmque audieris sonitum gradientis *h* in cacumine pyrorum tunc egre-

14. Also blibe die Arch GOttes im Hauß Obededom drey Monat lang: und der HErr seegnete sein Hauß/ und alles was er hatte.

Das XIV. Capitel.

I. Hiram der König Tyri/ schickt dem David Holtz und Werckleut zum Bau/ 1.
II. David erzeigt aus unterschidlichen Weibern vil Kinder/ 3.
III. Schlägt die Philisther zweymal/ 8.

1. UNd Hiram der König zu Tyro sandte Botten zu David/ und Cederholtz/ und Werckmeister/ Maurer und Zimmerleut/ daß sie ihm ein Hauß bauen solten.

2. Und David merckte/ daß ihn der HERR zum König über Jsrael bestättiget hätte/ und daß sein Reich über sein Volck Jsrael erhöhet wär.

II. 3. Und David nahm noch andere Weiber zu Jerusalem/ und zeugete Söhn und Töchter.

4. Diß seynd aber die Namen der jenigen/ welche ihm zu Jerusalem gebohren seynd: Samua/ und Sobad/ Nathan/ und Salomon:

5. Jebahar und Elisua/ und Eliphalet:

6. Auch Noga/ und Napheg/ und Japhia/

7. Elisama/ und Baaliada/ und Eliphalet.

III. 8. Als aber die Philisther höreten/ daß David über gantz Jsrael zum König gesalbet war/ zogen sie alle hinauf ihn zu suchen: Da das David hörete/ zoge er aus ihnen entgegen.

9. Und die Philisther kamē/ und lagerten sich weit und breit im Thal Raphaim.

10. Aber David fragte den HErrn/ und sprach: Soll ich hinauf ziehen zu den Philisthern/ u wirst du sie in meine Hand übergeben? Und der HErr sprach zu ihm: Ziehe hinauf/ Jch wil sie in deine Hand übergeben.

11. Und als sie hinauf zogen gen Baalpharasim/ schlug sie David daselbst/ und sprach GOTT hat meine Feind getheilet durch mein Hand/ wie sich die Wasser theilen/ und darum ward der Nam desselben Orths Baalpharasim genannt.

12. Und sie verliessen daselbst ihre Götter/ welche David befahl zu verbrennen.

13. Auf ein andermahl thätē die Philisther wider einen Einfall/ u. lagerten sich ausgebreitet im Thal.

14. Und David fragte GOtt abermahl/ und GOtt sprach zu ihm: Du solt nit hinter ihnen hinauf ziehen sondern solst von ihnen zuruck weichē/ und gegen den Birnbäum über wider sie ankomē:

15. Und wan du wirst hören das Geräusch eines/ der auf dem Gipffel der Birnbäum daher tritt

tritt / alsdan solst du zum Streitt heraus ziehen. Dan GOtt ist vor dir hergangen / das Lager der Philisther zu schlagen.

16. Und David thâte / wie ihm GOtt befohlen hatte und schlug das Lager der Philisther von Gabaon an biß gen Gazera.

17. Und Davids Nam ward berühmet in allen Landen / und der HErr ließ seinen Schröcken kommen über alle Völcker.

Das XV. Capitel.

I. David führt die Arch in Begleitung deß Volcks in den zu Jerusalem bereitten Tabernackel / 1.

II. Michol verachtet David wegen deß Tantzens vor der Archen / 29.

1. ER bauete ihm auch Häuser in der Stadt Davids: und baute ein Ort für die Arch GOttes / und richtete ihr einen Tabernackel auf.

2. Da sprach David: Es gezimmt sich nit / daß die Arch GOttes von einem jeglichen getragen werde / sondern allein von den Leviten / welche der HERR erwählet hat dieselbige zu tragen / und und ihm zu dienen ewiglich.

3. Und er versammlete gantz Israel gen Jerusalem / damit die Arch GOttes zu ihrem Ort gebracht wurde / so er für sie zubereitet hatte.

4. Auch zugleich die Söhn Aarons samt den Leviten.

5 Von den Kindern Caath war Uriel der Oberst / und seine Brüder / zweyhundert und zwantzig.

6. Von den Kindern Merari war Asaia der Oberst / u. seine Brüder / zwey hundert u. zwantzig.

7. Von den Kindern Gersom war Joel der Oberst / und seine Brüder hundert und dreyssig /

8. Von den Kindern Elisaphan war Semeias der Oberst und seine Brüder zwey hundert.

9. Von den Kindern Hebron war Eliel der Oberst / und seine Brüder achtzig.

10. Von den Kindern Oziel war Aminadab der Oberst und seine Brüder hundert und zwölff.

11. Und David berieff Sadoc / und Abiathar die Priester / und die Leviten / Uriel / Asaiam / Joel / Semeiam / Eliel / und Aminadab.

12. Und er sprach zu ihnen: Ihr / die ihr die Oberste seyd unter den Levitischen Geschlechter / heiliget euch mit euren Brüdern / und traget die Arch deß HERRN deß GOttes Israel zu dem Ort / das ihr zubereitet ist.

13. Damit jetzt nit auch geschehe / wie im Anfang / wan wir etwas unzimlichs thäten: dan dieweil ihr nit da gewesen seyd / hat uns der HErr geschlagen.

dieris ad bellum. Egressus est enim Deus *i* ante te, ut percutiat castra Philisthiim.

16. Fecit ergo David sicut præceperat ei Deus, & percussit castra Philisthinorum, de Gabaon usque Gazera.

17. Divulgatúmque est nomen David in universis regionibus, & Dominus dedit pavorem ejus super omnes gentes.

CAPUT XV.

I. Deducitur arca Dei in Jerusalem, comitante omni Israel, sacerdotibus verò ac Levitis juxta sua officia ministrantibus: 1.

II. Michol despicit David coram arca saltantem. 29.

FEcit quoque sibi domos in civitate David: & ædificavit locum arcæ Dei tetendítque ei tabernaculum *a*.

2. Tunc dixit David: Illicitum est ut à quocumque portetur *b* arca Dei nisi à Levitis, quos elegit Dominus ad portandum eam, & ad ministrandum sibi usque in æternum.

3. Congregavítque universum Israel in Jerusalem, ut afferretur arca Dei in locum suum, quem præparaverat ei.

4. Necnon & filios Aaron, & Levitas.

5. De filiis Caath, Uriel princeps fuit, & fratres ejus centum viginti.

6. De filiis Merari, Asaia princeps; & fratres ejus ducenti viginti.

7. De filiis Gersom, Joel princeps; & fratres ejus centum triginta.

8. De filiis Elisaphan, Semeias princeps; & fratres ejus ducenti.

9. De Filiis Hebron, Eliel princeps; & fratres ejus octoginta.

10. De filiis Oziel, Aminadab princeps; & fratres ejus centum duodecim.

11. Vocavítque David Sadoc, & Abiathar Sacerdotes, & Levitas, Uriel, Asaiam, Joel, Semeiam, Eliel, & Aminadab:

12. & dixit ad eos: Vos qui estis principes familiarum Leviticarum, sanctificamini cum fratribus vestris, & afferte *c* arcam Domini Dei Israel ad locum, qui ei præparatus est:

13. *d* ne ut à principio, quia non eratis præsentes *e* percussit nos Dominus; sic & nunc fiat, illicitum quid nobis agentibus.

i i. Angelus Dei.

a i. à se factum, nam Mosis erat tunc in Gabaa

b *Num.* 4. 15.

c vestris humeris.

d *sup.* 13. 10.

e sc. portando arcam ut oportebat.

14. Sanctificati sunt ergo sacerdotes, & Levitæ, ut portarent arcam Domini Dei Israel.

f Num. 4. 15.
15. *f* Et tulerunt filii Levi arcam Dei, sicut præceperat Moyses juxta verbum Domini, humeris suis, in vectibus.

16. Dixitque David principibus Levitarum, ut constituerent de fratribus suis cantores in organis musicorum, nablis videlicet, & lyris, & cymbalis, ut resonaret in excelsis sonitus lætitiæ.

17. Constituerúntque Levitas; Hemam filium Joel, & de fratribus ejus Asaph filium Barachiæ: de filiis verò Merari, fratribus eorum, Ethan filium Casaiæ.

g sc. dignitatis.
18. Et cum eis fratres eorum: in secundo ordine *g*, Zachariam, & Ben, & Jaziel, & Semiramoth, & Jahiel, & Ani, Eliab, & Banaiam, & Maasiam, & Mathathiam, & Eliphalu, & Maceniam, & Obededom, & Jehiel janitores.

19. Porrò cantores, Heman, Asaph, & Ethan: in cymbalis æneis concrepantes.

h Hebr. super Halamoth, i. instrumentum musicum.
20. Zacharias autem, & Oziel, & Semiramoth, & Jahiel, & Ani, & Eliab, & Maasias, & Banaias, in nablis arcana *h* cantabant.

i Hebr. super Seminith, i. instrumento octo chordarum
21. Porrò Mathathias, & Eliphalu, & Macenias, & Obededom, & Jehiel, & Ozaziu, in citharis pro octava *i* canebant epinicion.

22. Chonenias autem princeps Levitarum, prophetiæ præerat, ad præcinendam melodiam: erat quippe valde sapiens.

k i. custodes, ne quisquam propè accederet.
23. Et Barachias, & Elcana, janitores *k* arcæ.

24. Porrò Sebenias, & Josaphat, & Nathanael, & Amasai, & Zacharias, & Banaias, & Eliezer sacerdotes, clangebant tubis coram arca Dei: & Obededom, & Jehias erant janitores arcæ.

l 2. Reg. 6. 12.
15. *l* Igitur David & omnes majores natu Israel, & tribuni ierunt ad deportandam arcam fœderis Domini de domo Obededom cum lætitia.

m i. confortaret fortè nullum onus sensserant.
26. Cúmque adjuvisset *m* Deus Levitas, qui portabant arcam fœderis Domini, immolabantur septem tauri, & septem arietes.

27. Porrò David erat indutus stolâ byssinâ, & universi Levitæ qui portabant ar-

14. Also heiligten sich die Priester und Leviten die Arch deß HERRN deß GOttes Israel zutragen

15. Und die Kinder Levi trugen die Arch GOttes / wie Moyses befohlen hatte / nach dem Wort deß HErrn / auf ihren Achslen mit Stangen.

16. Und David sprach zu den Obersten der Leviten daß sie Singer verordneten von ihren Brüdern mit Gesänger / Instrumenten / nemlich mit Harpffen / und Leyren / und Cymbaln / damit der Freuden Schall in der Höhe erklinge.

17. Und sie verordneten die Leviten: Hemam / den Sohn Joel / und von seinen Brüdern / Asaph / den Sohn Barachiä / aber von den Kindern Merari ihren Brüdern / Ethan / den Sohn Casaiä.

18. Und ihre Brüder mit ihnen: in der andern Ordnung Zachariam und Ben / und Jaziel / und Semiramoth / und Jahiel / und Ani / Eliab / und Banaiam / und Maasiam / und Mathathiam / und Eliphalu / und Maceniam / und Obededom / und Jehiel / die Thirhüter.

19. Aber die Singer / Heman / und Asaph / Ethan liessen sich mit ehrinen Zymbalen überlaut hören:

20. Zacharias aber und Oziel / und Semiramoth / und Jahiel / und Ani / und Eliab / und Maasias / und Banaias / sungen und spileten auf Harpfen von Geheimnussen.

21. Und Mathathias / und Eliphalu / und Macenias / und Obededom / und Jehiel / und Ozaziu / sungen und spileten auf Zytharn auf der Octav einen Lobgesang für den Sig.

22. Aber Chonenias ein Oberster über die Leviten war über die Weissagung / die Melodey vor zu singen: dan er war sehr verständig.

23. Und Barachias / und Elcana der Archen Thirhüter:

24. Sebenias aber / und Josaphat / und Nathanael / und Amasai / und Zacharias / und Banaias / und Eliezer / die Priester / bliesen die Posaunen vor der Archen GOttes: Und Obededom und Jehias waren Thirhüter der Archen.

25. Also giengen David und alle Eltiste in Israel samt den Obersten / die Arch deß Bunds deß HErrn auß dem Hauß Obededom mit Freuden hinweg zutragen.

26. Und als GOtt den Leviten beystund / welche die Arch deß Bunds deß HErrn trugen / wurden siben Ochsen / und siben Widder geopffert.

27. Und David war bekleydet mit einem langen weissen Kleyd von köstlicher Leinwad / ingleichen alle

alle Leviten / welche die Arch trugen / und die Singer / und Chonenias / der Oberst über die Prophecey unter den Singern: David aber hatte auch ein leinenes Ephod an.

28. Also begleitete gantz Israel die Arch deß Bunds deß HErrn mit Jubel-Gesang / mit Schall der Trompeten / und mit Posaunen / und Cymbalen und Harpffen und Cytharn / zusammen klingend.

II. 29. Als nun die Arch deß Bunds deß HErrn biß zu der Stadt Davids kommen war / schaute Michol / die Tochter Sauls zum Fenster hinauß / und sahe den König David springen und spilen / und sie verachtete ihn in ihrem Hertzen.

Das XVI. Capitel.

I. Bey der Arch wird geopffert / das Volck vom König gesegnet und gespeist / 1.
II. Die Singer werden verordnet / und ein Lobpsalm gesungen / 4.
III. Der Dienst wird so wol bey der Arch / als auf der Höh zu Gabaon bestellet / 37.

1. Also brachten sie die Arch GOttes / und stelleten sie mitten in den Tabernackel / den David für sie aufgerichtet hatte und opfferten Brandopffer / und Fridopffer vor GOtt.

2. Und nachdem David die Brandopffer und Fridopffer vollendet hatte / seegnete er das Volck im Namen deß HErrn.

3. Und er theilete ihnen allen auß / einem jeglichen Haubt / vom Mann biß zum Weib / ein Kuchenbrod / und ein Stuck Rindfleisch gebraten / und Semmelmehl mit Oel geröstet.

II. 4. Und er verordnete vor der Archen deß HErrn von den Leviten / daß sie den Dienst verrichten / und an seine Werck gedencken solten / und preisen und loben den HErrn den GOtt Israel.

5. Asaph den Obersten / und nach ihm Zachariam: ferner Jahiel / und Semiramoth / und Jehiel / und Mathathiam / und Eliab / und Banaiam / und Obededom: Jehiel über die Instrumenten / Harpffen und Leyren: Asaph aber mit den Cymbaln zu klingen.

6. Und Banaiam / und Jaziel die Priester / die Posaunen vor der Archen deß Bunds deß HErrn immerdar zublasen.

7. An dem Tag verordnete David den Asaph zum Obersten / und seine Brüder den HErrn zu loben:

8. Lobet den HErrn / und ruffet seinen Namen an / machet kund unter den Völcker seine Erfündungen.

9. Singet ihm / und spihlet ihm: und erzehlet alle seine Wunderwerck.

cam, cantoresque & Chonenias princeps prophetiæ inter cantores: David autem etiam indutus erat ephod lineo.

28. Universúsque Israël deducebant arcam fœderis Domini in jubilo, & sonitu buccinæ, & tubis, & cymbalis, & nablis, & citharis concrepantes.

II. 29. Cúmque pervenisset arca fœderis Domini usque ad Civitatem David, Michol filia Saul prospiciens per fenestram, vidit regem David saltantem *n* atque ludentem, & despexit eum in corde suo. — *n* i. exultantem.

Caput XVI.

I. Constituta arca in tabernaculo fœderis, oblatisque victimis, populus à David benedicitur 1.
II. Constituuntur Cantores psaltes, 4.
III. Ordinantur varia Levitarum ministeria coram arca, interposito cantico divinæ laudis. 37.

1. Attulerunt igitur arcam Dei, & constituerunt eam in medio tabernaculi, quod tetenderat ei David: & obtulerunt holocausta, & pacifica coram Deo. — 2. *Reg.* 6. 17. Anno M. 2959. Ant. Ch. 1045.

2. Cúmque complesset David offerens holocausta, & pacifica, benedixit *a* populo in nomine Domini. — *a* Duplici benedictione spirituali, bene illi precando & corporali, xenium & hospitale ferculum. conferendo

3. Et divisit universis per singulos, à viro usque ad mulierem, tortam panis, & partem assæ carnis bubalæ *b*, & frixam oleo similam. — *b* alii, bubulæ.

II. 4. Constituítque coram arca Domini de Levitis qui ministrarent, & recordarentur operum ejus *c*, & glorificarent atque laudarent Dominum Deum Israël: — *c* eadem celebrando.

5. Asaph principem; & secundum ejus *d* Zachariam: Porrò Jahiel, & Semiramoth, & Jehiel & Mathathiam, & Eliab, & Banaiam, & Obededom: Jehiel super organa psalterii, & lyras: Asaph autem ut cymbalis personaret; — *d* i. vicariū ejus.

6. Banaiam verò & Jaziel sacerdotes canere tubâ jugiter coram arca fœderis Domini.

7. In illo die fecit David principem ad confitendum Domino Asaph, & fratres ejus.

8. *e* Confitemini Domino, & invocate nomen ejus: notas facite in populis adinventiones ejus. — *e* Psalm. 104. 1. Isai. 12. 4.

9. Cantate ei, & psallite ei: & narrate omnia mirabilia ejus.

10. Laudate nomen sanctum ejus: lætetur cor quærentium Dominum.

11. Quærite Dominum, & virtutem ejus: quærite faciem ejus semper.

12. Recordamini mirabilium ejus quæ fecit: signorum illius, & judiciorum oris ejus.

13. Semen Israël servi ejus: filii Jacob electi ejus.

14. Ipse Dominus Deus noster: in universa terra judicia ejus.

15. Recordamini in sempiternum pacti ejus: sermonis, quem *f* præcepit in mille generationes.

f sc. observandum.

16. Quem pepigit cum Abraham: & juramenti illius cum Isaac.

17. Et constituit illud Jacob in præceptum: & Israel in pactum sempiternum,

18. dicens: Tibi dabo Terram Chanaan, funiculum *g* hereditatis vestræ.

g pro sorte & portione.

19. Cùm essent pauci numero, parvi *h* & coloni ejus.

h sc. conditione.

20. Et transierunt de gente in gentem, & de regno ad populum alterum.

21. Non dimisit quemquam calumniari *i* eos; sed increpavit pro eis reges.

i i. opprimere.

22. *k* Nolite tangere Christos *l* meos: & in prophetis meis nolite malignari.

k Psalm. 104. 15.

l i. reges & sacerdotes.

23. *m* Cantate Domino omnis terra: annuntiate ex die in diem salutare ejus.

m Psal. 95. 1.

24. Narrate in gentibus gloriam ejus: in cunctis populis mirabilia ejus.

25. Quia magnus Dominus, & laudabilis nimis: & horribilis super omnes deos.

26. Omnes enim dii populorum, idola: Dominus autem cælos fecit.

27. Confessio & magnificentia coram eo *n*: fortitudo & gaudium in loco ejus.

n q. d. ipse est laude dignissimus & magnificentissimus.

28. Afferte Domino familiæ populorum: afferte Domino gloriam & imperium.

29. Date Domino gloriam, nomini ejus, levate sacrificium, & venite in conspectu ejus: & adorate Dominum in decore sancto.

o sc. timore & reverentia.

30. Commoveatur *o* à facie ejus omnis terra: ipse enim fundavit orbem immobilem.

p i. cælorum incolæ.

31. Lætentur cæli *p*, & exultet terra: & dicant in nationibus, Dominus regnavit.

32. Tonet mare *q*, & plenitudo ejus:

q mundus, qui infra mare, ager, & saltus dicitur, pisces verò & arbores homines.

10. Preiset seinen heiligen Namen / es erfreue sich das Hertz der jenigen / die den HErrn suchen.

11. Suchet den HErrn/und seine Krafft: suchet sein Angesicht für und für.

12. Gedencket an seine Wunder / die er gethan hat: an seine Zeichen / und an die Gericht seines Munds.

13. Ihr Saamen Israel seine Knecht: Ihr Kinder Jacobs seine außerwöhlte.

14. Er ist der HErr unser GOtt: seine Gericht seynd in allen Landen.

15. Gedencket ewiglich an seinen Bund: an das Wort / das er in tausend Geschlechten befohlen hat.

16. Den er mit Abraham aufgerichtet hat: und an seinen Eyd mit Isaac.

17. Und er hats Jacob zum Gebott verordnet: und Israel zum ewigen Bund.

18. Da er sprach: Dir will ich das Land Chanaan geben: die Schnur euers Erbtheils.

19. Da ihrer wenig in der Zahl waren: sie waren gering/ und Frembdling darinnen.

20. Und sie zogen von einem Volck zum andern: aus einem Königreich zum andern Volck.

21. Er ließ sie von niemand beleydigen: sondern er straffte König um ihrent willen.

22. Rühret meine Gesalbte nit an/ und thut nichts Böses meinen Propheten.

23. Singet dem HErrn alle Land: verkündiget von Tag zu Tag sein Heyl.

24. Erzehlet unter den Heyden seine Herrlichkeit: unter allen Völckern seine Wunder.

25. Dan der HErr ist groß und hochlöblich: und schröcklich über alle Götter.

26. Dan alle Götter der Heyden seynd Abgötter: aber der HErr hat die Himmel erschaffen.

27. Lob und Herrlichkeit ist vor ihm: Krafft und Freud an seinem Ort.

28. Bringet dem HErrn ihr Geschlecht der Völcker / bringet dem HErrn Ehr und Herrschafft.

29. Gebet Ehr dem HErrn und seinem Namen: Bringet das Opffer / und kommet vor sein Angesicht / und bettet den HErrn an in heiliger Zierd.

30. Die gantze Welt bewege sich vor seinem Angesicht: dan er hat den Erdboden unbeweglich gegründet.

31. Die Himmel erfreuen sich/und die Erd frolocke: man sage unter den Heyden/der HErr regieret.

32. Das Meer brause / und seine Fülle / die Ae-

Aecker frolocken / und alles / was darinnen ist.
33. Alsdan werden die Bäum im Wald vor dem HErrn lobsingen: dan er kommet den Erdboden zu richten.
34. Dancket dem HErrn/ dan er ist gut/ und seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich.
35. Und saget: Helff uns GOtt unser Heyland/ und versamle uns/ und erlöse uns von den Heyden: damit wir deinen heiligen Namen preisen/ und frolocken in deinen Lobgesänger.
36. Gebenedeyet sey der HErr der GOtt Israel von Ewigkeit zu Ewigkeit: und alles Volck sage: Amen: und singe ein Lobgesang dem HErrn.
III. 37. Also ließ er daselbst vor der Arch deß Bunds deß HErrn den Asaph und seine Brüder / daß sie vor der Arch immerdar u. alle Tag nach ihrer Ordnung dienen solten.
38. Und den Obededom samt seinen acht und sechtzig Brüdern / und Obededom / den Sohn Idithun/ und Hosa setzte er zu Thirhütern.
39. Aber Sadoc den Priester / und seine Brüder die Priester / setzte er vor den Tabernackel deß HErrn auf der Höh/ die zu Gabaon war:
40. Daß sie für und für/ morgens und Abends Brandopffer dem HErrn opffern solten auf dem Altar deß Brandopffers/ nach allem/ was geschriben ist im Gesatz deß HERRN / das er Israel befohlen hat.
41. Und nach ihm Heman und Idithun samt den anßerwöhlten / einen jeglichen mit seinem Namen / den HErrn zu loben / dan seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich.
42. Imgleichen Heman und Idithun die Posaunen zu blasen / und die Cymbaln zu schlagen / und auf allen Instrumenten zu spihlen/ und GOtt zu loben: aber die Kinder Idithun machte er zu Thirhütern.
43. Und alles Volck zoge widerum in sein Hauß: und David gieng auch hin/ sein Hauß zu seegnen.

Das XVII. Capitel.

I. Der Prophet Nathan verbietet dem David die Aufbauung deß Tempels/ 1.
II. Verheißt ihm ein Sohn/ welcher den Bau führen solle/ 11.
III. Hierum sagt David GOtt Danck/ 16.

I. Als nun David in seinem Hauß wohnete / sprach er zu Nathan dem Propheten: sihe/ ich wohne in einem Cederhauß aber die Arch deß Bunds deß HErrn ist unter den Fellen.
2. Und Nathan sprach zu David: alles was in

exultent agri, & omnia quæ in eis sunt.
33. Tunc laudabunt ligna saltus coram Domino: quia venit judicare terram.
34. Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in æternũ misericordia ejus.
35. Et dicite: Salva nos Deus salvator noster; & congrega nos, & erue de gentibus, ut confiteamur nomini sancto tuo, & exultemus in carminibus tuis.
36. Benedictus Dominus Deus Israël ab æterno usque in æternum: & dicat omnis populus, Amen, & hymnum Domino.
III. 37. Reliquit itaque ibi coram arca fœderis Domini Asaph & fratres ejus ut ministrarent in conspectu arcæ jugiter per singulos dies, & vices suas.
38. Porrò Obededom, & fratres ejus sexaginta octo; & Obededom filium Idithun, & Hosa constituit janitores.
39. Sadoc autem sacerdotem *r*, & fratres ejus sacerdotes, coram tabernaculo Domini in excelso, quod erat in Gabaon, *r* sc. summum
40. ut offerrent holocausta Domino super altare holocautomatis jugiter, mane & vespere, juxta omnia quæ scripta sunt in lege Domini, quam præcepit Israëli.
41. Et post eum Heman, & Idithun, & reliquos electos, unumquemque vocabulo suo *s* ad confitendum Domino: Quoniam in æternum misericordia ejus. *s* i. nominatim seu magni nominis virum.
42. Heman quoque, & Idithun canentes tubâ, & quatientes cymbala, & omnia musicorum organa ad canendum Deo: filios autem Idithun fecit esse portarios.
43. Reversúsque est omnis populus in domum suam; & David, ut benediceret etiam domui suæ.

Caput XVII.

I. Cogitanti David ædificare domum Domino, 1.
II. Promittitur filius qui illam sit ædificaturus; 11.
III. Unde David, gratias agens, Dei erga se bonitatem extollit, 16. *a* 2. Reg. 6. 17.

I. Cum autem habitaret David in domo sua *a*, dixit ad Nathan prophetam: Ecce ego habito in domo cedrina: arca autem fœderis Domini sub pellibus *b* est. Anno M. 2960. Ant. Ch. 1044. *b* Hebr. cortinis.
2. Et ait Nathan ad David: Omnia quæ in

in corde tuo sunt, fac: Deus enim tecum est.

3. Igitur nocte illâ factus est sermo Dei ad Nathan, dicens:

4. Vade, & loquere David servo meo: Hæc dicit Dominus: Non ædificabis tu mihi domum ad habitandum.

5. Neque enim mansi in domo *c* ex eo tempore, quo eduxi Israël, usque ad diem hanc: sed fui semper mutans loca tabernaculi, & in tentorio

6. manens cum omni Israël. Numquid locutus sum saltem uni judicum Israël, quibus præceperam, ut pascerent populum meum, & dixi: Quare non ædificastis mihi domum cedrinam?

7. Nunc itaque sic loquêris ad servum meum David: Hæc dicit Dominus exercituum: Ego tuli te, cùm in pascuis sequereris gregem, ut esses dux populi mei Israel.

8. Et fui tecum quocumque perrexisti: & interfeci omnes inimicos tuos coram te, fecique tibi nomen quasi unius magnorum, qui celebrantur in terra.

9. Et dedi locum populo meo Israël: plantabitur, & habitabit in eo *d*, & ultra non commovebitur: nec filii iniquitatis atterent eos, sicut à principio,

10. ex diebus quibus dedi judices populo meo Israël, & humiliavi universos inimicos tuos. Annuntio ergo tibi, quòd ædificaturus sit tibi Dominus domum *e*.

II. 11. Cúmque impleveris dies tuos ut vadas ad patres tuos *f*, suscitabo semen tuum post te, quod erit de filiis tuis: & stabiliam regnum ejus,

12. Ipse ædificabit mihi domum, & firmabo solium ejus usque in æternum *g*.

13. Ego ero ei in patrem, & ipse erit mihi in filium: & misericordiam meam non auferam ab eo, sicut abstuli ab eo *h*, qui ante te fuit.

14. Et statuam eum in domo mea, & in regno meo usque in sempiternum: & thronus ejus erit firmissimus in perpetuum.

15. Juxta omnia verba hæc, & juxta universam visionem istam, sic locutus est Nathan ad David.

c i. templo stabili.

d i. fixas sedes à me accepit.

e i. familiam & posteritatem stabilem.

f i. per mortem.

g Nota, figuræ seu Salomoni convenit æternitas seu longitudo temporis, sed signato seu Christo vera & propria æternitas *Luc.* 1.32.

h sc. Saul.

deinem Hertzen ist / das thue: Dan GOTT ist mit dir.

3. Aber in derselbigen Nacht geschache das Wort GOttes zu Nathan / und sprach:

4. Gehe hin / und sage David meinem Knecht: diß sagt der HErr: du solst mir kein Hauß zur Wohnung bauen.

5. Dan von der Zeit an / daß ich Israel außgeführt hab / bis auf den heutigen Tag / hab ich in keinem Hauß gewohnet: sondern hab für und für die statt deß Tabernackels verändert / und bin im Gezelt

6. Bliben beym gantzen Israel. Hab ich auch jemal mit einem von den Richtern Israel geredet / denen ich befohlen hab mein Volck zu weyden / und gesagt: Warum habt ihr mir nit ein Hauß von Cedern gebauet?

7. Derowegen solst du jetzt also sagen zu meinem Knecht David: Diß sagt der HErr der Heerscharen: ich hab dich genommen / da du auf der Weyd hinter den Schaafen giengest / daß du ein Fürst seyn soltest über mein Volck Israel.

8. Und ich bin mit dir gewesen / wohin du gangen bist. Ich hab alle deine Feind vor dir erschlagen / und hab dir einen Namen gemacht / gleich wie einem von den Grossen / die berühmt seynd auf Erden.

9. Und ich hab meinem Volck Israel ein Ort gegeben: es soll gepflantzet werden / und daselbst wahnen / und soll hinfüro nit bewegt werden: Die Kinder der Ungerechtigkeit sollen sie nit mehr beleydigen / wie von Anfang /

10. Von den Tagen / daß ich meinem Volck Israel Richter gegeben hab / und alle deine Feind gedemüthiget. Derowegen verkündige ich dir / daß dir der HErr ein Hauß wird bauen.

II. 11. Und wan du deine Tag wirst erfüllet haben / daß du zu deinen Vättern gehest / so will ich deinen Samen nach dir erwecken / der einer von deinen Söhnen wird seyn / und will sein Reich bestättigen.

12. Der soll mir ein Hauß bauen / und ich will seinen Thron bevestigen ewiglich.

13. Ich will ihm zum Vatter seyn / und er soll mir zum Sohn seyn: und ich will meine Barmhertzigkeit nit von ihm nemmen / wie ich sie von dem genommen hab / der vor dir gewesen ist.

14. Und ich will ihn in mein Hauß setzen / und in mein Königreich ewiglich: und sein Thron soll gar vest stehen in Ewigkeit.

15. Nach allen disen Worten / und nach disem gantzen Gesicht redete Nathan mit David.

III.

III. 16. Da kam der König David / und setzte sich nider vor dem HErrn und sprach: Wer bin ich / O HErr GOtt / und was ist mein Hauß / daß du mir solche Ding thust?

17. Ja das hat dich noch zu wenig gedunckt vor deinem Angesicht: darum hast du auch von dem Hauß deines Knechts auf künfftige Zeit geredet / und hast mich / O HErr GOtt / ansehenlich gemacht über alle Menschen.

18. Was kan David mehr darzu thun / dieweil du deinen Knecht dergestalt herrlich gemacht / und erkennt hast?

19. HErr um deines Knechts willen hast du nach deinem Hertzen alle dise grosse Ding gethan / und hast gewolt / daß alle dise grosse Thaten bekandt würden. HErr es ist nit deines gleichen;

20. Und ist kein anderer GOTT ausser dir / unter allen / davon wir mit unsern Ohren gehört haben.

21. Dan wo ist sonst ein Volck / wie dein Volck Israel / das einige Volck auf Erdē / zu welchem Gott gangen ist / dasselbig zu erlösen / und ihm selbst zu einem Volck zu machen / und durch seine grosse und schröckliche Thaten die Heyden auszustossen vor dem Angesicht seines Volcks / das er aus Egypten erlöset hat?

22. Also hast du dein Volck Israel dir zum Volck gemacht ewiglich / und du / HErr / bist sein GOtt worden.

23. Derowegen O HErr / laß das Wort / das du zu deinem Knecht / und über sein Hauß geredet hast / bestättiget seyn in Ewigkeit / und thue wie du gesagt hast.

24. Es bleibe auch dein Nam / und werde groß gemacht bis in Ewigkeit / daß man sage: der HErr der Heerscharen der GOtt Israel / und das Hauß Davids seines Knechts bleibe vest vor ihm.

25. Dan du / O HErr / mein GOtt / hast das Ohr deines Knechts eröffnet / daß du ihm ein Hauß bauen wollest / und darum hat dein Knecht ein Vertrauen gefunden vor dir zu betten.

26. Nun / O HErr / du bist GOtt: und hast solche grosse Wohlthaten zu deinem Knecht geredet.

27. Und du hast angefangen das Hauß deines Knechts zu seegnen / daß es immerdar vor dir bleiben soll: dan wan du es seegnest / O HErr / so wirds geseegnet seyn in Ewigkeit.

Das XVIII. Capitel.

I. Beschreibung der Völcker so David überwunden / 1.
II. Thou der König zu Hemath schickt ihm Gaaben / 9.
III. Die Ambtleut Davids werden erzehlt / 14.

III. 16. Cumque venisset rex David, & sedisset *i* coram Domino, dixit: Quis ego sum Domine Deus, & quæ domus mea, ut præstares mihi talia?

17. Sed & hoc parum visum est in conspectu tuo, ideóque locutus es super domum servi tui etiam in futurum *k*: & fecisti me spectabilem super omnes homines Domine Deus.

18. Quid ultra addere potest David, cùm ita glorificaveris servum tuum, & cognoveris eum?

19. Domine, propter famulum tuum *l* juxta cor tuum *m* fecisti omnem magnificentiam hanc, & nota esse voluisti universa magnalia.

20. Domine, non est similis tui: & non est alius Deus absque te, ex omnibus, quos audivimus auribus nostris.

21. Quis enim est alius, ut populus tuus Israël, gens una in terra, ad quam perrexit Deus, ut liberaret, & faceret populum sibi, & magnitudine suâ atque terroribus ejiceret nationes à facie ejus, quem de Ægypto liberarat?

22. Et posuisti populum tuum Israël tibi in populum usque in æternum, & tu Domine factus es Deus ejus.

23. Nunc igitur Domine, sermo, quem locutus es famulo tuo, & super domum ejus, confirmetur in perpetuum, & fac sicut locutus es.

24. Permaneátque & magnificetur nomen tuum usque in sempiternum: & dicatur: Dominus exercituum Deus Israël, & domus David servi ejus permanens coram eo.

25. Tu enim Domine Deus meus revelasti auriculam *n* servi tui, ut ædificares ei domum: & idcirco invenit servus tuus fiduciam, ut oret coram te.

26. Nunc ergo Domine, tu es Deus: & locutus es ad servum tuum tanta beneficia.

27. Et cœpisti benedicere domui servi tui, ut sit semper coram te: te enim, Domine, benedicente, benedicta erit in perpetuum.

CAPUT XVIII.

I. Prælia, David, 1.
II. Tributa gentibus imposita, 9.
III. Officiarii ejus. 14.

i mansisset v. 2. Reg. 7. v. 18.

k 70. longinquum.

l i. mea causa.

m i. pro tua bona voluntate.

n i. aperuisti mihi.

2. Reg. 8. 1. Anno M. 2960. Ant. Chr. 1044. *a* urbem Philisthæorum. *b* i. villas metropoli subjectas. *c* i. tributum. *d* Qui erant termini terræ semini Abrahæ promissæ (*Gen.* 15. 18. *cum Deut.* 11. 24. *&* *Jos.* 1. 3.) quos solus David & filius ejus Salomon possedit. 1. *Reg.* 4. 21. 2. *Paral.* 9. 28.

1. FActum est autem post hæc, ut percuteret David Philisthiim, & humiliaret eos, & tolleret Geth *a* & filias ejus *b* de manu Philisthiim,

2. percuterétque Moab, & fierent Moabitæ servi David, offerentes ei munera *c*.

3. Eo tempore percussit David etiam Adarezer regem Soba regionis Hemath, quando perrexit ut dilataret imperium suum usque ad flumen Euphraten *d*.

4. Cepit ergo David mille quadrigas ejus, & septem millia equitum, ac viginti millia virorum peditum, subnervavítque omnes equos curruum, exceptis centum quadrigis, quas reservavit sibi.

5. Supervenit autem & Syrus Damascenus, ut auxilium præberet Adarezer regi Soba: sed & hujus percussit David vigintiduo millia virorum.

6. Et posuit milites in Damasco, ut Syria quoque serviret sibi, & offerret munera. Adjuvítque eum Dominus in cunctis, ad quæ perrexerat.

7. Tulit quoque David pharetras aureas, quas habuerant servi Adarezer, & attulit eas in Jerusalem.

8. Necnon de Thebath & Chun, urbibus Adarezer, æris plurimum, de quo fecit Salomon mare æneum, & columnas, & vasa ænea.

II. 9. Quod cùm audisset Thou rex Hemath, percussisse videlicet David omnem exercitum Adarezer regis Soba,

e aliàs, Joram.

10. misit Adoram *e* filium suum ad regem David, ut postularet ab eo pacem, & congratularetur ei quòd percussisset & expugnasset Adarezer: adversarius quippe erat Thou Adarezer.

f sc. missa à Thou.

11. Sed & omnia vasa *f* aurea, & argentea, & ænea consecravit David rex Domino, cum argento & auro, quod tulerat ex universis gentibus, tam de Idumæa, & Moab, & filiis Ammon, quàm de Philisthiim & Amalec.

g sc. simul cum Syris

12. Abisai verò filius Sarviæ percussit Edom *g* in Valle Salinarum, decem & octo millia:

13. & constituit in Edom præsidium, ut serviret Idumæa David: salvavítque Dominus David in cunctis, ad quæ perrexerat.

1. NAch disem trug sich zu/ daß David die Philisther schlug/ und demůthigte sie/ und nam Geth samt ihren Tôchtern aus der Philisther Hand.

2. Er schlug auch Moab/ daß die Moabiter dem David unterthånig wurden / und ihm Gaaben brachten.

3. Zu derselben Zeit schlug David auch Adarezer/ den Kônig zu Soba/ der Landschafft Hemath/ da er hinzoge sein Reich bis an den Fluß Euphraten zuerweitern.

4. Also nahm ihm David ab tausend Wågen/ und siben tausend Reuter/ und zwantzig tausend Mann zu Fuß/ und er verlåmte alle Wagenpferd/ ausgenommen hundert Wågen die er für sich behielt.

5. Es kamen aber darůber auch die Syrer v. Damasco/ Adarezer/ dem Kônig zu Soba/ Hůlff zu leisten: aber von denselben schlug David zwey und zwantzig tausend Mann.

6. Und er legte Kriegsvolck in Damascum/ daß die Syrer ihm auch unterthånig wurden/ und Gaaben brachten. Und der HErr halff ihm in allem/ wohin er zoge.

7. Auch nahm David die guldene Pfeilkocher/ welche die Knecht Adarezer gehabt hatten / und brachte sie gen Jerusalem.

8. Zu dem brachte er von Thebath und Chun/ den Ståtten Adarezer sehr vil Ertz/ davon Salomon das ehrine Meer/ und die Seulen/ und ehrine Geschirr machte.

II. 9. Da solches Thou der Kônig zu Hemath hôrete/ daß nemlich David das gantze Heer Adarezer deß Kônigs zu Soba/ geschlagen håtte/

10. Sandte er Adoram seinen Sohn zum Kônig David/ Frid von ihm zu begehren u. Glůck zu wůnschen / daß er den Adarezer geschlagen / und im Streit ůberwunden håtte: dan Thou war Adarezers Feind.

11. Auch heiligte der Kônig David dem HErrn alle guldene/ und silberne/ und ehrine Geschirr/ mit dem Silber/ und Gold/ das er von allen Vôlckern genommen hatte/ so wol von den Edomitern/ und Moabitern/ und von den Kindern Ammon als von den Philisthern/ und Amalecitern.

12. Aber Abisai/ der Sohn Sarviå/ schlug die Edomiter im Thal der Saltzgruben/ achtzehentausend Mann:

13. Und er legte eine Besatzung in Edom/ damit der Edomiter Land David unterthånig wåre: und der HERR halff David in allem / wohin er zoge.

III. 14. Also regierte David über gantz Israel/ und thäte Recht und Gerechtigkeit allem seinem Volck.

15. Und Joab/ der Sohn Saruiä war über das Heer: und Josaphat / der Sohn Ahilud / war Cantzler.

16. Aber Sadoc/ der Sohn Achitob/ und Ahimelec/ der Sohn Abiathar/ waren Priester: und Susa war Schreiber.

17. Und Banaias/ der Sohn Jojadä/ war über die Scharen Cerethi und Phelethi: aber die Söhn Davids waren dē König am ersten zur Hand.

Das XIX. Capitel.

I. Hanon der Ammoniter König gehet mit den Gesandten Davids spöttlich umb/ 1.

II. Drum rüsten sich beyde König zum Krieg/ 6.

III. Die Ammoniter mit den Syriern werden zweymahl geschlagen/ 14.

1. Es trug sich aber zu/ daß Naas/ der König der Kinder Ammon starb/ und sein Sohn regierte an seiner statt.

2. Und David sprach: Ich will Barmhertzigkeit thun mit Hanon dem Sohn Naas: Dan sein Vatter hat mir Gnad erwisen. Und David schickte Botten / ihn zu trösten über den Tod seines Vatters. Da dise nun kamen in das Land der Kinder Ammon / den Hanon zu trösten.

3. Da sprachen die Fürsten der Kinder Ammon zu Hanon: Du meynest villeicht / daß David deinem Vatter zu Ehren dise gesandt hab dich zu trösten : und merckest nit / daß seine Knecht dein Land außzuspehen / durch zusuchen / und zu verkundschafften zu dir kommen seynd.

4. Derwegen machte Hanon die Knecht Davids kahl/ und beschor sie/ und schnidte ihnen die Kleyder ab von den Lenden biß auf die Füß/ und ließ sie gehen.

5. Da sie nun hinzogen/ und solches David zu wissen thäten/ schickte er ihnen entgegen (dan es war ihnen eine grosse Schmach angethan) und befahl daß sie zu Jericho bliben/ biß ihnen der Bart widerum gewachsen wäre/ und daß sie alsdan wider kämen.

II. 6. Als aber die Kinder Ammon sahen/ daß sie David eine Schmach hätten angethan / so wohl Hanon/ als das ander Volck/ sandten sie hin tausend Centner Silbers/ Wagen und Reuter auß Mesopotamia/ und auß Syrien / von Maacha und von Soba für sich zu dingen.

III. 14. Regnavit ergo David super universum Israel, & faciebat judicium atque justitiam *b* cuncto populo suo. *b i. judicium juste administrabat.*

15. Porrò Joab filius Saruiæ erat super exercitum, & Josaphat filius Ahilud à commentariis.

16. Sadoc autem filius Achitob, & Ahimelec *i* filius Abiathar, sacerdotes *k*: & Susa, scriba. *i alii, Abimelec. k sc. summi*

17. Banaias quoque filius Joiadæ super legiones Cerethi, & Phelethi : porrò filii David, primi ad manum regis *l*. *l præcipui ut alios dignitate antecederent.*

CAPUT XIX.

I. Hanon rex Ammon, servos David, qui ad consolandum de patris morte venerant, contumelia afficit. 1.

II. a David invaditur, 6.

III. Vincitur una cum Syris auxiliaribus. 14.

1. Accidit autem ut moreretur Naas rex filiorum Ammon, & regnaret filius ejus pro eo. *2. Reg. 10. 1.*

2. Dixitque David : Faciam misericordiam cum Hanon filio Naas: præstitit enim mihi pater ejus gratiam *a*. Misitque David nuntios ad consolandum eum super morte patris sui. Qui cùm pervenissent in terram filiorum Ammon, ut consolarentur Hanon, *Anno M. 1967. Ant. Ch. 1037. a 70. misericordiam.*

3. dixerunt principes filiorum Ammon ad Hanon: Tu forsitan putas, quòd David honoris causa in patrem tuum miserit qui consolentur te : nec animadvertis quòd ut explorent, & investigent, & scrutentur terram tuam, venerint ad te servi ejus.

4. Igitur Hanon pueros David decalvavit, & rasit, & præcidit tunicas eorum à natibus usque ad pedes, & dimisit eos.

5. Qui cùm abiissent, & hoc mandassent *b* David, misit in occursum eorum (grandem enim contumeliam sustinuerant) & præcepit ut manerent in Jericho, donec cresceret barba eorum, & tunc reverterentur. *b curassent nuntiari.*

II. 6. Videntes autem filii Ammon quòd injuriam fecissent David, tam Hanon, quàm reliquus populus, miserunt mille talenta argenti, ut conducerent sibi de Mesopotamia, & de Syria Maacha, & de Soba, currus & equites.

7. Conduxeruntque triginta duo millia curruum *c*, & regem Maacha cum populo ejus. Qui cùm venissent, castrametati sunt è regione Medaba. Filii quoque Ammon congregati de urbibus suis, venerunt ad bellum.

8. Quod cum audisset David, misit Joab, & omnem exercitum virorum fortium:

9. egressique filii Ammon, direxerunt aciem juxta portam civitatis: reges autem, qui ad auxilium ejus venerant, separatim in agro *d* steterunt.

10. Igitur Joab intelligens bellum ex adverso, & post tergum contra se fieri, elegit viros fortissimos de universo Israel, & perrexit contra Syrum.

11. Reliquam autem partem populi dedit sub manu Abisai fratris sui; & perrexerunt contra filios Ammon.

12. Dixitque: Si vicerit me Syrus, auxilio eris mihi: si autem superaverint te filii Ammon, ero tibi in præsidium.

13. Confortare, & agamus viriliter pro populo nostro, & pro urbibus Dei nostri: Dominus autem quod in conspectu suo bonum est, faciet.

III. 14. Perrexit ergo Joab, & populus qui cum eo erat, contra Syrum ad prælium: & fugavit eos.

15. Porrò filii Ammon videntes quòd fugisset Syrus, ipsi quoque fugerunt Abisai fratrem ejus, & ingressi sunt civitatem *e*: reversusque est etiam Joab in Jerusalem.

16. Videns autem Syrus quòd cecidisset coram Israel, misit nuntios, & adduxit Syrum, qui erat trans fluvium *f*: Sophach autem princeps militiæ Adarezer, erat dux eorum.

17. Quod cùm nuntiatum esset David, congregavit universum Israel, & transivit Jordanem, irruitque in eos, & direxit ex adverso aciem, illis contra pugnantibus.

18. Fugit autem Syrus Israel: & interfecit David de Syris septem millia curruũ *g*, & quadraginta millia peditum, & Sophach exercitûs principem.

19. Videntes autem servi Adarezer se ab Israel esse superatos, *h* transfugerunt

7. Und sie dingten zwey und dreyssig tausend Wagen/ und den König Maacha mit seinem Volck/ die kamen/ und lagerten sich gegen Medaba über. Auch versammleten sich die Kinder Ammon auß ihren Städten/ und kamen zum Streit.

8. Da das David hörte/ sandte er Joab/ und das gantze Heer der streitbaren Männer:

9. Und die Kinder Ammon zogen auß/ und machten ihre Schlacht-Ordnung am Thor der Stadt/ aber die König/ welche ihm Hülff zu leisten kommen waren/ hielten absonderlich auf dem Feld.

10. Da nun Joab vermerckte/ daß sich der Streit von forn und hinten gegen ihn erheben wurde/ erwählete er die tapfferste Männer auß dem gantzen Israel/ und zoge wider die Syrer.

11. Aber den übrigen Theil deß Volcks gab er unter die Hand Abisai/ seines Bruder/ und die zogen wider die Kinder Ammon.

12. Und er sprach: Wan mir die Syrer zu starck werden/ so solst du mir zu Hülff kommen: wan aber die Kinder Ammon dir zu starck werden/ so wil ich dir Beystand leisten.

13. Sey behertzt und laß uns männlich handlen für unser Volck/ und für die Städt unsers GOttes: aber der HErr thue/ was vor seinem Angesicht gut ist.

III. 14. Also ruckte Joab fort mit dem Volck/ das bey ihm war/ wider die Syrer zum Streit/ und schlug sie in die Flucht.

15. Als nun die Kinder Ammon sahen/ daß die Syrer flohen/ nahmen sie auch die Flucht/ für Abisai seinem Bruder/ und zogen in die Stadt: da kehrete Joab auch wider umb gen Jerusalem.

16. Als aber die Syrer sahen/ daß sie für Israel geschlagen waren/ schickten sie Botten hin/ und brachten die Syrer herbey/ welche jenseit deß Fluß waren: und Sophach/ Adarezers Feld-Oberster war ihr Heerführer.

17. Da solches David kund gethan ward/ brachte er gantz Israel zusammen/ und zoge über den Jordan: da kam er an sie/ und machte seine Schlacht-Ordnung wider sie/ und sie stritten hingegen mit ihm.

18. Aber die Syrer flohen vor Israel: und David erschlug von den Syrern siben tausend Wagen und vom Fuß-Volck viertzig tausend/ und Sophach/ den Obersten über das Heer.

19. Als nun die Knecht Adarezer sahen/ daß sie von Israel überwunden waren/ fielen sie David zu/ und

c intellige per Metonymiam tot millia equitum, qui è curribus pugnabant.

d i. urbis Medaba.

e Medaba.

f i. Euphratem.

g 2. Reg. 10. 18. dicit septingentos, i. electos & excellentes.

h Ann. M. 2968. Ant. Ch. 1036.

und dieneten ihm: und wolten hernach die Syrer den Kindern Ammon kein Hülff mehr leisten.

Das XX. Capitel.

I. David nimmt Rabba ein / strafft die Ammoniter schwerlich/ 1.
II. Die Philisther werden von ihm dreymahl geschlagen/ 4.

1. ES begab sich aber nach Umlauff deß Jahrs um die Zeit / wan die König pflegen zum Krieg außzuziehen / da versammlete Joab das Heer / und die Macht der streitbaren Männer / und verwüstete das Land der Kinder Ammon: und er zoge fort / und belagerte Rabba: David aber blibe zu Jerusalem / da Joab Rabba schlug / und sie verwüstete.

2. Und David nam die Cron Melchom von seinem Haubt/ und fand daran im Gewicht ein Centner Golds/ u. sehr köstliche Edelgestein: u. er machte dasō für sich selbst eine königliche Cron: auch nam er einen fast grossen Raub auß der Stadt hinweg.

3. Aber das Volck/ so darinnen war/ führete er herauß / und ließ über sie gehen Dreschwagen/ und Schlitten / und eyserne Wagen: dergestalt / daß sie zerschnitten und zerriben wurden: alſo thäte David allen Städten der Kinder Ammon: darnach kehrete er mit seinem gantzen Volck wider um gen Jerusalem.

II. 4. Nach disen Geschichten gieng ein Krieg zu Gazer an wider die Philisther / darin Sobochai / der Husathiter / den Saphai erschlug / d' vom Geschlecht Raphaim war / und er demüthigte die Philisther.

5. Es ward auch noch ein anderer Krieg wider die Philisther geführet / darinn Adeodatus / der Sohn Saltus / der Bethlehemiter / deß Goliaths Bruder von Geth erschlug / dessen Stang am Spieß war wie ein Weberbaum.

6. Noch ein anderer Krieg erhube sich zu Geth/ darin ein sehr langer Mensch war / der sechs Finger hatte / das ist / zugleich vier und zwantzig / der auch auß dem Stamm Rapha geboren war.

7. Diser lästerte Israel: und Jonathan / der Sohn Samaa / deß Bruders Davids / erschlug ihn. Diß seynd die Kinder Rapha zu Geth / welche durch Davids / und seiner Knechten Hand seynd erlegt worden.

Das XXI. Capitel.

I. Er erzürnet GOtt durch Zehlung deß Volcks/ 1.
II. Drum er auß drey anerbottenen Straffen die Pest erwählet / 7.
III. GOtt wird endlich durch das Gebett und Opffer versöhnet/ 18.

ad David, & servierunt ei: noluitque ultrà Syria auxilium præbere filiis Ammon.

CAPUT XX.

I. Bella Davidis prospera adversum Ammonitas, 1.
II. Ac contra Philisthæos; occiditur gigas senos habens digitos, hoc est simul 24. 4.

1. FActum est autem post anni circulum eo tempore, quo solent reges ad bella procedere, congregavit Joab exercitum, & robur militiæ, & vastavit terram filiorum Ammon; perrexitque & obsedit Rabba: porrò David manebat in Jerusalem, quando Joab percussit Rabba, & destruxit eam.

2. Tulit autem David coronam Melchom *a* de capite ejus, & invenit in ea auri pondo talentum, & pretiosissimas gemmas, fecitque sibi inde diadema *b*: manubias quoque urbis plurimas tulit:

3. populum autem, qui erat in ea, eduxit: & fecit super eos tribulas, & trahas, & ferrata carpenta transire, ita ut dissecarentur, & contererentur: sic fecit David cunctis urbibus filiorum Ammon: & reversus est cum omni populo suo in Jerusalem.

II. 4. *c* Post hæc initum est bellum in Gazer adversum Philisthæos: in quo percussit Sobochai Husathites, Saphai de genere Raphaim *d*, & humiliavit eos.

5. Aliud quoq; bellum gestum est adversus Philisthæos, in quo percussit Adeodatus filius Saltus *e* Bethlehemites fratrem Goliath Gethæi, cujus hastæ lignum erat quasi liciatorium texentium.

6. Sed & aliud bellum accidit in Geth, in quo fuit homo longissimus, senos habens digitos, id est simul viginti quatuor: qui & ipse de Rapha *f* fuerat stirpe generatus.

7. Hic blasphemavit Israel: & percussit eum Jonathan filius Samaa fratris David. Hi sunt filii Rapha in Geth, qui ceciderunt in manu David & servorum ejus.

CAPUT XXI.

I. David populum numerando Deum offendit, 1.
II. Peste quam ex tribus elegerat, percutitur, 7.
III. Deum oratione placat, & altare in area Ornan Jebusæi erigit. 18.

2. Reg. 10. 7. & 11. 1. Ann. M. 2969. Ant. Ch. 1035.

a i. regis eorum.
b Non ut immediatè capiti suo imponeret sed supra caput in throno & conopæo regio alligatum suo vertici immineret. *Tirin.*
c 2. Reg. 21. 18. Ann. M. 2986. Ant. Ch. 1018.
d i. Gigantum.
e Hebr. & Chald. Elchanan filius Jair.
f i. Gigantis.

Ann. M. 2987.
2 *Reg.* 24. 1.
Infr. 27. 24

1. CONsurrexit autem Satan contra Israel: & concitavit David ut numeraret Israel.

2. Dixitque David ad Joab, & ad principes populi: Ite, & numerate Israel à Bersabee usque Dan: & afferte mihi numerum ut sciam.

3. Respondítque Joab: Augeat Dominus populum suum centuplum, quàm sunt: nónne domine mi rex, omnes servi tui sunt? quare hoc quærit dominus meus, quod in peccatum *a* reputetur Israeli?

a i. in perniciem seu pœnam peccati.

4. Sed sermo regis magis prævaluit: egressusque est Joab, & circuivit universum Israel; & reversus est Jerusalem:

5. Deditque Davidi numerum eorum, quos circuierat: & inventus est omnis numerus Israel, mille millia *b* & centum millia virorum educentium gladium: de Juda autem quadringenta septuaginta millia bellatorum.

b v. 2 *Reg.* 24.

6. Nam Levi, & Benjamin non numeravit: eò quòd Joab invitus exequeretur regis imperium.

II. 7. Displicuit autem Deo quod jussum erat, & percussit Israel.

8. Dixitque David ad Deum: Peccavi nimis ut hoc facerem: obsecro aufer iniquitatem servi tui, quia insipienter egi.

9. Et locutus est Dominus ad Gad Videntem *c* Davidis, dicens:

c i. prophetam.

10. Vade, & loquere ad David, & dic ei: Hæc dicit Dominus: Trium Tibi optionem do; unum, quod volueris, elige, & faciam tibi.

11. Cúmque venisset Gad ad David, dixit ei: Hæc dicit Dominus: Elige quod volueris:

12. aut tribus annis famem *d*: aut tribus mensibus te fugere hostes tuos, & gladium eorum non posse evadere: aut tribus diebus gladium Domini, & pestilentiam versari in terra, & angelum Domini interficere in universis finibus Israel: nunc igitur vide quid respondeam ei, qui misit me.

d v. 2. *Reg.* 24. 13. ubi septem anni famis pronuntiantur.

13. Et dixit David ad Gad: Ex omni parte me angustiæ premunt: sed melius mihi est, ut incidam in manus Domini, quia multæ sunt miserationes ejus, quàm in manus hominum.

1. ABer der Satan stund auf wider Israel/ und reitzete David/ daß er Israel zehlen solte.

2. Und David sprach zu Joab/ und zu den Obersten deß Volcks: Ziehet hin/ und zehlet Israel von Bersabee an/ biß gen Dan/ und bringet mir die Anzahl daß ich sie wisse.

3. Und Joab antwortete: Der HErr vermehre sein Volck/ daß ihrer hundertmal mehr werden/ als sie seynd: aber mein HErr König/ seynd sie nit alle deine Knecht? Warum suchet mein Herr solches/ das dem Israel möchte zur Sünd gerechnet werden?

4. Aber deß Königs Wort gieng vor: und Joab zoge auß/ und reisete herum durch gantz Israel/ und kam widerum gen Jerusalem:

5. Und er übergab David die Anzahl der jenigen/ die er umzogen hatte. Da fand sich die Zahl aller Kinder Israel/ eilffmal hundert tausend Mann/ die das Schwerd außzohen: aber von Juda waren viermal hundert und sibentzig tausend wehrhaffte Mann.

6. Dan Levi und Benjamin hatte er nit gezehlet: dieweil Joab deß Königs Befehl ungern außrichtete.

II. 7. Es mißfiel aber GOtt sehr/ das befohlen war und er schlug Israel.

8. Und David sprach zu GOtt: Ich hab schwerlich gesündiget/ daß ich solches gethan hab: Ich bitte nihm die Missethat deines Knechts hinweg/ dan ich hab unweißlich gehandlet.

9. Und der HErr redet mit Gad dem Seher Davids und sprach:

10. Gehe hin und rede mit David/ und sprich zu ihm: Diß sagt der HErr: Ich gebe dir die Wahl unter dreyen: erwöhle eins/ was du wilst/ und das wil ich dir thun.

11. Als nun Gad zu David kam/ sprach er zu ihm: Diß sagt der HErr: Erwöhle/ was du wilst:

12. Entweder drey Jahr lang Hunger/ oder daß du drey Monat lang fliehest vor deinen Feinden/ und ihrem Schwerdt nit entfliehen mögest: oder daß drey Tag lang deß HErrn Schwerdt und Pestilentz im Land sey/ u. der Engel deß HErrn das Volck tödte in allen Gräntzen Israel: so sehe nun zu/ was ich dem antworten sol/ der mich gesandt hat.

13. Und David sprach zu Gad: Angst trucket mich von allen Seiten: aber es ist mir besser/ daß ich in die Händ deß HErrn falle/ dan seine Erbarmung ist sehr groß/ als in die Händ der Menschen.

14. Also sandte der HErr eine Pestilentz in Israel: und es fielen von Israel sibentzig tausend Mann.

15. Er sandte auch einen Engel gen Jerusalem / daß er die Stadt schluge : und als sie geschlagen ward/ sahe es der HErr / und ward mit Barmhertzigkeit beweget über das grosse Ubel/ und er befahl dem schlagenden Engel: Es ist genug / laß deine Hand nun aufhören. Aber der Engel deß HErrn stund bey der Tenn Ornan deß Jebusiters.

16. Und David hub seine Augen auf/ und sahe den Engel deß HErrn stehen zwischen Himmel und Erden/ und ein bloß Schwerd in seiner Hand/ das gewendet war gegen Jerusalem: und sie fielen auf ihr Angesicht nider zur Erden/ so wol er selbst/ als auch die Aelteste/ wie sie mit härinen Kleyder angethan waren.

17. Und David sprach zu GOtt : Bin ich nit der jenige/ der ich das Volck hab zehlen heissen? Ich bins/ der ich gesündiget hab: ich bins/ der ich Böses gethan hab: was haben dise Schaaf verschuldet? HErr mein GOtt/ ich bitte/ laß sich deine Hand wenden über mich/ und über das Hauß meines Vatters/ daß doch dein Volck nit geschlagen werde.

III. 18. Aber der Engel deß HErrn befahl Gad / dem David anzusagen/ daß er hinauf gienge / und GOtt dem HErrn auf der Tenn Ornan deß Jebusiters einen Altar bauete.

19. Also gieng David hinauf nach dem Wort Gad/ das er zu ihm im Namen deß HErrn geredet hatte.

20. Ornan aber/ da er seine Augen hatte aufgehoben/ und den Engel gesehen/ hatte er sich mit seinen vier Söhnen verborgen: dan er trasch zur selben Zeit Waitzen auf der Tenn.

21. Als nun David zu Ornan kam/ und Ornan ihn sahe/ gieng er ihm von der Tenn entgegen/ und bettete ihn an mit geneigtem Angesicht zur Erden.

22. Und David sprach zu ihm: Gib mir den Platz deiner Teñ/ daß ich darauf dem HErrn einen Altar baue/ dergestalt daß du so vil Gelds dafür nehmest/ als er werth ist: damit die Plag vom Volck aufhöre.

23. Aber Ornan sprach zu David : Nehm ihn hin/ und mein Herr der König thue/ was ihm gefält : so wil ich dir auch die Rinder geben zum Brandopffer/ und den Treschzeug zum Holtz / und Waitzen zum Opffer: Alles wil ich gern dargeben.

24. Und der König David sprach zu ihm: Das sol mit nichten also geschehen/ sondern ich wil Geld dafür geben/ so vil er werth ist : dan es gebühret

14. Misit ergo Dominus *e* pestilentiam in Israel: & ceciderunt de Israel septuaginta millia virorum.

15. Misit quoque angelum in Jerusalem, ut percuteret eam: cúmque percuteretur, vidit Dominus, & misertus est super magnitudine mali; & imperavit angelo, qui percutiebat: Sufficit, jam cesset manus tua. Porrò angelus Domini stabat juxta aream Ornan Jebusæi.

16. Levansque David oculos suos, vidit Angelum Domini stantem inter cælum & terram, & evaginatum gladium in manu ejus, & versum contra Jerusalem: & ceciderunt tam ipse, quàm majores natu vestiti ciliciis *f*, proni in terram.

17. Dixitque David ad Deum: Nónne ego sum, qui jussi ut numeraretur populus? Ego, qui peccavi: ego, qui malum feci: iste grex quid commeruit? Domine Deus meus vertatur obsecro manus tua in me, & in domum patris mei: populus autem tuus non percutiatur.

III. 18. Angelus autem Domini præcepit Gad, ut diceret Davidi ut ascenderet, extruerétque altare Domino Deo in area Ornan Jebusæi.

19. Ascendit ergo David juxta sermonem Gad, quem locutus ei fuerat ex nomine Domini.

20. Porrò Ornan cùm suspexisset, & vidisset angelum, quatuorque filii ejus cum eo, absconderunt se: nam eo tempore terebat in area triticum.

21. Igitur cúm veniret David ad Ornan, conspexit eum Ornan, & processit ei obviam de area, & adoravit eum pronus in terram.

22. Dixitque ei David: Da mihi locum areæ tuæ, ut ædificem in ea altare Domino: ita ut quantum valet argenti accipias, & cesset plaga à populo.

23. Dixit autem Ornan ad David: tolle, & faciat dominus meus rex quodcumque ei placet: sed & boves do in holocaustum, & tribulas *g* in ligna, & triticum in sacrificium: omnia libens præbebo.

24. Dixitque ei rex David: Nequaquam ita fiet, sed argentum dabo quantum valet: neque enim tibi auferre debeo,

e sc. ut puniret David ob superbiam, populum autem ob peccata propria.

f Hebr. & 70. saccis.

g sc. instrumenta rustica

beo, & sic offerre Domino holocausta gratuita.

25. Dedit ergo David Ornan pro loco siclos auri justissimi ponderis sexcentos.

26. *h* Et ædificavit ibi *i* altare Domino: obtulitque holocausta, & pacifica, & invocavit Dominum, & exaudivit eum in igne de cælo *k* super altare holocausti.

27. Præcepitque Dominus angelo: & convertit gladium suum in vaginam.

28. Protinus ergo David, videns quòd exaudisset eum Dominꝰ in area Ornan Jebusæi, immolavit ibi victimas.

29. Tabernaculum autem Domini, *n* quod fecerat Moyses in deserto, & altare holocaustorum, ea tempestate erat in excelso Gabaon.

30. Et non prævaluit David ire ad altare ut ibi obsecraret Deum: nimio enim fuerat in timore perterritus, videns gladium Angeli Domini.

h 1. *Par.* 3. 1. *i* hîc & I. Isaac immolatus & postea templum ædificatum est. *Joseph. l.* 1. *Antiq. c.* 14. *Hier. in tradit. Hebraic.* *k* sc. misso *n Exod.* 36. 2.

Caput XXII.

I. David præparat necessaria ad ædificandum templum Domini, 1.

II. Salomoni præcipit ut illud extruat, & Deum sedulò colat, 6.

III. Principes, ut illi sint auxilio, exhortatur. 17.

1. Dixitque David: Hæc *a* est domus *b* Dei, & hoc altare in holocaustum Israel.

2. Et præcepit *c* ut congregarentur omnes proselyti *d* de terra Israel, & constituit ex eis latomos ad cædendos lapides, & poliendos, ut ædificaretur domus Dei.

3. Ferrum quoque plurimum ad clavos januarum, & ad commissuras atque juncturas præparavit David: & æris pondus innumerabile.

4. Ligna quoque cedrina non poterant æstimari *e*, quæ Sidonii, & Tyrii deportaverant ad David.

5. Et dixit David: Salomon filius meus puer parvulus est & delicatus *f*; domus autem, quam ædificari volo Domino, talis *g* esse debet ut in cunctis regionibus nominetur: præparabo ergo ei necessaria. Et ob hanc causam ante mortem suam omnes præparavit impensas.

II. 6. Vocavitque Salomonem filium suum: & præcepit ei ut ædificaret domum Domino Deo Israel.

a Hic in monte Moria Dei jussu & revelatione templum construi debet. *b* 2. *Par.* 3. 1. *c* Ann. M. 2988. Ant. Chr. 1016. *d* i. advenæ. *e* Hebr. & 70. numerari *f* i. tener. *g* Hebr. magnifica

sich nit/ daß ichs dir abnehme/ und also dem HErrn Brandopffer opffere ohne Kosten.

25. Also gab David dem Ornan für den Platz sechshundert Sickel Golds von bewehrtem Gewicht.

26. Und er bauete daselbst dem HErrn einen Altar/ und opfferte Brandopffer und Fridopffer/ und rieff den HErrn an / und er erhörete ihn im Feur vom Himel auf dem Altar deß Brandopffers

27. Und der HErr gebott dem Engel: und er kehrte sein Schwerdt wider um in die Scheiden.

28. Derwegen so bald David merckte/ daß ihn der HErr auf der Tenn Ornan deß Jebusiters erhöret hatte/ thäte er daselbst Opffer.

29. Aber der Tabernackel deß HErrn / den Moyses in der Wüst gemacht hatte/ und der Altar der Brandopffer / war zu der Zeit auf der Höhe Gabaon.

30. Und David konnte zu dem Altar nit gehen/ daselbst GOtt zu bitten: dan er war zu sehr von Forcht erschrocken/ da er das Schwerdt deß Engels deß HErrn sahe.

Das XXII. Capitel.

I. David macht dem Salomon ein Vorrath und Abriß zum Bau deß Tempels/ 1.

II. Befihlt ihm disen Bau/ und das Gesatz GOttes zu halten/ 6.

III. Den Fürsten aber/ daß sie ihm helffen sollen/ 17.

1. Und David sprach: Diß ist das Hauß GOttes/ und diß ist der Altar zum Brandopffer Israel.

2. Und er befahl/ daß man alle Frembdling/ die beschnitten waren / auß dem Land Israel versammlen solte/ und er verordnete aus ihnen Steinmetz die Stein zu brechen und zu behauen / damit das Hauß GOttes gebauet wurde.

3. Auch bereitete David sehr vil Eisens/ zu den Näglen der Thiren/ und zu den Fugen und Leisten: deßgleichen Ertz in unzahlbarem Gewicht.

4. Das Cederholtz war auch nit zu schätzen / das die Sidonier und Tyrer zu David gebracht hatten.

5. Dan David sprach: Salomon mein Sohn ist ein kleiner Knab/ und zart: das Hauß aber/ das man dem HErrn bauen sol nach meinem Willen/ sol ein Hauß seyn/ das namhafftig sey in allen Landen: derwegen wil ich ihm vorbereiten/ was darzu vonnöthen. Und darum hat er vor seinem Tod alle Nothdurfft vorbereitet.

II. 6. Und er forderte Salomon seinen Sohn: und befahl ihm/ dem HErrn dem GOtt Israel ein Hauß zu bauen.

7. Und

7. Und David sprach zu Salomon: Mein Sohn/ ich war Willens/ dem Namen deß HErrn meines GOttes ein Hauß zu bauen:

8. Aber das Wort deß HErrn kam zu mir/ und sprach: Du hast vil Bluts vergossen/ und sehr vil Krieg geführet darum wirst du meinem Namen kein Hauß bauen können/ nachdem du vor mir so vil Bluts vergossen hast:

9. Der Sohn/ der dir soll gebohren werden/ sol ein sehr ruhiger Mann seyn. Dan ich wil machen/ daß er von allen seinen Feinden rings herum Ruh haben sol: und darum sol er / der Fridsame genennt werden: Ich wil auch Frid und Ruh in Israel geben alle die Tag seines Lebens.

10. Der sol meinem Namen ein Hauß bauen / und er sol mir zum Sohn seyn / und ich wil ihm zum Vatter seyn / und ich wil den Thron seines Reichs über Israel befestigen ewiglich.

11. Und nun mein Sohn/ der HErr sey mit dir/ und laß dirs wolgehen/ und du baue dem HErrn deinem GOtt ein Hauß / wie er von dir geredet hat.

12. Der HErr gebe dir auch Weißheit/ u. Verstand/ daß du Israel regieren könnest / und das Gesatz deß HErrn deines GOttes bewahren.

13. Dan alsdan wirst du glücklich fortfahren können wan du die Gebott und Recht bewahrest/ die der HErr Moysi befohlen hat Israel zu lehren: sey gehertzt/ und handle männlich: förchte dir nit / und sey nit zaghafft.

14. Sihe ich hab in meiner Armuth die Nothdurfft bereitet zum Hauß deß HErrn / hundert tausend Centner Golds und tausendmal tausend Centner Silbers: aber deß Ertzs und Eysens ist kein Gewicht: dan die Meng übertrifft die Zahl: ich hab auch Holtz und Stein bereitet zu allem Vorrath.

15. Du hast auch sehr vil Werckmeister/ Steinhauer/ und Maurer/ und Zimmerleuth/ und in allen Künsten sehr Verständige / ein Werck zu machen/

16. In Gold und Silber/ und Ertz/ und Eysen/ dessen kein Zahl ist. Derwegen mache dich auf/ und thue es: so wird der HErr mit dir seyn.

III. 17. David befahl auch allen Obersten in Israel / daß sie seinem Sohn Salomon solten beystehen/

18. Und sprach: Ihr sehet/ daß der HErr euer GOtt mit euch ist / und daß er euch rings herum Ruhe geschaffet und alle eure Feind in eure Händ übergeben hat / und daß das Land vor dem

7. Dixitque David ad Salomonem: Fili mi, voluntatis meæ fuit ut ædificarem domum nomini Domini Dei mei, *h*

8. sed factus est sermo Domini ad me, dicens: multũ sanguinem effudisti, & plurima bella bellasti: non poteris ædificare domum nomini meo, tanto effuso sanguine coram me.

9. Filius, qui nascetur tibi, erit vir quietissimus: faciam enim eum requiescere ab omnibus inimicis suis per circuitum: & ob hanc causam Pacificus *i* vocabitur & pacem & otium dabo in Israel cunctis diebus ejus.

10. *k* Ipse ædificabit domum nomini meo, & ipse erit mihi in filiũ, & ego ero illi in patrem: firmabóque solium regni ejus super Israel in æternum.

11. Nunc ergo fili mi, sit Dominus tecum *t* & prosperare & ædifica domum Domino Deo tuo, sicut locutus est de te.

12. Det quoque tibi Dominus prudentiam & sensum, ut regere possis Israel, & custodire legem Domini Dei tui.

13. Tunc enim proficere poteris, si custodieris mandata & judicia, quæ præcepit Dominus Moysi ut doceret Israel: confortare & viriliter age, ne timeas, neque paveas.

14. Ecce ego in paupertate mea *l* præparavi impensas domûs Domini, auri talenta centum millia *m*, & argenti mille millia talentorum: æris verò, & ferri non est pondus, vincitur enim numerus magnitudine: ligna & lapides præparavi ad universa impendia.

15. Habes quoque plurimos artifices, latomos, & cæmentarios, artificésque lignorum, & omnium artium ad faciendum opus prudentissimos.

16. In auro & argento & ære & ferro, cujus non est numerus. Surge igitur, & fac, & erit Dominus tecum.

III. 17. Præcepit quoque David cunctis principibus Israel, ut adjuvarent Salomonem filium suum.

18. Cernitis, inquiens, quòd Dominus Deus vester vobiscum sit, & dederit vobis requiem per circuitum, & tradiderit omnes inimicos vestros in manus vestras,

h 2. *Reg.* 7. 1. *Sup.* 17.

i Hebr. Selermoh.

k 2. *Reg.* 7. 13. 3. *Reg.* 5. 5. 2. *Reg.* 7. 14. *Hber.* 1. 5.

l ex modestia ita loquitur.

m faciunt mille ducentos septuaginta quinque milliones aureorum. *Tir.*

& subjecta sit terra coram Domino, & coram populo ejus.

19. Præbete igitur corda vestra & animas vestras, ut quæratis Dominum Deum vestrum: & consurgite, & ædificate sanctuarium Domino Deo, ut introducatur arca fœderis Domini, & vasa Domino consecrata, in domum, quæ ædificatur nomini Domini.

Caput XXIII.

I. David senex Salomonem regem designat, 1.
II. Numeratis Levitis officia assignat, 6.
III. Moysi filios Levitis annumerat. 14.

1. IGitur David senex & plenus dierum, regem constituit *a* Salomonem filium suum super Israel.

a Eodem anno 2988 ætatis suæ ferè 70. regni autē 40. ineunte: ante mortem ejus anno dimidio

2. & congregavit omnes principes Israel, & sacerdotes atque Levitas.

3. Numeratique sunt Levitæ à triginta annis, & supra: & inventa sunt triginta octo millia virorum.

4. Ex his electi sunt, & distributi in ministerium domûs Domini viginti quatuor millia: præpositorum autem & judicum sex millia.

5. Porrò quatuor millia janitores: & totidem psaltæ canentes Domino in organis, quæ fecerat ad canendum.

II. 6. *b* Et distribuit eos David per vices *c* filiorum Levi, Gerson videlicet, & Caath, & Merari.

b Sup. 6. 1 *c* seu 24. classes ut sabbatho ad sabbatum id est integra hebdomada deservirent in templo

7. Filii Gerson: Leedan, & Semei.

8. Filii Leedan: princeps Jahiel, & Zethan, & Joel, tres.

9. Filii Semei: Salomith, & Hosiel, & Aran, tres: isti principes familiarum Leedan.

10. Porrò filii Semei, Leheth, & Ziza, & Jaus, & Baria: isti filii Semei, quatuor.

11. Erat autem Leheth prior, Ziza secundus: porrò Jaus & Baria non habuerunt plurimos filios, & idcirco in una familia, unáque domo computati sunt.

12. Filii Caath: Amram, & Isaar, Hebron, & Oziel, quatuor.

13. *d* Filii Amram: Aaron, & Moyses. *e* Separatusque est Aaron ut ministraret in Sancto sanctorum, ipse & filii ejus in sempiternum, & adoleret incensum Do-

d Sup. 6. 3. *e Heb.* 5. 4.

HERRN und vor seinem Volck unterworffen ist.

19. Derwegen ergebet eure Hertzen / und euere Seelen den HErrn euren GOtt zu suchen: und machet euch auf/ und bauet GOtt dem HErrn ein Heiligthum / damit die Arch deß Bunds deß HErrn/und die Geschirr/welche dem HErrn geheiliget seynd/ in das Hauß gebracht werden/ so dem Namen deß HErrn gebauet wird.

Das XXIII. Capitel.

I. Vor seinem Tod verordnet er Salomon zum König/ 1.
II. Theilt die Aempter der Leviten nach ihren Geschlechtern auß/ 6.
III. Worunter auch die Kinder Moysis kommen/ 14.

1. ALso verordnete David Salomon seinen Sohn zum König über Israel / da er alt und voller Tag war.

2. Und er versammlete alle Obersten in Israel / und die Priester und Leviten.

3. Und die Leviten wurden gezehlet von dreyßig Jahren und darüber: und es seynd acht und dreyssig tausend Mann gefunden worden.

4. Auß disen wurden erwöhlet/ und zum Dienst im Hauß deß HErren außgetheilet / vier und zwantzig tausend: aber der Vorsteher und Richter waren sechs tausend:

5. Und der Thirhüter waren vier tausend: so vil waren auch der Singer / welche dem HErrn Lob sungen auf Instrumenten / die er gemacht hatte Lob zu singen.

II. 6. Und David theilte sie auß nach der Ordnung der Kinder Levi/ nemlich Gerson und Caath / und Merari.

7. Die Kinder Gerson waren/ Leedan u. Semei.

8. Die Kinder Leedan: der Vornehmste Jahiel/ und Zethan/ und Joel/ drey.

9. Die Kinder Semei: Salomith / und Hosiel/ und Aran/ drey: dise waren die Oberste unter den Geschlechten Leedan.

10. Und die Kinder Semei waren/ Leheth/ und Ziza/ und Jaus und Baria: diß seynd die vier Kinder Semei.

11. Aber Leheth war der erste / Ziza der ander: aber Jaus und Baria hatten nit vil Kinder / derwegen seynd sie für ein Geschlecht / und für ein Hauß gerechnet worden.

12. Die Kinder Caath waren Amram und Isaar / Hebron und Oziel / vier.

13. Die Kinder Amram: Aaron und Moyses. Und Aaron ward abgesöndert/ daß er im Heiligthum dienen solte / er und seine Söhn ewiglich/ und das Rauchwerck dem HErrn nach seiner

Weiß

Weiß anzünden / und seinen Namen preysen in Ewigkeit.

III. 14. So wurden auch die Kinder Moysis deß Manns GOttes im Stamm Levi gerechnet.

15. Die Kinder Moysis: Gersom und Eliezer.

16. Die Kinder Gersom: Subuel der erste.

17. Und Eliezers Kinder waren: Rohobia der erste: Eliezer hatte auch keine Kinder mehr. Aber die Kinder Rohobia vermehreten sich sehr.

18. Die Kinder Isaar waren: Salomith der erste.

19. Die Kinder Hebron: Jeriau / der erste / Amarias der ander / Jahaziel der dritte / Jecmaam der vierdte.

20. Die Kinder Oziel: Micha der erste / Jesia der ander.

21. Die Kinder Merari waren / Moholi und Musi. Die Kinder Moholi: Eleazar und Cis.

22. Eleazar aber starb / und hatte keine Söhn / sondern Töchter: und die Söhn Cis ihre Brüder nahmen sie.

23. Die Kinder Musi: Moholi und Eder / und Jerimoth / drey.

24. Diß seynd die Kinder Levi in ihren Geschlechten und Häusern / die Obersten nach ihrer Ordnung / und nach Anzahl aller und jeglicher Häubter welche im Hauß deß Herrn die Werck deß Diensts verrichteten / von zwantzig Jahren u. darüber.

25. Dan David sprach: GOtt der HErr hat seinem Volck Israel Ruhe gegeben / und die Wohnung zu Jerusalem ewiglich.

26. So wird der Leviten Ambt nit seyn / daß sie hinfüro den Tabernackel tragen und alle seine Gereitschafft / die zum Dienst gehörig ist.

27. Und nach den letzten Gebotten Davids / sol die Zahl der Kinder Levi von zwantzig Jahren / und darüber gerechnet werden.

28. Und sie sollen unter der Hand der Kinder Aarons seyn / zum Hauß deß HErrn / in den Vorhöfen und in den Kammern / und am Ort der Reinigung und im Heiligthum / und in allen Wercken deß Diensts im Tempel deß HErrn.

29. Aber die Priester sollen seyn über die Schaubrod / und zum Opffer deß Semmelmehls / zu den ungesäuerten Fladen / und zu den Pfannen / und zu rösten / und über alles Gewicht und Maß.

30. Die Leviten aber / daß sie deß Morgens stehen sollen zu loben / und dem HErrn zu singen / deßgleichen auch deß Abends.

31. So wol wan die Brandopffer deß HErrn geopffert werden als auf die Sabbat und Neumonat / und andere Fest / nach der Anzahl und

mino secundùm ritum suum, ac benediceret nomini ejus in perpetuum.

III. 14. Moysi quoque hominis Dei filii annumerati sunt in tribu Levi.

15. Filii *f* Moysi: Gersom, & Eliezer.

16. Filii Gersom: Subuel primus *g*

17. Fuerunt autem filii Eliezer: Rohobia primus: & non erant Eliezer filii alii. Porrò filii Rohobia multiplicati sunt nimis.

18. Filii Isaar: Salomith primus.

19. Filii Hebron: Jeriau primus, Amarias secundus Jahaziel tertius, Jecmaam quartus.

20. Filii Oziel: Micha primus, Jesia secundus.

21. Filii Merari: Moholi, & Musi. Filii Moholi: Eleazar, & Cis.

22. Mortuus est autem Eleazar, & non habuit filios, sed filias: acceperuntque eas filii Cis fratres earum.

23. Filii Musi: Moholi, & Eder, & Jerimoth, tres.

24. Hi filii Levi in cognationibus & familiis suis, principes per vices *h*, & numerum capitum singulorum, qui faciebant opera ministerii domus Domini à viginti annis, & supra.

25. Dixit enim David: Requiem dedit Dominus Deus Israel populo suo, & habitationem Jerusalem usque in æternum.

26. Nec erit officii Levitarum ut ultrà portent tabernaculum, & omnia vasa ejus ad ministrandum.

27. Juxta præcepta quoque David novissima supputabitur numerus filiorum Levi à viginti annis & supra.

28. Et erunt sub manu filiorum Aaron in cultum domus Domini, in vestibulis, & in exedris, & in loco purificationis *i*, & in Sanctuario, & in universis operibus ministerii templi Domini.

29. Sacerdotes autem, super panes propositionis, & ad similæ sacrificium & ad lagana azyma, & sartaginem, & ad torrendum, & super omne pondus atque mensuram *k*.

30. Levitæ verò ut stent manè ad confitendum, & canendum Domino: similitérque ad vesperam.

31. Tam in oblatione holocaustorum Domini, quàm in Sabbatis & Calendis & solemnitatibus reliquis juxta numerum, & cere-

f Exod. 2. 22. & 18. 3. & 4.
g sc. dignitate. Hebr. caput seu princeps
h i. officia
i i. ablutionis sacerdotum & victimarum.
k ut ex præscripto legis pondera & mensuras in templo adservarent.

ceremonias *l* uniuscujusque rei, jugiter coram Domino.

32. Et custodiant observationes *m* tabernaculi fœderis, & ritum sanctuarii, & observationem *n* filiorum Aaron fratrum suorum, ut ministrent in domo Domini.

l ritum & ordinem. *m* Hebr. custodiam. *n* jussa.

Caput XXIV.

I. Familiarum Eleazar & Ithamar vices 24. in ministerio Domini à David designantur, 1.

II. Reliquorum Levitarum familiæ similiter sorte distribuuntur. 20.

1. PORrò filiis Aaron hæ partitiones *a* erant: Filii Aaron: Nadab, & Abiu, & Eleazar, & Ithamar.

2. *b* Mortui sunt autem Nadab, & Abiu ante patrem suum absque liberis: sacerdotióque functus est Eleazar, & Ithamar *c*.

3. Et divisit eos David, id est Sadoc de filiis Eleazari, & Ahimelech de filiis Ithamar, secundùm vices suas & ministerium.

4. Inventique sunt multo plures filii Eleazar in principibus viris, quàm filii Ithamar. Divisit autem eis, hoc est filiis Eleazar principes per familias sedecim: & filiis Ithamar per familias & domos suas octo.

5. Porrò divisit utrasque inter se familias sortibus: erant enim principes sanctuarii, & principes Dei, tam de filiis Eleazar, quàm de filiis Ithamar.

6. Descripsitq; eos Semeias filius Nathanael scriba Levites, coram rege & principibus, & Sadoc sacerdote, & Ahimelech filio Abiathar, principibus quoque familiarum sacerdotalium & Leviticarum: unam domum, quæ cæteris præerat, Eleazar: & alteram domum, quæ sub se habebat cæteros, Ithamar.

7. Exivit autem sors prima Joiarib, secunda Jedei,

8. tertia Harim, quarta Seorim,

9. quinta Melchia, sexta Maiman,

10. septima Accos, octava Abia, *d*

11. nona Jesua, decima Sechenia,

12. Undecima Eliasib, duodecima Jacim,

13. tertiadecima Hoppha, decimaquarta Isbaab,

a sc. in classes.

b Lev. 10.2. Num. 3.4.
c sc. in suis posteris.

d De hac sorte fuit Zacharias pater Joannis Baptistæ Luc. 1. v. 5.

Ordnung eines jeglichen Dings / immer vor dem HErrn.

32. Und sie sollen acht haben auf die Hut deß Tabernackels deß Bunds / und auf die Bräuch deß Heiligthums / und auf die Kinder Aarons ihre Brüder / damit sie dienen im Hauß deß HErrn.

Das XXIV. Capitel.

I. Die Priester / so von Eleazar und Ithamar herkommen / werden durchs Loß verordnet / 1.

II. Eben diß geschihet in den übrigen Leviten / 20.

1. ABer diß war die Abtheilung der Kinder Aaron: Die Kinder Aaron: Nadab / und Abiu / und Eleazar / und Ithamar.

2. Aber Nadab und Abiu sturben vor ihrem Vatter ohn Kinder: und Eleazar und Ithamar haben das Priesterthumb verwaltet.

3. Und David theilete sie / nemlich den Sadoc / der von den Kindern Eleazar war / und Ahimelech / der von den Kindern Ithamar war / nach ihrer Ordnung / und ihrem Dienst.

4. Und es wurden bey den Kindern Eleazar vil mehr vornehme Männer gefunden / dan bey den Kindern Ithamar. Und er verordnete ihnen / nemlich den Kindern Eleazar / nach ihren Geschlechten sechszehen Obersten: aber den Kindern Ithamar nach ihren Geschlechten und Häusern acht.

5. Und er theilete die beyde Geschlecht untereinander durchs Loß: dan es waren so wohl von den Kindern Eleazar / als von den Kindern Ithamar Oberste deß Heiligthumbs / und Oberste GOttes.

6. Und Semeias / der Schreiber / der Sohn Nathanael / ein Levit / beschribe sie vor dem König / und vor den Obersten / und vor Sadoc dem Priester / und vor Ahimelech / dem Sohn Abiathar / wie auch vor den Obersten der Priesterlichen und Levitischen Geschlechten: ein Hauß / das den anderen fürstund / war Eleazar: und das ander Hauß / das die Ubrige unter sich hatte / war Ithamar.

7. Und das erste Loß gieng auß auf Jojarib / das ander auf Jedei:

8. Das dritte auf Harim / das vierdte auf Seorim:

9. Das fünffte auf Melchia / das sechste auf Maiman.

10. Das sibende auf Accos / das achte auf Abia:

11. Das neundte auf Jesua / das zehende auf Sechenia /

12. Das eilffte auf Eliasib / das zwölffte auf Jacim:

13. Das dreyzehende auf Hoppha / das vierzehende auf Isbaab:

14. Das

14. Das fünffzehende auf Belga / das sechszehende auf Emmer:

15. Das sibenzehende auf Hezir / das achtzehende auf Aphses:

16. Das neunzehende auf Pheteia / das zwantzigste auf Hezechiel:

17. Das ein und zwantzigste auf Jachin / das zwey und zwantzigste auf Gamul:

18. Das drey und zwantzigste auf Dalaiau/das vier und zwantzigste auf Maaziau.

19. Diß ist ihre Ordnung nach ihren Diensten / daß sie nach ihrer Weiß / unter der Hand Aarons ihres Vatters zum Hauß deß HErrn eingehen: wie der HERR der GOTT Israel befohlen hat.

II. 20. Aber von den Kindern Levi / die übrig bliben waren / da war Subael von den Kindern Amram / und von den Kindern Subael / Jehedeia.

21. Auch von den Kindern Rohobiä / der Oberst Jesias.

22. Aber Isaari war der Sohn Salemoth / und der Sohn Salemoth war Jahath:

23. Und sein Sohn Jeriau der erste / Amarias der ander / Jahaziel der dritte / Jecmaan der vierdte.

24. Der Sohn Oziel war Micha: der Sohn Micha / Samir.

25. Der Bruder Micha Jesia: und der Sohn Jesiä / Zacharias.

26. Die Kinder Merari waren Moholi / und Musi. Der Sohn Oziau / war Benno.

27. Auch waren die Kinder Merari: Oziau und Soam / und Zachur / und Hebri.

28. Ferner Moholi Sohn war Eleazar / der keine Kinder hatte.

29. Der Sohn Cis war Jerameel.

30. Die Kinder Musi waren Moholi/Eder/und Jerimoth. Diß seynd die Kinder Levi nach den Häusern ihrer Geschlechten.

31. Und sie wurffen auch das Loß gegen ihre Brüder die Kinder Aaron / vor dem König David / und vor Sadoc / und vor Ahimelech / und vor den Obersten der Priesterlichen und Levitischen Geschlechten / so wohl die Grosse / als die Kleine. Das Loß theilete sie alle zugleich.

Das XXV. Capitel.

Die Singer werden ebenmässig in vier und zwantzig Gattungen außgetheilt.

1. UNd David samt den Obersten deß Heers sönderten zum Dienst ab die Kinder Asaph und

14. decimaquinta Belga, decimasexta Emmer,

15. decimaseptima Hezir, decima octava Aphses,

16. decimanona Pheteia, vigesima Hezechiel,

17. vigesimaprima Jachin, vigesimasecunda Gamul,

18. vigesimatertia Dalaiau, vigesimaquarta Maaziau.

19. Hæ vices eorum secundùm ministeria sua, ut ingrediantur domum Domini *e* & juxta ritum suum sub manu Aaron patris eorum *f*: sicut præceperat Dominus Deus Israël.

II. 20. Porrò filiorum Levi, qui reliqui fuerant, de filiis Amram erat Subael, & de filiis Subael, Jehedeia.

21. De filiis quoque Rohobiæ princeps Jesias.

22. Isaari verò filius Salemoth, filiúsque Salemoth Jahath:

23. Filiúsque ejus Jeriau primus, Amarias secundus, Jahaziel tertius, Jecmaan quartus,

24. Filius Oziel, Micha: filius Micha, Samir.

25. Frater Micha, Jesia: filiúsque Jesiæ, Zacharias.

26. Filii Merari: Moholi & Musi. Filius Oziau: Benno.

27. Filius quoque Merari: Oziau & Soam & Zachur & Hebri.

28. Porrò, Moholi filius: Eleazar, qui non habebat liberos.

29. Filius verò Cis, Jerameel.

30. Filii Musi: Moholi, Eder, & Jerimoth. Isti filii Levi secundùm domos familiarum suarum.

31. Miserúntque & ipsi sortes contra *g* fratres suos filios Aaron coram David rege, & Sadoc, & Ahimelech, & principibus familiarum Sacerdotalium & Leviticarum, tam majores quàm minores: omnes sors æqualiter dividebat.

Caput XXV.

Filii Asaph, Heman & Idithun, cantores, psaltes ac citharœdi, vigintiquatuor familia ac vices sorte distribuuntur

1. IGitur David, & magistratus *a* exercitûs segregaverunt in ministerium filios

e sc. partem eam quæ dicebatur Sanctum seu Hechal.

f sc. per Aaron &c. Nota in qualibet familia erat unus princeps: & hoc sensu Zacharias princeps Sacerdotum fuit. *Dionysius c. 4. cælest. Hier.*

g i. ex parte altera.

a i. principes.

ſios Aſaph, & Heman, & Idithun: qui prophetarent *b* in citharis, & pſalteriis, & cymbalis ſecundùm numerum ſuum dedicato ſibi officio ſervientes.

2. De filiis Aſaph: Zacchur, & Joſeph, & Nathania, & Aſarela, filii Aſaph: ſub manu Aſaph prophetantis *c* juxta regem *d*.

3. Porrò Idithun: filii Idithun: Godolias, Sori, Jeſeias, & Haſabias, & Mathathias, ſex, ſub manu patris ſui Idithun, qui in cithara prophetabat ſuper confitentes & laudantes Dominum.

4. Heman quoque: filii Heman, Bocciau, Mathaniau, Oziel, Subuel, & Jerimoth, Hananias, Hanani, Eliatha, Geddelthi, & Romemthiezer, & Jesbacaſſa, Mellothi, Othir, Mahazioth:

5. Omnes iſti filii Heman Videntis *e* regis in ſermonibus Dei, ut exaltaret cornu *f*: dedítque Deus Heman filios quatuordecim, & filias tres.

6. Univerſi ſub manu *g* patris ſui ad cantandum in templo Domini diſtributi erant, in cymbalis, & pſalteriis, & citharis, in miniſteria domûs Domini juxta regem *h*: Aſaph videlicet, & Idithun, & Heman.

7. Fuit autem numerus eorum cum fratribus ſuis, qui erudiebant *i* canticum Domini, cuncti doctores, ducenti octoginta octo.

8. Miſerúntque ſortes per vices ſuas, ex æquo tam major quàm minor, doctus pariter, & indoctus.

9. Egreſſáque eſt ſors prima Joſeph, qui erat de Aſaph. Secunda Godoliæ, ipſi & filiis ejus, & fratribus ejus duodecim *k*.

10. Tertia Zachur *l*, filiis & fratribus ejus duodecim.

11. Quarta Iſari *m*, filiis & fratribus ejus duodecim.

12. Quinta Nathaniæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

13. Sexta Bocciau, filiis & fratribus ejus duodecim.

14. Septima Iſreela, filiis & fratribus ejus duodecim.

15. Octava Jeſaiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.

b i. prophetias & laudes canerent.
c Curantis divinas laudes decantari.
d id eſt juxta regis præſcriptum & imperium.
e i. prophetæ.
f Davidis regnum & potentiam, præſertim in Chriſto.
g i. poteſtate.
h i. regis mandatum.
i ſc. cæteros, Hebr. docti in cantico.
k ſc. tot erant in quavis cantorum claſſe.
l interpret. juſtificatus.
m etymologicè vir parvulus, vigilans.

Heman und Jdithun: mit Citharn / und Harpffen und Cymbaln zu weissagen und nach ihrer Anzahl in ihrem auferlegten Ambt den Dienst zu verwalten.

2. Von den Kindern Asaph: Zacchur und Joseph / und Nathania / und Asarela / die Söhn Asaph: welche unter der Hand Asaph waren / der bey dem König weissagete.

3. Von Jdithun: Die Kinder Jdithun waren / Godolias / Sori / Jeseias / und Hasabias und Mathathias / dise sechs waren unter der Hand ihres Vatters Jdithun der auf der Harpffen weissagete / und war über die jenige / welche dem HErrn Danck und Lob sungen.

4. Auch von Heman: Die Söhn Heman waren Bocciau / Mathaniau / Oziel / Subuel / und Jerimoth / Hananias / Hanani / Eliatha / Geddelthi / und Romemthiezer / und Jesbacassa / Mellothi / Othir / Mahazioth:

5. Dise alle waren Kinder Heman / der deß Königs Seher war / in den Worten GOttes das Horn zuerheben: und GOtt hat dem Heman vierzehen Söhn gegeben und drey Töchter.

6. Dise waren alle miteinander außgetheilet im Tempel deß HErrn unter der Hand ihres Vatters zusingen mit Cymbaln / und Psaltern und Harpffen zum Dienst deß Hauß deß HErrn bey dem König: nemlich Asaph / und Jdithun und Heman.

7. Aber die Zahl der jenigen mit ihren Brüdern / die das Gesang deß HErrn lehreten / und alle Lehrer waren / war zwey hundert acht und achtzig.

8. Und sie wurffen das Loß über ihre Verwaltung gleicher Hand / so wohl der Grosse / als der Kleine / der Gelehrte zugleich / und der Ungelehrte.

9. Und das erste Loß gieng auß auf Joseph / der von Asaph war: und das ander auf Godolia / auf ihn / auch auf seine Kinder / und Brüder / deren zwölff waren.

10. Das dritte auf Zachur / auch auf seine Kinder / und Brüder / deren zwölff waren.

11. Das vierdte auf Jsari / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.

12. Das fünffte auf Nathania / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.

13. Das sechste auf Bocciau / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.

14. Das sibende auf Jsreela / und auf seine Kinder / und Brüder / deren zwölff waren.

15. Das achte auf Jesaia / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.

16. Das neundte auf Mathania / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
17. Das zehend auf Semeia / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
18. Das eilffte auf Azareel / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
19. Das zwölffte auf Hasabia / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
20. Das dreyzehende auf Subael / und seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
21. Das vierzehende auf Mathathia / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
22. Das fünffzehende auf Jerimoth / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
23. Das sechszehende auf Hanania / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
24. Das sibenzehende auf Jesbacassa / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
25. Das achtzehende auf Hanani / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
26. Das neunzehende auf Mellothi / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
27. Das zwantzigste auf Eliatha / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
28. Das ein und zwantzigste auf Othir / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
29. Das zwey u. zwantzigste auf Geddelthi / und auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
30. Das drey und zwantzigste auf Mahazioth / u. auf seine Kinder und Brüder / deren zwölff waren.
31. Das vier u. zwantzigste auf Romemthiezer / u. auf seine Kinder u. Brüder / deren zwölff waren.

Das XXVI. Capitel.

I. Die Thirhüter deß Tempels werden durchs Loß verordnet / 1.

II. Eben dises geschicht mit denen / so die Schätz bewahren sollen / 20.

III. Wie auch mit den Richtern und Lehrern deß Volcks / 29

1. ABer die Außtheilung der Thirhüter war dise: von den Coritern war Meselemia der Sohn Core / von den Kindern Asaph.
2. Die Kinder Meselemia waren: Zacharias der erstgeborne / Jadihel der ander / Zabadias der dritte / Jathanael der vierdte.
3. Aelam der fünffte / Johanan der sechste / Elioenai der sibende.
4. Aber die Kinder Obededom waren / Semeias der erstgeborne / Jozabad der ander / Joaha der dritte / Sachar der vierdte / Nathanael der fünffte /
5. Ammiel der sechste / Jssachar der sibende /

16. Nona Mathaniæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
17. Decima Semeiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
18. Undecima Azareel, filiis & fratribus ejus duodecim.
19. Duodecima Hasabiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
20. Tertiadecima Subael, filiis & fratribus ejus duodecim.
21. Quartadecima Mathathiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
22. Quintadecima Jerimoth, filiis & fratribus ejus duodecim.
23. Sextadecima Hananiæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
24. Septimadecima Jesbacassæ, filiis & fratribus ejus duodecim.
25. Octavadecima Hanani, filiis & fratribus ejus duodecim.
26. Nonadecima Mellothi, filiis & fratribus ejus duodecim.
27. Vigesima Eliatha, filiis & fratribus ejus duodecim.
28. Vigesimaprima Othir, filiis & fratribus ejus duodecim.
29. Vigesimasecunda Geddelthi, filiis & fratribus ejus duodecim.
30. Vigesimatertia Mahazioth, filiis & fratribus ejus duodecim.
31. Vigesimaquarta Romemthiezer *n*, filiis & fratribus ejus duodecim.

n sub littera latent mysteria de Christi cantoribus.

CAPUT XXVI.

I. Templi janitores designantur, & quæ porta à quaque familia sit custodienda sorte disponitur, 1.

II. Qui thesauros & vasa sacra custodiant. 20.

III. Doctores quoque & judices constituuntur. 29.

1. DIvisiones autem janitorum: de Coritis Meselemia, filius Core, de filiis Asaph *a*.
2. Filii Meselemiæ: Zacharias primogenitus, Jadihel secundus, Zabadias tertius, Jathanael quartus,
3. Ælam quintus, Johanan sextus, Elioënai septimus.
4. Filii autem Obededom: Semeias primogenitus, Jozabad secundus, Joaha tertius, Sachar quartus, Nathanael quintus,
5. Ammiel sextus, Issachar septimus, Phol-

a sc. iste alius est à cantore.

b dum in ejus domo arca manebat.

Phollathi Octavus: quia benedixit *b* illi Dominus.

6. Semei autem filio ejus nati sunt filii, præfecti familiarum suarum: erant enim viri fortissimi:

7. Filii ergo Semeiæ: Othni, & Raphael, & Obed, Elzabad, fratres ejus viri fortissimi: Eliu quoque, & Samachias.

8. Omnes hi, de filiis Obededom: ipsi, & filii, & fratres eorum fortissimi ad ministrandum, sexagintaduo de Obededom.

9. Porrò Meselemiæ filii, & fratres eorum robustissimi, decem & octo.

10. De Hosa autem, id est de filiis Merari: Semri princeps (non enim habuerat primogenitum *c*, & idcircò posuerat eum pater ejus in principem)

c sc. primogenitus erat mortuus.

11. Helcias secundus, Tabelias tertius, Zacharias quartus. Omnes hi filii, & fratres Hosa, tredecim.

12. Hi divisi sunt in janitores *d*, ut semper principes custodiarum, sicut & fratres eorum ministrarent in domo Domini.

d insigne munus istorum erat, videlicet excubare in domo Domini.

13. Missæ sunt ergo sortes ex æquo, & parvis, & magnis, per familias suas in unamquamque portarum.

14. Cecidit ergo sors Orientalis, Selemiæ. Porrò Zachariæ filio ejus, viro prudentissimo, & erudito, sortitò obtigit plaga Septentrionalis.

15. Obededom verò & filiis ejus ad Austrum: in qua parte domus erat seniorum concilium.

16. Sephim, & Hosa ad Occidentem, juxta portam, quæ ducit ad viam ascensionis *e*: custodia contra custodiam.

e i. acclivem.

17. Ad Orientem verò Levitæ sex: & ad Aquilonem quatuor per diem *f*: atque ad Meridiem similiter in die quatuor: & ubi erat concilium, bini & bini *g*.

f i. per singulos dies.

g i. singulis diebus.

18. In cellulis quoque janitorum ad Occidentem quatuor in via, binique per cellulas.

19. Hæ sunt divisiones janitorum filiorum Core & Merari.

II. 20. Porrò Achias erat super thesauros domûs Dei, & vasa sanctorum.

21. Filii Ledan, filii Gersonni: de Ledan principes familiarum, Ledan, & Gersonni, Jehieli *h*.

h q. d. Gersonitæ & Jehelitæ.

Phollathi der achte: dan der HErr hat ihn geseegnet.

6. Aber seinem Sohn Semei seynd Kinder geboren / welche die Vorsteher waren in ihren Geschlechten: dan es waren sehr tapffere Männer.

7. Also warē die Kinder Semeia: Othni und Raphael / und Obed und Elzabad seine Brüder / sehr tapffere Männer: auch Eliu und Samachias.

8. Dise alle waren von den Kindern Obededom: Sie selbst und ihre Kinder / und ihre Brüder waren sehr tapffere Männer zu dienen / zwey und sechtzig von Obededom.

9. Ferner die Kinder Meselemia / und ihre Brüder sehr tapffere Leut / waren an der Zahl achtzehen.

10. Aber von Hosa / das ist / von den Kindern Merari / war Semri der Oberst (dan er hatte keinen erstgebornen / und derwegen machte ihn sein Vatter zum Obersten.)

11. Der ander war Helcias / Tabelias der dritte / Zacharias der vierdte. Alle dise waren Kinder und Brüder Hosa / dreyzehen.

12. Dise wurden außgetheilet / daß sie Thirhüter seyn solten / damit allezeit die Obersten über den Tabernackel / wie auch ihre Brüder im Hauß deß HErrn dieneten.

13. Also wurden die Loß gleich geworffen / sowohl für die Kleine / als für die Grosse / nach ihren Geschlechten / zu einem jeglichen Thor.

13. Da fiel das Loß gegen Aufgang auf Selemia. Aber seinem Sohn Zacharia einem sehr vernünfftigen und gelehrten Mann / fiel durchs Loß die Gegend gegen Mitternacht.

15. Dem Obededom aber samt seinen Söhnen gegen Mittag / auf welcher Seiten deß Hauß das Ort war / da die Aelteste Rath hielten.

16. Dem Sephim und Hosa gegen Nidergang / an dem Thor / das auf den Weeg führet / da man hinauf gehet / eine Hut gegen der andern.

17. Aber gegen Morgen waren sechs Leviten: und gegen Mitternacht waren vier durch den Tag / und imgleichen vier durch den Tag gegen Mittag: und da der Rath war / je zween und zween.

18. Und in den Kammern der Thirhüter gegen Nidergang / vier auf dem Weeg / und je zween und zween auf den Kammern.

19. Diß ist die Außtheilung der Thirhüter / der Kinder Core / und Merari.

II. 20. Achias aber war über die Schätz deß Hauß GOttes u. über die Gereitschafft deß Heiligthums.

21. Die Kinder Ledan / die Kinder Gersonni: von Ledan seynd die Obersten der Geschlechten kommen / Ledan / und Gersonni Jehieli:

22. Die

22. Die Kinder Jehieli: Zathan u. Joel/ seine Brüder waren über die Schätz deß Hauß deß HErrn:

23. Von den Amramiten/ und Jsaariten/ und Hebroniten/ und Ozihelitern.

24. Aber Subael/ der Sohn Gersom/ deß Sohns Moysis/ war zu Obersten über die Schätz verordnet

25. Wie auch seine Brüder Eliezer/ deß Sohn war Rahabia/ und deß Sohn war Jsaias/ und deß Sohn war Joram/ und deß Sohn war Zechri/ und deß Sohn war Selemith.

26. Diser Selemith und seine Brüder waren über die heilige Schätz/ welche der König David/ und die Oberste der Geschlechten/ und die Haubtleut über tausend/ und über hundert/ und die Oberste deß Heers geheiliget hatten:

27. Nemlich was sie auß den Kriegen/ und auß auß den Schlachten/ vom Raub GOtt geopffert hatten zum Bau und zur Gereitschafft deß Tempels deß HErrn.

28. Aber diß alles hat Samuel der Seher geheiliget/ und Saul der Sohn Cis/ und Abner der Sohn Ner/ und Joab der Sohn Saruiä: alle hatten dise Ding geheiliget/ durch die Hand Selemith und seiner Brüder.

III. 29. Aber über die Jsaariten war Chonenias/ u. seine Kinder/ zu den äusserlichen Geschäfften über Jsrael/ das Volck zu lehren und zu richten.

30. Und jenseit deß Jordans gegen Nidergang waren über Jsrael von den Hebroniten Hasabias und seine Brüder/ tausend und sibenhundert sehr tapffere Männer/ in allen Wercken deß HErrn/ und zum Dienst deß Königs.

31. Aber Jeria war der Oberst über die Hebroniter nach ihren Geschlechten und Verwandtschafften. Jm viertzigsten Jahr deß Königreichs Davids wurden sie gezehlet/ und funden sich sehr tapffere Männer zu Jazer in Galaad:

32. Und seine Brüder eines starcken Alters zwey tausend und siben hundert Oberste über die Geschlecht. Und der König David verordnete sie über die Rubeniter und Gaditer/ und über den halben Stamm Manasse/ zu allem Dienst GOttes und deß Königs.

Das XXVII. Capitel.

I. Namen der zwölff Kriegsfürsten/ so monatlich mit ihrem Volck bey dem König abwechselten/ 1.

II. Item der zwölff Obersten in Jsrael/ 16.

III. Dan auch der Verwaltern der Königl. Schätzen und Räthen/ 25.

1. ABer die Kinder Jsrael nach ihrer Anzahl waren Oberste unter den Geschlechten/ und

22. Filii Jehieli: Zathan, & Joël fratres ejus super thesauros domûs Domini,

23. Amramitis, & Isaaritis, & Hebronitis, & Ozihelitis.

24. Subael autem filius Gersom, filii Moysi, præpositus thesauris.

25. Fratres quoq; ejus Eliezer, cujus filius Rahabia, & hujus filius Isaias, & hujus filius Joram, hujus quoque filius Zechri, & hujus filius Selemith.

26. Ipse Selemith, & fratres ejus, super thesauros sanctorum, quæ sanctificavit *i* David rex, & principes familiarum, & tribuni, & centuriones, & duces exercitus: *i. dedicavit.*

27. de bellis, & manubiis præliorum, quæ consecraverant ad instaurationem, & supellectilem templi Domini.

28. Hæc autem universa sanctificavit Samuel Videns, & Saul filius Cis, & Abner filius Ner, & Joab filius Saruiæ: omnes, qui sanctificaverant ea per manum Selemith, & fratrum ejus.

III. 29. Isaaritis verò præerat Chonenias, & filii ejus ad opera forinsecus *k* super Israel ad docendum & judicandum eos. *k i. extra templum vel urbem.*

30. Porrò de Hebronitis Hasabias, & fratres ejus viri fortissimi, mille septingenti præerant Israeli trans Jordanem contra Occidentem, in cunctis operibus Domini, & in ministerium regis.

31. Hebronitarum autem princeps fuit Jeria secundùm familias & cognationes eorum. Quadragesimo anno regni David recensiti sunt, & inventi sunt viri fortissimi in Jazer Galaad:

32. fratrésque ejus *l* robustioris ætatis, duo millia septingenti principes familiarum. Præposuit autem eos David rex Rubenitis, & Gaditis, & dimidiæ tribui Manasse, in omne ministerium Dei, & regis. *l i. Jeriæ.*

CAPUT XXVII.

I. Recensentur duodecim Principes, quorum singuli suo mense vigintiquatuor millibus præerant; 1.

II. Principes tribuum, 16.

III. Præfecti thesaurorum, & reliqua substantia regis. 25.

1. FIlii autem Israel secundùm numerum suum, principes familiarum,

rum, tribuni, & centuriones, & præfecti, qui ministrabant regi juxta turmas suas, ingredientes & egredientes per singulos menses in anno, vigintiquatuor millibus *a* singuli præerant.

a sc. tot singulis mensibus regi ministrabant.

2. Primæ turmæ in primo mense Jesboam præerat filius Zabdiel, & sub eo vigintiquatuor millia.

3. De filiis Phares, princeps *b* cunctorum principum in exercitu mense primo.

b sc. Jesboã.

4. Secundi mensis habebat turmam Dudia Ahohites, & post se alter *c* nomine Macelloth, qui regebat partem exercitûs vigintiquatuor millium.

c sc. vicarius ejus.

5. Dux quoque turmæ tertiæ in mense tertio, erat Banaias filius Joiadæ sacerdos: & in divisione sua vigintiquatuor millia.

6. Ipse est Banaias fortissimus inter triginta, & super triginta. Præerat autem turmæ ipsius Amizabad *d* filius ejus.

d sc. vicarius patris.

7. Quartus, mense quarto, Asahel frater Joab, & Zabadias filius ejus post eum: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

8. Quintus, mense quinto, princeps Samaoth Jezerites: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

9. Sextus, mense sexto, Hira filius Acces Thecuites: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

10. Septimus, mense septimo, Helles Phallonites de filiis Ephraim: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

11. Octavus, mense octavo, Sobochai Husathites de stirpe Zarahi: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

12. Nonus, mense nono, Abiezer Anathothites de filiis Jemini *e*: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

e i. Beniamin.

13. Decimus, mense decimo, Marai, & ipse Netophathites de stirpe Zarai: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

14. Undecimus, mense undecimo, Banaias Pharathonites de filiis Ephraim: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

15. Duodecimus, mense duodecimo, Holdai Netophathites, de stirpe Gothoniel: & in turma ejus vigintiquatuor millia.

Haubtleut über tausend / und über hundert / und Befehlhaber / die dem König dieneten nach ihren Schaaren / und zogen alle Monat durchs Jahr an und ab / und ein jeglicher hat vier und zwantzig tausend unter sich.

2. Uber die erste Schaar im ersten Monat war Jesboam / der Sohn Zabdiel / und waren unter ihm vier und zwantzig tausend.

3. Von den Kindern Phares war im ersten Monat er der Oberst über alle Obersten im Heer.

4. Die Schaar deß andern Monats hatte Dudia / der Ahohiter unter sich: und nach ihm war ein anderer / mit Namen Macelloth / der ein Theil vom Heer der vier u zwantzig tausend unter sich *hatte*.

5. Der Oberst über die dritte Schaar im dritten Monat war Banaias / der Sohn Joiadä / der Priester: und in seinem Theil waren vier und zwantzig tausend.

6. Diser ist Banaias / der der stärckeste war unter dreyssigen / und war auch über dreyssig: und sein Sohn Amizabad war über seine Schaar.

7. Der vierdte im vierdten Monat war Asahel / der Bruder Joabs / und Zabadias sein Sohn war nach ihm: und in seiner Schaar waren vier und zwantzig tausend.

8. Der fünffte Oberst im fünfften Monat war Samaoth / der Jezeriter: und in seiner Schaar waren vier und zwantzig tausend.

9. Der sechste im sechsten Monat war Hira / der Sohn Acces der Thecuiter: und in seiner Schaar waren vier und zwantzig tausend.

10. Der sibende im sibenden Monat war Helles / der Phalloniter / von den Kindern Ephraim: und in seiner Schaar waren vier und zwantzig tausend.

11. Der achte im achten Monat war Sobochai / der Husathiter / vom Geschlecht Zarahi: und in seiner Schaar waren vier und zwantzig tausend.

12. Der neundte im neundten Monat war Abiezer / der Anathothiter / von den Kindern Jemini: u. in seiner Schar waren vier und zwantzig tausend.

13. Der zehend im zehenden Monat war Marai / der auch ein Netophathiter war / vom Geschlecht Zarai: und in seiner Schaar waren vier und zwantzig tausend.

14. Der eilffte im eilfften Monat war Banaias / der Pharathoniter / von den Kindern Ephraim: und in seiner Schaar waren vier und zwantzig tausend.

15. Der zwölffte im zwölfften Monat war Holdai / der Netophathiter / vom Geschlecht Gothoniel: und in seiner Schaar waren vier und zwantzig tausend.

II. 16. Aber über die Stämm Israel waren dise: Uber die Rubeniter war der Oberste Eliezer / der Sohn Zechri. Uber die Simeoniter / war der Oberst Saphatias / der Sohn Maacha:

17. Uber die Leviten Hasabias / der Sohn Camuel: über die Aaroniter / Sadoc:

18. Uber Juda / Eliu der Bruder Davids: über Issachar Amri / der Sohn Michael:

19. Uber die Zabuloniter / Jesmaias / der Sohn Abdiä: über die Nephthaliter / Jerimoth / der Sohn Ozriel:

20. Uber die Kinder Ephraim / Osee / der Sohn Ozaziu: über den halben Stamm Manasse / Joel / der Sohn Phadaiä:

21. Und über den halben Stam Manasse in Galaad / Jaddo / der Sohn Zachariä: über Benjamin aber Jasiel / der Sohn Abner:

22. Und über Dan / Ezrihel / der Sohn Jeroham: Diß seynd die Oberste der Kinder Israel.

23. David aber wolte dieselbige nit zehlen / die von zwantzig Jahren und darunter waren: dan der HErr hatte gesagt / daß er Israel vermehren wolte / wie die Stern am Himmel.

24. Joab / der Sohn Saruiä: hat wohl angefangen zu zehlen / aber er hats nit vollendet: dan der Zorn fiel darum über Israel / derwegen auch die Zahl der Beschribenen in die Jahr-Bücher deß Königs Davids nit ist gebracht worden.

III. 25. Aber über die Schätz deß Königs war Azmoth / der Sohn Adiel. Jonathan aber / der Sohn Oziä / war über die Schätz / die in Städten / und in Flecken / und in Thürnen waren.

26. Und über das Ackerwerck / wie auch über die Ackerleut / die das Land baueten / war Ezri / der Sohn Chelub.

27. Und über die Weingärtner war Semeias / der Romathiter: aber über die Weinkeller war Zabdias / der Aphoniter.

28. Uber die Oelgärten / und über die Feigenbäum / so auf dem flachen Feld stunden / war Balanan / der Gederiter. Uber die Apothecken / da das Oel in Verwahrung lag / war Joas.

29. Ferner über das grosse Vieh / das zu Saron geweidet ward / war Setrai / der Saroniter / gesetzt: und über die Rinder in den Gründen Saphat / der Sohn Adli.

30. Uber die Cameelthier aber / Ubil / der Ismaheliter / und über die Esel Jadias / der Meronathiter.

31. Und über die Schaaf / Jaziz / der Agariter. Dise alle waren die Oberste über die Haab und Güter deß Königs Davids.

II. 16. Porrò tribubus præerant *f* Israel, Rubenitis, dux Eliezer filius Zechri: Simeonitis, dux Saphatias filius Maacha:

17. Levitis, Hasabias filius Camuel: Aaronitis, Sadoc:

18. Juda, Eliu frater David: Issachar, Amri filius Michael:

19. Zabulonitis, Jesmaias filius Abdiæ: Nephthalitibus, Jerimoth filius Ozriel:

20. Filiis Ephraim, Osee filius Ozaziu: dimidiæ tribui Manasse, Joël filius Phadaiæ:

21. Et dimidiæ tribui Manasse in Galaad, Jaddo filius Zachariæ: Benjamin autem, Jasiel filius Abner.

22. Dan verò, Ezrihel filius Jeroham: hi principes filiorum Israel.

23. Noluit autem David numerare eos à viginti annis inferiùs: quia dixerat Dominus ut multiplicaret Israel quasi stellas cæli.

24. *g* Joab filius Saruiæ cœperat numerare, nec complevit: quia super hoc ira irruerat in Israel: & idcircò numerus eorum qui fuerant recensiti, non est relatus in fastos regis David.

III. 25. Super thesauros *h* autem regis fuit Azmoth filius Adiel. His autem thesauris, qui erant in urbibus, & in vicis, & in turribus, præsidebat Jonathan filius Oziæ.

26. Operi autem rustico, & agricolis qui exercebant terram, præerat Ezri filius Chelub:

27. Vinearumque cultoribus, Semeias Romathites: cellis autem vinariis Zabdias Aphonites.

28. Nam super oliveta & ficeta, quæ erant in campestribus, Balanan Gederites: super apothecas autem olei, Joas.

29. Porrò armentis, quæ pascebantur in Saron *i*, præpositus fuit Setrai Saronites: & super boves in vallibus, Saphat filius Adli:

30. super camelos verò, Ubil Ismahelites: & super asinos, Jadias Meronathites:

31. super oves quoque Jaziz Agareus: omnes hi, principes substantiæ regis David.

f Principes tribuum hi erant jure primogenituræ, sed militiæ principes à Davide designabantur pro robore, prudentia, & virtute cujusque.

g Sup. 21. 2. Anno M. 2987. Ant. Chr. 1017.

h pecuniarum.

i monte & urbe in tribu Ephraim.

31. Jonathan autem patruus David, consiliarius, vir prudens & litteratus *k* ipse & Jahiel filius Hachamoni erant cum filiis regis *l*:

k Hebr. scriba.
l sc. ut pædagogus.

33. Achitophel etiam consiliarius regis, & Chusai Arachites amicus regis.

m hi duo erant Davidi ab intimis consiliis.

34. Post Achitophel fuit Joiada filius Banaiæ, & Abiathar *m*. Princeps autem exercitus regis erat Joab.

CAPUT XXVIII.

I. David præparatis ad templi ædificationem omnibus necessariis, Salomonem universosq; principes convocatos exhortatur ad mandata Dei custodienda, 1.

II. Præscribit formam templi ædificandi. 11.

III. Dat omnia necessaria ad vasa ministerii templi. 14.

a Anno M. 2989. Ant. Chr. 1015.

1. CONvocavit *a* igitur David omnes principes Israel, duces tribuum, & præpositos turmarum, qui ministrabant regi: tribunos quoque & centuriones, & qui præerant substantiæ & possessionibus regis, filiósque suos cum eunuchis *b*, & potentes, & robustissimos quosque in exercitu Jerusalem.

b Eunuchi sunt palatini seu officiales aulæ regiæ, vel Esseni, qui lectioni & orationi intenti ab uxoribus abstinebant.

2. Cumque surrexisset rex, & stetisset: ait: Audite me fratres mei, & populus meus: Cogitavi ut ædificarem domum, in qua requiesceret arca fœderis Domini, & scabellum pedum Dei nostri & ad ædificandum, omnia præparavi.

3. Deus autem dixit mihi: *c* Non ædificabis domum nomini meo, eò quòd sis vir bellator, & sanguinem fuderis

c 2. Reg. 7. 13.

4. Sed elegit Dominus Deus Israel me de universa domo patris mei, ut essem rex super Israel in sempiternum: de Juda enim elegit principes *d*: porrò de domo Juda, domum patris mei: & de filiis patris mei, placuit ei ut me eligeret regem super cunctum Israel.

d Gen. 49. 10. Judic. 1. 2.

5. *e* Sed & de filiis meis (filios enim mihi multos dedit Dominus) elegit Salomonem filium meum, ut sederet in throno regni Domini super Israel,

e Sap. 9. 7.

6. dixitq; mihi: Salomon filius tuus ædificabit domum meam, & atria mea: ipsum enim elegi mihi in filium, & ego ero ei in patrem.

7. Et firmabo regnum ejus usque in æ-

32. Aber Jonathan/ Davids Vatters Bruder/ ein weiser und gelehrter Mann/ war Rath: diser/ und Jahiel/ der Sohn Hachamoni/ waren bey den Kindern deß Königs.

33. Achitophel war auch deß Königs Rath: und Chusai/ der Arachiter/ war deß Königs Freund.

34. Nach dem Achitophel war Joiada/ der Sohn Banaiä/ und Abiathar. Aber Joab war der Oberst über deß Königs Heer.

Das XXVIII. Capitel.

I. David ermahnet seinen Sohn Salomon und alle Fürsten zur Haltung der Gebotten GOttes/ und Aufferbauung deß Tempels/ 1.

II. Gibt dem Salomon den von GOtt ertheilten Abriß/ 11.

III. Und alle Nothdurfft zu den Kirchen-Geschirren/ 14.

1. UNd David berieff zusammen gen Jerusalem alle Fürsten in Israel/ die Fürsten der Geschlechten/ und Obersten der Schaaren/ die dem König dieneten/ auch die Haubtleut über tausend/ und über hundert/ und die über deß Königs Haab und Güter waren/ deßgleichen seine Söhn mit den Kämmerlingen/ und allen mächtigen/ und alle die tapfferste Kriegsleut in seinem Heer.

2. Nachdem nun der König aufgestanden war/ und stund/ sprach er: Höret mich meine Brüder/ und mein Volck: Ich hab gedacht ein Hauß zu bauen/ darin die Arch deß Bunds deß HErrn und der Fußschemel unsers GOttes ruhen solte/ hab auch zu bauen alle Bereitschafft gemacht.

3. Aber GOtt hat zu mir gesagt: Du solst meinem Namen kein Hauß bauen/ darum/ daß du ein Kriegsmann bist/ und hast Blut vergossen.

4. Nun hat der HErr/ der GOtt Israel mich auß dem gantzen Hauß meines Vatters erwählet/ daß ich König über Israel seyn sol ewiglich: dan auß Juda hat er die Fürsten erwählet/ und ferner auß dem Hauß Juda/ meines Vatters Hauß: und auß den Söhnen meines Vatters ist ihm gefällig gewesen/ mich zum König über gantz Israel zu erwählen.

5. So hat er auch auß meinen Söhnen/ (dan der HErr hat mir vil Söhn gegeben) Salomon meinen Sohn erwählet/ daß er auf dem Thron deß Königreichs deß HERRN über Israel sitzen soll/

6. Und hat zu mir gesagt: Salomon dein Sohn sol mein Hauß und meine Vorhöf bauen: dan ich hab ihn mir zum Sohn erwählet/ und ich wil ihm zum Vatter seyn.

7. Und ich wil sein Reich ewiglich bestättigen/ wo-

wofern er in dem verharren wird/daß er meine Gebott und Recht thue / wie es heutiges Tags ist.

8. Darum nun vor der gantzen Gemein Israel/ und vor dem Gehör unsers GOttes/ haltet und durchsuchet mit Fleiß alle Gebott deß HErrn unsers GOttes: damit ihr das gute Land möget besitzen/und dasselbig euren Kindern nach euch überlassen biß in Ewigkeit.

9. Du aber mein Sohn Salomon /erkenne den GOtt deines Vatters / und diene ihm mit vollkommenem Hertzen/und mit freywilligem Gemüt. Dan der HErr durchforschet alle Hertzen/u. verstehet alle Gedancken der Gemüther. Wan du ihn suchẽ wirst/ so wirst du ihn finden: wan du ihn aber wirst verlassen / so wird er dich verwerffen ewiglich.

10. Derwegen weil dich der HErr erwählet hat das Hauß deß Heiligthums zu bauen so sey gestärckt/ und vollbringe es.

II. 11. David aber gab seinem Sohn Salomon einen Entwurff deß Vorhoffs / und deß Tempels/ u. der Gemächer/ und deß Saals/ und der Kammern inwendig/ und deß Hauß der Versöhnung/

12. Wie auch aller Vorhöfen / die er bedacht hatte/und der außwendigen Kamern rings herum zu den Schätzen deß Hauß deß HErrn/ und zu den Schätzen der Heiligen:

13. Und wie die Priester samt den Leviten außgetheilet seyn sollen zu allen Wercken im Hauß deß HErrn/ und über alle Geschirr/welche zum Dienst im Tempel deß HErrn gebraucht werden.

III. 14. Gold im Gewicht zu allen Geschirren deß Diensts. Imgleichen Silber im Gewicht nach dem Unterscheid der Geschirren/ und Arbeit.

15. Auch zu den guldenen Leuchtern / und ihren Lampen/ gab er Gold nach der Maß eines jeglichen Leuchters und Lampen: deßgleichen zu den silbern Leuchtern / und ihren Lampen / gab er nach Unterschid ihrer Maaß Silber im Gewicht.

16. Er gab auch Gold zu den Tischen der Schaubrod / nach dem Unterscheid derselbigen Tischen: imgleichen auch Silber zu andern silbern Tischen.

17. Auch zu den Gablen und Schaalen / und Rauchfässern vom allerfeinesten Gold/u. zu den kleinen guldenen Löwen / theilete er einem jeglichen Löwen nach Beschaffenheit der Maß sein Gewicht ab. Auf dieselbige Weiß söndert er unterschidliche Gewicht Silbers ab für die silberne Löwen.

18. Aber zu dem Altar/ darauf man das Rauchopffer anzündet/ gab er vom allerfeinesten Gold:

ternum, si perseveraverit facere præcepta mea, & judicia, sicut & hodie.

8. Nunc ergo coram universo cœtu Israel audiente Deo nostro, custodite, & perquirite cuncta mandata Domini Dei nostri: ut possideatis terram bonam, & relinquatis eam filiis vestris post vos usque in sempiternum.

9. Tu autem Salomon fili mi, scito *f* Deum patris tui, & servito ei corde perfecto, & animo voluntario: *g* omnia enim corda scrutatur Dominus, & universas mentium cogitationes intelligit. Si quæsieris eum, invenies: si autem dereliqueris eum, projiciet te in æternum.

10. Nunc ergo quia elegit te Dominus ut ædificares domum Sanctuarii, confortare, & perfice.

II. 11. Dedit autem David Salomoni filio suo descriptionem porticûs, & templi, & cellariorum, & cœnaculi *h*, & cubiculorum in adytis, & domûs propitiationis,

12. necnon & omnium quæ cogitaverat atriorum, & exedrarum per circuitum in thesauros domûs Domini, & in thesauros sanctorum *i*,

13. divisionumque Sacerdotalium & Leviticarum, in omnia opera domûs Domini, & in universa vasa ministerii templi Domini.

III. 14. Aurum in pondere per singula vasa ministerii. Argenti quoq; pondus pro vasorum & operum diversitate.

15. Sed & in candelabra aurea, & ad lucernas eorum, aurum pro mensura uniuscujusq; candelabri & lucernarum. Similiter & in candelabra argentea, & in lucernas eorum, pro diversitate mensuræ, pondus argenti tradidit.

16. Aurum quoque dedit in mensas propositionis pro diversitate mensarum: similiter & argentum in alias mensas argenteas.

17. Ad fuscinulas quoque, & phialas, & thuribula ex auro purissimo, & leunculos aureos, pro qualitate mensuræ pondus distribuit in leunculum, & leunculum. Similiter & in leones argenteos diversum argenti pondus separavit.

18. Altari autem, in quo adoletur incensum, aurum purissimum dedit: ut ex ipso

f i. Deum cognosce certa & firma fide.

g Psalm. 7. 10.

h Hebr. cœnaculorum.

i Æraria, ubi Deo consecrata asservabantur.

ipso fieret similitudo quadrigæ *k* cherubim extendentium alas, & velantium arcam fœderis Domini.

19. Omnia, inquit venerunt scripta manu Domini *l* ad me, ut intelligerem universa opera exemplaris.

20. Dixit quoque David Salomoni filio suo: viriliter age, & confortare, & fac: ne timeas, & ne paveas: Dominus enim Deus meus tecum erit, & non dimittet te, nec derelinquet donec perficias omne opus ministerii domus Domini.

21. Ecce divisiones Sacerdotum & Levitarum, in omne ministerium domus Domini assistunt tibi, & parati sunt, & noverunt tam principes quàm populus facere omnia præcepta tua.

k 70. currus Dei sedentis super Cherubim.

l i. angeli vicem Dei supplentis qui Davidi hanc formam templi & omnis supellectilis, velut olim Moysi, cælitus tradidit cum magna in multis mutatione.

v. 3. Reg. 6.

CAPUT XXIX.

I. Recensentur impensæ à David in ædificium templi præparatæ, quibus principes ac populus plurima adjiciunt donaria; 1

II. Ungitur rursus Salomon in regem pro patre David, 22.

III. Qui anno regni quadragesimo in pace quievit. 26.

1. LOcutusque *a* est David rex ad omnem ecclesiam: Salomonem filium meum unum elegit Deus, adhuc puerum & tenellum: opus namque grande est, neque enim homini præparatur habitatio, sed Deo.

2. Ego autem totis viribus meis præparavi impensas domus Dei mei. Aurum ad vasa aurea, & argentum in argentea, æs in ænea, ferrum in ferrea, ligna ad lignea: & lapides onychinos, & quasi stibinos *b*, & diversorum colorum, omnémque pretiosum lapidem, & marmor Parium *c* abundantissimè:

3. Et super hæc, quæ obtuli in domum Dei mei de peculio meo aurum & argentum, do in templum Dei mei, exceptis his, quæ præparavi in ædem sanctam.

4. Tria millia talenta auri de auro Ophir: & septem millia talentorum argenti probatissimi, ad deaurandos parietes templi.

5. Et ubicumque opus est aurum de auro, & ubicumque opus est argentum de argento, opera fiant per manus artificum: & si quis sponte offert, impleat manum

a Anno M. 2989. Ant. Chr. 1015.

b similes fuco ob varietatem colorum.

c album & præcellens ab insula Paro, quæ una est ex Cycladibus.

daß von demselben solt gemacht werden die Gleichnuß deß Wagens der Cherubim/ die ihre Flügel außstreckte u. die Arch deß Bunds deß HErrn bedeckte.

19. Alles/ sagt er/ ist mir zukommen/ wie es mit der Hand deß HErrn beschriben ist/ damit ich das gantze Werck deß Fürbilds begreiffen möchte.

20. Und David sprach zu seinem Sohn Salomon: Handle männlich/ und sey gestärckt/ und mache es: förchte dich nit/ und sey nit zaghafft: dan der HErr mein GOtt wird bey dir seyn/ und wird nit von dir weichen/ noch dich verlassen/ biß du das gantze Werck zum Dienst deß Hauß deß HErrn außführest.

21. Sihe/ die außgetheilte Schaaren der Priester und Leviten/ zu allem Dienst im Hauß deß HErrn stehen dir bey/ und seynd bereit/ und es wissen/ so wol die Fürsten/ als das Volck alles zu thun/ was du gebietest.

Das XXIX. Capitel.

I. Deß Davids und deß gantzen Volcks Steur zum Bau/ samt dem Lob GOttes/ 1.

II. Salomon wird abermal zum König gesalbet/ 22.

III. Bald darauf verscheidet David nach viertzigjähriger Regierung/ 26.

1. UNd David der König sprach ferner zu der gantzen Gemein: GOTT hat Salomon meinen Sohn allein erwöhlet/ der noch ein Kind/ und sehr zart ist: diß ist aber ein groß Werck/ dan es wird nit einem Menschen/ sondern GOtt/ eine Wohnung zubereitet.

2. Ich aber hab die Nothdurfft zum Hauß meines GOttes nach meinem gantzen Vermögen zubereitet/ Gold zu guldenen Geschirren/ Silber zu silbernen/ Ertz zu ehrenen/ Eisen zu eisernen/ und Holtz zu höltzernen Geschirren: und Onychstein/ eingefaßte polierte Stein/ und Stein v' unterschidlichen Farben/ und allerhand Edelgestein/ und Marmelstein auß Paros in Uberfluß.

3. Uber das/ was ich in das Hauß meines GOttes von meinem eigenen Gut geopffert hab/ Gold und Silber/ das schencke ich zum Tempel meines GOttes: außgenommen/ was ich sonst zu der heiligen Wohnung bereitet hab.

4. Drey tausend Centner Golds vom Gold auß Ophir/ und siben tausend Centner bewehrten Silbers/ die Wänd deß Tempels zu überziehen.

5. Und daß alles Werck/ dazu Gold vonnöthen ist/ von Gold/ und alles/ dazu Silber vonnöthen ist/ von Silber/ durch die Hand der Werckmeister gemacht werde: ist nun jemand/ der freywillig opffert/

fert / der mag heutiges Tags seine Hand füllen / und dem HErrn opffern/ was er wil.

6. Darauf gelobten die Fürsten der Geschlechten und die Obersten über die Stämm Jsrael/ und die Haubtleut über tausend und über hundert/ und die Befehlhaber über die Güter des Königs.

7. Und gaben zum Werck deß Hauß GOttes fünff tausend Centner Golds/ und zehen tausend Gulden: zehen tausend Centner Silbers / und achtzehen tausend Centner Ertz / und hundert tausend Centner Eisens.

8. Und bey welchem Stein gefunden wurden / die gaben sie durch die Hand Jahiels / deß Gersoniters/ in die Schätz des Hauß deß HErrn.

9. Und das Volck war frölich/ da sie freywillig ihre Gelübd thäten: dan sie opfferten dieselbige dem HErrn von gantzem Hertzen: so erfreuete sich der König David auch mit grosser Freud.

10. Und er lobete den HErrn vor der gantzen Gemein/ und sprach: Gelobet seyest du HErr/ du GOtt Jsrael unsers Vatters von Ewigkeit zu Ewigkeit.

11. Dein ist die grosse Herrlichkeit / O HErr / und die Macht / und die Ehr/ und der Sig: dir sey Lob: dan alles/ was im Himmel und auf Erden ist/ das ist dein. Dein/ O HErr ist das Reich / und du bist über alle Fürsten.

12. Dein seynd die Reichthum/ und dein ist die Ehr: Du herrschest über alle / in deiner Hand ist Krafft und Macht: in deiner Hand ist Grösse und Herrschafft über alles.

13. Und nun unser GOtt/ wir dancken dir / und loben deinen herrlichen Namen.

14. Wer bin ich/ und was ist mein Volck / daß wir dir diß alles sollen verheissen können ? Es ist alles dein: und wir haben dir gegeben / was wir von deiner Hand empfangen haben.

15. Dan wir seynd Frembdling und Einkömmling vor dir/ wie alle unsere Vätter. Unsere Tag seynd gleich einem Schatten auf Erden: und ist da kein bleiben.

16. HErr unser GOtt/ diser gantze Vorrath / den wir in Uberfluß bereitet haben / damit deinem heiligen Namen ein Hauß gebauet wurde/ kommt auß deiner Hand/ und ist alles dein.

17. Jch weiß wol/ mein GOtt/ daß du die Hertzen prüffest/ und liebest die Einfalt: daher ich auch in Einfältigkeit meines Hertzen mit Freuden diß alles geopffert habe: und ich hab mit hohen Freuden gesehen/ daß dein Volck/ das sich allhie gefunden hat/ dir Gaaben hat geopffert.

18. HERR du GOTT Abraham / und

suam hodie, & offerat quod voluerit Domino.

6. Polliciti sunt itaque principes familiarum, & proceres tribuum Israel, tribuni quoque, & centuriones, & principes possessionum regis.

7. Dederuntque in opera domûs Dei auri talenta quinque millia, & solidos *d* decem millia: argenti talenta decem millia. & æris talenta decem & octo millia: ferri quoque centum millia talentorum.

8. Et apud quemcumque inventi sunt lapides, dederunt in thesauros domus Domini, per manum Jahiel Gersonitis.

9. Lætatusque est populus, cùm vota sponte promitterent *e*: quia corde toto offerebant ea Domino: sed & David rex lætatus est gaudio magno.

10. Et benedixit Domino coram universa multitudine, & ait: Benedictus es Domine Deus Israel patris nostri ab æterno in æternum *f*.

11. Tua est Domine magnificentia, & potentia, & gloria, atque victoria: & tibi laus: cuncta enim quæ in cælo sunt, & in terra, tua sunt: tuum Domine regnum, & tu es super omnes principes.

12. Tuæ divitiæ, & tua est gloria: tu dominaris omnium, in manu tua virtus & potentia: in manu tua magnitudo & imperium omnium.

13. Nunc igitur Deus noster confitemur tibi, & laudamus nomen tuum inclytum.

14. Quis ego, & quis populus meus, ut possimus hæc tibi universa promittere *g*? tua sunt omnia: & quæ de manu tua accepimus dedimus tibi.

15. Peregrini enim sumus coram te, & advenæ, sicut omnes patres nostri. *h* Dies nostri quasi umbra super terram, & nulla est mora.

16. Domine Deus noster, omnis hæc copia, quam paravimus ut ædificaretur domus nomini sancto tuo, de manu tua est, & tua sunt omnia.

17. Scio Deus meus quòd probes corda, & simplicitatem *i* diligas, unde & ego in simplicitate cordis mei lætus obtuli universa hæc: & populum tuum, qui hîc repertus est, vidi cum ingenti gaudio tibi offerre donaria.

18. Domine Deus Abraham, & Isaac, &

d i. aureos.

e Hebr. offerrent

f 70. à seculo & usque in seculum, i. e. per totam æternitatem.

g Hebr. sponte offerre

h Sap. 2.5

i Hebraicè rectitudinem Græcè iustitiam quia designat animi candorem & rectam intentionem Matth. 6. 22.

& Israel patrum nostrorum, custodi in æternum hanc voluntatem cordis eorum, & semper in venerationem tui mens ista permaneat.

19. Salomoni quoque filio meo da cor perfectum, ut custodiat mandata tua, testimonia tua, & cæremonias tuas, & faciat universa: & ædificet ædem, cujus impensas paravi.

20. Præcepit autem David universæ ecclesiæ: Benedicite Domino Deo nostro. Et benedixit omnis Ecclesia Domino Deo patrum suorum: & inclinaverunt se, & adoraverunt Deum, & deinregem.

21. Immolaveruntque victimas Domino: & obtulerunt holocausta die sequenti, tauros mille, arietes mille, agnos mille cum libaminibus suis, & universo ritu abundantissimè in omnem Israel *k*.

k i. pro totius Israelis salute.

II. 22. Et comederunt, & biberunt coram Domino in die illo cum grandi lætitia. *l* Et unxerunt secundò Salomonem filium David. Unxerunt autem eum Domino in principem, & Sadoc in pontificem *m*.

l 3. Reg. 1. 34.

m Salomon jam tum suggerente Davide decreverat exauctorare abiatharum

23. Seditque Salomon super solium Domini in regem pro David patre suo, & cunctis placuit: & paruit illi omnis Israel.

24. Sed & universi principes, & potentes, & cuncti filii regis David dederunt manum *n*, & subjecti fuerunt Salomoni regi.

n in signum subjectionis

25. Magnificavit ergo Dominus Salomonem super omnem Israel: & dedit illi gloriam regni, qualem nullus habuit ante eum rex Israel.

III. 26. Igitur David filius Isai regnavit super universum Israel.

27. *o* Et dies, quibus regnavit super Israel, fuerunt quadraginta anni, in Hebron regnavit septem annis, & in Jerusalem annis triginta tribus.

o 3. Reg. 2. 11.

28. Et mortuus est *p* in senectute bona, plenus dierum, & divitiis, & gloria: & regnavit Salomon filius ejus pro eo.

p Anno M. 2990. Ant. Chr. 1014.

29. Gesta autem David regis priora, & novissima scripta sunt in Libro Samuelis Videntis, & in Libro Nathan prophetæ, atque in volumine Gad Videntis.

Isaac und Israel unserer Vätter / bewahre disen Willen ihres Hertzen ewiglich / und laß dises Gemüth immerdar zu deiner Verehrung bleiben.

19. Gib auch meinem Sohn Salomon ein vollkommenes Hertz/daß er deine Gebott / und deine Zeugnussen/und deine Ceremonien halte/ und alles ins Werck richte: und daß er das Hauß baue/ dazu ich den Vorrath gemacht hab.

20. Und David befahl der gantzen Gemein: Lobet den HERRN unsern GOTT. Und die gantze Gemein lobete den HERRN den GOTT ihrer Vätter: und sie neigeten sich / und betteten GOTT an / und darnach den König.

21. Und sie opfferten dem HErrn Schlacht-Opffer / und am folgenden Tag opfferten sie Brandopffer/ tausend Ochsen/ tausend Widder/ und tausend Lämmer samt ihren Tranckopffern/ und mit allen Bräuchen/ mit grossem Uberfluß in gantz Israel.

II. 22. Und sie assen und truncken an demselbigen Tag vor dem HErrn mit grosser Freud. Und sie salbeten Salomon/ den Sohn Davids / zum andernmal. Sie salbeten ihn aber dem HERRN zum Fürsten/ und Sadoc / zum Hohenpriester.

23. Und Salomon saß auf dem Thron deß HErrn / ein König an der statt Davids seines Vatters/ und es gefiel ihnen allen wol: und gantz Israel war ihm gehorsam.

24. Und alle Fürsten und Gewaltige / und alle Kinder deß Königs Davids gaben ihm die Händ/ und waren dem König Salomon unterthänig.

25. Und der HERR machte den Salomon groß über gantz Israel/ und gab ihm solche Herrlichkeit deß Königreichs/ als kein König in Israel vor ihm gehabt hatte.

III. 26. Also regierte David/ der Sohn Isai/ über gantz Israel.

27. Und die Täg / daß er über Israel regieret hat/ waren viertzig Jahr: Zu Hebron regierte er siben Jahr/ und zu Jerusalem drey und dreyssig Jahr.

28. Und er starb im guten Alter / voller Täg/ und Reichthum und Ehr: und Salomon sein Sohn regierte an seiner statt.

29. Aber die erste und letzte Geschicht deß Königs David seynd geschriben im Buch Samuel deß Sehers / und im Buch deß Propheten Nathan/ und im Buch Gad deß Sehers/

30

30. Von seinem gantzen Königreich / und von seiner Tapfferkeit/ und von der Zeit / so unter ihm verlauffen ist/ so wol in Israel/ als in allen Königreichen der Landen.

Das ander Buch der Königen Chronick / Hebreisch / Dibre Haiamim.

Das I. Capitel.

I. Salomon opffert zu Gabaon tausend Brandopffer/ 1.
II. Erlangt von GOtt die Weißheit / und grosse Ehr und Reichthum/ 7.
III. Die Anzahl seiner Wägen und Reuter/ 14.

ALso ward Salomon / der Sohn Davids / in seinem Reich bestätiget/ und der HERR sein GOTT war mit ihm / und erhub ihn je länger/ je höher.

2. Und Salomon befahl dem gantzen Israel/den Haubtleuten über tausend und über hundert / und den Fürsten und Richtern in gantz Israel/ und den Obersten der Geschlechten:

3. Und er zohe mit der gantzen Gemein auf die Höh zu Gabaon / da der Tabernacel deß Bunds GOttes war/ welchen Moyses der Knecht GOttes in der Wüst gemacht hatte.

4. Aber David hatte die Arch GOttes von Cariathiarim zu dem Ort geführet/ das er für sie zubereitet / und da er ein Tabernackel für sie aufgeschlagen hatte/ nemlich zu Jerusalem.

5. Es war auch daselbst vor dem Tabernackel deß HErrn der ehrine Altar / welchen Beseleel / der Sohn Uri deß Sohns Hur gemacht hatte: den auch Salomon und die gantze Gemein besuchte.

6. Und Salomon tratt hinauf zu dem ehrinen Altar/vor den Tabernackel deß Bunds deß HErrn/ und opfferte auf demselben tausend Opffer.

II. 7. Aber sihe/ in derselbigen Nacht erschine ihm GOtt/ und sprach: Begehre was du wilst / das ich dir geben sol.

8. Und Salomon sprach zu GOtt: Du hast grosse Barmhertzigkeit gethan an meinem Vatter David: und hast mich an seiner statt zum König gesetzt.

9. So laß nun/ O HErr GOtt/ dein Wort er-

30. Universique regni ejus *q*, & fortitudinis, & temporum *r*, quæ transierunt sub eo, sive in Israel, sive in cunctis regnis terrarum.

q sc. ratio *r* laborum & afflictionum.

LIBER SECUNDUS Paralipomenon HEBRAICE Dibre Haiamim.

CAPUT I.

I. Salomon mille hostias offert in Gabaon, 1
II. Dominus illi nocte apparens petitam dat sapientiam, additis divitiis & gloria: 7.
III. Ille postea currus & equites congregat. 14.

COnfortat⁹ est ergo Salomon filius David in regno suo, & Dominus Deus ejus erat cum eo, & magnificavit eum in excelsum *a*.

3. *Reg*. 3. 1 Ann. M. 2990. Ant. Chr. 1014. *a* i. sublimiter & vehementer.

2. Præcepitque Salomon universo Israeli, tribunis, & centurionibus, & ducibus, & judicibus omnis Israel, & principibus familiarum:

3. Et abiit cum universa multitudine in Excelsum Gabaon, ubi erat tabernaculum fœderis Dei, quod fecit Moyses famulus Dei in solitudine.

4. *b* Arcam autem Dei adduxerat David de Cariathiarim, in locum quem præparaverat ei, & ubi fixerat illi tabernaculum, hoc est, in Jerusalem.

b 2 *Reg*. 6. 17. 1. *Par*. 16. 1

5. Altare quoque æneum, *c* quod fabricatus fuerat Beseleel filius Uri filii Hur, ibi erat coram tabernaculo Domini: quod & requisivit *d* Salomon, & omnis Ecclesia.

c *Exod* 38. 8. *d* i. abiit sc. ibi in Gabaon.

6. Ascenditque Salomon ad altare æneum, coram tabernaculo fœderis Domini, & obtulit in eo mille hostias.

II. 7. Ecce autem in ipsa nocte apparuit ei Deus; dicens: Postula quod vis, ut dem tibi.

8. Dixitque Salomon Deo: Tu fecisti cum David patre meo misericordiam magnam: & constituisti me regem pro eo.

9. Nunc ergo Domine Deus impleatur

tur sermo tuus, quem pollicitus es David patri meo: tu enim me fecisti regem super populum tuum multum, qui tam innumerabilis est, quàm pulvis terræ.

10. *e* Da mihi sapientiam & intelligentiam, ut ingrediar & egrediar *f* coram populo tuo: quis enim potest hunc populum tuum dignè, qui tam grandis est, judicare?

e Sap. 9.10
f ut omnis publica actio sit talis, qualis regem decet

11. Dixit autem Deus ad Salomonem: Quia hoc magis placuit cordi tuo, & non postulasti divitias, & substantiam, & gloriam, neque animas eorum qui te oderant, sed nec dies vitæ plurimos: petisti autem sapientiam & scientiam, ut judicare possis populum meum, super quem constitui te regem:

12. Sapientia & scientia data sunt tibi: divitias autem & substantiam & gloriam dabo tibi, ita ut nullus in regibus *g* nec ante te nec post te fuerit similis tui.

g sc. Israel Sd.

13. Venit ergo Salomon ab excelso Gabaon in Jerusalem coram tabernaculo fœderis, & regnavit super Israel.

III. 14. *h* Congregavitque sibi currus & equites, & facti sunt ei mille quadringenti currus, & duodecim millia equitum, & fecit eos esse in urbibus quadrigarum, & cum rege in Jerusalem.

h 3. Reg. 10. 26.

15. Præbuitque rex argentum & aurum in Jerusalem quasi lapides, & cedros quasi sycomoros, quæ nascuntur in campestribus multitudine magna.

16. Adducebantur autem ei equi de Ægypto, & de Coa, à negotiatoribus regis, qui ibant, & emebant pretio,

17. quadrigam equorum sexcentis argenteis, & equum centum quinquaginta: similiter de universis regnis Hethæorum, & à regibus Syriæ emptio celebrabatur.

CAPUT II.

I. Salomon operarios ordinat pro templo ædificando 1.

II. Cum rege Hiram convenit de mittendo erudito artifice, lignisque ad templi structuram cædendis. 11.

III. Numerus & ordo operariorum. 17.

1. DEcrevit autem Salomon ædificare domum nomini Domini, & palatium sibi.

2. Et numeravit septuaginta millia virorum portantium humeris, & octo-

füllet werden/ das du meinem Vatter David verheissen hast: dan du hast mich zum König gemacht über dein Volck/ das groß ist/ und so unzahlbar/ als der Staub der Erden.

10. So gib mir nun Weißheit und Verstand/ daß ich eingehe und außgehe vor deinem Volck. Dan wer kan diß dein Volck/ das so groß ist/ der Gebühr nach richten?

11. Und GOtt sprach zu Salomon: Dieweil solches deinem Hertzen mehr gefallen hat/ und du weder Reichthum noch Gut/ noch Ehr/ noch die Seelen deiner Feinden/ noch vil Tag deines Lebens begehret hast/ sondern um Weißheit und Verstand gebetten/ damit du mein Volck richten könnest/ darüber ich dich zum König gesetzt hab:

12. So ist dir Weißheit und Verstand gegeben: aber Reichthum und Gut und Ehr wil ich dir geben/ also daß keiner von den Königen welche vor dir gewesen seynd/ und nach dir kommen werden/ dir gleich seyn sol.

13. Also kam Salomon von der Höh zu Gabaon gen Jerusalem vor dem Tabernackel deß Bunds/ und regierte über Israel.

III. 14. Und er versammlete ihm Wägen und Reuter: und er hatte vierzehen hundert Wagen/ und zwölff tausend Reuter: und er verordnete/ daß sie in den Wägen-Stätten wären/ und bey dem König zu Jerusalem.

15. Und der König gab Silber und Gold zu Jerusalem/ wie die Stein/ und Cederholtz/ wie die wilde Feigenbäum/ welche in grosser Anzahl auf dem flachen Feld wachsen.

16. Es wurden ihm aber auß Egypten und von Coa Pferd zugeführet von den Kauffleuten deß Königs/ welche hinzohen/ und sie um Geld kieffen.

17. Einen Wagen mit vier Pferdten für sechs hundert Silberling/ und ein Pferdt für hundert und fünfftzig: imgleichen ward der Kauff gehalten in allen Königreichen der Hethiter/ und von den Königen in Syrien.

Das II. Capitel.

I. Salomon verordnet die Werckleut zum Bau deß Tempels/ 1.

II. Hiram/ der König zu Tyro/ schickt ihm einen Baumeister/ und Holtz zum Bau/ 11.

III. Die Zahl und Ordnung der Bauleuten/ 17.

1. SAlomon aber nahm ernstlich für/ dem Namen deß HErrn ein Hauß zu bauen/ und einen Palast für sich selbst.

2. Und er zehlete sibentzig tausend Mann/ die auf den Achslen tragen solten/ und achtzig tausend/ die Stein

Stein hauen solten in den Bergen / und über dieselbigen drey tausend und sechs hundert Oberste. a

3. Er schickte auch zu Hiram/ dem König zu Tyro und sprach: Wie du mit meinem Vatter David gethan hast/ und ihm Cederholtz gesandt hast/ ein Hauß für sich zu bauē/ darin er auch gewohnet hat:

4. Also thue auch mit mir / damit ich dem Namen deß HErrn meines GOttes ein Hauß baue / und dasselbig heilige / das wohlriechende Opffer vor ihm anzuzünden/ und Rauchwerck von köstlicher Specerey/ und die Schaubrod ewiglich vorzulegen/ und die Brandopffer / welche Israel befohlen seynd/ deß Morgends und Abends/ und auf die Sabbat und Neumonat / und auf die Festtäg deß HErrn unsers GOttes ewiglich zu opfferen.

5. Dan das Hauß/ so ich zu bauen begehre / ist groß : dan unser GOtt groß ist über alle Götter.

6. Wer wird dan vermögen / ihm nach seiner Würdigkeit ein Hauß zu bauen ? Kan ihn der Himmel/ und die Himmel aller Himmel nit begreiffen : wer bin ich dan / daß ich ihm ein Hauß möge bauen ? Aber dazu ists allein gemeynt / daß man Rauchwerck vor ihm anzünde.

7. Derwegen sende mir einen wohlerfahrnen Mann/ der in Gold und Silber / in Ertz und Eisen/ in Purpur/ Scharlach/ und mit Himmelblauer Seiden wircken könne/ und der geschnitzt Werck außzugraben wisse mit den Werckmeistern / die ich im Jüdischen Land/ und zu Jerusalem bey mir hab/ welche mein Vatter David zuvor bestellet hat.

8. Schicke mir auch Cederholtz / und Dännenholtz / und Feichtenholtz vom Libano. Dan ich weiß / daß deine Knecht die Bäum am Libano zu hauen wissen / so sollen meine Knecht mit deinen Knechten seyn.

9. Daß man mir sehr vil Holtz zubereite. Dan das Hauß/ so ich zu bauen begehre / sol über die Massen groß und herrlich seyn.

10. Zu dem wil ich den Werckleuten deinen Knechten / die das Holtz hauen werden / zur Speiß geben / an Weitzen / zwantzig tausend Cor / und so vil Cor an Gersten / und zwantzig tausend Krüg Weins / auch an Oel zwantzig tausend Sat.

II. 11. Hiram aber/ der König zu Tyro/ antwortet durch einē Brieff/ den er dem Salomon zusandte / u. sprach: dieweil der HErr sein Volck geliebet hat/ so hat er dich verordnet über dasselbig zu herschen.

12. Und sagte noch weiter : Gebenedeyet sey der HErr der GOtt Israel / der Himmel und Erden gemacht hat/ und der dem König David einen wei-

a Vorsteher

ginta millia qui cæderent lapides in montibus, præpositosque eorum tria millia sexcentos.

3. a Misit quoque ad Hiram regem Tyri, dicens: Sicut egisti cum David patre meo, & misisti ei ligna cedrina ut ædificaret sibi domum, in qua & habitavit:

4. Sic fac mecum, ut ædificem domum nomini Domini Dei mei, ut consecrem eam ad adolendum incensum coram illo; & fumiganda b aromata, & ad propositionem panum sempiternā, & ad holocautomata mane, & vespere, sabbatis quoque, & neomeniis, & solemnitatibus Domini Dei nostri in sempiternum, quæ mandata sunt Israeli.

5. Domus enim, quam ædificare cupio, magna est: magnus est enim Deus noster super omnes deos.

6. Quis ergo poterit prævalere, ut ædificet ei dignam domum? si cælum, & cæli cælorum capere eum nequeunt: quantus ego sum, ut possim ædificare ei domum? sed ad hoc tantùm, ut adoleatur incensum coram illo.

7. Mitte ergo mihi virum eruditum, qui noverit operari in auro, & argento, ære, ac ferro, purpura, coccino, & hyacintho, & qui sciat sculpere cælaturas cum his artificibus, quos mecum habeo in Judæa, & Jerusalem, quos præparavit David pater meus.

8. Sed & ligna cedrina mitte mihi, & arceuthina c, & pinea de Libano: scio enim quòd servi tui noverint cædere ligna de Libano, & erunt servi mei cum servis tuis,

9. ut parentur mihi ligna plurima. Domus enim, quam cupio ædificare, magna est nimis, & inclyta.

10. Præterea operariis, qui cæsuri sunt ligna, servis tuis dabo in cibaria tritici coros viginti millia, & hordei coros d totidem, & vini viginti millia metretas, olei quoque sata viginti millia.

II. 11. Dixit autem Hiram rex Tyri per litteras, quas miserat Salomoni: Quia dilexit Dominus populum suum, idcirco te regnare fecit super eum.

12. Et addidit, dicens: Benedictus Dominus Deus Israel, qui fecit cælū & terram, qui dedit David regi filium sapientem &

a 1. Reg. 5.

b incendenda ad faciendum fumum odoratum

c i. Juniperina, sic 70. at Hebr. abiegna.

d corus seu chomer continet 10 epha, epha tria sata. Sa.

eruditum & sensatum atque prudentem, ut ædificaret domum Domino, & palatium sibi.

13. Misi ergo tibi virum prudentem & scientissimum Hiram, patrem meum *e*.

14. filium mulieris de filiabus Dan, cujus pater fuit Tyrius *f*, qui novit operari in auro, & argento, ære, & ferro, & marmore, & lignis, in purpura quoque & hyacintho, & bysso, & coccino: & qui scit cælare omnem sculpturam, & adinvenire prudenter quodcumque in opere necessarium est cum artificibus tuis, & cum artificibus domini mei David patris tui.

15. Triticum ergo, & hordeum, & oleum, & vinum, quæ pollicitus es domine mi, mitte servis tuis.

16. Nos autem cædemus ligna de Libano, quot necessaria habueris, & applicabimus ea ratibus per mare in Joppe: tuum autem erit transferre in Jerusalem.

III. 17. Numeravit igitur Salomon omnes viros proselytos, qui erant in terra Israel, post dinumerationem, quam dinumeravit David pater ejus, & inventi sunt centum quinquaginta millia, & tria millia sexcenti.

18. Fecitque ex eis septuaginta millia, qui humeris onera portarent, & octoginta millia, qui lapides in montibus cæderent: tria autem millia & sexcentos præpositos operum populi.

e patris mei servum & architectũ, qui etiam me docuit. q. d. qui mihi est velut pater.
f sc. habitatione forsan & natione.

Caput III.

I. Constructio templi: describitur ejus latitudo & altitudo, 1.
II. Sanctum sanctorum cum suo apparatu, 8.
III. Velum & duæ columnæ ante fores templi. 14.

3. Reg. 6. 1. *a* 2. *Reg.* 24. 25. 1. *Par.* 21. 26.

1. ET cœpit Salomon ædificare domum Domini in Jerusalem in monte Moria, qui demonstratus fuerat David patri ejus, in loco, quem paraverat David *a* in area Ornan Jebusæi.

2. Cœpit autem ædificare mense secundo *b*, anno quarto regni sui *c*.

3. Et hæc sunt fundamenta, quæ jecit Salomon, ut ædificaret domum Dei, longitudinis cubitos in mensura prima *d* sexaginta, latitudinis cubitos viginti.

b Hebr. addit, *die secundo*,
c Anno M. 2992. Ant. Chr. 1012.
d sc. comprehendente Sanctum & Sancta sanctorum.

sen/ gelerten/ sinnreichen/ und vorsichtigen Sohn gegeben hat/ damit er dem HERRN ein Hauß/ und ihm selbst einen königlichen Palast bauete.

13. Derwegen sende ich dir einen vernünfftigen/ und sehr kunstreichen Mann/ Hiram/ meinen Vatter/

14. Den Sohn eines Weibs auß den Töchtern Dan/ dessen Vatter ein Tyrer war/ der in Gold zu arbeiten weiß/ und in Silber/ in Ertz/ und Eysen/ und Marmelstein/ und Holtz/ auch in Purpur und Himmelblauer Seiden/ und köstliche Leinwad und Scharlach: und der auch allerhand geschnitzte Werck außgraben kan/ und klüglich alles erdencken/ was die Nothdurfft im Werck erfordert/ mit deinen Werckmeistern/ und mit den Werckmeistern meines Herrn/ deines Vatters Davids.

15. Also sende nun deinen Knechten/ was du mein Herr verheissen hast/ Weitzen und Gersten/ und Oel und Wein.

16. Wir wollen aber das Holtz vom Libano abhauen/ so vil du wirst vonnöthen haben/ und wollens auf Flössen auf dem Meer gen Joppe bringen: dir aber wird obligen/ dasselbig gen Jerusalem zu bringen.

III. 17. Und Salomon zehlete alle Beschnittene auß frembden Völckern/ welche im Land Israel wohneten/ nach der Anzahl/ die sein Vatter David gezehlet hatte/ und es befunden sich hundert/ drey und fünfftzig tausend/ und sechs hundert.

18. Und er machte auß denselbigen sibentzig tausend die auf den Achseln Last tragen solten/ und achzig tausend die Stein auß den Bergen zuhauen/ aber drey tausend und sechs hundert Vorsteher/ das Volck zum Werck anzuhalten.

Das III. Capitel.

I. Beschreibung der Höh und Breit deß Tempels und Vorhofs/ 1.
II. Item deß Hauß deß Allerheiligsten samt dem guldenen Zierat/ 8.
III. Deß Vorhangs und der ehrinen Säulen/ 14.

1. UNd Salomon fieng an das Hauß deß HErrn zu bauen/ zu Jerusalem auf dem Berg Moria/ der seinem Vatter David gezeigt war/ auf dem Platz/ den David auf der Tenn Ornan deß Jebusiters zubereitet hatte.

2. Er fieng aber an zu bauen im andern Monat/ im vierdten Jahr seines Königreichs.

3. Und diß seynd die Gründ/ welche Salomon gelegt hat/ das Hauß GOttes zu bauen/ in die Läng nach der ersten Maaß sechtzig Elen/ und in die Breit zwantzig Elen.

4. Den Vorhof aber machte er forn an / der sich streckte in die Läng / nach der Maaß der Breit am Hauß auf zwantzig Elen : die Höh aber war hundert und zwantzig Elen / und er übergüldete es inwendig mit dem allerfeinsten Gold.

5. Und das grosse Hauß bedeckte er mit höltzenen Dannentaflen / und überzoge es durchauß mit guldenen Blättern vom allerbesten Gold : und grube darein Palmenbäum / und gleichwie Ketten / die in einander geflochten waren.

6. Er pflasterte auch den Boden deß Tempels mit sehr köstlichem Marmelstein / überauß zierlich.

7. Es war aber vom allerlautersten Gold / das zu Blättern geschlagen war / damit er das Hauß / und seine Balcken / und Pföst / und Wänd / und Thürẽ überzohe: u. er grube Cherubim auf die Wänd

II. 8. Er machte auch das Hauß deß Allerheiligsten : Die Läng war nach der Breit deß Hauß / zwantzig Ellen / und die Breit imgleichen zwantzig Ellen : und er überzohe dasselbig mit guldenen Blättern / ungefähr mit sechs hundert Centner.

9. Auch machte er guldene Nägel / also daß ein jeglicher Nagel am Gewicht fünfftzig Sickel hielt: und er bekleydete die Kammern auch mit Gold.

10. Ferner machte er im Hauß deß Allerheiligsten zween Cherubim / nach Bildhauers Arbeit / und überdeckte sie mit Gold.

11. Die Flügel der Cherubim streckten sich zwantzig Ellen lang auß / also daß ein Flügel fünff Elen hielt / und rührete die Wand deß Hauß an : der ander hielt auch fünff Elen / und streckte sich biß an deß andern Cherubs Flügel.

12. Imgleichen hielt ein Flügel deß andern Cherubs auch fünff Elen / und rührete die Wand an : u. sein ander Flügel / der auch fünff Ellen lang war / streckte sich biß an den Flügel deß andern Cherubs.

13. Also waren die Flügel der beyden Cherubim außgebreitet / und streckten sich auß in die zwantzig Elen : sie aber stunden aufrecht auf ihren Füssen / und ihre Angesichter waren zu dem äussern Hauß gewendet.

III. 14. Er machte auch einen Vorhang von Himmelblauer Seiden / / Purpur / Scharlach / und köstlichem Leinwad / und wirckete Cherubim darein.

15. Dazu machte er zwo Säulen vor der Thür deß Tempels / welche fünff und dreyssig Elen hoch waren : und die Capitäl oben darauf hielten fünff Elen.

16. Deßgleichen machte er gleich wie kleine Ket-

4. Porticum verò ante frontem, quæ tendebatur in longum juxta mensuram latitudinis domûs, cubitorum viginti: porrò altitudo centum viginti cubitorum erat: & deauravit eam intrinsecus auro mundissimo.

5. Domum quoque majorem *e* texit tabulis ligneis abiegnis, & laminas auri obrizi affixit per totum: sculpsitque in ea palmas, & quasi catenulas se invicem complectentes.

6. Stravit quoque pavimentum templi pretiosissimo marmore, decore multo.

7. Porrò aurum erat probatissimum *f*, de cujus laminis texit domum, & trabes ejus, & postes, & parietes, & ostia: & cælavit cherubim in parietibus.

II. 8. Fecit quoque domum Sancti sanctorum: longitudinem juxta latitudinem domûs, cubitorum viginti: & latitudinem similiter viginti cubitorum: & laminis aureis texit eam, quasi talentis sexcentis.

9. Sed & clavos *g* fecit aureos, ita ut singuli clavi siclos quinquagenos appenderent: cænacula quoque texit auro.

10. Fecit etiam in domo Sancti sanctorum cherubim duos, opere statuario: & texit eos auro.

11. Alæ cherubim viginti cubitis extendebantur, ita ut una ala haberet cubitos quinque, & tangeret parietem domûs: & altera quinque cubitos habens, alam tangeret alterius cherub.

12. Similiter cherub alterius ala, quinq; habebat cubitos, & tangebat parietem: & ala ejus altera quinque cubitorum, alam cherub alterius contingebat.

13. Igitur alæ utriusque cherubim expansæ erant, & extendebantur per cubitos viginti: ipsi autem stabant erectis pedibus, & facies eorum erant versæ ad exteriorem domum *h*.

III. 14. *i* Fecit quoque velum ex hyacintho, purpura, cocco, & bysso: & intexuit ei cherubim.

15. *k* Ante fores etiam templi duas columnas, quæ triginta & quinque cubitos *l* habebant altitudinis: porrò capita earum, quinque cubitorum.

16. Necnon & quasi catenulas *m* in oracu-

e Sanctum seu Sanctuarium, quod est medium inter porticum & sanctum sanctorum.

f Hebr, ex Paruaim i. Peru, juxta quosdam.

g sc. quibus laminæ parieti affigerentur.

h sc. Sanctum.

i Matth. 27. 51.

k Ierem. 52. 20.

l sc. utraq;.

m sc. quales erant in oraculo.

raculo, & superposuit eas capitibus columnarum: malogranata etiam centum, quæ catenulis interposuit.

17. Ipsas quoq; columnas posuit in vestibulo templi, unam à dextris, & alteram à sinistris: eam, quæ à dextris erat, vocavit Jachin *n*; & quæ ad lævam, Booz *o*.

n i. firmitas.
o i. fortitudo.

Caput IV.

I. Construitur altare æneum, mare fusile, 1.

II. Decem conchæ, candelabra, mensæ, phialæ, 6.

III. Cætera quoq; ad templi ornatũ pertinentia. 18.

1. Fecit quoque altare æneum viginti cubitorum longitudinis, & viginti cubitorum latitudinis, & decem cubitorum altitudinis.

2. *a* Mare etiam fusile decem cubitis à labio usque ad labium, rotundum per circuitum: quinque cubitos habebat altitudinis, & funiculus *b* triginta cubitorum ambiebat gyrum ejus.

a 3. Reg. 7. 23.
b Circulus seu peripheria maris ænei erat triginta cubitorum.
c id est Ordinibus.

3. Similitudo quoque boum erat subter illud, & decem cubitis quædam extrinsecus cælaturæ, quasi duobus versibus *c* alvum maris circuibant. Boves autem erant fusiles:

4. Et ipsum Mare super duodecim boves impositum erat, quorum tres respiciebant ad Aquilonem, & alii tres ad Occidentem: porrò tres alii Meridiem, & tres qui reliqui erant, Orientem, habentes mare superpositum: posteriora autem boum erant intrinsecus sub mari.

5. Porrò vastitas *d* ejus habebat mensuram palmi, & labium illius erat quasi labium calicis, vel repandi lilii: capiebátque tria millia metretas.

d i. crassitudo.

II. 6. Fecit quoque conchas decem: & posuit quinq; à dextris, & quinq; à sinistris, ut lavarent in eis omnia, quæ in holocaustum oblaturi erant: porrò in mari sacerdotes lavabantur.

7. Fecit autem & candelabra aurea decem secundùm speciem, quâ jussa erant fieri: & posuit ea in templo, quinque à dextris, & quinque à sinistris.

8. Necnon & mensas decem: & posuit eas in templo, quinque à dexteris, & quinque à sinistris: phialas quoque aureas centum.

9. Fecit etiam atrium sacerdotum, &

ten im Heiligthum/und machte sie oben auf die Capitäl der Säulen/ auch machte er hundert Granatäpffel/ die er zwischen die Kettlein hinein hefftete.

17. Und die Säulen setzte er in den Vorhoff deß Tempels/ eine zur rechten/ die andere zur lincken Seiten: die auf der rechten Seiten war/ nennte er Jachin/ und die zur lincken/ Booz.

Das IV. Capitel.

I. Wie der Altar/ und das gegossene Meer beschaffen gewesen/ 1.
II. Wie vil Kessel/ Leuchter/ Tisch/ Säulen und Schaalen gemacht worden/ 6.
III. Beschaffenheit der übrigen Geschirr und Instrumenten/ 18.

1. Er machte auch einen ehrinen Altar/ der zwantzig Elen lang/ und zwantzig Elen breit/ und zehen Elen hoch war.

2. Dazu das gegossen Meer/ das von einem Rand zum andern zehen Elen weit/ und rings herum in die Rund gemacht war: es war fünff Elen hoch/ und eine Schnur von dreyssig Elen kunte es in die Rund begreiffen.

3. Unter dem Meer waren Ochsenbilder/ und außwendig giengen zwo Reyen außgestochenen Wercks in die zehen Elen um den Bauch deß Meers herum. Aber die Ochsen waren gegossen:

4. Und das Meer selbst war auf zwölff Ochsen gesetzt/ deren drey gegen Mitternacht/ und andere drey gegen Nidergang/ und drey andere gegen Mittag und die übrige drey gegen Aufgang sahen: und sie trugen das Meer/so auf sie gesetzt war: aber das Hintertheil der Ochsen/ war inwendig unter dem Meer.

5. Und seine Dicke war ein Hand breit/ und sein Rand war wie eines Bechers Rand/ oder wie eine offene Lilien/ und hielt drey tausend Maaß.

II. 6. Und er machte zehen Kessel/ und setzte fünff davon zur rechten Seiten/ und fünff zur lincken/ darin alles zu waschen/ was sie zum Brandopffer würden opffern: aber im Meer wuschen sich die Priester.

7. Er machte auch zehen guldene Leuchter nach ihrer Gestalt/wie befohlen war dieselbige zu machẽ: und er setzte sie in den Tempel/ fünff zur rechten Seiten/ und fünff zur lincken.

8. Deßgleichen zehen Tisch: die er auch in den Tempel setzte/ fünff zur rechten Seiten/ und fünff zur lincken: auch hundert guldene Schaalen.

9. Er machte auch den Vorhof für die Priester/ und

und einen ansehnlichen grossen Vorhof/ und Thiren an denselben Vorhof/ die er mit Ertz überzohe.

10. Aber das Meer setzte er auf der rechten Seiten gegen Aufgang zu Mittag.

11. Hiram aber machte auch Häven/ und Fleischkreul a und Becken b/ u. also vollendete er das gantze Werck deß Königs im Hauß GOttes.

12. Nemlich/ die zwo Säulen mit den Capitäln/ und Knöpffen / und die gewundene Reiffen/ welche die Knöpff über den Capitäln bedeckten:

13. Imgleichen die vier hundert Granat-Aepffel an den beyden gewundenen Reiffen / also / daß zwo Reyen Granatäpffel an einem jeglichen Reiff hiengen / welche die Capitäln und Knöpff der Säulen bedeckten.

14. Auch machte er die Füß/ samt den Kesseln/ die er auf dieselbige Füß setzte:

15. Ein Meer / und zwölff Ochsen unter das Meer.

16. Und Häfen und Fleischkreuel / und Becken. Alle Geschirr machte Hiram sein Vatter dem Salomon zum Hauß deß HErrn auß lauterstem Ertz.

17. Und der König ließ sie giessen in der Gegend deß Jordans in der leimichten Erden zwischen Sochot / und Saredatha.

III. 18. Es waren aber der Geschirren unzahlbar vil / dergestalt / daß das Gewicht deß Ertz unbekant war.

19. Also machte Salomon alle Geschirr deß Hauß GOttes / und den guldenen Altar / und die Tisch / und die Schaubrod darauf:

20. Auch die Leuchter mit ihren Lampen/ daß sie vor dem Heiligthum nach Gewonheit leuchten solten / vom reinstem Gold.

21. Dazu etwas Blumenwerck / und Leuchter/ und guldene Liechtbutzer: alles war vom allerfeinesten Gold gemacht.

22. Auch die Geschirr zum köstlichen Rauchwerck/ u. die Rauchfässer u. Schaalen/ u. Mörsel vō reinstē Gold. Er machte auch die Thiren deß inwendigen Tempels, das ist zum Allerheiligsten/ mit geschnitztē Werck: u. die Thiren deß Tempels waren außwendig von Gold. Also ward das gantze Werck vollendet/ das Salomon im Hauß deß HErrn gemacht hat.

Das V. Capitel.

I. Die Arch und alle Gereitschafft deß Tempels wird prächtig vom gantzen Volck hinein getragen/ 1.
II. Die Priester und Leviten loben GOtt darbey/ mit Stimm- und Instrumenten/ 11.
III. Die Herrlichkeit GOttes erfüllet den Tempel/ 13.

1. UNd Salomon brachte alles hinein/ was David sein Vatter gelobt hatte/ Silber und

a Fleisch Gablen. b Schaalen c Becken.

basilicam grandem e: & ostia in basilica, quæ texit ære.

e Atrium magnum pro populo, porticibus undique circumdatum.

10. Porrò Mare posuit in latere dextro contra Orientem ad Meridiem.

11. Fecit autem Hiram lebetes, & creagras, & phialas: & complevit omne opus regis in domo Dei:

12. Hoc est, columnas duas, & epistylia, & capita, & quasi quædam retiacula, quæ capita tegerent super epistylia.

13. Malogranata quoque quadringenta, & retiacula duo, ita ut bini ordines malogranatorum singulis retiaculis jungerentur, quæ protegerent epistylia, & capita columnarum.

14. Bases etiam fecit, & conchas, quas superposuit basibus:

15. Mare unum, boves quoque duodecim sub mari.

16. Et lebetes, & creagras, & phialas. Omnia vasa fecit Salomoni Hiram pater ejus f in domo Domini ex ære mundissimo.

f Hebr. Abiu fortè cognomen erat.

17. In regione Jordanis fudit ea rex in argillosa terra, inter Sochot, & Saredatha.

III. 18. Erat autum multitudo vasorum innumerabilis, ita ut ignoraretur pondus æris.

19. Fecitque Salomon omnia vasa domûs Dei, & altare aureum, & mensas, & super eas panes propositionis:

20. Candelabra quoque cum lucernis suis ut lucerent ante oraculum juxta ritum ex auro purissimo:

21. Et florentia quædam g, & lucernas, & forcipes aureos: omnia de auro mundissimo facta sunt.

g Hebraicè flores, nempe opere fusili imitabantur flores liliorū, vel aliorū.

22. Thymiateria quoque, & thuribula, & phialas, & mortariola ex auro purissimo. Et ostia cælavit templi interioris, id est, in Sancta sanctorum: & ostia templi forinsecus aurea. Sicque completum est omne opus, quod fecit Salomon in domo Domini.

CAPUT V.

I. Oblatis plurimis donaiis, Arca continens tabulas Moysi in oraculum inducitur, 1.
II. Sacerdotes & Levitæ Deum laudant vocibus & organis. 11.
III. Gloria Domini templum implet. 13.

1. INtulit igitur Salomon omnia, quæ voverat David pater suus, argentum, 3. Reg. 7. 51.

tum, & aurum, & universa vasa posuit in thesauris domûs Dei.

a 3. Reg. 8. 1. Anno M. 3001. Ant. Chr. 1003.

2. *a* Post quæ congregavit majores natu Israel, & cunctos principes tribuum, & capita familiarum de filiis Israel in Jerusalem, ut adducerent arcam fœderis Domini de Civitate David, quæ est Sion.

3. Venerunt itaque ad regem omnes viri Israel in die solemni *b* mensis septimi.

b festo tabernaculorum.

4. Cumque venissent cuncti seniorum Israel, portaverunt Levitæ arcam,

5. & intulerunt eam, & omnem paraturam tabernaculi. Porrò vasa sanctuarii, quæ erant in tabernaculo, portaverunt Sacerdotes cum Levitis.

6. Rex autem Salomon, & universus cœtus Israel, & omnes, qui fuerunt congregati ante arcam, immolabant arietes, & boves absque ullo numero: tanta enim erat multitudo victimarum.

7. Et intulerunt Sacerdotes arcam fœderis Domini in locum suum, id est, ad oraculum templi, in Sancta sanctorum subter alas cherubim:

8. Ita ut cherubim expanderent alas suas super locum, in quo posita erat arca, & ipsam arcam tegerent cum vectibus suis.

9. Vectium autem, quibus portabatur arca, quia paululum longiores erant, capita parebant ante oraculum: si verò quis paululum fuisset extrinsecus, eos videre non poterat. Fuit itaque arca ibi usque in præsentem diem.

10. Nihilque erat aliud *c* in arca, nisi duæ tabulæ, quas posuerat Moyses in Horeb, quando legem dedit Dominus filiis Israel egredientibus ex Ægypto.

c sc. ex lege vel saltem illo tempore.

II. 11. Egressis autem Sacerdotibus de sanctuario *d*, (omnes enim Sacerdotes, qui ibi potuerant inveniri, sanctificati *e* sunt: nec adhuc in illo tempore vices, & ministeriorum ordo inter eos divisus erat *f*)

d i. oraculo.

e sc. præparati ad illud festū.

f q. d. illo die distinctio illa non observabatur.

12. tam Levitæ quàm cantores, id est, & qui sub Asaph erant, & qui sub Eman, & qui sub Idithun, filii, & fratres eorum vestiti byssinis, cymbalis, & psalteriis, & citharis concrepabant, stantes ad Orientalem plagam altaris, & cum eis Sacerdotes centum viginti canentes tubis.

Gold / und alle Gereitschafft / und legte es in die Schätz deß Hauß GOttes.

2. Darnach versammlete er die Aelteste in Jsrael / und alle Fürsten der Stämmen / und die Häubter der Geschlechten / von den Kindern Jsrael gen Jerusalem, damit sie die Arch deß Bunds deß HErrn auß der Stadt Davids / welche Sion ist / dahin brächten.

3. Also kamen alle Männer Jsrael zum König / auf den hohen Festtag im sibenden Monat.

4. Da nun alle Aelteste in Jsrael ankommen waren / trugen die Leviten die Arch /

5. Und brachten sie hinein / samt aller Gereitschafft deß Tabernackels. Aber die Geschirr deß Heiligthums / welche in dem Tabernackel waren / trugen die Priester mit den Leviten.

6. Aber der König Salomon / und die gantze Gemein Jsrael / und alle / die vor der Archen versammlet waren, opfferten Widder und Rinder / ohn einige Zahl: dan so groß war die Meng d' Schlachtopffer.

7. Und die Priester trugen die Arch deß Bunds deß HErrn an ihre statt / das ist / zum Heiligthum deß Tempels zum allerheiligsten Ort unter die Flügel der Cherubim:

8. Also / daß die Cherubim ihre Flügel über das Ort außstreckten / da die Arch gesetzt war / und die Arch mit ihren Stangen bedeckten.

9. Dieweil aber die Stangen / damit die Arch getragen ward / etwas zu lang waren / so sahe man ihre Knöpff vor dem Heiligthum: wer aber ein wenig hinauß kam / der kunte sie nit sehen. Also war die Arch daselbst biß auf den heutigen Tag.

10. Und es war nichts anders in der Arch / dan die zwo Taflen / welche Moyses zu Horeb darein gelegt hatte / als der HErr den Kindern Jsrael das Gesatz gab / da sie auß Egypten zogen.

II. 11. Nachdem aber die Priester auß dem Heiligthum gangen waren (dan alle Priester / die man allda hat finden können, waren geheiliget: so war auch zu der Zeit die Abwechßlung und Ordnung der Diensten unter ihnen noch nit gemacht)

12. Da waren so wohl die Leviten / als die Singer / das ist / so wohl die unter Asaph / als die unter Eman / und unter Jdithun waren / auch ihre Kinder und Brüder / mit köstlichem Leinwad bekleydet / und sungen zusammen mit Cymbaln, und Harpffen und Cytharn / und stunden an der Seiten gegen Aufgang neben dem Altar / und hundert und zwantzig Priester bey ihnen, welche die Posaunen bliesen.

III. 13.

III. 13. Da sie sich nun alle zugleich mit Posaunen/ mit der Stimm/ mit Cymbaln/ mit Psaltern/ und allerhand Sing-Instrumenten hören liessen/ und ihre Stimm in die Höh erhuben/hat man den Schall weit und fern gehöret/ dergestalt/ daß da sie anfiengen den HErrn zu loben/ und zu sagen: Lobet den HErrn/ dan er ist gut/ und seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich: das Hauß GOttes mit einer Wolcken erfüllet ward/

14. Und die Priester wegen der Finsternuß nit stehen/ noch ihren Dienst verrichten kunten. Dan die Herrligkeit deß HErrn hatte das Hauß GOttes erfüllet.

Das VI. Capitel.

I. Salomon sagt GOtt offentlich Danck für die Erfüllung der Verheissungen/ so seinem Vatter geschehen/ 1.
II. Bittet/ daß GOtt das im Tempel bettende Volck/ allzeit erhören wolle/ 14.

1. DA sprach Salomon: Der HErr hat verheissen im Dunckeln zu wohnen:

2. Ich aber hab seinem Namen ein Hauß gebauet/ daß er daselbst wohnen sol ewiglich.

3. Und der König wandte sein Angesicht/ und seegnete die gantze Gemein Israel/ (dan die gantze Schaar stund/ und merckte auf) und er sprach.

4. Gebenedeyet sey der HErr der GOtt Israel/ der mit dem Werck erfüllet hat/ was er zu meinem Vatter David geredet hat/ da er sagt:

5. Von dem Tag an/ daß ich mein Volck hab auß Egyptenland geführet/ hab ich keine Statt erwählet von allen Stämmen Israel/ daß man meinem Namen ein Hauß darinnen bauen sol: so hab ich auch keinen andern Mann erwählet/ daß er ein Fürst seyn sol über mein Volck Israel:

6. Sondern Jerusalem hab ich ausserwählet/ daß daselbst mein Nam seyn soll: auch hab ich David außerwählet/ daß ich ihn verordnete über mein Volck Israel.

7. Und als David mein Vatter willens war/ dem Namen deß HErrn/ deß GOttes Israel ein Hauß zu bauen/

8. Sprach der HErr zu ihm: Daß du vorhabens gewesen bist/ meinem Namen ein Hauß zu bauen/ daran hast du zwar wohl gethan/ daß du solchen Willen gehabt hast.

9. Aber du solst das Hauß nit bauen/ sondern dein Sohn/ der auß deinen Lenden wird kommen/ derselbig sol meinem Namen ein Hauß bauen.

10. Also hat der HErr sein Wort erfüllet/ das er geredet hatte: und ich bin auf kommen an meines Vatters Davids Statt/ und hab mich auf den

III. 13. Igitur cunctis pariter, & tubis, & voce, & cymbalis, & organis, & diversi generis musicorum concinentibus, & vocem in sublime tollentibus; longè sonitus audiebatur, ita ut cùm Dominum laudare cœpissent & dicere: Confitemini Domino quoniam bonus, quoniam in æternum misericordia ejus; impleretur domus Dei nube,

14. nec possent Sacerdotes stare & ministrare propter caliginem. Compleverat enim gloria *g* Domini domum Dei.

g i. præsentia & majestas nube repræsentata.

CAPUT VI.

I. Salomon populo Israel benedicit gratias Deo agens de impletione promissionis factæ David; 1.
II. Orat supplex, ut orantium in templo vota Deus exaudiat. 14.

1. TUnc Salomon ait: Dominus pollicitus est ut habitaret in caligine:

3. Reg. 8. 12. Eodem anno 3001.

2. Ego autem ædificavi domum nomini ejus, ut habitaret ibi in perpetuum.

3. Et convertit rex faciem suam, & benedixit universæ multitudini Israel (nam omnis turba stabat intenta) & ait:

4. Benedictus Dominus Deus Israel, qui quod locutus est David patri meo, opere complevit, dicens:

5. A die, quâ eduxi populum meum de Terra Ægypti, non elegi civitatem *a* de cunctis tribubus Israel, ut ædificaretur in ea domus nomini meo: neque elegi quemquam alium virum, ut esset dux in populo meo Israel,

a sc. aliam, quàm Jerusalem.

6. sed elegi Jerusalem, ut sit nomen meum in ea, & elegi David, ut constituerem eum super populum meum Israel.

7. Cumque fuisset voluntatis David patris mei, ut ædificaret domum nomini Domini Dei Israel,

8. dixit Dominus ad eum: Quia hæc fuit voluntas tua, ut ædificares domum nomini meo, bene quidem fecisti hujuscemodi habere voluntatem.

9. Sed non tu ædificabis domum, verùm filius tuus, qui egredietur de lumbis tuis, ipse ædificabit domum nomini meo.

10. Complevit ergo Dominus sermonem suum, quem locutus fuerat: & ego surrexi pro David patre meo, & sedi super

per thronum Israel, sicut locutus est Dominus: & ædificavi domum nomini Dei Israel.

11. Et posui in ea arcam, in qua est pactum Domini, quod pepigit cum filiis Israel.

12. Stetit ergo coram altari Domini ex adverso universæ multitudinis Israel, & extendit manus suas.

13. Siquidem fecerat Salomon basim æneam, & posuerat eam in medio basilicæ *b*, habentem quinque cubitos longitudinis, & quinque cubitos latitudinis, & tres cubitos altitudinis: stetitque super eam: & deinceps flexis genibus contra universam multitudinem Israel, & palmis in cælum levatis,

b 70. atrii, sc. populi.

II. 14. ait: *c* Domine Deus Israel, non est similis tui Deus in cælo & in terra: qui custodis pactum & misericordiam cum servis tuis, qui ambulant coram te in toto corde suo;

c 2. Mach. 1. 8.

15. Qui præstitisti servo tuo David patri meo quæcumque locutus fueras ei: & quæ ore promiseras, opere complesti, sicut & præsens tempus probat.

16. Nunc ergo Domine Deus Israel, imple servo tuo patri meo David quæcumque locutus es, dicens: Non deficiet ex te vir coram me, qui sedeat super thronum Israel: ita tamen si custodierint filii tui vias suas, & ambulaverint in lege mea, sicut & tu ambulasti coram me.

17. Et nunc Domine Deus Israel, firmetur sermo tuus, quem locutus es servo tuo David.

18. Ergóne credibile est ut habitet Deus cum hominibus super terram? Si cælum & cæli cælorum non te capiunt, quantò magis *d* domus ista, quam ædificavi?

d sc. non capiet.

19. Sed ad hoc tantũ facta est, ut respicias orationem servi tui, & obsecrationem ejus Domine Deus meus: & audias preces, quas fundit famulus tuus coram te:

20. Ut aperias oculos tuos super domum istam diebus ac noctibus, super locum, in quo pollicitus es ut invocaretur nomen tuum,

21. & exaudires orationem, quam ser-

Thron Israel gesetzt / wie der HErr geredet hat: hab auch dem Namen deß HErrn deß GOttes Israel ein Hauß gebauet/

11. Und ich hab die Arch hinein gesetzt / darin der Bund deß HErrn ist / den er mit den Kindern Israel aufgerichtet hat.

12. Er stund aber vor dem Altar deß HErrn/ gegen der gantzen Gemein Israel über / und streckte seine Händ auß.

13. Dan Salomon hatte einen ehrinen Fuß gemacht/ und hatte denselbigen mitten in den grossen Vorhof gesetzt: der fünff Elen lang/ und fünff Elen breit / und drey Elen hoch war: und stund darauf und boge fortan seine Knie gegen der gantzen Gemein Israel / und hube seine Händ auf gen Himmel/

II. 14. und sprach: HErr du GOtt Israel/ es ist kein GOtt dir gleich weder im Himel/noch auf Erdẽ der du den Bund und die Barmhertzigkeit bewahrest mit deinen Knechten / welche vor dir wandlen auß ihrem gantzen Hertzen:

15. Der du alles deinem Knecht David meinem Vatter geleistet hast / was du zu ihm hattest geredet: und was du mit dem Mund verheissen hast / das hast du mit dem Werck erfüllet / wie es die gegenwärtige Zeit bezeuget.

16. Derwegen / O HErr du GOtt Israel erfülle nun deinem Knecht / meinem Vatter David alles/ was du geredet hast / und gesagt: Es sol dir nit gebrechen an einem Mann vor mir/ der auf dem Thron Israel sitze: gleichwol dergestalt / wofern deine Kinder ihre Weeg bewahren / und wandlen in meinem Gesatz / gleich wie du vor mir gewandelt hast.

17. Und nun / O HErr du GOtt Israel / laß dein Wort bestättigt werden / das du zu deinem Knecht David geredet hast.

18. Sol das wohl glaublich seyn / daß GOtt bey den Menschen wohne auf Erden? Wan der Himmel/und die Himmel aller Himmel dich nit begreiffen / wie vil weniger diß Hauß / das ich dir gebauet hab?

19. Aber es ist darum allein gemacht / daß du / O HErr mein GOtt / das Gebett deines Knechts/ und sein Flehen ansehest / und die Bitt erhörest / welche dein Knecht vor dir außschüttet:

20. Damit du deine Augen Tag und Nacht aufthust über diß Hauß / und über dise Statt/ davon du verheissen hast / daß daselbst dein Nam sol angeruffen werden /

21. Daß du auch das Gebett erhören wöllest / wel-

welches dein Knecht darinn bettet: so erhöre nun das Flehen deines Knechts/ und deines Volcks Israel. Wer an disem Ort betten wird/ den erhöre von deiner Wohnung/ das ist vom Himmel/ und sey ihm gnädig.

22. Wan jemand sündigen wird wider seinen Nechsten/ und er kommt/ und bereit ist/ wider ihn einen Eyd zu schwören/ und sich verbindt mit einem Fluch vor dem Altar in disem Hauß:

23. So wollest du vom Himmel hören/ und deinen Knechten Recht schaffen/ dergestalt/ daß du dem Ungerechten seinen Weeg auf sein eignes Haubt vergeltest/ und dem Gerechten Rach schaffest/ und gebest ihm nach seiner Gerechtigkeit.

24. Wan das Volck Israel überwunden wird von seinen Feinden/ (dan sie werden dir sündigen) und sich bekehren und Buß thun/ und deinen Namen anruffen/ und für dir flehen an disem Ort:

25. So wollest du sie erhören vom Himmel/ und der Sünd deines Volcks Israel gnädig seyn/ und sie wider führen in das Land/ so du ihnen/ und ihren Vättern gegeben hast.

26. Wan der Himmel geschlossen wird/ und kein Regen falt/ um der Sünd willen deß Volcks/ und wan sie zu dir betten an disem Ort/ und deinen Namen bekennen/ und sich von ihren Sünden bekehren/ weil du sie geplaget hast:

27. So wollest du/ O HErr/ vom Himmel erhören/ und deinen Knechten samt deinem Volck Israel ihre Sünd vergeben/ und sie einen guten Weeg lehren/ darauf sie wandlen sollen: und gib dem Land Regen/ das du deinem Volck zu besitzen gegeben hast.

28. Wan Theurung *a* im Land entstehet/ und Pestilentz/ Dürre/ und Brandlufft/ und Heuschrecken/ und Raupen/ und wan die Feind das Land verwüsten/ und der Stadt Thor belagern/ und wan allerhand Plagen/ und Kranckheiten sie trucken:

29. Wer alsdan von deinem Volck Israel bettet/ nachdem er seine Plag und Schwachheit erkennet/ und seine Händ in disem Hauß außstrecket/

30. So wollest du vom Himmel erhören/ nemlich von deiner hohen Wohnung/ und gnädig seyn/ und einem jeglichen vergelten/ nach seinen Weegen/ die du erkennest/ daß er sie in seinem Hertzen hat: (dan du allein erkennest die Hertzen der Menschenkindern.)

31. Damit sie dich förchten/ und in deinen Wegen wandlen/ alle die Tag/ so lang sie leben auf dem

a Hungers Noth.

vus tuus orat in eo: & exaudias preces famuli tui, & populi tui Israel. Quicumque oraverit in loco isto, exaudi de habitaculo tuo, id est, de cælis, & propitiare.

22. Si peccaverit quispiam in proximum suum, & jurare contra eum paratus venerit, seque maledicto constrinxerit coram altari *e* in domo ista:

23. Tu audies de cælo, & facies judicium servorum tuorum, ita ut reddas iniquo viam suam in caput proprium, & ulciscaris justum, retribuens ei secundùm justitiam suam.

24. Si superatus fuerit populus tuus Israel ab inimicis (peccabunt enim tibi) & conversi egerint pœnitentiam, & obsecraverint nomen tuum, & fuerint deprecati in loco isto,

25. tu exaudies de cælo, & propitiare peccato populi tui Israel, & reduc eos in terram, quam dedisti eis, & patribus eorum.

26. Si clauso cælo pluvia non fluxerit propter peccata populi, & deprecati te fuerint in loco isto, & confessi nomini tuo, & conversi à peccatis suis, cùm eos afflixeris,

27. exaudi de cœlo Domine, & dimitte peccata servis tuis & populi tui Israel, & doce eos viam bonam, per quam ingrediantur: & da pluviam terræ, quam dedisti populo tuo ad possidendum.

28. *f* Fames si orta fuerit in terra, & pestilentia, ærugo, & aurugo *g*, & locusta, & bruchus; & hostes, vastatis regionibus, portas obsederint civitatis, omnisque plaga & infirmitas presserit:

29. Si quis de populo tuo Israel fuerit deprecatus, cognoscens plagam & infirmitatem suam, & expanderit manus suas in domo hac *h*,

30. tu exaudies de cælo, de sublimi scilicet habitaculo tuo, & propitiare, & redde unicuique secundùm vias suas, quas nosti eum habere in corde suo: (tu enim solus nosti corda filiorum hominum.)

31. Ut timeant te, & ambulent in viis tuis cunctis diebus, quibus vivunt super

e sc. solebant Judæi coram altari jurare.

f Infr. 20. 9.

g alii ariditas & rubigo, quæ sc. segetes corrumpit.

h 70. ad domum hanc, sc. conversus.

super faciem terræ, quam dedisti patribus nostris.

32. Externum quoque, qui non est de populo tuo Israel, si venerit de terra longinqua, propter nomen tuum magnum, & propter manum tuam robustam, & brachium tuum extentum, & adoraverit in loco isto.

33. tu exaudies de cælo firmissimo habitaculo tuo, & facies cuncta, pro quibus invocaverit te ille peregrinus: ut sciant omnes populi terræ nomen tuum, & timeant te sicut populus tuus Israel: & cognoscant, quia nomen tuum invocatum est super domum hanc, quam ædificavi.

34. Si egressus fuerit, populus tuus ad bellum contra adversarios suos per viam in qua miseris eos, adorabunt te contra viam, in qua civitas hæc est, quam elegisti, & domus, quam ædificavi nomini tuo:

35. Tu exaudies de cælo preces eorum, & obsecrationem, & ulciscaris.

36. Si autem peccaverint tibi (*i* neque enim est homo, qui non peccet) & iratus fueris eis, & tradideris hostibus, & captivos duxerint eos in terram longinquam, vel certè quæ juxta est,

37. & conversi in corde suo, in terra, ad quam captivi ducti fuerant, egerint pœnitentiam, & deprecati te fuerint in terra captivitatis suæ, dicentes: Peccavimus, iniquè fecimus, injustè egimus:

38. Et reversi fuerint ad te in toto corde suo, & in tota anima sua, in terra captivitatis suæ, ad quam ducti sunt, adorabunt te contra viam terræ suæ, quam dedisti patribus eorum, & urbis, quam elegisti, & domûs, quam ædificavi nomini tuo:

39. Tu exaudies de cælo, hoc est, de firmo habitaculo tuo preces eorum, & facias judicium, & dimittas populo tuo, quamvis peccatori:

40. Tu es enim Deus meus: aperiantur, quæso, oculi tui, & aures tuæ intentæ sint ad orationem quæ fit in loco isto.

41. *k* Nunc igitur consurge Domine Deus in requiem tuam *l*, tu & arca fortitudinis tuæ *m*. Sacerdotes tui Domine Deus induantur salutem, & sancti tui lætentur in bonis.

i 3. *Reg.* 8. 46. *Eccl.* 7. 21. 1. *Joan* 1. 8

k *Psalm.* 131. 8.
l. In templum, in quo requiescere decrevisti.
m Nam per arcam stupenda miracula adversus hostes nostros Chananæos, Philistæos & alios patrasti.

Boden deß Lands / das du unsern Vättern gegeben hast.

32. Wan auch ein Frembdling / der nit von deinem Volck Israel ist / auß fernen Landen kommt / wegen deines grossen Namens und deiner starcken Hand / und deines außgestreckten Armbs / und bettet an disem Ort:

33. So wollest du vom Himmel erhören / von deiner allerstärckesten Wohnung / und alles thun / darum dich der Frembdling anruffet: damit alle Völcker auf Erden deinen Namen erkennen / und dich förchten / wie dein Volck Israel / und wissen / daß dein Nam angeruffen ist über diß Hauß / das ich gebauet hab.

34. Wan dein Volck zum Krieg außziehen wird wider seine Feind / durch einen Weeg / darauf du sie schicken wirst / und sie dich alsdan anbetten gegen dem Weeg zu diser Stadt / die du außerwählet hast / und zu dem Hauß / das ich deinem Namen gebauet hab:

35. So wollest du ihr Gebett und ihr Flehen vom Himmel erhören / und sie rächen.

36. Wan sie dir aber sündigen werden (dan es ist kein Mensch der nit sündige) und du über sie zürnest / und sie ihren Feinden übergibst / und dise sie gefangen hinweg führen / in ein weit / oder auch nah gelegen Land.

37. und sie sich im Hertzen bekehren in demselbigen Land / dahin sie gefänglich seynd geführet worden / und Buß thun / und dich flehentlich bitten im Land ihrer Gefängnuß / und sagen: wir haben gesündiget / haben übel gethan / und Unrecht gehandelt:

38. Wan sie von ihrem gantzen Hertzen / und von ihrer gantzen Seel widerum zu dir kehren / in dem Land ihrer Gefängnuß / dahin sie geführet seynd: und dich anbetten gegen dem Weeg ihres Lands / das du ihren Vättern gegeben hast / und der Stadt / die du erwählet hast / und deß Hauß / das ich deinem Namen gebauet hab:

39. So wollest du vom Himmel / das ist / von deiner vesten Wohnung ihr Gebett erhören / und ihnen Recht schaffen / und deinem Volck vergeben / wiewohl es gesündiget hat:

40. Dan du bist ja mein GOtt. Darum bitte ich / laß sich deine Augen eröffnen / u. laß deine Ohren mercken auf das Gebett / so an disem Ort geschicht.

41. Derwegen mache dich auf / O HErr GOtt / zu deiner Ruh / du / und die Arch deiner Starcke: laß / HErr GOtt deine Priester mit Heyl angethan werden / und deine Heilige im Guten sich erfreuen.

42. HErr GOtt / wende nit ab das Angesicht deines Gesalbten: gedencke an die Erbarmungen deines Knechts Davids.

Das VII. Capitel.

I. Das Feuer vom Himmel verzehrt die Brandopffer / 1.

II. Die Einweyhung deß Tempels wehrt siben Tag: am achten wird ein Versammlung gehalten / 8.

III. GOtt offenbart dem Salomon / er hab sein Gebett erhört / 12.

1. DA nun Salomon sein Gebett vollendet hatte / fiel das Feur vom Himmel herab / und verzehrete die Brandopffer / u. Speißopffer: und die Majestät deß HErrn erfüllete das Hauß.

2. Und die Priester kunten zum Tempel deß HErrn nit hinein gehen. Darum / daß die Majestät deß HErrn den Tempel deß HErrn erfüllet hatte.

3. Auch sahen alle Kinder Jsrael das Feuer herab fallen / und die Herrlichkeit deß HErrn über das Hauß: und sie fielen auf ihr Angesicht nider zur Erden / auf das Pflaster / welches mit Steinen gepflastert war / und anbetteten / und lobten den HErrn / dan er ist gut / und seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich.

4. Aber der König / und das gantze Volck opfferten Schlachtopffer vor dem HErrn.

5. Also schlachtete der König Salomon zum Opffer / zwey und zwantzig tausend Ochsen / und hundert und zwantzig tausend Widder / und weyhete das Hauß GOttes ein / er der König / samt dem gantzen Volck.

6. Aber die Priester stunden in ihren Aembteren: und die Leviten mit den Jnstrumenten der Gesänger deß HErrn / welche der König David gemacht hat den HErrn zu loben: Dan seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich / und sie spileten die Psalmen Davids mit ihrer Hand: aber die Priester bliesen vor ihnen die Posaunen / und gantz Jsrael stund.

7. Auch heiligte Salomon die Mitte deß Vorhoffs / der vor dem Tempel deß HErrn war: dan daselbst hatte er Brandopffer / u. das Feist der Fridopffer geopffert: dieweil der ehrine Altar / den er gemacht hatte / die Brandopffer / und andere Opffer samt der Feiste nit tragen kunte.

II. 8. Also hielt Salomon zu derselben Zeit einen Festtag siben Tag lang / und gantz Jsrael mit ihm / eine überauß grosse Gemein / vom Eingang zu Emath an / biß an den Bach Egypti.

9. Und am achten Tag hielt er ein Versamlung / darum daß er den Altar siben Tag lang eingeweyhet / und siben Tag lang Fest gehalten hatte.

42. Domine Deus ne averteris faciem christi tui: memento misericordiarum David servi tui.

CAPUT VII.

I. Post devorata cælesti igne sacrificia, Dei majestas templum implet, 1.

II. Templi dedicatio septem diebus celebratur, diéque octavo fit collecta; 8.

III. Dominus Salomoni revelat, se ipsius orationem exaudisse. 12.

1. CUmque complesset Salomon fundens preces, ignis descendit de cælo, & devoravit holocausta & victimas: & majestas *a* Domini implevit domum.

Eodem anno 3001.

a Nubes splendida quæ Dei præsentiam & majestatem repræsentabat.

2. *b* Nec poterant sacerdotes ingredi templum Domini, eò quòd implesset majestas Domini templum Domini.

b 2. *Mach.* 2. 8.

3. Sed & omnes filii Israel videbant descendentem ignem, & gloriam Domini super domum: & corruentes proni in terram super pavimentum stratum lapide, adoraverunt, & laudaverunt Dominum: Quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus.

4. Rex autem, & omnis populus immolabant victimas coram Domino.

5. *c* Mactavit igitur rex Salomon hostias, boum viginti duo millia, arietum centum viginti millia: & dedicavit domum Dei rex, & universus populus.

c 3. *Reg.* 8. 63.

6. Sacerdotes autem stabant in officiis suis: & Levitæ in organis *d* carminum Domini, quæ fecit David rex ad laudandum Dominum: Quoniam in æternum misericordia ejus, hymnos David canentes per manus suas: porrò Sacerdotes canebant tubis ante eos, cunctúsque Israel stabat.

d i. musicis instrumentis.

7. Sanctificavit quoq; Salomon mediũ atrii ante templum Domini: obtulerat enim ibi holocausta & adipes pacificorũ: quia altare æneum, quod fecerat, non poterat sustinere holocausta & sacrificia & adipes.

e sc. festum tabernaculorum.

II. 8. Fecit ergo Salomon solemnitatem *e* in tempore illo septem diebus, & omnis Israel cum eo, ecclesia magna valde, ab introitu Emath usque ad Torrentem Ægypti.

9. Fecitque die octavo collectam, eò quòd dedicasset altare septem diebus, & solemnitatem celebrasset diebus septem *f*.

f i. quatuordecim diebus, (3. *Reg.* 8. 65.) ultimis 7. diebus festo Tabernaculorum tributis.

10. Igitur in die vigesimotertio mensis septimi dimisit populos ad tabernacula sua, lætantes atque gaudentes super bono, quod fecerat Dominus Davidi, & Salomoni, & Israeli populo suo.

g 3. Reg. 9. 1.
11. *g* CompleviṫqueSalomon domum Domini, & domum regis, & omnia quæ disposuerat in corde suo, ut faceret in domo Domini, & in domo sua, & prosperatus est.

h sc. multis annis post dedicatum templum.
III. 12. Apparuit autem ei Dominus *h* nocte, & ait: Audivi orationem tuam, & elegi locum istum mihi in domum sacrificii.

13. Si clausero cælum, & pluvia non fluxerit, & mandavero & præcepero locustæ, ut devoret terram, & misero pestilentiam in populum meum:

14. Conversus autem populus meus, super quos invocatum est nomen meum, deprecatus me fuerit, & exquisierit faciem meam, & egerit pœnitentiam à viis suis pessimis: & ego exaudiam de cælo, & propitius ero peccatis eorũ, & sanabo terram eorum,

15. Oculi quoque mei erunt aperti, & aures meæ erectæ ad orationem ejus, qui in loco isto oraverit.

16. Elegi enim, & sanctificavi locum istum, ut sit nomen meum ibi in sempiternum, & permaneant oculi mei, & cor meum ibi cunctis diebus.

17. Tu quoque si ambulaveris coram me, sicut ambulavit David pater tuus, & feceris juxta omnia, quæ præcepi tibi, & justitias meas *i* judiciáque servaveris:

i 70. præcepta mea.
k i. stabiliam.

18. Suscitabo *k* thronum regni tui, sicut pollicitus sum David patri tuo, dicens: Non auferetur de stirpe tua vir, qui sit princeps in Israel.

19. Si autem aversi fueritis, & dereliqueritis justitias meas, & præcepta mea, quæ proposui vobis, & abeuntes servieritis diis alienis, & adoraveritis eos,

20. evellam vos de terra mea, quam dedi vobis: & domum hanc, quam sanctificavi nomini meo, projiciam à facie mea, & tradam eam in parabolam, & in exemplum cunctis populis.

l Hebr. in stuporem.
21. Et domus ista erit in proverbium *l* universis transeuntibus, & dicent stupentes: Quare fecit Dominus sic terræ huic, & domui huic?

10. Aber am drey und zwantzigsten Tag im sibenden Monat / ließ er das Volck in ihre Hütten gehen / und sie waren fro und freueten sich über das Gute / das der HErr David / und Salomon / und seinem Volck Israel gethan hatte.

11. Also vollendete Salomon das Hauß deß HErrn / und deß Königs Hauß / und alles / was er in seinem Hertzen vorgenommen hatte / im Hauß deß HErrn / und in seinem Hauß zu verrichten / und er war glücklich.

III. 12. Und der HErr erschine ihm bey der Nacht / und sprach: Ich hab dein Gebett erhöret / und hab mir diß Ort zum Hauß deß Opffers außerwählet.

13. Wan ich den Him̃el zuschliessen werde / daß kein Regẽ herab wird fliessen u. wan ich befehlẽ werde / u. den Heuschrecken gebieten / daß sie das Land auffressen / wã ich Pestilentz unter mein Volck schickẽ werde

14. Mein Volck aber / darüber mein Nam angeruffen ist / sich wird bekehren / und mich bitten / und mein Angesicht suchen / und Buß thun von seinen bösen Weegen: alsdan wil ich sie vom Himmel erhören / ihnen ihre Sünd vergeben / und ihr Land heylen.

15. Auch sollen meine Augen offen seyn / und meine Ohren sollen mercken auf das Gebett deß jenigen / der an disem Ort betten wird.

16. Dan ich hab diß Ort erwählet und geheiliget / daß mein Nam allda seyn sol ewiglich / daß auch meine Augen / und mein Hertz alle die Tag daselbst bleiben sollen.

17. Und so du vor mir wirst wandlen / wie dein Vatter David gewandlet hat / und wirst thun nach allem / was ich dir befohlen hab / und halten meine Gerechtigkeiten und Gericht:

18. So wil ich den Thron deines Königreichs erwecken / wie ich deinem Vatter David verheissen hab / und gesagt: Es sol deinem Stamm nit gebrechen an einem Mann / der ein Fürst sey über Israel.

19. Werdet ihr euch aber abwenden / und verlassen meine Gerechtigkeiten / und meine Gebott / die ich euch vorgehalten hab / und werdet hingehen / und frembden Göttern dienen / und dieselbe anbetten: *a*

20. So wil ich euch auß meinem Land außrottẽ / das ich euch gegeben hab: u. diß Hauß / das ich meinem Namen geheiliget hab / wil ich von meinem Angesicht verwerffen / und dasselbig zum Sprichwort *a* übergeben / und zum Beyspil allen Völckern.

21. Und diß Hauß sol allen die vorüber gehen / zum Sprichwort seyn / daß sie sich entsetzen werden / und sagen: Warum hat der HErr disem Land / und disem Hauß also gethan?

a Schimpff / Spott.

22. Alsdan wird man antworten: Dieweil sie den HErrn den GOtt ihrer Vätter verlassen haben/ der sie auß Egyptenland geführet hat/ und haben frembde Götter angenommen/ und dieselbige angebettet und geehret: darum ist all dises Unglück über sie kommen.

Das VIII. Capitel.

I. Salomon baut ihm selbst einen Palast/ und unterschidliche Städt/ 1.
II. Macht die übrige Heyden den Israelitern zinßbar/ 7.
III. Bestellet gewöhnliche Opffer auf Königlichen Kosten/ und theilt der Priester und Leviten Aembter auß/ 12.
IV. Stellet ein Schiffahrt an nach Ophir/ und bekommet vil Gold/ 17.

1. ALs aber zwantzig Jahr vollendet waren/ nachdem Salomon deß HErrn Hauß/ und sein eigen Hauß gebauet hatte/

2. Bauete er auch die Städt/ welche Hiram dem Salomon gegeben hatte/ und ließ die Kinder Israel daselbst wohnen.

3. Er zoge auch gen Emath Suba/ und gewan sie.

4. Imgleichen bauete er Palmiram in der Wüst/ und andere feste Städt mehr/ die er in Emath aufbauete.

5. Ferner bauete er Ober Bethoron/ und Nider Bethoron/ daß sie bemaurte Städt wären/ welche Thor/ Rigel/ und Schlösser hatten.

6. Auch Balaath/ und alle feste Städt/ die dem Salomon zugehöreten/ auch alle Wagenstädt/ und die Städt der Reuter: alles was Salomon wolte und verordnete/ das bauete er/ zu Jerusalem/ und im Libano und im gantzen Land/ da er zu gebieten hatte.

II. 7. Und alles Volck/ das übrig bliben war von den Hethitern/ und Amorrhitern/ und Pherezitern und Hevitern/ und Jebusitern/ welche vom Stamm Israel nit waren:

8. Von ihren Kindern/ und Nachkommen/ welche die Kinder Israel nit getödtet haben/ machte ihm Salomon unterthänig/ und zinßbar/ bis auf den heutigen Tag.

9. Aber von den Kindern Israel verordnete er keinen/ im Werck deß Königs zu dienen/ dan die waren Kriegsleut/ und vornehme Fürsten/ und Oberste über seine Wagen und Reuter.

10. Aber alle Haubtleut über das Heer deß Königs Salomon/ waren zwey hundert/ und fünfftzig/ so das Volck anführeten.

11. Und er führete Pharaons Tochter auß der Stadt Davids hinüber in das Hauß/ so er ihr gebauet hatte. Dan der König sprach: Mein Weib

22. Respondebuntque: Quia dereliquerunt Dominum Deum patrum suorum, qui eduxit eos de terra Ægypti, & apprehenderunt deos alienos, & adoraverunt eos, & coluerunt: idcirco venerunt super eos universa hæc mala.

Caput VIII.

I. Salomon Domini, suámque domum & civitates ædificat. 1.
II. Reliquias gentium sibi facit tributarias, 7.
III. Offert holocausta, & sacerdotum ac Levitarum ministeria juxta dispositionem David constituit: 12.
IV. Missâ classe plurimum auri ex Ophir refert. 17.

1. EXpletis autem viginti annis postquá *a* ædificavit Salomon domum Domini & domum suam.

2. Civitates, quas dederat *b* Hiram Salomoni, ædificavit, & habitare ibi fecit filios Israel.

3. Abiit quoque in Emath Suba: & obtinuit eam.

4. Et ædificavit Palmiram in deserto, & alias civitates munitissimas ædificavit in Emath.

5. Extruxitque Bethoron superiorem, & Bethoron inferiorem civitates muratas habentes portas & vectes & seras:

6. Balaath etiam & omnes urbes firmissimas, quæ fuerunt Salomonis, cunctasq; urbes quadrigarum, & urbes equitum: omnia quæcumque voluit Salomon atque disposuit, ædificavit in Jerusalem & in Libano *c* & universa terra potestatis suæ.

II. 7. Omnem populum, qui derelictus fuerat de Hethæis, & Amorrhæis, & Pherezæis, & Hevæis, & Jebusæis, qui non erant de stirpe Israel:

8. de filiis eorum, & de posteris, quos non interfecerant filii Israel, subjugavit Salomon in tributarios, usque in diem hanc.

9. Porro de filiis Israel non posuit ut servirent operibus regis: ipsi enim erant viri bellatores, & duces primi & principes quadrigarum & equitum ejus.

10. Omnes autem principes exercitus regis Salomonis fuerunt *d* ducenti quinquaginta, qui erudiebant populum.

11. Filiam verò Pharaonis transtulit de civitate *e* David, in domum, quam ædificaverat ei. Dixit enim rex: Non habitabit

3. *Reg.* 9. 10.
Anno. M. 3012. Ant. Chr. 992.
a septuaginta in quibus.
b sc. reddiderat.
c sc. in loco saltus Libani dicto.
d i. præcipui
e 3. *Reg.* 3. 1

bit uxor mea in domo David regis Israel, eò quòd sanctificata sit: quia ingressa est in eam arca Domini.

III. 12. Tunc obtulit Salomon holocausta Domino super altare Domini quod extruxerat ante porticum *f*,

f i. templi

13. ut per singulos dies offerretur in eo juxta præceptum Moysi in Sabbatis & in calendis, & in festis diebus, ter per annum, id est, in solemnitate azymorum, & in solemnitate hebdomadarum, & in solemnitate tabernaculorum.

14. Et constituit juxta dispositionem David patris sui officia sacerdotum in ministeriis suis: & Levitas in ordine suo *g*, ut laudarent, & ministrarent coram Sacerdotibus juxta ritum uniuscujusque diei: & janitores in divisionibus suis per portam & portam *h*: sic enim præceperat David homo Dei.

g Hebr. custodiis suis.

h i. per singulas portas.

15. nec prætergressi sunt de mandatis regis tam sacerdotes, quàm Levitæ ex omnibus, quæ præceperat, & in custodiis thesaurorum.

16. Omnes impensas præparatas habuit Salomon ex eo die, quo fundavit domum Domini usque in diem, quo perfecit eam.

IV. 17. Tunc abiit Salomon in Asiongaber, & in Ailath ad oram Maris rubri, quæ est in terra Edom.

18. Misit autem ei Hiram per manus servorum suorum naves, & nautas gnaros maris, & abierunt cum servis Salomonis in Ophir *i*, tuleruntque inde quadringenta quinquaginta talenta auri, & attulerunt ad regem Salomonem.

i in auream Chersonesum &c. v. *Tirin.*

CAPUT IX.

I. Regina Saba Salomonis admiratur sapientiam, dat & accipit munera 1.

II. Pondus auri quod Salomoni quotannis afferebatur: hastæ, scuta, vasa aurea, & solium eburneum auro vestitum: 13.

III. Describitur opulentia, sapientia & potestas Salomonis. 22.

3. Reg. 10. 1. *Matth.* 12. 42. *Luc.* 11. 31

1. REgina quoque Saba, cùm audisset famam Salomonis, venit ut tentaret *a* eum in ænigmatibus in Jerusalem, cum magnis opibus *b* & camelis, qui portabant aromata, & auri plurimum, gemmasque pretiosas. Cúmque venisset ad Salomonem, locuta est ei quæcumque erant in corde suo.

a i. exploraret.

b 70. cum exercitu.

sol im Hauß Davids/ deß Königs Israel/ nit wohnen/ darum daß es geheiliget ist: dan die Arch deß HErrn ist darein kommen.

III. 12. Damals opfferte Salomon dem HErrn Brandopffer auf dem Altar deß HErrn / den er vor dem Vorgebäu aufgerichtet hatte/

13. Daß man täglich auf demselbigen opffern solte/ nach dem Befehl Moysis/ auf die Sabbat/ und Neumonat und Festtäg dreymal im Jahr/ nemlich auf das Fest der ungesäuerten Brod/ und auf das Fest der Wochen / und auf das Fest der Lauberhütten.

14. Und er bestellete die Aembter der Priester in ihren Diensten nach der Ordnung seines Vatters Davids: und die Leviten in ihrer Ordnung / daß sie loben solten/ und dienen vor den Priestern/ nach der Gewohnheit eines jeglichen Tags/ imgleichen die Thürhüter / wie sie von einem Thor zum andern außgetheilet waren: dan also hat es David/ der Mann GOttes befohlen.

15. Und sie übertratten keins von den Gebotten deß Königs/ so wol die Priester/ als auch die Leviten/ von allem/ was er befohlen hatte/ und in Bewahrung der Schätzen.

16. Und Salomon hatte allen Kosten im Vorrath von dem Tag an auf welchem er den Grund am Hauß deß HErrn gelegt hat/ biß an den Tag/ da er dasselbig vollendete.

IV. 17. Nach disem zoge Salomon gen Asiongaber und gen Ailath an das Gestatt deß rothen Meers/ das im Land Edom ist.

18. Hiram aber sandte ihm Schiff durch die Händ seiner Knechten / und Schiffleut / die deß Meers kündig waren / und sie zogen hin mit den Knechten Salomons gen Ophir / und holeten von dannen vier hundert und fünfftzig Centner Golds/ und brachten sie dem König Salomon.

Das IX. Capitel.

I. Die Königin von Saba kommt zu Salomon/ bringt und empfangt herrliche Geschenck/ 1.

II. Deß Salomons jährliches Einkommen/ guldene Instrument/ Geschirr/ und Helffenbeinerne Thron 13.

III. Desselben Herrlichkeit/ Macht/ Reichthum / und Todt/ 22.

1. ALs auch die Königin von Saba das gemeine Geschrey von Salomon hörete / kam sie gen Jerusalem/ ihn durch dunckle Fragstuck zu versuchen/ mit grossem Gut / und mit Camelthieren/ welche köstliche Specerey/ und sehr vil Golds/ und Edelgestein trugen. Und da sie zu Salomon kam/ redete sie alles mit ihm/ was in ihrem Hertzen war.

2. Und Salomon legte ihr alles auß / was sie vorgetragen hatte: und war nichts / davon er sie nit klärlich berichtete.

3. Da sie nun deß Salomons Weißheit sahe / und das Hauß / das er gebauet hatte /

4. Dazu die Speiß für seinen Tisch / und die Wohnungen seiner Knechten / und die Aempter seiner Diener / und ihre Kleyder / wie auch die Schenck / und ihre Kleyder / und die Schlachtopffer / die er opfferte im Hauß deß HErrn: da war kein Athem mehr in ihr vor grosser Verwunderung.

5. Und sie sprach zum König: Die Red ist wahr / die ich in meinem Land von deiner Tugend / und Weißheit gehöret hatte:

6. Ich hab denen nit geglaubt / die es erzehleten / biß ich selbst kommen bin / und habs mit meinen Augen gesehen / und erfahren / daß mir kaum der halbe Theil von deiner Weißheit erzehlet ist: du thusts mit deinen Tugenden dem Gerücht weit vor.

7. Seelig seynd deine Männer / und seelig seynd deine Knecht / welche allezeit vor dir stehen / und deine Weißheit anhören.

8. Der HErr dein GOtt sey gebenedeyet / der dich auf seinen Thron hat verordnen wollen / zum König deß HErrn deines GOttes. Dan GOtt hat Israel lieb / und wil ihn erhalten ewiglich / darum hat er dich zum König über ihn gesetzt / daß du Recht und Gerechtigkeit thust.

9. Sie gab aber dem König hundert und zwantzig Centner Golds / und sehr vil Specerey / und sehr köstliche Edelgestein: es waren nie solche köstliche Specerey gewesen / als dise / welche die Königin von Saba dem König Salomon gab.

10. So brachten auch die Knecht Hirams mit den Knechten Salomons Gold von Ophir / und Thyinen Höltzer / und köstliche Edelgestein.

11. Davon nemlich von den Thyinen Höltzer machte der König die Stafflen im Hauß deß HErrn / und in dem Königlichen Hauß: und die Harpffen und Psaltern für die Singer: solche Höltzer seynd niemal im Land Juda gesehen worden.

12. Aber der König Salomon gab der Königin von Saba alles / was sie wolte / und von ihm begehrte / und zwar vil mehr / dan sie zu ihm gebracht hatte: und sie kehrte wider um / und zoge mit ihren Knechten in ihr Land.

II. 13. Aber das Gewicht deß Golds / das dem Salomon alle Jahr gebracht ward / das war sechs hundert sechs und sechtzig Centner Golds.

14. Außgenommen die Summa / welche die Gesandte von vilen Völckern / und die Kauffleut pfleg-

2. Et exposuit ei Salomon omnia quæ proposuerat: nec quidquam fuit, quod non perspicuum ei fecerit.

3. Quæ postquam vidit, sapientiam scilicet Salomonis, & domum *c* quam ædificaverat.

c sc. utramque Dei & regis.

4. nec non & cibaria mensæ ejus, & habitacula servorum, & officia ministrorum ejus, & vestimenta eorum, pincernas quoque & vestes eorum, & victimas quas immolabat in domo Domini: non erat præ stupore ultrà in ea spiritus.

5. Dixitque ad regem: verus est sermo, quem audieram in terra mea de virtutibus & sapientia tua.

6. Non credebam narrantibus, donec ipsa venissem, & vidissent oculi mei, & probassem vix medietatem sapientiæ tuæ mihi fuisse narratam: vicisti famam virtutibus tuis.

7. Beati viri tui, & beati servi tui, qui assistunt coram te omni tempore, & audiunt sapientiam tuam.

8. Sit Dominus Deus tuus benedictus, qui voluit te ordinare super thronum suum, regem Domini Dei tui. Quia diligit Deus Israel, & vult servare eum in æternum, idcirco posuit te super eum regem ut facias judicia atque justitiam.

9. Dedit autem regi centum viginti talenta auri, & aromata multa nimis, & gemmas pretiosissimas: non fuerunt aromata talia ut hæc, quæ dedit regina Saba regi Salomoni.

10. Sed & servi Hiram cum servis Salomonis attulerunt aurum de Ophir, & ligna Thyina *d*, & gemas pretiosissimas:

d sc. Brasilica, vel ebenum, alii corollia Sà.

11. de quibus fecit rex, de lignis scilicet thyinis, gradus *e* in domo Domini, & in domo regia, citharas quoque, & psalteria cantoribus: numquam visa sunt in terra Juda ligna talia.

e alii tigna.

12. Rex autem Salomon dedit reginæ Saba cuncta quæ voluit, & quæ postulavit, & multò plura quàm attulerat ad eum: quæ reversa, abiit in terram suam cum servis suis.

II. 13. Erat autem pondus auri, quod afferebatur Salomoni per singulos annos, sexcenta sexaginta sex talenta auri:

14. Exceptâ eâ summâ, quam legati diversarum gentium, & negotiatores affer-

re consueverant, omnesque reges Arabiæ, & satrapæ terrarum, qui comportabant aurum & argentum Salomoni.

15. Fecit igitur rex Salomon ducentas hastas aureas de summa sexcentorum aureorum, qui in singulis hastis expendebantur;

16. Trecenta quoque scuta aurea trecentorum aureorum, quibus tegebantur singula scuta: posuitque ea rex in armamentario *f*, quod erat consitum *g* nemore.

17. Fecit quoque rex solium eburneum grande, & vestivit illud auro mundissimo.

18. Sex quoque gradus, quibus ascendebatur ad solium, & scabellum aureum, & brachiola duo altrinsecus, & duos leones stantes juxta brachiola *h*,

19. sed & alios duodecim leunculos stantes super sex gradus ex utraque parte: non fuit tale solium in universis regnis.

20. Omnia quoque vasa convivii regis erant aurea, & vasa domus saltus Libani ex auro purissimo. Argentum enim in diebus illis pro nihilo reputabatur.

21. Siquidem naves regis ibant in Tharsis *i* cum servis Hiram, semel in annis tribus: & deferebant inde aurum & argentum, & ebur, & simias, & pavos.

III. 22. Magnificatus est igitur Salomon super omnes reges terræ præ divitiis & gloria *k*.

23. Omnesque reges terrarum desiderabant videre faciem Salomonis, ut audirent sapientiam, quam dederat Deus in corde ejus:

24. Et deferebant ei munera, vasa argentea, & aurea, & vestes, & arma, & aromata, equos, & mulos, per singulos annos.

25. Habuit quoque Salomon quadraginta millia equorum in stabulis *l*, & curruum, equitumque duodecim millia, constituitque eos in urbibus quadrigarum, & ubi erat rex in Jerusalem.

26. Exercuit etiam potestatem super cunctos reges à flumine Euphrate usque ad terram Philisthinorum, & usque ad terminos Ægypti,

27. Tantamque copiam præbuit argenti in Jerusalem quasi lapidum; & cedrorum tantam multitudinem velut sycomorum, quæ gignuntur in campestrib⁹.

f 70. in domo saltus Libani
g i. circumdatum nemore.
h sc. manuum fulcentacula.
i sc. in mare, & maritimas urbes
k 70. & Hebr. sapientia.
l Heb. quatuor millia stabula equorum & curruum.

ten ein zu bringen/ und alle die König in Arabien/ und die Ambtleuth in den Landen/ welche dem Salomon Gold und Silber zu brachten.

15. Darum machte der König Salomon zweyhundert guldene Spieß/ von der Summa sechshundert Goldgulden/ welche auf einen jeglichen Spieß gewandt wurden:

16. Auch drey hundert guldene Schild von dreyhundert Goldgulden/ damit ein jeglicher Schild überzogen ward: und der König legte sie in das Zeughauß/ das mit Bäumen umsetzt war.

17. Auch machte der König einen sehr grossen Helffenbeinenen Thron/ und überzohe denselben mit dem allerreinesten Gold:

18. Und es waren sechs Stafflen daran/ die man hinauf gieng zu dem Thron und ein Fußschemel von Gold: und zwo Lehnen auf beyden Seiten gegen einander/ u. zween Löwen welche nebē den Lehnē stundē:

19. Dazu noch andere zwölff kleine Löwen/ die auf den sechs Stafflen zu beyden Seiten stunden: es war ein solcher Thron nit in allen Königreichen.

20. So war auch alles Tischgeschirr deß Königs von Gold/ und die Geschirr deß Hauß vom Wald Libano waren auch vom allerreinesten Gold. Dan Silber war in disen Tagen für nichts gehalten.

21. Dan die Schiff deß Königs zogen mit den Knechten Hiram einmal in dreyen Jahren gen Tharsis/ und brachten von dannen Gold/ und Silber/ und Helffenbein und Affen und Pfauen.

III. 22. Also ward Salomon Groß vor allen Königen auf Erden an Reichthum und Herrlichkeit.

23. Und alle König auf Erden begehrten das Angesicht Salomonis zu sehen/ damit sie die Weißheit höreten/ die ihm GOtt in sein Hertz gegeben hatte.

24. Und sie brachten ihm alle Jahr Geschänck/ silberne und guldene Geschirr/ und Kleyder und Waffen/ und köstliche Specerey/ Pferdt und Maulesel.

25. Und Salomon hatte viertzig tausend Pferdt in den Ställen/ und zwölff tausend Wägen/ und Reuter/ und er stellte sie in die Wagenstätt/ und da der König war zu Jerusalem.

26. Er herrschete auch über alle König/ vom Fluß Euphrate an/ biß an der Philisther Land/ und biß an die Gräntzen Egypti.

27. Und er schaffete/ daß deß Silbers zu Jerusalem so vil war/ wie die Stein/ und die Cederbäum in solcher Meng/ wie die wilde Feigenbäum/ die auf dem flachen Feld wachsen.

28.

28. Es wurden ihm aber Pferd auß Egypten zugeführet/ und auß allen Landen.

29. Was aber mehr ist von Salomons Wercken/ den ersten und den Letzten/ das ist in den Worten Nathans deß Propheten/ und in den Büchern Ahia/ deß Siloniters/ und in dem Gesicht Addo/ deß Sehers/ wider Jeroboam/ den Sohn Nabat/ beschriben.

30. Salomon aber hat zu Jerusalem viertzig Jahr lang über gantz Israel regieret.

31. Und er entschlieff mit seinen Vättern/ und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Roboam sein Sohn regirte an seiner statt.

Das X. Capitel.

I. Roboam/ Salomons Sohn/ und Nachfolger im Reich folgt der Jungen/ und nit der Alten Rath/ 1.
II. Darum fallen von ihm ab zehen Stämm/ 16.
III. Aduram/ sein Rentmeister/ wird gesteinigt/ Roboam aber fliehet/ 18.

1. ROboam aber zoge gen Sichem: dan dahin war gantz Israel zusammen kommen/ daß sie ihn zum König machten.

2. Da das Jeroboam/ der Sohn Nabat hörte/ der in Egypten war (dan er war vor dem Salomon dahin geflohen) kam er alsbald widerum.

3. Und sie berieffen ihn/ und er kam mit gantz Israel/ und sie redeten mit Roboam/ und sprachen:

4. Dein Vatter hat uns mit einem sehr harten Joch getrucket: gebiete du/ und herrsche etwas linder/ als dein Vatter/ der uns ein schwere Dienstbarkeit aufgelegt hat/ und mache den Last ein wenig leichter/ auf daß wir dir dienen.

5. Und er sprach: Kommet über drey Tag widerum zu mir: und als das Volck hingangen war/

6. Hielt er Rath mit den Alten/ welche vor seinem Vatter Salomon gestanden waren/ da er noch im Leben war/ und sprach: Was gebt ihr mir für ein Rath/ damit ich dem Volck antworte.

7. Und sie sprachen zu ihm: Wirst du disem Volck zugefallen seyn/ und ihnen freundlich begegnen mit guten Worten/ so werden sie dir allezeit dienen.

8. Er aber ließ der Alten Rath fahren/ und fieng an sich mit den Jungen zu berathschlagen/ welche mit ihm auferzogen/ und in seiner Gesellschafft waren.

9. Und er sprach zu ihnen: Was duncket euch? oder was sol ich disem Volck antworten/ das zu mir gesagt hat: Erleichtere das Joch/ das uns dein Vatter aufgelegt hat?

28. Adducebantur autem ei equi de Ægypto, cunctisque regionibus.

29. Reliqua autem operum Salomonis priorum & novissimorum scripta sunt in verbis *m* Nathan Prophetæ, & in libris *n* Ahiæ Silonitis, in visione quoque Addo Videntis, contra Jeroboam filium Nabat.

m i. libris. n Hebr. prophetia.

30. Regnavitque autem Salomon in Jerusalẽ super omnẽ Israel quadraginta annis.

31. Dormivitque *o* cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate David: regnavitque Roboam filius ejus pro eo.

o Anno M. 3029. Ant. Chr. 975.

CAPUT X.

I. Roboam spreto seniorum consilio, & juvenile secutus, 1.
II. Scidit regnum in duo, electo in regem Jeroboam super decem tribus. 16.
III. Aduram lapidatur, & Roboam fugiendo evadit periculum. 18.

1. PRofectus est autem Roboam in Sichem: illuc enim cunctus Israel convenerat ut constituerent eum regem.

3. Reg. 12. 1. Eodem anno.

2. Quod cùm audisset Jeroboam filius Nabat, qui erat in Ægypto (fugerat quippe illuc ante *a* Salomonem) statim reversus est.

a 70. à facie, sc. metu Salomonis.

3. Vocaveruntque eum, & venit cum universo Israel, & locuti sunt ad Roboam, dicentes:

4. Pater tuus durissimo jugo nos pressit, tu leviora impera patre tuo, qui nobis imposuit gravem servitutem, & paululùm de onere subleva, ut serviamus tibi.

5. Qui ait: Post tres dies revertimini ad me. Cúmque abiisset populus,

6. iniit consilium cum senibus, qui steterant *b* coram patre ejus Salomone dum adhuc viveret, dicens: Quid datis consilii ut respondeam populo?

b sc. ut consiliarii.

7. Qui dixerunt ei: Si placueris populo huic & leniveris eos verbis clementibus, servient tibi omni tempore.

8. At ille reliquit consilium senum, & cum juvenibus tractare cœpit, qui cum eo nutriti fuerant, & erant in comitatu illius.

9. Dixitque ad eos: Quid vobis videtur? vel respondere quid debeo populo huic, qui dixit mihi: Subleva jugum quod imposuit nobis pater tuus?

10. At illi responderunt ut juvenes, & nutriti cum eo in deliciis, atque dixerunt: Sic loquêris populo, qui dixit tibi: Pater tuus aggravavit jugum nostrum, tu subleva: & sic respondebis ei: Minimus digitus meus grossior *c* est lumbis patris mei.

c q. d. sum multò fortior

11. Pater meus imposuit vobis grave jugum, & ego majus pondus apponam: pater meus cecîdit vos flagellis, ego verò cædam vos scorpionibus.

12. Venit ergo Jeroboam, & universus populus, ad Roboam die tertio, sicut præceperat eis.

13. Respondítque rex dura, derelicto consilio seniorum:

14. locutusque est juxta juvenum voluntatem: Pater meus grave vobis imposuit jugum, quod ego gravius faciam; pater meus cecîdit vos flagellis, ego verò cædam vos scorpionibus *d*.

d spinis & loris, quæ aduncos habent aculeos seu stimulos.

15. Et non acquievit populi precibus: erat enim voluntatis Dei *e*, ut compleretur sermo ejus, *f* quem locutus fuerat per manum Ahiæ Silonitis ad Jeroboam filium Nabat.

e permittentis tam vecordem stultitiam Tirin.

f 3. Reg. 11. 29.

II. 16. Populus autem universus, rege duriora dicente, sic locutus est ad eum: non est nobis pars in David, neque hereditas in filio Isai. Revertere in tabernacula tua Israel, tu autem pasce domum tuam David. Et abiit Israel in tabernacula sua.

17. Super filios autem Israel, qui habitabant in civitatibus Juda, regnavit Roboam.

III. 18. Misítque rex Roboam Aduram, qui præerat tributis, & lapidaverunt eum filii Israel, & mortuus est: porrò rex Roboam currum festinavit ascendere, & fugit in Jerusalem.

19. Recessítque Israel à domo David, usque ad diem hanc.

CAPUT XI.

I. Præcipit Deus ne pugnet Roboam contra Israel: 1.

II. Roboam multas civitates extruit, 5.

III. Confluunt ad eum Levitæ ac sacerdotes abjecti à Jeroboam, cæterique Dei cultores. 13.

IV. Roboam multas ducit uxores ac concubinas. 18.

3 Reg. 12. 21. Ann. M. 3030. Ant. Chr. 974.

1. VEnit autem Roboam in Jerusalem, & convocavit universam domum Juda & Benjamin, centum octoginta mil-

10. Sie aber/ als junge Leut/ und die mit ihm in Wollust auferzogen waren/ antworteten und sprachen: Also solst du mit dem Volck reden/ das zu dir gesagt hat: Dein Vatter hat unser Joch schwer gemacht/ mache du es etwas leichter: dem solst du also antworten: Mein kleinester Finger ist dicker dan die Lenden meines Vatters.

11. Mein Vatter hat euch ein schweres Joch aufgelegt/ ich wil noch ein schwerers Gewicht darzu legen: mein Vatter hat euch mit Geißlen geschlagen/ aber ich wil euch mit Scorpionen schlagen.

12. Also kam Jeroboam und das gantze Volck am dritten Tag zu Roboam/ wie er ihnen befohlen hatte.

13. Und der König antwortet ihnen gar hart/ und ließ der Alten Rath fahren.

14. Und er sprach nach dem Willen der Jungen: Mein Vatter hat euch ein schweres Joch aufgelegt/ das ich noch schwerer machen wil: mein Vatter hat euch mit Ruthen geschlagen/ aber ich wil euch mit Scorpionen schlagen.

15. Und er war dem Volck auf sein Bitten nit zu willen: dan es war der Will GOttes/ damit sein Wort erfüllet wurde/ das er zu Jeroboam/ dem Sohn Nabat/ durch die Hand Ahia/ deß Siloniters/ geredet hatte.

II. 16. Als aber der König so hart redete/ sprach das gantze Volck also zu ihm: Wir haben an David kein Theil/ noch Erbschafft am Sohn Isai: kehre Israel wider zu deinen Hütten/ du aber David weide dein Hauß. Und Israel zoge hin zu seinen Hütten.

17. Roboam aber regierte über die Kinder Israel/ welche in den Städten Juda wohneten.

III. 18. Und der König Roboam sandte Aduram auß/ welcher Rentmeister war/ und die Kinder Israel steinigten ihn/ daß er starb. Aber der König Roboam setzte sich eylends auf seinen Wagen/ und flohe gen Jerusalem.

19. Und Israel fiel ab vom Hauß Davids/ bis auf den heutigen Tag.

Das XI. Capitel.

1. Roboam wird vom Propheten Semeia eingehalten/ daß er keinen Krieg wider die zehen Stämm führt/ 1.

II. Bevestigt in Juda unterschidliche Städt/ 5.

III. Die von den zehen Stämmen verworffene Priester und Leviten kommen zu ihm/ 13.

IV. Er zeuget auß unterschidlichen Gemahlinen vil Kinder/ 18.

1. ROboam aber kam gen Jerusalem/ und brachte zusammen das gantze Hauß Juda und Benjamin/ hundert und achtzig tausend außerlesene

erlesene und streitbare Männer / wider Israel zu streiten / und sein Reich widerum an sich zu bringen.

2. Da geschahe deß HErrn Wort zu Semeia / dem Mann GOttes / und sprach:

3. Sage zu Roboam / dem Sohn Salomons / dem König Juda / und zum gantzen Israel / der in Juda ist / und in Benjamin:

4. Diß sagt der HErr: Ihr solt nit hinauf ziehen / noch wider eure Brüder streiten: ein jeglicher kehre wider um in sein Hauß / dan diß ist durch meinen Willen geschehen. Da sie nun deß HErrn Wort gehöret hatten / kehreten sie wider um / und zogen nit wider Jeroboam.

II. 5. Aber Roboam wohnete zu Jerusalem / und bauete in Juda bemaurte Stadt.

6. Und er bauete Bethlehem / und Etam / und Thecue:

7. Auch Bethsur / und Socho / und Odollam:

8. Imgleichen Geth / und Maresa / und Ziph:

9. Auch Aduram / und Lachis / und Azeca:

10. Dazu Saraa / und Ajalon / und Hebron / welche in Juda und Benjamin waren / sehr veste Stadt.

11. Und nachdem er sie mit Mauren beschlossen hatte / setzte er Fürsten darein / und machte Häuser für die Speiß das ist für Oel und Wein.

12. Auch machte er in einer jeglichen Stadt ein Zeughauß für die Schild und Spieß / und befestigte sie mit höchstem Fleiß / und er herrschete über Juda und Benjamin.

III. 13. Aber die Priester und Leviten / welche im gantzen Israel waren kamen zu ihm von allen Oertern / da sie ihren Sitz hatten.

14. Und sie verliessen ihre Vorstädt / und was sie im Besitz hatten / und zogen hinüber zu Juda und Jerusalem: darum daß Jeroboam und seine Nachkommen sie verworffen hatten / daß sie das Priesterthum deß HERRN nit verwalten solten.

15. Und er verordnete für sich Priester der Höhen / und der Teuffel / und der Kälber / die er gemacht hatte.

16. Aber auß allen Stämmen Israel / die ihr Hertz darzu ergeben hatten / daß sie den HERRN den GOtt Israel suchten / kamen etliche gen Jerusalem / ihre Schlachtopffer vor dem HErrn dem GOtt ihrer Vätter zu opffern.

17. Also stärcketen sie das Reich Juda und bestätigten Roboam / den Sohn Salomons / drey Jahr lang: dan sie wandelten in den Weegen Davids und Salomons nur drey Jahr lang.

lia electorum atque bellantium, ut dimicaret contra Israel, & converteret ad se regnum suum.

2. Factusque est sermo Domini ad Semeiam hominem Dei, dicens:

3. Loquere ad Roboam filium Salomonis regem Juda, & ad universum Israel, qui est in Juda & Benjamin:

4. Hæc dicit Dominus: Non ascendetis, neque pugnabitis contra fratres vestros: revertatur unusquisque in domum suam, quia mea hoc gestum est voluntate. Qui cùm audissent sermonem Domini, reversi sunt, nec perrexerunt contra Jeroboam.

II. 5. Habitavit autẽ Roboã in Jerusalem, & ædificavit civitates muratas in Juda.

6. Extruxitque Bethlehem, & Etam, & Thecue.

7. Bethsur quoq;, & Socho & Odollam,

8. necnon & Geth, & Maresa, & Ziph,

9. Sed & Aduram, & Lachis, & Azeca,

10. Saraa quoque, & Aialon, & Hebron, quæ erant in Juda & Benjamin, civitates munitissimas.

11. Cúmque clausisset eas muris *a*, posuit in eis principes, ciborumque horrea, hoc est, olei, & vini.

a Hebr. roborasset munitiones i. urbes munitas.

12. Sed & in singulis urbibus fecit armamentarium scutorum & hastarum, firmavitque eas summâ diligentiâ, & imperavit super Judam, & Benjamin.

III. 13. Sacerdotes autem & Levitæ, qui erant in universo Israel, venerunt ad eum de cunctis sedibus suis,

14. relinquentes suburbana, & possessiones suas, & transeuntes ad Judam, & Jerusalem: eò quòd abjecisset eos Jeroboam *b*, & posteri ejus, ne sacerdotio Domini fungerentur.

b quòd nollent sacrificare & servire idolis.

15. Qui constituit sibi sacerdotes excelsorum, & dæmoniorum vitulorumque quos fecerat.

16. sed & de cunctis tribubus Israel, quicumque dederant cor suum ut quærerent Dominum Deum Israel, venerunt in Jerusalem ad immolandum victimas suas coram Domino Deo patrum suorum.

17. Et roboraverunt regnum Juda, & confirmaverunt Roboam filium Salomonis per tres annos: ambulaverunt enim in viis David & Salomonis *c*, annis tantùm tribus.

c sc. antequam is peccaret.

IV. 18. Duxit autem Roboam uxorem Mahalath, filiam Jerimoth, filii David: Abihail quoque filiam Eliab filii Isai,

19. quæ peperit ei filios, Jehus, & Somoriam, & Zoom.

20. Post hanc quoque accepit Maacha filiam Absalom, quæ peperit ei Abia, & Ethai, & Ziza, & Salomith.

21. Amavit autem Roboam Maacha filiam Absalom super omnes uxores suas, & concubinas: nam uxores decem & octo duxerat, concubinas autem sexaginta: & genuit viginti octo filios, & sexaginta filias.

d 70. in principem. 22. Constituit verò in capite *d*, Abiam filium Maacha ducem super omnes fratres suos: ipsum enim regem facere cogitabat,

23. quia sapientior fuit, & potentior super omnes filios ejus, & in cunctis finibus Juda, & Benjamin, & in universis civitatibus muratis: præbuitque eis *e* escas plu-
e sc. filiis. rimas, & multas petivit uxores.

CAPUT XII.

I. Propter peccata Roboam ac populi, Juda traditur regi Ægypti; qui diripit Jerusalem, auferens regis ac templi thesauros scuta aurea & argentea, pro quibus ænea fecit Roboam: 1.

II. Semeias pœnitentes & humiliatos promissione erigit. 7.

III. Roboam mortuo, succedit filius Abia. 15.

* An. M. 3032. 1. Cumque roboratum * fuisset regnum Roboam & confortatum, dereliquit legem Domini, & omnis Israel cum eo.

* An. M. 3033. Ant. Ch. 971. 3 Reg. 14 25. 2. Anno autem quinto * regni Roboam, ascendit Sesac rex Ægypti in Jerusalem (quia peccaverant Domino)

3. cum mille ducentis curribus, & sexaginta millibus equitum: nec erat numerus vulgi quod venerat cum eo ex Ægypto, Libyes scilicet, & Troglodytæ *a*, & Æthiopes.

a Arabes, qui in tentoriis habitant. *Tiria.*

4. Cepitque civitates munitissimas in Juda, & venit usque in Jerusalem.

5. Semeias autem propheta ingressus est ad Roboam, & principes Juda, qui congregati fuerant in Jerusalem, fugientes Sesac, dixitque ad eos: Hæc dicit Dominus: Vos reliquistis me, & ego reliqui vos in manu Sesac.

6. Consternatique principes Israel, &

IV. 18. Aber Roboam nam zum Weib Mahalath die Tochter Jerimoth/ deß Sohns Davids / und Abihail/ die Tochter Eliab/ deß Sohns Isai/

19. Welche ihm Söhn gebar/ Jehus/ und Somoriam/ und Zoom.

20. Nach diser nahm er auch Maacha/ die Tochter Absalom/ die gebar ihm Abia / und Ethai/ und Ziza/ und Salomith.

21. Aber Roboam hatte Maacha / die Tochter Absalom lieb über alle seine Weiber / und Kebsweiber / dan er hat achtzehen Weiber genommen / und sechtzig Kebsweiber : und er zeugete acht und zwantzig Söhn / und sechtzig Töchter.

22. Er setzte aber Abiam / den Sohn Maacha zum Haubt und zum Fürsten über alle seine Brüder : dan er gedachte ihn zum König zu machen /

23. Dieweil er der weiseste und mächtigste war/ über alle seine Söhn/ und in allen Gräntzen Juda/ und Benjamin / und in allen bemaurten Städten: und er gab ihnen reichlich Speiß/ und er wolte vil Weiber haben.

Das XII. Capitel.

I. Wegen Roboams / und seines Volcks Abgötterey / werden sie vom Sesac/ König auß Egypten/ überwunden/ geplündert/ und dienstbar gemacht/ 1.

II. Wegen ihrer Demütigung verspricht ihnen doch Semeias/ daß sie nit gar sollen untergehen/ 7.

III. Nach Roboam herrschet Abia/ sein Sohn/ 15.

1. Als nun das Königreich Roboams gestärcket und bestättiget war/ verließ er das Gesatz deß HERRN / und gantz Israel mit ihm.

2. Aber im fünfften Jahr deß Königreichs Roboams kam Sesac/ der König in Egypten/ herauf gen Jerusalem (dan sie hatten dem HErrn gesündiget)

3. Mit zwölff hundert Wagen / und sechtzig tausend Reutern : und deß gemeinen Volcks war keine Zahl / das mit ihm auß Egypten kommen war/ nemlich Lybier/ und Trogloditen und Mohren.

4. Und er gewan die veste Städt in Juda / und kam biß gen Jerusalem.

5. Und Semeias der Prophet gieng hinein zu Roboam / und zu den Fürsten Juda / die zu Jerusalem versammlet waren / und vor Sesac flohen/ und sprach zu ihnen: Diß sagt der HErr: Ihr habt mich verlassen/ so hab ich euch auch verlassen in Sesacs Hand.

6. Und die Fürsten in Israel samt dem König

wur-

wurden verzagt/ und sprach: Der HErr ist gerecht.

II. 7. Da nun der HErr sahe / daß sie gedemüthiget waren/ geschahe deß HErrn Wort zu Semeia/ und sprach: Dieweil sie sich gedemüthiget haben / so wil ich sie nit verderben/ sondern ich wil ihnen ein wenig Hülff geben / und mein Grimm sol durch die Hand Sesacs über Jerusalem nit trieffen.

8. Jedoch sollen sie ihm dienen / damit sie wissen / was für ein Unterscheid sey / mir dienen / und den Königreichen a auf Erden dienen.

9. Also zoge Sesac der König in Egypten von Jerusalem / und nam hinweg die Schätz im Hauß deß HErrn / und im Hauß deß Königs / und nam alles mit sich / auch die guldene Schild / die Salomon gemacht hatte:

10. Dafür machte der König ehrine Schild/ und gab sie den Haubtleuten der Schildträger / welche vor der Thür am Pallast die Wacht hielten.

11. Und wan der König in das Hauß deß HErrn gieng/ so kamen die Schildträger / und huben sie auf/ und brachten sie darnach widerum in ihr Rüstkammer.

12. Aber dieweil sie sich demütigten/ wandte sich der Zorn deß HErrn ab von ihnen / und sie wurden nit gar vertilget: dan es wurden auch in Juda noch gute Werck gefunden.

13. Also ward der König Roboam zu Jerusalem bestättiget / und er regierte : er war aber ein und viertzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierete sibenzehen Jahr zu Jerusalem in der Stadt / die der HERR auß allen Stämm Israel erwählet hatte / seinen Namen daselbst zu bestättigen : und seiner Mutter Nam war Naama / eine Ammanitin.

14. Er thäte aber Böses / und bereitete sein Hertz nit den HErrn zu suchen.

III. 15. Aber die erste und letzte Werck Roboams seynd beschriben / und mit Fleiß außgeführet in den Büchern Semeia deß Propheten / und Addo deß Sehers: Und Roboam und Jeroboam stritten ihr Lebenlang wider einander.

16. Und Roboam entschlieff mit seinen Vättern/ und ward in der Stadt Davids begraben. Und Abia sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XIII. Capitel.

I. Abia schlagt deß Jeroboams/ Königs in Israel/ in fünff mal hundert tausend bestehendes Heer / und nimmt vil Städt ein / 1.

II. Zeuget nachmals auß vierzehen Gemahlinen acht und dreyssig Kinder / 21.

a Königen.

rex dixerunt: Justus est Dominus.

II. 7. Cumque vidisset Dominus, quòd humiliati essent, factus est sermo Domini ad Semeiam, dicens: Quia humiliati sunt b, non disperdam eos, dabóque eis pauxillum auxilii; & non stillabit c furor meus super Jerusalem per manum Sesac.

8. Verumtamen servient ei, ut sciant distantiam servitutis meæ, & servitutis regni terrarum.

9. Recessit itaque Sesac rex Ægypti ab Jerusalem, sublatis thesauris domûs Domini, & domûs regis, omniáque secum tulit, & clypeos aureos, quos fecerat Salomon,

10. pro quibus fecit rex æneos, & tradidit illos principibus scutariorum d, qui custodiebant vestibulum palatii.

11. Cumque introiret rex domum Domini, veniebant scutarii, & tollebant eos, iterumque referebant eos ad armamentarium suum.

12. Verumtamen quia humiliati sunt, aversa est ab eis ira Domini, nec deleti sunt penitus: siquidem & in Juda inventa sunt opera bona.

13. e Confortatus est ergo rex Roboam in Jerusalem, atque regnavit: quadraginta autem & unius anni erat cùm regnare cœpisset, & decem & septem annis regnavit in Jerusalem, urbe, quam elegit Dominus, ut confirmaret nomen suum ibi, de cunctis tribubus Israel: nomen autem matris ejus Naama Ammanitis f.

14. Fecit autem malum, & non præparavit cor suum g ut quæreret Dominum.

III. 15. Opera verò Roboam prima & novissima scripta sunt in libris Semeiæ prophetæ, & Addo Videntis, & diligenter exposita: pugnaveruntque adversum se Roboam & Jeroboam cunctis diebus.

16. Et dormivit Roboam cum patribus suis, sepultusque est in civitate David. Et regnavit Abia filius ejus pro eo.

CAPUT XIII.

I. Abia dehortatur exercitum Jeroboam à bello contra se, cùm Deum haberent ducem, quem illi abjecerant; & sperans in Domino victor evadit, ac diversas capit civitates, 1.

II. Plurimos ex variis uxoribus liberos procreat. 21

b sc. per pœnitentiam.
c ampliùs vel ulteriùs En, quia citò placatur Deus.
d Hebr. cursorum, sc. militum qui pedites regi inserviebant.
e 3. Reg. 14. 21.
f pro Ammonitis. Sa.
g per idoneam & stabilem pœnitentiam.

1. An-

Anno M. 3046. Ant. Chr. 958. 3. *Reg.* 15. 2.

1. ANno octavodecimo regis Jeroboam, regnavit Abia super Judam.

2. Tribus annis regnavit in Jerusalem, noménque matris ejus Michaia, filia Uriel *a* de Gabaa: & erat bellum inter Abiam & Jeroboam:

a seu Abessalon.

b 3. *Reg.* 15. 7. Anno. M. 3047.

3. *b* Cumque iniisset Abia certamen & haberet bellicosissimos viros, & electorum quadringenta millia: Jeroboam instruxit econtra aciem octingenta millia virorum, qui & ipsi electi erant, & ad bella fortissimi.

4. Stetit ergo Abia super montem Semeron, qui erat in Ephraim, & ait: Audi Jeroboam, & omnis Israel.

5. Num ignoratis quòd Dominus Deus Israel dederit regnum David super Israel in sempiternum, ipsi & filiis ejus in pactum salis *c*?

c i. stabile: quia sal à corruptione servat, & fœdus factum cum sacrificiis, in queis omnibus sal adhibebatur, est inviolabile.

6. Et surrexit Jeroboam filius Nabat, servus Salomonis filii David: *d* & rebellavit contra dominum suum.

d 3. *Reg.* 11. 26.

7. Congregatíque sunt ad eum viri vanissimi, & filii Belial *e*: & prævaluerunt contra Roboam filium Salomonis: porrò Roboam erat rudis, & corde pavido *f*, nec potuit resistere eis.

e scelesti.

f Hebr. instar pueri rudis & pavidus.

8. Nunc ergo vos dicitis quòd resistere possitis regno Domini *g*, quod possidet per filios David, habetísque grandem populi multitudinem, atque vitulos aureos, quos fecit vobis Jeroboam in deos.

g i. à Domino constituto.

9. *h* Et ejecistis Sacerdotes Domini, filios Aaron, atque Levitas: & fecistis vobis Sacerdotes sicut omnes populi terrarum *i*: quicumque venerit, & initiaverit manum suam in tauro de bobus, & in arietibus septem, fit sacerdos eorum, qui non sunt dii.

h 3. *Reg.* 12. 31.

i sc. colentium idola.

10. Noster autem Dominus, Deus est, quem non relinquimus, Sacerdotésque ministrant Domino de filiis Aaron, & Levitæ sunt in ordine suo:

11. Holocausta quoque offerunt Domino per singulos dies manè & vespere, & thymiama juxta legis præcepta confectum, & proponuntur panes in mensa mundissima, éstque apud nos candelabrum aureum, & lucernæ ejus, ut accendantur semper ad vesperam *k*: nos quippe custodimus præcepta Domini Dei nostri,

k sc. ut tota nocte luceant.

1. AM achtzehenden Jahr deß Königs Jeroboam regierte Abia über Juda.

2. Er regierte drey Jahr zu Jerusalem: und seiner Mutter Nam war Michaia / eine Tochter Uriel von Gabaa: und es war Krieg zwischen Abia und Jeroboam.

3. Und als Abia zum Streit heran zoge / hatte er an sehr tapffern Kriegsleuten viermal hundert tausend außerlesene Männer: dagegen stellete Jeroboam achtmahl hundert tausend Männer in die Schlachtordnung / welche ebenmässig außerwählte und sehr tapffere Kriegsleut waren.

4. Und Abia stund auf dem Berg Semeron / der in Ephraim war / und sprach: Höre Jeroboam / und gantz Israel:

5. Wisset ihr nit / daß der HErr der GOtt Israel das Königreich über Israel dem David ewiglich gegeben hat / ihm / und seinen Söhnen zum Saltzbund?

6. Aber Jeroboam / der Sohn Nabat / der Knecht Salomons / deß Sohns Davids / ist aufgestanden / u. hat sich wider seinen Herrn aufgelehnt.

7. U. es haben sich zu ihm geschlagen sehr lose Leut und Kinder Belial / und seynd dem Roboam / dem Sohn Salomons zu starck worden: aber Roboam war unerfahren / und zaghafft von Hertzen / und kunte ihnen nit Widerstand thun.

8. Nun aber sagt ihr / daß ihr widerstehen könt dem Reich deß HErrn / das er durch die Kinder Davids besitzt / und ihr habt einen sehr grossen Hauffen Volcks / und die guldene Kälber / die euch Jeroboam zu Göttern gemacht hat.

9. So habt ihr auch die Priester deß HErrn die Söhn Aarons / und die Leviten außgestossen: und habt euch Priester gemacht / wie alle Völcker in den Landen: wer kommt und weyhet seine Hand mit einem Stier von den Rindern / und mit siben Widdern / der ist Priester der jenigen / die nit Götter seynd.

10. Aber unser HErr ist GOtt / den wir nit verlassen: und es dienen dem HErrn die Priester von den Kindern Aarons / und die Leviten seynd in ihrer Ordnung.

11. Sie opffern auch dem HErrn alle Tag deß morgens und abends Brandopffer / und köstlich Rauchwerck / das nach der Ordnung deß Gesatzes zugerichtet ist / so werden auch die Schaubrod auf einem überauß reinen Tisch vorgelegt / und ist auch bey uns der guldene Leuchter mit seinen Lampen / daß sie für und für auf den Abend angezündet werden: dan wir halten die Gebott deß HERRN un-

unsers GOttes / den ihr verlassen habt.

12. Derwegen ist GOtt der HErr Führer in unserm Heer / und seine Priester / welche die Posaunen blasen und machen einen Schall wider euch: ihr Kinder Israel / streitet nit wider den HErrn den GOTT eurer Vätter / dan es ist euch nit nutz.

13. In dem er dises redte / machte Jeroboam einen heimlichen Hinterhalt. Und als er gegen den Feinden über stund / hinterzohe er mit seinem Heer Juda / so nichts darum wuste.

14. Und da sich die von Juda umsahen / wurden sie gewar / daß der Streit forn / und hinten antrang / und sie rieffen zum HErrn: so fiengen auch die Priester an die Posaunen zublasen.

14. Und alle Männer Juda schrien: und sihe / indem sie schrien / schröckete GOtt den Jeroboam und gantz Israel / der gegen Abia und Juda stund.

16. Und die Kinder Israel flohen vor Juda / und GOtt übergab sie in ihre Händ.

17. Also schlug sie Abia und sein Volck mit einer grosser Niderlag: und es fielen von Israel / die erschlagen wurden / fünff mal hundert tausend starcke Männer.

18. Und die Kinder Israel wurden zu derselbigen Zeit gedemüthiget aber die Kinder Juda wurden gewaltig gestärcket / darum / daß sie auf den HErrn / den GOtt ihrer Vätter vertrauet hatten.

19. Und Abia verfolgete Jeroboam auf der Flucht / und nam seine Städt ein / Bethel mit ihren Töchtern und Jesana mit ihren Töchtern / auch Ephron mit ihren Töchtern.

20. Und Jeroboam vermögte nit mehr Widerstand zuthun in den Tagen Abia: und der HErr schlug ihn / daß er starb.

II. 21. Da nun Abia in seinem Reich bestättiget war / nam er vierzehen Weiber: und er zeugete zwey und zwantzig Söhn / und sechzehen Töchter.

22. Aber das übrige von den Geschichten Abia / und von seinen Weegen und Wercken / ist im Buch Addo deß Propheten zum fleissigsten beschriben.

Das XIV. Capitel.

I. Nach Abia regieret sein Sohn Asa / der die Abgötterey abschafft / und von GOtt gestärckt wird / 1.

II. Schlägt auch Zara / den König auß Morenland / und seine tausend mahl tausend Soldaten / 9.

1. ABia aber entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Asa sein Sohn regierte an seiner statt /

quem vos reliquistis.

12. Ergo in exercitu nostro dux Deus est, & Sacerdotes ejus, qui clangunt tubis, & resonant contra vos: filii Israel nolite pugnare contra Dominum Deum patrum vestrorum, quia non vobis expedit.

13. Hæc illo loquente, Jeroboam retro moliebatur insidias. Cumque ex adverso hostium staret, ignorantem Judam suo ambiebat exercitu.

14. Respiciénsque Judas vidit instare bellum ex adverso & post tergum, & clamavit ad Dominum: ac Sacerdotes tubis canere cœperunt.

15. Omnésq; viri Juda vociferati sunt: & ecce illis clamantibus, perterruit *l* Deus Jeroboam, & omnem Israel qui stabat ex adverso Abia & Juda. *l* Hebr. & 70. percussit.

16. Fugeruntque filii Israel Judam, & tradidit eos Deus in manu eorum.

17. Percussit ergo eos Abia, & populus ejus plagâ magnâ: & corruerunt vulnerati ex Israel quingenta millia virorum fortium.

18. Humiliatique sunt filii Israel in tempore illo, & vehementissimè confortati filii Juda, eò quòd sperassent in Domino Deo patrum suorum.

19. Persecutus est autem Abia fugientem Jeroboam, & cepit civitates ejus, Bethel & filias ejus *m*, & Jesana cum filiabus suis, Ephron quoque & filias ejus: *m* i. vicos & villas.

20. nec valuit ultra resistere Jeroboam in diebus Abia: quem *n* percussit Dominus, & mortuus est. *n* Jeroboã.

II. 21. Igitur Abia, confortato imperio suo, accepit uxores quatuordecim: procreavitque viginti duos filios, & sedecim filias.

22. Reliqua autem sermonum *o* Abia, viarumque *p* & operum ejus, scripta sunt diligentissimè in libro Addo Prophetæ. *o* rerum. *p* i. morum.

CAPUT XIV.

I. Abia succedit filius Asa; qui, pace à Deo concessa, idolorum cultum subvertit, & civitates Juda ædificat ac munit, 1.

II. Zaram regem Æthiopum cum exercitu mille millium divino auxilio devincit. 9.

1. DOrmivit autem Abia cum patribus suis *a*, & sepelierunt eum in civitate David: regnavitque Asa filius ejus pro 3. Reg. 15. 8 *a* Anno M. 3049 Ant. Chr. 955.

pro eo, in cujus diebus quievit terra annis decem *b*.

b ab anno M. 3053. ad annum 3063. sive ab anno Asæ 4. ad ejusdem annum 15. ineuntem. Nam prioribus Asæ annis tumultus fuére in Israel, ut patet 3. *Reg.* 15. v. 25. *& seq.* Primùm autem bellum quod in eum exortum est, Zaræ Æthiopis fuit: anno ejus 15. adscribendum, ut patet ex cap. 15. v. 10. cum 19.

2. Fecit autem Asa quod bonum & placitum erat in conspectu Dei sui, & subvertit altaria peregrini cultûs, & excelsa,

3. & confregit statuas, lucósque succidit:

4. & præcepit Judæ ut quæreret Dominum Deum patrum suorum, & faceret legem, & universa mandata:

5. & abstulit de cunctis urbibus Juda aras, & fana, & regnavit in pace.

6. Ædificavit quoque urbes munitas in Juda, quia quietus erat, & nulla temporibus ejus bella surrexerant, pacem Domino largiente.

7. Dixit autem Judæ: Ædificemus civitates istas, & vallemus muris, & roboremus turribus, & portis, & seris, donec à bellis quieta sunt omnia, eò quòd quæsierimus Dominum Deum patrum nostrorum, & dederit nobis pacem per gyrum. Ædificaverunt igitur, & nullum in extruendo impedimentum fuit.

8. Habuit autem Asa in exercitu suo portantium scuta & hastas de Juda trecenta millia, de Benjamin verò scutariorum & sagittariorum ducenta octoginta millia, omnes isti viri fortissimi.

c Anno M. 3063. Ant. Chr. 941.

d rex Ægypti, ut quidam volunt.

II. 9. *c* Egressus est autem contra eos Zara Æthiops *d* cum exercitu suo, decies centena millia, & curribus trecentis: & venit usque Maresa.

10. Porrò Asa perrexit obviam ei, & instruxit aciem ad bellum in Valle Sephata, quæ est juxta Maresa:

e 1. *Reg.* 14. 6.

11. & invocavit Dominum Deum, & ait: *e* Domine non est apud te ulla distantia utrum in paucis auxilieris, an in pluribus: adjuva nos Domine Deus noster: in te enim, & in tuo nomine habentes fiduciam *f* venimus contra hanc multitudinem. Domine, Deus noster tu es, non prævaleat contra te homo.

f Hebr. te nitimur, 70. in te confidimus, & in nomine tuo venimus.

g 70. percussit.

12. Exterruit *g* itaque Dominus Æthiopes coram Asa & Juda: fugeruntque Æthiopes.

13. Et persecutus est eos Asa, & populus qui cum eo erat, usque Gerara: & ruerunt Æthiopes usque ad internecionem,

bey dessen Zeiten das Land zehen Jahr lang in Ruh war.

2. Aber Asa thäte / was gut und wohlgefällig war vor dem Angesicht seines GOttes / und er warff die Altär um / darauf man frembden Dienst thäte / samt den Höhen.

3. Und zerbrach die Säulen / und hieb die dunckle Wäld ab.

4. Und er befahl dem Juda zu suchen den HErrn / den GOtt ihrer Vätter / auch zu halten das Gesatz / und alle Gebott.

5. Und auß allen Städten Juda / thäte er die Altär hinweg / und die abgöttische Häuser / und regierte im Friden.

6. Er bauete auch veste Städt in Juda / dan er hatte Ruh / und bey seinen Zeiten entstunden keine Krieg / dieweil der HErr Frid gab.

7. Und er sprach zu Juda: Lasset uns dise Städt bauen / und mit Mauren umgeben / und mit Thürnen / und Thoren / und Schlössern bevestigen / so lang alles von Kriegen still ist / darum daß wir den HErrn den GOtt unserer Vätter gesucht haben u. er uns rings herum Frid gegeben hat. Also baueten sie / und war im Bauen keine Hinternuß.

8. Und Asa hatte in seinem Heer / die Schild und Spieß trugen / von Juda dreymal hundert tausend Mann / von Benjamin aber / die Schild und Bogen trugen / zweymal hundert / und achtzig tausend / die alle sehr tapffere Männer waren.

II. 9. Aber Zara / der Mohr zoge wider sie auß mit seinem Heer von zehenmahl hundert tausend Mann / und dreyhundert Waagen / und kam biß gen Maresa.

10. Und Asa zoge ihm entgegen / und machte die Schlachtordnung zum Streit im Thal Sephata / das bey Maresa ist.

11. Und er rieff GOtt den HErrn an / und sprach: HErr / es ist bey dir kein Unterscheid / ob du mit wenigen helffest / oder mit vilen: hilff uns HErr unser GOtt: dan wir seynd wider disen Hauffen ankommen / und haben unser Vertrauen auf dich / und auf deinen Namen. HErr / du bist unser GOtt / laß einen Menschen wider dich die überhand nit haben.

12. Und der HErr erschröckte die Moren für Asa und Juda: und die Mohren nahmen die Flucht.

13. Und Asa mit dem Volck / so bey ihm war / jagete ihnen nach / biß gen Gerara / und die Moren wurden erlegt biß auf den letzten Mann / dan weil

weil sie der HErr schlug/ und sein Heer stritte/ wurden sie aufgeriben. Also brachten sie einen grossen Raub darvon/

14. Und sie schlugen alle Städt rings um Gerara her: dan es war über sie alle eine grosse Forcht gefallen: und sie plünderten die Städt/ und trugen einen grossen Raub hinweg.

15. Sie zerstöreten auch die Schaafställ/ und namen eine unzahlbare Meng deß Vihes und Camelthiern hinweg: und kehreten wider um gen Jerusalem.

Das XV. Capitel.

I. Azarias/der Prophet/ weissaget Israel die Beraubung deß wahren Gottesdiensts/ 1.
II. Derowegen schafft Asa die übrige Abgötterey ab/ 8.
III. Und entsetzt seine Mutter/ um dessen willen/ deß Reichs/ 16.

1. ABer der Geist GOttes kam über Azariam/ den Sohn Oded:

2. Und er gieng/ hinauß dem Asa entgegen/ und sprach zu ihm: Höret mich Asa/ und gantz Juda/ und Benjamin. der HErr ist mit euch/ dieweil ihr mit ihm gewesen seyd. Wan ihr ihn suchet/ so werdet ihr ihn finden/ wan ihr ihn aber verlasset/ so wird er euch verlassen.

3. Es werden aber vil Tag in Israel vorüber gehen/ ohn den wahren GOtt/ ohn Priester und Lehrer und ohn Gesatz.

4. Und wan sie in ihren Aengsten zum HErrn dem GOtt Israel wider kehren/ und ihn suchen/ so werden sie ihn finden.

5. Zu der Zeit werden keinen Frid haben die/ so auß u. eingehen/ sondern es wird von allen Seiten her Schröcken seyn über alle Inwohner der Landen:

6. Dan ein Volck wird wider das ander streiten/ und ein Stadt wider die andere: dan der HErr wird sie schröcken mit aller Angst.

7. Ihr aber seyd gestärckt/ und lasset eure Händ nit sincken: dan euer Werck wird seine Belohnung haben.

II. 8. Da das Asa hörete/ nemlich die Wort und die Weissagung deß Propheten Azariä/ deß Sohns Oded/ ward er gestärcket/ und schaffete die Abgötter hinweg auß dem gantzen Land Juda und Benjamin/ und auß den Städten deß Bergs Ephraim/ die er eingenommen hatte/ und weyhete den Altar deß HErrn/ der vor dem Vorgebäu deß HErrn war.

9. Und er versammlete gantz Juda und Benjamin und mit ihnen die Einkömmling von Ephraim/ und von Manasse/ und von Simeon: dan vil

quia Domino cædente contriti sunt, & exercitu illius præliante. Tulerunt ergo spolia multa,

14. & percusserunt civitates omnes per circuitum Geraræ: grandis quippe cunctos terror *h* invaserat: & diripuerunt urbes, & multam prædam asportaverunt.

h Hebr. pavor Domini.

15. Sed & caulas ovium destruentes, tulerunt pecorum infinitam multitudinem, & camelorum: reversique sunt in Jerusalem.

Caput XV.

I. Azarias prophetat fore Israel multo tempore absque Deo vero, sacerdote & lege; 1.
II. Asa aufert sordes idolorum 8.
III. Suam matrem idololatram imperio privat; populus autem jurat se Deo serviturum. 16.

1. AZarias autem filius Oded, facto in se spiritu *a* Dei,

Eodem anno 3063. *a* sc. prophetico.

2. egressus est in occursum Asa, & dixit ei: Audite me Asa, & omnis Juda & Benjamin: Dominus vobiscum, quia fuistis cum eo *b*. Si quæsieritis eum, invenietis: si autem dereliqueritis eum, derelinquet vos.

b ei adhæsistis.

3. Transibunt autem multi dies in Israel absque Deo vero, & absque sacerdote doctore, & absque lege *c*.

c designat sæcula, futura præsertim post Christum occisum.

4. Cumque reversi fuerint in angustia sua ad Dominum Deum Israel, & quæsierint eum, reperient eum.

5. In tempore illo non erit pax egredienti, & ingredienti, sed terrores undique in cunctis habitatoribus terrarum:

6. pugnabit enim gens contra gentem, & civitas contra civitatem, quia Dominus conturbabit eos in omni angustia.

7. Vos ergo confortamini, & non dissolvantur manus vestræ: erit enim merces operi vestro.

II. 8. Quod cùm audisset Asa, verba scilicet & prophetiam Azariæ filii Oded prophetæ, confortatus est, & abstulit idola de omni terra Juda, & de Benjamin, & ex urbibus, quas ceperat, montis Ehpraim, & dedicavit *d* altare Domini quod erat ante porticum *e* Domini.

d renovavit. *e* sc. constructum à Salomone.

9. Congregavitque universum Judam & Benjamin, & advenas cum eis de Ephraim, & de Manasse, & de Simeon: plu-

plures enim ad eum confugerant ex Israel, videntes quòd Dominus Deus illius esset cum eo,

10. Cumque venissent in Jerusalem mense tertio, anno decimoquinto *f* regni Asa,

11. immolaverunt Domino in die illa de manubiis & præda, quam adduxerant, boves septingentos, & arietes septem millia.

12. Et intravit ex more ad corroborandum fœdus, ut quærerent Dominum Deum patrum suorum in toto corde, & in tota anima sua.

13. Si quis autem, inquit, non quæsierit Dominum Deum Israel, moriatur, à minimo usque ad maximum, à viro usque ad mulierem.

14. Juraveruntq; Domino voce magna in jubilo, & in clangore tubæ, & in sonitu buccinarum,

15. omnes qui erant in Juda cum execratione: in omni enim corde suo juraverunt *g*, & in tota voluntate quæsierunt eum, & invenerunt: præstititque eis Dominus requiem per circuitum.

III. 16. Sed & Maacham matrem Asa regis ex augusto deposuit imperio, eò quòd fecisset in luco simulacrum Priapi: quod omne contrivit, & in frusta comminuens combussit in torrente Cedron.

17. Excelsa *h* autem derelicta sunt in Israel: attamen cor Asa erat perfectum cunctis diebus ejus.

18. Eaque quæ voverat pater suus, & ipse, intulit in domum Domini, argentum, & aurum, vasorumque diversam supellectilem.

19. Bellum verò non fuit *i* usq; ad trigesimum quintum annum regni Asa *k*.

CAPUT XVI.

I. Pugnante Baasa rege Israel contra Asa, vocat Asa Benadad regem Syriæ in auxilium, 1.

II. Hanani propheta ipsum increpans in nervum conjicitur; 7.

III. Dolore pedum cruciatus, in medicorum arte spem ponens, anno regni sui 41. *moritur.* 12.

I. ANno autem trigesimo sexto regni ejus *a*, ascendit Baasa rex Israel in Judam, & muro circumdabat Rama, ut nullus tutè posset egredi & ingredi de regno Asa.

auß Israel waren zu ihm geflohen / da sie sahen / daß der HERR sein GOTT mit ihm war.

10. Und als sie im dritten Monat gen Jerusalem kamen / im fünffzehenden Jahr deß Königreichs Asa:

11. Opfferten sie dem HErrn am selben Tag von der Beut / und von dem Raub / den sie dahin gebracht hatten / siben hundert Rinder / und siben tausend Widder.

12. Und er gieng hinein nach Gewonheit den Bund zu bestättigen / daß sie von gantzem Hertzen / und von gantzer ihrer Seel den HErrn / den GOtt ihrer Vätter suchen solten.

13. Wer aber sprach er / den HErrn den GOtt Israel nit suchen wird / der sol sterben / vom Kleinesten biß zum Grössesten / vom Mann biß zum Weib.

14. Und sie schwuren dem HErrn mit lauter Stimm / mit Frolocken / mit Posaunen / und mit Trompeten-Schall.

15. Das thäten alle die in Juda waren / mit Verfluchung: dan sie schwuren von gantzem ihrem Hertzen / suchten mit gantzem Willen den HErrn / und funden ihn. Und der HErr gab ihnen umher Ruh.

III. 16. Er entsetzte auch Maacha die Mutter deß Königs Asa ihrer grossen Herrschafft / darum daß sie im duncklen Wald ein Bild Priapi gemacht hatte: welches er gantz zerschlug / u. zu kleinen Stücken zerbrach / u. verbrandte es am Bach Cedron.

17. Aber die Höhen bliben in Israel: jedoch war das Hertz Asa vollkommen alle die Tag seines Lebens.

18. Und was sein Vatter / und er selbst gelobt hatte / das brachte er in das Hauß deß HErrn Silber / und Gold / und allerhand Gereitschafft von Geschirren.

19. Es war aber kein Krieg / biß in das fünff und dreyssigste Jahr deß Königreichs Asa.

Das XVI. Capitel.

I. Der König Asa macht ein Bündnus mit dem König in Syrien / auß Forcht deß Baasâ / Königs auß Israel / 1.

II. Derwegen strafft ihn der Prophet Hanani / den er in Kercker geworffen / 7.

III. Asa stirbt darauf / in dem er mehr auf die Aertzt / als auf GOtt gehofft / 12.

I. ABer im sechs und dreyssigsten Jahr seines Reichs / kam Baasa / der König Israel / herauf wider Juda / und zoge eine Mauer um Rama / daß niemand auß dem Königreich Asa sicher auß und eingehen möchte.

f Et 35. divisionis regni Israel.

g Hebr. lætati sunt in juramento.

h altaria & templa in locis altioribus pro cultu veri Dei erecta; quod prudentiores, erecto jam templo sciebant illicitum esse sed Asa metu popularis offensionis toleravit.

i Hebr. *fuerat.*

k i. regni Judæ quod obtinebat Asa: cujus annus regni proprius tunc agebatur 15. Nam Roboam 17. annos regnavit, & Abia 3. quibus si 15. addas, erunt 35. Sic initio cap. seq. decertatio Baasæ, quæ anno 36. regni Asæ adscribitur, ejus anno proprio 16. tribuenda est: patet ex 3. *Reg.* 16. 8. ubi Baasa notaturè vivis excessisse anno 26. regni Asæ: atq; adeò non potuit

2. Derwegen brachte Asa das Silber und Gold auß den Schätzen deß Hauß deß HErrn hervor/ und auß den Schätzen deß Königs/ und schickte es zu Benadad dem König in Syrien/ der zu Damasco wohnte/ und sprach:

3. Es ist ein Bund zwischen mir und dir: auch ist zwischen meinem Vatter und deinem Vatter Einigkeit gewesen: darum hab ich dir Silber und Gold gesandt/ daß du den Bund brechest/ den du mit Baasa/ dem König Israel hast/ und schaffest/ daß er von mir abziehe.

4. Da solches Benadad erfuhre/ sandte er die Oberste seiner Heer zu den Stådten Israel: die schlugen Ahion und Dan/ und Abelmain/ und alle bemaurete Stådt in Nephthali.

5. Als Baasa das vernahm/ hörte er auf Rama zu bauen/ und ließ sein Werck unterwegen.

6. Und der König Asa nahm gantz Juda zu sich/ und sie trugen die Stein von Rama/ und das Holtz/ das Baasa zum Bau bereitet hatte/ und bauete Gabaa und Maspha damit.

II. 7. Zu der Zeit kam Hanani der Prophet zu Asa dem König in Juda/ und sprach zu ihm: Dieweil du dein Vertrauen auf den König in Syrien gesetzt hast/ und nit auf den HErrn deinen GOtt/ darum ist das Heer deß Königs in Syrien auß deinen Hånden entgangen.

8. Waren der Moren und Lybier nit vil mehr mit Wågen und Reutern/ und sehr grosser Meng? die gleichwohl der HErr in deine Hand übergab/ da du ihm glaubtest.

9. Dan die Augen deß HErrn schauen über den gantzen Erdboden/ und geben Krafft den jenigen/ die mit vollkommenem Hertzen an ihn glauben. Derwegen hast du unweißlich gehandlet: und darum werden sich auch von diser Zeit an/ Krieg wider dich erheben.

10. Da ward Asa zornig über den Seher/ und befahl ihn in Verhafftung zu nehmen. Dan er war sehr unlustig darüber worden/ und tödtete zu derselben Zeit ihrer vil auß dem Volck.

11. Aber die erste und letzte Geschichten Asa seynd geschriben im Buch der Königen Juda und Israel.

III. 12. Und Asa ward kranck im neun und dreyssigsten Jahr seines Königreichs/ mit höchsten Schmertzen an seinen Füssen: und er suchete den HErrn auch nit in seiner Schwachheit/ sondern vertrauete vilmehr auf die Kunst der Aertzten.

13. Und er entschlieff mit seinen Våttern/ und starb im ein und viertzigsten Jahr seines Königreichs.

2. Protulit ergo Asa argentum & aurum de thesauris domûs Domini, & de thesauris regis, misitque ad Benadad regem Syriæ, qui habitabat in Damasco, dicens:

3. Fœdus inter me & te est, pater quoque meus & pater tuus habuêre concordiam: quam ob rem misi tibi argentum & aurum, ut rupto fœdere, quod habes cum Baasa rege Israel, facias eum à me recedere.

4. Quo comperto, Benadad misit principes exercituum suorum ad urbes Israel: qui percusserunt Ahion, & Dan, & Abelmain, & universas urbes Nephthali muratas *b*.

5. Quod cùm audisset Baasa, desiit ædificare Rama, & intermisit opus suum.

6. Porrò Asa rex assumpsit universum Judam, & tulerunt lapides de Rama, & ligna quæ ædificationi præparaverat Baasa, ædificavítque ex eis Gabaa, & Maspha.

II. 7. In tempore illo venit Hanani propheta ad Asa regem Juda, & dixit ei: Quia habuisti fiduciam in rege Syriæ, & non in Domino Deo tuo, idcircò evasit *c* Syriæ regis exercitus de manu tua.

8. *d* Nónne Æthiopes & Libyes multò plures erant quadrigis, & equitibus, & multitudine nimiâ: quos, cùm Domino credidisses *e*, tradidit in manu tua?

9. Oculi enim Domini contemplantur universam terram, & præbent fortitudinem his, qui corde perfecto credunt in eum. Stultè igitur egisti, & propter hoc ex præsenti tempore adversum te bella consurgent.

10. Iratusque Asa adversus Videntem, jussit eum mitti in nervum *f*: valde quippe super hoc fuerat indignatus: & interfecit de populo in tempore illo plurimos.

11. Opera autem Asa prima & novissima scripta sunt in libro regum Juda & Israel.

III. 12. Ægrotavit etiam Asa anno trigesimo nono *g* regni sui, dolore pedum vehementissimo *h*, & nec in infirmitate sua quæsivit Dominum, sed magis in medicorum arte confisus est.

13. Dormivítque cum patribus suis: & mortuus est anno quadragesimo primo *i* regni sui.

Uuuuu 3 14.

pugnare cum eo, anno regni ejus 36.

a Anno M. 3064. Ant. Chr. 940. *Vide notas proximè supra*

b Hebr. munitas.

c sc. ne illum vinceres.

d *Sup.* 14. 9.

e 70. confisus esses.

f i. carcerê.

g Anno M. 3087. Ant. Chr. 917.

h sc. podagra.

i Desinente hoc est, Mundi 3090.

14. Et sepelierunt eum in sepulchro suo quod foderat sibi in civitate David: posueruntque eum super lectum suum, plenum aromatibus & unguentis meretriciis *k*, quæ erant pigmentariorum arte confecta, & combusserunt *l* super eum *m* ambitione nimiâ.

k valde fragrantibus & variis. *l* sc. odoramenta. *m* id est super & juxta cadaver.

CAPUT XVII.

I. Pius Josaphat patri Asa succedens, divitiis potens est & armis, 1.
II. Mittit doctores legis Dei per universum Judam; 7.
III. Ejus principes recensentur, & milites. 13.

a Anno M. 3090. Ant. Chr. 914.

1. Regnavit *a* autem Josaphat filius ejus pro eo, & invaluit contra Israel.

2. Constituitque militum numeros in cunctis urbibus Juda, quæ erant vallatæ muris. Præsidiaque disposuit in terra Juda, & in civitatibus Ephraim, quas ceperat Asa pater ejus.

3. Et fuit Dominus cum Josaphat, quia ambulavit in viis David patris sui primis: & non speravit in Baalim *b*,

b 70. in idolis.

4. sed in Deo patris sui, & perrexit in præceptis illius, & non juxta peccata Israel.

5. Confirmavitque Dominus regnum in manu ejus, & dedit omnis Juda munera Josaphat: factæque sunt ei infinitæ divitiæ, & multa gloria.

6. Cumque sumpsisset cor ejus audaciam propter vias Domini *c*, etiam excelsa & lucos de Juda abstulit.

c i. propter perfectam observationem mandatorum, qua invictus & imperterritus reddebatur.

II. 7. Tertio autem anno *d* regni sui, misit de principibus suis Benhail, & Obdiam, & Zachariam, & Nathanael, & Michæam, ut docerent *e* in civitatibus Juda:

d Anno M. 3092. Ant. Chr. 912. *e* sc. legem Dei.

8. & cum eis Levitas, Semeiam, & Nathaniam, & Zabadiam, Asael quoque, & Semiramoth, & Jonathan, Adoniamque, & Thobiam, & Thobadoniam, Levitas, & cum eis Elisama & Joran Sacerdotes,

9. docebántque populum in Juda, habentes librum legis Domini, & circuibant cunctas urbes Juda, atque erudiebant populum.

10. Itaque factus est pavor Domini super omnia regna terrarum, quæ erant per gyrum Juda, nec audebant bellare contra Josaphat.

14. Und sie begruben ihn in sein Grab / das er für sich in der Stadt Davids gemacht hatte. Und sie legten ihn auf sein Beth das voller Specerey war / und allerley köstlicher Salben / welche nach Apotheckers Kunst zugerichtet waren: und verbrandten sie über ihm mit übermässigem Pracht.

Das XVII. Capitel.

I. Der fromme Josaphat folgt seinem Vatter im Reich/ und wird mächtig in Waffen und Reichthum/ 1.
II. Schickt durch gantz Juda Lehrer deß Gesatzes/ und thut andere h rrliche Thaten / 7.
III. Dessen Haubtleut / und Anzahl der Soldaten/ 13.

1. Und Josaphat sein Sohn regierte an seiner statt / und ward mächtig wider Israel.

2. Und er bestellete eine gewisse Anzahl Kriegsleut in allen Städten Juda / die mit Mauren umgeben waren. Und legt Besatzungen ins Land Juda / und in die Städt Ephraim / die sein Vatter Asa eingenommen hatte.

3. U. der HErr war mit Josaphat/ dan er wandlete in den ersten Weegen seines Vatters Davids: und er setzte seine Höffnung nit auf Baalim:

4. Sondern auf den GOtt seines Vatters/ und er gieng fort in seinen Gebotten / und nit nach den Sünden Israel.

5. Und der HErr beståttigte das Reich in seinen Händen/ und gantz Juda gab Josaphat Geschenck: und er bekam unendliche Reichthum / und grosse Herrligkeit.

6. Und dieweil sein Hertz kün ward um der Weeg deß HErrn willen / thäte er auch die Höhe und dunckle Wäld auß Juda hinweg.

II. 7. Aber im dritten Jahr seines Königreichs / sandte er von seinen Fürsten Benhail / und Obdiam / und Zachariam / und Nathanael / und Michäam / daß sie lehreten in den Städten Juda /

8. Und mit ihnen die Leviten Semeiam / und Nathaniam / und Zabadiam / auch Asael / und Semiramoth / und Jonathan / und Adoniam / und Thobiam / und Thobadoniam / die Leviten / auch mit ihnen Elisama und Joram die Priester:

9. Und sie lehreten das Volck in Juda und hatten das Buch deß Gesatzes deß HErrn / und zogen herum durch alle Städt Juda / und lehreten das Volck.

10. Derwegen kam ein Schröcken deß HErrn über alle Königreich der Landen / die rings um Juda her waren / und sie durfften wider Josaphat nit streiten.

11. So brachten auch die Philisther dem Josaphat Gaaben und Steuer an Silber / und die Araber führeten Vieh herzu / siben tausend und siben hundert Widder / und eben so vil Böck.

12. Also nahm Josaphat zu / und ward hoch erhoben: und er bauete in Juda Häuser / die den Thürnen gleich waren / und bemaurte Städt.

III. 13. Vil Werck hat er zubereitet in den Städten Juda: es waren auch deß Kriegs erfahrne Leut / und tapffere Männer zu Jerusalem:

14. Dern Anzahl war dise / nach ihren Häuseren und Geschlechten: in Juda waren Oberste über das Heer / Ednas ein Oberster / und mit ihm dreymahl hundert tausend / sehr tapffere Männer.

15. Nach disem war Johanan ein Oberster / und mit ihm zweymahl hundert und achtzig tausend.

16. Und nach disem war Amasias / der Sohn Zechri / der dem HErr geheiliget war / und mit ihm zweymal hundert tausend tapffere Männer.

17. Disem folgte der starcke Held zum Streit Eliada / und mit ihm zweymal hundert tausend / die Bogen und Schild trugen.

18. Nach disem war Jozabad / und mit ihm hundert und achtzig tausend wohlgerüste Kriegsleut.

19. Dise alle waren dem König zur Hand ohn die andern / welche er in die bemaurten Städt durch gantz Juda gelegt hatte.

Das XVIII. Capitel.

I. Josaphat gibt seinem Sohn Joram zur Gemahlin die Tochter deß gottlosen Achabs / 1.
II. Ziehet mit ihm wider die Syrer / weil die falsche Propheten den Sig verheissen / 5.
III. Michäas aber prophezeyt dem Achab den Tod / worüber Achab stirbt / 16.

1. Also war Josaphat reich / und hoch berühmt / und wurd mit Achab schwägerlich verwandt.

2. Und nach etlichen Jahren zohe er zu ihm hinab gen Samaria. Und Achab schlachtete bey seiner Ankunfft sehr vil Widder und Rinder für ihn / und für das Volck / das mit ihm kommen war: und er beredete ihn / daß er gen Ramoth Galaad hinauf zoge.

3. Und Achab der König Israel sprach zu Josaphat dem König Juda: Ziehe mit mir gen Ramoth Galaad. Er antwortet ihm: Wie ich bin / so bist du: wie dein Volck ist / so ist auch mein Volck: wir wollen mit dir seyn im Streit.

4. Und Josaphat sprach zum König Israel:

a veste

11. Sed & Philisthæi Josaphat munera deferebant, & vectigal argenti, Arabes quoque adducebant pecora, arietum septem millia septingenta, & hircorum totidem.

12. Crevit ergo Josaphat, & magnificatus est usque in sublime: atque ædificavit in Juda domos ad instar turrium *f*, urbésque muratas. *g*

III. 13. Et multa opera paravit *h* in urbibus Juda: viri quoque bellatores, & robusti erant in Jerusalem,

14. quorum iste numerus per domos atque familias singulorum: In Juda principes exercitûs, Ednas dux, & cum eo robustissimi viri trecenta millia.

15. Post hunc Johanan princeps, & cum eo ducenta octoginta millia.

16. Post istum quoque Amasias filius Zechri, consecratus Domino, & cum eo ducenta millia virorum fortium.

17. Hunc sequebatur robustus ad prælia Eliada, & cum eo tenentium arcum & clypeum ducenta millia.

18. Post istum etiam Jozabad, & cum eo centum octoginta millia expeditorum militum.

19. Hi omnes erant ad manum regis *i* exceptis aliis, quos posuerat in urbibus muratis, in universo Juda.

CAPUT XVIII.

I. Josaphat impio Achab affinitate iungitur, 1.
II. Ascendit cum eo contra Ramoth Galaad, 400. *pseudoprophetis victoriam promittentibus:* 5.
III. Michaas contrarium prophetans, incarceratur; sed Achab iuxta Michææ prophetiam in bello occiditur. 16.

1. FUit ergo Josaphat dives & inclytus multùm, & affinitate conjunctus *a* est Achab.

2. Descenditque post annos *b* ad eum in Samariam: ad cujus adventum mactavit Achab arietes & boves plurimos ipsi, & populo qui venerat cum eo: persuasitque illi ut ascenderet in Ramoth *c* Galaad.

3. Dixitque Achab rex Israel ad Josaphat regem Juda: Veni mecum in Ramoth Galaad. Cui ille respondit: Ut ego, & tu: sicut populus tuus, sic & populus meus: tecumque erimus in bello.

4. Dixitque Josaphat ad regem Israel:

Con-

f Hebraicè palatia tam alta, splendida & munita, ut turres & castella viderentur. *Tirin.*

g 70. munitas Hebr. thesaurorũ.

h sc. patravit & construxit.

i 70. regi ministrantes.

a Siquidem Athalia filia Achabi, nupta est Joramo filio Josaphat. 4. *Reg.* 8. 18. 2. *Par.* 21. 6.

b Anno M. 3107. Ant. Chr. 897.

c urbem in regione Galaad occupatam à rege Syriæ.

Consule obsecro impræsentiarum sermonem Domini.

II. 5. Congregavit igitur rex Israel prophetarum quadringentos viros, & dixit ad eos: In Ramoth Galaad ad bellandum ire debemus an quiescere? At illi: Ascende, inquiunt, & tradet Deus in manu regis.

d alius.
e sc. Dei, quem ego colo.

6. Dixítque Josaphat: Numquid non est hîc prophetes *d* Domini *e*, ut ab illo etiam requiramus?

7. Et ait rex Israel ad Josaphat: Est vir unus, à quo possumus quærere Domini voluntatem: sed ego odi eum, quia non prophetat mihi bonum, sed malum omni tempore: est autem Michæas filius Jemla. Dixítque Josaphat: Ne loquaris rex hoc modo.

f i. cubicularius.

8. Vocavit ergo rex Israel unum de Eunuchis *f*: & dixit ei: Voca citò Michæam filium Jemla.

9. Porrò rex Israel, & Josaphat rex Juda, uterque sedebant in solio suo, vestiti cultu regio: sedebant autem in area juxta portam Samariæ, omnésque prophetæ vaticinabantur coram eis.

10. Sedecias verò filius Chanaana fecit sibi cornua ferrea, & ait: Hæc dicit Dominus: His ventilabis Syriam, donec conteras eam.

11. Omnésque prophetæ similiter prophetabant, atque dicebant: Ascende in Ramoth Galaad, & prosperaberis, & tradet eos Dominus in manu regis.

12. Nuntius autem, qui ierat ad vocandum Michæam, ait illi: En verba omniũ prophetarum uno ore bona regi annuntiant: quæso ergo te ut & sermo tuus ab eis non dissentiat, loquarísq; prospera.

13. Cui respondit Michæas: Vivit Dominus, quia quodcumque dixerit mihi Deus meus, hoc loquar.

g ironicè.

14. Venit ergo ad regem. Cui rex ait: Michæa, ire debemus in Ramoth Galaad ad bellandum, an quiescere? Cui ille respondit: Ascendite *g*, cuncta enim prospera evenient, & tradentur hostes in manus vestras.

15. Dixítque rex: Iterùm, atque iterùm te adjuro, ut mihi non loquaris, nisi quod verum est, in nomine Domini.

III. 16. At ille ait: Vidi universum Israel

Ich bitte dich / frage jetzt das Wort deß HErrn.

II. 5. Da versammlete der König Israel von den Propheten vier hundert Mann / und sprach zu ihnen: Sollen wir zum Streit ziehen gen Ramoth Galaad / oder sollen wir davon abstehen? Sie aber sprachen: Ziehe hinauf GOtt wird sie in die Hand deß Königs übergeben.

6. Und Josaphat sprach: Ist hie nit ein Prophet deß HERRN / daß wir ihn auch fragen?

7. Und der König Israel sprach zu Josaphat: Es ist ein Mann / von dem wir deß HErrn Willen können erfragen: aber ich hasse ihn / dan er weissaget mir nichts Guts / sondern allezeit Böses. Diser ist Michäas / der Sohn Jemla. Und Josaphat sprach: Rede nit also / O König.

8. Da rieff der König Israel einem von den Kammerdienern / und sprach zu ihm: Ruffe eilends Michäam / den Sohn Jemla.

9. Und der König Israel / und Josaphat der König Juda sassen beyde ein jeglicher auf seinem Stul / mit Königlichem Gewand angethan: sie sassen aber auf dem Platz an der Porten zu Samaria / und alle Propheten weissagten vor ihnen.

10. Aber Sedecias / der Sohn Chanaana / machte ihm eiserne Hörner / und sprach: Diß sagt der HErr: Hiemit wirst du die Syrer zerstossen / biß du sie aufreibest.

11. Und alle Propheten weissagten auch also / und sprachen: Ziehe hinauf gen Ramoth Galaad / du wirst G ück haben und der HErr wird sie in die Hand deß Königs übergeben.

12. Aber der Bott / der hingangen war Michäam zu ruffen / sprach zu ihm: Sihe / aller Propheten Wort verkündigen dem König Guts / auß einem Mund: darum bitte ich dich / laß dein Wort von ihnen nit abstimmen / und rede etwas Guts.

13. Michäas antwortet ihm: So wahr der HErr lebet / was mir mein GOtt sagen wird / das wil ich reden.

14. Also kam er zum König: und der König sprach zu ihm: Michäa / sollen wir gen Ramoth Galaad ziehen zu streiten / oder sollen wir davon abstehen? Er antwortete ihm: Ziehet hinauf: dan alles wird glücklich abgehen / und die Feind sollen in eure Händ übergeben werden.

15. Und der König sprach: Ich beschwöre dich aber und abermahl / daß du mir nichts sagest / dan was wahr ist im Namen deß HErrn.

III. 16. Er aber sprach: Ich sahe gantz Israel auf

den

den Bergen zerstreuet/ wie Schaf/ die keinen Hirten haben: und der HErr sprach: Dise haben keine Herrn: ein jeglicher kehre mit Friden wider um in sein Hauß.

17. Da sprach der König Israel zu Josaphat: Hab ichs dir nit gesagt/ daß mir diser nichts Guts weissaget/ sondern was böß ist?

18. Michäas aber sprach: Darum höret das Wort deß HErrn: ich sahe den HErrn auf seinem Thron sitzen/ und das gantze himmlisch Heer bey ihm stehen zur Rechten und zur Lincken.

19. Und der HErr sprach: Wer wil Achab den König Israel betriegen/ daß er hinauf ziehe/ u. umkomme zu Ramoth Galaad? Da nun einer auf dise Weiß redete/ und der ander auf eine andere Weiß/

20. Trat ein Geist hervor/ und stund vor dem HErrn/ und sprach: Ich wil ihn betriegen. Und der HErr sprach zu ihm: Womit wilst du ihn betriegen?

21. Er aber antwortet: Ich wil außgehen/ und ein lugenhafftiger Geist seyn in dem Mund aller seiner Propheten. Und der HErr sprach: Du wirst ihn betriegen und die Uberhand bekommen. Gehe hinauß/ und thue also.

22. Darum sihe/ der HErr hat einen Lugen-Geist in den Mund aller deiner Propheten gegeben/ und der HErr hat Böses von dir geredet.

23. Da trat hinzu Sedecias/ der Sohn Chanaana/ und schlug Michäam auf den Backen/ und sprach: Durch welchen Weeg ist der Geist deß HErrn von mir hinüber gangen/ daß er mit dir redete?

24. Und Michäas sprach: Du wirsts selbst sehen an dem Tag/ wan du auß einer Kammer in die andere gehen wirst/ dich zu verbergen.

25. Und der König Israel gab Befehl/ und sprach: Nehmet Michäam/ und führet ihn zu Amon/ dem Obersten der Stadt/ und zu Joas/ dem Sohn Amelech.

26. Und saget: Diß sagt der König: Leget disen ins Gefängnuß/ und gebet ihm ein wenig Brod/ und ein wenig Wasser/ biß daß ich im Frid widerum komme.

27. Und Michäas sprach: Wirst du im Frid widerum kommen/ so hat der HErr durch mich nit geredet. Und er sprach: Höret diß alle Völcker.

28. Also zogen der König Israel und Josaphat der König Juda hinauf gen Ramoth Galaad.

29. Und der König Israel sprach zu Josaphat: Ich wil meine Kleydung verändern/ und also zum Streit ziehen: du aber thue deine Kleyder an. Also kam der König Israel zum Streit/ nachdem er sich verkleydet hatte.

dispersum in montibus *h*, sicut oves absq; pastore: & dixit Dominus: Non habent isti dominos: revertatur unusquisque in domum suam in pace.

17. Et ait rex Israel ad Josaphat: Nónne dixi tibi, quòd non prophetaret iste mihi quidquam boni, sed ea quæ mala sunt?

18. At ille: Idcircò, ait, audite verbum Domini: Vidi Dominum sedentem in solio suo, & omnem exercitum cæli assistentem ei à dextris & à sinistris.

19. Et dixit Dominus: Quis decipiet Achab regem Israel, ut ascendat & corruat in Ramoth Galaad? Cúmque diceret unus hoc modo, & alter alio:

20. processit spiritus, & stetit coram Domino, & ait: Ego decipiam eum. Cui Dominus, in quo, inquit, decipies?

21. At ille respondit: Egrediar, & ero spiritus mendax in ore omnium prophetarum ejus. Dixítque Dominus: Decipies, & prævalebis: egredere, & fac ita.

22. Nunc igitur, ecce Dominus dedit spiritum mendacii in ore omnium prophetarum tuorum, & Dominus locutus est de te *i* mala.

23. Accessit autem Sedecias filius Chanaana, & percussit Michææ maxillam, & ait: Per quam viam transivit Spiritus Domini à me, ut loqueretur tibi?

24. Dixítque Michæas: Tu ipse videbis in die illo, quando ingressus fueris cubiculum de cubiculo *k* ut abscondaris.

25. Præcepit autem rex Israel, dicens: Tollite Michæam, & ducite eum ad Amon principem civitatis, & ad Joas filium Amelech.

26. Et dicetis: Hæc dicit rex: Mittite hunc in carcerem, & date ei panis modicum, & aquæ pauxillum, donec revertar in pace.

27. Dixítque Michæas: Si reversus fueris in pace, non est locutus Dominus in me. Et ait: Audite omnes populi.

28. Igitur ascenderunt rex Israel, & Josaphat rex Juda in Ramoth Galaad.

29. Dixítque rex Israel ad Josaphat: Mutabo habitum, & sic ad pugnam vadam, tu autem induere vestibus tuis. Mutatóque rex Israel habitu, venit ad bellum.

h sc. viciniis Ramoth.

i 70. super te.

k sc. fugiendo.

l Hebr. & 70. curruum.

30. Rex autem Syriæ præceperat ducibus equitatus *l* sui, dicens: Ne pugnetis contra minimum, aut contra maximum, nisi contra solum regem Israel.

31. Itaque cùm vidissent principes equitatus Josaphat, dixerunt: Rex Israel est iste. Et circumdederunt eum dimicantes: at ille clamavit ad Dominum, & auxiliatus est ei, atque avertit eos ab illo.

32. Cùm enim vidissent duces equitatus, quòd non esset rex Israel, reliquerunt eum.

33. Accidit autem ut unus è populo sagittam in incertum jaceret, & percuteret regem Israel inter cervicem & scapulas. At ille aurigæ suo ait: Converte manum tuam, & educ me de acie, quia vulneratus sum,

m persistens in curru & prælio quamdiu potuit.

34. Et finita est pugna in die illo: porrò rex Israel stabat *m* in curru suo contra Syros usque ad vesperam, & mortuus est occidente sole.

CAPUT XIX.

I. Josaphat à Jehu propheta corripitur de præstito auxilio Achab, 1.

II. Constitutos à se judices admonet de servanda justitia, 5.

III. Et Levitas de promovendo cultu divino, populóque rectè instituendo. 8.

a Eodem ann. 3107.
b incolumis

1. REversus est autem *a* Josaphat rex Juda in domum suam pacificè *b* in Jerusalem.

c sc. Achab.

2. Cui occurrit Jehu filius Hanani Videns, & ait ad eum: impio *c* præbes auxilium, & his qui oderunt Dominum amicitiâ jungeris, & idcirco iram quidem Domini merebaris:

3. sed bona opera inventa sunt in te, eò quòd abstuleris lucos de terra Juda, & præparaveris cor tuum ut requireres Dominum Deum patrum tuorum.

d ab una regni extremitate usque ad alteram, lustraturus ditionem suam.

4. Habitavit ergo Josaphat in Jerusalem, rursumque egressus est ad populum *d* de Bersabee usque ad montem Ephraim, & revocavit eos ad Dominum Deum patrum suorum.

II. 5. Constituitque judices terræ in cunctis civitatibus Juda munitis per singula loca.

e quia Dei vicarii, eidem rationem reddere debebitis

6. & præcipiens judicibus, videte, ait, quid faciatis: non enim hominis exercetis judicium, sed Domini *e*: &

30. Aber der König in Syrien hatte den Obersten über seine Reuter befohlen/ u. gesagt: Ihr sollet nit streiten wider den Geringsten/ noch wider den Grössesten/ sondern allein wider den König Israel.

31. Derwegen da die Oberste über die Reuterey den Josaphat sahen/ sprachen sie: Das ist der König Israel. Und sie umgaben ihn streitend: aber er rieff zum HErrn: der ihm zu Hülff kam / und sie von ihm abwendete.

32. Dan da die Oberste über die Reuterey sahen/ daß es der König Israel nit war/ verliessen sie ihn.

33. Es begab sich aber/ daß einer vom Volck einen Pfeil ins ungewiß schoß/ und den König Israel traff zwischen den Nacken und Schultern. Er aber sprach zu seinem Fuhrmann: Wende dein Hand/ und führe mich auß dem Heer/ dan ich bin verwundt.

34. Und der Streit endigte sich an demselben Tag. Aber der König Israel stund in seinem Wagen wider die Syrer / bis auf den Abend / und starb/ da die Sonn untergieng.

Das XIX. Capitel.

I. Josaphat wird bey seiner Widerkunfft von Jehu / dem Propheten gestrafft/ 1.

II. Verordnet und ermahnet die Richter zur Gerechtigkeit/ 5.

III. Die Priester und Leviten aber / daß sie das Volck recht unterweisen/ 8.

1. ABer Josaphat der König Juda kam mit Friden widerum in sein Hauß gen Jerusalem.

2. Und Jehu/ der Sohn Hanani / der Seher kam ihm entgegen/ und sprach zu ihm: Du leistest Hülff den Gottlosen/ und befreundest dich mit denen/ die den HErrn hassen/ darum hättest du zwar den Zorn deß HErrn wol verdienet:

3. Aber es seynd gute Werck an dir gefunden/ daß du die dunckle Wäld auß dem Land Juda hinweg gethan hast / und dein Hertz bereitet / den HErrn/ den GOtt deiner Vätter zu suchen.

4. Also wohnete Josaphat zu Jerusalem: und er zoge abermal auß zum Volck / von Bersabee bis an den Berg Ephraim / und brachte sie widerum zum HERRN dem GOTT ihrer Vätter.

II. 5. Er verordnete auch Richter deß Lands in allen bemaurten Städten Juda/ an einem jeglichen Ort besonder/

6. Und er gebott den Richtern/ und sprach: Sehet zu / was ihr thut; dan ihr übet nit eines Menschen Gericht / sondern deß HERRN: und

und alles / was ihr richten werdet / das wird auf euch selbst kommen.

7. Lasset die Forcht deß HERRN bey euch seyn / und thut alles mit Fleiß: dan bey dem HERRN unserm GOtt ist kein Ungerechtigkeit / noch Ansehen der Persohnen / noch Verlangen nach Geschänck.

III. 8. Auch verordnete Josaphat zu Jerusalem Leviten / und Priester und Oberste der Geschlechter auß Israel / daß sie den Innwohnern daselbst das Gericht / und die Sach deß HERRN urtheilen solten.

9. Und er befahl ihnen und sprach: Ihr sollet also in der Forcht deß HErrn treulich / und mit vollkommenem Hertzen handlen.

10. In allen Sachen / die zu euch kommen von euren Brüdern / welche in ihren Städten wohnen / zwischen Verwandten und Verwandten / wan der Streit ist vom Gesatz / vom Gebott / von den Ceremonien / und von den Rechten / so erinnert sie / daß sie nit sündigen wider den HERRN / damit der Zorn über euch und über eure Brüder nit komme: wan ihr nun also thut / so werdet ihr nit sündigen.

11. Amarias aber der Priester / und euer Hohepriester sol über euch seyn in denen Dingen / die GOtt angehen: und Zabadias / der Sohn Ismahel / der ein Fürst ist im Hauß Juda / sol über die jenige Sachen seyn / die zum Ambt des Königs gehören: so habt ihr auch die Lehrmeister / die Leviten für euch: seyd gestärcket / und handelt fleissig / so wird der HErr bey euch seyn im Guten.

Das XX. Capitel.

I. Die Moabiter / Ammoniter und Syrer überfallen Josaphat / darum rufft er zum HErrn / 1.

II. Der Sig wird ihm versprochen: dan die Feind erwürgen einander selbst / 14.

III. Doch weil er eine Verbündnuß mit Ochozia / dem König in Israel, gemacht / wird er gestrafft / 35.

I. 1. NAch disem versammleten sich die Kinder Moab und die Kinder Ammon / und mit ihnen von den Ammonitern zu Josaphat / wider ihn zu streitten.

2. Und die Botten kamen / und zeigten es Josaphat an und sprachen: Es kommt ein grosse Meng wider dich von den Oertern / die jenseit deß Meers seynd / und auß Syrien: und sihe / sie stehen zu Asason Thamar / welche ist Engaddi.

3. Josaphat aber erschrack / und begab sich gantz den HErrn zu bitten / und rieff eine Fasten auß in gantz Juda.

4. Und Juda versammlete sich / den HErrn zu

quodcumque judicaveritis, in vos redundabit.

7. Sit timor Domini vobiscum, & cum diligentia cuncta facite: non est *f* enim apud Dominum Deum nostrum iniquitas, *g* nec personarum acceptio, nec cupido munerum *h*.

III. 8. In Jerusalem quoque constituit Josaphat Levitas, & sacerdotes, & principes familiarum ex Israel, ut judicium & causam Domini judicarent habitatoribus ejus.

9. Præcepitque eis, dicens: Sic agetis in timore Domini fideliter & corde perfecto.

10. Omnem causam, quæ venerit ad vos, fratrum vestrorum, qui habitant in urbibus suis inter cognationem & cognationem, ubicumque quæstio est de lege, de mandato, de cæremoniis, de justificationibus: ostendite eis, ut non peccent in Dominum, & ne veniat ira super vos & super fratres vestros: sic ergo agentes non peccabitis.

11. Amarias autem sacerdos & pontifex vester *i*, in his, quæ ad Deum pertinent, præsidebit: porrò Zabadias filius Ismahel, qui est dux in domo Juda, super ea opera erit, quæ ad regis officium pertinent *k*: habetisque magistros Levitas coram vobis, confortamini, & agite diligenter, & erit Dominus vobiscū in bonis.

Caput XX.

I. Ammonitis, Moabitis, ac Syris contra Josaphat insurgentibus, ipse prædicato jejunio una cum populo supplex ad Deum confugit, 1.

II. Sic ab eis se mutuò cædentibus liberatus, spolia colligit: 14.

III. Verum ob fœdus cum impio Ochozia initum corripitur à propheta. 35.

I. 1. POst hæc congregati sunt filii Moab, & filii Ammon, & cum eis de Ammonitis, ad Josaphat, ut pugnarent contra eum.

2. Veneruntq; nuntii, & indicaverunt Josaphat, dicentes: Venit contra te multitudo magna de his locis, quæ trans mare *a* sunt, & de Syria, & ecce consistunt in Asasonthamar, quæ est Engaddi.

3. Josaphat autem timore perterritus, totum se contulit ad rogandum Dominū, & prædicavit jejunium universo Juda.

4. Congregatusque est Judas ad deprecandum

f i. non placet ei.

g Deut. 10. 17. Sap. 6. 8. Eccli. 35. 15. Act. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Eph. 6. 9. Coloss. 3. 25 1. Pet. 1. 17

h Ergo nec apud Dei vicarios ejusmodi iniquitas residere debet

i i. summus

k curans negotia politica. Nota distinctionem fori & magistratus Ecclesiastici & civilis contra Anglocalvinistas.

Ann. M. 3108. Ant. Chr. 896.

a i. mortuum.

candum Dominum: sed & omnes de urbibus suis venerunt ad obsecrandum eum.

5. Cúmque stetisset Josaphat in medio cœtu Juda, & Jerusalem, in domo *b* Domini ante atrium novum.

b i. ante domum, seu templum.

6. ait: Domine Deus patrum nostrorum, tu es Deus in cælo, & dominaris cunctis regnis gentium, in manu tua est fortitudo & potentia, nec quisquam tibi potest resistere.

7. Nónne tu Deus noster interfecisti omnes habitatores terræ hujus coram populo tuo Israel, & dedisti eam semini Abraham amici tui in sempiternum?

8. Habitaveruntque in ea, & extruxerunt in illa Sanctuarium nomini tuo, dicentes:

9. Si irruerint super nos mala, gladius judicii *c*, pestilentia, & fames, stabimus coram domo hac in conspectu tuo, in qua invocatum est nomen tuum: & clamabimus ad te in tribulationibus nostris, & exaudies, salvósque facies.

c i. bellum ultionis, sc. divinæ.

10. Nunc igitur ecce filii Ammon, & Moab, & mons Seir *c*, per quos non concessisti Israel *d* ut transirent quādo egrediebantur de Ægypto, sed declinaverunt ab eis, & non interfecerunt illos:

c i. Idumæi, quos supr. v. 1. Ammonitas propter habitum forsan & pactum nominat.

d Deut. 2. 1

11. econtrario agunt, & nituntur ejicere nos de possessione, quam tradidisti nobis.

12. Deus noster, ergo non judicabis eos? In nobis quidē non est tanta fortitudo, ut possimus huic multitudini resistere, quæ irruit super nos. Sed cùm ignoremus quid agere debeamus, hoc solum habemus residui, ut oculos nostros dirigamus ad te.

13. Omnis verò Juda stabat coram Domino, cum parvulis *e*, & uxoribus, & liberis suis.

e solemne erat Hebræis, cùm gravis immineret calamitas ad preces publicas etiam vagitus infantium adhibere. *Judith. c. 4. 9. Joel. 2. 16.*

II. 14. Erat autem Jahaziel filius Zachariæ, filii Banaiæ, filii Jehiel, filii Mathaniæ, Levites de filiis Asaph, super quem factus est Spiritus Domini in medio turbæ,

15. & ait: Attendite omnis Juda, & qui habitatis Jerusalem, & tu rex Josaphat: Hæc dicit Dominus vobis: Nolite timere, nec paveatis hanc multitudinem: non est enim vestra pugna, sed Dei.

16. Cras descendetis contra eos: ascensuri enim sunt per clivum nomine Sis, & invenietis illos in summitate torrentis, qui est contra solitudinem Jeruel.

bitten: und sie kamen alle auß ihren Städten ihn zu bitten.

5. Und Josaphat stund mitten unter der Gemein Juda und Jerusalem / im Hauß deß HErrn / vor dem neuen Vorhoff /

6. und sprach: HErr du GOtt unser Vätter / du bist GOtt im Himmel / und herrschest über alle Königreich der Heyden / in deiner Hand ist Stärck und Macht / und niemand kan dir widerstehen.

7. Hast du / unser GOtt / nit alle Innwohner dises Lands vor deinem Volck Israel umgebracht / und dasselbig dem Saamen Abrahams deines Freunds eingeben in Ewigkeit?

8. Und sie haben darinn gewohnet / und haben darinn deinem Namen ein Heiligthum gebauet / und gesagt:

9. Wan uns ein Unglück überfallt / das Schwerdt deß Gerichts / Pestilenz / und Theurung / so wollen wir vor deinem Angesicht stehen / und vor disem Hauß / darinn dein Nam angeruffen ist: und wollen in unsern Trübsaalen zu dir ruffen / so wirst du uns erhören / und Hülff leisten.

10. Und nun sihe / die Kinder Ammon / und Moab / und der Berg Seir / durch welche du dem Israel zu ziehen nit vergunnet hast / da sie auß Egypten giengen / sondern sie seynd von ihnen abgewichen / und haben sie nit getödtet?

11. Hingegen handlen sie alſo / und unterstehen sich uns auß dem Erbtheil hinauß zu stossen / das du uns eingegeben hast.

12. Unser GOtt wilst du sie dan nit richten? In uns zwar ist so grosse Macht nit / daß wir diser Meng die uns überfallt / Widerstand thun können. Aber dieweil wir nit wissen / was wir thun sollen / so haben wir das allein übrig / daß wir unsere Augen zu dir richten.

13. Und ganz Juda stund vor dem HErrn mit ihren kleinen Kindern / und Weibern / und Söhnen.

II. 14. Es war aber Jahaziel / der Sohn Zachariä / deß Sohns Banaiä / deß Sohns Jehiel deß Sohns Mathaniä / ein Levit v' dē Kindern Asaph / über welchē d' Geist deß Herrn kam mittē unter dem Volck.

15. und er sprach: Mercket auf / ganz Juda / und die ihr zu Jerusalem wohnet / auch du / O König Josaphat: diß sagt der HErr zu euch: Seyd nit zaghafft / und förchtet euch nit vor disem grossen Hauffē: dan der Streit ist nit euer / sondern Gottes.

16. Morgen sollet ihr wider sie hinab ziehen: dan sie werden herauf kommen über einen Bühel Sis genannt / und ihr werdet sie oben am Bach antreffen / so gegen der Wüst Jeruel über ist.

17.

17. Ihr seyds nit/ die streiten werden/ sondern stehet nur still in gutem Vertrauen / so werdet ihr die Hülff deß HErrn über euch sehen/ O Juda und Jerusalem: förchtet euch nit/ und seyd nit zaghafft: morgen sollet ihr wider sie außziehen / und der HErr wird mit euch seyn.

18. Und Josaphat samt Juda / und allen Innwohnern Jerusalem fielen auf ihr Angesicht nider zur Erden vor dem HERRN / und betteten ihn an.

19. Aber die Leviten von den Kindern Caath / und von den Kindern Core / lobeten den HErrn den GOtt Israel mit grosser Stimm in die Höh.

20. Und sie machten sich auf am morgen früh / und zogen durch die Wüst Thecue: und als sie fortgezogen waren/ stund Josaphat mitten unter ihnen/ und sprach: Höret mich ihr Männer Juda/ und alle Innwohner Jerusalem: glaubet an den HErrn euren GOtt/ so werdet ihr sicher seyn: glaubet seinen Propheten / so werden alle Ding glücklich abgehen.

21. Und er gab dem Volck disen Rath/ und verordnete die Singer deß HErrn / daß sie ihn lobeten in ihren Schaaren/ und daß sie vor dem Heer hergiengen/ und sagten mit einhelliger Stimm: Dancket dem HErrn/ dan seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich.

22. Und da sie anfiengen Lob zu singen/ wendete der HErr ihren listigen Anschlag wider sie selbst / nemlich der Kinder Ammon/ und Moab / und deren vom Gebirg Seir / welche außgezogen waren wider Juda zu streiten / und sie wurden geschlagen.

23. Dan die Kinder Ammon und Moab stunden auf wider die/ so auf dem Gebirg Seir wohneten/ dieselbige zu tödten/ und zu vertilgen: und als sie das ins Werck gerichtet hatten / wandten sie sich einer wider den andern/ und erschlugen einander/ daß sie todt bliben.

24. Als aber Juda zu der Wart kam / so gegen der Wüst ligt sahe er von fern/ daß die gantze Gegend weit und breit voller Todten lag und daß keiner übrig bliben war / der dem Todt hätte mögen entrinnen.

25. Also kam Josaphat / und das gantze Volck mit ihm / die Todte zu plündern : und sie funden bey den Erschlagenen allerhand Haußrath / auch Kleyder/ und sehr köstliche Geschirr / und sie nahmens hinweg/ und kundten nit alles tragen / noch den Raub in dreyen Tagen hinweg bringen / so groß war die Beut.

26. Aber am vierdten Tag kamen sie zu-

17. Non eritis vos qui dimicabitis, sed tantummodo confidenter state, & videbitis auxilium Domini super vos, ô Juda, & Jerusalem: nolite timere, nec paveatis: cras egrediemini contra eos, & Dominus erit vobiscum.

18. Josaphat ergo, & Juda, & omnes habitatores Jerusalem ceciderunt proni in terram coram Domino, & adoraverunt eum.

19. Porrò Levitæ de filiis Caath, & de filiis Core laudabant Dominum Deum Israel voce magna, in excelsum *f*.

20. cumque manè surrexissent, egressi sunt per desertum Thecue: profectisque eis, stans Josaphat in medio eorum, dixit: Audite me viri Juda, & omnes habitatores Jerusalem: credite in Domino Deo vestro, & securi eritis: credite prophetis ejus, & cuncta evenient prospera.

21. Deditque consilium populo, & statuit cantores Domini, ut laudarent eum in turmis suis *g* & antecederent exercitum, ac voce consona dicerent: *h* Confitemini Domino, quoniam in æternum misericordia ejus.

22. Cumque cœpissent laudes canere, vertit Dominus insidias eorum in semetipsos, filiorum scilicet Ammon, & Moab, & montis Seir, qui egressi fuerant ut pugnarent contra Judam, & percussi sunt *i*.

23. Namque filii Ammon, & Moab consurrexerunt adversùm habitatores montis Seir, ut interficerent & delerent eos: cumque hoc opere perpetrassent, etiam in semetipsos versi, mutuis concidêre vulneribus.

24. Porrò Juda cùm venisset ad speculam, quæ respicit solitudinem, vidit procul omnem latè regionem plenam cadaveribus, nec superesse quemquam, qui necem potuisset evadere.

25. Venit ergo Josaphat, & omnis populus cum eo ad detrahenda spolia mortuorum: inveneruntq; inter cadavera variam supellectilem, vestes quoque, & vasa pretiosissima, & diripuerunt, ita ut omnia portare non *k* possent, nec per tres dies spolia auferre præ prædæ magnitudine.

26. Die autem quarto congregati sunt in

f i. altissimè.

g Hebr in decore sanctitatis.

h Psalm. 135. 1.

i Hebr. percusserunt se.

k vix poterant Hebr.

in valle Benedictionis: etenim quoniam ibi benedixerant Domino, vocaverunt locum illum vallis Benedictionis usque in præsentem diem.

27. Reversusque est omnis vir Juda, & habitatores Jerusalem, & Josaphat ante eos, in Jerusalem cum lætitia magna, eò quòd dedisset eis Dominus gaudium de inimicis suis.

28. Ingressique sunt in Jerusalem cum psalteriis, & citharis, & tubis in domum Domini.

29. Irruit autem pavor Domini super universa *l* regna terrarum, cùm audissent quòd pugnasset Dominus contra inimicos Israel.

l finitima.

30. Quievitq; regnum Josaphat, & præbuit ei Deus pacem per circuitum.

31. Regnavit igitur Josaphat *m* super Judam, & erat trigintaquinque annorum cùm regnare cœpisset: viginti autem & quinque annis regnavit in Jerusalem, & nomen matris ejus Azuba filia Selahi.

m 3. *Reg.* 22. 41.

32. Et ambulavit in via patris sui Asa, nec declinavit ab ea, faciens quæ placita erant coram Domino.

33. Verumtamen excelsa non abstulit, & adhuc populus non direxerat cor suum *n* ad DominumDeum patrum suorum.

n perfectè quia non poterat avelli ab excelsis, in quibus Deo sacrificabat, licèt præceptum esset, ut in solo loco quem Deus sibi delegerat, sacrificia offerrent. *Lev.* 17. 3. *Deut.* 12. 6

34. Reliqua autem gestorum Josaphat priorum & novissimorum scripta sunt in verbis Jehu filii Hanani, quæ digessit in libros regum Israel.

III. 35. Post hæc *o* iniit amicitias Josaphat rex Juda cum Ochozia rege Israel, cujus opera fuerunt impiissima.

36. Et particeps fuit ut facerent naves, quæ irent in Tharsis: feceruntque classem in Asiongaber.

37. Prophetavit autem Eliezer filius Dodaü de Maresa ad Josaphat, dicens: Quia habuisti fœdus cum Ochozia, percussit *p* Dominus opera tua, contritæque sunt naves, nec potuerunt ire in Tharsis.

o Eodem an. 3108. *v.* 3. *Reg.* 22. 49. & 10. 22. *ac* 9. 26.

p 70. dissipavit, *sc.* certò destruet.

CAPUT XXI.

I. Impius Joram filius Josaphat occidit fratres suos, & quosdam principes Juda, 1.

II. Elias ei per litteras pessimam ægritudinem ac mortem, & domus ac regni direptionem prædicit, 12

III. Ea tandem subsecuta sunt. 16.

sammen im Lobthal: dan dieweil sie den HERRN allda gelobet hatten / nennten sie das Orth / das Lobthal / biß auf den heutigen Tag.

27. Also kamen alle Männer Juda / und die Inwohner Jerusalem / und Josaphat vor ihnen her / widerum gen Jerusalem mit grosser Freud / darum daß der HErr ihnen Freud gegeben hatte von ihren Feinden.

28. Und sie zogen gen Jerusalem hinein / mit Psaltern / und Harpffen / und Posaunen / in das Hauß deß HErrn.

29. Es fiel aber ein Schröcken deß HErrn über alle Königreich in den Landen / da sie höreten / daß der HERR wider die Feind Israel gestritten hatte.

30. Und das Reich Josaphat war in Ruhe / und GOtt gab ihm Frid rings umher.

31. Also regierte Josaphat über Juda / er war fünff und dreyssig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte fünff und zwantzig Jahr zu Jerusalem / und seiner Mutter Nam war / Azuba eine Tochter Selahi.

32. Und er wandlete in den Weegen seines Vatters Asa / u. wiche von denselbigen nit ab / sondern thäte / was wolgefällig war vor dem HErrn.

33. Jedoch die Höhen hat er nit hinweg gethan / und das Volck hatte sein Hertz zum HErrn dem GOtt ihrer Vätter noch nit gerichtet.

34. Aber das Ubrig von den Geschichtē Josaphat / den Ersten / u. Letzten / ist geschriben in den Worten Jehu / deß Sohns Hanani / das er ordentlich verzeichnet hat in die Bücher der Königen Israel.

III. 35. Darnach machte Josaphat / der König Juda / Freundschafft mit Ochozia / dem König Israel / dessen Werck sehr gottloß waren.

36. Und er vereinigte sich mit ihm Schiff zu machen / welche gen Tharsis fuhren: und sie baueten die Schiff zu Asiongaber.

37. Aber Eliezer / der Sohn Dodau / von Maresa / weissagete zu Josaphat / und sprach: Dieweil du mit Ochozia einen Bund gemacht hast / so hat der HERR deine Werck zerschlagen: und die Schiff wurden zerbrochen / daß sie gen Tharsis nit fahren kundten.

Das XXI. Capitel.

I. Nach Josaphat wird König sein Sohn Joram / der alle seine Brüder / und etliche Fürsten ermordet / 1.

II. Der Prophet Elias schreibt ihm einen Brieff / darinn er ihm Kranckheit / Todt / und Verheerung deß Lands trohet / 12.

III. Welches bald erfolgt ist. 16.

I. Und

1. UNd Josaphat entschlieff mit seinen Vättern/ und ward mit ihnen in der Stadt Davids begraben : und Joram sein Sohn regierte an seiner statt.

2. Diser hatte Brüder/ Josaphats Söhn/ Azariam/ und Jahiel und Zachariam/ und Azariam/ und Michael/ und Saphatiam. Dise alle waren Josaphats deß Königs Juda Söhn.

3. Und ihr Vatter gab ihnen vil Gaaben / an Silber und Gold / und Renten/ mit sehr vesten Städten in Juda: aber das Königreich übergab er dem Joram/ darum / daß er der erstgebohrne war.

4. Also kam Joram auf über das Reich seines Vatters: und nachdem er sich bestätiget/ erwürget er alle seine Brüder mit dem Schwerdt / samt etlichen von den Fürsten Israel.

5. Zwey und dreyssig Jahr war Joram alt/ da er anfieng zu regieren/ und er regierte acht Jahr zu Jerusalem.

6. Und er wandelte auf den Weegen der Königen Israel/ wie das Hauß Achab gethan hatte : dan Achabs Tochter war sein Weib/ und er thäte Böses vor dem Angesicht deß HErrn.

7. Aber der HErr wolte das Hauß Davids nit vertilgen/ um deß Bunds willen / den er mit ihm gemacht hatte / und dieweil er verheissen hatte/ ihm eine Leucht *a* zu geben / und seinen Kindern zu allen Zeiten.

8. In den Tagen lehneten sich die Edomiter auf/ daß sie dem Juda nit unterworffen wären / und machten einen König über sich.

9. U. Joram zoge hinüber mit seinē Obersten/ u. mit dem gantzen reisigē Zug/ der bey ihm war/ und machte sich deß Nachts auf/ und schlug die Edomiter/ welche ihn umgeben hatten/ samt allen ihren Obersten über die Reuterey.

10. Gleichwol fiel Edom ab / daß er nit unter der Herrschafft Juda wäre bis auf den heutigen Tag. Um dieselbige Zeit fiel auch Lobna ab/ daß sie nit unter seiner Hand wäre. Dan er hatte den HErrn den GOtt seiner Vätter verlassen.

11. Und über das bauete er auch Höhen in den Städten Juda/ und machte/ daß die Innwohner Jerusalem hureten und daß Juda übertrat.

II. 12. Es ward ihm aber ein Schreiben zugebracht von dem Propheten Elia/ darinn geschriben war: Diß sagt der HErr / der GOtt Davids deines Vatters: Dieweil du nit gewandelt bist auf den Weegen Josaphats/ deines Vatters/ und auf den Weegen Asa deß Königs Juda.

13. Sondern bist den Weeg der Königen Israel

a Leuchter.

1. DOrmivit autem Josaphat cum patribus suis, & sepultus est cum eis in civitate David: regnavitque Joram filius ejus pro eo.

2. Qui habuit fratres filios Josaphat, Azariam, & Jahiel, & Zachariam, & Azariam, & Michael, & Saphatiam, omnes hi, filii Josaphat regis Juda.

3. Deditque eis pater suus multa munera argenti & auri, & pensitationes, cum civitatibus munitissimis in Juda: regnum autem tradidit Joram *a*, eò quòd esset primogenitus,

4. Surrexit ergo Joram super regnum patris sui: cumque se confirmasset, occidit omnes fratres suos gladio, & quosdam de principibus Israel.

5. Trigintaduorum annorum erat Joram cùm regnare cœpisset: & octo annis *b* regnavit in Jerusalem.

6. Ambulavitque in viis regum Israel, sicut egerat domus Achab: filia quippe Achab erat uxor ejus, & fecit malum in conspectu Domini.

7. Noluit autem Dominus disperdere domum David propter pactum, quod inierat cum eo: & quia promiserat ut daret ei lucernam *c*, & filiis ejus omni tempore.

8. in diebus illis rebellavit Edom, *d* ne esset subditus Judæ, & constituit sibi regem.

9. Cumque transisset Joram cum principibus suis, & cuncto equitatu, qui erat secum, surrexit nocte, & percussit Edom qui se circumdederat, & omnes duces equitatus ejus.

10. Attamen rebellavit Edom, ne esset sub ditione Juda, usque ad hanc diem: eo tempore & Lobna recessit ne esset sub manu illius. Dereliquerat enim Dominum Deum patrum suorum:

11. Insuper & excelsa fabricatus est in urbibus Juda, & fornicari *e* fecit habitatores Jerusalem, & prævaricari Judam.

II. 12. Allatæ *f* sunt autem ei litteræ ab Elia propheta *g*, in quibus scriptum erat: Hæc dicit Dominus Deus David patris tui: Quoniam non ambulasti in viis Josaphat patris tui, & in viis Asa regis Juda,

13. sed incessisti per iter regum Israel, &

3. Reg. 22. 51.
Ann. 3115. Ant. Chr. 889.

a cui jam ante vicariam potestatem communicaverat.

b Quatuor sub patre & solus quatuor.

c i. regiam dignitatem

d Gen. 27. 40.

e i. idola colere

f Ann. M. 3116.

g quia ante novennium ex hominibus abreptus erat curru igneo, & has literas angelo vel homine internuncio ad Joram transmisit. Tirin.

& fornicari fecisti Judam, & habitatores Jerusalem, imitatus fornicationem domûs Achab, insuper & fratres tuos, domum patris tui, meliores te occidisti:

14. ecce Dominus percutiet te plagâ magnâ cum populo tuo, & filiis, & uxoribus tuis, universáque substantia tua.

15. Tu autem ægrotabis pessimo languore uteri tui, donec egrediantur vitalia *h* tua paulatim per singulos dies.

h Hebr. intestina

III. 16. Suscitavit ergo Dominus contra Joram spiritum Philisthinorum, & Arabum, qui confines sunt Æthiopibus,

17. Et ascenderunt in terram Juda, & vastaverunt eam, diripueruntque cunctam substantiam, quæ inventa est in domo regis, insuper & filios ejus, & uxores: nec remansit ei filius, nisi Joachaz *i*, qui minimus natu erat.

i qui idem Ochosias & Azaria, cap. seq.

18. Et super hæc omnia percussit eum Dominus alvi languore insanabili.

19. Cumque diei succederet dies, & temporum spatia volverentur, duorum annorum expletus est circulus: & sic longa consumptus tabe, ita ut egereret etiam viscera sua, languore pariter, & vita caruit *k*. Mortuusque est in infirmitate pessima, & non fecit ei populus secundùm morem combustionis *l*, exequias, sicut fecerat majoribus ejus.

k Ann. M. 3119. Ant. Chr. 885.
l non comburebat in ejus exequiis varia aromata. *Tirin*
m i. solus.

20. Trigintaduorum annorum fuit, cúm regnare cœpisset, & octo annis *m* regnavit in Jerusalem. Ambulavitque non rectè, & sepelierunt eum in civitate David: verumtamen non in sepulchro regũ.

CAPUT XXII.

I. Impium Ochoziam filium Ioram occidit Iehu, simul & Ioram regem Israel: 1.
II. Ab Athalia filii regis occiduntur; 10.
III. Sed Ioas natu minimus servatur à Iosabeth. 11.

4 Reg. 8. 24. Eodem an. 3119.

1. CONstituerunt autem habitatores Jerusalem Ochoziam filium ejus minimum, regem pro eo: omnes enim majores natu, qui ante eum fuerant, interfecerant latrones Arabum, qui irruerant in castra: regnavitque Ochozias filius Joram regis Juda.

gangen/ und hast gemacht/ daß Juda und die Jnwohner Jerusalem gehuret haben/ und hast dem Hauß Achab in der Unzucht nachgefolgt/ hast auch über das deines Vatters Hauß/ deine Brüder getödtet/ die besser waren/ dan du.

14. Sihe/ so wird der HErr dich schlagen mit einer grossen Plag/ dich samt deinem Volck/ und deinen Kindern/ und deinen Weibern/ und an aller deiner Haab.

15. Uber dich aber wird eine sehr böse Kranckheit deines Bauchs kommen/ biß dein Jngeweid allgemach von Tag zu Tag herauß gehe.

III. 16. Und der HErr erweckete wider Joram den Geist der Philisther/ und der Araber/ welche an die Moren gräntzen.

17. Und sie zogen herauf in das Land Juda/ und verwüsteten dasselbig/ und raubten alles Gut/ das in deß Königs Hauß gefunden ward/ dazu seine Söhn/ und seine Weiber: und es blib ihm kein Sohn übrig/ als Joachaz/ so der allerjüngste war.

18. Und über diß alles schlug ihn der HERR mit einer Kranckheit deß Bauchs/ die nit zu heylen war.

19. Als nun ein Tag nach dem andern vorüber gieng/ und die Zeit allgemach verfloß/ seynd zwey Jahr umgelauffen/ und also ward er durch langweilige Schwachheit allgemach verzehret/ dergestalt/ daß auch sein Eingeweid von ihm gieng/ biß ihn endlich die Kranckheit und das Leben zugleich verließ. Also starb er an seiner bösen Kranckheit/ u das Volck hielt ihm kein Begräbnuß nach dem Gebrauch deß Brennens/ wie sie seinen Vorfahren gethan hatten.

20. Er war zwey und dreyssig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte acht Jahr zu Jerusalem/ und wandlete nit aufrichtig: und sie begruben ihn in der Stadt Davids: aber nit in der Königen Grab.

Das XXII. Capitel.

I. Jehu entleibet Joram/ den König Jsrael/ und Ochoziam/ König in Juda/ 1.
II. Athalia ermordet auch alle Söhn Ochozia/ 10.
III. Josabeth erhaltet den jüngsten/ mit Namen Joas/ beym Leben/ 11.

1. ABer die Jnwohner Jerusalem machten Ochoziam/ seinen jüngsten Sohn/ zum König an seiner statt: dan die Rauber auß Arabien hatten die älteste Brüder/ welche vor ihm gebohren waren/ alle erschlagen/ da sie das Lager überfielen: also regierte Ochozias/ der Sohn Joram/ deß Königs Juda.

2. Und Ochozias war zwey und viertzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte ein Jahr lang zu Jerusalem: und seiner Mutter Nam war Athalia / eine Tochter Amri.

3. Aber er wandelte auch auf den Weegen deß Hauß Achabs: dan seine Mutter reitzete ihn dazu / daß er gottloß handlete.

4. Also thäte er Böses vor dem Angesicht deß HErrn / wie das Hauß Achabs: dan die waren seine Rathgeber nach seines Vatters Tod / zu seinem Untergang.

5. Und er wandelte nach ihrem Rath. Und er zoge fort mit Joram dem Sohn Achabs / dem König Israel / zum Streit wider Hazael / den König in Syrien / gen Ramoth Galaad: und die Syrer verwundeten Joram:

6. Der widerum kam gen Jezrahel / sich heylen zu lassen: dan er hatte im vorgemeldten Streit vil Wunden bekommen. Also zoge Ochozias / der Sohn Joram / der König Juda hinab / Joram / den Sohn Achabs / der zu Jezrahel kranck lage / zu besuchen.

7. Dan es war der Will GOttes wider Ochoziam / daß er zu Joram käme: und daß er / nachdem er ankommen wär / mit ihm außzuge wider Jehu / den Sohn Namsi / den der HErr gesalbet hatte / das Hauß Achabs zu vertilgen.

8. Als nun Jehu / das Hauß Achabs / umkehrete / fand er die Fürsten Juda / und die Söhn der Brüder Ochoziä / die ihm dieneten / und erschlug sie.

9. Auch suchte er den Ochoziam selbst / und fieng ihn zu Samaria / da er sich verborgen hatte: und da er zu ihm geführet ward / erwürgte er ihn: und sie begruben ihn / darum / daß er Josaphats Sohn war / der den HErrn von seinem gantzen Hertzen gesucht hatte: und war hinführo keine Hoffnung / daß jemand vom Geschlecht Ochoziä regieren wurde.

II. 10. Dan da Athalia seine Mutter sahe / daß ihr Sohn tod war / machte sie sich auf / und tödtete das gantze Königliche Geschlecht deß Hauß Jorams.

III. 11. Aber Josabeth / deß Königs Tochter / nam Joas / den Sohn Ochoziä / und stal ihn mitten auß den Kindern deß Königs / da sie getödtet wurden: und sie verbarg ihn mit seiner Ammen in der Kammer / da die Beth waren: Josabeth aber / die ihn verbarg / war deß Königs Jorams Tochter / deß Hohenpriesters Joiadä Eheweib / und deß Ochoziä Schwester: und darum hat ihn Athalia nit umgebracht.

2. Quadraginta *a* duorum annorum erat Ochozias cùm regnare *b* cœpisset, & uno anno regnavit in Jerusalem, & nomen matris ejus Athalia filia Amri. *c*

3. Sed & ipse ingressus est per vias domûs Achab: mater enim ejus impulit eum ut impiè ageret.

4. Fecit igitur malum in conspectu Domini, sicut domus Achab: ipsi enim fuerunt ei consiliarii post mortem patris sui, in interitum ejus.

5. Ambulavitque in consiliis eorum. Et perrexit *d* cum Joram filio Achab rege Israel, in bellum contra Hazael regem Syriæ in Ramoth Galaad: vulneraveruntq; Syri Joram.

6. Qui reversus est ut curaretur in Jezrael: multas enim plagas acceperat in supradicto certamine. Igitur Ochozias *e* filius Joram rex Juda, descendit ut inviseret Joram filium Achab in Jezrael ægrotantem.

7. Voluntatis quippe fuit Dei adversùs Ochoziam, ut veniret ad Joram: & cùm venisset, & egrederetur cum eo adversùm Jehu filium Namsi, quem unxit Dominus ut deleret domum Achab.

8. Cùm ergo everteret Jehu domum Achab, invenit principes Juda, & filios fratrum Ochoziæ, qui ministrabant ei, & interfecit illos.

9. Ipsum quoque perquirens Ochoziam, comprehendit latitantem in Samaria: adductumque ad se, occidit, & sepelierunt eum: eò quòd esset filius Josaphat, qui quæsierat Dominum in toto corde suo: nec erat ultrà spes aliqua, ut de stirpe quis regnaret Ochoziæ:

II. 10. *f* siquidem Athalia mater ejus, videns quod mortuus esset filius suus, surrexit, & interfecit omnem stirpem regiam domûs Joram. *g*

III. 11. Porrò Josabeth filia regis *h* tulit Joas filium Ochoziæ, & furata est eum de medio filiorum regis, cùm interficerentur: absconditq; eum cum nutrice sua in cubiculo lectulorum *i*; Josabeth autem quæ absconderat eum, erat filia regis Joram, uxor Joiadæ pontificis *k*, soror Ochoziæ, & idcircò Athalia non interfecit eum.

a 2. Reg. 8. 26. legitur 22. annorũ.
b i. solus, nam cum patre regnavit 20 annis.
c i. filia Achab filii Amri *V.* 4. *Reg.* 8. 26.
d Anno M. 3120. Ant. Chr. 884.
e Hebr. *Azaria*, ut notatum est suprà.
f 4. *Reg.* 11. 1.
g sc. omnes filios Ochoziæ, quos ex variis uxoribus pro consuetudine illius temporis susceperat.
h Joram, soror Ochoziæ sed ex alia matre quàm ex Athalia.
i sc. ubi dormiebant Sacerdotes & Levitæ, dum ministrabant.
k sc. summi.

12. Fuit ergo cum eis in domo Dei absconditus sex annis, quibus regnavit Athalia super terram.

CAPUT XXIII.

I. Joiada pontifex ungit Joas in regem Juda. 1.
II. Curat Athaliam occidi. 12.
III. Restituit cultum Dei; populus autem domum, altaria, & simulacra Baal destruit. 16.

4. Reg. 11. 4. Anno M. 3126. Ant. Chr. 878.

1. ANno autem septimo *a* confortatus Joiada, assumpsit centuriones, Azariam videlicet filium Jeroham, & Ismahel filium Johanan, Azariam quoque filium Obed, & Maasiam filium Adaiæ, & Elisaphat filium Zechri: & iniit cum eis fœdus.

a sc. à morte Ochoziæ.

2. Qui circumeuntes Judam, congregaverunt Levitas *b* de cunctis urbibus Juda, & principes familiarum Israel, veneruntque in Jerusalem.

b i. simul & sacerdotes.

3. Iniit ergo omnis multitudo pactum in domo Dei cum rege: dixitque ad eos Joiada: Ecce filius regis regnabit, sicut locutus est Dominus super filios David.

4. Iste est ergo sermo quem facietis:

5. Tertia pars vestrûm qui veniunt ad Sabbatum, Sacerdotum, & Levitarum, & janitorum, erit in portis: tertia verò pars ad domum regis: & tertia ad portam, quæ appellatur Fundamenti: omne verò reliquum vulgus sit in atriis domûs Domini.

6. Nec quispiam alius ingrediatur domum Domini, nisi Sacerdotes, & qui ministrant de Levitis: ipsi tantummodò ingrediantur, quia sanctificati sunt: & omne reliquum vulgus observet custodias Domini *c*.

c Præcepta Domini, ut quisque suo fungatur officio.

7. Levitæ autem circumdent regem, habentes singuli arma sua: (& si quis alius ingressus fuerit templum, interficiatur) sintque cum rege & intrante & egrediente.

8. Fecerunt ergo Levitæ, & universus Juda, juxta omnia quæ præceperat Joiada pontifex: & assumpserunt singuli viros qui sub se erant, & veniebant per ordinem sabbati, cum his qui impleverant sabbatum, & egressuri erant, siquidem Joiada pontifex non dimiserat abire turmas, quæ sibi per singulas hebdomadas succedere consueverant.

12. Also war er bey ihnen im Hauß GOttes verborgen sechs Jahr lang / dieweil Athalia im Land regierte.

Das XXIII. Capitel.

I. Jojada der Hohepriester salbt und erhebt den sibenjährigen Joam zum König / 1.
II. Befihlt Athaliam zu erwürgen / 12.
III. Erneuert den Gottesdienst / und schafft deß Baals-Götzendienst ab / 16.

1. ABer im sibenden Jahr ward Jojada geherzt / und nam die Haubtleut zu sich / nemlich Azariam / den Sohn Jeroham / und Ismahel / den Sohn Johanan / und Azariam / den Sohn Obed / und Maasiam / den Sohn Adaia / und Elisaphat / den Sohn Zechri / und machte einen Bund mit ihnen.

2. Dise zogen umher in Juda / und versammleten die Leviten auß allen Städten Juda / und die Fürsten der Geschlechten Israel / und kamen gen Jerusalem.

3. Da machte die gantze Gemein einen Bund im Hauß GOttes mit dem König. Und Jojada sprach zu ihnen: Sehet / deß Königs Sohn sol regieren / wie der HErr über die Kinder Davids geredet hat.

4. So ist nun diß das Wort / daß ihr thun sollet.

5. Ein Dritttheil von euch / die auf den Sabbath ankommen von Priestern / Leviten und Thirhütern / sol in den Thoren seyn: und ein Drittheil am Hauß deß Königs / und ein Drittheil am Thor / das man das Grundthor nennet: aber das übrige gantze gemeine Volck / sol in den Vorhöfen deß Hauß deß HErrn seyn.

6. Es sol auch niemand anders in das Hauß deß HErrn gehen / als die Priester / und von den Leviten / die den Dienst haben / dise sollen allein hinein gehen / dan sie seynd geheiliget: und alles übrig gemeine Volck sol auf die Hut deß HErrn acht haben.

7. Die Leviten aber sollen den König umgeben / und sol ein jeglicher seine Waffen haben: (wird sonst jemand anders in den Tempel kommen / den sol man tödten) und sie sollen bey dem König seyn / wan er auß- und eingehet.

8. Also thäten die Leviten und gantz Juda nach allem / was Jojada der Hohepriester befohlen hatte: und ein jeglicher nam die Männer zu sich / die unter ihm waren / und kamen nach der Ordnung deß Sabbaths mit denen / die den Sabbath außgehalten hatten / und abziehen solten / dan Jojada der Hohepriester hatte die Schaaren nit ziehen lassen / die wochentlich nach einander pflegten anzukommen.

9. Und Jojada der Priester gab den Haubtleuten die Spieß und Schild / und Rondellen deß Königs Davids / die er im Hauß deß HErrn geheiliget hatte.

10. Und er stellete alles Volck / die Schwerdter in der Hand hatten / von der rechten Seiten deß Tempels an / biß zur lincken Seiten deß Tempels gegen dem Altar und dem Tempel / rings um den König her.

11. Und sie führeten den Sohn deß Königs herauß und setzten ihm die Cron auf / und das Zeugnuß / und gaben ihm das Gesatz das er halten solte in die Hand / und machten ihn zum König: auch salbete ihn Jojada der Hohepriester samt seinen Söhnen / und sie wünscheten ihm Glück / und sprachen: Der König lebe.

II. 12. Da das Athalia hörete / nemlich die Stimm der jenigen / die lieffen und lobten den König / gieng sie zum Volck in den Tempel deß HErrn.

13. Und als sie den König auf der Staffel am Eingang stehen sahe / und die Obersten samt den Schaaren um ihn her / und alles Landvolck / das frölich war / und die Posaunen bliese / und die auf unterschidlichen Instrumenten spileten / und hörete die Stimm der jenigen / die lobsungen / zerrisse sie ihre Kleyder / und sprach: Verrätherey / Verrätherey.

14. Aber Jojada / der Hohepriester gieng herauß zu den Haubtleuten / und Obersten deß Heers / und sprach zu ihnen: Führet sie auß den Schrancken deß Tempels und draussen sol man sie mit dem Schwerdt tödten. Also befahl der Priester / daß man sie im Hauß deß HErrn nit tödten solte.

15. Und sie schlugen ihre Händ an sie / und griffen sie beym Nacken: und da sie durch die Roßport am Hauß deß Königs kommen war / da erwürgeten sie dieselbige.

III. 16. Jojada aber machte einen Bund zwischen ihm / und dem gantzen Volck / und dem König / daß es ein Volck deß HErrn seyn solte.

17. Also gieng das gantze Volck in das Hauß Baals / und zerstöreten dasselbig / und zerbrachen seine Altär und Bilder darinn: auch erschlugen sie Mathan den Priester Baals vor den Altärn.

18. Und Jojada bestellete Vorsteher im Hauß deß HErrn / unter den Händen der Priester und Leviten / welche David im Hauß deß HErrn außgetheilet hatte / die Brandopffer dem HErrn zu opffern / wie im Gesatz Moysis geschriben stehet / mit Freuden und Lobsingen / nach der Ordnung Davids.

9. Deditque Joiada sacerdos centurionibus lanceas, clypeósque & peltas regis David quas consecraverat in domo Domini.

10. Constituítque omnem populum tenentium pugiones à parte templi dextra, usque ad partem templi sinistram coram altari, & templo, per circuitum regis.

11. Et eduxerunt filium regis, & imposuerunt ei diadema, & testimonium *d*, dederúntque in manu ejus tenendam legem, & constituerunt eum regem: unxit quoque illum Joiada pontifex, & filii ejus: imprecatíque sunt ei, atque dixerunt: Vivat rex.

II. 12. Quod cùm audisset Athalia, vocem scilicet currentium atque laudantium regem, ingressa est ad populum in templum Domini.

13. Cúmque vidisset regem stantem super gradum *e* in introitu *f* & principes, turmásque circa eum, omnémque populum terræ gaudentem, atque clangentem tubis, & diversi generis organis concinentem, vocémque laudantium, scidit vestimenta sua, & ait: Insidiæ, insidiæ.

14. Egressus autem Joiada pontifex ad centuriones, & principes exercitûs, dixit eis: Educite illam extra septa templi, & interficiatur foris gladio. Præcepítque sacerdos ne occideretur in domo Domini.

15. Et imposuerunt cervicibus ejus manus: cúmque intrasset portam equorum domûs regis, interfecerunt eam ibi.

III. 16. Pepigit autem Joiada fœdus inter se *g*, universúmq; populum, & regem, ut esset populus Domini.

17. Itaq; ingressus est omnis populus domum Baal, & destruxerunt eam: & altaria ac simulacra illius confregerunt: Mathan quoq; sacerdotem Baal interfecerunt ante aras.

18. Constituit autem Joiada præpositos in domo Domini, sub manibus Sacerdotum, & Levitarum, quos distribuit David in domo Domini: ut offerrent holocausta Domino, sicut scriptum est in lege Moysi, in gaudio & canticis, juxta dispositionem David.

d i. legem Dei.

e i. sedem regiam, quã Salomon fecerat regibus in atrio.

f sc. templi.

g pontifice, qui sc. erat loco Dei.

19. Constituit quoque janitores in portis domûs Domini, ut non ingrederetur eam immundus in omni re.

20. Assumpsitque centuriones, & fortissimos viros ac principes populi, & omne vulgus terræ, & fecerunt descendere regem de domo Domini, & introire per medium portæ superioris in domum regis, & collocaverunt eum in solio regali.

21. Lætatusque est omnis populus terræ, & urbs quievit: porrò Athalia interfecta est gladio.

CAPUT XXIV.

I. Joas vivente Joiada bonus ac pius, jubet ad sartatecta templi congregari pecuniam; 1.
II. Factus deinde impius, jubet occidi Zachariam filium Joiadæ: 17.
III. Juda & Jerusalem à Syris diripiuntur, & Joas à servis suis occiditur. 23.

4. Reg. 11. 21. & 12. 1. — 1. SEptem annorum erat Joas cùm regnare cœpisset: & quadraginta annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Sebia de Bersabee.

2. Fecitque quod bonum est coram Domino cunctis diebus Joiadæ sacerdotis.

3. Accepit autem ei Joiada uxores duas, è quibus genuit filios & filias.

4. Post quæ placuit Joas ut instauraret domum Domini.

5. Congregavitq; *a* Sacerdotes, & Levitas, & dixit eis: Egredimini ad civitates Juda, & colligite de universo Israel pecuniã ad sartatecta *b* templi Dei vestri, per singulos annos, festinatóque hoc facite: porrò Levitæ egêre negligentiùs.

6. Vocavitque *c* rex Joiadam principem, & dixit ei: Quare tibi non fuit curæ, ut cogeres Levitas inferre de Juda & de Jerusalem pecuniam, quæ constituta est *d* à Moyse servo Domini, ut inferret eam omnis multitudo Israel in tabernaculum testimonii?

7. Athalia enim impiissima, & filii ejus destruxerunt domum Dei; & de universis, quæ sanctificata fuerant in templo Domini, ornaverunt fanum Baalim.

8. Præcepit ergo rex, & fecerunt arcam: posueruntque eam juxta portam domûs Domini forinsecus.

9. Et prædicatum est in Juda & Jerusalem, ut deferrent singuli pretium Domi-

a Anno M. 3147. Ant. Chr. 857.
b Hebr. instauratione.
c Anno sequenti.
d Ic. dimidius siclus ab unoquoque dand⁹. v. Exod. 30.

19. Er bestellte auch Thürhüter in die Thor am Hauß deß HErrn / damit niemand hinein gienge / der in einigem Stuck unrein wäre.

20. Und er nahm zu sich die Haubtleut samt den allertapffersten Männern / und die Fürsten deß Volcks / und alles Volck im Land / und brachten den König auß dem Hauß deß HErrn herunter / und führeten ihn mitten durch das Oberthor zum Hauß deß Königs / und setzten ihn auf den Königlichen Thron.

21. Da freuete sich alles Volck deß Lands und die Stadt war ruhig: Athalia aber ward mit dem Schwerdt erwürget.

Das XXIV. Capitel.

I. Joas sammlet Geld zum Tempel-Bau / 1.
II. Nach Jojadä Tod wird er Gottloß / weil Zacharias / Joiadä Sohn / ihn drum strafft / last er ihn steinigen / 17.
III. Darauf nehmen die Syrer Judäam ein / und Joas wird von seinen eigenen Knechten ermordet / 23

1. JOas war siben Jahr alt / da er anfieng zu regieren: und er regierte viertzig Jahr lang zu Jerusalem / seiner Mutter Nam war Sebia / von Bersabee.

2. Und er thäte was gut war vor dem HErrn / alle die Tag Joiadä deß Priesters.

3. Aber Joiada gab ihm zwey Weiber / mit welchen er Söhn und Töchter zeugete.

4. Darnach gewan Joas Lust / das Hauß deß HErrn zu bessern.

5. Und er versammlete die Priester und Leviten / und sprach zu ihnen: Ziehet hinauß zu den Städten Juda / und bringet vom gantzen Israel Geld zusammen / den Tempel eures GOttes zu bessern / und das alle Jahr / und thuts eilends. Aber die Leviten handelten nachlässiger.

6. Da fordette der König Joiada den Obersten zu sich / und sprach zu ihm: Warum hast du nit Sorg getragen / daß du die Leviten anhieltest / das Geld von Juda und Jerusalem einzubringen / welches von Moyse dem Knecht deß HErrn verordnet ist / daß es die gantze Gemein Israel zu dem Tabernackel der Zeugnüß einbringen solte?

7. Dan die gottlosesté Athalia / und ihre Söhn haben das Hauß GOttes verwüstet / und haben mit allem / das zum Hauß deß HErrn geheiliget war / das Hauß Baalim gezieret.

8. Da gab der König Befehl / und sie machten einen Kasten / und setzten ihn aussen an die Thür deß HErrn.

9. Und es ward in Juda / und zu Jerusalem auß geruffen / daß ein jeglicher dem HErrn die Steur ein-

einbringen solte/ welche Moyses der Knecht GOttes in der Wüst über gantz Israel verordnet hat.

10. Da freueten sich alle Oberste samt dem gantzen Volck: und sie kamen hinein/ und trugen zusammen in den Kasten deß HErrn/ und wurffen darein also/ daß er voll ward.

11. Und da es Zeit war/ daß sie den Kasten durch die Händ der Leviten vor den König brachten (dan sie sahen daß vil Gelds darinn war) gieng deß Königs Schreiber hinein/und einer den der Hohepriester verordnet hatte: und schütteten das Geld auß/ das im Kasten war/ und trugen den Kasten widerum an sein Ort: also thäten sie von Tag zu Tag/ und ward ein unzahlbars Geld gesamlet:

12. Das gaben der König und Joiada denen/ welche über die Arbeit am Hauß deß HErrn gesetzt waren: aber die dingten damit Steinhauer/ und Werckmeister zu allerhand Arbeit/ daß sie das Hauß deß HErrn besserten: auch die in Eisen und Ertz arbeiteten: damit unterbauet wurde/ was anfieng zu fallen.

13. Und die Wercklent thäten ihre Arbeit mit Fleiß/ und die Riß an den Wänden wurden durch ihre Händ gebessert/ und sie brachten das Hauß deß HErrn widerum in seinen vorigen Stand/ und machten/ daß es vest stund.

14. Und da sie alle Arbeit vollendet hatten/ brachten sie vor den König/ und vor Joiada den übrigen Theil deß Gelds: davon die Geschirr deß Tempels zum Dienst gemacht wurden/und zum Brandopffer/ auch die Schaalen samt andern guldenen und silbernen Gefässen: und es wurden für und für Brandopffer im Hauß deß HErrn geopffert alle die Tag Joiadä.

15. Aber Joiada ward alt und wohl betaget/ und starb/ da er hundert und dreyssig Jahr alt war.

16. Und sie begruben ihn in der Stadt Davids bey die König/ darum/ daß er an Israel/ und an seinem Hauß Guts gethan hatte.

II. 17. Nachdem aber Joiada gestorben war/ kamen die Fürsten Juda hinein/ und betteten den König an/ der sich durch ihre Ehrerbietung erweichen ließ/ und ward ihnen zu willen.

18. Und sie verliessen den Tempel deß HErrn/ deß GOttes ihrer Vätter/und dieneten den Dunckelen Wälden und geschnitzten Bildern/ da gieng der Zorn an wider Juda und Jerusalem/ um diser Sünd willen.

19. Und er sandte Propheten zu ihnen/ daß sie widerum zum HErrn solten kehren/ die sie bezeu-

no, *e* quod constituit Moyses servus Dei super omnem Israel in deserto. *e* Exod. 30. 12.

10. Lætatique sunt cuncti principes, & omnis populus: & ingressi contulerunt in arcam Domini, atque miserunt ita ut impleretur.

11. Cumque tempus esset ut deferrent arcam coram rege per manus Levitarum (videbant enim multam pecuniam) ingrediebatur scriba regis, & quem primus *f* sacerdos constituerat: effundebántque pecuniam quæ erat in arca: porrò arcam reportabant ad locum suum: sicque faciebant per singulos dies, & congregata est infinita *g* pecunia: *f* summus pontifex. *g* το. multa.

12. Quam dederunt rex & Joiada his, qui præerant operibus domûs Domini: at illi conducebant ex ea cæsores lapidū, & artifices operum singulorum, ut instaurarent domum Domini: fabros quoque ferri & æris, ut quod cadere cœperat, fulciretur.

13. Egeruntque hi qui operabantur industriè, & obducebatur parietum cicatrix per manus eorum, ac suscitaverunt domum Domini in statum pristinum, & firmiter eam stare fecerunt.

14. Cumque complessent omnia opera, detulerunt coram rege & Joiada reliquam partem pecuniæ: de qua facta sunt vasa templi in ministerium, & ad holocausta, phialæ quoq;, & cætera vasa aurea & argentea: & offerebantur holocausta in domo Domini jugiter cunctis diebus Joiadæ.

15. Senuit autem Joiada plenus dierum *h*, & mortuus est cùm esset centum triginta annorum: *h* meritorū & virtutum.

16. sepelieruntque eum in civitate David cum regibus, eò quòd fecisset bonum cum Israel *i*, & cum domo ejus. *i* i. Juda.

II. 17. Postquam autem obiit Joiada, ingressi sunt principes Juda *k*, & adoraverunt regem, qui delinitus obsequiis eorum, acquievit eis. *k* studiosi Baalis.

18. Et dereliquerunt templum Domini Dei patrum suorum, servieruntque lucis & sculptilibus, & facta est ira contra Judam & Jerusalem propter hoc peccatum.

19. Mittebátque eis prophetas ut reverterentur ad Dominum, quos protes-

 tan-

l prophetas

tantes *l*, illi audire nolebant.

20. Spiritus itaque Dei induit Zachariam filium Joiadæ sacerdotem *m*, & stetit in conspectu populi, & dixit eis: Hæc dicit Dominus Deus: Quare transgredimini præceptum Domini, quod vobis non proderit, & dereliquistis Dominum ut derelinqueret vos?

m Anno M. 3164. Ant. Chr. 840.

21. Qui congregati adversus eum, miserunt lapides juxta regis imperium in atrio domûs Domini.

22. Et non est recordatus Joas rex misericordiæ, quam fecerat Joiada pater illius secum, *n* sed interfecit filium ejus. Qui cùm moreretur, ait: Videat Dominus, & requirat.

n Matth. 23. 35.

III. 23. Cumque evolutus esset annus *o*, ascendit contra eum exercitus Syriæ *p*: venitque in Judam & Jerusalem, & interfecit cunctos principes populi, atque universam prædam miserunt regi in Damascum.

o Anno M. 3165. *p* 4. Reg. 12. 17. Ascendit Hazael rex Syriæ, ut sc. esset flagellum Dei, puniens scelera regis & populi.

24. Et certè cùm permodicus venisset numerus Syrorum, tradidit Dominus in manibus eorum infinitam multitudinem, eò quòd dereliquissent Dominum Deum patrum suorum: in Joas quoq; ignominiosa exercuere judicia *q*.

q i. supplicia.

25. Et abeuntes dimiserunt eum in languoribus magnis: surrexerunt autem contra eum servi sui in ultionem sanguinis filii Joiadæ sacerdotis, & occiderunt eum in lectulo suo, & mortuus est: sepelierúntque eum in civitate David, sed non in sepulchris regum.

26. Insidiati verò sunt ei Zabad filius Semmaath Ammanitidis, & Jozabad filius Semarith Moabitidis.

27. Porrò filii ejus, ac summa pecuniæ, quæ adunata fuerat sub eo, & instauratio domûs Dei scripta sunt diligentiùs in libro regum: regnavit autem Amasias filius ejus pro eo.

Caput XXV.

I. Amasias patri Joas succedens, interficit eos qui patrem occiderant: & post habitam de Idumæis victoriam, 1.

II. Adorat deos illorum; ob id capitur à Joas rege Israel, quem ad prælium provocaverat, ac Jerusalem diripitur; 14.

III. Ipse in Lachis fugiens occiditur. 25.

geten / aber sie woltens nit hören.

20. Und der Geist GOttes nam Zachariam ein / den Sohn Joiadä / den Priester / und er stund vor dem Volck / und sprach zu ihnen: Diß sagt GOtt der HErr: Warum übertrettet ihr das Gebott deß HErrn / das euch nichts nutzen wird / und habt den HErrn verlassen / auf daß er euch verlasse?

21. Und sie thäten sich wider ihn zusammen / und wurffen nach deß Königs Befehl mit Steinen auf ihn / im Vorhoff am Hauß deß HErrn.

22. Und Joas der König gedachte nit an die Barmhertzigkeit / die Joiada sein Vatter an ihm gethan hatte / sondern tödtete seinen Sohn: welcher sprach / da er starb: Der HErr sehe es und fordere es.

III. 23. Und da das Jahr umgelauffen war / zoge das Heer der Syrer herauf wider ihn / und sie kamen in Juda und gen Jerusalem / und tödteten alle Fürsten deß Volcks: und sandten den gantzen Raub zum König gen Damascum.

24. Und ob zwar eine geringe Anzahl der Syrer kam: so übergab doch der HErr ein unzahlbare Meng in ihre Händ / darum / daß sie den HErrn den GOtt ihrer Vätter verlassen hatten. Sie übeten auch an Joas ein schmähliches Gericht.

25. Und da sie hinweg zogen / liessen sie ihn in grosser Schwachheit: Aber seine Knecht stunden wider ihn auf / zur Rach über das Blut deß Sohns Joiadä / deß Priesters / und erschlugen ihn auf seinem Bethlein / und er starb: sie begruben ihn in der Stadt Davids / aber nit in der Königen Gräber.

26. Die ihm aber nachgestellet haben / waren Zabad / der Sohn Semmaath / der Ammanitin / u. Jozabad / der Sohn Semarith / der Moabitin.

27. Ferner seine Kinder / und die Summa Gelds / welche unter ihm versammlet war / und die Verbesserung deß Hauß GOttes / dise Ding seynd mit Fleiß beschriben im Buch der Königen. Und Amasias sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XXV. Capitel.

I. Amasias tödtet die Mörder seines Vatters / und obsiget wider die Idumeer / 1.

II. Wird aber ein Abgötterer / darum schlagt und fangt ihn Joas / und plündert Hierusalem / 14.

III. Amasias wird endlich von den Seinigen zu Lachis umgebracht / 25.

1. Amasias war fünff und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte neun und zwantzig Jahr zu Jerusalem: sei ner Mutter Nahm war Joadan von Jerusalem.

2. Und er thäte Guts vor dem Angesicht deß HERRN: doch nit mit vollkommenem Hertzen.

3. U. als er sahe, daß ihm das Reich bestättiget war / erwürgete er die Knecht die den König seinen Vatter getödtet hatten / aber ihre Kinder tödtete er nit:

4. Wie geschriben stehet im Buch deß Gesatzes Moysis / da der HErr befohlen hat / und gesagt: Man sol die Vätter nit tödten, für die Kinder / noch die Kinder für ihre Vätter / sondern ein jeglicher sol um seiner Sünd willen sterben.

5. Und Amasias versammlete Juda / und verordnete sie nach ihren Geschlechten / und nach ihren Obersten und Haubtleuten in gantz Juda und Benjamin: und er zehlete sie / die von zwantzig Jahren und die darüber waren / und fand dreymahl hundert tausend junge Männer / die außziehen kunten zum Streit / und Spieß und Schild tragen.

6. Er warb auch um Sold hundert tausend Mann von Israel / die starck an Kräfften waren / mit hundert Centner Silbers.

7. Aber es kam ein Mann GOttes zu ihm / und sprach: O König / laß das Heer Israel mit dir nit außziehen: dan der HErr ist nit mit Israel / noch mit allen Kindern Ephraim:

8. Wo du vermeinest / daß der Krieg an der Stärck deß Heers gelegen sey / so wird GOtt schaffen / daß du von den Feinden überwunden werdest: dan es stehet bey GOtt / helffen und in die Flucht wenden.

9. Und Amasias sprach zu dem Mann GOttes: Wie sol es dan gehen mit den hundert Centnern / die ich den Kriegsleuten auß Israel gegeben habe? Und der Mann GOttes antwortet ihm: der HErr hat noch / davon er dir vilmehr geben kan / dan diß ist

10. Also sönderte Amasias das Heer ab / das auß Ephraim zu ihm kommen war / damit sie widerkehreten an ihr Ort: sie aber wurden sehr zornig wider Juda / und zogen widerumb in ihr Land.

11. Amasias aber führete sein Volck in starckem Vertrauen auß / und zoge in das Thal der Saltzgruben / und erschlug von den Kindern Seir zehen tausend Mann.

12. Auch fiengen die Kinder Juda andere zehen tausend Mann / und führeten sie auf die Spitz eines gähen Felsen / und stürtzeten

1. Vigintiquinque annorum erat Amasias cùm regnare cœpisset, & vigintinovem annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.

2. Fecitque bonum in conspectu Domini: verumtamen non in corde perfecto.

3. Cumque roboratum sibi videret imperium, jugulavit servos, qui occiderant regem patrem suum,

4. sed filios eorum non interfecit, sicut scriptum est in libro legis Moysi, ubi præcepit Dominus, dicens: *a* Non occidentur patres pro filiis, neque filii pro patribus suis, sed unusquisque in *b* suo peccato morietur.

5. Congregavit igitur Amasias Judam, & constituit eos per familias, tribunósq; & centuriones in universo Juda & Benjamin: & recensuit à viginti annis suprà, invenítq; trecenta millia juvenum *c*, qui egrederentur ad pugnam, & tenerent hastam & clypeum:

6. Mercede quoque conduxit de Israel centum millia robustorum, centum talentis argenti.

7. Venit autem homo Dei *d* ad illum, & ait: O rex, ne egrediatur tecum exercitus Israel: non est enim Dominus cum Israel, & cunctis filiis Ephraim *e*:

8. quòd si putas in robore exercitûs bella consistere, superari te faciet Deus ab hostibus: Dei quippe est adjuvare, & in fugam convertere.

9. Dixitque Amasias ad hominem Dei: Quid ergo fiet de centum talentis, quæ dedi militibus Israel? Et respondit ei homo Dei: Habet Dominus unde tibi dare possit multò his plura.

10. Separavit itaque Amasias exercitũ, qui venerat ad eum ex Ephraim, ut reverteretur in locum suum: at illi contra Judam vehementer irati, reversi sunt in regionem suam.

11. Porrò Amasias confidenter eduxit populum suum, & abiit in vallem Salinarum, percussitque filios Seir decem millia.

12. Et alia decem millia virorum *f* ceperunt filii Juda, & adduxerunt ad præruptum cujusdam petræ, præcipitaverúntque

4. Reg. 14. 2. Anno M. 3165. Ant. Chr. 839.

a Deut. 24. 16. 4. Reg. 14. 6. Ezech. 18. 20.

b i. propter suum peccatum.

c Hebr. electorum.

d Propheta nimirum.

e Sic vocantur omnes tribus Israel, quæ sub Jeroboamo Ephraimi a defecerant à tribu Juda.

f Hebr. vivorum.

que eos de summo in præceps, qui universi crepuerunt.

13. At ille exercitus, quem remiserat Amasias ne secum iret ad prælium, diffusus est in civitatibus Juda, à Samaria usque ad Bethoron, & interfectis tribus millibus, diripuit prædam magnam.

II. 14. Amasias verò post cædem Idumæorum, & allatos deos filiorum Seir, statuit illos in deos sibi, & adorabat eos, & illis adolebat incensum.

15. Quam ob rem iratus Dominus contra Amasiam, misit ad illum prophetam, qui diceret ei: Cur adorasti deos, qui non liberaverunt populum suum de manu tua?

16. Cumque hæc ille loqueretur, respondit ei: Num consiliarius regis es? quiesce ne interficiam te. Discedénsque propheta, Scio, inquit, quòd cogitaverit Deus occidere te, quia fecisti hoc malum, & insuper non acquievisti consilio meo.

17. Igitur Amasias rex Juda inito pessimo consilio, misit ad Joas filium Joachaz filii Jehu, regem Israel, dicens: Veni, videamus nos mutuò. g

g Est provocatio ad bellum.

18. At ille remisit nuntios, dicens: Carduus, qui est in Libano, misit ad cedrum Libani, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem: & ecce bestiæ, quæ erant in silva Libani, transierunt, & conculcaverunt carduum.

19. Dixisti: Percussi Edom, & idcircò erigitur cor tuum in superbiam: sede in domo tua, cur malum adversùm te provocas, ut cadas & tu, & Juda tecum?

20. Noluit audire Amasias, eò quòd Domini esset voluntas ut traderetur in manus hostium propter deos Edom.

21. Ascendit igitur Joas rex Israel, & mutuos sibi præbuere conspectus h: Amasias autē rex Juda erat in Bethsames Juda:

h i. in certamine.

22. Corruítque Juda coram Israel, & fugit in tabernacula sua.

23. Porrò Amasiam regem Juda, filium Joas filii Joachaz, cepit Joas rex Israel in Bethsames, & adduxit in Jerusalem i: destruxitque murum ejus à porta Ephraim usq; ad portam anguli quadringentis cubitis.

i Anno M. 3178. Ant. Chr. 826.

sie oben herab / daß sie alle zerbarsten.

13. Aber das Heer/das Amasias zuruck gesandt hatte / damit sie mit ihm nit zum Streit zogen/zerstreite sich in die Stadt Juda / von Samaria an biß gen Bethoron/und erschlug in die drey tausend/ und nam einen grossen Raub hinweg.

II. 14. Amasias aber/ nachdem er die Edomiter geschlagen hatte / brachte er die Götter der Kinder Seir mit/ u. richtete sie ihm zu Göttern auf: und anbettete sie/ und zündete ihnen Rauchwerck an.

15. Darum ward der HErr zornig wider Amasiam/und sandte einen Propheten zu ihm / der ihm ansagen solte: Warum hast du die Götter angebettet / die ihr eigenes Volck von deiner Hand nit errettet haben?

16. Und da er diß sagte/antwortet er ihm: Bist du deß Königs Rath? Sey still damit ich dich nit erwürge. Da gieng der Prophet hinweg/und sprach: Nun weiß ich / daß GOtt bedacht ist dich zu tödten / dieweil du das böse Stuck gethan hast / und hast über das auch meinen Rath nit angenommen.

17. Und Amasias/ der König Juda/nam einen sehr bösen Rath / und sandte zu Joas dem Sohn Joachaz / deß Sohns Jehu / dem König Israel/ und sprach: Komm/ und laß uns einander sehen.

18. Er aber sandte die Botten zuruck/und sprach: Der Dornstrauch der im Libano ist / sandte zu dem Cederbaum im Libano und sprach: Gib deine Tochter meinem Sohn zum Weib: und sihe / die Thier/ die im Wald Libano waren / giengen vorüber / und zertratten den Dornstrauch.

19. Du hast gesagt: Ich hab die Edomiter geschlagen: und darum erhebet sich dein Hertz zur Hoffart: sitz ruhig in deinem Hauß: warum erweckest du ein Unglück wider dich / daß du fallest/ und Juda mit dir?

20. U. Amasias wolte nit hören/dieweil es deß Herrn Will war/daß er in die Händ seiner Feinden solte übergeben werden/um der Götter willen d'Edomiter.

21. Also zoge Joas der König Israel herauf/und sie sahen einander: Amasias aber der König Juda war zu Bethsames Juda:

22. Und Juda ward vor Israel geschlagen/ und flohe in seine Hütten.

23. Aber Joas der König Israel fieng Amasiam/ den König Juda/den Sohn Joas/deß Sohns Joachaz zu Bethsames / und führete ihn gen Jerusalem: und er zerbrach die Mauren der Stadt vom Thor Ephraim an/biß zum Thor am Eck/vier hundert Elen lang.

24. Und alles Gold und Silber und alle Geschirr die er im Hauß GOttes fand, und bey Obededom/ auch in den Schätzen deß Königlichen Hauß / dazu die Kinder der Geisslen führete er hinweg gen Samaria.

III. 25. Aber Amasias / der Sohn Joas / der König Juda/ lebete noch fünffzehen Jahr / nach dem Joas / der Sohn Joachaz/ der König Israel gestorben war.

26. Was mehr ist von den Geschichten Amasiä/ dem Ersten und Letzten / das ist geschriben im Buch der Königen Juda und Israel.

27. Und nachdem er vom HErrn abgewichen war / stelleten sie ihm nach zu Jerusalem. Und er flohe gen Lachis / da sandten sie hin / und tödteten ihn daselbst.

28. Und sie brachten ihn auf Rossen widerum / und begruben ihn mit seinen Vättern in der Stadt Davids.

24. Omne quoq; aurum, & argentum, & universa vasa, quæ repererat in domo Dei, & apud Obededom *k* in thesauris etiam domûs regiæ, necnon & filios obsidum *l*, reduxit in Samariam.

III. 25. Vixit autem Amasias filius Joas rex Juda, postquam mortuus est Joas filius Joachaz rex Israel, quindecim annis.

26. Reliqua autem sermonum Amasiæ priorum & novissimorum scripta sunt in libro regum Juda & Israel.

27. Qui postquam recessit à Domino, tetenderunt ei insidias in Jerusalem. Cúmque fugisset *m* in Lachis miserunt, & interfecerunt eum ibi

28. Reportantésque super equos, sepelierunt eum cum patribus suis in civitate David.

k i. unum ex posteris Obededom.
l i. obsides, filios nobilium.
m Anno M. 3194. Ant. Chr. 810.

Das XXVI. Capitel.

I. Ozias überwindet die Philisther/ Araber/ und Ammoniter/ 1.
II. Dessen Bău/ Viehzucht/ Ackerwerck/ und Kriegsheer/ 9.
III. Weil er gleich einem Priester opffern wolte / bekommt er den Aussatz und wird verstossen / 16.

Caput XXVI.

I. Ozias adversus Philisthiim, Arabes, & Ammonitas triumphat, 1.
II. Multas extruit civitates: sed nimia felicitate elatus, 9.
III. Præsumit incensum adolere; ideo ad diem usque mortis leprá percussus est, gubernante regnum filio Joatham. 16.

1. ABer das gantze Volck Juda machte Oziam seinen Sohn / der sechzehen Jahr alt war zum König / an statt seines Vatters Amasia.

2. Diser bauete Ailath / und brachte sie widerum an das Land Juda nach dem der König mit seinen Vättern entschlaffen war.

3. Sechzehen Jahr war Ozias alt/ da er anfieng zu regieren / und regierte zwey und fünfftzig Jahr zu Jerusalem / seiner Mutter Nam war Jechelia von Jerusalem.

4. Und er thäte / was recht war vor den Augen deß HErrn/ nach allem/ was Amasias sein Vatter gethan hatte.

5. Und er suchte den HErrn in den Tagen Zachariä / der verständig war/ und GOtt sahe: und dieweil er den HErrn suchete/ so führete er ihn in allen Dingen.

6. Er zoge auch auß / und stritte wider die Philisther / und zerbrach die Mauren zu Geth/ und die Mauren zu Jabnia/ und die Mauren zu Azoto: und bauete Städt bey Azoto / und in der Philisther Land.

7. Und GOtt halff ihm wider die Philisther / und wider die Araber/ die zu Gurbaal wohneten/ und wider die Ammoniter.

1. OMnis autem populus Juda filium ejus Oziam *a* annorum sedecim, constituit regem pro Amasia patre suo.

2. Ipse ædificavit Ailath, & restituit eam ditioni Juda, postquam dormivit rex cum patribus suis.

3. Sedecim annorum erat Ozias cùm regnare cœpisset, & quinquaginta duobus annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Jechelia de Jerusalem.

4. Fecitque quod erat rectum in oculis Domini juxta omnia, quæ fecerat Amasias pater ejus *b*.

5. Et exquisivit Dominum in diebus Zachariæ intelligentis & videntis Deum *c*: cumque requireret Dominum, direxit eum in omnibus.

6. Denique egressus est, & pugnavit contra Philisthiim, & destruxit murum Geth, & murum Jabniæ, murumq; Azoti: ædificavit quoq; oppida in Azoto, & in Philisthiim.

7. Et adjuvit eum Deus contra Philisthiim, & contra Arabes, qui habitabant in Gurbaal, & contra Ammonitas.

4. *Reg.* 14. 21. Eodem an.
a qui & Azarias dictus est.
b sc. cùm bonus fuit.
c iste censetur filius alterius Zachariæ, quem impius Joas jusserat in templo lapidibus obrui. *supra* 24. 21.

8. Appendebántq; Ammonitæ munera Oziæ: & divulgatum est nomen ejus usq; ad introitum Ægypti propter crebras victorias.

II. 9. Ædificavítq; Ozias turres in Jerusalem super portam anguli, & super portam vallis, & reliquas in eodem muri latere, firmavítque eas.

10. Extruxit etiam turres in solitudine *d*, & effodit cisternas plurimas, eò quòd haberet multa pecora, tam in campestribus, quàm in eremi vastitate: vineas quoque habuit & vinitores in montibus, & in Carmelo: erat quippe homo agriculturæ deditus.

d turres in solitudine sunt domus rusticæ, ubi condebantur fructus agrorum, & pecora stabulabantur, & qui illis præerant, habitabant. *Tirin.*

11. Fuit autem exercitus bellatorum ejus, qui procedebant ad prælia, sub manu Jehiel scribæ, Maasiæque doctoris, & sub manu Hananiæ, qui erat de ducibus regis.

12. Omnísq; numerus principum per familias virorum fortium, duorum millium sexcentorum.

13. Et sub eis universus exercitus trecentorum & septem millium quingentorum: qui erant apti ad bella, & pro rege contra adversarios dimicabant.

14. Præparavit quoq; eis Ozias, id est, cuncto exercitui, clypeos, & hastas, & galeas, & loricas, arcusq; & fundas ad jaciendos lapides.

15. Et fecit in Jerusalem diversi generis machinas, quas in turribus collocavit, & in angulis murorum, ut mitterent sagittas, & saxa grandia: egressumq; est nomen ejus procul, eò quòd auxiliaretur ei Dominus, & corroborasset illum.

III. 16. Sed cùm roboratus esset, elevatũ est cor ejus *e* in interitum suum: & neglexit Dominum Deum suum: ingressusq; templum Domini, adolere voluit incensum super altare thymiamatis.

e Circa annum 32.

17. Statímq; ingressus post eum Azarias sacerdos, & cum eo Sacerdotes Domini octoginta, viri fortissimi,

18. restiterunt regi, atq; dixerunt: Non est tui officii Ozia, ut adoleas incensum Domino, sed Sacerdotum, hoc est, filiorum Aaron, *f* qui consecrati sunt ad hujuscemodi ministerium: egredere de sanctuario, ne contempseris: quia non reputabitur tibi in gloriam hoc à Domino Deo.

f Exod. 30. 7. & seq.

8. Und die Ammoniter gaben dem Ozia Geschenck und sein Nam ward ruchtbar / biß man kommt in Egypten / seines vilfältigen Sigs halben.

II. 9. Auch bauete Ozias Thůren zu Jerusalem an dem Eck-Thor / und an dem Thor im Thal / und an andern auf derselbigen Seiten der Mauren und bevestigte sie.

10. Er bauete auch Thůren in der Wůst / und grub sehr vil Brunnen / dieweil er vil Vihes hatte / so wohl auf dem flachen Land / als auch in der wůsten Einőd. So hatte er auch Weinberg / und Weingårtner auf den Bergen / und zu Carmel: dan er war ein Mann / der dem Ackerbau zugethan war.

11. Aber das Heer seiner streitbarn Månner / die zum Streit außzogen / war unter der Hand Jehiel deß Schreibers / und Maasiå deß Lehrers / und unter der Hand Hananiå / der von den Fůrsten deß Kőnigs war.

12. Und die gantze Zahl der Obersten / nach den Geschlechten der tapffern Månner / war zwey tausend und sechshundert.

13. Und unter ihnen war das gantze Heer / von dreymal hundert tausend / und siben tausend / und fůnffhundert Mann / die tauglich waren zum Krieg und fůr den Kőnig wider die Feind stritten.

14. Und Ozias bereitete ihnen / das ist dem gantzen Heer / Schild / und Spieß / und Helm / und Pantzer / und Bogen / und Schlingen / Stein damit zu werffen.

15. Er machte auch zu Jerusalem vilerhand Instrumenten / und stellete sie auf die Thurn / und auf die Ecken der Mauren / Pfeil zu schiessen / und grosse Stein damit zu werffen: und sein Nam ward weit und breit ruchbar: darum daß ihm der HERR halff / und stårckete ihn.

III. 16. Nachdem er nun starck worden war / erhube sich sein Hertz zu seinem Untergang / und er verachtete den HErrn seinen GOtt / und gieng in den Tempel deß HErrn / und wolte Rauchwerck auf dem Rauchaltar anzůnden.

17. Alsbald gieng nach ihm Azarias der Priester hinein / und mit ihm die Priester deß HErrn / achtzig sehr tapffere Månner /

18. Die widersetzten sich dem Kőnig / und sprachen. Es ist dein Amt nit / Ozia / daß du dem HErrn Rauchwerck anzůnden soltest / sondern der Priester / das ist / der Kinder Aaron / die zu solchem Dienst geweyhet seynd: gehe hinauß auß dem Heiligthum / und verachte es nit: dan diß wird dir von GOtt dem HErrn nit zur Ehr gerechnet werden.

19. Und Ozias ward zornig/ und hatte ein Weyrauchs Faß in der Hand / das Rauchwerck anzuzünden / und drohete den Priestern. Und alsbald fuhre ihm der Außsatz an seiner Stirn auß/ vor den Priestern im Hauß deß HErrn / über dem Altar deß Rauchwercks.

20. Und als ihn Azarias der Hohepriester ansahe / samt allen andern Priestern / sahen sie den Aussatz an seiner Stirn / und stiessen ihn alsbald hinauß. So ward er selbst auch erschrocken / und eilte hinaußzugehen/ darum/ daß er zur Stund die Plag deß HErrn gefühlet hatte.

21. Also ward der König Ozias Aussätzig biß an den Tag seines Tods/ und wohnete in einem abgesönderten Hauß voller Aussatz/ darum er auß dem Hauß deß HErrn verstossen war. Aber Joatham sein Sohn regierte deß Königs Hauß / und richtete das Volck im Land.

22. Was aber mehr ist von den ersten und letzten Geschichten Oziâ / das hat Isaias / der Sohn Amos/ der Prophet beschriben.

23. Und Ozias entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn auf den Acker der Königlichen Gräber/ darum daß er aussätzig war: und Joatham sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XXVII. Capitel.

I. Ihm folgt im Regiment sein Sohn Joatham löblich / und führt nutzliche Bäu / 1.

II. Schlagt die Ammoniter / und überlasset nach seinem Tod das Reich seinem Sohn Achaz/ 5.

1. Joatham war fünff und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren / und er regierte sechszehen Jahr zu Jerusalem : seiner Mutter Nam war Jerusa / ein Tochter Sadoc.

2. Und er thäte / was recht war vor dem HERRN / nach allem / was Ozias sein Vatter gethan hatte / ohn daß er nit in den Tempel deß HErrn gieng / und das Volck sündigte noch.

3. Er baute das hohe Thor am Hauß deß HERRN/ und baute vil an der Mauren Ophel.

4. Auf dem Gebirg Juda baute er auch Städt / und in den Wälden Schlösser *a* und Thürn.

II. 5. Er stritte wider den König der Kinder Ammon / und überwund sie : und die Kinder Ammon gaben ihm zu der Zeit hundert Centner Silbers / und zehen tausend Cor Weitzen / und so vil Gersten : diß gaben ihm die Kinder Ammon auch im andern / und dritten Jahr.

a Flecken.

19. Iratusq; Ozias, tenens in manu thuribulum ut adoleret incensum, minabatur Sacerdotibus. Statimq; orta est lepra in fronte ejus *g* coram Sacerdotibus, in domo Domini super altare thymiamatis.

20. Cumq; respexisset eum Azarias pontifex, & omnes reliqui Sacerdotes, viderunt lepram in fronte ejus, & festinatò expulerunt eum. Sed & ipse perterritus, acceleravit egredi, eò quòd sensisset illicò plagam Domini.

21. *h* Fuit igitur Ozias rex leprosus usq; ad diem mortis suæ, & habitavit in domo separata plenus leprâ, ob quam ejectus fuerat de domo Domini. Porrò Joatham filius ejus rexit domum regis, & judicabat populum terræ.

22. Reliqua autem sermonum Oziæ priorum & novissimorum, scripsit Isaias filius Amos, propheta.

23. Dormivitq; Ozias cum patribus suis, & sepelierunt eum in agro regalium sepulchrorum *i*, eò quòd esset leprosus : regnavitq; Joatham filius ejus pro eo.

CAPUT XXVII.

I. Joatham pietas commendatur, 1.

II. Qui devicto rege Ammon magnam ab eo mulctam accepit, cui succedit impius filius Achaz. 5.

1. Vigintiquinq; annorum erat Joatham cùm regnare cœpisset *a*, & sedecim annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Jerusa filia Sadoc.

2. Fecitque quod rectum erat coram Domino, juxta omnia quæ fecerat Ozias pater suus, excepto quòd non est ingressus templum Domini *b*, & adhuc populus delinquebat.

3. Ipse ædificavit *c* portam domûs Domini excelsam *d*, & in muro Ophel *e* multa construxit.

4. Urbes quoque ædificavit in montibus Juda & in saltibus castella & turres.

II. 5. Ipse pugnavit contra regem filiorum Ammon, & vicit eos, dederuntq; ei filii Ammon in tempore illo centum talenta argenti, & decem millia coros tritici, ac totidem coros hordei : hæc ei præbuerunt filii Ammon, in anno secundo & tertio.

g Quod contigit ei in senectute.

h 4. *Reg.* 15. 5.

i sc. non in ipsis sepulchris.

4. *Reg.* 15. 33.

a Anno M. 3246. Ant. Chr. 758.

b ad thus Deo adolendum. q. d. imitari voluit patris virtutem, non vitia vel temeritatem.

c i. instauravit.

d i. orientalem: hinc dicitur ista porta nova. *Jer.* 36. *v.* 10.

e turris sic dictæ ab altitudine.

6. Corroboratusq; est Joatham, eò quòd direxisset vias suas coram Domino Deo suo.

7. Reliqua autem sermonum Joatham, & omnes pugnæ ejus, & opera scripta sunt in libro regum Israel & Juda.

8. Vigintiquinq; annorum erat cùm regnare cœpisset, & sedecim annis regnavit in Jerusalem.

9. Dormivítq; Joatham cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate David: & regnavit Achaz filius ejus pro eo.

CAPUT XXVIII.

I. Propter scelera Achaz affligitur Juda ab Assyriis, deinde à filiis Israel 1.
II. Isti ob id crudelitatis arguti à propheta, remittunt Iudæos captivos cum præda 9.
III. Rursum ab Idumæis & Philisthæis; 16.
IV. Achaz post omnem plagam auget impietatem; cui pius succedit filius Ezechias. 22.

4. *Reg.* 16. 2.
a A.M. 3262 Ant. Chr. 742.

1. VIginti annorum erat Achaz cùm regnare cœpisset *a*: & sedecim annis regnavit in Jerusalem: non fecit rectum in conspectu Domini sicut David pater ejus:

2. sed ambulavit in viis regum Israel, insuper & statuas fudit *b* Baalim *c*.

b 70. fecit.
c i. idolis.

3. Ipse est, qui adolevit incensum in valle Benennom, & lustravit filios suos in igne, juxta ritum gentium, quas interfecit Dominus in adventu filiorum Israel.

4. Sacrificabat quoque, & thymiama succendebat in excelsis, & in collibus, & sub omni ligno frondoso.

5. *d* Tradiditq; eum Dominus Deus ejus in manu regis Syriæ *e*, qui percussit eum, magnámq; prædam cepit de ejus imperio, & adduxit in Damascum: manibus quoque regis Israel traditus est, & percussus plagâ grandi.

d Anno M. 3263.
e Sc. Razin. Eò quòd à priori ereptus periculo (4. *Reg.* 16. 5.) juxta prophet. Isai. 7. Deum liberatorem deseruerit.

6. Occiditq; Phacee, filius Romeliæ, de Juda centum viginti millia in die uno, omnes viros bellatores: eò quòd reliquissent Dominum Deum patrum suorum.

7. Eodem tempore occidit Zechri, vir potens ex Ephraim, Maasiam filium regis, & Ezricam ducem domûs ejus, Elcanam quoque secundum *f* à rege.

f 70. vicarium regis.

8. Ceperuntq; filii Israel de fratribus

6. Und Joatham ward gestärcket / darum daß er seine Weeg richtete vor dem HErrn seinem GOtt.

7. Aber das Ubrig von den Geschichten Joatham / und alle seine Streit / und Werck seynd geschriben im Buch der Königen Israel und Juda.

8. Er war fünff und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierete sechszehen Jahr zu Jerusalem.

9. Und Joatham entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn in der Stadt Davids: und Achaz sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XXVIII. Capitel.

I. Wegen der Sünden deß Achaz wird Juda erstlich von Syrern / darnach von Israelitern geplündert / 1.
II. Die Israeliten geben jedoch auf Ermahnung eines Propheten den Raub zuruck / 9.
III. Die Idumeer und Philisther verhergen auch das Land / 16.
IV. Achaz bleibt Gottloß und mehrt die Abgötterey / 22.

1. AChaz war zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und er regierte sechzehen Jahr zu Jerusalem: er thäte nit / was recht war vor dem Angesicht deß HErrn / wie sein Vatter David:

2. Sondern er wandelte auf den Weegen der Königen Israel / und über das machte er gegossene Bilder Baalim.

3. Er ists / der Rauchwerck anzündete im Thal Benennom / und heiligete seine Kinder im Feuer / nach der Heyden Weiß / die der HErr bey der Ankunfft der Kinder Israel getödtet hatte.

4. Er opfferte / und zündete Rauchwerck an auf den Höhen / und auf den Büheln / und unter allen grünen Bäumen.

5. U. der HErr sein GOtt übergab ihn in die Händ deß Königs in Syrien / der ihn schlug / und einen grossen Raub auß seiner Herrschafft hinweg nahm / u. führete denselben gen Damascum. Er ward auch übergeben in die Händ deß Königs Israel / und ward geschlagen mit einer grossen Niderlag.

6. Dan Phacee / der Sohn Romeliä / erschlug von Juda hundert und zwantzig tausend auf einem Tag / die alle Kriegsleut waren: darum daß sie den HErrn / den GOtt ihrer Vätter verlassen hatten.

7. Zu derselben Zeit erwürgete Zechri / ein mächtiger Mann auß Ephraim / Maasia / den Sohn deß Königs / und Ezricam / den Obersten über sein Hauß / und Elcanam / so der Nächst beym König war.

8. Und die Kinder Israel fiengen von ihren Brü-

dern zweymal hundert tausend Weiber / Knäblein / und Mägdlein / und einen überauß grossen Raub / den sie auch gen Samaria brachten.

II. 9. Zur selben Zeit war daselbst ein Prophet deß HErrn mit Namen Oded: der gieng herauß dem Heer entgegen das gen Samaria kam / und sprach zu ihnen: Sihe / der HErr euer Vätter GOtt ist wider Juda erzürnet / und hat sie in eure Händ übergeben: ihr aber habt sie so grausamlich erwürget / daß eure Grausamkeit biß zum Himmel reichet.

10. Uber das wollet ihr euch die Kinder Juda und Jerusalem zu Knechten und Mägden unterwerffen / welches gar nit vonnöthen ist zuthun: dan in dem habt ihr euch am HErrn eurem GOtt versündiget.

11. Aber höret meinen Rath / und führet die Gefangene widerum zuruck / die ihr von euren Brüdern hieher gebracht habt: dan es ist ein grosser Grimm deß HErrn über euch vorhanden.

12. Derwegen tratten etliche Männer auf von den Oberstẽ d' Kinder Ephraim Azarias d' Sohn Johanan / Barachias / d' Sohn Mosollamoth / Ezechias / der Sohn Sellum u. Amasa der Sohn Adali / u. stelleten sich wider die jenige / die auß dẽ Streit kamen /

13. und sprachen zu ihnen: Ihr sollet die Gefangene nit herein bringen / damit wir dem HErrn nit sündigen. Warum wollet ihr noch mehr thun zu unsern Sünden / und unsere alte Missethaten überhäuffen? Dan es ist ein grosse Sünd / und der grimmige Zorn deß HErrn ist über Israel vorhanden.

14. Darauf liessen die Kriegsleut vor den Obersten / und vor der gantzen Gemein den Raub fahren / und alles / was sie genommen hatten.

15. Da stunden die Männer / die wir droben genennt haben / u. namen die Gefangene an / und bekleydeten alle die jenige / welche nacket waren von dem Raub: und nachdem sie dieselbige mit Kleydern und Schuhen versehen / und mit Speiß und Tranck erquicket / und gesalbt von wegen der Arbeit / und sie also wohl versorget hatten: welche nit gehen kunten / und schwach bey Leib waren / die setzten sie auf Thier / und führeten sie gen Jericho zur Palmen-Stadt zu ihren Brüdern / und kehreten wider umb gen Samaria.

III. 16. Zu der Zeit sandte der König Achaz zu dem König von Assyrien / und begehrete Hülff.

17. Und die Edomiter kamen / und schlugen vil von Juda / und nahmen einen grossen Raub hinweg.

18. Auch breiteten sich die Philisther auß durch

suis ducenta millia mulierum, puerorum, & puellarum, & infinitam *g* prædam: pertuleruntque eam in Samariam.

II 9. Ea tempestate erat ibi propheta Domini, nomine Oded: qui egressus obviam exercitui venienti in Samariam, dixit eis: Ecce iratus Dominus Deus patrum vestrorum contra Juda, tradidit eos in manibus vestris, & occidistis eos atrociter, ita ut ad cælum pertingeret vestra crudelitas.

10. Insuper filios Juda, & Jerusalem vultis vobis subjicere in servos & ancillas, quod nequaquam facto opus *h* est: peccastis enim super hoc Domino Deo vestro.

11. Sed audite consilium meum, & reducite captivos, quos adduxistis de fratribus vestris, quia magnus furor Domini imminet vobis.

12. Steterunt itaque viri de principibus filiorum Ephraim, Azarias filius Johanan, Barachias filius Mosollamoth, Ezechias filius Sellum, & Amasa filius Adali, contra eos, qui veniebant de prælio,

13. & dixerunt eis: Non introducetis huc captivos, ne peccemus Domino. Quare vultis adjicere super peccata nostra, & vetera cumulare delicta? grande quippe peccatum est, & ira furoris Domini imminet super Israel.

14. Dimiseruntque viri bellatores prædam, & universa quæ ceperant, coram principibus, & omni multitudine.

15. Steteruntque viri, quos supra memoravimus; & apprehendentes captivos, omnesque qui nudi erant, vestierunt de spoliis: cumque vestissent eos, & calceassent, & refecissent cibo ac potu, unxissentque propter laborem, & adhibuissent eis curam: quicumque ambulare non poterant, & erant imbecillo corpore, imposuerunt eos jumentis, & adduxerunt Jericho civitatem palmarum ad fratres eorum, ipsique reversi sunt in Samariam.

III. 16. Tempore illo misit rex Achaz ad regem Assyriorum, postulans auxilium.

17. Veneruntque *i* Idumæi, & percusserunt multos ex Juda, & ceperunt prædam magnam.

18. Philisthiim quoque diffusi sunt per ur-

g 70. multam.

h seu licitum est. *Levit.* 25. 44.

i Anno M. 3264. Ant. Chr. 740. Hos Dei fretus auxilio rex Ozias prius domuerat. *Sup.* 26.

urbes campestres, & ad Meridiem Juda: ceperuntque Bethsames, & Aialon, & Gaderoth, Socho quoque, & Thamnan, & Gamzo, cum viculis suis, & habitaverunt in eis.

19. Humiliaverat enim Dominus Judam propter Achaz regem Juda, eò quòd nudasset eum *k* auxilio *l*, & contemptui habuisset Dominum.

k sc. populum Achaz inducens ad cultum idolorum.
l sc. divino.

20. Adduxitque contra eum Thelgathphalnasar *m* regem Assyriorum, qui & afflixit eum, & nullo resistente vastavit.

m 4. Reg. 16. 10.

21. Igitur Achaz spoliatâ domo Domini, & domo regum ac principum, dedit regi Assyriorum munera, & tamen nihil ei profuit *n*.

n non tulit ei opem.

IV. 22. Insuper & tempore angustiæ suæ auxit contemptum in Dominum, ipse per se rex Achaz,

23. immolavit diis Damasci victimas percussoribus suis *o*, & dixit: Dii regum Syriæ auxiliantur eis, quos ego placabo hostiis, & aderunt mihi, cùm econtrario ipsi fuerint ruinæ ei, & universo Israel.

o sc. juxta suam opinionem.

24. Direptis itaque Achaz omnibus vasis domûs Dei, atque confractis, clausit januas templi Dei *p*, & fecit sibi altaria in universis angulis Jerusalem.

p nolens quemquam vero Deo supplicare.

25. In omnibus quoque urbibus Juda extruxit aras *q* ad cremandum thus, atque ad iracundiam provocavit Dominum Deum patrum suorum.

q Hebr. excelsa.

26. Reliqua autem sermonum ejus, & omnium operum suorum priorum & novissimorum scripta sunt in libro regum Juda & Israel.

27. Dormivitque Achaz cum patribus suis, & sepelierunt eum in civitate Jerusalem: neque enim receperunt eum in sepulchra *r* regum Israel. Regnavitque Ezechias filius ejus pro eo.

r sc. quæ erant in monte Sion.

CAPUT XXIX.

I. Ezechias abolitum Dei cultum, aperto templo, instaurat, 1.
II. Restituit sacerdotes, Levitas, & cantores, 12.
III. Plurima holocausta, & sacrificia cum ingenti lætitia offert. 22.

4. Reg. 18. 1. *a* Anno M. 3278. Ant. Chr. 726.

I. 1. IGitur Ezechias regnare *a* cœpit, cùm vigintiquinque esset annorum, & viginti novem annis regnavit in Jerusa-

die Städt im flachen Land / und gegen Mittag Juda: und sie nahmen Bethsames ein / und Aialon und Gaderoth / auch Socho / und Thamnan / und Gamzo mit ihren Dörffern / und wohneten darinnen.

19. Dan der HErr hatte Judam gedemüthiget wegen Achaz deß Königs Juda / darum / daß er ihn der Hülff entblöset / und er den HErrn veracht hatte.

20. Und er führete wider ihn herauß Thelgathphalnasar / den König von Asyrien / der ihn plagte und verwüstete / und thäte ihm niemand Widerstand.

21. Also beraubte Achaz das Hauß deß HErrn / und das Hauß der Königen / und der Fürsten / und gab dem König von Assyrien Geschenck / und es halff ihn doch nichts.

IV. 22. Uber das vermehrte er noch die Verachtung deß HErrn / zu der Zeit / da er in Aengsten war / dan er / der König Achaz selbst /

23. Opfferte Schlacht-Opffer den Göttern Damasci / die ihn schlugen / und sprach: Die Götter der Königen in Syrien helffen ihnen / ich will sie auch mit Opffern versöhnen / so werden sie mit mir seyn / da sie doch hingegen ihm / und dem gantzen Israel zum Fall gewesen seynd.

24. Nach dem nun Achaz alle Gefäß deß Hauß GOttes hinweg genommen / und zerbrochen hatte / verschloß er die Thüren am Tempel GOttes / und machte für sich Altär in allen Winckle zu Jerusalem.

25. Auch bauete er Altär in allen Städten Juda / Weyhrauch darauf anzuzünden / und reitzete den HErrn / den GOtt seiner Vätter zum Zorn.

26. Was aber mehr ist von seinen Geschichten / und von allen seinen ersten und letzten Wercken / das ist geschriben im Buch der Königen Juda und Israel.

27. Und Achaz entschlieff mit seinen Vättern / und sie begruben ihn in der Stadt Jerusalem. Dan sie nahmen ihn nit in die Gräber der Königen Israel: und Ezechias sein Sohn regierte an seiner statt.

Das XXIX. Capitel.

I. Dessen Sohn Ezechias eröffnet nach seines Vatters Tod den Tempel / 1.
II. Lasset ihn durch die Priester und Leviten reinigen / 12.
III. Und GOtt durch vil Brandopffer versöhnen / 22.

1. UNd Ezechias fieng an zu regieren / da er fünff und zwantzig Jahr alt war / und regierte neun und zwantzig Jahr zu Jerusalem. Seiner Mut-

Mutter Nam war Abia / eine Tochter Zacharià.
2. Und er thàte was vor dem Angesicht deß HErrn wohlgefällig war / nach allem / was sein Vatter David gethan hatte.
3. Im ersten Jahr und im ersten Monat seiner Regierung eröffnete er die Thiren am Hauß deß HErrn / und besserte sie.
4. Und er führte die Priester und Leviten herzu / und brachte sie zusammen in die Straß gegen Aufgang.
5. Und er sprach zu ihnen: Höret mich ihr Leviten / und heiliget euch / und reiniget das Hauß deß HErrn deß GOttes eurer Vätter / und schaffet alle Unsauberkeit auß dem Heiligthum hinweg.
6. Unsere Vätter haben gesündiget / und Böses gethan vor dem Angesicht deß HErrn unsers GOttes / und haben ihn verlassen: ihr Angesicht haben sie abgekehrt v' dem Tabernackel deß HErrn / und haben ihm den Rucken gewendt.
7. Sie haben die Thiren versperret / die im Vorhof waren / und die Lampen außgelöschet / und das Rauchwerck nit angezündet / noch im Heiligthum dem GOtt Israel Brandopffer geopffert.
8. Derwegen ist der Grimm deß HErrn über Juda und Jerusalem hefftig angangen / und er hat sie zur Zerstreuung und zum Untergang übergeben / und zur Verachtung / wie ihr selbst mit euren Augen sehet.
9. Sehet unsere Vätter seynd durchs Schwerdt gefallen / unsere Söhn und unsere Töchter / und Weiber seynd gefänglich hinweg geführet / um dises Lasters willen.
10. Derwegen gefält mir nun / daß wir einen Bund eingehen mit dem HErrn dem GOtt Israel so wird er den Grimm seines Zorns von uns abwenden.
11. Meine Kinder versaumet nit: euch hat der HErr erwählet / daß ihr vor ihm stehen sollet / und ihm dienen / und ihn ehren / und ihm Rauchwerck anzünden.
II. 12. Da machten sich die Leviten auf Mahath / der Sohn Amasai / und Joel / der Sohn Azarià von den Kindern Caath: und von den Kindern Merari / Cis / der Sohn Abdi / und Azarias der Sohn Jalaleel. Aber von den Kindern Gersom Joah / der Sohn Zemma / u. Eden / der Sohn Joah.
13. Aber von den Kindern Elisaphan / Samri und Jahiel. Auch von den Kindern Asaph Zacharias und Mathanias:
14. Jmgleichen von den Kindern Heman / Jahiel und Semei. Auch von den Kindern Idithun / Semeias und Oziel.

lem: nomen matris ejus Abia, filia Zachariæ.
2. Fecitq; quod erat placitum in conspectu Domini, juxta omnia quæ fecerat David pater ejus.
3. Ipse anno, & mense primo regni sui, aperuit valvas *b* domûs Domini, & instauravit eas.
4. Adduxitque Sacerdotes atque Levitas, & congregavit eos in plateam Orientalem.
5. Dixitq; ad eos: Audite me Levitæ, & sanctificamini, mundate domum Domini Dei patrum vestrorum, & auferte omnem immunditiam *c* de sanctuario.
6. Peccaverunt patres nostri, & fecerunt malum in conspectu Domini Dei nostri, derelinquentes eum: averterunt facies suas à tabernaculo Domini, & præbuerunt dorsum.
7. Clauserunt ostia, quæ erant in porticu, & extinxerunt lucernas, incensúmque non adoleverunt, & holocausta non obtulerunt in sanctuario Deo Israel.
8. Concitatus est itaque furor Domini super Judam & Jerusalem, tradiditque eos in commotionem, & in interitum *d*, & in sibilum, sicut ipsi cernitis oculis vestris.
9. En, corruerunt patres nostri gladiis, filii nostri, & filiæ nostræ, & conjuges captivæ ductæ sunt propter hoc scelus.
10. Nunc ergo placet mihi ut ineamus fœdus cum Domino Deo Israel, & avertet à nobis furorem iræ suæ.
11. Filii mei nolite negligere: vos elegit Dominus ut stetis coram eo, & ministretis illi, colatisque eum, & cremetis ei incensum.
II. 12. Surrexerunt ergo Levitæ: Mahath filius Amasai, & Joel filius Azariæ de filiis Caath: Porrò de filiis Merari, Cis filius Abdi, & Azarias filius Jalaleel. De filiis autem Gersom, Joah filius Zemma, & Eden filius Joah.
13. At verò de filiis Elisaphan *e*, Samri, & Jahiel. De filiis quoque Asaph, Zacharias, & Mathanias:
14. Necnon de filiis Heman, Jachiel, & Semei: Sed & de filiis Idithun, Semeias & Oziel.

b quas pater ejus clauserat. *Sup.* 28. 24.

c i. omnia ad idololatriam pertinentia.

d aliàs stuporem & desolationem.

e iste erat ex filiis Caath 1. *Par.* 6.

f Levitas.

15. Congregaveruntque fratres suos *f*,
& sanctificati sunt, & ingressi sunt juxta
mandatum regis & imperium Domini,
ut expiarent domum Dei.

16. Sacerdotes quoque ingressi tem-
plum Domini ut sanctificarent *g* illud,
extulerunt omnem immunditiam, quam
intro repererant in vestibulo domûs Do-
mini, quam tulerunt Levitæ, & asportave-
runt ad torrentem Cedron foras.

g 70. mundarent.

17. Cœperunt autem primâ die *h* men-
sis primi mundare, & in die octavo ejus-
dem mensis ingressi sunt porticum tem-
pli Domini, expiaveruntque templum
diebus octo, & in die sextadecima
mensis ejusdem, quod cœperant imple-
verunt.

h in ipso sabbato.

18. Ingressi quoque sunt ad Ezechiam
regem, & dixerunt ei: Sanctificavi-
mus *i* omnem domum Domini, & alta-
re holocausti, vasaque ejus, necnon &
mensam propositionis cum omnibus va-
sis suis,

i Hebr. mundavimus.

19. cunctámque templi supellecti-
lem, quam polluerat rex Achaz in reg-
no suo, postquam prævaricatus est: &
ecce exposita sunt *k* omnia coram altari
Domini.

k 70. præparata & sanctificata

20. Consurgénsque diluculo Ezechias
rex, adunavit omnes principes civitatis,
& ascendit in domum Domini:

21. obtuleruntque simul tauros sep-
tem, & arietes septem, agnos septem,
& hircos septem pro peccato, pro regno,
pro sanctuario, pro Juda, dixítque sa-
cerdotibus filiis Aaron ut offerrent super
altare Domini.

III. 22. Mactaverunt igitur tauros, &
susceperunt sanguinem Sacerdotes, & fu-
derunt illum super altare, mactaverunt
etiam arietes, & illorum sanguinem
super altare fuderunt, immolaveruntque
agnos, & fuderunt super altare sanguinem.

23. Applicuerunt hircos pro peccato
coram rege, & universa multitudine, im-
posueruntque manus suas super eos:

24. & immolaverunt illos Sacerdotes,
& asperserunt sanguinem eorum coram
altare pro piaculo *l* universi Israelis: pro
omni quippe Israel præceperat rex ut ho-
locaustum fieret, & pro peccato.

l Hebr. ad expiationem.

15. Und sie versammleten ihre Brüder/und hei-
ligten sich/ und giengen hinein nach dem Befehl deß
Königs/ und nach dem Gebott deß HErrn/ das
Hauß GOttes außzusöhnen.

16. Auch giengen die Priester in den Tempel deß
HErrn/ denselbigen zu heiligen/ und trugen alle
Unsauberkeit hinauß/ so sie inwendig im Vorhoff
am Hauß deß HErrn funden/ welche die Leviten
aufhuben/ und hinauß trugen an den Bach Ced-
ron.

17. Sie fiengen aber an zu reinigen am ersten
Tag deß ersten Monats/ und am achten Tag deß-
selbigen Monats giengen sie in das Vorgebäu am
Tempel deß HErrn u. heiligten den Tempel in acht
Tagen/ und am sechszehenden Tag desselbigen Mo-
nats haben sie das angefangene Werck vollen-
det.

18. Da giengen sie zum König Ezechia hin-
ein/ und sprachen zu ihm: Wir haben das gantze
Hauß deß HErrn geheiliget/ auch den Altar deß
Brand-Opffers mit seinen Geschirren/ und den
Tisch der Schaubrod mit allen seinen Geschir-
ren/

19. Und alle Gereitschafft deß Tempels/ die der
König Achaz bey seiner Regierung verunreiniget
hatte/ nachdem er in die Sünd gerathen war: und
sihe/ es ist alles außgelegt vor dem Altar deß
HErrn.

20. Und der König Ezechias stund auf am mor-
gen früh/ u. versammlete alle Oberste der Stadt/
und gieng hinauf in das Hauß deß HErrn.

21. Und sie opfferten zugleich siben Ochsen/ und
siben Widder/ und siben Lämmer/ und siben Böck
für die Sünd/ für das Königreich/ für das Hei-
ligthum/und für Juda/ und er sagte den Priestern/
den Söhnen Aarons/ daß sie auf dem Altar deß
HErrn opfferten.

III. 22. Da schlachteten sie die Ochsen/ und die
Priester huben das Blut auf/ und gossens auf den
Altar/ auch schlachteten sie die Widder/ und gos-
sen ihr Blut auf den Altar. Sie opfferten auch die
Lämmer/ und gossen das Blut auf den Al-
tar.

23. Sie brachten auch die Böck zum Sündopf-
fer vor den König/ und vor die gantze Gemein/ und
legten ihre Händ auf sie:

24. Und die Priester opfferten sie/ und spreng-
ten ihr Blut vor dem Altar zur Außsöhnung für
gantz Israel: dan der König hatte befohlen/ daß
man für gantz Israel Brandopffer/ und Opffer für
die Sünd thun solte.

25. Er stellete auch die Leviten im Hauß deß HErrn / mit Cymbaln und Psaltern / und Harpffen / nach der Ordnung deß Königs Davids / und Gad deß Sehers / und Nathans deß Propheten: dan es war deß HErrn Befehl durch die Hand seiner Propheten.

26 Und die Leviten stunden / und hielten die Instrument Davids / aber die Priester die Posaunen.

27. Und Ezechias befahl / daß sie die Brandopffer auf dem Altar opfferten: und als die Brandopffer geopffert wurden / fiengen sie an dem HErrn lobzusingen / und mit den Posaunen zu schallen / und mit allerhand Instrumenten / welche David der König Israel bereitet hatte / ein Gelaut zu machen.

28. In dem aber die gantze Schaar anbettete / waren die Singer samt denen / so die Posaunen hatten / in ihrem Ambt / biß das Brandopffer vollendet war.

29. Nachdem nun das Opffer vollzogen war / boge sich der König samt allen / die bey ihm waren / und anbetteten.

30. Und Ezechias / samt den Fürsten befohlen den Leviten / daß sie den HErrn lobeten mit den Worten Davids und Asaphs deß Sehers: und sie lobeten ihn mit grosser Freud / und bogen die Knie / und anbetteten:

31. Ezechias aber thäte noch dise Wort hinzu: Ihr habt eure Händ dem HErrn gefüllet / trettet herzu / und opffert die Schlacht-Opffer und Lobopffer im Hauß deß HErrn. Alßo opfferte die gantze Schaar Schlacht-Opffer / und Lobopffer / und Brandopffer mit andächtigem Hertzen.

32. Und die Zahl der Brandopffer / welche die Gemein opfferte / war dise / sibentzig Ochsen / hundert Widder / und zwey hundert Lämmer.

33. Auch heiligten sie dem HErrn sechs hundert Rinder / und drey tausend Schaaf.

34. Aber die Priester waren in geringer Anzahl / daß ihrer nit genug waren / den Brandopffern die Haut abzuziehen. Darum ihnen auch die Leviten ihre Brüder / die Hand reichten / biß das Werck vollzogen ward / und biß sich die Priester heiligten: sintemahl die Leviten auf etwas leichterer Weiß geheiliget werden / dan die Priester.

35. Alßo waren sehr vil Brandopffer / samt dem Feist der Fridopffer / und den Tranckopffern bey den Brandopffern: alßo ward der Dienst deß Hauß deß HErrn vollendet.

36 Und Ezechias erfreuete sich samt allem Volck / daß der Dienst deß HErrn vollzogen war. Dan es war für rathsam angesehen / daß es in der Eil geschehen solte.

25. Constituit quoque Levitas in domo Domini, cum cymbalis, & psalteriis, & citharis secundùm dispositionem David regis, & Gad Videntis, & Nathan prophetæ, siquidem Domini præceptum fuit per manum prophetarum ejus.

26. Steteruntque Levitæ tenentes organa David *m*, & Sacerdotes tubas.

27. Et jussit Ezechias ut offerrent holocausta super altare: cumq; offerrentur holocausta, cœperunt laudes canere Domino, & clangere tubis, atque in diversis organis, quæ David rex Israel præparaverat, concrepare.

28. Omni autem turbâ adorante, cantores, & ii, qui tenebant tubas, erant in officio suo, donec compleretur holocaustum.

29. Cumque finita esset oblatio, incurvatus est rex, & omnes qui erant cum eo, & adoraverunt.

30. Præcepítque Ezechias, & principes Levitis, ut laudarent Dominum sermonibus David *n*, & Asaph Videntis: qui laudaverunt eum magnâ lætitiâ, & incurvato genu *o* adoraverunt.

31. Ezechias autem etiam hæc addidit: Implestis *p* manus vestras Domino, accedite, & offerte victimas, & laudes in domo Domini. Obtulit ergo universa multitudo hostias, & laudes, & holocausta mente devotâ.

32. Porrò numerus holocaustorū, quæ obtulit multitudo, hic fuit, Tauros septuaginta, arietes centum, agnos ducentos.

33. Sanctificaveruntq; *q* Domino boves sexcentos, & oves tria millia.

34. Sacerdotes verò pauci erant, nec poterant sufficere ut pelles holocaustorum detraherent: unde & Levitæ fratres eorum adjuverunt eos, donec impleretur opus, & sanctificarentur antistites *r*: Levitæ quippe faciliori ritu sanctificantur, quàm Sacerdotes.

35. Fuerunt ergo holocausta plurima, adipes pacificorum, & libamina holocaustorum: & completus est cultus domûs Domini.

36. Lætatusque est Ezechias, & omnis populus, eò quòd ministerium Domini esset expletum. De repente quippe hoc fieri placuerat.

m i. instrumenta musica à David inventa.

n Ex hoc loco colligunt aliqui DD. non omnes Psalmos esse unius Davidis, sed quosdam ab aliis compositos fuisse.

o 70. procidentes.

p i. consecrâstis.

q i. obtulerunt.

r 70. sacerdotes.

CAPUT XXX.

I. Ezechias missis in omnem Israel & Judam nuntiis, populum convocat, & exhortatur ad immolandum Phase; 1.
II. Nuntii à quibusdam subsannantur. 10.
III. Solemnitas azymorum bis septem diebus cum ingenti lætitia, plurimis oblatis victimis celebratur. 15.

Eodem an. 3278.

1. MIsit quoque Ezechias ad omnem Israel & Judam: scripsitque epistolas ad Ephraim & Manassen, ut venirent ad domum Domini in Jerusalem, & facerent Phase Domino Deo Israel.

2. Inito ergo consilio regis & principum, & universi cœtus Jerusalem, decreverunt ut facerent Phase mense secundo.

3. Non enim potuerant facere in tempore suo *a*, quia sacerdotes, qui possent sufficere, sanctificati non fuerant, & populus nondum congregatus fuerat in Jerusalem.

a propter purgationem institutam. *Sup.* 29. 17 Ex lege. *Num.* 9. 10. & 11.

4. Placuitque sermo regi, & omni multitudini.

5. Et decreverunt ut mitterent nuntios in universum Israel de Bersabee usque Dan, ut venirent, & facerent Phase Domino Deo Israel in Jerusalem: multi enim non fecerant sicut lege præscriptum est *b*.

b i. debito ritu & tempore

6. Perrexeruntque cursores cum epistolis ex regis imperio, & principum ejus, in universum Israel & Judam, juxta id quod rex jusserat, prædicantes: Filii Israel, revertimini ad Dominum Deum Abrahã, & Isaac, & Israel: & revertetur *c* ad reliquias, quæ effugerunt manum regis Assyriorum.

c sc Deus favendo.

7. Nolite fieri sicut patres vestri & fratres qui recesserunt à Domino Deo patrum suorum, qui tradidit eos in interitum, ut ipsi cernitis.

8. Nolite indurare cervices vestras *d*, sicut patres vestri: tradite manus *e* Domino, & venite ad sanctuarium ejus, quod sanctificavit in æternum: servite Domino Deo patrum vestrorum, & avertetur à vobis ira furoris ejus.

d sc. ad detrectandum jugum. *e* sc. in signum fœderis & obedientiæ.

9. Si enim vos reversi fueritis ad Dominum: fratres vestri, & filii habebunt misericordiam coram dominis suis, qui illos duxerunt captivos, & revertentur in terram hanc: pius enim & clemens est Dominus Deus vester, & non avertet faciem suam à vobis, si reversi fueritis ad eum.

Das XXX. Capitel.

I. Ezechias lasset durch seine Botten gantz Judäam und Israel nach Jerusalem zum Oster-Fest beruffen/ 1.
II. Dern Ermahnung etliche verspotten/ vil aber folgen/ 10.
III. Das Oster-Fest wird vierzehen Tag lang mit höchstem Gepräng gehalten/ 15.

1. UNd Ezechias schickte aus zum gantzen Israel und Juda: er schrib auch Brief an Ephraim und Manasse / daß sie kämen zum Hauß deß HErrn gen Jerusalem / und dem HErrn dem GOtt Israel Phase hielten.

2. Und der König samt den Obersten/ und der gantzen Gemein zu Jerusalem hielten Rath und beschlossen/ im andern Monat das Phase zu halten.

3. Dan sie hattens zu seiner Zeit nit halten können/ weil der Priester so vil nit geheiliget waren/ daß ihrer genug dazu wären: so war auch das Volck gen Jerusalem noch nit zusammen kommen.

4. Also gefiel das Wort dem König wol/ und der gantzen Gemein.

5. Und sie beschlossen/ daß sie Botten außsenden wolten in gantz Israel von Bersabee biß gen Dan/ daß sie kämen/ und dem HErrn dem GOtt Israel zu Jerusalem das Phase hielten: dan ihrer vil hatten nit gethan / wie es im Gesatz vorgeschriben ist.

6. Und die lauffende Botten giengen auß mit den Brieffen/ auf deß Königs und seiner Fürsten Befehl in gantz Israel und Juda / und rieffen öffentlich auß/ wie der König befohlen hatte: Ihr Kinder Israel/ bekehret euch widerum zu dem HErrn/ dem GOTT Abrahams/ und Isaac/ und Israel/ so wird er sich zu den Ubrigen kehren/ die der Hand deß Königs von Assyrien entrunnen seynd.

7. Werdet nit/ wie eure Vätter und Brüder/ die vom HErrn dem GOtt ihrer Vätter abgewichen seynd/ der sie zum Untergang übergeben hat/ wie ihr selbst sehet.

8. Verhärtet eure Nacken nit / wie eure Vätter: gebet dem HErrn die Hand / und kommet zu seinem Heiligthum / das er geheiliget hat ewiglich: dienet dem HErrn dem GOTT eurer Vätter/ so wird der Grimm seines Zorns von euch abgewendet werden.

9. Dan wan ihr euch zum HErrn widerum bekehret so werden eure Brüder / und eure Kinder Barmhertzigkeit habẽ vor ihrẽ Herrn/ die sie gefänglich hinweg geführet haben / und werden widerum in diß Land kommen: dan der HErr euer GOtt ist gütig und barmhertzig / und er wird sein Angesicht nit von euch wenden / wan ihr euch zu ihm bekehret.

10.

II. 10. Also reyseten die lauffende Botte geschwind
von einer Stadt zur andern / durchs Land Ephra-
im und Manasse biß zu Zabulon: aber sie verlach-
ten sie / und triben ihren Spott mit ihnen.
11. Gleichwol etliche Männer von Aser und
Manasse und Zabulon folgeten disem Rath / und
kamen gen Jerusalem.
12. In Juda aber war die Hand deß HErrn /
daß er ihnen einerley Hertz gab / nach dem Befehl
deß Königs / und der Fürsten / das Wort deß
HErrn ins Werck zurichten.
13. U. es kam gen Jerusalem ein grosses Volck
zusammen / im andern Monath / das Fest der
ungesäuerten Brod zu halten.
14. Und sie machten sich auf / und zerstöre-
ten die Altär so zu Jerusalem waren / und keh-
reten alles um / darauff den Abgöttern Rauch-
werck angezündet ward / und wurffens in den
Bach Cedron.
III. 15. Sie opfferten aber das Phase am vier-
zehenden Tag deß andern Monats. Nachdem
auch die Priester und Leviten endlich geheiliget
waren / opfferten sie Brand-Opffer im Hauß
deß HERRN.
16. Und sie stunden in ihrer Ordnung / nach der
Anstellung u. nach dem Gesatz Moysis deß Manns
GOttes: die Priester aber empfiengen das Blut /
das man außgiessen sollte / auß den Händen der
Leviten:
17. Darum daß ein groß Volck noch nit ge-
heiliget war / und daß derowegen die Leviten das
Phase für die jenige opfferten / die noch nit geheili-
get vor den HErrn waren kommen.
18. Dan ein grosser Theil deß Volcks von
Ephraim / und Manasse / und Issachar und Za-
bulon / die nit geheiliget waren / aß das Pha-
se nit auf die Weiß / wie geschriben ist: und E-
zechias bat für die selbige / und sprach: Der gü-
tige HErr wird Gnad erzeigen
19. Allen welche von gantzem Hertzen den
HERRN den GOtt ihrer Vätter suchen / und
wirds ihnen nit zurechnen / daß sie nit gnugsam
geheiliget seynd.
20. Und der HErr erhörete ihn / und ward
dem Volck gnädig.
21. Und die Kinder Israel / die zu Jerusalem
gefunden wurden / hielten das Fest der ungesäu-
erten Brod siben Tag lang mit grosser Freud /
und lobten den HErrn täglich wie auch die Le-
viten und Priester mit den Instrumenten / die zu
ihrem Ambt dieneten.
22. Und Ezechias redet zum Hertzen allen

II. 10. Igitur cursores pergebant velociter
de civitate in civitatem, per terrã Ephraim
& Manasse usque ad Zabulon, illis irriden-
tibus & subsannantibus eos.
11. Attamen quidam viri ex Aser, &
Manasse, & Zabulon, acquiescentes con-
silio *f*, venerunt Jerusalem.
12. In Juda verò facta est manus *g* Do-
mini ut daret eis cor unum, ut facerent
juxta præceptum regis & principum, ver-
bum Domini.
13. Congregatiq; sunt in Jerusalẽ popu-
li multi, ut facerent solemnitatem azy-
morum, in mense secundo:
14. Et surgentes destruxerunt altaria
quæ erant in Jerusalem, atque universa,
in quibus idolis adolebatur incensum, sub-
vertentes, projecerunt in torrentem Ce-
dron.
III. 15. Immolaverunt autem Phase quar-
tadecima die mensis secundi. Sacerdo-
tes quoque, atque Levitæ tandem *h* san-
ctificati: obtulerunt holocausta in domo
Domini.
16. Steteruntque in ordine suo juxta
dispositionem, & legem Moysi homi-
nis Dei: Sacerdotes verò suscipiebant ef-
fundendum sanguinem de manibus Le-
vitarum,
17. eò quòd multa turba sanctificata
non esset: & idcircò immolarent Levitæ
Phase his *i*, qui non occurrerant sanctifi-
cari Domino.
18. Magna etiam pars populi de Eph-
raim, & Manasse, & Issachar, & Zabulon,
quæ sanctificata non fuerat, comẽdit Pha-
se, non juxta quod scriptum est: & oravit
pro eis Ezechias, dicens: Dominus bonus
propitiabitur
19. cunctis, qui in toto corde requirunt
Dominum Deum patrum suorum: &
non imputabit eis quòd minùs sanctifica-
ti sunt.
20. Quem exaudivit Dominus, & pla-
catus est populo *k*.
21. Feceruntque filii Israel, qui inven-
ti sunt in Jerusalem, solemnitatem azy-
morum septem diebus in lætitia magna,
laudantes Dominum per singulos dies:
Levitæ quoque, & sacerdotes, per organa,
quæ suo officio congruebant.
22. Et locutus est Ezechias ad cor om-

f Hebr. humiliantes se

g i. favor seu gratia

h Hebr. pudore affecti, sc. ob negligentiam suam cùm viderent populi alacritatem

i pro his, qui non erant purificati

k 70. sanavit populum

nium Levitarum, qui habebant intelligentiam bonam super Domino *l*: & comederunt septem diebus solemnitatis, immolantes victimas pacificorum, & laudantes Dominum Deum patrum suorum.

l id est, in Domini canticis, laudibus & lege.

23. Placuítque universæ multitudini ut celebrarent etiam alios dies septem: quod & fecerunt cum ingenti gaudio.

24. Ezechias enim rex Juda præbuerat multitudini mille tauros, & septem millia ovium: principes verò dederant populo tauros mille, & oves decē millia: sanctificata est ergo sacerdotū plurima multitudo.

25. Et hilaritate perfusa omnis turba Juda, tam Sacerdotum & Levitarum, quàm universæ frequentiæ, quæ venerat ex Israel; proselytorum quoque de terra Israel, & habitantium in Juda.

26. Factáque est grandis celebritas in Jerusalem, qualis à diebus Salomonis filii David regis Israel in ea urbe non fuerat.

27. Surrexerunt autem Sacerdotes atque Levitæ benedicentes populo: & exaudita est vox eorum: pervenítque oratio in habitaculum sanctum cæli.

CAPUT XXXI.

I. Populus idola lucósque in Juda & Ephraim demolitur: 1.

II. Ezechias Sacerdotes & Levitas restituit in ordinem ministerii: 2.

III. Populo largiter offerente, constituit, qui servarent ac Levitico generi oblata distribuerent. 8

Eodem anno 3278.

I. 1. Cumque hæc fuissent ritè celebrata, egressus est omnis Israel, qui inventus fuerat in urbibus Juda, & fregerunt simulacra, succideruntque lucos, demoliti sunt excelsa, & altaria destruxerunt, non solum de universo Juda & Benjamin, sed & de Ephraim quoque & Manasse, donec penitùs everterent: reversique sunt omnes filii Israel in possessiones & civitates suas.

II. 2. Ezechias autem constituit turmas sacerdotales, & Leviticas per divisiones suas, unumquemque in officio proprio, tam Sacerdotum videlicet quàm Levitarum, ad holocausta & pacifica, ut ministrarent & confiterentur, canerént que in portis castrorum Domini. *a*

a templi Domini, ubi per vices & turmas velut milites solebant convenire.

3. Pars autem regis erat, ut de propria ejus substantia offerretur holocaustum, mane semper & vespere. Sabbatis quoque.

Leviten / die deß HERRN gute Erkantnuß hatten: und sie assen die siben Tag deß Fests / und schlachteten die Frid-Opffer / und lobten den HERRN den GOTT ihrer Vätter.

23. Und die gantze Gemein ließ ihr gefallen/ noch siben andere Tag lang Fest zu halten: daß sie auch thäten/ in grosser Freud.

24. Dan Ezechias/ der König Juda / gab dem Volck tausend Ochsen/ und siben tausend Schaaff: die Fürsten aber gaben dem Volck tausend Ochsen/ und zehen tausend Schaaff: also heiligte sich eine grosse Meng der Priester.

25. Und die gantze Schaar Juda / so wol die Priester und Leviten/ als auch die gantze Gemein / die auß Israel kommen war / auch die beschnittene Frembdling auß dem Land Israel / und die in Juda wohneten/ waren voller Freud.

26. Und ward ein sehr groß Fest zu Jerusalem gehalten/ deßgleichen von den Tagen Salomons/ deß Sohns Davids deß Königs Israel / in diser Stadt nit gewesen war.

27. Und die Priester und Leviten stunden auf/ und seegneten das Volck: und ihre Stimm ward erhöret und ihr Gebett kam zu der heiligen Wohnung deß Himmels.

Das XXXI. Capitel.

I. Die Abgötterey wird durch gantz Juda und Israel vertilget/ 1.

II. Ezechias setzt die Priester und Leviten in vorige Würde/ 2.

III. Macht Anordnung/ wie der Vorrath deß Opffers sol außgetheilt werden/ 8.

I. 1. Als nun diß gebührlich verrichtet war / zogen alle Kinder Israel auß/ welche in den Städten Juda befunden wurden / und zerbrachen die abgöttische Bilder / und hieben die dunckele Wäld ab / und verwüsteten die Höhen / und zerstöreten die Altär, nit allein in gantz Juda und Benjamin / sondern auch in Ephraim und Manasse/ biß sie es gantz vertilgeten: und alle Kinder Israel kehreten wider um zu ihren Gütern und Stadten.

II. 2. Ezechias aber verordnete die Schaaren der Priester und Leviten nach ihrer Außtheilung / einen jeglichen zu seinem eignen Ambt / nemlich so wol zum Ambt der Priester/ als der Leviten zu den Brandopffern/ und Fridopffern / damit sie dieneten / auch danckneten und Lob sungen in den Thoren deß Heerlagers deß HERRN.

3. Aber dem König für seinen Theil lag ob / daß von seinem eignen Gut das Brandopffer morgens und Abends für und für geopffert wurde / auf die Sab-

Sabbat/ und Neumonat / und andere Festtäg / wie im Gesatz Moysis geschriben ist.

4. Er befahl auch dem Volck/ das zu Jerusalem wohnete/ daß sie den Priestern und Leviten ihr Theil geben/ damit sie fleissig dem Gesatz des HERRN außwarten könnten.

5. Da diß dem gemeinen Volck zu Ohren kam / brachten die Kinder Israel vil Erstlingen von Früchten / Wein / Oel und Honig. Und opfferten auch den Zehenden von allem / was die Erd hervor bringet.

6. Und die Kinder Israel und Juda / die in den Städten Juda wohneten/ brachten auch Zehenden von Rindern und Schaaffen/ den Zehenden von dem Geheiligten/ das sie dem HErrn ihrem GOtt gelobt hatten: diß alles trugen sie herbey / und machten sehr vil Hauffen:

7. Im dritten Monat fiengen sie an den Grund der Hauffen zu legen / und vollendeten sie im sibenden Monat.

III. 8. Als nun Ezechias und seine Fürsten herein kamen/ sahen sie die Hauffen / und preyseten den HErrn/ und sein Volck Israel.

9. Und Ezechias fragte die Priester und Leviten/ warum die Hauffen also gelegt wären?

10. Da antwortet ihm Azarias/ der Hohepriester vom Geschlecht Sadoc und sprach: Von der Zeit/ daß man angefangen hat / die Erstling im Hauß deß HErrn zu opffern / haben wir gessen / und seynd satt worden/ und es ist sehr vil überbliben/ darum/ daß der HErr sein Volck geseegnet hat/ diß aber was du sihest/ ist die Füll deß jenigen was überbliben ist.

11. Und Ezechias befahl / daß man Scheuren am Hauß deß HErrn zubereiten solte. Da sie das gethan hatten /

12. Trugen sie treulich hinein so wol die Erstlingen/ als die Zehenden/ und alles / was sie gelobt hatten. Aber hierüber war Chonenias / der Levit / der Oberst/ und Semei sein Bruder der ander.

13. Nach dem war Jahiel/ und Azarias / und Nahath/ und Asael/ und Jerimoth/ auch Jozabad/ und Eliel/ und Jesmachias/ Mahath/ und Banaias/ die Vorsteher unter der Hand Chonenià/ und Semei seines Bruders/ nach dem Befehl deß Königs Ezechià/ und Azarià / deß Hohenpriesters im Hauß GOttes/ denen alles zugehörete.

14. Core aber/ der Sohn Jemna/ ein Levit / der Thirhüter am Thor gegen Aufgang / war über die Ding gesetzt/ die dem HErrn freywillig geopffert worden/ auch über die Erstlingen / und über das Geheiligte in das Heilig der Heiligen.

& Calendis, & solemnitatibus cæteris, sicut scriptum est in lege Moysi.

4. Præcepit etiam populo habitantium Jerusalem, ut darent partes Sacerdotibus, & Levitis, ut possent vacare legi Domini *b*.

5. Quod cùm percrebruisset in auribus multitudinis, plurimas obtulère primitias filii Israel frumenti, vini, & olei, mellis quoque: & omnium, quæ gignit humus, decimas obtulerunt.

6. Sed & filii Israel & Juda, qui habitabant in urbibus Juda, obtulerunt decimas boum & ovium, decimásque sanctorum, quæ voverant Domino Deo suo: atque universa portantes, fecerunt acervos plurimos.

7. Mense tertio cœperunt acervorum jacere fundamenta, & mense septimo *c* compleverunt eos.

III. 8. Cúmque ingressi *d* fuissent Ezechias & principes ejus, viderunt acervos, & benedixerunt Domino ac populo Israel.

9. Interrogavítque Ezechias Sacerdotes & Levitas, cur ita jacerent acervi.

10. Respondit illi Azarias Sacerdos primus de stirpe Sadoc, dicens: Ex quo cœperunt offerri primitiæ in domo Domini, comedimus, & saturati sumus, & remanserunt plurima, eò quòd benedixerit Dominus populo suo: reliquiarum autem copia est ista, quam cernis.

11. Præcepit igitur Ezechias, ut præpararent horrea *e* in domo Domini. Quod cùm fecissent,

12. intulerunt tam primitias, quàm decimas, & quæcumque voverant, fideliter. Fuit autem præfectus eorum Chonenias Levita, & Semei frater ejus, secundus *f*,

13. post quem Jahiel, & Azarias, & Nahath, & Asael, & Jerimoth, Jozabad quoque, & Eliel, & Jesmachias, & Mahath, & Banaias, præpositi sub manibus *g* Choneniæ, & Semei fratris ejus, ex imperio Ezechiæ regis & Azariæ pontificis domûs Dei, ad quos omnia pertinebant.

14. Core verò filius Jemna Levites & janitor Orientalis portæ, præpositus erat iis quæ sponte offerebantur Domino, primitiisque & consecratis in Sancta sanctorum.

b totos se impendere ad Dei & templi ministerium juxta præscriptum legis divinæ, expediti à cura rerum temporalium.

c ineunte ann. M. 3279. Quo mense collecta fructuum totius anni absolvitur. *Exod.* 23. 16.

d sc. templum

e 70. pastophoria.

f sc. ejus vicarius.

g seu cura.

15. Et sub cura ejus Eden, & Benjamin, Jesue, & Semeias, Amarias quoque & Sechenias in civitatibus Sacerdotum, ut fideliter distribuerent fratribus suis partes, minoribus atque majoribus:

h q. d. præter. *i* i. conveniebat. *k* seu pro, *l* i. officiis.

16. Exceptis *h* marib⁹ ab annis tribus & suprà, cunctis qui ingrediebantur templum Domini *i*, & quidquid per singulos dies conducebat in *k* ministerio, atq; observationibus *l* juxta divisiones suas,

17. Sacerdotibus per familias, & Levitis à vigesimo anno & supra, per ordines & turmas suas,

18. universæque multitudini, tam uxoribus, quàm liberis eorum utriusque sexûs, fideliter cibi, de his quæ sanctificata fuerant, præbebantur.

19. Sed & filiorum Aaron per agros, & suburbana urbium singularum dispositi erant viri, qui partes distribuerent universo sexui masculino de Sacerdotibus, & Levitis.

20. Fecit ergo Ezechias universa quæ diximus in omni Juda: operatúsque est bonum & rectum & verum coram Domino Deo suo.

21. in universa cultura ministerii domûs Domini, juxta legem & ceremonias, volens requirere Deum suum in toto corde suo: fecitque & prosperatus est.

CAPUT XXXII.

I. Sennacherib Judam invadente, Ezechias populum hortatur fidere in Domino; sed ille minis & blasphemiis nititur eum avertere: & orantibus Ezechia & Isaia post dissipatum ab Angelo exercitum fugiens à filiis occiditur: 1.
II. Ezechias felicitate elatus, Deum offendit; 24.
III. Tentatur; succedit ei impius filius Manasses. 31.

4. *Reg.* 18. 13. *Eccli.* 48. 20. *Isai.* 36. 1. Anno M. 3291. Ant. Chr. 713. *a* sc. rei narratæ.

1. Post quæ & hujuscemodi veritatem *a*, venit Sennacherib rex Assyriorum, & ingressus Judam, obsedit civitates munitas, volens eas capere.

2. Quod cùm vidisset Ezechias, venisse scilizet Sennacherib, & totum belli impetum verti contra Jerusalem,

3. inito cum principibus consilio, virisq; fortissimis, ut obturarent capita fontium, qui erant extra urbem: & hoc omnium decernente sententiâ,

15. Und unter seiner Aufsicht waren Eden/ und Benjamin/ Jesue/ und Semeias/ auch Amarias und Sechenias/ in den Städten der Priester/ daß sie ihren Brüdern/ so wohl den Kleinen als den Grossen ihre Theil treulich außtheilen solten.

16. Außgenommen die Knäblein von drey Jahren/ und darüber/ sonst allen/ die zum Tempel deß HErrn eingiengen/ und alles verrichteten/ was sich Tag für Tag gebührete im Dienst/ und in den Bräuchen/ nachdem sie außgetheilet waren:

17. Den Priestern nach ihren Geschlechten: und den Leviten von zwantzig Jahren und darüber/ nach ihrer Ordnung und ihren Schaaren.

18. Darzu dem gantzen Hauffen/ so wohl den Weibern/ als ihren Söhnen und Töchtern/ wurd treulich von dem Geheiligten Speiß dargereichet.

19. Es waren auch Männer verordnet von den Kindern Aaron auf dem Land und in den Vorstädten aller Städten/ daß sie allen Mannsbildern von Priestern und Leviten ihre Theil außtheileten.

20. Also vollbrachte Ezechias alles/ was gesagt worden/ im gantzen Juda/ und thäte vor dem HErrn seinem GOtt/ was gut/ und recht/ und warhafftig ist.

21. U. er wolte in aller Ubung deß Diensts im Hauß deß HErrn nach dem Gesatz u. nach den Ceremonien seinen GOtt von seinem gantzen Hertzen suchen: das thäte er auch und es ist ihm wohlgangen.

Das XXXII. Capitel.

I. Sennacherib überziehet Judäam: aber in einer Nacht erschlagt ein Engel von seinem Kriegsheer/ hundert und achtzig tausend Mann/ und Sennacherib wird von seinen Söhnen getödtet/ 1.
II. Ezechiä Kranckheit/ Hoffart/ Macht/ und Reichthum/ 24.
III. Wird von GOtt verlassen/ und bekommt zum Nachfolger seinen Sohn Manassen/ 31.

1. Nachdem diß/ und dergleichen Ding treulich verrichtet waren/ kam Sennacherib/ der König in Assyrien/ und zoge in das Land Juda/ und belagerte die veste Städt/ vorhabens dieselbige einzunehmen.

2. Da das Ezechias sahe/ daß nemlich Sennacherib kommen war/ und die gantze Kriegsmacht wider Jerusalem gerichtet wäre:

3. Nahm er Rath mit den Fürsten und tapfferſten Männern/ daß sie die Häubter *a* der Brunnen verstopffen solten/ die ausser der Stadt waren: da sie das nun alle einmüthiglich beschlossen/

a Quel.

4. Versammlete er eine grosse Meng / und sie verstopfften alle Brunnen / auch den Bach der mitten im Land floß / und sprachen: damit die König von Assyrien nit kommen / und Uberfluß an Wasser finden.

5. Und er wandte grossen Fleiß an / und bauete alle Mauren / die verfallen waren / und machte Thürn darauf / und draussen noch eine andere Mauer: auch besserte er Mello an der Stadt Davids / und machte allerley Waffen und Schild.

6. Und er verordnete Oberste über die Kriegsleut im Heer / und forderte sie alle zusammen in der Gassen am Thor der Stadt / und redet ihnen zu Hertzen / und sprach:

7. Handelt männlich / und seyd starck: förchtet euch nit / und seyd nit zaghafft vor dem König von Assyrien / und vor dem gantzen Hauffen / der bey ihm ist / dan es seynd mit uns vil mehr / als mit ihm.

8. Dan mit ihm ist ein fleischlicher Armb: aber mit uns ist der HErr unser GOtt / der unser Helffer ist / und streitet für uns. Mit solchen Worten Ezechiä / deß Königs Juda / ward das Volck gestärcket.

9. Nach disen Geschichten sandte Sennacherib / der König von Assyrien / seine Knecht gen Jerusalem (dan er selbst lag mit dem gantzen Heer vor Lachis) zu Ezechia dem König Juda / und zu allem Volck / das in der Stadt war / und sprach:

10. Diß sagt Sennacherib / der König von Assyrien: Worauf habt ihr euer Vertrauen / die ihr zu Jerusalem bleibet / und seyd belagert?

11. Betrieget nit euch Ezechias daß er euch mit Hunger und Durst in den Tod übergebe / da er spricht / daß euch der HErr euer GOtt auß der Hand deß Königs von Assyrien erretten werde?

12. Ist nit der Ezechias / der seine Höhe und Altär zerstöret hat / und hat Juda und Jerusalem befohlen und gesagt: Ihr sollet vor einem Altar anbetten / und auf demselben sollet ihr Rauchwerck anzünden?

13. Wisset ihr nit / was ich und meine Vätter allen Völckern der Landen gethan haben? Seynd auch die Götter der Heyden / und aller Landen so mächtig gewesen / daß sie ihre Land auß meiner Hand haben erlösen können?

14. Wer ist von allen Göttern der Heyden / die meine Vätter verwüstet haben / der sein Volck auß meiner Hand hat erretten können / daß euch euer GOtt auch auß diser Hand sol können erretten?

4. congregavit plurimam multitudinem, & obturaverunt cunctos fontes, & rivum, qui fluebat in medio terræ *b*, dicentes: Ne veniant reges Assyriorum, & inveniant aquarum abundantiam.

5. Ædificavit quoque, agens industriè, omnem murum, qui fuerat dissipatus, & extruxit turres desuper, & forinsecus alterum murum: instauravítque Mello in civitate David *c*, & fecit universi generis armaturam & clypeos:

6. Constituítque principes bellatorum in exercitu: & convocavit universos in platea *d* portæ civitatis, ac locutus est ad cor eorum dicens:

7. Viriliter agite, & confortamini: nolite timere, nec paveatis regem Assyriorum, & universam multitudinem, quæ est cum eo: multò enim plures nobiscum sunt, quàm cum illo.

8. Cum illo enim est brachium carneũ: nobiscum Dominus Deus noster, qui auxiliator est noster pugnátque pro nobis. Confortatusq; est populus hujuscemodi verbis Ezechiæ regis Juda.

9. Quæ postquam gesta sunt, misit Sennacherib rex Assyriorum servos suos in Jerusalem (ipse enim cum universo exercitu obsidebat Lachis *e*) ad Ezechiam regem Juda, & ad omnem populum, qui erat in urbe, dicens:

10. Hæc dicit Sennacherib rex Assyriorum: In quo habentes fiduciam sedetis obsessi in Jerusalem?

11. Num Ezechias decipit vos, ut tradat morti in fame & siti, affirmans quòd Dominus Deus vester liberet vos de manu regis Assyriorum?

12. Numquid non iste est Ezechias, qui destruxit excelsa illius *f*, & altaria, & præcepit Juda & Jerusalem, dicens: Coram altare uno adorabitis, & in ipso comburetis incensum?

13. An ignoratis quæ ego fecerim, & patres mei cunctis terrarum populis? numquid prævaluerunt dii gentium, omniumq; terrarum, liberare regionem suam de manu mea?

14. quis est de universis diis gentium, quas vastaverunt patres mei, qui potuerit eruere populum suum de manu mea, ut possit etiam Deus vester eruere vos de hac manu *g*.

15. Non

b sc. prope Jerusalem.

c i. monte Sion.

d i. consessus.

e ab expeditione Ægyptiacâ contra Sethonem in Palestinam reversus. Vid. Isai. 20.

f sc. hoc falsò imputat Ezechiæ. v. 4. Reg. 18.

g 70. de mea.

15. Non vos ergo decipiat Ezechias, nec vanâ persuasione deludat, neque credatis ei. Si enim nullus potuit Deus cunctarum gentium atque regnorum liberare populum suum de manu mea, & de manu patrum meorum, consequenter nec *h* Deus vester poterit eruere vos de manu mea.

h Hebr. quantò magis.

16. Sed & alia multa locuti sunt servi ejus contra Dominum Deum, & contra Ezechiam servum ejus.

17. Epistolas quoq; scripsit plenas blasphemiæ in Dominum Deum Israel, & locutus est adversùs eum: Sicut dii gentiũ cæterarum non potuerunt liberare populum suum de manu mea, sic & Deus Ezechiæ eruere non poterit populum suum de manu ista *i*.

i 70. mea.

18. Insuper & clamore magno, linguâ Judaica, contra populum qui sedebat in muris Jerusalem, personabat, ut terreret eos, & caperet civitatem.

19. Locutusque est contra Deum Jerusalem, sicut adversùm deos populorum terræ, opera manuum hominum.

20. Oraverunt igitur Ezechias rex, & Isaias filius Amos prophetes, adversùm hanc blasphemiam, ac vociferati sunt usque in cælum.

21. *k* Et misit Dominus angelum *l*, qui percussit omnem virum robustum, & bellatorem, & principem exercitus regis Assyriorum: reversusque est cum ignominia in terram suam. Cumque ingressus esset domum Dei sui *m*, filii qui egressi fuerant de utero ejus, interfecerunt eum gladio.

k Tob. 1. 21.
l eq; paucis diebus post partam contra Æthiopes victoriam ut ex Isai cap. 18 & 20 colligere est.
m Fanum Nesroch dei sui in Ninive.

22. Salvavitque Dominus Ezechiam & habitatores Jerusalem de manu Sennacherib regis Assyriorum, & de manu omnium, & præstitit eis quietem per circuitum.

23. Multi etiam deferebant hostias & sacrificia Domino in Jerusalem, & munera Ezechiæ regi Juda: qui exaltatus est post hæc coram cunctis gentibus.

II. 24. *n* In diebus illis ægrotavit Ezechias usq; ad mortem, & oravit Dominum: exaudivitque eum, & dedit ei signum.

n 4. Reg. 20. 1. Isai. 38. 1. Anno M. 3291. Ant. Chr. 713.

25. Sed non juxta beneficia, quæ acceperat, retribuit, quia elevatum est cor ejus: & facta est contra eum ira, & contra Judam & Jerusalem.

15. Darum lasset euch von Ezechia nit betriegen/ noch mit eitlen Worten bereden / und in Schimpff führen / und glaubet ihm nit. Dan so kein GOtt aller Völcker und Königreich sein Volck auß meiner Hand / und auß der Hand meiner Vätter hat erlösen können / so wird auch folgen / daß euch euer GOTT auß meiner Hand nit wird erretten können.

16. Vil andere Ding mehr redeten seine Knecht wider GOtt den HErrn / und wider Ezechiam seinen Knecht.

17. Er schrib auch Brieff / die voller Lästerung waren wider den HErrn den GOtt Israel / und er redet also wider ihn: Gleich wie die Götter der andern Völcker ihr Volck nit haben auß meiner Hand erretten können / also wird auch der GOtt Ezechiä sein Volck auß diser Hand nit erretten können.

18 Uber das rieff er mit lauter Stimm in Jüdischer Sprach gegen dem Volck / das auf der Mauren zu Jerusalem war / damit er sie erschröckē / und die Stadt gewinnen möchte.

19. Und er redet wider den GOtt Jerusalem / wie wider die Götter der Völcker im Land / die von Menschen Händen gemacht seynd.

20. Aber der König Ezechias / und Isaias / der Sohn Amos / der Prophet / betteten wider dise Gotteslästerung / und rieffen überlaut biß in den Himmel.

21. Und der HErr sandte einen Engel / der erschlug alle starcke Männer / und Kriegsleut / auch den Obersten über das Heer deß Königs von Assyrien: und er zoge mit Schanden widerum zuruck in sein Land. Und als er in das Hauß seines GOttes gieng / erschlugen ihn seine Söhn mit dem Schwerdt / die von seinem Leib gebohren waren.

22. Also errettete der HErr den Ezechias / und die Innwohner Jerusalem / auß der Hand Sennacherib / deß Königs von Assyrien / und auß der Hand aller andern / und schaffte ihnen Ruh von allen Seiten.

23. Auch brachten ihrer vil dem HErrn Gaaben / und Opffer gen Jerusalem / und Ezechiä dem König Juda / Geschenck. Der nach disem hoch erhoben ward vor allen Völckern.

II. 24. In denselbigen Tagen war Ezechias kranck biß zum Tod / und er bat den HErrn: der erhörte ihn auch / und gab ihm ein Zeichen.

25. Aber er vergolte nit widerum nach den Gutthaten / die er empfangen hatte: dan sein Hertz erhube sich: und der Zorn gieng an wider ihn / und wider Juda und Jerusalem.

26. Und er demüthigte sich hernach/ dieweil sein Hertz war erhoben gewesen/ er so wohl/ als die Innwohner Jerusalem. Und derwegen kam der Zorn deß HErrn über sie nit in den Tagen Ezechiä.

27. Aber Ezechias war reich und hoch berühmt: und er hatte sehr vil grosse Schätz für sich gesammlet an Silber/ und Gold/ und köstlichen Steinen/ und Speccerey/ und allerhand Wehr und Waffen/ und an Geschirren/ die vil wehrt waren.

28. Er hatte auch Häuser für Getreid/ Wein/ und Oel/ und Ställ für allerhand Vieh/ auch Hütten für die Schaaf.

29. Er bauete Städt für sich: dan er hatte Heerd von Schaafen/ und unzahlbar vil Viehs. Dieweil ihm der Herr ein überauß grosses Gut gegeben hatte.

30. Diß ist der Ezechias/ der den obern Brunn deß Wassers Gihon verstopffte/ und leitets hinunter zum Nidergang der Stadt Davids. In allen seinen Wercken handelte er glücklich nach seinem Willen.

III. 31. Aber in der Bottschafft der Fürsten von Babylon/ die zu ihm gesandt waren/ nach dem Wunderzeichen zu fragen/ das sich auf Erden zugetragen hatte/ verließ ihn GOtt/ damit er versucht wurde/ und alles bekannt wurde/ was in seinem Hertzen war.

32. Was aber mehr ist von den Geschichten Ezechiä/ u. von seiner Barmhertzigkeit/ das ist geschriben in dem Gesicht Isaiä/ deß Sohns Amos/ deß Propheten u. im Buch der Königen Juda u. Israel.

33. Und Ezechias entschlieff mit seinen Vättern/ und sie begruben ihn im obern Theil der Gräber der Kinder Davids: und gantz Juda/ und alle Innwohner Jerusalem begiengen seine Hinfart: und Manasses sein Sohn regierte an seiner statt.

26. Humiliatusque est postea, eò quòd exaltatum fuisset cor ejus, tam ipse, quàm habitatores Jerusalem: & idcircò non venit super eos ira Domini in diebus Ezechiæ.

27. Fuit autem Ezechias dives, & inclytus valdè, & thesauros sibi plurimos congregavit argenti & auri & lapidis pretiosi, aromatum, & armorum universi generis, & vasorum magni pretii.

28. Apothecas quoque frumenti, vini, & olei, & præsepia omnium jumentorum, caulásque pecorum,

29. & urbes ædificavit sibi: habebat quippe greges ovium, & armentorum innumerabiles *o*, eò quòd dedisset ei Dominus substantiam multam nimis. *o* Hebr. plurimos.

30. Ipse est Ezechias, qui obturavit superiorem fontem *p* aquarum Gihon, & avertit eas subter ad Occidentem urbis David: in omnibus operibus suis fecit prosperè quæ voluit. *p* 70. exitum.

III. 31. Attamen in legatione principum Babylonis, qui missi fuerant ad eum, ut interrogarent de portento *q*, quod acciderat super terram, dereliquit eum Deus ut tentaretur, & nota fierent omnia, quæ erant in corde ejus. *q* propter solem decem lineis retrogressum. 4. Reg. c. 20. 9.

32. Reliqua autem sermonum Ezechiæ, & misericordiarum ejus, scripta sunt in visione Isaiæ filii Amos prophetæ, & in libro regum Juda & Israel.

33. Dormivítque Ezechias cum patribus suis *r*, & sepelierunt eum super sepulchra filiorum David: & celebravit ejus exequias universus Juda, & omnes habitatores Jerusalem: regnavítque Manasses filius ejus pro eo. *r* Anno M. 3306. Ant. Chr. 698.

Das XXXIII. Capitel.

I. Manasses wird wegen seiner Laster gefangen nach Babylon geführt/ 1.
II. Nach erzeigter Reu/ kommt er wider in sein Reich/ und er neuert den Gottesdienst/ 12.
III. Dem folgt im Reich sein Sohn Amon/ und nach dessen Hinrichtung Josias/ 20.

1. Manasses war zwölff Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und er regierte fünff und fünffzig Jahr zu Jerusalem.

2. Er thäte aber Böses vor dem HErrn/ nach den Greulen der Heyden/ die der HErr vor den Kindern Israel vertilget hatte:

Caput XXXIII.

I. Manasses ob suas impietates captivus in Babylonem ducitur: 1.
II. In afflictione ad Deum conversus, suo regno restituitur, & idolis abjectis Dei cultum restaurat: 12.
III. Impius filius Amon ei succedit: & hoc interfecto, regnat pius ejus filius Josias. 20.

1. Duodecim annorum erat Manasses cùm regnare cœpisset, & quinquaginta quinque annis regnavit in Jerusalem. 4. Reg. 21. 1 Eodem anno 3306.

2. Fecit autem malum coram Domino juxta abominationes gentium, quas subvertit Dominus coram filiis Israel:

3. Et conversus instauravit excelsa, quæ demolitus fuerat Ezechias pater ejus: construxitque aras Baalim, & fecit lucos, & adoravit omnem militiam cæli *a*, & coluit eam.

4. Ædificavit quoque altaria in domo Domini, de qua dixerat Dominus: *b* In Jerusalem erit nomen meum in æternum.

5. Ædificavit autem ea cuncto exercitui cæli *c* in duobus atriis *d* domûs Domini.

6. Transireque fecit filios suos per ignem in valle Benennom *e*: observabat somnia, sectabatur auguria, maleficis artibus inserviebat, habebat secum magos, & incantatores: multáque mala operatus est coram Domino, ut irritaret eum.

7. Sculptile quoque, & conflatile signum posuit in domo Dei, *f* de qua locutus est Deus ad David, & ad Salomonem filium ejus, dicens: In domo hac & in Jerusalem, quam elegi de cunctis tribubus Israel, ponam nomen meum in sempiternum.

8. Et moveri non faciam pedem Israel de terra, quam tradidi patribus eorum: ita dumtaxat si custodierint facere quæ præcepi eis, cunctámque legem, & cæremonias, atque judicia per manum Moysi.

9. Igitur Manasses seduxit Judam, & habitatores Jerusalem, ut facerent malum super omnes gentes, quas subverterat Dominus à facie filiorum Israel.

10. Locutusque est Dominus ad eum, & ad populum illius, & attendere noluerunt.

11. Idcircò superinduxit eis principes exercitus regis Assyriorum: ceperuntque Manassen *g*, & vinctum catenis atque compedibus duxerunt in Babylonem *h*.

II. 12. Qui postquã coangustatus est, oravit Dominum Deum suum: & egit pœnitentiam valdè coram Deo patrum suorum.

13. Deprecatúsque est eum, & obsecravit intentè: & exaudivit orationem ejus, reduxitque eum Jerusalem in regnum suum, & cognovit Manasses quòd Dominus ipse esset Deus.

14. Post hæc ædificavit murum extra

a signa Zodiaci, septem planetas & reliqua sidera.
b 2. Reg. 7. 10.
c i. astris.
d sc. sacerdotum & populi.
e i. filii Hennom.
f 3. Reg. 8. 17.
g Hebr. addit, *in spinis*.
h Manassem anno regni 22. adductum esse captivum & 23. anno ante suum obitum pœnitentiam egisse, auctores sunt Hebræi à Kimchi in 4. *Ezech.* citati. Et certè brevem fuisse ejus captivitatem inde colligitur, quòd nulla ratione ejus habitâ, 55. annis regnasse in Jerusalem legitur, *supr. v.* 1.

3. Und er kehrete sich um / und bauete die Höhen widerum auf / welche Ezechias sein Vatter verwüstet hatte: und er bauete Altär für Baalim / und machte Dunckle Wäld / und bettete alle Heerschaaren deß Himmels an / und ehrete sie.

4. Auch bauete er Altär im Hauß deß HERRN / von welchem der HERR gesagt hatte: Zu Jerusalem soll mein Nam seyn ewiglich:

5. Er bauete sie aber dem gantzen Heer deß Himmels in beyden Vorhöfen am Hauß deß HErrn.

6. Er ließ auch seine Kinder durchs Feur gehen im Thal Benennom: und gab acht auf die Träum, und gieng dem Vogelgeschrey nach / begab sich auf die Kunst der Zauberer / und hatte Zauberer und Wahrsager bey sich: und er thäte vil Böses vor dem HERRN / ihn zu reitzen.

7. Er setzte auch geschnitzte und gegossene abgöttische Bilder auf im Hauß GOttes / von welchem GOtt zu David und zu Salomon seinem Sohn gesagt hatte / und gesprochen: In disem Hauß / und zu Jerusalem / welche ich auß allen Stämmen Israel erwählet hab / wil ich meinen Namen setzen ewiglich.

8. Und ich wil den Fuß Israel sich nit bewegen lassen auß dem Land / das ich ihren Vättern hab eingeben: dergestalt allein / wofern sie bewahren und thun / was ich ihnen befohlen hab / das gantze Gesatz / die Ceremonien und Recht durch die Hand Moysis.

9. Also verführte Manasses Judam und die Inwohner Jerusalem / daß sie mehr Böses thäten / dann alle Heyden / die der HErr vor dem Angesicht der Kinder Israel vertilget hatte.

10. Und der HErr redet mit ihm / und mit seinem Volck / und sie wolten nit aufmercken.

11. Darum führte er über sie die Oberste deß Heers deß Königs von Assyrien: und sie nahmen Manassen gefangen / und führeten ihn mit Ketten und Fesseln verhafftet gen Babylon.

II. 12. Nachdem er nun beängstiget war / bat er den HErrn seinen GOtt: und er thäte ernstlich Buß vor dem GOtt seiner Vätter.

13. Und er bate / und flehete emsig: und er erhörte sein Gebett / und führte ihn widerumb gen Jerusalem in sein Königreich: da erkannte Manasses / daß eben der HErr GOtt wäre.

14. Darnach bauete er die Mauer ausserhalb der

der Stadt Davids/ gegen Nidergang Gihon im Thal / da man zum Fischthor hinein gehet/ und zohe sie herum biß an Ophel/ und machte sie sehr hoch: auch verordnete er Oberste über das Heer in allen vesten Stådten Juda:

15. Er schaffte auch die frembde Götter hinweg und das Bild auß dem Hauß deß HErrn: darzu die Altår/ die er auf dem Berg deß Hauß deß HErrn/ und zu Jerusalem gemacht hatte/ und warff es alles zu der Stadt hinauß.

16. Und er richtete widerum zu den Altar deß HErrn/ und opfferte auf demselbigen Schlachtopffer/ und Fridopffer und Lobopffer: und er befahl Juda dem HErrn dem GOtt Israel zu dienen.

17. Gleichwol thåte das Volck noch Opffer dem HErrn seinem GOtt auf den Höhen.

18. Was übrig ist von den Geschichten Manasse/ und sein Gebett zu seinem GOtt: auch die Wort der Seher/ welche mit ihm im Namen deß HErrn deß GOttes Israel geredet haben/ das ist in den Reden von den Königen Israel begriffen.

19. Und sein Gebett / wie er erhöret ist / und alle seine Sünd / und Verachtung / auch die Oerter / da er Höhen gebauet hat / und danckle Wåld gemacht / und Bilder / ehe dan er Buß thåte / dise Ding seynd beschriben in den Reden Hozai.

III. 20. Also entschlieff Manasses mit seinen Våttern / und sie begruben ihn in seinem Hauß: und sein Sohn Amon regierte an seiner statt.

21. Amon war zwey und zwantzig Jahr alt / da er anfieng zu regieren / und regierte zwey Jahr zu Jerusalem.

22. Und er thåte Böses vor dem Angesicht deß HErrn / wie sein Vatter Manasses gethan hatte. Er opfferte auch und dienete allen Abgöttern / welche Manasses gemacht hatte.

23. Und er förchtete sich nit vor dem Angesicht deß HErrn/ wie sich Manasses sein Vatter dafür geförchtet hatte sondern er begieng vil grössere Sünd

24. Und seine Knecht verschwuren sich wider ihn zusammen/ und erschlugen ihn in seinem Hauß.

25. U. die übrige Meng deß Volcks/ nachdem sie diejenige umgebracht hatten/ welche den Amon hatten erschlagen/ machte Josiam seinen Sohn zum König an seiner statt.

Das XXXIV. Capitel.

I. Josias vertilget die Abgötterey und verbessert den Tempel deß HErrn/ 1.

civitatem David ad Occidentem Gihon in convalle, ab introitu portæ piscium per circuitum usque ad Ophel, & exaltavit illum vehementer: constituítque principes exercitûs in cunctis civitatibus Juda munitis:

15. Et abstulit deos alienos, & simulacrum de domo Domini: aras quoque, quas fecerat in monte domûs Domini, & in Jerusalem, & projecit omnia extra urbem.

16. Porrò instauravit altare Domini, & immolavit super illud victimas, & pacifica, & laudem: præcepítq; Judæ ut serviret Domino Deo Israel.

17. Attamen adhuc populus immolabat in excelsis Domino Deo suo.

18. Reliqua autem gestorum Manasse: & obsecratio ejus ad Deum suum: verba quoque Videntium, qui loquebantur ad eum in nomine Domini Dei Israel, continentur in sermonibus regum Israel.

19. Oratio quoque ejus & exauditio, & cuncta peccata atque contemptus, loca etiam in quibus ædificavit excelsa, & fecit lucos & statuas, antequam ageret pœnitentiam, scripta sunt in sermonibus Hozai.

III. 20. Dormivit *i* ergo Manasses cum patribus suis, & sepelierunt eum in domo sua *k*: regnavítq; pro eo filius ejus Amon.

21. Vigintiduorum annorum erat Amon cùm regnare cœpisset, & duobus annis regnavit in Jerusalem.

22. Fecítque malum in conspectu Domini, sicut fecerat Manasses pater ejus: & cunctis idolis, quæ Manasses fuerat fabricatus, immolavit atque servivit.

23. Et non est reveritus faciem Domini, sicut reveritus est Manasses pater ejus: & multò majora deliquit *l*.

24. Cúmque conjurassent adversùs eum servi sui, interfecerunt eum in domo sua.

25. Porrò reliqua populi multitudo, cæsis iis, qui Amon percusserant, constituit regem Josiam filium ejus pro eo.

CAPUT XXXIV.

I. Josias idolorum cultu sublato, templum instaurat, 1.

i Anno M. 3361. Ant. Chr. 643.

k Quod animo pœnitenti dicitur moriturus optasse.

l Hebr. multiplicavit delicta.

II. Reperto legis libro conterretur, 14.

III. Convocato populo, lectóque libro, fœdus cum Domino percussit. 29.

4. Reg. 22. 1.

a Anno M. 3363. Ant. Chr. 641.

1. OCto annorum erat Josias cùm regnare cœpisset *a*, & triginta & uno anno regnavit in Jerusalem.

2. Fecitque quod erat rectum in conspectu Domini, & ambulavit in viis David patris sui: non declinavit neque ad dextram, neque ad sinistram.

b Ergo anno ætatis 16.

c Et pater tamen quia hoc anno Eliachim suscepit: is enim ann. 25. fuit cùm regnare inciperet. Infr. 36. 5. & 4. Reg. 23. 36.

3. Octavo autem anno *b* regni sui, cùm adhuc esset puer *c*, cœpit quærere Deum patris sui David: & duodecimo anno postquam regnare cœperat, mundavit Judam & Jerusalem ab excelsis, & lucis, simulacrisque & sculptilibus.

4. Destruxeruntque coram eo aras Baalim: & simulacra, quæ superposita fuerant, demoliti sunt: lucos etiam, & sculptilia succidit atque comminuit: & super tumulos eorum, qui eis immolare consueverant, fragmenta dispersit.

d Idololatrarum.

5. Ossa præterea sacerdotum *d* combussit in altaribus idolorum, mundavitq; Judam & Jerusalem.

6. Sed & in urbibus Manasse, & Ephraim, & Simeon, usque Nepthali cuncta subvertit.

7. Cúmque altaria dissipasset, & lucos, & sculptilia contrivisset in frusta, cunctáque delubra demolitus esset de universa terra Israel, reversus est in Jerusalem.

e Ann. M. 3380. Ant. Chr. 624.

8. Igitur anno octavodecimo *e* regni sui, mundatâ jam terrâ, & templo Domini, misit Saphan filium Eseliæ, & Maasiam principem civitatis, & Joha filium Joachaz à commentariis, ut instaurarent domum Domini Dei sui.

9. Qui venerunt ad Helciam Sacerdotem magnum: acceptámque ab eo pecuniam, quæ illata fuerat in domum Domini, & quam congregaverant Levitæ, & janitores de Manasse, & Ephraim, & universis reliquiis Israel, ab omni quoque Juda, & Benjamin, & habitatoribus Jerusalem,

10. tradiderunt in manibus eorum, qui præerant operariis in domo Domini, ut instaurarent templum, & infirma quæque sarcirent.

II. Wird bestürtzt wegen Erfindung eines Gesatz-Buchs/ ordnet alles nach demselben / 14.

III. Berufft das gantze Volck / und erneuert den Bund mit GOtt/ 29.

1. JOsias war acht Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und er regierte ein und dreyssig Jahr zu Jerusalem.

2. Und er thäte was recht war vor dem Angesicht deß HErrn/ und wandelte auf den Weegen Davids seines Vatters: davon wiche er nit ab/ weder zur Rechten noch zur Lincken

3. Aber im achten Jahr seines Königreichs/ da er noch ein junger Knab war fieng er an den GOtt seines Vatters Davids zu suchen: und im zwölfften Jahr nach dem Anfang seiner Regierung reinigte er Juda und Jerusalem von den Höhen/ und von den dunckeln Wälden/ und von den Abgöttern/ und geschnitzten Bildern.

4. Und sie zerstöreten vor ihm die Altär Baalim/ und zerbrachen die Bilder/ die darauf gesetzt waren: auch hiebe er die danckle Wäld ab, und schlug die Bilder zu kleinen Stucken/ und zerstreuete die Stücklein über die Gräber der jenigen/ die ihnen zu opffern gepflegt hatten.

5. Uber das verbrandte er auch das Gebein der Priester auf den Altärn der Abgötter/ und reinigte Judam und Jerusalem.

6. Auch warff er alles über hauffen in den Städten Manasse/ und Ephraim/ und Simeon/ biß an Nephthali.

7. Und nachdem er die Altär umgeworffen und die danckle Wäld samt den geschnitzten Bildern zu Stucken geschlagen/ und alle Häuser der Abgötter eingerissen hatte im gantzen Land Israel kehrete er wider um gen Jerusalem.

8. Und im achtzehenden Jahr seines Königreichs/ da nun das Land und der Tempel deß HErrn gereiniget war/ sandte er Saphan/ den Sohn Eseliä/ und Maasiam/ den Obersten über die Stadt/ und Joha/ den Sohn Joachaz/ den Cantzler/ das Hauß deß HErrn seines GOttes zu bessern.

9. Dise kamen zu Helcia dem Hohenpriester/ und empfiengen das Geld von ihm/ das in das Hauß deß HErrn gebracht war/ und das die Leviten und Thirhüter von Manasse und Ephraim und von allen/ die in Israel überbliben waren/ auch von gantz Juda und Benjamin/ und von den Innwohnern Jerusalem zusammen gebracht hatten:

10. Und sie gabens den jenigen in die Händ/ welche über die Wercksleut verordnet waren im Hauß deß HErrn/ den Tempel/ und alles/ was verfallen war zu bessern.

11. Aber dise gaben das Geld den Werckmeistern und Steinmetzen / daß sie Stein kaufften auß den Steingruben/und Holtz zu den Fugen deß Gebäues/ und zu den Balcken der Häuser / so die König Juda verwüstet hatten.

12. Und sie richteten alles treulich ins Werck. Es waren aber über die Arbeiter verordnet Jahath / und Abdias/ von den Kindern Merari/ Zacharias/ und Mosollam / von den Kindern Caath / die das Werck fortriben: und waren alle Leviten/ die auf Instrumenten spilen kunten.

13. Uber die aber / welche zu allerhand Nothdurfft Läst trugen / waren die Schreiber und Meister auß den Leviten Thirhüter.

II. 14. Und als sie das Geld außnahmen/das in den Tempel deß HErrn gebracht war da fand Helcias der Priester das Buch deß Gesatzes deß HErrn / das durch die Hand Moysis gegeben war.

15. Und er sprach zu Saphan dem Schreiber: ich hab das Buch deß Gesatzes im Hauß deß HErrn gefunden. Und er gab es ihm.

16. Er aber brachte das Buch zum König/ und zeigte es ihm an/ und sprach: Alles/ was du deinen Knechten in die Händ gegeben hast / sihe / das wird vollzogen.

17. Sie haben das Geld zusammen geschüttet/das im Hauß deß HErrn gefunden ist : es ist auch den jenigen übergeben / welche über die Werckleut verordnet seynd/u. über die/so allerhand Arbeit machen

18. Daneben hat mir Helcias der Priester diß Buch gegeben. Als er nun darin lase vor dem König.

19. Und derselbig die Wort deß Gesatzes hörete/ zerrisse er seine Kleyder:

20. Und befahl dem Helcia / und Ahicam dem Sohn Saphan / und Abdon / dem Sohn Micha/ auch Saphan dem Schreiber/ und Asaa dem Knecht deß Königs und sprach:

21. Gehet hin und bittet den HErrn für mich / und für die übrige in Israel / und Juda / über alle Wort dises Buchs das gefunden ist : dan es ist ein grosser Grimm deß HERRN über uns getropfft / darum daß unsere Vätter die Wort deß HERRN nit bewahret haben / daß sie alles hielten / was in disem Buch geschriben ist.

22. Also gieng Helcias und die zugleich mit ihm vom König außgesandt waren / zu Olda der Prophetin / dem Weib Sellum / deß Sohns Thecuath / deß Sohns Hasra / der die Kleyder verwahrete / welche zu Jerusalem im andern Theil wohnete / und sagten ihr die Wort / die wir zuvor erzehlet haben.

11. At illi dederunt eam artificibus, & cæmentariis, ut emerent lapides de lapicidinis *f*, & ligna ad commiſſuras *g* ædificii, & ad contignationem domorum, quas deſtruxerant reges Juda.

12. Qui fideliter cuncta faciebant. Erant autem præpoſiti operantium, Jahath & Abdias de filiis Merari, Zacharias & Moſollam de filiis Caath, qui urgebant opus: omnes Levitæ ſcientes organis canere.

13. Super eos verò, qui ad diverſos uſus onera portabant, erant ſcribæ, & magiſtri de Levitis janitores.

II. 14. Cúmque efferrent pecuniam, quæ illata fuerat in templum Domini, reperit Helcias ſacerdos librum *h* legis Domini per manum Moyſi.

15. Et ait ad Saphan ſcribam: Librum legis inveni in domo Domini: Et tradidit ei.

16. At ille intulit volumen ad regem, & nuntiavit ei dicens: Omnia quæ dediſti in manu ſervorum tuorum, ecce complentur.

17. Argentum *i*, quod repertum eſt in domo Domini, conflaverunt: datumque eſt præfectis artificum, & diverſa opera fabricantium.

18. Præterea tradidit mihi Helcias ſacerdos hunc librum. Quem cùm rege præſente recitaſſet,

19. audiſſétque ille verba legis, ſcidit veſtimenta ſua:

20. & præcepit Helciæ, & Ahicam filio Saphan, & Abdon filio Micha, Saphan quoque ſcribæ, & Aſaæ ſervo regis, dicens:

21. Ite, & orate Dominum pro me, & pro reliquiis Iſrael, & Juda, ſuper univerſis ſermonibus libri iſtius, qui repertus eſt: magnus enim furor Domini ſtillavit ſuper nos, eò quòd non cuſtodierint patres noſtri verba Domini, ut facerent omnia quæ ſcripta ſunt in iſto volumine.

22. Abiit ergo Helcias, & hi qui ſimul à rege miſſi fuerant, ad Oldam prophetidem, uxorem Sellum filii Thecuath, filii Haſra cuſtodis veſtium *k*: quæ habitabat in Jeruſalem in Secunda *l*: & locuti ſunt ei verba, quæ ſupra narravimus.

f Hebr. exciſos.
g i. opera, quæ fiunt commiſſis inter ſe lignis.
h Authenticum illú opera & miniſterio Moſis traditum, (*Deut.* 31. 26.)
i i. pecuniam.
k ſc. ſacerdotalium ſeu regiarum.
l nomen ſcholæ eſt, ſa.

23. At illa respondit eis: Hæc dicit
Dominus Deus Israel: Dicite viro, qui
misit vos ad me:
24. Hæc dicit Dominus: Ecce ego in-
ducam mala super locum istum, & super
habitatores ejus, cunctáque maledicta *m*,
quæ scripta sunt in libro hoc, quem lege-
runt coram rege Juda.
25. Quia dereliquerunt me, & sacrifica-
verunt diis alienis, ut me ad iracundiam
provocarent in cunctis operibus manuum
suarum, idcircò stillabit furor meus super
locum istum, & non extinguetur.
26. Ad regem autem Juda, qui misit vos
pro Domino deprecando, sic loquimini:
Hæc dicit Dominus Deus Israel: Quo-
niam audisti verba voluminis,
27. atq; emollitum est cor tuum, & hu-
miliatus es in conspectu Dei, super his
quæ dicta sunt contra locum hunc, & ha-
bitatores Jerusalem, reveritúsque faciem
meam, scidisti vestimenta tua, & flevisti
coram me: ego quoque exaudivi te, di-
cit Dominus.
28. Jam enim colligā te ad patres tuos,
& inferêris in sepulchrum tuum in pace *n*:
nec videbunt oculi tui omne malum,
quod ego inducturus sum super locum is-
tum, & super habitatores ejus. *o* Retule-
runt itaque regi cuncta quæ dixerat.
III. 29. At ille convocatis universis ma-
joribus natu Juda & Jerusalem,
30. ascendit in domum Domini, unáq;
omnes viri Juda & habitatores Jerusalem,
Sacerdotes & Levitæ, & cunctus populus
à minimo usq; ad maximum. Quibus au-
dientibus in domo Domini, legit rex om-
nia verba voluminis:
31. Et stans in tribunali suo, percussit
fœdus coram Domino, ut ambularet
post eum, & custodiret præcepta, & testi-
monia, & justificationes *p* ejus in toto
corde suo, & in tota anima sua, facerét-
que quæ scripta sunt in volumine illo,
quod legerat.
32. Adjuravit quoque super hoc om-
nes, qui reperti fuerant in Jerusalem, &
Benjamin: & fecerunt habitatores Jeru-
salem juxta pactum Domini Dei patrum
suorum.
33. Abstulit ergo Josias cunctas abo-
minationes de universis regionibus filio-

m i. e. prout merentur & convenit, non absolutè seu prorsus omnia.

n scilicet in pace & prosperitate regni publica, licèt Josias extra regni sui septa profectus cum suis copiis, sagitta læsus fuerit, & defunctus.

o 4. Reg. 23. 1.

p Hebr. statuta.

23. Sie aber antwortet ihnen: Diß sagt der
HErr der GOtt Israel: Saget dem Mann/ der
euch zu mir gesandt hat:
24. Diß sagt der HErr: Sihe/ ich wil über diß
Ort/ und über die/ so daselbst wohnen/ ein Un-
glück führen/ und alle Fluch/ die in disem Buch ge-
schriben seynd/ welches sie vor dem König Juda ge-
lesen haben:
25. Darum/ daß sie mich verlassen/ und fremb-
den Göttern geopffert haben/ damit sie mich zum
Zorn reitzten in allen Wercken ihrer Händen: da-
rum sol mein Zorn über diß Ort trieffen/ und nit ge-
dämpffet werden.
26. Aber zu dem König Juda/ der euch gesandt
hat/ den HErrn zu bitten/ sollet ihr also sagen: diß
sagt der HErr der GOtt Israel: Dieweil du die
Wort deß Buch gehöret hast/
27. Und dein Hertz ist erweichet/ und du hast dich
gedemüthiget vor dem Angesicht GOttes über di-
ses/ was wider dise Stadt geredet ist/ und wider
die Inwohner Jerusalem/ und hast dich vor mei-
nem Angesicht gedemütiget/ und hast deine Kleyder
zerrissen/ und vor mir geweinet: so hab ich dich auch
erhöret/ spricht der HErr.
28. Dan ich wil dich bald sammlen zu deinen
Vättern/ und du solst mit Friden in dein Grab
gebracht werden. Und deine Augen sollen alle das
Unglück nit sehen/ das ich über diß Ort führen wil
und über die/ so daselbst wohnen. Und sie brach-
ten dem König zuruck/ alles was sie gesagt hatte.
III. 29. Er aber berieff alle Aelteste in Juda und
Jerusalem zusammen:
30. Und gieng hinauf in das Hauß deß HErrn/
auch giengen mit ihm alle Männer Juda/ und die
Inwohner Jerusalem/ Priester und Leviten/ und
alles Volck vom Geringsten biß zum Grösseften.
Und der König laß im Hauß deß HErrn alle Wort
deß Buchs in ihrem Anhören:
31. Und er stund auf seinem Thron/ und mach-
te einen Bund vor dem HErrn/ daß er dem HErrn
nachwandlen wolte/ und seine Gebott/ und Zeug-
nussen und Recht von seinem gantzen Hertzen und
von seiner gantzen Seel bewahren/ und thun/ was
in disem Buch geschriben stehet/ das er gelesen
hatte.
32. Er beschwur auch darüber alle/ die zu Je-
rusalem und in Benjamin gefunden waren:
und die Innwohner Jerusalem thaten nach dem
Bund deß HERRN/ deß GOttes ihrer Vät-
ter.
33. Also nam Josias alle Greul auß allen Land-
schafften der Kinder Israel hinweg: und schaffte/
daß

daß alle / die noch in Israel übrig waren / dem HErrn ihrem GOtt dieneten. Alle die Tag seines Lebens wichen sie nit ab vom HErrn dem GOtt ihrer Vätter.

Das XXXV. Capitel.

I. Josias haltet das Osterfest mit gröster Herrlichkeit / 1.

II. Streitet wider den König in Egypten / wird aber erschossen / 20.

III. Wird von den Seinigen / sonderlich vom Jeremia dem Propheten beklagt / 25.

1. JOsias aber hielt dem HErrn das Phase zu Jerusalem / das am vierzehenden Tag deß ersten Monats geopffert ward.

2. Und er verordnete die Priester in ihren Aembtern / und ermahnete sie / ihren Dienst im Hauß deß HErrn zu verrichten.

3. Er sprach auch zu den Leviten / durch welcher Unterricht gantz Israel dem HErrn geheiliget ward: Setzet die Arch in das Heiligthum deß Tempels / den Salomon / der Sohn Davids / der König Israel / gebauet hat / dan ihr werdet sie hinfüro nit mehr tragen: so dienet nun dem HErrn eurem GOtt / und seinem Volck Israel.

4. Und bereitet euch nach euren Geschlechten / u. Verwandtschafften / vermög der besondern Außtheilung / wie David der König Israel befohlen / und Salomon sein Sohn beschriben hat.

5. Und dienet im Heiligthum nach den Levitischen Geschlechten und Schaaren /

6. Und wan ihr geheiliget seyd / so opffert das Phase: bereitet auch eure Brüder / daß sie thun mögen nach den Worten / die der HErr durch die Hand Moysis geredet hat.

7. Daneben gab Josias allem Volck / das allda auf das Osterfest gefunden ward / Lämmer und Böcklein auß der Heerd und von anderm Vieh / dreyssig tausend / auch drey tausend Rinder. Diß alles war von deß Königs Gut.

8. Seine Fürsten aber opfferten auch / was sie gutwillig verheissen hatten / so wol dem Volck / als den Priestern und Leviten. Aber Helcias und Zacharias und Jahiel die Fürsten im Hauß deß HErrn gaben den Priestern das Phase zu halten an kleinem Vieh unter einander gemengt / zwey tausend und sechs hundert Stuck / und drey hundert Rinder.

9. Chonenias aber und Semeias / auch Nathanael und seine Brüder / wie auch Hasabias und Jehiel / und Jozabad / die Oberste der Leviten / gaben den andern Leviten Phase zu halten / fünff tausend Stuck an kleinem Vieh / und fünff hundert Rinder.

rum Israel: & fecit omnes, qui residui erant in Israel, servire Domino Deo suo. Cunctis diebus ejus non recesserunt à Domino Deo patrum suorum.

CAPUT XXXV.

I. Immolato Phase maxima cum solemnitate, Josias festum azymorum celebrat, 1.

II. Contra regem Ægypti pugnare tentans, graviterque vulneratus, moritur 20.

III. Cum ingenti omnium luctu, & præsertim Jeremiæ. 25.

1. FEcit autem Josias in Jerusalem Phase Domino, quod immolatum est quartadecima die mensis primi: — *4. Reg. 23. 21. Eodem an. 18. regni sui ad finem tendente. Mundi 3381.*

2. Et constituit Sacerdotes in officiis suis, hortatusque est eos ut ministrarent in domo Domini.

3. Levitis quoque, ad quorum eruditionem omnis Israel sanctificabatur Domino, locutus est: Ponite arcam *a* in sanctuario templi, quod ædificavit Salomon filius David rex Israel, nequaquam enim eam ultrà portabitis: nunc autem ministrate Domino Deo vestro, & populo ejus Israel.

a quæ tempore Manasse vel Amon submota fuerat è templo, ne simul cum idolis esset

4. Et præparate vos per domos & cognationes vestras, in divisionibus singulorum, sicut præcepit David rex Israel, & descripsit Salomon filius ejus.

5. Et ministrate in sanctuario *b* per familias turmásque Leviticas,

b templi atrio

6. & sanctificati immolate Phase: fratres etiam vestros, ut possint juxta verba, quæ locutus est Dominus in manu Moysi facere, præparate.

7. Dedit præterea Josias omni populo, qui ibi fuerat inventus in solemnitate Phase, agnos & hœdos de gregibus, & reliqui pecoris triginta millia, boum quoque tria millia: hæc de regis universa substantia.

8. Duces quoque ejus, sponte quod voverant, obtulerunt, tam populo, quàm Sacerdotibus & Levitis. Porrò Helcias, & Zacharias, & Jahiel principes domus Domini, dederunt Sacerdotibus ad faciendum Phase pecora commixtim duo millia sexcenta, & boves trecentos.

9. Chonenias autem, & Semeias, etiam Nathanael fratres ejus, nec non Hasabias, & Jehiel, & Jozabad, principes Levitarum, dederunt cæteris Levitis ad celebrandum Phase quinq; millia pecorum, & boves quingentos.

10. Præparatumque est ministerium, & steterunt Sacerdotes in officio suo: Levitæ quoque in turmis, juxta regis imperium.

11. Et immolatum est Phase: asperseruntque Sacerdotes manu sua sanguinem, & Levitæ detraxerunt pelles holocaustorum:

c offerenda pro quibusque.

12. Et separaverunt ea *c* ut darent per domos & familias singulorum, & offerrentur Domino, sicut scriptum est in libro Moysi: de bobus quoque fecerunt similiter.

d i. agnos paschales.

13. Et assaverunt Phase *d* super ignem, juxta quod in lege scriptum est: pacificas verò hostias coxerunt in lebetibus, & cacabis, & ollis, & festinatò distribuerunt universæ plebi:

14. Sibi autem, & Sacerdotibus postea paraverunt: nam in oblatione holocaustorum & adipum usque ad noctem Sacerdotes fuerunt occupati: unde Levitæ sibi, & Sacerdotibus filiis Aaron paraverunt novissimis.

e classes à Davide distributas 1. Par. 25.

15. Porrò cantores filii Asaph stabant in ordine suo, juxta præceptum *e* David, & Asaph, & Heman, & Idithun prophetarum regis: janitores verò per portas singulas observabant, ita ut nec puncto quidem discederent à ministerio: quam ob rem & fratres eorum Levitæ paraverunt eis cibos.

16. Omnis igitur cultura Domini ritè completa est in die illa, ut facerent Phase, & offerrent holocausta super altare Domini, juxta præceptum regis Josiæ.

17. Feceruntque filii Israel, qui reperti fuerant ibi, Phase in tempore illo, & solemnitatem azymorum septem diebus.

18. Non fuit Phase simile huic in Israel à diebus Samuelis prophetæ: sed nec quisquam de cunctis regibus Israel fecit Phase sicut Josias, Sacerdotibus, & Levitis, & omni Judæ, & Israel qui repertus fuerat, & habitantibus in Jerusalem.

19. Octavodecimo anno regni Josiæ hoc Phase celebratum est.

f 4. Reg. 23. 29. Ann. M. 3394. Ant. Chr. 610.

II. 20. Postquam *f* instauraverat Josias templum, ascendit Nechao rex Ægypti ad pugnandum in Charcamis juxta Euphraten: & processit in occursum ejus Josias.

10. Also war der Dienst zubereitet / und die Priester stunden in ihrem Ambt / auch die Leviten in ihren Schaaren / nach deß Königs Befehl.

11. Und das Phase ward geopffert: und die Priester sprengten das Blut mit ihrer Hand. Und die Leviten zohen den Brandopffern die Haut ab:

12. Und sie sonderten sie / damit sie es nach den Häusern und Geschlechten eines jeglichen außtheileten / und daß sie dem HErrn geopffert wurden / wie geschriben stehet im Buch Moysis: mit den Rindern thäten sie deßgleichen.

13. Und sie bratteten das Phase am Feur / wie im Gesatz geschriben stehet. Aber die Fridopffer kochten sie in Pfannen / und Keßlen / und Häfen / und theiletens in der Eyl auß unter dem gantzen gemeinen Volck:

14. Aber für sich / und für die Priester bereiteten sie hernach etwas: dan die Priester waren mit Opfferung der Brand Opffer / und deß feisten beschäfftiget bis in die Nacht: darum die Leviten für sich / und für die Priester die Kinder Aarons zum letzten / etwas bereitet haben.

15. Aber die Singer / die Kinder Asaph stunden in ihrer Ordnung nach dem Befehl Davids / und Asaph und Heman / und Jdithun der Propheten deß Königs: die Thirhüter aber hatten acht auf alle Thor / dergestalt / daß sie auch nit ein Augenblick von ihrem Dienst wichen: derwegen ihnen auch ihre Brüder die Leviten Speiß bereiteten.

16. Also ward der gantze Dienst deß HERRN an demselben Tag nach Gebühr vollzogen / daß sie Phase hielten / und Brandopffer opfferten auf dem Altar deß HErrn / nach dem Befehl deß Königs Josiä.

17. Und die Kinder Jsrael / welche sich allda befunden haben / hielten zu der Zeit Phase / und das Fest der süssen Brod siben Tag lang.

18. Deßgleichen Phase ist von den Tagen Samuels deß Propheten in Jsrael nit gewesen / so hat auch keiner von allen Königen in Jsrael den Priestern / und Leviten / und dem gantzen Juda und Jsrael / wer gefunden ward / und den Jnnwohnern zu Jerusalem / also das Phase gemacht / wie Josias.

19. Jm achtzehenden Jahr deß Königreichs Josiä ist diß Phase gehalten worden.

II. 20. Nachdem Josias den Tempel widerum erneuert hatte / kam Nechao / der König in Egypten herauf / wider Charcamis am Euphrat zu streiten: und Josias zoge herauß ihm entgegen.

21. Er aber schickte Botten an ihn und sprach: Was hab ich mit dir zu schaffen/ du König Juda? Ich ziehe jetzt nit wider dich/ sondern ich streite wider ein anders Hauß: davon mir GOtt befohlen hat/ daß ich eylends dahin ziehen solte. Höre auf wider GOtt zu thun/ der mit mir ist. Damit er dich nit tödte.

22. Aber Josias wolte nit widerkehren/ sondern bereitete sich wider ihn zum Streit / und ließ sich mit den Worten Nechao auß GOttes Mund nit befridigen: sondern zoge fort im Feld Mageddo ein Treffen zu thun.

23. Da ward er von den Schützen verwundet/ und sprach zu seinen Knechten: Führet mich auß dem Streit/ dan ich bin hart verwundet.

24. Und sie nahmen ihn vom Wagen / und brachten ihn auf einen andern Wagen / der ihm nach der Königen-Brauch nachfuhr / und führeten ihn hinweg gen Jerusalem / und er starb und ward im ansehnlichen Grab seiner Vätter begraben. Und gantz Juda und Jerusalem beweinete ihn.

25. Am allermeisten aber Jeremias: und alle Singer und Singerinnen widerholen sein Klaglied über Josiam/ bis auf den heutigen Tag: und ist gleichwie ein Gesatz darauß worden in Israel: sihe / man sagt / es sey in den Klagliedern geschriben.

26. Aber das Ubrig von den Geschichten Josiä/ und von seiner Barmhertzigkeit/ die befohlen ist im Gesatz deß HErrn/

27. Dazu seine erste und letzte Werck / seynd beschriben im Buch der Königen Juda und Israel.

Das XXXVI. Capitel.

I. Drey Söhn Josiä werden gefänglich nach einander weggeführt/ 1.

II. Sedecias fallet vom König in Babylon ab / drum wird Jerusalem und der Tempel verhergt: er aber samt dem Volck nach Babylon geführt/ 11.

III. Im ersten Jahr Cyri deß Königs in Persien / werden sie erledigt/ und Judäa wider bewohnet/ 22.

1. Und das Volck im Land nahm Joachaz den Sohn Josiä und machte ihn zum König an seines Vatters statt zu Jerusalem.

2. Drey und zwantzig Jahr war Joachaz alt/ da er anfieng zu regiren/ und er regirte drey Monat zu Jerusalem.

3. Aber der König in Egypten setzte ihn ab / da er gen Jerusalem kam / und straffte das Land um hundert Centner Silbers/ und um einen Centner Golds.

21. At ille, missis ad eum nuntiis, ait: Quid mihi & tibi est rex Juda? non adversum te hodie venio, sed contra aliam pugno domum, ad quam me Deus festinatò ire præcepit: desine adversùm Deum facere, qui mecum est, ne interficiat te.

22. Noluit Josias reverti, sed præparavit contra eum bellum, nec acquievit sermonibus Nechao ex ore Dei: *g* verùm perrexit ut dimicaret in campo Mageddo.

g Zach. 12 11.

23. Ibique vulneratus à sagittariis, dixit pueris suis: Educite me de prælio, quia oppidò vulneratus sum.

24. Qui transtulerunt eum de curru in alterum currum, qui sequebatur eum more regio, & asportaverunt eum in Jerusalem, mortuusque est *h*, & sepultus in mausoleo patrum suorum: & universus Juda & Jerusalem luxerunt eum.

h sc. in Mageddo 4. *Reg.* 23. antequam perveniret in Jerusalem.

III. 25. Jeremias maximè: cujus omnes cantores atque cantatrices, usque in præsentem diem, lamentationes super Josiam replicant, & quasi lex obtinuit in Israel: ecce scriptum fertur in lamentationibus *i*.

i i. lamentationum libro.

26. Reliqua autem sermonum Josiæ & misericordiarum *k* ejus, quæ lege præcepta sunt Domini:

k i. beneficiorum.

27. Opera quoque illius prima & novissima, scripta sunt in libro regum Juda & Israel.

Caput XXXVI.

I. Josiæ filium Joachaz rex Ægypti transfert in Ægyptum, substituens Eliazim; quo in Babylonem ducto regnat Joachin: & hoc abducto Sedecias: 1

II. Hic Assyriis rebellans, cum populo transfertur in Babylon. 11.

III. Cyrus dat redeundi facultatem. 22.

1. Tulit ergo populus terræ Joachaz filium Josiæ, & constituit regem pro patre suo in Jerusalem.

4. *Reg.* 23 30. Anno M. 3394. Ant Chr. 910.

2. Viginti trium annorum erat Joachaz, cùm regnare cœpisset, & tribus mensibus regnavit in Jerusalem.

3. Amovit autem eum rex Ægypti cùm venisset *a* in Jerusalem, & condemnavit terram centum talentis argenti, & talento auri.

a sc. post tres menses à morte Josiæ.

4. Conſtituitque pro eo regem, *b* Eliakim fratrem ejus, ſuper Judam & Jeruſalem: & vertit nomen ejus Joakim: ipſum verò Joachaz tulit ſecum, & abduxit in Ægytum.

5. Vigintiquinque annorum erat Joakim cùm regnare cœpiſſet, & undecim annis *c* regnavit in Jeruſalem: fecitque malum coram Domino Deo ſuo.

6. Contra hunc aſcendit Nabuchodonoſor rex Chaldæorum, & vinctum catenis duxit *d* in Babylonem.

7. Ad quam & vaſa Domini tranſtulit, & poſuit ea in templo ſuo.

8. Reliqua autem verborum Joakim, & abominationum ejus, quas operatus eſt, & quæ inventa ſunt in eo, continentur in libro regum Juda & Iſrael. Regnavit autem Joachin *e* filius ejus pro eo.

9. Octo annorum erat Joachin cùm regnare cœpiſſet, & tribus menſibus, ac decem diebus regnavit in Jeruſalem, fecítque malum in conſpectu Domini.

10. Cumque anni circulus volveretur, miſit Nabuchodonoſor rex, qui adduxerunt eum in Babylonem, aſportatis ſimul pretioſiſſimis vaſis domus Domini. *f* Regem verò conſtituit Sedeciam patruum ejus ſuper Judam & Jeruſalem.

II. 11. Viginti & unius anni erat Sedecias cùm regnare cœpiſſet *g*, & undecim annis regnavit in Jeruſalem:

12. Fecitque malum in oculis Domini Dei ſui, nec erubuit faciem Jeremiæ prophetæ, loquentis ad ſe ex ore Domini.

13. A rege quoque Nabuchodonoſor receſſit, qui adjuraverat *h* eum per Deum: & induravit cervicem ſuam & cor, ut non reverteretur ad Dominum Deum Iſrael.

14 Sed & univerſi principes ſacerdotum, & populus, prævaricati ſunt iniquè juxta univerſas abominationes Gentium, & polluerunt domum Domini, quam ſanctificaverat ſibi in Jeruſalem.

15. Mittebat autem Dominus Deus patrum ſuorum ad illos per manum nuntiorum ſuorum de nocte conſurgens, & quotidie commonens: eò quòd parceret *i* populo & habitaculo ſuo.

4 Und er verordnete an ſeine ſtatt Eliakim ſeinen Bruder zum König über Juda und Jeruſalem/ und er veränderte ſeinen Namen in Joakim: aber den Joachaz nahm er mit ſich / und führete ihn hinweg in Egypten.

5. Und Joakim war fünff und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren / und regierte eilff Jahr zu Jeruſalem: und er thäte Böſes vor dem HErrn ſeinem GOtt.

6 Wider diſen zoge Nabuchodonoſor der Chaldeer König herauf / und führte ihn mit Ketten gebunden gen Babylon:

7. Dahin er auch die Geſchirr deß HErrn führete/ und legte ſie in ſeinen Tempel.

8. Aber das Ubrig von den Geſchichten Joakim/ und von ſeinen Greulen/ die er begangen hat / und was ſich an ihm befunden hat/ das iſt im Buch der Königen Juda und Iſrael begriffen. Und Joachin ſein Sohn regierete an ſeiner ſtatt.

9. Acht Jahr war Joachin alt/ da er anfieng zu regieren: und er regierte drey Monat / und zehen Tag zu Jeruſalem: und er thäte Böſes vor dem Angeſicht deß HErrn.

10. Als aber das Jahr umgelauffen war/ ſchickte der König Nabuchodonoſor herauß / und ſie brachten ihn gen Babylon/ und führeten die allerköſtlichſte Geſchirr auß dem Hauß deß HErrn zugleich hinweg: er verordnete aber Sedeciam ſeines Vatters Bruder zum König über Juda und Jeruſalem.

II. 11. Sedecias war ein und zwantzig Jahr alt/ da er anfieng zu regieren/ und regierte eilff Jahr zu Jeruſalem.

12. Und er thäte Böſes vor den Augen deß HErrn ſeines GOttes: und ſchämete ſich nit vor dem Angeſicht Jeremiä deß Propheten / der mit ihm redete auß dem Mund deß HErrn.

13. Er fiel auch ab vom König Nabuchodonoſor/ der ihn bey GOtt beſchworen hatte: und er verhärtete ſeinen Nacken und ſein Hertz / daß er nit zum HERRN dem GOTT Iſrael widerkehrete.

14. Auch alle Oberſte der Prieſter / ſamt dem Volck ſündigten ſchwerlich nach allen Greulen der Heyden / und verunreinigten das Hauß deß HERRN / das er ihm zu Jeruſalem geheiliget hatte.

15. Aber der HERR der GOTT ihrer Vätter ſandte zu ihnen durch die Hand ſeiner Botten/ und er ſtund auf bey der Nacht/ und ermahnete ſie täglich/ dieweil er ſeines Volcks und ſeiner Wohnung verſchonete.

b *Matt.* 1. 11.

c non completis, ſed ad 11. inchoatum.

d i. vinxit ut duceret: quamvis poſtea reſtituerit: ſic ut ſervum ſibi effecerit (4. *Reg.* 24. 1.) Ab hac autem prima ſervitute regis & populi numerandi ſunt 70. Ann. Captivitatis à Jeremia prædicti.

e Qui & Conias ſive Jeconias, *Ierem.* 22. 24.

f 4. *Reg.* 24 17. *Ierem.* 37. 1.

g Ann. M. 3405. Ant. Chr. 599.

h ideò mutaverat nomen ejus, Matthaniam, in *Sedeciam*, quod *juſtitiam Domini* ſignificat

i parcere vellet & extremè optaret

16. Aber sie verhöneten die Botten GOttes/ und achteten seine Wort gar gering/ und triben ihren Spott mit den Propheten: biß der grimmige Zorn deß HErrn über sein Volck kam / daß ihnen nit zu helffen war.

17. Dan er führte den König der Chaldeer über sie herauß und tödtete ihre junge Männer im Hauß seines Heiligthums mit dem Schwerdt / und erbarmete sich der jungen Gesellen nit, noch der Jungfrauen/ noch der Alten / ja auch nit der Hocheralten / sondern übergab sie alle in seine Händ.

18. Auch führete er hinweg gen Babylon alle Geschirr auß dem Hauß deß HErrn / so wohl die Grosse / als die Kleine / und die Schätz deß Tempels / und deß Königs und der Fürsten.

19. Und die Feind zündeten das Hauß GOttes an/ und zerbrachen die Mauren zu Jerusalem/ und verbrandten alle Thurn/ und verderbten alles/ was köstlich war.

20. Wer dem Schwerdt entflohen war/ der ward gen Babylon geführet/ u. dienete dem König/ u. seinen Söhnen/ biß der König von Persien regierte/

21. Und deß HErrn Wort erfüllet ward auß dem Mund Jeremiä / daß das Land werde seine Sabbath halten: dan die gantze Zeit der Verwüstung hielt es den Sabbat / biß sibentzig Jahr erfüllet waren.

III. 22. Aber im ersten Jahr Cyri / deß König in Persien/ damit deß HErrn Wort erfüllet wurde/ das er durch den Mund Jeremiä geredet hatte/ erweckte der HErr den Geist Cyri deß Königs in Persien: der befahl in seinem gantzen Reich außzuruffen / ließ auch eine Schrifft außgehen / und sprach:

23. Diß sagt Cyrus der König in Persien: Der HErr der GOtt deß Himmels hat mir alle Königreich der Erden gegeben: er hat mir auch befohlen/ daß ich ihm ein Hauß bauen solte zu Jerusalem / so in dem Jüdischen Land ist: wer ist nun unter euch auß allem seinem Volck? Der HErr sein GOtt sey mit ihm/ und er ziehe hinauf.

16. At illi subsannabant nuntios Dei *k*, & parvipendebant sermones ejus, illudebantque prophetis, donec ascenderet furor Domini in populum ejus, & esset nulla curatio *l*,

17. Adduxit enim super eos regem Chaldæorum, & interfecit juvenes eorum gladio in domo sanctuarii sui, non est misertus adolescentis, & virginis, & senis, nec decrepiti quidem, sed omnes tradidit in manibus ejus.

18. Universaque vasa *m* Domûs Domini, tam majora, quàm minora, & thesauros templi, & regis, & principum transtulit in Babylonem.

19. Incenderunt hostes domum Dei, destruxeruntque murum Jerusalem, universas turres combusserunt, & quidquid pretiosum fuerat, demoliti sunt.

20. Si quis evaserat gladium, ductus in Babylonem servivit regi, & filiis ejus, donec imperaret rex Persarum,

21. & compleretur sermo Domini ex ore Jeremiæ, & celebraret terra sabbata sua *n*: cunctis enim diebus desolationis egit sabbatum *o*, usque dum complerentur septuaginta anni.

III. 22. *p* Anno autem primo *q* Cyri regis Persarum, ad explendum sermonem Domini, quem locutus fuerat per os Jeremiæ, suscitavit Dominus spiritum Cyri regis Persarum: qui jussit prædicari in universo regno suo, etiam per scripturam, dicens:

23. Hæc dicit Cyrus rex Persarum: Omnia regna terræ dedit mihi Dominus Deus cæli, & ipse præcepit mihi *r* ut ædificarem ei domum in Jerusalem, quæ est in Judæa: quis ex vobis est in omni populo ejus? sit Dominus Deus suus cum eo, & ascendat.

k i. prophetas.
l i. remedium.
m 4. Reg. 25.
n id est ferias suas & quiesceret ab aratione, cultu & messione. *Tirin.*
o Seu quievit, desolata & inculta.
p 1. Esdr. 1. 1. & 6. 3. Jerem. 25. 12. & 29. 10.
q Anno M. 3468. Ant. Chr. 536.
r sc. ostendente Esdra legerat. c. 45. Isaiæ.

LIBER PRIMUS ESDRÆ.

CAPUT I.

I. Cyrus divinitus inspiratus relaxat Israelitis captivitatem & præcipit reædificari templum. 1.

II. Reddit 5400. vasa templi Salomonis 5

a Anno M. 3468. Ant. Chr. 536. 2. Paral. 36 22. Jerem. 25. 12. & 29. 10. Isa. 46. 28. & 45. 13. b Cor & voluntatē.

IN anno a primo Cyri regis Persarum ut compleretur verbum Domini ex ore Jeremiæ, suscitavit Dominus spiritum b Cyri regis Persarum: & traduxit vocem in omni regno suo etiam per scripturam dicens:

2. Hæc dicit Cyrus rex Persarum: Omnia regna terræ dedit mihi Dominus Deus cæli, & ipse præcepit mihi ut ædificarem ei domum in Jerusalem, quæ est in Judæa.

3. Quis est in vobis de universo populo ejus? Sit Deus illius cum ipso. Ascendat in Jerusalem, quæ est in Judæa, & ædificet domum Domini Dei Israel, ipse est Deus qui est c in Jerusalem.

c seu colitur. d sc. qui coguntur remanere. e i. opibus. f i. præter id.

4. Et omnes reliqui d in cunctis locis ubicumque habitant, adjuvent eum viri de loco suo argento & auro, & substantia e, & pecoribus, excepto f quod voluntariè offerunt templo Dei, quod est in Jerusalem.

II. 5. Et surrexerunt principes patrum de Juda, & Benjamin, & Sacerdotes, & Levitæ, & omnis, cujus Deus suscitavit spiritum, ut ascenderent ad ædificandum templum Domini, quod erat in Jerusalem.

g i. vicini.

6. Universique qui erant in circuitu g adjuverunt manus eorum in vasis argenteis & aureis, in substantia & jumentis, in supellectili, exceptis his, quæ sponte obtulerant.

7. Rex quoque Cyrus protulit vasa templi Domini, quæ tulerat Nabuchodonosor de Jerusalem, & posuerat ea in templo Dei sui.

8. Protulit autem ea Cyrus rex Persarum per manum Mithridatis filii Gaza-

Das erste Buch Esdra.

Das I. Capitel.

I. Cyrus erkennt den wahren GOtt / erlaubt den Juden widerum in ihr Land zu ziehen / befihlt zu Jerusalem den Tempel zu bauen / 1.

II. Die Fürsten Juda und Benjamin kehren in das Jüdische Land / denen Cyrus die Geschirr deß Tempels last mitgeben / 5.

IM ersten Jahr Cyri deß Königs in Persien / damit deß HERRN Wort auß dem Mund Jeremiä erfüllet wurde / erweckte der HERR den Geist Cyri deß Königs in Persien: und er ließ in seinem gantzen Reich eine Stimm außgehen / auch durch Schrifft sprechend:

2. Diß sagt Cyrus der König in Persien: Der HErr / der GOtt deß Himmels hat mir alle Königreich der Erden gegeben / und mir befohlen / daß ich ihm ein Hauß bauen solte zu Jerusalem / die im Jüdischen Land ist.

3. Wer ist nun unter euch von seinem gantzen Volck? Sein GOtt sey mit ihm. Er ziehe hinauf gen Jerusalem / so in dem Jüdischen Land ist / und baue das Hauß deß HErrn deß GOttes Israel: diser ist GOtt / der zu Jerusalem ist.

4. Und alle Männer / die noch übrig seynd / an allen Oertern / wo sie auch wohnen / sollen ihm von ihrem Ort Beystand thun mit Silber / und Gold / auch mit Gut und Vieh / ohn was sie gutwillig opffern zum Tempel GOttes / der zu Jerusalem ist.

II. 5. Da machten sich auf die Oberste der Vätter von Juda und Benjamin / auch die Priester und Leviten / und ein ieglicher / dessen Geist GOtt erweckte / hinaufzuziehen / und den Tempel deß HErrn zubauen / der zu Jerusalem war.

6. Und alle / die um sie her waren / thäten Hülff u. Steuer leisten diser ihrer Händ mit silbernen und guldenen Geschirrn / auch mit Gut / Vieh / und Gereitschafft / ausser dem / was sie freywillig opfferten.

7. Auch brachte der König Cyrus die Geschirr hervor / welche Nabuchodonosor auß dem Tempel deß HErrn zu Jerusalem genommen / und in den Tempel seines GOttes gelegt hatte.

8. Aber Cyrus der König in Persien brachte sie hervor durch die Hand Mithridatis / deß Sohns Ga-

Gazabar/ und überantwortete sie mit der Zahl dem Sassabasar dem Fürsten Juda.

9. Und diß ist die Anzahl derselbigen: Dreyssig guldene Schaalen/ tausend silberne Schaalen/ neun und zwantzig Messer / dreyssig guldene Becher/

10. Vier hundert und zehen silberne Becher/ im andern Grad: und tausend andere Geschirr.

11. Die Zahl aller guldenen und silbernen Geschirren war fünff tausend und vier hundert: alle dieselbe nam Sassabasar mit samt denen / die auß der Gefängnuß zu Babylon gen Jerusalem hinauf zogen.

Das II. Capitel.

I. Zahl und Namen dern / so mit Zorobabel wider in das Jüdische Land gezogen / 1.

II. Was zum Bau deß Tempels von den Fürsten sey geopffert worden / 68.

1. Diß seynd aber die Kinder *a* der Landschafft/ die herauf zogen auß der Gefängnuß welche Nabuchodonosor / der König von Babylon / hinüber gen Babylon geführet hatte / und seynd gen Jerusalem widerum kommen/ und in Juda ein jeglicher zu seiner Stadt.

2. Und sie kamen mit Zorobabel / Josue / Nehemia / Saraia / Rahelaia / Mardochai / Belsan/ Meßphar/ Beguai/ Rehum/ Baana. Die Zahl der Männer vom Volck Israel:

3. Die Kinder Pharos zwey tausend / ein hundert zwey und sibentzig.

4. Die Kinder Sephatia / drey hundert/ zwey und sibentzig.

5. Die Kinder Area / siben hundert / fünff und sibentzig.

6. Die Kinder Phahath Moab / von den Kindern Josue/ Joab/ zwey tausend/ achthundert und zwölff.

7. Die Kinder Aelam/ tausend / zwey hundert/ vier und fünfftzig.

8. Die Kinder Zethua/ neun hundert/ fünff und viertzig.

9. Die Kinder Zachai/ siben hundert und sechtzig.

10. Die Kinder Bani/ sechs hundert/ zwey u. viertzig.

11. die Kinder Bebai/ sechs hundert/ drey u. zwantzig.

12. Die Kinder Azgad / tausend zwey hundert/ zwey und zwantzig.

13. Die Kinder Adonicam / sechs hundert sechs und sechtzig.

14. Die Kinder Beguai / zwey tausend sechs und fünfftzig.

15. Die Kinder Adin / vier hundert / vier und fünfftzig.

a Innwohner

bar *h*, & annumeravit ea Sassabasar *i* principi Juda.

9. Et hic est numerus eorum: Phialæ aureæ triginta, phialæ argenteæ mille, cultri viginti novem, scyphi aurei triginta,

10. scyphi argentei secundi *k* quadringenti decem: vasa alia mille.

11. Omnia *l* vasa aurea & argentea, quinque millia quadringenta: universa tulit Sassabasar cum his, qui ascendebant de transmigratione Babylonis in Jerusalem.

CAPUT II.

I. Numerus revertentium duce Zorobabel è captivitate Babylonica in Jerusalem, 1.

II. Dona in reædificationem templi oblata enumerantur. 68.

1. HI sunt autem provinciæ *a* filii *b*, qui ascenderunt de captivitate, quam transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis in Babylonem, & reversi sunt in Jerusalem & Judam, unusquisque in civitatem suam.

2. Qui venerunt *c* cum Zorobabel, Josue, Nehemia, Saraia, Rahelaia, Mardochai, Belsan, Mesphar, Beguai, Rehum, Baana. Numerus virorum populi Israel:

3. Filii Pharos, duo millia centum septuaginta duo.

4. Filii Sephatia, trecenti septuaginta duo.

5. Filii Area, septingenti septuaginta quinque.

6. Filii Phahath Moab, filiorum *d* Josue: Joab, duo millia octingenti duodecim.

7. Filii Ælam *e*, mille ducenti quinquaginta quatuor.

8. Filii Zethua, nongenti quadraginta quinque.

9. Filii Zachai, septingenti sexaginta.

10. Filii Bani, sexcenti quadragintaduo.

11. Filii Bebai, sexcenti vigintitres.

12. Filii Azgad, mille ducenti vigintiduo.

13. Filii Adonicam, sexcenti sexagintasex.

14. Filii Beguai, duo millia quinquagintasex.

15. Filii Adin, quadringenti quinquaginta quatuor.

h Hebr. thesaurarii.
i Qui Chald. Zorobabel. *Infr. 5. vers. 9. cum 16.*
k ordinis, 70. duplicati.
l sc. proximè numerata & tacita. *2. Esdr. 7. 6.* Recensio hæc sæpè numeris differt ab ea quæ est *Nehem. 7.* Fieri itaque potest ut non eadem sit; sed alia, diverso tempore facta cùm consilio mutato, aliqui Babyloniæ remanere maluerint, alii contra se jam adscriptis de novo adjunxerint. Deest autē in aliquib⁹ Græcis exemplaribus, ut & caput sequens.
a sc. Judææ vel Chaldææ.
b i. incolæ.
c sc. in Jerusalem.
d sc. qui originem ab quodam insigni Josue, item à Joab ducebant.
e videtur aliquibus nomen loci.

f i. Incolæ videntur nomina propria locorum v. 2 Esd. 7. 4 v. 8.

g sc. viro clarissimo.

16. Filii Ather *f*, qui erant ex Ezechia *g*, nonagintaocto.
17. Filii Besai, trecenti vigintitres.
18. Filii Jora, centum duodecim.
19. Filii Hasum, ducenti vigintitres.
20. Filii Gebbar, nonagintaquinque.
21. Filii Bethlehem, centum vigintitres.
22. Viri Netupha, quinquagintasex.
23. Viri Anathoth, centum vigintiocto.
24. Filii Azmaveth, quadragintaduo.
25. Filii Cariathiarim, Cephira, & Beroth, septingenti quadragintatres.
26. Filii Rama & Gabaa, sexcenti viginti unus.
27. Viri Machmas, centum vigintiduo.
28. Viri Bethel & Hai, ducenti vigintitres.
29. Filii Nebo, quinquagintaduo.
30. Filii Megbis, centum quinquagintasex.
31. Filii Ælam alterius *h*, mille ducenti quinquaginta quatuor.

h 2. Esd. 7. 12. vel alterius loci vel viri.

32. Filii Harim, trecenti viginti.
33. Filii Lod, Hadid, & Ono, septingenti vigintiquinque.
34. Filii Jericho, trecenti quadragintaquinque.
35. Filii Senaa, tria millia sexcenti triginta.
36. Sacerdotes: Filii *i* Jadaia in domo Josue nongenti septuagintatres.

i i. posteri, nam sequẽtia nomina sunt propria virorum.

37. Filii Emmer, mille quinquagintaduo.
38. Filii Pheshur, mille ducenti quadraginta septem.
39. Filii Harim, mille decem & septem.
40. Levitæ: Filii Josue & Cedmihel filiorum Odoviæ, septuagintaquatuor.
41. Cantores: filii Asaph, centum vigintiocto.
42. Filii janitorum: filii Sellum, filii Ater, filii Telmon, filii Accub, filii Hatita, filii Sobai: universi centum trigintanovem.
43. Nathinæi *k*: filii Siha, filii Hasupha, filii Tabbaoth,

k i. donati, origine Gabaonitæ.

44. filii Ceros, filii Siaa, filii Phadon,

16. Die Kinder Ather / welche von Ezechia waren / acht und neuntzig.
17. Die Kinder Besai / drey hundert / drey u. zwantzig
18. Die Kinder Jora / hundert und zwölff.
19. Die Kinder Hasum / zwey hundert / drey und zwantzig.
20. Die Kinder Gebbar / fünff und neuntzig.
21. Die Kinder Bethlehem / hundert drey und zwantzig.
22. Die Männer von Netupha / sechs u. fünfftzig.
23. Die Männer von Anathoth / hundert acht und zwantzig.
24. Die Kinder Azmaveth / zwey und viertzig.
25. Die Kinder von Cariathiarim / Cephira und Beroth / siben hundert / drey und viertzig.
26. Die Kinder Rama und Gabaa / sechs hundert ein und zwantzig.
27. Die Männer von Machmas / hundert zwey und zwantzig.
28. Die Männer von Bethel / und Hai / zwey hundert / drey und zwantzig.
29. Die Kinder Nebo / zwey und fünfftzig.
30. Die Kinder Megbiß / hundert / sechs und fünfftzig.
31. Die Kinder Aelam deß andern / tausend / zwey hundert / vier und fünfftzig.
32. Die Kinder Harim drey hundert u. zwantzig.
33. Die Kinder Lod / Hadid / und Ono / siben hundert fünff und zwantzig.
34. Die Kinder Jericho / drey hundert fünff und viertzig.
35. Die Kinder Senaa / drey tausend sechs hundert und dreyssig.
36. Die Priester: Die Kinder Jadaia im Hauß Josue / neun hundert drey und sibentzig.
37. Die Kinder Emmer / tausend / zwey und fünfftzig.
38. Die Kinder Pheßhur / tausend / zwey hundert / siben und viertzig.
39. Die Kinder Harim / tausend und sibenzehen.
40. Die Leviten: Die Kinder Josue und Cedmihel / von den Kindern Odoviä / vier und sibentzig.
41. Die Singer: Die Kinder Asaph / hundert acht und zwantzig.
42. Die Kinder der Thirhüter: die Kinder Sellum die Kinder Ater / die Kinder Telmon / die Kinder Accub / die Kinder Hatita / die Kinder Sobai alle zusammen hundert / neun und dreyßig.
43. Die Nathineer: die Kinder Siha / die Kinder Hasupha / die Kinder Tabbaoth /
44. Die Kinder Ceros / die Kinder Siaa / die Kinder Phadon /

45. Die Kinder Lebana / die Kinder Hagaba / die Kinder Accub /

46. Die Kinder Hagab / die Kinder Semlai / die Kinder Hanan /

47. Die Kinder Gaddel / die Kinder Gaher / die Kinder Raaia /

48. Die Kinder Rasin / die Kinder Necoda / die Kinder Gazam /

49. Die Kinder Aza / die Kinder Phasea / die Kinder Besee /

50. Die Kinder Asena / die Kinder Munim / die Kinder Nephusim /

51. Die Kinder Bacbuc / die Kinder Hacupha / die Kinder Harhur /

52. Die Kinder Besluth / die Kinder Mahida / die Kinder Harsa /

53. Die Kinder Bercos / die Kinder Sisara / die Kinder Thema /

54. Die Kinder Nasia die Kinder Hatipha /

55. Die Kinder der Knechten Salomons / die Kinder Sotai / die Kinder Sopheret / die Kinder Pharuda /

56. Die Kinder Jala / die Kinder Dercon / die Kinder Geddel /

57. Die Kinder Saphatia / die Kinder Hatil / die Kinder Phochereth / die von Asebaim waren / die Kinder Ami.

58. Alle Nathineer / und Kinder der Knechten Salomons waren drey hundert zwey u. neuntzig.

59. Auch dise / welche hinauf zohen von Thelmala / Thelharsa / Cherub / und Adon / und Emer: und kunten das Hauß ihrer Vätter / und ihren Saamen nit anzeigen / ob sie von Israel wären.

60. Die Kinder Dalaia / die Kinder Tobia / die Kinder Necoda / sechshundert zwey und fünfftzig.

61. Und von den Kindern der Priester: die Kinder Hobia / die Kinder Accos / die Kinder Berzellai / der von den Töchtern Berzellai deß Galaaditers ein Weib nam / und ward nach ihrem Namen genannt:

62. Dise suchten die Schrifft von ihrem Herkommen / und funden sie nit / und wurden auß dem Priesterthum verworffen.

63. Und Athersatha sagte ihnen / daß sie vom Heiligen der Heiligen nit essen solten / biß ein Priester auffstunde / der gelehrt und vollkommen wäre.

64. Die gantze Meng war wie ein Mann / zwey und viertzig tausend / drey hundert und sechtzig.

65. Ohn ihre Knecht und Mägd / deren siben tausend / drey hundert / siben und dreyssig waren:

45. filii Lebana, filii Hagaba, filii Accub,

46. filii Hagab, filii Semlai, filii Hanan,

47. filii Gaddel, filii Gaher, filii Raaia,

48. filii Rasin, filii Necoda, filii Gazam,

49. filii Aza, filii Phasea, filii Besee,

50. filii Asena, filii Munim, filii Nephusim,

51. filii Bacbuc, filii Hacupha, filii Harhur,

52. filii Besluth, filii Mahida, filii Harsa,

53. filii Bercos, filii Sisara, filii Thema,

54. filii Nasia, filii Hatipha,

55. filii servorum Salomonis, filii Sotai, filii Sopheret, filii Pharuda,

56. filii Jala, filii Dercon, filii Geddel,

57. filii Saphatia, filii Hatil, filii Phochereth, qui erant de Asebaim, filii Ami.

58. Omnes Nathinæi, & filii servorum Salomonis, trecenti nonagintaduo.

59. Et hi qui ascenderunt de Thelmala, Thelharsa, Cherub, & Adon, & Emer *l*: & non potuerunt indicare domum patrum suorum & semen suum *m*, utrum ex Israel essent.

60. Filii Dalaia, filii Tobia, filii Necoda, sexcenti quinquagintaduo.

61. Et de filiis Sacerdotum: Filii Hobia, filii Accos, filii Berzellai, qui accepit de filiabus Berzellai Galaaditis, uxorem, & vocatus est nomine eorum:

62. hi quæsierunt scripturam genealogiæ suæ, & non invenerunt, & ejecti sunt de sacerdotio.

63. Et dixit *n* Athersatha *o* eis, ut non comederent de Sancto sanctorum, donec surgeret sacerdos doctus atque perfectus.

64. Omnis multitudo quasi unus, quadraginta duo millia trecenti sexaginta *p*:

65. exceptis servis eorum, & ancillis, qui erant septem millia trecenti triginta sep-

l sunt nomina urbiũ. Chaldææ.

m i. genus.

n Nehem. 7. 65.

o Id est *Præfectus*, seu *Præses*. Nomen Persicum hic *Zorobabel* significat vel Nehemiam,

p Eadem summa universalis est, *Nehe*. 7. 66. etsi numeri singulares, utrobique dispares nullibi hanc summam conficiant: hic enim summa tantum 29818. & in Nehemiâ 31031. Eos verò qui desiderantur, quærendos esse *in iis qui ascenderant ex reliquis tribubus* In Chronol. majori Hebræi significant: quarum reliquiæ superfuerunt usq; ad Reip. Judaicæ excidium, ut patet *Act*. 26. 7. *Luc*. 2. 36. & alibi.

septem: & in ipsis cantores, atque cantatrices ducenti.

66. Equi eorum septingenti triginta sex, muli eorum, ducenti quadragintaquinque.

67. cameli eorum, quadringenti triginta quinque, asini eorum, sex millia septingenti viginti.

II. 68. Et de principibus patrum, cùm ingrederentur templum Domini, quod est in Jerusalem, sponte obtulerunt in domum Dei ad extruendam eam in loco suo.

69. Secundùm vires suas dederunt impensas operis, auri solidos sexaginta millia & mille, argenti mnas quinque millia, & vestes sacerdotales centum.

70. Habitaverunt ergo Sacerdotes, & Levitæ, & de populo, & cantores, & janitores, & Nathinæi, in urbibus suis, universusque Israel in civitatibus suis.

CAPUT III.

I. Convocato populo in Jerusalem, extruitur altare; super eo victima offeruntur; celebratur septem diebus festum tabernaculorum: 1.

II. Reversionis anno secundo, templi fundamenta instaurantur. 6.

a Anno M. 3469. Ant. Chr. 535.

1. JAmque venerat mensis *a* septimus, & erant filii Israel in civitatibus suis; congregatus est ergo populus quasi vir unus in Jerusalem.

2. Et surrexit Josue filius Josedec, & fratres ejus sacerdotes, & Zorobabel *b* filius Salathiel, & fratres ejus, & ædificaverunt altare Dei Israel, ut offerrent in eo holocautomata, sicut scriptum est in lege Moysi viri Dei:

b qui à Chaldæis Sassabasar dicebatur *suprà* c. 1. v. 8.

3. Collocaverunt autem altare Dei super bases suas, deterrentibus eos per circuitum populis terrarum, & obtulerunt super illud holocaustum Domino manè & vespere:

4. Feceruntque solemnitatem tabernaculorum, sicut scriptum est, & holocaustum diebus singulis per ordinem secundùm præceptum opus diei in die suo.

5. Et post hæc holocaustum juge, tam in Calendis quàm in universis solemnitatibus Domini, quæ erant consecratæ, & in omnibus in quibus ultrò offerebatur munus Domino.

und unter denselben waren zwey hundert Singer und Singerinnen.

66. Ihrer Pferd waren siben hundert sechs und dreyßig / ihrer Mauleseln zwey hundert fünff und viertzig /

67. Ihrer Cameelthiern vier hundert fünff und dreyssig / ihrer Eseln sechs tausend / siben hundert und zwantzig.

II. 68. Und als etliche von den Obersten der Vätter zum Tempel deß HErrn hinein kamen / der zu Jerusalem ist / opfferten sie freywillig zum Hauß GOttes / daß mans an seinem Ort aufbauen solte.

69. Sie gaben zu den Kosten deß Wercks nach ihrem Vermögen / ein und sechtzig tausend guldene Groschen / und fünff tausend Pfund Silbers / und hundert priesterliche Kleyder.

70. Also wohneten die Priester und Leviten / und die vom gemeinen Volck / und die Singer / und die Thirhüter / und die Nathineer in ihren Städten / und gantz Israel in seinen Städten.

Das III. Capitel.

I. Das Volck kommt nach Jerusalem / der Altar wird gebaut / das Fest der Lauberhütten gehalten / und geschehen die gewöhnliche Opffer / 1.

II. Der Grund deß Tempels wird gelegt / worüber GOtt gelobt / und das Volck erfreuet wird / 6.

1. UNd es war nun der sibende Monat heran kommen / und die Kinder Israel waren in ihren Städten: da versammlete sich das Volck gen Jerusalem / wie ein Mann.

2. Und Josue / der Sohn Josedec / samt seinen Brüdern den Priestern / auch Zorobabel / der Sohn Salathiel / und seine Brüder / machten sich auf / und baueten den Altar deß GOttes Israels / die Brandopffer auf demselbigen zu opffern / wie im Gesatz Moysis deß Manns GOttes geschriben ist:

3. Sie setzten aber den Altar GOttes auf seine Füß / wiewohl die Völcker im Land rings herum sie abschröckten / und opfferten auf demselben Abends und Morgens Brand-Opffer dem HERRN.

4. Und sie hielten das Fest der Lauberhütten / wie geschriben ist / und opfferten alle Tag Brand-Opffer / nach der Ordnung / und nach dem Gebott / wie das Werck auf einem jeglichen Tag bräuchlich war.

5. Und hernach das täglich Brand-Opffer / so wohl auf den Neumonat / als auf alle Festtag deß HERRN / die geheiliget waren / und in allem darinn man dem HErrn freywillige Gaaben opfferte.

II. 6. Vom ersten Tag deß sibenden Monats fiengen sie an dem HErrn Brandopffer zu opffern: und der Grund am Tempel GOttes war noch nit gelegt.

7. Aber sie gaben den Stein-Metzen und Maurern Geld / auch Speiß / und Tranck / und Oel / denen zu Sidon und Tyro / daß sie Cederholtz vom Libano gen Joppe aufs Meer bringen solten: wie ihnen Cyrus / der König in Persien befohlen hatte.

8. Aber im andern Jahr nach ihrer Ankunfft zum Tempel GOttes zu Jerusalem / im andern Monat / machten sie den Anfang / Zorobabel / der Sohn Salathiel / und Josue / der Sohn Josedec / und die übrige von ihren Brüdern / Priester und Leviten / und alle die auß der Gefängnuß gen Jerusalem kommen waren / und sie verordneten die Leviten / die zwantzig Jahr alt waren / und darüber deß HErrn Werck fortzutreiben.

9. Da stund Josue / und seine Söhn / und seine Brüder / Cedmihel / und seine Kinder / und die Kinder Juda / wie ein Mann / die jenige anzutreiben / die das Werck thäten im Tempel GOttes: auch die Kinder Henadad samt ihren Kindern und Brüdern den Leviten.

10. U. als die Bauleut am Tempel deß HErrn den Grund gelegt hatten / stunden die Priester in ihrem Gewand mit Posaunen / und die Leviten die Kinder Asaph mit Cymbaln / GOtt zu loben durch die Hand Davids deß Königs Israels.

11. Und sie sungen zusammen Lob-Gesang / und Danck dem HErrn: dan er ist gut / dan seine Barmhertzigkeit über Israel wehret ewiglich. Und alles Volck rieff mit grossem Geschrey / in dem es den HERRN lobete / darumb / daß der Tempel deß HERRN gegründet war.

12. Auch sehr vil von den Priestern und Leviten / und die Oberste der Vätter / und die Aelteste / welche den vorigen Tempel gesehen hatten / als nun auch diser Tempel vor ihren Augen gegründet war / weineten sie mit lauter Stimm: und vil rieffen überlaut von Freuden / und erhuben ihre Stimm.

13. Und niemand kunte die Stimm und das Geschrey der jenigen / die sich erfreueten / von der Stim deß weinenden Volck unterscheiden: dan das Volck rief vermischt untereinander mit grossem Geschrey / und die Stimm ward weit gehöret.

II. 6. A primo die mensis septimi cœperunt offerre holocaustum Domino: porrò templum Dei nondum fundatum erat.

7. Dederunt autem pecunias latomis & cæmentariis: cibum quoq;, & potum, & oleum, Sidoniis Tyriisque, ut deferrent ligna cedrina de Libano ad mare Joppe, juxta quod præceperat Cyrus rex Persarum eis.

8. Anno *c* autem secundo adventûs eorum ad templum Dei in Jerusalem, mense secundo, cœperunt Zorobabel *d* filius Salathiel, & Josue *e* filius Josedec, & reliqui de fratribus eorum Sacerdotes, & Levitæ, & omnes qui venerant de captivitate in Jerusalem, & constituerunt Levitas à viginti annis & supra, ut urgerent opus Domini.

9. Stetitque Josue & filii ejus, & fratres ejus, Cedmihel & filii ejus, & filii Juda, quasi vir unus, ut instarent super eos qui faciebant opus in templo Dei: filii Henadad, & filii eorum, & fratres eorum Levitæ.

10. Fundato igitur à cæmentariis templo Domini, steterunt Sacerdotes in ornatu suo cum tubis: & Levitæ filii Asaph in cymbalis, ut laudarent Deum per manus David *f* regis Israel.

11. Et concinebant in hymnis, & confessione Domino: Quoniam bonus, quoniam in æternum misericordia ejus super Israel. Omnis quoque populus vociferabatur clamore magno in laudando Dominum, eò quòd fundatum esset *g* templum Domini.

12. Plurimi etiam de Sacerdotibus & Levitis, & principes patrum, & seniores, qui viderant templum priùs cùm fundatum esset, & hoc templum in oculis eorum, flebant voce magnâ: & multi vociferantes in lætitia, elevabant vocem.

13. Nec poterat quisquam agnoscere vocem clamoris lætantium, & vocem fletûs populi: commixtim enim populus vociferabatur clamore magno, & vox audiebatur procul.

c Anno M. 3469.
d Hic erat summus princeps politicus.
e Iste erat summus princeps Ecclesiasticus seu pontifex.
f Id est, per Psalmos à David compositos.
g Id est fundamenta templi instaurata essent.

CAPUT IV.

I. Iſraelis hoſtes inhabitantes urbes Samariæ, non admittuntur ut ſimul ædificarent; 1.
II. Judæos falsò deferunt. 6.
III. Templi ædificationem uſque ad ſecundum Darii annum intermitti procurant. 17.

1. AUdierunt autem hoſtes Judæ *a*, & Benjamin, quia filii captivitatis ædificarent templum Domino Deo Iſrael:

2. & accedentes ad Zorobabel, & ad principes patrum, dixerunt eis: Ædificemus vobiſcum, quia ita ut vos, quærimus Deum veſtrum: ecce nos immolavimus victimas à diebus Aſor Haddan *b* regis Aſſur, qui adduxit nos huc.

3. Et dixit eis Zorobabel, & Joſue, & reliqui principes patrum Iſrael: Non eſt vobis & nobis *c* ut ædificemus domum Deo noſtro, ſed nos ipſi ſoli ædificabimus Domino Deo noſtro, ſicut præcepit nobis Cyrus rex Perſarum.

4. Factum eſt igitur, ut populus terræ impediret manus populi Judæ, & turbaret eos in ædificando.

5. Conduxerunt *d* autem adverſus eos conſiliatores, ut deſtruerent conſilium eorum omnibus diebus Cyri regis Perſarum, & uſq; ad regnum Darii *e* regis Perſarum.

II. 6. In regno autem Aſſueri *f*, in principio regni ejus, ſcripſerunt accuſationem adverſus habitatores Judæ & Jeruſalem.

7. Et in diebus Artaxerxis *g* ſcripſit Beſelam Mithridates, & Thabeel, & reliqui, qui erant in conſilio eorum, ad Artaxerxem regem Perſarum: epiſtola autem accuſationis ſcripta erat Syriacè, & legebatur ſermone Syro.

8. Reum Beelteem, & Samſai ſcriba ſcripſerunt epiſtolam unam de Jeruſalem Artaxerxi regi hujuſcemodi:

9. Reum Beelteem *h*, & Samſai ſcriba, & reliqui conſiliatores eorum, Dinæi, & Apharſathachæi, Terphalæi, Apharſæi, Erchuæi, Babylonii, Suſanechæi, Dievi, & Ælamitæ,

10. & cæteri de Gentibus, quas tranſtulit Aſenaphar *i* magnus & glorioſus:

Das IV. Capitel.

I. Die Samaritaner wollen auch am Tempel bauen / werden aber abgewiſen / 1.
II. Verklagen die Juden fälſchlich bey Aſſuero und Artaxerxe / 6.
III. Erhalten hiermit / daß der Tempel-Bau eingeſtellt wird / 17.

1. ES höreten aber die Feind Juda und Benjamin / daß die Kinder der Gefängnuß dem HERRN dem GOtt Iſrael einen Tempel baueten.

2. Und ſie tratten zu Zorobabel / und zu den Oberſten der Vätter / und ſprachen zu ihnen: Laſſet uns mit euch bauen / dan wir ſuchen auch euren GOtt / wie ihr: ſihe / wir haben Opffer geopffert / von den Tagen Aſorhaddan deß Königs zu Aſſur / der uns hieher geführet hat.

3. Und Zorobabel und Joſue ſamt den andern Oberſten der Vätter in Iſrael ſprachen zu ihnen: Es gebühret euch / und uns nit / daß wir zuſammen unſerm GOtt ein Hauß bauen ſolten / ſondern wir ſelbſt wollen allein dem HErrn unſerm GOtt bauen / wie Cyrus / der König in Perſien / uns befohlen hat.

4. Alſo trug ſich zu / daß das Volck im Land die Händ deß Volcks Juda aufhielte / und verhinderte ſie im Bauen.

5. Und ſie dingeten Rathgeber wider ſie / daß ſie ihren Rath zerſtöreten / alle die Tag Cyri / deß Königs in Perſien / auch biß an das Königreich Darii deß Königs in Perſien.

II. 6. Aber unter dem Königreich Aſſueri / im Anfang ſeines Reichs / ſchriben ſie eine Anklag wider die jenige / die in Juda und zu Jeruſalem wohneten.

7. Und in den Tagen Artaxerxis ſchribe Beſelam Mithridates / und Thabeel / ſamt den andern / die in ihrem Rath waren / an Artaxerxem / den König in Perſien: aber der Brieff der Anklag war auf Syriſch geſchriben / und man laß ihn in Syriſcher Sprach.

8. Reum Beelteem und Samſai der Schreiber ſchriben dem König Artaxerxi von Jeruſalem einen Brieff / der alſo lautet:

9. Reum Beelteem / und Samſai / der Schreiber / ſamt den andern ihren Räthen / die Diniter / Apharſathachiter / Terphaliter / Apharſiter / Erchuiter / Babylonier / Suſanechiter / Dieviter / und Aelamiter /

10. Und andere von den Völckern / die der groſſe und hochberühmte Aſenaphar herüber geführet hat /

Eodem ann. 3469

a ſc. Samaritani ex verſ. 10.

b Sive *Aſſaradon*. Is fuit, Salmanaſaris filius infrà v. 10. *Aſenaphar*. quoque dictus, qui Cuthæos in Samariam traduxerat.

c Quidquã commune in hac fabricâ.

d Largitione & pecunia: Inde Danielis trium ſeptimanarum luctus ortus eſt, anno imperii Cyri 3. qui eſt M. 3470. *Vid. Daniel c. 10.*

e *Scilicet* Hyſtaſpis filii, qui regnum auſpicatus eſt anno M. 3483.

f i. Cambyſis, qui Cyri major filius, & ſucceſſor in regno fuit anno M. 3475.

g Is eſſe videtur Oropaſtes magus, qui mortuo Cambyſe fratrem regis Smerdim mentitus, per aliquot menſes regnum obti-

hat / und ſie in den Stådten Samariå / und in den andern Landſchafften jenſeit deß Fluſſes fridlich wohnen heiſſen.

11. (Diß iſt nun der Inhalt deß Briefſs / den ſie ihm zuſchickten:) Dem König Artaxerxi / deine Knecht / die Månner / ſo jenſeit deß Stroms wohnen / wůnſchen dir Heyl.

12. Es ſey dem König zu wiſſen / daß die Juden / welche von dir zu uns herauf gezogen ſeynd / gen Jeruſalem in die widerſpennige u. ſehr böſe Stadt ankommen ſeynd / die ſie auch bauen / und führen ihre Mauren auf / und fůgen das Gewånd zuſañen.

13. So ſey nun dem König kund / im fall dieſelbig Stadt gebauet wird / u. ihre Mauren widerum aufgeführet / alsdan werden ſie Schatzung / Zoll / und jåhrliche Zinſen nit erlegen / und wird der Schad biß an die König gelangen.

14. Wir aber eriñern uns deß Saltz / das wir im Palaſt geſſen habē / u. dieweil uns unbillich duncket / daß wir den Schaden deß Königs ſehen ſolten / ſo haben wir hingeſandt / u. ſolches dem König zuerkeñen gebē

15. Damit du nachſchlageſt in den Bůchern der Hiſtorien deiner Våtter: ſo wirſt du in den Bůchern geſchriben finden / und wiſſen / daß diſe Stadt eine widerſpenſtige / auch den Königen und Landſchafften ſchådliche Stadt iſt / u. daß in derſelbigen Krieg v' alten Tagen ſeynd erwecket wordē: um welcher Urſach willen auch dieſelbig Stadt zerſtöret iſt.

16. So fůgen wir dem König zu wiſſen / wofern diſe Stadt ſol gebauet / und ihre Mauren widerum aufgeführet werdē / alsdan wirſt du über dem Fluß nichts zum Eigenthum behalten.

III. 17. Da ſandte der König ein Antwort an Reum Beelteem / und Samſai den Schreiber / und an die andere Inwohner Samariå die in ihrem Rath waren / ſamt denen / ſo über dem Fluß wohneten / und wůnſchte ihnen Heyl und Frid.

18. Die Anklag / welche ihr uns zugeſchickt habt / iſt offentlich vor mir geleſen worden.

19. So iſt auch von mir befohlen: und ſie haben aufgeſucht / und befunden / daß diſe Stadt von alten Tagen wider die König ſich aufgelehnet hat / daß auch Aufruhr und Krieg in ihr erwecket werden.

20. Dan es ſeynd ſehr tapffere König zu Jeruſalem geweſen / welche über alles Land geherrſchet haben / das über dem Fluß iſt / haben auch Schatzung und Zoll / und Zinſen darauß empfangen.

21. So höret nun unſer Bedencken: Ihr ſollet denſelben Månner verbieten / daß die Stadt nit

& habitare eas fecit in civitatibus Samariæ, & in reliquis regionibus trans Flumen *k* in pace:

11. (Hoc eſt exemplar epiſtolæ, quam miſerunt ad eum) Artaxerxi regi, ſervi tui, viri qui ſunt trans Fluvium, ſalutem dicunt.

12. Notum ſit regi, quia Judæi, qui aſcenderunt à te ad nos, venerunt in Jeruſalem civitatem rebellem & peſſimam, quam ædificant extruentes muros ejus, & parietes componentes.

13. Nunc igitur notum ſit regi, quia ſi civitas illa ædificata fuerit, & muri ejus inſtaurati, tributum, & vectigal, & annuos reditus non dabunt, & uſque ad reges hæc noxa perveniet *l*.

14. Nos autem memores ſalis, quod in palatio comedimus, & quia læſiones regis videre nefas ducimus, idcircò miſimus & nuntiavimus regi,

15. ut recenſeas in libris hiſtoriarum patrum tuorum, & invenies ſcriptum in commentariis: & ſcies quoniam urbs illa, urbs rebellis eſt, & nocens regibus & provinciis, & bella *m* concitantur in ea ex diebus antiquis: quamobrem & civitas ipſa deſtructa eſt.

16 Nuntiamus nos regi, quoniam ſi civitas illa ædificata fuerit, & muri ipſius inſtaurati, poſſeſſionem trans Fluvium non habebis.

III. 17. Verbum *n* miſit rex ad Reum Beelteem, & Samſai ſcribam, & ad reliquos qui erant in conſilio eorum habitatores Samariæ, & cæteris trans Fluvium, ſalutem dicens & pacem.

18. Accuſatio, quam miſiſtis ad nos, manifeſtè lecta eſt coram me,

19. & à me præceptum eſt: & recenſuerunt, inveneruntque quoniam civitas illa à diebus antiquis adverſum reges rebellat, & ſeditiones, & prælia concitantur in ea:

20. nam & reges fortiſſimi fuerunt in Jeruſalem, qui & dominati ſunt omni regioni, quæ trans Fluvium eſt: tributum quoque & vectigal, & reditus accipiebant.

21. Nunc ergo audite ſententiam: Prohibeatis viros illos ut urbs illa non

 ædifi-

nuit, *Juſtin. Herodot. & alii*, idq; anno M. 3482.

h alii, Beelteem i. præfectus.

i i. Señacherib.

k ſc. Euphratem.

l ſc. fraudato tributo.

m Chald. rebelliones.

n i. reſponſum.

ædificetur, donec si forte à me jussum fuerit.

22. Videte ne negligenter hoc impleatis, & paulatim crescat malum contra reges.

23. Itaque exemplum edicti Artaxerxis regis lectum est coram Reum Beelteem, & Samsai scriba, & consiliariis eorum: & abierunt festini in Jerusalem ad Judæos, & prohibuerunt eos in brachio & robore.

24. Tunc intermissum est opus domûs Domini in Jerusalem, & non fiebat usque ad annum secundum *a* regni Darii regis Persarum.

a Hinc patet malè à quibusdam de hoc Dario intelligi, quòd de Assuero dicitur sup. v. 6. siquidem accusati sunt Judæi coram Assuero, in ipso regni ejus principio, cùm nonnisi anno 2. regni Darii hujus coram ipso sint accusati, anno M. 3485.

Caput V.

I. Aggæi & Zachariæ exhortatione, templi ædificatio repetitur; iterum conantur hoc impedire principes trans Flumen in Samaria constituti. 1.

II. Qui Dario scribunt. 5.

1. Prophetaverunt *a* autem Aggæus Propheta, & Zacharias filius *b* Addo prophetantes ad Judæos, qui erant in Judæa & Jerusalem, in nomine Dei Israel.

2. Tunc surrexerunt Zorobabel filius Salathiel, & Josue filius Josedec, & cœperunt ædificare templum Dei in Jerusalem, & cum eis prophetæ Dei adjuvantes eos.

3. *c* In ipso autem tempore venit ad eos Thathanai, qui erat dux trans flumen, & Stharbuzanai, & consiliarii eorum: sicque dixerunt eis: Quis dedit vobis consilium ut domum hanc ædificaretis, & muros ejus instauraretis?

4. Ad quod respondimus eis quæ essent nomina hominum auctorum ædificationis illius.

II. 5. Oculus autem Dei *d* eorum factus est super senes Judæorum, & non potuerunt inhibere eos. Placuítque ut res ad Darium referretur, & tunc satisfacerent adversus accusationem illam.

6. Exemplar epistolæ, quam misit Thathanai dux regionis trans Flumen, & Stharbuzanai, & consiliatores ejus Arphasachæi, qui erant trans Flumen, ad Darium regem.

a Deo inspirante hortati sunt populum ad resumendam templi fabricam.

b i. nepos.

c Anno M. 3485.

d divina providentia, favor, & auxilium.

gebauet werde / biß daß es etwan von mir möchte befohlen werden.

22. Sehet zu / daß ihr diß nit hinlässig außrichtet / damit nit allgemach ein Unrath wider die König anwachse.

23. Also ward die Abschrifft deß Befehls deß Königs Artaxerxis / vor dem Reum Beelteem und vor Samsai dem Schreiber / und ihren Räthen gelesen: und sie zogen eilends gen Jerusalem zu den Juden / u. verbottens ihnen mit starckem Arm und Gewalt.

24. Da ward das Werck am Hauß deß HErrn zu Jerusalem unterlassen / und geschahe nichts / biß zum andern Jahr der Regierung Darii deß Königs in Persien.

Das V. Capitel.

I. Auf Aggäi und Zachariä Weissagung wird der Bau unter Dario wider angefangen / welches Thathanai untersteht zu verhindern. 1.

II. Die Sach gelangt schrifftlich an König Darium / 5.

1. Es weissagten aber Aggäus der Prophet / und Zacharias / der Sohn Addo / und sie weissagten zu den Juden / die im Jüdischen Land / und zu Jerusalem waren / im Namen deß GOttes Israels.

2. Da machten sich auf Zorobabel / der Sohn Salathiel / und Josue / der Sohn Josedec / und fiengen an den Tempel GOttes zu Jerusalem zu bauen / und mit ihnen die Propheten GOttes / die ihnen Beystand thäten.

3. Aber zu derselben Zeit kam zu ihnen Thathanai / der der Oberst war jenseit deß Flusses / und Stharbuzanai / und ihre Räth / und sprachen also zu ihnen: Wer hat euch den Rath gegeben / diß Hauß zu bauen / und seine Mauren aufzuführen?

4. Darauf wir ihnen antworteten / wie die Männer mit Namen genannt wurden / die dises Baues Anfänger wären.

II. 5. Aber auf die Aelteste der Juden kam das Aug ihres GOttes / und sie kuntens ihnen nit verbieten. Und es gefiel ihnen / daß man die Sach an Darium gelangen liesse / alsdan möchten sie sich diser Anklag halben verantworten.

6. Diß ist die Abschrifft deß Schreibens / das Thathanai der Oberst über die Landschafft jenseit deß Flusses / und Stharbuzanai / und seine Räth / die Arphasachiter / so über dem Fluß waren / an den König Darium gesandt haben.

7. Die Wort/die sie ihm sandten/ waren also geschriben: Dem König Dario allen Friden.

8. Es sey dem König zu wissen/ daß wir in das Jüdisch Land gezogen seynd/ zu dem Hauß deß grossen GOttes/ das von unbehauenen Steinen gebauet wird/ und es werden Balcken in die Wänd gelegt: und das Werck wird mit Fleiß aufgeführet/ und wächst in ihren Händen.

9. Darum haben wir die Aelteste gefraget/ und also zu ihnen gesagt: Wer hat euch Macht gegeben/ diß Hauß zu bauen/ und dise Mauren aufzurichten?

10. Wir haben sie auch um die Namen der jenigen gefraget/ damit wir es dir zu wissen thäten: und haben die Namen ihrer Männer aufgeschriben/ welche Fürsten unter ihnen seynd.

11. Aber sie gaben uns solche Wort zur Antwort: und sprachen: Wir seynd Knecht GOttes deß Himels/ und der Erden/ und bauen disen Tempel/ der vor vilen Jahren zuvor gebauet war/ welchen ein grosser König in Israel gebauet/ und aufgerichtet hat.

12. Nachdem aber unsere Vätter den GOtt deß Himmels zum Zorn beweget haben/ hat er sie in die Händ Nabuchodonosors deß Königs zu Babylon deß Chaldeers übergeben/ und diß Hauß verwüstet/ und sein Volck gen Babylon hinweg geführet.

13. Aber im ersten Jahr Cyri/ deß Königs zu Babylon/ ließ derselbig König Cyrus ein Gebott außgehen/ daß man diß Hauß aufbauen solte.

14. So hat auch Cyrus der König/ die guldene und silberne Geschirr deß Tempels GOttes welche Nabuchodonosor auß dem Tempel zu Jerusalem genommen/ und in den Tempel zu Babylon gebracht hatte/ auß dem Tempel zu Babylon hervor getragen/ und sie wurden einem gegeben/ deß Nam war/ Sassabasar/ den er auch zum Obersten setzte/

15. Und sprach zu ihm: Nimm dise Geschirr/ und ziehe hin/ und bringe sie in den Tempel/ der zu Jerusalem ist/ und man baue das Hauß GOttes an seinem Ort.

16. Also kam dazumal derselbig Sassabasar/ und legte den Grund deß Tempels GOttes zu Jerusalem und von der Zeit an wirds gebauet biß hieher/ und ist noch nit vollzogen.

17. Derwegen im fall es der König für gut ansihet/ so lasse er aufsuchen/ in der Buchkammer deß Königs/ die zu Babylon ist/ ob vom König Cyro befohlen sey/ daß man das Hauß GOttes zu Jerusalem aufbauen sol/ und überschicke uns hierüber deß Königs Meynung.

7. Sermo *e*, quem miserant ei, sic scriptus erat: Dario regi pax omnis.

e i. sententia epistolæ.

8. Notum sit regi, isse nos ad Judæam provinciam, ad domum Dei magni, quæ ædificatur lapide impolito, & ligna ponuntur in parietibus: opusque illud diligenter extruitur, & crescit in manibus eorum.

9. Interrogavimus ergo senes illos, & ita diximus ei: Quis dedit vobis potestatem ut domum hanc ædificaretis, & muros hos instauraretis?

10. Sed & nomina eorum quæsivimus ab eis, ut nuntiaremus tibi: scripsimúsque nomina eorum virorum, qui sunt principes in eis.

11. Hujuscemodi autem sermonem responderunt nobis, dicentes: Nos sumus servi Dei cæli & terræ, & ædificamus templum, quod erat extructum ante hos annos multos, quódque rex Israel magnus *f* ædificaverat & extruxerat.

f Salomon.

12. Postquam autem ad iracundiam provocaverunt patres nostri Deum cæli, tradidit eos in manus Nabuchodonosor regis Babylonis Chaldæi, domum quoque hanc destruxit, & populum ejus transtulit in Babylonem.

13. Anno autem primo Cyri regis Babylonis Cyrus rex proposuit edictum ut domus Dei hæc ædificaretur.

14. Nam & vasa templi Dei aurea & argentea, quæ Nabuchodonosor tulerat de templo, quod erat in Jerusalem, & asportaverat ea in templum Babylonis, protulit Cyrus rex de templo Babylonis, & data sunt Sassabasar vocabulo, quem & principem constituit.

15. dixítque ei: Hæc vasa tolle, & vade, & pone ea in templo, quod est in Jerusalem, & domus Dei ædificetur in loco suo.

16. Tunc itaque Sassabasar ille venit & posuit fundamenta templi Dei in Jerusalem, & ex eo tempore usque nunc ædificatur, & necdum completum est.

17. Nunc ergo, si videtur regi bonum, recenseat *g* in bibliotheca regis, quæ est in Babylone, utrumnam à Cyro rege jussum fuerit, ut ædificaretur domus Dei in Jerusalem, & voluntatem regis super hac re mittat ad nos.

g Chald. quæratur.

CAPUT VI.

I. Darius Cyri decretum de templo extruendo in bibliotheca invenit, 1.
II. Jubet compleri, suppeditato sumptu; 6.
III. Templum absolutum, cum lætitia plurimisque victimis dedicatur, ac Pascha celebratur. 14.

Eodem anno 3485. Ant. Chr. 619.

1. TUnc Darius rex præcepit: & recensuerunt in bibliotheca librorum, qui erant repositi in Babylone.

2. & inventum est in Ecbatanis, quod est castrum in Medena *a* provincia, volumen unum talísque scriptus erat in eo commentarius *b*:

a Hebr. Medai i. Mediæ seu Medorum regnū, jam à Persis in provinciam redactum.
b Chald. memoriale.

3. Anno primo Cyri regis: Cyrus rex decrevit ut domus Dei ædificaretur, quæ est in Jerusalem, in loco ubi immolent hostias, & ut ponant fundamenta supportantia altitudinem cubitorum sexaginta, & latitudinem cubitorum sexaginta,

4. ordines de lapidibus impolitis tres, & sic ordines de lignis novis: sumptus autem de domo regis dabuntur.

5. Sed & vasa templi Dei aurea & argentea, quæ Nabuchodonosor tulerat de templo Jerusalem, & attulerat ea in Babylonem, reddantur, & referantur in templum in Jerusalem in locum suum, quæ & posita *c* sunt in templo Dei.

c i. certo ponenda sunt.

II. 6. Nunc ergo Thathanai dux regionis, quæ est trans Flumen, Stharbuzanai, & consiliarii vestri Apharsachæi, qui estis trans Flumen, procul recedite ab illis,

7. & dimittite fieri templum Dei illud à duce Judæorum, & à senioribus eorum, ut domum Dei illam ædificent in loco suo.

8. Sed & à me præceptum est quid oporteat fieri à presbyteris *d* Judæorum illis, ut ædificetur domus Dei, scilicet ut de arca regis, id est, de tributis, quæ dantur de regione trans Flumen, studiosè sumptus dentur viris illis, ne impediatur opus.

d i. senioribus

9. Quòd si necesse fuerit, & vitulos, & agnos, & hœdos in holocaustum Deo cæli, frumentum, sal, vinum, & oleum, secundùm ritum Sacerdotum, qui sunt in Jerusalem, detur eis per singulos dies, ne sit in aliquo querimonia *e*.

e aliis mora 70. mutatio.

10. Et offerant oblationes Deo cæli, orentque pro vita regis, & filiorum ejus.

Das VI. Capitel.

I. Darius last auffsuchen / was Cyrus deß Tempels halben habe befohlen / 1.
II. Befihlt dem Thathanai und andern / den Bau nit zu verhindern / sondern zu befördern / 6.
III. Der Tempel wird außgebaut und geweyht / und das Osterfest mit Freuden gehalten / 14.

1. DA gab der König Darius Befehl / und sie suchten auf in der Buchkammer der Bücher / welche im Land Babylon hinterlegt waren.

2. Und es befand sich zu Ecbatanis / das ein Schloß ist in der Landschafft Meden gelegen / ein Buch / und in demselben war also zur Nachrichtung geschriben.

3. Im ersten Jahr deß Königs Cyri: Der König Cyrus hat beschlossen / daß man das Hauß Gottes zu Jerusalem bauen sol an dem Ort / da sie die Opffer opffern / und daß sie den Grund legen sollen / der sechtzig Elen in die Höh / und sechtzig Elen in die Weit tragen könne /

4. Nach der Ordnung drey Wänd von unbehauenen Steinen / und deßgleichen Ordnung von neuem Holtz: die Kosten aber sollen auß deß Königs Hauß gegeben werden.

5. So sol man auch die guldene u. silberne Geschirr deß Tempels Gottes / welche Nabuchodonosor auß dem Tempel zu Jerusalem genommen / und gen Babylon geführet hat, widerum geben / damit sie in den Tempel zu Jerusalem an ihr Ort gebracht werden / welche auch in den Tempel Gottes hinterlegt seynd.

II. 6. Derwegen du Thathanai / du Fürst der Landschafft / die jenseit deß Flusses ist / u. du Stharbuzanai samt euren Räthen den Apharsachitern / die ihr über dem Fluß wohnet / weicht von ihnen weit hinweg /

7. Und lasset zu / daß diser Tempel GOttes von den Fürsten der Juden / und von ihren Aeltesten gemacht werde / und daß sie diß Hauß GOttes an seinem Ort bauen.

8. So ist auch von mir befohlen / was ihnen die Priester der Juden thun sollen / damit das Hauß GOttes gebauet werde / nemlich / daß man auß dem Kasten deß Königs / das ist / von den Renten / welche von der Landschafft jenseit deß Flusses gegeben werden / den Kosten disen Männern fleissig sol reichen / damit das Werck nit aufgehalten werde.

9. Wofern ihnen Kälber / und Lämmer / und Böck zum Brandopffer dem GOtt deß Himmels / auch Getreid / Saltz / Wein und Oel / nach dem Brauch der Priester / die zu Jerusalem seynd / vonnöthen seyn wird / das sol man ihnen täglich geben / damit in keinem Ding Klag sey.

10. Und sie sollen dem GOtt deß Himmels Opffer thun / u. bitten für das Leben deß Königs / und seiner Kinder.

11.

11. Derwegen ist von mir ein Befehl außgangẽ/ daß/welcher Mensch diß Gebott ändert/ aus desselbigen Hauß sol man einen Balcken nehmen / und aufrichten/und ihn daran hencken: und sein Hauß sol offentlich verkaufft werden.

12. Aber GOtt der gemacht hat/ daß sein Nam daselbst wohnet / der zerstöre alle Königreich und Völcker/ die ihre Hand außstrecken zu widerstreben/ und diß Hauß GOttes/ das zu Jerusalem ist einzureissen. Ich Darius hab disen Schluß verordnet/ und wil / daß man ihn mit Fleiß erfüllen soll.

13. Und Thathanai der Oberst über die Landschafft jenseit deß Flusses/ und Stharbuzanai/ und seine Räth/ richteten alles dergestalt mit Fleiß ins Werck/ wie Darius/ der König befohlen hatte.

III. 14. Aber die Aelteste der Juden baueten/ und es gieng ihnen glücklich fort/ nach der Weissagung Aggäi deß Propheten und Zachariä/ deß Sohns Addo: und sie baueten/ und führetens auß/ dieweil es der GOtt Israel befahl/ auch dieweil es Cyrus befahl/ und Darius und Artaxerxes / die König in Persien:

15. und sie vollendeten diß Hauß GOttes biß auf den dritten Tag deß Monats Adar/ das ist das sechste Jahr deß Reichs Darii deß Königs.

16. Aber die Kinder Israel/ die Priester und Leviten/ und andere von den Kindern der Gefängnuß/ hielten die Einweyhung deß Hauß GOttes mit Freuden.

17. Und sie opfferten zur Einweyhung deß Hauß GOttes hundert Kälber / zwey hundert Widder/ vierhundert Lämmer / und zwölff Geißböck für die Sünd deß gantzen Israels / nach Anzahl der Stämmen Israel.

18. Und sie stelleten die Priester in ihre Ordnung / und die Leviten in ihre Aembter über das Werck GOttes zu Jerusalem/ wie geschriben ist im Buch Moysis.

19. Und die Kinder Israel / welche auß der Gefängnuß kommen waren / hielten auch Ostern am vierzehenden Tag deß ersten Monats.

20. Dan die Priester und Leviten hatten sich gereiniget / wie ein Mann: und waren alle rein / das Osterlamb für alle Kinder der Gefängnuß/ und für ihre Brüder die Priester / und für sich selbst zuopffern.

21. Und die Kinder Israel assen / die aus der Gefängnuß widerum kommen waren/ auch alle / die sich von der Unsauberkeit der Heyden im Land zu ihnen abgesöndert hatten / den HERRN den GOtt Israel zu suchen.

11. A me ergo positum est decretum: Ut omnis homo, qui hanc mutaverit jussionem, tollatur lignum de domo ipsius, & erigatur, & configatur in eo, domus autem ejus publicetur. *f*

12. Deus autem, qui habitare fecit nomen suum ibi, dissipet omnia regna *g*, & populum qui extenderit manum suam ut repugnet, & dissipet domum Dei illam, quæ est in Jerusalem. Ego Darius statui decretum, quod studiosè impleri volo.

13. Igitur Thathanai dux regionis trans Flumen, & Stharbuzanai, & consiliarii ejus, secundùm quod præceperat Darius rex, sic diligenter executi sunt.

III. 14. Seniores autem Judæorum ædificabant, & prosperabantur juxta prophetiam Aggæi prophetæ, & Zachariæ filii Addo: & ædificaverunt & construxerunt jubente Deo Israel, & jubente Cyro *h*, & Dario, & Artaxerxe, regibus Persarum:

15. & compleverunt domum Dei istam, usque ad diem tertium mensis Adar, qui est annus sextus regni Darii regis.

16. Fecerunt autem filii Israel, Sacerdotes & Levitæ & reliqui filiorum transmigrationis, dedicationem domus Dei in gaudio.

17. Et obtulerunt in dedicationem domus Dei, vitulos centum, arietes ducentos, agnos quadringentos, hircos caprarum pro peccato totius Israel duodecim, juxta numerum tribuum Israel.

18. Et statuerunt sacerdotes in ordinibus suis, & Levitas in vicibus suis super opera Dei in Jerusalem, *i* sicut scriptum est in libro Moysi.

19. Fecerunt autem filii Israel transmigrationis, Pascha *k* quartadecima die mensis primi:

20. Purificati enim fuerant Sacerdotes & Levitæ quasi unus: omnes mundi ad immolandum pascha universis filiis transmigrationis, & fratribus suis Sacerdotibus & sibi.

21. Et comederunt filii Israel, qui reversi fuerant de transmigratione, & omnes *l* qui se separaverant à coinquinatione Gentium terræ ad eos, ut quærerent Dominum Deum Israel.

f 70. sit in direptionem, Chal. fiat sterquilinium seu latrina.

g 70. omnem regem

h Cyro primùm jubente, & Dario postea confirmante. Sed Artaxerxen qui hîc Dario adjungitur, consortem imperii fuisse opinamur: unum videlicet è septem Persis qui Magum oppresserant, & Dario rege electo, magnam potestatem retinuerant. Eum enim non esse Artaxerxem Longimanum hujus Darii nepotem, vel inde apparet, quòd hoc decretum datum est antequam absolveretur templi ædificium, quod tamen 6. hujus Darii anno completum est, ut hîc notatur v. 15.

i Num. 3. 6 & 8. 9

k Primum in 2. templo celebratum An.

22.

22. Et fecerunt solemnitatem azymorum septem diebus in lætitia, quoniam lætificaverat eos Dominus, & converterat cor regis Assur *m* ad eos, ut adjuvaret manus eorum in opere Domus Domini Dei Israel.

CAPUT VII.

I. Esdras scriba, assumptis comitibus, Jerusalem ascendit, 1.
II. Cum edicto & muneribus regis, ut doceat legem Dei, populúmque regat; 11.
III. Propterea Esdras benedicit Dominum. 27.

1. POst hæc autem verba in regno Artaxerxis *a* regis Persarum, Esdras filius Saraiæ, filii Azariæ, filii Helciæ,

2. filii Sellum, filii Sadoc, filii Achitob,

3. filii Amariæ, filii Azariæ, filii Maraioth,

4. filii Zarahiæ, filii Ozi, filii Bocci,

5. filii Abisue, filii Phinees, filii Eleazar, filii Aaron sacerdotis ab initio *b*.

6. Ipse Esdras ascendit de Babylone, & ipse scriba velox in lege Moysi, quam Dominus Deus dedit Israel: & dedit ei rex secundùm manum Domini Dei ejus *c* super eum, omnem petitionem ejus.

7. Et ascenderunt de filiis Israel, & de filiis Sacerdotum, & de filiis Levitarum, & de cantoribus, & de janitoribus, & de Nathinæis in Jerusalem anno septimo *d* Artaxerxis regis.

8. Et venerunt in Jerusalem mense quinto, ipse est annus septimus regis.

9. Quia in primo die mensis primi cœpit ascendere de Babylone, & in primo die mensis quinti venit in Jerusalem, juxta manum Dei sui bonam super se.

10. Esdras enim paravit cor suum, ut investigaret legem Domini, & faceret & doceret in Israel præceptum & judicium.

II. 11. Hoc est autem exemplar epistolæ edicti, quod dedit rex Artaxerxes Esdræ sacerdoti, scribæ erudito in sermonibus & præceptis Domini, & ceremoniis ejus in Israel.

12. Artaxerxes rex regum Esdræ sacerdoti, scribæ legis Dei cæli doctissimo, salutem.

22. Und sie hielten das Fest der ungesäuerten Brod siben Tag lang mit Freuden / dieweil der HErr sie erfreuet hatte / und das Hertz deß Königs Assur zu ihnen gewendet / daß er im Werck deß Hauß deß HErrn / deß GOttes Israel ihren Händen Beystand thäte.

Das VII. Capitel.

I. Esdras / ein Priester und Lehrer des Gesatzs / wird von Artaxerxe / nach Jerusalem geschickt. 1.
II. Mit schrifftlichem Befehl / die Juden im Namen deß Königs zubesuchen / zu lehren / und zu regieren / 11.
III. Worüber Esdras GOtt Lob und Danck sagt / 27.

1. Aber nach disen Geschichten / als Artaxerxes / der König in Persien / regierte / zoge herauf Esdras / der Sohn Saraiä / deß Sohns Azariä / deß Sohns Helciä /

2. Deß Sohns Sellum / deß Sohns Sadoc / deß Sohns Achitob /

3. Deß Sohns Amariä / deß Sohns Azariä / deß Sohns Maraioth /

4. Deß Sohns Zarahiä deß Sohns Ozi / deß Sohns Bocci /

5. Deß Sohns Abisue / deß Sohns Phinees / deß Sohns Eleazar / deß Sohns Aaron / deß Priesters von Anfang.

6. Diser Esdras zoge von Babylon herauf / und er war ein wolgeübter Schrifftgelehrter im Gesatz Moysis / das GOtt der HErr dem Israel gegeben hat. Und der König gab ihm alles / was er begehrte / nachdem die Hand deß HErrn seines GOttes über ihn war.

7. Und im sibenden Jahr deß Königs Artaxerxis zogen etliche hinauf gen Jerusalem von den Kindern Israel / u. von den Kindern der Priester / u. von den Kindern der Leviten / u. von den Singern / und von den Thorhütern / und von den Nathineern.

8. Und sie kamen gen Jerusalem im fünfften Monat / das ist das sibende Jahr deß Königs.

9. Dan am ersten Tag deß ersten Monats fieng er an herauf zu ziehen von Babylon / und am ersten Tag deß fünfften Monats kam er gen Jerusalem / nach der guten Hand seines GOttes über ihn.

10. Dan Esdras bereitete sein Hertz / daß Gesatz deß HErrn zu suchen / und das Gebott und Recht zu thun / und in Israel zu lehren.

II. 11. Diß ist aber die Abschrifft deß Befehlschreibens / das der König Artaxerxes dem Priester Esdra gab / dem Schrifftgelehrten / der im Wort und in den Gebotten deß HErrn / und in seinen Ceremonien in Israel wol erfahren war.

12. Artaxerxes ein König der Königen wünschet Heyl dem Priester Esdra / dem hochgelehrten Schreiber im Gesatz GOttes deß Himmels. 13.

M. 3489. Ant. Chr. 515.
l sc. proselyti
m sive *Assyriæ*, i. Darii Hystasp. qui Babylone, quæ ab eo defecerat, Zopyri opera recuperata, non minus Assyrii quàm Persici Imperatoris titulum jam jure obtinebat. *Herod. l. 3. sub fin. & Iust. l. 1*
a Is est qui longimanus dictus est Darii Hystasp. nepos, & Xerxis filius cui per Artabanum jugulato, successit. Ann. M. 3531.
b i. summi & primi.
c per singularem Dei favorem & potentem operationem.
d Anno M. 3537. Ant. Chr. 467. postquam ascendit, Zorobabel cum suis, ann. 69. *Sup. cap. 1. & 2.*

13. Es ist von mir beschlossen / daß alle die jenige in meinem Reich von dem Volck Israel / und von seinen Priestern / und von den Leviten /denen gefalt gen Jerusalem zu ziehen / mit dir reysen mögen.

14. Dan du bist gesandt vom Angesicht deß Königs / und seiner siben Räthen / das Jüdisch Land und Jerusalem / nach dem Gesatz deines GOttes / das in deiner Hand ist / zubesuchen:

15. Auch das Silber und Gold dahin zubringen / das der König / und seine Räth dem GOtt Israel / dessen Tabernackel zu Jerusalem ist / freywillig geopffert haben.

16. Du solst alles Silber und Gold / was du in der gantzen Landschafft Babylon finden magst / und was das Volck willig opffern wird / und was die Priester / auß freyem Willen zum Hauß ihres Gottes / das zu Jerusalem ist / geben werden /

17. Frey empfangen / und mit Fleiß kauffen vom selbigen Geld Kälber / Widder / Lämer / samt ihren Speißopffern / und Tranckopffern / und es opfern auf dem Altar im Tempel eueres GOttes / der zu Jerusalem ist.

18. Was auch dir und deinen Brüdern gefallen wird / mit dem übrigen Silber und Gold zu thun / das thut nach dem Willen eures GOttes.

19. U. die Geschirr / welche dir zum Dienst im Hauß deines GOttes gegeben werden / solst du vor dem Angesicht Gottes zu Jerusalem überantworte.

20. Und das Ubrig / was mehr vonöthen wird seyn zum Hauß deines Gottes / wie vil auch die Notdurfft erfordern wird außzugebē / das sol man dir aus der schatzkamer / u. vom gemeinē Gut deß Königs reichē

21. und von mir. Ich Artaxerxes der König hab verordnet u. befohlē allen denē / welche den gemeinē Schatzkasten in Verwahrung haben / u. über dem Fluß wohnē / daß ihr alles / was Esdras d' Priester / der Schreiber deß Gesatzes Gottes deß Himels / von euch begehren wird / ohn einigē Verzug ihm reichet:

22. Biß auf hundert Centner Silbers / und auf hundert Coren Getreids / und auf hundert Baten Wein / und auf hundert Baten Oels / aber Saltz ohn Maß.

23. Alles / was zum Dienst Gottes deß Himels gehörig ist / das sol man im Hauß Gottes deß Himels mit Fleiß geben: damit er nit villeicht wider das Reich deß Königs und seiner Kinder erzürne.

24. So thun wir euch zu wissen / daß ihr nit Macht habet / Zoll / und Schatzung / und Korngült auf jemand von allen Priestern / und Leviten und Singern / und Thorhütern / Nathineern und Dienern deß Hauß dises GOTTes zu legen. a

a mercke / der Geistlichen Freyheit.

13. A me decretum est, ut cuicumque placuerit in regno meo de populo Israel, & de sacerdotibus ejus, & de Levitis ire in Jerusalem, tecum vadat.

14. A facie enim regis, & septem consiliatorum ejus missus es, ut visites Judæam & Jerusalem in lege Dei tui e quæ est in manu tua:

15. & ut feras argentum & aurum, quod rex & consiliatores ejus sponte obtulerunt Deo Israel, cujus in Jerusalem tabernaculum est.

16. Et omne argentum & aurum quodcumque inveneris in universa provincia Babylonis, & populus offerre voluerit, & de Sacerdotibus quæ sponte obtulerint domui Dei sui, quæ est in Jerusalem,

17. liberè accipe, & studiosè eme de hac pecunia vitulos, arietes, agnos & sacrificia & libamina eorum, & offer ea super altare templi Dei vestri, quod est in Jerusalem.

18. Sed & si quid tibi, & fratribus tuis placuerit de reliquo argento & auro ut faciatis, juxta voluntatem Dei vestri facite.

19. Vasa quoque, quæ dantur tibi in ministerium domus Dei tui, trade in conspectu Dei in Jerusalem.

20. Sed & cætera, quibus opus fuerit in domum Dei tui, quantumcumque necesse est ut expendas, dabitur de thesauro, & de fisco regis,

21. & à me f. Ego Artaxerxes rex statui, atque decrevi omnibus custodibus arcæ publicæ, qui sunt trans Flumen, ut quodcumque petierit à vobis Esdras sacerdos, scriba legis Dei cæli, absque mora detis

22. usque ad argenti talenta centum, & usque ad frumenti coros centum, & usque ad vini batos centum, & usq; ad batos olei centum, sal verò absq; mensura.

23. Omne, quod ad ritum Dei cæli pertinet, tribuatur diligenter in domo Dei cæli: ne fortè irascatur contra regnum regis, & filiorum ejus.

24. Vobis quoque notum facimus de universis Sacerdotibus g, & Levitis, & cantoribus, & janitoribus, Nathinæis, & ministris domus Dei hujus, ut vectigal, & tributum, & annonas non habeatis potestatem imponendi super eos.

e i. curaturus, ut servetur lex Dei tui.

f sc. decretum sequens.

g en exemplum immunitatis Ecclesiasticæ antiquissimum.

25. Tu autem Eſdra, ſecundùm ſapien-
tiam Dei tui, quæ eſt in manu tua, con-
ſtitue judices & præſides, ut judicent om-
ni populo, qui eſt trans Flumen, his vide-
licet qui noverunt legem Dei tui, ſed &
imperitos docete liberè.

25. Et omnis qui non fecerit legem Dei
h i. condemnatio tui, & legem regis diligenter, judicium *h*
erit de eo, ſive in mortem, ſive in exili-
lium, ſive in condemnationem ſubſtan-
tiæ ejus, vel certè in carcerem.

III. 27. Benedictus Dominus Deus pa-
trum noſtrorum, qui dedit hoc in corde
regis, ut glorificaret domum Domini,
quæ eſt in Jeruſalem,

28. & in me inclinavit miſericordi-
am ſuam coram rege & conſiliatoribus
ejus, & univerſis principibus regis po-
i i. favore ſeu gratia tentibus: & ego confortatus manu *i*
Domini Dei mei, quæ erat in me, con-
gregavi de Iſrael principes qui aſcende-
rent mecum.

CAPUT VIII.

I. Recenſentur aſcendentes cum Eſdra de Babylone: 1.
II. Qui indicto jejunio pro directione itineris Deum precantur. 21.
III. Sacerdotes & Levitæ theſauros & vaſa templi ab eo recipiunt. 24.
IV. Proſperè perveniunt in Jeruſalem, ac illa in templum afferunt cum victimis. 31.

Eodem an. 3537. 1. HI ſunt ergo principes familiarum, &
genealogia eorum, qui aſcende-
runt mecum in regno Artaxerxis regis de
Babylone.

2. De filiis Phinees, Gerſom. De filiis
Ithamar, Daniel. De filiis David, Hat-
tus.

3. De filiis Secheniæ, filiis Pharos,
Zacharias: & cum eo numerati ſunt viri
centum quinquaginta.

4. De filiis Phahat Moab, Elioenai
filius Zarehe, & cum eo ducenti
viri.

5. De filiis Secheniæ, filius Ezechiel, &
cum eo trecenti viri.

6. De filiis Adan, Abed filius Jonathan,
& cum eo quinquaginta viri.

7. De filiis Alam, Iſaias filius Athaliæ,
& cum eo ſeptuaginta viri.

8. De filiis Saphatiæ, Zebedia filius
Michael, & cum eo octoginta viri.

9. De filiis Joab, Obedia filius Jahiel,
& cum eo ducenti decem & octo viri.

25. Du aber Esdra/ nach der Weißheit deines
GOttes/ die in deiner Hand iſt/ verordne Richter
und Vorſteher/ daß ſie alles Volck richten/ das
über dem Fluß iſt/ nemlich die jenige/ welche das
Geſatz deines GOttes wiſſen/ auch lehret frey die
andere/ ſo es nit wiſſen.

26. Und über alle/ die das Geſatz deines GOttes/
und deß Königs Geſatz nit mit Fleiß halten wer-
den/ ſol ein Urtheil gehen/ entweder zum Tod/ oder
zur Verweiſung aus dem Land/ oder zur Straff
an ſeinem Gut/ oder doch zum Kercker.

III. 27. Gebenedeyet ſey der HErr/ der GOTT
unſer Vätter/ der ſolches dem König ins Hertz
gegeben hat/ das Hauß deß HErrn zu Jeruſalem
herrlich zu machen/

28. Der auch vor dem König/ und ſeinen Rä-
then/ und vor allen mächtigen Fürſten deß Königs/
ſeine Barmhertzigkeit zu mir geneiget hat: ich
ward auch geſtärcket durch die Hand deß HErrn
meines GOttes/ die über mir war/ und brachte
die Oberſte auß Iſrael zuſammen. Welche mit
mir hinauf ziehen ſolten.

Das VIII. Capitel.

I. Regiſter deren/ ſo mit Esdra von Babylon in das Jüdiſche Land gezogen/ 1.
II. Esdras ſtellt ein Faſt- und Bett-Tag an um ein glückliche Reyß/ 21.
III. Uberantwortet den Prieſtern und Leviten die Geſchirr deß Tempels/ ſelbe nach Jeruſalem zu bringen/ 24.
IV. Kommt glücklich gen Jeruſalem/ da alles in Tempel geliffert wird/ und Brandopffer geſchehen/ 31.

1. DIß ſeynd nun die Oberſte der Geſchlechten/
und das Herkommen der jenigen welche zu
der Zeit mit mir von Babylon herauf gezogen
ſeynd da der König Artaxerxes regierte.

2. Von den Kindern Phinees/ Gerſom. Von
den Kindern Ithamar/ Daniel. Von den Kin-
dern David/ Hattus.

3. Von den Kindern Sechenia den Kindern
Pharos Zacharias: und mit demſelben wurden
gezehlet/ hundert und fünfftzig Mann.

4. Von den Kindern Phahat Moab/ Elioenai/
der Sohn Zarehe/ und mit ihm zwey hundert
Mann.

5. Von den Kindern Sechenia/ der Sohn Eze-
chiel/ und mit ihm drey hundert Mann.

6. Von den Kindern Adan/ Abed/ der Sohn
Jonathan/ und mit ihm fünfftzig Mann.

7. Von den Kindern Alam Iſaias/ der Sohn
Athalia/ und mit ihm ſibentzig Mann.

8. Von den Kindern Saphatiä/ Zebedia/ der
Sohn Michael und mit ihm achtzig Mann.

9. Von den Kindern Joab/ Obedia/ der Sohn Ja-
hiel/ u. mit ihm 2. hundert u. achtzehen Mann. 10.

10. Von den Kindern Selomith/ der Sohn Josphia/ und mit ihm hundert und sechtzig Mann.

11. Von den Kindern Bebai / Zacharias / der Sohn Bebai/ und mit ihm acht und zwantzig Mañ.

12. Von den Kindern Azgad / Johanan / der Sohn Eccetan / und mit ihm hundert und zehen Mann.

13. Von den Kindern Adonicam / welche die letzte waren: und seynd diß ihre Namen: Elipheleth/ und Jehiel/ und Samaias / und mit ihnen sechtzig Mann.

14. Von den Kindern Begui/ Uthai/ und Zachur/ und mit ihnen sibentzig Mann.

15. Ich versammlete sie aber bey dem Fluß/ der auf Ahava lauffet / daselbst bliben wir drey Tag lang und ich suchte unter dem Volck und unter den Priestern / und fand niemand allda von den Kindern Levi.

16. Derwegen sandte ich auß Eliezer und Ariel/ und Semeiam und Elnathan/ und Jarib / und den andern Elnathan/ und Nathan / und Zachariam / und Mosollam die Oberste: Auch Jojarib und Elnathan die Weise.

17. Und ich sandte sie zu Eddo/ so der vornehmste war an dem Ort Chasphia/ und legte die Wort in ihren Mund / die sie zu Eddo / und zu seinen Brüdern den Nathineern an dem Ort Chasphia reden solten / damit sie uns Diener deß Hauß unsers GOttes zuführeten.

18. Und sie führeten zu uns durch die gute Hand unsers GOttes über uns/ einen überauß gelehrten Mann von den Kindern Moholi / deß Sohns Levi / deß Sohns Israel / und Sarabiam/ und seine Söhn und seine Brüder / achtzehen.

19. Auch Hasabiam / und mit ihm Isaiam von den Kindern Merari / samt seinen Brüdern und seinen Kindern zwantzig:

20. Und von den Nathineern/ welche David und die Fürsten zum Dienst der Leviten gegeben hatten/ zwey hundert und zwantzig Nathineer. Dise wurden alle mit ihren Namen genannt.

II. 21. Und ich rieff daselbst am Fluß Ahava ein Fasten auß/ daß wir uns casteyeten vor dem HErrn unserm GOtt / und begehrten von ihm den rechten Weeg für uns und unsere Kinder/ und für all unsere Haab.

22. Dan ich schämete mich vom König Hülff und Reuter zu begehren die uns auf dem Weeg für dem Feind schützten: dieweil wir zum König gesagt hatten: die Hand unsers GOttes ist über alle/ welche ihn suchen im Guten / auch ist sein Herrschafft und seine Starck/ und sein Grimm über alle/ die ihn verlassen.

10. De filiis Selomith, filius Josphiæ, & cum eo centum sexaginta viri.

11. De filiis Bebai, Zacharias filius Bebai, & cum eo vigintiocto viri.

12. De filiis Azgad, Johanan filius Eccetan, & cum eo centum & decem viri.

13. De filiis Adonicam, qui erant novissimi a: & hæc nomina eorum: Elipheleth, & Jehiel, & Samaias, & cum eis sexaginta viri.

a i. e. postremo loco se Esdræ adjunxerant

14. De filiis Begui, Uthai & Zachur, & cum eis septuaginta viri.

15. Congregavi autem eos ad fluvium, qui decurrit ad Ahava, & mansimus ibi tribus diebus: quæsivique in populo & in Sacerdotibus de filiis Levi b, & non inveni ibi.

b sc. qui non essent sacerdotes

16. Itaque misi Eliezer, & Ariel, & Semeiam, & Elnathan, & Jarib, & alterum Elnathan, & Nathan, & Zachariam, & Mosollam principes: & Joiarib, & Elnathan sapientes.

17. Et misi eos ad Eddo, qui est primus in Chasphiæ loco, & posui in ore eorum verba, quæ loquerentur ad Eddo, & fratres ejus Nathinæos, in loco Chasphiæ ut adducerent nobis ministros domus Dei nostri.

18. Et adduxerunt nobis per manum c Dei nostri bonam super nos, virum doctissimum de filiis Moholi filii Levi filii Israel, & Sarabiam & filios ejus & fratres ejus decem & octo,

c i. favorem & gratiam.

19. & Hasabiam, & cum eo Isaiam de filiis Merari, fratrésque ejus, & filios ejus viginti:

20. Et de Nathinæis, quos dederat David & principes ad ministeria Levitarum, Nathinæos ducentos viginti. Omnes hi suis nominibus vocabantur,

II. 21. Et prædicavi d ibi jejunium juxta fluvium Ahava ut affligeremur coram Domino Deo nostro, & peteremus ab eo viam rectam nobis & filiis nostris, universæque substantiæ nostræ.

d i. indixi.

22. Erubui enim petere à rege auxilium & equites, qui defenderent nos ab inimico in via; quia dixeramus regi: Manus Dei nostri est super omnes, qui quærunt eum in bonitate: & imperium ejus & fortitudo ejus, & furor super omnes, qui derelinquunt eum.

e id eſt, pro hoc, ſeu propter hoc.

23. Jejunavimus autem, & rogavimus Deum noſtrum per hoc *e*: & evenit nobis proſperè.

III. 24. Et ſeparavi de principibus Sacerdotum duodecim, Sarabiam, & Haſabiam & cum eis de fratribus eorum decem.

25. Appendique eis argentum & aurum, & vaſa conſecrata domûs Dei noſtri, quæ obtulerat rex & conſiliatores ejus, & principes ejus, univerſuſque Iſrael eorum, qui inventi fuerant *f*:

f ſc. in Babylone.

26. & appendi in manibus eorum argenti talenta ſexcenta quinquaginta, & vaſa argentea centum, auri centum talenta:

27. & crateres aureos viginti, qui habebant ſolidos millenos, & vaſa æris fulgentis optimi duo, pulchra, ut aurum.

g i. conſecrati Domino.

28. Et dixi eis: Vos ſancti Domini *g*, & vaſa ſancta, & argentum & aurum, quod ſponte oblatum eſt Domino Deo patrum noſtrorum:

29. vigilate & cuſtodite, donec appendatis coram principibus Sacerdotum, & Levitarum, & ducibus familiarum Iſrael in Jeruſalem, in theſaurum domûs Domini.

30. Suſceperunt autem Sacerdotes & Levitæ pondus argenti, & auri, & vaſorum, ut deferrent Jeruſalem in domum Dei noſtri.

IV. 31. Promovimus ergo à flumine Ahava duodecimo die menſis primi, ut pergeremus Jeruſalem: & manus Dei noſtri fuit ſuper nos, & liberavit nos de manu inimici & inſidiatoris in viâ.

32. Et venimus Jeruſalem, & manſimus ibi tribus diebus.

33. Die autem quartâ appenſum eſt argentum, & aurum, & vaſa in domo Dei noſtri per manum Meremoth filii Uriæ Sacerdotis, & cum eo Eleazar filius Phinees, cumque eis Jozabed filius Joſue, & Noadaia filius Bennoi Levitæ,

34. juxta numerum & pondus omnium: deſcriptúmque eſt omne pondus in tempore illo.

35. Sed & qui venerant de captivitate filii transmigrationis, obtulerunt holocautomata Deo Iſrael, vitulos duodecim pro omni populo Iſrael, arietes nonagin-

23. Wir faſteten aber / und baten unſern GOtt hierum: und es iſt uns glücklich gangen.

III. 24. Und ich ſönderte zwölff auß von den oberſten Prieſtern / den Sarabia / und Haſabia / und mit ihnen zehen von ihren Brüdern.

25. U. ich übergab ihnen mit dem Gewicht das Silber / u. Gold / u. die Geſchirr / welche zum Hauß unſers GOttes geheiliget waren die der König / und ſeine Räth / u. ſeine Fürſten und gantz Iſrael / von denen / die vorhanden waren geopffert hatten.

26. Und ich übergab zu ihren Händen im Gewicht ſechs hundert und fünfftzig Centner Silbers / und hundert ſilberne Geſchirr / auch hundert Centner Golds:

27. Und zwantzig guldene Becher / die tauſend Gulden hielten / und zwey Geſchirr / vom allerbeſten glantzenden Ertz / ſo ſchön / wie Gold.

28. Und ich ſprach zu ihnen: Ihr ſeyd die Heilige deß HErrn / und die Geſchirr ſeynd auch heilig / auch das Silber und das Gold / ſo dem HErrn dem GOtt unſerer Vätter freywillig geopffert iſt:

29. So wachet nun / und bewahret es / biß daß ihrs vor den Oberſten der Prieſter und der Leviten / und vor den Fürſten der Geſchlechten Iſrael zu Jeruſalem in die Schatzkammer deß Hauß deß HErrn mit dem Gewicht überliffert.

30. Und die Prieſter ſamt den Leviten namen das gewogen Silber und Gold ſamt den Geſchirrn an / daſſelbig gen Jeruſalem in unſers GOttes Hauß zu bringen.

IV. 31. Alſo brachen wir auf vom Fluß Ahava am zwölfften Tag deß erſten Monats gen Jeruſalem zu ziehen. Und die Hand unſers GOttes war über uns / und errettete uns auß der Hand deß Feinds / und deß jenigen / der uns auf dem Weeg nachſtellete.

32. Und wir kamen gen Jeruſalem / und bliben daſelbſt drey Tag lang.

33. Aber am vierdten Tag ward das Silber und Gold und die Geſchirr im Hauß unſers GOttes gewogē durch die Hand Meremoth / deß Sohns Uriä / deß Prieſters / u. es warē mit ihm Eleazar der Sohn Phinees: u. mit ihnen Jozabed / der Sohn Joſue / u. Noadaia der Sohn Bennoi / die Leviten /

34. Nach der Zahl und nach dem Gewicht aller Geſchirrn: und alles Gewicht ward zu derſelbigen Zeit aufgeſchriben.

35. Aber die Kinder der Außfart / welche auß der Gefängnuß kommen waren / opfferten dem GOtt Iſrael Brand-Opffer / zwölff Kälber für das gantze Volck Iſrael / und ſechs und neuntzig

zig Widder / siben und sibentzig Lämmer / zwölff Böck für die Sünd: alles zum Brandopffer dem HErrn.

36. Aber sie überantworteten die Befehl deß Königs den Amtleuten / welche vom Angesicht deß Königs waren u. den Obersten jenseit deß Flusses / und sie erhuben das Volck u. das Hauß GOttes.

Das IX. Capitel.

I. Esdras beweinet die Sünd deß Israelitischen Volcks / so sich mit den Heyden verheyrath hat / 1.
II. Und bittet GOtt / daß er seinen Zorn woll abwenden. 5.

1. Nachdem aber dise Ding vollbracht waren / kamen die Oberste zu mir / und sprachen: Das Volck Israel / die Priester und Leviten seynd nit abgesondert von den Völckern in den Landen und von ihren Greulen / nemlich der Chananiter / und Hethiter / und Pherreziter / und Jebusiter / und Ammoniter / und Moabiter / und Egypter / und Amorrhiter.

2. Dan sie haben für sich / und für ihre Söhn / von ihren Töchtern Weiber genommen u. haben den heiligen Samen mit den Völckern der Landen vermischet: es ist auch die Hand der Vornehmsten / u. deren v'der Obrigkeit am ersten in diser Ubertrettung gewesen.

3. Nachdem ich nun dise Red gehöret hatte / zerrisse ich meinen Mantel / und meinen Rock / und rupffete meine Haar vom Haubt / und vom Bart auß / und setzte mich nider / und war betrübt.

4. Es kamen aber zu mir alle miteinander / die das Wort deß Gottes Israels förchteten / wegen der Ubertrettung der jenigen / welche auß der Gefängnuß kommen waren / und ich saß / und war traurig biß zum Abendopffer.

II. 5. Und unter dem Abendopffer stund ich auf auß meinem Elend / und boge meine Knie in dem zerrissenen Mantel und Rock / und streckete meine Händ auß zum HErrn meinem GOtt /

6. Und sprach: Mein GOtt ich stehe in Schanden / und schäme mich mein Angesicht zu dir aufzuheben: dan unsere Missethaten haben sich vermehret / daß sie über das Haubt gehen / und unsere Sünd seynd biß zum Himmel gewachsen /

7. von den Tagen unser Vätter an: ja wir selbst haben auch schwerlich gesündiget biß auf disen Tag und um unser Ubertrettung willen seynd wir selbst / und unsere König / und unsere Priester in die Hand der Königen. in den Landen und zum Schwerdt / und zur Gefängnuß und zum Raub / und zur Verschämung deß Angesichts übergeben / wie auch auf den heutigen Tag.

ta sex, agnos septuaginta septem, hircos pro peccato duodecim: omnia in holocaustum Domino.

36. Dederunt autem edicta regis satrapis, qui erant de conspectu regis, & ducibus trans flumen, & elevaverunt *b* populum & domum Dei.

b Hebraicè exaltaverunt Judæos promovendo illorum conatus.

Caput IX.

I. Audiens Esdras Judæos, matrimonia contraxisse cum gentibus, scindit vestimenta sua, 1.
II. Populi peccata confitetur, lugens coram Domino. 5.

1. Postquam autem hæc completa sunt, accesserunt ad me principes, dicentes: non est separatus populus Israel, Sacerdotes & Levitæ à populis terrarum, & abominationibus *a* eorum, Chananæi videlicet, & Hethæi, & Pherezæi, & Jebusæi, & Ammonitarum, & Moabitarum, & Ægyptiorum, & Amorrhæorum:

Anno M. 3538.
Ant. Chr. 466.
a i. peccatis.

2. tulerunt enim de filiabus eorum sibi & filiis suis, & commiscuerunt semen sanctum cum populis terrarum: manus etiam principum & magistratuum fuit in transgressione hac prima *b*.

b Principes qui debebát alios exemplo suo & auctoritate deterrere, fuêre primi & præcipui, qui in hoc genere deliquerunt.

3. Cumque audissem sermonem istum, scidi pallium meum & tunicam, & evelli capillos capitis mei & barbæ, & sedi mœrens.

4. Convenerunt autem ad me omnes, qui timebant verbum Dei Israel, pro transgressione eorum, qui de captivitate venerant, & ego sedebam tristis usque ad sacrificium vespertinum:

II. 5. & in sacrificio vespertino surrexi de afflictione mea, & scisso pallio & tunicâ, curvavi genua mea, & expandi manus meas ad Dominum Deum meum,

6. & dixi: Deus meus confundor & erubesco levare faciem meam ad te: quoniam iniquitates nostræ multiplicatæ sunt super caput nostrum, & delicta nostra creverunt usque ad cælum

7. à diebus patrum nostrorum: sed & nos ipsi peccavimus graviter usque ad diem hanc, & in iniquitatibus nostris traditi sumus ipsi, & reges nostri, & Sacerdotes nostri in manum regum terrarum, & in gladium, & in captivitatem, & in rapinam, & in confusionem vultûs, sicut & die hac *c*.

c Etiamnum usque ad hanc diem.

8. Et nunc quasi parum & ad momentum facta est deprecatio nostra apud Dominum Deum nostrum, ut dimitterentur nobis reliquiæ, & daretur nobis paxillus *d* in loco sancto ejus, & illuminaret oculos nostros *e* Deus noster, & daret nobis vitam modicam in servitute nostra,

d alii, clavus. 70. firmamentum.
e sc. ad agnoscenda Dei beneficia & peccata nostra.

9. quia servi sumus, & in servitute nostra non dereliquit nos Deus noster, sed inclinavit super nos misericordiam coram rege Persarum, ut daret nobis vitam, & sublimaret domum Dei nostri, & extrueret solitudines ejus, & daret nobis sepem *f* in Juda & Jerusalem.

f i. securitatem ab hostibus.

10. Et nunc quid dicemus Deus noster post hæc? quia dereliquimus mandata tua,

11. quæ præcepisti in manu servorum tuorum prophetarum, dicens: Terra, ad quam vos ingredimini ut possideatis eam, terra immunda est juxta immunditiam populorum, cæterarumque terrarum, abominationibus eorum qui repleverunt eam ab ore usque ad os *g* in coinquinatione sua.

g i. usq; ad summum, seu totam.

12. Nunc ergo *h* filias vestras ne detis filiis eorum, & filias eorum ne accipiatis filiis vestris, & non quæratis pacem eorum & prosperitatem eorum usque in æternum: ut confortemini, & comedatis quæ bona sunt terræ, & heredes habeatis filios vestros usque in sæculum.

h Deut. 7. 3.

13. Et post omnia quæ venerunt super nos in operibus nostris pessimis, & in delicto nostro magno, quia tu Deus noster liberasti nos de iniquitate nostra, & dedisti nobis salutem sicut est hodie,

14. ut non converteremur *i*, & irrita faceremus mandata tua, neque matrimonia jungeremus cum populis abominationum istarum. Numquid iratus es nobis usque ad consummationem *k* ne dimitteres nobis reliquias ad salutem?

i sc. iterum ad malum.
k ut consũmate & plenè nos de terrâ deleas.

15. Domine Deus Israel, justus es tu: quoniam derelicti sumus, qui salvaremur sicut die hac. Ecce coram te sumus in delicto nostro: non enim stari potest coram te super hoc *l*.

l i. non potest delictũ negari vel excusari.

8. Und nun ist unser Gebett ein wenig / und gleich wie im Augenblick / bey dem HErrn unserm GOtt geschehen / daß uns doch etwas übrigs gelassen / und ein Stecken gegeben wurde an seinem heiligen Ort / und daß unser GOtt unsere Augen erleuchten wolte / und uns ein wenig Lebens geben in unserer Dienstbarkeit.

9. Dan wir seynd Knecht / und unser GOtt hat uns in unserer Dienstbarkeit nit verlassen / sondern hat vor dem König in Persien Barmhertzigkeit auf uns gelencket / daß er uns solte das Leben schencken / und das Hauß unsers GOttes erheben / und seine Verwüstung aufrichten / und uns einen Zaun geben in Juda und Jerusalem.

10. Und nun unser GOtt / was sollen wir auf dises sagen? Dan wir haben deine Gebott verlassen /

11. Die du befohlen hast durch die Hand deiner Knechten der Propheten / und hast gesagt: Das Land / da ihr hinein ziehet / dasselbig zum Besitz einzunehmen / ist ein unsauber Land nach der Unsauberkeit der Völcker / und anderer Länder in den Greulen der jenigen / die es von Mund zu Mund mit ihrer Unreinigkeit erfüllet haben.

12. Derwegen sollet ihr eure Töchter ihren Söhnen nit geben / noch für eure Söhn ihre Töchter nehmen: ihr sollet auch ihren Frid nit suchen / noch ihre Wolfahrt biß in Ewigkeit: damit ihr gestärcket werdet / und esset / was guts ist im Land / und eure Kinder zu Erben lasset ewiglich.

13. Und nach allem was uns zukommen ist / um unserer sehr böse Werckwillē u. wegē unserer grossen Missethat / sohastu / unser GOtt uns erlöset von unserer Ungerechtigkeit / u. hast uns Heyl gegeben / wie es heutiges Tags ist:

14. Damit wir nit umkehreten / und deine Gebott übertretten / und uns mit den Völckern diser Greuel nit ehlich vermähleten. Bist du dan zornig über uns biß zum endlichen Untergang / daß du uns nichts zum Heyl wilst überbleiben lassen?

15. HErr du GOtt Israel / du bist gerecht: dan wir seynd übrig bliben / daß wir erhalten worden / wie es an disem Tag ist. Sihe / wir seynd vor dir in unserer Ubertrettung. Dan hierüber mag man vor dir nit bestehen.

Das

Das X. Capitel.

I. Das Volck erbietet sich zur Buß und Abschaffung der heydnischen Weiber/ 1.
II. Die Scheidung wird in das Werck gericht/ 7.
III. Namen der Priester und Leviten / so heydnische Weiber hatten genommen/ 18.

1. DA nun Esdras also bettete / und anrieff/ und weinete/und vor dem Tempel GOttes lag/ versammlete sich zu ihm aus Jsrael eine sehr grosse Menge von Männern / und Weibern/ und Kindern : dan das Volck weinete mit grossem Heulen.

2. Und Sechenias/ der Sohn Jehiel / von den Kindern Aelam/ antwortete und sprach zu Esdra : Wir haben gesündiget wider unsern GOtt/ und haben fremde Weiber genommen von den Völckeren deß Lands. Und nun/ wo über dises Buß ist in Jsrael/

3. So lasset uns einen Bund machen mit dem HErrn unserm GOtt/ daß wir alle Weiber hinweg schaffen/auch die von ihnen geboren seynd/ nach dem Willen deß HErrn / und der jenigen/ die das Gebott deß HErrn unsers GOttes förchten: Man halte es nach dem Gesatz.

4. Mache dich auf / dir gebühret das Recht zu sprechen / und wir wollen bey dir seyn: Faß ein Hertz/ und thue es.

5. Also stund Esdras auf/ und nam einen Eyd von den Obersten der Priester und der Leviten und vom gantzen Jsrael/ daß sie nach disem Wort thun solten/und sie schwuren.

6. Und Esdras stund auf vor dem Hauß GOttes/ und gieng zu der Kammer Johanan/ deß Sohns Eliasib/ daselbst gieng er hinein / und aß kein Brod/ und tranck auch kein Wasser: dan er trug Leyd wegen der Ubertrettung der jenigen/die aus der Gefängnuß kommen waren/

II. 7. Und es geschahe ein Ausruffen in Juda /und zu Jerusalem zu allen Kindern der Gefängnuß/ daß sie sich gen Jerusalem zusammen thäten.

8. Wer auch in dreyen Tagen nit dahin käme / nach dem Rath der Fürsten und Aeltesten/ dessen Hab u. Gut sol man zumal hinweg nehmē/ u. er selbst sol aus der Gemein der jenigen verworffen werdē/ welche aus der Gefängnuß widerum komen seynd.

9. Also kamen alle Männer Juda und Benjamin in dreyen Tagen gen Jerusalem zusammen / und es war der neundte Monat / am zwantzigsten Tag im Monat. Und alles Volck saß auf der Gassen deß Hauß GOttes / und zitterten der Sünd halben weil es auch regnete.

10. Und Esdras der Priester stund auf/ und

CAPUT X.

I. Esdras præcipit repudiari uxores alienigenas : quod se facturos spondent, 1.
II. Recensentur qui huic operi præsint, 7.
III. Et qui hujusmodi matrimonia contraxerant 18.

1. SIc ergo orante Esdra, & implorante *a* eo, & flente, & jacente ante templum Dei, collectus est ad eum de Israel cœtus grandis nimis virorum & mulierum & puerorum, & flevit populus fletu multo.

Anno M. 3538. Ant Chr. 466.
a 70. confitente sc. peccata sua & populi.

2. Et respondit Sechenias filius Jehiel de filiis Ælam, & dixit Esdræ : Nos prævaricati sumus in Deum nostrum, & duximus uxores alienigenas de populis terræ: & nunc, si est pœnitentia *b* in Israel super hoc,

b i. locus pœnitentiæ 70. Spes, sc. veniæ.

3. percutiamus fœdus cum Domino Deo nostro, ut projiciamus universas uxores, & eos qui de his nati sunt, juxta voluntatem Domini, & eorum qui timent præceptum Domini Dei nostri : secundùm legem fiat.

4. Surge , tuum est decernere , nósque erimus tecum : confortare, & fac.

5. Surrexit ergo Esdras , & adjuravit principes Sacerdotum & Levitarum, & omnem Israel, ut facerent secundùm verbum hoc, & juraverunt.

6. Et surrexit Esdras ante domum Dei, & abiit ad cubiculum Johanan filii Eliasib, & ingressus est illuc, panem non comêdit, & aquam non bibit : lugebat enim transgressionem eorum , qui venerant *c* de captivitate.

c sub duce Zorobabele, ante an. 70. v. ca. 1.

II. 7. Et missa est vox in Juda, & in Jerusalem omnibus filiis transmigrationis, ut congregarentur in Jerusalem:

8. & omnis qui non venerit in tribus diebus juxta consilium principum & seniorum, auferetur universa substantia ejus *d*, & ipse abjicietur de cœtu transmigrationis.

d sc. jubentur intra triduum omnes Judæi se Jerosolymis sistere sub pœnâ confiscationis omnium bonorum & publicæ excommunicationis.

9. Convenerunt igitur omnes viri Juda, & Benjamin in Jerusalem tribus diebus, ipse est mensis nonus, vigesimo die mensis : & sedit omnis populus in platea *e* domûs Dei, trementes pro peccato, & pluviis.

e In area nimirum ante templum.

10. Et surrexit Esdras sacerdos, & dixit

xit ad eos: Vos transgressi estis, & duxistis uxores alienigenas, ut adderetis super delictum Israel.

11. Et nunc date *f* confessionem Domino Deo patrum vestrorum, & facite placitum ejus, & separamini à populis terræ, & ab uxoribus alienigenis.

f Opere ipso ostendite, vos velle Deo obedire, ejúsq; legi obsequi.

12. Et respondit universa multitudo, dixitque voce magna: juxta verbum tuum ad nos, sic fiat.

13. Verumtamen quia populus multus est, & tempus pluviæ, & non sustinemus stare foris, & opus non est diei unius vel duorum (vehementer quippe peccavimus in sermone isto)

14. constituantur principes in universa multitudine: & omnes in civitatibus nostris qui duxerunt uxores alienigenas, veniant in temporibus statutis, & cum his seniores per civitatem, & civitatem, & judices ejus; donec avertatur ira Dei nostri à nobis super peccato hoc.

15. Igitur Jonathan filius Azahel, & Jaasia filius Thecue, steterunt super hoc, & Mesollam & Sebethai Levites adjuverunt eos:

16. Feceruntque sic filii transmigrationis. Et abierunt Esdras Sacerdos, & viri principes familiarum in domos patrum suorum, & omnes per nomina sua *g*, & sederunt in die primo mensis decimi, ut quærerent rem.

g Id est, nominatim.

17. & consummati *h* sunt omnes viri, qui duxerant uxores alienigenas, usque ad diem primam mensis primi.

h Id est omnium summa collecta fuit.

III. 18. Et inventi sunt de filiis sacerdotum qui duxerant uxores alienigenas, De filiis Josue filii Josedec, & fratres ejus, Maasia, & Eliezer, & Jarib, & Godolia.

19. Et dederunt manus suas *i* ut ejicerent uxores suas, & pro delicto suo arietem de ovibus offerrent.

i i. promiserunt.

20. Et de filiis Emmer, Hanani, & Zebedia:

21. Et de filiis Harim, Maasia, & Elia, & Semeia, & Jehiel, & Ozias:

22. Et de filiis Pheshur, Elioenai, Maasia, Ismael, Nathanael, Jozabed, & Elasa:

23. Et de filiis Levitarum, Jozabed, & Semei, & Celaia, ipse est Calita, Phataia, Juda, & Eliezer.

sprach zu ihnen: Ihr habt übertretten / und habt frembde Weiber genommen / die Sünd Israels zu vermehren.

11. Und nun bekennets vor dem HErrn dem GOtt eurer Vätter / und thut was ihm gefällig ist / und söndert euch ab von den Völckern deß Lands / und von den frembden Weibern.

12. Und die gantze Gemein antwortet / und sprach mit lauter Stimm: Es geschehe nach deinem Wort / das du zu uns geredet hast.

13. Aber dieweil deß Volcks vil ist / und ist dazu Regenwetter / daß wir draussen nit stehen können / auch diß nit eines oder zweyer Tagen Werck ist (dan wir haben sehr schwerlich hierinn gesündiget)

14. So verordne man Oberste unter dem gantzen Hauffen / und alle die jenige in unsern Städten / die fremde Weiber genommen haben / kommen auf bestimmte Zeit / und mit ihnen die Alteste und Richter in einer jeglichen Stadt / biß der Zorn unsers GOttes über dise Sünd von uns abgewendet werde.

15. Also ward Jonathan / der Sohn Asahel / und Jaasia / der Sohn Thecue / hierüber bestellet / und Mesollam / und Sebethai / der Levit hulffen ihnen:

16. Und die Kinder der Gefängnuß thäten also. Und Edras der Priester / und die Vornehmste Männer unter dem Geschlechter / nach ihren Häusern ihrer Vätter und sie alle nach ihren Namen giengen hin und setzten sich am ersten Tag deß zehenden Monats / die Sach zu erforschen.

17. Und gegen dem ersten Tag deß ersten Monats kamen sie zum End mit allen Männern / die frembde Weiber genommen hatten.

III. 18. Und es wurden von den Kindern der Priestern gefunden / die frembde Weiber genommen hatten. Von den Kindern Josue / deß Sohns Josedec / und seiner Brüdern / Maasia / und Eliezer / und Jarib und Godolia.

19. Und sie gaben ihre Händ darauf / daß sie ihre Weiber verstossen wolten / und für ihre Sünd einen Widder von den Schaafen opffern.

20. Und von den Kindern Emmer / Hanani und Zebedia.

21. Und von den Kindern Harim / Maasia und Elia / und Semeia / und Jehiel und Ozias:

22. Und von den Kindern Pheshur / Elioenai / Maasia / Ismael / Nathanael / Jozabed / und Elasa:

23. Und von den Kindern der Leviten / Jozabed / und Semei / und Celaia / diser ist Calita / Phataia / Juda / und Elieze r

24. Und von den Singern/Eliasib. Und von den Thorhütern/ Sellum/und Telem/ und Uri.
25. Und von Israel/ von den Kindern Pharos/ Remeia / und Jezia / und Melchia / und Miamin/ und Eliezer / und Melchia/ und Banea:
26. Und von den Kindern Aelam / Mathania / Zacharias / und Jehiel/ und Abdi / und Jerimoth/ und Elia:
27. Und von den Kindern / Zethua / Elioenai / Eliasib/ Mathania / und Jerimuth / und Zabad / und Aziza.
28. Und von den Kindern Bebai / Johanan / Hanania / Zabbai / Athalai.
29. Und von den Kindern Bani / Mosollam/ und Melluch/ und Adaia / Jasub / und Saal/ und Ra noth.
30. Und von den Kindern Phahath Moab/ Edna / und Chalal/ Banaias und Maasias/ Mathanias / Beseleel / Bennui / und Manasse.
31. Und von den Kindern Herem / Eliezer/ Josue / Melchias / Semeias/ Simeon.
32. Benjamin/ Maloch / Samarias.
33. Und von den Kindern Hasom / Mathanai/ Mathatha / Zabad / Eliphelet/ Jermai / Manasse/ Semei.
34. Von den Kindern Bani / Maaddi / Amram / und Uel:
35. Baneas / und Badaias / Cheliau:
36. Vania/ Marimuth/ und Eliasib:
37. Mathanias / Mathanai / und Jasi/
38. Und Bani / und Bennui / Semei:
39. Und Salmias/und Nathan/und Adaias:
40. Und Mechnedebai / Sisai/ Sarai:
41. Ezrel / und Selemiau / Semeria:
42. Sellum/ Amaria / Joseph/
43. Von den Kindern Nebo / Jehiel / Mathathias / Zabad / Zabina / Jeddu / und Joel / und Banaia.
44. Dise alle hatten frembde Weiber genommen: und waren Weiber darunter / die auch Kinder geboren hatten.

24. Et de cantoribus, Eliasib: Et de janitoribus, Sellum, & Telem, & Uri:
25. Et ex Israel *k*, de filiis Pharos, Remeia, & Jezia, & Melchia, & Miamin, & Eliezer, & Melchia, & Banea:
26. Et de filiis Ælam, Mathania, Zacharias, & Jehiel, & Abdi, & Jerimoth, & Elia:
27. Et de filiis Zethua, Elioënai, Eliasib, Mathania, & Jerimuth, & Zabad, & Aziza.
28. Et de filiis Bebai, Johanan, Hanania, Zabbai, Athalai:
29. Et de filiis Bani, Mosollam, & Melluch, & Adaia, Jasub, & Saal, & Ramoth:
30. Et de filiis Phahath Moab, Edna, & Chalal, Banaias, & Maasias, Mathanias, Beseleel, Bennui, & Manasse:
31. Et de filiis Herem, Eliezer, Josue, Melchias, Semeias, Simeon,
32. Benjamin, Maloch, Samarias:
33. Et de filiis Hasom, Mathanai, Mathatha, Zabad, Elipheleth, Jermai, Manasse, Semei:
34. De filiis Bani, Maaddi, Amram, & Uël,
35. Baneas, & Badaias, Cheliau,
36. Vania, Marimuth, & Eliasib,
37. Mathanias, Mathanai, & Jasi,
38. & Bani, & Bennui, Semei,
39. & Salmias, & Nathan, & Adaias,
40. & Mechnedebai, Sisai, Sarai,
41. Ezrel, & Selemiau, Semeria,
42. Sellum, Amaria, Joseph:
43. De filiis Nebo, Jehiel, Mathathias, Zabad, Zabina, Jeddu, & Joel, & Banaia.
44. Omnes hi acceperant uxores alienigenas *l*, & fuerunt ex eis mulieres, quæ pepererant filios.

k i. populo seu plebeis.

l fuerunt ejectæ etiã cum filiis supra v. 3. sic tropologicè, debent septẽ vitia capitalia cum filiabus suis ejici & expelli.

LIBER NEHEMIÆ, QUI ET ESDRÆ SECUNDUS DICITUR.

CAPUT I.

I. Nehemias Artaxerxis pincerna, audit Judæorum, in terra Juda, afflictionem. 1.
II. Flet jejunat, & Dei misericordiam implorat. 4.

VErba Nehemiæ filii Helchiæ. Et factum est in mense Casleu *a*, anno vigesimo *b*, & ego eram in Susis castro *c*.

2. Et venit Hanani unus de fratribus meis, ipse & viri ex Juda: & interrogavi eos de Judæis, qui remanserant, & supererant de captivitate, & Jerusalem.

3. Et dixerunt mihi: Qui remanserunt, & relicti sunt de captivitate ibi in provincia, in afflictione magna sunt, & in opprobrio: & murus Jerusalem dissipatus est, & portæ ejus combustæ sunt igni.

II. 4. Cumque audissem verba hujuscemodi, sedi, & flevi, & luxi diebus multis: jejunabam, & orabam ante faciem Dei cæli:

5. Et dixi: *d* Quæso, Domine Deus cæli fortis, magne atque terribilis, qui custodis pactum & misericordiam cum his qui te diligunt, & custodiunt mandata tua:

6. fiant aures tuæ auscultantes, & oculi tui aperti ut audias orationem servi tui, quam ego oro coram te hodie nocte & die pro filiis Israel servis tuis: & confiteor pro peccatis filiorum Israel, quibus peccaverunt tibi *e*: ego, & domus patris mei peccavimus,

7. vanitate seducti sumus, & non custodivimus mandatum tuum, & ceremonias, & judicia quæ præcepisti Moysi famulo tuo.

8. Memento verbi, quod mandasti Moysi servo tuo, dicens: Cùm transgressi fueritis, ego dispergam vos in populos:

9. & si revertamini ad me, & custodiatis præcepta mea, & faciatis ea; etiamsi abducti fueritis ad extrema cæli *f*, in-

a Id est nono.
b Sc. regni Artaxerxis. Mundi 3550. ante Æram Chr. 454.
c A Dario Hystasp. ædificato, ut narrat Plin. sive potiùs exornato, ut explicat. Ælian.
d Dan. 9. 4.
e i. contra te.
f i. ad ultimas terræ regiones, quæ in nostro horizonte videtur cæli extremitatem contingere.

Das Buch Nehemiä/ welches das Andere Buch Esdra genannt wird.

Das I. Capitel.

I. Nehemias/ vernimmt den kläglichen Zustand in Juda und zu Jerusalem/ 1.
II. Weinet deßwegen/ fastet/ und bitt GOtt um Gnad/ 4.

DIe Wort Nehemiä/ deß Sohns Helchiä. Es begab sich im Monat Casleu/ im zwantzigsten Jahr/ daß ich auf dem Schloß Susan war.

2. U. Hanani einer von meinẽ Brüdern kam/ er samt etlichen Männern auß Juda: u. ich fragte sie/ wie es den Juden gienge/ welche übrig bliben/ und noch vorhanden waren v' der Gefängnuß/ u. wie es mit Jerusalem wäre.

3. Und sie sprachen zu mir: Die übrig bliben seynd/ und von der Gefängnuß erlassen/ seynd daselbst im Land in grosser Trübsal und Schmach: die Mauer zu Jerusalem ist zerstöret/ und ihre Thor seynd mit Feuer verbrandt.

II. 4. Als ich nun solche Wort hörete/ setzte ich mich nider/ und weinete/ und trug Leyd vil Tag lang: ich fastete auch/ und bettete vor dem Angesicht GOttes deß Himmels.

5. Und ich sprach: Ich bitt/ O HErr/ du starcker/ und grosser/ und schröcklicher GOtt deß Himmels/ der du den Bund bewahrest und Barmhertzigkeit mit denen/ die dich lieben/ und deine Gebott halten:

6. Laß deine Ohren aufmercken/ und deine Augen offen seyn: daß du das Gebett deines Knechts erhörest/ das ich jetzt Tag und Nacht vor dir bette/ für die Kinder Israel deine Knecht: und bekenne die Sünd der Kinder Israel/ damit sie dir gesündiget haben: ich/ und meines Vatters Hauß haben gesündiget:

7. Wir seynd durch Eitelkeit verführet worden/ und haben dein Gebott/ und Ceremonien und Recht nit gehalten/ die du Moysi deinem Knecht befohlen hast.

8. Gedencke an das Wort/ so du Moysi deinem Knecht befohlen hast/ und gesagt: Wan ihr übertretten werdet/ so wil ich euch unter die Völcker zerstreuen:

9. Wan ihr euch aber widerum zu mir bekehret/ und meine Gebott haltet/ und sie thut/ ob ihr dan schon biß zum End deß Himmels wäret hinweg geführet/

führet / so wil ich euch doch widerum von dannen zusammen bringen / und widerführen zu dem Ort so ich erwählet hab daß mein Nam daselbst wohnē sol

10. Sie seynd ja deine Knecht / und dein Volck / die du durch deine grosse Starck / und durch deine mächtige Hand erlöset hast.

11. Ich bitte / O HErr / laß dein Ohr mercken auf das Gebett deines Knechts / und auf das Gebett deiner Diener / die deinen Namen förchten wollen: und regiere deinen Knecht heutiges Tags / und gib ihm Barmhertzigkeit vor disem Mann: dan ich war deß Königs Schenck.

Das II. Capitel.

I. Nehemias erhalt von Artaxerxe Erlaubnuß / die Stadt Jerusalem zu bauen / wird mit Befehlschreiben an die Amtleut abgefertigt / 1.

II. Kommt nach Jerusalem / die Stadt zubauen / ungeachtet der Beambten Widerwillen / 11.

1. ES trug sich aber zu im Monat Nisan / im zwantzigsten Jahr deß Königs Artaxerxis / daß der Wein vor ihm stund / und ich hub den Wein auf / und gab ihn dem König: ich aber war vor seinem Angesicht / als wan ich schwach wäre.

2. U. der König sprach zu mir: Warum ist dein Angesicht traurig / da ich doch sihe / daß du nit kranck bist: das ist nit ohn Ursach / sondern es ist / weiß nit / was für Beschwernuß in deinem Hertzen. Und ich förchtete mir über die massen sehr:

3. Und sprach zum König: Der König lebe ewiglich: warum sol mein Angesicht nit traurig seyn / sintemahl die Stadt wüst ligt / da das Hauß der Begräbnuß meiner Vätter ist / und ihre Thor seynd mit Feur verbrandt?

4. U. der König sprach zu mir: Was begehrestu? Und ich bat den GOtt deß Himmels /

5. Und sprach zum König: Im Fall es der König für gut ansihet / und im Fall dein Knecht dir gefällt vor deinem Angesicht / daß du mich in das Jüdische Land schickest / zu der Stadt der Begräbnuß meines Vatters / so wil ich dieselbige aufbauen.

6. Und der König sprach zu mir / samt der Königin / die neben ihm saß: Auf wie lange Zeit wird sich deine Reiß strecken / und wan wirst du widerkommen? Und es gefiel vor dem Angesicht deß Königs / und er schickte mich: und bestimmte ihm eine Zeit.

7. Und ich sprach zum König: Sihets der König für gut an so gebe er mir Brieff an die Oberste über die Landschafft jenseit deß Flusses / daß sie mich hinüber führen / biß ich ins Jüdisch Land komme /

8. Und ein Schreiben an Asaph den Waldfürsten deß Königs / daß er mir Holtz gebe / damit ich

de congregabo vos, & reducam in locum, quem elegi ut habitaret nomen meum ibi.

10. Et ipsi servi tui, & populus tuus: quos redemisti in fortitudine tua magna, & in manu tua valida.

11. Obsecro Domine, sit auris tua attendens ad orationem servi tui, & ad orationem servorum tuorum, qui volunt timere nomen tuum: & dirige servum tuum hodie, & da ei misericordiam ante virum hunc *g*. Ego enim eram pincerna regis.

g Artaxerxem.

CAPUT II.

I. Nehemias invenit regis gratiam, & impetrat ab eo litteras, 1.

II. Venit Jerosolymam, & ad murorum instaurationem hortatur. 11.

1. FActum est autem in mense Nisan, anno vigesimo Artaxerxis regis *a*: & vinum erat ante eum, & levavi vinum *b*, & dedi regi: & eram quasi languidus ante faciem ejus *c*.

2. Dixitque mihi rex: Quare vultus tuus tristis est, cùm te ægrotum non videam? non est hoc frustra, sed malum nescio quod in corde tuo est. Et timui valde, ac nimis:

3. & dixi regi: Rex in æternum vive: quare non mœreat vultus meus, quia civitas domûs sepulchrorum patris mei deserta est, & portæ ejus combustæ sunt igni?

a Anno M. 3550. ante Æram Chr. 454. inde autem 70. septimanarū Danielis initium accipitur. *Dan.* 9.

b i. vini calicem.

c Videbar illi subtristior.

4. Et ait mihi rex: Pro qua re postulas? Et oravi Deum cæli,

5. & dixi ad regem: Si videtur regi bonum, & si placet servus tuus ante faciem tuam, ut mittas me in Judæam ad civitatem sepulchri patris mei, & ædificabo eam.

6. Dixitque mihi rex, & regina quæ sedebat juxta eum: Usque ad quod tempus erit iter tuum, & quando reverteris? Et placuit ante vultum regis, & misit me: & constitui ei tempus *d*.

7. Et dixi regi: Si regi videtur bonum, epistolas det mihi ad duces regionis trans Flumen, ut traducant me, donec veniam in Judæam:

8. & epistolam ad Asaph custodem saltûs *e* regis, ut det mihi ligna, ut tegere *f* pos-

d annorum 12. ut patet infrà 5. 14. & 13. 6.

e Hebr. paradisi i. horti.

f Hebr. contignare.

possim portas turris domûs, & muros civitatis, & domum, quam ingressus fuero. Et dedit mihi rex juxta manum Dei mei bonam mecum.

9. Et veni ad duces regionis trans Flumen, dedique eis epistolas regis. Miserat autem rex mecum principes militum, & equites.

10. Et audierunt Sanaballat Horonites *g*, & Tobias servus *h* Ammanites: & contristati sunt afflictione magnâ, quòd venisset homo, qui quæreret prosperitatem filiorum Israel.

III. 11. Et veni Jerusalem *i*, & eram ibi tribus diebus.

12. & surrexi nocte ego, & viri pauci mecum, & non indicavi cuiquam quid Deus dedisset in corde meo ut facerem in Jerusalem, & jumentum non erat mecum, nisi animal, cui sedebam.

13. Et egressus sum per portam *k* vallis nocte, & ante fontem draconis, & ad portam stercoris, & considerabam murum Jerusalem dissipatum, & portas ejus consumptas igni.

14. Et transivi ad portam fontis, & ad æquæductum regis, & non erat locus jumento, cui sedebam, ut transiret.

15. Et ascendi per torrentem nocte, & considerabam murum, & reversus veni ad portam vallis, & redii.

16. Magistratus *l* autem nesciebant quò abiissem, aut quid ego facerem: sed & Judæis & sacerdotibus, & optimatibus, & magistratibus, & reliquis qui faciebant opus *m*, usque ad id loci *n* nihil indicaveram.

17. Et dixi eis: Vos nostis afflictionem in qua sumus; quia Jerusalem deserta est, & portæ ejus consumptæ sunt igni: venite, & ædificemus muros Jerusalem, & non simus ultra opprobrium.

18. Et indicavi eis manum Dei mei, quòd esset bona mecum, & verba regis, quæ locutus esset mihi, & ajo: Surgamus, & ædificemus. Et confortatæ sunt manus eorum in bono.

19. Audierunt autem Sanaballat Horonites, & Tobias servus Ammanites, & Gosem Arabs, & subsannaverunt nos, & despexerunt, dixeruntque: Quæ est hæc

g i. Moabitarum Toparcha, ab Horonaim præcipuo ejus regionis loco denominatus, de quo Isai 15. 5.
h i. Beneficiarius regis Persidis, Ammonitarum Toparcha.
i Annis 82. posteaquâ ascendit Zorobabel, & 13. postquam ascenderat Esdras.
k sc. qua in vallem Josaphat ibatur.
l 70. custodes.
m sc. reparando muros.
n i. temporis.

die Thor am Thurn deß Hauß / und die Mauren der Stadt / und das Hauß / da ich hinein ziehen werde bedecken möge. U. der König gab mirs / nach der guten Hand meines GOttes / die bey mir war.

9. Und ich kam zu den Obersten der Landschafft über dem Fluß / und gab ihnen die Brieff deß Königs. Aber der König hatte Haubtleut über die Kriegsknecht / und Reuter mit mir gesandt.

10. Und Sanaballat der Horoniter / und Tobias / der Knecht der Ammaniter / höreten diß / und betrübten sich / und es thäte ihnen sehr weh / daß ein Mensch kommen war / der die Wolfahrt der Kinder Israel suchte.

II. 11. Und ich kam gen Jerusalem / und war daselbst drey Tag lang.

12. Und ich stund auf bey der Nacht ich und etliche wenig Männer mit mir / und sagts niemand / was GOtt in mein Hertz gegeben hatte / daß ich zu Jerusalem thun solte: Es war auch kein Thier bey mir / als das Thier / darauf ich saß.

13. Und ich zoge bey der Nacht hinauß durch das Thor im Thal / und kam am Drachenbrunn vorüber / zu dem Mistthor / und sahe / daß die Mauren zu Jerusalem zerrissen / und ihre Thor mit Feuer verbrandt waren.

14. Und ich zoge fort zum Brunnenthor / und zu den Wasserröhren **a** deß Königs: und da war kein Raum **b** / wo das Thier / darauf ich saß / hätte hindurch gehen können.

15. Und ich zoge bey der Nacht die Bach hinan / und besahe die Mauren: und kehrete wider um zum Thor im Thal / und kam nach Hauß.

16. Aber die von der Oberkeit wusten nit / wohin ich gangen wär / oder was ich thäte: so hatte ich auch den Juden und Priestern / und den Vornehmsten / und Obersten / und andern / die das Werck thäten / biß dahin nichts zu erkennen gegeben.

17. Und ich sprach zu ihnen: Ihr wisset / in was Elend wir seynd / dan Jerusalem ist verwüstet / u. ihre Thor seynd mit Feuer verbrandt: kommet und lasset uns die Mauren zu Jerusalem aufbauen / damit wir hinführo nit zur Schmach seyn.

18. Und ich zeigte ihnen an die Hand meines GOttes / daß sie gut bey mir wär / und die Wort deß Königs / die er zu mir geredet hatte / und sprach: Lasset uns auf seyn / und bauen. Und ihre Händ wurden gestärcket zum Guten.

19. Das hörten aber Sanaballat der Horoniter / und Tobias / der Knecht der Ammaniter / und Gosem der Araber / und triben den Spott mit uns / und verachteten uns / und sprachen: Was ist diß

a Wassergang **b** Platz oder Ort. für

für ein Ding/ daß ihr thut? Wollet ihr euch wider den König auflehnen?

20. Da antwortete ich/ und sprach zu ihnen: Der GOtt deß Himmels derselbig hilffet uns und wir seynd seine Knecht: lasset uns auf seyn und bauen. Ihr aber habt kein Theil/ noch Recht/ noch Gedächtnuß in Jerusalem.

Das III. Capitel.

I. Jerusalem wird widerum erbaut/ 1.
II. Die Namen der jenigen/ so die Mauren/ Thurn und Thor gebaut haben. 2.

1. DA machte sich Eliasib/ der Hohepriester auf/ und seine Brüder die Priester/ und baueten das Schaafsthor: sie heiligten dasselbig/ und setzten seine Pforten darein/ und sie heiligtens biß an den Thurn/ hundert Elen lang/ biß zum Thurn Hananeel.

II. 2. Und neben ihm baueten die Männer von Jericho: und neben ihm bauete Zachur/ der Sohn Amri.

3. Aber das Fisch-Thor baueten die Kinder Asnaa: und sie bedeckten dasselbig/ und setzten seine Porten darein/ auch seine Schlösser/ und Rigel. Und neben ihnen bauete Marimuth/ der Sohn Uriä deß Sohns Accus.

4. Und neben dem bauete Mosollam/ der Sohn Barachiä/ deß Sohns Mesezebel: und neben disen bauete Sadoc/ der Sohn Baana.

5. Und neben denen baueten die Thecuiter: aber die Vornehmste unter ihnen unterlegten ihre Hälß nit zum Werck ihres HErrn.

6. Und das alte Thor baueten Jojada/ der Sohn Phasea/ und Mosollam/ der Sohn Besodia: sie bedeckketens auch/ und setzten seine Porten darein/ und seine Schlösser/ und Rigel.

7. Und neben ihnen bauete Meltias/ der Gabaoniter/ und Jadon/ der Meronathiter/ die Männer von Gabaon und Maspha für den Fürsten/ der in der Landschafft jenseit deß Flusses war.

8. Und neben ihm bauete Eziel/ der Sohn Araia/ ein Goldschmid: und neben ihm bauete Ananias/ deß Apoteckers Sohn: und sie liessen Jerusalem/ biß zu der Mauren an der breiten Gassen.

9. U. neben ihm bauete Raphaia/ der Sohn Hur/ der Oberst über ein Theil der Stadt Jerusalem.

10. Und neben ihm bauete Jedaja/ der Sohn Haromaph gegen seinem Hauß über: und neben ihm bauete Hattus/ der Sohn Hasebonia.

res, quam facitis? numquid contra regem vos rebellatis?

20. Et reddidi eis sermonem *o*, dixique ad eos: Deus cæli ipse nos juvat, & nos servi ejus sumus: surgamus & ædificemus: vobis autem non est pars, & justitia *q*, & memoria in Jerusalem.

o 70. rationem.
q seu meritum bonum.

CAPUT III.

I. Jerosolymæ muri, turres, ac portæ ædificantur. 1.
II. Ædificantium nomina hîc recensentur. 2.

1. ET surrexit Eliasib *a* sacerdos magnus, & fratres ejus sacerdotes, & ædificaverunt portam gregis: ipsi sanctificaverunt eam, & statuerunt valvas ejus, & usq; ad turrim centũ cubitorum sanctificaverunt eam, usque ad turrim Hananeel.

Eodem anno 3550.
a Nepos Josue seu Jesu.

II. 2. Et juxta eum ædificaverunt viri Jericho: & juxta eum ædificavit Zachur filius Amri.

3. Portam autem piscium ædificaverunt filii Asnaa: ipsi texerunt eam, & statuerunt valvas ejus, & seras, & vectes. Et juxta eos ædificavit *b* Marimuth filius Uriæ, filii Accus.

b sic Deus annotat qui spirituales muros & mores Jerusalem seu Ecclesiæ ædificant.

4. Et juxta eum ædificavit Mosollam filius Barachiæ, filii Mesezebel: & juxta eos ædificavit Sadoc filius Baana:

5. Et juxta eos ædificaverunt Thecueni: optimates autem eorum non supposuerunt colla sua in opere Domini sui.

6. Et portam veterem ædificaverunt Joiada filius Phasea, & Mosollam filius Besodia: ipsi texerunt eam, & statuerunt valvas ejus, & seras, & vectes:

7. & juxta eos ædificaverunt Meltias Gabaonites, & Jadon Meronathites, viri de Gabaon & Maspha, pro duce qui erat in regione trans Flumen.

8. Et juxta eum ædificavit Eziel filius Araia aurifex: & juxta eum ædificavit Ananias filius pigmentarii *c*: & dimiserunt Jerusalem usque ad murum plateæ latioris.

c seu aromatarii: sc. est nomen familiæ.

9. Et juxta eum ædificavit Raphaia filius Hur, princeps vici *d* Jerusalem.

d sc. unius.

10. Et juxta eum ædificavit Jedaia filius Haromaph contra domum suam: & juxta eum ædificavit Hattus filius Hasebonia.

11. Mediam partem vici ædificavit Melchias filius Herem, & Hasub filius Phahath Moab, & turrim furnorum.

12. Et juxta eum ædificavit Sellum fili⁹ Alohes princeps mediæ partis vici Jerusalem, ipse & filiæ ejus.

e sc. Josaphat.

13. Et portam vallis *e* ædificavit Hanun, & habitatores Zanoë: ipsi ædificaverunt eam, & statuerunt valvas ejus, & seras, & vectes, & mille cubitos in muro usque ad portam sterquilinii.

14. Et portam sterquilinii ædificavit Melchias filius Rechab, princeps vici Bethacharam: ipse ædificavit eam, & statuit valvas ejus, & seras, & vectes.

f i. vici seu regionis.

g i. juxta.

15. Et portam fontis ædificavit Sellun filius Cholhoza, princeps pagi *f* Maspha: ipse ædificavit eam, & texit, & statuit valvas ejus, & seras, & vectes, & muros piscinæ Siloë in *g* hortum regis, & usque ad gradus, qui descendunt de Civitate David.

16. Post eum ædificavit Nehemias fili⁹ Azboc princeps dimidiæ partis vici Bethsur usque contra sepulchrum David, & usque ad piscinam, quæ grandi opere constructa est, & usq; ad domum fortium.

17. Post eum ædificaverunt Levitæ, Rehum filius Benni: post eum ædificavit Hasebias princeps dimidiæ partis vici Ceilæ in vico suo.

18. Post eum ædificaverunt fratres eorum Bavai filius Enadad, princeps dimidiæ partis Ceilæ.

h i. partem alteram.

i alii armamentarii.

19. Et ædificavit juxta eum Azer filius Josue, princeps Maspha, mensuram secundam *h* contra ascensum firmissimi anguli *i*.

20. Post eum in monte ædificavit Baruch filius Zachai mensuram secundam, ab angulo usq; ad portam domûs Eliasib sacerdotis magni.

21. Post eum ædificavit Merimuth filius Uriæ filii Haccus, mensuram secundam, à porta domûs Eliasib, donec extenderetur domus Eliasib.

22. Et post eum ædificaverunt sacerdotes viri de campestribus Jordanis.

k i. è regione.

23. Post eum ædificavit Benjamin & Hasub contra *k* domum suam: & post eum ædificavit Azarias filius Maasiæ filii Ananiæ contra domum suam.

11. Den halben Theil der Gassen / und den Ofenthurn bauete Melchias / der Sohn Herem / und Hasub / der Sohn Phahath Moab.

12. Und neben ihm bauete Sellum / der Sohn Alohes / der Oberst über die Helfft eines Theils *a* Jerusalem / er und seine Töchter.

13. Und das Thor im Thal bauete Hanun / und die Innwohner Zanoe: sie bauetens und setzten seine Porten darein / samt den Schlössern / und Riglen / und tausend Elen an der Mauren biß zum Mistthor.

14. Und das Mistthor bauete Melchias / der Sohn Rechab / der Oberst über die Gassen Bethacharam: er bauete es / und setzte seine Porten darein / und seine Schlösser und Rigel.

15. Und das Brunnenthor bauete Sellun / der Sohn Cholhoza / der Oberst über das Dorff Maspha: er bauete es / und bedeckte es / und setzte seine Porten darein / samt den Schlössern und Riglen / dazu die Mauren am Teich Siloe in den Garten deß Königs / biß an die Stafflen / welche von der Stadt Davids hinab gehen.

16. Nach ihm bauete Nehemias / der Sohn Azboc / der Oberst über die Helfft deß Theils Bethsur biß gegen das Grab Davids über / und biß an den Teich / der mit grosser Müh gemacht ist / und biß an das Hauß der Helden.

17. Nach ihm baueten die Leviten / Rehum / der Sohn Benni: nach ihm bauete Hasebias / der Oberst über die Helfft deß Theils Ceila / in seiner Gassen.

18. Nach ihm baueten ihre Brüder Bavai / der Sohn Enadad / der Oberst über die Helfft Ceila.

19. Und neben ihm bauete Azer / der Sohn Josue / der Oberst zu Maspha / die andere Maaß *b* wo man hinauf steigt gegen dem allerfestisten Winckel.

20. Nach ihm bauete auf dem Berg Baruch der Sohn Zachai / die andere Maaß / vom Eck biß zum Thor am Hauß Eliasib deß Hohenpriesters.

21. Nach ihm bauete Merimuth / der Sohn Uriä / deß Sohns Haceus / die andere Maaß / vom Thor deß Hauß Eliasib / so weit sich das Hauß Eliasib streckte.

22. Und nach ihm baueten die Priester / die Männer vom flachen Feld am Jordan.

23. Darnach baute Benjamin und Hasub gegen ihrem Hauß über: und darnach baute Azarias / der Sohn Maasia / deß Sohns Anania / gegen seinem Hauß über. 24.

a Gassen. *b* Stuck oder Theil an d' Gassen.

24. Nach ihm baute Bennui/ der Sohn Henadad/ die andere Maaß vom Hauß Azaria/ biß wo es sich wendet/ und biß an das Eck.

25. Phalel/ d' Sohn Ozi/ baute gegen dem Ort über/ da sichs wendet/ u. gegen dem Thurn über/ der vom Hauß deß Königs hoch hinauf geht: das ist/ im Vorhof deß Kerckers: nach ihm Phadaia d' Son Pharos

26. Aber die Nathineer wohneten in Ophel biß gegen dem Wasserthor zum Aufgang/ und gegen dem Thurn/ der herauß gehet.

27. Nach ihm baueten die Thecuiter/ die andere Maaß gegen über/ vom grossen Thurn/ der herauß gehet/ biß an die Mauer deß Tempels.

28. Aber vom Roßthor hinauf baueten die Priester/ ein jeglicher gegen seinem Hauß über.

29. Nach denen bauete Sadoc/ der Sohn Emmer/ gegen seinem Hauß über: und nach ihm bauete Semaia/ der Sohn Sechenia/ der Hüter deß Thors gegen Aufgang.

30. Nach ihm bauete Hanania/ der Sohn Selemia/ und Hanun/ der Sohn Seleph/ der sechste die andere Maaß: nach ihm baute Mosollam/ der Sohn Barachia/ gegen seiner Schatz-Kammer über: nach ihm baute Melchias deß Goldschmids Sohn/ biß zum Hauß der Nathineer/ und der Krempler *a* gegen dem Richter-Thor/ und biß zum Saal auf dem Eck.

31. Und zwischen dem Saal auf dem Eck/ und dem Schaafsthor baueten die Goldschmid/ und Kauffleut.

Das IV. Capitel.

I. Die Samaritaner und andere benachbarte Feind/ der Juden wollen den Bau verhindern/ 1.
II. Die Juden ruffen zu GOtt/ stellen sich zur Gegenwehr/ und führen den Bau auß/ 9.

1. ES begab sich aber/ als Sanaballat hörte/ daß wir die Mauren baueten/ da ward er sehr zornig/ und über die Maaß entrüstet/ und spottete der Juden:

2. Und er sagte vor seinen Brüdern/ und im Beyseyn viler Samariter: Was machen doch die unvermögliche Juden? Werden die Völcker ihnen das zulassen? Werden sie opffern/ und alles auf einen Tag außrichten? Können sie Stein zum Bau machen von den Hauffen Staubs/ die vom Brand verzehret seynd?

3. So sagte auch Tobias der Ammaniter/ so der nechst bey ihm war: laß sie bauen: wan ein Fuchs herauf komt/ der wird über ihre steinere Mauren wohl springen.

a Krämer oder Krämler.

24. Post eum ædificavit Bennui fili' Henadad mensuram secundã, à domo Azariæ usq; ad flexuram, & usq; ad angulum.

25. Phalel filius Ozi contra flexuram & turrim, quæ eminet de domo regis excelsa, id est, in atrio carceris: post eum Phadaia filius Pharos.

26. Nathinæi autem habitabant in Ophel *l* usq; contra portam aquarum ad Orientem, & turrim, quæ prominebat.

27. Post eum ædificaverunt Thecueni mensuram secundam è regione, à turre magna & eminente usque ad murum templi.

28. Sursum autem à porta equorum ædificaverunt sacerdotes, unusquisq; contra domum suam.

29. Post eos ædificavit Sadoc filius Emmer contra domum suam. Et post eum ædificavit Semaia filius Secheniæ, custos portæ Orientalis.

30. Post eum ædificavit Hanania filius Selemiæ, & Hanun filius Seleph sextus *m*, mensuram secundam: post eum ædificavit Mosollam filius Barachiæ, contra gazophylacium suum. Post eum ædificavit Melchias filius aurificis usque ad domum Nathinæorum, & scruta vendentium *n* contra portam judicialem *o*, & usq; ad cœnaculum anguli *p*.

31. Et inter cœnaculum anguli in porta gregis ædificaverunt aurifices *q* & negotiatores:

CAPUT IV.

I. Adversantibus Sanaballat & Tobiâ cum cæteris gentibus, 1.
II. Judæi ædificant, alterâ manu gladium tenentes, & Nehemiâ orante, opus perficitur. 9.

1. FActum est autem, cùm audisset Sanaballat quòd ædificaremus murum, iratus est valdè: & motus nimis subsannavit Judæos,

2. & dixit coram fratribus suis, & frequentia Samaritanorum: Quid Judæi faciunt imbecilles? Num dimittent eos gentes *a*? Num sacrificabunt, & complebunt in una die? Numquid ædificare poterunt lapides de acervis pulveris, qui combusti sunt?

3. Sed & Tobias Ammanites *b* proximus ejus, ait: Ædificent: si ascenderit vulpes, transiliet murum eorum lapideum.

l i. arce seu loco alto.

m sc. filiorũ.

n 70. negotiatorum.

o sc. judiciariam, in qua judicia publica instituebantur, ut nunc in curiis.

p nomen loci,

q sunt cognomina familiæ.

Eodem anno 3550.

a id est, num permittemus Judæos ut sua mœnia restaurent.

b i. Amonites.

4. Audi Deus noster, quia facti sumus despectui: converte opprobrium super caput eorum, & da eos in despectionem in terra captivitatis.

5. Ne operias *c* iniquitatem eorum, & peccatum eorum coram facie tua non deleatur, quia irriserunt ædificantes.

6. Itaque ædificavimus murũ, & conjunximus totũ usq; ad partem dimidiam: & provocatũ est cor populi ad operandũ.

7. Factum est autem, cùm audisset Sanaballat, & Tobias, & Arabes, & Ammanitæ, & Azotii, quòd obducta esset cicatrix muri Jerusalem, & quod cœpissent interrupta concludi, irati sunt nimis.

8. Et congregati sunt omnes pariter ut venirent, & pugnarent contra Jerusalem, & molirentur insidias.

II. 9. Et oravimus Deum nostrum, & posuimus custodes super murum die ac nocte contra eos.

10. Dixit autem Judas *c*: Debilitata est fortitudo portantis, & humus *d* nimia est, & nos non poterimus ædificare murum.

11. Et dixerunt hostes nostri: Nesciant, & ignorent donec veniamus in medium eorum, & interficiamus eos, & cessare faciamus opus.

12. Factum est autem venientibus Judæis, qui habitabant juxta eos, & dicentibus nobis per decem *e* vices, ex omnibus locis quibus venerant ad nos,

13. statui in loco post murum per circuitum populum in ordinem cum gladiis suis, & lanceis, & arcubus.

14. Et perspexi atque surrexi; & ajo ad optimates & magistratus, & ad reliquam partem vulgi: Nolite timere à facie eorum: Domini magni & terribilis memento te, & pugnate pro fratribus vestris, filiis vestris, & filiab⁹ vestris, & uxoribus vestris, & domibus vestris.

15. Factum est autem, cùm audissent inimici nostri nuntiatum *f* esse nobis, dissipavit Deus consilium eorum. Et reversi sumus omnes ad muros, unusquisque ad opus suum.

16. Et factum est à die illa, media pars juvenum eorum faciebat opus, & media parata erat ad bellum, & lanceæ, & scuta,

c oblivione & impunitate: Non petit, ut Deus non ignoscat culpam pœnitentibus, sed ne impœnitentibus pœnam temporalem remittat.

c Judæi.

d seu rudera exportanda nimia sunt.

e i. plures.

f qui piorum laborem & conatum impedire nitebantur

4. Höre unser GOtt/ dan wir seynd in Verachtung kommen: wende die Schmach auf ihre Köpff/ und übergib sie zu Verachtung im Land der Gefängnuß.

5. Bedecke nit ihre Ungerechtigkeit/u. ihre Sünd solle vor deinem Angesicht nit außgetilget werden: dan sie haben die Bauleut verspottet.

6. Also baueten wir die Mauren und fügeten sie gantz aneinander / biß zur Helfft: und das Hertz deß Volcks ward angereitzet zu arbeiten.

7. Und es begab sich/ da Sanaballat/ und Tobias/ und die Araber/ und die Ammaniter/ und die zu Azoto höreten/ daß die Lucken an der Mauren zu Jerusalem zugemacht wären/ und daß man angefangen hätte das Zerrissene zuschliessen/ wurden sie über die massen zornig.

8. Und sie versammleten sich all mit einander/ daß sie kämen wider Jerusalem zu streiten/ und einen Hinderhalt zu machen.

II. 9. Und wir baten unsern GOTT/ und setzten Wächter auf die Mauren/ wider sie Tag und Nacht.

10. Judas aber sprach: Die Träger haben an Kräfften abgenommen/ und der Erden ist zu vil: wir werden die Mauer nit aufbauen können.

11. Und unsere Feind sprachen: Es sol vor ihnen verborgen seyn/ und sie sollens nit wissen/ biß wir mitten unter sie kommen/ und sie erwürgen/ und machen/ daß das Werck aufhöre.

12. Es begab sich aber/ daß die Juden kamen/ welche neben ihnen wohneten/ und uns solches wol zehenmahl anzeigeten/ auß allen Orten/ daher sie zu uns kamen:

13. Da stellete ich an einem Ort hinder der Mauren rings herum das Volck in die Ordnung/ mit ihren Schwerdtern/ und Spiessen und Bogen.

14. Und ich sahe/ und machte mich auf/ u. sprach zu den Vornehmsten/ und zu der Obrigkeit/ und zu dem übrigen Theil deß gemeinen Volcks: Förchtet euch nit vor ihrem Angesicht: gedencket an den grossen und schröcklichen HErrn/ und streitet für eure Brüder, und für eure Söhn/ u. für eure Töchter/ und für eure Weiber/ und für eure Häuser.

15. Es begab sich aber/ als unsere Feind höreten/ daß es uns war zuwissen gethan/ da zertrenete GOtt ihren Rath. Und wir kehreten alle wider um zu den Mauren/ ein jeglicher zu seinem Werck.

16. Von dem Tag an trug sich zu/ daß der halbe Theil der jungẽ Mannschafft die Arbeit thäte/ und der halbe Theil war fertig zum Streit/ samt den Spiessen/

Spiessen/ und Schilden/ u. Bogen u. Pantzern/ u. die Oberste warē hinter ihnē im gantzē Hauß Juda.

17. Von denen/ die an der Maur arbeiteten/ und die Last trugen/ und den Last aufluden/ thäte ein jeglicher mit einer Hand das Werck/ und mit der andern hielt er das Schwerdt.

18. Dan ein jeglicher von den Bauleuten war mit einem Schwerdt auf der Lenden umgürtet. Und sie baueten und bliesen die Posaunen neben mir.

19. Und ich sprach zu den Vornehmsten/ und zu der Obrigkeit/ und zu dem übrigen Theil deß gemeinen Volcks: Es ist ein groß und weitläuffiges Werck/ wir aber seynd auf der Maur zertheilt/ und ist einer weit vom andern:

20. An welchem Orth ihr den Schall der Posaunen hören werdet/ dahin lauffet zu uns zusamen: unser GOtt wird für uns streitten.

21. Und wir selbst wollen die Arbeit thun: und der halbe Theil von uns soll die Spieß halten/ vom Aufgang der Morgenröth/ biß die Sternen hervor kommen.

22. Auf dieselbige Zeit sprach ich auch zum Volck: Ein jeglicher bleibe innerhalb Jerusalem mit seinem Knecht/ damit wir bey Nacht und Tag zur Arbeit umwechslen können.

23. Ich aber und meine Brüder/ und meine Diener/ und die Wächter/ die hinter mir waren/ legten unsere Kleyder nit ab/ sondern ein jeglicher zoge sich allein auß/ wan er sich waschen wolte/

Das V. Capitel.

I. Klag deß Volcks über die Wucherer zur Zeit der Theurung/ 1.

II. Nehemias strafft die Geitzige/ verbiet den Wucher/ und theilt das Seinige unter die Dürfftige/ 6.

1. UNd es erhub sich ein groß Geschrey deß Volcks/ und ihrer Weiber/ wider ihre Brüder die Juden.

2. Es waren etliche/ die sprachen: Unserer Söhn und unserer Töchter seynd gar zu vil: lasset uns Getraid für ihren Wehrt nehmen/ daß wir essen und leben mögen:

3. Und andere sagten: Lasset uns unsere Aecker/ und Weinberg/ und unsere Häuser versetzen/ und Getraid darauf nehmen in der Theurung.

4. Und andere sprachen: Lasset uns Geld aufnehmen dem König Zinß davon zu geben und ihm unsere Aecker und Weinberg einraumen.

5. Und nun/ wie unserer Brüder Fleisch ist/ so ist auch unser Fleisch/ und wie ihre Kinder seynd/ also seynd auch unsere Kinder/ und sihe/ wir laden auf

& arcus, & loricæ, & principes post eos in omni domo Juda

17. ædificantium in muro, & portantium onera, & imponentium: unâ manu suâ faciebat *g* opus, & altera tenebat gladium *h*:

g sc. quisque
h eo modo, quo mox explicatur versu sequenti.

18. ædificantium enim unusquisque gladio erat accinctus renes. Et ædificabant, & clangebant buccina juxta me.

19. Et dixi ad optimates, & ad magistratus, & ad reliquam partem vulgi: Opus grande est & latum, & nos separati sumus in muro procul alter ab altero:

20. In loco quocumque audieritis clangorem tubæ, illuc concurrite ad nos: Deus noster pugnabit pro nobis.

21. Et nos ipsi faciamus opus: & media pars nostrûm teneat lanceas ab ascensu auroræ donec egrediantur astra *i*.

i Quasi excubias actura in tenebris.

22. In tempore quoque illo dixi populo: Unusquisque cum puero suo *k* maneat in medio Jerusalem, & sint nobis vices per noctem, & diem ad operandum.

k i. famulo suo.

23. Ego autem & fratres mei, & pueri mei, & custodes, qui erant post me *l*, non deponebamus vestimenta nostra: unusquisq; tantum nudabatur ad baptismum *m*.

l sc. mihi obsequentes
m i. e. ad lavandum seu corpus seu vestes à sordibus.

CAPUT V.

I. Populi clamor & querela tempore famis. 1.

II. Nehemias avaros increpat, usuras prohibet, & sua indigentibus elargitur. 6

1. ET factus est clamor populi, & uxorum ejus magnus adversus fratres suos Judæos.

Eodem an. 3550.

2. Et erant qui dicerent: Filii nostri, & filiæ nostræ multæ sunt nimis: accipiamus pro pretio eorum frumentum, & comedamus, & vivamus.

3. Et erant qui dicerent: Agros nostros, & vineas, & domos nostras opponamus *a*, & accipiamus frumentum in fame.

a oppignoremus fœneratoribus

4. Et alii dicebant: Mutuo sumamus pecunias in tributa regis, demusque agros nostros & vineas:

5. Et nunc sicut carnes fratrum nostrorum, sic carnes nostræ sunt: & sicut filii eorum, ita & filii nostri. Ecce nos sub-

ſubjugamus filios noſtros, & filias noſtras
in ſervitutem, & de filiabus noſtris ſunt
famulæ, nec habemus unde poſſint redimi,
& agros noſtros, & vineas noſtras alii poſ-
ſident.
II. 6. Et iratus ſum nimis cùm audiſſem
clamorem eorum ſecundùm verba hæc:
7. Cogitavítque cor meum mecum:
& increpavi optimates & magiſtratus, &
dixi eis: Uſuráſne ſinguli à fratribus veſ-
tris exigitis? Et congregavi adverſum eos
concionem *b* magnam,

b populi congregationem.

8. & dixi eis: Nos, ut ſcitis, redemi-
mus fratres noſtros Judæos, qui venditi
fuerant gentibus ſecundùm poſſibilitatem
noſtram: & vos igitur vendetis fratres
veſtros, & redimemus eos? Et ſiluerunt,
nec invenerunt quid reſponderent.
9. Dixíque ad eos: Non eſt bona res,
quam facitis: quare non in timore Dei noſ-
tri ambulatis, ne exprobretur nobis à gen-
tibus inimicis noſtris?
10. Et ego, & fratres mei, & pueri *c*
mei commodavimus plurimis pecuniam
& frumentum: non repetamus in com-
mune iſtud, æs alienum concedamus,
quod debetur nobis.

c famuli & domeſtici.

11. Reddite eis hodie agros ſuos, & vi-
neas ſuas, & oliveta ſua, & domos ſuas:
quin potiùs & centeſimam pecuniæ, fru-
menti, vini, & olei, quam exigere ſoletis
ab eis, date pro illis.
12. & dixerunt: Reddemus, & ab
eis nihil quæremus: ſicque faciemus ut
loqueris. Et vocavi Sacerdotes, & ad-
juravi eos, ut facerent juxta quod di-
xeram.
13. Inſuper excuſſi ſinum *d* meum, &
dixi: Sic excutiat Deus omnem virum,
qui non compleverit verbum iſtud, de
domo ſua, & de laboribus ſuis: ſic excuti-
atur, & vacuus fiat *e*. Et dixit univerſa
multitudo: Amen. Et laudaverunt Deum.
Fecit ergo populus ſicut erat dictum.

d i veſtimentum.

e profugus à patria, extorris & egenus.

14. A die autem illa, quâ præceperat
rex mihi ut eſſem dux in terra Juda, ab
anno vigeſimo usque ad annum trigeſi-
mum ſecundum Artaxerxis regis per an-
nos duodecim, ego & fratres mei an-
nonas, quæ ducibus debebantur, non
comedimus,
15. Duces autem primi, qui fuerant

unſere Söhn und auf unſere Töchter das Joch der
Dienſtbarkeit/u. ſeynd ſchon etliche võ unſern Töch-
tern der Dienſtbarkeit unterworffẽ/u. wir habẽ nit/
damit ſie wider möchtẽ frey gemacht werdẽ: ſo habẽ
auch andere unſere Aecker/u. Weinberg im Beſitz.
II. 6. Und ich ward überaus zornig/ da ich ihr Ge-
ſchrey/ und diſe Wort hörete.
7. Und mein Hertz bedachte es bey mir ſelbſt/und
ich ſtraffte die Vornehmſte/ und die Obrigkeit/und
ſprach zu ihnen: Fordert ihr/ein jeglicher von ſeinem
Bruder Wucher? Und ich brachte eine groſſe Ge-
mein wider ſie zuſammen/
8. Und ſprach zu ihnen: Wir haben nach unſerm
Vermögen unſere Brüder die Juden erlöſet/ wel-
che den Heyden verkaufft waren / wie ihr wiſſet:
wöllt ihr dan eure Brüder auch verkauffen / und
wir ſolten ſie erlöſen? Da ſchwigen ſie ſtill / und
funden nichts zu antworten.
9. Und ich ſprach zu ihnen: Es iſt nit gut/ was
ihr thut: warum wandlet ihr nit in der Forcht un-
ſers Gottes/ damit es uns nit von den Heyden un-
ſern Feinden verweißlich werde vorgeworffen.
10. Ich und meine Brüder / und meine Diener
haben auch ſehr vilen Geld und Getraid vorgeſtre-
cket: laſſet uns das ins Gemein nit wider fordern/
ſondern die Schuld nachlaſſen / die man uns
ſchuldig iſt.
11. Gebet ihnen heut ihre Aecker widerum/ und
ihre Weinberg/ und ihre Oelgärten und ihre Häu-
ſer: gebet auch noch mehr für ſie/nemlich den hun-
derſten Theil deß Gelds/ Getraids/ Weins und
Oels/ den ihr pflegt von ihnen zu fordern.
12. Und ſie ſprachen: Wir wollens widerum ge-
ben und von ihnen nichts fordern: und wollen alſo
thun/ wie du ſagſt. Und ich rieff den Prieſtern/
und beſchwur ſie/ daß ſie alſo thun ſolten / wie ich
geredet hatte.
13. Uber das ſchüttete ich meine Schoß aus/und
ſprach: Alſo ſchütte GOtt einen jeglichen Mann
auß ſeinem Hauß / und auß ſeiner Arbeit/ der diß
Wort nit erfüllet: der ſolle alſo außgeſchüttet und
leer werden. Und die gantze Gemein ſprach/ Amen.
Und ſie lobeten GOtt. Alſo thäte das Volck/ wie
geſagt war.
14. Aber von dem Tag an/ da der König mir be-
fohlen hatte/ daß ich im Land Juda ein Fürſt seyn
ſolte/ vom zwantzigſten Jahr bis auf das zwey und
dreyßigſte Jahr deß Königs Artaxerxis / zwölff
Jahr lang / hab ich und meine Brüder die Speiß
nit geſſen/ die man den Fürſten ſchuldig war zu ge-
ben.
15. Aber die erſte Fürſten/ welche vor mir gewe-
ſen

sen waren / hatten das Volck beschweret / und täglich an Brod / und Wein / und Geld / viertzig Sickel von ihnen genommen: so hatten ihre Diener auch das Volck untertrucket. Ich aber thäte nit also umb der Forcht GOttes willen:

16. Vil mehr bauete ich im Werck der Mauren / und kauffte keinen Acker: und alle meine Diener waren auch zur Arbeit versammlet.

17. Es waren auch die Juden / und die Obrigkeit hundert und fünfftzig Männer / und die zu uns kamen auß den Heyden / so um uns her seynd an meinem Tisch.

18. Und man bereitete mir alle Tag einen Ochsen/und sechs außerlesene Widder/ ohn das Gevögel / und innerhalb zehen Tagen mancherley Wein/ und sonst vil anders gab ich: und forderte gleichwol nit die Speiß meines Fürstenthums: dan das Volck war sehr erschöpffet.

19. Mein GOtt / gedencke an mich zum besten / nach allem / was ich disem Volck gethan hab.

Das VI. Capitel.

I. Die Feind der Juden / unterm Schein einen Bund mit Nehemia zu machen / stellen ihm heimlich nach/ 1.
II. Trohen ihn anzuklagen / das er nach dem Königreich strebe / 5.
III. Unterstehen sich/ ihn durch falsche Propheten zu betriegen/ und am Bau zu verhindern / aber vergebens / 10.

1. Es begab sich aber / als Sanaballat / und Tobias / und Gossem der Araber / und andere unsere Feind höreten / daß ich die Mauren aufgebauet hatte / und daß keine Lucken mehr darinnen wären (wiewohl ich biß an die Zeit noch keine Porten in den Thoren gemacht hatte:)

2. Daß Sanaballat und Gossem zu mir schickten und sprachen: Komm und laß uns einen Bund mit einander machen in den Dörffern im Feld Ono. Aber sie gedachten mir Böses zu thun.

3. Derwegen sandte ich Botten zu ihnen / und sprach: ich mache ein groß Werck/und kan nit hinab kommen: damit nit villeicht das Werck versaumet werde/ wan ich kommen wurd/u. zu euch hinab ziehen.

4. Sie sandten aber wohl viermahl zu mir nach disem Wort: und ich antwortete ihnen nach der vorigen Red.

II. 5. Und Sanaballat sandte nach dem vorigen Wort zum fünfften mahl seinen Diener zu mir/und derselbig hatte einen Brieff in seiner Hand / der auf dise Weiß geschriben war:

ante me gravaverunt populum, & acceperunt ab eis in pane, & vino, & pecuniā quotidie siclos quadraginta: sed & ministri eorum depresserunt *f* populum. Ego autem non feci ita propter timorem Dei:

16. quin potiùs in opere muri ædificavi, & agrum non emi, & omnes pueri mei congregati ad opus erant.

17. Judæi quoq; & magistratus centum quinquaginta viri, & qui veniebant ad nos de gentibus, quæ in circuitu nostro sunt, in mensa mea erant.

18. Parabatur autem mihi per dies singulos bos unus, arietes sex electi exceptis volatilibus, & inter dies decem *g* vina diversa, & alia multa tribuebam: insuper & annonas ducatûs mei non quæsivi: valde enim attenuatus erat populus.

19. Memento mei Deus meus in bonum *h* secundùm omnia quæ feci populo huic.

CAPUT VI.

I. Sanaballat cum sociis ad fœdus insidiosè invitat, ut ædificationem impediat, 1.
II. Sed non terret, nec immutat propositum Nehemiæ. 5.
III. Completo muro, timuerunt omnes finitimæ gentes. 10.

1. Factum est autem, cùm audisset Sanaballat, & Tobias, & Gossem Arabs, & cæteri inimici nostri, quòd ædificassem ego murum, & non esset in ipso residua interruptio (usque ad tempus autem illud valvas non posueram in portis)

2. miserunt Sanaballat, & Gossem ad me, dicentes: Veni, & percutiamus fœdus pariter in viculis *a* in Campo Ono. Ipsi autem cogitabant ut facerent mihi malum.

3. Misi ergo ad eos nuntios, dicens: Opus grande ego facio, & non possum descendere: ne forte negligatur cùm venero, & descendero ad vos.

4. Miserunt autem ad me secundùm verbum hoc per quatuor vices: & respondi eis juxta sermonem priorem.

II. 5. Et misit ad me Sanaballat juxta verbum prius quintâ vice puerum suum, & epistolam habebat in manu sua scriptam hoc modo:

f sc. tyrannicè dominantes.

g i. decimo quoque die

h ut mihi benefacias.

Eodem anno 3550.

a Hebræum Chephirim videtur nomen proprium loci.

6. IN GENTIBUS auditum est, & Gossem dixit, quòd tu & Judæi cogitetis rebellare, & propterea ædifices murum, & levare te velis super eos regem: propter quam causam

7. & prophetas posueris, qui prædicent de te in Jerusalem, dicentes: Rex in Judæa est. Auditurus est rex verba hæc: idcirco nunc veni, ut ineamus consilium pariter.

8. Et misi ad eos, dicens: Non est factum secundùm verba hæc, quæ tu loqueris: de corde enim tuo tu componis hæc.

9. Omnes enim hi terrebant nos, cogitantes quòd cessarent manus nostræ ab opere, & quiesceremus. Quam ob causam magis confortavi *b* manus meas:

b Hebr. conforta, sc. ô Deus.

III. 10. & ingressus sum domum Semaiæ filii Dalaiæ filii Metabeel secretò. Qui ait: *c* Tractemus nobiscum in domo Dei in medio templi, & claudamus portas ædis: quia venturi sunt ut interficiant te, & nocte venturi sunt ad occidendum te.

c Hebr. conveniamus.

11. Et dixi: Num quisquam similis mei *d* fugit? & quis ut ego ingredietur templum, & vivet? non ingrediar.

d Vir militaris & princeps.

12. Et intellexi quòd Deus non misisset eum, sed quasi vaticinans locutus esset ad me, & Tobias, & Sanaballat conduxissent *e* eum:

e i. subornassent.

13. acceperat enim pretium, ut territus facerem, & peccarem, & haberent malum, quod exprobrarent mihi.

14. Memento mei Domine pro Tobia & Sanaballat, juxta opera eorum talia: sed & Noadiæ prophetæ *f*, & cæterorum prophetarum, qui terrebant me.

f sc qui se prophetam fingebat.

15. Completus est autem murus vigesimoquinto die mensis Elul *g*, quinquaginta duobus diebus.

g qui est sextus.

16. Factum est ergo cùm audissent omnes inimici nostri, ut timerent universæ gentes, quæ erant in circuitu nostro, & conciderent intra semetipsos, & scirent quòd à Deo factum esset opus hoc.

17. Sed & in diebus illis *h*, multæ optimatum Judæorum epistolæ mittebantur ad Tobiam, & à Tobia veniebant ad eos.

h sc. post epistolam à Sanaballat missam.

18. Multi enim erant in Judæa habentes juramentum ejus *i*, quia gener erat

i i. fœdus cum eo.

6. MAN HATS UNTER DEN HEYDEN gehöret/ und Gossem hats gesagt/ daß du/ u. die Juden gedenckt euch zu widersetzen/ und daß du darum die Mauren bauest/ und wollest dich über sie zum König erheben: darum

7. habest du auch Propheten verordnet/ die von dir zu Jerusalem predigen und sagen: Er ist König im Jüdischen Land. Dise Wort wird der König hören: derwegen komm jetzt/ damit wir uns mit einander berathschlagen.

8. Und ich sandte zu ihnen/ und sprach: Es ist nit also geschehen/ wie dise Wort lauten/ die du redest: dan du erdichtest diß auß deinem Hertzen.

9. Dan sie alle schröckten uns/ und gedachten/ wir wurden unsere Händ von dem Werck abthun/ und einhalten. Aber um der Ursach willen stärckete ich meine Händ vilmehr.

III. 10. Und ich gieng heimlich in das Hauß Semaia/ deß Sohns Dalaia/ deß Sohns Metabeel. Der sprach: Laß uns im Hauß GOttes/ mitten im Tempel mit einander handlen/ und laß uns die Thir deß Hauß versperren: dan sie werden kommen/ daß sie dich tödten/ und werden zwar bey der Nacht kommen dich zu tödten.

11. Und ich sprach: Ist jemand meines gleichen geflohen? Und solte ein solcher/ wie ich bin/ in den Tempel gehen und leben: ich wil nit hinein gehen.

12. Und ich verstund/ daß ihn GOtt nit gesandt hatte/ sondern daß er zu mir redete/ als wan er weissagete/ und daß ihn Tobias und Sanaballat gedinget hatten/

13. Dan er hatte Geld genommen/ daß ich auß Schröcken etwas thäte/ u. sündigte/ damit sie etwas Böses hätten/ daß sie mir verweißlich vorwurffen.

14. Gedencke an mich HErr/ wegen deß Tobia und Sanaballat/ nach solchen ihren Wercken: gedencke auch an Noadia den Propheten/ und an andere Propheten die mich schröcketen.

15. Aber die Maur ward am fünff und zwantzigsten Tag deß Monats Elul außgemacht/ in zwey und fünfftzig Tagen.

16. Da nun alle unsere Feind dises höreten/ begab sich/ daß alle Völcker/ die rings um uns her waren/ sich förchteten/ und daß ihnen der Muth entsanck/ und sie erkandten/ daß diß Werck von GOtt gethan war.

17. Auch wurden in denselbigen Tagen vil Brieff der Vornehmsten unter den Juden zu Tobia gesandt/ und kamen auch von Tobia Brieff an sie.

18. Dan es waren vil im Jüdischen Land/ die ihm geschworen hatten/ dieweil er deß Sechenia/

deß Sohns Area Tochtermann war / und Johanan / sein Sohn / hatte die Tochter Mosollam / deß Sohns Barachia / zum Weib genommen.

19. Sie rühmeten ihn auch vor mir / und trugen hingegen meine Wort zu ihm: und Tobias schickte Brieff / mich zu schröcken.

Das VII. Capitel.

I. Nach vollendter Maur werden die Stadt-Thor eingehenckt / zugethan / verrigelt / und die Hüter bestellt / 1.
II. Namen und Zahl der jenigen / so mit Zorobabel von Babylon nach Jerusalem widerkommen / 5.
III. Was die Fürsten samt dem Volck zum Bau geschenckt / 70.

1. NAchdem nun die Maur gebauet war / und ich die Thor eingehenckt / und die Thorhüter / und die Singer / und die Leviten gezehlet hatte:

2. Befahl ich Hanani meinem Bruder / und Hanania dem Haußvogt zu Jerusalem / (dan derselbig war vor andern für ein warhafftigen / und Gotsförchtigen Mann gehalten)

3. Und sprach zu ihnen: Man sol die Thor zu Jerusalem nit auffthun / biß die Sonn heiß scheinet. Und in dem sie noch darbey stunden / wurden die Thor zugethan / und verrigelt: und ich setzte Hüter von den Innwohnern Jerusalem / einen jeglichen nach seiner Ordnung / und einen jeglichen gegen seinem Hauß über.

4. Aber die Stadt war sehr weit / und groß / und war wenig Volcks darinn / es waren auch die Häuser nit gebauet.

II. 5. Und GOtt gab mir in mein Hertz / und ich versammlete die Vornehmste / und die Obrigkeit / und das gemeine Volck / damit ich sie zehlete: und ich fand das Zahlbuch derselben / die zum erstenmal herauf kommen waren / und darinn ist also geschriben funden:

6. Diß seynd die Kinder der Landschafft / die herauf zogen auß der Gefängnuß der hinüber geführten / welche Nabuchodonosor der König zu Babylon hinweg geführet hatte / und welche wider nach Jerusalem seynd kommen / und in das Land Juda / ein jeglicher zu seiner Stadt.

7. Die mit Zorobabel kamen / Josue / Nehemias / Azarias / Raamias / Nahamani / Mardochäus / Belsam / Mespharath / Begoai / Nahum / Baana. Die Zahl der Männer vom Volck Israel:

8. Die Kinder Pharos zwey tausend / ein hundert / zwey und sibentzig.

9. Die Kinder Saphatia / drey hundert / zwey und sibentzig.

10. Die Kinder Area / sechs hundert / zwey und fünfftzig.

Secheniæ filii Area, & Johanan filius ejus acceperat filiam Mosollam filii Barachiæ:

19. sed & laudabant eum coram me, & verba mea nuntiabant ei: & Tobias mittebat epistolas ut terreret me.

CAPUT VII.

I. Per Nehemiam constituuntur custodes in Jerusalem: 1.
II. Convocato populo recensentur qui primùm ascenderant Jerusalem, unà cum jumentis ipsorum, 5.
III. Dantur munera ad opus ædificationis. 70.

1. POstquam autem ædificatus est murus *a*, & posui valvas, & recensui janitores, & cantores, & Levitas: Eodem anno 3550. *Eccli.* 49. 15. *a* Cujus dedicatio peragitur. *Inf.* 12. 27.

2. præcepi Hanani fratri meo, & Hananiæ principi domûs de Jerusalem (ipse enim quasi vir verax & timens Deum plus cæteris videbatur)

3. & dixi eis: Non aperiantur portæ Jerusalem usque ad calorem solis. Cùmque adhuc assisterent *b*, clausæ portæ sunt, & oppilatæ *c*: & posui custodes de habitatoribus Jerusalem, singulos per vices suas, & unumquemque contra domum suam. *b* i. præsentes essent. *c* i. firmatæ.

4. Civitas autem erat lata nimis & grandis, & populus parvus in medio ejus, & non erant domus *d* ædificatæ. *d* sc. multæ

II. 5. Deus autem dedit in corde meo *e*, & congregavi optimates, & magistratus, & vulgus, ut recenserem eos: & inveni librum censûs *f* eorum, qui ascenderant *g* primùm, & inventum est scriptum in eo. *e* Suggessit mihi. *f* i. consignationem, Hebr. genealogiam. *g* sc. e captivitate in Jerusalem.

6. *h* Isti filii provinciæ, qui ascenderunt de captivitate migrantium, quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis, & reversi sunt in Jerusalem, & in Judæam, unusquisque in civitatem suam. *h* Vide 1. Esd. 2. 1.

7. Qui venerunt cum Zorobabel, Josue, Nehemias, Azarias *i*, Raamias, Nahamani, Mardochæus, Belsam, Mespharath, Begoai, Nahum, Baana. Numerus virorum populi Israel: *i* Nota hæc descriptio quæ hic refertur aliquantum variat ab illa 1. Esd. 2.

8. Filii *k* Pharos, duo millia centum septuagintaduo: *k* i. incolæ.

9. Filii Saphatia, trecenti septuagintaduo:

10. Filii Area, sexcenti quinquagintaduo:

11. Filii Phahathmoab filiorum Josue & Joab, duo millia octingenti decem & octo:

12. Filii Ælam, mille ducenti quinquaginta quatuor:

13. Filii Zethua, octingenti quadragintaquinque:

14. Filii Zachai, septingenti sexaginta:

15. Filii Bannui, sexcenti quadragintaocto:

16. Filii Bebai, sexcenti vigintiocto

17. Filii Azgad, duo millia trecenti vigintiduo:

18. Filii Adonicam, sexcenti sexagintaseptem:

19. Filii Beguai, duo millia sexagintaseptem:

20. Filii Adin, sexcenti quinquagintaquinque:

21. Filii Ater, filii Hezeciæ, nonagintaocto:

22. Filii Hasem, trecenti vigintiocto:

23. Filii Besai, trecenti vigintiquatuor:

24. Filii Hareph, centum duodecim:

l id est, incolæ, sic & in seq.

25. Filii *l* Gabaon, nonagintaquinque:

26. Filii Bethlehem, & Netupha, centum octogintaocto.

27. Viri Anathoth, centum vigintiocto

28. Viri Bethazmoth, quadragintaduo.

29. Viri Cariathiarim, Cephira, & Beroth, septingenti quadragintatres.

30. Viri Rama & Geba, sexcenti vigintiunus.

31. Viri Machmas, centum vigintiduo.

32. Viri Bethel & Hai, centum vigintitres.

33. Viri Nebo alterius, quinquagintaduo.

m q. d. alterius loci, v. 34.

34. Viri Ælam alterius *m*, mille ducenti quinquagintaquatuor.

35. Filii Harem, trecenti viginti.

36. Filii Jericho, trecenti quadragintaquinque.

37. Filii Lod Hadid & Ono, septingenti vigintiunus.

38. Filii Senaa, tria millia nongenti triginta.

11. Die Kinder Phahathmoab / von den Kindern Josue und Joab / zwey tausend / acht hundert und achtzehen.

12. Die Kinder Aelam / tausend / zwey hundert / vier und fünfftzig.

13. Die Kinder Zethua / acht hundert / fünff und viertzig.

14. Die Kinder Zachai / siben hundert / u. sechtzig.

15. Die Kinder Banui / sechs hundert / acht und viertzig.

16. Die Kinder Bebai / sechs hundert / acht und zwantzig.

17. Die Kinder Azgad / zwey tausend / drey hundert / zwey und zwantzig.

18. Die Kinder Adonicam / sechs hundert / siben und sechtzig.

19. Die Kinder Beguai / zwey tausend / siben und sechtzig.

20. Die Kinder Adin / sechs hundert / fünff und fünfftzig.

21. Die Kinder Ater / deß Sohns Hezeciä acht und neuntzig.

22. Die Kinder Hasem / drey hundert / acht und zwantzig.

23. Die Kinder Besai / drey hundert / vier und zwantzig.

24. Die Kinder Hareph / hundert und zwölff.

25. Die Kinder Gabaon / fünff und neuntzig.

26. Die Kinder Bethlehem und Netupha hundert / acht und achtzig.

27. Die Männer von Anathoth / hundert acht und zwantzig.

28. Die Männer von Bethazmoth / zwey und viertzig.

29. Die Männer von Cariathiarim / Cephira / und Beroth / siben hundert / drey und viertzig.

30. Die Männer von Rama / und Geba / sechs hundert / ein und zwantzig.

31. Die Männer von Machmas / hundert zwey und zwantzig.

32. Die Männer von Bethel und Hai / hundert drey und zwantzig.

33. Die Männer vom andern Nebo / zwey und fünfftzig.

34. Die Männer vom andern Aelam / tausend zwey hundert / vier und fünfftzig.

35. Die Kinder Harem / drey hundert u. zwantzig.

36. Die Kinder Jericho / drey hundert / fünff und viertzig.

37. Die Kinder Lod Hadid / und Ono / siben hundert / ein und zwantzig.

38. Die Kinder Senaa / drey tausend / neun hundert und dreyssig.

39. Die Priester: Die Kinder Idaia im Hauß Josue/ neun hundert/ drey und sibenzig.
40. Die Kinder Emmer/ tausend/ zwey und fünfftzig.
41. Die Kinder Phashur/ tausend/ zwey hundert/ siben und viertzig.
42. Die Kinder Arem/ tausend und sibenzehen. Die Leviten:
43. Die Kinder Josue, und Cedmihel, der Kinder
44. Oduia/ vier und sibentzig. Die Singer:
45. Die Kinder Asaph/ hundert/ acht und viertzig.
46. Die Thorhüter: Die Kinder Sellum/ die Kinder Ater/ die Kinder Telmon/ die Kinder Accub/ die Kinder Hatita/ die Kinder Sobai/ hundert/ acht und dreyssig.
47. Die Nathineer: Die Kinder Soha/ die Kinder Hasupha/ die Kinder Tebbaoth/
48. Die Kinder Ceros/ die Kinder Siaa/ die Kinder Phadon/ die Kinder Lebana/ die Kinder Hagaba/ die Kinder Selmai/
49. Die Kinder Hanan/ die Kinder Geddel/ die Kinder Gaher/
50. Die Kinder Raaia/ die Kinder Rasin/ die Kinder Necoda/
51. Die Kinder Gezem/ die Kinder Aza/ die Kinder Phasea/
52. Die Kinder Besai/ die Kinder Munim/ die Kinder Nephussim/
53. Die Kinder Bacbuc/ die Kinder Hacupha/ die Kinder Harhur/
54. Die Kinder Besloth/ die Kinder Mahida/ die Kinder Harsa/
55. Die Kinder Bercos/ die Kinder Sisara/ die Kinder Thema/
56. Die Kinder Nasia/ die Kinder Hatipha/
57. Die Kinder der Knechten Salomons/ die Kinder Sothai/ die Kinder Sophereth/ die Kinder Pharida/
58. Die Kinder Jahala/ die Kinder Darcon/ die Kinder Jeddel/
59. Die Kinder Saphatia/ die Kinder Hatil/ die Kinder Phochereth/ der von Sabaim/ dem Sohn Amon/ herkommen war.
60. Alle Nathineer/ und Kinder der Knechten Salomons/ waren drey hundert/ zwey und neuntzig.
61. Dise aber seynds/ welche hinauf zogen von Thelmela/ Thelharsa/ Cherub/ Addon/ und Emmer: und sie kunten das Hauß ihrer Vätter/ und ihren Saamen nit anzeigen/ ob sie von Israel wären.

39. Sacerdotes: Filii Idaia in domo Josue, nongenti septuagintatres:
40. Filii Emmer, mille quinquagintaduo:
41. Filii Phashur, mille ducenti quadragintaseptem:
42. Filii Arem, mille decem & septem. Levitæ:
43. Filii Josue & Cedmihel filiorum
44. Oduiæ, septuagintaquatuor. Cantores:
45. Filii Asaph, centum quadragintaocto.
46. Janitores: Filii Sellum, filii Ater, filii Telmon, filii Accub, filii Hatita, filii Sobai: centum trigintaocto.
47. Nathinæi: filii Soha, filii Hasupha, filii Tebbaoth,
48. filii Ceros, filii Siaa, filii Phadon, filii Lebana, filii Hagaba, filii Selmai,
49. filii Hanan, filii Geddel, filii Gaher,
50. filii Raaia, filii Rasin, filii Necoda,
51. filii Gezem, filii Aza, filii Phasea,
52. filii Besai, filii Munim, filii Nephussim,
53. filii Bacbuc, filii Hacupha, filii Harhur,
54. filii Besloth, filii Mahida, filii Harsa,
55. filii Bercos, filii Sisara, filii Thema,
56. filii Nasia, filii Hatipha,
57. filii servorum Salomonis *n*, filii Sothai, filii Sophereth, filii Pharida,
58. filii Jahala, filii Darcon, filii Jeddel.
59. filii Saphatia, filii Hatil, filii Phochereth, qui erat ortus ex Sabaim, filio Amon.
60. Omnes Nathinæi, & filii servorum Salomonis trecenti nonagintaduo.
61. Hi sunt autem, qui ascenderunt de Thelmela, Thelharsa, Cherub, Addon, & Emmer: & non potuerunt indicare domum patrum suorum, & semen *o* suum, utrum ex Israel essent.

n sic dicebantur quòd eis incumberet templum reficere.

o i. genus.

62. Filii Dalaia, filii Tobia, filii Necoda, ſexcenti quadragintaduo.

63. Et de ſacerdotibus, filii Habia, filii Accos, filii Berzellai, qui accepit de filiabus Berzellai Galaaditis uxorem: & vocatus eſt nomine eorum.

64. Hi quæſierunt ſcripturam ſuam in cenſu *p*, & non invenerunt: & ejecti ſunt de ſacerdotio.

p i. ubi recenſentur genealogiæ.

65. Dixítque Atherſatha *q* eis ut non manducarent de Sanctis ſanctorum *r*, donec ſtaret Sacerdos doctus & eruditus *s*.

q i. præfectus, ſc. Zorobabel. *Vid. lib.* 1. *c.* 2. *v.* 63.

r id eſt ſacerdotum cibis, qui erant ſacroſancti.

s Hebr. in Urim & Thummim, ſc. ea geſtans in rationali.

66. Omnis multitudo quaſi vir unus quadragintaduo millia trecenti ſexaginta,

67. abſq; ſervis & ancillis eorum qui erant ſeptem millia trecenti trigintaſeptẽ, & inter eos cantores, & cantatrices, ducenti quadragintaquinque.

68. Equi eorum, ſeptingenti trigintaſex: muli eorum, ducenti quadragintaquinque:

69. cameli eorum, quadringenti trigintaquinque: aſini, ſex millia ſeptingenti viginti.

Hucuſque t refertur quid in commentario ſcriptum fuerit, exin Nehemiæ hiſtoria texitur.

t hæc verba, non ſunt omittenda, quippe ab Interprete addita, ut bene monent Correctiones Romanæ.

III. 70. Nonnulli autem de principibus familiarum dederunt in opus. Atherſatha dedit in theſaurum auri drachmas mille, phialas quinquaginta, tunicas ſacerdotales quingentas triginta.

71. Et de principibus familiarum dederunt in theſaurum operis, auri drachmas viginti millia, & argenti mnas duo millia ducentas.

72. Et quod dedit reliquus populus, auri drachmas viginti millia, & argenti mnas duo millia, & tunicas ſacerdotales ſexagintaſeptem.

73. Habitaverunt autem Sacerdotes, & Levitæ, & janitores, & cantores, & reliquum vulgus, & Nathinæi, & omnis Iſrael in civitatibus ſuis.

CAPUT VIII.

I. Eſdras diſtinctè populo verba legis recitat, & contriſtatum populum Nehemias conſolatur, 1.
II. Allatis frondibus celebrant feſtum tabernaculorum; legente ſingulis diebus Eſdra in libro Legis. 13.

a Anno M. 3550. Ant. Chr. 454.

1. ET venerat menſis ſeptimus *a*: filii autem Iſrael erant in civitatibus

62. Die Kinder Dalaia / die Kinder Tobia / die Kinder Necoda / ſechs hundert / zwey und viertzig.

63. Und von den Prieſtern / die Kinder Habia / die Kinder Accos / die Kinder Berzellai / der von den Töchtern Berzellai deß Galaaditers ein Weib nam / und ward nach ihrem Namen genannt.

64. Diſe ſuchten ihre Schrifft im Zahlregiſter / und funden ſie nit: und wurden auß dem Prieſterthum verſtoſſen.

65. Und Atherſatha ſagte ihnen / daß ſie vom Heiligen der Heiligen nit eſſen ſolten / biß ein Prieſter aufſtunde / der gelehrt und wohl erfahren wäre.

66. Die gantze Meng war wie ein Mann / zwey und viertzig tauſend / drey hundert und ſechtzig.

67. Ohn ihre Knecht und Mägd deren ſiben tauſend / drey hundert / ſiben und dreyſſig waren / und unter denſelben zwey hundert / fünff und viertzig Singer und Singerin.

68. Ihrer Pferd waren ſiben hundert ſechs und dreyſſig: ihrer Mauleſeln zwey hundert / fünff und viertzig.

69. Ihrer Cameelthieren vier hundert / fünff und dreyſſig: ihrer Eſeln ſechs tauſend / ſiben hundert und zwantzig.

Bißher iſt erzehlet / was in dem Zahlbuch geſchriben geweſen / hinführo wird deß Nehemiä Hiſtori fortgeſetzt.

III. 70. Aber etliche von den Oberſten der Geſchlechten gaben zum Werck. Atherſatha gab zum Schatz tauſend guldene Groſchen / fünfftzig Schalen / und fünff hundert / und dreyſſig Prieſter-Röck.

71. Und etliche von den Oberſten der Geſchlechten gaben zum Schatz deß Wercks zwantzig tauſend guldene Groſchen / und zwey tauſend und zwey hundert Pfund Silbers.

72. Und das übrige Volck gab zwantzig tauſend guldene Groſchen / und zwey tauſend Pfund Silbers / und ſiben und ſechtzig Prieſter-Röck.

73. Aber die Prieſter / und die Leviten / und die Thorhüter / und die Singer / und das übrig gemeine Volck / und die Nathineer / und gantz Iſrael wohneten in ihren Städten.

Das VIII. Capitel.

I. Am erſten Tag deß ſibenden Monats Tiſri / liſt Eſdras u. legt auß vor dem gantzen Volck zu Jeruſalem das Geſatz / 1.
II. Widerholet die Leſung deß Geſatzs täglich am Feſttag der Lauberhüten / welches herrlich gehalten wird / 13.

1. UNd der ſibende Monat war herañ kommen: aber die Kinder Iſrael waren in ihren Städ-

Städten. Und alles Volck verſammlete ſich wie ein Mann zu der Gaſſen/ welche vor dem Waſſerthor iſt/ und ſprachen zu Esdra dem Schrifftgelehrten / er ſolte das Buch deß Geſatzes Moyſis holen / das der HERR dem Iſrael gebotten hat.

2. Alſo brachte Esdras der Prieſter das Geſatz vor die Gemein der Männer und Weiber / und vor alle / die es verſtehen kunten/ am erſten Tag deß ſibenden Monats.

3. Und er laß öffentlich darinn auf der Gaſſen / die vor dem Waſſerthor war /von Morgen an/biß auf den Mittag / in Gegenwart der Männer und Weiber/und der Verſtändigen: und die Ohren deß gantzen Volcks merckten auf das Buch.

4. Aber Esdras der Schrifftgelehrt ſtund auf einem höltzernen Gerüſt / das er gemacht hatte / die Red darauf zu thun : und es ſtunden neben ihm Mathathias / und Semeia / und Ania / und Uria / und Helcia / und Maaſia auf ſeiner rechten Seiten : und auf der lincken Seiten Phadaia / Miſael/ und Melchia/ und Haſum/ und Hasbadana / Zacharia / und Moſollam.

5. Und Esdras thäte das Buch auf vor dem gantzen Volck: dan er ſtund hoch über alles Volck: und da ers aufgethan hatte/ſtund das gantze Volck ſtill.

6. Und Esdras lobete den HErrn den groſſen GOtt : und alles Volck antwortete / Amen / Amen : und ſie huben ihre Händ auf/ und neigeten ſich / und betteten GOtt an / und fielen auf ihr Angeſicht zur Erden.

7. Und Joſue / und Bani / und Serebia / Jamin / Accub/ Septhai / Odia / Maaſia/ Celita/Azarias / Jozabed / Hanan / Phalaia / die Leviten / machten / daß es unter dem Volck ſtill war / das Geſatz zu hören : aber das Volck ſtund an ſeinem Ort.

8. Und ſie laſen im Buch deß Geſatzes GOttes deutlich und überlaut / daß mans verſtehen kunte / und ſie verſtundens wohl / da es geleſen ward.

9. Aber Nehemias (diſer iſt Atherſatha) und Esdras der Prieſter / und Schrifftgelehrt/ und die Leviten / die es dem gantzen Volck außlegten / ſprachen: diſer Tag iſt dem HErrn unſerm GOtt geheiliget / ſeyd nit traurig / und weinet nit. Dan alles Volck weinete / da es die Wort deß Geſatzes hörete.

10. Und er ſprach zu ihnen : Gehet hin / eſſet feiſte Speiß / und trincket ſüſſen Wein/ und ſendet denen auch ein Theil / die für ſich nichts bereitet haben / dan der Tag iſt dem HErrn heilig / darumb

ſuis *b*. Congregatuſque eſt omnis populus quaſi vir unus ad plateam, quæ eſt ante portam aquarum : & dixerunt Esdræ ſcribæ ut afferret librum legis Moyſi *c*, quam præceperat Dominus Iſraeli.

2. Attulit ergo Esdras ſacerdos legem coram multitudine virorum & mulierum, cunctiſque qui poterant intelligere, in die prima menſis ſeptimi.

3. Et legit in eo apertè *d* in platea quæ erat ante portam aquarum, de manè uſq; ad mediam diem, in conſpectu virorum & mulierum, & ſapientium : & aures omnis populi erant erectæ ad Librum.

4. Stetit autem Eſdras ſcriba ſuper gradum *e* ligneum, quem fecerat ad loquendum : & ſteterunt juxta eum, Mathathias, & Semeia, & Ania, & Uria, & Helcia, & Maaſia, ad dexteram ejus: & ad ſiniſtram, Phadaia, Miſael, & Melchia, & Haſum, & Hasbadana, Zacharia, & Moſollam.

5. Et aperuit Eſdras librum coram omni populo : ſuper univerſum quippe populum eminebat : & cùm aperuiſſet eum, ſtetit omnis populus.

6. Et benedixit Eſdras Domino Deo magno : & reſpondit omnis populus : Amen, Amen : elevans manus ſuas, & incurvati ſunt, & adoraverunt Deum proni in terram.

7. Porro Joſue, & Bani, & Serebia, Jamin, Accub, Septhai, Odia, Maaſia, Celita, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaia, Levitæ, ſilentium faciebant in populo ad audiendam legem: populus autem ſtabat in gradu ſuo.

8. Et legerunt in Libro legis Dei diſtinctè, & apertè *f* ad intelligendum : & intellexerunt cùm legeretur.

9. Dixit autem Nehemias (ipſe eſt Atherſatha *g*) & Eſdras ſacerdos & ſcriba & Levitæ interpretantes *h* univerſo populo : Dies ſanctificatus eſt Domino Deo noſtro, nolite lugere, & nolite flere. Flebat enim omnis populus cùm audiret verba legis.

10. Et dixit eis: Ite, comedite pinguia, & bibite mulſum, & mittite partes his qui non præparaverunt ſibi : quia ſanctus dies Domini eſt, & nolite contriſtari:

b Fer. 4. Quat. Temp. Sept.

c Pentateuchum & præcipuè Deuteronomium.

d Lingua vulgari Syriaca textũ Hebraicum interpretando.

e ſc. ſuggeſtum.

f ſc. ſcripta Hebraicè.

g i. ipſe erat tum Atherſatha, ſive præfectus. *vid. ſup. cap. 7. v. 65.*

h ſc. Syriacè ſeu Chaldaicè.

i id est si gaudebimus in Domino, Deus nos nova fortitudine, ope & benedictione impertiet.

tari: gaudium etenim Domini *i* est fortitudo nostra.

11. Levitæ autem silentium faciebant in omni populo, dicentes: Tacete, quia dies sanctus est, & nolite dolere.

12. Abiit itaque omnis populus ut comederet & biberet, & mitteret partes, & faceret lætitiam magnam: quia intellexerant verba, quæ docuerat eos.

II. 13. Et in die secundo congregati sunt principes familiarum universi populi, Sacerdotes & Levitæ ad Esdram scribam, ut interpretaretur eis verba Legis.

14. Et invenerunt scriptum in Lege, præcepisse Dominum in manu Moysi, ut habitent filii Israel in tabernaculis, in die solemni, mense septimo:

15. & ut prædicent, & divulgent vocem in universis urbibus suis, & in Jerusalem, dicentes: Egredimini in montem, & afferte frondes olivæ, & frondes ligni pulcherrimi *k*, frondes myrti, & ramos palmarum, & frondes ligni nemorosi, ut fiant tabernacula, sicut scriptum est.

k i. omne genus frondium, seu ramorum præstantiũ seligite & afferte.

16. Et egressus est populus, & attulerunt. Feceruntque sibi tabernacula unusquisque in domate suo, & in atriis suis, & in atriis domûs Dei, & in platea portæ aquarum, & in platea portæ Ephraim *l*.

l nam poterant tabernacula ubique figi, dummodo sub dio.

17. Fecit ergo universa Ecclesia eorum qui redierant de captivitate, *m* tabernacula, & habitaverunt in tabernaculis: non enim fecerant à diebus Josue filii Nun taliter filii Israel usque ad diem illum. Et fuit lætitia magna nimis.

m Lev. 23. 39.

18. Legit autem in Libro legis Dei per dies singulos, à die primo usque ad diem novissimum: & fecerunt solemnitatem septem diebus, & in die octavo collectam juxta ritum.

Caput IX.

I. Populus in jejunio & saccis pœnitens separat se ab alienigenis; 1.

II. Levitæ confitentur Dei beneficia & populi scelera, 4.

III. Pro populo orant, ac fœdus cum Domino feriunt. 32.

Eodem anno 3551.

1. IN die autem vigesimoquarto mensis hujus convenerunt filii Is-

seyd nit betrübt: dan die Freud im HErrn ist unsere Stärck.

11. Aber die Leviten machten das gantze Volck still / und sprachen: Schweiget / dan der Tag ist heilig / und betrübet euch nit.

12. Also gieng alles Volck hin zu essen / und zu trincken / und Theil außzuschicken / und grosse Freud anzurichten: dan sie hatten die Wort verstanden / so er sie gelehret hatte.

II. 13. Und deß andern Tags kamen die Oberste der Geschlechten unterm gantzen Volck zusammen / auch die Priester und Leviten zu Esdra dem Schrifftgelehrten / daß er ihnen die Wort deß Gesatzes außlegen solte.

14. Und sie funden geschriben im Gesatz / daß der HErr befohlen hab durch die Hand Moysis / daß die Kinder Israel auf den Festtag im sibenden Monat in Hütten wohnen solten.

15. Und daß sie es außruffen solten / und überall unter dem Volck verkündigen in allen ihren Städten / und zu Jerusalem / und sagten: Gehet hinauß auf den Berg / und holet Zweig von Oelbäumen / und Zweig von den schönesten Bäumen / und grüne Mürrenzweig / und Palmenzweig / und Zweig von laubreichen Bäumen / daß man Hütten mache / wie geschriben stehet.

16. Und das Volck gieng hinauß / und sie holetens / und machten ihnen Hütten / ein jeglicher oben auf seinem Hauß / und in ihren Vorhäusern / und in den Vorhöfen deß Hauß GOttes / und auf der Gassen am Wasserthor / und auf der Gassen am Thor Ephraim.

17. Und die gantze Gemein der jenigen / welche auß der Gefängnuß widerum kommen waren / machten Hütten / und wohneten in Hütten: dan die Kinder Israel hatten von den Tagen Josue deß Sohns Nun deßgleichen nit gethan biß auf disen Tag. Und es war eine überauß grosse Freud.

18. Er laß aber im Buch deß Gesatzes GOttes alle Tag / vom ersten Tag an / biß zum letzten Tag. Und sie hielten Fest siben Tag lang / und am achten Tag machten sie eine Versammlung nach dem Gebrauch.

Das IX. Capitel.

I. Das Volck söndert sich abermal ab von den Frembden / 1.

II. Die Leviten bekennen die Wolthaten GOttes / und die Sünd deß Volcks / 4.

III. Bitten um Gnad / und erneuern den Bund mit GOtt / 32.

1. ABer am vier und zwantzigsten Tag dises Monats / kamen die Kinder Israel zusammen mit

mit Fasten/ und mit Säcken/ und mit Erden auf ihnen.

2. Und der Saamen der Kinder Israel ward abgesöndert von allen frembden Kindern: und sie stunden/ und bekanten ihre Sünd/ und die Missethat ihrer Vätter.

3. Und sie stunden auf zu stehen: und lasen im Buch deß Gesatzes deß HErrn ihres GOttes, viermal im Tag/ u. thäten auch viermal ihr Bekantnus/ und betteten an den HErrn ihren GOtt.

II. 4. Es traten aber hinauf zu dem Ort/ da die Leviten stunden/ Josue und Bani/ und Cedmihel/ Sabania/ Bonni/ Sarebias/ Bani/ und Chanani: und riessen mit grosser Stimm zum HErrn ihrem GOtt.

5. Und die Leviten/ Josue/ und Cedmihel/ Bonni/ Hasebnia/ Serebia/ Odaia/ Sebnia/ Phathahia/ sprachen: Stehet auf/ lobet den HErrn euren GOtt/ von Ewigkeit biß in Ewigkeit: und man preise den hohen Namen deiner Herrligkeit/ mit allem Seegen und Lob.

6. Du/ O HErr selbst allein/ du hast den Himmel/ und den Himmel aller Himmel und alle ihre Heerschaaren gemacht: die Erd/ und alles/ was darin ist: die Meer/ und alles/ was darin ist: und du machest diß alles lebendig/ und das Heer deß Himmels bettet dich an.

7. Du bist derselbig/ O HErr GOtt/ der du den Abram außerwählt hast/ und ihn auß dem Feuer der Chaldeer geführet/ und ihm den Namen Abraham gegeben.

8. Du hast sein Hertz treu vor dir gefunden: und hast einen Bund mit ihm gemacht/ das Land der Chananiter/ und Hethiter/ und Amorrhiter/ und Pherezitер/ und Jebusiter/ und Gergesiter/ ihm und seinem Saamen zu geben: und hast dein Wort erfüllet/ dan du bist gerecht.

9. Und hast das Elend unserer Vätter in Egypten angesehen: und ihr Geschrey erhöret am rothen Meer.

10. Du hast auch Zeichen und Wunder gethan an dem Pharao und an allen seinen Knechten/ und an allem Volck in seinem Land. Dan du hast wohl gewust/ daß sie stoltz wider sie gehandelt hatten: und hast dir einen Namen gemacht/ wie es auf den heutigen Tag ist.

11. Du hast das Meer vor ihnen von einander getheilet/ und sie seynd auf truckenem Grund mitten durch das Meer hindurch gangen. Aber ihre Verfolger hast du in die Tieff geworffen/ wie einen Stein in mächtige Wasser.

rael in jejunio & in saccis, & humus super eos *a*.

2. Et separatum est semen filiorum Israel ab omni filio alienigena: & steterunt, & confitebantur peccata sua, & iniquitates patrum suorum.

3. Et consurrexerunt ad standum: & legerunt in volumine legis Domini Dei sui, quater in die, & quater confitebantur *b*, & adorabant Dominum Deum suum.

II. 4. Surrexerunt autem super gradum Levitarum Josue, & Bani, & Cedmihel, Sabenia, Bonni, Sarebias, Bani: & Chanani: & clamaverunt voce magnâ ad Dominum Deum suum.

5. Et dixerunt Levitæ Josue, & Cedmihel, Bonni, Hasebnia, Serebia, Odaia, Sebnia, Phathahia: Surgite, benedicite Domino Deo vestro ab æterno usque in æternum *c*: & benedicant nomini gloriæ tuæ excelso in omni benedictione & laude.

6. Tu ipse Domine, solus, tu fecisti cælum, & cælum cælorum *d*, & omnem exercitum eorum: terram, & universa quæ in ea sunt: maria, & omnia quæ in eis sunt: & tu vivificas *e* omnia hæc, & exercitus *f* cæli te adorat.

7. Tu ipse, Domine Deus, qui elegisti Abram, & *g* eduxisti eum de igne *h* Chaldæorum, & posuisti nomen ejus Abraham.

8. Et invenisti cor ejus fidele coram te: & percussisti cum eo fœdus, ut dares ei Terram Chananæi, Hethæi, & Amorrhæi, & Pherezæi, & Jebusæi, & Gergesæi, ut dares semini ejus: & implesti verba tua, quoniam justus es.

9. Et vidisti afflictionem patrum nostrorum in Ægypto: clamorémque eorum audisti super Mare rubrum.

10. Et dedisti signa atque portenta in Pharaone, & in universis servis ejus, & in omni populo terræ illius: cognovisti enim quia superbè egerant contra eos: & fecisti tibi nomen, sicut & in hac die.

11. Et mare divisisti ante eos, & transierunt per medium maris in sicco: persecutores autem eorum projecisti in profundum, quasi lapidem in aquas validas.

a sc. pulvere caput consperserant, in signum publicæ pœnitentiæ.

b Deo laudem justitiæ & populi peccata.

c sc. existenti.

d maximum & nobilissimum, sc. empyreum.

e id est, conservas.

f sc. Angelorum.

g Gen. 11. 31.

h Ur civitate, quæ Etymologicè ignem significat.

12. Et in columna nubis ductor eorum fuisti per diem, & in columna ignis per noctem, ut appareret eis via, per quam ingrediebantur *i*.

i pro, ingrederentur.

13. Ad montem quoque Sinai descendisti, & locutus es cum eis de cælo, & dedisti eis judicia recta, & legem veritatis, ceremonias, & præcepta bona:

14. & sabbatum sanctificatum tuum ostendisti eis, & mandata, & ceremonias, & legem præcepisti eis in manu Moysi servi tui.

15. Panem quoque de cælo dedisti eis in fame eorum, & aquam de petra eduxisti eis sitientibus, & dixisti eis ut ingrederentur & possiderent terram super quam levasti *k* manum tuam, ut traderes eis.

k sc. more jurantium.

16. Ipsi verò & patres nostri superbè egerunt, & induraverunt cervices suas, & non audierunt mandata tua.

17. Et noluerunt audire, & non sunt recordati mirabilium tuorum quæ feceras eis. Et induraverunt cervices suas, & dederunt caput *l* ut converterentur ad servitutem suam *m*, quasi per contentionem *n*. Tu autem Deus propitius, clemens & misericors, longanimis & multæ miserationis, non dereliquisti eos,

l i. ducem elegerunt.
m sc. Ægyptiacam.
n Hebr. per contumaciam.

18. & quidem cùm fecissent sibi vitulum conflatilem, & dixissent: Iste est Deus tuus, qui eduxit te de Ægypto: feceruntque blasphemias magnas.

19. Tu autem in misericordiis tuis multis non dimisisti eos in deserto: columna nubis non recessit ab eis per diem ut duceret eos in viam, & columna ignis per noctem ut ostenderet eis iter per quod ingrederentur.

20. Et spiritum tuum bonum dedisti qui doceret eos, & manna tuum non prohibuisti ab ore eorum, & aquam dedisti eis in siti.

21. Quadraginta annis pavisti eos in deserto nihilque eis defuit: vestimenta eorum non inveteraverunt, & pedes *o* eorum non sunt attriti *p*.

o 70. calcei.
p 70. rupti.

22. Et dedisti eis regna, & populos, & partitus es eis sortes: & possederunt terrã Sehon, & terram regis Hesebon, & terram Og regis Basan.

23. Et multiplicasti filios eorum sicut

12. Und du bist ihr Führer gewesen / bey Tag in einer Wolcken Saul / und in einer Feuersaul bey der Nacht / auf daß ihnen der Weeg offenbar wäre / darauf sie herein zögen.

13. Du bist auch auf den Berg Sinai herab kommen / und hast mit ihnen vom Himmel geredet / hast ihnen auch aufrichtige Recht / und das Gesatz der Warheit / Ceremonien / u. gute Gebott gegeben.

14. Und du hast ihnen deinen geheiligten Sabbat kund gethan / und deine Gebott / und Bräuch / und hast ihnen das Gesatz durch die Hand Moysis deines Knechts befohlen.

15. Du hast ihnen auch Brod vom Himmel gegeben in ihrem Hunger / und ihnen Wasser auß dem Felsen hervor gebracht / da sie durstig waren / und hast ihnen gesagt / sie solten hinein gehen / und das Land in Besitz nehmen / darüber du deine Hand hast aufgehoben ihnen dasselbig zu geben.

16. Aber sie und unsere Vätter haben übermütig gehandelt / und haben ihre Nacken verhärtet / und deine Gebott nit gehöret.

17. Und sie wolten nit hören / und gedachten nit an deine Wunderthaten / die du bey ihnen gethan hattest. Und sie verhärteten ihre Nacken / und gaben das Haubt gleichsam mit Zanck / sich widerumb zu ihrer Dienstbarkeit zu wenden. Du aber O GOtt / der du gnädig bist / und gütig / und barmhertzig / und langmüthig / und von grosser Erbarmung / hast sie gleichwohl nit verlassen.

18. Und zwar / als sie ihnen ein gegossenes Kalb gemacht / und gesagt hatten: das ist dein GOtt / der dich auß Egypten geführet hat: und sie begiengen grosse Gotteslästerung.

19. Du aber verliessest sie dannoch nit in der Wüst / nach deinen grossen Erbarmungen: die Wolckensaul wiche von ihnen durch den Tag nit ab / sie auf den Ban zu führen / noch die Feuersaul durch die Nacht / ihnen den Weeg zu zeigen / darauf sie wandlen solten.

20. Und du gabest deinen guten Geist / der sie lehren solte / und nahmest dein Himmel-Brod nit von ihrem Mund / und gabest ihnen Wasser im Durst.

21. Viertzig Jahr lang hast du sie in der Wüst ernehret / und es hat ihnen nichts gemangelt: ihre Kleyder wurden nit alt / und ihre Füß bliben unversehret.

22. U. du hast ihnen Königreich und Völcker gegeben / u. hast ihnen ihr Loß außgetheilt: u. sie namen das Land Sehon ein / und das Land deß Königs zu Hesebon / u. das Land Og deß Königs zu Basan.

23. Und ihre Kinder hast du vermehret / wie die

Stern

Stern deß Himmels / und hast sie in das Land geführet / davon du ihren Vättern gesagt hattest / daß sie hinein kommen solten / u. dasselbig besitzen.
24. Und die Kinder seynd kommen / und haben das Land zum Besitz eingenommen / und du hast vor ihnen die Inwohner deß Lands / die Chananiter gedemütiget / und sie in ihre Hand übergeben / samt ihren Königen / und dem Volck im Land / daß sie mit ihnen thäten nach ihrem Wolgefallen.
25. Also haben sie vesteStädt erobert / und ein fruchtbares Land / und Häuser zum Besitz eingenommen / die aller Güter voll waren: Brunnen / die andere gemacht hatten / und Weinberg / und Oel Gärten / und vil fruchtbare Bäum: und sie assen und wurden satt / und fett / und lebeten in Wollust zum Uberfluß / in deiner grossen Güte.
26. Aber da reitzten sie dich zum Zorn / und wichen von dir ab / und wurffen dein Gesatz hinter sich zuruck / und erwürgeten deine Propheten / welche sie bezeugeten / daß sie zu dir widerkehren solten: und begiengen grosse Gotteslästerungen.
27. Und du gabest sie in die Hand ihrer Feinden / so sie plagten. Und sie rieffen zu dir in Zeit ihrer Noth / und du erhörtest sie vom Himmel / und nach deiner vilfältigen Erbarmung gabest du ihnen Erlöser / welche sie von der Hand ihrer Feinden erretten solten.
28. Und wan sie zu Ruh kamen / kehreten sie wider um Böses zu thun vor deinem Angesicht: alsdan verliessest du sie in der Hand ihrer Feinden / so über sie herrscheten. Und sie bekehreten sich / und rieffen zu dir: du aber hast sie erhöret vom Himmel / und errettet nach deinen Erbarmungen zu vilen Zeiten.
29. Und du hast sie bezeuget / daß sie zu deinem Gesatz widerkehren solten. Aber sie handelten übermütig / und hörten deine Gebott nit / und versündigten sich an deinen Rechten / darinn ein Mensch / wer sie thut / leben wird / u. sie wandten ihre Schultern hinweg / und verhärteten ihren Nacken / und höreten nit.
30. Und du verzohest vil Jahr lang über sie / und bezeugetest sie durch deinen Geist / durch die Hand deiner Propheten: und sie höretens nit: und du übergabest sie in die Hand der Völcker in den Landen.
31. Aber nach deinen vilfältigen Erbarmungen hast du sie nit übergeben zuvertilgen / und hast sie auch nit verlassen. Dan du bist ein GOtt der Erbarmung / und bist gütig.

stellas cæli, & adduxisti eos ad terram, de qua dixeras patribus eorum ut ingrederentur & possiderent.
24. Et venerunt filii, & possederunt terram, & humiliasti coram eis habitatores terræ Chananæos, & dedisti eos in manu eorum, & reges eorum & populos terræ, ut facerent eis sicut placebat illis.
25. Ceperunt itaque urbes munitas, & humum pinguem, & possederunt domos plenas cunctis bonis; cisternas ab aliis fabricatas, vineas, & oliveta, & ligna pomifera multa: & comederunt, & saturati sunt, & impinguati sunt, & abundaverunt deliciis in bonitate *q* tua magna.
26. Provocaverunt autem te ad iracundiam, & recesserunt à te, & projecerunt legem tuam post terga sua: & prophetas tuos occiderunt, qui contestabantur eos ut reverterentur ad te: feceruntq; blasphemias *r* grandes.
27. Et dedisti eos in manu hostium suorum, & afflixerunt eos. Et in tempore tribulationis suæ clamaverunt ad te, & tu de cælo audisti, & secundùm miserationes tuas multas dedisti eis salvatores, qui salvarent eos de manu hostium suorum.
28. Cumq; requievissent, reversi sunt ut facerent malum in conspectu tuo: & dereliquisti eos in manu inimicorum suorum, & possederunt eos. Conversiq; sunt, & clamaverunt ad te: tu autem de cælo exaudisti, & liberasti eos in misericordiis tuis, multis temporibus.
29. Et contestatus es eos ut reverterentur ad Legem tuam. Ipsi verò superbè egerunt, & non audierunt mandata tua, & in judiciis tuis peccaverunt, quæ faciet homo & vivet in eis: & dederunt humerum recedentem *s*, & cervicem suam induraverunt, nec audierunt.
30. Et protraxisti *t* super eos annos multos, & contestatus es eos in spiritu tuo per manum prophetarum tuorum: & non audierunt, & tradidisti eos in manu populorum terrarum.
31. In misericordiis autem tuis plurimis non fecisti eos in consumptionem, nec dereliquisti eos: quoniam Deus miserationum, & clemens es tu.

q i. beneficentia.

r 70. irritationes.

s sc. ne onus subirent.

t i. patientiam.

III. 32. Nunc itaque Deus noster magne, fortis, & terribilis, custodiens pactum & misericordiam, ne avertas à facie tua omnem laborem, qui invenit nos, reges nostros, & principes nostros, & sacerdotes nostros, & prophetas nostros, & patres nostros, & omnem populum tuum à diebus regis Assur *u* usque in diem hanc.

u sc. qui decem tribus abduxit

33. Et tu justus es in omnibus, quæ venerunt super nos: quia veritatem fecisti *x*, nos autem impiè egimus.

x præstando promissa.

34. Reges nostri, principes nostri, sacerdotes nostri, & patres nostri non fecerunt legem tuam, & non attenderunt mandata tua, & testimonia tua, quæ testificatus es *y* in eis.

y i. testificando præcepisti.

35. Et ipsi in regnis suis, & in bonitate tua multa, quam dederas eis, & in terra latissima & pingui, quam tradideras in conspectu eorum, non servierunt tibi, nec reversi sunt à studiis suis pessimis.

36. Ecce nos ipsi hodie servi sumus; & terra, quam dedisti patribus nostris ut comederent panem *z* ejus, & quæ bona sunt ejus: e & nosipsi servi sumus in ea.

z Hebr. fructum.

37. Et fruges ejus multiplicantur regibus *a*, quos posuisti super nos propter peccata nostra, & corporibus nostris dominantur, & jumentis nostris secundùm voluntatem suam, & in tribulatione magna sumus.

a i. in regũ utilitatem.

38. Super omnibus ergo his *b* nosipsi percutimus fœdus *c*, & scribimus, & signant principes nostri, Levitæ nostri, & Sacerdotes nostri.

b i. propter hæc omnia. *c* sc. fidelitatis.

CAPUT X.

I. *Recensentur qui fœdus initum signarunt*, 1.

II. *Quo pollicentur se servaturos Dei præcepta, maximè de vitandis alienigenis.* 29.

1. Signatores autem fuerunt *a*, Nehemias, Athersatha *b* filius Hachelai, & Sedecias,

a Eodem ann. 3551. *b* Chald. præfectus.

2. Saraias, Azarias, & Jeremias,
3. Pheshur, Amarias, Melchias,
4. Hattus, Sebenia, Melluch,
5. Harem, Merimuth, Obdias,
6. Daniel, Genthon, Baruch,
7. Mosollam, Abia, Miamin,
8. Maazia, Belgai, Semeia: hi sacerdotes.

III. 32. Und nun unser GOtt / der du groß / starck / und schröcklich bist / und haltest den Bund und Barmhertzigkeit / wende von deinem Angesicht nit ab all die Müh / die uns getroffen hat / unsere König und unsere Fürsten / und unsere Priester / und unsere Propheten / und unsere Vätter / und all dein Volck / von den Tagen deß Königs von Assyrien biß auf disen Tag.

33. Und du bist gerecht in allem / was über uns ist kommen: dan du hast Warheit gethan: wir aber haben gottloß gehandlet.

34. Unsere König / unsere Fürsten / unsere Priester / und unsere Vätter haben dein Gesatz nit gehalten / und haben nit acht geben auf deine Gebott / und auf deine Zeugnussen / die du unter ihnen bezeuget hast.

35. Und sie haben in ihren Königreichen / und in deiner vilfältigen Gutheit / die du ihnen erzeiget / und in dem sehr weiten und fruchtbaren Land, so du ihnen vor ihrem Angesicht gegeben hattest / dir nit gedienet / seynd auch nit widergekehret von ihrem sehr bösen Fürnehmen.

36. Sihe / wir selbst seynd heutiges Tags Knecht: und in dem Land / das du unsern Vättern gegeben hast / sein Brod / und was guts darinnen ist zu essen / darin seynd wir selbst auch Knecht.

37. Und seine Frücht mehren sich für die König / welche du umb unsere Sünd willen über uns gesetzt hast / und sie herrschen über unsere Leiber / und über unser Vieh / nach ihrem Wolgefallen / und wir seynd in grosser Betrangnuß.

38. Nun über disem allem richten wir selbst einen Bund auf / und wir schreiben und unsere Fürsten / und unsere Leviten und unsere Priester sollens versiglen.

Das X. Capitel.

I. Namen deren / so den erneuerten Bund versiglet haben / 1.

II. Zu welchen Dingen sie sich durch disen Bund verpflichtet haben / 29.

1. Es waren aber die Versigler: Nehemias / Athersatha / der Sohn Hachelai und Sedecias:

2. Saraias / Azarias / Jeremias:
3. Pheshur / Amarias / Melchias /
4. Hattus / Sebenia / Melluch /
5. Harem / Merimuth / Obdias /
6. Daniel / Genthon / Baruch /
7. Mosollam / Abia / Miamin /
8. Maazia / Belgai / Semeia: dise waren Priester.

9. Aber die Leviten waren/ Josue/ der Sohn Azania/ Bennui v' den Kindern Henadad/ Cedmihel/
10. Und ihre Brüder/ Sebenia/ Odaia/ Celita/ Phalaia/ Hanan.
11. Micha/ Rohob/ Hasebia/
12. Zachur/ Serebia/ Sabania/
13. Odaia/ Bani/ Baninu.
14. Die Häubter deß Volcks/ Pharos/ Phahathmoab/ Aelam/ Zethu/ Bani/
15. Bonni/ Azgad/ Bebai/
16. Adonia/ Begoai/ Adin/
17. Ater/ Hezecia/ Azur/
18. Odaia/ Hasum/ Besai/
19. Hareph/ Anathoth/ Nebai/
20. Megphias/ Mosollam/ Hazir/
21. Mesizabel/ Sadoc/ Jeddua/
22. Pheltia/ Hanan/ Anaia/
23. Osee/ Hanania/ Hasub/
24. Alohes/ Phalea/ Sobec/
25. Rehum/ Hasebna/ Maasia/
26. Echaia/ Hanan/ Anan/
27. Melluch/ Haran/ Baana/
28. Und die übrige vom Volck Priester/ Leviten/ Thorhüter/ und Singer/ Nathineer/ und alle/ die sich von den Völckern in den Landen zum Gesatz GOttes abgesöndert haben/ ihre Weiber/ ihre Söhn/ und ihre Töchter.
II. 29. Und alle/ die es kunten unterscheiden/ gelobten für ihre Brüder/ die Vornehmiste unter ihnen/ welche kamen/ daß sie gelobten/ und sich mit Eydspflicht verbündten/ im Gesatz GOttes zu wandlen/ das er durch die Hand Moysi deß Knechts GOttes gegeben hat/ und zu thun/ und zu halten alle Gebott deß HErrn unsers GOttes/ und seine Recht/ und seine Ceremonien/
30. Und unsere Töchter dem Volck im Land nit zugeben/ noch ihre Töchter für unsere Söhn zunehmen.
31. Wan auch die Völcker im Land/ die etwas feil herein bringen/ allerhand Nothdurfft zutragen am Sabbat zuverkauffen/ so wollen wirs von ihnen am Sabbat und am geheiligten Tag nit annehmen. Wir wollen auch das sibende Jahr frey lassen/ und allerhand Beschwernuß.
32. Und wir wollen Gebott auf uns legen/ alle Jahr ein Drittheil vom Sickel zum Dienst deß Hauß unsers GOttes zugeben.
33. Zum Schaubrod und zum ewigen Opffer/ und zum ewigen Brand-Opffer auf die Sabbat/ auf die Neumonat/ auf die hohe Festtäg/ und auf die heilige Täg/ auch für die Sünd/ damit für Israel gebetten werde/ und zu aller Nothdurfft deß Hauß unsers GOttes.

9. Porrò Levitæ, Josue filius Azaniæ, Bennui de filiis Henadad, Cedmihel,
10. & fratres eorum, Sebenia, Odaia, Celita, Phalaia, Hanan,
11. Micha, Rohob, Hasebia,
12. Zachur, Serebia, Sabania,
13. Odaia, Bani, Baninu.
14. Capita populi, Pharos, Phahathmoab, Aelam, Zethu, Bani,
15. Bonni, Azgad, Bebai,
16. Adonia, Begoai, Adin,
17. Ater, Hezecia, Azur,
18. Odaia, Hasum, Besai,
19. Hareph, Anathoth, Nebai,
20. Megphias, Mosollam, Hazir,
21. Mesizabel, Sadoc, Jeddua,
22. Pheltia, Hanan, Anaia,
23. Osee, Hanania, Hasub,
24. Alohes, Phalea, Sobec,
25. Rehum, Hasebna, Maasia,
26. Echaia, Hanan, Anan,
27. Melluch, Haran, Baana:
28. & reliqui de populo, Sacerdotes, Levitæ, janitores, & cantores, Nathinæi, & omnes qui se separaverunt *c* de populis terrarum ad legem Dei, uxores eorum, filii eorum, & filiæ eorum.
II. 29. omnes qui poterant *d* sapere spondentes pro fratribus suis, optimates eorum, & qui veniebant ad pollicendum & jurandum ut ambularent in lege Dei, quam dederat in manu Moysi servi Dei, ut facerent & custodirent universa mandata Domini Dei nostri, & judicia ejus & ceremonias ejus,
30. & ut non daremus filias nostras populo terræ *e*, & filias eorum non acciperemus filiis nostris.
31. Populi quoque terræ, qui important venalia, & omnia ad usum, per diem sabbati, ut vendant, non accipiemus ab eis in sabbato & in die sanctificato. Et dimittemus annum septimum *f*, & exactionem *g* universæ manûs.
32. Et statuemus super nos præcepta ut demus tertiam partem sicli per annum ad opus domûs Dei nostri,
33. ad panes propositionis, & ad sacrificium sempiternum, & in holocaustũ sempiternum in sabbatis, in calendis, in solemnitatibus, & in sanctificatis *h*, & pro peccato ut exoretur pro Israel, & in omnem usum domûs Dei nostri.

34.

c sc. proselyti.
d sc. constituti in tali ætate.
e sc. infidelibus.
f id est, non colemus agros eo anno, sed sponte nata pauperibus permittemus.
g i e. Remittemus omnia debita quæ per syngraphas manusignatas nobis debentur, ut obtemperemus legi tuæ. Exod. 23.
h sc. aliis festis.

34. Sortes ergo misimus super oblationem lignorum, inter Sacerdotes, & Levitas, & populum, ut inferrentur in domum Dei nostri per domos patrum nostrorum, per tempora, à temporibus anni usq; ad annum *i*: ut arderent super altare Domini Dei nostri, sicut scriptum est in lege Moysi:

i i. annuatim.

35. & ut afferremus primogenita terræ nostræ, & primitiva universi fructus omnis ligni, ab anno in annum, in domo Domini.

36. Et primitiva filiorum nostrorum, & pecorum nostrorum, sicut scriptum est in lege, & primitiva boum nostrorum, & ovium nostrarum, ut offerrentur in domo Dei nostri, Sacerdotibus qui ministrant in domo Dei nostri:

37. & primitias ciborum nostrorum, & libaminum nostrorum, & poma omnis ligni, vindemiæ quoque & olei afferemus Sacerdotibus ad gazophylacium Dei nostri, & decimam partem terræ nostræ Levitis. Ipsi Levitæ decimas accipient ex omnibus civitatibus operum *k* nostrorum.

k i. fructuum ex operibus.

38. Erit autem Sacerdos filius Aaron cum Levitis in decimis Levitarum, & Levitæ offerent decimam partem decimæ suæ in domo Dei nostri, ad gazophilacium in domum thesauri:

39. Ad gazophylacium enim deportabunt filii Israel, & filii Levi, primitias frumenti, vini, & olei: & ibi erunt vasa sanctificata, & Sacerdotes, & cantores, & janitores, & ministri, & non dimittemus domum Dei nostri *l*.

l curam domus Dei & eorum quæ ad cultum divinum & ministrorum alimenta spectant

CAPUT XI.

I. Recensentur Incolæ Jerusalem II. & civitatum Juda post instaurationem. 20

1. Habitaverunt *a* autem principes populi in Jerusalem: reliqua verò plebs misit sortem, ut tollerent unam partem de decem, qui habitaturi essent in Jerusalem civitate sancta, novem verò partes in civitatibus.

a tunc & deinceps

2. Benedixit autē populus omnibus viris qui se sponte obtulerant ut habitarent in Jerusalem.

3. Hi sunt itaque principes provinciæ qui habitaverunt in Jerusalē, & in civitatibus Juda. Habitavit autem unusquisque

34. Also wurffen wir das Loß um das Opffer deß Holtzes/ unter den Priestern/ und den Leviten/ und dem Volck/ daß es in das Hauß unsers GOttes gebracht wurde/ nach den Häusern unser Vätter/ durch die Zeit/ auß einem Jahr ins ander/ zu brennen auf dem Altar deß HErrn unsers GOttes/ wie im Gesatz Moysis geschriben stehet:

35. Wir wollen auch die Erstgeburt unsers Lands/ und die Erstling aller Früchten von allen Bäumen/ auß einem Jahr ins ander/ in das Hauß deß HErrn bringen.

36. Zu dem wollen wir die Erstling unserer Söhnen/ und unsers Viehs/ wie geschriben ist im Gesatz/ und die Erstling unserer Rindern/ und unserer Schaafen/ damit sie im Hauß unsers GOttes geopffert werden/ den Priestern bringen/ welche in dem Hauß unsers GOttes dienen.

37. Auch die Erstling unserer Speisen/ und unserer Tranckopffer/ und alle Bäum-Frücht/ und Wein und Oel/ wollen wir den Priestern bringen zum Schatz-Hauß unsers GOTTes/ und den Zehenden unsers Lands den Leviten: daß die Leviten den Zehenden empfahen aus allen Städten unserer Arbeit.

38. Es sol aber der Priester/ der Sohn Aarons/ mit den Leviten im Zehenden der Leviten seyn/ und die Leviten sollen den Zehenden ihres Zehenden im Hauß/ unsers GOttes zu der Schatzkammer im Hauß/ da der Schatz ist/ einbringen.

39. Dan die Kinder Israel/ und die Kinder Levi sollen die Erstling der Früchten/ deß Weins und Oels zum Schatzhauß tragen: u. daselbst sollen die heilige Geschirr seyn/ und die Priester und die Singer/ und die Thorhüter/ und die Diener: und wir wollen das Hauß unsers GOttes nit verlassen.

Das XI. Capitel.

I. Register deren/ so nach außgeführtem Bau der Mauren in Jerusalem II. und in den Städten Juda gewohnt haben/ 20.

1. ABer die Oberste deß Volcks wohneten zu Jerusalem: das ander Volck aber warff das Loß/ daß man von zehen Theilen ein Theil nehme/ die zu Jerusalem in der heiligen Stadt solten wohnen/ die neun Theil aber in den Städten.

2. Und das Volck seegnete alle die Männer/ die sich freywillig erbotten/ zu Jerusalem zu wohnen.

3. Diß seynd aber die Oberste von der Landschafft/ welche zu Jerusalem/ und in den Städten Juda wohneten. Es wohnete aber ein jeglicher in sei-

seinem Erbtheil/ in seiner Stadt/ Israel/ die Priester/ die Leviten/ die Nathineer/ und die Kinder der Knechten Salomons.

4. Und zu Jerusalem wohneten etliche von den Kindern Juda/ und etliche von den Kindern Benjamin: von den Kindern Juda/ Athaias/ der Sohn Aziam/ deß Sohns Zacharia/ deß Sohns Amaria/ deß Sohns Saphatia/ deß Sohns Malaleel: von den Kindern Phares/

5. Maasia/ der Sohn Baruch/ der Sohn Cholhoza/ der Sohn Hazia/ der Sohn Adaia/ der Sohn Jojarib/ der Sohn Zacharia/ der Sohn Silonitis.

6. Dise alle waren Kinder Phares/ die zu Jerusalem wohneten/ vier hundert acht und sechtzig tapffere Männer.

7. Diß seynd aber die Kinder Benjamin: Sellum/ der Sohn Mosollam/ der Sohn Joed/ der Sohn Phadaia/ der Sohn Colaia/ der Sohn Masia/ der Sohn Etheel/ der Sohn Isaia/

8. Und nach ihm Gebbai/ Sellai/ neun hundert acht und zwantzig/

9. Und Joel/ der Sohn Zechri war ihr Vorsteher/ und Judas/ der Sohn Senua/ war der ander über die Stadt.

10. Und von den Priestern/ Idaia/ der Sohn Joarib/ Jachin/

11. Saraia/ der Sohn Helcia/ der Sohn Mosollam/ der Sohn Sadoc/ der Sohn Merajoth/ der Sohn Achitob/ der Fürst im Hauß GOttes.

12. Und ihre Brüder/ die das Werck im Tempel thäten/ acht hundert zwey und zwantzig. Und Adaia/ der Sohn Jeroham/ der Sohn Phelelia/ der Sohn Amsi/ der Sohn Zacharia/ der Sohn Pheshur/ der Sohn Melchia/

13. Und seine Brüder/ die Oberste unter den Vättern/ zwey hundert/ zwey und viertzig. Und Amassai/ der Sohn Azreel/ der Sohn Ahazi/ der Sohn Mosollamoth/ der Sohn Emmer/

14. Und ihre Brüder sehr mächtige Leut: hundert acht und zwantzig/ und ihr Vorsteher war Zabdiel ein Sohn der Mächtigen.

15. Und von den Leviten/ Semeia/ der Sohn Hasub/ der Sohn Azaricam/ der Sohn Hasabia/ der Sohn Boni/

16. Und Sabathai und Jozabed von den Obersten der Leviten/ die waren über alle außwendige Geschäfft im Hauß GOttes.

17. Und Mathania/ der Sohn Micha/ der Sohn Zebedei/ der Sohn Asaph/ war der Oberst zu loben und zu dancken im Gebett/ und Becbecia/ der

in possessione sua, in urbibus suis, Israel, Sacerdotes, Levitæ, Nathinæi, & filii servorum Salomonis.

4. Et in Jerusalem habitaverunt de filiis Juda, & de filiis Benjamin: de filiis Juda, Athaias filius Aziam, filii Zachariæ, filii Amariæ, filii Saphathiæ, filii Malaleel: de filiis Phares,

5. Maasia filius Baruch, filius Cholhoza, filius Hazia, filius Adaia, filius Joiarib, filius Zachariæ, filius Silonitis:

6. omnes hi filii Phares, qui habitaverunt in Jerusalem, quadringenti sexaginta-octo viri fortes.

7. Hi sunt autem filii Benjamin; Sellum filius Mosollã, filius Joed, filius Phadaia, filius Colaia, filius Masia, filius Etheel, filius Isaia,

8. Et post eum Gebbai, Sellai, nongenti viginti octo,

9. & Joel filius Zechri præpositus eorum, & Judas filius Senua super civitatem secundus *b*.

b i. dignitate à Joel.

10. Et de Sacerdotibus, Idaia filius Joarib, Jachin,

11. Saraia filius Helciæ, filius Mosollam, filius Sadoc, filius Meraioth, filius Achitob, princeps domus Dei,

12. Et fratres eorum facientes opera templi: octingenti vigintiduo. Et Adaia filius Jeroham, filius Phelelia, filius Amsi filius Zachariæ, filius Pheshur, filius Melchiæ,

13. Et fratres ejus principes patrum: ducenti quadragintaduo. Et Amassai filius Azreel, filius Ahazi, filius Mosollamoth, filius Emmer,

14. Et fratres eorum potentes nimis: centum viginti octo, & præpositus eorum Zabdiel filius potentium *c*.

c Hebr. magnatum.

15. Et de Levitis Semeia filius Hasub, filius Azaricam filius Hasabia, filius Boni,

16. Et Sabbathai & Jozabed, super omnia opera, quæ erant forinsecus in domo Dei, à principibus Levitarum.

17. Et Mathania filius Micha, filius Zebedei, filius Asaph, princeps ad laudandũ *d* & ad confitendũ in oratione, & Becbecia secun-

d princeps cantorum & præfectus musicis instrumentis.

secundus de fratribus ejus & Abda filius Samua, filius Galal, filius Idithum:

18. Omnes Levitæ in civitate sancta ducenti octogintaquatuor.

19. Et janitores, Accub, Telmon & fratres eorum, qui custodiebant ostia: centum septuaginta duo.

II. 20. Et reliqui ex Israel Sacerdotes & Levitæ in universis civitatibus Juda, unusquisque in possessione sua.

21. Et Nathinæi, qui habitabant in Ophel, & Siaha, & Gaspha de Nathinæis.

22. Et episcopus *e* Levitarum in Jerusalem, Azzi filius Bani, filius Hasabiæ, filius Mathaniæ, filius Michæ. De filiis Asaph, cantores in ministerio domus Dei.

23. Præceptum quippe regis super eos erat, & ordo in cantoribus per dies singulos,

24. & Phathahia filius Mesezebel, de filiis Zara filii Juda in manu *f* regis, juxta *g* omne verbum populi *h*,

25. & in domibus per omnes regiones eorum. De filiis Juda habitaverunt in Cariatharbe: & in filiabus *i* ejus: & in Dibon, & in filiabus ejus; & in Cabseel, & in viculis ejus.

26. & in Jesue, & in Molada, & in Bethphaleth,

27. & in Hasersual, & in Bersabee, & in filiabus ejus,

28. & in Siceleg, & in Mochona, & in filiabus ejus,

29. & in Remmon, & in Saraa, & in Jerimuth,

30. Zanoa, Odollam & in villis earum, Lachis & regionibus ejus, & Azeca, & filiabus ejus. Et manserunt in Bersabee usque ad vallem Ennom.

31. Filii autem Benjamin, à Geba *k* Mechmas, & Hai, & Bethel & filiabus ejus:

32. Anathoth, Nob, Anania,

33. Asor, Rama, Gethaim,

34. Hadid, Seboim, & Neballat, Lod

35. & Ono valle artificum.

36. Et de Levitis portiones Judæ & Benjamin.

e i. præfectus

f i. ad obsequia

g i. in seu ad

h tractandum cum populo.

i i. viculis

k sc. incipiendo habitarunt.

CAPUT XII.

I. Nomina & officia Sacerdotum ac Levitarum qui cum Zorobabel in Jerusalem ascenderant, 1

ander unter seinen Brüdern / und Abda / der Sohn Samua / der Sohn Galal / der Sohn Jdithum.

18. Alle Leviten in der heiligen Stadt waren zwey hundert vier und achtzig.

19. Und die Thorhüter / Accub / Telmon / und ihre Brüder / welche die Thor verwahreten / hundert zwey und sibentzig.

II, 20. Und die übrige von Jsrael / Priester und Leviten waren in allen Städten Juda / ein jeglicher in seinem Erbtheil.

21. Und die Nathineer / welche zu Ophel / und Siaha / und Gaspha wohneten / die waren von den Nathineern.

22. Und der Leviten Vorsteher zu Jerusalem war / Azzi / der Sohn Bani / der Sohn Hasabia der Sohn Mathania / der Sohn Micha. Von den Kindern Asaph waren Singer im Dienst deß Hauß GOttes.

23. Dan deß Königs Gebott war über sie / und war eine Ordnung unter den Singern Tag für Tag.

24. Und Phathahia / der Sohn Mesezebel / von den Kindern Zara / des Sohns Juda war dem König zur Hand in allem / was mit dem Volck zu thun war.

25. Und mit den Häusern durch alle ihre Landschafften. von den Kindern Juda wohneten etliche zu Cariatharbe / und in ihren Töchtern / und zu Dibon / und in ihren Töchtern / und zu Cabseel / und in ihren Dörffern.

26. Und zu Jesue / und zu Molada / und zu Bethphaleth /

27. Und zu Hasersual / und zu Bersabee / und in ihren Töchtern /

28. Und zu Siceleg / und zu Mochona / und in ihren Töchtern /

29. Und zu Remmon / und zu Saraa / und zu Jerimuth /

30. Zu Zanoa / zu Odollam / und in ihren Dörffern / zu Lachis / und in ihrer Landschafft / und zu Azeca / und in ihren Töchtern / und sie wohneten zu Bersabee bis an das Thal Ennom.

31. Aber die Kinder Benjamin wohneten von Geba an / zu Mechmas / und Hai / und Bethel / und in ihren Töchtern.

32. Zu Anathoth / Nob / und Anania /

33. Zu Asor / Rama / und Gethaim /

34. Zu Hadid Seboim / und Neballat / Lod /

35. Und Ono / im Thal der Werckmeister.

36. Und von den Leviten hatten etliche Theil in Juda und Benjamin.

Das XII. Capitel.

Namen der Priester und Leviten / welche mit Zorobabel gen Jerusalem kommen / 1.

II. Geburts Lini der Priester/ 10.
III. Namen der Obersten der Leviten/ zur Zeit Nehemiä/ und Esdrä/ 24.
IV. Einweyhung der neuerbauten Stadt/ 27.
V. Anordnung von Unterhalt der Priester/ Leviten/ Singer/ und Thirhüter/ 43.

1. Diß seynd aber die Priester und Leviten/ welche mit Zorobabel/ dem Sohn Salathiel/ und mit Josue herauf gezogen seynd: Saraia/ Jeremias/ Esdras/
2. Amaria/ Melluch/ Hattus/
3. Sebenias/ Rheum/ Merimuth/
4. Addo/ Genthon/ Abia/
5. Miamin/ Madia/ Belga/
6. Semeia/ und Joiarib/ Idaia/ Sellum/ Amoc/ Helcias/
7. Idaia. Diß waren die Häubter der Priester/ und ihre Brüder in den Tagen Josue.
8. Aber die Leviten waren/ Jesua/ Bennui/ Cedmihel/ Sarebia/ Juda/ Mathanias/ die waren über die Lob-Gesang/ sie und ihre Brüder.
9. Und Becbecia und Hanni/ und ihre Brüder/ ein jeglicher in seinem Ambt.
II. 10. Josue aber zeugete Joacim/ und Joacim zeugete Eliasib/ und Eliasib zeugete Jojada:
11. Und Jojada zeugete Jonathan/ und Jonathan zeugete Jeddoa.
12. Aber in den Tagen Joacim waren Priester/ und die Oberste von den Geschlechten/ nemlich von Saraia/ Maraia: von Jeremia/ Hanania:
13. Von Esdra/ Mosollam: von Amaria/ Johanan:
14. Von Milicho/ Jonathan: von Sebenia/ Joseph:
15. Von Haram/ Edna: von Maraioth/ Helci:
16. Von Adaia/ Zacharia: von Genthon/ Mosollam:
17. Von Abia/ Zechri: von Miamin/ und Moadia/ Phelti:
18. Von Belga/ Sammua: von Semaia/ Jonathan:
19. Von Jojarib/ Mathanai: von Jodaja/ Azzi:
20. Von Sellai/ Celai: von Amoc/ Heber:
21. Von Helcia/ Hasebia: von Idaia/ Nathanael.
22. Die Leviten/ und die Priester/ welche in den Tagen Eliasib/ und Jojada/ und Johanan/ und Jeddoa/ die Obersten der Geschlechten waren/ wurden im Reich Darii deß Persen beschriben.
23. Aber die Kinder Levi/ die Oberste der Geschlechten seynd geschriben im Buch der Wort von den Tagen/ und biß auf die Zeit Jonathan/ deß Sohns Eliasib.

II. Genealogia & Successio Sacerdotum. 10
III. Principes Levitarum tempore Nehemiæ & Esdræ. 24.
IV. Magna solemnitate celebrant dedicationem muri Jerusalem. 27.
V. Disponitur de custodibus super gazophylacia aliisque necessariis. 43.

1. Hi *a* sunt autem Sacerdotes & Levitæ, qui ascenderunt *b* cum Zorobabel filio Salathiel, & Josue: Saraia, Jeremias, Esdras,
2. Amaria, Melluch, Hattus,
3. Sebenias, Rheum, Merimuth,
4. Addo, Genthon, Abia,
5. Miamin, Madia, Belga,
6. Semeia, & Joiarib, Idaia, Sellum, Amoc, Helcias,
7. Idaia. Isti principes Sacerdotum, & fratres eorum, in diebus Josue.
8. Porrò Levitæ, Jesua, Bennui, Cedmihel, Sarebia, Juda, Mathanias, super hymnos ipsi & fratres eorum:
9. & Becbecia atque Hanni, & fratres eorum, unusquisque in officio suo.
II. 10. Josue autem genuit Joacim, & Joacim genuit Eliasib, & Eliasib genuit Joiada,
11. & Joiada genuit Jonathan, & Jonathan genuit Jeddoa *c*.
12. In diebus autem Joacim erant Sacerdotes & principes familiarum: Saraiæ *d*, Maraia: Jeremiæ, Hanania:
13. Esdræ, Mosollam: Amariæ, Johanan:
14. Milicho, Jonathan: Sebeniæ, Joseph.
15. Haram, Edna, Maraioth, Helci:
16. Adaiæ, Zacharia, Genthon, Mosollam:
17. Abiæ, Zechri: Miamin & Moadiæ, Phelti:
18. Belgæ, Sammua: Semaiæ, Jonathan:
19. Joiarib, Mathanai: Jodaiæ, Azzi:
20. Sellai, Celai: Amoc, Heber:
21. Helciæ, Hasebia: Idaiæ, Nathanael.
22. Levitæ in diebus Eliasib, & Joiada, & Johanan, & Jeddoa, scripti principes familiarum, & sacerdotes in regno *e* Darii Persæ.
32. Filii Levi principes familiarum, scripti in Libro verborum dierum *f*, & usque ad dies Jonathan, filii Eliasib.

a Digressio hæc & recensio sacerdotum, hic ponitur occasione super. caput una serie totus Ecclesiasticus & politicus ordo contexeretur.
b duabus profectionibus: altera cum Zorobabel, (*Esdr.* 2.) Altera cum ipso Esdra, (*Esdræ* 7.) est ergo synecdoche.
c Non ille est Jaddus Josephi, qui occurrit Alexandro, ut quidam opinati sunt.
d sc. familiæ, sic & in sequent.
e Nec ille Darius est Codomanus ab Alexandro, anno M. 3674. devictus. Sed est Darius Nothus Artaxerxis Longimani filius, qui Darius regnum auspicatus est anno M. 3581. ante Chr. æram 423.
f i. annalium.

III. 24. Et principes Levitarum, Hasebia, Serebia, & Josue filius Cedmihel: & fratres eorum per vices suas, ut laudarent & confiterentur juxta præceptum David viri Dei, & observarent *g* æquè per ordinem.

25. Mathania, & Becbecia, Obedia, Mosollam, Telmon, Accub, custodes portarum & vestibulorum ante portas.

26. Hi in diebus Joacim filii Josue, filii Josedec, & in diebus Nehemiæ ducis, & Esdræ sacerdotis, scribæque.

IV. 27. In dedicatione autem muri *h* Jerusalem requisierunt Levitas de omnibus locis suis, ut adducerent eos in Jerusalem, & facerent in dedicationem & lætitiam in actione gratiarum, & cantico, & in Cymbalis, psalteriis, & citharis.

28. Congregati sunt autem filii cantorum de campestribus circa Jerusalem, & de villis Nethuphati,

29. & de domo Galgal, & de regionibus Geba & Azmaveth: quoniam villas ædificaverunt sibi cantores in circuitu Jerusalem.

30. Et mundati sunt Sacerdotes & Levitæ, & mundaverunt populum, & portas *i*, & murum.

31. Ascendere autem feci principes Juda super murum, & statui duos magnos choros laudantium. Et ierunt ad dexteram super murum ad portam sterquilinii.

32. Et ivit post eos Osaias, & media pars principum Juda,

33. & Azarias, Esdras, & Mosollam, Judas, & Benjamin, & Semeia, & Jeremias

34. Et de filiis sacerdotum in tubis, Zacharias filius Jonathan, filius Semeiæ, filius Mathaniæ, filius Machaiæ, filius Zechur, filius Asaph,

35. & fratres ejus *k* Semeia, & Azareel, Malalai, Galalai, Maai, Nathanael, & Judas, & Hanani, in vasis cantici David viri Dei: & Esdras scriba ante eos in porta Fontis.

36. Et contra eos *l* ascenderunt in gradibus civitatis David *m* in ascensu muri super domum David, & usque ad portam Aquarum ad Orientem.

37. Et chorus secundus gratias referen-

g i. pertinentia ad suum officium.

h urbis, adituum, palatiorum, platearum & vicorum atque ab hac dedicatione desumitur initium septuaginta hebdomadum Danielis.

i Nempe aqua lustrali oratione solenni, & sacrificio

k sc Zachariæ.

l i. e. è regione ipsorum

m sc. montis Sion.

III. 24. Und dise waren die Oberste der Leviten/ Hasebia/ Serebia/ und Josue/ der Sohn Cedmihel/ und ihre Brüder in ihrer Ordnung/ daß sie loben und dancken solten/ nach dem Befehl Davids/ deß Manns GOttes/ und soltens nach einander in gleicher Ordnung halten.

25. Mathania/ und Becbecia/ Obedia/ Mosollam/ Telmon/ Accub/ waren die Hütter der Thoren/ und der Vorhöff an den Thoren.

26. Dise waren in den Tagen Joacim/ deß Sohns Josue/ deß Sohns Josedec/ und in den Tagen Nehemiä/ deß Fürsten/ und Esdra deß Priesters und Schrifftgelehrten.

IV. 27. Aber in der Einweyhung der Mauren zu Jerusalem/ suchten sie die Leviten auß allen ihren Oertern/ daß man sie gen Jerusalem brächte/ die Einweyhung zu verrichten/ und Freud zu machen/ mit Dancksagung/ und mit Lobgesängen/ und mit Cymbaln/ und mit Harpffen/ und mit Citharn.

28. Und die Kinder der Singer thäten sich zusammen/ auß dem flachen Land um Jerusalem her/ und auß den Dörffern Nethuphati/

29. Und vom Hauß Galgal/ und auß der Gegend Geba und Azmaueth? dan die Singer hatten ihnen um Jerusalem her Ackerhöff gebauet.

30. Und die Priester und Leviten reinigten sich/ und sie reinigten auch das Volck/ und die Thor/ und die Maur.

31. Und ich schaffte/ daß die Fürsten Juda oben auf die Maur stigen/ und verordnete zween grosse Chör von denen/ die Lob sungen/ Und sie giengen zur rechten Hand auf die Maur neben dem Misthor.

32. Und nach ihnen gieng Osaias hinauf/ und der halbe Theil der Fürsten Juda/

33. Und Azarias/ Esdras/ und Mosollam/ Judas/ und Benjamin/ und Semeia/ und Jeremias.

34. Und von den Kindern der Priestern mit Posaunen/ Zacharias/ der Sohn Jonathan/ der Sohn Semeia/ der Sohn Mathania/ der Sohn Michaia/ der Sohn Zechur/ der Sohn Asaph/

35. Und seine Brüder/ Semeia und Azareel/ Malalai/ Galalai/ Maai/ Nathanael/ und Judas/ und Hanani mit den Sing-Instrumenten Davids/ deß Manns GOttes: und Esdras der Schrifftgelehrt vor ihnen her am Brunnenthor.

36. Und sie giengen gegen ihnen hinauf auf den Staffeln der Stadt Davids/ da man über das Hauß Davids auf die Mauer gehet/ bis zum Wasserthor gegen Aufgang.

37. Und der ander Chor der Singer/ die Danck sagten/

sagten/ gieng hinauf gegen über/ und ich hinder ihnen/ und der halbe Theil deß Volcks war auf der Mauer/ und auf dem Ofenthurn bis an die breite Maur/

38. Und auf dem Thor Ephraim/ und auf dem alten Thor/ und auf dem Fischthor/ und auf dem Thurn Hananeel/ und auf dem Thurn Emath bis an das Schafsthor: und stunden unter dem Thor/ da die Hut war.

39. Also stunden die beyde Chör der jenigen/ die im Hauß GOttes Lob singen/ und ich/ und der halbe Theil deren von der Obrigkeit mit mir.

40. Und die Priester/ Eliachim/ Maasia/ Miamin/ Michea/ Elioenai/ Zacharia/ Hanania mit Posaunen.

41. Und Maasia/ und Semeia/ und Eleazar/ und Azzi/ und Johanan/ und Melchia/ und Aelam/ und Ezer. Und die Singer sungen mit heller Stimm/ und Jezraia der Vorsteher:

42. Und sie opfferten an demselbigen Tag grosse Schlachtopffer/ und waren fröhlich: dan GOTT hatte sie erfreuet mit grosser Freud: so freueten sich auch ihre Weiber und Kinder/ und die Freud zu Jerusalem ward weit gehöret.

V. 43. Sie verordneten auch an demselbigen Tag Männer über die Schatzkammern für die Tranckopffer/ und für die Erstling/ und für die Zehende/ Priester und Leviten/ daß es die Oberste der Stadt durch sie mit zierlicher Dancksagung hinein bringen solten: dan Juda ward erfreuet in den Priestern und Leviten/ welche dabey stunden.

44. Und sie hielten die Ordnung ihres GOttes/ und die Ordnung der Außsöhnung/ und die Singer und Thorhüter/ nach dem Befehl Davids/ und Salomons seines Sohns.

45. Dan in den Tagen Davids und Asaph waren von Anfang Oberste bestellt über die Singer/ welche mit Gesänger GOTT Lob und Danck sagten.

46. Und gantz Israel gab in den Tagen Zorobabel/ und in den Tagen Nehemia/ den Singern und Thorhütern täglich ihre Theil/ und heiligten die Leviten/ und die Leviten heiligten die Kinder Aaron.

Das XII. Capitel.

I. Nach abgelesenem Gesatz werden die Frembdling abermal/ auch Tobias/ wiewol dem Hohenpriester verschwägert/ von den Juden abgesöndert/ 1.

II. Nehemias erneuert die Zehend für die Leviten/ 10.

III. Stellt ab die Mißbräuch und Entheiligung deß Sabbats/ 15.

IV. Strafft die jenige/ welche Heydnische Weiber genommen/ und scheidet sie von ihnen/ 23.

tium ibat ex adverso, & ego post eum, & media pars populi super murum & super turrim furnorum, & usque ad murum latissimum,

38. & super portam Ephraim, & super portam antiquam, & super portam piscium & turrim Hananeel, & turrim Emath, & usque ad portam gregis: & steterunt in porta custodiæ,

39. steterunt duo chori laudantium in domo Dei, & ego, & dimidia pars magistratuum mecum.

40. Et Sacerdotes, Eliachim, Maasia, Miamin, Michea, Elioenai, Zacharia, Hanania in tubis,

41. Et Maasia, & Semeia, & Eleazar, & Azzi, & Johanan, & Melchia, & Aelam, & Ezer. Et clarè cecinerunt cantores, & Jezraia præpositus:

42. Et immolaverunt in die illa victimas magnas, & lætati sunt: Deus enim lætificaverat eos lætitia magna: sed & uxores eorum & liberi gavisi sunt, & audita est lætitia Jerusalem procul,

V. 43. Recensuerunt *n* quoque in die illa viros super gazophylacia thesauri ad libamina, & ad primitias, & ad decimas, ut introferrent per eos principes civitatis in decore gratiarum actionis, Sacerdotes & Levitas: quia lætificatus est Juda in Sacerdotibus & Levitis astantibus.

n 70. constituerunt.

44. Et custodierunt observationem Dei sui, & observationem expiationis, & cantores, & janitores juxta præceptum David, & Salomonis filii ejus,

45. quia in diebus David & Asaph ab exordio erant principes constituti cantorum in carmine laudantium, & confitentium Deo.

46. Et omnis Israel, in diebus Zorobabel, & in diebus Nehemiæ dabant partes cantoribus & janitoribus per dies singulos, & sanctificabant Levitas *o*, & Levitæ sanctificabant filios Aaron.

o Levitis dabant partes sanctificatas, i. decimas, & Levitæ dabant sacerdotibus suam decimam Num 18. 8.

CAPUT XIII.

I Lecto Deuteronomio ejiciuntur alienigenæ, è gazophylacio vasa domus Tobiæ projiciuntur, 1.

II. Nehemias jubet juxta legem dari decimas Levitis. 10.

III. Tollit abusus & sabbati violatores puniuntur; 15.

IV. Increpat Judæos qui uxores duxerant alienigenas. 23.

1. IN die autem illo *a* lectum est in volumine Moysi audiente populo: & inventum est scriptum in eo, quòd non debeant introire Ammonites & Moabites in ecclesiam Dei *b* usque in æternum:

2. eò quòd non occurrerint filiis Israel cum pane & aqua: & conduxerint adversum eos Balaam, ad maledicendum eis: & convertit Deus noster maledictionem in benedictionem.

3. Factum est autem, cùm audissent legem, separaverunt omnē alienigenam ab Israël.

4. Et super hoc erat Eliasib sacerdos, qui fuerat præpositus in gazophylacio domûs Dei nostri, & proximus *c* Tobiæ.

5. Fecit ergo sibi gazophylacium grande, & ibi erant ante eum reponentes munera, & thus, & vasa, & decimam frumenti, vini, & olei, partes Levitarum, & cantorum, & janitorum, & primitias sacerdotales.

6. In omnibus autem his non fui in Jerusalem, quia anno *d* trigesimo secundo Artaxerxis regis Babylonis veni ad regem. Et in fine dierum *e* rogavi regem.

7. Et veni in Jerusalem, & intellexi malum, quod fecerat Eliasib Tobiæ, ut faceret ei thesaurum *f* in vestibulis domûs Dei.

8. Et malum mihi visum est valde. Et projeci vasa domûs Tobiæ foras de gazophylacio:

9. præcepíque, & emundaverunt gazophylacia: & retuli ibi vasa domûs Dei, sacrificium, & thus.

II. 10 Et cognovi quòd partes Levitarum non fuissent datæ: & fugisset unusquisque in regionem *g* suam de Levitis, & cantoribus, & de his, qui ministrabant:

11. & egi causam adversùs magistratus, & dixi: Quare dereliquimus domum Dei? Et congregavi eos, & feci stare in stationibus suis *h*.

12. Et omnis Juda apportabat decimam frumenti, vini, & olei in horrea *i*.

13. Et constituimus super horrea Selemiam Sacerdotem, & Sadoc scribam, & Phadaiam de Levitis, & juxta eos Ha-

1. Es ward aber an demselbigen Tag im Buch Moysis gelesen/ daß es das Volck anhörete: u. man fand darin geschriben/ daß die Ammoniter u. Moabiter in die Gemein GOttes nit kommen sollen ewiglich.

2. Darum/ daß sie den Kindern Israel mit Brod und Wasser nit entgegen kommen seynd/ und den Balaam wider sie gedingt haben/ sie zuverfluchen: wiewol unser GOtt den Fluch in Seegen verwandlet hat.

3. Es begab sich aber/ da sie das Gesatz gehöret hatten/ sönderten sie alle Frembdling ab von Israel.

4. Und über solches war Eliasib der Priester/ so der Oberst gewesen war in der Schatzkammer deß Hauß unsers GOttes/ und war dem Tobia gar nahe befreundet.

5. Und er machte ihm ein grosse Schatzkammer/ und daselbst legten sie vor ihm zuruck die Gaaben/ und Weyrauch/ und Geschirr/ und den Zehenden von Früchten/ Wein und Oel die Theil der Leviten/ und der Singer/ und der Thorhüter/ und der Erstlingen für die Priester.

6. Aber in allen disen Dingen war ich zu Jerusalem nit/ dan im zwey und dreyßigsten Jahr Artaxerxis deß Königs zu Babylon kam ich zum König/ und am End der Tagen thät ich meine Bitt an den König.

7. Und ich kam gen Jerusalem/ und merckte das Ubel/ daß Eliasib dem Tobia gethan hatte/ dieweil er ihm in den Vorhöfen am Hauß GOttes eine Schatzkammer gemacht hatte.

8. Und mich gedunckte/ daß es sehr übel gethan wäre: und ich warff die Geschirr Tobiä hinaus vor die Schatzkammer.

9. Ich gab auch Befehl/ u. sie reinigten die Schatzkammern: u. ich brachte daselbst widerum hinein die Geschirr deß Hauß GOttes/ Opffer u. Weyrauch.

II. 10. Und ich erfuhr/ daß den Leviten ihre Theil nit gegeben waren/ u. daß derwegen die Leviten/ und die Singer/ und die den Dienst hielten/ geflohen waren/ ein jeglicher in sein Landschafft.

11. Da nam ich mich der Sach an wider die Obrigkeit/ und sprach: Warum haben wir das Hauß GOttes verlassen? und ich brachte sie zusammen/ und stellete sie in ihren Stand.

12. Und gantz Juda brachte den Zehenden vom Getraid/ Wein und Oel in die Scheuren.

13. Und wir verordneten über die Scheuren Selemia den Priester/ und Sadoc/ den Schreiber/ und Phadaia von den Leviten/ und neben ihnen Hanan/

Deut. 23.3 *a tempore illo*, quò nempe habitaverunt principes populi in Jerusalē. (*Sup. cap.* 11.) Et quo abfuit Nehemias, *ut patet infr.* v. 6.
b sc. non admitti ad conjugia aut officia, alioqui poterant ad fidem converti.
c Id est, affinis Tobiæ, Toparchæ Ammonitarū. *Sup.* 2. 10.
d Anno M. 3562. Ant. Chr. 442. Ergo postquam præfecturā anno 12. compleverat. *Vid. sup.* 2. 7. & 5. 14.
e Sup. *meorum*, id est circa finem vitæ meæ. Hinc secunda ejus incipit præfectura, quæ ad initium regni Darii Nothi pervenisse videtur. *ex sup.* c. v. 22.
f 70. Gazophylacium.
g 70. agrum & possessionem.
h q. d. restitui in gradum suum.
i 70. thesauro.

nan / den Sohn Zachur / den Sohn Mathania: dan sie waren treu gefunden / so wurden ihnen die Theil ihrer Brüder vertrauet.

14. Dafür gedencke an mich / mein GOtt / und vertilge meine Erbarmungen nit / die ich im Hauß meines GOttes / und in seinen Ceremonien gethan habe.

III. 15. In den Tagen sahe ich in Juda / daß sie die Weinkelter am Sabbat traten / und trugen Hauffen zusammen / und luden Wein auf die Esel / und Trauben / und Feigen und allerhand Last / und brachtens am Sabbat gen Jerusalem. Und ich bezeugete sie / daß sie es auf den Tag verkaufften / wan es zulässig wäre.

16. Es wohneten auch Tyrer darinnen / die Fisch / und allerhand Wahr hinein brachten / und den Kindern Juda zu Jerusalem auf die Sabbat verkaufften.

17. Und ich schalt die Vornehmste in Juda / und sprach zu ihnen: Was ist diß für ein böses Ding / das ihr thut / und entheiliget den Sabbat?

18. Haben nit dises unsere Vätter auch gethan / und unser GOtt hat all diß Unglück über uns / und über dise Stadt geführet? und ihr mehret den Zorn über Israel / in dem / daß ihr den Sabbat brechet.

19. Und es begab sich / als die Thor zu Jerusalem Ruh hatten am Sabbat: dan auf mein Wort thäten sie die Porten zu / und ich befahl / daß sie dieselbige nit eröffneten / biß der Sabbat vorüber wäre: da bestellte ich auch von meinen Knechten etliche auf die Thor / damit niemand am Sabbat einig Last hinein truge.

20. Also bliben die Handelsleut / und die Verkäuffer mit allerhand Wahr / ein oder zweymahl draussen vor Jerusalem.

21. Und ich bezeugete sie / und sprach zu ihnen: Warum bleibet ihr gegen der Mauren über? werdet ihrs noch einmahl thun / so wil ich die Hand an euch legen. Also kamen sie von der Zeit an nit mehr auf den Sabbat.

22. Auch sagte ich den Leviten / daß sie sich reinigten / und kämen die Thor zubewahren / und den Sabbath zu heiligen: dafür gedencke nun auch an mich / mein GOTT / und schone meiner nach deiner grossen Erbarmung.

IV. 23. Ich sahe auch in disen Tagen Juden / welche Azotische / und Ammonitische / und Moabitische Weiber nahmen.

24. Und ihre Kinder redeten halb Azotisch / und kunten nit Jüdisch reden / sondern redeten nach

nan filium Zachur, filium Mathaniæ: quoniam fideles comprobati sunt, & ipsis creditæ sunt partes fratrum suorum.

14. Memento mei Deus meus pro hoc, & ne deleas miserationes meas, quas feci in domo Dei mei, & in ceremoniis ejus.

III. 15. In diebus illis vidi in Juda calcantes torcularia in sabbato, portantes acervos, & onerantes super asinos vinum, & uvas, & ficus, & omne onus, & inferentes in Jerusalem die sabbati. Et contestatus sum, ut in die quâ vendere liceret, venderent.

16. Et Tyrii habitaverunt in ea inferentes pisces, & omnia venalia: & vendebant in sabbatis filiis Juda in Jerusalem:

17. & objurgavi optimates Juda, & dixi eis: Quæ est hæc res mala, quam vos facitis, & profanatis diem sabbati?

18. Numquid non hæc fecerunt patres nostri, & adduxit Deus noster super nos omne malum hoc, & super civitatem hanc? Et vos additis iracundiam super Israel violando Sabbatum.

19. Factum est autem, cùm quievissent portæ Jerusalem in die Sabbati *k*, dixi: & clauserunt januas, & præcepi ut non aperirent eas usque post Sabbatum: & de pueris meis constitui super portas ut nullus inferret onus in die Sabbati.

k q. d. cùm inciperet sabbatum.

20. Et manserunt negotiatores, & vendentes universa venalia foris Jerusalem semel & bis.

21. Et contestatus sum eos, & dixi eis: Quare manetis ex adverso muri? si secundò hoc feceritis, manum mittam in vos. Itaque ex tempore illo non venerunt in Sabbato.

22. Dixi quoque Levitis ut mundarentur, & venirent ad custodiendas portas, & sanctificandam *l* diem Sabbati: & pro hoc ergo memento mei Deus meus, & parce mihi secundùm multitudinem miserationum tuarum.

l i. sanctè celebrandā.

IV. 23. Sed & in diebus illis vidi Judæos ducentes uxores Azotidas, Ammonitidas, & Moabitidas.

24. Et filii eorum ex media parte loquebantur Azoticè, & nesciebant loqui Judaicè,

cè, & loquebantur juxta linguam populi, & populi.

25. Et objurgavi eos, & maledixi *m*. Et cecidi ex eis viros, & decalvavi eos, & adjuravi in Deo, ut non darent filias suas filiis eorum, & non acciperent de filiabus eorum filiis suis, & sibimetipsis, dicens:

m Anathema dixi, & excommunicavi tales parentes.

26. *n* Numquid non in hujuscemodi re peccavit Salomon rex Israel? & certè in gentibus multis non erat rex similis ei, & dilectus Deo suo erat, & posuit eum Deus regem super omnem Israel: *o* & ipsum ergo duxerunt ad peccatum mulieres alienigenæ.

n 3. *Reg.* 3. 1. & 11. 1.

o 3. *Reg.* 11. 4.

27. Numquid & nos inobedientes faciemus omne malum grande hoc, ut prævaricemur in *p* Deo nostro, & ducamus uxores peregrinas?

p i. contra.

28. De filiis autem Joiada filii Eliasib *q* sacerdotis magni, gener erat Sanaballat Horonites, quem fugavi à me.

q diversus ab eo qui est supra. v. 4. & 7.

29. Recordare Domine Deus meus adversum eos qui polluunt sacerdotium, jusque Sacerdotale & Leviticum.

30. Igitur mundavi eos ab omnibus alienigenis, & constitui ordines Sacerdotum & Levitarum, unumquemque in ministerio suo:

31. & in oblatione lignorum in temporibus constitutis, & in primitivis: memento mei Deus meus in bonum *r*, Amen.

r sc. ut mihi benefacias.

der Sprach deß einen / und deß andern Volcks.

25. Und ich schalt sie/ und fluchte ihnen: ich schlug auch etliche Männer von ihnen/ und machte sie kahl/ und beschwur sie bey GOtt / daß sie ihre Töchter den Söhnen der Frembden nit geben/ noch für ihre Söhn und für sich selbst die Töchter der Frembden nehmen solten: und ich sprach:

26. Hat nit Salomon der König Israel in solchem Ding gesündiget? Es war ihm zwar kein König gleich unter vilen Völckern. Er war auch seinem GOtt lieb / und GOTT setzte ihn zum König über gantz Israel / und disen haben die ausländische Weiber auch zur Sünd gebracht.

27. Sollen wir dan auch Ungehorsam seyn/ und und all diß groß Ubel begehen/ daß wir uns an unserm GOtt versündigen / und frembde Weiber nehmen?

28. Aber v'den Söhnen Joiada/ deß Sohns Eliasib/ deß Hohenpriesters/ war einer deß Sanaballat/ deß Horoniters Tochtermañ: dē ich v'mir hinweg tribe.

29. Gedencke daran/ HErr mein GOtt / wider die jenige/ die das Priesterthum / und das Priesterlich und Levitische Recht verunreinigen.

40. Also reinigte ich sie von allen Außländischen / und bestellte die Ordnung der Priester / und Leviten / einen jeglichen zu seinem Dienst:

31. Und das Holtz zu opffern zu bestimter Zeit/ und zu den Erstlingen: mein GOtt gedencke an mich im guten / Amen.

LIBER TOBIÆ.

CAPUT I.

I. Tobias in captivitate constitutus, à lege Dei non recedit: & filium Tobiam Deum timere docet: 1.

II. Gratus regi Salmanasar, pergit quocumq; vult: confratres captivos consolatur: Gabelo mutuat decem argenti talenta: 13.

III. Sennacherib, quod mortuos sepeliret, eum persequitur. 18.

Tobias *a* ex tribu & civitate Nephthali (quæ est in superioribus Galilææ supra Naasson, post viam quæ ducit ad Occidentem, in sinistro habens civitatem Sephet)

a Etymologicè significat, quod Bonus Deus seu bonitas Dei.

Das Buch Tobiä.

Das I. Capitel.

I. Tobiä deß ältern Geschlecht/ gottseliger Wandel von Jugend auf/ auch in der Gefängnuß zu Ninive / 1.

II. Erlangt Freyheit von dem König Salmanasar/ tröstet seine Mitgefangene / streckt dem Gabelo Geld für / 13.

III. Ubt vil Werck der Barmhertzigkeit / fliehet vor Sennacherib / 18.

Tobias auß dem Geschlecht/ und auß der Stadt Nephthali/ (welche im obern Theil deß Lands Galiläa ligt/ über Naasson / hinter dem Weeg der gegen Nidergang führet / und hat auf d' lincken Seiten die Stadt Sephet)

2. Als er gefangen war in den Tagen Salmanasar / deß Königs von Assyrien / hat er dannoch den Weeg der Warheit in der Gefängnuß nit verlassen:

3. Also daß er alles / was er haben möchte / seinen mit gefangenen Brüdern / die von seinem Geschlecht waren / täglich mittheilete.

4. Und obwohl er der jüngste war unter allen im Stamm Nephthali / so thäte er doch nichts kindisch in seinen Wercken.

5. Endlich / da alle zu den guldenen Kälbern giengen / die Jeroboam der König Israel gemacht hatte / meidete er allein aller Gesellschafft /

6. Und gieng gen Jerusalem zum Tempel deß HErrn / und anbettete daselbst den HErrn / den GOtt Israel / und opfferte getreulich alle seine Erstling / und seine Zehend /

7. Also daß er im dritten Jahr den Judgenossen und Einkömmlingen allen Zehenden handreichte.

8. Diß / und was dergleichen ist / hielt er nach dem Gesatz Gottes / da er noch ein junger Knab war.

9. Nachdem er aber ein Mann worden / nahm er ein Weib von seinem Geschlecht / Anna genannt / und er zeugete einen Sohn von ihr / den nennte er mit seinem Namen:

10. Und er lehrete ihn von Jugend auf GOTT förchten / und sich von aller Sünd enthalten.

11. Als er nun mit seinem Weib und Sohn / u. mit seinem gantzen Geschlecht durch Gefängnuß in die Stadt Ninive kommen war.

12. (Wan alle von der Heyden Speiß assen) hat er seine Seel bewahrt / und ist niemal durch ihre Speiß beflecket worden.

II. 13. Und dieweil er deß HErrn ingedenck war von seinem gantzen Hertzen / so gab ihm GOtt Gnad vor dem Angesicht deß Königs Salmanasar:

14. Und er gab ihm Macht zu gehen / wohin er wolte / und er hatte Freyheit zu thun / was ihn gelustete.

15. Also reißte er zu allen / die in der Gefängnuß waren / und gab ihnen heylsame Ermahnungen.

16. Da er aber gen Rages in der Meder Stadt kam / und von dem / damit er vom König verehret war / noch zehen Pfund Silbers hatte:

17. Und unter der grossen Meng seines Volcks den Gabelum sahe / welcher arm und von seinem Geschlecht war / gab er ihm das gemeldte Gewicht Silbers gegen eine Handschrifft.

III. 18. Aber über lange Zeit hernach / als der König Salmanasar gestorben war / und Sennacherib

2. *b* cùm captus esset in diebus Salmanasar regis Assyriorum, in captivitate tamen positus, viam veritatis non deseruit,

3. ita ut omnia, quæ habere poterat, quotidie concaptivis fratribus, qui erant ex ejus genere, impertiret.

4. Cumque esset junior *c* omnibus in tribu Nephthali, nihil tamen puerile gessit in opere *d*.

5. Denique cùm irent *e* omnes ad vitulos aureos, *f* quos Jeroboā fecerat rex Israel, hic solus fugiebat consortia omniū,

6. sed pergebat in Jerusalem ad templum Domini, & ibi adorabat Dominum Deum Israel, omnia primitiva *g* sua, & decimas suas fideliter offerens,

7. ita ut in tertio anno *h* proselytis & advenis ministraret omnem decimationem.

8. Hæc & his similia secundùm legem Dei puerulus observabat.

9. Cùm verò factus esset vir, accepit uxorem Annam de tribu sua, genuitque ex ea filium, nomen suum imponens ei,

10. quem ab infantia timere Deum docuit, & abstinere ab omni peccato.

11. Igitur, cùm per captivitatem devenisset cum uxore sua, & filio *i*, in civitatem Niniven cum omni tribu sua,

12. (cùm omnes *k* ederent ex cibis Gentilium) iste custodivit animam suam, & numquā contaminatus est in escis eorum.

II. 13. Et quoniam memor fuit Domini in toto corde suo, dedit illi Deus gratiam in conspectu Salmanasar regis,

14. & dedit illi potestatem quocumque vellet ire, habens libertatem quæcumque facere voluisset.

15. Pergebat ergo ad omnes *l*, qui erant in captivitate, & monita salutis dabat eis.

16. Cùm autem venisset in Rages civitatem Medorum, & ex his, quibus honoratus fuerat à rege, habuisset decem talenta argenti:

17. & cùm in multa turba generis sui Gabelum egentem videret, qui erat ex tribu ejus, sub chirographo dedit *m* illi memoratum pondus argenti.

III. 18. Post multum verò temporis, mortuo Salmanasar rege *n*, cùm regnaret Senna

b 4. Reg. 17. 3. & 18. 9. Anno M. 3283. Ant. Chr. 721. ætatis Tobiæ circiter 44.

c i. fere.

d Nota septem Tobiæ encomia, hîc à senili modestia. v. 5. à vitæ innocentia in medio malorum, & ita deinceps.

e i. ante captivitatē.

g i. primitias.

h Deut. 14.

i quatuor circiter annorum puero. V. infr. 4. 21. & 14. 16.

k sc. ferè.

l id est ad plurimos seu ferè omnes.

m sc. mutuò.

n Anno M. 3287.

nacherib filius ejus pro eo, & filios Israel exosos haberet in conspectu suo:

19. Tobias quotidie pergebat per omnem cognationem suam, & consolabatur eos, dividebátque unicuique, prout poterat, de facultatibus suis:

20. Esurientes alebat, nudísque vestimenta præbebat, & mortuis atque occisis sepulturam solicitus exhibebat.

o 4. Reg. 19. 35. Eccli. 48. 24. 2. Mach. 8. 19.
p Ann. M. 3294.

21. o Denique p cùm reversus esset rex Sennacherib fugiens à Judæa plagam, quam circa eum fecerat Deus propter blasphemiam suam, & iratus multos occideret ex filiis Israel, Tobias sepeliebat corpora eorum.

22. At ubi nuntiatum est regi, jussit eum occidi, & tulit omnem substantiam ejus.

q i. bonis spoliatus.

23. Tobias verò cum filio suo, & cum uxore fugiens, nudus q latuit, quia multi diligebant eum.

r 4. Reg. 19. 37. 2. Par. 32. 21. Isai. 37. 38.

24. r Post dies verò quadragintaquinque occiderunt regem filii ipsius,

25. & reversus est Tobias in domum suã, omnisq; facultas ejus restituta est ei.

CAPUT II.

I. Tobias mortuorum defatigatur sepulturâ, 1.
II. Hirundinis stercore in patientiæ probationem excæcatur, 10.
III. Ab uxore & amicis afficitur opprobrio. 15.

a Pentecostes, ut est in Græco.

1. POst hæc verò, cùm esset dies a festus Domini, & factum esset prandium bonum in domo Tobiæ,

2. dixit filio suo: Vade, & adduc aliquos de tribu nostra, timentes Deum, ut epulentur nobiscum.

3. Cúmque abiisset, reversus nuntiavit ei, unum ex filiis Israel jugulatum jacere in platea. Statímque exiliens de accubitu suo, relinquens prandium, jejunus pervenit ad corpus:

b i. vitaret periculum.

4. Tollensq; illud portavit ad domum suam occultè, ut, dum sol occubuisset, cautè b sepeliret eum.

5. Cúmque occultasset corpus, manducavit panem cum luctu & tremore,

c Amos 8. 10. 1. Mach. 1. 41.

6. memorans illum sermonem, quem dixit Dominus c per Amos prophetam: Dies festi vestri convertentur in lamentationem & luctum.

7. Cùm verò sol occubuisset, abiit, & sepelivit eum.

sein Sohn an seiner statt regierte / der die Kinder Israel vor seinem Angesicht haßte:

19. Da gieng Tobias täglich durch all sein Geschlecht /, und tröstete sie / und theilete einem jeglichen von seinen Gütern auß / so vil er vermöchte:

20. Er speisete die Hungerige / und gab den Nackenden Kleyder / und begrub mit Sorgfältigkeit die Todte / und erschlagene.

21. Endlich / da der König Sennacherib widerum kommen war / nachdem er um der Niderlag willen / damit ihn GOtt wegen seiner Gotteslästerung gestraffet hatte / auß dem Jüdischen Land flüchtig worden u. zornig war / u. vil v. den Kindern Israel erwürgete / begrub Tobias ihre Leichnam.

22. Als aber solches dem König kund gethan ward / gab er Befehl / daß man ihn tödten solte / und nahm all sein Gut hinweg.

23. Tobias aber flohe mit seinem Sohn / und Weib / und hielt sich bloß verborgen / dan vil hatten ihn lieb.

24. Aber nach fünff und viertzig Tagen erschlugen den König seine eigene Söhn:

25. Da kam Tobias wider in sein Hauß / und all sein Gut ward ihm widerum gegeben.

Das II. Capitel.

I. Tobias verbirgt und begrabt die Erschlagene / 1.
II. Legt sich für Müdigkeit schlaffen / und wird blind vom Schwalben-Mist / 10.
III. Wird von seinen Freunden / und Weib geschmähet / welches alles er mit Gedult übersieht / 15.

1. Als aber nach disem ein Festtag deß Herrn war / und man im Hauß Tobiä ein gutes Mahl angerichtet hatte /

2. Sprach er zu seinem Sohn: Gehe hin / und führe etliche hieher von unserm Geschlecht / die GOtt förchten / daß sie mit uns essen.

3. Und er gieng hin / und als er wider kam / zeigte er ihm an / daß einer von den Kinder Israel erwürget wär / und läg auf der Gassen. Da sprang er alsbald auf von seinem Tisch / ließ das Mahl stehen / und kam nüchtern zum Leichnam:

4. Und er nahm ihn / und trug ihn heimlich in sein Hauß / damit er ihn nach der Sonnen Untergang behutsam begraben möchte.

5. Nachdem er nun den Leib verborgen hatte / aß er sein Brod in Trauren und Zittern /

6. Und er gedachte an das Wort / das der HErr durch den Propheten Amos geredet hat: Eure Festtäg werden in Klagen und Trauren verändert werden.

7. Als aber die Sonn war untergangen / gieng er hin / und begrub ihn.

8. Da strafften ihn alle seine nechste Verwand-
te/ und sprachen: Es ist schon befohlen worden /
daß man dich um diser Sach willen erwürgen sol /
du bist auch dem Tod kaum entruñen/und du begra-
best die Todte widerum.

9. Aber Tobias förchtete GOtt vil mehr / dan
den König / u.nahm die Leichnam der Erschlagenen
hinweg / und verbarg sie in seinem Hauß / und umb
die Mitternacht begrub er sie.

II. 10. Es begab sich aber / daß er auf einen Tag
fast müd war vom Begraben / und kam in sein
Hauß / legte sich nider an die Wand / und ent-
schlieff:

11. Und da er schlieff/ fiel auß dem Schwalben-
Nest der warme Schmeiß auf seine Augen / daß er
blind wurd.

12. Aber dise Versuchung ließ ihm der HErr
darum widerfahren / damit den Nachkömmlingen
das Exempel seiner Gedult gegeben wurde / wie
auch deß heiligen Jobs.

13. Dan dieweil er von Jugend auf allezeit GOtt
geforchten hatte / und seine Gebott gehalten / so
wurd er derwegen wider GOtt nit unlustig / daß
ihm die Plag der Blindheit wär zu kommen:

14. Sondern er blib unbeweglich in der Forcht
GOttes / und danckte GOtt alle Täg seines Le-
bens.

III. 15. Und gleichwie die König den seeligen Job
hönlich verschimpfften/ also verspotteten auch seine
Eltern und Verwandte sein Leben/ und sprachen:

16. Wo ist deine Hoffnung / darum du Almu-
sen gabest/ und begrubest die Todte?

17. Aber Tobias straffte sie und sprach: Redet
nit also:

18. Dan wir seynd Kinder der Heiligen / und
warten auf das Leben / so GOtt den jenigen geben
wird / die ihren Glauben nimmer von ihm abwen-
den.

19. Aber Anna sein Weib gieng täglich zum
Weben / und was sie mit ihrer Handen Arbeit zur
Leibs-Nahrung gewinnen möchte / das brachte
sie.

20. Daher trug sich zu / daß sie ein Geißböck-
lein bekam / und heimbrachte.

21. Da nun ihr Mann dasselbig schreyen hörete/
sprach er: Sehet zu/ daß es nit etwan gestolen sey/
und gebets seinem Herrn widerum / dan es gezimt
uns nit/daß wir etwas vom Diebstal essen oder an-
rühren/

22. Da ward sein Weib zornig / und antwor-
tete darauf: Es ist am Tag / daß deine Hoffnung
eitel worden ist / und jetzt seynd deine Almusen her-
vor kommen.

8. Arguebant *d* autem eum omnes d Deridebant, in Græco.
proximi ejus, dicentes : Jam hujus rei
causâ interfici jussus es, & vix effugisti
mortis imperium, & iterum sepelis mor-
tuos?

9. *e* Sed Tobias plus timens Deum, e Sup. 1. 21.
quàm regem, rapiebat corpora occiso-
rum, & occultabat in domo sua, & me-
diis noctibus sepeliebat ea.

II. 10. Contigit autem ut quadam die fa-
tigatus à sepultura, veniens in domum
suam, jactasset se juxta parietem, & ob-
dormisset,

11. & ex nido hirundinum dormienti
illi calida stercora inciderent super oculos
ejus, fierétque cæcus *f*. f An. ætatis 56.

12. Hanc autem tentationem ideo per-
misit Dominus evenire illi, ut posteris Infr. 14. 2.
daretur exemplum patientiæ ejus, sicut & Ann. M.
sancti Job. 3295.

13. Nam cùm ab infantia sua semper
Deum timuerit, & mandata ejus custo-
dierit, non est contristatus contra Deum,
quod plaga cæcitatis evenerit ei,

14. sed immobilis in Dei timore per-
mansit, agens gratias Deo omnibus die-
bus vitæ suæ.

III. 15. Nam sicut beato Job insultabant
reges *g* ita isti parentes *h* & cognati ejus ir- g s. tres illi
ridebant vitam ejus, dicentes : amici, Re-

16. Ubi est spes tua, pro qua eleemosy- guli, & do-
nas & sepulturas faciebas? mini paucarum urbiũ.

17. Tobias verò increpabat eos, dicens: h id est affi-
Nolite ita loqui : nes. Sa.

18. Quoniam filii sanctorum *i* sumus, i i. fidelium
& vitam illam expectamus, quam Deus & patriar-
daturus est his, qui fidem suam numquam charum.
mutant ab eo.

19. Anna verò uxor ejus ibat ad opus
textrinum quotidie *k*, & de labore ma- k Unde
nuum suarum victum, quem consequi colligere
poterat, deferebat. est eos de-

20. Unde factum est, ut hœdum capra- nuo fortu
rum accipiens detulisset domi: nis spolia-
tos.

21. Cujus cùm vocem balantis vir ejus
audisset, dixit: *l* Videte, ne fortè furtivus l Deut.
sit, reddite eum dominis suis, quia non 22. 1.
licet nobis aut edere ex furto aliquid, aut
contingere.

22. *m* Ad hæc uxor ejus irata re- m Job. 2. 9.
spondit : Manifestè vana facta est spes
tua, & eleemosynæ tuæ modo apparue-
runt.

23. Atque his, & aliis hujuscemodi verbis exprobrabat ei.

CAPUT III.

I. Tobiæ mori petentis oratio ad Deum, 1.
II. Sara filia Raguelis cum triduano jejunio idem orat: 7.
III. Utriusque preces exaudiuntur, Angelo Raphaele ad eos curandos misso. 24.

1. TUnc Tobias ingemuit, & cœpit orare cum lacrymis,

2. dicens: Justus es Domine, & omnia judicia tua justa sunt, & omnes viæ tuæ *a*, misericordia, & veritas, & judicium *b*.

a id est actiones & opera, *b* i. justitia.

3. Et nunc Domine memor esto mei, & ne vindictam sumas de peccatis meis, neque reminiscaris delicta mea, vel parentum meorum.

4. *c* Quoniam non obedivimus præceptis tuis, ideò traditi sumus in direptionem, & captivitatē, & mortem, & in fabulam *d*, & in improperium omnibus nationibus, in quibus dispersisti nos.

c Deut. 28. 15. *d* Græcè parabolam.

5. Et nunc Domine magna judicia tua, quia non egimus secundùm præcepta tua, & non ambulavimus synceriter corā te.

6. Et nunc Domine secundùm voluntatem tuam fac mecum, & præcipe in pace recipi spiritum meum: expedit enim mihi mori magis, quàm vivere.

II. 7. Eadem itaque die contigit ut Sara filia Raguelis in Rages *e* civitate Medorum, & ipsa audiret improperium ab una ex ancillis patris sui.

8. quoniam tradita fuerat septem viris, & dæmonium nomine Asmodæus *f* occiderat eos, mox ut ingressi fuissent ad eam.

e Hebræa & Græca habent in Ecbatanis: quia Rages ut infra dicitur. c. 5. v. 8. posita erat in mōte & regione quæ vocabatur Ecbatanis. Unde Ecbatana est mons, urbs & regio. *f* ab Esch id est ignis & Medai, seu regni Mediæ, quia princeps diabolorū in illo regno ignem libidinis excitantiū.

9. Ergo cùm pro culpa sua increparet puellam, respondit ei, dicens: Amplius ex te non videamus filium aut filiam super terram, interfectrix virorum tuorum.

10. Numquid & occidere me vis, sicut jam occidisti septem viros? Ad hanc vocem perrexit in superius cubiculum domûs suæ: & tribus diebus, & tribus noctibus non manducavit, neque bibit:

11. Sed in oratione persistens cum lacrymis deprecabatur Deum, ut ab isto improperio liberaret eam.

12. Factum est autē die tertiâ, dum compleret orationem, benedicens Dominum,

13. dixit: Benedictum est nomen tuum

23. Mit disen / und andern dergleichen Worten verwiß sie es ihm.

Das III. Capitel.

I. Tobias bittet / daß GOtt ihn wolle abfordern / 1.
II. Sara / Raguels Tochter / hoch bekümmert / thut gleiches Gebett / 7.
III. Beyder Gebett wird von GOtt erhört / und der Engel Raphael ihnen zu Hülff gesandt / 24.

1. DA seufftzete Tobias / und fieng an mit Thränen zu betten /

2. Und sprach: HErr du bist gerecht / und all deine Gericht seynd gerecht / u. all deine Weeg seynd Barmhertzigkeit / und Warheit / und Gericht.

3. Und nun / O HErr / sey meiner ingedenck / und nehm keine Rach von meinen Sünden / gedencke auch nit an meine / und meiner Eltern Missethat.

4. Dan wir seynd deinen Gebotten nit gehorsam gewesen / darum seynd wir zum Raub übergeben / und zur Gefängnuß / und zum Tod / und zum Gelächter / und zur Schmach allen Völckern / unter welche du uns zerstreuet hast.

5. Und nun / O HErr / deine Gericht seynd groß / dieweil wir nit gethan haben nach deinen Gebotten / und haben nit aufrichtig vor dir gewandlet.

6. So handle nun HErr mit mir nach deinem Willen / und Befehl / daß mein Geist im Frid aufgenommen werde. Dan sterben ist mir nutzer / als leben.

II. 7. Und es begab sich eben auf selbigen Tag / daß Sara die Tochter Raguels zu Rages in der Meder Stadt auch Schmähwort hörte / von einer auß den Dienstmägden ihres Vatters:

8. Dan sie war siben Männern vermählet worden / und ein Teufel Asmodeus genannt / hatte dieselbige getödtet so bald sie zu ihr hinein gangen waren.

9. Da sie nun die Magd für ihre Schuld straffte / antwortete ihr dieselbig / und sprach: Daß wir hinführo von dir keinen Sohn / noch Tochter auf Erden sehen / du Mörderin deiner Männer.

10. Wilst du mich auch tödten / wie du schon siben Männer getödtet hast? Auf diß Wort gieng sie hinauf in die Kammer / welche oben in ihrem Hauß war / und aß und tranck nit in dreyen Tagen / und dreyen Nachten:

11. Sondern sie verharrete im Gebett / und bat GOtt mit Thränen / daß er sie von diser Schmach wolte erlösen.

12. Es begab sich aber am dritten Tag / daß sie ihr Gebett beschloß / daß sie GOtt lobte.

13. Und sprach: Dein Nam ist gebenedeyet / du

du GOtt unserer Vätter: der du nach dem Zorn Barmhertzigkeit thust / und in Zeit der Trübsaal die Sünd der jenigen nachlassest / die dich anruffen.

14. Zu dir / O HErr / kehre ich mein Angesicht / zu dir richte ich meine Augen.

15. Ich bitte dich / HErr / du wollest mich vom Band diser Schmach befreyen / oder wollest mich hinweg nehmen von der Erden.

16. Du weist / HErr / daß ich nie keinen Mann begehret hab / und hab meine Seel von aller unzimlichen Begird rein gehalten.

17. Niemahl hab ich mich unter die gemischet / die Kurtzweil treiben / noch zu denen mich gesellet / die in Leichtfertigkeit wandlen.

18. Ich hab aber in deiner Forcht / u. nit auß meiner fleischlichen Lust eingewilligt einen Mann zu nehmē.

19. Und entweder bin ich ihrer nit werth gewesen / oder sie mögen villeicht meiner nit werth gewesen seyn: dieweil du mich villeicht einem andern Mann hast vorbehalten.

20. Dan dein Rath ist in keines Menschen Gewalt.

21. Aber das halt ein jeglicher für gewiß / der dich ehret / daß sein Leben wird gecrönet werden / wan er in Anfechtung seyn wird / und daß er wird erlöset werden / wan er in Trübsaal wird seyn / und daß er zu deiner Barmhertzigkeit wird mögen kommen / wan er unter der Straff seyn wird.

22. Dan du hast nit Lust an unserm Verderben: dan nach dem Ungewitter machst du / daß es still wird: und nach dem Weinen und Heulen / gibst du grosse Freud.

23. Du GOtt Israel / dein Nam sey gebenedeyet in Ewigkeit.

III. 24. Auf dieselbige Zeit ist ihrer beyden Gebett vor dem herrlichen Angesicht deß allerhöchsten Gottes erhöret worden:

25. Und der Engel deß HErrn / der heilig Raphael ist gesandt worden / ihnen beyden zu helffen / deren Gebett zugleich auf eine Zeit vor dem Angesicht deß HErrn gethan war.

Das IV. Capitel.

I. Tobias / als er verhofft zu sterben / gibt seinem Sohn heylsame Lehr und Ermahnungen / 1.
II. Berichtet ihn vom Geld / so er dem Gabel vorgestreckt / 21.

1. ALs nun Tobias vermeinte / sein Gebett wäre erhöret / daß er sterben möchte / forderte er seinen Sohn Tobiam zu sich /

2. Und sprach zu ihm: Mein Sohn / höre die Wort meines Munds / und lege sie in dein Hertz / wie ein Grundvest.

Deus patrum nostrorum: qui cùm iratus fueris, misericordiam facies, & in tempore tribulationis peccata dimittis his, qui invocant te.

14. Ad te Domine faciem meam converto, ad te oculos meos dirigo.

15. Peto Domine ut de vinculo improperii hujus absolvas me, aut certè desuper terram eripias me.

16. Tu scis Domine, quia numquam concupivi virum, & mundam servavi animam meam ab omni concupiscentia.

17. Numquam cum ludentibus miscui me: neque cum his, qui in levitate ambulant, participem me præbui.

18. Virum autem cum timore tuo, non cum libidine mea consensi suscipere:

19. Et, aut ego indigna fui illis, aut illi forsitan me non fuerunt digni: quia forsitan viro alii conservasti me.

20. Non est enim in hominis potestate consilium tuum.

21. Hoc autem pro certo habet omnis, qui te colit, quòd vita ejus, si in probatione fuerit, coronabitur: si autem in tribulatione fuerit, liberabitur: & si in correptione fuerit, ad misericordiam tuam venire licebit.

22. Non enim delectaris in perditionibus nostris: quia post tempestatem, tranquillum facis, & post lacrymationem & fletum, exultationem infundis.

23 Sit nomen tuum Deus Israel benedictum in sæcula.

III. 24. In illo tempore exauditæ sunt preces amborum in conspectu gloriæ summi Dei:

25. Et missus est Angelus Domini sanctus Raphael *g*, ut curaret eos ambos, quorum uno tempore sunt orationes in conspectu Domini recitatæ *b*.

CAPUT IV.

I. Tobias cùm se brevi moriturum putaret, filio salutis monita inculcat, 1.
II. De decem argenti talentis Gabelo mutuò datis indicat. 21.

1. IGitur *a* cum Tobias putaret orationem suam exaudiri ut mori potuisset, vocavit ad se Tobiam filium *b* suum,

2. dixitque ei: Audi fili mi verba *c* oris mei, & ea in corde tuo, quasi fundamentum construe.

 3.

g Raphael q. d. Deus curans vel medicina Dei: quia Rapha significat curare, mederi, & El significat Deū.
h i. præsentatæ per angelos.

a Anno M. 3299.
b Annum agentem circiter 20.
c Monita quatuordecim: primò pietatis erga parentes &c.

3. Cùm acceperit Deus animam meam, corpus meum ſepeli : *d* & honorem habebis matri tuæ omnibus diebus vitæ ejus:

4. Memor enim eſſe debes, quæ & quanta pericula paſſa ſit propter te in utero ſuo.

5. Cùm autem & ipſa compleverit tempus vitæ ſuæ, ſepelias eam circa me.

6. Omnibus autem diebus vitæ tuæ in mente habeto Deum: & cave ne aliquando peccato conſentias, & prætermittas præcepta Domini Dei noſtri.

7. *e* Ex ſubſtantia tua fac eleemoſynam, & noli avertere faciem tuam ab ullo paupere: ita enim fiet ut nec à te avertatur facies Domini.

8. *f* Quomodo potueris, ita eſto miſericors.

9. Si multum tibi fuerit, abundanter tribue: ſi exiguum tibi fuerit, etiam exiguum libenter impertiri ſtude.

10. Præmium enim bonum tibi theſaurizas in *g* die neceſſitatis.

11. *h* Quoniam eleemoſyna ab omni peccato & à morte *i* liberat *k*, & non patietur animam ire in tenebras.

12. Fiducia magna erit coram ſummo Deo, eleemoſyna, omnibus facientibus eam.

13. *l* Attende *m* tibi fili mi ab omni fornicatione, & præter uxorem tuam numquam patiaris crimen ſcire.

14. Superbiam numquam in tuo ſenſu *n*, aut in tuo verbo dominari permittas: *o* in ipſa enim initium ſumpſit omnis perditio.

15. *p* Quicumque tibi aliquid operatus fuerit, ſtatim ei mercedem reſtitue, & merces mercenarii tui apud te omnino non remaneat.

16. *q* Quod ab alio oderis fieri tibi, vide ne tu aliquando alteri facias.

17. *r* Panem tuum cum eſurientibus & egenis comede, & de veſtimentis tuis nudos tege.

18. Panem tuum, & vinum tuum ſuper ſepulturam juſti conſtitue *s*, & noli ex eo manducare, & bibere cum peccatoribus *t*.

19. Conſilium ſemper à ſapiente perquire,

3. Wan GOtt meine Seel zu ſich nehmen wird / ſo begrab meinen Leib : und halte deine Mutter in Ehren alle die Tag ihres Lebens:

4. Dan du ſolſt gedencken / was und wie groſſe Gefahr ſie deinenthalben in ihrem Leib hab außgeſtanden.

5. Und wan ſie dan auch die Zeit ihres Lebens vollendet hat / ſo begrab ſie neben mir.

6. Aber alle die Tag deines Lebens hab GOtt in deinem Hertzen / und hüte dich / daß du nimmer in die Sünd verwilligeſt / und unterlaſſeſt die Gebott deß HErrn unſers GOttes.

7. Gib Almoſen von deinem Gut / und wende dein Angeſicht nit ab von einigem Armen: dan alſo wird geſchehen / daß deß HErrn Angeſicht von dir auch nit abgewendet werde.

8. Nach deinem Vermögen ſey barmhertzig.

9. Haſt du vil / ſo gib reichlich : haſt du wenig / ſo befleiſſige dich auch / das wenig gern mitzutheilen.

10. Dan du ſammleſt dir einen guten Lohn zum Schatz auf den Tag der Noth:

11. Dan das Almoſen von der Sünd/und vom Tod erlöſet/und wird die Seel nit in die Finſternuß kommen laſſen.

12. Dan Almoſen wird ein groß Vertrauen machen vor dem allerhöchſten GOtt allen denen / die es geben.

13. Hütte dich fleiſſig mein Sohn vor aller Unkeuſchheit / und laß neben deinem Weib nimmer einiges Laſter von dir hören.

14. Laß die Hoffart nimmer in deinem Sinn/oder in deinen Worten herrſchen : dan durch die Hoffart hat alle Verderbnuß den Anfang genommen.

15. Wer dir einige Arbeit gethan hat / dem gib alsbald ſeinen Lohn : und laß den Lohn deines Taglöhners keines Weegs bey dir bleiben.

16. Sihe zu / daß du nimmer einem andern thuſt / was du nit wilſt / das dir von einem andern widerfahren ſol.

17. Iß dein Brod mit den Hungerigen und Dürfftigen / und bedecke die Nackende von deinen Kleydern.

18. Setze dein Brod und deinen Wein auf das Grab deß Gerechten / und iß und trinck nit mit den Sündern.

19. Suche allezeit Rath von einem Weiſen.

d Exod. 20. 12. Eccli. 7. 29.
e Prov. 3. 9. Eccl. 4. 1. & 14. 13. Luc. 14. 13.
f Eccli. 35. 12.
g i. pro.
h Eccli. 29. 15.
i ſc. æterna, ſi fiat, ut oportet.
k i. id à Deo impetrat.
l 1. Theſſ. 4. 3.
m i. cave.
n i. mente.
o Gen. 3. 5.
p Lev. 19. 13. Deut. 24. 14.
q Matt. 7. 12. Luc. 6. 31.
r Luc. 14. 13.
s ut excites vivos ad orandum pro defuncto, ſecundò ut defuncto hac eleemoſyna à Deo impetres pænarum purgatorii relaxationem.
t cum Gentilibus, & juxta eorum morem ritum & ſtultam, perſuaſionem, quaſi mortui iis epulis egerent & veſcerentur.

20. Lobe GOtt zu aller Zeit/ und bitte ihn/ daß er deine Weeg richte/ und daß alle deine Anschläg in ihm verbleiben.

II. 21. Ich gibe dir auch zu erkennen/ mein Sohn/ daß ich zu der Zeit/ da du noch ein kleines Kind wa-rest/ dem Gabelo zu Rages in der Meder Stad zehen Pfund Silbers gegeben hab/ und ich hab da-rüber seine Handschrifft bey mir.

22. Derowegen erkundige dich/ wie du zu ihm kommen/ und das vorgemeldte Gewicht Silbers von ihm wider empfangen mögest/ und ihm seine Handschrifft zuruck geben.

23. Förchte dir nit/ mein Sohn/ wir führen zwar ein armes Leben/ aber wir werden vil Guts haben/ wan wir GOtt förchten/ und von aller Sünd abweichen/ und Guts thun.

20. Omni tempore benedic Deum & pete ab eo, ut vias tuas dirigat, & omnia consilia tua in ipso permaneant *u*.

u græcè prosperentur

II. 21. Indico etiam tibi fili mi, dedisse me decem talenta argenti, dum adhuc infantulus esses, Gabelo, in Rages civitate Medorum, & chirographum ejus apud me habeo:

22. Et ideo perquire quo modo ad eum pervenias, & recipias ab eo supra memoratum pondus argenti; & restituas ei chirographum suum.

23. Noli timere fili mi: pauperem quidem vitam gerimus, *x* sed multa bona habebimus, si timuerimus Deum, & recesserimus ab omni peccato, & fecerim⁹ benè.

x Rom. 8. 17.

Das V. Capitel.

I. Tobias der Jüngere wendet seine Beschwernuß ein/ wegen der Reyß/ und wird geheissen einen Geleitsmann zu su-chen/ 1.

II. Der Engel Raphael erbietet sich an zum Reyßgeferten/ 5.

III. Raphael kommt zum alten Tobia/ und wird für ein Ge-leitsmann angenommen/ 10.

IV. Reißt mit dem jüngern Tobia; worüber Anna/ die Mutter/ weinet/ 22.

CAPUT V.

I. Tobiæ socium ac ducem itineris in Rages Medorum quærenti 1.

II. Raphael Angelus ignotus occurrit, 5.

III. Cui pater filium committit: 10.

IV. Quibus profectis mater filii deflet absentiam. 22.

1. DA antwortet Tobias sein Vatter/ und sprach: Vatter ich wil alles thun/ was du mir befohlen hast.

2. Wie ich aber dises Geld wider sol fordern/ weiß ich nit. Er kennet mich nit/ so kenne ich ihn auch nit: was sol ich ihm für ein Zeichen geben? Da-zu hab ich auch niemal den Weeg gewust/ darauf man dorthin reysen möge.

3. Da antwortet ihm sein Vatter/ und sprach: Ich hab seine Handschrifft bey mir: wan du ihm dieselbig wirst zeigen/ so wird ers dir alsbald wi-derum geben.

4. Aber gehe jetzt hin/ und suche dir einigen treuen Mann/ der um seinen Lohn mit dir reyse/ auf daß du das Geld widerum bekommest/ dieweil ich noch lebe.

II. 5. Da gieng Tobias hinauß/ und fand einen ansehlichen Jüngling/ der stund/ und war um-gürtet/ alswan er bereit wäre/ über Feld zu reysen.

6. Und er grüssete ihn/ wuste aber nit/ daß er ein Engel GOttes wär/ und sprach: Woher haben wir dich/ guter Jüngling.

7. Er aber antwortet: Auß den Kindern Is-rael. Und Tobias sprach zu ihm: Weist du den Weeg/ der in die Landschafft Meden führet?

8. Er antwortet ihm: Ich weiß ihn: und bin al-le Weeg deß Lands offt gangen: hab auch geher-

1. TUnc respondit Tobias patri suo, & dixit: Omnia quæcumque præcepisti mihi faciam pater.

2. Quo modo autem pecuniam hanc requiram, ignoro. Ille me nescit, & ego eum ignoro: quod signum dabo ei? Sed neque viam, per quam pergatur illuc, aliquando cognovi.

3. Tunc pater suus respondit illi, & dixit: Chirographum quidem illius penes me habeo: quod dum illi ostenderis, statim restituet:

4. Sed perge nunc, & inquire tibi aliquem fidelem virum, qui eat tecum salva mercede sua: ut, dum adhuc vivo, recipias eam.

II. 5. Tunc egressus Tobias, invenit juvenem splendidum *a*, stantem præcinctum, & quasi paratum ad ambulandum.

a i. elegantem

6. Et ignorans quòd Angelus Dei esset, salutavit eum, & dixit: Unde te habemus bone juvenis?

7. At ille respondit: Ex filiis Israel. Et Tobias dixit ei: Nosti viam, quæ ducit in regionem Medorum?

8. Cui respondit: Novi, & omnia itinera ejus frequenter ambulavi, & mansi apud

pud Gabelum fratrem nostrum: qui moratur in Rages civitate Medorum, quæ posita est in monte Ecbatanis.

b i. expecta

9. Cui Tobias ait: Sustine *b* me obsecro, donec hæc ipsa nuntiem patri meo.

III. 10. Tunc ingressus Tobias, indicavit universa hæc patri suo. Super quæ admiratus pater, rogavit ut introiret ad eum.

11. Ingressus itaque salutavit eum, & dixit: gaudium tibi sit semper.

c Est naturalis sed & moderata querela.

12. Et ait Tobias: *c* Quale gaudium mihi erit, qui in tenebris sedeo, & lumen cæli non video?

13. Cui ait juvenis: Forti animo esto, in proximo est ut à Deo cureris.

14. Dixit itaque illi Tobias: Numquid poteris perducere filium meum ad Gabelum in Rages civitatem Medorum? & cum redieris, restituam tibi mercedem tuam.

15. Et dixit ei Angelus: Ego ducam, & reducam eum ad te.

16. Cui Tobias respondit: Rogo te, indica mihi, de qua domo, aut de qua tribu es tu?

17. Cui Raphael Angelus dixit: Genus quæris mercenarii, an ipsum mercenarium, qui cum filio tuo eat?

d i. auxilium Domini

e verum est quoad etymologicam significationem, & juxta litteram: nam Angelus præferens formam & similitudinem Azariæ verè poterat dicere se esse Azariam sicut Angelus præferens personam Dei, verè dicebat; Ego sum Deus Gen. 31.

18. Sed ne forte solicitum te reddam, ego sum Azarias *d* Ananiæ magni filius *e*.

19. Et Tobias respondit: Ex magno genere es tu. Sed peto ne irascaris quòd voluerim cognoscere genus tuum.

20. Dixit autem illi Angelus: Ego sanum ducam, & sanum tibi reducam filium tuum.

21. Respondens autem Tobias, ait: Bene ambuletis, & sit Deus in itinere vestro, Angelus ejus comitetur vobiscum.

IV. 22. Tunc paratis omnibus, quæ erant in via portanda, fecit Tobias vale patri suo & matri suæ, & ambulaverunt ambo simul.

23. Cumque profecti essent, cœpit mater ejus flere, & dicere: Baculum senectutis nostræ tulisti, & transmisisti à nobis

24. Numquam fuisset ipsa pecunia, pro qua misisti eum.

25. Sufficiebat enim nobis paupertas nostra, ut divitias computaremus hoc, quòd videbamus filium nostrum.

bergt bey dem Gabelo unserm Bruder/ der zu Rages in der Meder Stadt wohnet/ welche auf dem Berg Ecbatanis gelegen ist.

9. Da sprach Tobias zu ihm: Lieber/ warte ein wenig auf mich/ biß ich dises meinem Vatter anzeige.

III. 10. Da gieng Tobias hinein/ und zeigte dises alles seinem Vatter an. Und sein Vatter verwunderte sich darüber/ und begehrte/ daß er zu ihm hinein käme.

11. Also kam er hinein/ grüssete ihn/ und sprach: Freud sey mit dir allezeit:

12. Und Tobias sprach: Was für Freud sol ich haben/ der ich in der Finsternuß sitze/ und das Liecht deß Himmels nit sehe?

13. Der Jüngling sprach zu ihm: Sey wolgemut/ es ist an dem/ daß du von GOtt geheylt werdest.

14. Da sprach Tobias zu ihm: Wirst du wol meinen Sohn zu Gabelo gen Rages/ in die Meder Stadt/ können führen? Wan du wider kommst/ so wil ich dir deinen Lohn geben.

15. U. der Engel sprach zu ihm: Ich wil ihn dahin führen: und wil ihn auch widerum zu dir bringen.

16. Da antwortete ihm Tobias: Ich bitte dich sage mir/ von welchem Hauß/ oder von welchem Geschlecht bist du?

17. Der Engel Raphael sprach zu ihm: Fragst du nach dem Geschlecht eines Taglöhners/ oder nach dem Taglöhner selbste/ der mit deinem Sohn reyse?

18. Aber damit ich dich nit bekümmere: Ich bin Azarias/ deß grossen Anania Sohn.

19. Und Tobias antwortet: Du bist vom grossen Geschlecht. Aber ich bitte/ zürne nit/ daß ich dein Geschlecht hab wissen wollen.

20. Und der Engel sprach zu ihm: Ich wil deinen Sohn gesund hinführen/ und wil ihn auch gesund widerum zu dir bringen.

21. Tobias aber antwortet/ und sprach: Ziehet glücklich hin/ GOtt sey auf eurem Weeg/ und sein Engel begleite euch.

IV. 22. Nachdem nun alles bereit war/ was sie auf den Weeg mit zu tragen hatten/ da seegnete Tobias seinen Vatter und seine Mutter/ und sie begaben sich beyde mit einander auf die Reyß.

23. Als sie nun hingezogen waren/ fieng seine Mutter an zu weinen/ und zu sagen: Du hast den Stab unsers Alters genommen/ und von uns hinweg geschicket.

24. Wolt GOtt das Geld wäre nie gewesen/ darum du ihn außgesandt hast.

25. Dan wir liessen uns begnügen mit unserer Armuth/ und hielten das für Reichthum/ daß wir unsern Sohn sahen.

26.

26. Und Tobias ſprach zu ihr: Weine nit/ unſer Sohn wird geſund dahin reyſen/ und wird geſund widerum zu uns kommen/ und deine Augen werden ihn ſehen.

27. Dan ich glaube / daß ihn ein guter Engel GOttes begleite/ und alles wol richte/ was um ihn geſchicht: alſo daß er mit Freuden widerum zu uns kommen wird.

28. Auf diſe Red hörete ſeine Mutter auf zu weinen/ und ſchwige ſtill.

Das VI. Capitel.

I. Einen groſſen Fiſch ziehet Tobias auß Geheiß deß Engels ans Land / behalt das Hertz / Gall / und Leber davon. 1.

II. Wofür diſe Stuck gut zugebrauchen / 7.

III. Raphael ermahnt Tobiam / daß er bey Ragnel einkehre / und ſeine Tochter Saram zur Ehe begehre / 10.

IV. Unterrichtet ihn / den Eheſtand gottſeelig einzugehen und zuhalten. 16.

1. TObias aber reyſete fort / und der Hund folgete ihm nach: und er blibe die erſte Nacht am Fluß Tigris.

2. Und er gieng hinauß ſeine Füß zu waſchen / und ſihe ein ſehr groſſer Fiſch kam herauß ihn zu verſchlingen.

3. Da erſchrack Tobias vor ihm / und rieff mit lauter Stimm/ und ſprach: Herr / er kommt auf mich zu.

4. Und der Engel ſprach zu ihm: Greiff ihn beym Kifel *a* / und ziehe ihn zu dir. Als er das thäte zohe er ihn zu ſich aufs truckene Land / und er fieng an zu zappeln vor ſeinen Füſſen.

5. Da ſprach der Engel zu ihm: Nimm diſem Fiſch das Ingeweid auß / und behalte für dich ſein Hertz/ und ſeine Gall und Leber: dan diſe Ding ſeynd nöthig/ und ſehr nutzlich zur Artzney.

6. Als er diß nun gethan hatte / brattete er ſein Fleiſch/ und ſie nahmens mit auf den Weeg : das übrig ſaltzten ſie/ daran ſie genug hatten/ bis ſie gen Rages/ in der Meder Stadt/ kamen:

II. 7. Da fragte Tobias den Engel / und ſprach zu ihm: Azaria mein Bruder/ ich bitte dich/ daß du mir ſageſt / was für Artzney iſt in diſen Dingen / welche du mich geheiſſen haſt vom Fiſch zu behalten ?

8. Der Engel antwortete und ſprach zu ihm: Wan du ein Stücklein von ſeinem Hertzen auf Kohlen legeſt/ ſo vertreibet der Dampff davon allerley böſe Geiſter/ ſo wol von Männern/ als Weibern/ alſo/ daß ſie hinfüro nit mehr zu ihnen komen:

9. Die Gall iſt gut / die Augen damit zu ſalben/ welche ein Fell haben / und ſie werden geſund.

a Fiſch-Ohrn.

26. Dixitque ei Tobias : Noli flere , ſalvus perveniet filius noſter , & ſalvus revertetur ad nos, & oculi tui videbunt illum.

27. Credo enim quòd Angelus Dei bonus comitetur ei, & bene diſponat omnia, quæ circa eum geruntur, ita ut cum gaudio revertatur ad nos.

28. Ad hanc vocem ceſſavit mater ejus flere, & tacuit.

Caput VI.

I. Angeli hortatu Tobias invadentem piſcem apprehendit & exenterat; cor ejus, fel & jecur reſervat 1

II. Ad uſum contra dæmonia & ad medicamenta: 7.

III. Ad Raguelem divertit, & juſſu Angeli petit in uxorem illius filiam Saram, 10.

IV. Diſcit ab Angelo quo fine ſuſcipiendum ac ſervandum ſit conjugium. 16.

1. PRofectus eſt autem Tobias, & canis ſequutus eſt eum, & manſit *a* primâ manſione juxta fluvium Tigris.

2. Et exivit ut lavaret pedes ſuos, & ecce piſcis immanis *b* exivit ad devorandum eum.

3. Quem expaveſcens Tobias clamavit voce magna, dicens : Domine, invadit me.

4. Et dixit ei Angelus : Apprehende branchiam ejus, & trahe eum ad te. Quod cùm feciſſet, attraxit eum in ſiccum, & palpitare cœpit ante pedes ejus.

5. Tunc dixit ei Angelus : Exentera hunc piſcem, & cor ejus, & fel, & jecur repone tibi: ſunt enim hæc neceſſaria ad medicamenta utiliter.

6. Quod cum feciſſet, aſſavit carnes ejus, & ſecum tulerunt in via: cætera ſalierunt, quæ ſufficerent eis, quouſque pervenirent in Rages civitatem Medorum.

II. 7. Tunc interrogavit Tobias Angelum, & dixit ei: Obſecro te Azaria frater, ut dicas mihi, quod remedium habebunt iſta, quæ de piſce ſervare juſſiſti?

8. Et reſpondens Angelus, dixit ei: Cordis ejus particulam ſi ſuper carbones ponas, fumus ejus extricat *c* omne genus dæmoniorum, ſive à viro, ſive à muliere ita ut ultra non accedat ad eos.

9. Et fel valet ad ungendos oculos, in quibus fuerit albugo, & ſanabuntur.

Eodem an 3299.

a Non ſub dio ſed in caupona flumini vicina *Tir.*

b Callionimus, aliis Uranoſcopus i. e. cælum intuens, quia ejus fel naturalem vim habet albugines oculorum detergendi.

c Non vi naturali, nec ſupernaturali, ſed extrinſeca, nempe Angeli, volentis ad talis ſigni poſitionem propter Tobiæ preces & obedientiam talem effectum producere. Sic Chriſtus oculos cæci luto illuminavit. *Joan. 9. 6.*

III. 10. Et dixit ei Tobias: Ubi vis ut maneamus?

11. Respondensque Angelus, ait: Est hîc Raguel nomine, vir propinquus de tribu tua, & hic habet filiã nomine Sarã, sed neque masculum, neque feminam ullam habet aliam præter eam.

d Num. 27. 8. & 36. 8.

12. *d* Tibi debetur omnis substantia ejus, & oportet eam te accipere conjugem.

13. Pete ergo eam à patre ejus, & dabit tibi eam in uxorem.

14. Tunc respondit Tobias, & dixit: Audio quia tradita est septem viris, & mortui sunt; sed & hoc audivi, quia dæmonium occidit illos *e*.

e Græcè additur: quia amat eam.

15. Timeo ergo, ne fortè & mihi hæc eveniant: & cùm sim unicus parentibus meis, deponam senectutem illorum cum tristitia ad inferos.

IV. 16. Tunc Angelus Raphael dixit ei: Audi me, & ostendam tibi qui sunt, quibus prævalere potest dæmonium.

17. Hi namque qui conjugium ita suscipiunt, ut Deum à se & à sua mente excludant, & suæ libidini ita vacent, sicut equus & mulus, quibus non est intellectus: habet potestatem dæmonium super eos.

18. Tu autem cùm acceperis eam, ingressus cubiculum, per tres dies continens esto ab ea, & nihil aliud, nisi orationibus vacabis cum ea.

f græcè corde & jecore

19. Ipsa autem nocte, incenso jecore *f* piscis, fugabitur dæmonium.

g i. particeps eris meritorum & sanctitatis eorum.

20. Secunda verò nocte in copulatione sanctorum patriarcharum *g* admittêris.

21. Tertia autem nocte, benedictionem consequêris, ut filii ex vobis procreentur incolumes.

22. Transacta autem tertia nocte, accipies virginem cum timore Domini, amore filiorum magis quàm libidine ductus, ut in semine Abrahæ benedictionem in filiis consequaris.

CAPUT VII.

I. Raguel benignè peregrinos excipit, 1.

II. Petit Tobias Saram filiam ejus in uxorem 9.

III. Traditur consilio Raphaelis, & scriptis conjugii litteris, nuptiæ celebrantur. 13.

Eodem a. 3299.

1. INgressi sunt autem ad Raguelem, & suscepit eos Raguel cum gaudio.

2. Intuénsque Tobiam Raguel, dixit

III. 10. Und Tobias sprach zu ihm: Wo wilst du daß wir bleiben?

11. Der Engel antwortete und sprach: Es ist ein Mann hie von deinem Geschlecht/ Raguel genañt/ der dir verwandt ist / und diser hat eine Tochter mit Namen Sara/ er hat aber sonst keine Söhn noch Töchter mehr / dan sie.

12. All sein Gut gehöret dir zu/ und du must sie zum Weib nehmen.

13. Derwegen begehre sie von ihrem Vatter/ so wird er sie dir zum Weib geben.

14. Da antwortet Tobias/ und sprach: Ich höre/ daß sie siben Männern vermählet worden / so alle gestorben seynd: so hab ich auch das gehöret/ daß sie der Teuffel getödtet hab.

15. Derwegen förchte ich / mir möchte villeicht solches auch widerfahren so wurde ich/ dieweil ich bin ein einiges Kind meiner Eltern/ ihr Alter mit Trauren zur Höll bringen.

IV. 16. Da sprach der Engel Raphael zu ihm: Höre mich/ so wil ich dir anzeigen/ welche die seynd/ die der Teuffel überwältigen kan:

17. Die nemlich/ welche den Ehestand also annehmen/ daß sie GOtt von ihnen / und von ihrem Hertzen außschliessen/ und dergestalt ihres Lusts pflegen/ wie ein Roß und Maulthier / die keinen Verstand haben: über die hat der Teuffel Macht.

18. Du aber/ wan du sie nehmen wirst/ und zu ihr in die Kammer gehen / solst du dich drey Tag lang von ihr enthalten/ und nichts anders thun/ als dem Gebett mit ihr abwarten.

19. Aber in derselben Nacht/ wan du die Leber deß Fisches anzündest/ wird der Teuffel verjagt werden.

20. Und in der andern Nacht wirst du in die Gemeinschafft der heiligen Patriarchen zugelassen werden:

21. Aber in der dritten Nacht wirst du den Seegen bekommen/ daß gesunde Kinder von euch gebohren werden.

22. Und wan die dritte Nacht vorüber ist/ alsdan solstu die Jungfrau in der Forcht deß HErrn zu dir nehmen/ vilmehr durch Lieb zu Kindern/ als durch fleischlichen Lust darzu gebracht/ damit du im Samẽ Abrah. ẽ den Seegẽ in den Kindern erlangest.

Das VII. Capitel.

I. Beyde kehren bey Raguel ein/ und werden freundlich empfangen/ 1.

II. Tobias begehrt dessen Tochter Saram zur Ehe/ 9.

III. Raguel verwilligt/ und wird die Heyrathsverschreibung gemacht/ und die Hochzeit gehalten. 13.

1. ALso zogen sie zu Raguel hinein / und Raguel empfieng sie mit Freuden.

2. Und als Raguel den Tobiam ansahe/ sprach er

er zu Anna seinem Weib: Wie ist der Jüngling meiner Schwester Sohn so gleich?

3. Und da er diß gesagt hat/ sprach er: Ihr Jüngling/ unsere Brüder/ von wannen seyd ihr? Sie aber sprachen: Wir seynd auß dem Stamm Nephthali von den Gefangenen zu Ninive.

4. Und Raguel sprach zu ihnen: Kennet ihr meinen Bruder Tobiam? Sie sprachen: Wir kennen ihn.

5. Und als er vil Guts von ihm sagte / sprach der Engel zu Raguel: Tobias / nach dem du fragest/ ist dises Vatter.

6. Und Raguel fiel ihm um den Hals/ und küssete ihn mit Thränen / und weinete an seinem Hals/

7. und sprach: Geseegnet seystu mein Sohn/ dan du bist eines guten u. vortrefflichen Mañs Sohn.

8. Und Anna sein Weib/ und ihre Tochter Sara weineten.

II. 9. Nachdem sie aber geredet hatten/ befahl Raguel einen Widder zu tödten/ und ein Gastmahl zubereiten. Als er sie nun ermahnete/ daß sie sich zum Mittag-Mahl solten setzen/

10. sprach Tobias: Ich wil disen Tag allhie weder essen noch trincken / es sey dan/ daß du mich zuvor meiner Bitt gewehrest / und verheissest mir Sara deine Tochter zu geben.

11. Da Raguel das Wort hörte/ erschrack er / dan er wuste wol/ was den siben Männern widerfahren war/ die zu ihr hinein gangen waren: und er fieng an sich zu besorgen/ es möchte disem auch villeicht also gehen: da er nun im Zweiffel stund/ und ihm auf sein Begehren keine Antwort gab/

12. sprach der Engel zu ihm: Förchte dir nit/ disem sie zu geben/ dan disem/ der GOtt förchtet/ gehöret deine Tochter zum Weib: darum hat kein anderer sie können haben.

III. 13. Da sprach Raguel: Mir zweifflet nit/ GOtt hat mein Gebett und meine Thränen vor sein Angesicht kommen lassen.

14. Ich glaube auch/ er hab es also geschickt/ daß ihr darum zu mir kommen seyd / damit dise nach dem Gesatz Moysis ihrer Verwandtschafft vermählet wurde: und nun zweiffle nit/ daß ich sie dir geben werde.

15. Und er nahm die rechte Hand seiner Tochter/ und gab sie dem Tobia in die rechte Hand/ und sprach: Der GOtt Abraham/ u. der GOtt Isaac/ und der GOtt Jacob sey mit euch / und gebe euch zusammen/ und erfülle seinen Seegen in euch.

16. Und sie nahmen Papyr / und machten ein Heyraths-Verschreibung.

Annæ *a* uxori suæ: quàm similis est juvenis iste consobrino meo!

3. Et cùm hæc dixisset, ait: Unde estis juvenes fratres nostri? At illi dixerunt: Ex tribu Nephthali sumus, ex captivitate Ninive.

4. Dixítque illis Raguel: Nostis Tobiam fratrem meum? Qui dixerunt: Novimus.

5. Cúmque multa bona loqueretur de eo, dixit Angelus ad Raguelem: Tobias, de quo interrogas, pater istius est.

6. Et misit se Raguel *b*, & cum lacrymis osculatus est eum: Et plorans supra collum ejus,

7. dixit: Benedictio sit tibi fili mi, quia boni & optimi viri filius es.

8. Et Anna uxor ejus, & Sara ipsorum filia lacrymatæ sunt.

II. 9. Postquam autem locuti sunt, præcepit Raguel occidi arietem, & parari convivium. Cúmque hortaretur eos discumbere ad prandium,

10. Tobias dixit: Hîc ego hodie non manducabo neque bibam, nisi prius petitionem meam confirmes, & promittas mihi dare Saram filiam tuam.

11. Quo audito verbo Raguel, expavit, sciens quid evenerit illis septem viris, qui ingressi sunt ad eam *c*: & timere cœpit ne fortè & huic similiter contingeret: & cùm nutaret, & non daret petenti ullum responsum,

12. dixit ei Angelus: Noli timere dare eam isti, quoniam huic timenti Deum debetur conjux filia tua: propterea alius non potuit habere illam.

III. 13. Tunc dixit Raguel: Non dubito quòd Deus preces & lacrymas meas in conspectu suo admiserit.

14. Et credo quoniam ideo fecit vos venire ad me, ut ista conjungeretur cognationi suæ *d* secundùm legem Moysi: & nunc noli dubium gerere quòd tibi eam tradam.

15. Et apprehendens dexteram filiæ suæ, dextræ Tobiæ tradidit, dicens: Deus Abraham, & Deus Isaac, & Deus Jacob vobiscum sit, & ipse conjungat vos, impleátque benedictionem suam in vobis.

16. Et accepta charta, fecerunt conscriptionem conjugii.

a græcè Edna.

b Supple in collum ejus.

c sc. ad thalamum nuptialem sed non in complexum conjugalem

d Num 36. v 8.

17. Et poſt hæc epulati ſunt, benedicentes Deum.

18. Vocavitque Raguel ad ſe Annam uxorem ſuam, & præcepit ei ut præpararet alterum cubiculum.

19. Et introduxit illuc Saram filiam ſuam, & lacrymata eſt *e*.

e mater & filia, ut Græca indicant.

20. Dixitque ei: Forti animo eſto filia mea: Dominus cæli det tibi gaudium pro tædio quod perpeſſa es.

CAPUT VIII.

I. Tobias thalamum ingreſſus, partem iecoris piſcis aſſat, & dæmonium à Raphaele ligatur, 1

II. Tobias & Sara orando noctem tranſigunt incolumes: 4

III. Saræ parentes agunt Deo gratias 11.

IV. Repleto quod paratum erat ſepulchro, paratur convivium; pro dote datur medietas bonorum, & reliqua medietas poſt parentum obitum aſſignatur. 20.

Eodem an. 3299.

I. 1. POſtquam verò cœnaverunt, introduxerunt juvenem ad eam.

2. Recordatus itaque Tobias ſermonum Angeli, protulit de caſſidili *a* ſuo partem jecoris *b*, poſuítque eam ſuper carbones vivos.

a i. pera.

b græcè & cordis & jecoris ſc. juxta præceptum angeli ſup. *c.* 6.

3. Tunc Raphael, Angelus apprehendit *c* dæmonium, & religavit illud in deſerto ſuperioris Ægypti.

c non manibus ſed virtute & imperio ſuo

II. 4. Tunc hortatus eſt virginem Tobias, dixítque ei: Sara, exurge, & deprecemur Deum hodie, & cras, & ſecundum cras: quia his tribus noctibus Deo jungimur: tertia autem tranſacta nocte, in noſtro erimus conjugio.

5. Filii quippe ſanctorum ſumus, & non poſſumus ita conjungi, ſicut gentes, quæ ignorant Deum.

6. Surgentes autem pariter, inſtanter orabant ambo ſimul, ut ſanitas daretur eis.

7. Dixítque Tobias: Domine Deus patrum noſtrorum, benedicant te cæli & terræ, maréque & fontes, & flumina, & omnes creaturæ tuæ, quæ in eis ſunt.

8. *d* Tu feciſti Adam de limo terræ, dediſtique ei adjutorium Hevam.

d Gen. 2. 7.

9. Et nunc Domine tu ſcis, quia non luxuriæ cauſa accipio ſororem *e* meam conjugem, ſed ſola poſteritatis dilectione, in qua benedicatur nomen tuum in ſæcula ſæculorum.

e i. cognatam.

17. Und hernach hielten ſie Mahlzeit / und lobeten GOtt.

18. Und Raguel rieff ſein Weib Anna zu ſich / und befahl ihr eine andere Kammer zuzurichten.

19. Und er führete Sara ſeine Tochter hinein / und ſie weinete.

20. Und er ſprach zu ihr: Sey wolgemuth meine Tochter: der HErr deß Himels wolle dir Freud geben für den Unluſt / welchen du gelitten haſt.

Das VIII. Capitel.

I. Tobias vertreibt Aſmodeum den Teuffel mit der Fiſch-Leber / welchen Raphael in Tebaidam verbannt / 1.

II. Verharret mit Sara drey Nacht im Gebett / 4.

III. Raguel findt ihn und ſeine Tochter in guter Geſundheit: darum er und ſein Weib GOtt dancken / 11.

IV. Laßt ein Mahlzeit zurichten: gibt Tobiä die Helfft ſeiner Güter / und macht ihn zum Erben über die andere Helfft. 20.

1. NAchdem ſie nun zu Nacht geſſen hatten / führeten ſie den Jüngling zu ihr hinein.

2. Da gedachte Tobias an die Red deß Engels / und zoge hervor auß ſeinem Säcklein ein Stuck von der Leber / und legte es auf glüende Kohlen.

3. Und der Engel Raphael ergriffe den Teuffel / und band ihn in die Wüſt im obern Egypten.

II. 4. Da ermahnte Tobias die Jungfrau / und ſprach zu ihr: Sara ſtehe auf / und laß uns heut und morgen / und übermorgen GOtt bitten / dan diſe drey Nächt werden wir mit GOtt vereiniget: aber wan die dritte Nacht um iſt / ſo wollen wir in unſerm Eheſtand ſeyn.

5. Dan wir ſeynd Kinder der Heiligen / und können nit zuſammen kommen / wie die Heyden / die GOtt nit kennen.

6. Sie ſtunden aber mit einander auf / und betteten beyde zugleich mit gantzem Ernſt / daß ihnen Geſundheit möchte gegeben werden.

7. Und Tobias ſprach: HErr du GOtt unſerer Vätter / dich ſollen loben Himmel und Erd / und das Meer / die Brunnen / und Flüß / und alle deine Creaturen / die darinnen ſeynd.

8. Du haſt Adam gemacht vom Staub der Erden / und haſt ihm die Heva zur Hülff gegeben.

9. Und nun HErr / du weißt / daß ich diſe meine Schweſter fleiſchlicher Unkeuſchheit halben nit zum Weib nehme / ſondern allein auß Lieb der Nachkömmlingen / bey welchen dein Namen in alle Ewigkeit gelobet werde.

10. Deßgleichen sprach Sara: Erbarme dich un-
ser/ O HErr/ erbarme dich unser/ damit wir beyd in
Gesundheit zum guten Alter kommen mögen.
III. 11. Und es begab sich um die Zeit/ wan die
Hanen kräen/ daß Raguel seine Knecht ließ ruf-
fen/ und sie giengen zugleich mit ihm ein Grab zu
machen:
12. Dan er sprach: Es mag ihm villeicht eben al-
so widerfahren seyn/ wie den andern siben Männe-
ren/ welche zu ihr hinein gangen sind.
13. Und da sie die Grub gemacht hatten/ kam
Raguel widerum zu seinem Weib/ und sprach zu
ihr:
14. Schicke eine von deinen Mägden/ und laß
sie zusehen/ ob er tod sey/ damit ich ihn begrabe/
ehe dan der Tag anbricht.
15. Also sandte sie eine von ihren Mägden/ die
zu der Kammer hinein gieng/ und fand/ daß sie bey-
de frisch und gesund wären/ und beyeinander schlief-
fen.
16. Da kam sie wider/ und brachte eine gute
Bottschafft: und sie lobeten den HErrn/ nemlich
Raguel und Anna sein Weib/
17. Und sprachen: Wir loben dich HErr/ du
GOtt Israel/ daß es nit widerfahren ist/ wie mir
gemeinet haben.
18. Dan du hast dein Barmhertzigkeit mit uns
gethan/ und hast den Feind von uns außgeschlossen/
der uns verfolgete.
19. Den beyden einigen hast du Gnad bewisen.
Schaffe HErr/ daß sie dich vollkommener preisen/
und dir das Opffer deines Lobs/ und ihrer Gesund-
heit opffern/ damit alle Völcker erkennen/ daß du
allein GOTT bist auf dem gantzen Erdbo-
den.
IV. 20. Und zur Stund befahl Raguel seinen Knech-
ten/ daß sie die Grub/ die sie gemacht hatten/ wide-
rum fülleten/ ehe dan der Tag anbrach.
21. Seinem Weib aber sagte er/ daß sie ein Gast-
mahl zurüstete/ und alles bereitete/ was den Rei-
senden zur Speiß vonnöthen wäre.
22. Er ließ auch zwo fette Küh und vier Wid-
der abthun/ und für alle seine Nachbaren/
und alle Freund ein Freuden-Mahl berei-
ten.
23. Und Raguel beschwörte den Tobiam/ daß
er zwo Wochen bey ihm bleiben solte.
24. Auch gab Raguel dem Tobia das Halbtheil
aller seiner Haab und Güter/ und machte eine Ver-
schreibung/ daß nach ihrem Tod auch das übrig
Halbtheil dem Tobia zum Eigenthum heimfallen
solte.

10. Dixit quoque Sara: miserere nobis
Domine, miserere nobis, & consenesca
mus ambo pariter sani *f*. — *f* mente & corpore.
III. 11. Et factum est circa pullorum can-
tum accersiri jussit Raguel servos suos,
& abierunt cum eo pariter ut foderent
sepulchrum.
12. Dicebat enim: ne fortè simili mo-
do evenerit ei, quo & ceteris illis septem
viris, qui sunt ingressi ad eam.
13. Cúmque parassent fossam, re-
versus Raguel ad uxorem suam, dixit
ei:
14. Mitte unam ex ancillis tuis, & vi-
deat si mortuus est, ut sepeliam eum ante-
quam illucescat dies.
15. At illa misit unam ex ancillis suis.
Quæ ingressa cubiculum, reperit eos sal-
vos & incolumes, secum *g* pariter dor- — *g* i. simul.
mientes *h*. — *h* post diuturnam comprecationem.
16. Et reversa, nuntiavit bonum nun-
tium: & benedixerunt Dominum, Raguel
videlicet & Anna uxor ejus,
17. & dixerunt: Benedicimus te Domi-
ne Deus Israel, quia non contigit quemad-
modum putabamus:
18. Fecisti enim nobiscum misericor-
diam tuam, & exclusisti à nobis inimicum
persequentem nos.
19. Misertus es autem duobus unicis *i* — *i* Græcè unigenitis.
Fac eos Domine pleniùs benedicere
te: & sacrificium tibi laudis tuæ &
suæ sanitatis *k* offerre, ut cognoscat u- — *k* i. pro sanitate.
niversitas gentium, quia tu es Deus solus
in universa terra.
IV. 20. Statimque præcepit servis suis Ra-
guel, ut replerent fossam quam fecerant,
priusquam elucesceret.
21. Uxori autem suæ dixit ut instrueret
convivium, & præpararet omnia, quæ in
cibos erant iter agentibus necessaria.
22. Duas quoque pingues vaccas, &
quatuor arietes occidi fecit, & parari e-
pulas omnibus vicinis suis, cunctisque
amicis.
23. Et adjuravit *l* Raguel Tobiam, ut — *l* i. cogit precibus & obtestando.
duas hebdomadas moraretur apud se.
24. De omnibus autem, quæ possidebat
Raguel, dimidiam partem dedit Tobiæ, &
fecit scripturam, ut pars dimidia, quæ su-
pererat post obitum eorum, Tobiæ do-
minio deveniret.

CAPUT IX.

I. Raphael Tobiæ rogatu ad Gabelum pergit; 1.
II. Quem receptâ pecuniâ ad nuptias adducit; 6.
III. Ille Tobiæ ac Saræ benedicit, 8.

Eodem anno 3299.

1. TUnc vocavit Tobias Angelum ad se, quem quidem hominem existimabat, dixitque ei: Azaria frater, peto ut auscultes verba mea:

2. Si meipsum tradam tibi servum, non ero condignus providentiæ tuæ *a*.

3. Tamen obsecro te ut assumas tibi animalia sive servitia, *b* & vadas ad Gabelum in Rages civitatem Medorum: reddásque ei chirographum suum, & recipias ab eo pecuniam, & roges eum venire ad nuptias meas.

4. Scis enim ipse quoniam numerat pater meus dies: & si tardavero unâ die plus, contristatur anima ejus.

5. Et certè vides quomodo adjuravit *b* me Raguel, cujus adjuramentum spernere non possum.

II. 6. Tunc Raphael assumens quatuor ex servis Raguelis, & duos camelos, in Rages civitatem Medorum perrexit: & inveniens Gabelum, reddidit ei chirographum suum, & recepit ab eo omnem pecuniam.

7. Indicavítque ei de Tobia filio Tobiæ, omnia quæ gesta sunt: fecítque eum secum venire ad nuptias.

III. 8. Cúmque ingressus esset domum Raguelis, invenit Tobiam discumbentem: & exiliens, osculati sunt se invicem: & flevit Gabelus, benedixítque Deum,

9. & dixit: Benedicat te Deus Israel, quia filius es optimi viri, & justi, & timentis Deum, & eleemosynas facientis:

10. Et dicatur benedictio super uxorem tuam, & super parentes vestros:

11. Et videatis filios vestros, & filios filiorum vestrorum, usq; in tertiam & quartam generationem *c*: & sit semen vestrum benedictum à Deo Israel, qui regnat in sæcula sæculorum.

12. Cúmque omnes dixissent, Amen, accesserunt ad convivium: sed & cum timore Domini nuptiarum convivium exercebant.

a id est non potero condignè satisfacere tuis in me meritis. *Tirin.*
b sc. servos.
b per divini nominis reverentiam obstrinxit.
c viderunt usque ad quintam, patet ex c. 14. v. 15.

Das IX. Capitel.

I. Raphael wird von Tobia gebetten / das Geld von Gabelo zu holen / und ihn auf sein Hochzeit zu laden/ 1.
II. Verrichtet beydes/ 6.
III. Gabelus erscheint/ und seegnet beyde Eheleut/ 8.

1. DA rieff Tobias den Engel zu sich / den er zwar für einen Menschen hielt / und sprach zu ihm: Bruder Azaria / ich bitte dich / du wollest meine Wort hören.

2. Wan ich dir mich selbst zum eigenen Knecht übergebe/ so wurde ich doch deine Vorsichtigkeit nit nach Gebühr vergelten.

3. Gleichwohl bitte ich dich / nimm Thier zu dir / oder Knecht / und ziehe hin zu Gabelo gen Rages in der Meder Stadt / und gib ihm seine Handschrifft widerumb / und empfahe das Geld von ihm / und bitte ihn / daß er auf meine Hochzeit komme.

4. Dan du weist ja selbst / daß mein Vatter die Tag zehlet: bleibe ich nun einen Tag länger auß / so wird seine Seel betrübet.

5. Und fürwahr / du sihest / wie mich Raguel beschworen hat / dessen Beschwören ich nit kan verachten.

II. 6. Da nahm Raphael vier von den Knechten Raguel / und zwey Cameelthier / und zoge hin gen Rages in der Meder Stadt: und als er Gabelum fand / gab er ihm seine Handschrifft widerumb / und empfieng alles Geld von ihm.

7. Und er vermeldete ihm von Tobia / dem Sohn Tobiä alles / was sich zugetragen hatte: und machte / daß er mit ihm auf die Hochzeit kam.

III. 8. Und da er zu deß Raguels Hauß hinein kam / fand er Tobiam zu Tisch sitzen: und er sprang auf / und kusseten sich einander: und Gabelus weinet / und lobete GOtt /

9. Und sprach: Der GOtt Israel seegne dich: dan du bist eines sehr frommen / und gerechten Manns Sohn / der GOtt förchtet / und vil Almosen gibt.

10. Der Seegen sey auch über dein Weib gesprochen / und über eure Eltern:

11. Und ihr solt eure Kinder sehen / und eure Kinds Kinder / biß ins dritte und vierdte Geschlecht: und euer Saamen sey geseegnet vom GOTT Israels / der in alle Ewigkeit regieret.

12. Und da sie alle Amen gesagt hatten / giengen sie zum Essen / sie hielten aber das Hochzeitlich Mahl in der Forcht deß HERRN.

Das X. Capitel.

I. Die Eltern Tobiä bekümmern sich über das lange Außbleiben / 1.
II. Raguel last endlich Tobiam mit seinem Weib und der Helffte seiner Güter von sich / 8.
III. Sara empfangt von ihren Eltern heylsame Lehrstuck einer guten Haußmutter / 11.

1. ALs sich aber Tobias der Hochzeit halben etwas saumte / war sein Vatter Tobias sorgfältig / und sprach: Warum meinest du / bleibt mein Sohn so lang auß / oder warum wird er allda aufgehalten?

2. Meinestu nit das villeicht Gabelus gestorben sey / und daß ihm niemand das Geld widerum gebe?

3. Und er fieng an über die Massen traurig zu werden / er / und Anna sein Weib mit ihm: und sie fiengen beyde miteinander an zu weinen / dieweil ihr Sohn auf den bestimmten Tag nit widerum zu ihnen kam.

4. Aber seine Mutter weinete mit bitteren Thränen / und war nit zu trösten / und sprach: Ach / ach mein Sohn / warum haben wir dich in frembde Land geschicket das Liecht unserer Augen / den Staab unsers Alters / den Trost unsers Lebens / und die Hoffnung unsers Geschlechts?

5. Dieweil wir alles zugleich in dir allein hatten / so solten wir dich von uns nit hinweg gesandt haben.

6. Da sprach Tobias zu ihr. Schweige / u. betrübe dich nit / unser Sohn ist gesund: der Mann ist treu genug mit welchem wir ihn hinweg geschicket habẽ.

7. Aber sie war keineswegs zu trösten / sondern lieff täglich hinauß / sahe sich um / und gieng auf allen Weegen herum / woher sie hoffte / daß er solte wider kommen: damit sie ihn / wo möglich / von weitem möchte kommen sehen.

II. 8. Raguel aber sprach zu seinem Tochtermann: Bleibe hie so wil ich zu Tobia deinem Vatter einen Botten schicken / der ihm anzeige / daß es dir noch wohl gehe.

9. Und Tobias sprach zu ihm: Ich weiß / daß mein Vatter / und meine Mutter jetzt die Tag zehlen / und daß ihr Geist in ihnen bekümmert ist.

10. Als nun Raguel den Tobiam mit vilen Worten bat / und er ihn keines Weegs hören wolte / gab er ihm die Sara / und die Helfft alles seines Guts in Knechten / und in Mägden / und in Schaafen / und in Camelen / und in Kühen / und in grosser Baarschafft: und ließ ihn gesund und fröhlich von sich ziehen /

III. 11. Und sprach: Der heilige Engel deß HErrn sey auf eurer Reiß / und führe euch gesund / daß ihr alles bey euren Eltern im gutem Stand findet: und

Caput X.

I. Parentes Tobiæ longam eius moram anxiè queruntur; 1.
II. Ille obtinet, ut à Raguele dimittatur, acceptâ dote & uxore: 8.
III. Raguel illis bene precando, admonet filiam de officio matris familias. 11.

1. CUm verò moras faceret Tobias, causâ nuptiarum, sollicitus erat pater ejus Tobias, dicens: Putas quare moratur filius meus, aut quare detentus est ibi? Eodem anno 3299.

2. Putásne Gabelus mortuus est, & nemo reddet illi pecuniam?

3. Cœpit autem contristari nimis ipse, & Anna uxor ejus cum eo: & cœperunt ambo simul flere: eò quòd die statuto minimè reverteretur filius eorum ad eos.

4. *a* Flebat igitur mater ejus irremediabilibus lacrymis, atque dicebat: Heu heu me fili mi, ut quid te misimus peregrinari, lumen oculorum nostrorum, baculum senectutis nostræ, solatium vitæ nostræ, spem posteritatis nostræ?

5. Omnia simul in te uno habentes, te non debuimus dimittere à nobis.

6. Cui dicebat Tobias: Tace, & noli turbari, sanus est filius noster: satis fidelis est vir ille, cum quo misimus eum.

7. Illa autem nullo modo consolari poterat, sed quotidie exiliens circumspiciebat, & circuibat vias omnes, per quas spes remeandi videbatur, ut procul videret eum, si fieri posset, venientem.

II. 8. At verò Raguel dicebat ad generum suum *b*: Mane hîc, & ego mittam nuntium salutis de te ad Tobiam patrem tuum.

9. Cui Tobias ait: ego novi, quia pater meus & mater mea modò dies computant, & cruciatur spiritus *c* eorum in ipsis.

10. Cúmq; verbis multis rogaret Raguel Tobiam, & ille eum nullâ ratione vellet audire, tradidit ei Saram, & dimidiam partem omnis substantiæ suæ in pueris, in puellis, in pecudibus, in camelis, & in vaccis, & in pecunia multa: & salvum atque gaudentem dimisit eum à se,

III. 11. dicens: Angelus Domini sanctus sit in itinere vestro, perducátque vos incolumes, & inveniatis omnia rectè *d* circa

a Sup. 5. 23.
b sc. petentem ut se dimitteret, ut est in Græco.
c i. animus.
d sc. se habentia.

ca parentes veſtros, & videant oculi mei filios veſtros priusquam moriar.

12. Et apprehendentes parentes filiam ſuam, oſculati ſunt eam, & dimiſerunt ire:

13. Monentes eam honorare ſoceros *e*, diligere maritum, regere familiam, gubernare domum, & ſeipſam irreprehenſibilem exhibere.

e ſc. tanquam parentes, ut eſt in Græc.

CAPUT XI.

I. Relictis in itinere Sarâ cum familiâ, Tobias & Raphael præcedunt, 1.
II. Lætè à parentibus excipiuntur, ille patris oculos felle iecoris linit, qui viſum recipit; 13.
III. Actis Deo gratiis, poſt adventum Saræ ac familiæ ſeptem diebus læti epulantur. 18.

a Eodem anno.
b Hebr. *Acrim*, unde non videtur eſſe illa Abrahami, ſed alia inter Ragem & Ninivem.
c i. verſus.

1. CUmq; *a* reverterentur, pervenerunt ad Charan *b*, quæ eſt in medio itinere contra *c* Niniven, undecimo die.

2. Dixitque Angelus: Tobia frater, ſcis quemadmodum reliquiſti patrem tuum.

3. Si placet itaque tibi, præcedamus, & lento gradu ſequantur iter noſtrum familiæ, ſimul cum conjuge tua, & cum animalibus.

4. Cúmque hoc placuiſſet ut irent, dixit Raphael ad Tobiam: Tolle tecum ex felle piſcis: erit enim neceſſarium. Tulit itaque Tobias ex felle illo, & abierunt.

d ſic Allegoricè ſynagoga per ſuos patriarchas & prophetas è longinquo proſpectabat, & videbat Dei filium adventantem. *Tirin.*

5. Anna *d* autem ſedebat ſecus viam, quotidie in ſupercilio montis, unde reſpicere poterat de longinquo.

6. Et dum ex eodem loco ſpecularetur adventum ejus, vidit à longè, & illicò agnovit venientem filium ſuum: curréntſque nuntiavit viro ſuo, dicens: Ecce venit filius tuus.

e Canis myſticè ſignificat Doctores Eccleſiæ, qui confligendo cum hæreticis lupos ab ovili Dominico arcent. *Tirin:* v. ſ. *Hieronym. in c. 56. Iſaiæ.*

7. Dixítque Raphael ad Tobiam: At ubi introieris domum tuam, ſtatim adora Dominum Deum tuum: & gratias agens ei, accede ad patrem tuum, & oſculare eum.

8. Statímque lini ſuper oculos ejus ex felle iſto piſcis, quod portas tecum: ſcias enim quoniam mox aperientur oculi ejus, & videbit pater tuus lumen cæli, & in aſpectu tuo gaudebit.

9. Tunc præcucurrit canis *e*, qui ſimul fuerat in via: & quaſi nuntius adveniens, blandimento ſuæ caudæ gaudebat.

daß meine Augen eure Kinder ſehen/ ehe dan ich ſterbe.

12. Und die Eltern nahmen ihre Tochter/ und küſſeten ſie / und lieſſen ſie hinziehen:

13. Und ermahneten ſie/ daß ſie ihren Schwäher und Schwiger in Ehren hielte/ ihren Mann lieb hätte/ das Haußgeſind regierte/ das Hauß verſehe/ und ſich ſelbſt unſträfflich erzeigte.

Das XI. Capitel.

I. Raphael reiſt mit Tobia voraus gen Ninive und lehret ihn wie er die Fiſchgall an ſeinem Vatter ſol brauchen/ 1.
II. Beyde werden vom alten Tobia mit Freuden empfangen/ dem das Geſicht widerum wird gegeben/ 13.
III. Sara mit den ihrigen kommt an/ und wird das Hochzeitfeſt abermahl ſiben Tag lang gehalten/ 18.

1. ALs ſie nun widerum heimzohen / kamen ſie am eilfften Tag gen Charan / ſo auf halben Weeg ligt / gegen Ninive.

2. Und der Engel ſprach: Bruder Tobia / du weiſt / wie du deinen Vatter gelaſſen haſt.

3. Darum/ wan dirs gefält / ſo laß uns voran ziehen/ und das Geſind mit deinem Weib / und mit dem Vieh / auf unſerm Weeg allgemach hernach folgen.

4. Als nun ſolches ihm gefiel/ daß ſie voran reiſeten / ſprach Raphael zu Tobia: Nimm mit dir von der Gall deß Fiſches / dan man wirds vonnöthen haben: alſo nam Tobias von der Gall / und ſie zogen fort.

5. Aber Anna ſaß täglich am Weeg / oben auf der Spitz deß Bergs/ wovon ſie weit um ſich ſehen möchte.

6. Da ſie nun von demſelbigen Ort auf ſeine Ankunfft ſchauete / ſahe ſie ihn von fern / und erkannte alsbald ihren Sohn / der daher kam: und ſie lieff hin / und brachte ihrem Mann die Bottſchafft/ und ſprach: Sihe / dein Sohn kommt.

7. Und Raphael ſprach zu Tobia: Wan du zu deinem Hauß hinein gangen biſt / ſo anbette alsbald den HERRN deinen GOTT / und dancke ihm / und trette zu deinem Vatter / und kuſſe ihn:

8. Darnach ſtreiche ihm alsbald etwas von dieſer Gall deß Fiſchs / die du bey dir trageſt / über ſeine Augen. Dan du ſolſt wiſſen / daß ſeine Augen alsbald ſollen eröffnet werden. Und dein Vatter wird das Liecht deß Himmels ſehen / und wird ſich erfreuen / wan er dich anſchauet.

9. Da lieff der Hund / der bey ihnen auf dem Weeg geweſen war / voran: und als ein ankommender Bott / wädlete er freudig mit ſeinem Schweiff.

10. Und sein blinder Vatter stund auf/ fieng an zu lauffen/ und strauchelte mit den Füssen: und gab einem Knaben die Hand/ und eilete seinem Sohn entgegen.

11. Und er empfieng ihn/ und kussete ihn mit seinem Weib/ und sie fiengen beyde vor Freuden an zu weinen.

12. Als sie nun GOtt angebettet/ und ihm gedancket hatten/ setzten sie sich nider.

II. 13. Da nam Tobias von der Gall deß Fischs/ und bestriche seines Vatters Augen.

14. Und er wartete ungefähr eine halbe Stund: da fieng an ein weisses Häutlein auß seinen Augen hervor zugehen/ wie das Häutlein im Ay:

15. Und Tobias fassete dasselbig/ und zoge es auß seinen Augen/ und alsbald bekam er sein Gesicht widerum.

16. Und sie preiseten GOtt/ er nemlich/ und sein Weib/ und alle/ die ihn kennten.

17. Und Tobias sprach: Ich sage dir Lob/ O HErr du GOtt Israels/ daß du mich gestraffet hast/ und du hast mich auch geheilet: und sihe: ich sehe jetzt meinen Sohn Tobiam.

III. 18. Und über siben Tag hernach/ kam Sara seines Sohns Weib gesund hinein/ und alles Gesind: und das Vieh/ und die Cameelen/ u. das grosse Geld/ das die Haußfrau brachte/ darneben auch das Geld/ so er von Gabelo widerum bekommen hatte.

19. Und er erzehlete seinen Eltern alle die Wolthaten Gottes/ welche er ihm bewisen hat durch den Menschen/ der ihn geführet hatte.

20. Es kamen auch Achior und Nabath/ deß Tobiä Schwester Söhn/ und erfreueten sich mit Tobia/ und wünscheten ihm Glück von wegen aller Wolthaten/ so ihm GOtt hatte bewisen.

21. Und sie hielten siben Tag lang Mahlzeit/ und erfreueten sich alle mit grosser Freud.

Das XII. Capitel.

I. Tobias Vatter und Sohn erkennen siben Wolthaten/ welche sie von Raphael empfangen/ u. anbiethen ihm auß Danckbarkeit die Helfft der mitgebrachten Güter/ 1.

II. Raphael gibt sich zuerkennen/ und warum er von GOtt gesendt worden/ 6.

III. Worüber sie erschröcken/ aber vom Engel aufgemuntert/ GOtt preysen/ 16.

1. DA rieff Tobias seinen Sohn zu sich/ u. sprach zu ihm: Was sollen wir disem heiligen Mann geben/ der mit dir kommen ist.

2. Tobias antwortet/ und sprach zu seinem Vatter: Vatter/ was sollen wir ihm zur Beloh-

10. Et consurgens cæcus pater ejus, cœpit offendens pedibus currere: & data manu puero, occurrit obviam filio suo.

11. Et suscipiens osculatus est eum cum uxore sua, & cœperunt ambo flere præ gaudio.

12. Cúmque adorassent Deum, & gratias egissent, consederunt.

II. 13. Tunc sumens Tobias de felle piscis *f*, linivit oculos patris sui.

14. Et sustinuit quasi dimidiam ferè horam: & cœpit albugo ex oculis ejus, quasi membrana ovi, egredi.

15. Quam apprehendens Tobias traxit ab oculis ejus, statímque visum recepit.

16. Et glorificabant Deum, ipse videlicet, & uxor ejus, & omnes qui sciebant *g* eum.

17. Dicebátque Tobias: Benedico te Domine Deus Israel, quia tu castigasti me, & tu salvasti me: & ecce ego video Tobiam filium meum.

III. 18. Ingressa est etiam post septem dies Sara uxor filii ejus, & omnis familia sana, & pecora, & cameli, & pecunia multa uxoris: sed & illa pecunia, quam receperat à Gabelo:

19. Et narravit parentibus suis omnia beneficia Dei, quæ fecisset circa eum per hominem, qui eum duxerat.

20. Veneruntque Achior & Nabath consobrini Tobiæ, gaudentes ad Tobiam, & congratulantes ei de omnibus bonis, quæ circa illum ostenderat Deus.

21. Et per septem dies epulantes, omnes cum gaudio magno gavisi sunt.

CAPUT XII.

I. Tobias cum filio de mercede Raphaelis consultans ob septem quæ sibi ac filio præstiterat beneficia, medietatem offert omnium quæ attulerant: 1.

II. Ipse se Dei Angelum declarat, & post revelata alia mysteria in cælum sublevatur; 6.

III. Illi in terram proni ruentes Deum benedicunt. 16.

1. TUnc vocavit ad se Tobias filium suum, dixitq; ei: Quid possumus dare viro isti sancto, qui venit tecum?

2. Respondens Tobias, dixit patri suo: Pater quam mercedem dabimus ei?

Mmmmmm

f Fel allegoricè Christi passionem, & nostram tribulationem ac pœnitentiam designat: quia mordet & urit, sed sustine, & cum Christo patere, & videbis lumen cæli.

g sc. noverant.

Eodem anno 3199.

ei? aut quid dignum poterit esse benefi-
ciis ejus?

3. Me duxit & reduxit sanum, pecu-
niam à Gabelo ipse recepit, uxorem ipse
me habere fecit, & dæmonium ab ea
ipse compescuit, gaudium parentibus
ejus fecit, meipsum à devoratione piscis
eripuit, te quoque videre fecit lumen
cæli, & bonis omnibus per eum repleti
sumus. Quid illi ad hæc poterimus dig-
num dare?

4. Sed peto te pater mi, ut ro-
ges eum, si fortè dignabitur medieta-
tem de omnibus, quæ allata sunt, sibi as-
sumere.

5. Et vocantes eum, pater scilicet & fi-
lius, tulerunt eum in partem: & rogare
cœperunt, ut dignaretur dimidiam par-
tem omnium, quæ attulerant, acceptam
habere *a*.

II. 6. Tunc dixit eis occultè: Benedicite
Deum cæli, & coram omnibus viventi-
bus confitemini ei, quia fecit vobiscum
misericordiam suam.

7. Etenim sacramentum *b* regis abscon-
dere bonum est: opera autem Dei reve-
lare & confiteri honorificum est.

8. Bona est oratio cum jejunio, & e-
leemosyna magis quam thesauros auri re-
condere:

9. Quoniã eleemosyna à morte liberat,
& ipsa est, quæ purgat peccata, & facit in-
venire misericordiam & vitam æternam.

10. Qui autem faciunt peccatum, & ini-
quitatem, hostes sunt animæ suæ.

11. Manifestò ergo vobis veritatem,
& non abscondam à vobis occultum ser-
monem *c*.

12. Quando orabas cum lacrymis, & se-
peliebas mortuos, & derelinquebas pran-
dium tuum, & mortuos abscondebas per
diem in domo tua, & nocte sepeliebas eos,
ego obtuli orationem tuam Domino *d*,

13. Et quia acceptus eras Deo, necesse
fuit ut tentatio probaret te.

14. Et nunc misit me Dominus ut cura-
rem te, & Saram uxorem filii tui à dæmo-
nio liberarem.

15. Ego enim sum Raphael Angelus, u-
nus ex septé *e*, qui astamus ante Dominũ.

III. 16. Cúmque hæc audissent, turbati
sunt, & trementes ceciderunt super ter-
ram in faciem suam.

a accipere.

b i. arcanũ, à rege sibi creditum.

c rem.

d Græcè, coram sanctō i. Deo.

e q. d. unus ex multis.

nung geben? oder womit können seine Wohlthaten
nach Gebühr vergolten werden?

3. Er hat mich gesund auß/ und widerum heim-
geführet/das Geld hat er selbst von Gabelo empfan-
gen / er hat gemacht / daß ich das Weib bekommen
hab / er hat den Teuffel von ihr vertriben/hat ihren
Eltern Freud gemacht/mich hat er errett/daß mich
der Fisch nit verschlungen hat / und dich hat er deß
Himmels Liecht machen sehen. Und wir haben alles
Gut reichlich von ihm empfangen : was würdiges
können wir für alles dises geben.

4. Aber ich bitte dich / mein Vatter / du wollest
von ihm begehren / ob er uns villeicht würdigen
möchte von allem/ was hergebracht ist / den halben
Theil für sich anzunehmen.

5. Und sie rieffen ihm / nemlich der Vatter und
der Sohn / und nahmen ihn allein: und fiengen an
zu bitten / daß er mit dem halben Theil von allem/
was sie mitgebracht hatten / wolt für lieb neh-
men.

II. 6. Da sprach er heimlich zu ihnen: Lobet den
GOtt deß Himmels / und dancket ihm vor allen/
so das Leben haben / dan er hat seine Barmhertzig-
keit an euch erwisen.

7. Dan es ist zwar gut/ deß Königs Geheimnuß
verbergen/aber GOttes Werck offenbaren und be-
kennen / das ist ehrlich.

8. Das Gebett ist gut/ mit Fasten / und Almo-
sen : es ist vil besser dan Goldschätz zusammen le-
gen:

9. Dan Almosen erlöset vom Tod/und dasselbig
ists: so die Sünd reinigt / und macht Barmher-
tzigkeit / und das ewige Leben finden.

10. Die aber Sünd und Ungerechtigkeit bege-
hen/ die seynd Feind ihrer Seelen.

11. Darum offenbahre ich euch die Wahr-
heit / und wil euch die verborgene Red nit verhal-
ten.

12. Als du gebetten mit Zähren / und die Tod-
ten begraben/ und lassen dein Essen stehen/ und ver-
bargest die Todten deß Tags in deinem Hauß und
begrubest sie deß Nachts / da brachte ich dein Ge-
bett vor den HErrn.

13. U. dieweil du GOtt angenehm warest / so war
vonnöthen / daß dich die Anfechtung bewehrete.

14. Und nun hat mich der HErr gesandt / dich
zu heilen/ und die Sara / deines Sohns Weib vom
Teufel zu befreyen.

15. Dan ich bin der Engel Raphael / einer von
den siben/ so wir vor dem HErrn stehen.

III. 16. Da sie diß höreten/ erschracken sie/ und fie-
len mit Zittern auf ihr Angesicht zur Erden.

17. Und der Engel sprach zu ihnen: Frid sey mit euch: förchtet euch nit.
18. Dan da ich bey euch war / so war ich durch den Willen GOttes bey euch: denselbigen benedeyet und singet ihm Lob.
19. Es schine zwar / als wan ich mit euch hätte gessen und getruncken / aber ich brauche unsichtbare Speiß / und Tranck / so von Menschen nit mag gesehen werden.
20. Nun ist es Zeit / daß ich widerum kehre zu dem / der mich gesandt hat: ihr aber benedeyet GOtt / und erzehlet alle seine Wunderwerck.
21. Da er diß gesagt hatte / ward er von ihrem Angesicht hinweg genommen / daß sie ihn hinführo nit sehen möchten.
22. Da fielen sie nider / und lagen in die drey Stund auf ihrem Angesicht / und lobeten GOtt: und als sie aufstunden / erzehleten sie all seine Wunderwerck.

Das XIII. Capitel.

I. Tobias der Alte sagt GOtt Danck / ermahnt hierzu auch die Kinder Israel / 1.
II. Weissaget von der künfftigen Herrligkeit / deß Irrdischen / und sonderlich deß Geistlichen und Himmlischen Jerusalem / 11.

1. ABer der alte Tobias thäte seinen Mund auf / lobete den HErrn / und sprach: HErr / du bist groß in Ewigkeit und dein Reich wehret in alle Ewigkeit.
2. Dan du schlagst und heilest: du führest in die Höll / und führest widerum herauß / und ist niemand der deiner Hand entfliehen möge.
3. Lobet den HErrn ihr Kinder Israel / und preiset ihn vor dem Angesicht der Heyden.
4. Dan darum hat er euch unter die Heyden zerstreuet / die ihn nit kennen / damit ihr seine Wunderwerck erzehlet und ihnen zu wissen thut / daß kein anderer Allmächtiger GOTT ist / dan er allein.
5. Er hat uns gestraffet um unsere Missethat willen / und er wird uns helffen um seiner Barmhertzigkeit willen.
6. So sehet nun an / was er mit uns gethan hat / und lobet ihn mit Forcht und Zittern / und erhebet den König der Ewigkeit in euren Wercken:
7. Ich aber wil ihn loben im Land meiner Gefängnuß / dan er hat seine Herrligkeit gegen einem sündigen Volck erwisen.
8. Darum bekehret euch / ihr Sünder / und thut Gerechtigkeit vor GOtt / und vertrauet ihm / daß er seine Barmhertzigkeit mit euch thun wird.

17. Dixitque eis Angelus: Pax vobis, nolite timere.
18. Etenim cùm essem vobiscum, per voluntatem Dei eram: ipsum benedicite, & cantate illi.
19. Videbar quidem vobiscum manducare, & bibere: sed ego cibo invisibili, & potu, qui ab hominibus videri non potest, utor.
20. Tempus est ergo ut revertar ad eum, qui me misit: vos autem benedicite Deum, & narrate *f* omnia mirabilia ejus. *f* Græcè, scribite in libro.
21. Et cùm hæc dixisset, ab aspectu eorum ablatus est, & ultra eum videre non potuerunt.
22. Tunc prostrati per horas tres in faciem, benedixerunt Deum, & exurgentes narraverunt omnia mirabilia ejus.

CAPUT XIII.

I. Tobias senior benedicit ac confitetur Domino, & universos ad idipsum hortatur; 1.
II. Prophetat de restitutione & magna felicitate futura Jerusalem, terrestris & spiritualis seu Ecclesiæ. 11.

1. APeriens autem Tobias senior os suum, benedixit Dominum, & dixit: Magnus es Domine in æternum, & in omnia sæcula regnum tuum: Eodem anno 3299.
2. *a* quoniam tu flagellas, & salvas: deducis ad inferos, & reducis: & non est qui effugiat manum tuam. *a* Deut. 32. 39. 1. Reg. 2. 6. Sap. 16. 13.
3. Confitemini Domino filii Israel, & in conspectu gentium laudate eum:
4. Quoniam ideo dispersit vos inter gentes, quæ ignorant eum, ut vos enarretis mirabilia ejus, & faciatis scire eos, quia non est alius Deus omnipotens præter eum.
5. Ipse castigavit nos propter iniquitates nostras: & ipse salvabit nos propter misericordiam suam *b*.
6. Aspicite ergo quæ fecit nobiscum, & cum timore & tremore confitemini illi: regémque sæculorum exaltate in operibus vestris. *b* Græcè, additur & congregabit nos ex omnibus gentibus.
7. Ego autem in terra captivitatis meæ confitebor illi: quoniam ostendit majestatem suam in gentem peccatricem.
8. Convertimini itaque peccatores, & facite justitiam coram Deo credentes quòd faciat vobiscum misericordiam suam.

9. Ego autem & anima mea in eo lætabimur.

10. Benedicite Dominum omnes electi ejus: agite dies lætitiæ, & confitemini illi.

II. 11. Jerusalem civitas Dei, castigavit *c* te Dominus in operibus manuum tuarum.

12. Confitere Domino in bonis tuis, & benedic Deum sæculorum ut reædificet in te tabernaculum suum, & revocet ad te omnes captivos, & gaudeas in omnia sæcula sæculorum.

13. Luce splendida fulgebis *d*: & omnes fines terræ adorabunt te *e*:

14. *f* Nationes ex longinquo ad te venient: & munera deferentes, adorabunt in te Dominum, & terram tuam in sanctificationem habebunt.

15. Nomen enim magnum *g* invocabunt in te.

16. Maledicti erunt qui contempserint te: & condemnati erunt omnes qui blasphemaverint te: benedictique erunt qui ædificaverint te.

17. Tu autem lætaberis in filiis tuis, quoniam omnes benedicentur, & congregabuntur ad Dominum.

18. Beati omnes qui diligunt te, & qui gaudent super pace tua.

19. Anima mea benedic Dominum, quoniam liberavit Jerusalem civitatem suam à cunctis tribulationibus ejus, Dominus Deus noster.

20. Beatus ero, si fuerint reliquiæ seminis mei ad videndam claritatem Jerusalem.

21. *h* Portæ Jerusalem ex sapphiro & smaragdo ædificabuntur: & ex lapide pretioso omnis circuitus murorum ejus.

22. Ex lapide candido & mundo omnes plateæ ejus sternentur & per vicos ejus alleluja cantabitur.

23. Benedictus Dominus, qui exaltavit eam, & sit regnum ejus in sæcula sæculorum super eam. Amen.

c id est castigabit. Usurpat prophetice præteritum pro futuro ob rei certitudinem, q. d. tam certò futurum est quasi jam factum esset *Tirin.*

d Hæc ad Ecclesiam præcipuè pertinent.

e Prophetat de vocatione gentium ad spiritualem Jerusalem, sc. Ecclesiam.

f *Isai.* 60. 5.

g sc. Christi.

h ab Allegorica Jerosolyma ascendit ad Anagogicam sc. cælestē quæ est gloriosa Sanctorum Ecclesia in cælis. *v. Apoc.* 21. *v.* 18.

9. Ich aber und meine Seel / wollen uns in ihm erfreuen.

10. Lobet den HErrn alle seine Außerwählte / haltet fröliche Täg / und dancket ihm.

II. 11. Jerusalem du Stadt GOttes / der HErr hat dich gestrafft wegen der Wercken deiner Händen.

12. Lobe den HErrn in deinen Gütern / und preise den ewigen GOtt / damit er seinen Tabernackel in dir widerum aufbaue / und alle Gefangene wider zu dir beruffe / und du dich erfreuest in alle Ewigkeit.

13. Du wirst leuchten mit einem glantzenden Liecht: und alle Gräntzen der Erden werden dich anbetten.

14. Die Völcker werden von fern zu dir kommen / sie werden Gaaben bringen / und den HErrn in dir anbetten / und werden dein Land zur Heiligung haben.

15. Dan sie werden in dir den grossen Namen anruffen.

16. Verflucht werden seyn / die dich verachten: und verdammt werden alle seyn / die dich lästeren / aber die dich aufbauen / werden gesegnet seyn.

17. Du aber wirst dich in deinen Kindern erfreuen / dan sie werden alle gesegnet / und zum HErrn versammlet werden.

18. Seelig seynd alle, die dich lieben / und die sich deines Fridens erfreuen.

19. Meine Seel lobe den HERRN / dan der HERR unser GOTT hat seine Stadt Jerusalem von aller ihrer Trübsaal errettet.

20. Seelig werde ich seyn / wan von meinem Saamen überbleiben wird / die Klarheit Jerusalem zu sehen.

21. Die Porten Jerusalem sollen von Sapphiren / und Smaragden gebauet werden / und alle ihre Mauren rings herum von edlen Gestein.

22. Alle ihre Strassen werden mit weissen und sauberen Steinen gepflastert werden / und auf ihren Gassen wird man Alleluja singen.

23. Gebenedeyet sey der HErr / der sie erhöhet hat: und sein Reich sey über sie in alle Ewigkeit / Amen.

CAPUT XIV.

I. Tobias senior moriturus completis 102. *ætatis suæ annis*, 1.
II. Filium ac nepotes hortatur, ut sepultis parentibus è Ninive migrent, quam evertendam dicit, & Jerusalem instaurandam: 6.
III. Exhortans illos ad pietatem. 10.

Das XIV. Capitel.

I. Deß alten Tobiä Alter und Tod / 1.
II. Weissaget vom Untergang der Stadt Ninive / Erneuerung Jerusalems / und Beruff der Heyden zur Kirchen GOttes / 6.
III. Hinterlast heylsame Lehrstuck / 10.

IV.

IV. Tobias/der Jüngere/ziehet nach seiner Eltern Tod gen Rages zum Raguel/ und stirbt daselbst in gutem Alter/ 14.

1. Also ward deß Tobiä Red vollendet. Und Tobias lebete zwey und viertzig Jahr nach dem er am Gesicht wider erleuchtet worden und er sahe seine Kinds-Kinder.

2. Und nachdem er hundert und zwey Jahr gelebet / ward er zu Ninive ehrlich begraben.

3. Dan er verlohr das Liecht seiner Augen / da er sechs und fünfftzig Jahr alt war / und bekam es widerum in seinem sechtzigsten Jahr.

4. Aber die übrige Zeit seines Lebens war er in Freuden / und mit gutem Zunehmen in der Forcht GOttes fuhr er dahin im Frid.

5. Aber in der Stund seines Tods rieff er Tobiam seinen Sohn zu sich / und siben junge Knaben seines Sohns Kinder / und sprach zu ihnen:

II. 6. Der Stadt Ninive Untergang ist nah: dan deß HErrn Wort fehlet nit: und unsere Brüder die zerstreuet seynd auß dem Land Israel / werden widerum dahin kommen.

7. Und ihr gantzes Land/ das wüst ist / wird erfüllet werden / und das Hauß GOttes / das darin verbrandt ist / wird widerum aufgebauet werden / und all die / welche GOtt förchten / werden widerum dahin kommen.

8. Und die Heyden werden ihre Abgötter verlassen / und gen Jerusalem kommen / und darinn wohnen.

9. Und es werden sich alle König der Erden in ihr erfreuen: und den König Israel anbetten.

III. 10. Derwegen meine Kinder/ höret euren Vatter: Dienet dem HErrn in der Warheit/ u. trachtet dahin/ daß ihr thut/ was ihm wolgefält.

11. Befehlet auch euren Kindern / daß sie Gerechtigkeit thun / und Almusen geben/ daß sie an GOtt gedencken / und ihn zu allerzeit in der Warheit / und von allen ihren Kräfften loben.

12. So höret mich nun / meine Kinder / und wollet nit hie bleiben / sondern an dem Tag/ wan ihr eure Mutter neben mir in ein Grab gelegt habt/ so richtet hernach eure Weeg / daß ihr von hinnen ziehet:

13. Dan ich sehe/daß ihre Boßheit ein End mit ihr wird machen.

IV. 14. Es begab sich aber nach dem Tod seiner Mutter / daß Tobias mit seinem Weib / und Kindern / und Kinds-Kindern von Ninive scheidete/u. widerum kam zu seinem Schwäher u. Schwiger.

15. Und er fand sie gesund in einem guten Alter / und er trug Sorg für sie / und that

IV. Quod filius observans, tandem ad soceros revertitur, ibique completis 99. annis moritur. 14.

1. ET consummati sunt sermones Tobiæ. Et postquam illuminatus est Tobias, vixit annis quadraginta duobus, & vidit filios nepotum suorum.

2. Completis itaque annis centum duobus *a*, sepultus *b* est honorificè in Ninive.

3. Quinquaginta namque & sex annorum lumen oculorum amisit, sexagenarius verò recepit.

4. Reliquum verò vitæ suæ in gaudio fuit, & cum bono profectu timoris Dei perrexit in pace.

5. In hora autem mortis suæ vocavit ad se Tobiam filium suum, & septem juvenes filios ejus nepotes suos, dixitq; eis:

II. 6. Prope erit interitus Ninive: non enim excidit verbum Domini *c*: & *d* fratres nostri, qui dispersi *e* sunt à terra Israel, revertentur ad eam.

7. Omnis autem deserta terra ejus replebitur, & domus Dei, quæ in ea incensa *f* est, iterum reædificabitur: ibique *g* revertentur omnes timentes Deum.

8. & relinquent gentes idola sua *h*, & venient in Jerusalem, & inhabitabunt in ea,

9. & gaudebunt in ea omnes reges terræ, adorantes regem Israel.

III. 10. Audite ergo filii mei patrem vestrum: Servite Domino in veritate, & inquirite ut faciatis quæ placita sunt illi:

11. Et filiis vestris mandate ut faciant justitias & eleemosynas, ut sint memores Dei, & benedicant eum in omni tempore in veritate, & in tota virtute sua.

12. Nunc ergo filii audite me, & nolite manere hîc: sed quacunque die sepelieritis matrem vestram circa me in uno sepulchro, ex eo dirigite gressus vestros ut exeatis hinc:

13. Video enim quia iniquitas ejus finem dabit ei.

IV. 14. Factum est autem post obitum matris suæ, Tobias abscessit ex Ninive cum uxore sua, & filiis, & filiorum filiis, & reversus est ad soceros suos:

15. Invenitque eos incolumes in senectute bona: & curam eorum gessit, & ipse

a Gr. *Centum quinquaginta octo.*
b Anno M. 3341. Ant. Chr. 663.
c quod prædixit per Jonam & Nahum.
d 1. *Esdr.* 3. 8.
e Hebr. *dispergetur.*
f Hebr. *comburetur*: hæc enim futura, spiritu prophetico prædixit Tobias, quæ ipse videre minimè potuit.
g i. eóque.
h quia gentes ad Christi Ecclesiã convertentur.

ipse clausit oculos eorum: & omnem hereditatem domûs Raguelis ipse percepit: viditque quintam generationem, filios filiorum suorum.

16. Et completis annis nonagintanovem *i* in timore Domini, cum gaudio sepelierunt eum *k*.

17. *l* Omnis autem cognatio ejus, & omnis generatio ejus in bona vita, & in sancta conversatione permansit, ita ut accepti essent tam Deo, quàm hominibus, & cunctis habitantibus in terra.

ihnen die Augen zu / und bekam die gantze Erbschafft deß Hauß Raguels : und er sahe das fünffte Geschlecht / seine Kinds-Kinder.

16. Und nachdem er neun und neuntzig Jahr in der Forcht deß HErrn erfüllet hatte / begruben sie ihn mit Freuden.

17. Aber alle seine Verwandschafft / und sein gantz Geschlecht blibe in einem guten Leben / und heiligen Wandel / also daß sie so wohl GOtt / als den Menschen angenehm waren / und allen / die im Land wohneten.

LIBER JUDITH.

CAPUT I.

I. Nabuchodonosor victo rege Medorum, 1.
II. Cunctis regnis imperare cupiens, nuntios ad ea mittit; quibus absque honore remißis, indignatus jurat se id ulturum. 7.

ARphaxad, *a* itaque rex Medorum, subjugaverat multas gentes imperio suo, & ipse ædificavit civitatem potentissimam, quam appellavit Ecbatanis,

2. ex lapidibus quadratis & sectis *b*: fecit muros ejus in latitudinem *c* cubitorum septuaginta, & in altitudinem cubitorum triginta, turres verò ejus posuit in altitudinem cubitorum centum.

3. Per quadrum verò earum latus utrumque vicenorum pedum spatio tendebatur, posuitque portas ejus in altitudinem turrium:

4. & gloriabatur quasi potens in potentia exercitûs sui, & in gloria quadrigarum suarum.

5. Anno *d* igitur duodecimo regni sui: Nabuchodonosor rex Assyriorum, qui regnabat in Ninive civitate magna, pugnavit contra Arphaxad, & obtinuit eum

6. in campo magno, qui appellatur Ragau, circa Euphraten, & Tigrin, & Jadason in campo Erioch regis Elicorum.

II. 7. Tunc exaltatum est regnum Nabuchodonosor, & cor ejus elevatum est: & misit ad omnes, qui habitabant in Cilicia, & Damasco, & Libano,

Das Buch Judith.

Das I. Capitel.

I. Arphaxad / wird von Nabuchodonosor überwunden / 1.
II. Nabuchodonosor schickt Gesandte auß / andere Königreich an sich zu bringen; welche allenthalben werden abgewisen / 7.

ARphaxad / der Meder König hatte vil Völcker unter seine Herrschafft gebracht : und er bauete eine sehr mächtige Stadt / die er Ecbatanis nennte:

2. Er machte ihre Mauren von Quader- und gehauenen Steinen / in die Höh sibentzig Elen / und in die Breit dreyßig Elen / ihre Thurn aber / die er daran setzte / waren hundert Elen hoch.

3. Und durch die vier Eck war eine jegliche Seit zwantzig Schuh breit / und ihre Porten machte er so hoch als die Thurn.

4. Und er berühmte sich / als ein Gewaltiger in der Macht seines Heers / und in der Herrlichkeit seiner Wagen.

5. Aber im zwölfften Jahr seines Reichs / stritte Nabuchodonosor der König von Assyrien / der in der grossen Stadt Ninive regierte / wider Arphaxad / und übergwältigte ihn

6. In dem grossen Feld / das Ragau genannt wird / beym Fluß Euphrate / und Tigris / und Jadason / im Feld Erioch / deß Königs der Elicker.

II. 7. Da ward das Reich Nabuchodonosor erhöhet / und sein Hertz erhube sich: und er schickte zu allen / welche in Cilicia / und zu Damasco / und am Libano wohneten /

i græcè 127.
k Græc. additur in Ecbatanis.
l in Græco additur eum priusquá moreretur audivisse interitum Ninives quæ capta est à *Nabuchodonosore* & *Assuero*, id est à *Nabopolassare* Nabuchodonosoris magni patre, & Astyage Cyri avo (Assueri quoq; nomine, Daniel 9. appellato) qui conjunctis viribus Niniven oppugnarunt: unde Syrus ait *captivitatem in quam ipsā duxerunt in Mediam*. Idq; anno 95. Israeliticæ captivitatis, hoc est Mundi 3378. Atq; ita Tobias junior, qui hîc dicitur vixisse 99. annos, fuit annorum 4. cùm abduceretur: Et eversa est Ninive, Josia regnante, ut Hieronymus confirmat procœmio in Jonam.
a Is videtur esse Dejoces, qui Ar-

8. Und zu den Völckern die am Carmel / und Cedar waren / und die in Galiläa wohneten / im grossen Feld Esdrelon /

9. Und zu allen die in Samaria waren / und über den Fluß Jordan bis gen Jerusalem / und zum gantzen Land Jesse / bis man kommt zu den Gräntzen deß Morenlands.

10. Zu disen allen sandte Nabuchodonosor / der König von Assyrien Botten:

11. Sie aber alle widersprachen einmüthig / und schickten sie leer widerum zuruck / und verwurffen sie ohn einige Ehrerbietung.

12. Da ergrimmete der König Nabuchodonosor wider all dises Land / und schwur bey seinem Thron / und bey seinem Reich / daß er sich an all disen Landschafften rächen wolte.

Das II. Capitel.

I. Nabuchodonosor halt Kriegsrath / schickt Holofernem mit grossem Kriegsheer wider dieselbige Völcker / 1.

II. Holofernes überwältigt mit seiner Kriegsmacht unterschidliche Völcker / 12.

1. IM dreyzehenden Jahr deß Königs Nabuchodonosor / am zwey und zwantzigsten Tag deß ersten Monats / ist im Hauß Nabuchodonosor / deß Königs von Assyrien / das Wort ergangen / daß er sich rächen solte:

2. Und er berieff alle Aelteste / und alle seine Oberste und Kriegsleut / und hielt seinen heimlichen Rath mit ihnen:

3. Und er sagte / seine Gedancken wären dahin gerichtet / daß er das gantze Land unter seine Herrschafft bringen wolte.

4. Als nun das Wort allen wol gefiel / forderte der König Nabuchodonosor zu sich Holofernem / den Obersten über sein Kriegsheer /

5. Und sprach zu ihm: Ziehe auß gegen alle Königreich / die gegen Nidergang der Sonnen gelegen seynd / und insonderheit wider die jenige / die mein Herrschafft verachtet haben.

6. Dein Aug sol keines Königreichs verschonen / und du solst alle feste Städt unter meinen Gehorsam bringen.

7. Da rieff Holofernes die Haubtleut und Oberste über das Heer der Assyrier zusammen / und musterte die Männer zum Feldzug / wie ihm der König befohlen hatte / hundert und zwantzig tausend streitbare Männer zu Fuß / und zwölff tausend Bogenschützen zu Pferd.

8. Und vor dem Heerzug ließ er eine unzahlbare Meng von Camelen hergehen / mit disen / damit das Heer überflüssig genug hätte / auch Hauffen

8 & ad gentes quæ sunt in Carmelo, & Cedar, & inhabitantes Galilæam in campo magno Esdrelon,

9. & ad omnes qui erant in Samaria, & trans flumen Jordanem usque ad Jerusalem, & omnem terram Jesse *e* quousque perveniatur ad terminos Æthiopiæ.

10. Ad hos omnes misit nuntios Nabuchodonosor rex Assyriorum:

11. qui omnes uno animo contradixerunt, & remiserunt eos vacuos, & sine honore abjecerunt.

12. Tunc indignatus Nabuchodonosor rex adversus omnem terram illam, juravit per thronum & regnum suum, quod defenderet *f* se de omnibus regionibus his

CAPUT II.

I. Holofernes à Nabuchodonosor mittitur, omnia regna vastaturus: describitur potentia exercitus ipsius; 1.

II. Multis locis per ipsum expugnatis, timor universos invadit. 12.

1. ANno* tertio decimo Nabuchodonosor regis, vigesima & secunda die mensis primi, factum est verbum in domo Nabuchodonosor regis Assyriorum, ut defenderet se *a*.

2. Vocavitque omnes majores natu, omnésque duces, & bellatores suos, & habuit cum eis mysterium *b* consilii sui:

3. dixitque cogitationem suam in eo esse, ut omnem terram suo subjugaret imperio.

4. Quod dictum cùm placuisset omnibus, vocavit Nabuchodonosor rex Holofernem principem militiæ suæ,

5. & dixit ei: egredere adversus omne regnum Occidentis, & contra eos præcipuè, qui contempserunt imperium meum.

6. Non parcet oculus tuus ulli regno, omnémque urbem munitam subjugabis mihi.

7. Tunc Holofernes vocavit duces, & magistratus virtutis Assyriorum: & dinumeravit viros in expeditionem, sicut præcepit ei rex, centum viginti millia peditum pugnatorum, & equitum sagittariorum duodecim millia.

8. Omnémq; expeditionem suam fecit præire in multitudine innumerabilium camelorum, cum his quæ exercitibus sufficerent

baci successerat in imperio Medorum.
b Græcè: & latis cubitos tres; longis verò sex.
c sic habent Sixtina Biblia & Correctiones Romanæ nihil mutát, quamvis pleriq; libri murorum latitudini tribuant cubitos triginta & altitudini septuaginta, teste Francisco Luca.
d Anno Per. Julianæ 4057. M. 3347. Ante Chr. 657.
e græc. Gesem
f i. e. ulcisceretur
*Anno M. 3348.
a seu ulcisceretur. Sic defendere sumitur Rom. 12. v. 19. & apud classicos Auctores.
b i. arcanum.

rent copiosè, boum quoq; armenta, gregésque ovium, quorum non erat numerus.

9. Frumentum ex omni Syria in transitu suo parari constituit.

10. Aurum verò, & argentum de domo regis assumpsit multum nimis.

11. Et profectus est ipse, & omnis exercitus cum quadrigis, & equitibus, & sagittariis, qui cooperuerunt faciem terræ, sicut locustæ.

II. 12. Cumque pertransisset fines Assyriorum, venit ad magnos montes Ange, qui sunt à sinistro Ciliciæ, ascenditque omnia castella eorum, & obtinuit omnem munitionem,

13. Effregit *c* autem civitatem opinatissimam *d* Melothi, prædavitque *e* omnes filios Tharsis, & filios Ismael, qui erant contra faciem deserti, & ad austrum terræ Cellon.

c i. expugnavit.
d i.e. famosissimam
e sic licuit dicere Interpreti nostro sicut Tullio augurat &c. *Tirin.*

14. Et transivit Euphraten, & venit in Mesopotamiam: & fregit omnes civitates excelsas, quæ erant ibi, à torrente Mambre usquequo perveniatur ad mare:

15. & occupavit terminos ejus, à Cilicia usque ad fines Japheth, qui sunt ad austrum.

16. Abduxitque omnes filios Madian, & prædavit omnem locupletationem eorum, omnésque resistentes sibi occidit in ore gladii.

17. Et post hæc descendit in campos Damasci in diebus messis, & succendit omnia sata, omnesque arbores, & vineas fecit incidi:

18. & cecidit timor illius super omnes inhabitantes terram.

CAPUT III.

I. Holoferni se ultro dedunt urbium ac provinciarum principes, ex quibus auxiliares sibi assumit: 1.

II. Ipsorum tamen civitates ac deos destruit, quò solus Nabuchodonosor deus habeatur. 11.

1. TUnc miserunt legatos suos universarum urbium, ac provinciarum reges ac principes, Syriæ scilicet Mesopotamiæ, & Syriæ Sobal, & Libiæ *a*, atque Ciliciæ, qui venientes ad Holofernem, dixerunt.

a alii Lyciæ

2. Desinat indignatio tua circa nos: Melius est enim ut viventes serviamus Nabuchodonosor regi magno, & subditi simus tibi, quàm morientes cum in-

Rinder / und Heerd Schaaf / die nit zu zehlen waren.

9. Er hat bestellt / daß auf seinen Zug auß gantz Syrien Korn bereitet wurde.

10. Aber Golds und Silbers nahm er aus deß Königs Hauß überauß vil.

11. Also zoge er selbst fort / samt dem gantzen Heer mit den Wägen und Reutern / und Schützen / die den Erdboden bedeckten / wie die Heuschrecken.

II. 12. Nachdem er nun auß den Gräntzen der Assyrier gezogen war / kam er zu den grossen Bergen Ange / welche zur lingen Seiten an Cilicia gelegen seynd / und gewann alle Schlösser / und nahm alle Vestungen ein.

13. Brache aber auf die weitberühmte Stadt Melothi / und beraubete alle Kinder Tharsis / und die Kinder Ismael / so gegen der Wüst waren / und gegen Mittag deß Lands Cellon.

14. Er zoge auch über den Euphrat / und kam in Mesopotamiam / und zerbrach alle hohe Städt / die daselbst waren / vom Bach Mambre an / bis man zum Meer kommt.

15. Und er nahm ihre Landmarcken ein / von Cilicia an / biß zu den Gräntzen Japheth / die gegen Mittag seynd.

16. Und führete alle Kinder Madian hinweg / und raubte all ihr Gut / und erwürgte mit der Schärpff deß Schwerds / alle die ihm widerstunden.

17. Darnach zoge er hinab in das Feld Damasci in den Tagen der Erndt / und verbrandte alle Frucht / und ließ alle Bäum und Weinstöck abhauen.

18. Und sein Schröcken fiel über alle / die auf dem Erdboden wohneten.

Das III. Capitel.

I. König / Fürsten und Städt ergeben sich Holoferni / 1.

II. Er aber zerstört alles; wil / daß man Nabuchodonosor allein für ein Gott halte / 11.

1. DA schickten die König und Fürsten aller Städten und Landschafften / nemlich in Syria / in Mesopotamia / in Syria Sobal / in Libyen / und in Cilicia ihre Gesandte: die kamen zu Holoferne und sprachen:

2. Laß deinen grimmigen Zorn gegen uns sincken: dan es ist besser / daß wir dem grossen König Nabuchodonosor lebendig dienen / und dir unterthänig seyn / als daß wir sterben / und neben

ben unserm Untergang den Schaden der Dienstbarkeit erleiden.

3. Alle unsere Stådt / und alle Erbschafften / alle Berg und Bühel / samt dem flachen Land / auch die Heerd der Rinder / und die Heerd der Schaafen/ und der Geissen/ und der Rossen / und der Camelen/ und alle unsere Güter / und unser Gesind/ seynd vor deinem Angesicht/

4. Alles/ was wir haben sol unter deinem Gebott seyn.

5. Wir und unsere Kinder seynd deine Knecht.

6. Komm und sey uns ein fridsamer Herr / und brauche unsern Dienst nach deinem Wohlgefallen.

7. Da zoge er mit den Reutern/ und mit grosser Heerskrafft vom Gebirg herunter/ und bemächtigte sich aller Städten und aller Innwohnern deß Lands.

8. Aber aus allen Städten nahm er starcke/ und zum Krieg außerwöhlte Månner an zur Hülff.

9. Und es fiel ein so grosser Schröcken über dieselbige Landschafften / daß die Innwohner aller Städten/ Fürsten und geehrte Leut mit dem gemeinen Volck/ ihm hinauß entgegen giengen/ da er kam.

10. Und ihn mit Kräntzen und Facklen empfiengen/ und Reyen machten / mit Trummen / und Pfeiffen.

II. 11. Und wiewohl sie das thåten / so konten sie dannoch die Grausamkeit seines Hertzen nit milderen:

12. Dan er zerstörete ihre Städt / und hieb ihre Wäld ab.

13. Dan der König Nabuchodonosor hatte ihm befohlen alle Götter in den Landen zu vertilgen / nemlich damit er allein Gott genennt wurde von den Völckern/ welche durch deß Holofernis Macht unter sein Gewalt möchten gebracht werden.

14. Er zoge aber durch Syrien Sobal / und durch gantz Apameam / und gantz Mesopotamiam / und kam zu den Edomitern in das Land Gabaa/

15. Und nahm ihre Städt ein/ und hielt sich daselbst dreyßig Tag lang auf / in welchen Tagen er befahl/ den gantzen Hauffen seiner Heerskrafft zusammen zu bringen.

Das IV. Capitel.

I. Die Kinder Israel rüsten sich zum Widerstand/ 1.
II. Befleissen sich aus Antrib deß Hohenpriesters Eliachim / durch Fasten und Betten GOttes Hülff zu erwerben. 11.

1. DA solches die Kinder Israel höreten / die im

teritu nostro ipsi servitutis nostræ damna patiamur.

3. Omnis civitas nostra , omnisque possessio , omnes montes , & colles, & campi, & armenta boum , gregésque ovium , & caprarum , equorumque , & camelorum , & universæ facultates nostræ , atque familiæ in conspectu tuo *b* sunt: *b i. potestate tua.*

4. Sint omnia nostra sub lege tua *c*. *c i. imperio.*

5. nos , & filii nostri, servi tui sumus.

6. Veni nobis pacificus dominus , & utere servitio nostro , sicut placuerit tibi.

7. Tunc descendit de montibus cum equitibus in virtute *d* magna , & obtinuit omnem civitatem , & omnem inhabitantem terram. *d i. exercitu & fortitudine.*

8. De universis autem urbibus assumpsit sibi auxiliarios viros fortes, & electos ad bellum.

9. Tantúsque metus provinciis illis incubuit, ut universarum urbium habitatores principes, & honorati simul cum populis exirent obviam venienti,

10. excipientes eum cum coronis, & lampadibus, ducentes choros in tympanis, & tibiis.

II. 11. Nec ista tamen facientes , ferocitatem ejus pectoris mitigare potuerunt:

12. Nam & civitates eorum destruxit, & lucos eorum excídit.

13. Præceperat enim illi Nabuchodonosor rex , ut omnes deos terræ exterminaret, videlicet ut ipse solus diceretur deus ab his nationibus , quæ potuissent Holofernis potentia subjugari.

14. Pertransiens autem Syriam Sobal, & omnem Apameam , omnemque Mesopotamiam , venit ad Idumæos in terram Gabaa *e*, *e i. e. montosam & clivosam.*

15. accepitque civitates eorum , & sedit ibi per triginta dies, in quibus diebus adunari præcepit universum exercitum virtutis suæ.

CAPUT IV.

I. Filii Israel vehementer Holofernem metuunt , 1.
II. Hortatu Eliachim sacerdotis se se jejuniis ac oratione humiliant & affligunt , auxiliumque à Domino implorant. 11.

1. TUnc audientes hæc filii Israel *a*, qui habita- *a i. Israelitæ sive Ju-*

dæi: est enim hîc nomen generale, ut sæpè alibi: non peculiare decem tribuum, qui jam à Salmanasare fuerant deportati; sic tamen ut multi adhuc superessent, ex Jacobi Epistola catholica clarum est.
b Græcus hîc addit *recens enim ascenderant è captivitate & nuper totus populus* congregatus fuerat ex Judæa *vasaq; & altare & domus ipsa à profanatione fuerant* sanctificata. Notet lector: hæc non de Babylonica deportatione ac Judæorum ex ea reditu intelligenda esse; nam non dicit populum congregatum è *Babylone*, sed *ex Judæa*. Deinde, cùm addit: *domum ipsam, à profanatione cum vasis & altari sanctificatam*: manifestè osten-

habitabant in terra Juda, timuerunt valde à facie ejus.

2. Tremor, & horror invasit sensus eorum, ne hoc faceret Jerusalem & templo Domini, quod fecerat cæteris civitatibus & templis earum *b*.

3. Et miserunt in omnem Samariam per circuitum usq; Jericho, & præoccupaverunt omnes vertices montium:

4. Et muris circumdederunt vicos suos, & congregaverunt frumenta in præparationem pugnæ.

5. Sacerdos etiam Eliachim *c* scripsit ad universos, qui erant contra Esdrelon, quæ est contra faciem campi magni juxta Dothain, & universos, per quos viæ transitus esse poterat,

6. ut obtinerent ascensus montium, per quos via esse poterat ad Jerusalem, & illic custodirent ubi angustum iter esse poterat inter montes.

7. Et fecerunt filii Israel secundùm quod constituerat eis sacerdos Domini Eliachim.

8. Et clamavit omnis populus ad Dominum instantiâ magnâ, & humiliaverunt animas suas in jejuniis, & orationibus, ipsi & mulieres eorum.

9. Et induerunt se sacerdotes ciliciis, & infantes prostraverunt *d* contra faciem templi Domini, & altare Domini operuerunt cilicio *e*:

10. Et clamaverunt ad Dominum Deũ Israel unanimiter, ne darentur in prædam infantes eorum, & uxores eorum in divisionem, & civitates eorum in exterminiũ, & sancta eorum in pollutionem, & fierent opprobrium Gentibus.

II. 11. Tunc Eliachim, sacerdos Domini magnus, circuivit omnem Israel, allocutúsque est eos,

12. dicens: Scitote quoniam exaudiet Dominus preces vestras, si manentes permanseritis in jejuniis, & orationibus in conspectu Domini.

13. *f* Memores estote Moysi servi Domini, qui Amalec confidentem in virtute sua, & in potentia sua, & in exercitu suo, & in clypeis suis, & in curribus suis, & in equitibus suis, non ferro pugnando, sed precibus sanctis orando dejecit:

Land Juda wohneten / förchteten sie sich sehr vor seinem Angesicht.

2. Ihre Sinn wurden mit Schröcken und Grauen eingenommen und besorgtē er möchte Jerusalem / und dem Tempel deß HErrn auch thun / was er den andern Städten / und ihren Templen gethan hatte.

3. Und sie schickten in gantz Samariam rings herum biß gen Jericho / nahmen alle Spitzen der Berg ein.

4. Und umgaben ihre Flecken mit Mauren / sammleten Getraid / und bereiteten sich zum Streit.

5. Auch schribe der Priester Eliachim zu allen / die gegen Esdrelon über waren / welche gelegen ist gegen dem grossen Feld bey Dothain / und zu allen / da man kunnte durchziehen /

6. Daß sie die Steigen der Bergen einnehmen *a* / durch welche man einen Weeg nach Jerusalem könte haben / und daß sie da die Hut *b* hielten / wo die enge Weeg zwischen den Bergen seyn möchten.

7. Und die Kinder Israel thäten wie ihnen Eliachim der Priester deß HERRN verordnet hatte.

8. Und alles Volck rieff mit grossem Ernst zum HERRN / und demütigten ihre Seelen mit Fasten und Betten / sie und ihre Weiber.

9. Und die Priester thäten härine Kleyder an / und legten die kleine Kinder nider gegen dem Tempel deß HErrn / und bedeckten den Altar deß HErrn mit einem härinen Kleyd:

10. Und rieffen einmüthig zum HErrn dem GOtt Israel / daß doch ihre Kinder nit zum Raub übergeben wurden / und ihre Weiber zur Beut / und ihre Städt zum Untergang / und ihre Heiligthum zur Entweyhung: und daß sie den Heyden nit zur Schmach wurden.

II. 11. Und Eliachim der Oberst Priester deß HErrn / zoge durch gantz Israel herumb / und redete ihnen zu /

12. Und sprach: Wisset daß der HErr mein Gebett erhören wird / wofern ihr im Fasten / und im Gebet vor dem Angesicht deß HErrn beständiglich verharren werdet.

13. Gedencket an Moysen den Knecht deß HErrn der den Amalec / da sich derselbig auf seine Stärck / und auf seine Macht / und auf sein Heer / und auf seine Schild / und auf seine Wägen / und auf seine Reuter verließ / nit durchs Schwerdt mit streitender Hand / sondern durch das heilig Gebett und Flehen hat nider geworffen.

a wohl besetzen. *b* Wacht.

14. Also werden auch alle Feind Israel seyn/ wan ihr in disem/ so ihr habt angefangen/ werdet verharren.

15. Auf dise seine Ermahnung verharreten sie vor dem Angesicht deß HErrn im Gebett/ so sie zum HErrn thäten/

16. Dergestalt/ daß auch die jenige/ welche Brandopffer dem HErrn opfferten/ mit härinen Kleydern umgeben waren u. Aschen auf ihren Häubtern hatten/ wan sie dem HErrn die Opffer thäten.

17. Und sie baten GOtt alle von gantzem ihrem Hertzen/ daß er sein Volck Israel heimsuchen wolte.

Das V. Capitel.

I. Holofernes erkundigt sich bey den Fürsten der Moabiter und Ammoniter/ wie es mit den Juden sey beschaffen/ 1.

II. Achior der Ammoniter Obrist/ erzehlet Holoferni/ was grosse Wunder GOtt für die Juden gethan/ und ermahnt ihn/ sie nit freventlich anzugreiffen/ 5.

III. Hierüber zürnen alle Kriegsobriste Holofernis/ und trohen dem Achior den Tod/ 26.

1. UNd es ward dem Holoferni/ dem Obersten über das Kriegsheer der Assyrier zuwissen gethan/ daß sich die Kinder Israel zum Widerstand rüsteten/ und die Weeg zwischen den Bergen verlegt hätten.

2. Da wurde er mit grossem Zorn und mit hefftigem Grimm entzündet/ und berieff alle Fürsten Moab/ und die Oberste Ammon/

3. Und sprach zu ihnen: Saget mir/ was das für ein Volck sey/ so das Gebirg besetzt hat: oder was sie für Städt haben/ und wie dieselbige beschaffen/ auch wie groß sie seyen? zu dem/ was ihre Macht sey/ oder wie vil ihrer seyen: oder was sie über ihr Kriegsheer für einen König haben?

4. Und warum dise für allen andern/ die gegen Aufgang wohnen/ uns verachtet haben/ und uns nit entgegen komen seyen/ im Friden uns aufzunehmen?

II. 5. Da antwortet Achior/ der Obrist über alle Kinder Ammon/ und sprach: Mein Herr/ im fall du mich würdigest zu hören/ so wil ich vor deinem Angesicht die Warheit sagen von disem Volck/ das auf dem Gebirg wohnet: und sol kein falsch Wort auß meinem Mund hervor gehen.

6. Diß Volck ist vom Geschlecht der Chaldeer:

7. Und erstlich haben sie in Mesopotamia gewohnet/ dieweil sie den Göttern ihrer Vätter/ welche im Land der Chaldeer waren/ nit folgen wolten.

8. Also verliessen sie die Bräuch ihrer Vät-

14. Sic erunt universi hostes Israel: si perseveraveritis in hoc opere *g* quod cœpistis.

15. Ad hanc igitur exhortationem ejus deprecantes Dominum, permanebant in conspectu Domini.

16. ita ut etiam hi, qui offerebant Domino holocausta, præcincti ciliciis offerrent sacrificia Domino, & erat cinis super capita eorum.

17. Et ex toto corde suo omnes orabant Deũ ut visitaret populum suum Israel.

CAPUT V.

I. Rogatus ab Holoferne Achior dux Ammonitarum de genere Israelitarum, 1.

II. Enarrat Dei mirabilia circa populum Israel, monens ne temere contra illos pugnet: 5.

III. Ideo indignantur ipsi Achior principes Holofernis. 26.

1. NUntiatúmque est Holoferni principi militiæ Assyriorum, quòd filii Israel præpararent se ad resistendum, ac montium itinera conclusissent,

2. & furore nimio exarsit in iracundia magna, vocavitque omnes principes Moab & duces Ammon,

3. & dixit eis: Dicite mihi quis sit populus iste, qui montana obsidet: aut quæ, & quales, & quantæ sint civitates eorum: quæ etiam sit virtus eorum, aut quæ sit multitudo eorum: vel quis rex militiæ illorum:

4. Et quare præ omnib⁹, qui habitant in Oriente, isti contempserunt nos, & non exierunt obviam nobis, ut susciperent nos cum pace?

II. 5. Tunc Achior dux omnium filiorum Ammon respondens, ait: Si digneris audire domine mi, dicam veritatem in conspectu tuo, de populo isto, qui in montanis habitat, & non egredietur verbum falsum ex ore meo.

6. Populus iste ex progenie Chaldæorum est.

7. Hic primùm in Mesopotamia *a* habitavit, quoniam noluerunt sequi deos patrum suorum, qui erant in Terra Chaldæorum:

8. Deserentes itaque ceremonias patrum

dit, hæc de resipiscentia Manassis intelligenda: secus diceret *reædificatam* non solùm *sanctificatam* si de secundo templo loqui voluisset.
c Sacerdos summus *Tirin.* græc. Joachim v. c. 15
d sc. se.
e i. ipsi induti cilicio, & cinere conspersi, ut est in Græco
f *Exod.* 17. 12.
g sc. orationum & jejuniorum.
a Nempe in Ure (*Gen.* 11. 31. *cum Actor.* 7.) Quare si hic liceat conjunctionem versus sequentis inserere, sc: *& quoniã noluerunt* *deserentes ceremonias, &c.* sensus planus esset: quia alioquin cum oratione Stephani (*Act.* 7.) aut Josue (*Jos.* 24.) ægrè componitur. Sed omnibus Achioris verbis auctoritatẽ canonicam tribuere, nihil nos cogit.

trum suorum, quæ in multitudine deorum erant,

9. unum Deum cæli coluerunt, *b* qui & præcepit eis ut exirent inde, & habitarent in Charan *c*. Cúmque operuisset omnem terram fames, *d* descenderunt in Ægyptum, illicque *e* per quadringentos annos sic multiplicati sunt, ut dinumerari eorum non posset exercitus.

10. Cúmque gravaret eos rex Ægypti atque in ædificationibus urbium suarum in luto & latere subjugasset eos, clamaverunt ad Dominum suum, & percussit totam Terram Ægypti plagis variis.

11. *f* Cúmque ejecissent eos Ægyptii à se, & cessasset plaga ab eis, & iterum eos vellent capere, & ad suum servitium revocare,

12. *g* fugientibus his Deus cæli mare aperuit, ita ut hinc inde aquæ quasi murus solidarentur, & isti pede sicco fundum maris perambulando transirent.

13. In quo loco dum innumerabilis exercitus Ægyptiorum eos persequeretur, ita aquis coopertus est, ut non remaneret vel unus, qui factum posteris nuntiaret.

14. Egressi verò mare rubrum, deserta Sina montis occupaverunt, in quibus numquam homo habitare potuit, vel filius hominis requievit.

15. Illic fontes amari obdulcati sunt eis ad bibendum, & per annos quadraginta annonam de cælo consecuti sunt.

16. Ubicumque ingressi sunt sine arcu & sagitta, & absq; scuto & gladio, Deus eorum pugnavit pro eis, & vicit.

17. Et non fuit qui insultaret populo isti, nisi quando recessit à cultu Domini Dei sui.

18. Quotiescumque autem præter ipsum Deum suum, alterum coluerunt, dati sunt in prædam, & in gladium, & in opprobrium.

19. Quotiescumque autem pœnituerunt se recessisse à cultura Dei, sui, dedit eis Deus cæli virtutem resistendi.

20. Denique Chananæum regem, & Jebusæum, & Pherezæum, & Hethæ-

b Gen. 12. 1.
c Græci & Syrus *in Chanaan*, quod suadet historiæ series.
d Genes. 46. 6.
e Desunt in Græc. & Syr. illa verba *per quadringentos annos*, qui tamen sic admitti possunt, ut verbum *illic* ad terram Chanaan æquè ac Ægyptum referatur. *Confer. cum Genes.* 15. 13. *Exod.* 12. 40. *& vide ibi annotata.*
f Exod. 12. 33.
g Exod. 14. 29.

ter / welche in der Menge der Götter bestunden /

9. Und dieneten *a* dem einigen GOtt deß Himmels: der ihnen auch befahl / daß sie von dannen herauß ziehen / und zu Charan wohnen solten. Als aber über das gantze Land eine Theurung kam / zogen sie hinab in Egypten / da sie sich in vierhundert Jahren dergestalt gemehret haben / daß man ihr Heer nit hat zehlen können.

10. Und da sie der König in Egypten beschwäret und in Erbauung seiner Städten mit Leim / und Ziegelwerck untergedruckt hatte / rieffen sie zu ihrem HErrn / und der schlug gantz Egyptenland mit vilerley Plagen.

11. Nachdem aber die Egypter sie von sich hinweg getriben / und die Plag an ihnen aufhörete / und sie hernach wolten widerum fahen / und in ihre Dienstbarkeit bringen /

12. Eröffnete GOtt deß Himmels disen Flüchtigen das Meer / also / daß auf beyden Seiten das Wasser vest stunde / wie ein Mauer / und sie mit truckenem Fuß auf dem Grund deß Meers wandelten / und hindurch giengen.

13. An welchem Ort als ihnen ein unzahlbares Heer der Egypter nachjagete / ist dasselbig Heer also mit Wasser bedecket worden / daß auch nit ein eintziger übrig bliben ist / der das Werck den Nachkömmlingen hätte verkündigen mögen.

14. Da sie aber auß dem rothen Meer gezogen waren / nahmen sie die Wüst ein um den Berg Sinai / darin niemal ein Mensch hat wohnen können / oder ein Menschenkind geruhet hat.

15. Daselbst seynd ihnen bittere Wasserbrunnen süß worden zu trincken / und sie haben viertzig Jahr lang Speiß vom Himmel bekommen.

16. Wo sie hinein gezogen seynd ohn Bogen und Pfeil / ohn Schild und Schwerdt / da hat ihr GOtt für sie gestritten / und den Sig erhalten.

17. Und ist niemand gewesen / der diß Volck beleydigen möchte / außgenommen / wan sie vom Dienst deß HErrn ihres GOttes abgewichen seynd.

18. Aber so offt sie neben demselbigen ihrem GOtt einem andern gedienet haben / seynd sie zum Raub / und zum Schwerdt / und zur Schmach übergeben worden.

19. So offt es sie aber dessen widerum gereuet hat / daß sie vom Dienst ihres GOttes abgewichen gewesen / so hat ihnen der GOtt deß Himmels Stärck gegeben / Widerstand zu thun.

20. Endlich haben sie die König der Chananiter und Jebusiter / und Pherezither / und He-

a verehrten.

thi

thiter / und Heviter / und Amorrhiter / und alle Gewaltige zu Hesebon erschlagen / und ihre Landschafften und ihre Städt für sich eingenommen.

21. Und so lang sie nit sündigten vor dem Angesicht ihres GOttes / war es gut mit ihnen. Dan ihr GOtt hasset die Ungerechtigkeit.

22. Dan da sie auch vor disen Jahren von dem Weeg waren abgewichen / den ihnen GOtt gegeben hatte / daß sie darauf wandlen solten / seynd sie von vilen Völcker mit Kriegen verderbet / und ihrer vil in ein frembd Land gefangen hinweg geführet worden.

23. Neulich aber haben sie sich widerum zum HErrn ihrem GOtt bekehret / und seynd auß den Landen / darin sie zerstreuet waren / widerum zusammen kommen / und auf all diß Gebirg herauf gezogen / und besitzen Jerusalem widerum / da ihr Heiligthum ist.

24. Derwegen / mein Herr / erkundige dich fleissig / ob einige Boßheit an ihnen sey vor dem Angesicht ihres GOttes / so laß uns wider sie hinauf ziehen / dan ihr GOtt wird sie dir gewißlich übergeben / und sie werden dem Joch deiner Macht unterworffen seyn müssen.

25. Wan aber an disem Volck keine Missethat ist vor ihrem GOtt / so können wir ihnen nit widerstehen: dan ihr GOtt wird sie beschirmen: und wir werden dem gantzen Land zum Spott werden.

III. 26. Und es begab sich / als Achior dise Wort außgeredet hatte / da wurden alle vornehme Herren deß Holofernis zornig / und gedachten ihn zu erwürgen / und sprachen einer zum anderen:

27. Wer ist diser / der sagen darff / daß die Kinder Israel / welche wehrlose / und ohne Krafft / und deß Kriegs unerfahrene Leut seynd / dem König Nabuchodonosor / und seinen Heerschaaren sollen Widerstand thun können?

28. Damit nun Achior erkenne / daß er uns betriegt / so last uns auf das Gebirg hinauf ziehen / und wan ihre Gewaltige werden gefangen seyn / alsdan sol er auch zugleich samt denselbigen / mit einem Schwerdt durchstochen werden:

29. Damit alles Volck wisse / daß Nabuchodonosor Gott deß Erdreichs ist / und daß ausser ihm kein anderer ist.

Das VI. Capitel.

I. Holofernes trohet Achior / und last ihn gen Bethuliam führen / damit er mit den Juden umkomme / 1.

II. Achior wird an einen Baum gebunden / von den Juden loß

um, & Hevæum, & Amorrhæum, & omnes potentes in Hesebon prostraverunt, & terras eorum, & civitates eorum ipsi possederunt:

21. Et usq; dum non peccarent in conspectu Dei sui, erant cum illis bona: Deus enim illorum odit iniquitatem.

22. Nam & ante hos annos cùm recessissent à via quam dederat illis Deus, ut ambularent in ea, exterminati sunt præliis à multis nationibus *h*, & plurimi eorum captivi abducti sunt in terram non suam *i*.

23. Nuper autem reversi ad Dominum Deum suum, ex dispersione quâ dispersi fuerant, adunati sunt, & ascenderunt montana hæc omnia, & iterum possident Jerusalem, ubi sunt sancta eorum.

h Puta Philisthæis, Syris Ægyptiis, &c. de quibus in libris Regum.

i Puta à Salmanasare: immo & ab Assyriis qui Manassem captivum abduxerūt.

Certè si de captivitate à Nabuchodonosore factâ loqueretur; potiùs *omnes* quam *plurimi eorum* dixisset. Græcus verò hîc addit; *& templum eorum in solum*, seu profanum, *factum est*. Id enim de profanatione, non destructione dictum esse patet ex Notis sup. *cap. 4. v. 2.*

24. Nunc ergo mi Domine, perquire si est aliqua iniquitas eorum in conspectu Dei eorum: ascendamus ad illos, quoniam tradens tradet illos Deus eorum tibi, & subjugati erunt sub jugo potentiæ tuæ:

25. Si verò non est offensio populi hujus coram Deo suo, non poterimus resistere illis: quoniam Deus eorum defendet illos: & erimus in opprobrium universæ terræ.

III. 26. Et factum est, cùm cessasset loqui Achior verba hæc, irati sunt omnes magnates Holofernis, & cogitabant interficere eum, dicentes ad alterutrum:

27. Quis est iste, qui filios Israel posse dicat resistere regi Nabuchodonosor, & exercitibus ejus, homines inermes, & sine virtute, & sine peritia artis pugnæ?

28. Ut ergo agnoscat Achior quoniam fallit nos, ascendamus in montana: & cùm capti fuerint potentes eorum, tunc cum eisdem gladio transverberabitur:

29. ut sciat omnis gens quoniam Nabuchodonosor deus terræ est, & præter ipsum alius non est.

CAPUT VI.

I. Iratus Holofernes jubet Achior in Bethuliam duci, ut ea devicta simul puniatur; 1.

II. Servi à fundibulariis repulsi, eum arbori alligant:

gant: sed solutum filii Israel, cognitâ causâ consolantur, 9.

III. Deúmque humiliter implorant. 14.

1. FActum est autem cùm cessassent loqui, indignatus Holofernes vehementer, dixit ad Achior:

2. Quoniam prophetasti nobis dicens, quòd gens Israel defendatur à Deo suo, ut ostendam tibi quoniam non est Deus, nisi Nabuchodonosor:

a i. simul, seu omnes ad unum.

3. Cùm percusserimus eos omnes, sicut hominem unum *a*, tunc & ipse cum illis Assyriorum gladio interibis, & omnis Israel tecum perditione disperiet:

4. Et probabis quoniam Nabuchodonosor dominus sit universæ terræ: túncq; gladius militiæ meæ transiet per latera tua, & confixus cades inter vulneratos Israel, & non respirabis ultra, donec extermineris cum illis.

5. Porrò autem si prophetiam tuam veram existimas, non concidat vultus tuus, & pallor, qui faciem tuam obtinet, abscedat à te, si verba mea hæc putas impleri non posse.

6. Ut autem noveris quia simul cum illis hæc experieris, ecce ex hac hora illorum populo sociaberis, ut, dum dignas mei gladii pœnas exceperint, ipse simul ultioni subjaceas.

7. Tunc Holofernes præcepit servis suis ut comprehenderent Achior, & perducerent eum in Bethuliam *b*, & traderent eum in manus filiorum Israel.

8. Et accipientes eum servi Holofernis, profecti sunt per campestria: sed cùm appropinquassent ad montana, exierunt contra eos fundibularii.

II. 9. Illi autem divertentes à latere montis, ligaverunt Achior ad arborem manibus & pedibus, & sic vinctum restibus *c* dimiserunt eum, & reversi sunt ad dominum suum.

10. Porrò filii Israel descendentes de Bethulia, venerunt ad eum: Quem solventes duxerunt ad Bethuliam, atq; in mediũ populi illum statuentes, percunctati sunt quid rerum esset, quòd illum vinctum Assyrii reliquissent.

11. In diebus illis erant illic principes, Ozias filiũs Micha de tribu Simeon, & Charmi, qui & Gothoniel.

b civitatem Galilææ, cujus hîc sæpè mentio, alibi nusquá. Hanc doctiores volunt esse *Bethlehem* in tribu Zabulon Josue *cap.* 19. *vers.* 15. ac ad eam Judithæ familiam ex tribu Simeonis migrasse, cùm Jeroboamo & idololatriæ ejus subjici nollent: Ad quod referunt dictum de Simeone Gen. 49. 7. *dispergam eos in Israel.*

c seu funibus.

gemacht / gen Bethulia geführt und wohl gehalten / 9.

III. Die Juden bitten GOtt um Hülff / 14.

1. ES begab sich aber / da sie aufhöreten zu reden / daß Holofernes vor Zorn ergrimmete / und sprach zu Achior:

2. Dieweil du uns geweissaget hast / und gesagt / daß das Volck Israel von seinem GOtt beschirmet werde / damit ich dir zeige / daß kein anderer GOtt ist / dan Nabuchodonosor:

3. Wan wir sie all wie einen Mann werden erschlagen haben / alsdan solt du selbst auch mit ihnen durchs Schwerdt der Assyrier umkommen / und gantz Israel sol mit dir zu Grund gehen:

4. U. du solt erfahren / daß Nabuchodonosor ein Herr sey deß gantzen Erdbodens: das Schwerdt meiner Heerskrafft sol alsdan durch deine Seiten gehen / u. du solt erstochen werden / u. zu Boden fallen unter den verwundten Israel / u. solt den Athem nit mehr ziehen / biß du mit ihnen vertilget werdest.

5. Vermeynstu aber / daß deine Weissagung warhafftig sey / so laß dein Angesicht nit also einfallen / u. laß die bleiche Farb, welche dein Angesicht eingenommen hat / von dir weichen im Fall du es dafür haltest daß dise meine Wort nit mögen vollzogen werden.

6. Damit du aber wissest / daß du zugleich samt ihnẽ solches mit d' That erfahrẽ wirst sihe / so solstu v' diser Stund an zu ihrem Volck gesellet werden / auf daß / wan sie ihr verdiente Straff meines Schwerdts werden bekommen haben du auch zugleich der Rach unterworffen seyest:

7. Da befahl Holofernes seinen Knechten / daß sie den Achior angreiffen / und gen Bethulia führen solten / und ihn den Kindern Israel in die Händ übergeben.

8. Da nahmen ihn deß Holofernis Knecht / und zogen hin durchs flache Feld: als sie aber nah zum Gebirg kamen / fielen wider sie herauß / die mit der Schlingen werffen.

II. 9. Und sie wichen ab zur Seiten deß Bergs / und bunden den Achior mit Händen und Füssen an einen Baum: und da sie ihn also mit Seilen gebunden hatten / verliessen sie ihn / und kehreten widerum zu ihrem Herrn.

10. Aber die Kinder Israel kamen von Bethulia herauß zu ihm: machten ihn loß / führeten ihn gen Bethulia / und stelleten ihn mitten unter das Volck / und fragten ihn / was das für ein Ding wäre / daß ihn die Assyrier gebunden / und also verlassen hätten.

11. Es waren in disen Tagen allda die Oberste / Ozias / der Sohn Micha / vom Geschlecht Simeon / u. Charmi der auch Gothoniel genañt ward.

12. Also stund Achior mitten unter den Aeltesten / und vor ihnen allen / und erzehlte alles / was er geredet hatte / da er vom Holoferne war gefraget worden / und wie ihn deß Holofernis Volck von wegen solcher Red hätte umbbringen wollen:

13. Und welcher gestalt er Holofernes erzürnet wäre / und ihn diser Ursach halben den Israeliten zu übergeben befohlen hätte. damit er / wan er die Kinder Israel überwinden wurde / ihn Achior durch allerhand Pein erwürgen liesse / darum / daß er gesagt hätte: Der GOtt deß Himmels ist ihr Beschirmer.

III. 14. Da nun Achior diß alles erzehlet hatte / fiel das gantze Volck aufs Angesicht / und betteten den HErrn an / heuleten und weineten alle ins gmein / und schütteten ihr Gebett einmütig auß zum HErrn /

15. Und sprachen: HErr / du GOtt deß Himels / und der Erden / sihe an ihren Hochmut / und schau auf unsere Demuth / gib acht auf das Angesicht deiner Heiligen / und gib zu erkennen / daß du nit verlassest / die dir vertrauen: und daß du die jenige demüthigest / die auf sich selbst vertrauen / und sich ihrer Stärck rühmen.

16. Da nun das Weinen geendet / und das Gebett des Volcks geschlossen war / darin sie den gantzen Tag verharret hatten / trösteten sie den Achior /

17. Und sprachen: Der GOtt unserer Vätter dessen Krafft du geprisen hast / der wird dir solches widerum vergelten / daß du vilmehr ihren Untergang schauest.

18. Wan aber der HErr unser GOtt dise Freyheit seinen Knechten geben wird / so wolle GOtt auch mit dir seyn mitten unter uns / daß du samt allen den deinen / wofern es dir also gefallen wird / unter uns wohnest.

19. Als nun der Rath auß war / nahm ihn Ozias in sein Hauß / und richtete ihm ein groß Abendmahl zu.

20. Und er lude alle Alte dazu / und nach vollendtem Fasten / ergötzten sie sich mit einander.

21. Darnach aber ward das gantze Volck zusammen geruffen / und sie hielten das Gebett in der Versammlung die gantze Nacht / und begehrten Hülff vom GOtt Israel.

Das VII. Capitel.

I. Bethulia wird belagert / 1.
II. Das Wasser wird den Innwohnern abgeschnitten / 6.
III. Welche sich auß Durst dem Feind wollen ergeben / 11.

12. In medio itaque seniorum, & in conspectu omnium, Achior dixit omnia quæ locutus ipse fuerat ab Holoferne interrogatus: & qualiter populus Holofernis voluisset propter hoc verbum interficere eum,

13. & quemadmodum ipse Holofernes iratus jusserit eum Israelitis hac de causa tradi: ut, dum vicerit filios Israel, tunc & ipsum Achior diversis jubeat interire suppliciis, propter hoc quòd dixisset: Deus cæli defensor eorum est.

III. 14. *d* Cúmque Achior universa hæc exposuisset, omnis populus cecidit in faciem, adorantes Dominum, & communi lamentatione & fletu unanimes preces suas Domino effuderunt,

15. dicentes: Domine Deus cæli & terræ, intuere superbiam eorum, & respice ad nostram humilitatem *e*, & faciem sanctorum tuorum attende *f*, & ostende quoniam non derelinquis præsumentes *g* de te: & præsumentes de se, & de sua virtute gloriantes, humilias.

16. Finito itaque fletu, & per totam diem oratione populorum completa, consolati sunt Achior,

17. dicentes: Deus patrum nostrorum, cujus tu virtutem prædicasti, ipse tibi hanc dabit vicissitudinem *h*, ut eorum magis tu interitum videas.

18. Cùm verò Dominus Deus noster dederit hanc libertatem servis suis, sit & tecum Deus in medio nostri: ut sicut placuerit tibi, ita cum tuis omnibus converseris nobiscum.

19. Tunc Ozias, finito consilio, suscepit eum in domum suam, & fecit ei cœnam magnam.

20. Et vocatis omnibus presbyteris, simul expleto jejunio refecerunt.

21. Postea verò convocatus est omnis populus, & per totam noctem intra ecclesiam *i* oraverunt, petentes auxilium à Deo Israel.

CAPUT VII.

I. Holofernes Bethuliam obsidet, 1.
II. Præciso aquæductu jubet fontes omnes custodiri: 6.
III. Cives siti cruciati civitatem tradere cupiunt; 11.

d Supr. 5.6.
e i. afflictionem.
f Miserere & opitulare populo tuo propter Sanctos tuos.
g i. confidentes.
h i. retributionem.
i i. locum orationis.

IV. Ozias princeps populi persuadet ut ad quinque dies hoc differatur. 22.

1. HOlofernes autem altera die præcepit exercitibus suis, ut ascenderent contra Bethuliam.

2. Erant autem pedites bellatorum centum viginti *a* millia, & equites viginti duo millia, præter præparationes virorum illorum, quos occupaverat captivitas, & abducti fuerant de provinciis & urbibus universæ juventutis.

a Græc. centum septuaginta.

3. Omnes paraverunt se pariter ad pugnam contra filios Israel, & venerunt per crepidinem *b* montis usque ad apicem, qui respicit super Dothain, à loco qui dicitur Belma, usque ad Chelmon, qui est contra Esdrelon.

b i. latus.

4. Filii autem Israel ut viderunt multitudinem illorum, prostraverunt se super terram, mittentes cinerem super capita sua, unanimes orantes ut Deus Israel misericordiam suam ostenderet super populum suum.

5. Et assumentes arma sua bellica, sederunt per loca, quæ ad angusti itineris tramitem dirigunt inter montosa, & erant custodientes ea totâ die & nocte.

II. 6. Porrò Holofernes, dum circuit per gyrum, reperit quod fons, qui influebat, aquæductum illorum à parte australi extra civitatem dirigeret: & incidi *c* præcepit aquæductum illorum.

c sic hostis infernalis incidere conatur aquæ ductũ & auferre nobis fontes gratiarũ putà Sacramenta & alia salutis media.

7. Erant tamen non longè à muris fontes, ex quibus furtim videbantur haurire aquam ad refocillandum potiùs quàm ad potandum.

8. Sed filii Ammon, & Moab accesserunt ad Holofernem, dicentes: Filii Israel non in lancea, nec in sagitta confidunt, sed montes defendunt illos, & muniunt illos colles in præcipitio constituti.

9. Ut ergo sine congressione pugnæ possis superare eos, pone custodes fontium, ut non hauriant aquam ex eis, & sine gladio interficies eos, vel certè fatigati tradent civitatem suam, quam putant in montibus positam superari non posse.

10. Et placuerunt verba hæc coram Holoferne, & coram satellitibus ejus, & constituit per gyrum centenarios per singulos fontes.

IV. Ozias ermahnt sie / noch fünff Tag auf GOttes Hülff zu warten / 22.

1. ABer deß andern Tags befahl Holofernes seinen Heerschaaren wider Bethulia hinauf zu ziehen.

2. Es waren aber an Fußvolck hundert u. zwantzig tausend streitbare Männer / u. zwey und zwantzig tausend zu Pferd / ohn die außgerüste Männer von den jenigen die schon überwältiget u. gefangen / und von aller jungen Mannschafft auß den Landen und Städten hinweg geführet waren.

3. Dise rüsteten sich alle miteinander zum Streit wider die Kinder Israel / und zogen zur Seiten deß Bergs hinan / biß oben auf die Spitz / die auf Dothain sihet / von dem Ort / das Belma genannt wird biß gen Chelmon / so gegen Esdrelon über ligt.

4. Als aber die Kinder Israel ihre grosse Meng sahen / fielen sie nider zur Erden / streueten Asch auf ihre Häubter / und baten einmüthig / daß der GOTT Israel seine Barmhertzigkeit über sein Volck erzeigen wolte.

5. Und sie nahmen ihre Kriegs-Waffen / und legten sich an die Oerter / welche zu dem engen Weeg zwischen dem Gebirg führen / und verwahreten dieselbige den gantzen Tag und Nacht.

II. 6. Als aber Holofernes herum zoge / befund er / daß der Brunn / welcher hinein floß / ausserhalb der Stadt von der Seiten gegen Mittag durch Wasserröhren dahin wurd geleitet / und befahl / die Wasserröhr *a* abzuschneiden.

7. Jedoch waren Brunnen nit weit von den Mauren / darauß sahe man sie heimblich Wasser schöpffen / vilmehr sich zu erquicken / dan zu trincken.

8. Es tratten aber auch die Kinder Ammon / und Moab zu dem Holoferne / und sprachen: Die Kinder Israel vertrauen weder auf Spieß noch auf Pfeil / sondern die Berg beschirmen sie / und die gehe Bühel bevestigen sie.

9. Damit du sie nun ohn Treffen / und Streit überwinden mögest / so lege Wächter an die Brunnen / daß sie darauß kein Wasser schöpffen: also wirst du sie ohn Schwerdt tödten / oder sie werden doch außgemattet werden / und ihre Stadt übergeben / die sie für unüberwindlich halten / weil sie auf den Bergen ligt.

10. Dise Wort gefielen dem Holoferni / und seinen Dienern wohl / und er bestellte rings herumb bey einem jeglichen Brunnen hundert Mann.

a Wassergäng.

III.

III. 11. Als nun dise Hut *a* zwantzig Tag lang gehalten war / da vertrucknetten die Cisternen / und die Oerter wo das Wasser zusammen lieff / allen die zu Bethulia wohneten: also / daß in der Stadt so vil Wassers nit war / damit sie auch einen Tag möchten ersättiget werden: dan das Wasser ward täglich dem Volck mit der Maaß gegeben.

12. Da kamen zu Ozia zusammen alle Männer / und Weiber / Jüngling / und kleine Kinder / u. sprachen alle zugleich mit einer Stimm.

13. GOtt sey Richter zwischen uns und dir / dan du hast Ubel bey uns gethan / daß du mit den Assyriern nit hast fridlich reden wollen / und darum hat uns GOtt in ihre Händ verkaufft.

14. Und ist niemand / der uns helffe / da wir doch vor ihren Augen für Durst dahin fallen / und in grosses Verderben kommen.

15. So versammlet nun alle / die in der Stadt seynd / damit wir uns sammtlich gutwillig dem Volck Holofernis übergeben.

16. Dan es ist besser daß wir in der Gefängnuß lebendig den HErrn loben / dan daß wir sterben / und allem Fleisch zum Schimpff werden / wan wir unsere Weiber und unsere kleine Kinder vor unsern Augen sterben sehen.

17. Wir bezeugen uns heut auf Himmel und Erden / u. auf den GOtt unserer Vätter / der Rach an uns übet nach unsern Sünden / daß ihr jetzt die Stadt in die Hand der Kriegsmacht Holofernis übergebet / damit unser End kurtz sey in der Schärpf deß Schwerdt / das sonst durch Mangel an Wasser / und durch den Durst lang fallen wurde.

18. Da sie diß gesagt hatten / erhub sich ein grosses Weinen und Heulen von allen in der Versamlung / und sie rieffen vil Stunden lang zu GOtt mit einhelliger Stimm / und sprachen:

19. Wir haben gesündiget mit unsern Vättern / wir haben Unrecht gethan / und Missethat begangen.

20. Du / der du gütig bist / erbarm dich unser / oder straffe du unsere Sünd mit deiner Ruthen / und die jenige / die dich kennen / übergib nit einem Volck / das dich nit erkennet /

21. Damit sie unter den Heyden nit sagen: Wo ist ihr GOtt?

IV. 22. Da sie nun von disem Geschrey / und von disem Heulen ermüdet stillschwigen /

23. Stund Ozias auf / und sprach mit vilen Thränen: Seyd wohl gemut / liebe Brüder / und lasset uns noch fünff Tag auf Barmhertzigkeit vom HErrn warten.

a Wacht

III. 11. Cúmque ista custodia per dies viginti fuisset expleta, defecerunt cisternæ, & collectiones aquarum omnibus habitantibus Bethuliam, ita ut non esset intra civitatem unde satiarentur vel unâ die, quoniam ad mensuram dabatur populis aqua *d* quotidie.

12. Tunc ad Oziam congregati omnes viri, feminæque, juvenes & parvuli, omnes simul unâ voce,

13. dixerunt: *e* Judicet Deus inter nos & te, quoniam fecisti in nos mala, nolens loqui pacificè cum Assyriis, & propter hoc vendidit nos Deus in manibus eorum.

14. Et ideo non est qui adjuvet, cùm prosternamur ante oculos eorum in siti, & perditione magna.

15. Et nunc congregate universos, qui in civitate sunt, ut sponte tradamus nos omnes populo Holofernis.

16. Melius est enim ut captivi benedicamus Dominum viventes, quàm moriamur, & simus opprobrium omni carni *f*, cùm viderimus uxores nostras, & infantes nostros mori ante oculos nostros.

17. Contestamur hodie cælum & terram, & Deum patrum nostrorum, qui ulciscitur nos secundùm peccata nostra, ut jam tradatis civitatem in manu militiæ Holofernis, & sit finis noster brevis in ore gladii, qui longior efficitur in ariditate sitis.

18. Et cùm hæc dixissent, factus est fletus & ululatus magnus in ecclesia *g* ab omnibus, & per multas horas unâ voce clamaverunt ad Deum, dicentes:

19. *h* Peccavimus cum patribus nostris, injustè egimus, iniquitatem fecimus.

20. Tu, quia pius es, miserere nostri, aut in tuo flagello vindica iniquitates nostras, & noli tradere confitentes te populo, qui ignorat te,

21. ut non dicant inter Gentes: Ubi est Deus eorum?

IV. 22. Et cùm fatigati his clamoribus, & his fletibus lassati siluissent,

23. exurgens Ozias infusus lacrymis, dixit: Æquo animo estote fratres, & hos quinque dies expectemus à Domino misericordiam:

d sic mysticè, si deficit aqua compunctionis, anima est in periculo deditionis.
e Exod. 5. 21.
f i. homini.
g id est, in Synagoga quæ in singulis urbibus locus orationis & concionis erat. Tirin.
h Psalm. 105. 6.

24. Forsitan enim indignationem suam abscindet, & dabit gloriam nomini suo.

25. Si autem transactis quinque diebus non venerit adjutorium, faciemus hæc verba, quæ locuti estis.

CAPUT VIII.

I. Judith, cujus laus describitur, 1.
II. Vacillantes presbyteros & deditionem quinto die meditantes objurgat, 9.
III. Hortatur ut patrum exemplo populum ad patientiam animent, 21.
IV. Pro se Deum precentur, nec factum suum scrutentur. 30.

1. ET *a* factum est, cùm audisset hæc verba Judith vidua, quæ erat filia Merari, filii Idox, filii Joseph, filii Oziæ, filii Elai, filii Jamnor, filii Gedeon, filii Raphaim, filii Achitob, filii Melchiæ, filii Enan, filii Nathaniæ, filii Salathiel, filii Simeon, filii Ruben *b*:

2. & vir ejus fuit Manasses, qui mortuus est in diebus messis hordeaceæ.

3. instabat enim super alligantes manipulos in campo, & venit æstus super caput ejus, & mortuus est in Bethulia civitate sua & sepultus est illic cum patribus suis.

4. Erat autem Judith relicta ejus vidua jam annis tribus, & mensibus sex.

5. Et in superioribus domus suæ fecit sibi secretum cubiculum, in quo cum puellis suis clausa morabatur,

6. & habens super lumbos suos cilicium, jejunabat omnibus diebus vitæ suæ, præter sabbata, & neomenias, & festa domus Israel.

7. Erat autem eleganti aspectu nimis, cui vir suus reliquerat divitias multas, & familiam copiosam, ac possessiones armentis boum, & gregibus ovium plenas.

8. Et erat hæc in omnibus famosissima *c*, quoniam timebat Dominum valdè, nec erat qui loqueretur de illa verbum malum.

II. 9. Hæc itaque cum audisset quoniam Ozias promisisset quòd transacto quinto die traderet civitatem, misit ad presbyteros Chabri, & Charmi *d*.

10. Et venerunt ad illam, & dixit illis: Quod est hoc verbum, in quo consensit Ozias, ut tradat civitatem Assyriis, si intra quinque dies non venerit vobis adjutorium?

a Rectè notat Card. Bellarminus hîc, intra Juditham & Jacobum quindecim generationum capita tantum recenseri: cùm inter Esdram & Aaronem (*Esdr.* 7.) septendecim numerentur: i.e. inter eundem & Jacobum saltem viginti unde colligi potest hanc illo longè esse antiquiorem.

b Gr. *Filii Israel*, & ita omnino legendum ex S. Fulgentio, sentiunt Bellarminus, Serarius & alii. Neque enim Judith ex tribu Ruben sed ex tribu Simeonis, *inf.* 9. 2. nec Ruben habuit filium aliquem nomine Simeonis, ut ex *Exod.* 6. 14. & 1. *Par.* 5. 3. patet.

c i famæ probatissimæ

d Græc. additur, & Oziam

24. Villeicht wird er seinen Zorn abkürtzen/ und seinem Namen die Ehr geben.

25. Im Fall aber nach vergangenen fünff Tagen kein Hülff wird kommen/ so wollen wir thun/ was ihr gesagt habt.

Das VIII. Capitel.

I. Der Judith Geschlecht/ Tugend und Lob/ 1.
II. Sie strafft die forchtsame Oberste/ 9.
III. Ermahnt sie/ nach dem Exempel ihrer Vätter auf GOtt zu hoffen: und um Hülff zu bitten/ 21.
IV. Gibt zu verstehen/ daß sie etwas gegen dem Feind vorhabe/ 30.

1. UNd es begab sich/ daß Judith die Wittwe dise Wort hörte/ welche war eine Tochter Merari/ deß Sohns Idox deß Sohns Joseph/ deß Sohns Oziä deß Sohns Elai/ deß Sohns Jamnor/ deß Sohns Gedeon/ deß Sohns Raphaim/ deß Sohns Achitob/ deß Sohns Melchiä/ deß Sohns Enan/ deß Sohns Nathania/ deß Sohns Salathiel/ deß Sohns Simeon/ deß Sohns Ruben:

2. Und ihr Mann war Manasses/ der in den Tagen der Gersten-Erndt gestorben war.

3. Dan er stund über die jenige/ welche Garben bunden auf dem Feld/ und es kam die Hitz auf sein Haubt/ und er starb zu Bethulia in seiner Stadt/ und ward daselbst mit seinen Vättern begraben.

4. Aber Judith war seine hinderlassene Wittwe nun drey Jahr und sechs Monat lang.

5. Und sie hatte für sich im Obertheil ihres Hauß eine geheime Kammer zugerichtet/ darin sie mit ihren Mägden verschlossen wohnete.

6. Und sie trug ein härines Kleyd über ihre Lenden/ und fastete alle die Tag ihres Lebens/ außgenommen die Sabbat/ und die Neumonat/ und die Festtäg deß Hauß Israel.

7. Sie war aber sehr schön von Angesicht/ und ihr Mann hatte grosse Reichthum verlassen/ auch vil Gesindes/ und Landgüter/ welche voller Viehes/ Rinder und Schaaf waren.

8. Und sie war ein sehr nahmhaffte Frau bey jedermann: dan sie förchtete den HERRN sehr/ und war niemand/ der etwas Böses von ihr redete.

II. 9. Als dise nun hörte/ daß Ozias versprochen hätte die Stadt aufzugeben/ wan der fünffte Tag vorüber wäre/ schickete sie nach den Aeltesten Chabri und Charmi.

10. Und sie kamen zu ihr/ da sprach sie zu ihnen: Was ist das für ein Wort/ darein Ozias verwilliget hat/ daß er den Assyriern die Stadt wolle übergeben/ wofern euch innerhalb fünff Tag keine Hülff wird kommen?

11. Und wer seyd ihr / daß ihr den HERRN versucht?
12. Das ist kein Red / die zur Barmhertzigkeit beweget/ sondern die vilmehr den Zorn erwecket/ und den Grimm anzündet.
13. Ihr habt Zeit gesetzt der Erbarmung deß HErrn / und ihm einen Tag bestimmt nach eurem Gutachten.
14. Aber dieweil der HErr gedultig ist/ so lasset uns darüber Buß thun/ und seine Gnad mit vergossenen Thränen begehren:
15. Dan GOTT wird nit trohen / wie ein Mensch/ noch zum Zorn sich bewegen lassen/ wie eines Menschenkind.
16. Und darum lasset uns unsere Seelen vor ihm demüthigen/ und ihm mit demüthigem Geist dienen:
17. Lasset uns zum HERRN weinend sprechen / daß er nach seinem Willen also seine Barmhertzigkeit mit uns thue / damit gleichwie unser Hertz durch ihren Hochmuth betrübet ist / wir uns auch also hingegen in unserer Demüthigkeit rühmen/
18. Daß wir den Sünden unserer Vätter nit nachgangen seynd/ die ihren GOTT verlassen/ und frembde Götter angebettet haben/
19. Um welches Laster willen sie zum Schwerdt/ und zum Raub/ und ihren Feinden zur Schmach seynd übergeben worden: wir aber erkennen keinen andern GOtt/ dan ihn allein.
20. Lasset uns in Demuth auf seinen Trost warten/ so wird er unser Blut von den Trübsaalen unserer Feinden wol suchen / und alle Völcker demüthigen / die wider uns auffstehen / und wird sie Ehr-loß machen / der HERR unser GOTT.
III. 21. Und nun liebe Brüder/ dieweil ihr die Aeltiste seyd unter dem Volck GOttes/ und ihr Leben an euch hafftet/ so richtet ihre Hertzen auf mit eurer Ermahnung/ daß sie daran gedencken/ wie unsere Vätter seynd angefochten/ damit sie bewehret wurden / ob sie auch ihren GOTT recht ehreten.
22. Sie sollen ingedenck seyn / wie Abraham unser Vatter versucht / und wie er durch vil Trübsaalen bewehret / und ein Freund GOttes worden ist.
23. Also ist Isaac/ also Jacob/ also Moyses/ also seynd alle Glaubige/ so GOtt gefällig waren/ durch Trübsaal gangen.
24. Aber die jenige/ welche die Anfechtung in der Forcht deß HErrn nit angenommen/ sondern ihre

11. Et qui estis vos, qui tentatis Dominum?
12. Non est iste sermo, qui misericordiam provocet, sed potius qui iram excitet & furorem accendat.
13. Posuistis vos tempus miserationis Domini, & in arbitrium vestrum *e*, diem constituistis ei.
14. Sed quia patiens Dominus est, in hoc ipso pœniteamus, & indulgentiam ejus fusis lacrymis postulemus:
15. non enim quasi homo, sic Deus comminabitur, neque sicut filius hominis ad iracundiam inflammabitur.
16. Et ideo humiliemus illi animas nostras *f*, & in spiritu constituti humiliato, servientes illi,
17. dicamus flentes Domino, ut secundùm voluntatem suam sic faciat nobiscum misericordiam suam: ut sicut conturbatum est cor nostrum in superbia eorum, ita etiam de nostra humilitate gloriemur:
18. quoniam non sumus secuti peccata patrum nostrorum, qui dereliquerunt Deum suum, & adoraverunt deos alienos,
19. pro quo scelere dati sunt in gladium, & in rapinam, & in confusionem inimicis suis: nos autem alterum Deum nescimus præter ipsum.
20. Expectemus humiles consolationem ejus, & exquiret sanguinem nostrum de afflictionibus inimicorum nostrorum, & humiliabit omnes gentes, quæcumque insurgunt contra nos, & faciet illas sine honore Dominus Deus noster.
III. 21. Et nunc fratres, quoniam vos estis presbyteri *g* in populo Dei, & ex vobis pendet anima illorum, ad eloquium vestrum corda eorum erigite, ut memores sint, quia tentati sunt patres nostri ut probarentur, si verè colerent Deum suum.
22. *h* Memores esse debent, quomodo pater noster Abraham tentatus est, & per multas tribulationes probatus, Dei amicus effectus est *i*,
23. Sic Isaac, sic Jacob, sic Moyses, & omnes qui placuerunt Deo, per multas tribulationes transierunt fideles.
24. Illi autem qui tentationes non susceperunt cum timore Domini, & impatientiam

e i. pro vestro arbitratu
f sc. per humilem pœnitentiam & deprecationem pœnarum. *Tir.*
g i. seniores seu senatores.
h *Gen.* 22. 1
i sc. amplius & magis

entiam suam & improperium murmurationis suæ contra Dominum protulerunt,

k 1. Cor. 10. 9.

25. *k* exterminati sunt ab exterminatore, & à serpentibus perierunt.

l i. e. non indignemur, quasi volentes nos ulcisci de Deo ob flagella immissa. *Tir.*

26. Et nos ergo non ulciscamur *l* nos pro his, quæ patimur.

27. sed reputantes peccatis nostris hæc ipsa supplicia minora esse flagella Domini, quibus quasi servi corripimur ad emendationem, & non ad perditionem nostram evenisse credamus.

28. Et dixerunt illi Ozias, & presbyteri: Omnia, quæ locuta es, vera sunt, & non est in sermonibus tuis ulla reprehensio.

29. Nunc ergo ora pro nobis, quoniam mulier sancta es, & timens Deum.

IV. 30. Et dixit illis Judith: Sicut quod potui loqui, Dei esse cognoscitis:

m expendite.

31. ita quod facere disposui, probate *m* si ex Deo est, & orate ut firmum faciat Deus consilium meum.

n juxta antiquam Gramaticam, sc. exibo.
o nomen appellativum est, significans ancillam.

32. Stabitis vos ad portam nocte ista, & ego exeam *n* cum abra mea *o*: & orate, ut sicut dixistis, in diebus quinque respiciat Dominus populum suum Israel.

33. Vos autem nolo ut scrutemini actum meum, & usque dum renuntiem vobis, nihil aliud fiat nisi oratio pro me ad Dominum Deum nostrum.

34. Et dixit ad eam Ozias princeps Juda: vade in pace, & Dominus sit tecum in ultionem inimicorum nostrorum. Et revertentes abierunt.

CAPUT IX.

I. Judith se se affligens ac humilians, 1
II. Pro populi liberatione & virtute evertendi Holofernem precatur. 2.

1. QUibus abscedentibus, Judith ingressa est oratorium suum: & induens se cilicio, posuit cinerem super caput suum: & prosternens se Domino, clamabat ad Dominum, dicens:

a Gen. 34. 26.
b i. e. in ultionem.
c i. Dinæ.

II. 2. Domine Deus patris mei Simeon, *a* qui dedisti illi gladium in defensionem *b* alienigenarum, qui violatores *c* extiterunt in coinquinatione sua, & denudaverunt femur virginis in confusionem:

3. & dedisti mulieres illorum in prædam, & filias illorum in captivitatem: & omnem prædam in divisionem servis tuis qui zelaverunt zelum tuum: subveni quæso te Domine Deus meus mihi viduæ,

Ungedult/ und die Schmach ihres Murrens wider den HErrn hervor gethan haben/

25. Die seynd von dem Verderber außgetilget/ und von den Schlangen getödtet worden.

26. Und darum auch wir sollen uns nit rächen wegen der Dingen/ die wir leyden/

27. Sondern wollen dafür halten / daß dise Straff und Ruth deß HErrn vil geringer sey/ dan unsere Sünd/damit wir gleichwie Knecht zur Besserung gezüchtiget werden/und glauben / daß es uns nit zu unserm Verderben sey zukommen.

28. Da sprach Ozias samt den Aeltesten zu ihr: Alles ist wahr/ was du geredet hast/ und ist in deinen Worten nichts zu straffen.

29. So bitte nun für uns/ dan du bist ein heiliges Weib/ und förchtest GOtt.

IV. 30. Und Judith sprach zu ihnen: Gleichwie ihr erkeñet/daß es auß Gott sey/was ich hab redẽ köñẽ.

31. Also prüfet nun/ ob das auch aus GOTT sey/ was ich zu thun vorgenommen hab und bittet/ daß GOtt meinen Anschlag bestättigen wolle.

32. Ihr sollet dise Nacht an der Porten stehen/ so wil ich hinauß gehen mit meiner Magd: und ihr sollet bitten/ daß der HErr in fünff Tagen/ wie ihr geredet habt/ sein Volck Israel ansehen wolle.

33. Ich wil aber nit/ daß ihr meinem Werck nachforschet/ und biß ich euch was zu wissen thue/ sol man anderst nichts thun/ dan den HErrn unsern GOtt für mich bitten.

34. Und Ozias der Fürst in Juda sprach zu ihr: Gehe hin im Friden/ und der HErr sey mit dir/ zur Rach unserer Feind. Und sie kehreten wider um/ und giengen hinweg.

Das IX. Capitel.

I. Judith legt ein härines Kleyd an/ bestreuet sich mit Aschen/ 1
II. bitt GOtt/ daß er Holofernem wolle stürtzen/ und ihr Vorhaben außführen. 2.

1. ALs sie sich nun hinweg begeben/ gieng Judith in ihre Bett-Kammer: thät ein härines Kleyd an/ streuete Aschen auf ihr Haubt / und fiel vor dem HErrn nider zur Erden / rieff zum HErrn/ und sprach:

II. 2. HERR/ du GOtt meines Vatters Simeons / der du ihm das Schwerdt geben hast zum Schirm wider die Frembdling/ welche eine Jungfrau in ihrer Unreinigkeit geschändet / und ihre Hüfft zur Schmach entblößet haben.

3. Und hast ihre Weiber zur Beut / und ihre Töchter zur Gefängnuß/ und allen Raub zu theilen übergeben deinen Knechten / die deinen Eyfer geeyfert haben: ich bitte dich/ O HErr mein GOtt/ komm mir Wittwe zu Hülff.

4. Dan du hast die vorige Ding gethan / und eins nach dem andern erdacht: und was du gewolt hast/ das ist geschehen.

5. Dan alle deine Weeg seynd bereit/und du hast deine Gericht in deiner Fürsichtigkeit gestellet.

6. Sihe nun auf das Heerlager der Assyrier/ wie du dich vormals gewürdigt hast auf der Egypter Heerlager zu sehen/ da sie deinen Knechten mit gewehrter Hand nacheyleten/ und sich auf ihre Wagen/ und auf ihre Reuter/ und auf die Meng deß Kriegsvolcks verliessen.

6. Aber du sahest auf ihr Heer / und Finsternuß hat sie müd gemacht.

8. Der Abgrund hat ihre Füß gehalten/ und die Wasser haben sie überdecket.

9. Also müssen auch dise werden / O HErr/ die auf ihre Meng vertrauen/ u. in ihren Wagen/ und Spiessen/ und Schilden/ und Pfeilen/ und Stangen sich rühmen/

10. Und wissen nit/ daß du selbst unser GOTT bist / der du von Anfang die Krieg nidergelegt hast/ und daß der HErr dein Nam ist.

11. Hebe auf deinen Arm / wie von Anbegin/ und vernichtige ihre Krafft durch deine Krafft: lasse ihre Stärck in deinem Zorn zu Boden fallen/ weil sie trauen, daß sie dein Heiligthum entweyhen/ und den Tabernackel deines Namens verunreinigen / und das Horn deines Altars mit ihrem Schwerdt wöllen niderwerffen.

12. Schaffe/O HErr/daß sein Hochmuth durch sein eigenes Schwerdt abgehauen werde.

13. Er solle durch den Strick seiner Augen in mir gefangen werden/ und wollest ihn schlagen auß den Lippen meiner Lieb.

14. Gib mir Beständigkeit im Gemüth / daß ich ihn verachte/ und Krafft/ daß ich ihn stürtze.

15. Dan das wird ein Gedächtnuß deines Namens seyn/ wan ihn eines Weibs Hand wird niderwerffen.

16. Dan deine Krafft ist nit in der Meng / O HErr/ so hast du auch an der Stärck der Rossen kein Wohlgefallen/ und es haben dir die Hoffärtige von Anbegin nit gefallen: sondern das Gebett der Demüthigen und Sanfftmüthigen hat dir allezeit wolgefallen.

17. O du GOtt der Himmel/ du Schöpffer der Wasser / du HErr aller Creaturen erhöre mich Armseelige/ die flehlich zu dir ruffet/ und auf deine Barmhertzigkeit festiglich vertrauet.

18. HErr gedenck an deinen Bund / und gib das Wort in meinen Mund/und stärcke den Rath-

4. Tu enim fecisti priora, & illa post illa cogitasti *d*:& hoc factum est quod ipse voluisti. *d* sc. facere alia post illa.

5. Omnes enim viæ tuæ paratæ sunt, & tua judicia in tua providentia posuisti.

6. *e* Respice castra Assyriorum nunc, sicut tunc castra Ægyptiorum videre dignatus es, quando post servos tuos armati currebant, confidentes in quadrigis, & in equitatu suo, & in multitudine bellatorum. *e* Exod. 14. 9

7. Sed aspexisti super castra eorum, & tenebræ fatigaverunt eos.

8. Tenuit pedes eorum abyssus, & aquæ operuerunt eos.

9. Sic fiant & isti, Domine, qui confidunt in multitudine sua, & in curribus suis, & in contis *f*, & in scutis, & in sagittis suis, & in lanceis gloriantur, *f* hastis oblongis.

10. & nesciunt quia tu ipse es Deus noster, qui conteris bella ab initio, & Dominus nomen est tibi.

11. Erige brachium tuum sicut ab initio, & allide virtutem illorum in virtute tua: cadat virtus eorum in iracundia tua, qui promittunt se violare sancta tua, & polluere tabernaculum nominis tui, & dejicere gladio suo cornu *g* altaris tui. *g* i. gloriam

12. Fac Domine, ut gladio proprio ejus superbia amputetur:

13. capiatur laqueo oculorum suorum in me, & percuties eum ex labiis *h* charitatis meæ. *h* i. verbis

14. Da mihi in animo constantiam, ut contemnã illum; & virtutẽ, ut evertã illũ.

15. *i* Erit enim hoc memoriale nominis tui, cùm manus feminæ dejecerit eum. *i* Jud. 4. 21 & 5. 26.

16. Non enim in multitudine est virtus tua Domine, neque in equorum viribus voluntas *k* tua est, nec superbi ab initio placuerunt tibi: sed humilium & mansuetorum semper tibi placuit deprecatio. *k* i. beneplacitum.

17. Deus cælorum, creator aquarum, & Dominus totius creaturæ, exaudi me miseram deprecantem, & de tua misericordia præsumentem.

18. Memento Domine testamenti *l* tui, & da verbum in ore meo, & in corde *l* pacti

meo consilium corrobora, ut domus tua in sanctificatione tua *n* permaneat:

n in religione & cultu tui.

19. Et omnes gentes agnoscant quia tu es Deus, & non est alius præter te.

CAPUT X.

I. Judith aptissimè ornata Bethulia cum ancilla egreditur, 1.
II. Ab exploratoribus deprehensa ducitur ad Holofernem, 11.
III. Hic ejus capitur pulchritudine. 17.

1. FActum est autem, cùm cessasset clamare ad Dominum, surrexit de loco, in quo jacuerat prostrata ad Dominum.

2. Vocavitque abram suam, & descendens in domum suam, abstulit à se cilicium, & exuit se vestimentis viduitatis suæ.

3. & lavit corpus suum, & unxit se myro optimo *a*, & discriminavit crinem capitis sui, & imposuit mitram *b* super caput suum, & induit se vestimentis jucunditatis suæ, induitque sandalia pedibus suis, assumpsitque dextraliola, & lilia *c*, & inaures & annulos, & omnibus ornamentis suis ornavit se.

a i.e. unguento myrtino.
b Mitra capitis est ornamentum.
c Lilia græc. Pselia, sunt armillæ vel colli ornamenta specie liliorum contexta.

4. Cui etiam Dominus contulit splendorem: quoniam omnis ista compositio non ex libidine, sed ex virtute pendebat: & ideo Dominus hanc in illam pulchritudinem ampliavit, ut incomparabili decore omnium oculis appareret.

5. Imposuit itaque abræ suæ ascoperam *d* vini, & vas olei, & polentam *e*, & palathas *f*, & panes, & caseum, & profecta est.

d i.e. saccum coriaceum.
e seu farinam hordeaceam.
f Palathæ sunt ficus seu pingues caricæ. Hos cibos secum detulit, ut sanctiùs legem Dei custodiret.

6. Cúmque venissent ad portam civitatis, invenerunt expectantem Oziam & presbyteros civitatis.

7. Qui cùm vidissent eam, stupentes mirati sunt nimis pulchritudinem ejus.

8. Nihil tamen interrogantes eam, dimiserunt transire, dicentes: Deus patrum nostrorum det tibi gratiam, & omne consilium tui cordis sua virtute corroboret, ut glorietur super te Jerusalē, & sit nomen tuum in numero sanctorum & justorum.

9. Et dixerunt hi qui illic erant, omnes una voce: Fiat, fiat.

10. Judith verò orans Dominum, transivit per portas ipsa & abra ejus.

II. 11. Factum est autem, cum descenderet montem, circa ortum diei, oc-

schlag in meinem Hertzen: damit dein Hauß in deiner Heiligung bleibe/

19. Und alle Völcker erkennen/ daß du GOtt bist/ und daß kein anderer ist/ als du.

Das X. Capitel.

I. Judith zieret sich herrlich/ und geht mit ihrer Magd auß Bethulia/ 1.
II. Wird von Kundtschafftern aufgefangen/ und zu Holoferne geführet/ 11.
III. Welcher sich in sie verliebt/ 17.

1. ES begab sich aber/ nachdem sie aufgehöret zum HErrn zu ruffen/ daß sie aufstund von dem Ort/ da sie sich hat nidergeworffen/ und vor dem HErrn gelegen war.

2. Und sie rieff ihrer Magd/ und gieng hinunter in ihr Hauß/ und thäte das härine Kleyd von sich hinweg/ und zohe ihre Wittib Kleyder auß/

3. Und wusch ihren Leib/ und salbete sich mit der allerbesten Salben/ und strälete das Haar ihres Haubts/ und setzte eine Hauben auf ihr Haubt/ und legte ihre Kleyder an/ die sie in den Freuden pflegte zu tragen/ und thäte schöne Pantoffel an ihre Füß/ und nam Armgeschmeid/ und Spangen/ und Ohr-Ring/ und Ring an die Finger/ und zierete sich mit allem ihrem Schmuck.

4. Es gab ihr auch der HErr einen Glantz/ dieweil all dise Außschmuckung nit auß fleischlicher Wollust/ sondern auß der Tugend herkam: darum auch der HErr dise Schönheit an ihr vermehrete/ dergestalt/ das sie überauß schön in aller Menschen Augen erschine.

5. Also gab sie ihrer Magd zu tragen einen Schlauch mit Wein/ und ein Fäßlein Oels/ und Gersten-Mehl/ und Feigen/ und Brod/ und Käß/ und zoge hin.

6. Als sie nun an das Thor der Stadt kamen/ funden sie daselbst warten Oziam/ samt den Aeltesten der Stadt.

7. Da sie nun die Judith sahen/ erschracken sie/ und verwunderten sich hoch über ihre Schönheit.

8. Jedoch fragten sie nichts/ sondern liessen sie durchgehen/ und sprachen: Der GOtt unser Vätter gebe dir Gnad/ und bestättige mit seiner Krafft den gantzen Rathschlag deines Hertzen/ damit Jerusalem über dich frolocke, und dein Nam sey in der Zahl der Heiligen und Gerechten.

9. Und die da waren/ sprachen alle zusammen mit einer Stimm: Es geschehe/ es geschehe.

10. Judith aber batt den HErrn/ und gieng zum Thor hinauß/ sie und ihre Magd.

II. 11. Es trug sich aber zu/ da sie um die Zeit/ als der Tag anbrach/ den Berg hinab gieng/ daß ihr die

die Kundschaffter der Assyrier entgegen kamen und sie anhielten / und sprachen: Von wannen kommst du? oder wo gehest du hin.

12. Sie antwortet: Ich bin ein Tochter der Hebreer / und bin darum von ihnen geflohen / dieweil ich weiß / daß es geschehen wird / das sie euch zum Raub übergeben werden / darum / daß sie euch verachtet haben / und sich selbst nit gutwillig übergeben wollen / damit sie Gnad funden vor eurem Angesicht.

13. Aus diser Ursach gedacht ich bey mir / und sprach: Ich wil dem Fürsten Holoferni entgegen gehen / ihre Heimlichkeiten ihm zu offenbahren / und ihm anzuzeigen / an welchem Ort er zu ihnen kommen / und ihrer mächtig werden möge / dergestalt / daß auch nit ein Mann von seinem Heer todt bleibe.

14. Als nun dise Männer ihre Red gehöret hatten / und ihr Angesicht beschaueten / zerstarreten sie mit ihren Augen / dieweil sie sich über ihre Schönheit über die Massen verwunderten.

15. Und sie sprachen zu ihr: Du hast deine Seel erhalten / dieweil du solchen Rath erfunden hast / daß du zu unserm Herrn hinab kämest.

16. Das solst du aber wissen / er wird dir guts thun / wan du vor seinem Angesicht stehen wirst / und du wirst ihm überauß angenehm seyn in seinem Hertzen. Und sie führeten sie in deß Holofernis Gezelt / und meldeten sie an.

III. 17. Und da sie hinein kam vor sein Angesicht / ward Holofernes zur Stund in seinen Augen gefangen.

18. Und seine Diener sprachen zu ihm: Wer sol das Hebreisch Volck verachten / das solche schöne Weiber hat? Solten wir nit billich umb derselben willen / wider sie streiten?

19. Als nun Judith den Holofernem sitzen sahe in einem Umhang der von Purpur / und von Gold / und von Smaragd / und von edlem Gestein zusammen gewircket war /

20. Und sein Angesicht beschauete / bettete sie ihn an / und fiel nider zur Erden. Und die Diener Holofernis huben sie auf / auß Befehl ihres Herrn.

Das XI. Capitel.

I. Judith / von Holoferne gefragt / verheist ihm Sig und Eroberung deß Jüdischen Lands / 4.

II. Wird wegen ihrer Schönheit und Verstand gelobt und empfangt grosse Versprechung / 18.

1. DA sprach Holofernes zu ihr: Habe guten Muth / und sey nit zaghafft in deinem Her

currerunt ei exploratores Assyriorum, & tenuerunt eam, dicentes: Unde venis? aut quò vadis?

12. Quæ respondit: Filia sum Hebræorum, ideo ego fugi à facie eorum, quoniam futurum agnovi, quòd dentur vobis in deprædationem, pro eo quòd contemnentes vos, noluerunt ultro tradere seipsos ut invenirent misericordiam in conspectu vestro.

13. Hac de causa cogitavi mecum, dicens: Vadam ad faciem principis Holofernis, ut indicem illi secreta illorum, & ostendam illi quo aditu possit obtinere eos, ita ut non cadat vir unus de exercitu ejus.

14. Et cùm audissent viri illi verba ejus, considerabant faciem ejus, & erat in oculis eorum stupor, quoniam pulchritudinem ejus mirabantur nimis.

15. Et dixerunt ad eam: Conservasti animam tuam, eò quòd tale reperisti consilium, ut descenderes ad dominum nostrũ.

16. Hoc autem scias, quoniam cùm steteris in conspectu ejus, bene tibi faciet, & eris gratissima in corde ejus. Duxeruntq; illam *g* ad tabernaculum Holofernis, annuntiantes eam.

g sc. cum ancilla.

III. 17. Cúmque intrasset ante faciem ejus, statim captus est in suis oculis Holofernes.

18. Dixeruntque ad eum satellites ejus: Quis contemnat populum Hebræorum, qui tam decoras mulieres habent, ut non pro his meritò pugnare contra eos debeamus?

19. Videns itaq; Judith Holofernem sedentem in conopeo *h*, quod erat ex purpura, & auro, & smaragdo, & lapidibus pretiosis intextum:

h seu tentorio, sc. in lecti cortina.

20. & cùm in faciem ejus intendisset, adoravit eum, prosternens se super terram. Et elevaverunt eam servi Holofernis, jubente domino suo.

CAPUT XI.

I. Judith ab Holoferne super causa fugæ suæ interrogata imponit illi, speciosam pollicens victoriam. 4.

II. Prædicatur ob sapientiam & pulchritudinem. 18.

1. TUnc Holofernes dixit ei: Æquo animo esto, & noli pavere in cor-

corde tuo : quoniam ego nunquam nocui viro , qui voluit servire Nabuchodonosor regi.

2. Populus autem tuus, si non contempsisset me, non levassem lanceam meam super eum.

3. Nunc autem dic mihi , qua ex causa recessisti ab illis,& placuit tibi ut venires ad nos?

I. 4. Et dixit illi Judith: Sume verba ancillæ tuæ, quoniam si secutus fueris verba ancillæ tuæ, perfectam rem faciet Dominus tecum *a*.

5. Vivit enim Nabuchodonosor rex terræ , & vivit virtus ejus, quæ est in te ad correptioné omniũ animarũ errantium quoniam non solùm homines serviunt illi per te , sed & bestiæ agri obtemperant illi.

6. Nuntiatur enim animi tui industria universis gentibus, & indicatum est omni sæculo *b*, quoniam tu solus bonus, & potens es in omni regno ejus,& disciplina tua omnibus provinciis prædicatur.

7. *c* Nec hoc latet, quod locutus est Achior; nec illud ignoratur, quod ei jusseris evenire.

8. Constat enim, Deum nostrum sic peccatis offensum,ut mandaverit per prophetas suos ad populum,quòd tradat eum pro peccatis suis *d*.

9. Et quoniam sciunt se offendisse Deum suum filii Israel, tremor tuus super ipsos est.

10. Insuper etiam fames invasit eos, & ab ariditate *e* aquæ jam inter mortuos computantur.

11. Deniq; hoc ordinant, ut interficiant pecora sua,& bibant sanguinem eorum *f*:

12. & sancta *g* Domini Dei sui, quæ præcepit Deus non contingi, in frumento, vino, & oleo, hæc cogitaverunt impédere, & volunt consumere quæ nec manibus deberent contingere: ergo quoniam hæc faciunt, certum est quòd in perditionem dabuntur.

13. Quod ego ancilla tua cognoscens, fugi ab illis, & misit me Dominus hæc ipsa nuntiare tibi.

14. Ego enim ancilla tua Deum colo , etiam nunc apud te: & exiet ancilla tua , & orabo Deum,

a id est, bellum hoc perfecta & gloriosa victoria citò concludet Deus.

b i. toti mundo.

c Sup. 5. 5.

d Hinc etiam conjicere licet historiam hanc ante captivitatem evenisse.

e i. ob penuriam.

f Lege id vetante Levit. 17. 10.

g i. Domino consecrata.

tzen: dan ich hab niemal einen Menschen beschädiget/ der dem König Nabuchodonosor hat dienen wollen.

2. Wan mich auch dein Volck nit verachtet hätte/ so hätte ich meinen Spieß über sie nit aufgehoben.

3. Nun aber sage mir/ auß was Ursachen bistu von ihnen gewichen/ und warum hat dir gefallen/ zu uns zu kommen.

I. 4. Und Judith sprach zu ihm : Vernehm die Wort deiner Magd dan wofern du nach den Worten deiner Magd thun wirst/ so wird der HErr ein vollkommenes Werck mit dir verrichten.

5. Dan so wahr Nabuchodonosor/ der König deß Erdbodens lebet/und so wahr seine Macht lebt/ welche in dir ist zur Straff aller irrenden Seelen: dan es dienen ihm durch dich nit allein die Mensché/ sondern auch die Thier auf dem Feld seynd ihm gehorsam.

6. Dan bey allen Völckern wird von deiner Geschicklichkeit geredet/ und man sagt in aller Welt davon/ daß du allein gütig und mächtig bist in seinem gantzen Reich/ und dein Regiment wird gepriesen in allen Landen.

7. Es ist auch unverborgen/ was Achior geredet hat/so weiß man auch wohl/ was du befohlen hast/ daß ihm sol widerfahren.

8. Dan es ist kund / daß unser GOtt dergestalt mit Sünden erzürnet ist/ daß er durch seine Propheten dem Volck hat anzeigen lassen/ er wolle es um seiner Missethat willen übergeben.

9. Und dieweil die Kinder Israel wissen daß sie ihren GOtt erzürnet haben/ so ist dein Schröcken über sie kommen.

10. Darzu hat sie auch der Hunger überfallen/ und dieweil ihnen das Wasser außgetrucknet ist/ werden sie schon unter die Todte gerechnet.

11. Endlich verordnen sie ihr Vieh zu tödten/ und ihr Blut zu trincken.

12. Und das geheiligte deß HErrn ihres GOttes/ das GOtt befohlen hat nit anzurühren/ in Getraid/ Wein/ und Oel/ haben sie gedacht zubrauchen/ und wollen verzehren/ was sie auch mit Händen nit solten anrühren: dieweil sie dises nun thun/ so ist gewiß/ daß sie werden zum Verderben übergeben werden

13. Da nun ich/ deine Dienerin/ solches verstanden hab/bin ich von ihnen geflohen. U. der HErr hat mich gesandt/eben dasselbig dir kund zuthun.

14. Dan ich deine Dienerin/ diene GOtt/ auch jetzt bey dir:und wird deine Dienerin hinauß gehen/ und GOtt bitten/

15. Und er wird mir sagen/ wan er ihnen ihre Sünd widergelten wolle/ so will ich kommen/ und dir dasselbig verkündigen/ wil dich also mitten durch Jerusalem führen und wirst das gantze Volck Israel haben/ wie Schaaf/ die ohn Hirten seynd/ und es wird auch nit ein eintziger Hund wider dich bellen.

16. Dan solches ist mir durch die Fürsichtigkeit GOttes zu wissen gethan.

17. Und dieweil GOtt über sie zornig ist/ so bin ich gesandt/ dasselbig dir kund zu machen.

II. 18. Und all dise Wort gefielen dem Holoferni vor seinem Angesicht/ und vor seinen Knechten/ und sie verwunderten sich über ihre Weißheit/ u. sprach einer zum andern:

19. Dises Weibs gleichen ist auf Erden nit/ von Angesicht/ von Schönheit/ und von Verstand im Reden.

20. Und Holofernes sprach zu ihr: GOtt hat wohl gethan/ daß er dich vor dem Volck hergesandt hat/ damit du dasselbig in unsere Hand gebest:

21. Und dieweil deine Verheissung gut ist/ wan mir dein GOtt das leisten wird/ so sol er auch mein GOtt seyn/ und du wirst im Hauß Nabuchodonosors groß seyn/ und dein Nam wird gerühmet werden auf dem gantzen Erdboden.

Das XII. Capitel.

I. Holofernes erlaubt der Judith/ ihrem Fasten und Gebett abzuwarten/ auch deß Nachts auß dem Lager zu gehen/ 1.

II. Am vierdten Tag wird sie von Holoferne zum Abendessen beruffen/ und erscheinet/ 10.

III. Holofernes wird von Lieb und von Wein truncken/ 16.

1. DA befahl er/ daß sie hinein gehen solte/ da seine Schätz hingelegt waren/ und hieß sie an dem Ort bleiben/ und verordnete, was man ihr von seiner Speiß geben solte.

2. Da antwortet ihm Judith und sprach: Ich werde für dißmahl davon nit essen können/ was du mir zugeben befohlen hast/ damit der Zorn nit über mich komme: ich wil aber von dem essen/ was ich für mich mitgebracht hab.

3. Und Holofernes sprach zu ihr: Wan dir das/ so du hast mitgebracht/ wird abgenommen haben/ was sollen wir dir alsdan thun?

4. Da sprach Judith: So wahr dein Seel lebet/ mein Herr/ deine Dienerin wird diß alles nit verthun/ biß daß GOtt durch meine Hand dasselbig außrichte/ was ich vorgenommen hab. Also führeten sie seine Knecht in die Hütten/ davon er befohlen hat.

5. Und als sie hinein gieng/ bat sie/ daß man ihr

15. & dicet mihi quando eis reddat peccatum suum, & veniens nuntiabo tibi ita ut ego adducam te per mediam Jerusalem *h* & habebis omnem populum Israel, sicut oves, quibus non est pastor, & non latrabit vel unus canis contra te *i*:

16. quoniam hæc mihi dicta sunt per providentiam Dei.

17. Et quoniam iratus est illis Deus, hæc ipsa missa sum nuntiare tibi.

II. 18. Placuerunt autem omnia verba hæc coram Holoferne, & coram pueris ejus, & mirabantur sapientiam ejus, & dicebant alter ad alterum:

19. Non est talis mulier super terram in aspectu, in pulchritudine, & in sensu verborum.

20. Et dixit ad illam Holofernes: Benefecit Deus, qui misit te ante populum, ut des illum tu in manibus nostris:

21. & quoniam bona est promissio tua, si fecerit mihi hoc Deus tuus, erit & Deus meus, & tu in domo Nabuchodonosor magna eris, & nomen tuum nominabitur in universa terra.

Caput XII.

I. Judith in locum thesaurorum Holofernis introducta, facultatem obtinet propriis vescendi cibis, noctéque ad orationem egrediendi: 1.

II. Die quarto ad convivium inducta coram Holoferne comedit & bibit: 10.

III. Qui ejus concupiscentiâ ardens, vehementer inebriatur. 16.

1. TUnc jussit eam introire ubi repositi erant thesauri ejus, & jussit illic manere eam, & constituit quid daretur illi de convivio suo.

2. Cui respondit Judith, & dixit: Nunc non potero manducare ex his, quæ mihi præcipis tribui, ne veniat super me offensio *a*: ex his autem, quæ mihi detuli, manducabo.

3. Cui Holofernes ait: Si defecerint tibi ista, quæ tecum detulisti, quid faciemus tibi?

4. Et dixit Judith: Vivit anima tua *b* domine meus, quoniam non expendet omnia hæc ancilla tua, donec faciat Deus in manu mea hæc quæ cogitavi. Et induxerunt illam servi ejus in tabernaculum, quod præceperat.

5. Et petiit dum introïret, ut daretur

h triumphabundā putabat Holofernes, sed Judith intelligebat triumphatum & jugulatum.

i Jam mortuum: quia desines omnibus esse molestus.

a Scandalū & peccatū, atque ita impediam, ne conficiat Deus quod per me facere decrevit.

b i. per vitam tuam.

ei copia nocte & ante lucem egrediendi foras ad orationem, & deprecandi Dominum.

6. Et præcepit cubiculariis suis, ut sicut placeret illi, exiret & introiret ad adorandum Deum suum, per triduum:

7. & exibat noctibus in vallem Bethuliæ, & baptizabat *c* se in fonte aquæ.

8. Et ut ascendebat, orabat Dominum Deum Israel, ut dirigeret viam ejus ad liberationem populi sui.

9. Et introiens, munda manebat in tabernaculo usq; dum acciperet escam suam in vespere.

II. 10. Et factum est, in quarto die Holofernes fecit cœnam servis suis, & dixit ad Vagao *d* eunuchum suum: Vade, & suade Hebræam illam ut sponte consentiat habitare *e* mecum:

11. Fœdum est enim apud Assyrios, si femina irrideat virum, agendo ut immunis ab eo transeat.

12. Tunc introivit Vagao ad Judith, & dixit: Non vereatur bona puella introire ad dominum meum, ut honorificetur ante faciem ejus, ut manducet cum eo, & bibat vinum in jucunditate.

13. Cui Judith respondit: Quæ ego sum, ut contradicam domino meo?

14. Omne quod erit ante oculos ejus bonum & optimum faciam. Quidquid autem illi placuerit, hoc mihi erit optimũ omnibus diebus vitæ meæ.

15. Et surrexit, & ornavit se vestimento suo, & ingressa stetit ante faciem ejus.

III. 16. Cor autẽ Holofernis concussum est: erat enim ardens in cõcupiscẽtia ejus.

17. Et dixit ad eam Holofernes: Bibe nunc, & accumbe in jucunditate, quoniam invenisti gratiam coram me.

18. Et dixit Judith: Bibam domine, quoniam magnificata est anima mea hodie præ omnibus diebus meis.

19. Et accepit, & manducavit, & bibit coram ipso, ea quæ paraverat illi ancilla ejus.

20. Et jucundus factus est Holofernes ad eam, bibitque vinum multum nimis, quantum numquam *f* biberat in vita sua.

CAPUT XIII.

I. Judith facta ad Deum oratione præscidit capu t

c i. abluebat.

d Græcè est Bagoas, quo nomine designatur apud Persas Eunuch' præ cæteris in aula dominans.

e Græc. manducare & bibere.

f i. in ulla cœna vel die.

zulassen wolte / bey der Nacht / und vor Tag hinauß zum Gebett zugehen / und den HErrn anzuruffen.

6. Und er befahl seinen Kammerdienern / daß man sie drey Tag lang ihres Gefallens solte auß und eingehen lassen / ihren GOtt anzubetten.

7. Also gieng sie deß Nachts in das Thal zu Bethulia / und wusche sich in Wasser Brunnen.

8. Und wan sie herauf kam / bat sie den HErrn / den GOtt Israels / daß er ihren Weeg zu Erlösung seines Volcks richten wolte.

9. Und wan sie widerum hineingieng / blib sie rein in der Hütten / biß sie am Abend ihre Speiß nahm.

II. 10. Es begab sich aber / daß Holofernes am vierten Tag seinen Knechten ein Nachtmahl anrichtete / und sprach zu Vagao seinem Kämmerling: Gehe hin / und berede diß Hebreisch Weib / daß sie gutwillig bewillige bey mir zu wohnen.

11. Dan es ist eine Schand bey den Assyriern / wan ein Weib einem Mann den Schimpff thut / und macht / daß sie frey von ihm hinweg gehe.

12. Da gieng Vagao zu der Judith hinein und sprach: Die gute Tochter förchte sich nit / zu meinem Herrn hinein zugehen / damit sie geehret werde vor seinem Angesicht / und mit ihm esse / und Wein trincke in Freuden.

13. Judith antwortet ihm: Wer bin ich / daß ich meinem Herrn sol widersprechen?

14. Alles / was vor seinen Augen gut ist / und für das Best angesehen / das wil ich thun / und was ihm wohlgefällig seyn wird / das sol mir das allerbest seyn alle die Tag meines Lebens.

15. Und sie machte sich auf / und zierte sich mit ihrer Kleydung / und gieng hinein / und stund vor seinem Angesicht.

III. 16. Aber das Hertz Holofernis ward bewegt: dan er brannte in Begird gegen ihr.

17. Und Holofernes sprach zu ihr: Trinck nun / und sitze nider in Freuden / dan du hast Gnad vor mir gefunden.

18. Und Judith sprach: HErr ich wil trincken / dan meine Seel ist heutiges Tags groß gemacht über alle Tag meines Lebens /

19. Und sie nam / und aß und tranck vor ihm / was ihre Magd für sie bereitet hatte.

20. Und Holofernes gewann Lust zu ihr / und tranck über die massen vil Weins / so vil als er sein lebenlag niemal getruncken hatte.

Das XIII. Capitel.

I. Judith bittet GOtt um Hülff / hauet Holoferni in seiner Trun-

Trunckenheit und Schlaf den Kopf ab, und tragt selben gen Bethulia / 6.
II. Wird von Mitburgern empfangen und ermant sie / GOtt dem HErrn danck zu sagen / 14.
III. Wird von Ozia und gantzem Volck geprisen / 23.
IV. Zeigt dem Achior Holofernis Kopf / worüber er hefftig erschrickt / 27.

1. ALs es nun spat war worden / eileten seine
Diener zu ihren Herbergen / und Vagao
schloß die Thüren an der Schlaffkammer zu / und
gieng hinweg.
2. Sie waren aber alle mit Wein überladen:
3. Und Judith war allein in der Kammer.
4. Holofernes aber lag auf dem Beth / und war
von grosser Trunckenheit eingeschlaffen.
5. Und Judith sagte ihrer Magd / daß sie drausssen vor der Kammer stunde / und aufmerckte.
I. 6. Da stund Judith vor dem Beth / und bettete
mit Thränen / und bewegete ihre Lippen in der
still /
7. U. sprach: Stärcke mich / O HErr du GOtt
Israels / und sihe in diser Stund auf die Werck
meiner Händen / damit du deine Stadt Jerusalem
aufrichtest / wie du verheissen hast: und daß ich dasselbig vollbringen möge / was ich geglaubt / und gedacht hab / daß durch dich köne außgericht werden.
8. Da sie diß geredet hatte / trat sie zu der Saul /
so zum Haubt an seinem Bethlein war / und machte sein Schwerdt loß / das daran gebunden
hieng.
9. Und als sie es auß der Scheiden gezohen hatte / ergriff sie das Haar seines Haubts / und sprach:
HErr GOtt stärcke mich in diser Stund /
10. Und schlug zweymahl in seinen Halß / und
hieb ihm das Haubt ab / und nam seinen Umhang
von den Säulen / und weltzete seinen enthaubten
Leichnam herunter.
11. Und über ein wenig hernach gieng sie hinauß /
und gab ihrer Magd das Haubt Holofernis / und
befahl / daß sie es in ihren Sack thäte.
12. Und sie giengen beyde hinauß nach ihrer Gewonheit / als wolten sie betten / und giengen durchs
Lager / und dreheten sich durchs Thal herum / und
kamen zum Thor der Stadt.
13. Und Judith rieff die Wächter auf der Mauren von fern an / und sprach: Thut die Porten auf /
dan GOtt ist mit uns / der Krafft in Israel erzeiget hat.
II. 14. Es begab sich aber / da die Männer ihre
Stimm höreten / daß sie die Aelteste der Stadt berieffen.
15. Und sie lieffen alle zu ihr vom Geringsten biß zum Grössesten: dan sie vermeinten all /

a wendeten.

ebrii Holofernis, & ad concives Bethuliæ effert, 6.
II. Eos ad gratiarum actionem hortatur, 14.
III. Ipsa ab omnibus benedicitur, 23.
IV. Achior viso Holofernis capite obstupescit. 27.

1. UT autem serò factum est, festinaverunt servi illius ad hospitia
sua, & conclusit Vagao ostia cubiculi,
& abiit.
2. Erant autem omnes fatigati à vino:
3. erátq; Judith sola in cubiculo:
4. Porrò Holofernes jacebat in lecto,
nimiâ ebrietate sopitus.
5. Dixítq; Judith puellæ suæ, ut staret
foris ante cubiculum, & observaret.
I. 6. Stetítq; Judith ante lectum, orans cum lacrymis, & labiorum motu in
silentio,
7. dicens: Confirma *a* me Domine
Deus Israel, & respice in hac hora ad
opera manuum mearum, ut, sicut promisisti, Jerusalem civitatem tuam erigas:
& hoc quod credens per te posse fieri cogitavi, perficiam.
8. Et cùm hæc dixisset, accessit ad columnam, quæ erat ad caput lectuli ejus,
& pugionem ejus *b*, qui in ea ligatus pendebat, exolvit.
9. Cúmq; evaginasset illum, apprehendit comam capitis ejus, & ait: Confirma
me Domine Deus in hac hora.
10. Et percussit bis in cervicem ejus,
& abscidit caput ejus, & abstulit conopeum ejus à columnis, & evolvit corpus ejus truncum *c*.
11. Et post pusillum exivit, & tradidit
caput Holofernis ancillæ suæ, & jussit ut
mitteret illud in peram suam *d*.
12. Et exierunt duæ, secundùm consuetudinem suam, quasi ad orationem, &
transierunt castra, & gyrantes vallem, venerunt ad portam civitatis.
13. Et dixit Judith à longè custodibus
murorum: Aperite portas, quoniam
nobiscum est Deus, qui fecit virtutem
in Israel.
II. 14. Et factum est, cùm audissent
viri vocem ejus, vocaverunt presbyteros
civitatis.
15. Et concurrerunt ad eam omnes, à
minimo usq; ad maximum: quoniam

a i. corrobora.

b Græcus acinacem seu ensem Persicum, qui pugio dicitur, quia solebat esse brevior.

c id est è lecto dejecit in terram, ut mane ingressuris horrorem incuteret & turbationẽ per cadaveris aspectum.

d Quo cibos ante attulerat, ut ait Græcus.

 spe-

e id est timebant, ob nimias moras desperantes.

sperabant *e* eam jam non esse venturam.

16. Et accendentes luminaria congyraverunt circa eam universi: illa autem ascendens in eminentiorem locum, jussit fieri silentium. Cúmque omnes tacuissent.

17. dixit Judith: Laudate Dominum Deum nostrum, qui non deseruit sperantes in se:

18. & in me ancillâ suâ adimplevit misericordiam suam, quam promisit domui Israel: & interfecit in manu mea hostem populi sui hâc nocte.

19. Et proferens de pera caput Holofernis, ostendit illis, dicens: Ecce caput Holofernis principis militiæ Assyriorum, & ecce conopeum illius, in quo recumbebat in ebrietate sua, ubi per manum feminæ percussit illum Dominus Deus noster.

20. Vivit autem ipse Dominus, quoniam custodivit me *f* Angelus ejus & hinc euntem, & ibi commorantem, & inde huc revertentem, & non permisit me Dominus ancillam suam coinquinari, sed sine pollutione peccati revocavit me vobis gaudentem in victoria sua, in evasione mea, & in liberatione vestra.

f quoad animam & quoad corpus.

21. *g* Confitemini illi omnes, quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia ejus.

g Psalm. 105. 1. & 106. 1.

22. Universi autem adorantes Dominum, dixerunt ad eam: Benedixit te Dominus in virtute sua, quia per te ad nihilum redegit inimicos nostros.

III. 23. Porrò Ozias princeps populi Israel, dixit ad eam: Benedicta es tu filia à Domino Deo excelso præ omnibus mulieribus super terram.

24. Benedictus Dominus, qui creavit cælum & terram, qui te direxit in vulnera capitis principis inimicorum nostrorum:

25. quia hodie nomen tuum ita magnificavit, ut non recedat laus tua de ore hominum, qui memores fuerint virtutis Domini in æternum, pro quibus *h* non pepercisti animæ tuæ propter angustias & tribulationem generis tui, sed subvenisti ruinæ ante conspectum Dei nostri.

h est Hebraismus q. d. pro eo quod non pepercisti.

sie wurde nun nit widerkommen.

16. Und sie zündeten Facklen an / und versamleten sich alle miteinander rings um sie her: sie aber tratt hinauf an ein Ort / das etwas höher war / und befahl / daß man schweigen solte. Als sie nun alle still schwigen /

17. Sprach Judith: Lobet den HErrn unsern GOtt / der die jenige nit hat verlassen / die ihr Vertrauen auf ihn gesetzt haben:

18. Und hat durch mich seine Dienerin / seine Barmhertzigkeit vollzogen / die er dem Hauß Israel verheissen hat / und hat in diser Nacht den Feind seines Volcks durch meine Hand erwürget.

19. Und sie zohe das Haubt Holofernis auß dem Sack / und zeigete ihnen dasselbig: und sprach: Sehet / das ist das Haubt Holofernis / deß Feldobersten über das Heer der Assyrier / und sehet / das ist der Umhang an seinem Beth / darauf er lag in seiner Trunckenheit / da ihn der HErr unser GOtt durch eines Weibs Hand erschlagen hat.

20. Aber so wahr als der HErr selbst lebet / hat mich sein Engel bewahret / so wohl die Zeit / da ich von hinnen gangen bin / und da ich mich daselbst aufgehalten hab / als auch da ich widerum hieher bin kommen / und hat der HErr mich / sein Dienerin nit lassen befleckt werden / sondern mich ohn Befleckung der Sünd / in Freuden wegen seines Sigs wider zu euch beruffen / daß ich entruñen bin / und ihr erlöset seyd.

21. Nun lobet ihn alle / dan er ist gut / und seine Barmhertzigkeit wehret ewiglich.

22. Und sie alle miteinander betteten den HErrn an / und sprachen zu ihr: Der HErr hat dich gesegnet in seiner Krafft / dan er hat durch dich unsere Feind zu nicht gemacht.

III. 23. Aber Ozias der Fürst deß Volcks Israel sprach zu ihr: Tochter / du bist gebenedeyt vom HErrn dem hohen GOtt / vor allen Weibern auf Erden.

24. Gebenedeyt sey der HErr / der Himmel und Erden erschaffen hat / und dich geführet hat / dem Obersten unserer Feinden sein Haubt zuverwunden:

25. Dan er hat heutiges Tags deinen Namen also groß gemacht / daß dein Lob nit aufhören wird vom Mund der Menschen / die der Krafft deß HErrn ingedenck seyn werden ewiglich / für welche du deiner Seelen nit verschonet hast / von wegen der Betrangnuß und Trübsaal deines Volcks / sondern hast das Verderben aufgehalten vor dem Angesicht unsers GOttes.

26. U. alles Volck sprach: Es geschehe, es geschehe.

IV. 27. Achior aber ward auch beruffen / und als er kam / sprach Judith zu ihm: Der GOtt Israel / dem du das Zeugnuß gegeben hast / daß er sich räche an seinen Feinden / derselbig hat dise Nacht das Haubt aller Unglaubigen durch meine Hand abgehauen.

28. U. damit du spührest / daß es wahr sey / sihe / das ist das Haubt Holofernis / der in Verschmähung seines Hochmuths den GOtt Israel verachtet hat / und dir den Tod gedrohet / da er sprach: Wan das Volck Israel wird gefangen seyn / so wil ich deine Seiten mit dem Schwerdt durchstechen lassen.

29. Als nun Achior das Haubt Holofernis sahe / kam ihn ein Angst an / für Schröcken / und er fiel auf sein Angesicht zur Erden / und seine Seel war in Betrangnuß.

30. Hernach aber / da er widerum zu sich selbst kam / und erquicket ward / fiel er zu ihren Füssen / bettete sie an / und sprach:

31. Geseegnet bist du von deinem GOtt in allen Hütten Jacobs / dan unter allen Völckern / die deinen Namen hören werden / wird der GOtt Israel deinetwegen groß werden.

Das XIV. Capitel.

I. Judith heißt Holofernis Kopff auf die Stadtmaur zu hencken / 1.
II. Achior bekehrt sich / 6.
III. Die Innwohner zu Bethulia thun einen Außfall / die Assyrier werden innen / daß Holofernes erwürgt sey und werden bestürtzt / 7.

1. JUdith aber sprach zu allem Volck: Höret mich liebe Brüder: hencket diß Haubt auf unsere Mauren:

2. Und wan die Sonn wird aufgehen / so nehme ein jeglicher seine Wehr / und ziehet mit Ungestüm hinauß / nit daß ihr euch hinab gebet / sondern als wan ihr sie mit Gewalt wolltet anfallen.

3. Alsdan werden nothwendig die Kundschaffter zu ihrem Obersten fliehen / und ihn zum Streit aufwecken.

4. Wan dan ihre Haubtleut zu deß Holofernis Gezelt lauffen und seinen enthaubten Leichnam in seinem Blut gewelzt finden / so wird sie ein Schröcken überfallen.

5. Und wan ihr sehen werdet / daß sie sich in die Flucht begeben / so ziehet ihnē nach ohn einige Sorg / dan der HErr wird sie unter euren Füssen zertrettē.

II. 6. Als nun Achior die Krafft sahe / die der GOtt Israel gewircket hatte / verließ er die Bräuch der Heydenschafft / und glaubte an GOtt / und beschnitte die Vorhaut an seinem Fleisch / und ward

26. Et dixit omnis populus: Fiat, fiat.

IV. 27. Porrò Achior vocatus venit, & dixit ei Judith: Deus Israel, cui tu testimonium dedisti quòd ulciscatur se de inimicis suis, ipse caput omnium incredulorum incidit hâc nocte in manu mea.

28. Et ut probes quia ita est, ecce caput Holofernis, qui in contemptu superbiæ suæ Deum Israel contempsit, & tibi interitum minabatur, dicens: Cùm captus fuerit populus Israel, gladio perforari præcipiam latera tua.

29. Videns autem Achior caput Holofernis, angustiatus præ pavore, cecidit in faciem suam super terram, & æstuavit *i* anima ejus.

30. Postea verò quàm resumpto spiritu recreatus est, procidit ad pedes ejus, & adoravit eam, & dixit:

31. Benedicta tu à Deo tuo in omni tabernaculo Jacob, quoniam in omni gente, quæ audierit nomen tuum, magnificabitur super te, Deus Israel.

Caput XIV.

I. Holofernis capite in muro suspenso, 1.
II. Achior circumciso, 6.
III. Judæi in Assyrios irruunt; qui Holofernem excitantes, dum mortuum inveniunt vehementi timore concutiuntur. 7.

1. DIxit autem Judith ad omnem populum: Audite me fratres, suspendite caput hoc super muros nostros:

2. Et erit, cùm exierit Sol, accipiat unusquisq; arma sua, & exite cum impetu, non ut descendatis deorsum *a*, sed quasi impetum *b* facientes.

3. Tunc exploratores necesse erit ut fugiant ad principem suum excitandum ad pugnam.

4. Cúmque duces eorum cucurrerint ad tabernaculum Holofernis, & invenerint eum truncum in suo sanguine volutatum, decidet super eos timor.

5. Cúmq; cognoveritis fugere eos, ite post illos securi, quoniam Dominus conteret eos sub pedibus vestris.

II. 6. Tunc Achior videns virtutem, quam fecit Deus Israel, relicto gentilitatis ritu, credidit Deo, & circumcidit *c* carnem præputii sui, & appositus *d* est ad popu

i Græcè defecit, id est deliquium animi passus est Achior.

a sc. ad veram & seriam pugnam.

b i. impressionem: nolebat enim Judæos cum Assyriis confligere, antequam istis mors Holofernis nota fieret & consternationem incuteret.

c aliena manu.

d id est, aggregatus per dispensationem in lege Deut. 23. vers. 3. propter insignem professionem divinæ potentiæ & providentiæ.

pulum Iſrael, & omnis ſucceſſio generis ejus uſq; in hodiernum diem.

III. 7. Mox autem ut ortus eſt dies, ſuſpenderunt ſuper muros caput Holofernis, accepitq; unusquisq; vir arma ſua, & egreſſi ſunt cum grandi ſtrepitu & ululatu.

8. Quod videntes exploratores, ad tabernaculum Holofernis cucurrerunt.

9. Porrò hi, qui in tabernaculo erant, venientes, & ante ingreſſum cubiculi perſtrepentes, excitandi gratiâ, inquietudinem arte moliebantur, ut non ab excitantibus, ſed à ſonantibus e Holofernes evigilaret.

10. Nullus enim audebat cubiculum virtutis f Aſſyriorum pulſando aut intrando aperire.

11. Sed cùm veniſſent ejus duces ac tribuni, & univerſi majores exercitûs regis Aſſyriorum, dixerunt cubiculariis:

12. Intrate, & excitate illum, quoniam egreſſi mures de cavernis ſuis, auſi ſunt provocare nos ad prælium.

13. Tunc ingreſſus Vagao cubiculum ejus, ſtetit ante cortinam, & plauſum fecit manibus ſuis: ſuſpicabatur enim illum cum Judith dormire.

14. Sed cùm nullum motum jacentis ſenſu aurium caperet, acceſſit proximans ad cortinam, & elevans eam, vidénsq; cadaver absq; capite Holofernis in ſuo ſanguine tabefactum jacere ſuper terram, exclamavit voce magnâ cum fletu, & ſcidit veſtimenta ſua.

15. Et ingreſſus tabernaculum Judith, non invenit eam, & exiliit foras ad populum,

16. & dixit: Una mulier Hebræa fecit confuſionem in domo regis Nabuchodonoſor, ecce enim Holofernes jacet in terra, & caput ejus non eſt in illo.

17. Quod cùm audiſſent principes virtutis Aſſyriorum, ſciderunt omnes veſtimenta ſua, & intolerabilis timor & tremor cecidit ſuper eos, & turbati ſunt animi eorum valde.

18. & factus eſt clamor incomparabilis in medio caſtrorum eorum.

e i. perſtrepentibus.

f i. ducis.

dem Volck Iſrael einverleibet / er und ſein gantz nachkommend Geſchlecht biß auf den heutigen Tag.

III. 7. Gleich aber / da der Tag aufgieng / henckten ſie das Haubt Holofernis auf die Mauer / und ein jeglicher Mann nam ſeine Waffen / und ſie fielen mit einem groſſen Getümmel und Heulen hinauß.

8. Da das die Kundſchaffter ſahen / lieffen ſie zum Gezelt Holofernis.

9. Die aber im Gezelt waren / kamen vor die Kammer / und machten an der Thür ein Geräuſch / ihn aufzuwecken / und ſtellten mit Fleiß ein Unruh an / damit Holofernes nit aufgewecket wurde / ſondern von dem Getümmel erwachte.

10. Dan keiner dörffte die Schlafkammer der Heerskrafft der Aſſyrier mit anklopffen / oder eintretten eröffnen.

11. Als aber ſeine Fürſten/und Haubtleut/ und alle Vornehmſte im Heer deß Königs von Aſſyrien dahin kommen waren / ſprachen ſie zu den Kam̃erdienern:

12. Gehet hinein und wecket ihn / dan die Mäuß ſeynd auß ihren Löchern hervor kommen / und dörffen uns zum Streit herausfordern.

13. Da gieng Vagao zu der Kammer hinein / ſtund vor dem Fürhang / und klopffte mit ſeinen Händen: dan er muthmaſte / daß er mit der Judith noch ſchlieffe.

14. Da er aber von dem ligenden keine Bewegung durchs Gehör der Ohren vernehmen kunte / trat er näher zum Umhang / und als er ihn aufhube / und den todten Leichnam Holofernis ohn Haubt in ſeinem Blut geweltzet auf der Erden ligen ſahe / rieff er mit lauter Stimm / und weinenden Augen / und zerriſſe ſeine Kleyder.

15. Und er gieng in die Hütten Judith / und als er ſie nit fand / ſprang er herauß zum Volck /

16. Und ſprach: Ein Hebreiſch Weib hat im Hauß deß Königs Nabuchodonoſors eine Schand angerichtet: dan ſihe / Holofernes ligt auf der Erden und ſein Haubt iſt nit auf ihm.

17. Da das die Oberſte über die Heerskrafft der Aſſyrier höreten / zerriſſen ſie all ihre Kleyder / und es fiel ein unerträgliche Forcht und Zittern über ſie / und ihre Gemüther erſchracken ſehr.

18. Und es ward mitten in ihrem Heerlager ein unerhört groſſes Geſchrey.

Das

Das XV. Capitel.

I. Die Assyrier geben die Flucht / und lassen alles im stich / 1.
II. Die Hebreer verfolgen sie / und erhalten grosse Beut / 3.
III. Judith wird hoch geprisen und mit Holofernis Sachen begabt / 9.

1. Als nun das gantze Heer hörete / daß dem Holoferni das Haubt abgehauen war / entfiel ihnen Muth und Rath / und allein getriben von Forcht und Zittern nahmen sie die Flucht zur Hülff.

2. Dergestalt / daß keiner mit seinem Nächsten redete / sondern sie neigten den Kopff / und verliessen alles und eileten den Hebreern zuentrinnen / von welchen sie höreten / daß sie mit gewehrter Hand auf sie ankämen / flohen also durch die Weeg im flachen Feld / und durch die Fußpfäd über die Bühel.

II. 3. Da nun die Kinder Israel sahen / daß sie die Flucht nahmen folgeten sie ihnen nach. Und sie zogen hinab / bliesen die Posaunen / und heuleten hinter ihnen.

4. Und dieweil sich die Assyrier nit zusammen hielten / sondern geschwind auf die Flucht eileten: die Kinder Israel aber mit einem Hauffen ihnen nachjagten / schlugen sie zu Boden / alles was sie antreffen möchten.

5. So schickte auch Ozias Botten auß durch alle Städt und Landschafften Israels.

6. Derwegen jede Landschafft / und jede Stadt die außerlesene junge Mannschafft in das Gewehr bracht / und ihnen nachschickte und sie verfolgten sie mit der Schärpff deß Schwerdts / biß sie zu ihren äussersten Gräntzen kamen.

7. Die übrige aber / welche zu Bethulia waren / fielen in der Assyrier Lager / und nahmen den Raub hinweg / den die flüchtige Assyrier hinterlassen hatten / und waren sehr beladen.

8. Welche aber nach erhaltenem Sig widerum gen Bethulia kamen / brachten alles mit / was jene gehabt hatten / also daß deß kleinen und grossen Vihes / wie auch aller ihrer beweglichen Güter kein Zahl war / und daß sie alle / vom geringsten biß zum grössesten / von ihrem Raub reich wurden.

III. 9. Aber Joacim der Hohepriester kam mit allen seinen Priestern von Jerusalem gen Bethulia / die Judith zusehen.

10. Als sie nun zu ihm herauß kam / lobeten sie Judith alle mit einer Stimm / und sprachen: Du bist die Ehr Jerusalem / du bist die Freud Israels / du bist die Herrlichkeit unsers Volcks:

Caput XV.

I. Assyrii persequentes Hebræos, omnibus relictis fugiunt; 1.
II. Spoliis collectis, plurimùm ditantur; 3.
III. Judith à pontifice & populo benedicitur; & Holofernis spolia ipsi traduntur. 9.

1. Cumque omnis exercitus decollatum Holofernem audisset, fugit mens & consilium ab eis, & solo tremore & metu agitati, fugæ præsidium sumunt,

2. ita ut nullus loqueretur cum proximo suo, sed inclinato capite, relictis omnibus, evadere festinabant Hebræos, quos armatos super se venire audiebant, fugientes per vias camporum & semitas collium.

II. 3. Videntes itaque filii Israel fugientes, secuti sunt illos. Descenderúntque clangentes tubis, & ululantes post ipsos.

4. Et quoniam Assyrii non adunati, in fugam ibant præcipites: filii autem Israel uno agmine persequentes, debilitabant *a* omnes, quos invenire potuissent. *a* Chaldaicè mactabant, seu cædebant.

5. Misit itaq; Ozias nuntios per omnes civitates & regiones Israel.

6. Omnis itaq; regio, omnísq; urbs electam juventutem armatam misit post eos, & persecuti sunt eos in ore gladii, quousq; pervenirent ad extremitatem finium suorum.

7. Reliqui autem, qui erant in Bethulia, ingressi sunt castra Assyriorum, & prædã, quam fugientes Assyrii reliquerant, abstulerunt, & onustati *b* sunt valdè. *b* sc. onerati. Græcè ditati.

8. Hi verò, qui victores reversi sunt ad Bethuliam, omnia quæ erant illorum attulerunt secum, ita ut non esset numerus in pecoribus, & jumentis, & universis mobilibus eorum, ut à minimo usq; ad maximũ omnes divites fierent de prædationibus eorum.

III. 9. Joacim *c* autem summus pontifex de Jerusalem venit in Bethuliam cum universis presbyteris suis ut videret Judith. *c* hic supra c. 4. v. 11. dicitur & Eliachim.

10. Quæ cùm exisset ad illum, benedixerunt eam omnes unâ voce, dicentes: Tu gloria Jerusalem, tu lætitia Israel, tu honorificentia populi nostri:

11. quia

11. quia fecisti viriliter, & confortatum est cor tuum, eò quòd castitatem amaveris, & post virum tuum, alterum nescieris: ideo & manus Domini confortavit te, & ideo eris benedicta in æternum.

12. Et dixit omnis populus: Fiat, fiat.

13. Per dies autem triginta, vix collecta sunt spolia Assyriorum à populo Israel.

14. Porrò autem universa, quæ Holofernis peculiaria fuisse probata sunt, dederunt Judith in auro, & argento, & vestibus, & gemmis, & omni supellectili, & tradita sunt omnia illi à populo.

15. Et omnes populi gaudebant cum mulieribus, & virginibus, & juvenibus, in organis & citharis. *d*

d Græc. dicit concurrisse fæminas cum thyrsis in manibus, & coronasse Juditham cum ancilla.

CAPUT XVI.

I. Canticum Judith ob victoriam: 1.
II. Populus holocausta cum gratiarum actione offert: 22.
III. Judith plena dierum moritur, & dies hujus victoriæ perpetuò apud Judæos celebratur. 25.

1. TUnc cantavit canticum hoc Domino Judith, dicens:

2. Incipite *a* Domino in tympanis, cantate Domino in cymbalis, modulamini illi psalmum novum, exaltate & invocate nomen ejus.

a supple, psallere.

3. Dominus conterens bella, Dominus nomen est illi.

4. qui posuit castra sua *b* in medio populi sui, ut eriperet nos de manu omnium inimicorum nostrorum.

b i. e. præsidium & protectionem suam.

5. Venit Assur ex montibus ab Aquilone in multitudine fortitudinis suæ: cujus multitudo obturavit torrentes, & equi eorum cooperuerunt valles.

6. Dixit se incensurum fines meos, & juvenes meos occisurum gladio, infantes meos dare in prædam, & virgines in captivitatem.

7. Domin⁹ autem omnipotens nocuit *c* eum, & tradidit eum in manus feminæ, & confodit eum.

c i. percussit.

8. Non enim cecidit potens eorum à juvenibus, nec filii Titan *d* percusserunt eum, nec excelsi gigantes opposuerunt se illi, sed Judith filia Merari in specie faciei suæ dissolvit eum.

d sc. gigantes juxta fabulas gentilium robustissimi.

11. Dan du hast männlich gehandlet / und dein Hertz ist gestärckt wordē/ darum daß du die Keuschheit geliebet / und nach deinem Mann keinen andern erkannt hast: derwegen hat dich auch die Hand deß HErrn gestärcket / und du wirst darum gebenedeyt seyn ewiglich.

12. Und alles Volck sprach: Es geschehe / es geschehe.

13. Aber der Assyrier Raub ist kaum in dreyßig Tagen von dem Volck Israel zusammen gebracht worden.

14. Und alles was man befunden hat / das deß Holofernis eigen gewesen war / gaben sie der Judith / von Gold, und Silber / und Kleydern und edlen Gestein / und aller Gereitschafft / und dasselbig ward ihr alles vom Volck überantwortet.

15. Und alles Volck samt den Weibern / und Jungfrauen / und jungen Gesellen erfreueten sich mit Seitenspil und Harpffen.

Das XVI. Capitel.

I. Der Judith Lob- und Danck-Gesang / 1 /
II. Das Volck opffert Brandopffer zur Dancksagung / 22.
III. Judith heiligt dem HErrn ihre Beut / stirbt in gutem Alter / und wird der Tag ihres Sigs Jährlich gehalten. 25.

1. DA sang Judith dem HErrn dises Lob-Gesang und sprach:

2. Fahet dem HErrn an auf Trummen: spilet dem HErrn mit Cymbalen / singet ihm ein neues Lob-Gesang / erhöhet und ruffet an seinen Namen.

3. Der HERR zerstöret die Krieg / der HErr ist sein Nam.

4. Der sein Heerlager mitten unter sein Volck geschlagen hat / damit er uns auß der Hand aller unserer Feinden erlösete.

5. Assur ist auß den Bergen gegen Mitternacht kommen in der Meng seiner Starck: seine Meng hat die Bäch verstopffet / und ihre Roß haben die Thäl bedecket.

6. Er hat gesagt / daß er meine Gräntz verbrennen u. meine junge Mannschafft mit dem Schwerdt erwürgē wolte: dazu meine junge Kinder zum Raub und meine Jungfrauen zur Gefängnuß übergeben.

7. Aber der HErr / der Allmächtig ist / hat ihn beschädiget / und in die Händ eines Weibs übergeben / die hat ihn erstochen.

8. Dan ihr Gewaltiger ist nit von der jungen Mannschafft erlegt / noch von den Kindern Titan erschlagen wordē / es habē sich ihm auch die hohe Risen nit widersetzt: sonder Judith die Tochter Merari hat ihn durch die Schönheit ihres Angesichts erlegt.

9. Dan

9. Dan sie hat ihr Wittib-Kleyd außgezohen/ und fröliche Kleyder angethan/ die sie in Freuden der Kinder Israel pflegt zu tragen.

10. Mit köstlicher Salb hat sie ihr Angesicht gesalbet/ und ihre Haar mit einer Hauben aufgebunden/ ein neues Kleyd hat sie genommen/ ihn zu betrügen.

11. Ihre schöne Pantoffel haben seine Augen verzuckt/ ihre Schönheit hat seine Seel gefangen genommen/ sie hat ihm mit einem Schwerdt seinen Halß abgehauen.

12. Die Perser seynd erschrocken von ihrer Standhafftigkeit/u. die Meder von ihrer Künheit.

13. Da heulete das Heerlager der Assyrier/ als sich meine Demüthige sehen liessen/ welche von Durst erdorret waren.

14. Die Kinder der jungen Töchter zerstachen sie/ und erschlugen sie auf der Flucht wie Kinder: sie seynd im Streit umkommen vor dem Angesicht deß HErrn meines GOttes.

15. Lasset uns dem HErrn ein Lob-Gesang singen/ ein neues Lob-Gesang lasset uns singen unserm GOtt.

16. Adonai HErr du bist groß/ und herrlich in deiner Krafft/ und niemand mag dich überwinden.

17. Dir sollen dienen alle deine Creaturen: Dan du hast geredt/und sie seynd worden: du hast deinen Geist außgesand/ und sie seynd erschaffen/ und ist keiner der deiner Stimm widerstehen möge.

18. Die Berg werden sich von Grund bewegen mit den Wassern: die Felsen werden zerschmeltzen wie Wachs vor deinem Angesicht.

19. Aber die dich förchten/ die werden in allem groß bey dir seyn.

20. Wehe dem Volck/ das wider mein Geschlecht aufstehet: dan der HErr/ der allmächtig ist/ wird Rach an ihnen thun/ am Tag deß Gerichts wird er sie heimsuchen.

21. Er wird Feur und Würm in ihr Fleisch schicken/ daß sie gebrennt werden/ und es fühlen bis in Ewigkeit.

II. 22. Und es begab sich hernach/ daß alles Volck nach dem Sig gen Jerusalem kam/ den HErrn anzubetten: und so bald sie gereiniget waren, opfferten sie alle miteinander ihre Brandopffer/ und ihre Gelübd/ und was sie verheissen hatten.

23. Judith aber opfferte zur ewigen Gedächtnuß alle Kriegsrüstung Holofernis/ die ihr das Volck gegeben hatte/ und den Umhang/ den sie selbst aus seiner Kammer hinweg genommen hatte.

24. Aber das Volck war frölich auf die Weiß/

9. Exuit enim se vestimento viduitatis, & induit se vestimento lætitiæ in exultatione filiorum Israel.

10. Unxit faciem suam unguento, & colligavit cincinnos suos mitra, accepit stolam novam *e* ad decipiendum illum.

11. Sandalia ejus rapuerunt oculos ejus; pulchritudo ejus captivam fecit animam ejus, amputavit pugione cervicem ejus.

12. Horruerunt Persæ *f* constantiam ejus, & Medi audaciam ejus.

13. Tunc ululaverunt castra Assyriorum, quando apparuerunt humiles mei *g* arescentes in siti.

14. Filii puellarum compunxerunt eos, & sicut pueros fugientes occiderunt eos: perierunt in prælio à facie Domini Dei mei.

15. Hymnum cantemus Domino, hymnum novum cantemus Deo nostro.

16. Adonai Domine magnus es tu, & præclarus in virtute tua, & quem superare nemo potest.

17. Tibi serviat omnis creatura tua: *h* quia dixisti, & facta sunt: misisti spiritum tuum, & creata sunt, & non est qui resistat voci tuæ.

18. Montes *i* à fundamentis movebuntur cum aquis: petræ, sicut cera, liquescent ante faciem tuam.

19. Qui autem timent te, magni erunt apud te per omnia.

20. Væ genti insurgenti super *k* genus meum: Dominus enim omnipotens vindicabit in eis, in die judicii visitabit illos.

21. Dabit enim ignem, & vermes in carnes eorum, ut urantur, & sentiant usque in sempiternum,

II. 22. Et factum est post hæc, omnis populus post victoriam venit in Jerusalem adorare Dominum: & mox ut purificati sunt, obtulerunt omnes holocausta, & vota, & repromissiones *l* suas.

23. Porrò Judith universa vasa bellica Holofernis, quæ dedit illi populus, & conopeum, quod ipsa sustulerat de cubili ipsius obtulit in anathema oblivionis.

24. Erat autem populus jucundus secundùm

e Græc. lineam

f Holofernis gentiles alioquin, Persica regio Chaldæis tunc subjecta aut fœderata, ut apparet *ex Isaiæ.* 22. 6. Immo ita aliquando latè sumitur illud vocabulum, ut Syriam, Mediam, & Chaldæam comprehendat, ut *ex 2 Mach.* 1. 19. intelligitur. Quare corruit argumentum eorum, qui inde probare volunt hanc historiá sub imperio Persarum contigisse.

g persequentes ipsos.

h *Gen.* 1. *Psalm.* 32. 9.

i superbi cum suis opibus exterminabuntur.

k i. contra.

l Græc. munera.

cundùm faciem sanctorum, & per tres menses gaudium hujus victoriæ celebratum est cum Judith.

III. 25. Post dies autem illos unusquisque rediit in domum suam, & Judith magna facta est in Bethulia, & præclarior erat universæ terræ Israel.

26. Erat etiam virtuti castitas adjuncta ita ut non cognosceret virum omnibus diebus vitæ suæ, ex quo defunctus est Manasses vir ejus.

27. Erat autem diebus festis procedens cum magna gloria.

28. *m* Mansit autem in domo viri sui annos centum quinque, & dimisit abram suam liberam *n*, & defuncta est ac sepulta cum viro suo in Bethulia.

29. Luxitque illam omnis populus diebus septem.

30. In omni autem spatio vitæ ejus non fuit qui perturbaret Israel, & post mortem ejus annis multis.

31. Dies autem victoriæ hujus festivitatis, ab Hebræis in numero sanctorum dierum accipitur, & colitur à Judæis ex illo tempore usque in præsentem diem.

wie die Heilige pflegen frölich zu seyn / und die Freud wegen deß Sigs ward drey Monat lang mit Judith gehalten.

III. 25. Nachdem aber die Täg vorüber waren / kehrete jederman widerum in sein Hauß. Und Judith ward hochgeachtet zu Bethulia / und war noch herrlicher im gantzen Land Israel.

26. Dan es war in ihr Tugend / und Keuschheit vereinigt / also daß sie / nachdem ihr Mann Manasses gestorben war / keinen Mann erkannt hat alle die Tag ihres Lebens.

27. Aber auf die Festtäg tratt sie hervor mit grosser Herrlichkeit.

28. Sie blibe aber in ihres Manns Hauß biß in ihre hundert und fünff Jahr / und machte ihre Magd frey / und starb / und ward bey ihrem Mann zu Bethulia begraben.

29. Und alles Volck beweinete sie siben Tag lang.

30. Aber die gantze Zeit ihres Lebens / wie auch vil Jahr nach ihrem Todt / war keiner der Israel betrübet hätte.

31. Aber der herrliche Tag / an welchem diser Sig ist erhalten worden / wird von den Hebreern in die Zahl der heiligen Tagen gerechnet / und wird von der Zeit von den Juden gehalten biß auf den heutigen Tag.

LIBER ESTHER.

CAPUT I.

I. Assuerus ad gloriæ suæ ostentationem splendidum celebrat convivium, 3.
II. Regina Vasthi accersita venire recusat, 10.
III. Ideo repudiatur, & edictum promulgatur, ut uxores maritis deferant honorem. 16.

IN diebus Assueri *a*, qui regnavit ab India usque Æthiopiam super centum viginti septem provincias:

2. quando sedit in solio regni sui, Susan civitas regni ejus exordium *b* fuit.

I. 3. Tertio igitur anno imperii sui *c* fecit grande convivium cunctis principibus, & pueris *d* suis, fortissimis Persarum, & Medorum inclytis *e*, & præfectis provinciarum coram se,

4. ut ostenderet divitias gloriæ regni

Das Buch Esther.

Das I. Capitel.

I. Assuerus hält seinen Fürsten und dem Volck ein grosses Gastmahl / 3.
II. Laßt die Königin Vasthi beruffen / welche sich widrigt / 10.
III. Vasthi wird darum der Königlichen Würde entsetzt. 16.

IN den Tagen Assueri / der von India biß an das Morenland regierte / über hundert und siben und zwantzig Landschafften.

2. Da er auf dem Stul seines Reichs saß / war die Stadt Susan ein Anfang seines Königreichs.

I. 3. Und im dritten Jahr seiner Regierung richtete er an ein groß Gastmahl allen seinen Fürsten und Dienern / den Mächtigsten unter den Perser / und den Trefflichsten unter den Meder / und den Landpflegern in den Landschafften /

4. Damit er die Reichthumb der Herrlichkeit sei-

m Gr. *Et senuit in domo viri sui annos centum & quinque* Clarius Syrus. *Et consenuit in domo Manassis viri sui, factáque centum & quinque annorum, mortua est &c.* Unde patet totum vitæ ejus spatium ibi describi non illud, quo post debellatum Holofernem superstes fuit.

n Græc. additur *& distribuit bona sua ante mortem propinquis suis.*

a Id est Darii Hystaspis. vide Chronolog Indicem.

b Hebr. metropolis, seu regni caput.

c Anno M. 3485. Ant. Chr. 519.

d servis

e Hebr. Satrapis.

seines Reichs / auch die Grösse / und Pracht seines Gewalts sehen liesse / und es wärete eine lange Zeit nemlich hundert und achtzig Tag.

5. Und als die Täg deß Gastmahls vollendet waren / lude er alles Volck / das zu Susan gefunden ward / vom Grössesten biß zum Geringsten: und befahl das Gastmahl im Vorhoff deß Gartens und deß Walds / der durch königliche Ubung / und Händ gepflantzet war / siben Tag lang zubereiten.

6. Da hiengen auf allen Seiten Himmelblaue / Carmesinrote / und gelbe Teppich / welche mit seidenen und Purpur Schnür und mit Helffenbeinenen Ringen eingefast / und an Marmelsteinenen Säulen waren aufgehängt. Auch waren guldene und silberne Bethlein ordentlich gesetzt auf das Pflaster / das mit Smaragden / und anderen köstlichen Steinen belegt / und mit mancherley Farben wunderlich gezieret war.

7. Aber die geladen waren / truncken aus guldenen Geschirren: und die Speisen wurden in andern und andern Schüsslen aufgetragen. So ward auch der Wein / nach Gebühr königlicher Hochheit in Uberfluß und der beste aufgesetzt /

8. Und keiner war / der jemand wider seinen Willen zutrincken nöthigte / sondern wie vom König befohlen war / der einem jeglichen Tisch einen von seinen Fürsten zugeordnet hatte / damit ein jeglicher zu sich nehme / was er wolte.

9. Es richtete auch die Königin Vasthi ein Gastmahl an für die Weiber im Pallast / wo sich der König Assuerus pflegte aufzuhalten.

II. 10. Und am sibenden Tag / da der König etwas frölicher war / und nach überflüssigem trincken vom Wein erhitzet / befahl er dem Maumam und Bazatha und Harbona / und Bagatha / und Abgatha / und Zethar / und Charchas den siben Kämmerlingen / welche vor seinem Angesicht aufwarteten /

11. Daß sie die Königin Vasthi vor den König hinein führeten / und ihr zuvor eine Kron auffs Haubt setzten / damit er allen Völckern und Fürsten ihre Schönheit zeigete: dan sie war überauß schön.

12. Und sie weigerte sich / und verachtete zu kommen auf deß Königs Gebott / das er durch die Kämmerling befohlen hatte. Dadurch der König zornig / und mit grossem Grimm entzündet ward /

13. U. fragte die Weise / welche nach königlichem Brauch allzeit bey ihm waren / wie er dan auch alles nach ihrem Rath thäte / dieweil sie die Satzungen und Recht der Vorfahrer verstunden /

14. (Es waren aber die Vornehmste und nechste

sui, ac magnitudinem, atque jactantiam *f* potentiæ suæ, multo tempore, centum videlicet & octoginta diebus.

5. Cúmque implerentur dies convivii *g*, invitavit omnem populum, qui inventus est in Susan, à maximo usque ad minimum: & jussit septem diebus convivium præparari *h* in vestibulo horti, & nemoris, quod regio cultu & manu consitum erat.

6. Et pendebant ex omni parte tentoria aerii *i* coloris, & carbasini *k* ac hyacinthini, sustentata funibus byssinis, atq; purpureis, qui eburneis circulis inserti erant, & columnis marmoreis fulciebantur. Lectuli quoque aurei & argentei *l*, super pavimentum smaragdino & pario stratum lapide, dispositi erant: quod mira varietate pictura decorabat.

7. Bibebant autem qui invitati erant, aureis poculis, & aliis atq; aliis vasis cibi inferebantur. Vinum quoque, ut magnificentia regia dignum erat, abundans, & præcipuum ponebatur.

8. Nec erat qui nolentes cogeret ad bibendum, sed sicut rex statuerat, præponens mensis singulos de principibus suis, ut sumeret unusquisque quod vellet *m*.

9. Vasthi quoque regina fecit convivium feminarum, in palatio, ubi rex Assuerus manere consueverat.

II. 10. Itaque die septimo, cùm rex esset hilarior, & post nimiam potationem incaluisset mero, præcepit Maumam, & Bazatha & Harbona, & Bagatha, & Abgatha, & Zethar, & Charchas, septem eunuchis *n* qui in conspectu ejus ministrabant,

11. ut introducerent reginam Vasthi coram rege, posito super caput ejus diademate, ut ostenderet cunctis populis & principibus pulchritudinem illius: erat enim pulchra valde.

12. Quæ renuit, & ad regis imperium, quod per eunuchos mandaverat, venire contempsit. Unde iratus rex, & nimio furore succensus,

13. interrogavit sapientes: qui ex more regio *o* semper ei aderant, & illorum faciebat cuncta consilio, scientium leges, ac jura majorum:

14. (Erant autem primi & proximi,

f i. splendorem.

g i. post convivium illud per dies 180. magnatibus exhibitum, aliud instituit toti populo exhibendum.

h sc. exhiberi

i Heb. candidi

k Hebr. viridis

l non ad dormiendum sed epulandum.

m Assuerus figurat Christum, epulæ cæli gaudia, fortes Persarum martyres &c.

n Curialibus ministris, etsi non essent evirati. Chald. habet, Satrapis.

o i. regum Persarum.

Charsena, & Sethar, & Admatha, & Tharsis, & Mares, & Marsana, & Mamuchan, septem duces Persarum, atque Medorum, qui videbant faciem *p* regis, & primi post eum residere soliti erant)

p i. erant familiares.

15. cui sententiæ Vasthi regina subjaceret, quæ Assueri regis imperium, quod per eunuchos mandaverat, facere noluisset.

III 16. Responditque Mamuchan, audiente rege, atque principibus: Non solum regem læsit regina Vasthi, sed & omnes populos, & principes, qui sunt in cunctis provinciis regis Assueri.

17. Egredietur *q* enim sermo *r* reginæ ad omnes mulieres, ut contemnant viros suos, & dicant: Rex Assuerus jussit ut regina Vasthi intraret ad eum, & illa noluit.

q i. divulgabitur.
r i. factum seu exemplum.

18. Atq; hoc exemplo omnes principum conjuges Persarum atq; Medorum, parvipendent imperia maritorum: unde regis justa est indignatio.

19. Si tibi placet, egrediatur edictum à facie tua, & scribatur juxta legem Persarum atq; Medorum, quam præteriri illicitum est, ut nequaquam ultra Vasthi ingrediatur ad regem, sed regnum illius, altera, quæ melior est illâ, accipiat *s*.

s sic mysticè Christus repudiavit Synagogam & elegit Ecclesiam.

20. Et hoc in omne (quod latissimum est) provinciarum tuarum divulgetur imperium, & cunctæ uxores tam majorũ, quàm minorum, deferant maritis suis honorem.

21. Placuit consilium ejus regi, & principibus: fecitq; rex juxta consilium Mamuchan,

22. & misit epistolas ad universas provincias regni sui, ut quæq; gens audire & legere poterat, diversis linguis & litteris, esse viros principes ac majores *t* in domibus suis: & hoc per cunctos populos divulgari.

t Quibus debeant uxores obtemperare.

CAPUT II.

I. Virgines Assuero quæruntur, ut una ex iis repudiatæ Vasthi surrogetur. 1.

II. Esther neptis Mardochæi præ cæteris placet & fit loco Vasthi regina celebrato nuptiarum magnifico convivio 5.

III. Mardochæus Eunuchos regi insidiantes prodit; quod factum annalibus inscribitur. 21.

1. His ita gestis, postquam regis Assueri indignatio deferbuerat, recor-

Charsena und Sethar / und Admatha / und Tharsis / und Mares / und Marsana / und Mamuchan / siben Fürsten der Persier und Meder / die deß Königs Angesicht sahen / und pflegten sich nach ihm am ersten niderzusetzen.)

15. Was man für ein Urtheil über die Königin Vasthi fällen solte / dieweil sie dem Gebott deß Königs Assueri / das er durch die Kämmerling befohlen hatte / nit hat gehorsamen wollen.

III. 16. Da antwortet Mamuchan im Anhören deß Königs und der Fürsten: Die Königin Vasthi hat nit allein wider den König mißhandelt / sondern auch wider alle Völcker u. Fürstē / welche in allen Landschafften deß Königs Assueri seynd.

17. Dan die Red der Königin wird außkommen zu allen Weibern / daß sie ihre Männer werden verachten / und sagen: Der König Assuerus hat befohlen / daß die Königin Vasthi zu ihm hinein kommen solte / und sie hat nit gewolt.

18. Und nach disem Exempel werden alle Weiber der Fürsten in Persien und Meden ihrer Männer Gebott gering achten: daher deß Königs Zorn billich ist.

19. Gefällt dirs nun / so lasse man ein Gebott von deinem Angesicht außgehen / und man lasse schreiben nach dem Gesatz der Persier und Meder / das man nit mag übertretten / daß Vasthi hinfüro nit mehr zum König sol komen / sondern daß eine andere die besser ist als sie / ihr Königreich empfahe.

20. Und solches sol in allen Landen außgeruffen werden so deinem Gebiet (das sich überauß weit erstrecken thut) unterworffen seynd / damit alle Weiber / so wohl der Grossen / als auch der Geringen ihre Männer in Ehren halten.

21. Und sein Rath gefiel dem König / samt den Fürsten wohl: und der König thäte / wie Mamuchan gerathen hatte /

22. Und er sandte Brieff auß in alle Landschafften seines Königreichs in unterschidlichen Sprachen und Buchstaben / nachdem sie ein jegliches Volck hören und lesen möchte / daß die Männer Herrn und Oberste in ihren Häusern seyn solten: und ließ dises unter allen Völckern außruffen.

Das II. Capitel.

I. Vil Jungfrauen werden gesucht / auß welchen eine sol Königin werden / 1.

II. Unter andern wird Esther / in deß Königs Frauenzimmer aufgenommen / und an statt Vasthi zur Königin gecrönt / 5.

III. Mardochäus entdeckt die Anschläg zweyer Kämmerling / welche gehenckt werden / 21.

1. Nach disen Geschichten / als der Zorn deß Königs Assueri erkaltet war / gedachte er an die

die Vasthi / was sie gethan / oder was sie gelitten hätte.

2. Da sprachen die Knaben deß Königs / und seine Diener: Man lasse für den König junge und schöne Jungfrauen suchen /

3. Und man schicke Leut auß / welche durch alle Landschafften schöne Mägdlein und Jungfrauen ersehen / und dieselbige in die Stadt Susan führen / und sie in das Frauenzimmer überliffern / unter die Hand Egei deß Kämmerlings / so der Oberst und Hüter ist über die königliche Weiber: daß sie da empfahen den Weiber-Geschmuck / und was ihnen sonsten mehr zum Gebrauch vonnöthen ist:

4. U. welche unter allen den Augen deß Königs gefallen wird / dieselbig sey an der Vasthi statt Königin. Die Red gefiel dem König wol / u. er befahl / daß man also thun solt / wie sie fürgeschlagen hattē.

II. 5. Es war aber ein Jüdischer Mañ in der Stadt Susan / mit Namen Mardochäus / ein Sohn Jair / deß Sohns Semei / deß Sohns Cis / vom Stamm Jemini /

6. Der von Jerusalem zu der Zeit hinweg geführet war / als Nabuchodonosor der König zu Babylon Jechoniam den König Juda hinweg geführet hat /

7. U. er war ein Pflegvatter über seines Bruders Tochter Edissa / die mit ihrem andern Namen Esther genañt war: welche ihre beyde Eltern verlohrē hate / war aber überauß schön u. sehr wol gestalt v' Angesicht U. nachdem ihr Vatter u. ihre Mutter gestorbē / hat sie Mardochäus für seine Tochter angenomēn.

8. Als nun deß Königs Befehl ruchtbar ward / und nach seinem Gebott vil schöne Jungfrauen gen Susan geführet / und dem Kämmerling Egeo überantwortet wurden / ward ihm unter andern Mägdlein auch Esther überliffert / daß sie unter der Weiber Zahl wurde aufbehalten.

9. Und sie gefiel ihm / und fand Gnad vor seinem Angesicht. Und er befahl dem Kämmerling / daß er eilete mit dem Weibergeschmuck / und ihr ihren Theil gebe / auch siben die allerschöneste junge Mägd auß deß Königs Hauß / und so wohl sie selbst / als auch ihre Kammer-Mägd zierete und außschmuckte.

10. Sie wolte ihm aber ihr Volck und Vatterland nit zu erkennen geben: dan Mardochäus hatte ihr befohlen / von dem Ding gar keine Meldung zu thun:

11. U. er gieng täglich auf und ab vor dem Vorhof deß Hauß darin die außerlesene Jungfrauen gehalten wurden / als der Sorg trug für der Esther

datus est Vasthi, & quæ fecisset, vel quæ passa esset:

2. dixeruntq; pueri regis, ac ministri ejus: Quærantur regi puellæ virgines ac speciosæ,

3. & mittantur qui considerent per universas provincias puellas speciosas & virgines: & adducant eas ad civitatem Susan, & tradant eas in domum feminarum sub manu Egei eunuchi, qui est præpositus & custos mulierum regiarum: & accipiant mundum *a* muliebrem, & cætera ad usus necessaria.

4. Et quæcumq; inter omnes oculis regis placuerit, ipsa regnet pro Vasthi. Placuit sermo regi: & ita, ut suggesserant, jussit fieri.

II. 5. Erat vir Judæus in Susan civitate, vocabulo Mardochæus *b* filius Jair, filii Semei, filii Cis, de stirpe Jemini *c*,

6. qui translatus *d* fuerat de Jerusalem eo tempore, quo *e* Jechoniam regem Juda Nabuchodonosor rex Babylonis transtulerat *f*,

7. qui fuit nutritius filiæ fratris *g* sui Edissæ, quæ altero nomine vocabatur Esther, & utrumq; parentem amiserat: pulchra nimis, & decora facie. Mortuisque patre ejus ac matre, Mardochæus sibi eam adoptavit in filiam.

8. Cúmq; percrebruisset regis imperium, & juxta mandatum illius multæ pulchræ virgines adducerentur Susan, & Egeo traderentur eunucho; Esther quoq; inter cæteras puellas ei tradita est, ut servaretur in numero feminarum.

9. Quæ placuit ei, & invenit gratiam in conspectu illius. Et præcepit eunucho, ut accelerаret mundum muliebrem, & traderet ei partes suas, & septem puellas speciosissimas de domo regis, & tam ipsam, quam pedissequas ejus ornaret atq; excoleret.

10. Quæ noluit indicare ei populum & patriam *h* suam: Mardochæus enim præceperat ei, ut de hac re omnino reticeret:

11. qui deambulabat quotidie ante vestibulum domûs, in qua electæ virgines servabantur, curam agens salutis Esther,

a i. ornatum seu cultum.
b *Infr.* 11. 2.
c i. Benjamin.
d seu de progenie translatorum.
e 4. *Reg.* 24. 15. *Infr.* 11. 4.
f Ann. M. 3405. pater Mardochæi cum Zorobabele anno Cyri primo, (1. *Esd.* 1.) hoc est mundi 3468. annis 17. antequam hæc fierent ascendisse Jerosolymam. (1. *Esdr.* 2. 2.) sed statim rediisse: quippe diutius abesse non poterat, utpote *inter primos aulæ regiæ* ministros. *Infr.* c. 11. v. 3. De reditu Mardochæi in Babyloné meminit *Joseph Antiq. l.* 11. *c* 4. *circa finem* Abenesra & alii Judæorum.
g Chald. patrui.
h alii cognationem.

& scire volens quid ei accideret.

12. Cùm autem venisset tempus singularum per ordinem puellarum, ut intrarent ad regem expletis omnibus, quæ ad cultum muliebrem pertinebant, mensis duodecimus vertebatur: ita dumtaxat, ut sex mensibus oleo ungerentur myrrhino *i*, & aliis sex quibusdam pigmentis & aromatibus uterentur.

i ex myrrha.

13. Ingredientésque ad regem, quidquid postulassent ad ornatum pertinens, accipiebant, & ut eis placuerat, compositæ de triclinio *k* feminarum ad regis cubiculum transibant.

k gynæceo.

14. Et quæ intraverat vespere, egrediebatur manè, atque inde in secundas *l* ædes deducebatur, quæ sub manu Susagazi eunuchi erant, qui concubinis regis præsidebat: nec habebat potestatem ad regem ultra redeundi, nisi voluisset rex, & eam venire jussisset ex nomine.

l alias.

15. Evoluto autem tempore per ordinem, instabat dies, quo Esther filia Abihail fratris Mardochæi, quam sibi adoptaverat in filiam, deberet intrare ad regem. Quæ non quæsivit muliebrem cultum, sed quæcumque voluit Egeus eunuchus custos virginum, hæc ei ad ornatum dedit. Erat enim formosa valde, & incredibili pulchritudine, omnium oculis gratiosa & amabilis videbatur.

16. Ducta est itaque ad cubiculum regis Assueri mense decimo *m*, qui vocatur Tebeth, septimo anno regni ejus *n*.

m i. Decembri.
n Anno M. 3490. Ant. Chr. 514.

17. Et adamavit eam rex plus quàm omnes mulieres, habuítq; gratiam & misericordiam *o* coram eo super omnes mulieres, & posuit diadema regni in capite ejus, fecítq; eam regnare in loco Vasthi.

o i. favorē. Esther figura est B. V. Mariæ & Ecclesiæ.

18. Et jussit convivium præparari permagnificum cunctis principibus, & servis suis, pro conjunctione & nuptiis Esther. Et dedit requiem *p* universis provinciis, ac dona largitus est juxta magnificentiam principalem.

p id est immunitatem à tributis vel tributa minuit.

19. Cúmq; secundo *q* quærerentur virgines & congregarentur, Mardochæus manebat ad januam regis:

q i. ad secundas nuptias.

20. necdum prodiderat Esther patriam, & populum suum, juxta mandatum ejus.

Wolfahrt/und wissen wolte/ was ihr widerfuhre.

12. Da nun die Zeit kommen war/ daß die Jungfrauen / eine jegliche in ihrer Ordnung/ zum König hinein gehen solten / nachdem alles vollendet war/ was zum Weiberschmuck gehörete / verliessen sich zwölff Monat: dergestalt allein / daß sie sechs Monat lang mit Myrrhen-Oel gesalbet wurden / und die übrig sechs etliche wohlriechende Salben und Specereyen brauchten.

13. Und wan sie auch zum König hinein giengen/ so ward ihnen alles gereicht / was sie forderten / so zum Geschmuck gehörig war / und wie sie gezieret seyn wolten / also giengen sie auß dem Frauenzimmer zu deß Königs Kammer hinüber.

14. Und welche deß Abends hinein gangen war/ die gieng deß morgens von dannen herauß/ u. ward in ein anders Hauß geführt / das unter der Hand Susagazi deß Kämmerlings war / der über die Kebsweiber deß Königs gesetzt war: sie hatte auch nit Macht hinführo zum König widerum zu kommen / es wäre dan / daß der König wolte / und sie mit Namen kommen hiesse.

15. Als aber die Zeit nach der Ordnung verlauffen war / kam auch der Tag heran / daß Esther die Tochter Abihail deß Bruders Mardochäi die er für seine Tochter angenommen hatte / zum König hinein gehen solte. Dise fragete nit nach dem Weiberschmuck / sondern Egeus der Kämmerling/ der die Jungfrauen in seiner Hut hatte / gab ihr zum Schmuck / was er wolte. Dan sie war sehr schön/ und über die massen wohlgestalt / dazu holdseelig in aller Menschen Augen / und gar lieblich anzuschauen.

16. Also ward sie zu der Kammer deß Königs Assueri geführet im zehenden Monat / der Tebeth genannt wird/im sibenden Jahr seines Königreichs.

17. Und der König gewan sie lieb über alle Weiber / und sie erlangete Gnad und Barmhertzigkeit vor *o* ihm vor allen Weibern / und er setzte die königliche Kron auf ihr Haubt / und machte sie zur Königin an der Vasthi statt.

18. Er befahl auch ein sehr herrlich Gastmahl seinen Fürsten und Dienern zuzurichten / zur Vermählung und Hochzeit der Esther / und gab allen Landschafften Ruh / und gab Geschenck auß nach königlicher Herrlichkeit.

19. Und als man zum andern mal Jungfrauen suchte / und zusammen brachte / blibe Mardochäus an der Porten deß Königs.

20. Und Esther hatte ihr Vatterland und Volck noch nit angezeiget: wie ihr von ihm befohlen

fohlen war. Dan Esther war in allem gehorsam / was er befahl: und thät alles dergestalt / wie sie zu der Zeit gewohnet war / da er sie klein auferzoge.

III. 21. Zu derselbigen Zeit / da sich Mardochäus an der Porten deß Königs aufhielt / erzürnten sich zween deß Königs Kämmerling / Bagathan und Thares / welche Thorhüter waren / und waren an der ersten Thür deß Palasts die Oberste: und sie wolten aufstehen wider den König / und ihn ums Leben bringen.

22. Das war dem Mardochäo unverborgen / und er thäts alsbald der Königin Esther zu wissen / und sie gabs dem König zuerkennen im Namen Mardochäi / der ihr diß Werck angetragen hatte.

23. Man hat nachgeforschet / und hats also befunden: und sie wurden alle beyd an den Galgen aufgehencket / u. es ward in die Historien geschriben u. den Geschichtbüchern vor dem König einverleibet.

Das III. Capitel.

I. Aman / von Assuero erhöhet / wird von jederman angebett; allein von Mardochäo nit / 1.

II. Wird darüber erzürnet / und nimmt ihm für / die Juden zu vertilgen; 5.

III. Erhalt vom König / und schickt Befehl auß / alle Juden auf einen Tag zu erwürgen / 10.

I. 1. NAch disem erhöhete der König Assuerus den Aman / den Sohn Amadathi / der vom Stamm Agag war: und setzte seinen Stuhl über alle Fürsten / die er hatte.

2. Und alle Knecht deß Königs / welche an der Porten deß Palasts umgiengen / bogen die Knie / und betteten Aman an: dan also hatte ihnen der König befohlen. Allein Mardochäus boge die Knie nit / und bettete ihn nit an.

3. Da sprachen die Knecht deß Königs zu ihm / welche an der Porten deß Palasts die Vornehmste waren: Warum haltest du neben andern deß Königs Gebott nit?

4. Da sie nun solches zum öfftern sagten / und er es nit hören wolte / gaben sie es dem Aman zuerkennen und hatten Verlangen zu wissen ob er auch in seiner Meynung bleiben wurde / dan er hatte ihnen gesagt / daß er ein Jud wäre.

II. 5. Als nun Aman solches hörte / auch mit der That erfuhr / daß Mardochäus die Knie vor ihm nit biegte / noch ihn anbettete / ward er sehr zornig.

6. Und er hielts für nichts seine Händ an den eintzigen Mardochäum zu legen / dan er hatte gehöret / daß er vom Jüdischen Volck wäre: sondern er hatte vil mehr im Willen / das gantze Ge-

Quidquid enim ille præcipiebat, observabat Esther: & ita cuncta faciebat ut eo tempore solita erat, quo eam parvulam nutriebat.

III. 21. Eo igitur tempore, quo Mardochæus ad regis januam morabatur, irati sunt Bagathan, & Thares duo eunuchi regis *r*, qui janitores erant, & in primo palatii limine præsidebant: volueruntq; insurgere in regem, & occidere eum.

22. Quod Mardochæum non latuit, statimq; nuntiavit reginæ Esther: & illa regi ex nomine Mardochæi, qui ad se rem detulerat.

23. Quæsitum est, & inventum: & appensus est uterque eorum in patibulo. Mandatúmque est historiis, & annalibus traditum coram rege.

CAPUT III.

I. Aman à rege sublimatus adoratur ab omnibus sed non à Mardochæo Judæo. 1.

II. Ergo accusat Judæos ut omnes perdat. 5.

III. Ab Assuero edictum impetrat de perdendis uno die universis Judæis. 10.

I. 1. POst hæc rex Assuerus exaltavit Aman *a* filium Amadathi, qui erat de stirpe Agag *b*: & posuit solium ejus super omnes, quos habebat.

2. Cunctiq; servi regis, qui in foribus palatii versabantur, flectebant genua, & adorabant Aman: sic enim præceperat eis imperator *c*. Solus Mardochæus non flectebat genu, neq; adorabat eum *d*.

3. Cui dixerunt pueri regis, qui ad fores palatii præsidebant: Cur præter ceteros non observas mandatum regis?

4. Cúmq; hoc crebriùs dicerent, & ille nollet audire *e*, nuntiaverunt Aman, scire cupientes utrùm perseveraret in sententia: dixerat enim eis se esse Judæum *f*.

II. 5. Quod cùm audisset Aman, & experimento probasset quòd Mardochæus non flecteret sibi genu, nec se adoraret, iratus est valdè,

6. & pro nihilo duxit in unum Mardochæum mittere manus suas: audierat enim quòd esset gentis Judææ: magísque voluit omnem Judæorum, qui erant

r Qui Amani erant intimi. Irarum causas addit Græcus, *quod Mardochæus* in officiis palatii *prælatus illis esset* à rege.

a Aman Etymologicè conturbans.

b Amalecitarum Regis, quibus jam olim Judæi infensi. (*Deut.* 25. 19.) Ita Josephus & Hebræi omnes. At infra *cap.* 16. dicitur Aman *Macedo* fuisse: Fortè quòd majores ejus ex strage quæ Amalecitis sub Saule contigit, profugi in Macedoniā se recepissent.

c 70 Rex.

d sc. adoratione, quam ille ambiebat, divina ut ipse Mardochæus infra c. 13. v. 13. explicat

e 70. obedire.

f sc. cui non liceret id facere.

erant in regno Assueri, perdere nationem.

7. Mense primo (cujus vocabulum est Nisan) anno duodecimo *g* regni Assueri, missa est sors in urnam, quæ Hebraice dicitur phur *h*, coram Aman, quo die & quo mense gens Judæorum deberet interfici: & exivit mensis duodecimus, qui vocatur Adar.

8. Dixitque Aman regi Assuero: Est populus per omnes provincias regni tui dispersus, & à se mutuò separatus, novis utens legibus & ceremoniis, insuper & regis scita contemnens. Et optimè nosti quòd non expediat regno tuo ut insolescat per licentiam.

9. Si tibi placet, decerne ut pereat, & decem millia talentorum appendam arcariis gazæ tuæ.

III. 10. Tulit ergo rex annulum *i*, quo utebatur, de manu sua, & dedit eum Aman filio Amadathi de progenie Agag, hosti Judæorum,

11. dixitq; ad eum: Argentum, quod tu polliceris, tuum sit. De populo age quod tibi placet.

12. Vocatiq; sunt scribæ regis mense primo Nisan *k*, tertiadecima die ejusdem mensis: & scriptum est, ut jusserat Aman, ad omnes satrapas regis, & judices *l* provinciarum, diversarúmq; gentium, ut quæq; gens legere poterat, & audire pro varietate linguarum ex nomine regis Assueri: & litteræ signatæ ipsius annulo,

13. missæ sunt per cursores regis ad universas provincias, ut occiderent atq; delerent omnes Judæos, à puero usq; ad senem, parvulos, & mulieres, uno die, hoc est tertiodecimo mensis duodecimi *m*, qui vocatur Adar, & bona eorum diriperent.

14. Summa autem epistolarum hæc fuit, ut omnes provinciæ scirent, & pararent se ad prædictam diem.

15. Festinabant cursores, qui missi erant, regis imperium implere. Statímque in Susan pependit edictum, rege & Aman celebrante convivium, & cunctis Judæis, qui in urbe erant, flentibus *n*.

g Anno M. 3494. Ant. Chr. 510.

h id est sors: hinc festum Phurium, id est sortiũ, celebratum pro liberatione à funestis Amanis sortib⁹.

i in signum datæ potestatis, & ad obsignanda scripta, quæcunque vellet.

k anni sequentis, id est an. 3495 siquidem per annum integrum Aman sortem conjici curaverat.

l i. præsides, Hebr. duces.

m sc. Februarii.

n Hebr. turbatis.

schlecht der Juden / welche im Königreich Assueri waren / zu vertilgen.

7. Im ersten Monat / der Nisan genannt wird / im zwölfften Jahr deß Königreichs Assueri / ward vor dem Aman das Loß in ein Geschirr geworffen / das auf Hebreisch Phur heißt / auf welchen Tag / und in welchem Monat / das Jüdisch Volck solte getödtet werden. Und es kam der zwölffte Monat / der Adar genannt wird.

8. Und Aman sprach zum König Assuero: Es ist ein Volck durch alle Landschaffte deines Königreichs zerstreuet / und unter sich von einander zertheilt / das neue Satzungen und Ceremonien brauchet / u. darneben die Satzungen deß Königs verachtet. So weistu gar wohl / daß es deinem Reich nit dienlich ist / daß diß Volck durch Freyheit sol muthwillig werdẽ.

9. Wo dirs nun gefält / so gib Befehl / daß mans umbringe / so wil ich den Hütern *a* deiner Schätzen zehẽ tausend Pfund im Gewicht liefern.

III. 10. Da nahm der König den Ring von seiner Hand / den er brauchte / und gab ihn Aman / dem Sohn Amadathi / vom Geschlecht Agag / dem Feind der Juden /

11. Und sprach zu ihm: Das Silber das du verheissest / das sey dein: und schaffe mit dem Volck was dir gefällt.

12. Darauff wurden deß Königs Schreiber beruffen / im ersten Monat Nisan / am dreyzehenden Tag desselbigen Monats: und es ward im Namen deß Königs Assueri geschriben / wie Aman befahl / an alle Ambtleut deß Königs / und an die Richter der Landschafften / und unterschidlichen Völckern / wie es ein jeglichs Volck lesen / und nach Unterscheid der Sprachen hören könnte: und die Brieff / nach dem sie mit deß Königs Ring versigelt /

13. Wurden durch die lauffende Botten deß Königs in alle Landschafften gesandt / daß sie auf einen Tag / nemlich / den dreyzehenden Tag deß zwölfften Monats / Adar genant / alle Juden / vom Jungen biß zum Alten / die kleine Kinder / und Weiber erwürgen / und außtilgen / und ihre Güter zum Raub machen solten.

14. Diß war aber der Brieffen Innhalt / damit es alle Landschafften wusten / und sich auf den vorgemeldten Tag gefaßt machten.

15. Da eileten die lauffende Botten / welche gesandt wurden / deß Königs Befehl außzurichten. Und der Befehl ward alsbald zu Susan aufgeschlagen: immittel hielten der König und Aman eine fröliche Mahlzeit / und alle Juden / die in der Stadt waren / weineten.

a Vorsteher.

Das

Das IV. Capitel.

I. Mardochäus mit allen Juden traurt wegen deß königlichen Befelchs / 1.
II. Esther wird von Mardochäo ermahnt / bey dem König für die Juden zu bitten; auch mit ihrer Gefahr / 4.
III. Demnach von Mardochäo beredt / stellt die drey Bitt und Fast-Täg an. 12.

1. DA diß Mardochäus hörete / zerrisse er seine Kleyder / und legte einen Sack an / und streuete Aschen auf sein Haubt / und rieff mit lauter Stimm auf der Gassen mitten in der Stadt / und gab die Bitterkeit seines Gemüts zu erkennen:

2. Und mit disem Heulen gieng er biß an die Porten deß Pallasts. Dan es ward nit zugelassen / daß jemand / der mit einem Sack bekleydet war zum Saal deß Königs hinein gehen möchte.

3. Und in allen Landen / Städten und Oerteren / dahin der grausame Befelch deß Königs kam / war ein sehr groß Klagen bey den Juden / Fasten / Heulen / und Weinen / daß vil unter ihnen Sack und Aschen zum Lager gebrauchten.

II. 4. Aber die Mägd Esther und ihre Kämmerling giengen zu ihr hinein u. gabē ihr solches zu verstehē. U. als sie es hörete / ward sie mit Schröcken überfallen: u. schickte ein Kleyd hin / daß sie ihm den Sack abnehmen und dasselbig Kleyd anthun solten. Und er wolte es nit annehmen.

5. Da rieff sie Athach den Kämmerling zu sich / den ihr der König zum Diener zugeben hatte / und befahl ihm / daß er zu Mardochäo gienge / und sich von ihm berichten liesse / warum er solches thäte?

6. Und Athach gieng hinauß / und kam zu Mardochäo / der auf der Gassen der Stadt vor der Porten deß Pallasts stund.

7. Und er vermeldete alles / was sich zugetragen hatte: welcher gestalt Aman verheissen hätte, in die Schätz deß Königs Silber zu bringen / damit die Juden umgebracht wurden.

8. Er gab ihm auch die Abschrifft deß Befelchs / der zu Susan hieng / damit er ihn der Königin zeigte / und sie ermahnete / daß sie zum König hinein gienge / und für ihr Volck eine Bitt an ihn thäte.

9. Als Athach widerum kam / vermeldete er der Esther alles / was Mardochäus gesagt hatte.

10. Und sie antwortete ihm / und befahl dem Mardochäo also zu sagen:

11. Es ist allen Dienern deß Königs bewust / und allen Landschafften / die unter seinem Gebiet seynd / daß / wer unberuffen zum innern Saal

CAPUT IV.

I. Luctus Mardochæi ac reliquorum Judæorum ob paratum ipsis interitum: 1.
II. Esther jubetur à Mardochæo Judæorum neci occurrere & ad regem etiam non vocata ingredi. 4.
III. Triduanas pro se petit preces & jejunia, idémque ipsa facit. 12.

1. QUæ cùm audisset Mardochæus, scidit vestimenta sua, & indutus est sacco, spargens cinerem capiti: & in platea mediæ civitatis voce magnâ clamabat, ostendens amaritudinem animi sui,

2. & hoc ejulatu usque ad fores palatii gradiens. Non enim erat licitum indutum sacco aulam regis intrare.

3. In omnibus quoque provinciis, oppidis, ac locis, ad quæ crudele regis dogma *a* pervenerat, planctus ingens erat apud Judæos, jejunium *b* ululatus, & fletus, sacco & cinere multis pro strato *c* utentibus.

II. 4. Ingressæ autem sunt puellæ Esther & eunuchi, nuntiaveruntque ei. Quod audiens consternata est: & vestem misit, ut ablato sacco induerent eum: quam accipere noluit.

5. Accitóq; Athach eunucho, quem Rex ministrum ei dederat, præcepit ei ut iret ad Mardochæum, & disceret ab eo cur hoc faceret.

6. Egressúsq; Athach, ivit ad Mardochæum stantem in platea civitatis, ante ostium palatii:

7. qui indicavit ei omnia, quæ acciderant, quomodo Aman promisisset, ut in thesauros regis pro Judæorum nece inferret argentum,

8. Exemplar quoq; edicti, quod pendebat, in Susan, dedit ei, ut reginæ ostenderet, & moneret eam, ut intraret ad regem, & deprecaretur eum pro populo suo.

9. Regressus Athach, nuntiavit Esther omnia, quæ Mardochæus dixerat.

10. Quæ respondit ei, & jussit ut diceret Mardochæo:

11. Omnes servi regis, & cunctæ, quæ sub ditione ejus sunt, norunt provinciæ, quòd sive vir, sive mulier non vo-

a id est decretum seu edictum.
b in hujus rei memoriam & hodie 13. mensis Adar solemne observant jejunium, quod vocant jejunium Esther.
c i. lecti loco.

vocatus, interius atrium regis intraverit, absque ulla cunctatione statim interficiatur: nisi fortè rex auream virgam *c* ad eum tetenderit pro signo clementiæ, atq; ita possit vivere. Ego igitur quomodo ad regem intrare potero, quæ triginta jam diebus non sum vocata ad eum?

c sceptrum regium.

III. 12. Quod cùm audisset Mardochæus,

13. rursum mandavit Esther, dicens: Ne putes quod animam tuam tantùm liberes, quia in domo regis es præ cunctis Judæis *d*:

d sc. excellens & secura.

14. si enim nunc silueris, per aliam occasionem liberabuntur Judæi: & tu, & domus patris tui peribitis *e*. Et quis novit utrum idcirco ad regnum veneris, ut in tali tempore parareris *f*?

e i. Deo puniente. *f* i. parata esses ad opem ferendam.

15. Rursumque Esther hæc Mardochæo verba mandavit:

16. Vade & congrega omnes Judæos, quos in Susan repereris, & orate *g* pro me. Non comedatis, & non bibatis tribus diebus, & tribus noctibus: & ego cum ancillis meis similiter jejunabo, & tunc ingrediar ad regem, contra legem faciens, non vocata, tradénsq; me morti & periculo.

g Chald. jejunate.

17. Ivit itaque Mardochæus, & fecit omnia, quæ ei Esther præceperat.

CAPUT V.

I. Esther ad regem ingressa postulat ut cum Aman ad suum veniat convivium; & rursum utrumque ad sequentis diei convivium invitat: 1.

II. Interea Aman indignatus se à Mardochæo non honorari, crucem illi parat. 9.

Eodem anno 3495.

1. Die autem tertio induta est Esther regalibus vestimentis, & stetit in atrio domûs regiæ, quod erat interius, contra basilicam *a* regis: at ille sedebat super solium suum in consistorio palatii contra ostium domûs.

a i. palatium.

2. Cúmque vidisset Esther reginam stantem, placuit oculis ejus, & extendit contra eam virgam auream, quam tenebat manu. Quæ accedens, osculata est *b* summitatem virgæ ejus.

b Chald. tetigit manu.

3. Dixitque ad eam rex: Quid vis Esther regina? quæ est petitio tua? etiamsi dimidiam partem regni petieris, dabitur tibi.

deß Königs hinein gehet / es sey Mann oder Weib / ohn einigen Verzug alsbald getödtet wird: es sey dan / daß der König villeicht die guldene Ruth gegen ihm außstrecke zum Zeichen der Gnad / damit er alſo beym Leben möge erhalten werden. Wie solt ich dan zum König dörffen hinein gehen / da ich nun in dreyssig Tagen zu ihm nit bin beruffen worden.

III. 12. Da das Mardochäus hörete /

13. Entbot er der Esther widerum und sprach: Halte nit darfür / daß du deine Seel allein erretten wirst / dieweil du für allen Juden im Hauß deß Königs bist:

14. Dan im Fall du jetzt schweigen wirst so werden die Juden durch andere Gelegenheit errettet werdē: aber du wirst mit deines Vatters Hauß zu Grund gehen u. wer weist ob du nit darum zum Königreich komen bist damit du auf solche Zeit bereitet wurdest

15. Hierauf entbot Esther dem Mardochäo dise Wort.

16. Gehe hin / und bringe alle Juden zusammen / die du zu Susan findest und bitte für mich. Ihr sollet in dreyen Tagen und in dreyen Nächten nichts essen noch trincken: so wil ich mit meinen Mägden deßgleichen thun / u. fasten / und alsdan wil ich wider das Gesatz handlen / und wil unberuffen zum König hinein gehen / und mich dem Tod / und der Gefahr übergeben.

17. Also gieng Mardochäus hin / und thäte alles / was ihm Esther befohlen hatte.

Das V. Capitel.

I. Esther geht unberuffen zum König / wird freundlich empfangen / und ladet ihn mit Aman zu Gast / 1.

II. Aman wird von Mardochäo nit geehrt / worüber er zürnt / und last ihm auß Anstifftung seines Weibs und seiner Freunden einen Galgen aufrichten / 9.

1. Aber am dritten Tag zoge Esther ihre Königliche Kleyder an / und stund im Vorhoff deß königlichen Hauß der inwendig war gegen deß Königs Wohnung über: er aber saß auf seinem Thron / in der Gerichtskammer deß Pallasts gegen der Thür deß Hauß über.

2. Da er nun die Königin Esther stehen sahe / gefiel sie seinen Augen / und er streckte die guldene Ruth gegen ihr auß / die er in der Hand hatte. Und sie tratt hinzu / und kussete das Eusserste von seiner Ruthen.

3. Und der König sprach zu ihr: Was wilst du / Königin Esther? Was ist deine Bitt? Wan du auch das halbe Königreich begehren wirst / so sol es dir gegeben werden.

4. Sie aber antwortet: Wan es dem König gefällt / so bitte ich / du wollest heut zu mir komen zum Gastmahl das ich bereitet hab / u. Aman mit dir.

5. Und alsbald sagte der König: Ruffet geschwind Aman / daß er der Esther zu willen sey. Also kamen der König und Aman zum Gastmahl / das ihnen die Königin bereitet hatte.

6. Und der König sprach zu ihr / nachdem er Wein in Uberfluß getruncken hatte: Was begehrestu / das man dir geben sol? u. warum bittest du? Wan du auch den halben Theil meines Königreichs begehren wirst / so solstu es erhalten.

7. Und Esther antwortet ihm: Meine Bitt / und mein Begehren ist diß:

8. Hab ich vor dem Angesicht deß Königs Gnad gefundē / u. gefälts dem König mir zu geben / was ich begehre / u. meine Bitt zu erfüllen: so komē der König u. Aman zum Gastmahl / das ich ihnen bereitet hab: u. morgen will ich dem König meinen Willen eröffnē

II. 9. Also gieng Aman denselben Tag frölich hinauß / und war lustig. Da er aber den Mardochäum vor der Porten deß Palasts sitzen sahe / daß er nit allein vor ihm nit auffstund / sondern daß er sich auch von der Stadt / da er saß / nit einmahl bewegete / ward er sehr zornig:

10. Und er ließ den Zorn nit mercken: und als er widerum in sein Hauß kam berieff er seine Freund zusammen / und Zares sein Weib:

11. Und hielt ihnen vor / wie grosse Reichthum er hätte / auch wie vil Söhn / und mit was grosser Ehr der König ihn über alle seine Fürsten und Diener erhöhet hätte.

12. Und darnach sprach er: So hat auch die Königin Esther niemand anders mit dem König zum Gastmahl beruffen / als mich: und ich werde auch morgen mit dem König bey ihr zu Mittag essen.

13. Obwohl ich nun diß alles hab / so duncket mich doch / ich hab nichts / so lang ich den Juden Mardochäum vor der Porten deß Königs werde sitzen sehen.

14. Da antworteten ihm Zares sein Weib / und die andere Freund. Laß einen hohen Balcken zubereiten / der fünfftzig Elen hoch sey: und sage morgen dem König / daß Mardochäus an denselbigen gehencket werde / so wirst du mit dem König frölich zum Gastmahl kommen. Der Rath gefiel ihm / und er ließ einen hohen Galgen *a* zurichten.

Das VI. Capitel.

I. Der König bey Ablesung der vorigen Geschichten erinnert sich der treuen Wahrnung Mardochäi / wider die gefährliche Anschläg der zween Kämmerling / 1.

a Creutz.

4. At illa respondit: Si regi placet, obsecro ut venias ad me hodie, & Aman tecum ad convivium, quod paravi.

5. Statímque rex, Vocate, inquit, citò Aman, ut Esther obediat voluntati. Venerunt itaque rex & Aman ad convivium, quod eis regina paraverat.

6. Dixítque ei rex, postquam vinum biberat abundanter: Quid petis ut detur tibi? & pro qua re postulas? etiam si dimidiam partem regni mei petieris, impetrabis.

7. Cui respondit Esther: Petitio mea, & preces sunt istæ:

8. Si inveni in conspectu regis gratiam, & si regi placet ut det mihi quod postulo, & meam impleat petitionem: veniat rex & Aman ad convivium, quod paravi eis, & cras aperiam regi voluntatem meā *c*.

II. 9. Egressus est itaque illo die Aman lætus & alacer. Cúmque vidisset Mardochæum sedentem ante fores palatii, & non solùm non assurrexisse sibi, sed nec motum quidem de loco sessionis suæ, indignatus est valdè:

10. & dissimulatâ irâ, reversus in domum suam, convocavit ad se amicos suos, & Zares uxorem suam:

11. & exposuit illis magnitudinem divitiarum suarum, filiorúmque turbam, & quantâ eum gloriâ super omnes principes & servos suos rex elevasset.

12. Et post hæc ait: Regina quoq; Esther nullum alium vocavit ad convivium cum rege, præter me: quod quam etiam cras cum rege pransurus sum:

13. Et cùm hæc omnia habeam, nihil me habere puto, quamdiu videro Mardochæum Judæum sedentem ante fores regias.

14. Responderúntque ei Zares uxor ejus, & cæteri amici: Jube parari excelsam trabem *d*, habentem altitudinis quinquaginta cubitos, & dic manè regi ut appendatur super eam Mardochæus, & sic ibis cum rege lætus ad convivium. Placuit ei consilium, & jussit excelsam parari crucem.

Caput VI.

I. Rex ex lectis annalibus Mardochæi fidelitatem ob detectas adversus regem eunuchorum insidias, recolit. 1.

c quia nolebat coram multitudine genus suum, gentem & patriam evulgare; & volebat Amanem præsentem adesse accusationi candidæ & sinceræ.

d 70. lignū.

II. Jubet ipsum ut secundum à rege per Aman honorari. 6.
III. Aman eventum uxori & amicis conqueritur. 12.

a Eodem ann. 3495.
b 70 Dominus amovit somnum à rege.

1. NOctem illam *a* duxit rex insomnem *b*, jussitque sibi afferri historias & annales priorum temporum. Quæ cùm illo præsente legerentur,

2. ventum est ad illum locum ubi scriptum erat, quomodo nuntiasset Mardochæus insidias Bagathan, & Thares eunuchorum, regem Assuerum jugulare cupientium,

3. Quod cùm audisset rex, ait: Quid pro hac fide honoris ac præmii Mardochæus consecutus est? Dixerunt ei servi illius ac ministri: Nihil omnino mercedis accepit.

c sc. ubi ingressuri expectare solebant.

4. Statímq; rex, Quis est, inquit, in atrio *c*: Aman quippe interius atrium domûs regiæ intraverat, ut suggereret regi, & juberet Mardochæum affigi patibulo, quod ei fuerat præparatum.

5. Responderunt pueri: Aman stat in atrio. Dixitque rex: Ingrediatur.

II. 6. Cúmque esset ingressus, ait illi: Quid debet fieri viro, quem rex honorare desiderat? Cogitans autem in corde suo Aman, & reputans quod nullum alium rex, nisi se, vellet honorare,

d Honore & modo singulari, pro præclaris meritis.
e Chald. stola purpurea. 70 stola byssina.
f præcipuis.

7. respondit: Homo, quem rex honorare cupit *d*,

8. debet indui vestibus regiis *e*, & imponi super equum, qui de sella regis est, & accipere regium diadema super caput suum,

9. & primus de regiis principibus ac tyrannis *f* teneat equum ejus, & per plateam civitatis incedens clamet, & dicat: Sic honorabitur, quemcumque voluerit rex honorare.

10. Dixitque ei rex: Festina, & sumptâ stolâ & equo, fac, ut locutus es, Mardochæo Judæo, qui sedet ante fores palatii: Cave ne quidquam de his, quæ locutus es, prætermittas.

11. Tulit itaq; Aman stolam & equum, indutúmque Mardochæum in platea civitatis, & impositum equo præcedebat, atque clamabat: Hoc honore condignus est, quemcumque rex voluerit honorare.

III. 12. Reversúsque est Mardochæus ad

II. Befihlt / daß man ihm Königliche Ehr sol anthun / und sol Aman dises verrichten / 6.
III. Aman beklagt sich dessen bey seinem Weib und Freunden/ welche sich seines Falls besorgen / 12.

1. DIeselbige Nacht brachte der König ohn Schlaff zu/ und er befahl ihm Historien und Geschichtbücher von vorigen Zeiten hinein zubringen. Welche als sie vor ihm gelesen wurden/

2. Kam man zu dem Ort / da beschriben war / wie Mardochäus das heimliche Nachstellen der Kämmerlingen Bagathan und Thares / die den König Assuerum erwürgen wolten / angeben hätte.

3. Da das der König hörete / sprach er: Was hat Mardochäus für dise Treu für Ehr und Belohnung bekommen? Da sprachen seine Knecht und Diener zu ihm: Er hat gar keine Belohnung bekommen.

4. Alsbald sagte der König: Wer ist im Vorhoff? Es war aber Aman zum innern Gemach deß königlichen Hauß hinein gangen / dem König anzugeben / daß er befiele / den Mardochäum aufzuhencken an den Galgen/ der ihm bereitet war.

5. Da antworteten die Knaben: Aman stehet im Vorhof. U. d' König sprach: Lasset ihn herein komen.

II. 6. Da er nun hinein war gangen / sprach er zu ihm: Was sol man dem Mann thun/ den der König begehret zu ehren? Aman aber gedachte in seinem Hertzen / und hielts dafür / daß der König niemand anders/ dan ihn ehren wolte.

7. Und antwortete: Dem Menschen / den der König begehret zu ehren /

8. Sol man königliche Kleyder anthun/ und ihn auf ein Pferd setzen / das unter deß Königs Sattel gehöret / und er sol ein königliche Cron auf seinem Haubt haben.

9. Und der Vornehmste von den Fürsten und Gewaltigen deß Königs/ sol sein Pferd halten/ und durch die Gassen der Stadt dahergehen/ ruffen/ und sagen: Also sol geehret werden/ den der König wil ehren.

10. Und der König sprach zu ihm: Eile und nehm das Kleyd/ und das Pferd / und thue Mardochäo dem Juden / der vor der Pforten deß Pallasts sitzt/ wie du geredet hast. Sihe zu/ daß du nichts unterlassest von allem / was du gesagt hast.

11. Also nam Aman das Kleyd / und das Pferd/ und bekleydete Mardochäum auf der Gassen der Stadt / und setzte ihn auf das Pferd/ gieng vorher / und rieff: Solcher Ehr ist der werth / den der König wil ehren.

III. 12. Und Mardochäus kam widerum an die Por-

Porten deß Palasts: Aman aber eilete zu seinem Hauß / gieng traurig daher und mit bedecktem Haubt:

13. Und er erzehlete der Zares seinem Weib/und seinen Freunden alles/ was ihm widerfahren wäre. Und die Weise / die er im Rath hatte u. sein Weib/ antworteten ihm: Im Fall Mardochäus / vor welchem du angefangen hast zu fallen / vom Saamen der Juden ist / so wirst du ihm nit widerstehen können/ sondern vor seinem Angesicht fallen.

14. Da sie aber noch im Reden waren / kamen deß Königs Kämmerling/und triben ihn eilend zum Gastmahl zu kommen / das die Königin zugerichtet hatte.

Das VII. Capitel.

I. Esther bittet den König bey der Mahlzeit um ihr und ihres Volcks Leben/und verklagt den Aman/als ein geschwornen Feind der Juden/, 1.

II. Der König erzürnt / last ihn zur selben Stund aufhencken / an Galgen/ 7.

1. Also gieng der König und Aman hinein / mit der Königin zu trincken.

2. Und der König sprach auch den andern Tag zu ihr/nachdem er von Wein erhitzt worden: Was ist deine Bitt/Esther/ das man dir geben sol? und was wilstu/das geschehē sol? wan du auch mein halbes Königreich begehren wirst/ so solstu es erhalten.

3. Sie antwortet ihm: Hab ich Gnad gefunden vor deinen Augen / O König / und gefält es dir / so schencke mir meine Seel / für welche ich bitte / und mein Volck/ für welches ich anhalte.

4. Dan wir seynd übergeben/ich und mein Volck/ daß wir zertretten / erwürget und vertilget werden. Und wolte GOtt/ man verkieffe uns zu Dienstknechten und Mägden / das wäre ein erträglich Unglück / und ich wolte seufftzen und schweigen: nun aber ist unser Feind/ dessen Grausamkeit auch über den König außgehet.

5. Und der König Assuerus antwortete und sprach: Wer ist der / oder was hat er für Macht *a*/ daß er solches thun darffe?

6. Und Esther sprach: Unser allerärgeste Feind und Widersacher ist diser Aman. Da er das hörete / erstarrete er alsbald / und kunte deß Königs/ und der Königin Angesicht nit ertragen.

II. 7. Der König aber ward zornig / stund auf/ und gieng von dem Ort / da das Gastmahl war / in einen Garten / der mit Bäumen besetzt war. So stund Aman auch auf/ die Königin Esther um seine Seel zu bitten: dan er verstund wohl/daß ihm vom König ein Unglück bereitet war.

8. Als nun der König widerum kommen war auß

a Gwalt.

januam palatii: & Aman festinavit ire in domum suam, lugens & operto *g* capite:

13. narravítque Zares uxori suæ, & amicis omnia quæ evenissent sibi. Cui responderunt sapientes, quos habebat in consilio, & uxor ejus: Si de semine Judæorum est Mardochæus, ante quem cadere cœpisti, non poteris ei resistere, sed cades in conspectu ejus.

14. Adhuc illis loquentibus, venerunt eunuchi regis, & citò eum ad convivium, quod regina paraverat, pergere compulerunt *h*.

Caput VII.

I. Esther in convivio regem pro sua & populi sui vita precatur, & Aman Judæorum adversarium accusat; 1.

II. Quem rex in cruce ab illo parata Mardochæo suspendi jubet. 7.

1. INtravit *a* itaque rex & Aman, ut biberent *b* cum regina.

2. Dixítque ei rex etiam secundâ die, postquam vino incaluerat: quæ est petitio tua Esther ut detur tibi? & quid vis fieri? etiamsi dimidiam partem regni mei petieris, impetrabis.

3. Ad quem illa respondit: Si inveni gratiam in oculis tuis ô rex, & si tibi placet, dona mihi animam meam, pro qua rogo, & populum meum, pro quo obsecro.

4. Traditi enim sumus ego & populus meus, ut conteramur, jugulemur, & pereamus. Atque utinam in servos & famulas venderemur: esset tolerabile malum, & gemens tacerem: nunc autem hostis noster est, cujus crudelitas redundat in regem *c*.

5. Respondénsque rex Assuerus ait: Quis est iste, & cujus potentiæ, ut hæc audeat facere?

6. Dixítque Esther: Hostis & inimicus noster pessimus iste est Aman. Quod ille audiens, illico obstupuit *d*, vultum regis ac reginæ ferre non sustinens.

II. 7. Rex autem iratus surrexit, & de loco convivii intravit in hortum arboribus consitum. Aman quoque surrexit ut rogaret Esther reginam pro anima sua, intellexit enim à rege sibi paratum malum.

8. Qui cùm reversus esset de horto nemo-

g sc. lugentium more.

h Chald. adduxerūt.

a Eodem ann. 3495.

b convivio adessent: nam Hebr. convivium appellant à bibendo.

c sc. cui peribit multum tributi.

d sc. terrore perculsus.

nemoribus consito, & intrasset convivii locum, reperit Aman super lectulum corruisse, in quo jacebat Esther, & ait: Etiam reginam vult opprimere, me præsente, in domo mea. Necdum verbum de ore regis exierat, & statim operuerunt faciem ejus *e*.

e sc. ita fiebat eis, quibus rex iratus esset.

9. Dixitque Harbona, unus de eunuchis, qui stabant in ministerio regis: En lignum, quod paraverat Mardochæo, qui locutus est pro rege *f*, stat in domo Aman, habens altitudinis quinquaginta cubitos. Cui dixit rex: Appendite eum in eo.

f pro regis salute, prodens paratas illi insidias.

10. Suspensus est itaque Aman in patibulo quod paraverat Mardochæo: & regis ira quievit.

CAPUT VIII.

I. Esther, exaltato Mardochæo exorat irritari veteres Amanis litteras, 1.

II. Per novas, Judæis securitatem impetrat, & facultatem se de suis inimicis ulciscendi; 9.

III. Inde magna ubique lætitia. 16.

Eodem anno 3495.

1. DIe illo dedit rex Assuerus Esther reginæ domum Aman *a* adversarii Judæorum, & Mardochæus ingressus est ante faciem regis *b*. Confessa est enim ei Esther quod esset patruus suus.

a non inanem aut vacuam sed cum omnibus ejus opibus & thesauris.

b id est, ad intimam regis consuetudinē & familiaritatem admissus est.

2. Tulitque rex annulum, quem ab Aman recipi jusserat, & tradidit Mardochæo *c*. Esther autem constituit Mardochæum super domum suam.

c transferēs in eum potestatem Amanis.

3. Nec his contenta, procidit ad pedes regis, flevitque & locuta ad eum oravit, ut malitiam Aman Agagitæ, & machinationes ejus pessimas, quas excogitaverat contra Judæos, juberet irritas fieri.

4. At ille ex more sceptrum aureum protendit manu, quo signum clementiæ monstrabatur: illaque consurgens stetit ante eum,

5. & ait: Si placet regi, & si inveni gratiam in oculis ejus, & deprecatio mea non ei videtur esse contraria *d*, obsecro, ut novis epistolis, veteres Aman litteræ, insidiatoris & hostis Judæorum, quibus eos in cunctis regis provinciis perire præceperat, corrigantur.

d regi ejusque voluntati.

6. Quomodo enim potero sustinere

dem Baumgarten / und zu dem Ort hinein gieng / da das Gastmahl gehalten war / befand er / daß Aman auf das Bethlein gefallen war / darauf Esther lag / und sprach: So wil er auch die Königin schänden in meiner Gegenwart / und in meinem Hauß? Das Wort war kaum auß deß Königs Mund gangen / so verdeckten sie alsbald sein Angesicht.

9. Da sprach Harbona einer von den Kämmerlingen / die dem König zu Dienst stunden: Sihe / das Holtz / so er dem Mardochäo bereitet hat / der für den König hat geredet / das stehet in Amans Hauß / und ist fünfftzig Elen hoch. Der König sprach zu ihm: Hencket ihn daran.

10. Also ward Aman an den Galgen aufgehencket / den er dem Mardochäo bereitet hatte: und deß Königs Zorn legte sich.

Das VIII. Capitel.

I. Mardochäus wird an Amans statt erhöhet; Esther bittet und erhalt von Assuero / daß er sein vorigen Befelch durch Gegenschreiben widerrufft / 1.

II. Neue Schreiben wider die Feind der Juden werden in den Landen Assueri herum geschickt / 9.

III. Worüber allenthalben grosse Freud entstehet / 16.

1. AN dem Tag gab der König Assuerus der Königin Esther das Hauß Amans (deß Feinds der Juden) und Mardochäus tratt hinein vor deß Königs Angesicht. Dan Esther hatte ihm bekennt / daß er ihres Vatters Bruder wäre.

2. Und der König nam den Ring / den er befohlen hatte vom Aman widerum zunehmen / und gab ihn Mardochäo. Esther aber setzte Mardochäum über ihr Hauß.

3. Und sie war damit nit vergnügt / sondern sie fiel dem König zu Fuß / und redet ihn an mit weinenden Augen / und bat / daß er die Boßheit Amans deß Agagiters / und seine boßhafftige Anschläg, die er wider die Juden erdacht hatte / durch seinen Befehl vernichtigen wolte.

4. Er aber streckte den guldenen Scepter nach Gewonheit mit der Hand auß / dadurch ein Zeichen der Gnad gegeben ward: und sie stund auf / trat vor ihn /

5. Und sprach: Gefälts dem König / und hab ich Gnad gefunden in seinen Augen / und sihet er meine Bitt dafür an / daß sie ihm nit zu wider ist: so bitte ich / daß die alte Brieff Amans / deß listigen Verräthers und Feinds der Juden / darin er befohlen hat / sie in allen Landschafften deß Königs umzubringen / durch neue Brieff widerruffen werden.

6. Dan wie sol ich das Tödten und Wirgen mei-

meines Volcks können übertragen?

7. Der König Assuerus antwortet der Königin Esther und Mardochäo dem Juden: Ich hab Amans Hauß Esther gegeben/ hab auch befohlen ihn selbst an den Galgen zu hencken/ darum daß er sich erkühnet hatte an die Juden die Hand zu legen.

8. Derwegen schreibet den Juden/ wie es euch gefält im Namen deß Königs/ und versiglet die Brieff mit meinem Ring. Dan das war der Brauch/ daß den Brieffen/die im Namen deß Königs außgesandt wurden/und mit seinem Ring versiglet waren/niemand darffte widersprechen.

II. 9. Da wurden die Buchschreiber und Notarien deß Königs beruffen/ (es war aber die Zeit deß dritten Monats/ der Siban genannt wird) und am drey und zwantzigsten Tag deß Monats/ die Brieff geschriben/ wie Mardochäus wolte/ an die Juden/ und an die Fürsten/ Verwalter und Richter/ welche über die hundert siben und zwantzig Landschafften/ von India biß an das Morenland verordnet waren/ einer jeglichen Landschafft und einem jeglichen Volck nach seiner Sprach und Buchstaben/ und den Juden/ wie sie es lesen und hören könnten.

10. Und seynd dieselbige Brieff/ welche in deß Königs Namen außgesandt wurden/ mit seinem Sigel versiglet/ und durch die gemeine Botten fortgeschickt worden: welche herum lieffen durch alle Landschafften/ damit sie den alten Brieffen mit neuen Bottschafften vorkämen:

11. Darinn der König befahl/ zu den Juden in allen Städten zu gehen/ und ihnen zubefehlen/ daß sie sich zusammen thäten/ für ihr Leben zustehen/ und alle ihre Feind mit ihren Weibern und Kindern/ und gantzen Häusern zu erwürgen und zuvertilgen/ und ihren Raub hinweg zunehmen.

12. Es ward auch durch alle Landschafften ein Tag zur Rach bestimmt/ nemlich der dreyzehende Tag deß zwölfften Monats Adar.

13. Und diß war also deß Schreibens Innhalt: damit kund wurde in allen Landen und Völckern/ die unter deß Königs Assueri Gebiet waren/ daß die Juden bereit a wären/ an ihren Feinden sich zu rächen.

14. Also lieffen schnelle Botten auß/ welche die Bottschafft hintrugen/ und ward deß Königs Befehl zu Susan auch aufgeschlagen.

15. Mardochäus aber kam auß dem Palast/ und von deß Königs Angesicht hervor/ und erschiene herrlich in Königlichen Kleydern/ nemlich in gelben und Himmelblauen/ und trug eine guldene

a bevollmächtiget.

necem & interfectionem populi mei?

7. Respondítque rex Assuerus Esther reginæ, & Mardochæo Judæo: Domum Aman concessi Esther, & ipsum jussi affigi cruci, quia ausus est manum mittere in Judæos.

8. Scribite ergo Judæis, sicut vobis placet, regis nomine, signantes litteras annulo meo. Hæc enim consuetudo erat, ut epistolis, quæ ex regis nomine mittebantur, & illius annulo signatæ erant, nemo auderet contradicere.

II. 9. Accitisque scribis & librariis regis (erat autem tempus tertii mensis *e*, qui appellatur Siban) vigesima & tertia die illius scriptæ sunt epistolæ, ut Mardochæus voluerat, ad Judæos, & ad principes, procuratorésque & judices *f*, qui centum vigintiseptem provinciis ab India usque ad Æthiopiam præsidebant; provinciæ atque provinciæ, populo & populo juxta linguas & litteras suas, & Judæis, prout legere poterant, & audire.

10. Ipsæque epistolæ, quæ regis nomine mittebantur, annulo ipsius obsignatæ sunt, & missæ per veredarios *g*: qui per omnes provincias discurrentes, veteres litteras novis nuntiis prævenirent *h*.

11. Quibus imperavit rex, ut convenirent Judæos per singulas civitates, & in unum præciperent congregari ut starent pro animabus suis, & omnes inimicos suos cum conjugibus ac liberis & universis domibus interficerent atque delerent, & spolia eorum diriperent.

12. Et constituta est per omnes provincias una ultionis dies, id est tertiadecima mensis duodecimi Adar.

13. Summáque epistolæ hæc fuit, ut in omnibus terris ac populis, qui regis Assueri subjacebant imperio, notum fieret, paratos esse Judæos ad capiendam vindictam de hostibus suis.

14. Egressique sunt veredarii celeres nuntia perferentes, & edictum regis pependit in Susan.

15. Mardochæus autem de palatio, & de conspectu regis egrediens, fulgebat vestibus regiis, hyacinthinis videlicet & aëreis *i*, coronam auream portans in capite

e sc. Maii.

f i. præfectos.

g i. cursores velociter equitantes.

h sc. ut impedirent executionem.

i Hebr. candidis.

pite, & amictus serico pallio atque purpureo. Omnisque civitas exultavit, atque lætata est.

III. 16. Judæis autem nova lux oriri visa est, gaudium, honor & tripudium.

17. Apud omnes populos, urbes, atque provincias, quocumque regis jussa veniebant, mira exultatio, epulæ atque convivia, & festus dies: in tantum ut plures alterius gentis & sectæ eorum religioni & ceremoniis jungerentur k. Grandis enim cunctos Judaici nominis terror invaserat.

k cognita Dei erga suos providentia & Mosaicæ legis sanctitate.

CAPUT IX.

I. Judæi congregantur, passimque hostes suos præsertim illo ipso die qui ad suam cædem destinatus erat, trucidant: & suspensis decem filiis Aman, 5.

II. Diem Phurim seu Sortium, perpetuò solemnem Mardochæus instituit. 17.

a Anno M. 3496. Ant. Chr. 508.

1. Igitur duodecimi mensis a, quem Adar vocari ante jam diximus, tertiadecima die, quando cunctis Iudæis interfectio parabatur, & hostes eorum inhiabant sanguini, versa vice Judæi superiores esse cœperunt, & se de adversariis vindicare.

2. Congregatique sunt per singulas civitates, oppida, & loca ut extenderent manum contra inimicos & persecutores suos. Nullusque ausus est resistere, eò quòd omnes populos magnitudinis eorum formido penetrarat.

3. Nam & provinciarum judices, & duces, & procuratores, omnisque dignitas, quæ singulis locis ac operibus præerat, extollebant Judæos timore Mardochæi:

4. quem principem esse palatii, & plurimum posse cognoverant: fama quoque nominis ejus crescebat quotidie, & per cunctorum ora volitabat.

I. 5. Itaque percusserunt Judæi inimicos suos plaga magna, & occiderunt eos, reddentes eis quod sibi paraverant facere:

6. in tantum ut etiam in Susan quingentos viros interficerent, extra decem b filios Aman Agagitæ hostis Judæorum: quorum ista sunt nomina:

b Serarius putat decem alios præter illos de quibus infr. 16. v. 18.

Kron auf seinem Haubt/ und war beklaydet mit einem seidenen und Purpur Mantl. Und die gantze Stadt erfreuete sich und frolockte.

III. 16. Den Juden aber schin ein neues Liecht aufzugehen / und Freud / Ehr / und Frolocken.

17. Und bey allen Völckern / Städten / und Landen/ dahin deß Königs Befehlschreiben kamen/ war ein wunderlich Frolocken und Freudenmahl / und Gastereyen / und Festäg / dergestalt / daß vil von andern Völckern und Secten zu ihrem Glauben und GOttesdienst sich begaben. Dan es hatte sie alle ein grosser Schröcken deß Jüdischen Namens eingenommen.

Das IX. Capitel.

I. Die Juden versammlen sich / und erschlagen ihre Feind eben auf den Tag/ an welchem sie von ihnen solten vertilgt werden/ und hencken die zehen Söhn Amans an Galgen/ 5.

II. Halten ein Danck-Fest / so Mardochäus und Esther jährlich zu halten verordnen/ 17

1. Also im zwölfften Monat / der Adar genannt wird/ wie wir zuvor gesagt haben/ am Dreyzehenden Tag deß Monats/ der bestimmt war alle Juden zu erwürgen, und da die Feind auf ihr Blut begürig waren/ wandt sichs/ daß die Juden anfiengen die Uberhand zu bekommen / und sich an ihren Widersachern zu rächen.

2. Und sie versammleten sich in allen Städten / Flecken/ und Oertern/ damit sie wider ihre Feind und Verfolger die Hand außstreckten. So darffte niemand Widerstand thun/ darum daß ihrer Grösse halben alle Völcker ein Schröcken durchtrungen hat.

3. Dan auch die Richter der Landen und die Fürsten/ und die Verwalter/ und alle Ambtleut / welche über alle Oerter und Geschäfft verordnet waren/ erhuben die Juden / auß Forcht deß Mardochäi:

4. Dan sie hatten verstanden/ daß er der Oberst im Palast war/ und sehr vil vermöchte. So nam auch das Gerücht von seinem Namen täglich zu / und er war allen Menschen im Mund.

I. 5. Also erschlugen die Juden ihre Feind mit einer grossen Niderlag und brachten sie um/ und vergolten ihnen / wie sie ihnen zu thun bereit waren:

6. Dergestalt/ daß sie auch zu Susan fünff hundert Mann erschlugen / ohn die zehen Söhn Amans deß Agagiters/ deß Feinds der Juden / deren Namen waren dise:

7. Pharſandatha/ und Delphon/ und Eſphatha/

8. Und Phoratha/ und Adalia/ und Aridatha/

9. Und Phermeſta/ und Ariſai/ und Aridai/ und Jezatha.

10. Da ſie diſe erſchlagen hatten/ wolten ſie keinen Raub von ihren Gütern anrühren.

11. Darauf ward zur Stund die Zahl der erſchlagenen zu Suſan zum König gebracht:

12. Der ſprach zu der Königin: Die Juden haben in der Stadt Suſan fünff hundert Mann erſchlagen/ und dazu die zehen Söhn Amans: Wie groſſe Niderſchläg/ meinſt du/ daß ſie in allen Landſchafften üben? Was forderſt du mehr/ und was wilſt du/ daß ich gebiete außzurichten?

13. Und ſie antwortete ihm: Wans dem König gefält/ ſo gebe man den Juden Macht/ daß ſie zu Suſan morgen auch thun/ wie ſie heut gethan haben/ und die zehen Söhn Amans an den Galgen aufgehencket werden.

14. Da befahl der König/ daß man alſo thun ſolte. Und alsbald ward der Befehl zu Suſan angeſchlagen/ und die zehen Söhn Amans wurden aufgehencket.

15. Am vierzehenden Tag deß Monats Adar/ da ſich die Juden verſamlet hatten/ wurden zu Suſan drey hundert Mann erſchlagen: aber ihre Güter wurden von ihnen nit hinweg genommen.

16. Auch ſtunden die Juden für ihr Leben in allen Landſchafften/ welche dem Gebiet deß Königs unterworffen waren/ und tödteten ihre Feind und Verfolger: dergeſtalt/ daß die Zahl der Erſchlagenen fünff und ſibentzig tauſend erfüllete/ und keiner von ihren Gütern etwas anrührte.

II. 17. Aber der dreyzehende Tag deß Monats Adar/ war bey allen der erſte Tag deß Würgens/ und den vierzehenden Tag höreten ſie auf zu tödten. Den ſie auch zum Feſtag verordneten/ daß ſie denſelben hinfüro zu allen Zeiten mit frölichen Mahlzeiten/ und Gaſtereyen in Freuden ſolten zu bringen.

18. Welche aber in der Stadt Suſan das Würgen geübt haben/ ſeynd den dreyzehenden und vierzehenden Tag deſſelben Monats mit dem Tödten umgangen: aber am fünffzehenden Tag höreten ſie auf zu tödten. Und derwegen machten ſie denſelbigen Tag zum herrlichen Tag deß Wollebens und Freuden.

19. Die Juden aber/ die in unbemaurten Flecken und Dörffern wohneten/ beſtimmten den vierzehenden Tag deß Monats Adar zu Gaſtmahlen

7. Pharſandatha, & Delphon, & Eſphatha,

8. Et Phoratha, & Adalia, & Aridatha,

9. & Phermeſta, & Ariſai, & Aridai, & Jezatha.

10. Quos cùm occidiſſent, prædas de ſubſtantiis eorum tangere noluerunt *c*.

11. Statimque numerus eorum, qui occiſi erant in Suſan, ad regem relatus eſt.

12. Qui dixit Reginæ. In urbe Suſan interfecerunt Judæi quingentos viros & alios decem filios Aman: quantam putas eos exercere cædem in univerſis provinciis? Quid ultra poſtulas, & quid vis ut fieri jubeam?

13. Cui illa reſpondit: Si regi placet, detur poteſtas Judæis, ut ſicut fecerunt hodie in Suſan, ſic & cras faciant, & decem filii Aman in patibulis ſuſpendantur.

14. Præcepitque rex ut ita fieret. Statimque in Suſan pependit edictum, & decem filii Aman ſuſpenſi ſunt *d*.

15. Congregatis Judæis quartadecima die menſis Adar, interfecti ſunt in Suſan trecenti viri *e*: nec eorum ab illis direpta ſubſtantia eſt.

16. Sed & per omnes provincias, quæ ditioni regis ſubjacebant, pro animabus ſuis ſteterunt Judæi, interfectis hoſtibus ac perſecutoribus ſuis: in tantum ut ſeptuagintaquinque millia occiſorum implerentur, & nullus de ſubſtantiis eorum quidquam contingeret.

II. 17. Dies autē tertiusdecimus menſis Adar primus apud omnes interfectionis fuit, & quartadecima die cædere deſierunt. Quem conſtituerunt eſſe ſolemnem, ut in eo omni tempore deinceps vacarent epulis, gaudio atque conviviis.

18. At hi, qui in urbe Suſan cædem exercuerant, tertiodecimo & quartodecimo die ejusdem menſis in cæde verſati ſunt: quintodecimo autem die percutere deſierunt. Et idcirco eumdem diem conſtituerunt ſolemnem epularum atque lætitiæ.

19. Hi verò Judæi, qui in oppidis non muratis ac villis morabantur, quartumdecimum diem menſis Adar convi-

c ſc. ut palam facerent, ſe non opes ſed ſuam incolumitatem quærere, nec facere ex avaritia ſed juſtitia.

d ſc. in crucibus ad ignominiam & terrorem malorum.

e præter quingentos quos pridie occiderant.

viorum & gaudii decreverunt, ita ut exultent in eo, & mittant sibi mutuo partes epularum & ciborum.

20. Scripsit itaque Mardochæus *f* omnia hæc, & litteris comprehensa misit ad Judæos, qui in omnibus regis provinciis morabantur, tam in vicino positis, quàm procul,

f hinc censetur auctor hujus libri.

21. ut quartamdecimam & quintamdecimam diem mensis Adar pro festis susciperent, & revertente semper anno solemni celebrarent honore:

22. quia in ipsis diebus se ulti sunt Judæi de inimicis suis, & luctus atque tristitia in hilaritatem gaudiúmque conversa sunt, essentque dies isti epularum atque lætitiæ, & mitterent sibi invicem ciborum partes, & pauperibus munuscula largirentur.

23. Susceperuntque Judæi in solemnem ritum cuncta quæ eo tempore facere cœperant, & quæ Mardochæus litteris facienda mandaverat.

24. Aman enim, filius Amadathi stirpis Agag, hostis & adversarius Judæorum, cogitavit contra eos malum, ut occideret illos, atque deleret: & misit phur, quod nostra lingua vertitur in sortem.

25. Et postea ingressa est Esther ad regem, obsecrans ut conatus ejus, litteris regis irriti fierent: & malum, quod contra Judæos cogitaverat, reverteretur in caput ejus. Denique & ipsum & filios ejus affixerunt cruci,

26. atque ex illo tempore dies isti appellati sunt phurim, id est sortium: eò quòd phur, id est sors, in urnam missa fuerit. Et cuncta, quæ gesta sunt, epistolæ *g*, id est libri hujus volumine continentur:

g sc. missæ ad Judæos.

27. quæque sustinuerunt, & quæ deinceps immutata sunt, susceperunt Judæi super se & semen suum, & super cunctos, qui religioni eorum voluerunt copulari, ut nulli liceat duos hos dies absque solemnitate transigere: quos scriptura *h* testatur, & certa expetunt *i* tempora *k*, annis sibi jugiter succedentibus.

h sc. epistola Mardochæi.
i i. requirunt.
k sc. futura.

28. Isti sunt dies, quos nulla umquam delebit oblivio: & per singulas generationes cunctæ in toto orbe provinciæ celebrabunt: nec est ulla civitas, in qua dies

und Freuden/ also/ daß sie an demselben frolocken/ und einander Theil von ihren Gastmahlen/ und Speisen solten zuschicken.

20. Diß alles beschribe Mardochäus/ und nachdem ers Schrifftlich verfasset/ schickte ers den Juden zu/ welche in allen Landschafften deß Königs wohneten/ so wol denen/ die in der Näh/ als welche fern lagen/

21. Daß sie den vierzehenden und fünffzehenden Tag deß Monats Adar für Fest-Täg annehmen/ und allezeit nach Umlauff deß Jahrs mit hochzeitlichen Ehren halten sollen.

22. Dieweil sich die Juden auf dise Täg an ihren Feinden gerochen haben/ und ihre Betrübnuß und Traurigkeit in Freud und Frölichkeit ist verändert worden/ so sollen dise Täg deß Wollebens und der Freud seyn/ und sie sollen einander Theil der Speisen senden/ und den Armen Gaben außtheilen.

23. Und die Juden nahmen alles zum hochzeitlichen Brauch an/ was sie der Zeit anfiengen zu thun/ und was Mardochäus schrifftlich befohlen hatte.

24. Dan Aman/ der Sohn Amadathi/ vom Geschlecht Agag/ der Juden Feind und Widersacher/ gedachte Böses wider sie/ daß er sie tödtete und vertilgete/ und wurff Phur/ das in unserer Sprach das Loß bedeutet.

25. Und darnach gieng Esther zum König hinein/ und bat/ daß sein Fürnehmen durch des Königs Brief möchte zu nicht gemacht werden/ und das Ubel so er wider die Juden erdacht hatte/ zuruck auf seinen Kopff gewendet wurde. Endlich henckten sie ihn und seine Söhn an den Galgen/

26. Und von der Zeit an seynd dise Täg Phurim/ das ist/ Loßtäg genannt worden/ darum/ daß Phur/ das ist/ das Loß in ein Geschirr geworffen ward. Und alles was sich zugetragen hat/ ist in disem Brief oder Buch begriffen:

27. Und alles/ was sie gelitten haben/ und was folgends ist geändert worden/ das haben die Juden über sich und ihren Samen genommen/ und über alle die jenige/ die sich zu ihrem Glauben verbinden wollen/ das keinem gebühren sol/ dise beyde Täg ohn Fest und Feyr zuzubringen: Von welchen die Schrifft zeuget/ und wie sie in den immer auf einander folgenden Jahren ihr gewise Zeit erfordern.

28. Diß seynd die Täg/ welche nimmer durch Vergessenheit außgetilget werden sollen. Die alle Landschafften in der gantzen Welt bey Kinds Kindern halten werden. Und ist keine Stadt darin die Täg

Täg Phurim / das ist / die Loßtäg von den Juden / und von ihrem Geschlecht / das disen Gebräuchen verbunden ist / nit gehalten werden.

29. Und die Königin Esther / die Tochter Abihail / und Mardochäus der Jud schriben noch einen andern Brief / damit diser Festag hinführo mit allem Fleiß bestättiget wurde.

30. Und sie sandten zu allen Juden / welche in den hundert und siben und zwantzig Landschafften deß Königs Assueri wohneten / daß sie Frid haben solten / und die Warheit annehmen /

31. Und auf die Loßtäg zu seiner Zeit Achtung geben / und sie mit Freuden halten / wie Mardochäus und Esther verordnet hatten: und sie nahmen an / für sich und für ihren Samen / zuhalten die Fasten / und das Schreyen / und die Loßtäg /

32. Und alles / was in den Geschichten dises Buchs / das Esther genannt wird / begriffen ist.

Das X. Capitel.

I. Mardochäi Herrlichkeit in Büchern der Perser beschriben / 2.

II. Sein Traum / den er außlegt vom Unglück und Glück der Juden in Persien. 4.

1. ABer der König Assuerus machte das gantze Land / und alle Insulen deß Meers zinßbar:

I. 2. Und seine Starck / und Herrschafft / und Würde / und Hochheit / zu welcher er Mardochäum erhoben hat / ist in den Büchern der Meder und Perser beschriben:

3. Auch wie Mardochäus / der vom Jüdischen Geschlecht war / der ander gewesen sey nach dem König Assuero: und groß bey den Juden / und angenehm dem gemeinen Volck seiner Brüder / weil er guts suchte für sein Volck / und redete / was seinem Samen zum Friden dienete.

* Was im Hebreischen Text begriffen ist / das hab ich allerding treulich verdolmetschet: was aber folget / das hab ich in der gemeinen Edition geschriben funden / wie es in Griechischer Sprach und Buchstaben verfast worden: immittelst war diß Capitl am End deß Buchs gesetzt / daß ich unser Gewonheit nach / mit einem Obelo / das ist / Spießlein gezeichnet hab. (* Der H. Hieronymus)

II. 4. Und Mardochäus sprach: Dise Ding seynd von GOTT ins Werck gerichtet.

5. Ich gedachte an den Traum / den ich gesehen hatte / der auch eben dasselbig bedeutet: und ist nichts von disen Dingen umsonst gewesen.

6. Es war ein kleiner Brunn / der wuchs zu einem Fluß / und ward in ein Liecht / und in die Sonn verendert / und floß in vil Wasser. Das ist Esther / die der König zum Weib nahm / und wolte / daß sie Königin solte seyn.

phurim, id est sortium, non observentur a Judæis, & ab eorum progenie, quæ his *l* ceremoniis obligata est.

29. Scripseruntque Esther regina filia Abihail, & Mardochæus Judæus etiam secundam epistolam, ut omni studio dies ista solemnis sanciretur in posterum.

30. Et miserunt ad omnes Judæos, qui in centum vigintiseptem provinciis regis Assueri versabantur, ut haberent pacem, & susciperent veritatem *l*,

31. observantes dies Sortium, & suo tempore cum gaudio celebrarent: sicut constituerant Mardochæus & Esther, & illi observanda susceperunt à se, & à semine suo, jejunia *m* & clamores *n*, & *o* Sortium dies,

32. & omnia, quæ libri hujus, qui vocatur Esther, historia continentur.

CAPUT X.

I. Mardochæi dignitas scribitur in libris Medorum. 2.

II. Somnium ejus declaratur, de reducto Judæorum populo in libertatem. 4.

1. REx verò Assuerus omnem *a* terram, & cunctas maris insulas fecit tributarias:

I. 2. cujus fortitudo & imperium, & dignitas atque sublimitas, qua exaltavit Mardochæum, scripta sunt in libris Medorum, atque Persarum:

3. Et quomodo Mardochæus Judaici generis secundus à rege Assuero fuerit: & magnus apud Judæos, & acceptabilis plebi fratrum suorum, quærens bona populo suo, & loquens ea, quæ ad pacem *b* seminis sui pertinerent.

*Quæ * habentur in Hebræo, plena fide expressi. Hæc autem, quæ sequuntur, scripta reperi in editione vulgata, quæ Græcorum lingua & litteris continentur: & interim post finem libri hoc capitulum ferebatur: quod juxta consuetudinem nostram obelo, id est veru, prænotavimus.*

II. 4. Dixitque Mardochæus: A Deo facta sunt ista.

5. Recordatus sum somnii, quod videram, hæc eadem significantis: nec eorum quidquam irritum fuit.

6. Parvus fons, qui crevit in fluvium, & in lucem, solémque conversus est, & in aquas plurimas redundavit: Esther est *c*, quam rex accepit uxorem, & voluit esse reginam.

l sc. servando promissa & festa celebrando

m quæ festo huic sicut & aliis præmittenda erant.

n clamores sunt publicæ orationes.

o i. diem 14 & 15. mensis duodecimi, sive Adar. *Sup.* v. 17. & 18. hæc hodie Judæorum Bachanalia sunt.

a sc. sibi subjectam

b id est ad commodum & quietem populi Judaici

* Hæc quæ sequuntur alio charactere scripta sunt Hieronymi verba de veteri sua versione loquentis.

c Fons restinguens excitatum ab Amane incendium.

d Judæis inimicarum
e exitialem.
f ut faceret illum diem nobis lætum & festum.
a Sive *regnantis Ptolemæi* Per. Jul. 4537. M. 3827. ante æram Ch. 177.
b patet hunc Ptolemæum esse Philometorem Evergetæ fratrem, cujus Philometoris, ut & uxoris Cleopatræ atque Dosithei meminit Josephus, lib. 2. contra Appionem, his verbis *Philometor Ptolemæus & ejus uxor Cleopatra totam* (Ægypti) *regionem Judæorum fidei commiserunt; copiarumque omnium duces fuerunt Onias & Dositheus Judæi:* Illi verò postea etiam templum Jerosolymitani æmulum condidere ut refert idem Josephus Ant. l. 13. c. 6.

7. Duo autem dracones: ego sum, & Aman.

8. Gentes quæ convenerant: Hi sunt, qui conati sunt delere nomen Judæorum.

9. Gens autem mea: Israel est, quæ clamavit ad Dominum, & salvum fecit Dominus populum suum: liberavitque nos ab omnibus malis, & fecit signa magna atque portenta inter gentes.

10. & duas sortes esse præcepit, unam populi Dei, & alteram cunctarum Gentium. *d*

11. Venitque utraque sors in statutum ex illo jam tempore diem coram Deo universis gentibus *e*:

12. Et recordatus est Dominus populi sui, ac misertus est hereditatis suæ *f*.

13. Et observabuntur dies isti in mense Adar, quartadecima & quintadecima die ejusdem mensis, cum omni studio, & gaudio in unum cœtum populi congregati, in cunctas deinceps generationes populi Israel.

Caput XI.

Epistola de somnio Mardochæi.

1. Anno quarto *a* regnantibus Ptolemæo *b*, & Cleopatra, attulerunt Dositheus, qui se sacerdotem, & Levitici generis ferebat, & Ptolemæus filius ejus, epistolam Phurim *c*, quam dixerunt interpretatum esse Lysimachum Ptolemæi *d* filium in Jerusalem.

Hoc e quoque principium erat in editione vulgata, quod nec in Hebræo, nec apud ullum fertur interpretum.

2. Anno secundo, regnante Artaxerxe *f* maximo, prima die mensis Nisan, vidit somnium Mardochæus filius Jairi, filii Semei, filii Cis, de tribu Benjamin:

3. homo Judæus, qui habitabat in urbe Susis, vir magnus, & inter primos aulæ regiæ,

4. *g* Erat autem de eo numero captivorum, quos transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis de Jerusalem cum Jechonia rege Juda:

5. & hoc ejus somnium fuit: Apparuerunt voces, & tumultus, & tonitrua, & terræ motus, & conturbatio super terram:

6. & ecce duo dracones *h* magni, paratique contra se in prælium.

7. Aber die zween Drachen / das bin ich / und Aman.

8. Die Völcker / welche zu sammen kommen waren / seynd die jenige / die sich unterstanden haben / den Namen der Juden zu vertilgen.

9. Aber mein Volck ist Israel / das rieff zum HErrn / und der HErr hat seinem Volck geholfen / und hat uns erlöset von allem bösen. Und hat grosse Zeichen und Wunder gethan unter den Heyden.

10. Und er befahl / daß zwey Loß seyn solten: eins für das Volck GOttes / und das ander für alle Heyden.

11. Beyde Loß kamen vor GOtt allen Völckern auf den Tag / der von der selben Zeit schon bestimmt war.

12. Und der HErr gedachte an sein Volck / und erbarmete sich über sein Erbschafft.

13. Und dise Täg solen im Monat Adar am vierzehenden und fünffzehenden Tag desselben Monats in einer Gemein deß versamleten Volcks / mit allem Fleiß / und mit allen Freuden gehalten werden: das sol hinführo geschehen bey allen Geschlechten deß Volcks Israel.

Das XI. Capitel

Ein Brieff vom Traum Mardochäi.

1. IM vierdten Jahr / da Ptolemäus und Cleopatra regirten / brachten Dositheus / der sich für einen Priester / und vom Stamm Levi außgab / und Ptolemäus sein Sohn disen Brieff Phurim / und sagten / daß Lysimachus Ptolemäi Sohn zu Jerusalem denselben verdolmetschet hätte.

* Diser Anfang war auch in der gemeinen Edition / der weder im Hebreischen Text / noch bey einigen Dolmetschern zu finden ist. (* Der H. Hieronymus)

2. Im andern Jahr / da Artaxerxes der grösseste regierte / am ersten Tag deß Monats Nisan / hat Mardochäus / der Sohn Jairi / deß Sohns Semei / deß Sohns Cis / vom Geschlecht Benjamin /

3. Ein Jüdischer Mann / der in der Stadt Susis wohnte / ein grosser Mañ / d' unter dẽ Vornehmsten am Hof deß Königs war / einẽ Traum gesehen.

4. Er war aber auß der Zahl der Gefangenen / die Nabuchodonosor / der König zu Babylon / mit Jechonia dem Jönig Juda / von Jerusalem hinweg geführet hatte.

4. Und diß war sein Traum: Es liessen sich Stimmen hören / und Mancherley Geschrey und Donnerschläg / und Erdbidem / und ein groß Getümmel auf Erden.

6. Und sihe / zween grosse Drachen waren bereith wider einander zu streitten.

7. Und

7. Und durch ihr Geschrey wurden alle Völcker bewegt / wider das Volck der Gerechten zu streitten.

8. Und der Tag war ein Tag der Finsternuß und der Gefahr / ein Tag der Trübsal / und Angst / und war ein grosse Forcht auf Erden.

9. Und das Volck der Gerechten war betrübet / dan sie furchten sich vor ihrem Unglück *a* / und waren bereit *b* zu sterben.

10. Und sie rieffen zu GOtt: und immitelst / daß sie rieffen / wuchs ein kleiner Brunn zu einem sehr grossen Wasserstrom / darauß vil Wasser flossen /

11. Da gieng ein Liecht auf samt der Sonn / und die Demüthige wurden erhöhet / und verschlungen die Herrliche.

12. Da das Mardochäus sahe / und vom Lager aufgestanden war / gedacht er / was GOtt thun wollte: und er behielt es fest in seinem Gemüth / und begehrte zu wissen / was der Traum bedeuten möchte.

Das XII. Capitel.

Mardochäi Entdeckung der heimlichen Anschläg obgemelter zweyer Kämmerling wider Assuerum wird außführlicher beschriben.

1. ER hielt sich aber zu der Zeit am Hof deß Königs / mit Bagatha und Thara den Kämmerlingen deß Königs auf / die Thorhüter deß Palasts waren.

2. Und nachdem er ihre Gedancken vernommen hatte / und ihre Anschläg fleissig gemerckt / erfuhr er / daß sie gedachten an den König Artaxerxem die Händ zu legen / und dasselbige thät er dem König zu wissen.

3. Der sie alle beyd / nachdem sie zu Red gestellt worden / und bekennt hatten / ließ zum Tod führen.

4. Der König aber ließ in die Geschichtbücher schreibē / was sich zugetragē hatte: u. Mardochäus hats auch zur Gedächtnuß in Schrifftē verfasset.

5. Und der König befahl ihm / daß er im Hof deß Pallasts bleiben solte: und gab ihm Geschenck für das Anbringen.

6. Aman aber / der Sohn Amadathi / der Bugiter war sehr herrlich vor dem König / und wolte Mardochäo mit seinem Volck schaden / wegen der beyden Kämmerlingen deß Königs / die getödtet waren.

Bißher die Vorred.

* Was folget das war an dem Ort gesetzt / da geschriben ist im Buch / (* Der H. Hieronymus)

Und sie namen ihre Hab und Güter hinweg.

* Die wir allein in der gemeinen Dolmetschung finden.

Aber diß war die Abschrifft deß Brieffs.

a Ubel *b* übergeben

7. Ad quorum clamorem cunctæ concitatæ sunt nationes, ut pugnarent contra gentem justorum.

8. Fuitque dies illa tenebrarum & discriminis, tribulationis & angustiæ, & ingens formido *i* super terram.

9. Conturbataque est gens justorum timentium mala sua, & præparata ad mortem.

10. Clamaveruntque ad Deum: & illis vociferantibus, fons parvus crevit in fluvium maximum, & in aquas plurimas redundavit.

11. Lux & sol ortus est, & humiles exaltati sunt, & devoraverunt inclytos *k*.

12. Quod cùm vidisset Mardochæus, & surrexisset de strato, cogitabat quid Deus facere vellet: & fixum habebat in animo, scire cupiens quid significaret somnium *l*.

CAPUT XII.

Manifestatio insidiarum eunuchorum in regem à Mardochæo, ex secundo capite repetitur.

1. MOrabatur autē * eo tempore in aula regis cum Bagatha & Thara eunuchis regis, qui janitores erant palatii.

2. Cumque intellexisset cogitationes eorum, & curas diligentiùs pervidisset, didicit quòd conarentur in regem Artaxerxem manus mittere, & nuntiavit *a* super eo regi.

3. Qui de utroque, habita quæstione, confessos jussit duci ad mortem.

4. Rex autem quod gestum erat, scripsit in cōmentariis; sed & Mardochæus rei memoriam litteris tradidit.

5. Præcepitque ei rex, ut in aula palatii moraretur, datis ei pro delatione muneribus *b*.

6. Aman verò filius Amadathi Bugæus *c* erat gloriosissimus coram rege, & voluit nocere Mardochæo, & populo ejus, pro duobus eunuchis regis, qui fuerant interfecti.

Hucusque procemium.

Quæ d *sequuntur, in eo loco posita erant, ubi scriptum est in volumine.*

Et diripuerunt bona, vel substantias eorum

Quæ in sola vulgata editione reperimus.

Epistolæ autem hoc exemplar fuit.

c i. e. fortium, quia continebat historiam Esther & fortium.
d non regis sed sacerdotis antedicti
e sunt iterum verba sancti Hieronymi.
f Is est Assuerus supra nominatus quem Darium Hystaspis esse diximus: ergo evenit ann. M. 3484. Ant. Ch. 520.
g 4. *Reg.* 24. 15. *Sup.* 2. 6.
h *Sup.* 10. 7
i Græc. turbatio.
k q. d. superbos.
l cujus intelligentiam assecutus est per ipsum rerum eventum & evidentiam facti.
* *Sup.* 2. 21. & 6. 2.
a non immediatè per se, sed per Esther supr. c. 2. v. 22.
b de quibus cap. 6.
c vel Agagæus i. de stirpe Agag ut est in Hebr. & latinò supr. c. 3. v. 1.
d verba S. Hieronymi sunt.

CAPUT XIII.

I. Exemplar epistolæ quam misit Aman ad principes provinciarum super cæde Judæorum, 1
II. Mardochæi oratio pro eorum liberatione 8.

a explicat hæc epistola c. 3. v. 14 — 1. REx maximus Artaxerxes *a* ab India
usque Æthiopiam, centum viginti septem provinciarum principibus, &
ducibus, qui ejus imperio subjecti sunt,
salutem.
2. Cum plurimis gentibus imperarem,
b i. Persicum. — & universum orbem *b* meæ ditioni subjugassem, volui nequaquam abuti potentiæ
magnitudine, sed clementia & lenitate
gubernare subjectos, ut absque ullo ter-
c i. quietè. — rore vitam silentio *c* transigentes, optata cunctis mortalibus, pace fruerentur.
3. Quærente autem me à consiliariis
meis, quomodo posset hoc impleri, unus qui sapientia & fide cæteros præcellebat, & erat post regem secundus, Aman nomine,
4. indicavit mihi in toto orbe terrarum
d ut ubique possit nocere. — populum esse dispersum *d*, qui novis uteretur legibus, & contra omnium gentium consuetudinem faciens, Regum jussa
contemneret, & universarum concordiam nationum sua dissensione violaret.
5. Quod cùm didicissemus, videntes unam gentem rebellem adversùs omne hominum genus perversis uti legibus, nostrisque jussionibus contraire, & turbare
subjectarum nobis provinciarum pacem
atque concordiam,
6. jussimus ut quoscumque Aman, qui
omnibus provinciis præpositus est, & secundus à rege, & quem patris loco coli-
e sc. hac die volebat cædem consummari. — mus, monstraverit, cum conjugibus ac
liberis deleantur ab inimicis suis, nullusque eorum misereatur quartadecima
f sunt verba S. Hieron. — die *e* duodecimi mensis Adar anni præsentis:
g sc. tempore S. Hieron. — 7. ut nefarii homines uno die ad inferos descendentes, reddant imperio nostro
pacem, quam turbaverant.
† FER. 4 POST DOM. 2 QUAD. & IN MISSA CONTRA PAGANOS. — *Hucusque exemplar epistolæ. Quæ sequuntur, f post eum locum scripta reperi, ubi legitur,*
Pergensque Mardochæus, fecit omnia
quæ ei mandaverat Esther.
Nec tamen habentur in g Hebraico, & apud nullum penitus feruntur interpretum.
h explicatur c. 4. v. 1 — II. 8. † Mardochæus *h* autē deprecatus est
Dominum, memor omnium operum ejus,

Das XIII. Capitel.

I. Abschrifft deß Königlichen Befelchs den Aman erhalten wider die Juden/ 1
II. Das Gebett Mardochäi zu GOtt um Errettung der Juden. 8.

1. DEr allergröffeste König Artaxerxes von India biß zum Morenland/ entbiet den Fürsten und Landpflegern der hundert und siben und
zwantzig Landschafften/ welche seinem Gebiet unterworffen seynd/ seinen Gruß.
2. Als ich über vil Völcker herrschte/ u. den gantzen Erdkreiß meinem Gebiet unterworffen hatte/ so
hab ich meiner grossen Macht keines wegs mißbrauchen wollen/ sonder die Unterthanē mit Gütigkeit u. Sänffte regirē/ damit sie ohn einigen Schrecken ihr Leben in Ruhe zubringen/ und deß gewünschten Fridens geniessen möchten/ den alle
Menschen begehren.
3. Da ich aber meine Räth fragete/ wie solches
möchte vollzogen werden/ einer/ der mit
Weißheit/ und Treu den andern vorgieng/
und der nächste nach dem König war/ Aman
genannt/
4. Der zeigte mir an/ daß ein Volck in der gantzen Welt zerstreuet wäre/ das neue Satzungen
brauchte/ und handlete wider aller Völcker Gewonheit/ und verachtete die Gebott der Königen/
und zerstörete mit seiner Zwitracht die Einigkeit
aller Völcker.
5. Welches als wir hatten erfahren/ und sahen/ daß das eintzige widerspennige Volck wider
alles Geschlecht der Menschen verkehrte Satzungen brauchte/ und unsern Gebotten sich widersetzte/
und den Friden und die Einigkeit der Landschafften
welche uns unterworffen seynd/ zerstörete/
6. Haben wir befohlen/ daß alle die jenige/ die Aman anzeigen wird/ der über alle Landschafften gesetzt u. nach dem König der nächste ist/ den wir auch
wie unsern Vatter in Ehren halten/ mit ihren Weibern und Kindern/ durch ihre Feind am viertzehenden Tag deß zwölfften Monats Adar deß jetzigen Jahrs/ ohn einige Erbarmung vertilget
werden sollen:
7. Damit die böse Leut auf einen Tag zur Höll
hinunter fahren/ und unserm Reich den Frid widerum geben/ den sie zerstöret haben.
* Bißher der Inhalt deß Brieffs; was folget das hab ich
nach dem Ort geschriben funden/ da man liset:
Und Mardochäus gieng hin/ und thäte alles/ was
ihm Esther befohlen hatte.
* Wird doch weder in Hebreischem/ noch bey einigem
Dolmetscher gelesen. (* Der H. Hieronymus)
II. 8. Mardochäus aber bettete zum HErrn und
war ingedenck aller seiner Werck. 9. Und

9. Und sprach: HErr/ HErr / du allmächtiger König/ dan alle Ding stehen in deinem Gewalt / und ist niemand/ der deinem Willen mög Widerstand thun/ wan du vorgenommen hast Israel zu erlösen.

10. Du hast Himel und Erden gemacht/ u. alles/ was in dem Umkreiß deß Himmels begriffen ist.

11. Du bist ein HErr aller Ding/ und ist keiner/ der deiner Majestät könne widerstehen.

12. Dir ist alles bekannt/ du weist auch / daß ich nit auß Hoffart/ oder zur Schmach/ oder auß einigem Ehrgeitz solches gethan hab/ daß ich den hochmüthigsten Aman nit hab angebetter:

13. (Dan ich wolte ja gern bereit seyn für das Heyl Israel die Fußstapffen seiner Füssen zu küssen)

14. Aber ich hab geförcht/ die Ehr meines GOttes auf einen Menschen zu bringen: damit ich niemand anbettete/ ohn meinen GOtt.

15. Und nun/ O HErr du König/ du GOtt Abrahams/ erbarme dich über dein Volck/ dan unsere Feind wollen uns verderben / und deine Erbschafft vertilgen.

16. Verachte dein Erbtheil nit / das du dir aus Egypten erlöset hast.

17. Erhöre mein Gebett / und sey deinem Loß und dem Theil deines Erbs gnädig/ und verändere unsere Traurigkeit in Freud/ damit wir leben mögē O HErr/ u. deinen Namen preysen/ und verschließ den Mund der jenigen nit/ die dir Lob singen.

18. Auch rieff gantz Israel mit einmüthigem Hertzen und Flehen zum HErrn / darum / daß ihnen der gewisse Tod vorhanden war.

Das XIV. Capitel.

Eiffriges und demüthiges Gebett der Esther zu GOTT.

1. AUch nahm die Königin Esther ihre Zuflucht zum HErrn/ dan sie förchtete sich der Gefahr halben/ die vorhanden war.

2. Und nachdem sie die königliche Kleider abgelegt hatte/ zohe sie andere Kleider an / die sich zum Weinen u. Trauren schickten / u. an statt allerhand köstlicher Salben / überschüttete sie das Haubt mit Aschen u. Koth und demüthigte ihren Leib mit Fasten: und alle Oerter/ da sie sich vorhin pflegte zu erfreuen/ erfüllete sie mit Außreissung der Haar.

3. Und sie bat den HErrn / den GOtt Israel und sprach: Mein HErr / der du allein unser König bist / hilff mir Einsamen / und die ausser dir keinen andern Helffer hat.

4. Meine Gefahr ist in meinen Händen.

5. Ich hab von meinem Vatter gehöret/ daß du/

9. & dixit: Domine Domine rex omnipotens, in ditione enim tua cuncta sunt posita, & non est qui possit tuæ resistere voluntati, si decreveris salvare Israel.

10. Tu fecisti cælum & terram, & quidquid cæli ambitu continetur.

11. Dominus omnium es, nec est qui resistat majestati tuæ.

12. Cuncta nosti, & scis, quia non pro superbia & contumelia, & aliqua gloriæ cupiditate fecerim hoc, ut non adorarem Aman superbissimum,

13. (Libenter enim pro salute Israel etiam vestigia pedum ejus deosculari paratus essem)

14. sed timui ne honorem Dei *i* mei transferrem ad hominem, & ne quempiam adorarem, excepto Deo meo.

15. Et nunc Domine rex Deus Abraham miserere populi tui, quia volunt nos inimici nostri perdere, & hereditatem tuam delere.

16. Ne despicias partem tuam *k*, quam redemisti tibi de Ægypto.

17. Exaudi deprecationem meam, & propitius esto sorti & funiculo tuo, & converte luctum nostrum in gaudium, ut viventes laudemus nomen tuum Domine, & ne claudas ora te canentium.

18. Omnis quoque Israel pari mente & obsecratione clamavit ad Dominum, eò quòd eis certa mors impendêret.

Caput XIV.

Plangit Esther, Deum in spiritu humilitatis obsecrans.

1. ESther quoque regina confugit ad Dominum, pavens periculum, quod imminebat.

2. Cúmque deposuisset vestes regias: fletibus & luctui apta indumenta suscepit, & pro unguentis variis, cínere & stercore implevit caput, & corpus suum humiliavit jejuniis *a*: omniaque loca, in quibus antea lætari consueverat, crinium laceratione *b* complevit.

3. Et deprecabatur Dominum Deum Israel, dicens: Domine mi, qui rex noster es solus, adjuva me solitariam *c*, & cujus præter te nullus est auxiliator alius.

4. Periculum meũ in manibꝰ *d* meis est.

5. *e* Audivi à patre meo *f* quòd tu Do-

i nam Aman volebat adorari cultu divino.

k i. e. hæreditatem seu populum tuum quem tibi quasi hæreditarium delegisti.

a Judæi enim sua jejunia vocare solent Thaanin, i. e. humiliationes.

b hoc signo ingentem animi luctum olim testabantur

c id est, ope & auxilio humano destitutam

d i. e. præsentissimum est.

e *Deut.* 4. 20. 34. & 32. 9.

f Græc. à nativitate i. prima ætate.

Domine tulisses Israel de cunctis Gentibus, & patres nostros ex omnibus retro majoribus suis, ut possideres hereditatem sempiternam, fecistique eis sicut locutus es.

6. Peccavimus in conspectu tuo, & idcirco tradidisti nos in manus inimicorum nostrorum:

g loquitur de suis majoribus

7. coluimus enim deos eorum *g*. Justus es Domine:

8. Et nunc non eis sufficit, quòd durissima nos opprimunt servitute, sed robur manuum suarum, idolorum potentiæ deputantes,

9. volunt tua mutare promissa, & delere hereditatem tuam, & claudere ora laudantium te, atque extinguere gloriam templi *h* & altaris tui,

h quod recens instauratum erat, Jerosolymæ indulto hujus ejusdem Darii Hystaspis.
i sc. idolis
k i. gentiles

10. ut aperiant ora Gentium, & laudent idolorum fortitudinem, & prædicent carnalem regem in sempiternum.

11. Ne tradas Domine sceptrum tuum his, qui non sunt *i*, ne rideant *k* ad ruinam nostram: sed converte consilium eorum super eos, & eum, qui in nos cœpit sævire, disperde.

12. Memento Domine, & ostende te nobis in tempore tribulationis nostræ, & da mihi fiduciam Domine rex deorum *l*, & universæ potestatis:

l i. e. regũ, judicum, principum omnium, qui dii vocantur. *Joan.* 10. *Psalm.* 81.
m Leonem vocat Assuerum ob animositatem & feritatem.

13. tribue sermonem compositum in ore meo in conspectu leonis *m*, & transfer cor illius in odium hostis nostri, ut & ipse pereat, & cæteri, qui ei consentiunt.

14. Nos autem libera manu tua, & adjuva me, nullum aliud auxilium habentem, nisi te, Domine, qui habes omnium scientiam,

15. & nosti quia oderim gloriam iniquorum, & detester cubile incircumcisorum, & omnis alienigenæ.

16. Tu scis necessitatem meam, quòd abominer signum superbiæ & gloriæ meæ, quod est super caput meum in diebus ostentationis meæ, & detester illud quasi pannum menstruatæ, & non portem in diebus silentii mei,

17. & quòd non comederim in mensa Aman *n*, nec mihi placuerit convivium regis, & non biberim vinum libaminum *o*:

n libenter.
o sc. idolorum.

O HErr/ Israel von allen Völckern genommen hast/ und unsere Vätter von allen ihren Vorfahrern/ die vor ihnen gewesen seynd/ damit du sie zum ewigen Besitz und Erbtheil annehmest/ und hast ihnen gethan/ wie du geredet hast.

6. Nun haben wir gesündiget vor deinem Angesicht/ und darum hast uns in die Händ unserer Feinden übergeben:

7. Dan wir haben ihre Götter geehret: HErr/ du bist gerecht.

8. Und nun ist ihnen nit genug/ daß sie uns mit härtester Dienstbarkeit untertrucken/ sondern die Stärck ihrer Händen schreiben sie dem Vermögen ihrer Abgötter zu.

9. Und wollen deine Verheissungen endern/ und dein Erbtheil vertilgen/ und den jenigen den Mund schliessen/ die dich loben/ und die Herrlichkeit deines Tempels und deines Altars vernichtigen/

10. Damit sie den Heyden den Mund aufthun/ und die Macht der Abgötter rühmen/ und den fleischlichen König preysen ewiglich.

11. HERR gib dein Scepter den jenigen nit/ die nit seynd/ damit sie nit zu unserm Verderben lachen: sondern kehre ihren Rath über sie/ und vertilge den/ der angefangen hat wider uns zu wüten.

12. Sey ingedenck O HERR/ und zeige dich uns in der Zeit unsers Leydens/ und gib mir ein Vertrauen O HERR/ du König der Götter/ und aller HErrschafft.

13. Gib ein bedachtsame Red in meinen Mund vor deß Löwen Angesicht/ und verkehre sein Hertz in einen Haß gegen unserm Feind/ auf daß er umkomme/ und alle die es mit ihm halten.

14. Errette uns aber mit deiner Hand/ und hilff mir/ dieweil ich keine andere Hülff hab/ dan dich O HErr/ der du aller Dingen Wissenschafft hast/

15. Und erkennest/ daß ich die Ehr der Ungerechten hasse/ und ein Abscheuen hab von der Schlaffkammer der unbeschnittenen/ u. aller Frembdlingē.

16. Du erkeñst meine Noth/ daß mir das Zeichen der Hoffart u. meiner Ehr ein Greuel ist/ das auf meinem Haubt ist in den Tagen/ wan ich mich zeigē muß daß ich auch ein Abscheuē davon hab wie vom Tuch eines monatsüchtigen Weib und daß ichs in den Tagen meines Stillschweigens nit trage:

17. Und daß ich ans Aman Tisch nit gessen hab/ und daß mir deß Königs Gastmahl nit gefallen hat/ und hab vom Opfferwein nit getruncken:

18. Daß auch deine Dienerin sich niemal erfreut hat von der Zeit/ daß ich hieher gebracht bin/ biß auf den heutigen Tag als in dir/ O HErr/ du GOtt Abrahams.

19. Du starcker GOtt über alle/ erhöre die Stimm der jenigen/ die keine andere Zuversicht haben/ und erlöse uns auß der Hand der Ungerechten/ und errette mich von meiner Forcht.

Das XV. Capitel.

I. Weitläuffigere Erzehlung/ wie Esther/ mit Lebens-Gefahr sey zum König hinein getretten/ 1.

II. Wie hefftig sie erschrocken/ und wie freundlich sie vom König sey empfangen worden/ 9.

* Diß hab ich auch in der gemeinen Edition dabey gefunden.

1. UNd er befahl ihr (ohn Zweiffel Mardochäus der Esther) daß sie zum König hinein gehen/ und für ihr Volck/ und für ihr Vatterland bitten solte.

2. Und er sprach: Gedencke an die Tag deiner Nidrigkeit/ wie du in meiner Hand auferzogen bist: dan Aman der ander nach dem König hat zum Tod wider uns geredet.

3. So ruff du nun den HErrn an/ und rede für uns mit dem König/ und errette uns vom Tod.

* Auch das/ was hernach folget.

4. Aber am dritten Tag legte sie ihre Traurkleyder ab/ und bekleydete sich mit ihrer Herrlichkeit.

5. Da sie nun in Königlicher Kleydung schine/ und GOtt angeruffen hatte/ der alle Ding regieret und erhält/ nahm sie zwo Mägd zu sich/

6. Und auf die eine lehnete sie sich/ als wan sie ihren Leib für Lusten/ und grosser Zartigkeit nit möchte tragen:

7. Aber die andere Magd folgete der Königin/ und trug die Kleyder/ die auf die Erden hiengen.

8. Sie war aber gantz rößlich unter ihrem Angesicht/ und verbarg ihr traurig und sehr erschrockenes Hertz mit freundlichen und leuchtenden Augen.

II. 9. Also gieng sie durch alle Thüren nacheinander hinein/ und stund gegen dem König über/ da er saß auf dem Thron seines Königreichs/ und war mit Königlichen Kleydern angethan/ und leuchtete von Gold und von Edelgestein/ und war erschröcklich anzusehen.

10. Und als er sein Angesicht aufhube/ und den Grimm seines Hertzen mit brennenden Augen zu erkennen gab/ fiel die Königin nider/ veränderte ihre Farb/ und ward bleich/ und lehnete ihr müdes Haubt auf ihr Mägdlein.

11. Und GOtt veränderte den Geist deß Kö-

* Der H. Hieronymus. * Wort St. Hieron.

18. & numquam lætata sit ancilla tua, ex quo huc translata sum usque in præsentem diem, nisi in te Domine Deus Abraham.

19. Deus fortis super omnes, exaudi vocem eorum, qui nullam aliam spem habent, & libera nos de manu iniquorum, & erue me à timore meo.

Caput XV.

I. Exponitur amplius quomodo Esther mandante Mardochæo, cum periculo suo intraverit ad regem, 1.

II. Vultu illius exterrita, gratiam invenerit. 9.

| Hæc quoque addita reperi in editione vulgata. (| verba S. Hieronymi)

1. ET mandavit ei (haud dubium quin Esther Mardochæus) ut ingrederetur ad regem, & rogaret pro populo suo & pro patria sua.

2. Memorare (inquit) dierum humilitatis tuæ, quomodo nutrita sis in manu mea, quia Aman secundus à rege locutus est contra nos in mortem:

3. & tu invoca Dominum, & loquere regi pro nobis, & libera nos de morte.

| Nec non & ista quæ subdita sunt.

4. Die autem tertio deposuit vestimenta ornatus sui *a*, & circumdata est gloria sua.

5. Cúmque regio fulgeret habitu, & invocásset omnium rectorem *b* & salvatorem Deum, assumpsit duas famulas,

6. & super unam quidem innitebatur, quasi præ deliciis *c* & nimia teneritudine corpus suum ferre non sustinens:

7. altera autem famularum sequebatur dominam, defluentia in humum indumenta sustentans.

8. Ipsa autem roseo colore vultum perfusa, & gratis ac nitentibus *d* oculis tristem celabat animum, & nimio timore contractum.

II. 9. Ingressa igitur cuncta per ordinem ostia, stetit contra *e* regem, ubi ille residebat super solium regni sui, indutus vestibus regiis, auroque fulgens, & pretiosis lapidibus, erátque terribilis aspectu.

10. Cúmque elevasset faciem, & ardentibus oculis furorem pectoris indicásset, regina corruit, & in pallorem colore mutato, lassum super ancillulam reclinavit caput.

11. Convertitque Deus spiritum regis

a Græcè vestimenta luctûs, quibus scilicet ad Dei cultum ornata fuerat.
b Græc. inspectorem.
c i. delicatè se gerens.
d i. hilaritatem præferentibus.
e i. coram.

gis in manſuetudinem, & feſtinus ac metuens exilivit de ſolio, & ſuſtentans eam ulnis ſuis, donec rediret ad ſe, his verbis blandiebatur:

12. Quid habes Eſther? Ego ſum frater tuus *f* noli metuere.

f i. e. ſponſus.

13. Non morieris: non enim pro te *g*, ſed pro omnibus *h* hæc lex conſtituta eſt.

g ſorore mea & ſponſa.
h ſubditis noſtris.

14. Accede igitur, & tange ſceptrum.

15. Cúmque illa reticeret, tulit auream virgam *i*, & poſuit ſuper collum ejus, & oſculatus eſt eam, & ait: Cur mihi non loqueris?

i i. ſceptrum.

16. Quæ reſpondit: vidi *k* te domine quaſi Angelum Dei *l*, & conturbatum eſt cor meum præ timore gloriæ tuæ.

k Gen. 33. 10. 2. Reg. 9. 17.

17. Valdè enim mirabilis es domine, & *l* facies tua plena eſt gratiarum *m*.

l ſc. mirabili majeſtate.
m ſplendoris & dignitatis.

18. Cúmque loqueretur, rurſus corruit, & pæne exanimata eſt.

19. Rex autem turbabatur, & omnes miniſtri ejus conſolabantur eam.

CAPUT XVI.

Aſſueri epiſtola pro Judæorum ſalute cum inimicorum ſuorum interemptione, ad ſingulas regni provincias, irritans epiſtolam Amanis

* S. Hieron.

* *Exemplar epiſtolæ regis Artaxerxis, quam pro Judæis ad totas regni ſui provincias miſit: quod & ipſum in Hebraico volumine non habetur.*

Sup. 11. 2.

1. REx magnus Artaxerxes ab India uſque Æthiopiam centum vigintiſeptem provinciarum ducibus *a* ac principibus, qui noſtræ juſſioni obediunt, ſalutem dicit.

a Græc. Satrapis.

2. Multi *b* bonitate principum & honore, qui in eos collatus eſt, abuſi ſunt in ſuperbiam:

b Sup. 3. 10

3. & non ſolum ſubjectos regibus nituntur opprimere, ſed datam ſibi gloriam non ferentes *c* in ipſos, qui dederunt, moliuntur inſidias.

c ſc. moderatè.

4. Nec contenti ſunt gratias non agere beneficiis, & humanitatis in ſe jura violare, ſed Dei quoque cuncta cernentis arbitrantur ſe poſſe fugere ſententiam *d*.

d i ultionem.

5. Et in tantum veſaniæ proruperunt, ut eos, qui credita ſibi officia diligenter obſervant, & ita cuncta agunt ut omnium

nigs in Sanfftmüthigkeit / und er ſprang eylend und förchtend vom Thron / und hube ſie auf mit ſeinen Armben/ biß ſie widerum zu ſich ſelbſt kam/ und er liebkoßte ihr mit diſen Worten:

12. Was haſt du Eſther? Ich bin dein Bruder/ förchte dir nit.

13. Du ſolſt nit ſterben: dan diſes Geſatz iſt nit für dich/ ſondern für alle gemacht.

14. Darum trette herzu/ und rühre den Scepter an.

15. Und da ſie ſtill ſchwige/ nahm er die guldene Ruth/ und legte ſie auf ihren Halß/ kuſſete ſie/ und ſprach: Warum redeſt du nit mit mir?

16. Und ſie antwortet: Herr ich hab dich angeſehen/ wie einen Engel GOttes/ und mein Hertz iſt erſchrocken auß Forcht vor deiner Herrlichkeit.

17. Dan du Herr biſt wunderbarlich und dein Angeſicht iſt voller Gnaden.

18. Und da ſie alſo redete/ ſanck ſie abermal nider/ und fiel bey nah in Ohnmacht.

19. Der König aber ward betrübt/ und all ſeine Diener tröſteten ſie.

Das XVI. Capitel.

Brieff/ in welchem der König deß Amans Befelch vernichtiget/ und den Juden erlaubt ihre Feind zu erwürgen/ und denſelben Tag ins künfftig durch das gantze Reich feyerlich zu begehen.

* Abſchrifft deß Brieffs/ welchen der König Artaxerxes in alle Landſchafften ſeines Königreichs für die Juden außgeſandt hat: und wird ſolcher im Hebreiſchen nit gefunden.

1. DEr groſſe König Artaxerxes von India biß zum Morenland/ entbiet den Fürſten und Landpflegern der hundert ſiben und zwantzig Landſchafften / die unſerm Gebiet unterworffen ſeynd/ ſeinen Gruß.

2. Vil Menſchen haben der Fürſten Güte/ und der Ehr/ die ihnen erzeigt iſt / zur Hoffart mißbraucht:

3. Und unterſtehen ſich nit allein die jenige zu unterdrucken/ welche den Königen unterthänig ſeynd/ ſondern können auch die ihnen erzeigte Ehr nit ertragen/ u. ſtellen denſelbigen heimlich nach / von welchen ſie ſeynd geehret worden.

4. Und iſt ihnen nit genug/ daß ſie undanckbar ſeynd für die Woltheten/ und das gemeine menſchliche Recht in ihnen ſelbſten übertretten/ ſondern vermeinen auch/ daß ſie dem Urtheil GOttes entfliehen können/ der alles ſihet/

5. Und gerathen in ſolche Unſinnigkeit / daß ſie ſich unterſtehẽ, die jenige/ ſo ihre anvertraute Aembter fleiſſig verſehen, und alles alſo verrichten/ daß ſie

von

von jederman lobens wehrt seynd mit heimlichen Tücken der Lugen übern Hauffen zu werffen:

6. Dieweil sie die einfältige Ohren der Fürsten/ welche auß ihrer Natur andere schätzen/ mit listigem Betrug hintergehen.

7. Welches auß den alten Historien bewehret wird/ und aus dem/ was täglich geschicht/ wie die Anschläg der Königen durch etlicher Leuthen böses Eingeben verkehrt werden.

8. Darum man Vorsehung muß thun / daß Frid sey in allen Landen.

9. Ihr müßt auch nit meynen/ wan wir unterschidliche Ding befehlen/daß solches aus Leichtfertigkeit unsers Gemüths herkome/ sondern daß wir nach Gelegenheit und Nothdurfft der Zeit urtheilen/wie es der Nutz deß gemeinē Wesens erfordert.

10. Und damit ihr klärlicher verstehet was wir sagen/Aman/ der Sohn Amadathi/ von Gemüth und Geschlecht ein Macedonier/ und frembd vom Geblüt der Persen/ der unsere Gütigkeit mit seiner Grausamkeit beflecket hat/ ist wie ein Frembder von uns aufgenommen.

11. Disem ist so grosse Freundschafft widerfahren/ daß er auch unser Vatter ist genannt / und wie der ander nach dem König/ von jederman angebettet worden.

12. Derselbig ist von Hoffart so hoch aufgeschwollen/ daß er sich understanden hat/ uns deß Reichs und Lebens zu berauben.

13. Dan er hat Mardochäum / durch welches Treu und Wohlthat wir das Leben haben / und Esther die Mitgesellin unsers Reichs / mit ihrem gantzen Volck/ durch etliche neue und unerhörte listige Anschläg/ begehrt zum Tod zu bringen/

14. Und ist mit den Gedancken umgangen/ daß/ wan sie umgebracht wären/ er hernach unserer einigen Persohn nachstellen/ und das Reich der Persen auf die Macedonier bringen möchte.

15. Wir aber haben die Juden/ welche von disem allerärgsten Menschen zum Tod verordnet gewesen/ allerdings unschuldig befunden/ja wir habē dargegen befunden/ daß sie sich gerechter Satzungen brauchen/

16. Und Kinder seynd deß allerhöchsten/und deß allergrössesten GOttes/ der allezeit lebet: durch dessen Gutthat das Reich unsern Vättern und uns ist übergeben worden/und biß auf den heutigen Tag bewahret wird.

17. Darum wisset/daß die Brieff/ die er unter unserm Namen außgesandt hat/ ungültig seyn.

18. Um welcher lästerlichen That willen/ er selbst/ der sie angestifftet hat/ und sein gantzes Geschlecht/

laude digni sint, mendaciorum cuniculis conentur subvertere,

6. dum aures principum simplices, & ex sua natura alios æstimantes, callida fraude decipiunt.

7. Quæ res & ex veteribus probatur historiis, & ex his, quæ geruntur quotidie, quomodo malis quorumdam suggestionibus regum studia depraventur.

8. Unde providendum est paci omnium provinciarum.

6. Nec putare debetis, si diversa jubeamus, ex animi nostri venire levitate, sed pro qualitate & necessitate temporum, ut reipublicæ poscit utilitas, ferre sententiam.

10. Et ut manifestius, quod dicimus, intelligatis, *e* Aman filius Amadathi, & animo & gente Macedo *f*, alienusque à Persarum sanguine, & pietatem nostram sua crudelitate commaculans, peregrinus à nobis susceptus est:

11. & tantam in se expertus humanitatem, ut pater noster vocaretur, & adoraretur ab omnibus post regem secundus:

12. qui in tantum arrogantiæ tumorem sublatus est, ut regno privare nos niteretur & spiritu *g*.

13. Nam Mardochæum, cujus fide & beneficiis vivimus *h*, & consortem regni nostri Esther cum omni gente sua novis quibusdam atque inauditis machinis expetivit in mortem:

14. hoc cogitans ut illis interfectis, insidiaretur nostræ solitudini *i*, & regnum Persarum transferret in Macedonas *k*.

15. Nos autem à pessimo mortalium Judæos neci destinatos, in nulla penitus culpa reperimus, sed econtrariò justis utentes legibus,

16. & filios altissimi & maximi, semperque viventis Dei, cujus beneficio & patribus *l* nostris & nobis regnum est traditum, & usque hodie custoditur.

17. Unde eas litteras, quas sub nomine nostro ille direxerat, sciatis esse irritas.

18. Pro quo scelere ante portas hujus urbis, id est, Susan, & ipse qui machinatus

e Sup. 3. 1.
f hinc censent aliqui fuisse de genere Agag, non Amalecitæ sed alterius
g i. e. vita.
h propter detectam conspirationem
i hæc ad conjurationem Bagathanis & Tharis Eunuchorum Amanis perfamiliarium referenda videntur, de qua *cap.* 2. *v* 21.
k i. Græcos quorum pars non minima Macedones qui tum (à tempore Darii Hystaspis) Persis metuendi & ab iis malè meriti ut notat Herodotus: unde postea bella aperta inter eos & hunc Darium & celebris ad Marathonem pugna
l i. Decessoribus suis, Cyro nempe & Cambysi, & alioquin Cyri filiam ipse duxerat, ut jure patrem eum appellaret.

natus est, & omnis cognatio ejus pendet in patibulis: non nobis, sed Deo reddente ei quod meruit.

19. Hoc autem edictum, quod nunc mittimus, in cunctis urbibus proponatur, ut liceat Judæis uti legibus suis.

20. Quibus debetis esse adminiculo, ut eos, qui se ad necem eorum paraverant, possint interficere tertiadecima die mensis duodecimi, qui vocatur Adar.

21. Hanc enim diem, Deus omnipotens, mœroris & luctus, eis vertit in gaudium.

22. Unde & vos, inter ceteros festos dies, hanc habetote diem, & celebrate eam cum omni lætitia, ut & in posterum cognoscatur,

23. omnes, qui fideliter Persis obediunt, dignam pro fide recipere mercedem: qui autem insidiantur regno eorum, perire pro scelere.

24. Omnis autem provincia & civitas, quæ noluerit solemnitatis hujus esse particeps, gladio & igne pereat, & sic deleatur, ut non solùm hominibus, sed etiam bestiis invia sit in sempiternum pro exemplo contemptus, & inobedientiæ.

vor der Porten diser Stadt/ das ist/ Susan/ am Galgen hangt: und ist ihm von GOtt / nit von uns widergolten/ was er verdienet hat.

19. Aber disen Befelch/ den wir jetzt schicken/ sol man in allen Städten fürhalten/ damit den Juden zugelassen sey/ihre Satzungen zu brauchen.

20. Und ihr sollet ihnen behülfflich seyn/ daß sie die jenige/ die sich beteitet hatten ihnen das Leben zu nehmen / am dreyzehenden Tag deß zwölfften Monats/ der Adar genannt wird/erwürgen mögë.

21. Dan disen Tag/der ihnen ein Tag der Traurigkeit/ und Betrübnuß war / hat ihnen der Allmächtige GOtt in Freud verwandlet.

22. So sollet ihr auch unter andern Festtägen disen Tag halten/ und denselbigen mit aller Freud feyren/ damit man auch zu künfftigen Zeiten erkenne/

23. Daß alle/ die den Persen treulich gehorsam seynd / für ihre Treu gebürliche Belohnung empfangen: daß aber auch die jenige/ die ihrem Reich nachstellen der Ubelthat halben zu Grund gehen.

24. Aber ein jegliches Land und Stadt / so diser hochzeitlichen Freud nit wil theilhafftig seyn / sol zum Exempel der Verachtung/ und deß Ungehorsams/ mit Schwerdt und Feur verderbet/ und dergestalt vertilget werden / daß nit allein die Menschen/ sondern auch die unvernünfftige Thier keine Weeg dadurch haben ewiglich.

Bayerische Staatsbibliothek München

BIB-